

**ENGLISH-RUSSIAN
AVIATION & SPACE
DICTIONARY**

About 70000 terms

**EDITED BY
A. M. MURASHKEVICH**

**Order of the Red Banner of Labour
MILITARY PUBLISHING HOUSE
USSR MINISTRY OF DEFENCE
MOSCOW —1974**

А Н Г Л О - Р У С С К И Й АВИАЦИОННО-КОСМИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

около 70 000 терминов

**ПОД ОБЩЕЙ РЕДАКЦИЕЙ
А. М. МУРАШКЕВИЧА**

**Ордена Трудового Красного Знамени
ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ СССР
МОСКВА—1974**

4И(Англ)

A64

СОСТАВИТЕЛИ

А. М. МУРАШКЕВИЧ, И. Ф. БОРИСОВ, М. И. МАКСИМОВ,
Н. Н. НОВИЧКОВ, В. И. ШАРАПОВ, А. П. ЧОЧИА

Англо-русский авиационно-космический словарь. Под
A64 общ. ред. А. М. Мурашкевича. М., Воениздат, 1974.

1336 с.

На обороте тит. л. сост.: А. М. Мурашкевич, И. Ф. Борисов,
М. И. Максимов и др.

Словарь содержит около 70 тыс. терминов по следующей тематике: назначение, устройство и принципы действия атмосферных и космических летательных аппаратов, системы управления и наведения, вооружение, системы ПВО, ПРО и ПКО, средства технической эксплуатации летательных аппаратов, авиационные и ракетные топлива и смазки, авиационно-космические материалы, основы аэрогазодинамики и термодинамики. В конце словаря дан составленный И. А. Крупенниковой аннотированный указатель переводных словарей, выпущенных Воениздатом в период 1958—1973 гг.

Словарь рассчитан на лиц, работающих с англо-американской литературой по авиационной и ракетно-космической технике.

^A 70105-241

"Z[^] TZ7~¹¹⁶ "74

068

(02)-74

4И(Англ.)

© Воениздат, 1974

АНГЛО-РУССКИЙ АВИАЦИОННО-КОСМИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Редакторы: Я. И. Мягков, В. Ф. Прохоров, А. Я. Ретеюм, Б. В. Савин

Редактор-лексикограф Л. Я. Протасова
Переплет художника Я. И. Карпикова Художественный редактор Р. Я. Прозоровская
Технический редактор И. Ф. Кузьмин Корректор Л. И. Брюквина

Слано в набор 1.7.73 г. Подписано к печати 30.5.74 г.

Формат бумаги 60X90^{1/16}. 831/г печ. л. 83,5 усл. печ. л. Уч.-изд. л. 124,111

Бумага типографская № 1. Тираж 11.000. Цена 5 р. 23 коп.

Изд. № 11/5564.

Зак. 575

Воениздат

103160, Москва, К-160

1-я типография Воениздата

103006, Москва, К-6, проезд Скворцова-Степанова, дом 3

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Англо-русский авиационно-космический словарь» содержит около 70 тыс. терминов и охватывает всю основную терминологию, относящуюся к области авиационной, ракетной и космической техники. Основное содержание словаря составляет терминология по следующей тематике: устройство, принцип действия и характеристики атмосферных и космических летательных аппаратов; авиационные и ракетные двигатели; силовые, двигательные и энергетические установки летательных аппаратов; бортовое и наземное оборудование; системы управления и наведения; вооружение и боевое применение летательных аппаратов; материалы, применяемые для самолетов, ракет и космических аппаратов; авиационные и ракетные топлива и смазки; технология самолето- и ракетостроения; летная и техническая эксплуатация летательных аппаратов; летно-подъемный и наземный технический состав; космонавты и их подготовка; тренажеры и моделирующие стенды; наземные и летные испытания; аэродромы, авиационные и ракетные базы, космодромы и их сооружения; аэродинамика летательных аппаратов, баллистика ракет; авиационная астрономия и метеорология; воздушное фотографирование; парашютное дело; управление воздушным движением; противовоздушная, противоракетная и противокосмическая оборона, а также смежные области науки и техники.

Составители выражают благодарность А. А. Новобытову, представившему терминологию по самолетному и аэродромному противопожарному оборудованию.

Замечания и предложения по словарю просьба направлять по адресу: 103160, Москва, К-160, Военное издательство.

Составители

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Термины в словаре расположены в алфавитном порядке. Составные термины, состоящие из определяемого (ведущего) слова и одного или нескольких определений, размещены по алфавитно-гнездовой системе, в соответствии с которой эти термины следует искать по определяемым (ведущим) словам. Например, термин **wing stall angle** находится в гнезде термина **angle**.

В гнезде термины расположены следующим образом: сначала в алфавитном порядке определений идут термины, состоящие из ведущего слова и последующего определения, далее — из предшествующего определения и ведущего слова. Ведущее слово в гнезде заменяется тильдой (~). Устойчивые терминологические сочетания помещены в подбор к ведущему термину. Например:

flight полет; рейс; перелет; звено; летательный аппарат (в *полете*); *ркт* — стартовый комплекс; летный; полетный; бортовой; **abort the** ~ прерывать [аварийно прекращать] полет...

~ **at the controls** полет за рычагами управления (в качестве летчика, *пилотирующего самолет*)

~ **in instrument conditions** полет по приборам...

acceptance ~ приемочный полет

acrobatic ~ полет с выполнением фигур высшего пилотажа

Факультативная часть английского термина и русского перевода заключена в круглые скобки. Например:

plan position (indicator) approach следует читать: **plan position approach** или **plan position indicator approach**;

перевод термина **space-equivalent flight** «полет (в пределах атмосферы) в условиях, близких к космическим» следует читать: «полет в условиях, близких к космическим» или «полет в пределах атмосферы в условиях, близких к космическим».

Синонимичные варианты английского термина и русского перевода заключены в квадратные скобки и могут быть употреблены вместо стоящего перед скобками слова или группы слов. Например:

circling [circular] approach следует читать: **circling approach** или **circular approach**;

перевод термина **wings level attitude** «положение без крена [с нулевым креном]» следует читать: «положение без крена» или «положение с нулевым креном».

Пояснения к русским переводам набраны курсивом и заключены в круглые скобки.

В русских переводах близкие по значению термины отделены запятой, более далекие значения и части речи — точкой с запятой.

В словаре принят американский вариант написания, перед английским вариантом ставится помета *Br* и ссылка на соответствующий американский вариант.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

<i>астр</i> астрономия	<i>пож</i> противопожарное оборудование
<i>азрд</i> аэродинамика	<i>приб</i> приборы
<i>Бр</i> английский термин	ПРО противоракетная оборона
<i>ВВ</i> взрывчатое вещество	<i>прочн</i> прочность
<i>верт</i> вертикально взлетающие аппараты	ПуВРД пульсирующий воздушно-реактивный двигатель
<i>возд</i> воздухоплавание	<i>радио</i> радиотехника
ВВС военно-воздушные силы	<i>разг</i> разговорное выражение
ВМС военно-морские силы	РДГТ ракетный двигатель твердого топлива
<i>воор</i> авиационное и космическое вооружение	<i>ркт</i> ракетный термин
ВПП взлетно-посадочная полоса	<i>рлк</i> радиолокация
ВРД воздушно-реактивный двигатель	РЛС радиолокационная станция
<i>выч</i> вычислительная техника	РУД рычаг управления двигателем
ГТД газотурбинный двигатель	СВВП самолет вертикального взлета и посадки
<i>де</i> двигателя	<i>см.</i> смотри
<i>жарг</i> жаргонизм	СПУ самолетное переговорное устройство
ЖРД жидкостный ракетный двигатель	СУВП самолет с укороченным взлетом и посадкой
ЗУР зенитная управляемая ракета	<i>США</i> американский термин
ИК инфракрасная техника; инфракрасный	ТВД турбовинтовой двигатель
ИСЗ искусственный спутник Земли	ТГС тепловая головка самонаведения
<i>Кан</i> канадский термин	ТДУ тормозная двигательная установка
КДП командно-диспетчерский пункт	<i>тж</i> также
КЛА космический летательный аппарат	ТНА турбонасосный агрегат
<i>кем</i> космический термин	<i>тпл</i> топлива и смазки
ЛА летательный аппарат	ТРД турбореактивный двигатель
МБР межконтинентальная баллистическая ракета	ТРДД турбореактивный двухконтурный двигатель
<i>метео</i> метеорология	УВД управление воздушным движением
<i>напр</i> , например	УКВ ультракороткие волны; ультракоротковолновый
НАСА Национальный комитет по аэронавтике и исследованию космического пространства США	<i>уел</i> условное обозначение
<i>навг</i> навигация	<i>фр</i> французский термин
<i>нем</i> немецкий термин	ЦВМ цифровая вычислительная машина
ПВД приемник воздушного давления	ЭВМ электронная вычислительная машина
ПВО противовоздушная оборона	<i>эл</i> электротехническое оборудование
ПВРД прямоточный воздушно-реактивный двигатель	ЭЛТ электронно-лучевая трубка
ПКО противокосмическая оборона	<i>ядр</i> ядерная техника
ПЛО противолодочная оборона	
/2/ множественное число	

|
co
|

Ж
еу
<
е
Он СТ ин (л
ас?с*∞
<
Ж
Ж
с>
Ж
Ж
Ж

QDJtUO

А

AB: make an ~ go around включать
 форсаж для ухода на второй круг
 abaft сзади; в хвостовой части; в зад-
 ней полусфере
 abandoned покинутый (*экипажем ЛА*)
 abandonment покидание (*ЛА*)
 abatement уменьшение; ослабление
 noise ~ уменьшение шума; борьба
 с шумом
 vibration ~ борьба с вибрацией
 abeam под прямым углом к продоль-
 ной оси, на траверзе; на пересека-
 ющихся курсах
 Abel-flashpoint температура всп-ышки
 (горючего *или* масла) по Абель-
 Пенскому
 aberration абберация; отклонение; ук-
 лонение
 planetary ~ планетная абберация
 ability способность
 absorbing ~ абсорбионная [погло-
 шающая] способность
 acid-sequestering ~ способность
 связывать [блокировать] кислоту,
 ингибирующее [корродирующее]
 действие кислот
 aerobatic ~ пригодность к высшему
 пилотажу
 antioxidant ~ антиокислительная
 способность
 atmospheric-braking ~ способность
 к аэродинамическому торможению
 braking ~ эффективность торможе-
 ния; способность к торможению; за-
 медление при торможении
 climbing ~ скороподъемность
 crash ~ способность противостоять
 разрушающим нагрузкам (*при ава-
 рийной посадке*)
 emulsifying ~ эмульгирующая
 [эмульсионная] способность, спо-
 собность образовывать эмульсию
 flying ~ летное мастерство; техни-
 ка пилотирования (*летчика*)

full-scale attack ~ возможность на
 несения массированного удара
 gassing ~ способность газообразо-
 вания
 gettering ~ сорбионная спосо-
 бность геттера
 inhibiting ~ ингибирующая [за-
 держивающая, тормозящая] спосо-
 бность; противоокислительная спо-
 собность
 load-carrying ~ грузоподъемность;
 несущая способность
 maneuvering ~ маневренность
 penetration survival ~ способность
 преодолевать без потерь оборону
 противника
 penetrative ~ способность (авиа-
 ции) к проникновению [вторжению,
 прорыву]
 pilot takeover ~ способность летчи-
 ка брать на себя управление (*при
 отказе автоматики*)
 protective ~ защитная способность
 (*материала*)
 protective coating ~ защитная спо-
 собность покрытия
 range ~ (расчетная) дальность по-
 лета; досягаемость по дальности;
 радиус действия
 reattack ~ способность к повторной
 атаке
 reducing ~ восстановительная спо-
 собность
 resolving ~ разрешающая спосо-
 бность
 speed ~ скоростные качества; (мак-
 симальная) скорость полета
 stabilizing ~ стабилизирующие
 свойства; устойчивость
 turning ~ маневренность, поворот-
 ливость (*в воздушном бою*); (ми-
 нимальный) радиус разворота
 weight-lifting ~ грузоподъемность
 (*аппарата вертикального взлета*)

ability

wetting ~ смачивающая способность
 ablatant абляционный материал; абляционное покрытие
 sprayable ~ напыляемое абляционное покрытие
 ablate охлаждать (ся) путем уноса массы; подвергать (ся) абляций; уносить (ся) потоком
 ablation абляция, унос массы
 aerodynamic ~ унос массы воздушным потоком
 aerothermal ~ воздушно-термическая абляция
 asymmetric ~ несимметричная [асимметричная] абляция
 atmospheric ~ абляция (при движении) в атмосфере (*планеты*)
 axisymmetric ~ осесимметричная абляция; абляция на осесимметричном теле
 carbon phenolic ~ абляция фенольного углепластика
 flame ~ абляция в потоке раскаленного газа
 heat shield ~ абляция теплозащитного слоя
 high-pressure ~ абляция при высоком давлении
 high-temperature ~ высокотемпературная абляция
 hypersonic ~ абляция в гиперзвуковом потоке
 hyperthermal ~ высокотемпературная абляция
 inhomogeneous ~ неоднородная абляция
 insulator ~ абляция изоляционного покрытия
 internal ~ внутренняя абляция
 laminar ~ ламинарная абляция
 linear ~ линейная абляция
 low-temperature ~ низкотемпературная абляция
 melting ~ абляция плавлением
 nose tip ~ абляция носовой части (*тела*)
 quasi-steady (-state) ~ квазиустановившаяся абляция
 radiation ~ абляция при интенсивном теплоизлучении
 reentry ~ абляция при входе в атмосферу
 stagnation-point ~ абляция вблизи критической точки (*тела*)

ablation

steady(-state) ~ установившаяся абляция
 sublimating ~ абляция сублимацией [сублимированием]
 surface ~ поверхностная абляция
 surface melting ~ абляция с оплавлением поверхности
 thermal ~ термическая абляция
 thermomechanical ~ термомеханическая абляция [эрозия]
 total ~ суммарная абляция
 transient ~ неустановившаяся абляция
 transient melting ~ неустановившаяся абляция плавлением
 turbulent ~ абляция в турбулентном потоке
 unsteady ~ неустановившаяся абляция
 vaporizing ~ абляция испарением
 ablation-cooled с абляционным охлаждением, охлаждаемый путем абляции
 ablative абляционный [уносимый] теплозащитный материал; *см. тж. сочетания с ablator*; абляционный (*о материале, теплозащите*)
 ceramic-base ~ абляционный материал на керамической основе
 elastomeric-base ~ абляционный материал на эластомерной основе
 metal-base ~ абляционный материал на основе металлов
 nozzle ~ абляционный материал для сопла
 rigid ~ жесткий абляционный материал
 ablatively путем абляции, посредством уноса массы
 ablator аблятор, абляционный материал; абляционный теплозащитный экран; уносимое теплозащитное покрытие
 carbon phenolic ~ абляционный фенольный углепластик
 cellular ~ ячеистый аблятор
 ceramic ~ керамический аблятор
 char-forming [charring] ~ обугливающийся [кокующийся] аблятор
 cloth-base phenolic ~ аблятор из фенольного текстолита
 combustible ~ горючий аблятор
 composite ~ аблятор из композиционного материала
 elastomeric ~ эластомерный аблятор

ablator

epoxy resin-phenolic microsphere ~ аблятор из эпоксипласта с наполнителем из фенольных микрошариков
 epoxy resin-silicon fiber ~ аблятор из эпоксипласта, армированного волокнами кремния
 foamed ~ вспененный аблятор
 graphite-fabric phenolic ~ аблятор из фенольного графитотекстолита
 gunning ~ напыляемое абляционное покрытие
 high-temperature ~ высокотемпературный аблятор
 homogeneous ~ однородный аблятор
 ideal low-temperature ~ идеальный низкотемпературный аблятор
 liquid layer forming ~ аблятор, образующий жидкий слой (*на поверхности защитного экрана*)
 low-density ~ низкоплотный аблятор
 low-temperature ~ низкотемпературный аблятор
 low-temperature subliming ~ аблятор, сублимирующий при низких температурах
 noncharring ~ необугливающийся аблятор
 nylon-phenolic ~ найлонофенольный аблятор
 opaque ~ непрозрачный аблятор
 partially degraded ~ частично деградировавший аблятор
 phenolic-asbestos ~ асбофенольный аблятор, абляционный фенольный асботекстолит
 phenolic-glass ~ абляционный фенольный стеклотекстолит
 phenolic-graphite ~ фенольно-графитовый аблятор, абляционный фенольный графитопласт
 phenolic-nylon ~ фенолонайлоновый аблятор
 phenolic-resin-glass fabric ~ абляционный фенольный стеклотекстолит
 planetary ~ абляционный материал для планетарных полетов
 plastic ~ абляционный пластик
 radiative ~ излучательный аблятор
 shear resistant ~ аблятор, стойкий к (аэродинамическому) сдвигу
 silica-phenolic ~ аблятор из фенопласта с кварцевым наполнителем
 silicone ~ кремнийорганический [силиконовый] аблятор

I ablator

structural ~ конструкционный абляционный материал
 subliming ~ сублимирующий аблятор
 superorbital ~ аблятор для суперорбитальных полетов
 transparent ~ прозрачный аблятор
 aboard на борту (ЛА); get ~ садиться (*на палубу авианосца*); взбираться [подниматься] на борт (ЛА)
 A-bomb атомная бомба
 abort аварийное прекращение [прерывание] действия (*полета, пуска, испытаний*); прерванный полет; летательный аппарат, прервавший полет; прерывать полет; ~ from orbit уход с орбиты
 ~ of the mission аварийное прекращение (*испытаний, пуска, полета*)
 air ~ прерванный полет; ЛА, прервавший полет
 approach ~ прекращение захода на посадку
 ascent phase ~ аварийное прекращение полета на участке выведения [подъема]
 atmospheric ~ аварийное прекращение полета в пределах атмосферы
 automatic ~ автоматическое аварийное прекращение полета
 extra-atmospheric ~ аварийное прекращение полета в заатмосферном пространстве
 extravehicular activity ~ аварийное прекращение работы за бортом КЛА
 ground ~ отказ от взлета из-за неисправности; самолет, не взлетевший из-за неисправности
 high-altitude ~ аварийное прекращение полета на большой высоте
 landing phase ~ аварийное прекращение фазы спуска [посадки] (КЛА), аварийное прекращение полета (КЛА) на этапе спуска
 last-minute ~ аварийное прекращение полета в последний момент
 launch ~ неудачный пуск; аварийное прекращение полета на стартовом участке
 launch phase ~ аварийное прекращение фазы пуска (КЛА), аварий-

ное прекращение полета на стартовом участке
 abort
 off-the-pad ~ аварийное прекращение полета после старта
 pad ~ аварийное прекращение предстартовых операций
 payload compartment ~ аварийное отделение отсека с полезной нагрузкой
 start-up ~ аварийное прекращение пуска (КЛА) [взлета (ЛА)]
 suborbital (velocity) ~ аварийное прекращение полета на суборбитальной скорости
 superorbital (velocity) ~ аварийное прекращение полета на суперорбитальной скорости
 weather ~ отмена полета из-за условий погоды
 aborted прерванный; сорванный, невыполненный
 aborting см. abortion
 abortion аварийное прекращение [прерывание] действия (*полета, пуска, испытаний*); неудача; невыполнение задания; отражение (воздушного) нападения
 mission ~ срыв [невыполнение] задания [боевой задачи]
 takeoff ~ прекращение взлета
 abortive самолет, невыполнивший задания *или* прервавший полет; прерванный; сорванный, невыполненный
 abracadabra абракадабра (*фигура высшего пилотажа*)
 abrasion истирание, износ; шлифовка
 meteoric ~ истирание (поверхности) метеоритной пылью
 abrasion-resistant стойкий против истирания
 abreast рядом, в один ряд на одной высоте (*о строе самолетов*); с расположением **в ряд** (*о креслах*)
 line ~ боевой порядок «фронт»
 abrupton разрыв, обрыв, отрыв
 abscissa абсцисса, горизонтальная **ось** (*координат*)
 absence:
 ~ of knock отсутствие детонации
 absorb абсорбировать, поглощать; амортизировать
 absorbability абсорбционная [поглощающая] способность
 absorbate абсорбат, абсорбируемое вещество

absorbency: ~ of the undercarriage амортизирующая способность шасси
 absorbent абсорбент, поглотитель, поглощающее [абсорбирующее] вещество; **см. тж. сочетания с absorber**
 acoustic ~ шумопоглотитель; звукопоглощающий материал
 carbon-dioxide ~ поглотитель углекислого газа
 expendable ~ расходный абсорбент
 heat ~ теплопоглощающий материал
 solar ~ поглотитель солнечного излучения
 superoxide ~ абсорбент на основе перекиси
 urea ~ абсорбент мочевины
 absorber абсорбер, поглотитель, поглощающее [абсорбирующее] вещество; абсорбционный аппарат; амортизатор; демпфер; фильтр; поглотительная цепь [схема, контур]
 acoustic ~ шумоглушитель; звукопоглощающий материал
 acoustic shock ~ поглотитель акустического [звукового] удара
 air-cushion shock ~ пневматический амортизатор
 articulated-suspension shock ~ рычажный амортизатор
 broad-band ~ широкодиапазонное поглощающее покрытие
 bumper ~ амортизатор
 carbon-dioxide ~ поглотитель углекислого газа
 coil-spring shock ~ пружинный **амортизатор (на спиральных пружинах)**
 energy ~ поглотитель энергии
 flash ~ пламегаситель
 gyro vibration ~ демпфер вибраций гироскопа
 heat ~ теплопоглотитель
 high-efficiency energy ~ высокоэффективный амортизатор
 honeycomb ~ сотовый поглотитель (**солнечной радиации**)
 hydraulic shock ~ гидравлический амортизатор
 inertia ~ амортизатор
 landing gear shock ~ амортизатор шасси
 landing shock ~ амортизатор шасси; ударопоглощающая подушка посадочного устройства

absorber

levered-action shock ~ рычажный амортизатор
liquid(-spring) shock ~ жидкостный амортизатор
microwave ~ поглотитель сверхвысоких частот, СВЧ-поглотитель
moisture ~ влагопоглотитель
narrow-band ~ *рлк* узкодиапазонное поглощающее покрытие
neutron ~ поглотитель нейтронов
odor ~ дезодоратор
oleo-pneumatic shock ~ жидкостно-воздушный [масляно-пневматический] амортизатор
oleo-rubber shock ~ масляно-резиновый амортизатор
oleo shock ~ масляный амортизатор
plate shock ~ пластинчатый амортизатор
pneumatic shock ~ пневматический амортизатор
radioactivity ~ поглотитель радиоактивного излучения
rubber-block shock ~ резиновый пластинчатый амортизатор
rubber-cord shock ~ шнуровой резиновый амортизатор
rubber-disc shock ~ резиновый пластинчатый амортизатор
rubber-in-compression shock ~ резиновый пластинчатый амортизатор
rubber-ring shock ~ резиновый пластинчатый амортизатор
rubber shock ~ резиновый амортизатор
self-tuning ~ самонастраивающийся демпфер [амортизатор]
shock ~ амортизатор; демпфер; буфер
sound ~ звукопоглотитель, звукопоглощающее вещество
surge ~ успокоительная перегородка; демпфер колебаний
ultraviolet (light) ~ поглотитель ультрафиолетовых лучей
undercarriage shock ~ амортизатор шасси
vibration ~ амортизатор вибраций (*аннпартуры*); гаситель колебаний
water ~ влагопоглотитель
absorbing поглощение; амортизация; поглощающий, впитывающий
shock ~ амортизация
absorbite активированный уголь

absorptance поглощающая [лучепоглотительная] способность; коэффициент поглощения
~ **of metal surface** **поглощающая** способность металлических поверхностей
solar ~ коэффициент поглощения в солнечном спектре; поглощаемость солнечного излучения
spectral ~ спектральная [избирательная] поглощающая способность; коэффициент спектрального поглощения
total ~ полная поглощающая способность; коэффициент полного поглощения
absorption абсорбция, поглощение; лучепоглощение; впитывание; амортизация; абсорбционный
atmospheric ~ атмосферное поглощение, поглощение в атмосфере
compression shock ~ амортизация хода сжатия
continuous ~ сплошное поглощение
electromagnetic ~ поглощение электромагнитного излучения
energy ~ энергопоглощение
gamma ~ поглощение гамма-лучей
gas ~ газопоглощение
ground ~ поглощение землей, земное поглощение
heat ~ поглощение тепла, теплопоглощение
hydrogen ~ наводороживание, абсорбция водорода
ionospheric ~ ионосферное поглощение
kinetic energy ~ поглощение кинетической энергии
landing shock ~ поглощение [амортизация] посадочного удара
load ~ *прочн* несущая способность главного колеса (*шасси*)
main-wheel shock ~ амортизация главного колеса (*шасси*)
moisture ~ влагопоглощение
molecular ~ молекулярное поглощение
neutron-flux ~ поглощение потока нейтронов
ozone ~ поглощение озоном
radiant energy ~ поглощение лучистой энергии
radiation ~ поглощение излучения
rocket nozzle ~ поглощение в ракетном сопле
rubber cord shock ~ резиновая шнуровая амортизация

absorption

rubber-in-compression shock ~ резиновая пластинчатая амортизация (*работающая на сжатие*)
 rubber shock ~ резиновая амортизация
 selective ~ избирательное поглощение
 shock ~ поглощение [смягчение, амортизация] толчков [ударов]
 spring shock ~ пружинная амортизация
 thermal ~ теплопоглощение
 thermal neutron ~ поглощение тепловых нейтронов
 thermal radiation ~ поглощение теплового излучения
 ultrasonic ~ поглощение ультразвука
 ultraviolet ~ поглощение ультрафиолетового излучения
 water vapor ~ поглощение водяными парами (*атмосферы*)
 X-ray ~ поглощение рентгеновского излучения
 absorptivity поглощающая способность
 acoustical ~ коэффициент звукопоглощения; звукопоглощаемость
 radar ~ способность поглощать энергию РЛС
 radiant surface ~ поверхностная поглощаемость излучения
 thermal ~ способность теплопоглощения; коэффициент теплопоглощения
 abstraction отделение, отвод; извлечение; перегонка
 abundance: ~ of power избыток мощности *или* тяги
 accelerant ускоритель; катализатор
 accelerate ускорять (ся); разгонять (ся); увеличивать обороты, раскручивать (ся); выводить (двигатель) на режим; ~ away уходить с разгоном (*от противника*)
 acceleration ускорение; движение с ускорением; разгон; увеличение числа оборотов; выход (двигателя) на режим; перегрузка
 ~ due to an up-gust ускорение от восходящего порыва
 ~ due to gravity ускорение силы тяжести, гравитационное ускорение
 ~ in climbing flight разгон в полете с набором высоты

acceleration

~*in full afterburner разгон на максимальном форсажном режиме
 ~ in gravity units перегрузка [ускорение] в долях силы тяжести
 ~ in pitch (угловое) ускорение тангажа
 ~ in roll (угловое) ускорение крена
 ~ in yaw (угловое) ускорение рыскания
 ~ of dummy occupant ускорение, действующее на манекен в кресле
 ~ of fuel испаряемость топлива
 ~ of gravity ускорение силы тяжести, гравитационное ускорение
 ~ of the Earth земное ускорение; ускорение Земли; ускорение силы тяжести на поверхности Земли
 ~ "through the slot" *разе* разгон с переходом через скорость звука
 ~ to go-around power увеличение тяги *или* мощности для ухода на второй круг
 ~ with afterburner разгон при включенной форсажной камере
 aircraft ~ ускорение *или* разгон ЛА
 all-burnt ~ ускорение в момент полного выгорания топлива
 allowable ~ допустимая перегрузка; допустимая величина ускорения
 amplitude ~ амплитуда колебаний (*в единицах ускорения*)
 angular ~ угловое ускорение
 apparent ~ фактическое [испытываемое летчиком] ускорение
 automatic ~ автоматически осуществляемый разгон
 axial ~ продольное ускорение; продольная перегрузка
 azimuth cross-beam ~ азимутальное ускорение в направлении, перпендикулярном лучу
 back-to-chest ~ ускорение в направлении «спина — грудь», отрицательное продольное ускорение (*в физиологической системе*)
 backward ~ вектор ускорения в направлении «грудь — спина», отрицательное продольное ускорение
 brief ~ кратковременно действующее ускорение
 centrifugal ~ центробежное ускорение
 centripetal ~ центростремительное ускорение

acceleration

chest-to-back ~ ускорение в направлении «грудь — спина», положительное продольное ускорение
climb-power ~ разгон или ускорение на режиме набора высоты
cockpit ~ ускорение, измеряемое в кабине летчика или действующее на летчика в кабине
combat ~ увеличение скорости (самолета) в ходе воздушного боя
complex ~ результирующее [полное] ускорение

Coriolis ~ кориолисово ускорение
crash ~ ускорение в момент разрушения [удара, аварии]
cross-beam ~ ускорение в направлении, перпендикулярном лучу
crossed-field plasma ~ разгон плазмы в перекрещивающихся (электромагнитных) полях
cumulative ~ суммарное ускорение
downward ~ вектор ускорения в направлении «голова — ноги», отрицательное нормальное ускорение
drag ~ отрицательное ускорение; торможение или перегрузка вследствие сопротивления
elevation cross-beam ~ угломестное ускорение в направлении, перпендикулярном лучу
engine ~ увеличение числа оборотов двигателя; приемистость двигателя
fighter-rate ~ разгон по аналогии с истребителем

flapping ~ *верт* ускорение (лопастей) в маховом движении
flight-path ~ ускорение по траектории (полета); тангенциальное [касательное] ускорение
fluctuating ~ колеблющееся [переменное] ускорение
foot-to-head ~ ускорение в направлении «ноги — голова», отрицательное нормальное ускорение (*в физиологической системе*)
footward ~ вектор ускорения в направлении «голова — ноги», отрицательное нормальное ускорение
forward ~ вектор ускорения в направлении «спина — грудь», положительное продольное ускорение
free-fall ~ ускорение свободного падения [силы тяжести]
front-to-back ~ ускорение в на-

правлении «грудь — спина», положительное продольное ускорение

acceleration

full afterburner ~ разгон с максимальной форсажной тягой
gravitational ~ гравитационное ускорение, ускорение силы тяжести
gross ~ полное ускорение (*по результатам испытаний, без учета опыта эксплуатации*)
gust-induced ~ ускорение в результате действия порыва
head-to-foot ~ ускорение в направлении «голова — ноги», положительное нормальное ускорение (*в физиологической системе*)
head-to-seat ~ ускорение в направлении «голова — кресло» [«голова — ноги»]
headward ~ вектор ускорения в направлении «ноги — голова», положительное нормальное ускорение
high ~ высокое ускорение; быстрый разгон
hypervelocity ~ разгон до гиперзвуковой скорости; ускорение при гиперзвуковой скорости
idle-to-max-power ~ *де* приемистость при выводе с малого газа на максимальный режим
impact ~ ударное ускорение; перегрузка при стыковке
impulsive ~ импульсное ускорение
initial ~ начальное ускорение; *ркт* ускорение в момент пуска
instantaneous ~ мгновенное ускорение; текущее ускорение
integrated ~ интеграл ускорения, скорость
lateral ~ поперечное [боковое] ускорение
launching ~ ускорение в момент пуска; ускорение при катапультировании (*самолета с авианосца*)
leftward ~ ускорение в направлении «справа — налево»; отрицательное боковое [поперечное] ускорение (*прижимающее к правому борту*)
level(-flight) ~ ускорение или разгон в горизонтальном полете
linear ~ линейное ускорение
longitudinal ~ продольное ускорение [составляющая ускорения]
long-term ~ длительно действующее ускорение; длительно действующая перегрузка

acceleration

maneuvering ~ ускорение при маневре; перегрузка при маневре
 missile ~ ускорение, действующее на ракету; разгон ракеты
 moderately strong ~ умеренное ускорение
 negative ~ отрицательное ускорение; замедление; *кем* торможение
 net ~ располагаемое ускорение; приведенное стартовое ускорение; минимальное гарантированное ускорение (*самолета*)
 nonspherical ~ ускорение несферичности (*гравитационного поля*)
 normal ~ нормальное ускорение [составляющая ускорения]
 on-off ~ импульсное ускорение
 opening ~ ускорение при раскрытии (*парашюта*)
 orbital ~ орбитальное ускорение
 peak ~ пиковое ускорение, пик ускорения
 peak-to-peak ~ размах колебаний величины ускорения
 perturbing ~ возмущающее ускорение; ускорение, вызывающее возмущенное движение
 phantom ~ ускорение несферичности (Земли); ускорение Кориолиса, поворотное ускорение
 physiological ~ физиологическое ускорение (*испытываемое живым организмом*)
 pitch(ing) ~ (угловое) ускорение тангажа; ускорение в движении тангажа
 plasma ~ ускорение *или* разгон плазмы
 positive ~ положительное ускорение; разгон
 pullout ~ ускорение при выводе из пикирования
 pullup ~ нормальное положительное ускорение
 pulsed ~ импульсное ускорение
 quasi-steady plasma ~ квазистационарное ускорение плазмы
 radial ~ радиальное [центробежное] ускорение
 rearward ~ вектор ускорения в направлении «грудь — спина», отрицательное продольное ускорение
 relative ~ относительное ускорение
 rightward ~ ускорение в направлении «слева — направо», положи-

тельное боковое [поперечное] ускорение (*прижимающее к левому борту*)

acceleration

rocket ~ ускорение, действующее на ракету; разгон ракеты
 roll(ing) ~ (угловое) ускорение крена; ускорение в движении крена
 rotary [rotational] ~ угловое ускорение
 secular ~ вековое ускорение
 separate ~ раздельное ускорение
 side(-to-side) ~ боковое ускорение [составляющая ускорения]
 slam ~ резкий разгон; резкая дача газа
 sled-test ~ ускорение при испытании на ракетных салазках
 spin ~ ускорение вращением
 spineward ~ вектор ускорения в направлении «грудь — спина», отрицательное продольное ускорение
 steady(-state) ~ установившееся ускорение
 steady-state-plasma ~ разгон плазмы в установившемся течении
 subsonic ~ ускорение при дозвуковой скорости
 supersonic ~ разгон до сверхзвуковой скорости; ускорение при сверхзвуковой скорости
 surge-free ~ *де* приемистость без появления помпажа
 sustained ~ длительно действующее ускорение
 tailward ~ вектор ускорения в направлении «грудь — спина», отрицательное продольное ускорение
 takeoff ~ ускорение при взлете; разгон на взлете; *ркт* стартовое ускорение
 tangential ~ тангенциальное [касательное] ускорение
 threshold ~ пороговое ускорение
 timed ~ регулируемое по времени ускорение
 transient ~ кратковременно действующее ускорение; мгновенное ускорение; ускорение в переходном режиме
 translational ~ ускорение в поступательном движении
 transonic ~ разгон до околосзвуковой скорости; ускорение при околосзвуковой скорости
 transverse ~ ускорение, перпендикулярное оси тела

- acceleration
 uniform ~ равномерное ускорение;
 разгон с постоянным ускорением
 vertical ~ нормальное ускорение
 yaw(ing) ~ (угловое) ускорение
 рыскания; ускорение в движении
 рыскания
 zero ~ нулевое ускорение
 accelerator ускоритель; ускоряющий
 электрод; катализатор; катапульта
 (авианосца); ускоритель затвора
 burning-rate ~ *мл* компонент, по-
 вышающий скорость горения
 coaxial plasma ~ ускоритель плаз-
 мы с соосными [коаксиальными]
 цилиндрическими электродами
 continuous plasma ~ ускоритель
 плазмы непрерывного действия
 electrodeless plasma ~ безэлектрод-
 ный ускоритель плазмы
 electromagnetic plasma ~ электро-
 магнитный ускоритель плазмы
 gas ~ газовая пушка; газовый ус-
 коритель
 gas entry plasma ~ газовый ус-
 коритель плазмы
 linear ~ линейный ускоритель; пус-
 ковая установка с прямолинейными
 направляющими
 magnetohydrodynamic ~ магнито-
 гидродинамический ускоритель
 mass ~ газовая пушка; гелиевая
 баллистическая испытательная ус-
 тановка
 oxidation ~ ускоритель [катализа-
 тор] окисления
 particle ~ ускоритель частиц
 plasma ~ ускоритель плазмы
 reaction ~ ускоритель [катализа-
 тор] реакции
 secondary ~ вспомогательный ус-
 коритель
 steam ~ паровая катапульта (авиа-
 носца)
 Van de Graaff (electrostatic) ~
 (электростатический) ускоритель
 Ван-де-Граафа
 accelerograph акселерограф, самопи-
 сец ускорений [перегрузок]; *см. тж.*
сочетания с accelerometer
 lateral ~ самописец боковых [попе-
 речных] ускорений
 longitudinal ~ самописец продоль-
 ных ускорений
 normal ~ самописец нормальных
 ускорений
 pitch-sensing ~ самописец ускоре-
 ний в движении тангажа, акселеро-
 граф тангажа
 accelerograph
 roll-sensing ~ самописец ускорений
 в движении крена, акселерограф
 крена
 yaw-sensing ~ самописец ускоре-
 ний в движении рыскания, акселе-
 рограф рыскания
 accelerometer акселерометр, указатель
 [измеритель, датчик] ускорений [пе-
 регрузок]; ньютонмер
 aircraft ~ авиационный акселеро-
 метр
 air-damped ~ акселерометр с воз-
 душным демпфированием
 angular ~ угловой акселерометр,
 измеритель [указатель, датчик] уг-
 ловых ускорений
 axial ~ акселерометр, регистриру-
 ющий продольные ускорения; изме-
 ритель продольных ускорений
 control ~ управляющий акселеро-
 метр; датчик ускорений системы уп-
 равления
 counting ~ счетчик перегрузок, ак-
 селерометр со счетчиком
 crash ~ измеритель аварийных пе-
 регрузок
 current-balance ~ акселерометр,
 балансируемый по величине тока
 double-integrating ~ акселерометр
 с двойным интегрированием ус-
 корения
 drag ~ измеритель (отрицатель-
 ных) продольных ускорений
 dual ~ двухкомпонентный акселе-
 рометр; сдвоенный акселерометр
 electrostatically suspended ~
 электростатический акселерометр
 flexure-pivoted ~ торсионный аксе-
 лерометр
 flight-controlling ~ акселерометр-
 датчик системы управления поле-
 том
 floated ~ поплавковый акселеро-
 метр, акселерометр с плавающим
 маятником
 fluidic ~ струйный акселерометр;
 датчик перегрузок гидросистемы
 fore-and-aft ~ продольный акселе-
 рометр, измеритель продольных ус-
 корений
 gyro ~ гироскопический акселеро-
 метр
 high-level ~ акселерометр больших
 ускорений

accelerometer

horizontal ~ акселерометр с горизонтальной измерительной осью
 impact ~ измеритель ударных ускорений
 inertia ~ инерционный акселерометр
 inertial-guidance ~ акселерометр инерциальной системы наведения
 inertial-navigation ~ акселерометр инерциальной навигационной системы
 integrating ~ интегрирующий акселерометр
 lateral ~ поперечный акселерометр, измеритель поперечных [боковых] ускорений
 linear ~ линейный акселерометр; датчик линейных ускорений
 longitudinal ~ продольный акселерометр, измеритель продольных ускорений
 low-level ~ акселерометр малых ускорений
 manometer ~ манометрический акселерометр
 multiaxis ~ многокомпонентный акселерометр
 navigational ~ навигационный акселерометр
 normal ~ нормальный акселерометр, измеритель нормальных ускорений
 orthogonally mounted ~s акселерометры со взаимно перпендикулярными измерительными осями
 pendulous ~ маятниковый акселерометр
 piezoelectric ~ пьезоэлектрический измеритель [датчик] ускорений, пьезоакселерометр
 pitch-sensing ~ акселерометр для регистрации ускорений в движении тангажа, акселерометр тангажа
 pulsed integrating ~ импульсный интегрирующий акселерометр
 range ~ акселерометр с двойным интегрированием ускорения
 recording ~ акселерограф, самописец ускорений
 reference ~ эталонный акселерометр
 roll-sensing ~ акселерометр для регистрации ускорений в движении крена, акселерометр крена
 servo(ed) ~ сервоакселерометр,

акселерометр с сервоприводом; акселерометр с силовой коррекцией

accelerometer

single-axis ~ однокомпонентный акселерометр, акселерометр с одной измерительной осью - ..
 single-integrating ~ акселерометр с однократным интегрированием ускорения, акселерометр-датчик скорости
 spring-mass ~ пружинный акселерометр, акселерометр с грузом на пружинах [с пружинным подвесом подвижной системы]
 spring-restrained ~ акселерометр с пружинными ограничителями
 statistical ~ статистический акселерометр [акселерограф], самописец количества превышений заданных ускорений
 stopped ~ акселерометр с ограничительным упором
 strain-gauge ~ тензометрический акселерометр
 three-axis ~ трехкомпонентный акселерометр, акселерометр с тремя измерительными осями
 trim-cutout ~ акселерометр-датчик отключения системы балансировки (ЛА)
 two-axis ~ двухкомпонентный акселерометр, акселерометр с двумя измерительными осями
 two-component ~ двухкомпонентный акселерометр
 vacuum-tube ~ ламповый акселерометр
 vertical ~ измеритель вертикальных [нормальных] ускорений
 vibrating-beam ~ акселерометр с вибрирующим стержнем
 vibrating-string ~ акселерометр с вибрирующей струной
 viscous integrating ~ вязкостный интегрирующий акселерометр
 working ~ рабочий акселерометр (в отличие от эталонного)
 yaw-sensing ~ акселерометр для регистрации ускорений в движении рыскания, акселерометр рыскания
 acceptance прием (ка)
 passenger ~ приемлемость (конструкции) для пассажиров
 access доступ; подход; проход; выборка данных; регулировочное отверстие; люк; смотровой (об окне, лю-

access

air ~ доступ воздуха

left-hand ~ агрегат левого вращения

зультате обледенения

accident

international operation ~ летное происшествие на международной авиалинии

jet ~ (летное) происшествие с реактивным самолетом

land ~ летное происшествие над сушей; происшествие (с ЛА) на земле

landing ~ летное происшествие при посадке

landing gear ~ (летное) происшествие из-за шасси

landing short ~ летное происшествие в результате посадки с недолетом

major ~ крупное (летное) происшествие

materiel failure ~ летное происшествие из-за отказа материальной части

midair collision ~ летное происшествие в результате столкновения в воздухе [в полете]; столкновение в воздухе [в полете]

minor ~ авария; небольшое (летное) происшествие

on-pad ~ *ркт* происшествие на стартовой площадке

on-the-ramp ~ происшествие (с ЛА) на стоянке

overshoot ~ летное происшествие в результате посадки с перелетом

pilot ~ (летное) происшествие с гибелью *или* травмами летчика

pilot-caused ~ происшествие по вине летчика

pilot error ~ летное происшествие из-за ошибки летчика (*в пилотировании*)

pilot factor ~ происшествие по вине летчика

pitch-up ~ летное происшествие в результате самопроизвольного кабрирования (*самолета*)

potential ~ предпосылка к (летному) происшествию; (летное) происшествие с возможностью аварийного исхода

preventable ~ предотвратимое (летное) происшествие

ramp ~ происшествие (с ЛА) на стоянке

sailplane ~ летное происшествие с планером

scheduled airline ~ летное происшествие на регулярной авиалинии

accident

serious ~ крупная авария, серьезное (летное) происшествие

simulated ~ имитируемое (летное) происшествие

single-engine ~ летное происшествие на ЛА с одним двигателем

spin ~ летное происшествие из-за попадания в штопор

stall(ing) [stallout] ~ летное происшествие в результате срыва [сваливания]

subsonic ~s летные происшествия с дозвуковыми ЛА

supersonic ~s летные происшествия со сверхзвуковыми ЛА

survivable ~ летное происшествие без человеческих жертв

takeoff ~ летное происшествие на взлете

taxi ~ (летное) происшествие на рулении

taxi collision ~ происшествие на рулении в результате столкновения

transition ~ *верт* летное происшествие на переходном режиме

turbulence ~ летное происшествие при попадании в турбулентность

undershoot ~ летное происшествие в результате посадки с недолетом

unexplained ~ летное происшествие по неизвестным причинам

water ~ летное происшествие над водой; происшествие (с ЛА) на воде

weather ~ летное происшествие из-за неблагоприятных метеоусловий

wheels-up landing ~ летное происшествие при посадке с убраннным шасси

accident-free безаварийный, без (летных) происшествий

acclimatization акклиматизация; приспособление к новым окружающим условиям

accommodate вмещать

accommodation аккомодация, приспособляемость (*организма*); помещение, жилье; размещение, расквартирование

single-desk ~ однопалубная схема, размещение полезной нагрузки на одной палубе (*грузового самолета*)

visual ~ аккомодация зрения

accretion нарастание; наращивание

ice ~ отложение [нарастание] льда, обледенение

- accretion
 rime ~ отложение инея [изморози]
 accumulation аккумулярование; накопление; скопление
 ~ of slush скапливание слякоти
 (на ВПП)
 accelerated flight time ~ ускоренное налетывание часов
 boundary layer ~ утолщение пограничного слоя
 data ~ накопление данных
 droplet ~ скопление капель (жидкого топлива)
 flight time ~ налетывание часов
 hydrogen snow ~ смесеобразование в ЖРД, работающем на жидком водороде
 accumulator аккумулятор давления; Бр аккумулятор (ная батарея); см. *тж. сочетания с battery*; коллектор, сборник; *выя* накопитель, сумматор
 bellows-driven fuel ~ сильфонный аккумулятор системы подачи горючего
 brake ~ аккумулятор давления [гидроаккумулятор] тормозной системы
 cartridge-pressure ~ пороховой аккумулятор давления
 chemical pressure ~ химический аккумулятор давления
 compressed-air ~ воздушный аккумулятор давления
 diaphragm-type ~ диафрагменный [мембранный] аккумулятор давления
 emergency brake ~ аккумулятор давления аварийной тормозной системы
 fuel ~ топливный аккумулятор (*в системе запуска двигателя*); топливный элемент
 heat ~ аккумулятор тепла
 high-pressure ~ аккумулятор высокого давления
 hot-gas pressurized ~ пороховой аккумулятор давления
 hydraulic ~ гидравлический аккумулятор
 hydraulic/pneumatic ~ воздушно-гидравлический аккумулятор
 hydraulic system ~ аккумулятор гидросистемы
 low-pressure ~ аккумулятор низкого давления
 accumulator
 piston-type ~ поршневой аккумулятор давления
 pneumatic ~ воздушный аккумулятор давления
 pneumatic/hydraulic ~ воздушно-гидравлический аккумулятор
 pressure ~ аккумулятор давления
 pyrotechnic pressure ~ пороховой [пиротехнический] аккумулятор давления
 solar ~ аккумулятор солнечной энергии
 unfeathering ~ аккумулятор давления системы вывода (винтов) из флюгера
 wheel brakes ~ гидроаккумулятор тормозной системы колес
 accuracy точность; меткость
 ~ of inertial position точность определения места с помощью инерциальной системы
 ~ of steering control точность стабилизации [управления]
 acquisition ~ точность обнаружения и сопровождения цели; точность (выдачи данных) целеуказания
 aiming ~ точность прицеливания
 air gunnery ~ точность воздушной стрельбы
 along track ~ точность продольного выдерживания заданного маршрута (*по дальности*)
 altitude ~ точность определения высоты
 angular ~ угловая точность
 approach ~ точность захода на посадку
 azimuth ~ точность по азимуту, точность измерения азимута
 ballistic ~ точность вывода (ракеты) на заданную баллистическую траекторию
 bearing ~ точность пеленгации [определения направления]
 bombing ~ точность бомбометания
 calibration ~ точность тарировки [градуировки]
 computational ~ точность вычислений
 control ~ точность регулирования или управления
 cutoff ~ точность отсечки [выключения] двигателя
 design ~ расчетная точность
 Doppler ~ точность измерения доплера

леровской частоты; точность доплеровской РЛС	accuracy
assurasy	radar height ~ точность радиолокационного измерения высоты
drop ~ точность сброса [выброски, десантирования беспосадочным способом]	radar range ~ точность радиолокационного измерения дальности
dynamic ~ динамическая точность [погрешность]	range ~ точность измерения дальности
elevation ~ точность по углу места, угломестная точность	range rate ~ точность измерения (быстроты) изменения дальности
exact [fair] ~ высокая точность	recognition ~ точность обнаружения [опознавания] (<i>цели</i>); точность распознавания (<i>формы цели</i>)
firing ~ меткость стрельбы; точность срабатывания взрывателя	recording ~ точность записи (<i>данных</i>)
flight ~ точность выдерживания маршрута [траектории] полета	short-period ~ точность за короткий период, короткопериодическая точность
fuze ~ точность срабатывания взрывателя	splashdown ~ точность приводнения (<i>КЛА</i>)
ga(u)ge ~ точность прибора	split-hair ~ высокая точность
guidance ~ точность управления или наведения	steering control ~ точность управления или стабилизации
height-keeping ~ точность выдерживания высоты	survey ~ точность наблюдений
impact point ~ <i>ркт</i> точность попадания	target ~ точность попадания, в цель; точность наведения на цель
injection guidance ~ точность вывода (<i>КЛА на орбиту</i>)	terminal ~ точность управления [наведения, выдерживания траектории] на конечном участке полета
interception ~ точность (выведения в точку) перехвата	touchdown ~ точность приземления
landing ~ точность (выдерживания конечных параметров движения) при посадке; точность спуска (<i>КЛА</i>)	tracking ~ точность отслеживания (<i>команд</i>); точность слежения [сопровождения] (<i>цели</i>)
launch(ing) ~ точность выдерживания начальных параметров движения (ракеты) при пуске, точность пуска	track-keeping ~ точность выдерживания маршрута (<i>полета</i>)
long-period ~ точность за длительный период, длиннопериодическая точность	weapon delivery ~ точность доставки оружия к цели
model attitude ~ точность ориентации модели (<i>в трубе</i>)	accustomization привыкание (<i>к суровым внешним воздействиям</i>); освоение (<i>новых условий</i>)
navigation(al) ~ точность навигационной системы; точность наведения; точность навигации [самолетовождения]	ace ac, первоклассный военный летчик
path ~ точность выдерживания (заданной) траектории (<i>полета</i>)	aerobatic ~ ac [мастер] высшего пилотажа
pinpoint ~ высокая точность [меткость]	double ~ летчик, сбивший десять самолетов противника
pointing ~ точность целеуказания; точность ориентации; точность визирования (<i>звезды</i>)	triple ~ летчик, сбивший пятнадцать самолетов противника
positional ~ точность определения места (<i>ЛА</i>)	acescent окисляющее вещество; кислый, окисляющий
presentation ~ точность индикации (<i>данных</i>)	acetal ацеталь
	glass-reinforced ~ ацеталь, армированный стекломатериалом
	acetanilide ацетанилид, антифебрин
	acetate ацетат; ацетатное волокно
	cellulose ~ ацетат целлюлозы, ацетилцеллюлоза
	polyvinyl ~ поливинилацетат

acethydrazine гидразин уксусной кислоты	] acid
acetobutyrate ацетобутират	white fuming nitric ~ белая дымящая азотная кислота
acetone ацетон, диметилкетон	acid-cooled охлаждаемый кислотой, с кислотным охлаждением
acetonitrile ацетонитрил, цианистый метил	acidic кислотный, кислый
acetophenone ацетофенон, метилфенилкетон, ацетилбензол	acidiferous носитель кислых свойств; кислотный
acetyl ацетил	acidification подкисление
acetylene ацетилен	acidity кислотность
methyl ~ метилацетилен, пропилен, алилен	acidometer кислотометр
phenyl ~ фенилацетилен, этинилбензол, ацетиленбензол	acid-proof [-resistant, -resisting] кислотопорный, кислотостойкий
acid кислота; азотная кислота; кислотный, кислый	acid-sequestering связывающий [блокирующий] кислоту
amino ~ аминокислота	acidulation подкисление
concentrated nitric ~ концентрированная азотная кислота	I acoustic(al) акустический, звуковой
dilute nitric ~ разбавленная азотная кислота	acoustically-lined со звукопоглощающей облицовкой; с акустической изоляцией
fuming nitric ~ дымящая азотная кислота	acoustics акустика; акустические характеристики
fuming sulfuric ~ дымящая серная кислота	aeronautical ~ авиационная акустика
high-strength nitric ~ высококонцентрированная азотная кислота	aerospace ~ авиационно-космическая акустика
hydrochloric ~ хлористоводородная [соляная] кислота	aviation ~ авиационная акустика
hydronitric ~ азотоводородная кислота	nonlinear ~ нелинейная акустика
mixed ~ смесь азотной (90%) и серной (10%) кислот, меланж	underwater ~ гидроакустика
monoatomic [monobasic] ~ одноосновная кислота	acquire захватывать (цель)
nitric ~ азотная кислота	acquisition определение местоположения (объекта в пространстве); обнаружение, захват и сопровождение (цели); целеуказание; прием и накопление данных; ориентация антенны (на сопровождаемый объект)
nitrous ~ азотистая кислота	~ of beam захват луча; стабилизация движения по лучу
phosphoric ~ фосфорная кислота	~ of glidepath захват глиссады [глиссадного луча]; стабилизация движения по глиссаде
picric ~ пикриновая кислота, тринитрофенол	~ of information получение и накопление информации
polyatomic [polybasic] ~ многоосновная кислота	air-target ~ обнаружение воздушной цели
polyhydric ~ многоосновная кислота	air-to-air ~ обнаружение воздушной цели с борта ЛА
red fuming nitric ~ красная дымящая азотная кислота (окислитель)	all-weather target ~ обнаружение целей в любых метеоусловиях
saturated ~ насыщенная [предельная] кислота	automated data ~ автоматизированное получение и накопление [измерение и регистрация] данных
strong ~ сильная [крепкая] кислота	automatic ~ автоматическое обнаружение (и захват)
sulfuric ~ серная кислота	blind target ~ невидимый захват цели (при отсутствии оптической видимости)
sulfurous ~ сернистая кислота	
tetrahydric ~ четырехосновная кислота	
uninhibited red fuming nitric ~ неингибированная красная дымящая азотная кислота	

- acquisition
 data ~ получение и накопление [измерение и регистрация] данных
 electronic missile ~ измерение угловых координат ракеты сравнением фаз радиосигналов
 high-speed ~ скоростное целеуказание; скоростной захват (*цели*)
 infrared ~ обнаружение (*цели*) по инфракрасному излучению
 low-altitude ~ захват и сопровождение (*цели*) на малых высотах
 meatball ~ *разе* выход на глиссаду посадки на авианосец (*по индикатору глиссады*)
 night target ~ обнаружение целей ночью
 "preflight" ~ захват цели (головкой самонаведения) на пусковой установке
 radar ~ радиолокационное обнаружение и целеуказание; захват цели РЛС
 range ~ определение дальности
 short-range coverage ~ обнаружение (*цели*) в ближней зоне (*ПВО объекта*)
 target ~ обнаружение (и сопровождение) цели
 target data ~ выдача данных целеуказания
 telemetry ~ получение телеметрических данных
 tracking ~ захват на автосопровождение
 visual ~ визуальное обнаружение (и сопровождение) (*цели*)
 acrobatics воздушная акробатика; высший пилотаж (*на ЛА*); perform ~ выполнять фигуры высшего пилотажа
 aerial ~ воздушная акробатика; высший пилотаж (*на ЛА*)
 formation ~ групповой высший пилотаж
 fundamental ~ основные фигуры высшего пилотажа; основы высшего пилотажа
 high-altitude ~ фигурный пилотаж на большой высоте
 low-altitude ~ фигурный пилотаж на малой высоте
 aérojet летчик-мастер высшего пилотажа на реактивных самолетах
 acrylamide акриламид
 acrylate акрилат; акрилатовый, акри-
 ДОрый
- acrylic акрилопласт; акриловый полимер; акриловый
 stretched ~ акрилопласт с растяжением, растянутый акрилопласт
 stretch oriented ~ ориентированный акрилопласт с растяжением
 acrylonitrile акрилонитрил
 butadiene ~ бутадиенакрилонитрил
 reinforced styrene ~ акрилонитрил, армированный стиролом
 styrene ~ стиролакрилонитрил
 actinism актиничность, светочувствительность
 actinograph актинограф, самопишущий актинометр
 actinometry актинометрия
 action действие; работа; срабатывание; воздействие
 acceleration ~ (воз)действие ускорения
 accident preventive ~s меры по предотвращению (летных) происшествий
 adsorptive ~ адсорбционное [адсорбирующее] действие
 aerial ~s действия авиации
 aerodynamic ~ аэродинамическое воздействие, (воз)действие аэродинамических сил [моментов]
 aileron(s) ~ действие элеронов
 air ~ авиационная [воздушная] операция; воздушный бой; *pi* действия авиации
 air chemical ~ воздушное химическое нападение
 air-to-air ~ воздушный бой
 antibalance ~ дестабилизирующее действие
 antihunt ~ демпфирующее действие
 automatic ~ автоматическое действие
 avoiding ~ уклонение, маневр уклонения (*при опасности столкновения в полете*); маневрирование; противоракетный [противосамолетный, противозенитный] маневр
 back ~ противодействие; обратное действие, реакция; обратная связь, действие обратной связи
 backward ~ обратное движение (*подвижных частей автоматики*)
 backward stick ~ взятие [отклонение] ручки на себя
 balancing ~ уравнивающее действие

action

blasting ~ приведение в действие выхлопными газами
 blocking ~ блокирующее действие, блокировка
 brake ~ действие тормозов
 braking ~ торможение; срабатывание [действие] тормозов; эффективность торможения
 buffer ~ буферное действие; амортизация; демпфирование
 burning ~ процесс горения, горение
 capillary ~ капиллярное действие, капиллярность
 clamping ~ зажимание; стопорение, фиксация
 cleansing ~ очистка, продувка (*двигателя*)
 collision-avoidance ~ маневр предотвращения столкновения
 combined ~ совместное [комбинированное] действие
 combustion ~ процесс горения, горение
 compensating ~ компенсирующее [парирующее, уравнивающее] действие
 control ~ действие рулей; управляющее [регулирующее] (воз)действие
 controller ~ (воз)действие регулятора
 controlling ~ управляющее [регулирующее] (воз)действие
 cooling ~ процесс охлаждения, охлаждение
 correcting [corrective] ~ коррекция; введение поправок; восстановление положения; парирующее (воз)действие, парирование (*отклонения*); *pi* меры по устранению недостатков
 corrosive ~ коррозионное [корродирующее] (воз)действие
 cumulative ~ кумулятивное действие
 damping ~ демпфирование, демпфирующее действие
 deicing ~ устранение обледенения; работа противообледенительной системы периодического действия
 delay(ed) ~ замедленное действие, задержка; выдержка
 derivative ~ регулирование по скорости изменения входного параметра; управление по первой производной

I action

destabilizing ~ дестабилизирующее (воз)действие
 differential ~ дифференциальное (воз)действие [управление]
 direct ~ прямое (воз)действие
 directive ~ направленное действие
 disturbing ~ возмущающее (воз)действие
 dynamic ~ динамическое (воз)действие
 elevator ~ действие руля высоты
 emergency ~ действие в аварийной обстановке
 erosive ~ эрозия, эрозионное [разрушающее] действие
 evasive ~ уклонение, маневр уклонения (*при опасности столкновения в полете*); маневрирование; противоракетный [противосамолетный, противозенитный] маневр
 exhaust ~ (воз)действие (струи) выхлопных газов
 external ~ внешнее воздействие, feathering ~ флюгирование (*воздушного винта*); *верт* циклическое изменение шага (*лопасти несущего винта*)
 flapping ~ *верт* маховое движение (*лопасти*)
 flushing ~ промывка (*ЖРД*)
 focusing ~ фокусировка
 forward ~ возвратно-поступательное движение (*частей автоматики*)
 forward stick ~ отдача [отклонение] ручки от себя
 fuze ~ срабатывание взрывателя
 getter ~ газопоглотительное действие, действие геттера
 guidance ~ наведение, управление; работа системы наведения; управляющее [наводящее] действие
 gyroscopic ~ гироскопический эффект
 harassing night air ~s беспокоящие ночные действия авиации
 homing ~ самонаведение; работа системы самонаведения; действие по приведению [выводу] в заданную точку
 hydraulic ~ гидравлическое действие; гидравлический привод
 ignition ~ зажигание, воспламенение
 indirect ~ косвенное (воз)действие
 inhibitor ~ ингибирующее [замедляющее] действие

action

instantaneous ~ мгновенный взрыв; мгновенное действие
 ionizing ~ ионизирующее действие, действие ионизирующего излучения
 irreversible ~ необратимое действие
 jet ~ струйный эффект; воздействие струи
 joint air-ground ~s взаимодействие авиации с наземными войсками
 landing checklist ~s действия (экипажа) по контрольной посадочной карте
 late ~ запоздалое действие
 locking ~ запирающее [блокирующее] действие
 miss ~ срабатывание (взрывателя) на промахе
 multistage combustion ~ многоступенчатый процесс горения
 nose-down ~ пикирование; пикирующий эффект
 nose-up ~ кабрирование; кабрирующий эффект
 one-way ~ одностороннее [вентильное] действие
 on-off ~ релейное действие; действие типа «да — нет»
 open and shut ~ релейное действие, действие типа «да — нет»
 perturbing ~ возмущающее (воз)-действие
 planing ~ глиссирование; глиссирующий эффект
 pneumatic ~ пневматическое действие; пневматический привод
 positive detent ~ надежное запирающее [фиксация]
 prefiring ~ предстартовая операция
 premature ~ преждевременное срабатывание
 propellant pressure ~ действие под давлением ракетного топлива
 proximity ~ срабатывание неконтактного взрывателя; действие на расстоянии
 rumping ~ насосное действие; пульсация
 radiation [radiative] ~ действие излучения, радиационное воздействие
 rate ~ регулирование по скорости изменения входного параметра; управление по первой производной
 recircosal ~ обратное действие, противоположное воздействие; двустороннее [взаимное] действие

action

recovery ~ действие по выводу (из опасного режима)
 regenerative ~ регенеративное действие, регенерация
 regulating ~ регулирование; управляющее (воз)действие
 remote ~ действие на расстоянии, дистанционное действие
 restore [restoring] ~ восстанавливающее действие
 resultant ~ результирующее [суммарное] (воз)действие
 retarded ~ задержанное [замедленное] действие
 reversible ~ обратимое действие
 rudder ~ действие руля направления
 sampling ~ дискретное [импульсное, периодическое] (воз)действие
 second derivative ~ управление [регулирование] по второй производной [по ускорению]
 seeker ~ самонаведение; работа системы самонаведения
 semiautomatic ~ полуавтоматическое действие
 snap ~ мгновенное действие
 snubbing ~ заедание; затормаживание
 solenoid ~ приведение в действие соленоидом [электромагнитом]; соленоидное действие, срабатывание соленоида; соленоидный [электромагнитный] привод
 spin recovery ~s действия (летчика) по выводу из штопора
 stabilizing ~ стабилизирующее (воз)действие
 step ~ ступенчатое воздействие
 stop ~ останов, прекращение работы
 superquick ~ мгновенное действие; мгновенное срабатывание (взрывателя)
 thermal ~ тепловое [термическое] воздействие
 throttling ~ дросселирование; дроселирующее действие
 time-delay [-lag] ~ замедленное действие, действие с задержкой
 toe ~ ножное действие [привод]
 trajectory ~ траекторное [преждевременное] срабатывание (взрывателя)
 two-position ~ двухпозиционное

- регулирование, управление типа «да — нет»
- action
- ulterior ~ последствие (*пороховых газов*)
- unsteady boundary layer ~ влияние нестационарного пограничного слоя
- valve ~ одностороннее [вентильное] действие
- vertical ~ вертикальное усилие
- wall ~ *аэрд* влияние стенок
- warhead ~ срабатывание боевой части
- wave ~ волновое (воз)действие
- activate приводить в действие; включать; активировать; возбуждать
- activation приведение в действие; включение; активация; введение в строй
- ~ of homing включение системы самонаведения, переход на режим самонаведения
- accidentia! ~ случайное срабатывание [приведение в действие]
- combustive ~ активация горения
- detonative ~ активация (процесса) детонации
- launching site ~ введение в строй стартовых комплексов
- warhead ~ срабатывание боевой части
- activator активатор; возбудитель, повыситель чувствительности; катализатор, активирующая присадка (*в металле*); вулканиз(ир)ующее вещество
- inertial ~ инерциальный активатор
- runway light ~ блок включения огней ВПП
- active активный; действующий; работающий; передающий (*сигналы*); радиоактивный; *ядр* расщепляемый; *разг* действующая [рабочая] ВПП
- actively-cooled с активной системой теплозащиты
- activit||y активность; деятельность, работа; организация, учреждение; орган; служба
- air ~ действие авиации
- air-ground ~ взаимодействие авиации и сухопутных войск
- autopilot trim ~ восстановление балансировки с помощью автопилота
- biological ~ биологическая активность
- activity
- corrosive ~ коррозионная активность [агрессивность]
- countermeasure ~ постановка помех; создание помех работе связных и радиолокационных средств
- dispatch ~ диспетчирование
- drone ~ работы в области телеуправляемых ЛА
- electronics ~ работа радиоэлектронных средств
- electronic warfare ~ электронное противодействие, радиопротиводействие
- environmental ~ воздействие внешних условий
- extravehicular ~ работа в открытом космосе (*за бортом КЛ А*)
- firing ~ стрельбы; пуски (*ракет*)
- flight-deck ~ работа в кабине экипажа
- flight dispatch ~ диспетчирование полетов
- flying ~ полеты; участие в полетах
- impending hostile air ~ ожидаемые действия авиации противника
- intravehicular ~ деятельность [работа] (космонавта) на борту КЛА
- jammer ~ работа станции [передатчика] постановки помех
- launching ~ предстартовая подготовка; предпусковые операции
- launch(ing) pad ~ работы на стартовой площадке
- lunar surface ~ деятельность [работа] (космонавтов) на лунной поверхности
- manned-flight ~ полеты *или* деятельность в области пилотируемых ЛА
- missile development ~ разработка ракет (ы); опытно-конструкторские работы в области ракетной техники
- optical ~ работа оптических средств
- planning ~ планирование
- predeparture ~ies предполетные работы [операции]
- prelaunch ~ предстартовая подготовка; комплекс предпусковых операций
- radar ~ работа радиолокационных средств
- rescue ~ спасение; *pi* спасательные операции

activity

research ~ научно-исследовательская деятельность; научно-исследовательская организация
research and development ~ научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы
search ~ поиск; *pi* поисковые операции
solar ~ солнечная активность
space ~ies космические исследования
stop-and-go ~ies работы, выполняемые (космонавтами) в неподвижном положении и при передвижении
surface ~ поверхностная активность
tactical air combat ~ боевые действия тактической авиации
thunderstorm ^ грозовая деятельность
unusual air ~ необычные действия авиации
zero-g ~ деятельность в условиях невесомости

actual реальный; полноразмерный, натурный

actuation приведение в действие; включение; срабатывание; возбуждение; эффективность (*боевой части*); привод (*рулей*)
~ of spoilers введение в действие [*выпуск, открытие*] *интерцепторов*
APC ~ срабатывание [приведение в действие] автомата тангажа
control ~ отклонение рулей [поверхностей управления]; приведение в действие системы управления
DLC ~ приведение в действие системы непосредственного управления подъемной силой
electrical ~ приведение в действие электросигналом; электропривод
electromechanical ~ электромеханическое управление; приведение в действие электромеханизмом; электромеханический привод
hydraulic ~ гидравлическое управление; приведение в действие гидравлическим механизмом; гидропривод ^
landing gear/^выпуск шасси; уборка шасси; изменение положения шасси; управление шасси (*сервоприводом*)

actuation

mechanical ~ механическое управление; механическое приведение в действие; механический привод
parachute ~ ввод [раскрытие] парашюта

secondary ~ приведение в действие от вспомогательной [резервной, вторичной] системы

side-trigger ~ выстреливание (катапультированного кресла) от боковой ручки, приведение в действие стреляющего механизма от боковой ручки выстрела

single-flap ~ объединенный привод закрылков

standby ~ резервный [аварийный] привод

sweep ~ изменение стреловидности (*крыла*); силовой привод для изменения стреловидности (*крыла*)

valve ~ срабатывание клапана

wheels-down ~ выпуск шасси

wheels-up ~ уборка шасси

wing-sweep ~ изменение стреловидности крыла; силовой привод для изменения стреловидности крыла

actuator (силовой) привод; исполнительный [приводной, воздействующий] механизм; сервомотор; бустер; рулевая машина; силовой цилиндр
aerodynamic ~ сервокомпенсатор
aileron ~ силовой привод элерона; бустер элерона

air inlet [intake] ~ силовой привод (регулируемого) воздухозаборника
auto-pitch ~ исполнительный механизм [силовой привод] автомата тангажа

ball-screw ~ винтовой подъемник [силовой привод] с шариковой обоймой

canard ~ силовой привод [бустер] переднего оперения (*в схеме «утка»*)

chamber gimbaling ~ привод системы поворота камеры сгорания

combination ~ комбинированный силовой привод

control(-surface) ~ (силовой) привод руля [поверхности управления]; бустер; рулевая машина

disc ~ дисковый (силовой) привод

double-acting ~ (силовой) привод двойного действия, реверсивный (силовой) привод

actuator

droop ~ силовой привод отклоняемого носка
 dual ~s параллельно работающие силовые приводы; сдвоенные гидроусилители [бустеры]
electric ~ *электрический* силовой привод; электрическая рулевая машина
 electrohydraulic ~ электрогидравлический силовой привод
 elevator ~ бустер *или* силовой привод руля высоты
 eyelid ~ силовой привод створок сопла
 fin ~ *ркт* (силовой) привод поворотного оперения
 flap ~ (силовой) привод закрылков
 flight control surface ~ (силовой) привод руля [поверхности управления] ЛА; бустер; рулевая машина
 fluidic servo ~ струйный сервопривод
 fuel ~ топливный насос
 fuel flow pressure operated ~ исполнительный механизм, работающий под давлением в топливной системе
 gill ~ механизм привода створок жалюзи
 gimbaling ~ (силовой) привод (двигателя) в шарнирном подвесе
 harness release ~ цилиндр освобождения *привязной системы (кресла)*
 heavy-duty ~ мощный силовой привод
 hydraulic ~ гидравлический силовой привод; гидроусилитель, бустер; гидромотор
 inlet [intake] ~ силовой привод (регулируемого) воздухозаборника
 integrated ~ объединенный сервопривод
 jet vane ~ (силовой) привод газового руля
 landing-gear ~ подъемник [механизм выпуска и уборки] шасси
 leading-edge flap ~ силовой привод отклоняемого носка (*крыла*)
 leaking ~ гидропривод [бустер] с утечкой (*рабочей жидкости*)
 linear ~ (силовой) привод с линейной характеристикой
 liquid metal servo ~ сервопривод, работающий на жидком металле

actuator

lock ~ (силовой) привод замка *или* фиксатора [стопора]
 lockout (device) ~ силовой привод механизма отключения
 lock release ~s (силовые) приводы *механизма отпирания замков (механизма стыковки)*
 louver ~ механизм привода створок жалюзи
 nonlinear ~ (силовой) привод с нелинейной характеристикой
 nozzle cone ~ привод иглы сопла
 nozzle (control) ~ (силовой) привод регулируемого *или* поворотного сопла
 parallel ~s параллельно работающие силовые приводы; сдвоенные гидроусилители [бустеры]
 piston-type ~ поршневой силовой привод (*гидравлический, пневматический*); силовой цилиндр
 pitch changing ~ механизм изменения шага (*винта*)
 propeller pitch changing ~ механизм изменения шага воздушного винта
 pull-in ~s (силовые) приводы (механизма стыковки) для подтягивания стыкующихся КЛА друг к Другу
 quadruplex ~ счетверенный силовой привод
ramr ~ **СИЛОВОЙ** привод [воздействующий механизм] регулируемого воздухозаборника
 retractor ~ подъемник [механизм уборки] шасси
 reverser eyelid ~ (силовой) привод створок реверса тяги
 rotary ~ силовой привод с вращающимся рабочим органом, вращательный привод
 rudder trim ~ силовой привод триммера руля направления
 scan(ner) ~ *рлк* привод сканирующего устройства [антенны]
 screw jack ~ винтовой силовой привод; винтовой подъемник (*шасси*)
 series ~s силовые приводы [бустеры] суммарной тяги; последовательно включенные исполнительные механизмы
 servo ~ сервопривод; серводвигатель; бустер; рулевая машина

actuator

six-cylinder ~ бустер с шестью силовыми цилиндрами
 slat ~ силовой привод предкрылка
 solenoid ~ соленоидный привод
 spoiler ~ силовой привод *или* бустер интерцепторов
 stabilator ~ (силовой) привод управляемого [цельноповоротного] стабилизатора
 stabilizer ~ (силовой) привод стабилизатора
 stator ~ *де* силовой привод направляющего аппарата
 synchronized ~s синхронно работающие силовые приводы
 tailplane ~ (силовой) привод хвостового стабилизатора
 tandem ~s последовательно соединенные бустеры
 throttle ~ силовой привод РУД; сервопривод автомата тяги
 trim ~ силовой привод триммера
 vane ~ (силовой) привод газового руля
 wing ~ силовой привод поворотного крыла (*изменяемой геометрии*)
 wing-sweep ~ силовой привод крыла изменяемой стреловидности
 yaw ~ силовой привод в канале путевого управления; рулевая машина руля направления
 yaw damper ~ силовой привод демпфера рыскания
 acuity острота (*восприятия*)
 visual ~ острота зрения
 acute острый (*угол*); с большим углом стреловидности (*о крыле*); высокий (*звук*)
 acutely-swept с большим углом стреловидности
 ayclic ациклический; аperiодический
 adaptability приспособляемость; применимость; пригодность
 adaptation приспособливание, адаптация, самонастройка; модификация (*конструкции*); измененная конструкция
 active ~ активная адаптация
 chronic ~ длительная адаптация
 cold ~ адаптация к холоду
 color ~ цветовая адаптация (*зрения*)
 dark ~ темновая адаптация (*зрения*)
 heat ~ адаптация к теплу

adaptation

light ~ световая адаптация (*зрения*)
 passive ~ пассивная адаптация
 weightlessness ~ адаптация к условиям невесомости
 adapted работающий на расчетном режиме (*о сопле, двигателе*)
 adapter адаптер; переходник, переходное [соединительное] устройство; переходная муфта; приставка; регулировочное приспособление (*для подгонки, пригонки*); соединительный отсек
 booster-spacecraft ~ переходник между ракетой-носителем и КЛА
 cluster ~ кассетный бомбодержатель
 compass ~ блок связи с компасом
 docking ~ стыковочно-приемное устройство
 fuze ~ переходная втулка взрывателя
 homing ~ приводная приставка (*к бортовому радиоприемнику*), приводное устройство; прибор самонаведения
 igniter ~ переходник воспламенителя
 launcher ~ сменный вкладыш-переходник для пуска ракет различного калибра
 link chute ~ переходник рукава звеньевотода
 lunar module ~ переходный отсек лунного модуля
 missile/booster transporter ~ транспортный ложемент ракеты (в сборе) с ускорителем
 multiple docking ~ универсальный стыковочный переходник
 oxygen mask ~ переходник кислородной маски
 payload ~ переходник к отсеку полезной нагрузки
 probe ~ штанга приемника воздушного давления
 reducer ~ переходник с редукционным клапаном
 rendezvous ~ отсек для соединения (КЛА) при встрече на орбите
 rocket ~ сменный вкладыш-переходник для пуска ракет различного калибра
 rocket motor ~ переходник ракетного двигателя
 single-point fuel(ling) ~ горловина

- для одноточечной заправки горючим
- adapter
spacecraft ~ переходник (от ракеты-носителя к) КЛА
stage ~ переходный узел между ступенями (*ракеты*), переходник **ступени (ракеты)**
VHF homing ~ приводная УКВ-приставка метрового диапазона
- adaptability адаптируемость, приспособляемость
psychotechnic ~ психотехническая пригодность (*летчика*)
- adaptive самонастраивающийся, самоприспосабливающийся
- adaptor см. adapter
- add добавка, примесь; добавлять, присоединять
- added дополнительный; дополнительно отклоненный, с увеличенным углом отклонения (*о руле*)
- adder *выч* сумматор
azimuth ~ сумматор азимутального канала
elevation ~ сумматор угломестного канала
pitch ~ сумматор канала тангажа [продольного управления]
roll ~ сумматор канала крена [поперечного управления]
yaw ~ сумматор канала рыскания [путевого управления]
- addition дополнение, прибавление, сложение, суммирование; *мл* присадка, добавка, дополнительный компонент
catalyst ~ добавка катализатора
doping ~ легирующая присадка
hand-line ~ насадок ствола рукавной линии
heat ~ подвод тепла, нагревание, подогрев
mass ~ присоединение [подвод, введение, вдув] массы; массообмен
stoichiometric air ~ дополнительный подвод воздуха для получения стехиометрического состава
- additive *мл* присадка, добавка, дополнительный компонент; аддитивный, с присадкой
absorbing ~ абсорбирующая присадка
antiacid ~ противоокислительная [антиокислительная] присадка, присадка, предотвращающая образование кислот
- additive
antibacterial ~ противобактериальная присадка
anticorrosive ~ противокоррозионная присадка
antidecomposition ~ присадка против разложения; противоокислительная [антиокислительная] присадка
antifoam ~ антипенная [противовспенивающая] присадка
antiicing ~ противообледенительная присадка
antioxidant ~ противоокислительная [антиокислительная] присадка
antioxidizing ~ противоокислительная присадка
antiperoxide ~ противоокислительная [антиокислительная] присадка, задерживающая образование перекисных кислот
antismoke ~ противодымная присадка
antistatic ~ антистатическая присадка, антистатик
antiwear ~ противоизносная присадка
ash-forming ~ золообразующая присадка
ashless ~ беззольная присадка
ballistic ~ баллистическая присадка
boron-containing ~ борсодержащая присадка
boundary lubricant ~ присадка для повышения смазывающей способности [маслянистости]
ceramic ~ керамическая добавка
chain-breaking ~ присадка [добавка], способствующая обрыву цепи
chemical ~ химическая присадка
corrosion-inhibiting [corrosion preventive] ~ противокоррозионная присадка
detergent ~ моющая [детергентная] присадка
dual-purpose ~ двухфункциональная присадка
extreme pressure ~ противозадирная присадка
film-forming ~ пленкообразующая присадка
fire-[flame-] retardant ~ пламезадерживающая [огнестойкая] присадка

additive

high-alkaline detergent ~ высокощелочная моющая [детергентная] присадка

high-energy fuel ~ высокоэнергетическая присадка к горючему

high-melting ~ присадка с высокой точкой плавления

inert ~ инертная присадка; инертный компонент; балластирующая присадка

initiation ~ иницирующая добавка

ionizing ~ ионизирующая добавка

load-carrying ~ присадка, воспринимающая нагрузку

metal chelate catalytic ~ каталитическая присадка из хелата металла

metallic ~ присадка, содержащая металл, металлодержащая [металлическая] присадка

mixture ~ аддитивность (свойств) смеси

nonmetallic ~ неметаллическая присадка

oiliness ~ присадка для повышения смазывающей способности [маслянистости]

paint ~ красящая добавка

polymeric ~ полимерная присадка

preferential oxidation ~ присадка для избирательного окисления

propellant ~ присадка к ракетному топливу

radiant-resistant ~ присадка, повышающая стойкость к радиации

rare-earth ~ редкоземельная присадка

reactive ~ активная присадка

refractory ~ тугоплавкая [огнеупорная] присадка

rubber ~ каучуковая добавка

set point ~ присадка, понижающая температуру застывания

smoke suppressant ~ противодымная присадка

stabilizing ~ стабилизирующая присадка

static dissipator ~ антистатическая присадка, антистатик

thermal stability ~ присадка для повышения термической стабильности

thixotropic ~ тиксотропная добавка

wear-preventive ~ противоизносная присадка

address *выч* адрес; адресовать

passenger ~ радиотрансляционная система [сеть] пассажирской кабины, система радиооповещения пассажиров

adherence прилипание, пристаивание, слипание

adhesion адгезия, сцепление, прилипание

coating ~ сцепление покрытия

fiber-matrix ~ сцепление волокна с матрицей

paint ~ сцепление краски

plating ~ сцепление (металлического) покрытия

primerless ~ безгрунтовочное сцепление

ultrasonic ~ склейка ультразвуком

wheel ~ сцепление колес (*с ВПП*)

adhesive клей, клеящее вещество, клеящий [связующий] материал, адгезив; клейкий, липкий, адгезионный, связывающий

aerospace ~ клей для авиакосмических конструкций

aircraft ~ авиационный клей

alloys ~ многокомпонентный клей

anaerobic ~ анаэробный клей

butadiene-acrylonitrile ~ бутадиен-акрилонитрильный клей

carbamide ~ карбамидный [мочевиноформальдегидный] клей

carbynol ~ карбинольный клей

ceramic ~ клей на керамической основе

ceramic-metal ~ клей для соединения металла с керамикой

cold-setting ~ клей холодного отверждения, холоднотвердеющий клей

compatible ~ совместимый клей

composite ~ композиционное связующее; клей на композитной основе

conductive ~ (токо) проводящий клей

cryogenic ~ клей для криогенных температур

crystal clear ~ кристаллический прозрачный клей

edge-jointing ~ стыковочный клей

elastomeric ~ эластомерный клей

elastomeric-structural ~ конструкционный эластомерный клей

electrically-conductive ~ электропроводящий [токопроводящий] клей

epoxy ~ эпоксидный клей

adhesive

film ~ пленочный клей
 flame-retardant ~ огнестойкий [жаростойкий] клей
 flexible ~ эластичный клей
 fuel-resistant ~ топливостойкий клей [связующее вещество]
 heat-activated film ~ пленочный клей горячего отверждения
 heatproof [heat-resistant] ~ тепло-стойкий клей
 high-peel strength ~ клей с высокой прочностью на отрыв [отрыв], клей с высоким сопротивлением отслаиванию
 high-temperature ~ жаропрочный [жаростойкий] клей, клей для высоких температур
 honeycomb ~ клей для склейки сотовых конструкций
 hot-setting ~ клей горячего отверждения, горячетвердеющий клей
 interlaminar [laminating] ~ клей для склейки листов слоистого материала
 low-modulus ~ низкомодульный клей
 low-temperature ~ клей для низких температур
 metal-to-metal ~ клей для металлов
 nonflammable ~ невоспламеняемый клей
 nylon-epoxy ~ клей на основе смеси нейлона с эпоксидной смолой
 paste(-type) ~ пастообразный клей
 phenol-polyvinylacetal ~ фенолполивинилацетальный клей
 phenol-rubber ~ фенолкаучуковый клей
 polyacrylic ~ полиакриловый клей
 polyimide ~ полиимидный клей
 polyurethane ~ полиуретановый клей
 pressure-sensitive ~ клей чувствительный к давлению
 pyrogenic ~ пирогеновый клей
 rapid-set ~ быстротвердеющий клей
 redux ~ клей «редакс»
 room-temperature cured ~ клей, отверждаемый при комнатной температуре
 rubber-based ~ клей на каучуковой основе
 rubber-to-metal ~ клей для склейки резины и металла

adhesive

sandwich ~ клей для склейки слоистых конструкций с наполнителем
 sheet metal laminate ~ клей для склейки металлических листов
 silicone ~ кремнийорганический [силиконовый] клей
 solvent-activated ~ клей, активированный растворителем
 solvent-base nitrile ~ нитрильный клей на основе растворителя
 spacecraft ~ клей для КЛА
 structural ~ конструкционный клей
 thermosetting ~ термореактивный клей
 titanium ~ клей для соединения титановых конструкций
 urea-formaldehyde ~ карбамидный [мочевиноформальдегидный] клей
 adiabat адиабата
 dry ~ сухая адиабата
 moist [wet] ~ влажная адиабата
 adjust регулировать; пригонять; юстировать; приводить (к одному моменту времени); вносить поправку; ~ for Coriolis вносить поправку на вращение Земли (в измеряемую высоту светила)
 adjustability приспособляемость
 adjustable регулируемый, переставной; регулируемого шага (о воздушном винте)
 adjusted отрегулированный; приведенный; исправленный, с учетом поправок
 adjuster регулятор, регулировочное приспособление; котиловочное устройство; техник-регулировщик
 compass ~ корректор девиации компаса
 load ~ центровочная счетная линейка
 rudder pedal ~ ручка регулировки педалей управления; регулятор [механизм регулировки] положения педалей управления
 zero ~ корректор нуля
 adjustment регулирование; настройка; пригонка; наладка; согласование; калибровка; выверка, юстировка; корректировка; make the throttle — s вносить поправки в [корректировать] положение РУД
 ~ for precession поправка на прецессию

- и -

adjustment

~ of mixture ratio регулировка состава смеси [соотношения окислителя и горючего]
 ~ to ILS minimums установление метеоминимумов для посадки по системе ИЛС
 accurate ~ точная регулировка
 angular ~ угловая регулировка [юстировка]
 axial / ^ осевая регулировка
 bench ~ стендовая регулировка
 centering ~ центрирование; регулировка нейтрального положения
 coarse ~ грубая регулировка [настройка]
 corrective ~ корректирующая [уточняющая] регулировка [настройка]
 damping ~ регулировка степени демпфирования
 engine ~ регулировка двигателя; *pi* регулировочные данные по двигателю
 feedback ~ регулировка обратной связи
 fine ~ точная регулировка [установка, настройка, юстировка]
 fore-and-aft ~ продольная балансировка; регулировка в продольном направлении
 gain ~ регулировка коэффициента усиления
 gross ~ грубая регулировка [установка, настройка, юстировка]
 height ~ корректировка высоты
 idle speed ~ регулировка оборотов малого газа
 longitudinal ~ продольная балансировка; регулировка в продольном направлении
 manual ~ ручная регулировка [настройка]
 navigational ~ навигационная поправка [корректировка]
 orbit ~ корректировка орбиты
 power ~ коррекция тяги или мощности
 preset ~ предварительная регулировка [настройка]
 rake ~ гребенчатая регулировка (*рейкой с гребенкой*)
 rudder pedal ~ регулировка педалей управления (*по росту летчика*)
 seat ~ регулировка положения сиденья (*по росту летчика*)
 throttle ~ коррекция [изменение]

положения РУД; регулирование тяги двигателей

adjustment

thrust-line ~ регулировка линии действия тяги
 trim ~ балансировка с помощью триммера; изменение положения триммера; регулировка усилий (на органах управления) с помощью триммера; коррекция балансировки
 turns ~ корректировка (маршрута) путем доворотов
 vernier ~ точная регулировка [настройка]; *ркт* корректировка скорости ракетными двигателями
 vertical ~ регулировка по высоте; *ркт* вертикализация
 zero ~ регулировка нуля, установка на ноль

Administration Управление

Civil Aeronautics ~ Управление гражданской авиации
 Federal Aviation ~ Федеральное авиационное управление
 National Aeronautics and Space ~ Национальное управление по авиации и космонавтике

administrator управляющий; начальник, глава, руководитель (*управления, организации*)

assistant ~ помощник начальника
 assistant deputy ~ помощник заместителя начальника (*организации, управления*)

associate ~ (первый) помощник начальника (*организации, управления*); начальник управления [отдела]

associate ~ for administration помощник начальника управления по административным вопросам

associate ~ for development помощник начальника управления по опытно-конструкторским работам

associate ~ for programs помощник начальника управления по программам работ

deputy ~ заместитель начальника (*организации, управления*)

deputy associate ~ заместитель помощника начальника управления [отдела]

space agency ~ руководитель ведомства космических исследований

space science and applications asso-

- date ~ помощник начальника [администрации] по изучению и использованию космического пространства
- admission впуск; подача; приток, поступление (*воздуха*)
- admittance эл полная проводимость
- impulsive ~ *азрд* импульсная переходная функция
- admixture смешивание, примешивание; смесь, примесь
- adsorb адсорбировать
- ad sorb ate адсорбат, поглощаемое вещество
- adsorbent, adsorber адсорбент, адсорбирующее вещество; поверхностный поглотитель
- activated carbon ~ адсорбент из активированного угля
- barium ~ бариевый адсорбент
- calcium hydroxide ~ адсорбент из гидроокиси кальция
- lithium hydroxide ~ адсорбент из гидроокиси лития
- microporous ~ микропористый адсорбент
- nonporous ~ непористый адсорбент
- oxide ~ окисный адсорбент
- porous ~ пористый адсорбент
- regenerable ~ регенерирующий адсорбент
- regenerative ~ регенеративный адсорбент
- sodium hydroxide ~ адсорбент из гидроокиси натрия
- adsorption адсорбция, (поверхностное) поглощение
- chemical ~ хемосорбция
- exchange ~ обменная адсорбция
- hydrogen ~ наводороживание
- shock ~ поглощение [амортизация] ударов
- vapor-phase ~ адсорбция из паровой фазы
- zeolite ~ адсорбция на цеолитах
- adsorptive адсорбционный
- advance продвижение; опережение; упреждение (*при стрельбе*); поступь (*воздушного винта*); *pi* достижения; опережать; упреждать ~ of perigee смещение перигея в направлении движения
- aerodynamic ~s аэродинамические усовершенствования
- control ~ опережение управления (*несущим винтом*)
- advance
- ignition ~ опережение зажигания
- injection ~ опережение впрыска
- state-of-the-art ~s современные достижения
- technological ~s научно-технические достижения
- throttle ~ дача газа, перемещение РУД вперед
- advanced усовершенствованный; (наиболее) современный; перспективный
- advancement продвижение; прогресс ~ of the time-between-overhaul увеличение межремонтного периода
- advantage преимущество; передаточное отношение (*механизма*)
- ceiling ~ *разе* преимущество в высоте
- height ~ превышение, преимущество в высоте
- maneuverability ~ преимущество [превосходство] в маневренности
- mechanical ~ передаточное отношение (*в системе управления ЛА*)
- position ~ преимущество в положении (*перехватчика относительно цели*)
- advection адвекция ~ of heat подвод тепла
- adversary противник
- adviser см. advisor
- advisor советник, консультант; наблюдатель
- air ~ советник [консультант] по вопросам (боевого использования) авиации
- aviation ~ авиационный наблюдатель
- legal ~ юрисконсульт
- advisory сводка (*данных*); сообщение (*для сведения*); *pi* рекомендации; совещательный, консультативный (*об органе*); рекомендательный (*о документе*)
- weather ~ метеосообщение; метео-сводка
- aelotropic азлотропный, неизотропный
- aeon миллиард лет
- aeradio радионавигационное средство (*применяемое в авиации*)
- aeration аэрация, перемешивание с воздухом ~ of the fluid вспенивание жидкости
- aerial воздушный; авиационный; *Бр* антенна, см. сочетания с antenna

- aerie *разе* аэродром; летная школа
aero воздушный, авиационный, полетный
aeroacoustics авиационная акустика
aeroastrodynamics аэроастродинамика
aeroastronautics авиационная и космическая медицина, авиационно-космическая [авиакосмическая] медицина
aeroballistics аэробаллистика, баллистика авиационных снарядов, бомб или ракет
aerobat *Бр* летчик — мастер высшего пилотажа; выполнять фигурный пилотаж
show ~ летчик-мастер показа высшего пилотажа
aerobatic фигура высшего пилотажа; выполняющий фигурный пилотаж; относящийся к высшему пилотажу; неограниченно маневренный (*категория ЛА*)
aerobatics искусство высшего пилотажа; выполнение фигур высшего пилотажа; высший пилотаж
classical ~ классические фигуры высшего пилотажа; высший пилотаж с выполнением обязательных фигур
competitive ~ соревнование по высшему пилотажу
dynamic ~ высший пилотаж с выполнением слитного комплекса фигур; каскад фигур высшего пилотажа
exhibition ~ демонстрационные фигурные полеты, показательный высший пилотаж
formation ~ групповой высший пилотаж
higher ~ высший пилотаж
higher competitive ~ соревнование по высшему пилотажу
low-altitude ~ высший пилотаж на малой высоте
sailplane ~ высший пилотаж на планерах
standard ~ стандартные фигуры высшего пилотажа
synchronized ~ групповой высший пилотаж
training ~ тренировка в высшем пилотаже
aerobation искусство высшего пилотажа; выполнение высшего пилотажа; высший пилотаж с трюками
aerobiology аэробиология
aerobraking аэродинамическое торможение
aerobus многоместный пассажирский самолет (*с дозвуковой скоростью полета*), «воздушный автобус», «аэробус»
aerocartograph аэрокартограф
aeroclimatology аэроклиматология
aerocruise крейсерский [маршевый] полет в атмосфере
external burning ~ крейсерский полет в атмосфере с наружным сжиганием топлива (*на внешней поверхности ЛА*)
aerocutter электропироклапан, электропирогильтина
aerodone планер
aerodontology планеризм, искусство планеризма
aerodontia авиационная стоматология, аэродонтия
aerodrome *Бр* аэродром; аэродромный; *см. сочетания с airdrome, airfield*
aeroduct ионно-электронный ПВРД (*работающий в сильно разреженной атмосфере*)
aerodynamically с использованием аэродинамики [аэродинамических принципов]; по аэродинамическим характеристикам, с точки зрения аэродинамики
aerodynamically-advanced с улучшенной аэродинамикой
aerodynamically-balanced с аэродинамической компенсацией
aerodynamically-clean с хорошими аэродинамическими формами (*о ЛА*); аэродинамически чистый (*о крыле*); удобообтекаемый (*о теле*)
aerodynamically-configured с хорошими аэродинамическими обводами
aerodynamically-controlled с аэродинамической системой управления
aerodynamically-improved с улучшенной аэродинамикой
aerodynamically-operated управляемый сервоузелом
aerodynamically-shaped обтекаемой формы, удобообтекаемый
aerodynamicist инженер-аэродинамик
experimental ~ аэродинамик-экспериментатор

aerodynamicist

helicopter ~ специалист по аэродинамике вертолетов

practical ~ аэродинамик-экспериментатор

research ~ ученый-аэродинамик
wind tunnel ~ аэродинамик, занимающийся трубными исследованиями

aerodynamics аэродинамика; аэродинамические характеристики

~ of aircraft аэродинамика ЛА; аэродинамические характеристики ЛА

~ of bodies аэродинамика тел [корпусов]

~ of cooling (system) аэродинамика системны) охлаждения

~ of high-lift devices аэродинамические характеристики устройств увеличения подъемной силы

~ of hovering аэродинамика (ЛА) на режиме висения

~ of jets аэродинамика реактивных струй

~ of lift fan aircraft аэродинамика ЛА с подъемными вентиляторами

~ of rocket аэродинамика ракеты

~ of shrouded propellers аэродинамика туннельных винтов [винтов в кольце]

~ of slender cones аэродинамика тонких конусов

~ of supersonic flight аэродинамика сверхзвукового полета [сверхзвуковых скоростей полета]

~ of the super-stall аэродинамика глубокого срыва

~ of turbomachinery аэродинамика турбомашин

~ of variable sweep(-wing) аэродинамика крыла изменяемой стреловидности

~ of wing аэродинамика крыла

ablation ~ аэродинамика абляции

airframe ~ аэродинамика планера ЛА (*в отличие от аэродинамики силовой установки*)

airplane ~ аэродинамика [аэродинамические характеристики] самолета

analoged ~ аэродинамические характеристики, моделируемые с помощью аналоговой вычислительной машины

applied ~ прикладная аэродинамика

aerodynamics

associated ~ смежная область [области] аэродинамики

asymmetrical body ~ аэродинамика асимметричных тел

basic ~ основы аэродинамики; элементарная аэродинамика

blade-tip ~ аэродинамика концов лопастей (*винта*)

blunt-cone body ~ аэродинамика затупленных конических тел

combustion ~ аэродинамика (процессов) горения

compressible ~ аэродинамика сжимаемых сред

conventional ~ аэродинамика небольших дозвуковых скоростей

cruise fan ~ аэродинамика маршевого вентилятора

CTOL ~ аэродинамика ЛА с обычным взлетом и посадкой

data sheets ~ аэродинамические таблицы и графики

design ~ аэродинамический расчет

dynamic ~ нестационарная аэродинамика, аэродинамика неустановившихся течений

elementary ~ элементарная аэродинамика; основы аэродинамики

engineering ~ техническая [прикладная] аэродинамика

estimated ~ аэродинамический расчет

experimental ~ экспериментальная аэродинамика

free-flight ~ аэродинамика свободного полета; аэродинамические характеристики в свободном полете

helicopter ~ аэродинамика [аэродинамические характеристики] вертолета

high-lift ~ аэродинамика крыла с высокими несущими свойствами [высокомеханизированного крыла]

high-speed ~ аэродинамика больших скоростей

hypersonic ~ аэродинамика гиперзвуковых скоростей [течений]

incompressible ~ аэродинамика несжимаемых сред

induced ~ индуктивная аэродинамика

industrial ~ промышленная аэродинамика

inlet ~ аэродинамика входных устройств *или* воздухозаборников.

aerodynamics

intake ~ аэродинамика воздухозаборников
 internal ~ внутренняя аэродинамика, аэродинамика каналов
 landing ~ аэродинамика (ЛА) в посадочной конфигурации; аэродинамика [аэродинамические характеристики] на посадочных режимах
 lifting-body ~ аэродинамика ЛА с несущим корпусом
 linear(ized) ~ линейная аэродинамика
 longitudinal ~ аэродинамика продольного движения
 low-density ~ аэродинамика разреженного газа
 low-drag ~ аэродинамика ЛА при малом лобовом сопротивлении
 low-speed ~ аэродинамика малых скоростей
 missile ~ аэродинамика (управляемых) ракет
 nonlinear ~ нелинейная аэродинамика
 nonsteady ~ нестационарная аэродинамика, аэродинамика неустановившихся течений
 panel flutter ~ аэродинамика панели при флаттере
 paraglider ~ аэродинамика (гибкого) парашютирующего крыла
 perfect-gas ~ аэродинамика идеального газа
 power-on wing ~ аэродинамика крыла с (работающим) двигателем [двигателем]
 powerplant ~ аэродинамика силовых установок
 project ~ аэродинамический расчет
 propeller ~ аэродинамика воздушных винтов
 rarefied (-gas) ~ аэродинамика разреженных газов
 reentry ~ аэродинамика тел, возвращающихся в атмосферу
 rotary-wing ~ аэродинамика винтокрылых аппаратов
 rotor ~ аэродинамика несущих винтов
 rotorcraft ~ аэродинамика винтокрылых ЛА
 RTOL ~ аэродинамика аппаратов укороченного взлета и посадки
 slender-body ~ аэродинамика тонких тел

aerodynamics

slip-flow ~ аэродинамика течений со скольжением
 space shuttle ~ аэродинамика челночного воздушно-космического аппарата
 stalling ~ аэродинамика срывных режимов [режимов сваливания]
 static ~ стационарная аэродинамика, аэродинамика установившихся течений
 steady-flow [-state] ~ аэродинамика установившихся течений, стационарная аэродинамика
 STOL ~ аэродинамика ЛА короткого взлета и посадки
 straight-wing ~ аэродинамика прямого [нестреловидного] крыла
 subsonic ~ аэродинамика дозвуковых скоростей *или* течений
 supersonic ~ аэродинамика сверхзвуковых скоростей *или* течений
 swept-wing ~ аэродинамика стреловидного крыла
 takeoff ~ аэродинамика (ЛА) во взлетной конфигурации; аэродинамика [аэродинамические характеристики] на взлетных режимах
 theoretical ~ теоретическая аэродинамика
 transient ~ нестационарная аэродинамика, аэродинамика неустановившихся течений
 transonic ~ аэродинамика околозвуковых [трансзвуковых] скоростей *или* течений
 ultrahigh-speed ~ аэродинамика гиперзвуковых скоростей *или* течений
 unsteady-flow [-state] ~ нестационарная аэродинамика, аэродинамика неустановившихся течений
 upper-air [-atmosphere] ~ аэродинамика тел в верхних слоях атмосферы
 vortex-flow ~ аэродинамика вихревых систем [течений]
 V/STOL ~ аэродинамика ЛА вертикального и короткого взлета и посадки
 VTOL ~ аэродинамика ЛА вертикального взлета и посадки
 wing leading edge ~ аэродинамика носка крыла
 aerodyne ЛА тяжелее воздуха

- aeroelastician специалист по аэроупругости
aeroelasticity аэроупругость
aeroelastics наука об аэроупругости; исследование аэроупругости
static ~ статическая аэроупругость
aerofoil *Бр*, см. airfoil
aerogel аэрогель
silica ~ силикааэрогель
aerogram аэрограмма
aerograph аэрограф
aerographer *ВМС* метеоролог
aerography *ВМС* метеорология
aeroheating аэродинамическое нагревание
aeroisoclinic аэроизоклинный (*сохраняющий при изгибе углы атаки сечений*)
aerolite каменный метеорит
aerologation изобарическая навигация
aerologist аэролог
aeromechanics аэромеханика
aeromedicine авиационная медицина
aerometeorograph аэрометеорограф
aerometer воздухомер, аэрометр
aeromodeller авиамоделлист
aeronaut аэронавт; пилот аэростата, воздухоплаватель
aeronautical авиационный; аэронавигационный
aeronautics аэронавтика, авиация и воздухоплавание; авиационная наука и техника; летное дело
civil ~ гражданская авиация (*область науки и техники*)
commercial ~ коммерческая авиация (*приносящая прибыль*)
high-speed ~ авиация больших скоростей (*область науки и техники*)
medical ~ санитарная авиация
military ~ военная авиация
naval ~ авиация *ВМС*
preflight ~ предполетный теоретический курс авиационной подготовки
aeronavigation *Бр* см. air navigation
aeronomy аэрономия
aeropause аэропауза
aerophare радиомаяк
aerophotogrammetry аэрофотограмметрия
aerpphograph аэро (фото) снимок
afrpphography аэрофотография; аэрофотосъемка
aejTpphototopography аэрофототопография
aerophysics физика атмосферы
aeroplane *Бр* самолет; самолетный; см. сочетания с airplane и aircraft
aeropulse, aeroresonator пульсирующий воздушно-реактивный двигатель
aero-seal воздушное уплотнение
aero-show авиационная выставка
aerosol аэрозоль
decane-oxygen ~ деканоокислородный аэрозоль
liquid ~ жидкий аэрозоль
solid ~ твердый аэрозоль
tungsten-hydrogen ~ вольфрамоводородный аэрозоль
aerosonator пульсирующий воздушно-реактивный двигатель
aerospace воздушно-космическое пространство; воздушно-космический (*о ЛА*); авиационно-космический, авиакосмический (*о технике*)
aerospaceplane воздушно-космический самолет
aerosphere аэросфера
aerostatic аэростатический
aerostatics аэростатика; воздухоплавание (*область науки и техники*)
aerostation воздухоплавание (*искусство управления аэростатом*)
aerosurveying аэрофототопографическая съемка
aerothermochemistry аэротермохимия
aerothermodynamics аэротермодинамика
hypersonic flight ~ аэротермодинамика гиперзвукового полета
propulsion ~ аэротермодинамика силовых установок
aerothermoelasticity аэротермоупругость
aerothermoplasticity аэротермопластичность
aerotow воздушная буксировка, буксировка в воздухе; производить воздушную буксировку, буксировать в воздухе
aerovane ветрянка
aft задняя часть (*фюзеляжа*); хвостовая часть (*самолета*); задний, хвостовой; в хвостовой части
afterbody хвостовая часть; часть (поплавка или корпуса) между реданом и кормой; кем сопровождающее тело (*отброшенное от КЛ А*); последняя ступень ракеты-носителя (*после отделения*); *pi* возвращающиеся в атмосферу части (*ракеты*)

afterbody			afterburner
blunt ~ затупленная	хвостовая		modulated ~ всережимная фор-
часть			сажная камера
conical ~ коническая	хвостовая		off/on ~ однорежимная [нерегули-
часть			руемая] форсажная камера
cylindrical ~ цилиндрическая	хво-		port ~ форсажная камера <i>левого</i>
стовая часть			двигателя
fence-type ~ хвостовая часть с за-			regulated ~ регулируемая [много*
щитным покрытием			режимная] форсажная камера
nose-cone ~ хвостовая часть носо-			short (stack) ~ короткая [укорочен-
вого конуса			ная] форсажная камера
pointed ~ заостренная	хвостовая		starboard ~ форсажная камера
часть			правого двигателя
rocket ~ хвостовая часть ракеты			afterburning дожигание топлива' (<i>в</i>
wedge-flat-plate ~ хвостовая часть			<i>форсажной камеры</i>); форсаж, фор-
плоского тела с клиновидным нос-			сирование тяги дожиганием топли-
ком			ва (<i>за турбиной</i>); догорание топли-
afterburner форсажная камера; каме-			ва; in ~ на форсаже [форсажном
ра дожигания; ~ in форсажная ка-			режиме]
мера включена; ~ out форсажная			chemical ~ дожигание топлива с
камера выключена; climb in ~ на-			помощью дополнительных химиче-
бирать высоту на форсаже; come			ских реакций
out of ~ выключать форсаж (ную			full ~ максимальный форсажный
камеру), переходить с форсажного			режим; максимальная тяга на фор-
на нормальный режим; fly on ~			саже
лететь на форсаже [форсажном ре-			fully modulated [variable] ~ все-
жиме]; get airborne in ~ взлетать			режимное регулирование форсажной
на форсаже; light the ~ включать			камеры; всережимное использова-
форсаж (ную камеру); put the ~ in			ние форсажа
включать форсаж (ную камеру);			secondary flow ~ дожигание (топ-
resort to ~ прибегать к форсажу			лива) во втором контуре
[использованию форсажной каме-			afterchine кормовая часть скулы
ры]; select an ~ включать фор-			aftercombustion догорание, дожига-
саж (ную камеру); stay out of ~ не			ние (<i>топлива</i>)
включать форсаж (ную камеру);			aftercontraction дополнительная усад-
with ~s full on на максимальном			ка
форсаже, на режиме максимальной			aftercooler радиатор для последующе-
форсажной тяги; with ~off с вык-			го охлаждения; выходной <i>или</i> про-
люченной форсажной камерой, на			межуточный охладитель [радиатор,
бесфорсажном режиме, без форса-			теплообменник]
жа; with ^ on с включенной фор-			aftercooling охлаждение (газа) после
сажной камерой, на форсажном ре-			сжатия; <i>ядр</i> охлаждение (реакто-
жиме, на форсаже			ра) после выключения
continuous ~ непрерывный форсаж-			aftereffect последствие; последствие
ный режим; форсажная камера для			(<i>напр, ядерного взрыва</i>)
непрерывной работы			afterfiring самовоспламенение (<i>топ-</i>
full ~ <i>разг</i> максимальный форсаж,			<i>лива</i>)
максимальная форсажная тяга			afterflaming <i>ркт</i> догорание (<i>жидкого</i>
high-gain ~ форсажная камера с			<i>или твердого топлива</i>); временное
высокой степенью форсирования			охлаждение реактора
[прироста] тяги			afterframe хвостовой шпангоут
maximum ~ <i>разг</i> максимальный			afterglow послесвечение; <i>аэрд</i> исче-
форсаж (ный режим)			зновение плазмы (<i>после отключения</i>
minimum ~ <i>разг</i> минимальный			<i>питания</i>)
форсаж (ный режим)			afterheat тепло распада; остаточное
			тепло

afterimage остаточное изображение
aft-positioned расположенный в хвостовой части

age:

aerospace ~ век авиационно-космической техники
flying ~ возраст летного состава
jet ~ век реактивной техники
jetomic ~ век реактивной и атомной техники
missile ~ век ракет; срок годности или продолжительность эксплуатации ракеты
nuclear ~ ядерный век, век ядерной техники
supersonic ~ век сверхзвуковых полетов

aged подвергшийся окислению [старению]

ageing *Бр*, см. aging

agency ведомство; агентство; управление

air ~ авиационная организация; авиационное агентство

Air Force Audit ~ финансово-контрольное управление ВВС

Armed Forces Technical Information ~ Управление технической информации вооруженных сил

Army Rocket and Guided Missile ~ Управление по разработке и испытанию управляемых ракет сухопутных войск

atomic delivery ~ орган управления средствами доставки ядерного оружия (*к цели*)

controlling ~ диспетчерский орган

Extra Terrestrial Research ~ Управление по исследованию внеземного пространства

Federal Aviation ~ Федеральное авиационное управление

flight test ~ летно-испытательная организация

solid propellant information ~ информационный отдел по твердым ракетным топливам

traffic control ~ служба (воздушного) движения; отделение службы движения

agent агент; реагент; компонент; вещество; присадка, добавка; средство

accelerating ~ катализатор

activating ~ активатор, активирующее вещество

agent

addition ~ присадка; дополнительный компонент; примесь

adhesive ~ клеящее [связующее] вещество

amine curing ~ аминовый отвердитель

anticaking ~ агент против смешивания

anticoagulating ~ противосвертывающая присадка, антикоагулятор

anticorrosion ~ антикоррозионная присадка

antifreezing ~ незамерзающий состав, антифриз

antigassing ~ противогашающее средство

antiicing ~ антиобледенительная присадка

antiknock ~ антидетонационная присадка

antirust ~ антикоррозионная присадка

antiseptic ~ антисептическое средство

antisputtering ~ реагент, уменьшающий разбрызгивание, противоразбрызгиватель

antistatic ~ антистатическая присадка; присадка, снижающая [снижающая] статические заряды

autocatalytic ~ автокатализатор

ballistic ~ баллистическая присадка; компонент (твердого ракетного топлива) для повышения баллистических свойств

binding ~ связка; связывающее вещество

blaster ~ взрывчатое вещество

blending ~ компонент для смешивания

bodying ~ загуститель, загущающий агент

bonding ~ клеящее [связующее] вещество

carrying ~ носитель, переносчик

catalytic ~ катализатор

chemical ~ химический реагент

chemical coupling ~ химический аппрет

chemical extinguishing ~ химический огнетушащий состав

cleaning ~ очищающий компонент; жидкость для промывки (*двигателя*)

colloiding ~ коллоидообразующий компонент

agent
 coloring ~ окрашивающая добавка; окрашивающий агент
 condensing ~ конденсирующий агент
 cooling ~ хладагент, охлаждающее вещество
 corrosive ~ вещество, вызывающее коррозию
 cross-linking ~ смешивающий агент; агент, образующий сетчатую структуру
 curing ~ отвердитель; отверждающий агент; агент полимеризации; агент вулканизации, вулканизирующее средство
 damage ~ боевой заряд; поражающий элемент (*боевой части*)
 darkening ~ затемнитель (*твердого ракетного топлива*)
 decomposition ~ катализатор реакции разложения
 degreasing ~ обезжиривающее вещество
 destructive ~ боевой заряд; поражающий элемент (*боевой части*); разрушающий агент
 doping ~ присадка, добавка, дополнительный компонент
 emulsifying ~ эмульгатор, эмульгирующий реагент
 epoxy-curing ~ отвердитель для эпоксидных смол
 extinguishing ~ огнегасящий состав
 filling ~ наполнитель
 film-forming ~ пленкообразующий агент
 fire extinguisher [fire extinguishing, fire fighting] ~ огнегасящий состав
 flash-suppressing ~ присадка для снижения пламеобразования
 fluor(iz)ating ~ фторирующий реагент
 foaming ~ пенообразователь, пенообразующая присадка
 foam removal ~ пеноудалитель
 fuel ~ горючий компонент
 fuze ~ отличительные признаки цели, необходимые для срабатывания взрывателя
 gelling ~ агент желатинизация
 желатинизирующая присадка
 halogenated extinguishing ~ галогенизированный огнегасящий состав
 halogenating ~ галоидирующий [галогенирующий] реагент

agent
 heat-carrying ~ теплоносящий агент, теплоноситель
 heat-removing ~ охладитель; теплоотводящий состав
 heat-transfer ~ теплоноситель; теплопередающий состав
 high-octane blending ~ высокооктановый компонент (*бензина*)
 killing ~ поражающий элемент (*боевой части*)
 lifting ~ легкий [аэростатный] газ
 mold release ~ смазка [присадка], облегчающая выемку шашки (твердого ракетного топлива) из формы
 monitoring ~ средство контроля
 nitrating ~ нитрирующий реагент
 opacifying ~ затемняющее вещество
 oxidizing ~ окисляющий компонент, окислитель
 phlegmatizing ~ флегматизирующий агент
 plasticity [plasticizing] ~ пластификатор (*добавка к твердому ракетному топливу*)
 pressurizing ~ вытесняющий агент [газ]
 pro-knock ~ агент, способствующий детонации
 propellant pressurizing ~ агент для подачи ракетного топлива методом вытеснения
 propelling ~ компонент ракетного топлива; ракетное топливо
 protective colloid ~ защитное коллоидообразующее вещество
 protein-based foaming ~ белковый пенообразователь
 radiological ~ боевое радиоактивное вещество
 reducing ~ восстановитель; компонент для снижения активности горения
 reinforcing ~ армирующее [упрочняющее] вещество
 rigidifying ~ элемент жесткости (*конструкции*)
 scavenging ~ вещество для продувки; продувочный газ (*для очистки топливной системы ракеты*)
 seeding ~ реагент активного воздействия (*на туман и облачность*)
 selective reducing ~ селективный восстанавливающий агент
 short stopping ~ ингибитор [агент] обрывающий цепь

agent	agility
smoke-producing ~ дымообразующий компонент	low-speed ~ маневренность на малых скоростях
softening ~ (y) мягчитель	aging старение (<i>материала</i>); окисление; стареющий
solid oxidizing ~ твердый окислитель	accelerated ~ ускоренное окисление [старение]
solid reducing ~ твердое вещество, ослабляющее активность горения; твердый восстановитель	propellant ~ старение ракетного топлива
sorbent ~ сорбент, сорбирующее вещество	agitation перемешивание; турбулизация; возбуждение
special extinguishing ~ специальное огнегасящее средство	fuel ~ перемешивание горючего [топлива]
sponging ~ парогазообразующее вещество	thermal ~ тепловое перемешивание [движение]; тепловое возмущение
stabilizing ~ стабилизатор, стабилизирующая добавка (для твердого ракетного топлива)	agravic невесомый, находящийся в состоянии невесомости
stiffening ~ усилитель жесткости материала; подкрепляющий элемент	agreement соглашение
strengthening ~ упрочняющее [армирующее] вещество	ABM ~ соглашение в области ПРО
surface-active ~ поверхностно-активное вещество	air ~ соглашение о воздушных перевозках
tracer ~ радиоактивный индикатор	air-route ~ соглашение об открытии воздушного сообщения [авиалинии]
vaporizing liquid extinguishing ~ огнегасительное вещество в жидко-стных огнетушителях испарительно-го цикла	arms control ~ соглашение об ограничении вооружений
vulcanizing ~ <i>мл</i> вулканизирующий компонент	license ~ соглашение о производстве по лицензии, лицензионное соглашение
warhead damage ~ боевой заряд <i>или</i> поражающий элемент боевой части	offensive missile ~ соглашение о наступательном ракетном оружии
wetting ~ добавка, повышающая огнегасительные свойства воды; смачиватель	agricopter вертолет сельскохозяйственной авиации
agglomerate агломерат	ahead впереди, перед
agglomeration агломерация	dead ~ прямо по курсу; в лоб; лобовой
~ of drops слияние [агломерация] капель	aid средство обеспечения; устройство; аппарат
aggregate агрегат, совокупность; скопление, масса	~ to interception средство (обеспечения) перехвата
phenolic-asbestos ~ фенолоасбестовая смесь	air ~ авиационная поддержка
plastic ~ пластическая смесь	aircraft landing ~s средства (обеспечения) посадки ЛА
aggressive способность к быстрым решительным действиям; надежно действующий; готовый <i>или</i> стремящийся атаковать; агрессивный	airdrome ~ аэродромное средство
aggressiveness способность (летчика) к быстрым решительным действиям; агрессивность	air-navigation ~ аэронавигационное средство, средство обеспечения самолетовождения
agility маневренность; поворотливость, быстрота маневрирования	approach-and-landing ~s средства (обеспечения) захода на посадку и приземления
high-speed ~ маневренность на больших скоростях	bomber penetration ~ средство обеспечения прорыва (системы ПВО) бомбардировщиками
	exploration ~ средство исследования
	fixing ~s радионавигационные средства

aid

flying ~s средства обеспечения полетов; средства обеспечения пилотирования
ground-based ~ наземное средство
guiding ~s навигационные средства, средства обеспечения самолетовождения по выбранному маршруту
homing ~s приводные средства (*напр, для привода на аэродром*)
landing ~ посадочное средство; средство (обеспечения) посадки [приземления]; *кем* посадочное устройство
landing deceleration ~ средство торможения на посадке
launch ~ пусковая установка; стартовый ускоритель
long-distance [-range] (navigational) ~s средства дальней навигации
maneuvering ~s средства обеспечения маневрирования
microwave landing ~ средство обеспечения посадки на микроволновых частотах
missile penetration ~s средства преодоления ракетой системы ПРО
monitoring ~ средство контроля
navigation(al) ~ навигационное средство; *pi* средства обеспечения самолетовождения
penetration ~s средства преодоления системы ПВО или ПРО
position pinpointing ~s средства определения места [местонахождения] ЛА
precision approach ~s средства точного управления заходом на посадку
precision navigation ~s навигационные средства высокой точности
radar ~ радиолокационная станция, РЛС
radar navigation(al) ~ навигационная РЛС
radio ~s радиотехнические средства, радиооборудование
radio approach ~s радиотехнические средства (обеспечения) захода на посадку; посадочные радиосредства
radionavigational ~s радионавигационные средства
recovery ~ средство спасения
red/white VASI landing ~ визуальное посадочное средство с индика-

цией глиссады посредством красных и белых огней

aid

reentry ~ средство обеспечения входа в атмосферу
rescue ~ средство спасения
sailwing landing ~ *кем* парашют-крыло как средство безопасного снижения и посадки
self-contained ~ автономное средство [устройство]
semi-precision navigation ~s навигационные средства пониженной точности
short-distance [-range] (navigational) ~ средства ближней навигации
stand-by ~ резервное средство
station-referenced navigation ~s радионавигационные средства
touchdown ~ средство (обеспечения) приземления
traffic ~ навигационное средство для условий интенсивного воздушного движения
training ~ тренажер
VASI landing ~ визуальный индикатор посадочной глиссады
aileron элерон; apply ~s отклонять элероны; apply full ~ полностью отклонять элероны; отклонять элерон на полный угол; apply one half ~ наполовину отклонять элероны (*на половину полного угла*); depress the ~ отклонять элерон вниз, опускать элерон; raise the ~ отклонять элерон вверх, поднимать элерон; put ~s against the spin отклонять элероны против штопора; put ~s with the spin отклонять элероны по штопору
aerodynamically-operated ~ элерон с сервоулем
against the spin [antispin] ~s элероны, отклоненные против штопора
all-metal ~s цельнометаллические элероны
balanced ~ элерон с (аэродинамической) компенсацией, компенсированный элерон
blowing ~ элерон со сдувом
compensated ~ элерон с (аэродинамической) компенсацией, компенсированный элерон
continuous ~ неразрезной [цельный] элерон

aileron

differential(ly-controlled) ~s дифференциальные [дифференциально отклоняемые] элероны
 divided ~s раздельные элероны (*для малых и больших скоростей полета*)
 down-going ~ опускающийся [отклоняющийся вниз] элерон
 drooped ~ опущенный [отклоненный вниз] элерон; *pi* зависающие элероны, элероны-закрылки
 dual-powered ~ элерон с дублированным бустерным управлением
 duplicated ~ двухсекционный элерон
 electric (ally)-actuated ~ элерон с электроуправлением [с электроприводом]
 electrohydraulic ~ элерон с электрогидравлическим управлением [с электрогидравлическим приводом]
 excessive ~ чрезмерно отклоненный элерон
 external ~ внешний элерон
 fabric-covered ~ элерон с полотняной обшивкой
 feeler ~ ведущий элерон (*в создании «чувства» поперечного управления*)
 fixed ~s зажатые [зафиксированные] (летчиком) элероны
 flap ~ зависающий элерон, элерон-закрылок
 floating ~s плавающие элероны
 Frise ~ элерон Фрайза (*с большой осевой компенсацией для парирования момента рыскания*)
 full ~ полностью отклоненный элерон
 full-time ~s непрерывно работающие элероны (*в отличие от элеронов, работающих на определенных режимах полета*)
 fully-powered ~s элероны с необратимым бустерным управлением
 guide ~ ведущий элерон (*в создании «чувства» поперечного управления*)
 high-geared ~s элероны с высоким передаточным отношением (*в системе управления*)
 high-speed ~s элероны для больших скоростей
 honeycomb-stabilized ~ элерон с сотовым наполнителем

aileron

horn-balanced ~ элерон с роговым компенсатором
 inboard [inner] ~ элерон корневой части (*крыла*); внутренняя секция элерона
 inset ~ врезной элерон
 internally balanced ~ элерон с внутренней компенсацией
 light ~ легкоуправляемый [легкоотклоняемый] элерон
 little ~ незначительно отклоненный элерон; *разг* малый угол отклонения элерона
 locked ~s зажатые [зафиксированные] (летчиком) элероны
 lowered ~ опущенный [отклоненный вниз] элерон
 low-geared ~s элероны с низким передаточным отношением (*в системе управления*)
 low-speed ~s элероны для малых скоростей
 manual (-control) ~ элерон с ручным [безбустерным] управлением
 mass-balanced ~ элерон с весовой балансировкой [с балансирным грузом]
 maximum ~ полностью отклоненный элерон
 metal ~ металлический элерон
 moved-down ~ опущенный [отклоненный вниз] элерон
 moved-up ~ поднятый [отклоненный вверх] элерон
 moving-tip ~ концевой элерон
 neutralized) ~s неотклоненные [находящиеся в нейтральном положении] элероны
 one-half ~ наполовину отклоненный элерон
 outboard [outer] ~ элерон консольной части (*крыла*); наружная [внешняя] секция элерона
 out-spin ~s элероны, отклоненные против штопора
 partially mass-balanced ~ элерон с частичной весовой балансировкой, частично уравновешенный элерон
 plain ~ простой [некомпенсированный] элерон
 positive ~ элерон с нормальным направлением усилий (*в отличие от элерона с реверсом усилий*)
 power-boosted ~s элероны с обратимым бустерным управлением

- aileron
 powered ~s элероны с бустерным управлением
 powerful ~s мощные [высокоэффективные] элероны
 pressure-seal-balanced ~ элерон с внутренней компенсацией
 progressively applied ~s элероны с прогрессивно увеличивающимся отклонением
 pro-spin ~s элероны, отклоненные по штопору
 raised ~ поднятый [отклоненный вверх] элерон
 reversed ~ противоположно отклоненный элерон
 riveted ~ элерон клепаной конструкции, клепаный элерон
 sealed (internally balanced) ~ элерон с внутренней компенсацией
 set-back-hinge ~ элерон с осевой компенсацией
 simple ~ простой [некомпенсированный] элерон
 skew ~ элерон со скошенной осью вращения
 slot-lip [slotted] ~ щелевой элерон
 34% span ~s элероны, занимающие 34% размаха (крыла)
 symmetrical-section ~ элерон симметричного профиля
 tab-operated ~ элерон с сервоулицем
 tapered ~ трапециевидный элерон
 two-piece ~ двухсекционный элерон
 unbalanced ~ элерон без (аэродинамической) компенсации; несбалансированный (в весовом отношении) элерон
 up-going ~ поднимающийся [отклоняющийся вверх] элерон
 upper-surface ~ верхний элерон-щиток
 up (-turned) ~ поднятый [отклоненный вверх] элерон
 wingtip ~ концевой элерон
 with-the-spin ~s элероны, отклоненные по штопору
- ailevator элевон
- ailing неисправный
- aim цель; прицеливание; прицеливаться; наводить, направлять
- aimer оператор целеуказания [наведения]; прибор управления [наведения]; стрелок
- aimer
 bomb ~ разг бомбовый прицел; Бр бомбардир
 missile ~ оператор наведения ракеты
- aiming наводка; прицеливание; визи-рование; наведение (на цель)
 across track ~ прицеливание в направлении, перпендикулярном траектории полета самолета
 radar ~ прицеливание с помощью радиолокационного прицела; наведение с помощью РЛС
- aim-off вынос точки прицеливания, упреждение
- aimpoint точка прицеливания
 offset ~ вынесенная точка прицеливания
 up-wind ~ точка прицеливания с учетом влияния ветра
- air воздух; атмосфера; воздушное пространство; воздушная масса; воздушный; авиационный; атмосферный; above the ~ за пределами атмосферы; bounce back into the ~ подскакивать [подпрыгивать] в воздух (о самолете); enter the bleed ~ попадать в воздух, отбираемый от двигателя; get into the ~ подниматься в воздух (о ЛА); inflate with ~ наполняться воздухом; take the ~ завоевывать превосходство в воздухе; взлетать, подниматься в воздух; vent the ~ overboard отводить воздух за борт
 ~ at rest неподвижный воздух [воздушная масса]
 ~ taken off the 16th stage compressor воздух, отбираемый от 16-й ступени компрессора
 actuating <<< рабочий воздух
 ambient ~ окружающий [наружный] воздух
 antarctic ~ антарктический воздух
 antiicing ~ теплый воздух для предотвращения обледенения
 ascending ~ поднимающаяся воздушная масса
 atmospheric ~ атмосферный воздух
 auxiliary ~ вторичный [добавочный] воздух
 bay venting ~ воздух для вентиляции отсека
 BLC ~ воздух системы управления пограничным слоем

air	air
bleed ~ отбираемый (от компрессора двигателя) воздух	dissociating диссоциирующий воздух
boundary-layer ~ воздух в пограничном слое	dissolved ~ растворенный воздух
breathing ~ воздух для дыхания	disturbed ~ возмущенный воздух
br ought-to-rest ~ заторможенный поток воздуха	dry ~ сухой воздух
bumpy ~ «болтанка»; турбулентная атмосфера; возмущенный воздух	dust-free ~ незапыленный воздух
bypass ~ <i>de</i> воздух второго контура	dust-laden ~ запыленный воздух
cabin ~ воздух в кабине	electronics cooling ~ воздух для охлаждения радиоэлектронного оборудования
cabin-pressurization ~ воздух для наддува (гермо)кабин	emergency ~ аварийный запас (сжатого) воздуха
calm ~ безветрие, штиль; спокойная атмосфера	enemy ~ авиация противника; воздушное пространство (над территорией) противника
carburetted ~ карбюрированный воздух	engine ~ воздух для (работы) двигателя
clear ~ чистый воздух; безоблачная атмосфера; ясная погода	engine-bleed ~ отбираемый от двигателя воздух
cockpit ~ воздух в кабине летчика	engine inlet [intake] ~ воздух на входе в двигатель [в воздухозаборнике]
combustion ~ первичный воздух (<i>в двигателе</i>)	engine-tapped ~ отбираемый от двигателя воздух
compressed ~ сжатый воздух	entrained [entrapped] ~ вовлеченный [захваченный] воздух
compressor-bleed ~ отбираемый от компрессора воздух	environmental ~ окружающий воздух
conditioned ~ кондиционированный воздух	equatorial ~ экваториальный воздух
constant-pressure ~ воздух постоянного давления	equilibrium ~ равновесная воздушная масса
contaminated ~ загрязненный воздух	excess ~ избыточный воздух
continental ~ континентальный воздух	exhaust ~ использованный [отработанный] воздух
control ~ воздух в системе управления	exhaust-heated ~ воздух, подогреваемый выхлопными газами
counter ~ завоевание превосходства в воздухе; борьба с авиацией противника; противовоздушная оборона и нападение	expired ~ выдыхаемый воздух
dead ~ застойная воздушная зона, аэродинамическая тень	fan (delivery) ~ воздух, отбрасываемый [нагнетаемый] вентилятором
defensive ~ истребительная авиация системы ПВО; самолеты прикрытия	fleet ~ авиация флота [ВМС]
deflected ~ отклоненный воздушный поток	flight-deck ~ воздух, подаваемый в кабину экипажа
defogging [defrosting] ~ теплый воздух для обдува стекол	fog-laden ~ туманный воздух
deicing ~ теплый воздух для предотвращения обледенения	forced ~ нагнетаемый воздух
demisting ~ теплый воздух для обдува стекол	free ~ невозмущенный воздух; спокойная атмосфера; атмосферный воздух
descending ~ опускающаяся воздушная масса	fresh ~ свежий [приточный] воздух
	fuel-tank pressurization ~ воздух для наддува топливных баков
	fuselage ~ воздух в фюзеляже [внутри фюзеляжа]
	generator-cooling ~ воздух для охлаждения генератора

air
 ground ~ приземный воздух [воздушный слой]
 gusty ~ порывистый [неспокойный] воздух; болтанка; турбулентная атмосфера
 heated ~ нагретый [подогретый] воздух
 heavy ~ сжатый воздух
 highly-compressed [high-pressure] ~ (сжатый) воздух под большим давлением
 high-temperature ~ сильно нагретый воздух
 hostile ~ авиация противника; воздушное пространство (над территорией) противника
 humid ~ влажный воздух
 imperfect ~ реальный воздух
 incoming ~ приточный [поступающий] воздух
 induced ~ эжектируемый воздух
 inlet [intake] ~ поступающий (на вход) воздух; засасываемый (в двигатель) воздух; приточный воздух (системы вентиляции)
 ionized ~ ионизированный воздух
 light ~ разреженный воздух; верхний слой атмосферы; тихий ветер
 liquid ~ жидкий воздух
 low-pressure ~ воздух под низким давлением
 marine ~ авиация морской пехоты
 moderately gusty ~ умеренно порывистый ветер; воздух с умеренно порывистым ветром; умеренная «болтанка»
 moist(ure-laden) ~ влагонасыщенный [влажный] воздух
 naval ~ авиация ВМС
 nonsaturated ~ ненасыщенный воздух
 nonturbulent ~ нетурбулентный [невозмущенный, спокойный] воздух
 oil-free ~ воздух, не загрязненный маслом
 on-board ~ (сжатый) воздух в бортовых баллонах; воздух на борту ЛА
 open ~ наружный воздух
 ordinary ~ воздух нормального состава
 oxygen-enriched [-rich] ~ воздух, обогащенный кислородом
 polar ~ полярный воздух

air
 preheated ~ предварительно подогретый воздух
 pressurized ~ сжатый воздух (*в системе наддува кабин*)
 pressurizing ~ сжатый воздух (*в системе вытеснения топлива*)
 primary ~ первичный воздух
 purging ~ продувочный воздух
 purified ~ очищенный воздух
 rain-remover ~ воздух для очистки, стекол от дождя
 ram-collected ~ воздух, аккумулируемый за счет скоростного напора
 ram(med) ~ воздух, сжатый за счет скоростного напора
 rarefied ~ разреженный воздух
 recirculating [recirculation] ~ рециркулирующий воздух
 return ~ использованный [отработанный] воздух
 rough ~ турбулентный воздух [атмосфера]; «болтанка» (*в полете*)
 saturated ~ насыщенный воздух
 secondary ~ вторичный воздух
 ship-based ~ палубная авиация
 shock-heated ~ воздух, нагретый ударной волной
 shore-based ~ береговая авиация
 sluggish ~ застойный воздух
 smooth ~ спокойный воздух
 spent ~ отработанный воздух
 stable ~ устойчивая воздушная масса
 16th stage ~ воздух, отбираемый от 16-й ступени (компрессора)
 stagnant ~ застойный воздух
 standard ~ стандартная атмосфера; воздух с параметрами стандартной атмосферы
 starting ~ пусковой воздух, воздух для запуска (двигателя)
 stationary ~ неподвижный воздух
 still ~ штиль, безветрие; спокойный [штилевой] воздух
 strategic ~ стратегическая авиация
 sucked ~ отсосанный воздух
 supercooled ~ переохлажденный воздух
 supersaturated ~ перенасыщенный воздух
 supplementary ~ добавочный [дополнительный] воздух
 supply ~ питающий воздух; нагнетаемый [подводимый] воздух

air

surface ~ приземный воздух [воздушный слой]
 surrounding ~ окружающий [наружный] воздух; окружающая атмосфера
 tactical ~ тактическая авиация
 tank-pressurizing ~ воздух для наддува бака [баков]
 tapped ~ отбираемый (от двигателя) воздух
 tertiary ~ третичный воздух
 thin ~ разреженный воздух
 trapped ~ вовлеченный [захваченный] воздух
 tropical ~ тропический воздух
 tropospheric ~ тропосферный воздух
 turbulent ~ турбулентный воздух [атмосфера]
 unclouded ~ безоблачная атмосфера
 uncontaminated ~ незагрязненный [чистый] воздух
 undisturbed ~ невозмущенный воздух
 undried ~ неосушенный воздух
 unstable ~ неустойчивая воздушная масса
 upper ~ верхняя атмосфера
 used ~ отработанный воздух
 vent(ilate)ing ~ вентилирующий воздух
 vitiated ~ воздух, загрязненный продуктами сгорания
 air-abort прерывать полет (из-за неисправности)
 air-actuated пневматический, с пневматическим приводом
 air-based находящийся на борту ЛА, бортовой
 airblast струя [поток] воздуха
 airblower нагнетатель воздуха; воздуходувка
 airborne бортовой; находящийся в воздухе; воздушный; воздушно-десантный; перевозимый по воздуху, аэротранспортабельный; оторвавшийся от земли; become ~ отрываться (от земли), взлетать, оказываться в воздухе; get ~ взлетать
 airborne-qualified имеющий летную подготовку; имеющий воздушно-десантную подготовку
 airbrake аэродинамический [воздушный] тормоз; тормозной щиток; ~s in аэродинамические тормоза

убраны; ~s out аэродинамические тормоза выпущены
 airbrake
 full ~ полностью отклоненный аэродинамический тормоз
 lateral ~s боковые аэродинамические тормоза (по бокам фюзеляжа)
 maximum ~ полностью отклоненный аэродинамический тормоз
 petal-type ~s аэродинамические тормоза лепесткового типа
 second-stage ~ вторичный аэродинамический тормоз (напр, выпущенное шасси)
 vented ~ аэродинамический тормоз с перфорированным щитком
 ventral ~ подфюзеляжный тормозной щиток
 zero ~s неотклоненные [убранные] аэродинамические тормоза
 airbraking аэродинамическое торможение
 secondary ~ дополнительное аэродинамическое торможение (напр, выпущенным шасси)
 airbreather воздушно-реактивный двигатель; аппарат с воздушно-реактивным двигателем
 airbreathing потребляющий воздух (для работы); воздушно-реактивный (о двигателе)
 air-burning воздушно-реактивный
 airburst взрыв [разрыв] в воздухе
 airbus многоместный пассажирский самолет (с дозвуковой скоростью полета), «воздушный автобус», «аэробус»
 double-deck ~ двухпалубный многоместный пассажирский самолет
 air-conditioned с кондиционированным воздухом
 air-controlled с пневматическим управлением
 air-cool охлаждать воздухом
 aircraft воздушное судно [суда], атмосферный летательный аппарат [аппараты]; самолет (ы); вертолет (ы); авиация; авиационный; см. тж. сочетания с airplane; boost the ~ off помогать ЛА оторваться (при взлете); chock the ~ ставить ЛА на колодки; clean up the ~ убирать шасси и закрылки; clear the air of enemy ~ очищать воздушное пространство от авиации противника; configure the ~ изменять

конфигурацию самолета (*выпускать шасси, закрылки*); **drive off** enemy ~ отгонять ЛА противника; drop the ~ onto main wheels опускать ЛА на главные колеса (*при посадке*); exit the ~ выходить из ЛА; force an enemy ~ down вынуждать ЛА противника к посадке; get out of the ~ покидать ЛА; get the ~ into production запускать ЛА в (серийное) производство; get the ~ on the ground сажать ЛА на землю; handle the ~ управлять ЛА; interrogate the ~ запрашивать ЛА (*с целью опознавания*); keep the ~ flying [in flying trim] поддерживать ЛА в состоянии летной годности; keep the ~ (headed) straight выдерживать направление полета ЛА (*при выполнении маневра*); сохранять прямолинейный полет ЛА; keep the ~ stalled сохранять режим срыва [сваливания] самолета, оставлять самолет в режиме срыва [сваливания]; level the ~ выравнивать ЛА, переводить ЛА в горизонтальный полет; lift the ~ off the ground отрывать ЛА от земли (*при взлете*); load the ~ подвергать ЛА действию перегрузки; нагрывать ЛА; загружать ЛА (*полетной нагрузкой*); man the ~ садиться [занимать места] в ЛА (*о летчиках*); outmaneuver an enemy ~ превосходить ЛА противника в маневренности; outspeed an enemy ~ превосходить ЛА противника в скорости; paint the ~ *разг* видеть ЛА на экране РЛС; power the ~ оснащать ЛА двигателем [двигателями]; pre-flight the ~ производить предполетную проверку ЛА; *разг* готовить ЛА к полету; pull the ~ off the deck *разг* отрывать ЛА от земли (*при взлете*); put the ~ back in an operational status возвращать ЛА в строй (годных к эксплуатации); put the ~ into service вводить ЛА в эксплуатацию; put the ~ nose-up переводить [вводить] ЛА на кабрирование [в режим кабрирования]; put the ~ onto the runway сажать ЛА на ВПП; put the ~ through its paces определять предельные возможности ЛА, «выжимать все из ЛА»; render the ~ airborne подни-

мать ЛА в воздух; rent ~ брать ЛА напрокат; ride the ~ пилотировать ЛА; rock the ~ from side to side раскачивать ЛА из стороны в сторону; roll the ~ into a bank вводить ЛА в крен, накренять ЛА; rotate the ~ into the climb увеличивать угол тангажа ЛА для перехода к набору высоты, переводить ЛА в набор высоты; send the ~ around направлять ЛА на второй круг; slow the ~ уменьшать скорость полета ЛА, тормозить ЛА; take the ~ into flight поднимать ЛА в воздух; take the ~ throughout its entire envelope пилотировать ЛА во всем диапазоне полетных режимов; talk in an ~ *разг* выводить ЛА на посадочный курс; trim the ~ to fly "hands-and-feet off" балансировать самолет для полета с брошенным управлением [с брошенными ручкой и педалями]; turn the ~ toward the runway разворачивать ЛА в направлении ВПП; turn up the ~ гонять двигатели ЛА; underrun the ~ обгонять ЛА снизу; vector the ~ наводить ЛА (*с земли*); wrench the ~ into a turn вводить ЛА в разворот; yaw the ~ разворачивать ЛА по курсу [в горизонтальной плоскости]

aircraft

~ in distress ЛА, терпящий бедствие, ЛА в аварийной обстановке
 ~ in service ЛА, находящийся в эксплуатации *или* на вооружении
 ~ in the barrier самолет, задержанный аварийной (аэродромной) тормозной установкой
 ~ in the pattern самолет на посадочном круге
 ~ in trouble ЛА, терпящий бедствие
 ~ off the line новый [только что построенный] ЛА
 ~ on loan ЛА, временно приданные сухопутным войскам
 ~ on minimum fuel ЛА с минимальным (для посадки) остатком топлива
 abandoned ~ покинутый (экипажем) ЛА
 aborted ~ ЛА, не выполнивший задание *или* прервавший полет
 acrobatic ~ спортивно-пилотажный самолет

Si -

aircraft

active ECM ~ самолет — постановщик помех, самолет активного радиопротиводействия
 administrative ~ административный самолет
 advanced ~ ЛА перспективного типа
 advanced-trainer ~ учебно-тренировочный самолет повышенного типа
 aerobatic ~ неограниченно маневренный самолет *{категория}*; спортивно-пилотажный самолет
 aerobatic training ~ учебно-пилотажный самолет
 aerodynamic-test ~ ЛА для аэродинамических испытаний
 aft-engined ~ самолет с расположением двигателей в хвостовой части
 ailing ~ разг неисправный ЛА
 air alert ~ дежурный самолет
 airborne alert ~ барражирующий [дежурящий в воздухе] самолет
 air-breathing ~ ЛА с ВРД
 air-carrier ~ ЛА, базирующийся на авианосце, палубный ЛА
 airline ~ самолет для авиатранспортных компаний [для эксплуатации на авиалиниях]
 air reserve ~ ЛА резерва ВВС
 air-to-air refueling ~ самолет-заправщик
 airworthy ~ полетопригодный ЛА *(удовлетворяющий требованиям, летной годности)*
 all-altitude ~ всевысотный ЛА
 all-body ~ ЛА с несущим корпусом *(создающим подъемную силу)*
 all-can-do ~ разг многоцелевой ЛА
 all-cargo ~ грузовой самолет
 all-metal ~ цельнометаллический ЛА
 all-purpose ~ многоцелевой ЛА
 all-rocket-armed ~ самолет, вооруженный только ракетами; самолет-ракетоносец
 all-terrain ~ самолет с универсальным шасси *(пригодный для взлета и посадки в любой местности)*
 all-weather ~ всепогодный ЛА
 all-wing ~ самолет типа «летающее крыло»
 all-wood ~ самолет цельнодеревянной конструкции

aircraft

aluminum ~ ЛА из алюминиевых сплавов
 ambulance ~ санитарный ЛА
 amphibian [amphibious] ~ самолет-амфибия; ЛА с амфибийным шасси
 annular-wing ~ ЛА с кольцевым крылом, колеоптер
 antiradiation missile ~ самолет — носитель противорадиолокационных ракет
 antisubmarine (warfare) ~ самолет [вертолет] ПЛО, противолодочный ЛА
 armed ~ вооруженный ЛА
 armored ~ бронированный ЛА, ЛА с бронезащитой
 army ~ ЛА, состоящие на вооружении армейской авиации
 army cooperation [support] ~ ЛА непосредственной поддержки сухопутных войск
 arresting hook equipped ~ самолет с тормозным крюком
 arriving ~ прибывающий [идущий на посадку] самолет
 artillery location ~ ЛА, ведущий разведку огневых позиций артиллерии
 artillery observation ~ ЛА — корректировщик артиллерийского огня
 artillery reconnaissance ~ ЛА артиллерийской разведки
 assault ~ самолет-штурмовик; вертолет-штурмовик
 assault transport ~ транспортно-десантный ЛА
 ASW ~ самолет [вертолет] ПЛО, противолодочный ЛА
 asymmetrical) ~ ЛА асимметричной схемы
 athodyd ^ ЛА с ПВРД
 atmosphere-entry-type ~ ЛА, рассчитанный на вход в атмосферу
 attack ~ самолет-штурмовик; вертолет-штурмовик
 augmented jet ~ ЛА с эжекторной реактивной установкой
 augmentor-wing ~ самолет с системой управления циркуляцией на крыле
 automatically-controlled ~ автоматически управляемый ЛА
 autopilot-controlled [autopiloted] ~ ЛА, управляемый автопилотом
 backup ~ резервный ЛА

aircraft

bailment ~ временно передаваемый ЛА
ballasted ~ ЛА с балластным *или* центrovочным грузом
base flight ~ ЛА базового отряда обслуживания
basic ~ базовая [основная] модель ЛА
big-door ~ ЛА с увеличенными размерами грузовых дверей
bimotor ~ двухмоторный самолет
bingoing ~ *жара* ЛА, испытывающий нехватку горючего
biservice ~ ЛА для двух видов вооруженных сил
bisymmetric(al) ~ ЛА с двумя плоскостями симметрии
BLC ~ самолет с системой управления пограничным слоем
blind-flying training ~ ЛА для отработки техники пилотирования по приборам
bobtailed ~ ЛА без хвостового оперения
bombing ~ самолет-бомбардировщик; самолет, производящий бомбометание
boost-glide ~ планирующий ЛА с аетным ускорителем, ракетоплан
order patrol ~ патрульный пограничный самолет
box-like ~ ЛА с фюзеляжем коробчатой формы
braced ~ самолет расчалочной конструкции
B through F ~ самолеты модификаций B, C, D, E и F
business ~ служебный самолет
cabin (-type) ~ ЛА с закрытой кабиной
canard ~ ЛА схемы «утка»
cargo ~ грузовой ЛА
carrier (-based, -borne) ~ палубный ЛА; авианосная авиация
carrier-on-board ~ палубный транспортный самолет
CASS ~ ЛА-разведчик района боевых действий
catapulted ~ катапультируемый ЛА
Cat-T ~ ЛА транспортной категории
century series ~ самолет (ы) «сотой» серии (*напр. F-101*)
certified ~ ЛА, получивший удостоверение о летной годности, сертифицированный ЛА

aircraft

channel-wing ~ самолет с полукольцевым крылом
chase ~ сопровождающий ЛА (*при летных испытаниях*)
chemically-fueled [-powered] ~ ЛА с двигателями на химическом топливе
clean (configured) ~ самолет с убранными закрылками и шасси; самолет без наружных подвесок
close-(air-)support ~ самолет непосредственной поддержки (*наземных войск*)
cloud sampling ~ ЛА для взятия проб облачности
coastal patrol ~ патрульный самолет береговой охраны
COIN ~ самолет для ведения боевых действий против партизан, *разе* противопартизанский самолет
collapsible ~ разборный ЛА
collision-protected ~ ЛА со средствами предотвращения столкновения в полете
combat ~ боевой ЛА
combat-and-trainer ~ учебно-боевой самолет
combat-damaged ~ поврежденный в бою ЛА
combat-loaded ~ ЛА с боевой нагрузкой
combination ~ грузопассажирский [многоцелевой транспортный] ЛА (*с легко переоборудуемой грузовой кабиной*)
command communication ~ ЛА связи командования
command post ~ летающий командный пункт
commercial ~ коммерческий ЛА
communication relay ~ ЛА-ретранслятор
company-funded ~ ЛА, разработанный *или* построенный на средства компании
comparable enemy ~ ЛА противника со сравнимыми [аналогичными] летно-тактическими характеристиками
complete ~ натурный ЛА, ЛА в натуральную величину
composite ~ ЛА смешанной конструкции (*из дерева и металла*); ЛА из композиционных материалов; составной самолет (*носитель меньшего самолета*)

aircraft

composite powerplant ~ самолет с (отдельными) подъемными и маршевыми двигателями
 composite turbojet ~ самолет с (отдельными) подъемными и маршевыми ТРД
 computer-driven ~ ЛА с характеристиками, моделируемыми с помощью ЭВМ
 conventional (design) ~ ЛА обычной схемы
 conventional takeoff and landing ~ самолет с обычными взлетом и посадкой (**в отличие от укороченного или вертикального**)
 conventional-technology ~ ЛА обычного технического решения
 converging ~ сближающиеся (в полете) ЛА
 conversion-type ~ самолет переходного типа (**для переучивания летчиков**)
 converted ~ переоборудованный ЛА
 convertible ~ преобразуемый ЛА; конвертоплан; (легко переоборудуемый) грузопассажирский самолет
 cooperation ~ ЛА непосредственной поддержки (**сухопутных войск**)
 countermeasures ~ ЛА — постановщик помех, самолет радиопротиводействия
 crashed ~ разбившийся ЛА
 crash-landed ~ ЛА, совершивший аварийную посадку
 crescent-wing ~ самолет с серповидным крылом
 cross-country ~ самолет с шасси высокой проходимости (**по грунту**)
 cruciform ~ ЛА крестообразной схемы (**с крестообразными крылом и оперением**)
 STOL ~ самолет с обычными взлетом и посадкой (**в отличие от укороченного или вертикального**)
 damaged ~ поврежденный ЛА
 deck-landing [-launched, -launching] ~ палубный самолет
 defensive ~ самолет ПВО
 deflected-exhaust ~ самолет с отклоняемой струей газов двигателя
 deflected-slipstream ~ самолет с отклоняемой струей от винтов
 deflected-thrust ~ ЛА с отклоняемым вектором тяги

aircraft

delta (-winged) ~ ЛА с треугольным крылом
 demonstrator ~ демонстрационный (образец) ЛА
 departing ~ отлетающий [взлетающий] самолет; самолет, покидающий зону аэродрома
 designator ~ самолет-целеуказатель
 developmental ~ опытный ЛА; ЛА для летных испытаний (и доводки)
 development (batch) ~ ЛА опытной партии
 development test ~ ЛА для доводочных или для заводских летных испытаний
 directed ~ ведомый или наводимый ЛА
 direct-lift ~ ЛА с подъемными двигателями
 director ~ самолет наведения (**беспилотных средств**)
 disabled ~ ЛА, потерявший управление; неисправный ЛА
 disc(oid)-shaped ~ дископлан, ЛА с дискообразным крылом
 dispersed ~ рассредоточенные ЛА
 distressed ~ ЛА, потерпевший бедствие
 Doppler-navigated ~ ЛА с доплеровской коррекцией навигационной системы
 double-deck ~ двухпалубный самолет
 double-delta ~ ЛА с крылом «двойной треугольник» (**в форме двух наложенных друг на друга треугольников**)
 downed ~ сбитый или приземлившийся (в результате аварии) ЛА
 drone ~ беспилотный телеуправляемый ЛА
 dual-control ~ ЛА с двойным управлением
 dual-role ~ ЛА двойного назначения, двухцелевой ЛА
 dual-service ~ ЛА для двух видов вооруженных сил
 ducted-propeller ~ самолет с винтами в кольцевых каналах [с туннельными винтами]
 dynamically slender ~ ЛА с продольным сосредоточением масс
 early-warning ~ самолет дальнего обнаружения [радиолокационного дозора]

aircraft

earth resources survey ~ ЛА для исследования ресурсов Земли
 ECM ~ самолет радиопротиводействия, ЛА — постановщик электронных помех
 eight-engine(d) ~ самолет с восемью двигателями
 ejection [ejector]-seat ~ ЛА с катапультным креслом
 electronically-controlled ~ (беспилотный) ЛА с радиоэлектронным управлением
 electronic countermeasures ~ самолет радиопротиводействия, ЛА — постановщик электронных помех
 electronic intelligence [reconnaissance] ~ самолет радиоразведки [электронной разведки]
 electronic warfare ~ самолет радиопротиводействия, ЛА — постановщик электронных помех
 elongated ~ ЛА с удлиненным корпусом [фюзеляжем]
 endurance-test ~ ЛА, испытываемый на продолжительность полета
 enemy intruder ~ самолет противника, вторгшийся в воздушное пространство
 engineless ~ безмоторный ЛА, ЛА без двигателя
 enroute ~ самолет в маршрутном [крейсерском] полете
 errant ~ неуправляемый [потерявший управление] или неисправный ЛА
 escort ~ самолет сопровождения
 executive ~ административный самолет
 expendable ~ ЛА одноразового применения
 experimental ~ экспериментальный ЛА
 extended-range ~ ЛА с увеличенной дальностью полета
 faker ~ ЛА «противника» (на учениях)
 fan(-in)-wing ~ самолет с подъемными вентиляторами в крыле
 fan(-jet) - ЛА с ТРДД
 fast ~ скоростной ЛА
 fast-climbing ~ ЛА с высокой скоростью подъема
 fast-penetration ~ ЛА для преодоления ПВО на большой скорости (полета)
 feeder (liner) ~ самолет для мест-

ных [соединительных] воздушных линий

aircraft

ferret ~ самолет для разведывательных полетов вдоль границы
 ferrying ~ перегоняемый ЛА
 fertilizing ~ ЛА — распылитель удобрений
 fighter control [direction] ~ самолет [воздушный пост] наведения истребителей
 fighter reconnaissance ~ истребитель-разведчик
 firing ~ самолет-ракетоносец
 first-generation ~ ЛА первого поколения
 first-line ~ боевой ЛА (находящийся на вооружении)
 fixed ~ неподвижный «самолетик» [символ самолета] (на авиагоризонте)
 fixed-gear ~ ЛА с неубирающимся шасси
 fixed-geometry ~ ЛА неизменяемой геометрии
 fixed-wing ~ ЛА с неподвижным крылом (в отличие от винтокрылого ЛА), самолет; ЛА с крылом неизменяемой геометрии
 flamed-out ~ ЛА с заглохшим двигателем
 flank ~ фланговый самолет (в боевом порядке)
 flapless ~ ЛА без закрылков
 flapped ~ ЛА с закрылками
 fleet-orbiting ~ самолеты патрулирования периферии флота
 flexible ~ упругий ЛА (упругой конструкции)
 flight ~ летный образец ЛА
 flight-inspection ~ самолет воздушной инспекции (наземных навигационных средств)
 flight-test ~ ЛА для летных испытаний [выделенный на летные испытания]
 float(ed) ~ поплавковый гидросамолет, самолет с поплавковым шасси
 flutter-clear ~ самолет, не подверженный флаттеру
 flying testbed ~ самолет-летающая лаборатория
 folding-rotor ~ ЛА со складывающимся несущим винтом
 folding-wing(ed) ~ ЛА со складывающимся крылом

aircraft

foreign-built ~ ЛА зарубежной постройки
forward air control ~ самолет наведения
four-engine(d) ~ ЛА с четырьмя двигателями; четырехдвигательный самолет
four-jet ~ самолет с четырьмя ТРД
freight ~ *Бр* грузовой самолет
friendly ~ свой ЛА
front-line ~ фронтовой самолет
full-scale [-sized] ~ ЛА в натуральную величину, натурный ЛА
fully-aerobatic ~ неограниченно маневренный самолет (*категория*); самолет для высшего пилотажа
fully-armed ~ ЛА с полным вооружением
full(y)-fueled ~ полностью заправленный (топливом) ЛА
fully-manned ~ ЛА с полным составом экипажа
fuselage-heavy ~ ЛА с сосредоточением масс в фюзеляже
G ~ самолет модификации G [в варианте G]
gas-turbine ~ газотурбинный ЛА
gear-down ~ самолет с выпущенным шасси
gear-up ~ самолет с убраннным шасси
general aviation ~ ЛА авиации общего назначения
general-purpose [-utility] ~ многоцелевой ЛА
generating ~ самолет-генератор (*вихрей, шума*)
GETOL ~ ЛА с шасси на воздушной подушке
glazed-nose ~ ЛА с застекленной носовой частью
glider . transport ~ транспортный планер
glider tug ~ самолет-буксировщик планеров
glide-type ~ ЛА с хорошими характеристиками планирования
government ~ ЛА, принадлежащий правительству
ground alert ~ самолет в положении боевого дежурства на земле
guided ~ наводимый [телеуправляемый] ЛА
gunship ~ вооруженный транспортный самолет; боевой вертолет-штурмовик

aircraft

gust sensitive ~ ЛА, чувствительный к воздушным порывам
gyrodyne ~ винтокрыл
handy ~ легко управляемый ЛА
hard-runway ~ самолет для применения с ВПП с твердым покрытием
heavier-than-air ~ ЛА тяжелее воздуха
heavy (weight) ~ тяжелый самолет или вертолет; ЛА с большим полетным весом
hedge-hopping ~ ЛА для предельно малых высот, низколетающий ЛА
helicopter-cum-fixed-wing ~ комбинированный вертолет-самолет, вертолет с самолетным крылом
high-altitude ~ высотный ЛА
high-altitude surveillance ~ высотный разведчик
high-aspect-ratio (wing) ~ ЛА с крылом большого удлинения
high-differential pressure cabin ~ самолет с большим перепадом давления в гермокабине
high-dynamic-pressure ~ ЛА, рассчитанный на высокий скоростной напор
high-flying ~ высотный ЛА; высоколетающий самолет
highly-flexible ~ ЛА с высокой упругостью (*конструкции*)
highly-maneuverable ~ высокоманевренный ЛА
highly-wing loaded ~ ЛА с высокой удельной нагрузкой на крыло
high-Mach ~ гиперзвуковой ЛА; ЛА для полета с большими числами М
high-performance ~ ЛА с высокими летно-техническими характеристиками; скоростной ЛА
high-set tail ~ ЛА с высокорасположенным хвостовым стабилизатором
high-speed ~ скоростной ЛА
high-subsonic ~ ЛА с большой дозвуковой скоростью полета
high-supersonic ~ ЛА с большой сверхзвуковой скоростью полета
high-time ~ ЛА с большим налетом [сроком эксплуатации]
high-wing(ed) ~ высокоплан, верхнеплан, ЛА с высокорасположенным крылом

aircraft

holding ~ ожидающий (посадки)
самолет
home-built ~ самодельный ЛА
hostile ~ вражеский ЛА
hot-foot ~ *разг* самолет с перегре-
тыми тормозами (*колес шасси*)
hovering ~ ЛА на висении [на ре-
жиме висения]
hover-jet ~ реактивный СВВП
human-piloted ~ пилотируемый ЛА
hungry ~ *разг* ЛА, нуждающийся
в дозаправке топливом
hydro-ski ~ самолет с гидролыжа-
ми
hypersonic ~ гиперзвуковой ЛА
hypersonic cruise ~ ЛА с гиперзву-
ковой скоростью маршевого [крей-
серского] полета
hypothetical ~ гипотетический ЛА
IFR ~ ЛА в полете по правилам
полетов по приборам
illuminating ~ самолет-осветитель
incoming ~ приближающийся ЛА
inertial fuselage-heavy ~ ЛА с со-
средоточением масс в фюзеляже
inertially slender ~ ЛА с сосредото-
чением масс вдоль продольной оси
inflatable ~ ЛА надувной конст-
рукции
inflatable-wing ~ ЛА с надувным
крылом
in-flight refueling tanker ~ само-
лет-заправщик
inhabited ~ пилотируемый ЛА, ЛА
с экипажем
in-service ~ ЛА, находящийся в
эксплуатации *или* на вооружении
instrumented ~ ЛА с комплектом
измерительной [контрольно-записы-
вающей] аппаратуры
instrument training ~ учебно-тре-
нировочный самолет для отработки
техники пилотирования по прибо-
рам
intercity ~ ЛА для междугородно-
го сообщения
intercommunication ~ связной ЛА
intercontinental ~ межконтинен-
тальный ЛА
intruder ~ самолет вторжения;
ЛА-нарушитель; ЛА, угрожающий
столкновением (*в полете*)
inverted ~ ЛА в перевернутом по-
ложении [в положении «на спине»]
jamming ~ ЛА — постановщик по-
мех

aircraft

jet attack ~ реактивный самолет-
штурмовик
jet-augmented [-boosted] ~ ЛА с
реактивным ускорителем [с допол-
нительным реактивным двигателем]
jet-ejector ~ ЛА с реактивной
эжекторной силовой установкой
jet-engined ~ реактивный ЛА
jet-flap ~ ЛА со струйными за-
крылками *или* со сдувом погранич-
ного слоя в зоне закрылков
jet-flap research ~ ЛА для исследо-
ваний струйных закрылков
jet-lift ~ ЛА с подъемными ТРД
jet-propelled [-propulsion] ~ реак-
тивный ЛА
jumbo ~ самолет большой вмести-
мости [грузоподъемности]
key ~ основной ЛА
laminar(-flow) [laminarized] ~ ЛА
с ламинаризацией обтекания [с ла-
минарным обтеканием]
land (-based) ~ сухопутный ЛА (*в
отличие от палубного или гидроса-
молета*)
large-capacity ~ ЛА большой вме-
стимости [грузоподъемности]
large (dimension) ~ крупный ЛА
large-payload ~ ЛА большой гру-
зоподъемности
late-production ~ ЛА последнего
выпуска
launched ~ ЛА, взлетающий с ка-
тапульты
launch(ing) ~ ЛА ракетоносец
lead(er) [leading] ~ ведущий ЛА
(*в строю*)
leadnose ~ ЛА со свинцовым бал-
ластом [центровочным грузом] в но-
совой части
level-supersonic ~ ЛА со сверхзву-
ковой скоростью горизонтального
полета
LFC ~ ЛА с ламинаризацией обте-
кания
liaison ~ самолет *или* вертолет свя-
зи
license-built [-manufactured] ~ по-
строенный по лицензии ЛА
lift-fan ~ ЛА с подъемными венти-
ляторами
lifting ~ ЛА с использованием
аэродинамической подъемной силы
lighter-than-air ~ ЛА легче возду-
ха, аэростат

aircraft

light observation quiet ~ легкий наблюдательный малолетный самолет
 light transport ~ легкий транспортный ЛА
 litter ~ самолет *или* вертолет для перевозки больных на носилках
 loaded ~ загруженный ЛА
 loitering ~ барражирующий ЛА
 long-distance ~ ЛА дальнего действия [с большой дальностью полета]
 long-endurance ~ ЛА с большой продолжительностью полета
 long-range ~ ЛА дальнего действия [с большой дальностью полета]
 low-altitude ~ низколетающий ЛА, ЛА (для) малых высот
 low-aspect-ratio (wing) ~ ЛА с крылом малого удлинения
 low-differential pressure cabin ~ самолет с малым перепадом давления в гермокабине
 low-flying [-level] ~ низколетающий ЛА, ЛА (для) малых высот
 low-observable ~ труднообнаруживаемый ЛА
 low(-set)-tail ~ ЛА с низкорасположенным хвостовым стабилизатором
 low-speed ~ нескоростной ЛА; ЛА с малой скоростью полета
 low-wing ~ низкоплан, ЛА с низкорасположенным крылом
 low-wing-loading ~ ЛА с малой нагрузкой на крыло
 man-carrying ~ пилотируемый ЛА, ЛА с экипажем
 maneuverable ~ маневренный ЛА
 maneuvering ~ маневрирующий ЛА
 maneuvering-type ~ (неограниченно) маневренный самолет
 manned ~ пилотируемый ЛА, ЛА с экипажем
 man-powered ~ ЛА с мускульным двигателем
 manually controlled ~ ЛА с ручным [безбустерным] управлением
 marginally powered ~ ЛА с малым запасом энерговооруженности [тяговооруженности]
 marine [maritime] ~ самолет *или* вертолет ВМС
 mass-produced ~ ЛА массового производства, серийный ЛА

aircraft

medical (air-)evacuation ~ транспортно-санитарный самолет *или* вертолет
 medium-capacity ~ ЛА средней грузоподъемности [вместимости]
 medium cargo ~ грузовой ЛА среднего веса [средней грузоподъемности]
 medium-haul ~ ЛА средней дальности
 medium-payload ~ ЛА средней грузоподъемности
 medium-range ~ ЛА средней дальности
 medium transport ~ транспортный ЛА средней грузоподъемности
 medium(-weight) ~ ЛА среднего веса
 metal ~ цельнометаллический ЛА
 meteorological reconnaissance ~ само лет-разведчик погоды
 middle-wing [mid-set, mid-wing] ~ среднеплан, ЛА со среднерасположенным крылом
 mine-laying ~ самолет — постановщик мин; вертолет — постановщик мин
 missile-carrier [-carrying, -launching] ~ ЛА-ракетоносец
 mission ~ ЛА целевого назначения; самолет, выполняющий (боевую) задачу
 MIT ~ самолет для минимальной индивидуальной подготовки (*летчика*)
 mixed jet-rocket ~ ЛА со смешанной реактивно-ракетной силовой установкой
 mixed-power(plant) ~ ЛА со смешанной силовой установкой (*с подъемными и маршевыми двигателями*)
 model ~ модель ЛА; ЛА данного типа
 modified ~ модифицированный ЛА
 modular ~ ЛА модульной конструкции; ЛА со сменными агрегатами
 mother ~ ЛА-носитель
 motorless ~ безмоторный ЛА, планер
 multiengined ~ многодвигательный ЛА
 multijet ~ многодвигательный реактивный ЛА
 multimission ~ многоцелевой ЛА

aircraft

multiplace ~ многоместный ЛА
multipurpose ~ многоцелевой ЛА
multiseated ~ многоместный ЛА
multisensor ~ ЛА с большим количеством приборов
M-wing ~ ЛА с М-образным крылом
narrow-bodied ~ самолет с узким фюзеляжем (*в отличие от «воздушных автобусов»*)
navalized ~ палубный вариант ЛА, ЛА в палубном варианте; ЛА, приспособленный для выполнения задач ВМС
nearly wing borne ~ *верт* ЛА в конце режима перехода к горизонтальному полету
near term ~ ЛА ближайшего будущего
night forward air control ~ ночной самолет наведения
nonaerobatic ~ неманевренный самолет (*категория*); ЛА, не предназначенный для фигурного пилотажа
noncombat ~ небоевой ЛА
nonexpendable ~ ЛА многократного применения; спасаемый ЛА
nonmaneuverable ~ неманевренный ЛА
nonoperational ~ небоевой ЛА; непригодный к использованию ЛА
nonpressurized cabin ~ ЛА с негерметичной кабиной
nonspinnable [nonspinning] ~ не поддающийся вводу в штопор самолет, самолет с высокими противостопорными характеристиками
normal design ~ ЛА обычной схемы [компоновки]
nose-heavy ~ самолет с тенденцией на пикирование
nose-tow-equipped ~ самолет, катапультируемый за переднюю ногу [носовую стойку]
nose-wheel ~ самолет с носовым колесом
nuclear ~ ЛА-носитель ядерного оружия; ЛА с ядерной силовой установкой [с ядерными двигателями]
nuclear-carrier ~ ЛА — носитель ядерного оружия
nuclear-powered [-propelled] ~ ЛА с ядерной силовой установкой [с ядерными двигателями]

aircraft

number two ~ *разг* ведомый ЛА (*в строю*)
oblique takeoff ~ ЛА с кругой траекторией взлета
oblique wing ~ ЛА с антисимметричным стреловидным крылом
observation ~ ЛА-корректировщик; самолет службы наблюдения
obsolete ~ устаревший ЛА
ogee-planform [-wing] ~ ЛА с крылом оживальной формы (*в плане*)
oncoming ~ приближающийся ЛА
open-cockpit ~ ЛА с открытой кабиной (*летчика*)
operating ~ ЛА, состоящий на вооружении; ЛА, находящийся в строю
operational ~ боевой ЛА; боеготовый ЛА; серийный ЛА (*в отличие от опытного*); исправный ЛА
operationally-configured ~ ЛА в серийной компоновке или в боевом варианте
operationally-ready ~ боеготовый ЛА, исправный ЛА
operational trainer [training] ~ учебно-боевой самолет
opponent [opposing] ~ самолет противника
optimum ~ оптимальный ЛА (*с оптимальными характеристиками*)
orbiting ~ ЛА, летящий по кругу [делающий круги]
originating ~ отправляющийся (в рейс) ЛА; ЛА с запросчиком
out-of-control ~ ЛА, потерявший управление
overloaded ~ перегруженный ЛА
overtaken ~ обгоняемый ЛА
overwater ~ самолет морской авиации
overweight ~ ЛА с завышенным (полетным) весом
racer ~ эталонный самолет (*для тарировки систем статического давления*)
pantobase [pantosurface] ~ ЛА с универсальным шасси (*для эксплуатации с любой поверхностью*)
paper ~ проект ЛА
parabolic flight ~ ЛА, летящий по параболе
parasol ~ ЛА с расположенным над фюзеляжем крылом
parent ~ ЛА-носитель; ЛА-матка
parked ~ ЛА на стоянке

aircraft

passenger/cargo ~ грузо-пассажирский самолет
 passenger-carrying cargo ~ грузовой самолет, перевозящий пассажиров
 pathfinder ~ головной самолет-целеуказатель; головной самолет колонны транспортных самолетов с десантом (*указывающий путь в зону десантирования*)
 patrol ~ патрульный ЛА
 performance ~ ЛА, предназначенный для определения летно-технических характеристик
 personal ~ личный самолет
 photographic reconnaissance ~ самолет-фоторазведчик
 photo (graphic)-survey [-mapping] ~ самолет-аэрофотосъемщик
 picket ~ самолет дозора [пограничной охраны]
 pickup ~ самолет (с устройством) для подхвата грузов (*в полете*)
 pilot-controlled ~ пилотируемый (летчиком) ЛА
 pilot's ~ *разг* ЛА с хорошими пилотажными характеристиками
 pilot-training ~ самолет для подготовки летчиков
 piston-driven [-engined] ~ самолет или вертолет с поршневым двигателем [двигателями]
 plastic ~ пластмассовый ЛА
 podded ~ ЛА с двигателями в (вынесенных) гондолах
 pods-off ~ ЛА с безгондольным размещением двигателей
 power boost-controlled ~ ЛА с обратимой бустерной системой управления
 power-controlled ~ ЛА с (необратимой) бустерной системой
 powered ~ ЛА с двигателем [с двигателями]
 powerful ~ ЛА с высокой тяговооруженностью [энерговооруженностью]
 pre-production ~ ЛА головной серии, предсерийный ЛА
 present-generation ~ современный ЛА
 pressurized(-cabin) ~ самолет с гермокабиной
 primary developmental ~ основной ЛА для доводки (*системы*)

aircraft

primary training ~ самолет первоначального обучения
 private ~ частный ЛА, ЛА частного пользования
 probe ~ испытываемый ЛА; ЛА с испытательной аппаратурой
 production (model) ~ серийный ЛА [образец ЛА]
 prone-pilot ~ ЛА с летчиком в положении «лежа»
 proof-of-concept ~ экспериментальный ЛА (*используемый для подтверждения правильности идеи*)
 propeller-driven [-propelled] ~ винтовой ЛА
 propjet — ЛА с ТВД
 prop-lift ~ винтовой СВВП
 prop rotor ~ СВВП с подъемно-тянущими винтами
 propulsive wing ~ ЛА с крылом, образованным силовой установкой
 protected ~ ЛА со средствами обеспечения безопасности полета
 prototype ~ опытный ЛА [образец ЛА]
 provisionally certificated ~ ЛА с временным сертификатом летной годности
 pulsejet — ЛА с ПуВРД
 pusher-equipped ~ самолет с механизмом отдачи ручки (*при приближении к сваливанию*)
 pusher(-type) ~ самолет с толкающим винтом [винтами]
 push-pull ~ самолет с тянущим и толкающим винтами
 Q/STOL ~ самолет короткого взлета и посадки с малым уровнем шума двигателей
 questionable ~ ЛА неизвестной принадлежности, неопознанный ЛА
 quick ~ скоростной ЛА
 quiet ~ бесшумный [малолушмящий] ЛА
 quieted ~ ЛА с шумоглушащими средствами
 quiet-engined ~ ЛА с малолушмящими двигателями
 racing ~ гоночный самолет
 radar-calibration ~ ЛА-цель для отладки РЛС
 radar-nosed ~ ЛА с РЛС в носовой части
 radar-picket ~ самолет радиолокационного дозора

aircraft

radar-simulated ~ ЛА —имитатор цели РЛС
 radar-training ~ ЛА-цель для обучения операторов РЛС
 radio-controlled ~ радиоуправляемый ЛА
 ramjet(-powered) ~ ЛА с ПВРД
 ramp-launched ~ ЛА, взлетающий без разбега (*с помощью стартовых ускорителей*)
 R&D ~ см. research and development aircraft
 reaction-control ~ ЛА с реактивной системой управления
 rear-engined ~ ЛА с двигателями в хвостовой части
 rear-loading ~ ЛА с загрузкой через хвостовую часть (*фюзеляжа*)
 receiver [receiving] ~ заправляемый [заправляющийся] (топливом в полете) ЛА
 reciprocating (-engine) ~ самолет или вертолет с поршневым двигателем [двигателями]
 reconnaissance ~ разведывательный ЛА
 record-holding ~ ЛА — держатель рекордов
 recovery ~ спасательный самолет или вертолет
 red-cross ~ санитарный самолет или вертолет
 reduced takeoff and landing ~ самолет укороченного взлета и посадки (*с укороченным разбегом и пробегом*)
 refueled ~ заправляемый (топливом в полете) ЛА
 refueling ~ самолет-заправщик
 relay ~ ЛА-ретранслятор (*данных*)
 relief ~ сменяющий ЛА (*при патрулировании*)
 remote(ly) controlled ~ телеуправляемый ЛА
 remotely controlled manned ~ телеуправляемый ЛА с экипажем на борту (*на этапе отработки*)
 remotely piloted target ~ дистанционно управляемый самолет-мишень
 rendezvousing ~ самолет, находящийся в зоне ожидания
 replacement ~ заменяющий [резервный] ЛА
 rescue ~ спасательный самолет или вертолет

aircraft

research ~ экспериментальный ЛА; ЛА для научных исследований
 research and development ~ опытный ЛА, ЛА опытной партии (*предназначенной для летных испытаний и доводки*); предсерийный ЛА для доводки бортовых систем
 responsive ~ ЛА, чувствительный к управлению, легкоуправляемый ЛА
 retractable-gear ~ ЛА с убирающимся шасси
 reverse-thrust ~ ЛА с реверсом тяги двигателей
 revetted ~ ЛА в капонире
 roadable ~ самолет-автомобиль
 robot ~ беспилотный ЛА
 rocket-armed ~ ЛА-ракетоносец
 rocket-boosted ~ ЛА с ракетным ускорителем
 rocket-carrying ~ ЛА-ракетоносец
 rocket (-powered, -propelled) ~ ракетный ЛА, ЛА с ракетным двигателем
 rotary [rotating] -wing ~ винтокрылый ЛА
 rotor ~ ЛА с несущим винтом; винтокрылый ЛА
 rotor/propeller ~ СВВП с подъемно-тянущими винтами
 rugged ~ прочный ЛА
 runaway ~ самолет, выкатившийся за пределы ВПП
 scissor-winged ~ ЛА с крылом изменяемой стреловидности
 scramble ~ дежурный самолет
 seaborne ~ палубный самолет или вертолет
 search and rescue ~ поисково-спасательный самолет или вертолет
 search radar ~ ЛА с поисковой РЛС
 second-generation ~ ЛА второго поколения
 second-line ~ самолет резерва (*ограниченно пригодный к боевому применению*)
 second-mission ~ вспомогательный ЛА
 semiaerobatic ~ ограниченно маневренный самолет (*категория*); ЛА с ограничениями по фигурному пилотажу
 semiexpendable ~ ЛА со спасаемой основной частью

aircraft

series (production) ~ серийный [серийно строящийся] ЛА
 service ~ ЛА, находящийся в эксплуатации *или* на вооружении
 service-test ~ ЛА для войсковых испытаний
 shadow ~ поисково-разведывательный самолет; патрульный самолет (*для поиска целей в заданном районе*)
 shaker-equipped ~ самолет с вибросигнализатором сваливания (*с механизмом тряски ручки*)
 sheltered ~ ЛА в укрытии
 ship-based [shipboard, shipborne] ~ палубный самолет *или* вертолет
 shore-based ~ самолет *или* вертолет береговой авиации
 shorter-wing(ed) ~ ЛА с крылом уменьшенного размаха
 short-field ~ самолет с малой длиной разбега и пробега (*эксплуатируемый на небольших аэродромах*)
 short-haul ~ самолет для местных линий (*малой дальности*)
 short-landing ~ самолет с коротким пробегом
 short-legged [-range] ~ ЛА с малой дальностью полета
 short-span ~ ЛА с крылом небольшого размаха
 short takeoff ~ самолет короткого взлета, самолет с коротким разбегом
 short takeoff and landing ~ самолет короткого взлета и посадки (*с коротким разбегом и пробегом*)
 shoulder-wing ~ высокоплан, верхнеплан, ЛА с высокорасположенным крылом
 sick ~ *жарг* неисправный ЛА
 side firing ~ ЛА с боковым сектором обстрела
 side-loading ~ ЛА с боковой грузовой дверью
 similar model ~ ЛА аналогичного типа
 simulated ~ моделируемый *или* имитируемый ЛА
 single-design-point ~ однорежимный ЛА (*с оптимальными характеристиками на одном режиме полета*)

aircraft

single-float ~ одноплавковый гидросамолет
 single-jet ~ однодвигательный реактивный ЛА; ЛА с одним ТРД
 single-place [-seat] ~ одноместный ЛА
 single vertical tail ~ ЛА с одиначным [центральным] вертикальным оперением
 six-engine(d) ~ шестидвигательный ЛА; самолет с шестью двигателями
 skip-bombing ~ самолет для бомбометания с рикошетированием
 slender ~ ЛА с большим относительным удлинением (*с большой длиной при малом размахе*)
 slender-delta ~ ЛА с треугольным крылом малого удлинения
 slender-wing ~ ЛА с крылом малого удлинения
 slim-delta ~ ЛА с треугольным крылом малого удлинения
 slow-landing ~ ЛА с небольшой посадочной скоростью
 smooth-flying ~ ЛА с хорошей устойчивостью
 solo-piloted ~ ЛА, пилотируемый одним летчиком
 spare ~ резервный ЛА
 special ~ ЛА специального назначения; экспериментальный ЛА
 specially instrumented ~ ЛА со специальным приборно-измерительным оборудованием
 special-mission [-purpose] ~ ЛА специального назначения
 spin demonstration ~ самолет для демонстрационных полетов на штопор
 spin model ~ штопорная модель самолета
 spinnable ~ самолет, подверженный штопору [поддающийся вводу в штопор]
 spinning ~ штопорящий самолет
 spirally stable ~ спирально устойчивый ЛА
 spirally unstable ~ спирально неустойчивый ЛА
 spotter ~ ЛА-корректировщик (*артиллерийского огня*)
 stability and control ~ ЛА для исследования характеристик устойчивости и управляемости

aircraft

stabilized ~ ЛА с системой автоматической стабилизации
 stable ~ устойчивый ЛА
 stacked ~ самолеты, эшелонированные по высотам (*напр, в зоне ожидания*)
 staged ~ многоступенчатый [составной] ЛА
 stalled ~ свалившийся [сорвавшийся] самолет, самолет на режиме сваливания [срыва]
 stall-free [-proof] ~ самолет, не склонный к сваливанию; самолет с системой предотвращения сваливания
 stall-safe ~ самолет с безопасными характеристиками сваливания
 static-test ~ ЛА [планер ЛА] для статических испытаний
 steep gradient ~ ЛА с крутой траекторией взлета и посадки
 stick-pusher ~ самолет с автоматом отдачи ручки
 still-to-be-delivered ~ запланированные к поставке ЛА
 STOL ~ самолет короткого взлета и посадки (*с коротким разбегом и пробегом*)
 stopped-foiled [-stowed] rotor ~ ЛА с останавливаемым складывающимся несущим винтом
 stored ~ законсервированный [находящийся на длительном хранении] ЛА
 stowable [stowed] rotor ~ ЛА со складывающимся несущим винтом
 strafer [strafing] ~ самолет-штурмовик
 straight-jet ~ ЛА с одноконтурным ТРД
 straight-wing ~ ЛА с прямым [нестреловидным] крылом
 strategic(-mission, -purpose) ~ ЛА стратегического назначения; стратегический самолет
 streamlined ~ ЛА (удобо)обтекаемых форм
 stretched ~ самолет с удлиненным фюзеляжем
 strike ~ штурмовик
 stripped ~ ЛА с уменьшенным составом оборудования, облегченный или упрощенный ЛА
 strongly controlled ~ ЛА с жесткой стабилизацией
 study ~ исследуемый ЛА

aircraft

subsonic ~ дозвуковой ЛА
 supersonic ~ сверхзвуковой ЛА
 supersonic cruising ~ ЛА со сверхзвуковой скоростью крейсерского полета
 supply ~ транспортный ЛА
 supply dropper ~ самолет для беспосадочного десантирования предметов снабжения (*войск*)
 support type ~ ЛА вспомогательного назначения
 surface effect ~ ЛА с шасси на воздушной подушке
 swept-back ~ ЛА с крылом прямой стреловидности
 swept-wing ~ ЛА со стреловидным крылом
 swing-tail ~ самолет с отводимой в сторону хвостовой частью (*для грузовых операций*)
 swing-wing ~ ЛА с крылом изменяемой стреловидности
 swiveling-nozzle ~ СБВП с поворотными соплами
 symmetrical ~ ЛА симметричной схемы
 symmetrically loaded ~ симметрично нагруженный ЛА; ЛА с симметричным расположением наружных подвесок
 systems test ~ ЛА для испытания бортовых систем
 tailed ~ ЛА с хвостовым оперением
 tail-engined ~ ЛА с двигателями в хвостовой части
 tail-first ~ ЛА с передним (горизонтальным) оперением; самолет схемы «утка»
 tailless ~ ЛА без горизонтального оперения, «бесхвостка»; самолет типа «летающее крыло»
 tail-sitting ~ СБВП, приземляющийся на хвостовое оперение
 tail-wheel(ed) ~ самолет с хвостовым колесом
 tandem ~ ЛА схемы «тандем»
 tandem-wing ~ ЛА с тандемным [последовательным] расположением двух крыльев
 tanker ~ самолет-заправщик
 target ~ летающая мишень, ЛА-мишень; *рлс* самолет-цель
 target drone ~ беспилотный (телеуправляемый) ЛА-мишень
 target-towing ~ самолет-буксировщик мишеней

aircraft

telecontrolled ~ телеуправляемый ЛА
 television-controlled ~ ЛА с телевизионным наведением
 terminating ~ ЛА, заканчивающий рейс
 terrain-following ~ ЛА с системой облета препятствий (*в полете на предельно малых высотах*)
 test ~ опытный ЛА; испытываемый ЛА
 test and evaluation ~ ЛА предназначенные для летных испытаний и оценки
 test-bed ~ (самолет—)летающая лаборатория
 test-support ~ ЛА для обеспечения испытаний (*авиационной или ракетной техники*)
 theoretical ~ исследовательский ЛА; проект ЛА
 thick-winged ~ ЛА с крылом большой относительной толщины [с толстым крылом]
 third-generation ~ ЛА третьего поколения
 third-level ~ самолет местных линий
 threat ~ ЛА, несущий угрозу (*напр, столкновения*)
 three-point refueling ~ самолет-заправщик для одновременной заправки (топливом в полете) трех самолетов
 thrust-vectoring ~ ЛА с регулируемым (по величине и направлению) вектором тяги
 tied-down ~ пришвартованный ЛА
 tight-turning ~ ЛА с малым радиусом разворота [виража]
 tilt-fold-propotor ~ СВВП с подъемно-тянущими винтами со складывающимися лопастями
 tilting-duct (propeller) ~ СВВП с поворотными туннельными винтами
 tilt(ing) -wing ~ СВВП с поворотным крылом
 tilt-prop(eller) ~ СВВП с поворотными гондолами воздушных винтов
 tilt wing-deflected slipstream ~ СВВП с поворотным крылом и отклоняемой струей от винтов
 tilt-wing propeller ~ СВВП с винтами на поворотном крыле; винтовой СВВП с поворотным крылом

aircraft

torpedo (-carrier) ~ самолет-торпедоносец
 tow(ing) ~ ЛА-буксировщик
 tow-target ~ самолет-буксировщик мишеней
 tractor (-type) ~ самолет с тянущим винтом [винтами]
 trailing ~ замыкающий ЛА (*в строю*)
 trainer [training] ~ учебный [учебно-тренировочный] самолет
 transatlantic ~ трансатлантический самолет
 transcontinental ~ трансконтинентальный самолет
 transitional ~ самолет переходного [промежуточного] типа
 transoceanic ~ трансокеанский самолет
 transonic ~ ЛА с околозвуковой [трансзвуковой] скоростью полета; околозвуковой самолет
 transonically-accelerating ~ ЛА в режиме разгона (от дозвуковых скоростей) до сверхзвуковой скорости
 transponder-equipped ~ ЛА с (радиолокационным) приемоответчиком
 transport ~ транспортный ЛА
 trials ~ испытываемый ЛА; опытный ЛА
 tricycle-geared ~ самолет с трехколесным шасси (*с носовым колесом*)
 triphibian [triphibious] ~ ЛА с универсальным шасси (*для грунта, снега или воды*)
 triple-finned ~ ЛА с трехкилевым оперением
 triplex-system(ed) ~ ЛА с тройной системой управления
 tri-service ~ ЛА для трех видов вооруженных сил
 tri-tail ~ ЛА с трехкилевым оперением
 troop-carrier ~ транспортно-десантный ЛА
 trunk-route ~ магистральный самолет (*для магистральных воздушных линий*)
 T-tail(ed) ~ ЛА с Т-образным хвостовым оперением
 tug ~ ЛА-буксировщик
 turbine-engined [-powered] ~ газотурбинный ЛА

aircraft

turbofan(-engined, -powered) ~ ЛА с турбовентиляторными двигателями, ЛА с ТРДД
turbojet(-powered, -propelled) ~ ЛА с ТРД
turboprop ~ турбовинтовой ЛА, ЛА с ТВД
turboramjet ~ ЛА с комбинированной турбореактивно-прямоточной силовой установкой
turbulent ~ ЛА без ламинаризации обтекания [с турбулентным обтеканием]
twin-boom ~ ЛА двухбалочной схемы
twin-duct ~ ЛА с двумя туннельными винтами
twin-jet ~ ЛА с двумя реактивными двигателями [с двумя ТРД]
twin-turbofan ~ ЛА с двумя ТРДД
twin-turboprop ~ ЛА с двумя ТВД
two-altimeter ~ ЛА с двумя выотомерами (*на борту*)
two-control ~ ЛА с двумя каналами управления (*вместо обычных трех*)
two-design-point ~ двухрежимный ЛА (*с оптимальными характеристиками на двух режимах полета*)
ultimate production ~ ЛА последнего выпуска
ultra-high-performance ~ ЛА с очень высокими летными характеристиками
unarmed ~ невооруженный ЛА
unaugmented ~ ЛА без (системы) автостабилизации
uncontrollable [uncontrolled] ~ неуправляемый ЛА
undergraduate navigator training ~ учебно-тренировочный самолет для повышенной летной подготовки штурманов
unflapped ~ ЛА без закрылков
unflown ~ нелетавший [необлетанный] ЛА
unidentified [unknown] ~ неопознанный ЛА, ЛА неустановленной принадлежности
unmanned ~ беспилотный ЛА
unmodified ~ немодифицированный ЛА
unprotected ~ ЛА без средств обеспечения безопасности полета
unstable ~ неустойчивый ЛА

aircraft

unstallable ~ самолет, не подверженный срыву [сваливанию]
unswept ~ ЛА с нестреловидным [прямым] крылом
upper atmosphere research ~ ЛА для исследования верхних слоев атмосферы
upright ~ ЛА в нормальном положении (*в отличие от перевернутого*)
utility ~ ЛА вспомогательного назначения
variable-control ~ ЛА с изменяемыми (в полете) характеристиками управляемости *или* системы управления
variable-geometry ~ ЛА изменяемой геометрии
variable-incidence ~ ЛА с переставным крылом (*с изменяемым углом установки*)
variable-mass ~ ЛА переменной *или* изменяемой массы
variable-stability ~ ЛА с изменяемой (в полете) устойчивостью
variable-sweep (wing) ~ ЛА с крылом изменяемой стреловидности
vectored ~ наводимый (извне) ЛА; ЛА с регулируемым (по величине и направлению) вектором тяги двигателей
vectored lift ~ ЛА с изменяемым вектором подъемной силы (крыла) *или* тяги подъемных двигателей
vectored thrust ~ ЛА с регулируемым (по величине и направлению) вектором тяги; ЛА с подъемно-маршевым двигателем
vectoring ~ наводящий ЛА
versatile ~ многоцелевой ЛА
vertical attitude ~ ЛА в вертикальном положении
vertical-flight [-lift] ~ ЛА вертикального взлета и посадки
vertical(ly)-rising ~ вертикально взлетающий ЛА
vertical takeoff ~ вертикально взлетающий ЛА
vertical takeoff and landing ~ ЛА вертикального взлета и посадки
VG ~ ЛА изменяемой геометрии
voice ~ самолет *или* вертолет с громкоговорящей установкой
vortex generating ~ ЛА — генератор вихрей
V/STOL ~ ЛА вертикального *или* короткого взлета и посадки

aircraft

VTOL ~ ЛА вертикального взлета и посадки
 water(-based, takeoff and landing) ~ гидросамолет
 weather-modified ~ самолет, оборудованный для разведки погоды
 wheeled ~ ЛА с колесным шасси
 wide-body ~ самолет с широким фюзеляжем
 wingborne ~ ЛА, поддерживаемый в воздухе подъемной силой крыла
 winged ~ крылатый ЛА
 wingless ~ бескрылый ЛА
 wingman's ~ самолет ведомого (*в строю*)
 winterized ~ ЛА, подготовленный к зимней эксплуатации
 wool-tufted ~ ЛА с наклеенными шелковинками (*для визуализации обтекания*)
 wrecked ~ полностью разрушившийся ЛА
 yawed ~ ЛА, летящий с углом скольжения
 zero(-length)-launch ~ ЛА со взлетом без разбега
 aircraft-borne бортовой, (находящийся) на борту ЛА
 aircraft-like [-shaped] с самолетной компоновкой [схемой]
 aircraftman *Бр* рядовой ВВС
 first class ~ рядовой авиации 1 класса
 second class ~ рядовой авиации 2 класса
 senior ~ старший рядовой авиации
 third class ~ рядовой авиации 3 класса
 aircraft-towed буксируемый ЛА
 aircrew летный экипаж, экипаж ЛА
 alert(ed) ~ дежурный летный экипаж
 combat ~ экипаж боевого ЛА
 complete ~ летный экипаж в полном составе, полный состав экипажа ЛА
 coordinated ~ летный экипаж с хорошей координацией (*действий его членов*)
 aircrewman член летного экипажа [экипажа ЛА]
 airdale *разг* летчик морской авиации
 air-driven пневматический, с пневматическим приводом

airdrome аэродром; летное поле (*авиабазы*); *см. тж. сочетания с*
 airfield
 abandoned ~ покинутый [закрытый] аэродром
 active ~ действующий аэродром
 advanced ~ передовой аэродром
 arctic ~ арктический аэродром
 base ~ базовый аэродром
 controlled ~ аэродром со службой (воздушного) движения [с командно-диспетчерским пунктом]
 destination ~ аэродром (в пункте) назначения
 enroute ~ маршрутный [промежуточный] аэродром
 field ~ полевой аэродром
 land ~ сухопутный аэродром
 marine ~ гидроаэродром
 nonrunway ~ грунтовой аэродром без ВПП
 refueling ~ аэродром дозаправки (*топливом*)
 regular ~ постоянный аэродром
 sea ~ гидроаэродром (*морской авиации*)
 single-runway ~ аэродром с одной ВПП
 subterranean ~ подземный аэродром
 terminal ^ конечный аэродром (*маршрута*); аэродром посадки
 three-runway ~ аэродром с тремя ВПП
 underground ~ подземный аэродром
 ^ water ~ гидроаэродром
 airdrop сбрасывание груза с воздуха [с ЛА]; выброска десанта [десантирование] с воздуха; десантирование беспосадочным способом; сбрасывать (груз) с воздуха [с ЛА]
 free ~ беспарашютное сбрасывание (грузов) с воздуха [с ЛА]
 guided ~ управляемое беспосадочное десантирование грузов с воздуха [с ЛА]
 heavy ~ сбрасывание тяжелых грузов с воздуха [с ЛА]
 airfeed воздушно-реактивный (*о двигателе*)
 airfield аэродром; летное поле; авиационная база (*сухопутных войск США*); аэродромный; *см. тж. сочетания с* airdrome; box an ~ *разг* «строить коробочку», лететь по «коробочке» над аэродромом; contact

with ~ устанавливать радиосвязь с аэродромом; locate an ~ находить аэродром, определять местонахождение аэродрома; orbit an ~ кружить(ся) над аэродромом; set up an ~ создавать [сооружать] аэродром; shoot an ~ низко пролетать над аэродромом; sit over an ~ кружить(ся) над аэродромом; station at the ~ базироваться [находиться, располагаться] на аэродроме	I airfield
airfield	high(-altitude, -elevation, -level) ~ высокорасположенный (над уровнем моря) аэродром; высокогорный аэродром
~ of origin аэродром вылета [отправления]	home ~ аэродром базирования, свой аэродром
alternate [alternative] ~ запасный аэродром	hot-(and-)high ~ высокорасположенный (над уровнем моря) аэродром жаркой полосы
army ~ аэродром армейской авиации	ice ~ ледовый аэродром
arrival ~ аэродром посадки [прибытия]	improved ~ аэродром с подготовленной поверхностью
auxiliary ~ вспомогательный аэродром	industrial ~ заводской аэродром
base supply ~ базовый аэродром материального обеспечения	intermediate ~ промежуточный аэродром
cargo ~ грузовой аэродром	landing ~ аэродром посадки
coastal ~ береговой аэродром	logistics ~ аэродром снабжения (войск); аэродром военно-транспортной авиации
concentration ~ аэродром сосредоточения	long-term ~ постоянный [длительно используемый] аэродром
debarcation ~ аэродром выгрузки	main ~ главный [основной] аэродром; постоянный аэродром
departure ~ аэродром вылета [отправления]	maker's [manufacturer's] ~ заводской аэродром
depot ~ аэродром ремонтно-складской базы ВВС	maritime ~ (береговой) аэродром авиации ВМС
dispersal ~ аэродром с рассредоточенными местами стоянок самолетов; запасный аэродром	marshalling ~ аэродром сосредоточения (войск)
diversion ~ запасный аэродром	master ~ главный [основной] аэродром
domestic ~ внутренний аэродром (внутри страны); аэродром внутренних авиалиний	mountain ~ горный аэродром
dummy ~ ложный аэродром	multimission ~ многоцелевой аэродром (для авиации различного назначения)
embarkation ~ аэродром погрузки	natural (-ground) ~ естественный грунтовой аэродром
emergency ~ запасный аэродром	one-strip ~ аэродром с одной летной полосой
factory ~ заводской аэродром	operating [operational] ~ действующий аэродром
ferrying ~ (промежуточный) аэродром на перегонном маршруте	paved ~ аэродром с искусственным покрытием
forest ~ лесной аэродром	permanent ~ постоянный аэродром
forward ~ передовой аэродром	plant ~ заводской аэродром
front-line ~ фронтовой аэродром	private ~ частный аэродром
grass ~ (грунтовой) аэродром с дерновым покровом	real ~ действительный аэродром (в отличие от ложного)
heavy-duty ~ аэродром для тяжелых самолетов; сильно загруженный аэродром (с большой интенсивностью взлетно-посадочных операций)	rear ~ тыловой аэродром
	recovery ~ аэродром посадки после выполнения задачи (напр, истребителем)
	redeployment ~ (запасный) аэродром перебазирования
	remote ~ отдаленный аэродром
	reserve ~ запасный аэродром

airfield

rocket ~ ракетодом
 runway ~ аэродром с ВПП (*в отличие от аэродрома без ВПП*)
 satellite ~ вспомогательный [запасный] аэродром
 sea-level ~ аэродром на уровне моря
 semiimproved [semiprepared] ~ полуподготовленный аэродром (*с полуподготовленной поверхностью*)
 service ~ военный аэродром
 short-term ~ временный [кратковременно используемый] аэродром
 sod ~ аэродром с дерновым покрытием
 space ~ космодром
 stage [staging] ~ аэродром подскока, промежуточный аэродром
 static ~ постоянный аэродром
 storage ~ аэродром-склад (*построенных ЛА*)
 supplementary ~ дополнительный аэродром
 supply ~ аэродром снабжения
 supply-loading ~ аэродром погрузки (*грузов*)
 surfaced ~ аэродром с искусственным покрытием
 takeoff ~ аэродром вылета
 temporary ~ временный аэродром
 test ~ испытательный аэродром
 unimproved ~ неподготовленный [грунтовый] аэродром
 unpaved ~ грунтовой аэродром (*без искусственного покрытия*)
 air-fired запускаемый в воздухе (*о ракете*)
 airflow воздушный поток; (секундный) расход воздуха; *см. тж. сочетания с flow*
 ~ through the core расход воздуха внутреннего [основного] контура
 bypass ~ *де* воздушный поток во втором [внешнем] контуре
 cruise ~ крейсерский расход воздуха (*на крейсерском режиме*)
 disturbed ~ возмущенный воздушный поток
 engine-inlet ~ воздушный поток на входе в двигатель
 fan ~ *де* воздушный поток в вентиляторном контуре
 LFC ~ расход воздуха в системе ламинаризации обтекания
 local ~ местный воздушный поток

airflow

oil-cooler ~ поток воздуха для охлаждения маслорадиатора
 primary ~ *де* воздушный поток в основном контуре; первичный воздушный поток
 relative ~ относительный воздушный поток
 secondary ~ вторичный воздушный поток
 smooth ~ over плавное обтекание воздушным потоком
 suction ~ производительность системы отсоса, расход воздуха в системе отсоса (*пограничного слоя*)
 takeoff ~ взлетный расход воздуха (*на взлетном режиме*)
 tunnel ~ воздушный поток в аэродинамической трубе
 wing ~ обтекание крыла воздушным потоком; воздушный поток, обтекающий крыло
 airfoam воздушно-механическая пена
 airfoil аэродинамическая поверхность; *см. тж. сочетания с wing*
 aerodynamic ~ аэродинамическая поверхность
 annular ~ кольцевая аэродинамическая поверхность
 biconvex(-section) ~ аэродинамическая поверхность двояковыпуклого профиля
 circular [double]-arc ~ аэродинамическая поверхность чечевицеобразного профиля
 composite ~ профиль лопатки или лопасти (*винта*) из композиционного материала
 double-cambered ~ аэродинамическая поверхность двоякой кривизны
 double-wedge (-section) ~ аэродинамическая поверхность ромбовидного профиля
 elliptical ~ эллиптическое крыло; эллиптический профиль
 flow correcting ~ спрямляющая (поток) аэродинамическая поверхность
 highly cambered ~ аэродинамическая поверхность с большой кривизной
 high-speed ~ аэродинамическая поверхность для больших скоростей (*полета*)
 internal circulation ~ крыло с отсосом пограничного слоя

airfoil

jet-flapped ~ крыло [аэродинамическая поверхность] со струйным закрылком
laminar-flow ~ аэродинамическая поверхность с ламинарным обтеканием [профилем]
lattice ~s решетка аэродинамических поверхностей
lenticular ~ аэродинамическая поверхность чечевицеобразного профиля
lift(ing) ~ несущая аэродинамическая поверхность, крыло
low-drag ~ аэродинамическая поверхность малого сопротивления
low-speed ~ аэродинамическая поверхность для малых скоростей
main surface ~ главная [несущая] аэродинамическая поверхность, крыло
model ~ модель аэродинамической поверхности
modified double-wedge(-section) ~ аэродинамическая поверхность с клиновидными кромками
multicomponent [multielement] ~ разрезное крыло
nonlifting ~ ненесущая аэродинамическая поверхность
nonstationary ~ аэродинамическая поверхность при нестационарном [неустановившемся] обтекании
slotted ~ щелевая аэродинамическая поверхность
stable ~ устойчивая аэродинамическая поверхность
subsonic ~ аэродинамическая поверхность для дозвуковых скоростей
suction ~ аэродинамическая поверхность с отсосом пограничного слоя
supersonic ~ аэродинамическая поверхность для сверхзвуковых скоростей
symmetrical ~ аэродинамическая поверхность симметричного профиля
tapered ~ трапециевидная аэродинамическая поверхность
thick ~ аэродинамическая поверхность большой относительной толщины
thin ~ аэродинамическая поверхность малой относительной толщины

airfoil

transonic ~ аэродинамическая поверхность для околозвуковых [трансзвуковых] скоростей
twisted ~ аэродинамическая поверхность с круткой
two-dimensional ~ аэродинамический профиль; двухмерное крыло
wing ~ крыло
airforce аэродинамическая сила; *см. тж. сочетания с force*
generalized ~s обобщенные аэродинамические силы
total ~ полная аэродинамическая сила
airframe авиационная конструкция, конструкция ЛА; планер самолета; корпус (*ракеты*); самолетостроительный (*о заводе, компании*)
basic ~ планер [каркас, основная конструкция] ЛА
beefed-up ~ авиационная конструкция повышенной прочности
cruciform ~ крестокрылая ракета [ЛА]
fatigue test ~ образец ЛА [планер самолета] для испытаний на выносливость
Mach 2 ~ ЛА с числом М до 2
metal ~ металлическая авиационная конструкция
missile ~ корпус [планер, конструкция] ракеты
plastics ~ пластмассовая авиационная конструкция
reinforced ~ армированный планер ЛА
rocket ~ корпус [планер, конструкция] ракеты
single-stage ~ одноступенчатая конструкция (*ракеты*)
static test ~ образец ЛА [планер самолета] для статических испытаний
two-stage ~ двухступенчатая конструкция (*ракеты*)
air-free безвоздушный
airfreighter грузовой самолет; *см. сочетания с freighter*
airgap воздушный зазор; просвет
airglow свечение (ночного) неба
airhead основной аэродром при сосредоточенном базировании авиации; плацдарм десантирования, аэродром выгрузки (*захваченный воздушным десантом*); район выброски воздушного десанта

- airhoist (бортовая) лебедка вертолета (для подъема грузов на режиме висения)
- airhouse надувное сооружение
- air-in подвод [поступление, подача] воздуха
- airland десантировать посадочным способом, высаживать воздушный десант
- airlanding десантирование посадочным способом, высадка воздушного десанта
- air-launched стартовый с ЛА; запускаемый в воздухе (о ракете)
- airless безвоздушный
- airlift воздушные перевозки, «воздушный мост»; авиационный транспорт; груз, перевозимый по воздуху; подъем пневматическими устройствами (аварийных самолетов); перевозить [перебрасывать] по воздуху, осуществлять воздушные перевозки (грузов)
- aeromedical evacuation ~ санитарные перевозки по воздуху; эвакуация раненых воздушным транспортом
- channel ~ регулярные двухсторонние воздушные перевозки
- inter-theater ~ воздушные перевозки между театрами военных действий
- long-range ~ дальние воздушные перевозки
- scheduled ~ регулярные воздушные перевозки (военных грузов)
- short-range ~ воздушные перевозки на небольшую дальность
- strategic ~ стратегические воздушные перевозки (военных грузов)
- tactical emergency ~ срочные тактические воздушные перевозки
- airliftable перевозимый по воздуху; аэротранспортабельный (о военном грузе)
- airlifter военно-транспортный самолет
- airline авиатранспортная организация; см. тж. сочетания с carrier; авиалиния, воздушная линия
- (all-)cargo ~ компания грузовых воздушных перевозок, грузовая авиатранспортная компания; грузовая авиалиния
- customer ~ авиакомпания-заказчик
- domestic ~ авиакомпания внутренних перевозок (внутри страны); внутренняя авиалиния
- airline feeder ~ авиакомпания местных [межмагистральных] перевозок; местная [соединительная, межмагистральная] авиалиния
- fully jet-equipped ~ авиатранспортная компания с парком только реактивных самолетов
- helicopter ~ вертолетная авиатранспортная компания; вертолетная авиалиния
- internal ~ внутренняя авиалиния
- international ~ авиакомпания международных перевозок; международная авиалиния
- key ~ главная [основная] авиатранспортная компания
- local-service ~ компания местных авиaperезовок; местная авиалиния
- long-stage ~ авиалиния с большими участками беспосадочного полета
- private ~ частная авиатранспортная компания
- scheduled ~ компания регулярных авиaperезовок; регулярно действующая авиалиния
- short-stage ~ авиалиния с короткими участками беспосадочного полета
- state(-owned) ~ государственная авиатранспортная организация
- airliner воздушный лайнер, коммерческий транспортный ЛА; пассажирский самолет или вертолет, см. тж. сочетания с aircraft
- commercial ~ коммерческий воздушный лайнер
- commuter ~ воздушный лайнер для местных линий
- double-deck ~ двухпалубный воздушный лайнер
- feeder ~ воздушный лайнер для межмагистральных [соединительных] линий
- gas-turbine (-powered) ~ газотурбинный воздушный лайнер
- helicopter ~ (рейсовый) пассажирский вертолет
- jet(-engined, -powered) ~ реактивный воздушный лайнер
- long-haul [-range] ~ воздушный лайнер с большой дальностью полета
- medium-haul [-range] ~ воздушный лайнер средней дальности

- airliner
 piston-engined ~ воздушный лайнер с поршневыми двигателями
 rear-engined ~ воздушный лайнер с двигателями в хвостовой части
 short-haul [-range, -stage] ~ воздушный лайнер малой дальности (*эксплуатируемый на коротких маршрутах*)
 stall-proof ~ воздушный лайнер с высокими характеристиками против сваливания
 subsonic ~ дозвуковой воздушный лайнер
 supersonic ~ сверхзвуковой воздушный лайнер
 transoceanic ~ трансокеанский воздушный лайнер
 trijet [triple-jet] ~ воздушный лайнер с тремя реактивными двигателями
 turbine(-powered) ~ газотурбинный воздушный лайнер
 turboprop (-powered) ~ турбовинтовой воздушный лайнер
 airload аэродинамическая [воздушная] нагрузка; *см. тж. сочетания с load*; загружать ЛА (*напр, люди*)
 blade ~s аэродинамические нагрузки на лопасть
 helicopter ~s аэродинамические нагрузки, действующие на вертолет
 vortex-induced ~ обусловленная вихрями аэродинамическая нагрузка
 airlock воздушный шлюз [тамбур], воздушная разделительная [переходная] камера
 air-locked герметический, герметически закрытый
 airlog аэролаг
 airmaids *Бр жарг* экипаж спасательного судна
 airman рядовой ВВС; авиатор; член летного экипажа; летчик
 basic ~ рядовой ВВС
 downed ~ приземлившийся [приводнившийся] член экипажа (*после покидания ЛА*)
 male ~ рядовой ВВС (мужского пола)
 WAF ~ рядовой или сержант женского вспомогательного корпуса ВВС
 airmanship летное мастерство [искусство]; летное дело
 airmass воздушная масса; *см. сочетания с mass*
 air-minded интересующийся ЛА и авиацией, благоприятно относящийся к авиации; сознающий значение воздушной мощи
 air-mounted бортовой, установленный на ЛА
 airmover вентилятор
 air-oil масляно-воздушный
 air-openable открываемый [открывающийся] в полете
 air-operated пневматический, с пневматическим приводом
 air-out отвод [выпуск] воздуха
 airphibian автомобиль-самолет, летающий автомобиль
 airplane самолет; *см. тж. сочетания с aircraft*; abandon the ~ покидать самолет; accompany the ~ сопровождать самолет; fly the ~ pilotировать самолет; fly the ~ at its full capabilities pilotировать самолет на предельных режимах; horse an ~ *разг* грубо pilotировать самолет; join up the ~ пристраиваться к самолету; leave the ~ оставлять самолет; stall the ~ доводить самолет до сваливания; take the ~ aloft поднимать самолет в воздух; turn the ~ upside down переворачивать самолет на спину
 ~ of high inertias самолет с большими моментами инерции
 aerial photographic ~ самолет-аэрофотосъемщик
 angle-of-attack ~ самолет, требующий большого угла атаки (*напр, на взлете*)
 attack ~ истребитель-бомбардировщик; штурмовик
 biannular-wing ~ самолет с двумя кольцевыми (полу) крыльями
 brevet ~ самолет для зачетного полета (*с целью получения летного свидетельства*)
 cab-type ~ самолет с закрытой кабиной
 cargo/passenger ~ грузопассажирский самолет
 clipped-wing ~ самолет со срезанными [прямоугольными] законцовками крыла
 command ~ ведущий самолет, самолет командира
 domestic ~ самолет для внутренних авиалиний

airplane

fighter-bomber ~ истребитель-бомбардировщик

fire ~ пожарный самолет

general aviation ~ самолет авиации общего назначения

high-load-factor ~ самолет, рассчитанный на большие перегрузки

high-tail ~ самолет с высокорасположенным оперением

hot ~ *жарг* скоростной самолет

hybrid jet-lift ~ самолет с комбинированными подъемно-маршевыми ТРД

international ~ самолет для международных авиалиний

"little" ~ «самолетик», символ самолета (*на пилотажном приборе*)

low-aspect-ratio(wing) ~ самолет с крылом малого удлинения

low-load-factor ~ самолет, рассчитанный на небольшие перегрузки

low-tailplane ~ самолет с низкорасположенным стабилизатором

metal-framed ~ самолет с металлическим каркасом

miniature ~ «самолетик», символ самолета (*на пилотажном приборе*)

monocoque ~ самолет монококовой [обшивочно-стрингерной] конструкции

paper ~ проект самолета

parasite ~ бортовой самолет (подвешиваемый под самолетом-носителем)

penetrating enemy ~ вражеский самолет-нарушитель

propeller ~ винтовой самолет

pursuit ~ самолет-истребитель

school ~ учебный самолет

semimonocoque ~ самолет полумонококовой [балочно-стрингерной] конструкции

ski ~ самолет с лыжным шасси

skip-bombing ~ самолет для бомбометания с рикошетирующим

solo ~ одиночный самолет

spacecraft ~ воздушно-космический самолет

sporting ~ спортивный самолет

triple-sonic ~ самолет с числом М-3 [со скоростью, втрое превышающей скорость звука]

tumbling ~ беспорядочно кувыркающийся самолет

tiyin-boom ~ двухбалочный самолёт

airplane

twin-finned ~ двухкилевой самолет, самолет с двухкилевым [разнесенным] оперением

twin-fuselage ~ двухфюзеляжный самолет

wing ~ ведомый самолет (*сбоку сзади ведущего*)

wood-framed ~ самолет с деревянным каркасом

airport аэропорт, *см. тж. сочетания с airdrome и airfield*; ~ of destination аэропорт (в пункте) назначения

~ of entry аэропорт влета

airline ~ линейный аэропорт (*на трассе полетов*)

control ~ аэропорт с диспетчерской службой

custom ~ таможенный аэропорт

divert ~ запасный аэропорт

feeder ~ аэропорт местной [межмагистральной] авиалинии [компания местных сообщений]

fogged-in ~ аэропорт, закрытый туманом

government ~ правительственный аэропорт

high-density ~ аэропорт с высокой плотностью движения

hub ~ узловой аэропорт

international ~ международный аэропорт

jet ~ аэропорт для реактивных самолетов

key ~ узловой аэропорт

licensed ~ арендованный аэропорт

metropolitan ~ аэропорт в метрополии; муниципальный [городской] аэропорт

mobile ~ аэропорт с передвижным оборудованием

municipal ~ муниципальный [городской] аэропорт

nonradar ~ аэропорт без радиолокационных средств

one-directional ~ аэропорт с одним направлением взлетов и посадок

secondary ~ вспомогательный аэропорт

single-strip ~ аэропорт с одной летной полосой

towerless ~ аэропорт без командно-диспетчерского пункта

VFR ~ аэропорт без радиолокационных средств

airport		ство для полетов ЛА [для самолето- товождения]
water ~	гидроаэропорт	
X-type ~	аэропорт с перекрещива- ющимися ВПП	
airportable	аэротранспортабельный, пригодный к перевозке по воздуху	airspace
air-powered	пневматический, с пнев- матическим приводом	terminal ~ воздушная зона аэро- порта
airproof	воздухонепроницаемый; гер- метичный	upper ~ верхнее воздушное прост- ранство
air-refuelable	(до) заправляемый топ- ливом в полете	vertical ~ вертикальная протяжен- ность воздушного пространства
airscoop	напорный воздухозаборник;	airspeed воздушная скорость; ско- рость по прибору; be high on ~ иметь повышенную скорость; dissipa- te the ~ терять [гасить] скорость;
afterburner	~ воздухозаборник форсажной камеры [системы дожи- гания топлива]	hunt the ~ <i>разг</i> пытаться стабили- зировать скорость по прибору [вы- держивать постоянную скорость];
airscrew	<i>Бр</i> воздушный винт; <i>см.</i> <i>тжс. сочетания с propeller</i>	pick up ~ набирать [увеличивать] скорость; read off ~s отсчитывать значения приборной скорости;
lifting	несущий винт	trade ~ for altitude использовать скорость для набора высоты; wait for the ~ to settle выжидать, пока установится скорость
air-sea	амфибийный (<i>о ЛА</i>)	~ at entry скорость (по прибору) при вводе в маневр
airseat	сиденье с воздушной подуш- кой	absolute ~ истинная воздушная скорость
airshed	ангар; эллинг	actual ~ фактическая [истинная] воздушная скорость
airship	дирижабль; воздушное судно	autopilot ~ приборная <i>или</i> воздуш- ная скорость, выдерживаемая авто- пилотом
aluminum-clad	~ дирижабль с обо- лочкой из алюминия	basic ~ приборная исправленная скорость
freight-carrying	~ грузовой дири- жабль	calibrated ~ земная индикаторная скорость
nonrigid	~ мягкий дирижабль	climb ~ приборная скорость при наборе высоты
patrol	~ патрульный дирижабль	command ~ заданное значение воз- душной скорости
pressure-rigid	~ полужесткий ди- рижабль	computed ~ расчетная воздушная скорость
rigid	~ жесткий дирижабль	control ~ минимальная эволютив- ная (воздушная) скорость
search	~ дирижабль ПЛО; поиско- вый дирижабль	copilot's ~ воздушная скорость по прибору второго летчика
semirigid	~ полужесткий дири- жабль	corrected ~ приборная исправлен- ная скорость
taut	~ мягкий дирижабль	cruising ~ крейсерская (воздуш- ная) скорость
air-space	воздушно-космический; авиа- ционно-космический	datum ~ стабилизируемое значе- ние воздушной скорости
airspace	воздушное пространство; воз- душный зазор, просвет	design ~ расчетная воздушная ско- рость
combat	~ воздушный район бое- вых действий (<i>авиации</i>)	economic(al) ~ экономическая воз- душная скорость
controlled	~ диспетчерское воздуш- ное пространство	
holding pattern	~ воздушная зона ожидания (<i>посадки</i>)	
horizontal	~ горизонтальная про- тяженность воздушного простран- ства	
lower	~ нижнее воздушное прост- ранство	
national	~ воздушное пространство страны	
navigable	~ воздушное простран-	

airspeed

entry ~ воздушная скорость на входе в маневр [режим], скорость перед выполнением маневра
equilibrium ~ балансирующее [установившееся] значение воздушной скорости
equivalent ~ индикаторная скорость
extreme ~ предельная воздушная скорость
final approach ~ скорость на конечной [посадочной] прямой
flight [flying] ~ воздушная скорость полета
full ~ максимальная воздушная скорость
glide ~ скорость планирования
gust ~ приборная скорость при воздушном порыве
holding (pattern) ~ скорость полета в зоне ожидания (*посадки*)
ice free stall ~ скорость срыва [сваливания] при отсутствии обледенения
indicated ~ приборная скорость; *Бр* приборная исправленная скорость
jump ~ максимальная приборная скорость (безопасного) парашютного десантирования
manually selected ~ *приб* вручную установленное значение воздушной скорости
missed approach climb ~ скорость при наборе высоты при уходе на второй круг
pattern ~ скорость полета по кругу (*перед посадкой*)
pilot's ~ воздушная скорость по прибору первого летчика
predicted ~ предвычисленная [расчетная] воздушная скорость
rectified ~ *Бр* земная индикаторная скорость
reference ~ исходная [стабилизированная] воздушная скорость
refueling ~ воздушная скорость при заправке топливом в полете
remotely selected ~ дистанционно установленное значение воздушной скорости
safe engine-out ~ безопасная скорость полета с (одним) неработающим двигателем
substall ~ докритическая воздушная скорость

airspeed

takeoff ~ взлетная скорость
target ~ воздушная скорость цели; заданная воздушная скорость
true ~ истинная воздушная скорость
uncorrected ~ скорость по прибору (*без поправок*)
zero ~ нулевая воздушная [приборная] скорость
airstairs пассажирский трап [лестница] ЛА
built-in [self-contained] ~ встроенный [бортовой] пассажирский трап [лестница]
airstart запуск (двигателя) в полете (*напр, заглохшего ТРД*)
automatic ~ автоматический запуск (двигателя) в воздухе
manual ~ ручной запуск (двигателя) в воздухе
airsteps бортовой пассажирский трап ЛА
hydraulically-powered ~ встроенный пассажирский трап с гидроприводом
powered ~ встроенный пассажирский трап с силовым приводом
ventral ~ подфюзеляжный пассажирский трап
airstream воздушный поток, *см. сочетания с* airflow, flow, stream
airstrike нападение [атака, удар] с воздуха, налет авиации
airstrip (естественная) летная полоса (*грунтовая, ледовая, снежная*); *см. тж. сочетания с* runway и strip
all-weather ~ летная полоса со всепогодным оборудованием
earth ~ грунтовая летная полоса
emergency crash ~ аварийная летная полоса
floating ~ плавучая летная полоса
forward ~ фронтовой (грунтовой) аэродром
jungle ~ летная полоса в джунглях
semiprepared ~ полуподготовленная (грунтовая) летная полоса
undeveloped [unimproved] ~ неподготовленная (грунтовая) летная полоса
unpaved ~ грунтовая летная полоса (*без искусственного покрытия*)
unprepared ~ неподготовленная (грунтовая) летная полоса

air-supplied снабжаемый по воздуху, доставляемый воздушным транспортом
 air-surface авиационный [воздушный] и наземный
 airswinging определение девиации компаса в полете (на различных курсах)
 air-tested испытанный в воздухе [в полете]
 airtight воздухонепроницаемый; герметический
 air-to-air класса «воздух — воздух» (о ракете); в звене «воздух-воздух» (о связи); авиационный, воздушный
 air-to-ground класса «воздух — земля» (о ракете); в звене «воздух — земля» (о связи)
 air-to-space класса «воздух — космос» (о ракете); в звене «воздух — космос» (о связи)
 air-to-surface класса «воздух — поверхность» (о ракете)
 air-to-underwater класса «воздух — подводная цель» (о ракете)
 air-transportable аэротранспортабельный, перевозимый по воздуху
 airway авиатрасса, воздушная трасса; down ap ~ вдоль авиатрассы, по воздушной трассе
 Amber ~ США «желтая авиатрасса», трасса полетов в северном направлении
 Blue ~ США «голубая авиатрасса», трасса полетов в южном направлении
 branch ~ ответвление [ветвь] авиатрассы
 civil ~ воздушная трасса для гражданских самолетов, гражданская авиатрасса
 color ~ трасса полетов определенного направления с цветовым кодом
 crowded ~ перегруженная воздушная трасса
 even (numbered) ~ четная авиатрасса
 global ~ глобальная авиатрасса
 Green ~ США «зеленая авиатрасса», трасса полетов в восточном направлении
 low-frequency ~ авиатрасса с длинноволновыми радиосредствами
 medium-frequency ~ авиатрасса со средневолновыми радиосредствами

airway
 multilane ~ авиатрасса с несколькими полетными коридорами
 odd (numbered) ~ нечетная авиатрасса
 Red ~ США «красная авиатрасса», трасса полетов в западном направлении
 Victor [VOR] ~ авиатрасса со все-направленными радиомаяками [с маяками системы «ВОР»]
 airwork фигурные учебно-тренировочные полеты; применение авиации; работа (экипажа) в воздухе
 basic ~ обычная работа в воздухе
 airworthiness летная годность, полетопригодность
 civil ~ полетопригодность гражданских самолетов
 aisle(way) проход
 aircraft ~ проход в кабине ЛА
 passenger ~ проход для пассажиров [в пассажирской кабине]
 A-kill полное поражение цели, поражение цели с оставлением 1% вероятности выполнения ею боевой задачи
 alarm тревога; объявлять тревогу; sound ~ объявлять тревогу
 air(-raid) ~ воздушная тревога; сигнал воздушной тревоги
 audible ~ звуковой сигнал тревоги; аварийная звуковая сигнализация
 automatic ~ автоматический аварийный сигнализатор
 false ~ ложная тревога; разе ошибочно обнаруженная «неисправность» (при проверке)
 fire ~ пожарная тревога; пожарная сигнализация; сигнализатор пожара
 flag ~ сигнальный флажок; флажковый аварийный сигнал
 gas-bag [-cell] ~ сигнализатор предельного давления в газовом отсеке (дирижабля)
 heat ~ сигнал превышения температуры; термосигнализатор; сигнализация перегрева
 overflow ~ ркт сигнал переполнения (баков топливом); аварийный указатель перелива
 pressure ~ сигнал превышения давления; аварийный сигнализатор давления
 smoke ~ дымосигнализатор; по-

- жарная сигнализация (*срабатывающая при появлении дыма*)
 alarm
 sprinkler ~ система тревожной сигнализации, включающейся при подаче воды спринклерной системой пожаротушения
 temperature [thermal] ~ сигнал превышения температуры; термосигнализатор; сигнализация перегрева
 visual ~ визуальный [световой] сигнал тревоги; аварийная визуальная [световая] сигнализация
 albedo альbedo
 cosmic ray ~ альbedo космических лучей
 Earth ~ альbedo Земли
 lunar ~ альbedo Луны
 albedometer альбедометр
 alcali см. alkali
 alclad альклед (*плакированный дюралюмин*)
 alcohol спирт; этиловый спирт
 absolute ~ абсолютный [безводный] спирт
 antiicing ~ спирт для защиты от обледенения; спирт для удаления льда
 deicing ~ спирт для удаления льда (*при обледенении*)
 ether ~ неполный эфир многоатомного спирта; смесь спирта с эфиром
 ethyl ~ этиловый спирт
 fuel ~ спирт-горючее
 glycol ~ глицерин
 grain ~ этиловый спирт
 methyl ~ метиловый спирт
 nitrated ~ нитроспирт
 normal ~ нормальный спирт
 primary ~ первичный спирт
 rectified ~ спирт-ректификат, ректифицированный спирт
 secondary ~ вторичный спирт
 watered ~ водно-спиртовая смесь
 wood ~ древесный [метиловый] спирт
 alcoholic спиртовой
 aqueous ~ водно-спиртовой
 alcoholometry измерение крепости спирта
 aldehyde альдегид; ацетальдегид, уксусный альдегид
 acetic ~ уксусный альдегид, ацетальдегид
 phenolic ~ фенолальдегид
 alert состояние (боевой) готовности, готовность; боевое дежурство; время нахождения в боевой готовности [на боевом дежурстве]; тревога; сигнал тревоги; срочное задание; подавать сигнал тревоги; предупреждать об опасности; бдительный, в состоянии готовности; be at [be on] the ~ находиться в состоянии боевой готовности, быть наготове; broadcast an air ~ передавать оповещение о воздушном нападении; cancel an air ~ объявлять отбой воздушной тревоги; place on ~ приводить в боевую готовность; sound an air ~ объявлять воздушную тревогу; stand on ~ находиться в состоянии боевой готовности, быть наготове
 air ~ боевое дежурство в воздухе; дежурящий в воздухе самолет; сигнал взлета по тревоге; воздушная тревога
 airborne ~ боевое дежурство в воздухе
 air defense ~ тревога для войск ПВО; воздушная тревога
 airdrome [airfield] ~ дежурство на аэродроме
 air(-raid) ~ воздушная тревога
 blue ~ «голубая» тревога (*сигнал готовности ПВО непосредственно перед объявлением воздушной тревоги*)
 carrier ~ дежурство самолетов на взлетной палубе авианосца
 continuous air(borne) ~ непрерывное боевое дежурство в воздухе
 dawn-to-dusk ~ дневная боевая готовность; дневное дежурство
 dusk-to-dawn ~ ночная боевая готовность; ночное дежурство
 false ~ ложная тревога
 full ~ полная боевая готовность
 full-time runway ~ непрерывное дежурство самолетов на старте ВПП
 ground ~ боевое дежурство на земле; дежурный самолет (*готовый к взлету по тревоге*)
 red ~ «красная» тревога (*сигнал боеготовности ПВО, подаваемый при непосредственной близости воздушного противника*)
 scramble ~ готовность к немедленному взлету [к взлету по тревоге]
 search and rescue ~ приведение поисково-спасательных самолетов в готовность к взлету

- п -

- alert
 twenty-four-hour ~ круглосуточная боевая готовность [боевое дежурство]
 two-minute ~ двухминутная готовность
 white ~ отбой *воздушной тревоги*
 yellow ~ «желтая» тревога (*сигнал оповещения об угрозе воздушного нападения*)
- alerting сигнализация, подача Сигнала
 altitude ~ сигнализация о заданной высоте
- alertness боевая готовность
 unflagging ~ постоянная боевая готовность
- algae водоросли
 blue-green ~ сине-зеленые водоросли (*компонент биокомплекса КЛ А*)
- algorithm алгоритм
 direct search ~ алгоритм прямого поиска
 Gauss-Newton <^> алгоритм Гаусса — Ньютона
 minimization ~ алгоритм минимизации
 optimization ~ алгоритм оптимизации
- alidade алидада
- align совершать посадку, садиться (*на сушу или на воду*)
- align выставка (*гироскопической системы*); выставять гироскопическую систему; устанавливать; выравнивать (*в заданном направлении*); выверять; нацеливать; наводить; регулировать
 coarse ~ грубая выставка [выставление] (*гироскопической системы*)
 fine ~ точная выставка [выставление] (*гироскопической системы*)
 runway ~ выход в створ ВПП
- alignment выравнивание, установка вдоль заданной линии [оси]; юстировка, выверка установки; выставление (*гироскопической системы*); регулировка; согласование, синхронизация; ориентация; in ~ with в направлении, совпадающем с azimuth ~ наведение по азимуту; нивелирование по азимуту; выставление (оси) по азимуту
 crystal ~ ориентация кристаллов
 established ~ установившийся полет по курсу (совпадающему с курсом) ВПП
- alignment
 fiber [filament] ~ ориентация нитей [волокон]
 heading ~ выставка по курсу
 inertial platform ~ выставка инерциальной платформы
 in-flight ~ выставка в полете (*стабилизированной платформы*)
 mechanical ~ механическая юстировка
 nose wheel ~ установка носового колеса в плоскости симметрии самолета [вдоль продольной оси]
 optical ~ оптическая юстировка [регулировка]
 original ~ первоначальное нивелирование, исходная регулировка
 platform ~ выставка стабилизированной платформы
 retrorocket ~ регулировка направления тяги ТДУ; регулировка положения тормозного ракетного двигателя
 runway ~ выход в створ [на продолжение оси] ВПП
 throttle ~ регулирование тяги [положения РУД]
 thrust ~ угловая корректировка [регулирование направления] тяги
 transfer-гуго ~ выставка инерциальной системы с помощью переносного гироблока
 visual ~ визуальная юстировка [регулировка]
- aliphatic алифатический
 alitizing алитирование
 liquid ~ жидкостное алитирование
- alkali щелочь
 caustic ~ едкая щелочь
- alkaline щелочной
- alkoxyl алкоксил
- alkyd алкид; алкидный
- silicone ~ силиконовый алкид
- alkyl алкил; алкильный
- alkali metal ~ алкил щелочного металла
- aluminum ~ алкилалюминий
- arylated ~ аралкил
- baron ~ баралкил
- lead ~ свинецалкил
- phenol ~ алкилфенол
- alkylate алкилат, продукт алкилирования; алкилировать
- aviation ~ авиационный алкилат
- alkylation алкилирование
- thermal ~ термическое алкилирование

alkylferrocene алкилферроцен
 alkylphenol алкилфенол
 alkylsulfate алкилсульфат
 all-attitude работающий в любом положении; фигурный (*авиагоризонт*)
 all-burnt *ркт* момент [точка] полного выгорания топлива
 stage ~ *ркт* момент [точка] полного выгорания топлива ступени
 all-cargo грузовой (*самолет*)
 all-clear отбой [сигнал отбоя] воздушной тревоги; разрешающий сигнал (*взлета или посадки*)
 all-electric (чисто) электрический
 alleviant средство ослабления [уменьшения]
 plasma ~s средства деионизации плазмы
 alleviation ослабление
 aircraft gust ~ ослабление (воз)действия воздушных порывов на ЛА
 gust ~ ослабление (воз)действия воздушных порывов, уменьшение нагрузок от турбулентности атмосферы
 sonic boom ~ уменьшение [ослабление] звукового удара
 alleviator ослабляющее (какое-л. действие) устройство
 air-refueling **shock** ~ гаситель гидравлического удара в системе заправки топливом в полете
 alley:
 bomb ~ *разе* участок, подвергающийся частым [интенсивным] бомбардировкам
 all-hypersonic рассчитанный только на гиперзвуковую скорость, (чисто) гиперзвуковой
 all-inertial (чисто) инерциальный (*напр, о навигации*)
 all-in-one-piece одноблочный
 all-jet реактивный (*с турбореактивными двигателями — в отличие от турбовинтовых*)
 all-metal цельнометаллический (*о конструкции ЛА*)
 all-movable [-moving] цельноповоротный (*напр, о стабилизаторе*)
 all-new целиком новой конструкции
 allocation предназначение; поручение; распределение, размещение
 aircraft ~ распределение ЛА по соединениям и частям
 frequency ~ распределение частот
 allocation
 fuel ~ распределение топлива (*по этапам полета*)
 all-out всеми силами *или* средствами; полностью
 allowance норма снабжения; допуск (на); *разрешение; поправка; запас, резерв*
 aiming-off ~ величина (выноса точки) упреждения
 aircraft ~ ЛА, выделяемые в часть [в подразделение] в соответствии со штатным расписанием
 aircraft complements and ~s табели и нормы снабжения ЛА
 climb ~ запас [количество] топлива на выполнение набора высоты
 cooling ~ расчетная мощность системы охлаждения (*оборудования*); запас по охлаждению
 descent ~ запас [количество] топлива на выполнение снижения
 drift ~ допустимый угол сноса
 flying ~ денежная надбавка летно-подъемному составу за летную работу
 free baggage ~ норма бесплатного провоза багажа
 fuel ~ предусмотренный запас топлива
 maneuvering fuel ~ запас топлива на маневрирование
 power ~ расчетная мощность электропитания; запас по мощности
 shrinkage ~ *допуск на усадку*
 volume ~ предусматриваемый объем (*для размещения какой-л. системы*); запас по объему
 weight ~ предусматриваемый вес (*какой-л. нагрузки*); запас по весу
 wind ~ поправка на ветер [на снос ветром]
 all-oxygen полностью кислородный; на чистом кислороде
 alloy сплав; припой; легирующий элемент; примесь; сплавлять; легировать
 acidproof [acid-resisting] ~ кислотоустойчивый [кислотоупорный] сплав
 adhesive-bonded clad aluminum ~ плакированный клеевым соединением алюминиевый сплав
 advanced refractory ~ перспективный жаропрочный [тугоплавкий] сплав
 aerospace ~ сплав для авиационно-космических конструкций

alloy

aircraft engine ~ сплав для авиационных двигателей
 alpha-beta titanium ~ альфа-бета титановый сплав
 aluminum-clad aluminum ~ плакированный алюминием алюминиевый сплав
 aluminum-silicon ~ алюминисевокремнистый сплав, силумин
 arc-melted ~ сплав электродуговой плавки
 bearing ~ подшипниковый сплав
 beryllium ~ бериллиевый сплав
 beryllium-copper ~ бериллиевоомедный сплав, бериллиевая бронза
 beryllium filamented reinforced ~ сплав, армированный нитями бериллия
 bismuth ~ висмутовый сплав
 boron ~ сплав бора
 boron-fiber reinforced aluminum ~ алюминисевый сплав, армированный борволокном
 braze [brazing] ~ (тугоплавкий) припой, сплав для пайки
 cadmium ~ кадмисевый сплав
 carbide-strengthened ~ упрочненный карбидом сплав
 ceramic metal ~ металлокерамический сплав
 chromium ~ хромовый сплав
 chromium-base ~ сплав на основе хрома
 clad aluminum ~ плакированный алюминисевый сплав
 cobalt-base ~ сплав на основе кобальта
 cold-workable ~ сплав, деформируемый в холодном состоянии
 columbium ~ ниобисевый сплав
 constructional ~ конструкционный сплав
 controlled eutectic ~ направленно закристаллизованный эвтектический сплав
 copper-base ~ сплав на основе меди
 corrosion-resistant ~ коррозионно-стойкий сплав
 creep-resistant ~ ползучеотойкий сплав
 cryogenic ~ криогенный сплав, сплав для криогенных температур
 deformable ~ деформируемый сплав
 differentially solidified nickel-based

alloy

~ дифференциально закристаллизованный сплав на никелевой основе
 dispersion-strengthened ~ дисперсноупрочненный сплав
 duralumin ~ дюралюминисевый сплав, дюралюмин
 epoxy-phenolic ~ эпоксиднофенольная композиция
 exotic ~ необычный [редкий] сплав
 extreme temperature ~ сплав для экстремальных температур
 ferromagnetic ~ ферромагнитный сплав
 fine-grained ~ сплав с мелкозернистой структурой
 fuel ~ топливный сплав
 graphite-fiber-reinforced aluminum-silicon ~ алюминисевокремнистый сплав, армированный графитовым волокном, силумин, армированный графитовым волокном
 hafnium ~ гафнисевый сплав
 hafnium containing ~ сплав с присадкой гафния
 hard ~ твердый сплав
 hastelloy ~ (сплав) хастеллой (на основе никеля)
 heat-resistant [resisting] ~ тепло-стойкий сплав
 high(ly alloyed) ~ высоколегированный сплав
 high-melting (point) ~ сплав с высокой точкой плавления, тугоплавкий [жаропрочный] сплав
 high-melting point brazing ~ тугоплавкий [жаропрочный] припой
 high-nickel ~ сплав с высоким содержанием никеля
 high-plasticity ~ высокопластичный сплав
 high-strength ~ высокопрочный сплав
 high-temperature ~ жаропрочный сплав
 high-temperature oxidation resistant ~ стойкий к окислению при высоких температурах сплав
 indium ~ индийевый сплав
 iridium-rich ~ сплав с большим содержанием иридия
 irradiated ~ облученный сплав
 jet ~ сплав для реактивных двигателей
 lanthanum ~ лантановый сплав
 light ~ легкий сплав

alloy

low-alloy alpha titanium ~ низколегированный титановый альфа-сплав
 low-melting(point) ~ сплав с низкой точкой плавления, легкоплавкий сплав
 low-temperature wear-resistant ~ износостойкий сплав для низких температур
 manganese-base brazing ~ припой на основе марганца
 maraging ~ мартенситостареющий сплав; мартенситостареющая сталь
 metal-ceramic ~ металлокерамический сплав
 molybdenum-wire-reinforced titanium ~ титановый сплав, армированный молибденовой проволокой
 monel ~ сплав монель, монель-металл
 neodymium ~ неодимовый сплав
 nickel-base ~ сплав на никелевой основе
 nickel-thorium oxide ~ сплав никеля, упрочненный окислом тория
 nimonic ~ (сплав) нимоник (*жаропрочный сплав на хромоникелевой основе*)
 niobium ~ ниобиевый сплав
 niobium-base ~ сплав на основе ниобия
 nonmagnetic ~ немагнитный сплав
 nuclear reactor ~ сплав для ядерных реакторов
 osmium ~ осмиевый сплав
 oxidation-resistant ~ стойкий к окислению сплав
 palladium ~ палладиевый сплав
 polymeric ~ полимерная композиция
 potassium ~ сплав калия
 quaternary ~ четверной сплав
 rare-earth ~ редкоземельный сплав
 refractory ~ жаропрочный [тугоплавкий] сплав
 rhenium containing ~ сплав с присадкой рения
 rhodium ~ родиевый сплав
 rivet ~ заклепочный сплав
 ruthenium ~ рутениевый сплав
 silicon ~ кремниевый сплав
 sodium ~ натриевый сплав
 stainless ~ нержавеющей сплав
 stainless steel ~ нержавеющая сталь
 stainless-steel-wire reinforced aluminum ~ алюминиевый сплав, арми-

рованный проволокой из нержавеющей стали

alloy

stain-resistant ~ коррозионно-стойкий сплав
 steel-fiber reinforced aluminum ~ сплав алюминия, армированный стальной нитью
 superconducting ~ сверхпроводящий сплав
 tailored ~ сплав с заданными свойствами
 tantalum ~ танталовый сплав
 TD-cobalt ~ кобальтовый сплав, дисперсионно-упрочненный (дву)-окисью тория
 TD-nickel-chrome [-chromium] ~ хромоникелевый сплав, дисперсионно-упрочненный (дву) окисью тория
 tellurium ~ теллуриевый сплав
 ternary ~ тройной сплав
 thermocouple ~ сплав для термопар
 thoria-dispersed cobalt ~ сплав кобальта, дисперсионно-упрочненный (дву) окисью тория
 tin ~ оловянный сплав
 titanium base ~ сплав на основе титана
 tungsten-base ~ сплав на основе вольфрама
 tungsten containing ~ сплав с присадкой вольфрама
 tungsten reinforced oxidation resistant columbium ~ стойкий к окислению ниобиевый сплав, армированный вольфрамом
 tungsten-rhenium ~ вольфрамониевый сплав
 turbine engine ~ сплав для газотурбинных [турбовинтовых] двигателей
 vacuum-melted ~ сплав вакуумной плавки
 vanadium-base ~ сплав на основе ванадия
 vane ~ лопаточный сплав, сплав для лопаток
 wear-resistant ~ износостойкий сплав
 whisker-reinforced ~ сплав, армированный нитевидными кристаллами
 wire-reinforced aluminum ~ алюминиевый сплав, армированный проволокой
 wrought ~ деформируемый сплав
 yttrium-based ~ сплав на основе иттрия

- alloy
 zinc die-casting ~ цинковый сплав для литья под давлением
 zirconium ~ циркониевый сплав
 zirconium-cooper ~ циркониевомедный сплав
 alloying легирование; сплавление; легирующий
 corrosion-resistant ~ коррозионно-стойкое легирование
 electrical spark [electrospark] ~ электроискровое легирование
 precious metal ~ легирование благородным металлом
 surface ~ поверхностное легирование
 alloys многокомпонентный клей
 all-purpose многоцелевой; универсальный
 all-rocket (чисто) ракетный (*о вооружении*)
 all-round круговой (*обзор, обстрел*); многоцелевой (*ЛА*)
 all-rounder многоцелевой ЛА
 all-solid имеющий все ступени с РДТТ
 all-solid-state выполненный целиком на твердых телах
 all-steel цельносталевой (*о конструкции ЛА*)
 all-subsonic рассчитанный только на дозвуковую скорость, (чисто) дозвуковой
 all-supersonic рассчитанный только на сверхзвуковую скорость, (чисто) - сверхзвуковой
 all-transistored выполненный целиком на транзисторах, (чисто) транзисторный
 all-up полный (*вес*)
 allways, all-ways всенаправленного действия, всесторонний
 all-weather всепогодный, применяемый в любых метеоусловиях
 all-welded цельносварной (*о конструкции*)
 all-wood цельнодеревянный (*о конструкции ЛА*)
 allylene алилен, пропин, метилацетилен
 Almanac астрономический ежегодник
 Air ~ авиационный астрономический ежегодник
 star ~ астрономический календарь
 almucantar альмукантарат
 aloft в воздухе; в полете
 AL-particles алюминиевые частицы
- alпах силумин
 alpha *жара* угол атаки
 intercept ~ угол атаки при наборе [на режиме набора] высоты
 null ~ нулевой угол атаки
 alphasduct кабелепровод
 alphanumeric знаковый, буквенно-цифровой (*об индикации, обозначении*)
 alteration:
 airstream ~ изменение . характеристик (набегающего) воздушного потока
 alternate *разг* запасный аэродром; proceed to the ~ уходить на запасный аэродром
 filed ~ запасный аэродром, указанный в плане полета
 inland ~ запасный аэродром на суше
- I
 alternative вариант (*один из двух*)
 [alternator генератор переменного тока; *см. тж. сочетания с generator*
 I
 airscrew deicing ~ генератор * противобледенителя воздушного винта
 engine-driven ~ генератор переменного тока с приводом от двигателя
 high-speed ~ высокооборотный генератор переменного тока
 ram-air driven ~ генератор переменного тока с приводом скоростным напором
 self-rectifying ~ генератор переменного тока с выпрямителем
 solid-rotor ~ генератор переменного тока со сплошным ротором
 altigraph самописец высоты
 altimeter высотомер; give ~ *разг* сообщать данные для установки высотомера (*по давлению на уровне аэродрома*)
 absolute ~ абсолютный высотомер
 airborne [aircraft] ~ бортовой высотомер (*на борту ЛА*)
 all-solid-state radio ~ радиовысотомер, выполненный целиком на твердых телах
 barometric ~ барометрический высотомер
 cabin ~ кабинный высотомер, указатель «высоты» в кабине
 coherent pulse doppler radar ~ доплеровский радиолокационный высотомер когерентно-импульсного действия
- I

altimeter

contacting ~ релейный высотомер;
 высотомер-сигнализатор
 counter ~ высотомер со счетчиком
 counter-pointer ~ высотомер со
 счетчиком и стрелкой
 drum ~ высотомер с барабанной
 шкалой
 drum-pointer ~ высотомер с бара-
 банно-стрелочным отсчетом
 electronic ~ радиовысотомер
 FM radio ~ радиовысотомер с ча-
 стотной модуляцией, ЧМ-радиовы-
 сотомер
 full range ~ широкодиапазонный
 высотомер
 geodetic ~ геодезический вы́сото-
 мер; измеритель высоты над по-
 верхностью Земли
 high-altitude ~ высотомер больших
 высот
 high-range ~ широкодиапазонный
 высотомер
 isotopic ~ изотопный высотомер
 landing ~ посадочный высотомер
 laser ~ лазерный высотомер
 local area ~ высотомер, установ-
 ленный на местное давление
 low-lag ~ малоинерционный вы́со-
 томер
 low-level ~ высотомер малых высот
 low-range ~ узкодиапазонный вы́-
 сотомер
 low-range radar ~ радиовысотомер
 малых высот
 lunar ~ высотомер лунной поса-
 дочной ступени [лунного КЛА];
 лунный высотомер (*измеритель вы-
 соты над поверхностью Луны*)
 mechanical ~ (барометрический)
 высотомер с механической переда-
 чей (*показаний*)
 microminiature radio ~ микроми-
 ниатюрный радиовысотомер
 mis-set ~ высотомер с неправиль-
 но установленным давлением
 nitrogen-augmented ~ высотомер с
 заполнением азотом
 precision ~ точный высотомер
 pressure ~ барометрический вы́со-
 томер
 radar ~ радиолокационный вы́сото-
 мер, радиовысотомер
 radio ~ радиовысотомер
 recording ~ самописец высоты
 sensitive ~ высокочувствительный
 высотомер; статоскоп (*автопилота*)

altimeter

service ~ штатный высотомер
 servo ~ (барометрический) вы́со-
 томер с сервоприводом
 servo-pneumatic ~ сервопневмати-
 ческий высотомер, высотомер с сер-
 вопневматическим приводом
 solid state radio ~ радиовысотомер
 на твердых телах
 space ~ высотомер КЛА
 SST ~ высотомер для сверхзвуко-
 вого транспортного самолета
 stand-by ~ запасной [резервный]
 высотомер
 suit ^— высотомер скафандра
 swivel boom ~ высотомер с датчи-
 ком давления на поворотной штан-
 ге
 terrain clearance ~ измеритель ис-
 тинной высоты [высоты над мест-
 ностью]
 three-pointer ~ трехстрелочный (ба-
 рометрический) высотомер
 transducing ~ (барометрический)
 высотомер с сельсинной передачей
 transmitting ~ радиовысотомер
 two-needle ~ двухстрелочный (ба-
 рометрический) высотомер
 vertical-reading ~ высотомер с
 вертикальной шкалой
 altimetry измерение [техника измере-
 ний] высоты
 capacity ~ измерение высоты ем-
 костным методом
 cosmic ray ~ измерение высоты по
 интенсивности космического излуче-
 ния
 density ~ измерение высоты по
 плотности
 flight ~ измерение высоты полета
 high-level ~ измерение больших
 высот
 low-level ~ измерение малых высот
 pressure ~ измерение высоты баро-
 метрическим методом (*по давле-
 нию*)
 radio ~ техника радиоизмерений
 высоты, техника измерения высоты
 радиовысотомерами
 spaceborne ~ измерение высоты с
 борта КЛА
 altitude высота; высота светила; угол
 места; *разе* высотомер; высотный;
 check for ~ контролировать высоту;
 climb back to ~ вновь набирать вы-
 соту; climb to pattern ~ набирать
 высоту круга (*над аэродромом*);

- gain ~ набирать высоту; run out of ~ терять высоту; sacrifice [trade] ~ for airspeed использовать запас высоты для разгона, терять высоту для достижения необходимой скорости
- altitude
- ~ of celestial body высота светила
 - abort ~ высота начала аварийного прекращения полета
 - absolute ~ истинная высота
 - airspeed limit ~ высота полета с ограничением скорости по скоростному напору
 - all-burnt ~ *ркт* высота в момент полного выгорания топлива
 - ambient ~ высота полета (*в отличие от «высоты» в гермокабине*)
 - angular ~ высота светила; угол места; угол возвышения; угловая высота
 - apocenter ~ высота апогея (*от центра Земли*)
 - apogee ~ кем высота апогея (*от поверхности Земли*); высота в апогее
 - approach ~ высота (начала) захода на посадку; высота круга захода на посадку; высота подхода (*к дальнему маркерному маяку*)
 - arming ~ высота взведения (взрывателя)
 - assigned bombing ~ заданная высота бомбометания
 - autorotation entry ~ высота входа в режим авторотации
 - barometer [barometric] ~ барометрическая высота
 - base ~ стабилизируемая высота; заданная высота; высота боевого применения
 - bombing ~ высота бомбометания
 - breakoff ~ высота перехода от снижения по глиссаде к выравниванию
 - breakout ~ высота перехода к визуальному полету (*при заходе на посадку*)
 - breakup ~ высота отделения ступени (*ракеты*)
 - burnout ~ высота в момент выгорания топлива
 - burst(ing) ~ высота разрыва
 - cabin ~ «высота» в кабине (*по давлению в ней*)
 - calibrated ~ приборная исправленная высота
 - ceiling ~ максимальная высота
- altitude
- celestial ~ высота светила
 - circular orbit ~ высота круговой орбиты
 - cleared ~ разрешенная [назначенная, заданная] высота
 - combat ~ боевая высота, высота боевого применения
 - command ~ командная [задаваемая] высота
 - computed ~ вычисленная высота (светила), высота (светила) в считаемой точке
 - constant pressure ~ постоянная барометрическая высота
 - corrected ~ исправленная высота
 - critical ~ критическая высота; *de* максимальная рабочая высота; *ркт* максимальная досягаемость по высоте
 - critical escape ~ критическая высота безопасного покидания (*ЛА*)
 - critical parachute-opening [-operating] ~ критическая высота безопасного раскрытия парашюта
 - cruising ~ высота крейсерского полета; *ркт* высота маршевого полета
 - "cushion" ~ «буферная» высота, запас по высоте (*напр, в расчете на ошибки пилотирования*)
 - cutoff ~ *ркт* высота отсечки (*топлива*); высота выключения (*двигателя*)
 - deboost ~ кем высота включения ТДУ
 - decrab initiation ~ высота начала доворота на ось ВПП, высота устранения угла упреждения сноса (*перед приземлением*)
 - delivery ~ высота сбрасывания бомб или пуска ракет (*с самолета*)
 - density ~ высота по плотности
 - design ~ расчетная высота
 - downwind pattern ~ высота полета (по коробочке) с противопосадочным курсом (*между вторым и третьим разворотами*)
 - drift-removal ~ высота устранения угла упреждения сноса (*перед приземлением*)
 - drop ~ высота сброса (*объекта*); высота выброски (*десанта*)
 - ejection ~ высота катапультирования
 - emergency ~ аварийная [минимальная] высота (*полета в зоне действия радиостанции*)

altitude

emergency minimum ejection ~ минимальная высота аварийного катапультирования
 end-of-boost ~ *ркт* высота в конце активного участка
 engagement ~ высота включения (*напр, автопилота*); высота вступления в бой
 engine-out ~ высота полета с (одним) неработающим двигателем
 entry ~ высота входа [ввода в маневр]
 equivalent ~ эквивалентная высота
 equivalent cabin ~ «высота» в кабине (*по давлению в ней*)
 escape ~ высота покидания (*ЛА*)
 even thousand-foot ~s четные высоты полетов, выраженные в тысячах футов
 ex-meridian ~ *нвг* близмеридианная высота, высота по близмеридианным наблюдениям
 fighting ~ (оптимальная) высота ведения воздушного боя
 final approach fix ~ конечная высота определения места по радиомаякам при заходе на посадку
 firing ~ *ркт* высота пуска; высота запуска (*ракетного двигателя*); высота точки старта (*над уровнем моря*)
 flare(-out) ~ высота (начала) выравнивания (*при посадке*)
 flying safety ~ безопасная высота полета
 fuzing ~ высота срабатывания взрывателя; высота подрыва (*боевой части*)
 geocentric ~ геоцентрическая высота
 geodetic ~ геодезическая высота
 gross ~ высота по грубой шкале, полная высота
 held ~ выдерживаемая высота
 ignition ~ высота включения (*двигателя*)
 ILS minimum ~ минимальная высота снижения по системе ИЛС
 indicated ~ приборная высота, высота по прибору (*по барометрическому высотомеру*)
 initial approach ~ начальная высота захода на посадку; высота посадочного круга
 initial penetration ~ высота начала

снижения (*над радиомаяком*); высота начала пробивания облаков

altitude

interrogator's ~ высота (полета) запрашивающего ЛА
 launch ~ *ркт* высота пуска; высота точки старта (*над уровнем моря*)
 level ~ высота горизонтального полета; неизменяемая высота
 level-off [-out] ~ высота выравнивания (*перед посадкой*)
 limit(ing) ~ предельная [предельно допустимая] высота
 Mach limit ~ высота полета с ограничением по числу М
 maximum power ~ высота достижения максимальной мощности [тяги]
 meridian ~ *нвг* высота по близмеридианным наблюдениям
 minimum acceptable ~ минимально допустимая высота (*полета*)
 minimum descent ~ минимальная высота снижения по приборам
 minimum ejection ~ минимальная высота безопасного катапультирования
 minimum flight instrument ~ минимальная высота безопасного полета по приборам
 minimum night ~ минимальная высота безопасных ночных полетов
 minimum obstruction clearance ~ минимальная высота безопасного пролета над препятствием
 minimum penetration ~ минимальная высота (над радиостанцией) при пробивании облачности вниз
 minimum reception ~ минимальная высота (уверенного) приема (*радиосигналов*)
 minimum recovery ~ минимальная высота безопасного выхода (*напр, из пикирования*)
 missed-approach ~ высота ухода на второй круг
 near-orbital ~ суборбитальная высота
 nozzle design ~ *ркт* высотность сопла
 observed ~ (исправленная) измеренная высота (*светила*)
 odd thousand-foot ~s нечетные высоты полетов, выраженные в тысячах футов
 on-the-deck ~ предельно малая высота, высота бреющего полета
 operating [operational] ~ боевая

[рабочая] высота; ркг досягаемость по высоте
attitude
orbital ~ высота орбиты; орбитальная высота
parachute-opening ~ высота раскрытия парашюта
PAR minimum ~ минимальная высота захода на посадку с помощью посадочной РЛС
patrol ~ высота патрулирования
pattern ~ высота круга *или* полета по кругу перед посадкой
peak ~ максимальная высота; динамический потолок (*самолета*)
pericenter ~ кем высота перигея (*от центра Земли*)
perigee ~ кем высота перигея (*от поверхности Земли*); высота в перигее
perilune ~ высота перилуния
pickle ~ *разе* высота сброса [отцепки]; высота бомбометания
prearranged ~ высота полета по заявке; эшелон
precision minimum ~ минимальная высота захода на посадку с помощью посадочной РЛС
predetermined ~ заданная высота; заранее определенная высота
present ~ текущая высота
pressure ~ барометрическая высота, высота по давлению; приборная исправленная *или* приборная барометрическая высота; «высота» в барокамере
pullout ~ высота вывода из пикирования
QFE ~ высота по давлению у земли, относительная барометрическая высота
QNE ~ высота по стандартному давлению
QNH ~ высота по давлению на уровне моря
radar ~ высота, измеренная РЛС; высота по радиолокационному высотомеру
radar altimeter ~ высота по радиолокационному высотомеру
radio (altimeter) ~ высота по радиовысотомеру
rated ~ расчетная высота; высотность, граница высотности (*напр, двигателя*)
reference ~ расчетная [заданная] высота; исходная высота

altitude
refuel(ing) ~ высота полета при дозаправке топливом в воздухе
release ~ высота отделения [сбрасывания, отцепки]
representative cruising ~ типичная высота крейсерского полета
requested ~ запрашиваемая высота
residual ~ высота начала отсчета радиовысотомера (*сдвиг нуля*)
restarting ~ (максимальная) высота повторного запуска двигателя (*в полете*)
roll-in ~ высота сбора (*ЛА*)
roundout ~ высота (начала) выравнивания (*перед приземлением*)
runway ~ высота аэродрома (*над уровнем моря*)
safe bomb release ~ безопасная высота сбрасывания бомб
safe ejection ~ безопасная высота катапультирования
sea-level ~ высота уровня моря
second-stage ~ *ркт* высота включения двигателя второй ступени
selected command ~ установленное значение командной высоты
sextant ~ измеренная высота светила
simulated ~ моделируемая высота, имитация высотных условий (*напр, в барокамере*)
specific ~ заданная высота
spray(ing) ~ высота разбрызгивания химикатов (*напр, дефолиантов*)
SST ~ высота полетов сверхзвуковых транспортных самолетов
starting ~ начальная [исходная] высота
summit ~ максимальная высота; динамический потолок
supersonic cruising ~ высота крейсерского сверхзвукового полета
sustained ~ высота установившегося полета
synchronous ~ высота синхронной орбиты; высота полета стационарного ИСЗ
tabulated ~ расчетная высота; высота по таблицам (*высот светил*)
takeoff ~ высота взлетной поверхности (*над уровнем моря*)
takeover ~ высота перехода на ручное управление (*при заходе на посадку*)

altitude	aluminiding
target ~ расчетная [заданная] высота; высота цели	алюминидирование (<i>покрытие алюминием методом металлизации</i>), металлизация алюминием
temperature ~ высота по температуре	aluminizing
terrain ~ высота местности над уровнем моря	алитирование, алюминирование, металлизация алюминием
terrain clearance ~ истинная [геометрическая] высота, высота над местностью	chrome ~ хромоалитирование
traffic pattern ~ высота круга <i>или полетов по кругу (над аэродромом)</i>	diffusion ~ диффузионное алитирование
trajectory ~ высота траектории	electrolytic ~ электролитическое алитирование
transition ~ высота перевода шкалы давлений высотомера	hot-dip ~ горячее алитирование, алитирование методом погружения
true ~ абсолютная высота (<i>относительно уровня моря</i>)	aluminum
zero ~ нулевая высота	алюминий
zoom ~ динамический потолок (<i>самолета</i>)	aircraft ~ авиационный алюминий
altocumulus высококучевые (облака)	alclad ~ плакированный дюралюминий
altostratus высокослоистые (облака)	beryllium-fiber-reinforced ~ алюминий, армированный бериллиевой нитью
aludur алюдур (<i>сплав</i>)	beryllium-reinforced ~ алюминий, армированный бериллием
alumel алюмель (<i>сплав</i>)	beryllium-wire-reinforced ~ алюминий, армированный бериллиевой проволокой
alumina окись алюминия, глинозем	boron-filament-reinforced ~ алюминий, армированный волокнами бора
activated ~ активированная окись алюминия	boron-reinforced ~ алюминий, армированный бором
foamed ~ вспененная окись алюминия, пенокерамика из окиси алюминия	borsic(-reinforced) ~ алюминий, армированный волокнами борсика
fused ~ плавленая окись алюминия, плавленая керамика из окиси алюминия	cellular ~ пенистый алюминий, пеноалюминий
high-temperature ~ жаростойкая керамика на основе окиси алюминия	cermet ~ металлокерамический алюминий
high-temperature polycrystalline ~ жаростойкая поликристаллическая керамика на основе окиси алюминия	cladded ~ плакированный алюминий
hot-pressed ~ горячепрессованная окись алюминия [керамика из окиси алюминия]	copper-clad ~ алюминий, плакированный медью
pure sintered ~ спеченная керамика из чистой окиси алюминия	decorative ~ декоративный алюминий
single crystal ~ монокристаллическая окись алюминия	dispersion-strengthened ~ дисперсионно-упрочненный алюминий
sintered ~ спеченная окись алюминия, спеченная керамика из окиси алюминия	element ~ чистый алюминий
translucent ~ прозрачная окись алюминия	fiber [filament]-reinforced ~ алюминий, армированный волокном [нитью]
aluminate соль алюминиевой кислоты, алюминат	foam(ed) ~ пеноалюминий
aluminide алюминид	forgeable ~ ковочный алюминий
	glass fiber-reinforced ~ алюминий, армированный стекловолокном
	graphite-reinforced ~ алюминий, армированный графитом
	highly alloyed ~ высоколегированный алюминий
	high-strength ~ высокопрочный алюминий

aluminum

high-temperature resistant ~ жаропрочный алюминий
ionized ~ ионизированный алюминий
leafing ~ алюминиевая фольга
oxide dispersion-strengthened ~ алюминий, упрочненный дисперсными частицами окисла
oxide-reinforced ~ алюминий, упрочненный окислом
powdered suspended in octane ~ порошковый алюминий, суспендированный в октане; суспензия порошкового алюминия в октане (*ракетное топливо*)
precoated ~ алюминий с предварительным покрытием, предварительно покрытый алюминий
reinforced ~ армированный алюминий
rivet ~ заклепочный алюминий
sapphire-whisker-reinforced ~ алюминий, армированный нитевидными кристаллами сапфира
silica-fiber-reinforced ~ алюминий, армированный кварцевыми волокнами
siliciding ~ силицидированный алюминий
silicon-coated ~ алюминий, покрытый кремнием
sintered powder ~ спеченная алюминиевая пудра [порошок]
stainless steel clad ~ алюминий, плакированный нержавеющей сталью
steel-clad ~ алюминий, плакированный сталью
steel-reinforced ~ алюминий, армированный сталью
steel-wire-reinforced ~ алюминий, армированный стальной проволокой
triethyl ~ триэтилалюминий, алюминийэтил
trimethyl ~ триметилалюминий, алюминийметил
weldable ~ свариваемый алюминий
whisker-reinforced ~ алюминий, армированный нитевидными кристаллами
yttrided ~ иттридированный алюминий
amateur-built любительской постройки (*о ЛА*)
ambient окружающий, внешний (*о среде*); *pi* внешние условия

ambient

operating ~s условия работы, (внешние) эксплуатационные условия
storage ~s условия хранения
ambiguity неоднозначность (*напр, сигнала*)
phase ~ неоднозначность фазы
ambulance аэродромная машина скорой медицинской помощи; санитарный самолет *или* вертолет
amide амид
amidol амидол
amidship в середине [в средней части] ЛА
amine амин
alcohol ~ аминспирт, оксиамин
alkylol ~ аминспирт
mixed ~ смешанный вторичный амин
P-naphtyl ~ ^-нафтиламин
organic ~ органический амин
unsaturated ~s ненасыщенные амины [аминовые соединения]
amine-boran аминборан
aminoplast(ic) аминопласт
ammeter амперметр
ammo боеприпасы; боезапас
~ minus *уел* «имею меньше половины боезапаса»
~ plus *уел* «имею больше половины боезапаса»
~ zero *уел* «боезапас израсходован»
ammongelignite аммонит-гелигнит (*ВВ*)
ammonia аммиак
anhydrous ~ безводный аммиак
aqueous ~ водный раствор аммиака
caustic ~ крепкий водный аммиак, 25% раствор аммиака
dissociated ~ диссоциированный аммиак
fixed ~ связанный аммиак
gaseous ~ газообразный аммиак
liquid ~ жидкий аммиак
solid ~ твердый аммиак
superheated ~ перегретый аммиак
synthetic ~ синтетический аммиак
ammoniacal аммиачный
ammoniate аммиакат; аммин; насыщать аммиаком
ammonite аммонит
ammonium аммоний
ammunition боевые припасы, боеприпасы; *ВМС* боеприпас

ammunition

blank ~ холостые боеприпасы
 caseless ~ безгильзовые боеприпасы
 drill ~ учебные боеприпасы
 drop ~ авиационные бомбы
 dummy ~ учебные боеприпасы
 inert ~ учебные боеприпасы (с инертным снаряжением)
 live ~ боевые патроны [боеприпасы]
 rocket ~ ракетные боеприпасы; реактивные снаряды
 270 rounds ~ боезапас на 270 выстрелов
 service ~ боевые патроны [боеприпасы]
 standard ~ штатные боеприпасы
 test ~ испытательные боеприпасы
 tracer ~ трассирующие боеприпасы
 amount количество; величина; сумма;
 ~ to достигать (*по величине*)
 ~ of acceleration интенсивность разгона; величина ускорения
 ~ of aileron угол отклонения элерона
 ~ of back stick величина отклонения ручки на себя
 ~ of bank угол крена
 ~ of blowing интенсивность [мощность системы] сдува (*погранично-го слоя*)
 ~ of braking интенсивность [сила, степень, величина] торможения
 ~ of cloudiness балл облачности
 ~ of deceleration интенсивность замедления [торможения]; величина отрицательного ускорения
 ~ of down elevator угол отклонения руля высоты вниз
 ~ of drift угол сноса
 ~ of effect эффективность
 ~ of elevator угол отклонения руля высоты
 ~ of flaps угол отклонения закрылков
 ~ of flare степень выравнивания, величина изменения угла тангажа при выравнивании
 ~ of float длина участка гашения избытка скорости (*перед приземлением*)
 ~ of modulation глубина модуляции
 ~ of power величина мощности
 ~ of power reduction степень уменьшения мощности *или* тяги

amount

~ of rudder угол отклонения руля направления
 ~ of runway visibility видимая часть ВПП; дальность видимости ВПП
 ~ of servo assistance степень сервокомпенсации [разгрузки за счет сервопривода]
 ~ of the fin tip величина [площадь] верхней части киля (*над горизонтальным оперением*)
 ~ of thrust augmentation величина [степень] прироста тяги
 ~ of thrust deflection степень [угол] отклонения вектора тяги
 ~ of turn угол разворота
 ~ of up elevator угол отклонения руля высоты вверх
 ~ of varicam степень [величина, угол] отклонения носка крыла
 ~ of yaw амплитуда рыскания; угол рыскания; угол скольжения

amphibian самолет-амфибия

amphibious амфибийный

amphoteric амфотерный

amplidyne электромашинный усилитель (*следящего привода*), амплидин

amplification усиление

acceleration ~ увеличение ускорения

acoustic ~ усиление акустических колебаний (*в РДТТ*)

amplifier усилитель

aileron(-channel) ~ усилитель канала элеронов

air data ~ усилитель воздушных сигналов

antenna ~ антенный усилитель

audio(-frequency) ~ усилитель звуковой частоты

autopilot ~ усилитель автопилота

azimuth signal ~ усилитель курсового сигнала

balanced ~ симметричный [двухтактный] усилитель

beam plasma ~ лучевой плазменный усилитель

broadband ~ широкополосный усилитель

buffer ~ буферный усилитель

contents ~ усилитель топливомера

control ~ управляющий усилитель;

ркт усилитель рулевого тракта [контура управления]

amplifier
 control system ~ усилитель системы управления
 crossed-field ~ усилитель со скрещенными полями
 deflection ~ отклоняющий усилитель, усилитель отклоняющих сигналов (*подводимых к отклоняющим электродам ЭЛТ*)
 differential ~ дифференциальный [разностный] усилитель, усилитель-регулятор
 differentiating ~ дифференцирующий усилитель
 director ~ усилитель командного пилотажного прибора
 distributed ~ усилитель с распределенным усилением
 drive ~ усилитель сервопривода
 electronic ~ электронный усилитель
 elevator(-channel) ~ усилитель канала руля высоты
 engine-control ~ усилитель системы регулирования двигателя
 erase ~ усилитель стирания (*занисей*)
 error ~ усилитель сигналов ошибки [отклонения]
 feedback ~ усилитель с обратной связью
 ferrite ~ ферритовый усилитель
 flight-instrument ~ усилитель системы пилотажных приборов
 fluid ~ струйный усилитель; гидроусилитель
 follow-up ~ усилитель обратной связи
 glide-path ~ усилитель глиссадных сигналов
 height-signal ~ усилитель сигналов высоты
 hydraulic ~ гидравлический усилитель
 information ~ усилитель канала передачи информации
 integrating ~ интегрирующий усилитель
 interphone ~ усилитель самолетного переговорного устройства
 jet ~ струйный усилитель
 laser ~ лазерный усилитель
 light ~ усилитель света
 limiter ~ усилитель-ограничитель, ограничивающий усилитель
 linear ~ линейный усилитель

amplifier
 logarithmic ~ логарифмический усилитель
 maintenance-recorder ~ усилитель системы регистрации эксплуатационных параметров
 matching ~ согласующий усилитель
 microphone ~ микрофонный усилитель
 negative feedback ~ усилитель с отрицательной обратной связью; усилитель отрицательной обратной связи
 output gating ~ усилитель формирования выходных сигналов
 parametric ~ параметрический усилитель
 paraphase ~ парафазный усилитель
 pitch (-channel) ~ усилитель канала тангажа
 pitch-error ~ усилитель сигнала отклонения по тангажу
 pneumatic ~ пневматический усилитель
 power ~ сервомеханизм; бустер; сервоусилитель; усилитель мощности
 precession ~ усилитель прецессии; усилитель тока (*в обмотке электромагнита гироскопа*)
 printed-circuit ~ усилитель с печатной схемой
 public-address ~ усилитель (громкоговорящей) системы оповещения пассажиров
 pulse ~ импульсный усилитель, усилитель импульсов [импульсных сигналов]
 push-pull ~ двухтактный усилитель
 PVD ~ усилитель сигналов паравизуального директорного прибора
 quantum ~ квантовый усилитель
 quantum-mechanical ~ квантовомеханический усилитель
 reading ~ усилитель считывания
 recording ~ усилитель записи
 reheat-control ~ усилитель системы регулирования форсажной камеры
 replay ~ усилитель воспроизведения (*занисей*)
 roll (-channel) ~ усилитель канала крена
 roll-error ~ усилитель сигнала отклонения по крену
 rudder (-channel) ~ усилитель канала руля направления
 semiconductor ~ усилитель на *цд-*

- М -

- полупроводниках, полупроводниковый усилитель
amplifier
sensor ~ усилитель сигнала датчика
servo ~ сервоусилитель, усилитель рулевых машин, усилитель следящей системы
shaping ~ усилитель формирования сигналов
single-channel ~ одноканальный усилитель
slaving ~ усилитель сигналов магнитной коррекции (*гиросинхронизированного компаса*); усилитель сигналов датчика (*дистанционной измерительной системы*)
solid-state ~ твердотельный усилитель
stabilizing ~ стабилизирующий усилитель
strain-gauge ~ тензометрический усилитель
summing ~ суммирующий усилитель
temperature ~ усилитель канала измерения температуры
three-axis ~ трехканальный усилитель (*системы управления ЛА*)
throttle ~ усилитель автомата [системы регулирования] тяги
torque ~ усилитель крутящего момента
transistor(ized) ~ усилитель на транзисторах, транзисторный усилитель
traveling wave(tube) ~ усилитель на лампе бегущей волны
triode ~ усилитель на триодах
tunnel-diode ~ усилитель на туннельных диодах
valve ~ ламповый усилитель
video (frequency) ~ видеоусилитель, усилитель видеоимпульсов
vortex ~ вихревой усилитель
write [writing] ~ усилитель записи
yaw(-channel) ~ усилитель канала курса [рыскания]
yaw-error ~ усилитель сигнала отклонения по курсу [по углу рыскания]
amplitude амплитуда; амплитудный
acceleration ~ амплитуда ускорения
beat ~ амплитуда биений
carrier ~ амплитуда несущей частоты
daily ~ *метео* суточная амплитуда
amplitude
deviation ~ амплитуда отклонения
double ~ удвоенная амплитуда, размах (*колебаний*)
gust ~ амплитуда (воздушного) порыва
half ~ половинная амплитуда
motion ~ амплитуда движения
oscillation ~ амплитуда колебаний
output ~ амплитуда выходного сигнала
peak ~ пиковая амплитуда
peak-to-peak ~ полный размах колебаний
pitch ~ амплитуда продольных колебаний (*по тангажу*)
pressure ~ амплитуда давления
pulse ~ амплитуда импульса
resonance ~ резонансная амплитуда
roll ~ амплитуда колебаний крена
scattering ~ амплитуда рассеяния
signal ~ амплитуда сигнала
steady-state ~ амплитуда установившихся колебаний
strain ~ амплитуда деформации
stress ~ *прочн* амплитуда напряжений
sweep ~ амплитуда развертки
total ~ удвоенная амплитуда, размах (*колебаний*)
voltage ~ амплитуда напряжения
wave ~ амплитуда волн(ы)
yaw ~ амплитуда колебаний рыскания
amplitude-modulated амплитудно-модулированный, с амплитудной модуляцией
anacoustic не проводящий звука; звуконепроницаемый
anaerobic анаэробный
analoged моделируемый на аналоговой вычислительной машине
analog-to-digital аналого-цифровой
analog(ue) аналог; модель, моделирующая система; аналоговый, моделирующий
analogy аналогия, подобие
blast ~ аналогия со взрывом
dynamical ~ динамическое подобие
electrical ~ электрическая аналогия (*метод исследования*)
extended ~ расширенная аналогия
heat and momentum transfer ~ аналогия между процессами переноса тепла и количества движения

analogy

hydraulic ~ гидравлическая аналогия (*метод исследования*)

hydrodynamic ~ гидродинамическое подобие

mechanical ~ механическая аналогия (*метод исследования*)

mobility ~ динамическое подобие

Reynolds ~ подобие по числу Re

analyser см. **analyzer**

analysis анализ; расчет; исследование

~ **of liquid propellant explosion data** анализ результатов взрывов жидких ракетных топлив

ablation ~ расчет абляции; анализ абляции

adsorption ~ адсорбционный анализ

aerodynamic ~ аэродинамический расчет; анализ аэродинамических характеристик; исследование аэродинамики (*ЛА*)

aerospace structural ~ расчет на прочность объектов авиационно-космической техники

aircraft mission ~ анализ возможности выполнения ЛА основной задачи

aircraft structural ~ расчет ЛА на прочность

air-mass ~ анализ воздушных масс

apparent-mass ~ расчет по методу присоединенной массы

approximate [approximation] ~ приближенный анализ; приближенный расчет *или* метод исследования

atmospheric frontal ~ анализ атмосферных фронтов

automated ~ автоматизированный анализ [расчет]; анализ [расчет] с помощью ЭВМ

ballistic ~ of propellant анализ баллистических свойств твердого ракетного топлива [пороха]

bioluminescence ~ биолюминесцентный анализ

buckling ~ исследование потери устойчивости

buckling ~ of shells исследование устойчивости оболочек

check ~ контрольный анализ

computer ~ анализ [расчет, моделирование, исследование] с помощью ЭВМ

cost ~ стоимостный анализ, анализ стоимости

analysis

cost-weight ~ стоимостно-весовой анализ

creep ~ исследование ползучести

cross-correlation ~ анализ *или* исследование функций взаимной корреляции

deflection ~ расчет прогиба

deformation ~ расчет деформаций

differential thermal ~ дифференциально-термический анализ

dilatometric ~ dilatометрический анализ

dimensional ~ размерный анализ

discrete-element ~ расчет методом дискретных элементов

dynamic ~ динамический анализ *или* расчет; анализ динамических характеристик

dynamic ~ of shells расчет оболочек на динамическую прочность

dynamic programing ~ расчет методом динамического программирования

dynamic structural ~ расчет динамической прочности

eigen value ~ решение задач о собственных значениях

elastic-plastic ~ расчет в области упругопластических деформаций

emergency ~ анализ аварийной обстановки

end-point ~ анализ конечных результатов

error ~ анализ ошибок [погрешностей]

experimental stress ~ анализ *или* исследование напряжений

factor ~ факторный анализ

fail-safe ~ анализ надежности (*напр, системы регулирования*)

failure ~ анализ отказов

far-field ~ of the sonic boom исследование дальнего поля давления при звуковом ударе

fault ~ анализ неисправностей

finite-difference ~ анализ *или* исследование конечно-разностным методом

finite-element ~ расчет методом конечных элементов

first-order-in-frequency ~ анализ основной частоты

flak ~ анализ разведывательных данных о ПВО противника

flareout ~ расчет выравнивания (*перед приземлением*); расчет «под-

- рыва» шага винта (*вертолета перед приземлением*)
- analysis
- flight-vehicle dynamic ~ анализ динамических характеристик ЛА
- flight vibration ~ анализ полетных вибраций
- flowfield ~ анализ поля потока; расчет обтекания
- flutter ~ исследование флаттера; расчет на флаттер
- Fourier ~ анализ Фурье, гармонический анализ
- frequency (-response) ~ расчет [исследование] методом частотных характеристик; частотный анализ
- functional ~ функциональный анализ
- gas-liquid chromatograph ~ газожидкостный хроматографический анализ
- grain structural ~ структурный анализ заряда твердого ракетного топлива
- gravimetric ~ гравиметрический анализ
- ground-based data ~ наземный анализ данных
- guidance ~ анализ работы системы наведения [управления]
- gust ~ расчет *или* анализ (влияния) воздушных порывов
- gust load ~ анализ нагрузок от воздушных порывов
- hardware-software trade-off ~ анализ с учетом практических и теоретических аспектов
- harmonic ~ гармонический анализ
- hazard ~ анализ степени риска
- heat-balance ~ анализ теплового баланса
- heat-transfer ~ анализ *или* расчет теплопередачи
- high-dispersion spectrum ~ высокодисперсионный спектральный анализ
- high-precision isotopic ~ высокоточный изотопный анализ
- holographic ~ голографический анализ
- hydrocarbon ~ анализ углеводородного состава
- in-depth ~ углубленный анализ
- inlet-engine compatibility ~ анализ *или* исследование совместимости [совместной работы] воздухозаборника и двигателя
- analysis
- instantaneous ~ анализ *или* исследование с учетом влияния нестационарности (*процесса*)
- integrated dynamic ~ комплексное исследование динамических характеристик
- interferometric ~ интерферометрический анализ
- ion-exchange chromatographic ~ ионообменный хроматографический анализ
- kinetic theory ~ исследование с помощью кинетической теории
- large deflection ~ исследование больших прогибов [деформаций]
- launch-on-time ~ анализ времени старта (*КЛА*)
- life-expectancy ~ расчет срока службы
- lifting flow ~ расчет обтекания с учетом несущих свойств
- loads ~ расчет нагрузок
- LRV characteristics ~ анализ характеристик лунохода
- lunar samples ~ анализ образцов лунного грунта
- mass-spectral ~ масс-спектральный анализ
- mass-spectrographic ~ масс-спектрографический анализ
- mass-spectrometric ~ масс-спектрометрический анализ
- matrix ~ расчет матричным методом
- microprobe ~ микрозондовый анализ
- minimum weight ~ расчет конструкций минимального веса
- modal [mode] ~ анализ форм колебаний
- model ~ моделирование, исследование с помощью модели
- model ~ of structures моделирование поведения конструкций
- moire fringe ~ анализ (деформаций) методом муаровых полос
- multiharmonic ~ гармонический анализ (*с учетом нескольких гармоник*)
- near-field ~ of the sonic boom исследование ближнего поля давления при звуковом ударе
- network ~ схемный анализ
- nonlinear dynamic ~ исследование динамических характеристик с учетом нелинейности

- analysis
 numerical ~ численный анализ
 on-the-line ~ анализ в ходе эксперимента
 parameter plane stability ~ анализ устойчивости (ЛП) в плоскости изменяемых параметров
 parametric ~ параметрический расчет *или* анализ
 particle size ~ определение размера частиц
 perturbation ~ исследование методом возмущений; анализ возмущенного движения
 photography image ~ анализ фотоизображения
 photomacrographic ~ фотомакроскопический анализ
 photomicrographic ~ фотомикроскопический анализ
 postflight [postmission] ~ послеполетный анализ (*полученной информации*)
 power spectral density ~ расчет с помощью метода спектральной плотности
 preflight ~ предполетный расчет
 preliminary stress ~ предварительный расчет на прочность
 proximate ~ предварительный расчет; приближенный анализ
 qualitative ~ качественный анализ
 quantitative ~ количественный анализ
 quantitative ultraviolet ~ количественный ультрафиолетовый анализ
 radiation ~ анализ радиационной обстановки
 radioactivation ~ радиоактивационный анализ
 regression ~ регрессионный анализ
 reliability ~ анализ надежности
 rotor blade ~ расчет лопасти несущего винта (*напр, на прочность*)
 second order ~ расчет *или* анализ с учетом членов второго порядка малости
 sequential ~ последовательный анализ
 shell ~ расчет оболочек
 shock ~ исследование на удар
 shock spectrum ~ анализ спектра ударных нагрузок
 signal ~ анализ сигналов
 simulation ~ моделирование, имитация, исследование на моделирующей установке
 analysis
 slender-body ~ исследование с использованием теории тонкого тела
 slow-motion ~ анализ движения в замедленном темпе (*по результатам съемки*)
 sonic fatigue ~ расчет акустической выносливости
 spacecraft-crew quarantine ~ анализ состояния экипажа КЛА, подвергнутого карантину (*после длительного полета*)
 spacecraft data ~ анализ данных, поступающих с КЛА
 spacecraft dispersion ~ анализ отклонений траектории полета КЛА
 spectral ~ спектральный анализ
 spectrum ~ анализ спектра
 stability ~ расчет устойчивости
 static structural ~ расчет (конструкции) на статическую прочность
 statistical ~ статистический анализ
 steady state ~ of nitric oxide анализ окиси азота в условиях стационарного режима
 strain ~ исследование деформаций
 strength ~ расчет на прочность
 stress ~ расчет на прочность; расчет напряжений (*в конструкции*); исследование напряженного состояния
 strip ~ расчет методом плоских сечений
 structural ~ расчет конструкции; расчет на прочность
 structural stability ~ расчет устойчивости конструкции
 structural survivability ~ исследование живучести конструкции
 systems ~ анализ систем, системный анализ
 tensor ~ тензорный анализ
 thermal ~ тепловой расчет; термический анализ
 thermal differential ~ дифференциальный термический [термографический] анализ
 thermal-stress ~ расчет температурных напряжений
 thermochemical ablation ~ расчет термохимической абляции
 thermodynamic ~ термодинамический расчет; термодинамический анализ

analysis

thermoelastic ~ расчет термоупругости
 thermomechanical ~ термомеханический расчет
 thermomechanical erosion ~ расчет термомеханической эрозии [абляции]
 thermoproperty ~ расчет тепловых характеристик; анализ тепловых свойств
 thermostructural ~ термический анализ структуры
 three-dimensional grain stress ~ трехмерный анализ напряжений в зарядах твердого ракетного топлива
 three-dimensional (motion) ~ анализ трехмерного [пространственно-го] движения
 time series ~ анализ временного ряда
 track ~ счисление пути
 trajectory ~ расчет траектории
 trend ~ анализ тенденций
 two-dimensional (motion) ~ анализ плоского движения
 ultimate ~ of turbine fuel анализ элементарного состава топлива для турбореактивных двигателей
 vector ~ векторный анализ
 vibration ~ исследование *или* расчет колебаний; анализ вибраций; расчет вибрационных характеристик
 volumetric ~ объемный анализ
 wave ~ гармонический анализ
 weighted regression ~ анализ уноса массы, расчет абляции
 weight (efficiency) ~ весовой расчет *или* анализ
 wreckage ~ анализ обломков (*ЛА при исследовании причин катастрофы*)
 X-ray ~ рентгеноскопический анализ
 X-ray fluorescence ~ рентгенофлуоресцентный анализ, гармонический анализ
 X-ray spectral [spectrochemical] ~ рентгеноспектральный анализ
 analyst аналитик; исследователь
 control systems ~ специалист по системам управления
 cost ~ специалист по расчету стоимости; экономист
 flight-test ~ специалист по анализу результатов летных испытаний
 missile systems ~ специалист по системам ракет (ы)

analyst

systems ~ специалист по анализу систем [системному анализу]
 analyzable поддающийся анализу
 analyzer анализатор; специалист по анализу; испытательное устройство; тестер; дефектоскоп
 airborne ~ бортовой анализатор
 circuit ~ схемный анализатор; анализатор цепей
 curve ~ анализатор кривых, графо-анализатор
 differential ~ дифференциальный анализатор
 differential thermal ~ дифференциально-термический анализатор
 digital ~ цифровой анализатор
 dilatometric ~ дилатометрический анализатор
 direct-reading ~ анализатор с непосредственным отсчетом
 dynamic ~ динамический моделирующий стенд
 ECM signal ~ анализатор сигналов радиопротиводействия
 electron microprobe ~ электронный микрозондовый анализатор
 engine (condition) ~ анализатор состояния [работы] двигателя (*по уровню вибраций и температур*)
 exhaust-gas ~ анализатор выхлопных газов (*для определения качества топливовоздушной смеси*)
 flight ~ (бортовой) анализатор полетных данных
 flight-path ~ анализатор траекторий полета
 Fourier ~ гармонический анализатор
 frequency(-response) ~ частотный анализатор
 fuel (-air mixture) ~ анализатор качества топливовоздушной смеси
 gas ~ газоанализатор
 harmonic ~ гармонический анализатор, анализатор гармоник
 height ~ амплитудный анализатор
 load profile ~ анализатор величины и места приложения [профиля] нагрузок
 mass ~ масс-спектрометр
 mixture ~ анализатор состава [качества] смеси
 motion ~ анализатор движения
 noise ~ анализатор шумов
 optical-acoustic gas ~ оптико-акустический газоанализатор

analyzer

ortho-parahydrogen ~ анализатор орто- и пароводорода
 oxygen ~ анализатор кислорода
 particle ~ анализатор частиц
 plasma ~ анализатор плазмы
 pulse ~ анализатор импульсов
 servo ~ анализатор сервосистем
 signal ~ анализатор сигналов
 subcarrier ~ анализатор поднесущей
 surface condition ~ анализатор состояния поверхности (ВПП)
 thermal gas ~ термогазоанализатор
 time(-delay) ~ временной анализатор, анализатор задержки
 trajectory dispersion ~ анализатор траекторных отклонений
 transfer-function ~ анализатор передаточных функций
 ultrasonic ~ ультразвуковой дефектоскоп
 universal ~ универсальный анализатор
 vibration ~ анализатор вибраций
 wave(-form) ~ анализатор формы волны [сигнала]
 anchor якорь; закреплять; анкерный
 flame ~ запальный факел
 parachute lanyard ~ пряжка [анкер] парашютного фала
 anchorage жесткое (за) крепление; якорная стоянка (гидросамолетов)
 anchoring стабилизация (пламени); (за)крепление
 ~ of the flame to the burner удерживание пламени у форсунки
 tank ~ закрепление резервуара (на бетонном фундаменте)
 anemogram анемограмма
 anemometer анемометр
 cooling-power ~ термоанемометр
 counter ~ анемометр со счетчиком
 cup ~ чашечный анемометр
 hot-wire ~ термоанемометр
 indicating ~ анемометр с указателем
 laser ~ лазерный анемометр
 Robinson cup ~ чашечный анемометр Робинсона
 rotary [rotation] ~ анемометр с крыльчаткой
 self-registering ~ анемограф
 sonic ~ акустический анемометр
 supersonic-flow ~ анемометр для сверхзвукового потока

anemometer

vane ~ анемометр с крыльчаткой
 anemometry анемометрия (теория и практика измерения скорости ветра)
 anemoscope анемоскоп
 anergolic *мл* несамовоспламеняющийся
 aneroid анероид; анероидный
 angel *рлк* противорадиолокационный отражатель; атмосферное отражение сигнала РЛС; высота полета, равная тысяче футов
 angle угол; угловой профиль, угол
 ~ for neutral stability угол атаки, соответствующий нейтральной устойчивости
 ~ of arrival угол прихода (сигнала)
 ~ of ascent угол подъема
 ~ of attack угол атаки; угол набегания потока; *разг* указатель угла атаки
 ~ of attack for infinite aspect ratio угол атаки поверхности бесконечного размаха
 ~ of bank угол крена
 ~ of beam угол раствора луча
 ~ of chordwise incidence *Ер* проекция угла атаки на плоскость симметрии самолета (при боковом скольжении)
 ~ of dead rise угол подъема скулы (гидросамолета)
 ~ of decalage угол деградации (разность углов установки крыла и оперения)
 ~ of depression угол отклонения вниз (напр, закрылков)
 ~ of deviation угол отклонения; угол искривления (луча)
 ~ of dip угол (магнитного) наклона
 ~ of downwash угол скоса потока вниз (в проекции на плоскость симметрии)
 ~ of emission угол разлета (поражающих элементов боевой части)
 ~ of fire угол возвышения (пусковой установки); угол места (антенны)
 ~ of heel угол (статического) крена (гидросамолета на воде)
 ~ of impingement угол падения; угол столкновения с преградой; угол соударения (струй топлива)

angle

~ of incidence угол установки крыла; *Бр* угол атаки; *радио* угол падения (*волны*)
 ~ of internal friction угол внутреннего трения
 ~ of lift угол наклона вектора полной аэродинамической силы
 ~ of obliquity угол относительного наклона; угол наклонной установки
 ~ of pitch угол тангажа; угол установки лопасти (*воздушного винта*)
 ~ of projection угол наклона траектории (*при пуске ракеты*)
 ~ of reflection угол отражения
 ~ of refraction угол преломления
 ~ of resultant momentum *ркт* угол отклонения вектора результирующего количества движения (*пересекающихся струй*)
 α^* of setting угол установки
 ~ of sight угол обзора; угол визирования [прицеливания]; *Бр* угол места цели
 ~ of slope угол наклона (*к горизонту*)
 ~ of stagger угол выноса крыла
 ~ of streamwise incidence *Бр* действительный угол атаки (*измеренный в направлении невозмущенного потока*)
 ~ of yaw угол скольжения; угол рыскания; угол сноса; путевой угол
 absolute ~ of attack абсолютный угол атаки
 actual ~ фактический *или* истинный угол
 advance ~ угол опережения; угол упреждения
 aerodynamic ~ of attack абсолютный угол атаки
 aileron ~ угол отклонения элерона
 airbrake ~ угол открытия аэродинамического тормоза
 alternative dihedral ~s изменяемые углы поперечного V
 anhedral ~ угол отрицательного поперечного V
 antenna ~ угол раствора антенны
 apex ~ угол при вершине, угол раствора
 apparent track ~ эффективный путевой угол
 approach ~ угол захода на посадку, угол наклона траектории при заходе на посадку; угол подхода;

угол сближения; курсовой угол цели

angle

approach ~ of attack угол атаки при заходе на посадку
 ascending ~ угол подъема
 aspect ~ ракурс, угол ракурса; угол обзора
 attitude ~ угол пространственного положения (*ЛА*); угол тангажа
 axis twist ~ угол вращения [поворота] осей координат
 azimuth ~ азимутальный угол, азимут; *навг* часовой угол
 azimuth drift ~ угол сноса по азимуту
 azimuth error ~ азимутальная ошибка
 azimuth firing ~ азимут стрельбы *или* пуска
 azimuth lead ~ упрежденный азимут
 ballistic lead ~ вертикальная угловая поправка
 bearing ~ угол азимута; пеленг
 best lift/drag ratio ~ of attack наиболее выгодный угол атаки, угол атаки при максимальном качестве
 beta ~ *ркт* полуугол сужения сопла; угол отклонения струи компонентов топлива от оси камеры сгорания
 blade ~ угол установки лопасти (*винта*)
 blade azimuth ~ азимутальный угол лопасти (*несущего винта*)
 blade coning ~ угол конусности лопастей
 blade flapping ~ угол взмаха лопасти (*несущего винта*)
 blade pitch ~ шаг [угол установки] лопасти (*винта*)
 boattail ~ угол сужения [конусности] хвостовой части
 body ~ of attack угол атаки фюзеляжа *или* корпуса (*ЛА*)
 boom ~ угол наклона (заправочной) штанги
 burble ~ критический угол атаки (*аэродинамической поверхности*)
 burnout ~ угол наклона траектории *или* вектора скорости в конце активного участка
 cant ~ угол наклона
 capture ~ угол захвата (*луча*)
 cascade inclination ~ угол наклона решетки профилей

angle

cathedral ~ угол отрицательного поперечного V
central range ~ угловая [геоцентрическая] дальность
climbing ~ of attack угол атаки при наборе высоты
collective pitch ~ шаг несущего винта
commanded ~ угол поворота, задаваемый командой; запрограммированный угол
cone(-apex) ~ угол при вершине конуса
control ~ угол отклонения руля [поверхности управления]; *верт* угол наклона кольца автомата-перекоса
control stick ~ угол отклонения ручки управления
control surface ~ угол отклонения руля [поверхности управления]
control wheel ~ угол поворота штурвала управления
convergence ~ угол сужения (*сопла*); угол схождения (*меридианов*)
convergent apex ~ угол сужения (*входной части сверхзвукового сопла*)
conversion ~ угол изменения конфигурации (*напр, поворота крыла*)
cornering ~ угол разворота самолета при скольжении по ВПП (*между продольной осью самолета и вектором скорости*)
course ~ путевой угол
crab ~ угол упреждения сноса; *разг* угол рыскания
cutoff ~ *ркт* угол наклона траектории в конце активного участка
dead ~ of fire мертвый [непростреливаемый] сектор [пространства]
deck ~ угол тангажа (*по наклону пола кабины*)
deflection ~ угол отклонения
departure ~ угол бросания; *ркт* угол наклона траектории в конце активного участка; угол выхода (*луча*)
departure ~ of attack угол атаки при сваливании
depression ~ угол склонения; угол понижения; угол наклона (*сетки*)
descent ~ угол снижения
dihedral ~ угол (положительного) поперечного V

angle

dip ~ магнитное наклонение; поправка на истинный горизонт
displacement ~ угол смещения; угол перемещения [отклонения] (*напр, ручки управления ЛА*)
dive ~ угол пикирования
divergence ~ угол расширения [расхождения]; угол раствора (*сопла*)
down elevator ~ угол отклонения руля высоты вниз
downwash ~ угол скоса потока (вниз)
downwash ~ at the tail угол скоса потока у оперения [стабилизатора]
drift ~ угол сноса (самолета); *ркт* угол отклонения оси (*от заданной траектории*)
drift-correction ~ угол упреждения сноса
dropping ~ угол прицеливания (*при бомбометании с горизонтального полета*); угол сбрасывания (*при бомбометании с пикирования*)
duct ~ угол поворота туннельного винта
effective ~ of attack эффективный угол атаки (*осредненный при возмущенном потоке*)
effective track ~ эффективный путевой угол
ejector discharge ~ угол истечения (струи) из эжектора
elemental ~ of attack угол атаки элемента (*лопасти*)
elevation ~ угол возвышения или места; *астр* высота (*светила*)
elevation lead ~ упрежденный угол места или возвышения
elevator ~ per g угол отклонения руля высоты на единицу перегрузки
elevon ~ угол отклонения элевона
engine-swivel ~ угол поворота двигателя
entry ~ угол входа
epoch ~ угол бросания; угол наклона траектории в конце активного участка
error ~ угловая ошибка [рассогласование]; угол отклонения
Euler ~ угол Эйлера, эйлеров угол
exit ~ of the blade угол установки лопатки на выходе
feathering ~ угол установки лопасти (*несущего винта*)
fin ~ of incidence *Бр* угол атаки килля

angle

fin cant ~ *ркт* угол заклинения стабилизатора (*относительно продольной оси ракеты*)
 flap-back ~ угол завала конуса (*лопастей несущего винта*)
 flap (deflection) ~ угол отклонения закрылков
 flapping ~ угол взмаха (*лопасти несущего винта*)
 flight-path ~ угол наклона траектории полета
 flight-path release ~ угол бросания
 flyable ~ s of attack докритические углы атаки
 free-flight ~ угол наклона траектории в начале свободного полета
 gimbal ~ угол поворота карданова подвеса; угол поворота в карданном подвесе
 glide ~ угол планирования
 glidepath [glideslope] ~ угол наклона глиссады
 grazing ~ угол скольжения (*луча*); угол настильности
 grid-magnetic [grid-variation, grivation] ~ угол (магнитного) склонения
 ground ~ стояночный угол; угол подхода к Земле; посадочный угол
 gyro lag ~ угол запаздывания гироскопа
 helix ~ угол подъема винтовой линии; угол спирали (*намотки*)
 high blade ~ большой угол установки лопасти (*винта*)
 horizontal control ~ угол отклонения горизонтальной поверхности управления
 hour ~ часовой угол
 impact ~ угол падения; угол столкновения (ЛА) с землей (*при аварии*)
 included ~ *азрд* угол атаки (*тела*); *ркт* угол тангажа; угол охвата
 included impingement ~ угол соударения (*струи топлива*)
 indicated ~ of attack угол атаки по прибору
 induced ~ of attack индуктивный угол атаки (*разность фактического и эффективного углов атаки*)
 inflow ~ угол притекания
 initial launch ~ начальный угол наклона траектории при пуске
 intercept lead ~ угол упреждения при перехвате (*цели*)

angle

interceptor aspect ~ ракурс перехватчика (*относительно цели*)
 interdigitation ~ угол взаимного расположения (*несущих поверхностей*)
 jet spread ~ угол расширения струи
 lag ~ *верт* угол отставания (лопасти); угол запаздывания; *эл* фазовый угол, фазовая характеристика
 landing ~ посадочный угол
 lateral flapping ~ *верт* угол взмаха (лопасти) в поперечной плоскости
 lateral vectoring ~ угол бокового отклонения вектора тяги
 launch(ing) ~ *ркт* угол пуска [наклона траектории при пуске]
 lead ~ угол упреждения *или* опережения
 leading-edge sweep ~ угол стреловидности по передней кромке
 line-of-sight ~ угол визирования
 lip ~ угол наклона обечайки (*напр, к оси сопла*)
 local hour ~ местный часовой угол (*светила*)
 longitudinal flapping ~ *верт* угол взмаха (лопасти) в продольной плоскости
 lookout ~ угол обзора
 low-blade ~ малый угол установки лопасти (*винта*)
 Mach ~ угол возмущений, угол Маха
 magnetic dip ~ магнитное наклонение, угол магнитного наклонения
 mean sun's hour ~ часовой угол среднего солнца
 near stall ~ of attack околокритический угол атаки
 net ~ of attack эффективный [результатирующий] угол атаки
 neutral stability ~ угол атаки при нейтральной устойчивости
 nose ~ угол при вершине (*носовой части тела*)
 nose-cone ~ *ркт* угол заострения носового конуса [головной части]
 nose-down ~ отрицательный угол тангажа
 nose-up ~ положительный угол тангажа
 nozzle ~ угол поворота сопла
 nozzle convergence ~ угол сужения сопла

angle

nozzle divergence ~ угол расширения [раствора] сопла
nozzle entrance ~ угол сужения или расширения входной части сопла
nozzle exit ~ угол сужения или расширения выходной части сопла
orbit inclination ~ угол наклона (плоскости) орбиты
orientation ~ кем угол ориентации
oscillatory ~ of attack угол атаки при колебаниях (ЛА)
overshoot ~ угол заброса
over-the-nose-vision ~ угол обзора вниз-вперед (из кабины летчика)
path ~ угол наклона траектории (к горизонту); угол склонения траектории (относительно вертикали)
phase ~ фазовый угол, угол сдвига фаз
pitch ~ угол тангажа
platform ~ угол наклона (стабилизированной) платформы
post-stall ~ of attack закритический угол атаки
power lever ~ угол установки РУД (определяющий положение РУД)
precession ~ угол прецессии (напр, гироскопа)
prediction ~ суммарная угловая поправка
present track ~ фактический путевой угол
pre-stall ~ of attack околкритический или докритический угол атаки
program ~ угол склонения ракеты, угол между осью ракеты и вертикалью (измеренный в плоскости траектории полета)
propeller-blade ~ угол установки лопасти воздушного винта
radar dish gimbal ~ угол раствора антенны РЛС
range ~ дальность в угловом измерении
reentry ~ угол входа в атмосферу
reference ~ опорный угол; рлс угол падения (луча)
reinforcement ~ угол армирования [укладки армирующего волокна или ленты]
relative azimuth ~ курсовой угол ориентира
reverser door ~ угол открытия створок реверса тяги
rigging ~ of incidence Бр (нивели-

ровочный) угол установки (напр. крыла)

angle

riveted ~ приклепанный уголок [уголковый профиль]
roll(ing) ~ угол крена
rotation ~ угол вращения самолета относительно поперечной оси (при разбеге), угол подъема носовой части (перед отрывом от ВПП)
rotor ~ of attack угол атаки диска несущего винта
rotor blade ~ угол установки [шаг] лопасти несущего винта
rudder ~ угол отклонения руля направления
scheduled ~ запрограммированный [заданный] угол
seeker ~ of view угол зрения головки самонаведения [координатора цели]
semiapex ~ полуугол при вершине
sharp sweep ~ большой угол стреловидности
shear ~ уголок [уголковый профиль], работающий на срез [сдвиг]
sidereal hour ~ западный часовой угол точки весеннего равноденствия, звездное время
sideslip(ping) ~ угол (внутреннего) скольжения
sidewash ~ угол бокового скоса потока
slip(ping) ~ угол скольжения
slipstream turning ~ угол поворота струи от винтов
slope ~ угол наклона (АС горизонту)
solar ~ (угловая) высота Солнца
spin ~ of attack угол атаки при штопоре
spoiler ~ угол открытия [отклонения] интерцептора
squint ~ угол между главным лепестком диаграммы направленности антенны и осью вращения гиростабилизатора вращения антенны
stall(ing) ~ (of attack) критический угол атаки
sun ~ высота Солнца (над горизонтом)
surface ~ угол отклонения руля [поверхности управления]
sweep ~ угол стреловидности
sweepback ~ угол прямой [положительной] стреловидности

angle

sweepforward ~ угол обратной [отрицательной] стреловидности

tab ~ угол отклонения триммера или сервокомпенсатора

tail-down ~ стояночный угол при опущенной хвостовой части

tail-setting ~ *Бр* деградация (разность углов установки крыла и оперения)

terminal (flight path) ~ *ркт* угол наклона траектории полета на конечном участке

threshold flight path ~ угол наклона траектории полета над входной кромкой ВПП

throttle ~ угол установки РУД

thrust ~ угол наклона вектора тяги (*относительно горизонта*)

thrust conversion ~ *верт* угол поворота вектора тяги (*при выполнении маневра перехода*)

thrusting blade ~ угол установки лопасти воздушного винта

thrust (vector) deflection ~ угол отклонения вектора тяги

tilt ~ угол наклона; угол места; *ркт* программный угол тангажа; склонение траектории

track ~ истинный путевой угол

track error ~ угловое отклонение от линии заданного пути

trailing-edge ~ угол заострения [схода] задней кромки

trajectory ~ угол наклона траектории

transit ~ угловое перемещение

trim ~ балансировочный угол; дифферент (*гидросамолета*)

trim ~ of attack балансировочный угол атаки

trimmed stabilizer ~ балансировочный угол стабилизатора

up-elevator ~ угол отклонения руля высоты вверх

upwash ~ угол скоса потока вверх (*перед передней кромкой*)

vane ~ of attack угол атаки флюгарки; угол атаки, измеренный флюгерным датчиком

variable tip ~ изменяемый угол отклонения концевых частей (*крыла*)

vector ~ угол поворота вектора тяги; угол вектора

vertical control ~ угол отклонения вертикальной поверхности управления

angle

visual down ~ угол обзора вниз [нижней полусферы]

weapon cross trail ~ угол бокового сноса бомбы

winding ~ угол намотки

wing ~ угол установки крыла (*при неподвижном крыле*); *ркт* угол поворота крыла

wing semiapex ~ полуугол при вершине крыла

wing stall ~ (of attack) критический [срывной] угол атаки крыла

wing-sweep ~ угол стреловидности крыла

wing-tilt ~ *верт* угол наклона поворотного крыла

wingtip ~ угол отклонения концевых частей крыла

wrap (ping) ~ угол намотки

zero-lift ~ угол нулевой подъемной силы

angle-off угловое упреждение; курсовой угол цели

angstrom ангстрем

angularity наличие (острых) углов; угол наклона; угловой эксцентриситет; *pi* углы

flow ~ скос потока

anhedral отрицательное поперечное V

sharp ~ большое отрицательное поперечное V

tailplane ~ отрицательное поперечное V стабилизатора

wing ~ отрицательное поперечное V крыла

wing-tip ~ отрицательный угол отклонения концевых частей крыла

anhydride ангидрид (*кислоты*)

~ of nitric acid ангидрид азотной кислоты

anhydrone ангидрон, перхлорат магния (*лагопоглотитель*)

aniline анилин

monomethyl ~ монометиланилин

aniline-cooled охлаждаемый анилином

anilol анилол (*анилиноспирто-водная смесь*)

anion анион

anisole анизол, метилфениловый эфир, метоксибензол

anisotropic анизотропный

anisotropy анизотропия

annealing отжиг; отпуск; нормализация; отжигать; отпускать (*сталь*)

~ of **grain** термическая обработка шашки твердого ракетного топлива

- annihilation аннигиляция
 annual ежегодник; годовой, годичный; ежегодный
 aviation ~ авиационный ежегодник
 annular кольцевой
 annulus кольцо; кольцевое пространство; кольцевой канал; кольцевая аэродинамическая труба
 conical ~ конический кольцевой канал
 diffusing ~ кольцевой диффузор
 infinite ~ бесконечный кольцевой канал
 intake ~ кольцевой канал воздухозаборника
 annunciation визуальная индикация или сигнализация
 mode ~ индикация режима работы (на световом табло)
 annunciator визуальный сигнализатор состояния; (сигнальное) световое табло; индикаторная панель
 flight mode ~ сигнализатор [индикатор, табло сигнализации] режима полета
 glide slope ~ табло глиссадного канала
 localizer ~ табло курсового канала
 mode ~ табло индикации режима работы
 anodizing анодирование; покрытие оксидной пленкой, оксидирование
 anomalistic аномалистический
 anomaly аномалия
 ~ of target аномалия цели
 eccentric ~ эксцентрическая аномалия
 gravitational [gravity] ~ гравитационная аномалия
 magnetic ~ магнитная аномалия
 mean ~ средняя аномалия
 pressure ~ отклонение градиента давления от стандартного
 propagation anomalies аномалии распространения волн
 true ~ истинная аномалия
 antapex *астр* антиапекс
 antechamber предкамера
 gas dynamic ~ газодинамическая предкамера
 ante meridiem (время суток с полудня) до полудня
 antenna антенна; антенный
 active ~ передающая [излучающая] антенна; активный [излучающий] элемент (антенны)
 Adcock ~ антенна Эдкока (вертикальная антенна для направленного вертикально поляризованного излучения)
 antenna
 ADF ~ антенна автоматического радиокompаса
 airborne [aircraft] ~ бортовая антенна
 airframe ~ корпус-антенна (корпус ЛА, используемый в качестве антенны)
 all-band ~ всеволновая антенна
 annular ~ кольцевая антенна
 antihunt(ing) ~ стабилизированная антенна
 aperiodic ~ ненастроенная антенна
 array ~ антенная решетка
 array-of-arrays ~ решетка из сложных антенн, сложная антенна
 artificial ~ эквивалент антенны
 asymmetric ~ асимметричная антенна
 automatic-direction-finder ~ антенна автоматического радиокompаса
 automatic positioning ~ антенна с автоматической ориентацией
 autotracking ~ антенна системы автоматического сопровождения [слежения]
 belly ~ подфюзеляжная антенна
 Beverage ~ антенна Бевеиджа, волновая антенна
 blister surface ~ блистерная поверхностная антенна
 body-fixed ~ антенна на корпусе (ЛА); жестко связанная с корпусом [неподвижная] антенна
 body-type ~ корпус-антенна (корпус ЛА, используемый в качестве антенны)
 bottom ~ нижняя [подфюзеляжная] антенна
 broadband ~ широкополосная антенна
 broad-beam ~ антенна с широкой диаграммой излучения
 buried ~ утопленная [скрытая] антенна; подземная антенна
 capacitor ~ емкостная антенна
 Cassegrain ~ антенна Кассегрена
 cavity ~ резонаторная [объемная] антенна
 cavity-slot ~ резонаторно-щелевая антенна
 cheese ~ антенна «сыр» (разновидность сегментно-параболической антенны)

antenna

closed [coil] ~ рамочная антенна
 collapsible ~ складная [складывающаяся] антенна
 collinear-coaxial ~ коллинеарно-коаксиальная антенна
 command destruct system ~ антенна (радио) командной системы ликвидации [подрыва] (ракеты)
 common ~ приемопередающая антенна
 compass ~ антенна радиокompаса
 corner-reflector ~ антенна типа углового отражателя
 deep-space ~ антенна системы дальней космической связи
 diamond ~ ромбическая антенна
 dipole ~ вибраторная антенна
 discone ~ дисконическая антенна
 dish ~ антенна с параболическим отражателем
 distance-measuring equipment ~ антенна радиодальномера
 Doppler ~ антенна доплеровского измерителя
 drift(-angle)-stabilized ~ антенна со стабилизацией по углу сноса
 dual-mode ~ приемопередающая антенна
 dummy ~ эквивалент антенны
 electronically-scanned [electronic-scanning] ~ антенна с электронной разверткой [сканированием]
 elevation ~ угломестная антенна
 extendable ~ выдвижная антенна
 exterior [external] ~ наружная антенна
 fanned beam ~ антенна с веерной диаграммой излучения
 ferrite(-rod) ~ ферритовая (стержневая) антенна
 fin-type ~ ножевая [ножевидная] антенна
 fixed ~ неподвижная антенна
 fixed-coil [fixed-loop] ~ антенна с неподвижной рамкой
 flagpole ~ стержневая [штыревая] антенна
 flush(-mounted) ~ поверхностная антенна
 frame ~ рамочная антенна
 frequency-compensated ~ антенна с компенсацией по частоте, частотно-компенсированная антенна
 glide-path [-slope] ~ глиссидная антенна

antenna

global tracking ~ антенна глобальной системы слежения
 gyrostabilized ~ гиросtabilизированная антенна
 half-wave ~ полуволновая антенна
 hard(ened) ~ антенна, защищенная от действия ядерного взрыва
 helical ~ спиральная антенна
 high-gain ~ высоконаправленная антенна, антенна с большим коэффициентом усиления [направленности]
 highly-directional ~ высоконаправленная [остронаправленная] антенна
 high-performance ~ высокоэффективная антенна
 homing ~ антенна системы (само)-наведения
 horn ~ рупорная антенна
 ILS ~ антенна системы ИЛ С
 inertialess circular array >> безынерционная круговая антенная решетка
 intake-lip ~ антенна в обечайке воздухозаборника
 internal ~ внутренняя антенна
 isotropic ~ (гипотетическая) антенна с равномерным излучением во всех направлениях, изотропная антенна
 lens ~ линзовая антенна
 limited scan ~ антенна с ограниченным сектором сканирования
 lip ~ антенна в обечайке (воздухозаборника)
 localizer (receiving) ~ антенна курсового приемника
 loop ~ рамочная антенна
 Logan ~ антенна радионавигационной гиперболической системы «Логан»
 low-drag ~ антенна с малым аэродинамическим сопротивлением
 low-gain ~ антенна с низким коэффициентом усиления [направленности]
 low-noise ~ малошумящая антенна
 low-side lobe array ~ антенная решетка с низким уровнем бокового излучения
 lunar rover-mounted ~ антенна лунохода
 marker ~ антенна радиомаркера; антенна маркерного приемника
 medium-gain ~ антенна со средним

коэффициентом усиления [направленности]
antenna
missile ~ (бортовая) антенна ракеты
model ~ антенна (ракетной) модели
monopole ~ однополосная антенна
monopulse ~ антенна моноимпульсной системы
multibeam spacecraft ~ многолучевая антенна КЛИА
multielement ~ многоэлементная антенна
narrow-band ~ узкополосная антенна
narrow-beam ~ остролучевая антенна
nonscanning ~ несканирующая [неподвижная] антенна
notch ~ щелевая антенна
omni(directional) ~ всенаправленная антенна
parabolic(-reflector) ~ параболическая антенна, антенна с параболическим отражателем
passive ~ пассивный элемент антенны; приемная антенна
pencil-beam ~ остронаправленная антенна, антенна с игольчатой диаграммой
phantom ~ эквивалент антенны
phased-array ~ фазированная антенная система [решетка]
pop-out[-up] ~ *ркт* подземная выдвижная антенна; *кем* выскакивающая антенна (*находящаяся в сложенном состоянии до вывода КЛИА*)
protruding ~ выступающая (за обводы) антенна
quarter-wave ~ четвертьволновая антенна
radar ~ радиолокационная антенна, антенна РЛС
radar augmentation output [echo enhancing] ~ антенна усилителя отраженных сигналов РЛС; передающая антенна радиолокационного ответчика
radar-sight ~ антенна радиолокационного прицела
radio-altimeter ~ антенна радиовысотомера
radio-command ~ антенна радиокомандной системы
radio-compass ~ антенна радиокompаса

antenna
radio-fuze антенна радиовзрывателя
range-measurement ~ дальномерная антенна
range-transmitting ~ передающая антенна радиомаяка
rearward-facing [-looking] ~ обращенная назад антенна (*напр, для связи с РЛС наведения*)
rendezvous radar ~ антенна РЛС сближения (КЛИА)
retractable ~ убирающаяся антенна
rhombic ~ ромбическая антенна
rod ~ стержневая [штыревая] антенна
rotatable loop ~ вращающаяся рамочная антенна
rotor blade ~ антенна в лопасти несущего винта (*вертолета*)
safety system ~ антенна командной системы ликвидации ракеты
satellite(-borne) ~ бортовая антенна спутника
satellite-communications ~ антенна спутниковой связи
satellite-tracking ~ антенна системы слежения за спутниками
scanning ~ сканирующая антенна, антенна с качанием луча
search ~ поисковая антенна, антенна поисковой РЛС
self-erecting ~ самовыпускающаяся антенна
semidirectional ~ слабонаправленная антенна
send/receive ~ приемопередающая антенна
sense ~ антенна для определения однозначности пеленга
skin ~ поверхностная антенна
slot ~ щелевая антенна
soft ~ не защищенная от действия ядерного взрыва антенна
spaceborne [spacecraft] ~ бортовая антенна КЛИА
space data acquisition ~ антенна системы сбора данных о космических целях
space tracking ~ антенна слежения за космическими объектами
spike ~ штыревая антенна
spiral ~ спиральная антенна
stabilized ~ стабилизированная антенна
steel strip ~ стальная ленточная антенна (*аварийного радиомаяка*)

- p>antenna
-
- steerable ~ антенна с управляемой диаграммой направленности
-
- stowable ~ складывающаяся антенна
-
- streamline(d) ~ обтекаемая антенна
-
- subsurface ~ подземная или подводная антенна
-
- suppressed ~ невыступающая или утопленная антенна
-
- suppressed fuselage ~ внутрифюзеляжная антенна
-
- surface ~ наземная антенна
-
- synthetic aperture ~ антенна с синтезированным раскрытием
-
- Tacan ~ антенна системы «Такан»
-
- telemeasuring [telemeter(ing), telemetry] ~ телеметрическая антенна
-
- top ~ верхняя [верхнефюзеляжная, надфюзеляжная] антенна
-
- track (ing) ~ следящая антенна, антенна сопровождения
-
- track-stabilized ~ антенна со стабилизацией по линии фактического пути
-
- trailing ~ выпускная антенна
-
- transponder ~ антенна приемопередчика
-
- turnstile ~ турникетная антенна
-
- underground ~ подземная [укрытая в земле] антенна
-
- unfurlable ~ неубирающаяся [несвертываемая] антенна
-
- unidirectional [unilateral] ~ однонаправленная антенна
-
- VOR ~ антенна (радионавигационной) системы VOR
-
- waveguide ~ волноводная антенна
-
- waveguide-slot ~ волноводно-щелевая антенна
-
- whip ~ штыревая антенна
-
- wide-beam ~ широколучевая антенна
-
- wing ~ крыльевая антенна
-
- anti жара противоракета, антиракета
-
- antiairborne противодесантный
-
- antiaircraft зенитный; противовоздушный; противосамолетный
-
- antiantimissile ракета для борьбы с противоракетами; противопротиворакетный; предназначенный для противодействия средствам ПРО
-
- antibacklash безлюфтовый (напр, о соединении)
-
- antibalance отрицательная компенсация
-
- antiblackout устранение помех; борьба с радиопротиводействием; противопомеховая приставка; противопомеховый; помехоустойчивый; противоперегрузочный (о костюме)
-
- anticlockwise против часовой стрелки
-
- anticorrosion противокоррозионное вещество
-
- anticountermeasures pi борьба с радиопомехами или с радиопротиводействием; средства защиты от помех
-
- electronic ~ средства защиты от радиопомех; борьба с радиопомехами или с радиопротиводействием; помехозащищенность радиоэлектронного оборудования
-
- anticyclone антициклон, область высокого давления
-
- antidetontant, antidetonator мал антидетонатор, антидетонационная добавка [присадка]
-
- antidote антикатализатор
-
- ~ for hydrazine защитное средство от гидразина, вещество, предотвращающее вредное действие гидразина
-
- antidrag улучшающий обтекание, уменьшающий лобовое сопротивление; воспринимающий инерционные силы, направленные противоположно силе лобового сопротивления
-
- antifriction антифрикционный (с малым коэффициентом трения)
-
- anti-G[-g] антигравитация; противоперегрузочный (о костюме)
-
- antigravitation, antigravity антигравитация
-
- antihunt противоколебательный, с демпфированием колебаний
-
- antihunting стабилизация, гашение [демпфирование] колебаний
-
- anti-ICBM противоракетный, предназначенный для борьбы с МБР
-
- antiice предотвращать обледенение, защищать от обледенения
-
- antiicer противообледенитель (ное устройство) постоянного действия
-
- carburettor ~ противообледенительное устройство карбюратора
-
- propeller ~ противообледенитель воздушного винта
-
- windscreen [windshield] ~ противообледенитель лобового стекла [козырька фонаря]

antiicing предотвращение обледенения; противообледенительная защита постоянного действия
 airframe ~ противообледенительная защита планера [конструкции] ЛА
 compressor bleed ~ противообледенительная защита воздухом, отбираемым от компрессора (*двигателя*)
 electrical ~ электротермическая противообледенительная защита
 engine ~ предотвращение обледенения двигателя
 guide vane ~ предотвращение обледенения направляющих лопаток (*компрессора*)
 hot-air ~ тепловая воздушная противообледенительная защита
 intake (duct) ~ предотвращение обледенения воздухозаборника
 leading edge ~ предотвращение обледенения передней кромки (*напр, крыла*)
 radome ~ предотвращение обледенения обтекателя антенны РЛС
 tailplane ~ предотвращение обледенения стабилизатора
 thermal ~ тепловая противообледенительная защита
 wing ~ предотвращение обледенения крыла
 anti jamming устранение помех; борьба с радиопротиводействием; противопомеховый, помехоустойчивый
 antiknock антидетонационный, противодетонационный
 antimatter антиматерия; антивещество
 antimissile противоракета, антиракета; противоракетный
 battlefield ~ тактическая противоракета
 ground-to-space ~ противоракета класса «земля — космос»
 antimonide антимонид, соединение сурьмы с металлом
 antiodorant антиодорант (*вещество, удаляющее запахи*)
 antioxidant противоокислитель, антиокислитель; ингибитор окисления; противостаритель
 amine(-type) ~ аминовый антиокислитель
 antiflex cracking ~ противостаритель, предохраняющий от растрескивания
 antioxidant
 chemical ~ химический антиокислитель
 high-temperature ~ высокотемпературный окислитель
 antioxygen антиокислитель, противоокислитель
 antiozonant антиозонант
 antiparticle античастица
 antipode антипод, диаметрально противоположная точка поверхности земного шара; антиподный ЛА (*с дальностью 20 000 км*)
 antipollution борьба с загрязнением окружающей среды
 antiradar противорадиолокационный
 antirattler демпфирующая прокладка
 antiresonance антирезонанс
 antirocket противоракета, антиракета; противоракетный
 antisatellite истребитель спутников; противоспутниковый
 antiskid противоскользкий; *разг* автомат скольжения, противоюзовой автомат
 antispin отклоненный против штопора; противоштопорный
 antisplash противоплескательный, антиплескательный
 antistall противосрывной, предупреждающий срыв [сваливание]
 antistat антистатик, вещество, снимающее статические заряды
 antistick вещество, уменьшающее липкость
 antisubmarine противолодочный, предназначенный для борьбы с подводными лодками
 antitab антикомпенсатор
 antitrade *метео* антипассат
 antitransmitter-receiver переключатель «передача — прием»
 antivibrator гаситель колебаний, демпфер, амортизатор
 anvil отражательный щиток; наковальня (*грозового облака*)
 apareon *астр* апареон
 apastron *астр* апоастр (ий)
 aperiodic(al) аperiодический (*о движении*)
 aperture отверстие; проем; апертура; раскрыв (*антенны*)
 antenna ~ раскрыв антенны
 bomb-bay ~ отверстие [люк] бомбоотсека, бомболок
 door ~ дверной проем
 exhaust ~ выходное отверстие, от-

- верстие для истечения отработавшего рабочего тела
- aperture**
- freight loading** ~ грузовой люк
- apex** пик, наивысшая точка; вершина (*траектории*); полюс (*парашютного купола*); *астр* апекс
- solar** ~ солнечный апекс, апекс Солнца
- apex-drooping** отгиб носка вниз
- aphelion** *астр* афелий
- API-gravity** плотность в градусах АПИ (*Американского нефтяного института*)
- apoapsis** *астр* апоапсида
- apocenter** *астр* апоцентр
- apocynthion** *астр* апоселений
- apofocus** *астр* апоцентр
- apogee** апогей; вершина (*траектории*); достигать апогея
- orbital** ~ апогей орбиты
- peak** ~ наибольший апогей
- apolune** апоселений
- apostilb** апостильб (*единица яркости, равная 0,3196 нт*)
- apparatus** прибор; аппарат; устройство; машина; установка; аппаратура
- abort** ~ аппаратура аварийного прекращения полета *или* пуска
- air-conditioning** ~ установка для кондиционирования воздуха
- breathing** ~ респиратор; кислородно-дыхательная аппаратура; изолирующий противогаз
- calibration** ~ калибровочная [тарировочная] аппаратура
- chemical spray(ing)** ~ выливной авиационный прибор
- control (ling)** ~ регулирующий прибор; аппаратура управления
- crash** ~ аварийно-спасательное средство; аэродромная аварийная машина
- deposition** ~ установка для нанесения (тонкопленочных металлических) покрытий
- direct-shadow** ~ аппаратура для фотографирования тенью методом
- drying** ~ осушительный прибор
- emergency oxygen** ~ аварийная кислородная аппаратура
- emergency-warning** ~ аппаратура аварийной сигнализации
- evacuation** ~ откачивающая аппаратура; вакуум-аппарат
- apparatus**
- evaporation-loss** ~ прибор для определения потерь от испарения
- extravehicular propulsion** ~ индивидуальный (ранцевый) ракетный двигатель для передвижения (космонавта) за бортом КЛА
- fatigue-testing** ~ установка для испытаний на усталость
- flaw-detecting** ~ дефектоскоп
- flight-test** ~ аппаратура для летных испытаний
- flow-measuring** ~ расходомерная аппаратура
- fog-dispersal** ~ туманорассеивающее устройство
- free-flight test** ~ аппаратура для испытаний в свободном полете
- fuel-flash point** ~ прибор для определения температуры воспламенения топлива
- gyroscopic** ~ гироскопический прибор *или* аппаратура
- heat-exchange** ~ теплообменник
- high-altitude breathing** ~ высотная [бортовая] дыхательная аппаратура
- hypersonic test** ~ аппаратура для испытаний при гиперзвуковых скоростях
- laser-welding** ~ лазерный сварочный аппарат
- leak(age)-test(ing)** ~ прибор для испытания на герметичность [отсутствие утечек]
- monitoring** ~ контрольный [управляющий] прибор; контрольная аппаратура
- operation(al)** ~ рабочая аппаратура
- orbital rendezvous** ~ аппаратура обеспечения встречи на орбите
- otolith** ~ слуховой аппарат
- oxygen-breathing** ~ кислородно-дыхательная аппаратура
- oxygen-generating** ~ генератор кислорода
- propeller-balancing** ~ стенд для балансировки воздушных винтов
- purification** ~ очистительное устройство; фильтр
- quick-action** ~ быстродействующая аппаратура
- radiation protection** ~ устройство для радиационной защиты
- readout** ~ аппаратура считывания (*данных*)

apparatus
 recording ~ записывающая [регист-
 рирующая] аппаратура
 research ~ экспериментальная
 установка; аппаратура для прове-
 дения научных исследований
 schlieren ~ аппаратура для фото-
 графирования методом полос
 search ~ поисковая аппаратура
 spray(ing) ~ выливной авиацион-
 ный прибор
 supersonic test ~ аппаратура для
 испытаний при сверхзвуковых ско-
 ростях
 target-sighting ~ аппаратура сле-
 жения за целью; координатор цели
 test ~ испытательная аппаратура
 thrust-reversing ~ устройство для
 реверса тяги
 tracking ~ *рлк* аппаратура слеже-
 ния [сопровождения]
 twin-jet ~ прибор для определения
 задержки воспламенения, работаю-
 щий по принципу двух сталкиваю-
 щихся струй
 two-photocell ignition delay ~ при-
 бор с двумя фотоэлементами для оп-
 ределения задержки воспламенения
 ultrafiltration ~ установка для
 ультратонкой фильтрации
 vacuum impregnation ~ аппарат
 для вакуумной пропитки
 vibration-measuring ~ виброизме-
 рительная аппаратура
 vulcanizing ~ вулканизатор, вулка-
 низационный аппарат
 warning ~ аппаратура аварийной
 сигнализации
 water-recovery ~ водорегенера-
 ционная установка
 winding ~ машина для намотки
 (волокон или ленты)
 wind-tunnel ~ аппаратура для ис-
 следований в аэродинамической
 трубе
apparent видимый; явный; истинный;
 кажущийся; *астр* наблюдаемый; из-
 меренный при наблюдении
appearance (внешний) вид; появление
 (в поле зрения); изображение
 radar ~ изображение на экране ин-
 дикатора РЛС, радиолокационная
 отметка (цели)
appliance:
 binding ~ for coupling установка
 для навязки головок соединений
 (пожарных рукавов)

appliance
 mobile fire-fighting ~ передвижное
 средство пожаротушения
applicability применимость, возмож-
 ность применения
applicant заявитель (*претендующий*
на получение свидетельства о лет-
ной годности)
application применение, использо-
 вание; назначение; подача (*напряже-*
ния); приложение (*усилия*), введе-
 ние в действие; отклонение (*рулей*)
 ~ of aft stick отклонение ручки
 назад, взятие ручки на себя
 ~ of control отклонение органа уп-
 равления
 ~ of engine power увеличение
 мощности двигателя, дача газа
 ~ of forward stick отклонение
 ручки вперед, отдача ручки от себя
 ~ of g создание перегрузки
 ~ of neutral controls установка ор-
 ганов управления рулей в нейтраль-
 ное положение
 ~ of power увеличение мощности
 двигателя, дача газа
 aerospace ~ применение в авиации
 и космонавтике
 automatic throttle ~ автоматиче-
 ское увеличение тяги [перемещение
 РУД вперед]
 brake ~ торможение, приведение в
 действие тормозной системы
 emergency brake ~ аварийное тор-
 можение
 full down elevator ~ полное отклю-
 нение руля высоты вниз
 full up elevator ~ полное отклоне-
 ние руля высоты вверх
 industry ~ промышленное приме-
 нение
 jammer ~ применение средств ра-
 диопротиводействия; включение
 станции [передатчика, постановщи-
 ка] помех
 prolonged ~ of force продолжи-
 тельное [длительное] приложение
 усилия (*к рычагу управления*)
 radar ~ применение радиолокаци-
 онных средств; введение в действие
 РЛС
 smooth ~ of power плавное увели-
 чение мощности (*двигателя*)
 stick ~ отклонение ручки
 strategic air ~ стратегическое при-
 менение авиации

application

tactical air ~ тактическое применение авиации
temporary ~ of force кратковременное приложение усилия (*к рычагу управления*)
thrust ~ создание тяги; включение двигателя

apply применять, использовать; прилагать (*силу*); отклонять (*рули, рычаги управления*); вводить в действие; включать (*тормоза*); давать (*газ*), увеличивать (*тягу или обо роты двигателя*)

apprehension:

pilot ~ восприятие летчика; осмысливание (обстановки) летчиком

apprentice:

aircraft ~ *Бр* курсант авиационно-технической школы

appression кем весомость, ощущение весомости

approach приближение, подход; сближение; заход на посадку; приближение к срыву [к сваливанию]; метод (*исследования*); подходить, приближать (ся); заходить на посадку; ~ into the wind заходить на посадку против ветра; discontinue the ~ прерывать заход на посадку; execute a missed ~ выполнять уход на второй круг; fly a circling ~ заходить на посадку по кругу; get up for an ~ начинать заход на посадку; on long final ~ на посадочной прямой с большим удалением от ВПП; on the ~ при заходе на посадку; shoot an ~ *разг* выполнять (тренировочный) заход на посадку; take a missed ~ уходить на второй круг ~ on the deck *разг* выход на цель на минимальной высоте
~ to the instability приближение к режиму неустойчивости
~ to the throat of a nozzle суживающаяся [докритическая] часть сопла
~ to threshold заход на посадку, заканчивающийся над входной кромкой (*ВПП*)
academic ~ теоретический подход
accelerated-stall ~ ускоренное приближение [быстрый подход] к срыву
ADF ~ заход на посадку с использованием автоматического радиокompаса
aerodrome ~ подход к аэродрому

approach

aft of the beam ~ сближение на попутно-пересекающихся курсах
airborne radar ~ заход на посадку с помощью бортовой РЛС
all-weather ~ всепогодный заход на посадку
angle-off ~ сближение под курсовым углом [ракурсом]
arc ~ подход к аэродрому по дуге (*окружности*)
asymmetric ~ заход на посадку с асимметричной тягой
asymptotic ~ асимптотическое приближение (*к заданному направлению полета*)
attempted ~ попытка захода на посадку
autocoupled [autocoupler, auto-ILS] ~ автоматический заход на посадку по радиосредствам [по системе ИЛС]
autoland [automatic] ~ автоматический заход на посадку
automatic coupler ~ автоматический заход на посадку по радиосредствам [по системе ИЛС]
automatic direction finder ~ заход на посадку с использованием автоматического радиокompаса
automatic ground-controlled ~ автоматический заход на посадку по радиокомандам с земли
bad-weather ~ заход на посадку в неблагоприятных [сложных] метеоусловиях
balked ~ неудачный [незавершенный] заход на посадку; заход на посадку с уходом на второй круг
beam ~ заход на посадку по лучу; сближение на пересекающихся курсах
blind ~ заход на посадку при отсутствии (визуальной) видимости, «слепой» заход на посадку
block ~ метод постепенного наращивания [усложнения] системы путем добавления блоков
bounding ~ метод определения предельных параметров
building block ~ метод постепенного наращивания [усложнения] системы путем добавления блоков
canyon ~ крутой заход на посадку (*по крутой траектории*); **крутое** снижение с большой высоты (*для выполнения посадки*)

approach

carrier ~ заход на посадку на авианосец
 carrier-controlled ~ заход на посадку по командам с авианосца
 circling [circular] ~ заход на посадку по кругу
 clean ~ заход на посадку с убранной механизацией
 clear ~ свободный подход (*к ВПП*)
 clear-weather ~ заход на посадку при благоприятных метеоусловиях
 close-range ~ подход на близкое расстояние
 closest ~ наибольшее сближение; противостояние (*планет*)
 collision-course(s) ~ сближение на встречно-пересекающихся курсах
 constant-bearing ~ *ркт* параллельное сближение
 contact ~ визуальный заход на посадку (*в пределах видимости аэродрома*)
 continued ~ продолженный заход на посадку
 controlled ~ заход на посадку по радиокомандам с земли
 converging ~ сужающаяся входная часть (сопла)
 coupled ~ автоматический заход на посадку по радиосредствам [по системе ИЛ С]
 crossing-runway ~ заход на посадку на одну из пересекающихся ВПП
 cross-pointer ~ заход на посадку по нуль-индикатору
 curved ~ заход на посадку по кривой
 dead-stick ~ *разе* заход на посадку с неработающим двигателем [двигателями]
 6-degree final ~ заход на посадку по глиссаде с углом 6° к горизонту
 180-degree overhead заход на посадку над ВПП с разворотом на 180° перед приземлением
 360-degree overhead ~ заход на посадку с разворотом на 360° над ВПП (*со снижением по спирали*)
 delivery ~ подход к земле для беспосадочного десантирования грузов
 demonstration ~ демонстрационный заход на посадку
 development ~ подход к разработке или проектированию; основные принципы разработки

approach

direct ~ заход на посадку с прямой
 direct time-domain ~ прямой метод решения в области времени
 discontinued ~ прерванный заход на посадку, уход на второй круг
 discrete element ~ метод дискретных элементов
 dive-bomber type ~ крутой заход на посадку (*по крутой траектории*)
 downwind ~ заход на посадку по ветру
 dummy ~ имитируемый заход на посадку
 Earth ~ подход [приближение] к Земле
 econometric ~ эконометрический метод [подход]
 energy ~ энергетический подход
 engine-assisted landing ~ заход на посадку с подтягом на двигателе
 engine-throttled ~ заход на посадку с задросселированным двигателем
 expected ~ ожидаемое [вероятное] направление подхода
 fast ~ заход на посадку на повышенной скорости
 final ~ окончательный заход [конечный этап захода] на посадку; (пред)посадочная [конечная] прямая, последний участок захода на посадку
 finite-element ~ метод дискретных элементов
 flapless ~ заход на посадку с убранными закрылками
 flap(ped) ~ заход на посадку с выпущенными [отклоненными] закрылками
 flared ~ заход на посадку с выравниванием (*перед приземлением*)
 flat ~ пологий заход на посадку (*по пологой траектории*); подход под небольшим углом
 flattest ~ заход на посадку с наименьшим углом планирования
 flight director ~ заход на посадку по командному пилотажному прибору
 flight test research ~ научная методика летных испытаний
 flying ~ полоса воздушных подходов
 forward of the beam ~ сближение на встречно-пересекающихся курсах

approach

frontal ~ подход с передней полусферы
full flap(s) ~ заход на посадку с полностью выпущенными, [отклоненными] закрылками
fully coupled automatic А автоматический заход на посадку по сигналам курсоглиссадной системы
GCA (-assisted) ~ заход на посадку по системе «Джи-Си-Эй»
glide-slope ~ заход на посадку по глиссадне
gliding ~ заход на посадку с планирования
ground-control (led) ~ заход и а посадку по радиокомандам с земли
1-g stall ~ приближение к сваливанию с единичной перегрузкой
gusty ~ заход на посадку в болтанку
gyro-out ~ заход на посадку с отказавшим гироскопом
head-on ~ сближение на встречных курсах
headwind ~ заход на посадку против ветра [при встречном ветре]
high(-level) ~ заход на посадку с большой высоты; подход (к цели) на большой высоте
high-speed ~ заход на посадку с большой скоростью
hot-end-of-the-target ~ разг. непосредственные подступы к цели, насыщенные средствами ПВО и ПРО
idle-power[-thrust] ~ заход на посадку на режиме малого газа (*двигателей*)
IFR ~ инструментальный заход на посадку, заход на посадку по приборам [по правилам полетов по приборам]
ILS ~ заход на посадку по системе

ИЛЕ

individual ~ заход на посадку по одному
initial ~ начальный заход [этап захода] на посадку
instrument ~ инструментальный заход на посадку, заход на посадку по приборам [по правилам полетов по приборам]
instrument flight rules ~ заход на посадку по правилам полетов по приборам
into-the-wind ~ заход на посадку против ветра

approach

lead pursuit ~ сближение на попутно-пересекающихся курсах
legal ~ заход на посадку при разрешенном метеоминимуме
less-than-full-flap ~ заход на посадку с неполностью выпущенными [отклоненными] закрылками
level ~ подход (к цели) в горизонтальном полете; горизонтальный участок маршрута захода на посадку
localizer-only ~ заход на посадку только по курсовому радиомаяку
long ~ заход на посадку по длинной «коробочке» [по удлинному маршруту]
low-flyby ~ снижение для пролета на малой высоте
low (-level) ~ заход на посадку с малой высоты; подход (к цели) на малой высоте; заход на посадку до малых высот
low-lift-drag-ratio ~ заход на посадку при низком аэродинамическом качестве
low-minima ~ заход на посадку при низких метеоминимумах
low-visibility ~ заход на посадку или подход к цели в условиях плохой видимости
lunar ~ подход [приближение] к Луне
manual ~ заход на посадку при ручном управлении
manufacturing ~ метод производства
marginal weather ~ заход на посадку в крайних метеоусловиях [при крайне неблагоприятной погоде]
mirror ~ заход на посадку с использованием зеркального указателя глиссады
missed ~ неудачный [прерванный] заход на посадку, прерывание захода на посадку, уход на второй круг; повторный заход на посадку
missile-to-target ~ сближение ракеты с целью
monitored ~ контролируемый (летчиком) заход на посадку
Monte-Carlo ~ метод Монте-Карло
no-flap ~ заход на посадку с убранными закрылками
nonprecision ~ заход на посадку без использования посадочной РЛС

approach

nonvisual ~ не визуальный заход на посадку (*по приборам или с помощью автопилота*)

nordo [no radio] ~ заход на посадку без использования радиосредств
pose-high ~ заход на посадку с положительным углом тангажа [с поднятым носом]

puzzle ~ сужение сопла; суживающаяся часть сопла

offset ~ заход на посадку под углом к оси ВПП

one engine ~ заход на посадку с одним работающим двигателем (*из двух*)

"on speed" ~ заход на посадку с запасом по скорости [на повышенной скорости]

optical ~ сближение с помощью оптических средств [приборов]

orbit ~ подход [приближение] к орбите; сближение на орбите, орбитальное сближение

orbital ~ сближение на орбите, орбитальное сближение

overhead ~ заход на посадку над ВПП

parallel (-runway) ~ заход на посадку на одну из параллельных полос

parallel-tangents ~ метод параллельных касательных

PAR (instrument) ~ (инструментальный) заход на посадку с помощью посадочной РЛС

partial-flap ~ заход на посадку с частично выпущенными [отклоненными] закрылками

penalty-function ~ метод штрафной функции

phenomenological ~ феноменологический метод

pilot-controlled ~ выполняемый летчиком заход на посадку

plan position (indicator) ~ заход на посадку по индикатору кругового обзора (РЛС)

power(ed) ~ заход на посадку с работающим двигателем [двигателями]; заход на посадку с увеличенной тягой [мощностью]

power-off ~ заход на посадку с неработающим двигателем *или* с убраннным газом

power-on ~ заход на посадку с ра-

ботающим двигателем [двигателями]; заход/на посадку с увеличенной тягой/мощностью]

approach 7

PPI ~ заход на посадку по индикатору/кругового обзора (РЛС)

practice ~ тренировочный заход на посадку

practice instrument ~ с тренировочные/инструментальные заходы на посадку по приборам, тренировка в /аходах на посадку по приборам [по правилам посадки по приборам]

precision approach radar ~ заход на посадку с помощью посадочной РЛС

precision (instrument) ~ (инструментальный) заход на посадку с помощью посадочной РЛС

radar-assisted ~ заход на посадку с помощью РЛС

radar-directed ~ заход на посадку по (командам оператора) РЛС [с наведением от РЛС]

radar-monitored ~ заход на посадку под контролем РЛС

rectangular ~ заход на посадку «по коробочке» [по прямоугольному маршруту]

repeatable ~ надежный заход на посадку (*поддающийся точному повторению*)

repeated ~ повторный заход на посадку

runway ~ подход к ВПП

sagging ~ заход на посадку с уклонением от заданного курса

shallow ~ пологий заход на посадку (*по пологой траектории*)

short ~ заход на посадку по короткой «коробочке» [по укороченному маршруту]

shortfield ~ заход на посадку на аэродром малых размеров; укороченный заход на посадку

simulated ~ имитируемый заход на посадку, имитация захода на посадку

simulated engine-out missed ~ имитация ухода на второй круг с одним неработающим двигателем

simulated missed ~ имитация ухода на второй круг

single-engine(d) ~ заход на посадку с одним работающим двигателем (*из двух*)

slow stall ~ медленный [постепенный] подход к срыву [сваливанию]

approach

smooth ~ плавный заход на посадку
 stabilized ~ предпосадочное планирование с постоянным углом тангажа; заход на посадку с установившейся скоростью
 stabilized-attitude ~ заход на посадку с постоянным углом тангажа
 stall ~ приближение к срыву [к сваливанию]
 standard beam ~ стандартный! заход на посадку по лучу Л
 standard instrument ~ стандартный заход на посадку по приборам
 state vector ~ метод фазовых координат
 steep ~ крутой заход на посадку (*по крутой траектории*)
 STOL ~ заход на посадку по крутонаклоненной траектории, укороченный заход на посадку
 straight-in ~ заход на посадку с прямой
 subjective probability ~ метод субъективных вероятностных оценок
 subsonic (target) ~ подход к цели на дозвуковой скорости
 supersonic (target) ~ подход к цели на сверхзвуковой скорости
 surveillance ~ заход на посадку с помощью обзорной РЛС [по командам с обзорной РЛС]; прикидочный заход на посадку
 tail ~ сближение (для атаки) с задней полусферы
 tailwind ~ заход на посадку по ветру [с попутным ветром]
 talk-down guided ~ заход на посадку по речевым командам (*с земли*)
 target ~ подход к цели, выход на цель
 teardrop ~ заход на посадку отворотом на расчетный угол
 tight circling ~ заход на посадку по малому кругу
 time(d) ~ заход на посадку (с расчетом) по времени
 two engine ~ заход на посадку с двумя работающими двигателями
 unpowered ~ заход на посадку с неработающим двигателем [двигателями]
 upwind ~ заход на посадку против ветра

approach

variational ~ вариационный метод расчета
 very high-frequency omnirange ~ заход на посадку по системе BOP [с использованием маяков системы BOP]
 VFR ~ визуальный заход на посадку, заход на посадку по правилам визуальных полетов
 visual contact ~ визуальный заход на посадку после полета по приборам
 visual flight rules ~ заход на посадку по правилам визуальных полетов
 VOR ~ заход на посадку по системе BOP
 VOR/DME ~ заход на посадку по системе BOP и радиодальномеру
 well-controlled ~ заход на посадку с сохранением хорошей управляемости
 well-planned ~ точно рассчитанный заход на посадку
 wide ~ заход на посадку по широкой «коробочке»
 zigzag ~ подход «змейкой»
 approacher приближающаяся цель
 AP-propellant твердое ракетное топливо на основе перхлората аммония
 appropriation ассигнование, выделение денежных средств
 approval одобрение; разрешение; утверждение (*документа*)
 approximation аппроксимация, приближение, приближенное значение
 boundary-layer ~ приближение для пограничного слоя [принятое в теории пограничного слоя]
 engineering ~ приближенный инженерный метод расчета
 shock-layer ~ приближенное решение, основанное на понятии ударного слоя
 sudden-freeze ~ допущение о внезапном замораживании потока
 vacuum ~ приближенный расчет для условий вакуума
 arpon площадка с искусственным покрытием, предангарная площадка; стояночная площадка; площадка для обслуживания (*ЛА*); воздушное заграждение; маскировочная сеть; *ркт* фартук (*заправочной горловины*)

- apron
 airport ~ (стояночная) площадка аэропорта
 alert ~ предстартовая площадка
 approach ~ площадка подхода, стояночная площадка (*стартового комплекса*)
 balloon ~ аэростатное ограждение
 hangar access ~ предангарная площадка
 holding ~ площадка ожидания (*перед выруливанием на ВПП*), предстартовая площадка
 launching ~ стартовая площадка
 loading ~ погрузочно-разгрузочная площадка
 mass-parking ~ групповая стояночная площадка
 parking ~ место стоянки, стояночная площадка
 service ~ площадка (для) обслуживания или ремонта
 terminal [traffic] ~ перрон аэровокзала
 transient ~ место стоянки транзитных самолетов
 transport ~ место стоянки транспортных самолетов
 unloading ~ разгрузочная площадка
 warmup ~ площадка для прогрева (*двигателей*)
 A-proof с противоядерной защитой
 apse *астр* апсида
 apsides *пи от* apsis
 apsis *астр* апсида
 aptitude:
 flying ~ летные способности, пригодность к летной службе
 aquafortis азотная кислота
 aquaplaning скольжение (*шасси по влажной ВПП*), глиссирование
aquascap акваскан (прибор для обнаружения воды в авиационном топливе)
 araldite клей на основе эпоксидной смолы, аралдит
 arc дуга; электрическая дуга; радио дуговой генератор; электродуговой, с дуговым подогревателем (*об аэродинамической трубе*); дуговой;
 travel through an ~ перемещаться в пределах дуги [по дуге]
 ballistic ~ дуга баллистической траектории
 circular ~ дуга круга [круговой орбиты]
- arc
 coasting ^У дуга траектории пассивного полета/а
 constant-thrust ~ дуга траектории полета </ постоянной тягой
 downward ~ нисходящая ветвь дугообразной траектории
 escape ~ кем дуга освобождения [покидания]
 4g Л дугообразная траектория полета с четырехкратной перегрузкой
 hyperbolic ~ гиперболическая дуга
 Γ [дугообразная траектория]
 linking ~ дугообразная траектория, связанная с поверхностью (*планы*)
 maximum-thrust ~ дуга траектории полета с максимальной тягой
 propeller ~ дуга круга, ометаемого винтом
 thrust ~ дуга траектории активного полета
 upward ~ восходящая ветвь дугообразной траектории
 wide ~ пологая дуга
 zero-thrust ~ дуга траектории полета с нулевой тягой
 arch арка; свод; дуга
 shallow ~ пологая оболочка
 windscreen ~ дугообразная окантовка лобового стекла
 arcing искрение, искрообразование; образование дуги
 internal ~ внутренний дуговой ряд
 arcjet струя в дуговом плазменном подогревателе
 magnetoplasmadynamic ~ магнито-плазмодинамический ускоритель
 arcticize приспособлять к работе в арктических условиях
 arcus *метео* (шкваловый) ворот
 area площадь; участок; пространство; область, район, зона; поверхность;
 exit the ~ выходить из зоны (*полетов*)
 ~ of dispersion площадь рассеивания
 ~ of drag область повышенного лобового сопротивления
 ~ of fire protection зона противопожарной защиты
 ~ of high pressure *метео* область высокого давления, антициклон
 ~ of low pressure *метео* область низкого давления, циклон

area

~ of pitch-up области произвольного кабрирования
 ~ of pressure differential область перепада давлений
 ~ of work effort сфера деятельности
 aerial fighting ~ район воздушного боя
 aerial refueling ~ район дозаправки топливом в воздухе
 aileron ~ площадь элерона
 air base service ~ США район положения тыловых частей и разделений авиационной базы
 airborne objective ~ район выброски [высадки] воздушного десанта
 airbrake ~ площадь тормозных щитков
 air covered ~ район, прикрываемый авиацией
 aircraft alighting ~ район посадки ЛА
 aircraft loading ~ площадка для погрузки ЛА
 aircraft's floor ~ площадь пола грузовой кабины ЛА
 aircraft vulnerable ~s уязвимые места ЛА
 air defense ~ район ПВО; округ ПВО (канадских ВВС)
 airfield approach ~ зона [полоса] подходов к аэродрому
 air intake ~ площадь воздухозаборника
 air material ~ район материально-технического обеспечения ВВС
 air objective ~ район объектов [целей] действий авиации; район боевых действий авиации
 airplane defense ~ район [зона] действий истребительной авиации ПВО
 airscrew disc ~ площадь диска, ометаемого воздушным винтом
 air swept ~ район, контролируемый авиацией
 air target ~ район целей [объектов] действий авиации
 air-to-air gunnery ~ зона воздушных стрельб
 air traffic advisory ~ район с консультативной службой (воздушного) движения
 airway traffic control ~ зона управления воздушным движением по трассе полетов

area

alighting ~ район посадки (ЛА); посадочная площадка
 angle-of-attack ~ область углов атаки
 antenna ~ площадь [действующая поверхность] антенны
 antiaircraft defended ~ район, прикрываемый зенитными средствами
 approach ~ зона [полоса] подходов (к аэродрому)
 assembly ~ сборочная площадка; район сбора (самолетов в воздухе); район сосредоточения
 assembly and test ~ ркт сборочно-проверочная площадка
 attack ~ зона атаки; район цели; зона выхода на цель
 aviation restricted ~ запретная для полетов зона
 avionics ~ зона расположения [отсек] авиационного электронного оборудования
 "avoid operation" ~ область [диапазон] нерекомендуемых режимов работы
 bailout ~ зона покидания (ЛА экипажем)
 balance ~ площадь (осевой) компенсации (поверхности управления); (осевой) компенсатор, компенсирующая поверхность; площадь компенсирующей поверхности
 barrage patrol ~ район [зона] патрулирования [барражирования]
 base ~ площадь донного среза; площадь днища (ракеты)
 battery control ~ ркт площадка управления огнем батареи
 battery launcher ~ ркт стартовая площадка [огневая позиция] батареи
 blade ~ (развернутая) площадь лопасти
 blanketed ~ затененная область [зона]
 blocked ~ (за)блокированная площадь; занятая площадь (зарядом РДТТ); площадь загрузки сечения (аэродинамической трубы)
 body reference ~ площадь миделевого сечения корпуса [фюзеляжа]
 bombing ~ район бомбометания
 booster (engine) disposal [impact] ~ район сброса [падения] стартовых двигателей [ускорителей]
 burning ~ площадь (поверхности) горения; зона горения

area

burning surface ~ площадь поверхности горения
capture ~ зона захвата (*ракеты лучом*); площадь входа (*в ПВРД*); площадь сечения протока (*ПВРД*)
carrying ~ *аэрд* площадь несущей поверхности
caution ~ район с особым режимом полетов
chamber surface ~ площадь (внутренней) поверхности камеры сгорания
characteristic ~ характеристическая площадь
checkout ~ контрольно-проверочная [контрольно-испытательная] площадка
chop-out ~ прорубаемая изнутри часть обшивки (*для спасения из потерпевшего аварию ЛА*)
chute ~ нижний люк покидания
circular-mil ~ площадь поперечного сечения плетеного троса в виде количества нитей, умноженного на квадрат диаметра каждой нити в милах (*1 мил=0,001 дюймам=0,0254 мм*)
collecting ~ район сбора (*самолетов в воздухе*)
combustion-chamber surface ~ площадь (внутренней) поверхности камеры сгорания
congestion ~ место стесненного размещения (*напр, авиатехники*)
constricted ~ область суженных сечений; площадь критического сечения (*напр, сопла*)
contact ~ площадь контактной поверхности
contracted ~ площадь (поперечного сечения) суженной части (*напр, камеры сгорания*)
control ~ область регулирования [управления]; район диспетчерской службы; диспетчерское воздушное пространство; контролируемая зона; *ркт* площадка управления
controllable ~ регулируемое сечение
conversion ~ область переходных режимов (*ЛА*)
critical scan ~ область сосредоточения зрительного внимания летчика в критической обстановке; зона обзора показаний жизненно важных [критических] приборов

area

/
critical target ~ район расположения особо/важных или стратегических целей
critical iest [trials] ~ критическая область/исследуемых режимов (*в испытаниях*)
cut-in/ ~ прорубаемая снаружи часть обшивки (*для спасения из потерпевшего аварию ЛА*)
damage ~ поражаемое пространство/ площадь поражения
danger-restricted ~ ограниченная и/опасная (для полетов) зона
dead-fluid ~ застойная зона
deep-space ~ область глубокого космического пространства
defenseless ~ район, не прикрытый средствами ПВО
deicing ~ участок с противообледенительной защитой периодического действия
design wing ~ расчетная площадь крыла
developed ~ развернутая площадь (*лопасти винта*)
disaster ~ опасная зона; район катастрофы (*напр, самолета — носителя ядерного оружия*)
disc ~ ометаемая площадь; площадь диска
discharge ~ площадь выходного сечения (*сопла*); площадь отверстия истечения
disc ~ of main rotor *верт* площадь диска несущего винта
dispersal parking ~ участок рассредоточения самолетов (*на аэродроме*)
dispersion ~ площадь рассеивания; область [зона] рассеивания
distress ~ район бедствия
docking ~ зона стыковки (*КЛА*)
dorsal fin ~ площадь форкиля
downwash ~ область скошенного (вниз) потока
drag ~ площадь поверхности, создающей лобовое сопротивление
drop(ring) ~ зона сбрасывания [выброски, десантирования беспосадочным способом]
duo-curved ~ панель двоякой кривизны
echoing ~ радиолокационная площадь (*цели*); *рлк* отражающая поверхность [площадь]
effective ~ рабочая площадь; эф-

эффективная зона поражения; рлк эффективная поверхности отражения
 area
 effective target ~ эффективная отражающая поверхность цели
 ejector outlet ~ площадь выходного сечения эжектора
 elevator ~ площадь руля высоты
 elevon ~ площадь элевона
 emitting ~ излучающая поверхность; площадь излучающей поверхности
 engine ~ отсек двигателя
 engine exit ~ площадь выходного сечения сопла (ракетного) двигателя
 engine inlet duct ~ площадь воздухозаборника двигателя
 equivalent flat-plate ~ площадь эквивалентной пластинки
 erection ~ площадка для подъема ракеты в стартовое положение
 exhaust [exit] jet ~ площадь выходного сечения сопла; площадь сечения струи истекающих газов
 exit(-section) ~ площадь выходного сечения (сопла)
 exposed ~ площадь без подфюзеляжной части, омываемая (поток) площадь
 exposed burning ~ *ркт* открытая поверхность горения
 exposed wing ~ омываемая (поток) площадь крыла
 facial ~ лицевая область
 fallback ~ *ркт* зона отхода (*от стартовой площадки*)
 fin ~ площадь киля; площадь стабилизатора (*ракеты*)
 flame ~ площадь пламени
 flap δ^* площадь закрылков; зона закрылков
 flight-approach ~ зона [полоса] воздушных подходов
 flight test ~ зона летных испытаний
 floor ~ between the ramps площадь пола грузовой кабины между (передним и задним) грузовыми трапами
 flow ~ площадь сечения потока; проходное сечение
 flying ~ зона полетов
 forced-landing ~ площадка для вынужденной посадки
 free cross-sectional ~ *ркт* площадь

поперечного сечения газовых каналов
 лов
 area
 frontal ~ лобовая площадь; площадь миделевого сечения, мидель
 fuel-tight ~ топливонепроницаемый отсек
 gas-port ~ *ркт* площадь поперечного сечения газовых каналов
 glide(-in) ~ полоса воздушных подходов; зона снижения по глиссаде
 "gold-plated" ~ of instrument panel наиболее легко обозреваемый (летчиком) участок приборной доски
 gross footprint ~ полная площадь отпечатка пневматика
 gross wing ~ полная площадь крыла (*с подфюзеляжной частью*)
 guidance and control ~ *ркт* площадка управления пуском и наведением
 heat transfer ~ поверхность теплообмена
 high bay ~ *ркт* высокая зона (*здания вертикальной сборки*)
 high-drag turbulent ~ область высокого лобового сопротивления при турбулентном обтекании
 high-pressure ~ область [зона] высокого давления; *метео* антициклон-ическая область)
 high-probability landing ~ кем наиболее вероятный район посадки
 high-stress ~ область высоких напряжений (*в конструкции*)
 holding ~ зона ожидания (*посадки*)
 horizontal tail ~ площадь горизонтального хвостового оперения
 hover ~ область (режимов) висения
 impact <~ район приземления [приводнения]; район падения (*ракеты*); зона попадания; площадь столкновения
 impingement ~ область соударения (*напр, струй*)
 inhibited ~ *тпл* бронированная поверхность
 injection ~ площадь поперечного сечения отверстия форсунки
 inlet ~ площадь входа [входного сечения]; площадь воздухозаборника
 inspection ~ площадка или зона для осмотра; инспекционный район

area

instability ~ область неустойчивости
intake ~ площадь входа [входного сечения]; площадь воздухозаборника
intermediate landing ~ промежуточная посадочная площадка
jet engine run-up ~ площадка прогрева и опробования реактивных двигателей
jettison ~ район сбрасывания пустых топливных баков и оставшихся бомб
joining ~ *ркт* сборочная площадка; зона соединения *или* стыковки (*КЛА*)
jump ~ район выброски парашютного десанта
laminar ~ область ламинарного потока [обтекания]
laminarized ~ ламинаризированная зона [область]
landing ~ посадочная площадка; аэродром; летное поле; район десантирования; **летный бассейн** (*гидроаэродрома*); полетная палуба; район посадки
land recovery ~ район безопасного приземления; район посадки (*КЛА*)
launch base ~ район расположения стартовых комплексов; позиционный район ракетной базы
launch(ing) ~ *ркт* пусковая зона; район расположения стартовых позиций; позиционный район; космодром
letdown ~ зона снижения (с эшелона) на посадку
lifting (surface) ~ площадь несущей поверхности
lightning ~ область грозовых разрядов [ударов молний]
local ~ *аэрд* местная зона
localizer engage ~ зона включения курсового приемника (*при заходе на посадку*)
local ~ of separation область местного отрыва (*потока*)
low-drag laminar ~ область ламинарного потока с небольшим лобовым сопротивлением
low-flying ~ зона полетов на малых высотах
low-pressure ~ область [зона] низкого давления; *метео* циклон(ическая область)

area

lunar sampling ~ район сбора образцов *или* забора проб лунной породы /
main rotor blade ~ площадь лопасти несущего винта
maintenance ~ площадка для технического обслуживания; *ркт* техническая позиция; район материально-технического обеспечения (*BBC*)
marschalling ~ предстартовая площадка; район сосредоточения; место стоянки (*для погрузки и разгрузки*)
mating ~ сборочная [стыковочная] площадка; площадка для подвески (ракет)
mean ~ of air weapon effectiveness средняя величина площади эффективности авиационного оружия
midcabin ~ середина [средняя зона] кабины
missile ammunition storage ~ площадка для хранения боевого снаряжения ракет
missile assembly and arming ~ площадка для сборки и снаряжения ракет
net footprint ~ площадь отпечатка рисунка протектора пневматика
net wing ~ площадь крыла без подфюзеляжной части
noise critical ~ зона наибольшего шума (*реактивных двигателей*)
nonpassenger ~ отсек вне пассажирской кабины
nozzle exit ~ площадь выходного сечения сопла
nozzle-throat ~ площадь критического сечения сопла
null ~ зона нулевого сигнала
off-airways ~ вне трассовое воздушное пространство
off-base dispersal ~ внебазовый район рассредоточения
one-directional landing ~ летное поле с одним направлением взлета и посадки
overcast ~ облачный участок (*неба*); зона облачности
overlapping ~ *рлк* зона перекрытия
pane ~ площадь приборной доски
parking ~ место стоянки, стояночная площадка
passage ~ площадь проходного сечения

area

paved ~ площадка с искусственным покрытием
 penetration ~ участок [район] прорыва ПВО
planform ~ площадь в плане (*напр, крыла*)
port ~ свободная площадь поперечного сечения, площадь «в свету»
potential launch ~ район возможного пуска ракет
precipitation ~ область осадков
preflight preparations ~ площадка для предполетной [предстартовой] подготовки
prelaunch ~ техническая позиция; предстартовая площадка
preprogramed landing ~ кем расчетный район посадки
presentation ~ площадь индикации (*отводимая для представления данных*)
pressurized ~ зона повышенного давления; гермоотсек
projected ~ площадь выступающей (в поток) поверхности; выступающая (в поток) поверхность
propeller ~ (суммарная) развернутая площадь лопастей воздушного винта
propeller-blade ~ развернутая площадь лопасти воздушного винта
propeller-disc ~ площадь диска, ометаемого винтом
radar-control ~ зона действия радиолокационной системы управления; пространство, контролируемое РЛС
radiating ~ излучающая поверхность; площадь излучения
ramp ~ стояночная площадка; перрон аэровокзала; площадь грузового трапа [платформы]
ready-use ~ хранилище готовых к применению изделий (*напр, ракет*)
rearming and turnaround ~ площадка для подготовки (самолета) к повторному боевому вылету
receipt [receiving] ~ приемочная площадка
recovery ~ район спасения [безопасного снижения]; район посадки (*КЛА*)
reference ~ условная площадь (*выбранная для расчетов*)
refueling ~ зона дозаправки топливом

area

reloading ~ позиция для перезаряжания (*пусковых установок*)
 rendezvous ~ район встречи [сбора] (*самолетов в воздухе*); кем зона сближения
 representative ~ характеристическая площадь
required burning ~ потребная поверхность горения
 rich-mixture combustion ~ зона богатых горючих смесей
rotor-blade ~ развернутая площадь лопасти несущего винта
rudder ~ площадь руля направления
run-up ~ площадка для гонки двигателей (*перед взлетом*); концевая часть ВПП
runway overrun ~ концевая полоса безопасности ВПП
salvo ~ площадь поражения бомбовым залпом
scanned ~ *рлк* зона облучения; зона обзора (*приборов летчиком*)
 scheduled ~ заданный [расчетный] район
 seaplane alighting ~ летный бассейн гидроаэродрома; зона привода гидросамолетов
 seaplane parking ~ зона стоянок гидросамолетов (*на плаву*)
search ~ зона [район] поиска
sectional ~ площадь (поперечного) сечения
separation ~ зона расцепки [разделения, отделения]; область отрыва [срыва] потока
 service ~ площадка для обслуживания; рабочая область; область уверенного радиоприема
 servicing ~ площадка для обслуживания; *ркт* заправочная площадка
shaded ~ затененная область (*потока*)
shadow ~ *радио* область прекращения приема (*сигналов*); кем область тени [затенения]
site ~ *ркт* позиционный район; район расположения стартовых позиций; площадь стартовой позиции; территория стартового комплекса
solid-to-core assembly ~ зона [отсек] установки РДТТ (*на ракету*)
special rules ~ зона с особым режимом полетов

area

splash ~ район приводнения (КЛА); район падения (ракет) в воду
 spoiler ~ площадь интерцептора [интерцепторов]
 stability [stable] ~ область устойчивости
 stacking ~ зона ожидания (с эшелонированием самолетов по высоте)
 stalled ~ область срыва [сорванного потока]
 standby ~ место стоянки дежурных самолетов; площадка боеготовых ракет
 starter cartridge exhaust ~ зона выхлопа газов из стартера
 static electricity ~ область концентрации статического электричества
 striped warning ~ заштрихованный участок сигнализации опасных режимов (на приборе)
 student jet training ~ зона обучения курсантов полетам на реактивных самолетах
 subsonic ~ дозвуковая область, область дозвуковых скоростей; зона для дозвуковых полетов
 sucked ~ площадь [поверхность] отсоса (пограничного слоя)
 supersonic ~ сверхзвуковая область, область сверхзвуковых скоростей; зона для сверхзвуковых полетов
 support ~ район (материально-технического) обеспечения; *ркт* техническая позиция
 supporting ~ *аэрд* площадь несущей поверхности, несущая площадь
 surfaced ~ площадка с искусственным покрытием
 swept ~ ометаемая площадь
 tail ~ площадь хвостового оперения
 tail plane ~ площадь (хвостового) стабилизатора
 takeoff ~ *ав* зона взлета; *ркт* стартовая площадка [позиция]
 target profile ~ характерная площадь цели
 technical ~ техническая территория (базы); *ркт* техническая позиция
 terminal ~ зона аэродрома посадки; район посадки
 test ~ район испытаний; испытательная площадка; *ркт* испытательный полигон

area

throat ~ площадь критического сечения (сопла); область [зона] критического сечения (сопла)
 total blade ~ развернутая площадь лопастей
 touchdown ~ участок приземления
 transmitting ~ зона действия передатчика
 transparency ~ площадь [поверхность] остекления (кабины)
 turbulent ~ область турбулентного потока, зона турбулентности
 turbulent atmosphere ~ турбулентная область атмосферы
 uncontracted ~ площадь (поперечного сечения) широкой части (камеры сгорания)
 underrun ~ концевая полоса безопасности (со стороны захода на посадку)
 undershoot ~ зона посадок с недолетом до ВПП
 unloading ~ разгрузочная площадка
 unpressurized ~ незагерметизированное пространство [зона]; отсек (конструкции) с давлением окружающей среды
 unshaded [unshielded] ~ *аэрд* незатененная область
 unstable ~ область неустойчивости
 unsucked ~ поверхность (крыла) без отсоса (пограничного слоя)
 variable-throat ~ изменяемая площадь критического сечения
 vehicle ~ площадь (поверхности) ЛА
 VFR ~ зона визуальных полетов
 warhead installation ~ *ркт* зона [отсек, площадка] установки боевых частей (на ракеты)
 water landing ~ район приводнения
 wetted ~ смоченная площадь, площадь смоченной [омываемой потоком] поверхности
 wind tunnel working section ~ площадь сечения рабочей части аэродинамической трубы
 wing ~ площадь крыла (с подфюзеляжной частью)
 wing planform ~ площадь крыла в плане
 working ~ рабочая площадка
 area-ruled спроектированный с учетом «правила площадей»
 area-ruling применение «правила пло-

- падей» (*при проектировании самолета*)
- areometer ареометр
- argon аргон
- argument аргумент
 ~ of latitude *нвг* аргумент широты
 ~ of perigee аргумент перигея
 zero ~ нулевое значение аргумента
- arm плечо (*рычага*); рычаг; оружие; лопасть (*воздушного винта*); вооружать; взводить (*взрыватель*); приводить в готовность (*систему*); *ркт* подготавливать к пуску; ~ bombs! «бомбы к сбрасыванию!» (*команда*)
- air ~ род авиации; военно-воздушные силы, ВВС
- control ~ рычаг [*ручка*] управления; управляющее плечо
- elevating [erecting, erector] ~ *ркт* стрела установщика
- exhaust rocker ~ плечо коромысла выпускного клапана
- fin ~ плечо вертикального оперения
- fleet air ~ авиация ВМС [флота]
- hold-down ~ *ркт* удерживающий захват
- mechanical ~ кем механическая ручка (*манипулятора*)
- missile ~ ракетные войска
- naval air ~ *Бр* авиация ВМС
- propeller ~ лопасть воздушного винта
- strategic air ~ стратегическая авиация
- suspension ~ *ркт* стрела подвески
- swinging ~ качающийся [поворотный] рычаг (*напр, для сброса бомб*)
- tactical air ~ тактическая авиация
- tail (moment) ~ плечо (момента)
- хвостового оперения
- timer ~ рычаг временного механизма
- torque ~s двухзвенник шасси, шлиц-шарнир
- towing and steering ~ (буксировочное) водило
- umbilical swing ~ *ркт* поворотный [складывающийся, качающийся] рычаг с отрывным разъемом
- whirling ~ *аэрд* ротативная машина
- armament вооружение; боевая часть (с системой подрыва)
- aircraft defensive ~ оборонительное вооружение ЛД
- armament
- air-to-air ~ вооружение для воздушного боя, вооружение класса «воздух — воздух»
- all-guided missile ~ вооружение, состоящее только из управляемых ракет
- all-rocket ~ (чисто) ракетное вооружение
- attack ~ наступательное вооружение; вооружение класса «воздух — земля»
- back-up ~ дополнительное [вспомогательное] вооружение
- built-in ~ неподвижное [встроенное] вооружение
- cannon ~ пушечное вооружение
- defensive ~ оборонительное вооружение
- external ~ вооружение на наружной подвеске [подвесках]
- fixed ~ неподвижное вооружение
- free-firing ~ подвижное вооружение
- ground attack ~ вооружение для действий по наземным целям
- gun ~ пушечное вооружение
- late ~ боевая часть, срабатывающая после пролета цели
- missile ~ ракетное вооружение; боевая часть ракеты
- primary ~ основное вооружение
- rear ~ хвостовое вооружение
- re-arranged ~ перекомпонованное [расположенное по другой схеме] вооружение
- rocket ~ ракетное вооружение; боевая часть ракеты
- armature арматура; эл якорь
- armed вооруженный; снаряженный боевой частью; взведенный; готовый к действию; с выключенным предохранительным устройством
- arming вооружение, снаряжение, оснащение (*процесс*); приведение в боевую готовность; подготовка к запуску (двигателя); взведение (*ударника взрывателя*); замыкание детонационной цепи; выключение предохранительного устройства
- armor броня; бронировать
- aircraft ~ авиационная броня
- body ~ бронежилет; бронекостюм; бронезащита туловища
- composite metal ~ композиционная металлическая броня

- armpr
flak ~ бронезащита от огня зенитной артиллерии
integral ~ встроенная (в конструкцию) броня
personnel ~ индивидуальная*-броня
transparent ~ прозрачная броня
armorer механик [техник] по вооружению; *разг* вооруженец
armor-piercing бронебойный
armory склад оружия; вооружение; комплект вооружения, набор боевых средств
armour *Бр. см.* armor
armrest подлокотник (*кресла*)
contoured ~ профилированный подлокотник
army:
~ with Air Force подразделения [части] сухопутных войск, временно прикомандированные к ВВС
aromatics:
alkyl ~ алкилированные ароматические углеводороды
halogenated ~ галогенизированные (галогенизированные) ароматические углеводороды
polynuclear ~ многоядерные [полициклические] ароматические углеводороды
around: take it ~ *разг* уходить на второй круг [на повторный заход], повторять заход на посадку
around-the-clock круглосуточный
arrange устраивать, располагать; компоновать
arrangement расположение в определенном порядке; система размещения [расположения]; компоновка; (аэродинамическая) схема; планировка; переделка, приспособление; монтаж; устройство; *pi* приготовления; мероприятия; планы
all-coach ~ компоновка кабины третьего класса; схема размещения пассажирских кресел в экономичном варианте
alternate ~ шахматное расположение (*форсунок*)
antisymmetric ~ антисимметричное расположение
armament ~ компоновка [схема размещения] вооружения
asymmetric ~ асимметричное [несимметричное] расположение
basic T instrument ~ стандартное Т-образное расположение приборов (*на доске летчика*)
arrangement
biplane ~ бипланная схема
booster ~ расположение ускорителя (*относительно разгоняемого объекта*)
canard ~ (аэродинамическая) схема «утка»
clean-wing ~ схема (ЛА) с аэродинамически чистым крылом
concentric ~ концентрическое расположение (*форсунок*)
cruciform ~ крестообразная схема (*напр, оперения*)
detector ~ поисковое устройство, средство обнаружения
double-body [-fuselage] ~ двухфюзеляжная схема (ЛА)
engine ~ расположение двигателей; схема [компоновка, устройство] двигателя
exit ~ схема расположения выходных устройств [сопел]
external stores ~ схема расположения наружных подвесок
feed ~ схема питания; система питания
first-class ~ компоновка кабины первого класса; схема размещения кресел в салоне первого класса; вариант первого класса
fuel-tank ~ расположение топливных баков; система топливных баков
general ~ общее расположение [компоновка]
gimbal ~ расположение рамок карданного подвеса
high-density seating ~ плотное размещение (пассажирских) кресел
honeycomb ~ сотовое расположение (*форсунок*)
in-line ~ продольное [последовательное, осевое] расположение
instrument ~ расположение приборов (*в кабине ЛА*)
interior ~ внутреннее устройство (*кабины ЛА*)
landing gear wheel ~ схема расположения колес шасси
low-tail ~ низкое расположение (горизонтального) хвостового оперения
mirror-symmetric ~ зеркально-симметричная компоновка (ЛА)

arrangement	I array
multiple ~ of engines группа [связка] двигателей	строй, боевой порядок; расположение в определенном порядке; антенная решетка [система]; матрица; таблица; выстраивать [развертывать] в боевой порядок
netting ~ установка для укладки (волокон, ленты)	~ of instrumentation комплект (контрольно-) измерительной аппаратуры [приборов]
normal ~ нормальная (аэродинамическая) схема	~ of launchers стартовый комплект, система стартовых установок
prototype ~ компоновка [схема] опытного образца (ЛА)	~ of stores комплект подвешиваемого снаружи вооружения [оборудования, грузов]; система наружных подвесок
rear-engined ~ схема (ЛА) с двигателями в хвостовой части	adaptive ~ самонастраивающаяся антенная решетка
runway ~ расположение ВПП	antenna ~ антенная решетка; направленная антенная система; комбинированная антенна
seating ~ размещение [расположение] (пассажирских) кресел	antiphase ~ противофазная антенная решетка
single-fuselage ~ однофюзеляжная схема (ЛА)	extendable ~ выдвижная антенная решетка
spiral ~ спиральная компоновка, компоновка в форме спирали (колеса лунхода)	foldable solar-panel ~ складываемая панель солнечной батареи электропитания
spring ~ пружинный механизм [устройство]	folding cell ~ складываемый солнечный элемент электропитания
staging ~ расположение ступеней (ракет)	high-voltage solar ~ высоковольтная панель солнечной батареи
symmetric(al) ~ симметричное расположение	in-phase ~ синфазная [фазированная] антенная решетка
tail ~ расположение (горизонтального) хвостового оперения	ionizer ~ ионизирующая решетка (ионного двигателя)
tail-first ~ (аэродинамическая) схема «утка»	linear (antenna) ~ линейная антенная решетка
tailless ~ схема (ЛА) без (горизонтального) хвостового оперения; (аэродинамическая) схема «бесхвостка»	low-mass solar-cell ~ легкая солнечная батарея электропитания
tandem ~ последовательное расположение (один за другим); ркт схема с поперечным делением	planar ~ плоская антенная решетка
tongue and groove ~ лазовое крепление (лопатки)	rollup solar ~ рулонная [разворачиваемая] солнечная батарея электропитания
tourist-class ~ компоновка кабины второго класса; схема размещения пассажирских кресел в туристическом варианте	slotted linear ~ щелевая линейная антенная решетка
T-tail ~ Т-образная форма хвостового оперения; схема (самолета) с Т-образным оперением	solar(-cell) ~ солнечная батарея электропитания
twin vertical tail ~ схема (ЛА) с двухкилевым оперением	solar photovoltaic ~ солнечная батарея электропитания из вентиляных фотоэлементов
variable-geometry ~ схема (ЛА) изменяемой геометрии	solid-state ~ антенная решетка на твердых элементах
variable-sweep ~ схема (ЛА) с крылом изменяемой стреловидности	synthetic (aperture) ~ антенная система с синтезированным раскрытием; синтезированная антенная решетка
wing-tail ~ расположение оперения относительно крыла	target ~ конфигурация объекта цели
wrap-around ~ параллельное расположение (ступеней ракеты), пакетная схема (с продольным делением)	

- ли; порядок размещения целей на авиационном полигоне
- array
thin-film cadmium sulfide solar ~ солнечная батарея электропитания из тонкопленочного сернистого кадмия
thin-film solar ~ тонкопленочная солнечная батарея электропитания
thruster ~ связь ускорителей (КЛА); связь двигателей
- arrest арретира успокоитель; задержка, остановка; уменьшать (*скорость*), тормозить
- arrester стопорное [задерживающее] устройство, останов; упор, ограничитель хода; арретир; разрядник, предохранитель от перенапряжения
chain-type ~ цепная аэродромная аварийная тормозная установка
runway ~ аварийная тормозная установка (на) ВПП
underscarriage ~ аэродромная аварийная тормозная установка с низким барьером
wire ~ тросовый аэрофинишер; тросовая аэродромная аварийная тормозная установка
- arresting:
emergency ~ аварийное [экстренное] торможение
- arrestment посадка с использованием аэрофинишера или аэродромной аварийной тормозной установки; аэродромная аварийная тормозная установка
asymmetrically-loaded ~ торможение аэрофинишером при асимметричном нагружении
attempted ~ попытка зацепления за трос аэрофинишера
hook ~ торможение посадочным крюком
nonhook ~ ускоренное торможение без использования посадочного крюка
off-center ~ торможение аэрофинишером при смещенном положении самолета
overrun safety ~ аэродромная аварийная тормозная установка
rolled ~ задержка [торможение] самолета аэрофинишером при наличии крена
safety ~ аварийное тормозное устройство
short-field ~ торможение с помощью аэрофинишера при посадке на короткую ВПП
- arrestment
yawed ~ торможение (самолета) аэрофинишером при наличии рыскания
- arrestor см. arrester
- arrival прибытие, приход; прилет (*в аэропорт*)
contrarotational ~ прибытие (КЛА) в направлении, противоположном вращению (*планеты*)
corotational ~ прибытие (КЛА) в направлении вращения (*планеты*)
counterrotational ~ прибытие (КЛА) в направлении, противоположном вращению (*планеты*)
Earth ~ прибытие (КЛА) на Землю
on-time ~ прибытие вовремя (*по расписанию*)
- arrow строй (самолетов) «стрела»; стрелка, указатель; стреловидный; de W-образный
exploded ~ «взорванная стрела» (*фигура высшего пилотажа*)
green ~ стрела из зеленых огней (*сигнал разрешения посадки*)
to-from ~ стрелка индикации направления полета (*на станцию или от станции*)
- arrowhead строй (самолетов) «наконечник стрелы»; нагрудный знак десантника; стреловидный
- art:
~ of flight testing техника летных испытаний
missile ~ ракетная техника (*как область применения человеческих знаний*)
- article:
flight [flying] ~ летающий образец [экземпляр] ЛА (*в отличие от макета или образца для наземных испытаний*)
- articulated сочлененный; шарнирный; прицепной (*о шатуне*)
- articulation сочленение; шарнирное соединение
drag ~ *верт* крепление (лопасти) вертикальным шарниром
flapping ~ *верт* крепление (лопасти) горизонтальным шарниром
full ~ *верт* крепление (лопастей) вертикальным и горизонтальным шарнирами

- artificially-generated имитируемый, искусственно воспроизводимый [создаваемый]
 artillery артиллерия
 AA [antiaircraft] ~ зенитная артиллерия
 rocket ~ ракетная артиллерия
 asbestos асбест; асбестовый
 aluminized ~ алюминизированный асбест
 aluminized metal-filled ~ асбест, наполненный алюминизированным [алитированным] металлом
 bonded ~ связанный асбест
 butyl-coated braided ~ сплетенный асбест с бутиловым покрытием
 fibrillated ~ фибриллированный асбест
 filled ~ наполненный асбест
 finely-divided ~ тонкоразмельченный асбест
 metallized ~ металлизированный Асбест
 neoprene-coated braided ~ сплетенный асбест с неопреновым покрытием
 oriented ~ ориентированный асбест
 palladinized ~ палладированный асбест
 phenolic (-impregnated) ~ асбест, пропитанный фенольной смолой, фенольный асбопластик, асботекстолит
 pressed ~ прессованный асбест
 silicone braided ~ сплетенный асбест с силиконовым покрытием
 TFE-filled ~ асбест, наполненный тетрафторэтиленом
 wire-inserted braided ~ сплетенный асбест с проволочными вставками
 woven ~ тканый асбест
 asbestos-graphite асбестографит
 asbestos-reinforced армированный асбестом
 ascend подниматься; выходить (*на орбиту*)
 ascension подъем; восхождение; выход (*на орбиту*)
 right ~ прямое восхождение (*свещения*)
 right ~ of hyperbolic asymptote прямое восхождение асимптоты гиперболы
 ascent подъем, набор высоты; выход (*на орбиту*)
 ballistic ~ подъем [набор высоты] по баллистической траектории; баллистический выход (*на орбиту*)
 ascent
 chamber ~ «подъем» в барокамере
 elliptic(al) ~ выход на орбиту с эллиптической траектории
 free ~ подъем на пассивном участке (траектории)
 powered ~ подъем на активном участке (*траектории*)
 powerless [power-out] ~ подъем на пассивном участке (*траектории*)
 single-burn ~ выход на орбиту с использованием одного включения двигательной установки
 synergic ~ подъем по синергической кривой (*с оптимальными скоростью и расходом топлива*)
 unguided ~ неуправляемый подъем [набор высоты]
 unpowered ~ подъем на пассивном участке (*траектории*)
 vertical ~ вертикальный подъем до зависания
 asdic *Бр* гидроакустическая станция, гидролокатор
 ashcan *жарг* глубинная бомба
 ASI/Machmeter комбинированный указатель воздушной скорости и числа М
 aspect вид; положение; сторона, аспект; ракурс (*объекта*); ориентация (цели) в пространстве; *pl* астр аспекты, фазы
 aircraft ~ ракурс ЛА
 approach ~ ракурс при сближении
 encounter ~ ракурс при встрече
 hardware ^s of design конструктивные [конструкторские] особенности проекта
 software ~ s of design теоретические аспекты проекта
 assault атака; штурмовка; штурмовой; десантный; атаковать; штурмовать
 aerial [air] ~ воздушное нападение; воздушный налет; воздушный десант
 airborne ~ выброска или высадка воздушного десанта
 airmobile ~ высадка десанта
 airspace ~ воздушно-космическое нападение
 cargo ~ выброс [десантирование] груза
 fighter ~ штурмовые действия [атака, налет] истребителей

- assault
heliborne [helicopter] ~ вертолетный десант
rocket ~ ракетный удар; обстрел ракетами
vertical ~ воздушный десант; высадка десанта с вертолетов
assaulter штурмовик
assemblage сборка, монтаж; установка
assemble собирать, производить сборку; монтировать, устанавливать; *выч* компоновать программу (*из подпрограмм*)
assembled в собранном виде, в сборе
assembler сборщик, монтажник, специалист **по сборке (техник, механик)**; сборочное устройство
missile electronic ~ техник-сборщик электронной аппаратуры ракет
missile (mechanical) ~ механик-сборщик ракет
assembling сборка, монтаж; установка
lunar rover ~ сборка лунохода
manipulator ~ сборка [монтаж] с помощью манипуляторов
missile ~ сборка ракеты
orbital station ~ сборка орбитальной станции
remotely ~ сборка [монтаж] с помощью манипуляторов; сборка [монтаж] посредством дистанционно управляемых средств
assembly агрегат; узел; комплект; сборка, монтаж; *in* ~ в сборе; в стадии сборки; *move onto the final* ~ поступать на окончательную сборку
air speed ~ система измерения воздушной скорости
androgynous docking ~ кем универсальный узел стыковки
antenna ~ антенный блок [узел]; антенна в сборе
arming drive ~ привод механизма взведения
arming train ~ механизм взведения
auxiliary pump-drive ~ турбонасосный агрегат
biosensor ~ комплект биодатчиков
bipropellant-injector ~ распылительная головка с двухкомпонентными форсунками
blowout ~ предохранительный клапан; разрывная мембрана; узел для срыва пламени (*в установке с ограничением горения для оценки качества твердых ракетных топлив*)
assembly
bomb-fin ~ оперение [стабилизатор] авиабомбы
booster ~ узел крепления ракетного ускорителя [стартового двигателя]
booster cradle ~ связка ракетных ускорителей [стартовых двигателей]
catalytic igniter ~ воспламенитель с катализатором
central nozzle ~ центральная форсунка, форсунка центрального расположения
chamber ~ камера (двигателя) в сборе
charge ~ заряд твердого ракетного топлива в сборе
colored readout ~ цветовой комплексный индикатор выборки информации [выдачи бортовых данных]
combustion-chamber ~ камера сгорания (в сборе)
control ~ блок [узел] управления
control-stick ~ узел ручки управления
control-surface actuator ~ узел рулевого привода
cylindrical-type thrust-chamber ~ ракетный двигатель с цилиндрической камерой сгорания
de-spin weight ~ механизм замедления вращения ИСЗ с помощью грузиков на тросах
diaphragm ~ предохранительная [разрывная] диафрагма
displacement gyro ~ блок свободных гироскопов
docked ~ состыкованные КЛА
docking ~ кем узел стыковки; стыковочный механизм; стыковочный отсек
dual rocket-engine ~ двухкамерный ЖРД
encapsulating ~ герметизированный узел или блок
explosive ~ боевая часть (ракеты)
fin ~ стабилизатор [оперение] в сборе; вертикальное оперение
final ~ окончательная сборка
fitting — стыковой [стыковочный] узел
flap-valve ~ клапанная решетка
flared-tube thrust ~ камера (ракет-

ного двигателя) с расширяющейся выходной [сопловой] частью
 assembly
 frangible diaphragm ~ узел разрывной мембраны
 fuel-control ~ регулятор подачи горючего
 fuel dispensing pump ~ насосная установка для заправки горючим [для распределения горючего]
 fuel-ferrying ~ транспортер горючего
 gas-generator ~ парогазогенератор
 gasoline driven pump ~ мотопомпа с приводом от бензинового двигателя
 gimbal ~ карданный подвес
 grain ~ *тал* связка двух (и более) шашек; шашка твердого ракетного топлива в сборе
 gyro ~ гиросузел; гироблок
 high-pressure ~ *де* ступень или тракт высокого давления
 igniter chamber ~ пусковая камера (ЖРД)
 incidence vane-pitot/static tube ~ приемник воздушного давления с флюгерным датчиком угла атаки
 injection [injector] ~ форсунка; распределительная головка
 in-orbit ~ сборка [монтаж] на орбите
 jet-vane control ~ блок газодинамического управления; блок струйных рулей управления
 launcher [launching] ^ стартовый комплекс; стартовая установка
 lever ~ рычажный механизм
 lift-fan ~ агрегат с подъемным вентилятором
 low-pressure ~ *де* ступень или тракт низкого давления
 major ~ агрегатная сборка; крупный агрегат
 minor ~ узловая сборка; несложный агрегат, узел
 motor ~ двигатель (ная установка)
 multiple (rocket)-engine ~ многокамерный ЖРД, связка ЖРД
 multirocket(-engine) ~ многокамерный ЖРД, связка ЖРД
 nonimpinging injector ~ распылительная головка с несталкивающимися струями
 nozzle ~ сопловой аппарат
 off-site ~ *ркт* сборка на техниче-

ской позиции [вне стартовой позиции]
 assembly
 operating rod ~ газовый поршень со штоком
 orbital ~ сборка [монтаж] на орбите
 oxygen mask ~ кислородная маска с регулятором (*подачи кислорода*)
 parachute ~ парашют в сборе, снаряженный парашют; состав парашюта
 personal leads ~ объединенный разъем (*высотного скафандра*)
 pitch lock ~ механизм стопорения [фиксации] шага (*винта*)
 power-plant ~ силовая [двигательная] установка (*в сборе*)
 pressure-release ~ клапан сброса давления, стравливающий клапан
 pump-drive ~ турбонасосный агрегат
 pyrotechnic igniter ~ пиротехнический воспламенитель, прибор пиротехнического зажигания
 receptacle ~ блок штексельных разъемов
 regeneratively-cooled thrust-chamber ~ ЖРД с регенеративным охлаждением
 rescue sling/hoist ~ *верт* лебедка со спасательным тросом (*для подъема людей на вертолет*)
 rocket ~ ракета в сборе; сборка ракеты
 rocket motor ~ ракетная силовая установка, ракетный двигатель; сборка ракетного двигателя
 rocket propellant charge ~ заряд твердого ракетного топлива в сборе
 rocket turbopump ~ турбонасосный агрегат ЖРД
 rotor control ~ *верт* автомат-переключатель
 safety ~ предохранительный механизм
 safety-pressure release ~ предохранительный клапан (*для сброса давления*)
 shock-strut ~ амортизационная стойка (*в сборе*); амортизирующий блок
 ski-wheel ~ колесно-лыжная опора (*шасси*)
 spray-cup injector ~ распылительная головка предкамерного типа

assembly
 spring suspension ~ блок пружинной подвески
 structural ~ составная конструкция; узел конструкции
 swing-tail ~ поворотная хвостовая часть (*отводимая в сторону при погрузочно-разгрузочных работах*)
 tail ~ хвостовое оперение (в сборе); сборка хвостового оперения
 tail-wheel ~ колесная хвостовая опора (*шасси*); хвостовое колесо в сборе
 throttle-grip assembly ~ узел рукоятки РУД
 thrust-chamber ~ камера ракетного двигателя
 trap-wire ~ армировка (*заряда твердого ракетного топлива*)
 trigger ~ (с) пусковой механизм
 triple-rocket engine ~ трехкамерный ЖРД; связка из трех ЖРД
 turbine (-driven) pump [turbopump] ~ *ркт* турбонасосный агрегат
 twin-tandem ~ четырехколесная тележка (*шасси*)
 warhead ~ снаряженная боевая часть
 wheel ~ колесное шасси; колесная опора (*шасси*); колесо в сборе
 wingtip ~ концевой обтекатель [законцовка! крыла]
 assessment оценка
 ~ of airworthiness state оценка летной годности
 artificial gravity performance ~ оценка работоспособности (космонавтов) в условиях искусственной гравитации
 damage ~ оценка нанесенного повреждения, оценка результатов стрельбы
 fault ~ оценка (последствий) неисправности
 reliability ~ оценка надежности
 assignment назначение; распределение
 ~ of loads эл подключение [распределение] потребителей [нагрузок]
 airdromes ~ распределение аэродромов
 airplane test ~s распределение испытательных заданий между самолетами
 basic ~s основные задачи (*напр, испытаний*)

assignment
 flying ~s задания с участием в полетах
 frequency ~ назначение [распределение] частот
 specified altitude ~ назначение (конкретной) высоты (*полета*)
 assist ракетный ускоритель, стартовый двигатель; разгонять (*ускорителем*)
 jet [rocket] ~ увеличение тяги ракетным ускорителем [стартовым двигателем]; ракетный ускоритель, стартовый двигатель
 assistance помощь, содействие
 landing ~ помощь в обеспечении посадки
 assistant помощник
 ~ Chief of Staff Intelligence *США* помощник начальника штаба по разведке
 ~ Chief of Staff, Studies and Analysis *США* помощник начальника штаба по исследованиям и анализу
 ~ for quality assurance and reliability помощник (начальника) по обеспечению качества и надежности
 ~ Secretary of the Air Force (Installations and Logistics) *США* помощник министра ВВС по сооружениям и тылу
 ~ Secretary of the Air Force (Research and Development) *США* помощник министра ВВС по научно-исследовательским и опытно-конструкторским работам
 ~ Vice Chief of Staff of the Air Force *США* помощник первого заместителя начальника штаба ВВС
 legislative ~ помощник по вопросам законодательства
 special ~ специальный помощник, помощник по особым делам [поручениям]
 technical and scientific ~ помощник по техническим и научным вопросам
 assisted с ускорителем
 associated комплектный, взаимосвязанный (*об оборудовании*)
 association:
 Air Force ~ Ассоциация ВВС (*гражданская организация, объединяющая лиц, ранее служивших в ВВС США*)
 assumed предполагаемый, допущенный, принятый (*в расчетах*)

astatic астратический	astronomic(al) астрономический
astern сзади, со стороны хвоста; с задней полусферы	astronomy астрономия
dead ~ строго [прямо] в хвост	balloon-based ~ аэростатная астрономия (<i>использующая наблюдения с аэростатов</i>)
asteroid <i>астероид</i>	radar ~ радиолокационная астрономия
ASTM-slope наклон вязкостно-температурной кривой	radio ~ радиоастрономия
astrionics космическая радиоэлектроника	rocket ~ ракетная астрономия (<i>использующая ракетное зондирование</i>)
astro-attack космическая атака [нападение]	rocket-satellite ~ астрономия с использованием ракет и ИСЗ
astroballistics астробаллистика	satellite ~ астрономия с использованием ИСЗ
astrobiology астробиология	space-based radio ~ радиоастрономия с использованием КЛИА
astrobionics астробионика	astrophotography астропhotография
astrobotany астроботаника	astrophotometry астропhotометрия
astrocompass астрокомпас	astrophysics астропhизика
astrodome астрокупол	astroplane космоплан
rotatable ~ вращающийся астрокупол	astrorocket космическая ракета; ракетоплан-носитель
astrodynamics астродинамика	astrospectroscopy астроспектроскопия
astroelasticity упругость (конструкции) КЛИА	astrotracker блок астросопровождения; астроориентатор; следящий телескоп системы астронавдения
astrogation космическая навигация	astrotrainer тренажер [самолет для тренировки] космонавтов
astrogator <i>разг</i> штурман-навигатор КЛИА, штурман-космонавт	astrovehicle космический летательный аппарат, КЛИА
astrogeography астрогография	astroweapon космическое оружие
astrogeology астрогология	asymmetric(al) асимметричный, несимметричный
astrogeophysics астрогофизика	asymmetry асимметрия
astrograph астрограф	engine-power ~ асимметрия тяги [мощности] двигателей
astrography астрография	spanwise ~ несимметричное распределение по размаху (<i>напр, давления</i>)
astrohatch астролок	thrust ~ асимметрия тяги; <i>ркт</i> эксцентриситет тяги
astrolabe астролыбия	asymptote асимптота
astrolite астролит (<i>жаростойкая пластмасса</i>)	inbound ~ асимптота гиперболы возвращения [прибытия] (<i>КЛИА</i>)
astromechanics астромеханика, звездная механика	outbound ~ асимптота гиперболы отправления (<i>КЛИА</i>)
astron <i>астероид</i>	asynchronous асинхронный
astronaut космонавт, астронавт	athodyd бескомпрессорный [прямоточный] воздушно-реактивный двигатель
~s and cosmonauts астронавты США и космонавты СССР	athwartships поперек [перпендикулярно продольной оси] ЛА
backup ~ космонавт-дублер	atmosphere атмосфера; газовая оболочка (<i>планеты</i>); воздух; газовая среда; стандартная атмосфера
civilian ~ гражданский космонавт (<i>не военнослужащий</i>)	
encapsulated ~ космонавт, помещенный в капсулу КЛИА	
female ~ женщина-космонавт	
moon-bound ~ космонавт лунного КЛИА	
pilot ~ летчик-космонавт	
astronautics космонавтика, астронавтика	
military ~ военная космонавтика [астронавтика]	
astronavigation астронавигация, космическая навигация	
astronavigation астронавигационное устройство	

atmosphere

adiabatic ~ адиабатическая атмосфера
 air-like ~ атмосфера по типу воздушной (*в отличие от чисто кислородной*)
 ambient ~ окружающая атмосфера
 artificial ~ искусственная атмосфера
 cabin ~ атмосфера в кабине
 cloudless ~ безоблачная атмосфера
 controlled ~ атмосфера с регулируемыми параметрами
 dense ~ плотная атмосфера; плотные слои атмосферы
 dissimilar ~s разнородные атмосферы (*в отсеках КЛ А*)
 disturbed ~ возмущенная атмосфера
 drag-producing ~ атмосфера, создающая сопротивление
 dust-free [dustless] ~ незапыленная атмосфера
 dusty ~ запыленная атмосфера
 Earth ~ атмосфера Земли, земная атмосфера
 effective ~ эффективная [оказывающая влияние] атмосфера
 equivalent cabin ~ атмосфера в кабине, эквивалентная (по давлению) определенной высоте
 extreme ~ крайние слои верхней атмосферы
 fluorine ~ атмосфера [среда фтора]
 free ~ свободная [невозмущенная] атмосфера
 fresh ~ свежий воздух
 gaseous ~ газовая атмосфера
 helium-oxygen ~ гелиокислородная атмосфера
 high-density ~ атмосфера высокой плотности, плотная атмосфера
 hypothetical ~ гипотетическая [условная, теоретическая] атмосфера
 immediate ~ окружающая атмосфера (*в непосредственной близости*)
 inert ~ инертная [нейтральная] атмосфера
 inhomogeneous ~ неоднородная атмосфера
 international reference ~ международная справочная атмосфера
 international standard ~ международная стандартная атмосфера
 interplanetary ~ межпланетная среда, межзвездный газ
 Jovian ~ атмосфера Юпитера

atmosphere

life-sustaining oxygen-nitrogen ~ кислородно-азотная атмосфера для жизнеобеспечения
 low-density ~ атмосфера малой плотности, разреженная атмосфера
 lower ~ нижняя атмосфера, нижние слои атмосферы
 lunar ~ атмосфера Луны, лунная атмосфера
 Mars [Martian] ~ атмосфера Марса, марсианская атмосфера
 measurable ~ обнаруживаемое приборами наличие атмосферы
 midlatitude ~ атмосфера на средних широтах
 mixed-gas ~ атмосфера из смеси газов
 moist ~ влажная атмосфера
 neutral ~ нейтральная [инертная] атмосфера
 nitrogen ~ среда азота
 nitrogen-poor ~ атмосфера с недостаточным содержанием азота
 nonturbulent ~ нетурбулентная [невозмущенная, спокойная] атмосфера
 outer ~ внешняя атмосфера
 oxidizing ~ окисляющая среда [атмосфера]
 oxygen-rich ~ атмосфера с избытком кислорода
 physiological ~ экосфера
 planetary ~ атмосфера планеты
 polluted ~ загрязненная атмосфера
 polytrope [polytropic] ~ политропная атмосфера
 rarefied ~ разреженная атмосфера
 reference ~ справочная [стандартная] атмосфера (*таблицы*)
 rough ~ беспокойная [турбулентная, возмущенная] атмосфера
 sealed cabin ~ атмосфера в герметизированной кабине [в гермокабине]
 sea-level ~ атмосфера, соответствующая уровню моря
 sensible ~ осязаемая [ощутимая] атмосфера; обнаруживаемое приборами наличие атмосферы
 simulated ~ атмосфера с искусственным климатом; моделируемая атмосфера
 simulated Martian ~ имитированная атмосфера Марса
 single-gas ~ атмосфера (в кабине)

КЛ А), состоящая из одного газа j (в отличие от газовой смеси)	atomizer
atmosphere	swirl(-type) [vortex] ~ вихревая [центробежная] форсунка
solar ~ атмосфера Солнца, солнечная атмосфера	attachment прикрепление; стыковка; прилипание (пограничного слоя); присоединение (скачка уплотнения); слияние (частиц); приспособление; приставка; принадлежность; насадок
space(craft) cabin ~ атмосфера в кабине КЛА	BLC flow ~ прилипание пограничного слоя [сохранение безотрывного обтекания] при работе системы управления пограничным слоем
tangible ~ осязаемая [осязаемая] атмосфера	dovetail ~ крепление типа «ласточкин хвост»
tenuous ~ разреженная атмосфера	explosive ~ пирозел крепления, узел крепления с пиротехническим замком
terrestrial ~ земная атмосфера, атмосфера Земли	external ~s наружные узлы крепления
thin ~ разреженная атмосфера	flow ~ присоединение потока; сохранение безотрывного обтекания
turbulent ~ турбулентная [возмущенная, неспокойная] атмосфера	folding autogiro ~ складывающееся авторотирующее устройство (для спасения экипажа)
two-gas ~ двухгазовая атмосфера	hoisting ~ узел крепления для подъема лебедкой
undisturbed [unperturbed] ~ невозмущенная [спокойная] атмосфера	hub ~ верт крепление втулки или лопастей ко втулке
upper ~ верхняя атмосфера, верхние слои атмосферы	payload ~ стыковка ступени с полезной нагрузкой
Venus [Venusian] ~ атмосфера Венеры, венерианская атмосфера	shock ~ присоединение скачка уплотнения
atmospheric атмосферный	spacecraft adapter ~ крепление переходного отсека КЛА
atmospherics атмосферные помехи, «атмосферика»	tank ~ узел крепления бака
atom атом	tie-down ~ швартовочный узел
propellant ~s атомарное топливо; топливо, содержащее свободные радикалы	time-limit ~ прибор выдержки времени
atomic-powered с ядерным [атомным] двигателем	towing ~ буксировочный узел
atomization пульверизация, распыление, распыливание	verifying ~ контрольное устройство
fine ~ мелкое распыливание	wing ~ крепление [узел крепления] крыла
fuel ~ атомизация [распыливание] топлива [горючего]	attack атака; нападение; удар; разе
inert gas ~ распыление инертного газа	угол атаки; воздействие; разъедание; атаковать; нападать; наносить удар; with ~ (установленный) под углом атаки
jet ~ распыливание струи	~ in flights атака звеньями
liquid ~ распыливание жидкости	acid ~ воздействие кислоты
liquid-sheet ~ распыливание пленки жидкости	aerial ~ воздушная атака [налет]; нападение с воздуха
mechanical ~ механическое распыливание	aerospace ~ воздушно-космическое нападение
propellant ~ распыливание (компонента) ракетного топлива	after hemisphere ~ атака из задней полусферы
secondary ~ вторичное распыливание	
atomize распылять	
atomizer распылитель; форсунка	
centrifugal ~ центробежная форсунка	
fuel ~ ркт форсунка горючего	
oxidizer ~ ркт форсунка окислителя	
propellant ~ ркт топливная форсунка	

attack

air ~ воздушная атака [налет]; нападение с воздуха
 air gas ~ авиационное химическое нападение
air-launched torpedo ~ авиационный торпедный удар; налет самолетов-торпедоносцев
 air spray ~ атака разбрызгиванием ОВ с воздуха, поливка ОВ с воздуха
air-to-air ~ атака воздушной цели с ЛА
air-to-ground ~ атака наземных целей с воздуха, воздушный налет, штурмовка
all-round ~ атака с любого направления [под любым ракурсом]
all-weather air ~ воздушная атака [налет] в любых метеоусловиях
 area ~ бомбометание по площади; атака с воздуха площадной цели
atmosphere ~ корродирующее воздействие атмосферы
atomic air ~ ядерное нападение с воздуха, ядерное воздушное нападение
atomic-airborne ~ нанесение ядерного удара с последующей выброской воздушного десанта
automatic ~ атака при автоматическом управлении, автоматически выполняемая атака
beam ~ атака сбоку; атака на пересекающихся курсах; атака под большим ракурсом (*к цели*)
blind ~ атака визуально невидимой цели
bomb blanket ~ бомбометание по площади
 bomb [bombardment bomber, bombing] ~ бомбардировочный [бомбовый] удар; атака [налет, удар] бомбардировщиков
bow-on ~ атака на встречных курсах
 carrier-based [carrier-borne] ~ атака [налет] авианосной авиации
chemical ~ химическое травление; разрушение материала под химическим воздействием; химическая агрессия [воздействие]
 chemical air ~ химическое воздушное нападение
climb ~ атака на кабрировании
 close(-in) ~ атака с ближней дистанции

attack

collision(-course) ~ атака на встречно-пересекающихся курсах
 conventional air weapon ~ воздушное нападение с применением обычных видов оружия
 converging (air) ~ звездный воздушный налет
 counterair (force) ~ удар по средствам воздушного нападения
 crossing-in-front ~ атака на встречно-пересекающихся курсах
 curve-of-pursuit ~ атака по кривой погони
 day (light) ~ дневная атака [налет]
 dead astern ~ атака строго [прямо] в хвост
 deck-level ~ атака с бреющего полета, штурмовка
 deep-penetration ~ удар с воздуха в глубоком тылу
 90-degree beam ~ атака на поперечно-пересекающихся курсах
 dive-bombing ~ бомбометание с (крутого) пикирования
 diversion air ~ отвлекающая воздушная атака [налет]
 downsun ~ атака со стороны солнца
 dummy ~ ложная [отвлекающая] атака [налет]
 dummy missile ~ атака со стрельбой учебными ракетами
 dusting-off ~ *раза* повторный налет (*с целью воспреещения восстановления работ*)
 environmental ~ воздействие окружающей среды
 extraterrestrial ~ космическое нападение, атака из внеземного пространства
 fast-closing ~ сближение (с целью) и атака на большой скорости
 feint-air ~ ложная [отвлекающая] воздушная атака [налет]
 fire ~ атака с воздуха зажигательными и напалмовыми бомбами
 flank ~ атака во фланг (*боевого порядка*)
 follow-up ~ последующий удар; налет авиации после ракетно-ядерного удара
 forward quarter ~ атака с передней полусферы *или* под ракурсом *Д
 frontal ~ атака на встречных кур-

сах, лобовая атака; атака с передней полусферы
 attack
 front quarter ~ атака с передней полусферы *или* под ракурсом *Д
 full-scale ~ массированный удар [налет]
 gliding ~ атака с планирования
 guided bomb ~ атака [налет] с применением управляемых авиационных бомб
 guided missile ~ ракетный удар; нанесение удара управляемыми ракетами
 head-on ~ лобовая атака [сближение]; атака на встречных курсах
 heavy bombing ~ налет тяжелых бомбардировщиков; массированный бомбардировочный налет
 helicopter-borne infantry ~ вертолетный десант
 high-altitude [-level] ~ атака [воздушное нападение] с большой высоты
 high-level air ~ атака [воздушное нападение] с большой высоты
 high-side ~ атака сверху сбоку
 high-tail ~ атака сверху сзади
 incendiary ~ атака с использованием зажигательных боеприпасов; воздушный налет со сбрасыванием зажигательных бомб
 lead-collision ~ стрельба с упреждением из передней полусферы цели (*на встречных курсах*)
 lead pursuit ~ атака [стрельба] с упреждением из задней полусферы цели [вдогон цели]
 low-altitude ~ атака с малой высоты
 low-angle strafing ~ атака наземных целей [штурмовка] с пологого пикирования
 low-bombing ~ бомбометание с малых высот
 low-flying ~ атака с малой высоты
 low-flying spray ~ поливка ОВ с малых высот
 low-level surprise ~ внезапное нападение с малой высоты, штурмовка
 manned ~ нанесение удара пилотируемыми ЛА
 manual ~ атака, выполняемая вручную (*в отличие от автоматической атаки*)
 mass stern ~ одновременная атака

группы истребителей с задней полусферы
 attack
 mine ~ минометание, сбрасывание мин
 minimum-altitude ~ атака с минимальной высоты [с бреющего полета], штурмовка
 missile ~ ракетный удар; нанесение удара ракетами
 mock air ~ учебный воздушный налет
 nuclear ~ ядерный удар; ядерное нападение
 omnidirectional air ~ звездный воздушный налет
 one-way ~ удар беспилотных средств нападения одноразового действия
 opposite quarter high-side ~ одновременная атака сверху сбоку с двух сторон
 orbital ~ удар с использованием орбитальных средств нападения
 outer space ~ удар космических средств нападения
 oxidation-sulfidation ~ окислительно-сульфидное воздействие [коррозия]
 parallel head-on ~ атака на встречно-параллельных курсах
 pinpoint ~ атака малоразмерной [точечной] цели
 planned ~ атака заранее намеченной [запрограммированной] цели
 pure pursuit ~ атака вдогон без упреждения
 pursuit-course ~ атака вдогон [на догоне]
 quartering ~ атака под углом [на пересекающихся курсах]
 ram(ming) ~ атака с применением тарана, таран (ный удар)
 rocket ~ ракетный удар; нанесение удара ракетами
 satellite-borne ~ нападение с использованием спутников
 sea-level ~ атака с уровня моря [с предельно малой высоты]
 skip ~ бомбовый удар рикошетирующими бомбами
 "snap-up" ~ *жарг* атака снизу [на горке]
 space weapon ~ нападение с использованием космического оружия; нанесение удара из космоса

attack

stern ~ атака в хвост [из задней полусферы]
 stern-chase ~ атака по кривой погони
 strafing ~ атака с бреющего полета, штурмовка
 strategic air ~ воздушный налет по стратегическим целям; налет стратегической авиации
 strike ~ удар по наземной цели
 surface ~ атака наземной [надводной] цели
 tail-on ~ атака в хвост [из задней полусферы]
 target-of-opportunity ~ атака случайной цели
 thermochemical ~ термохимическое воздействие
 toss ~ атака [бомбометание] с кабрирования на малой высоте
 treetop ~ воздушная атака с бреющего полета, штурмовка
 underneath ~ атака снизу
 under-the-radar air ~ атака с высот ниже зоны действия РЛС
 unrestricted air ~ неограниченные действия авиации
 upwards ~ атака цели снизу
 visual ~ атака видимой цели, визуальная атака
 attacker атакующий ЛА; escape the ~ уходить от атакующего противника
 low-flying ~ низколетящий атакующий ЛА
 low-level ~ ЛА для атаки с малых высот
 attacking атака; нападение; штурмовка
 attempt: abandon the ~s прекращать попытки; abort the ~ прерывать попытку
 escape ~ попытка покидания (ЛА)
 ILS ~ попытка совершить посадку по системе ИЛС
 interception ~ попытка перехвата (цели)
 landing ~ попытка совершить посадку
 rescue ~ попытка спасения
 wingfold takeoff ~ попытка взлета со сложенным крылом
 attendant:
 cabin [flight] ~ бортпроводник
 attenuation ослабление, уменьшение интенсивности, затухание; рассеяние (волн); потеря убийной силы

(напр, поражающих элементов боевой части); разбавление

attenuation

acoustic ~ затухание звука
 atmospheric ~ ослабление атмосферного эффекта (ядерного взрыва)
 impact ~ ослабление удара (при жесткой посадке КЛА)
 microwave ~ ослабление микроволн (при распространении)
 radio ~ ослабление [затухание] радиосигналов
 shock-wave ~ ослабление [затухание] ударной волны [скачка уплотнения]
 stress wave ~ прочн ослабление [затухание] волн напряжений
 subsonic parachute shock ~ гашение удара при раскрытии парашюта на дозвуковых скоростях
 wave ~ затухание волны
 attenuator аттенюатор, ослабитель (сигнала), подавитель (колебаний); магазин затухания
 impact ~ демпфер, уменьшающий ударную нагрузку
 thrust ~ заслонка регулирования тяги
 attitude угловое пространственное положение; угловая ориентация (объекта); ав угол тангажа; maintain ~ сохранять угловое пространственное положение или угол тангажа
 ~ of entry пространственное положение при входе (напр, самолета в иттопор)
 approach ~ угол тангажа при заходе на посадку
 bank ~ угол крена
 banked ~ положение с креном, наклоненное положение; угол крена
 breakup ~ положение при разделении ступеней (ракеты)
 capsule ~ пространственное положение (катапультируемой) капсулы
 capsule flotation ~ плавучее положение (катапультированной) капсулы
 climb(ing) ~ положение [угол тангажа] при наборе высоты
 cocked-up ~ разг положение с задраным носом
 commanded pitch ~ заданный (командой) угол тангажа
 constant Earth-oriented ~ постоян-

- ная ориентация (КЛА) на Землю; постоянное пространственное положение (КЛА) по отношению к Земле
- attitude
- cruise ~ угол тангажа на крейсерском режиме полета
- descend(ing) ~ положение [угол тангажа] при снижении
- ditching ~ положение [угол тангажа] при вынужденном приводнении
- diving ~ положение [угол тангажа] при пикировании
- extreme ~ необычное положение ЛА (*характеризующееся очень большими углами тангажа и крена*)
- fast-level ~ положение для горизонтального полета на большой скорости
- final roll ~ конечный угол крена; конечное положение по крену
- firing ~ *ркт* стартовое положение
- flare(d) ~ положение [угол тангажа] при выравнивании
- flat ~ небольшой угол, тангажа; горизонтальное положение
- flight [fly, flying] ~ положение [угол тангажа] в полете
- fore-and-aft ~ угол тангажа
- fuselage ~ угол тангажа фюзеляжа
- fuselage datum ~ угол тангажа по продольной оси [по строительной горизонтали] фюзеляжа; положение оси фюзеляжа
- geocentric ~ угловое положение тела в геоцентрической системе координат
- glide ~ положение [угол тангажа] на планировании
- ground ~ угол тангажа (при движении *или* стоянке) на земле
- ground-run ~ положение (самолета) при разбеге *или* скоростном рулении
- high ~ большой угол тангажа
- horizontal ~ горизонтальное положение
- "hurry-hurry" ~ *жарг* обстановка спешки
- land glide ~ положение при планировании на посадку
- landing ~ посадочное положение; угол тангажа на посадке
- large nose-down ~ большой отрицательный угол тангажа
- lateral ~ угол крена
- attitude
- launching ~ стартовое положение в момент пуска
- level ~ горизонтальное положение
- level-flight ~ положение [угол тангажа] в горизонтальном полете
- liftoff ~ угол тангажа при отрыве, взлетный угол тангажа
- longitudinal ~ положение в плоскости тангажа [продольного движения]; угол тангажа
- low ~ малый [небольшой] угол тангажа
- missile ~ положение ракеты в пространстве, угловое пространственное положение ракеты
- no-flap approach ~ угол тангажа при заходе на посадку с убранными закрылками
- nose-down [-low] ~ положение с опущенным носом; отрицательный угол тангажа
- nose-high ~ положение с поднятым носом; положительный угол тангажа
- nose-up ~ положение с поднятым носом; положительный угол тангажа
- operating ~ рабочее положение (*ракетного двигателя*)
- orbit ~ положение (КЛА) при движении по орбите
- outer-case ~ положение кожуха [наружного корпуса]
- overshoot ~ положение [угол тангажа] при уходе на второй круг
- pitch ~ угол тангажа; положение по тангажу
- pitch reference ~ исходное [начальное] положение по тангажу; исходный [начальный] угол тангажа
- reference ~ исходное угловое положение в пространстве
- release ~ (угловое пространственное) положение в точке бомбометания [сброса]
- retro ~ положение торможения (КЛА), положение (КЛА) после включения ТДУ
- right-wing-down ~ положение с правым креном [с опущенным правым крылом]
- roll ~ угол крена
- roll reference ~ исходное [начальное] положение по крену; исходный [начальный] угол крена

- attitude
 shallow-dive ~ положение [угол тангажа] в пологом пикировании
 slow-level ~ положение [угол тангажа] в горизонтальном полете на малой скорости
 space ~ угловое пространственное положение; положение в космическом полете
 spatial ~ пространственное положение, положение в пространстве
 spin ~ углы тангажа, крена и рыскания при штопоре
 steep ~ положение с крутоподнятым *или* опущенным носом
 straight-and-level ~ положение [угол тангажа] в прямолинейном горизонтальном полете
 tail-down ~ положение с опущенным хвостом
 takeoff ~ стартовое [взлетное] положение; взлетный угол тангажа
 three-point ~ положение при посадке на три точки
 touchdown ~ положение [угол тангажа] при приземлении
 unbanked ~ положение без крена [с нулевым креном]
 vehicle ~ пространственное положение ЛА
 vertical ~ положение в вертикальной плоскости
 wing-down ~ положение с креном, накренное положение, крен
 wings level ~ положение без крена [с нулевым креном]; нулевой угол крена
 yaw reference ~ исходный [начальный] угол рыскания
- attraction притяжение, тяготение
 Earth's ~ земное притяжение [тяготение]
 gravitational ~ гравитационное притяжение
 terrestrial ~ земное притяжение
 universe ~ всемирное тяготение
- attrition истирание, абразивный износ; истощение, изнурение; потери
 aircraft ~ потери ЛА
 air force ~ потери авиации [ВВС]
 nonoperational ~ небоевые потери; потери, не связанные с основной деятельностью [с основным назначением]
 operational [operations] ~ боевые потери; потери при выполнении основных задач; потери в результате основной деятельности
- attrition
 pilot ~ потери летчиков
 audio звуковой; слуховой
 audiofrequency звуковая частота
 audiometer аудиометр, шумомер
 auger: ~ in *жара* разбиваться при попадании в (неуправляемый) штопор
 augmentation прирост, увеличение, повышение; форсирование (*тяги*); *верт* отношение подъемной силы к горизонтальной тяге двигателей; *астр* увеличение видимого полудиаметра светила (*при увеличении высоты*); по ~ без автостабилизации, с отключенной системой автостабилизации
 afterburner thrust ~ прирост тяги от форсажной камеры
 air ~ повышение тяги [форсирование] путем дожигания горючего в подводимом воздухе
 artificial stability ~ автостабилизация
 control ~ усиление управляющих сигналов (*создаваемых летчиком*)
 damping ~ улучшение демпфирования (*искусственными средствами*)
 ejector thrust ~ увеличение тяги посредством эжектора
 feel ~ увеличение усилий на рычагах управления (*ЛА*)
 flame ~ интенсификация пламеобразования
 jet-lift ~ увеличение вертикальной тяги реактивных двигателей
 lift ~ увеличение [прирост] подъемной силы
 low-speed ~ прирост подъемной силы при малых скоростях полета
 passive ~ *рлк* увеличение отражающей способности (*объекта*)
 pitch-axis stability ~ повышение продольной устойчивости; автостабилизация канала тангажа
 power ~ форсирование мощности (*поршневого двигателя*)
 reheat ~ повышение [форсирование] тяги путем дожигания топлива (*в форсажной камере*)
 reliability ~ повышение надежности
 roll-axis stability ~ повышение поперечной устойчивости; автостабилизация канала крена
 solid state ~ *рлк* усиление охра-

женных сигналов с помощью усилителя на твердых телах
 augmentation ~ повышение устойчивости; автостабилизация
 stability ~ in pitch control автостабилизация *или* повышение устойчивости при продольном управлении
 three-axis stability ~ автостабилизация *или* повышение устойчивости относительно трех осей
 thrust ~ увеличение [прирост] тяги; *де* форсаж
 yaw-axis stability ~ повышение путевой устойчивости; автостабилизация по каналу рыскания
 augmented форсажный (*о тяге*); с форсажной камерой (*о двигателе*)
 augments устройство для увеличения тяги, форсажная камера
 lift ~ средство увеличения подъемной силы; устройство механизации (*крыла*)
 pitch stability ~ автомат (повышения) продольной устойчивости [тангажа]
 radar echo ~ усилитель отраженных сигналов РЛС
 roll stability ~ автомат (повышения) поперечной устойчивости [крена]
 stability ~ автомат устойчивости
 tailpipe [thrust] ~ форсажная камера, устройство для увеличения тяги
 yaw stability ~ автомат (повышения) путевой устойчивости [курса]
 augmentor см. augments
 auntie *жарг* противоракета, антиракета
 aural звуковой, акустический; слуховой
 aurora полярное сияние
 ausforming термомеханическая обработка, обработка методом «аусформинг»
 deep-drawn ~ глубокая вытяжка термомеханическим методом [методом «аусформинг»]
 authority сфера применения; рабочий диапазон, зона действия; максимальный управляющий момент (*автоматической системы*); орган, управление; отдел; командование; *pi* власти; администрация
 ~ of the system область [диапазон] работы системы
 ailerons ~ эффективность элеронов
 authority
 air ~ командование ВВС
 airworthiness ~ лицо с полномочиями на выдачу удостоверений о летной годности; орган, отвечающий за полетопригодность; *pi* власти, устанавливающие летную годности (*авиационной техники*)
 coordinating ~ координирующий орган
 electrical ~ превышение в уровне электрического сигнала (*при управлении*)
 elevator ~ эффективность руля высоты
 military air traffic ~ руководство военной авиационно-диспетчерской службы
 nose-gear steering ~ рабочий диапазон углов разворота носового шасси [передней ноги]
 rudder ~ эффективность руля направления
 servo ~ сфера применения сервопривода; рабочий диапазон [зона действия] сервопривода
 servo control ~ эффективность сервоуправления
 type inspection ~ право проведения типового осмотра (*нового самолета*); разрешение на проведение сертификационных испытаний типа (*ЛА*)
 authorization разрешение
 commercial-service ~ разрешение на использование гражданских служб *или* сооружений в военных целях
 landing ~ разрешение на посадку
 auto *разе* режим авторотации
 auto-acquire *рлк* автоматический захват (*цели*)
 auto-approach автоматический заход на посадку
 autochangeover автоматическое переключение (*на резервную систему при отказе основной*)
 autoclave автоклав
 autoclaving формование в автоклаве
 autocontrol автоматическое управление [регулирование]
 radio ~ автоматическое радиоуправление
 autocorrelation автокорреляция; автокорреляционный (*о функции*)
 autocorrelator автокоррелятор
 autocoupler блок связи (*автопилота с*

- радиоприемниками системы захода на посадку)
 autoexcitation самовозбуждение
 autofeather автофлюгер; автоматически флюгировать (*о воздушном бинте*); go into ~ входить в автофлюгер (*о воздушном винте*)
 autofeathering автофлюгирование, автоматическое флюгирование (*воздушных винтов*); вход в автофлюгер
 autoflare автоматическое выравнивание (*перед приземлением*); система автоматического выравнивания
 duplicated ~ дублированная система автоматического выравнивания
 single ~ одиночная Сдублированная] система автоматического выравнивания
 single-channel ~ одноканальная система автоматического выравнивания
 autogiration самовращение, авторотация
 autogiro автожир
 jumpoff [jump-start] ~ автожир с прыжковым взлетом
 rescue ~ автожир для аварийного покидания ЛА
 wingless ~ бескрылый автожир
 autogyro см. autogiro
 autohover(ing) *верт* автоматическое висение; автостабилизация на висении
 autoignite самовоспламеняться
 autoigniting самовоспламеняющийся (*о ракетном топливе*)
 autoignition самовоспламенение ~ of propellant самовоспламенение ракетного топлива
 auto-ILS автоматический заход на посадку по системе ИЛС
 autoland автоматическая посадка; совершать автоматическую посадку
 duplex ~ автоматическая посадка с помощью двойной [дуплексной] системы управления
 triplex ~ автоматическая посадка с помощью тройной [триплексной] системы управления
 autolanding автоматическая посадка
 full ~ автоматическое приземление, автоматическая посадка вплоть до приземления
 glideslope [glidepath] ~ автоматическая посадка по глиссадиному лучу
 leader cable ~ автоматическое приземление по сигналам ведущего кабеля
 autolanding
 localizer ~ автоматическая посадка по курсовому лучу
 automat автомат
 automated автоматизированный
 automatk(al) автоматический
 automatically-injected автоматически вводимый (*напр, о сигнале*)
 automaticity автоматичность, автоматизм; автоматизация
 auto(matic)-lean *де* «авто-бедно» (*режим автоматического обеднения смеси*)
 auto(matic)-rich *де* «авто-богато» (*режим автоматического обогащения смеси*)
 automatics автоматика, приборы автоматического управления [регулирования]
 auto(matic)-weak *де* «авто-бедно» (*режим автоматического обеднения смеси*)
 automation автоматизация
 weight analysis ~ расчет весовых характеристик с помощью вычислительной машины
 automatization автоматизация
 automix автоматический подсос (*воздуха в кислородном приборе*)
 automotive самоходный, самодвижущийся
 autonavigator автоматический ориентатор; автоштурман; автоматическая навигационная система
 inertial ~ инерциальная автоматическая навигационная система; инерциальный автоштурман
 stellar supervised inertial ~ инерциальный автоматический ориентатор с астрокоррекцией
 autonomous автономный, независимо действующий
 autopilot автопилот; disengage the ~ выключать [отключать] автопилот; engage the ~ включать автопилот; lock the ~ (to) подключать автопилот (к)
 adaptive ~ самонастраивающийся автопилот
 aircraft ~ автопилот ЛА
 autoland [automatic landing] ~ автопилот (используемый) для автоматической посадки
 commercial (-type) ~ автопилот для

гражданских самолетов (*используемых в коммерческих целях*)
autopilot
cruise relief ~ автопилот для крейсерского полета
duplicated monitored type ~ автопилот с дублированным контролем
electrical ~ электрический автопилот
electronic ~ автопилот с электронным усилителем сигналов, электронный автопилот
fail-active [-operational] ~ двухотказный автопилот (*с плавным отключением после второго отказа*)
fail-passive ~ одноотказный автопилот, автопилот с «мягким» отказом (*с плавным отключением при отказе*)
fail-safe ~ автопилот с повышенной надежностью (*сохраняющий работоспособность при отказе элементов*)
fail-soft ~ одноотказный автопилот, автопилот с «мягким» отказом [*с плавным отключением при отказе*]
failure-surviving [-survival] ~ двухотказный автопилот (*с плавным отключением после второго отказа*)
fixed-wing ~ автопилот для самолета, самолетный автопилот
fluidic ~ (чисто) гидравлический или пневматический автопилот; автопилот с использованием струйной техники
four-channel ~ четырехканальный автопилот
helicopter ~ автопилот для вертолета
inertial ~ автопилот с инерциальными датчиками
jet transport ~ автопилот для реактивного транспортного самолета
maneuvering ~ автопилот для выполнения маневров
military ~ автопилот для военных ЛА
missile ~ автопилот для ракеты
multiplex ~ автопилот с многократным резервированием (*систем или элементов*)
multiplied ~ автопилот с многократным дублированием (*систем*)
passive failure ~ одноотказный автопилот, автопилот с «мягким» от-

казом [*с плавным отключением при отказе*]
autopilot
pitch ~ автопилот канала тангажа
pneudraulic ~ пневмогидравлический автопилот
pneumatic ~ электропневматический автопилот
pre-programed ~ запрограммированный автопилот
primary ~ основной автопилот (*в отличие от резервного*)
quad channel ~ четырехканальный автопилот
rate-sensitive ~ автопилот с демпфирующими гироскопами
redundant ~ резервированный автопилот, автопилот с резервированием
roll ~ автопилот канала крена; креновой канал автопилота
self-adaptive [-adjusting, -correcting] ~ самонастраивающийся [самооптимизирующийся] автопилот
self-monitored ~ автопилот с самоконтролем
sight line ~ автопилот, стабилизирующий линию прицеливания [визирования]
three-axis ~ трехканальный автопилот (*со стабилизацией ЛА относительно трех осей*)
transistorized ~ автопилот на транзисторах
triplexed ~ триплексированный автопилот (*с тройным резервированием систем или элементов*)
triplicated ~ триплированный автопилот (*с тремя одинаковыми системами*)
two-axis ~ двухканальный автопилот (*со стабилизацией ЛА относительно двух осей*)
autopilot-induced возбуждаемый автопилотом (*о колебаниях*)
autopower автомат тяги
auto-reversal автоматическое реверсирование (*ленты самописца*)
autorotate авторотировать, находиться в режиме самовращения
autorotation авторотация, самовращение; режим авторотации; enter an ~ переходить на режим авторотации; make an ~ выполнять посадку или снижение на режиме авторотации; place in ~ переводить на режим авторотации; practice, ~s

- отрабатывать посадку *или* снижение на режиме авторотации
- autorotation
 full ~ снижение на авторотации до земли [до приземления]
 instrument ~ *разг* снижение по приборам на режиме авторотации
 latent ~ скрытая авторотация
 low-altitude ~ режим авторотации на малой высоте
 night ~ *разг* посадка *или* снижение на авторотации ночью
 power-on ~ авторотация с работающим двигателем
 power recovered ~ снижение на авторотации с последующим увеличением мощности двигателя (*для перехода к обычному полету*)
 roll-on ~ посадка на режиме авторотации с пробегом
 two-turn ~ двухвитковая авторотация; два витка штопора
 vertical ~ авторотация при вертикальном снижении
 wing ~ авторотация крыла
- autoslat автоматический предкрылок
- autoslot автоматически регулируемая щель (*в крыле*)
- autostabilization автостабилизация, автоматическая стабилизация
 electronic ~ автостабилизация с использованием электронных приборов
 pitch ~ автостабилизация тангажа
 roll ~ автостабилизация крена
 triplicated ~ строенная система автостабилизации
 yaw ~ автостабилизация рыскания
- autostabilizer автомат устойчивости
 pitch ~ автомат тангажа [продольной устойчивости]
 roll ~ автомат крена [поперечной устойчивости]
 yaw ~ автомат пути [курса, путевой устойчивости]
- autostairs самодвижущийся пассажирский трап
- autostarter автоматический стартер
- autosyn(chronous) сельсин; сельсинный
- autothrottle автомат тяги
 reversed ~ автомат тяги обратного действия (*вызывающий неустойчивость по скорости*)
- autotimer автоматические контактные часы.
- auto-touchdown автоматическое приземление
- autotrack(ing) автоматическое сопровождение [слежение]; автоматическая проводка (*цели*)
- autotrlm(ming) автотриммирование
- autotune, autotuning автоматическая настройка
- auxiliary вспомогательное оборудование, запасная часть; вспомогательный, дополнительный; временный; второстепенный; служебный; *pi* вспомогательные устройства
 liquid rocket ~ вспомогательный ЖРД
- availability наличие; коэффициент готовности; качество функционирования
- estimated operational ~ расчетное количество исправных ЛА в строю (*в %*)
- available доступный, наличный, имеющийся в распоряжении; располагаемый (*напр, о тяге*), могущий быть использованным
- avalanche петля с быстрой [штопорной] бочкой в верхней точке (*со входом и выходом из бочки в перевернутом положении*); лавинный процесс
- avcat реактивное топливо керосиновое типа
- average среднее арифметическое; средняя (величина); усреднять; составлять в среднем; средний
- circular error ~ среднее круговое отклонение [ошибка]
- time(d) ~ средняя по времени
- averager осреднитель; осреднитель отсчетов (*по секстанту*)
- averaging осреднение (*напр, отсчетов по секстанту*); осредняющий, осреднительный (*о механизме*)
- avgas авиационный бензин
- aviation авиация; авиационный
- army ~ армейская авиация
- artillery reconnaissance ~ авиация артиллерийской разведки
- attack ~ штурмовая авиация
- auxiliary ~ авиация вспомогательного назначения, вспомогательная авиация
- bombardment ~ бомбардировочная авиация
- carrier ~ авианосная авиация; *разг* палубная авиация
- civil ~ гражданская авиация

aviation

combat ~ боевая *или* армейская авиация
 commercial ~ коммерческая авиация (*гражданская авиация, используемая в коммерческих целях*)
 fighter ~ истребительная авиация
 fighter defense ~ истребительная авиация ПВО
 general ~ легкомоторная [вспомогательная] авиация, авиация общего назначения
 heavy bombardment ~ тяжелобомбардировочная авиация
 helicopter ~ вертолетная [винтокрылая] авиация
 land-based ~ *ВМС* базовая авиация, авиация наземного базирования
 light bombardment ~ легкобомбардировочная авиация
 long-range bombardment ~ бомбардировочная авиация дальнего действия; стратегическая бомбардировочная авиация
 long-range transport ~ транспортная авиация дальнего действия
 marine ~ авиация корпуса морской пехоты США
 medical ~ санитарная авиация
 medium bombardment ~ среднебомбардировочная авиация
 medium-range transport ~ транспортная авиация средней дальности
 military ~ военная авиация
 naval ~ авиация *ВМС*
 observation ~ тактическая разведывательная авиация
 photographic [photoreconnaissance] ~ фоторазведывательная авиация
 private ~ частная [принадлежащая индивидуальным владельцам] авиация; самолеты частного пользования
 pursuit ~ истребительная авиация
 reconnaissance ~ разведывательная авиация
 rotary-wing ~ винтокрылая авиация
 service ~ *Бр* военная авиация
 ship-based ~ корабельная авиация
 shore-based ~ *ВМС* авиация берегового базирования, береговая авиация
 short-range bombardment ~ бомбардировочная авиация ближнего

действия; тактическая бомбардировочная авиация; ближнебомбардировочная авиация

aviation

special purpose ~ авиация специального назначения
 strategic ~ стратегическая авиация
 surveillance ~ фронтовая разведывательная авиация
 tactical ~ тактическая авиация
 training ~ учебно-тренировочная авиация
 transport ~ транспортная авиация
 troop-carrier ~ транспортно-десантная авиация; военно-транспортная авиация
 utility ~ вспомогательная авиация
 aviator авиатор; летчик, пилот (*ЛА тяжелее воздуха*)
 army ~ летчик армейской авиации
 average ~ летчик средней квалификации
 civil ~ летчик гражданского самолета
 naval [Navy] ~ летчик (авиации) *ВМС*
 aviatrix, aviatrix летчица, женщина-пилот ЛА тяжелее воздуха
 aviette небольшой самолет, авиетка
 aviator *разг* авиационный штурман
 avionic электронный (*в авиации*); бортовой (*об авиационном оборудовании*)
 avionically с точки зрения бортового (радио)электронного оборудования
 avionics авиационная электроника; бортовое (радио)электронное оборудование; оборудование ЛА;
 interface the ~ (with...) связывать [согласовывать, совмещать] бортовое (радиоэлектронное) оборудование (с.)
 airborne [aircraft] ~ бортовое авиационное оборудование
 all-weather ~ всепогодное бортовое оборудование, бортовая аппаратура обеспечения всепогодной эксплуатации
 high-performance ~ бортовая аппаратура с высокими характеристиками
 microminiaturized ~ микроминиатюризованное бортовое (радио)электронное оборудование
 military ~ (бортовое) оборудование для военной авиации

avionics

missile ~ бортовое оборудование ракеты
multimode ~ многорежимное бортовое оборудование
up-dated ~ усовершенствованное бортовое оборудование
uprated ~ бортовое оборудование с повышенными характеристиками

avoidance:

aircraft ~ предотвращение столкновений ЛА в полете
aircraft wake turbulence ~ предотвращение попадания в турбулентный след за ЛА
all-weather terrain ~ предотвращение столкновений с препятствиями на местности при любых метеоусловиях (*в полете на малой высоте*)
collision ~ предотвращение столкновения в полете
IFR terrain ~ предотвращение столкновения с препятствиями на местности в полете по приборам
inflight ~ избежание опасных явлений во время полета
spin ~ предотвращение попадания в штопор, избежание штопора
terrain ~ обход препятствий (*в полете на малых высотах*)
weather ~ обход района неблагоприятных метеоусловий

avpin пусковое авиационное горючее
avtag реактивное топливо широкого фракционного состава

avtur реактивное топливо керосинового типа

award:

combat centurion ~ награда за 100 боевых вылетов

axe:

crash ~ аварийный топор
emergency aircraft forcible entry ~ аварийный топор для силового проникновения в ЛА

axes *pi* от axis; см. тж. сочетания с axis

aircraft [airframe, body, body-fixed] ~ связанные оси (координат)
cartesian ~ декартовы [прямоугольные] оси (координат)
chord ~ хордовые оси (*продольная ось совпадает с хордой*)
coordinate ~ оси координат
Earth ~ земные оси координат

axes

ecliptic coordinate ~ Эклиптические оси координат
geocentric coordinate ~ геоцентрические оси координат
heliocentric coordinate ~ гелиоцентрические оси координат
inertial ~ инерциальные оси (координат)
missile(-fixed) ~ связанные с ракетой оси (координат)
oblique ~ косоугольные оси (координат)
principal body ~ связанные оси, совпадающие с главными осями инерции тела
rectangular ~ прямоугольные оси (координат)
reference ~ оси координат; оси системы отсчета
solid [space] ~ пространственные оси (координат)
stability ~ полусвязанные оси
tunnel-fixed ~ связанные оси аэродинамической трубы
vehicle ~ главные оси ЛА; связанные оси координат ЛА
wind-body ~ полусвязанные оси (координат)

axial осевой

axial-flow осевой, с осевым потоком (*о компрессоре*); с осевым компрессором (*о двигателе*)

axially-compressed сжатый в осевом направлении, при осевом сжатии

axis ось; ось вращения *или* перемещения; ось симметрии; ось координат; ось (симметрии) парашютной системы; канал управления (*автопилота*); см. тж. сочетания с axes
~ of eddy ось вихря
~ of freedom ось свободы вращения (*гироскопа*)
~ of precession ось прецессии
~ of symmetry ось симметрии
~ of the rocket (продольная) ось ракеты
~ of translation ось перемещения

abscissa ~ ось абсцисс

aerodynamic ~ связанная ось координат

aerodynamic center ~ *аэрд* линия фокусов

aileron ~ ось (шарнира) элерона; канал поперечного управления [управления элеронами]

axis \
 azimuth ~ А азимутальный канал,
 канал путевого управления
 bank ~ продольная ось (ЛА)
 blade-span ^ продольная ось лопасти
 body ~ ось тела; продольная ось корпуса [фюзеляжа]; связанная ось (ЛА)
 bore ~ ось (канала) ствола
 celestial ~ *нвг* ось мира
 chamber ~ ось камеры (сгорания)
 control ~ канал управления
 crosswind ~ ось боковой аэродинамической силы (*поточной системы координат*)
 drag ~ ось лобового сопротивления (*поточной системы координат*)
 Earth ~ земная ось
 elastic ~ ось жесткости; упругая ось
 elevator ~ ось (шарнира) руля высоты; канал тангажа, канал продольного управления [управления рулем высоты]
 false reference ~ ложная ось отсчета; ложная вертикаль
 flight ~ of an autopilot канал управления (от) автопилота
 flight path ~ траекторная ось, ось траекторной системы координат
 fore-and-aft ~ продольная ось
 gimbal ~ ось рамки (*карданного подвеса*)
 grid ~ ось координатной сетки; ось решетки
 guidance ~ ось наведения
 gyro output ~ ось внешней рамки гироскопа
 gyroscope ~ ось (ротора) гироскопа
 gyro spin ~ ось вращения (ротора) гироскопа
 gyro vector ~ ось вектора вращения (ротора) гироскопа
 horizontal ~ горизонтальная ось
 hub ~ ось (вращения) втулки (*несущего винта*)
 imaginary ~ мнимая ось
 inertia ~ ось инерции
 inner roll ~ внутренняя ось крена (*гиросузда*)
 input ~ ось внутренней рамки (*гиросузда*)

axis
 jet ~ ось струи
 jet stream ~ ось струйного течения
 lateral ~ поперечная ось
 lift ~ ось подъемной силы
 longitudinal ~ продольная ось
 main [major] ~ главная [большая] ось
 mechanical ~ *верт* конструктивная ось вращения
 mobile reference ~ ось подвижной системы координат
 nofeathering ~ *верт* ось автомата-перекоса, ось управления
 nonrolling ~ невращающаяся (по крену) ось
 normal ~ нормальная ось
 optical ~ оптическая ось
 output ~ ось внешней рамки (*гиросузда*)
 pitch ~ ось тангажа, поперечная ось; канал тангажа (*напр, автопилота*)
 principal ~ of inertia главная ось инерции
 propeller ~ ось воздушного винта
 roll ~ ось крена, продольная ось; канал крена (*напр, автопилота*)
 roll-over ~ ось капотирования на крыло (*линия, соединяющая носовое колесо с главным*)
 root-to-tip ~ продольная ось (*лопасти винта*)
 rotation ~ ось вращения
 rudder ~ ось (шарнира) руля направления; канал рыскания [путевого управления]
 semimajor ~ главная [большая] полуось (*эллипса*)
 semiminor ~ малая полуось (*эллипса*)
 side-force ~ ось боковой силы
 sight(ing) ~ ось визирования [прицеливания]
 spin ~ ось вращения; ось ротора (*гироскопа*)
 target mating ~ кем стыковочная ось цели
 thrust ~ направление [линия действия силы] тяги
 time ~ ось времени
 timing ~ ось отметки времени
 transversal ~ поперечная ось
 twist ~ ось (за)крутки (*лопасти*)
 vertical ~ вертикальная ось

virtual ~ ось тюльпана [конуса] несущего винта (*вертолета*)
 vortex ~ ось вихря
 wind ~ ось поточной системы координат; ось [направление] потока
 wind-tunnel ~ (геометрическая) ось аэродинамической трубы
 wing ~ линия фокусов крыла; ось крыла
 wing tilt ~ ось вращения управляемого [поворотного] крыла
 yaw ~ нормальная ось координат, ось рыскания; канал рыскания [путевого управления]
 zenith-nadir ~ ось «зенит — надир», отвесная линия
 axisymmetric осесимметричный
 axle ось; вал
 azeotrope азеотроп, азеотропная [нераздельнокипящая] смесь
 azide азид
 ammonium ~ азид аммония
 halogen ~ азид галогена
 inorganic ~ неорганический азид
 lead ~ азид свинца
 lithium ~ азид лития
 metal(lic) ~ азид металла
 azimid(e) азимид, триазол
 azimuth азимут; азимут светила; истинный пеленг; угол курса; азимутальный
 compass ~ компасный азимут
 launch ~ *ркт* азимут пуска
 magnetic ~ магнитный азимут; магнитный пеленг
 omnirange ~ азимут всенаправленного курсового радиомаяка; пеленг относительно всенаправленного курсового радиомаяка
 present ~ текущий азимут
 reference ~ исходный [начальный, опорный] азимут
 relative ~ относительный азимут [пеленг]; курсовой угол ориентира
 true ~ истинный азимут; истинный пеленг
 azimuth-stabilized стабилизированный по азимуту, с азимутальной стабилизацией
 azine азин, хиноксалин
 aziridine азиридин
 mixed ~ смесевой азиридин
 multifunctional [polyfunctional] ~ многофункциональный азиридин
 polymeric ~ полимерный азиридин

azodicarbonamide азодикарбонамид, азоформамид
 azodicarboxylate азодикарбоксилат
 azoformamide азоформамид, азодикарбонамид
 azoisobutyronitrile азиоизобутиронитрил
 azon управляемый только по азимуту (*напр, о бомбе*)
 azote азот

В

babble наводка от многих каналов
 baby *жарг* дополнительный сбрасываемый топливный бак
 back тыльная [задняя] сторона; верхняя часть (*фюзеляжа*); спинка (*кресла*); основа; подложка, подкладка; вращаться [поворачиваться] против часовой стрелки (*о ветре*); назад, обратно; ~ off отставать (*напр, от самолета-заправщика*); компенсировать; ~ up (by) дополнять (*чем-л.*); fly on the ~ лететь «на спине» [в перевернутом положении]; go on the ~ переворачиваться «на спину» (*о ЛА*); in ~ в задней кабине, в хвосте (*ЛА*); run ~ течь в обратном направлении; turn over on the ~ переворачиваться «на спину» (*о ЛА*)
 ~ of the indicator тыльная [обратная] сторона индикатора [прибора]
 adjustable seat ~ регулируемая спинка сиденья
 blade ~ спинка лопасти
 back-and-forth возвратно-поступательный (*о движении*)
 backblast обратное пламя; струя выхлопных газов
 backer(s)-up самолет наведения (*беспилотных ЛА*); *Бр* самолет-целеуказатель
 backfire обратная вспышка, обратный выхлоп (*в карбюратор*); давать обратные вспышки [выхлопы]
 backfit(ting) доработка, модернизация (*ранее выпущенных изделий*)
 backflash обратная вспышка; факел выхлопных газов
 backflow противоток, обратное течение

- backflush противоточная промывка
back-geared \ понижающим редуктором
background фс^н, естественные помехи; опыт; налет (*летчика в часах*); *рлк* засветка \ от земли; исходные данные, основа; фоновый
cosmic-ray ~ фон космического излучения
earth ~ фон земли
engineering ~ инженерный [технический] опыт
jet ~ реактивный налет, опыт полетов на реактивных самолетах
noise ~ фон шумов [помех]
panel ~ фон приборной доски [панели]
real-world ~ фон в виде реальной картины внешнего мира
reflecting ~ отражающий фон
star [stellar] ~ звездный фон
target ~ фон цели
ultraviolet ~ ультрафиолетовое излучение фона
backhaul обратный грузовой рейс, возврат груза; излишняя [дублирующая] грузовая операция
backing вращение [поворот] ветра против часовой стрелки; поддержка, опора; основа, подложка; подкладка
~ of wind вращение ветра против часовой стрелки
backing-up перетекание (топлива) в обратном направлении
backlash зазор; люфт, мертвый ход; зона нечувствительности; скольжение (*воздушного винта*)
tolerable ~ допустимый люфт
backlighted с внутренним подсветом, с подсветом сзади (*о приборе*)
backlog задел, избыток (*накопившихся изделий*); готовая к отправке партия (*изделий*); количество готовых к пуску (ооевых) ракет; скопление лишних агрегатов [изделий]; откладывать в сторону (*напр, изделия, ожидающие ремонта*)
backout *ркт* комплекс отбойных операций (*при несостоявшемся пуске*); обратный ход
backpack *разг* наспинный парашют; *разг* ранцевый ракетный двигатель; наспинный (*о парашюте*)
fuel-optimal ~ ранцевый ракетный двигатель с оптимальным расходом топлива
backpack
jet ~ ранцевый ракетный двигатель
on-off ~ ранцевый ракетный двигатель многократного действия
personal life-support system ~ индивидуальная ранцевая система жизнеобеспечения
backplate задняя плита; затыльник
backpressure противодействие; тянущее усилие (*на ручке*)
back-projected просецируемый сзади [с тыльной стороны], с проекцией сзади (*об изображении*)
backrest спинка (*кресла*)
back-scattering обратное рассеяние
backscratcher *ркт* кабельный электро-разъем (*для подключения к испытательному или пусковому оборудованию*)
backstep уступ, обращенный назад (*по потоку*)
backstop задний упор
backswept стреловидный, с положительной стреловидностью (*напр, о крыле*)
backtrack рулить обратно (*к месту старта*), отруливать назад
backup поддержка; дублирование-дублирующий [резервный] агрегат [система]; *разг* ракета-дублер; космонавт-дублер; дублировать, резервировать путем дублирования; запасный, аварийный (*применяемый при отказе основной системы*); дублирующий, резервный
AI ~ резервная аппаратура для перехвата воздушной цели
automatic ~ автоматическое дублирование (*операции, выполняемой вручную*)
cable ~ резервная [аварийная] троповая проводка управления
gyro ~ коррекция гироскопа
ILS ~ резервная система ИЛС
manual ~ резервная система ручного управления; ручное дублирование (*автоматики*)
mechanical ~ резервная механическая система
backward обращенный [направленный] назад; идущий по потоку
backwash спутная струя (*самолета*); струя за винтом *или* реактивным двигателем

backwash

jet ~ струя за реактивным двигателем

propeller ~ струя за воздушным винтом

badly-damaged сильно поврежденный

baffle(r) экран; перегородка; отражательная пластинка; дефлектор; гаситель колебаний (*топлива*); турбулизатор потока (*в виде плохо обтекаемого тела*); отражательная перегородка

antislosh [antisurge] ~ демпфирующая [успокоительная] перегородка

antivortex ~ спрямляющее кольцо [перегородка]; противозавихритель

cooling air ~ дефлектор воздушно-го охлаждения

damping ~ демпфирующая [успокоительная] перегородка

diffuser ~ *de* перегородка диффузора

fuel tank ~ демпфирующая [успокоительная] перегородка топливного бака

intercylinder ~ *de* межцилиндровая перегородка [дефлектор]

lateral ~ поперечная перегородка

pressure ~ дефлектор для перепада давления (*улучшающий охлаждение*)

slosh ~ демпфирующая [успокоительная] перегородка (*в баке*)

stabilizing ~ стабилизатор пламени

swirl reducing ~ спрямляющая перегородка, противозавихритель

tank ~ демпфирующая [успокоительная] перегородка бака

thermal ~ теплоизолирующая перегородка

baffling регулирование заслонкой

bag мешок; оболочка (*аэростата*); газовый отсек (*дирижабля*); резервуар; мягкий топливный бак; *жарг*

сбитые или уничтоженные самолеты противника; under the ~ *разе*

под колпаком (*по приборам*)

air ~ воздушный мешок

breathing ~ дыхательный мешок (*кислородного прибора*)

bumper [bumping] ~ посадочный амортизатор (*напр, дирижабля*)

cation-permeable membrane ~ мешок из проницаемой для катионов

chute ~ парашютная сумка

collapsible ~ мешок; мягкий резервуар; эластичный [мягкий] топлив-

ный бак

collapsible inner ~/*ркт* внутренний вытеснительный Мешок (*системы топливоподачи*)

deployment ~ стягиваемый чехол (*парашюта*)

expellant [expulsion] ~ вытеснительный мешок (*системы топливоподачи*)

flexible ~ вытеснительный мешок; мягкий бак

flexible inner tank ~ *ркт* внутренний вытеснительный мешок бака (*системы топливоподачи*)

flexible propellant ~ *ркт* вытеснительный мешок (*системы топливоподачи*)

floating [flotation] ~ надувной поплавок [мешок, баллон] для обеспечения плавучести

gas ~ газовая оболочка (*аэростата*); газовый отсек (*жесткого дирижабля*); *разе* аэростат, воздушный шар

gas-filled ~ газонаполненный баллон

impact [landing] ~ надувной посадочный амортизатор

laundry ~ *жарг* парашют

membrane ~ мешок из пленки

message ~ выпел (*сбрасываемый с самолета*)

navigation ~ штурманская сумка [планшет]

parachute ~ парашютная сумка

plastic ~ пластмассовый резервуар [мешок]

positive-expulsion ~ мешок с принудительным вытеснением (*топлива*)

pressurization [propellant expulsion] ~ вытеснительный мешок (*системы топливоподачи*)

rubber-like ~ резиноподобный чехол

rubber-lined ~ (вытеснительный) мешок с резиновой облицовкой

sealed polyethylene ~ загерметизированный полиэтиленовый мешок

semipermeable ~ полупроницаемый мешок

twin-walled ~ тонкостенный резервуар [мешок]

water landing ~ надувной мешок для приводнения
 baggage багаж; багажный
 carry-on ~ ручной багаж (*перевозимый в пассажирской кабине*)
 bagged жарг сбитый или уничтоженный (*о ЛА*)
 bagpipe жарг передатчик помех
 bail: ~ out выбрасываться [совершать прыжок] с парашютом
 bailer разе парашютист
 bailing-out покидание (ЛА) с парашютом
 bailment передача (ЛА) во временное пользование (*для особых целей*)
 bailout покидание (ЛА) с парашютом;
 stand by for ~ готовиться к покиданию (ЛА) с парашютом
 ejection ~ покидание (ЛА) катапультированием
 high-speed ~ покидание (ЛА) с парашютом на большой скорости
 low-speed ~ покидание (ЛА) с парашютом на малой скорости
 overland ~ покидание (ЛА) с парашютом над сушей
 overwater ~ покидание (ЛА) с парашютом над водой
 supersonic ~ покидание (ЛА) с парашютом в полете со сверхзвуковой скоростью
 bakelite бакелит, литой фенопласт; бакелитовый
 bakeout обезгаживание, удаление газа нагреванием
 baking:
 ~ of grain сушка шашки (*твердого ракетного топлива*)
 balance равновесие, балансировка; баланс; компенсация; весы; весовой элемент (*аэродинамических весов*); сервокомпенсатор; балансир, коромысло; противовес; маятник; уравнивать, балансировать; балансировочный
 ~ in pitch балансировка по тангажу, продольная балансировка
 ~ in roll балансировка по крену, поперечная балансировка
 ~ in yaw балансировка по рысканию, путевая балансировка
 ~ of couples равновесие пар сил [моментов]
 aerodynamic ~ аэродинамическая балансировка; аэродинамическое уравнивание (*воздушного вин-*

та); аэродинамическая компенсация (*поверхности управления*); аэродинамические весы
 balance
 aerodynamic mass ~ аэродинамический компенсатор с уравнивающим грузом
 aileron ~ аэродинамическая компенсация или весовая балансировка элерона; аэродинамический компенсатор или весовой балансир элерона
 bridge ~ равновесие (измерительного) моста
 calorific ~ тепловой баланс
 canopy spring ~ пружинный механизм уравнивания фонаря (*в открытом положении*)
 coarse ~ грубая балансировка или настройка
 control surface ~ аэродинамическая компенсация или весовая балансировка руля; компенсатор или весовой балансир руля
 directional ~ путевая балансировка
 drag(-measuring) ~ весы или весовой элемент для замера лобового сопротивления
 dynamic ~ динамическое равновесие; динамическая балансировка, динамическое уравнивание (*воздушного винта*); равновесие (сил или моментов) в полете
 elevator ~ аэродинамическая компенсация или весовая балансировка руля высоты; аэродинамический компенсатор или весовой балансир руля высоты
 fine ~ точная балансировка или настройка
 force ~ равновесие сил; силоизмерительный элемент (*аэродинамических весов*); весы для измерения сил
 forward ~ осевая аэродинамическая компенсация; осевой компенсатор (*руля*); передний весовой элемент (*аэродинамических весов*)
 gun-tunnel ~ аэродинамические весы для адиабатической ударной трубы
 hinge-moment ~ весы или весовой элемент для измерения шарнирных моментов
 horn ~ роговая аэродинамическая компенсация; роговой компенсатор (*РУя*)

balance

internal ~ внутренняя аэродинамическая компенсация
lift(-measuring) ~ весы или весовой элемент для измерения подъемной силы
magnetic ~ весы с магнитной подвеской (*моделей*)
mass ~ весовая компенсация; весовой балансир
moment ~ равновесие моментов; моментоизмерительный элемент (*аэродинамических весов*); весы для измерения моментов
multicomponent ~ многокомпонентные аэродинамические весы
negative oxygen ~ отрицательный кислородный баланс
nose ~ осевая аэродинамическая компенсация
one-component ~ однокомпонентные аэродинамические весы
overhang ~ осевая аэродинамическая компенсация
overmass ~ весовая перебалансировка (*руля*)
oxygen ~ кислородный баланс; кислород в стехиометрическом отношении
pitch(ing-moment) ~ балансировка по тангажу, продольная балансировка; равновесие продольных моментов [моментов тангажа]; весы для измерения моментов тангажа
plane ~ балансировка самолета
protruding ~ выступающий (в поток) компенсатор (*руля*)
radiation ~ радиационный баланс
reaction ~ весы для измерения силы тяги
rear ~ задний весовой элемент (*аэродинамических весов*)
recording ~ самопишущие весы
remote-control (led) ~ дистанционно управляемые аэродинамические весы
roll(ing-moment) ~ балансировка по крену, поперечная балансировка; равновесие моментов крена; весы для измерения моментов крена
sealed internal ~ внутренняя аэродинамическая компенсация с гермоперегородкой
setback hinge ~ осевая аэродинамическая компенсация
six-component ~ шестикомпонентные аэродинамические весы

balance

static ~ статическое /равновесие; статическая [весовая] балансировка (*воздушного винта, руля*)
sting ~ стержневые аэродинамические весы; весовой элемент-державка
strain gauge ~ тензометрические аэродинамические весы
three-component ~ трехкомпонентные (аэродинамические) весы
torque rod ~ торсионные весы или весовой элемент
zero oxygen ~ нулевой кислородный баланс
balanced сбалансированный, уравновешенный; (с) компенсированный; составленный в разумном соотношении
balancer балансир; балансировочная машина [станок]; уравниватель; поддерживающее колесо (*велосипедного шасси*)
dynetric ~ машина для динамической балансировки
underwing ~ подкрыльное поддерживающее колесо
balancing уравнивание, балансировка
~ of field length сбалансированность длины ВПП (*достаточность для взлета и наличие концевой полосы безопасности*)
fuel ~ балансировка (ЛА) регулированием выработки топлива (*из баков*)
baleout см. bailout
balk неудавшаяся [незавершенная] посадка (*потребовавшая ухода на второй круг*)
ball шар; шарик (*указатель скольжения*); горящая сигнальная ракета; трассер
~ of fire [flames] огненный шар (*при взрыве*); шар пламени
~ of the turn and slip шарик указателя поворота и скольжения
air ~ шаровой воздушный баллон или аккумулятор давления
antimissile fire [lightning] ~ искусственная шаровая молния для поражения баллистических ракет
crystal ~ *жаре* индикатор РЛС
golf ~ *жаре* разрыв трассирующей пули в полете
locking ~ стопорный шарик

ball
 rocket (vehicle) support ~ сферическая опора ракеты
 sonar ~ разг\ гидроакустический буй
 ballast балласт
 ballasted загруженный балластом (для центровки)
 ballistic баллистический
 ballistically-deployed с пиротехническим вводом (о парашюте)
 ballistician баллистик, специалист по баллистике
 ballistics баллистика
 ~ of solid propellant баллистика твердого ракетного топлива
 aircraft ~ баллистические данные ЛА
 bomb ~ баллистика авиабомбы
 exterior [external] ~ внешняя баллистика
 interior [internal] ~ внутренняя баллистика; внутрибаллистическая характеристика (твердого ракетного топлива)
 penetration ~ баллистика проникновения [проникновения]; ркт баллистика входа (в атмосферу)
 rocket ~ баллистика ракеты
 terminal ~ баллистика (ракеты) на конечном участке (траектории); баллистика конечных скоростей
 ballistite баллистит; бездымный порох
 ballon(n)et баллонет, газовая ячейка (аэростата); компенсационный (мягкий топливный) бачок
 balloon (неуправляемый) аэростат; газовая оболочка; газовый отсек; баллон; камера; взмывать (после «козла»); всплывать (на воздушной подушке); наполняться (о куполе парашюта); заниматься воздухоплаванием; аэростатный; pilot the ~ пилотировать аэростат; ride in ~ летать на аэростате; send ~ aloft запускать аэростат
 air ~ (неуправляемый) аэростат
 antiaircraft ~ аэростат заграждения
 ballon(n)et ~ баллонетный аэростат
 barrage ~ аэростат заграждения
 cable-restrained ~ аэростат, удерживаемый с помощью тросов (напр, при подготовке к старту)

balloon
 captive ~ привязной аэростат
 ceiling ~ шар-пилот (для определения высоты нижней кромки облаков)
 cosmic-ray ~ аэростат для исследования космического излучения
 dilatable ~ аэростат переменного объема
 dirigible ~ управляемый аэростат
 drag ~ кем тормозящая надувная сфера (возвращаемого аппарата)
 dragon ~ змейковый аэростат
 expandable ~ расширяющаяся [надувная] оболочка
 expanding [expansible] ~ аэростат переменного объема
 fire ~ монгольфьер, аэростат Монгольфье
 fixed ~ привязной аэростат
 flotation ~ надувной поплавок (для обеспечения плавучести)
 free ~ свободный [неуправляемый] аэростат
 high-altitude ~ высотный аэростат, стратостат
 hot-air ~ монгольфьер, аэростат Монгольфье
 hydrogen ~ аэростат, наполненный водородом
 kite ~ змейковый аэростат
 manned ~ аэростат с экипажем, пилотируемый аэростат
 meteorological ~ метеорологический [высотный автоматический дрейфующий] аэростат
 moored ~ привязной аэростат
 navigable ~ управляемый аэростат
 nondirigible ~ свободный [неуправляемый] аэростат
 observation ~ аэростат наблюдения
 obstruction ~ аэростат заграждения
 parachute ~ шар-зонд с парашютом (для спуска приборного контейнера)
 pilot ~ шар-пилот
 polyethylene ~ аэростат с полиэтиленовой оболочкой
 radar ~ шар-пилот, сопровождаемый [отслеживаемый] РЛС
 radar decoy ~ аэростат — ложная цель РЛС
 radiosonde ~ шар-зонд
 rawin ~ шар-пилот для определения параметров ветра с помощью РЛС

balloon	band
reentry drag ~ тормозящая сфера возвращаемого аппарата	С ~ диапазон частот f (от 5,85 до 8,20 ТГц)
registering ~ шар-зонд	centimetric-wave ~ диапазон сантиметровых волн
sausage ~ жара «колбаса», привязной аэростат	communication(s) ~ диапазон [полоса] частот связи
silvered polyester ~ посеребренный полиэфирный баллон (зеркальный солнечный концентратор)	conduction ~ зона проводимости
sounding ~ шар-зонд	control ~ диапазон регулирования [управления]
spherical ~ сферический аэростат	dead ~ мертвая зона, зона нечувствительности
stratospheric ~ высотный аэростат, стратостат	decimeter-wave ~ диапазон дециметровых волн
tethered ~ привязной аэростат	emission ~ полоса излучения
balloon-borne [-carried] аэростатный, поднимаемый на аэростате	energy ~ энергетическая зона [полоса]
ballooning воздухоплавание; полет на аэростате; запуск аэростата в полет; парение в воздухе; взмывание (при посадке); выпучивание (обшивки); engage in ~ заниматься воздухоплаванием	far ~ дальний диапазон
~ over the runway выдерживание над ВПП (для гашения скорости до посадочной)	forbidden ~ запрещенная [запретная] зона
free ~ полет на свободном [неуправляемом] аэростате, свободное воздухоплавание	frequency ~ полоса частот
balloonist воздухоплаватель, аэронавт, пилот аэростата	G ~ диапазон частот G (от 140 до 220 ГГц)
ballute кем тормозящая надувная сфера	H ~ диапазон частот H (от 3,95 до 5,85 ТГц)
ballwin баллистический ветер	infrared ~ инфракрасный диапазон
balsa бальса (сорт древесины)	J ~ диапазон частот J (от 0,35 до 0,53 ГГц)
ban запрет	K ~ диапазон частот K (от 11 до 36 ГГц)
~ of flights запрет на полеты	L ~ диапазон частот L (от 390 до 1550 МГц)
band лента; пояс; полоса; полоса частот; диапазон; группа дорожек (магнитного барабана); полоса поглощения; полоса полярного сияния; бугель	long-wave ~ длинноволновый диапазон
~ of position нвг дорожка линий положения (ЛА)	low-frequency ~ полоса низких частот, низкочастотный диапазон
~ of r.p.m. диапазон чисел оборотов	luminous ~ пояс свечения (ночного неба)
~ of speeds диапазон скоростей	M ~ диапазон частот M (от 50 до 75 ГГц)
absorption ~ полоса (спектра) поглощения	medium-wave ~ средневолновый диапазон
altitude ~ диапазон высот	metric-wave ~ диапазон метровых волн
auroral ~ полоса полярного сияния	millimetric-wave ~ диапазон миллиметровых волн
belly ~ лента на стыке хвостовой и центральной частей фюзеляжа	mooring ~ возд причальный пояс (аэростата)
broad ~ широкий диапазон; широкая полоса (частот)	near ~ ближний диапазон
broadcast ~ радиовещательный диапазон	noise ~ полоса шумов [помех]
	optical ~ оптический диапазон
	P ~ диапазон частот P (от 225 до 390 МГц)
	pass ~ полоса пропускания (частот)
	Q ~ диапазон частот Q (от 36 до 46 ГГц)

band \
 R ~ диапазон частот R (*от 1,70 до 2,60 Гц*)
radar-frequency ~ диапазон частот РЛС
radio-frequency ~ диапазон или полоса радиочастот
recording ~ диапазон записи
rigging ~ подвесной обруч (*аэростата*)
roughness ~ *аэрд* полоса [пояс] шероховатости
 S ~ диапазон частот S (*от 1550 до 5200 Мгц*)
search ~ обзорный или поисковый диапазон
service ~ рабочий диапазон
short-wave ~ коротковолновый диапазон
side ~ боковая полоса (*частот*)
spectral ~ спектральная полоса
superlong-wave ~ диапазон сверхдлинных волн
telemetry ~ полоса (частот) радиотелеметрической связи
twilight ~ зона [полоса] затухания (*сигналов радиомаяка*)
 UHF ~ дециметровый УКВ диапазон
ultraviolet ~ ультрафиолетовый диапазон
 V ~ диапазон частот V (*от 46 до 56 Гц*)
very-short-wave ~ метровый УКВ диапазон
 VHF ~ метровый УКВ диапазон
wave ~ диапазон волн
 X ~ диапазон частот X (*от 5,2 до 11 Гц*)
bandit жарг вражеский самолет; неопознанный (РЛС) самолет
band-pass полосно-пропускающий (*о фильтре*)
bandwidth ширина полосы (*частот*)
maximum system ~ максимальная ширина полосы пропускания системы
bang взрыв; удар, толчок; импульс;
рлс выброс, отметка (на экране индикатора РЛС)
(super)sonic ~ звуковой удар (*от сверхзвукового ЛА*)
bank крен; вираж, разворот с креном; блок; группа, батарея; ряд; накреньаться), создавать крен; выполнять вираж [разворот с креном]; ~ **away** отваливать (в сторону) с

креном; ~ **into** накреньаться в направлении [в сторону]; **apply** ~ создавать крен, накрень(ся); **apply more** ~ увеличивать угол крена; **crank (the bird) into a** ~ *разг* ввести (самолет) в крен, накрень самолет; **hold off** ~ удерживать от (увеличения) крена; **hold on** ~ удерживать (заданный) крен [угол крена]; **roll into a** ~ накреньаться в сторону разворота, делать вираж; **shallow the** ~ уменьшать угол крена; **steepen the** ~ увеличивать угол крена

bank

~ **of launchers** батарея [группа] пусковых установок
 ~ **of nozzles** сопловый блок [ряд]
 ~ **of the engines** группа [связка] двигателей
blind flying ~ крен или вираж в полете по приборам
cloud ~ гряда облаков
cylinder ~ *де* ряд [блок] цилиндров
display ~ ряд [группа] индикаторов
excessive ~ чрезмерно глубокий крен
flat ~ мелкий [неглубокий] крен; пологий вираж
fog ~ гряда тумана
gentle ~ мелкий [неглубокий] крен; неглубокий [пологий] вираж
horizontal ~ вираж в горизонтальной плоскости
insufficient ~ недостаточно большой угол крена
medium ~ средний крен [угол крена]
reverse ~ крен в противоположную сторону
sequential ~s крены [крениение] попеременно в обе стороны
sharp ~ резкий или глубокий крен; крутой вираж
steep ~ глубокий крен или вираж
vertical ~ отвесный крен; вираж с отвесным креном [с углом крена 90°]
zero ~ нулевой угол крена; отсутствие крена
banked накрененный, с креном, с углом крена; сгруппированный, объединенный
banking (на)крениение, создание крена
banner знамя; полотнище
air-to-air ~ прямоугольная букси-

руемая мишень-полотнище для воздушных стрельб
 banner
 target ~ прямоугольная мишень-полотнище
 bar стержень; клавиша; брусок; бар (единица давления); планка (на приборе летчика)
 alignment ~ линия установки (самолета на стоянке)
 attitude ~ *приб* планка горизонта
 chine ~ скуловой брус
 chinning ~ перекладина над люком (для аварийного покидания)
 cloud ~ гряда облаков
 course ~ *приб* курсовая черта [отметка, планка]
 deflection [deviation] ~ планка индикации отклонения (от радиолуча)
 docking ~ кем стыковочная штанга
 drift ~ *приб* планка сноса
 engaging switch ~ планка тумблеров (для одновременного включения и выключения)
 foot ~ рычаг ножного управления
 glide-slope [glidepath] ~ *приб* глissадная черта [планка, отметка]
 horizon ~ *приб* планка горизонта
 localizer ~ *приб* курсовая черта [планка, отметка]
 magnetic ~ магнитный стержень (девиационного прибора, компаса)
 notched ~ стержень с надрезами
 pitch ~ *приб* планка тангажа
 pitot-tube ~ штанга [стойка] приемника полного давления
 rudder ~ рычаг ножного управления; разг педаль управления
 solid food ~ кем брикет твердой пищи
 split ~ *приб* черта [отметка, планка] с разрывом посередине
 stabilizing ~ стабилизирующий стержень
 stop ~ линия «стоп», линия остановки (самолета)
 stub wing ~ *приб* короткая планка горизонта
 target ~ (линейная) отметка цели
 torsion ~ торсион (ный стержень)
 tow(ing) ~ водило (для буксировки ЛА)
 traversing ~ поперечный брус, траверса; *аэрд* направляющая координатника
 turn ~ линия-указатель (на аэродроме)

/
 bar
 wing ~ горизонтный брус [стержень]; световой горизонт; горизонтальная линия огней; *приб* планка горизонта
 baralyme влагопоглощающая смесь гидроокисей кальция и бария
 baratol баратол (смесь тротила и азотнокислого бария)
 barbette обтекаемая стрелковая или пушечная башня [турель]
 machine-gun ~ пулеметная башня
 nose ~ носовая стрелковая башня
 single-gun ~ однопушечная башня [турель]
 twin-cannon ~ двухпушечная башня [турель]
 ventral ~ подфюзеляжная стрелковая башня
 barbotage барботирование, барботаж
 barium барий
 barn барн (10^{-24} см²)
 barnstorm выполнять развлекательные полеты; перевозить пассажиров с развлекательными целями (напр, при устройстве выставок, воздушных представлений)
 barnstormer участник развлекательных полетов
 barnstorming развлекательные полеты, полеты (с пассажирами) с развлекательными целями (напр, при устройстве выставок, воздушных представлений)
 barocline, baroclinic *метео* бароклиный
 baroclinicity, baroclinity, barocliny *метео* бароклинность
 barogram(me) барограмма
 climb ~ барограмма подъема
 barograph барограф
 aneroid ~ анероидный барограф
 sensitive ~ чувствительный барограф
 barometer барометр
 altimetric ~ барометр-высотомер
 aneroid ~ барометр-анероид
 recording [self-registering] ~ барограф, самописец давления
 barometric барометрический; *метео* барический
 barometrograph барограф, самописец атмосферного давления
 barometry барометрия, техника измерения атмосферного давления
 baroport отверстие (для отбора) статического давления

- barosphere баросфера
 barostat баростат; барореле, контактный барометрический датчик
 baroswitch барореле; контактный барометрический датчик
 barothermograph баротермограф
 barotropy баротропия
 barrage заграждение; заградительный огонь; заградительное бомбометание; *радио* заградительная помеха; заградительный
 ~ of missile заградительная завеса ЗУР
 air ~ воздушное заграждение; заградительный зенитный огонь; барражирование [патрулирование] самолетов в воздухе; заградительное бомбометание
 anti-ICBM ~ заградительная завеса против МБР
 antimissile ~ противоракетная заградительная завеса
 box ~ окаймляющий заградительный зенитный огонь
 collision course bomber ~ заградительный огонь бомбардировщиков на встречно-пересекающихся курсах
 flak [predicted] ~ заградительный зенитный огонь
 barrel барабан; вал; втулка; *de* стакан цилиндра; ствол (*пушки*); *ав* бочка с большим радиусом вращения (*фигура*); нефтяной баррель (*мера объема, равная 42 американским галлонам, 35 английским галлонам или 158 л*); *разг* камера сгорания; ракетный двигатель; *жарг* быстро перемещаться (*о самолете*)
 carburet(t)or ~ камера карбюратора
 cylinder ~ *de* стакан цилиндра
 flying ~ *жарг* самолет-заправщик; колеоптер, ЛА с кольцевым крылом
 inverted ~ перевернутая бочка с большим радиусом вращения (*выполняемая «со спины», из перевернутого положения*)
 launcher ~ *ркт* пусковой блок [контейнер]
 multiple (rocket) ~ связка ракетных двигателей
 thrust ~ *разг* камера сгорания
 twin ~ двухкамерный ракетный двигатель
 weapon ~ *ркт* пусковой блок [контейнер]
 barrel-roll выполнять бочку с большим радиусом вращения
 barrettes линейный (аэродромный) огонь
 barrier барьер, преграда; граница; экран; аэродромная аварийная тормозная установка; аэрофинишер (*авианосца*); break the sound ~ преодолевать звуковой барьер; pass through the sound ~ проходить через звуковой барьер
 altitude ~ высотность [верхняя граница работы] двигателя; аэропауза
 antimissile ~ рубеж ПРО; противоракетная заградительная завеса
 arming ~ предохранитель, предохранительное устройство (*боевой части*)
 arrest ~ аэродромная аварийная тормозная установка; аэрофинишер (*на авианосце*)
 bomber ~ аэродромная аварийная тормозная установка для бомбардировщиков
 capillary ~s капиллярные барьеры (*для контроля положения ракетного топлива в баках*)
 chain ~ аэродромная аварийная тормозная установка с цепью
 crash ~ аэродромная аварийная тормозная установка
 diffusion ~ диффузионный барьер
 emergency ~ аэродромная аварийная тормозная установка
 fire ~ пожарная перегородка или стенка
 50-ft ~ условное препятствие высотой 50 футов (*15 м*)
 heat ~ тепловая защита; тепловой барьер
 hook arrester ~ аэрофинишер (*авианосца*); аэродромная аварийная тормозная установка с зацеплением крюком [гаком]
 jet landing ~ аэродромная аварийная тормозная установка для реактивных самолетов
 light ~ световой барьер [диафрагма]
 metallic-foil radiation ~ защита от излучения металлической фольгой
 net arrester ~ аэродромная аварийная тормозная установка с сетью
 nylon net ~ аэродромная аварийная тормозная установка с нейлоновой сетью
 nylon rope ~ аэродромная аварийная

- пая тормозная установка с нейлоновыми тросами
 barrier
 opaque ~ светонепроницаемая защита
 overrun ~ аэродромная аварийная тормозная установка на концевой полосе безопасности
 protective ~ защитная преграда
 radiation ~ (противо) радиационный барьер [экран]
 runway ~ аэродромная аварийная тормозная установка на ВПП
 safety ~ предохранитель, предохранительное устройство (*боевой части*); аэродромная аварийная тормозная установка
 sonic [sound] ~ звуковой барьер; скорость звука (*преодолеваемая ЛА*)
 speed ~ предел скорости
 temperature [thermal] ~ тепловая защита; тепловой барьер; теплоизоляционная перегородка; термоизоляция
 thermodynamic ~ тепловой барьер
 transonic ~ звуковой барьер
 barycenter *метео* барицентр
 barye бария, микробар ($0,1 \text{ н/м}^2$)
 base база; основание; фундамент; донная часть (*ракеты*); уровень (*отсчета*); *разг* прямая после третьего разворота на посадку; базировать (ся); служить базой; опираться (ся); базовый; базисный; главный, основной; опорный; ~ at [on, upon] быть расположенным [приписанным, размещенным, учрежденным] в [на]; report ~ *разг* «сообщите, когда выйдете на прямую после третьего разворота»
 ~ of the body *ркт* донная часть корпуса (*ракеты*)
 ~ of trajectory основание траектории
 air ~ авиационная база
 air-defense [antiaircraft] missile ~ ракетная база ПВО, база ЗУР
 antimissile (missile) ~ база противоракет [ПРО]
 away-from-home ~ отдаленная база, база на большом удалении от своего аэродрома [аэродрома базирования]
 ballistic missile ~ база баллистических ракет
 bare air ~ необорудованная авиационная база (*аэродром с ВПП, местами стоянки и источником воды*)
 base
 blade ~ основание [комель] лопасти
 blunt ~ затупленная донная часть, плоское основание (*тела, корпуса*)
 bomber ~ база бомбардировщиков, бомбардировочная авиабаза, аэродром базирования бомбардировочной авиации
 booster ~ донная часть ракеты-носителя *или* ускорителя
 bulbous ~ скругленная донная часть
 chamber ~ основание камеры сгорания *или* головка (*ракетного двигателя*)
 chopper ~ *разг* вертолетная авиабаза
 cloud ~ основание облака
 combat air ~ авиационная база для боевых операций
 compass ~ девиационная площадка
 crew rest stop ~ база [центр] отдыха экипажей
 domestic ~ внутренняя база (*на территории своей страны*)
 earth ~ наземная база
 earth orbital ~ околоземная орбитальная база [станция]
 enroute ~ промежуточная база (*по маршруту полета*)
 extraterrestrial ~ внеземная [космическая] база [станция]
 fighter ~ база истребительной авиации; аэродром базирования истребителей
 fin ~ основание киля
 firing ~ стартовая позиция; стартовый [пусковой] стол
 fixed ~ постоянная база
 flared ~ расширяющееся основание
 flat ~ плоская донная часть [основание]
 flight-test ~ летно-испытательная база
 forward operating ~ передовая оперативная авиационная база
 gear wheel ~ база колесного шасси
 guiding ~ станция наведения
 hard(ened) ~ защищенная (от действия ядерного взрыва) база; подземная база
 hard-site missile ~ ракетная база с защищенными (от действия ядер-

ного взрыва) стартовыми позициями [с подземными позициями]
base

hard-to-find ~ труднообнаруживаемая [укрытая от наблюдения, замаскированная] база

instabilized ~ нестабилизированная платформа

interceptor ~ база истребителей или ракет-перехватчиков

interceptor missile ~ ракетная база ПВО, база ЗУР

jet ~ база реактивных самолетов

jump-up ~ передовой аэродром [авиационная база]; аэродром подскока

landing gear wheel ~ база колесного шасси

launcher ~ станина пусковой установки; ракетная база; донная часть ракеты-носителя

launching ~ стартовая позиция; стартовый [пусковой] стол; ракетная база со стартовыми позициями

limp ~ полузащищенная (от действия ядерного взрыва) база; база с сооружениями заглубленного типа

maintenance ~ база технического обслуживания (и ремонта)

manned ~ обитаемая база [станция]

military ~ военная база

missile ~ ракетная база; база управляемых ракет; донная часть ракеты

mobile ~ подвижная [мобильная] база

multiman space ~ многоместная космическая станция, космическая база с экипажем из нескольких человек

multiple-wing ~ крупная авиационная база (*обеспечивающая базирование нескольких авиационных крыльев*)

naval air ~ авиационная база ВМС

operational ~ боевая [оперативная] или действующая база

orbital ~ орбитальная база [станция]

orbital refueling ~ орбитальная заправочная база [станция]; орбитальный танкер

overhaul ~ ремонтная база

pedestal ~ основание, станина

permanent ~ постоянная база

base

planet(ary) ~ планетная база, база на планете

poststrike staging ~ база [аэродром] дозаправки самолетов после нанесения удара (*на обратном маршруте*)

prestrike staging ~ база [аэродром] дозаправки (самолетов) на пути к цели; аэродром подскока

pulse ~ *рлк* основание импульса

rear air ~ тыловая авиационная база

refueling ~ база дозаправки топливом

retaliatory ~ база сил «возмездия» (*носителей ядерного оружия*); база стратегического авиационного командования США

rocket ~ ракетная база

rocket test ~ ракетно-испытательная база

rotating ~ *ркт* поворотная часть [плита] станины (*пусковой установки*)

seaplane ~ база гидросамолетов

semihard(ened) ~ полузащищенная (от действия ядерного взрыва) база; база с сооружениями заглубленного типа

semipermanent ~ полупостоянная база

shore ~ береговая база

silo ~ ракетная база со стартовыми позициями шахтного типа; фундамент стартовой шахты

silo-launch[-type] ~ ракетная база со стартовыми позициями шахтного типа

single-wing ~ база одного авиационного крыла

soft ~ незащищенная (от действия ядерного взрыва) база, уязвимая база; база с наземными сооружениями

space ~ космическая база [станция]; космодром

strange ~ «чужая» авиабаза (*напр, другой части*)

strategic ~ стратегическая база, база стратегического назначения

support ~ база снабжения [материально-технического обеспечения]

surface-to-air missile [guided weapon] ~ ракетная база ПВО, база ЗУР

tactical ~ база тактического назначения

- base
 tactical air ~ база тактического авиационного командования
 tanker ~ аэродром базирования самолетов-заправщиков, база заправщиков
 time ~ *рлк* линия времени, временная развертка; развертывающее устройство
 transportable ~ передвижная база
 turnable ~ поворотное основание
 turret ~ опорное кольцо турели;
ркт основание вращающейся пусковой установки
 underground ~ подземная база
 unhardened ~ незащищенная (от действия ядерного взрыва) база, уязвимая база; база с наземными сооружениями
 upper-stage ~ *ркт* основание верхней ступени
 wheel ~ база колесного шасси
 basecoat грунтовка
 based базирующийся; развернутый на стартовых позициях; служащий базой; основанный; находящийся (*в, на*)
 base-mounted укрепленный [установленный] на основании
 basher:
 clock ~ *Бр жарг* техник-приборист
 basin бассейн; резервуар, бак
 impact ~ гидроканал для исследования посадки (*гидросамолетов*)
 model ~ бассейн для испытания моделей (*ЛА*), опытовый бассейн
 seaplane ~ летный бассейн гидроаэродрома
 skimming ~ *ркт* бассейн-отстойник (*топлива от воды*)
 tow(ing) ~ бассейн для протаски (*моделей*), гидроканал; опытовый бассейн
 basing базирование
 basis базис, основание
 basket корзина; кузов; оплетка
 burner ~ жаровая труба (*камеры сгорания*); *ркт* внутренняя гильза (*камеры двигателя*)
 refueling ~ *разг* заправочный конус
 rescue ~ спасательная корзина (*поднимаемая лебедкой на борт вертолета*)
 wire-mesh ~ проволочная корзинка (*для крепления катализатора*)
 bat ручной сигнальный диск-жёлз (*для управления посадкой на палубу авианосца*)
 batch партия (*изделий*); порция; шихта
 ~ of aircraft партия ЛА
 development ~ партия опытных изделий, опытная партия
 production ~ предсерийная [головная] партия
 service test ~ партия (*изделий*) для эксплуатационных или войсковых испытаний
 test ~ испытываемая или опытная партия
 bath ванна; электролит; раствор для травления; раствор для электропокрытия; погружать в ванну; омы-
 вать (*воздушным потоком*)
 bathythermograph батитермограф
 batsman *жарг* посадочный сигнальщик (*на авианосце*)
 batt валяная ткань, войлок, фетр
 battalion батальон; дивизион
 aerial reconnaissance support ~ батальон обеспечения и обработки данных воздушной разведки
 air ~' воздухоплавательный батальон; батальон армейской авиации; батальон воздушно-десантных войск
 air base service ~ батальон аэродромного обслуживания
 airborne ~ воздушно-десантный батальон
 airborne infantry ~ воздушно-десантный пехотный батальон
 air defense (system) ~ батальон ПВО; зенитный батальон
 air engineer ~ инженерно-аэродромный батальон
 air reconnaissance support ~ батальон обеспечения и обработки данных воздушной разведки
 antiair(craft) missile [rocket] ~ зенитный ракетный дивизион, дивизион ЗУР
 antiballistic-missile-missile ~ дивизион противоракет, противоракетный дивизион
 aviation engineer ~ инженерно-аэродромный батальон
 engineer aviation ~ инженерно-аэродромный батальон
 field-artillery (guided) missile ~ дивизион управляемых ракет полевой артиллерии
 field-artillery rocket ~ дивизион

- неуправляемых ракет полевой артиллерии
battalion
guided missile ~ дивизион управляемых ракет
helicopter assault ~ транспортно-десантный вертолетный батальон
missile ~ ракетный дивизион
multiple rocket launcher ~ дивизион многоствольных реактивных минометов
observation(al) ~ батальон (армейской авиации для) наблюдения (*за полем боя*)
parachute ~ парашютно-десантный батальон
rocket ~ ракетный дивизион
surface-to-air missile ~ зенитный ракетный дивизион, дивизион ЗУР
batten струбцина (*для рулей*); стрингер (*носовой части дирижабля*); рейка (*для вычерчивания плазов*)
nose ~ стрингер носовой части (*дирижабля*)
battery батарея; аккумулятор; группа; in ~ в боевом положении (*о пушках*)
~ of electric power батарея электропитания
~ of launch complexes *ркт* группа стартовых комплексов
~ of motors связка ракетных двигателей
aerobatic ~ аккумулятор для высшего пилотажа
airborne ~ бортовая батарея; бортовой аккумулятор
aircraft's internal ~ бортовой самолетный аккумулятор
aircraft (storage) ~ авиационный [самолетный] аккумулятор
air defense missile ~ зенитная ракетная батарея, батарея ЗУР
alkaline ~ щелочной аккумулятор
antiair(craft) missile [rocket] ~ зенитная ракетная батарея, батарея ЗУР
anti(ballistic-) missile-missile ~ батарея противоракет, противоракетная батарея
antitank missile ~ батарея противотанковых ракет
balloon ~ аэростатная батарея
descent stage ~ *кем* батарея посадочной ступени
dry-charged ~ сухозарядная батарея
battery
electric ~ электрическая батарея
emergency ~ батарея аварийного питания; аварийный аккумулятор
emergency lighting ~ батарея аварийного освещения
emplaced missile ~ ракетная батарея на огневой позиции
firing ~ *ркт* огневая батарея; *эл* стартовая батарея
flak ~ зенитная батарея
flash-lamp ~ батарея для карманного фонаря
free ~ батарея, не требующая обслуживания
fuel ~ топливная батарея; топливный элемент
fuel-cell ~ батарея топливных элементов
fuel gas ~ батарея газовых топливных элементов
guided missile ~ батарея управляемых ракет
heat-sterilizable ~ батарея, стерилизуемая нагревом
hermetically sealed ~ герметическая батарея
high-rate ~ батарея с высокой скоростью разряда
high-temperature ~ высокотемпературная батарея
high-tension ~ батарея высокого напряжения
impact resistant ~ ударопрочная батарея
internal ~ бортовая батарея
launching ~ батарея пусковых установок; *ркт* огневая батарея; *эл* стартовая батарея
lead-acid ~ свинцово-кислотная батарея
lead-cadmium ~ свинцово-кадмиевая батарея
lithium ~ литиевая батарея
lithium-silver chloride ~ литиево-хлористосеребряная батарея
lunar rover mounted ~ батарея лунохода
magnesium/magnesium perchlorate ~ магниевое-перхлоратмагниевая аккумуляторная батарея
metal-air ~ металловоздушная батарея
miniaturized ~ миниатюризированная батарея
missile (firing) ~ ракетная батарея

battery	battery-powered с батарейным питанием
mixed missile ~ смешанная ракетная батарея	battle бой, сражение, битва
nickel-cadmium ~ никелево-кадмиевая батарея	~ for domination of the air борьба за превосходство в воздухе
nickel-zinc ~ никелево-цинковая батарея	aerial [air] ~ (групповой) воздушный бой; воздушная битва
nuclear ~ ядерная батарея	air-superiority ~ борьба за превосходство в воздухе
nuclear-isotope ~ радиоизотопная батарея	counterair ~ противодействие авиации; борьба с авиацией; воздушный бой
one-shot ~ батарея одноразового действия	hit-and-run air ~ скоротечный воздушный бой
orbiting vehicle ~ батарея для орбитальных аппаратов	maneuvering air ~ маневренный воздушный бой
organic electrolyte ~ батарея с органическим электролитом	sky ~ <i>разе</i> воздушный бой
power-supply ~ батарея электропитания	baud бод
radioactive ~ радиоактивный источник электропитания	bay отсек; бокс; ниша; пролет; секция; ячейка
radioisotope ~ радиоизотопная батарея	accessory ~ отсек агрегатов <i>или</i> вспомогательного оборудования
remotely-activated ~ дистанционно-активируемая батарея	air-conditioning ~ отсек аппаратуры кондиционирования воздуха
rocket ~ ракетная батарея; ракетный пусковой блок	aircraft servicing ~ бокс для обслуживания ЛА
satellite ~ батарея для спутников	antenna ~ антенный отсек
silver-cadmium ~ серебряно-кадмиевая батарея	avionics ~ отсек бортового (радиоэлектронного) оборудования
silver oxide-cadmium ~ кадмиево-окисносеребряная батарея	battery ~ ниша [отсек] батареи [аккумулятора]
silver-zinc ~ серебряно-цинковая батарея	belly ~ нижний отсек (<i>в нижней части фюзеляжа</i>)
solar (cell) ~ солнечная батарея, гелиобатарея, батарея солнечных элементов	bomb ~ бомбовый отсек, бомбоотсек
space(craft) ~ батарея для КЛА	cable ~ <i>ркт</i> кабельный отсек
standby ~ резервная батарея; батарея аварийного электропитания; аварийный аккумулятор	cargo ~ грузовой отсек
storage ~ аккумулятор (ная батарея)	conditioned ~ кондиционированный отсек
thermal ~ термобатарея	control ~ отсек (системы) управления
thermoelectric ~ термоэлектрическая батарея	electrical equipment [electronics] ~ отсек электрооборудования
three-launcher ~ <i>ркт</i> батарея в составе трех пусковых установок	electronics ~ отсек (радио)электронного оборудования
vehicle-borne [-mounted] ~ бортовая батарея	engine ~ отсек двигателя, моторный отсек
water-actuated [-operated] ~ батарея, работающая от воды (<i>при падении в воду</i>)	engine accessories ~ отсек агрегатов двигателя
weapons ~ <i>ркт</i> огневая батарея	equipment ~ отсек аппаратуры [оборудования]; <i>ркт</i> приборный отсек
wing-tip ~ <i>ркт</i> консольный пусковой контейнер (<i>на конце крыла</i>)	fireproof ~ пожаробезопасный отсек
zinc-silver oxide ~ окисносеребряно-цинковая батарея	firing ~ шахта для огневых испы-

- таный (*двигателей*); *ркт* огневой бокс
- bay
- frame ~ отсек планера ЛА
- fuselage ~ отсек фюзеляжа, фюзеляжный отсек
- guidance (system) ~ отсек системы наведения
- guided missile ~ отсек управляемой ракеты; отсек управляемых ракет (*на самолете*)
- gun ~ отсек пушек
- hangar ~ отсек *или* пролет ангара
- head-separation ~ *ркт* отсек механизма отделения головной части
- instrument ~ приборный отсек
- linear bomb [weapon] ~ линейный бомбоотсек (*для выбрасывания бомбы вдоль продольной оси самолета*)
- loading ~ грузовой отсек; *ркт* площадка (окончательного) снаряжения
- longitudinally split bomb ~ бомбоотсек с продольной перегородкой
- main-wheel ~ отсек [ниша] главного колеса [колес] шасси
- missile ~ отсек ракеты; ракетный пусковой блок; отсек управляемых ракет (*на самолете*)
- model ~ отсек модели; рабочая часть (*аэродинамической трубы*)
- motor ~ отсек двигателя, моторный отсек
- nose-wheel ~ отсек [ниша] носового колеса
- payload ~ отсек полезной нагрузки
- power(plant) ~ отсек силовой установки; двигательный отсек; *ркт* отсек двигательной установки
- pressurized ~ герметический [герметизированный] отсек, гермоотсек
- propulsion ~ отсек силовой установки; двигательный отсек; *ркт* отсек двигательной установки
- repair ~ ремонтный отсек
- retraction ~ отсек [ниша] шасси; отсек механизма уборки (*шасси*)
- separation ~ *ркт* отсек механизмов отделения
- tank ~ баковый отсек
- telemetry ~ отсек радиотелеметрической аппаратуры, телеметрический отсек
- test ~ испытательный бокс [отсек]; шахта для огневых испытаний двигателей; *ркт* огневой бокс
- bay
- torpedo ~ торпедный отсек (*на самолете*)
- transverse gear ~ отсек [ниша] поперечной уборки шасси (*поперек потока*)
- undercarriage ~ отсек [ниша] шасси
- unpressurized ~ негерметичный [негерметизированный] отсек
- weapon ~ отсек вооружения
- wheel ~ отсек [ниша] колеса (*шасси*)
- wing ~ отсек крыла
- bayonet загрузочная труба (*для заправки твердого ракетного топлива*)
- be: ~ in быть убранным, находиться в убранном положении (*о колесах шасси*); быть включенным; ~ on быть включенным; ~ out быть выключенным
- beach выкатывать (гидросамолет) на берег
- beacon маяк; светомаяк; радиомаяк; радиолокационный маяк-ответчик; передатчик [передающая станция] маяка; ~ off «выключите ответчик»; маяк выключен; ~ on «включите ответчик»; маяк включен; zero in on the radio ~ входить в радиосигнальную зону радиомаяка
- active ~ активный маяк, маяк активного действия
- aeronautical ~ аэронавигационный (световой) маяк
- airborne ~ бортовой маяк (-ответчик)
- airdrome ~ аэродромный маяк
- airway ~ линейный [трассовый] светомаяк
- approach ~ маяк подхода
- automatic ~ автоматический маяк
- auxiliary ~ вспомогательный маяк-ответчик
- blind-landing ~ радиомаяк системы инструментальной посадки
- boundary marker ~ пограничный маркерный радиомаяк, пограничный радиомаркер
- C-band tracking ~ *рлк* маяк-ответчик диапазона С
- collision ~ огонь предотвращения столкновений
- command-radio ~ командный радиомаяк [радиоответчик]
- cone(-of-silence) marker ~ зональный маркерный радиомаяк, зонный радиомаркер

beacon

course(-indicating) ~ курсовой радиомаяк
 crash ~ аварийный маяк
 crash locator ~ аварийный приводной радиомаяк (*для поиска потерявшего аварию ЛА*)
 danger ~ заградительный (световой) маяк
 distress ~ аварийный маяк, передатчик сигналов бедствия
 DME ~ передатчик [маяк] радиодальномера
 double-beam [-end] ~ двухпучковый (свето)маяк
 dual-frequency ~ радиомаяк, работающий на двух частотах
 emergency transmitter ~ аварийный радиомаяк
 entry ~ входной маяк
 equisignal ~ радиомаяк с равносигнальной зоной
 fan ~ веерный радиомаяк (*с веерной диаграммой излучения*)
 flashing ~ проблесковый светомаяк
 flotation ~ плавучий маяк
 four-course ~ четырехзонный радиомаяк
 glide [glide-path, glide-slope] ~ глиссадный радиомаяк (*посадочной системы*)
 ground ~ наземный (радио) маяк
 hazard ~ заградительный (световой) маяк
 holding ~ маяк зоны ожидания (*посадки*); дальняя приводная радиостанция
 homing ~ приводной или пеленговый радиомаяк; приводная станция
 identification ~ опознавательный маяк
 IFF ~ ответчик системы опознавания [«свой — чужой»]
 inner marker ~ пограничный маркерный радиомаяк, пограничный радиомаркер
 landing ~ посадочный маяк
 landmark ~ светомаяк-ориентир
 laser ~ лазерный маяк
 light ~ светомаяк, световой маяк
 localizer ~ курсовой радиомаяк (*посадочной системы*)
 locator ~ приводной маяк, приводная (радиостанция)
 long-range radio ~ радиомаяк дальнего действия

beacon

low-frequency radio ~ низкочастотный [длинноволновый] радиомаяк
 low-powered radio ~ маломощный радиомаяк
 mapack ~ переносный (радио) маяк
 marker ~ маркерный радиомаяк, радиомаркер
 medium-frequency radio ~ средневолновый радиомаяк
 medium-range radio ~ радиомаяк средней дальности
 microwave ~ радиомаяк микроволнового диапазона
 middle marker ~ ближний [средний] маркерный радиомаяк, ближний радиомаркер
 missile radar ~ бортовой маяк-ответчик ракеты
 mobile radio ~ передвижной радиомаяк
 navigation ~ навигационный маяк
 neon ~ неоновый светомаяк
 nondirectional ~ ненаправленный маяк
 omnidirectional ~ всенаправленный маяк
 on-board ~ бортовой маяк-ответчик
 oscillating ~ проблесковый светомаяк
 outer marker ~ дальний маркерный (радио) маяк, дальний радиомаркер
 parachute ~ парашютный радиомаяк
 passive ~ пассивный маяк, маяк пассивного действия
 personal locator ~ индивидуальный (аварийный) приводной радиомаяк
 portable radio ~ переносный радиомаяк
 radar ~ радиолокационный маяк-ответчик
 radio ~ радиомаяк
 radio direction-finding ~ пеленговый радиомаяк
 radio marker ~ маркерный радиомаяк, радиомаркер
 radio-range ~ направленный [курсовой] радиомаяк
 recovery ~ аварийный маяк
 recovery locator ~ приводной аварийный радиомаяк
 rendezvous ~ кем маяк обеспечения встречи [сближения]
 rescue ~ аварийно-спасательный маяк

beacon

responder ~ радиомаяк-ответчик
 revolving [rotating] ~ вращающийся светомаяк
 runway localizing ~ посадочный курсовой радиомаяк
 search and rescue ~ поисково-спасательный [аварийный] радиомаяк
 shore-based ~ береговой маяк
 short-range radio ~ радиомаяк ближнего действия
 solid-state radio ~ радиомаяк на твердых телах
 space radar ~ бортовой маяк-ответчик КЛА
 splasher [strobe] ~ проблесковый светомаяк
 surface(-based) ~ наземный (радио) маяк
 survival ~ аварийный радиомаяк
 survival kit ~ радиомаяк в аварийном комплекте
 target identification ~ маяк для опознавания цели
 tracker [tracking] ~ *рлк* маяк-ответчик для сопровождения (цели)
 transistorized radio ~ радиомаяк на транзисторах
 transponder ~ маяк-ответчик; маяк-ретранслятор (*в радиодальномерной системе*)
 transportable ~ передвижной маяк
 upper flashing ~ верхний проблесковый светомаяк (*на ЛА*)
 vehicle-mounted ~ бортовой маяк-ответчик
 very-high-frequency radio ~ УКВ радиомаяк (*метрового диапазона*)
 wireless ~ *Бр* радиомаяк
 X-band tracking ~ *рлк* маяк диапазона X
 Z marker ~ зональный маркерный маяк, зонный радиомаркер
 bead мушка, центр кольцевого прицела; кромка, борт; отбортовка
 beak:
 leading-edge ~ клювовидный носок (*руля*)
 beaker форма (*для отливки шапки твердого ракетного топлива*)
 beam луч; пучок; монотонный звуковой сигнал; равнотональная зона (*радиомаяка*); траверз; наибольшая ширина корпуса [фюзеляжа]; балка, брус, бимс; лонжерон; излучать; fly the ~ лететь по лучу; maintain the glide slope ~ удержи-

вать (самолет) в луче глиссадного радиомаяка; maintain the localizer ~ удерживать (самолет) в луче курсового посадочного радиомаяка; on the ~ следуя по (радио)лучу; в равнотональной зоне радиомаяка; ride the ~ лететь по радиолучу

beam

aluminum ~ алюминиевая балка [лонжерон]
 approach ~ приводной луч
 azimuth directional ~ радиолуч управления по азимуту; курсовой луч, луч курсового радиомаяка
 bending ~ изгибаемая балка (*работающая на изгиб*)
 bogie ~ балка тележки шасси
 broad (-radiation pattern) ** широкий луч (*с широкой диаграммой излучения*)
 camber(ed) ~ изогнутая балка
 cantilever ~ консольная балка
 capture ~ *рлк* луч вывода (*ракеты*)
 cathode ~ катодный [электронный] луч [пучок]
 cell ~ кессонная балка
 centerline keel ~ центральная килевая балка [лонжерон]
 channel ~ швеллер (ная балка)
 chine ~ скуловой брус
 coded ~ кодированный луч
 collective-pitch ~ коромысло общего шага (*несущего винта*)
 compression ~ сжимаемая балка (*работающая на сжатие*)
 constant-section ~ балка постоянного сечения
 controlling ~ управляющий луч
 cosecant-squared ~ *рлк* косекансно-квадратичная диаграмма излучения
 cosmic-ray ~ пучок космических лучей
 curved ~ изогнутая балка; искривленный луч
 deboost ~ рычаг обратимости бу-
 степа
 directed ~ направленный луч [пучок]
 drag-load ~ балка, воспринимающая лобовую нагрузку
 elastic ~ упругая балка
 electron ~ электронный пучок; электронный [катодный] луч; радиолуч
 empennage ~ *Бр* балка хвостового оперения

beam
 engine(-support) ~ балка крепления двигателя; подмоторный брус
 erector ~ *ркт* стрела подъемника [установщика]
 fan ~ веерный луч
 flanged ~ двутавровая балка
 floor ~ балка (крепления) пола
 formed ~ штампованная балка
 free ~ свободноопертая балка
 frequency-modulated ~ частотно-модулированный луч
 front ~ передний лонжерон
 fuselage keel ~ килевая балка [нижний лонжерон] фюзеляжа
 gamma(-ray) ~ пучок гамма-излучения
 gathering ~ *рлк* луч вывода
 glass fiber composite ~ стеклопластиковая балка
 glide-path [-slope] ~ глиссадный луч, луч глиссадного радиомаяка
 guidance [guide] ~ *ркт* луч наведения
 guiding ~ ведущий [приводной] луч (*радиомаяка*); *ркт* луч наведения
 homing ~ приводной луч
 hook support ~ балка крепления тормозного крюка
 illuminating ~ луч освещения [подсвета] (*цели*)
 infrared ~ инфракрасный луч
 ion ~ ионный пучок
 I (-section) ~ двутавровая балка
 keel ~ килевая балка, нижний лонжерон
 laminate composite ~ балка из слоистого композиционного материала
 landing ~ посадочный луч
 landing-gear ~ балка шасси
 laser ~ лазерный луч
 lattice ~ решетчатая балка
 launcher [launching] ~ направляющая *или* стрела пусковой установки
 lead ~ *ркт* луч наведения
 lifting ~ траверса подъемного приспособления
 light ~ световой луч [пучок]
 localizer ~ курсовой луч, луч курсового радиомаяка
 locked-on ~ луч, захвативший цель (*в режиме автоматического сопровождения*)
 longitudinal ~ продольная балка; лонжерон (*фюзеляжа*)
 main ~ главный луч; главная балка

beam
 main gear leg-support ~ опорная балка главной ноги шасси
 missile-bearing [-guidance] ~ луч наведения ракеты
 modulated ~ модулированный лу^
 molecular ~ молекулярный пучок
 monocoque ~ балка монококовой конструкции
 multilayer sandwich ~ многослойная балка с наполнителем
 multisupported ~ многоопорная балка
 narrow ~ узкий [узконаправленный] луч
 neutron ~ пучок нейтронов
 offset ~ смещенный луч
 optical maser ~ луч лазера
 particle ~ пучок частиц
 pencil ~ остронаправленный луч
 penetrating ~ проникающий луч
 photon ~ фотонный луч
 proton ~ протонный пучок
 pulsed ultrasonic ~ импульсный ультразвуковой луч
 radar ~ радиолокационный луч
 radio directional ~ направленный радиолуч
 radio(-frequency) ~ радиолуч
 radio-range ~ луч (направленного) радиомаяка
 reading ~ считывающий луч
 rear ~ задний лонжерон
 recording ~ записывающий луч
 reflected ~ отраженный луч
 restrained ~ зашлепленная балка
 riveted ~ клепаная балка
 rotating ~ вращающийся луч; вращающаяся балка
 sampled ~ импульсно-модулированный луч
 scanning ~ развертывающий [сканирующий] луч
 shallow ~ низкая балка
 shaped ~ профилированный луч
 side-load ~ балка, работающая на боковые нагрузки
 signal-carrying ~ луч, несущий сигнал
 split ~ расщепленный [раздвоенный] луч
 stabilized ~ стабилизированный луч
 star ~ линия визирования звезды
 steel ~ стальная балка [лонжерон]
 structural ~ силовая балка

beam	I	пеленг; shoot [take] а ~ брать пеленг
support ~ опорная * балка; <i>ркт</i>		bearing
стрела крепления		~ of planned track заданный путевой угол
swept-back box ~ стреловидный кессон	I	~ of the object пеленг [курсовой угол] ориентира
tail-rotor ~ <i>верт</i> балка хвостового винта		ADF ~ пеленг (радиостанции) по автоматическому радиокompасу
tail-unit ~ балка хвостового оперения		aerospace ~ подшипник для авиационно-космических конструкций
target-illuminating ~ луч освещения [подсвета] цели		agate ~ агатовый подшипник
tension ~ растягиваемая балка (<i>работающая на растяжение</i>)		air (-lubricated) ~ воздушный подшипник
titanium ~ титановая балка		airplane ~ пеленг самолета
torsion [torque] ~ скручиваемая балка (<i>работающая на кручение</i>)		antenna ~ антенный пеленг
transversal ~ поперечная балка, поперечина, траверса		antifriction ~ подшипник с антифрикционным вкладышем
T(-section) ~ тавровая балка		azimuth ~ азимут
U ~ швеллер(ная балка)		babbitt(-lined) ~ баббитовый подшипник
unmodulated ~ немодулированный луч		ball ~ шариковый подшипник
variable-elevation ~ <i>рлк</i> луч с изменяемым углом места		beacon ~ пеленг маяка
vertical-load ~ вертикально нагруженная балка (<i>работающая на вертикальные нагрузки</i>)		camshaft ~ подшипник распределительного вала
walking ~ качалка, качающийся рычаг		check ~ контрольный пеленг
weigh ~ весовой элемент (<i>аэродинамических весов</i>)		class A ~ пеленг класса А (<i>с точностью $\pm 2^\circ$</i>)
wide ~ широкий луч		class B ~ пеленг класса В (<i>с точностью $\pm 5^\circ$</i>)
writing ~ записывающий луч		class C ~ пеленг класса С (<i>с точностью $\pm 10^\circ$</i>)
beaming облучение		cold gas ~ газовый подшипник с подпиткой от аккумулятора давления
beam-riding <i>ркт</i> наведение по лучу, лучевое наведение; полет по лучу; наводимый по лучу, с лучевым наведением		compass ~ компасный азимут [пеленг]
beam-shy склонный к опасениям и неуверенности при выходе на радиолуч и полете по радиолучу (<i>о летчике, штурмане</i>)		connecting-rod ~ шатунный подшипник
beamwidth ширина луча (<i>по половинной мощности</i>)		corrected ~ исправленный пеленг
guidance ~ ширина наводящего луча [луча наведения]		course ~ курсовой угол
horizontal ~ ширина луча по азимуту [в горизонтальной плоскости]		crank ~ коренной подшипник (<i>коленчатого вала</i>)
vertical ~ ширина луча по углу места [в вертикальной плоскости]		crankpin ~ шатунный подшипник (<i>коленчатого вала</i>)
beager несущий элемент (<i>конструкции</i>); несущая балка		cross ~ перекрестный пеленг, засечка
engine ~ рама крепления двигателя; моторама; подмоторный брус		cryogenic ~ криогенный подшипник
bearing азимут; пеленг; направление; подшипник; опора; несущий, опорный; read out а ~ (от) считывать		designated ~ заданный азимут
		direct ~ прямой пеленг
		direction-finding ~ радиопеленг, курсовой угол радиостанции
		drag-hinge ~ подшипник вертикального шарнира (<i>несущего винта</i>)
		dry ~ подшипник без смазки

bearing

elevation ~ угломестный пеленг (*в вертикальной плоскости*)
engine ~ подшипник (ротора) двигателя
engine-mount ~ подшипник шарнирно-закрепленной рамы двигателя
externally pressurized ~ подшипник с внешним нагнетанием (смазки)
fan-stage ~ подшипник ротора вентилятора [вентиляторной ступени]
feathering-hinge ~ подшипник осевого шарнира (*несущего винта*)
flapping-hinge ~ подшипник горизонтального шарнира (*несущего винта*)
footstep ~ подпятник, (нижний) упорный подшипник
forward [front] ~ *de* передний подшипник
gas (-lubricated) ~ газовый подшипник
gimbal (-ring) ~ подшипник рамки [кольца] карманного подвеса
great circle ~ истинный пеленг (*радиостанции*)
grid ~ пеленг по координатной сетке
gyro ~ пеленг по гиросприбору; подшипник гироскопа
gyroscope ~ подшипник гироскопа
high-speed ~ высокооборотный подшипник (*для высоких скоростей вращения*)
high-speed precision ~ высокоскоростной прецизионный подшипник
hot gas ~ газовый подшипник с подпиткой от порохового аккумулятора давления
hydrodynamic ~ гидродинамический подшипник
hydrostatic ~ гидростатический подшипник
inbound ~ направление [курс] на радиомаяк
intercept ~ азимут [курс] на перехват
intermediate [interstage] ~ промежуточный подшипник
lag-hinge ~ подшипник вертикального шарнира (*несущего винта*)
landing-gear ~ подшипник шасси
liquid-metal lubricated ~ подшипник с жидкометаллической смазкой
long-path ~ дальний пеленг

bearing

magnetic ~ магнитный азимут [пеленг]; магнитная подвеска (*ротора гироскопа*)
magnetic radio ~ магнитный пеленг радиостанции
main ~ основной [коренной] подшипник
memorized ~ значение азимута [пеленга], хранимое в блоке памяти
missile ~ азимут *или* курсовой угол ракеты
multiple ~ многократный пеленг (*берущийся несколько раз*)
mutual ~ взаимопеленгация
nonfriction ~ антифрикционный подшипник; подшипник качения
nozzle rotary ~ подшипник поворотного сопла
oiling ~ смазывающийся подшипник
oilless ~ несмазываемый подшипник
outbound ~ направление [курс] от радиомаяка
pitch-change ~ подшипник осевого шарнира (*лопасти винта*)
pivot(ed) ~ шарнирная опора
porous ~ пористый подшипник
precision ~ прецизионный подшипник
preset ~ заданный *или* заранее установленный пеленг
PTFE lined ~ подшипник с тефлоновым вкладышем
radio ~ радиопеленг; курсовой угол радиостанции
radio directional ~ радиопеленг по направленному [курсовому] маяку
rear ~ *de* задний подшипник
reciprocal ~ обратный пеленг
relative ~ относительный пеленг; бортовой пеленг, курсовой угол
relative ~ of an object курсовой угол ориентира
relative ~ of radio station курсовой угол радиостанции
relative target ~ *рлк* относительный пеленг *или* курсовой угол цели
reverse ~ обратный пеленг
rotor ~ подшипник ротора (*гироскопа*); подшипник несущего винта
sealed ~ герметичный подшипник
self-aligning ~ самоустанавливающийся подшипник
self-generated gas ~ газовый подшипник с автономным наддувом

- bearing
 self-lubricating [-oiling] ~ самосмазывающийся подшипник
 self-pumping gas ~ газовый подшипник с автономным наддувом
 sintered porous metal ~ подшипник из пористого металла, полученный методом спекания
 sliding [slipper] ~ подшипник скольжения
 spacecraft ~ подшипник для КЛА
 spherical ~ шаровой [сферический] подшипник
 spin ~ подшипник ротора (*гироскопа*)
 station ~ курсовой угол радиостанции
 tailplane hinge ~ подшипник (оси вращения) управляемого хвостового стабилизатора
 target ~ азимут или курсовой угол цели
 three-degree-of-freedom gas ~ газовый подшипник с тремя степенями свободы
 track ~ путевой угол
 true ~ истинный пеленг
 true radio ~ истинный пеленг радиостанции
 turbine ~ подшипник (вала) турбины
 two-point ~ пеленг (по засечкам) из двух точек
 visual ~ визуальный пеленг
- beast *жарг* ракета
- beat биение; колебание; пульсация; бить; пульсировать
 one-to-one ~ одно биение (несущего винта) на один оборот
- beating биение; биения
- beating-out захлестывание (*пожара*), гашение методом захлестывания
- beaver *жарг* постановщик помех (РЛС); топливозаправочная установка (*для легких и средних самолетов*); простреливать отверстие (*в ЛА*)
- beavertail *рлк* ножевой луч; ножевая диаграмма излучения
- bed основание, фундамент; стенд; слой
 ~ of propellant granules слой зерен твердого ракетного топлива
 activated carbon ~ слой активированного угля
 aerodynamic test ~ стенд или «летающая лаборатория» для аэродинамических исследований
- bed
 catalyst ~ катализаторная державка, пакет катализатора
 cation-exchange ~ катионообменный слой
 cold iridium catalyst ~ холодный слой иридиевого катализатора
 desorbing desiccant ~ десорбирующий осушающий слой
 engine test ~ стенд для испытания двигателей
 filter ~ фильтрующий слой
 fire ~ горящий слой (*топлива*)
 fluidized ~ псевдооживленный [псевдожидкий] слой
 flying test ~ «летающая лаборатория» (*для испытаний систем в полете*)
 horizontal (test) ~ *ркт* горизонтальный испытательный стенд
 ion-exchange ~ ионообменный слой
 lunar environment simulation ~ стенд для моделирования условий на Луне
 packed ~ of granules плотный слой зерен [гранул] (*твердого ракетного топлива*)
 prone ~ кем ложе, кресло для положения лежа
 rocket test ~ стенд для испытаний ракетных двигателей
 satellite test ~ орбитальная испытательная лаборатория
 static test ~ стенд для статических испытаний
 swing wing test ~ стенд для отработки крыла изменяемой стреловидности
- test ~ испытательный стенд; «летающая лаборатория»; *ркт* ложемент для испытываемого изделия
 thrust ~ огневой бокс; стенд для испытания двигателя
 variable-stability test ~ «летающая лаборатория» с изменяемыми характеристиками устойчивости
 vertical test [thrust] ~ *ркт* вертикальный испытательный стенд
- bedplate опорная [фундаментная] плита; основание, станина (*машины*)
- beefed-up усиленный, повышенной прочности
- beefing усиление, повышение прочности; увеличение (*программы*)

- beef up повышать прочность, упрочнять
- beehive *жарг* сомкнутый строй бомбардировщиков в сопровождении истребителей
- beeper зуммер, звуковой сигнализатор; *раза* аварийный радиомаяк; оператор телеуправляемого ЛА; оператор станции наведения; автоматический блок управления, регулятор-автомат
- beginning:
~ of thrusting момент [время] включения двигателя
- behave вести себя (*о ЛА*); работать (*о машине*)
- behavior поведение (*системы*); режим (*работы*); характеристика; качество (*металла*); состояние; свойства; характер изменения (*напр, кривой*)
~ of boundary layer поведение [изменение характеристик] пограничного слоя
~ of fluids dynamic динамические характеристики жидкостей
~ of the vortex patterns поведение системы вихрей (*у самолета*)
- ablation ~ абляционные характеристики; процесс уноса массы
- ablator ~ характеристики *или* поведение абляционного материала (*при нагревании*)
- absorption ~ абсорбционные свойства; поглощаемость
- aerodynamic ~ аэродинамические характеристики; изменение аэродинамических характеристик
- aeroelastic ~ аэроупругие характеристики
- aeromechanical ~ аэромеханические характеристики
- aerothermodynamic ~ аэротермодинамические характеристики
- aircraft spin ~ поведение самолета при штопоре
- burning ~ характер [характеристика] горения
- chemical ~ химические свойства (материала); химический процесс
- coating ~ характеристики покрытия; поведение покрытия (*>1/2а внешних воздействиях*)
- combustion ~ процесс горения
- composite ablative material ~ характеристики абляционного композиционного материала; поведение абляционного композиционного материала (*при нагревании*)
- behavior
corrosion ~ характеристики коррозии; коррозионная стойкость
critical ~ критический режим
cryogenic ~ поведение *или* свойства (материала) при криогенных температурах
curing ~ отверждаемость; характеристика отверждения
damping ~ демпфирующие свойства
deflagration ~ процесс дефлаграция характеристики дефлаграции
depressurization extinguishment ~ режим гашения сбросом давления
dewetting ~ каплеобразование
dilatometric ~ dilatометрические характеристики
directional ~ характеристики путевого движения (*ЛА*)
ditching ~ поведение [характеристики] (*ЛА*) при (вынужденном) приводнении
diurnal ~ суточные изменения «ductile-brittle transition ~ процесс перехода от вязкости к хрупкости (*материала*)»
dynamic ~ динамические характеристики, характеристики на неустановившемся режиме полета
elevated-temperature ~ поведение *или* свойства при повышенных температурах
engine ~ характеристики *или* режим работы двигателя
erosion ~ характеристики эрозии; эрозионная стойкость
explosive ~ взрывная характеристика
fatigue ~ усталостные характеристики; выносливость (*конструкции*)
fracture ~ характер разрушения *или* излома
gassing ~ характеристики газообразования
"hangfire" ~ *ркт* вялый режим работы (*двигателя*)
hardening ~ режим закалки; характер упрочнения
hazardous ~ опасный режим *или* характеристики
high-temperature ~ поведение (материала) при высоких температурах; высокотемпературный режим
high-temperature oxidation ~ ха-

- рактистики окисления [окисляе-
 мость] при высоких температурах
 behavior
 human ~ поведение человека (*как
 оператора системы*)
 human control ~ характеристики
 человека как звена управления; ха-
 рактеристики системы управления с
 человеком
 ignition ~ характеристика воспла-
 менения
 initial postbuckling ~ начальное
 послекритическое поведение (*mate-
 риала*)
 intake ~ работа [режим работы]
 воздухозаборника
 ionospheric ~ поведение [измене-
 ние свойств] ионосферы
 irradiation ~ характеристики облу-
 чения; поведение (материала) при
 облучении
 lateral ~ характеристики попереч-
 ного или бокового движения; харак-
 теристики (ЛА) в поперечном дви-
 жении
 longitudinal ~ характеристики про-
 должного движения; характери-
 стики (ЛА) в продольном движении
 low-g ~ характеристики (ЛА) при
 небольших перегрузках; кем пове-
 дение при низкой гравитации
 low-g propellant ~ свойства ракет-
 ных топлив при низкой гравитации
 low-temperature ~ of fuel низко-
 температурные характеристики го-
 рячего [топлива]
 magnetic ~ магнитные свойства
 magnetostrictive ~ магнестрик-
 ционные свойства
 materials ~ характеристики [свой-
 ства] материалов; поведение мате-
 риалов
 mechanical ~ of grain механиче-
 ские свойства шашки (*твердого ра-
 кетного топлива*)
 microstructural ~ характеристики
 микроструктуры
 nonsteady ~ неустойчивый режим
 (*напр, горения*)
 off-nominal ~ нерасчетный режим;
 поведение, отличное от расчетного
 optical ~ оптические характери-
 стики
 oscillating [oscillatory] ~ режим
 колебаний; характеристики колеба-
 тельных движений
- behavior
 outgassing ~ свойства истечения
 газа
 oxidation ~ режим окисления;
 окислительные свойства
 pitch ~ поведение (ЛА) в движе-
 нии тангажа
 pitch-up ~ of airplane произволь-
 ное кабрирование самолета, «лож-
 ка» по перегрузке
 plastic ~ пластические свойства,
 пластичность
 post-buckling ~ послекритическое
 поведение, поведение (конструкции)
 после потери устойчивости
 predicted ~ расчетные характери-
 стики
 pressing ~ режим прессования
 processing ~ технологический ре-
 жим
 propellant ~ *ркт* картина горения
 топлива
 qualitative ~ качественная харак-
 теристика
 rain erosion ~ характер дождевой
 эрозии (*напр, на радиообтекателях*)
 reentry vehicle ablation ~ характер
 абляции при возвращении КЛА в
 атмосферу
 roll ~ поведение (ЛА) в движении
 крена
 rough-air ~ of airplane характери-
 стики самолета в турбулентной ат-
 мосфере
 service ~ поведение в условиях эк-
 сплуатации; эксплуатационные ха-
 рактеристики
 sideslip ~ режим бокового скольже-
 ния
 sintering ~ режим спекания; спе-
 каемость
 sloshing ~ характеристика плеска-
 ния (*топлива*), режим движения
 массы жидкости (*в баке*)
 solidification ~ режим отвержде-
 ния; отверждение; характеристики
 кристаллизации (*сплава*)
 spin ~ поведение (самолета) при
 [в] штопоре
 stall(ing) ~ характеристики срыва
 [сваливания]
 static aerothermoelastic ~ характе-
 ристики статической аэротермоуп-
 ругость
 static oxidation ~ характеристики
 статического окисления

behavior

steady-state ~ установившийся режим
 stress corrosion ~ характеристики коррозии под напряжением
 structural ~ поведение *или* прочностные характеристики конструкции
 structural fatigue ~ усталостные характеристики конструкции
 sublimation ~ процесс *или* характеристики сублимации
 surge ~ *de* помпаж, неустойчивый режим работы
 takeoff ~ взлетные характеристики; поведение (ЛА) на взлете
 thermal ~ тепловой режим; характеристики в условиях нагревания; термические свойства
 thermal-expansion ~ характеристика теплового расширения
 thermal-shock ~ поведение (материала) при тепловом ударе; характеристика теплового удара
 thermomechanical ~ термомеханические свойства
 thermoplastic ~ термопластичные свойства
 thermoviscoelastic ~ термовязкоупругие свойства
 vibration ~ вибрационные характеристики; поведение (конструкции) в условиях вибраций
 warhead ~ характеристики боевой части
 yaw ~ поведение (ЛА) в движении рыскания
 zero-g ~ поведение в условиях невесомости

bell колокол; звонок; расширение, раструб
 air ~ воздушный пузырек
 alarm ~ сигнальный звонок
 emergency ~ аварийный звонок

bellows сиффон, мембранная коробка
 actuating ~ сиффон-привод, управляющий сиффон
 controller ~ сиффон регулятора
 dynamic-pressure ~ сиффон системы динамического давления
 evacuated ~ сиффон-анероид, анероидная мембранная коробка
 expansion ~ компенсационный [расширительный] сиффон, сиффонное соединение

bellows

feedback ~ сиффон обратной связи
 heat-rejection ~ теплоотводящая мембранная коробка
 integrating ~ интегрирующий сиффон
 operating ~ сиффон-привод, управляющий сиффон
 sealed ~ гермосиффон
 seamless ~ бесшовный сиффон

belly нижняя часть [низ] фюзеляжа; совершать посадку на фюзеляж, садиться на «живот»; ~ down летать у земли, совершать бреющий полет; ~ in [-land] совершать посадку на фюзеляж; in the ~ в нижней части фюзеляжа

belly-buzz *жагг* посадка на фюзеляж [«живот»]
 belly-landed приземлившийся [совершивший посадку] на фюзеляж
 bellypack подфюзеляжный контейнер
 belt ремень; пояс; лента; зона; полоса; get the ~ off отстегивать (привязной) ремень
 ammunition ~ патронная лента
 artificial particle ~ *ркт* заградительная завеса из частиц
 artificial-radiation ~ искусственный радиационный пояс
 automatic lap [safety] ~ привязной ремень с автоматическим замком
 calm ~ пояс затишья [безветрия, штиля], штилевой пояс
 dead ~ зона молчания, мертвая зона
 feed ~ лента боепитания
 fighter ~ цепь аэродромов базирования истребителей
 flying ~ индивидуальный ракетный ЛА (*для преодоления препятствий*)
 high-temperature ~ пояс высоких температур
 inner-radiation ~ внутренний радиационный пояс (*Земли*)
 jump ~ индивидуальный ракетный ЛА (*для преодоления препятствий*)
 leg ~ ножной обхват
 life ~ спасательный пояс
 link(ed ammunition) ~ звенчатая патронная лента
 loaded ~ снаряженная (патронная) лента
 man-made radiation ~ искусственный радиационный пояс

belt

one-second safety ~ пояс привязной системы с односекундной задержкой (*раскрытия замка*)
outer radiation ~ внешний радиационный пояс (*Земли*)
oxygen ~ пояс кислорода (*в атмосфере планеты*)
radiation ~ радиационный пояс
rocket ~ индивидуальный ракетный ЛА
safety [seat] ~ привязной ремень (*кресла*)
securing ~ привязной ремень, ремень крепления
shoulder ~ плечевой ремень
terrestrial dust ~ околоземный пылевой пояс
thunderstorm ~ грозовой пояс
time ~ часовой пояс
trade-wind ~ полоса пассатов
Van Allen ~ радиационный пояс Ван-Аллена
bench (испытательный) стенд; сиденье типа скамьи (*в ЛА*)
engine-test ~ стенд для испытаний двигателей
passenger ~ скамья для пассажиров (*в ЛА*)
test ~ испытательный стенд
benchboard пульт [шит] управления (*испытательного стенда*)
bend изгиб; колено; изогнутый волновод; *pi* высотная болезнь, воздушная [газовая] эмболия; изгибать, гнуть
90° ~ прямоугольное колено
anticyclonic ~ *метео* антициклональный изгиб
cyclonic ~ *метео* циклональный изгиб
glide path ~ искажение глиссады
pipe ~ колено трубы [трубопровода]
bending изгиб(ание); сгибание, гибка
biaxial ~ двухосный изгиб
chordwise ~ изгиб в направлении хорды
creep ~ изгиб при ползучести
cross ~ поперечный изгиб
cylindrical ~ цилиндрический изгиб
elastic ~ упругий изгиб (*в упругой области*)
fuselage ~ изгиб фюзеляжа
nonsymmetrical ~ несимметричный изгиб

bending

reversed ~ знакопеременный изгиб
spanwise ~ изгиб в направлении размаха (*напр, крыла*)
transverse ~ поперечный изгиб
wing ~ изгиб крыла
benefit:
leader's ~ строй (самолетов)
«фронт с ведущим впереди»
bent крен; *уел* «не работает» (*об аппаратуре*)
benzene бензол
acetyl ~ ацетилбензол, ацетофенон, метилфенилкетон
anilino ~ анилинбензол, дифениламин
aviation ~ авиационный бензол
ethyl ~ этилбензол, фенилэтан
ethynyl ~ этинилбензол, фенилацетилен, ацетиленилбензол
hexahydro ~ циклогексан, гексаметилен, гексагидробензол
phenyl ~ фенилбензол, бифенил, дифенил
polydivinyl ~ полидивинилбензол
benzene-alcohol смесь бензола со спиртом
benzene-insoluble нерастворимый в бензоле
benzidine бензидин
benzol бензол; сырой бензол (*смесь углеводородов бензольного ряда*)
nitration ~ бензол для нитрации
benzonitrile бензонитрил, бензолкарбинонитрил, фенилцианид, нитрил бензойной кислоты
benzophenone бензофенон, (дифенилкетон, бензоилбензол, а-оксодифенилметан)
berth место стоянки; причал (*для гидросамолетов*); спальное место (*в самолете*)
jet ~ место стоянки реактивных самолетов
beryllia окись бериллия
polycrystalline ~ поликристаллическая окись бериллия
sintered ~ спеченная окиснобериллиевая керамика
beryllide бериллид, соединение металла с бериллием
berylliding бериллидирование (*покрытие бериллием*)
beryllium бериллий
diethyl ~ диэтилбериллий
diisopropyl ~ диизопропилбериллий

beryllium

dimethyl ~ диметилбериллий
fiber-reinforced ~ бериллий, арми-
 рованный волокном
isopropyl ~ изопропилбериллий
metallic ~ металлический бериллий
spark-sintered ~ бериллий электро-
 искрового спекания
vacuum-cast ~ бериллий вакуумной
 плавки
wrought ~ деформируемый берил-
 лий

betatron бетатрон

bevel скос; скашивать, делать скос
spiral ~ разг кособубая коническая
 шестерня (со спиральными зубьями)
bias систематическая ошибка; смеще-
 ние; боковое отклонение (самолета
 от заданного маршрута); радио на-
 пряжение смещения
aim ~ смещение точки прицелива-
 ния; ошибка прицеливания [наведе-
 ния]
along track ~ продольное отклоне-
 ние (от заданной точки маршрута),
 ошибка по дальности
cross-track ~ поперечное [боковое]
 отклонение (от маршрута), боковая
 ошибка
elevation ~ сигнал отклонения
 [ошибки] по углу места

bicarbonate:

sodium ~ бикарбонат натрия

bichloride дихлорид

carbon ~ двухлористый углерод,
 тетрахлорэтилен

bidirectional двунаправленный; двух-
 стороннего действия (напр, о дат-
 чике)

biethylene диэтилен, дивинил, 1,3-бу-
 тадиен

bifluoride дифторид

oxygen ~ моноокись фтора

bifuel работающий на двухкомпанент-
 ном топливе (о ЖРД); с двумя го-
 рячими составляющими (о трех-
 компонентном топливе)

bifurcation разветвление, раздвоение

bilateral разг двухстороннее соглаше-
 ние; двухсторонний; двухстороннего
 действия (о датчике)

air ~. двухстороннее соглашение о
 воздушных сообщениях

bilayered двухслойный

bilge выпучина; скула (гидросамоле-
 та)

bill счет; накладная; законопроект

~ of **lading** накладная на груз,
 транспортная накладная

billet заготовка, болванка; брусок
 ~ of **magnesium** разг брикет маг-
 ния (твердое горючее)

billiard жарг сбрасывать торпеду
 (с бредущего полета)

bimetallic биметаллический

bimotored двухмоторный, двухдвига-
 тельный

bin грузовой контейнер; приемник,
 карман (для перфокарт)

waste storage ~ контейнер для
 сбора [хранения] отходов [отбросов,
 экскрементов]

binary двоичный; бинарный; с двумя
 состояниями [степенями свободы];
 типа «включено — выключено»
 [«да — нет»], релейный

bind заклинивать (управление)

binder связующий компонент [вещест-
 во], связка; жарг тормоз самолетно-
 го колеса; **chomp on the** ~s вклю-
 чать [приводить в действие] тормо-
 за

AP-hydrocarbon ~ углеводородное
 горючее-связка с перхлоратом ам-
 мония

asphalt-oil ~ асфальтомасляная
 связка

carboxy-terminated polybutadiene ~
 связка из полибутадиена концевой
 карбоксильной группы

cellulose derivative ~ связка из про-
 изводных целлюлозы

composite propellant ~ связка сме-
 севого (твердого) ракетного топли-
 ва

crystalline ~ кристаллическая связ-
 ка

cured resin ~ связка из отверждае-
 мой смолы

double-base ~ двухкомпонентная
 связка

elastomeric ~ эластомерная связка

epoxy-cured polymer ~ полимерная
 связка с эпоксидным отвердителем
 ethyle **cellulose** and **castor oil** ~
 связка из этилцеллюлозы и касторо-
 вого масла

explosive ~ взрывчатая связка [ве-
 щество]

fluoropolymer ~ фторполимерная
 связка

fuel ~ горючее-связка

- binder
 high-energy ~ высокоэнергетическая [высококалорийная] связка
 hydrocarbon ~ углеводородная связка
 low-density ~ связка малой плотности
 low-modulus ~ связка с низким модулем упругости
 low-solubility ~ связка низкой растворимости
 metallic ~ металлическая связка *или* матрица
 organic fuel ~ органическое горючее-связка
 oxygen-containing ~ кислородсодержащее горючее-связка
 plastic ~ пластическая связка
 plasticized nitrocellulose ~ пластифицированная нитроцеллюлозная связка
 plastisol ~ пластизольная связка
 polybutadiene-acrylic acid-acrylonitrile ~ полибутадиенакрилонитрильная связка
 polyimide ~ полиимидная связка *или* матрица
 polymeric ~ полимерная связка
 polyurethane ~ полиуретановая связка
 propellant ~ связка (твердого) ракетного топлива
 pyrolyzed resin ~ связка из пиролизованной смолы
 resin ~ смоляная связка *или* матрица
 rubber ~ каучукообразная связка
 saturated hydrocarbon ~ насыщенная углеводородная связка
 solid ~ твердая связка
 thermally stable ~ термостойкая связка
 three-component ~ трехкомпонентная связка
 viscous ~ вязкая связка
 binding связь; заклинение, заклинивание, заедание; сращивание (*проводов*); связующий (*о составе*)
 brakes ~ заедание тормозов
 servovalve ~ заедание сервоклапана
 bingo уел «следуйте на запасный аэродром или авианосец»; уел «имею минимальный остаток топлива для посадки»
 fuel ~ *разе* остаток топлива
 bioastronautics биоастронавтика
 bioastrophysics биоастрофизика
 biochemistry биохимия
 aerospace ~ биохимия в авиации и космонавтике
 biocontrol биоуправление
 biodynamics биодинамика
 bioelectric биоэлектрический
 bioengineering биотехника
 bioinstrumentation биоаппаратура
 biology биология
 space ~ космическая биология
 biomedical медико-биологический, биомедицинский
 biomedicine биомедицина
 aerospace ~ авиационная и космическая биомедицина
 bionics бионика
 biopa(c)k биоконтейнер
 biopatch биоразъем (*скафандра*)
 biopropellant биологическое ракетное топливо (*на основе отходов систем жизнеобеспечения или отходов жизнедеятельности*)
 biosatellite спутник для биологических исследований, биоспутник
 biosensor биодатчик
 biosphere биосфера
 biotechnology биотехника; биотехнология
 biotelemetry биотелеметрия
 biotron биотрон, биотермобарокамера
 biphenyl бифенил, дифенил, фенилбензол
 biplane биплан
 braced ~ стоечно-расчалочный биплан
 slightly-staggered ~ биплан с небольшим выносом крыла
 sporting ~ спортивный самолет-биплан
 strut(ted) ~ подкосный биплан
 strutted-and-wired ~ подкосно-расчалочный биплан
 bipropellant двухкомпонентное ракетное топливо, ракетное топливо с раздельной подачей компонентов; работающий на двухкомпонентном ракетном топливе
 (liquid) rocket ~ (жидкое) двухкомпонентное ракетное топливо
 birch береза, березовая древесина
 bird птица; *жарг* летательный аппарат, ЛА; военный летчик; bring the ~ in выводить ЛА (*из опасного режима*); ingest а ~ засасывать птицу (*в двигатель*)
 big(-busted) ~ тяжелый самолет

- bird
 big iron ~ тяжелый бомбардировщик
 decoy ~ ракета-ловушка [-приманка]
 disabled ~ неисправный ЛА
 early ~ ракета с ранним промахом (*пролетающая перед целью*)
 fixed wing ~ самолет (*в отличие от вертолета*)
 flight ~ летный образец ЛА
 gearless ~ самолет (совершающий посадку) с убранными шасси
 healthy ~ исправный ЛА
 late ~ ракета с поздним промахом (*пролетающая позади цели*)
 sick ~ неисправный ЛА
 spinning ~ штопорящий самолет
 talking ~ аэротранспортальная командная радиостанция
 tin ~ самолет
 twirly ~ *жарг* вертолет
 uncontrollable ~ неуправляемый [потерявший управление] ЛА
 war ~ боевой ЛА
 bird-impact-proofed птицестойкий (*о стекле*)
 birdman *жарг* авиатор, летчик
 gearless ~ летчик, сажающий самолет с убранными шасси
 junior ~ молодой летчик
 bird-proof птицестойкий (*о стекле*)
 bireactant двухкомпонентное вспомогательное ракетное топливо (*для вспомогательных агрегатов или для газогенератора*)
 biservice для двух видов вооруженных сил
 bisignal двусигнальный (*о зоне радиомаяка*)
 bisonic вдвое превышающий скорость звука
 bistable с двумя устойчивыми состояниями
 bisymmetric с двумя плоскостями или осями симметрии
 bit бит, двоичная единица информации
 ~s of information число бит [двоичных единиц] информации
 ~ (s) per second бит в секунду
 БЧс *разе* отбрасываемый (винтом) воздух; отбрасывать (винтом) воздух; increase the ~ увеличивать шаг (*воздушного винта*)
 bitelephone головной телефон с двумя слуховыми капсулами
 bivinyl дивинил; 1,3-бутадиен, диэтилен
 black (углеродная) сажа; чернь, черная краска; окрашивать черной краской; черный; темный
 abrasion-resistant (carbon) ~ износостойкая сажа
 blackbody (абсолютно) черное тело
 black-boxed *разг* автоматизированный
 blackout прекращение прохождения (*радиосигналов*); запирающее (*радиолампы*); затемнение, светомаскировка; черная пелена (*затемнение зрения при перегрузках*); провал памяти (*при перегрузках*)
 ~ of radar (временное) нарушение работы РЛС (*при ионизации атмосферы ядерным взрывом*)
 Р ~ непроницаемый слой бета-излучения
 communication ~ временное нарушение связи
 electronic ~ заглушение [прекращение работы, «забивание»] электронных средств
 nuclear ~ временное нарушение радиосвязи из-за ядерного взрыва
 reentry plasma ~ нарушение связи из-за плазменной оболочки вокруг ЛА при возвращении в атмосферу
 telemetry ~ прекращение прохождения телеметрических сигналов
 bladder надувная [натяжная] камера (*противоперегрев зонного костюма*); уплотнительный манжет (*скафандра*); баллон; диафрагма; вытеснительный [эластичный] мешок
 air ~ пневматическая диафрагма
 chest ~ нагрудная пневмокамера [подушка] (*высотного компенсирующего костюма*)
 conospheroid ~ конусосфероидальный баллон
 elastomeric ~ эластомерный мешок
 expulsion ~ вытеснительный мешок
 flexible ~ вытеснительный [эластичный] мешок (*для вытеснения топлива*); эластичная диафрагма
 fuel expulsion ~ (надувной) мешок вытеснительной подачи топлива
 fuel tank ~ вытеснительный мешок топливного бака
 (helmet) head ~ пневмокамера гермошлема
 metallic ~ металлическая диафрагма

bladder

metallized ~ металлизированный мешок
polymeric ~ (эластичный) мешок из полимерных материалов
positive displacement [expulsion] ~ вытеснительный мешок
pressure ~ герметичный баллон
propellant expulsion ~ вытеснительный [эластичный] мешок для вытеснения ракетного топлива
rubber ~ резиновый мешок *или* баллон
sealed ~ герметичный мешок
suit ~ плоская (пневмо) камера [подушка] (высотного компенсирующего) костюма
thin pressurizing ~ тонкостенная вытеснительная камера, тонкий вытеснительный мешок

blade лопасть; лопатка; перо; лезвие; ребро; install the ~s устанавливать лопасти; remove the ~s снимать лопасти; sever the ~s отрезать лопасти

adjustable ~ переставная лопасть; регулируемая [поворотная] лопатка
advancing ~ наступающая лопасть (*несущего винта*)

airscrew ~ лопасть воздушного винта

all-metal ~ цельнометаллическая лопасть

articulated ~ *верт* шарнирно-подвешенная лопасть, лопасть с шарнирным креплением

axial ~ лопатка осевого компрессора [осевой ступени]

backward-bent ~ отогнутая назад лопасть *или* лопатка

bonded-metal ~ клееная [склеенная] металлическая лопасть

breathing ~ лопатка с пористым охлаждением

bulged ~ выпуклая лопасть *или* лопатка

cambered ~ изогнутая лопасть *или* лопатка

cascade ~s лопатки решетки

cast ~ литая лопатка

cast-in ~s лопатки, отлитые заодно с диском (*ротора*)

circular arc ~ лопатка с профилем, образованным дугами окружности

composite ~ лопатка *или* лопасть из композиционного материала

blade

compressor rotor ~ рабочая лопатка компрессора

control ~ *ркт* руль, рулевая поверхность

cooled ~ охлаждаемая лопатка

cored-out ~ полая лопатка

curved ~ изогнутая лопатка

detachable ~ отъемная лопасть; съемная лопатка

dovetailed ~ лопатка с замком «ласточкин хвост» [с пазовым креплением]

exhaust stator ~ спрямляющая лопатка соплового аппарата (*турбины*); *ркт* противозавихрительная лопатка газоотводящего устройства

extended solar ~ выдвижная [откидывающаяся] лопасть [панель] с солнечными элементами

fan ~ лопатка *или* лопасть вентилятора

feathered ~ зафлюгированная лопасть, лопасть во флюгере [флюгерном положении]

fir-tree (fixed) ~ лопатка с елочным замком [креплением]

fixed ~ фиксированная [непереставляемая] лопасть (*с постоянным углом установки*); *де* нерегулируемая [статорная] лопатка, лопатка нерегулируемого направляющего аппарата

flapping ~ *верт* машущая лопасть, лопасть в маховом движении

foldable ~ *верт* складываемая лопасть

forward-bent ~ отогнутая вперед лопасть *или* лопатка

free-flapping ~ *верт* свободно машущая лопасть

full-length ~ лопатка полной длины (*в отличие от укороченной*)

glass fiber ~ лопасть из стеклопластика

glass fiber skin ~ лопасть с обшивкой из стеклопластика

graphite/epoxy composite ~ лопатка из эпоксидного графитопластика

graphite fiber composite ~ лопатка из композиционного материала на основе графитовых волокон

guidance ~ *ркт* руль, рулевая поверхность

guide ~ *де* лопатка направляющего аппарата

blade

half-length ~ лопатка половинной длины
 helicopter (rotor) ~ лопасть несущего винта вертолѐта
 helicopter-type ~ лопасть типа лопасти несущего винта вертолѐта
 high-pressure ~ лопатка высоконапорной ступени [ступени высокого давления]
 high-strength ~ высокопрочная лопатка
 hinged ~ шарнирно-подвешенная лопасть, лопасть с шарнирным креплением; *de* поворотная лопатка (*направляющего аппарата*)
 hingeless ~ лопасть с бесшарнирным [жестким] креплением
 hollow ~ полая лопатка *или* лопасть
 impeller ~ лопатка крыльчатки [рабочего колеса]
 impulse ~ активная лопатка
 inserted ~ вмонтированная [вставная] лопатка
 integral ~s лопатки, отлитые заодно с диском (*ротора*)
 jet ~ лопасть реактивного (несущего) винта
 low-pressure ~ лопатка низконапорной ступени [ступени низкого давления]
 machined ~ фрезерованная лопатка
 metal ~ металлическая лопатка *или* лопасть
 mid-span shrouded ~ лопатка с бандажом на половине высоты
 nose ~ *ркт* носовой руль
 nozzle (guide) ~ сопловая лопатка, лопатка соплового аппарата
 oscillating ~ колеблющаяся лопасть
 paddle(-type) ~ веслообразная лопасть
 pinned ~ лопатка со штифтовым креплением
 porous gas turbine ~ пористая газотурбинная лопатка
 propeller ~ лопасть воздушного винта
 rectangular ~ прямоугольная лопасть
 retreating ~ отступающая лопасть (*несущего винта*)
 rigidly-mounted ~ лопасть с жестким креплением

blade

rotating ~ рабочая лопатка; поворотная лопасть
 rotor ~ лопасть несущего винта; лопатка ротора [рабочего колеса], рабочая лопатка
 sabre-shaped ~ саблевидная лопасть
 satellite ~ панель спутника с солнечными элементами
 scimitar-shaped ~ саблевидная лопасть
 shrouded ~ бандажированная лопатка
 shroudless ~ небандажированная [консольная] лопатка
 slotted ~ щелевая лопатка
 solar ~ панель с солнечными элементами
 solid ~ сплошная лопасть *или* лопатка (*в отличие от полой*)
 stalled ~ лопасть в режиме срыва [в сорванном потоке]; лопатка, обтекаемая со срывом
 stationary [stator] ~ статорная лопатка, лопатка направляющего аппарата
 straight ~ прямая лопасть (*в отличие от саблевидной*)
 straightened [straightening] ~ спрямляющая лопатка
 streamlined ~ зафлюгированная лопасть, лопасть во флюгере [флюгерном положении]; лопасть, установленная по потоку
 swept-back ~ стреловидная саблевидная лопасть
 swirl(ing) ~ завихрительная лопатка
 tail ~ *верт* лопасть хвостового [рулевого] винта; хвостовой руль (*ракет*)
 tail-rotor ~ *верт* лопасть хвостового [рулевого] винта
 taper(ed) ~ трапециевидная лопасть
 tip-shrouded ~s двухопорные [бандажированные по концам] лопатки
 torsionally-soft ~ *верт* лопасть с малой жесткостью на кручение
 transpiration-cooled ~ лопатка с пористым [испарительным] охлаждением
 turbine ~ турбинная лопатка
 turbine rotor ~ рабочая лопатка турбины

blade

turbine stator ~ лопатка соплового аппарата турбины

twisted ~ закрученная лопасть или лопатка

uncooled ~ неохлаждаемая лопатка

unshrouded ~ консольная [одноопорная] лопатка

unstalled ~ лопасть или лопатка, обтекаемая без срыва

untapered ~ прямоугольная лопасть

untwisted ~ незакрученная лопасть или лопатка

variable stator ~ поворотная лопатка направляющего аппарата

wedge-shaped ~ клиновидная лопасть

zero-stage stator ~ лопатка направляющего аппарата первой ступени вентилятора

bladed с(набженный) лопастями или лопатками; облопаченный; лопастной

blading лопатки; лопаточный аппарат

compressor ~ лопатки компрессора

high-pressure ~ лопатки высоконапорной ступени (компрессора)

low-pressure ~ лопатки низконапорной ступени (компрессора)

low-staggered ~ лопатки с малым шагом (по ободу рабочего колеса)

rotor ~ лопатки ротора, рабочие лопатки

stator ~ лопатки статора, направляющий аппарат

blank пробел; пропуск; пауза; заготовка, болванка; запирающий (электронный луч); холостой (о боевом снаряжении); ~ **out** затенять (ся) (об оперении)

grain ~ заготовка шашки (твердого ракетного топлива)

blanket покрытие, поверхностный слой; (аэродинамическое) затенение; сплошная облачность; защитный слой; дымовая завеса; забивать (сигнал); накрывать цель (огнем, бомбами); затенять

aluminized mylar ~ прокладка из алюминизированного майлара

asbestos ~ асбестовая прокладка; покрытие из асбестовой ткани

boron-epoxy ~ прокладка из эпоксидного боропластика

blanket

cabin insulation ~ (теплозвуко)-изолирующая обшивка кабины

carbon felt ~ прокладка из углеродного фетра

damping ~ демпфирующая прокладка

flexible foam ~ прокладка из гибкого пеноматериала

foam ~ пенное одеяло (на бетонном покрытии ВПП для обеспечения аварийной посадки)

glass fiber ~ стекловолокнистая прокладка

multilayer insulation ~ многослойная изоляционная прокладка или покрытие

reflective metallized ~ отражательное металлизированное покрытие

thermal-insulation ~ теплоизоляционный слой

blanketing аэрд затенение; заглушение (радиосигналов)

antijamming ~ борьба с радиопротиводействием

blanking гашение (луча); запирающее (усилителя)

blast взрыв; взрывная [ударная] волна; реактивная струя, факел (выхлопных газов); дупльная вспышка; сильный порыв (ветра); взрывать, подрывать; выдувать

air ~ воздушная ударная [взрывная] волна; сильный воздушный порыв

back ~ обратное пламя

bomb ~ взрывная волна авиабомбы

booster ~ факел [струи выхлопных газов] ракетного ускорителя

braking ~ кем включение ТДУ

cooling ~ охлаждающая струя

electromagnetic ~ мощное электромагнитное возмущение [излучение]

engine ~ струя газов двигателя

exhaust ~ струя выхлопных газов

gas ~ газовая струя

hot ~ мощный тепловой поток

igniter ~ взрыв воспламенителя, выброс продуктов горения воспламеняющего заряда

jet ~ реактивная струя, струя газов [факел] реактивного двигателя; ударная волна от струи газов (ракетного двигателя)

lift-off ~ факел [струи выхлопных газов] двигателя вертикально стартовой ракеты

blast
 missile ~ факел [струи выхлопных газов] двигателя ракеты
 on-pad ~ взрыв на стартовой площадке
 prop(eller) ~ струя (от воздушно-го) винта
 rocket ~ факел [струи выхлопных газов] двигателя ракеты
 blast-and-heat ударно-тепловой
 blast-hardened защищенный от действия (ядерного) взрыва
 blasting обдув сильной струей; разгон в воздухе; брызганый (*о ВВ*)
 blast-off *разе* взлет; старт; пуск; момент отрыва (*от пусковой установки*)
 blastproof взрывоустойчивый, защищенный от действия взрыва [взрывной волны]
 bleaching белиение, отбелка; обесцвечивание; спиртование; очистка азотной кислоты от двуокиси азота; белящий, отбеливающий; обесцвечивающий; спиртующий
bleed отбор (*давления*); отвод (*газа, жидкости*); слив (*жидкости*); отбираемый [отводимый] воздух *или* жидкость; вытекание; перетекание, перепуск; отбирать, отводить (*газ, жидкость*); вытекать; сливать; ~ off падать, снижаться, уменьшаться (*о воздушной скорости*); спускать (*жидкость, газ*); **по** ~ без **отбора** воздуха (*от компрессора*)
 air ~ отбор воздуха (*от компрессора*); отвод воздуха
 base ~ отвод *или* эжектирование воздуха в донной части, выдувание в донной части
 boundary-layer ~ слив пограничного слоя
 boundary-layer control air ~ отбор воздуха для системы управления пограничным слоем
 bypass ~ перепуск
 cabin-pressure ~ отбор воздуха для наддува кабины
 compressor air ~ отбор воздуха от компрессора
 engine ~ отбор воздуха от двигателя
 hot-gas ~ отбор [отвод] горячего газа
 intake-boundary-layer ~ отвод [слив] пограничного слоя со стенки воздухозаборника

bleed
 throat ~ отбор (газа) из критической части (*сопла*)
 bleeder сливной кран; труба слива; трубопровод отбора давления; предохранительный / *или* перепускной клапан; делитель напряжения; нагрузочное сопротивление
 bleeding отбор, отвод (*газа, воздуха*); слив (*жидкости*); утечка, вытекание (*жидкости*)
 cross ~ перепуск (воздуха) между двигателями
 bleedoff отвод, отбор (*газа*)
 speed ~ гашение скорости
 thrust-chamber ~ отбор газов из камеры сгорания
 bleiazid азид свинца
 blend смесь; сплав; смешивать(ся)
 ~ of particle sizes *тап* комплекс размеров частиц
 fluorine-oxygen ~ фторокислородная смесь
 hydrocarbon ~ углеводородная смесь
 methanol-water ~ метаноловодная смесь
 plasticizer ~ смесь пластификаторов
 polymer ~ полимерная смесь
 blendable смешивающийся
 blended с плавным сопряжением (*обводов*)
blender смеситель (*компонентов ракетного топлива*)
 blending переход (*от одной детали или формы к другой*); сглаживание [плавное сопряжение] (*формы*); постановка зализа (*стыка*); перемешивание (*напр, топливной смеси*)
 wing-body ~ сглаживание [плавное сопряжение] перехода от крыла к фюзеляжу
 blimp мягкий *или* полужесткий дирижабль
 missile-carrying ~ дирижабль-ракетоносец; дирижабль для транспортировки ракет
 blind шторка; вне [при отсутствии] видимости; в условиях плохой [низкой] видимости; (в полете) по приборам
 face(-protection) ~ лицевая защитная шторка (*катапультного кресла*)
 instrument-flying ~s шторки для имитации полета по приборам

blind \
 pull-down ~ вытягиваемая вниз
 шторка (*катапультного кресла*)
 roller ~ подвижная шкала (*авиаго-
 ризонта*)
 blind-bomb бомбить визуальную невидимую цель, производить бомбометание по приборам
 blindness слепота; отсутствие видимости
 flash ~ ослепление вспышкой
 blinker проблесковый огонь; мигающий световой сигнал
 blip *рлк разг* световая отметка, импульс, выброс
 blister блистер, обтекаемый выступ; обтекатель; блистерная огневая установка; блистерный
 fuselage ~ фюзеляжный блистер
 lateral ~ боковой блистер
 spherical ~ сферический блистер
 streamlined ~ обтекаемый блистер
 undercarriage ~ обтекатель шасси (*убирающегося в фюзеляж*); купол обтекателя шасси
 blitz:
 air ~ *разг* внезапный налет авиации
 blocetyl гексадекан, цетан, диоктил
 block блок; группа; брусок; масса; этап (*маршрутного полета*); воздушное пространство для эшелонирования (*самолетов*); блокировать, загромождать; прекращать; препятствовать; ~ out убирать колодки (*из-под колес*); ~ up создавать пробку; закупоривать(ся), засорять(ся)
 ~ of bombers группа бомбардировщиков
 ~ of nitrocellulose масса нитроцеллюлозы; пороховая масса
 ~ of solid propellant заготовка [блок, масса] твердого ракетного топлива
 ~ of time период времени
 brake ~ тормозная колодка
 computer ~ блок вычислительной машины
 cylinder ~ блок цилиндров
 distribution ~ распределительная колодка
 filler ~ блок-заполнитель; вкладыш (*сопла*)
 hangar ~ группа ангаров
 input ~ *выч* устройство ввода, вводное устройство

block
 logical ~ логический блок
 manifold ~ распределитель трубопроводов; коллектор
 output ~ *выч* устройство вывода, выходное устройство
 seat-disconnect ~ объединенный разъем (катапультного) кресла
 shaped ~ блок определенной формы; заряд (*твердого ракетного топлива*)
 space ~ прокладка; заполнитель зазора
 stop ~ колесная колодка; тормозной башмак
 terminal ~ клеммная колодка
 trinitrotoluene ~ толовая шашка
 wheel ~ колесная колодка
 blockage забивание, засорение; загромождение (*гидросмеси*)
 filter ~ забивка [засорение] фильтра
 line ~ засорение трубопровода
 radiation ~ запирающее излучение
 wind tunnel ~ загромождение [запирание, блокирование] аэродинамической трубы
 blockhouse бетонное укрытие, бункер
 blocking запирающее, блокирование (*воздушного потока*); образование пробки; запирающий, блокирующий
 ~ of port area забивание газовых каналов (*в топливном заряде*)
 mass ~ of flow запирающее [блокирование] потока
 block-to-block с момента вываливания до заруливания
 blooming *рлк* расплывание изображения
 blossom (out) *разг* раскрываться (*о куполе парашюта*)
 blow удар, толчок; продувка; *разг* взрыв (*напр, двигателя*); взрывать; выдувать; ~ away срывать потоком; сдувать; ~ down убирать(ся) под действием набегающего потока; ~ off сдувать(ся), уносить(ся) воздушным потоком; продувать; ~ out продувать (*цилиндры*); прекращать горение; срывать пламя (*в камере сгорания*); выключаться (*о форсажной камере*); заглохнуть (*о реактивном двигателе*); лопаться, разрываться (*о пневматике*); выдувать; тушить, гасить; ~ over обдувать; ~ up увеличивать (*напр,*

Т

- фотографию*); заполнять детали (плана); взрывать (ся)
- blowback обратный выхлоп, выхлоп в карбюратор; обратная вспышка; отдача
- blow-by пропуск газов
- blowdown продувка (*двигателя*)
- blower вентилятор; нагнетатель; воздуходувка; импеллер, рабочее колесо; **крыльчатка (нагнетателя)**; **жарг** прогоревший клапан; *Бр жарг* радиостанция
- aerofoil-type ~ вентилятор с профилированными лопатками
- air ~ воздушный нагнетатель
- axial-flow ~ осевой нагнетатель
- cabin ~ кабинный нагнетатель
- centrifugal ~ центробежный нагнетатель
- compound ~ комбинированный [центробежно-осевой] нагнетатель
- cooling ~ вентилятор (системы) охлаждения
- defogging ~ вентилятор обдува (*для предотвращения запотевания стекол*)
- displacement ~ объемный [механический] нагнетатель
- engine ~ нагнетатель двигателя
- engine-driven ~ нагнетатель с приводом от двигателя
- external ~ внешний нагнетатель (*устанавливаемый отдельно от двигателя*)
- fan ~ вентилятор; нагнетатель вентиляторного типа
- gas-turbine ~ газотурбинный нагнетатель
- internal ~ встроенный (в двигатель) нагнетатель
- mixed-flow ~ центробежно-осевой нагнетатель
- multistage ~ многоступенчатый нагнетатель
- radial(-flow) ~ центробежный нагнетатель
- rotary ~ нагнетатель с крыльчаткой
- scroll-type ~ центробежный нагнетатель с улиткой
- single-entry ~ нагнетатель с односторонним входом
- single-stage ~ одноступенчатый нагнетатель
- snow ~ (аэродромный) роторный снегоочиститель,
- blowing сдв(ание):/ перегорание (*плавкого предохранителя*)
- aileron ~ сдв (пограничного слоя) в зоне элеронов /
- boundary layer ~ /сдв пограничного слоя /
- flap ~ сдв (пограничного слоя) в зоне закрылков /
- forebody ~ вдув в носовой части
- high ~ интенсивный сдв (*пограничного слоя*)
- leading-edge ~ вдув в области передней кромки; выдувание в зоне **носки (крыла)**
- maximum ~ максимальный режим **сдува (пограничного слоя)**
- tangential ~ вдув по касательной, тангенциальный вдув
- trailing-edge flap ~ выдувание в зоне закрылков
- uniform ~ равномерный вдув
- blowing-down: ~ of propellant продувка для освобождения от ракетного топлива
- blown со сдувом (пограничного слоя); обдуваемый (струями от винтов)**
- blowoff выпуск (газа); спуск (жидкости); сдувание (пограничного слоя); ркт выбрасывание (приборного контейнера)**
- flame ~ срыв пламени, прекращение горения
- ramjet ~ заглохание [срыв пламени, прекращение горения] ПВРД
- blowout срыв пламени, прекращение горения; заглохание (*реактивного двигателя*); **разрыв (пневматика)**; выброс (*из резервуара*); продувка; продувать, прочищать
- ~ of flame срыв пламени, прекращение горения
- acceleration ~ заглохание при резкой даче РУД
- fuel-lean ~ срыв пламени при обеднении горючей смеси
- fuel-rich ~ срыв пламени при обогащении горючей смеси
- tire ~ разрыв пневматика
- blowtorch паяльная лампа; *жарг* реактивный двигатель или самолет
- blueprint синька, светокopia
- blue-suiter *разе* военнослужащий ВВС
- bluff плохообтекаемый; отвесный; круто установленный (*о лобовом стекле*)

blunt затупленный (*напр, о теле, носке*)
 blunt-faced тупоносый, с затупленной носовой частью,
 blunt-nosed тупоносый, с затупленной носовой частью
 blurring размывание (*отметки*); смазывание (*изображения*)
 ~ of the instruments смазывание показаний приборов
 ~ of vision потеря ясности зрения (*при перегрузке на маневре*)
 speed ~ сливание предметов (*при движении с большой скоростью*)
 board панель, пульт; пластина; доска, щит; борт; управление; комитет; совет; комиссия; подниматься на борт (*самолета*); грузить (*на борт ЛА*); from drawing ~ с начала проектирования
 ~ of inquiry комиссия по расследованию
 accident ~ аварийная комиссия, комиссия по расследованию происшествия
 aeronautical ~ авиационный комитет
 aircraft chart ~ авиационный планшет
 Air Force Retiring ~ комитет по увольнению в отставку личного состава ВВС
 Air Registration ~ *Бр* авиационный регистр, комитет технической инспекции и регистрации ЛА
 Army Aviation ~ совет армейской авиации
 Army Aviation Safety ~ комитет по обеспечению безопасности полетов армейской авиации
 Aviation Development ~ комитет по разработке и усовершенствованию ЛА армейской авиации
 calculating ~ расчетный стол, счетная доска
 central control ~ центральный пульт управления
 chart ~ планшет; картодержатель
 circuit ~ схемная плата
 control ~ пульт управления
 corrugated ~ гофрированная плита [панель]
 crew status ~ график степени готовности экипажей
 dash ~ приборная доска
 departure ~ расписание вылетов (*самолетов*)

board
 display ~ приборная доска; индикаторное табло
 drawing ~ конструкторское *или* чертежное бюро; чертежная доска
 electronic circuit ~ печатная плата для электронных приборов
 etched circuit ~ печатная плата, изготовленная травлением
 fiber ~ фибровый картон, листовая фибра
 fire indicator ~ индикаторный пульт системы пожарной сигнализации
 flight ~ расписание полетов [рейсов]; полетная таблица
 flight information (display) ~ справочное табло аэровокзала; расписание полетов [рейсов]
 flight-instrument ~ доска пилотажных приборов
 flight progress ~ диспетчерская панель, планшет контроля хода полета
 Flying Evaluation ~ комитет по установлению категорий летно-подъемного состава; летная аттестационная комиссия
 fuze ~ щиток [панель] плавких предохранителей
 gauge [instrument] ~ приборная доска
 knee ~ наколенный планшет
 launching ~ пульт управления пуском
 mission status ~ пульт проверки готовности ракеты
 mother ~ *разе* шасси, основание, монтажная плита [доска]
 multilayer (printed)-circuit ~ многослойная печатная плата, плата с многослойным монтажом
 panel ~ приборная доска
 patch ~ коммутационная доска (*со штекерами*)
 plot(ting) ~ планшет (*отображения обстановки*)
 plug-in ~ вставная плата; коммутационная доска (*со штекерами*)
 printed circuit [wiring] ~ плата с печатной схемой, печатная плата
 radar (plotting) ~ радиолокационный планшет
 range schedule ~ доска с графиком испытаний на полигоне
 Space Science ~ *НАСА* комитет по

- научным проблемам освоения космического пространства
- board
 speed ~s *разе* аэродинамические [воздушные] тормоза
 sub-fire indicator ~ вспомогательный пульт пожарной сигнализации
 switch ~ пульт переключателей, коммутационная доска (*с переключателями*)
 tactical plot ~ планшет тактической обстановки
 test ~ испытательная панель
 tote ~ световое табло
- boarding посадка (*пассажиров на самолет*); погрузка (*на борт ЛА*)
 ~ of the raft взятие людей на борт спасательного надувного плота
- boat лодка
 amphibian [amphibious] flying ~ летающая лодка-амфибия
 big flying ~ тяжелая летающая лодка
 flying ~ летающая лодка
 jet (-powered, -propelled) flying ~ реактивная летающая лодка
 life ~ спасательная лодка
 nonamphibious flying ~ летающая лодка без сухопутного шасси
 propeller-driven flying ~ винтовая летающая лодка
 refueling ~ катер-топливозаправщик (*гидросамолетов*)
 seaplane ~ катер-буксировщик гидросамолетов
 single-step flying ~ однореданная летающая лодка
 tanker flying ~ летающая лодка-заправщик
 transport flying ~ транспортная летающая лодка
 turboprop (flying) ~ турбовинтовая летающая лодка
 twin-hulled flying ~ катамаранная летающая лодка
- boatplane летающая лодка
- boattail суживающаяся хвостовая часть
- bobbing *рлк* флуктуация эхо-сигнала, дрожание отметки цели
- bodily целиком
- body тело; корпус; основная часть; фюзеляж; светило, небесное тело
 ~ of experts группа экспертов [специалистов]
- body /
 ~ of maximum drag тело максимального сопротивления (*при заданных параметрах*)
 ~ of minimum drag тело минимального сопротивления
 ~ of revolution тело вращения
 ~ of the report основная часть отчета [донесения]
 ~ with discontinuous curvature тело с изломом образующей кривой
 ablating [ablative] ~ тело из абляционных [уносимых] материалов
 aerodynamic ~ аэродинамическое тело
 after ~ кем сопровождающее тело
 aileron-equipped ~ ЛА с элеронами
 aircraft ~ корпус [фюзеляж] ЛА
 airship ~ корпус дирижабля
 all-hypersonic ~ тело в чисто гиперзвуковом потоке
 anisotropic ~ анизотропное тело
 antishock ~ бескачковое тело (*для бескачкового обтекания*)
 asteroid ~ астероидное тело
 asymmetrical ~ асимметричное тело
 atmosphere ~ атмосферное (небесное) тело
 atmosphereless ~ безатмосферное (небесное) тело
 attracting ~ кем притягивающее тело
 ballistic ~ баллистическое тело (*движущееся по баллистической траектории*); баллистический ЛА
 ballistic entry ~ тело, входящее в атмосферу по баллистической траектории
 ballistic reentry ~ тело, возвращающееся в атмосферу по баллистической траектории
 black ~ (абсолютно) черное тело
 bluff ~ плохообтекаемое тело
 blunt ~ затупленное тело
 blunt-based ~ тело с плоским днищем [основанием]
 blunt-cone cylinder ~ цилиндрическое тело с носовым затупленным конусом
 blunt-edged тело с тупыми кромками
 blunt-ended ~ тело с тупой задней кромкой
 blunt-nosed ^ тупоносое тело
 boat-tailed ' тело [корпус] с обте-

каемой [суживающейся] хвостовой частью
 body
 bomb ~ корпус, бомбы
 cambered ~ несимметричное [искривленное] тело, тело с кривизной
 celestial ~ небесное тело; светило
 center [central] ~ центральное тело (*воздухозаборника или сопла*)
 closed ~ беспроточное тело
 closed-nose ~ тело без протока в носовой части
 coasting ~ тело в пассивном полете (*летающее по инерции*)
 companion ~ кем сопровождающее тело; последняя ступень ракеты-носителя (*совершающая полет по орбите вместе с КЛЛ*)
 concave ~ вогнутое тело
 conical ~ коническое тело, конус
 conical center ~ центральный конус, коническая игла, коническое центральное тело
 conically-nosed ~ тело с конической носовой частью
 cosmic ~ космическое тело
 cruciform-winged ~ тело с крестовидным крылом
 curved ~ криволинейное тело
 cylindrical ~ цилиндрическое тело, цилиндр
 cylindrical-nosed ~ тело с цилиндрической носовой частью
 delta-lifting ~ несущий корпус треугольной формы (*в плане*)
 delta-wing ~ тело с треугольным крылом
 disturbing ~ возмущающее тело
 Earth-centered orbiting ~ орбитальное тело-спутник Земли
 elastic ~ упругое тело
 elliptical ~ тело эллиптического сечения
 finned [fin-stabilized] ~ оперенное тело
 flared ~ тело с расширяющейся хвостовой частью [с хвостовой юбкой]
 flat ~ плоское тело
 flat-nosed ~ тело с плоским затуплением носовой части
 foreign ~ инородное тело
 frustum ~ тело в виде усеченного конуса
 full-scale ~ натурное тело, тело в натуральную величину
 fusiform ~ веретенообразное тело

body
 general ~ of revolution тело вращения с образующей произвольной формы
 gray ~ серое тело, тело с постоянной излучательной способностью
 gyroscopic ~ тело с гироскопическими свойствами
 heavenly ~ небесное тело; светило
 hemispherical ~ полусферическое тело
 high-drag ~ тело большого сопротивления
 high-fineness ratio ~ тело [корпус] большого относительного удлинения
 hypersonic ~ гиперзвуковое тело (*рассчитанное на гиперзвуковые скорости*)
 igniter ~ воспламенитель; запальное устройство; корпус воспламенителя
 impulsively started ~ тело с импульсным выходом из состояния покоя
 inclined ~ *азрд* тело, установленное под углом атаки
 inflated drag ~ надувное тормозящее устройство
 inner ~ внутреннее тело (*в воздухозаборнике или сопле*)
 intake center ~ центральное тело [игла] воздухозаборника
 international ~ международный орган
 isothermal ~ тело с изотермической поверхностью
 isotropic ~ изотропное тело
 least-drag [-resistance] ~ тело минимального сопротивления
 lenticular ~ чечевицеобразное [линзообразное] тело
 lifting ~ тело, создающее подъемную силу, несущее тело; несущий корпус; ЛА с несущим корпусом
 lifting reentry ~ кем возвращаемый ЛА с несущим корпусом (*с использованием подъемной силы*)
 low-drag ~ тело малого сопротивления
 lower ~ нижняя часть тела; центральная и хвостовая части корпуса (*ракеты*)
 main ~ корпус; тело; фюзеляж
 man-made orbiting ~ искусственный спутник [орбитальное тело]
 manned lifting ~ пилотируемый ЛА с несущим корпусом

- III -

meteor ~ метеорное тело	rolling [rotating]/~ вращающееся тело
meteoroid ~ метеоритное тело	round ~ круглое ?ело
MHD ~ тело с магнитогидродинамическим генератором	sharp-edged ~ тело с острыми кромками
minimum-drag ~ тело минимального сопротивления	shock cone ~ конус [«игла», центральное тело] сверхзвукового воздухозаборника
missile ~ корпус ракеты	shock generating ~ тело — генератор скачков
motor ~ <i>ркт</i> корпус двигателя	single ~ изолированное тело; изолированный корпус (<i>ЛА</i>)
multifinned ~ многооперенный корпус, корпус с многолопастным оперением	slender lifting ~ <i>ЛА</i> с несущим корпусом большого удлинения
multishock ~ многоскачковое тело	smooth ~ гладкое тело; тело с плавными очертаниями
nearly circular ~ тело с близким к круговому сечением	solid ~ твердое тело; сплошное тело, тело без протока; моноблок
noncircular ~ тело некругового сечения	sonic boom overpressure ~ тело <i>или</i> <i>ЛА</i> — генератор звукового удара
nonlifting ~ тело, не создающее подъемной силы, ненесущее тело	space ~ космическое тело; пространственное тело
nonpressurized ~ негерметичный корпус	spatial ~ пространственное тело
nonrolling [nonrotating] ~ невращающееся тело	spherical ~ сферическое тело
nonslender ~ иетонкое тело, тело небольшого удлинения	spiked ~ тело с иглой
nozzle ~ корпус сопла	spinning ~ вращающееся (вокруг продольной оси) тело
ogival-shape ~ оживальное тело	spin-stabilized ~ тело, стабилизируемое вращением
ogive-cylinder ~ цилиндрическое тело с оживальной носовой частью	stable ~ устойчивое тело
open-nosed ~ тело с протоком; фюзеляж с лобовым воздухозаборником	statically stable ~ статически устойчивое тело
orbital [orbiting] ~ орбитальное тело; спутник	stellar ~ небесное тело
perturbing ~ возмущающее тело	streamlined ~ (удобо) обтекаемое тело
plane ~ плоское тело	subsonic ~ дозвуковое тело
pointed center ~ «игла», заостренное центральное тело (<i>воздухозаборника или сопла</i>)	supercritical ~ of revolution сверхкритическое тело вращения
power-law ~ тело с обводами по степенному закону, степенное тело вращения	supersonic ~ сверхзвуковое тело
pressure-tight [pressurized] ~ герметизированный корпус	symmetrical ~ симметричное тело
protruding ~ выступающее (в поток) тело	thin ~ тонкое тело
pyramidal ~ пирамидальное тело	three-dimensional ~ трехмерное [пространственное] тело
radiation cooled ~ охлаждаемое излучением тело	tip ~ концевое тело (<i>установленное на конце крыла</i>)
rear ~ кормовая [хвостовая] часть корпуса [тела]	torque-free ~ кем свободно вращающееся тело
recovery ~ спасаемая часть (<i>ЛА</i>)	translating ~ перемещающееся [подвижное] тело
reentering [reentry] ~ кем возвращаемый [спускаемый] аппарат; тело, возвращающееся в атмосферу	transparent ~ прозрачное тело
rigid ~ жесткое тело	two-dimensional ~ плоское тело
rocket ~ корпус ракеты	unstable ~ неустойчивое тело
	upper ~ верхняя часть тела; <i>ркт</i> верхняя ступень; головная часть
	waisted ~ тело с суженной средней частью

body

warhead-containing ~ тело с боевой частью; боевая часть
winged ~ крылатое тело; корпус с крылом
yawed ~ тело под ненулевым углом атаки *или* скольжения
bogey тележка (*шасси*); многоколесное [тележечное] шасси; *уел* неопознанный ЛА
~ with six dual wheels тележка (шасси) с шестью парами колес
castoring ~ ориентирующаяся тележка (*шасси*)
four-wheel ~ четырехколесная тележка (*шасси*)
multiwheel ~ многоколесная тележка (*шасси*)
twin-wheel ~ двухколесная тележка (*шасси*)
undercarriage ~ тележка шасси
boggling-down увязание шасси (*в мягкой земле*)
boggy *Бр см.* bogey
boiler нагреватель; кипятильник; испаритель; *жарг* управляемая ракета; изношенный *или* устаревший самолет *или* двигатель
power unit ~ нагреватель энергетической установки
Rankine cycle ~ испаритель с циклом Ранкина
space ~ нагревательная установка КЛА
boilerplate *жарг* экспериментальный образец ЛА (*утяжеленной и упрощенной конструкции*)
boiling:
film ~ пленочное кипение, закипание *пленки (охлаждающей жидкости)*
fuel ~ кипение горючего
liquid-nitrogen ~ кипение жидкого азота
nucleate ~ пузырьковое кипение
pool ~ of cryogenic liquids пленочное кипение криогенных жидкостей
thin-wire film ~ of liquid nitrogen пленочное кипение жидкого азота при применении подогревателей из тонкой проволоки
zero-g [zero gravity] ~ кипение в условиях невесомости
boil-off выкипание; испарение, потери от испарения
oxygen ~ испарение кислорода, потери кислорода от испарения

boil-off

propellant ~ выкипание [испарение] ракетного топлива; потери ракетного топлива от испарения
bolide *астр* болид
bologram болограмма
bolometer болометр, тепловой приемник инфракрасного излучения
bolt болт; затвор; молния; крепить болтами; ~ ed-on устанавливаемый на болтах; ~ ed together стянутый болтами
adjuster [adjusting] ~ регулировочный болт
aerospace ~s болты для авиационно-космических аппаратов
aircraft ~ авиационный болт
bright ~ чистый болт
chamfered-end ~ болт с фаской на конце стержня
clevis ~ болт с отверстием под *шпильку (в стержне)*
corrosion-resistant ~ коррозионно-стойкий болт
countersunk-head ~ болт с потайной головкой
100°-countersunk-head ~ болт с потайной стоградусной головкой
double-hexagon-head ~ болт с двенадцатишлицевой головкой
electrical ~ *разг* молния; электрический разряд [удар]
explosive ~ взрывной [разрывной] болт, пироболт
eye ~ откидной болт; рым-болт
eyelet ~ ушковый болт
fillister head ~ болт с цилиндрической головкой
hexagon(al) head ~ болт с шестигранной головкой
hexagon socket-head ~ болт с внутренним шестигранником
high-strength ~ высокопрочный болт
high-strength tension [high-tensile] ~ болт с высокой прочностью на растяжение
light-drive-fit ~ болт легкопрессовой посадки
lightning ~ удар [разряд] молнии
long(-length) thread ~ болт с длинной резьбой
pan head ~ болт с цилиндрической головкой со сферой
recessed ~ болт со шлицем
round-head ~ болт с полукруглой головкой

bolt

shear ~ срезной болт
 slotted-head ~ болт со шлицевой головкой
 stop ~ упорный болт
 taper ~ конический болт
 tension ~ болт, работающий на растяжение
 tension/shear ~ болт, работающий на растяжение и срез
 twelve-point ~ болт с двенадцати-шлицевой головкой
 wing/fuselage ~ болт крепления крыла к фюзеляжу

bolter уход на второй круг [на повторный заход] после касания ВПП; уходить на второй круг после касания ВПП

boltering уход на второй круг [на повторный заход] после касания ВПП

bolting соединение болтами
 high-strength ~ высокопрочное болтовое соединение

bomb бомба; сбрасывать бомбы, бомбить; ~s away [gone] «бомбы сброшены» (*доклад летчику*); ~ up подвешивать бомбы; defuze а ~ обезвреживать бомбу, удалять взрыватель из бомбы; deliver [drop, release] ~s сбрасывать бомбы; walk ~s накрывать (цель) бомбами; класть бомбы поперек цели
 aerial [air, aircraft] ~ авиационная бомба
 air gas ~ химическая авиационная бомба
 antipersonnel ~ противопехотная [осколочная] бомба
 antisubmarine ~ противолодочная бомба
 antitank ~ противотанковая бомба
 armor ~ бронебойная авиационная бомба
 asteroid ~ астероидная бомба
 atomic ~ атомная [ядерная] бомба
 baby ~ *разг* авиационная бомба малого калибра
 bacteriological ~ бактериологическая бомба
 biological ~ биологическая бомба
 blast ~ фугасная бомба
 booby-trapped ~ бомба с элементом неизвлекаемости (*во взрывателе*)
 butterfly ~ бомба с двумя вращающимися стабилизаторами

bomb

candle ~ светящая авиационная бомба
 charged ~ снаряженная бомба
 chemical ~ химическая бомба
 closed explosive ~ манометрическая бомба
 cluster ~ кассетная бомба
 concrete-piercing ~ бетонобойная бомба
 controlled ~ управляемая бомба
 conventional ~ обычная бомба (*с неядерным зарядом*)
 conventional gravity ~ обычная свободнопадающая бомба
 Crawford ~ бомба Кроуфорда, прутковая камера (*для определения скорости горения твердого ракетного топлива*)
 cumulative ~ кумулятивная бомба
 dead ~ обезвреженная или неразорвавшаяся бомба
 delay(ed)-action ~ бомба замедленного действия
 demolition ~ фугасная бомба
 depth ~ глубинная бомба
 deuterium ~ дейтериевая бомба
 DME-guided ~ бомба с наведением по радиодальномеру
 drag chute ~ бомба с тормозным парашютом
 drill ~ учебная бомба
 dud ~ неразорвавшаяся бомба
 dumb ~ *разг* неуправляемая [свободнопадающая] бомба
 dummy ~ учебная бомба
 earthquake ~ тяжелая фугасная бомба замедленного действия
 electron ~ электронная [термитномангневая] зажигательная бомба
 electrooptical guided ~ бомба с электрооптической системой [головкой] наведения
 elementary guided ~ бомба с наведением на конечном участке траектории
 explosive ~ фугасная бомба
 fire ~ зажигательная бомба
 fission ~ атомная бомба
 flame ~ зажигательная авиационная бомба
 flare ~ светящая бомба
 flash ~ фотографическая бомба, фотобомба
 frag [fragmentary, fragmentation] ~ осколочная бомба

bomb

fuel-air explosive ~ бомба со взрывчатой топливовоздушной смесью
 fusion ~ термоядерная бомба
 gas ~ химическая бомба
 gasoline [gel-filled] ~ напалмовая бомба
 general-purpose ~ фугасная бомба
 glide(-path) [gliding] ~ планирующая бомба
 goop ~ *жарг* специальная зажигательная бомба
 gravity ~ свободнопадающая бомба
 guided ~ управляемая бомба
 high-capacity ~ бомба большой мощности
 high-drag ~ бомба с высоким лобовым сопротивлением
 high-explosive ~ фугасная бомба
 hollow-charge ~ кумулятивная бомба
 homing ~ самонаводящаяся бомба
 howling air ~ воющая авиационная бомба
 hydrogen ~ водородная бомба
 incendiary ~ зажигательная бомба
 iron ~ *разг* обычная бомба (*в отличие от ядерной*)
 jet ~ бомба с реактивным ускорителем
 jump-down ~ *разг* бомба, сбрасываемая с ИСЗ
 laser-guided ~ бомба с лазерной системой наведения
 laser homing ~ бомба с лазерной головкой самонаведения
 laser spot-seeking ~ бомба с лазерной системой наведения; управляемая бомба с наведением на цель, облучаемую лазером
 leaflet ~ агитационная бомба (*с листовками*)
 light-case ~ тонкостенная (фугасная) бомба
 live aerial ~ боевая авиационная бомба
 Loran-guided ~ управляемая бомба с наведением по системе «Лоран»
 low-drag ~ бомба с малым аэродинамическим сопротивлением
 magnesium flare ~ магниевая светящая бомба
 medium-capacity ~ бомба средней мощности.

bomb

multipurpose ~ бомба многоцелевого назначения
 napalm ~ напалмовая бомба
 neutron ~ нейтронная бомба
 nominal (-yield) atomic ~ номинальная атомная бомба
 nonatomic ~ обычная бомба (*с неядерным зарядом*)
 nuclear ~ ядерная бомба
 oil ~ *разг* напалмовая бомба
 optical ~ оптическая бомба (*для исследования влияния полей ускорения на скорость горения зарядов твердого ракетного топлива*)
 orbital [orbiting] ~ орбитальная бомба
 pellet ~ шариковая бомба
 penetrating ~ бронебойная бомба
 personnel ~ противопехотная бомба
 petrol ~ напалмовая бомба
 phosphorus ~ фосфорная (зажигательная) бомба
 photo(flash) ~ фотографическая бомба, фотобомба
 powered ~ бомба с двигателем [ускорителем]
 practice ~ учебная [практическая] бомба
 pressure ~ баллон высокого давления
 radio ~ бомба с радиовзрывателем
 radio-controlled [-guided] ~ радиоуправляемая бомба
 rason ~ бомба «Разон», радиоуправляемая бомба
 regular ~ обычная [неуправляемая] бомба
 retarded ~ бомба с тормозным устройством, бомба замедленного падения
 retard level ~ бомба с тормозным устройством для сбрасывания с горизонтального полета на малой высоте
 robot ~ управляемая крылатая бомба *или* ракета
 rocket ~ бомба с ракетным ускорителем; управляемая ракета; баллистическая ракета
 rocket-accelerated [-assisted] ~ бомба с ракетным ускорителем
 screaming ~ воющая бомба
 self-guided [-homing] ~ самонаводящаяся бомба

- bomb
 semiarmor-piercing ~ полуброне-
 бойная бомба
 service ~ боевая бомба (*в отличие
 от учебной*)
 smart ~ *жарг* бомба с лазерной си-
 стемой наведения; управляемая
 бомба
 smoke (marker) ~ дымовая (целе-
 указательная) бомба
 standoff ~ управляемая ракета
 класса «воздух — земля», запускае-
 мая до подхода к рубежу зоны
 ПВО
 strand ~ бомба Кроуфорда, прут-
 ковая камера (*для определения ско-
 рости горения твердого ракетного
 топлива*)
 stray ~ *разг* шальная [случайная]
 бомба
 tactical nuclear ~ тактическая
 ядерная бомба
 television-equipped [-guided] ~ бом-
 ба с телевизионной системой наве-
 дения
 thermite ~ термитная (зажигатель-
 ная) бомба
 thermonuclear ~ термоядерная
 бомба
 toxic ~ химическая бомба
 traditional ~ обычная [неядерная]
 бомба
 training ~ учебная [практическая]
 бомба
 TV-guided ~ бомба с телевизион-
 ной системой наведения
 uncharged ~ неснаряженная бом-
 бомба
 unexploded ~ неразорвавшаяся
 бомба
 uranium ~ урановая бомба
 vertical ~ свободнопадающая
 бомба
 well-placed ~ удачно сброшенная
 (на цель) бомба
 winged ~ крылатая бомба
 bombable уязвимый для бомбардиров-
 ки; досягаемый бомбардировщика-
 ми (*о цели*)
 bomb-aiming прицеливание при бом-
 бометании
 bombardier бомбардир (*член экипа-
 жа бомбардировщика*)
 navigator ~ штурман-бомбардир
 radar ~ бомбардир-оператор РЛС
 [радиолокационного прицела]
 bombardier-gunner стрелок-бомбардир
- bombardier-navigator штурман-бом-
 бардир
 bombardment бомбардировка; бомбо-
 метание; бомбардировочный; *см. тж.*
сочетания с bombing; бомбардиро-
 вочная авиация
 aerial [air] ~ воздушная бомбарди-
 ровка, бомбардировка с воздуха;
 бомбометание
 charged particle ~ бомбардировка
 заряженными частицами
 day [daylight] ~ дневная бомбарди-
 ровка [бомбометание]
 daylight precision ~ прицельное
 бомбометание в светлое время су-
 ток
 doglight ~ *разг* ночная бомбарди-
 ровка
 full-scale ~ массивованная бомбар-
 дировка
 guided missile ~ обстрел управле-
 мыми ракетами
 heavy ~ тяжелая бомбардировоч-
 ная авиация; интенсивная бомбар-
 дировка; бомбардировка бомбами
 крупного калибра
 high-accuracy ~ бомбардировка с
 высокой степенью точности
 high-orbit(al) ~ бомбардировка с
 высокой орбиты
 light ~ легкая бомбардировочная
 авиация; бомбардировка бомбами
 малого калибра
 long-range ~ бомбардировочная
 авиация дальнего действия; бом-
 бардировка целей на большом уда-
 лении (*от аэродрома вылета*)
 low-orbit(al) ~ бомбардировка с
 низкой орбиты
 mass nuclear ~ массивованная
 ядерная бомбардировка
 medium ~ среднебомбардировоч-
 ная авиация; бомбардировка бом-
 бами среднего калибра
 medium-range ~ среднебомбарди-
 ровочная авиация; бомбардировка
 целей на среднем удалении (*от
 аэродрома вылета*)
 micrometeoroid ~ микрометеорит-
 ная бомбардировка
 night ~ ночная бомбардировка
 [бомбометание]
 reconnaissance ~ бомбардировка,
 выполняемая с разведывательной
 целью
 strategic ~ стратегическая авиа-
 ция- стратегическая бомбардиров-

ка, бомбардировка стратегических целей
bombardment
tactical ~ тактическая авиация; тактическая бомбардировка, бомбардировка тактических целей
X-ray ~ облучение рентгеновскими лучами
bomb-battered пострадавший от бомбардировок
bombbay бомбоотсек, бомбовый отсек
bomber бомбардировщик; chase off ~s отражать налет бомбардировщиков; combat ~s вести борьбу с бомбардировщиками; fly escort for ~s сопровождать бомбардировщики; knock down а ~ сбивать бомбардировщик
air ~ *Br* воздушный бомбардир
antipodal ~ антиподальный бомбардировщик (*межконтинентальный бомбардировщик с дальностью полета до 20 тыс. км*)
attack ~ ударный бомбардировщик; штурмовик-бомбардировщик
biscuit ~ *жарг* транспортный самолет, сбрасывающий грузы
boostglide ~ бомбардировщик-ракетоплан
carrier ~ палубный бомбардировщик; бомбардировщик-носитель (*объектов испытаний, ракет*)
day ~ дневной бомбардировщик
deep strike [striking] ~ дальний ударный бомбардировщик, бомбардировщик глубокого вторжения
dive ~ пикирующий бомбардировщик
drone ~ беспилотный телеуправляемый бомбардировщик
earth-hugging ~ *разг* бомбардировщик с предельно малой высотой полета
experimental ~ экспериментальный бомбардировщик
extraterrestrial ~ космический бомбардировщик
fighter ~ истребитель-бомбардировщик
fire ~ противопожарный самолет или вертолет
frontline ~ фронтовой бомбардировщик
global ~ глобальный бомбардировщик
guided ~ управляемая крылатая ракета

bomber
heavily-armored ~ бомбардировщик с мощной бронезащитой
heavy ~ тяжелый бомбардировщик
high-altitude ~ высотный бомбардировщик
high-Mach ~ бомбардировщик с большой сверхзвуковой скоростью полета
high-speed ~ скоростной бомбардировщик
high-wing ~ бомбардировщик-высокоплан
hypersonic ~ гиперзвуковой бомбардировщик
intercontinental ~ межконтинентальный бомбардировщик
interdiction ~ бомбардировщик для нанесения ударов по коммуникациям с целью изоляции (*противника*)
jet ~ реактивный бомбардировщик
large ~ тяжелый бомбардировщик
light ~ легкий бомбардировщик
lightly-armed ~ бомбардировщик с небольшим [легким] вооружением, легковооруженный бомбардировщик
loft ~ бомбардировщик, производящий бомбометание с кабрирования
long-range ~ дальний бомбардировщик
low-altitude ~ маловысотный бомбардировщик, бомбардировщик малых высот
low-altitude-approach ~ бомбардировщик, летящий к цели ниже зоны обнаружения РЛС
low-level ~ маловысотный бомбардировщик, бомбардировщик малых высот
master ~ бомбардировщик наведения
medium ~ средний бомбардировщик
missile-armed [-carrying] ~ бомбардировщик-ракетоносец
naval ~ палубный бомбардировщик; бомбардировщик ВМС
night ~ ночной бомбардировщик
non-jet ~ бомбардировщик с поршневыми двигателями
nuclear ~ бомбардировщик — носитель ядерного оружия, ядерный бомбардировщик; бомбардировщик с ядерной силовой установкой

bomber	bomber
nuclear-powered ~ бомбардировщик с ядерной силовой установкой	torpedo ~ бомбардировщик-торпедоносец
orbital ~ орбитальный бомбардировщик	toss ~ бомбардировщик, производящий бомбометание с кабрирования с малых высот
patrol ~ патрульный бомбардировщик	transonic ~ бомбардировщик с околозвуковой скоростью полета
penetration ~ бомбардировщик вторжения	turboprop-driven ~ турбовинтовой бомбардировщик
piloted ~ пилотируемый бомбардировщик	twin-jet ~ двухдвигательный реактивный бомбардировщик
pilotless ~ беспилотный бомбардировщик; крылатая ракета класса «земля — земля»	two-engine(d) ~ двухдвигательный [двухмоторный] бомбардировщик
reconnaissance ~ бомбардировщик-разведчик	under-the-radar ~ бомбардировщик, летящий к цели ниже зоны обнаружения РЛС
rocket ~ бомбардировщик с ракетными двигателями; бомбардировщик-ракетоносец	variable-geometry ~ бомбардировщик с изменяемой геометрией
rocket-boosted ~ бомбардировщик с ракетным ускорителем; бомбардировщик-ракетоплан	water ~ противопожарный самолет или вертолет
rocket-carrying ~ бомбардировщик-ракетоносец	bomber-launched запускаемый [стартовый] с бомбардировщика
satellite ~ орбитальный бомбардировщик, спутник-бомбардировщик	bombex учебное бомбометание
scout ~ бомбардировщик — разведчик ВМС	bombing бомбометание; бомбардировка; бомбардировочный; см. тж. сочетания с bombardment; производящий бомбометание [бомбардировку]
semiorbital ~ полуорбитальный [антиподальный] бомбардировщик (с дальностью полета до 20 000 км)	~ by mass formation массированный налет бомбардировщиков
ship-borne [-based] ~ палубный бомбардировщик	~ on pinpoint прицельное бомбометание; бомбометание по малоразмерной [точечной] цели
short-range ~ ближний бомбардировщик	altitude ~ высотное бомбометание, бомбометание с больших высот
six-engined ~ бомбардировщик с шестью двигателями	area ~ бомбометание по площади
skip (-glide) ~ рикошетирующий планирующий бомбардировщик	battlefield ~ бомбардировка целей в районе боевых действий
slow-flying ~ бомбардировщик с небольшой скоростью полета	blanket ~ бомбометание по площади
standoff ~ бомбардировщик — носитель управляемых ракет класса «воздух — земля», запускаемых до подхода к рубежу зоны ПВО	blind ~ бомбометание по визуальной невидимой цели, бомбометание по приборам
strategic ~ стратегический бомбардировщик	camera ~ фотобомбометание
strike ~ ударный бомбардировщик	carpet ~ серийное бомбометание по площади, устилающее бомбометание
suborbital ~ суборбитальный бомбардировщик	close-control ~ бомбометание при наведении самолетов с воздуха
subsonic ~ дозвуковой бомбардировщик	close ground control ~ бомбометание при наведении самолетов с земли
supersonic ~ сверхзвуковой бомбардировщик	close-support ~ бомбардировка с целью непосредственной поддержки (войск)
tactical ~ тактический бомбардировщик	

bombing

concentrated ~ массированный бомбовый удар
conventional ~ бомбометание обычных бомб (*в отличие от ядерных*)
density ~ бомбометание по площади с заданной плотностью разрывов [плотностью рассеивания бомб]
desultory ~ беспорядочное сбрасывание бомб
direct ~ бомбометание с (заранее) установленным углом прицеливания, бомбометание с наведением непосредственно в цель
dispersed ~ рассредоточенная бомбардировка; одновременная бомбардировка нескольких целей
dive ~ бомбометание с пикирования
dive-toss ~ бомбометание на выводе из пикирования
eyeball ~ *жара* визуальное бомбометание
fixed-angle ~ бомбометание с постоянным углом прицеливания
formation ~ групповое бомбометание, бомбометание в боевом порядке
fragmentation ~ бомбометание осколочных бомб
functional ~ бомбардировка (отдельных) жизненно важных целей
glide ~ бомбометание с планирования; бомбардировка планирующими бомбами
ground-controlled radar ~ бомбометание с наведением самолетов на цель с помощью наземной РЛС
hedgehopping ~ *жарг* бомбометание с предельно малых высот
high-altitude ~ бомбометание с больших высот
high-angle ~ бомбометание под большими углами
high-level ~ бомбометание с больших высот
high-priority ~ бомбардировка целей первоочередной важности
high-toss ~ бомбометание с кабрирования по навесной траектории [при высоком сбросе]
horizontal ~ бомбометание с горизонтального полета
incendiary ~ бомбометание зажигательных бомб

bombing

individual ~ одиночное бомбометание
industrial ~ бомбардировка промышленных объектов
level (flight) ~ бомбометание с горизонтального полета
limited blind ~ бомбометание при ограниченной видимости (*цели*)
loft ~ бомбометание с кабрирования с малых высот
low-altitude ~ бомбометание с малых высот; бомбометание с горизонтального полета на небольших высотах
low-angle ~ бомбометание с пологого пикирования
low-level ~ бомбометание с малых высот
low-toss ~ бомбометание с кабрирования по настильной траектории [при низком сбросе]
mass(ive) ~ массированное бомбометание [бомбардировка]
masthead ~ бомбометание с очень малой высоты, топмачтовое бомбометание
maximum altitude ~ бомбометание с предельно большой высоты
medium-altitude ~ бомбометание со средних высот
medium-dive ~ бомбометание с пикирования под углом 30°—60°
minimum-altitude ~ бомбометание с минимальной высоты
multi-aircraft [multiple] ~ групповое бомбометание; массированная бомбардировка
napalm ~ бомбометание напалмовых бомб
nuclear ~ бомбометание ядерных бомб; ядерная бомбардировка
obliterating ~ бомбардировка с задачей полного уничтожения (*объекта*)
offset ~ бомбометание с выносом точки прицеливания
optical ~ бомбометание с помощью оптического прицела
orbital ~ бомбометание с орбиты, орбитальная бомбардировка
overcast ~ бомбометание из-за облаков
over-the-shoulder ~ бомбометание с полупетли
pattern ~ групповое бомбометание (*по определенной схеме*)

bombing

picklebarrel [pinpoint] ~ прицельное бомбометание; бомбометание по малоразмерной [точечной] цели
 precision ~ прицельное бомбометание
 radar ~ бомбометание с помощью радиолокационного прицела
 random ~ неприцельное бомбометание
 range ~ бомбометание на полигоне
 ricochet ~ бомбометание рикошетирующих бомб; настильное бомбометание
 round-the-clock ~ круглосуточная бомбардировка
 salvo ~ залповое бомбометание
 salvo-train ~ серийно-залповое бомбометание
 satellite ~ бомбометание со спутника
 saturation ~ площадное бомбометание со сплошным поражением
 selective ~ выборочное бомбометание
 serial ~ серийное бомбометание
 shallow-dive ~ бомбометание с полугого пикирования
 Shoran ~ бомбометание с использованием системы «Шоран»
 short ~ бомбометание с недолетом
 shuttle ~ челночная бомбардировка; многократная бомбардировка близко расположенной цели
 simulated ~ имитация бомбометания
 single-shot ~ одиночное бомбометание
 skim level ~ бомбометание с бреющего полета
 skip ~ бомбометание с рикошетирующим **(при сбросе бомб с малой высоты)**
 spot ~ прицельное бомбометание; бомбометание по малоразмерным [точечным] целям
 standoff ~ бомбометание *или* запуск управляемых ракет класса «воздух — земля» до подхода к зоне ПВО
 steep dive ~ бомбометание с крутого пикирования
 stick ~ серийное бомбометание
 synchronous ~ бомбометание с помощью синхронного прицела, синхронное бомбометание
 synchronous radar ~ синхронное

бомбометание с помощью радиолокационного прицела-автомата

bombing

target ~ бомбардировка цели
 timer ~ бомбометание с использованием временного механизма
 torpedo ~ торпедометание
 toss ~ бомбометание с криволинейного полета *или* с кабрирования **(на малых высотах)**
 train ~ серийное бомбометание
 train formation ~ серийно-групповое бомбометание
 transportation ~ бомбардировка транспортных путей и средств
 tree-top height ~ бомбометание с предельно малой высоты
 ultrahigh-altitude ~ бомбометание с очень больших высот
 unscheduled ~ неплановое бомбометание
 vertical ~ бомбометание с крутого пикирования
 visual ~ визуальное бомбометание
 volley ~ залповое бомбометание
 bombing-up подвешивание бомб
 bomblet *разг* небольшая бомба
 forward ~ передовой рубеж бомбометания
 strategic ~ рубеж бомбометания по стратегическим целям
 bombload бомбовая нагрузка
 bom(b)phleteer *Ер, жарг* лицо, сбрасывающее с самолета пропагандистские листовки
 bom(b)phlets *Бр, жарг* сбрасываемые с самолета пропагандистские листовки
 bomb-pocked изрытый воронками от бомб
 bomb-proof [-resistant] не пробиваемый бомбами, бомбоустойчивый
 bombsight бомбардировочный прицел
 automatic ~ автоматический бомбардировочный прицел
 dive ~ прицел для бомбометания с пикирования
 optical ~ оптический бомбардировочный прицел
 radar ~ радиолокационный бомбардировочный прицел
 visual ~ оптический бомбардировочный **прицел (для визуального бомбометания)**

bond связь, соединение; металлическая перемычка; связывать, соединять; склеивать, скреплять; соеди-

пять металлическими перемычками (*части ЛА*); ~ **together** склеивать; скреплять, соединять

bond

caseliner ~ соединение корпуса (РДТТ) с вкладышем

solid propellant to liner ~ скрепление заряда твердого ракетного топлива со стенкой корпуса (РДТТ)

bonding металлизация (*частей ЛА*); склеивание (*конструкционным клеем*); скрепление; связывание, соединение

~ **of propellant** скрепление заряда (твердого ракетного топлива) со стенками (*корпуса РДТТ*)

adhesion [**adhesive**] ~ клеевое соединение, адгезионное сцепление; адгезионная связь

aircraft ~ металлизация ЛА

case ~ скрепление (топливного заряда) со стенками; заливка (твердого ракетного топлива) в камеру сгорания

ceramic-metal ~ сцепление керамики с металлом

diffusion ~ диффузионная сварка или соединение

explosive ~ соединение взрывом

filament-foil diffusion ~ диффузионное соединение волокна с фольгой

glass-metal ~ сцепление стекла с металлом

high-pressure ~ соединение высоким давлением

high strength ~ высокопрочное соединение

high-temperature ~ высокотемпературное [термостойкое] соединение

inner skin-to-core ~ соединение внутренней обшивки с заполнителем

liner propellant ~ сцепление облицовки [вкладыша] с зарядом (*твердого ракетного топлива*)

metal-to-honeycomb ~ соединение металла с сотами [сотовым заполнителем]

metal (-to-metal) ~ склеивание [соединение] металла [металлических частей]; металлизация (*частей ЛА*)

press ~ соединение под давлением

redux ~ склеивание по методу «ридакс»

roll ~ соединение прокаткой

bonding

rubber-to-metal ~ соединение резины с металлом

structural adhesive ~ соединение конструкционным клеем

(synthetic-)resin ~ склеивание синтетической смолой

thermoelectric ~ термоэлектрическое соединение

ultrasonic ~ ультразвуковая сварка

boneyard *жарг* свалка [кладбище] авиационной техники

bonker пиротехнический импульсный датчик

bonnet кожух; колпак

engine ~ капот двигателя

valve ~ зонтик клапана

bonneted закапотированный (*о двигателе*)

Bonton Roule (*bon temps roule*) синхронизированные бочки, выполняемые самолетами группы (*бочки в попарно противоположных направлениях, одновременно выполняемые самолетами четверки из строя «ромб»*)

boogie *жарг* неопознанный ЛА

book сборник; справочник; многолистное [многослойное] твердое ракетное топливо; заносить в справочник; заказывать (*места в ЛА*)

approach plate ~ сборник карт подхода [схем захода на посадку]

Black ~ секретный справочник данных ЛА BBC США

bombsight data ~ формуляр бомбардировочного прицела

flight ~ бортовой журнал

log ~ летная книжка

bookkeeper:

high-altitude ~ *жарг* штурман

boom штанга; лонжерон; пояс (*фермы*); полка (*лонжерона*); балка; гул, шум; ~ **along** *жарг* продолжать полет; **fly the** ~ управлять заправочной штангой в воздухе

acceleration ~ звуковой удар при разгоне (*от дозвуковой до сверхзвуковой скорости*)

air(craft) refueling ~ штанга для заправки самолетов топливом

air heated ~ приемник воздушного давления с воздушным обогревом

airspeed ~ штанга приемника воздушного давления

boom

air transport ~ значительный рост авиаперевозок, «бум» воздушного транспорта
 climb ~ звуковой удар при наборе высоты
 compression ~ пояс лонжерона, раб ботающий на сжатие
 cruising ~ звуковой удар в крейсерском полете
 electrically heated ~ приемник воздушного давления с электрообогревом
 erection [erector] ~ *ркт* стрела установщика
 flying ~ управляемая (топливозаправочная) штанга
 folding (tail) ~ *верт* складывающаяся хвостовая балка
 fuel-transfer ~ топливозаправочная штанга
 gust ~ штанга для замера параметров воздушных порывов
 high-mounted tail ~ *верт* высокорасположенная хвостовая балка
 ick ~ *жаре* межконтинентальная баллистическая ракета
 inertia ~ штанга с грузом (*для замедления вращения спутника*)
 instrumentation ~ штанга с приборами
 I-section ~ двутавровая балка
 launcher ~ *ркт* стрела [направляющая] пусковой установки
 low-sonic ~ звуковой удар небольшой интенсивности, слабый звуковой удар
 main-spar ~ пояс [полка] главного лонжерона
 missile-support ~ опорная рама ракеты
 nose ~ носовая штанга
 nose-cone ~ штанга (приемника воздушного давления) в головной части (*ракеты*)
 pitot(-static) ~ штанга приемника воздушного давления
 reduced ~ полка (лонжерона), склеенная по методу «ридакс»
 refueling ~ топливоприемная штанга (*заправляемого самолета*); (управляемая) топливозаправочная штанга (*самолета-заправщика*)
 rib ~ полка нервюры
 riveted ~ клепаная полка (*лонжерона*); клепаная балка

boom

rolled section ~ полка из катаных профилей
 slender tail ~ хвостовая балка большого удлинения
 sonic ~ звуковой удар
 spar ~ пояс [полка] лонжерона
 spray ~ штанга с распылительными насадками
 supersonic ~ звуковой удар
 tail ~ хвостовая балка
 telescopic ~ телескопическая штанга
 tension ~ пояс лонжерона, работающий на растяжение
 tolerable ~ допустимая интенсивность звукового удара
 T-section ~ тавровая балка; пояс (лонжерона) таврового профиля [сечения]
 tubular ~ трубчатая балка *или* лонжерон
 twin-tail ~ хвостовая балка с двухкилевым оперением
 yaw and pitch sensing ~ штанга с датчиками углов скольжения и атаки
 boom-mounted установленный на штанге
 boost ускорение, разгон; прирост (*тяги*); ускоритель; *де* наддув; разгонять, ускорять; увеличивать, повышать, выводить (*на орбиту*); *де* создавать наддув
 air-breathing ~ ускоритель с ВРД; разгон с помощью ВРД
 backward ~ тормозная двигательная установка
 chemical ~ разгон с помощью двигателя на химическом топливе
 climb ~ ускоритель маневра (*напр, для увеличения скороподъемности*)
 final ~ разгон до конечной скорости
 first-stage ~ *ркт* разгон первой ступени; ускоритель первой ступени
 fixed-control ~ *ркт* разгон при неподвижных рулях; неуправляемый стартовый участок (*траектории*)
 flettner ~ сервокомпенсация
 fuel pressure ~ подкачка топлива, создание подпора [напора] топлива (*на входе насоса*)
 full ~ *де* максимальный наддув
 hydraulic control ~ гидроусилитель системы управления
 launching ~ стартовый ускоритель;

разгон на стартовом участке траектории; стартовая тяга
 boost
 maximum continuous ~ *де* номинальный наддув
 partial ~ *де* частичный наддув
 perigee ~ *кем* разгон в перигее
 power ~ *де* форсированный наддув
 rated ~ *де* номинальный *или* расчетный наддув
 reheat ~ прирост тяги при включении форсажной камеры
 rudder ~ бустерный привод руля направления
 second-stage ~ *ркт* разгон второй ступени; ускоритель второй ступени
 start ~ наддув [нагнетание! перед запуском
 takeoff ~ разгон на стартовом участке траектории; разгон при взлете, увеличение тяги на взлете; *де* взлетный наддув
 tandem ~ ускоритель последовательного расположения, осевой ускоритель
 thrust ~ прирост тяги
 turbine ~ раскрутка турбины
 turbojet ~ турбореактивный ускоритель; использование ТРД в качестве ускорителя
 boosted улучшенный, с повышенными энергетическими свойствами (*о ракетном топливе*); форсажный (*о тяге*); бустерный (*об управлении*); с наддувом (*о двигателе*); разгоняемый (*о ЛА*)
 booster вспомогательное устройство; (ракетный) ускоритель, стартовый двигатель; бустер, гидроусилитель; дополнительный [промежуточный] детонатор; усилитель несущей частоты; нагнетатель
 aileron ~ бустер [гидроусилитель] элерона
 air-breathing ~ ускоритель *или* ракета-носитель с ВРД
 all-liquid-propellant space ~ жидкостная многоступенчатая ракета-носитель
 all-solid-propellant space ~ твердотопливная многоступенчатая ракета-носитель
 ammunition ~ подающий барабан ленты боепитания
 auxiliary ~ дополнительный детонатор
 ballistic recoverable ~ ускоритель

или ракета-носитель многократного применения, возвращаемый (на Землю) по баллистической траектории
 booster
 belly-mounted ~ подфюзеляжный ускоритель
 black powder ~ (передаточный) заряд черного пороха
 carrier ~ ракета-носитель
 cartridge-type ~ пороховой ускоритель
 chemical ~ ракета-носитель с двигателями на химическом топливе
 combat thrust ~ ускоритель маневра
 control ~ бустер системы управления
 cordite-filled ~ ускоритель с зарядом кордита
 deep-space ~ ракета — носитель КЛА для исследования глубокого [дальнего] космоса
 delta-wing ~ ракета-носитель с треугольным крылом
 discarding ~ отбрасываемый ускоритель
 drag-separating ~ ускоритель с отделением за счет лобового сопротивления
 drone ~ ускоритель беспилотного телеуправляемого ЛА
 drop-away ~ сбрасываемый ускоритель
 elevator ~ бустер [гидроусилитель] руля высоты
 expendable ~ ускоритель одноразового действия
 fiber-glass ~ ускоритель с корпусом из стеклопластика
 finned />/ оперенный ускоритель
 flexible ~ упругая ракета-носитель
 flyback ~ возвращаемый (на Землю) ускоритель *или* ракета-носитель
 flying control ~ гидроусилитель системы управления
 forward wrap-(a)round [wrapped] ~ переднерасположенный боковой ускоритель
 four-cylinder ~ ускоритель-связка четырех двигателей
 frangible ~ ракета-носитель с самоликвидатором
 high-acceleration ~ ракета-носитель с большим ускорением при разгоне

booster

hydraulic ~ гидроусилитель, бустер
in-line ~ ускоритель с последовательным расположением, осевой ускоритель
jet ~ реактивный ускоритель
jettisonable ~ отбрасываемый ускоритель
land-recoverable ~ ускоритель *или* ракета-носитель многократного применения, спасаемый путем посадки на землю [приземлением]
launching ~ стартовый ускоритель
line ~ магистральный подкачивающий насос
liquid-fuel [-propellant] ~ ускоритель *или* ракета-носитель с ЖРД
long-burning-time ~ ускоритель длительного действия
lunar ~ лунная ракета-носитель, ракета-носитель лунного КЛА
manned ~ пилотируемая ракета-носитель
military ~ ракета-носитель (КЛА) военного назначения
missile ~ ускоритель ракеты
module ~ ракета-носитель модульной конструкции
multistage ~ многоступенчатая ракета-носитель
orbital ~ ракета-носитель орбитального КЛА
overlapping [parallel] ~ боковой ускоритель
powder ~ пороховой ускоритель
power ~ ракетный ускоритель; бустер, гидроусилитель
pressure-fed (liquid) ~ жидкостная ракета-носитель с вытеснительной подачей (*топлива*)
propelling ~ ракетный ускоритель
pump-feed ~ ускоритель с насосной системой подачи топлива
pyrotechnical ~ пиротехнический ускоритель (*огневой цепи взрывателя*)
ramjet ~ ускоритель с ПВРД
rear wrap-(a)round [wrapped] ~ заднерасположенный боковой ускоритель
recoverable ~ спасаемый [возвращаемый] ускоритель *или* ракета-носитель
reentry ~ ускоритель для разгона на участке возвращения в атмосферу

booster

returnable [reusable] ~ возвращаемый [спасаемый] ускоритель *или* ракета-носитель
reversible ~ обратимый бустер
rod ~ стержневой вспомогательный заряд
roll ~ *ркт* ускоритель для придания (ракете) вращения вокруг продольной оси, ускоритель вращения
rudder ~ бустер [гидроусилитель] руля направления
satellite ~ ракета-носитель ИСЗ
sea-based ~ ускоритель *или* ракета-носитель морского базирования
segmented solid rocket ~ ускоритель *или* ракета-носитель с сегментным РДТТ
sheet ~ листовый воспламеняющий заряд; листовая дополнительная малая шашка (*твердого ракетного топлива*)
sheet-steel ~ ускоритель с корпусом из листовой стали
shuttle ~ ракета-носитель челночного КЛА [транспортного КЛА многократного применения]
side-mounting ~ ускоритель параллельного расположения, боковой ускоритель
single-engine ~ ракета-носитель с одним двигателем
solid-propellant [-rocket] ~ ускоритель с РДТТ
space shuttle ~ ракета-носитель челночного КЛА [транспортного КЛА многократного применения]
space (-vehicle) ~ ракета-носитель КЛА
strap-on ~ ракета-носитель с навесными двигателями; пакет [связка] ускорителей
suborbital ~ суборбитальная ракета-носитель
tail ~ хвостовой ускоритель
tandem ~ ускоритель с последовательным расположением, осевой ускоритель
test ~ ракета-носитель экспериментальных ЛА; испытываемая ракета-носитель
thrust-augmented ~ ракета-носитель с двигателем увеличенной тяги
tube ~ трубчатый вспомогательный заряд
twin ~ сдвоенный [спаренный] ускоритель

booster

warhead ~ детонатор боевой части
water-recoverable ~ ускоритель
или ракета-носитель многократного
применения, спасаемый путем по-
садки на воду [приводнением]
winged ~ крылатый ускоритель
или ракета-носитель
workhorse ~ *жарг* основная [стан-
дартная] ракета-носитель
wrap-(a)round [wrapped] ~ боковой
ускоритель
zero-length launch ~ ускоритель
для взлета без разбега
booster-launched стартующий [запус-
каемый] с помощью ускорителя
boostglide планирующий по оконча-
нии работы ускорителя
boosting разгон, ускорение, создание
наддува [повышенного давления];
увеличение, повышение, усиление,
форсирование; вывод (*на орбиту*)
jet lift ~ увеличение тяги подъем-
ных ТРД
performance ~ улучшение (летных)
характеристик
rocket ~ разгон ракетным ускоре-
телем

**boot протектор (напр, противообледе-
нителя)**

chute ~ парашютный контейнер
deicer [deicing] ~ протектор про-
тивообледенителя периодического
действия
flight [flying] ~s летные сапоги
flush-fitting deicer ~ невыступаю-
щий (из обводов) протектор про-
тивообледенителя периодического
действия
inflatable ~ надувной протектор
(**противообледенителя**)
magnetic-solid ~ s кем магнитные
башмаки
pneumatic [pulsating deicer] ~ на-
дувной протектор противообледе-
нителя периодического действия
rubber deicer ~ резиновый протек-
тор противообледенителя периоди-
ческого действия
tail deicer ~ протектор противооб-
леденителя хвостового оперения
bootleg *жарг* неразрешенный; непре-
дусмотренный (*о времени полета*)
bootstrap *ркт* выход на режим пол-
ной **тяги (после работы на режиме**
минимальной тяги); нарастание тя-
ги после перехода на турбонасос-

ную подачу топлива; *выч* команда
включения стандартной програм-
мы; генератор треугольных [пилооб-
разных] импульсов; самоподдержи-
вающий, самогенерирующий; рабо-
тающий по замкнутому циклу; при-
водимый в действие продуктами
своей *работы*; *жарг* резко отрывать
(самолет) от земли (*при взлете*)

boralloy бораллой

borane боран, бороводород

border граница; край; кайма

aerothermodynamic ~ аэротермо-
динамическая **граница (примерно**
на высоте 160 км)

mechanical ~ граница эффективной
атмосферы

borderline граничная линия

pitch-up ~ граница продольной ста-
тической устойчивости по перегруз-
ке

bore внутренний диаметр (*канала*);
de полость цилиндра; диаметр ци-
линдра; канал ствола; калибр (*ору-
жия*); расточка; растачивать; *разг*
пробивать (*облака*); **at full** ~ *разг*
с максимальной тягой, на режиме
наибольшей тяги; **go full** ~ *разг*
работать на полной мощности
(*о двигателе*)

~ of jet (внутренний) диаметр
жиклера

~ of **nozzle** диаметр (критическо-
го сечения) сопла

full ~ *разг* максимальная скорость

borescope бороскоп

boresight трубка холодной пристрел-
ки (*оружия*); производить холод-
ную пристрелку; оптически юстиро-
вать (**антенну, прицел**)

radar ~ трубка холодной пристрел-
ки пушек с радиолокационной на-
водкой; визир для юстировки ра-
диолокационного прицела

boresighting холодная пристрелка
(*оружия*); оптическая юстировка
(**антенны, прицела**)

boresite холодная пристрелка (*ору-
жия*); производить холодную при-
стрелку; оптически юстировать
(**антенну, прицел**)

boride борид

cemented ~ цементированный бо-
рид

high-melting ~ тугоплавкий борид
metal ~ металлоборид

boride

rare-earth metal ~ борид редкоземельного металла

borine борин, боран

difluoro-phenyl ~ дифторфенилбор(ан)

boring сверление, расточка; бурение; буровой

silo ~ бурение стартовой шахты

boring-out высверливание

borocarbide борокарбид

boroethane диборан

borohydride бороводород, борогидрид

metal ~ борогидрид металла

boron бор

filamentary ~ волокнистый бор, борволокно

free ~ свободный бор

nickel-coated ~ бор с никелевым покрытием

silicon carbide-coated ~ бор с карбидокремниевым покрытием

boron-aluminum бороалюминиевая композиция

boron/epoxy эпоксидный боропластик; бороэпоксид

boron-propellant борсодержащее ракетное горючее

borsic борсик, борволокно с карбидокремниевым покрытием

borsical борсик-алюминиевая композиция, алюминий с армирующими волокнами борсика

borsic-titanium борсик-титановая композиция, титан с армирующими волокнами борсика

boss бобышка; прилив; утолщение; ступица; втулка

airscrew [propeller] ~ ступица воздушного винта

bottle баллон; *раза* корпус (*ракетного двигателя*); ракетный ускоритель, стартовый двигатель

aircraft ~ бортовой баллон

air (storage) ~ баллон сжатого воздуха

air supply ~ баллон воздухоподачи [воздухоснабжения]

attitude control gas ~ кем баллон газоструйной системы ориентации

bailout (oxygen) ~ парашютный кислородный баллон [прибор!]

booster ~ *раза* ракетный ускоритель, стартовый двигатель

carbon dioxide ~ баллон с углекислотой [углекислым газом]

bottle

compressed-air ~ баллон сжатого воздуха

dioxide ~ баллон с углекислотой [углекислым газом]

dual-headed ~ (противопожарный)

баллон с двумя головками

emergency ~ аварийный баллон

emergency undercarriage (extension) ~ баллон аварийного выпуска шасси

engine-starting ~ баллон системы запуска двигателя

explosive-cap ~ баллон с пироголовкой

fiber [filament]-wound **pressure** ~

сосуд высокого давления, изготовленный намоткой волокна [нити]

fire-extinguishant [-extinguisher, -suppression] ~ противопожарный

баллон, огнетушитель

gas ~ газовый баллон

gaseous oxygen ~ баллон с газообразным кислородом, кислородный баллон

glass-reinforced epoxy pressure ~ баллон из эпоксидного стеклопластика

ground ~ аэродромный баллон

helium ~ гелиевый баллон

high-pressure ~ баллон высокого давления

inert gas ~ баллон с нейтральным газом

jato ~ *раза* реактивный ускоритель, стартовый двигатель

liquid-air ~ баллон с жидким воздухом

neutral gas system ~ баллон системы нейтрального газа

nitrogen ~ баллон с (сжатым) азотом

oxygen ~ кислородный баллон

portable oxygen ~ переносный кислородный баллон

pressure nitrogen ~ баллон с сжатым азотом

pressurization ~ баллон для сжатого газа (*вытеснительной системы подачи топлива*)

propellant ~ корпус РДТТ

rato ~ *раза* ракетный ускоритель, стартовый двигатель

reinforced plastic ~ резервуар из армированного пластика

single-shot fire ~ противопожарный баллон одноразового действия

bottle

spheric ~ шаровой [сферический]
 баллон
 starting ~ пусковой баллон
 storage ~ баллон для хранения
 (газа или жидкости)
 survival ~ аварийный [парашют-
 ный] баллон
 walk-around ~ переносный баллон
 bottleneck критическое сечение, горло
 (напр, сопла)
 bottom дно, днище; низ; основание,
 фундамент; подводная часть (кор-
 пуса, поплавка); нижняя поверх-
 ность (ЛА); ~ out *разе* выходить
 из облаков (*вниз*); выводить в ниж-
 ней точке маневра
 ~ of flame основание пламени
 ~ of propel I ant tank днище бака
 [резервуара] для ракетного топлива
 elastic ~ упругое днище
 flared ~ криволинейное днище
 seaplane hull ~ днище лодки [кор-
 пуса] гидросамолета
 silo ~ дно стартовой шахты
 water ~ водяная подушка (*в резер-
 вуаре*)
 bounce «козел» (*самолета*); флуктуа-
 ция отметки цели; «мигание» изо-
 бражения; радиоэх; рикошет, ри-
 кошетирование; «козлить», под-
 прыгивать (*при посадке с ударом*);
 ~ up подпрыгивать; flatten out a ~
 уменьшать высоту «козла» (*отда-
 чей ручки от себя*)
 controllable ~ парлируемый (летчи-
 ком) «козел»
 high ~ высокий «козел»
 severe ~ сильный «козел» (*с боль-
 шой высотой подпрыгивания само-
 лета*)
 bound граница, предел; ограничивать;
 направляющийся (*куда-л.*)
 error ~ граница погрешностей
 [ошибок]
 boundary граница; разграничительная
 линия; *аэрд* стенка; граничный; по-
 граничный
 ~ of restraint граница области ог-
 раничений
 ~ of the airfoil section контур
 профиля
 acceleration ~ граница по ускоре-
 нию, граница максимально допусти-
 мой перегрузки
 air ~ воздушная граница; граница
 (земной) атмосферы

I boundary

airspace ~ граница воздушного
 пространства
 aspect angle limit ~ граница зоны
 по курсовому углу цели
 automatic pitch control ~ граница
 зоны действия автомата тангажа
 beam ~ граница луча [пучка]
 buffet ~ граница бафтинга [тряски],
 граница по тряске
 channel ~ стенка канала
 cold ~ of the flame холодная гра-
 ница пламени
 compressor surging ~ граница пом-
 пажа компрессора
 control ~ граница района диспет-
 черской службы; граница области
 регулирования [управления]
 descent rate ~ граница допустимых
 [безопасных] скоростей снижения
 dutch roll oscillation ~ граница бо-
 ковой колебательной неустойчи-
 вости .
 elastic ~ упругая стенка
 firing zone boundaries границы зо-
 ны пуска (ракет) или стрельбы
 (стрелково-пушечного вооружения)
 flight envelope ~ граница области
 полетных режимов
 flight information region ~ граница
 района полетной информации
 flutter ~ граница области флаттера
 free (-stream) ~ граница свободного
 [невозмущенного] потока
 grain ~ пограничный слой заряда
 (твердого ракетного топлива)
 heating ~ граница по нагреванию,
 граница максимально допустимого
 нагрева
 high-speed buffet ~ граница волно-
 вого бафтинга [волновой тряски]
 hot ~ of the flame горячая граница
 пламени
 iso-opinion ~ граница постоянных
 мнений (*летчиков*)
 iso-performance ~ граница постоян-
 ства характеристик
 jet ~ граница струи
 lock-on ~ *рлк* граница [предельная
 дальность] захвата (*цели*)
 low-speed buffet ~ граница срыв-
 ной) бафтинга [срывной тряски]
 maneuver (ability) [maneuvering] ~
 граница зоны по располагаемым
 перегрузкам; граница возможного
 маневра [маневрирования]; *pi* гра-
 ницы маневренности

boundary

missile lock-on ~ граница [предельная дальность] захвата цели (*головкой самонаведения ракеты*)
operation ~ граница области рабочих режимов
overshoot ~ of the corridor верхняя граница коридора
panel flutter boundaries критические параметры панельного флаттера
pitch-up ~ граница произвольного кабрирования
recovery ~ граница безопасного вывода (*из критического режима*)
runway ~ кромка [граница] ВПП
shock tunnel ~ стенка ударной аэродинамической трубы
skip-out ~ граница рикошетирования, граница отражения (*от плотных слоев атмосферы*)
slip-flow ~ граница скользящего потока [течения со скольжением]
stability ~ граница (области) устойчивости
stick-shaker ~ граница срабатывания автомата тряски ручки (*управления*)
subsonic buffet ~ граница тряски при дозвуковых скоростях
supersonic buffet ~ граница тряски при сверхзвуковых скоростях
surging ~ граница помпажа [по помпажу]
thermal ~ тепловой барьер
turbulence ~ граница (области) турбулентности
turbulent wake ~ граница турбулентного следа
upper atmosphere ~ верхняя граница атмосферы
wake ~ граница вихревой зоны [спутной струи, следа]
weapon launch boundaries границы пуска (авиационного) оружия
bow нос, носовая часть
bowheaviness перетяжеление на нос; тенденция к пикированию
bowl резервуар; чашка; котлован
compass ~ котелок компаса
launcher ~ *ркт* котлован для оголовка стартовой шахты
bowser *жаре* (аэродромный) топливозаправщик
deicer ~ аэродромный заправщик противообледенительной жидкостью
fuel ~ топливозаправщик
gasoline [petrol] ~ бензозаправщик

bowser

water oil ~ водомаслозаправщик
box коробка, ящик; камера, бокс; укрытие для (зенитной) ракеты* подземное хранилище (*ракет*); строй (самолетов) «коробочка»; район барражирования истребителей; совершать облет (*препятствия*); ~ in помещать в кожух [короб] (*о трубопроводах*)
adapter junction ~ переходная соединительная коробка
airtight ~ воздухонепроницаемая коробка; герметичная камера
alarm ~ блок тревожной сигнализации
antiskid control ~ распределительная коробка автомата торможения
automatic chaff dispenser ~ коробка автомата сброса дипольных отражателей
battery ~ аккумуляторный ящик, контейнер аккумулятора
beer ~ *жаре* блок [пульт] (теле) управления
black ~ (автономный) блок радиоэлектронной аппаратуры; (закрытый кожухом) блок оборудования специального назначения; *разг* «черный ящик»
brain ~ *разг* блок с электронной аппаратурой
C and N (junction) ~ распределительная коробка системы управления и навигационной системы
chaff dispenser ~ коробка автомата сброса дипольных отражателей
cold (climate) ~ низкотемпературный (испытательный) бокс
collector ~ коллекторная коробка
combat ~ боевой порядок (самолетов) «коробочка» [«ромб»], «боевая коробочка»
communication station ~ пульт управления связной радиостанцией; распределительная коробка связной радиостанции
control ~ пульт [блок] управления
data setting ~ блок ввода [задатчик] данных
diamond ~ строй (самолетов) «ромб»
distributing [distribution, distributor] ~ распределительная коробка; распределительный шкаф
drag-chute ~ контейнер тормозного парашюта

box

D-section ~ кессон носка (*крыла*)
 echo ~ *рлк* эхо-резонатор, контрольный резонатор
 fireproof ~ противопожарный [огнестойкий] отсек
 firing ~ контейнер с приборами пуска (*ракеты*)
 follow-up cam ~ отслеживающий кулачковый механизм
 food ~ ящик для продуктов (*на ЛА*)
 front gear ~ передний редуктор
 fuel ~ топливная кассета
 gear ~ коробка передач, редуктор
 glove ~ гермокоробка с вделанными перчатками (*для сборки в сверхчистой атмосфере*)
 hot (climate) ~ высокотемпературный (испытательный) бокс
 inner-wing torque ~ кессон корневой [центропланной] части крыла
 interphone control ~ пульт управления переговорным устройством
 inter-spar ~ внутрилонжеронное пространство
 junction ~ соединительная *или* распределительная коробка
 keel ~ коробчатая килевая балка, килевая коробка
 launcher ~ *ркт* укрытие для пусковой установки
 Mach ~ механизм балансировки *гт* числу *М*
 main rotor gear ~ главный редуктор, редуктор несущего винта
 mixing ~ дифференциальный механизм (*системы управления*); смешительная коробка
 monopsoque ~ кессон (ный отсек)
 multispar torsion ~ многолонжеронный кессон
 nose-wheel ~ ниша [отсек] носового колеса
 nozzle ~ сопловая коробка
 outer-wing torsion ~ кессон консоли крыла
 pressure-plotting relay ~ релейная коробка системы измерения распределения давлений (*по крылу*)
 pressure(-tight) [pressurized] ~ герметичный отсек, гермоотсек; гермо-^камера, отсек с наддувом [повышенным давлением]
 push ~ ручной пожарный извещатель с кнопочным включением
 quick-release ~ быстродействующий

замок привязной системы (*парашюта*)

box

radio control ~ пульт радиоуправления
 rail guide ~ отсек с рельсовыми направляющими
 recovery parachute ~ контейнер для парашюта системы спасения
 reduction gear ~ редуктор
 relay ~ релейная коробка
 remote-control ~ пульт дистанционного управления [телеуправления]
 retractable launching ~ убирающаяся пусковая кассета
 rocker ~ *де* клапанная коробка
 rotor gear ~ главный редуктор, редуктор (несущего) винта
 seat-harness release ~ механизм освобождения привязной системы кресла
 slat gear ~ редуктор предкрылков
 spool ~ кассета (*самонисца*)
 squawk ~ *окарг* блок (микрофона и динамика) СПУ; самолетное переговорное устройство
 stationkeeping black ~ *разе* аппаратура для выдерживания места в строю (*самолетов или вертолетов*)
 stuffing ~ сальниковое уплотнение
 sweptback ~ стреловидный кессон
 switch ~ коробка переключателей; коммутирующий блок
 tail gear ~ *верт* редуктор хвостового винта
 tailplane torque [torsion] ~ кессон хвостового стабилизатора
 terminal ~ клеммная [соединительная] коробка
 three-spar ~ трехлонжеронный кессон
 torque [torsion] ~ кессон
 two-eel l(ed) ~ двухотсечный кессон
 two-spar ~ двухлонжеронный кессон
 unpressurized ~ негерметизированный отсек
 valve ~ клапанная коробка
 wing ~ кессон *или* отсек крыла
 wing-carry-through ~ кессон *или* отсек центроплана крыла
 wing torque [torsion] ~ кессон крыла
 boxcar:
 flying ~ *разг* транспортный [грузовой] самолет

boxcar
 turboprop ~ *раза* турбовинтовой
 транспортный самолет
 box-shaped коробчатый
 boy:
 bomber ~ *жара* летчик бомбардировщика
 fly ~ *жарг* летчик
 brace расчалка; скоба; связь; подкреплять (*подкосом или расчалкой*); расчаливать
 сапору sway ~ скоба ограничителя [фиксатора] фонаря (*для предотвращения его раскачивания на рулежке*)
 diagonal ~ раскос
 drag ~ задний подкос (*работающий на лобовое сопротивление*)
 forward ~ передний подкос
 leg ~ скоба сброса фонаря (*расположенная у ног летчика*); фиксатор ноги, ножной захват
 protective ~ защитная скоба
 seat leg ~s скобы сброса фонаря, установленные на катапультном кресле (*у ног летчика*); ножной захват кресла
 side ~ боковой подкос
 sway ~ ухват (*бомбодержателя*)
 braced подкосный (*о моноплане*); с подкосом, подкрепленный подкосом (*о крыле*); расчаленный
 bracing крепление; связь; растяжка; расчаливание
 thrust-frame ~ *ркт* крепление рамы двигателя
 tie-rod ~ система расчалок
 bracket кронштейн; держатель; скобка; вилка (*при пристрелке*); диапазон (*величин*); атака одновременно с двух сторон; делать «пристрелочные» заходы на посадку; брать (цель) «в вилку»; атаковать (цель) с двух сторон
 aiming ~ контрольная скоба; предохранительная чека
 engine ~ моторная рама; кронштейн крепления двигателя
 engine-bearer support ~ кронштейн крепления рамы подвески двигателя
 firing ~ диапазон [пределы по] дальности стрельбы; «вилка» (*при стрельбе*)
 forged ~ кованый кронштейн
 hinge ~ кронштейн шарнира

bracket
 mounting ~ кронштейн крепления; монтажная стойка
 range ~ диапазон дальностей; «вилка» (*при стрельбе*)
 sight ~ кронштейн (крепления) прицела
 spoiler ~ кронштейн интерцептора
 thrust ~ диапазон тяг
 bracketing *ркт* выход в равносигнальную зону (*луча РЛС наведения*)
 beam ~ полет в пределах луча
 glide slope ~ полет [выдерживание самолета] в пределах глissадного луча
 bracketry система кронштейнов [крепления]
 brain *разг* вычислительная или управляющая машина; система автоматического управления; пункт управления (*пуском*)
 missile ~s электронная аппаратура автоматического управления ракетой
 self-navigation ~ аппаратура автономной навигации или самонаведения
 brainpower *разг* научные кадры [работники]
 brake тормоз; тормозить; ~s off отпущение тормозов; «тормоза отпущены» (*сигнал*); «отпустить тормоза» (*команда*); ~s on включение тормозов; «тормоза включены» (*сигнал*); «включить тормоза» (*команда*); apply [be on] the ~s нажимать на тормоза, тормозить; close the speed ~s убирать воздушные тормоза; decelerate through ~s тормозить с помощью колесных тормозов; get off the ~s отпускать тормоза; get on the ~s тормозить, включать тормоза, нажимать и тормозные медали; let go the ~s *разг* отпускать тормоза; select speed ~s out выпускать воздушные тормоза; snap up the speed ~s быстро убирать воздушные тормоза; speed ~s out «воздушные тормоза выпущены» (*сигнал*); with air ~s out с выпущенными воздушными тормозами
 absorption ~ *де* (стендовый) тормоз для поглощения мощности
 aerodynamic [air]. ~ аэродинамический [воздушный] тормоз

- Ш -

brake

air-pressure ~ пневматический тормоз
 antiskid ~s противогозовые тормоза, тормоза с автоматами торможения [с противогозовыми автоматами]
 bag ~ камерный тормоз
 band ~ ленточный тормоз
 block ~ колодочный тормоз
 compressed-air ~ пневматический тормоз
 differential ~s тормоза с отдельным управлением, дифференциальные тормоза
 disc ~ дисковый тормоз
 dive ~s аэродинамические [воздушные] тормоза, пикирующие щитки
 dive-recovery ~ щиток вывода из пикирования
 door-type air ~s створчатые аэродинамические [воздушные] тормоза
 drag ~ аэродинамический [воздушный] тормоз
 drum ~ колодочный [барабанный] тормоз
 electromagnetic ~ электромагнитный тормоз (*рулевой машины*)
 emergency ~ аварийный тормоз
 expander tube ~ камерный тормоз
 expanding shoe ~ камерный колодочный тормоз
 finger-type air ~ гребенчатый аэродинамический [воздушный] тормоз
 flap-type air ~ аэродинамический [воздушный] тормоз типа щитка, тормозной щиток
 foot ~ ножной [педальный] тормоз
 four-petal air ~s четырехстворчатые аэродинамические [воздушные] тормоза
 fully-modulated ~s управляемые аэродинамические [воздушные] тормоза с регулируемым углом
 hand (-operated) ~ ручной тормоз
 heavy capacity ~s мощные [высокоэффективные] тормоза
 high-speed ~s аэродинамические [воздушные] тормоза для больших скоростей
 hook-type ~ тормозной крюк
 horizontal speed ~s горизонтально расположенные тормозные щитки
 hose drum ~ тормоз шлангового барабана (*системы заправки топливом в полете*)

brake

hydraulic ~s гидравлические тормоза
 hydraulically operated speed ~s аэродинамические [воздушные] тормоза с гидравлическим приводом
 internal-expanding ~ камерный тормоз
 landing ~ посадочный тормоз
 landing-gear ~ тормоз шасси, колесный тормоз
 large capacity ~s мощные [высокоэффективные] тормоза
 liquid-cooled ~s тормоза с жидкостным охлаждением
 lower-speed ~s аэродинамические [воздушные] тормоза для малых скоростей
 magnetic ~ магнитный тормоз
 multidisc [multiplate disc] ~ многодисковый тормоз
 parachute ~ тормозной парашют
 parking ~ стояночный тормоз
 pedal (-operated) ~ педальный [ножной] тормоз
 perforated air ~s перфорированные тормозные щитки
 plate ~ дисковый тормоз
 pneumatic(ally operated) ~ пневматический тормоз
 port (wheel) ~ тормоз левого колеса
 power ~ тормоз с сервоприводом
 propeller ~ тормоз воздушного винта
 quick-action ~ быстродействующий тормоз
 retractable air ~s убирающиеся воздушные тормоза
 rotor ~ тормоз несущего винта
 self-contained hydraulic ~s автономные гидравлические тормоза
 service ~ рабочий тормоз (*в отличие от аварийного*)
 shoe ~ колодочный тормоз
 single-disc ~ однодисковый тормоз
 skid ~ тормозная лыжа
 solenoid ~ соленоидный [электромагнитный] тормоз (*рулевой машины*)
 speed ~ аэродинамический [воздушный] тормоз
 spin ~ тормоз колеса в убранном положении (*прекращающий вращение*)
 spoiler ~ интерцептор — воздушный

ный тормоз; тормозной щиток по типу интерцептора

brake

thrust ~ реверс тяги, отрицательная тяга

tip ~ тормозная шайба на конце лопасти (*несущего винта*)

toe (-actuated) ~ педальный [ножной] тормоз

trailing-edge air ~s аэродинамические [воздушные] тормоза на задней кромке (*крыла*)

undercarriage ~ тормоз шасси

upper speed ~s аэродинамические [воздушные] тормоза для больших скоростей полета

upper-surface ~ тормозной щиток на верхней поверхности (*крыла*)

vented air ~s перфорированные тормозные щитки

ventral air ~s подфюзеляжные тормозные щитки

vertical speed ~s вертикально расположенные тормозные щитки

water ~ водяной тормоз (*ракетных салазок*)

water-cooled ~s тормоза с водяным охлаждением

wheel ~ колесный тормоз

windmill ~ *de* тормоз ротора (*ТРД*)

braking торможение

adaptive ~ торможение с помощью самонастраивающейся [самооптимизирующейся] системы, торможение с самонастройкой

aerodynamic [air] ~ аэродинамическое торможение

antiskid ~ торможение с использованием противоюзного автомата • автомата торможения]

atmospheric ~ аэродинамическое торможение

differential ~ дифференциальное [раздельное] торможение

drag ~ аэродинамическое торможение

effective ~ эффективное торможение

hard [heavy] ~ сильное торможение; резкое торможение

jet ~ торможение реверсированием тяги, реактивное торможение

landing ~ торможение на посадке

locked wheel ~ торможение при юзе ко пес [невращающихся колесах]

multiple-pass atmospheric ~ много-

кратное аэродинамическое торможение

braking

nosewheel ~ торможение [затормаживание] носового колеса

parachute ~ торможение парашютом

positive ~ эффективное торможение

power ~ торможение с использованием сервосистемы

propulsion-system ~ торможение тягой двигателя

reversed ~ торможение при попятном движении (*хвостом вперед*)

rocket ~ торможение ракеты; торможение ракетным двигателем

thrust ~ торможение реверсированием тяги [тягой двигателя]

wet runway ~ торможение на влажной ВПП

wheel ~ включение тормозов колес

branch ветвь, ответвление; участок; патрубок; отдел, отделение

Aeronautical Systems ~ *НАСА* отделение авиационных систем

air ~ авиация, военно-воздушные силы (*как часть ВМС*)

air artificer ~ ВМС категория младших авиационных техников по вооружению

antiaircraft and guided missile ~ отделение зенитной артиллерии и управляемых ракет

ascending ~ восходящая ветвь (*траектории*)

Center Services ~ *НАСА* отделение служб центра

descending ~ нисходящая ветвь (*траектории*)

Design and Construction ~ *НАСА* проектно-конструкторский отдел

Financial Management ~ *НАСА* отделение финансового руководства

flight test ~ отдел летных испытаний

Guidance and Navigation ~ *НАСА* отделение управления [наведения] и навигации

Industrial Support ~ *НАСА* отделение промышленного обеспечения

Instrument Development ~ *НАСА* отделение разработки измерительных приборов

lower ~ южная часть (*меридиана*)

Maintenance ~ *НАСА* отделение технического обслуживания

branch

Manned Flight Control ~ *НАСА* отделение управления полетами пилотируемых КЛА

Mission Analysis ~ *НАСА* отделение анализа назначений (ЛА)

Mobility Research ~ *НАСА* отделение исследования подвижности (самолетных аппаратов)

Nuclear and Plasma Physiks ~ *НАСА* отделение ядерной физики и физики плазмы

Operations Engineering ~ *НАСА*

техническое отделение операций
Personnel ~ *НАСА* отдел [отделение] кадров

Physics and Astrophysics ~ *НАСА* отделение физики и астрофизики
pipe ~ патрубок

Programing and Data Processing ~ *НАСА* отделение программирования и обработки данных

Propellants and Pressurants ~ *НАСА* отделение ракетных топлив и вытеснительных агентов

propulsion ~ активный участок (траектории)

Research Pilots ~ *НАСА* отделение летчиков-испытателей

Simulation ~ *НАСА* отделение моделирования

Space Systems ~ *НАСА* отделение космических систем

Space Thermodynamics ~ *НАСА* отделение космической термодинамики

Systems and Instrumentation ~ *НАСА* отделение систем и приборно-измерительного оборудования

Technical Support ~ *НАСА* отделение технического обеспечения

Transportation ~ *НАСА* транспортное отделение

upper ~ северная часть (меридиана)

Vehicle and Systems Dynamics ~ *НАСА* отделение динамики ЛА и их систем

branching разветвление

crack ~ ветвление трещин (ы)

brander *разе* РДТТ с торцевым горением (*заряда*)

brass латунь, желтая медь; вкладыш (*подшипника*); прокладка; латунный

brassboard макет(ный образец) (*аппаратуры*)

brazing пайка твердым припоем (*при высоких температурах*)

breadbasket *жарг* кассета для мелких зажигательных авиабомб

breadboard макет(ный образец) (*аппаратуры*), макет; макетный, лабораторный; готовить макетный образец

breadboarding макетирование, изготовление макета (*аппаратуры*)

break разрыв, обрыв; размыкание (*цепи*); поломка; перерыв; срыв; сваливание (*самолета*); выход из боя; пробивать облака; выходить из облачности; срываться, сваливаться (*о самолете*); ~ away отваливать, отходить в сторону (*от боевого порядка*); срывать(ся), отрывать(ся) (*о потоке*); ~ down разрушаться; раскладывать (*на составляющие*); разлагать(ся); разбивать (*на составные части*); пробивать(ся) (*высоким напряжением*);

~ into the clear выходить из облачности; ~ left отворачивать влево; ~ left to land отваливать влево на посадку; ~ loose отваливаться (*при разрушении*); ~ off [out] отваливать в сторону, отворачивать; изменять курс следования; отламываться); «прекратить атаку» (*команда*); ~ straight ahead опускать нос без валежки на крыло (*при срыве*); ~ up разрушать; разбирать на части; расформировывать

~ in clouds разрыв в облаках

~ in the lift curve падение кривой подъемной силы по углу атаки

"&" ~ резкое уменьшение перегрузки

manufacturing ~ технологический разъем

pitch ~ резкое изменение угла тангажа

production ~ технологический разъем

sharp ~ резкое опускание носа (*при сваливании самолета*)

unstable ~ in moment изменение момента в сторону уменьшения запаса устойчивости

breakage поломка, авария; разрушение

breakaway страгивание (*с места*); отрыв; отход; срыв (*потока*); выход (*из атаки*); уход (*от цели*); выход (*самолета*) из строя, отваливание;

- резкое изменение курса; расцепка, разъединение (*самолетов при заправке топливом в полете*)
- breakaway
emergency ~ аварийное разъединение (*при заправке топливом в полете*)
flow ~ отрыв [срыв] потока, нарушение безотрывности обтекания
stagnant ~ застойная зона сорванного потока
- breakdown поломка; авария; разрушение (*конструкции*); разложение (*топлива*); разбивка (*на составные части*); эл пробой; пробивной (*о напряжении*); *pi* неисправности, повреждения
~ of fuel расслаивание горючего [топлива], выпадение осадка в горючем [топливе]
~ of grease разрушение [выделение масла из] пластичной смазки
~ of hydrogen peroxide разложение перекиси водорода
~ of monopropellant разложение однокомпонентного ракетного топлива
~ of oil film разрушение [разрыв] масляной пленки
asymmetric flow ~ асимметричный отрыв потока
communications ~ прекращение [прерывание] связи
control ~ потеря [резкое ухудшение] управляемости
diffusion flame ~ разрушение диффузионного пламени (*переход от ламинарного горения к турбулентному*)
drag ~ разбивка лобового сопротивления на составляющие
flow ~ отрыв потока, нарушение безотрывности обтекания
lateral control ~ потеря [резкое ухудшение] поперечной управляемости
lift ~ резкое падение подъемной силы
random ~ of diffusion flame произвольный переход от диффузионного пламени к турбулентному
vortex ~ разрушение (ядра) вихря
weight ~ весовая разбивка, разбивка по весу
- breaker прерыватель; выключатель; передатчик (радио)помех; push in the circuit ~ эл включать автомат защиты сети
- breaker
block ~ разрыхлитель массы (*твердого ракетного топлива*)
circuit ~ эл автомат защиты сети; выключатель
cockpit circuit ~ автомат защиты сети в кабине летчика
gear circuit ~ автомат защиты системы выпуска и уборки шасси
record ~ ЛА или летчик, установивший рекорд
- breakeven безубыточность; безубыточное количество (*напр, заказанных ЛА*); (минимальный) безубыточный (*напр, о коэффициенте загрузки*)
- breaking разрушение, поломка; расщепление; разъединение, выключение; пробивание (*облачности*); прекращение (*работы*)
~ below the overcast [weather] пробивание [выход из] облачности вниз
~ out of the overcast [weather] пробивание [выход из] облачности
block ~ разрыхление массы (*твердого ракетного топлива*)
flame ~ срыв пламени
- breaking-up: ~ of liquid распыление жидкости
- breakoff отрыв; уход (*от цели*); выходить (*из атаки*); резко менять курс
- breakout страгивание, преодоление трения покоя; усилие страгивания; выход из облачности; переход к визуальному полету
final ~ выход из облачности на (пред)посадочной прямой
- breakthrough важное [научно-техническое] открытие [достижение]
aerodynamic ~s крупные достижения в области аэродинамики
- breakup разрыв; разрушение (*конструкции*); распад (*струи*); роспуск (*группы самолетов*); *ркт* расцепка, отделение (*ступеней*)
~ of propellant charge растрескивание [разрыв] заряда твердого ракетного топлива
air ~ *ркт* расцепка (ступеней) в полете; разрушение аэродинамическими силами (*при входе в атмосферу*)
engine ~ разрушение двигателя
grain ~ разрушение заряда (*твердого ракетного топлива*)

- breakup**
 inflight ~ разрушение (ЛА) в полете
 structural ~ разрушение конструкции (ЛА)
- breakwire** *ркт* отрывная проводка, обрывной кабель
- breather** *de* сапун, суфлер; респиратор; *разг* ракета с ВРД
- breathing** дыхание; натекание воздуха (в прибор); пульсация давления (в двигателе)
 ~ of tank дыхание резервуара
 air ~ потребление воздуха
 continuous-pressure ~ дыхание при постоянном (избыточном) давлении (в маске)
 intermittent-pressure ~ дыхание при переменном давлении (в маске)
 positive-pressure ~ дыхание при (избыточном) давлении
 pressure ~ дыхание при (избыточном) давлении; подача кислорода под давлением
- breechblock, breechbolt** затвор; остов затвора
- breeze** *метео* бриз
 fresh ~ свежий ветер (8,0—10,7 м/сек по шкале Бофорта)
 gentle ~ слабый ветер (3,4—5,4 м/сек по шкале Бофорта)
 land ~ ночной бриз с суши, береговой бриз
 light ~ легкий ветер (1,6—3,3 м/сек по шкале Бофорта)
 moderate ~ умеренный ветер (5,5—7,9 м/сек по шкале Бофорта)
 mountain ~ горный ветер
 sea ~ дневной бриз с моря, морской бриз
 strong ~ сильный ветер (10,8—13,8 м/сек по шкале Бофорта)
- brennschluss** нем срыв пламени, прекращение горения (в ракетном двигателе)
- bridge** мост, мостик; шунт
 displacement ~ мост для измерения перемещений; измерительный мост системы с позиционной обратной связью
 pitch command ~ измерительный мост канала тангажа с вводом командных сигналов
 roll-displacement ~ измерительный мост системы с обратной связью по углу крена
- bridge**
 roll-rate ~ измерительный мост системы с обратной связью по угловой скорости крена
 bridle уздечка (*парашютной системы*)
 launching ~ стартовая уздечка, тяга катапульты (*авианосца*)
- briefing** инструктаж
 ~ for join-up инструктаж о порядке сбора (*самолетов в воздухе*)
 accident ~ разбор летного происшествия
 emergency ~ инструктаж по действиям в аварийной обстановке
 in-depth ~ подробный инструктаж
 postflight ~ послеполетный разбор
 preflight [premission] ~ предполетный инструктаж
 route ~ инструктаж по маршруту предстоящего полета
 thorough ~ всесторонний инструктаж
 weather ~ метеорологический инструктаж
- brigade** бригада
 airborne ~ воздушно-десантная бригада
 air cavalry combat ~ аэромобильная бригада
 engineer aviation ~ инженерно-строительная бригада BBC
- brightness** яркость
 background ~ яркость фона
 image ~ яркость изображения
 sky ~ яркость неба
- bring:**
 ~ down снижаться; совершать посадку; сбивать (ЛА); ~ over backwards опрокидываться на спину (о ЛА)
- briquette:**
 ~ of fuel брикет горючего
 ion exchange ~ ионообменный брикет
- brisk** энергичный (о перемещении рычага управления)
- broad-bladed** с широкими лопастями, широколопастный (о воздушном винте)
- broadcast** радиовещание; радиопередача; передавать по радио
 Mayday ~ передача сигналов бедствия по радио
- broadside:**
 safe ~ область устойчивости; область безопасных режимов, безопасная область

- broken *разг* разорванные облака
1500 ~ *разг* разорванные облака
на высоте 1500 футов (458 м)
broolly *жара* парашют
bromide:
methyl ~ метилбромид
bromine бром
bronze бронза; покрывать бронзой;
бронзировать; бронзовый
antifriction ~ антифрикционная
бронза
brownout частичное затемнение
brush щетка
flame ~ *раза* факел ракетного дви-
гателя
turbulent flame ~ *раза* турбулент-
ный факел пламени
B-stoff *нем уел* гидразингидрат
bubble пузырь, пузырек (*газа, возду-
ха*); горб (*кривой*); область срыва
(*потока*); сферический уровень; пу-
зырек сферического уровня (*авиа-
ционного секстанта*); *разг* фонарь
(*кабины*); пузыриться, кипеть
air ~ пузырек воздуха
lower o* нижняя часть (*фюзеляжа*
с сечением, образованным двумя
пересекающимися окружностями)
separation ~ область местного от-
рыва потока
upper ~ верхняя часть (*фюзеляжа*
с сечением, образованным двумя
пересекающимися окружностями)
bubbler барботер
bubbling кипение; выделение пузырьков;
барботирование; барботирующий
buck *жара* попадать в или пролетать
через зону болтанки; направлять до-
кумент с сопроводительным пись-
мом
bucket ковш; рабочая лопатка; ковшо-
вый отражатель пламени; ковшовая
створка (*реверса тяги*); *ркт* подъем-
ная клеть; *раза* группа бомбарди-
ровщиков в сомкнутых боевых по-
рядках; in the ~ *ркт жара* в преде-
лах допустимого отклонения от це-
ли; throw a ~ *жара* вылетать, от-
рываться (*о рабочей лопатке*)
~ o'bolts *жара* авиадвигатель
brain ~ *жара* защитный шлем
flame ~ *ркт* ковшовый пламеотра-
жатель
parachute ~ парашютный контей-
нер (*грузового парашюта*)
bucket
seat ~ чашка (катапультного)
кресла, чашка сиденья
thrust reverser ~s заслонки ре-
верса тяги
turbine ~s турбинные лопатки, ло-
паточный венец турбины
buckle пряжка; хомут(ик), стяжка,
скобка; продольный изгиб; прогиб;
застегивать пряжку; стибать(ся);
гнуть(ся), прогибать(ся); терять
устойчивость; ~ (up) выпучи-
ваться; коробиться (*об обшивке*
ЛА)
seat safety belt ~ пряжка привяз-
ного ремня кресла
buckling коробление; выпучивание;
продольный изгиб; прогибание; по-
теря устойчивости (*конструкцией*)
axisymmetrical ~ осесимметричная
потеря устойчивости
bulge-type ~ выпучивание (*обшив-
ки*)
dynamic ~ потеря устойчивости при
динамических нагрузках
elastic [Euler] ~ потеря устойчи-
вости в упругой области [в области
упругих деформаций]
inelastic ~ потеря устойчивости за
пределами области упругих дефор-
маций [в области пластических де-
формаций]
inward ~ коробление [потеря устой-
чивости обшивкой] с образованием
вмятин; прогиб внутрь
lateral ~ поперечная потеря устой-
чивости; поперечный прогиб (*при*
продольном изгибе)
outward ~ коробление [потеря устой-
чивости обшивкой] с образо-
ванием выпучин; прогиб наружу
panel ~ выпучивание [потеря устой-
чивости] панели
permanent ~ потеря устойчивости
в области остаточных деформаций
plastic ~ потеря устойчивости в
пластической области [в области
пластических деформаций]
shear ~ потеря устойчивости при
сдвиге
snap ~ *прочн* потеря устойчивости
с прошелкиванием
surface ~ коробление обшивки, по-
теря устойчивости обшивкой
buddy *жарг* сопровождать (*подбитый*
самолет); ~ home сопровождать

- (подбитый самолет) до своего аэродрома
- buffer амортизатор, буфер; буферное запоминающее устройство [накопитель]; **буферная секция (аэродинамической трубы)**
- command data ~ буферное запоминающее устройство для командных данных; буферный накопитель параметров управления
- hydraulic ~ гидравлический амортизатор
- meteorite ~ кем метеоритный амортизатор
- oil ~ масляный [гидравлический] амортизатор
- pneumatic ~ пневматический [воздушный] амортизатор
- rubber ~ резиновый амортизатор [буфер]
- buffet(ing) бафтинг, тряска
- aerodynamic ~ бафтинг, аэродинамическая тряска
- aileron ~ элеронный бафтинг, тряска элеронов
- airframe ~ тряска самолета [конструкции ЛА]
- compressibility-type ~ волновая тряска [бафтинг]
- gentle ~ слабая (срывная) тряска [бафтинг]
- heavy ~ сильная (срывная) тряска [бафтинг]
- high-speed** ~ скоростная [волновая] тряска [бафтинг]
- initial** ~ начало бафтинга, начальная тряска
- low-speed ~ срывная тряска [бафтинг]
- Mach ~ бафтинг на больших числах M, волновая тряска
- pre stall ~ докритический бафтинг, тряска при приближении к срыву, тряска, предшествующая срыву [сваливанию]
- stall ~ срывная тряска [бафтинг]
- stall warning ~ предупреждающая предсрывная тряска
- tail ~ тряска [бафтинг] хвостового оперения
- transonic ~ тряска [бафтинг] при околосвуковых скоростях
- wing** ~ тряска [бафтинг] крыла
- bug *разе* ошибка; недостаток; дефект; небольшой ЛА; *pi* неполадки; ~ out оставлять место боя, отступать, ретироваться
- bug
- bombing** ~ маневрирующая мишень для бомбометания
- EAS** ~ индекс [символ] индикаторной скорости
- hover** ~ вертолет
- lunar [moon] ~ небольшой транспортный лунный КЛА; луноход
- settable ~ переставной индекс (*на приборе*)
- technical ~ s технические неполадки
- buggy** тележка; легкий колесный аппарат
- marsh ~ колесный аппарат для передвижения по рыхлому грунту
- moon** ~ лунная тележка (*для перевозки космонавтами комплекта ручных инструментов и приборов для исследования Луны*); колесный луноход
- build строить, сооружать; нарастать, увеличиваться (*о сигнале*); ~ in встраивать; ~ up нарастать, увеличиваться
- building:
- approach-ramp ~ *ркт* сооружение с наклонным въездом
- assembly ~ монтажный [сборочный] корпус
- booster assembly ~ здание для сборки ракеты-носителя
- centrifuge ~ здание с центрифугой
- control ~ здание КДП
- crew alert ~ помещение для дежурных экипажей самолетов
- destruct package ~ пункт контроля и подрыва
- fire-resistant ~ огнестойкое здание
- flying control ~ здание КДП
- ground support equipment maintenance ~ мастерские наземного обслуживания
- guidance ~ здание пункта наведения
- integration ~ *ркт* сборочный корпус
- launch and service ~ *ркт* пункт управления пуском и обслуживанием
- launch(ing) ~ *ркт* стартовое сооружение [укрытие]
- launch operations ~ *ркт* пункт управления стартовыми [пусковыми] операциями
- maintenance ~ *ркт* здание технического обслуживания

- building**
 missile assembly ~ здание сборки ракет
 missile assembly and maintenance ~ здание сборки и технического обслуживания ракет
 missile checkout ~ здание проверки ракет
 missile servicing and storage ~ здание для обслуживания и хранения ракет
 nose-cone storage ~ *ркт* склад головных [боевых] частей
 parachute ~ здание парашютной службы; здание для просушки, укладки и хранения парашютов
 solid (motor) assembly ~ корпус сборки РДТТ
 solid motor-mating ~ корпус стыковки РДТТ с ракетой
 solid rocket inspection ~ здание проверки РДТТ
 spacecraft assembly ~ здание сборки КЛА
 space simulator ~ здание термокамеры для имитации космических условий
 staging ~ *ркт* сборочно-монтажный корпус, здание сборки и стыковки ступеней
 systems integration and checkout ~ *ркт* монтажно-испытательный корпус
 terminal ~ здание аэровокзала
 test ~ *ркт* испытательный корпус
 tracker ~ *ркт* здание пункта слежения [сопровождения]
 vertical assembly [integration] ~ *ркт* здание вертикальной сборки
 weights and balance ~ здание взвешивания и центровки (ЛА)
building-up нарастание (*тяги*); наращивание (*системы*)
buildup повышение, нарастание; рост; развитие; развертывание (*работ*)
 ~ of airspeed набор скорости
 ~ of know-how накопление знаний и опыта
 air ~ наращивание сил авиации; сосредоточение авиации
 boundary layer ~ нарастание [увеличение толщины] пограничного слоя
 engine ~ оснащение [оборудование] двигателя агрегатами
 performance ~ повышение [улучше-
 ние] летно-технических характери-
 стик
bulldup
 pressure ~ нарастание давления
 structural ~ усложнение условий испытаний на прочность
 thrust ~ нарастание (силы) тяги
 velocity ~ нарастание скорости
built-in встроенный, вмонтированный
built-up составной; наращенный
bulb шарик; колба; лампа; чувстви-
 тельный элемент; утолщение
 indicator ~ сигнальная [индикатор-
 ная] лампа
 light ~ лампочка
 temperature sensing ~ термочувст-
 вительный элемент, термодатчик
bulge выступ, выпуклость; вздутие;
 раздутие (*ствола*); выпучивать(ся)
fuselage ~ выступ [горб] на фюзеля-
 же
hydraulic-tank ~ обтекатель гидро-
 бачка
ventral ~ подфюзеляжный выступ
bulging выпучивание, вздутие (*об-
 шивки*); раздутие (*ствола*)
bulk:
 propellant ~ масса ракетного топ-
 лива
bulkhead перегородка; шпангоут
 aluminum honeycomb ~ алюми-
 ниевая перегородка сотовой кон-
 струкции
 armored ~ бронестенка, бронепере-
 городка
 boundary ~ крайняя перегородка;
 шпангоут, образующий стенку отсе-
 ка
 cabin ~ перегородка кабины
 cockpit pressure ~ гермоперегород-
 ка кабины летчика
 domed ~ полусферическая пере-
 городка [днище]
 double-armored ~ двойная броне-
 стенка [бронеперегородка]
 elliptical ~ эллипсоидальная пере-
 городка (*с эллиптической образу-
 ющей*)
 engine ~ перегородка [стенка *или*
 шпангоут] отсека двигателя
 fire [fireproof, fire-resistant] ~ про-
 тивопожарная перегородка
 frame ~ перегородка *или* силовой
 шпангоут каркаса
 front-spar ~ перегородка *или* сило-
 вой шпангоут крепления переднего
 лонжерона

bulkhead

honeycomb sandwich ~ перегородка слоистой конструкции с сотовым наполнителем
intermediate ~ промежуточная перегородка
inter-tank ~ межбаковая перегородка
longitudinal ~ продольная перегородка
partial ~ неполная перегородка; полушпангоут
permanent ~ постоянная [непрерывная] перегородка
pressure ~ герметическая перегородка; гермошпангоут
rear-spar ~ перегородка или силовой шпангоут крепления заднего лонжерона
semitoroidal ~ полутороидальная перегородка или шпангоут
sloping ~ наклонная перегородка; косой шпангоут
spar ~ лонжерон-перегородка, перегородка, служащая лонжероном; силовой шпангоут крепления лонжерона
spherical ~ полусферическая перегородка
tank-domed ~ *ркт* сферическое днище бака
toroidal ~ тороидальная перегородка или шпангоут
under-floor ~ перегородка отсека под полом кабины
bulkmeter объемный расходомер
fuel ~ объемный расходомер топлива
bulk-oil основная часть [масса] масла
bullet пуля; игла; обтекатель; пулевидный
armor piercing ~ бронебойная пуля
center ~ *де* центральный [осевой] обтекатель
intake ~ игла [конус] воздухозаборника
movable ~ игла регулируемого сопла
nose ~ *де* носовой обтекатель
starter *s*f de* обтекатель стартера
tailplane ~ (пулевидный) обтекатель хвостового оперения
throat ~ игла регулируемого сопла
bulletproof, bullet-resisting пулестойкий, пуленепробиваемый

bump возмущение; толчок, удар; воздушный порыв; болтанка; профилированная стенка, наплыв (*в аэродинамической трубе*); горб, выпуклость

air ~ (восходящий) воздушный порыв
big ~ мощный (восходящий) воздушный порыв
circuits and ~s *жарг* взлеты-посадки (*с целью тренировки*)
transonic ~ профилированный вкладыш [наплыв, стенка] аэродинамической трубы для исследований при околозвуковых скоростях

bumper амортизатор, буфер

aluminum ~ алюминиевый амортизатор
dual-sheet ~ двухлистовой [двухслойный] амортизатор
high-fusion energy ~ амортизатор с высокой энергией плавления
low-sublimation energy ~ амортизатор с низкой энергией сублимации
metallic ~ металлический амортизатор
micrometeoroid ~ микрометеоритный амортизатор
nylon-cloth ~ амортизатор из нейлоновой ткани
retractable ~ убирающаяся хвостовая опора
space vehicle ~ амортизатор для КЛА
tail ~ хвостовая пятка [предохранительная опора]
tail-wheel ~ амортизатор хвостового колеса
underwing curved wire ~ подкрыльная проволочная дуга (*на планере*)
wheel ~ колесная хвостовая опора

bumpiness болтанка, турбулентность (*атмосферы*)

bundle связка; жгут (*проводов*); пучок
fiber ~ пучок волокон
lead [personal leads] ~ объединенный разъем (*проводок летчика*)
wire ~ жгут проводов

bungee пружина; амортизатор; натяжное устройство

bunk:

rest ~ койка для отдыха (*члена экипажа*)

bunker укрытие, бункер, блокгауз

bunt нисходящая полупетля, половина **петли «под себя» (с выходом в перевернутый полет)**

English ~ горка с нисходящей полупетлей [с обратным иммельманом на выходе]

buoy буй, (плавающее) сигнальное устройство; отмечать буюм

acoustic ~ акустический буй

automatic ~ автоматический буй

flotation ~ плавающий [плавучий] буй

identification ~ опознавательный буй

life ~ спасательный буй

navigation ~ навигационный буй

seadrome ~ буй гидроаэродрома

buoyancy плавучесть; подъемная сила (**ЛД**)

aerostatic ~ аэростатическая подъемная сила

excess [reserve] ~ запас плавучести; избыток подъемной силы

burble срыв потока; область срыва **потока; отрыв (пограничного слоя);**

нарушение обтекания; турбулизация

burbling срыв потока; отрыв (**пограничного слоя**)

burden:

~ on the pilot нагрузка на летчика

armament ~ боевая нагрузка; вес вооружения

Bureau:

~ of fire suppression and rescue отдел пожарно-спасательной службы

weather ~ управление гидрометеорологической службы

buried утопленный (**в конструкцию**)

burn сжигать; сгорать; **жарг** форсировать (**двигатель**); ~ off сгорать; ~ out сгорать; прогорать (**насквозь**)

mid-course ~ работа или включение ракетного двигателя на маршевом участке

burner камера сгорания; топливная форсунка; горелка; **разг** форсажная камера; **ркт** пороховой заряд;

be in ~ **разг** на форсаже, на форсажном режиме, с включенной форсажной камерой; go into [hit-light] the ~ **разг** включать форсажную камеру); out of ~ **разг** форсаж выключен, без форсажа

burner

can-annular [cannular] ~ трубчато-кольцевая камера сгорания

cigarette ~ **ркт** заряд с торцевым горением

coaxial ~ форсунка с соосным впрыском, коаксиальная форсунка

direct-flow [downstream] ~ форсунка с впрыском (топлива) по потоку

duct ~ форсажное устройство во внешнем контуре (**ТРДД**)

end ~ **ркт** заряд с торцевым горением

fap ~ форсажное устройство вентиляторного **контура (ТРДД); разг**

ТРДД с дожиганием в вентиляторном контуре

fuel ~ топливная форсунка; **ркт** форсунка горючего

impinging-jets ~ форсунка с пересекающимися струями

main ~ основная форсунка (**в отличие от пусковой**)

oil ~ (керосиновый) реактивный двигатель

oscillatory ~ камера вибрационного горения

pilot [primary] ~ пусковая форсунка; пусковая камера сгорания

rotor-tip jet ~ горелка на конце лопасти несущего винта

simplex (fuel) ~ одноступенчатая (топливная) форсунка

slow ~ **ркт** медленногорящий заряд

spill ~ форсунка с перепуском (**части топлива**)

strand ~ прутковая камера, бомба **Кроу Фор да (для определения скорости горения)**

tailpipe ~ форсажная камера

upstream ~ форсунка с противоточным впрыском

vaporizing fuel ~ горелка [форсунка] испарительного типа

burn-in обкатка; приработка; пробная эксплуатация

burning горение; **ркт** работа (**двигателя**); **обгорание (контактов)**

~ in parallel layers горение в параллельных слоях

all-external ~ чисто наружное горение, сжигание топлива только на наружной поверхности

axial ~ горение в осевом направлении

cigarette (end) ~ горение с торца, торцевое горение

burning

clean ~ полное сгорание
constant-pressure ~ горение при постоянном давлении
constant-volume ~ горение при постоянном объеме
controlled ~ регулируемое [управляемое] горение
decreasing [degressive] ~ регрессивное горение, горение с падением тяги
delayed ~ затяжное сгорание; замедленное горение
end ~ горение с торца, торцевое горение
erosive ~ эрозионное горение, язвенное выгорание
erratic ~ неправильное [хаотическое, беспорядочное, неустойчивое] горение
ever-decreasing ~ постоянно регрессирующее горение
external ~ горение по наружной поверхности; наружное сжигание **топлива (на внешней поверхности ЛА)**
faulty ~ ненормальное горение
first-stage ~ *ркт* работа двигателя первой ступени; горение топлива первой ступени
forward-nozzle plenum chamber ~ сжигание топлива перед соплами вентиляторного контура (*ТРДД*)
high-smoke ~ горение с сильным дымообразованием
hybrid ~ горение гибридного [твердо-жидкого] топлива
in-flight ~ горение (ракетного топлива) в полете
intermittent [irregular] ~ неравномерное [неустойчивое, пульсирующее] горение
lateral ~ горение по боковой поверхности
long-duration ~ продолжительное горение
low-pressure ~ горение при низком давлении
low-smoke ~ горение с небольшим дымообразованием
main ~ горение основной массы **топлива (в отличие от догорания);** горение в основном контуре (*ТРДД*)
mesa ~ горение со сложной ступенчатой зависимостью скорости горения от давления

burning

near critical ~ горение при околокритических давлениях
near equilibrium decompositional ~ приближающееся к равновесному горение с разложением
neutral ~ нейтральное горение, горение при постоянной тяге [с постоянной поверхностью]
nonsteady ~ горение в нестационарном режиме, неустойчивое горение
oscillation ~ колебательное [пульсирующее] горение
outside ~ горение в области за форсунками [в зафорсуночной области]
periodic ~ неустойчивое [периодическое, прерывистое] горение
plateau ~ горение с постоянной скоростью в определенном диапазоне давлений
plenum-chamber ~ сжигание топлива во втором [вентиляторном] контуре (*ТРДД*)
principal ~ горение основной массы **топлива (в отличие от догорания);** горение в основном контуре (*ТРДД*)
progressive ~ прогрессивное горение (**твердого ракетного топлива с возрастанием тяги**)
propellant ~ горение ракетного топлива
quasi-neutral ~ квазинейтральное [квазистационарное] горение
radial ~ радиальное горение, горение в радиальном направлении
radiation augmented ~ горение, ускоренное радиацией
rapid ~ интенсивное [быстрое] горение
regressive ~ регрессивное горение
residual ~ догорание
resonance [resonant] ~ резонансное горение, неустойчивое горение с акустическим резонансом
restricted ~ горение по части поверхности
rocket propellant ~ горение ракетного топлива
rough ~ неустойчивое [пульсирующее] горение
second-stage ~ *ркт* работа двигателя второй ступени, горение топлива второй ступени

burning

side ~ горение по боковой поверхности
smooth ~ устойчивое горение
sonant ~ горение с акустическими колебаниями
spasmodic ~ неустойчивое [пульсирующее] горение
stable ~ устойчивое горение
stage-one ~ *ркт* работа двигателя первой ступени, горение топлива первой ступени
steady-linear ~ установившееся линейное горение
steady-state ~ устойчивое горение
subsonic ~ дозвуковое горение, горение [сжигание топлива] в дозвуковом потоке
supercritical ~ горение при сверхкритических давлениях
supersonic ~ сверхзвуковое горение, горение [сжигание топлива] в сверхзвуковом потоке
surface ~ поверхностное горение
tailpipe ~ дожигание топлива (*в форсажной камере*)
thermonuclear ~ сжигание термоядерного топлива
thorough ~ полное сжигание
transient ~ нестационарное горение
two-stage ~ двухступенчатое горение, горение с двумя ступенями скорости
uncontrollable ~ нерегулируемое [неуправляемое] горение
uniform ~ равномерное [стабильное] горение
unrestricted ~ горение по всей поверхности
unstable [unsteady] ~ неустойчивое [нестабильное] горение
valve ~ обгорание (тарелки) клапана
burnout выгорание (*топлива*); прекращение горения (*в результате выгорания топлива*); прекращение работы (*РДТТ*); прогар (*стенки камеры сгорания*); выжигать; выгорать
control-vane ~ обгорание газовых рулей
final ~ *ркт* конечная стадия выгорания (*топлива*)
flight ~ прогар (камеры сгорания) в полете
programed ~ *ркт* (за) программированное окончание работы двигателя
propulsion ~ прекращение [оконча-

ние] работы двигателя (*вследствие выгорания топлива*)

burnout

retro ~ выгорание топлива ТДУ, прекращение [окончание] работы ТДУ (*вследствие выгорания топлива*)
sustainer ~ выгорание топлива маршевого ракетного двигателя; прекращение работы маршевого двигателя (*вследствие выгорания топлива*)
thrust-chamber ~ прогар камеры сгорания
burn-through прогар (*камеры сгорания*)
burn-up выгорание; сгорание (*напр. тела, входящего в атмосферу*)
reentry ~ сгорание возвращающегося в атмосферу тела
burst взрыв; разрыв; вспышка (*огня*); радио импульс; резкое отклонение, «дача» (*рычага управления*); очередь (*при стрельбе*); взрываться; лопаться (*о пневматике*); вспыхивать; терпеть аварию; ~ into flame охватываться пламенем, воспламеняться; ~ out взрывать(ся); cross through the ~ пролетать через след самолетов, выполняющих фигуру «взрыв бомбы»
~ of power резкая дача газа, резкое увеличение мощности [тяги] двигателя; импульс тяги
air ~ взрыв [разрыв] в воздухе
bomb ~ разрыв авиабомбы; фигура «взрыв бомбы» (*выполняемая группой самолетов*)
climbing bomb ~ фигура «взрыв бомбы» на восходящей вертикали
downward bomb ~ фигура «взрыв бомбы» на нисходящей вертикали
early ~ ранний разрыв
flak ~ разрыв зенитного снаряда
high-show bomb ~ выполняемая на восходящей вертикали групповая фигура «взрыв бомбы»
low-show bomb ~ выполняемая на малой высоте горизонтальная групповая фигура «взрыв бомбы»
multiple ~s пачка [пакет] импульсов
one-second ~ секундное нажатие (*напр. на кнопку триммера*); секундный импульс
pointer ~ целеуказательный разрыв (*для наведения истребителей*)

- burst
subsurface ~ подземный *или* под-
водный взрыв
| throttle ~ резкая дача газа, резкое
перемещение РУД вперед
trim ~ нажатие на кнопку тримме-
ра, импульс на отклонение тримме-
ра
burster разрывной *или* вышибной за-
ряд
bursting разрыв, взрыв; разрывной
bus эл шина; *выч* линия передачи;
жарг тяжелый самолет
air ** «воздушный автобус»
airplane ~ эл самолетная шина
battery ~ шина аккумуляторной
батареи
load distribution ~ эл распреде-
лительная шина потребителей
primary ~ эл шина питания жиз-
ненно важных потребителей, глав-
ная шина
secondary ~ эл шина питания вто-
ростепенных потребителей, вспомо-
гательная шина
bushbar шина электропитания; см. со-
четания с bus и bar
bush втулка, вкладыш; гильза; *разг*
факел; решетка профилей [лопаток]
flame ~ *ркт* факел пламени (*после*
отсечки подачи топлива); **шаровид-**
ный наружный факел (*при малом*
давлении в камере двигателя)
bushplane самолет, эксплуатируемый
с неподготовленных площадок (*сре-*
ди зарослей кустарника, мелко-
лесья)
basket *разг* район предельного дейст-
вия [эффективности] систем наведе-
ния (**авиационного оружия**)
buster вышибной заряд; *жарг* летать
на максимальной крейсерской ско-
рости *или* на номинальном режиме
аботы двигателей
reeze ~ *жарг* анемометр
knuckle ~ *жарг* авиамеханик
sub ~ *жарг* противолодочный само-
лет
butadiene бутадиен, дивинил
1,3-butadiene 1,3-бутадиен, дивинил,
диэтилен, эритрен, пирролиллен, ви-
нилэтилен
butanal бутанал, масляный альдегид,
бутиральдегид
butane бутан, метилэтилметан
butanediol бутандиол
butanol бутанол
butt торец; комель; стык; соединять
встык
blade ~ комель лопасти
firing-in ~ авиационный тир
wing ~ корневая часть крыла
butterfield радиолокационный отра-
жатель из проволочной сетки (*для*
создания пассивных помех)
butterfly дроссельная заслонка; V-об-
разное оперение; V-образный
button кнопка; грибок; капсула
(*напр, приемника давления*); *жарг*
заканчивать подготовку самолета к
вылету; ~ up запирать (*лючки,*
замки панелей); *жарг* **подготавли-**
вать самолет к вылету; hit the
panic ~ *жарг* разволноваться, стать
возбужденным (*о летчике*); keep
the ~ depressed удерживать кноп-
ку в нажатом положении
actuator ~ кнопка управления
триммером
aerial camera operating ~ кнопка
включения аэрофотоаппарата
air start ~ кнопка запуска двигате-
ля в полете; кнопка воздушного за-
пуска двигателя (*на земле*)
antijam ~ кнопка включения поме-
хоподавителя
antispin ~ кнопка вывода из што-
пора (*напр, включения противошто-*
порных ракет)
autothrottle cut-out ~ кнопка от-
ключения автомата тяги
bomb ~ боевая кнопка; кнопка
сброса бомб
bomb bay station selector ~ кнопка
выборочного сброса бомб (*из бом-*
боотсека)
bomb release ~ кнопка сброса бомб
[бомбосбрасывателя]
canopy external control ~ кнопка
открытия фонаря снаружи
canopy-operating ~ кнопка управ-
ления фонарем
canopy-release ~ кнопка отцепки
купюла (параашюта)
cartridge start ~ кнопка пиропат-
ронного запуска
control ~ кнопка управления
control stick grip ~ кнопка на руч-
ке управления
control transfer ~ кнопка передачи
управления
control wheel ~ кнопка на штурва-
ле управления

button

damper disconnect ~ кнопка (аварийного) отключения демпферов
destruct ~ кнопка подрыва
direction ~ кнопка (командной) системы управления
disconnect [disengage] ~ кнопка отключения
droppable stores release ~ кнопка сброса наружных подвесок
ЕСМ ~ кнопка включения системы радиопротиводействия
ejection seat handgrip uplock release ~ кнопка возвращения рукоятки выстрела катапультного кресла в исходное положение
electric starter ~ кнопка электро-стартера
emergency cut-out [disconnect] ~ кнопка аварийного отключения
engage ~ кнопка включения (*автоматика*)
engage glide ~ кнопка включения (автоматики) глиссадного канала
fast-erect (ion) ~ *приб* кнопка быстрой [ускоренной] коррекции
fast-synchronizing ~ *навг* кнопка быстрого согласования
feathering ~ кнопка флюгирования (*винта*)
fire ~ кнопка включения огнетушителей [системы пожаротушения]; боевая кнопка, гашетка
fire(-committal) ~ боевая кнопка, гашетка
fire warning light test ~ кнопка проверки исправности ламп пожарной сигнализации
firing ~ боевая кнопка, гашетка; *ркт* кнопка пуска
fix ~ кнопка определения *или* регистрации координат цели
freeze fire ~ кнопка предохранителя гашетки
fuel quantity gauge [indicator] test ~ кнопка проверки топливомера
gage test ~ кнопка проверки прибора
guarded ~ кнопка с предохранительным колпачком
gun (firing) ~ боевая кнопка пущек (*ЛА*)
heading select ~ кнопка задатчика курса (*ЛА*)
height engage ~ кнопка включения стабилизации высоты

button

horn cut-out ~ кнопка выключения сирены
instinctive ~ кнопка мгновенного **отключения (автоматики)**
jettison ~ кнопка принудительного сброса [отстрела]
jettison external stores ~ кнопка сброса [отстрела] наружных подвесок
key ~ клавиша; кнопочный переключатель; кнопка переключения
landing gear warning test ~ кнопка проверки ламп сигнализации шасси
land mode ~ кнопка включения режима посадки
launch(ing) ~ *ркт* кнопка пуска
level-flight ~ кнопка приведения к горизонту
lighted ~ светящаяся кнопка
lock ~ кнопка с арретиром
microphone [mike] ~ кнопка (включения) микрофона
nose-wheel steering ~ кнопка (включения и выключения) системы управления носовым колесом
oxygen pressure test [press-to-test] ~ кнопка проверки давления кислорода
panic ~ кнопка аварийной [тревожной] сигнализации
parachute shaped ~ кнопка в форме купола парашюта (*для выпуска тормозного парашюта*)
press ~ нажимная кнопка (*в отличие от вытяжной*)
press-to-test ~ кнопка проверки
press-to-transmit ~ кнопка включения передатчика, кнопка «передача»
pull ~ вытяжная кнопка
pull-to-test ~ вытяжная кнопка проверки
push ~ нажимная кнопка (*в отличие от вытяжной*)
pylon-jettison ~ кнопка сброса [отстрела] пилонов
pylon station selector ~ кнопка выборочного сброса подвесок на пилонах
relight ~ *де* кнопка повторного запуска
reset ~ кнопка сброса [восстановления исходного состояния]

button

salvo ~ кнопка «залп» [сброса или пуска залпом]
 stabilizer push ~ кнопка включения автостабилизации [автомата устойчивости]
 start(er) [starting] ~ де кнопка запуска
 steering ~ кнопка (включения и выключения) системы управления носовым колесом
 stewardess call ~ кнопка вызова стюардессы
 takeoff trim ~ кнопка перевода триммера во взлетное положение
 test ~ кнопка проверки
 thumb ~ кнопка, управляемая большим пальцем руки
 trigger ~ боевая кнопка; *ркт* пусковая кнопка
 trim ~ кнопка управления триммером
 undercarriage horn mute ~ кнопка отключения сигнальной сирены шасси
 unfeathering ~ кнопка вывода (винта) из флюгера
 update ~ *нвг* кнопка коррекции
 vertical gyro fast-erection ~ кнопка включения ускоренной коррекции гировертикали
 butyl бутил (*радикал*)
 butylene бутилен
 buzz вибрирующий звук, «зуд»; *жарг* летать на малой высоте, низко пролетать; пикировать
 aileron ~ «зуд» [высокочастотные колебания] элеронов
 control surface ~ «зуд» руля, высокочастотные колебания [вибрации] поверхности управления
 duct ~ «зуд» [высокочастотные колебания давления] в газозавоздушном тракте
 high-frequency ~ высокочастотный «зуд»
 inlet [intake] ~ «зуд» [высокочастотные колебания давления] в воздухозаборнике
 stall ~ вибрации при срыве потока
 buzzer зуммер, пищик
 buzzing бреющий полет; пикирование
 bypass обход; перепуск (*воздуха*); *эл* шунт; *радио* параллельный контур;

обходный (*о трубопроводе*); перепускной (*о клапане*); **де степень** [коэффициент] двухконтурности; двухконтурный (*о двигателе*); перепускать (*напр, жидкость*)

bypass

high ~ *де* высокая степень двухконтурности
 low ~ *де* малая [низкая] степень двухконтурности
 zero ~ отсутствие двухконтурности
 byproduct побочный продукт

С

cab:

underslung ~ *верт* подфюзеляжная кабина
cabane кабан (поддерживающая конструкция)
 Vee ~ V-образный кабан [рама]
 cabin кабина; салон (*самолета*)
 aft ~ задняя [хвостовая] кабина
 aircraft ~ кабина в ЛА
 baggage ~ багажная кабина
 bubble ~ кабина с сильно выступающим фонарем; кабина сферической формы
 capsular [capsule-type] ~ отделяемая кабина
 cargo ~ грузовая кабина
 clam-shell ~ кабина с откидывающимся вверх и назад фонарем
 clear-view ~ кабина с хорошим обзором
 closed ~ закрытая кабина
 compartmentalized ~ *кем* кабина из отдельных отсеков
 conditioned ~ кабина с кондиционированием воздуха
 control ~ кабина управления
 convertible ~ легкопереоборудуемая грузопассажирская кабина
 crew ~ кабина экипажа
 depressurized ~ разгерметизированная кабина
 double-walled ~ кабина с двойными стенками
 ejectable ~ катапультируемая кабина
 enclosed ~ закрытая кабина

cabin

flight ~ кабина экипажа
 forward ~ передняя кабина
 freight ~ грузовая кабина
 fully-carpeted ~ кабина, полностью устланная ковром
 glazed ~ остекленная кабина
 heat-controlled ~ кабина с регулируемым обогревом
 heated ~ обогреваемая [отопливаемая] кабина
 hermetic ~ герметическая кабина
 high-density ~ (пассажирская) кабина с плотным размещением кресел
 instrumentation ~ кем приборный отсек; контейнер с измерительной аппаратурой
 jettisonable ~ отделяемая [катапультруемая] кабина
 life-support [-sustaining] ~ кабина [отсек] с системой жизнеобеспечения
 luggage ~ багажная кабина
 mock-up ~ макет кабины
 navigator's ~ кабина штурмана
 nose ~ носовая кабина
 open ~ открытая кабина
 parallel ~ кабина с параллельными стенками, цилиндрическая кабина
 passenger ~ пассажирская кабина
 positive-pressure [pressure, pressurized] ~ герметическая кабина
 prone ~ кабина для пилотирования в положении лежа
 radio operator's ~ кабина радиста
 rear ~ задняя [хвостовая] кабина
 refrigerated ~ кабина с системой охлаждения, охлаждаемая кабина
 roomy ~ просторная кабина
 rotatable [rotating] ~ кем вращающаяся кабина
 rotating manned space ~ вращающаяся кабина КЛА с экипажем
 sealed ~ герметическая кабина
 simulator ~ кабина тренажера
 single-seat ~ одноместная кабина
 soundproofed ~ звукоизолированная кабина
 space(craft) ~ кабина КЛА, космическая кабина
 space vehicle ~ кабина КЛА
 spacious ~ просторная кабина
 static ~ неподвижная кабина (*тренажера*)
 tail ~ задняя [хвостовая] кабина
 tandem (-seat) ~ кабина с последовательным расположением кресел

cabin

transparent ~ остекленная кабина
 two-aisle ~ пассажирская кабина с двумя проходами (*между рядами кресел*)
 two-seat ~ двухместная кабина
 upper-deck ~ кабина на верхней палубе (*двухпалубного самолета*)
 ventilated ~ вентилируемая кабина
 wireless ~ кабина радиста; отсек радиоаппаратуры
 cable кабель; трос; многожильный провод
 aileron ~ трос управления элеронами
 aircraft ~ авиационный трос; многожильный авиационный провод
 anchor ~ привязной трос (*аэростата*)
 armored ~ бронированный кабель
 arresting ~ трос аэрофинишера; задерживающий трос (*аэродромной аварийной тормозной установки*)
 bracing ~ расчалка, натяжной трос
 captive ~ привязной трос (*аэростата*)
 checkout ~ кабель подключения контрольно-испытательной аппаратуры
 control ~ кабель (дистанционного) управления
 control-lock ~ трос управления стопором рулей
 control-surface [-system] ~ трос управления
 de-spin ~ трос механизма замедления вращения (*ИСЗ*)
 duplicated ~s дублированная тросовая проводка
 elastic ~ амортизационный шнур
 elevator ~ трос управления рулем высоты
 emergency escape ~ трос экстренного спуска (*с самолета, с башни обслуживания ракеты*)
 external power ~ кабель аэродромного питания
 fire resistant ~ огнестойкий кабель
 firing ~ кабель цепи пуска, пусковой кабель (*ракеты*)
 flap-operating ~ трос управления закрылком
 follow-up ~ трос следящей системы
 foot retractor ~ трос фиксации ног (*перед катапультированием*)

cable

guiding ~ управляющий кабель;
кабель системы наведения
harness release ~ трос освобождения привязных ремней
helicopter hoist ~ трос вертолетной лебедки
helmet restraining [restraint] ~ трос удержания [фиксации] гермошлема
igniter [ignition] ~ кабель цепи зажигания (двигателя)
inertia reel harness ~ трос инерционного замка системы подтяга плечевых ремней
leader ~ ведущий кабель (системы посадки)
locking ~ стопорный трос
manual trim ~ трос ручного управления триммером
mini-hoist ~ трос небольшой (бортовой) лебедки
nylon ~ нейлоновая стропа
operating ~ трос управления
overhead ~ потолочный трос
pop-up ~ подпрыгивающий трос (аэродромной аварийной тормозной установки)
power ~ кабель питания, силовой кабель
reel harness ~ трос (инерционного) замка привязной системы
rocket ~ кабель цепи пуска [пусковой кабель] ракеты
rudder (operating) ~ трос управления рулем направления
sheathed ~ трос в оболочке, боедновский трос
Sonar-ball ~ трос подвесного буя гидролокатора
spoiler ~ трос управления интерцептором
static ~ трос крепления вытяжных строп (в десантном самолете)
superconductive ~ сверхпроводящий кабель
throttle control ~ трос управления двигателем
towing ~ буксирный трос
trim ~ трос управления триммером
turbine-valve ~ кабель электроклапана турбины
umbilical ~ отрывной кабель (наземного питания ракеты)
valve actuator ~ трос привода клапана
cableway *ркт* кабелепровод, кабельная галерея; кабель-кран

cabling проводка, система кабелей

cabotage авиаперевозки на внутренних линиях (данной страны)

cadet слушатель, курсант

air ~ курсант авиационного училища

air defence ~ *Бр* курсант школы ПВО

aviation [flight, flying] ~ курсант авиационного училища

pilot ~ курсант авиационного училища

space ~ *жарг* летчик-лихач; летчик-хвастун

cage арретировать (гироскоп)

bird ~ *жарг* гиropolукомпас; скопление трубопроводов

caging арретирование (гироскопа); останов

cake:

fuel ~ брикет горючего

calculation вычисление, расчет

~ of flow past расчет обтекания

~ of fuel remaining вычисление остатка топлива

boundary layer ~ расчет пограничного слоя

computer ~ расчет с помощью вычислительных машин

dynamic aeroelastic ~ расчет динамической аэроупругости

finite-difference ~ расчет методом конечных разностей

fuel ~ расчет количества или расхода топлива

mental ~ вычисление в уме

performance ~ расчет (летно-)технических характеристик

postbuckling ~ расчет послекритического состояния

stress [stress analysis, stressing] ~ расчет на прочность, определение напряжений

thermochemical ~ термохимический

расчет

thermodynamic ~ термодинамический расчет

trajectory ~ расчет траектории

transport ~s for air расчет переносных свойств воздуха

calculator вычислитель, счетная машина, счетно-решающее устройство

course-and-distance ~ вычислитель курса следования и дальности

flight-trajectory ~ вычислитель траекторий полета.

- caliber калибр; максимальный диаметр (*корпуса ракеты*); внутренний диаметр (*трубы*)
- calibration тарировка; градуировка; калибровка; оцифровка; *pi* деления шкалы
- airspeed ~ тарировка измерителя воздушной скорости; *pi* деления шкалы указателя воздушной скорости
- altimeter ~ тарировка высотомера; *pi* деления шкалы высотомера
- compass ~ определение и устранение девиации компаса
- dynamometer ~ динамометрирование, динамометрическая тарировка (*двигателя*)
- engine power ~ тарировка мощности [тяги] двигателя
- flight ~ калибровка [проверка точности работы] наземных радионавигационных средств с самолета; тарировка (приборов) в полете; калибровка (телеметрических каналов) в полете
- flowmeter ~ калибровка расходомера
- inflight ~ тарировка *или* калибровка в полете
- Mach number ~ тарировка по числу M
- metric ~ градуировка [оцифровка] в метрических единицах
- navaid ~ калибровка навигационных средств (*путем облета*)
- pickup ~ тарировка датчика
- posttest ~ тарировка [поверка] после испытаний
- power ~ тарировка мощности [тяги] (*двигателя*)
- preflight system ~ предстартовая тарировка систем
- radar ~ калибровка [контрольный облет, проверка работы] РЛС
- star tracker ~ тарировка астроориентатора
- static pressure ~ тарировка системы статического давления
- stellar ~ звездная тарировка, тарировка по звездам
- system ~ тарировка систем
- vane ~ тарировка флюгерного датчика [флюгарки]
- calibrator калибратор; тарировочный стенд; тарировочное устройство
- airspeed ~ прибор для тарировки измерителей воздушной скорости
- call вызов; вызывать
- ~ in the blind вызов «вслепую»
- ~ to tower вызов диспетчерской службы [КДП]
- distress ~ сигнал бедствия
- emergency ~ сигнал аварии, аварийное сообщение
- callsign** позывной (*летчика, самолета*)
- calm штиль, безветрие; штилевой, безветренный
- caloricity теплота сгорания, тепло-творная способность, калорийность
- calorific тепловой, термический; теплотворный
- calorimeter калориметр
- cam кулачок, эксцентрик
- desensitizing ~ заглубляющий (управление) кулачок
- operating-rod ~ выступ штока газового поршня
- plate ~ *верт* кольцо автомата-перекоса
- scheduled ~ *de* программирующий кулачок
- camber кривизна; выпуклость; изогнутость; кривизна средней линии профиля; стрела прогиба; выгибать; incorporate ~ придавать кривизну
- airfoil ~ кривизна аэродинамической поверхности
- airfoil profile [section] ~ кривизна аэродинамического профиля
- blade-section ~ кривизна профиля лопасти [лопатки]
- centerline ~ кривизна средней линии (*профиля*)
- conical ~ коническая кривизна (*крыла*)
- longitudinal ~ продольная кривизна (*крыла*)
- mean ~ средняя кривизна, кривизна средней линии профиля
- root ~ кривизна профиля в корневой части (*крыла*)
- variable airfoil ~ переменная кривизна аэродинамической поверхности
- wing ~ кривизна крыла
- cambered с изогнутым профилем, с кривизной (*о крыле*)
- cambre см. camber
- camera фотокамера, фотоаппарат; кинокамера, киноаппарат; телекамера
- aerial [airborne] ~ бортовая фото-, кино- *или* телекамера; аэрофотоаппарат

-М-

camera

aspect ~ фото-, кино- или телекамера, стабилизированная в пространстве
 automatic aerial ~ автоматический аэрофотоаппарат
 automatic observer [autoobserver] ~ автоматический фоторегистратор (*показаний приборов*)
 Azel ~ фотокамера для съемки индикатора «азимут — высота»
 bomb strike ~ киноаппарат — регистратор результатов бомбометания
 cine ~ фотокинопулемет
 cloud cover ~ камера для обзора облачного покрова (*планеты*)
 combat ~ фотокинопулемет
 day (light-use) ~ дневной аэрофотоаппарат
 day-night ~ камера для дневного и ночного фотографирования
 electronographic ~ электронно-графическая камера
 far-ultraviolet ~ фотокамера для дальней ультрафиолетовой области спектра
 fast-scan infrared ~ инфракрасная камера с быстрым сканированием
 firing-error indicator ~ фотокинопулемет; кинорегистратор промаха [дистанции пролета] (*ракеты мимо цели*)
 flying ~ *разе* самолет-фоторазведчик; самолет-аэрофотосъемщик
 framing ~ (аэро) фотоаппарат с покადровой протяжкой [съемкой]
 GSAP ~ фотокинопулемет (*для учебных стрельб*)
 gun ~ фотокинопулемет
 gunsight aiming point ~ фотокинопулемет (*для учебных стрельб*)
 headup-display ~ камера для съемки изображения на лобовом стекле
 high-definition [-resolution] ~ фотокамера или телекамера с высокой разрешающей способностью
 high-speed ~ скоростной киноаппарат
 holographic ~ голографическая камера
 horizon-to-horizon ~ (строенная) аэрофотоустановка для планово-перспективной панорамной съемки
 infrared scanning ~ сканирующая инфракрасная камера
 instrument (panel) recording ~ фото-

торегистратор приборной доски (*для съемки показаний приборов*)

camera

LLL TV ~ телекамера для низких уровней освещенности
 low-altitude ~ аэрофотоаппарат для съемки с малых высот
 low-light level TV ~ телекамера
 • для низких уровней освещенности
 lunar ~ камера для фотографирования лунной поверхности
 lunar geological exploration ~ фотокамера для геологических исследований Луны
 lunar mapping ~ фотокамера для картографирования поверхности Луны
 mappack ~ переносная (телевизионная) камера
 mapping ~ плановый аэрофотоаппарат; аэрофотоаппарат для картографической съемки
 mobile ~ передвижная (телевизионная) камера
 motion-picture [movie] ~ кинокамера, киноаппарат
 moving-film (aerial) ~ щелевой аэрофотоаппарат
 multispectral ~ многоспектральная камера, камера, работающая в нескольких областях спектра
 night (aerial) ~ ночной аэрофотоаппарат
 oblique ~ аэрофотоаппарат для перспективной съемки
 onboard ~ бортовая фото-, кино- или телекамера
 one-exposure ~ фотоаппарат для одиночного снимка
 panoramic (aerial) ~ панорамный аэрофотоаппарат
 photographic [still] ~ фотоаппарат, фотокамера
 pilot-operated (aerial) ~ аэрофотоаппарат, включаемый летчиком
 portable ~ портативная камера
 range-gated TV ~ стробированная по дальности телевизионная камера
 reconnaissance (aerial) ~ разведывательный аэрофотоаппарат
 recording ~ регистрирующий киноаппарат
 I reentry movie ~ киноаппарат для съемки процесса возвращения в атмосферу
 I remote sensing ~ (телевизионная)

- камера с дистанционным управлением
- camera**
- robot** ~ автоматический фотоаппарат
- satellite** ~ фото-, кино- или телекамера спутника; фотоаппарат для слежения за спутниками
- short focal length (aerial)** ~ короткофокусный аэрофотоаппарат
- split-image (aerial)** ~ щелевой аэрофотоаппарат
- stadimetric** ~ измерительная фотокамера с кадровой съемкой
- stereoscopic** ~ стереофотоаппарат
- strike (assessment)** ~ фотоаппарат для оценки поражения цели [для регистрации результатов бомбометания]
- strip** ~ фотокамера с непрерывной протяжкой; аэрофотоаппарат для маршрутной съемки
- survey** ~ аэрофотоаппарат для воздушного наблюдения
- television** ~ телевизионная камера
- transportable** ~ передвижная (телевизионная) камера
- trimetrogon** ~ строенная аэрофотоустановка (для планово-перспективной панорамной съемки)
- TV** ~ телевизионная камера
- ultraviolet** ~ камера, работающая в ультрафиолетовой области спектра
- vertical** ~ плановый аэрофотоаппарат
- video** ~ телевизионная камера
- wide-angle** ~ широкоугольная камера
- camouflage** маскировка; камуфляж; маскировать; маскировочный
- topside** ~ камуфляжная [маскирующая] окраска верхней поверхности самолета
- campaign** кампания, операция
- air** ~ авиационная кампания (*серия операций военной авиации*)
- camshaft** кулачковый вал; *де* распределительный вал
- cap** стабилизатор пламени; индивидуальная камера сгорания; *ркт* стартовая шахта; стакан, обделка (*стартовой шахты*); термостатический контейнер; бидон
- aircraft** ~ кабина горящего ЛА
- burner** ~ *де* трубчатая жаровая труба
- foam** ~ пенный огнетушитель
- cap**
- inner** ~ *де* трубчатая жаровая труба
- silo** ~ *ркт* стакан [обделка] стартовой шахты
- canard** строй (самолетов) «утка»; аэродинамическая схема «утка»; самолет схемы «утка»; переднее горизонтальное оперение; носовой руль
- cruciform** ~ схема «утка» с крестообразным крылом; *разг* крестовидная ракета схемы «утка»
- flapped** ~ переднее горизонтальное оперение с закрылком
- canard-delta** схема «утка» с треугольным крылом
- cancel** отменять (рейс); прекращать (*полет*)
- cancellation** отмена (*рейса*); отмена (*команды, сигнала*); стирание (*записи*); гашение (*луча*)
- drift** ~ устранение дрейфа [ухода, сноса]
- flight** ~ отмена рейса; прекращение полета
- lift** ~ гашение [прекращение действия, уменьшение до нуля] подъемной силы
- shock-wave** ~ устранение ударной волны
- candle:**
- upright** ~ «свеча», вертикальный набор высоты (*с разгона*)
- canister** контейнер; укупорка; Сидон; бачок
- antispin-parachute** ~ контейнер противштопорного парашюта
- electronic** ~ контейнер с радиоэлектронным оборудованием
- flameproof** ~ огнестойкий контейнер
- glass-cloth** ~ контейнер с оболочкой из стеклоткани
- instrument** ~ приборный контейнер
- paraglider** ~ контейнер парашютярующего крыла
- rain repellent** ~ бачок с водоотталкивающей жидкостью
- replacement** ~ заменяющий бачок
- canned** (заранее) запланированный; относящийся к условной воздушной цели
- cannibalize** разукomплектовывать (изделие) на запасные части
- canning** консервация путем укупорки в контейнер

cannon пушка, см. тж. сочетания с gun
aerial [aircraft] ~ авиационная пушка
aircraft automatic ~ авиационная автоматическая пушка
antiaircraft ~ зенитная пушка
high firing-rate ~ пушка с высоким темпом стрельбы, скорострельная пушка
internal ~ пушка с внутренним расположением (в отличие от подвешиваемой снаружи)
light-caliber ~ малокалиберная пушка
nose-mounted ~ носовая пушка
pod-mounted [podded] ~ пушка в подвесном контейнере [гондоле]
remotely controlled ~ пушка с дистанционным управлением
shoulder-mounted ~ пушка в корневой части крыла (у сопряжения с фюзеляжем)
cannonproof не пробиваемый снарядами
сапору сдвижная [откидная] часть фонаря; фонарь (кабины), см. тж. сочетания с hood; купол (парашюта);
blow the ~ *разе* сбрасывать фонарь в аварийной обстановке; collapse the parachute ~ гасить купол парашюта; lock the ~ запереть фонарь; release the ~ отцеплять купол (парашюта); unlock the ~ отпирать фонарь
aft-hinged ~ откидывающийся назад фонарь
blister ~ мало выступающий фонарь
bubble [bulged] ~ сильно выступающий [раздутый] фонарь
clamshell(-type) ~ откидывающийся назад фонарь
clear ~ хорошо обтекаемый фонарь
clear-view ~ фонарь с хорошим обзором
cockpit ~ фонарь кабины летчика
continuous общий фонарь (двухместной кабины)
electric [electrically-actuated, electrically-operated] ~ электроуправляемый фонарь, фонарь с электроприводом
fixed ~ неподвижный [постоянно закрепленный] фонарь
flush ~ мало выступающий фонарь

canopy
forward ~ фонарь передней кабины
forward-hingeing [-opening] ~ откидывающийся вперед-вверх фонарь
frameless ~ бескаркасный [цельноштампованный] фонарь
frangible ~ фонарь с хрупким остеклением (для катапультирования через несброшенный фонарь)
glazed ~ остекленный фонарь
guided ~ управляемый купол (парашюта)
hinged [hingeing] ~ откидной фонарь
jettisonable ~ сбрасываемый фонарь
main (parachute) ^ главный [основной] купол парашюта; купол главного [основного] парашюта
manually operated ~ фонарь с ручным открытием и закрытием
mechanically operated ~ фонарь с механическим открытием и закрытием
metal ~ фонарь с металлическим каркасом
parachute ~ парашютный купол
parawing ~ несущая поверхность парашюта
pilot's ~ фонарь кабины летчика
plexiglas ~ фонарь из плексигласа [органического стекла]
pneumatic (ally operated) ~ пневмоуправляемый фонарь, фонарь с пневматическим приводом
protruding ~ выступающий (из обводов) фонарь
rear ~ фонарь задней кабины
rearward-hinged ~ откидывающийся назад-вверх фонарь
rearward sliding ~ сдвигающийся назад фонарь
reefed ~ зарифованный купол (парашюта)
removable ~ съемный фонарь
side-hingeing [sideways-hinged] ~ откидывающийся вбок фонарь
single-section ~ общий фонарь (двухместной кабины или двух кабин)
sliding ~ сдвижной фонарь
tear-drop ~ каплевидный фонарь
transparent ~ прозрачный фонарь
cant наклон, уклон; наклонять, отклонять; отгибать в сторону; ~ inward

отклонять (во)внутрь; ~ outward
отклонять наружу
canted наклон (ен)ный, отогнутый в сторону (*о сопле*)
cantilever консоль; вынесенный кронштейн; консольный (*о балке*); свободонесущий (*о крыле, моноплане*)
uniform ~ консольный стержень [балка] постоянного сечения
cap головка; колпак; наконечник; шляпка, крышка; заглушка; концевой обтекатель; полка (*балки, лонжерона*); *разе* авиационное прикрытие
antenna ~ антенный обтекатель
beam ~ полка лонжерона
blasting ~ капсюль-детонатор
boron reinforced rib ~ полка нервюры, армированная бором
bow ~ носовой купол (*дирижабля*)
bulbous ballistic ~ утолщенный баллистический наконечник
deflector ~ *ркт* газорассекатель
detonating ~ капсюль-детонатор
dielectric ~ обтекатель из диэлектрика
filler ~ крышка заливной [заправочной] горловины
fin ~ концевой обтекатель кия
frame ~ полка рамы
garrison [flight] ~ пилотка
muzzle ~ надульник
nose ~ носовой обтекатель; кок (*воздушного винта*)
percussion ~ ударный капсюль
petal ~ крышка парашютной камеры
primer ~ капсюль
protective ~ защитная крышка (*сопла*)
quick-release ~ быстросъемная крышка
spar ~ полка лонжерона
tear-off ~ отрывная (тканевая) крышка (*парашютной камеры*)
vane ~ крышка ветрянки
vent ~ полосное уплотнение (*купола парашюта*)
capability способность; возможность; производительность, мощность
~ of lunar rover deployment возможность разворачивания лунохода в рабочее положение
~ of on/off operation *ркт* способ-

ность к повторному запуску (*двигателя*)
capability
ABM ~ способность перехватывать баллистические ракеты
abort-and-go-around ~ способность к (прекращению захода на посадку и) уходу на второй круг
absorption [absorptive] ~ абсорбционная способность
acceleration ~ способность к разгону; приемистость (*двигателя*); максимальное ускорение; (наибольшая) быстрота разгона
aerial combat ~ *ies* боевые характеристики ЛА
aerospace ~ возможности в области авиакосмической техники; возможности воздушно-космических систем оружия
aircraft ~ *ies* возможности авиации; возможности ЛА
aircraft combat ~ *ies* боевые возможности ЛА
aircraft firing ~ огневая мощь ЛА
aircraft self-defense ~ способность ЛА к самообороне
airfield ~ взлетно-посадочные характеристики
airlift ~ возможности для воздушной транспортировки войск и грузов
airplane structural ~ прочность конструкции самолета
airstart ~ *de* способность к запуску в воздухе [в полете]
air-superiority ~ способность ведения борьбы за превосходство в воздухе
air-to-air-refueling ~ способность дозаправляться топливом в полете
air-to-ground ~ способность действовать по наземным целям
alert ~ возможность *или* способность взлета по тревоге
all-weather ~ всепогодность, возможность всепогодного применения
all-weather landing ~ возможность всепогодной посадки; способность к всепогодной посадке
all-weather weapons delivery ~ способность доставки оружия (к цели) в любых метеорологических условиях
altitude ~ высотность, досягаемость по высоте; максимальная высота, потолок; возможность достижения заданной высоты; возмож-

ность действовать против высотных целей
capability
altitude level-off ~ возможность или способность приведения к заданной высоте
AM-FM recording ~ возможность записи амплитудно-модулированных и частотно-модулированных сигналов
angular rate ~ максимальная угловая скорость
atomic ~ способность нести ядерное вооружение
autoland ~ возможность автоматической посадки; способность производить автоматическую посадку
autorotational ~ способность лететь на режиме авторотации
avionics ~ характеристики [возможные режимы работы] бортового оборудования
bi-directional ~ двунаправленность
blind-landing ~ возможность посадки при отсутствии видимости
bolter(ing) ~ способность к уходу на второй круг [на повторный заход] после касания
bombing ~ возможность производить бомбометание
boost ~ способность к разгону
built-in starting ~ *de* возможность автономного запуска
burn ~ *ркт* максимальная продолжительность работы двигателя
climb(ing) ~ способность быстро набирать высоту; (максимальная) скороподъемность
counterair ~ способность завоевания превосходства в воздухе
coupling ~ способность перехода к заходу на посадку по наземным радиосредствам
crack-arrest ~ возможность ограничения распространения трещины
cross-bleed ~ возможность перепуска (*из одной системы в другую*)
crosswind (landing) ~ способность совершать посадку при боковом ветре; максимально допустимая сила бокового ветра при посадке
damage ~ разрушительная способность
dash ~ возможность «броска» (*кратковременного полета на повышенной скорости*)
deceleration ~ способность гасить

скорость [тормозить (ся)]; максимальное замедление [отрицательное ускорение]
capability
delivered payload ~ возможность или способность доставки полезной нагрузки
delivery ~*ies возможности доставки оружия (*к цели*)
drive-through ~ возможность сквозного проезда (*через транспортный самолет при погрузке-выгрузке*)
Earth-orbital ~ способность совершать околоземный орбитальный полет
Earth-orbit payload ~ наибольшая полезная нагрузка, выводимая на околоземную орбиту
escape ~ возможность покидания (*ЛА*); возможность выхода (ракеты) из сферы притяжения
evasive ~ возможность уклонения (*от встречи*); маневренность (*ЛА*)
failure survival ~ способность сохранять работоспособность при (единичном) отказе, двухотказность (*резервированной системы*)
fatigue life ~ усталостная долговечность
feathering ~ возможность флюгирования (*воздушного винта*)
firing ~ плотность огня; темп стрельбы
first round hit ~ способность поражать цель с первого снаряда или ракеты
flight refueling ~ способность дозаправки топливом в полете
full-scale attack ~ возможность нанесения массированного удара
glide ~ характеристики планирования, способность (*ЛА*) к планированию; относительная дальность планирования
ground attack ~ способность атаковать наземные цели
ground level escape ~ возможность покидания (*ЛА*) с уровня земли
hands-off landing ~ возможность автоматической посадки
hard-point ~ грузоподъемность узла (наружной) подвески
heat-transfer ~ способность к теплорепердаче [теплообмену]
high-altitude escape ~ возможность

покидания (ЛИА) на большой высоте
capability
high-altitude takeoff ~ возможность взлета с высокогорного аэродрома
high-speed dash ~ возможность «броска» [кратковременного полета с большой скоростью]
high-speed maneuvering ~ маневренность на больших скоростях
high-temperature ~ жаростойкость, жаропрочность, способность выдерживать высокие температуры
high-temperature service ~ возможность эксплуатации при высоких температурах
hot-day takeoff ~ возможность взлета при высокой температуре (*окружающего воздуха*), возможность взлета в тропических условиях
1-hour «turn-around» ~ возможность осуществления одночасового цикла разгрузки, загрузки и обслуживания самолета (*с момента посадки до взлета*)
human system ~ жизнеспособность человека
hydraulic system rate ~ обеспечиваемая гидросистемой угловая скорость перемещения (*напр, руля*)
inflight refueling ~ способность дозаправки топливом в полете
in-silo launch ~ возможность пуска из стартовой шахты
jump-up firing [launching] ~ возможность пуска (ракет) по цели с превышением
kill ~ убойная [ударная] сила, способность к поражению (*целей*), поражающая способность
landed-payload ~ кем способность к посадке с (за)данной полезной нагрузкой
lifting ~ грузоподъемность; величина поднимаемой полезной нагрузки
limited supersonic ~ невысокая сверхзвуковая скорость полета; ограниченная возможность полета со сверхзвуковой скоростью
load-carrying ~ грузоподъемность; несущая способность
long-loiter ~ возможность длительного патрулирования [барражирования, пребывания в воздухе]

capability
look down — shoot down ~ способность атаковать самолет сверху с задней полусферы
low-altitude escape ~ возможность покидания (ЛИА) на малой высоте
low-level ~ способность летать на малых высотах; возможность полета на малых высотах
low(-level) ejection ~ возможность катапультирования на малых высотах; минимальная высота безопасного катапультирования
maneuvering ~ маневренность, маневренные свойства
minimum-range ~ of the missile минимальная дальность пуска ракеты (*для поражения цели*)
multipass attack ~ способность (самолета) производить несколько заходов на цель
multiple ~ возможность многоцелевого применения; возможность пуска (ракет) с различных стартовых позиций
multiple-start ~ возможность многократного запуска (*двигателя*)
night flying ~ способность к ночным полетам; возможность выполнения полетов ночью
nose-down ejection ~ возможность катапультирования из пикирующего самолета
one-engine-out ~ способность продолжать полет с одним отказавшим двигателем
on-the-deck penetration ~ возможность *или* способность проникновения к цели на предельно малой высоте
on-the-runway ejection ~ возможность (безопасного) катапультирования с уровня ВПП
operation ~ эксплуатационная возможность; работоспособность
orbital ~ возможность орбитального полета
ordnance ~ максимальная боевая нагрузка
overshoot performance ~ возможность ухода на второй круг, определяемая летными характеристиками (*самолета*)
over-the-horizon ~ способность к обнаружению загоризонтных целей
penetration ~ пробивная способность (*снаряда*); возможность про-

- никновения (*к цели*); способность к преодолению ПВО
- capability
- performance ~ работоспособность
- pitching ~ продольная управляемость; способность изменять угол тангажа
- pneumatic start ~ *de* возможность запуска сжатым воздухом
- pop-up ~ вертикальная маневренность (*вертолета*)
- positive disengagement ~ гарантированная [надежно обеспечиваемая] возможность отключения (*напр, автотопилома*)
- propulsion ~ продолжительность работы двигателя
- protection ~ies защитные возможности
- quick-reaction ~ быстрота ответных действий
- quick turnaround ~ способность к быстрой подготовке к очередному полету
- rapid starting ~ *de* возможность быстрого запуска; быстрота запуска
- reentry ~ способность возвращения в атмосферу
- retire [retiring] ~ *ркт* возможность повторения пусков
- reignition ~ возможность повторного запуска (*двигателя*)
- research ~ пригодность для проведения исследований
- restart(ing) ~ возможность повторного запуска (*двигателя*)
- roll ~ характеристики поперечного управления; угловая скорость крена; поперечная управляемость
- round level escape ~ возможность покидания (ЛА) на любой высоте
- rudder-fixed roll ~ поперечная управляемость при фиксированном руле направления
- safe maneuvering ~ безопасная маневренность (*не приводящая к нарушению прочности конструкции*)
- self-sufficient starting ~ возможность автономного запуска (*двигателей*)
- self-test ~ самоконтроль
- short field ~ способность взлетать и садиться на небольших аэродромах
- short-runway ~ возможность эксплуатации с коротких ВПП
- capability
- short-term hands-off ~ способность ЛА кратковременно выдерживать режим полета без вмешательства летчика
- single-engine ~ характеристики [возможность полета] с одним неработающим двигателем (*из двух*)
- slow ejection ~ возможность катапультирования при малой скорости
- soft-field ~ возможность эксплуатации (самолета) с грунтовых аэродромов [с мягкого грунта]
- speed ~ максимальная скорость; возможность достижения заданной скорости
- standoff range ~ максимальная дальность полета ракеты «воздух — земля» (*после отцепки*); возможность пуска ракеты «воздух — земля» до входа в зону ПВО
- start-stop ~ возможность запуска и останова (*двигателя*)
- stationkeeping ~ способность сохранять строй [боевой порядок] (*при отсутствии видимости*)
- STOL ~ способность к коротким взлетам и посадкам
- storage ~ хранимость; емкость хранения
- strategic bombing ~ возможность осуществления стратегической бомбардировки
- supersonic dash ~ возможность сверхзвукового «броска» (*кратковременного полета на сверхзвуковой скорости*)
- survival ~ возможность спасения жизни [выживания]; способность выдержать действие средств поражения; степень защиты
- sustained Mach 2.3 ~ способность совершать установившийся полет с числом М-2,3
- switchover ~ способность переключаться (*на резервную систему*)
- takeoff thrust ~ максимальная взлетная тяга
- tanker off-load ~ количество топлива, которое может быть перекачано с самолета-топливозаправщика
- technology ~ технологическая возможность, технологичность
- throttling ~ возможность дросселирования [изменения тяги]
- thrust ~ наибольшая тяга (*двигателя*)

- теля); возможность получения заданной тяги
- sarability
- tow ~ of helicopter способность вертолета к буксировке (судов)
- turning ~ маневренность на виражах; максимальная угловая скорость разворота
- turn-rate ~ максимальная угловая скорость разворота
- unsymmetrical thrust ~ возможность полета при несимметричной тяге
- upset-recovery ~ способность к восстановлению продольной устойчивости; способность к выводу из режима внезапной потери продольной устойчивости
- V/STOL ~ способность к вертикальным и укороченным взлетам и посадкам
- VTOL ~ способность к вертикальным взлетам и посадкам
- wave-off ~ способность уходить на второй круг; характеристики ухода на второй круг
- weight lifting ~ грузоподъемность; максимальная поднимаемая нагрузка
- wet takeoff ~ возможность взлета с впрыском воды (в двигатель)
- wing-sweeping ~ возможность изменения (угла) стреловидности крыла
- zero altitude (escape) ~ возможность покидания (самолета) с земли [с нулевой высоты]
- zero-zero (escape) ~ возможность покидания (самолета) при нулевой скорости и высоте
- saracitor конденсатор
- firing ~ запальный конденсатор
- saracity вместимость, емкость; объем; способность; производительность; мощность; де литраж, рабочий объем; выч емкость памяти; at full ~ на полной мощности; boost ~ увеличивать вместимость (производительность)
- absorbing ~ абсорбционная [поглощающая] способность
- adsorptive ~ адсорбционная способность
- airflow, ~ (максимальный) расход воздуха
- all-economy seating ~ пассажироместимость при размещении кресел
- по требованиям третьего [экономичного] класса
- saracity
- available ~ располагаемая [фактическая, полезная] мощность [производительность, емкость]
- available fuel ~ располагаемый запас горючего
- battery ~ емкость аккумулятора
- bearing ~ несущая способность
- (аэродромного покрытия)
- bomb(-carrying) ~ максимальная бомбовая нагрузка; способность нести бомбы [бомбовую нагрузку]
- bombing ~ боевые возможности бомбардировочной авиации
- braking ~ эффективность тормозов [торможения]
- calorific ~ теплота сгорания, теплотворная способность, теплотворность; теплопроизводительность; теплоемкость
- cargo ~ грузоподъемность; грузоместимость
- cargo-passenger ~ вместимость грузопассажирского самолета
- carrying ~ грузоподъемность; грузоместимость; максимальная нагрузка; несущая способность; пропускная способность (канала связи)
- channel ~ пропускная способность канала (связи)
- cooling ~ холодопроизводительность
- damping ~ демпфирующая способность
- data-handling [-processing] ~ максимальный объем (вводимых и) обрабатываемых данных
- discharge ~ пропускная способность (канала связи); производительность (насоса)
- discrimination ~ рлк разрешающая способность
- effective heat [thermal] ~ эффективная теплоемкость
- energy absorption ~ энергопоглощающая способность; демпфирующая способность
- flow ~ расход (напр, жидкости)
- freight(-hold) ~ грузоподъемность; грузоместимость
- fuel ~ запас топлива; емкость топливных баков; ркт (полный) запас горючего

capacity

fuel-tank ~ емкость топливного бака
 fuselage-tank ~ емкость фюзеляжных баков
 gasoline ~ емкость бензозаправщика; вместимость бензобаков (*на самолете*)
 generator ~ мощность генератора [генераторов]
 heat-absorptive ~ теплопоглощающий способность
 heat ~ per unit mass удельная теплоспособность
 heat-sink ~ емкость теплоносителя; емкость стока тепла
 hold ~ вместимость; объем грузового отсека
 hour's cruising ~ запас топлива на час крейсерского полета
 installed tank ~ полная емкость баков (*ЛА*)
 insulating ~ изолирующая способность
 internal fuel ~ запас топлива Ю внутренних баках
 lift(ing) ~ грузоподъемность; *аэрд* несущая способность
 load-carrying ~ грузоподъемность; несущая способность; максимальная допустимая нагрузка
 medium-range cargo ~ грузоподъемность при полете на среднюю дальность
 memory ~ емкость запоминающего устройства
 meteoroid protection ~ способность к противометеоритной защите
 missile ~ боевые возможности [характеристики] ракеты
 missile-carrying ~ наибольшее количество ракет на борту (*ЛА*); оснащенность (*ЛА*) ракетным оружием
 missile-storage ~ вместимость хранилища ракет
 oil ~ запас масла; емкость масляной системы; емкость топливного бака
 operational ~ *ркт* продолжительность работы (*двигателя*)
 optional fuel ~ допустимое дополнительное количество топлива
 over-all thermal protection ~ общая теплозащитная способность (*покрытия*)
 overload ~ переносимость пере-

грузок; наибольшая допустимая перегрузка

capacity

overload fuel ~ перегрузочный запас топлива
 passenger(-carrying) ~ пассажироместимость
 payload ~ грузоподъемность, максимальная полезная нагрузка
 peak-passenger ~ наибольшая пассажироместимость (*при уплотненном размещении*)
 propellant ~ емкость баков для ракетного топлива; полный запас ракетного топлива
 pump(ing) ~ производительность насоса
 pylon ~ грузоподъемность пилона
 rated ~ номинальная мощность [тяга, производительность]
 runway ~ несущая способность покрытия ВПП; пропускная способность ВПП
 runway (weight) bearing ~ несущая способность покрытия ВПП
 sampling ~ наибольшее число измеряемых [записываемых] параметров; наибольшее количество опрашиваемых каналов [датчиков]
 seating ~ пассажироместимость; количество мест, число кресел [сидений]
 specific ~ удельная мощность [производительность]
 specific-heat ~ удельная теплоспособность
 storage ~ емкость хранилища; *выч* емкость запоминающего устройства
 tankage ~ емкость [заправка] баков; емкость резервуарного парка
 total fuel ~ общая емкость топливных баков; полный запас топлива
 traffic (handling) ~ пропускная способность (*напр, аэропорта*)
 ultimate working ~ предел прочности; временное сопротивление
 usable tank ~ полезный объем бака; объем бака, занимаемый вырабатываемым топливом
 volumetric ~ вместимость по объему, грузоподъемность, ограничиваемая объемом
 carstan натяжная камера (*высотного компенсирующего костюма*); трюсовый барабан (*рулевой машины*); ведущий вал, тонвал (*магнитного самописца*)

J

I

летчика

- capsule
 planetary ~ капсула для исследования планеты
 pressure ~ мембранный датчик давления; гермокабина, герметическая кабина
 pressurized ~ (отделяемый) гермоотсек; гермокабина, герметическая капсула
 radioisotope heat source ~ капсула радиоизотопного теплового источника
 recoverable [recovery] ~ спасаемая [возвращаемая на Землю] капсула [отсек, контейнер]
 reentry ~ возвращаемая капсула
 remote-piloted ~ капсула с дистанционным управлением
 rendezvous ~ капсула для встречи в космическом полете
 rescue (space) ~ кем аварийная спасательная капсула
 return(able) ~ кем возвращаемая капсула
 rocket-propelled ~ (катапультируемая) капсула с ракетным ускорителем
 sealed ~ герметическая капсула [кабина]
 seat ~ индивидуальная [одноместная] капсула
 soft-landing ~ капсула с мягкой посадкой
 space ~ космическая капсула [кабина]
 speed ~ гондола [обтекатель, тело] для снижения сопротивления (*крыла*)
 spherical ~ сферическая капсула
 two-man ~ двухместная капсула [кабина]
 unmanned ~ беспилотная капсула
 watertight ~ водонепроницаемая капсула [кабина, оболочка]
 zero-g ~ капсула для исследований в условиях невесомости
- captain капитан; капитан 1 ранга *ВМС*; командир самолета или группы самолетов; летчик; *Бр* командир экипажа (*самолета*); командир корабля
 ~ of the aircraft *Бр* командир ЛА
 group ~ *Бр* полковник авиации
 jet ~ командир реактивного самолета
 plane ~ бортмеханик, механик самолета, первый механик; бортинженер
- captain
 training ~ командир экипажа — наставник
 captained под командой (*о ЛА*); пилотируемый командиром (*ЛА*)
 capture захват (*луча, цели*); захватывать
 ~ of the beam захват луча
 aerodynamic ~ захват (КЛА) атмосферой
 altitude ~ приведение к (заданной) высоте
 atmospheric ~ захват атмосферой
 automatic glide slope ~ автоматический захват глissадного луча
 beam ~ захват луча, переход на автоматическое управление движением по лучу; захват (ракеты) лучом; ввод (ракеты) в луч наведения
 circular orbit ~ выход [переход] на круговую орбиту
 Earth ~ захват (КЛА) Землей (*полем земного притяжения*)
 elliptic orbit ~ выход [переход] на эллиптическую орбиту
 false ~ ложный захват
 glidepath [glideslope] ~ захват глissады [глissадного луча]; вход в глissадный луч
 localizer (beam) ~ захват курсового луча; вход в курсовой луч
 lunar ~ захват (КЛА) Луной (*полем притяжения Луны*)
 missile ~ захват ракеты (*системой наведения*); вход ракеты в луч наведения
 roll ~ прекращение вращения относительно продольной оси (*ракеты*); стабилизация [фиксирование] заданного крена
 star ~ захват звезды (*системой астронаведения или астронавигации*)
 variable angle beam ~ захват луча (при пересечении его) под различными углами (*пересечения*)
 capturing коррекция (*гироскопа*)
 car тележка; вагон; передвижная платформа; автомобиль; гондола (*ЛА*)
 airship ~ гондола дирижабля
 catapult ~ катапультная тележка
 command ~ *ркт* вагон управления пуском (*в стартовом поезде*)
 control ~ гондола управления (*ди-*

- рижабля*); *ркт* вагон управления пуском (*в стартовом поезде*); тележка с аппаратурой управления или контроля
- car
engine ~ *возд* моторная гондола; моторное отделение (*гондолы дирижабля*)
launch control ~ *ркт* вагон управления пуском (*в стартовом поезде*)
missile ~ *ркт* вагон с пусковой установкой (*в стартовом поезде*)
rail ~ рельсовая тележка (*с ракетными ускорителями*)
- carbamate:
ethyl ~ этилкарбамат, уретан
carbamide карбамид, мочеви́на
carbamite карбамит; диэтилфенил; мочеви́на (*стабилизатор твердого ракетного топлива*)
carbamonitrile карбамонитрил, цианамид
carbazine карбазин (*ВВ*)
carbazole карбазол, дифениленимин, дибензпиррол
carbide карбид
chromium ~ карбид хрома (*жароупорный материал*)
copper-infiltrated tungsten ~ карбид вольфрама, пропитанный медью
nickel-bonded titanium ~ карбид титана, связанный никелем
pyrolytic ~ пиролитический карбид, пирокарбид
silver-infiltrated tungsten ~ карбид вольфрама, пропитанный серебром
carbomethene кетен, карбометен атенон
carbon углерод; химически чистый уголь; графит; технический алмаз; угольный электрод; углеродный, угольный
activated ~ активированный уголь
black ~ углерод в чистом виде
boron-doped pyrolytic ~ пироуглерод с присадкой бора
carbon (fiber-)reinforced ~ углерод, армированный волокнами углерода
CVD ~ углерод, химически осажденный из паровой фазы
filamentary ~ волокнистый углерод
gamma-irradiated pyrolytic ~ пироуглерод, облученный гамма-лучами
phenolic ~ углерод, пропитанный фенольной смолой, фенольный углепластик
- carbon
prepreg(ged) ~ предварительно пропитанный углерод
pyrolytic ~ пиролитический углерод [графит], пироуглерод
resin impregnated ~ углерод, пропитанный смолой
stress-graphitized pyrolytic ~ пироуглерод, графитизированный под напряжением
vitreous ~ стекловидный углерод [графит], стеклографит
- carbonate:
ammonium acid ~ кислый углекислый аммоний; двууглекислый аммоний; бикарбонат аммония
carbon-free не содержащий углерода
carbonitriding газовое цианирование, нитроцементация
carborane карборан (*высокоэнергетическое борсодержащее авиационное горючее*)
carboxylate неводная опилцелла
carburation, carburetion *де* карбюрация, приготовление горючей смеси (*топлива с воздухом*)
carburet(t)or *де* карбюратор
aircraft ~ авиационный карбюратор
auxiliary ~ дополнительный карбюратор
diaphragm ~ диафрагменный карбюратор
direct-injection ~ карбюратор с непосредственным впрыском (*в цилиндры*)
double ~ двоянный [двойной] карбюратор
double-barrel ~ двухкамерный [двухдиффузорный] карбюратор
down-draft [-draught] ~ карбюратор с падающим потоком
float-type ~ поплавковый карбюратор (*с поплавковой камерой*)
injection ~ карбюратор с впрыском (*в цилиндры*)
inverted-flight ~ карбюратор для перевернутого полета
main ~ основной карбюратор
mixture control ~ карбюратор с всосотным корректором
pressure ~ беспоплавковый карбюратор
primary ~ основной карбюратор

- carburetor
suction-type ~ пульверизационный карбюратор
up-draft ~ карбюратор с восходящим потоком
carburized науглероженный
card карта; карточка; картушка (*компаса*); *выч* перфокарта; плата (*со схемой*)
airspeed calibration ~ тарировочная таблица [номограмма] указателя воздушной скорости
altimeter correction ~ таблица поправок к радиовысотомеру
calibration ~ тарировочная таблица [график]
compass correction ~ таблица поправок компаса; девиационный график
correction ~ таблица поправок
current green (instrument) ~ действующее свидетельство на право полетов по приборам
directional gyro ~ картушка [лимб] гиropолукомпаса
flight ~ полетный лист; *разе* полетное задание
green (instrument) ~ зеленая карточка-свидетельство на право полетов по приборам (*при 5-летнем стаже и налете не менее 2000 часов*)
green instrument rating ~ *Ер* свидетельство летчика первого класса BBC; свидетельство летчика высшего класса BBC Канады
heading ~ курсовой [азимутальный] лимб
instrument ~ свидетельство на право полетов по приборам
master green instrument rating ~ *Ер* свидетельство летчика высшего класса BBC
multilayer circuit ~ плата с многослойными схемами [цепями]
post-flight work ~ карта послеполетных работ
punched ~ перфокарта
white (instrument) ~ белая карточка-свидетельство на право полетов по приборам (*пра десятичасовом налете по приборам за последние полгода*)
cardan-mounted установленный в карданном подвесе
cargo груз(ы); грузовой самолет; грузовой
air(lift) ~ авиационные грузы, грузы, перевозимые по воздуху; система, организация *или* служба воздушных грузоперевозок
cargo
bulk(y) ~ громоздкий *или* рассыпной груз
outsize ~ громоздкий груз
palletized ~ груз на поддонах
cargofloor пол грузовой кабины
cargoliner тяжелый грузовой самолет
cargoplane грузовой самолет
carg приспособление к бомбоприцелу для наведения управляемых бомб
cargnet бортовой передатчик помех РЛС; самолетная система радиопротиводействия; ковер, коврик, покрытие пола (*в ЛА*); *жарг* земля; производить бомбометание по площади
bomb ~ картина разрывов (бомб) при бомбометании по площади; площадная цель, подвергшаяся бомбардировке
foam ~ пенный ковер (*покрытие ВПП огнегасящей пеной*)
cargrel учебный макет (*кабины самолета*); индивидуальная кабина для программированного обучения
audio-visual cockpit ~ учебный макет кабины летчика, оснащенный средствами звукозаписи и видеозаписи
cockpit ~ учебный макет кабины летчика
cargriage несение (груза, вооружения);
шасси, тележка; каретка; перевозка, перевозки
air ~ воздушные перевозки
jet-propelled ~ реактивная тележка
launching ~ *ркт* стартовая тележка
missile-handling ~ тележка для перевозки ракет(ы)
rocket-powered [-propelled] ~ тележка с ракетными ускорителями, ракетная тележка
test ~ (ракетная) испытательная тележка
carrier ЛА-носитель; авианосец; кронштейн подвески; несущая (*частота*); *приб* поводок; коллектор; трубопровод; авиатранспортная компания, перевозчик
~ of radar носитель (мощной) РЛС
air ~ авиатранспортная организа-

ция, авиатранспортная компания;
 транспортный самолет (*перевозя-
 щий грузы, почту или пассажиров*)
 carrier
 aircraft ~ авианосец
 aircraft repair ship and ferry ~ *Ер
 ав ВМС* транспорт, оборудованный
 для ремонта самолетов
 aircraft support and repair ~ *ав
 ВМС* плавучая авиаремонтная ма-
 стерская
 all-cargo ~ компания грузовых воз-
 душных перевозок
 all-jet ~ авиатранспортная компа-
 ния реактивных самолетов
 antisubmarine ~ авианосец ПЛО
 attack (aircraft) ~ ударный авиа-
 носец
 ballistic-missile ~ носитель балли-
 стических ракет
 bomb ~ носитель авиабомб, бом-
 бардировщик; бомбодержатель
 canted-deck ~ авианосец с угловой
 полетной палубой
 cargo ~ грузовая авиатранспорт-
 ная компания; грузовой самолет
 commercial ~ коммерческая авиа-
 транспортная организация
 data ~ носитель данных [информа-
 ции]
 domestic ~ внутренняя авиатранс-
 портная компания, компания внут-
 ренних воздушных перевозок
 (*внутри страны*)
 drone ~ носитель беспилотных те-
 леуправляемых ЛА
 escort aircraft ~ конвойный авиа-
 носец
 flag ~ главная авиатранспортная
 компания
 flag aircraft ~ флагманский авиа-
 носец
 flare ~ замок подвески трассера;
 бомбодержатель для осветительных
 бомб
 foreign ~ иностранная [зарубеж-
 ная] авиатранспортная компания
 fuselage ~ фюзеляжный бомбодер-
 жатель
 fuselage underside ~ подфюзеляж-
 ный бомбодержатель
 heat ~ теплоноситель
 helicopter ~ вертолетоносец (*ко-
 рабль*); вертолетная авиатран-
 спортная компания
 helicopter assault ~ десантный вер-
 толетоносец

carrier
 helicopter-troop ~ вертолетоносец
 (*для транспортных вертолетов*)
 home ~ авианосец базирования
 (*самолета*)
 information ~ носитель информа-
 ции
 large aircraft ~ тяжелый авианосец
 launching ~ авианосец базирова-
 ния (*с которого произведен взлет*)
 light aircraft ~ легкий авианосец
 light-bomb ~ легкий бомбардиров-
 щик; бомбодержатель для неболь-
 ших бомб
 lunar hand tool ~ (колесная) те-
 лежка для перевозки ручных инст-
 рументов по лунной поверхности
 mass ~ рабочее тело (*в ракетном
 топливе*)
 missile ~ ракетоносец (*напр, само-
 лет*)
 multipurpose ~ многоцелевая раке-
 та-носитель; многоцелевой ракето-
 носец
 national ~ национальная [государ-
 ственная] авиатранспортная компа-
 ния
 orbital ~ орбитальный ЛА-носи-
 тель; орбитальное транспортное
 средство
 oxygen ~ кислородсодержащее ве-
 щество; окислитель, окисляющий
 компонент (*топлива*)
 paratroop ~ самолет для перевозки
 парашютистов-десантников, военно-
 транспортный самолет для пара-
 шютного десантирования
 passenger-cargo ~ грузопассажир-
 ский самолет
 payload ~ несущая конструкция от-
 сека полезной нагрузки
 pure-jet ~ авиатранспортная ком-
 пания с парком реактивных само-
 летов
 recovery ~ авианосец для спасения
 КЛА (*после посадки на воду*)
 rocket ~ ракетоносец (*напр, само-
 лет*)
 satellite ~ ракета — носитель ИСЗ
 short-haul ~ самолет местных воз-
 душных линий; самолет малой даль-
 ности
 space-cargo ~ космическая грузо-
 вая ракета-носитель
 space weapon ~ носитель космиче-
 ского оружия

carrier

target drone ~ носитель беспилотных летающих мишеней
terrestrial ~ стартующая с Земли
ракета-носитель
testbed ~ самолет — летающая лаборатория, самолет — носитель экспериментального оборудования
torpedo ~ *Бр* (бомбардировщик-) торпедоносец
trailer ~ *ркт* транспортер-прицеп
troop ~ военно-транспортный [транспортно-десантный] самолет
trunk-route ~ компания магистральных воздушных линий [перевозок]
twin store ~ держатель для двух бомб; спаренный бомбодержатель
underwing ~ подкрыльный узел подвески
underwing bomb ~ подкрыльный бомбодержатель
unprofitable ~ бесприбыльная авиатранспортная компания
warhead ~ носитель [средство доставки] боевой части (*к цели*)
weapons ~ носитель оружия; ракетноносец (*напр, самолет*)

carrier-based [-borne] авианосный, базирующийся на авианосце; палубный

carry-on бортовой^ находящийся на борту (*ЛА*)

carry-through сквозной (*о конструкции*)

cart тележка

battery ~ аккумуляторная тележка
cooling ground ~ аэродромная тележка с системой охлаждения
electric-power ~ тележка аэродромного электропитания, аккумуляторная тележка
ground ~ аэродромная тележка (*с источником энергии*)
hose ~ шланговая тележка; тележка для рукавов
hydrant ~ насосная тележка, тележка с топливopерекачивающей установкой (*для заправки самолета от гидранта*)
hydraulic-power ~ тележка с гидронасосом, гидротележка
hydraulic-test ~ тележка для испытания гидросистем
lunar surface ~ тележка для перевозки испытательного оборудования по лунной поверхности

cart

missile warhead ~ тележка для стыковки боевой части с ракетой
power ~ тележка питания (*напр, электроэнергией*)

toilet ~ тележка для обслуживания туалетных помещений (*самолетов*)

transport ~ транспортировочная тележка

cartridge патрон; заряд; баллон; гильза; пиросвеча зажигания; пиропатрон

black-powder ~ пиропатрон с зарядом черного пороха

caustic soda ~ регенеративный патрон

deionizer ~ баллон деионизатора

delay ~ (пиро) патрон задержки

dioxide ~ углекислотный баллон

ejection ~ пиропатрон катапультного кресла

electrically fired explosive ~ пиропатрон с электрозапалом

filter ~ фильтрующий элемент

powder ~ пиропатрон (*с пороховым зарядом*)

preserver ~ патрон (для наполнения) спасательного жилета

solid-propellant ~ пиропатрон с зарядом твердого ракетного топлива

starter [starting] ~ *де* пиропатрон (газотурбо)стартера; *ркт* пусковой заряд (*твердого топлива*)

cartwheel поворот на 180° на вертикали (*с изменением направления крена при входе и выходе*); крутой плоский разворот; выполнять плоский разворот

cascade каскад; решетка профилей; хранилище (*газов*); сливать (топливо) самотеком

~ **of blades** решетка лопаток [профилей]; лопаточный аппарат

airfoil ~ решетка аэродинамических поверхностей [профилей]

annular ~ кольцевой каскад тел [поверхностей]; кольцевая решетка лопаток [профилей]

compressor ~ лопаточный аппарат компрессора

nitrogen ~ каскадное хранилище азота

nozzle (blade) ~ *де* сопловой аппарат

oxidant ~ хранилище окислителя

oxygen ~ (каскадное) хранилище кислорода

cascade

pressurization-gas ~ (каскадное) хранилище вытесняющего [нагнетающего] газа
 pressurized-gas ~ (каскадное) хранилище сжатых газов
 rectilinear ~ спрямляющая решетка; плоская решетка (лопаток)
 reverser ~ решетка реверсера а (*тяги*)
 rotating ~ поворотная сопловая **решетка** (*для отклонения вектора тяги*)
 static [stationary] ~ *de* направляющий аппарат
 thrust-reverser ~ решетка реверсера тяги
 two-dimensional ~ плоская решетка профилей
 vane ~ лопаточный аппарат, решетка лопаток
 wind-tunnel ~ решетка лопаток [направляющий аппарат] аэродинамической трубы
 cascaded каскадный, (много) ступенчатый
 case корпус; кожух, оболочка; гильза; контейнер; **см. тж. сочетания с**
 casing; ~ *up* помещать в корпус; закрывать кожухом
 accessory ~ *de* картер агрегатов
 aluminum-fiber glass ~ корпус (двигателя), изготовленный из алюминия, армированного стекловолокном
 aluminum motor ~ алюминиевый корпус двигателя
 ausformed rocket motor ~ корпус ракетного двигателя из термомеханически обработанной стали
 bomb ~ корпус авиационной бомбы
 booster ~ корпус ускорителя [стартового двигателя]
 carbon fiber rocket ~ корпус ракеты из материала на основе углеродных волокон
 cartridge storage ~ патронный ящик
 combustible [consumable] ~ сгораемый корпус (*РДТТ*)
 composite motor ~ корпус двигателя из композиционного материала
 confined in metal ~ заряд (твердого ракетного топлива), заключенный в металлическую оболочку [контейнер]
 data ~ футляр боржурнала

case

deep-drawing rocket engine ~ корпус ракетного двигателя, изготовленный глубокой вытяжкой
 engine-out ~ случай отказа двигателя
 epoxy-glass filament-wound rocket ~ корпус ракеты из эпоксидного стеклопластика, изготовленный намоткой стеклонити
 epoxy-glass plastic ~ корпус из эпоксидного стеклопластика
 exploding missile ~ взрывающий [взрывной] корпус ракеты
 fiber glass ~ корпус, изготовленный из стеклотекстолита
 fiber glass-wound aluminum-alloy ~ корпус из алюминиевого сплава, армированного стекловолокном, изготовленный методом намотки
 fiber glass-wrapped ~ корпус, изготовленный намоткой стекловолокна
 filament reinforced motor ~ корпус двигателя, армированный нитью [волокном]
 filament-wound rocket motor ~ корпус ракетного двигателя, изготовленный намоткой нити [волокна]
 flight ~ бортовая сумка с полетными документами
 glass fiber ~ *ркт* корпус из стеклопластика
 glass fiber-wound ~ корпус, изготовленный намоткой стекловолокна
 glass filament-wound rocket ~ корпус ракетного двигателя, изготовленный намоткой стеклонити
 glass-reinforced plastic ~ пластмассовый корпус, армированный стекломатериалом
 glass-wound ~ корпус, изготовленный намоткой стекловолокна
 gyro ~ корпус гиросузы; кожух (ротора) гироскопа
 helically-welded ~ корпус со спиральным сварным швом
 high-specific strength ~ корпус с высокой удельной прочностью
 high-strength motor ~ высокопрочный корпус двигателя
 homogeneous solid rocket motor ~ корпус РДТТ из однородного материала
 igniter ~ корпус воспламенителя
 infinitely thick ~ бесконечно тол-

- стая оболочка (*заряда твердого ракетного топлива*)
- case
- light ~ тонкостенный корпус
- map ~ ящик [футляр] для карт (*на ЛА*)
- maraging steel ~ корпус из мартенситостареющей стали
- missile ~ корпус ракеты
- monolithic motor ~ монолитный корпус двигателя
- motor ~ *ркт* корпус двигателя
- nose ~ *де* носовой картер
- outer ~ наружная оболочка (*камеры сгорания*); кожух
- overshoot ~ случай ухода на второй круг
- reinforced ~ армированный корпус (*двигателя*)
- reinforced plastic rocket motor ~ корпус ракетного двигателя из армированного пластика
- rocket engine [motor] ~ корпус ракетного двигателя
- roll-formed ~ *ркт* корпус, изготовленный раскаткой
- solid-propellant ~ корпус РДТТ
- solid (propellant) rocket (motor) ~ корпус РДТТ
- spent ~ стреляная гильза
- spent rocket ~ корпус РДТТ с израсходованным зарядом
- spiral-wound ~ *ркт* корпус, изготовленный спиральной намоткой
- steel rocket motor ~ стальной корпус ракетного двигателя
- tail rotor gear ~ хвостовой редуктор, редуктор хвостового винта
- thin-wall ~ тонкостенный корпус
- titanium motor ~ титановый корпус двигателя
- titanium rocket ~ титановый корпус ракеты
- transport ~ транспортировочный контейнер
- tri-directional gear ~ редуктор с разветвлением мощности в трех направлениях
- turbine ~ корпус турбины
- welded ~ сварной корпус (*двигателя*)
- wire-wound monolithic aluminum ~ монолитный алюминиевый корпус с проволоочной обмоткой
- wound composite ~ корпус из композиционного материала, изготов-
- ленный методом намотки (*нити, ленты*)
- case
- wrapped-wire rocket ~ корпус ракетного двигателя, изготовленный намоткой проволоки
- case-bonded с зарядом, скрепленным со стенками корпуса (*о РДТТ*)
- cased заключенный в оболочку; литой, залитый в камеру сгорания (*о твердом ракетном топливе*)
- casein казеин
- casing корпус; кожух; оболочка; обшивка
- air intake ~ *де* корпус входного устройства [воздухозаборника]
- bomb ~ корпус авиационной бомбы
- center ~ *де* центральный картер
- combustion (-chamber) [combustor] ~ оболочка *или* корпус камеры сгорания
- composite ~ корпус из композиционного материала
- compressor ~ корпус компрессора
- compressor inlet ~ передний корпус компрессора
- diffuser ~ корпус диффузора
- elastic ~ упругая оболочка [обшивка]
- forward [front] ~ *де* передняя часть корпуса, передний корпус
- high-pressure compressor ~ *де* корпус высоконапорного каскада компрессора; корпус компрессора высокого давления
- inner combustion ~ внутренняя оболочка камеры сгорания; жаровая труба
- intake ~ корпус воздухозаборника
- intermediate ~ *де* промежуточный картер
- lead ~ свинцовая оболочка (*заряда твердого ракетного топлива*)
- low-pressure ~ *де* картер низконапорной ступени; корпус компрессора низкого давления
- nozzle ~ корпус соплового аппарата (*турбины*); наружный кожух сопла
- outer ~ наружный кожух [оболочка]
- gear ~ *де* задняя часть корпуса; задний картер [корпус]
- rigid ~ жесткая оболочка [обшивка]
- rocket (engine) ~ оболочка ракеты; корпус ракетного двигателя

- casing"
 segment ~ сегментный корпус (РДТТ)
 split ~ разъемный корпус
 stacked-up segment ~ корпус (РДТТ), изготовленный из сегментов
 steel ~ стальной корпус
 turbine ~ корпус турбины
 turbine-nozzle ~ кожух соплового аппарата турбины
 two-piece ~ разъемный корпус, состоящий из двух частей
 cassette кассета (*бортового самописца*)
 armored [foolproof, heavy-metal] ~ бронекассета (*с записями*)
 quick-release ~ быстросъемная [быстроизвлекаемая] кассета
 receiving ~ приемная кассета
 tape ~ кассета с лентой
 thick-walled steel ~ стальная бронекассета (*с записями*)
 castability литейные качества (*твердого ракетного топлива*)
 caster ориентироваться, устанавливать в направлении качения (*о колесах*)
 cast-in-case скрепленный со стенками корпуса (*о заряде твердого ракетного топлива*)
 casting литье; отливка; литейный
 ~ into beaker отливка (твердого ракетного топлива) в форму
 ~ into rocket engine body отливка (твердого ракетного топлива) в корпус ракетного двигателя
 ~ of solid propellant отливка твердого ракетного топлива
 grain ~ отливка заряда (*твердого ракетного топлива*)
 mold ~ отливка в форму
 castor ориентирующееся колесо (*шасси*); свободно ориентироваться (*о колесе шасси*)
 casting ориентирующий (*о колесе шасси*)
 cat разг радиоуправляемая летающая мишень; разг летающая лодка «Каталина»
 focus ~ самолет-фоторазведчик
 catfighter истребитель, взлетающий с катапульты; палубный истребитель
 catalyst катализатор; decompose by ~ разлагать с помощью катализатора
 alkali ~ щелочной катализатор
 catalyst
 composite propellant ~ катализатор смесевых твердых ракетных топлив
 decomposition ~ катализатор разложения
 fuel case ~ катализатор для топливного элемента
 ignition ~ катализатор воспламенения [зажигания]
 negative ~ антикатализатор
 organic ~ органический катализатор
 oxidation ~ катализатор окисления
 oxidation-reduction ~ окислительно-восстановительный катализатор
 oxidizer-decomposition ~ катализатор разложения окислителя
 spontaneous ~ катализатор самовоспламенения (*топлива*)
 zeolitic ~ цеолитовый катализатор
 catalyzer катализатор
 cataplane самолет, взлетающий с катапульты; палубный самолет
 catapult катапульта; пусковое устройство; телескопический стреляющий механизм (*катапультного кресла*); взлетать с катапульты [с помощью катапульты], катапультировать (ся)
 airborne ~ самолетная катапульта (*для пуска ракет*)
 ballistic ~ (обычный) стреляющий механизм (*катапультного кресла*)
 compressed-air ~ пневматическая [воздушная] катапульта
 deck ~ палубная катапульта
 ejection seat ~ стреляющий механизм катапультного кресла
 gas-powered ~ газовая катапульта
 ground ~ аэродромная катапульта
 high-energy rocket ~ ракетный стреляющий механизм (*катапультного кресла*) с высоким импульсом заряда
 missile ~ катапульта для ракет
 permanent ground ~ стационарная аэродромная катапульта
 personnel ejection ~ стреляющий механизм катапультного кресла
 powder ~ пороховая катапульта
 power stroke ~ (обычный) стреляющий механизм (*катапультного кресла*)
 rocket(-assist, -tube) ~ комбинированный стреляющий механизм (*катапультного кресла*); катапультное кресло с ракетным ускорителем
 seat ~ (телескопический) стреляю-

- ший механизм катапультного крес- 1
ла
catapult
seat-rocket ~ комбинированный
стреляющий механизм катапульт-
ного кресла
shipboard ~ корабельная катапуль-
та
slotted-tube ~ трубчато-щелевая
катапульта
steam ~ паровая катапульта
telescopic tube (ejection) ~ телеско-
пический стреляющий механизм
(катапультного кресла)
catapulting катапультирование
nose-tow ~ катапультирование (са-
молета) за носовую стойку (*шасси*)
catch запирающее устройство; защел-
ка; ~ up (with) настигать (*цель*)
catcher уловитель, улавливатель
dust ~ пылеуловитель, противопопы-
левой фильтр
petal ~ *ркт* уловитель обрывков
предохранительной диафрагмы
catching *рлк* захват (*цели*)
catechin катехин, катехиновая кислота
catechol (пиро)катехол, пирокатехин,
1,2-диоксibenзол, 1,2-бензолдиол
categorize классифицировать [разби-
вать] по категориям
category категория
aerobatic ~ категория неограничен-
но маневренных ЛА
aircraft ~ категория ЛА
nonaerobatic ~ категория неманев-
ренных ЛА
performance ~ категория летно-
технических характеристик
semiaerobatic ~ категория ограни-
ченно маневренных ЛА
survival ~ категория случаев вы-
живания *или* длительного ожида-
ния спасения (*терпящих бедствие*)
T [transport] ~ категория транс-
портных ЛА
cathedral отрицательное попереч-
ное V; с отрицательным попереч-
ным V
catwalk рабочий помост
causation:
accident ~ установление причины
летного происшествия
caution предостережение (*вид сигна-
лизации*)
cavalry:
airborne [sky] ~ США «воздушная
кавалерия» (*воздушно-десантные* i
войска, перевозимые на вертоле-
тах); аэромобильные войска
cavitation кавитация
pump ~ кавитация в насосе
cavity углубление, полость, гнездо,
очко; кавитационная область, об-
ласть кавитации; *рлк* матрица (*для*
отливки шашек твердого ракетного
топлива); объемный резонатор
fuze ~ очко взрывателя
interstage ~ внутреннее простран-
ство [полость] между ступенями (*ра-*
кеты)
open-ended microwave ~ микро-
волновый резонатор с обратным
кольцом (*для измерения плотности*
жидкого водорода)
premixing ~ предкамера, форкаме-
ра
vortex ~ вихревая каверна
wing ~ отсек [внутренняя по-
лость] крыла
cavu [om ceiling and visibility unlimi-
ted]) *разг* погода «миллион на мил-
лион», облаков нет, видимость нео-
граниченная
ceiling потолок, предельная высота
(*полета*); высота основания обла-
ков
~ at takeoff высота (нижней кром-
ки) облаков при взлете
~ for best NM/lb наибольшая вы-
сота крейсерского полета на макси-
мальную дальность
~ 400 ft overcast нижняя кромка
облачности высотой 400 футов
absolute ~ абсолютный [теоретиче-
ский] потолок
aerodynamic ~ «аэродинамический
потолок», предельная высота поле-
та ЛА данной схемы, высота поле-
та, ограничиваемая аэродинамиче-
скими характеристиками
afterburner service ~ практический
потолок самолета с включенной
форсажной камерой
airplane ~ потолок самолета
all power-units operating ~ пото-
лок при всех работающих двига-
тельных установках
approach ~ высота подхода [захода
на посадку]
asymmetric ~ потолок при асиммет-
ричной тяге
cloud ~ высота основания облака
[облачности]

ceiling

combat ~ боевой потолок, максимальная высота боевого применения

cruise [cruising] ~ наибольшая высота крейсерского полета, крейсерский потолок

design ~ расчетный потолок

dynamic ~ динамический потолок

effective ~ практический потолок; наибольшая высота боевого применения

estimated ~ высота нижней кромки облаков по оценке летчика

hover(ing) ~ *верт* статический потолок

hovering ~ in ground effect *верт* статический потолок при наличии влияния земли

hovering ~ out of ground effect *верт* статический потолок при отсутствии влияния земли

low ~ *разе* низкая облачность

maximum continuous thrust cruise ~ крейсерский потолок на номинальном режиме

maximum thrust combat ~ боевой потолок на максимальном (форсажном) режиме

military power ~ потолок на боевом режиме (*работы двигателей*)

military (thrust) combat ~ боевой потолок на максимальном бесфорсажном режиме

operating [operational] ~ практический потолок; боевой потолок, наибольшая высота боевого применения; максимальная рабочая высота (*системы*)

practical ~ практический потолок

recovery ~ максимальная высота начала безопасного снижения

service ~ практический потолок (*самолета*); динамический потолок (*вертолета*)

single-engine ~ потолок с одним работающим двигателем (*из двух*)

static [steady flight] ~ статический потолок

supersonic ~ (динамический) потолок при сверхзвуковой скорости

three-engine ~ потолок (самолета) с тремя работающими двигателями (*из четырех*)

unlimited ~ полное отсутствие облачности, чистое небо

usable ~ практический потолок

ceiling

zero ~ нулевая высота нижней

кромки облачности

zoom ~ динамический потолок самолета

ceilometer облакомер

celestial небесный; астрономический

cell камера, отсек; бокс; ячейка; коробка крыльев (*биплана*); облако; (мягкий) бак; (пусковая) шахта; (топливный) элемент; *эл* батарея; датчик; газовый баллон [отсек] (*дирижабля*); секция (*крыла*); очаг (*грозы*)

~ of aircraft звено самолетов

acid electrolyte fuel ~ топливный

элемент с кислым электролитом

active solar ~ активный солнечный элемент

altitude test ~ высотная испытательная **камера (для двигателей)**

bag-type ~ мягкий бак

battery ~ элемент батареи электропитания

biochemical fuel ~ биохимический топливный элемент

biological fuel ~ топливный элемент, работающий на продуктах биологической деятельности человека

bladder-type ~ мягкий бак

bomb ~ бомбовый отсек; бомбовая кассета

bubble ~ *приб* пузырьковый уровень

cadmium sulfide solar ~ солнечный элемент из сульфида кадмия

carbonaceous fuel ~ топливный элемент с углеродом

Cds-solar ~ сернистокадмиевый солнечный элемент

coated solar ~ солнечный элемент с покрытием

cold (climate) ~ низкотемпературный испытательный бокс [камера]

core ~ сотовый наполнитель

detector ~ приемник излучения

dorsal ~ верхнефузеляжный топливный бак

dry ~ *эл* сухая батарея

electro(dia)lysis ~ электродиализная ванна, электродиализатор

engine run-up ~ бокс для гонки двигателей; стенд для испытания двигателей

I engine test ~ стенд для испытания I двигателей

cell)	
external fuel ~ наружный [подвешенной] топливный бак	leakproof fuel ~ герметичный топливный отсек
flexible ~ мягкий бак	light(-sensitive) ~ фотоэлемент
fuel ~ отсек топливного бака; один из (нескольких одинаковых) топливных баков; топливный бак-отсек; топливный элемент	liquid-gas fuel ~ жидкостно-газовый топливный элемент
fuel gas ~ газовый топливный элемент	liquid-metal fuel ~ жидкометаллический топливный элемент
fused silica solar ~ солнечный элемент из плавленного кварца	lithium diffused solar ~ литиевый диффузионный солнечный элемент
fuselage bladder ~ фюзеляжный мягкий бак	load ~ динамометрический датчик; тензометрический датчик нагрузки или веса
gallium arsenide solar ~ солнечный элемент из арсенида галлия	low-temperature fuel ~ низкотемпературный топливный элемент
gallium arsenide thin film solar ~ тонкопленочный солнечный элемент из арсенида галлия	matrix fuel ~ матричный топливный элемент
gas ~ газовый отсек (<i>жесткого дирижабля</i>); газовый элемент	methanol-oxygen fuel ~ метанол-кислородный топливный элемент
high-temperature fuel ~ высокотемпературный топливный элемент	missile ~ укрытие для ракеты; стартовая шахта
high-temperature [hot climate] ~ высокотемпературный испытательный бокс	molten alkali carbonate ~ топливный элемент с расплавами тройных систем из углекислых солей щелочных металлов
human ~ топливный элемент, работающий на продуктах биологической деятельности человека	nonsell-sealing fuel ~ непротектированный топливный бак
hydrazine-air fuel ~ топливный элемент на гидразине и воздухе	nylon-fuel ~ нейлоновый топливный бак
hydrazine fuel ~ топливный элемент на гидразине	phosphoric acid electrolysis ~ электролизер на фосфорной кислоте
hydrogen-air fuel ~ водородно-воздушный топливный элемент	photoconducting ~ фотосопротивление
hydrogen-chlorine fuel ~ топливный элемент на водороде и хлоре	photoelectric [photoemissive] ~ фотоэлемент
hydrogen fuel ~ водородный топливный элемент	plane ~ секция крыла
hydrogen-oxygen fuel ~ водородно-кислородный топливный элемент	pressure ~ датчик давления
infrared detector ~ чувствительный элемент тепlopеленгатора, приемник инфракрасного излучения	protected solar ~ солнечный элемент с защитным покрытием
inorganic ion-exchange membrane fuel ~ топливный элемент с неорганическими ионообменными мембранами	quartz solar ~ кварцевый солнечный элемент
integral fuel ~ топливный бак-отсек	recirculating ~ зона рециркуляции
inverted-flight fuel ~ топливный бак для перевернутого полета	regenerative fuel ~ топливный элемент с регенерацией
ion-exchange membrane fuel ~ топливный элемент с ионообменными мембранами	rigid torsion ~ кессон
launch(ing) ~ стартовое укрытие; стартовая шахта	rocket test ~ бокс [камера, шахта] для испытания ракетных двигателей
	rubber-impregnated nylon fabric ~ мягкий бак из прорезиненной нейлоновой ткани
	sealed electrochemical ~ загерметизированный [герметичный] электрохимический элемент питания
	secondary spacecraft ~ аккумулятор космического корабля
	selfrigidizing solar ~ самоотверде-

- вающий (в космосе) элемент солнечной батареи питания; самоотвердевающий солнечный элемент
- cell self-sealing ~ протектированный бак
- severe weather ~ зона [область] плохой погоды
- silicon solar ~ кремниевый солнечный элемент
- silver-cadmium ~ кадмиево-серебряный аккумулятор, элемент кадмиево-серебряной аккумуляторной батареи
- silver oxide-cadmium ~ серебряно-окислокадмиевый аккумулятор, элемент серебряноокислокадмиевой батареи электропитания
- silver oxide-zinc ~ серебряноокислоцинковый аккумулятор, элемент серебряноокислоцинковой батареи электропитания
- solar ~ солнечный элемент, элемент гелиобатареи
- solar-array ~ элемент солнечной батареи электропитания
- solid electrolyte fuel ~ топливный элемент с твердым электролитом
- spacecraft nickel-cadmium ~ никель-кадмиевый аккумулятор КЛА
- static ~ статическая камера
- storage ~ *выч* ячейка запоминающего устройства [памяти]; *эл* элемент аккумуляторной батареи
- sulfide cadmium solar ~ солнечный элемент из сульфида кадмия, сернистокадмиевый солнечный элемент
- test ~ испытательный бокс [стенд, камера]; испытательная шахта (*для ракетных двигателей*); взрывостойкое укрытие с испытательными стендами
- thermal ~ термоэлемент
- thunderstorm ~ *метео* грозовой очаг
- torsion ~ кессон
- unpassivated silver-titanium contacted ~ непассивированный титано-серебряный контактный аккумулятор
- vented ~ *ркт* вентилируемая камера [шахта]; шахта с газоотводными каналами
- water-jacketed test ~ испытательный [огневой] бокс с водяным охлаждением
- cellosolve: (methyl ~ метилцеллозольв
- cellular ячеистый
- cellule секция крыла
- biplane ~ коробка крыльев биплана
- cellulose целлюлоза, клетчатка
- benzyl ~ бензилцеллюлоза
- carboxymethyl ~ карбоксиметилцеллюлоза
- cotton ~ хлопковая целлюлоза
- ethyl ~ *тал* этилцеллюлоза (*бронирующий материал*)
- center центр; середина; *pi* расстояние между центрами [осями]; центрировать; ставить в нейтральное положение; ~ to ~ расстояние между центрами [осями]; shift the ~ of gravity (из) менять центровку
- ~ of attraction центр притяжения
- ~ of charge центр заряда (*твердого ракетного топлива*)
- ~ of condensation ядро конденсации
- ~ of gravity центр тяжести
- ~ of gross lift точка приложения аэростатической подъемной силы
- ~ of impact центр области концентрации точек падения (*бомб*); центр эллипса рассеивания (*при стрельбе*)
- ~ of lift точка приложения подъемной силы
- ~ of low (pressure) центр циклона
- ~ of mass центр масс
- ~ of pressure центр давления
- ~ of rotation центр вращения
- ~ of solar limb центр видимого диска Солнца
- ~ of star cluster центр звездного скопления
- ~ of the glide slope (beam) ось [равноосигнальная зона] глиссадного луча
- ~ of the vortex центр вихря
- ~ of thrust точка приложения силы тяги
- aerodynamic ~ аэродинамический
- фокус
- aeromedical ~ авиационный медпункт; центр авиамедицинских исследований
- Aeronautical Chart and Information ~ картографический и информационный центр ВВС
- Aerospace Medical ~ институт авиационно-космической медицины

center

airborne battlefield command and control ~ воздушный командный пункт управления боевыми действиями тактической авиации
 airborne control ~ воздушный командный пункт [пункт управления]
 air combat [command] operations ~ *Бр* центр управления боевыми действиями авиации
 aircraft ~ of gravity центровка или центр тяжести ЛА
 air defense direction ~ РЛС [пункт] наведения средств ПВО
 air development ~ научно-исследовательский центр ВВС
 airdrome alert ~ дежурный пункт на аэродроме
 airfield ~ центр аэродрома
 airfield alert ~ дежурный пункт на аэродроме
 airfoil ~ of pressure центр давления аэродинамической поверхности
 Air Force Accounting and Finance ~ счетно-финансовый центр ВВС
 Air Force Cambridge Research ~ Кембриджский научно-исследовательский центр ВВС
 Air Force Flight Test ~ лётно-испытательный центр ВВС
 Air Force Inspection and Safety ~ центр инспекции и (лётной) безопасности ВВС
 Air Force Military Personnel ~ центр военного личного состава ВВС
 Air Force Research ~ научно-исследовательский центр ВВС
 Air Force Reserve combat trainings ~ центр боевой подготовки резерва ВВС
 Air Force Reserve flying trainings ~ центр лётной подготовки резерва ВВС
 Air Force Reserve training ~ учебно-тренировочный центр резерва ВВС
 Air Force Special Weapons ~ центр специальных видов оружия ВВС
 air-ground weather ~ объединенное бюро погоды авиации и сухопутных войск
 air logistics coordinating ~ отдел координации снабжения и перевозок по воздуху

center

air operations ~ центр управления боевыми действиями авиации; командный пункт авиационной боевой части (*на авианосце*)
 air proving ground ~ центр испытаний авиационной техники; испытательный центр ВВС
 air rescue control ~ центр управления воздушными спасательными операциями
 air rescue coordination ~ центр координации воздушных спасательных операций
 air research ~ авиационный научно-исследовательский центр
 air reserve ~ центр резерва ВВС
 air reserve personnel ~ центр комплектования резерва ВВС
 air reserve specialist training ~ центр подготовки специалистов резерва ВВС
 air route traffic control ~ районный диспетчерский пункт
 air support operations ~ центр управления авиационной поддержкой
 air technical intelligence ~ центр авиационной технической разведки
 air traffic control ~ диспетчерский пункт (*службы движения*)
 air training ~ учебно-тренировочный центр ВВС
 air transport training ~ учебный центр транспортной авиации
 alert defense ~ дежурный пункт [центр] системы ПВО
 analysis ~ центр (обработки и) анализа (*данных*)
 antiaircraft operations ~ оперативный центр ПВО; центр управления средствами ПВО
 anticyclone ~ центр антициклона
 area communication ~ районный пункт связи
 area control ~ районный диспетчерский пункт; центр управления ПВО района
 army aviation ~ центр армейской авиации
 Arnold Engineering Development ~ исследовательский инженерный центр ВВС им. Арнольда
 attracting ~ центр покидаемой (КЛА) планеты
 ballistic missile ~ центр (разра-

ботки и испытаний) баллистических ракет
 center
 battalion operations ~ *ркт* оперативный центр дивизиона; командный пункт дивизиона
 beam ~ равносигнальная зона [ось] луча
 buried control ~ подземный пункт управления
 Cambridge Research ~ Кембриджский научно-исследовательский центр BBC
 central warning ~ главный центр оповещения о воздушном нападении
 combat crew replacement ~ центр подготовки резервных экипажей боевых самолетов
 combat operations ~ центр управления боевыми действиями (*авиации*)
 combined ~ of gravity центр тяжести составной ракеты в сборе
 command ~ командный центр [пункт]
 communication(s) ~ пункт [узел] связи
 complex data handling [processing] ~ комплексный центр обработки данных
 computation [computer] ~ вычислительный центр
 control ~ центр управления; пункт наведения; командный пункт; диспетчерский пункт
 control and filter ~ центр анализа (воздушной) обстановки и наведения истребителей
 control and reporting ~ центр управления [наведения] и оповещения
 coordinating [coordination] calculating [computing] ~ координационно-вычислительный центр
 data ~ центр регистрации и обработки данных; вычислительный центр
 data acquisition and processing ~ центр получения и обработки данных
 data-processing ~ центр обработки данных, вычислительный центр
 data reduction ~ центр отбора и обработки данных
 deep space communications ~ центр дальней космической связи
 detection and control ~ центр обна-

ружения и наведения (*средств ПВО*)
 J
 center
 direction ~ центр управления; станция [пункт] наведения
 drag ~ точка приложения силы лобового сопротивления
 electronic-data-processing ~ электронно-вычислительный центр; центр обработки данных на ЭВМ
 engineer aviation training ~ учебный центр инженерно-аэродромных войск
 equipment ~ центр управления оборудованием ракеты (*перед пуском*)
 fighter control ~ центр [пункт] наведения истребителей
 fire direction [firing control] ~ *ркт* центр управления пуском
 flight ~ летный центр
 flight-data analysis ~ центр обработки и анализа полетных данных
 flight research ~ летно-исследовательский центр
 flight test ~ летно-испытательный центр
 flight training ~ центр летной подготовки
 forward direction ~ передовой пункт наведения тактической авиации
 glide-slope ~ равносигнальная зона [ось] глиссадного луча
 ground guidance ~ *ркт* наземный пункт [центр] наведения
 guided weapon ~ центр (разработки и испытаний) управляемого оружия
 helicopter direction ~ центр управления вертолетами
 high-pressure ~ *метео* центр антициклона [высокого давления]
 instrumentation control ~ *ркт* командно-измерительный пункт
 integrated mission control ~ объединенный центр управления полетами; координационно-вычислительный центр обеспечения полетов КЛА
 intercept control ~ центр наведения истребителей-перехватчиков
 jet flight crew training ~ центр по подготовке экипажей реактивных самолетов
 launch control ~ *ркт* командный

пункт стартового комплекса; центр [пункт] управления пуском

center

launch operations ~ центр операций по запуску КЛ А

lift ~ точка приложения подъемной силы

localizer ~ равносигнальная зона [ось] курсового луча

local traffic control ~ местный диспетчерский пункт

maintenance ~ центр технического обслуживания

military air traffic control ~ центр регулирования полетов военной авиации

military training ~ центр общевоинской подготовки рядового состава ВВС

missile ~ ракетный центр

missile development ~ центр по разработке ракет

missile (fire) control ~ центральный ракетный пост (*подводной лодки*); центральный пост управления пуском ракет

missile maintenance control ~ центр управления обслуживанием ракет

missile test(ing) ~ ракетно-испытательный центр

mobile air combat operations ~ подвижный центр управления боевыми действиями авиации

mobile runway control ~ передвижной (аэродромный) стартовый командный пункт

naval air missile test ~ ракетно-испытательный центр авиации ВМС

on-board data ~ центр регистрации (и контроля) данных на борту (*ЛА*)

panel ~ of pressure центр давления консоли крыла

parachute test ~ парашютно-испытательный центр

parachute training ~ центр парашютной подготовки

photo-interpretation ~ центр дешифрирования (аэро) фотоснимков

pilot training ~ центр подготовки летчиков

pressure ~ центр давления

propellant ~ of gravity *ркт* центр тяжести (заправленного) топлива

radar ~ центр радиолокационного сечения (*цели*); радиолокационный центр

cente

radar course direction ~ радиолокационный пункт целеуказания и наведения

rearmost ~ of gravity предельно задняя центровка

reconnaissance control ~ центр управления действиями разведывательной авиации

recovery control ~ *кем* центр координации операций по возвращению и спасению

remote air command ~ воздушный командный пункт управления беспилотными средствами

rescue control [coordination] ~ центр управления воздушно-спасательными операциями

rocket training ~ учебный центр ракетных войск

Royal Air Force Training ~ *Ер* учебный центр ВВС

scattering ~ центр рассеяния

search and rescue coordination ~ координационный центр поисково-спасательных операций

service ~ обслуживающий центр; центр технического обслуживания

ship control ~ корабельный [плавающий] центр управления (*космическими операциями*)

space ~ центр космических полетов, космический центр

space and missile test ~ центр испытаний ракетной и космической техники

space-based command [control] ~ космический командный пункт [пункт управления]

space defense ~ центр космической обороны

space flight ~ центр космических полетов

space recovery ~ *кем* центр координации операций по возвращению и спасению

space research ~ центр космических исследований

spaceship computation ~ вычислительный центр КЛ А

star ~ канал звездообразного сечения (*в заряде твердого ракетного топлива*)

support ~ база материально-технического обеспечения

tactical air control ~ центр управ-

- ления боевыми действиями тактической авиации
- center**
- tactical air direction** ~ центр наведения самолетов тактической авиации; центр наведения авиации поддержки
- tactical air operations** ~ центр управления боевыми действиями тактической авиации
- test** ~ испытательный центр
- training** ~ учебный центр
- underground control** ~ подземный командный пункт [пункт управления]
- upper (dead)** ~ верхняя мертвая точка (*поршня*)
- vortex** ~ центр [ось] вихря
- weather data collecting** ~ центр сбора метеоинформации
- wing aerodynamic** ~ фокус крыла
- wing ~ of pressure** центр давления крыла
- centerbody** центральное тело, игла (*воздухозаборника, сопла*)
- centering** центрирование; установка в среднее положение
- click** ~ центрирование по щелчку (*фиксатора*)
- nosewheel** ~ центрирование носового колеса (*перед уборкой шасси*)
- centerline** осевая [средняя, центральная, центровая] линия; ось
- approach** ~ осевая линия полосы подхода
- extended runway** ~ продолжение оси ВПП
- inlet** ~ ось воздухозаборника
- runway** ~ ось [осевая линия] ВПП
- ventral** ~ проекция оси симметрии на нижнюю поверхность фюзеляжа
- wake** ~ ось следа [спутной струи]
- center-lock** фиксировать в нейтральном [среднем] положении
- centerplane** центроплан
- centigrade** стоградусный, по стоградусной шкале; *разг* шкала Цельсия; по шкале Цельсия
- centralite mnl** централит
- ethyl** ~ этилцентралит
- centralization** установка в среднее [нейтральное] положение
- centralize** центрировать (*автопилот*); ставить в среднее [нейтральное] положение
- centralizing** центрирование (*автопилота*); установка в ¹нейтраль [нейтральное положение]
- centre Ep см. center**
- centrebody Ep см. centerbody**
- centrifugal** центробежный
- centrifuge** центрифуга
- high-G** ~ центрифуга для испытаний на большие перегрузки
- human** ~ центрифуга для испытаний человека на перегрузки; центрифуга для подготовки экипажей к воздействию ускорений
- low-G** ~ центрифуга для испытаний на небольшие перегрузки
- space(borne) [spacecraft]** ~ центрифуга КЛА (*для создания силы тяжести*)
- centring Ep см. centering**
- centripetal** центростремительный
- ceramal** металлокерамика
- ceramic-coated** с керамической обложкой
- ceramics** керамика, керамический материал
- conductive** ~ проводящая керамика
- glass** ~ стеклокристаллический материал, стеклокерамика
- high-temperature tooling** ~ жаростойкая инструментальная керамика
- metal** ~ металлокерамика
- metal-coated** ~ керамика с металлическим покрытием
- shock-resistant** ~ ударопрочная керамика
- space** ~ керамика для космической техники
- ceramoplastic** керамопластик; керамопластиковый
- cerapaper** термоизоляционная керамическая бумага
- cermet** кермет; керметовый
- antifriction** ~ антифрикционный кермет
- sintered** ~ спеченный кермет
- certificate** удостоверение, свидетельство; аттестат; сертификат; паспорт; получать *или* выдавать сертификат [удостоверение, аттестат]; проводить испытания для получения сертификата
- aerobatic** ~ удостоверение летчика — мастера высшего пилотажа
- aircraft production** ~ сертификат на производство, ЛД

certificate

aircraft registration ~ регистрационное свидетельство ЛА
airworthiness ~ сертификат [удостоверение о] летной годности [полетопригодности]
experimental ~ of airworthiness сертификат на право летных испытаний опытных образцов (ЛА)
flight ~ летное свидетельство
green (instrument) ~ «зеленое» свидетельство на право полетов по приборам (при 5-летнем стаже и налете не менее 2000 часов)
instrument ~ свидетельство на право полетов по приборам
pilot ~ свидетельство летчика
plane ~ паспорт [аттестат] самолета
production ~ сертификат на производство (ЛА)
provisional airworthiness ~ предварительный сертификат [удостоверение о] летной годности
type ~ типовой сертификат (на данный тип ЛА)
white (instrument) ~ «белое» свидетельство на право полетов по приборам (при десятичасовом налете по приборам за последние полгода)
certification выдача или получение сертификата [удостоверения, свидетельства о летной годности]; проведение испытаний для получения сертификата
autoland ~ выдача или получение сертификата на выполнение автоматических посадок
FAA ~ выдача или получение сертификата [удостоверения] полетопригодности Федерального авиационного управления
full ~ выдача или получение сертификата [удостоверения о] летной годности в соответствии с полным перечнем требований
noise ~ аттестация (ЛА) по шуму
passenger service ~ выдача или получение сертификата [удостоверения] на право эксплуатации ЛА с пассажирами на борту
provisional ~ выдача или получение временного сертификата [удостоверения о] летной годности (в соответствии с ограниченным перечнем требований)
type ~ выдача или получение типо-

вого сертификата [удостоверения на тип] (ЛА)

certify выдавать или получать сертификат [удостоверение о] летной годности (о ЛА)

cesium цезий

C-fire пожар класса «С»

chaff рлк дипольные отражатели

long-lived ~ рлк длительно действующие дипольные отражатели

chafing защемление

chain цепь; цепочка; сеть; система; ряд; располагать цепочкой; цепной arresting gear ~ цепной тормоз (аэродромной аварийной тормозной установки)

carbon ~ углеродная цепь

detonation [explosive] ~ детонационная цепь (боевой части)

explosive-amplifier ~ детонационно-усиливающая цепь (боевой части)

flap driving ~ цепь привода закрылка

land-based air-defense radar ~ континентальная цепь РЛС ПВО

long-range detection ~ цепь РЛС дальнего обнаружения

nitrocellulose ~s мал цепи нитроцеллюлозы

nitrogen ~ азотная цепь

reporting ~ цепочка оповещения

chain-operated с цепной передачей, приводимый цепью

chair кресло

barber ~ жарг (регулируемое)

кресло [сиденье] космонавта

forward-facing ~ кресло, обращенное по полету [вперед]

reclining ~ кресло с откидывающейся спинкой

rotatable [swivel] ~ поворотное [вращающееся] кресло

challenge сложная задача, проблема; перспектива; рлк запрос; опознавание принадлежности; запрашивать (ЛА); сталкиваться с трудностями [проблемами]; подвергать критическому рассмотрению; assert the ~ браться за решение проблемы; face the ~ столкнуться с проблемой; issue the ~ ставить задачу; meet the ~ удовлетворять требованиям; offer the ~ открывать перспективы [возможности]

challenger рлк запросчик (-ответчик)

chamber камера; камера сгорания; камера; патронник
 ablation(-cooled) [ablative] ~ *рлк* камера сгорания с абляционным охлаждением
 acoustic ~ акустическая камера, камера для акустических исследований
 acoustically-lined ~ камера с акустической изоляцией, звукоизолированная камера
 aft cap ~ хвостовая суживающаяся часть камеры сгорания
 air ~ воздушная камера
 airlock ~ *кем* шлюз, камера перехода
 altitude ~ высотная камера; барокамера
 altitude control ~ ракетный двигатель системы ориентации
 anechoic ~ экранированная камера (для испытаний радиоэлектронного оборудования)
 animal ~ *кем* отсек для животных
 annular combustion ~ кольцевая камера сгорания
 arc ~ форкамера с дуговым подогревателем (в аэродинамической трубе)
 auxiliary ~ вспомогательная камера сгорания
 balance ~ компенсационная камера
 bellows ~ мембранная [сифонная] камера
 blast ~ *разе* камера сгорания
 booster ~ камера ракетного ускорителя [стартового двигателя]
 breech ~ патронник; камера
 bubble ~ пузырьковая камера
 cannular combustion ~ трубчато-кольцевая камера сгорания
 can-type combustion ~ трубчатая камера сгорания
 carbon dioxide ~ камера с углекислым газом (для тренировки космонавтов)
 carburet(t) or float ~ поплачковая камера карбюратора
 catalyst ~ *ркт* реактор, камера каталитического разложения (топлива)
 ceramic(-lined) ~ камера сгорания с керамическим покрытием [футеровкой]
 chemical combustion ~ камера сгорания, работающая на химическом топливе (в отличие от ядерного)

chamber
 climatic ~ климатическая камера, камера с искусственным климатом
 cold ~ низкотемпературная камера
 cold-wall vacuum ~ барокамера с охлаждаемыми стенками
 combustion ~ камера сгорания
 compression ~ *де* камера сжатия; камера повышенного давления
 constant-pressure thrust ~ ракетный двигатель с постоянным давлением (в камере сгорания)
 controlled-environment test ~ термобарокамера для испытаний в регулируемых условиях
 cruising thrust ~ *ркт* маршевая камера (двигателя)
 cylindrical combustion ~ цилиндрическая камера сгорания
 decomposition ~ камера разложения топлива (в парогазогенераторе); парогазогенератор
 decompression ~ барокамера; декомпрессионная камера
 deicing ~ камера для испытания противообледенительных систем
 diaphragm ~ мембранная коробка
 direct-flow combustion ~ прямая камера сгорания
 discharge-nozzle ~ камера форсунки
 distribution ~ распределительная камера
 dosimetric ~ дозиметрическая камера
 double-cone thrust ~ двухконусная камера ракетного двигателя (с сужающейся камерой сгорания, переходящей в расширяющееся сопло)
 double-flow combustion ~ двухконтурная камера сгорания
 double-wall thrust ~ камера ракетного двигателя с двойными стенками
 eight-unit-can-annular combustion ~ трубчато-кольцевая камера сгорания с восемью жаровыми трубами
 ejector ~ эжекторная камера
 electric thrust ~ *кем* электрический ракетный двигатель
 engine ~ камера двигателя
 environmental ~ камера для испытания на внешние воздействия; термобарокамера; камера с искусственным климатом
 environmental space ~ термобаро-

- камера — имитатор условия космического пространства
chamber
explosion ~ камера сгорания (ПВРД)
film-cooled combustion ~ камера сгорания с пленочным охлаждением
fire [firing] ~ камера сгорания (ракетного двигателя)
flame ~ камера сгорания
flared-tube thrust ~ цилиндрическая камера ракетного двигателя с расширяющимся соплом
flight ~ барокамера
float ~ поплавковая камера
fog ~ камера для моделирования условий тумана, туманная камера
fuel ~ камера сгорания (ПВРД)
fuel-regeneration ~ камера регенерации топлива
gas ~ (учебная) газовая камера; газовая оболочка (аэростата)
gas-producing ~ камера двигателя; камера парогазогенератора
gimbaled [gimbal-mounted] thrust ~ камера ракетного двигателя в кардановом подвесе, ориентируемая камера ракетного двигателя
grain ~ камера РДТТ; корпус порохового аккумулятора давления
heat sponge ~ камера сгорания с емкостным охлаждением
hemispherical combustion ~ полусферическая камера сгорания
high-altitude ~ барокамера; высотная камера
high-pressure ~ камера высокого давления
high-vacuum environmental test ~ глубоковакuumная барокамера
hinged thrust ~ поворотная [шарнирно установленная] камера ракетного двигателя
humidity ~ камера с изменяемой влажностью
hydrogen-oxygen thrust ~ водородно-кислородный ЖРД
igniter [igniting] ~ ркт пусковая камера
impact-pressure ~ камера . полного давления
infrared ~ инфракрасная камера
in-line combustion ~ соосная [осевая] камера сгорания
ionization ~ ионизационная камера
chamber
ion thrust ~ ионный ракетный двигатель
isolation ~ сурдо (баро) камера
launching ~ ркт пусковая камера
liquid-propellant thrust ~ камера ЖРД
low-pressure ~ барокамера; камера низкого давления
main ~ тяговый ракетный двигатель (в отличие от рулевого двигателя); камера сгорания тягового ракетного двигателя; главная камера сгорания, камера сгорания главной [маршевой] ступени (ЖРД)
miniature ~ ркт форкамера, предкамера; стартовая [пусковая] камера
mixing ~ смешительная камера; рабочая камера (ЖРД)
monopropellant rocket thrust ~ ЖРД на однокомпонентном топливе
motor ~ камера сгорания (РДТТ)
multinozzle thrust ~ многосопловой ракетный двигатель
multiple ~s связка (ракетных) двигателей
nozzle ~ камера [внутренняя полость] форсунки
one-piece ~ камера, изготовленная из одной заготовки, моноблочная камера
pent-roof combustion ~ шатровая камера сгорания
pilot ~ de пусковая камера
pivoting [pivot-mounted] thrust ~ поворотная [шарнирно-установленная] камера ракетного двигателя
plenum ~ напорная камера
plenum-type rocket ~ ракетный двигатель, установленный в напорной камере
precombustion ~ ркт предкамера, форкамера; стартовая [пусковая] камера
premix ~ камера предварительного смешения, форкамера
pressure ~ камера повышенного давления; барокамера
programed altitude ~ барокамера с программируемыми условиями
psychoacoustic test ~ камера для психоакустических испытаний
radiant heat ~ термобарокамера с радиационным нагревом

chamber

radiation-cooled combustion ~ камера сгорания с радиационным охлаждением
 rain ~ дождевая камера
 reaction ~ реакторная камера, камера разложения (*однокомпонентного топлива*); Бр камера сгорания
 regeneratively cooled combustion ~ камера сгорания с регенеративным охлаждением
 reheat ~ камера дожигания (*топлива*), форсажная камера
 reigniter [reignition] ~ де камера повторного запуска
 reverse-flow combustion ~ противоточная камера сгорания
 rocket ~ камера ракетного двигателя
 rocket combustion ~ камера сгорания ракетного двигателя
 rocket test ~ камера для испытания ракетных двигателей
 rocket thrust ~ камера ракетного двигателя; (жидкостный) ракетный двигатель
 sand-and-dust ~ камера для испытания на воздействие песка и пыли
 sealed ~ герметическая камера
 segment thrust ~ составной [сборно-разборный] ЖРД (*для проведения испытаний*)
 silencer [silencing] ~ камера глушения (*шума*)
 single-flow combustion ~ одноконтурная камера сгорания
 smokeless combustion ~ бездымная камера сгорания
 solar radiation ~ камера солнечного излучения
 solid(-propellant) thrust ~ камера РДТТ; ракетный двигатель твердого топлива
 solid-reactant gas ~ камера порохового аккумулятора давления
 space (environmental) ~ термобарокамера — имитатор условий космического пространства
 space power ~ высотная камера для испытания двигателей КЛ А
 space simulation ~ термобарокамера — имитатор условий космического пространства
 spark ~ искровая камера
 starting ~ пусковая камера
 straight-through flow ~ прямоточная камера сгорания

chamber

straight thrust ~ цилиндрическая камера ракетного двигателя (*с расширяющимся соплом*)
 surge ~ успокоительная [уравнительная] камера
 sustainer ~ маршевая камера (ЖРД); камера маршевого двигателя; маршевый (ракетный) двигатель
 sweat-cooled thrust ~ камера ЖРД с испарительным [пористым] охлаждением
 swirl combustion ~ вихревая камера сгорания
 swivel(l)ing [swivel-mounted] thrust ~ поворотная [шарнирно-установленная] камера ракетного двигателя
 syphon expansion ~ сифонная коробка
 takeoff ~ взлетная [стартовая] камера (*двигателя*); разг ускоритель взлета
 tandem ~ с последовательно расположенные камеры (*гидравлического привода*)
 test ~ испытательная камера; рабочая часть (*аэродинамической трубы*)
 test thrust ~ экспериментальный [лабораторный] ракетный двигатель (*для отработки элементов, агрегатов и систем*)
 thermal environment [vacuum] ~ термобарокамера
 thermal-shock ~ камера для испытаний на тепловой удар
 thermovacuum ~ термовакuumная камера
 thick-walled thrust ~ толстостенная камера ракетного двигателя
 throat less thrust ~ цилиндрическая камера ракетного двигателя с расширяющимся соплом
 thrust ~ камера ракетного двигателя; (жидкостный) ракетный двигатель
 toroidal-type thrust ~ камера (ракетного двигателя) тороидального типа
 torture ~ разг наземный пилотажный тренажер
 triple-cone thrust ~ камера (ракетного двигателя) в виде трех соприкасающихся усеченных конусов
 tubular combustion ~ трубчатая камера сгорания

chamber
 turbojet combustion ~ камера сгорания ТРД
 turbulence combustion ~ вихревая камера сгорания
 two-dimensional thrust ~ двухмерный [плоский] ракетный двигатель [камера ракетного двигателя]
 two-stage combustion ~ двухступенчатая камера сгорания, камера сгорания с предкамерой [форкамерой]
 uncooled combustion ~ неохлаждаемая камера сгорания
 uncooled thrust ~ неохлаждаемый ракетный двигатель [камера ракетного двигателя]
 vacuum ~ вакуумная камера; ба-рокамера
 vaporizing-type combustion ~ камера сгорания с испарительным охлаждением
 variable volume ~ форкамера регулируемого **объема (в аэродинамической трубе)**
 vernier ~ *ркт* корректирующий двигатель; камера корректирующего двигателя
 vibration temperature ~ вибрационная термокамера
 vortex combustion ~ вихревая камера сгорания
 work ~ рабочее помещение, рабочий отсек (*КЛА*)
 yaw thrust ~ ракетный двигатель путевого управления
 chambered с камерами высокого и **низкого давления (об ударной аэродинамической трубе)**
 chandelle *фр* боевой разворот; «свеча», «свечка» (**резкий переход от горизонтального полета к вертикальному набору высоты**); **выполнять** боевой разворот; выполнять «свечу» [«свечку»], вертикально набирать высоту после разгона
 change изменение; смена; переход; перемена (*режима*); изменять, заменять; ~ over [to] переключать (ся) (**на другую систему**); **get electronic** ~s подвергаться изменениям в электронном оборудовании
 ~ in heading перемена курса (*ЛА*)
 ~ in heading of 3° per second изменение курса с угловой скоростью **3 град/сек.**

change
 ~ of destination перемена аэродрома посадки [пункта назначения]
 ~ of longitudinal trim изменение продольной балансировки
 ~ of propellant замена (компонента) ракетного топлива
 ~ of state изменение состояния
 ~ of temperature изменение температуры
 ~ of throttle (setting) изменение положения РУД
 "•" of trim with speed изменение балансировки по скорости
 ablating body shape ~ изменение формы аблирующего тела (**при входе в плотную атмосферу**)
 acute atmospheric ~s резкие атмосферные колебания
 acute environmental ~ резкое изменение параметров окружающей среды
 adiabatic ~ адиабатическое изменение
 aerodynamic flight-path ~ изменение траектории полета с помощью аэродинамических сил
 aerodynamic orbital-plane ~ изменение плоскости орбиты с использованием аэродинамических сил
 altitude ~ изменение высоты
 attitude ~ изменение углового положения (**в пространстве**); **изменение** угла тангажа
 autothrottle ~ изменение положения РУД автоматом тяги
 blade angle ~ изменение угла установки лопасти [лопатки]; изменение шага винта
 channel ~ переключение канала (**связи**)
 cyclic pitch ~ *верт* циклическое изменение **шага (несущего винта)**
 datum ~ изменение (величины) стабилизируемого параметра; изменение начала отсчета
 design ~s конструктивные изменения, изменения в проекте
 dynamic pressure ~ изменение динамического давления [скоростного напора]
 engine ~ замена двигателя
 environmental ~ изменение окружающих [внешних] условий
 extensive ~ обширное изменение; крупная модификация (*конструкции*)

change

flight path ~ изменение траектории полета

force gradient ~ изменение градиента усилий (*на ручке управления*)

gearing (ratio) ~ изменение передаточного числа [отношения]

in-service engine ~ внеплановая замена двигателя в процессе эксплуатации

last-minute ~s *ркт* предстартовые изменения (*вносимые непосредственно перед пуском*)

local pressure ~ местное изменение давления

nose-down ~ in moment изменение момента на пикирование

nose-down ~ in pitch attitude изменение угла тангажа на пикирование

nose-down trim ~ изменение балансировки на пикирование

nose-up ~ in moment изменение момента на кабрирование

nose-up ~ in pitch attitude изменение угла тангажа на кабрирование

nose-up trim ~ изменение балансировки на кабрирование

orbital ~ изменение [перемена] орбиты

orbital plane ~ изменение плоскости орбиты

phase ~ фазовое превращение

physiological ~s физиологические изменения (*в космическом полете*)

Ditch trim ~ изменение продольной балансировки

power ~ изменение мощности [тяги]; изменение положения РУД

precautionary engine ~ замена двигателя в целях предосторожности [безопасности]

propulsive flight-path ~ изменение траектории полета с помощью силовой установки

propulsive orbital-plane ~ изменение плоскости орбиты с помощью силовой установки

spanwise load ~ перераспределение нагрузки по размаху

stability ~ изменение характеристик [параметров] устойчивости

step-like [stepped] ~ ступенчатое изменение

structural ~ конструктивное изменение

sudden ~ of incidence резкое изменение угла атаки.

change

synergetic orbital-plane ~ синергическое изменение плоскости орбиты

throttle ~ изменение мощности [тяги]; изменение положения РУД

thrust orientation ~ изменение направления вектора тяги

trim ~ изменение балансировки

unscheduled engine ~ внеплановая замена двигателя (*до выработки ресурса*)

variation ~ изменение магнитного склонения

velocity ~ изменение скорости

volumetric ~ объемное изменение

weather ~ перемена погоды

changeover переключение (*на другую систему*), переход (*на другой режим*); перестройка (*приемника*);

переоборудование; *ркт* переход на основное топливо (*с пускового*)

automatic ~ автоматическое переключение (*на резервную систему*)

main-to-standby oxygen ~ переключение с основного кислородного питания на аварийное

pilot ~ переключение, производимое летчиком

standby hydraulic system ~ переключение на резервную гидравлическую систему

wheel-ski ~ смена колесного шасси на лыжное

changer регулятор; преобразователь; переключатель

gain ~ регулятор [механизм изменения] передаточного числа [отношения]; регулятор усиления

channel канал; канал управления; канал связи; информационный канал;

шлейф (*осциллографа*); швеллер; летная полоса гидроаэродрома; направлять (информацию) по какому-л. каналу

~ of warning канал аварийной сигнализации

aileron ~ канал управления элеронами

aileron magnetic-amplifier ~ цепь магнитного усилителя канала элеронов

air-cooling ~ канал воздушного охлаждения

air-ground ~ канал связи ЛА с землей [в звене «воздух — земля»]

channel

alighting ~ летная полоса гидроаэродрома
 analog ~ канал передачи *или* приема [получения] аналоговых данных, аналоговый канал
 annular ~ кольцевой канал
 automatic control ~ канал автоматического управления [регулирования]
 automatic tracking [autotracking] ~ канал автосопровождения
 autopilot ~ канал автопилота
 autostabilizer yaw ~ канал автомата путевой устойчивости
 azimuth ~ азимутальный канал
 binary ~ канал записи сигналов релейного типа; *выч* двоичный канал
 bypass ~ обходный [обводной] канал; канал перепуска
 calibration ~ калибровочный канал
 carrier ~ канал несущей (*частоты*)
 collective (pitch) ~ канал управления общим шагом (*несущего винта*)
 communication ~ канал связи
 computation ~ вычислительный канал
 continuous ~ канал с непрерывной регистрацией измеряемого параметра; непрерывно действующий канал
 control ~ канал управления
 control-surface ~ канал руля [поверхности управления]
 coolant ~ охлаждающий канал, канал для хладагента; *ядр* канал для теплоносителя
 correction ~ канал коррекции
 data ~ канал передачи *или* приема данных
 data-acquisition ~ канал приема [накопления и регистрации] данных
 data-input ~ канал ввода данных
 data-recording ~ канал записи [регистрации] данных
 data-transmission ~ канал передачи данных
 deep-section ~ швеллер глубокого профиля
 delay ~ канал задержки
 digital ~ канал передачи *или* приема [получения] цифровых данных, цифровой канал
 display ~ канал индикации
 divergent ~ расширяющийся канал
 dual [duplicated] ~ с дублированные каналы (*управления*)

channel

ejecting ~ эжектирующий канал
 electrical-supply ~ канал электро-снабжения
 elevation ~ угломестный канал
 elevator ~ канал управления рулем высоты
 elevator magnetic-amplifier ~ цепь магнитного усилителя канала руля высоты
 emergency ~ аварийный канал
 fault and alarm ~ канал сигнализации о неисправности
 feedback ~ канал обратной связи
 firing ~ *ркт* пусковая направляющая
 folded-sheet ~ листовой швеллерный профиль)
 following ~ канал слежения
 follow-up ~ канал обратной связи
 frequency ~ частотный канал
 generating ~ канал электроснабжения
 gimbal ^ канал в рамке карданного подвеса
 glide-slope ~ глиссадный канал
 guard ~ канал передачи сигналов бедствия; аварийный канал, канал аварийной связи; запасный канал (*связи*)
 heavy-gauge ~ толстостенный швеллер
 high-speed ~ канал с большой частотой опроса (*датчиков*)
 hydrodynamic ~ гидродинамический канал
 information ~ канал передачи *или* приема данных; информационный канал
 instrument (alighting) ~ летная полоса гидроаэродрома с оборудованием для инструментальной посадки
 lateral (control) ~ канал поперечного управления
 longitudinal (control) ~ канал продольного управления
 low-speed ~ канал с малой частотой опроса (*датчиков*)
 measurement ~ канал измерений, измерительный канал
 noise ~ канал помехи, мешающий канал
 one-way (communications) ~ канал односторонней связи
 optical ~ оптический канал
 orthogonal ~ с канализация

- ции [управления] по взаимно перпендикулярным осям
- channel
- parallel-plate ~ канал с плоскопараллельными стенками
- pitch ~ канал тангажа
- pitch control ~ канал управления по тангажу [продольного управления]
- plane(-walled) ~ канал с плоскими стенками
- plasma ~ плазменный канал
- playback ~ канал воспроизведения (*записей*)
- porous ~ канал с пористыми стенками
- preset ~ заранее выбранный канал (*частот связи*)
- propellant ~ *ядр* канал для рабочего тела
- radio ~ радиоканал; полоса радиочастот; канал радиочастот; диапазон волн для радиосвязи
- radiotelemeter ~ радиотелеметрический канал
- range ~ канал дальности
- receiving ~ приемный канал
- recording ~ канал регистрации [записи]
- redundant ~ резервный канал (*управления*)
- roll ~ канал крена
- roll control ~ канал управления по крену [поперечного управления]
- rough ~ канал с шероховатыми стенками
- rudder ~ канал управления рулем направления
- sampled ~ периодически опрашиваемый канал (*регистрации данных, измерений*)
- servo ~ канал сервосистемы
- servoactuator ~ канал сервопривода
- smooth ~ канал с гладкими стенками
- sonobuoy ~ канал приема сигналов радиогидроакустического буя
- sound ~ звуковой канал
- standby ~ резервный [запасный] канал
- stepped ~ ступенчатый канал
- stiffening ~ швеллер для придания жесткости
- strain-gage (measuring) ~ тензотелеметрический канал
- channel
- stringer ~ канал, образуемый стрингером
- survival ~ резервный канал (*используемый при отказе основного канала*)
- taxi ~ рулежная полоса гидроаэродрома
- telemeter ~ радиотелеметрический канал
- telephone ~ канал телефонной связи
- television ~ телевизионный канал
- throttle ~ канал регулирования тяги
- time ~ канал регистрации времени (*при записи данных*), временной канал
- tower communication ~ канал связи с диспетчерской службой [с КДП]
- tracking ~ канал слежения [сопровождения]
- transmission [transmitting] ~ передающий канал
- transmitter ~ канал передатчика
- triplex ~ триплексированный [тройной, состоящий из трех систем] канал (*управления*)
- two-dimensional ~ плоский канал
- two-way (communications) ~ канал двухсторонней связи
- uniform ~ канал плавного профиля
- video ~ видеоканал
- voice ~ речевой канал
- water ~ гидроканал
- wing ~ полукольцо, образованное крылом
- wire-recording ~ канал записи на проволоку
- yaw ~ канал рыскания
- yaw control ~ канал управления по рысканию [путевого управления]
- channeling течение в канале
- exhaust ~ распределение выхлопных газов по системе каналов
- magnetic ~ течение в канале при наличии магнитного поля
- channelization разделение каналов, выделение независимых каналов (*управления*); выбор каналов (*связи*)
- characteristic характеристика; характеристическая кривая; характерный параметр; характеристический; характерный
- ~ of hydrazine fuel flammability

характеристика воспламенения гидразина
characteristic
~s of planetary orbits характеристики орбит планет
ablation ~s абляционные характеристики
accelerated stall ~s характеристики срыва при наличии перегрузки, характеристики динамического срыва
acceleration ~s характеристики разгона; *de* характеристики приемистости
adhesion ~s характеристики сцепления, адгезионные характеристики
adsorption ~s адсорбционные характеристики
aeroacoustic ~s аэродинамические и акустические характеристики
aeroaynamic ~s аэродинамические характеристики
aeroelastic ~s аэроупругие характеристики [свойства]
aerothermodynamic ~s аэротермодинамические характеристики
air ~s аэродинамические характеристики; летные характеристики
aircraft ~s (летно-технические) характеристики ЛА
airframe ~s конструктивные особенности ЛА
altitude ~ высотная характеристика
amplitude ~ амплитудная характеристика
amplitude-phase ~ амплитудно-фазовая характеристика
amplitude-time ~ амплитудно-временная характеристика
amplitude versus frequency response ~ амплитудно-частотная характеристика
antispin ~s противозштопорные характеристики
antistall ~s характеристики против сваливания (*самолета*); противосрывные характеристики
approach handling ~s характеристики управляемости при заходе на посадку
autoignition ~ характеристика самовоспламенения
autorotational [autorotative] ~s характеристики (на режиме) авторотации
ballistic ~s баллистические характеристики

characteristic
base pressure ~ эпюра донного давления
blast ~s of the weapon поражающие свойства оружия
bonding ~s характеристики соединения; характеристики сцепления
boost ~s *ркт* разгонные характеристики
booster ~s характеристики ракеты-носителя [разгонного аппарата]; характеристики ракетного ускорителя [стартового двигателя]
boundary layer ~s характеристики пограничного слоя
breakout ~s характеристики страгивания [преодоления трения по-кою]
buffet ~s характеристики *или* особенности бафтинга [аэродинамической тряски]
carriage ~s (аэродинамические) характеристики наружных подвесок (*в походном положении*)
cavitation ~s кавитационные характеристики (*насоса*)
clean-wing ~s характеристики крыла с убранной механизацией
collapsing ~s of the gear поведение [характеристики] шасси при поломке (*в результате аварии, удара о землю*)
combustion ~ характеристика горения
control ~ характеристика регулирования [управления]; характеристики управляемости (*ЛА*)
control feel ~s характеристики управляемости (*по усилиям и перемещениям рычагов управления*)
control-fixed ~s характеристики (*ЛА*) при фиксированном [зажатом] управлении
control force ~s характеристики управляемости по усилиям (*на рычагах управления*); характеристики изменения усилий [сил] в системе управления
control-rate ~ характеристика скорости отклонения руля; характеристика быстродействия системы регулирования [управления]
conversion control ~s *верт* характеристики управления на режиме перехода
crosswind ~s характеристики (*ЛА*) при боковом ветре

- characteristic
damping ~ характеристика демпфирования
deceleration ~s характеристики торможения [замедления]
deck landing ~s характеристики при посадке на палубу (*авианосца*); характеристики, позволяющие садиться на палубу
decomposition ~s характеристики разложения
deflagration ~ характеристика дефлаграции
departure ~s характеристики сваливания
deployment ~s характеристики ввода [раскрытия] (*парашюта*)
design ~s расчетные характеристики
digital target ~ характеристика цели в цифровом коде
dimensional ~s геометрические характеристики
directional (behavior) ~s характеристики (ЛА) в путевом движении; характеристики путевого движения (ЛА)
directional control ~s характеристики путевой управляемости
discharge ~ расходная характеристика (*снаряда*)
ditching ~s характеристики (ЛА) при (вынужденном) приводнении, плавучесть и остойчивость приводнившегося ЛА
dive ~s характеристики пикирования (ЛА)
dynamic ~ частотная характеристика; передаточная функция; *pi* динамические характеристики
dynamic stability ~s характеристики динамической устойчивости
engine ~s характеристики двигателя
engine-control ~ характеристика регулирования двигателя
engine-inoperative [-out] ~s характеристики (ЛА) при неработающем [отказавшем] двигателе
exhaust ~ характеристика продуктов истечения [сгорания]
explosive ~s of fuel взрывоопасность топлива [горючего]
extinguishment ~s характеристики гашения
failure-survival ~s характеристики
- I двухотказности (*сохранения работоспособности при отказе*)
characteristic
flame ~ характеристика пламени
flight ~s летные характеристики
flight handling ~s характеристики управляемости в полете (*в отличие от управляемости на земле или воде*); пилотажные характеристики [качества]
flow ~ расходная характеристика; *pi* характеристики течения [потока]
flutter ~s флаттерные характеристики
flying ~s летные качества, пилотажные характеристики
force-deflection ~s градиенты усилий по отклонению ручки [штурвала], расход усилий
fracture ~s характеристики разрушения
free-flight ~s характеристики в свободном полете
frequency (-response) ~ частотная характеристика
fuel consumption ~s расходные характеристики (*двигателя*)
fuel flow ~s расходные характеристики системы топливоподачи
gliding ~s характеристики планирования
ground-handling ~s характеристики управляемости (ЛА) на земле
handling ~s характеристики управляемости, пилотажные свойства [качества] (ЛА); особенности обращения (*с изделием*)
handling ~ of propellant эксплуатационная характеристика ракетного топлива
handling ~s with autostabilization характеристики управляемости (ЛА) с системой автостабилизации
handling ~s without autostabilization характеристики управляемости (ЛА) без системы автостабилизации
heading holding ~s характеристики стабилизации курса (ЛА)
heat-transfer ~s параметры теплообмена [теплопередачи]
height control response ~s *верт* характеристики управляемости по высоте
high-angle-of-attack [high-incidence] ~s характеристики (ЛА) на больших углах атаки
- J /

characteristic

high-speed ~s характеристики (ЛА) на больших скоростях (*полета*)
 high-supersonic ~s характеристики (ЛА) при больших сверхзвуковых скоростях (*полета*)
 hinge-moment ~ характеристика [кривая изменения *или* коэффициент] шарнирного момента
 hover ~s характеристики (ЛА) на висении
 hydrodynamic ~s гидродинамические характеристики
 hypersonic ~s характеристики (ЛА) на гиперзвуковых скоростях (*полета*)
 hypervelocity ~s характеристики (ЛА) на больших гиперзвуковых скоростях (*полета*)
 ignition ~s *de* характеристики воспламенения; воспламеняемость; характеристики зажигания
 inlet ~s характеристики входного устройства (*двигателя*); характеристики входа [на входе]
 inlet flow ~s характеристики течения на входе (*напр, в двигатель*)
 instrument flight ~s характеристики (ЛА) в полете по приборам
 insulation ~s (тепло) изоляционные свойства
 interchangeability ~s характеристики взаимозаменяемости
 inviscid-flow ~s характеристики невязкого потока [в невязком потоке]
 landing ~s посадочные характеристики
 lateral (behavior) ~s характеристики (ЛА) в поперечном движении [движении крена], характеристики поперечного движения [движения крена] (*ЛА*)
 lateral-control ~s характеристики поперечной управляемости
 lateral-directional ~s характеристики боковой устойчивости и управляемости, характеристики (ЛА) в боковом движении, характеристики бокового движения
 lateral-directional control ~s характеристики боковой управляемости
 lateral-directional stability ~s характеристики боковой устойчивости
 launching ~s стартовые характеристики

characteristic

lift and drag ~s величины подъемной силы и лобового сопротивления; зависимости подъемной силы и лобового сопротивления
 lightp lane (-type) stalling ~s характеристики сваливания, свойственные легким самолетам
 linear ~ линейная характеристика
 load(ing) ~ *эл* нагрузочная характеристика; *прочн* характеристика нагружения
 longitudinal (behavior) ~s характеристики (ЛА) в продольном движении; характеристики продольного движения (*ЛА*)
 longitudinal control ~s характеристики продольной управляемости (*ЛА*)
 longitudinal short-period ~s характеристики продольных короткопериодических колебаний (*ЛА*)
 longitudinal stability ~s характеристики продольной устойчивости
 low-speed ~s характеристики (ЛА) на малых скоростях полета
 low-subsonic ~s характеристики (ЛА) на малых дозвуковых скоростях (*полета*)
 LOX-compatibility ~ характеристика совместимости с жидким кислородом
 lubrication ~ смазочная характеристика
 lunar rover vehicle ~s характеристики лунохода
 maintainability ~s характеристики ремонтпригодности
 maneuvering ~s характеристики маневренности, маневренность
 military ~s боевые качества [характеристики]
 missile center-of-gravity ~ центrovочная характеристика ракеты
 moment ~s моментные характеристики (*напр, крыла*)
 motion ~ кинематическая характеристика; *pi* характеристики движения (*ЛА*)
 natural stall ~s естественные признаки срыва [сваливания]
 near-stall ~s характеристики на докритических углах атаки [на околосрывных режимах]
 neutral burning ~s характеристики нейтрального горения (*заряда РДТТ*)

characteristic

nonlinear ~ нелинейная характеристика
 nonresidue forming ~ способность не образовывать осадка
 nonsteady ~s нестационарные характеристики, характеристики при неустановившемся режиме [движении]
 nozzle metering ~ расходная характеристика сопла
 nuclear ~s ядерные характеристики
 operating [operational] ~s рабочие [эксплуатационные] характеристики
 optimum ~s оптимальные характеристики
 orbit ~s параметры орбиты
 oscillatory ~s характеристики колебательного движения; характеристики (системы) в режиме колебаний
 out-of-rig ~s характеристики, отличающиеся от расчетных [стендовых, трубных]
 overload ~ эл перегрузочная характеристика; *pi* характеристики (ЛА) в перегрузочном варианте
 oxidation-corrosion ~s окислительно-коррозионные характеристики
 parachute opening ~s характеристики раскрытия парашюта
 penetrating ~s проникающие характеристики
 performance ~s характеристики (напр, летные, технические)
 performance ~ of propellant рабочая характеристика ракетного топлива
 physical ~s of planets физические характеристики планет
 pitch(ing) ~s продольные характеристики, характеристики в движении тангажа
 pitch-rate damping ~s характеристики демпфирования угловой скорости тангажа
 pitch-response ~s частотные характеристики (ЛА) в движении тангажа
 pitch-up ~ тенденция к непроизвольному кабрированию; кривая с «ложкой» по перегрузке
 porosity ~ пористость
 poststall ~s характеристики на за- критических углах атаки; после- срывные характеристики; поведение

(самолета) после сваливания [срыва]

characteristic

powder-burning ~ характеристика горения порохового заряда
 power-supply ~s характеристики энергоснабжения
 pressure-recovery ~ кривая восстановления давления
 pressure-sensitivity ~ *ркт* зависи- мость скорости горения от давления (в камере двигателя)
 prestall ~s характеристики на до- критических режимах [углах ата- ки]; поведение (самолета) до сва- ливания
 progressive-burning ~s характери- стики прогрессивного горения (за- ряда РДТТ)
 propellant ~ характеристика ра- кетного топлива
 propeller ~ характеристика воз- душного винта
 protective ~s защитные характери- стики
 radiation ~ характеристика [диа- грамма] излучения
 range ~s дальности полета при различных условиях (напр, высоте, скорости, нагрузке)
 rated ~ расчетная характеристика [режим]; номинальная характери- стика
 recovery ~ кривая восстановления; характеристика выхода (из опасно- го режима или положения)
 reentry ~s характеристики возвра- щения [входа] в атмосферу
 regressive burning ~ характери- стика перпессивного горения
 reingestion ~s характеристики ре- циркуляции
 resolution ~ разрешающая способ- ность; *pi* разрешающие характери- стики
 response ~ частотная [динамиче- ская] характеристика; *pi* характери- стики возмущенного движения (ЛА)
 restraint ~s ограничивающие [за- щитные] характеристики
 rheological ~ реологическая харак- теристика
 riding qualities ~s характеристики устойчивости (с точки зрения ком- форта при полете в турбулентной атмосфере)

characteristic

rocket-motor ~s характеристики ракетного двигателя
 roll(ing) ~s характеристики (ЛА) в движении крена
 roll-rate damping ~s характеристики демпфирования угловой скорости крена
 roll-response ~s частотные характеристики (ЛА) в движении крена
 rotor ~s характеристики несущего винта
 rough field handling ~s характеристики управляемости при движении по аэродрому с неровной поверхностью
 runaway ~s характеристики заброса рулей
 separation ~s характеристики отделения (*наружных подвесок*)
 service ~s эксплуатационные характеристики
 s.f.c. ~s характеристики удельного расхода топлива [горючего]
 shielding ~s экранирующие [защитные] характеристики
 shimmy ~s характеристики автоколебаний типа шимми (*носового колеса шасси*)
 shortfield ~s характеристики, обеспечивающие взлет и посадку на небольших аэродромах
 short period ~s of the airplane характеристики самолета в короткопериодическом движении
 shutoff ~ характеристики отсечки подачи (компонента) ракетного топлива
 single-engine flight ~s летные характеристики при одном работающем двигателе
 slow-down ~s характеристики торможения [замедления]
 slow-flight [-speed] ~s характеристики (ЛА) на малых скоростях полета
 sonic boom ~s характеристики звукового удара
 spin ~s штопорные характеристики
 spin recovery ~s характеристики вывода [выхода] из штопора
 spray ~s характеристики брызгообразования (*при движении по воде*)
 stability ~s характеристики устойчивости
 stage ~s характеристики ступени (*напр, ракеты*)

characteristic

stall approach ~s характеристики приближения к сваливанию (*самолета*)
 stall(ing) ~s срывные характеристики (*крыла*); характеристики сваливания (*самолета*)
 starting ^s ^б пусковые характеристики
 start-up ~ *ркт* характеристика запуска (*двигателя*); взлетная характеристика (*ЛА*)
 static aerodynamic ~s статические аэродинамические характеристики
 static stability ~s характеристики статической устойчивости
 STOL ~s характеристики короткого взлета и посадки; способность взлетать и садиться с коротким разбегом и пробегом
 store launch ~s характеристики наружных подвесок при сбросе [отделении]
 strength ~s прочностные характеристики
 strength-density ~ характеристика удельной прочности
 structural ~s структурные характеристики; прочностные характеристики
 subsonic-hypersonic ~s характеристики в диапазоне скоростей от дозвуковых до гиперзвуковых
 surface ~ качество поверхности; *pi* характеристики поверхности
 surface radiation ~s характеристики поверхностного излучения
 surge ~s *de* помпажные характеристики
 takeoff ~s взлетные характеристики
 takeoff handling ~s характеристики управляемости на взлете
 taxiing ~s рулежные характеристики
 technical ~s технические характеристики
 tensile strength/weight ~s характеристики удельной прочности при растяжении
 test-bench ~s стендовые характеристики (*напр, двигателя*)
 thermoviscoelastic ~s термовязкоупругие характеристики
 thrust ~ тяговая характеристика, кривая тяги
 time-response ~ временная характеристика

- ристика, график переходного процесса (*по времени*)
characteristic ~s характеристики токсичности
trajectory ~s траекторные характеристики
transfer [transient-response] ~ характеристика переходного процесса, передаточная функция
transition ~s *верт* характеристики (ЛА) на режиме перехода
transonic(-speed) ~s характеристики в области транзвуковых [околозвуковых] скоростей
trim ~ балансировочная характеристика
turbulence ~s характеристики турбулентности
turn ~s характеристики разворота
two-dimensional ~s характеристики в двухмерном [плоском] потоке
undercarriage ~s (частотные) характеристики шасси
vertical-flight ~s характеристика (ЛА) в вертикальном полете
vibration ~s вибрационные характеристики
viscous-flow ~s характеристики вязкого потока [в потоке вязкой жидкости]
volt-ampere ~ *эл* вольт-амперная характеристика
VTOL ~s характеристика вертикального взлета и посадки
warhead ~ параметр боевой части
warhead radar ~ радиолокационное сечение боевой части
water handling ~ характеристики управляемости (гидросамолета) на воде
wear-inhibiting ~s противоизносные характеристики
wing lifting ~s несущие свойства крыла
yaw(ing) ~s характеристики (ЛА) в движении рыскания
yaw rate damping ~s характеристики демпфирования угловой скорости рыскания
charcoal древесный уголь (*компонент черного пороха*)
activated [active] ~ активированный (древесный) уголь
finely divided ~ тонкоразмельченный (древесный) уголь
charcoal
sugar ~ кусковой (древесный) уголь
charge заряд (*твердого ракетного топлива*); заправка (*жидким топливом*); загрузка (*твердого ракетного топлива*); зарядка (*баллонов высокого давления*); заряжать; направлять; downstream of solid-propellant ~ (расположенный) за зарядом твердого ракетного топлива
~ of black powder заряд черного пороха
~ of oil заправка масла
aerial depth ~ противолодочная авиационная бомба
antiflash ~ беспламенный заряд
ballistic ~ пиротехнический заряд
bare ~ заряд без оболочки [бронировки]
beehive-shape ~ кумулятивный заряд
lack-powder ~ заряд черного пороха
blast ~ фугасный боевой заряд
blow-off ~ вышибной (пиротехнический) заряд (*для продувки РДТТ*)
booster [boosting] ~ дополнительный [бустерный] заряд (*сжигаемый в камере сгорания для начального повышения давления*)
burster [bursting] ~ вышибной заряд; разрывной заряд
case-bonded ~ *ркт* заряд, скрепленный со стенками корпуса (*двигателя*)
cast ~ литой заряд
cigarette-burning [-type] ~ заряд торцевого горения
clockwork triggering ~ пирозаряд со срабатыванием от часового механизма
clustered fuel ~ блочный заряд топлива
coated ~ бронированный заряд
combustible (mixture) ~ заряд горючей смеси
composite ~ составной заряд
cracked ~ треснувший заряд
cylindrical ~ цилиндрический заряд
dense solid ~ плотный цельный заряд (*в пиротехнических запальных устройствах*)
destruct ~ заряд самоликвидатора; подрывной заряд

charge	I с горением по внутренней поверхности [по поверхности канала]
detonating ~ детонирующий заряд, детонатор	charge
disc ~ галетный [дисковый] заряд	internal-external burning ~ заряд с горением по внутренней и наружной [внешней] поверхности
ejection ~ вышибной заряд	internal star ~ заряд со звездообразным каналом
ejection explosive ~ пирозаряд механизма отделения (<i>частей ракеты</i>), пирозамок; пирозаряд стреляющего механизма (<i>катапультного кресла</i>)	landing ~ плата за посадку
electrically fired [ignited] explosive ~ пирозаряд с электрозапалом	lead ~ передаточный заряд
emitted ~ выброшенный (из корпуса ракеты) боевой заряд; сработавший боевой заряд	linear-shaped ~ шнуровой заряд (<i>BB</i>)
end-burning ~ заряд торцевого горения	loose ~ заряд, помещаемый в камеру сгорания с зазором; свободно вставляемый заряд
equivalent ~ эквивалентный заряд	lowest ~ наименьший заряд
expelling ~ вышибной заряд	low-performance ~ заряд с низкими характеристиками
explosive ~ разрывной заряд; пирозаряд, пиропатрон	main ~ основной заряд; разрывной заряд
explosively initiated solid propellant ~ заряд твердого ракетного топлива со взрывным инициированием горения	modular ~ заряд, полученный модульным способом
expulsion ~ вышибной заряд	molecular ~ молекулярный заряд
external burning ~ заряд с горением по наружной [внешней] поверхности	Monroe ~ кумулятивный заряд
extruded ~ штампованный заряд	multidisc ~ многодисковый заряд
fast-burning ~ быстрогорящий заряд	multigrain ~ многошашечный [многоэлементный] заряд
firing ~ запальный заряд	multiperforated ~ многоканальный заряд
first-fire ~ воспламенительный заряд	multiperforated solid propellant ~ многоканальный заряд твердого ракетного топлива
fixed (propelling) ~ постоянный заряд (<i>твердого ракетного топлива</i>)	multiple ~ многошашечный заряд
fractional ~ уменьшенный заряд	multiple-disc ~ многодисковый заряд
free-standing ~ свободно установленный заряд	multiple-grain ~ многошашечный [многоэлементный] заряд
fuel ~ топливный заряд; загрузка топливом	multiple-tubular [multitubular] ~ многоканальный заряд
gas-generator ~ заряд газогенератора	neutral-burning ~ заряд с нейтральным горением
highest ~ наибольший заряд	normal propelling ~ нормальный [полный] заряд твердого ракетного топлива
hollow(-cone) ~ кумулятивный заряд; трубчатый [полый] заряд	nuclear ~ ядерный заряд
hollow-cylindrical ~ трубчатый [полый] заряд	opening ~ вышибной заряд
homogeneous ~ заряд однородного химического состава	packed ~ уплотненный заряд
igniting [ignition] ~ воспламеняющий заряд, воспламенитель, запальная смесь; детонатор	passenger service ~ аэродромный сбор с пассажиров
incendiary ~ зажигательный заряд	preloaded ~ заранее загруженный заряд
initiation ~ инициирующий заряд	pressed ~ прессованный заряд
internal burning (tubular) ~ заряд	primary [primer, priming] ~ воспламенительный (запальный) заряд; заряд воспламенителя [запального устройства]

charge

progressive-burning ~ заряд с прогрессивным горением
projectile [propellant] ~ заряд (твердого) ракетного топлива, заряд РДТТ, топливный заряд; вышибной заряд
propelling [propulsion, propulsive] ~ заряд (твердого) ракетного топлива для создания реактивной тяги; вышибной заряд
pyrotechnic ~ пирозаряд
quadruple ~ заряд из четырех шашек
quick-burning ~ быстрогорящий заряд
ready-to-use ~ готовый к (немедленному) использованию заряд
reduced ~ уменьшенный заряд
regressive-burning ~ заряд с регрессивным горением
restricted (burning) ~ бронированный заряд с горением по части поверхности
ring-shaped ~ кольцевой заряд
rocket ~ заряд (твердого) ракетного топлива
rod-and-tube ~ трубчато-стержневой заряд
rod-boosted ~ стержневой вспомогательный заряд (*для создания пика давления в РДТТ*)
rod-in-tube ~ цилиндрический заряд с кольцевой проточкой
safe ~ (взрыво) безопасный заряд
segmented ~ составной (сегментный) заряд
separation ~ заряд пиромеханизма отделения [пирозамка]
shaped-propellant ~ формованный [штампованный] топливный заряд
short-burning ~ коротковременно горящий заряд
side-burning ~ заряд с горением по боковой поверхности
single-grain ~ одношашечный заряд
single-hollow ~ одношашечный трубчатый заряд
slow-burning ~ медленногорящий заряд
solid [solid-fuel, solid-propellant] ~ заряд твердого ракетного топлива
solid-reactant ~ заряд газогенераторного твердого ракетного топлива
space ~ объемный заряд (*в ионном двигателе*)

charge

spotting ~ пристрелочный заряд (*учебной авиабомбы*)
star-centered ~ заряд со звездообразным каналом
starter ~ запальный [воспламеняющий] заряд
star-type ~ заряд со звездообразным каналом
sub-missile ~ боевой заряд автономно действующего элемента боевой части; главный заряд ракеты, запускаемой из подводного положения
supplementary ~ дополнительный заряд
thermonuclear ~ термоядерный заряд
three-ridge ~ заряд с тремя гребнями [продольными выступами]
tubular ~ трубчатый заряд
unconfined ~ заряд без оболочки
unique solid-propellant ~ заряд однокомпонентного [одноосновного] твердого ракетного топлива
unrestricted (-burning) ~ небронированный заряд, заряд без бронирующего покрытия [с горением по всей поверхности]
warhead booster ~ детонатор боевой части
charged заряженный, снаряженный, загруженный (*твердым ракетным топливом*); заправленный (*жидким топливом*)
charger зарядный агрегат [устройство]
battery ~ аккумуляторная зарядная станция [агрегат]
charging зарядание; загрузка; налив (*резервуара*); заправка (*машин*); зарядка; вытеснение, нагнетание
air ~ зарядка (сжатым) воздухом
battery ~ зарядка (аккумуляторной) батареи
oxygen ~ заправка кислородом
pressurant ~ заправка вытесняющим [нагнетающим] газом
charring обугливание, коксование; обугливающийся, коксующийся
chart диаграмма, схема, график; (географическая) карта; *см. тж. сочетания с tar*
~ of mixture ratio кривая распределения состава топливной смеси; (*по сечению камеры сгорания*)

chart

acoustic fatigue design ~ номограмма для расчета на акустическую выносливость
aeronautical ~ аэронавигационная карта
aircraft loading ~ схема загрузки или нагружения ЛА
air-naval-ground support ~ карта [схема] совместных действий ВВС, ВМС и сухопутных войск
air-navigation ~ аэронавигационная карта
airspeed correction for compressibility ~ график [номограмма] поправок на сжимаемость к указателю воздушной скорости
airspeed position correction ~ график [номограмма] аэродинамических поправок к указателю воздушной скорости
air-support ~ карта [схема] взаимодействия авиации с наземными войсками
air-target ~ карта целей для авиации
airways plotting ~ расчетная карта воздушных трасс
approach ~ карта подходов
ASTM viscosity-temperature ~ вязкостно-температурная кривая ASTM
astronautical velocity and timing ~s диаграммы скоростей и времен в космических полетах
back-projected ~ карта, проецируемая с обратной стороны
bar ~ календарная диаграмма; (календарный) линейный график
bomb-loading ~ карта [схема] бомбовой загрузки
calibration ~ тарировочная [калибровочная] таблица; замерная таблица резервуара
cargo-loading ~ схема загрузки (ЛА)
cloud coverage ~ схема облачности [облачного покрова]
cruise control [cruising] ~ график крейсерского полета
declination ~ карта склонений
design ~ расчетный график; номограмма
ditching ~ расписание действий (членов экипажа) при вынужденном приводнении
dive recovery ~ номограмма характеристик вывода из пикирования

chart

enroute ~ маршрутная карта
ethyl [lead] blending ~ номограмма этилирования
flow ~ технологическая схема; схема последовательности операций;
aэрд график течения; выч блок-схема программы
fuel management ~ схема заправки топлива (в баки); схема выработки топлива (из баков)
generalized trajectory ~s сводные графики для расчета траекторий
global ~ глобальная карта, карта мира [земного шара]
gnomonic ~ карта в гномонической [центральной] проекции
great-circle ~ карта в центральной [гномонической] проекции
great-circle distances ~ карта в равнопромежуточной проекции
isogonic ~ карта изогон
jet navigation ~ навигационная карта для реактивных самолетов
kneeboard ~ карта [схема] в наклонном планшете
Lambert ~ карта в нормальной равноугольной конической проекции [проекция Ламберта]
landing ~ схема захода на посадку
large-scale ~ крупномасштабная карта
letdown ~ карта снижения на посадку (с высоты эшелона)
long-range navigation ~ карта для дальней навигации
Mercator ~ карта в равноугольной цилиндрической проекции [проекция Меркатора]
navigation ~ (аэро) навигационная карта
oblique target approach ~ схема с перспективным изображением подходов к цели
outline strategic ~ контурная карта для стратегического, планирования
oxygen duration ~ номограмма для расчета продолжительности пользования кислородом
pilotage ~ карта для визуальных полетов
pilot-balloon ~ карта шаропилотных данных [наблюдений]
prognostic ~ карта прогнозов
propeller ~ график винтовых характеристик

- chart
radio-facility ~ *нее* карта (размещения) радиосредств
recorder ~ карта *или* лента самописца
sky ~ карта звездного неба
small-scale ~ мелкомасштабная карта
space navigation ~ карта космической навигации
star ^ звездная карта, карта звездного неба
synoptic (weather) ~ синоптическая карта
takeoff ~ номограмма взлетных характеристик
takeoff ground run distance ~ номограмма длин разбега
target approach ~ карта подходов к цели
target recognition ~ карта опознавания цели
TEL conversion ~ номограмма этилирования (*бензина*)
temperature correction for compressibility ~ график [номограмма] температурных поправок на сжимаемость
temperature-viscosity ~ температурно-вязкостная номограмма
TV photometric ~ телевизионная фотометрическая таблица
variation ~ карта магнитных склонений
VOR/DME approach ~ схема захода на посадку по системе VOR и радиодальномеру
wind component ~ график [номограмма] для расчета составляющих ветра
charter чартерный рейс; on ~ в чартерном рейсе
chase преследование, догон; преследовать (*противника*)
direct tail ~ преследование [догон] прямо в хвост
stern tail ~ преследование [догон] в хвост
chaser преследующий самолет (-истребитель); сопровождающий ЛА
chasing:
contour ~ *разе* бреющий полет
chassis шасси (*оборудования*)
recorder ~ шасси [основание] самописца
chatter вибрация; тряска; дрожание; дрожать; вибрировать
check проверка, контроль; контрольный осмотр; контрольный [проверочный] полет; контрольный облет (*Р/ЛС*); препятствие; задержка; проверять, контролировать; ~ in входить в связь, настраиваться; ~ in turn поочередно контролировать [проверять]; ~ out выполнять контрольный полет; брать контрольный курс; давать летчику контрольный полет; заканчивать связь; ~ to see визуально контролировать, осматривать
~ of fuel level проверка количества топлива (*в баках*)
after landing ~ послепосадочный контроль [проверка]
antiicing ~ проверка (работы) противообледенительной системы
ascending ~ проверка на режиме подъема [набора высоты]
automatic ~ автоматический контроль
balancing ~ проверка центровки (*ЛА*)
built-in ~ аппаратурный [встроенный] контроль
calibration ~ контрольная тарировка
climb ~ проверка в режиме набора высоты
cockpit ~ проверка (приборов) в кабине летчика
comparison ~ сравнительный контроль
control ~ проверка (системы) управления
controllability ~ проверка управляемости
electrical (system) ~ проверка электросистем (ы)
electromechanical ~ проверка электромеханизмов
engine ~ опробование двигателя
experimental ~ проверка экспериментальным путем
final ~ окончательная проверка
final systems status ~ контроль готовности систем
flight ~ проверка в полете
flight systems ~ проверка систем ЛА
flutter ~ проверка на флаттер
flyby ~ контроль по времени пролета
fuel ~ проверка (наличия и выработки) топлива

check

functional ~ функциональный контроль, проверка работоспособности
 gear ~ проверка (положения) шасси
 go-no-go ~ проверка типа «да — нет» (*работает — не работает*)
 ground ~ наземная проверка
 ground-speed ~ контроль по путевой скорости
 hangar ~ проверка в ангаре
 in-orbit ~ проверка на орбите
 instrument ~ проверка навыков пилотирования по приборам; контроль [проверка] показаний приборов
 instrument (proficiency) flight ~ проверка навыков пилотирования по приборам
 landing ~ проверка готовности к посадке
 leak ~ проверка герметичности [отсутствия утечек]
 on-site ~ проверка на пусковой установке [на огневой позиции]
 oxygen ~ проверка кислородной системы
 positive ~ надежная проверка
 post-accident ~ проверка после летного происшествия
 postfiring ~ *ркт* осмотр после остановки двигателя; послепусковая проверка (*двигателя*)
 post-flight ~ послеполетная проверка
 power ~ опробование двигателя [двигателей]
 precontact equipment ~ проверка оборудования перед контактированием (*с заправщиком*)
 predeparture ~ предполетная проверка, проверка перед взлетом
 prefiring ~ *ркт* предстартовая проверка; контроль перед запуском двигателя
 preflight ~ предполетный контроль [проверка]
 prelaunch(ing) ~ предстартовая [предпусковая] проверка
 pressure ~ проверка под давлением; опрессовка, проверка герметичности
 prestart ~ проверка перед запуском (*двигателя*)
 pre-takeoff ~ контроль перед взлетом

check

proficiency ~ проверка уровня (летной) подготовки
 radio ~ контрольная радиосвязь
 run-up ~ контрольная гонка (*двигателей*)
 runway ~ контроль состояния ВПП
 spot ~ выборочная проверка
 stability ~ проверка устойчивости
 static system leak ~ проверка герметичности системы статического давления
 status ~ проверка состояния [готовности]
 test ~ контрольное испытание
 throttle burst ~ проверка (двигателя) резкой дачей газа
 time ~ контроль времени
 track ~ контроль маршрута [линии пути]
 turnaround ~ контроль между полетами, междуполетный контроль
 visual ~ визуальная проверка
 checker проверочное устройство, контрольно-испытательная система
 missile automatic ~ система автоматической проверки ракеты
 checking контроль; выполнение проверки
 ~ of propellant quality проверка качества ракетного топлива
 gross-erroг ~ контроль (максимального) отклонения (*от заданного маршрута*)
 marginal ~ профилактический контроль
 percentage ~ выборочная проверка
 checklist перечень контрольных [проверочных] операций (*на земле*); контрольный перечень операций (*в воздухе*); perform the ~ выполнять действия по перечню операций
 aircraft takeoff inspection ~ перечень операций проверки ЛА перед взлетом
 engine fire ~ перечень действий при пожаре двигателя
 landing ~ карта контроля посадочных операций
 post-takeoff ~ контрольный перечень операций после взлета
 prelanding ~ контрольный перечень предпосадочных операций
 prestart ~ контрольный перечень операций перед запуском (*двигателей*)

- checklist
 pretakeoff ~ контрольный перечень операций перед взлетом
 pretaxi ~ контрольный перечень операций перед выруливанием
 takeoff ~ контрольный перечень операций перед взлетом
 taxi ~ контрольный перечень операций при рулении
 vocal preflight ~ зачитываемый вслух контрольный перечень предполетных операций
 checkoff контроль
 launching ~ *ркт* пусковые операции
 checkout проверка, выверка, контроль; испытание; *см. тж. сочетания с check*; give an initial ~ in model производить первоначальное ознакомление с данным типом (*самолета*)
 guidance ~ проверка системы наведения
 horizontal ~ *ркт* проверка в горизонтальном положении
 in-orbit ~ проверка на орбите
 launch ~ *ркт* проверка перед пуском [стартом]
 missile ~ проверка ракеты
 night ~ проверка техники пилотирования в ночных условиях
 on-site ~ *ркт* проверка на пусковой установке *или* на огневой позиции
 pilot ~ проверка (квалификации) летчика
 preflight ~ предполетный контроль [проверка]
 preflight readiness ~ предполетный контроль [проверка] готовности
 cheddite шеддит
 chemical химикат, химическое вещество, химическое соединение; химический
 ice-control ~ противообледенительное вещество
 monoreactant ~ однокомпонентное топливо (*для парогазогенератора*)
 propellant ~ компонент ракетного топлива
 chemically-fueled с химическим топливом (*в отличие от ядерного*)
 chemically-powered с двигателями на химическом топливе (*в отличие от ядерного*)
 chemisorbent, chemisorber хемосорбент, хемисорбер
 chemisorption хемосорбция
 chemistry химия
 ~ of explosives химия взрывчатых веществ
 propellant [propulsion] ~ химия ракетных топлив
 solid-propellant ~ химия твердых ракетных топлив
 chemopause хемопauза
 ! chemosphere хемосфера
 cherry-blossom *жарг* маневр «цветение вишни», выполняемый тройкой атакуемых истребителей (*петля и боевые развороты с выходом пары истребителей в положение контратаки самолетов противника*)
 chicks уел истребители
 chief начальник
 ~ of Air Force Chaplains начальник управления духовных культов BBC; флагманский капеллан
 ~ of Air Force Reserve начальник резерва BBC
 ~ of Staff of the Air Force начальник штаба BBC
 ~ of Strategic Rockets командующий ракетными войсками стратегического назначения
 ~ of the Air Service начальник материально-технического обеспечения авиационного соединения [объединения]
 ~ of the Air Staff начальник штаба BBC
 airline ~ руководитель авиатранспортной компании
 Associate ~ of Technical Services помощник начальника технических служб, помощник главного инженера
 crew ~ начальник наземного экипажа, старший [первый] механик самолета; *ркт* командир расчета
 launching pad ~ *ркт* старший стартового расчета
 office ~ начальник бюро
 chilldown:
 ~ of plumbing lines *ркт* предварительное охлаждение топливопроводов (*для низкокипящих компонентов*)
 airborne ~ *ркт* охлаждение в полете
 chiller холодильная [охлаждающая] установка
 chilling:
 flame ~ гашение пламени

- chin передняя нижняя часть фюзеляжа [корпуса]
 chipping:
 ~ of propeilant расщепление [раскрошивание] твердого ракетного топлива
 chloramine хлорамин
 chlorate хлорат, соль хлорноватой кислоты; хлорировать
 chlordiborane хлордиборан
 chloride хлорид, соль хлористоводородной [соляной] кислоты
 polyvinyl ~ хлористый фенил
 chlorine хлор
 chock колодка (*под колесо*), тормозной башмак; распорка, клин; элемент жесткости; ставить [подкладывать] колодки (*под колеса*); approach the ~s *разг* подруливать к стоянке; be in the ~s находиться [стоять] на колодках (*о самолете*); enter the ~s вставать на колодки (*о самолете*); leave the ~ *разг* выруливать с места стоянки; ~s away «колодки убраны»
 wheel ~ колесная колодка
 choke сверхзвуковое сопло; критическое сечение (*напр, сопла*); дроссель; дроссельное отверстие; глушить; запырывать; дросселировать; ~ up засорять; заглушать; загромождать, запырывать (*напр, аэродинамическую трубу*)
 carburet(t)or ~ диффузор карбюратора
 chokeout запираание (*аэродинамической трубы*)
 choker *де* дроссельная заслонка
 choking запираание (*потока в трубе*); дросселирование; регулирование истечения (газа) с помощью сопла
 aerodynamic (al) ~ аэродинамический кризис течения (*в сопле*)
 thermal ~ тепловой кризис; тепловое запираание (*аэродинамической трубы*)
 wind-tunnel ~ запираание аэродинамической трубы
 choking-down:
 ~ of detonation подавление детонации
 chop резко убирать газ, резко уменьшать мощность или тягу (*двигателя*); глушить (*двигатель*); быстро включать и выключать ответчик (*с целью опознавания*)
 chop
 throttle ~ уборка газа, убирание РУД назад; выключение двигателя
 chopper прерыватель; вибратор; *фото* затвор; *жарг* вертолет
 5-bladed ~ вертолет с пятилопастным несущим винтом
 bomb ~ самолет-бомбардировщик
 drone ~ беспилотный вертолет
 optical ~ оптический модулятор (прерыватель)
 overspeed ~ ограничитель оборотов (*турбины*)
 chopper-borne перевозимый на вертолете; (находящийся) на борту вертолета
 chopping уборка газа
 power ~ уменьшение мощности [тяги] двигателя
 chord хорда
 ~ at kink хорда в месте излома передней кромки крыла
 aerodynamic (mean) ~ средняя аэродинамическая хорда, САХ
 blade-section ~ хорда сечения [профиля] лопасти или лопатки
 center [centerline] ~ центральная [осевая] хорда
 first [geometric] mean ~ средняя геометрическая хорда
 local ~ местная хорда
 mean aerodynamic ~ средняя аэродинамическая хорда, САХ
 quarter ~ четверть хорды
 reference ~ условная [расчетная] хорда
 rotor-blade ~ хорда лопасти несущего винта
 second mean ~ средняя аэродинамическая хорда, САХ
 section ~ хорда сечения [профиля]
 standard mean ~ средняя геометрическая хорда
 tip ~ концевая хорда
 wing ~ хорда крыла
 zero-lift ~ хорда сечения [профиля] с нулевой подъемной силой
 chordwise вдоль хорды, по хорде
 ~ slotted со щелями вдоль хорды
 chromatograph хроматограф
 gas ~ газовый хроматограф
 chrome хром
 chromel хромель (*сплав*)
 chromium хром
 TD-nickel ~ никельхромовый сплав, дисперсионно-упрочненный окисью тория

chromium-plated хромированный
chromizing (диффузионное) хромирование
thermo-diffusion ~ термодиффузионное хромирование
chromoaluminizing хромоалитирование, хромоалюминирование
diffusion ~ диффузионное хромоалитирование
vacuum ~ вакуумное хромоалитирование
chronograph хронограф
missile-tracking ~ хронограф системы слежения за полетом ракеты
chuckhole выбоина [местная просадка] (*покрытия ВПП*)
chuffing неустойчивое [нестабильное, пульсирующее] горение (*в РДТТ*)
chugging «пыхтение», частичный срыв в компрессоре (*определяемый на слух*); неустойчивое горение с низкочастотными колебаниями (*в ЖРД*)
audible ~ осязаемая на слух неустойчивая работа (*ЖРД*)
chunk:
~ of fuel *разг* заряд твердого топлива
churning:
~ of fuel вспенивание горючего
chute лоток, желоб; короб; (газоотводный) канал; *разг* парашют, см. *тж.* *сочетания с parachute*; лаз (*в нижней части фюзеляжа*); don the ~ надевать парашют; exit the ~ освобождаться от парашюта, выскальзывать из привязной системы парашюта; get rid of the ~ освобождаться от парашюта; get the drag ~ out *разг* выпускать тормозной парашют; get the ~ on надевать парашют; pop the drag ~ *разг* выпускать тормозной парашют; put the ~ on надевать парашют; release the ~ отцеплять [отсоединять] парашют (*при посадке*); strap on the ~ надевать парашют, застегивать парашютные ремни; stream the drag ~ выпускать тормозной парашют; swing in the ~ раскачиваться под парашютом; wear ~ носить парашют
air ~ воздушный (вентиляционный) канал
ammunition (feed) ~ рукав боепитания
antihigh-angle-of-attack tail ~ хво-

стовой парашют для предотвращения выхода на (чрезмерно) большие углы атаки
chute
case (ejection) ~ гильзоотвод(ный рукав)
chair ~ (стабилизирующий) парашют (катапультного) кресла
circular ~ парашют с круглым куполом
cloth ~ тканевый надувной аварийный трап (*для эвакуации пассажиров*)
crew entry ~ входной лаз для членов экипажа (*с нижней стороны фюзеляжа*)
entry ~ входной лаз (*с нижней стороны фюзеляжа*)
escape ~ надувной аварийный трап (*для эвакуации пассажиров*); (нижний) люк аварийного покидания (*самолета экипажем*); *ркт* аварийно-спасательный лоток
feed ~ рукав боепитания; подающий [подводящий] рукав
fixed feed ~ жесткий подающий рукав
flame ~ *ркт* пламеотводящий канал
flare ~ парашют трассера или светящей бомбы
flexible-feed ~ гибкий подающий рукав [рукав боепитания]
freight ~ грузовой парашют
inflatable ~ надувной аварийный трап (*для эвакуации пассажиров*)
landing deceleration ~ посадочный тормозной парашют
releasable tail ~ сбрасываемый хвостовой парашют
sonobuoy ~ желоб сброса гидроакустического^ буя
tail ~ хвостовой парашют
unfurled ~ раскрытый парашют
chuting:
flexible ~ гибкий рукав подачи патронов
chutist *разг* парашютист
cigarette-burning горящий по торцу (*о заряде твердого ракетного топлива*)
cinetheodolite кинотеодолит
circle круг, окружность; орбита; двигаться по кругу; перемещаться по орбите; облетать вокруг (*ориентира*)
~ of declination *астр* круг склонения, часовой круг

circle

~ of equal declination небесная параллель, круг равных склонений
 ~ of gravitational influence окружность гравитационного влияния (планеты)
 ~ of latitude круг широт (в эклиптической системе координат)
 ~ of longitude круг долгот, астрономическая широта (в эклиптической системе координат)
 ~ of origin круг отсчета, нулевой меридиан; экватор
 ~ of position круг равных высот (светила)
 ~ of right ascension круг прямых восхождений (светила), часовой круг
 aiming ~ прицельный кружок
 altitude ~ астр круг высот, вертикал
 antarctic ~ южный полярный круг
 arctic ~ северный полярный круг
 azimuth [bearing] ~ азимутальный круг
 bomb release ~ круг рубежа бомбометания (на экране радиолокационного индикатора кругового обзора)
 celestial hour ~ часовой круг светила
 diurnal ~ суточная параллель, параллель светила
 final ~ круг перед посадкой
 fixed-size ~ постоянное кольцо (прицела)
 fuel ~ окружность для индикации запаса топлива
 fuel range ~ окружность для индикации дальности полета по запасу топлива
 galactic ~ астр галактический круг
 great ~ астр большой круг
 hour ~ часовой круг, круг склонения, меридиан [круг прямых восхождений] светила
 impingement-point ~ ркт круг точек соударения струй
 landing ~ посадочный круг
 lufber(r)y ~ «карусель», движение самолетов по спирали или кругу (для защиты от нападения сзади)
 null ~ (теоретический) круг нулевого притяжения
 polar ~ полярный круг
 prime vertical ~ первый вертикал

(проходящий через восточную и западную точки горизонта)

circle

principal vertical ~ главный вертикал (проходящий через северную и южную точки горизонта)
 propeller ~ круг, ометаемый воздушным винтом
 range ~ рлк кольцо [кружок] дальности
 reference ~ кружок — символ самолета
 scale ~ рлк масштабный круг
 short ~ малый круг (над аэродромом)
 submarine escape ~ круг даль ухода подводной лодки
 target ~ кружок цели, прицельный кружок
 tight ~ круг малого радиуса
 time ~ кружок (отсчета) времени, круговая отметка времени (на прицеле)
 vertical ~ вертикальный круг, вертикал, круг высот
 wide ~ разворот большого радиуса
 circling полет(ы) по кругу; делающий круги (о самолете)
 circlip кольцевой замок
 circuit цепь, схема; линия связи; круг (над аэродромом); полет по кругу; посадочный круг; оборот (спутника вокруг планеты); летать по кругу, делать круг(и); close a ~ замыкать цепь; come into ~ включать(ся) в работу, вводить(ся) в действие, подключать(ся) к цепи управления; fly around the ~ летать по кругу; make a ~ (с)делать Круги (над аэродромом);
 ~s and bumps жарг серия взлетов и посадок (без остановки на ВПП)
 ~ of pipes [tubing] система трубопроводов
 adaptive ~ самонастраивающаяся схема; цепь самонастройки
 adding ~ схема сложения, суммирующая схема [цепь], сумматор
 aerodrome taxi ~ маршрут руления по аэродрому
 aerodrome traffic ~ маршрут полета в зоне аэродрома
 aileron ~ система [проводка] управления элеронами
 airfield ~ круг (полетов) над аэродромом
 alert ~ цепь оповещения

circuit

analogous ~ моделирующая схема
 antenna ~ антенная цепь
 antihunt ~ демпфирующая цепь
 armament ~ цепь управления вооружением
 armament safety ~ предохранительная цепь (для обесточивания) системы вооружения
 armature ~ of the gyroscope цепь якоря гироскопа
 arming ~ цепь взведения (взрывателя)
 automatic (control) ~ цепь автоматического управления
 automatic failure detection ~ цепь автоматического обнаружения отказа
 autopilot ~ цепь [проводка] автопилота
 battery ~ цепь (аккумуляторной) батареи
 bomb ~ электрическая цепь бомбодержателей
 bomb-door functioning ~ цепь управления створками бомбоотсека
 bomb-release ~ цепь сброса бомб
 brake ~ тормозная система; проводка тормозной системы; цепь торможения
 bridge ~ мостиковая схема [цепь]
 buffer ~ демпфирующая [буферная] цепь
 built-in test ~ цепь автономного [встроенного] контроля
 cable ~ тросовая проводка
 calibration ~ схема [цепь] калибровки *или* тарировки
 carry ~ *выч* цепь переноса
 check-out ~ цепь контроля [проверки]
 closed ~ замкнутая цепь; замкнутый маршрут
 closed-supply ~ замкнутая система заправки
 comparator [comparison] ~ *выч* схема сравнения
 complete ~ полный оборот (*по круговой орбите*)
 control ~ цепь регулирования; система [проводка] управления
 cooling ~ охлаждающий тракт
 correction ~ схема [цепь] коррекции
 countdown talker ~ *ркт* цепь трансляции отсчета времени
 counting ~ счетная схема
 damping ~ демпфирующая цепь

circuit

destruct ~ *ркт* цепь подрыва
 detonation ~ детонационная цепь
 differentiating ~ дифференцирующая схема [цепь]
 direct-current ~ цепь постоянного тока
 display ~ схема индикации
 duplicated ~ двойная [дублированная] цепь *или* проводка (*управления*)
 elevator ~ система [проводка] управления рулем высоты
 emergency warning ~ цепь аварийной сигнализации
 engine ignition ~ цепь зажигания двигателя
 equivalent ~ эквивалентная схема
 erection ~ цепь коррекции (*гироскопа*)
 excess electrical ~s цепи электропитания дополнительных [второстепенных] потребителей
 exciting ~ цепь возбуждения
 external stores release ~ цепь сброса наружных подвесок
 failure [fault] detector [sensing] ~ цепь обнаружения отказа *или* неисправности
 feedback ~ схема [цепь] обратной связи
 filling ~ of tubing [pipes] система заправочных трубопроводов
 fire-control ~ цепь управления огнем
 firing ~ цепь выстрела (*катапультного кресла*); *ркт* цепь зажигания [запуска] (*двигателя*); электрическая цепь (*детонатора*)
 flap ~ система управления закрылками
 fluid ~ гидравлическая проводка; гидросистема
 ground(ing) ~ заземляющая цепь
 guided missile fire [launching] control ~ цепь управления пуском ракет
 helicopter ~ посадочный круг для вертолетов
 high-fidelity printed ~ печатная схема высокой воспроизводимости
 horn ~ цепь сигнальной sireны
 hot wire ~ термоанемометр
 hydraulic ~ гидравлическая проводка; гидросистема
 ice detector ~ цепь датчиков обледенения " "

circuit

igniter [ignition] ~ *де* цепь зажигания; *ркт* цепь воспламенителя
input ~ управляющая *или* входная цепь; входная [находящаяся в кабине летчика] часть системы управления
interlocking ~ *эл* связанная [зависимая, заблокированная] цепь
jettison ~ цепь принудительного *или* аварийного сброса
landing ~ посадочный круг
landing gear warning ~ цепь сигнализации положения шасси
launcher-control ~ *ркт* цепь управления пусковой установкой
launching ~ *ркт* цепь пуска
leakproof propellant filling ~ герметичная система заправки ракетным топливом
level(l)ing ~ сглаживающая цепь
light ~ цепь освещения
limiter ~ схема [цепь] ограничителя
limiting ~ ограничительная схема [цепь]
load ~ *эл* цепь нагрузки [потребителя]
logic ~ логическая схема [цепь]
main ~ *эл* главная [питающая] цепь
measuring ~ измерительная схема [цепь]
mechanical ~ механическая проводка, проводка системы ручного управления
memory ~ запоминающая схема
microelectronic ~ микроэлектронная схема
microminiature ~ микроминиатюрная схема
microwave ~ СВЧ-схема
mixing ~ смесительный контур
negative feedback ~ схема [цепь] отрицательной обратной связи
nonclosed ~ незамкнутая цепь; незамкнутый маршрут
nose arming ~ *с* цепи взведения головных взрывателей
nose-droop ~ цепь [проводка] управления отклоняемым носком крыла *или* отклоняемой носовой частью фюзеляжа
nose-undercarriage ~ цепь [проводка] управления носовой стойкой шасси
open ~ разомкнутая цепь; незамкнутый контур
output ~ выходная цепь

circuit

overheat ~ цепь сигнализации о перегреве
phase-shift ~ фазосдвигающая цепь
pitch ~ цепь продольного управления; канал тангажа
pneumatic ~ пневмосистема, воздушная система (*привода*); воздушная проводка
power (supply) ~ цепь питания
primary ~ первичная цепь; основная система [проводка]
printed ~ печатная схема
processing ~ цепь обработки данных
propellant-filling ~ система заправки ракетным топливом
protection [protective] ~ *эл* цепь (аварийной) защиты
pump ~ циркуляционный контур насоса
ready-signal ~ цепь подачи сигнала готовности
recording ~ регистрирующая схема; записывающая цепь, цепь записи
refueling ~ цепь системы дозаправки топливом
release ~ цепь сброса [отцепки]
remote-control ~ цепь дистанционного управления
return ~ обратный канал (*аэродинамической трубы*)
rounding ~ *выч* цепь округления
rudder ~ система [проводка] управления рулем направления
safety ~ предохранительная цепь, цепь блокировки
schematic ~ принципиальная схема
second ~ второй круг, повторный полет по кругу (*после неудачного захода на посадку*)
secondary ~ вторичная цепь
self-adaptive ~ самонастраивающаяся схема; цепь самонастройки
sensing ~ цепь датчика
signal conditioning ~ цепь согласования сигналов
slaving ~ цепь магнитной коррекции (*гироиндукционного компаса*)
spoiler ~ проводка управления интерцепторами
standby ~ резервная цепь
starting ~ цепь запуска, пусковая цепь [схема]

- circuit
 supply ~ цепь питания; *ркт* схема заправки
 sweep ~ схема развертки
 switching ~ коммутирующая схема [цепь], схема [цепь] переключений
 synchronizing ~ синхронизирующая цепь
 tail arming ~s цепи системы взведения хвостовых взрывателей
 tail control ~ проводка управления хвостовым оперением
 tailplane ~ проводка управления (хвостовым) стабилизатором
 test ~ испытательная [проверочная, контрольная] схема [цепь]
 thin-film ~ схема на тонких пленках
 throttle ~ цепь управления тягой (*двигателя*); проводка РУД
 tight ~ малый круг (*над аэродромом*)
 tracking ~ контур слежения [сопровождения]
 transistor(ized) ~ транзисторная схема
 trim ~ проводка управления триммером
 two-wire ~ двухпроводная схема [цепь]
 undercarriage ~ система управления шасси
 variable time ~ схема установки переменного замедления (*взрывателя*)
 vehicle ~ бортовая цепь (*ЛА*)
 warning ~ цепь аварийной сигнализации
 wash-out ~ цепь нейтрализации [устранения] нежелательного сигнала
 yaw damper ~ цепь демпфера рыскания
 circuitry схема; система цепей *или* трубопроводов
 autopilot ~ цепи автопилота
 pitch ~ цепи канала тангажа
 roll ~ цепи канала крена
 yaw ~ цепи канала рыскания
 circular циркуляр (*документ*); круговой
 circulation циркуляция, циркулирование, движение по замкнутому кругу; полет(ы) по кругу; распространение, рассылка (*документов*)
 air ~ циркуляция воздуха
 coolant ~ циркуляция хладагента
- circulation
 coolant liquid ~ циркуляция охлаждающей жидкости
 forced ~ принудительная циркуляция
 fuel ~ циркулирование топлива *или* горючего
 oil ~ циркулирование масла >
 circumference окружность; периметр
 orbit ~ периметр орбиты
 circumlunar околорунный, вокруг Луны
 circumnavigate совершать кругосветный полет; обходить (*какой-л, район в полете*)
 circumnavigation кругосветный полет; навигация по замкнутому маршруту
 circumplanetary околорунный, вокруг планеты
 circumsolar околосолнечный, вокруг Солнца
 circumtellurian, circumterrestrial околорунный, вокруг Земли
 circus воздушный бой большой группы истребителей; показ фигур высшего пилотажа
 aerial [aerobatic] ~ показ фигур ^ высшего пилотажа
 cirrocumulus перисто-кучевые облака
 cirrostratus перисто-слоистые облака
 cirrus перистые облака
 false ~ ложные перистые облака
 cislunar лунный, относящийся к Луне; внутри лунной орбиты
 cisplanetary внутри орбиты планеты
 civilianized в гражданском варианте, переоборудованный для гражданского применения
 civvies *жара* гражданская одежда, штатское платье; in ~ в гражданской авиации
 C-Kill поражение цели с полным разрушением
 cladding покрытие; плакирование; бронирование
 metal ~ плакирование металлом
 clamp зажим; клемма; стягивать, зажимать; заземлять
 clamped заземленный (*напр, о балке*)
 clamshell (двух) створчатый
 clara уел *рлк* «чужих [вражеских] целей нет»
 class класс (*салона ЛА*)
 airman, first [second, third] ~

- рядовой ВВС первого [второго, третьего] класса
class
coach ~ второй класс
economy ~ третий класс
first ~ первый класс
intermediate ~ of propellants промежуточный класс (компонентов) ракетных топ лив
power ~ класс мощности
standard mixed ~ смешанный (первый и второй) класс
thrift ~ третий класс
tourist ~ второй класс
classification классификация; систематизация; сортировка; засекречивание
clean чистый; с хорошими аэродинамическими формами, удобообтекаемый; в убранном положении (*о шасси или закрылках*), с убранными шасси или закрылками (*о ЛА*); без наружных подвесок; ~ up очищать (*район, место*); *разг* убирать (*шасси и закрылки*); придавать (удобо) обтекаемую форму; in ~ с убранными шасси и закрылками (*о ЛА*)
cleaned-up обтекаемый, с хорошими аэродинамическими формами
cleaner очиститель, фильтр; *см. тж. сочетания с filter и strainer*
missile ~ установка для расконсервации ракет
oil ~ маслоочиститель
suction [vacuum] runway ~ вакуумная машина для очистки ВПП
cleaning очистка; спрямление (*потока*); улучшение обтекания, придание (удобо)обтекаемой формы; ~ up уборка закрылков и шасси
abrasive ~ пескоструйная [абразивная] очистка
acid ~ кислотная очистка [травление]
blast ~ пескоструйная [абразивная] очистка
chemical ~ химическая очистка
electrochemical ~ электрохимическая очистка
emulsion ~ очистка эмульсией
flame ~ (газо) пламенная очистка
gas ~ газоочистка
mechanical ~ механическая очистка
sandblast ~ пескоструйная [абразивная] очистка
cleaning
shot ~ дробеструйная очистка
sonic energy ~ очистка звуковой энергией
thermal ~ термическая очистка
ultrasonic ~ ультразвуковая очистка, очистка ультразвуком
cleanliness (удобо) обтекаемость; чистота линий [обводов] (*ЛА*)
clean-loaded без наружных подвесок (*о ЛА*)
cleanness (удобо) обтекаемость
aerodynamic ~ аэродинамическое совершенство
clean-out зализанный, с обтекаемыми формами
cleansing очистка, промывка (*ЖРД после выключения*)
cleanup улучшение аэродинамической формы
cockpit ~ *жарг* беглый осмотр органов управления в кабине летчика
clean-wing с аэродинамически чистым крылом
clear разрешать; одобрять; давать диспетчерское разрешение; пролетать над препятствием (*не задевая*); миновать, пролетать мимо; прочищать [прогазовывать] двигатель; очищать воздушное пространство (*от противника*); ясный (*о погоде*); безоблачный; малооблачный; ~ away очищать; ~ down давать или получать разрешение на снижение; ~ for... разрешать (*что-л.*), давать (диспетчерское) разрешение на ...; ~ of obstructions вне препятствий; ~ to go разрешение на взлет; давать разрешение на взлет; ~ up проясняться (*о погоде*); all ~ отбой (*воздушной тревоги*); разрешение на взлет; all is ~ ahead впереди нет препятствий; get in the ~ выходить из облаков; in the ~ *разг* открытым текстом (*о передаче сообщения*); в ясном небе, вне облаков; the ~ чистый [безоблачный] участок неба
clearance зазор, промежуток, просвет; расчистка, устранение препятствий; (диспетчерское) разрешение; испытания (*для прояснения проблемы*); call for a ~ запрашивать (диспетчерское) разрешение; get a ~ получать (диспетчерское) разрешение
~ beyond разрешение на продол-

- жение полета (*по остальной части маршрута*)
- clearance
- ~ for flight разрешение на полет
 - ~ for holding разрешение на ожидание (*посадки*)
 - ~ for spinning разрешение на выполнение штопора
 - ~ for takeoff разрешение на взлет
 - ~ to land разрешение на посадку
 - ~ to taxi разрешение на выруливание [руление]
 - aircraft ~ разрешение на полет (ЛА)
 - aircraft flight ~ разрешение на полет (ЛА); полетный лист
 - airport ~ расчистка поверхности аэропорта (*от снега*)
 - air traffic (control) ~ диспетчерское разрешение (*службы воздушного движения*)
 - airways ~ разрешение на полет по воздушной трассе
 - approach ~ разрешение для захода на посадку
 - ATC ~ диспетчерское разрешение (*службы воздушного движения*)
 - autostabilizer ~ испытания (ЛА) с системой автостабилизации
 - average ~ среднее расстояние до земли, средняя высота над землей
 - border ~ разрешение на пересечение государственной границы (*самолетом*)
 - climb ~ разрешение на набор высоты
 - cross-country ~ разрешение на перелет
 - cruise ~ разрешение на крейсерский полет
 - descent ~ разрешение на снижение
 - enroute ~ маршрутное разрешение
 - flight ~ разрешение на летную эксплуатацию [на полет]; летные испытания
 - flutter ~ испытания на флаттер
 - gap ~ зазор
 - ground ~ земной просвет, высота над землей (*нижней точки конструкции ЛА*)
 - holding ~ разрешение на ожидание (*посадки*)
 - ice ~ очистка от льда, удаление льда
 - IFR ~ разрешение на полет по приборам
- clearance
- IFR obstruction ~ высота над препятствиями в полете по приборам
 - landing ~ разрешение на посадку
 - loop base ~ высота основания петли (*над местностью*)
 - obstacle [obstruction] ~ высота над препятствием
 - priority ~ разрешение на право первоочередности пролета
 - propeller ~ зазор между винтом и фюзеляжем *или* землей
 - roll ~ предельный угол поворота (ракеты) вокруг продольной оси
 - runway ~ расчистка ВПП; устранение препятствий на ВПП
 - security ~ разрешение на доступ к закрытой информации
 - snow ~ уборка снега, очистка (аэродрома) от снега
 - tail ~ высота полета (катапультного кресла) над оперением
 - takeoff ~ разрешение на взлет
 - terrain ~ высота над местностью, геометрическая высота
 - tower [traffic control] ~ диспетчерское разрешение
 - vertical ~ превышение; разность высот; высота над препятствием; зазор, измеряемый по вертикали
 - VFR ~ разрешение на визуальный полет
 - water ~ высота над водой
 - wing-tip ~ зазор [расстояние] между концами крыльев (*самолетов на стоянке*)
- clearing:
- ~ the obstacle пролет [минование] препятствия
 - helicopter ~ расчищенная площадка (в джунглях) для посадки и взлета вертолетов
- clearway полоса воздушных подходов, зона, свободная от препятствий (*на продолжении оси ВПП за концевой полосой безопасности*)
- cleat:
- stringer ~ косынка стрингера
- climatology климатология
- aeronautical ~ авиационная климатология
- climb набор высоты, подъем, дистанция набора высоты; способность набирать высоту, скороподъемность; набирать высоту, подниматься;
- ~ as a pair набирать высоту парой [в паре]; ~ away уходить с набо-

- ром высоты (*от цели*); ~ back (to) вновь набирать высоту; ~ otit производить начальный набор высоты; выходить в горизонтальный полет; ~ straight ahead набирать высоту по прямой; maintain the ~ выдерживать режим набора высоты; proceed with the ~ продолжать набор высоты; settle into a ~ устанавливать режим набора высоты; переходить в набор высоты; shallow the ~ уменьшать угол набора высоты; tend to ~ иметь тенденцию к набору высоты
- climb
~ away from the airfield набор высоты при уходе от аэродрома
~ of 1000 fpm набор высоты с вертикальной скоростью 1000 футов в минуту (*приблизительно 5 м/сек*)
~ to altitude подъем на высоту; набор большой высоты
~ to ceiling набор высоты до практического потолка
~ to slow набор высоты для гашения скорости
accelerating ~ набор высоты [подъем] с разгоном
afterburner (thrust) ~ набор высоты на форсажном режиме [с форсажной тягой]
airspeed ~ набор высоты с постоянной приборной скоростью (*по траектории*)
all-engine(-operating) ~ набор высоты со всеми работающими двигателями
approach ~ набор высоты в конфигурации для захода на посадку
balked landing ~ набор высоты при уходе на второй круг
battle ~ набор высоты в воздушном бою
burner ~ *разе* набор высоты на форсаже
check ~ контрольный набор высоты (*для проверки летных характеристик*)
constant airspeed ~ набор высоты с постоянной приборной скоростью (*по траектории*)
constant-attitude ~ набор высоты с постоянным углом тангажа
constant-Mach ~ набор высоты с постоянным числом М
constant-rate ~ набор высоты с постоянной вертикальной скоростью
- climb
constant-speed ~ набор высоты с постоянной скоростью (*по траектории*)
constant-thrust ~ набор высоты при постоянной тяге
corkscrew ~ набор высоты по спирали
cruise ~ набор высоты на крейсерском режиме [в крейсерском полете]
engine failure ~ набор высоты при отказе (одного) двигателя
enroute ~ набор высоты в маршрутной конфигурации *или* в маршрутном полете
evasive ~ набор высоты для уклонения от поражения (*средствами ПВО*)
final approach ~ набор высоты в конфигурации для конечного участка захода на посадку
final takeoff ~ набор высоты на конечном участке взлета
first segment ~ набор высоты на начальном участке (*взлетной траектории*)
flat ~ пологий набор высоты
free air ~ набор высоты в спокойном воздухе (*при отсутствии турбулентности*)
full ~ подъем в широком диапазоне высот (*при определении оптимального режима скороподъемности*); набор высоты до практического потолка
full reheat ~ набор высоты на максимальном форсажном режиме
full-throttle ~ набор высоты на режиме максимальной мощности
gentle ~ пологий набор высоты
gross ~ набор высоты с максимальными гарантированными характеристиками (*без учета возможного ухудшения в процессе эксплуатации*)
initial ~ начальный набор высоты; начальный участок набора высоты (*после отрыва от ВПП*); начальная скороподъемность (*у земли*)
instrument ~ набор высоты (в полете) по приборам
interception ~ набор высоты при перехвате (*воздушной цели*)
landing ~ набор высоты в посадочной конфигурации
maximum allowable boom ~ набор

высоты на режиме создания максимально допустимого звукового удара
 climb
 maximum continuous thrust ~ набор высоты с номинальной тягой
 maximum thrust ~ набор высоты на форсажном режиме
 military power [thrust] ~ набор высоты на боевом режиме (*с максимальной бесфорсажной тягой*)
 missed approach ~ набор высоты при уходе на второй круг
 net ~ набор высоты с минимальными гарантированными характеристиками (*с учетом возможного ухудшения в процессе эксплуатации*)
 nonsteady ~ неустановившийся набор [режим набора] высоты
 off-optimum ~ набор высоты на неоптимальном режиме
 one-engine inoperative ~ набор высоты с одним неработающим двигателем
 optimal zoom ~ набор высоты по оптимальным траекториям
 optimum ~ набор высоты на оптимальном режиме
 partial ~ подъем в узком диапазоне высот (*при испытании по методу «зубцов»*)
 programed ~ (за) программированный набор высоты
 rate ~ набор высоты с постоянной вертикальной скоростью
 reheat ~ набор высоты на форсажном режиме
 return ~ повторный набор высоты
 rocketing ~ вертикальный подъем [набор высоты], «свеча»
 sawtooth ~ полет «на зубцы» (*для определения режима максимальной скороподъемности*)
 second segment ~ второй участок набора высоты (*после отрыва*); набор высоты на втором участке (*траектории взлета*)
 shallow ~ пологий набор высоты
 sharp ~ крутой набор высоты
 single-engine ~ набор высоты с одним работающим двигателем (*из двух*)
 spiral ~ набор высоты по спирали, спиральный подъем
 steady (state) ~ установившийся подъем [набор высоты]

climb
 steep ~ крутой набор высоты
 stepped ~ ступенчатый подъем
 straight ~ прямолинейный набор высоты
 subsonic ~ набор высоты на дозвуковой скорости
 supersonic ~ набор высоты на сверхзвуковой скорости
 takeoff ~ набор высоты после взлета (*по окончании взлетной дистанции*), начальный набор высоты
 two-engine inoperative ~ набор высоты с двумя неработающими двигателями (*из четырех*)
 vertical ~ вертикальный подъем [набор высоты], «свеча»
 wings level ~ набор высоты без крена
 zoom ~ набор высоты с разгона [до динамического потолка]
 climb-away начальный набор высоты (*после отрыва от земли*)
 climber:
 beam ~ ракета с лучевым наведением
 climbing набор высоты, подъем; *см. сочетания с climb*
 climbout начальный набор высоты (*после взлета*); переход к установившемуся режиму подъема; набор высоты круга (*над аэродромом*)
 final ~ набор высоты на конечном участке траектории взлета (*после уборки закрылков*)
 initial ~ начальный набор высоты (*на участке между уборкой шасси и уборкой закрылков*)
 noise-abatement ~ начальный набор высоты с соблюдением ограничений по шуму
 steep ~ крутой начальный набор высоты
 vertical ~ вертикальный набор высоты после отрыва
 VFR ~ визуальный набор высоты после взлета
 clinometer угломер; уклономер; креномер; *см. тж. сочетания с inclinometer*
 gyroscopic ~ гироскопический креномер
 visual ~ визуальный индикатор угла отклонения (*руля*)
 clip зажим, хомут; замок
 hose ~ зажим для рукавов [шлангов]

- clipped со срезанными [прямоугольными] законцовками (*о крыле*)
 clipped-tail со стреловидным хвостовым оперением (*о самолете*)
 clipped-wing с крылом с прямоугольными законцовками (*о самолете*)
 clipper тяжелый трансокеанский самолет; тяжелая летающая лодка; *радио* ограничитель (*сигнала*); схема ограничителя, ограничительная схема
 clobber столкновение с препятствием (*в полете на малой высоте*); *жаре* поражать цель с воздуха; ~ in приземляться с поломкой самолета; ~ with сбрасывать бомбы; поражать цель бомбами
 clock часы; авиационный прибор со стрелками; определять направление по условному часовому циферблату
 aircraft ~ авиационные часы
 control timing ~ часовой программный механизм системы управления
 elapsed time ~ часы с отсчетом полетного времени
 Е.Т.А. ~ (бортовые) часы с указателем расчетного времени прибытия
 flak ~ диаграмма действительности зенитного огня; (круглая) схема коридоров подхода к цели с наименьшей опасностью поражения зенитным огнем
 flight-deck ~ бортовые часы (*в кабине экипажа*)
 flight/elapsed time ~ бортовые часы с отсчетом полетного времени
 space ~ бортовые часы КЛА
 target-airplane-battery ~ код корректирования огня артиллерии с воздуха с помощью условного часового циферблата
 timing ~ часовой программный механизм
 clocking отметка [засечка] времени (*по часам*)
 clock-type с круглой шкалой и стрелкой (*о приборе*)
 clockwork-triggered с приводом от часового механизма
 clogging засорение, забивание (*напр, фильтра*)
 smoke ~ сильное [плотное] дымление
 close сближаться; ближний (*о воздушном бое*); малый (*о дальности*); близкий; точный (*напр, о слежении*); ~ down выключать (*двигатель*); ~ from astern приближаться сзади
 close-fitting плотно прилегающий
 closeness : ~ of the engines близость расположения двигателей
 close-up сближение (*с целью*); (снимок) крупным планом
 closing закрывание, закрытие; сближение (*ЛА*)
 ~ of throttles перемещение РУД назад, уборка газа
 ~ of the safety belt застегивание поясного ремня; закрывание [запирание] замка поясного ремня (*привязной системы кресла*)
 closing-in сближение (*с целью*)
 closure перегородка; заглушка, крышка; закрытие; сближение (*с целью*); уборка газа, перемещение РУД назад, уменьшение тяги (*двигателя*); замыкание (*контура управления*); замыкающее звено (*в цепи управления*)
 aft (end) ~ де задняя крышка
 autopilot ~ замыкание (контура управления) на автопилот (*вместо летчика*), использование автопилота в качестве замыкающего звена
 double-leafed ~ двухстворчатая крышка (*пусковой шахты*)
 final ~ окончательное сближение (*ЛА*)
 front (end) ~ де передняя заглушка; передняя крышка (*корпуса РДТТ*)
 fuselage ~ законцовка [конец] фюзеляжа
 gain ~ замыкание контура [цепи] управления (*каким-л. звеном*)
 launcher ~ защитная крышка пусковой шахты
 loop ~ замыкание контура [цепи] управления (*каким-л. звеном*)
 manual loop ~ использование человека в качестве замыкающего звена в цепи управления, замыкание контура управления человеком-оператором
 motor end ~ задняя крышка (*корпуса РДТТ*)
 nozzle ~ сопловая заглушка; крышка сопла
 orbital ~ кем сближение на орбите
 pilot(ed) ~ замыкание летчиком контура управления, использование летчика в контуре управления.

closure

sliding ~ сдвижная крышка (*нусковой шахты*)

throttle ~ *de* уборка газа, перемещение РУД назад, уменьшение тяги (*двигателя*)

cloth ткань; полотно; оболочка

airplane ~ полотняная обшивка самолета

aluminized ~ алюминизированная ткань

asbestos ~ асбестовая ткань, асботкань

balloon ~ аэростатная [баллонная] ткань

canopy ~ ткань для купола парашюта, парашютная ткань

chute ~ парашютная ткань

dacron ~ дакроновая ткань

elastomer impregnated nylon ~ нейлоновая ткань, пропитанная эластомером

fiber glass ~ стеклоткань

fine-mesh wire ~ проволочная сетка с мелкими отверстиями

fire-proof [-resistant] ~ огнестойкая [негорючая] ткань

nylon-asbestos ~ нейлоно-асбестовая ткань

parachute ~ парашютная ткань

phenolic-refrasil ~ фенольно-рефразилевая ткань

polyethyleneterephthalate ~ полиэтилентерефталатная [лавсановая] ткань

silica-epoxy ~ эпоксидно-кварцевая ткань

clothing одежда; костюм; обмундирование; покрытие

air ventilated reflective ~ вентилируемая защитная одежда с отражательными поверхностями

armored ~ бронекостюм, бронезащита тела

cosmonaut ~ одежда космонавта

fire protective ~ пожарный костюм

flyer's [flying] ~ летное обмундирование

heated ~ обогреваемая одежда; костюм с электрообогревом

high-altitude ~ высотное обмундирование

insulated ~ теплоизолирующая одежда; теплоизолированный костюм

pressure ~ высотно-компенсирующий костюм

clothing

protective ~ защитная одежда [костюм] *или* оболочка [покрытие]

protective firefighters ~ пожарный костюм

rubberized ~ прорезиненная одежда *или* покрытие

safety ~ защитная одежда [костюм] *или* оболочка [покрытие]

ventilated flight ~ вентилируемый летный костюм

cloud облако; break (free of) the ~s пробивать облака; выходить из облаков; clear of the ~s выходить из облаков; вне облаков; ясно, безоблачно

accessory ~s сопровождающие облака

altocumulus ~s высококучевые облака

altostratus ~s высокослоистые облака

anvil ~ наковальнеобразное облако

banner ~ облачный вымпел

billow ~ волнистое облако

broken ~s разорванные облака

calvus ~s лысые облака

cap ~ облачная шапка

capillatus ~s волосатые облака

castellanus ~s башенкообразные облака

chaff ~ облако дипольных отражателей

cirrocumulus ~s перисто-кучевые облака

cirrostratus ~s перисто-слоистые облака

cirrus ~s перистые облака

congestus ~s мощные облака

convection ~ конвективное облако

crest ~ облако над хребтом

cumuliform ~ кучевообразное облако

cumulonimbus ~s кучево-дождевые облака

cumulus ~s кучевые облака

decoy ~ облако ложных целей

duplicatus ~s двойные облака

eight-eights ~ сплошная облачность (*восемь восьмых неба занято облаками*)

exhaust (gas) ~ облако выхлопных газов

false cirrus ~s ложные перистые облака

cloud

fibratus [fibrous] ~s волокнистые облака
 floccus ~s хлопьеобразные облака
 fohn ~ феновое облако
 fractocumulus ~s разорванно-кучевые облака
 fractonimbus ~s разорванно-дождевые облака
 fractostratus ~s разорванно-слоистые облака
 fractus ~s разорванные облака
 good weather ~s облака хорошей погоды
 halo ~ облачное гало
 heap ~s *Бр* облака вертикального развития
 high ~ верхнее облако
 high-level ~ облако верхнего яруса
 humilis ~s плоские облака
 hurricane ~ облако тропического циклона
 ice ~ ледяное [кристаллическое] облако
 intortus ~s перепутанные облака
 inversion ~ инверсионное облако
 lacunosus ~s дырявые облака
 lenticularis ~s чечевицеобразные облака
 low ~ нижнее облако
 low-level ~ облако нижнего яруса
 luminous ~s светящиеся облака
 mediocris ~s средние облака
 medium ~ среднее облако
 medium-level ~ облако среднего яруса
 mixed ~ смешанное облако
 mother ~ материнское облако
 mother-of-pearl [nacreous] ~s перламутровые облака
 nebulosus ~s туманообразные облака
 nimbostratus ~s слоисто-дождевые облака
 noctilucens ~s серебристые облака; облака ночного свечения
 opacus ~s непросвечивающие облака
 orographic ~ орографическое облако
 perlucidus ~ отдельные облака
 plasma ~ облако плазмы
 radiatus ~s радиальные облака
 rain ~ дождевое облако
 rotor ~s вихревые облака

cloud

scattered ~s рассеянные облака
 scattered to broken ~s облака от рассеянных до разорванных
 smoke ~ облако дыма
 sodium(-vapor) ~ натриевое облако, облако паров натрия
 spissatus ~s плотные облака
 squall ~ шкваловое облако
 steam ~ разорванно-кучевое облако конвективного происхождения
 stratiform ~ слоистообразное облако
 stratocumulus ~s слоисто-кучевые облака
 stratus ~s слоистые облака
 stuffed ~ *паза* облако, окутывающее препятствие (*напр., аэроу*)
 subfrontal ~ подфронтальное облако
 ten-tenths ~ сплошная [десятибалльная] облачность
 thick ~s толстая облачность
 thin ~s тонкая облачность
 thunderstorm [thundery] ~ грозовое облако
 towering cumulus ~ башенкообразное кучевое облако
 translucidus ~s просвечивающие облака
 turbulence ~ облако турбулентности
 uncinus ~s когтевидные облака
 undulatus ~s волнистые облака
 upglide ~ облако восходящего скольжения
 vertebratus ~s хребтовидные облака
 vertical-development [verticle] ~s облака вертикального развития
 water ~ водяное [капельное] облако
 wave ~ стоячее облако
 windrow ~ волнистое облако
 cloudburst *паза* ливень, ливневые осадки
 cloudiness облачность
 clouding облачность
 dense ~ плотная [густая] облачность
 cloudless безоблачный
 cloudy облачный
 cloverleaf фигура «клеверный лист» (*комбинация четырех петель и разворотов на наборе с изменением курса на 270° при каждом развороте*)

- *m* -

- cloverleaf
changeover ~ фигура «клеверный лист» с перестроением (*группы самолетов*)
- club:
test ~ мулинетка (*имитатор воздушного винта, применяемый при испытаниях двигателей на стенде*)
- clue признак
~ of departure признак сваливания (*самолета*)
sensory ~s признаки (*напр, отказа*)
- cluster связь, группа, пучок; блок; батарея; пакет (*направляющих*); многокупольная (парашютная) система; скопление (*звезд*); объединять в связку [группу, блок]; сосредоточивать (*информацию на индикаторе*)
~ of engines *ркт* связь двигателей
~ of gyros блок гироскопов, гироскоп
~ of parachutes парашютная система
~ of propellant granules пучок зерен твердого ракетного топлива
~ of thrust chamber связь ракетных двигателей
annular ~ of engines кольцевая [охватывающая] связь двигателей
barrel ~ блок стволов (*пушки*)
bomb ~ кассета для авиабомб; связь авиабомб
boost ~ связь ракетных ускорителей
concentric ~ связь концентрически расположенных двигателей
frag(mentation) bomb ~ кассета с осколочными авиабомбами
nozzle ~ сопловой блок, группа сопел
parafrag ~ связь парашютных осколочных бомб
parallel ~ связь параллельно расположенных двигателей
rocket ~ связь [группа, блок] ракетных двигателей
solid-propellant ~ связь РДТТ
two-chute ~ связь из двух парашютов
- clutch муфта (*сцепления*); см. тж. сочетания с coupling; ~ in (механически) подключать (ся)
- clutch
engine ~ *верт* муфта сцепления двигателя (*с несущим винтом*)
multidisc [multiplate, multiple-disc] ~ многодисковая муфта
throttle ~ муфта автомата тяги; муфта сцепления РУД
- clutter *рлк* помехи, отражения от местных предметов, засветка (индикатора) помехами
ground ~ *рлк* местные помехи, засветка от земли, отражение от наземных предметов [объектов]
precipitation ~ *рлк* помехи [засветка] от осадков
radar ~ радиолокационные помехи, отражения сигналов РЛС от местных предметов, засветка индикатора РЛС помехами
rain ~ *рлк* помехи [засветка] от дождя
sea ~ *рлк* помехи [засветка] от морской поверхности
- coach второй класс; автобус; кем кресло, ложе
airport ~ автобус аэропорта (*для перевозки пассажиров*)
- coalescence:
shock ~ сближение ударных волн; интенсивность сближения скачков уплотнения
- coalescing:
~ of propellant globules слипание глобул [зерен] твердого ракетного топлива
- coaltitude зенитное расстояние (*в угловых единицах*)
- coaming мягкая обивка (*краев кабины*)
- coarsening затяжеление (*воздушного винта*), перевод (винта) на большой шаг; заглубление, понижение чувствительности (*системы*)
- automatic pitch ~ автоматическое затяжеление [увеличение шага] (*воздушного винта*)
- automatic selective pitch ~ автоматическое затяжеление [увеличение шага] (воздушного винта) по желанию летчика
- pitch ~ затяжеление [увеличение шага] (*воздушного винта*)
- coast *ркт* пассивный полет, полет по инерции [с неработающим двигателем]; лететь по инерции [с неработающим двигателем]; вращаться по инерции [на выбеге]; ~ downhill

- разг* снижаться с убранным газом
или с неработающим двигателем;
~ up (hill) лететь с неработающим
двигателем по восходящей траекто-
рии
- coast
translunar ~ пассивный полет за
пределами орбиты Луны
transtage ~ *ркт* пассивный полет
переходной ступени
- coaster ракета в пассивном полете;
ракета, снабженная только старто-
вым двигателем
- coasting пассивный полет, полет по
инерции [с неработающим двигате-
лем]
- free ~ свободный пассивный полет
- coasting-down пассивный полет по
нисходящей траектории
- coasting-up пассивный полет по вос-
ходящей траектории
- coat покрытие; облицовка; обмазка;
покрывающий [защитный, изоляци-
онный] слой, грунтовка; покрывать;
облицовывать; грунтовать; *см. тж.*
сочетания с coating
- base ~ грунтовка; подложка
- flake glass ~ покрытие стеклянны-
ми чешуйками
- primer [priming] ~ грунтовка
- coating покрытие; облицовка, обмаз-
ка; покрывающий [защитный, изо-
ляционный] слой; грунтовка
- aerospace ~ (теплозащитное) по-
крытие для атмосферных и космиче-
ских ЛА
- aircraft ~ авиационное покрытие
- aluminized ~ алитирование, по-
крытие алюминием
- aluminum ~ алюминиевое покры-
тие; алитирование, алюминирование
- aluminum-chromium ~ хромоалю-
миниевое покрытие; хромоалитиро-
вание
- anticorrosion [anticorrosive] ~ про-
тивокоррозийное покрытие
- antiradar ~ противорадиолокаци-
онное покрытие
- antireflectance [antireflection, anti-
reflective] ~ противоотражательное
покрытие
- antistatic ~ антистатическое по-
крытие (*предохраняющее от накоп-
ления статического заряда*), покры-
тие антистатиком
- ceramic ~ керамическое покрытие
- coating
cermet ~ керметовое покрытие
chromium ~ хромистое покрытие,
хромирование
container ~ покрытие контейнера;
протектор бака
duplex chromium/aluminum ~ двух-
слойное хромоалюминиевое покры-
тие
evaporative ~ испаряющееся по-
крытие
film ~ пленочное покрытие
fluidized-bed ~ of fuel particles по-
крытие частиц (ядерного) горючего
псевдооживленным слоем
fluoropolymer ~ фторполимерное
покрытие
fuel particles ~ покрытие частиц
ядерного горючего
functional ~ функциональное по-
крытие
glass bonded refractory ~ связан-
ное стекломатериалом покрытие
glass ceramic ~ стеклокерамиче-
ское покрытие
graphite ~ графитизация
heat-barrier [-insulating, -protective]
~ теплозащитное [теплоизоляцион-
ное] покрытие
infrared reflective ~ покрытие, от-
ражающее инфракрасные лучи
inhibitory ~ бронирующее покры-
тие (*заряда твердого ракетного
топлива*)
inorganic-filled ~ (слоистое) по-
крытие с неорганическим наполни-
телем
lacquer ~ лаковое покрытие
lighting protection [protective] ~
молниезащитное покрытие
low-conductivity ~ нетеплопровод-
ное [теплозащитное] покрытие
metal ~ металлическое покрытие
missile-fuel-resistant ~ покрытие,
стойкое к ракетному топливу
molybdenum ~ молибденовое по-
крытие, молибденирование
noncombustible ~ негорючее по-
крытие
oxidation-resistant ~ стойкое к
окислению покрытие
paint-and-varnish ~ лакокрасочное
покрытие
peroxide ~ покрытие (гранул твер-
дого ракетного топлива) перекисью

coating

phosphorescent ~ фосфоресцирующее покрытие
 pigmented thermal ~ пигментированное терморегулирующее покрытие
 plastic ~ пластмассовое покрытие
 radar-absorbent ~ противорадиолокационное покрытие
 radome protective ~ *рлк* защитное покрытие антенных обтекателей
 reactive ~ реакционноспособное [реагирующее, химически активное] покрытие
 refractory ~ огнеупорное [тугоплавкое] покрытие
 restriction [restrictive] ~ бронирующее покрытие (*заряда твердого ракетного топлива*)
 satellite ~ покрытие корпуса ИСЗ
 self-healing ~ самозатягивающееся покрытие
 self-lubricating ~ самосмазывающееся покрытие
 semi-transparent ~ полупрозрачное покрытие
 silicone ~ кремнийорганическое покрытие
 spacecraft ~ покрытие КЛИА
 space-stable thermal control ~ терморегулируемое покрытие, устойчивое в условиях космоса
 sublimating ~ сублимирующее покрытие
 tailored [tailor-made] ~ покрытие с заданными характеристиками [свойствами]
 tank ~ (теплоизоляционное) покрытие резервуара [бака]
 teflon ~ тефлоновое покрытие
 temperature control ~ терморегулирующее покрытие
 temperature-resistant ~ термостойкое [термостойкое] покрытие
 thermal control surface ~ терморегулирующее покрытие
 thermal-sensitive ~ термочувствительное покрытие
 thermal shock-resistant ~ покрытие, стойкое к тепловому удару
 translucent [transparent] ~ прозрачное покрытие
 ultraviolet reflective ~ покрытие, отражающее ультрафиолетовые лучи
 cock флюгер; кран; взводить, ставить на боевой взвод [на «взрыв»]

cock

air ~ воздушный кран
 air-relief ~ кран стравливания воздуха
 cabin air dump ~ кран разгерметизации кабины
 cabin pressurization ~ кран наддува [герметизации] кабины
 collector-tank ~ кран накопительного бака
 drain ~ сливной кран
 dump ~ кран аварийного слива
 emergency ~ аварийный кран
 engine fire shut-off ~ пожарный кран
 entry door [hatch] pressurization ~ кран герметизации входной двери [люка]
 fire ~ пожарный кран
 flap control [operating] ~ кран управления закрылками
 fluid shut-off ~ пожарный кран
 fuel ~ топливный кран
 fuel emergency shut-off ~ пожарный кран
 hatch (emergency) jettisoning ~ кран аварийного [принудительного] сбрасывания крышки люка
 hatch emergency release ~ кран аварийного открытия люка
 inlet ~ впускной кран
 low-pressure ~ кран (системы) низкого давления
 manually-operated ~ ручной кран (*управляемый вручную*)
 oil diluter ~ *де* кран разжижения масла
 pneumatic system ~ кран воздушной [пневматической] системы
 pressurization ~ кран герметизации [наддува] (*напр, кабин*)
 shut-off [stop] ~ перекрывной кран, стоп-кран
 throttle [throttling] ~ дроссельный кран
 two-way ~ двухходовой кран
 undercarriage emergency release [lowering] ~ кран аварийного выпуска шасси
 cocked в состоянии готовности; взведенный
 cockerel *Ер, жарг* прибор опознавания [«свой — чужой»]
 cocking подготовка к действию; *ркт* предстартовая подготовка; взведение (*взрывателя*)

cockpit кабина летчика [летчиков]; см. тж. сочетания с cabin, compartment; climb out of the ~ вылезать [выбираться] из кабины летчика; enter the ~ входить [влезать] в кабину летчика; leave the ~ покидать [оставлять] кабину летчика; man the ~ занимать место в кабине летчика
 aircraft ~ кабина летчика в ЛА
 armored ~ бронированная кабина летчика
 Carling ~ кабина Карлинга (для психотехнических испытаний)
 common (display) ~ разг. кабина с общими или одинаковыми приборами (обоих) летчиков
 detachable ~ отделяемая кабина летчика
 enclosed ~ закрытая кабина летчика
 evaluation ~ оцениваемая [испытываемая] кабина летчика
 high-mounted ~ высокорасположенная кабина летчика
 hooded ~ кабина летчика, под колпаком или шторками (для имитации условий слепого полета)
 integrally armored ~ кабина летчика со встроенной (в конструкцию) броней
 military ~ кабина летчика на военном ЛА
 mock-up ~ учебная кабина ЛА; макет кабины ЛА
 observer's ~ кабина (бортового) наблюдателя
 open ~ открытая кабина летчика
 pressurized ~ герметическая кабина летчика
 refrigerated ~ охлаждаемая кабина летчика
 side-by-side ~ кабина экипажа с рядом расположенными креслами
 simulator ~ кабина тренажера
 simulator space ~ имитатор космической кабины
 split (display) ~ разг. кабина с различающимися приборами летчиков
 tandem ~ кабина летчиков с последовательно расположенными креслами
 transport ~ кабина экипажа на транспортном ЛА
 two-crew [-pilot] ~ кабина (только) для двух летчиков

cocoen *разг.* герметическая оболочка (для консервации изделия); заключать в герметическую оболочку (для консервации)
 cokoening консервация (изделия) нанесением защитного покрытия; заключение (изделия) в герметическую оболочку
 code код; шифр; кодировать; шифровать; условно обозначать
 air-signals ~ авиасигнальный код
 alphanumeric ~ знаковый код
 binary ~ двоичный код
 block ~ блочный код
 color ~ цветной код
 command ~ код команд
 daily identification friend or foe ~ ежедневный код опознавания ЛА
 decimal ~ десятичный код
 digital ~ цифровой код
 global space-rescue ~ международные правила спасения космонавтов
 identification ~ код опознавания
 identification-panel ~ код сигнализации полотнищами
 international ~ международный код
 letter ~ буквенный код
 map ~ картографический код
 meteorological ~ метеорологический код, метеокод
 Morse ~ код Морзе, телеграфный код
 panel ~ код сигнализации полотнищами
 pulse ~ импульсный код
 radio ~ радиокод
 reply ~ код ответа (*на запрос*)
 safety ~ правила техники безопасности
 signal ~ сигнальный код
 synoptic ~ синоптический код
 codeclination зенитное [полярное] расстояние, дополнение до широты
 co-delta схема (ЛА) с треугольным крылом и передним оперением
 codenamed имеющий кодовое обозначение
 coder кодирующее устройство; шифратор
 coding кодирование; шифрование
 color ~ кодирование цветом; обозначение расцветкой
 flash ~ кодирование проблесками [вспышками]

coding

flash-frequency ~ кодирование частотой проблесков [вспышек]
flash-pattern ~ кодирование характером проблесков
intensity ~ кодирование интенсивностью свечения [яркостью]

coefficient коэффициент

~ of advance относительная поступь (*винта*)
~ of barotropy коэффициент баротропности
~ of contraction коэффициент поджатая [сужения] (*струи*)
~ of cubic expansion коэффициент объемного расширения
~ of roughness коэффициент [показатель] шероховатости
~ of thermal transmission коэффициент теплопроводности
~ of velocity соотношение фактической и идеальной скоростей истечения
accommodation ~ коэффициент аккомодации
aerodynamic ~ аэродинамический коэффициент
aerodynamic influence ~ аэродинамический коэффициент влияния
aileron hinge-moment ~ коэффициент шарнирного момента элерона [элеронов]
assurance ~ коэффициент безопасности
ballistic ~ баллистический коэффициент
blade-lift ~ *верт* коэффициент подъемной силы лопасти
braking ~ of friction коэффициент трения при торможении
burning-rate ~ коэффициент скорости горения
center-of-pressure ~ коэффициент центра давления
characteristic thrust ~ характеристический коэффициент тяги
condensing ~ of heat transfer коэффициент теплопередачи при конденсации
control ~ коэффициент управляемости
convective ~ коэффициент конвективной теплопередачи
correlation ~ коэффициент корреляции
damping ~ коэффициент демпфирования

coefficient

decay ~ коэффициент затухания (*колебаний*)
discharge ~ коэффициент расхода (*сопла*); коэффициент полноты давления (*газов в камере сгорания*)
dispersion [divergence] ~ коэффициент рассеивания
drag ~ коэффициент лобового сопротивления; коэффициент торможения
eddy ~s коэффициенты обмена (*в турбулентном потоке*)
elevator hinge moment ~ коэффициент шарнирного момента руля высоты
erosion ~ эрозионный коэффициент (*отношение скоростей горения при наличии и отсутствии эрозии*)
errog ~s частные производные функции нескольких переменных
exchange ~s коэффициенты обмена (*в турбулентном потоке*)
film ~ пленочный коэффициент (*теплопередачи*)
flow ~ коэффициент расхода
head-drag ~ *ркт* коэффициент сопротивления головной части
heat-transfer [heat-transmission] ~ коэффициент теплопередачи
hinge-stiffness ~ *верт* коэффициент жесткости шарнира
interchange ~s коэффициенты обмена (*в турбулентном потоке*)
kinematically consistent aerodynamic ~s кинематически согласованные аэродинамические коэффициенты

I

lateral-control ~ коэффициент поперечной управляемости
lateral-stability ~ коэффициент поперечной устойчивости
lift ~ коэффициент подъемной силы
lift ~ at unstick коэффициент подъемной силы при отрыве (*от земли после разбега*)
locked wheel braking ~ of friction коэффициент сцепления [трения] при торможении с застопоренными [невращающимися] колесами
longitudinal-control ~ коэффициент продольной управляемости
longitudinal-stability ~ коэффициент продольной устойчивости
loss ~ коэффициент потерь

coefficient

mass-flow ~ коэффициент весового расхода
missile drag ~ коэффициент лобового сопротивления ракеты
nozzle-discharge ~ коэффициент расхода сопла
nozzle (thrust) ~ коэффициент тяги (*ракетного двигателя*)
obstruction ~ коэффициент заполнения сечения (*лопатками*)
orifice(-metering) ~ коэффициент расхода (*измеряемый с помощью мерной шайбы*)
pitching moment ~ коэффициент продольного момента [момента тангажа]
profile drag ~ коэффициент профильного сопротивления
reflection ~ коэффициент отражения
rolling-moment ~ коэффициент поперечного момента [момента крена]
safety ~ коэффициент безопасности, запас прочности; коэффициент запаса (насоса) по кавитации
section lift ~ коэффициент подъемной силы профиля
section moment ~ коэффициент момента профиля
slush drag ~ коэффициент сопротивления слякоти (*на ВПП*)
sound transmission ~ коэффициент звукопроницаемости
stability ~ коэффициент устойчивости
stoichiometric ~ стехиометрический коэффициент
subsonic aerodynamic ~ аэродинамический коэффициент при дозвуковом обтекании
supersaturation ~ коэффициент перенасыщения
supersonic aerodynamic ~ аэродинамический коэффициент при сверхзвуковом обтекании
tail-lift ~ коэффициент подъемной силы хвостового оперения
temperature ~ температурный коэффициент
temperature capacitance ~ температурный коэффициент емкости
temperature-sensitivity ~ *тпл* коэффициент температурной чувствительности

coefficient

thermal contact ~ коэффициент контактной теплопередачи
thermal diffusion ~ коэффициент термодиффузии
thrust ~ коэффициент тяги
trim ~ *аэрд* балансирующее значение коэффициента
unperturbed heat-transfer ~ коэффициент стационарной теплопередачи
unsteady aerodynamic ~s коэффициенты нестационарных аэродинамических сил
volume ~ относительный статический момент площади (*руля*)
yawing-moment ~ коэффициент путевого момента [момента рыскания]
coffin *ркт* горизонтальное коробчатое сооружение [укрытие]; толстостенный контейнер
flying ~ *жарг* небезопасный (в полете) ЛА
fuel ~ транспортировочный контейнер для ядерного топлива
cogging обжатие
coil катушка, обмотка; виток; змеевик
booster ~ пусковая катушка (зажигания)
coolant [cooling] ~ охлаждающий змеевик, спираль (ный канал) системы охлаждения
dehumidification ~ осушительный змеевик
evaporator ~ змеевик испарителя
exciter ~ первичная обмотка (*индукционного датчика*)
heating ~ змеевик нагревателя
high-tension [ignition] ~ бобина, катушка зажигания
pickoff [pickup] ~ (вторичная) обмотка датчика
sensing ~ обмотка датчика
superconducting ~ катушка [обмотка] из сверхпроводящего материала
coincidence совпадение
glide-slope ~ выход в равносигнальную зону [совпадение с осью] глиссадного луча
coining чеканка; поверхностное упрочнение (*зоны отверстий*)
coke нагар; кокс
coker:
CFR fuel ~ прибор для испытания (реактивных) топлив на коксуюемость

- coking *de* нагарообразование
col *meteo* седловина
colatitude *astr* зенитное расстояние, дополнение до широты
cold *de* бесфорсажный (*о тяге*)
coldplate-mounted установленный на охлаждаемой плите (*о приборе*)
cold-reaction разлагающийся при холодной реакции (*об однокомпонентном ракетном топливе*)
cold-worked обработанный в холодном состоянии
coleopter колеоптер, ЛА с кольцевым крылом
collapse сплющивание; потеря устойчивости (*оболочки*); разрушение (*конструкции*); поломка (*шасси*); складывание (*купола парашюта*); сплющивать (*ся*); разрушать (*ся*)
cabin ~ сплющивание [раздавливание] кабины
сгеер ~ разрушение (*оболочки*) при ползучести; потеря устойчивости вследствие ползучести
gear ~ поломка шасси; складывание [самопроизвольная уборка] шасси
nose gear ~ поломка носовой стойки шасси; складывание [самопроизвольная уборка] носовой стойки шасси
progressive ~ нарастающее разрушение (*конструкции*)
undercarriage ~ поломка шасси; складывание [самопроизвольная уборка] шасси
collapsing сплющивание, раздавливание (*наружным избыточным давлением*)
tank ~ сплющивание топливного бака
collar кольцо; буртик; фланец; хомут
docking ~ кем стыковочное кольцо
horse ~ *верт, жарг* кольцевой турбулизатор
collection собирание; аккумулярование, накопление
air ~ аккумулярование кислорода (*из окружающей атмосферы*)
contingency lunar samples ~ первый сбор образцов лунного грунта
data ~ накопление данных
waste ~ кем сбор экскрементов или отходов
collective *верт, разе* рычаг «шаг — газ»; шаг (лопастей) несущего винта; apply up ~ поднимать рычаг «шаг — газ», увеличивать шаг (лопастей) несущего винта; bottom [drop, dump, lower] the ~ опускать рычаг «шаг — газ», уменьшать шаг (лопастей) несущего винта; position the ~ находить нужное положение рычага «шаг — газ»; raise the ~ поднимать рычаг «шаг — газ», увеличивать шаг (лопастей) несущего винта; with up ~ при большом шаге несущего винта
collective differential ~ дифференциальное изменение шага несущих винтов
pilot's ~ находящийся у летчика рычаг «шаг — газ»
collector коллектор; сборник; *de* (выхлопной) коллектор
conical ~ конический коллектор (*напр, рекомбинационного ПВРД*)
electrostatic ~ электростатический коллектор
exhaust ~ *de* выхлопной коллектор
multistage ~ многоступенчатый коллектор
paraboloidal ~ параболоидный [параболический] коллектор
solar energy ~ кем концентратор солнечной энергии
solar [sunshine] ~ кем коллектор солнечных лучей
wide-mouthed ~ коллектор (рекомбинационного ПВРД) с широким входным отверстием
college:
air ~ авиационный колледж
Air Command and Staff ~ командно-штабной колледж BBC
Air War ~ авиационный военный колледж
Royal Air Force Flying ~ *Ер* летный колледж BBC
Royal Air Force Staff ~ *Ер* штабной колледж BBC
Royal Air Force Technical ~ *Ер* технический колледж BBC
collimation юстировка, регулировка параллельности осей; коллимация
optical ~ юстировка [регулировка] параллельности осей с помощью оптических приборов, оптическая юстировка
collimator коллиматор
collision столкновение, соударение; сближение (*ЛА*); встреча (*перехватчика с целью*)

collision

aerial [air] ~ столкновение (Л/А) в воздухе [в полете]
 aircraft-mountain ~ столкновение Л/А с горой
 aircraft-to-aircraft [air-to-air] ~ столкновение (Л/А) в воздухе [в полете]
 billiard-ball ~ упругое соударение (*частиц*)
 controlled ~ кем управляемое сближение до соприкосновения
 elastic ~ упругое соударение (*частиц*)
 formation-type ~ столкновение (Л/А) в групповом полете [в строю]
 ground ~ столкновение (Л/А) на земле
 head-on ~ лобовое столкновение (Л/А)
 inelastic ~ неупругое соударение (*частиц*)
 inflight ~ столкновение (Л/А) в воздухе [в полете]
 lateral ~ столкновение (Л/А) при несоблюдении интервалов бокового эшелонирования
 low-altitude ~ столкновение на малых высотах
 meteorite ~ кем соударение с метеоритами
 mid-air ~ столкновение (Л/А) в воздухе [в полете]
 near ~ угроза столкновения, близкий пролет (Л/А)
 nonformation-type ~ столкновение (Л/А) в одиночном полете (*в отличие от группового*)
 tight-formation ~ столкновение (Л/А) в полете плотным строем
 colloid коллоид; коллоидная система; коллоидный
 protective ~ защитный коллоид (*в зернах твердого ракетного топлива*)
 colloidizing коллоидизация
 color цвет; цветовой код; отличительная раскраска (Л/А); in full ~ многоцветный, цветной
 lighting ~ цвет освещения
 columbium ниобий
 column строй (Л/А) «колонна»; столб (*жидкости*); сжатая балка [стойка]; вертикальная шкала (*прибора*); bring the control ~ fully back брать [отклонять] ручку управления полностью на себя

column

~ of charge столбик заряда
 calibrated airspeed scale ~ вертикальная шкала земной индикаторной скорости
 control ~ ручка управления (Л/А)
 current ~ проводящий жгут (*плазмы*)
 cyclic control ~ ручка управления (*вертолетом*)
 display ~ вертикальная шкала (*прибора*)
 eccentric ~ эксцентрично сжатая балка [стойка]
 elevator ~ ручка управления (*связанная с рулем высоты*)
 inverted-Y control ~ штурвал управления в форме перевернутого «Y»
 multiple-type aircraft ~ колонна разнотипных Л/А
 pin-ended ~ шарнирно-опертая стойка
 plasma ~ плазменный столб
 slender ~ of charge *ркт* тонкий столбик заряда
 supporting ~ колонна обслуживающих машин; *ркт* вышка обслуживания (*ракеты*)
 tight ~ строй (Л/А) «плотная колонна»
 troop carrier ~ колонна военно-транспортных самолетов
 two-hand control ~ штурвал [рычаг] управления для работы двумя руками
 water ~ водяной столб; *разг* водяной манометр
 Y-shaped control ~ Y-образный [прогоvidный] штурвал управления
 comb гребенка насадков [приемников, датчиков]
 pitot ~ гребенка насадков полного давления
 combat бой; боевые действия; вести бой; парировать, противодействовать; боевой
 aerial ~ воздушный бой
 aerospace ~ боевые действия в воздушном и космическом пространстве
 air ~ воздушный бой
 airborne ~ бой [боевые действия] воздушно-десантных войск
 air-to-air ~ воздушный бой
 air-to-ground ~ действия авиации по наземным целям

- combat
 air-to-space ~ боевые действия с использованием оружия класса «воздух — космос»
 close air(-to-air) ~ ближний воздушный бой
 close-in(-range) ~ ближний бой
 eyeball-to-eyeball ~ *разе* ближний воздушный бой
 fighter-to-fighter ~ (воздушный) бой между истребителями
 fighter-versus-bomber ~ (воздушный) бой истребителей с бомбардировщиками
 fighter-versus-fighter ~ (воздушный) бой между истребителями
 high-altitude ~ бой на больших высотах
 individual ~ одиночный бой (*в отличие от группового*)
 jet-versus-jet ~ (воздушный) бой между реактивными самолетами
 low-altitude ~ бой на малых высотах
 maneuver(ing) маневренный (воздушный) бой
 mock [practice] air ~ учебный воздушный бой
 simulated air ~ имитация воздушного боя, имитируемый [моделируемый] воздушный бой
 space (armed) ~ боевые действия в космическом пространстве, бой в космосе
 subsonic ~ бой на дозвуковых скоростях
 supersonic ~ бой на сверхзвуковых скоростях
 tail-chasing ~ (воздушный) бой с заходом в хвост (*противнику*)
 tight-turning ~ бой на (крутых) виражах
 transonic ~ бой на трансзвуковых [околозвуковых] скоростях
 turning ~ бой на виражах
 visual air ~ воздушный бой в условиях визуальной видимости
 combatant участник боевых действий; боевой; участвующий в бою; готовый к бою; с высокими боевыми качествами
 combat-capable боеспособный (*о летчике, экипаже*); боевой (*о подготовке*)
 combat-ready боеготовый (*об экипаже*); готовый к бою [боевому применению] (*об оружии*)
- combination комбинация, сочетание; соединение; состав; смесь
 ~ of oxidizer and fuel комбинация окислителя и горючего
 all-liquids ~ of propellant ракетное топливо из жидких компонентов
 all-solids ~ of propellant ракетное топливо из твердых компонентов
 ammonium nitrate-synthetic rubber ~ смесь из нитрата аммония и искусственного каучука
 anergolic ~ несамовоспламеняющаяся смесь
 balloon-rocket ~ запускаемая с аэростата ракета; ракета на аэростате-носителе
 bipropellant ~ пара компонентов ракетного топлива, двухкомпонентное ракетное топливо
 bireactant ~ пара компонентов вспомогательного ракетного топлива
 booster-missile ~ ракета со стартовой ступенью [с ускорителем]
 booster-orbiter ~ кем орбитальная ступень в сборе с разгонной ступенью [ускорителем]
 canard-wing ~ сочетание переднего оперения с крылом
 chemical propellant ~ комбинация компонентов химического ракетного топлива
 cruciform ~ *ркт* крестообразная схема
 cryogenic ~ криогенная смесь, смесь низкотемпературных [низкокипящих] компонентов
 engine ~ комбинация двигателей (*в силовой установке*)
 engine-intake [inlet] ~ двигатель с воздухозаборником, комбинация двигателя и воздухозаборника
 engine-propeller ~ винтомоторная установка [группа]
 fuel ~ смесь компонентов топлива, топливная *или* горючая смесь
 fuel-oxidizer ~ комбинация горючего и окислителя
 gas turbine-pump ~ турбонасосный агрегат
 high-energy propellant ~ высокоэнергетическая [высококалорийная] (топливная) смесь
 hybrid propellant ~ комбинация компонентов гибридного ракетного топлива

combination

hydrazine-ethylamine ~ смесь гидразина и этиламина
 hypergolic propeilant ~ самовоспламеняющаяся смесь
 initial propeilant ~ начальная (пусковая) комбинация компонентов ракетного топлива
 in-line ~ *ркт* последовательное [соосное] расположение (*ступеней*)
 jet-rocket ~ комбинация реактивных и ракетных двигателей (*на ЛА*); комбинированный реактивно-ракетный двигатель
 launcher-missile ~ комбинация ракеты и пусковой установки
 Niquid-propellant ~ комбинация компонентов жидкого ракетного топлива
 liquid-solid propeilant ~ комбинация жидкого и твердого компонентов ракетного топлива; твердо-жидкое (гибридное) ракетное топливо
 low-temperature ~ смесь низкотемпературных [низкокипящих] компонентов
 missile-booster ~ ракета с ускорителем
 missile-cruiser ~ ракетный крейсер
 missile-jato ~ ракета со стартовым ускорителем
 missile-submarine ~ ракетная подводная лодка; система «ракета — подводная лодка»
 model-booster ~ модель с ускорителем
 nozzle-afterbody ~ сопло во взаимодействии с хвостовой частью (*ЛА*)
 parachute-retrorocket ~ парашютно-ракетная система спасения [безопасного снижения]
 parachute-rocket ~ ракета с парашютной системой спасения
 pilot-aircraft ~ система «летчик — ЛА»
 pitot-static ~ приемник воздушного [полного и статического] давления
 powerplant-inlet ~ двигатель с воздухозаборником, комбинация двигателя и воздухозаборника
 primary propeilant ~ комбинация компонентов основного ракетного топлива
 propeilant ~ комбинация компонентов ракетного топлива

combination

propeller-powerplant ~ винтомоторная установка [группа]
 pyrophoric ~ самовоспламеняющаяся (топливная) смесь
 ramjet-turbojet ~ комбинация ПВРД и ТРД (*на ЛА*); турбопрямоточная силовая установка
 reactant ~ комбинация компонентов вспомогательного ракетного топлива
 rocket ~ составная [многоступенчатая] ракета
 rocket-booster ~ ракета с ускорителем
 rocket-propellant ~ комбинация компонентов ракетного топлива
 rocket-ramjet engine ~ комбинация ракетного и прямоточного двигателей (*на ЛА*), ракетно-прямоточный двигатель
 rocket-turbojet ~ комбинация ракетного двигателя и ТРД (*на ЛА*); турборакетный двигатель
 self-ignition ~ самовоспламеняющаяся смесь
 sheet-stiffener ~ подкрепленная обшивка, обшивка со стрингером
 slow-reacting ~ медленно реагирующая смесь
 solid-propellant ~ состав твердого ракетного топлива
 spontaneously ignitable propeilant ~ самовоспламеняющаяся смесь
 spring-mass ~ груз на пружине [пружинной подвеске]
 stable-propellant ~ стабильный состав ракетного топлива
 sustaining propeilant ~ комбинация компонентов топлива для [маршевого] ракетного двигателя
 tail-body ~ комбинация «корпус—хвостовое оперение»
 tripropellant fuel ~ комбинация трех компонентов ракетного топлива; трехкомпонентное ракетное топливо
 turbine-pump ~ турбонасосный агрегат
 turboramjet ~ турбопрямоточный двигатель
 wing-body ~ комбинация «крыло — фюзеляж»
 combined объединенный
 combiner:
 beam ~ полупрозрачный отражатель (*индикатора на стекле*)

comburent горючее, топливо
combust горючее
combustibility горючесть; воспламеняемость
combustible горючее, топливо; горючий, воспламеняющийся; топливный
flight vehicle ~ топливо [горючее] для ЛА
main ~ основное топливо
nonspontaneously ~ несамовоспламеняющееся горючее (вещество)
oxidizing ~ богатое кислородом топливо
spontaneously ~ самовоспламеняющееся горючее [вещество]
combustibleness горючесть
combustion горение, сгорание; воспламенение; **trigger** ~ воспламенить ~ **in air stream** горение в воздушном потоке
~ **in high-acceleration field** горение в поле больших ускорений
~ **of propellant grain** горение шашки твердого ракетного топлива
~ **under spin acceleration** *ркт* горение при ускоренном вращении
aerodynamic ~ аэродинамически стабилизированное горение
after ~ догорание
afterburner ~ горение в форсажной камере
chemical ~ химическое горение; сгорание химического топлива
complete ~ полное сгорание
concentrated ~ концентрированное горение
controlled ~ регулируемое [управляемое] горение
detonation ~ детонационное горение
droplet ~ горение капли (*топлива*)
final-stage ~ *ркт* горение на конечной ступени тяги
fluid ~ горение жидкого топлива
fractional ~ дробное сжигание; сжигание одного из компонентов (*смеси*)
frequency oscillatory ~ нестабильное горение с резонансными частотами
fuel-rich ~ горение с избытком горючего
full ~ полное сгорание; *ркт* горение на режиме полной тяги
gaseous(-phase) ~ горение в газовой фазе, газофазное горение

combustion
heterogeneous ~ гетерогенное горение
high-frequency ~ (неустойчивое горение) с высокочастотными колебаниями
high-intensity ~ интенсивное [бурное] горение
high-pressure ~ горение при **высоком давлении**
high-turbulence ~ горение при **высокой турбулентности**
high-velocity ~ быстрое горение [сгорание]
homogeneous ~ гомогенное горение
hybrid (propellant) ~ горение гибридного ракетного топлива
ideal ~ идеальное сгорание
imperfect [incomplete] ~ неполное [несовершенное] горение
initiating ~ воспламенение
intermittent [irregular] ~ пульсирующее [неустойчивое] горение
isobaric ~ изобарическое горение
laser-induced ~ горение, инициированное лазерным лучом
liquid-rocket ~ горение в ЖРД
low-frequency ~ (неустойчивое) горение с низкочастотными колебаниями
low-grade ~ медленное горение
main-stage ~ основная стадия горения; работа ЖРД на главной ступени
multistage ~ многоступенчатое горение
neutral ~ нейтральное горение
nonequilibrium ~ неравновесное горение
nonsteady [nonsustaining, nonuniform] ~ неустойчивое [неравномерное, нестабильное] горение
normal ~ нормальное горение
normal-frequency ~ горение с нормальной частотой колебаний
operational-thrust producing ~ горение, обеспечивающее создание нормальной тяги
oscillatory ~ вибрационное горение
oxidizer-rich ~ горение при (стехиометрическом) избытке окислителя
partial ~ *ркт* частичное сгорание
perfect ~ полное [совершенное] горение
poor ~ плохое [неполное] сгорание

- III -

combustion

preliminary ~ предварительная ступень горения; *ркт* горение на предварительной ступени
 pressure sensitive ~ горение с сильной зависимостью от давления
 presteady state ~ горение до стадии установившегося процесса
 primary ~ горение на основной ступени (*работы ЖРД*)
 propellant ~ горение ракетного топлива
 pulsating ~ пульсационное [пульсирующее] горение
 rapid ~ быстрое горение [сгорание]
 regressive ~ регрессивное горение
 resonant ~ резонансное [вибрационное] горение
 retarded ~ (за) медленное горение
 rocket-motor ~ горение в ракетном двигателе
 rough ~ неустойчивое горение (*с большими колебаниями*)
 screaming [screeching] ~ (неустойчивое) горение с высокочастотными звуковыми колебаниями
 secondary ~ горение при дожигании; вторичное горение
 small-scale ~ сгорание в небольшом объеме
 smokeless ~ бездымное сгорание
 smooth ~ устойчивое [плавное] горение
 solid-propellant ~ горение твердого ракетного топлива
 spin ~ горение при вращении
 spontaneous ~ самовозгорание, самовоспламенение
 spray ~ горение в струе *или* струй
 staged ~ ступенчатое горение
 steady ~ устойчивое [стабильное] горение
 steady-flow ~ горение в установившемся потоке
 stoichiometric ~ горение стехиометрической смеси; стехиометрическое горение
 subsonic ~ дозвуковое горение, горение в дозвуковом потоке
 supercritical ~ горение при сверхкритическом давлении
 supersonic ~ сверхзвуковое горение, горение в сверхзвуковом потоке
 surface ~ поверхностное горение
 sustained ~ устойчивое [установившееся] горение

combustion

thrust producing ~ горение с созданием тяги
 transitional ~ неустановившееся горение
 turbulent boundary layer ~ горение в турбулентном пограничном слое
 two-stage ~ двухстадийное сгорание
 uncontrolled ~ неуправляемое [нерегулируемое] горение
 unstable ~ неустойчивое [нестабильное] горение
 vapor-phase ~ горение в паровой фазе, парофазное горение
 vibratory ~ вибрационное горение
 combustion-driven с приводом горячим газом; вызываемый процессом горения
 combustor камера сгорания; *разг* парогазогенератор; двигатель внутреннего сгорания
 air-breathing ~ прямоточный воздушно-реактивный двигатель
 annular ~ кольцевая камера сгорания
 baffle-type ~ камера сгорания с турбулизаторами потока
 can ~ трубчатая камера сгорания
 cannular ~ трубчато-кольцевая камера сгорания
 disc-type annular ~ кольцевая камера сгорания дискового типа
 eight-can ~ камера сгорания с восемью жаровыми трубами
 hypersonic ~ гиперзвуковой ПВРД
 reverse-flow ~ противоточная камера сгорания
 short-length ~ укороченная камера сгорания
 starter ~ пусковая камера сгорания; камера сгорания стартера
 supersonic ~ камера со сверхзвуковым горением
 vaporizing ~ камера сгорания (с горелками) испарительного типа
 come: ~ down падать; ~ downhill *разг* снижаться (*о ЛА*); ~ head on сближаться [приближаться] «в лоб»; ~ in to land заходить [идти] на посадку; ~ off загораться, вспыхивать (*о лампе*), включать (ся); ~ to halt останавливать(ся); ~ up убираться (*о шасси*)
 comet комета
 artificial ~ искусственная комета

comfort комфорт, удобство
 cabin ~ комфорт кабины
 LAHS [low-altitude-high-speed] ride
 ~ комфорт в полете на малой вы-
 соте с большой скоростью
 seating ~ комфорт, обеспечиваемый
 расположением кресел
 comforter:
 cap ~ *паза* подшлемник
 coming-out выход (*из маневра*); пре-
 кращение (*работы*), выключение
 command командование; управление;
 часть; соединение; команда; прика-
 зание; командный сигнал, сигнал
 управления; командовать; управ-
 лять; подавать команды; by ~ по
 команде; in ~ в качестве команди-
 ра (*ЛА*); on ground ~ по команде
 с земли; under radar ~ по команде
 РЛС; upon ~ by an operator по
 команде оператора
 ~ of the air господство в воздухе
 ~ of the evacuation руководство
 эвакуацией (*пассажиров*)
 abort ~ команда на прекращение
 полета *или* операций
 absolute ~ of the air господство
 [абсолютное превосходство] в воз-
 духе
 Aerospace Defense ~ командование
 ПВО и ПКО ВВС США
 air ~ авиационное командование
 airborne ~ воздушно-десантное
 командование
 Air Force combat air ~ боевое
 авиационное командование ВВС
 США
 Air Force Continental Air Defense ~
 континентальное командование
 ПВО ВВС США
 Air Force Logistic ~ командование
 материально-технического обеспе-
 чения ВВС США
 Air Force Systems ~ командование
 систем оружия ВВС
 air support ~ командование авиа-
 ционной поддержки; *Бр* военно-
 транспортное авиационное коман-
 дование
 Air Systems ~ управление разрабо-
 ток авиационных систем ВМС США
 air-to-space ~ команда с ЛА на
 борт КЛА
 air training ~ авиационное коман-
 дование подготовки кадров

command
 Air Transport ~ *Кан* авиационное
 транспортное командование
 Alaskan Air ~ командование ВВС
 США на Аляске
 angle-of-attack ~ команда на изме-
 нение угла атаки
 army air defense ~ командование
 ПВО армии
 Army aviation systems ~ управле-
 ние авиационных систем сухопут-
 ных войск США
 automatic ~ автоматическая коман-
 да [командный сигнал]
 beam ~ команда наведения по лу-
 чу
 bomber [bombing] ~ бомбардиро-
 вочное авиационное командование
 burst ~ команда на подрыв
 Central Allied Tactical Air ~ объе-
 единенное тактическое авиационное
 командование ВВС НАТО на Цен-
 тральноевропейском театре
 climb ~ команда на набор высоты
 climb/dive ~ команда на набор вы-
 соты *или* снижение
 combat air ~ боевое авиационное
 командование
 computed [computer generated] ~
 команда от вычислителя [вычисли-
 тельной машины]
 Continental Air ~ континентальное
 авиационное командование
 Continental Air Defense ~ командо-
 вание ПВО континентальной части
 США
 control ~ управляющая команда
 control surface rate ~ командный
 сигнал угловой скорости отклонения
 руля [поверхности управления]
 corrective ~ корректирующая
 команда
 cross-feed control ~ перекрестная
 управляющая команда
 cutoff ~ *ркт* команда на выключе-
 ние [отсечку] двигателя
 decrab ~ команда на доворот на
 ось ВПП
 destroy [destruct] ~ команда на
 подрыв
 directional ~ команда по азимуту,
 курсовая команда
 DLC ~ команда на непосредствен-
 ное изменение подъемной силы
 (*крыла*)
 engine operation [start] ~ команда

на включение двигателя [двигатель]

command

engine stop ~ команда на выключение двигателя

fighter ~ истребительное авиационное командование

fire ~ команда на открытие огня; пожарная команда [расчет]

firing ~ команда на запуск (*двигателя*); команда на пуск (*ракеты*)

flare ~ команда на выравнивание (*перед приземлением*)

flight path ~ команда на выдерживание требуемой траектории полета

flyable steering ~ управляющая команда в форме, удобной для пилотирования

general ~ in the air общее господство в воздухе

gimbal ~ команда на поворот двигателя (*реактивной системы управления*)

ground-to-space ~ команда с земли на борт КЛА

guidance ~ управляющая команда; *pkt* командный сигнал наведения

hardover ~ чрезмерно сильный командный сигнал (*приводящий к забросу руля*)

heading ~ курсовая команда

headquarters ~ (авиационное) штабное командование

headup ~ командный сигнал на лобовом стекле

input ~ входной командный сигнал

intermediate ~ промежуточная команда (*при выполнении маневра*)

lead angle ~ команда упреждения по углу

longitudinal stick ~ (создаваемое летчиком) продольное отклонение ручки

Maintenance ~ *Бр* командование обслуживания и обеспечения ВВС

maneuvering ~ команда на маневрирование

manual ~ подаваемая вручную команда, команда от рычага управления

Middle-Eastern Air ~ *Бр* Средневосточное авиационное командование ВВС

Military Airlift ~ военно-транспортное авиационное командование ВВС США

command

Naval Air Systems ~ командование авиационных систем ВМС США

nose-down pitch ~ команда на уменьшение угла тангажа [на пикирование]

nose-up pitch ~ команда на увеличение угла тангажа [на кабрирование]

operational air ~ боевое авиационное командование

orientation-maneuver ~ *кем* команда на выполнение маневра ориентации

overriding ~ команда в обход автоматики (*отключающая сигналы бортовой аппаратуры*)

pitch ~ команда по тангажу

pitch rate ~ командный сигнал угловой скорости тангажа

precomputed ~ предварительно вычисленная команда

programed ~ (за) программированная команда

radar ~ радиолокационный командный сигнал, команда (от) РЛС

radio ~ радиокomанда

real-time ~ командный сигнал в реальном масштабе времени

recovery ~ команда на спасение *или* на срабатывание средств спасения

right-left ~s команды управления по курсу

roll ~ команда по крену

separation ~ команда на отделение [разделение] (*частей ЛА*)

spurious ~ ложная команда

staging ~ *pkt* команда на отделение [разделение] ступеней

steering ~ управляющая команда, сигнал управления

stick ~ команда от ручки

straight-and-level ~ команда приведения к прямолинейному горизонтальному полету

Strategic Air ~ стратегическое авиационное командование ВВС США

Tactical Air ~ тактическое авиационное командование ВВС США

target-vectoring ~ команда наведения на цель

theater troop-carrier ~ транспортно-десантное авиационное командование на театре военных действий

command

thrust ~ команда на изменение тяги
thrust acceleration ~ команда на увеличение тяги
turn ~ команда на разворот
United States Air Forces Southern ~ Авиационное командование ВВС США в южной зоне
United States Army Air Defense ~ командование ПВО сухопутных войск США
up-down ~s команды по тангажу
vernier engine thrust ~ *ркт* команда на изменение тяги корректирующих двигателей
yaw ~ команда по курсу

commandant:

aerodrome ~ *Бр* комендант аэродрома
Air Assistant ~ помощник командующего морской пехотой по авиации

commanded заданный (командой)

commander командир; *ВМС* командер (*капитан 2 ранга*); *Бр* командир экипажа (*ЛА*); командующий; начальник
~ of rocket forces командующий ракетными войсками
air ~ авиационный командир; *Бр* командующий авиацией *ВМС* (*участвующей в десантной операции*)
airborne ~ командир части [подразделения] воздушно-десантных войск
air component ~ командующий авиационными частями (в объединенных командованиях); командующий авиацией
aircraft ~ командир ЛА
air defense ~ командующий ПВО
airfield ~ комендант аэродрома
air group ~ командир авиационной группы
airplane ~ командир (экипажа) самолета
base ~ командир авиационной базы
bomb ~ старший команды по перевозке бомб
bomber ~ командующий бомбардировочной авиацией
command airplane ~ командир флагманского самолета
crew ~ командир экипажа; *ркт* командир расчета

commander

flight ~ командир звена (*ЛА*)
guided missile unit ~ командир части [подразделения] управляемых ракет
helo aircraft ~ командир вертолета
missile combat crew ~ командир боевого расчета ракеты
missile force ~ командующий ракетными войсками
plane ~ командир самолета
search-and-rescue ~ командир поисково-спасательного подразделения; начальник поисково-спасательной службы
spacecraft ~ командир космического корабля
squadron ~ командир эскадрильи (*ЛА*)
station ~ *Бр* командир авиационной базы
tactical air ~ старший начальник тактической авиации, командующий тактической авиацией
tanker ~ командир самолета-заправщика
theater air ~ командующий ВВС на театре военных действий
wing ~ командир авиационного крыла; *Бр*, *Кан* подполковник авиации

commander-in-chief:

air officer ~ *Бр* командующий авиационным соединением [объединением]
Allied ~ Maritime Air, Channel командующий объединенными силами военно-морской авиации НАТО в районе Ла-Манша

commence:

catapult stroke ~ начало движения катапульты

commerce:

domestic air ~ внутренние воздушные перевозки (*внутри страны*)
international air ~ международные воздушные перевозки

commercial коммерческий; используемый в коммерческих целях (*о самолете*); серийный, выпускаемый промышленностью на рынок, имеющийся на рынке

commingler смеситель

commission комиссия; вводить в строй; in ~ в строю; готовый [год-

ный] к эксплуатации; out of ~ вне строя; не готовый [не годный] к эксплуатации
 commitment:
 air force ~ ввод в действие авиации; ввод в бой авиации
 committee комитет
 Aeronautical Research ~ *Бр* комитет по научно-исследовательским работам в области авиации
 Air Coordinating ~ *США, ист* правительственный комитет по координации деятельности ВВС
 Air Standardization Coordinating ~ *Кан* координационный комитет по стандартизации авиационной техники
 Space Science Steering ~ управляющий комитет по научным проблемам освоения космического пространства
 commodore:
 Air ~ *Бр, Кан* коммодор авиации (*звание*)
 commonality общность (*конструкции*)
 engine ~ общность конструкции двигателей; взаимозаменяемость двигателей (*в целом или по агрегатам*)
 communicate осуществлять связь; вести радиообмен
 communication связь; сообщение; передача; *pi* средства связи; коммуникации, пути сообщения; связанной; establish ~ устанавливать связь; interrupt ~ нарушать [прерывать] связь
 aeronautical ~ авиационная связь;
pi аэронавигационные средства связи
 air ~ связь в воздухе; воздушное сообщение; *pi* авиационная связь; воздушные коммуникации
 aircraft ~ авиационная связь; связь с ЛА
 air(-to)-ground ~ односторонняя связь ЛА с наземными станциями, односторонняя связь «воздух [борт] — земля»
 audio ~ звуковая связь
 block-coded ~ связь с использованием блочного кодирования
 command ~ командная связь
 cosmic radio ~ космическая радиосвязь

communication
 deep space ~ дальняя космическая связь
 emergency radio ~ аварийная радиосвязь
 extra-atmospheric ~ космическая связь, связь за пределами атмосферы
 facsimile ~ фототелеграфная связь
 global ~ глобальная связь
 ground(-to)-air ~ односторонняя связь наземных станций с ЛА, односторонняя связь «земля — воздух [борт]»
 helicopter-fire-truck ~ связь между вертолетом и пожарной машиной (*на аэродроме*)
 HF ~ коротковолновая радиосвязь
 initial ~ вход в связь, первое сообщение (*по каналу связи*)
 inter-crew [interphone] ~ внутренняя связь между членами экипажа (ЛА); связь по СПУ
 interplanetary ~ межпланетная связь
 intersatellite ~ *кем* связь между спутниками
 inter-site ~ *ркт* связь между стартовыми позициями
 laser ~ лазерная связь, оптическая связь с использованием лазерной техники
 line-of-sight ~ связь в пределах прямой видимости
 long-distance [-range] ~ дальняя связь
 low-frequency ~ связь на низких частотах, низкочастотная связь
 lunar ~ связь с Луной, лунная связь; связь на Луне
 lunar spacecraft ~ связь с лунным КЛА
 microwave ~ связь на СВЧ [сверх-высоких частотах]
 multichannel ~ многоканальная связь
 near-IR ~ связь на волнах, близких к инфракрасной части спектра
 one-way ~ односторонняя связь
 optical ~ оптическая связь
 outer-space ~ космическая связь
 plane-to-plane ~ связь между самолетами
 preflight-check ~s переговоры по радио при предполетной проверке
 radar ~ радиолокационная связь
 radio ~ радиосвязь

communication

radio-relay ~ радиорелейная связь
 reentry ~ кем связь при возвращении в атмосферу
 reentry blackout ~ связь при входе в плотные слои атмосферы
 satellite ~ связь с помощью спутника [спутников], спутниковая связь
 satellite-to-satellite ~ связь между спутниками
 short-wave ~ коротковолновая связь
 single-channel ~ одноканальная связь
 space ~ космическая связь
 spacecraft ~ связь с КЛА
 space-ground ~ связь КЛА с землей [с наземными станциями]
 space-to-space ~ связь между КЛА [в звене «космос — космос»]
 teletype ~ телетайпная связь
 tower ~ связь с КДП [с диспетчерской службой]
 two-way ~ двусторонняя связь
 UHF ~ связь на ультракоротких волнах дециметрового диапазона
 verbal ~ речевая [устная] связь, связь голосом (без помощи радио)
 VHF ~ связь на ультракоротких волнах метрового диапазона
 video ~ видеосвязь, телевизионная связь
 vocal ~ речевая [устная] связь, связь голосом (без помощи радио)
 voice ~ речевая [телефонная] связь (в отличие от телеграфной, световой)
 wideband ~ широкополосная связь
 wing-waggle ~ связь (между самолетами в воздухе) с помощью эволюции
 wireless ~ радиосвязь
 world-wide ~ глобальная связь [система связи]
 communicator связанное устройство; связанная радиостанция
 airborne [aircraft] ~ авиационное [бортовое] связанное устройство
 HF ~ связанная коротковолновая радиостанция
 spacecraft ~ связанное устройство КЛА
 VHF ~ УКВ-радиостанция (метрового диапазона волн)
 commutator коммутатор, коммутирующее [переключающее] устройство; эл коллектор

commuter самолет местных воздушных линий

compactness:

~ of grain компактность [уплотненность зерен] заряда (твердого ракетного топлива)

company компания, фирма; рота

air and naval gunfire liaison ~ рота обеспечения связи и взаимодействия морской пехоты с авиацией и кораблями

airborne medical ~ воздушно-десантная медицинская рота

aircraft [airframe] (manufacturing)

~ самолетостроительная компания

air-photo reproduction and delivery

~ рота репродукции и рассылки аэроснимков

aviation ~ авиационная компания

[фирма]

combat aviation ~ рота [эскадрилья] армейской авиации; авиационная рота

engineer aviation ~ инженерно-

строительная рота BBC

engineer aviation camouflage ~

инженерно-аэродромная маскиро-

вочная рота

engineer-aviation maintenance ~

рота технического обслуживания

инженерно-аэродромных частей

engine (manufacturing) ~ двига-

телестроительная компания

holding ~ компания-держатель

контрольного пакета акций

missile (manufacturing) ~ ракето-

строительная компания

photo-interpretation ~ рота дешиф-

рирования аэроснимков

shipping ~ транспортная компания

surveillance aviation ~ разведыва-

тельная авиационная рота (армей-

ской авиации)

comparator компаратор, сравниваю-

щее устройство

discriminating ~ различающее уст-

ройство сравнительного контроля

(контролирует работу путем срав-

нения характеристик более чем

двух систем и при отказе определя-

ет неисправную систему)

micro-step ~ микроступенчатый

компаратор

optical ~ оптический компаратор

(для анализа качества твердого ра-

кетного топлива)

comparator

simple ~ простое устройство сравнительного контроля (*контролирует работу путем сравнения характеристик двух систем, но при отказе не может определить, какая из них неисправна*)

comparison сравнение

phase ~ сравнение фаз

pilot instrument ~ производимое летчиком сравнение показаний приборов

tunnel-flight ~ сравнение результатов трубных и летных исследований

compartment отделение, отсек, помещение; кабина

aerial ~ антенный отсек

air-conditioned ~ отсек с кондиционированным воздухом

aircraft ~ отсек ЛА

airtight ~ гермоотсек, воздухопроницаемый отсек

antisurge ~ успокоительный отсек (*гасящий колебания топлива*)

APU ~ отсек (вспомогательного) бортового энергоагрегата

astronaut's ~ отсек космонавта

baggage ~ багажный отсек, багажник

belly cargo ~ грузовой отсек в нижней части фюзеляжа

bombardier's [bombing] ~ кабина (штурмана-) бомбардир

boom ~ отсек оператора системы дозаправки топливом в полете

braking-parachute ~ отсек тормозного парашюта

camera ~ отсек аэрофотоаппарата; отсек кино-, фото- или телекамер

cargo ~ грузовой отсек [кабина]

center fuselage ~ центральный отсек фюзеляжа

control ~ отсек управления

convertible ~ легкопереоборудуемый (грузовой) отсек

crew ~ отсек [кабина] экипажа

double-decker internal ~ двухпалубная кабина

drag-chute ~ отсек тормозного парашюта

electrical ~ отсек электрооборудования

electronics ~ отсек радиоэлектронного оборудования

engine ~ отсек двигателя

engine accessories ~ отсек агрегатов двигателя

compartment

equipment ~ отсек оборудования

escape ~ кем аварийно-спасательный отсек

fire-control equipment ~ отсек аппаратуры управления огнем

flight ~ отсек [кабина] экипажа

forward ~ носовой [передний] отсек

freight ~ грузовой отсек [кабина]

fuel ~ топливный отсек; отсек горючего

guidance ~ отсек аппаратуры наведения

gun ~ отсек пушек

gunner's ~ кабина стрелка

heated ~ обогреваемый отсек

hydraulic ~ отсек гидравлической аппаратуры

IFF ~ отсек аппаратуры опознавания [«свой — чужой»]

instrument ~ приборный отсек

integral fuel ~ топливный бак-отсек

interspar ~ междулонжеронный отсек

launcher ~ отсек пусковой установки

life raft ~ отсек (для хранения) надувной спасательной лодки или плота

life support ~ отсек системы жизнеобеспечения

life-sustaining ~ отсек системы жизнеобеспечения

luggage ~ багажный отсек, багажник

main landing gear ~ отсек главного шасси

mine-bay [-loading] ~ минный отсек (*на самолете-миноукладчике*)

missile ~ ракетный отсек, отсек для ракет

navigator's ~ кабина штурмана

nose ~ носовой отсек

nose landing gear ~ отсек носового шасси

observation ~ отсек наблюдателей

orbital ~ орбитальный отсек (*КЛА*)

oxidizer ~ отсек [резервуар] окислителя

oxygen ~ кислородный отсек [резервуар]; отсек, заполняемый кислородом (*на КЛА*)

parachute ~ парашютный отсек

passenger ~ пассажирский салон [кабина, отсек]

compartment

photographic ~ отсек фотооборудования
 pilot ~ кабина летчика
 pressure [pressurized] ~ гермоотсек (*с повышенным давлением*)
 pressurized space vehicle ~ герметичный отсек КЛА
 probe ~ отсек (передвижной) заправочной штанги (*на управляемом самолете*), отсек топливоприемника; кем приборный отсек
 propellant ~ отсек (компонента) ракетного топлива
 radio ~ отсек радиооборудования
 rear ~ задняя кабина [отсек]
 refueling probe ~ отсек топливо-«племной» штанги
 rocket-motor ~ отсек ракетного двигателя
 sealed ~ гермоотсек
 sonar-buoy ~ отсек для гидроакустических буев (*на самолете ПЛ О*)
 soundproofed ~ звукоизолированный отсек или помещение
 space(craft) ~ отсек [кабина] КЛА
 tail ~ хвостовой отсек [кабина]
 tail-gunner ~ кабина хвостового стрелка
 tank ~ баковый отсек
 toilet ~ туалет (*на ЛА*)
 underfloor ~ отсек под полом (*кабины*)
 waist ~ центральный отсек (*фюзеляжа*)
 waterproof [watertight] ~ водонепроницаемый отсек
 wing fuel ~ топливный отсек крыла
 work ~ кем рабочий отсек
 compartmentation секционирование, деление на отсеки
 compartmentization деление резервуара на секции [на отсеки]
 compass компас; swing a ~ определять девиацию компаса вращением самолета
 aircraft [airplane] ~ авиационный компас
 automatic (loop) radio ~ автоматический радиокompас
 beam ~ комбинированный указатель курса и отклонения от оси луча курсового маяка
 calibrated ~ компас с уничтоженной девиацией
 celestial ~ астрокомпас

compass

compensated ~ компас с уничтоженной девиацией
 directional gyro ~ гирополукомпас
 director ~ директорный компас, командный курсовой прибор
 direct-reading ~ совмещенный (магнитный) компас (*в отличие от дистанционного*)
 distant-reading ~ дистанционный компас
 fixed-loop radio ~ радиокompас с неподвижной рамкой
 flight ~ комбинированный указатель курсовой системы
 flux-gate ~ индукционный компас
 gyro-flux gate ~ гироиндукционный компас
 gyromagnetic ~ гиромангнитный компас
 gyroscopic ~ гироскопический компас
 gyro-stabilized magnetic ~ гиромангнитный компас
 gyrosyn ~ дистанционный гиромангнитный компас
 landing ~ наземный компас-эталон (*для проверки авиационных компасов*)
 lensatic ~ компас с увеличительным стеклом
 liquid ~ жидкостный магнитный компас
 liquid-damped ~ компас с жидкостным демпфированием
 lunar ~ лунный компас [курсоуказатель]
 magnesyn ~ магнесинный компас
 magnetic ~ магнитный компас
 monitoring ~ компасный датчик автопилота
 navigator's ~ компас штурмана
 panel-type (magnetic) ~ (магнитный) компас на приборной доске
 parallel grid reading ~ компас с лимбом для отсчета курсов
 pilot's ~ компас летчика
 portable ~ переносный компас (*для проверки авиационных компасов*)
 radio ~ радиокompас
 remote-indicating ~ дистанционный компас
 rotatable loop radio ~ радиокompас с вращающейся рамкой
 sky ^ астрокомпас

compass

slave(d gyro magnetic) ~ компас с магнитной коррекцией оси гироскопа в азимуте; гиросинхронный компас
solar ~ солнечный компас
spacecraft ~ компас КЛА
standby ~ резервный компас
stationary ~ азимутальный круг
sun ~ солнечный компас
wet ~ жидкостный (магнитный) компас
whiskey ~ *жарг* резервный компас летчика

compassing выставка по компасу

airborne gyro ~ выставка (инерциальной системы) по бортовому гироскопу
earth rate gyro ~ выставка (инерциальной системы) по гироскопу с учетом угловой скорости Земли
gyro ~ выставка (инерциальной системы) по гироскопу

compatibility совместимость; сходство; соответствие; test ~ испытывать на совместимость

aircraft-carrier ~ пригодность самолета к эксплуатации с авианосцем, совместимость системы «самолет — авианосец»
engine-inlet ~ совместимость двигателя с воздухозаборником
fiber-[filament-] matrix ~ совместимость волокна с матрицей
fluid ~ совместимость жидкости (*с материалом*)
fuel-oxidizer ~ совместимость горючего с окислителем
gaseous-oxygen ~ совместимость (смазки, материала) с газообразным кислородом
hydrogen ~ совместимость водорода (*с металлами*)
intrasystem electromagnetic ~ внутренняя электромагнитная совместимость
LOX ~ совместимость с жидким кислородом
lubricant ~ совместимость смазочного материала (*с топливом, средой*)
lubricant-propellant ~ совместимость смазки с ракетным топливом
material ~ совместимость материалов (*напр, в агрессивной среде*)

compatibility

missile-aircraft ~ совместимость ракеты с самолетом-носителем
missile-target ~ аналогия летающей мишени с реальной ракетой
propellant ~ совместимость с ракетным топливом
supersonic inlet-engine ~ совместимость (работы) сверхзвукового воздухозаборника с двигателем
thermal ~ термическая [тепловая] совместимость
thermodynamic ~ термодинамическая совместимость

compensate компенсировать; снабжать компенсатором; балансировать, уравнивать; возмещать (потери)

compensation компенсация; уравнивание, балансировка (см. тж. сочетания с balance; коррекция; устранение [уничтожение] девиации (компаса)

altitude ~ поправка на высоту
compass ~ устранение [уничтожение] девиации компаса
Coriolis ~ компенсация кориолисова ускорения
disturbance ~ компенсация возмущающих воздействий [возмущений]
drift ~ поправка на снос
instrument ~ компенсация прибора
pressure ~ компенсация давления; уравнивание давления
static-pressure ~ компенсация статического давления
temperature ~ температурная компенсация
torque ~ *верт* парирование [компенсация] крутящего момента (*несущего винта*)
wind ~ поправка на ветер

compensator компенсатор; корректор altitude ~ высотный корректор angle-of-attack ~ корректор угла атаки

approach power ~ автомат тяги для захода на посадку
cable ~ компенсатор вытягивания троса
deviation ~ девиационный прибор (*компаса*)
fuselage bending ~ компенсатор изгибных деформаций фюзеляжа (*в системе управления ЛА*)
ground resonance ~ *верт* компенсатор земного резонанса

- Ж -

compensator	плекс; подземный стартовый ком- плекс
group thrust ~ компенсатор тяги группы двигателей	complex
magnetic ~ девиационный прибор (компас)	high-altitude air-defense ~ высот- ный комплекс ПВО
power ~ автомат тяги	integration and test ~ <i>ркт</i> сбороч- но-испытательный комплекс
static-pressure ~ корректор стати- ческого давления	intercept(ion) ~ комплекс перехва- та
competition соревнование; конкурс	launching ~ <i>ркт</i> стартовый ком- плекс
flight-test ~ сравнительные летные испытания	long-range air-defense ~ комплекс ПВО дальнего радиуса действия
fly-off ~ сравнение (ЛА) путем облета	low-altitude air-defense ~ комплекс ПВО для стрельбы по низковы- сотным целям
test flight ~ сравнение (ЛА) в процессе <i>или</i> по результатам лет- ных испытаний	missile ~ ракетный комплекс
complement штат личного состава; комплект; состав	mobile missile ~ подвижный ракета ный комплекс
~ of instruments состав приборов (напр, в кабине летчика)	radar ~ радиолокационный комп- лекс
avionics ~ состав бортового обору- дования	radar-optical ~ радиолокационно- оптический (измерительный) ком- плекс
screw ~ состав экипажа	radio-command ~ радиокомандный комплекс
equipment ~ состав оборудования [аппаратуры]	short-range air-defense ~ комплекс ПВО ближнего радиуса действия
weapons ~ состав вооружения [боевой нагрузки]	silo (launch) ~ стартовый комплекс шахтного типа
completeness законченность, завер- шенность	simulator ~ моделирующий ком- плекс
combustion ~ полнота сгорания	soft launch ~ незащищенный (от ядерного взрыва) стартовый ком- плекс
completion завершение постройки (напр. ЛА)	space launch ~ стартовый комплекс космодрома
~ of feathering окончание (про- цесса) флюгирования (<i>воздушного винта</i>), завершение ввода (винта) во флюгер	telemeter ~ радиотелеметрический комплекс
complex комплекс	test ~ испытательный комплекс
above-ground launch ~ наземный стартовый комплекс	underground launch ~ подземный стартовый комплекс
antiballistic missile ~ противора- кетный комплекс	variable-range air-defense ~ ком- плекс ПВО переменного радиуса действия
Christmas tree ~ <i>разг</i> комплекс стоянок с «елочным» расположени- ем (<i>дежурных самолетов</i>)	component компонент, составная часть; агрегат; узел; блок; элемент; составляющая
combat launching ~ боевой старто- вый комплекс	acquisition ~ аппаратура обнару- жения и опознавания (<i>как часть си- стемы</i>)
computer [computing] ~ вычисли- тельный комплекс [центр]	"add-on" ~ дополнительный агре- гат
data processing ~ комплекс обра- ботки данных	aft ~ of lift горизонтальная (на- правленная назад) составляющая полной аэродинамической силы
entire simulating ~ комплекс пол- ной имитации (<i>космического поле- та</i>)	
(fully) hardened launch ~ полно- стью защищенный (от действия ядерного взрыва) стартовый ком-	

component

air ~ разг авиация (как часть вооруженных сил)
aircraft ~s самолетные агрегаты
airframe ~ элемент конструкции планера ЛА
antiknock ~ антидетонатор, антидетонационная добавка (к топливу)
combustible ~ горючий компонент
control ~ элемент или агрегат системы управления
crab ~ боковая составляющая (вектора скорости)
cross-flow ~ составляющая поперечного обтекания
cross ~ of wind velocity поперечная составляющая скорости ветра
crosswind ~ боковая [поперечная] составляющая ветра или аэродинамической силы
cruise ~ ркт маршевая ступень
dependent ~ зависимый компонент (взаимодействующий с остальной системой)
drag ~ сила лобового сопротивления (составляющая полной аэродинамической силы)
encapsulated ~ мпл - капсулированный компонент
engine ~ узел [агрегат] двигателя
equipment ~ блок оборудования; узел аппаратуры
explosive ~ боевая часть; взрывчатое вещество
faulty ~ неисправный узел [блок]
flight vehicle ~ агрегат ЛА
forward thrust ~ верт горизонтальная составляющая силы тяги
fuel system ~ компонент [составная часть] топливной системы
gaseous ~ газообразный компонент
gelatinizer [gelling] ~ мпл желатирующий компонент
guidance ~ элемент или агрегат наведения
headwind ~ лобовая составляющая (аэродинамической силы); встречная составляющая ветра
horizontal ~ горизонтальная составляющая
hydraulic ~s гидроагрегаты, агрегаты гидросистемы
inboard ~ винт на внутреннем валу (пары соосных винтов)
inertial ~ инерциальная составляющая

component

inert solid ~ инертный компонент твердого ракетного топлива
interrogator ~ рлк блок запроса, запросчик (в составе запросчика-ответчика)
launcher ~ ркт стартовая ступень; кем ракета-носитель
life support system ~ компонент системы жизнеобеспечения
lift ~ подъемная сила (составляющая полной аэродинамической силы)
liquid-propellant ~ компонент жидкого ракетного топлива
longitudinal ~ продольная составляющая
missile ~ агрегат [составная часть] ракеты
multifunction ~ многоцелевой агрегат
navigation ~ элемент или блок навигационной системы
Navy's air ~ авиация ВМС
outboard ~ винт на внешнем валу (пары соосных винтов)
oxidizing ~ окислитель, окисляющий компонент
perturbation velocity ~ составляющая скорости возмущенного потока
pitch-rate (signal) ~ сигнал угловой скорости тангажа (входящий составной частью в суммарный сигнал)
propellant ~ компонент ракетного топлива
propellant feed system ~ ркт агрегат топливopодачи
propulsion ~ силовая установка
rocket fuel ~ горючий компонент ракетного горючего [топлива], ракетное горючее
rotor ~s элементы несущего винта
side ~ боковая составляющая
system ~ элемент или агрегат системы
tangential ~ тангенциальная [касательная] составляющая
thrust ~ составляющая тяги
toxic propellant ~ токсичный компонент ракетного топлива
translational ~ поступательная составляющая (движения)
transverse ~ поперечная составляющая
velocity ~ составляющая (вектора) скорости

component

vertical ~ of thrust вертикальная составляющая тяги
weight ~ составляющая (силы) веса
wind velocity ~ составляющая (вектора) скорости ветра
wing-lift ~ часть подъемной силы, создаваемая крылом
composite композиционный материал, композит, смесь; *см. тж. сочетания с material*; композиционный, составной, сложный
ablating [ablative] ~ абляционный [аблятивный] композиционный материал
aligned short fiber thermoset ~ композиционный термореактивный пластик, армированный упорядоченными короткими волокнами
alloy-alloy ~ композиционный материал из различных [разнородных] сплавов
alumina-nickel ~ композиционный материал из никеля и окиси алюминия
aluminum-alumina ~ композиционный материал из алюминия, упрочненный окисью алюминия
aluminum-balsa ~ композиционный материал из алюминия и бальзы
aluminum-beryllium ~ алюминий-бериллиевая композиция
aluminum-boron ~ бороалюминиевый композиционный материал
aluminum-graphite ~ алюминиево-графитовый композиционный материал
aluminum-matrix ~ композиционный материал с алюминиевой матрицей
aluminum particle filled epoxy ~ композиционный эпоксипласт, наполненный алюминиевыми частицами
aluminum powder-epoxy ~ эпоксипласт, наполненный алюминиевой пудрой
aluminum-sheet - boron - reinforced ~ листовой композиционный материал с алюминиевой матрицей, армированный бороволокном
aluminum-stainless-steel ~ композиционный материал из алюминия, армированного нержавеющей сталью

composite

angle plied ~ композиционный материал с угловой ориентацией слоев
anisotropic ~ анизотропный композиционный материал
asbestos-phenolic ~ асбофенопласт
asbestos reinforced ~ композиционный материал, армированный асбестом
beryllium-ceramic ~ бериллиево-керамическая композиция
beryllium-filament [-wire] reinforced plastic ~ бериллепластик
beryllium-matrix ~ композиционный материал с бериллиевой матрицей
beryllium-reinforced ~ композиционный материал, армированный бериллием
beryllium wire-metal ~ композиционный материал с металлической матрицей, армированный бериллиевой проволокой
beryllium-wire plastic ~ бериллепластик
bialloy ~ композиционный материал из двух разнородных сплавов
biaxially-oriented ~ композиционный материал с двунаправленной ориентацией (волокон)
bidirectional fiber ~ композиционный материал с двунаправленной ориентацией волокон
bidirectional wire plastic ~ композиционный пластик с двунаправленным армированием проволокой
boride ~ борометаллический композиционный материал
boron ~ композиционный материал, упрочненный бороволокном
boron-aluminum ~ бороалюминиевый композиционный материал
boron-aluminum-matrix ~ композиционный материал с алюминиевой матрицей и бороволокнистым наполнителем
boron-epoxy ~ эпоксидный боропластик
boron fiber [filament] reinforced ~ композиционный материал, армированный бороволокном
boron nitride ~ композиционный материал на основе нитрида бора
boron-plastic ~ композиционный боропластик
borsic-aluminum ~ композицион-

ный материал из алюминия, армированный волокном борсика
 composite
 borsic-titanium-aluminum ~ алюминиево-титановый композиционный материал, армированный волокном борсика
 carbon ~ углеродный композиционный материал
 carbon-base fabric reinforced ~ композиционный материал, армированный углеродной тканью; угле-текстолит
 carbon-carbon ~ композиционный материал с углеродной матрицей, армированный углеродными волокнами
 carbon-fabric [-cloth] ~ композиционный материал на основе углеродной ткани; угле-текстолит
 carbon-fiber/carbon ~ композиционный материал на основе углеродных волокон и науглероженной матрицы
 carbon (fiber) epoxy ~ эпоксидный углепластик
 carbon fiber [filament] reinforced resin ~ композиционный пластик, армированный углеволокном, углепластик
 carbon fiber/metal-matrix ~ композиционный материал с металлической матрицей, армированный углеволокном
 carbon filament reinforced epoxy ~ эпоксидный углепластик
 carbon microsphere-containing ~ композиционный материал с наполнителем из углеродных микросфер [микрошариков]
 carbon-phenolic ~ композиционный фенольный углепластик
 carbon/plastic-matrix ~ композиционный углепластик
 carbon-polyimide ~ полиимидный углепластик
 carbon-reinforced ~ композиционный материал, армированный углеродом
 ceramic-fiber-metal-matrix ~ металл, армированный керамическим волокном
 ceramic-metallic ~ металлокерамический композиционный материал
 ceramic oxide ~ композиционный материал на основе керамических окислов

composite
 charring ~ обугливающийся композиционный материал
 cloth-laminate ~ композиционный материал на основе слоистой ткани
 cobalt-carbon ~ углеродкобальтовый композиционный материал
 copper-infiltrated tungsten ~ композиционный материал на основе вольфрама, пропитанного медью
 crocidolite reinforced ~ композиционный материал, армированный кроцидолитовым асбестом
 crossplied filamentary ~ композиционный материал, армированный перекрещивающимися волокнами
 diffusion-bonded ~ композиционный материал, полученный диффузионным соединением
 3D [3-D, 3-dimensional] ~ композиционный материал с трехмерной ориентацией наполнителя [с трехмерным армированием]
 directional ~ композиционный материал с направленной ориентацией (волокон, кристаллов)
 discontinuous fiber (reinforced) ~ композиционный материал, армированный коротким волокном
 dispersion strengthened ~ дисперсионно-упрочненный композиционный материал
 elastomeric ~ эластомерная композиция
 epoxy(-resin) matrix ~ композиционный материал на основе эпоксидной матрицы
 explosive-bonded wire-reinforced sheet ~ листовый композиционный материал, армированный проволокой методом взрыва
 fabric reinforced plastic ~ композиционный пластик, армированный тканью, текстолит
 fiber [filament] reinforced ~ композиционный материал, армированный волокном [нитью]
 fiber/metal matrix ~ композиционный материал из металлической матрицы и волокнистого наполнителя
 fiber-strengthened ~ композиционный материал, упрочненный волокном
 fibrous [filamentary] ~ волокнистый композиционный материал, волоконит

composite

filament wound ~ композиционный материал, полученный намоткой нити [волокон]
 filled polymer ~ композиционный материал с полимерным наполнителем
 fluorocarbon ~ фторуглеродный композиционный материал
 foam (filled) ~ композиционный материал с пенонаполнителем
 foil-spacer ~ композиционный материал с фольговой прокладкой
 glass-cloth ~ стеклотекстолит
 glass-metal ~ стеклометаллический композиционный материал
 glass-plastic [-polymer, -reinforced, -resin] ~ композиционный стеклопластик
 graphite ~ графитовый композиционный материал
 graphite/epoxy ~ эпоксидный графитопластик
 graphite fabric reinforced plastic ~ графитотекстолит
 graphite fiber [fibrous, filament] ~ композиционный материал на основе графитового волокна, композиционный материал, упрочненный графитовым волокном
 graphite fiber [filament] (reinforced) epoxy (resin matrix) ~ эпоксидный графитопластик
 graphite-fiber reinforced ~ композиционный материал, армированный графитовым волокном
 graphite-metal (lie) ~ металлографитовый композиционный материал
 graphite polyimide ~ полиимидный графитопластик
 graphite-reinforced ~ композиционный материал, армированный графитом
 high-volume fraction filament ~ композиционный материал с высокой объемной долей волокон
 honeycomb ~ композиционный материал с сотовым наполнителем
 hot-pressed fused-silica ~ композиционный материал из горячепрессованного аморфного кремнезема
 hybrid ~ гибридный композиционный материал *(с разнородными наполнителями)*
 infiltrated ~ пропитанный композиционный материал
 infiltrated porous tungsten ~ композиционный материал из пропитанного пористого вольфрама

composite

lamellar [laminated, layered] ~ слоистый композиционный материал
 magnesium-matrix ~ композиционный материал с магниевой матрицей
 material ~ композиционный материал
 metal carbide-graphite ~ композиционный материал из карбида металла и графита
 metal-ceramic ~ композиционная металлокерамика
 metal-ceramic whisker ~ композиционный материал на основе металла, армированного керамическими нитевидными кристаллами
 metal-fiber-metal-matrix ~ композиционный материал из металлической матрицы, армированный металлическим волокном
 metallic-carbide ~ карбидо-металлический композиционный материал
 metal (lie) matrix ~ металлический композиционный материал *(с металлической матрицей)*
 metal matrix/carbon-reinforced ~ композиционный материал с металлической матрицей, армированный углеродом
 metal-skin honeycomb ~ композиционный материал с сотовым наполнителем и металлической обшивкой
 multiangle-ply laminate ~ многослойный композиционный материал с ориентацией слоев под разными углами
 multidimensional reinforced ~ композиционный материал с многонаправленным армированием
 multidirectional fiber-reinforced ~ композиционный материал, армированный многонаправленными [перекрестнонаправленными] волокнами
 multilayer(ed) fiber ~ многослойный волокнистый композиционный материал
 nickel-boron ~ бороникелевый композиционный материал
 nonmetallic fibrous reinforced ~ композиционный материал, армированный неметаллическим волокном
 nylon/epoxy novolac ~ композиционный материал из эпоксидноново-

- *m* -

материал, армированный кварцевым
волоконном
composite
quartz-phenolic ~ фенольный стек-
лотекстолит
quartz reinforced ~ композицион-
ный материал, армированный квар-
цем
rectangular array fibrous ~ компо-
зиционный материал с прямоуголь-
ным расположением (упрочняю-
щих) волокон
refractory fiber reinforced ~ компо-
зиционный материал, армированный
тугоплавким волокном
reinforced ~ армированный компо-
зиционный материал
resin-fabric ~ текстолит
resin-glass ~ стеклопластик
resin-matrix ~ композиционный
пластик на основе смоляной матри-
цы, композиционный пластик
resin-rubber ~ композиционный ма-
териал из смолы и каучука
sapphire-aluminum ~ композици-
онный материал из алюминия, уп-
рочненного сапфиром
short fiber reinforced ~ компози-
ционный материал, армированный
коротким волокном
silica-phenolic ~ композиционный
фенопласт с кварцевым наполните-
лем
silicone ~ кремнийорганический
[силиконовый] композиционный ма-
териал
stainless steel-duralumin ~ компо-
зиционный материал на основе дю-
ралюмина, упрочненного нержавеющей
сталью
staple fiber reinforced ~ компози-
ционный материал, армированный
штапельным волокном
steel/plastic sandwich ~ слоистый
композиционный материал из стали
с пластмассовым наполнителем
steel reinforced ~ композиционный
материал, армированный стальной
проволокой
steel reinforced epoxy ~ компози-
ционный эпоксид, армированный
сталью
tailor-made ~ композиционный ма-
териал с заданными свойствами
tape reinforced ~ композиционный
материал, армированный лентой

composite		териал на основе диборида циркония
thermoplastic	~ композиционный	composition композиция, композиционный материал; состав; смесь; соединение; компоновка
термопластик		air ~ состав воздуха
thermosetting	~ композиционный	antifreeze ~ состав антифриза
термоактивный пластик		antirust ~ антикоррозийный состав
three dimensional	~ трехмерный	asbestos-phenolic ~ асбофенольный композиционный материал, асботекстолит
[объемный] композиционный материал		atmospheric ~ состав атмосферы
three-dimensionally woven	~ композиционный материал с трехмерным [объемным] армированием волокнами	blend ~ компонентный состав; состав смеси
three-phase	~ трехфазный композиционный материал	boosted ~\mml улучшенный состав, состав с повышенными энергетическими свойствами
titanium-boron	~ боротитановый композиционный материал	boron-nitrogen ~ бороазотистое соединение
titanium (matrix)	~ титановый композиционный материал (<i>с титановой матрицей</i>)	cermet ~ металлокерамика
tridirectional	~ композиционный материал с трехнаправленным армированием [ориентацией наполнителя]	cork ablative ~ композиционный абляционный материал на основе пробки
tungsten fiber	~ композиционный материал, армированный вольфрамовым волокном	detonating ~ инициирующий состав
tungsten-reinforced	~ композиционный материал, армированный вольфрамом	double-base ~ двухосновная композиция; двухосновное твердое ракетное топливо
two directional	~ композиционный материал с двунаправленным армированием [ориентацией наполнителя]	equilibrium ~ равновесный состав
unidirectional	~ композиционный материал с однонаправленным армированием [ориентацией наполнителя]	fast-burning ~ быстрогорящий состав
unidirectional(ly)-reinforced	~ композиционный материал с однонаправленным армированием	final ~ конечный состав
unidirectional parallel-filament	~ композиционный материал с однонаправленной параллельной укладкой нитей	fuel ~ (химический) состав топлива [горючего]
whisker (-reinforced)	~ композиционный материал, армированный нитевидными кристаллами	fuel-rich ~ богатая топливная смесь
whisker-strengthened	~ композиционный материал, упрочненный нитевидными кристаллами	granulometric ~ гранулометрический состав
wire grid	~ композиционный материал с проволочной решеткой	igniter ~ состав воспламенителя
wire-reinforced [-reinforcement]	~ композиционный материал, армированный проволокой	igniting ~ воспламеняющий состав
zirconium-diboride based ceramic	~ керамический композиционный ма-	illuminating ~ осветительный состав
		inner atmosphere ~ состав атмосферы в кабине (КЛА)
		metal-filled plastic ~ пластик с металлическим наполнителем
		mixture ~ состав смеси
		noncorrosion ~ коррозионностойкий состав
		optimum cabin atmospheric ^оптимальный состав атмосферы в кабине
		oxidation-resistant ~ композиционный материал, стойкий к окислению
		phenolic-cork ~ пробковый композиционный материал на основе фенола

composition

piezoelectric ceramic ~ композиционная пьезокерамика
powder ~ состав [составные элементы] пороха
product gas ~ состав газообразных продуктов сгорания
propellant ~ (химический) состав ракетного топлива
PTFE ~ политетрафторэтиленовый композиционный материал
pyrotechnic ~ пиротехнический состав
quick-burning ~ быстрогорящий состав
reference ~ исходный состав (топлива); эталонный [стандартный] состав
slow-burning ~ медленно горящий состав
starter ~ запальный состав
unboosted ~ *мл* неулучшенный состав, состав с обычными энергетическими свойствами

compound состав; компаунд; *разг* комбинированный вертолет; сложный, составной; комбинированный; компаундированный
antifreezing ~ низкотемпературная охлаждающая жидкость [смесь], антифриз
antiknock ~ антидетонатор, антидетонационная добавка (*к топливу*)
antioxidizing ~ противоокислительный состав
antirusting ~ антикоррозионный состав
boron ~ соединение бора
boron-based ~ соединение на основе бора
boron-hydrogen-nitrogen ~ бороводородно-азотное соединение
carbon ~ углеродное соединение
chemical ~ химический состав *или* соединение
chlorine-fluorine ~ соединение хлора и фтора
chopped fiber ~ смесь из рубленых волокон
de-frosting ~ противообледенительный состав
diazo ~ диазосоединение
dichloro ~ двуххлористое соединение
difluoramino ~ дифтораминосоединение

compound

difluoro ~ дифтористое соединение
elastomeric ~ эластомерный компаунд
encapsulating ~ герметизирующий состав [компаунд]; состав для заливки
epoxy microball filled ~ заливочный состав, наполненный эпоксидными микрошариками
explosive ~ взрывчатая смесь
filling ~ наполнитель
flameproof ~ огнестойкое соединение
flare ~ сигнальный пиротехнический состав
flexible epoxy ~ эластичный эпоксидный состав (*для заливки и герметизации*)
fluorine ~ фтористое соединение
fluoro-aliphatic ~ фторозамещенное алифатическое соединение
foam ~ пенный состав (*для огнетушения*)
foam potting ~ заливочный пеносостав
fuel ~ горючее соединение
fuel tank sealing ~ герметизирующий состав для топливных баков
highly energetic ~ горючий состав с высокими энергетическими свойствами
hydrogen-boron ~ бороводородное (соединение)
hydrogen-carbon ~ углеводородное (соединение)
hydrogen-containing ~ водородсодержащее соединение
initiating ~ иницирующий состав
inorganic ~ неорганическое соединение
jet-fuel resistant ~ состав, стойкий к реактивным топливам
low-energy ~ горючий состав с низкими энергетическими свойствами
lunar ~ лунное соединение
nitrated ~ нитрированное соединение
nitrogen ~ азотистое соединение
nitrogen-containing ~ азотсодержащее соединение
nitro-halogen ~ галоиднитросоединение
organo-boron ~ борорганическое соединение

compound

oxidation resistant ~ соединение, стойкое к окислению
oxidizing ~ окислитель; окислительный агент [компонент]
oxygen ~ кислородное соединение
oxygen-bearing ~ кислородсодержащее соединение
oxygen-containing [-yielding] ~ кислородсодержащее соединение, окислитель
peroxide ~ перекисное соединение
potting ~ заливочный или герметизирующий состав
refractory ~ тугоплавкое соединение
RTV ~ состав, вулканизирующийся при комнатной температуре
sealing ~ уплотнительный [герметизирующий] состав, герметик
stoichiometry ~ стехиометрический состав
sublimating-ablative ~ сублимирующаяся абляционная композиция
superconducting ~ сверхпроводящее соединение
surface-active ~ поверхностно-активное соединение
tetranitrated ~ тетранитросоединение
thiokol-type ~ тиоколовая замазка
underoxidized ~ вещество с недостатком кислорода
vertical 8 ~ of two "s" вертикальная восьмерка из двух «s»
viscous ablation ~ вязкая абляционная композиция
compounding составление [приготовление] топливной смеси; компаундирование
compressibility *аэрд* сжимаемость
~ of rocket propellant сжимаемость (компонента) ракетного топлива
air ~ сжимаемость воздуха
atmospheric ~ сжимаемость атмосферного воздуха
average ~ среднее значение коэффициента объемного сжатия (твердого ракетного топлива)
compression сжатие, давление; сгущение; компрессия; under ~ под действием сжатия [сжимающей нагрузки, сжимающих усилий]; в условиях сжатия
~ on reply «сжатие» (информации) при воспроизведении

compression

adaptive ~ адаптивное сжатие (информации)
adiabatic ~ адиабатическое сжатие
axial ~ осевое сжатие
biaxial ~ двусосное сжатие
data ~ «сжатие» информации
Earth ~ сжатие геоида
eccentric ~ внецентренное сжатие
edge ~ концевое сжатие
explosive ~ сжатие под действием взрыва
isentropic ~ изэнтропическое сжатие
noise ~ подавление помехи [шума]
radial ~ радиальное сжатие
ram ~ сжатие скоростным напором
self-adaptive data ~ самоадаптивное сжатие информации
shock ~ сжатие в скачке уплотнения
shock ~ of liquid hydrogen сжатие жидкого водорода под действием ударных волн
uniaxial ~ одноосное [осевое] сжатие
compressor компрессор
air ~ воздушный компрессор
airborne ~ бортовой (воздушный) компрессор
auxiliary ~ дополнительный компрессор
axial/centrifugal ~ центробежно-осевой [комбинированный] компрессор
axial (-flow) ~ осевой компрессор
boost ~ компрессор системы наддува (*кабины*)
cabin ~ кабинный компрессор, компрессор наддува кабины
centrifugal (-flow) ~ центробежный компрессор
charge ~ нагнетатель (*за карбюратором*)
cold air unit ~ компрессор холодильного агрегата [холодильника]
compound ~ *де* комбинированный компрессор
core ~ компрессор внутреннего контура (*ТРД*)
displacement ~ компрессор с механическим сжатием (*рабочего тела*)
double-entry [-sided] ~ компрессор с двухсторонним входом, двухсторонний компрессор
double-stage ~ двухступенчатый компрессор

compressor

dual-rotor ~ двухроторный [двухкаскадный, двухвальный] компрессор
 engine ~ компрессор (реактивного) двигателя
 external ~ внешний компрессор (*устанавливаемый отдельно от двигателя*)
 gas-turbine ~ генератор сжатого воздуха
 ground ~ наземный [аэродромный] компрессор
 gun charger ~ компрессор системы перезарядки пушки [пулемета]
 high-pressure ~ высоконапорный компрессор, компрессор высокого давления
 integral [internal] ~ встроенный (в двигатель) компрессор
 jet-engine ~ компрессор реактивного двигателя
 laminar-flow-control [LFC] ~ компрессор системы ламинаризации обтекания
 low-pressure ~ низконапорный компрессор, компрессор низкого давления
 mixed-flow ~ центробежно-осевой компрессор
 multiple-stage [multi-stage] ~ многоступенчатый компрессор
 oversize ~ переразмеренный компрессор
 positive displacement ~ компрессор с механическим сжатием (*рабочего тела*), объемный компрессор
 radial(-flow) ~ центробежный компрессор
 reciprocal [reciprocating] ~ поршневой компрессор
 refrigeration ~ компрессор холодильной установки
 single-entry [-sided] ~ компрессор с односторонним входом
 single-rotor ~ одиороторный [однокаскадный, одновальный] компрессор
 single-spool ~ однокаскадный [однороторный, одновальный] компрессор
 single-stage ~ одноступенчатый компрессор
 split ~ двухвальный [двухкаскадный, двухроторный] компрессор
 steel ~ компрессор со стальными лопатками

compressor

subsonic ~ дозвуковой компрессор
 suction ~ компрессор системы отсоса (*пограничного слоя*)
 supersonic ~ сверхзвуковой компрессор
 three-spool ~ трехкаскадный [трехроторный, трехвальный] компрессор
 transonic ~ околосзвуковой компрессор
 turbine-driven ~ турбокомпрессор
 two-spool ~ двухкаскадный [двухроторный, двухвальный] компрессор
 two-stage ~ двухступенчатый компрессор
 vane ~ лопаточный компрессор
 variable-stator ~ компрессор с регулируемым направляющим аппаратом
 zero-entry-swirl ~ компрессор с незакрученным потоком на входе
 comptroller:
 of the Air Force ~ начальник финансовой контрольной службы ВВС
 computation вычисление, расчет
 ~ of trajectory вычисление траектории
 abort ~ кем вычисление оптимальной траектории аварийного прекращения полета
 attitude ~ вычисление углов пространственного положения (*ЛА*)
 autoflare ~ расчет (траектории) автоматического выравнивания
 boundary-layer ~ расчет пограничного слоя
 flare ~ вычисление траектории выравнивания (*при автоматической посадке*)
 groundspeed ~ вычисление путевой скорости
 onboard ~s расчеты на бортовой ЭВМ
 parallax ~ вычисление параллакса
 path ~ вычисление траектории
 real-time ~s расчеты [вычисления, обработка данных] в реальном масштабе времени
 computer вычислительная машина; счетная линейка; счетно-решающее устройство; feed into the ~ вводить (данные) в вычислитель
 adaptive gain ~ вычислитель системы самонастройки коэффициента усиления [передаточного числа]
 aerospace ~ бортовая вычислитель-

пая машина атмосферных и космических ЛА
computer
airborne [aircraft] ~ бортовая вычислительная машина
air data ~ вычислитель воздушных сигналов
air navigation ~ аэронавигационный вычислитель
all-solid-state ~ вычислительная машина на твердых схемах [телах]
all-transistor ~ ЭВМ на транзисторах
analog-digital ~ аналого-цифровая вычислительная машина
approach ~ вычислитель траектории захода на посадку
autopilot ~ вычислитель автопилота
azimuth ~ азимутальный счетно-решающий прибор
azimuth control ~ счетно-решающее устройство азимутального канала управления
azimuth landing ~ вычислитель посадочного курса
ballistic ~ вычислитель баллистических данных
beam-controlling ~ вычислитель наведения по лучу
bearing-distance ~ вычислитель азимута и дальности
bombing ~ бомбардировочный вычислитель, вычислитель бомбардировочной системы; счетно-решающее устройство бомбоприцела
central air data ~ вычислитель [центральный] воздушных данных
coordinate conversion ~ преобразователь координат
coriolis ~ вычислитель поправки на кориолисово ускорение
course-and-distance ~ вычислитель курса (следования) и дальности
course(-line) ~ курсовой счетно-решающий прибор, вычислитель бокового отклонения (*от линии заданного пути*)
dead-reckoning ~ вычислитель системы счисления пути
decrab ~ вычислитель угла упреждения сноса
deflection [deviation] ~ вычислитель отклонения (*от линии заданного пути*)
digital ~ цифровая вычислительная машина

computer
director ~ вычислитель системы директорных приборов
drift ~ вычислитель сноса; ветро-чет
DR navigation ~ навигационный вычислитель системы счисления пути
dynamic-pressure ~ вычислитель, учитывающий динамическое давление [скоростной напор]
electric ~ электрическое счетно-решающее устройство
electronic ~ электронная вычислительная машина
feel-pressure ~ решающий гидро-усилитель автомата ^ загрузки (*бустерного управления*)
fire-control ~ вычислитель системы управления огнем
flare(out) ~ вычислитель (траектории) выравнивания (*перед приземлением*)
flight ~ навигационный вычислитель
flight control ~ вычислитель системы управления ЛА
flight director ~ вычислитель командных пилотажных приборов
flight-path ~ вычислитель траектории полета
flutter ~ устройство для моделирования флаттера
general-purpose ~ универсальная ЭВМ
ground ~ наземная вычислительная машина
groundspeed ~ вычислитель путевой скорости
guidance (-system) ~ вычислитель системы [команд] наведения
height ~ вычислитель высоты
high-speed ~ быстродействующая вычислительная машина
hybrid ~ аналого-цифровая вычислительная машина
inertial navigation ~ вычислитель инерциальной навигационной системы
interception ~ вычислитель системы перехвата
keyboard ~ клавишная вычислительная машина
landing ~ вычислитель системы посадки, посадочный вычислитель, вычислитель траектории посадки

computer

lateral ~ вычислитель канала поперечного управления
 latitude/longitudinal ~ вычислитель географических координат
 launch-control ~ *ркт* вычислитель системы управления пуском
 lead ~ вычислитель упреждения [точки встречи с целью]
 lead angle ~ вычислитель угла упреждения [упреждения по углу]
 logical ~ вычислительная машина логического действия
 Mach-number ~ вычислитель числа М
 missile-course ~ курсовой счетно-решающий прибор ракеты
 missile in-range ~ вычислитель дальности пуска ракеты
 missile-launching ~ вычислитель системы пуска ракеты
 monitored ~ контролируемый вычислитель, вычислитель с системой контроля
 navigation ~ навигационный вычислитель
 offset-course ~ вычислитель бокового отклонения
 onboard ~ бортовая вычислительная машина
 ordnance ~ вычислитель системы управления оружием
 overshoot ~ вычислитель системы ухода на второй круг
 parallax ~ вычислитель параллакса
 parallel-serial ~ ЦВМ параллельно-последовательного действия
 pitch ~ вычислитель канала *или* угла тангажа
 pitch axis [control] ~ вычислитель канала тангажа [продольного управления]
 range [ranging] ~ вычислитель дальности
 real-time ~ вычислительная машина, работающая в реальном масштабе времени
 release ~ вычислитель момента сброса [отцепки]
 rendezvous ~ *кем* вычислитель сближения [встречи]
 roll axis [control] ~ вычислитель канала крена [поперечного управления]
 R-theta ~ вычислитель азимута и дальности

computer

self-corrected [-monitored] ~ вычислитель с самоконтролем
 serial ~ ЦВМ последовательного действия
 solid-state ~ вычислительная машина на твердых телах [схемах]
 space (borne) [spacecraft] ~ бортовая вычислительная машина КЛА
 spacecraft control ~ ЭВМ системы управления КЛА
 special purpose ~ специализированная вычислительная машина
 spherical trigonometric ~ вычислитель координат по широте и пройденному расстоянию
 stabilization ~ вычислитель системы стабилизации
 synchronous ~ синхронная ЦВМ
 terminal-control ~ счетно-решающее устройство системы управления на конечном участке траектории
 throttle (control) ~ вычислитель автомата тяги [системы управления двигателем]
 thrust ~ вычислитель тяги
 torsional vibration ~ вычислительная машина для расчета крутильных колебаний
 toss-bomb ~ вычислитель системы бомбометания с кабрированием
 tracking ~ счетно-решающее устройство [вычислитель] системы слежения [сопровождения]
 trajectory ~ вычислитель траектории
 transistorized ~ вычислительная машина на транзисторах
 VAI [variable air inlet] ~ вычислитель системы регулирования воздухозаборника
 vertical ~ вычислитель системы управления в вертикальной плоскости
 weapons (delivery) ~ ЭВМ системы управления огнем, вычислитель системы вооружения
 yaw axis ~ вычислитель канала рыскания [канала путевого управления]
 computerized оснащенный вычислительными машинами, автоматизированный (с помощью вычислительных машин)
 computer-oriented занимающийся [связанный с] созданием вычислительных машин

ш- и п т

computing:
 satellite position ~ определение (место) положения спутника
 computer *см.* computer
 concealment укрытие от наблюдения, маскировка
 concentrate:
 foam ~ пенообразователь
 concentration концентрация; сосредоточение; сгущение; сосредоточение внимания (*летчика*)
 mass interceptor force ~ сосредоточение крупных сил истребителей-перехватчиков
 ozone ~ концентрация озона (*в полете на больших высотах*)
 vapour ~ абсолютная влажность; концентрация пара
 concentrator концентратор
 airborne ~ бортовой концентратор
 carbon dioxide ~ концентратор углекислого газа
 erectable paraboloidal solar ~ раскрываемый параболический концентратор солнечной энергии
 solar (energy) ~ концентратор солнечной энергии
 stress ~ концентратор напряжений
 concentric концентрический
 concept концепция; понятие; идея; принцип
 ~ of aerodynamic energy энергетический принцип с учетом аэродинамических сил
 advancing blade ~ *верт* принцип использования подъемной силы наступающих лопастей (*соосных винтов противоположного вращения*)
 area air defense ~ принцип районной [территориальной] организации ПВО
 area-rule ~ *аэрд* правило площадей
 ballistic reentry ~ концепция [принцип, способ] входа в атмосферу по баллистической траектории
 buddy ~ принцип дозаправки топливом в полете с однотипного самолета
 "building brick" ~ принцип постепенного усложнения [наращивания]
 docking ~ *кем* принцип [способ] стыковки
 "don't spin" ~ принцип непопадания в штопор, избегание штопорных режимов
 fail-safe ~ принцип обеспечения

надежности при повреждении отдельных элементов [агрегатов]
 concept
 "go-no-go" takeoff ~ принцип контроля взлета по маркерам на ВПП
 impedance ~ *прочн* метод динамической жесткости
 interception ~ метод перехвата (*цели*)
 landing ~ способ посадки [приземления]
 launch ~ *ркт* метод [способ] старта [пуска]
 lightweight ~ принцип, применяемый при создании легких самолетов
 man lunar landing ~ концепция высадки человека на Луну
 modular ~ блочный [модульный] принцип (*конструирования*)
 multimission ~ принцип многоцелевого применения
 penetration ~ принцип [способ] преодоления системы ПВО *или* ПРО
 reentry ~ *кем* концепция [принцип, способ] входа в атмосферу
 see-to-land ~ принцип визуальной посадки
 stage-in-orbit ~ принцип посадки (на планету) с оставлением одной ступени КЛА на орбите
 condensation:
 air ~ конденсация воздуха
 zero-g ~ конденсация в условиях невесомости
 condition состояние; условие; режим (*работы*); *pi* условия; параметры; кондиционировать; be in a hot ~ находиться под током, быть включенным [в рабочем состоянии]; enter an abnormal ~ входить в ненормальный режим; in a crosswind ~s при боковом ветре; in a crosswind ~s при отсутствии бокового ветра; in clean ~ без наружных подвесок; с убранными шасси и механизацией (*о ЛА*); in interference ~s в условиях помех; in solid IFR ~s в условиях полного отсутствия видимости, в сплошных облаках; produce a dangerous flight ~ создавать опасный режим полета; under no wind ~s в штилевых условиях, в безветрие
 ^s at threshold параметры в мо-

мент пересечения входной кромки (ВПП)
condition
 ~s of ceiling высота нижней кромки облачности
 ~ of disequilibrium состояние неравновесности
 ~ of health разг исправное состояние; техническое состояние (напр, агрегата)
 ~ of readiness готовность; состояние готовности
 ~ of strut inflation давление (воздуха) в амортизационной стойке
 ablation ~s условия абляции [уноса массы]
 abort ~s условия аварийного прекращения полета
 accelerated stall ~ режим срыва при воздействии перегрузки
 advanced flight ~s условия полета перспективных ЛА
 aft CG ~ задняя центровка
 airfield ~ состояние (поверхности) аэродрома
 airflow ~s условия обтекания воздушным потоком
 all-turbulent ~s условия полностью турбулентного обтекания
 ambient ~s внешние [окружающие] условия
 approach ~s условия (для) захода на посадку
 armed ~ взведенное состояние (боевой части)
 associated ~s сопутствующие условия
 asymmetric ~s условия несимметричного воздействия (сил, моментов)
 atmospheric ~s атмосферные условия
 autorotative ~ режим авторотации
 bad weather ~s неблагоприятные метеорологические условия
 ballistic ~s баллистические условия (параметры ЛА и окружающей среды)
 below-G ~s условия невесомости
 blind (flying) ~s условия слепого полета, сложные метеоусловия, условия отсутствия видимости
 boundary ~s граничные условия
 broken cloud ~ разорванная облачность, облачность с разрывами
 bumpy air ~s болтанка, условия турбулентной атмосферы

condition
 burnout ~s *ркт* параметры движения в конце активного участка траектории
 calm (wind) ~ штилевые условия, безветрие
 Category 2 ~s условия посадки по Категории 2 (ИКАО)
 CG [eg] ~ положение центра тяжести, центровка
 choking ~ запирание (сопла, аэродинамической трубы)
 clean flap ~ режим полета с убранными закрылками
 clean flight ~ режим полета с убранными механизацией крыла и шасси или без наружных подвесок
 clear-of-clouds ~s условия полета вне облачности
 climb ~ режим набора высоты
 climbout ~ режим перехода к набору высоты (после окончания взлетной дистанции)
 cloud ~ облачность; балл облачности
 coast-down ~ режим уменьшения оборотов [тяги двигателя]
 combustion ~s условия сгорания
 contact ~s условия визуального полета, визуальные условия
 continuity ~ условие [режим] неразрывности или непрерывности
 controlled flight ~ режим управляемого полета
 corrosive ~ коррозионная среда
 cruising ~ крейсерский режим (полета, работы двигателя); *ркт* режим маршевого полета
 cryogenic ~s криогенные условия
 cutoff ~s условия в момент выключения [отсечки] двигателя
 deep stall ~ режим установившегося [развившегося, глубокого] срыва
 deployed ~ раскрытое состояние
 disreefed ~ разрифованное состояние (парашюта)
 dry runway ~ сухое состояние (поверхности) ВПП
 earth gravity ~ условие земного притяжения
 emergency ~ *де* чрезвычайный режим; *pi* аварийные условия
 engine ~ состояние двигателя; режим работы двигателя; *pi* параметры двигателя; условия работы двигателя
 engine-out ~ режим полета с одним

I

I

неработающим [отказавшим] двигателем
condition
enroute climb ~ режим набора высоты по маршруту полета
entrance [entry] ~ режим входа (*в атмосферу*); условия на входе (*в двигатель*)
environmental ~ внешние [окружающие] условия; эксплуатационные условия
equilibrium ~ равновесное состояние; *p/* условия равновесия
extreme operate ~ боеготовность „номер один“, боеготовное состояние высшей формы
"fail-obvious" ~ состояние явного отказа, явный отказ
flight ~ режим полета; *pi* условия полета
flight idling power ~s параметры двигателя на режиме полетного малого газа
flow ~ режим течения *или* обтекания; *pi* параметры потока
flyable [flyaway, flying] ~ летное состояние, состояние летной годности
flying ~s условия полета
forward CG ~ передняя центровка
forward idle ~ режим прямой тяги на малом газе (*в отличие от режима обратной тяги*)
frozen ~ замороженное состояние
full-scale ~s натурные условия
full-stagnation ~s условия полного торможения потока
full(y) stall(ed) ~ режим полного [развившегося] срыва
gentle climb ~ режим пологого набора высоты
gravitational ~s гравитационные условия
gusty ~s болтанка, условия турбулентной атмосферы; условия порывов
hands-off trim ~ режим полной балансировки при брошенном управлении
hardover ~ режим заброса (*рулей, системы регулирования*); состояние перерегулирования
hazardous flight ~s опасные условия полета
high ~s высокогорные условия, условия большой высоты над уровнем моря

condition
high glide-slope standoff ~ условие [режим] полета выше (заданной) глиссады
high-gravity ~s условия при высоких перегрузках [при высокой гравитации]
high-incidence ~ *Ер* режим полета на больших углах атаки
high-q ~ режим полета с большим скоростным напором
hot ~s тропические условия, условия высоких температур
hypersonic ~s условия [режим] полета с гиперзвуковой скоростью; условия обтекания гиперзвуковым потоком
hypersonic trim ~ балансировка при гиперзвуковых скоростях
idling power ~s параметры [условия работы] двигателя на режиме малого газа
IFR ~s сложные метеоусловия; условия полета по приборам
initial propellant ~s параметры начального состояния ракетного топлива
inlet [input] ~ условия [параметры] на входе
instrument (flight, meteorological) ~ условия полета по приборам
intake ~s условия [параметры] на входе *или* в воздухозаборнике
ISA ~s стандартные условия, условия международной стандартной атмосферы
LAHS flight ~s условия полета на малой высоте с большой скоростью
landing ~s условия посадки [приземления]
level flight ~ режим горизонтального полета
locked-in ~ режим установившегося срыва с потерей управляемости, режим устойчивой потери управляемости, невыводимый режим глубокого срыва
long-range cruise ~ крейсерский режим максимальной дальности
low glide-slope standoff ~ условие [режим] полета ниже (заданной) глиссады
low-speed ~ режим полета на малой скорости
lunar environmental ~s лунные окружающие условия

condition

lunar gravitation [gravity] ~ условия лунного притяжения
 maneuvering ~ режим маневрирования; *pi* условия маневрирования
 mistrimmed ~ разбалансированное состояние (*ЛА*), режим разбалансировки
 near-locked ~ почти заблокированное [близкое к «юзу»] состояние (*колеса шасси*)
 near-stalled ~ околосрывной режим
 negative G ~ режим (воз)действия отрицательной перегрузки
 nonsurvivable ~s условия, не способствующие выживанию
 no-wind ~s штилевые условия, условия безветрия [отсутствия ветра]
 nozzle-exit ~s условия на выходе из сопла, параметры газового потока на выходном срезе сопла
 operating [operational] ~s эксплуатационные [рабочие] условия
 optimum ~ оптимальный режим
 outer-space ~s условия космического пространства
 out-of-balance ~ режим разбалансировки
 out-of-control ~ состояние [режим] потери управляемости
 out-of-track ~ несоконусность лопастей (*несущего винта вертолета*)
 out-of-trim ~ режим разбалансировки
 overheat ~ состояние [режим] перегрева; *pi* условия повышенных температур
 overspeed ~ режим раскрутки (*превышения допустимых оборотов*); *de* взлетный режим
 power-off ~ режим (полета) с неработающим двигателем [двигателями]
 power-on ~ режим (полета) с работающим двигателем [двигателями]
 real flight ~s реальные условия полета
 reduced weather ~s пониженные [ухудшенные] метеоусловия
 reentry heating ~s условия нагрева при входе в атмосферу
 reference ~ исходный режим; *pi* начальные [исходные] условия
 reverse-idling ~ режим реверса тяги на оборотах малого газа
 rotor out-of-balance ~ режим не-

уравновешенной работы несущего винта

condition

runway ~ состояние (поверхности) ВПП
 safe(ly) ~ безопасное состояние; безопасный режим
 sea-level ~s условия на уровне моря
 secondary-stalled ~ режим повторного сваливания (*на выводе из срыва*)
 service-simulated ~s условия, имитирующие эксплуатационные
 simulated in-flight ~ имитированные [моделированные] условия полета
 simulated reentry heating ~s имитированные [моделированные] условия нагрева при входе в атмосферу
 simulated weightlessness [zero gravity] ~s имитированные [моделированные] условия невесомости
 skid ~ состояние проскальзывания, режим «юза» (*заторможенного колеса шасси*)
 sky ~ состояние неба; балл облачности
 spin ~ режим штопора; *pi* условия [параметры] штопора
 spin entry ~ режим ввода [входа] в штопор; *pi* условия ввода [входа] в штопор
 spinning ~ режим штопорения [штопора]
 stabilized flight ~ режим установившегося полета
 stable-stalled ~ режим развившегося [установившегося] срыва
 stagnation ~s параметры заторможенного потока [потока в критической точке]
 stall(ed) ~ срывной режим, режим срыва [сваливания]; *pi* условия срыва [сваливания]
 stall/spin ~ режим срыва в штопор
 standard ~s стандартные условия
 standard ballistic ~s нормальные баллистические условия стрельбы
 steady-state ~ установившийся режим; *pi* условия установившегося движения
 still-air ~s штилевые условия
 structural loading ~s условия нагружения конструкции
 subsonic ~s условия полета с до-

звуковой скоростью; условия обтекания дозвуковым потоком

condition

supersonic ~s условия полета со сверхзвуковой скоростью; условия обтекания сверхзвуковым потоком
surface ~ состояние поверхности (*лётной полосы, аэродрома*); *pi* условия на поверхности (*тела*); граничные условия

survivable ~s условия, способствующие сохранению жизни [выживанию]

survivable crash ~s благополучно переносимые условия аварии (*ЛА*)
T-5 ~ *pkt* состояние пятиминутной готовности

temperature ~ тепловой [температурный] режим; *pi* температурные условия

thermal ~ тепловой [температурный] режим; *pi* температурные условия

throat ~s параметры (газового потока) в критическом сечении (*сопла*)

traffic ~s условия воздушного движения

transient ~ переходный режим; *pi* нестационарные условия

transonic ~s условия полета с околозвуковой скоростью; условия обтекания околозвуковым потоком

trim(med) ~ сбалансированное состояние; режим балансировки

two-engine-out ~ режим полета с двумя неработающими двигателями

uncontrollable ~ неуправляемый режим, режим полной потери управляемости

uncontrolled flight ~ режим неуправляемого полета

unstabilized ~ режим полета без автостабилизатора, нестабилизированный режим

unstalled ~ докритический режим, режим полета без срыва [сваливания]

unswept ~ положение с нулевым углом стреловидности; нестреловидная конфигурация (*крыла*)

unsymmetrical ~ режим полета при несимметричном воздействии (*напр, сил*)

VFR ~s простые метеорологические условия, условия визуального полета

condition

visual flight rules weather ~s метеорологические условия, допускающие полет с визуальной ориентировкой

weather ~ состояние погоды; *pi* метеорологические условия

weightlessness ~s условия невесомости

windmill ~ *de* режим авторотации

wind shear ~s изменения параметров ветра с высотой (*у земли*)

working ~s рабочие условия, условия работы

working-section ~s параметры потока в рабочей части (*аэродинамической трубы*)

zero-lift ~ режим нулевой подъемной силы

zero-zero ~s условия нулевой видимости и высоты нижней кромки облаков; условия катапультирования с уровня земли при нулевой скорости

conditioner кондиционер

air ~ установка для кондиционирования воздуха

ground ~ наземный [аэродромный] кондиционер

conditioning кондиционирование; установление требуемого состава [состояния]; приведение (данных) к требуемому виду, согласование (*данных*); доведение [доводка] до необходимого состояния (*об изделии*)

air ~ кондиционирование воздуха

engine ~ определение и устранение неисправности в двигателе (*до появления серьезных нарушений*)

ground air ~ кондиционирование воздуха (*в кабинах ЛА*) на земле

liquid propellant thermal ~ термическое кондиционирование жидкого ракетного топлива

physical ~ поддержание [укрепление] физического состояния

preflight ~ предполетное кондиционирование

prestart ~ предстартовое кондиционирование (*окружающих условий*)

signal ~ преобразование сигнала (*в согласующем устройстве*)

conduct направлять (*напр, воздух*); проводить (*испытание*)

conductance проводимость; электропроводность,

- conductance
thermal ~ теплопроводность
conduction проводимость
heat ~ теплопроводность
thermal ~ теплопроводность
turbulent (heat) ~ турбулентный перенос тепла [теплообмен]
conductivity проводимость; электропроводность, удельная проводимость, коэффициент проводимости
air ~ проводимость воздуха
electrical ~ (удельная) электропроводность
heat ~ (удельная) теплопроводность; коэффициент теплопроводности
plasma ~ проводимость плазмы
thermal ~ (удельная) теплопроводность; коэффициент теплопроводности
conduit труба, трубопровод; кабелепровод
air ~ воздухопровод
cone конус; *ркт* головная [носовая] часть
~ at incidence *Бр* конус, установленный под углом атаки
~s of minimum drag головные [носовые] части с минимальным (лобовым) сопротивлением
aerodynamic ~ аэродинамический конус
atomizer ~ *де* распыляющий конус
axial ~ коническое центральное тело, центральный [осевой] конус, «игла»
baffle ~ конический насадок дефлектора
ballistic ~ баллистический конус
blast-deflector ~ *ркт* конусный пламеотражатель [газорассекатель]
blunt(ed) [blunted nose] ~ затупленный конус [головная часть]
braking ~ тормозной конус
chaff dispensing tail ~ хвостовой обтекатель системы разбрасывания радиолокационных отражателей
deflector ~ *ркт* конусный пламеотражатель [газорассекатель]
descent ~ конус траекторий снижения (*перед заходом на посадку*)
detachable nose ~ съемный носовой обтекатель
diffuser ~ конус диффузора
disturbance ~ *аэрд* конус возмущений
docking ~ *кем* стыковочный конус
drag ~ тормозной конус
efflux-deflector ~ *ркт* конусный газорассекатель [пламеотражатель]
elliptic ~ эллиптический конус
entrance ~ коллектор (*аэродинамической трубы*)
exhaust ~ *де* (внутренний) конус-обтекатель; конус, «игла» (*регулируемого сопла*)
exit ~ выходной диффузор (*аэродинамической трубы*); выходное сопло
flat-nosed ~ конус с плоским затуплением носовой части
heat-sink nose ~ *ркт* головная часть с теплопоглощающим экраном
highly yawed ~ конус, установленный под большим углом атаки
high ~ of the radio range конус дальней приводной радиостанции
hypervelocity ~ *ркт* головная часть, рассчитанная на большую гиперзвуковую скорость (*полета*)
inclined ~ конус под углом атаки
inflated drag ~ надувной тормозной конус
inner (exhaust) ~ *де* внутренний конус-обтекатель; «игла» выхлопного сопла
instrumentation [instrumented] nose ~ *ркт* носовой отсек с контрольно-записывающей аппаратурой, приборно-измерительный носок [носовой отсек]
intake ~ конус [«игла»] воздухозаборника
intake shock ~ конус [«игла»] сверхзвукового воздухозаборника
jet ~ конус расширения струи
jet-deflector ~ *ркт* конусный газорассекатель [пламеотражатель]
large-angle ~ конус с большим углом раствора
Mach ~ *аэрд* конус возмущений [Маха]
nontumbling nose ~ *ркт* стабилизируемая головная часть
nose ~ *ркт* головная часть; носовой конус; носовой обтекатель; носовой отсек
offset nose ~ *ркт* скошенный носок (*бокового ускорителя*)
ogive nose ~ *ркт* оживальная головная часть
outer exhaust ~ *де* внешний конический кожух; выхлопная труба

cone

rack ~ ранцевый конус (*параю-
ма*)
pointed ~ заостренный [острый]
конус; *ркт* заостренная головная
часть
reentry (nose) ~ *ркт* возвращаю-
щаяся (в атмосферу) головная
часть
rocket ~ головная часть *или* носо-
вой конус ракеты
rounded base ~ конус со скруглен-
ной гранью основания
secant ~ секущий конус
separable [separating] nose ~ *ркт*
отделяемая [отделяющаяся] голов-
ная часть
shallow ~ конус с большим углом
раствора [при вершине] (*близким
к 180°*)
sharp ~ заостренный [острый,
остроконечный] конус
shock ~ конус [«игла»] сверхзвуко-
вого воздухозаборника; *аэрд* кони-
ческий скачок уплотнения; *pi* кону-
сы сгущения (*в газовой струе*)
slender ~ тонкий конус
spherically blunted ~ конус со сфе-
рическим затуплением
tail ~ хвостовой обтекатель [конус];
de конус-обтекатель (*реактивного
сопла*); факел выхлопных газов; ко-
нус обстрела кормовой огневой
установки (*самолета*)
tangent ~ касательный конус
terminal ~ хвостовой обтекатель
(*фюзеляжа*)
translating ~ подвижный конус,
«игла» регулируемого воздухоза-
борника *или* сопла
unyawed ~ конус, установленный
под нулевым углом атаки
variable-geometry shock ~ регули-
руемый конус [«игла»] сверхзвуко-
вого воздухозаборника
wind ~ ветроуказатель, ветровой
конус
yawed ~ конус, установленный под
(ненулевым) углом атаки
configuration конфигурация; схема;
компоновка; вариант (*ЛА*); поло-
жение (*органов ЛА*); форма; си-
стема размещения [расположения];
расположение тела в потоке
aerodynamic ~ аэродинамическая
компоновка

configuration

aft-tail ~ схема с хвостовым опе-
рением
airframe ~ аэродинамическая ком-
поновка; схема *ЛА*
airplane ~ схема самолета
air-to-air ~ вариант самолета для
воздушного боя
air-to-ground ~ вариант самолета
для действий против наземных це-
лей
all-body ~ бескрылая схема
all-cargo ~ (чисто) грузовой вари-
ант (*ЛА*); схема [компоновка] в
грузовом варианте
all-fan-in-wing ~ схема (*ЛА*) с
расположением всех (подъемных)
вентиляторов в крыле
all-freight ~ (чисто) грузовой ва-
риант (*ЛА*); схема [компоновка] в
грузовом варианте
all-liquid engine ~ схема (*ЛА*) с
ЖРД
all-passenger ~ (чисто) пассажир-
ский вариант (*ЛА*); схема [компо-
новка] в пассажирском варианте
approach(-to-land) ~ конфигурация
для захода на посадку
armament panel ~ положение ор-
ганов управления на щитке воору-
жения
arrow ~ стреловидная форма; схе-
ма (*ЛА*) со стреловидным крылом
asymmetric ~ асимметричная ком-
поновка (*ЛА*)
biplane ~ бипланная схема
blacked-out ~ *ЛА* с потушенными
огнями [с выключенным освещени-
ем]
blunt-body ~ компоновка (*ЛА*) в
виде затупленного [тупоносого] тела
boiler-plate ~ макетная configura-
ция, макет; вариант с упрощенным
макетом повышенной прочности
boost ~ расположение [компонов-
ка] ракетного ускорителя [стартово-
го двигателя]
canard ~ (аэродинамическая) схе-
ма «утка»
canard-delta ~ (аэродинамиче-
ская) схема «утка» с треугольным
крылом
canopy ~ форма купола (*параю-
ма*); обводы фонаря (*кабины лет-
чика*)
chamber ~ форма камеры (*сгора-
ния*)

configuration

clean ~ конфигурация (ЛА) без наружных подвесок *или* с убранными закрылками и шасси
 closed-loop ~ схема с обратной связью; замкнутая система
 cluster ~ *ркт* пакетная схема
 combined flap ~ положение предкрылков и закрылков
 compound ~ комбинированная схема (ЛА)
 control ~ схема отклонения рулей; положение органов управления; конфигурация органов управления; форма руля [поверхности управления]
 cross-sectional ~ of grain форма заряда (твердого ракетного топлива) в поперечном сечении
 cruciform ~ крестообразное расположение [схема] (*напр, оперения*)
 cruise [cruising] ~ крейсерская *или* маршевая конфигурация (ЛА)
 dart ~ нормальная схема (*в отличие от схемы «утка»*)
 decrab ~ конфигурация (ЛА) при упреждении сноса
 delta(-wing) ~ схема (ЛА) с треугольным крылом; треугольная конфигурация [компоновка]
 delta-wing-half-cone ~ комбинация «полуконус — треугольное крыло»
 "dirty" ~ конфигурация (ЛА) с выпущенными шасси (и закрылками)
 docked ~ конфигурация состыкованных КЛА
 double-canard ~ схема «утка» с двойным передним оперением
 ducted-fan ~ схема (ЛА) с туннельным винтом [винтами]
 end ~ конфигурация торца (*заряда твердого ракетного топлива*)
 externally-loaded ~ компоновка самолета с наружными подвесками
 external stores ~ схема расположения наружных подвесок
 "fail obvious" ~ положение очевидного отказа (*прибора*)
 fan-in-fuselage ~ схема (ЛА) с расположением (подъемных) вентиляторов в фюзеляже
 fan-in-wing ~ схема (ЛА) с (подъемными) вентиляторами в крыле
 final aircraft ~ окончательная схема [компоновка] ЛА; конфигура-

ция самолета на предпосадочной прямой

configuration

final-approach ~ конфигурация (самолета) для приземления [на предпосадочной прямой]
 flap ~ положение [угол отклонения] закрылков; форма закрылка
 flat(-wing) ~ схема (ЛА) с плоским крылом
 flight ~ полетная конфигурация, положение (органов ЛА) в полете; компоновка ЛА
 flight control ~ тип системы управления ЛА
 forward-swept-wing ~ схема (самолета) с крылом обратной [отрицательной] стреловидности
 four-engine ~ схема (ЛА) с четырьмя двигателями
 free-standing ~ конфигурация [форма] заряда твердого ракетного топлива для свободной установки
 full-flap ~ конфигурация ЛА с полностью отклоненными [выпущенными] закрылками, посадочная конфигурация
 fully extended ~ of the wings полностью развернутое положение крыла (*изменяемой стреловидности*)
 fully swept ~ of the wings полностью убранное положение крыла (*изменяемой стреловидности*)
 gear-down ~ конфигурация (ЛА) с выпущенными шасси
 gear-up ~ конфигурация (ЛА) с убранными шасси
 head ~ *ркт* конфигурация головной части
 helicopter ~ схема вертолета
 high-disc-loading ~ схема (ЛА) с большой нагрузкой на ометаемый диск
 high-lift ~ конфигурация (самолета) с выпущенной механизацией; углы отклонения [положение] органов механизации крыла (*предназначенных для увеличения подъемной силы*)
 highly-loaded delta ~ схема (ЛА) с треугольным крылом, имеющим высокую удельную нагрузку
 highly swept (fixed-wing) ~ схема (самолета) с крылом большой стреловидности
 high-tail(ed) ~ схема (самолета) с

- высокорасположенным хвостовым оперением
configuration
high-wing ~ схема (ЛА) с верхним расположением крыла
high-wing-loading ~ схема (ЛА) с большой удельной нагрузкой на крыло
hot ~ состояние боеготовности; *ркт* снаряженное состояние
hypersonic cruise ~ крылатый гиперзвуковой аппарат; компоновка [конфигурация] для гиперзвукового крейсерского полета
injector ~ схема расположения форсунок (на головке двигателя)
in-orbit ~ орбитальная конфигурация (КЛА)
in-space ~ конфигурация (КЛА) в космическом пространстве [полете]
interface ~ форма поверхности раздела (жидкости и пара в баке)
internal-burning ~ конфигурация заряда (твердого ракетного топлива) с горением по внутренней поверхности [по поверхности канала]
internal payload ~ схема расположения полезной нагрузки внутри ЛА
landing ~ посадочная конфигурация
landing flap ~ конфигурация ЛА с закрылками в посадочном положении, посадочная конфигурация; посадочное положение закрылков
lateral-staging ~ *ркт* параллельное расположение ступеней
launch ~ *ркт* стартовая компоновка
launching ~ *ркт* схема [планировка] стартовой позиции; конфигурация пусковой установки
launch-vehicle ~ схема [компоновка] ракеты-носителя
leading edge flap ~ положение носовых щитков
lift-jet ~ схема (ЛА) с подъемными ТРД
low-aspect-ratio ~ схема (ЛА) с малым относительным удлинением
low-speed ~ конфигурация (ЛА) для полета на малых скоростях
low-wing ~ схема (ЛА) с нижним расположением крыла
lunar rover ~ компоновка лунохода
maximum lift ~ схема [компоновка], создающая наибольшую подъемную силу
configuration
mid-wing ~ схема (ЛА) со средним расположением крыла
missile ~ аэродинамическая схема [компоновка] ракеты
monowing missile ~ самолетная [монопланная] схема ракеты
motor-missile ~ компоновка ракеты с двигателем, система «ракета — двигатель»
multiple jato launching ~ расположение нескольких ракетных ускорителей [стартовых двигателей]
po-flap ~ конфигурация (ЛА) с неотклоненными закрылками: схема (самолета) без закрылков
nozzle ~ форма [профиль] сопла
offensive ~ вариант (ЛА) с наступательным вооружением
one power-unit inoperative approach ~ конфигурация для захода на посадку при одной неработающей двигательной установке
one-stage ~ *ркт* одноступенчатая схема [компоновка]
orep-loop ~ схема без обратной связи; разомкнутая [незамкнутая] система
overlap ~ *ркт* схема с боковым [параллельным] расположением ускорителей [стартовых двигателей]
partial-cargo ~ грузопассажирский вариант (ЛА); схема [компоновка] в грузопассажирском варианте
passenger ~ пассажирский вариант (ЛА); схема [компоновка] в пассажирском варианте
planar ~ плоская конфигурация (органов управления)
power approach ~ конфигурация для захода на посадку с работающим двигателем
rate-stabilized ~ режим стабилизации по угловой скорости
reentry ~ конфигурация (ЛА) для возвращения в атмосферу
representative ~ типичная конфигурация [схема, компоновка]
shock ~ конфигурация [форма и расположение] скачка уплотнения
short-field ~ конфигурация для укороченного взлета и посадки
shoulder wing ~ схема (ЛА) с высокорасположенным крылом
side-by-side ~ *верт* поперечная схема " "

configuration

single-jato ~ схема (ЛА) с одним стартовым двигателем
 slender-wing ~ схема (ЛА) с крылом малого удлинения
 spacecraft ~ конфигурация [схема, компоновка] КЛА
 space shuttle ~ компоновка [конфигурация] челночного воздушно-космического аппарата
 star center ~ звездообразная конфигурация центрального канала (*заряда твердого ракетного топлива*)
 strap-on ~ пакетная схема (*ракеты-носителя*)
 supersonic ~ конфигурация (ЛА) для сверхзвукового полета
 surveillance ~ схема разведывательного ЛА; разведывательный вариант
 swing-tail ~ схема (самолета) с отводимой в сторону хвостовой частью (*для погрузки и выгрузки*)
 tail-first ~ (аэродинамическая) схема «утка»
 tallied ~ схема (ЛА) с горизонтальным хвостовым оперением
 tailless ~ схема (ЛА) без (горизонтального) хвостового оперения; (аэродинамическая) схема «бесхвостка»
 takeoff ~ взлетная конфигурация
 takeoff-flap ~ конфигурация ЛА с закрылками во взлетном положении; взлетное положение закрылков
 tandem ~ *верт* продольная схема; *ркт* последовательная схема расположения (*ступеней*)
 tandem boost ~ последовательное [осевое] расположение ракетного ускорителя [стартового двигателя]
 tank ~ конфигурация бака
 tankage ~ компоновка [схема расположения] баков
 three-engine ~ схема (ЛА) с тремя двигателями
 thrift-class ~ компоновка (салона) третьего класса
 tilt-prop ~ схема самолета с поворотными гондолами винтов
 tilt-wing ~ схема самолета с поворотным [управляемым] крылом
 tip-tanked ~ вариант [схема, компоновка] с концевыми баками
 T-tail ~ схема (самолета) с Т-образным хвостовым оперением

configuration

twin-boom ~ двухбалочная схема (*самолета*)
 twin-engine ~ двухдвигательная схема (ЛА)
 twin-fuselage ~ двухфюзеляжная схема (*самолета*)
 two-class ~ компоновка (салона) второго класса; компоновка (ЛА) с двумя классами (*салонов*)
 unswept ~ конфигурация (ЛА) с прямым крылом, нестреловидная конфигурация
 variable-geometry ~ схема (ЛА) изменяемой геометрии
 variable-sweep ~ схема самолета с крылом изменяемой стреловидности
 ventral-off ~ конфигурация (самолета) со сброшенным *или* отсутствующим подфюзеляжным килем
 V/STOL ~ схема самолета вертикального *или* короткого взлета и посадки
 warped(-wing) ~ схема (ЛА) с изогнутым крылом
 wheel ~ схема расположения колес (*шасси*); в форме колеса (*о космической станции*)
 wing ~ форма крыла (*в плане*)
 wing-body ~ комбинация крыло — корпус [крыло — тело]
 wing-cone ~ комбинация крыло — коническое тело
 wrap-(a)round ~ *ркт* параллельная схема расположения (*напр, ступеней*); схема с боковыми ускорителями
 yawed ~ тело под (ненулевым) углом атаки
 configure компоновать, выбирать (аэродинамическую) компоновку; проектировать с учетом особых требований; придавать (требуемую) конфигурацию
 confinement оболочка
 infinite ~ оболочка (заряда твердого ракетного топлива) бесконечно большой толщины
 laminar ~ тонкая оболочка (*заряда твердого ракетного топлива*)
 conflagrant быстро горящий
 conflagration быстрое горение
 conflict:
 traffic ~ встречное воздушное движение
 confluence скорость *или* область поджатия потока

- conformal равноугольный (*о проекции карты*); конформный
Lambert ~ равноугольная нормальная коническая проекция
confused *уел ркт* «отдельные цели не опознаются»
confusion противорадиолокация, методы и средства создания радиолокационных помех; неспособность РЛС отличать истинные цели от ложных (*при создании помех*)
congelation замерзание, застывание, сгущение
congestion скопление (*самолетов, вертолетов на аэродроме*)
airport ~ перегруженность аэропорта
air traffic ~ уплотнение [повышение плотности] воздушного движения
coning конусность, угол конусности; сужение (*канала, потока*)
conjunction соединение; *астр* сошлестояние
conk (out) обрезать, внезапно прекращать работать, заглухнуть (*о двигателе*)
connection соединение; связь; соединительный штуцер *или* разъем ~ to propellant supply соединительная муфта; штуцер [патрубок, фитинг] для присоединения к магистрали [трубопроводу] для (компонента) ракетного топлива
air charging ~ штуцер зарядки [заправки] сжатым воздухом
booster ~ соединение с ракетным ускорителем [стартовым двигателем]
charging ~ зарядный [заправочный] штуцер
concertina ~ гофрированное соединение
coolant ~ соединительный разъем системы охлаждения
ducting ~ сочленение [соединение] трубопровода
ejection seat ~ соединение с системой катапультного кресла
end ~ концевое соединение, штуцер на конце шланга; соединительный наконечник
fuel ~ штуцер [фитинг, патрубок] для горючего
fuel inlet [intake] ~ штуцер [фитинг, патрубок] для подвода горючего
gas-charging ~ зарядный штуцер газового баллона (*газового аккумулятора давления*)
connection
ground electrical ~ розетка подключения аэродромного источника электропитания
ground pneumatic ~ штуцер подключения аэродромного источника питания сжатым воздухом
ground-power [-supply] ~ разъем *или* штуцер наземного [аэродромного] питания
G-suit ~ штуцер (подсоединения) противоперегрузочного костюма
inlet ~ входной штуцер [патрубок]
launcher ~ соединение (ракеты) с пусковой установкой
lock-on ~ замковое соединение
oxidizer ~ штуцер [патрубок, фитинг] окислителя
oxygen ~ разъем кислородной системы; штуцер для подсоединения кислородной маски; соединение с кислородной системой
pitot line ~ соединение [штуцер] проводки полного давления
pitot-pressure ~ штуцер (системы) полного давления
pressurization-gas ~ штуцер вытеснительной системы подачи топлива сжатым газом, штуцер подвода вытесняющего газа
probe drogue ~ соединение штанги с конусом (*при заправке топливом в полете*)
pull-off ~ *ркт* отрывное соединение
rocket-launcher ~ соединение ракеты с пусковой установкой
starting ~ пусковой разъем
static (line) ~ штуцер [соединение] проводки статического давления
static-pressure ~ штуцер (системы) статического давления
umbilical ~ отрывной разъем на корпусе (*ракеты*)
underwing fuel pressure ~ подкрыльный штуцер заправки топливом под давлением
vent suit ~ соединение с системой вентиляции высотного костюма; штуцер вентилируемого костюма
connector соединительное устройство, соединительный разъем; клемма
bayonet ~ штыковой разъем
butt ~ индивидуальный разъем в плоскости стыка

- connector
cooling ~ штуцер подключения системы охлаждения
electrical ~ электрический разъем
inter-tank ~ междубаковый соединительный трубопровод
mating ~ ответная часть разъема
missile-launcher ~ кабель соединения ракеты с пусковой установкой
overheat ~ соединительный разъем цепи сигнализации перегрева [превышения температуры]
personal equipment ~ объединенный разъем (*катапультного кресла*)
pneumatic ~ соединительный штуцер пневмопроводки
separation ~ отрывной (штепсельный) разъем [соединение]
tankwall ~ разъем на стенке бака
umbilical ~ фюзеляжный электро-разъем
- connexion *см.* connection
Connie *США* разе самолет «Констеллейшн»
- conservation сохранение
~ of angular momentum сохранение момента количества движения
~ of energy сохранение энергии (*принцип*)
~ of mass сохранение массы (*принцип*)
~ of momentum сохранение количества движения
- conservatory *жаре* застекленная стрелковая башня
- consideration:
basic design ~ принципы проектирования
cooling ~s условия охлаждения
qualitative ~s качественная оценка
- consistency консистенция; постоянство
foam ~ стойкость пены
sponge-like ~ губчатая консистенция
- console пульт управления и контроля
aisle ~ центральный пульт кабины летчиков
azimuth and speed indicator ~ пульт индикации азимута и скорости (*цели*)
center [central] ~ центральный пульт управления
checkout ~ пульт проверки
control ~ пульт управления
countdown ~ *ркт* пульт управления предпусковыми операциями
- console
display ~ пульт индикации [отображения]
fire control ~ пульт управления огнем
firing ~ пульт управления запуском (*ракетного двигателя*)
indicator ~ пульт индикации
instrument(ation) ~ пульт управления измерительной аппаратурой
launch ~ пульт управления пуском (*ракеты*)
master operational ~ центральный пульт управления
mid-cockpit ~ центральный пульт кабины летчиков
missile-battery-control ~ пульт управления огнем батареи ракет
missile targeting ~ пульт ввода данных о цели в систему наведения ракеты
missile-track(ing) ~ пульт сопровождения ракеты
mobile targeting ~ передвижная станция ввода данных о цели (*в систему наведения*)
monitor(ing) ~ пульт контроля
motor ~ *ркт* пульт управления (огневым) испытанием двигателя
navigational ~ пульт наведения
prelaunch ~ пульт управления предстартовыми операциями
priming ~ главный пульт переключений и контроля (*электроцепей ракеты*)
radar ~ пульт управления РЛС
radio (controller) ~ пульт управления радиооборудованием
recorder control ~ пульт управления регистрирующей [записывающей] аппаратурой
sequence ~ пульт управления последовательностью операций
side ~ боковой пульт управления
targeting ~ устройство ввода данных о цели (*в систему наведения*)
target-track(ing) ~ пульт сопровождения цели
traffic ~ пульт управления воздушным движением
visual display ~ пульт визуального отображения (*обстановки*)
- consolidation:
~ of fuel particles консолидация частиц горючего
- constant постоянная величина, константа; постоянный, неизменяемый

constant	constant
~ of aberration постоянная аберрации	target ~ постоянная характеристика цели
~ of gravitation гравитационная постоянная	target guidance ~s постоянные данные о цели, вводимые в систему наведения
~ of nutation постоянная нутации	time ~ постоянная времени
astronomical ~s астрономические постоянные	universal gas ~ универсальная газовая постоянная
attenuation ~ постоянная затухания	universal gravitational ~ постоянная всемирного тяготения
Boltzmann ~ постоянная Больцмана	weight-flow ~ постоянная весового расхода
burning-rate ~ коэффициент зависимости скорости горения от температуры (<i>твердого топлива</i>)	constantan константан
critical damping ~ постоянная критического демпфирования	constellation созвездие
damping ~ постоянная демпфирования; декремент затухания	stellar ~ созвездие
dielectric ~ диэлектрическая постоянная	constituent составная часть, компонент; составляющая
elastic ~ модуль упругости, упругая постоянная	combustible ~ <i>ркт</i> горючий компонент
equilibrium ~ константа равновесия	opposite ~ <i>ркт</i> противоположный компонент (<i>ракетного топлива</i>)
Euler's ~ постоянная Эйлера	oxidizing ~ <i>ркт</i> окислитель, окисляющий компонент
gain ~ коэффициент усиления; передаточное отношение	propellant ~ компонент ракетного топлива
gas ~ газовая постоянная	trace ~s in fuel следы примесей в горючем
gas ~ per molecule постоянная Больцмана	constraint ограничение; with dynamic ~s с учетом ограничивающих динамических характеристик
Gaussian (gravitational) ~ гауссова постоянная тяготения, гравитационная постоянная	~s of sonic boom limits ограничения по максимальной интенсивности звукового удара
gravitation(al) ~ гравитационная постоянная, постоянная тяготения	acceleration ~ ограничение ускорения
Joule ~ постоянная Джоуля, механический эквивалент тепла	aeroelastic ~s ограничения, обусловленные аэроупругостью
Karman ~ постоянная Кармана	boundary (flow) ~s <i>аэрд</i> влияние границ (потока)
Larson-Miller ~ постоянная Ларсона-Миллера	design ~s конструктивные ограничения
mass-flow ~ постоянная массового [весового] расхода	hinge ~ <i>верт</i> жесткость шарнира
mass ~ of the blade <i>верт</i> массовая характеристика лопасти, число Локка	maximum acceleration ~ ограничение, определяемое максимальным располагаемым ускорением
navigation ~ навигационная постоянная; <i>ркт</i> постоянная наведения; постоянная наведения по методу пропорционального сближения	operational ~s эксплуатационные ограничения
Planck's ~ постоянная Планка	reentry ~s ограничения по возвращению в атмосферу
Poisson ~ постоянная Пуассона	state ~s ограничения на фазовые координаты
solar ~ солнечная постоянная	steering angle-rate ~ ограничение скорости изменения угла управляющего органа
station ~s постоянные станции (<i>напр, слежения</i>)	wall ~s <i>аэрд</i> влияние стенок
Stefan-Boltzmann ~ постоянная Стефана-Больцмана	

- constraint
zero hinge ~ *верт* нулевая жесткость шарнира
constriction сужение; перетяжка (*снруи*)
constrictor суживающаяся камера сгорания; суживающаяся выходная часть камеры сгорания
constructing:
flight path ~ построение траектории полета
construction конструкция; сооружение; стройка, строительство; *см. тж. сочетания со structure*
adhesively bonded ~ клееная конструкция
aircraft [airframe] ~ конструкция ЛА, авиационная конструкция
all-metal ~ цельнометаллическая конструкция
all-wood ~ цельнодеревянная конструкция
aluminum-alloy ~ конструкция из алюминиевого сплава
bias ~ конструкция купола (парашюта) с расположением нитей (*ткани*) под углом (*к оси полотнища*)
block ~ конструкция (купола парашюта) с расположением утка (*ткани*) параллельно оси полотнища
box [cell] ~ кессонная конструкция
composite ~ смешанная конструкция; конструкция из композиционных материалов
double-skinned ~ конструкция с двойной обшивкой
en-block ~ блочная конструкция
engine-mounting ~ подмоторная рама, рама крепления двигателя
filament-wound ~ конструкция, изготовленная намоткой нити
floor ~ каркас пола (*кабины*)
flush-riveted ~ клепанная впотай конструкция
fuselage ~ конструкция фюзеляжа
geodetic ~ геодезическая конструкция
glass-fibre ~ стеклопластиковая конструкция
high-temperature ~ жаропрочная конструкция
honeycomb ~ сотовая конструкция
honeycomb sandwich ~ слоистая конструкция с сотовым наполнителем
construction
integral ~ моноблочная конструкция
laminated [layered] ~ слоистая конструкция
light-skinned ~ конструкция с тонкой обшивкой
load-carrying ~ несущая [силовая] конструкция
mixed ~ смешанная конструкция
modular [module] ~ модульная [блочная] конструкция
monocoque ~ монококовая конструкция
monospar ~ однолонжеронная конструкция
motor ~ конструкция (ракетного) двигателя
multilayer sandwich ~ многослойная конструкция с наполнителем
multirib ~ конструкция с частым поперечным набором
multisection ~ многосекционная [сотовая] конструкция
multispar ~ многолонжеронная конструкция
one-piece ~ моноблочная конструкция
open ~ конструкция без обшивки, каркас
orthodox ~ обычная конструкция
planar ~ плоская конструкция
plastics ~ пластмассовая конструкция
pressurized ~ герметическая конструкция
primary ~ каркас, основная конструкция, силовой набор
prototype ~ постройка опытного образца (*ЛА*)
I ring stiffened semi-monocoque ~ ; полумонококовая конструкция, подкрепленная шпангоутами
riveted ~ клепаная конструкция
safeguard ~ конструкция повышенной прочности
sandwich ~ слоистая конструкция
semimonocoque ~ полумонококовая [балочно-обшивочная] конструкция
servicing ~ вспомогательное сооружение
sheet-metal ~ листовая металлическая конструкция
sheet-stringer ~ обшивочно-стрингерная конструкция
single-spar ~ однолонжеронная конструкция

construction	удельный расход компонентов, применяемых силовой установкой
skin-bonded ~ конструкция с клееной обшивкой	consumption
skin-stringer ~ обшивочно-стрингерная конструкция	spot fuel ~ расход топлива на одном заданном режиме
stressed-skin ~ конструкция с работающей обшивкой	thrust specific propellant ~ удельный расход ракетного топлива
stringer-skin ~ стрингерно-обшивочная конструкция	uniform ~ равномерный расход
subunit ~ блочная конструкция	variable ~ переменный расход
tail ~ конструкция хвостового оперения <i>или</i> хвостовой части	contact контакт; контактировать; устанавливать связь; ~ GCA устанавливать связь с наземным пунктом наведения самолетов (<i>при заходе на посадку</i>); become ~ увидеть (<i>напр, ориентир</i>); be in ~ видеть цель; входить в соприкосновение с противником; bring ~ with the ground (y) видеть землю; call ~ сообщать о появлении (<i>напр, видимости земли</i>); establish [make] radio ~ устанавливать радиосвязь; within visual ~ в пределах (визуальной) видимости
tailplane ~ конструкция хвостового стабилизатора	air ~ обнаружение воздушной цели
through-metal ~ цельнометаллическая конструкция	arresting barrier ~ зацепление за аэрофинишер <i>или</i> аэродромное задерживающее устройство
thrust ~ конструкция, воспринимающая тягу (<i>двигателя</i>)	bomb-off-station ~ контакт сигнального устройства отделения бомб
two-spar ~ двухлонжеронная конструкция	changeover ~ переключающий контакт
welded ~ сварная конструкция	dead ~ разомкнутый контакт
consumption потребление; расход	double ~ двойной контакт
~ per time unit расход в единицу времени	elastohydrodynamic point ~ эластогидродинамический точечный контакт
bleed air ~ расход воздуха, отбираемого от двигателя	female ~ контактное гнездо, охватывающий контакт
cruise [cruising] fuel ~ расход топлива на крейсерском режиме	firing ~ воспламенительный [пусковой] контакт
cumulative ~ суммарный расход	forward visual ~ обнаружение (ориентиров) в передней полусфере
hovering fuel ~ расход топлива на режиме висения	ground ~ визуальный контакт с землей, видимость земли; касание земли, контакт с землей; приземление
indicated ~ индикаторный расход	intermittent radio ~ периодическая радиосвязь; радиосвязь с перерывами
kilometric fuel ~ километровый расход топлива	live ~ замкнутый контакт
mean specific ~ средний удельный расход топлива	mainwheel ~ касание земли главными колесами (<i>шасси</i>)
metabolic ~ метаболический расход	male ~ контактный штырь, охватываемый контакт
metabolic oxygen ~ потребление кислорода по обмену веществ	
nonuniform ~ неравномерный расход	
power ~ потребляемая мощность	
prohibitive ~ чрезмерно высокий расход	
propellant ~ расход ракетного топлива	
rated specific ~ расчетный удельный расход	
reserve ~ расходование резерва топлива (<i>в полете</i>)	
sea-level specific fuel ~ удельный расход топлива на уровне моря	
search fuel ~ расход топлива на режиме поиска (<i>цели</i>)	
specific ~ удельный расход	
specific power-plant ~ суммарный	

contact

normally-closed ~ нормально замкнутый контакт
 normally-open ~ нормально разомкнутый контакт
 nosewheel ~ касание земли носовым колесом
 optical ~ обнаружение (цели) оптическими средствами; оптическая видимость
 point ~ точечный контакт
 radar ~ радиолокационная видимость; видимость (цели) на экране индикатора РЛС; захват цели РЛС
 radio ~ радиовидимость; обнаружение (цели) радиосредствами; радиосвязь
 radio silence ~ контактирование (с заправщиком) при отсутствии радиосвязи
 refueling ~ контактирование с заправщиком при дозаправке (*в полете*)
 satellite ~ связь со спутником
 sliding ~ скользящий контакт
 sonar ~ обнаружение (цели) гидроакустическими средствами
 spring ~ пружинный контакт
 tanker ~ контактирование с заправщиком
 thermal ~ обнаружение (цели) по тепловому излучению; видимость в инфракрасных лучах
 visual ~ (визуальная) видимость; визуальное обнаружение (*цели*)

contactor контактор; контактный датчик

air speed ~ контактный датчик воздушной скорости
 altitude ~ контактный датчик высоты
 changeover ~ переключающий контактор
 generator line ~ контактор фидера генератора
 ground supply ~ контактор линии наземного питания
 line ~ линейный контактор; контактор фидера
 static-inverter ~ контактор статического преобразователя
 transformer-rectifier unit ~ контактор трансформаторно-выпрямительного устройства

container контейнер; резервуар; бак; отсек; аккумулятор

container

accumulator ~ контейнер аккумулятора
 acid-resistant ~ кислотостойкий [кислотоупорный] бак [резервуар]
 air-mail ~ контейнер для авиапочты
 air transportable ~ аэротранспортабельный [авиационный] контейнер
 animal ~ кем отсек для животных
 battery ~ контейнер (аккумуляторной) батареи
 bomb ~ кассета для авиабомб
 braking parachute ~ контейнер тормозного парашюта
 cargo ~ грузовой контейнер
 catalyst ~ пакет катализатора
 ceramic ~ керамическая тара
 charge ~ гильза заряда; контейнер заряда
 collapsible ~ мягкий [складной] резервуар; мягкая тара
 compressed air ~ воздушный аккумулятор давления; баллон сжатого воздуха
 compressed gas ~ газовый аккумулятор давления; баллон сжатого газа
 crashproof ~ защитный кожух *или* **контейнер (напр, для защиты от удара)**
 cryogenic (storage) ~ контейнер для криогенных [низкокипящих] жидкостей
 dipole ~ контейнер с дипольными отражателями
 drinking water ~ бачок с питьевой водой
 drogue ~ контейнер стабилизирующего **парашюта (катапультного кресла)**
 drop message ~ футляр для сбрасываемого донесения
 edible ~ кем съедаяемая туба
 ejectable [ejection] ~ катапультный контейнер
 environmental ~ контейнер с кондиционированием воздуха [с искусственным климатом]
 expendable ~ контейнер одноразового использования
 fissile-material ~ контейнер для ядерного горючего *или* расщепляющихся материалов
 flare ~ контейнер трассера
 fluid ~ контейнер для жидкости

container

foamed plastic ~ пенопластовая тара
 food ~ пищевой контейнер
 freight ~ грузовой контейнер
 fuel ~ бак для горючего; топливный бак [резервуар]
 guided missile ~ контейнер (для) управляемой ракеты
 gun ~ пушечный контейнер
 heat-insulated ~ контейнер с теплоизоляцией
 high-pressure gas ~ газовый аккумулятор давления; баллон сжатого газа
 igniter ~ корпус воспламенителя
 instrument(ation) ~ приборный контейнер
 life-jacket ~ контейнер спасательного жилета
 life-raft ~ контейнер спасательной лодки [плота]
 liquid oxygen storage ~ резервуар для жидкого кислорода
 lox ~ резервуар для жидкого кислорода
 lunar return ~ контейнер (с образцами лунного грунта), возвращаемый с лунной поверхности
 lunar sample ~ контейнер для образцов лунного грунта
 machine gun ~ пулеметный контейнер
 missile ~ контейнер ракеты; ракетный контейнер [пусковой блок]
 missile transporter ~ транспортно-установочный ракетный контейнер
 mobile cryogenic storage ~ подвижной контейнер для криогенных [низкокипящих] жидкостей
 napalm ~ напалмовый бак
 noncorrodible ~ коррозионностойкий контейнер
 nonreusable ~ контейнер одноразового использования
 outer propellant ~ наружный бак для ракетного топлива
 parachute ~ парашютный контейнер (*грузового парашюта*)
 paraglider ~ контейнер парашютирующего крыла
 passenger baggage [luggage] ~ контейнер для пассажирского багажа
 plastic ~ пластмассовая тара
 pressurization-gas ~ газовый аккумулятор давления (*вытеснительной системы топливоподачи*)

container

pressurizing-gas ~ газовый аккумулятор давления (*вытеснительной системы топливоподачи*)
 propellant ~ бак [резервуар] для ракетного топлива
 pyrex ~ тара из стекла пирекс
 recorder ~ контейнер (бортового) самописца
 reusable ~ контейнер многократного использования
 rocket engine [motor] ~ контейнер (для) ракетного двигателя
 silica-gel ~ силикагелевый патрон-осушитель
 solid-propellant ~ контейнер заряда твердого ракетного топлива; корпус РДТТ
 space suit ~ контейнер для космических скафандров (*в отсеке К/Л А*)
 spherical ~ сферический [шарообразный] контейнер
 sterilized ~ кем стерилизованный контейнер
 supply ~ грузовой (сбрасываемый) контейнер
 survival kit [pack] ~ контейнер с носимым аварийным запасом или с аварийно-спасательным комплектом
 target ~ контейнер (буксируемой) мишени
 toroidal ~ тороидальный контейнер
 transporter-erector ~ *ркт* транспортер-установщик с контейнером; контейнер транспортера-установщика
 troop delivery ~ контейнер для транспортировки войск
 underground fuel storage ~ подземный резервуар для хранения горючего
 underwing ~ подкрыльный контейнер
 urine ~ кем мочеприемник
 vacuum ~ вакуумно-плотный контейнер
 warhead ~ *ркт* контейнер для боевой части
 water-injection storage ~ резервуар с водой для впрыска (*в двигатель*)
 wire-mesh ~ *ркт* проволочный сетчатый контейнер (*для твердого катализатора*)
 containerization контейнеризация, использование стандартных контейне-

- ров для транспортировки; контейнерные перевозки
- containment удержание, удерживание
~ of a disintegrating engine удерживание деталей разрушающегося двигателя (*в двигательном отсеке*)
- contaminant загрязняющее вещество, примесь
- atmospheric ~s атмосферные загрязнения
- biological ~s биологические загрязнения
- gaseous** ~s газообразные загрязнения
- microscopic ~ микроскопическое загрязнение [примесь]
- molecular ~ молекулярное загрязнение
- trace ~ следы загрязнения
- volatile ~ летучая примесь
- contamination загрязнение; заражение
- bacterial ~ бактериальное загрязнение
- cabin air ~ загрязнение воздуха кабины
- fuel ~ загрязнение топлива [горючего]
- hydraulic system ~ загрязнение гидросистемы
- microbiological ~ микробиологическое загрязнение
- oil ~ загрязнение масла
- radioactive [radiological] ~ радиоактивное заражение
- residual ~ остаточное радиоактивное заражение
- space optical ~ загрязнение космического пространства, отрицательно влияющее на оптические наблюдения
- water ~ обводнение, попадание воды (*напр, в горючее*)
- contender участник конкурса; соискатель
- content содержание; емкость, объем;
pi содержимое
~ by volume содержание по объему
- acid ~ in fuel кислотность топлива
- ash ~ содержание золы, зольность
- binder ~ *ркт* содержание связующего компонента
- cloud (liquid) water** ~ водность облака
- critical moisture ~ критическое содержание влаги
- I content
- I display(ed) ~ содержание индицируемой информации
- effective stabilizer ~ in propellant эффективное содержание стабилизатора в ракетном топливе
- energy ~ энергосодержание
- fiber volume ~ объемное содержание волокон (*в композиции*)
- filler ~ содержание наполнителя
- frequency ~ частотная характеристика
- fuel ~s запас [количество] топлива
- heat ~ теплосодержание, энтальпия
- hydraulic ~ количество гидросмеси (*в бачке*)
- low-oxidizer ~ низкое содержание окислителя
- moisture ~ удельная влажность; содержание влаги
- oxidizer ~ содержание окислителя
- oxygen ~ запас кислорода, содержание кислорода (*напр, в атмосфере*)
- tank ~s содержимое бака
- void ~ пористость
- volume ~ объемное содержание [доля]
- contest:
- flying ~ летные соревнования
- continuity непрерывность, неразрывность
- flow ~ неразрывность течения
- continuum континуум, сплошная среда; *аэрд* течение сплошной среды
- elastic ~ упругая сплошная среда
- I hypersonic ~ гиперзвуковое течение сплошной среды
- morphological ~ in grain design морфологический континуум при конструировании зарядов (твердого ракетного топлива)
- solid ~ сплошная среда
- space-time ~ пространственно-временной континуум
- contour контур, очертание, профиль; *карт* горизонталь; hold a ~ сохранять обводы
- J ~ of runway рельеф ВПП
- afterbody ~ обводы [профиль] хвостовой [донной] части
- convergent ~ профиль сужающейся [докритической] части (*сопла*)
- descent ~ профиль (траектории) снижения [спуска]
- I

contour

divergent ~ профиль расширяющейся [закритической] части (*сопла*)

exhaust velocity ~ профиль скоростей выходящих газов

nose ~s обводы носовой части

nozzle interior ~ контур внутренней поверхности [внутренний профиль] сопла

optimum nozzle ~ оптимальный профиль сопла

optimum thrust ~ профиль (сопла), обеспечивающий оптимальную тягу

pressure ~ эпюра давлений; *метео* изогипса

profile ~ контур профиля

section ~ контур профиля [сечения]

static port area ~ профиль обшивки у отверстия (отбора) статического давления

temperature ~ изотерма

velocity ~ профиль скоростей

contour-fly лететь с огибанием рельефа (*местности*)

contouring профилирование; фасонная обработка (*изделия*)

convergent ~ профилирование сужающейся [докритической] части (*сопла*)

divergent ~ профилирование расширяющейся [закритической] части (*сопла*)

contract контракт, договор

cost ~ контракт с оплатой по фактической стоимости

cost plus fixed fee ~ контракт с оплатой стоимости плюс установленное вознаграждение

cost plus incentive fee ~ контракт с оплатой стоимости плюс поощрительное вознаграждение

cost reimbursement ~ контракт с оплатой по фактической стоимости

cost-sharing ~ контракт на часть ассигнованной суммы

development ~ контракт на разработку [на опытно-конструкторские работы]

firm-fixed-price ~ контракт с оплатой по твердой стоимости

fixed price ~ контракт с оплатой по оговоренной стоимости

fixed price incentive ~ контракт с оплатой по оговоренной стоимости и поощрительным вознаграждением

contract

incentive type ~ контракт поощрительного типа

indefinite delivery type ~ контракт без твердых сроков исполнения работ

long-term ~ долгосрочный контракт

open-end ~ контракт без оговоренных сроков завершения работ

prototyping ~ контракт на постройку опытного образца (ЛА)

R&D ~ контракт на проведение научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ

research ~ контракт на проведение научно-исследовательских работ

contraction сжатие; сокращение, сужение; усадка; сужающийся канал

flow ~ поджатие потока

internal-area ~ поджатие [уменьшение] площади потока

logarithmic spiral ~ сужающийся канал в форме логарифмической спирали

wind-tunnel ~ конфузор аэродинамической трубы; поджатие (потока) в аэродинамической трубе

contractor контрактант, подрядчик, фирма-исполнитель; суживающаяся часть (*напр, трубы*)

airframe ~ разработчик ЛА [плана самолета]; самолетостроительная фирма-контрактант

engine ~ разработчик двигателя; двигателестроительная фирма-контрактант

helicopter ~ вертолетостроительная фирма-контрактант

prime ~ головная фирма [организация]-исполнитель

sub ~ субконтрактант, субподрядчик, вторичная фирма-исполнитель заказа (*головной фирмы*)

system integration ~ фирма-разработчик

contraflow *Ер* противоток

contrail конденсационный [инверсионный] след

swirling ~ вращающийся конденсационный [инверсионный] след

contra-injection противоточный впрыск

conramissile противоракета, антиракета; противоракетный

contraprop(eller)s *Ер* воздушные винты противоположного вращения

contrarocket *Бр* противоракета, анти-ракета; противоракетный
 contrast контраст
 background ~ контраст фона
 brightness ~ яркостный контраст
 image ~ контраст изображения
 infrared [IR] ~ инфракрасный [тепловой] контраст
 target ~ контраст цели
 temperature ~ температурный контраст
 thermal ~ тепловой контраст
 threshold ~ пороговый контраст
 contravane поворотная *или* реверсирующая лопатка
 contribution вклад; влияние
 ~ of reverse thrust эффект от реверса тяги
 ~ of tail (стабилизирующее) влияние хвостового оперения
 ~ of wheel brakes эффективность колесных тормозов
 stability ~ влияние на устойчивость
 unstable ~ дестабилизирующее влияние [эффект]
 contributor составляющая; составная часть; одна из причин; предпосылка (*напр, к происшествию*)
 control управление; регулирование; контроль; орган [рычаг] управления; руль; *pi* система управления *или* регулирования; управлять; регулировать; at the ~s за штурвалом, за рычагами управления; на месте летчика; be out of ~ терять управление [управляемость]; выходить из-под управления [контроля]; cross the ~s обращать [реверсировать] рули [действие рулей]; cycle flight ~s отклонять рычаги управления несколько раз (*в разные стороны*); fight the ~s резко действовать рычагами управления; fling the ~s over перебрасывать органы управления (*в противоположную сторону*); go out of ~ терять управление, выходить из-под управления [контроля]; hand off to approach ~ передавать (самолет) диспетчерскому пункту подхода; hold the ~s in удерживать рули в отклоненном положении; horse the ~s *жарг* прилагать чрезмерные усилия к рычагам управления; maintain ~ сохранять управление [управляемость]; misapply ~s неправильно откло-

нять рули [рычаги управления]; recontact approach ~ вновь связываться (по радио) с диспетчерским пунктом подхода; recover [regain] the ~ восстанавливать управление [управляемость]; respond to the ~s реагировать [отвечать] на отклонение рулей [органов управления]; ride the ~s *разг* пилотировать, управлять рулями; run out of ~ выходить из-под управления [контроля]; set the ~s (от) регулировать органы управления; shift ~ передавать управление (другому) летчику; slam the ~s around беспорядочно действовать рычагами управления; slap the ~s резко действовать рычагами управления; take over ~ брать управление на себя; take the ~s принимать управление ЛА (*на себя*); turn the ~s over передавать управление (*другому летчику*); under ~ управляемый, поддающийся управлению [контролю]; with dual ^s с двойным управлением (*о ЛА*)
 control
 ~ in transition управление на переходном режиме
 ~ of airspace контроль воздушного пространства
 ~ of emergency landing gear selection управление аварийным выпуском шасси
 ~ of heading изменение курса; удержание (заданного) курса
 ~ of impulse *ркт* управление тягой
 ~ of missile attitude стабилизация райеты; управление пространственным положением ракеты
 ~ of the air превосходство *или* господство в воздухе; превосходство в области авиации [в авиационной технике]; контроль воздушного пространства
 ~ of the yoke *разг* управление штурвалом
 ~ of thrust orientation управление ориентированием [направлением вектора] тяги
 ~ of velocity corrections корректирование скорости (*полета*)
 abort ~ управление аварийным прекращением полета *или* операций
 abrupt ~ резкое отклонение органов управления; резкое управление

control

acceleration ~ регулирование по ускорению [по второй производной]; регулирование величины ускорения;
de автомат приемистости

active ~ активное управление [стабилизация]

adaptive ~ самонастраивающаяся система управления

adjustable gain ~ регулирование [управление] с изменяемым коэффициентом усиления *или* передаточным отношением

aerial ~ господство в воздухе

aerodynamic ~ аэродинамическое управление; аэродинамический [воздушный] руль [рулевая поверхность]

afterburner flow ~ регулятор расхода форсажного топлива

afterburner fuel ~ регулятор подачи топлива в форсажную камеру

aileron ~ управление элеронами *или* с помощью элеронов

air-actuated ~ пневмоуправление, управление с использованием сжатого воздуха [с помощью пневмопривода]

airborne armament ~ управление бортовым вооружением

airbrake ~ управление аэродинамическими [воздушными] тормозами

air conditioning ~s органы управления системой кондиционирования воздуха

aircraft ~ управление *или* управляемость ЛА; *pi* органы [система] управления ЛА

airdrome [airfield] ~ диспетчерская служба аэродрома

airfield surface movement ~ управление движением на летном поле

airflow ~ управление обтеканием (ЛА); ламинаризация [улучшение] обтекания

air-fuel ratio ~ регулирование *или* регулятор состава [качества] топливовоздушной смеси

air inlet [intake] ~ регулирование воздухозаборника

air-jet nozzle ~ управление соплами струйных воздушных рулей; струйное управление

airlift ~ управление воздушными перевозками

air-operated ~ пневмоуправление, управление с использованием сжа-

того воздуха [с помощью пневмопривода]

control

airplane elastic mode ~ демпфирование упругих колебаний самолета

airscrew ~ *см.* propeller (pitch)

control

airspeed ~ регулирование скорости полета; управление по (воздушной) скорости; выдерживание (заданной) скорости полета

air supply ~ регулирование *или* регулятор подачи [подвода] воздуха

air support ~ управление авиацией поддержки

air traffic ~ управление воздушным движением; диспетчерская служба воздушного движения

airways ~ управление движением на воздушных трассах

all-movable [-moving] ~ цельноповоротная рулевая поверхность

all-rigid ~ неподвижная поверхность [орган] управления

altitude ~ статоскоп (*автопилота*); барометрический регулятор; *de* высотный корректор; рычаг высотного корректора; канал руля высоты; руль высоты; управление высотой [по высоте]; стабилизация высоты полета

altitude mixture ~ *de* высотный корректор

angular rate ~ регулирование по угловой скорости

anticipatory ~ регулирование по (первой) производной [по скорости изменения регулируемого параметра]

anti-ice ~ управление противообледенительной системой постоянно действия; противообледенительная защита; *pi* органы управления противообледенительной системой постоянного действия

antiskid ~ автомат торможения, противоюзовой автомат; предотвращение «юза», противоюзовое регулирование

antispin ~s рули, отклоненные против штопора

applied optimal ~ прикладная теория оптимального управления

approach ~ управление заходом *или* при заходе на посадку; диспетчерский пункт подхода

approach/tower ~ совмещенный

диспетчерский пункт подхода и посадки
control

area ~ регулирование площади (сечения); районная диспетчерская служба

armament-release ~ управление сбросом вооружения [бомб]

arresting hook ~ управление тормозным гаком [крюком]

arrival-time ~ управление прибы-
вающими самолетами по времени

assisted ~ сервоуправление; бу-
стерное управление (ЛА)

atmosphere contaminant ~ кон-
троль загрязнения атмосферы

atmosphere-entry ~ управление
(ЛА) при входе в атмосферу

atmospheric ~ управление (при по-
лете) в атмосфере; аэродинамиче-
ское управление

atmospheric composition ~ кон-
троль состава атмосферы (в каби-
не)

attitude ~ управление угловым про-
странственным положением; угло-
вая стабилизация; управление уг-
лом тангажа; ^стабилизация угла
тангажа; автопилот; система прост-
ранственной стабилизации или уп-
равления; кем система ориентации
attitude rate ~ управление скоро-
стью или по скорости изменения уг-
лов пространственного положения
(ЛА)

automatic ~ автоматическое управ-
ление или регулирование; автомат

automatic acceleration ~ автома-
тическое управление по ускорению
[по второй производной]; де автомат
приемистости

automatic boost ~ де автомат или
автоматическое регулирование над-
дува

automatic following ~ управление
при автоматическом слежении [со-
провождении]

automatic load ~ автомат загрузки

automatic mixture-ratio ~ автома-
тическая система регулирования со-
става смеси; де автоматический
(высотный) корректор

automatic power ~ де автоматиче-
ское регулирование мощности или
тяги; автомат тяги

automatic pressure ~ автоматиче-

ское регулирование давления; авто-
мат давления

control

automatic starting ~ де автомат за
пуска

automatic temperature ~ автомати-
ческое регулирование температуры;
термостат

automatic throttle ~ автоматиче-
ское регулирование мощности или
тяги; автомат тяги

autopilot ~ управление с помощью
автопилота

autopitch ~ автоматическое управ-
ление по тангажу; автомат та¹та
жа; автомат предотвращения срыва
auxiliary ~s вспомогательные орга-
ны управления

azimuth ~ управление по азимуту

back seat flight ~ управление ЛА
из задней кабины [с места заднего
летчика]; pi дублирующие органы
управления в задней кабине

backup ~ резервное управление

ballistic (flight) ~ управление в
баллистическом полете; реактивное
управление

bang-bang ~ р/ст релейное [интер-
цепторное, двухпозиционное] управ-
ление

bank (attitude) ~ управление кре-
ном, поперечное управление; регу-
лирование угла крена

barometric (pressure) ~ барометри-
ческое управление; барометрический
регулятор

arometric vertical-rate ~ статоскоп
с управлением по (первой) произ-
водной; управление по скорости из-
менения высоты

beanbrider ~ наведение по лучу

beta ~ ручное управление шагом
винта (с автоматическим регулиро-
ванием числа оборотов); регулятор
шага винта

black-box ~ разг автоматическое
или дистанционное управление

"black-white" ~ ркт релейное [ин-
терцепторное, двухпозиционное] уп-
равление

blade pitch ~ регулирование шага
лопастей (винта)

bleed air ~ (реактивное) управле-
ние с помощью воздуха, отбирае-
мого от двигателей; регулирование
отбора воздуха

blowing-boundary-layer ~ управле-

- ние (обтеканием) путем сдува пограничного слоя; сдув пограничного слоя
- control
- bomb-bay door ~ управление створками бомбового отсека
- bomb release ~ управление сбросом бомб *или* бомбосбрасывателями
- boost ~ *de* регулирование *или* регулятор наддува; управление нагнетателем
- booster ~ управление ракетой-носителем
- boundary-layer ~ управление пограничным слоем
- brake ~ управление тормозами
- brightness ~ регулирование *или* регулятор яркости
- burning ~ регулирование (процесса) горения
- button-type ~ кнопочное управление
- cabin air [atmosphere, conditioning] ~ регулирование параметров [кондиционирование] воздуха в кабине
- cabin heat ~ регулирование *или* регулятор температуры в кабине
- cabin pressure ~ регулирование *или* регулятор давления в кабине
- cabin temperature ~ регулирование *или* регулятор температуры в кабине
- cable(-operated) ~ тросовое управление
- caging ~ ручка арретира
- canard ~ переднее (горизонтальное) оперение; носовой руль в схеме «утка»
- canopy jettison ~ рычаг сброса фонаря (*кабины*)
- carburettor heat ~ обогрев *или* регулятор обогрева карбюратора
- cartesian ~ управление с помощью взаимно перпендикулярных рулей; продольно-путевое управление
- cascade ~ ступенчатое [каскадное] регулирование [управление]
- centering ~ центрирование (*автопилота*)
- center-of-gravity ~ регулирование центровки (*ЛА*)
- central ~ централизованное управление; центральный командный пункт; командно-диспетчерский пункт
- centralized ~ централизованное управление; *pi* органы [рычаги] управления в нейтральном [среднем] положении
- control
- e.g. ~ регулирование центровки (*ЛА*)
- charging ~ управление заправкой (*сжатými газами*)
- chart light ~ регулятор [ручка регулировки] освещения карты
- circulation ~ *аэрд* управление циркуляцией
- climate ~ регулирование микроклимата (*в кабине ЛА*)
- closed-cycle [-loop] ~ управление *или* регулирование по замкнутому циклу [с обратной связью]; *pi* система управления с обратной связью
- close-in ~ of air strikes непосредственное наведение авиации (*при поддержке наземных войск*)
- coarse ~ грубое управление *или* регулирование
- cockpit (flight) ~s командные рычаги [рычаги управления] в кабине летчика
- cockpit pressure ~ регулирование *или* регулятор давления в кабине летчика; кран герметизации кабины летчика
- collective (pitch) ~ *верт* управление общим шагом (*несущего винта*); рычаг «шаг — газ» [общего шага]
- combustion mixture ~ регулирование *или* регулятор состава горючей смеси
- command ~ командное управление [наведение]
- compass light ~ регулировка *или* ручка регулировки освещения компаса
- compressed-air ~ пневмоуправление; пневморегулирование
- computer ~ управление с помощью ЭВМ [вычислителя, счетно-решающего устройства]
- constant airspeed ~ стабилизация воздушной скорости
- constant altitude ~ стабилизация высоты полета
- constant-datum boost ~ *де* автомат наддува постоянной настройки
- constant M(ach number) ~ стабилизация числа М *или* по числу М
- constant-speed [-velocity] ~ стабилизация скорости *или* по скорости (*полета*)

control

continuous ~ непрерывное [плавное, бесступенчатое] регулирование
 continuously variable thrust ~ плавное [бесступенчатое] регулирование тяги
 conversion ~ *верт* управление или рычаг управления на режиме перехода
 coordinating ~ координирующий орган управления (*используемый для координирования маневра*)
 corridor ~ управление (ЛА) в коридоре траекторий
 countdown ~ *ркт* управление предстартовыми операциями
 cowling gill ~ *де* управление створками юбки капота
 crisp ~ четкое [точное] управление
 cross ~s перекрестно [противоположно] отклоненные рули [органы управления]
 crossfeed ~ *де* рычаг крана кольцевания; управление кольцеванием
 crossrange ~ управление в поперечной плоскости
 cross-wind ~ доворот на ось ВПП (*перед приземлением*)
 cruciform ~s *ркт* крестообразно расположенные органы управления
 cruise ~ управление или регулирование на крейсерском режиме
 cruise altitude ~ выдерживание высоты крейсерского полета
 cyclic (pitch) ~ *верт* автомат-перекос; ручка управления; управление циклическим шагом (*лопастей несущего винта*)
 damage ~ предотвращение повреждений или случайного взрыва [срабатывания] боевой части; регулирование поражающего действия боевой части
 deceleration ~ регулирование замедления [торможения, отрицательного ускорения]
 decrab ~ упреждение сноса (*ЛА ветром*)
 defog flow ~ регулятор обдува теплым воздухом (*стекла кабины*)
 delayed recovery ~s задержанное отклонение рулей на вывод (*напр, из штопора*)
 delta (-shaped) ~ руль треугольной формы (*в плане*)
 derivative ~ регулирование по (первой) производной [по скорости

изменения регулируемого парамет-

digital ~ цифровое управление (*с помощью цифрового кода*)
 digital computer ~ управление с помощью ЦВМ
 direct ~ прямое [непосредственное] управление; *верт* управление путем наклона вала несущего винта
 directional ~ путевое управление; путевая управляемость; *ркт* управление по курсу; орган путевого управления
 direct lift ~ непосредственное управление подъемной силой
 direct side force ~ непосредственное управление боковой силой
 dispatch ~ диспетчерское управление, диспетчирование
 displacement ~ позиционное управление, регулирование по положению [по углу]
 distance [distant] ~ дистанционное управление, управление на расстоянии, телеуправление
 diverter valve ~ *верт* рычаг клапана перепуска газов на подъемные турбовентилаторы
 dosimetric ~ дозиметрический контроль
 double ~ двойное [дублированное] управление
 drag chute ~ управление выпуском или рычаг выпуска тормозного парашюта
 drone flight ~s приборы управления беспилотным ЛА
 dual [duplicated] ~ двойное [дублированное] управление
 dump-door ~ *де* регулирование створок перепуска; управление створками перепуска
 dynamic ~ динамическое регулирование
 earth-pointing attitude ~ управление пространственным положением (КЛА) с помощью системы земной ориентации
 ejection ~ рычаг катапультирования, рукоятка выстрела (*катапультного кресла*)
 electric ~ электрическое управление
 electric(ally signalled) flying ~s электродистанционная система управления ЛА

control

electrohydraulic ~ электрогидравлическое управление
electromagnetic ~ электромагнитное управление
electromechanical ~ электромеханическое управление
electronic temperature ~ электронный регулятор температуры
electropneumatic ~ электропневматическое управление
elevating ~ управление по углу места
elevator ~ управление рулем высоты; продольное управление
elevon ~ управление элевонами; продольно-поперечное управление
emergency ~ аварийное управление; аварийный регулятор; *pi* аварийная система управления *или* регулирования
emergency escape ~ управление аварийным покиданием (ЛА)
energy-balance adaptive ~ самонастройка по энергетическому балансу
engage ~ управление включением
engine ~s органы управления двигателем
engine fuel ~ регулятор подачи топлива в двигатель
engine inlet ~ механизм регулирования воздухозаборника двигателя
engine power ~ рычаг управления двигателем
engine rpm [speed] ~ регулирование *или* регулятор числа оборотов двигателя
environmental ~ регулирование параметров окружающей среды
exhaust deflection ~ управление отклонением струи выходящих газов (двигателя)
exhaust nozzle ~ управление реактивным соплом
exoatmospheric ~ управление в заатмосферном пространстве [на внеатмосферном участке траектории]
exponential ~ экспоненциальное регулирование
external ~ управление извне, телеуправление
fail-safe [-soft] ~ одноотказное управление, управление с «мягким» отказом (без резкого изменения параметров движения)
failure-survival [-surviving] ~ двух-

отказное управление (сохраняющее работоспособность при единичном отказе)

control

fan ~ управление (ЛА) с помощью тягового вентилятора
fan louver ~ управление створками жалюзи подъемных вентиляторов
feathering ~ управление флюгированием (воздушного винта); рычаг *или* кнопка флюгирования
feedback ~ управление *или* регулирование с обратной связью
feed(line) ~ регулирование подачи [питания]
fire ~ управление огнем [стрельбой, пуском ракет]
fixed ~ фиксированное [зажатое] управление (ЛА)
fixed-path ~ управление по заданной траектории
flap ~ управление закрылком [закрылками]
flap boundary-layer ~ управление пограничным слоем на закрылках
flare computer ~ управление от вычислителя выравнивания
flare(out) ~ управление выравниванием (перед приземлением)
flettner ~ управление С сервокомпенсатором
flexible nozzle ~ регулирование сопла изменяемой геометрии
flicker ~ *ркт* релейное [двухпозиционное, интерцепторное] управление
flight ~ управление полетом *или* ЛА; *pi* органы [система] управления ЛА; командные рычаги ЛА
flight deck lighting ~s органы управления [ручки регулировки] освещением кабины экипажа
flight director ~ управление по командному пилотажному прибору
flight path ~ управление траекторией *или* по траектории полета
flip-flop ~ *ркт* релейное [двухпозиционное, интерцепторное] управление
floating ~ астатическое регулирование
flow ~ регулирование *или* регулятор расхода
flow scheduling ~ программный регулятор расхода; программное регулирование расхода
flow ~ with altitude compensation

регулятор расхода [подачи] с высотным корректором
 control
 fluid (flow) ~ струйное управление или регулирование >
 fluid shutoff ~ пожарный кран, рычаг перекрытия топливных и масляных магистралей
 flying ~ управление полетом или ЛА; *pi* органы [система] управления ЛА; командные рычаги ЛА
 flying servo ~ бустерное управление ЛА
 flywheel ~ инерционное управление с использованием маховика
 foot ~ ножное [педальное] управление
 fore-and-aft ~ продольное управление
 forward stick spin recovery ~ вывод из штопора отклонением ручки вперед
 free ~ освобожденное [свободное] управление (ЛА)
 frequency ~ регулирование или стабилизация частоты
 friction ~ регулировка фрикционного тормоза
 fuel ~ регулирование или регулятор подачи топлива
 fuel cutoff ~ управление отсечкой (подачи) топлива
 fuel dump valve ~ кран [рычаг крана] аварийного слива топлива
 fuel-flow [-metering] ~ регулирование или регулятор расхода топлива; топливодозирующий прибор [регулятор]
 fuel pressure ~ регулятор давления топлива
 fuel tank selector ~ управление переключением или рычаг переключателя топливных баков
 full-span ~ орган управления, расположенный по всему размаху
 fully boosted ~ необратимое бустерное управление
 full(y) cross(ed) ~s полностью отклоненные в противоположных направлениях рули [органы управления]
 full(y) powered ~ необратимое бустерное управление
 gain ~ регулирование (коэффициента) усиления или передаточного числа [отношения]

control
 gas-flow ~ регулирование расхода газа
 gas jet attitude ~ управление пространственным положением с помощью системы газоструйных рулей
 gimbaling ~ управление путем поворота (двигателя) в карданном подвесе
 glidepath [glideslope] ~ управление по сигналам глиссадного луча [радиомаяка]; управление (при снижении) по глиссаде
 gravitational [gravity] ~ кем гравитационное управление или система управления
 ground(-based) ~ управление (по командам) с земли, наземное управление
 ground rollout ~ управление пробегом [на пробеге]
 ground rollout rudder steering ~ управление пробегом [на пробеге] с помощью руля направления
 ground vectoring ~ наведение с земли
 guidance ~ управление в процессе наведения; наведение
 gyrorudder ~ *ркт* управление с помощью (гироскопа) автомата
 hand ~ ручное управление (в отличие от ножного)
 hands-off ~ брошенное управление; автоматическое пилотирование при брошенном (летчиком) управлении
 harmonic rotor ~ управление гармониками махового движения лопастей несущего винта
 heading ~ управление курсом [по курсу]; стабилизация курса
 heat transfer ~ регулирование теплопередачи [теплообмена]
 height ~ управление высотой; стабилизатор высоты полета; статоскоп (автопилота)
 height-lock ~ приведение или механизм приведения к заданной высоте; стабилизатор высоты полета
 high-altitude [-level] ~ управление (ЛА) на больших высотах
 high-lift boundary layer ~ управление пограничным слоем для увеличения подъемной силы
 high-speed ~ управление или уп-

правляемость на больших скоростях
(полета)
control
homing ~ управление в процессе самонаведения; самонаведение
hover ~ управление *или* управляемость на висении
human ~ ручное управление (*в отличие от автоматического*); **управление** с использованием человека
human flight ~ ручное пилотирование ЛА (*в отличие от автоматического*)
hydraulic (power) ~ гидравлическое управление, управление с помощью гидроприводов [гидросистемы]; бустерное управление (ЛА)
hydraulic rotor ~ *верт* бустерное управление несущим винтом
hypersonic (speed) ~ управление *или* управляемость (ЛА) на гиперзвуковых скоростях
hypervelocity ~ управление *или* управляемость (ЛА) на больших гиперзвуковых скоростях
ice ~ противообледенительная защита, борьба с обледенением
identification-friend-or-foe [IFF] ~ управление системой опознавания
ignition-system ~s *de* органы управления системой зажигания *или* запуска
incremental ~ ступенчатое управление *или* регулирование
independent ~ автономное управление *или* регулирование
indirect ~ не прямое регулирование
individual wheel anti-skid ~ автомат торможения на каждом колесе
inertial ~ инерциальное наведение
in-flight ~ управление в полете
initial ~ управление на начальном участке траектории
inlet ~ регулирование воздухозаборника *или* входного устройства; управление на входе [входом]
in-orbit ~ управление в орбитальном полете
instrument(al) ~ пилотирование по приборам
intake ~ регулирование воздухозаборника; управление на входе [входом]
integrated ~s объединенная система регулирования
intensity ~ регулирование *или* ручка регулировки яркости

control
interceptor ~ Управление перехватом; наведение/перехватчика
interconnected/fuel and propeller ~s объединенная/ система регулирования подачи топлива и шага винта
interlock(ed) ~ заблокированное управление
internal ~ автономное управление
irreversible ~ необратимое, управление
isodromic ~ изодромный регулятор
jammed ~s заклиненное управление [органы управления]
jet(-deflection, -direction) ~ реактивное [струйное] управление; управление изменением направления тяги; струйный руль
jetevator ~ (реактивное) управление с помощью соплового кольца
jet-nozzle ~ регулирование реактивного сопла; реактивное управление с помощью сопла
jet tab thrust vector ~ управление вектором тяги с помощью газовых рулей; дефлекторное управление вектором тяги
jet thrust directional ~ управление изменением направления тяги
jet-vane ~ управление с помощью газовых рулей, дефлекторное реактивное управление
joystick ~ *жарг* телеуправление [дистанционное управление] с помощью ручки; ручка управления
knob ~ управление с помощью круглой рукоятки
laminar flow ~ ламинаризация обтекания
laminar (flow) boundary layer ~ ламинаризация обтекания путем управления пограничным слоем
landing ~ управление посадкой
landing gear ~ управление *или* рычаг управления шасси; *pi* органы управления шасси
landing lights ~ управление посадочными фарами
lateral ~ поперечное управление; *pi* органы поперечного управления
lateral-directional ~ управление боковым движением
launch(ing) ~ *ркт* управление пуском
lead ~ регулирование с опереже-

А

- нием; управление[^] по производной (*регулируемого параметра*)
control
lead-homing ~ самонаведение с углом упреждения
level ~ регулировка *или* регулятор уровня
lift ~ управление подъемной силой
linear ~ линейное регулирование
local ~ непосредственнре [недистанционное] управление[^]
localizer ~ управление по сигналам курсового луча [радиомаяка], курсовое управление
longitudinal ~ продольное управление; *pi* органы продольного управления
long-range(d) ~ телеуправление на больших дальностях
louver ~ управление (створками) жалюзи
low-altitude [-level] ~ управление (ЛА) на малых высотах
low-power ~ управление с потреблением небольшой мощности *или* с малоомощными приводами
low-speed ~ управление *или* управляемость на малых скоростях (*полета*)
Mach number ~ стабилизация числа М *или* по числу М
magnetic attitude ~ of satellite стабилизация ИСЗ в магнитном поле (*Земли*)
main fuel ~ главный регулятор подачи топлива
maneuvering ~ управление при маневрировании
man-in-the-loop ~ управление с человеком в контуре
manned ~ ручное управление *или* пилотирование, управление с использованием человека
manned spacecraft ~ управление КЛА с экипажем [пилотируемым КЛА]
manual ~ ручное управление (*в отличие от автоматического*)
manual flying ~ ручное пилотирование ЛА; *pi* командные рычаги ЛА
manual mixture shut-off ~ рычаг отсечки подачи горючей смеси, рычаг останова [выключения] двигателя
manual override ~ ручное управление, в обход автоматики [при включенной автоматике]; пересиливание автоматики [системы автоматического управления]
control
marginal ~ минимальная управляемость (*с крайне малым запасом*)
mass-expulsion attitude ~ кем управление за счет истечения массы
mass-flow ~ регулирование *или* регулятор массового [весового] расхода
mass-motion attitude ~ кем управление за счет перемещения массы
maximum boundary layer ~ управление пограничным слоем при наибольшей эффективности [производительности, интенсивности работы] системы
mechanical ~ механическое управление
midcourse ~ управление на маршевом участке (траектории)
minimax ~ управление [оптимизация управления] по минимаксным критериям
missile (flying) ~ управление ракетой; *pi* органы [система] управления ракетой
missile-launching ~s приборы управления пуском ракеты
missile-operation ~ наведение ракеты
mission ~ управление полетом [полетами]
mixed weapons ~ управление несколькими видами оружия (*пушками, бомбами, ракетами*)
mixture(-ratio) ~ *de* регулирование *или* регулятор состава [качества] топливной смеси; рычаг корректора смеси
mobile (runway) ~ передвижной стартовый командный пункт
model ~ управление моделью; система управления с моделью (*объекта регулирования*)
modulating ~ плавное управление *или* регулирование (*в отличие от ступенчатого*)
moisture ~ регулирование влажности
moving-wing ~ управление с помощью поворотных крыльев
negative ~ управление с реверсом (знака) усилий
neutral(ized) ~s органы управления в нейтральном положении

Т

control

noise ~ защита от шума, борьба с шумом
 noise abatement ~ пилотирование с учетом ограничений по шуму
 nonatmospheric ~ управление в за-атмосферном пространстве [на вне-атмосферном участке траектории]
 non-computerized ~ управление без использования вычислительных машин; *ркт* ручное [неавтоматическое] управление [наведение]
 nonlinear ~ нелинейное управление *или* регулирование
 nose ~ носовой руль [орган управления]
 nosewheel steering ~ управление носовым колесом
 nozzle (area) ~ регулирование *или* регулятор (положения створок реактивного) сопла
 nozzle-spike ~ управление иглой [конусом] сопла
 numerical ~ цифровое управление
 off-line ~ автономное управление
 one-hand ~ управление *или* пилотирование одной рукой
 on-motion ejection ~ рукоятка катапультирования одним движением
 on-line ~ неавтономное управление
 on-off ~ релейное [двухпозиционное] управление
 open-cycle [-ended, -loop] ~ управление *или* регулирование по незамкнутому циклу [без обратной связи]; *pi* система управления без обратной связи
 operations ~ управление полетами *или* (боевыми) операциями
 orbital ~ управление в орбитальном полете
 overheat ~ регулирование температуры для предотвращения перегрева; защита от перегрева; ограничитель повышения температуры [перегрева]
 override [overriding] ~ пересиливание автоматики, управление в обход автоматики [при включенной системе автоматического управления]; *кем* управление с Земли (*независимо от работы бортовой системы*)
 over-sensitive ~ чрезмерно чувствительное управление

control

overspeed ~ ограничитель [регулятор] раскрутки [числа оборотов]
 overtemperature ~ регулирование температуры/ для предотвращения перегрева; защита от перегрева; ограничитель/повышения температуры [перегрева]
 oxygen flow ~ регулирование *или* регулятор подачи кислорода
 partial aileron ~ управление при отказе одного элерона *или* части секции элеронов
 part(ial)-span ~s органы управления, расположенные на части размаха
 passive ~ пассивное управление *или* стабилизация
 path ~ траекторное управление, управление траекторией *или* полетом по траектории
 pedal ~ ножное [педальное] управление
 period ~ *кем* управление периодом обращения
 periodic ~ периодическое управление
 phase ~ фазовое регулирование
 phugoid ~ управление фугоидным [длиннопериодическим] движением
 pilot ~ управление, осуществляемое летчиком; пилотирование
 pilot-operated ~ рычаг, управляемый летчиком, командный рычаг летчика
 pinpoint ~ точное управление
 pitch ~ продольное управление, управление по тангажу; управление шагом (*лопастей винта*); *pi* органы [система] продольного управления
 pitch-axis ~ управление по каналу тангажа
 pitch-position ~ управление углом [по углу] тангажа
 pitch-rate ~ управление угловой скоростью тангажа; регулирование по угловой скорости тангажа
 pitot heater ~s органы управления обогревом приемников воздушного давления
 pneumatic ~ пневматическое управление; управление с помощью пневмоприводов
 polar ~ *ркт* продольно-поперечное управление
 position ~ позиционное управление

или регулирование, управление по положению [по углу]
control
positive ~ управление без реверса (знака) усилий, обычное управление
power ~ управление \ двигателем; регулирование мощности; бустерное управление; силовой! привод руля; *pi* органы [система] управления двигателем [двигателями]
power-assisted [-boosted] ~ обратимое бустерное управление
powered ~ (необратимое) бустерное управление
powerful ~ (высоко) эффективное управление
power-operated ~ (необратимое) бустерное управление
power outlet ~s органы [система] регулирования числа оборотов выходного вала
powerplant ~ управление силовой установкой; регулирование силовой установки
precise ~ управление или регулирование с высокой точностью
preprogrammed ~ (заранее) программированное управление или регулирование
preselcted [preset] ~ управление или регулирование по заранее выбранному закону; *pi* рычаги [органы] управления в заранее установленном положении
pressure ~ регулирование или регулятор давления
pressurization ~ регулирование наддува кабин; рычаг герметизации
primary ~ командный рычаг (*системы управления*); основной орган управления
process ~ технологический контроль
program(ed) ~ программное управление или регулирование; программный регулятор
proinverted spin ~s рули, отклоненные по перевернутому штопору
propeller (pitch) ~ управление воздушным винтом; регулирование (шага) воздушного винта; регулятор (шага) воздушного винта; *pi* система регулирования шага воздушного винта

control
propeller reversal ~ управление реверсом воздушного винта
proportional (-type) ~ пропорциональное [изодромное] управление; автомат с позиционной связью; пропорциональный регулятор
propulsive ~ реактивное управление
pro-spin ~s рули, отклоненные по штопору
puff-pipe ~ струйное управление
pulse ~ импульсное управление или регулирование
push-pull rod ~ жесткое управление (*в отличие от тросового*)
radar ~ радиолокационное управление или наведение; *pi* органы управления РЛС
radio ~ радиоуправление, управление по радио; *pi* органы управления радиооборудованием
radio cooling ~ регулирование охлаждения радиоаппаратуры
ramjet engine ~ регулирование ПВРД
ramp ~ регулирование положения клина (*воздухозаборника*); управление грузовым трапом
range ~ управление дальностью (*полета*); управление по дальности
range-safety ~ *ркт* обеспечение безопасности испытаний на полигоне; служба безопасности полигона
rate ~ регулирование по скорости изменения параметра [по первой производной]
rate-of-climb ~ управление вертикальной скоростью набора высоты
rate-of-descent ~ управление вертикальной скоростью снижения
rate-plus-displacement ~ управление по угловой скорости и углу
RCS manual ~s рычаги реактивной системы управления
reaction ~ реактивное управление; *pi* органы [система] реактивного управления
real-time ~ управление в реальном масштабе времени
gear ~ хвостовой руль [орган управления]
recovery ~ управление выводом (*ЛА из опасного режима*); *pi* органы вывода (*ЛА из опасного режима*)
reentry ~ кем управление на участ-

ке возвращения (*в атмосферу*); *pi* органы управления спускаемым аппаратом

control

release ~ управление сбросом [отцепкой]; рычаг сброса [отцепки]

removable ~s съёмные рычаги [органы] управления (*ЛА*)

rescue hoist [winch] ~ управление спасательной лебедкой

responsive ~ чувствительное управление

retarded ~ регулирование с задержкой [запаздыванием]

reticle depression ~ установка угла наклона сетки (*прицела*)

reticle intensity ~ регулировка яркости сетки (*прицела*)

reversible ~ обратимое управление

rocket ~ управление ракетой

rocket-engine [-motor] ~ управление ракетным двигателем; *pi* органы [система] управления ракетным двигателем

rocket thrust vector ~ управление вектором тяги ракетного двигателя

rod ~ управление тягами [с помощью тяг]

roll ~ поперечное управление, управление по крену; *pi* органы [система] поперечного управления

roll-axis ~ управление по каналу крена

roll-out ~ управление пробегом [на пробеге]

roll-position ~ управление углом [по углу] крена

roll-rate ~ управление угловой скоростью крена; регулирование по угловой скорости крена

rotational ~ управление вращательным движением; регулирование вращения

rotational speed ~ регулирование *или* регулятор скорости вращения [числа оборотов]

rotor ~ управление несущим винтом; *de* регулирование (числа оборотов) ротора

rpm ~ регулятор числа оборотов; рычаг управления числом оборотов

rudder ~ управление рулем направления; путевое управление

rudder steering ~ выдерживание направления (на земле) с помощью руля направления

control

rudder trim tab ~ управление триммером руля направления

runway ~ управление [руководство] взлетами/и посадками; стартовый командный пункт

satellite /landing ~ управление снижением и посадкой ИСЗ

secondary/ flight ~ вспомогательные органы управления ЛА

self-adaptive ~ управление с самонастройкой; самонастраивающаяся [самооптимизирующаяся, самоприспосабливающаяся] система управления

selsyn ~ сельсинное управление

sensitive ~ чувствительное управление

sensitivity ~ регулирование чувствительности

sequence ~ управление последовательностью (*операций*)

servo ~ сервоуправление; серворегулирование; сервопривод

servo-flap ~ *верт* управление с помощью серволопаток

servo-loop ~ управление *или* регулирование по замкнутому циклу [с обратной связью]; следящая система автоматического управления *или* регулирования

servomechanism ~ управление с помощью сервомеханизмов

shock-interference ~ управление *или* орган управления с использованием взаимодействия скачков уплотнения

side-to-side ~ путевое управление

single-axis ~ одноканальное управление; управление относительно одной оси

single(-lever) master ~ *de* однорычажное управление; единый рычаг управления

skewed wing-tip ~ концевой элерон со скошенной осью вращения

skid ~ автомат торможения, противоюзный автомат; предотвращение «юза», противогазовое регулирование

slow-speed ~ управление на малых скоростях

sluggish ~ вялое управление

smoke ~ *de* борьба с дымлением

smooth ~ плавное управление *или* регулирование.

Control

solar-pointing ~ управление с использованием солнечной ориентации
 solid-propellant engine ~ регулирование РДТТ
 sonic burning [combustion] ~ *ркт* ультразвуковое управление горением (*топлива*)
 space ~ управление в космическом пространстве [полете]; \ контроль космического пространства
 space attitude ~ управление пространственным положением
 spacecraft ~ управление [пилотирувание] КЛИА; орган управления КЛИА
 spacecraft-geometry ~ управление конфигурацией КЛИА
 space shuttle ~ управление *или* управляемость челночного воздушно-космического аппарата
 space shuttle orbiter ~ управление орбитальной ступенью челночного воздушно-космического аппарата
 space-suit thermal ~ терморегулирование космического скафандра
 space vehicle ~ управление [пилотирувание] КЛИА; ^орган управления КЛИА
 spatial attitude ~ управление пространственным положением
 speed ~ управление скоростью *или* числом оборотов; регулирование *или* регулятор скорости *или* числа оборотов; управление по скорости; регулирование по (первой) производной; выдерживание (заданной) скорости
 spike ~ управление конусом [«иглой»] (*регулируемого воздухозаборника*)
 spike-deflection ~ управление путем отклонения центрального тела (*на входе диффузора*)
 spin ~ управление вращением; регулирование вращения
 spin-rate ~ регулирование скорости вращения
 spin-recovery ~s органы управления выводом из штопора
 split axis ~ раздельное [независимое] управление (*по каналам тангажа, крена и рыскания*)
 spoiler ~ интерцепторное управление; управление интерцепторами
 spotlight ~ управление прожектором

spring-tab ~ система управления с пружинным сервокомпенсатором
 stability (augmentation) ~ управление с системой автоматической стабилизации
 stagnation temperature ~ регулирование температуры торможения
 stall prevention ~s органы управления для предотвращения сваливания (*самолета*)
 stall recovery ~s органы управления для вывода (*самолета*) после сваливания [из режима сваливания]
 star-pointing attitude ~ управление пространственным положением с помощью системы астроориентации; астронавигационная система управления пространственным положением
 starting ~ *де* управление запуском
 starting-fuel ~ регулирование подачи пускового топлива
 static ~ статическое регулирование
 stator(-blade) ~ *де* регулирование (лопаток) направляющего аппарата
 steering ~ управление направлением движения; выдерживание направления (*на земле*)
 step-by-step ~ ступенчатое [шаговое] управление *или* регулирование
 stepless ~ бесступенчатое [плавное] управление *или* регулирование
 stepped ~ ступенчатое [шаговое] управление *или* регулирование
 stick ~ управление ручкой
 stick-and-pedal ~ управление при помощи ручки и педалей
 strain ~ регулирование интенсивности деформаций
 suboptimal ~ управление, близкое к оптимальному
 subsonic (speed) ~ управление *или* управляемость (ЛИА) на дозвуковых скоростях
 suction boundary layer ~ управление пограничным слоем путем отсоса
 suit temperature ~ регулирование *или* регулятор температуры скафандра
 supercharger ~ управление нагнетателем; регулирование наддува
 supersonic (speed) ~ управление *или* управляемость (ЛИА) на сверхзвуковых скоростях

control	/
surge-free ~ <i>де</i> беспомпажное управление <i>или</i> регулирование	thrust ~ управление тягой; регулирование тяги?
swash-plate ~ <i>верт</i> управление с помощью автомата-перекоса	thrust augmentation ~ регулирование форсирования тяги; управление форсажной/камерой
sweep ~ управление стреловидностью (<i>крыла</i>)	thrust deflector ~ управление дефлектором [устройством для отклонения вектора] тяги
synchro ~ сельсинное управление	thrust-direction ~ управление поворотом вектора тяги
tactical air ~ управление тактической авиацией	thrust level ~ регулирование (величины) тяги; управление тягой
tail ~ хвостовой руль [орган управления]	thrust reversal ~ управление реверсом тяги; рычаг реверса тяги
tailless ~ продольно-поперечное [элеванное] управление (<i>в схеме без горизонтального хвостового оперения</i>)	thrust-vector ~ управление вектором тяги
tailplane ~ управление хвостовым стабилизатором	tight ~ точное управление (<i>с точным отслеживанием</i>)
tail-rotor pitch ~ <i>верт</i> управление шагом хвостового винта	tilt angle ~ угломестное управление; управление углом наклона
takeoff ~ управление взлетом <i>или</i> при взлете	timed ~ управление <i>или</i> регулирование по времени [временной программе]
taxying ~ управление на рулении	time-optimal ~ оптимальное по быстродействию управление
television ~ управление с использованием видеоинформации [телевизионной информации]; телевизионное наведение [управление]	toe-operated ~ ножное управление (<i>носком ступни</i>)
temperature ~ регулирование <i>или</i> регулятор температуры	touchdown ~ управление приземлением <i>или</i> при приземлении
terminal ~ <i>ав</i> управление относительно выбранной точки приземления; <i>ркт</i> управление на конечном участке траектории	towing ~ управление системой буксировки
terminal-velocity ~ регулирование скорости на конечном участке траектории; регулирование конечной скорости	toxicological ~ токсикологический контроль
terrestrial ~ кем управление с Земли	track(ing) mode ~ выбор режима слежения [сопровождения]
thermal ~ терморегулирование	traffic ~ управление (воздушным) движением; служба (воздушного) движения, диспетчерская служба
thermal comfort ~ регулирование теплового режима	trailing-edge ~ орган управления на задней кромке
thermostatic ~ термостатирование	trajectory ~ траекторное управление, управление на [по] траектории
three-axis ~ трехканальное управление; управление относительно трех осей	translational ~ управление поступательным движением; регулирование перемещения
three-dimensional ~ пространственное [трехмерное] управление	transonic (speed) ~ управление <i>или</i> управляемость (ЛА) на трансзвуковых [околозвуковых] скоростях
throttle ~ <i>де</i> управление тягой <i>или</i> мощностью; регулирование тяги <i>или</i> мощности; дросселирование; рычаг управления двигателем; управление с помощью РУД	transponder set ~ управление <i>или</i> пульт управления ответчиком
throttle and collective pitch ~ <i>верт</i> рычаг «шаг — газ»	trim ~ регулировка балансирующего положения, изменение балансировки
throttle friction ~ регулирование затяжки тормоза РУД; тормоз РУД	trim(ming)-tab ~ управление триммером
	turbine inlet temperature ~s система

ма регулирования температуры газов на входе в турбину
control
turbine speed ~ регулирование или регулятор числа оборотов турбины
turbojet engine ~ регулирование или управление ТРД
turbopump ~ *ркт* регулирование или регулятор ТНА
turn ~ управление разворотом; ручка разворота (на пульте автопилота)
turn-rate ~ управление угловой скоростью разворота
twin ~s двойное управление [система управления]
twin-wire ~ двухпроводное управление
twist-and-steer ~ *ркт* продольно-поперечное управление
two-hand ~ управление или пилотирование двумя руками
undercarriage ~ управление или рычаг управления шасси; *pi* органы управления шасси
undersensitive ~ недостаточно чувствительное управление
unpowered ~ безбустерное управление
variable-datum boost ~ автомат наддува всережимной настройки
variable inlet ~ *де* управление регулируемым воздухозаборником или входным направляющим аппаратом; *pi* система регулирования воздухозаборника или входного направляющего аппарата
variable stator ~ *де* регулятор угла поворота лопаток направляющего аппарата; *pi* система регулирования направляющего аппарата
vector ~ векторное управление, управление вектором
vectoring ~ наведение извне (*напр, с земли*)
velocity ~ управление скоростью (*полета*)
vernier ~ точное управление [регулирование]; *ркт* коррекция (*скорости полета*)
vernier-engine ~ *ркт* коррекция (скорости или траектории полета) с помощью верньерных двигателей
vertical ~ управление в вертикальной плоскости
vertical rate ~ управление верти-

кальной скоростью [по вертикальной скорости]
control
visual ~ визуальное управление или пилотирование
voltage ~ регулирование или регулятор напряжения
warm air ~ регулирование или регулятор подачи теплого воздуха
water injection ~ управление впрыском воды
weapons fire ~ управление пуском ракет
weather ~ регулирование или ручка регулировки (передаточного числа автопилота) в зависимости от турбулентности атмосферы
wheel ~ штурвальное управление
windshield wiper ~ управление стеклоочистителями лобового стекла
wing ~ управление или рычаг управления крылом (*изменяемой геометрии или с изменяемым углом установки*)
wing sweep ~ управление или рычаг управления крылом изменяемой стреловидности
wire ~ управление по проводам, электродистанционное управление
wireless ~ *бр* радиоуправление, управление по радио
yaw ~ путевое управление, управление по рысканию [по курсу]; *pi* органы [система] путевого управления
yaw-axis ~ управление по каналу рыскания
yaw-position ~ управление углом [по углу] рыскания
yaw-rate ~ управление угловой скоростью рыскания; регулирование по угловой скорости рыскания
zero boundary-layer ~ отключенное [неработающее] управление или система управления пограничным слоем
controllability управляемость
directional ~ путевая управляемость
engine-out ~ управляемость с (одним) неработающим двигателем
flight envelope ~ управляемость во всем диапазоне режимов полета
high-altitude [-level] ~ управляемость на больших высотах

controllability

high-speed ~ управляемость на

больших скоростях

lateral ~ поперечная управляе-

мость

lateral-directional ~ боковая управ-

ляемость

longitudinal ~ продольная управ-

ляемость

low-altitude [-level] ~ управляе-

мость на малых высотах

low-speed ~ управляемость на ма-

лых скоростях

rearward ~ *верт* управляемость

при полете назад

sideward ~ *верт* управляемость

при полете вбок [в поперечном на-

правлении]

slow speed ~ управляемость на

малых скоростях

controllable-thrust с регулируемой

тягой; дроселируемый

controller

управляющий орган [при-

бор]; регулятор; руль; пульт управ-

ления; оператор; диспетчер; руко-

водитель (*работ, испытаний*); кон-

тролер, инспектор; начальник поста

наведения; начальник ПВО района;

см. *тж. сочетания с regulator*

acceleration ~ *де* автомат приеми-

стости

aerodynamic ~ аэродинамический

[воздушный] руль

air ~ офицер поста наведения; офи-

цер поста управления авиацией

airborne ~ офицер воздушного по-

ста наведения авиации

airborne forward air ~ офицер пе-

редового воздушного поста наведе-

ния авиации

aircraft ~ диспетчер службы уп-

равления воздушным движением;

руководитель полетов

aircraft radar ~ оператор бортовой

РЛС, оператор наведения ЛА

aircraft radio ~ щиток управления

бортовой радиоаппаратурой

air defense ~ начальник ПВО рай-

она; штурман наведения истребите-

лей ПВО

airfield ~ аэродромный диспетчер

airport ~ диспетчер аэропорта

air target ~ оператор управления

воздушной мишенью

air traffic ~ оператор службы

воздушного движения

altitude ~ статоскоп (*автопилота*)

controller

antitank missile ~ пульт наведения

противотанковой ракеты

approach ~ диспетчер подхода;

штурман наведения на этапе по-

садки

asymptotically optimal ~ асимпто-

тически-оптимальный регулятор

attitude ~ *кем* блок ориентации;

ркт блок управления пространствен-

ным положением

automatic throttle ~ автомат тяги,

автоматический регулятор положе-

ния РУД; пульт управления авто-

матом тяги

autopilot (flight) ~ пульт управле-

ния автопилотом

autothrottle ~ автомат тяги, авто-

матический регулятор положения

РУД; пульт управления автоматом

тяги

cabin ~ кабинный регулятор

cabin-pressure ~ регулятор давле-

ния в кабине

cabin-temperature ~ регулятор тем-

пературы в кабине

camera ~ автомат включения ки-

нокамер; блок *или* пульт управле-

ния кинокамерами

central ~ центральный пульт уп-

равления (*автопилотом*); старший

оператор (*станции наведения*)

com/nav ~ пульт управления связ-

ной и навигационной аппаратурой

compass (system) ~ пульт управле-

ния курсовой системой

digital flight ~ цифровая система

управления ЛА

duct ~ регулятор подачи (воздуха)

по трубопроводу

duty ~ *Бр* дежурный офицер

(*центра управления сектора ПВО*)

emergency pressure ~ аварийный

регулятор давления

engagement ~ оператор (пункта)

управления перехватом

engine ~ регулятор работы двига-

теля

external ~ аэродинамический [воз-

душный] руль

fighter (defense) ~ штурман наве-

дения истребителей (ПВО)

final ~ диспетчер посадки

flare ~ блок управления выравни-

ванием (*при посадке*)

flight ~ система (автоматическо-

го) управления ЛА; автопилот;

- пульт управления системой автоста-
билизации ЛА; *ркт* программный
механизм
- controller
flow ~ регулятор расхода (*жид-
кости, газа*)
fluidic ~ струйный регулятор
forward air ~ оператор передового
воздушного поста наведения
GCI ~ оператор наведения системы
«Джи-Си-Ай»
graphite ~ графитовый (газовый)
руль
ground ~ наземный оператор **ь**
(*напр, системы телеуправления*);
штурман наведения
gyro ~ гироскопическое управляю-
щее устройство
hand ~ ручное управляющее уст-
ройство; ручка управления
heat ~ терморегулятор; регулятор
обогрева
height ~ статоскоп (*автопилота*);
автомат стабилизации высоты; блок
управления высотой (*полета*)
hose-end (pressure) ~ регулятор
давления топлива, установленный в
наконечнике шланга
integrated ~ объединенное управ-
ляющее устройство
intercept ~ оператор наведения пе-
рехватчиков [управления перехва-
том]
internal ~ газовый руль
load ~ регулятор нагрузки
logarithm pressure ~ логарифмиче-
ский регулятор давления
manual ~ пульт ручного управле-
ния
mass-flow ~ регулятор массового
[весового] расхода
master ~ оператор
missile ~ оператор наведения ра-
кет (**ы**)
mixture(-ratio) ~ *де* регулятор со-
става смеси
on-off [open-and-shut] ~ двухпози-
ционный [релейный] регулятор
optimum ~ оптимальный регулятор
orbiter ~ пульт управления орби-
тальным ЛА
overheat ~ максимальный терморе-
гулятор (*для предотвращения пе-
регрева*)
PAR ~ оператор посадочной РЛС
pedestal ~ пульт управления на
центральном пульте летчиков
- I controller
pencil-type side stick ~ боковая
ручка управления с фиксатором
предплечья (*движение кисти напо-
минает письмо карандашом*)
pitch rate ~ блок управления по
угловой скорости тангажа
pressure ~ регулятор давления
programed ~ программный регуля-
тор
propeller ~ регулятор (числа обо-
ротов) воздушного винта
radar ~ оператор РЛС
radio navigation ~ пульт управле-
ния радионавигационной аппарату-
рой
real-time optimal ~ оптимальный
регулятор, действующий в реаль-
ном масштабе времени
runway ~ диспетчер посадки
sidearm [side-stick] ~ боковая руч-
ка управления (*ЛА*)
suit ~ регулятор наддува скафанд-
ра
tactical air ~ оператор центра
управления авиацией (*при взаимо-
действии с наземными войсками*)
terminal ~ блок управления на ко-
нечном участке траектории
test ~ контрольно-испытательный
пульт
thrust ~ автомат регулирования
тяги
time-programed [-scheduled] ~ вре-
менной программный регулятор
timing ~ таймер, блок выдержки
времени
tower ~ диспетчер КДП
traffic ~ оператор службы (воз-
душного) движения
turn ~ рукоятка разворота (*на
пульте автопилота*)
turn and pitch ~ рукоятка управле-
ния тангажом и разворотом (*на
пульте автопилота*)
controlman оператор
air ~ ВМС старшина, несущий вах-
ту на посту управления авиацией
convection конвекция
forced ~ вынужденная конвекция
free [natural] ~ свободная конвек-
ция
convergence сходимость; схождение;
сужение; конвергенция; схождение
меридианов; затухание (*колебаний*)
~ of jets столкновение [соударе*
ние] струй; пересечение струи

- convergence
 angle-of-attack ~ уменьшение угла атаки
 rolling ~ затухающее колебание по крену
 convergent сходящийся; с уменьшающейся амплитудой (*о колебаниях*); сужающийся (*напр, о сопле*); суживающаяся часть (*сопла*)
 bi-sinusoidal ~ синусоидальная суживающаяся часть (*сопла*)
 conical ~ коническая суживающаяся часть (*сопла*)
 convergent-divergent суживающийся, а затем расширяющийся (*о канале*); сверхзвуковой (*о сопле*)
 conversations *разе* радиопереговоры, радиообмен
 intercommunication ~ переговоры по СПУ
 conversion превращение, преобразование, трансформирование; модификация; переоборудование; конверсия; переход; переоборудованный вариант (*ЛА*); переучивание; изменение конфигурации для перехода от вертикального полета к горизонтальному; *верт* прямой переход
 aircraft ~ переоборудование ЛА
 analog-(to-) analog ~ аналоговое преобразование
 analog-(to-)digital ~ аналого-цифровое преобразование
 armed ~ переоборудованный вооруженный вариант (*ЛА*)
 climbing ~ *верт* переход в режиме набора высоты
 code ~ кодовое преобразование
 coordinate ~ преобразование координат
 crew ~ переучивание экипажа
 data ~ преобразование данных
 digital-(to-)analog ~ цифроаналоговое преобразование
 flight crew ~ переучивание летного экипажа
 full ~ *верт* полный переход (от горизонтального полета к вертикальному *или* наоборот)
 jet-to-fan ~ *верт* переход от тяги, создаваемой маршевым двигателем, к тяге подъемных вентиляторов
 laminar-flow ~ переоборудование (самолета) с целью ламинаризации обтекания
 microbiological waste ~ переработка микробиологических отходов
 conversion
 pilot ~ переучивание летчика (*на другой тип ЛА*)
 solar ~ преобразование солнечной энергии
 stoppable rotor ~ *верт* переходный режим) с остановкой несущего винта
 time ~ пересчет времени
 convert преобразовывать; переоборудовать (*ЛА*); переучивать (ся); *верт* переходить от вертикального полета к горизонтальному
 converter (электромашинный) преобразователь (*переменного тока в постоянный*); газификатор (*кислорода*); радио демодулятор, дискриминатор
 air data ~ преобразователь воздушных сигналов
 altitude ~ преобразователь высоты (*в кодовый сигнал*)
 analog-(to-)digital ~ аналого-цифровой преобразователь
 coordinate ~ преобразователь координат
 data ~ преобразователь данных
 image ~ электронно-оптический преобразователь изображения
 infrared image ~ преобразователь инфракрасного изображения
 Nliquid(-gaseous) oxygen ~ газификатор (жидкого) кислорода
 liquid nitrogen ~ газификатор (жидкого) азота
 oxygen ~ газификатор (жидкого) кислорода
 photovoltaic ~ фотоэлектрический преобразователь
 pulse ~ импульсный трансформатор; преобразователь импульсов
 rotary ~ электромашинный преобразователь
 solar ~ преобразователь солнечной энергии
 thermionic ~ термоэлектронный преобразователь
 thermoelectric ~ термоэлектрический преобразователь
 convertible легкопереоборудуемый (*о ЛА*); преобразуемый (*о ЛА*)
 convertiplane конвертоплан
 conveyor:
 roller ~ ролик, роликовый конвейер
 cookie *жара* крупнокалиберная авиабомба

cooking жарг приготовление (<i>напр, i топливной смеси</i>)	cooler
cook-off самовоспламенение, (<i>заря- j да твердого ракетного топлива</i>)	tank oil ~ маслбак, объединенный с радиатором
coolant охладитель, хладагент; охлаждающий состав [среда, жидкость]; охлаждающая присадка (<i>к ракетному топливу</i>); теплоноситель	cooling охлаждение; снижение радиоактивности
alkali metal ~ щелочно-металлический охладитель	~ by helium gas injection охлаждение (водорода) введением газообразного гелия
cryogenic ~ криогенный охладитель	ablation [ablative] ~ абляционное охлаждение, охлаждение путем уноса массы
engine ~ жидкость для охлаждения двигателя	acid ~ <i>ркт</i> охлаждение кислотой
film ~ охлаждающая пленка	advective ~ адвективное охлаждение
fluid ~ охлаждающая жидкость, жидкий хладагент	aerodynamic [air] ~ воздушное охлаждение
freon ~ фреоновый хладагент	barrier film ~ охлаждение с барьерной пленкой
liquid ~ охлаждающая жидкость, жидкий хладагент	blast ~ охлаждение потоком (воздуха)
regenerative ~ регенеративный охладитель	capacitative ~ емкостное охлаждение
silicone ~ кремнийорганический [силиконовый] охладитель	closed-cycle ~ охлаждение по замкнутому циклу; регенеративное охлаждение
suit ~ охладитель скафандра	composite ~ комбинированное охлаждение
water-glycol ~ водно-гликолевый охладитель	constant pressure ~ охлаждение при постоянном давлении
cooldown (предварительное) охлаждение, снижение температуры	convection [convective] ~ конвекционное [конвективное] охлаждение
liquid-oxygen ~ <i>ркт</i> охлаждение трубопроводов кислородной системы (<i>перед заправкой</i>)	counter-current ~ противоточное охлаждение
cooler охладитель; теплообменник, радиатор	cryogenic ~ криогенное охлаждение
air ~ воздушный теплообменник [радиатор]	deposition ~ охлаждение осаждением (<i>слоя углерода на стенках двигателя</i>)
air-cooled oil ~ воздушно-масляный теплообменник, маслорадиатор с воздушным охлаждением	diluent ~ охлаждение (горячего газового потока) разбавителем (<i>газообразным или жидким</i>)
ducted oil ~ туннельный маслорадиатор	ducted ~ туннельное охлаждение
fan-cooled oil ~ воздушно-масляный теплообменник с обдувом от вентилятора	ebullient ~ охлаждение кипящей жидкостью
fuel-cooled oil ~ топливомасляный теплообменник, маслорадиатор с охлаждением топливом	effusion ~ эффузионное охлаждение
integral ~ теплообменник, объединенный с двигателем	electrical fan ~ охлаждение электровентилятором
oil ~ масляный радиатор, маслорадиатор	electronic compartment ~ охлаждение отсека радиоэлектронной аппаратуры
oil-to-air ~ масляно-воздушный теплообменник	emergency ~ аварийное охлаждение
secondary ~ вторичный теплообменник	evaporative ~ испарительное охлаждение
	even ~ равномерное охлаждение
	external ~ наружное охлаждение

cooling

fan ~ охлаждение вентилятором
 film ~ пленочное охлаждение
 fluid ~ жидкостное охлаждение
 forced ~ принудительное охлаждение
 freon ~ фреоновое охлаждение
 fuel ~ (регенеративное) охлаждение горючим
 fuel-film ~ охлаждение пленкой горючего
 gaseous film ~ охлаждение газовой пленкой
 helical-flow ~ регенеративное охлаждение системой со спиральным трактом
 in-flight ~ охлаждение в полете
 injection ~ инжекционное охлаждение
 internal ~ внутреннее охлаждение
 jacket ~ охлаждение водяной рубашкой
 launch ~ *ркт* охлаждение перед пуском
 liquid ~ жидкостное охлаждение
 liquid nitrogen ~ охлаждение жидким азотом
 mass-transfer ~ охлаждение путем массообмена
 multisteped ~ многоступенчатое охлаждение
 oil ~ масляное охлаждение
 oxidizer-film ~ охлаждение пленкой окислителя
 porous(-wall) ~ пористо-испарительное охлаждение
 radiation [radiative] ~ радиационное охлаждение, охлаждение излучением
 ram air ~ воздушное охлаждение скоростным напором
 reentry ~ охлаждение при возвращении в атмосферу
 regenerative ~ регенеративное охлаждение
 self-regulation ~ саморегулируемое охлаждение
 sodium ~ натриевое охлаждение
 spiral ~ охлаждение спиральным потоком
 spray ~ охлаждение разбрызгиванием
 structural ~ охлаждение несущей [силовой] конструкции
 sublimation ~ охлаждение сублимацией

cooling

supercritical helium ~ охлаждение сверхкритическим гелием
 surface ~ поверхностное охлаждение
 sweat ~ испарительное охлаждение
 thermoelectric ~ термоэлектрическое охлаждение
 thermostatically controlled ~ охлаждение с термостатированием
 transpiration ~ испарительное охлаждение
 uneven ~ неравномерное охлаждение
 vapor-cycle [vaporization] ~ испарительное охлаждение
 water ~ водяное охлаждение
 water evaporation ~ водоиспарительное охлаждение
 cooling-off остывание, охлаждение (*после нагрева*)
 соор жарг кабина летчика; фонарь кабины летчика
 cooperation:
 air ~ взаимодействие авиации с наземными войсками
 aircrew ~ слетанность экипажа; взаимозаменяемость членов экипажа
 air-ground ~ взаимодействие авиации с наземными войсками
 fighter-antiaircraft artillery ~ взаимодействие истребительной авиации с зенитной артиллерией
 international space ~ международное сотрудничество в космических исследованиях
 precise air-ground ~ тесное взаимодействие авиации с наземными войсками
 coordinate координата; *pi* координаты; оси [система] координат; координировать
 ~s of the destination координаты пункта назначения
 angular ~s угловые координаты
 astronomical ~s астрономические координаты
 azimuth ~s угловые координаты в горизонтальной плоскости, азимутальные координаты
 Cartesian ~s прямоугольные [декартовы] координаты
 celestial ~s астрономические координаты

coordinate

circular cylindrical ~s крутовые цилиндрические координаты
 curvilinear ~s криволинейные координаты
 cylindrical (polar) ~s цилиндрические (полярные) координаты
 earth-centered ~s геоцентрические координаты
 ecliptic(al) ~s эклиптические координаты
 elevation ~s угловые координаты в вертикальной плоскости, угловые координаты
 equatorial ~s экваториальные координаты
 generalized ~s обобщенные координаты
 geocentric ~s геоцентрические координаты
 geodetic ~s геодезические координаты
 geographical ~s географические координаты
 grid ~ координата по координатной сетке
 ground ~s земные координаты
 heliocentric ~s гелиоцентрические координаты
 hyperbolic ~s гиперболические координаты
 inertial ~s инерциальные координаты
 instantaneous ~s мгновенные [текущие] координаты
 latitude ~ координата по широте
 launch ~s *ркт* координаты точки пуска, стартовые координаты
 longitude ~ координата по долготе
 oblique ~s косоугольные координаты
 planetocentric ~s планетоцентрические координаты
 polar ~s полярные координаты
 present-position ~s текущие координаты
 radial ~s радиальные координаты
 rectangular ~s прямоугольные координаты
 reference ~s исходные [начальные] координаты
 selenocentric ~s селеноцентрические координаты
 spherical ~s сферические координаты
 terrestrial ~s земные [географические] координаты

coordinate

test-range ~s координаты ракеты над испытательным полигоном
 topocentric ~s топоцентрические координаты
 coordination координация; координирование, согласование
 automatic turn ~ автоматическое координирование разворота
 crew ~ координация действий экипажа
 coordinator *ркт* координатор (*цели*)
 air ~ офицер воздушного поста наведения авиации
 celestial ~ астрокординатор
 infrared ~ тепlopеленгатор (*цели*)
 optical ~ оптический координатор (*цели*)
 tactical air ~ офицер воздушного поста наведения тактической авиации
 target ~ координатор цели
 turn ~ устройство координирования разворота (*в автопилоте*)
 copilot второй летчик; *разг* автопилот
 copolymer сополимер
 copolymerization сополимеризация
 copper медь; омеднять; медный
 chromium ~ хромистая бронза
 foil ~ медная фольга
 heat-sink ~ медный теплопоглотитель
 reinforced ~ армированная медь
 titanided ~ титанидированная медь
 white ~ нейзильбер
 zirconium ~ циркониевая медь
 copter *разг* вертолет; *см.* сочетания с helicopter
 cord шнур; строп (а); трос; канат, однопровольный провод; корд
 axial ~ центральная стропа (*парашюта*)
 ICS ~s проводка СПУ
 landing ~ посадочный (тормозной) трос, трос аэрофинишера [тормозной установки]
 reefing ~ рифовочная стропа (*парашюта*)
 rigging ~ подвесной трос [стропа]
 rip ~ трос аварийной расцепки (*привязной системы катапультного кресла*); вытяжной трос (*парашюта*)
 shock ~ амортизационный шнур
 umbilical ~ *ркт* кабель наземного

- электропитания; кем индивидуальная проводка скафандра
cordite кордит
solventless ~ кордитное топливо на нелетучем растворителе
core сердцевина; сердечник; заполнитель; *ркт* маршевая ступень; основная часть; *de* основной [внутренний] контур; активная зона (*ядерного реактора*)
~ of turbulence ядро турбулентности
flow ~ ядро течения
foam (plastic) ~ пенопластовый заполнитель
honeycomb ~ сотовый заполнитель
jet ~ ядро струйного течения
orthotropic ~ ортотропный заполнитель
six-pointed star ~ *мпл* канал с сечением в форме шестиконечной звезды
supersonic ~ *ркт* сверхзвуковое ядро
vortex ~ ядро вихря
wing-shaped ~ *мпл* канал крыло-видного сечения
corkscrew спираль; штопор; маневр уклонения разворотом вправо и влево; выполнять спираль; штопорить
vertical ~ вертикальная спираль
corner угол
compression [concave] ~ *аэрд* угол менее 180°
convex ~ *аэрд* угол более 180° (*до 360°*)
streamwise ~ *аэрд* угол с продольным течением
three-dimensional ~ трехгранный угол
corps:
airborne ~ воздушно-десантный корпус
Air Defence Cadet ~ *Ер* кадетский корпус ПВО
Air Force Reserve Officers' Training ~ служба подготовки офицеров резерва ВВС
Air Training ~ *Бр* учебный авиационный корпус
Air Transport Logistics ~ транспортная авиационная служба снабжения
army air ~ *Бр* корпус армейской авиации; армейская авиация
correction коррекция; исправление; поправка; *орply а* ~ вводить поправку
~ for rotation поправка на вращение (*Земли*)
~ for wind direction поправка на несоосность [скос] потока
aerodynamic ~ *приб* аэродинамическая поправка; *ркт* коррекция (движения) воздушными рулями
airspeed ~ поправка [коррекция] воздушной скорости
altimeter ~ поправка для высотометра
altitude ~ высотная коррекция; поправка на высоту; поправка к измеренной высоте (*светила*)
angle [angular] ~ угловая коррекция *или* поправка
atmospheric ~ атмосферная поправка
attitude ~ угловая поправка *или* коррекция пространственного положения
automatic ~ автоматическая коррекция
azimuth ~ азимутальная поправка; коррекция азимута
ballistic ~ баллистическая поправка
bank ~ коррекция по углу крена
bearing ~ поправка к пеленгу; коррекция пеленга
lockage ~ поправка на загрузку (*потока*)
celestial ~ астрокоррекция; астрономическая поправка
compass ~ компасная поправка
computed ~ вычисленная [расчетная] поправка
cooling ~ поправка на тепловые потери
Coriolis ~ кориолисова поправка
course ~ курсовая поправка
crab ~ поправка на снос, угол упреждения сноса
curvature ~ поправка на кривизну (*Земли*)
downwash ~ поправка на скос потока вниз
drift ~ *ркт* поправка на снос; поправка на уход (*гироскопа*); парирование сноса (*самолета*)
dynamic ~ динамическая коррекция
earth's curvature ~ поправка на кривизну Земли

correction

earth's rate [rotation] ~ поправка на вращение Земли
 elevation ~ угломестная поправка
 error ~ исправление ошибки, коррекция погрешности
 false ~ ложная коррекция (*гиро-скопа*)
 fin ~ to trim балансировочное отклонение (цельноповоротного) киля
 final ~ окончательная коррекция; коррекция на конечном участке траектории
 glideslope ~ исправление отклонений (самолета) от глиссады
 gravity ~ гравитационная поправка; коррекция с учетом влияния гравитации
 gravity drop ~ поправка на понижение траектории
 heading ~ курсовая поправка
 height ~ коррекция высоты; поправка на высоту
 index ~ поправочный коэффициент; поправка индекса; инструментальная поправка; *нвг* поправка на положение нуля
 in-flight ~ коррекция в полете
 instrument(-error) ~ инструментальная поправка
 interference ~ *азрд* интерференционная поправка, поправка на взаимовлияние
 jet-boundary ~ поправка на влияние границ струи
 jet-control ~ коррекция с помощью реактивной [струйной] системы управления
 lag(-error) ~ поправка на запаздывание
 lateral ~ боковая поправка
 latitude ~ широтная поправка
 longitude ~ долготная поправка
 midcourse ~ *ркт* коррекция на маршевом участке
 motion ~ коррекция движения
 nutation ~ поправка на нутацию
 off-course ~ поправка на отклонение от заданной траектории [линии заданного пути]
 vOne-star ~ коррекция по одной звезде
 orbita(al) ~ орбитальная коррекция
 parallactic [parallax] ~ поправка на параллакс
 pitch ~ поправка по тангажу

I correction

post-cutoff ~ *ркт* коррекция на пассивном участке
 post-impact ~ *ркт* поправка по результатам падения
 precession ~ поправка на прецессию
 pressure ~ поправка по давлению [на давление]
 range ~ поправка по дальности; коррекция дальности
 reaction-control ~ *ркт* коррекция с помощью реактивной системы управления
 refraction ~ поправка на рефракцию
 roll ~ коррекция по крену
 rudder ~ корректирующее отклонение руля направления
 star ~ астрокоррекция; астрономическая поправка
 steering ~ коррекция траектории
 tailplane ~ to trim балансировочное отклонение (цельноповоротного) стабилизатора
 terminal ~ *ркт* коррекция на конечном участке
 thrust ~ коррекция скорости
 trajectory ~ коррекция траектории
 transverse ~ боковая поправка; коррекция бокового движения
 variation ~ *нвг* поправка на склонение
 velocity ~ поправка к (вектору) скорости; коррекция скорости (*полета*)
 correlate находиться в соотношении; сопоставлять, устанавливать соотношение
 correlation соотношение; сверка, сопоставление; корреляция
 boundary-layer transition ~ сопоставление результатов исследований перехода ламинарного пограничного слоя в турбулентный
 optical ~ оптическая корреляция
 pressure-velocity ~ соотношение давления и скорости
 time ~ соответствие [установление соответствия] по времени, синхронизация
 correlator коррелятор
 analogue video ~ аналоговый видеокоррелятор
 area ~ площадной коррелятор
 in-flight video ~ бортовой видеокоррелятор

- correlator
 multiple channel ~ многоканальный коррелятор
 single channel ~ одноканальный коррелятор
- corridor коридор, узкая зона; hit the ~ входить [попадать] в заданный коридор
 air ~ воздушный коридор
 approach ~ коридор входа или подхода
 attack ~ коридор (траекторий) атаки (цели)
 boom ~ полоса воздействия звукового удара
 climb ~ коридор (траекторий) набора высоты
 descent ~ коридор (траекторий) снижения [спуска]
 entry ~ коридор (траекторий) входа (в атмосферу)
 flight ~ коридор траекторий полета
 free-flight ~ коридор для свободного полета
 hyperbolic-entry ~ коридор гиперболических траекторий входа (в атмосферу)
 injection ~ коридор (траекторий) выведения на орбиту
 launch(ing) ~ *ркт* пусковой коридор
 range ~ рабочий сектор [трасса] полигона
 reentry ~ коридор (траекторий) возвращения в атмосферу
 safety ~ кем коридор безопасного маневрирования
 test ~ (воздушный) коридор для испытательных полетов
 transition ~ область перехода от автоматического пилотирования к ручному; *верт* диапазон скоростей для балансировки при данном угле изменения конфигурации самолета
- corrodent корродирующий агент
- corrosion коррозия
 fretting ~ коррозия при истирании
 fuel ~ коррозия при воздействии топлива [горючего]
 microbiological ~ микробиологическая коррозия
- corrosion-proof противокоррозийный, коррозионно-устойчивый
- corrosion-proofing коррозионная стойкость
- corrosiveness коррозионность
- cosmic космический
- cosmodrome космодром
- cosmology космология
- cosmonaut космонавт; *см. сочетания с astronaut*
- cosmonautics космонавтика
- cost стоимость; *pi* расходы
 ~ of ownership стоимость приобретения и содержания
 ~ per seat-mile стоимость местомили
 ~ per start стоимость одного запуска (двигателя)
 ~ per unit weight стоимость единицы веса (ЛА)
 basic ~ of aircraft стоимость ЛА без запасных частей
 ceiling ~ максимальная стоимость
 development ~ стоимость разработки; стоимость опытно-конструкторских работ; *pi* расходы на разработку и испытания
 direct operating ~s прямые эксплуатационные расходы
 flight crew training ~s расходы на подготовку летных экипажей
 flight test ~s расходы на летные испытания
 flyaway ~ стоимость изделий в комплекте
 indirect operating ~s косвенные эксплуатационные расходы
 launch ~s *ркт* расходы на (за)пуски
 operating ~s эксплуатационные расходы
 overhead ~s накладные расходы
 passenger-mile ~ стоимость пассажиро-мили
 pilot training ~ стоимость подготовки летчика
 program ~ стоимость программы
 running ~s текущие [эксплуатационные] расходы
 sector ~ стоимость полета на определенном отрезке маршрута
 ton-mile ~ стоимость тонно-мили
 unit ~ (себе) стоимость единицы (продукции)
 unit flyaway ~ (себе) стоимость единицы продукции в комплекте
- cost-effectiveness критерий «стоимость — эффективность»
- cotton:
 collodion ~ коллоксилин; нитроцеллюлоза

- couch:
astronaut ~ кресло космонавта
- countdown *ркт* предстартовый цикл [комплекс операций]; отсчет времени готовности к пуску (*ракеты*)
final (preparation) ~ *ркт* отсчет времени готовности непосредственно перед пуском
launch ~ *ркт* отсчет времени перед пуском
- counter счетчик; противодействовать; парировать (*действие*); встречный; обратный, противоположный
absolute ~ счетчик для абсолютных измерений
airspeed ~ счетчик указателя воздушной скорости
barometric pressure ~ счетчик-указатель барометрического давления (*на высотемере*)
blockhouse ~ *ркт* секундомер пульта управления в блоктаузе
cosmic-ray ~ счетчик космических частиц
distance ~ счетчик-указатель расстояния
elapsed time ~ / счетчик истекшего времени
fuel ~ указатель топливомера
"gallons remaining" ~ *разг* счетчик остатка топлива (*в галлонах*)
Geiger ~ счетчик Гейгера
Geiger-Mueller ~ счетчик Гейгера — Мюллера
instruction ~ счетчик команд
particle ~ счетчик частиц
present-position ~ счетчик-указатель текущих координат
pulse ~ счетчик импульсов
revolution ~ счетчик числа оборотов
scintillation ~ сцинтилляционный счетчик
selected-destination ~ счетчик-указатель данных пункта назначения
speed ~ счетчик-указатель скорости *или* числа оборотов
storage ~ суммирующий [накапливающий] счетчик
veeder ~ счетчик пройденного расстояния, лагометр
- counteract противодействовать; нейтрализовать
counterair(craft) противовоздушный, противосамолетный, противовертолетный
- counterbalance противовес, (контр)балансир; уравнивающий механизм; осевой аэродинамический компенсатор; уравнишивать
countercountermeasures меры борьбы с радиопротиводействием, контррадиопротиводействие
countereffort противодействие
counterflow противоток; противоточный
counter-launching пуск противоракеты
countermeasures меры противодействия, контрмеры; радиопротиводействие
active electronic ~ активное радиопротиводействие
anti-missile ~ меры противодействия ракетам
chaff ~ (пассивное) радиопротиводействие путем разброса дипольных отражателей
confusion-reflector ~ (пассивное) радиопротиводействие при помощи угловых отражателей
controlled-devices ~ организованные радиопомехи
decoy ~ радиопротиводействие путем создания ложных целей
electronic ~ радиопротиводействие
electro-optical ~ создание помех электрооптическим средствам
expendable electronic ~ радиопротиводействие путем создания разовых помех
guidance ~ помехи системе наведения
infrared ~ меры противодействия в инфракрасном диапазоне
passive electronic ~ пассивное радиопротиводействие
pyrotechnic ~ противодействие с помощью пиротехнических средств
radar ~ противорадиолокация, радиолокационное противодействие;
I противорадиолокационные помехи
radio ~ радиопротиводействие; организованные радиопомехи
satellite ~ меры борьбы со спутниками
countermissile противоракета, антиракета; противоракетный
counterpart вариант, модификация; взаимозаменяемая часть [деталь]; аналог (*ЛА*)
land ~ сухопутный вариант (*ЛА*)
I naval ~ морской вариант (*ЛА*)

- counterpressure противодействие
breathing ~ противодействие в дыхательном аппарате
external ~ наружное противодействие, противодействие снаружи
counterrocket противоракета, антиракета; противоракетный
counter-time счетчик — измеритель интервалов времени
countertorque реактивный [противодействующий] момент, момент противоположного знака
countervane реверсирующая лопатка
countervelocity скорость полета противоракеты
combined ~ скорость сближения противоракеты (*с целью*)
counterweapon оружие [боевое средство] противодействия; оборонительное оружие; ракета-перехватчик
counterweight противовес; центровочный груз
coup:
air [airborne] ~ *паза* воздушный десант
couple пара сил; момент пары сил; соединять, сцеплять, связывать; считать (*характеристики*)
~ of forces пара сил
~ of the aircraft пара ЛА
~ of turns *паза* пара витков (*штопора*)
aerodynamic (moment) ~ аэродинамический момент
gyroscopic ~ гироскопический момент
inertia (moment) ~ момент (пары) инерционных сил
man-rocket ~ солдат с ранцевым ракетным ускорителем
nose-down ~ пикирующий момент, момент на пикирование
nose-up ~ кабрирующий момент, момент на кабрирование
pitching ~ момент тангажа, продольный момент
resultant ~ результирующий момент
rolling ~ момент крена, поперечный момент
roll-yaw ~ связь поперечного и путевого движений
trim ~ балансирующий момент
yawing ~ момент рыскания, путевой момент
coupler блок связи
approach [automatic approach, autopilot, autopilot approach] ~ блок связи автопилота с радиоприемниками системы посадки
coupler
dual-axis approach ~ двухканальный блок связи автопилота с устройством автоматического захода на посадку
glide-slope ~ блок связи автопилота с глиссадным приемником
localizer ~ блок связи автопилота с курсовым приемником
radio ~ блок связи с радиосредствами
radio-autopilot ~ блок связи автопилота с радионавигационными приемниками
radio-beam ~ блок связи (автопилота) с приемником сигналов радиомаяка
Tacan ~ блок связи (автопилота) с системой «Такан»
coupling соединение, связь; муфта; штуцер; разъем; взаимосвязь; взаимодействие; сопряжение
~ of substructures взаимосвязь элементов конструкции
aerodynamic (cross) ~ аэродинамическое взаимодействие [взаимовлияние]
aeroelastic ~ взаимодействие аэродинамических сил и упругости конструкции, аэроупругое взаимодействие
articulated ~ шарнирная муфта
autopilot ~ связь автопилота с радионавигационными приемниками
back ~ обратная связь
beam ~ связь с приемниками сигналов радиомаяков
breakaway ~ *ркт* отрывное соединение *или* разъем
cooling ~ штуцер *или* разъем системы охлаждения
cross ~ взаимосвязь, взаимодействие, взаимовлияние
delta ~ *верт* регулятор взмаха
direct ~ непосредственная связь; жесткое соединение; бескабельное соединение
dynamic roll ~ инерционное взаимодействие при вращении вокруг продольной оси
elastic ~ упругое соединение *или* связь; упругая муфта
energy-momentum ~ взаимодейст-

вие переноса энергии и количества движения
 coupling
 feedback ~ обратная связь
 fill ~ заправочный штуцер
 dueling ~ топливозаправочный штуцер
 glidepath ~ «захват» глissады, переход на автоматическое управление полетом по глissаде
 gyroscopic ~ гироскопическое взаимодействие
 hose ~ соединительная муфта рукава [шланга]
 hydraulic ~ гидравлическая муфта
 ILS ~ связь автопилота с системой ИЛС
 ILS/VOR ~ связь автопилота с системами ИЛС и ВОР
 inertia(l) ~ инерционная взаимосвязь [взаимодействие]
 jettison-tank ~ разъем сбрасываемого бака
 lift ~ момент, создаваемый вертикальным соплом реактивной системы управления
 linear ~ линейная связь
 manual ~ ручное переключение на автоматический стабилизируемый режим; ручное включение автоматики
 nonlinear ~ нелинейная связь
 nozzle ~ сочленение (поворотного) сопла (*с двигателем*)
 pitch-flap ~ *верт* взаимосвязь шага лопасти с маховым движением
 pitch-yaw ~ связь движений тангажа и рыскания
 power drain ~ штуцер принудительного слива
 pull-off ~ отрывной разъем *или* соединение (*трубопровода*)
 quick-disconnect [-detachable-type] ~ быстроразъемное соединение
 quick-seal ~ быстроуплотняющееся соединение
 rendezvous ~ соединение (КЛА) при встрече
 roll ~ инерционное взаимодействие при выполнении маневра крена
 roll/yaw ~ взаимосвязь движений крена и рыскания
 satellite ~ соединение спутников (*на орбите*)
 self-sealing ~ самоуплотняющееся соединение (*трубопроводов*)
 structural compliance-induced cross-

axis ~ перекрестные связи при упругой деформации конструкции
 coupling
 VOR ~ связь с приемниками системы ВОР
 бз ~ *верт* регулятор взмаха
 course курс следования, (заданное) направление полета; линия заданного пути; заданный путевой угол; луч курсового [направленного] радиомаяка; учебный курс, *тж.* *рi* курсы (*обучения*); течь; направлять; alter ~ менять курс следования; bend the ~s менять направление лучей курсового радиомаяка; be on ~ находиться на курсе следования; fly on ~ лететь по курсу следования; get on ~ ложиться на курс (следования); guide (the missile) on an interception ~ выводить (ракету) на курс перехвата; knock off ~ *ркт* сбивать с курса следования; maintain ~ поддерживать курс следования; plot ~ наносить [прокладывать] курс следования; proceed on ~ двигаться по курсу следования; reverse ~ (из)менять курс следования на обратный; set ~ устанавливать курс следования; squeeze the ~s сближать пары лучей (*четырёхзонного курсового маяка*); take ~ ложиться на курс следования; turn [veer] off ~ отклоняться от курса следования
 ~ made good прямолинейный *или* хорошо выдержанный курс следования
 ~ to be flown заданный [намеченный] курс следования
 air communication and electronics staff officers ~ курсы подготовки штабных офицеров по средствам связи и электронному оборудованию BBC
 aircraft maintenance ~ курсы подготовки специалистов по техническому обслуживанию и ремонту ЛА
 air electronics officer ~ курсы подготовки офицеров по бортовому электронному оборудованию
 approach ~ маршрут *или* курс захода на посадку
 aural ~ равносигнальная зона со слуховой индикацией (*сигналов*)
 balladromic ~ балладромический курс

course

ballistic ~ баллистическая траектория

beacon ~ луч радиомаяка; направление на радиомаяк; курс по радиомаяку

beam-rider ~ траектория наведения по радиолучу; направление полета по радиолучу

best time ~ кратчайший по времени курс следования

brachydromic ~ брахидромический курс

canned ~ курс следования условной цели

circuitous ~ окружной [обходный] путь; направление полета по кругу

clinodromic ~ клинодромический курс

clock ~ курс (цели) по условному часовому циферблату

collision ~ курс, ведущий к столкновению (*ЛА*); встречно-пересекающийся курс; траектория наведения в упрежденную точку; курс встречи (ракеты) с целью

combat ~ боевой курс

compass ~ компасный курс следования; заданный компасный путевой угол; (заданный) компасный курс

computed ~ расчетный [предвычисленный] курс следования

constant-bearing ~ *ркт* направление полета при наведении по методу параллельного сближения

controlled ~ изменяемое [управляемое] направление полета; направление полета управляемой ракеты

conversion ~ курс переучивания

desired ~ линия заданного пути; заданный путевой угол

deviated pursuit ~ траектория полета по упрежденной кривой пого-ни; курс перехвата «вдогон» с упреждением

dog ~ курс догона [преследования]; кривая пого-ни

dogleg ~ ломаный курс следования

downward ~ направление полета со снижением; нисходящая траектория

false ~ ложный курс

flight ~ направление полета; заданный маршрут полета; курс следования ЛА

course

goal ~ курс следования в пункт назначения

great-circle ~ ортодромический курс следования; ортодромический путевой угол

grid ~ курс (следования) по координатной сетке

groundspeed ~ мерная база (*для определения путевой скорости*)

head-on ~ встречный курс, направление полета при лобовом сближении

holding ~ маршрут полета в зоне ожидания

homing ~ *ркт* направление полета при самонаведении

horizontal ~ горизонтальное направление полета

inbound ~ курс на радиомаяк, курс следования к радионавигационной точке [аэродрому, выбранному ориентиру]

instrument ~ курс подготовки к полетам по приборам

intercept ~ направление [курс] перехвата

lead-angle ~ направление полета с углом упреждения, курс следования в упрежденную точку

lead-collision ~ направление перехвата из передней полусферы с упреждением

lead-pursuit ~ траектория полета по упрежденной кривой пого-ни; курс перехвата «вдогон» с упреждением

line-of-sight ~ траектория полета по линии визирования цели *или* по лучу; кривая наведения по методу трех точек

localizer ~ курсовой луч, луч курсового радиомаяка; направление луча курсового радиомаяка (*системы ИЛС*)

magnetic ~ магнитный курс следования; заданный магнитный путевой угол; (заданный) магнитный курс

modified pursuit ~ траектория полета по упрежденной кривой пого-ни; курс перехвата «вдогон» с упреждением

navigational ~ *ркт* направление полета при наведении методом пропорционального сближения

course

nose-to-nose ~ встречный курс
 opposite ~s противоположные курсы следования
 orientation ~ ознакомительный курс
 outbound ~ курс следования от радиомаяка [радионавигационной точки, аэродрома, выбранного ориентира]
 penetration ~ курс следования [направление снижения] на посадку (*с пробиванием облаков*)
 pilot attack instructor's ~ *Бр* курсы подготовки летчиков-инструкторов штурмовой авиации
 planned ~ заданный путевой угол; намеченный курс следования
 precollision ~ направление полета перед выходом на встречно-пересекающийся курс
 pre-computed [predetermined, predicted] ~ расчетный [предвычисленный] курс следования
 preset [programed] ~ (за) программированный курс следования
 proportional navigation ~ *ркт* направление полета при наведении методом пропорционального сближения
 (pure) pursuit ~ направление полета по кривой погони; направление перехвата «вдогон»; кривая погони [преследования]; *ркт* траектория наведения методом погони (*без упреждения*)
 radio ~ направление (полета) по радиомаяку; луч курсового [направленного] радиомаяка
 reciprocal ~ противоположный [обратный] курс следования
 refresher ~ курс переподготовки
 reversed ~ противоположный [обратный] курс следования
 rhumb-line ~ локсодромический путевой угол; курс следования по локсодромии
 scheduled ~ заданный [намеченный] курс следования
 single-drift correction ~ курс с одной поправкой на снос
 single-heading ~ локсодромический путевой угол; курс следования по локсодромии
 specified ~ заданный курс следования

course

speed ~ мерная база (*для определения скорости*)
 square ~ четырехугольный маршрут, «коробочка»; полет по «коробочке»
 straight line ~ прямолинейный курс следования
 teardrop ~ маршрут выхода на посадочный курс отворотом на расчетный угол
 technical training ~ курс технической подготовки
 test pilot ~ курс подготовки летчиков-испытателей
 tomographic ~ томографический курс (*перехвата*)
 track ~ заданный путевой угол
 true ~ истинный курс следования; заданный истинный путевой угол; (заданный) истинный курс
 unguided ~ баллистическая траектория
 upward ~ направление полета с набором высоты; восходящая траектория
 visual ~ равносигнальная зона с визуальной индикацией (*сигналов*)
 washboard ~ извилистый курс следования
 zig-zag ~ ломаный курс следования
 cover крышка; чехол; покров; обшивка; прикрытие; покрытие; *см. тж. сочетания с covering*; защитный слой; закрывать; прикрывать; покрывать; fly ~ летать на прикрытие
 ablating [ablative] ~ абляционное [аблятивное, уносимое теплозащитное] покрытие
 absorbing ~ поглощающее [противорадиолокационное] покрытие
 access ~ крышка люка
 air ~ авиационное прикрытие
 aircraft ~ чехол ЛА; самолетный чехол
 air inlet dust ~ заглушка [защитная крышка] воздухозаборника (*предотвращающая попадание пыли*)
 antiaircraft ~ зенитное прикрытие
 apex ~ головной [носовой] обтекатель
 camera-window ~ крышка фотолюка
 canopy ~ чехол фонаря (*кабины*)

cover

carrier air ~ прикрытие авианосцев с воздуха
 cloud ~ облачность, слой облаков
 cockpit ~ чехол кабины летчика
 column ~ прикрытие колонны войск с воздуха
 control stand ~ кожух пульта управления
 counterair ~ прикрытие от нападения с воздуха
 direct escort ~ непосредственное прикрытие истребителями сопровождения
 dust ~ пылезащитный кожух; *de* заглушка (*воздухозаборника, сопла*)
 engine ~ чехол (гондолы) двигателя
 engine inlet [intake] ~ заглушка [защитная крышка] воздухозаборника, передняя заглушка двигателя
 environmental ~ покрытие для защиты от воздействия окружающей среды
 escort ~ сопровождение [прикрытие] истребителями
 exhaust duct ~ заглушка [защитная крышка] сопла, задняя заглушка двигателя
 fighter ~ прикрытие истребителями
 filler ~ крышка заливной горловины *или* заправочного лючка
 fluid resistant ~ покрытие, стойкое к действию жидкостей
 fly ~ авиационное прикрытие
 foam ~ пенное покрытие (*ВПП*)
 front-line ~ воздушное фотографирование переднего края
 heating ~ обогревательный чехол
 heat-protection ~ теплозащитное покрытие
 high(-altitude) ~ прикрытие на больших высотах
 high heat resistant ~ жаростойкое покрытие
 light ~ обтекатель (аэронавигационного) огня
 low(-altitude) ~ прикрытие на малых высотах
 main-body ~ оболочка *или* обшивка корпуса (*ЛА*)
 moisture-proof ~ влагонепроницаемый чехол
 nose ~ обтекатель носовой [головной] части
 nozzle ~ заглушка [защитная

крышка] сопла; кожух [обтекатель] сопла

cover

one-piece ~ неразъемный [цельный] кожух
 pack ~ чехол (*куполо парашюта*)
 pitot ~ чехол приемника воздушного давления
 propeller ~ чехол воздушного винта
 radar ~ зона действия РЛС
 radome ~ обтекатель радиолокационной антенны
 rear ~ прикрытие задней полусферы; самолет (ы), обеспечивающий прикрытие задней полусферы
 releasable ~ сбрасываемая крышка *или* чехол
 removable ~ съемный чехол *или* обтекатель
 route ~ маршрутное воздушное фотографирование
 sliding ~ сдвижная крышка
 slot ~ обтекатель *или* щиток щели
 solar cell ~ покрытие солнечного элемента
 solid cloud ~ сплошная облачность
 storage ~ защитная оболочка *или* чехол (*для длительного хранения*)
 tail ~ хвостовой обтекатель
 thermal ~ кем теплозащитный экран
 top ~ прикрытие на больших высотах; авиационное прикрытие
 two-piece ~ (разъемный) кожух из двух половин
 umbrella ~ авиационное прикрытие
 coverage охват, захват; обзор; зона *или* дальность действия; penetrate under radar ~ проникать (к цели) ниже зоны действия РЛС
 acquisition radar ~ зона действия РЛС обнаружения [целеуказания]
 air defense [antiaircraft] ~ зона действия ПВО; район прикрытия ПВО
 azimuth ~ обзор [зона действия] по азимуту
 earth ~ охват *или* обзор Земли (*системой спутников*)
 elevation ~ обзор [зона действия] по углу места
 global ~ глобальная зона действия [охват]
 horizon-to-horizon ~ панорамный обзор (*планового аэрофотоаппарата*)
 instrumentation ~ дальность деист-

- вия аппаратуры *или* контрольно-измерительных приборов
- coverage
- jamming ~ рабочий диапазон средств радиопротиводействия
- line-of-sight ~ дальность прямой видимости
- Loran transmission ~ зона действия сигналов станций «Лоран»
- low ~ прикрытие от воздушного нападения с малых высот
- navigation ~ зона действия навигационных средств; зона управления воздушным движением
- photographic ~ зона захвата при фотографировании
- radar ~ зона *или* дальность действия РЛС
- radio ~ зона *или* дальность действия радиосредств
- range ~ дальность действия, зона действия по дальности
- runway ~ of winds ветровая загрузка ВПП
- satellite ~ охват *или* обзор Земли системой спутников
- search ~ *рлк* зона поиска
- target ~ накрытие цели
- telemetry ~ зона действия радиотелеметрической связи [линии]
- tracking ~ зона действия средств сопровождения [слежения]; *рлк* перекрытие пространства при сопровождении (*цели*)
- vertical ~ *рлк* зона действия в вертикальной плоскости [по углу места]
- wind ~ ветровая нагрузка (*ВПП*)
- coveralls:
- fire resistant ~ огнестойкий комбинезон
- coverglass стеклопокрытие
- covering оболочка; обшивка; покрытие
- ceramic ~ керамическое покрытие
- cloth ~ матерчатая [полотняная] обшивка
- corrugated ~ гофрированная обшивка
- double ~ двойная обшивка
- fabric ~ матерчатая [полотняная] обшивка
- flush-riveted ~ клепанная впотай обшивка
- fluted ~ гофрированная обшивка
- glass-cloth ~ обшивка из стеклоткани
- covering
- glass-fiber ~ стеклопластиковая обшивка
- hull ~ обшивка корпуса (*гидросамолета*)
- inner ~ внутренняя обшивка [оболочка] *или* покрытие
- insulating ~ изоляционное покрытие
- integrally stiffened ~ обшивка с монолитным подкреплением
- laminated ~ слоистое покрытие *или* обшивка
- lower ~ внутренняя обшивка *или* оболочка; обшивка нижней поверхности (*крыла*)
- machine-tapered ~ фрезерованная обшивка переменной толщины
- metal ~ металлическая обшивка *или* покрытие
- multilayer ~ многослойное покрытие
- outer ~ наружная обшивка [оболочка] *или* покрытие
- plastic ~ пластмассовое покрытие *или* обшивка
- plywood ~ фанерная обшивка
- rubber ~ гуммирование, покрытие [обкладка] резиной; резиновая оболочка
- sandwich ~ многослойная [слоистая] обшивка (*с наполнителем*)
- sheet ~ листовая обшивка
- smooth ~ гладкая обшивка
- stressed ~ работающая обшивка
- tapered-sheet ~ обшивка переменной толщины (*по размаху*)
- transparent ~ прозрачная оболочка
- unsupported ~ неподкрепленная обшивка
- upper ~ наружная обшивка *или* оболочка; обшивка верхней поверхности (*крыла*)
- coverplastic пластмассовое покрытие *или* обшивка
- covey *разе* боевой порядок [строй] самолетов
- cow:
- sacred ~ *жарг* собственный самолет высокопоставленного официального лица
- cowl капот; капотировать, закрывать капотом *или* обтекателем
- cowling капот; обтекатель; кожух
- circular ~ кольцевой капот *или* обтекатель

- cowling
cockpit ~ обтекатель кабины летчика
double-walled ~ капот с двойной обшивкой
engine ~ капот двигателя
fan ~ капот вентилятора
gilled ~ капот с регулируемыми створками юбки *или* жалюзи
glass-fiber ~ обтекатель *или* капот из стеклопластика
helmeted ~ капот, облегающий цилиндры
lower ~ нижняя панель капота
magnesium ~ обтекатель *или* капот из магниевового сплава
nonpressure ~ безнапорный капот (*закрытого типа*)
nose ~ носовой капот
one-piece ~ неразъемный капот
petal-type ~ капот с раскрывающимися панелями
pressure ~ напорный капот (*открытого типа*)
ring ~ кольцевой капот
sealed ~ герметизированный капот (*закрытого типа*)
turbofan engine ~ обтекатель ТРДД
unsealed ~ негерметичный капот (*открытого типа*)
upper ~ верхняя панель капота
- crab упреждение сноса (*доворотом против ветра*); смещение аэроснимка относительно линии пути; упреждать снос, лететь с углом упреждения сноса
cross drift ~ боковое смещение бомбы от линии курса
crab-wise с углом сноса
- crack трещина; трескаться, растрескиваться; *de* приоткрывать дроссель перед запуском; ~ *out* раздвигаться (*о тяге управления*); ~ *up жарг* разбивать ЛА, разбиваться при аварии
corrosion ~ коррозионная трещина
fatigue ~ усталостная трещина
loaded ~ нагруженная трещина
partial-thickness ~ несквозная трещина
skin ~ трещина в обшивке
stress corrosion ~ трещина при коррозии под напряжением
surface ~ поверхностная трещина
- crack
thermal-shock трещина от теплового удара
cracking образование трещин (ы); растрескивание
canopy ~ растрескивание (остекления) фонаря
crack-up *жарг* разрушение ЛА при аварии
cradle рама; лафет (*пушки*); *ркт* связка; опорная подушка; подвесная клеть *или* платформа
aircraft ~ механизм [узел] подвески ЛА; замок авиационного пускового устройства
booster ~ связка *или* рама связки ракетных ускорителей
engine ~ (наземный) ложемент для двигателя
gun pod ~ люлька подвесной пушечной установки
launching ~ *ркт* пусковой стол
craft (летательный) аппарат, *см. тж. сочетания с aircraft и spacecraft*
astronautical ~ КЛА; космический корабль
cushion ~ аппарат на воздушной подушке
disc-shaped flying ~ дискообразный ЛА; «летающая тарелка»
ducted-fan ~ ЛА с туннельным тяговым вентилятором
high-disc-loading ~ винтокрылый ЛА с большой нагрузкой на ометаемый диск
lunar ~ лунный КЛА, лунник
lunar landing ~ аппарат для посадки на Луну
manned ~ ЛА с экипажем, пилотируемый ЛА
orbital [orbiting] ~ орбитальный ЛА
parachute-borne ~ ЛА, спускаемый на парашюте
parent ~ ЛА-носитель
research ~ исследовательский [экспериментальный] ЛА
rocket landing ~ десантный ракетный катер
seaborne ~ палубный [корабельный] ЛА
space ~ КЛА; космический корабль
target ~ самолет-мишень; ЛА-цель
crane подъемный кран; поднимать краном
aerial ~ «летающий кран», вертолет большой грузоподъемности

crane

erecting ~ *ркт* установочный кран
gantry ~ *ркт* порталный кран
ground-handling ~ кран наземного обслуживания; аэродромный кран
hot-cycle flying ~ тяжелый грузовой вертолет с реактивным несущим винтом
hydraulic ~ гидropодъемник
missile ~ кран-установщик ракет
crank коленчатая рукоятка; кривошип; качалка; *de* прокручивать; ~ **down** выпускаться, выходить (*о шасси*)
bell ~ качалка, коленчатый рычаг
control ~ качалка управления
landing-gear emergency hand ~ рукоятка аварийного выпуска шасси
rudder pedal adjustment ~ ручка [рычаг] регулировки положения педалей управления
stabilator bell ~ качалка управления цельноповоротным стабилизатором
transition bell ~ переходная качалка
crankcase *de* картер (коленчатого вала)
one-piece ~ неразъемный картер
two-piece ~ разъемный картер
crankshaft коленчатый вал
crash разрушение; авария; поломка; разрушать (ся); разбивать (ся), терпеть аварию (*о ЛА*); срочный; ~ **down** *разг* сбивать (*ЛА*); ~ **out of control** разбиваться при потере управления (*о ЛА*); ~ **short** разбиваться с недолетом до ВПП; **walk away from an airplane** ~ благополучно перенести аварию самолета
air ~ авиационная авария или катастрофа
catastrophic ~ (авиационная) катастрофа
controlled ~ испытание (ЛА) на разрушение; авария со смягченными последствиями
deck ~ авария на палубе
fatal ~ катастрофа
fire ~ авария или катастрофа, сопровождающаяся пожаром
jet ~ авария или катастрофа реактивного самолета
mountain ~ авария или катастрофа в горах
nonfatal ~ авария

crash

nonfire ~ авария или катастрофа без пожара
crash-land приземляться с аварийным исходом; разбивать (ся) на посадке
crash-proof переносимый нагрузки при аварии; небьющийся.
crash-protected [-resistant] с аварийной защитой (*о самописце*)
crashworthiness безопасность (пассажиров) при аварийной посадке; соответствие требованиям безопасности при аварии
rear-engined ~ безопасность или соответствие требованиям безопасности при аварии самолета с задним расположением двигателей
crate *жарг* старый или маломощный самолет
crater кратер; воронка (*от авиабомбы*); бомбить ВПП
crawler *ркт* гусеничный транспортер; стартовая установка на гусеничном ходу
crawlerway дорога для гусеничного транспорта (*ракет*)
crawlway лаз, соединительный туннель (*в ЛА*)
wing ~ крыльевой лаз
creep образование волосных трещин
credit:
with 350hr to its ~ с наработкой [при налете] 350 часов
creep люфт (*в механизме*); прочн ползучесть
bending ~ ползучесть при изгибе
dynamic ~ ползучесть при динамическом нагружении
primary ~ начальная стадия ползучести
steady ~ установившаяся ползучесть
tire [tyre] ~ сползание [проворачивание] пневматика
creeping сползание (*рычага с заданного положения*)
creceleration изменение скорости по степенному закону
crescent-winged с серповидным крылом
crest:
~ **of flame** язык пламени
crew команда, экипаж; бригада; расчет; **ground the ~s** (временно) запрещать полеты
~ **of two** экипаж из двух человек
~ **on duty** дежурный экипаж

crew

~ on standby экипаж в (состоянии) готовности
 air ~ летный экипаж, экипаж ЛА
 air combat ~ экипаж боевого ЛА
 airfield firefighting ~ аэродромная пожарная команда
 airplane ~ экипаж самолета
 alert ~ дежурный экипаж *или* расчет
 alternate ~ сменный экипаж
 assembly ~ *ркт* расчет [команда] для сборки
 astronaut ~ экипаж космонавтов
 backup ~ резервный экипаж; *кем* экипаж-дублер
 balloon ~ экипаж аэростата
 basic ~ основной экипаж
 beach ~ береговая команда (*гидро-аэродрома*)
 bombardment [bomber] ~ экипаж самолета-бомбардировщика
 cabin ~ экипаж грузовой кабины; обслуживающий персонал пассажирской кабины [салона]
 cockpit ~ летный экипаж; летчики
 combat ~ боевой экипаж *или* расчет
 combat-capable ~ боеспособный экипаж
 combat flying ~ экипаж боевого ЛА
 combat-ready ~ боеготовый экипаж *или* расчет
 crash ~ аварийная команда
 drop ~ команда для сброса грузов (*с ЛА*)
 duty flight ~ дежурный [рабочий] экипаж ЛА
 ferry(ing) ~ экипаж для перегонки
 firing ~ *ркт* пусковой расчет
 firing pit ~ пусковой расчет подземной пусковой установки
 flight [flying] ~ летный экипаж
 fuel ~ бригада заправщиков
 full ~ экипаж в полном составе
 ground ~ наземный экипаж *или* команда
 guidance ~ *ркт* команда наведения
 jet ~ экипаж реактивного самолета
 landing ~ наземная команда для приема воздушных судов
 launcher [launching] ~ *ркт* пусковой расчет
 lead(er) ~ экипаж ведущего (*ЛА*)

crew

line ~ наземный экипаж, работающий на местах стоянок и в ангарах
 lunar landing ~ *кем* экипаж, совершающий посадку на Луну; экипаж лунного отсека [модуля]
 lunar roving vehicle ~ экипаж луннохода
 maintenance ~ наземный экипаж, бригада технического обслуживания; *ркт* обслуживающий расчет
 missile ~ *ркт* пусковой расчет
 multiple ~ экипаж из нескольких человек; экипаж из космонавтов различных профессий
 non-flying ~ отдыхающий экипаж
 orbital space station ~ экипаж орбитальной космической станции
 pad ~ *ркт* стартовая команда [расчет]
 pathfinder ~ экипаж самолета наведения
 photographic ~ экипаж (самолета-) фоторазведчика
 plane ~ экипаж самолета
 primary [prime] ~ основной экипаж
 prototype ~ экипаж опытного ЛА
 radar ~ расчет РЛС
 ramping ~ команда гидроспуска
 range ~ полигонная команда; *pi* обслуживающий состав полигона
 refueling ~ экипаж заправляемого самолета *или* самолета-заправщика
 relief ~ сменный экипаж
 rescue ~ спасательная команда
 rescue aircraft ~ экипаж спасательного ЛА
 reserve ~ резервный экипаж
 salvage-and-repair ~ аварийно-восстановительная команда
 second flight ~ экипаж-дублер
 service ~s обслуживающий персонал
 skeleton ~ *разг* экипаж в минимальном составе
 space(craft) ~ экипаж КЛА
 staged ~ сменный экипаж
 standby ~ экипаж в состоянии готовности; резервный экипаж
 surface ~ *кем* экипаж посадочной ступени
 takeoff ~ стартовая команда
 technical service ~ команда технического обслуживания
 test ~ экипаж испытателей
 tow(ing) ~ буксировочная команда

crew

two-pilot ~ экипаж из двух летчиков
working ~ рабочий [дежурный] экипаж
crewbunk койка для отдыха членов экипажа (*на борту ЛА*)
crewchief (борт) механик ЛА
crewing использование экипажа
crewman член экипажа; *ркт* номер боевого расчета
air ~ член летного экипажа
air defense missile ~ номер боевого расчета ЗУР
alert ~ член дежурного экипажа
catapult ~ член команды катапульты (*авианосца*)
enclosed ~ член экипажа в закрытой капсуле *или* кабине
flight ~ член летного экипажа
right seat ~ член экипажа, находящийся на правом сиденье
rocket ~ *ркт* номер пускового расчета; ракетчик
senior aircraft ~ старший экипажа ЛА
single ~ единственный член экипажа
crewmate напарник в экипаже
crewmember член экипажа; *ркт* номер пускового расчета; *см. тж.* crewman
navigator ~ штурман (*член летного экипажа*)
crew-served обслуживаемый экипажем *или* расчетом
crib клеть; каркас; рама
shock-absorbing [shock-mounted, shockproof, silo] ~ *ркт* сейсмозащитная клеть (*вертикальной шахты*)
crimpage гофрирование
cripple *разе* поврежденный (в бою) ЛА; повреждать (ЛА) в бою
criterion критерий
aerodynamic ~ аэродинамический критерий
aerothermodynamic ~ аэротермодинамический критерий
air-gust-load ~ критерий для расчета нагрузок от воздушных порывов
bias angle ~ критерий сходимости итераций по углу
cockpit visibility ~ критерий обзорности из кабины летчика
compatibility ~ критерий совместимости

criterion

design ~ расчетный критерий
dynamic ~ динамический критерий
energy ~ энергетический критерий
failure ~ критерий разрушения
fatigue strength ~ критерий выносливости
flare (-out) ~ критерий выравнивания (*перед приземлением*)
flash-back ~ критерий проскока пламени
handling qualities ~ критерий управляемости
heating ~ критерий нагрева
ignition ~ критерий воспламенения
instrument ~ требование к прибору
maneuverability ~ критерий маневренности
Nyquist ~ критерий Найквиста
pilot external visibility ~ критерий видимости внешней обстановки летчиком
processability ~ критерий технологичности
reliability ~ критерий надежности
Routh's stability ~ критерий устойчивости Рута
safe ~ критерий безопасности
similarity ~ критерий подобия
space vehicle design ~ критерий проектирования конструкций КЛА
stability ~ критерий устойчивости
static ~ статический критерий
stiffness-weight ~ критерий удельной жесткости
storage safety ~ критерий безопасности при хранении
strength ~ критерий прочности
strength-to-density ~ критерий удельной прочности
strength-weight ~ критерий «прочность — вес»
structural-design ~ критерий расчета на прочность
thermal-design ~ критерий теплового расчета
critique критический разбор
postflight ~ послеполетный разбор
crocks *жарг* аварийная техника
cross крест (*сигнал*); строй (самолетов) «крест»; крестообразное расположение; пересекать; крестообразный; перекрестный; поперечный; nail to the ~ *жарг* сбивать ЛА
Distinguished Flying ~ крест «За летные боевые заслуги» (*орден*)

- cross
7-jet ~ строй «крест» семерки реактивных самолетов
king's ~ строй (самолетов) «королевский крест»
- crossbar поперечная линия огней (ВПП); световой горизонт; поперечная линия (нанесенная краской на ВПП)
- cross-check осуществлять перекрестный контроль, одновременно контролировать (показания нескольких приборов)
- cross-country перелет (из одного пункта в другой)
- cross-coupling взаимосвязь, взаимодействие, взаимовлияние
- crossfeed кольцевание системы питания; закольцовывать (систему питания); select the ~ закольцовывать систему питания [подачи], открывать кран кольцевания
- cross-fissured с внутренними трещинами (о заряде твердого топлива)
- crossflow течение вдоль размаха крыла; поперечное обтекание (тела)
body ~ поперечное обтекание корпуса
vertical ~ вертикальная составляющая поперечного обтекания
viscous ~ поперечное обтекание вязким потоком
- crosshatched решетчатый (о структуре); заштрихованный крест-накрест
- crossing пересечение; пересечение
- crosslinked сшитый (о заряде твердого ракетного топлива)
- cross-manifold де кольцевать, обеспечивать перекрестное питание (топливом)
- cross-modulation перекрестная модуляция
- crossover точка схождения на встречном пилотаже; прохождение (цели) через курсовой параметр
four-plane ~ пролет самолетов в четырех взаимно перпендикулярных вертикальных плоскостях (при групповом пилотаже)
high-speed ~ пролет на большой скорости на встречно-пересекающихся курсах
opposing ~ пролет на встречно-пересекающихся курсах (при встречном пилотаже)
sequenced ~ попарные пролеты на встречно-параллельных курсах (при
- встречном пилотаже нескольких пар)
- crosspatching раскоммутация (сигналов)
- cross-plot сводный график
- crosspointer прибор с перекрещивающимися стрелками, нуль-индикатор
- null-reading ~ нуль-индикатор
- cross-pointing ркт изменение ориентации под прямым углом
- crossrange линейное отклонение, боковое отклонение; боковая дальность
~ to go боковое отклонение от намеченной точки [пункта назначения]
- cross-relate сопоставлять, увязывать между собой (напр, записи различных приборов)
- cross-shafting система взаимосвязанных валов
engine ~ система валов, соединяющих двигатели между собой
- cross-switch производить перекрестное переключение
- crossstalk радио перекрестная наводка; взаимовлияние смежных цепей или каналов
- crossunder пролет снизу на пересекающихся курсах
- crosswind боковой ветер; handle the ~ преодолевать боковой ветер; in a high ~ в условиях сильного бокового ветра; weathervane in the ~ разворачиваться против бокового ветра
built-in ~ наличие бокового ветра
45-deg ~ боковой ветер под углом 45° (к направлению ВПП)
direct ~ строго боковой ветер (под углом 90° к ВПП)
extreme ~ очень сильный боковой ветер
high ~ сильный боковой ветер
light ~ небольшой боковой ветер
moderate ~ умеренный боковой ветер
stiff [strong] ~ сильный боковой ветер
turbulent ~ порывистый боковой ветер
- crowн полюсная часть купола (парашюта)
- cruciform крестообразное расположение; крестовидная схема; крестообразный, крестовидный
~ of rudders ркт крестообразное расположение рулей

- cruciform
~ of wings крестообразное расположение крыльев
- cruise крейсерский полет [режим], полет на крейсерском режиме; *ркт* маршевый полет; совершать крейсерский *или* маршевый полет
best cost ~ экономичный крейсерский режим
constant altitude ~ крейсерский полет на постоянной высоте
economical [economy] ~ экономичный крейсерский режим
high-altitude ~ крейсерский полет на большой высоте
high-endurance ~ крейсерский полет на режиме наибольшей продолжительности
high-performance [high-speed] ~ полет с большой крейсерской скоростью
homeward ~ крейсерский полет на базу [аэродром базирования]
level ~ горизонтальный крейсерский полет
long-range ~ крейсерский полет на режиме максимальной дальности
low-altitude [low-level] ~ крейсерский полет на малой высоте
outbound ~ крейсерский полет к цели [от базы, от аэродрома]
slow ~ крейсерский полет на малой скорости
subsonic ~ дозвуковой крейсерский полет
supersonic ~ сверхзвуковой крейсерский полет
very high subsonic ~ крейсерский полет с околозвуковой скоростью
weak-mixture ~ экономичный крейсерский режим
- cruise-climb набирать высоту в крейсерском полете
- cruiser крейсер; крылатая ракета
guided-missile [-weapon] ~ ракетный крейсер
missile ~ ракетный крейсер
- cruising крейсерский полет; *ркт* маршевый полет; *см. тж. сочетания с*
cruise
high ~ крейсерский полет на большой высоте
hypersonic ~ гиперзвуковой крейсерский полет
low ~ крейсерский полет на малой высоте
- cruising
range ~ крейсерский полет на режиме максимальной дальности
- cry:
banshee ~ *жарг* воздушная тревога
cryochemistry криохимия
cryocondensation криоконденсация
cryocooling криогенное охлаждение
cryoelectronics криоэлектроника
cryoforming криоформование
cryogen криогенная смесь *или* топливо
space-storable ~ криогенная смесь *или* топливо длительного хранения для КЛ А
cryogenerator криогенератор
cryogenic криогенный
cryopanel криопанель, криогенная панель
cryopump криогенный насос; подавать [перемешать] газ путем глубокого охлаждения
cryopumping криогенная накачка *или* откачка; принудительная циркуляция криогенной жидкости; вакуумирование методом глубокого охлаждения
cryoquenching закалка в криогенной жидкости
cryorefrigerator криогенный рефрижератор
cryostat криостат, криогенный термостат
cryotron криотрон
cryovalve криоклапан, клапан для криогенных жидкостей
crystal кристалл; *радио* кварц
snow ~s снежинки
crystalite кристобалит
C-Staff *нем* ракетное горючее «С» (*смесь гидрата гидразина, метилового спирта и воды*)
cub *жарг* легкий самолет с закрытой кабиной
cue признак; ориентир
external ~ внешний [наружный]
ориентир
false acceleration ~s ложные признаки ускорения
landing ~s посадочные ориентиры
motion ~s ощущения [признаки] движения
visual ~ визуальный ориентир
cuff комель, комлевая часть (*лопастей*); манжета; кок (*винта*)
integral ~ комель, выполненный за одно целое с лопастью

cuff

propeller ~ обтекатель комля лопасти винта; кок винта
culmination *астр* кульминация
lower ~ нижняя кульминация
upper ~ верхняя кульминация
cumene кумол
cumuliform кучевообразный (*об облаках*)
cumulonimbus кучево-дождевые (*об облаках*)
cumulus кучевые (*об облаках*)
cup колпак; купол; форкамера (*ЖРД*)
burner ~ предкамера, форкамера (*ЖРД*)
deflector ~ дефлекторный насадок; *ркт* газорассекатель
flame ~ *де* горелка
injection [**injector**] ~ предкамера, форкамера (*ЖРД*)
mixing ~ смесительный колпачок или камера
protective ~ защитный колпачок
sediment ~ отстойник
spray ~ предкамера [*форкамера*] распылительной головки (*ЖРД*)
cup-shaped куполообразный; колпачковый
curative *мл* агент полимеризации
curing *мл* вулканизация, желатинизация; отвердевание
curl вихрь (*векторного поля*)
current ток; сила тока; течение, поток
air ~ воздушный поток; ток воздуха
beam ~ ток пучка
charging ~ зарядный ток
convection ~ *метео* конвективный ток
deicing ~ ток в цепи противообледенителя (*периодического действия*)
downward ~ *метео* нисходящий поток
eddy ~s вихревые токи
firing ~ *ркт* ток в цепи (за)пуска
ignition ~ ток зажигания; *ркт* ток воспламенения
induced ~ индуцированный ток
ionospheric ~s ионосферные токи
leakage ~ ток утечки
pulsating ~ пульсирующий ток
signal ~ ток сигнала
starting ~ пусковой ток
steady ~ установившийся ток
thermal air ~ термик, поток теплого воздуха

current

threshold ~ пороговый ток
turbulent air ~ турбулентный воздушный поток
upward ~ *метео* восходящий поток
curriculum:
flying ~ программа учебных полетов
cursor указатель; движок
curtain завеса; шторка; занавес; **pull the** ~ вытягивать шторку (*катапультного кресла*)
balloon ~ (тросовое) аэростатное ограждение
blackout ~ затемняющая шторка
face ~ лицевая шторка (*катапультного кресла*)
flak ~ бронезавеса, занавес из бронепластин (*для защиты от осколков зенитных снарядов*)
jet ~ струйная завеса
night ~ шторка для ночного полета
thermal ~ тепловая завеса
water ~ водяная завеса
curvature кривизна, искривление
airfoil ~ кривизна аэродинамической поверхности
anticlastic ~ *прочн* антикластическая кривизна
discontinuous ~ кривизна с изломом или уступом
double ~ двоякая кривизна
earth ~ кривизна земной поверхности
flight-path ~ искривление траектории полета
flow ~ искривление течения
fuselage ~ кривизна обшивки фюзеляжа
longitudinal ~ продольная кривизна
nozzle ~ кривизна стенки сопла
path ~ кривизна траектории
shock ~ кривизна скачка уплотнения
streamwise ~ кривизна в направлении потока
surface ~ кривизна поверхности или обшивки
trajectory ~ кривизна траектории
transverse ~ поперечная кривизна
wall ~ кривизна стенки
wing ~ кривизна крыла
curve кривая; график; характеристика; *pi* обводы; ~ *in* разворачиваться

- III -

curve

~ **of altitude** сомнерова линия
 ~ **of equal bearing** линия равных пеленгов
 ~ **of growth** кривая нарастания
 ~ **of kill probability** кривая вероятности поражения
 ~ **of pursuit** кривая погони
absorption ~ кривая поглощения
acceleration ~ кривая разгона; *de* кривая преимуществности
accident ~ кривая частоты (летних) происшествий
adiabatic ~ адиабата
altitude ~ кривая высот
approach ~ кривая сближения
atmospheric absorption ~ кривая атмосферного поглощения
attack ~ кривая атаки
ballistic ~ баллистическая кривая [траектория]
blow-off extinction ~ кривая срыва пламени
burning rate-pressure ~ *ркт* характеристика скорости горения по давлению
calibration ~ тарировочная кривая; *приб* кривая поправок
C_D ~ характеристика лобового сопротивления по углу атаки
center-of-gravity [e.g.] ~ центровочная кривая
chamber-pressure versus duration ~ кривая давления в камере двигателя в функции времени.
characteristic ~ характеристическая кривая, характеристика
CL ~ кривая зависимости коэффициента подъемной силы от угла атаки
climb ~ барограмма подъема [набора высоты]
closed ~ замкнутая кривая
cooling ~ кривая охлаждения
correction ~ кривая поправок
cubic ~ кривая третьего порядка
deceleration ~ кривая замедления
descent ~ кривая снижения
deviation ~ график девиации
discharge-pressure ~ *де* характеристика «расход — давление»
distribution ~ кривая распределения
drag ~ *аэрд* поляра, кривая сопротивления
efficiency ~ кривая к.п.д.
engine stall ~ *де* кривая помпажа

curve

envelope ~ огибающая кривая
equilibrium ~ равновесная кривая
error ~ кривая ошибок [погрешностей]
estimated ~ расчетная кривая
exhaust ~ кривая истечения
expansion ~ кривая расширения
exponential ~ экспонента
extinction ~ кривая затухания (*пламени*)
extrapolation ~ экстраполяционная кривая
faired ~ осредненная [сглаженная] кривая
first-order ~ кривая первого порядка
fitted ~ исправленная *или* проведенная по точкам кривая
flat ~ пологая кривая
flat-top ~ кривая с горизонтальной вершиной
frequency-response ~ частотно-фазовая характеристика
Gaussian error ~ кривая (распределения) ошибок Гаусса
head (-capacity) ~ напорная характеристика (*напр, насоса*)
hyperbolic ~ гипербола
ideal ~ идеальная кривая
landing WAT ~ кривая зависимости посадочных характеристик от веса, высоты и температуры
lead response ~ кривая приемистости бензина к тетраэтилсвинцу
lift ~ кривая подъемной силы
lift/angle-of-attack ~ кривая зависимости подъемной силы от угла атаки
lift/drag ~ *аэрд* поляра, кривая зависимости *C_y* по *C_x*
logarithm ~ логарифмическая кривая
loxodromic ~ локсодромия
narrow ~ *разг* крутой разворот
neutral-burningneutral-performance ~ *ркт* характеристика нейтрального горения
neutral stability ~ граница устойчивости
nose ~ *s* обводы носовой части
parabolic ~ парабола
payload-range ~ кривая зависимости «дальность — нагрузка»
performance ~ рабочая характеристика
phugoid ~ фугоида

curve

pilot iso-opinion ~ кривая одинаковых отзывов летчиков
pitching-moment ~ кривая продольного момента
plane ~ плоская кривая
polar ~ поляра
power ~ кривая мощности *или* тяги
power-available ~ кривая располагаемой мощности *или* тяги
power-required ~ кривая потребной мощности *или* тяги
predicted ~ предвычисленная [расчетная] кривая
pressure ~ кривая давления; *аэрд* эпюра давления
pressure-time ~ кривая изменения давления по времени
probability ~ кривая (распределения) вероятностей
progressive-burning [-performance] ~ *ркт* характеристика прогрессивного горения
pursuit ~ кривая погони
radiation ~ кривая излучения
regressive-burning [-performance] ~ *ркт* характеристика регрессивного горения
resonance [resonant] ~ резонансная кривая
resulting ~ результирующая кривая
saturation ~ кривая насыщения
second-order ~ кривая второго порядка
selectivity ~ кривая избирательности
sine [sinusoidal] ~ синусоида
spectral ~ спектральная кривая
stall ~ *де* кривая помпажа
stress-strain ~ кривая «напряжение — деформация»
synergic ~ синергическая кривая (*кривая подъема с оптимальной скоростью и расходом топлива*), траектория Оберта
takeoff distance ~ кривая для расчета взлетной дистанции
takeoff WAT ~ кривая зависимости взлетных характеристик от веса, высоты и температуры
temperature ~ кривая температур, температурная характеристика
three-dimensional ~ пространственная кривая
thrust ~ кривая тяги

curve

thrust-available ~ кривая располагаемой тяги
thrust-decay [-dieaway] ~ *ркт* кривая спада [падения] тяги
thrust-required ~ кривая потребной тяги
thrust-time ~ кривая изменения тяги по времени; тяговая характеристика
transition ~ переходная кривая
trim ~ балансирующая кривая
two-dimensional ~ плоская кривая
velocity ~ кривая скорости
WAT ~ кривая зависимости веса от высоты и температуры
wave(-shaped) ~ волнообразная кривая
cushion подушка; амортизатор; смягчать; амортизировать; поглощать
air ~ воздушный амортизатор;
аэрд воздушная подушка
airplane seat ~ подушка самолетного кресла
gas ~ газовая подушка (*подшипника гироскопа*)
ground (air) ~ воздушная подушка у земли
lift ~ поддерживающая (воздушная) подушка
cushioncraft аппарат на воздушной подушке
cushioning смягчение; амортизация
air ~ воздушная амортизация
hard ~ жесткая амортизация
soft ~ мягкая амортизация
cushion-rider аппарат на воздушной подушке
customer заказчик
airline ~ авиатранспортная компания-заказчик
civil [commercial] ~ гражданский заказчик
military ~ военный заказчик
cut погон, фракция; (пере)резать, отсекать; выключать, отключать; ~ back убирать РУД; ~ in включать, вводить в действие; ~ out отключать (ся); выключать; at a 30° ~ под углом 30°
cut-away разрез, вид в разрезе
cut-in включение; начало работы
cutlass строй (самолетов) «абордажная сабля»
cutlet:
Aberdeen ~ *Бр жарг* авиационная катастрофа

- cutoff срез; *de* выключение; отсечка; окончание работы
 automatic ~ *de* автоматическое выключение [отсечка]
 blunt ~ тупой срез; *de* отсечка
 booster ~ прекращение работы ускорителя
 combustion ~ выключение [отсечка] двигателя
 emergency ~ *de* аварийное выключение [отсечка]; аварийное перекрытие (*трубопроводов*)
 engine ~ выключение [отсечка] двигателя
 final ~ *de* полное выключение, остановка
 fuel ~ отсечка [прекращение] подачи топлива
 hard ~ *de* резкая отсечка [выключение]
 hydraulic ~ отсечка подачи гидро-смеси; прекращение работы гидропривода
 motor ~ выключение [отсечка] двигателя; выключение гидромотора
 normal ~ *ркт* выключение [отсечка] двигателя в заданный момент
 power ~ выключение [отсечка] двигателя
 pressure-switch ~ выключение [отсечка] двигателя по сигналу реле давления
 propellant ~ отсечка [прекращение] подачи ракетного топлива
 propulsion ~ прекращение работы [выключение, отсечка] двигателя
 radio-operated ~ выключение [отсечка] двигателя по радиокоманде
 thrust ~ выключение [отсечка] двигателя
 timer ~ выключение [отсечка] двигателя по сигналу временного механизма
 tip ~ концевой срез [скос]
 vernier ~ *ркт* плавная отсечка двигателя
 cutout вырез; отключение; выключатель
 ~ for the nosewheel вырез под носовое колесо
 stringer ~ вырез под стрингер
 cutter резак; резальная машина [станок]
 cable ~ нож проводки *или* троса
 grain ~ *ркт* станок для нарезки шашек.
 cutter
 reefing ~ нож рифовочной стропы
 cutting резка; перекрытие
 laser ~ резка лучом лазера, лазерная резка
 laser-oxygen ~ лазерно-кислородная резка
 cyanide цианид
 fluorine ~ фторциан
 hydrogen ~ цианистый водород
 cyanoacetylene цианоацетилен
 cycle цикл; *de* такт
 all-supersonic ~ полностью сверхзвуковой цикл
 Brayton ~ *de* цикл Брайтона
 closed ~ замкнутый цикл
 compression ~ цикл [такт] сжатия
 countdown ~ *ркт* цикл предстартовой подготовки
 depressurization ~ цикл сброса давления
 development ~ цикл разработки (*ЛА*)
 direct (air) ~ прямой (воздушный) цикл
 duty ~ рабочий цикл; циклический режим (*работы*); *рлк* коэффициент заполнения импульса
 egress ~ цикл выхода (космонавта) из КЛА
 erection ~ цикл коррекции (*гироскопа*); цикл установки (ракеты) в вертикальное положение
 fabrication ~ цикл производства, технологический цикл
 firing ~ цикл стрельбы *или* пуска (*пакет*)
 flight proof [testing] ~ цикл летных испытаний
 fold ~ цикл складывания (*лопастей или крыла*)
 functional proof [testing] ~ цикл испытаний на работоспособность
 heating ~ цикл нагрева (ния)
 ingress ~ цикл входа (космонавта) в КЛА
 launch ~ *ркт* цикл пуска
 life support ~ рабочий цикл системы жизнеобеспечения
 limit ~ предельный цикл
 load(ing) ~ цикл нагружения
 maintenance ~ цикл технического обслуживания
 on-and-off combustion ~ цикл горения с чередованием воспламенения и затухания
 operational ~ рабочий цикл?

cycle

pallet load ~ цикл загрузки (ЛА)
на поддонах
prefiring [prelaunch] ~ *ркт* цикл
предпусковых операций
ramjet ~ рабочий цикл ПВРД
regenerative ~ регенеративный
цикл, цикл с регенерацией
release time ~ цикл времени при
серийном сбрасывании бомб
retraction ~ цикл уборки (*напр,*
шасси)
scanning ~ цикл сканирования
(*напр, луча*)
solar ~ солнечный цикл, цикл сол-
нечной деятельности
starting ~ цикл запуска; стартовый
период
stopping ~ *де* цикл останова [вы-
ключения]
stress ~ цикл (знакопеременных)
напряжений
sweep ~ цикл изменения стреловид-
ности (*крыла*)
cyclic *разг* ручка управления (*верто-*
летом); move [push] the ~ forward
отдавать ручку управления вперед;
use forward ~ отдавать ручку уп-
равления вперед
forward ~ *разг* отданная вперед
ручка управления
cycling цикличное изменение
antiskid ~ действие [цикличная ра-
бота] автомата торможения
wing ~ (цикличное) изменение гео-
метрии крыла
cycloheptane циклогептан
cyclohexane циклогексан, гексагидро-
бензол, гекса метилен
methyl ~ метилциклогексан, гекса-
гидротолуол
cyclopentane циклопентан
cyclotrimethylenetrinitramine цикло-
триметилентринитрамин
cylinder цилиндр; баллон; цилиндри-
ческая оболочка; камера (*ракетно-*
го двигателя)
actuating ~ силовой цилиндр, ци-
линдр привода [исполнительного
механизма]
air ~ воздушный цилиндр, цилиндр
пнеумопривода; воздушный баллон
(*со сжатым воздухом*)
airbrake (actuating) ~ силовой ци-
линдр воздушных [аэродинамиче-
ских] тормозов
air inlet [intake] cone actuating ~

силовой цилиндр конуса воздухоза-
борника

cylinder

anisotropic ~ анизотропная цилин-
дрическая оболочка
anti-shimmy ~ демпфер шимми
(*носового колеса*)
axially-loaded ~ цилиндр с осевым
нагружением
bailout oxygen ~ парашютный кис-
лородный баллон
brake ~ тормозной цилиндр
canopy operating ~ цилиндр управ-
ления фонарем (*кабины летчика*)
carbon-dioxide ~ углекислотный
баллон
carry-around oxygen ~ переносный
кислородный баллон
catapult ~ рабочий цилиндр ката-
пульты
circular ~ круговая цилиндрическая
оболочка
circumferentially corrugated ~ ци-
линдр, гофрированный по окру-
жности
core-filled ~ цилиндрическая обо-
лочка с наполнителем
cruising ~ маршевая камера
(*ЖРД*)
curved ~ цилиндр с криволинейной
образующей
dioxide ~ углекислотный баллон
directional control ~ цилиндр си-
стемы путевого управления
downlock ~ силовой цилиндр замка
выпущенного положения (*шасси*)
eccentrically-stiffened ~ эксцен-
трично подкрепленная цилиндриче-
ская оболочка
elastic ~ упругая цилиндрическая
оболочка
feel force ~ силовой цилиндр авто-
мата загрузки
flap ~ цилиндр привода закрылков
gas ~ газовый баллон
hemisphere ~ цилиндр с полусфе-
рической носовой частью
imperfect ~ искривленная цилин-
дрическая оболочка
infinite ~ бесконечный цилиндр
jettison(ing) ~ цилиндр аварийно-
го или принудительного сброса
laminated ~ слоистая цилиндриче-
ская оболочка
landing gear shock absorbing ~ ци-
линдр амортизационной стойки
шасси

cylinder

layered ~ слоистая цилиндрическая оболочка
 master brake ~ главный тормозной цилиндр
 multilayered ~ многослойная цилиндрическая оболочка
 multiple thrust ~s связка ракетных двигателей
 noncircular ~ некруговой цилиндр
 nosewheel antishimmy ~ демпфер шимми носового колеса
 nosewheel steering ~ цилиндр управления носовым колесом
 operating ~ рабочий цилиндр
 orthotropically stiffened ~ ортотропно подкрепленная цилиндрическая оболочка
 oxidizer ~ *ркт* цилиндрический бак окислителя
 oxygen ~ кислородный баллон
 plasma ~ плазменный цилиндр
 pneumatic ~ пневматический (силовой) цилиндр
 porous wall ~ цилиндр с пористыми стенками
 pressure ~ баллон сжатого воздуха или газа
 pressurizing ~ баллон вытеснительной системы подачи
 ring-reinforced [ring-stiffened, ring-supported] ~ подкрепленная кольцами цилиндрическая оболочка
 rocket thrust ~ "камера ракетного двигателя; ракетный двигатель
 rudder actuating ~ силовой привод или бустер руля направления
 sandwich ~ слоистая цилиндрическая оболочка с заполнителем
 secant ~ секущий цилиндр
 shock absorbing ~ цилиндр амортизационной стойки (*шасси*)
 stiffened ~ подкрепленная цилиндрическая оболочка
 storage ~ баллон сжатого газа
 stringer-stiffened ~ подкрепленная стрингерами цилиндрическая оболочка
 tapered ~ цилиндрическая оболочка переменной толщины
 thin(-walled) ~ тонкостенная цилиндрическая оболочка
 thrust ~ камера ракетного двигателя; ракетный двигатель
 two-layered ~ цилиндр или цилиндрическая оболочка с двухслойными стенками

cylinder

unstiffened ~ неподкрепленная цилиндрическая оболочка
 uplock ~ силовой цилиндр замка убранного положения (*шасси*)
 visco-elastic ~ вязкоупругая цилиндрическая оболочка
 cylindrical(ly)-based с цилиндрической донной [хвостовой] частью

D

dacron дакрон

damage повреждение; ущерб; поражение; авария; дефект; повреждать; наносить ущерб; поражать ~ by dragging повреждение (ЛА) при волочении ветром
 bomb ~ повреждение в результате бомбометания [от взрыва бомбы]
 combat ~ повреждение в бою
 corrosion fatigue ~ коррозионно-усталостное повреждение или разрушение
 critical ~ опасное повреждение
 cumulative ~ суммируемое повреждение; накопленный ущерб (*цели*); кумулятивное разрушение (*твердого ракетного топлива*)
 effective target ~ эффективное поражение цели
 fatigue ~ усталостное повреждение или разрушение
 foreign object ~ *де* повреждение инородными предметами
 hail ~ повреждение градом
 heat ~ повреждение в результате перегрева
 impact ~ повреждение при столкновении
 implosive ~ сплющивание, раздавливание (*наружным давлением*)
 incident ~ поломка в результате происшествия
 progressive ~ суммирование повреждений (*конструкции*); накопление ущерба
 rain-erosion ~ повреждение дождевой эрозией
 structural ~ повреждение или разрушение конструкции
 damp демпфировать; амортизировать; успокаивать(ся), затухать; ослаблять; увлажнять; ~ out (за)-

демпфировать; гасить колебания; поглощать (*удар*)
 dampener демпфер; гаситель; успокоитель
 flame ~ пламегаситель (*на выхлопе*)
 damper демпфер; амортизатор; гаситель; успокоитель; глушитель; по ~ без демпфера; с отключенным [неработающим] демпфером; with ~ activated с включенным [работающим] демпфером; with ~ off с отключенным [неработающим] демпфером; with ~ operating с включенным [работающим] демпфером
 adjustable ~ регулируемый демпфер (*с регулированием степени демпфирования*)
 blade ~ *верт* демпфер лопасти; междупластный демпфер
 directional-control ~ демпфер рыскания, гаситель путевых колебаний
 dynamic ~ противовес (*коленчатого вала*); динамический демпфер
 eddy current ~ демпфер, использующий вихревые токи
 electromagnetic ~ электромагнитный демпфер
 flame ~ пламегаситель (*на выхлопе*), антифламинг
 lag ~ *верт* демпфер лопасти
 liquid ~ жидкостный [гидравлический] демпфер
 magnetic ~ магнитный демпфер
 pitch ~ демпфер тангажа
 roll ~ демпфер крена
 rudder ~ демпфер руля направления; демпфер рыскания
 shimmy ~ демпфер шимми, гаситель автоколебаний (*носового колеса*)
 shock ~ амортизатор
 sound ~ шумоглушитель
 steer ~ демпфер системы управления (*носовым колесом шасси*)
 stick ~ демпфер ручки управления (*ЛА*)
 tuned ~ настроенный (на определенную частоту) демпфер
 yaw ~ демпфер рыскания; гаситель путевых колебаний
 damping демпфирование; амортизация; глушение; торможение; затухание
 aerodynamic ~ аэродинамическое демпфирование

damping
 air ~ воздушное демпфирование; пневматическая амортизация
 attitude ~ стабилизация (углов) пространственного положения
 body ~ демпфирование, вносимое [создаваемое] корпусом [фюзеляжем]
 control (-system) ~ демпфирование системы управления [колебаний в системе управления]
 dead-beat ~ аperiодическое демпфирование *или* затухание
 directional ~ демпфирование путевых колебаний
 dry-friction ~ демпфирование сухим трением
 Dutch roll ~ демпфирование длиннопериодических боковых колебаний [колебаний типа «голландский шаг»]
 eddy ~ демпфирование посредством вихревых токов
 hydraulic ~ жидкостное демпфирование (*с помощью гидравлического демпфера*)
 inertia ~ инерционное демпфирование (*с помощью инерционного демпфера*)
 jet ~ *ркт* демпфирование реактивной струей
 lateral ~ демпфирование поперечных колебаний
 longitudinal ~ демпфирование продольных колебаний
 natural ~ собственное [естественное] демпфирование
 oscillation [oscillatory] ~ демпфирование *или* затухание колебаний
 passive ~ пассивное [инерционное] демпфирование (*с помощью присоединенных масс*)
 phugoid ~ демпфирование фугоидных [длиннопериодических] колебаний
 pitch ~ демпфирование (колебаний) тангажа [продольных колебаний]
 pitch-rate ~ демпфирование колебаний угловой скорости тангажа; демпфирование колебаний тангажа по угловой скорости
 rate ~ демпфирование колебаний угловой скорости; демпфирование колебаний по угловой скорости
 roll ~ демпфирование (колебаний) крена [поперечных колебаний]

damping

roll-rate ~ демпфирование колебаний угловой скорости крена; демпфирование колебаний крена по угловой скорости

self-adaptive ~ демпфирование с самонастройкой

shimmy ~ демпфирование автоколебаний (*носового колеса*)

short-period ~ демпфирование короткопериодических колебаний

small-angle ~ демпфирование небольших угловых отклонений

spring ~ пружинное демпфирование

viscous ~ вязкостное [жидкостное] демпфирование, демпфирование трением вязкой жидкости

wing ~ демпфирование, создаваемое крылом

yaw ~ демпфирование (колебаний) рыскания [путевых колебаний]

yaw-rate ~ демпфирование колебаний угловой скорости рыскания; демпфирование колебаний рыскания по угловой скорости

damp-proof влагоустойчивый, влагонепроницаемый

danger опасность; опасный

biological ~ кем биологическая опасность

fire ~ огнеопасность, пожароопасность, пожарная опасность

dark темнота; темное время суток; in the ~ *разг* *рлк* «цель не вижу»

dart дротик (*элемент боевой части*); *разг* авиационная (неуправляемая) ракета

flying [free-flight, unpowered] ~ *разг* ракета без двигателя (*разгоняемая ускорителем*)

dash бросок, кратковременный полет с максимальной скоростью; ~ *supersonically* кратковременно лететь со сверхзвуковой скоростью, совершать сверхзвуковой бросок

afterburner ~ бросок [кратковременный полет с максимальной скоростью] на форсажном режиме

altitude ~ подъем на динамический потолок

brief ~ кратковременный бросок (*самолета*)

low-altitude [-level] ~ бросок на малой высоте (*с максимальной скоростью*)

supersonic ~ сверхзвуковой бросок

(*самолета*), кратковременный полет со сверхзвуковой скоростью

Dash One *жарг* инструкция летчику, руководство по летной эксплуатации (*самолета*)

dash-out бросок от цели, уход от цели на максимальном кратковременном режиме

data данные; информация; характеристики; сведения; correlate the ~ сопоставлять данные; dump ~ to

ground *разг* передавать (записанные) данные на землю; keep the ~

from being erased предотвращать стирание (записанной) информации; project ~ to a full scale aircraft

переносить данные на натурный ЛА; tape the ~ записывать данные на ленту; turn ~ off отключать систему передачи данных

~ in digital tabulations данные в виде цифровых таблиц

~ in graph form данные в виде графиков [в графической форме]

~ on incidents данные по авариям [по летным происшествиям без человеческих жертв]

acceleration check ~ данные об ускорении, используемые для контроля взлета

air ~ воздушные данные [сигналы]; летные данные [характеристики]

aircraft space positioning ~ данные о местонахождении ЛА в пространстве

air mass ~ воздушные данные (*о параметрах движения относительно воздуха*)

airstream ~ характеристики [параметры] воздушного потока

atmosphere ~ характеристики [параметры] атмосферы

averaged ~ усредненные данные

backup ~ дублирующие [резервные] данные

bearing ~ данные о пеленге; азимутальные данные

bioastronautical ~ биоинформация, получаемая в космическом полете

climb ~ характеристики набора высоты

coded ~ (за)кодированные данные

control ~ управляющие сигналы [данные]

correction [corrective] ~ поправки, поправочные данные

data

derivative ~ вычисленные [пересчитанные] данные *(на основании имевшейся ранее информации)*
 design ~ расчетные данные; данные проекта [проектирования]
 direction(al) ~ данные о путевом движении; азимутальные [курсовые] данные; данные о направлении *(движения)*
 drag ~ характеристики или величина лобового сопротивления
 dynamometer calibration ~ динамометрические данные, данные динамометрической тарировки *(двигателя)*
 en-route ~ маршрутные данные
 environmental ~ данные об окружающих и эксплуатационных условиях
 experiment status ~ данные о ходе эксперимента
 fatigue ~ характеристики выносливости
 ferrying ~ перегоночные данные, характеристики (самолета) в перегоночном варианте
 final ~ конечные [окончательно обработанные] данные [результаты]
 firing test ~ данные испытательных пусков или огневых испытаний
 fix ~ данные о местонахождении, координаты
 flight ~ летные данные [характеристики]
 fluctuation ~ нерегулярно поступающая информация
 free-flight ~ результаты исследований в свободном полете
 frequency-response ~ частотные характеристики
 full-scale test ~ данные натурных испытаний
 full-scale wind-tunnel ~ данные испытаний натурной модели в аэродинамической трубе
 gross ~ полные данные *(без учета ухудшения в эксплуатации)*
 handbook ~ данные для (составления) справочной документации; данные (содержащиеся) в справочнике [руководстве, инструкции]
 heading ~ данные о курсе ЛА
 hinge-moment ~ характеристики шарнирного момента
 hover ~ данные, характеризующие

режим висения [получаемые на режиме висения]

data

inertial position ~ данные инерциальной системы о местонахождении
 initial ~ начальные [исходные] данные
 inspection ~ данные (инспекторского) осмотра
 instrumented ~ приборные данные *(зарегистрированные приборами)*
 integrated ~ комплексная информация; обобщенные данные
 landing ~ информация о посадке [об условиях посадки]; посадочные характеристики *(ЛА)*
 landing performance ~ посадочные характеристики *(ЛА)*
 lateral rate ~ данные об угловой скорости крена
 launch research ~ результаты исследований на стартовом участке траектории
 lift ~ данные о подъемной силе; характеристики подъемной силы
 midcourse ~ данные о маршевом [среднем] участке траектории
 miscalculated ~ неправильно вычисленные [рассчитанные] данные
 misplotted ~ ошибочно [неправильно] нанесенные данные
 missile-flight ~ летные характеристики ракеты; данные летных испытаний ракеты
 net ~ минимальные гарантированные данные *(с учетом возможного ухудшения в эксплуатации)*
 observed ~ данные наблюдений; замеренные данные, результаты замеров
 orbital ~ данные орбитального полета; параметры орбиты
 orientation reference ~ кем данные о пространственном положении, используемые в системе ориентации; исходные данные системы ориентации
 performance ~ технические данные *(машины)*; летно-технические характеристики *(ЛА)*; рабочие характеристики
 pilot-opinion ~ данные, сообщаемые летчиком или отражающие мнение летчика
 pilot performance ~ комплекс характеристик летчика

data

position ~ данные о положении или местонахождении; координаты
 predicted ~ расчетные [предвычисленные] данные; упрежденные координаты
 prefiring ~ *ркт* предстартовые данные; данные перед запуском (*двигателя*)
 propulsion ~ характеристики силовой установки
 pulse-code-modulated ~ данные, полученные с использованием импульсно-кодовой модуляции
 radio ~ радиоданные (*получаемые или передаваемые по радио*)
 rate ~ данные о скорости изменения (*какого-л. параметра*)
 rating ~ номинальные [паспортные, максимальные эксплуатационные] характеристики
 reaction-control ~ характеристики реактивной системы управления
 real-time ~ данные [информация] в реальном масштабе времени
 recoverable crash ~ сохраняющиеся при аварии (ЛА) записи (*бортовых приборов*)
 reentry ~ данные, полученные при возвращении в атмосферу; данные об участке возвращения в атмосферу
 renewal ~ данные летных испытаний самолетов с продленным ресурсом
 restricted ~ данные, не подлежащие разглашению
 returned ~ возвращенные [спасенные] или переданные на землю данные
 runway condition ~ данные [информация] о состоянии (поверхности) ВПП
 sampled ~ выборочные данные; данные измерений; данные опроса (*датчиков*)
 satellite orbit ~ данные движения спутника по орбите
 search ~ *рлк* результаты поиска (*цели*)
 sensor(y) ~ информация от датчика; сигналы датчика
 service ~ эксплуатационные данные; результаты войсковых испытаний (*ЛА*)
 small-scale wind-tunnel ~ результаты исследований [данные проду-

вок] небольшой масштабной модели в аэродинамической трубе

data

sonic ~ акустические данные; данные гидроакустической системы
 space ~ данные с борта КЛА; данные о космическом пространстве
 spin(ning) ~ штопорные характеристики
 station-keeping ~ данные об относительном положении (*ЛА в полете*)
 stored ~ запоминаемые данные (*хранящиеся в памяти ЭВМ*); сохраняемые записи [данные]
 structural test ~ данные прочностных испытаний
 target ~ информация [данные] о цели; координаты цели
 target present ~ текущие координаты цели
 telemasuring [telemetered, telemetering, telemetry] ~ данные телеизмерений, радиотелеметрические данные
 tabular ~ табличные данные
 test ~ данные [результаты] испытаний; экспериментальные данные
 tracking ~ данные слежения [сопровождения]; *ркт* данные внешнетраекторных измерений
 transient ~ текущие [мгновенные] данные; характеристики переходного процесса
 waypoint ~ данные об ориентирах (*на маршруте полета*)
 weapon delivery ~ данные для доставки оружия (*к цели*)
 wind-tunnel ~ результаты исследований в аэродинамической трубе, данные продувок
 date data, календарное число
 arrival ~ дата прибытия (*КЛА в окрестности планеты*)
 death [decay] ~ дата прекращения существования (*спутника*)
 decision ~ дата принятия решения
 first-service ~ дата принятия на вооружение или ввода в эксплуатацию
 GMT ~ дата по гринвичскому среднему времени
 in-service ~ дата принятия на вооружение или ввода в эксплуатацию
 roll-out ~ дата выкатывания (ЛА)

на аэродром (*из сборочного цеха*),
дата завершения постройки (ЛА)
date

service-entry ~ дата принятия на
вооружение или ввода в эксплуата-
цию

datum начало отсчета; база, базовая
линия; заданная величина
A/C ~ продольная ось ЛА; строи-
тельная горизонталь ЛА

center-of-gravity ~ координата
[расстояние] центра тяжести

fuselage ~ продольная ось фюзе-
ляжа; строительная горизонталь
(ЛА)

horizontal ~ горизонталь отсчета;
горизонтальная ось координат

roll ~ начало отсчета угла крена;
угол крена (*в системе отсчета*)

day день; дневное время; сутки; граж-
данские сутки; дневной

~ of delivery день поставки (*изде-
лий*)

civil ~ гражданские [средние сол-
нечные] сутки

cold ~ атмосфера с предельно низ-
кими температурами на всех высо-
тах (*условная зависимость*)

constituent ~ условные сутки
(*близкие к лунным или солнечным
суткам*)

flying ~ летный день

hot ~ атмосфера с предельно высо-
кими температурами на всех высо-
тах (*условная зависимость*)

ICAO ~ международная стандарт-
ная атмосфера ИКАО

mean solar ~ гражданские [сред-
ние солнечные] сутки

overcast ~ пасмурный день

polar ~ изменение температур по
высотам для полярных районов
(*условная зависимость*)

solar ~ солнечные [истинные] сутки

star ~ звездные сутки

tropical ~ изменение температур
по высотам для тропических райо-
нов (*условная зависимость*)

dayplane самолет для дневных поле-
тов

deactivation прекращение деятель-
ности; свертывание; выключение;
отключение; обесточивание; перевод
в нерабочее состояние

~ of direct lift control отключение
системы непосредственного управле-
ния подъемной силой

deactivation

post-firing ~ свертывание старто-
вой позиции после пуска ракеты

deactivator:

metal ~ деактиватор металла
(*антиокислительная присадка*)

dead неподвижный; застойный, мерт-
вый (*о зоне*); заглухший (*о двига-
теле*); звуконепроницаемый; отклю-
ченный, обесточенный

deadbeat апериодический (*о колеба-
ниях*); бесколебательный (*о процес-
се*); успокоенный (*о приборе*)

deaden амортизировать; заглушать;
ослаблять

deadline крайний срок, срок исполне-
ния; граница зоны поражения [дося-
гаемости]

dead-reckoning *нее* счисление пути

dead-stick *разг* пилотировать самолет
или выполнять посадку [садиться] с
неработающим [заглухшим] двигате-
лем

deadsticking *разг* пилотирование са-
молета или посадка с неработаю-
щим двигателем

dealer:

aircraft ~ агент по продаже ЛА

deboost ограничивать или снижать
наддув (*двигателя*); эл ограничи-
вать напряжение; замедлять (ся),
тормозить (ся); создавать обрат-
ность в бустерном управлении

debooster *де* ограничитель наддува;
эл ограничитель напряжения; дебу-
стер (*системы управления*)

debriefing разбор (*полета*)

post-flight ~ послеполетный анализ
причин и устранение неисправностей
(*систем КЛА*)

debugging выявление и устранение
неисправностей; отладка, наладка,
доводка

decalage разность углов установки
[заклинения] крыльев биплана

longitudinal ~ деградация (*раз-
ность углов установки крыла и опе-
рения*)

decaline *тмл* декалин

decay затухание; спад; (радиоактив-
ный) распад; разложение; послесве-
чение (*экрана*); падение, уменьше-
ние, снижение; падать, уменьшать-
ся; гаснуть (*о скорости*)

~ of turbulence затухание турбу-
лентности

decay

axial-velocity ~ уменьшение осевой скорости

dynamic pressure ~ падение динамического давления

exponential ~ экспоненциальный распад

orbit ~ сокращение [затухание] орбиты

pressure ~ спад [падение, понижение] давления

rapid ~ быстрый спад, резкое понижение

r.p.m. ~ падение числа оборотов

shock(-wave) ~ затухание скачка уплотнения [ударной волны]

temperature ~ падение температуры

thrust ~ сброс [спад, снижение, падение] тяги; *ркт* догорание (*топлива*), завершение горения

transient ~ завершение переходного процесса

velocity ~ спад [уменьшение] скорости

decelerate замедлять (ся), тормозить (ся), испытывать отрицательное продольное ускорение; *de* уменьшать число оборотов

deceleration торможение, замедление, отрицательное ускорение; *de* уменьшение [снижение] числа оборотов
aerodynamic ~ аэродинамическое торможение

airframe ~ замедление [отрицательное ускорение] ЛА

atmospheric ~ аэродинамическое торможение

entry ~ торможение при входе в атмосферу

good ~ быстрое замедление [торможение]

hypervelocity ~ торможение при больших гиперзвуковых скоростях

inflight ~ торможение в полете

long ~ длительно действующее отрицательное ускорение

peak ~ максимальное отрицательное ускорение

powered ~ торможение с помощью двигателя [двигательной установки]

rapid ~ of the engine сброс газа, быстрое уменьшение оборотов двигателя

reentry ~ торможение при возвращении в атмосферу

rocket ~ торможение ракетным

двигателем, торможение с помощью ТДУ

deceleration

spacecraft ~ торможение КЛА

subsonic ~ торможение при дозвуковых скоростях

test ~ торможение экспериментальных салазок; замедление (ракетной) тележки с испытуемым; торможение, испытываемое в процессе испытаний

uniform ~ равномерное замедление [торможение]

wheel ~ замедление вращения колеса шасси (*при торможении*)

wind drag ~ аэродинамическое торможение

decelerator тормозное устройство

aerodynamic ~ аэродинамическое

тормозное устройство

hypersonic ~ тормозное устройство для гиперзвуковых ЛА или скоростей

parachute ~ парашютное тормозное устройство

decelorometer измеритель отрицательных ускорений [перегрузок]

deceleron элерон-тормозной щиток

decelostat автомат торможения, противобуксовый автомат (*колеса шасси*)

deception дезориентация, дезориентирование, введение в заблуждение; постановка уводящей [отвлекающей] помехи

radar ~ постановка уводящих [отвлекающих] радиолокационных помех

decipher дешифровать (*кодированное сообщение*); считывать [осмысливать] показания (*приборов*)

decision

решение

contractual ~ решение о заключении контракта

go-around ~ решение об уходе на второй круг

production ~ решение о (серийном) производстве [о запуске в производство]

decision-making принятие решения; определение (конкретной) программы работ

deck палуба; настил; пол (*в самолете*); предельно малая высота полета; площадка; помост; кабина экипажа (*транспортного самолета*); покрывать, закрывать; below ~ под

- полом (кабины); continue off the flight ~ продолжать движение за пределы полетной палубы; cruise on (the) ~ совершать крейсерский полет на предельно малой высоте; dive toward the ~ *разе* пикировать до земли; drop down on the ~ *разе* снижаться до предельно малой высоты; fly on the ~ лететь на предельно малой высоте; go down on the ~ *разг* снижаться до предельно малых высот; hit the ~ *разг* снижаться до предельно малой высоты; встать с койки (о летчике); on the ~ *разг* на предельно малой высоте; у земли, на бреющем полете; take off the ~ взлетать с палубы (корабля)
- deck
- alighting ~ посадочная палуба (авианосца)
- cargo ~ грузовая палуба (самолета); пол грузового отсека
- cloud ~ облачный слой, слой облачности [облаков]; верхняя кромка облаков
- flight ~ (многоместная) кабина экипажа (поднятая относительно пола грузовой или пассажирской кабины); полетная палуба (авианосца)
- green ~ *разг* «посадочная палуба свободна»
- hangar ~ палуба-ангар, ангарная палуба (авианосца)
- landing ~ посадочная палуба
- lofty flight ~ высокоподнятая [высокорасположенная] кабина экипажа
- pitching ~ палуба (авианосца) при продольной качке
- rolling ~ палуба (авианосца) при продольной качке
- sliding ~ *ркт* сдвижная крышка (стартовой шахты)
- takeoff and landing ~ взлетно-посадочная палуба
- tape ~ панель лентопротяжного устройства; лентопротяжный механизм; *разг* ленточный самописец
- upper ~ верхняя палуба или кабина; полетная палуба (авианосца); кабина экипажа
- deck-based палубный; базирующий на корабле
- deck-launched палубный (взлетающий с помощью катапульты)
- deck-level на предельно малой высоте, на высоте бреющего полета
- declination склонение светила; склонение (магнитное или координатной сетки); отклонение
- ~ of hyperbolic asymptote склонение асимптоты гиперболы
- east ~ восточное склонение
- magnetic ~ магнитное склонение
- north ~ северное склонение (светила)
- solar ~ склонение Солнца
- south ~ южное склонение (светила)
- west ~ западное склонение
- declinometer уклономер
- declutch расцеплять, разъединять; выключать муфту сцепления
- decoder дешифратор; демодулятор
- command (signal) ~ дешифратор командных сигналов
- decompose разлагаться (на составные части)
- decomposer растворитель; *разг* парогазогенератор
- decomposing разложение (топлива)
- decomposition разложение, распад
- ~ in storage *мл* разложение [распад] при хранении
- base-catalyzed ~ каталитическое разложение
- carbon-catalyzed ~ разложение, катализируемое углеводородными соединениями
- carbon monoxide sensitized ~ разложение, сенсibilизированное окисью углерода
- detonative ~ детонационное разложение
- exothermic ~ экзотермическое разложение
- force ~ разложение силы (на составляющие)
- nonexplosive ~ невзрывное разложение
- radiation-induced ~ разложение при облучении
- solid-phase ~ разложение в твердой фазе
- thermal ~ термическое разложение; тепловое разрушение
- decompression декомпрессия, снижение [падение] давления; разгерметизация (кабины)
- explosive ~ взрывная декомпрессия, внезапная разгерметизация (гермокабины, отсека)

decoupler разьединительная муфта	defect неисправность, дефект
cross-shaft ~ муфта отключения	defectoscopy дефектоскопия
системы взаимосвязанных валов	ultrasonic ~ ультразвуковая де-
(от двигателя)	фектоскопия
decoupling отключение; отсоединение;	defence <i>Бр см.</i> defense
расцепление	defender ЛА-перехватчик
~ of the propeller отсоединение	defense оборона, защита (<i>от нападе-</i>
воздушного винта от редуктора, от-	ния)
ключение муфты привода воздушно-	aerial ~ противовоздушная оборо-
го винта	на
~ of lateral and longitudinal	aerospace ~ противовоздушная и
motions разделение поперечного	противокосмическая оборона
[бокового] и продольного движений	aircraft ~ ПВО авиационными
decoy средство отвлечения; ложная	средствами; прикрытие с воздуха
цель; макет; ловушка; вводить	air-space ~ противовоздушная и
(противника) в заблуждение, от-	противокосмическая оборона
влекать, обманывать; ложный	all-missile (air) ~ ракетная ПВО
ballistic missile simulating ~ лож-	или ПРО
ная цель-имитатор баллистической	antiairborne ~ противодесантная
ракеты	оборона
ЕСМ-carrying ~ ложная цель с	antiaircraft ~ противовоздушная
аппаратурой радиопротиводействия	оборона
inflatable ~ ложный надувной	antiaircraft missile ~ ракетная
ЛА	ПВО; защита от ЗУР
orbital ~ ложная орбитальная цель	antiballistic missile ~ защита от
passive ~ пассивная ложная цель	баллистических ракет
plasma ~ ложная цель-имитатор	antiguide weapon air ~ защита от
плазменного следа (<i>объекта, входя-</i>	беспилотных средств воздушного
<i>щего в атмосферу</i>)	нападения
radar ~ ложная радиолокационная	anti-ICBM ~ защита от МБР
цель	antimissile (missile) ~ противора-
reentry ~ ложная цель-имитатор	кетная оборона
возвращаемого (в атмосферу) объ-	antipilotless aircraft ~ защита от
екта	беспилотных ЛА
subsonic cruise ~ ложная цель с	antirocket ~ противоракетная обо-
дозвуковой скоростью полета	рона
terminal reentry ~ ложная цель-	antisatellite ~ противоспутниковая
имитатор возвращаемого объекта	[противокосмическая] оборона
на конечном участке траектории	area (air) ~ территориальная ПВО,
decrab доворот на ось ВПП, устране-	ПВО района
ние угла упреждения сноса; выпол-	ballistic missile [rocket, weapon] ~
нять доворот на ось ВПП, убирать	защита от баллистических ракет
угол упреждения сноса (<i>перед при-</i>	combat (area, zone) air ~ войско-
<i>землением</i>)	вая ПВО
decrabbing устранение угла упрежде-	counteraircraft ~ противовоздуш-
ния сноса, доворот на ось ВПП	ная оборона
(<i>перед приземлением</i>)	counter-ICBM ~ защита от МБР
decrease уменьшение; падение; умень-	countermissile ~ противоракетная
шаться)	оборона
decrement декремент затухания (<i>ко-</i>	extraterrestrial ~ противокосмиче-
<i>лебаний</i>)	ская оборона
deenergize обесточивать (ся); снимать	extraterrestrial bomber ~ оборона
напряжение; выключать, отключать	против космических бомбардиров-
deenergized обесточенный; не находя-	щиков
щийся под давлением; в нерабочем	ground-to-air ~ ракетная ПВО
состоянии	I ICBM ~ защита от МБР

defense

integrated ~ комплексная [объединенная] система ПВО
 manned air ~ ПВО с использованием пилотируемых перехватчиков
 missile ~ противоракетная оборона
 orbital ~ спутниковая ПРО *или* ПКО; противоспутниковая оборона
 outer space missile ~ противокосмическая оборона
 passive air ~ пассивная ПВО
 satellite ~ спутниковая ПРО *или* ПКО; противоспутниковая оборона
 shipbased [shipborne] ~ корабельная ПВО
 deficiency недостаток; нехватка
 design ~ конструктивный недостаток
 energy ~ недостаток энергии
 oxygen ~ нехватка кислорода; кислородное голодание
 safety-of-flight ~ недостаток, угрожающий безопасности полета
 definition определение; разрешающая способность (*прибора*); четкость, **резкость (изображения)**
 contract ~ подготовка условий контракта
 damage [kill] ~ определение степени поражения (*цели*)
 small-scale wind shear ~ определение профиля скоростей ветра для малых интервалов высот
 task ~ определение задачи [содержания работы]
 vertical ~ определение *или* точность определения вертикали
 deflagrability возгораемость
 deflagration дефлаграция, обыкновенный взрыв; нормальное горение; сгорание [горение] метательного пиротехнического состава; быстрое горение без взрыва
 deflation спускание, выпуск, выход (*газа*)
 deflect отклонять(ся); испытывать деформацию; прогибать(ся); искривлять(ся)
 deflected-thrust с изменяемым направлением вектора тяги
 deflection отклонение, *см. т.ж. сочетания с deviation*; деформация; прогиб; **вынос (точки прицеливания)**; угол горизонтальной наводки; (боковое) смещение; (боковой) относ (*бомбы*); **преломление (света)**; *pi* деформации

deflection

~ due to trim балансировочное отклонение (*руля*)
 aileron ~ отклонение [угол отклонения] элерона
 angular ~ угловое отклонение [ошибка]; угол отклонения
 azimuth ~ отклонение по азимуту
 ballistic ~ баллистическое рассеивание (*ракеты*)
 beam ~ отклонение *или* искривление луча
 collective stick ~ *верт* перемещение рычага «шаг — газ»
 control-surface ~ отклонение [угол отклонения] руля [поверхности управления]
 Coriolis ~ отклонение [относ, ошибка] за счет кориолисовых сил
 cyclic stick ~ *верт* отклонение ручки управления
 differential ~ дифференциальное **отклонение (напр, элеронов)**
 down elevator ~ отклонение [угол отклонения] руля высоты вниз
 elevation ~ отклонение по углу места
 elevator ~ отклонение [угол отклонения] руля высоты
 exhaust ~ отклонение струи выходящих газов
 extreme ~ отклонение в крайнее положение
 flap ~ отклонение закрылка
 gimbal ~ отклонение [поворот] рамки карданного подвеса
 gravity ~ отклонение под действием силы тяжести [притяжения]
 hydraulic ~ отклонение (руля) гидроприводом
 jet ~ отклонение струи
 jetpipe ~ отклонение [отгиб] выхлопного патрубка *или* выхлопной трубы
 leading-edge ~ отклонение носка (*крыла*)
 one-half stick ~ половинное отклонение ручки, отклонение ручки на половину хода
 pitch(ing) ~ продольное отклонение, изменение угла тангажа; отклонение по тангажу
 preset [programed] ~ (за)программированное отклонение
 radial ~ радиальное отклонение
 roll(ing) ~ поперечное отклонение,

изменение угла крена; отклонение по крену
deflection
 rudder ~ отклонение [угол отклонения] руля направления
 sideways ~ отклонение в сторону
 slat ~ отклонение предкрылка
 steady ~ установившееся отклонение
 step(-function) ~ ступенчатое отклонение
 stick ~ отклонение ручки управления (*ЛА*)
 structural ~ деформация конструкции
 sustainer-jet ~ *ркт* отклонение струи газов маршевого двигателя
 thrust (vector) ~ отклонение вектора тяги
 total ~ суммарное [полное] отклонение
 trajectory ~ отклонение траектории (*от заданной*)
 up elevator ~ отклонение руля высоты вверх
 yaw(ing) ~ путевое отклонение, изменение угла рыскания
 deflectometer измеритель прогиба
 deflector дефлектор, отражатель; отклоняющее устройство; *ркт* газо- или пламеотражатель
 ablation ~ *ркт* газо- или пламеотражатель с абляционной теплозащитой
 air ~ воздушный дефлектор
 base heat ~ *ркт* донный тепловой экран
 blast ~ струеотбойный щит; *ркт* газо- или пламеотражатель
 booster blast ~ *ркт* отражатель струи газов стартового двигателя
 cable ~ механизм предотвращения зацепления за трос (*аэрофинише-ра*)
 flame ~ *ркт* пламеотражатель
 folding flame ~ угибающийся пламеотражатель
 ground (-level) flame ~ наземный пламеотражатель
 jet (blast) ~ струеотбойный щит; *ркт* газо- или пламеотражатель
 launcher ~ *ркт* газо- или пламеотражатель пусковой установки
 spoiler ~ дефлектор [отклоняемый щиток] интерцепторной системы управления
 thrust ~ дефлектор тяги

deflector
 uncooled ~ неохлаждаемый газо- или пламеотражатель
 deflexion *см.* deflection
 defoamer пеноуничтожающий реагент
 defogging предотвращение запотевания (*стекол*), обдув (*стекол*) теплым воздухом; рассеивание тумана
 cockpit ~ предотвращение запотевания стекол кабины летчика
 windscreen [windshield] ~ предотвращение запотевания лобового стекла или козырька (*кабины летчика*)
 deformation деформация; искажение
 compression [compressive] ~ деформация сжатия
 flight-load ~ деформация от полетных нагрузок
 grain ~ *мпл* деформация шашки [заряда]
 radial ~ радиальная деформация
 tensile ~ деформация растяжения
 transient ~s деформации под действием нестационарных нагрузок
 defroster противообледенитель, обогреватель стекол (*для защиты от обмерзания*)
 cockpit ~ противообледенитель стекол кабины летчика
 windscreen [windshield] ~ противообледенитель лобового стекла или козырька (*кабины летчика*)
 defrosting защита от обмерзания (*стекол*)
 cockpit ~ защита стекол кабины летчика от обмерзания
 side windscreen [windshield] ~ защита боковых стекол козырька (*кабины летчика*) от обмерзания
 degas(s)ing удаление газов, дегазация
 degradation деградация; разложение
 ~ of stability ухудшение устойчивости
 ablative ~ абляционное разрушение
 oxidative ~ окислительное разложение
 polymer ~ разложение полимера
 thermal ~ термическое разложение
 ultraviolet ~ разложение под действием ультрафиолетовых лучей
 degreaser расконсервационная установка; растворитель (консистентной) смазки

- degree степень; ступень, уровень; градус
 ~ of afterburning *де* степень форсирования тяги (*дожиганием топлива*)
 ~ of atomization степень [тонкость] распиливания
 ~ of automation степень автоматизации
 ~ of bank угол [величина] крена
 ~ of boost *де* степень наддува
 ~ of confidence степень достоверности *или* доверия
 ~ of cooling степень охлаждения
 ~ of crosslinking *мл* степень сшивки
 ~ of heating степень нагревания
 ~ of homogeneity степень однородности
 ~ of humidity степень влажности
 ~ of liquefaction степень сжижения
 ~ of mixing [mixture] степень перемешивания
 ~ of nose-up pitch степень [угол] подъема носовой части
 ~ of pressurization степень наддува (*кабины, баков*)
 ~ of regulation точность регулирования
 ~ of rotational symmetry степень осевой симметрии
 ~ of safety уровень [степень] безопасности; запас прочности (*конструкции*)
 ~ of survivability степень живучести (*ЛА*); степень переносимости (*неблагоприятных условий*)
 ~ of urgency степень срочности
 ~ of vorticity степень завихренности [вихреобразования]
 aeronautical engineering ~ звание авиационного инженера
 centigrade ~s градусы Цельсия [по стоградусной шкале]
 dissociation ~ степень диссоциации
 reaction ~ *де* степень реактивности
 dehorn *жарг* обезвреживать (*бомбу*)
 dehumidifier осушитель
 dehydrator установка для обезвоживания, осушитель
 cartridge-type ~ осушительный патрон
 deice удалять лед, устранять обледенение
 deiced с противообледенительной защитой периодического действия
 deicer противообледенитель (ная система) периодического действия
 electrical [electrothermal] ~ электротермический противообледенитель
 engine inlet [intake] ~ противообледенитель воздухозаборника двигателя
 hot-air ~ воздушно-тепловой противообледенитель
 leading-edge ~ противообледенитель носка [передней кромки]
 mechanical [pneumatic] ~ механический противообледенитель (*с надутым протектором*)
 propeller (blade) ~ противообледенитель (лопастей) воздушного винта
 pulsating ~ пульсирующий (механический) противообледенитель
 rotor (blade) ~ противообледенитель (лопастей) несущего винта*
 tailplane ~ противообледенитель стабилизатора
 thermal ~ тепловой [термический] противообледенитель
 windscreen [windshield] ~ противообледенитель лобового стекла *или* козырька (*кабины летчика*)
 wing ~ противообледенитель крыла
 deicing удаление льда, противообледенительная защита периодического действия
 cyclic ~ противообледенительная защита циклического действия
 electric(al gold) film ~ (электро-термическая) противообледенительная защита с помощью токопроводящей (золотой) пленки
 inlet [intake] ~ противообледенительная защита воздухозаборника
 mechanical ~ механическая противообледенительная защита
 pitot ~ противообледенительная защита приемника воздушного давления
 pneumatic ~ механическая противообледенительная защита (*с надутым протектором*)
 propeller ~ противообледенительная защита воздушного винта
 windscreen [windshield] ~ противообледенительная защита лобового стекла *или* козырька (*кабины летчика*)
 wing ~ противообледенительная защита крыла

- deionization деионизация
 delay задержка, запаздывание
 acceleration time ~ де увеличение времени приемистости
 arming ~ время взведения
 control ~ запаздывание (действия) рулей; запаздывание в системе управления
 cup-test ignition ~ задержка воспламенения по испытанию в чашке
 delivery ~ задержка поставок (*изделий заказчика*)
 engine (thrust) ~ запаздывание увеличения тяги, время приемистости двигателя
 flight ~ задержка вылета
 flow separation ~ затягивание срыва потока
 fuel-wasting ~ задержка, вызывающая расход топлива
 ignition time ~ период задержки воспламенения [зажигания]
 one second safety belt ~ однокундная задержка освобождения привязных ремней
 pyro ~ задержка с помощью пиротехнических средств
 reefing-cutter-pyrotechnic-time ~ задержка на перерезывание рифовочной стропы пирогильтотиной
 reproducible ~ воспроизводимая задержка воспламенения [зажигания]
 separation ~ задержка отделения;
аэрд затягивание отрыва потока пограничного слоя *или* срыва
 transition ~ задержка *или* затягивание перехода
 delayer механизм задержки; *тпл* замедлитель
 delivery доставка; подача; поставка
 aircraft ~ поставка ЛА (*заказчику*); выпуск ЛА (*с завода*); доставка с помощью ЛА
 ballistic ~ доставка (средств поражения) по баллистической траектории
 carrier-on-board ~ доставка грузов на авианосец
 certificated ~ выпуск ЛА, получивших удостоверение о летной годности
 dump truck ~ беспарашютное десантирование грузов (с низко пролетающих самолетов) путем вытягивания из грузового отсека
 delivery
 first ~ первая поставка (*самолета, двигателя*)
 fuel ~ подача топлива *или* горючего
 gravity drop ~ беспосадочное десантирование грузов путем сбрасывания
 ground-steered air ~ управляемое с земли беспосадочное десантирование грузов
 guided missile ~ выпуск управляемых ракет (*с завода*); поставка управляемых ракет; доставка управляемой ракеты к цели; пуск управляемой ракеты; доставка (ядерного оружия) с помощью управляемых ракет
 helicopter ~ выпуск вертолетов (*с завода*); поставка вертолетов (*заказчику*); перевозка грузов на вертолетах
 high-speed weapon ~ доставка оружия (к цели) на большой скорости
 igniter fuel ~ подача топлива к запальному устройству
 level approach loft ~ бомбометание с кабрирования при подходе к цели в горизонтальном полете
 low-altitude ~ доставка (оружия к цели) с малых высот
 low-drag ~ доставка (к цели) оружия с малым лобовым сопротивлением
 oxidizer ~ подача окислителя
 power ~ подвод мощности
 precision ~ точная доставка (*в на-меченный пункт*)
 production deliveries выпуск серийных образцов (*самолетов, двигателей*)
 retarded weapon ~ доставка (к цели) со средствами аэродинамического торможения
 ripple ~ серийное бомбометание
 rocket ~ выпуск ракет (*с завода*); поставка ракет (*заказчикам*); доставка (оружия) с помощью ракет
 satellite ~ вывод ИСЗ на орбиту
 shuttle ~ доставка челночными воздушно-космическими аппаратами
 steerable parasail ~ десантирование грузов с помощью управляемого парашютирующего [мягкого] крыла
 toss ~ бомбометание с кабрирования

delivery

weapon ~ доставка оружия (*к цели*); сброс бомб или пуск ракет (*с ЛА*)

delta *разе* треугольное крыло; ЛА с треугольным крылом

double ~ крыло «двойной треугольник» [в форме двух наложенных друг на друга треугольников]

long-narrow ~ треугольное крыло малого удлинения с большой хордой

notched ~ треугольное крыло с треугольным вырезом (*со стороны задней кромки*)

ogee [ogival] ~ оживально-треугольное крыло

research ~ экспериментальный ЛА с треугольным крылом

supersonic ~ сверхзвуковой ЛА с треугольным крылом

tail-first ~ ЛА схемы «утка» с треугольным крылом

tailless ~ ЛА-бесхвостка с треугольным крылом (*без горизонтального оперения*)

delta-winged с треугольным крылом

deluge:

pad ~ *ркт* охлаждение стартовой установки водой

demand запрос, требование; команда, сигнал управления; потребность, потребляемое количество (*энергии, топлива*); требовать, запрашивать; подавать команду

control stick ~ команда от ручки управления; отклонение ручки управления (*приводящее к отклонению рулей*)

control surface ~ команда на отклонение рулей [поверхностей управления]

director ~ командный сигнал директорного прибора

flight-director ~ командный сигнал пилотажного директорного прибора

missile attitude ~ сигнал управления углами пространственного положения ракеты

overriding ~ основное требование; команда первостепенного значения

pilot ~s действия [команды] летчика

programed ~ запрограммированная команда

demand

range ~ требование к дальности полета

throttle ~ сигнал управления двигателем [тягой двигателя]

demate расстыковывать; разъединять

demister устройство для предотвращения запотевания (*стекол*), система обдува (стекол) теплым воздухом

demisting предотвращение запотевания (*стекол*)

demolition разрушение; подрыв; подрывной; фугасный

demonstration показ, демонстрация (*изделия*); fly the ~s пилотировать (ЛА) при летном показе; совершать демонстрационные полеты

actual emergency evacuation ~ показ аварийной эвакуации (пассажиров) в реальных условиях

aerial firepower ~ демонстрация огневой воздушной мощи

air ~ демонстрационный полет, показ в воздухе [полете]

certification ~ показ соответствия требованиям для получения сертификата [удостоверения] (*летной годности*)

structural ~ показ прочности конструкции

weapons ~ показ (применения) оружия [вооружения]

demonstrator ЛА для показательных полетов; демонстрационный образец (*изделия*)

denial:

~ of air operations over the battlefield воспреещение действий авиации над полем боя

~ of penetration of air enemy недопущение прорыва авиации противника

densitometer денситометр

cryogenic ~ криогенный денситометр

lunar ~ лунный денситометр (*для измерения плотности грунта лунной поверхности*)

density плотность; удельный вес

aircraft ~ плотность ЛА (*отношение веса к объему*)

air-traffic ~ плотность воздушного движения

atmospheric ~ плотность атмосферы

density

bit packing ~ плотность записи в двоичном коде
bombing ~ плотность бомбометания
bulk ~ расчетная плотность (*топливной смеси*); объемная плотность
charge ~ *ркт* плотность заряда
combination ~ *мл* плотность смеси
crosslink ~ *мл* плотность сшивки
current ~ *эл* плотность тока
electron flux ~ плотность потока электронов
exospheric ~ плотность экзосферы
fragment ~ плотность облака осколков
free-stream ~ плотность набегающего потока
fuel ~ плотность топлива; *ркт* плотность горючего
grain ~ *ркт* плотность шашки [заряда]
heat ~ теплонпряженность
hypersonic ~ плотность при гиперзвуковых скоростях
impulse ~ *ркт* объемный импульс (*произведение удельного импульса на массовую плотность топлива*)
instrumentation ~ плотность размещения приборно-измерительного оборудования
linear loading ~ *ркт* линейная плотность загрузки
load ~ плотность нагрузки
loading ~ *ркт* коэффициент заполнения, плотность загрузки
mean relative ~ средняя относительная плотность
oxidizer ~ плотность окислителя
packing ~ плотность записи (*данных*)
power ~ удельная мощность
propellant ~ плотность ракетного топлива
relative ~ относительная плотность
smoke ~ плотность задымления, густота дыма
space ~ объемная [пространственная] плотность
specific ~ удельная плотность
structural ~ плотность конструкции
upper-air [-atmosphere] ~ плотность верхней атмосферы
deodorant дезодорант
deorbit сход с орбиты; сходиться с орбиты

deorbit

minimum range-sensitivity ~ сход с орбиты с минимальным рассеиванием по дальности
depart отбывать, отлетать, отправляться; отклоняться (*от заданного направления*); сваливаться (*о самолете*); терять устойчивость и управляемость; ~ for the deep six *жарг* тонуть
departing отлет; полет после взлета; отлетающий, выходящий из зоны аэродрома (*самолет*)
department отдел; департамент, министерство, ведомство; часть
air ~ авиационная боевая часть [подразделение] на авианосце
air base supply ~ отдел снабжения авиационной базы
aircraft maintenance and repair ~ отдел эксплуатации и ремонта ЛА
space ~ космический отдел
departure отправление, отбытие, отлет, вылет; отклонение; уход (*частоты*); исходный пункт маршрута; потеря устойчивости и управляемости; переход от сваливания к штопору, вращение после сваливания; *разг* взлет; *ркт* горизонтальная дальность активного полета;
prevent ~ предотвращать сваливание (*самолета*); promote ~ способствовать сваливанию (*самолета*);
turn around for a ~ подготавливать(ся) к отлету (*после прибытия*) ~ from controlled flight сваливание с режима управляемого полета
corotational ~ старт [отлет] в направлении вращения (*планеты*)
counter-rotational ~ старт [отлет] в направлении против вращения (*планеты*)
lunar ~ старт [отлет] с поверхности Луны
on-schedule [-time] ~ отлет по расписанию
ramp ~ выруливание со стоянки или от перрона аэровокзала
supersonic ~ сверхзвуковое истечение (*газов*)
turbojet ~ отлет [вылет, отбытие] самолета с ТРД
VFR ~ взлет (и набор высоты) по правилам визуального полета
deplanement, deplaning высадка (пассажиров) с самолета

- m -

- depletion израсходование (*zanaca*);
исчерпывание, истощение; уменьше-
ние, убывание
fuel ~ израсходование [вырабаты-
вание] запаса топлива [горючего]
tank ~ опорожнение бака, израсхо-
дование [вырабатывание] топлива
из бака
deployable складывающийся, складной
deployed развернутый; раскрытый;
введенный (*о парашюте*)
deployment развертывание; ввод
(*парашюта*); выпуск (*тормозного
парашюта*)
automatic ~ автоматический ввод
в действие (*парашюта, аварийного
комплекта*)
dispersed ~ рассредоточенное бази-
рование
drag [drogue] parachute ~ выпуск
или ввод тормозного парашюта
free flight ~ раскрытие (парашю-
тирующей поверхности) в свобод-
ном полете
hard(ened) ~ базирование на за-
щищенных (от ядерного удара) по-
зициях
lunar rover ~ развертывание луно-
хода в рабочее положение
missile launcher ~ развертывание
стартовых позиций ракет
missile mobile ~ мобильное разме-
щение ракет; подвижный стартовый
ракетный комплекс
parabrake ~ выпуск *или* ввод тор-
мозного парашюта
parachute ~ выпуск *или* ввод пара-
шюта
deposit:
combustion chamber ~s отложения
в камере сгорания
dyed fuel ~s отложения, создавае-
мые окрашенным топливом
lead ~ отложение тетраэтилсвинца
depot склад; ремонтно-складская база
air [aircraft, air materiel] ~ авиа-
ционный склад; авиационная ре-
монтно-складская база
aircraft repair ~ авиационная ре-
монтная база
air material area ~ склад района
материально-технического обеспе-
чения ВВС
aviation fuel storage ~ хранилище
авиационного топлива
base air ~ базовый авиационный
склад
depot
engineer-aviation ~ склад инже-
нерно-аэродромного имущества
fuel-oil ~ склад горючего и смазоч-
ных материалов
fuel (storage) ~ хранилище топли-
ва *или* горючего
missile ~ склад [хранилище] ракет
petrol ~ *Бр* бензосклад
propellant (storage) ~ хранилище
ракетного топлива
refueling ~ топливозаправочный
пункт
repair ~ ремонтная база
technical service ~ склад службы
технического обслуживания
depreciation уменьшение; снижение;
изнашивание
booster-weight ~ уменьшение веса
ракетного ускорителя (*при выгора-
нии топлива*)
performance ~ ухудшение характе-
ристик
depressant депрессатор, депрессантная
[пламегасящая] присадка; ослаби-
тель, понизитель
depression снижение, уменьшение
(*температуры, давления*); опуска-
ние, отклонение вниз; отклонение
закрылков; понижение (*горизон-
та*); *метео* барическая депрессия,
циклон; отрицательная высота све-
тила (*ниже горизонта*); углубление;
угол склонения
flap(s) ~ отклонение закрылков
depressor *мл* депрессатор, депрессант-
ная [пламегасящая] присадка
depressurization разгерметизация,
уменьшение [падение, стравливание]
давления (*в кабине*)
cabin ~ разгерметизация кабины
emergency ~ аварийная разгерме-
тизация (*кабины*)
monotonic ~ монотонный сброс
давления
nonlinear ~ нелинейный сброс дав-
ления
sudden ~ внезапный сброс давле-
ния; аварийная разгерметизация
(*кабины*)
depth глубина; толщина; высота
(*балки*)
~ of snow высота [толщина] снеж-
ного покрова
~ of the fuselage ширина фюзеля-
жа
char ~ глубина обугливания

- depth
silo ~ *ркт* глубина вертикальной шахты
deputy заместитель (*руководителя, начальника*)
~ Chief of Staff, Systems and Logistics заместитель начальника штаба (BBC) по системам оружия и тылу
~ Under Secretary of the Air Force, Space Systems помощник первого заместителя министра BBC по космическим системам
de-rate понижать мощность [тягу]
derivative производная; модификация, вариант (*ЛА*)
acceleration ~ производная по ускорению
aeroelastic ~ производная аэроупругости
alkyl ~ of ammonia алкилпроизводная аммиака
commercial ~ коммерческий [гражданский] вариант (*самолета*)
compound ~ перекрестная производная (*устойчивости*)
cross(-coupling) ~ *азрд* перекрестная производная
damping ~ производная демпфирования
dynamic-stability ~s производные динамической устойчивости
engine ~ вариант двигателя
freighter ~ грузовой вариант (*самолета*)
hydrazine ~s производные гидразина
longitudinal (-stability) ~ производная продольной устойчивости
oscillatory ~ вращательная производная
oscillatory rolling ~ вращательная производная демпфирования крена
quasistatic ~ *азрд* квазистатическая производная
roll-damping ~ производная демпфирования крена
rotary(-stability) ~ вращательная производная устойчивости
rotor-stability ~ производная устойчивости несущего винта
ship-based ~ палубный вариант (*самолета*); корабельный вариант (*ракеты*)
speed ~ производная скорости
supersonic ~ сверхзвуковой вариант (*ЛА*)
I
derivative
three-engine ~ трехдвигательный вариант (*самолета*)
water-based ~ вариант (ЛА) с базированием на воде
yaw-damping ~ производная демпфирования рыскания
desalting обмывание пресной водой
descend снижаться, спускаться
descending снижение, спуск
descent снижение, спуск; опускание (*воздушной массы*); check the ~ контролировать снижение; регулировать снижение [скорость снижения]; уменьшать скорость снижения; clear for ~ разрешать снижение; handle the parachute ~ управлять спуском на парашюте; maintain the ~ until contact выдерживать [сохранять] режим снижения до приземления [приводнения] ~ at high lift снижение при высоком значении подъемной силы
atmospheric ~ кем спуск в атмосфере
autorotation [autorotative] ~ снижение на (режиме) авторотации, авторотирующий спуск
ballistic ~ кем баллистический спуск, спуск по баллистической траектории
cabin ~ скорость «снижения» в кабине; увеличение давления в кабине (*по мере снижения*)
constant airspeed ~ снижение с постоянной приборной скоростью
controlled ~ регулируемое снижение, управляемый спуск
emergency ~ аварийное снижение, экстренный спуск
final ~ окончательное снижение (*на предпосадочной прямой*)
flat ~ пологий спуск
glideslope ~ снижение по глиссаде
high-rate ~ снижение с большой вертикальной скоростью
high-speed ~ быстрое [экстренное] снижение; снижение с большой скоростью по траектории
instrument ~ снижение по приборам
lifting ~ спуск с использованием аэродинамической подъемной силы
live parachute ~ спуск человека на парашюте (*в отличие от груза, манекена*)

descent

maximum performance ~ кратчайшее снижение, снижение с форсированием характеристик
po-flap ~ снижение с убранными закрылками
open parachute ~ снижение [спуск] с раскрытым парашютом
partial ~ снижение в узком диапазоне высот (*при испытании по методу «зубцов»*)
port-wing down ~ валежка на левое* крыло со снижением; снижение с левым креном
powered [power-on] ~ снижение с работающим двигателем
retro ~ кем спуск с работающей ТДУ
shallow(-angle) ~ пологий спуск
skip-lobe ~ кем спуск с двумя погружениями в атмосферу
spiral ~ спиральный спуск, снижение по спирали
steep(-angle) ~ крутой спуск
steepest ~ наикратчайший спуск
vernier ~ *ркт* снижение с использованием корректирующих двигателей
vertical ~ вертикальный спуск

desensitization загрузление, понижение чувствительности, десенсибилизация (*фотоматериала*)
glideslope ~ загрузление глиссадного канала (*системы посадки*)
localizer ~ загрузление курсового канала (*системы посадки*)

desiccant осушитель, поглотитель влаги

design проект; расчет; конструкция; схема (*ЛА*); рассчитывать; конструировать; расчетный; проектный; ~ along conventional lines проектировать на основе обычных принципов; ~ out исключить при проектировании (*недостатки ЛА*); ~ to предназначать (для)
aerodynamic ~ аэродинамический расчет; аэродинамическая компоновка
aircraft configuration ~ разработка компоновки ЛА
airframe ~ проектирование планера ЛА; компоновка ЛА
all-composite ~ цельнокомпозитная конструкция
atmospheric ~ проект атмосферного ЛА

design

bell ~ газодинамически профилированная [колоколообразная] конструкция (*сопла*)

canard ~ схема «утка»

charge ~ *мпл* конструкция [форма] или расчет заряда

clean ~ удобообтекаемая [маловыступающая в поток] конструкция

fan-in-wing ~ схема (ЛА) с (подъемными) вентиляторами в крыле

final ~ окончательный вариант конструкции; окончательный расчет

grain ~ *мпл* конструкция [форма] или расчет заряда

heatshield ~ расчет или конструкция теплозащиты

high-wing ~ схема (ЛА) с высокоасположенным крылом

hydrodynamic ~ гидродинамический расчет

initial ~ начальный проект; эскизное проектирование

low-wing ~ схема (ЛА) с низкорасположенным крылом

mid-wing ~ схема (ЛА) со среднерасположенным крылом

missile ~ конструкция или проектирование ракеты

monocoque ~ монококовая [обшивочно-стрингерная] конструкция

monoplane ~ монопланная конструкция или схема

paper ~ проект (*на бумаге, в чертежах*); расчет(ы)

point ~ *разе* проект или конструкция, отвечающие заданным требованиям

powerplant ~ проектирование силовой установки

pressurization ~ проектирование или конструкция системы наддува (*кабины*)

project ~ проектирование

rocket ~ проектирование или конструкция ракет (ы)

rocket engine ~ расчет или конструкция ракетного двигателя

semimonocoque ~ полумонококовая [балочно-обшивочная] конструкция

single-rotor ~ одновинтовая схема (*вертолета*); одновинтовой вертолет

slender-delta ~ схема или конструкция (ЛА) с треугольным крылом малого удлинения

solid propellant grain ~ конструк-

- ция [форма] заряда твердого ракетного топлива
- design
- tail-first ~ схема «утка»
- tandem-rotor ~ продольная схема двухвинтового вертолета; двухвинтовой вертолет продольной схемы
- thermal ~ тепловой расчет (*конструкции*)
- thermostructural ~ расчет конструкции с учетом (аэродинамического) нагревания
- twin-fuselage ~ двухфюзеляжная конструкция (*самолета*)
- twin-rotor ~ двухвинтовая схема (*вертолета*); двухвинтовой вертолет
- variable-geometry ~ конструкция изменяемой геометрии; схема (ЛА) с изменяемой геометрией
- wing-BLC ~ конструкция крыла с системой ламинаризации [с системой управления пограничным слоем]
- designation обозначение; (пред)назначение; целеуказание
- designator:
- airborne ~ бортовой целеуказатель
- gyro-stabilized target ~ гиросtabilизированный целеуказатель
- target ~ целеуказатель
- designer конструктор; проектировщик
- aircraft [airframe] ~ авиационный конструктор
- chief ~ главный конструктор
- general ~ генеральный конструктор
- instrument ~ конструктор приборов, конструктор-приборист
- designing проектирование
- desk стол; (настольный) пульт; стенд; панель; fly a ~ *разг* выполнять административные обязанности (*о летчике*)
- control ~ пульт управления
- firing ~ *ркт* пульт управления (за)пуском
- launch ~ *ркт* стартовый стол
- de-spin замедлять *или* прекращать вращение
- destabilize дестабилизировать (*ЛА*)
- destabilizer дестабилизатор (*ЛА*)
- destination пункт назначения; конечный пункт маршрута; аэродром посадки (*в плане полета*); цель (*для бомбометания*); arrive over the ~ прибывать к пункту [месту] назначения; continue to the ~ продолжать полет к пункту [месту] назначения
- destroyer:
- bomber ~ *разг* ракета для борьбы с бомбардировщиками
- guided-missile[-weapon] ~ ракетный эскадренный миноносец
- satellite ~ истребитель спутников
- destruction подрыв, ликвидация, уничтожение; разложение
- target ~ уничтожение [разрушение] цели
- thermal ~ термическое разложение
- destructor устройство для подрыва, блок подрыва; самоликвидатор
- desynchronization рассогласование
- detachable отъемный; съемный; разъемный
- detachment отряд; подразделение; отсоединение, отделение
- ~ from the cockpit отсоединение (индивидуальной проводки) от коммуникаций кабины летчика
- aviation ~ авиационный отряд
- shock-wave ~ отсоединение скачка уплотнения
- vortex ~ отделение вихря
- detail деталь; подробность; детальный, подробный
- ~ of airborne aircraft группа летящих самолетов
- detectability обнаруживаемость, возможность обнаружения
- detection обнаружение, выявление; *радио* детектирование
- ~ while on course обнаружение в полете к цели *или* в маршевом полете
- antiicing ~ обнаружение обледенения
- clear air turbulence ~ обнаружение турбулентности при ясном небе
- early ~ ранее [дальнее] обнаружение
- efflux ~ обнаружение (воздушной цели) по струе [следу] выходящих газов
- fire ~ обнаружение пожара
- ICBM attack ~ обнаружение приближающихся МБР (*противника*)
- incipient failure ~ обнаружение начала разрушения *или* отказа
- infrared ~ обнаружение по инфракрасному излучению
- in-space ~ обнаружение с борта КЛА

detection

launch(ing) ~ обнаружение пуска (ракеты)
 long-range ~ дальнее обнаружение
 low-altitude ~ обнаружение на малых высотах
 lunar surface obstacle ~ обнаружение препятствий на лунной поверхности
 midcourse ~ обнаружение на маршевом участке (траектории)
 missile ~ обнаружение ракет
 passive ~ пассивное обнаружение, обнаружение пассивным методом
 power-failure ~ обнаружение отказа двигателя; обнаружение потери [падения] мощности или тяги двигателя
 preburnout ~ *ркт* обнаружение на активном участке (траектории)
 radiation ~ обнаружение радиации [излучения]
 rocket-launch(ing) ~ обнаружение пуска ракеты
 signal ~ обнаружение или детектирование сигнала
 sonar ~ обнаружение гидролокатором
 spaceborne ~ обнаружение с борта КЛА
 target ~ обнаружение цели
 visual ~ визуальное обнаружение
 detector средство обнаружения (какого-л. воздействия); чувствительный элемент (прибора); датчик (системы обнаружения или измерения); индикатор (явления); радио детектор
 active ~ приемник излучений в активной системе
 airborne [aircraft] ~ бортовой датчик [детектор, обнаружитель]
 aircraft ice ~ датчик обледенения ЛА
 airstream (direction) ~ датчик направления воздушного потока
 ballistic-missile ~ система обнаружения баллистических ракет
 bias ~ формирователь уровня [детектор] смещения (видеокоррелятора)
 bolometer ~ болометрический датчик, приемник ИК-излучения
 collimated ~ детектор с коллиматором
 contaminant ~ датчик [обнаружитель] загрязнений

detector

cosmic-dust ~ датчик плотности космической пыли
 cosmic-ray ~ датчик интенсивности космического излучения; детектор космических лучей
 earth aspect ~ кем датчик земной ориентации
 ejecta ~ обнаружитель вылетевших частиц поверхности (напр, при ударе инородного тела)
 electromechanical ice [icing] ~ электромеханический сигнализатор обледенения
 fault ~ сигнализатор неисправности [повреждения]
 fire ~ сигнализатор пожара
 fixed temperature ~ пожарный извещатель, реагирующий на определенную температуру
 flameout ~ *де* датчик-сигнализатор заглохания
 flame-responsive ~ световой пожарный извещатель
 flux-gate ~ датчик индукционного компаса
 go-no-go ~ сигнализатор типа «да — нет»
 heading ~ датчик курсовой системы; матка компаса; индикатор курса
 heat ~ приемник теплового излучения; тепловой пожарный извещатель
 height ~ датчик высоты
 ice [icing] ~ сигнализатор обледенения
 ignition ~ датчик [детектор] воспламенения
 impact ~ датчик соударения; *ркт* система определения точек падения; чувствительный элемент контактного взрывателя
 instantaneous-readout ~ датчик с мгновенным отсчетом
 IR ~ приемник ИК-излучения, ИК-приемник
 laser ~ лазерный детектор [прибор обнаружения]
 leak(age) ~ индикатор утечки
 level ~ сигнализатор уровня; датчик топливомера; *ркт* датчик (системы) горизонтирования
 light ~ световой пожарный извещатель
 light-off ~ *де* сигнализатор заглохания

detector

line type ~ пожарный извещатель линейного типа
 low-pressure ~ датчик низких давлений
 low-temperature ~ низкотемпературный датчик
 magnetic chip ~ *de* магнитный детектор стружки, магнитный прибор обнаружения стружки
 missile ~ система обнаружения ракет; бортовой датчик ракеты
 on-board ~ бортовой датчик [детектор, обнаружитель]
 overheat [overtemperature] ~ сигнализатор перегрева
 parked aircraft intrusion ~ сигнализатор тревоги при проникновении на стоянку ЛА
 passive ~ приемник излучений в пассивной системе
 pitch ~ датчик (угла) тангажа
 propellant leak ~ индикатор утечки ракетного топлива
 radar ~ РЛС обнаружения; разведывательный радиолокационный приемник
 rate ~ датчик скорости
 rate-of-rise ~ пожарный извещатель, реагирующий на повышение температуры
 resistant temperature ~ резисторный термодатчик
 rocket-fire ~ прибор обнаружения (ракет) по факелу ракетного двигателя
 roll ~ датчик (угла) крена
 runway surface ice [icing] ~ сигнализатор обледенения ВПП
 scintillation ~ сцинтилляционный детектор
 smoke ~ дымообнаружитель, дымосигнализатор; дымовой пожарный извещатель
 sound ~ звуколокатор
 space life ~ прибор обнаружения признаков жизни в космосе
 stall warning ~ сигнализатор срыва [сваливания]
 stress ~ датчик напряжений, тензодатчик
 suprathermal ~ высокотемпературный датчик
 surface crack ~ детектор поверхностных трещин
 thermal ~ термодатчик; тепловой пожарный извещатель

detector

thermistor(-bolometer) ~ термисторный тепловой приемник
 threshold ~ датчик порогового уровня (*излучений*), дозиметр
 turbulence ~ индикатор турбулентности
 type A ~ компенсированный пожарный извещатель нормальных температур
 type B ~ некомпенсированный пожарный извещатель нормальных температур
 type C ~ компенсированный пожарный извещатель высоких температур
 type D ~ некомпенсированный пожарный извещатель высоких температур
 ultrasonic corrosion ~ ультразвуковой детектор коррозии
 ultrasonoscope (flaw) ~ ультразвуковой дефектоскоп
 yaw ~ датчик (угла) скольжения
 detent фиксируемое положение (*рычага управления*); фиксатор; защелка
 centralized ~ защелка [фиксатор] нейтрального [среднего] положения
 detergent дезинфицирующее средство; моющая [детергентная] присадка; разрыхлитель (*нагара*); очищающий; моющий
 deterioration ухудшение; изнашивание; износ; порча; повреждение; истирание
 ~ in storage ухудшение качества при хранении
 weather ~ ухудшение погоды
 determination определение; измерение (*параметров, величин*)
 ~ of combustion temperature расчет температуры горения
 center-of-gravity [e.g.] position ~ определение центровки
 cutoff ~ *ркт* определение момента выключения [отсечки] двигателя
 electronic ~ измерение с помощью электронной аппаратуры
 flight-performance ~ определение летных характеристик
 gravity gradient ~ of the vertical определение вертикали с помощью гравитационного градиента
 lift ~ измерение подъемной силы
 optical ~ of the trajectory измерение траектории оптическими средствами

determination

spectrophotometric ~ спектрофотометрическое определение
trajectory ~ определение (параметров) траектории
ultratrace ~ of metal определение микроколичеств [незначительных следов] металла
wind ~ определение (скорости и направления) ветра

deterrent *мл* флегматизатор

detonate детонировать; вызывать детонацию; подрывать (*боевую часть ракеты*)

detonation детонация; *pi* детонационные волны

engine ~ детонация (поршневого) двигателя

nuclear ~ ядерный взрыв

pretarget ~ подрыв (боевой части) до встречи с целью

propellant ~ детонация ракетного топлива

self-sustained ~ самоподдерживающаяся детонация

warhead ~ подрыв боевой части

detonator детонатор; инициирующее ВВ

defuner (аэродромный) шумоглушитель

development разработка; опытно-конструкторские работы; развитие, эволюция; усовершенствование; доводка; отработка; отладка; наполнение купола (*параюта*); проявление (*фото материалов*); усовершенствованный образец; вариант; модификация; опытный (*образец*); экспериментальный; головной серии
~ of combustion wave распространение фронта пламени
~ of planetary quarantine разработка мер [средств] (биологической) защиты планет (*исследуемых с помощью КЛ А*)

advanced ~ разработка опытного образца; перспективная разработка; усовершенствование

aircraft ~ разработка *или* доводка [усовершенствование] ЛА; модификация [вариант] ЛА

bench test ~ доводка (в процессе испытаний) на стенде

blade surface ~ развертка [развертывание] поверхности лопасти

component ~ разработка элементов (*программы*)

development

crash ~ *разг* срочная разработка
engineering ~ техническая разработка; доводка опытного образца (*ЛА*)

exploratory ~ изыскательские [экспериментальные] разработки

flight ~ летная доводка; летные испытания опытных образцов (*ЛА*)

guided missile ~ разработка *или* доводка [усовершенствование] управляемой ракеты; модификация [вариант] управляемой ракеты

high-capacity ~ вариант [модификация] (ЛА) большой вместимости

operational ~ эксплуатационная доработка [доводка]

operational aircraft ~ доработка [доводка] самолета, находящегося в серийном производстве *или* в эксплуатации

prototype ~ разработка и испытания опытного образца (*ЛА*)

research and ~ научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы, исследования и разработки

system ~ доводка системы

tri-service ~ опытно-конструкторские работы для трех видов вооруженных сил

deviation отклонение; девиация (*магнитного компаса*); correct (the) ~ гасить [парировать] отклонение; produce (the) ~ создавать отклонение

~ at burnout *ркт* отклонение в конце активного участка траектории

~ of signal девиация частоты сигнала

angular ~ угловая девиация (*ком-паса*); угловое отклонение [ошибка]

course ~ отклонение от курса (*следования*)

course-line ~ *нее* боковое уклонение

downward ~ отклонение [искривление] (траектории) вниз

flight-path [-trajectory] ~ отклонение [искривление] траектории полета

glide slope ~ отклонение (ЛА) от глиссадного луча

lateral' ~ боковое отклонение

launching ~ *ркт* отклонение на стартовом участке

deviation

localizer (course) ~ отклонение (ЛА) от (оси) курсового луча
 magnetic ~ девиация магнитного компаса
 missile ~ отклонение ракеты (*от заданной траектории*)
 phase ~ фазовый сдвиг
 pitch ~ отклонение по тангажу
 pressure ~ отклонение давления от заданного; изменение давления
 residual ~ *нвг* остаточная девиация
 roll ~ отклонение по крену
 root mean square ~ среднеквадратичное [стандартное] отклонение [ошибка]
 semicircular ~ *нвг* полукруговая девиация
 standard ~ среднеквадратичное [стандартное] отклонение
 temperature ~ отклонение температуры от заданной; изменение температуры
 thrust (vector) ~ отклонение вектора тяги
 total frequency ~ суммарное [двухстороннее] отклонение частоты
 trajectory ~ отклонение траектории (*от заданной*)
 uncommanded ~ непреднамеренное отклонение
 upward ~ отклонение [искривление траектории] вверх
 vertical (plane) ~ отклонение в вертикальной плоскости
 yaw ~ отклонение по рысканию
 deviator дефлектор, отклоняющий щиток
 device устройство; механизм; прибор; приспособление; аппарат; средство
 accelerating ~ ускоритель, разгонный аппарат
 accident prevention ~ средство [устройство для] предотвращения летных происшествий
 acoustic-homing ~ *ркт* акустическая головка самонаведения
 active detection ~ средство активного обнаружения (*цели*), детектор [датчик] активной системы обнаружения
 active homing ~ активная головка самонаведения
 airborne ~ летательный аппарат; бортовое устройство
 airborne night observation ~ бортовое устройство ночного видения

device

altitude sensing ~ датчик высоты
 analog(ue) computing ~ аналоговое вычислительное устройство
 antiaircraft ~ средство ПВО
 anticollision ~ устройство для предотвращения столкновения (*ЛА в полете*)
 anti-g [antigravity] ~ противоперегрузочное устройство
 antijamming ~ противопомеховое устройство
 antijet-noise ~ глушитель шума реактивных двигателей
 antiradar ~ противорадиолокационное устройство, аппаратура для создания помех РЛС
 antiskid(ding) ~ автомат торможения; противоюзовой автомат [устройство]
 antisloshing ~ успокоительное устройство [перегородка] (*в топливном баке*)
 antisurge ~ *де* противопомпажное устройство
 antivibration ~ амортизатор, амортизирующее устройство; гаситель колебаний [вибраций]
 antiwindmilling ~ тормоз авторотирующего винта *или* ротора двигателя
 arresting ~ аэродромное тормозное устройство; аэрофинишер (*авианосца*)
 ASW detection ~ средство [прибор] обнаружения подводных лодок
 atomizing [atomization] ~ *де* распылительная головка
 attitude control ~ *кем* механизм ориентации
 attitude reference ~ механизм ориентации; устройство для отсчета углов пространственного положения
 automatic ~ автомат (ическое устройство)
 automatic control ~ устройство [прибор] для автоматического управления; автоматический регулятор
 automatic monitoring ~ устройство автоматического контроля
 automatic navigation ~ навигационный автомат
 automatic star-tracking ~ астронавигационный автомат; головка астронавдения

device

auxiliary power ~ вспомогательный энергоагрегат
 averaging ~ осредняющее устройство, осреднитель (*секстанта*)
 built-in ~ автономный (бортовой) прибор
 cabin pressure control ~ регулятор давления в кабине
 cable tension ~ натяжное устройство тросов (*управления*)
 canopy-opening ~ механизм открывания фонаря (*кабины летчика*)
 capillary propellant control ~ капиллярный прибор контроля ракетного топлива
 cargo lashing [tie-down] ~ устройство для крепления грузов (*в самолете*)
 changeover ~ переключающее устройство (*для перехода с одной системы на другую*)
 checking [checkout] ~ контрольное устройство
 collision warning ~ сигнализатор угрозы столкновения (*ЛА в полете*)
 combustion-stabilization ~ стабилизатор горения
 computer [computing] ~ вычислитель (ное устройство), счетно-решающий прибор [устройство]
 control(ling) ~ управляющий прибор [устройство]; регулятор
 cooling ~ охлаждающее устройство
 countermeasures ~ средство (радио)противодействия
 damping ~ демпфер; амортизатор
 data storage ~ запоминающее устройство; накопитель (данных)
 dead-reckoning ~ *навг* прибор счисления пути
 decelerating [deceleration] ~ тормозное устройство, система торможения (*ЛА*)
 decoding ~ дешифратор, декодирующее устройство
 decoy ~ средство дезориентации [отвлечения]; ложная цель; постановщик уводящих помех; ракетоловушка
 de-crabbing ~ система [устройство для] устранения угла упреждения сноса (*перед приземлением*)
 deicing ~ противообледенитель (ное устройство) периодического действия

device

detonator-safety ~ предохранительно-исполнительный механизм
 disconnecting [disengaging] ~ отключающее [разъединяющее] устройство
 display ~ индикатор
 distribution ~ распределитель (ное устройство)
 ditching ~ автомат приводнения (*управляемой воздушной мишени*); самоликвидатор (*переводящий ЛА в пикирование*)
 drag (producing) ~ устройство для создания лобового сопротивления, аэродинамический [воздушный] тормоз
 driving ~ привод (ной механизм)
 drogue ~ тормозное или стабилизирующее устройство
 dust-proof [-protection] ~ пылезащитное устройство
 electrically-operated guillotine ~ электропирогильотина
 electrooptic storage ~ электрооптическое запоминающее устройство
 energy-absorbing ~ амортизирующее [энергопоглощающее] устройство
 engine-cooling ~ устройство для охлаждения двигателя
 erecting ~ подъемник; *ркт* установщик
 explosive ~ взрыватель; боевая часть или заряд
 explosive cartridge actuating ~ пистолет
 expulsion ~ *ркт* вытеснительное устройство
 fast-response ~ быстродействующий прибор, прибор с малой инерционностью
 ferret(ing) ~ прибор радиотехнической разведки (*из пограничной зоны*)
 fire alarm ~ пожарный извещатель
 fixed launching ~ *ркт* стационарная пусковая установка
 flight ~ летательный аппарат
 float-type ~ устройство поплавкового типа
 flow measuring ~ расходомер (ное устройство)
 follow-up ~ прибор отслеживания (*перемещений*); следящая система; *ркт* головка самонаведения
 fuel run-out warning ~ сигнализа-

- тор вырабатывания топлива (*до аварийного остатка*)
 device
 fuze safety ~ предохранительное устройство взрывателя
 gaseous atmosphere control ~ регулятор газового состава атмосферы (*в кабине*)
 gear-up warning ~ сигнализатор убранного положения шасси
 ground-support ~ установка для наземного обслуживания
 heading ~ курсовой прибор
 heat-generating ^ теплоизлучатель
 heat-sensing ~ теплочувствительный прибор, теплоприемник
 high-lift ~ средство механизации (*крыла*)
 high-lift leading-edge ~ средство механизации передней кромки (*крыла*)
 holdback [holding, hold-on] ~ удерживающее [стопорное] устройство; *ркт* замково-стопорный механизм
 homing ~ устройство привода (*ЛА в заданный район*), приводная система; *ркт* устройство [головка] самонаведения
 hood-opening ~ механизм открывания фонаря (*кабины летчика*)
 identification-friend-or-foe [IFF] ~ устройство опознавания (*государственной принадлежности*), запросчик-ответчик «свой — чужой»
 illumination ~ осветительное устройство; *рлк* устройство подсвета (*цели*)
 image ~ электронно-оптический преобразователь
 indexing ~ сигнальный прибор, прибор-отметчик
 indicating ~ индикатор (ное устройство); сигнализатор
 individual lift ~ индивидуальный ЛА (*ультралегкий или носимый*)
 inflight safety ~ *ркт* устройство для обеспечения безопасности в полете
 infrared homing [target seeking] ~ тепловая головка самонаведения; тепlopеленгатор, тепловой координатор цели
 injection [injector] ~ устройство для впрыска (*топлива*), форсунка; *ркт* распылительная головка
 inspection ~ кем средство инспектирования
 device
 internal communication ~ внутреннее переговорное устройство
 internally-implanted ~ кем вживленный прибор
 jamming ~ постановщик помех, средство радиопротиводействия
 jettison ~ механизм отстрела [принудительного сброса]; стреляющий механизм; катапульта; *ркт* механизм отбрасывания [принудительного разделения]
 land-borne launching ~ наземная пусковая установка
 launching ~ пусковая установка
 leading-edge mechanical ~ средство механизации передней кромки (*крыла*)
 lift(-augmentation) ~ устройство для увеличения подъемной силы
 light-seeking ~ светочувствительный прибор, фотоэлемент; *ркт* оптическая головка самонаведения
 loading ~ механизм нагружения; погрузочное устройство
 loading-unloading ~ устройство для погрузки [загрузки] и выгрузки, погрузочно-разгрузочное устройство [приспособление]
 location ~ устройство для определения местонахождения
 low-yield ~ боевая часть с зарядом малой мощности
 lunar landing (gear) ~ устройство для прилунения
 man-seat separation ~ автомат отделения человека от (катапультного) кресла
 material handling ~ кем устройство для взятия проб грунта, грунтозаборник
 measuring ~ измерительный прибор [устройство]
 mechanical high-lift ~ средство механизации (*крыла*)
 memory ~ запоминающее устройство
 mirror landing ~ зеркальный индикатор посадки (*на палубу авианосца*)
 missile-launching ~ пусковая установка
 miss-score [-scoring] ~ *ркт* индикатор или измеритель промаха
 mobile launching ~ подвижная пусковая установка
 multiplexing ~ коммутатор, комму-

- тирующее устройство (*измерительной системы*)
- device
- navigational ~ навигационный прибор
- nonskid braking ~ автомат торможения, противоюзовой автомат [устройство]
- nose-tow launching ~ катапульта с креплением (самолета) за носовую стойку
- onboard ~ бортовое устройство
- one-man propulsion ~ кем индивидуальная ракетная (двигательная) установка
- one-shot ~ устройство одноразового действия [применения]
- optical-homing ~ оптическая головка самонаведения
- orientation ~ кем механизм ориентации
- oscillograph record reader ~ дешифратор осциллографических записей
- partial throw-away ~ *ркт* частично спасаемое устройство
- passive detection ~ средство пассивного обнаружения (*цели*), детектор [датчик] пассивной системы обнаружения
- passive homing ~ пассивная головка самонаведения
- percussion ~ ударный механизм; взрыватель ударного действия
- pickup ~ чувствительный элемент (*прибора*); датчик-измеритель
- pilot airborne recovery ~ бортовая система аварийного спасения летчика
- pitch-up warning ~ сигнализатор (приближения к режиму) непроизвольного кабрирования
- pneudraulic ~ пневмогидравлическое устройство [агрегат]
- pneumatic high-lift ~ устройство для увеличения подъемной силы с использованием сжатого воздуха
- power failure detection ~ прибор обнаружения отказа двигателя, сигнализатор потери мощности [тяги] двигателя
- pressure(-measuring) ~ измеритель давления, манометрический прибор
- pressure-sensitive ~ барометрическое устройство; пневмодатчик
- primer-safety ~ предохранительно-воспламенительный механизм
- device
- radar antenna positioning ~ устройство для управления положением! антенны РЛС
- radar homing ~ радиолокационная головка самонаведения
- rate-measuring ~ измеритель угловой скорости; дифференцирующий контур (*следящей системы*)
- reader [reading, readout] ~ считывающее устройство
- recording ~ записывающее устройство; регистратор; самописец
- record reader [reading] ~ дешифратор записей, считывающее устройство
- regulating ~ регулирующее устройство, регулятор
- releasing ~ механизм отцепки [сбрасывания]
- rendezvous ~ кем устройство обеспечения встречи
- resonance-following ~ установка с самонастройкой на резонанс
- rewriting ~ устройство перезаписи (*данных*)
- riser burn-through ~ устройство для пережигания удлинительной лямки (*подвесной системы парашюта*)
- runway traction measuring ~ измеритель коэффициента сцепления ВПП (*с колесами шасси*)
- safety and arming [S&A] ~ предохранительно-взводящее устройство (*взрывателя*)
- satellite orientation ~ система ориентации спутника
- scanning ~ сканирующее [обзорно-поисковое] устройство
- scarerow ~ отпугиватель птиц (*от аэродрома*)
- seat-man separation ~ автомат отделения (катапультного) кресла от человека
- self-guidance [-homing] ~ *ркт* устройство [головка] самонаведения
- self-monitoring ~ устройство автономного контроля
- self-recording ~ самописец, самопишущее устройство
- self-regulation ~ прибор с системой автоматического регулирования; автоматический регулятор
- sensing ~ чувствительный элемент (*прибора*); датчик-измеритель; при-

емник \ излучений; *ркт* устройство [головку] самонаведения
 device
 separation ~ механизм отделения [разделения, отцепки]
 shock-absorbing ~ амортизатор, амортизирующее устройство
 shorting ~ эл закорачивающая перемычка [проводник, устройство]
 short-period thrust producing ~ кратковременно действующий реактивный двигатель
 signaling ~ сигнальное устройство, средство сигнализации
 solar-pointing ~ кем солнечный ориентатор
 spaceborne ~ бортовое устройство КЛА
 space destruction ~ космическое оружие [средство поражения]
 speed control ~ регулятор числа оборотов; автомат регулирования скорости (*полета*)
 spray(ing) ~ выливной авиационный прибор
 stability augmentation ~ автомат (повышения) устойчивости (*ЛА*)
 stabilizing ~ стабилизатор, средство стабилизации, стабилизирующее устройство
 stage-separation ~ *ркт* механизм расцепки [отделения] ступеней
 stall prevention ~ средство [устройство] предотвращения срыва [сваливания]
 stall-warning ~ сигнализатор срыва [сваливания]
 starting ~ пусковое [стартовое] устройство
 stereoscopic image display ~ (панорамный) индикатор со стереоскопическим изображением
 stick-shaker [-shaking] ~ вибратор [механизм тряски] ручки управления (*сигнализатор срыва*)
 sun shadow ~ теневой ориентатор (*лунохода*)
 supersonic deceleration ~ средство торможения при сверхзвуковой скорости
 survival ~ средство жизнеобеспечения или выживания (*в аварийных условиях*)
 switching ~ коммутатор, коммутирующее [переключающее] устройство

device
 target ~ мишень, мишенное устройство
 target-detecting [-detection] ~ прибор обнаружения цели
 target-seeking [-sensing] ~ *ркт* устройство [головка] самонаведения, координатор цели
 tension ~ натяжное устройство
 thermonuclear ~ термоядерное устройство
 three-stage ~ трехступенчатый ЛА
 thrust ~ устройство для создания тяги; реактивное сопло; реактивный двигатель; датчик тяги
 thrust-augmentation ~ форсажная камера; устройство для увеличения тяги
 thrust-reversal ~ реверсер [механизм реверса] тяги
 thrust-termination ~ *ркт* устройство для выключения [отсечки] двигателя
 time-delay ~ прибор задержки времени; временной автомат; реле времени
 timer ~ временной [часовой] механизм
 timing ~ временной [часовой] механизм; отметчик [механизм отметки] времени
 torque balance ~ *аэрд* весовой элемент для измерения крутящего момента
 tracking ~ следящее устройство; прибор сопровождения (*цели*)
 trailing-edge high-lift ~ средство механизации задней кромки (*крыла*)
 two-stage holdback ~ *ркт* двухступенчатый замково-стопорный механизм (*пусковой установки*)
 under-voltage warning ~ сигнализатор падения напряжения
 underwater self-homing ~ головка самонаведения (ракеты) под водой
 vertical erection ~ механизм коррекции, механизм восстановления вертикали (*в гироскопе*)
 visual stall warning ~ визуальный сигнализатор срыва [сваливания]
 warning ~ аварийный сигнализатор; средство аварийной сигнализации
 wing leading-edge ~ средство механизации передней кромки крыла

device
 wing trailing-edge ~ средство механизации задней кромки крыла
 zero-gravity positive expulsion ~ устройство для обеспечения топливоподачи (из баков) в условиях невесомости
 diagnosis определение причины (*неисправности*)
 inflight ~ отыскание (причины) неисправности в полете
 diagonal раскос, диагональный подкос
 diagram диаграмма; схема; график
 ~ of errors график ошибок [погрешностей]
 available power ~ график располагаемой мощности
 calibration ~ тарифовочный график
 center-of-gravity ~ центровочный график
 control ~ схема управления
 coverage ~ *рлк* графическое изображение зоны действия
 departure area ~ схема полета в районе аэродрома вылета
 directional [directivity] ~ диаграмма направленности
 enthalpy-entropy ~ диаграмма «энтальпия — энтропия»
 equilibrium ~ фазовая диаграмма
 flow ~ *де* расходная характеристика; *ркт* схема коммуникаций (*систем топливоподачи и управления*)
 flow ~ for manufacture технологическая схема производства
 functional ~ функциональная схема
 gas flow ~ схема газовых потоков
 indicator ~ *де* индикаторная диаграмма
 landing ~ схема захода на посадку
 plane traffic ~ схема движения самолетов
 schematic ~ принципиальная схема
 stress-strain ~ график «напряжение — деформация»
 terminal area ~ схема полета в районе аэродрома посадки
 time ~ временная диаграмма
 trajectory ~ график траекторий
 wind-traffic ~ схема воздушного движения в зависимости от направления ветра
 wiring ~ *эл* монтажная схема
 dial (круговая) шкала; циферблат;
см. тж. сочетания с scale

dial
 burst altitude ~ шкала высот подрыва (*бомбы*)
 elevation ~ угломестная шкала; шкала углов возвышения
 erase intensity ~ *рлк* шкала регулировки яркости
 ground-speed ~ шкала указателя путевой скорости
 heading ~ курсовая шкала, шкала (отсчета) курса ЛА
 indicator [instrument] ~ приборная шкала
 memory ~ *рлк* шкала регулировки времени послесвечения
 miles-to-go ~ шкала остающегося расстояния (*до пункта назначения*)
 range ~ шкала дальности
 weapon ballistics ~ шкала ввода баллистических постоянных оружия
 wind (-setting) ~ шкала ввода данных ветра (*в систему бомбометания*)
 dialogue *разг* переговоры, радиообмен
 air-ground ~ радиообмен экипажа с землей
 diameter диаметр
 airscrew ~ диаметр воздушного винта
 bore ~ внутренний диаметр, диаметр в свету; диаметр канала ствола, калибр
 chamber ~ (внутренний) диаметр камеры; *ркт* диаметр камеры двигателя *или* камеры сгорания
 combustion chamber ~ диаметр камеры сгорания
 critical throat ~ диаметр горловины [критического сечения] (*сопла*)
 equatorial ~ экваториальный диаметр
 exterior [external] ~ внешний [наружный] диаметр
 fuel-hole ~ диаметр соплового отверстия топливной форсунки *или* форсунки горючего
 full ~ габаритный *или* наружный диаметр; диаметр миделя [миделевого сечения]
 grain ~ *ркт* диаметр заряда [шашки]
 groove ~ диаметр (канала ствола) по нарезам
 horizontal ~ горизонтальный диаметр, диаметр в горизонтальной плоскости

diameter

injection Ц диаметр форсуночного отверстия \
 intake ~ диаметр (входа) воздухозаборника I
 Mach-disc ~ диаметр диска Маха
 main rotor /у диаметр несущего винта
 major ~ внешний диаметр; диаметр большой полуоси (*эллипса*)
 maximum inflated ~ диаметр (миделевого сечения) наполненного купола (*парашюта*)
 mouth ~ диаметр входного отверстия купола (*парашюта*)
 nozzle ~ диаметр сопла
 overall ~ габаритный или наружный диаметр; диаметр миделя [миделевого сечения]
 over-fins ~ *ркт* размах оперения
 over-wings ~ *ркт* размах крыльев
 oxidizer-hole ~ *ркт* диаметр соплового отверстия форсунки окислителя
 passage ~ диаметр канала [протока, тракта]
 propeller ~ диаметр воздушного винта
 rotor ~ *де* диаметр ротора; *верт* диаметр несущего винта
 tail-rotor ~ *верт* диаметр хвостового [рулевого] винта
 vertical ~ вертикальный диаметр, диаметр в вертикальной плоскости
 diamide гидразин, диамид
 diamidogen диамин; гидразин, диамид
 diamine диамин
 diaminoethane диаминоэтан
 diamond строй (самолетов) «ромб»
 ~ nine девятка самолетов в строю «ромб»
 four-aircraft ~ строй «ромб» четверки самолетов
 9-jet ~ строй «ромб» девятки реактивных самолетов
 Mach [shock] ~ *ркт* ромб сгущения, ромбовидный скачок уплотнения (*в газовой струе*)
 diamond-shaped ромбовидный
 diaphragm диафрагма, мембрана; перегородка
 barrier ~ разрывная мембрана (*ЖРД*)
 blowout ~ разрывная [предохранительная] диафрагма (*РДТТ*); разрывная мембрана (*ЖРД*)

diaphragm

burst(ing) ~ разрывная мембрана (*ЖРД*)
 frangible ~ разрывная мембрана с пиропатроном (*в ЖРД*)
 hydraulic accumulator ~ диафрагма гидроаккумулятора
 membrane-type ~ диафрагма мембранного типа
 nozzle (burst) ~ сопловая диафрагма; разрывная мембрана сопла
 nozzle closure ~ предохранительная диафрагма сопла (*РДТТ*)
 shock tube ~ диафрагма ударной трубы
 turbine ~ *де* диафрагма турбины
 diazine diaзин
 diazodinitrophenol динол, диазодинитрофенол
 diborane диборан
 dichloride двухлористое соединение
 ethylene ~ хлористый этилен, дихлорэтан
 dichlorodifluoromethane дихлордифторметан
 die пресс-форма; пуансон
 extrusion ~ пресс-форма
 female ~ матрица (*штампа*)
 male ~ пуансон
 dieaway понижение, уменьшение, падение
 pressure ~ спад [падение] давления
 thrust ~ понижение [уменьшение, падение] тяги
 dielectric диэлектрик; диэлектрический
 diergolic *мл* несамовоспламеняющийся
 diester диэфир
 diethylamine диэтиламин
 diethyldiphenylurea диэтилдифенилмочевина, карболит
 symmetrical ~ симметричная диэтилдифенилмочевина
 diethylenediamine диэтилендиамин
 diethylenetriamine диэтилентриамин
 diethylphthalate диэтилфталат
 difference разность; разница, различие; перепад
 ~ in latitude разность широт
 ~ in longitude разность долгот
 altitude ~ разность (измеренной и вычисленной) высот (*светила*)
 pressure ~ разность [перепад] давлений; скоростной напор
 voltage ~ разность напряжений
 differential дифференциал; разность; перепад; дифференциальный

differential

aerodynamic (force) ~ разность аэродинамических сил
cabin (pressure) ~ перепад давлений в кабине
G [g] ~ перепад [разность] перегрузок
IFR ~ разница (в каких-л. параметрах), обусловленная правилами полетов по приборам
injector pressure ~ перепад давления на форсунках
residual-velocity ~ кем разница в конечных скоростях

differentiation дифференцирование

diffraction дифракция

diffractometer дифрактометр

diffuser диффузор

adiabatic ~ адиабатический диффузор
annular ~ кольцевой диффузор
athodyd ~ диффузор бескомпрессионного ВРД
axial ~ осевой диффузор
center-body ~ диффузор с центральным телом
conical-spike ~ диффузор с конической иглой
diagonal-shock ~ диффузор с косыми скачками уплотнения
divergent ~ расширяющийся диффузор
double-shock ~ двухскачковый диффузор
Ferri ~ сверхзвуковой диффузор с центральным многоскачковым коническим телом
grating ~ решетчатый [сетчатый] диффузор
inlet [intake] ~ входной диффузор; диффузор воздухозаборника
"isentropic ramp" intake ~ входной диффузор с изэнтропическим клином
Kantrowitz-Donaldson [normal shock] ~ диффузор с прямым скачком уплотнения
oblique-shock ~ диффузор с косыми скачками уплотнений
Oswatitsch ~ диффузор с конической иглой
perforated-inlet ~ диффузор с перепускными входными отверстиями
radial ~ радиальный диффузор
second-throat-type ~ диффузор со вторым горлом

diffuser

spike ~ диффузор с Центральным телом

varied ~ лопаточный диффузор

vaneless ~ безлопаточный диффузор

variable(-area) ~ регулируемый диффузор

wide-angle ~ диффузор с большим углом раствора

diffusion распространение, рассеивание, диффузия

~ of discontinuity plane аэрд размывание плоскости разрыва

gas(eous) ~ газовая диффузия

load ~ распределение нагрузки (путем ее передачи)

plasma ~ диффузия плазмы

surface ~ поверхностная диффузия

turbulent ~ турбулентная диффузия

difluaride дифторид, дифтористое соединение

difluoroamine дифторамин

difluorodiazine дифтордiazин

difluoromethane дифторметан

digest смесь; сборник (данных)

dig in сажать (планер) с минимальным пробегом (на лыже); выводить (самолет) из пикирования с чрезмерной перегрузкой; зарывать (ся)

digit цифра; единица; разряд

binary ~ двоичная цифра или разряд

digitizer преобразователь (данных) в цифровой код

diglycol дигликоль

diglycol-dinitrate дигликольдинитрат

dihedral (положительное) поперечное V; с (положительным) поперечным V; придавать поперечное V

~ of the rotors развал осей несущих винтов

aerodynamic ~ эффект поперечного V, создаваемый аэродинамикой (самолета); аэродинамический эффект поперечного V

downward ~ отрицательное поперечное V

effective ~ эффективное поперечное V

flight ~ поперечное V в полете (с учетом изгиба крыла)

lateral ~ поперечное V

longitudinal ~ угол заклинивания стабилизатора [горизонтального оперения] (относительно крыла);

- продольное V, стреловидность; *верт*
 продольный развал осей несущих
 винтов
 dihedral
 mean ~ срекний угол поперечно-
 го V
 negative ~ отрицательное попереч-
 ное V
 по ~ нулевое поперечное V
 positive ~ положительное попереч-
 ное V
 static ~ поперечное V на стоянке
 tailplane ~ поперечное V стабили-
 затора [горизонтального хвостового
 оперения]
 tip ~ поперечное V концевых ча-
 стей
 upward ~ положительное попереч-
 ное V
 wing ~ поперечное V крыла
 dihydroborane дигидроборан
 dihydronaphthalene дигидронафталин
 diisocyanate диизоцианат
 dil(at)ation:
 time ~ кем относительное замедле-
 ние времени
 diluent разбавитель, охлаждающий
 агент [компонент]
 dilution разбавление (для снижения
 температуры); разжижение
 gas [liquid] ~ разбавление (для
 снижения температуры) газом [жид-
 костью]
 oil ~ *de* разжижение масла (*перед*
запуском)
 dimazine димазин
 dimension размер
 angular ~ угловой размер
 compact ~s небольшие размеры
 ground clearance ~ величина зем-
 ного просвета (*ЛА*)
 installation ~ установочный размер
 linear ~ линейный размер
 mounting ~ установочный размер
 overall ~s габариты
 principal ~ основной размер
 theoretical ~s теоретические разме-
 ры
 dimensional геометрический; размер-
 ный (*о величине*)
 dimensionally-accurate с точными или
 натурными размерами
 dimensioned с (проставленными) раз-
 мерами
 dimethylamine диметиламин
 dimethylberyllium диметилбериллий
 (jifne)thylhydrazine диметилгидразин
 dimethylnitrosamine диметилнитроза-
 мин
 dimorphic, dimorphous диморфный
 dinghy надувная спасательная лодка
 seat pack ~ надувная спасательная
 лодка в парашютном ранце
 dinitrate динитрат
 dinitrobenzene динитробензол
 dinitrocellulose динитроцеллюлоза
 dinitrochlorbenzene динитрохлорбензол
 dinitroglycol динитрогликоль
 dinitromethane динитрометан
 dinitromonochlorhydrin(e) динитромо-
 нохлоргидрин
 dinitronaphthalene динитронафталин
 dinitrophenol динитрофенол
 dinitropropane динитропропан
 dinitrotoluene, dinitrotoluol динитрото-
 луол
 dinol динол (*товарное наименование*
диазодинитрофенола)
 diode диод
 avalanche [breakdown] ~ зенеров-
 ский диод
 cesium ~ цезиевый диод
 crystal ~ кристаллический диод
 germanium ~ германиевый диод
 honeycomb ~ сотовый диод
 junction ~ плоскостной диод
 laser ~ лазерный диод
 light-emitting ~ светоизлучающий
 диод
 parametric ~ параметрический ди-
 од
 semiconductor [solid-state] ~ полу-
 проводниковый диод
 thermionic ~ вакуумный диод
 waveguide ~ волноводный диод
 diol диол, гликоль
 dioxide двуокись
 carbon ~ двуокись углерода, угле-
 кислота, углекислый газ
 dip (магнитное) наклонение; угол
 понижения [депрессия] горизонта;
 резкая потеря высоты; погружение;
 травитель, травильный раствор,
 протрава (*для очистки*); раствор
 для нанесения покрытия (*химиче-
 ским путем*); опускать(ся), падать;
 уменьшать (ся); погружать (ся); *ркт*
 вводить (руль) в газовую струю;
 декапировать; окуна́ть
 north ~ северное [положительное]
 наклонение
 nose ~ крутое пикирование
 south ~ южное [отрицательное] на-
 клонение.

- dipentene дипентен
diperchlorate диперхлорат
diphenyl дифенил
diphenylamine дифениламин
diphenylguanidine дифенилгуанидин
diphenylurea акордит
dipole диполь; вибратор
dipping:
sonar ~ погружение буя гидролокатора (*с вертолета ПЛ О*)
dipropargyl дипропаргил
dipropargylhydrazine дипропаргилгидразин
dipstick мерный щуп; измерительная линейка
direction направление; руководство; инструкция; указание; управление;
in a chordwise ~ в направлении хорды, по хорде, вдоль хорды;
in a spanwise ~ в направлении размаха, по размаху, вдоль размаха;
reverse spin ~ изменять направление штопора [вращения при штопоре]
~ of ejection направление катапультирования
abeam ~ траверз
aircraft ~ наведение ЛА
antispin ~ направление «против штопора»
approach ~ направление захода на посадку
assigned ~ заданное направление
automatic fighter ~ автоматическое наведение истребителей
back-to-chest ~ направление «спина — грудь»
beam ~ направление луча; управление лучом; *ркт* наведение по лучу
check-to-back ~ направление «грудь — спина»
clock ~ направление по условному часовому циферблату
command ~ задаваемое (командой) направление
compass ~ компасный пеленг [азимут]
contraorbital [counterorbit] ~ направление против движения по орбите
departure ~ направление взлета [отлета]; направление сваливания (*самолета*)
direct velocity ~ кем прямое направление скорости
direction /
downrange ~ направление от места пуска (*ракеты*) /
downstream ~ направление по потоку
drag ~ направление / набегающего потока /
flight ~ направление полета; пилотирование (*ЛА*) |
free-stream ~ направление свободного [набегающего, невозмущенного] потока
gravity ~ направление действия силы тяжести
heave ~ направление движения по вертикали; направление перемещения вдоль нормальной оси (*ЛА*)
instantaneous ~ мгновенное направление
jet ~ направление струи
landing ~ направление посадки
lift ~ направление вектора подъемной силы
magnetic ~ магнитный пеленг [азимут]
off-range ~ направление отклонения (*от заданной траектории*)
opposite ~ to the turn направление, противоположное развороту
orbit(al) ~ направление движения по орбите
penetration turn ~ направление разворота для снижения на посадку
prevailing wind ~ направление господствующих ветров
pro-spin ~ направление «по штопору»
radar ~ радиолокационное наведение
reference ~ направление отсчета или координатной оси; исходное направление
retrograde velocity ~ кем обратное направление скорости (*относительно направления движения планет*)
reversed ~ обратное направление; направление обращенного движения
roll ~ направление [знак] крена; *ркт* направление вращения (*вокруг продольной оси*)
runway ~ направление ВПП; направление взлетов и посадок на ВПП, взлетно-посадочный курс
seat ~ расположение сидений (*относительно направления полета*)
seeker viewing ~ *ркт* направление визирования головки самонаведения

direction \

spin ~ наплавление штопора [вращения при штопоре]
 surge ~ направление перемещения вдоль продольной оси (*ЛА*)
 sway ~ направление перемещения вдоль поперечной оси (*ЛА*)
 taxi ~ направление руления
 thrust ~ направление вектора тяги
 traffic ~ направление полетов
 true ~ истинный пеленг [азимут]
 uprange ~ *ркт* направление к месту пуска
 upstream ~ направление против потока
 viewing ~ направление визирования
 directionally-stable обладающий путевой устойчивостью
 director командный (пилотажный) прибор; прибор управления; целеуказатель; оператор наведения; начальник пункта управления; руководитель; самолет *или* корабль наведения; пост наведения; направляющий диполь (*антенной системы*) ~ of (flight) operations руководитель полетов
 Assistant ~ for Administration *НАСА* помощник директора по административной части
 Assistant ~ for Engineering and Development *НАСА* помощник директора по техническим вопросам и опытно-конструкторским работам
 Assistant ~ for Flight Crew Operations *НАСА* помощник директора по использованию летно-подъемного состава [летных экипажей]
 Assistant ~ for Flight Operations *НАСА* помощник директора по организации полетов
 Assistant ~ for Public Affairs *НАСА* помощник директора по общественным отношениям
 Assistant ~ for Space Science and Satellite Applications *НАСА* помощник директора по космическим исследованиям и применению искусственных спутников
 Assistant ~ for Tracking and Data Systems *НАСА* помощник директора по системам слежения и обработки данных
 Associate ~ (первый) помощник директора [начальника, руководителя]

director

Associate ~ for Development помощник директора по опытно-конструкторским работам
 Associate ~ for Research помощник директора по научно-исследовательским работам
 attitude ~ командный авиационный прибор
 azimuth paravision ~ азимутальный паравизуальный командный прибор
 compass ~ командный курсовой прибор
 duty ~ дежурный офицер поста наведения
 fighter ~ штурман наведения истребителей
 flight ~ командный пилотажный прибор; командная отметка (*на приборе*)
 head-down (flight) ~ командный (пилотажный) прибор на приборной доске
 horizon (flight) ~ командный авиационный прибор
 intercept ~ штурман наведения истребителей-перехватчиков
 missile ~ станция наведения ракет; пульт управления ракетами
 overshoot ~ командный прибор [директорский указатель] для ^хода на второй круг
 pilot ~ командный пилотажный прибор
 pitch ~ указатель заданного угла тангажа
 Research and Development Operations ~ руководитель научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ
 rollout ~ командный прибор управления на пробеге
 tactical air ~ начальник центра наведения тактической авиации
 throttle ~ указатель требуемого [заданного] положения РУД
 Tracking and Data Acquisition ~ *НАСА* руководитель отдела слежения и получения данных
 directorate:
 tactical air lift ~ управление тактических воздушных перевозок
 direct-recording с непосредственной записью
 dirigible дирижабль; управляемый аэростат

disabled потерявший управление (о ЛА); неспособный к действиям (о летчике)
disc диск; диафрагма; мембрана
actuator ~ *азрд* активный диск
bearing ~ упорный диск
blowout ~ разрывная [предохранительная] диафрагма (РДТТ); разрывная мембрана (ЖРД)
brake ~ тормозной диск
burst(er) ~ разрывная мембрана (ЖРД)
distributor ~ *де* распределительный диск
double-row ~ *де* двухвенечный диск
Mach ~ *азрд* диск Маха
propeller ~ диск воздушного винта
rotor ~ *верт* диск несущего винта; *де* диск ротора
rupture ~ разрывная мембрана (ЖРД)
single-row ~ *де* одновенечный диск
starter ~ стартовая разрывная мембрана
turbine ~ диск (рабочего колеса) турбины
two-row ~ *де* двухвенечный диск
discarding *ркт* сброс (*ступени*)
discharge разряд; разгрузка, опорожнение; выпуск, истечение; расход; производительность; выпускное отверстие; разряжать; выпускать; вытекать; разгружать; высаживать (*пассажиров*)
~ **to vacuum** истечение в вакуум
arc ~ дуговой разряд
battery ~ разряд (аккумуляторной) батареи
brush ~ кистевой разряд
controlled ~ регулируемый расход
corona ~ коронный разряд
emergency ~ аварийный слив (*топливо*)
forceful ~ вытеснение под большим давлением [напором]
gas ~ истечение [выпуск] или расход газа; газовый разряд
jet ~ струя газов реактивного двигателя
lightning ~ грозовой разряд, разряд молнии
mass ~ весовой расход
rocket ~ струя газов ракетного двигателя
static (spark) ~ (электро)статический разряд

discharge
subsonic ~ дозвуковое истечение
supersonic ~ сверхзвуковое истечение
turbine exhaust ~ выхлоп турбины
discharger пусковая установка, пусковое устройство; *эл* разрядник
precipitation-static / ~ разрядник статического электричества
tube-filled ~ пусковой контейнер с трубчатыми направляющими
ventral ~ подфюзеляжный пусковой контейнер
wick-type static ~ фитильный разрядник
disconnect разъем; (автоматическое) разъединение [отключение]; прекращение контактирования (*при дозаправке топливом в полете*); **разъединять**; отключать
composite ~ объединенный разъем (*скафандра*)
nondisturbance ~ плавное отключение (*без возмущений*)
parachute ground ~ замок отцепки парашюта (от груза) при приземлении
personal lead ~ объединенный разъем (*скафандра*)
self-sealing ~ самогерметизирующий [самоуплотняющийся] разъем
snip-to-kit ~ разъем бортовой и индивидуальной систем
ship-to-seat ~ разъем бортовых систем и проводок катапультного кресла
turbulence ~ отключение с возмущением (*в движении ЛА*)
disconnection размыкание; отключение; разъединение, разобщение
coupler ~ отключение автопилота от посадочных радиоприемников
discontinuity резкое изменение; *азрд* разрыв непрерывности
~ **in aerodynamic effectiveness** резкое изменение аэродинамической эффективности
~ **in wall blowing** резкое изменение скорости пристеночного вдува (*в пограничный слой*)
leading-edge ~ излом [резкое изменение формы] передней кромки
velocity ~ резкое изменение скорости
discrepancy недостаток, техническое несовершенство; дефект, неисправ-

- ность; расхождение, рассогласование (*показаний*); погрешность
- discrepancy 10-degree ~ расхождение (между показаниям приборов) в 10 градусов
- discrimination избирательность, селективность; разрешающая способность; селекция; выделение, дискриминация, опознавание (*целей*)
- decoy ~ выделение [различение] ложных целей
- midcourse ~ селекция (целей) на маршевом участке (*траектории*)
- visual ~ зрительная разрешающая способность
- disembarkation, disembarking высадка (*пассажиров*)
- disengage отключение; разъединение; отключать; разъединять
- disengagement отключение; разъединение, разобщение; *см. тж. сочетания с disconnection*
- automatic mode ~ переход с автоматического режима на ручной, отключение автоматики
- engine ~ отключение [отсоединение] двигателя (*от трансмиссии*)
- dish разг антенный (параболический) отражатель
- "dishing out" of the maneuver непостоянство радиуса вращения при выполнении маневра (*напр, управляемой бочки с большим радиусом*)
- disiloxane дисилоксан
- disintegration распад, расщепление, разделение на части; разрушение
- inflight ~ разрушение в полете (*ЛА*)
- jet ~ дробление [распад] струи
- disk *Бр см. disc*
- dismantling разборка, демонтаж
- disorbit возвращение [спуск] с орбиты; возвращаться [спускаться] с орбиты
- disorientation дезориентация, потеря ориентировки (*в пространстве*)
- pilot ~ (пространственная) дезориентация летчика
- spatial ~ пространственная дезориентация
- dispatcher диспетчер; старший команды беспосадочного десантирования (*грузов с ЛА*)
- aircraft [flight] - авиационный диспетчер
- dispenser распределительное [раздаточное] устройство; раздаточная колонка; насосная машина; разбрасыватель
- 36-cell rocket ~ пусковой контейнер [блок] на 36 ракет
- gasoline ~ бензозаправочная насосная машина
- lox ~ заправщик жидким кислородом
- oil ~ маслозаправщик
- oxygen ~ кислородозаправщик
- water/methanol ~ заправщик водоспиртовой смесью
- dispersal рассредоточение; рассеивание; *pi* рассредоточенные места стоянок
- camouflaged ~ замаскированная стоянка (*самолетов*)
- fog ~ рассеивание тумана
- fuel ~ распыление горючего
- launchers' ~ рассредоточение пусковых установок
- dispersion рассеивание, разброс; дисперсия; разлет (*осколков*)
- aerodynamic ~ аэродинамическое рассеивание
- angular ~ угловое рассеивание
- autoland touchdown ~ разброс точек приземления при автоматической посадке
- ballistic ~ баллистическое рассеивание
- boost ~ *ркт* рассеивание на стартовом участке
- deflection ~ рассеивание по направлению
- distance ~ рассеивание по дальности
- impact ~ рассеивание при падении
- jet ~ распыливание [дробление] струи
- lateral ~ боковое рассеивание
- launching ~ *ркт* рассеивание на стартовом участке
- range ~ рассеивание по дальности
- reentry ~ *ркт* рассеивание при возвращении в атмосферу
- touchdown ~ разброс точек приземления
- trajectory ~ отклонение траектории от расчетной
- displacement перемещение; смещение; отклонение; угол отклонения (*руля*); объем, газоизмещение (*ЛА легче воздуха*); водоизмещение (*корпуса гидросамолета*); рабочий

- объем (цилиндра); литраж (двигателя);** толщина вытеснения (*пограничного слоя*); *ркт* снятие с пусковой установки; свертывание стартовой позиции
- displacement**
aileron ~ отклонение элерона
angular ~ угловое отклонение; угол отклонения
boundary layer ~ вытеснение [толщина вытеснения] пограничного слоя
centerline ~ отклонение от осевой линии (*ВПП*)
control ~ отклонение органа управления [руля]
elevator ~ отклонение руля высоты
engine ~ литраж двигателя
glide slope ~ отклонение от (заданной) глиссады
harmonic ~ гармонические колебания
ILS ~ отклонение от оси луча системы ИЛС
lateral ~ боковое [поперечное] смещение [отклонение]
liquid ~ вытеснение (объемов) жидкости
pedal ~ перемещение [отклонение] педали управления
pitch ~ отклонение по тангажу
radio beam ~ отклонение от радиолуча (*наземного маяка*)
roll ~ отклонение по крену; угол крена; отклонение в поперечной плоскости
rudder ~ отклонение руля направления
stick ~ отклонение ручки управления
virtual ~ виртуальное перемещение
display индикация; представление; изображение; показ; индикатор; прибор; показательный полет; индцировать; наглядно представлять; показывать на индикаторе; **freeze the** ~ фиксировать данные индикатора; **null the** ~ сводить к нулю показание [отклонение стрелки] прибора
~ **of altitude** индикатор высоты, указатель высотомера
~ **of Mach** указатель числа М, М-метр, махметр
A/A ~ индикатор угла атаки
air ~ воздушный показ, показ (ЛА) в воздухе [в полете]
- display**
airborne ~ бортовой указатель
aircraft status board ~ отображение информации о состоянии авиации (*напр, количество и местонахождение самолетов*)
altitude rate ~ вариометр, указатель вертикальной скорости
ambiguous ~ неоднозначная индикация
approach and landing situation ~ индикатор относительного положения при заходе на посадку и приземлении
attack ~ *рлк* индикация данных для атаки цели; прицельный индикатор
attitude(-situation) ~ индикатор *или* индикация пространственного положения; авиагоризонт
azimuth ~ индикатор азимута
azimuth-and-height ~ индикатор азимута и высоты
basic instrument ~ показания основных приборов
bright radar ~ радиолокационный индикатор высокой яркости
business fleet ~ выставка административных самолетов
cartridge ~ кассетный индикатор (*с картами*)
cathode ray tube ~ электронно-лучевой индикатор
chart ~ индикатор с картой; отображение на карте [схеме]
civil ~ индикатор гражданского образца
cockpit ~ индикатор *или* приборная доска (в кабине) летчика
collimated (projected) ~ изображение, сфокусированное на бесконечность; индикатор на лобовом стекле, пилотажно-проекционный индикатор
combination digital-pointer ~ комбинированный стрелочно-цифровой индикатор (*со шкалой и счетчиком*)
combining glass ~ комбинированная индикация на лобовом стекле
conformable ~ аналоговая индикация; аналоговый индикатор
contact analogue ~ индикация на лобовом стекле с наложением данных (*на картину внешней обстановки*)

display

control panel ~ приборный пункт управления
corrective action ~ индикация парирующих [корректирующих] действий
crosspointer ~ индикатор с перекрещивающимися стрелками, нуль-индикатор
cross track velocity ~ индикатор поперечной составляющей (вектора) скорости
3-D ~ пространственный [трехмерный] индикатор *или* индикация
data ~ индикация данных
digital ~ цифровой индикатор *или* индикация
digital height ~ цифровой указатель [счетчик] высоты
Doppler computer ~ индикатор вычислителя доплеровской РЛС
Doppler (radar) ~ индикатор доплеровской РЛС
dynamic (chart) ~ индикатор с движущейся картой
electroluminescent ~ электролюминисцентный индикатор
energy-management ~ индикатор расхода энергетических ресурсов (ЛА)
flight-path ~ высвечивание траектории полета; указатель [индикатор] траектории полета
flight-path angle ~ индикатор угла наклона траектории полета
flying ~ демонстрация в полете, летный показ (*авиационной техники*); индикация пилотажных данных
formation lighting ~ строевое освещение (ЛА)
glass ~ индикация на (лобовом) стекле
graphic ~ графическое отображение (информации)
ground radar cockpit ~ передача летчику изображений с экрана наземной РЛС
guidance ~ пилотажная индикация; индикация пилотажных данных; пилотажный индикатор; *ркт* индикатор наведения
head-down ~ индикация на приборной доске
head-up ~ индикация на лобовом стекле; пилотажно-проекционный индикатор

display

helmet-mounted ~ нашлемный индикатор
horizontal (-situation) ~ индикатор обстановки в горизонтальной плоскости, плановый навигационный индикатор
hover ~ индикатор (режима) висения
IFR ~s приборы для полета в условиях отсутствия видимости (*в облаках и ночью*)
ILS ~ посадочный индикатор системы ИЛС
instrument ~ приборная доска
integrated ~ комбинированный прибор (*с индикацией нескольких параметров*)
integrated instrument ~ интегральная приборная доска
kinetic-energy ~ индикатор запаса кинетической энергии (ЛА)
lead-information ~ командный индикатор
light emitted diode ~ индикатор на светоизлучающих диодах
lighting ~ картина, создаваемая аэродромными огнями
map ~ индикатор с картой
military ~ индикатор военного образца
missile ~ выставка ракетной техники
monitor(ing) ~ контрольный индикатор
mosaic ~ мозаичный индикатор
moving map ~ индикатор с подвижной [движущейся] картой
multimode ~ многорежимный индикатор
multiparameter ~ многопараметрический индикатор
navigation light ~ расположение аэронавигационных огней
navigation(-situation) ~ индикатор *или* индикация навигационной обстановки
onboard data ~ индикация данных на борту (ЛА)
on-the-windshield ~ индикация на лобовом стекле
overhead ~ индикация над лобовым стеклом [в верхней части лобового стекла]; индикатор на верхней приборной доске
panel-mounted ~ индикатор на приборной доске

display

pictorial navigation ~ навигационный индикатор с графическим отображением (*информации*)
pilot ~ индикатор летчика
pitch and roll attitude ~ авиагоризонт
pitch director ~ индикация команд по тангажу
plan-position ~ плановый индикатор, индикатор обстановки в горизонтальной плоскости; *рлк* индикатор кругового обзора
pole-track ~ индикация в виде уходящей вдаль линии столбов
position ~ индикатор *или* индикация (пространственного) положения
potential-energy ~ индикатор запаса потенциальной энергии (*ЛА*)
primary ~ основная система индикации; система индикации основных пилотажных данных
production ~ серийный индикатор
profilometer ~ индикатор профиля [рельефа] местности
projected ~ проекционный индикатор; электронно-оптический индикатор; проектируемое изображение; индикация на лобовом стекле
projected-map ~ проекционный индикатор с картой; проектируемое изображение карты
radar ~ индикатор РЛС; радиолокационная индикация
radar intercept officer ~ индикатор оператора РЛС перехвата
range-to-go ~ индикатор остающейся дальности [дальности до точки назначения]
rate ~ указатель путевой скорости [скорости перемещения относительно земли]
rate-of-descent ~ вариометр, указатель вертикальной скорости снижения
real time ~ отображение информации в реальном масштабе времени
score ~ электронно-лучевой индикатор
search ~ поисковый индикатор
search and fire control radar ~ индикатор поисково-прицельной РЛС
sector-scan ~ индикатор с секторной разверткой
side-looking radar ~ индикатор РЛС бокового обзора

display

situation ~ индикатор обстановки
stand [static] ~ стендовый показ, показ на земле [на стенде]
stationkeeping ~ индикатор места в строю (*ЛА*)
strip ~ индикатор с ленточной шкалой
superimposed head-up ~ индикация на лобовом стекле с наложением данных (*на картину внешней обстановки*)
swing-away head-up ~ пилотажно-проекционный индикатор с убирающимся отражателем
synchronized aerobatic ~ показ группового высшего пилотажа
tactical-situation ~ индикатор тактической обстановки (*на самолете ПЛО*)
tape ~ индикатор с ленточной шкалой
terrain ~ изображение местности
terrain following ~ индикатор для облета препятствий на местности
three-dimensional ~ пространственный [трехмерный] индикатор *или* индикация
topographical navigation ~ топографический навигационный индикатор
unambiguous ~ однозначная индикация
vertical profilometer ~ индикатор профиля местности в вертикальной плоскости
vertical (-situation) ~ индикатор обстановки в вертикальной плоскости
vertical tape ~ индикатор с вертикальными ленточными шкалами
visual ~ визуальная индикация
volumetric ~ объемная индикация
V/STOL ~ показ самолетов вертикального и короткого взлета и посадки
weather radar ~ индикатор метеорадиолокатора
disposal расположение, размещение; устранение, удаление
disreefing разрифовка (*параюта*); перерезывание рифовочной стропы
dissipation рассеивание, рассеяние; уменьшение, падение (*скорости*); гашение (*скорости*)
heat ~ рассеивание тепла

dissipation

post-climb heat ~ охлаждение (двигателей) после прекращения набора высоты
 power ~ рассеивание мощности
 speed ~ снижение [уменьшение] скорости

dissociation диссоциация, разложение, распад

gas ~ диссоциация газа
 shock ~ диссоциация ударной волной, ударная диссоциация
 thermal ~ тепловая [термическая] диссоциация

dissymmetry: ~ of lift асимметрия (распределения) подъемной силы

distance расстояние; дистанция; дальность, удаление

~ to go остающееся расстояние
 ~ to liftoff длина разбега

accelerate-stop ~ дистанция прерванного взлета

acceleration ~ дистанция разгона
 air(borne) ~ воздушный участок (траектории взлета или посадки); воздушная дальность (полета)

air-to-ground ~ наклонная дальность

aphelion ~ кем афелийное расстояние, расстояние в афелии

apogee ~ апогейное расстояние, расстояние в апогее

apparent ~ *астр* видимое (угловое) расстояние

astronomical ~ расстояние в астрономических единицах (*световых годах, парсеках*)

axial ~ расстояние по оси [вдоль оси]

bomb safety ~ удаление рубежа безопасного бомбометания (*от своих войск*)

braking ~ дистанция торможения

close-approach ~ дальность наибольшего приближения (*к планете*)

controllable ~ дальность управляемого полета

course ~ длина мерной базы

cross beam ~ расстояние [боковое отклонение] от оси луча

cross track ~ *навг* линейное боковое отклонение

downrange ~ расстояние вдоль трассы полигона в направлении от места старта; горизонтальная дальность полета над полигоном

distance

emergency ~ *Бр* дистанция прерванного взлета

escort ~ дальность сопровождения
 flare(out) ~ дистанция выравнивания (*перед приземлением*)

float ~ дистанция выдерживания (*гашения скорости до посадочной*)

forward ground view ~ длина наблюдаемого [видимого] впереди участка земной поверхности

fuel ~ дальность полета по запасу топлива

full-power takeoff ~ дистанция взлета со всеми работающими двигателями

fully-loaded takeoff ~ взлетная дистанция с полной нагрузкой

gate-to-gate ~ расстояние между входными и выходными воротами (*при установлении рекорда скорости полета*)

go-no-go ~ критическая дистанция взлета

great-circle ~ расстояние по ортодромии

gross (takeoff) ~ взлетная дистанция без учета возможного ухудшения характеристик в эксплуатации

ground ~ горизонтальная дальность (*полета*); наземный участок (*траектории взлета или посадки*)

gust gradient ~ расстояние воздействия градиента порыва

instantaneous ~ мгновенная или текущая дальность

kill ~ радиус или дальность поражения

landing ~ посадочная дистанция

level-out ~ удаление точки выравнивания (*от посадочной полосы*)

line-of-sight ~ наклонная дальность, дальность прямой видимости

maneuvering ~ дистанция маневрирования

marginal ~ предельная дистанция

marked runway ~ обозначенное расстояние на ВПП

miss ~ величина промаха; дистанция пролета

net (takeoff) ~ минимальная гарантированная взлетная дистанция (*с учетом возможного ухудшения характеристик в эксплуатации*)

oblique ~ наклонная дальность

off-range ~ боковое (линейное) отклонение.

distance

orbital ~ орбитальное расстояние, расстояние точки орбиты (*от центра планеты*)
 penetration ~ глубина проникновения (*в воздушное пространство*)
 perigee ~ расстояние в перигее
 perihelion ~ расстояние в перигелии
 power-off gliding ~ дальность планирования с неработающими двигателями
 powerplant ~ относ [вынос] двигателей (*от плоскости симметрии ЛА*)
 present ~ текущая дальность
 radial ~ радиальное расстояние, расстояние по радиусу
 reference landing ~ *Бр* стандартная посадочная дистанция
 refusal ~ дистанция до точки достижения критической скорости взлета
 refused takeoff ~ дистанция прерванного взлета
 required accelerate-stop ~ необходимая дистанция прерванного взлета
 rhumb-line ~ расстояние по локсодромии
 roll(ing) ~ длина пробега
 rough-field takeoff ~ дистанция взлета с грунтовой полосы
 roundout ~ дистанция перехода в набор высоты; воздушный участок взлетной дистанции
 runout ~ дистанция пробега с гашением скорости
 separation ~ расстояние между ступенями в процессе разделения или между разделившимися ступенями
 shock detachment [standoff] ~ расстояние до неприсоединенного скачка (*между скачком уплотнения и телом*)
 slant ~ наклонная дальность
 split ~ разделяющее расстояние, промежуток, интервал
 stage ~ дальность беспосадочного полета (*между двумя ближайшими пунктами посадки*)
 standoff ~ расстояние точки сброса [пуска] оружия до рубежа ПВО
 starting ~ длина разбега
 still-air ~ штилевая дальность (*полета*)
 still-air takeoff ~ штилевая взлетная дистанция

distance

stop-go ~ дистанция прерванного взлета
 stopping ~ дистанция торможения (*до полной остановки*)
 striking ~ досягаемость, предел досягаемости
 supersonic dash ~ дистанция сверхзвукового броска
 takeoff ~ взлетная дистанция
 takeoff ~ clean взлетная дистанция (самолета) без наружных подвесок
 takeoff screen height ~ взлетная дистанция до высоты условного препятствия
 takeoff ~ to clear 50 ft взлетная дистанция до высоты 50 фт (*15 м*)
 takeover ~ расстояние от точки приземления в момент перехода к ручному управлению
 (threshold-to-)touchdown ~ расстояние от входной кромки ВПП до точки приземления, дистанция приземления
 time ~ расстояние, выраженное во времени
 touchdown-to-stop ~ длина послепосадочного пробега
 transition ~ длина участка разгона (*при взлете*)
 transmission ~ дальность передачи (*напр, сигналов*)
 twin-engine takeoff ~ взлетная дистанция с двумя работающими двигателями
 unfactored takeoff ~ взлетная дистанция без поправочных коэффициентов
 unstick ~ (расчетная) длина разбега
 wet braking ~ дистанция торможения на влажной ВПП
 zenith ~ зенитное расстояние (*в линейных и угловых единицах*)
 zero-wind ~ штилевая дальность (*полета*); дистанция взлета или посадки при отсутствии ветра
 distillate дистиллят, продукт дистилляции, погон, фракция
 distortion искажение (*формы*); деформация; коробление
 amplitude ~ амплитудное искажение
 arbitrary ~ произвольная деформация
 flow Jflux] ~ искажение потока

distortion

inlet (flow) ~ искажение [неравномерность] потока в воздухозаборнике
 magnetic ~ искажение магнитного поля
 permanent ~ остаточная деформация
 phase ~ фазовое искажение
 surface ~s неровности поверхности
 thermoelastic ~ термоупругая деформация

distrail *метео* диссипационный след

distress бедствие

distribution распределение

airload ~ распределение аэродинамической нагрузки
 area ~ распределение • площадей (*по длине тела*)

barometric-pressure ~ распределение барометрического давления

base-pressure ~ распределение донного давления

calculated pressure ~s расчетные данные по распределению давления

samber ~ распределение кривизны (*по размаху крыла*)

chord(wise) ~ распределение по хорде

circulation ~ *аэрд* распределение циркуляции

conical thickness ~ коническое распределение толщин

deformation ~ распределение деформаций

exponential ~ экспоненциальное распределение

external store pressure ~ распределение давления по поверхности наружных подвесок

failure rate ~ распределение частоты отказов

fore-and-aft lift ~ продольное распределение подъемной силы

Gaussian ~ нормальное распределение (*по Гауссу*)

gust ~ распределение воздушных порывов

heat-fluxes ~ распределение тепловых потоков

inertia ~ распределение масс [моментов инерции, инерционных характеристик] (*относительно осей ЛА*); инерционные характеристики (*ЛА*)

instantaneous mixture ~ мгновенное распределение смеси

distribution

internal fuel ~ распределение топлива по внутренним бакам

lift ~ распределение подъемной силы

mass-addition ~ распределение вдува

measured pressure ~ замеренное [фактическое] распределение давления

moment ~ распределение моментов
 normal ~ нормальное распределение (*по Гауссу*)

optimum stage weight ~ *ркт* оптимальное распределение веса между ступенями

plug pressure ~ распределение давления по центральному телу (*сопла*)

probability ~ распределение вероятностей

radial ~ радиальное распределение

real-time ~ распределение в реальном масштабе времени

span-load ~ распределение нагрузки по размаху

span(wise) ~ распределение по размаху

spatial ~ пространственное распределение

spectral ~ распределение по спектру

temperature ~ распределение [профиль] температур

thickness ~ распределение толщин

time-dependent [transient] ~ неустановившееся распределение

velocity ~ распределение [профиль] скоростей

vertical ~ of cloud вертикальный разрез облачности, распределение облачности по высотам

viscosity ~ распределение вязкости

wing-rotor lift ~ распределение подъемной силы между крылом и несущим винтом

wing velocity ~ распределение скоростей по крылу

distributor распределитель (ное устройство)

disturbance возмущение; *см. тж. сочетания с perturbation*; возмущенное движение; нарушение; помеха

ablation ~s нестационарные изменения (в процессе) уноса массы

disturbance

acceleration ~ возмущающее воздействие ускорений
acoustical ~ акустическое возмущение
aerodynamic ~ аэродинамическое возмущение
blast ~ возмущающее воздействие ударной волны
combustion ~ неравномерность [неустойчивость] горения
compressive ~ возмущение сжатия
directional ~ путевое возмущение, возмущение в плоскости рыскания [путевого движения]
exhaust-flow ~ искажение потока [возмущение в потоке] выходящих газов
expansive ~ возмущение расширения [разрежения]
finite ~ конечное возмущение, возмущение конечной величины
flight-experienced ~ s возмущения, имевшие место в полете
heat transfer ~ s нестационарные изменения (в процессе) теплопередачи
input ~ возмущение на входе, возмущающий входной сигнал
jet ~ возмущающее воздействие струи
launching ~ *ркт* возмущение при пуске
missile ~ возмущенное движение ракеты; возмущение, действующее на ракету
noise ~ шум, создающий помеху, мешающий шум
nose-down ~ возмущение на пикирование
nose-up ~ возмущение на кабрирование
nozzle flow ~ возмущение течения в сопле
pitch ~ возмущение по тангажу; возмущенное движение тангажа
radiation ~ возмущение под действием излучения
rocket ~ отклонение ракеты от режима полета
roll ~ возмущение по крену; возмущенное движение крена
shock-induced ~ возмущение, обусловленное скачком уплотнения
shock layer ~ s возмущения в ударном слое

disturbance

short-period ~ короткопериодическое возмущение
steady-state ~ s стационарные возмущения
stratospheric ~ стратосферное возмущение
velocity ~ возмущение (по) скорости
yaw *** возмущение по рысканию; возмущенное движение рыскания
ditching аварийное [вынужденное] приводнение
dither высокочастотные колебания рулей; вибрация (*золотника*); сигнал преодоления трения покоя (*в клапанах сервосистемы*), «зуд»
dive пикирование; пикировать; go [put] into a "•" вводить (ЛИА) в пикирование; recover from a ~ выводить (ЛИА) из пикирования; turn into a ~ вводить (ЛИА) в пикирование
~ after the spin пикирование после прекращения вращения при штопоре
afterburning ~ пикирование на форсажном режиме
ballistic ~ пикирование по баллистической траектории
dummy ~ пикирование без сброса оружия
final ~ пикирование на конечном участке траектории; пикирование на цель; пикирование с предельной скоростью
flat [gentle] ~ пологое пикирование
high Mach number ~ пикирование при больших числах М
inverted ~ пикирование в перевернутом положении
live ~ пикирование со сбросом оружия
moderate ~ умеренно крутое пикирование
nose ~ крутое пикирование
out-of-trim ~ пикирование с несбалансированными усилиями (*на ручке и педалях*)
power ~ пикирование с работающими двигателями (*на повышенном режиме*)
ramming ~ пикирование для нанесения таранного удара
recovery ~ пикирование на выходе [выводе] из маневра
shallow ~ пологое пикирование

dive

sky ~ *разг* затяжной прыжок с парашютом

slight ~ пологое пикирование
spinning ~ крутой [отвесный] штопор; пикирование с вращением вокруг продольной оси

spiral ~ крутое снижение по спирали

stall ~ пикирование после сваливания [срыва]

steady ~ установившееся пикирование

steep ~ крутое пикирование

steepening ~ пикирование с увеличивающейся крутизной

straight ~ прямолинейное пикирование

terminal ~ пикирование на конечном участке траектории; пикирование на цель; пикирование с предельной скоростью

trimmed ~ пикирование при сбалансированных усилиях (*на ручке и педалях*)

unsteady ~ неустановившееся пикирование

upright ~ пикирование в нормальном [неперевернутом] положении

vertical ~ отвесное пикирование

dive-bomb производить бомбометание с пикирования

diverge аperiodически нарастать [увеличиваться, возрастать]; совершать неустойчивое движение; испытывать неустойчивость; отклоняться (*от заданного направления*); расширяться (*о канале*); расходиться (*о колебаниях*)

divergence дивергенция, расхождение [нарастание] колебаний; колебательная неустойчивость; расширение; отклонение

flow ~ отклонение *или* расширение потока

jet ~ отклонение *или* расширение струи

nozzle ~ расширение сопла *или* потока в выходной части сопла

pitch ~ расходящиеся [нарастающие] продольные колебания [колебания тангажа]; продольная (колебательная) неустойчивость

roll ~ расходящиеся [нарастающие] поперечные колебания [колебания крена]; поперечная (колеба-

тельная) неустойчивость, «валежка»

divergence

roll-yaw ~ расходящиеся [нарастающие] боковые колебания [колебания крена и рыскания]; боковая (колебательная) неустойчивость

yaw ~ расходящиеся [нарастающие] путевые колебания [колебания рыскания]; путевая (колебательная) неустойчивость

diversion уход *или* направление на запасный аэродром (*из-за неблагоприятных метеоусловий*); отклонение (*от маршрута*)

air ~ отвлекающий удар авиации; действия авиации на вспомогательном направлении

flight ~ уход *или* направление ЛА на запасный аэродром (*из-за неблагоприятных метеоусловий*); отклонение от маршрута полета

flow ~ отклонение [отвод] потока

still-air ~ уход на запасный аэродром *или* отклонение от маршрута в безветрие

divert направлять (ЛА) на другой аэродром; отклоняться от намеченного маршрута; уходить на другой аэродром; отводить (*поток газов*); отвлекать (*внимание*); изменять задачу (*экипажам в воздухе*); ~ around обходить (*в полете*)

diverted-thrust с отклоняемой (вниз) тягой (*о подъемно-маршевом двигателе*)

diverter отклоняющий щиток; отводящее устройство

divider (раз) делитель; (неполная) перегородка (*в кабине ЛА*)

diving пикирование; пикирующий (*о самолете*)

divinyl дивинил

division отдел; бюро; отделение (*компании*); сектор; управление; дивизион; дивизия; отсек; (раз)деление; разборка

~ of Marine Aviation Управление авиации морской пехоты США

~ of thrust соотношение тяг (*маршевого и подъемных двигателей*)

Advanced Spacecraft and Technology ~ *НАСА* отдел усовершенствованных космических аппаратов и технологии

aeronautical systems ~ управление авиационных систем

division

Aeronomy and Meteorology ~ *HACA* отдел аэронамии и метеорологии

aerospace medical ~ управление [отдел] авиационной и космической медицины

Aerospace Research Pilot ~ отдел подготовки летчиков-испытателей воздушно-космических аппаратов и космонавтов (*на авиабазе им. Эдвардса BBC США*)

air ~ авиационная дивизия

air armament ~ отдел авиационного вооружения

airborne ~ воздушно-десантная дивизия

aircraft ~ авиационное отделение (*компании*)

aircraft allocations ~ отдел распределения самолетов по соединениям [частям]

aircraft maintenance ~ отдел технического обслуживания и ремонта ЛА

air defense ~ дивизия ПВО

airlift ~ отдел (ение) воздушных перевозок

air-mobile ~ аэромобильная дивизия

Air Organization and Training ~ *Br* управление организации и боевой подготовки (*авиации ВМС*)

airplane ~ самолетное отделение (*компании*)

airspace ~ воздушно-космическая дивизия; деление воздушного пространства (*на зоны*)

allocation ~ отдел распределения самолетов по соединениям [частям]

Analysis and Computation ~ *HACA* расчетно-вычислительный отдел

Applied Materials and Physics ~ *HACA* отдел прикладных материалов и физики

armament ~ отделение вооружения (*компании*)

Astroynamics and Guidance Theory ~ *HACA* отдел аэродинамики и теории управления

aviation ~ авиационное отделение (*компании*)

Biotechnology and Human Research ~ *HACA* отдел биотехники и исследований человеческого организма

division

bombardment air ~ бомбардировочная авиационная дивизия

Chemical Rocket Systems ~ *HACA* отдел ракетных систем на химическом топливе

Chemistry and Energy Conversion ~ *HACA* отдел химии и преобразования энергии

Component Technology ~ *HACA* отдел технологии компонентов

continental air defense ~ дивизия командования ПВО континентальной части США

Contracts Management ~ *HACA* отдел регулирования контрактов

Crew Systems ~ *HACA* отдел систем кабины экипажа

Data Acquisition and Systems Analysis ~ *HACA* отдел получения данных и анализа систем

Dynamic Loads ~ *HACA* отдел динамических нагрузок

Dynamics and Flight Mechanics ~ *HACA* отдел динамики и механики полета

Educational Programs ~ *HACA* отдел учебных программ

Electromagnetic ~ *HACA* отдел электромагнитных излучений

Electromagnetic Propulsion ~ *HA CA* отдел электромагнитных движителей

Electronic Engineering and Instrumentation Systems ~ *HACA* отдел электронной техники и приборно-измерительных систем

Electronics and Control ~ *HACA* отдел электроники и управления

electronic systems ~ управление электронных систем

Experimental Test Pilot ~ школа летчиков-испытателей (*на авиабазе им. Эдвардса BBC США*)

Fabrication ~ *HACA* производственный отдел

Facilities Operations ~ *HACA* отдел эксплуатации оборудования

Finance ~ *HACA* финансовый отдел

Financial Management ~ *HACA* финансовое управление

Fiscal ~ *HACA* бюджетный отдел

Flight Crew Support ~ *HACA* отдел обеспечения летными экипажами

division

Flight-Evaluation and Operations Studies ~ *HACA* отдел летной оценки и исследования операций
 Flight Operations ~ *HACA* отдел руководства полетами
 frequency ~ разделение по частоте; деление частоты
 Instrumentation and Communications ~ *HACA* отдел приборно-измерительного оборудования и средств связи
 Instrumentation and Electronic Systems ~ *HACA* отдел приборно-измерительного оборудования и электронных систем
 Management Analysis ~ *HACA* отдел анализа управленческого труда
 Management Services ~ *HACA* отдел управленческих служб
 manned flight operations ~ отдел полетов пилотируемых ЛА
 Manned Space Sciences ~ *HACA* отдел научных проблем, связанных с полетом человека в космическом пространстве
 Manufacturing Research and Technology ~ *HACA* отдел производственных исследований и технологии производства
 Materials and Structures ~ *HACA* отдел материалов и конструкций
 Mechanical and Propulsion Systems ~ *HACA* отдел механических и двигательных систем
 Mechanical Service ~ *HACA* отдел механических служб
 missile ~ ракетный дивизион (*на корабле*)
 Nuclear Reactor ~ *HACA* отдел ядерных реакторов
 Nuclear Systems and Space Power ~ *HACA* отдел ядерных систем и источников питания для космических аппаратов
 Organization and Personnel ~ *HACA* отдел организации и личного состава
 Planning and Tool Engineering ~ *HACA* отдел планирования и оснастки
 Plant Management ~ *HACA* отдел управления сооружениями и установками
 Plant Services ~ *HACA* отдел обслуживания сооружений и установок

division

procurement ~ отдел закупок
 Procurement and Supply ~ *HACA* отдел закупок и снабжения
 Research and Development Applications ~ *HACA* отдел применения [внедрения] научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ
 Research Reports ~ *HACA* отдел научно-исследовательских отчетов
 RF and Telemetry ~ *HACA* радиотехнический и телеметрический отдел
 scale ~ деление шкалы
 Sounding Rocket ~ *HACA* отдел зондирующих ракет
 Spacecraft Systems and Project ~ *HACA* отдел систем КЛА и проектирования
 spacecraft technology ~ отдел техники КЛА
 space mechanics ~ отдел космической механики
 space power system ~ отдел систем питания КЛА
 space sciences ~ отдел космических исследований
 Structure and Mechanics ~ *HACA* отдел конструкций и механики
 technical information ~ отдел технической информации
 technical programs ~ отдел технических программ
 theoretical ~ теоретический отдел
 time ~ разделение по времени
 D-kill поражение цели с выводом из строя на длительное время
 D-layer слой D ионосферы (*на высоте 60-7-80 км*)
 dock ангар (*для ремонта и обслуживания*); эллинг; док; помост (*для обслуживания*); стыковать(ся), производить стыковку (*КЛА*)
 maintenance ~ ангар для технического обслуживания (*ЛА*)
 nose ~ носовой док или помост (*для работ у носовой части ЛА*)
 tail ~ хвостовой док или помост (*для работ у хвостовой части ЛА*)
 docking обслуживание; ремонт; постановка (*ЛА*) на стоянку; кем стыковка, соединение
 firm ~ жесткая стыковка
 nose ~ постановка (самолета) носом к ангару или аэровокзалу

docking

rendezvous ~ стыковка (КЛЛ) при встрече
soft ~ мягкая стыковка

doctrine доктрина

air force ~ авиационная доктрина; принципы боевого использования авиации

documentation документация

inflight ~ полетная документация; получаемая в (испытательном) полете документация
preflight ~ предполетная документация (получаемая до полета)

dodge быстрое движение (цели); уклонение; уклоняться, производить маневр уклонения

dodo жарг самостоятельно не летавший курсант

dogfight ближний или групповой воздушный бой (истребителей); вести ближний воздушный бой; участвовать в групповом воздушном бою

doghouse жарг пилон несущего винта **dogleg** ломаный (о маршруте полета); разг изменение угла наклона орбиты

dogtooth разг наплыв на передней кромке крыла (образующий уступ)

dolly транспортировочная тележка; жарг бортовая аппаратура передачи данных

JATO [jato] ~ тележка под ускоритель взлета [под стартовый двигатель]

missile(-handling, -transfer) ~ тележка для транспортировки ракет (ы)

rocket ~ ракетная тележка, (стартовая) тележка с ракетными ускорителями; тележка для транспортировки ракет (ы)

seaplane ~ перекастное шасси гидросамолета

dome купол; обтекатель; куполообразное сооружение [укрытие]; полусферический шпангоут или днище

antenna ~ антенный обтекатель

astral ~ астрокупол

control ~ управляющая полость (клапана); полость с заданным давлением

engine ~ (носовой) обтекатель двигателя

forward ~ переднее куполообразное днище (ступени ракеты)

dome

infrared ~ обтекатель ТГС

launcher ~ куполообразное укрытие пусковой установки

nose ~ носовой обтекатель

pressure ~ полусферический гермошпангоут

propeller ~ кок воздушного винта

view ~ обтекатель обзорного люка (КЛЛ)

dooda жарг боязнь полетов

door створка; дверь; крышка; secure the ~ s закреплять [законкривать] створки

access ~ смотровой люк; крышка смотрового люка

aft-left-side ~ задняя дверь с левой стороны (ЛЛ)

air-Dypass ~ де створка перепуска воздуха

air inlet [intake] ~ створка воздухозаборника; створка подачи дополнительного воздуха (на взлете)

air-openable [-opening] ~ открываемая в полете дверь (для сброса грузов, десанта)

airstair ~ встроенная в дверь лестница

ammunition compartment access ~ люк доступа в отсек боеприпасов

armament ~ створка отсека вооружения

baggage ~ дверь багажного отсека, багажная дверь

bailout ~ люк или дверь для покидания (ЛЛ) с парашютом

belly ~ подфюзеляжная дверь или створка

bleed ~ де створка перепуска

blocking ~ де створка блокирования потока

blow-in ~ створка подсоса [подачи] дополнительного воздуха

bomb(-bay) ~ створка бомбоотсека [бомболюка]

bow ~ носовая дверь

bulged ~ створка с выпуклостью

by-pass ~ де створка перепуска

cabin ~ дверь (пассажирской) кабины

carburetor air ~ воздушная заслонка карбюратора

cargo (hold) ~ грузовая дверь, дверь грузового отсека

closure ~ ркт (защитная) крышка

cockpit ~ дверь кабины летчика

communicating ~ дверь между ка-

биной летчика и пассажирской кабиной

door

control servicing ~ створка эксплуатационного люка системы управления
cooling (air) suck-in ~ створка для забора охлаждающего воздуха
cove-lip ~ створка с выкружками (для уплотнения щели между крылом и закрылком)
cowling ~ створка капота
crew (entry) ~ (входная) дверь для экипажа
deflector ~ отклоняющая (поток газов) створка, створка дефлектора
dorsal ~ створка на верхней поверхности фюзеляжа
double-folding [-wing] ~ двухстворчатая складывающаяся дверь
drag chute ~ створка отсека тормозного парашюта
dump ~ створка перепуска (воздуха)
efflux ~ створка соплового отверстия или дефлектора выхлопной струи
efflux deflector ~ створка дефлектора выхлопной струи
electrical-bay ~ створка отсека электрооборудования
emergency(-exit) ~ дверь аварийного выхода; крышка люка аварийного покидания
engine-bay ~ створка отсека двигателя
engine control access ~ крышка люка для доступа к управлению двигателем
engine takeoff ~ створка подачи дополнительного воздуха к двигателю на взлете
escape ~ дверь аварийного выхода; крышка люка аварийного покидания
fairing ~ створка обтекателя
fire-check ~ пожарная дверь
flap ~ откидная створка, заслонка
flightdeck ~ дверь кабины экипажа
freight(-loading) ~ грузовая дверь
fuselage ~ фюзеляжная дверь; разг фюзеляжный тормозной щиток
garage ~ жарг тормозной щиток, используемый при пикировании
gear ~ створка шасси
hydraulically-operated ~ дверь или створка с гидравлическим приводом

door

inboard~внутренняя створка (ближайшая к плоскости симметрии ЛА)
jettisonable ~ аварийно сбрасываемая дверь
jump ~ дверь для выброски парашютистов
landing gear ~ створка шасси
landing gear fairing ~ створка обтекателя шасси
leg ~ створка шасси
loading ~ грузовая дверь
luggage(-hold) ~ *Бр* багажная дверь, дверь багажного отсека
main gear [mainwheel] ~ створка главного шасси [главной ноги шасси]
mid-cabin ~ дверь в середине кабины
missile-bay ~ створка отсека ракет (на самолете)
movable ~ отклоняемая [подвижная] створка
muzzle ~ дульная створка; носовой обтекатель (ракетного контейнера)
nacelle ~ створка гондолы
nose ~ носовая створка; крышка носового люка
nose gear ~ створка носового шасси
nose-loading ~ носовая грузовая дверь (для загрузки через носовую часть)
nose-up cargo ~ грузовая дверь в виде поднимающейся [откидывающейся вверх] носовой части (самолета)
nose wheel ~ створка (ниши) носового колеса
outboard ~ наружная створка (наиболее удаленная от плоскости симметрии ЛА)
over-the-wing emergency ~ дверь аварийного выхода на крыло
parachute ~ дверь для выброски парашютистов
payload ~ створка контейнера с полезной нагрузкой; *ркт* створка приборного контейнера
plug-type ~ дверь пробкового типа
pod ~ створка гондолы
pressure bulkhead ~ дверь в гермоперегородке
protective silo ~ защитная крышка стартовой шахты

door

ramp ~ грузовая дверь-трап, грузовая рампа
 rear-loading ~ задняя грузовая дверь (для загрузки через хвостовую часть)
 reverser ~ створка [заслонка, щиток] реверса тяги
 rotary ~ вращающаяся или переворачивающаяся (на 180°) створка
 rotary bomb ~ переворачивающаяся створка бомбоотсека
 secondary-air ~ де створка подачи вторичного воздуха
 service ~ дверь служебного помещения (на самолете), служебная дверь; створка эксплуатационного люка
 side-loading ~ боковая грузовая дверь (для загрузки сбоку)
 silo ~ крышка стартовой шахты
 slanting ~ дверь или створка с наклонной осью (шарнира)
 sliding ~ сдвижная дверь; ркт сдвижная крышка (люка)
 smash ~ разрушаемая дверь аварийного выхода
 smoke-stop ~ противодымовая дверь
 spill ~ де створка [заслонка] перепуска
 spoiler ~ де створка реверса тяги (внутреннего контура)
 sucker [suck-in] ~ створка подачи [впуска, всасывания] (дополнительного) воздуха
 tail-gate ~ ворота (ангара) со створкой для прохода киля (самолета)
 takeoff ~ взлетная створка
 tertiary-air ~ де створка подачи третичного воздуха
 trap ~ дверь люка в полу
 undercarriage ~ створка шасси
 underfloor equipment ~ створка отсека оборудования под полом кабины
 VAI bleed ~ створка перепуска системы автоматического регулирования воздухозаборника
 ventral ~ подфюзеляжная дверь или створка
 weapons-bay ~ створка отсека вооружения
 wheel-well ~ створка ниши колеса (шасси)

door

wing ~ крыльевая створка
 dopant легирующий элемент, добавка, присадка; примесь; лигатура
 dore присадка, легирующий элемент; уплотнительная замазка; лак; жарг последние [новейшие] неофициальные данные
 antifreeze [antifreezing] ~ присадка, понижающая температуру замерзания (топлива), антифриз
 fireproof ~ огнестойкий лак; пропитка из огнеупорного состава
 fuel ~ антидетонационная присадка к топливу, антидетонатор
 doping пропитка или покрытие лаком; добавление присадки; легирование
 ~ of gasoline этилирование бензина
 selective ~ селективное легирование; легирование через маску
 doppler доплеровский радиолокатор; доплеровский измеритель (путевой скорости и скорости сноса)
 Doppler-navigated с доплеровской коррекцией навигационной системы
 dorsal надфюзеляжный, расположенный с верхней стороны фюзеляжа
 dot точка (символ, знак)
 steering guidance ~ точка-символ управляющей команды
 target ~ отметка цели
 double разг двоящее сиденье; удваивать; at [on] the ~ жарг при [на] большой скорости, с большой скоростью
 double-bubble в форме двух пересекающихся окружностей (о сечении фюзеляжа)
 double-decker двухпалубный самолет (с размещением пассажиров или грузов в двух уровнях); разг биплан
 double-delta в форме двух наложенных (друг на друга) треугольников (о крыле); разг самолет с крылом «двойной треугольник»
 double-delta-winged с крылом в форме двух наложенных треугольников
 double-entry де с двухсторонним входом
 double-flow де двухконтурный
 double-shear двухсрезный (о соединении)
 double-slotted двухщелевой (о закрылке)

doublet *азрд* диполь
 bipropellant ~ двухкомпонентное ракетное топливо
 double-taper(ed) с сужением в плане и с уменьшением толщины по размаху (*о крыле*)
 dovetail *де* пазовый замок (*лопатки*); крепить пазовым замком
 down *разг* снимать с [отстранять от] полетов; запрещать полеты [летную эксплуатацию]; ухудшаться (*о погоде*); be ~ снижаться (*напр, о весе*); быть выпущенным (*о шасси, закрылках*); be 1/2 ~ быть выпущенным наполовину (*о закрылках*)
 ~ DLC уменьшение подъемной силы с помощью системы непосредственного управления подъемной силой крыла
 down-and-locked «выпущено и на замках» (*о шасси*)
 downed сбитый (*о ЛА*)
 down-elevator отклоненный вниз руль высоты
 downflow нисходящий (воздушный) поток
 downleg нисходящая ветвь (*траектории полета*)
 downlock распорка для удерживания шасси в выпущенном положении; стопор [замок] выпущенного положения (*шасси*)
 lever ~ замок нижнего положения рычага
 nose wheel ~ замок выпущенного положения носового колеса (*шасси*)
 spring loaded ~ пружинный замок выпущенного положения (*шасси*)
 downrange директриса стрельбы ракетного полигона; в направлении трассы полигона (*с удалением от стартовой площадки*)
 downstairs *разг* в нижних слоях атмосферы
 downsun в направлении от Солнца; со стороны солнца
 downtime время [длительность] простоя; *ркт* продолжительность небоеготового состояния
 downward-fired *де* воспламеняемый [включаемый] на нисходящей ветви траектории
 downwash скос потока (*вниз*); скошенный (вниз) поток; струя несущего винта или подъемного вентилятора

downwash
 induced ~ индуктивный скос потока (*вниз*), направленный вниз индуцированный поток
 local ~ местный скос потока (*вниз*)
 low ~ низкорасположенная спутная струя
 quasistatic ~ *азрд* квазистатический скос
 vertical ~ вертикальная струя (*несущего винта*)
 wing ~ спутная струя крыла; скос потока (*вниз*) за крылом
 downwind полет по ветру [с противопосадочным курсом]; противопосадочный участок (*маршрута захода на посадку*), участок между вторым и третьим разворотами; (в полете) по ветру; подветренный; вниз по потоку; continue ~ продолжать полет с противопосадочным курсом; land ~ садиться по ветру; report ~ «доложите выход из второго разворота»; turn ~ выполнять второй разворот, разворачиваться на противопосадочный курс
 wide ~ *разг* пологий второй разворот (*при заходе на посадку «по коробочке»*)
 draft струя воздуха, воздушный поток; тяга (*воздуха*); осадка (*гидросамолета*); чертеж, эскиз; проект (*документа*)
 drag (лобовое) сопротивление; сила лобового сопротивления; торможение; волочить (*ЛА по земле*); resist the effect of ~ улучшать обтекание, уменьшать вредное влияние лобового сопротивления
 ~ at incidence *Бр* лобовое сопротивление при ненулевом угле атаки
 ~ due to lift [normal force] индуктивное сопротивление (*в области сверхзвуковых скоростей*)
 ~ in the cruise лобовое сопротивление в крейсерском полете
 ~ in the slip regime сопротивление при обтекании со скольжением
 ~ near zero lift сопротивление при околонулевой подъемной силе
 airfoil profile ~ сопротивление аэродинамического профиля
 airframe ~ сопротивление (плана-ра) ЛА
 air-inlet[-intake] ~ сопротивление воздухозаборника

- drag
- airscoop ~ сопротивление (выступающего) воздухозаборника
- base ~ донное сопротивление
- boundary-layer ~ сопротивление пограничного слоя
- brake ~ сопротивление аэродинамического тормоза; *ркт* сопротивление на участке торможения
- burner ~ *de* внутреннее сопротивление
- canopy ~ сопротивление фонаря (кабины летчика)
- cavity ~ сопротивление при кавитации
- combined ~ суммарное (лобовое) сопротивление (*напр.*, крыла с фюзеляжем)
- cooling ~ сопротивление системы (воздушного) охлаждения
- cowl ~ сопротивление обечайки (воздухозаборника)
- cross-flow ~ сопротивление из-за поперечного обтекания [косой обдувки]
- cruise [cruising] ~ сопротивление в крейсерском или маршевом полете
- design ~ расчетное (лобовое) сопротивление
- engine ~ (внутреннее) сопротивление двигателя
- engine-installation ~ сопротивление двигательной установки (*двигателя в самолетной компоновке*)
- excess ~ избыток лобового сопротивления, избыточное [излишнее большое] лобовое сопротивление
- flap-down ~ сопротивление (самолета) с выпущенными закрылками
- flat-plate ~ сопротивление плоской пластинки
- forebody ~ сопротивление носовой части тела
- foreplane ~ сопротивление переднего оперения или крыла
- form ~ профильное сопротивление
- gas-vane ~ *ркт* сопротивление газовых рулей
- ground wind ~ сопротивление, обусловленное ветром у земли
- high-altitude ~ лобовое сопротивление на больших высотах
- high-speed[-velocity] ~ сопротивление при больших скоростях
- hydrodynamic ~ гидродинамическое сопротивление
- induced ~ индуктивное сопротивление (в области дозвуковых скоростей)
- drag
- inlet ~ сопротивление входа или воздухозаборника
- installation ~ сопротивление установки (*в самолетной компоновке*)
- inviscid ~ сопротивление в невязком потоке [в потоке невязкого газа]
- laminar ~ сопротивление при ламинарном обтекании
- lift-dependent ~ индуктивное сопротивление (*в области дозвуковых скоростей*); лобовое сопротивление при ненулевой подъемной силе
- Lorentz ~ сопротивление Лоренца (*при взаимодействии ионизированного газа за головным скачком с магнитным полем*)
- low-density ~ сопротивление (тела) в потоке разреженного газа [в потоке малой плотности]
- magnetoaerodynamic ~ магнитоаэродинамическое сопротивление
- Newtonian ~ сопротивление по ньютоновой теории
- normal pressure ~ сопротивление давления
- nose ~ сопротивление давления; *ркт* сопротивление головной [носовой] части
- overall ~ полное сопротивление
- parasite [passive] ~ вредное сопротивление
- pod ~ сопротивление гондолы
- pressure ~ сопротивление давления
- profile ~ профильное сопротивление
- pumping ~ сопротивление системы отсоса (*пограничного слоя*); сопротивление системы насосов [компрессоров]
- ram (air) ~ сопротивление входа [входного устройства] (*за счет сжатия воздуха*)
- rotational ~ сопротивление вращению или обусловленное вращением
- roughness ~ сопротивление, обусловленное шероховатостью (*поверхности*)
- separation controlled ~ обусловленное [определяемое] срывом сопротивление
- shock(-wave) волновое сопротивление

drag

side ~ боковая аэродинамическая сила

sink ~ сопротивление при отводе [отборе] жидкости [газа]

skidding ~ сопротивление при скольжении [«юз»] колес

skin (-friction) ~ сопротивление трения обшивки

slush ~ сопротивление слоя слякоти (*на ВПП*)

spin-up ~ сопротивление раскрутки колес (*после касания*)

sting-free ~ сопротивление при отсутствии влияния державки

structural ~ сопротивление планера ЛА

surface ~ сопротивление трения обшивки

tail ~ *ркт* донное сопротивление; сопротивление хвостового оперения; касание ВПП хвостовой частью (*при разбеге*)

trailing-vortex ~ сопротивление вихревого следа

transition regime ~ сопротивление на переходном режиме

trim ~ балансировочное сопротивление, сопротивление органов балансировки *или* обусловленное балансировкой

turbulent ~ сопротивление при турбулентном обтекании

uniform ~ равномерное (из)меняющееся сопротивление

vane ~ *ркт* сопротивление газовых рулей

vertical ~ сопротивление при вертикальной обдувке (*струей от несущего винта*)

viscous ~ сопротивление в потоке вязкой жидкости, сопротивление трения

vortex ~ вихревое сопротивление

wake ~ сопротивление следа

wave(-making) ~ волновое сопротивление

windmill(ing) ~ сопротивление авторотирующий винта; сопротивление при авторотации [на режиме «ветрянки»]

wing-nacelle interference ~ сопротивление от интерференции крыла и гондолы (*двигателя*)

zero-lift ~ сопротивление при нулевой подъемной силе

dragging волочение (*ветром*)

dragulator устройство для регулирования величины лобового сопротивления

drain дренаж; слив, спуск, опорожнение; сливная [спускная] труба; сливать, спускать, опораживать

foam-solution ~ осушка пены; стекание жидкости из пенного покрытия

overboard ~ отвод за борт, забортный дренаж

power ~ расход энергии; потребляемая мощность

steam ~ *ркт* отвод парагаза

toilet ~ сливная труба туалетного помещения (*на ЛА*)

turbine ~ слив из отсека турбины

drainage дренаж (*аэродрома*)

draught поток (*воздуха*); осадка (*в воде*); тяга (*воздуха*)

down ~ нисходящий поток

float ~ осадка поплавка (*гидросамолета*)

full-load ~ осадка при полной нагрузке

up ~ восходящий поток

draw чертить; рисовать; вытягивать; откачивать

drawing чертеж; рисунок; вытягивание; вытяжка; волочение, протяжка; отпуск (*металла*)

center-of-gravity [e.g.] positions ~ центровочный чертеж

cut-away ~ чертеж в разрезе

dimensioned ~ чертеж с проставленными размерами

installation ~ установочный чертеж

outline ~ габаритный чертеж

structural ~ конструктивный чертеж

sub-assembly ~ узловый чертеж

three-view ~ чертеж в трех проекциях

dressing аппретирование; правка; выпрямление; рихтовка; смазка; отделка; обработка

top ~ распыливание веществ с самолета

drier осушитель

silica-gel ~ силикагель-осушитель

drift (боковой) снос; угол сноса; скорость бокового сноса; отсчет угла сноса; метод измерения сноса; уход (*гироскопа*); дрейф (*частоты*); испытывать снос, подвергаться (боковому) сносу; сносить; ~

- down снижаться в полете по маршруту; ~ off сносить (*ЛА ветром*); уходить (*о гироскопе*); дрейфовать (*о ЛА*); correct the ~ парировать снос; kill ~ *разу* устранять снос; take a ~ отсчитывать угол сноса, измерять снос
- drift
 accelerometer ~ дрейф [уход] гироскопа
 apparent ~ видимый уход (*гироскопа*)
 attitude ~ кем ориентационный дрейф
 datum ~ сдвиг начала отсчета
 day ~ систематический уход (*гироскопа*)
 Doppler ~ доплеровское смещение; снос, измеряемый доплеровской РЛС
 double ~ снос на двух (взаимно перпендикулярных) курсах (*метод определения скорости и направления ветра*)
 full ~ кем неограниченный дрейф, полет с неограниченным периодом отсутствия стабилизации
 gyro(scope) ~ уход гироскопа
 hourly ~ почасовой уход (*гироскопа*)
 instrument ~ дрейф нуля или показаний прибора
 kick-off ~ *разг* система доворота на ось ВПП (*перед приземлением*)
 limited ~ кем ограниченный дрейф, полет с ограниченным периодом выключения стабилизации
 output ~ дрейф выходного сигнала
 outward ~ of boundary layer air перетекание пограничного слоя к концам крыла
 radar ~ снос по данным РЛС
 random ~ случайный уход (*гироскопа*)
 satellite ~ снос [дрейф] спутника
 spanwise ~ перетекание воздуха по размаху (*крыла*)
 sustained ~ установившийся уход [дрейф, снос]
 telemetering ~ уход [дрейф] частоты радиотелеметрического передатчика
 wind ~ снос ветром
 zero ~ нулевой снос; *приб* уход [дрейф] нуля
 drift-compensated с поправкой на снос
- drift-down *разг* снижение в крейсерском полете
 drill тренировка; упражнение; освоение; тренировать(ся); осваивать; сверлить; тренировочный
 air-raid ~ учебная воздушная тревога; учение по ПВО; учение по гражданской обороне
 bailout ~ тренировка в покидании (ЛА) с парашютом
 cockpit ~ тренировка летчика в кабине; действия летчика в кабине
 dinghy ~ тренировка в пользовании надувной спасательной лодкой
 ditching ~ тренировка в аварийном приводнении
 emergency ~ тренировка в действиях в аварийной обстановке
 flying ~ летная тренировка
 normal ~ тренировка в обычных действиях в кабине
 prefling ~ тренировка в выполнении предпусковых работ; предпусковые регламентные работы
 standard ~ тренировка в стандартных действиях; стандартные действия (*летчика*)
 two-engines-out ~ тренировочный полет с двумя неработающими двигателями
- drink *жара* море, вода; падать в воду
 drive привод, передача; приводить (*с помощью силового привода*); ~ down понижать (*давление, уровень*); откачивать (*газ, жидкость*)
 accessory ~ *де* привод агрегатов
 aircraft accessory ~ привод самолетных агрегатов
 ancillary ~ привод агрегатов
 antenna ~ *рлк* привод антенны
 antiskid ~ автомат торможения, противоюзовой механизм
 autothrottle ~ привод автомата тяги
 auxiliary ~ привод агрегатов
 azimuth ~ азимутальный привод
 bevel-gear ~ привод с угловым редуктором
 blade-tip ~ реактивный привод винта
 bleed-air ~ привод воздухом от компрессора
 constant-speed ~ *эл* привод постоянных оборотов [постоянной скорости]
 direct ~ безредукторный привод
 elevation ~ угломестный привод

drive

engine ~ привод (от) двигателя
 fan ~ привод вентилятора
 flexible ~ привод гибким валом
 gear ~ редукторный привод
 generator ~ привод генератора
 high-pressure ~ привод высокого давления
 hose unit ~ привод шланговой лебедки
 impeller ~ привод крыльчатки [рабочего колеса]
 in-line ~ соосный привод
 irreversible ~ необратимый привод
 jet ~ реактивный привод
 magneto ~ *де* привод магнето
 main rotor ~ привод несущего винта
 propeller ~ привод воздушного винта
 rotor ~ привод ротора *или* несущего винта
 shaft ~ привод от вала
 slat ~ привод предкрылка
 sloping shaft ~ привод наклонным валом
 stabilizer trim ~ привод стабилизатора
 steering ~ привод механизма рулевого управления
 tail rotor ~ *верт* привод хвостового винта
 target seeker ~ *ркт* привод головки самонаведения
 tip-jet ~ *верт* реактивный привод лопасти
 two-stage ~ двухступенчатый привод
 valve ~ привод клапана [клапанов]
 variator ~ бесступенчатый привод
 vee-band ~ привод клиновидным ремнем
 driver водитель (*наземного транспорта*); *разг* летчик, пилот; движитель, силовой привод; толкающий газ (*в ударной аэродинамической трубе*); возбудитель
 aileron ~ рулевая машина элеронов
 autopilot ~ рулевая машина автопилота
 elevator ~ рулевая машина руля высоты
 hydrogen ~ водород как толкающий газ
 reaction-jet solenoid ~ электромагнитный клапан струйного руля ре-

активной системы стабилизации *или* управления

driver

rudder ~ рулевая машина руля направления
 servo ~ сервопривод, серводвигатель
 drogue стабилизирующий *или* тормозной парашют; ветроуказатель; буксируемый конус-мишень; конус (*системы заправки топливом в полете*)
 controller ~ стабилизирующий парашют (*катапультного кресла*)
 ribbon ~ ленточный тормозной парашют
 seat-stabilizing ~ парашют стабилизации кресла
 stabilizing ~ стабилизирующий парашют
 tanker ~ конус (трубы *или* шланга) самолета-заправщика
 drome *разг* аэродром
 drone беспилотный (телеуправляемый) ЛА; летающая мишень; беспилотный разведчик; отдаленный гул (*двигателей ЛА*); беспилотный, телеуправляемый (*о ЛА*)
 ЕСМ ~ беспилотный (телеуправляемый) ЛА радиопротиводействия
 expendable ~ неспасаемый беспилотный (телеуправляемый) ЛА (*одноразового применения*)
 flare ~ беспилотный (телеуправляемый) ЛА с трассером
 high-altitude[-level] ~ высотный беспилотный (телеуправляемый) ЛА
 jamming ~ беспилотный (телеуправляемый) ЛА — постановщик помех
 nontarget ~ боевой беспилотный ЛА
 photo-reconnaissance ~ беспилотный фоторазведывательный ЛА
 reconnaissance ~ беспилотный разведывательный ЛА
 recoverable ~ спасаемый беспилотный (телеуправляемый) ЛА (*многократного применения*)
 remotely-controlled ~ беспилотный телеуправляемый ЛА
 slave (target) ~ ведомый беспилотный самолет-мишень
 spy ~ *разг* беспилотный (телеуправляемый) разведчик
 target ~ беспилотная (телеуправляемая) летающая мишень

droning превращение пилотируемого ЛА в беспилотный

droop отклоняемый носок (*крыла*); опускание, отклонение вниз; опускать(ся), отклонять(ся) вниз; ~ with flaps зависать при отклонении закрылков (*об элеронах*); remove [retract] the (wing leading-edge) ~ убирать отклоняемый носок крыла; with ~ selected с отклоненным носком (*крыла*)

aileron ~ зависание элеронов
inner-section ~ отклоняемый носок внутренней [центропланной] части (*крыла*)

leading-edge [movable, nose] ~ отклоняемый носок (*крыла*)

outer-section ~ отклоняемый носок внешней [консольной] части (*крыла*)

drooping опускание, отклонение вниз
арех ~ отгибание носка вниз

drop сбрасывание (*груза*); выброска (*парашютного десанта*); десантирование беспосадочным способом; падение (*парашютиста, бомбы*); сброс бомб; (вертикальное) понижение траектории; измеренное расстояние; сбрасывать; падать, уменьшаться (*о скорости, давлении*); опускать (*самолет на колеса при посадке*); *разг* выпускать (*шасси*); ~ back (резко) отходить назад, (быстро) отставать (*о самолете*); ~ down *разг* быстро [круто] снижаться; ~ free сбрасывать (груз) без парашюта; ~ lower *разг* снижаться; ~ off падать (*о скорости*), гаситься); ~ out *эл* отключать(ся)
~ in pressure падение [снижение] давления

~ with engine [power] off сброс с неработающим двигателем

~ with engine [power] on сброс с работающим двигателем

air(borne) ~ сброс с ЛА [в воздухе]; выброска воздушного десанта
airspeed ~ падение воздушной скорости

cold ~ сброс (ракеты с носителя) без включения двигателя; сброс (ракеты) в инертном снаряжении
computerized ~ сброс по команде вычислителя

coolant-pressure ~ перепад давлений охлаждающей жидкости [хладагента]

drop

delayed ~ *разг* затяжной (парашютный) прыжок

dummy ~ сброс манекена (*с ЛА*)

extraction ~ сброс грузов, извлекаемых парашютами (*из грузового отсека*)

fixed gravity ~ постоянная поправка на понижение траектории

fluid-film ~ перепад температур на пленке жидкости (*в камере ЖРД*)

free(-fall air) ~ свободное [беспарашютное] сбрасывание (*грузов*)

fractional pressure ~ падение давления вследствие трения

gas-film ~ падение температуры в слое газовой пленки

gravitational ~ понижение или поправка на понижение траектории (*под действием силы тяжести*)

gravity ~ понижение траектории (*под действием силы тяжести*); свободное падение

heavy ~ сбрасывание тяжелых грузов (*с ЛА*)

hot ~ сброс (ракеты с носителя) с включенным двигателем; сброс (ракеты) в боевом снаряжении

initial ~ отделение от носителя; начальный момент сброса

injection [injector]-pressure ~ перепад давлений на форсунке

land ~ сброс над сушей

live ~ реальная выброска (*людей или грузов с парашютами*)

low-altitude[-level] ~ сброс (грузов) с малой высоты

manned ~ сброс пилотируемого ЛА [ЛА с экипажем]

monkey ~ *разг* высадка десанта с вертолета по веревочной лестнице

nose ~ опускание носа [носовой части]

pallet ~ (парашютное) десантирование грузов на поддонах

parachute ~ сброс [выброска] с парашютом, парашютное десантирование

power ~ падение мощности

pressure ~ понижение [падение] давления; перепад давлений

r. p. m. ~ падение числа оборотов

scattered (bomb) ~ рассеивание [разброс] при бомбометании

simulated ~ имитируемый сброс

supply ~ сброс предметов снабжения (*с ЛА*)

- tear ~ выход на посадочный курс *или* на заданный маршрут отворотом на расчетный угол
trajectory ~ понижение *или* поправка на понижение траектории
uncontrollable wing ~ сваливание [«валежка»] на крыло, непроизвольное кренение (*самолета*)
unmanned ~ сброс беспилотного ЛА [ЛА без экипажа]
vertical ~ вертикальное понижение траектории; вертикальный сброс
water ~ сброс над водой; водяная капля
wing ~ опускание крыла; сваливание [«валежка»] на крыло, непроизвольное кренение (*самолета*)
drop-back:
flame ~ обратный отброс пламени
dropmaster старший команды по сбрасыванию (*грузов с самолета*)
drop-off сброс, отделение; спад, уменьшение
dropping сбрасывание
flight ~ сбрасывание в полете
free ~ свободное [беспарашютное] сбрасывание (*грузов*)
gear ~ *разе* выпуск шасси
message ~ сбрасывание выпела с донесением [сообщением]
nose ~ опускание носа (*перед сваливанием*)
practice bomb ~ практическое [учебное] бомбометание
satellite ~ отделение спутника (*от ракеты-носителя*)
supply ~ сбрасывание предметов снабжения (*с самолета*)
test ~ экспериментальное сбрасывание
wing ~ опускание крыла; сваливание [«валежка»] на крыло, непроизвольное кренение (ЛА)
dropsonde:
radio ~ сбрасываемый (с самолета) радиозонд
dropsounding зондирование (атмосферы) сбрасываемыми радиозондами
drop-test испытывать на сброс, производить бросковые испытания
drum барабан, цилиндр; топливный бак емкостью 208 л; *де* барабанный ротор
altitude ~ угломерный барабан высоты светила (*на секстанте*)
brake ~ тормозной барабан
drum
cable ~ тросовый барабан
center-section ~ барабан (системы управления) в центроплане
compressor ~ барабанный ротор компрессора
floating-head ~ барабан с плавающей головкой
fuel ~ цилиндрический топливный бак
indicator ~ барабан индикатора
setting ~ установочное кольцо [лимб]
towing cable ~ барабан буксировочного троса
drum-shaped имеющий форму барабана, барабанного типа
dry сухой (*напр, о весе*); *де* без впрыска воды; бесфорсажный (*о тяге*); без топлива (*о крыле*); не приспособленный для подвески топливных баков (*об узле подвески*)
dry-extruding *т.л.* прессование без летучих растворителей
drying сушка, осушение
dual дублированный, с двумя независимыми каналами
duality дублирование; двойной комплект (*оборудования*); двойственность
dualized дублированный; двойной; двухканальный
dual-mode двухрежимный
dual-service (предназначенный) для двух видов вооруженных сил
dual-thrust с двумя ступенями тяги
duck *уел* «впереди неожиданная цель»; *жарг* спасательный гидросамолет; ~ down резко снижаться (*после атаки цели*); ~ under подныривать (*под глиссаду*); пролетать ниже (*требуемого уровня*)
lame ~ неисправный ЛА
sitting ~ выгодная *или* легко уязвимая цель
duct труба, трубопровод (*относительно большого диаметра*); воздуховод; газопровод; канал; кабелепровод; волновод; *см. тж. сочетания с pipe и tube*
~ of varying cross-section канал переменного сечения
adiabatic ~ канал с адиабатическим течением
aerothermodynamic ~ бескомпрессорный воздушно-реактивный двигатель

- **Ы** -

duct

air ~ воздухопровод
 air-bleed ~ труба отбора воздуха
 air-conditioning ~ трубопровод системы кондиционирования воздуха
 air delivery ~ подводящий [нагнетающий] воздухопровод
 airframe antiicing [deicing] ~ трубопровод противообледенителя планера ЛА
 antiicing ~ трубопровод противообледенителя постоянного действия
 bifurcated ~ раздвоенный трубопровод
 bleed ~ труба отбора воздуха
 blind ~ заглушённый канал; канал (двигательной установки) без потока (*на модели*)
 blowing ~ трубопровод системы сдува (*пограничного слоя*)
 boundary layer control ~ трубопровод системы управления пограничным слоем
 bypass ~ *де* внешний контур *или* канал [тракт] внешнего контура
 cabin-air distribution ~ распределительный воздухопровод кабины
 cabin blower delivery ~ трубопровод наддува кабины
 cabin heater ~ трубопровод обогрева кабины
 cable ~ кабелепровод
 ceiling ~ потолочный трубопровод
 chill-down ~ *ркт* (предварительно) охлажденный трубопровод
 circular ~ труба [канал] круглого сечения
 cold-air ~ труба подвода холодного воздуха; вентиляционный трубопровод
 common ~ общий трубопровод (*двух систем*)
 constant area [section] ~ канал [труба, трубопровод] постоянного сечения
 continuous-firing thermal ~ прямоточный воздушно-реактивный двигатель
 converging ~ суживающийся канал
 cooling-air ~ трубопровод охлаждающего воздуха
 cross-ignition ~ *де* трубопровод перекрестного воспламенения [зажигания]
 cross-over ~ *s* взаимосвязанные [закольцованные] трубопроводы

duct

defog(ging) ~ труба подачи теплого воздуха к стеклам
 deicing ~ трубопровод противообледенителя периодического действия
 diffuser ~ труба [канал] диффузора
 discharge ~ выпускной [сливной] канал [трубопровод]
 distribution ~ распределительный трубопровод
 diverging ~ расширяющийся канал
 electrical ~ *эл* кабелепровод
 encircling ~ кольцевой канал
 engine heating ~ труба подогрева двигателя
 exhaust(-deflection, -gas) ~ выхлопная труба, труба для отвода выхлопных газов; *ркт* газоотводный канал *или* труба, газоход
 expanding ~ расширяющаяся труба
 extractor ~ эжекторный канал; отводящий трубопровод
 fan-air ~ воздухопровод вентиляторного контура
 flap-blowing ~ трубопровод системы сдува (пограничного слоя) с закрылков
 foot-warmer ~ трубопровод обогрева ног (*летчика*)
 fuel ~ *ркт* трубопровод горючего
 guidance-conditioning ~ *ркт* трубопровод кондиционирования отсечки системы наведения
 inlet [intake] air ~ воздухопровод воздухозаборника; входной канал (*двигателя*); воздухоприемная труба
 interconnecting ~ соединительная труба
 intermittent-firing ~ пульсирующий воздушно-реактивный двигатель
 launch ~ *ркт* пусковой ствол (*стартовой шахты*)
 lubrication ~ масляный канал
 oil cooler air ~ воздухопровод маслорадиатора
 oxidizer ~ *ркт* трубопровод окислителя
 plane walled ~ канал с плоскими стенками
 pressure ~ нагнетающий трубопровод
 pressurizing ~ трубопровод наддува (*кабин, баков*)
 propeller ~ кольцевой обтекатель воздушного винта

duct

propjet air ~ воздухопровод ТВД
propulsion [propulsive] ~ беском-
прессорный воздушно-реактивный
двигатель

pulse ~ пульсирующий воздушно-
реактивный двигатель

ramjet ~ камера *или* газоздуш-
ный тракт ПБРД

reaction-control ~ трубопровод ре-
активной системы управления

return ~ обратный канал (*аэроди-
намической трубы*)

roof ~ потолочный трубопровод
silenced air ~ воздухопровод с шу-
моглушителем

silo ~ *ркт* газоход [газовод, газоот-
водный канал] стартовой шахты

suction ~ трубопровод системы от-
соса (*пограничного слоя*); всасы-
вающая труба

supply ~ питающий [нагнетающий,
подводящий] трубопровод

swivelling ~ *верт* поворотное коль-
цо, поворотный туннель (*винта*)

telescopic ~ телескопический тру-
бопровод

thermal deicing (air) ~ трубопро-
вод воздушно-теплого противооб-
ледителя периодического дейст-
вия

thermally choked ~ канал в режиме
теплого кризиса

transition ~ переходный канал,
соединительный воздуховод
(*между воздухозаборником и дви-
гателем*)

turbine entry ~ газосборник (*на
входе в турбину*)

two-dimensional ~ канал [труба,
воздуховод] прямоугольного
сечения

variable (air) inlet [intake] ~ возду-
ховод регулируемого воздухоза-
борника; регулируемый входной ка-
нал (*двигателя*)

variable cross-section ~ труба пере-
менного сечения

ventilation ~ вентиляционный ка-
нал

ventral ~ подфюзеляжный возду-
ховод *или* воздухозаборник

water-brake discharge ~ отводящий
трубопровод водяного тормоза
(*ракетных салазков*)

ducting трубопроводка, система тру-
бопроводов; распределение (потока
газов) по трубам

air-conditioning ~ система трубо-
проводов для кондиционирования
воздуха

cross-over ~ система соединенных
между собой трубопроводов, за-
кольцованные трубопроводы

exhaust ~ распределение выхлоп-
ных газов по системе трубопрово-
дов; система выхлопных труб

dud *жарг* неразорвавшаяся бомба
[снаряд]

dummy манекен; макет; модель; учеб-
ный; ложный

dump временное хранилище, полевой
склад, открытое место хранения;
сливать, опорожнять; *жарг* сбрасы-
вать (*бомбы, грузы*)

heat ~ теплопоглотитель

lift ~ *разг* гаситель подъемной си-
лы

wing-fuel ~ слив топлива из крылье-
вых баков

dumper:

lift ~ гаситель подъемной силы

dumping опорожнение, слив

automatic ~ автоматический слив

emergency ~ аварийный слив

lift ~ уменьшение [гашение] подь-
емной силы

powered ~ принудительный слив

dunking:

sonar ~ погружение гидролокатора
(*в воду с вертолета*)

duplex дуплекс; двойной, сдвоенный,
с двумя одновременно работающи-
ми системами; двухсторонний (*о
связи*)

duplicate-monitored с двойным кон-
тролем [двумя самоконтролирующи-
мися комплектами]

duplication дублирование; точное вос-
произведение, имитация

cockpit ~ точное воспроизведение
(оборудования) кабины летчика

durability срок службы; продолжи-
тельность работы; длительность

durable выносливый, с длительным
сроком службы

duralumin дюралюминий, дюралю-
мин, дюраль; дюралюминиевый, дюр-
алевый

duration продолжительность; время
(*работы*); *см. тж. сочетания C
endurance и time*

duration

~ of down time длительность простоя
 abort thrust ~ кем время действия тяги двигателя системы аварийного прекращения полета
 actuation ~ время срабатывания силового привода [исполнительного механизма]; время приведения в действие; *ркт* продолжительность цикла запуска
 bombing run ~ время пребывания бомбардировщика на боевом курсе
 booster ~ время работы ускорителя [стартового двигателя]
 burning [combustion] ~ время горения [сгорания]; *ркт* время работы двигателя; продолжительность активного полета
 cruise ~ продолжительность крейсерского или маршевого полета
 designated firing ~ *ркт* расчетное время работы двигателя
 effective ~ *ркт* эффективное время работы двигателя
 entry-flight ~ кем продолжительность входа (в атмосферу)
 final-stage ~ *ркт* время работы на конечной ступени тяги
 fire ~ продолжительность горения
 firing ~ длительность стрельбы; *ркт* продолжительность пуска; время работы двигателя
 flareout ~ длительность (участка) выравнивания; *верт* продолжительность «подрыва» общего шага
 free-fall ~ продолжительность свободного падения
 full-thrust ~ *ркт* время работы с максимальной тягой
 gust ~ длительность (воздушного) порыва
 impact ~ продолжительность действия ускорения при толчке
 main-stage ~ *ркт* время работы двигателя главной ступени [маршевого двигателя]; время работы на главной ступени тяги
 normal standard-rating ~ *де* время работы на номинальном режиме
 oxygen ~ продолжительность расходования запаса кислорода
 preliminary-stage ~ *ркт* время работы на предварительной ступени тяги
 pulse ~ длительность [ширина] импульса

duration

rated ~ время работы на номинальном режиме
 rocket-firing ~ время работы ракетного двигателя
 starting ~ *де* продолжительность (цикла) запуска
 sustainer ~ *ркт* время работы маршевого двигателя
 thrust ~ *ркт* время работы двигателя
 thrust-buildup ~ время нарастания тяги
 transition ~ время выхода (ЖРД) на режим
 dust пыль; порошок, пудра; припудривать
 dustbin *жарг* нижняя пушечная туфель
 duster *паза* сельскохозяйственный самолет-опыливатель
 duty дежурство; работа; режим работы; рабочий цикл; нагрузка; *pi* обязанности; *см. тж. сочетания с mode и regime*; on ~ на дежурстве; за работой
 aerial guard ~ воздушное патрулирование
 cockpit ~ *пазг* работа в кабине летчика; *pi* обязанности летчика
 continuous ~ длительный [непрерывный] режим работы
 co-pilot duties обязанности второго летчика
 flight ~ летно-подъемная служба
 flight-deck ~ дежурство (членов экипажа) в полете
 flying ~ летная служба; *pi* обязанности члена экипажа в полете
 gunship duties ведение огня из вооруженных транспортных ЛА по наземным целям
 intermittent ~ прерывистый режим работы
 missile-site ~ дежурство на стартовой позиции ракет
 operating ~ рабочий режим
 dye окрашивающий состав, краситель; окрашивать
 dynamically-slender с сосредоточением масс вдоль продольной оси (о ЛА)
 dynamics динамика; динамические характеристики
 ~ of free-falling bodies динамика свободно падающих тел
 ~ of free-molecular flow динамика свободномолекулярных течений

dynamics

~ of guidance loops [systems] *ркт*
 динамика систем наведения
 ~ of launching systems динамика
 стартовых систем
 abort separation ~ динамика ава-
 рийного отделения
 aircraft [airframe] ~ динамика ЛА
 aircraft steering ~ динамика управ-
 ления ЛА
 airplane ~ динамика самолета
 atmospheric ~ динамика атмосферы
 attitude ~ динамика простран-
 ственного положения ЛА
 calculated ~ расчетные динамиче-
 ские характеристики
 classical ~ классическая динамика
 control-system ~ динамика систем
 регулирования или управления
 conversion ~ *верт* динамика на пе-
 реходных режимах
 cross-coupling ~ динамика взаимо-
 связанных движений
 current-sheet ~ *аэрд* динамика то-
 кового слоя
 deployment ~ динамика ввода (*па-
 рашюта*); кем процесс развертыва-
 ния [распрямления]
 directional ~ динамика путевого
 движения
 docking ~ кем динамика стыковки
 entry ~ динамика входа
 flexible-aircraft ~ динамика упру-
 гого ЛА
 flight ~ динамика полета
 flow ~ динамика течений; аэрогид-
 родинамика
 fracture ~ *пронн* динамика разру-
 шения
 gas ~ газодинамика
 gravitational ~ гравитационная ди-
 намика
 guided-missile ~ динамика управ-
 ляемых ракет
 helicopter ~ динамика вертолета
 hovering ~ *верт* динамика на ви-
 сении
 inlet [intake] ~ динамические ха-
 рактеристики воздухозаборников
 inlet [intake] air-flow ~ динамика
 течений в воздухозаборниках
 inviscid gas ~ динамика сжимаемой
 [невязкой] жидкости
 lateral ~ динамика - поперечного
 движения
 lateral-directional ~ динамика бо-
 кового движения (ЛА)

dynamics

liftoff ~ динамика (ЛА) на на-
 чальном участке взлета [на подъеме]
 longitudinal ~ динамика продоль-
 ного движения
 magnetic ~ магнитная динамика
 missile ~ динамика ракеты
 motion ~ динамика движения
 Newtonian ~ классическая динами-
 ка
 orbital ~ динамика орбитальных
 тел
 plasma ~ плазмодинамика
 propellant ~ динамические харак-
 теристики топлив в баках ракет
 quantum ~ квантовая динамика
 radiation [radiative]-gas ~ динами-
 ка излучающего газа
 rarefied-gas ~ динамика разрежен-
 ного газа
 recovery ~ динамика вывода (*из
 опасного режима*)
 reentry ~ динамика тел, возвраща-
 ющихся в атмосферу
 relativistic ~ релятивистская дина-
 мика
 rigid-body ~ динамика твердого
 тела
 rotor ~ динамика несущего винта
 satellite ~ динамика ИСЗ
 shafting ~ динамика системы (при-
 вода с помощью) валов
 space ~ космическая динамика
 staging ~ динамика разделения
 ступеней
 stellar ~ астродинамика
 stick-fixed ~ динамика (самолета)
 при фиксированной [зажатой] ручке
 управления
 stick-free ~ динамика (самолета)
 при свободной [брошенной] ручке
 управления
 structural ~ динамическая проч-
 ность; динамические характери-
 стики конструкции
 touchdown ~ динамика приземле-
 ния
 unsteady ~ динамика тел в неуста-
 новившемся потоке
 vehicle-parachute ~ динамика ап-
 парата, спускающегося на парашю-
 те
 dynamotor умформер; мотор-генера-
 тор

Е

early *разг* ранний разрыв; пролет ракеты перед целью
earphone головной телефон
earth земля; почва, грунт; заземление; заземлять; kiss the ~ *разг* касаться земли (*о ЛА*)
earthbound идущий на посадку (*о ЛА*); земной, связанный с землей; в земной системе координат
earth-storable *мл* (длительно) хранящийся в наземных условиях
ease освобождать, отпускать, ослаблять; ~ off отходить (*от земли*), постепенно набирать высоту (*после отрыва при взлете*); ~ up отпускать (*ручку управления*)
easing:
~ back on the stick отпускание ручки управления назад [на себя]
~ the stick отпускание ручки управления
easy: be ~ to handle быть легким в управлении
eccentrically-stiffened эксцентрично-подкрепленный (*об оболочке*)
eccentricity эксцентричность, эксцентричное расположение; эксцентриситет
orbit ~ эксцентриситет орбиты
echelon эшелон; эшелонировать; эшелонированный
advanced air ~ передовой [головной] эшелон авиационной части *или* соединения
air ~ воздушный эшелон; летные экипажи; летно-подъемный состав; войска, перебрасываемые по воздуху; военно-воздушные силы
assault [attack] ~ ударная группа (*боевого порядка самолетов*)
flak suppression ~ группа подавления зенитной артиллерии
flight ~ летно-подъемный состав
ground ~ наземный состав
surface ~ наземный состав
echo *рлк* отраженный сигнал
aircraft ~ сигнал ЛА
laser radar ~ отраженный сигнал лазерного локатора
moving-target ~ сигнал движущейся цели
permanent ~ отраженный от неподвижных предметов сигнал

echo

radar ~ отраженный радиолокационный сигнал
target ~ сигнал цели
unwanted ~s мешающие сигналы
ecliptic эклиптика; эклиптический
ECM-carrying с аппаратурой радиопротиводействия (*о ЛА*)
economics экономика; экономические характеристики
cargo ~ экономика грузовых перевозок
Mach-2 ~ экономические характеристики самолета в полетах с числом М-2
operating ~ эксплуатационные экономические характеристики
passenger ~ экономика пассажирских перевозок
economizer регулятор подачи топлива; *де* экономайзер
ecosphere экосфера
eddy вихрь, завихрение; вихревое движение; завихряться; вихревой; *см. сочетания с vortex*
edge кромка, край; ребро; граница; droop the leading ~ отклонять носок (крыла) вниз; give an ~ in climb *разг* давать преимущество в скороподъемности; on the ~ of a stall на границе срыва [сваливания]
~ of stall граница срыва [сваливания]
ablative leading ~ передняя кромка *или* носок с аблятивной теплозащитой
abrupt trailing ~ тупая [срезанная] задняя кромка
blade ~ кромка лопасти *или* лопасти
blunt ~ тупая [затупленная] кромка
cambered leading ~ изогнутый [выгнутый] носок (*крыла*)
chordwise slotted leading ~ носок со щелями вдоль хорды
clamped ~ заделанная [зашемленная] кромка
controllable leading ~ управляемый носок (*крыла*)
cranked ~ кромка с изломом
curved leading ~ криволинейная (в плане) передняя кромка
dented leading ~ передняя кромка с вмятинами [забоинами]
detachable leading ~ съемный [отъемный] носок

edge

disc ~ кромка (омерзаемого) диска
 dog-tooth leading ~ передняя кромка с пилообразным уступом
 double-drooping leading ~ двухсекционный [двухщелевой] отклоняющийся носок (*крыла*)
 double-skin leading ~ носок с двойной обшивкой
 drooped [drooping] leading ~ отклоняемый [отклоняющийся] носок (*крыла*)
 entering [entry] ~ входная [передняя] кромка
 extended leading ~ наплыв на передней кромке
 fin leading ~ передняя кромка *или* носок киля
 fixed leading ~ неотклоняемый носок
 flap leading ~ передняя кромка *или* носок закрылка
 flat ~ of the glare shield горизонтальная кромка противобликового щитка
 full-span drooping leading ~ расположенный по всему размаху отклоняющийся носок (*крыла*)
 hail damaged leading ~ поврежденная градом передняя кромка
 highly-swept leading ~ передняя кромка с большим углом стреловидности
 high-temperature leading ~ тугоплавкая [жаростойкая] передняя кромка
 hinged leading ~ шарнирный [отклоняющийся] носок (*крыла*)
 inboard wing leading ~ носок внутренней (корневой) части крыла
 inlet leading ~ *де* передняя кромка входного устройства
 kinked leading ~ передняя кромка с изломом
 knife(-like) leading ~ ножевидная передняя кромка
 Kriiger-flapped leading ~ носок (*крыла*) со щитком Крюгера
 leading ~ передняя кромка; носок
 longitudinal ~ продольная кромка
 lower leading ~ нижняя часть носка
 nozzle ~ кромка [срез] сопла
 oblique leading ~ скошенная *или* стреловидная передняя кромка
 outboard wing leading ~ носок консоли крыла

edge

pulse leading ~ передний фронт импульса
 removable leading ~ съемный [отъемный] носок
 root leading ~ передняя кромка корневой части (*крыла*)
 rounded leading ~ скругленная передняя кромка *или* носок
 runway ~ кромка ВПП
 saw-tooth leading ~ передняя кромка с пилообразным уступом
 shaped leading ~ криволинейная (в плане) передняя кромка
 slotted leading ~ щелевой носок (*крыла*)
 subsonic leading ~ дозвуковая передняя кромка
 supersonic leading ~ сверхзвуковая передняя кромка
 tailplane leading ~ передняя кромка горизонтального хвостового оперения; носок стабилизатора
 thermal leading ~ нагреваемая передняя кромка
 tip ~ концевая кромка
 trailing ~ задняя кромка; задний фронт импульса
 unswept (trailing) ~ нестреловидная (задняя) кромка
 upper leading ~ верхняя часть носка
 very supersonic leading ~ гиперзвуковая передняя кромка
 well-rounded leading ~ сильно скругленная передняя кромка
 wing-root ~ кромка корневой части крыла
 effect эффект, влияние; (воз)действие; результат; *pi* явления; производить, вызывать, выполнять; come into ground ~ попадать в зону [область] влияния (близости) земли; in ground ~ при наличии влияния (близости) земли; leave ground ~ выходить из зоны [области] влияния (близости) земли; out of ground ~ без [при отсутствии] влияния (близости) земли; take ~ становиться эффективным, начинать действовать (*о рулях*)
 ~ of environment влияние внешних факторов [условий]; воздействие окружающей среды
 ~ of model support влияние державки [системы подвески] модели
 ~ of prelaunch environment *ркт*

влияние предпусковых (внешних) условий
 effect
 acceleration ~ влияние [воздействие] перегрузок
 acoustic(al) ~ акустическое воздействие
 aerodynamic ~ аэродинамическое влияние [воздействие]
 afterbody ~ донный эффект; влияние хвостовой части (*ЛА*)
 antistatic ~ воздействие антистатика
 autopilot ~ действие автопилота; отклонение руля автопилотом; усилие рулевой машины автопилота
 ballistic ~ баллистический эффект
 beam-shaping ~ влияние направленности
 blanketing ~ эффект затенения; затенение
 blast(ing) ~ (воз)действие ударной волны *или* газовой струи
 blocking ~ загромождение (*канала*); блокирование (*потока*)
 bluntness ~ влияние затупления
 body ~ влияние корпуса [фюзеляжа]
 body geometry ~ влияние геометрических характеристик [параметров] тела
 boundary (constraint) ~ *аэрд* влияние границ [стенок]
 braking ~ эффект [влияние] торможения; действие тормозов
 burst ~s поражающие факторы взрыва
 calculated ~s результаты расчетов
 catalytic ~ каталитическое действие
 Cherenkov ~ эффект [свечение] Черенкова
 choking ~ запирание (*потока*)
 Coanda ~ эффект Коанда
 collapsing ~ сплющивание, раздавливание (*наружным давлением*)
 combined ~s совместное влияние, комбинированное воздействие
 compressibility ~ *аэрд* влияние сжимаемости
 constraining ~ сдерживающее действие, ограничение
 convergent-divergent ~ эффект сужения-расширения потока
 coupling ~ эффект взаимодействия
 cross-coupling ~s *аэрд* перекрестные взаимодействия

effect /
 crosswind ^влияние бокового ветра
 curvature ~ влияние кривизны
 3-D ~ пространственный [стереоскопический] эффект
 decelerating ~ тормозящее [замедляющее] действие; эффект [влияние] торможения
 destabilizing ~ дестабилизирующее влияние
 destructive ~ поражающее действие; разрушительный эффект
 dihedral ~ влияние поперечного V
 disturbance ~ влияние [воздействие] возмущения
 disturbing ~ возмущающее влияние
 Doppler ~ эффект Доплера
 drag ~ влияние на сопротивление; влияние лобового сопротивления
 edge ~ концевой эффект; влияние кромки
 end-plate ~ эффект концевой шайбы
 environmental ~ влияние внешних факторов [условий]; воздействие окружающей среды
 erosion [erosive]-burning ~ *тпл* влияние эрозии на скорость горения
 explosive ~ (разрушительное) действие взрыва; разрыв (*внутренним давлением*)
 extraterrestrial ~s внеземные явления
 feedback ~ обратный эффект; последствие; действие обратной связи (*в системе регулирования*)
 film-cooling ~ *ркт* эффект пленочного охлаждения
 flight-maneuver ~ влияние маневрирования в полете (*на топливоподачу*)
 gravitational field ~ влияние гравитационного поля
 gravitational [gravity] ~ гравитационное влияние, эффект притяжения, влияние силы тяжести
 gust ~ (воз)действие (воздушного) порыва
 gyroscopic ~ гироскопический эффект
 Hall ~ эффект Холла
 headwind ~ влияние встречного ветра (*на характеристики ЛА*)
 hull-tail ~ влияние кормовой части (*гидросамолета*)

effect

implosive ~ сплющивание, раздавливание (*наружным давлением*)
 inertial ~ инерционное влияние [эффект], действие инерционных сил
 inhibiting ~ *тпл* ингибирующее действие
 injection ~ *де* эффект впрыска; *аэрд* влияние вдува
 installation ~ влияние установки (*напр, двигателя*)
 interference ~ интерференция, взаимовлияние; (воз)действие помех
 jet-induced lift ~ влияние реактивной струи на подъемную силу
 Kirkendall ~ эффект Киркендалла
 launch-phase acoustic(al) ~ *ркт* акустическое воздействие на стартовом участке
 long-term ~ длительное воздействие *или* последствие
 low-density ~ влияние разрежения
 Mach ~ *аэрд* влияние сжимаемости
 Magnus ~ *аэрд* эффект Магнуса
 measured ~s результаты замеров [измерений, экспериментальных исследований]
 nonequilibrium ~ влияние неравновесности (*процессов*)
 orientation ~ влияние степени ориентации
 perturbation [perturbing] ~ влияние [воздействие] возмущения
 physiological ~ физиологический эффект, (воз)действие физиологических факторов
 positive ground ~ поддерживающее (ЛА) влияние земли; создание воздушной подушки (*у земли*)
 pressure-gradient ~ влияние градиента давления
 prop wash ~ влияние (спутной) струи винта
 quenching ~ гасящее влияние (*на пламя*); охлаждающий эффект
 ram ~ (воз)действие [эффект сжатия от] скоростного напора
 rarefaction ~ эффект разрежения
 reverse ~ противоположный эффект
 roughness ~ *аэрд* влияние шероховатости
 scale ~ масштабный эффект
 screen ~ экранирующий эффект
 second-order ~ влияние второго порядка малости

effect

separation ~ влияние отрыва (*потока*); влияние разделения [отделения] (*тел*)
 shielding ~ эффект защиты [экранирования]
 shock density-ratio ~ влияние соотношения плотностей на скачке уплотнения
 side-flow ~ *аэрд* влияние боковой обдувки
 skin ~ поверхностный эффект
 skin-friction ~ влияние поверхностного трения
 space environmental ~ воздействие [влияние] космических условий
 space radiation ~ влияние космического излучения
 spinning ~ воздействие вращения
 stability ~ влияние на устойчивость
 stabilizing ~ стабилизирующее влияние [воздействие]
 strengthening ~ эффект упрочнения
 stress concentration ~ влияние концентрации напряжений
 structural ~s of impact прочность [поведение конструкции] при ударных нагрузках
 suckdown ground ~ подсасывающее влияние земли
 suction ~ эффект отсоса; эффективность системы отсоса (*пограничного слоя*)
 tail ~ влияние хвостового оперения
 tailplane ~ влияние стабилизатора [горизонтального хвостового оперения]
 tailwind ~ влияние попутного ветра (*на характеристики ЛА*)
 terrain ~ влияние особенностей [рельефа] местности
 thermal ~ влияние нагрева; действие светового излучения (*при ядерном взрыве*)
 thermal lag ~ влияние тепловой инерции
 thermodynamic coupling ~ термодинамическое взаимодействие
 thermomagnetic ~ термомагнитный эффект
 three-dimensional ~ пространственный эффект
 tip ~ концевой эффект
 transient ~ нестационарный процесс [воздействие]

effect

transonic speed ~s явления в области трансзвуковых [околозвуковых] скоростей
 transpiration cooling ~ эффект (ивность) испарительного охлаждения
 transverse-flow ~ *аэрд* влияние боковой обдувки
 Venturi ~ эффект Вентури, влияние сужения [поджатия] потока
 vertical-tail ~ влияние вертикального хвостового оперения
 virtual inertia [mass] ~ влияние присоединенной массы
 wake ~ влияние спутной струи [следа за телом]
 wall ~s влияние стенок *или* границ потока
 weather cocking ~ флюгерный эффект
 weightlessness ~ эффект [влияние, воздействие] невесомости
 wind tunnel interference ~ влияние интерференции в аэродинамической трубе
 wind tunnel wall ~ влияние стенок аэродинамической трубы
 zero-g ~ эффект [влияние, воздействие] невесомости
 effectetics наука и техника взаимодействия с окружающей средой
 effectiveness эффективность, действенность
 ablative protection ~ эффективность аблятивной теплозащиты
 aerodynamic ~ аэродинамическая эффективность
 aileron ~ эффективность элеронов
 air strike ~ эффективность воздушного нападения; эффективность боевых действий авиации
 braking ~ эффективность торможения
 bumper ~ эффективность амортизатора
 combat ~ эффективность боевого применения
 computational ~ эффективность вычислений
 control ~ эффективность управления *или* рулей
 cooling ~ эффективность охлаждения
 design ~ эффективность конструкции *или* проекта
 directional control ~ эффективность (органов) путевого управления

effectiveness

elevator ~ э/ф эффективность руля высоты
 fire ~ эффективность огня
 governor А эффективность регулятора
 lateral (control ~ эффективность (органов) поперечного управления
 longitudinal control ~ эффективность (органов) продольного управления
 missile system ~ эффективность ракетного комплекса
 pitching ~ эффективность (органов) продольного управления
 relative ~ относительная эффективность
 roll-control ~ of spoilers эффективность интерцепторов как органов поперечного управления
 rolling ~ эффективность (органов) поперечного управления
 rudder ~ эффективность руля направления
 rudderator ~ эффективность руля направления и высоты (*V-образного оперения*)
 short-field ~ эффективность применения (самолетов) с небольших аэродромов
 spoiler ~ эффективность интерцептора
 stabilator ~ эффективность управляемого стабилизатора
 suction ~ эффективность отсоса (*пограничного слоя*)
 tactical ~ эффективность тактического применения
 tail ~ эффективность хвостового оперения
 tailplane ~ эффективность хвостового стабилизатора
 thermal protection ~ эффективность теплозащиты
 weapon ~ эффективность оружия
 wheel-braking ~ эффективность действия колесных тормозов
 yawing ~ эффективность (органов) путевого управления
 effectivity эффективность; *см. сочетания с effectiveness*
 effervescence вспенивание, образование пены; бурное выделение газа; вскипание
 efficiency эффективность; *см. тж. сочетания с effectiveness*; производи-

тельность; отдача; \ коэффициент полезного действия, к.Уд.
 efficiency
 acoustic ~ акустическая отдача
 adiabatic ~ адиабатический к.п.д.; степень адиабатичности \
 aerodynamic ~ аэродинамическое качество; аэродинамическая эффективность (*произведение числа M на аэродинамическое качество*)
 battery ~ к.п.д. (аккумуляторной) батареи
 combustion ~ полнота *или* коэффициент полноты сгорания
 combustion-chamber ~ к.п.д. камеры сгорания
 cost ~ стоимостная эффективность; экономичность
 cruise ~ эффективность *или* аэродинамическое качество на крейсерском режиме
 energetic ~ энергетический к.п.д.
 energy conversion ~ к.п.д. преобразования энергии
 engine ~ к.п.д. двигателя
 engine weight ~ весовая отдача (ракетного) двигателя
 external ~ внешний к.п.д.
 fire-fighting ~ огнегасительная эффективность
 flareout ~ коэффициент использования кинетической энергии несущего винта при посадке «с подрывом»
 flight ~ полетный к.п.д.
 fuel ~ к.п.д. по горючему; энергосодержание [теплота сгорания, теплотворная способность] топлива [горючего]
 guidance ~ эффективность [точность] системы наведения
 interception ~ эффективность перехвата
 internal ~ внутренний к.п.д.
 isolator ~ эффективность амортизатора [гасителя вибраций]
 leakage ~ коэффициент утечки
 lifting ~ *аэрд* несущие свойства
 manometric ~ гидравлический к.п.д.
 mechanical ~ механический к.п.д.
 operating ~ *ркт* отношение веса полезной нагрузки к стартовому весу, весовая отдача
 optimum ~ максимальный к.п.д.
 overall ~ *де* полный к.п.д.

efficiency
 pipeline flow ~ пропускная способность трубопровода
 propulsion ~ внешний к.п.д. силовой установки; полетный к.п.д.
 propulsive ~ тяговый к.п.д. (*ВРД*); эффективный к.п.д. (*воздушного винта*)
 real-gas inlet ~ к.п.д. входа с учетом свойств реальных газов
 rocket-propulsion ~ внешний к.п.д. ракетного двигателя
 shaft ~ к.п.д. (воздушного) винта
 structural ~ прочность *или* эффективность конструкции
 thermal ~ термический к.п.д.
 thermal cycle ~ термический к.п.д. цикла
 thermal insulating ~ эффективность теплоизоляции
 thermal protection system ~ эффективность системы тепловой защиты (*отношение полной тепловой нагрузки к потребному весу тепловой защиты*)
 thermodynamic ~ термодинамический к.п.д.
 total ~ полный к.п.д.
 vectoring ~ эффективность отклонения вектора тяги
 volumetric ~ объемный к.п.д.
 weight-strength ~ эффективность удельной прочности
 efflux газовая струя (*двигателя*); выхлоп; истечение
 fan air ~ поток в канале внешнего контура (*ТРДД*); воздушная струя подъемного вентилятора
 gas ~ истечение газов; газовая струя
 hot ~ струя горячих газов
 incandescent exhaust ~ светящийся факел выхлопных газов
 jet ~ реактивная струя, струя газов реактивного двигателя; истечение струи
 lifting-jet ~ струя газов подъемного ТРД
 lift system ~ струя газов подъемных двигателей
 reverse thrust ~ струя газов при реверсе тяги
 rocket ~ струя газов ракетного двигателя; пуск (неуправляемых) ракет
 effort усилие; напряжение; действие; работа; программа работ [исследо-

ваний]; объем работ; проведение работ; exert an ~ развивать усилие effort

autopilot ~ усилие рулевой машины автопилота; действие автопилота; отклонение руля автопилотом

breakout ~ резко уменьшающееся усилие (на ручке)

development ~ *pi* опытно-конструкторские работы

lateral ~ боковое усилие (на ручке)

maintenance ~s работы по техническому обслуживанию

pilot's recovery ~s действия летчика по выводу (из опасного режима)

planning ~ планирование (работ)

rescue ~s спасательные операции

tractive ~ тяговое или тянущее усилие; усилие буксировки

effuser эффузор, расширяющаяся труба; сопло; выводной канал

supersonic ~ сверхзвуковое сопло

variable(-area) ~ регулируемое сопло

effuser см. effuser

egg *жарг* авиабомба

eggbeater *жарг* вертолет

egress выход (*процесс*); выходить, вылезать (из ЛА)

emergency ~ аварийный выход

ground ~ выход (из ЛА) на земле

inflight ~ выход (из ЛА) в полете, покидание (ЛА) в полете

eight восьмерка (*фигура*)

~ across a road восьмерка через дорогу [поперек дороги] (*с пересечением над дорогой*)

~ around pylons восьмерка вокруг высоких ориентиров

~ on pylons восьмерка вокруг высоких ориентиров с направлением конца крыла на ориентир

Cuban ~ кубинская [вертикальная] восьмерка

Cuban ~ with twist кубинская [вертикальная] восьмерка с полубочкой (*на переходе через горизонт*)

four-bank ~ восьмерка из двух треугольников (*с четырьмя разворотами*)

gentle figure ~ пологая восьмерка

horizontal ~ горизонтальная восьмерка

inside-outside vertical ~ кубинская [вертикальная] восьмерка

ejection

booster ~ отбрасывание ускорителя *или* стартовой ступени
 capsule ~ отбрасывание капсулы (*с приборами*); катапультирование капсулы (*с космонавтом*)
 cassette ~ выбрасывание кассеты (*аварийного самописца*)
 crash recorder ~ катапультирование аварийного самописца
 crew ~ катапультирование (членов) экипажа
 downward ~ катапультирование вниз
 dual ~ (одновременное) катапультирование двух членов экипажа
 dual sequence ~ последовательное катапультирование двух членов экипажа
 emergency ~ аварийное катапультирование
 experimental ~ экспериментальное катапультирование
 fatal ~ катапультирование со смертельным исходом
 forced ~ принудительный сброс (*наружных подвесок*); вынужденное катапультирование
 gas ~ выбрасывание газа (*в атмосферу*)
 high (-altitude, -level) ~ катапультирование на большой высоте
 individual ~ независимое катапультирование (*не связанное с катапультированием других членов экипажа*)
 inflight ~ катапультирование в полете
 inverted ~ катапультирование из перевернутого положения
 live ~ катапультирование человека (*в отличие от манекена*)
 low(-altitude, -level) ~ катапультирование на малой высоте
 nose-down ~ катапультирование из пикирующего самолета
 nozzle ~ отбрасывание [отстреливание] сопла
 one-motion ~ катапультирование одним движением
 parachute ~ выбрасывание [выстреливание] парашюта
 pilot ~ катапультирование летчика
 rocket(-assisted) ~ катапультирование кресла с комбинированным

стреляющим механизмом (*с ракетным ускорителем*)

ejection

runway ~ катапультирование на ВПП
 satellite ~ отбрасывание спутника (*от ракеты-носителя*)
 sequence(d) ~ последовательное катапультирование
 side-by-side ~ катапультирование двух рядом расположенных кресел
 stabilized ~ катапультирование со стабилизацией движения кресла
 subsonic ~ катапультирование на дозвуковой скорости
 supersonic ~ катапультирование на сверхзвуковой скорости
 through-the-canopy ~ катапультирование через фонарь (*кабины*)
 two-motion ~ катапультирование двумя движениями (*сброс фонаря и выстрел*)
 underwater ~ подводное катапультирование
 unsuccessful ~ неудачное катапультирование (*со смертельным исходом*)
 zero-height ~ катапультирование с нулевой высоты
 zero-speed ~ катапультирование при нулевой скорости (*покидаемого самолета*)
 zero-zero ~ катапультирование с нулевой высоты при нулевой скорости
 ejector эжектор; струйный насос; выбрасыватель; стреляющий механизм (*катапультного кресла*)
 auxiliary ~ вспомогательный эжектор
 exhaust ~ эжектор выхлопных газов
 explosive ~ пиротехнический толкатель *или* механизм отбрасывания [выбрасывания]; механизм отстрела
 gas-pressure ~ пневматический толкатель *или* механизм отбрасывания [выбрасывания]
 jet ~ струйный эжектор
 nozzle ~ эжектор сопла
 single-stage ~ одноступенчатый эжектор
 two-stage ~ двухступенчатый эжектор
 elastic:
 pack ~s ранцевые резинки (*парашюта*)

elasticity эластичность, упругость	electrode /
three-dimensional ~ трехмерная	implanted/^ вживленный (в тело)
упругость	электрод/
elasticizer <i>мл</i> пластификатор	electrodynamics электродинамика
elastomer эластомер; каучук	electrojet j электроструи (<i>в ионосфере</i>); поток электронов, электрический ток
filled ~ наполненный эластомер	electroluminescence электролюминесценция
flame-retardant ~ огнестойкий	electrolysis электролиз
[пламезадерживающий] эластомер	electromechanical электромеханический
fluorinated ~ фторированный эластомер	electronically-clean с маловыступающим (в поток) радиоэлектронным оборудованием (<i>ЛА</i>); с антеннами малого аэродинамического сопротивления
fluorosilicone ~ фторсиликоновый эластомер	electronically-controlled с электронным управлением
fuel-resistant ~ топливостойкий эластомер	electronics (радио) электроника; (радио) электронная аппаратура [оборудование]
heat-resistant ~ теплостойкий эластомер	adaptive ~ (радио) электронная аппаратура самонастраивающейся системы
high-strength ~ высокопрочный эластомер	aerospace ~ (радио) электроника в авиакосмической технике
high-temperature ~ высокотемпературный [теплостойкий] эластомер	airborne ~ бортовое (радио) электронное оборудование
natural rubber ~ каучуковый эластомер	antisubmarine ~ (радио) электронное оборудование ПЛО
ozone-resistant ~ озоностойкий эластомер	attitude-control ~ <i>кем</i> радиоэлектронная аппаратура системы ориентации
plasticized ~ пластицированный эластомер	aviation ~ авиационная (радио) - электроника
radiation-resistant ~ эластомер, стойкий к облучению	biological ~ бионика, биоэлектроника
reinforced ~ армированный эластомер	computing ~ электронные счетно-решающие устройства
silastic ~ эластомер из силиконовой резины	control ~ (радио)электронная аппаратура управления
solid polyurethane ~ твердый полиуретановый эластомер	cryogenic ~ криогенная электроника
elastoplastics эластопластики	flight-control ~ (радио) электронное оборудование системы управления ЛА
elastostatic упругооптический	low-altitude ~ (радио) электронное оборудование для полета на малых высотах
elastostatics статика упругих тел	miniaturized ~ миниатюризованная (радио)электронная аппаратура
electrically-actuated с электроприводом	molecular ~ молекулярная электроника, молектроника
electrically-deiced с электротермической противообледенительной защитой	on-board ~ бортовая (радио)электронная аппаратура
electrically-fired [-ignited] с электрозапалом	
electrically-powered с электрическим (ракетным) двигателем	
electrician техник по электрооборудованию, электрик	
electricity: discharge the static ~ отводить заряд статического электричества	
electroacoustic электроакустический	
electrode электрод	
accelerating ~ ускоряющий электрод (<i>ионного двигателя</i>)	
fuel cell ~ электрод топливного элемента	

- electronics
 orbit-attitude ~ электронная аппаратура ориентации (КЛА) на орбите
 quantum ~ квантовая электроника
 radio ~ радиоэлектроника
 seeker ~ электронная аппаратура головки *или* системы самонаведения
 space/aero ~ (радио) электроника в космической и авиационной технике
 surveillance ~ разведывательное электронное оборудование
 terrain-avoidance ~ электронная аппаратура системы обхода препятствий на местности
 ventral ~ электронное оборудование, устанавливаемое в нижнем отсеке фюзеляжа
 electrooptical электрооптический
 electrovalve электроклапан
 element пара *или* звено (*самолетов*); участок (*траектории*); *выя* элемент; часть, деталь; звено; секция; параметр; подразделение
 ~s of trajectory параметры траектории
 atomizing ~ распыливающий элемент
 attacking ~ атакующая пара (*самолетов*)
 blade ~ элемент лопасти *или* лопадки
 climb ~ участок набора высоты [подъема]
 computing ~ счетно-решающий элемент [блок]
 control(ling) ~ управляющее звено
 detecting [detector] ~ чувствительный элемент (*датчика*); приемник, излучений
 direction-sensing ~ чувствительный элемент курсовой системы
 (evacuated) aneroid ~ анероидный чувствительный элемент
 flight ~ звено *или* пара ЛА
 flux-valve detector ~ индукционный чувствительный элемент (*курсовой системы*)
 human ~ in the loop человек как звено в контуре управления
 inductive-sensing ~ индуктивный чувствительный элемент
 injector ~ отдельная форсунка; форсуночное отверстие (*в головке камеры сгорания*)
 integral ~ встроенный элемент
- fi element
 key ~ ключевой [основной, главный] элемент (*системы*)
 lead ~ ведущий (*пары, звена*); ведущая пара *или* звено
 load-bearing ~ силовой элемент
 measuring ~ измерительный *или* чувствительный элемент; датчик-измеритель
 metallic ~s in fuel *пкт* металлические частицы в горючем
 meteorological ~ метеорологический элемент
 navigational ~ навигационный элемент
 orbital ~s элементы [параметры] орбиты
 output ~ исполнительный элемент; выходное устройство
 overheat sensing ~ чувствительный к перегреву элемент, датчик превышения температуры
 photoelectric [photovoltaic] ~ фотоэлемент
 potentiometric sensing ~ потенциометрический чувствительный элемент
 pressure-ratio sensing ~ дифференциальный датчик давлений, датчик перепада давлений
 pressure sensitive ~ датчик давления
 reentry ~ элемент системы возвращения в атмосферу; возвращаемая в атмосферу часть (*КЛА*)
 response ~ чувствительный элемент; датчик-измеритель
 second ~ ведомый (*пары, звена*); ведомая пара *или* звено
 sensing [sensitive, sensory] ~ чувствительный элемент; датчик-измеритель; *выч* считывающий элемент
 servo ~ элемент сервосистемы [следящей системы]
 shear-resistant ~ элемент, работающий на срез
 six-plane ~ звено из шести самолетов
 skin-temperature sensing ~ датчик температуры обшивки
 solid-fuel ~ твердый тепловыделяющий *или* топливный элемент
 stopping ~ участок торможения (*дистанции прерванного взлета*)
 strain-gauge sensing ~ тензометрический чувствительный элемент, тензодатчик

element

structural ~ элемент конструкции
 support(ing) ~ ведомый (*пары, звена*); ведомая пара или звено
 takeoff power ~ of the flight участок полета на взлетном режиме
 temperature(-sensing) [thermal-sensitive] ~ термочувствительный элемент, термодатчик
 thermocouple-sensing ~ термоэлектрический чувствительный элемент, термопара
 three-ship ~ звено из трех самолетов
 trailing ~ замыкающий (*пары, звена*); замыкающая пара или звено
 two-aircraft ~ звено из двух самолетов
 wing ~ элемент крыла

elevated поднятый; с углом возвышения; повышенный (*о температуре*)

elevation возвышение; угол возвышения; высота (*светила*); угол места
 aerodrome [airfield] ~ высота аэродрома (*над уровнем моря*)

clearance plane ~ высота плоскости безопасности (*над уровнем моря*)
 flight ~ высота полета; превышение в строю

flight path ~ угол наклона траектории полета (*к горизонту*)

launching ~ *ркт* угол возвышения при пуске; возвышение точки пуска (*над уровнем моря*)

quadrant ~ угол возвышения

target ~ угол места цели

touchdown ~ высота точки приземления (*над уровнем моря*)

wing ~ расположение крыла по высоте (*относительно фюзеляжа, корпуса*)

zero degree ~ нулевой угол места или возвышения

elevator подъемник, лифт; руль высоты; *ркт* стартовый стол; apply

down ~ отклонять руль высоты вниз; apply up ~ отклонять руль высоты вверх; move ~ отклонять руль высоты

aerodynamically-balanced ~ руль высоты с аэродинамической компенсацией

aircraft ~ самолетный лифт (*на авианосце*)

balanced ~ компенсированный руль высоты

elevator

deck ~ палубный лифт (*авианосца*)

deflected ~ отклоненный руль высоты

down ~ отклоненный вниз руль высоты; отклонение руля высоты вниз

duplicated ~ двухсекционный руль высоты

electric(ally-actuated) ~ руль высоты с электроприводом

fabric-covered ~ руль высоты с полотняной обшивкой

fixed ~ фиксированный [зажатый] руль высоты

free ~ освобожденный [брошенный] руль высоты

full ~ полностью отклоненный руль высоты

geared ~ руль высоты-сервокомпенсатор (*кинематически связанный с управляемым стабилизатором*); кинематический руль высоты

high-geared ~ руль высоты с высоким передаточным отношением (*в системе управления*)

inner ~ внутренняя секция руля высоты

left ~ левая половина руля высоты

light ~ легко отклоняемый руль высоты (*с небольшими усилиями*)

low-geared ~ руль высоты с низким передаточным отношением (*в системе управления*)

manual ~ безбустерный руль высоты

nondeflected ~ неотклоненный руль высоты

outer ~ наружная секция руля высоты

port(side) ~ левая половина руля высоты

positive ~ руль высоты, создающий усилия обычного знака (*в отличие от руля с реверсом усилий*)

powered ~ руль высоты с бустерным управлением

right [starboard] ~ правая половина руля высоты

streamlined ~ неотклоненный руль высоты

two-piece ^ двухсекционный руль высоты

unbalanced ~ некомпенсированный руль высоты

up ~ отклоненный вверх руль вы-

- соты; отклонение руля высоты вверх
 elevator-launcher пусковой стол-установщик
 elevator-power-limited ограничиваемый эффективностью руля высоты (*о самолете*)
 elevon элевон (*комбинация элерона и руля высоты*); with ~s drooped с отклоненными вниз [опущенными] элевонами
 differentially-controllable ~s дифференциально отклоняемые элевоны
 drooped ~s зависающие элевоны
 segmented ~ секционный элевон
 trailing-edge ~ элевон на задней кромке (*крыла*)
 wide-chord ~ элевон с большой хордой
 eliminator:
 ice ~ антиобледенитель
 ellipse эллипс
 ~ of ascent восходящая ветвь эллиптической орбиты
 ~ of descent нисходящая ветвь эллиптической орбиты
 ~ of dispersion эллипс рассеивания
 ~ of inertia эллипс инерции
 ~ of the transfer orbit эллипс переходной орбиты
 braking ~ эллиптическая орбита торможения
 Hohmann ~ кем эллипс Гоманна
 tangential ~ кем эллипсовидная тангенциальная траектория
 transfer ~ эллиптическая траектория перелета
 elongation (относительное) удлинение; *астр* элонгация
 embarkation посадка (*пассажиров*)
 embedded встроенный
 emergency аварийная обстановка; аварийный [особый] случай; аварийный; чрезвычайный (*о режиме двигателя*); declare an ~ сообщать об аварийной обстановке, подавать сигнал бедствия (*с борта*); detect an ~ принимать сигнал бедствия; squawk ~ (*разг*) подавать сигнал бедствия; walk away from ~ выходить из аварийного положения
 depressurization ~ аварийная обстановка вследствие разгерметизации
 dire ~ аварийная обстановка на грани катастрофы
 emergency
 engine-related ~ аварийная обстановка вследствие неисправности двигателя
 escape ~ аварийная обстановка, требующая покиданий (*ЛА*)
 extreme ~ аварийная обстановка на грани катастрофы
 uncontrolled flight condition ~ аварийная обстановка в связи с потерей управляемости
 emission излучение, испускание; эмиссия
 acoustic ~ акустическое излучение
 electronic ~ радиоизлучение
 heat ~ тепловое излучение
 light ~ световое излучение
 radio-frequency ~ радиоизлучение
 simulated ~ имитированное излучение
 skin ~ излучение обшивки [поверхности] ЛА
 ultraviolet ~ ультрафиолетовое излучение
 warhead ~ разлет поражающих элементов боевой части
 X-ray ~ рентгеновское излучение
 emissivity (полная) излучательная способность; коэффициент излучения
 emittance излучательная способность
 radiant ~ излучательная способность, плотность излучения
 emitter излучатель; эмиттер
 radar ~ излучающая [работающая] РЛС
 thermal ~ теплоизлучатель
 empennage хвостовое оперение, *см. сочетания с tail*
 emplacement стартовая позиция; пусковое [стартовое] сооружение; установка (ракеты) в стартовой шахте
 firing [launch(ing), missile] ~ *ркт* стартовая позиция [сооружение]
 hard(ened) ~ *ркт* защищенная (от ядерного взрыва) стартовая позиция
 emplane сажать [производить посадку или погрузку] на самолет
 emptying опорожнение, слив
 enamel (лаковая) эмаль; эмалировать; эмалированный
 heat-resisting ~ теплоустойчивая эмаль
 high-temperature (resistant) ~ жаростойкая эмаль
 refractory ~ жаростойкая эмаль^

- enamel
thermal-resistant ~ термостойкая эмаль
thermosetting ~ термореактивная эмаль
water-resistant ~ водостойкая эмаль
weather-resistant ~ атмосферостойкая эмаль
encapsulant герметизирующее вещество, герметик; связующее
encapsulated *мпл* капсулированный; заключенный в капсулу (*о космонавте*)
encase заключать в оболочку [кожух, корпус, чехол]; помещать (заряд) в корпус (*РДТТ*)
enclosure оболочка
encoder кодирующее устройство, шифратор; шифровальщик
altitude ~ устройство кодирования высоты
flight ~ устройство кодирования данных о полете
range ~ устройство кодирования дальности
trip and date ~ щиток ввода данных о номере и дате рейса (*в бортовой самописец*)
encounter столкновение; встреча; сталкиваться; встречаться
bird-aircraft ~ столкновение птицы с ЛА
САГ ~ попадание в область турбулентности атмосферы при ясном небе
early-bird ~ ранний промах [пролет]
head-on ~ бой *или* сближение на встречных курсах
hyperbolic ~ кем встреча на гиперболической траектории
late-bird ~ поздний промах [пролет]
missile-target ~ встреча ракеты с целью
end конец, край, граница, предел; днище; торец; go [run] off the ~ выкатываться за конец ВПП (*о самолете*)
antipropeller ~ конец ("двигателя), противоположный винту
approach ~ of the runway посадочный конец ВПП
departure ~ дальний [взлетный] конец ВПП
domed ~ куполообразное днище
end
downwind ~ of the runway подветренный конец ВПП
flared aft ~ расширяющаяся хвостовая часть
hemispherical ~ полусферическое днище
high-speed ~ *разе* область больших скоростей
hinging gear ~ откидывающаяся на шарнирах хвостовая часть (*фюзеляжа*)
injector ~ сторона впрыска (*камеры сгорания*)
loop ~ коуш (*троса*)
low-speed ~ *разг* область малых скоростей
manual-release ~ of the swivel link конец шарнирного звена со стороны рукоятки раскрытия замка (*привязной системы катапультного кресла*)
nozzle ~ *ркт* сопловая часть (*двигателя*); сопловой конец (*заряда*)
ovaloid ~ овалоидное днище
rollout [stop] ~ of the runway дальний конец ВПП
takeoff ~ of the runway взлетный конец ВПП
touchdown ~ of the runway посадочный конец ВПП
upwind ~ of the runway наветренный конец ВПП
end-plate диафрагма, решетка, колосник (*РДТТ*)
endurance продолжительность; *прочн* выносливость; slow to max ~ уменьшать скорость до соответствующей режиму наибольшей продолжительности полета
~ under remote control продолжительность полета при дистанционном управлении
engine ~ межремонтный период двигателя
fuel ~ продолжительность полета по запасу топлива
full-flow ~ *де* продолжительность работы на максимальном режиме
maximum ~ максимальная продолжительность полета; предельная выносливость
operational ~ практическая продолжительность полета
subsonic ~ продолжительность полета с дозвуковой скоростью
supersonic ~ продолжительность полета со сверхзвуковой скоростью

energizable питаемый, под током

energy энергия

~ of jet энергия (реактивной)

струи

chemical ~ химическая [молекулярная] энергия

dissociation ~ энергия диссоциации

[разложения]

drag ~ энергия лобового сопротивления

environmental ~ энергия из окружающей среды

escape ~ энергия убегания (для придания второй космической скорости)

gravitational ~ потенциальная энергия силы притяжения

inertial ~ энергия инерции

infrared ~ энергия инфракрасного излучения

input ~ подводимая энергия

laser ~ энергия лазера (излучаемая лазером)

meteoroid ~ энергия (удара) метеоритного тела

mission ~ запас энергии для выполнения полета

orbital ~ энергия орбитального тела

output ~ выделяемая энергия

piston ~ энергия поршня

pressure ~ энергия сжатого газа

pressurization ~ энергия (для) вытеснения топлива (из баков)

propellant ~ энергия ракетного топлива

propulsion-system ~ энергия, сообщаемая двигательной установкой

propulsive ~ энергия, используемая для движения

radar ~ энергия, излучаемая РЛС

radiative ~ лучистая [излучаемая] энергия

radioactive ~ энергия радиоактивного излучения

reentry ~ энергия при возвращении в атмосферу

reserve ~ избыточная энергия; запас энергии

rotational ~ энергия вращения (напр, при штопоре)

starting ~ de энергия пуска

thrust-producing ~ энергия для создания тяги

vehicle ~ энергия ЛА

engage включение, см. сочетания с I
engagement; включать; вводить в |

зацепление; входить в соприкосновение (с противником); перехватывать (цель); поражать (цель)

engagement включение; введение в зацепление; перехват (цели); поражение (цели); бой, столкновение (с противником); ркт боевой пуск; рлк захват (цели)

~ at touchdown зацепление за трос аэрофинишера при посадке

~ of an axis включение канала управления (автопилота)

~ of rotor включение муфты несущего винта

~ of the localizer capture mode включение режима захвата курсового луча (посадочного радиомаяка)

AFCS ~ включение системы автостабилизации

AILS ~ включение системы автоматического захода на посадку по радиомаякам (системы ИЛС)

altitude hold ~ включение системы стабилизации высоты

automatic ~ of the glide slope автоматический захват глissады [глissадного луча]

autopilot ~ включение автопилота

autothrottle ~ включение автомата тяги

barrier ~ улавливание (самолета) задерживающим устройством

cable ~ зацепление за трос (аэрофинишера)

emergency barrier ~ улавливание (самолета) аварийным задерживающим устройством

engine ~ подключение [подсоединение] двигателя (к трансмиссии)

glide slope ~ включение автоматики управления полетом по глissаде, захват глissады [глissадного луча]

low-speed ~ зацепление за трос аэрофинишера на малой скорости

maximum range ~ перехват на предельной дальности

push-button ~ включение нажатием кнопки

runway overrun ~ зацепление за трос аварийной тормозной установки при выкатывании за пределы ВПП

engine двигатель; мотор; машина; ~ got sick разе двигатель «забарахлил»; bank into the dead ~ накре-

няться в сторону неработающего двигателя; bring the ~ up to full power выводить двигатель на режим полной тяги; buzz up an ~ *жарг* запускать двигатель; clean [clear] the ~ прогазовывать [прочищать] двигатель (*кратковременной дачей газа*); close down the ~ полностью убирать газ; cut the ~ убирать газ, уменьшать тягу или мощность двигателя; *ркт* выключать двигатель; gun an ~ *разг* давать полный газ; ignite the ~ *ркт* включать двигатель; kick the ~ over *разг* запускать двигатель; kill the ~ *разг* заглушать [глушить] двигатель; knock out the ~ выводить двигатель из строя; open the ~ up давать газ, увеличивать тягу или мощность двигателя; pickle an ~ консервировать двигатель; pull the ~ out of afterburner выключать форсаж; race the ~ опробовать [«гонять»] двигатель; давать полный газ, переводить двигатель на высокие обороты; relight the ~ запускать (в воздухе) заглохший двигатель; replace the ~ заменять двигатель; run up the ~ опробовать [«гонять»] двигатель; secure [shut down, shut off] the ~ выключать [останавливать, глушить] двигатель; start the ~ запускать двигатель; stopcock the ~ выключать [останавливать, глушить] двигатель; throttle back the ~ (за)дросселировать двигатель; turn the ~ over проворачивать [прокручивать] двигатель [вал двигателя]; with one ~ cut [out] с одним неработающим двигателем; with the ~ running с работающим двигателем; with two ~s lost при двух отказавших двигателях

engine

~ in military двигатель на боевом режиме
 ~ of bypass ratio 10 : 1 двигатель с коэффициентом [степенью] двухконтурности 10:1
 ~ out неработающий двигатель
 ablation-protected [ablative] ~ *ркт* двигатель с абляционной теплозащитой
 abort ~ *кем* двигатель аварийного прекращения полета
 accelerating rocket ~ разгонный ракетный двигатель

engine

acid-cooled rocket ~ ЖРД с азотно-кислотным охлаждением
 actual ~ реальный двигатель (*в отличие от проекта*)
 adjustable-thrust rocket ~ ракетный двигатель с изменяемыми (до запуска) тяговыми характеристиками
 aerojet ~ воздушно-реактивный двигатель
 aeropulse ~ пульсирующий воздушно-реактивный двигатель
 aerothermodynamic integration ~ двигатель для отработки комплекса аэротермодинамических характеристик
 afterburning ~ ТРД с форсажной камерой
 aft-fan ~ ТРДД с задним расположением вентилятора [с задней вентиляторной приставкой]
 ailing ~ *разг* неисправный двигатель
 air ~ воздушный компрессор; воздушно-реактивный двигатель
 airborne rocket ~ ракетный двигатель для ЛА
 air-breathing [-burning] ~ воздушно-реактивный двигатель
 air-collection ~ двигатель с накоплением атмосферного кислорода
 air-feed [-jet] ~ воздушно-реактивный двигатель
 airline ~ двигатель для самолетов авиатранспортных компаний
 airplane ~ самолетный двигатель
 airstream ~ воздушно-реактивный двигатель
 alcohol ~ спиртовой ЖРД
 all-attitude ~ двигатель, работающий в любом положении
 all-fuel ~ всеядный двигатель
 ancillary ~ вспомогательный двигатель
 annihilation (rocket) ~ аннигиляционный ракетный двигатель
 antispin rocket ~ противовращающий ракетный двигатель [импульсный датчик]; *кем* ракетный двигатель для предотвращения вращения
 apogee ~ *ркт* двигатель, включаемый в апогее
 arc jet ~ электродуговой (ракетный) двигатель
 arresting ~ тормозной механизм аэрофинишера

engine

ascent ~ кем двигатель взлетной ступени
 assist-climb rocket ~ ракетный ускоритель взлета или маневра
 assisted takeoff ~ ускоритель взлета; *ркт* стартовый двигатель
 atmospheric jet ~ воздушно-реактивный двигатель
 attitude-control ~ кем двигатель системы ориентации
 augmented turbofan ~ турбовентиляторный двигатель с форсажной камерой
 auxiliary rocket ~ вспомогательный ракетный двигатель; ракетный ускоритель; стартовый ракетный двигатель
 axial ~ двигатель с цилиндрами, параллельными валу
 axial-centrifugal-flow ~ двигатель с осецентрированным компрессором
 axial-flow ~ двигатель с осевым компрессором
 bare ~ собственно двигатель (без кожухов, креплений и вспомогательных агрегатов)
 barrel ~ двигатель с барабанным расположением цилиндров
 Basic ~ собственно двигатель (без кожухов, креплений и вспомогательных агрегатов)
 below-wing ~ подкрыльный двигатель
 bench ~ стендовый образец двигателя
 bifuel rocket ~ ЖРД на трехкомпонентном топливе с двумя горючими, ЖРД на двухкомпонентном топливе
 bipropellant rocket ~ ЖРД на двухкомпонентном топливе
 bleedoff rocket ~ ЖРД с отбором газа (для привода ТИА)
 block-cast ~ двигатель с блоком цилиндров
 booster ~ ускоритель взлета; *ркт* стартовый двигатель; двигатель первой ступени; двигатель разгонного аппарата; двигатель ракеты-носителя
 bottom ~ двигатель первой ступени
 brake [braking] ~ тормозной (ракетный) двигатель; кем тормозная двигательная установка
 buried ~ утопленный (в крыло или фюзеляж) двигатель

engine

burned ~ РДТТ с выгоревшим топливом
 bypass ~ двухконтурный ТРД
 calibrated ~ двигатель с протарированными характеристиками
 calibrated-thrust ~ двигатель с точно выдерживаемой максимальной тягой
 capacitative-cooled ~ *ркт* двигатель с емкостным охлаждением
 capsular ~ капсульный двигатель
 carburetted [carburettor] ~ карбюраторный двигатель
 center ~ центральный [средний, расположенный в плоскости симметрии] двигатель
 centrifugal-flow ~ двигатель с центробежным нагнетателем или компрессором
 ceramic-coated ~ *ркт* ракетный двигатель с керамической оболочкой (камеры сгорания)
 cesium-ion ~ цезиевый ионный (ракетный) двигатель
 chemical (fuel) ~ двигатель на химическом топливе
 chemical-ignition ~ ЖРД с химическим зажиганием
 cigarette-burning rocket ~ РДТТ с горящим по торцу зарядом
 closed-cycle ~ двигатель с замкнутым циклом
 cluster(ed) ~ *ркт* двигатель-связка; связка двигателей
 coaxial plasma ~ коаксиальный плазменный двигатель
 cold ~ холодный [непрогретый] двигатель
 cold-jet [-reaction] ~ ЖРД с разложением топлива
 combustion ~ двигатель внутреннего сгорания
 composite ~ комбинированный двигатель
 compound ~ двигатель с турбокомпрессором
 compressorless ~ бескомпрессорный ВРД
 conk-out ~ заглохший двигатель
 constant-duty ~ двигатель с постоянной нагрузкой или режимом работы
 constant-speed ~ двигатель с постоянным рабочим числом оборотов
 constant-thrust ~ двигатель с постоянной тягой

engine

continuous flow gas turbine ~ двигатель с осевым компрессором
 control ~ управляющий [рулевой] двигатель; кем двигатель системы ориентации
 controllable-thrust ~ дроселируемый (ракетный) двигатель
 cooled ~ охлаждаемый (ракетный) двигатель
 core ~ внутренний контур двигателя
 coupled ~s спаренные двигатели
 cowed ~ закапотированный двигатель
 critical ~ критический двигатель (при отказе на взлете)
 cruise [cruising] ~ маршевый двигатель
 cryogenic ~ двигатель на криогенном топливе
 dead ~ неработающий или отказавший двигатель
 deflected-thrust ~ двигатель с отклонением тяги
 demonstrator ~ демонстрационный образец двигателя
 deorbit ~ ТДУ для спуска с орбиты; двигатель спускаемого аппарата
 descent ~ кем двигатель спускаемого аппарата; тормозная двигательная установка
 development ~ двигатель опытной партии (для испытаний и доводки); опытный образец
 direct-drive ~ безредукторный двигатель
 direct-injection ~ двигатель с непосредственным впрыском, бескарбюраторный двигатель
 direct-lift ~ подъемный двигатель
 disintegrating ~ разрушающийся двигатель
 diverted-jet ~ двигатель с отклоняемой газовой струей
 docking ~ кем двигатель системы стыковки
 double-flow ~ двухконтурный ТРД
 double-nozzled ~ двухсопловый ракетный двигатель
 double-row ~ двухрядный двигатель
 double-unit ~ двояный двигатель, спарка двигателей
 down-rated ~ двигатель пониженной мощности или тяги

engine

downwind ~ двигатель с подветренной стороны (ЛА)
 driving ~ двигатель привода
 droppable ~ *ркт* сбрасываемый двигатель
 dry ~ двигатель без топлива, масла и гидросмеси, сухой двигатель; *разг* двигатель без форсажной камеры или без системы впрыска воды
 dry-fuel rocket ~ ракетный двигатель твердого топлива
 dry-sump ~ двигатель с сухим картером
 dual-chamber rocket ~ *ркт* двухкамерный двигатель
 dual-flow ~ двухконтурный ТРД
 dual function ~ двояко используемый двигатель
 dual-thrust rocket ~ *ркт* двигатель с двумя ступенями тяги
 ducted-fan ~ двухконтурный ТРД
 ducted rocket ~ ракетный двигатель с кольцевым эжектором; ракетно-прямоточный двигатель
 duplex ~ спарка двигателей
 earth-satellite ~ двигатель ИСЗ
 ejection [ejector]-seat rocket ~ ракетный двигатель стреляющего механизма катапультного кресла
 electric(al) rocket ~ электрический ракетный двигатель
 electric-ignition ~ двигатель с электрическим зажиганием
 electromagnetic jet ~ электромагнитный ракетный двигатель
 electrostatic rocket ~ электростатический ракетный двигатель
 electrothermal jet ~ электротермический ракетный двигатель
 end-burning rocket ~ РДТТ с горящим по торцу зарядом
 environmental ~ двигатель с рабочим телом, извлекаемым из окружающей среды
 equivalent ~ in parts комплект деталей для одного двигателя
 escape rocket ~ ракетный двигатель системы отбрасывания [отделения]
 evaporative-cooled ~ ЖРД с испарительным охлаждением
 expendable ~ двигатель одноразового применения
 expended ~ РДТТ с выгоревшим зарядом
 explosive ~ двигатель внутреннего

сгорания; пульсирующий воздушно-реактивный двигатель
 engine
 external ~ наружный двигатель
 external-burning ~ двигатель с внешним сгоранием (*топлива*)
 failed ~ отказавший двигатель
 fan ~ турбовентиляторный двигатель
 fan-afterburner ~ ТРДД с дожиганием топлива в вентилятором контуре
 fan-burning jet ~ ТРДД с сжиганием топлива в вентиляционном контуре
 fast-response rocket ~ быстродействующий [импульсный] РДТТ
 feathered ~ двигатель с зафлюгированным воздушным винтом
 film-cooled ~ ЖРД с пленочным охлаждением
 final-stage rocket ~ *ркт* двигатель последней ступени
 finite-thrust ~ двигатель конечной тяги
 finned-rocket ~ оперенный ракетный двигатель
 first-stage ~ *ркт* двигатель первой ступени
 fixed-geometry ~ двигатель постоянной [неизменяемой] геометрии
 flame-ignition rocket ~ ЖРД с факельным зажиганием
 flameout ~ заглохший (реактивный) двигатель
 flat ~ двигатель горизонтального типа
 flat-rated [-rating] ~ двигатель со слабой зависимостью тяги от внешних условий
 flight-cleared ~ двигатель, разрешенный к летной эксплуатации
 flight discarded jet ~ реактивный двигатель, отработавший летный ресурс
 flight(-qualified, -type) [flightworthy] ~ летный образец двигателя, полетопригодный двигатель (*допущенный к установке на ЛА*)
 fluorine(-propellant rocket) ~ ЖРД на жидком фторе
 flyable ~ летный образец двигателя, полетопригодный двигатель (*допущенный к установке на ЛА*)
 forced-induction ~ двигатель с наддувом
 forward-facing [-firing] rocket ~

тормозной ракетный двигатель; *кел* тормозная двигательная установка
 engine
 forward-thrust jet ~ *верт* маршевый реактивный двигатель
 four-chamber ~ *ркт* четырехкамерный двигатель
 four-stroke ~ четырехтактный двигатель
 free-turbine ~ двигатель со свободной турбиной
 front-fan ~ ТРДД с передним расположением вентилятора [с передней вентиляционной приставкой]
 fuel-optimal ~ двигатель с оптимальным расходом топлива
 full-scale [-sized] ~ полноразмерный [натурный] двигатель
 fuselage (-mounted) ~ фюзеляжный двигатель
 gas-generator ~ двигатель-газогенератор
 gasoline ~ бензиновый двигатель
 gas-pressurized rocket ~ ЖРД с вытеснительной подачей (*топлива*)
 gas-turbine ~ газотурбинный двигатель
 geared ~ двигатель с редуктором
 gearless ~ безредукторный двигатель
 good [healthy] ~ *разе* исправный двигатель
 heat ~ тепловой двигатель
 heat-sponge ~ *ркт* двигатель с емкостным охлаждением
 helicopter ~ вертолетный двигатель
 helium-injection ~ двигатель с вдувом гелия (*в струю газов*)
 high-bypass (ratio) ~ двигатель с большой степенью двухконтурности
 high-compression (-ratio) ~ двигатель с высокой степенью сжатия *или* повышения давления
 higher-powered ~ двигатель с увеличенной тягой [мощностью]
 highly developed ~ (хорошо) доведенный двигатель
 high-performance ~ двигатель с высокими характеристиками; мощный двигатель, двигатель с большой тягой
 high-power ~ мощный двигатель, двигатель с большой тягой
 high-pressure ~ двигатель с высокой степенью сжатия *или* высоким давлением (*в камере сгорания*)

- engine
 high-speed ~ быстроходный [высокооборотный] двигатель
 high-thrust ~ двигатель с большой тягой
 high-time ~ двигатель с большим временем приемистости
 honeycomb ~ двигатель с сотовым расположением сопел
 horizontal (-mounted) ~ горизонтальный [горизонтально установленный] двигатель
 hot ~ двигатель с высокой рабочей температурой; перегретый двигатель; горячий двигатель; ЖРД с сжиганием топлива
 hot peroxide ~ перекисноводородный ЖРД с сжиганием топлива
 hot (-reaction) rocket ~ ЖРД с сжиганием топлива
 hybrid ~ комбинированный двигатель
 hybrid (-propellant) ~ *ркт* ракетный двигатель на гибридном [твёрдо-жидком] топливе
 hydrazine ~ гидразиновый ЖРД
 hydrogen-burning ~ водородный ЖРД
 hydrogen-electrothermal ~ электро-термический двигатель на жидком водороде
 hydrogen-fluorine ~ сероводородный ЖРД
 hydrogen-oxygen ~ водородноокислородный ЖРД
 hydrogen-peroxide ~ перекисноводородный ЖРД
 hydrojet ~ гидрореактивный двигатель
 hypergolic ~ двигатель на самовоспламеняющемся топливе
 hypersonic ~ гиперзвуковой двигатель
 hypothetical ~ гипотетический двигатель
 ideal-cycle ~ двигатель с идеальным циклом
 idling ~ двигатель, работающий на режиме малого газа
 impulse-duct ~ пульсирующий ВРД
 impulse-rocket ~ импульсный РДТТ
 inboard ~ внутренний двигатель
 inhibited ~ законсервированный двигатель, двигатель в защитной оболочке
 injected ~ двигатель с непосредственным впрыском, бескарбюраторный двигатель
 engine
 in-line ~ рядный двигатель
 inoperative ~ неработающий двигатель
 installed ~ установленный (на ЛА) двигатель
 intermittent-cycle [-detonation] ~ пульсирующий ВРД
 internal ~ внутренний двигатель
 internal-combustion ~ двигатель внутреннего сгорания
 interplanetary ~ двигатель межпланетного КЛА
 inverted vee ~ перевернутый V-образный двигатель
 ion(ic) ~ ионный (ракетный) двигатель
 ionospheric ramjet ~ ионосферный (рекомбинационный) ПВРД
 isentropic ~ двигатель с изэнтропическим расширением (*газов*)
 jato ~ реактивный ускоритель взлёта
 jet attitude [-control] ~ реактивный двигатель системы ориентации; рулевой ракетный двигатель
 jet-lift ~ подъёмный ТРД
 jet(-propulsion) ~ реактивный двигатель
 jettison ~ *ркт* двигатель системы отбрасывания
 jet transport ~ реактивный двигатель для транспортной авиации
 jumbo ~ крупный [крупногабаритный] двигатель
 kerosene-burning [-fueled] ~ двигатель, работающий на керосине; керосиновый ЖРД
 kick ~ импульсный [кратковременно работающий] двигатель
 lander ~ *кем* двигатель посадочного аппарата [ступени]
 lateral-burning rocket ~ РДТТ с горением заряда по боковой поверхности
 launching rocket ~ стартовый ракетный двигатель
 launch vehicle ~ двигатель ракеты-носителя
 left-hand(ed) ~ двигатель левого вращения
 lift-cruise ~ подъёмно-маршевый двигатель
 lift-off ~ подъёмный ТРД
 liftoff ~ *ркт* стартовый двигатель

engine

lift/propulsion [thrust] ~ подъемно-маршевый двигатель
 lightweight ~ легкий двигатель
 limited-life ~ двигатель с ограниченным [небольшим] сроком службы [ресурсом]
 limited-thrust ~ двигатель с невысокой тягой
 liquid-air ~ двигатель с сжижением воздуха (*в верхних слоях атмосферы*)
 liquid-chemical rocket ~ ЖРД на химическом топливе
 liquid-cooled ~ двигатель с жидкостным охлаждением
 liquid(-fuel)rocket ~ жидкостный ракетный двигатель
 liquid-hydrogen (-fueled) rocket ~ водородный ЖРД
 liquid-oxygen (rocket) ~ кислородный ЖРД
 liquid-propellant (rocket) ~ жидкостный ракетный двигатель
 liquid-solid rocket ~ ракетный двигатель на гибридном [твердо-жидком] топливе
 Liquid-sustainer ~ маршевый ЖРД
 live ~ *разг* работающий двигатель (*в отличие от отказавшего*)
 long-burning [-duration] ~ длительно работающий двигатель
 long-life ~ двигатель с большим сроком службы [ресурсом]
 long-period ~ длительно работающий двигатель
 long-stroke ~ длинноходный двигатель
 low-altitude ~ двигатель для малых высот
 low-consumption ~ двигатель с малым расходом топлива, экономичный двигатель
 lower-powered ~ двигатель с пониженной мощностью *или* тягой I
 low-mounted ~ низкорасположенный двигатель
 low-noise-level ~ малошумящий I
 low-performance ~ двигатель с низкими характеристиками *или* с малой тягой
 low-pressure ~ двигатель с малой степенью сжатия *или* малым давлением (*в камере сгорания*)
 low-thrust ~ двигатель с малой тягой I

engine

lox/liquid hydrogen ~ кислородно-водородный ЖРД
 lunar ~ двигатель лунного аппарата [ступени]
 lunar-descent ~ двигатель для посадки на Луну
 lunar module ~ двигатель лунного модуля [отсека]
 lunar module ascent ~ подъемный двигатель лунного модуля [отсека]
 lunar rover ~ двигатель лунохода
 lunar-takeoff ~ двигатель для взлета с Луны
 magnetic-pinch plasma ~ плазменный двигатель с магнитным ограничителем
 magnetogasdynamic ~ магнитогазодинамический двигатель
 magnetohydrodynamic ~ магнитогидродинамический двигатель
 main ~ основной *или* маршевый двигатель; *разг* основная камера сгорания (*в отличие от форсажной*)
 main propulsion ~ основной двигатель (*создающий тягу для полета*); маршевый двигатель
 malfunctioning ~ неисправный двигатель
 maneuvering ~ *кем* двигатель системы маневрирования
 master ~ главный двигатель (*для регулирования*)
 matched ~ согласованный с воздухозаборником двигатель
 microrocket ~ микроракетный двигатель
 midcourse correction ~ двигатель маршевой коррекции
 middle ~ средний двигатель
 military ~ двигатель для военной авиации
 missile ~ двигатель ракеты
 modular ~ двигатель модульной конструкции
 monofuel [monopropellant] rocket ~ ЖРД на однокомпонентном [унитарном] топливе
 monopropellant-plus-fuel ~ ЖРД на однокомпонентном [унитарном] топливе с дополнительным сжиганием горючего (*для увеличения тяги*)
 movable ~ поворотный двигатель, двигатель с изменяемым углом установки

engine

multibank ~ многорядный двигатель
 multibarreled [multichamber] rocket ~ многокамерный ЖРД
 multifuel ~ всеядный двигатель
 multilift ~s группа подъемных двигателей
 multiple-beam ion ~ многопучковый [многолучевой] ионный двигатель
 multiple-chamber (rocket) ~ многокамерный ЖРД
 multi(ple)-nozzle ~ многосопловой двигатель
 multiple ~ связь двигателей
 multirow ~ многорядный двигатель
 multi-unit rocket ~ многокамерный ЖРД
 nacelle-mounted ~ двигатель в гондоле
 "nameplate" ~ *разг* двигатель в сборе
 nonafterburning ~ двигатель без форсажной камеры
 noncryogenic ~ двигатель на некриогенном топливе
 nonexpendable ~ *ркт* двигатель многократного применения
 nonregenerative ~ нерегенеративный двигатель (*без регенерации тепла выхлопных газов*)
 non-supercharged ~ двигатель без нагнетания *или* наддува
 nonthrottleable ~ недросселируемый двигатель (*с нерегулируемой тягой*)
 nonthrust rocket ~ ракетный двигатель с малой тягой, лабораторный образец ракетного двигателя
 nuclear-electric ~ ядерно-электрический (ракетный) двигатель
 nuclear(-fission) ~ ядерный двигатель
 one-flow ~ одноконтурный двигатель
 one-shaft ~ одновальный двигатель
 one-shot ~ двигатель одноразового применения
 one-spool ~ однокаскадный [одно-роторный] ТРД
 open-cycle ~ двигатель с разомкнутым циклом
 operational ~ эксплуатационный [серийный] двигатель
 opposed-cylinder ~ двигатель с противоположащими цилиндрами

engine

opposed-piston ~ двигатель с противоположно движущимися поршнями
 orbital module ~ двигатель орбитального модуля [ступени, отсека] (*КЛА*)
 orbiter ~ двигатель орбитального отсека [аппарата]
 orbiting ramjet ~ орбитальный ПВРД
 ordnance turbojet ~ ТРД для управляемой бомбы *или* ракеты
 orienting-thrust ~ двигатель с ориентируемой тягой
 outboard [outer] ~ внешний двигатель
 outer-space ~ двигатель КЛА
 overcooled ~ переохлажденный двигатель
 oversized ~ переразмеренный двигатель
 oxidizer-cooled rocket ~ ракетный двигатель с охлаждением окислителем
 paired ~ спарка двигателей
 paper ~ *разг* проект двигателя
 parallel booster ~s параллельно расположенные ракетные ускорители [стартовые двигатели]
 peroxide ~ перекисноводородный ЖРД
 petrol ~ *Бр* бензиновый двигатель
 photon ~ фотонный [квантовый] двигатель
 pilot ~ пусковой *или* вспомогательный двигатель
 piston(-driven) ~ поршневой двигатель
 pitch-control jet ~ двигатель реактивной системы продольного управления
 pivoted ~ поворотный двигатель
 plasma ~ плазменный двигатель
 plasmajet ~ электродуговой (ракетный) двигатель
 plenum-chamber-burning ~ двигатель со сжиганием топлива во втором контуре
 plug-in ~ капсульный (ракетный) двигатель
 plug-nozzle ~ двигатель с центральным телом в сопле
 podded [pod-mounted] ~ двигатель в (подвешенной на пилоне) гондоле
 porous-cooled ~ ЖРД с испарительным охлаждением

engine

powder rocket ~ пороховой ракетный двигатель

powerful ~ мощный двигатель

power-limited ~ двигатель ограниченной мощности

prepackaged liquid propellant ~ ЖРД на топливе длительного хранения; заранее снаряжаемый ЖРД
preproduction ~ двигатель головной партии, предсерийный двигатель
pressure-feed ~ двигатель с вытеснительной подачей (*топлива*)

production (-standard, -type) ~ серийный двигатель, двигатель серийного образца [типа]

propellant-cooled ~ ЖРД с регенеративным охлаждением топливом
propulsion ~ *верт* маршевый двигатель

propulsive jet ~ прямоточный ВРД

pulsejet ~ пульсирующий ВРД

pulse reaction ~ импульсный двигатель реактивной системы управления

pump-fed rocket ~ ЖРД с насосной подачей (*топлива*)

pure lift ~ подъемный двигатель

pylon-mounted ~ двигатель (вынесенный) на пилоне

quad(ruple-)chamber rocket ~ четырехкамерный ЖРД

quantum ~ квантовый [фотонный] двигатель

quiet ~ малошумящий двигатель

radial ~ звездообразный двигатель

radioisotope ~ (радио) изотопный двигатель

ram(jet) ~ прямоточный ВРД

rato ~ стартовый ракетный двигатель, ракетный ускоритель взлета

RCS ~ двигатель реактивной системы управления

reaction (propulsion) ~ реактивный двигатель

real ~ реальный двигатель

rear fuselage (mounted) ~ двигатель в хвостовой части фюзеляжа

reciprocating ~ поршневой двигатель

recombination ramjet ~ рекомбинационный ПВРД

refractory-liner rocket ~ ракетный двигатель с тугоплавкой облицовкой (*камеры сгорания*)

regenerative ~ регенеративный I

двигатель (*с регенерацией тепла выхлопных газов*)

engine

regeneratively-cooled ~ ЖРД с регенеративным охлаждением

reheat(ed) ~ двигатель с форсажной камерой

rematched ~ двигатель, заново согласованный с воздухозаборником

remote(ly)-controlled ~ дистанционно управляемый двигатель

replacement ~ заменяющий двигатель

research ~ опытный [экспериментальный] двигатель

resonant jet ~ пульсирующий ВРД

restartable ~ двигатель с возможностью повторного запуска [включения]

restricted-burning rocket ~ РДТТ с горением заряда по части поверхности

retarding rocket ~ тормозной (ракетный) двигатель; *кем* тормозная двигательная установка

retractable ~ убираемый (в полете) двигатель

retrofire rocket [retrograde rocket, retrorocket, retrothrust] ~ тормозной ракетный двигатель; *кем* тормозная двигательная установка

return ~ двигатель возвращаемой ступени

return and landing ~ *кем* двигатель для возвращения и посадки

reusable ~ двигатель многократного применения

reversed ~ ТРД с реверсированной тягой; реверсивный двигатель

reversed [reverse-thrust] rocket ~ тормозной ракетный двигатель; *кем* тормозная двигательная установка

right-hand(ed) ~ двигатель правого вращения

ring ~ кольцевой (электрический) ракетный двигатель

rocket ~ ракетный двигатель

rocket-ramjet ~ ракетно-прямоточный двигатель

roll-control jet ~ двигатель реактивной системы поперечного управления

rotary ~ ротативный двигатель

rotatable-nozzles ~ двигатель с поворотными соплами

rough(-running) ~ неровно работающий двигатель

engine

"rubber" ~ *разг* двигатель с изменяемой (в полете) геометрией
run down ~ двигатель с падающими **оборотами (при неисправности)**
running ~ работающий двигатель
satellite-like ~ двигатель для ИСЗ
scaled-down ~ двигатель с уменьшенными размерами; (действующая) модель двигателя
scaled-up ~ двигатель с увеличенными размерами
sealed rocket ~ ракетный двигатель с герметически закрытой камерой сгорания
sea-level ~ невысокий двигатель
secondary ~ вспомогательный двигатель; кем двигатель системы ориентации
second-stage ~ *ркт* двигатель второй ступени
segmented-rocket ~ сегментный РДТТ
self-contained-rocket ~ автономная ракетная силовая установка; снаряженный ракетный двигатель
separable ~ *ркт* отбрасываемый [отделяемый] двигатель
separation ~ *ркт* двигатель системы отбрасывания [отделения]
series-produced ~ серийный двигатель
service ~ годный или находящийся в эксплуатации двигатель
service propulsion ~ кем двигатель орбитального отсека
shaft-turbine ~ турбовальный двигатель
short-burning [-duration] ~ *ркт* кратковременно работающий ракетный двигатель
short-life ~ малоресурсный двигатель
short-period ~ кратковременно работающий двигатель
short-stroke ~ короткоходный двигатель
shut-down ~ выключенный двигатель
shuttle ~ двигатель челночного воздушно-космического аппарата
side ~ боковой двигатель
side-burning rocket ~ РДТТ с горением (заряда) по боковой поверхности
simulated failed ~ двигатель с имитированным отказом

engine

single-barrel (led) [-chamber] rocket ~ однокамерный ракетный двигатель
single-nozzle ~ односопловый двигатель
single-row ~ однорядный двигатель
single-shaft ~ одновальный двигатель
single-shot ~ двигатель одноразового применения
single-start ~ двигатель одноразового запуска
sleeve-valve ~ двигатель с гильзовым распределением
smoke-free [smokeless] ~ недымящий двигатель
smoky ~ дымящий двигатель
solar ~ двигатель на солнечной энергии
solid (-fuel, -grain) rocket ~ ракетный двигатель твердого топлива
solid-liquid rocket ~ ракетный двигатель на гибридном топливе
solid-propellant boost ~ стартовый РДТТ
solid-propellant (rocket) ~ ракетный двигатель твердого топлива
solid sustainer ~ маршевый РДТТ
space [spaceborne, spacecraft, space vehicle] ~ двигатель КЛА
space shuttle ~ двигатель челночного воздушно-космического аппарата
spare ~ запасной двигатель
spark-ignition ~ двигатель с искровым зажиганием
spindown ~ двигатель для замедления вращения
spin(up) ~ двигатель для придания вращения
split-compressor ~ двигатель с двухкаскадным компрессором
stability guidance jet ~ двигатель реактивной системы стабилизации и управления
stage ~ *ркт* двигатель ступени
stage-one ~ *ркт* двигатель первой ступени
starting ~ пусковой двигатель
station-keeping ~ двигатель для поддержания положения на орбите
steam(-burning) rocket ~ ракетный двигатель-парогенератор
steerable rocket ~ ориентируемый [поворотный] ракетный двигатель

engine

steering ~ *ркт* рулевой двигатель
 storable liquid-propellant ~ ЖРД с топливом длительного хранения; заранее снаряжаемый ЖРД
 straight-jet ~ одноконтурный ТРД (*с осевым компрессором*); прямоточный ВРД
 strap-on ~ *ркт* навесной двигатель
 study ~ экспериментальный двигатель
 submerged ~ утопленный (в крыло или фюзеляж) двигатель
 subscale ~ двигатель уменьшенных размеров; действующая модель двигателя
 subsonic jet ~ дозвуковой реактивный двигатель
 supercharged ~ двигатель с нагнетателем или наддувом
 supercompression ~ двигатель с пересжатием
 super(per)formance ~ ускоритель маневра
 supersonic combustion ~ двигатель с горением в сверхзвуковом потоке
 supersonic jet ~ сверхзвуковой реактивный двигатель
 supplementary ~ вспомогательный двигатель
 surge-free ~ непомпирующий двигатель
 sustainer [sustaining] ~ маршевый двигатель
 sweat-cooled ~ ЖРД с испарительным охлаждением
 swiveling ~ поворотный [ориентируемый] двигатель
 swiveling-nozzle ~ двигатель с поворотным соплом
 symmetrically opposite ~ симметрично расположенный противоположный двигатель
 tail(-mounted) ~ хвостовой двигатель, двигатель в хвостовой части (*ЛА*)
 takeoff rocket ~ ракетный ускоритель взлета; стартовый ракетный двигатель
 tandem boost ~ *ркт* последовательно расположенный [осевой] ускоритель
 test ~ испытываемый двигатель; опытный [экспериментальный] двигатель
 testbed ~ стендовый образец двигателя

p engine

thermal-jet ~ воздушно-реактивный двигатель
 thermionic ~ термоэлектронный [термоионный] двигатель
 thermochemical rocket ~ ракетный двигатель на химическом топливе
 thermojet ~ воздушно-реактивный двигатель
 thermonuclear rocket ~ термоядерный ракетный двигатель
 three-barrel(ed) [-chambered] ~ трехкамерный ЖРД
 three-shaft [-spool] ~ трехвальный [трехроторный] двигатель
 throttl(e)able ~ *ркт* дросселируемый двигатель (*с регулируемой тягой*)
 throttled (back) ~ задресселированный двигатель
 thrust ~ реактивный или ракетный двигатель; *верт* маршевый двигатель
 tiltable [tilting] ~ поворотный двигатель (*с изменяемым углом наклона*)
 tiny ~ микродвигатель
 tip ~ концевой двигатель (*на конце крыла или лопасти*)
 trajectory-correction ~ кем двигатель для коррекции траектории
 transonic ~ трансзвуковой [околозвуковой] двигатель
 transpiration-cooled rocket ~ ЖРД с испарительным охлаждением
 transtage ~ *ркт* двигатель промежуточной ступени
 traveling-wave plasma ~ плазменный двигатель с бегущей волной
 tri-chamber ~ трехкамерный ЖРД
 trim rocket ~ корректирующий ракетный двигатель
 triple-barrel(ed) [-chamber] ~ трехкамерный ЖРД
 turbine ~ газотурбинный двигатель
 turboelectric ~ турбоэлектрический двигатель
 turbofan ~ турбовентиляторный [турбореактивный двухконтурный] двигатель
 turbofanramjet ~ комбинация турбовентиляторного и прямоточного ВРД
 turbofed ~ ЖРД с насосной подачей (*топлива*)
 turbojet ~ турбореактивный двигатель

I

engine

turboprop ~ турбовинтовой двигатель
 turbopump rocket ~ ЖРД с турбонасосной подачей (*топлива*)
 turboramjet ~ турбопрямоточный ВРД
 turboram rocket ~ турбопрямоточный ракетный двигатель
 turborocket ~ турборакетный двигатель
 turbosupercharged ~ двигатель с турбонагнетателем *или* турбокомпрессором
 twin-combustion-chamber ~ двухкамерный ЖРД
 twin-shaft ~ двухвальный двигатель
 twin-spool compressor turbojet ~ ТРД с двухкаскадным компрессором
 two-chamber ~ двухкамерный ЖРД
 two-dimensional-ion ~ ионный двигатель с плоским пучком
 two-propellants rocket ~ РДТТ, работающий на двух различных топливах
 two-row ~ двухрядный двигатель
 two-segment ~ двухсегментный РДТТ
 two-shaft ~ двухвальный двигатель
 two-spool ~ двигатель с двухкаскадным компрессором
 two-thrust chamber rocket ~ двухкамерный ЖРД
 uncooled rocket ~ неохлаждаемый ЖРД
 underslung ~ подфюзеляжный [подвесной] двигатель; двигатель на пилоне
 underwing ~ подкрыльный двигатель
 unreheat(ed) ~ двигатель без форсажной камеры
 unrestricted-burning (rocket) ~ РДТТ с горением (заряда) по всей поверхности
 unsegmented ~ РДТТ с несегментным [цельным] зарядом
 unsilenced ~ двигатель без глушителя [системы шумоглушения]
 unsupercharged ~ двигатель без нагнетателя *или* наддува
 upper(-stage) ~ *ркт* двигатель верхней ступени

engine

uprated ~ двигатель повышенной мощности *или* тяги
 upwind ~ двигатель с наветренной стороны
 valveless ~ бесклапанный двигатель
 vapor-cycle [vaporization]-cooled ~ ЖРД с испарительным охлаждением
 variable-geometry ~ двигатель изменяемой геометрии
 variable-thrust ~ двигатель с регулируемой тягой
 vectorable [vectored-thrust] ~ двигатель с изменяемым [отклоняемым] вектором тяги
 vee ~ V-образный двигатель
 vernier ~ *ркт* корректирующий двигатель
 vertical lift ~ подъемный двигатель
 vertical (-mounted) ~ вертикальный [вертикально установленный] двигатель
 vibration-free ~ двигатель, не создающий вибраций
 V/STOL ~ двигатель для самолета вертикального *или* короткого взлета и посадки
 Wankel ~ двигатель Янкеля [Ванкеля]
 warmed ~ прогретый двигатель
 water-cooled ~ двигатель с водяным охлаждением
 water-injection ~ двигатель с впрыском воды
 wet-sump ~ двигатель с масляным картером
 widely-throttleable ~ двигатель с регулируемой в широких пределах тягой
 windmilling ~ авторотирующий двигатель
 wing(-mounted) ~ крыльевой двигатель
 wing pod ~ двигатель в подкрыльной гондоле
 wing-root-buried ~ двигатель в корневой части крыла
 wingtip(-mounted) ~ двигатель на конце крыла
 wrap(a)round boost ~ *ркт* боковой ускоритель
 zero-stage ~ *ркт* двигатель стартовой ступени

engineer инженер; специалист; тех-
ник; сооружать; проектировать; ин-
женерный; технический
aerial ~ бортинженер; бортехник;
бортехник
aeronautical ~ авиационный инже-
нер
aeronautical research ~ авиацион-
ный инженер-исследователь
aerospace ~ инженер, работающий
в области авиационно-космической
техники
air ~ инженер — строитель аэрод-
ромов
aircraft ~ бортинженер
aircraft radio ~ инженер по авиа-
ционному радиооборудованию
armament-system ~ инженер по
системам вооружения
aviation ~ инженер — строитель
аэродромов; авиационный инженер
avionics ~ инженер по бортовому
радиоэлектронному оборудованию
ballistic-missile ~ инженер по бал-
листическим ракетам
chief flight test ~ ведущий инже-
нер по летным испытаниям
engine test ~ инженер по испыта-
нию двигателей
escape-system ~ инженер по систе-
мам аварийного покидания
flight ~ бортинженер; бортехник;
бортехник
flight-test [-trials] ~ инженер по
летным испытаниям
flying-control ~ инженер по систе-
мам управления ЛА
ground ~ инженер по эксплуата-
ции; наземный инженер (*в отличие
от бортинженера*)
handling qualities ~ инженер-рас-
четчик характеристик управляе-
мости; специалист по устойчивости
и управляемости
instrumentation ~ инженер-прибо-
рист; инженер по контрольно-запи-
сывающей аппаратуре
launching ~ инженер по пусковым
устройствам; специалист по пуску
ракет
propulsion ~ инженер-двигателю,
специалист по двигателям [силовым
установкам]
radio ~ радиоинженер, инженер по
радиооборудованию
rocket ~ инженер-ракетчик

engineer
rocket propulsion ~ инженер по
ракетным двигателям
space-vehicle ~ инженер по КЛ А
structural ~ инженер-конструктор
(*планера ЛА*); инженер-прочнист
engineer-aerodynamicist (инженер-)
аэродинамик
engineering техника; инженерное де-
ло; проектирование и строительст-
во; технический; инженерный
aeronautical ~ авиационная техни-
ка
aerospace ~ авиационно-космиче-
ская техника
air safety ~ техника безопасности
полетов
communication ~ техника связи
control ~ техника (автоматическо-
го) регулирования *или* управления
environmental ~ технические сред-
ства (и способы) защиты от воздей-
ствия окружающей среды [внешних
условий]
flight ~ обязанности *или* работа
бортинженера
flight-test ~ лётно-испытательная
техника
human ~ техническая [инженер-
ная] психология, технические аспек-
ты человеческой деятельности
life support ~ техника жизнеобес-
печения
plant ~ техника эксплуатации и
монтажа оборудования; эксплуата-
ционно-техническая служба
radar ~ радиолокационная техни-
ка
reliability ~ технические средства
(и способы) обеспечения надеж-
ности
rocket ~ ракетная техника
space-logistics ~ техника космиче-
ских перевозок
space-system ~ космическая техни-
ка
structural ~ методы расчета на
прочность; методика проектирова-
ния конструкции
system ~ разработка [техника раз-
работки, системный метод разра-
ботки] комплексных [сложных] си-
стем; системотехника
value ~ техника разработки (изде-
лий) с минимальной стоимостью;
инженерно-стоимостный анализ

- enhancer усилитель
 radar echo ~ усилитель отраженных сигналов РЛС; радиолокационный ответчик
 enplane сажать [производить погрузку] на самолет (ы)
 enroute, en-route (в полете) по маршруту, на маршруте, вдоль линии маршрута; лететь по маршруту, направляться вдоль маршрута; маршрутный
 initial ~ начальный участок полета по маршруту
 local ~ отдельный участок полета по маршруту
 ensilo устанавливать (ракету) в шахту
 entanglement запутывание
 seat/chute ~ запутывание парашюта (катапультным) креслом
 enthalpy энтальпия, теплосодержание
 sensible ~ энтальпия при различных температурах
 entrance вход; входное сечение; входной
 convergent ~ вход с сужением
 entropy энтропия
 entry вход; вступление; входной участок; заход (*на цель*); подход (*к цели*); запись (*в журнале, формуляре*); on ~ into service при вводе в эксплуатацию
 ~ into scheduled service ввод в регулярную эксплуатацию
 ~ into the pitch-up попадание в режим непроизвольного кабрирования
 air inlet [intake] ~ вход воздухозаборника
 atmosphere [atmospheric] ~ вход в атмосферу
 autorotation ~ вход [ввод] в режим авторотации
 ballistic ~ баллистический вход (*в атмосферу*)
 base-first ~ кем вход в атмосферу донной частью вперед
 blunt-end-forward ~ кем вход в атмосферу тупым концом вперед
 controlled ~ регулируемый вход
 dive ~ вход в пикирование
 double-sided ~ *де* двусторонний вход
 downdraft ~ вход в нисходящий воздушный порыв
 earth-atmosphere ~ вход в земную атмосферу
- entry
 earth-orbital ~ вход в земную атмосферу с орбиты
 equilibrium glide ~ вход в атмосферу по траектории равновесного планирования
 erect spin ~ вход в нормальный штопор
 fixed-attitude ~ вход в атмосферу при постоянных углах пространственного положения
 flat-spin ~ вход в плоский штопор
 forcible ~ прорубание обшивки (*при спасении из ЛА*)
 glideslope beam ~ вход в луч глissадного радиомаяка
 gliding ~ планирующий вход в атмосферу
 l-g stall ~ попадание в режим срыва [сваливания] при единичной перегрузке
 gust ~ вход в воздушный порыв
 hyperbolic ~ вход в атмосферу по гиперболической траектории
 hypersonic ~ вход в атмосферу с гиперзвуковой скоростью
 intake ~ вход (ное отверстие) воздухозаборника
 intermittent ~ прерывистая подача [поступление] на вход (*напр, топлива*)
 inverted spin ~ вход в перевернутый штопор
 leading-edge ~ вход в носке (*крыла*)
 lifting ~ вход в атмосферу с использованием подъемной силы
 localizer-beam ~ вход в луч курсового радиомаяка
 magnetohydrodynamic ~ вход в атмосферу с использованием магнито-гидродинамических сил
 manned ~ вход в атмосферу пилотируемого ЛА
 modulated (L/D) atmospheric ~ вход в атмосферу с регулированием аэродинамического качества
 modulated lifting ~ вход в атмосферу с регулированием подъемной силы
 nonlifting ~ вход в атмосферу без использования подъемной силы
 nose-cone ~ *ркт* вход (в атмосферу) головной части
 optimum lift controlled atmospheric ~ вход в атмосферу с оптимальным управлением подъемной силой

entry

orbital ~ вход в атмосферу с орбиты [после орбитального полета]

orbiter ~ возвращение орбитального аппарата в атмосферу

orifice ~ вход(ное сечение) отверстия

overshoot ~ вход в атмосферу с перелетом за расчетную точку

parabolic ~ вход в атмосферу по параболической траектории

pattern ~ вход в круг (*над аэродромом*); занятие определенного маршрута; выход на трассу полетов

powered ~ вход в атмосферу с использованием (тормозных) двигателей

service ~ ввод в [поступление на] эксплуатацию; принятие на вооружение

single-side ~ *de* односторонний вход

space shuttle ~ вход в атмосферу челночного воздушно-космического аппарата

spin ~ вход [ввод] в штопор

stall ~ попадание [вход, ввод] в режим срыва [сваливания]; подход [приближение] к срыву [сваливанию]

submerged ~ *разг* утопленный воздухозаборник

supercircular ~ вход в атмосферу со скоростью, превышающей круговую

supersonic ~ вход (в атмосферу) со сверхзвуковой скоростью

super-stall ~ попадание [вход, ввод] в режим глубокого срыва

teardrop ~ into the holding pattern выход на маршрут ожидания отворотом на расчетный угол

terminal phase ~ конечный этап [участок] входа (*в атмосферу*)

thermal ~ тепловой входной [начальный] участок

traffic pattern ~ вход в круг (*над аэродромом*); занятие определенного маршрута; выход на трассу полетов

uncontrollable [uncontrolled] ~ неуправляемый вход

undershoot ~ вход (в атмосферу) с недолетом до расчетной точки

updraft ~ вход в восходящий воздушный порыв

variable (L/D) ~ вход (в атмосфе-

ру) с регулированием аэродинамического качества

entry

water ~ вхождение в воду (*при снижении с парашютом*); поступление воды

envelope (наружная) оболочка; обшивка; кожух; газовый баллон (*аэростата*); огибающая (кривая); область [граница области] полетных режимов [режимов полета]; габариты; обволакивать, окружать; clear the ~ обследовать область полетных режимов; fly (the aircraft) out of the ~ попадать в область недопустимых полетных режимов (*о самолете*), выходить за пределы области допустимых полетных режимов

~ of the aircraft область полетных режимов ЛА

~ of the fuselage обводы фюзеляжа

aerodynamic ~ комплекс аэродинамических характеристик

air ~ воздушная оболочка

aircraft operating [performance] ~ граница [область, диапазон] режимов полета [характеристик] ЛА

airtight ~ воздухонепроницаемая оболочка

atmospheric ~ атмосферная оболочка

captain's vision ~ зона обзора с места первого летчика

center-of-gravity ~ диапазон центров

clean configuration ~ граница [область, диапазон] режимов полета без наружных подвесок *или* с убранными шасси и закрылками

cockpit vision ~ зона обзора из кабины летчика

combat ~ область режимов полета в воздушном бою

damage ~ граница зоны поражения *или* разрушения; фронт ударной волны (*взрыва*)

design ~ расчетная граница рабочих режимов

drag ~ кривая изменения лобового сопротивления

engine ~ габариты двигателя; область рабочих режимов двигателя

firing ~ границы зоны открытия огня *или* пуска ракет

flame ~ контур факела [пламени]

envelope

flight ~ граница [область, диапазон] режимов полета
flutter ~ диапазон режимов полета, ограничиваемый по флаттеру; граница флаттера; область исследований флаттера
gaseous ~ газовая [газообразная] оболочка
gust ~ область безопасных режимов полета в турбулентной атмосфере
gas-tight ~ газонепроницаемая оболочка
height ~ область высот (*полета*)
H/V ~ область высот и скоростей полета
inflight vectoring ~ область полетных режимов с управлением вектором тяги
insulation ~ изолирующая оболочка
launching ~ граница зоны пуска ракет
low-level ~ граница режимов полета на малых высотах
lunar module ~ наружная оболочка [обшивка] лунного отсека
main ~ наружная оболочка
maneuver ~ граница [области] безопасного маневрирования
missile ~ наружная оболочка [обшивка] ракеты; зона [граница зоны] действия ракеты
missile launching ~ граница зоны пуска ракет
missile performance ~ граница [область, диапазон] режимов полета ракеты; зона действия ракеты
normal ~ граница [область, диапазон] нормальных режимов
nozzle-speed ~ область полетных режимов по скорости и углу поворота сопла [сопел]
operating [operational] ~ область эксплуатационных режимов
performance ~ область [диапазон изменения] летно-технических характеристик; граница [область, диапазон] полетных режимов; предел досягаемости; граница боевых возможностей
placard speed ~ диапазон допустимых скоростей полета (*указанный на табличке в кабине летчика*)
porous ~ пористая оболочка

envelope

random ~ огибающая амплитуда случайного процесса
relighting ~ *de* область режимов повторного запуска
rocket ~ обшивка [наружная оболочка] ракеты; зона [граница зоны] действия ракеты
rubberized-fabric ~ оболочка из прорезиненной ткани
safe operating ~ безопасная область эксплуатационных режимов
seat ~ граница [область, диапазон] безопасных режимов катапультирования кресла
shock-wave ~ поверхность скачков уплотнения
speed ~ граница (максимальных) скоростей, граница по скорости; область *или* диапазон скоростей
speed/altitude ~ область скоростей и высот полета
speed-chord ~ of transition граница перемещений точки перехода (ламинарного пограничного слоя в турбулентный) по хорде в зависимости от скорости полета
structural ~ запас прочности конструкции; граница режимов по прочности конструкции
subsonic ~ область дозвуковых скоростей
supersonic ~ область сверхзвуковых скоростей
tank ~ оболочка *или* конфигурация бака
thermal-protection ~ теплоизолирующая оболочка
vision ~ зона обзора
water-repellent ~ водоотталкивающая оболочка
wheel ~ габариты колеса
envelopment:
vertical ~ воздушный десант
environment окружающая среда; внешние [окружающие] условия; внешние факторы *или* воздействия; обстановка; условия эксплуатации (*ЛА*); *см. тж. сочетания с conditions*; in a competitive ~ на условиях конкурса (*ЛА*); in a sustained 5-g ~ в условиях (воз)действия установившейся пятикратной перегрузки; survive a nuclear ~ выдерживать воздействие условий (после) ядерного взрыва

- environment
 ~ of automation условия осуществления автоматизации
 acceleration ~ поле ускорений; условия воздействия ускорений
 accident ~ внешние условия в момент происшествия
 acoustical (dynamic) ~ акустические нагрузки; условия воздействия акустических нагрузок
 actual ~ реальные [натурные] окружающие условия
 aerodynamic-loading ~ условия аэродинамического нагружения [воздействия аэродинамических нагрузок]
 aerodynamic reentry ~ аэродинамические условия возвращения в атмосферу
 aerospace ~ окружающие условия в атмосфере и космическом пространстве
 arc-jet ~ экспериментальная установка с электродуговым подогревателем
 ascent ~ условия подъема; условия выхода (*на орбиту*)
 ATC ~ условия полета с учетом требований службы управления воздушным движением
 atmospheric ~ окружающие атмосферные условия
 base ~ донная область
 base flow ~ условия обтекания [характеристики потока] в донной области
 base thermal ~ температурные условия в донной части (*ЛА*)
 combat ~ боевые условия; условия боевого применения
 combined ~s комплекс [комплексное воздействие] внешних факторов [условий]
 controlled ~ регулируемые внешние [окружающие] условия; среда с регулируемыми параметрами
 crash ~ внешние условия в момент аварии *или* катастрофы
 critical ~ критические внешние условия
 dynamic ~s внешние динамические воздействия; динамические нагрузки
 ECM ~ условия радиопротиводействия
 electromagnetic ~ окружающее поле электромагнитного излучения; условия воздействия внешнего электромагнитного поля
- environment
 encounter ~ условия встречи (*с целью*)
 erosive ~ эрозионная среда
 extraterrestrial ~ заатмосферные условия
 extreme ~ экстремальные [крайне неблагоприятные] окружающие *или* эксплуатационные условия
 flight ~ окружающие условия в полете; условия полета
 G ~s условия воздействия перегрузок; перегрузки
 gasdynamic ~ газодинамические характеристики потока (*обтекающего тело*)
 gaseous ~ газовая среда
 gravity-free ~ условия невесомости
 ground ~ наземные окружающие [эксплуатационные] условия; наземная система [часть системы]
 ground-controlled ~ условия [режим] управления с земли; регулируемые на земле *или* с земли окружающие условия (*на борту КЛА*)
 gust ~ атмосферная турбулентность, болтанка; условия полета в болтанку
 habitable ~ кем условия обитаемости
 heating ~s температурные условия; условия нагрева; условия воздействия высоких температур
 heat-transfer ~s условия теплопередачи
 high-speed ~ условия полета на больших скоростях
 hot-day ~ условия высоких температур окружающего воздуха
 hyperthermal ~s условия сверхвысоких температур; условия воздействия сверхвысоких температур
 impact ~ условия воздействия ударных нагрузок
 instrument approach landing ~ условия захода на посадку по приборам
 interplanetary ~ межпланетная среда
 landing ~ условия посадки
 launch(ing) ~ *ркт* условия пуска
 living ~ кем условия жизнедеятельности [обитаемости]
 long-term ~ длительно действующий

- шие условия; длительное воздействие
environment
Mach-3 ~ условия полета при числе $M=3$
man-machine ~ условия взаимодействия человека с машиной
maximum possible ~ наиболее неблагоприятные условия эксплуатации
meteorite ~ метеоритная опасность
near-earth ~ условия околоземного (космического) пространства
near-zero gravity ~ условия, близкие к невесомости
non-g ~ условия невесомости
nonradar ~ условия полета без использования радиолокационных средств
nuclear ~ условия (после) ядерного взрыва; воздействие ядерного взрыва
orbital ~ условия орбитального полета
outer-space ~ условия во внешнем [глубоком] космосе
oxygen-rich ~ атмосфера, богатая кислородом
plant ~ заводские или стендовые условия
prelaunch ~ *ркт* предпусковые [предстартовые] условия
preorbital ~ условия перед выходом на орбиту, предорбитальные условия
pressure-temperature ~ давление и температура окружающей среды
pressurized ~ условия в гермокабине
primitive ~ условия (взлета и посадки) при простейшей подготовке (*летного поля*)
radar ~ условия полета с использованием радиолокационных средств; радиолокационное обеспечение, наличие РЛС управления воздушным движением
reentry ~ условия возвращения в атмосферу
rotating ~ условия [режим] вращения
semispace ~ условия околоземного (космического) пространства (*на границе атмосферы*)
shirtsleeve ~ кем условия для работы без скафандра
silo ~ условия в стартовой шахте
environment -
simulated [simulation] ~ искусственная окружающая среда; имитируемые [моделируемые] внешние условия или воздействия
space ~ условия космического пространства; космическое пространство
subzero ~ условия отрицательных температур
sustained high-G load ~ условия длительного воздействия больших перегрузок
thermal ~ тепловые [температурные] условия
thermodynamic reentry ~ термодинамические условия возвращения в атмосферу
true ~ реальные [натурные] окружающие условия
vacuum ~ условия вакуума
vibration ~ воздействие вибраций; условия воздействия вибраций
vibration ride ~s вибрации в полете; комфортабельность полета с точки зрения вибраций
weightlessness [zero-g, zero-gravity] ~ условия [состояние] невесомости
ephemeris *астр* эфемериды
epoxy эпоксид (ная смола); эпоксидный
equalizer уравнивающее устройство, уравниватель; корректирующая цепь
equation уравнение
~ of continuity уравнение неразрывности
~ of forces уравнение сил
~ of heat balance уравнение теплового баланса
~ of motion уравнение движения
~ of state уравнение состояния
~ of time уравнение времени
adiabatic ~ уравнение адиабаты
biharmonic ~ бигармоническое уравнение
Boltzmann ~ уравнение Больцмана
boundary layer ~ уравнение пограничного слоя
boundary layer ~s with suction уравнения пограничного слоя при наличии отсоса
burning ~ уравнение горения
Cauchy-Riemann ~ уравнение Коши — Римана
Chaplygin ~ уравнение Чаплыгина
characteristic ~ характеристическое уравнение

equation

conservation ~ уравнение сохранения массы *или* энергии
 constraining ~ уравнение совместности
 control ~ уравнение управления *или* регулирования
 cubic ~ кубическое уравнение, уравнение третьей степени
 differential ~ дифференциальное уравнение
 diffusion ~ уравнение диффузии
 dissociation ~ уравнение диссоциации
 Einstein ~ уравнение [формула] Эйнштейна
 elliptic differential ~ эллиптическое дифференциальное уравнение
 equilibrium ~ уравнение равновесия
 error ~ уравнение ошибок
 Euler ~ уравнение Эйлера
 first-order ~ уравнение первого порядка
 flow ~ уравнение течения
 flow-rate ~ уравнение расхода
 heat ~ тепловое уравнение
 hydrodynamic ~ уравнение гидродинамики
 integral ~ интегральное уравнение
 Kepler's ~ уравнение Кеплера
 kinematic ~ кинематическое уравнение
 Laplace ~ уравнение Лапласа
 lateral ~ уравнение поперечного движения
 lateral-directional ~ уравнение бокового движения
 linear ~ линейное уравнение, уравнение первой степени
 linearized ~ линеаризованное уравнение
 longitudinal ~ уравнение продольного движения
 Navier-Stokes ~ s уравнения Навье — Стокса
 nonlinear ~ нелинейное уравнение
 parabolic differential ~ параболическое дифференциальное уравнение
 partial differential ~ дифференциальное уравнение в частных производных
 performance ~ уравнение (летно-технических) характеристик
 pitching-moment ~ уравнение момента тангажа
 Poisson ~ уравнение Пуассона

equation

potential ~ потенциальное уравнение, уравнение для потенциала скорости
 Prandtl ~ уравнение Прандтля
 quadratic ~ квадратное уравнение, уравнение второй степени
 quartic ~ уравнение четвертой степени
 quasi-static ~s of thermoelasticity уравнение квазистатической термоупругости
 quintic ~ уравнение пятой степени
 relativistic ~ релятивистское уравнение
 Reynolds ~ уравнение Рейнольдса
 rolling-moment ~ уравнение момента крена
 semiempirical ~ полуэмпирическое уравнение
 shallow shell ~ уравнение пологой оболочки
 singular integral ~ сингулярное интегральное уравнение
 small-disturbance ~ уравнение для малых возмущений
 steady-state ~ уравнение равновесия
 stoichiometric ~ стехиометрическое уравнение
 thrust ~ уравнение (силы) тяги
 time-dependent turbulent boundary layer ~ уравнение нестационарного турбулентного пограничного слоя
 trajectory ~ уравнение траектории
 transonic ~ уравнение трансзвукового [околозвукового] течения
 tricyclic ~ of motion уравнение движения с тремя частотами колебаний
 turbulent (kinetic) energy ~ уравнение (кинетической) энергии для турбулентного обтекания
 variational ~ of motion вариационное уравнение движения
 vector ~ векторное уравнение
 vortex motion ~s уравнение вихревого движения [течения]
 vorticity ~ уравнение вихревой системы
 wave ~ волновое уравнение
 yawing-moment ~ уравнение момента рыскания
 equilibrium равновесие
 ~ of moments равновесие моментов

- equilibrium
 flight ~ равновесие (сил и моментов) в полете; установившийся полет
 force ~ равновесие сил
 frozen ~ установившееся равновесие
 heat ~ тепловое равновесие
 indifferent ~ безразличное равновесие
 liquid-vapor ~ равновесие жидкой и паровой фаз
 neutral ~ безразличное равновесие
 phase ~ фазовое равновесие
 pitching-moment ~ равновесие моментов тангажа
 radiation ~ равновесное излучение
 rolling-moment ~ равновесие моментов крена
 rotary ~ вращательное равновесие, равновесие (моментов) при вращении
 shifting ~ смещающееся равновесие, отставание изменения состава газов (*от требуемой равновесности*), неустановившееся равновесие
 static ~ статическое равновесие
 thermal ~ тепловое равновесие
 thermochemical ~ термохимическое равновесие
 thermodynamic ~ термодинамическое равновесие
 yawing-moment ~ равновесие моментов рыскания
 autumnal ~ осеннее равноденствие; точка осеннего равноденствия
 vernal ~ весеннее равноденствие; точка весеннего равноденствия
 equipment аппаратура, оборудование, см. *тж. сочетания с apparatus и facility*; арматура; снаряжение
 ~ to be flown оборудование, предназначенное для летных испытаний
 acceleration test ~ оборудование для испытаний на воздействие ускорений
 accessory ~ вспомогательное оборудование
 acoustical ~ акустическая аппаратура
 acquisition ~ *рлк* аппаратура обнаружения (*цели*)
 aerial photographic ~ оборудование для аэрофотосъемки
 aerial pickup ~ оборудование для подхвата груза в воздухе
 aerodynamic-research ~ оборудование для аэродинамических исследований
 equipment
 aerodynamic-test ~ оборудование для аэродинамических испытаний
 airborne ~ бортовое оборудование
 aircraft ~ авиационное оборудование
 aircraft lighting ~ оборудование бортовой системы огней [освещения]
 aircraft recognition ~ аппаратура опознавания ЛА
 aircraft-servicing ~ оборудование для обслуживания ЛА
 airdrop ~ оборудование для беспосадочного десантирования (*грузов*)
 air navigation ~ аэронавигационное оборудование
 air-refueling ~ оборудование для дозаправки топливом в полете
 alignment ~ юстировочное оборудование
 all-weather ~ всепогодная аппаратура (*для действия в любых метеорологических условиях*)
 altitude-reporting ~ оборудование для кодированной индикации высоты
 antenna ~ антенное оборудование
 antiicing ~ противообледенительное оборудование постоянного действия
 associated ground ~ комплектное наземное оборудование (*взаимосвязанное с бортовым*)
 attitude-control ~ аппаратура ориентации
 augmentation ~ *рлк* аппаратура усиления отраженных сигналов
 autohover ~ аппаратура автостабилизации на висении
 autoland ~ оборудование системы автоматической посадки
 automatic-approach ~ оборудование системы автоматического захода на посадку
 automatic flight control ~ оборудование системы автоматического управления ЛА
 automatic landing ~ оборудование системы автоматической посадки
 automatic overshoot ~ аппаратура системы автоматического ухода на второй круг
 autopilot ~ оборудование Системы автопилота
 autopilot coupler ~ аппаратура

- связи автопилота с радиосредствами захода на посадку
- equipment
- autostabilization ~ аппаратура автостабилизации
- autothrottle ~ оборудование автомата тяги
- avionics ~ (радио) электронная аппаратура ЛА
- avoidance ~ аппаратура предотвращения столкновений (*ЛА в полете*)
- battery-charging ~ зарядно-аккумуляторное оборудование
- beacon tracking ~ радиолокационный ответчик
- bird-scaring ~ оборудование для отпугивания птиц (*от аэродрома*)
- blind-flying ~ оборудование для полетов по приборам
- boundary layer control blowing ~ оборудование системы сдува пограничного слоя
- breathing ~ кислородно-дыхательная аппаратура
- calibration ~ тарировочная [калибровочная] аппаратура
- carrier-borne ~ *ркт* аппаратура на борту носителя
- carry-on ~ бортовое оборудование
- collision-avoidance [-warning] ~ аппаратура предотвращения столкновений (*ЛА в полете*)
- comnav ~ навигационно-связное оборудование
- constant [continuous]-flow oxygen ~ кислородное оборудование с непрерывной подачей кислорода
- continuous-pressure breathing ~ кислородное оборудование с непрерывной подачей кислорода под постоянным давлением
- crash ~ аварийно-спасательное оборудование
- crew support ~ снаряжение экипажа
- deception ~ аппаратура помех [радиопротиводействия]
- deicing ~ противообледенительное оборудование периодического действия
- demand oxygen ~ кислородное оборудование типа «легочный автомат»
- designation ~ аппаратура целеуказания
- equipment
- detection ~ аппаратура обнаружения
- direction-finding ~ пеленгаторная аппаратура
- discharge ~ сливное оборудование; оборудование для опорожнения топливных баков (*ракеты*)
- display ~ индикаторное оборудование
- distance-measuring ~ дальномерная аппаратура
- ditching ~ оборудование для аварийного приводнения (*ЛА*)
- docking ~ оборудование [механизмы] системы стыковки (*КЛА*)
- earth-based ~ *кем* наземное оборудование
- ЕСМ ~ аппаратура радиопротиводействия
- ecological ~ экологическое оборудование
- ejectable ~ катапультируемое [спасаемое посредством выбрасывания] оборудование
- ejection ~ оборудование для катапультирования
- electronic countermeasures ~ аппаратура радиопротиводействия
- electronic sky screen ~ *ркт* электронная аппаратура для измерения траекторий
- electronic surveillance ~ аппаратура (радио)электронной разведки
- emergency airdrome ~ аэродромное аварийно-спасательное оборудование
- emergency and rescue ~ аварийно-спасательное оборудование
- emplacement ~ *ркт* установочное оборудование
- engine ~ двигательные агрегаты, оборудование двигателя
- engine-change ~ оборудование для замены двигателей
- engine-starting ~ аппаратура для запуска двигателя
- engine-testing ~ оборудование для испытания двигателей
- environmental (control) ~ аппаратура для регулирования параметров окружающей среды
- erecting [erection] ~ *ркт* подъемно-установочное оборудование
- escape ~ оборудование для (аварийного) покидания
- filling ~ заправочное оборудова-

ние; *ркт* оборудование для снаряжения
 equipment
 firing ~ оборудование для пуска ракет *или* запуска ракетного двигателя
 fleet ~ оборудование для (всего) парка ЛА
 flight ~ бортовое оборудование
 flight-control ~ аппаратура управления ЛА
 flight-instrument ~ пилотажное приборное оборудование
 flight-simulation ~ оборудование для моделирования условий полета
 flight-test ~ аппаратура для летных испытаний
 flight-tested ~ аппаратура, испытанная в полете
 flow-rate ~ расходомерная аппаратура
 flyer's ~ летное снаряжение
 flying ~ бортовое оборудование
 foam fire-fighting ~ оборудование пенного пожаротушения
 foam-laying ~ оборудование для покрытия пеной (*ВПП*)
 fog-dispersal [-dispersion] ~ туманорассеивающее оборудование (*на аэродроме*)
 free-flight test ~ аппаратура для испытаний в свободном полете
 fuel flow-rate ~ расходомерная топливная аппаратура
 fueling ~ топливозаправочное оборудование
 fuel-injection ~ аппаратура впрыска топлива
 fuel-measuring ~ топливоизмерительная аппаратура
 fuel-metering ~ тощшворегулирующая аппаратура
 fuel-receiving ~ топливоприемное оборудование
 fuel-servicing ~ оборудование для снабжения горючим [топливом]
 fuel-test ~ оборудование для испытания горючего
 fuel-transfer ~ топливоперекачивающее оборудование
 furnishing ~ бытовое оборудование (*кабин ЛА*)
 glider ~ оборудование (для) планеров
 go-around ~ оборудование системы ухода на второй круг

equipment
 "go/no-go" test ~ испытательная аппаратура типа «да — нет»
 ground(-based) ~ наземное оборудование
 ground-checkout ~ наземное контрольно-проверочное оборудование
 ground-guidance ~ наземная аппаратура системы наведения; оборудование для наведения с земли
 ground-handling ~ наземное подъемно-транспортное *или* вспомогательное оборудование
 ground-station ~ оборудование наземной станции
 ground-support ~ оборудование для наземного обеспечения
 ground-system ~ *ркт* оборудование наземного комплекса
 guidance ~ аппаратура наведения
 guidance-position[-station] ~ *ркт* оборудование (наземной) станции наведения
 handling ~ подъемно-транспортное *или* вспомогательное оборудование
 hangar ~ ангарное оборудование
 headup ~ оборудование системы индикации на стекле
 heat-generating[-radiating] ~ теплоизлучающее оборудование
 helicopter ~ вертолетное оборудование
 high-pressure oxygen ~ кислородная аппаратура высокого давления
 homing ~ аппаратура самонаведения
 hydraulic servicing ~ оборудование для обслуживания гидроагрегатов *или* гидросистем
 hydraulic test ~ оборудование для испытания гидроагрегатов *или* гидросистем
 hypersonic test ~ аппаратура для испытаний при гиперзвуковых скоростях
 hypervelocity test ~ аппаратура для испытаний при больших гиперзвуковых скоростях
 identification (friend-or-foe) ~ опознавательная аппаратура
 ignition ~ *де* оборудование систем зажигания
 inertial ~ инерциальное оборудование, аппаратура инерциальной системы (*навигации*)
 inflation ~ газонаполнительное оборудование

equipment

inflight refueling ~ оборудование для дозаправки топливом в полете
in-line ~ неавтономное \ оборудование (*работающее совместно с другим оборудованием*)
inspecting [inspection] ~ кем инспектирующая [инспекционная] аппаратура
instrument-landing ~ оборудование инструментальной посадки [посадки по приборам]
instrument-test ~ оборудование для проверки приборов
intelligence gathering ~ оборудование для сбора разведывательных данных
interception ~ оборудование для перехвата
intercom [interphone] ~ аппаратура внутренней связи; самолетное переговорное устройство
jamming ~ помехосоздающая аппаратура, аппаратура помех [радиопротиводействия]
jet (aircraft) ~ оборудование для реактивных самолетов
launch checkout ~ аппаратура для предстартовой проверки
launch control ~ *ркт* аппаратура управления пуском
launcher ~ оборудование пусковой установки
launcher loading ~ *ркт* заряжающее устройство пусковой установки
launching ~ *ркт* пусковое [стартовое] оборудование
LEM guidance ~ аппаратура управления лунной экспедиционной кабиной
level-and-rod ~ нивелировочное оборудование (*для измерения неровностей ВПП*)
life ~ включенная [находящаяся под током] аппаратура
life-support ~ оборудование системы жизнеобеспечения
liquid oxygen ~ аппаратура с жидким кислородом
live-saving ~ аварийно-спасательное оборудование
loading ~ погрузочное оборудование; заправочное оборудование; *ркт* заряжающее оборудование; оборудование для снаряжения (*РДГТ*)
low-minima landing ~ оборудова-

ние для посадки при низких метеоминимумах

equipment

low-pressure oxygen ~ кислородная аппаратура низкого давления
lox-generating ~ оборудование для производства жидкого кислорода
lunar boring ~ лунный бур
missdistance ~ аппаратура для измерения величины промаха
missile(-borne) ~ (бортовая) аппаратура ракеты
missile-fueling ~ оборудование для заправки ракет горючим, оборудование для заправки ракетным топливом
missile-launching ~ пусковое [стартовое] оборудование, оборудование для пуска ракет
missile-service ~ оборудование для обслуживания ракет
missile-support ~ оборудование для обслуживания и пуска ракет
missile-system ~ оборудование ракетного комплекса
navigation(al) ~ навигационное оборудование
navigational training ~ оборудование для штурманской подготовки
night-flying ~ оборудование для ночных полетов
nitrogen-charging ~ оборудование для заправки азотом
nonrecoverable ~ неспасаемая аппаратура
off-the-shelf ~ *разг* готовое [серийно-выпускаемое] оборудование
on-board ~ бортовая аппаратура
optical tracking ~ оптическая аппаратура слежения [сопровождения]
optical viewing ~ оптическая аппаратура обеспечения обзора (*из кабины летчика*)
orientation ~ кем аппаратура ориентации
overshoot ~ оборудование системы ухода на второй круг
overwater emergency ~ аварийно-спасательные средства для полетов над водным пространством
oxygen-breathing ~ кислородно-дыхательная аппаратура
oxygen-replenishing ~ *ркт* оборудование подпитки кислородом
parachuted [parachuting] ~ сбрасываемая на парашюте аппаратура

equipment

photographic reconnaissance [photo-graphic surveillance, photo-intelligence, photo-recon] ~ фоторазведывательное оборудование
 position location ~ оборудование для определения местоположения (*объекта*), навигационное оборудование
 preflight (checkout) ~ аппаратура для предполетной проверки
 prelaunch test ~ *ркт* аппаратура для предпусковой [предстартовой] проверки
 pressure-demand oxygen ~ кислородное оборудование с переключением режима работы по типу «легочный автомат» на непрерывную подачу кислорода (*под постоянным давлением*)
 pressure-fueling ~ оборудование для заправки топливом под давлением
 pressure regulating ~ регулятор давления
 primary-guidance ~ *ркт* аппаратура наведения на маршевом участке (*траектории полета*)
 propellant ~ *ркт* топливное оборудование
 propellant transfer ~ *ркт* оборудование для транспортировки и перекачки топлива
 protective breathing ~ защитно-дыхательная аппаратура
 radar ~ радиолокационное оборудование
 radio ~ радиооборудование, радиоаппаратура
 radio-navigation(al) ~ радионавигационная аппаратура
 radio-receiving ~ радиоприемная аппаратура
 radio-telemetry ~ радиотелеметрическая аппаратура
 ramp ~ оборудование перрона (*аэровокзала*)
 range ~ полигонное оборудование
 range safety ~ аппаратура обеспечения безопасности (работ) на полигоне
 ranging ~ дальномер (ное оборудование)
 receiver ~ оборудование заправляемого самолета
 recoverable ~ спасаемая аппаратура

equipment

reentry ~ оборудование для (безопасного) /возвращения в атмосферу
 RF-interference suppression ~ аппаратура подавления радиопомех
 rocket(-borne) ~ (бортовая) аппаратура [оборудование] ракеты
 runway ~ оборудование ВПП
 runway lighting ~ светотехническое оборудование ВПП
 runway visual range ~ аппаратура для измерения дальности видимости на ВПП
 sanitary ~ ассенизационное оборудование (*ЛА*)
 satellite(-borne) ~ (бортовое) оборудование спутника
 search ~ поисковое оборудование
 seat separation ~ механизм (принудительного) отделения кресла
 snow-removal ~ снегоуборочная техника
 sonar ~ гидроакустическая [гидролокационная] аппаратура
 space(-borne) ~ бортовая аппаратура КЛА
 space-communications ~ аппаратура космической связи
 spacecraft-orientation ~ аппаратура ориентации КЛА
 space-rated ~ оборудование для применения в космических условиях
 space-research ~ аппаратура для космических исследований
 space-test ~ оборудование для испытаний в условиях космоса
 stabilization ~ аппаратура стабилизации
 stall warning ~ аппаратура сигнализации приближения к срыву [к сваливанию]
 stationkeeping ~ аппаратура (для) выдерживания места в строю [боевом порядке] (*ЛА в полете*)
 stellar ~ астронавигационное оборудование
 subsonic test ~ аппаратура для испытаний при дозвуковых скоростях
 supersonic test ~ аппаратура для испытаний при сверхзвуковых скоростях
 support ~ вспомогательное (наземное) оборудование (*для обслуживания и обеспечения*)
 surveillance ~ аппаратура разведки или наблюдения

equipment

survival ~ средства спасения
suspension ~ подвесное оборудо-
вание
target-acquisition ~ аппаратура
обнаружения цели
target-seeking ~ аппаратура само-
наведения на цель
test ~ испытательное оборудование
test range ~ *ркт* оборудование ис-
пытательного полигона
thrust-measuring ~ оборудование
для измерения силы тяги
thrust-termination ~ *ркт* аппарату-
ра выключения двигателя
tie-down ~ швартовочное оборудо-
вание
tire-changing ~ оборудование для
смены пневматиков
toilet servicing ~ оборудование
для обслуживания туалетных поме-
щений (*ЛА*)
tracking ~ *рлк* аппаратура слеже-
ния [сопровождения]
transportation-erection ~ *ркт* транс-
портно-установочное оборудование
vehicle-borne ~ бортовое оборудо-
вание *ЛА*
vehicle-recognition ~ оборудование
для опознавания *ЛА*
viewing ~ оборудование для обес-
печения обзора (*из кабины летчи-
ка*)
waste-handling ~ *кем* аппаратура
переработки продуктов жизнедея-
тельности
weapon direction ~ аппаратура на-
ведения [наводки] оружия
wireless ~ *Бр* радиоаппаратура,
радиооборудование
wire-type arresting ~ тросовый
аэрофинишер; аэродромная тормоз-
ная установка тросового типа
zero-zero landing ~ оборудование
для посадки при нулевой видимости
и высоте облачности
ега эра
ballooning ~ эра воздухоплавания
hypersonic ~ эра гиперзвуковых
скоростей
propeller ~ эра винтовых самолетов
subsonic ~ эра полетов с дозвуко-
выми скоростями, эра дозвуковых
скоростей
supersonic ~ эра сверхзвуковых
скоростей

transonic ~ эра околозвуковых
скоростей
erect корректировать, восстанавли-
вать положение (*гироскопа*); подни-
мать; выпрямлять; возвращаться к
вертикальному положению; уста-
навливать вертикально; прямой,
вертикальный
erection установка, подъем; восста-
новление; коррекция (*гироскопа*);
приведение к вертикали
blade ~ *кем* выпуск [отклонение]
лопастей
missile ~ установка ракеты в стар-
товое [вертикальное] положение
pitch/bank ~ коррекция гироскопа
по тангажу и крену
rocket ~ установка ракеты в стар-
товое [вертикальное] положение
rotor ~ восстановление рабочего
положения [подъем] несущего винта
(*из убранного положения*)
erector установщик ракеты (*в верти-
кальное положение*)
transport ~ транспортер-установ-
щик
erector-launcher установочно-пуско-
вое устройство
erk *разе* авиамеханик
erodibility:
~ of solid propellants эрозион-
ность твердого ракетного топлива
erosion эрозия
acoustic ~ акустическая эрозия
cavitation ~ кавитационная эрозия
ground ~ эрозия грунта (*от струи
газов*)
heat ~ тепловая эрозия
high-temperature ~ эрозия от воз-
действия высоких температур
hot-gas ~ эрозия от воздействия
горячих газов
jet ~ эрозия от реактивной струи
nozzle ~ эрозия сопла
rain ~ дождевая эрозия
surface ~ поверхностная эрозия
throat ~ эрозия (сопла) в области
критического сечения
vane ~ эрозия газовых рулей
erosivity эрозионность; степень [коэф-
фициент] эрозии
error ошибка, погрешность; отклоне-
ние; рассогласование
~ on the high side ошибка в сто-
рону завышения

~ on the low side ошибка в сторону занижения
 ~ on the safe side ошибка в сторону повышения безопасности
 absolute ~ абсолютная погрешность; абсолютная величина отклонения
 acceleration ~ ошибка вследствие воздействия ускорения
 accidental ~ случайная ошибка
 accumulated ~ накопленная [суммарная, полная] ошибка
 across-track ~ боковое отклонение от маршрута
 aftereffect ~ ошибка вследствие запаздывания
 airspeed ~ ошибка воздушной скорости
 alignment ~ *нвз* ошибка выставки [выставления]; погрешность юстировки *или* нивелировки
 altimetry ~ ошибка в измерении высоты
 angular ~ угловая ошибка *или* отклонение
 attitude ~ угловая ошибка (*в определении пространственного положения*)
 average ~ средняя ошибка [погрешность], среднее отклонение
 azimuth ~ азимутальная ошибка; отклонение по азимуту
 backlash ~ люфтовая ошибка (*прибора*)
 banked-turn ~ виражная ошибка
 beam-width ~ *рлк* ошибка за счет ширины луча
 bearing ~ ошибка пеленгования
 burnout altitude ~ ошибка по высоте в конце работы двигателя
 circular ~ круговая [радиальная] ошибка
 circular probable ~ круговая [радиальная] вероятная ошибка [отклонение]
 compass ~ компасная ошибка
 compressibility ~ ошибка вследствие сжимаемости
 computer ~ ошибка вычислителя
 control ~ ошибка системы регулирования *или* управления
 cross-coupling ~ погрешность перекрестной связи
 crossrange [cross-track] ~ боковое отклонение от (заданного) маршрута [направления]

еггор

cross-track position ~ ошибка в определении бокового отклонения (*от заданного маршрута*)
 cumulative ~ накопленная ошибка; суммарное отклонение
 datum ~ ошибка в исходных данных
 deflection ~ линейная ошибка [отклонение]; ошибка по направлению
 density ~ ошибка по плотности
 design-induced pilot ~ ошибка летчика из-за недостатков конструкции (*ЛА*)
 direction ~ боковая ошибка; ошибка [отклонение] по направлению
 distance [downrange] ~ ошибка [отклонение] по дальности
 dynamic ~ динамическая ошибка
 elevation ~ угломестная ошибка
 external ~ погрешность, обусловленная внешними факторами
 fixed ~ постоянная [систематическая] ошибка
 fixing ~ ошибка в определении места ЛА
 flight technical ~ погрешность, обусловленная техникой пилотирования; ошибка из-за неточности поддержания заданной высоты (*при тарировке барометрических приборов*)
 following ~ ошибка слежения [сопровождения]; рассогласование следящей системы
 friction(al) ~ погрешность от трения
 gimbal ~ ошибка подвеса (*гироскопа или стабилизированной платформы*)
 gravity constant ~ ошибка в определении гравитационной постоянной
 guidance ~ ошибка наведения
 gyro ~ ошибка гироскопа [гиреприбора]
 heading ~ курсовая ошибка
 height(-finding) ~ ошибка в определении высоты
 height-keeping ~ неточность поддержания (заданной) высоты
 human ~ ошибка человека-оператора
 hysteresis ~ гистерезисная ошибка
 impact ~ отклонение точки падения (*от расчетной*)
 indication ~ ошибка индикации [показания прибора]

installation ~ аэродинамическая ошибка; неточность установки, установочная ошибка
instrument(al) ~ инструментальная ошибка
interceptor-to-target vectoring ~ ошибка наведения перехватчика на цель
landing ~ ошибка на посадке
lateral ~ боковая ошибка [отклонение]
launching ~ *ркт* ошибка при пуске
line(ar) ~ линейная ошибка [отклонение]
liquid swirl ~ погрешность (компас) от увлечения (подвижной системы) жидкостью
localizer (tracking) ~ отклонение от луча курсового радиомаяка (*посадочной системы*); ошибка отслеживания курса при автоматическом заходе на посадку по радиолучу курсового маяка
maintenance ~ ошибка обслуживающего персонала; неправильное техническое обслуживание
mean ~ средняя ошибка *или* отклонение
mean square ~ среднеквадратичная ошибка
measurement ~ ошибка измерения
mismatch ~ ошибка (вследствие) рассогласования
non-pilot ~ ошибка не по вине летчика
optimal ~ оптимальная ошибка
orientation ~ ошибка в ориентации; погрешность системы ориентации
overshoot ~ ошибка (при заходе на посадку), приводящая к «перелету» (*за расчетную точку приземления*)
parallactic [parallax] ~ параллактическая [параллаксная] ошибка
periodic ~ периодическая ошибка
personal ~ индивидуальная ошибка; ошибка человека-оператора
pilot ~ ошибка летчика
pitch ~ ошибка по тангажу
pitot position ~ аэродинамическая поправка
pointing ~ ошибка ориентации *или* визирования
position ~ ошибка в определении места ЛА; аэродинамическая ошибка

error

position fixing ~ погрешность в определении места ЛА
present-position ~ ошибка в определении текущих координат
pressure ~ ошибка по давлению; аэродинамическая ошибка
probable ~ вероятная ошибка
quadrantal ~ квадрантная [четвертная] ошибка
radar range ~ ошибка РЛС в определении дальности
radial probable ~ радиальная [круговая] вероятная ошибка [отклонение]
random ~ случайная ошибка
range ~ ошибка [отклонение] по дальности
range probable ~ вероятная ошибка по дальности
range rate ~ ошибка в определении скорости изменения дальности
reading [readout] ~ ошибка отсчета [считывания]
receiving-station ~ ошибка, вносимая приемной станцией
relative ~ относительная ошибка
repetitive ~ систематическая ошибка
rms determination ~ среднеквадратичная ошибка определения параметра (*напр, орбиты*)
rms execution ~ среднеквадратичная ошибка за счет погрешности реализации
roll ~ креновая ошибка
root mean square ~ среднеквадратичная ошибка
satellite trajectory guidance ~ ошибка управления при выведении спутника на орбиту
scale ~ погрешность шкалы
semicircular ~ полукруговая ошибка
setting ~ *приб* ошибка в установке
side ejection ~ поправка на боковое отклонение бомбы (*при принудительном отделении*)
sighting ~ ошибка визирования *или* прицеливания
spot-size ~ ошибка за счет увеличенной отметки цели (*на индикаторе*)
standard ~ среднеквадратичная ошибка; стандартное отклонение
static ~ статическая ошибка
static position ~ аэродинамическая

- поправка к системе статического давления
- error
- static pressure port ~ погрешность, обусловленная расположением и формой отверстия для приема статического давления
- supply-voltage ~ ошибка за счет нестабильности питающего напряжения
- system ~ погрешность системы измерения
- systematic ~ систематическая ошибка
- target ~ конечное [заданное] отклонение
- target-dependent ~ *рлк* ошибка, обусловленная свойствами цели
- target seeker ~ *ркт* ошибка головки самонаведения [координатора цели]
- temperature ~ температурная погрешность
- terrain following ~ отклонение от линии обгибания рельефа местности
- theoretical ~ теоретическая ошибка; ошибка расчета
- thrust ~ погрешность величины тяги
- thrust-measuring ~ погрешность в измерении (силы) тяги
- time-of-flight ~ отклонение фактической продолжительности полета от расчетной
- timing ~ ошибка по времени, временная погрешность
- total ~ суммарная [полная] ошибка
- total position ~ суммарная аэродинамическая поправка (*к данным ПВД*)
- track ~ боковое отклонение [ошибка]
- tracking ~ ошибка в выдерживании маршрута; ошибка системы сопровождения (*цели*)
- track-keeping [-maintenance] ~ неточность выдерживания заданного маршрута, фактическое отклонение от маршрута
- trajectory ~ отклонение от расчетной траектории, траекторная ошибка
- turning ~ поворотная ошибка (*магнитного компаса*)
- undershoot ~ ошибка (при заходе на посадку), приводящая к «недолету» (*до расчетной точки приземления*)
- vectoring ~ ошибка наведения
- velocity ~ ошибка *или* рассогласование по скорости
- vibration ~ ошибка из-за вибрации
- wander ~ ошибка, вызванная уходом (*гироскопа*)
- wind ~ ошибка, обусловленная влиянием ветра, ветровая ошибка
- yaw ~ путевая ошибка, ошибка по рысканию
- zero ~ нулевая ошибка
- zero-setting ~ погрешность установки нуля (*прибора*)
- escape покидание; выход из сферы притяжения; утечка; выпуск; покидать; выходить из сферы притяжения
- astronaut ~ покидание (КЛА) космонавтом
- crew ~ покидание (ЛА) экипажем
- earth ~ выход из сферы земного притяжения
- earth-orbit ~ покидание орбиты Земли
- ejection ~ покидание (ЛА) катапультированием, катапультирование
- emergency ~ аварийное покидание (*ЛА*)
- ground level ~ покидание (ЛА) с (уровня) земли
- high-altitude [-level] ~ покидание (ЛА) на большой высоте
- high-speed ~ покидание (ЛА) на большой скорости
- launch ~ покидание (КЛА) на стартовом участке
- low-altitude [-level] ~ покидание (ЛА) на малой высоте
- low-speed ~ покидание (ЛА) на малой скорости
- lunar ~ уход из сферы притяжения Луны
- on-the-pad ~ покидание (КЛА) на стартовом столе
- parabolic ~ выход по параболе из сферы притяжения
- passenger ~ (аварийное) покидание (ЛА) пассажирами, аварийная эвакуация пассажиров
- planet ~ выход из сферы притяжения планеты
- rocket ~ выход ракеты из сферы притяжения
- safe ~ безопасное покидание (ЛА); безопасный уход (*ЛА из опасной зоны*)

- escape
solar ~ выход из сферы притяжения Солнца
underwater ~ покидание затонувшего ЛА, подводное покидание
ventral ~ покидание (ЛА) через нижний люк
zero airspeed ~ покидание (ЛА) при нулевой скорости движения
zero-altitude [-level] ~ покидание (ЛА) с нулевой высоты
zero-zero ~ покидание (ЛА) при нулевых скорости и высоте
- escort сопровождение, эскортирование; сопровождать, эскортировать;
fly ~ летать на сопровождение
air ~ воздушный эскорт; воздушное сопровождение
antisubmarine aircraft ~ противолодочное авиационное охранение
armed air ~ сопровождение (десанта) вооруженными вертолетами; вооруженные вертолеты сопровождения
long-range ~ сопровождение на большой дальности (*от аэродрома вылета*)
navigational ~ навигационный эскорт, сопровождение перегоняемых ЛА
penetration ~ сопровождение самолетов вторжения
- establishment учреждение, организация; создание, учреждение (*органа, организации*)
Aeroplane and Armament Experimental ~ *Бр* научно-исследовательский и испытательный институт самолетов и вооружения
bow-shock ~ образование головного скачка
Central Reconnaissance ~ *Бр* центральное разведывательное бюро ВВС
Central Signals ~ *Бр* научно-исследовательский центр связи ВВС
Fighter Aircraft ~ *Бр* научно-исследовательский центр истребительной авиации
flight test ~ лётно-испытательный институт
- ester сложный эфир
- estimation расчет
aircraft fatigue life ~ расчет выносливости авиационных конструкций
aircraft manufacturing cost ~ опре-
- деление стоимости производства ЛА
- estimation
enemy air ~ оценка возможностей авиации противника
weight ~ расчет веса, весовой расчет
- ethane этан
hexanitro ~ гексанитроэтан
ethanol этиловый спирт
ethene этилен
ether (простой) эфир
etherin этилен
ethidene этилиден
ethoxide этилат
ethylamine этиламин
ethylaniline этиланилин
ethylbenzene этилбензол
ethylenediamine этилендиамин
ethylene этилен
phenyl ~ фенилэтилен, стирол
tetrafluoro ~ тетрафторэтилен
ethylenediamine этилендиамин
ethylolamine этилоламин
- evacuation эвакуация; создание разрежения
air ~ эвакуация по воздуху [воздушным транспортом]
chamber ~ создание разрежения в камере
emergency ~ аварийная эвакуация (*пассажиров*)
vacuum chamber ~ разрежение в барокамере
- evading маневрирование; уклонение, уход, избежание столкновения [поражения]; маневрирующий (*о ЛА*)
- evaluation оценка; опыт, эксперимент; (оценочное) испытание; undergo ~ подвергаться оценке
aircraft flight ~ оценка летных качеств [характеристик] ЛА
airframe systems design ~ оценка конструкции систем планера ЛА при проектировании
airline ~ оценка (ЛА) на авиалиниях
air situation ~ оценка воздушной обстановки
ecology ~ экологическая оценка
flight ~ летная оценка, оценка в полете
flight-test [-trials] ~ оценка (ЛА) по результатам летных испытаний
geometry ~ оценка геометрии [геометрических форм] или обтекаемости (ЛА)

evaluation				exchanger	
operational	~	эксплуатационная		air-liquid heat	~ воздушно-жидко-
оценка				стный теплообменник	
parametric	~	параметрическая		air-oil heat	~ воздушно-масляный
оценка				теплообменник	
performance	~	оценка (летно-) тех-		air-to-air heat	~ воздушно-воздуш-
нических характеристик				ный теплообменник	
pilot	~	оценка летчиком		air-water heat	~ воздушно-водяной
planform	~	исследование формы в		теплообменник	
плане				constant-speed-drive heat	~ тепло-
post-flight	~	послеполетная оценка		обменник привода постоянных обо-	
STOL [short takeoff and landing]	~			ротов	
оценка самолета короткого взлета				counter-flow heat	~ противоточный
и посадки; оценка самолета на ре-				теплообменник	
жимах короткого разбега и пробега				evaporative heat	~ испарительный
technical	~	техническая оценка		теплообменник	
wind-tunnel	~	оценка по результа-		exhaust heat	~ обогреватель, рабо-
там испытаний в аэродинамической				тающий на выхлопных газах (<i>дви-</i>	
трубе [по данным продувок]				<i>гателя</i>)	
evasion		уклонение; обход; маневриро-		fuel heat	~ теплообменник, охлаж-
вание				даемый топливом	
fighter	~	противоистребительный		gas	~ газообменник
маневр				heat	~ теплообменник
flak	~	противозенитный маневр		helium-water	~ гелиево-водяной
event		событие; явление		теплообменник	
out-of-control	~	потеря управляе-		hydraulic-oil heat	~ маслорадиатор
мости; <i>pi</i> явления, присущие потере				гидравлической системы	
управляемости				liquid-air heat	~ жидкостно-воз-
evidence:				душный теплообменник	
~ of stalling		признаки срыва		oil-air heat	~ масляно-воздушный
[сваливания]				теплообменник	
evolution		маневр [эволюция] (ЛА)		oil-fuel heat	~ масляно-топливный
~ of the wake		развитие следа (<i>за</i>		теплообменник	
<i>телом</i>)				oil heat	~ масляный теплообменник
aerobatic	~	фигура высшего пило-		primary heat	~ первичный теплооб-
тажа				менник	
examination		обследование		ram air heat	~ теплообменник, ох-
postflight	~	послеполетный осмотр		лаждаемый набегающим потоком	
postflight medical	~	послеполетное		воздуха	
медицинское обследование				regenerative heat	~ регенеративный
preflight	~	предполетный осмотр		теплообменник	
examiner:				secondary heat	~ вторичный тепло-
flight	~	летчик-инспектор; инспек-		обменник	
тор по технике пилотирования				tube [tubular] heat	~ трубчатый
example		экземпляр; образец (<i>изде-</i>		теплообменник	
<i>лия</i>)				zero-G heat	~ теплообменник для
demonstration	~	демонстрационный		условий невесомости	
образец				excitation	возбуждение, возмущение
flight test	~	образец для летных		а.с. ~ возбуждение переменным	
испытаний				током	
ground test	~	образец для назем-		acoustic	~ акустическое возбужде-
ных испытаний				ние	
production	~	серийный образец		aircraft	~ возбуждение колебаний
prototype	~	опытный образец		ЛА	
testbed	~	стендовый образец		harmonic	~ гармоническое возбуж-
exchanger		теплообменник; радиатор,		дение	
<i>см. тж. сочетания с radiator</i>					

excitation

mechanical ~ механическое возбуждение

pulse ~ импульсное возбуждение

random ~ случайное возмущение

stationary ~ стационарное возбуждение

turbulent boundary layer ~ пульсации давления в турбулентном пограничном слое

exciter возбудитель; вибратор

aerodynamic ~ аэродинамический возбудитель (*флаттерных колебаний*)

flutter ~ возбудитель флаттера

excursion поездка; передвижение; отклонение, сдвиг; амплитуда

astronaut ~ передвижение космонавтов (*за бортом КЛА или на самоходном аппарате*)

backpack ~ передвижение космонавта с помощью ранцевого ракетного двигателя

center of gravity ~ перемещение центра тяжести, смещение центровки

control ~s отклонения органов управления

extravehicular ~ передвижение (космонавтов) за бортом КЛА

LRV ~ поездка (космонавтов) на луноходе

yawing ~s колебания рыскания

exercise учения, маневры

airborne ~ воздушно-десантное учение

air movement ~ учение по воздушным перевозкам

air-naval [-sea] ~ совместные учения ВВС и ВМС

air-to-air refueling ~ тренировка в дозаправке топливом в воздухе

air transport ~ учение по переброске войск и грузов по воздуху

bomber ~ учение бомбардировочной авиации

ditching ~ эксперимент или практическое занятие по вынужденному приводнению

docking ~ кем отработка процесса [условий] стыковки

negative-g ~s манёвры [фигуры] с отрицательными перегрузками

positive-g ~s маневры [фигуры] с положительными перегрузками

radar-bombing ~ учебное бомбоме-

тение с помощью радиолокационного прицела

exercise

rendezvous ~ кем отработка процесса сближения [условий встречи]

survival ~s испытания или учения по использованию спасательного оборудования [средств спасения и жизнеобеспечения]

tactical air ~ летно-тактическое учение; учение тактической авиации

vertical assault ~ воздушно-десантное учение

exerciser:

docking ~ устройство для моделирования [имитации] процесса стыковки; тренажер для отработки процесса стыковки (*КЛА на орбите*)

exhaust выхлоп, выпуск (*газов*); выхлопные газы; выхлопное сопло [труба]; выпускать; израсходовать (*топливо*); выхлопной, выпускной

~ of fuel израсходование [полное выгорание] горючего [топлива]

axial ~ осевое истечение газов

cartridge starter ~ выхлопное отверстие пиропатронного стартера

cooling-air ~ отвод охлаждающего воздуха

gas ~ выпуск [выход] газа (*из газогенератора*)

jet ~ выхлоп реактивного двигателя

jet flap-type ~ реактивная струя типа струйного закрылка

lift-jet ~ струя выхлопных газов подъемного двигателя

missile ~ струя выхлопных газов двигателя ракеты

motor ~ выхлоп [струя выхлопных газов] двигателя

rocket ~ выхлопной газ ракеты

smokeless ~ бездымный выпуск

smoky ~ дымный выпуск

supersonic rocket ~ сверхзвуковая струя выхлопных газов ракетного двигателя

turbo pump ~ выхлопной патрубок турбонасосного агрегата

upper-stage ~ струя выхлопных газов двигателя верхней ступени

variable-area [-geometry] ~ выхлопное устройство изменяемой геометрии, регулируемое сопло

exhaustion выхлоп, выпуск; вытягивание; разрежение; извлечение.

- exhaustion
 ~ to the surroundings выпуск в окружающую среду
 fuel ~ (из)расходование топлива [горючего]
 exit выход; выходной
 ~ from the turn выход из разворота
 crash ~ аварийный выход
 door-type ~ выход типа двери (**в ЛА**)
 ejector ~ сопло эжектора; выходное сечение [выход] эжектора
 emergency (escape) ~ аварийный выход
 engine ~ сопло или выходное отверстие сопла двигателя
 floor level (emergency) ~ (аварийный) выход на уровне пола (**кабины**)
 impeller ~ выход из крыльчатки
 injector ~ выходная часть форсунки; сопловой срез форсунки
 jet ~ реактивное сопло; истечение (реактивной) струи
 motor ~ сопло двигателя
 nozzle ~ выходной срез сопла; выходная часть [выход] сопла; расширяющаяся [закритическая] часть сопла
 orbit ~ уход [сход] с орбиты
 over-the-wing emergency ~ аварийный выход на крыло
 parachute ~ люк для покидания (ЛА) с парашютом
 passenger emergency ~ аварийный выход для пассажиров
 post-ditching ~ выход для покидания (ЛА) после приводнения
 thrust-chamber ~ выходной срез сопла ракетного двигателя; сопловое отверстие ракетного двигателя
 window ~ (аварийный) выход через окно
 exiter:
 electrodynamic ~ электродинамический задающий генератор или вибратор
 vibration ~ вибратор; генератор колебаний
 exo-atmospheric заатмосферный, внеатмосферный
 exosphere экзосфера
 exothermic экзотермический
 expansion расширение; растяжение; распространение; удлинение; разложение
 expansion
 adiabatic ~ адиабатическое расширение
 asymptotic ~ асимптотическое разложение в ряд
 axisymmetric ~ осесимметричное расширение
 constant-pressure ~ расширение при постоянном давлении
 envelope ~ расширение (границы) области полетных [рабочих] режимов
 exhaust ~ расширение продуктов сгорания при истечении; расширение потока в выходной части сопла
 foam ~ вспенивание
 frozen ~ замороженное расширение
 gas ~ расширение газа
 heat ~ тепловое расширение
 isentropic ~ изэнтропическое расширение
 isothermal ~ изотермическое расширение
 linear ~ линейное расширение
 nonequilibrium ~ неравновесное расширение
 nonisentropic ~ неизэнтропическое расширение
 nozzle ~ расширение (газа) в сопле
 optimum ~ оптимальное расширение
 performance ~ улучшение [повышение] летных характеристик
 series ~ разложение в ряд
 steady ~ s стационарные волны разрежения
 supersonic ~ сверхзвуковое расширение, расширение при сверхзвуковом истечении
 thermal ~ тепловое расширение
 volume ~ объемное расширение
 wedge-shaped ~ клинообразное расширение
 expendable расходуемый; одноразового применения, неспасаемый
 experience опыт
 ~ of flying опыт пилотирования (**ЛА**)
 accident ~ опыт или статистика летных происшествий
 aerobatic ~ опыт высшего пилотажа
 aerodynamic ~ опыт аэродинамических исследований
 development ~ опыт разработки

-in -

[проектирования и постройки]; опыт доводки
experience

ejection ~ опыт катапультирований
experimental test ~ опыт испытательный [экспериментов]

fixed-wing ~ опыт полетов на самолетах

flight ~ опыт полетов [летной эксплуатации]; летный опыт

flight test ~ опыт летных испытательный

helicopter ~ опыт полетов на вертолетах

inflight ~ опыт полетов [летной эксплуатации]; летный опыт

instrument-flying ~ опыт полетов по приборам

jet ~ опыт полетов на реактивных самолетах; налет на реактивных самолетах (*в часах*)

midair collision ~ статистика [случаев] столкновений в полете

night-flying ~ опыт ночных полетов

rotary [rotating]-wing ~ опыт полетов на винтокрылых ЛА

service ~ опыт эксплуатации

solo ~ опыт самостоятельных полетов [полетов в качестве командира или первого летчика]

stick-and-rudder ~ *разг* летный опыт

test ~ опыт испытаний; результаты испытаний

weather ~ *разг* опыт полетов в сложных метеоусловиях

experiment эксперимент, опыт; экспериментировать; производить опыты
aerodynamic ~ аэродинамический эксперимент

antifog ~s опыты по рассеиванию тумана (*в зоне аэродрома*)

docking simulation ~ эксперимент по моделированию [имитации] процесса стыковки (*КЛА*)

dynamic stability ~s экспериментальные исследования динамической устойчивости

flight ~ летный эксперимент

ground loop ~s испытания на неуправляемый разворот (самолета) на земле

heat conduction ~s экспериментальные исследования теплопроводности

experiment

heat flow ~ эксперимент по изучению тепловых потоков

human ~ эксперимент с участием человека (*в качестве испытуемого*)

laser communication ~ эксперимент

по осуществлению лазерной связи

laser location ~ эксперимент по лазерной локации (*объекта*)

manned space flight ~ экспериментальный пилотируемый космический полет

reciprocity ~ эксперимент по исследованию взаимодействия

rendezvous simulation ~ эксперимент по моделированию [имитации]

процесса сближения *или* условий встречи (*КЛА на орбите*)

satellite ~ спутниковый эксперимент

shock tube ~ исследование в ударной трубе

zero-g ~ эксперимент в условиях невесомости

expert эксперт; специалист

aviation ~ авиационный эксперт

spin ~ специалист по штопору

explode рассыпаться (*о строе самолетов*); лопаться (*о стекле фонаря*); взрывать (ся)

exploration исследование, см. тж. сочетания с investigation, research, study

interplanetary ~ исследование межпланетного пространства

lunar ~ исследование Луны

manned space ~ исследование космического пространства с помощью пилотируемых КЛА

military ~ исследование в военных целях

mobile lunar ~ исследование Луны с помощью лунохода

performance ~ исследование (летных) характеристик

space ~ исследование космического пространства

unmanned space ~ исследование космического пространства с помощью автоматических [непилотируемых] КЛА

explosion взрыв; бурное развитие;

trigger an ~ вызывать взрыв

inflight ~ взрыв в воздухе [в полете]

launch-pad ~ *ркт* взрыв на стартовой площадке

- *m* -

- explosion
 propellant ~ взрыв ракетного топлива
 explosive взрывчатое вещество; взрывной; исключительно быстрый; бурный
 burning [low-order, propellant] ~ метательное ВВ
 exponent:
 burning-rate ~ *мл* показатель степени скорости сгорания
 exposure экспозиция, выдержка; воздействие; survive ~ to fire выдерживать воздействие огня
 ~ to fire воздействие огня
 combined ~ совместное воздействие
 environmental ~ воздействие окружающей среды
 high-temperature ~ воздействие высоких температур
 radiation ~ радиационное облучение
 short term ~ кратковременное воздействие
 ultraviolet ~ воздействие ультрафиолетового излучения
 expression:
 thrust ~ выражение для тяги, уравнение тяги
 expulsion вытеснение, выталкивание
 fuel ~ вытеснительная подача топлива [горючего]
 extend простираться; выпускать (*шасси*); выдвигать (*в поток*); отклонять (*закрылки*); fail to ~ не выпускаться (*о шасси*)
 extender:
 slat ~ автомат выпуска предкрылков
 extension растяжение, удлинение; наплыв (*на крыле*); разложение в ряд
 beveled ~ косая наставка (*сопла*)
 gear ~ выпуск шасси
 glide slope [path] ~ продление глиссады
 inclined ~ отклоняемый насадок (*сопла*)
 manual (undercarriage) ~ выпуск (шасси) вручную
 nozzle ~ юбка [удлиненная выходная часть] сопла; сопловая наставка
 precatastrophic crack ~ предкритическое раскрытие трещины
 rearward (flap) ~ выдвижение (закрылка) назад
 extension
 runway ~ удлинение ВПП; продолжение ВПП
 spanwise ~ увеличение размаха (*крыла*)
 speed brake ~ выпуск [открытие] аэродинамических тормозов
 spoiler ~ выпуск [отклонение] интерцепторов
 stinger-type fuselage ~ удлинение заостренного хвостового обтекателя [конуса] фюзеляжа
 tailhook ~ выпуск хвостового [тормозного] крюка
 trailing-edge ~ удлинение [наращивание] задней кромки
 tubular ~ трубчатый насадок (*сопла*)
 wing leading edge ~ наплыв на передней кромке крыла; удлинение носка крыла
 extent величина; степень; протяженность
 ~ of drag величина лобового сопротивления
 ~ of heating степень нагрева [повышения температуры]
 vertical ~ of a cloud вертикальная мощность облака
 external-burning с внешним [наружным] сгоранием
 extinguisher огнетушитель
 carbon dioxide (fire) ~ углекислотный огнетушитель
 dry chemical (fire) ~ порошковый химический огнетушитель
 fire ~ огнетушитель
 foam (fire) ~ пенный огнетушитель
 powder-type (fire) ~ порошковый огнетушитель
 soda-acid (fire) ~ щелочно-кислотный (водяной) огнетушитель
 vaporizing liquid (fire) ~ жидкостный огнетушитель испарительного цикла
 wetting agent (fire) ~ огнетушитель со смачивателем
 extra-atmospheric внеатмосферный, космический
 extraction вытягивание, извлечение; выпуск, выход; отвод; вывод (*напр, из штопора*)
 ~ to below floor отсос (воздуха) под пол (*кабины*)
 heat ~ отвод [отбор] тепла
 load ~ вытягивание груза (*при де-*

санктировании беспосадочным способом)
 extraction
 missed ~ несостоявшееся вытягивание груза (*при десантировании беспосадочным способом*)
 power ~ отбор мощности
 extractor извлекающее [разделяющее] устройство; экстрактор, выбрасыватель
 water ~ водоотделитель, осушитель
 extrasolar внесолнечный, за пределами Солнечной системы
 extra-terrestrial внеземной, заатмосферный
 extra-vehicular находящийся за бортом ЛА [в открытом космосе]
 extreme:
 altitude ~s крайне большие высоты
 environmental ~s пределы внешних воздействий
 extremity концевая часть, законцовка
 ~ of the pattern наиболее удаленная точка маршрута (*ожидания или захода на посадку*)
 aircraft ~ крайняя [габаритная] точка ЛА (*конец фюзеляжа или крыла*)
 control surface ~ законцовка поверхности управления
 fuselage ~ крайняя точка фюзеляжа
 glass fiber ~ законцовка из стеклопластика
 runway ~ кромка или край ВПП
 extruder формовочный пресс, пресс для выдавливания
 extruding прессование (*напр, твердого ракетного топлива*)
 extrusion выдавливание, штампование с вытяжкой; прессование; прессованный профиль
 exudation просачивание; выпотевание; выделение
 eye ушко, проушина; петля; очко; глазок; take the ~s off the gages отрывать взгляд [глаза] от приборов
 infrared ~ тепловая [инфракрасная] головка самонаведения
 radar homing ~ разг радиолокационная головка самонаведения
 red ~ разг красная сигнальная лампа
 eyeball: have ~s glued to the flight instruments жарг не отрывать взгляда от пилотажных приборов
 ~s down жарг положительная

нормальная перегрузка (*прижимающая летчика к чашке кресла*)
 eyeball
 ~s in жарг положительная продольная перегрузка (*прижимающая летчика к спинке кресла*)
 ~s left жарг положительная боковая [поперечная] перегрузка (*прижимающая летчика к левому борту*)
 ~s out жарг отрицательная продольная перегрузка (*отрывающая летчика от спинки кресла*)
 ~s right жарг отрицательная боковая [поперечная] перегрузка (*прижимающая летчика к правому борту*)
 ^s up жарг отрицательная нормальная перегрузка (*отрывающая летчика от чашки кресла*)
 eyelid створка; регулируемое сопло
 AB ~s створки форсажной камеры
 thrust-reverser ~s створки двухстворчатого реверсора тяги
 twin ~ двухстворчатое регулируемое сопло
 eyeshield экран (для) защиты глаз

F

FAA-rated квалифицированный ФАА
 fabric материал, ткань; полотно; тканевый, матерчатый
 aeroplane [aircraft] ~ авиационная ткань
 airship ~ полотно для оболочки дирижабля
 biased ~ возд диагонально-дублированная (баллонная) материя
 composite ~ ткань из композиционного материала
 cord ~ кордная ткань, корд
 3-dimensional [3-D] ~ трехмерная объемная ткань
 distorted-angle ~ диагонально-дублированная ткань (*для высотных костюмов*)
 gas-cell ~ (газонепроницаемая) ткань для газовых отсеков (*дирижаблей*)
 inflatable ~ раздувающаяся ткань
 metal(lic) ~ металлическая ткань
 parachute ~ парашютная ткань

fabric

parallel ~ *возд* параллельно-дублированная (баллонная) материя
phenolic-carbon ~ фенольно-углеродная ткань
phenolic-graphite ~ фенольно-графитовая ткань
phenyl-silane glass ~ фенилсилановая стеклоткань
porous ~ пористая ткань
quartz ~ кварцевая стеклоткань
reinforcement [reinforcing] ~ армирующая ткань
resin (-impregnated) ~ ткань, пропитанная смолой
waterproof ~ водонепроницаемая [водостойкая, непромокаемая] ткань
wire ~ проволочная ткань

fabric-plastic текстолит

face лицевая сторона; грань; торец; циферблат (*прибора*); обшивка; облицовка; наружное покрытие; несущий слой; отделка; уровень (*жидкости*); поверхность; фаска
blade ~ брюшко лопасти *или* лопатки
compressor ~ вход компрессора
dome-shaped injector ~ сферическая поверхность распылительной головки (*ЖРД*)
engine ~ фронтальное сечение двигателя
engine compressor ~ вход компрессора двигателя
injector ~ поверхность распылительной головки (*ЖРД*)
laminated ~ слоистая обшивка
pressure ~ брюшко лопасти (*воздушного винта*); сторона давления
sandwich ~ обшивка [наружное покрытие] из слоистой панели с заполнителем

faceplate смотровой [лицевой] щиток (*гермошлема*)

facesheet листовая облицовка

facility объект, сооружение; установка; *pi* сооружение и службы; (капитальное) оборудование; средства; **см. тж. сочетания с equipment**
acoustic fatigue test ~ установка для испытаний на акустическую выносливость
aerodynamic impulse ~ импульсная аэродинамическая установка
aerodynamic test ~ аэродинамическая испытательная установка

facility

aerospace ~ies воздушно-космические средства
aircraft engine noise ~ установка для исследования шума авиационных двигателей
aircraft repair ~ авиаремонтное оборудование
air defense ~ies средства ПВО
airdrome ~ аэродромное оборудование
airdrome crane ~ аэродромное крановое оборудование
airfield lighting ~ аэродромное светотехническое оборудование
air navigation ~ аэронавигационное оборудование
airspeed lock ~ устройство [прибор] для стабилизации воздушной скорости
air traffic ~ диспетчерское оборудование; *pi* средства обеспечения безопасности воздушного движения
airway ~ оборудование воздушной трассы
altitude reservation ~ пункт резервирования высот; служба резервирования высот
altitude test ~ высотный испытательный стенд; барокамера
antimissile ~ies средства ПРО
approach lighting ~ система огней приближения
arc-driven shock tube ~ ударная труба с электродуговым подогревателем
atmospheric entry j#st ~ies оборудование для исследования условий входа в плотные слои атмосферы
automatic kick-off-drift ~ies автомат устранения угла упреждения **сноса (перед приземлением)**
aviation production ~ies авиационные заводы
central computing ~ вычислительный центр
check-out ~ies контрольное оборудование
climate [climatic] ~ климатическая установка, кондиционер
communications ~ связная радиостанция; *pi* средства связи
control ~ies оборудование системы управления; средства управления (*полетами*)
cooperating ground ~ взаимодейст-

вующее (с бортовым) наземное оборудование
 facility
 counterflow ~ установка с выстреливанием модели против потока
 cryogenic test ~ оборудование для испытания криогенных жидкостей
 decrabbing ~ устройство для устранения угла упреждения сноса (*перед приземлением*)
 development ~ проектно-конструкторская лаборатория
 digital simulation ~ оборудование системы дискретного [цифрового] моделирования
 direction ~ пост наведения истребителей
 docking ~ кем стыковочное устройство
 double-reverberant chamber test ~ испытательная установка с двумя реверберационными камерами
 dynamic test ~ установка для динамических испытаний
 engineering ~ies инженерно-технические сооружения (и службы)
 engine-test ~ оборудование для испытания двигателей
 enroute navigational ~ маршрутное навигационное оборудование [сооружение]
 environmental test ~ies оборудование для моделирования внешних условий
 filament-winding ~ оборудование для изготовления корпусов (ракетных двигателей) намоткой стекловолокна
 flight-following ~ies средства слежения за полетом
 flight test ~ летно-испытательная база; *pi* оборудование для летных испытаний
 forward area air defense ~ средства ПВО передового района (*объекта*)
 free-air ~ies оборудование для аэродинамических испытаний
 free-jet ~ плазменная установка
 fuel ~ техническое оборудование для снабжения горючим
 gasdynamic test ~ экспериментальная газодинамическая установка
 ground control ~ies наземные средства управления
 ground testing ~ies наземное испы-

тательное оборудование; оборудование для наземных испытаний
 facility
 hangar ~ies ангарные сооружения
 height lock ~ статоскоп, прибор стабилизации высоты полета
 high-altitude ~ установка для моделирования больших высот
 high-energy molecular beam ~ *аэрд* установка с молекулярным пучком высокой интенсивности
 high-enthalpy test ~ экспериментальная установка с высокой энтальпией
 high-explosive shock-tube ~ ударная труба взрывного действия
 high-pressure ablation test ~ установка высокого давления для испытания на абляцию
 high-temperature structural ~ установка для прочностных испытаний при высоких температурах
 hydroballistic ~ гидробаллистическая установка
 hypersonic (wind-)tunnel ~ гиперзвуковая аэродинамическая установка [труба]
 inflight refueling ~ оборудование для заправки топливом в полете
 infrasonic-detection ~ оборудование для инфразвукового обнаружения
 inspace test ~ оборудование для испытаний в космическом пространстве
 instrument landing ~ оборудование инструментальной посадки
 landing ~ies оборудование системы посадки
 launch(ing) ~ies пусковое оборудование; пусковое сооружение; стартовый комплекс
 letdown ~ies оборудование для обеспечения снижения самолетов перед посадкой
 Nght(ing) ~ светотехническое оборудование
 low-cycle fatigue testing ~ установка для испытаний на малоцикловую усталость [выносливость]
 low-loading ~ies оборудование [приспособления] для загрузки самолета с небольшой высоты над землей
 maintenance ~ies средства технического обслуживания

facility

manufacturing ~ies производственное оборудование
 meteorological ~ метеорологическое оборудование
 missile defense ~ies средства ПРО
 missile range ~ies сооружения ракетного полигона
 mobile simulation ~ установка для имитации подвижности *(на лунной поверхности)*
 naval air ~ база авиации ВМС
 naval missile ~ ракетный полигон ВМС
 nozzle test ~ установка для испытания сопел
 on-board ~ бортовое оборудование
 optical ~ оптическое устройство
 orbital-support ~ орбитальное оборудование для обслуживания КЛА
 overshoot ~ устройство для (автоматического) ухода на второй круг
 parking ~ies стояночные сооружения *(на аэродроме)*
 plasma-arc ~ плазменно-дуговой стенд
 plasma-arc jet test ~ плазменная установка [аэродинамическая труба] с электродуговым подогревателем
 plasma (flow) ~ плазменная установка
 propellant-transfer ~ies оборудование для транспортировки компонентов топлива
 proving-ground ~ оборудование испытательного полигона
 pumping ~ ies насосное оборудование
 quick-wash ~ies оборудование для немедленного смывания водой пролитых жидкостей
 radar ~ радиолокационное оборудование; радиолокационная станция
 radar-radio ~ комплекс радиолокационных и связанных радиостанций
 radio ~ радиостанция; радиомаяк; радиооборудование
 range ~ оборудование полигона
 rear-loading ~ оборудование для загрузки самолета через заднюю дверь [со стороны хвостовой части]
 recording ~ (наземное) регистрирующее [записывающее] оборудование
 recovery ~ies кем средства спасения [безопасного возвращения]

facility

reentry test ~ установка для испытаний на вход в атмосферу
 repair ~ ремонтное оборудование
 rescue ~ies средства спасения
 research ~ экспериментальная установка; *pi* научно-исследовательское оборудование
 reusable ~ установка многократного действия; *pi* средства многократного применения
 rewind ~ оборудование для перемотки *(лент с записями)*
 rocket ~ ракетная база [полигон]
 rocket engine test ~ установка [стенд] для испытания ракетных двигателей
 rocket-track ~ рельсовый путь с ракетными салазками
 rotating [whirling] ~ вращательный стенд
 sanitation ~ies санитарное оборудование
 satellite launching ~ установка для запуска спутников
 sea-level ~ установка для моделирования условий на уровне моря
 self-check [-monitoring] ~ies средства [аппаратура] самоконтроля
 separation test ~ установка для испытаний на отделение *(ступеней или подвесок)*
 servicing ~ies вспомогательное [обслуживающее] оборудование
 shock-tube ~ ударная труба
 silo-launch ~ (подземная) стартовая установка шахтного типа
 simulation [simulator] ~ моделирующая установка
 sonic-fatigue ~ установка для испытаний на акустическую выносливость
 space communication ~ies средства космической связи
 space-environment ~ установка для моделирования условий космического пространства
 space propulsion ~ установка для испытаний двигателей КЛА
 space-simulation ~ установка для моделирования условий космического пространства
 space thermal environment ~ установка для моделирования тепловых условий космического пространства
 spin pit ~ стенд для испытания (лопастей) на крутку

facility

static-test ~ies оборудование для статических испытаний
storage ~ хранилище
support ~ies средства наземного обслуживания
tankage ~ies баковое оборудование; топливозаправочное оборудование
tape readout ~ оборудование для считывания (данных) с ленты
terminal ~ies сооружения аэровокзала
test ~ испытательная установка
thermostructural test ~ стенд для испытания на термпрочность
tracking ~ станция слежения [сопровождения]
training ~ тренажер
underground ~ подземное сооружение
wind tunnel ~ies аэродинамические трубы
facing облицовка; обшивка; (наружное) покрытие; (наружный) слой
laminated ~ слоистая облицовка [покрытие]
orthotropic ~ ортотропный поверхностный слой
plywood ~ фанерная обшивка
sandwich ~ слоистая обшивка [облицовка] с наполнителем
factor коэффициент, показатель, см. тж. сочетания с coefficient; increase by a ~ of ten возрастать в 10 раз
~ of adhesion коэффициент сцепления
~ of safety for fatigue коэффициент безопасности с учетом выносливости (для знакопеременных нагрузок)
ablation ~ коэффициент уноса массы
absorption ~ коэффициент поглощения
acceleration ~ коэффициент перегрузки
accident cause ~ причина летного происшествия
acoustic absorption ~ коэффициент звукопоглощения
acoustic transmission ~ коэффициент звукопроницаемости
alleviation ~ коэффициент ослабления
assurance ~ коэффициент безопасности, запас прочности

II factor

attenuation ~ коэффициент ослабления [затухания]
blade activity ~ фактор эффективности лопасти
"blunder" ~ фактор, приводящий к грубой ошибке; возможность появления грубой ошибки (в работе навигационной системы)
Boltzmann universal conversion ~ постоянная Больцмана
boost phase load ~ *ркт* коэффициент перегрузки на активном участке
boundary-layer shape ~ форм-параметр [форм-фактор] пограничного слоя
breakeven load ~ безубыточный коэффициент загрузки (самолета)
break load ~ коэффициент разрушающей перегрузки
buckling ~ коэффициент потери устойчивости
cause ~ причинный фактор, причина (происшествия)
complexity ~ коэффициент [показатель] сложности (конструкции)
confidence ~ коэффициент достоверности
contributing ~ предпосылка; сопутствующий фактор
correction ~ поправочный коэффициент
cost effectiveness ~ коэффициент стоимостной эффективности
coupling ~ коэффициент связи
crosswind ~ составляющая бокового ветра
damping ~ коэффициент демпфирования
decay ~ коэффициент затухания (колебаний)
design ~ конструктивный параметр; критерий; расчетный коэффициент
discharge (correction) ~ коэффициент расхода (сопла); коэффициент полноты давления (в камере сгорания)
divergence(-angle correction) ~ коэффициент рассеивания
duty ~ коэффициент заполнения (импульса) ~^\
dynamic ~ коэффициент перегрузки; перегрузка
emissivity ~ коэффициент излучения, степень черноты

factor

engine-out ~s особенности, возникающие при отказе двигателя [двигателей]

erosion ~ эрозионный коэффициент (*отношение скоростей горения при наличии и отсутствии эрозии*)

feedback ~ коэффициент обратной связи

field length ~ коэффициент запаса длины ВПП

flexibility ~ коэффициент жесткости

form ~ коэффициент формы; коэффициент использования объема

friction ~ коэффициент трения

funneling ~ фактор постепенного сужения [повышения плотности] (*напр, воздушного движения*)

gain ~ коэффициент усиления

gauge ~ коэффициент тензочувствительности (*датчика*)

growth ~ коэффициент увеличения [роста]

gust alleviation ~ коэффициент демпфирования [ослабления действия] воздушных порывов

gust load ~ коэффициент перегрузки при действии воздушного порыва

heat-stretch ~ коэффициент теплового удлинения [расширения]

heat-transfer ~ коэффициент теплопередачи

human ~s факторы, связанные с человеком (*психофизические, психофизиологические и физиологические*)

installation ~s факторы, обусловленные установкой (*двигателя на самолете*)

lag ~ степень [величина, коэффициент] запаздывания

limiting load ~ ограничение по перегрузке

limit load ~ максимальный коэффициент эксплуатационной перегрузки

load ~ коэффициент перегрузки; коэффициент загрузки (*коммерческим грузом*)

loading ~ весовая отдача (*ЛА*); коэффициент заполнения (*РДТТ*)

longitudinal load ~ коэффициент продольной перегрузки

maintenance ~ коэффициент обслуживания (*количество ожидаемых замен на рабочий цикл*)

factor

maneuvering load ~ коэффициент перегрузки в криволинейном полете [при маневре]

mass ~ *верт* массовая характеристика лопасти

mass-flow ~ коэффициент массового секундного расхода

material ~ коэффициент безопасности; запас прочности

modulation ~ коэффициент *или* глубина модуляции

navigational ~ навигационная постоянная

nonoptimum ~ степень неоптимальности, коэффициент отклонения характеристик от оптимальных [расчетных]

nozzle-angle correction ~ коэффициент потерь в расширяющейся части сопла [на расширение в сопле]

nozzle-discharge (correction) ~ коэффициент расхода сопла

nozzle-divergent loss ~ коэффициент потерь на расширение в сопле

overall load ~ коэффициент общей загрузки (*пассажирами и грузами*)

overshoot ~ фактор перерегулирования (*в системе управления*); аэродинамический коэффициент демпфирования

racing ~ основное [определяющее] условие [фактор]

packing ~ коэффициент использования объема (*при укладке*)

passenger load ~ коэффициент загрузки (самолета) пассажирами

pilot ~ фактор, связанный с летчиком [зависящий от летчика]; ошибка летчика, вина летчика (*в происшествии*)

postcrash ~s факторы, действующие после аварии (*ЛА*)

pressure recovery ~ коэффициент восстановления давления

proof ~ (of safety) коэффициент безопасности по расчетной нагрузке

proof load ~ расчетный коэффициент перегрузки

quality ~ коэффициент качества

recovery ~ коэффициент восстановления

reentry load ~ коэффициент перегрузки при возвращении в атмосферу

reserve ~ запас прочности

factor

reuse ~ коэффициент повторного использования
rigidity ~ коэффициент жесткости
safe load ~ (расчетный) коэффициент безопасной перегрузки
scale [scaling] ~ масштабный коэффициент
sidewash ~ производная от угла бокового сноса
sound absorption ~ коэффициент звукопоглощения
stiffness ~ коэффициент жесткости
strength ~ коэффициент прочности
stress-concentration [-intensification, -intensity] ~ коэффициент концентрации напряжений
structural ~ отношение сухого веса [веса конструкции] к полному весу [весу конструкции с топливом]; весовая отдача [качество]
structural efficiency ~ отношение веса конструкции к весу топлива
structural safety ~ (расчетный) коэффициент запаса прочности
tail interference ~ коэффициент интерференции хвостового оперения
takeoff field ~ коэффициент запаса длины взлетной полосы
temperature [thermal] recovery ~ коэффициент восстановления температуры
thrust correction ~ коэффициент полноты (удельной) тяги; отношение действительной тяги двигателя к расчетной
tiploss ~ коэффициент концевых потерь
transverse load ~ коэффициент поперечной перегрузки
ultimate load ~ коэффициент разрушающей перегрузки
ultimate ~ (of safety) коэффициент безопасности по разрушающей нагрузке
utilization ~ коэффициент использования, коэффициент отдачи
velocity correction ~ коэффициент полноты скорости истечения (газов)
weight-growth ~ коэффициент увеличения веса
factory завод
aircraft ~ авиационный [самолето-строительный] завод
engine ~ двигателестроительный завод

fail отказывать, выходить из строя; разрушаться (о конструкции); лопаться (о пневматике); оказываться безрезультатным (о попытке), не смочь, не суметь, оказываться неспособным (справиться с трудностью); давать осечку; ~ downward отламываться вниз (о крыле, стабилизаторе); разрушаться под действием направленной вниз нагрузки; ~ passive [soft] отказывать пассивно [«мягко»] (без резкого изменения параметров движения или положения ЛА); ~ to light не воспламеняться, не запускаться (о реактивном двигателе); ~ upward отламываться вверх (о крыле, стабилизаторе); разрушаться под действием направленной вверх нагрузки
fail-active [-operational, -operative] двухотказный, сохраняющий работоспособность при единичном отказе; многоотказный (о системе)
fail-passive одноотказный, с «мягким» отказом (без резкого изменения параметров движения или положения ЛА)
failsafety надежность (системы) при отказе отдельных элементов; прочная повышенная живучесть
fail-soft Бр одноотказный, с «мягким» отказом (без резкого изменения параметров движения или положения ЛА)
fail-steady с фиксацией состояния отказа (без дальнейшего развития отказа)
failure отказ, выход из строя; разрушение (конструкции); разрыв (пневматика); неспособность (выполнить задачу); неумение (справиться с трудностью); невыполнение (задания, требований); несрабатывание; прекращение (подачи, питания, работы)
~ to cross-check невыполнение требований к перекрестному контролю (показаний пилотажных приборов)
~ to observe несоблюдение (ограничений)
~ to relight невозможность повторного запуска (из-за неисправности)
abortive ~ отказ, приводящий к прекращению полета
AC power ~ прекращение питания переменным током

failure

active ~ активный отказ (*вызывающий изменение параметров движения или положения ЛА*)
 air-load ~ разрушение (конструкции) аэродинамическими нагрузками
 approaching ~ надвигающийся отказ, угроза отказа
 associated ~ связанный отказ (*в результате неисправности смежной системы*)
 asymmetric ~ несимметричный отказ
 asymmetric engine ~ отказ бокового двигателя, отказ двигателя с одной стороны, односторонний отказ двигателя (*вызывающий асимметрию тяги*)
 avionics ~ отказ бортового (радио)электронного оборудования
 bearing-related engine ~ отказ двигателя из-за неисправности подшипника
 bending ~ разрушение при изгибе
 bus ~ эл обесточивание шины
 cabin pressure ~ отказ системы наддува кабины; разгерметизация кабины
 catastrophic ~ катастрофический отказ; разрушение (*конструкции*)
 chance ~ случайный [непредвиденный] отказ
 cockpit ~ *разе* ошибка летчика
 combination ~ комбинированный отказ (*двух или более элементов*)
 common ~ одновременный отказ (*в двух и более взаимосвязанных системах*)
 compensating component ~ отказ резервирующего элемента
 complete ~ полный отказ, прекращение работы
 component ~ неисправность элемента (*системы*)
 compression ~ разрушение при сжатии, раздавливание
 control ~ отказ системы управления
 creeping ~ нарастающий [постепенный] отказ
 critical ~ критический [наиболее опасный] отказ
 DC power ~ прекращение питания постоянным током
 degradation ~ постепенный отказ,

нарастающее ухудшение рабочих характеристик

failure

double engine ~ (одновременный) отказ двух двигателей
 downward ~ отламывание вниз (*крыла, стабилизатора*), разрушение конструкции направленными вниз нагрузками
 drag chute ~ несрабатывание тормозного парашюта
 duct ~ повреждение трубопровода
 ejection ~ неудачное катапультирование, катапультирование с неблагоприятным исходом; несрабатывание системы катапультирования
 electronic ~ отказ радиоэлектронного оборудования
 endurance ~ усталостное разрушение
 engine ~ отказ двигателя
 enroute ~ отказ в маршрутном полете
 externally caused ~ отказ по внешним причинам
 fatigue ~ усталостное разрушение
 flap ~ отказ системы привода закрылков
 flight ~ отказ в полете
 flutter ~ разрушение вследствие флаттера
 flying control ~ отказ системы управления ЛА
 gear extension ~ невыпуск [отказ системы выпуска] шасси
 glideslope ~ отказ глиссадного канала
 grain ~ on pressurization *мгл* разрушение заряда при повышении давления
 hardover ~ отказ с забросом управления (*приводящий к резкому изменению параметров движения или положения ЛА*)
 hydraulic ~ отказ или неисправность гидросистемы
 hydraulic pressure ~ падение давления в гидросистеме
 ignition ~ срыв воспламенения [зажигания]
 independent component ~ независимый отказ элемента (*не влияющий на работу других элементов системы*)
 inflight ~ отказ в полете
 initial ~ начальный отказ
 landing gear ~ поломка шасси

failure

launching ~ *ркт* отказ при пуске
 major ~ серьезный [крупный] отказ
 material ~ разрушение материала
 materiel ~ отказ материальной части
 mechanical ~ механическая неисправность
 minor ~ мелкий [незначительный] отказ
 most remote ~ наименее вероятный отказ
 motor ~ отказ (ракетного) двигателя
 multiple ~ множественный отказ
 noncritical ~ некритический отказ (*не угрожающий работе системы*)
 overload ~ разрушение из-за чрезмерной перегрузки
 partial ~ частичный отказ (*частично нарушающий работу системы*)
 partial instrument ~ отказ части (пилотажных) приборов
 passive ~ пассивный [«мягкий»] отказ (*без резкого изменения параметров движения или положения ЛА*)
 pilot's ~ неспособность летчика (*к каким-л. действиям*)
 power ~ отказ двигателя или системы [источника] питания
 power boost ~ отказ бустерной системы управления
 power-unit ~ отказ двигательной установки
 pressurization ~ отказ системы наддува (*кабин, баков*); разгерметизация
 primary ~ первичный отказ
 seal ~ нарушение герметичности уплотнения
 seat ~ разрушение кресла; отрыв кресла (*от пола кабины*)
 secondary ~ вторичный отказ
 simulated ~ моделируемый [промоделированный] отказ, имитация отказа
 single ~ единичный отказ
 slowover ~ пассивный [«мягкий»] отказ (*без резкого изменения параметров движения или положения ЛА*)
 structural ~ поломка; разрушение конструкции; нарушение прочности (*конструкции*)
 sub-unit ~ отказ узлов (*оборудования*)

failure

tensile ~ разрушение при растяжении
 test ~ неисправность во время испытания; неудачное испытание
 time-limit ~ временный отказ [неисправность]
 total ~ полный отказ, прекращение работы
 twin ~ двойной отказ
 upward ~ отламывание вверх (*крыла, стабилизатора*); разрушение конструкции направленными вверх нагрузками
 utility (hydraulic) ~ отказ силовой гидросистемы (*не связанной с управлением*)
 wearout ~ отказ вследствие износа
 windshield ~ разрушение [растрескивание] лобового стекла
 wing ~ поломка [разрушение] крыла
 failure-survival [-surviving] двухотказный, сохраняющий работоспособность при единичном отказе; многоотказный (*о системе*)
 fair выставка; осреднять; закрывать обтекателем; придавать обтекаемую форму; ~ over закрывать обтекателем
 ~ of the air авиационная выставка
 faired осредненный (*о графике, о ряде значений*); закрытый обтекателем
 fairing обтекатель; *см. тж. сочетания с housing*; зализ; придание обтекаемой формы; сглаживание (*кривой*); осреднение (*данных, результатов*)
 aerial ~ обтекатель антенны
 aerodynamic ~ обтекатель (*для улучшения аэродинамики*)
 annular ~ кольцевой обтекатель
 antenna ~ обтекатель антенны
 attachment-joint ~ обтекатель узла крепления
 belly ~ подфюзеляжный обтекатель, нижний зализ
 blister ~ блистерный [маловыступающий] обтекатель
 bogie undercarriage ~ обтекатель тележного [многоколесного] шасси
 boss ~ кок, обтекатель ступицы (*воздушного винта*)
 bullet ~ пулевидный обтекатель (*стыка*)

fairing

cabane ~ обтекатель кабана (*пуля*)
 cannon ~ обтекатель пушки
 central bullet ~ носовой обтекатель двигателя
 cockpit ~ обтекатель (открытой) кабины летчика
 deck hook ~ обтекатель тормозного крюка (*на палубном самолете*)
 dorsal ~ верхнефюзеляжный обтекатель, гаргрот
 dorsal fin ~ форкиль
 "double bubble" ~ обтекатель с сечением в форме пересекающихся окружностей
 engine nacelle-wing ~ обтекатель стыка гондолы двигателя с крылом
 fin-tailplane (joint) ~ обтекатель стыка киля со стабилизатором
 flap track ~ обтекатель направляющей закрылки
 fuselage ~ фюзеляжный обтекатель
 fuselage-to-wing ~ обтекатель стыка крыла с фюзеляжем
 gear box ~ *верт* обтекатель (главного) редуктора
 half-cone [-conical] ~ полуконусный обтекатель
 hinged ~ обтекатель с шарнирной подвеской
 hub ~ кок, обтекатель втулки (*воздушного винта*)
 hump ~ надфюзеляжный обтекатель
 instrument-payload ~ обтекатель приборного отсека
 interstage ~ *ркт* обтекатель узла стыка ступеней
 low-drag ~ обтекатель
 MAD ~ обтекатель магнитного обнаружителя (*подводных лодок*)
 main-leg trouser ~ обтекатель главной ноги (*шасси*)
 mainwheel ~ обтекатель главного колеса (*шасси*)
 nose ~ носовой обтекатель
 outrigger wheel ~ обтекатель подкрыльного колеса
 payload ~ *ркт* обтекатель приборного отсека
 pointed ~ обтекатель заостренной формы
 pylon ~ обтекатель пилона
 rotorhead ~ *верт* обтекатель втулки винта

fairing

satellite ~ обтекатель искусственного спутника (*на ракете-носителе*)
 starter ~ обтекатель стартера (*двигателя*)
 tailplane-fin ~ зализ хвостового оперения
 undercarriage ~ обтекатель [гондоло] шасси
 undercarriage bogie ~ обтекатель тележки шасси
 undercarriage leg ~ обтекатель ноги шасси
 ventral ~ подфюзеляжный обтекатель, нижний зализ
 wheel ~ обтекатель колеса
 wing-root ~ зализ крыла
 wing-strut ~ обтекатель подкоса крыла
 wing-tip ~ концевой обтекатель крыла
 wing-to-fuselage ~ обтекатель стыка крыла с фюзеляжем
 fall падение; напор, перепад; падать; ~ behind отставать (*о самолетах в строю*); ~ in behind number one отставать от ведущего; ~ tail-first **падать на хвост (хвостовой частью вперед)**
 free ~ свободное падение (*тела*); **невесомость (в криволинейном поле-те)**
 gradual ~ постепенное снижение
 parachute landing ~ приземление с парашютом
 fallaway *ркт* отделение (*ступени*)
 fallback *ркт* падение на стартовую площадку [позицию]
 falloff резкое снижение; выход (самолета) из строя
 family семейство, группа
 ~ of bodies семейство тел
 ~ of engines семейство двигателей
 ~ of planes семейство плоскостей
 ~ of propellants группа топлив (*со сходными свойствами*)
 airfoil ~ семейство (аэродинамических) профилей
 curve ~ семейство кривых
 missile ~ семейство ракет
 profile ~ семейство профилей
 famished *уел* «есть ли у вас указания для меня?»
 fan вентилятор; *разг* воздушный винт
 axial (-flow) ~ осевой вентилятор
 control ~ управляющий вентилятор

тор, вентилятор системы управления

fan

cooled ~ охлаждаемая лопатка

counter-rotating ~s вентиляторы

противоположного вращения

gas-coupled lift ~ подъемный турбовентилятор (с приводом выхлопными газами)

lift ~ подъемный вентилятор

lift-pitch control ~ подъемный вентилятор системы продольного управления

multistage ~ многоступенчатый вентилятор

nose ~ носовой вентилятор, (тяговый) вентилятор в носовой части (самолета)

oil-cooler ~ вентилятор маслорадиатора

one and one-quarter-stage ~ двухступенчатый вентилятор с лопатками второй ступени, вчетверо укороченными по сравнению с лопатками второй ступени

pitch ~ вентилятор системы продольного управления [управления по тангажу]

pod-mounted lift ~s подъемные вентиляторы в гондолах

remote ~ вынесенный вентилятор, вентилятор с дистанционным приводом

single-stage ~ de одноступенчатый вентилятор

spray ~ веерообразная струя (распыленного топлива)

submerged ~ встроенный [утопленный в конструкцию] вентилятор

subsonic ~ дозвуковой вентилятор

supersonic ~ сверхзвуковой вентилятор

three-stage ~ de трехступенчатый вентилятор

tilting ducted ~ поворотный туннельный вентилятор или винт

tip-driven lift ~ подъемный турбовентилятор

tip turbine ~ турбовентилятор (с периферическим приводом)

tip-turbine-driven thrust ~ подъемный турбовентилятор

two-stage ~ de двухступенчатый вентилятор

wing lift ~ крыльевой [расположенный в крыле] подъемный вентилятор

fanjet турбовентиляторный двигатель

fanny жарг приставка для наведения (на источник сигнала)

fan-supported с использованием тяги подъемных вентиляторов

farm хранилище, склад; жарг терпеть аварию, разбивать(ся); buy а ~ терпеть аварию; разбивать(ся); ~ out передавать в другие отрасли [организации]

fastener крепеж (ное изделие); замок

aeronautical [aircraft] ~ авиационный крепеж; авиационная крепежная деталь

aerospace ~ крепеж для авиационно-космических изделий

aluminum-alloy ~ крепеж из алюминиевого сплава

cadmium-plated ~ кадмированный крепеж

coated ~ крепеж с покрытием

controlled-expansion ~ крепеж с контролируемым расширением

corrosion-resistant ~ коррозионно-стойкий крепеж

Dzus ~ винтовой (быстродействующий) замок (люка, капота)

engine ~ крепеж для двигателей

headed ~ высаженный крепеж

high-strength ~ высокопрочный крепеж

high-temperature ~ жаропрочный крепеж

load-bearing ~ силовой крепеж, несущее соединение

refractory ~ жаростойкий [тугоплавкий] крепеж

stamped ~ штампованный крепеж

steel ~s стальной крепеж

structural ~ конструкционный [силовой] крепеж

threaded ~ резьбовой крепеж

titanium ~s титановый крепеж

fastening крепление; крепежная деталь

collar ~ крепление стяжным хомутом

flange ~ фланцевое крепление

pipe ~ крепление трубопровода

quick-disconnect ~ быстроразъемное крепление

screw ~ винтовое соединение

fast-response малоинерционный, быстродействующий, с малым запаздыванием

- fatalit||y смертный случай
 airline ~ies смертные случаи на авиалиниях [в авиатранспортных компаниях]
 ejection ~ гибель при катапультировании; *pi* смертные случаи [число смертных случаев] при катапультировании
 flight crewmember ~ гибель члена летного экипажа
 high-speed ejection ~ гибель при катапультировании на большой скорости
 inflight ~ гибель (человека) в полете
 pilot error ~ катастрофа по вине летчика [из-за ошибки пилотирования]
 spin — ies погибшие в результате попадания (самолета) в штопор
 survival ~ смерть во время ожидания спасения (*после покидания ЛА*)
- fatigue усталость; усталостная прочность, выносливость (*конструкции*); усталостный
 aeronautical ~ усталость авиационных конструкций
 airframe ~ усталостная прочность планера ЛА
 blade ~ усталость лопасти *или* лопатки
 bunk ~ *разе* сон
 combat ~ боевая психическая травма
 flight [flying] ~ летная психическая травма
 jet ~ утомляемость (летчиков) на реактивных самолетах
 operational ~ летная *или* боевая психическая травма
 pilot ~ усталость [утомление] летчика
- fault неисправность, дефект, *см. тж. сочетания с malfunction, trouble*
 engine ~ неисправность двигателя
 orientation ~ неисправность системы ориентации
 single ~ единичная неисправность
- fault-free безотказный, надежный
 F-day день пуска (*ракеты*)
- feat фигура высшего пилотажа
 acrobatic [aerial] ~s воздушные трюки; фигуры высшего пилотажа \
- I feather флюгировать (*воздушный винт*); циклически изменять шаг (*лопастей несущего винта*)
 attempted ~ попытка флюгирования (*воздушного винта*)
 feathered зафлюгированный, находящийся во флюгерном положении (*о лопастях воздушного винта*)
 feathering флюгирование (*воздушного винта*); циклическое движение шага лопасти (*несущего винта*)
 automatic ~ автоматическое флюгирование, автофлюгирование (*воздушного винта*)
 automatic selective ~ автоматическое флюгирование (*воздушного винта*) по решению летчика
 electric ~ электрическое флюгирование, флюгирование электроприводом
 propeller ~ флюгирование воздушного винта
 rotor blade ~ циклическое движение лопастей несущего винта
- feature особенность; устройство, приспособление
 aerodynamic design ~s особенности аэродинамической компоновки
 automatic inlet start ~ автоматическая система «запуска» воздухозаборника (*вывода на расчетный режим*)
 cultural ~ искусственное сооружение (*служащее ориентиром*)
 dampening ~ демпфирующее устройство (*в приборе*)
 delay ~ устройство (для) задержки времени
 design ~s особенности проекта *или* конструкции
 improved stall ~s конструктивные особенности для улучшения характеристик сваливания
 interference-free ~ помехозащищенность
 natural ~ естественный ориентир
 noise reduction ~s шумозаглушающие устройства, устройства [средства] для снижения уровня шума
 relief bypass ~ устройство для сброса давления путем перепуска
 safe-flight ~s меры обеспечения безопасности полета
 safety ~ предохранитель (ное устройство); ступень предохранения; *pi* меры обеспечения безопасности

feature

time delay ~ устройство задержки времени
 feed питание, подача, подвод, *см. тж. сочетания с feeding, supply*; фидер, точка подвода питания; входной [подводимый] сигнал; питать; вырабатывать сигнал; ~ by gravity подавать (ся) самотеком; ~ into ввести в
 automatic ~ автоматическая подача
 bearing oil ~ подвод масла к подшипнику
 coolant ~ подача хладагента [охлаждающей жидкости]
 emergency gravity ~ аварийная подача (топлива) самотеком
 fuel ~ подача топлива [горючего]
 gravity ~ подача самотеком
 linkless ~ беззвеньевая подача (*патронов*)
 piston-type ~ поршневая подача
 positive gravity ~ подача [питание] самотеком
 pressure ~ вытеснительная подача, подача под давлением
 suction [vacuum] ~ подача разрежением
 zero gravity ~ подача (топлива) в условиях невесомости
 feedaway устройство для питания (*пускового устройства*); подающее устройство
 feedback обратная связь; используемые материалы или результаты (*из другой области знаний*)
 acceleration ~ обратная связь по ускорению
 acoustic ~ акустическая обратная связь
 degenerative ~ отрицательная обратная связь
 delayed ~ обратная связь с задержкой [запаздыванием]
 direct ~ жесткая обратная связь
 electrical ~ электрическая обратная связь
 excessive ~ чрезмерно сильная обратная связь
 force ~ обратная связь по усилию
 hinge-moment ~ обратная связь по шарнирному моменту
 inductive ~ индуктивная обратная связь
 inverse ~ отрицательная обратная связь

feedback

lagging ~ обратная связь с запаздыванием
 linear ~ линейная обратная связь
 negative ~ отрицательная обратная связь
 nonlinear ~ нелинейная обратная связь
 position ~ позиционная обратная связь
 positive ~ положительная обратная связь
 pressure ~ обратная связь по давлению
 rate ~ обратная связь по угловой скорости [по первой производной]
 stick force ~ обратная связь по усилию на ручке
 structural ~ конструктивная обратная связь
 velocity ~ обратная связь по скорости
 visual ~ визуальная обратная связь
 feeder устройство подачи [питания]; фидер, точка подвода питания; подаватель
 feeding питание, подача, подвод, *см. тж. сочетания с feed, supply*
 fuel ~ подача горючего [топлива]
 mechanical ~ механическая подача
 oxidizer ~ подача окислителя
 pressure [pressurized] ~ вытеснительная подача; подача под давлением
 pump ~ насосная подача
 turbopump ~ турбонасосная подача
 weight ~ подача с весовой дозировкой
 feel чувство (*управления*)
 ~ of the ailerons усилие (на ручке) от элеронов
 aerodynamic ~ ощущение усилий (на рычагах управления) от аэродинамических нагрузок
 artificial ~ автомат загрузки; искусственное воспроизведение усилий (*в системе управления ЛА*)
 control ~ чувство управления
 false ~ ложное чувство (*управления*); неправильная величина усилия (*создаваемого автоматом загрузки*)
 force ~ чувство управления по усилиям
 q ~ автомат загрузки по скоростному напору

- feel
VTOL ~ автомат загрузки для самолетов вертикального взлета и посадки
feeler чувствительный элемент; датчик; шуп
ground proximity ~ *ркт* шуп датчика приземления
feet:
~ dry *разг* «нахожусь над сушей»
~ wet *разг* «нахожусь над водой»
feet-off с брошенными [свободными] педалями управления
feint отвлекающий маневр; выполнять отвлекающий маневр
fellow *разг* другой самолет (*находящийся неподалеку*)
big ~ тяжелый самолет (*находящийся неподалеку*)
fence цепь РЛС дальнего обнаружения; аэродинамическая перегородка; аэродинамический гребень; входная кромка ВПП; ограждать; защищать; over the ~ *разг* над входной кромкой ВПП
blast ~ струеотбойный щит
boundary-layer ~ перегородка для устранения перетекания пограничного слоя; аэродинамический гребень
full-chord ~ аэродинамическая перегородка вдоль всей хорды
fuselage ~ фюзеляжный гребень
missile ~ ракетный заслон, линия [рубеж] ракетной ПВО
outboard wing ~ аэродинамический гребень консоли крыла
radar ~ заградительная цепь [линия] РЛС; рубеж РЛС обнаружения
radiation-shield ~ ограждение для защиты от излучений
slotted ~ щелевая перегородка
top-surface ~ аэродинамическая перегородка [гребень] на верхней поверхности (*крыла*)
underwing ~ аэродинамическая перегородка на нижней поверхности крыла, подкрыльный гребень
ferret ЛА для радиотехнической разведки; ~ out отыскивать цель бортовыми радиоэлектронными средствами
ferry перевозка, транспортировка; грузовая ракета; транспортный КЛА; перевозить, транспортировать; перегонять (*ЛА по воздуху*); перегоночный (*о дальности*); ~ home *разг* перегонять (самолеты) на аэродром базирования
ferry
flying ~ перегонка самолета по воздуху; переброска по воздуху личного состава и техники
orbital ~ орбитальные перевозки
space ~ космические перевозки; грузовая космическая ракета; транспортный КЛА
ferrugraft грузовая ракета; транспортный КЛА
ferrying перегонка (*ЛА по воздуху*)
long-range ~ перегонка на большую дальность
few *уел* менее 8 самолетов
fiber волокно; нить; волосок; фибра, фибровая ткань
fiberglass стеклянное волокно, стекловолокно; стекловата; стеклопластик; стеклоткань
fiberoptic волоконная оптика
fiber-reinforced упрочненный [армированный] волокнами
fibre *Бр см.* fiber
field поле; аэродром; *см. тж. сочетания с airfield*; область (*науки*); сфера (*применения*); пространство; полевой; аэродромный; be NE of the ~ находиться северо-восточнее аэродрома; circle a ~ кружить(ся) [выполнять круг, летать по кругу] над аэродромом; hit the ~ *разг* сесть, приземлиться (*о ЛА*); recover low over a cleared ~ выводить (самолет) на малой высоте над свободным полем; shoot a ~ *разг* пролетать на малой высоте над аэродромом
~ of arc-heated ~s поле течения, создаваемого электродуговым подогревателем
~ of search *рлк* зона поиска
~ of view [vision] поле зрения, зона обзора
acceleration ~ поле ускорений
acoustic ~ акустическое поле
advanced landing ~ передовой аэродром
aerial combat ~ of maneuver поле [зона] воздушного боевого маневра
air-laid mine ~ *ВМС* авиационное минное заграждение
airplane flow ~ спектр обтекания самолета, поле скоростей потока вокруг самолета

field

airplane pressure ~ поле давлений, создаваемое пролетающим самолетом
 antenna ~ антенное поле
 artificial gravity ~ искусственное поле гравитации, искусственная гравитация
 asymmetrical ~ асимметричное (силовое) поле
 axially symmetric ~ осесимметричное поле
 biaxial-stress ~ *прочн* двухосное напряженное состояние
 bingo ~ запасный аэродром
 central force ~ поле центральных сил
 central gravity ~ центральное гравитационное поле
 centrifugal ~ поле центробежных сил
 civil(ian) ~ гражданский аэродром, аэродром гражданской авиации
 conical flow ~ поле конического течения
 cue ~ поле видимости символов (*в системе индикации на стекле*)
 density ~ поле плотности
 detector ~ of view поле зрения датчика (*системы ориентации или навигации*)
 display ~ поле индикации, участок (лобового стекла, приборной доски) для представления данных
 disturbing aircraft ~s создаваемые ЛА возмущающие (магнитные) поля
 diversion [divert] ~ запасный аэродром
 downwash ~ поле скоростей потока, отбрасываемого вниз
 electric ~ электрическое поле
 electromagnetic ~ электромагнитное поле
 electrostatic ~ электростатическое поле
 emergency (landing) ~ аэродром или площадка для аварийной посадки
 far ~ дальнее поле
 flow ~ поле скоростей потока; поле течения; спектр обтекания
 fluctuating pressure ~ поле пульсирующих давлений
 fluctuating wake density ~ поле пульсаций плотности в следе
 flying ~ летное поле; аэродром

field

force ~ поле сил, силовое поле
 frozen-in ~ «замороженное» поле, магнитогидродинамическое поле в среде пренебрежимо малого электрического сопротивления; магнитное поле с захваченными токопроводящими жидкостью силовыми линиями
 geomagnetic ~ геомагнитное поле, магнитное поле Земли
 gravitation(al) [gravity] ~ гравитационное поле, поле тяготения [притяжения, тяжести]
 inviscid flow ~ поле невязкого течения
 irrotational ~ безвихревое поле
 isobaric ~ *метео* барическая система
 landing ~ посадочная площадка; аэродром посадки
 low-g ~ поле с низкой гравитацией
 magnetic ~ магнитное поле
 mainland ~ аэродром на континенте
 mid ~ промежуточное поле
 multiaxial stress ~ многоосное поле напряжений
 near ~ ближнее поле
 nearby ~ ближайший аэродром
 outlying ~ отдаленный [дальний] аэродром
 pedestrian ~ of application медленно развивающаяся область применения
 pressure ~ поле давлений
 primary diversion [divert] ~ главный запасный аэродром
 radiation ~ поле излучения
 radiation-induced flow ~ поле течения, обусловленное излучением
 reduced gravity ~ слабое гравитационное поле
 reentry flow ~ поле течения при возвращении в атмосферу
 reflected shock-wave flow ~ поле течения за отраженной ударной волной
 rocket ~ ракетный полигон
 rough ~ (грунтовой) аэродром с неровной поверхностью
 shear-stress ~ поле касательных напряжений
 shock-expansion ~ поле скачков и расширения (*потока*)
 simulated gravity ~ имитированное поле тяготения

field

sod ~ летное поле с дерновым покровом
sound ~ звуковое поле
stage [staging] ~ промежуточный аэродром, аэродром подскока
steady temperature ~ стационарное температурное поле
strain ~ поле деформаций
stress ~ поле напряжений
subsonic flow ~ поле дозвукового течения
supersonic flow ~ поле сверхзвукового течения
swinging ~ поворотное магнитное поле (*используемое при определении и устранении девиации компасов*)
target-vision ~ поле видимости цели (*из кабины летчика*)
temperature ~ температурное поле
tension ~ *прочн* поле растяжения
terrestrial gravitational ~ гравитационное поле Земли, поле земного притяжения
test(ing) ~ испытательный полигон или аэродром
thermal ~ тепловое поле, поле температур
transonic flow ~ поле околозвукового течения
transverse magnetic ~ поперечное магнитное поле
triaxial stress ~ трехосное поле напряжений
unsteady temperature ~ нестационарное температурное поле
velocity ~ поле скоростей
viscous flow ~ поле вязкого течения
vortex ~ поле вихрей
wing-flow ~ поле [спектр] обтекания крыла
zero-gravity ~ нулевое гравитационное поле; поле невесомости

field-strip разбирать на узлы в полевых условиях (*для чистки, смазки*)

fight воздушный бой (*особенно между истребителями*), см. т.ж. *сочетания с combat*; вести воздушный бой
acrobatic dog ~ воздушный бой с применением фигур высшего пилотажа
dog ~ ближний воздушный бой; (групповой) воздушный бой (*особенно между истребителями*)

fight

tight-turning dog ~ воздушный бой на крутых виражах

fighter самолет-истребитель

accompanying ~ истребитель сопровождения

air ~ участник воздушного боя

air alert ~ барражирующий истребитель; дежурный истребитель

air defense ~ истребитель ПВО

air superiority [supremacy] ~ истребитель для завоевания превосходства в воздухе

air-to-air ~ истребитель воздушного боя

all-weather ~ всепогодный истребитель

antibomber ~ истребитель-перехватчик, истребитель ПВО

battlefield air-superiority ~ фронтовой истребитель для завоевания превосходства в воздухе

bi-sonic ~ истребитель, рассчитанный на число $M=2$ [на скорость, вдвое превышающую скорость звука]

carrier (-based, -borne) ~ палубный истребитель

century-series ~s истребители «сотой» серии (*напр. F-100, F-101*)

clear-weather ~ дневной истребитель (*для действий в простых метеоусловиях*)

close-support ~ истребитель непосредственной поддержки (*наземных войск*)

counterair ~ истребитель-перехватчик, истребитель ПВО

counterinsurgency ~ истребитель для борьбы с повстанцами

day ~ дневной истребитель

day-and-night ~ истребитель, пригодный для полетов днем и ночью

defending ~ истребитель ПВО

dog ~ истребитель воздушного боя, истребитель для завоевания превосходства в воздухе

escort ~ истребитель сопровождения

fast ~ скоростной истребитель

first line (defense) ~ фронтовой истребитель (-перехватчик)

fleet ~ палубный истребитель; истребитель авиации ВМС

FOO ~ жарг шаровая молния

free-lance ~ истребитель, выполняющий самостоятельный поиск целей

fighter

front-line ~ фронтовой истребитель
ground-attack ~ истребитель-бомбардировщик
heavy (weight) ~ тяжелый истребитель
high-altitude ~ высотный истребитель
high-performance ~ истребитель с высокими летно-тактическими данными
high-subsonic-speed ~ истребитель с околосвуковой скоростью полета
IFR ~ всепогодный истребитель
interceptor ~ истребитель-перехватчик
intruder ~ истребитель-бомбардировщик; истребитель вторжения
jet-plus-rocket ~ истребитель с реактивно-ракетной силовой установкой
jet (-powered, -propelled) ~ реактивный истребитель, истребитель с реактивным двигателем
jump ~ истребитель вертикального или укороченного взлета и посадки
leading ~ основной истребитель (*вооруженных сил*)
lightly armed ~ истребитель с легким вооружением
light(weight) ~ легкий истребитель
long-endurance ~ истребитель с большой продолжительностью полета
long-range ~ истребитель дальнего действия
low-altitude [-level] ~ истребитель малых высот, низколетающий истребитель
Mach 2 ~ истребитель, рассчитанный на число $M=2$ [на скорость полета, вдвое превышающую скорость звука]
manned ~ пилотируемый истребитель
missile-armed [-carrying] ~ истребитель с ракетным вооружением
nonjet ~ нереактивный истребитель (*с поршневым двигателем*)
nuclear strike ~ истребитель-бомбардировщик с ядерным вооружением
penetration ~ истребитель вторжения (*с глубоким проникновением на территорию противника*)
piloted ~ пилотируемый истребитель

fighter

pilotless ~ беспилотный истребитель
point-defense ~ истребитель ПВО объекта
reconnaissance ~ истребитель-разведчик
remotely piloted ~ дистанционно управляемый истребитель
rocket-armed ~ истребитель с ракетным вооружением, истребитель-ракетоносец
rocket (-powered, -propelled) ~ ракетный истребитель, истребитель с ракетным двигателем
ship-based [shipboard, shipborne] ~ палубный истребитель
short-endurance ~ истребитель с малой продолжительностью полета
short-range ~ истребитель с малой дальностью полета
single-seater ~ одноместный истребитель
space ~ космический истребитель
strategic ~ истребитель дальнего действия
strike ~ истребитель-бомбардировщик
subsonic ~ дозвуковой истребитель
supersonic ~ сверхзвуковой истребитель
trainer ~ учебно-тренировочный истребитель
tri-sonic ~ истребитель со скоростью, втрое превышающей скорость звука
twin [two]-engine(d) ~ двухдвигательный истребитель
two-seat ~ двухместный истребитель
umbrella ~ истребитель прикрытия
unmanned ~ беспилотный истребитель
versatile ~ многоцелевой истребитель
VFR ~ дневной истребитель
VTO ~ вертикально взлетающий истребитель
VTOL ~ истребитель вертикального взлета и посадки
fighter-bomber истребитель-бомбардировщик
fighter-interceptor истребитель-перехватчик
fighting борьба, бой; ведение боя
aerial [air, air-to-air] ~ воздушный бой

fighting

fire ~ борьба с огнем, пожаротушение; ведение огня (*с воздуха по наземным целям*)
 formation [group] air ~ групповой воздушный бой
 independent ~ самостоятельный поиск и перехват самолетов противника; «свободная охота» за самолетами противника
 individual ~ одиночный бой (*в отличие от группового*)
 mock air ~ учебный воздушный бой
 oversea air ~ воздушный бой над морем
 figure фигура; цифра; показатель; число, численное значение
 ~ of merit показатель добротности [качества]; *приб* приведенная чувствительность
 compound ~ составная фигура (*высшего пилотаюа*)
 error ~ величина погрешности [ошибки]
 inside ~ маневр с положительной перегрузкой
 linked ~s взаимосвязанные [последовательно выполняемые] фигуры (*высшего пилотажа*)
 noise ~ шумовое число, относительный уровень шумов [помех]
 outside ~ маневр с отрицательной перегрузкой
 payload-range ~s величины дальности полета в зависимости от веса платной нагрузки
 performance ~s цифровые [численные] значения летных характеристик
 reliability ~ показатель надежности
 repeated ~s повторно выполняемые фигуры
 target ~ намеченная цифра [величина]
 vertical ~ eight вертикальная восьмерка (*фигура высшего пилотажа*)
 filament нить; волокно
 vortex ~ вихревая нить
 file досье; дело; журнал; сводная ведомость *или* список; хранилище (*данных*); join the incident/accident ~s разг попадать в списки потерпевших при летных происшествиях
 accident ~ отчет о летном происшествии; досье с документацией о летном происшествии

file

bombardier's information ~ справочник бомбардира
 incident ~ отчет об аварии *или* поломке; досье с документацией об авариях и поломках
 inspection ~ журнал осмотров
 fill наливная горловина; наливать, наполнять, заправлять; ~ in заправлять (*жидким топливом*); загружать, заряжать (*твердым ракетным топливом*); ~ up доливать, дозаправлять (*жидким топливом*); загружать, заряжать (*твердым ракетным топливом*)
 filler заполнитель, наполнитель; заливная [наливная] горловина; заправочный штуцер; *ркт* заряд; прокладка; набивка; шпатлевка; шпаклевка; наплавочный материал; присадочный металл
 explosive ~ боевой заряд
 fuel ~ заправочная горловина, патрубков [штуцер] для заправки горючим; заправочный трубопровод горючего; горючий наполнитель
 fuel tank ~ заливная горловина топливного бака
 fuselage-tank ~ заливная горловина [патрубок, штуцер] фюзеляжного бака
 gravity ~ наливная горловина
 hydraulic reservoir ~ заправочная горловина гидробачка
 inert ~ инертное снаряжение; нейтральный наполнитель
 joint ~ заполнитель швов (*ВПП*)
 oil ~ маслозаправочная [маслоналивная] горловина
 oil-tank ~ заливная горловина маслобака
 oxidizer ~ *ркт* заправочный трубопровод окислителя
 pressure-feed ~ средство заправки под давлением
 tank ~ заливная горловина бака
 fillet зализ; обтекатель; *ркт* кромка (*перфорации заряда*)
 belly ~ нижний зализ
 dorsal ~ верхний зализ фюзеляжа
 tailplane root ~ зализ корневой части стабилизатора
 wing ~ зализ крыла
 wing-body [-fuselage, -root] ~ зализ стыка крыла с фюзеляжем
 filling заполнение, наполнение; заправка; зарядка; заряд

- m -

filling

closed-circuit ~ /жД заправка с за-
кольцовкой [по замкнутой схеме],
герметичная система, заправки
explosive ~ боевой \ заряд; снаря-
жение боевой части \
foam ~ пенозаполнитель
fuel ~ заправка топливом [горю-
чим]
gas ~ газонаполнение
gravity ~ заправка самотеком, за-
ливка
honeycomb ~ сотовый заполнитель
hydraulic-oil ~ заправка гидро-
смесью
hydraulic-system ~ заправка гидро-
системы
individual ~ раздельная заправка
last-minute ~ заправка непосредст-
венно перед пуском (ракеты)
oil ~ заправка маслом
oil-system ~ заправка маслосисте-
мы
oxidizer ~ заправка окислителем
pressure ~ заправка под давлением
propellant ~ заправка ракетным
топливом
solid ~ заряд твердого ракетного
топлива
tank ~ заправка бака
undersurface ~ заправка снизу
под давлением

filling-up заливка (двигателя, насоса); дозаправка (бака)

film пленка; фольга, см. тж. сочетание
с foil; оболочка; лента; фотопленка,
кинопленка; тонкий слой, покрытие;
покрывать (ся) пленкой [оболочкой,
фольгой]
coolant-fluid ~ пленка охлаждаю-
щей жидкости
cooling ~ охлаждающая пленка
electrically conductive ~ электро-
проводящая пленка
electroluminescent ~ электролюми-
несцентная пленка
fluid ~ жидкостная пленка
gas(eous) ~ газовая [газообраз-
ная] пленка
guidance ~ пленка с данными
для наведения (на цель)
gunnery range ~ пленка фотокино-
пулемета с результатами воздуш-
ных стрельб
liquid ~ пленка жидкости
lubrication [lubricative] ~ пленка
смазки

film

metric ~ пленка с результатами
измерений
mirror-like ~ зеркально отражаю-
щая пленка
oxide [oxidic, oxydic] ~ окисная
пленка
photographic ~ кинопленка, фото-
пленка; лента с фотозаписями (*ин-
формации*)
radarscope ~ пленка для съемки
изображений с экрана индикатора
РЛС
reflective ~ отражательная пленка
thermally stable ~ термически
устойчивая [стойкая] пленка
thermoplastic ~ термопластичная
пленка
thermosetting ~ термореактивная
пленка

film-cooled с пленочным охлаждением

filter фильтр, см. тж. сочетания с
strainer; фильтровать; "check fuel
~ s" «проверить топливные филь-
тры» (*сигнал на табло*); ~ **down**
[out] отфильтровывать
A/B fuel ~ топливный фильтр фор-
сажной камеры
absorbent [absorbing] ~ поглощаю-
щий [абсорбционный] фильтр
activated charcoal ~ фильтр из ак-
тивированного угля
adsorbent ~ адсорбционный фильтр
air ~ воздушный фильтр
aircraft ~ авиационный фильтр
air-intake ~ фильтр [сетка] воздухо-
заборника
antibacterial ~ противобактериаль-
ный фильтр
balanced ~ симметричный фильтр
bypass ~ параллельный фильтр
(с перепуском)
carbon ~ угольный фильтр
chemical ~ химический фильтр
coarse ~ фильтр грубой очистки
deicing air ~ фильтр воздушно-теп-
лового противообледенителя
dust ~ противопыльный фильтр
electric ~ электрический фильтр
electrodynamic ~ электродинамиче-
ский фильтр
engine fuel ~ фильтр топливоподво-
дящей магистрали двигателя
felt ~ фетровый фильтр
fine ~ фильтр тонкой очистки
fluid ~ фильтр для жидкостей
fuel ~ топливный фильтр

filter

fueling ~ заправочный фильтр
gauze ~ сетчатый фильтр
haze ~ дымчатый фильтр
heat ~ теплопоглощающий фильтр
high-pressure ~ фильтр высокого давления
hydraulic(-fluid) ~ гидравлический фильтр
hydraulic-system ~ фильтр гидро-системы
inlet ~ входной фильтр
inline ~ последовательный фильтр
integral ~ встроенный фильтр
ion-exchange ~ ионообменный фильтр
linear ~ линейный фильтр
low-pass ~ (пропускающий)
фильтр нижних [низких] частот
low-pressure ~ фильтр низкого давления
mechanical ~ механический фильтр
micron(ic) ~ фильтр сверхтонкой очистки
microwave ~ фильтр микроволнового диапазона
oil ~ масляный фильтр
plate-type ~ пластинчатый фильтр
polarizing ~ поляризационный фильтр
powder ~ порошковый фильтр
pressure ~ фильтр нагнетающей магистрали
primary ~ фильтр грубой очистки
pump case ~ фильтр насоса
radioactive particle ~ фильтр радиоактивных частиц
secondary ~ фильтр тонкой очистки
series ~ последовательный фильтр
straight-type ~ прямоточный [полнопоточный] фильтр
structural ~ конструктивный фильтр (для фильтрации заданной частоты колебаний корпуса ЛА)
suction ~ фильтр всасывающей [откачивающей] магистрали
superfine ~ фильтр сверхтонкой очистки, микрофильтр
ventilation ~ вентиляционный фильтр
filtering фильтрация, фильтрование; фильтрующий
fin стабилизатор; киль; (охлаждающее) ребро; *ркт* перо стабилизатора; руль
all-moving ~ цельноповоротный киль

fin

boost(er) ~ с/стабилизатор [оперение] ракетного ускорителя
box ~ коробчатый стабилизатор
canard ~ носовой стабилизатор
или руль /
canted ~s кили с наклоном наружу
carbon ~ графитовый (газовый) руль
clipped delta ~ треугольный киль со срезанной законцовкой
control ~ управляемый стабилизатор; *ркт* (воздушный) руль
controllable nose ~ управляемый носовой стабилизатор
cross ~ крестообразный стабилизатор
cylindrical stabilizer ~ кольцевой стабилизатор
delta ~ стабилизатор треугольной формы
dorsal ~ фторкиль, надфюзеляжный киль
endplate ~ концевая шайба (*вертикального оперения*)
fixed ~ неуправляемый стабилизатор; неподвижное оперение
foldable [folding] ~ складывающийся киль или оперение
guiding ~ стабилизатор; оперение
horizontal ~ горизонтальный стабилизатор
jettisonable ~ сбрасываемый (при посадке) киль
leeward ~ перо [плоскость оперения, киль] с подветренной стороны
main ~ основной киль (*в отличие от подфюзеляжного*)
movable [moving] ~ цельноповоротный киль
nose ~ носовой стабилизатор
offset ~ смещенный (под углом к оси ракеты) стабилизатор; поставленный под углом стабилизатор
pitch attitude control ~s *ркт* рули управления по тангажу
propellant ~ *ркт* ребро топливного заряда
rear ~ хвостовое оперение; хвостовой стабилизатор
retarder type ~ тормозное устройство (*бомбы*)
retractable ~s складывающееся оперение
rocket ~ стабилизатор ракеты
round-tip ~ киль со скругленной законцовкой

- fin
 spin ~ оперение для придания вращения
 square-tip [-topped] /А киль с прямоугольной законцовкой
 stabilizing ~ стабилизатор; перо стабилизатора
 stabilizing tail ~ *ркт* хвостовой стабилизатор [оперение]
 stub ~ киль *или* стабилизатор малого размаха, широкий короткий киль *или* стабилизатор
 sweptback ~ стреловидный киль
 tail ~ *ркт* хвостовой стабилизатор [оперение]
 tapered ~ киль с сужением (*к кон-ЧУ*)
 trapezoidal ~ трапециевидный киль [ребро]
 twin ~s двухкилевое (вертикальное) оперение
 twin endplate ~s двухкилевое оперение с концевыми шайбами; разнесенное хвостовое оперение
 two-spar ~ двухлонжеронный киль
 ventral ~ подфюзеляжный киль
 vertical ~ вертикальное оперение; киль
 windward ~ перо [плоскость оперения, киль] с наветренной стороны
 wing-tip ~ стабилизатор [руль направления] на конце крыла
 final *разг* конечная [(пред)посадочная] прямая; боевой заход (*на цель*); at one mile on ~ на конечной прямой на расстоянии одной мили от ВПП (*1,6 км*); on short ~ на последних метрах конечной прямой (*захода на посадку*); 15 out on ~ 15 миль от ВПП на (пред)посадочной прямой; overshoot ~ планировать по (пред)посадочной прямой с перелетом; roll out on ~ выходить из четвертого разворота на (пред)посадочную прямую, заканчивать четвертый разворот; turn (on) ~ разворачиваться на конечную прямую, выполнять четвертый разворот
 extended ~ продленная [удлиненная] (пред)посадочная прямая
 GCA ~ конечная прямая захода на посадку по системе «Джи-Си-Эй»
 high ~ конечная прямая (захода на посадку) под крутым углом к ВПП
 low ~ конечная прямая (захода на посадку) под малым углом к ВПП
 final precision ~ (пред)посадочная прямая с наведением по посадочной РЛС
 short ~ короткая конечная прямая
 finder:
 aircraft range ~ самолетный дальномер
 automatic direction ~ автоматический пеленгатор [радиокомпас]
 direction ~ пеленгатор; радиокомпас
 distance ~ дальномер
 height ~ высотомер
 HF direction ~ коротковолновый радиопеленгатор
 laser range ~ лазерный дальномер
 MF direction ~ средневолновый радиопеленгатор
 optical range ~ оптический дальномер
 radio direction ~ радиопеленгатор, радиокомпас
 range ~ дальномер
 sun ~ солнечный датчик [пеленгатор]
 VHF/UHF direction ~ УКВ-радиопеленгатор
 finding определение; отыскание, нахождение; открытие
 celestial position ~ астроориентировка, определение места по небесным светилам
 cloud-ceiling ~ определение высоты (нижней кромки) облаков
 deviation ~ *навг* определение девиации
 direction ~ пеленгация
 elevation ~ определение угла места
 height ~ определение высоты
 malfunction ~ отыскание неисправности
 position ~ определение места *или* положения
 radio direction ~ радиопеленгация
 UHF direction ~ УКВ пеленгация на дециметровых волнах
 VHF direction ~ УКВ пеленгация на метровых волнах
 wind ~ учет ветра
 fineness относительное удлинение (*те-ла*); аэродинамическое качество
 ~ of atomization *тал* качество распыла

finger посадочная галерея (*аэровокзала*); палец; пальцеобразный выступ
 finish отделка; конечная прямая, конечный участок (*маршрута захода на посадку*); ~ inverted заканчивать (фигуру) в перевернутом положении (*о ЛА*)
 finned оребренный; оперенный, снабженный оперением [стабилизатором]
 fin-stabilized стабилизируемый оперением
 fire огонь; пожар; стрельба; *ркт* пуск; *см. тж. сочетания с firing*; стрелять, вести огонь; (за)пускать (*ракеты*); зажигать, воспламенять; запускать(ся) (*о двигателе*); «пуск!»; ~ down *ркт* стрелять по цели с принижением; ~ downward *ркт* отстреливать вниз; ~ оп обстреливать; ~ out выстреливать; ~ up стрелять (ракетой) по цели с превышением; catch ~ загораться, воспламеняться; damp down ~ сбивать огонь водой [струями воды]; destroy by ~ разрушать (ся) огнем; extinguish а ~ гасить огонь [пожар]; handle ~ тушить пожар; работать на пожаре; hold ~ воздерживаться от открытия огня (*по цели*); «не стрелять» (*команда*); investigate ~ расследовать причины пожара; устанавливать степень развития пожара; overkill ~ надежно подавить очаг пожара; put out the ~ гасить пожар; release ~ открывать огонь (*по цели*)
 ~ from ahead огонь из передней полусферы
 ~ from astern огонь из задней полусферы
 aerial ~ стрельба по воздушным целям
 airborne ~ огонь воздушных средств нападения
 aircraft crash ~ пожар в результате удара ЛА о землю
 air-delivered ~ огневая поддержка с воздуха
 air-to-air ~ огонь с ЛА по воздушной цели
 air-to-ground ~ огонь с ЛА по наземной цели
 antiaircraft ~ зенитный огонь
 barrage ~ заградительный огонь
 bomber barrage ~ огонь бомбардировщиков

fire /
 close-in ~ стрельба с малых дистанций
 J
 close-support[~ огонь при непосредственной поддержке (*наземных войск*)
 I
 cockpit ~ пожар в кабине летчика
 crash ~ пожар в результате удара
 flash-back h" de обратная вспышка
 ground ~ огонь с земли, зенитный огонь /
 guided missile ~ стрельба управляемыми ракетами
 helicopter suppressive ~ стрельба с вертолетов для подавления наземных целей
 hidden ~ скрытый пожар
 incipient ~ начинающийся пожар
 in-flight ~ пожар в воздухе
 missile ~ стрельба (управляемыми) ракетами
 on-board ~ пожар на борту (*ЛА*)
 on-pad ~ пожар на стартовом столе
 pilot-chute mortar ~ срабатывание пушки ввода вытяжного парашюта
 pocket ~ пожар в скрытом объеме
 postcrash ~ пожар после удара
 post landing ~ пожар после посадки
 propellant ~ воспламенение ракетного топлива
 ripple ~ последовательный пуск (*нескольких ракет*); стрельба очередями
 rocket ~ стрельба (неуправляемыми) ракетами; ракетный огневой удар
 salvo ~ *ркт* залповый пуск; *разг* одновременная стрельба по наземным целям нескольких групп штурмовиков *или* истребителей-бомбардировщиков
 seat ~ выстрел катапультного кресла
 smouldering ~ тлеющий пожар
 spill ~ горение разлитой жидкости
 spontaneous ~ пожар от самовозгорания
 static ~ *ркт* статическое огневое испытание (*двигателя*)
 St. Elmo's ~ тихий электростатический разряд
 strafing ~ стрельба (с самолета) при штурмовке (*наземных целей*); огневой н-лет с бреющего полета

- fire
- test ~ *ркт* огневое испытание (*двигателя*)
 - wing ~ пожар крыла! [на крыле, в крыле]
 - wire-insulation ~ пож^р изоляции проводки
 - fireball болид; метеор; шаровая молния; огненный шар
 - fire-out пуск (*ракеты*)
 - fire-prone пожароопасный
 - fireproof огнеупорный (*выдерживающий стандартное пламя не менее 15 минут*); негорючий
 - fireproofing противопожарная защита; огнестойкий защитный материал; огнеупорный
 - firer оператор запуска (*ракетного*) двигателя; номер пускового расчета (*ракеты*)
 - fire-resistant огнестойкий (*выдерживающий стандартное пламя не менее 5 минут*)
 - fire-retardant огнезащитный агент [вещество, материал]; огнезадерживающая конструкция
 - firewall огнестойкая стенка; противопожарная перегородка
 - engine ~ противопожарная перегородка двигателя
 - firing стрельба; *ркт* пуск; *см. тж. сочетания с fire*; запуск (*ракетного двигателя*); воспламенение (*топлива, заряда*); огневой; стреляющий ~ in lead pursuit стрельба с упреждением в догон (*цели*)
 - accidental ~ *ркт* случайный запуск (*двигателя*); случайная [непроизвольная] стрельба
 - air (borne) [aircraft] ~ воздушная стрельба [стрельбы]; пуск (*ракеты*) с ЛА [в воздухе]
 - air-to-air ~ стрельба с ЛА по воздушной цели; стрельба ракетами класса «воздух — воздух»
 - air-to-ground ~ стрельба с ЛА по наземным целям; стрельба ракетами класса «воздух — земля»
 - ballistic ~ стрельба баллистическими ракетами
 - blowdown ~ *ркт* холодные испытания двигателя
 - captive ~ *ркт* статическое [стендовое] огневое испытание (*двигателя*)
 - check-out ~ *ркт* контрольные [проверочные] испытания двигателя; контрольный пуск (*ракеты*)
- firing
- collision-course ~ стрельба на встречно-пересекающихся курсах
 - confidence ~ *ркт* подтверждающий пуск
 - curve-pursuit ~ стрельба в полете по кривой погони
 - delayed ~ *ркт* запуск двигателя с задержкой; задержанный пуск
 - demonstration ~ демонстрационный пуск [стрельба]
 - eclipse ~ *ркт* пуск в плоскости эклиптики
 - flight ~ *ркт* летное испытание двигателя; запуск двигателя в полете; пуск с ЛА [в полете]
 - flight-readiness ~ *ркт* огневое испытание на готовность к полету; *де* предстартовый контрольный запуск
 - free ~ пуск неуправляемой ракеты
 - full-duration ~ *ркт* огневое испытание (*двигателя*) на полную продолжительность; работа двигателя в течение полного расчетного времени
 - ground ~ *ркт* наземное огневое испытание (*двигателя*); пуск с земли
 - guided ~ пуск (*ракеты*) с работающей системой наведения; пуск управляемой ракеты
 - horizontal (test) ~ *ркт* огневое испытание (*двигателя*) в горизонтальном положении
 - hot ~ *ркт* огневое испытание (*двигателя*)
 - inflight ~ стрельба из пушек или ракетами в воздухе; запуск заглохшего двигателя в полете
 - in-silo ~ *ркт* запуск (*двигателей*) в стартовой шахте
 - launch ~ *ркт* запуск (*двигателей*) перед пуском
 - lead collision ~ of rockets пуск неуправляемых ракет с упреждением (относительно цели) на встречных курсах
 - lead pursuit ~ of guns стрельба из пушек с упреждением в догон (*цели*)
 - live ~ летные испытания (*ракеты*) с работающим двигателем
 - medium range ~ стрельба (*ракетами*) на средних дистанциях
 - meteorological ~ запуск метеорологической ракеты
 - mock ~ *ркт* имитация [моделирование] пуска
 - nonoperational ~ небоевой [неэксп-

платационный] пуск (ракеты) или запуск (двигателя)
 firing
 operational ~ боевой пуск (ракеты); запуск (двигателя) в процессе эксплуатации
 prepunching test ~ *ркт* предстартовое огневое испытание (двигателя)
 premature ~ *ркт* преждевременный запуск (двигателя)
 proof ~ пробный отстрел
 record ~ стрельба с регистрацией промахов и попаданий
 rocket-assisted ~ пуск ЛА с ракетным ускорителем [с ракетным стартовым двигателем]
 rocket engine [thrust-chamber] ~ работа ракетного двигателя; огневое испытание ракетного двигателя
 salvo ~ стрельба залпом; *ркт* залповый пуск
 second (pulse) grain ~ воспламенение заряда второй ступени (РДТТ)
 sequence compatibility ~ *ркт* огневое испытание с целью контроля последовательности пусковых операций или последовательности запуска ступеней
 sequential [series] ~ *ркт* последовательный запуск (двигателя); *pi* последовательные пуски
 service ~ *ркт* боевой пуск; запуск (двигателя) в процессе эксплуатации
 service proof ~ *ркт* эксплуатационное испытание двигателя
 silo ~ *ркт* запуск (двигателей) в стартовой шахте; пуск из стартовой шахты
 simulated ~ имитация пуска (ракеты) или запуска (ракетного) двигателя
 simultaneous ~ *ркт* одновременная работа или запуск нескольких двигателей
 single ~ *ркт* одиночный пуск
 stages ~ воспламенение зарядов ступеней РДТТ или ракет
 static (test) ~ статическое [стендовое] огневое испытание (ракетного двигателя)
 submarine ~ пуск (ракеты) с подводной лодки
 televised ~ огневое испытание (двигателя) при телевизионном наблюдении

firing /
 terminated ~ *ркт* прекращенное огневое испытание (двигателя)
 test ~ *ркт* опытный пуск; огневое испытание (двигателя); испытание [проверка] стрельбой
 test bed ~ {*ркт* статическое [стендовое] огневое испытание (двигателя)
 tethered "Р" огневое испытание ракеты на привязи
 tie-down ~ огневое испытание жесткозакрепленной ракеты
 towed-target ~ стрельба по буксируемой воздушной мишени
 trial ~ *ркт* опытный пуск; испытание (двигателя); испытание [проверка] стрельбой
 unguided ~ пуск неуправляемой ракеты
 upper air research ~ пуск высотной зондирующей ракеты
 vertical ~ *ркт* вертикальный пуск; огневое испытание (двигателя) в вертикальном положении
 firmware *выя* блокпрограмма
 first-line боевой современный (о ЛА); умелый в выполнении боевых задач (о летчике, экипаже)
 fishtail *де* переходный отсек (между жаровой трубой и диафрагмой сопла); рыскать, заносить (самолет) из стороны в сторону (при торможении на пробеге); двигаться «змейкой»
 fit посадка (сопряженных деталей); устанавливать; крепить, соединять; дорабатывать (изделие); пригонять; ~ for flying годный к полетам (о самолете); пригодный к летной службе (о летном составе); ~ with оснащать, оборудовать (чем-л.), устанавливать (что-л.)
 clearance ~ подвижная посадка
 close-running ~ посадка движения
 coarse-clearance ~ широкоходовая посадка
 drive [driving] ~ тугая или глухая посадка
 easy-push ~ скользящая посадка
 easy-running ~ легкоходовая посадка
 easy-slide ~ посадка движения
 extra-slack running ~ широкоходовая посадка
 force ~ тугая или глухая посадка
 heavy-drive [-force] ~ прессовая посадка, посадка с натягом

fitting

torso harness ~ замок привязной системы кресла [системы фиксации туловища]

towing ~ буксировочный узел

umbilical ~s *ркт* крепежные узлы корпуса

wing attachment ~ узел крепления крыла

five-by-five *разг* чистый и громкий прием (*радиосигналов*)

fix (известное) положение [место]; пункт с известными координатами; место ЛА; местоположение светила (*на небесной сфере*); отметка места ЛА (*на карте*); точка пересечения линий положения; определение места ЛА; доработка; ремонт; регулировка, наладка, настройка (*после монтажа*); *рп* доработки; монтажно-наладочные работы; географические координаты (*места ЛА*); укреплять, закреплять, фиксировать; устранять неполадки; дорабатывать; делать засечку (*места ЛА*); be abeam the ~ находиться на траверзе радионавигационной точки; be over the ~ находиться над радионавигационной точкой; depart the ~ покидать радионавигационную точку; plot [take] a ~ определять место ЛА absolute ~ достоверно определенное место ЛА

aerodynamic ~es мероприятия по улучшению аэродинамики ЛА

airframe ~es доработки конструкции [планера] ЛА

celestial ~ астрономическое место ЛА; астроориентировка, определение местоположения по звездам

design ~es конструктивные доработки

engineering ~es технические доработки

external ~ место ЛА по внешним навигационным ориентирам; определение места ЛА по внешним навигационным ориентирам

final approach ~ последнее определение места ЛА при заходе на посадку

high ~ определение места ЛА на большой высоте (*перед пробиванием облачности на снижении*)

holding ~ дальняя приводная радиостанция; маяк зоны ожидания;

радионавигационная точка на маршруте ожидания
 fix гиперболическое определение места ЛА с помощью гиперболической системы
 instantaneous ~ мгновенное определение координат цели
 LORAN [loran] ~ место ЛА, определяемое с помощью системы «Лоран»
 major ~ es крупные доработки
 minor ~ es небольшие доработки
 ocean entry ~ определение места ЛА на входе в океанический район
 ocean exit ~ определение места ЛА на выходе из океанического района
 position ~ определение места [координат], засечка
 precise local ~ точно определенное место [географический пункт], пункт с точно известными координатами
 radar ~ место ЛА, определяемое дальномерно-пеленгационным [радиолокационным] методом
 radio ~ место ЛА, определяемое радиопеленгованием [с помощью радионавигационных средств]
 running ~ место ЛА, определяемое последовательным пеленгованием одного ориентира [радионавигационной точки]
 star [stellar] ~ астрономическое место ЛА; астроориентировка, определение местоположения по звездам
 TACAN [Tacan] ~ место ЛА, определяемое с помощью системы «Такан»
 three-star ~ астрономическое место ЛА, определяемое по трем светилам
 two-LOP [-line-of-position] ~ место ЛА, определяемое пересечением двух линий положения
 two-star ~ астрономическое место ЛА, определяемое по двум светилам
 VOR overhead ~ место ЛА, определяемое пролетом над всенаправленным УКВ-радиомаяком
 weighted ~ расчетное место ЛА
 fixation фиксация
 single instrument ~ сосредоточение [фиксация] внимания (летчика) на одном приборе
 fixed неподвижный; неповоротный; фиксированный; неизменный, не-

гулируемый; стационарный; несъемный; неубирающийся; постоянный; закрепленными
 fixing крепление; узел крепления; определение Места ЛА
 celestial ~ астроориентировка, определение/ места ЛА астрономическим способом
 dovetail ~ de пазовое крепление лопатки
 fir-tree ~ de крепление (лопатки) елочным замком
 manual space-position ~ ориентировка в космосе ручным методом
 on-top ~ определение места ЛА при пролете над ориентиром
 single-pin ~ de шарнирное [штифтовое] крепление (лопатки)
 space-position ~ ориентирование в космосе
 taiiplane ~ крепление стабилизатора
 tongue-and-groove ~ de пазовое крепление лопатки
 fixture стапель; стенд; приспособление; установка
 alignment ~ нивелировочный стенд
 assembly ~ сборочный стапель
 controls development ~ стенд для доводки систем управления
 curved ~ криволинейный стапель
 horizontal assembly ~ стапель для горизонтальной сборки
 horizontally suspended test ~ испытательный стенд с горизонтальной подвеской (двигателя)
 horizontal test ~ горизонтальный испытательный стенд
 light ~ арматура светильника
 multicomponent ~ многокомпонентный стенд
 multiple degree-of-freedom ~ стенд с несколькими степенями свободы
 prototype ~ стапель для сборки опытного образца (ЛА)
 two degree-of-freedom ~ стенд с двумя степенями свободы
 vertical test ~ вертикальный испытательный стенд
 flag флаг; (сигнальный) флажок
 alarm ~ сигнальный флажок
 attitude failure ~ флажок сигнализации отказа авиагоризонта
 attitude indicator «тоффо» ~ сигнальный флажок выключения авиагоризонта
 bank steering needle alarm ~

- флажок сигнализации ненадежности командных сигналов крена (*управляющих стрелкой на командном пилотажном приборе*)
- flag
beam ~ флажок сигнализации захвата или качества сигналов луча (*посадочного радиомаяка*)
D.G. ~ флажок сигнализации работы в режиме гиropolукомпаса
failure ~ флажок сигнализации о неисправности
flight director warning ~ флажок сигнализации о прекращении подачи сигналов от командного пилотажного прибора
glidepath [glideslope] (alarm) ~ сигнальный флажок (надежности работы) глиссадного канала
power failure ~ флажок сигнализации прекращения (электро)питания
warning ~ флажок аварийной сигнализации
- flagplane флагманский самолет
- failing разброс рук (*при катапультировании*)
- flak разе огонь зенитной артиллерии; зенитное орудие
- flak-happy жарг напуганный огнем зенитной артиллерии (*о летчике*)
- flame пламя; огонь; факел (*двигателя*); *pi* языки пламени; воспламенять; ~ out заглохнуть (*о реактивном двигателе*); прекращать горение; anchor the ~ стабилизировать пламя; envelope in ~s окутываться языками пламени, охватываться огнем; knock down the ~ сбивать пламя
diffusion ~ диффузионное пламя
glow ~ факел выхлопных газов
igniter [ignition, initial] ~ пусковой [зажигающий] факел, запальное пламя
jet exhaust ~ факел выхлопных газов реактивного двигателя
laminar ~ ламинарное пламя
nonaerated ~ безвоздушное пламя
nozzle ~ факел выхлопных газов
off-port ~ оторвавшееся [внеопловое] пламя
on-port ~ присопловое пламя
open ~ открытое [голое] пламя
propane-oxugen ~ пропан-кислородное пламя
propellant ~ пламя горящего ракетного топлива
- flame
residual ~ факел двигателя после отсечки топлива; догорание за соплом; остаточное пламя
rocket-exhaust ~ факел выхлопных газов ракетного двигателя
starter [starting] ~ пусковой [зажигающий] факел, запальное пламя
supersonic jet ~ сверхзвуковая реактивная [выхлопная] струя
torch-like ~ факел пламени
turbine exhaust ~ *ркт* факел выхлопных газов турбонасосного агрегата
visible ~ видимый факел (*выхлопных газов*)
- flameholder стабилизатор пламени
baffle ~ стабилизатор пламени в виде плохобтекаемого тела, турбулизатор потока в качестве стабилизатора пламени
wall ~ пристеночный стабилизатор (*пламени*)
- flameout срыв пламени, прекращение горения; заглохание (*реактивного двигателя*)
double engine ~ (одновременное) заглохание двух двигателей
engine ~ заглохание двигателя (*в полете*)
- flameproof взрывобезопасный; невоспламеняющийся; огнестойкий
- flameresistant огнестойкий; пламестойкий, не поддерживающий горения (*о материале*)
- flame-retardant замедляющий горение
- flammability воспламеняемость
- flange фланец; locate by ~ фиксировать [крепить] фланцем
bearing ~ опорный фланец
blind ~ заглушка
exhaust ~ фланец выхлопной трубы или патрубка
mounting ~ фланец крепления
rib ~ фланец нервюры
- flange-bolted с болтовым фланцевым креплением
- flap щиток; закрылок; отклоняемая пластина; ~s down «выпустить закрылки» (*команда*); с выпущенными [отклоненными] закрылками; закрылки выпущены; ^s up «убрать закрылки» (*команда*); с убранными [неотклоненными] закрылками; закрылки убраны; drop ~s *разг* вы-

пускать закрылки; extend ~s выпускать закрылки; extend one-third ~s выдвигать [отклонять] закрылки на одну треть (*полного отклонения*); lower ~s выпускать закрылки; lower initial ~s отклонять закрылки на минимальный угол; put the ~s down выпускать закрылки; raise [retract] the ~s убирать закрылки; raise the full ~s убирать закрылки из полностью отклоненного положения; select ~s up убирать закрылки; ставить рычаг управления закрылками на уборку; select full ~s полностью выпускать закрылки, отклонять закрылки на полный угол; ставить рычаг управления закрылками в посадочное положение; with ~s down с выпущенными [отклоненными] закрылками; with ~ selected с выпущенным [отклоненным] закрылком; with ~s up [zero] с убранными [неотклоненными] закрылками; with part ~s down с частично отклоненными закрылками

flap
 ~ of simple hinged type невыдвижной закрылок [щиток]
 ~s of the pack клапаны (парашютного) ранца
 air ~ воздушный щиток
 airbrake ~ щиток воздушного [аэродинамического] тормоза
 airfoil-type ~ обычный закрылок (*в отличие от струйного*)
 antidazzling ~ противоослепляющий щиток; противобликовый щиток
 approach(ing) ~ закрылок в положении для захода на посадку
 asymmetric ~ (s) асимметрично отклоненный закрылок, закрылок с асимметрично отклоненными секциями [половинами]
 body-fillet ~ закрылок-зализ
 boundary layer control ~ закрылок с системой управления пограничным слоем [со сдувом пограничного слоя]
 brake [braking] ~ тормозной щиток
 camber-changing ~ отклоняемый вниз закрылок (*меняющий кривизну профиля*)
 canard surface ~s закрылки носовых поверхностей (*в схеме «утка»*)
 deceleration ~ тормозной щиток
 deflected ~s выпущенные [отклоненные] закрылки

flap
 20 deg. ~ закрылок, отклоненный на 20°
 direct lift ~s закрылки системы непосредственного управления подъемной силой
 dive ~ тормозной щиток, применяемый при пикировании
 double ~ (s) двухсекционный закрылок
 double-slotted ~ двухщелевой закрылок
 drag ~ тормозной щиток
 drip ~ дождевой зонт (*аэростамы*)
 droop ~ носовой щиток; отклоняемый (вниз) носок (*крыла*)
 electrically-actuated [-operated] ~ закрылок с электрическим приводом [управлением]
 extended ~s выпущенные [отклоненные] закрылки
 extending split ~ выдвижной щиток (*со скользящей осью вращения*)
 external-airfoil ~ подвесной {внешний} закрылок
 external-flow [externally-blowing] jet ~s закрылки, отклоняющие реактивную струю двигателей
 fixed ~ фиксированный [неотклоняемый] щиток
 fore ~ передняя секция закрылка
 foreplane ~ закрылок на переднем [носовом] стабилизаторе (в схеме «утка»)
 front ~ носовой щиток
 full (depression) wing [fully lowered] ~s полностью выпущенные [отклоненные] закрылки
 full-span ~ закрылок, расположенный по всему размаху
 geared ~ закрылок-сервокомпенсатор
 high-extension ~ закрылок с отклонением на большой угол
 highly-deflected ~ закрылок с отклонением на большой угол
 hydraulic(ally-operated) ~ закрылок с гидравлическим приводом [управлением]
 inboard ~ внутренняя секция закрылка, внутренний закрылок (*ближайший к фюзеляжу*)
 inboard trailing edge ~s закрылки корневой части (*крыла*)
 initial ~ закрылок, отклоненный на минимальный угол

flap

inverted ~ перевернутый закрылок, щиток с перевернутым профилем
 inverting ~ переворачивающийся [переворачивающийся] закрылок
 Krueger ~ носовой щиток Крюгера
 landing ~ посадочный закрылок [щиток]; закрылок в посадочном положении [отклоненный на посадочный угол]
 landing split ~ (взлетно-посадочный щиток
 leading-edge ~ отклоняемый носок (крыла); носовой щиток
 lift-type ~s закрылок, создающий значительный прирост подъемной силы
 lowered ~s выпущенные [отклоненные] закрылки
 maneuvering ~s закрылки, используемые при маневре, маневренные закрылки
 mechanical ~ механический [жесткий] закрылок (в отличие от струйного)
 mid ~ средняя секция (трехщелевого) закрылка
 midchord ~ закрылок, расположенный на середине хорды
 nearly full ~ почти полностью выпущенный [отклоненный] закрылок
 nozzle(-adjustment) ~ створка (регулируемого) сопла
 outboard (trailing edge) ~s закрылки консольной части (крыла), внешние секции закрылков
 outer ~s внешние секции закрылков; наружные створки (регулируемого сопла)
 partial ~s частично отклоненные закрылки; закрылки, выпущенные на небольшой угол
 partial-span ~ закрылок, занимающий часть размаха (крыла)
 perforated ~ перфорированный (тормозной) щиток
 plain ~ простой [нечелевой] закрылок
 raised ~s убранные закрылки
 rear ~ закрылок, щиток на задней кромке (крыла); задняя секция закрылка
 recovery ~ щиток вывода из пикирования
 retracted ~s убранные закрылки
 root ~ корневой закрылок
 root-fillet ~ закрылок-зализ

flap

rotating cylinder ~ закрылок с вращающимся цилиндром (для обеспечения безотрывности обтекания)
 servo ~ серволапатка (несущего винта)
 simple ~ простой [нечелевой] закрылок
 simple split ~ простой (взлетно-посадочный щиток
 single-slotted ~ однощелевой закрылок
 slotted ~ щелевой закрылок
 snap-out ~s створки разрезной юбки (используемые в качестве аэродинамических тормозов)
 solar ~ кем шарнирная панель солнечных элементов
 split ~ простой щиток (на нижней поверхности крыла)
 split(-edge) ~ элерон-щиток
 suction ~ закрылок с эжектированием [с отсосом]
 takeoff ~s закрылки во взлетном положении [отклоненные на взлетный угол]
 three-piece ~ трехсекционный закрылок
 three-position ~ закрылок с тремя фиксированными положениями
 three-section [-segment] ~ трехсекционный закрылок
 trailing-edge ~ закрылок; створка на выходе, выходная створка (сопла)
 triple-slotted ~ трехщелевой закрылок
 two-stage leading-edge ~ носок (крыла) с двухступенчатым отклонением (в два положения)
 upside-down ~ перевернутый закрылок, щиток с перевернутым профилем
 upturned ~ отогнутый [отклоненный] вверх щиток
 wheel ~ щиток колеса (шасси)
 wide-chord wing ~ закрылок с широкой хордой
 wide-span ~s закрылки большого размаха
 wing-root ~ корневой закрылок
 zap ~ (взлетно-посадочный) щиток со скользящей осью вращения, выдвижной щиток
 flap-aileron, flaperon зависающий элерон, элерон-закрылок

- flapless без закрылков, с убранными [невывущенными, неотклоненными] закрылками
- flapper клапан; заслонка; щиток
- flapperу система закрылков [щитков]
- flapping маховое движение, взмах (*лопасти несущего винта*)
- flare расширяющаяся хвостовая часть (*корпуса*); юбка; стабилизирующий конический насадок; развальцованный конец (*трубопровода*), развальцовка; трассер; осветительная бомба или ракета; выравнивание (*перед приземлением*); переход в набор высоты (*после взлета*); выравнивать (*самолет перед посадкой*); возрастать (*об угле*); ~ out выравнивать (*самолет перед приземлением*); ~ up взрыв, вспышка; воспламенить (ся), вспыхивать; fly into the ~ лететь по траектории выравнивания (*перед приземлением*)
- ~ of nozzle уширение сопла
- abrupt ~ крутое выравнивание
- ballooning ~ выравнивание с взмыванием; затянувшееся выравнивание
- boost ~ обтекатель стыка с ракетой-носителем
- burning ~ факел, язык пламени, огненный шлейф
- cluster ~ многозвездная сигнальная ракета
- day-night ~ дымосветовая ракета (*для подачи сигналов бедствия*)
- exponential ~ экспоненциальное выравнивание
- igniting ~ пиротехнический воспламенитель
- illuminating ~ осветительная ракета
- incendiary ~ световой трассер
- infrared [IR] ~ тепловой трассер; инфракрасный излучатель
- landing ~ выравнивание при посадке
- marker ~ целеуказательный [сигнальный] трассер
- moderate ~ плавное выравнивание
- parachute ~ парашютная осветительная бомба или трассер
- pyrotechnic ~ пиротехническое сигнальное устройство; сигнальная ракета; трассер с пиротехническим составом
- гессе ~ светящая бомба для ведения воздушной разведки
- flare
- second-stage ~ *ркт* стабилизирующая юбка второй ступени
- smoke ~ дымовой трассер; дымовая сигнальная ракета
- solar ~s солнечные [хромосферные] вспышки
- stabilizing ~ стабилизирующая юбка [конический насадок]
- tracking ~ световой трассер для визуального слежения
- wingtip ~ трассер на конце крыла
- flareback обратная вспышка
- flared расширяющийся наружу; криволинейный; юбообразный; с расширяющейся хвостовой частью
- flared-up скругленный
- flareout выравнивание (*перед приземлением*), см. т.ж. сочетания с flare
- computed ~ выравнивание по сигналам вычислителя
- nose-high ~ выравнивание при большом угле тангажа [с высоко поднятой носовой частью]
- PVD ~ выравнивание с использованием паравизуальных директорных приборов
- flareup переход к набору высоты (*после взлета*); искривление траектории (полета) вверх
- flaring развальцовка (*трубопровода*); выравнивание (*перед приземлением*), см. сочетания с flare и flareout
- flaring-out выравнивание, выполнение выравнивания
- flash вспышка; вспыхивать
- nuclear ~ световое воздействие [излучение] ядерного взрыва
- strike ~ сигнал (ведущего) на сбрасывание бомб
- flashback *de* обратная вспышка
- flasher проблесковый огонь
- flashing мигание, проблески (*огней*); проблесковый режим (*горения огней*)
- sequenced ~ перемещающиеся (в установленной последовательности) вспышки (*посадочных огней*)
- flashpoint температура вспышки, точка воспламенения
- flat спущенный, ненадутый, ненаполненный (*о надувном средстве, пневматике*)
- flat-nosed с плоским затуплением йо* I совой части

- flatten делать (более) пологим;
 ~ out выходить в горизонтальный полет, выравнивать (ся) (после пикирования или набора высоты)
 flattening-out выравнивание (самолета)
 flat-topped с плоской вершиной (о кривой, графике)
 flaw дефект
 fleet парк; флот
 air ~ воздушный флот; авиационный парк
 aircraft ~ парк ЛА; самолетный парк; воздушный флот
 airline's ~ парк самолетов авиа-транспортной компании
 all-jet ~ самолетный парк, состоящий только из реактивных самолетов
 bomber ~ бомбардировочная авиагруппа, группа самолетов-бомбардировщиков (под единым командованием)
 jet ~ парк реактивных самолетов
 present ~ of aircraft существующий парк самолетов
 transport ~ парк транспортных самолетов; транспортная авиация
 turboprop ~ парк турбовинтовых самолетов
 flex: ~ downward *верт* отклоняться [отгибаться] вниз (о лопасти)
 flexibility гибкость; упругость; универсальность применения; удобство использования
 ~ of the final stage *ркт* упругость или нежесткость (крепления) последней ступени
 aircraft ~ упругость ЛА
 blade ~ упругость лопасти
 fuselage ~ упругость фюзеляжа
 launching ~ *ркт* легкость [удобство] пуска
 shear ~ жесткость [упругость] при воздействии срезающих нагрузок
 structural ~ упругость конструкции
 wing ~ упругость крыла
 flexure изгиб, искривление, кривизна, прогиб; сгибание; напряжение или усилие изгиба; *см. тж. сочетания с*
 bending; stiff in ~ жесткий на изгиб
 airframe ~ изгиб конструкции ЛА (при упругой деформации)
 flex-wing с гибким [складывающимся] крылом
 flick переключать (аппаратуру); ~ оп включать (*напр, фару*)
 flicker мигать (о лампе); дрожать (о стрелке)
 flier *см. flyer*
 flight полет; рейс; перелет; звено; летательный аппарат (в полете); *ркт* стартовый комплекс; летный; полетный; бортовой; abort the ~ прерывать [аварийно прекращать] полет; break up in ~ разрушаться в воздухе [в полете]; continue ~ to altitude продолжать набор высоты; continue the ~ продолжать полет; depart from the controlled ~ становиться неуправляемым в полете (о самолете); depart the ~ отходить от звена (самолетов); discover in ~ обнаруживать в полете (дефекты, явления); divert ~s направлять самолеты на другой аэродром, изменять конечный пункт рейсов; early in the ~ в начале полета; operate a scheduled ~ выполнять рейсовый полет; plan the ~ планировать полет; release for ~ выпускать в полет; revert to level ~ возвращаться к режиму горизонтального полета; revert to straight and level ~ возвращаться к прямолинейному горизонтальному полету; sustain level ~ поддерживать горизонтальный полет; terminate the ~ прекращать полет; transit to wingborne ~ переходить (от вертикального) к горизонтальному полету
 ~ at the controls полет за рычагами управления (в качестве летчика, пилотирующего самолет)
 ~ in instrument conditions полет по приборам
 ~ of the aircraft звено самолетов или вертолетов
 ~ on instruments полет по приборам
 ~ on the deck бредущий полет, полет на предельно малой высоте
 abortive ~ невыполненный [неудачный] полет
 accelerated ~ полет с разгоном [ускорением]
 acrobatic ~ полет с выполнением фигур высшего пилотажа
 active ~ *ркт* активный полет
 actual ~ полет в натуральных условиях, реальный полет
 administrative ~ полет с админи-

стративным заданием, штабной полет
flight

advertizing ~ полет с рекламными целями, рекламный полет

aerial ~ (действительный) полет

aerobatic ~ высший пилотаж, полет с выполнением фигур высшего пилотажа

aerodynamic ~ аэродинамический полет, полет с использованием аэродинамических сил

air observation post ~ отряд самолетов-корректировщиков

altitude ~ высотный полет, полет на больших высотах

altitude chamber indoctrination ~ тренировка в барокамере

approach ~ полет в зоне подхода (к аэродрому); заход на посадку

around-the-world ~ кругосветный полет

ascending [ascent] ~ полет по восходящей траектории, подъем

astronautic ~ космический полет (в пределах солнечной системы)

asymmetric ~ полет при асимметричной тяге (двигателей); полет при асимметричной конфигурации (ЛА)

atmospheric ~ полет в атмосфере

autorotational ~ полет на режиме авторотации, авторотирующий полет

bad-weather ~ полет в неблагоприятных погодных условиях

ballistic ~ баллистический полет, полет по баллистической траектории

bird's nesting ~ разг бредущий полет

blind ~ полет по приборам, «слепой» полет

boosted ~ полет с разгоном или с работающим ускорителем [стартовым двигателем]

boost glide ~ планирующий полет после разгона (ускорителем)

boost phase ~ полет на участке разгона

box-pattern ~ полет по «коробочке» [по прямоугольному маршруту]

bumpy ~ разг полет в болтанку

calibration ~ тарировочный полет

captive ~ полет без сброса наружных подвесок; полет на привязи; ркт полет без отделения от носителя, полет под носителем

flight

cargo ~ грузовой рейс; полет с грузом; полет грузового самолета

chamber ~ имитация полета [«полет», «подъем»] в барокамере; высотное испытание в барокамере

chapter ~ чартерный рейс; заказной полет

chased ~ полет с сопровождающим (в сопровождении другого самолета)

check ~ контрольно-проверочный или ознакомительный полет

circular ~ полет по кругу, полет по замкнутому маршруту

circular velocity ~ полет с первой космической скоростью

circumlunar ~ полет вокруг Луны

clean ~ полет без наружных подвесок; полет с убранными закрылками и шасси

climbing ~ полет по восходящей траектории, подъем

90° climbing ~ вертикальный подъем, отвесный набор высоты

45° climbing inverted ~ набор высоты под углом 45° в перевернутом положении

45° climbing knife [sliding] ~ набор высоты под углом 45° с боковым скольжением, подъем «по лезвию» под углом 45°

coasting ~ ркт пассивный полет (с неработающим двигателем)

combat ~ боевой полет [вылет]

combat-ready ~ полет для проверки боевой готовности

compatibility ~ полет (для испытаний) на совместимость

constant-altitude [-level] ~ полет на постоянной высоте

contact ~ визуальный полет

controllable [controlled] ~ управляемый полет

controls-fixed ~ полет с зажатым [фиксированным] управлением

controls-free ~ полет с брошенным [освобожденным] управлением

conventional ~ верт полет «по-самолетному», горизонтальный полет, полет с использованием подъемной силы крыла; полет с обычными взлетом и посадкой (с разбегом и пробегом)

coordinated ~ координированный полет (с координированными отклонениями рулей)

flight

coupled ~ полет с управлением от автопилота

crew check ~ контрольный полет для экипажа (*с целью проверки навыков членов экипажа*)

cross-country ~ перелет (*из одного пункта в другой*)

crosswind ~ полет с боковым ветром [при боковом ветре]

cruising ~ крейсерский полет; *ркт* маршевый полет

curvilinear ~ полет по криволинейной траектории, криволинейный полет

dare ~ *разг* рискованный полет; дерзкий налет

dash ~ кратковременный полет с максимальной скоростью, «бросок» в полете

data ~ полет с регистрацией данных

day(light) ~ дневной полет

decelerating ~ полет с торможением [со снижением скорости]

deep-space ~ полет в глубоком космосе

demonstration ~ демонстрационный полет

descending ~ полет со снижением

developmental ~ доводочный полет; полет по программе заводских летных испытаний

direct space ~ прямой космический перелет (*без использования промежуточных орбит*)

distance ~ полет на дальность

disturbed atmosphere ~ полет в возмущенной атмосфере

diving ~ пикирование, пикирующий полет

45 diving knife [sliding] ~ пикирование под углом 45° с боковым скольжением, пикирование «по лезвию» под углом 45°

docked (spacecraft) ~ полет состыкованных КЛА

Doppler hold hovering ~ полет на висении со стабилизацией по доплеровскому измерителю скорости сноса

drag-free ~ полет в вакууме [при отсутствии лобового сопротивления]

drift(ing) ~ полет со сносом; *кем* дрейфующий [нестабилизованный] полет

flight

drop ~ полет после сброса (*с носителя*)

duty battle ~ барражирование дежурных истребителей

earth-escape velocity ~ полет со второй космической скоростью

earth orbital ~ околоземный орбитальный полет

earth-orbital velocity ~ полет с первой космической скоростью

economy-class ~ полет третьим классом [в салоне третьего класса]

endurance ~ полет на продолжительность

engine development ~ полет для доводки двигателя

engineering development ~ испытательный полет, полет с целью проверки технических усовершенствований

engine-inoperative [-off] ~ полет с неработающим двигателем; *ркт* пассивный полет

engine-on ~ полет с работающим двигателем; *ркт* активный полет

erratic ~ полет по нерасчетной траектории *или* с отклонением от заданной траектории

escape-velocity ~ полет со второй космической скоростью

exoatmospheric ~ заатмосферный полет, полет за пределами атмосферы

exploratory ~ исследовательский полет

extended ~ полет увеличенной продолжительности *или* дальности; длительный полет

extended inverted ~ длительный перевернутый полет

extra-atmospheric ~ заатмосферный полет, полет за пределами атмосферы

extra-solar-system ~ полет за пределами солнечной системы

extreme-high-altitude ~ полет на предельно больших высотах

extreme-low-altitude ~ полет на предельно малой высоте

fam ~ *разг* ознакомительный полет

familiarization ~ ознакомительный полет

fast ~ скоростной полет

first-class ~ полет первым классом [в салоне первого класса]

flight

first-stage ~ *ркт* полет первой ступени [в сборе с первой ступенью]
 flapping ~ машущий полет
 flat ~ горизонтальный полет
 fog-seeding ~ полет с целью рассеивания тумана
 formation ~ групповой полет; полет в строю [боевом порядке]
 forward ~ (прямолинейный) горизонтальный полет
 four-ship ~ звено из четырех самолетов *или* вертолетов
 free ~ свободный полет; *ркт* пассивный полет (*с неработающим двигателем*)
 free-lance ~ вылет на самостоятельный поиск; вылет на «свободную охоту»
 free-rolling ~ неуправляемый (по крену) полет; полет (ракеты) со свободным вращением вокруг продольной оси
 freighting ~ грузовой рейс; полет с грузом
 full transition ~ полет с выполнением полного перехода (*от вертикального полета к горизонтальному и обратно*)
 functional check ~ контрольный облет (*ЛА*)
 \g ~ прямолинейный горизонтальный полет, полет с единичной перегрузкой, полет без ускорения *или* торможения
 glide ~ планирующий полет
 global ~ глобальный [кругосветный] полет, полет с неограниченной (в пределах земного шара) дальностью
 great-circle ~ ортодромический полет
 guided ~ *ркт* управляемый полет; полет с работающей системой наведения [управления]
 hands-off ~ полет с брошенным [освобожденным] управлением
 hazardous ~s рискованные полеты
 head-down ~ полет с использованием индикации на приборной доске
 head-up ~ полет с использованием индикации на лобовом стекле
 hedge-hopping ~ бредущий полет
 high-altitude ~ высотный полет, полет на большой высоте [высотах]
 high-angle-of-attack ~ полет на больших углах атаки

flight

high-level ~ высотный полет, полет на большой высоте [высотах]
 high Mach ~ полет с большими числами М
 high-performance ~ полет с максимальными скоростями *и/или* на максимальных высотах
 high-speed ~ полет с большой скоростью, скоростной полет
 high-subsonic ~ полет на больших дозвуковых скоростях
 high-temperature ~ полет при высоких температурах (*окружающей среды или конструкции ЛА*)
 horizontal ~ горизонтальный полет
 hover(ing) ~ полет на висении
 hypersonic ~ гиперзвуковой полет
 hypervelocity ~ полет с большой гиперзвуковой скоростью
 IFR ~ полет по правилам полетов по приборам
 IMC ~ полет в сложных метеорологических условиях
 indoctrination ~ ознакомительный полет
 initial ~ первый полет
 inspection ~ инспекционный полет
 instructional ~ полет с инструктором
 instrument ~ полет по приборам, «слепой» полет
 instrument calibration ~ полет для тарировки (барометрических) приборов
 intercontinental ~ межконтинентальный полет
 intergalactic ~ кем межгалактический полет
 interplanetary ~ межпланетный полет
 interstellar ~ межзвездный полет, полет за пределами солнечной системы
 introduction [introductory] ~ выводной *или* ознакомительный полет
 invasion ~ налет воздушного противника; вторжение в воздушное пространство
 inverted ~ перевернутый полет, полет «на спине»
 jet-borne ~ полет с помощью подъемных ТРД
 jet-control ~ полет для испытания реактивной системы управления
 joint manned ~ кем совместный пилотируемый полет

flight

knife ~ полет «по лезвию ножа»
(с боковым скольжением)

knife edge ~ полет по прямой с креном 90° (*фигура пилотажа*)

level ~ горизонтальный полет

lighter-than-air ~ полет на аппарате легче воздуха

local ~ полет в зоне аэродрома, местный полет, аэродромный полет

long-distance ~ полет на большую дальность

long-haul ~ дальний рейс, рейс [полет] на большую дальность

long-range ~ полет на большую дальность

long term space ~ длительный космический полет

loose formation ~ полет в разомкнутом строю

low-altitude [-level] ~ полет на малой высоте

low-Q [q] ~ полет при низком скоростном напоре

low-speed-handling ~ полет для испытания на управляемость при малых скоростях

lunar orbit ~ полет по лунной орбите

maiden ~ первый полет (*ЛА*)

maintenance test ~ контрольный облет (самолета) после регламентных работ

man-controlled ~ пилотируемый полет

maneuvering ~ маневренный [криволинейный] полет (*с выполнением маневров*)

man-in-space ~ полет человека в космическое пространство

manned ~ полет (*ЛА*) с экипажем; пилотируемый полет

mass ~ групповой полет

maximum gross takeoff weight ~ полет с максимальным взлетным весом

maximum-power ~ полет на максимальном режиме (*работы двигателей*)

medium-altitude [-level] ~ полет на средних высотах

midcourse ~ *ркт*, кем маршевый полет, полет на среднем участке траектории

military ~s полеты военных само-

летов *или* вертолетов; полеты с военными целями

flight

military evaluation ~ полет по программе оценки боевых качеств самолета [по программе войсковых испытаний]

moon-landing ~ полет с посадкой на Луне

motorless ~ безмоторный полет; *ркт* пассивный полет

multiorbit ~ многовитковый орбитальный полет

nap-of-the-earth ~ бредущий полет

navigation(al) (training) ~ полет для обучения самолетовождению

near-hovering ~ полет на режиме, близком к висению

night ~ ночной полет

night scramble ~ вылет по тревоге ночью

nolo ~ беспилотный полет, полет беспилотного ЛА

noncritical ~ полет без выхода на критические режимы

nondata ~ полет, в котором не получены требуемые данные, безрезультатный полет

nonlevel ~ негоризонтальный полет

nonpowered ~ безмоторный полет; *ркт* пассивный полет (*с неработающим двигателем*)

nonstabilized ~ нестабилизированный полет

normal ~ нормальный полет (*в отличие от перевернутого*)

observational ~ разведывательный полет, полет на разведку

off-airway ~ внегосударственный полет

once-a-week ~ полет, совершаемый один раз в неделю; еженедельный рейс

one-burn ~ полет с одним периодом работы двигателей

one «g» ~ прямолинейный горизонтальный полет, полет с единичной перегрузкой без разгона *или* торможения

one-power-unit-inoperative ~ полет с одной неработающей двигательной установкой

on-the-deck ~ бредущий полет, полет на предельно малой высоте

operational ~ полет по основному заданию; боевой полет [вылет]

orbital ~ орбитальный полет

flight

orbital rendezvous ~ полет с целью встречи на орбите
 orbital training ~ тренировочный орбитальный полет
 orbital velocity ~ полет с первой космической скоростью
 out-and-return ~ полет с возвращением на аэродром вылета, полет туда и обратно
 out-of-atmosphere ~ полет в заатмосферном пространстве
 overland ~s полеты над сушей
 oversea ~ полет [рейс, перелет] над морем
 over-the-top ~ полет над [за] облаками
 partially jetborne ~ полет при частично используемой тяге подъемных ТРД
 passenger ~ пассажирский рейс
 passive ~ *ркт* пассивный полет
 peak-traffic ~s полеты в периоды пик [наибольшей интенсивности воздушного движения]
 pending ~ (испытательный) полет на привязи
 photographic ~ полет на воздушное фотографирование
 photographic reconnaissance ~ полет на фоторазведку, фоторазведывательный полет
 piloted ~ пилотируемый полет; полет пилотируемого ЛА
 pilotless ~ беспилотный полет; полет беспилотного ЛА
 pitch ~ полет с маневрированием по тангажу [с изменяющимся углом тангажа]
 point-to-point ~ прямолинейный полет, полет по прямой (*между начальным и конечным пунктами маршрута*); беспосадочный перелет
 positive-g ~ полет с положительной перегрузкой [ускорением]
 powered ~ полет с работающим двигателем; *ркт* активный полет
 powerless [power-off] ~ безмоторный полет, полет с неработающим двигателем; *ркт* пассивный полет
 power-on ~ полет с работающим двигателем; *ркт* активный полет
 practice [practicing] ~ тренировочный полет
 premanned ~ кем беспилотный полет как предварительный к полетам с экипажем

flight

presolo ~ полет, предшествующий самостоятельному
 pressure suit ~ полет в высотном костюме [скафандре]
 pressurized (cabin) ~ полет в герметической кабине
 production test ~ заводской испытательный полет
 proficiency ~ полет на отработку отдельных элементов техники пилотирования *или* самолетовождения; контрольный полет
 proficiency check ~ полет для проверки квалификации (*летно-подъемного состава*)
 programed ~ запланированный полет; полет по программе
 prolonged ~ длительный полет; полет увеличенной дальности *или* продолжительности
 propaganda ~ полет для сбрасывания листовок
 propelled ~ полет с работающим двигателем; *ркт* активный полет
 prototype first ~ первый вылет [полет] опытного ЛА
 proving ~ пробный полет; полет с целью накопления опыта; технический рейс
 pullover ~ полет с кабрированием
 qualification ~ квалификационный [испытательный, проверочный, контрольный] полет
 quasisatellite ~ полет в условиях, аналогичных орбитальным
 radar evaluation ~ авиационный отряд облета РЛС
 radio-controlled ~ радиоуправляемый полет
 reaction-control data ~ полет для испытания реактивной [газодинамической] системы управления
 reckless ~ полет с нарушением требований безопасности
 record-setting ~ полет на установление рекорда; рекордный полет
 recovery ~ полет со спасением [с возвращением на Землю]
 rectilinear ~ прямолинейный полет
 reentry ~ полет на участке входа [возвращения] в атмосферу
 refueling ~ полет на дозаправку топливом *или* с дозаправкой топливом
 remote-controlled ~ полет при дистанционном управлении

flight

rendezvous полет для встречи
(КЛ А)

return ~ полет с возвращением на базу; полет к месту старта, обратный полет

rhumb-line ~ локсодромический полет

rocket ~ полет с работающим ракетным двигателем; полет ракеты

rocket-belt ~ полет с индивидуальным ракетным аппаратом

rocket-boosted ~ полет с работающим ракетным ускорителем [стартовым двигателем]

rocket-powered ~ полет с работающим ракетным двигателем

rolling ~ полет с вращением вокруг продольной оси

rotary-wing ~ полет винтокрылого аппарата

rough-air ~ полет в неспокойном воздухе [в турбулентной атмосфере]

round-robin ~ полет по кругу со взлетами и посадками

round-the-world ~ кругосветный полет; *ркт* глобальный полет

round-trip ~ полет туда и обратно, полет к месту назначения с (немедленным) возвращением (*после выполнения цели полета*); двусторонний рейс

route ~ маршрутный полет

route proving ~ пробный маршрутный полет [рейс]; испытательный маршрутный полет

routine ~ регулярный полет [рейс]

satellite ~ полет (искусственного) спутника

scheduled ~s регулярные полеты [рейсы]; полеты [рейсы] по расписанию

scouting ~ поисково-разведывательный полет

second-class ~ полет вторым классом (*в салоне второго класса*)

second-stage ~ *ркт* полет второй ступени [в сборе со второй ступенью]

separate ~ кем раздельный полет (*в отличие от группового*)

shakedown ~ *разг* пробный полет

short ~ кратковременный [непродолжительный] полет

sideward [sideways] ~ полет вбок [в поперечном направлении]

sightseeing ~ прогулочный полет

flight

single engine ~ полет с одним работающим двигателем (*из двух*)

single-heading ~ полет по локсодромии, локсодромический полет

single-orbit ~ одновитковый орбитальный полет

six-plane ~ звено из шести самолетов *или* вертолетов

slow ~ полет на малой скорости

smooth ~ плавный [спокойный] полет

solar escape velocity ~ полет с третьей космической скоростью

solo ~ одиночный полет (*в отличие от группового*); самостоятельный полет [вылет]; полет одного летчика

в двухместном самолете

sonic ~ полет со скоростью звука

space ~ космический полет

spacecraft group ~ групповой полет КЛА

space-equivalent ~ полет (в пределах атмосферы) в условиях, близких к космическим

special aerial spray ~ специальный авиационный отряд по поливке с воздуха

special-mission ~ полет по специальному заданию

special VFR ~ ограниченно-визуальный полет

speed-record ~ полет на установление рекорда скорости

sporting ~ спортивный полет (*со спортивными целями*)

stabilized ~ установившийся *или* стабилизированный полет

steady ~ установившийся полет

steady-yaw ~ полет с постоянным углом скольжения

stick-fixed ~ полет с зажатым [фиксированным] управлением

STOL ~ полет на режиме

короткого взлета *или* посадки

straight ~ прямолинейный полет, полет по прямой

suborbital ~ суборбитальный полет

subsonic ~ дозвуковой полет, полет с дозвуковой скоростью

successful data ~ полет с получением требуемых данных

supersonic ~ сверхзвуковой полет, полет со сверхзвуковой скоростью

supine(-position) ~ полет в положении лежа на спине

symmetrical) ~ симметричный по-

- III -

лет (с симметричной тягой или конфигурацией ЛА)	flight
tailwind ~ полет с попутным ветром	trimmed (-out) ~ полет на режиме балансировки
terminal ~ конечный участок полета; полет у цели	trouble-free ~ полет без неисправностей, благополучный полет
terrain-following ~ полет с огибанием рельефа местности [с облетом препятствий]	tumbling ~ полет с беспорядочным вращением
terrestrial ~ полет в земной атмосфере	turbine ~ полет на самолете с ГТД
test ~ испытательный полет	turnaround ~ полет в обратном направлении (после посадки в месте назначения)
third-stage ~ <i>ркт</i> полет третьей ступени [в сборе с третьей ступенью]	turning ~ разворот; вираж; криволинейный полет
three-burn ~ <i>ркт</i> , кем полет с тремя периодами работы двигателей	twice-weekly ~ <i>с</i> полеты, совершаемые два раза в неделю
through ~ полет с промежуточной посадкой; транзитный рейс	twin ~ полет в паре, парный полет
thrust supported ~ <i>верт</i> вертикальный полет, полет с использованием тяги подъемных двигателей	two-burn ~ <i>ркт</i> , кем полет с двумя периодами работы двигателей
tight formation ~ полет в плотном строю [боевом порядке]	two-ship ~ звено из двух самолетов или вертолетов, пара; полет пары (самолетов); полет в паре, парный полет
total instrument ~ полет полностью по приборам	unaccelerated ~ установившийся прямолинейный полет, полет без ускорения
towed ~ полет на буксире (за ЛА)	unassisted ~ безмоторный полет; полет с неработающим двигателем; <i>ркт</i> пассивный полет
towing ~ буксировочный полет, полет с целью буксировки (какого-л. объекта)	uncontrolled ~ неуправляемый полет
training ~ учебный полет	under-the-clouds ~ полет под облаками
transatlantic ~ трансатлантический полет [рейс, перелет]	unescorted ~ полет без эскорта [без сопровождающих самолетов]
transcontinental ~ трансконтинентальный полет [рейс, перелет]	unmanned reconnaissance ~ полет беспилотного разведывательного ЛА
transient ~ неустановившийся полет	unpowered ~ безмоторный полет; полет с неработающим двигателем; <i>ркт</i> пассивный полет
transition ~ полет по программе переучивания (на другой самолет); <i>верт</i> режим перехода от вертикального к горизонтальному полету или наоборот	unscheduled ~ нерегулярный полет [рейс], полет вне расписания
translation ~ <i>верт</i> поступательный полет	unstable ~ полет на докритических углах атаки, полет без срыва
transonic ~ трансзвуковой полет	unsymmetrical ~ несимметричный полет (с несимметричной тягой или конфигурацией ЛА)
transpacific ~ транстихоокеанский полет [рейс, перелет]	upper-air ~ полет в верхней атмосфере [в верхних слоях атмосферы]
transpolar ~ трансполярный полет [рейс, перелет]; перелет через полярный район	upper-atmosphere exploratory ~ полет для исследования верхних слоев атмосферы
transport ~ транспортный полет	upside-down ~ перевернутый полет, полет «на спине»
tree-top ~ бреющий полет, полет на предельно малой высоте	upsun ~ полет против солнца
triangular ~ полет по треугольнику [треугольному маршруту]	upward ~ полет с набором высоты
	vectored ~ полет с наведением (с земли)

flight

VFR ~ полет по правилам визуальных полетов
 visual ~ визуальный полет
 VMC ~ полет в простых метеорологических условиях
 VTOL ~ полет аппарата вертикального взлета и посадки
 warm-up ~ подготовительный [предварительный] полет
 weather ~ полет с метеорологическими целями, полет на разведку погоды
 weather observation ~ полет с целью разведки погоды
 weightless ~ полет в условиях невесомости
 wing-down ~ *верт* полет с опущенным (в нормальное положение) крылом
 wingfolded ~ полет со сложенным крылом
 wingless ~ полет бескрылого ЛА
 wings-level ~ полет без крена
 wing supported ~ *верт* горизонтальный полет, полет с использованием аэродинамической силы крыла
 world ~ кругосветный полет; *ркт* глобальный полет
 yawed ~ полет со скольжением
 zero-gravity ~ полет в условиях невесомости; криволинейный полет для создания условий невесомости
 zoom ~ полет на динамический потолок
 flightdeck кабина экипажа (*многоместного самолета*)
 flight-followed ~ сопровождаемый в полете, подвергаемый слежению в полете
 flightpath траектория полета
 flight-qualified допущенный к летным испытаниям [к полетам]
 flip *разг* переворот на спину; ~ back откидывать (ся) назад
 flip-flop триггер; триггерная схема; мультивибратор
 flipping: ~ onto the back переворачивание (самолета) на спину (*при аварии*)
 float поплавок; выдерживание (*самолета перед приземлением*); гашение избытка скорости (*перед касанием*); участок гашения избытка скорости; всплывать; держаться на воде; спускаться на воду; плыть; препятствовать приземлению (*самолета*); ~

over планировать, держаться в воздухе

float

auxiliary ~ вспомогательный [поддерживающий] поплавок
 central ~ центральный [средний] поплавок
 drift ~ навигационный буй (*сбрасываемый на воду для измерения угла сноса*), навигационная бомба
 fuselage ~ (под) фюзеляжный поплавок
 gyroscopic ~ ротор поплавкового гироскопа, плавающий [поплавковый] ротор гироскопа
 hub ~ поплавок у ступицы колеса
 main ~ главный [несущий] поплавок
 model seaplane ~ модель поплавка гидросамолета
 non-retractable [-retracting] ~ неубирающийся поплавок
 nose ~ носовой поплавок
 postflare ~ выдерживание самолета в воздухе после выравнивания (*перед приземлением*)
 seaplane ~ поплавок гидросамолета
 stabilizing ~ стабилизирующий [поддерживающий] поплавок
 stepped ~ реданный поплавок
 tail ~ хвостовой поплавок (*гидросамолета*)
 wing-tip ~ концевой подкрыльный поплавок
 floatable обладающий плавучестью
 floatation *Бр. см.* flotation
 floatplane поплавковый гидросамолет
 floatup «всплывание» (*элеронов*)
 floodlight прожектор; лампа направленного света
 aerodrome [airfield] ~ аэродромный прожектор
 apron ~ прожектор аэродромной площадки, прожектор освещения стоянки (*заливающим светом*)
 runway ~ посадочный прожектор
 floor пол (*кабины*)
 all-metal ~ цельнометаллический пол
 cargo ~ пол грузовой кабины
 flight-deck ~ пол кабины экипажа
 honeycomb ~ пол сотовой конструкции
 pressure ~ герметический пол; пол гермокабины

floor
 strengthened ~ подкрепленный [усиленный] пол
 truckbed height ~ пол (кабины) на уровне платформы грузовика
flooring покрытие [настил] пола
floatation всплывание; плавание; поплавковая подвеска (*ротора гироскопа*)
 free ~ свободное плавание (*космонавта в условиях невесомости*)
flow течение, поток, см. *тж.* сочетания с stream; обтекание; расход (*газа, жидкости*); ~ away выдувать, выносить потоком (*газа, жидкости*); ~ by gravity подавать (ся) самотеком (*о топливе*); spoil the ~ турбулизировать поток; supplement air ~ обеспечивать дополнительный расход воздуха; with superimposed ~ при наложении потока
 ~ about [around] обтекание
 ~ at the exhaust поток в выходном сечении (*сопла*)
 ~ of traffic интенсивное воздушное движение
 ~ over обтекание
 ~ over blade обтекание лопасти [лопатки]
 ~ over notches обтекание вырезов
 ~ past обтекание
 ~ with mass transfer течение при наличии массообмена
 ~ with strong blowing течение при интенсивном вдуве
 AB fuel ~ расход форсажного топлива
 accelerated [accelerating] ~ ускоряющийся [разгоняющийся] поток
 adiabatic ~ адиабатическое течение
 air ~ воздушный поток
 air conditioning ~ поток воздуха в системе кондиционирования
 air inlet [intake] ~* течение в воздухозаборнике
 almost-free-molecule ~ течение, близкое к свободномолекулярному
 anergolic ~ поток несамовоспламеняющегося ракетного топлива
 annular ~ кольцевое течение
 approach ~ набегающий поток
 arc-heated ~ поток (в установке) с электродутовым подогревом
 axial ~ осевое течение, поток вдоль оси (*сопла*)
 axial-symmetric [axisymmetric] ~ осесимметричный поток

flow
 barotropic ~ баротропный поток
 bleed ~ поток газов [воздуха], отбираемых от двигателя; эжектируемый (в сопловой части) поток
 blunt body ~ обтекание тупоносого тела; поток у затупленного тела
 buffeting ~ поток, создающий тряску
 bypass ~ течение во втором контуре (*турбореактивного двухконтурного двигателя*)
 cascade ~ течение в решетках профилей
 cavitation ~ кавитационное течение
 centerline ~ осевое течение, течение вдоль оси канала
 centred expansion ~ центрированная волна разрежения
 channel entrance ~ течение во входном участке канала
 choked ~ запертое течение, течение с запирающим
 clean ~ невозмущенный поток
 coaxial ~s коаксиальные течения
 co-current ~ сопутствующее течение
 combined ~ суммарный расход
 combustion-gas ~ течение газообразных продуктов сгорания, поток выхлопных газов
 compound-compressible ~ смешанное течение сжимаемой жидкости
 compressed-air ~ поток сжатого воздуха
 compressed-gas ~ течение сжатого газа
 confined ~ течение в канале
 conical ~ коническое течение
 constant weight ~ постоянный весовой расход
 continuous ~ безразрывное течение
 continuum ~ течение сплошной среды
 convective ~ конвективный поток
 convergent ~ суживающийся поток
 convergent-divergent nozzle ~ течение в сверхзвуковом сопле
 converging ~ суживающийся поток
 coolant ~ течение охлаждающей жидкости
 core ~ течение в ядре; середина [ядро] потока
 critical ~ течение с критической скоростью, критическое течение
 datum intake ~ неискаженный по-

ток в воздухозаборнике (*предполагающий отсутствие влияния воздухозаборника на границу входной струи*)

flow

deflected ~ отклоненный поток

destabilizing ~ дестабилизирующий **поток (ухудшающий устойчивость)**

diabatic ~ неадиабатическое течение

dirty ~ возмущенный поток

dissociated gas ~ течение диссоциированного газа

dissociational nonequilibrium ~ течение при неравновесной диссоциации

disturbed ~ возмущенный поток

diverging ~ течение расширения, расширяющийся поток

downwash ~ скошенный (вниз) поток

driven volumetric ~ объемный расход эжектируемого потока

driving ~ эжектирующий поток

driving volumetric ~ объемный расход эжектирующего потока

eddying ~ вихревое [турбулентное] течение

engine starting ~ поток воздуха при запуске двигателя

entry ~ течение на входе

exhaust ~ поток выхлопных газов

exit ~ течение на выходе

expanding ~ течение расширения, расширяющийся поток

external ~ внешний поток

fan ~ поток в вентиляторном контуре (**турбореактивного двухконтурного двигателя**)

film-cooling ~ расход жидкости для пленочного охлаждения

fluctuating ~ пульсирующий поток

fluid ~ поток [течение] или расход жидкости

free ~ свободный [невозмущенный] поток

free-molecular ~ свободномолекулярное течение

free-stream ~ свободный [невозмущенный] поток

frictionless ~ невязкий поток, течение идеальной жидкости

frozen equilibrium ~ замороженный равновесный поток

fuel ~ расход горючего

full chord laminar ~ ламинарное течение вдоль всей хорды

flow

gas ~ поток газа

head ~ напор

heat ~ тепловой поток

helical ~ спиральное течение

highly accelerating ~ течение с резким ускорением

highly turbulent ~ сильно турбулизированный поток

high-Reynolds number ~ течение с большим числом Re

high-speed ~ скоростной поток, течение с большой скоростью

high-temperature ~ течение при высокой температуре, высокотемпературный поток

hypersonic ~ гиперзвуковое течение

hyperthermal ~ течение, близкое к свободномолекулярному

impulsive ~ течение, возникающее из состояния покоя, импульсное течение

incoming ~ притекающий поток

induced ~ *верт* индуктивный поток

injected ~ поток вводимой [впрыскиваемой] жидкости

inlet [intake] ~ течение в воздухозаборнике

interference ^ интерферирующий поток

internal ~ течение в канале; внутренний поток

internal leakage ~ (массовый) расход жидкости при утечке (**внутри насоса**)

inviscid ~ невязкий поток, течение невязкой жидкости

ionized ~ течение ионизированного газа

irrotational ~ безвихревое [потенциальное] течение

isentropic ~ изэнтропическое течение

jet ~ струйное течение; струя (**жидкости, газа**)

laminar ~ ламинарное течение

lattice ~ течение в решетке профилей

lee-side ~ течение в подветренной зоне

liquid ~ течение жидкости

local ~ местное течение; местное обтекание; поле местных скоростей

low-density ~ течение разреженного газа, поток малой плотности

flow

low-g ~ поток при низкой гравитации
 magnetohydrodynamic ~ магнито-гидродинамическое течение
 main ~ основной поток; набегающий поток; *de* течение в основном контуре
 main-propellant ~ поток основного ракетного топлива (*в отличие от пускового*)
 mainstream ~ обтекающий (тело) поток (*в отличие от потока в двигателе*)
 mass ~ весовой расход (*потока*); массовый расход (*топлива*)
 mean ~ осредненное течение
 measured flow ~ течение с измеренными характеристиками
 measuring ~ расходомерный поток
 MHD ~ магнитогидродинамическое течение
 molecular ~ (свободно) молекулярное течение
 motive ~ эжектирующий поток
 multidimensional gas ~ трехмерный газовый поток
 near-continuum ~ течение, близкое к течению сплошной среды
 near-equilibrium ~ квазиравновесный поток
 near-free-molecule ~ течение, близкое к свободномолекулярному
 near-steady ~ квазистационарное течение
 nonaxial exhaust ~ несоосное истечение выхлопных газов
 noncirculatory ~ нециркуляционное течение
 noneddying ~ безвихревое [потенциальное] течение
 non-Newtonian ~ неньютоновское течение
 nonreacting ~ течение при отсутствии химических реакций; нереагирующий поток
 nonreacting boundary layer ~ течение в пограничном слое нереагирующего газа
 nonuniform ~ неоднородный [неравномерный] поток
 nozzle ~ течение в сопле; расход через сопло
 open-channel ~ течение в открытом канале
 orifice ~ поток, истекающий из отверстия

flow

oscillating [oscillatory] ~ пульсирующий поток
 outward ~ вытекающий поток
 oxygen ~ расход кислорода; поступление кислорода (*к потребителю*)
 parallel ~ плоскопараллельный поток; поток, параллельный оси сопла
 pilot-chamber ~ подача топлива в пусковую камеру
 plane ~ плоское течение; плоскопараллельный поток
 plane-of -symmetry ~ плоскосимметричное течение
 plasma ~ поток плазмы
 pneumatic ~ течение сжатого газа [воздуха]
 potential ~ безвихревое [потенциальное] течение
 predicted ~ течение с расчетными характеристиками
 preliminary ~ подача топлива на предварительном режиме работы (*ЖРД*)
 primary ~ первичный поток
 pulsating ~ пульсирующий поток
 radiating gas ~ течение излучающего газа
 rarefied gas ~ течение разреженного газа
 rate ~ секундный расход
 reacting [reactive] ~ поток реагирующего газа
 rearward ~ течение (газов) в направлении сопла
 reattaching [reattachment] ~ прилипающий поток, течение при прилипании (*пограничного слоя*)
 recirculating [recirculative] ~ рециркуляционное течение
 reversed ~ обращенный [реверсированный] поток; противоток, обратное течение
 reverse-thrust air ~s воздушные потоки при реверсе тяги
 rocket ~ течение в ракетном двигателе
 rotational ~ вихревое течение; вращающийся поток
 second-order ~ течение, описываемое уравнениями второго порядка
 separated [separating] ~ срывное течение
 shear ~ течение с поперечным градиентом скорости, вязкий поток, течение вязкой жидкости

flow

shock-produced plasma ~ обусловленное ударными волнами плазменное течение
 side ~ боковая обдувка
 signal ~ подача сигнала
 single-phase ~ однофазное течение
 sink ~ течение отводимой [выводимой] жидкости
 skewed ~ скошенный поток
 slit ~ течение через щель
 small perturbation ~ течение при малых возмущениях
 specific ~ удельный расход
 stabilized ~ (over) стабильное [установившееся] обтекание
 stagnation (point) ~ течение в области критической точки
 stalled ~ срывное течение
 starting propellant ~ пусковой расход ракетного топлива
 steady(-state) ~ установившийся расход *или* течение
 steam ~ *ркт* течение пара
 streamline(d) ~ невозмущенный поток; ламинарное течение; плавное обтекание
 stress ~ система напряжений
 strong interaction ~ течение с сильным взаимодействием
 subcritical ~ докритическое течение [обтекание]
 suit ventilation ~ вентиляция скафандра
 supercritical ~ сверхкритическое течение
 supersonic ~ сверхзвуковое течение
 supersonic wake ~ течение в сверхзвуковом следе
 swirling ~ завихренное течение; закрученный [вращающийся] поток
 test ~ течение в канале испытательной установки
 three-dimensional ~ пространственное течение, трехмерный поток
 time-dependent ~ неустановившееся течение
 total ~ суммарный расход
 transient ~ неустановившееся течение
 transition(al) ~ переходное течение, ламинарно-молекулярный поток
 transonic ~ околозвуковое течение
 turbulent ~ турбулентный поток

flow

two-dimensional ~ плоский [двухмерный] поток
 undisturbed ~ невозмущенный поток
 uniform ~ однородный поток; равномерно движущийся поток
 unsteady ~ нестационарный поток; неустановившееся течение
 viscous ~ вязкий поток, течение вязкой жидкости
 volume(tric) ~ объемный расход
 wake-induced ~ течение, обусловленное следом [спутной струей]
 wall ~ пристеночное течение, течение у стенки
 weight ~ весовой расход
 wind tunnel ~ поток в аэродинамической трубе
 yawed ~ течение со скольжением
 flowfield поле течения
 flowmeter расходомер
 cryogenic ~ расходомер для криогенных жидкостей
 differential-pressure ~ расходомер с измерением перепада давлений
 electromagnetic ~ электромагнитный расходомер
 electronic-type ~ электронный расходомер, расходомер электронного типа
 engine-fuel ~ расходомер потребляемого двигателем топлива
 fast-response ~ малоинерционный расходомер
 float-type ~ поплавковый расходомер
 fuel ~ топливный расходомер; *ркт* расходомер горючего
 laminar ~ расходомер для ламинарных потоков
 mass(-rate) ~ массовый расходомер
 oxygen ~ расходомер кислорода
 propeller ~ расходомер с крыльчаткой, расходомер-вертушка
 recording ~ регистрирующий расходомер, самописец расхода
 turbine-type ~ расходомер турбинного типа
 variable-reluctance ~ расходомер с переменным магнитным сопротивлением
 flown управляемый (*о маневре*); об* летанный (*о ЛА*)
 flox смесь фтора и жидкого кислорода

floxed заправленный смесью жидкого фтора и жидкого кислорода
 fluctuation флуктуация, пульсация, колебание, *см. тж. сочетания с oscillation*
 airspeed ~ колебание показаний указателя воздушной скорости
 flow-rate ~ флуктуация расхода
 fuel-flow ~ пульсация подачи *или* расхода топлива; колебание стрелки [показаний] расходомера топлива
 gas-density ~ флуктуация плотности газа
 liquid-flow ~ колебание расхода жидкости
 oil-pressure ~ колебание давления масла
 plasma ~ флуктуация плотности плазмы
 pressure ~ пульсация давления
 shear-stress ~s колебания касательных напряжений
 torque ~ колебания величины крутящего момента
 velocity ~s флуктуации скорости
 fluff:
 сапору ~ срыв фонаря (*в полете*)
 fluid жидкость^ж *тж. сочетания с liquid*; жидкий, текучий
 aerospace ~ жидкость, применяемая в авиационно-космической технике
 aircraft ~s жидкости, применяемые в авиации
 alkyl aromatic ~ ароматическая алкиловая жидкость
 arctic hydraulic ~ арктическая гидросмесь
 atmospheric makeup ~ жидкость, воспроизводящая атмосферу
 aviation hydraulic ~ авиационная гидросмесь
 brake [braking] ~ гидротормозная жидкость
 catapult hydraulic ~ гидросмесь для катапульта
 cleaning [cleansing] ~ промывочная жидкость
 conducting ~ (токо) проводящая жидкость
 consumable ~ расходимая жидкость
 corrosive ~ коррозионно-агрессивная жидкость
 cryogenic ~ криогенная жидкость
 deicing ~ противообледенительная жидкость

fluid
 dielectric ~ жидкость с диэлектрическими свойствами
 (electrical-)conducting ~ (электро) проводящая жидкость
 ethyl ~ этиловая жидкость
 extinguishing ~ огнегасящая жидкость
 fire-extinguisher ~ пламегасящая жидкость, жидкость для противопожарных систем
 fire-resistant ~ огнестойкая жидкость
 flight vehicle hydraulic ~ гидросмесь для ЛА
 flushing ~ промывочная жидкость
 fuel tank preserving ~ консервационная жидкость для топливных баков
 gyroscope ~ жидкость для (поплавок) гироскопов
 heating working ~ нагревающая [теплоподводящая] рабочая жидкость
 heat-transfer [-transport] ~ теплопередающая [теплоотводящая] жидкость, жидкость-теплоноситель
 hydraulic ~ гидросмесь
 hydraulic drive ~ жидкость для гидроприводов
 hypergolic ~ самовоспламеняющаяся жидкость
 ideal ~ идеальная жидкость
 inflammable ~ легковоспламеняющаяся жидкость
 inviscid ~ невязкая жидкость
 life support ~ жидкость для системы жизнеобеспечения
 low-viscosity ~ маловязкая жидкость
 methanol-water ~ метаноловодная жидкость
 mineral-oil ~ жидкое минеральное масло
 missile ~ жидкость для ракет
 monoreactant ~ жидкое однокомпонентное вспомогательное ракетное топливо
 noncorrosive ~ некорродирующая жидкость
 nonviscous ~ невязкая жидкость
 operating ~ рабочая жидкость
 penetrating ~ легкопроникающая жидкость
 perfect ~v идеальная жидкость

- fluid
 power (transmission) ~ жидкость для гидравлического привода
 preserving ~ консервационная жидкость
 pressure ~ жидкость под давлением; нагнетаемая жидкость
 primer ~ пусковая жидкость
 radiating ~ излучающая жидкость
 reactant [reacting, reactive] ~ жидкое вспомогательное ракетное топливо
 real ~ реальная [вязкая] жидкость
 refrigerating ~ охлаждающая жидкость
 selfigniting ~ самовоспламеняющаяся жидкость
 shock-absorber ~ амортизаторная жидкость
 starting ~ пусковая жидкость
 super-clean ~ жидкость высокой чистоты
 support life ~ жидкость для системы жизнеобеспечения
 third ~ пусковая жидкость
 transducer ~ жидкость для датчиков
 transmission ~ трансмиссионная жидкость
 ultra-low temperature ~ жидкость для сверхнизких температур
 undrainable ~ несливаемая жидкость
 water-glycol type ~ водогликолевый раствор
 working ~ рабочая жидкость
 fluidic гидравлический или пневматический (о системе управления) *ТияУ~*~**
 fluidics теория и практика применения гидравлических или пневматических систем управления
 fluidity текучесть
 fluid-tight непроницаемый для жидкостей, герметичный
 fluocarbon фторуглерод
 fluor фтор
 fluorating фторирование; фторирующий
 fluorescence флуоресценция
 fluo(r)hydrocarbon фторуглеводород
 fluoride:
 alkaline ~ щелочное фтористое соединение
 aluminized polyvinyl ~ алюминизированный поливинилфторид
 chloryl ~ хлорилфторид
 fluoride
 difluoraminocarbonyl ~ дифтор-аминокарбонилфторид
 hydrogen ~ фтороводород
 nitronium ~ фтористый нитроний
 nitrosyl ~ фтористый нитрозил
 oxazone ~ тетраоксидифторид
 oxygen ~ двуфтористый кислород
 perchlorial [perchloryl] ~ фтористый перхлорид, перхлорилфторид
 polyvinylidene ~ поливинилиден-фторид
 potassium ~ фтористый калий, фторид калия
 sodium ~ фтористый натрий
 vinyl ~ фтористый винил
 fluorination фторирование
 fluorine фтор
 fluorineplastic фторопласт
 fluorizing фторирование; фторирующий
 fluoroborane фторборан
 fluorobutane фтористый бутил
 fluorocarbon фторуглеводород
 fluorochemicals фторорганические соединения
 fluoro-cyanogen фторциан
 fluoroelastomer фторэластомер
 fluoro-ethane фтористый этил
 fluoro-ether фторзамещенный эфир
 fluorohydrocarbon фторуглеводород
 fluorolube фторуглеродная смазка
 fluoromethane тетрафторметан
 fluoroplastic фторопласт
 fluororubber фторкаучук
 fluorosilicone фторсиликон
 flush промывка струей жидкости; промывать струей жидкости
 flushing промывка; промывочный
 flush-riveted клепанный впотай
 fluted гофрированный (об обшивке)
 flutter флаттер; колебания; плавание [детонация] звука; free of ~ неподверженный флаттеру, свободный от флаттера
 aileron ~ элеронный флаттер
 aileron-wing ~ элеронно-крыловой флаттер, флаттер системы «элерон — крыло»
 aircraft ~ флаттер ЛА
 antisymmetric ~ антисимметричный флаттер
 asymmetrical ~ асимметричный флаттер
 bending-aileron ~ изгибно-элеронный флаттер

flutter

bending-torsion ~ изгибно-крутильный флаттер
 binary ~ флаттер с двумя степенями свободы
 body ~ флаттер корпуса (ЛА)
 body freedom ~ флаттер со свободными колебаниями корпуса (ЛА)
 compressor cascade ~ флаттер лопаток компрессора
 control-surface ~ рулевой флаттер
 control-tab ~ флаттер триммера
 coupled wing-fuselage-tail ~ связанный флаттер системы «крыло — фюзеляж — оперение»
 divergent ~ флаттер с нарастающими колебаниями
 elevator ~ флаттер руля высоты
 flexural [flexure]-aileron ~ изгибно-элеронный флаттер
 flexural [flexure]-torsion(al) ~ изгибно-крутильный флаттер
 hypersonic ~ флаттер при гиперзвуковых скоростях
 lifting surface ~ флаттер несущей поверхности
 limit-amplitude ~ флаттер с ограниченной амплитудой колебания
 local ~ местный флаттер
 nonlinear ~ нелинейный флаттер
 pod ~ флаттер гондолы
 propeller (whirl) ~ (срывной) флаттер воздушного винта
 reentry ~ флаттер при возвращении в атмосферу
 rotor whirl ~ срывной флаттер несущего винта
 stall(ing) ~ срывной флаттер
 subsonic ~ дозвуковой флаттер
 supersonic ~ сверхзвуковой флаттер
 tail (unit) ~ флаттер хвостового оперения
 torsion-aileron ~ крутильно-элеронный флаттер
 transonic ~ флаттер при околозвуковых скоростях
 whirl ~ крутильный флаттер
 wing ~ флаттер крыла

flux поток; флюс; легкоплавкое стекло для эмалей; обрабатывать флюсом; плавить, расплавлять
 brazing ~ флюс для пайки (твердым припоем)
 heat ~ тепловой поток
 light [luminous] ~ световой поток

flux

micrometeorite ~ поток микрометеоритов
 molecular ~ молекулярный поток
 nonuniform heat ~ неоднородный тепловой поток
 particle ~ поток частиц
 radiant [radiation] ~ лучистый поток
 simulator solar ~ (тепловой) поток солнечного имитатора
 solar ~ поток солнечной энергии
 surface heat ~ тепловой поток у поверхности
 transient [unsteady] heat ~ нестационарный тепловой поток
 fly производить полеты (на); эксплуатировать в воздухе; пилотировать (ЛА); доставлять по воздуху; ~ abreast лететь строем «фронт»; ~ around лететь по кругу (над аэродромом); ~ back to its home base отгонять (самолет) на свою базу; ~ behind a prop летать на винтовом самолете [на самолете с поршневыми двигателями]; ~ blind летать при отсутствии видимости; ~ by the seat of one's pants жара летать чутьем (без приборов и навигационных средств); ~ commercial лететь на коммерческом самолете; ~ down пикировать, уменьшать угол тангажа, опускать нос; ~ dual пилотировать самолет с двойным управлением; ~ for hire пилотировать самолет, взятый напрокат; ~ into врезаться в (о самолете); влетать в; ~ manually пилотировать вручную; ~ out облетывать (новое изделие); ~ out of выходить (из какого-л. положения) в полете; ~ over перелетать, пролетать сверху [над]; ~ straight ahead лететь по прямой; ~ through пролетать через [сквозь]; ~ up кабрировать, увеличивать угол тангажа, поднимать нос; ~ upside down лететь «на спине» [в перевернутом положении]; assigned to ~ выделенный [назначенный] в полет; be about to ~ находиться в состоянии, близком к полетному; be straight forward to ~ быть простым в пилотировании

flyability пригодность к полету [к летной эксплуатации]

flyable в летном состоянии, пригодный

к полетам [к летной эксплуатации]; докритический (*об угле атаки*)
 fly-around обход, облет (*препятствия*)
 flyby пролет (*мимо объекта*); облет (*препятствия*)
 knife edge ~ пролет «по лезвию ножа» (*по прямой с креном 90°*)
 planet ~ пролет КЛА мимо планеты
 fly-down полет ниже глиссады; в полете ниже глиссады
 flyer член летного экипажа; летчик; летательный аппарат
 precision ~ летчик—мастер высшего пилотажа
 fly-in выход на цель
 flying полет (ы), *см. тж. сочетания с flight*; летное дело; пилотирование; летящий; clear for ~ разрешать полеты; keep sharp on the instrument ~ сохранять [поддерживать] высокое мастерство полета по приборам; quit ~ прекращать полет (ы); терять подъемную силу; срывать; stop ~ прекращать полет (ы)
 ~ a head-up display пилотирование (ЛА) с использованием индикации на лобовом стекле
 ~ into the wake попадание в след [спутную струю]
 ~ in-trim stick-free пилотирование сбалансированного самолета с освобожденной ручкой; полет(ы) на режиме балансировки с брошенной ручкой управления
 ~ off-airways полеты вне воздушных трасс
 ~ of glideslope(s) полеты на глиссаде; выдерживание глиссады (*при заходе на посадку*)
 ~ on instruments полеты по приборам; пилотирование по приборам
 ~ on the external tankage полеты с подвесными баками
 ~ under screens полеты под шторкой (*для имитации условий слепого полета*)
 ~ via the PVD пилотирование с использованием паравизуального директорного прибора
 advanced ~ фигурный пилотаж
 afterburner ~ полеты с включенной форсажной камерой; выполнение полета на форсажном режиме
 all-visual ~ чисто визуальное пилотирование, пилотирование только

по визуальным ориентирам; чисто визуальные полеты
 flying
 all-weather ~ всепогодные полеты
 attitude instrument ~ пилотирование с выдерживанием углов тангажа, крена и курса по приборам; полеты по приборам
 basic instrument ~ пилотирование по основным приборам; полеты с использованием основных приборов (*группы приборов слепого полета*)
 blind ~ полеты по приборам, «слепые» полеты
 bumpy ~ *разг* полет в болтанку
 circuit ~ полеты по кругу (*перед посадкой*)
 civilian ~ гражданская авиация; полеты гражданской авиации
 close formation ~ полеты в тесном [плотном] строю [боевом порядке]
 contact ~ полет в пределах прямой видимости; визуальный полет; визуальное пилотирование
 contour ~ бреющий полет
 coupled ~ полет (ы) с автопилотом по сигналам радиосредств
 crazy ~ полет «по лезвию»; выполнение фигуры «лезвие» (*полет со скольжением по наклонной плоскости на постоянной высоте*)
 deck ~ взлет и посадка на палубу (*авианосца*)
 development ~ полеты по программе заводских летных испытаний; доводочные полеты; экспериментальные [испытательные] полеты
 dry ~ отработка техники пилотирования на тренажере, занятия на тренажере
 engine development ~ полеты для доводки двигателя
 exhibition ~ демонстрационные полеты (*особенно с показом фигур высшего пилотажа*)
 full pressure suit ~ полеты в высотном скафандре; пилотирование (ЛА) в высотном скафандре
 hand ~ ручное пилотирование
 "head down" instrument ~ пилотирование по приборам на доске летчика (*в отличие от пилотирования с использованием индикации на лобовом стекле*)
 heads-up ~ пилотирование с обзором наружного пространства; пило-

тирование с использованием индикации на лобовом стекле
 flying
 IFR formation ~ полеты в строю по приборам (*при отсутствии видимости*)
 instrument ~ полеты по приборам; пилотирование по приборам
 jet ~ полеты реактивных самолетов; полеты на реактивных самолетах
 long-range supersonic ~ сверхзвуковые полеты на большую дальность
 low-level terrain ~ полеты на малой высоте с огибанием рельефа местности [с облетом препятствий]
 manual ~ пилотирование вручную; полеты с ручным управлением [пилотированием]
 manual blind ~ ручное пилотирование по приборам
 military ~ полеты военных ЛА
 military test ~ летные испытания военных самолетов
 nap-of-the-earth ~ полеты [выполнение полетов] на предельно малой высоте, бреющие полеты
 navigational ~ полеты для тренировки в самолетовождении [для навигационной подготовки]
 negligent ~ неосторожное [небрежное] пилотирование
 observation ~ полеты в качестве наблюдателя
 off-airways ~ полеты вне авиатрасс, вне трассовые полеты
 one-hand ~ пилотирование (самолета) одной рукой
 out-of-sight ~ полет за пределами прямой видимости
 performance ~ летные испытания по определению летно-технических характеристик
 powered ~ полеты на самолетах (*в отличие от полетов на планерах*)
 precision ~ точное пилотирование
 private ~ полеты на частных самолетах [самолетах индивидуального пользования]; полеты частной авиации
 PVD ~ полеты с паравизуальным директорным прибором
 research ~ полеты на экспериментальных самолетах; полеты с исследовательскими целями, исследовательские полеты

research and development ~ летные исследования и испытания
 rhumb-line ~ полеты по локсодромии
 rotary wing ~ полеты на вертолетах [винтокрылых аппаратах]
 route ~ полеты по маршруту [трассе, авиалинии]
 sloppy ~ *жара* скоростная посадка, посадка на повышенной скорости
 slow(-speed) ~ полеты на малых скоростях
 solo ~ самостоятельный полет (*без инструктора*)
 split axis ~ ручное пилотирование по каналам крена и азимута при включенном автопилоте по тангажу; раздельное управление по осям
 subsonic ~ дозвуковые полеты
 supersonic ~ сверхзвуковые полеты
 test ~ испытательные полеты
 total ~ общий [суммарный] налет (*в часах*)
 transocean ~ трансокеанские полеты
 treetop ~ *разе* бреющий полет
 turbulence ~ полет в турбулентной атмосфере
 upside-down ~ полет в перевернутом положении [«на спине»]-
 VFR ~ полеты по правилам визуальных полетов; визуальные полеты
 VFR formation ~ визуальные полеты в строю
 visual ~ визуальное пилотирование; визуальные полеты
 flyoff облет (ЛА); вылет, отлет
 competitive ~ конкурсный облет (ЛА конкурирующих фирм)
 prototype competitive ~ конкурсные полеты опытных образцов ЛА
 flyover пролет (*напр, над препятствием*)
 landing ~ пролет (над заданной точкой) при посадке
 low-level ~ пролет на малой высоте
 marker-beacon ~ пролет маркерного маяка [радиомаркера]
 flypast пролет; показ в полете, летная демонстрация
 fly-up полет выше глissады; в полете выше глissады
 foam пена; пенопласт; пениться, вспениваться; покрывать (огнегасящей) пеной (*посадочную полосу*); ask for ~ просить (руководителя поле-

- тов) покрыть ВПП пеной (*для авиарийной посадки*)
- foam
- ablative ~ аблятивный пенопласт
- aircraft plastic ~ авиационный пенопласт
- beryllia [beryllium oxide] ~ окисно-бериллиевая пенокерамика
- carbon ~ пеноуглерод
- cross-linked ~ сшитый пенопласт
- dielectric ~ диэлектрический пеноматериал
- elastomeric ~ эластомерный пеноматериал; пенорезина
- fire-extinguishing [-fighting] ~ огнегасящая пена; огнезащитный пеноматериал
- fire-retardant ~ огнезащитный пеноматериал
- flame-resistant ~ огнестойкий пеноматериал
- fog ~ распыленная пена
- glass ~ пеностекло
- graphite ~ пенографит
- heat-resistant ~ теплостойкий пеноматериал
- insulating ceramic ~ (тепло) изоляционная пенокерамика
- low-expansion ~ низкократная пена
- metal ~ пенометалл, пеноматериал на основе металла
- plastic ~ пенопласт
- polymer(ic) ~ пенополимер
- polyurethane ~ пенополиуретан
- resin ~ пенопласт
- rubber ~ пенорезина, губчатая резина
- silicone ~ кремнийорганический [силиконовый] пенопласт
- thermoplastic ~ пенотермопласт
- foamglass пеностекло
- foaming покрытие пеной
- ~ of runway нанесение пенного одеяла на поверхность ВПП для обеспечения безопасности посадки неисправного ЛА
- foamseal пеногерметик
- focus фокус; фокусировать
- foehn *метео* фен
- fog туман; окутывать (ся) туманом; ~ up становиться туманной (*о погоде*); disperse ~ рассеивать туман; enshrouded in ~ закрытый туманом
- advection ~ адвективный туман
- city ~ смог, городской туман
- fog
- cockpit ~ *разг* потеря ориентировки в полете; ошибка летчика
- dense ~ густой [плотный] туман
- drifting ~ дрейфующий туман
- drizzling ~ морсящий туман
- evaporation ~ туман испарения
- frontal ~ фронтальный туман
- front-passage ~ туман при прохождении фронта
- frost ~ (легкий) ледяной туман
- high-inversion ~ высокий радиационный туман
- high-velocity ~ распыленная струя из ствола высокого давления
- hoop ~ уплотняющийся [охватывающий] туман
- ice ~ ледяной [кристаллический] туман
- inland ~ туман над сушей
- intermittent ~ перемежающийся туман
- oil ~ *де* масляный туман
- post-frontal ~ зафронтальный туман
- prefrontal ~ предфронтальный туман
- skirt ~ облако пара у сопл ракеты
- smoke ~ смог, городской туман
- thick ~ густой [плотный] туман
- fogged-in окутанный туманом; в тумане; закрытый туманом (*об аэродроме, аэропорте*)
- fogging запотевание (*остекления*); образование тумана
- capory ~ запотевание фонаря (*кабины летчика*)
- foil пленка; фольга
- fold складывать (ся); ~ aside складываться вбок; ~ back складываться назад [по потоку]
- folded-sheet гнутый из листа (*о профиле*)
- folding складывание
- blade ~ складывание лопастей (*несущего винта*)
- fin ~ складывание [уборка] оперения
- rotor blade ~ складывание лопастей несущего винта
- wing ~ складывание крыла (*на лубного самолета*)
- folding-winged со складывающимся крылом (*о самолете*)
- folks:
- crash-rescue ~ *разг* аварийно-спасательный персонал (*на аэродроме*)

- follower следящее устройство, следящий элемент; ведомый механизм
beam ~ ракета с лучевым наведением
sun ~ солнечный ориентатор
following слежение (за целью), сопровождение (цели); см. тж. сочетания с tracking
~ in azimuth сопровождение по азимуту
~ in elevation сопровождение по углу места
~ in range сопровождение по дальности
automatic terrain ~ автоматический облет препятствий [огибание рельефа местности]
radar ~ радиолокационное слежение
target ~ сопровождение цели, слежение за целью
(vertical) terrain ~ облет рельефа местности (в вертикальной плоскости)
follow-me разг машина сопровождения (для заруливания самолетов на стоянку)
follow-on последующий образец; модификация; усовершенствованный объект (ЛА, оборудование); дальнейшее развитие; усовершенствованный
paper-study ~ проект дальнейшего развития (самолета, двигателя)
follow-through безостановочный взлет, взлет после приземления [касания]
follow-up (жесткая) обратная связь; следящее устройство
food пища, продукты питания
aerospace ~ авиационно-космическая пища
dried ~ обезвоженные продукты питания
freezed ~ замороженная пища
inflight ~ бортовой паек
paste-type ~ кем пастообразная пища (в тубах)
single-meal ~ кем пища одноразового питания [приема]
space ~ космическая пища
28-footer разг парашют с куполом диаметром 28 футов
footprint:
landing ~ посадочный «коридор», зона возможных посадочных траекторий; эллипс ^рассеивания точек посадки (КЛА)
footprint
touchdown ~ область разброса точек приземления
force сила; усилие; см. тж. сочетания с effort; pi (войсковые) соединения или части; (вооруженные) силы; вынуждать; ~ down вынуждать садиться (ЛА); терпеть аварию (о ЛА); trim out control ~s снимать усилия с рычагов управления (триммером)
~ due to Q усилие, создаваемое скоростным напором
~s of gas flow газодинамические силы
~s of pressurization силы, создаваемые вытесняющим газом
~ of thrust сила тяги
~ of weight сила веса
acceleration ~ сила ускорения; ускоряющая [разгоняющая] сила; перегрузка
actuator ~ усилие силового привода
aerodynamic ~ аэродинамическая сила
aerospace ~ (s) воздушно-космические (вооруженные) силы
aileron stick ~ усилие на ручке от элеронов
air ~ аэродинамическая сила; воздушная армия; аэродинамическая сила; военно-воздушные силы
airborne ~ воздушно-десантная часть; воздушно-десантные войска
airborne alert ~ дежурные BBC
air-combat ~s, naval aviation боевые силы авиации ВМС
aircraft alert ~ дежурные части BBC
aircraft battle ~ боевая авиация
air-defense ~ авиация или войска ПВО
Air Fleet Marine ~s, Atlantic авиация морской пехоты Атлантического флота ВМС США
airlanding ~ посадочно-десантные войска
air logistics [material] ~ армия материально-технического обеспечения BBC
Air Material ~, Pacific area армия материально-технического обеспечения BBC США в тихоокеанской зоне
Air Self-Defense ~ BBC Японии

- е м -

force

air striking ~ ударная авиационная группа
 air support ~ отряд [соединение] авиационной поддержки
 Allied Air ~s объединенные ВВС НАТО
 Allied Air ~s, Central Europe объединенные ВВС НАТО на центральноевропейском театре
 Allied Air ~s, Eastern Atlantic area объединенные ВВС НАТО в восточной части Атлантики
 Allied Air ~s, Northern Europe объединенные ВВС НАТО на северо-европейском театре
 Allied Air ~s, Southern Europe объединенные ВВС НАТО на южно-европейском театре
 Allied Tactical Air ~ объединенное тактическое авиационное командование НАТО
 antigravitational [antigravity] ~ антигравитационная сила
 antimissile ~s войска ПРО
 armed ~s вооруженные силы
 artificial-g ~ искусственная сила тяготения
 attraction [attractive] ~ сила тяготения [притяжения]
 aviation engineer ~ инженерно-строительная армия ВВС
 aviation working ~ рабочая сила [персонал] в авиации
 balanced ~ уравновешенная сила
 ballistic missile ~ соединение баллистических ракет
 body ~s массовые силы
 bomber ~ бомбардировочная авиация
 bomber-missile ~ соединение бомбардировщиков и самолетов-ракетоносцев
 bomber protection ~ группа боевого обеспечения бомбардировщиков
 brake [braking] ~ сила торможения; тормозное усилие
 carrier striking [task] ~s авианосные ударные силы
 centering detent ~ усилие фиксации (ручки управления) в нейтральном положении
 cohesive ~ сила сцепления (*колеса с грунтом*)
 column ~ (продольное) усилие на штурвале; усилие на ручке управления

force

component ~ составляющая сила
 composite air strike ~ смешанная оперативная ударная группа [соединение] ВВС
 concentrated ~ сосредоточенная сила
 constraining ~s вынуждающие силы (перпендикулярные к направлению движения)
 continental air defense ~ армия ПВО континентальной части США
 control ~ усилие на рычаге управления; усилие в проводке управления; сила, (воз)действующая на поверхность управления; управляющая сила
 control column ~ усилие на ручке управления; (продольное) усилие на штурвале
 control ~ per unit of normal acceleration расход усилий (на органах управления) на единицу нормальной перегрузки [нормального ускорения]
 control stick ~ усилие на ручке управления
 control system breakout ~ сила [усилие] срагивания системы управления, усилие для преодоления трения покоя в проводке управления
 Coriolis ~ кориолисова сила
 correction [corrective] ~ корректирующая [восстанавливающая] сила
 counteracting ~ противодействующая [парярующая] сила
 counter-air ~ авиация ПВО
 countermissile ~ войска ПРО
 cyclic ~ циклично изменяющаяся сила *или* усилие; усилие на ручке управления (*вертолетом*)
 deceleration ~ тормозящая сила; сила торможения [замедления]
 deflecting [deflection] ~ отклоняющая сила
 detent ~ фиксирующее усилие, усилие фиксации
 deviation ~ отклоняющая сила
 disreef ~ сила, возникающая при разрифровке (*парашюта*)
 disturbance [disturbing] ~ возмущающая сила
 drag ~ сила лобового сопротивления
 driving ~ движущая сила; тяговое усилие

- III -

force

effective ~ эффективное усилие
 electromotive ~ электродвижущая сила
 elevator stick ~ усилие на ручке от руля высоты
 enemy air ~ авиация противника
 erection ~ корректирующая [восстанавливающая] сила
 exciting ~ возбуждающая сила
 explosive ~ сила [энергия] взрыва
 field ~ действие силового поля; гравитационная сила, сила тяготения [притяжения]
 fighter [fighting] ~ истребительная авиация
 follower ~ неконсервативная сила
 G ~ перегрузка; сила, создающая перегрузку; сила инерции; сила, создающая ускорение, равное ускорению силы тяжести
 generalized ~s обобщенные аэродинамические силы
 gravitational [gravity] ~ гравитационная сила, сила тяготения [притяжения]
 ground maintenance ~s наземный обслуживающий персонал
 heavy ~ большое усилие (*на рычаге управления*)
 helicopter ~ винтокрылая военная авиация
 holdback ~ *ркт* удерживающее усилие (*замково-стойного механизма*)
 hold disconnect ~ усилие отключения автоматической стабилизации
 hostile air ~ авиация противника
 hypersonic ~s силы, действующие в гиперзвуковом полете
 impact(ing) ~ сила удара (*при столкновении с преградой, препятствием*); ударная нагрузка
 impulsive ~ импульс силы, импульсная сила
 inertia ~ сила инерции
 in-plane ~ сила, действующая в плоскости (*какой-л. конструкции*)
 interceptor (aircraft) ~s авиация ПВО
 interceptor alert ~ (дежурные) самолеты-истребители, находящиеся в готовности к взлету
 interference ~s силы интерференции
 invasion ~s силы вторжения
 inverted G ~ отрицательная перегрузка

force

isolated ~ изолированная [сосредоточенная] сила
 lift ~ подъемная сила
 light ~ небольшое усилие (*на рычаге управления*)
 light pressure ~ сила светового давления
 lower-stage ~s *ркт* силы, действующие на нижнюю ступень
 low-impulse ejection ~ катапультирующая сила с малым импульсом
 magnetohydrodynamic ~ магнито-гидродинамическая сила
 manned bomber ~ пилотируемая бомбардировочная авиация
 marine air ground task ~ оперативное соединение воздушных и наземных сил морской пехоты
 M-day air ~ части [соединения]
 BBC, находящиеся в мобилизационной готовности
 Middle East Air — Бр BBC на Среднем Востоке
 missile nuclear ~(s) ракетно-ядерные силы
 mixed ~ смешанные авиационно-ракетные силы
 moderate ~ среднее [умеренное] усилие
 naval air ~ авиация ВМС
 negative G ~ отрицательная перегрузка; сила, создающая отрицательную перегрузку
 n-g ~ сила, создающая n-кратную перегрузку
 nose-down ~ усилие в направлении на пикирование (*приводящее к уменьшению угла тангажа*); сила, создающая пикирование [опускание носа]
 nose-up ~ усилие в направлении на кабрирование (*приводящее к увеличению угла тангажа*); сила, создающая кабрирование [подъем носа]
 numbered air ~ номерная воздушная армия
 out-of-balance [-trim] ~ несбалансированная сила или усилие; дестабилизирующая сила
 overpower ~ усилие пересиливания (*автоматики, бустерной системы*)
 Pacific Air — s BBC США в тихоокеанской зоне
 pedal ~ усилие на педали
 penetrating air ~ авиационная часть для прорыва ПВО

force

perturbance [perturbation, perturba-tive] ~ возмущающая сила
 pilot overpower ~ усилие переси-ливания (автоматики) летчиком
 pilot's ~ усилие, прикладываемое летчиком (*к рычагам управления*)
 pitch control ~ усилие на рычаге продольного управления
 precessing ~ сила прецессии (*гироскопа*)
 pressurizing ~ вытесняющая сила (*в системе подачи топлива*)
 propelling [propulsive] ~ движущая сила, сила тяги
 pull ~ тянущее усилие, усилие в на-правлении на себя (*на ручке или штурвале управления*)
 push ~ толкающее [давящее] уси-лие, усилие в направлении от себя (*на ручке или штурвале управле-ния*)
 Q [q] ~ скоростной напор; усилие, создаваемое скоростным напором
 reaction [reactive] ~ реактивная си-ла, сила реакции
 recovery ~s отряды [силы] спасе-ния
 Regular Air ~ регулярные ВВС
 restraining ~ ограничивающее [максимальное] усилие (*на ручке управления*)
 resultant [resulting] ~ результиру-ющая [равнодействующая] сила
 rocket ~s ракетные войска
 roll ~ усилие для поперечного уп-равления [для управления по крену]
 Royal Air ~ ВВС Великобритании
 Royal Australian Air ~ ВВС Авст-ралии
 Royal Auxilliary Air ~ *Ер* вспомо-гательные ВВС
 Royal Canadian Air ~ ВВС Канады
 rudder (pedal) ~ усилие (на педа-лях) от руля направления
 scouting ~ поисково-разведыва-тельные силы
 separate air ~ самостоятельные ВВС (*как вид вооруженных сил*)
 side ~ боковая [поперечная] сила
 sky ~ разг. военно-воздушные силы
 sloshing ~ сила плескания топлива (*в баке*)
 slush drag ~ сила сопротивления слякоти (*на ВПП*)
 spinning ~ вращающая сила, си-ла, вызывающая вращение

force

spring ~ усилие пружинного загруз-очного механизма (*бустерного уп-равления*); усилие пружины
 stabilizer stick ~ усилие на ручке управления от стабилизатора
 static lift ~ подъемная сила кры-ла, создаваемая струей от винтов
 steering ~ управляющая сила *или* усилие
 stick (control) ~ усилие на ручке управления
 stick ~ per «g» градиент усилий на ручке по перегрузке
 store ~s силы, действующие на на-ружную подвеску
 strategic air ~ стратегическая ави-ация
 strategic missiles ~s стратегические ракетные силы
 strike [striking] ~ ударные силы
 subsonic ~s силы, действующие в дозвуковом полете
 supersonic ~s силы, действующие в сверхзвуковом полете
 tactical air ~ тактические ВВС *или* воздушная армия
 tensile [tension] ~ растягивающая сила; сила натяжения
 terrestrial gravity ~ сила земного притяжения
 test ~ испытательная бригада
 theater air ~s ВВС на театре воен-ных действий
 total aerodynamic ~ полная аэро-динамическая сила
 translational ~ *верт* подъемная си-ла на переходном режиме (*полета*)
 transport ~ военно-транспортная авиация
 trim ~ балансирующее усилие
 tri-service test ~ испытательная бригада из представителей трех ви-дов вооруженных сил
 troop-carrier ~ транспортно-де-сантная воздушная армия
 unit ~ единичная сила *или* усилие
 United States Air ~ ВВС США
 United States Air ~s in Europe авиационное командование США в Европе
 untrimmed ~ несбалансированная сила *или* усилие
 viscosity ~ сила вязкости
 weather-reconnaissance ~ отряд

- [парк] самолетов-разведчиков погоды
force
wheel brake decelerating ~ сила торможения, развиваемая колесами
wheel (control) ~ усилие на штурвале управления
yawing ~ боковая [поперечная] сила
forcing принудительная подача, нагнетание; форсирование
~ of gas нагнетание [впуск, накачка] газа
fore:
~ and aft спереди и сзади, впереди и позади (*чего-л.*)
forebody головная [носовая] часть корпуса
forecast прогноз; прогнозировать
long-period [-range, -term] ~ долгосрочный прогноз
medium-range weather ~ суточный прогноз погоды
short-period [-range, -term] ~ краткосрочный прогноз
weather ~ прогноз погоды
forecaster синоптик; прогнозист
forecasting составление прогноза, прогнозирование
foredrag сопротивление головной [носовой] части
foreplane переднее горизонтальное оперение; переднее крыло; носовой стабилизатор; *ркт* носовой руль
canard ~ переднее горизонтальное оперение в (аэродинамической) схеме «утка»
embryonic ~ небольшая носовая поверхность
fixed ~ носовой стабилизатор
«moustache» ~ «усы», переднее горизонтальное оперение большого удлинения
movable ~ подвижный носовой руль
forestay передний упор(ный) рычаг
forevacuum форвакуум, предварительный вакуум
forewing переднерасположенное крыло
forging ковка; поковка; штамповка; проковка
fork вилка
nose-wheel ~ вильчатая стойка носового колеса
forked вильчатый, раздвоенный
form форма, вид; контур, очертание; *см. тж. сочетания с shape*; образец, тип; вариант (*ЛА*); штамповать; ~ up строиться, занимать боевой порядок (*о самолетах*); in breadboard ~ в виде макета [макетного образца]; in kit ~ в виде готового комплекта; in testbed ~ в экспериментальном варианте, в качестве экспериментального образца
~ 5 *уел* летная книжка
accident report ~ бланк донесения о (летном) происшествии
aerodynamic ~ аэродинамическая форма
analogue ~ аналоговая [непрерывная] форма (*представления данных*)
digital ~ цифровая [дискретная] форма (*представления данных*)
strategic bomber ~ вариант стратегического бомбардировщика
formaldehyde формальдегид
formamide формамид
formate лететь в строю; ~ оп пристраиваться к
formation образование; построение; строй, боевой порядок (*самолетов*); *Br* войсковое соединение; break away from the ~ отходить [отваливать] от боевого порядка [строя]; drop from ~ отходить [отваливать] вниз от боевого порядка [строя]; fly in ~ лететь в строю, лететь строем; join up the ~ пристраиваться к боевому порядку, присоединяться к строю (*ЛА*); leave [peel off] the ~ отходить [отваливать] от боевого порядка [строя]
~ of planes строй самолетов
air ~ строй ЛА, летный строй
airdrill ~ тренировка в групповой слетанности
Air Force ~ авиационное соединение, соединение ВВС
airplane ~ строй самолетов
approach ~ строй (самолетов) при подходе к цели *или* к аэродрому посадки
aggow ~ строй (самолетов) «стрела»
arrowhead ~ строй (самолетов) «наконечник стрелы»
attack ~ строй (самолетов) для атаки цели
battle ~ боевой порядок
big seven ~ строй «большой клин» семерки самолетов

formation

Big T ~ строй (самолетов) «большое Т»
bombardment ~ строй (самолетов) для бомбометания
bomber ~ строй бомбардировщиков
book ~ образование многолистового [многослойного] ракетного топлива
box ~ строй (самолетов) «коробочка»
Calipso pass ~ строй (самолетов) «Калипсо» (*полет пары самолетов в строю «пеленг» с ведущим в перевёрнутом положении*)
canard ~ строй (самолетов) «утка»
cell ~ строй (самолетов) «ромб»; образование ячеек (*пламени*)
close ~ плотный [сомкнутый] строй (*самолетов*)
close left echelon ~ сомкнутый строй (самолетов) «пеленг» уступом влево
closely spaced ~ плотный [сомкнутый] строй (*самолетов*)
close right echelon ~ сомкнутый строй (самолетов) «пеленг» уступом вправо
column ~ строй (самолетов) «колонна»
combat ~ боевой порядок (*самолетов*)
cross ~ строй (самолетов) «крест»
cutlass ~ строй (самолетов) «абордажная сабля»
cyclone ~ образование [формирование] циклона
defensive ~ оборонительный строй (*самолетов*)
delta ~ строй (самолетов) «треугольник»
diamond ~ строй (самолетов) «ромб»
duck ~ строй (самолетов) «утка»
echelon ~ строй (самолетов) «пеленг»
element ~ боевой порядок пары [звена] самолетов в воздухе
exploded arrow ~ строй (самолетов) «взорванная стрела»
extended ~ расчлененный строй (*самолетов*)
extended defensive ~ расчлененный оборонительный строй (*самолетов*)
fighter ~ строй истребителей
finger(tip) ~ строй (самолетов) «пальцы»

formation

five-card ~ строй (самолетов) «пять карт»
flight ~ полетный строй, боевой порядок ЛА в полете
full swan ~ строй (самолетов) «лебедь»
group ~ групповой строй, боевой порядок группы самолетов
half swan ~ строй (самолетов) «полулебедь»
heavy cloud ~ плотная облачность
intrain ~ строй (самолетов) «колонна»
javelin ~ эшелонированная колонна звеньев
7-jet cross ~ строй «крест» семерки реактивных самолетов
9-jet diamond ~ строй «ромб» девятки реактивных самолетов
7-jet rhombus ~ строй «ромб» семерки реактивных самолетов
King's cross ~ строй (самолетов) «королевский крест»
laminar ~ строй (самолетов), эшелонированный по высотам
leader's benefit ~ строй (самолетов) «фронт с ведущим впереди»
left echelon ~ строй (самолетов) «левый пеленг»
letter ~ расположение (самолетов в полете) в форме буквы или слова
line abreast ~ строй (самолетов) «фронт»
line astern ~ строй (самолетов) «колонна поодиночке»
loose ~ разомкнутый строй (*самолетов*)
main ~ ядро строя; основной боевой порядок; основная группа самолетов в строю
manta ~ строй (самолетов) «манта»
mass ~ строй большого количества самолетов
night ~ ночной полет строем [в строю]
offensive air ~ соединение авиации, совершающее нападение
open ~ разомкнутый строй (*самолетов*)
pairs column ~ строй (самолетов) «колонна пар(ами)»
patrol ~ строй патрульных самолетов (*при патрулировании*)
penetrating aircraft ~ строй самолетов при преодолении рубежа ПВО

formation	formation
pyramid ~ строй (самолетов) «пирамида»	V-shaped ~ строй (самолетов) «клин»
rhombus ~ строй (самолетов) «ромб»	wave ~ строй (самолетов) из нескольких эшелонов; построение последовательными эшелонами
right echelon ~ строй (самолетов) «правый пеленг»	wedge ~ строй (самолетов) «клин»
rotor ~ <i>раза</i> строй вертолетов	widespread ~ разомкнутый строй (<i>самолетов</i>)
route ~ разомкнутый строй (самолетов) на маршруте	wine-glass ~ строй (самолетов) «бокал» [«рюмка»]
shallow V ~ строй (самолетов) «тупой клин»	X ~ строй (самолетов) в форме буквы «X»
sharp wedge ~ строй (самолетов) «острый клин»	Y ~ строй (самолетов) в форме буквы «Y»; строй (самолетов) «бокал» [«рюмка»]
shock ~ образование скачка [скачков] уплотнения	former шпангоут (<i>гондолы, фюзеляжа</i>); элемент поперечного набора; стрингер; <i>выч</i> формовщик; <i>тал</i> оправка для формирования [образования] канала
six-feet-apart ~ строй (самолетов), с интервалом в 6 футов (<i>1,8 м</i>)	forming формовка, формование; штамповка; гибка листового металла в гибочном штампе
sonic boom ~ формирование [образование] звукового удара	formula формула; схема компоновки
square ~ строй (самолетов) «квадрат»	coaxial-rotor ~ <i>верт</i> соосная схема
staggered ~ эшелонированный уступами строй (<i>самолетов</i>)	side-by-side (twin rotor) ~ <i>верт</i> поперечная схема
stepped-down ~ эшелонированный по высоте строй (самолетов) с снижением относительно ведущего	swing-wing ~ принцип использования крыла изменяемой стреловидности
stepped-up ~ эшелонированный по высоте строй (самолетов) с превышением относительно ведущего	tandem-rotor ~ <i>верт</i> продольная схема
string ~ строй (самолетов) «струна» [«змейка»]	thrust ~ формула тяги
swan ~ строй (самолетов) «лебедь»	formulation (химический) состав; (химическое) соединение
T ~ строй (самолетов) в форме буквы «Т», Т-образный строй	~s of incremental deformation
tactical ~ строй (<i>самолетов</i>), боевой порядок	уравнения приращения деформаций
takeoff ~ строй (самолетов) при групповом взлете	~ of solid propellant состав твердого ракетного топлива
tanker ~ строй самолетов-заправщиков	boosted ~ <i>мпл</i> соединение с повышенными энергетическими свойствами
tight ~ плотный [сомкнутый] строй (<i>самолетов</i>)	composite ~ смешанное соединение [ракетное топливо]
tight column ~ строй (самолетов) «плотная колонна»	concept ~ формирование концепции (<i>в разработке</i>)
tightly knit bomber ~ сомкнутый строй бомбардировщиков	general stress ~ определение напряжений в общем виде
trail ~ строй (самолетов) «колонна»	grain ~ <i>мпл</i> химический состав заряда
V [vie] ~ <i>Бр</i> строй (самолетов) «клин» [«победа»]	integro-differential ~ of the equations выражение уравнений в интегрально-дифференциальном виде
vixen ~ строй (самолетов) «лиса»	nonlinear aerodynamic moment ~ определение аэродинамических моментов по нелинейной теории
V of V ~ строй (самолетов) «клин из клиньев» (<i>строй «клин» из звеньев в строю «клин»</i>)	
vortex ~ вихреобразование, формирование вихрей	

formulation	frame
propellant ~ состав ракетного топлива	canted ~ наклонный шпангоут
unboosted. ~ <i>мл</i> соединение с обычными энергетическими свойствами	chief ~ главный шпангоут; мидель-шпангоут
forward-swept с обратной [отрицательной] стреловидностью (<i>о крыле</i>)	circular(-section) ~ круглый [кольцевой] шпангоут
four-gimbaled с четырьмя карданными рамками	closely pitched ~s часто расставленные шпангоуты
four-petal четырехстворчатый	deep ~ усиленный [уширенный] шпангоут
four-post четырехстоечный (<i>о шасси</i>)	door ~ рама двери
fours самолеты с четырьмя двигателями	double-flange ~ шпангоут с двухсторонней отбортовкой [с двумя фланцами]
fox away <i>разг</i> «ракета сброшена» или «пуск произвел»	elevating ~ подъемная рама [стрела] (<i>пусковой установки</i>)
fraction доля, часть; дробь; фракция	engine (mounting) ~ рама или шпангоут (крепления) двигателя
jettison weight ~ относительный вес ступени при отделении	engine nacelle ~ шпангоут gondoly двигателя
molar ~ мольная долевая концентрация	erecting ~ подъемная рама [стрела] (<i>пусковой установки</i>)
oxidizer-weight ~ <i>ркт</i> весовая доля окислителя	fabricated ~ фрезерованный шпангоут
propellant mass ~ относительная масса ракетного топлива	face-piece ~ лицевая рамка (<i>гермошлема</i>)
propellant(-weight) ~ весовой коэффициент двигателя (<i>для РДТТ</i>)	fin (mounting) ~ шпангоут крепления кия
stage-weight ~ <i>ркт</i> относительный вес ступени; распределение масс по ступеням	flexible ~ упругий шпангоут
volumetric ~ <i>ркт</i> объемная доля (<i>компонента</i>)	forged ~ кованая рама [каркас, шпангоут]
fracture трещина; излом, перелом; разрушение, разрыв	front spar ~ шпангоут крепления переднего лонжерона
grain ~ <i>мл</i> растрескивание шашки	fuselage ~ шпангоут фюзеляжа
fragmentation осадкообразование; осколочное действие; разделение (<i>на части</i>); расщепление	fuselage/wing ~ шпангоут стыковки крыла с фюзеляжем
case ~ <i>ркт</i> разрыв корпуса (<i>двигателя</i>)	geocentric reference ~ геоцентрическая система отсчета [координат]
decoy ~ создание ложных целей подрывом корпуса (ступени ракеты) или путем осколкообразования	gimbal [gymbal] ~ рама универсального шарнира; рамка карданного подвеса
grain ~ <i>ркт</i> разрушение топливного заряда	gyroscope ~ рамка (подвеса) гироскопа
frame рама; каркас, остов; <i>см. тж. сочетания с framework</i> ; рамочная антенна; <i>фото</i> кадр; рамный; каркасный; <i>pi</i> оси координат; рамки [границы] (<i>области применения</i>)	heavy ~ силовой шпангоут
attachment ~ стыковой шпангоут; рама крепления	heliocentric reference ~ гелиоцентрическая система отсчета [координат]
bearer ~ подмоторная рама	inner gimbal ~ внутренняя рамка карданного подвеса
body ~ каркас или шпангоут корпуса	launcher ~ рама пусковой установки
built-up ~ шпангоут, выполненный заодно с обшивкой	launching ~ <i>ркт</i> пусковая рама [ферма]
	machined ~ фрезерованный шпангоут
	main ~ главный шпангоут; мидель-шпангоут

frame

nacelle ~ рама гондолы
 nonrolling ~ невращающаяся (по крену) система осей координат
 outer gimbal ~ наружная [внешняя] рамка карданного подвеса
 preprogramed nominal ~ заранее рассчитанная номинальная система координат
 pressed ~ прессованный шпангоут
 radome attachment ~ шпангоут крепления радиопрозрачного обтекателя
 rear spar ~ шпангоут крепления заднего лонжерона
 reinforced ~ усиленный шпангоут
 ring ~ кольцевой шпангоут
 secondary ~ вспомогательный шпангоут
 single-flange ~ шпангоут с односторонней отбортовкой [с одним фланцем]
 spar ~ шпангоут крепления лонжерона
 stern ~ хвостовой шпангоут
 strong ~ мощный [силовой] шпангоут
 thrust ~ шпангоут крепления двигателя
 transverse ~ шпангоут; поперечный набор
 uncut ~ шпангоут без вырезов
 underfloor ~ шпангоут отсека под полом кабины
 U section ~ шпангоут швеллерного сечения
 welded ~ сварная рама или шпангоут
 wing spar ~ шпангоут крепления лонжерона крыла
 Z ~ шпангоут Z-образного сечения [профиля]
 frameless бескаркасный, безрамный
 framework рама; каркас, остов; силовой набор; *см. тж. сочетания с*
 frame; система координат
 ~ of ribs поперечный набор (*крыла, оперения*)
 ~ of spars and ribs набор из лонжеронов и нервюр, продольно-поперечный набор
 ~ of trap wires остов заряда твердого ракетного топлива
 airfoil ~ каркас аэродинамической поверхности
 cradle ~ *ркт* подвесная клеть (*шахты*)

framework

engine (mounting) ~ рама (крепления) двигателя
 fin ~ каркас киля
 fuselage ~ каркас фюзеляжа
 interior ~ внутренний каркас
 nose ~ каркас носовой части
 pylon ~ каркас пилона
 seat ~ каркас сиденья [кресла]
 steel-tube ~ стальной трубчатый каркас
 thrust ~ рама крепления двигателя
 trailing-edge flap ~ каркас закрылка
 welded steel-tube ~ сварной каркас из стальных труб
 wooden ~ деревянный каркас
 freak *разг* частота в мегагерцах
 freddie *жарг* пункт управления
 freedom:
 ~ of the rotor свобода вращения ротора (*гироскопа*)
 gimbal ~ свобода вращения (рамок) карданного подвеса
 pitch(ing) ~ свобода перемещений по тангажу [в движении тангажа]
 roll(ing) ~ свобода перемещений по крену [в движении крена]
 spinning ~ свобода вращения вокруг собственной оси (*ротора гироскопа*)
 tilting ~ свобода вращения в вертикальной плоскости (*вокруг поперечной оси*)
 yaw(ing) ~ свобода перемещений в плоскости рыскания
 freedrop свободное [беспарашютное] сбрасывание (*грузов с самолета*); сбрасывать грузы (с самолета) без парашюта
 freedropping свободное [беспарашютное] сбрасывание (*грузов с самолета*)
 free-fall совершать свободное падение; выпускать (ся) под действием собственного веса (*о шасси*)
 free-faller свободнопадающее тело; парашютист в свободном падении
 free-lance свободная охота; самостоятельный поиск; *разг* без наведения (*с земли*)
 free-wheeling авторотация; авторотирующий (*о несущем винте*)
 freezing замораживание; замерзание, застывание; затвердевание (*оплавленного тела*)
 design ~ остановка или прекраще-

ние проектирования, «замораживание» проекта
 freight (авиационный) груз; *см. тж.* сочетания с cargo; грузовой; fly ~ перевозить груз по воздуху, выполнять грузовые авиаперевозки
 airdropping ~ груз, сбрасываемый с воздуха [с ЛА]
 bulk(y) ~ громоздкий или рассыпной груз
 jet ~ груз, перевозимый на реактивных самолетах
 originating [outbound] ~ отбывающий [отправляемый] груз
 parachuting ~ сбрасываемый с парашютом груз
 terminating ~ груз, прибывающий на место назначения; прибывающий груз
 freighter грузовой [транспортный] самолет
 air ~ грузовой самолет
 low-slung air ~ грузовой самолет с малой высотой пола грузовой кабины (*над землей*)
 nose-loading ~ грузовой самолет с загрузкой через носовую часть
 rear-loading ~ грузовой самолет с загрузкой через хвостовую часть
 side-loading ~ грузовой самолет с загрузкой через боковую дверь
 swing-nose ~ грузовой самолет с откидывающейся носовой частью
 freighting:
 air ~ грузовые авиаперевозки
 freon фреон
 frequency частота (*колебаний*); change the ~ (из) менять частоту
 ~ of brake operation частота включения [использования] тормозов [пользования тормозами]
 air-ground radio ~ частота для радиосвязи в канале «воздух — земля»
 antiresonance ~ антирезонансная [противорезонансная] частота
 approach (control) ~ частота для связи при заходе на посадку
 audio ~ звуковая частота
 beat ~ частота биений
 bending ~ частота изгибных колебаний
 blade natural ~ частота собственных колебаний лопасти
 critical ~ критическая частота; запирающая частота (*фильтра*)

frequency
 critical fusion ~ критическая частота слияния
 cutoff ~ критическая [граничная] частота; максимальная воспроизводимая частота, частота среза
 damped natural ~ собственная частота затухающих колебаний
 distress ~ частота передачи и приема сигналов бедствия
 Doppler ~ доплеровская частота
 duplex ~ частота двухсторонней [дуплексной] связи
 emergency ~ аварийная частота
 emission ~ частота излучений
 enroute ~ частота для связи в маршрутном полете
 excitation ~ частота возбуждения
 extremely high ~ крайне высокие частоты, 11-й диапазон частот (30—300 ГГц); миллиметровые волны, 11-й диапазон волн (10—/ мм)
 extremely low ~ крайне низкие частоты, 1-й диапазон частот (3—30 ГГц); декаметровые волны, 1-й диапазон волн (100—10 Мм)
 flapping ~ *верт* частота маховых колебаний
 flash ~ частота проблесков (*огней*)
 flutter oscillation ~ частота флаттерных колебаний
 fundamental ~ основная частота (*свободных колебаний*); низшая частота собственных колебаний
 glide-slope ~ рабочая частота глissадного радиомаяка
 gust ~ частота воздушных порывов
 high ~ высокие частоты, 7-й диапазон частот (3—30 МГц); дециметровый волны, 7-й диапазон волн (100—10 м)
 infra-low ~ инфранизкие частоты, 3-й диапазон частот (0,3—3 кГц); гектокилометровые волны, 3-й диапазон волн (1000—100 км)
 infrasonic ~ инфразвуковая частота
 intermediate ~ промежуточная частота
 interrogation ~ частота (передачи) запроса
 Langmuir ~ резонансная частота колебаний в потоке плазмы
 localizer ~ рабочая частота курсового передатчика
 low ~ низкие частоты, 5-й диапазон частот (30—300 кГц); километровые

волны, 5-й диапазон волн (10— / км)
 frequency
 medium ~ средние частоты, 6-й диапазон частот (0,3—3 Мгц); гектометровые волны, 6-й диапазон волн (1—0,1 км)
 microwave ~ частота микроволнового диапазона, сверхвысокая частота
 natural ~ частота собственных колебаний, собственная частота
 navigation ~ рабочая частота радионавигационного оборудования
 output-pulse ~ выходная частота пульсаций
 pitch ~ частота продольных колебаний [колебаний тангажа]
 plasma ~ плазменная частота, частота собственных колебаний электронов в плазме
 primary ~ основная [рабочая] частота
 pulse-recurrence [-repetition] ~ частота повторения импульсов
 radiated ~ частота излучения сигналов
 reference ~ эталонная [опорная] частота
 resonance [resonant] ~ резонансная частота
 rest(ing) ~ средняя частота, частота немодулированного сигнала
 roll ~ частота поперечных колебаний [колебаний крена]
 short-period ~ частота короткопериодических колебаний
 simplex ~ частота односторонней [симплексной] связи
 slosh(ing) ~ частота колебаний жидкости (напр, топлива в баке)
 sonic [sound] ~ звуковая частота
 standard ~ эталонная частота, стандарт [эталон] частоты
 structural ~ (собственная) частота колебаний конструкции
 subcarrier ~ поднесущая частота
 super-high ~ сверхвысокие частоты, 10-й диапазон частот (3—30 Ггц); сантиметровые волны, 10-й диапазон волн (10—1 см)
 super-low ~ сверхнизкие частоты, 2-й диапазон частот (30—300 гц); метрические волны, 2-й диапазон волн (10—1 мм)
 tower ~ частота для связи с КДП
 ultrahigh ~ ультравысокие частоты,

9-й диапазон частот (0,3—3 Тгц); дециметровые волны, 9-й диапазон волн (1—0,1 м)
 frequency
 ultrasonic ~ ультразвуковая частота
 undamped ~ частота свободных [незатухающих] колебаний
 very high ~ очень высокие частоты, 8-й диапазон частот (30—300 Мгц); метровые волны, 8-й диапазон волн (10—1 м)
 very low ~ очень низкие частоты, 4-й диапазон частот (3—30 кгц); метрические волны, 4-й диапазон волн (100—10 км)
 vibration ~ частота вибраций [колебаний]
 working ~ рабочая частота
 yaw ~ частота путевых колебаний [колебаний рыскания]
 friction трение
 aileron ~ трение в проводке управления элеронами
 boundary-layer ~ трение в пограничном слое
 circuit [control-circuit] ~ трение в проводке управления
 hypersonic skin ~ поверхностное трение при гиперзвуковых скоростях
 rail ~ трение в пусковой направляющей
 reentry ~ трение (о воздух) при возвращении в атмосферу
 skin ~ трение обшивки (о воздух); поверхностное трение
 surface ~ поверхностное трение; трение обшивки
 frictionless лишенный трения; невязкий (о потоке)
 frigate:
 air defense ~ фрегат ПВО
 fringe:
 ~ of space граница космического пространства, верхняя граница атмосферы
 outer ~ граница космического пространства; верхняя граница (атмосферы)
 front фронт; лицевая сторона
 ablation ~ фронт абляции
 antarctic ~ метео антарктический фронт
 arctic ~ метео арктический фронт
 cold ~ метео холодный фронт

front

compression-wave ~ фронт ударной волны [скачка уплотнения]
 diffused ~ *метео* размытый фронт
 discrete flame ~ раздельный фронт пламени
 flame ~ фронт пламени
 Mach ~ фронт волны возмущений
 occluded ~ *метео* фронт окклюзии
 phase ~ фазовый фронт
 polar ~ *метео* полярный фронт
 pressure ~ фронт ударной волны
 reaction ~ фронт реакции (*пламени*)
 scouting ~ фронт [ширина полосы] разведки
 shock(-wave) ~ фронт ударной волны
 squall ~ *метео* фронт шквалов
 warm ~ *метео* теплый фронт
 wave ~ фронт волны
 weather ~ *метео* фронтальная поверхность
 frontal фронтальный, лобовой; миделевый (*о сечении*)
 frontogenesis *метео* образование (и развитие) фронта, фронтогенез
 frontolysis *метео* размывание фронта, фронтолиз
 frost иней; мороз; ~ over обмерзать (*о стеклах фонаря*)
 heavy ~ толстый слой инея
 frosting обмерзание (*стекло*); покрытие инеем
 canopy ~ обмерзание (стекло) фонаря
 windshield ~ заиндевение козырька [лобового стекла] (*фонаря*)
 fuel топливо; *ркт* горючее; заправлять (ся) топливом; " ~ оп" «горючее подается»; be low on ~ иметь малый запас топлива; burn off [out] ~ выжигать топливо (*в ожидании посадки*); decant [dump] ~ производить слив топлива; empty [free] of ~ без топлива; handle ~ работать с топливом; обращаться с топливом; have lots of ~ иметь большой запас топлива; jettison ~ аварийно сливать топливо; оп minimum ~ с минимальным (для посадки) остатком топлива; request a minimum ~ GCA просить разрешение на посадку по системе «Джи-Си-Эй» с учетом минимального расхода топлива; save ~ беречь [экономить] топливо; select

emergency ~ переключать (ся) на аварийную топливную систему; stop dumping ~ прекращать слив топлива; supply ~ питать [снабжать] топливом; подавать топливо; supply ~ by gravity подавать топливо само-теком

fuel

~ for the alternate запас топлива для ухода на запасный аэродром
 ~ on board запас топлива на борту (*ЛА*)
 AB ~ форсажное топливо
 abort ~ *ркт* топливо для двигателя системы аварийного прекращения полета
 advanced ~ перспективное топливо; перспективное горючее
 afterburner ~ форсажное топливо
 air-breather's ~ топливо для ВРД
 aircraft ~ авиационное топливо
 aircraft turbine reference ~ эталонное авиационное топливо для газотурбинных двигателей
 alcohol ~ спиртовое горючее
 alternate [alternative] ~ заменитель горючего
 aluminum-based ~ горючее на основе алюминия
 amine(-type) ~ аминовое горючее
 anhydrous-hydrazine ~ горючее на основе обезвоженного гидразина
 aniline-base ~ анилиновое горючее
 antidetonant ~ недетонирующее топливо
 asphalt(-type) ~ горючее на битумной основе, битумное (асфальтовое)
 горючее (*в твердом ракетном топливе*)
 atomic ~ ядерное топливо
 attitude control ~ топливо двигателя системы управления ориентацией
 automatic reaction control ~ топливо автоматической системы реактивного управления
 auxiliary ~ дополнительное топливо (*в сбрасываемых баках*); *ркт* вспомогательное горючее
 aviation ~ авиационное топливо
 binary ~ двухкомпонентное ракетное топливо, топливо раздельной подачи (*компонентов*)
 bingo ~ *раза* остаток [минимальный резерв] топлива
 bipropellant ~ двухкомпонентное ракетное топливо, топливо раздельной подачи (*компонентов*)

fuel

blended ~ топливная смесь
 block ~ топливо для полета по на-
 меченному маршруту
 borohydride ~ боргидридное горю-
 чее
 boron-containing [B-slurry] ~ бор-
 содержащее горючее
 carbonaceous [carbon-containing] ~
 углеродсодержащее горючее
 carbon compounds liquid hydrogen
 ~ ракетное горючее на основе сое-
 единений углерода и жидкого водо-
 рода
 carrier ~ горючее-носитель
 center section ~ топливо в центро-
 плане (*самолета*)
 cheap ~ дешевое горючее
 chemical ~ химическое топливо
 clean-burning ~ полностью сгораю-
 щее горючее
 cold starting priming ~ пусковое
 [стартовое] топливо для низких тем-
 ператур
 comparison ~ условное [эталонное]
 топливо [горючее]
 cordite ~ кордитовое горючее
 cruise ~ топливо для крейсерского
 полета [расходуемое в крейсерском
 полете]
 cryogenic ~ криогенное горючее
 descent ~ топливо для режима сни-
 жения [расходуемое на снижении]
 dispersible ~ диспергируемое горю-
 чее
 disposable ~ сливаемое [подаю-
 щееся сливу] топливо
 divert ~ *разг* топливо для ухода на
 запасный аэродром
 dry ~ твердое ракетное горючее
 emergency ~ аварийный остаток
 топлива; *разг* аварийная топливная
 система
 endothermic ~ эндотермическое го-
 рючее
 engine ~ моторное топливо; посту-
 пающее к двигателю топливо (*в от-
 личие от находящегося в баках*)
 exotic ~ необычное [высокоэнерге-
 тическое, высококалорийное, экзоти-
 ческое] топливо [горючее]
 explosive ~ взрывоопасное топливо
 [горючее]
 external ~ топливо в подвесных ба-
 ках
 external wing tank ~ топливо в
 подвесных крыльевых баках

fuel

extra ~ избыточное горючее
 ferry ~ топливо для перегонного
 полета
 filtered ~ (про) фильтрованное го-
 рючее
 fissionable ~ ядерное топливо
 flight sector ~ топливо на отрезок
 маршрута полета
 four-hours ~ четырехчасовой запас
 топлива
 free-radical ~ топливо со свободны-
 ми радикалами
 full internal ~ полная заправка
 (топлива) во внутренних баках
 gas(eous) ~ газообразное топливо
 [горючее]
 gas-turbine ~ топливо для ГТД
 gelled ~ желеобразное топливо
 [горючее]
 gelled slurry ~ загущенное суспен-
 зированное горючее
 heterogenous ~ гетерогенное горю-
 чее
 high-density ~ топливо [горючее] с
 высокой плотностью
 high-energy ~ высококалорийное
 [высокоэффективное, высокоэнерге-
 тическое] горючее [топливо]
 high-grade ~ высокосортное топли-
 во [горючее]
 high-gravity ~ горючее с высоким
 удельным весом
 high-octane ~ высокооктановое
 горючее
 high-volatility ~ легкоиспаряюще-
 еся топливо
 hybrid ~ гибридное [твердо-жид-
 кое] топливо [горючее]
 hydrazine(-base) ~ горючее на ос-
 нове гидразина
 hydrocarbon ~ углеводородное
 топливо [горючее]
 hydrogen ~ водородное горючее
 hypergolic ~ самовоспламеняю-
 щееся топливо [горючее]
 mcoming > поступающее топливо
 inorganic ^ неорганическое горю-
 чее
 interceptor/killer ~ топливо для ма-
 неврирования при перехвате и по-
 ражении (*спутника противника на
 орбите*)
 internal ~ топливо во внутренних
 баках
 ionized ~ ионизированное топливо

- III -

fuel

isopropyl nitrate ~ изопропилнитратное топливо
jet (engine) ~ реактивное топливо
kerosene (-type) ~ керосиновое топливо [горючее]
lead-free ~ неэтилированное топливо
lift-engine ~ *верт* топливо для подъемных двигателей
light ~ легкое [легкоиспаряющееся] топливо [горючее]
liquid ~ жидкое топливо [горючее]
liquid-methane ~ жидкометановое топливо
long-storable ~ горючее длительного хранения
low ~ *раза* малый запас [остаток] топлива
low-energy ~ низкоэнергетическое [низкокалорийное] топливо [горючее]
low-gravity ~ горючее с малым удельным весом
low-lead ~ топливо с низким содержанием тетраэтилсвинца
main ~ основное топливо [горючее]; горючее для основного [маршевого] ЖРД
maneuvering ~ топливо для маневрирования
manual reaction control ~ топливо ручной системы реактивного управления
metal-base ~ горючее на металлической основе
metal-containing ~ металлосодержащее горючее
metal-fluorine ~ фторметаллическое топливо
metal (lie) ~ металлическое *или* металлосодержащее горючее
metallized ~ металлизированное горючее
metal-oxygen ~ металл-кислородное топливо
methanol-oxygen ~ метанол-кислородное топливо
military jet ~ реактивное топливо для военной авиации
missile ~ ракетное топливо
mission ~ запас топлива на полет
monopropellant ~ *ркт* однокомпонентное топливо
multipropellant ~ *ркт* многокомпонентное топливо

fuel

net ~ вырабатываемый запас топлива [горючего]; расходуемый запас топлива (*предусмотренный планом полета*)
noncarbonaceous ~ неуглеродное горючее
nonhypergolic [non-self-igniting] ~ несамовоспламеняющееся топливо [горючее]
nuclear ~ ядерное топливо [горючее]
100-octane ~ горючее с октановым числом 100
operational ~ основное горючее [топливо]
organic ~ органическое горючее
oxidizer-free solid ~ твердое горючее без окислителя
oxygenated ~ *ркт* кислородсодержащее топливо
oxygen-oil ~ *ркт* кислородно-углеводородное топливо
petroleum-derived ~ горючее нефтяного происхождения
plastics ~ пластиковое горючее
polymeric ~ полимерное горючее
polymer-thickened ~ горючее, загущенное полимером
powdered-metal ~ порошковое металлическое горючее
pressed magnesium ~ горючее из спрессованного порошка магния
priming ~ пусковое топливо [горючее]
propellant ~ ракетное топливо [горючее]
pyrophoric ~ самовоспламеняющееся (на воздухе) топливо [горючее]
reactant ~ *ркт* вспомогательное топливо
reaction-control ~ топливо для реактивной системы управления
reaction engine ~ реактивное топливо
referee [reference] ~ эталонное топливо [горючее]
regular jet ~ обычное реактивное топливо
reheat ~ *Бр* форсажное топливо
reserve ~ резервное горючее
residual ~ остаточное горючее
resin(ous) ~ смолистое горючее
rocket ~ ракетное горючее
rubber ~ каучуковое горючее
rubber-base ~ горючее на каучуковой основе

fuel	fuel
«scooped» ~ накопленный (из атмосферы) компонент топлива	transferable ~ перекачиваемое топливо
self-ignitable [-igniting] ~ самовоспламеняющееся топливо [горючее]	tripropellant ~ <i>ркт</i> трехкомпонентное топливо
semimonergole ~ унитарное (однокомпонентное) топливо	turbine [turbo] ~ реактивное топливо для ГТД
solid ~ твердое топливо [горючее]	turbojet ~ топливо для ТРД
solidified ~ отвержденное топливо	ultimate ~ абсолютное горючее
solution ~ горючее-раствор (металла)	undrainable ~ несливаемое топливо
spacecraft [spaceship, space vehicle] ~ топливо [горючее] для КЛА	unusable ~ невырабатываемое топливо
specified ~ стандартное топливо [горючее]	uranium ~ урановое топливо
spilled ~ пролитое топливо	vaporized ~ горючее в парообразном состоянии; испарившееся горючее [топливо]
stable ~ стабильное [химически устойчивое] горючее	vernier(-engine) ~ топливо для корректирующих ракетных двигателей
stage ~ запас топлива на этап полета (<i>между смежными пунктами взлета и посадки</i>)	volative ~ летучее [легко испаряющееся] топливо [горючее]
standoff ~ топливо на случай отклонения от намеченного маршрута, навигационный запас топлива	wax ~ парафиновое горючее
starting ~ пусковое топливо	wet ~ жидкое горючее
storable ~ топливо [горючее] длительного хранения	wide cut ~ топливо широкого фракционного состава
sublimating [subliming] ~ сублимирующееся топливо	ZIP ~ высококалорийное [высокоэнергетическое] борсодержащее топливо [горючее]
super-cooled ~ переохлажденное топливо [горючее]	fuel-bearing содержащий горючее
superior ~ высококачественное топливо [горючее]	fuel-binder горючее-связующее
supersonic ~ топливо [горючее] для сверхзвуковых ЛА	fuel-cooled охлаждаемый горючим (<i>о ЖРД</i>)
synthetic ~ синтетическое горючее	fueler (аэродромный) топливозаправщик; <i>ркт</i> заправщик горючего
tailored ~ специально приготовленное топливо [горючее]	aircraft ~ авиационный топливозаправщик
takeoff ~ топливо, расходуемое на взлете	fuel-grade пригодный в качестве горючего
tanker ~ топливо (на борту) самолета-заправщика	fueling заправка горючим [топливом]; подача горючего [топлива] (<i>к двигателю</i>)
test ~ испытываемое топливо [горючее]	high speed ~ скоростная заправка горючим [топливом]
thermally stable ~ термостабильное топливо [горючее]	missile ~ заправка ракеты горючим [топливом]
thermonuclear ~ термоядерное горючее	single-point ~ централизованная заправка топливом
thickened ~ загущенное горючее	tank ~ заправка баков горючим [топливом]
thorium-oxide bearing ~ окислоториевое топливо	underwing ~ заправка топливом с нижней поверхности крыла
Топка ~ жидкое топливо на основе ксильдина	fuel-lean с избытком окислителя
toxic ~ токсичное топливо	fuel-load заправлять топливом
trajectory-correction ~ топливо для коррекции траектории	fuel-optimal оптимальный по расходу топлива
	fuel-receiving топливоприемный

- fuel-resistant топливостойкий, стойкий к горючему
 fuel-rich с избытком горючего
 fuel-tight топливонепроницаемый
 fuel-transfer(ing) топливоперекачивающий
 full-back полностью «на себя», в полностью отклоненном назад положении (*о ручке, штурвале*)
 full-castoring свободноориентирующийся (*о колесе шасси*)
 full-forward полностью «от себя», в полностью отклоненном вперед положении (*о ручке, штурвале*)
 full-scale полноразмерный, натурный
 full-span по всему размаху
 fully-acrobatic [aerobatic] спортивно-пилотажный, неограниченно маневренный (*о самолете*)
 fully-powered (чисто)бустерный; только с силовым приводом; необратимый (*о бустерном управлении*)
 fully-stressed равнопрочный (*о конструкции*)
 fume дым, газ; *pi* отходящие газы; испарения
 exhaust ~s шлейф выхлопных газов, дымный след
 fuel ~s пары топлива [горючего]
 function функция; операция; назначение
 aerodynamic transfer ~ аэродинамическая передаточная функция
 airframe transfer ~ передаточная функция ЛА
 altitude-hold ~ режим стабилизации высоты полета
 atmospheric-entry ~ функция для определения параметров при входе в атмосферу
 attitude-hold ~ режим стабилизации пространственного положения
 ballistic ~ баллистическая функция
 control ~ функция управления
 control response ~ передаточная функция органов управления
 density ~ плотность распределения
 disturbing ~ возмущающая функция
 dud fuze ~ несрабатывание взрывателя, неразрыв
 early fuze ~ раннее срабатывание взрывателя, ранний разрыв
 Einstein ~ функция Эйнштейна
 function
 elliptic ~ эллиптическая функция
 error ~ функция распределения вероятности ошибки
 failure density ~ частота отказов
 flexible airframe transfer ~ передаточная функция упругого ЛА
 flight ~ операция по управлению полетом
 flight-control ~ пилотажная функция, функция пилотирования (ЛА)
 force ~ силовая функция, потенциал
 harmonic ~ гармоническая функция
 heat ~ энтальпия, теплосодержание
 Helmholtz ~ функция Гельмгольца
 Kernel ~ *аэрд* функция влияния
 late fuze ~ позднее срабатывание взрывателя, поздний разрыв
 monitoring ~ функция контроля
 normal ~s ортогональные функции
 normal-density ~ функция нормальной плотности
 probability distribution ~ функция распределения вероятности
 proper fuze ~ нормальное срабатывание взрывателя, нормальный разрыв
 radio ~ режим работы радиостанции
 slip ~ относительная поступь (*винта*)
 space-time ~ пространственно-временная функция
 steering ~ управляющая функция
 stream ~ *аэрд* функция тока [тока]
 thermodynamic ~ термодинамическая функция
 wave ~ волновая функция
 functionally operative работоспособный
 functioning функционирование, действие, работа
 funding ассигнования
 funnel воронка; писсуар (*на борту ЛА*)
 funneling полет по суживающейся спирали
 furaline *тал* фуралин
 furan *мл* фуран
 furfural *мл* фурфурол
 furnace:
 blast ~ *разе* ракетный двигатель

- furnace
space food ~ подогреватель (для разогрева) космической пищи
space manufacturing ~ печь [подогреватель] для использования на борту КЛА
furnishing внутреннее оборудование (ЛА)
fuse плавкий предохранитель; Бр взрыватель
fusee пиротехнический запал [воспламенитель]
fuselage фюзеляж, корпус (ЛА); in mid ~ в средней части фюзеляжа
sling beneath the ~ подвешивать под фюзеляжем
~ alone изолированный фюзеляж
aerodynamically improved ~ фюзеляж с улучшенной аэродинамикой
aft ~ хвостовая часть фюзеляжа
area-ruled ~ фюзеляж с обводами по «правилу площадей»
bulged top [bulgy] ~ фюзеляж с выпуклостью в верхней части
coke-bottle ~ фюзеляж бутылочной формы (с сужением в центральной части)
composite ~ фюзеляж смешанной конструкции
double-bubble ~ фюзеляж с сечением в форме двух пересекающихся окружностей
droop(ing)-nose ~ фюзеляж с отклоняемой вниз носовой частью
egg-shaped ~ яйцевидный фюзеляж
fabric-covered ~ фюзеляж с полотняной обшивкой
faired ~ фюзеляж обтекаемой формы
flight simulator ~ кабина пилотажного тренажера [стенда]
freight ~ фюзеляж грузового типа
front ~ передняя часть фюзеляжа
full-down ~ фюзеляж в крайнем нижнем положении (для погрузки и выгрузки)
hinged rear ~ откидывающаяся на шарнирах хвостовая часть фюзеляжа
lift(ing) ~ несущий [создающий подъемную силу] фюзеляж
lower ~ нижняя часть фюзеляжа
monocoque ~ монококовый [обшивочно-стрингерный] фюзеляж
oval-section ~ фюзеляж овального сечения
parallel-section center ~ центральная цилиндрическая часть фюзеляжа
fuselage
pod-type ~ фюзеляж типа гондолы
pressurized ~ герметический фюзеляж; фюзеляж с гермокабиной
rectangular-section ~ фюзеляж прямоугольного сечения
round ~ фюзеляж круглого сечения
semimonocoque ~ полумонококовый [балочно-стрингерный] фюзеляж
sharply pointed ~ сильнозаостренный фюзеляж
sharp-nosed ~ фюзеляж с заостренной носовой частью
slab-sided ~ фюзеляж с плоскими боковыми стенками
slender ~ фюзеляж большого удлинения; длинный тонкий фюзеляж
slenderized ~ фюзеляж с большим относительным удлинением по сравнению с базовой моделью
slim ~ тонкий длинный фюзеляж
stringer(ed) ~ стрингерный фюзеляж
stringerless ~ бесстрингерный фюзеляж
stub(by) ~ фюзеляж малого удлинения
twin-boom ~ двухбалочный фюзеляж
twin-seat ~ фюзеляж с двухместной кабиной
two-deck ~ двухпалубный фюзеляж
unpressurized ~ негерметизированный фюзеляж, фюзеляж без гермокабины
upswept rear ~ отогнутая вверх хвостовая часть фюзеляжа
ventral ~ нижняя часть фюзеляжа
welded steel-tube ~ фюзеляж с каркасом из сварных стальных труб
widened ~ уширенный фюзеляж
fusing воспламенение, запуск (РДТТ); снаряжение взрывателем
fuze взрыватель; запал; снаряжать взрывателем
ambient ~ взрыватель, срабатывающий под влиянием среды, окружающей цель
arming-vane type ~ взрыватель с взведением при помощи ветрянки
autodestructive ~ взрыватель с самоликвидатором
blasting ~ воспламенитель; детонатор; взрыватель

fuze

bomb ~ взрыватель авиабомбы
 check action ~ инерционный взрыватель
 delay(-action) [delayed] ~ взрыватель замедленного действия [с замедлением]
 direct-action ~ взрыватель мгновенного действия
 double-action ~ взрыватель двойного действия
 graze sensitive ~ взрыватель инерционного действия без замедления
 jamproof ~ помехозащищенный взрыватель
 laser (-actuated) ~ лазерный взрыватель
 long-delay ~ взрыватель с большим замедлением (*от 2 мин. до 5 дней*)
 low-altitude proximity ~ неконтактный взрыватель для стрельбы по низколетящим целям *или* срабатывающий над земной поверхностью
 medium-delay ~ взрыватель со средним замедлением (*от 4 до 15 сек*)
 pose ~ головной взрыватель
 passive ~ взрыватель пассивного типа
 photoelectric ~ фотоэлектрический [оптический] взрыватель
 point ~ головной взрыватель
 pressure ~ барометрический *или* гидростатический взрыватель
 radio (proximity) ~ радиовзрыватель
 selfdestroying ~ взрыватель с самоликвидатором
 semiactive ~ взрыватель полупассивного типа
 sensitive percussion ~ взрыватель мгновенного действия; (высоко)чувствительный взрыватель
 short-delay ~ взрыватель с малым замедлением (*от 0,01 до 0,24 сек.*)
 superquick ~ взрыватель мгновенного действия
 supersensitive ~ сверхчувствительный взрыватель
 tail ~ хвостовой [донный] взрыватель
 time ~ взрыватель замедленного действия; дистанционный взрыватель (*с часовым механизмом*)
 variable-time ~ взрыватель с переменным замедлением

O

G; g ускорение силы тяжести, перегрузка; go to 3 negative ~ достигать трехкратной отрицательной перегрузки; in terms of ~ в единицах ускорения [перегрузки]; maintain ~ поддерживать [выдерживать] заданную перегрузку; pull ~ создавать перегрузку; pull ~ in a turn создавать перегрузку в режиме разворота [при развороте]; pull negative ~ создавать отрицательную перегрузку
 ~ on recovery перегрузка при выходе (*из маневра*); перегрузка на выходе (*из режима*)
 artificial ~ искусственное тяготение
 back-to-chest ~ отрицательная продольная перегрузка (*отрывающая летчика от спинки кресла*), перегрузка в направлении «спина — грудь»
 chest-to-back ~ положительная продольная перегрузка (*прижимающая летчика к спинке кресла*), перегрузка в направлении «грудь — спина»
 lateral ~ боковая [поперечная] перегрузка
 left lateral ~ положительная боковая [поперечная] перегрузка (*прижимающая летчика к левому борту*)
 negative ~ отрицательная перегрузка (*отрывающая летчика от сиденья*), перегрузка в направлении «голова — ноги»
 peak ~ максимальная перегрузка, пик [пиковое значение] перегрузки
 positive ~ положительная перегрузка (*прижимающая летчика к сиденью*), перегрузка в направлении «ноги — голова»
 prone ~ перегрузка в направлении «спина — грудь» в положении лежа на животе
 right lateral ~ отрицательная боковая [поперечная] перегрузка (*прижимающая летчика к правому борту*)
 rotational ~ перегрузка при искривлении траектории
 slight ~ небольшая положительная перегрузка
 supine ~ перегрузка в направлении

- «грудь — спина» в положении лежа на спине
- G
- sustained ~ установившаяся [продолительно создаваемая] перегрузка
- total ~ полная перегрузка
- gadget *уел* радиолокационное оборудование
- gage *см.* gauge
- gaggle *разе* группа самолетов в расчленном строю
- gain усиление; коэффициент усиления; передаточное число; коэффициент направленности (*антенны*); выигрыш; достигать, получать; набирать (*высоту, скорость*)
- ~ in altitude увеличение высоты полета; преимущество в высоте, превышение
- ~ in CL выигрыш в коэффициенте подъемной силы
- ~ in thrust прирост тяги; выигрыш в тяге
- adaptive ~ самонастраивающийся коэффициент усиления; саморегулирующееся передаточное число (*системы управления*)
- altitude ~ набор высоты
- automatic ~ автоматически регулируемое передаточное число; самонастраивающийся коэффициент усиления
- axial accelerometer ~ передаточный коэффициент продольного акселерометра
- control system ~ передаточное число в системе управления
- gyro torque ~ передаточный коэффициент моментного датчика гироскопа
- pilot-adjustable ~ регулируемое летчиком передаточное число (*системы автоматической стабилизации*)
- power ~ выигрыш в мощности; коэффициент усиления по мощности
- steady ~ in height установившийся набор высоты
- transducer ~ усиление датчика-преобразователя, коэффициент преобразования датчика
- warhead ~ усиление *или* увеличение направленности действия боевой части
- yaw damping ~ передаточное число демпфера рыскания
- gaining:
- ~ of air superiority достижение превосходства в воздухе
- Galaxy галактика
- gale штормовой ветер
- fresh ~ очень крепкий ветер
- moderate ~ крепкий ветер
- near ~ очень сильный ветер
- strong ~ шторм
- whole ~ сильный шторм
- gallery галерея; канал
- G-alleviation снижение перегрузки, смягчение воздействия ускорения
- galley кухня (*на борту самолета*)
- gallon галлон
- gallorage объем [емкость] в галлонах
- galvanometer шлейфовый осциллограф; шлейф осциллографа
- gangway проход (*между рядами кресел*)
- gantry порталный кран; *ркт* башня обслуживания типа порталного крана
- booster ~ порталный кран для обслуживания ракеты-носителя
- crane ~ кран для подъема и установки ракет
- maintenance ~ башня обслуживания типа порталного крана
- gap зазор; промежуток; щель; интервал; люфт; высота коробки крыльев (*биплана*)
- air ~ воздушный зазор [промежуток]
- annular ~ кольцевой зазор [промежуток]
- cloud ~ просвет [«окно»] в облачности
- control ~ зазор [щель] между рулем и крылом [оперением]
- de-misting air ~ воздушная прослойка для предотвращения запотевания (*стекла кабины*)
- isolating spark ~ изолирующий искровой промежуток
- missile ~ разрыв в уровнях развития ракетной техники
- open ~ открытая щель
- oxidizer-injection ~ зазор для впрыска окислителя (*в распылительной головке*)
- separation ~ (разделяющий) промежуток, интервал; расстояние (между частями ракеты) при отделении
- spoiler ~ зазор [щель] между крылом и интерцептором

reacting ~ реагирующий [актив-
ный] газ

gas	gasproof, gastight газонепроницаемый; газостойкий
reaction ~ реактивная газовая струя	gassing заправка горючим [бензином]
real ~ реальный газ	gate (спрямляющая) решетка; (воздушный) коридор; ограничитель (органов управления); защелка (РУД); импульс засветки; стробирующий [селекторный] импульс; отметка дальности; задвижка; затвор; вентиль; выход; выход на перрон (аэровокзала); контрольно-пропускной пункт; уел «летите с максимальной скоростью [на максимальном режиме]»; through the ~ разг минуя защелку (на секторе газа)
residual ~ остаточный газ	decision ~ зона [точка] принятия решения (о посадке или уходе на второй круг), критическая точка
rocket ~es газообразные продукты сгорания ракетного топлива	flux ~ индукционный магнитный датчик; разг индукционный компас
rocket-exhaust ~es газовая струя ракетного двигателя	information ~ пропускающий [отпирающий] вентиль информационной системы
saturated ~ насыщенный газ	radar ~ зона захвата самолета радиолокационной станцией
stored ~ сжатый газ, хранимый в баллоне	throttle ~ защелка РУД
sublimated ~ сублимированный газ	gateway выход (посадочной галереи)
suit-circuit ~ газ, циркулирующий в скафандре	gather собирать; вводить (ракету в луч наведения)
test ~ аэрд рабочий газ	gathering сбор, накопление; ввод (ракеты в луч наведения)
ultra-high total enthalpy ~ газ со сверхвысокой энтальпией	data ~ сбор [накопление] данных
unburned ~ несгоревший газ	gating стробирование; селекция (сигналов); вентильное действие
vibrationally relaxing ~ колебательно-релаксирующий газ	range ~ рлк стробирование по дальности, подавление сигналов (за пределами выбранного диапазона) по дальности
working ~ рабочий газ	velocity ~ стробирование по скорости; селекция (целей) по скорости
gasbag газовый мешок; газовая оболочка (аэростата, дирижабля)	gauge (измерительный) прибор; датчик; толщина; калибр; измерять; калибровать, градуировать; fly on the ~s разг лететь по приборам; stay on the ~s разг оставаться в полете [продолжать полет] по приборам
gas-bleed с отводом газов из камеры сгорания	ablative ~ датчик абляции, абляционный термодатчик
gas-bleed-back[-off] с отводом газов из камеры сгорания (помимо реактивного сопла)	active strain ~ рабочий тензометр [тензодатчик] (в отличие от компенсационного)
gasdynamics газодинамика	aileron control hinge strain ~ тензометрический датчик шарнирного момента элерона
rarefied ~ динамика разреженного газа	
gaseous газообразный, газовый	
gasificator газификатор	
gasket сальник, набивка сальника; прокладка	
gasoline бензин; бензиновый	
aviation ~ авиационный бензин	
clear ~ неэтилированный бензин	
ethyled ~ этилированный бензин	
gelatinized ~ желатинизированный бензин	
high-knock rating ~ высокооктановый бензин	
jellied ~ желатинизированный бензин	
leaded ~ этилированный бензин	
low-octane ~ низкооктановый бензин	
100 octane ~ бензин с октановым числом 100	
starting ~ пусковой бензин	
gas-permeable газонепроницаемый	
gas-pressurized с вытеснительной подачей топлива (о ЖРД); с наддувом сжатым газом	

gauge

air-pressure ~ датчик-измеритель
воздушного давления
altitude ~ высотомер
angle ~ угломер
angle-of-attack ~ указатель угла
атаки
boost ~ манометр наддува
bubler type liquid level ~ жидкост-
ный уровнемер типа барботера
cabin air temperature ~ термометр
воздуха в кабине, кабинный термо-
метр
cabin-pressure ~ кабинный мано-
метр
capacitance level ~ емкостный
уровнемер
C.I.T. ~ указатель температуры на
входе в компрессор
compound ~ мановакуумметр
contents ~ уровнемер, измеритель
количества (*жидкости в баке*); топ-
линомер
control hinge strain ~ тензometri-
ческий датчик шарнирного момента
(*руля*)
coolant temperature ~ термометр
охлаждающей жидкости [системы
охлаждения]
delivery pressure ~ манометр (дав-
ления) подачи
differential-pressure ~ дифференци-
альный манометр, измеритель раз-
ности [перепада] давлений
electrical fuel level ~ электрический
топлиномер
electric resistance strain ~ электри-
ческий тензодатчик сопротивления
elevator hinge-moment strain ~ тен-
зометрический датчик шарнирного
момента руля высоты
engine ~ прибор контроля работы
двигателя
engine pressure-ratio ~ указатель
степени сжатия [перепада давлений]
в двигателе
erosion ~ измеритель эрозии
exhaust gas temperature ~ указа-
тель температуры [термометр] вы-
ходящих газов [газов за турбиной]
external strain ~ поверхностный
тензометр
flap (position) ~ указатель поло-
жения закрылков
float-lever fuel ~ рычажно-попла-
вый топлиномер
flow ~ расходомер

gauge

foot brake pressure ~ манометр
ножной системы тормозов
free-air temperature ~ термометр
наружного воздуха
fuel-contents ~ топлиномер
fuel-flow ~ расходомер топлива
fuel (level) ~ топлиномер
fuel-pressure ~ манометр [указа-
тель давления] топлива
fuel (quantity) ~ топлиномер
fuel temperature ~ термометр [ука-
затель температуры] топлива
fuel totalizer [totalizing] ~ сумми-
рующий топлиномер
gross angle of attack ~ указатель
абсолютного угла атаки
hand brake pressure ~ манометр
ручной системы тормозов
heat ~ термодатчик
high-pressure ~ манометр высокого
давления
high-response pressure ~ высоко-
чувствительный [высокочастотный]
датчик давления
high-speed ~ малоинерционный
[быстродействующий] прибор
hot-wire ionization ~ ионизаци-
онный вакуумметр с нагреватель-
ным элементом [с горячей нитью]
hot-wire ~ термоанемометр
h-p rpm ~ тахометр [указатель чис-
ла оборотов] вала каскада высоко-
го давления
hydraulic oil quantity ~ указатель
количества гидросмеси
hydraulic-system pressure ~ мано-
метр гидросистемы
injection pressure ~ манометр
впрыска
jet pipe temperature ~ термометр
[указатель температуры] выходящих
газов [газов за турбиной]
level ~ уровнемер
magnetron ~ магнетронный мано-
метр
manifold-pressure ~ манометр над-
дува; указатель давления во всасы-
вающем патрубке
mixture ~ индикатор состава смеси
molecular drag ~ молекулярный
вакуумметр
nitrogen pressure ~ манометр для
измерения давления азота
nucleonic fuel ~ радиоизотопный
топлиномер
oil contents ~ масломер

gauge

oil-pressure ~ маслومانометр, указатель давления масла
oil-temperature ~ термометр [указатель температуры] масла
outside air temperature ~ термометр наружного воздуха
oxygen pressure ~ манометр [указатель давления] кислорода
piezoresistive ~ датчик с использованием пьезосопротивления
pitot-pressure ~ датчик полного давления
plug ~ цилиндрический калибр
pressure ~ манометр; датчик давления; крешер, крешерный прибор
pressure-and-vacuum ~ мановакуумметр
pressure ratio ~ указатель степени повышения давления (*в газовой-душном тракте двигателя*); указатель степени сжатия [перепада давлений]
r.p.m. ~ тахометр, указатель числа оборотов
scattering-type pressure ~ ионизационный вакуумметр
silicon strain ~ кремниевый тензометр
skin ~ толщина обшивки
slat position ~ указатель положения предкрылков
solid state strain ~ тензометр на твердых телах
strain ~ тензометр, тензодатчик
strut inflation ~ манометр амортизационной стойки (*шасси*)
suction ~ вакуумметр
tape display ~ прибор [указатель] с ленточной шкалой
temperature compensated strain ~ термокомпенсированный тензометр [тензодатчик]
thermal conductivity vacuum ~ вакуумметр с измерением теплопроводности газа
thick film thermocouple ~ пленочный датчик типа термопары
thin-film strain ~ тонкопленочный тензодатчик
thrust ~ динамометр, указатель тяги (*двигателя*)
tire ~ шинный манометр, прибор контроля давления в пневматике
transistorized ~ прибор на транзисторах
turbine gas temperature ~ термо-

метр [указатель температуры] газов в турбине

gauge

utility hydraulic ~ манометр вспомогательной гидросистемы
vacuum ~ вакуумметр
varicam ~ манометр гидросистемы отклоняемого носка крыла
wing skin ~ толщина обшивки крыла
wire strain ~ проволочный тензометр [тензодатчик]
gauging измерение
blade strain ~ тензометрирование лопаток *или* лопастей
fuel ~ измерение количества [уровня] топлива
zero-g ~ of liquid измерение количества жидкости в состоянии невесомости
gauntry *см.* gantry
gauze сетка; дымка (*в атмосфере*)
GCA: make one ~ выполнять один заход на посадку по системе «Джи-Си-Эй»
G-[g]-counter счетчик перегрузок
gear шасси (*ЛА*); аппаратура, оборудование; *см. тж. сочетания с* equipment, facility, installation; механизм; *см. тж. сочетания с* mechanism; зубчатая передача; редуктор; *см. тж. сочетания с* gearbox; шестерня; (специальное) обмундирование, снаряжение (*летчика, космонавта*); ~ down шасси выпущено [в выпущенном положении]; «выпустить шасси» (*команда*); ~ is down and locked «шасси выпущено и встало на замки» (*сообщение*); ~ up шасси убрано [в убранном положении]; «убрать шасси» (*команда*); be unable to get ~ down быть не в состоянии [не суметь] выпустить шасси; blow the ~ down *разг.* выпускать шасси; check the ~ down проверять шасси в выпущенном положении; контролировать выпущенное положение *или* выпуск шасси; cock the ~ разворачивать шасси (*в горизонтальной плоскости*); cycle the ~ несколько раз выпускать и убирать шасси; deploy the landing ~ выпускать шасси; drop the ~ *разг.* выпускать шасси; ease the nose ~ off поднимать [отрывать] носовое колесо (*при разбеге*); get ~ down выпускать шасси; land ~ up

- садиться с убраным шасси; lower the ~ выпускать шасси; manually crank down the landing ~ выпускать шасси вручную; raise the ~ убирать шасси; recycle the ~ twice дважды выпустить и убрать шасси; select ~ down ставить (рычаг управления) шасси на выпуск; выпускать шасси; select ~ up ставить (рычаг управления) шасси на уборку; убирать шасси; shear the ~ ломать шасси; snap up the ~ *разе* убирать шасси; with ~ down с выпущенным шасси; with ~ up с убраным шасси
- gear
- abort (arresting) ~ аварийная аэродромная тормозная установка
- aircraft navigational ~ бортовое аэронавигационное оборудование
- air-oil shock absorber landing ~ шасси с масляно-пневматической амортизацией
- air sampling ~ аппаратура для взятия [отбора] проб воздуха (*в атмосфере*)
- alighting ~ шасси, посадочное устройство (*ЛА*)
- amphibian [amphibious] ~ амфибийное [колесно-поплавковое] шасси
- anticollision ~ аппаратура для предотвращения столкновений (*ЛА в полете*)
- antiicing ~ противообледенительное устройство непрерывного действия
- antioverrun ~ аэрофинишер; аэродромное тормозное устройство
- antistall ~ устройство для предотвращения сваливания (*самолета*)
- arrestor ~ аэрофинишер; аэродромное тормозное устройство
- arrestor-hook actuation ~ механизм выпуска и уборки тормозного гака (*палубного самолета*)
- arresting ~ аэрофинишер; аэродромное тормозное устройство
- auxiliary (landing) ~ вспомогательное шасси
- beaching ~ перекатное шасси (*гидросамолета*)
- bicycle ~ велосипедное шасси
- bogey landing ~ тележечное шасси
- bomb ~ бомбодержатель
- cable-laying ~ кабелеукладчик (*на борту самолета или вертолета*)
- canopy jettison ~ механизм сброса фонаря
- gear
- cantilever landing ~ бесподкосное (неубирающееся) шасси
- castor(ing) landing ~ ориентирующееся шасси
- caterpillar landing ~ гусеничное шасси
- checkout ~ контрольная аппаратура; оборудование для проверки
- cross-wind ~ ориентирующееся шасси (*для посадки с боковым ветром*)
- deck arrester ~ аэрофинишер
- deicing ~ противообледенительное устройство периодического действия
- deployable ~ кем выпускаемое шасси
- detachable (landing) ~ сбрасываемое шасси
- detection ~ прибор (системы) обнаружения
- divided-axle [-type] landing ~ шасси с разрезной осью
- double-bogie ~ двухтележечное шасси
- double epicyclic reduction ~ редуктор с двойным эпициклическим зацеплением
- double side-by-side landing ~ двойное велосипедное шасси (*с двумя рядами колес*)
- drag-chain arresting ~ аэродромное тормозное устройство с цепным тормозом
- droppable landing ~ сбрасываемое шасси
- dual-twin tandem landing ~ шасси с восьмиколесной тележкой из двух пар сдвоенных колес
- dual-wheeled landing ~ шасси со спаренными колесами
- emergency ~ аварийное оборудование
- emergency arresting ~ аварийная аэродромная тормозная установка
- emergency flotation ~ поплавковое шасси для аварийного приводнения
- endless-track landing ~ гусеничное шасси
- extendable ~ выпускаемое шасси
- extended ~ выпущенное шасси
- extensible nose ~ выдвижная [удлиняемая] носовая стойка
- extractor release ~ механизм раскрытия вытяжного парашюта (*грузовой системы*)

gear

fixed landing ~ неубирающееся шасси
flight ~ летное обмундирование [снаряжение]
flight inspection ~ оборудование для контрольного облета наземных (навигационных) средств
float(ation) ~ поплавковое шасси; средство обеспечения плавучести (*ЛТА*)
forward-retracting ~ шасси, убирающееся вперед (*против потока*)
four-post landing ~ четырехстоечное шасси
four-wheel landing ~ четырехколесное шасси
free [gravity]-fall (landing) ~ шасси, выпускающееся под действием собственного веса
fully-retractable ~ полностью убирающееся шасси
ground ~ наземное [аэродромное] оборудование
helicopter landing ~ вертолетное шасси
high-flotation landing ~ шасси с высокой проходимостью по грунту
high-pressure(-tire) landing ~ шасси с пневматиками высокого давления
hood jettison ~ механизм сброса фонаря
hydraulically-retractable landing ~ шасси с гидравлическим механизмом уборки
idler ~ промежуточная шестерня
inflatable-pontoon alighting ~ надувное поплавковое шасси
inward-retracting ~ шасси, убирающееся в направлении фюзеляжа (*поперек потока*)
jettison ~ механизм принудительного сброса; механизм отстрела; механизм отбрасывания (*ступеней ракеты*)
landing ~ шасси, посадочное устройство
launching ~ пусковое оборудование; пусковая установка
leading ~ переднее [носовое] шасси
leaf-sprung ~ шасси с рессорной подвеской
levered-suspension ~ шасси с рычажной подвеской
low-pressure (-tire) landing ~ шас-

си с пневматиками низкого давления

gear

main ~ главное шасси
missile ~ оборудование ракеты
missile guidance ~ аппаратура наведения ракет
mobile arresting ~ транспортабельная [передвижная] аэродромная тормозная установка
monoski ~ однолыжное шасси
monowheel landing ~ одноколесное шасси
mooring ~ причальное устройство (*гидросамолета или дирижабля*)
multiple-wheel [multiwheel] (landing) ~ многоколесное шасси
narrow-track (landing) ~ шасси с узкой колеей, узкоколейное шасси
navigation ~ навигационное оборудование
nonretractable landing ~ неубирающееся шасси
nose ~ носовое шасси
nose-wheel (-type) landing ~ шасси с носовым колесом
nylon cold-weather ~ теплые нейлоновые обмундирование
off-the-shelf ~ существующее [готовое] оборудование (*в отличие от разрабатываемого вновь*)
oil-pneumatic shock absorber landing ~ шасси с масляно-пневматической амортизацией
oleo ~ шасси с масляной амортизацией
outrigger ~ подкрыльное (консольное) шасси
outward-retracting ~ шасси, убирающееся в направлении консолей крыла (*поперек потока*)
quadricycle landing ~ шасси с четырехколесными тележками (*на главных опорах*); *верт* четырехколесное шасси
rearward-retracting ~ шасси, убирающееся назад (*по потоку*)
reconnaissance ~ разведывательное оборудование
recovery ~ спасательное оборудование; *кем* оборудование для извлечения и подъема на борт приводнившегося аппарата
reduction ~ редуктор
release ~ механизм сброса [отцепки]; замок, замковое устройство

gear

remote-control ~ механизм [привод] дистанционного управления
rescue ~ аварийно-спасательное оборудование
retractable landing ~ убирающееся шасси
reversed tricycle landing ~ шасси с хвостовым колесом
rough-field landing ~ шасси для неровных поверхностей
running ~ колесное шасси
runway ~ оборудование ВПП
runway arresting ~ тормозная установка на ВПП
safe ~ выпущенное шасси (*при выполнении посадки*)
seaplane ~ поплавковое шасси; шасси гидросамолета
self-propelling landing ~ самоходное шасси
semiretractable ~ полуубирающееся шасси
shimmy-free landing ~ шасси, не подверженное шимми
sick ~ *разе* неисправное шасси
sideways-retracting ~ шасси, убирающееся поперек (*потока*)
sighting ~ визир(ное устройство); прицел
single landing ~ шасси с одинарными колесами (*в отличие от спаренных*)
single-strut ~ одностоечное (неубирающееся) шасси
single-wheel ~ шасси с одноколесными опорами; одноколесное шасси
six-wheel ~ шестиколесная тележка шасси
six-wheeled bogie landing ~ шасси с шестиколесными тележками
sixwheel landing ~ шасси с шестиколесными тележками; шестиколесное шасси
skid(-type) landing ~ лыжное шасси (*для посадки на твердую поверхность*); *верт* полозковое шасси; *кем* шасси с опорами скользящего типа
ski landing ~ лыжное шасси
ski-wheel landing ~ лыжно-колесное шасси
snow ~ лыжное шасси
soft-earth [-field] ~ шасси для грунтовых аэродромов
sonar ~ гидролокатор

gear

spike-type landing ~ штыреобразное шасси
spray-type arrester ~ аэродромная тормозная установка с водяным тормозом
stall-preventing ~ устройство для предотвращения сваливания (*самолета*)
station-keeping ~ оборудование системы выдерживания строя ЛА (*при отсутствии видимости*)
steerable ~ управляемое шасси
survival ~ средство спасения [выживания]; спасательное оборудование [снаряжение]; средство жизнеобеспечения
tail ~ хвостовое шасси [опора шасси]
tail-skid landing ~ шасси с хвостовым костылем
tail-wheel(type) landing ~ шасси с хвостовым колесом
tandem landing ~ велосипедное шасси
tandem-wheel main ~ тележечное главное шасси
telescoping landing ~ шасси с телескопическими стойками
thrust measuring ~ динамометр; устройство для замера тяги
tip protection ~ подкрыльная опора шасси
torque measuring ~ торквеметр, устройство для замера крутящего момента
towing ~ буксировочное устройство
track(ed) [track-type] landing ~ гусеничное шасси
tricycle (landing) ~ трехколесное шасси
triple landing ~ шасси со строенными колесами
tripod landing ~ *кем* посадочное шасси в виде треножника
tucked-up (landing) ~ убранное шасси
twin landing ~ шасси со спаренными колесами
twin tandem landing ~ шасси с четырехколесной тележкой из двух спаренных колес
twin-twin landing ~ шасси с четырьмя попарно расположенными (на одной оси) колесами

gear

twin-wheel nose ~ двухколесное носовое шасси
two-position nose ~ носовая стойка шасси с фиксацией в двух положениях, выдвижная [двухпозиционная] носовая стойка шасси
two-wheel landing ~ двухколесное шасси
unorthodox landing ~ шасси необычного типа
unsafe ~ невыпущенное шасси (*при выполнении посадки*); шасси в небезопасном (для продолжения полета) положении *или* состоянии
upwind ~ (опора) шасси с наветренной стороны
variable(-height) landing ~ шасси регулируемой высоты
water survival ~ средство жизнеобеспечения при пребывании в воде
wheel(ed landing) ~ колесное шасси
wheel retracting ~ механизм уборки колесного шасси
wheel-ski landing ~ колесно-лыжное шасси
wide-track [-tread] ~ шасси с широкой колеей
wing ~ подкрыльная опора шасси
<yes-no> ground-test ~ наземная контрольная аппаратура типа «да—нет»
zero-track landing ~ велосипедное шасси

gearbox редуктор; коробка передач
accessory [ancillary, auxiliary] ~ *de* редуктор [коробка] привода агрегатов; вспомогательный редуктор
flap(-actuating) ~ редуктор (привода) закрылков
front (rotor) head ~ *верт* редуктор переднего несущего винта
helicopter ~ редуктор вертолетной трансмиссии
intermediate ~ *верт* промежуточный редуктор
main rotor ~ *верт* главный редуктор, редуктор несущего винта
offset ~ редуктор со смещенной осью (*выводного вала*), смещенный редуктор
offset-down ~ редуктор со смещенной вниз осью (*выводного вала*)
offset-up ~ редуктор со смещенной вверх осью (*выводного вала*)

gearbox

propeller (reduction) ~ редуктор воздушного винта
rear ~ задний редуктор
rear (rotor) head ~ *верт* редуктор заднего несущего винта
reduction ~ редуктор
right-angle-drive ~ угловой редуктор (*с изменением направления на 90°*)
rotor head ~ редуктор несущего винта
slat (actuating) ~ редуктор (привода) предкрылка
tail ~ *верт* хвостовой редуктор
tail-rotor ~ *верт* редуктор хвостового [рулевого] винта
gearcase редуктор
gear-driven с редукторным приводом
gearing передаточное число [отношение]; зубчатая передача [зацепление]
aileron ~ передаточное отношение в системе управления элеронами
control ~ передаточное отношение системы управления
displacement ~ передаточное число по углу; передаточное число в позиционной системе регулирования
elevator ~ передаточное отношение в системе управления рулем высоты
elevon ~ передаточное отношение в системе управления элевонами
fine ~ малое передаточное число
gate ~ передаточное число по угловой скорости; передаточное число в системе регулирования по первой производной
reduction ~ понижающая зубчатая передача; понижающее передаточное отношение
rudder ~ передаточное отношение в системе управления рулем направления
tab ~ коэффициент кинематической связи сервокомпенсатора, передаточное число [отношение] в проводке управления триммером [сервокомпенсатором]
tailplane ~ передаточное отношение в системе управления хвостовым стабилизатором [горизонтальным хвостовым оперением]
wheel-to-aileron ~ передаточное отношение в цепи «штурвал — элероны»
gearless без шасси; с убраннным шас-

- ssi ~

си (*о самолете, выполняющем посадку*)
gelatin(e) желатин; нитроглицерин
general-purpose универсальный, многоцелевой
generation генерация, образование; производство, создание; возникновение; стадия совершенствования, этап развития; поколение (*ЛА*); усовершенствованный образец
current ~ of aircraft современное поколение ЛА
DC ~ генерация постоянного тока
electric ~ электроснабжение; генерация электроэнергии
immediate ~ of aircraft ближайшее поколение ЛА
on-board oxygen ~ восстановление кислорода на борту (*КЛА*)
smoke ~ выделение дыма, дымление, дымообразование
spacescraft power ~ бортовая энергетическая система КЛА
generator генератор; источник энергии; датчик; кодирующая программа
air ~ генератор сжатого воздуха; турбулизатор
airborne magnetohydrodynamic [MHD] ~ бортовой магнитогидродинамический генератор
aircraft ~ авиационный генератор
alternate-current ~ генератор переменного тока
ballistic function ~ генератор баллистических функций
bireactant gas ~ парогазогенератор на двухкомпонентном топливе
catalytic steam ~ парогазогенератор с катализатором
chemical-gas⁴ ~ жидкостный аккумулятор давления, газогенератор на жидком топливе
electric ~ электрический генератор, генератор электрического тока
feed-system pressurized gas ~ газогенератор [аккумулятор давления] системы подачи топлива
fixed-frequency ~ эл генератор переменного тока стабильной частоты
foam(-making) ~ пеногенератор, пеногонная [пенообразующая] установка
fuel(-rich) gas ~ газогенератор с избытком горючего
gas ~ газогенератор
generator
gas-pressurized ~ газогенератор вытеснительной системы (*поддачи топлива*)
hot gas ~ газогенератор, парогазогенератор
hot gas-driven ~ генератор с приводом от порохового аккумулятора давления
HP tachometer ~ тахогенератор высоконапорной ступени [каскада высокого давления]
hydrogen-peroxide steam ~ перекисноводородный парогазогенератор
liquid-propellant [-reactant] gas ~ жидкостный аккумулятор давления, газогенератор на жидком топливе
low-pressure gas ~ газогенератор низкого давления
LP tachometer ~ тахогенератор низконапорной ступени [каскада низкого давления]
magnetohydrodynamic [MHD] ~ магнитогидродинамический генератор
monopropellant [monoreactant] gas ~ парогазогенератор на однокомпонентном топливе
oil-cooled ~ генератор с масляным охлаждением
operative ~ исправный [работающий, работоспособный] генератор
oxidizer(-rich) gas ~ газогенератор с избытком окислителя
peroxide (gas) ~ перекисноводородный газогенератор
plasma ~ генератор плазмы
pulsed air gust ~ генератор пульсирующего потока для моделирования воздушных порывов
radioisotope-fueled ~ радиоизотопная батарея
ram air turbine auxiliary ~ аварийный генератор с воздушно-турбинным приводом
rate ~ сельсин-датчик угловой скорости; тахогенератор
retractable vortex ~ убирающийся завихритель [генератор вихря, турбулизатор]
servo gas ~ газогенератор сервопривода
side-force ~ *азрд* генератор боковых сил
solar ~ гелиобатарея, солнечный генератор
solid-fuel [-propellant, -reactant] hot gas ~ пороховой аккумулятор дав-

ления, газогенератор на твердом топливе
generator
steam(gas) ~ *пкт* парогазогенератор
symbology ~ генератор символов (*в системе индикации*)
tacho(meter) ~ генераторный датчик (электрического) тахометра, тахогенератор
thermoelectric ~ термоэлектрическая батарея
turbo gas generator ~ газогенератор с турбинным приводом
vane-type vortex ~ пластинчатый [лопаточный] завихритель [генератор вихря, турбулизатор]
vortex ~ завихритель, генератор вихря, турбулизатор
white-noise ~ генератор белого шума
wing vortex ~ крыльевой турбулизатор [генератор вихрей]
geocenter геоцентр, центр массы Земли
geocorona геокорона; радиационные пояса Ван Аллена
geodesic, geodetic геодезический
geoid геоид
geomagnetic геомагнитный
geometry геометрия; геометрические параметры
aerodynamic ~ аэродинамическая схема (*ЛА*)
aircraft ~ геометрия ЛА
arrival ~ кем геометрия прибытия
charge ~ геометрическая форма заряда
cockpit ~ геометрия кабины (*ЛА*)
departure ~ кем геометрия старта [отлета]
ejection ~ геометрия катапультирования (*параметры траектории катапультирования*)
engine ~ геометрия двигателя
exit-nozzle ~ геометрия выходной части сопла
fatigue crack ~ геометрия усталостной трещины
fixed-nozzle ~ неизменная геометрия сопла
grain ~ *мл* геометрия заряда
interceptor-target ~ относительное расположение перехватчика и цели
jet ~ геометрия струи
launching-position ~ расположение

стартовой позиции (*относительно цели*)
geometry
missile-target intercept ~ геометрия перехвата цели ракетой
motor ~ геометрия двигателя
nozzle ~ геометрия сопла
solid-surface ~ *мл* геометрия поверхности заряда
variable ~ изменяемая геометрия
vehicle ~ геометрия ЛА
wake ~ геометрия [форма и размеры] следа [спутной струи]
wing ~ геометрия крыла
geometry-limited ограничиваемый геометрий (*о самолете*)
geopotential геопотенциал; геопотенциальный
geoprobe геофизическая ракета
George *Бр жарг* автопилот
geosphere геосфера
getter газопоглотитель; *радио* геттер
gigacycles 1000 мгц, киломегагерц
gill створка; *pi* жалюзи
adjustable ~s управляемые жалюзи
cooling ~s жалюзи системы охлаждения
gimbal карданный [универсальный] подвес; подвес гироскопа, рамка подвеса гироскопа; отклонять реактивный двигатель в карданном подвесе (*с целью управления ЛА*); устанавливать в карданном подвесе
гуго ~ рамка карданного подвеса гироскопа
hinged ~ шарнирная рамка карданного подвеса
platform ~s рамки карданного подвеса стабилизированной платформы
unbalanced ~ неуравновешенный карданный подвес (*гироскопа*); несбалансированная рамка (*гироскопа*)
gimbaleд шарнирно закрепленный, установленный в карданном подвесе
gimbaling шарнирное крепление; поворот карданного подвеса; колебания шарнирной подвески
engine ~ перемещения двигателя в карданном подвесе
hydraulic ~ гидравлическое управление карданным подвесом
gimbal-mounted шарнирно-закрепленный, установленный в карданном подвесе

giving a fix передача (на борт) координат места (*самолета*)
 glare блик; огонь, вспышка; огненный след
 afterburner ~ факел форсажной камеры, огненный шлейф за форсажной камерой
 reflective ~ блик, отражение
 glareshield противобликовый козырек [шиток]
 instrument panel ~ противобликовый козырек приборной доски
 glass стекло; стекловолокно; стеклянный
 acid-resistant ~ кислотостойкое стекло
 aircraft ~ авиационное стекло
 armored ~ бронестекло
 bullet-proof ~ пуленепробиваемое стекло
 combining ~ отражательное стекло (*в коллиматорном прицеле*)
 composite ~ стеклокомпозиция
 conducting [conductive] ~ проводящее стекло
 cover ~ защитное стекло (*шкалы прибора*)
 ferroelectric ~ сегнетоэлектрическое стекло
 fiber [fibrous] ~ стекловолокно
 fluid-level sight ~ уровнемер со смотровым стеклом; смотровое стекло уровнемера
 foamed ~ пеностекло
 high-impact ~ ударопрочное стекло
 high-temperature ~ жаропрочное [жаростойкое] стекло
 laminated (safe) ~ слоистое [безосколочное] стекло, триплекс
 metallized ~ металлизированное стекло
 neodymium ~ стекло с присадкой неодима
 nonshatterable ~ безосколочное стекло
 optical maser ~ лазерное стекло
 organic ~ органическое стекло, плексиглас
 outer ~ наружное стекло (*двойного остекления*)
 protective ~ защитное стекло
 quartz ~ кварцевое стекло *или* стекловолокно
 resin-bonded fiber ~ стеклопластик
 shatter-proof ~ безосколочное стекло

glass
 sight ~ смотровое стекло; расходомерное стекло (*топливного бака*)
 splinter proof ~ безосколочное стекло
 sponge ~ пеностекло
 spun ~ стекловолокно; стеклянная пряжа
 thermal-shock resistant ~ стекло, стойкое к тепловому удару
 windscreen armor ~ бронестекло козырька (*фонаря кабины*)
 windshield ~ лобовое стекло фонаря [козырька] (*кабины летчика*)
 wine ~ строй (самолетов) «бокал» [«рюмка»]
 woven ~ стеклоткань
 glasseeramic стеклокерамика, ситалл; стеклокерамический
 glasscloth стеклоткань
 glass-fibre стеклопластик; стекловолокно
 glaze гололед, прозрачный лед (*на крыле*)
 glazed-nose с застекленной носовой частью (*о самолете*)
 glazing остекление; полировка (*пороха*)
 aircraft ~ остекление кабин ЛА
 bulletproof ~ пулестойкое остекление
 cabin ~ остекление кабины
 clearview ~ остекление, обеспечивающее хороший обзор (*из кабины*)
 cockpit ~ остекление кабины летчика
 glide планирование; *см. тж. сочетания с gliding*; планирующий спуск; скольжение; глиссада, траектория планирования; планировать; скользить; set up a ~ устанавливать режим планирования; stretch the ~ увеличивать дистанцию [дальность] планирования
 aerodynamic ~ планирование в атмосфере [с использованием аэродинамических сил]
 approach ~ планирование при заходе на посадку *или* при подходе к цели
 equilibrium ~ равновесное планирование, планирование без изменения высоты полета
 flapless ~ планирование с убранными закрылками^

glide

flaps-extended ~ планирование с выпущенными закрылками
 flat ~ пологое планирование
 flattest ~ наиболее пологое планирование
 forced landing ~ планирование на вынужденную посадку
 gear-down ~ планирование с выпущенным шасси
 gear-up ~ планирование с убран-ным шасси
 hypersonic ~ планирование с гипер-звуковой скоростью
 idle-power ~ планирование (на по-садку) с убраным газом [на режи-ме малого газа]
 landing ~ посадочное планирова-ние, планирование на посадку
 landing approach ~ планирование при заходе на посадку
 nonpowered ~ безмоторное плани-рование
 partial ~s участки установившегося планирования
 partial power ~ планирование с ча-стично убраным газом (*на оборо-тах, несколько выше оборотов ма-лого газа*)
 powerless [power-off] ~ планирова-ние (на посадку) с убраным га-зом; безмоторное планирование, планирование с неработающим [от-казавшим] двигателем
 power(-on) ~ планирование с рабо-тающим двигателем
 shallow ~ пологое планирование
 sharp ~ крутое планирование
 spiral ~ планирование по спирали, спиральный спуск
 stalled ~ просадка (самолета) при приближении к сваливанию
 steady ~ установившееся планиро-вание
 steep ~ крутое планирование
 straight ~ планирование по прямой
 unguided ~ неуправляемое плани-рование, планирование без наведе-ния с земли
 unpowered ~ безмоторное планиро-вание, планирование без двигателя *или* с неработающим двигателем
 glide-bomb производить бомбометание с планирования [с пологого пикиро-вания]
 glidepath глиссада, траектория пла-

нирования; *разг* глиссадный радио-маяк
 glider планер; *см. тж.* sailplane; пла-нирующий ЛА; *см. тж.* gliding vehicle
 advanced training ~ учебный пла-нер повышенного типа
 aerobatic(-type) ~ пилотажный планер
 ambulance ~ санитарный планер
 cargo ~ грузовой планер
 delta-wing ~ планирующий ЛА с треугольным крылом
 drop ~ сбрасываемый (с носителя) планер
 entry ~ планирующий ЛА, рассчи-танный на вход в атмосферу
 flexible reentry ~ надувное пара-шютирующее крыло для спускаемых КЛА
 flex-wing ~ планер с нежестким крылом
 freight ~ грузовой планер
 global ~ глобальный ракетоплан [планирующий ЛА]
 homing ~ планер, оснащенный си-стемой наведения
 hypersonic ~ гиперзвуковой плани-рующий ЛА
 hypervelocity ~ планирующий ЛА с большой гиперзвуковой скоростью полета
 inflatable ~ надувной планирующий ЛА
 instrumented ~ планирующий ЛА с приборно-измерительным оборудо-ванием
 intermediate training ~ учебный планер переходного типа
 landable ~ планирующий ЛА, рас-считанный на посадку
 lift-generating space ~ космоплан, создающий подъемную силу
 lifting-body ~ планирующий ЛА с корпусом, создающим подъемную силу
 manned ~ планирующий ЛА с эки-пажем
 motorised ~ мотопланер
 orbital ~ орбитальный ракетоплан; орбитальная планирующая ракета
 parachute ~ пароплан, парашюти-рующее крыло
 performance-type ~ планер-пари-тель (*с высокими летными характе-ристиками*)

glider

pioneer ~ учебный планер (для первоначального обучения)
powered ~ монопланер
precision drop ~ управляемое парашютирующее крыло для точного десантирования грузов
primary(-type) ~ учебный планер
reentry ~ планирующий ЛА, рассчитанный на возвращение в атмосферу
rocket ~ крылатая (планирующая) ракета; ракетоплан; планирующий ЛА с ракетным ускорителем
rocket-assisted ~ планирующий ЛА с ракетным ускорителем
rotary-wing ~ планер с несущим винтом
seaplane ~ гидропланер (планер стартующий с воды и садящийся на воду)
secondary-type ~ планер повышенного типа (по сравнению с учебным)
single-seat ~ одноместный планер
soaring ~ планер-паритель
space ~ космоплан, ракетоплан
stowable homing ~ складной планер с системой наведения
subsonic ~ дозвуковой планирующий ЛА
supersonic ~ сверхзвуковой планирующий ЛА
tailless ~ бесхвостый планер (без горизонтального оперения)
towed ~ буксируемый планер
training ~ учебный планер
transport ~ транспортный планер
troop-carrier ~ транспортно-десантный планер
turbine-powered ~ мотопланер с ГТД
two-seat ~ двухместный планер
unmanned ~ беспилотный планирующий ЛА
winged rocket-assisted ~ крылатый планирующий ЛА с ракетным ускорителем; ракетоплан
gliderborne (находящийся) на борту планера; перевозимый на планерах
glideslope глиссада, траектория планирования; глиссадный радиомаяк; глиссадный луч (радиомаяка); глиссадный (напр, о канале)
gliding планирование; см. *сочетания с glide*; планеризм; планирующий

glint отблеск, блик; флуктуация отраженного сигнала
glitter см. **glint**
g-load(ing) перегрузка; см. *тж. сочетания с acceleration*
allowable ~ допустимая перегрузка
flight ~ полетная перегрузка
lateral ~ поперечная перегрузка
longitudinal ~ продольная перегрузка
maximum permissible ~ наибольшая допустимая перегрузка
multiple ~ многократная перегрузка
normal ~ нормальная перегрузка
operational ~ эксплуатационная перегрузка
peak ~ пиковая перегрузка
transverse ~ поперечная перегрузка
global глобальный, всемирный, кругосветный, с неограниченной (в пределах земного шара) дальностью действия
g-losses потери на преодоление силы притяжения
glove наплыв (на крыле), см. *тж. сочетания с extension*; *pi* перчатки
curved-finger ~s перчатки (скафандра) с согнутыми пальцами
extravehicular ~s перчатки для работы вне космического корабля
flying ~s летные перчатки
pressure ~s гермоперчатки
straight-finger ~s перчатки (скафандра) с прямыми пальцами
wing ~ наплыв на крыле
glycerine, glycerol глицерин
glycol гликоль
divinyl ~ дивинилгликоль
ethylene ~ этиленгликоль
methyl ~ метилгликоль
polyethylene ~ полиэтиленгликоль
propylene ~ пропиленгликоль
tetramethylene ~ тетраметиленгликоль
Methylene ~ триэтиленгликоль
trimethylene ~ триметиленгликоль
g-meter указатель [измеритель] перегрузки, акселерометр
go двигаться; действовать, функционировать; «пуск» (надпись); *разе* «все в порядке [все нормально]»; ~ А/В включать форсаж [форсажную камеру]; ~ *ape жарг* реагировать неразумным образом; ~ *around* уходить на второй круг [на повтор-

- ный заход]; ~ down *разг* снижаться; садиться, идти на посадку; *жарг* разбиваться, терпеть аварию; ~ downhill снижаться, лететь по нисходящей траектории; ~ downwind лететь по ветру [с попутным ветром]; ~ fast лететь с большой скоростью; ~ haywire *жарг* реагировать неразумным образом; ~ оп загораться (о лампе); вспыхивать; включаться; работать, действовать; ~ oscillatory протекать колебательно (о штипорке, процессе); ~ out гаснуть (о лампе); выходить из опасного режима (о самолете); выключаться, переставать работать; ~ supersonic лететь со сверхзвуковой скоростью; ~ under уходить вниз, снижаться; ~ uphill набирать высоту, лететь по восходящей траектории; ~ upside down лететь в перевернутом положении (о самолете); ~ upstairs *разг* взлетать; набирать высоту, лететь по восходящей траектории
- go
low ~ пролет на малой высоте
go-ahead (раз) решение
~ for series production разрешение на серийное производство
development ~ разрешение на проектирование, постройку и испытания (опытных образцов)
- go-(a)round уход на второй круг [на повторный заход], см. тж. сочетания с overshoot, waveoff; effect the ~ выполнить уход [уйти] на второй круг; on a ~ при уходе на второй круг
- all-engine ~ уход на второй круг при всех работающих двигателях
attempted ~ попытка ухода на второй круг
emergency ~ аварийный уход на второй круг
maximum performance ~ уход на второй круг по наиболее крутой траектории
no-sweat ~ *жарг* нетрудный уход на второй круг
single-engine ~ уход на второй круг с одним работающим двигателем
visual ~ визуальный уход на второй круг
- go-around
zero-level ~ уход на второй круг с нулевой высоты [с уровня ВПП]
goggles очки, см. тж. glass
flying ~ летные очки
protective ~ защитные очки
retractable ~ убирающиеся (защитные) очки
safety ~ защитные очки
gold-plated с золотым покрытием; *разг* наиболее легко обозреваемый (об участке приборной доски)
gondola гондола
airship ~ гондола дирижабля
removable ~ съемная гондола
goniometer гониометр
laser ~ лазерный гониометр
radio ~ радиогониометр
goniometry гониометрия; пеленгация
laser ~ лазерная пеленгация
radio ~ радиопеленгация
goodies:
survival ~ *жарг* средства жизнеобеспечения (терпящих бедствие после покидания ЛА)
gore полотнище (оболочки, купола), см. тж. сочетания с panel
canopy ~ полотнище купола (парашюта)
go-round см. go-(a)round
gosport переговорная трубка
govern регулировать; определять (ся)
governed регулируемый, стабилизируемый регулятором
governing регулирование, см. тж. сочетания с control, regulation
propeller ~ регулирование режима работы [числа оборотов, шага] воздушного винта
governor регулятор, см. тж. сочетания с control, controller, regulator
all-speed ~ всережимный регулятор
centrifugal ~ центробежный регулятор
compressor bleed ~ регулятор отбора воздуха от компрессора
engine ~ регулятор (числа оборотов вала) двигателя
engine fuel (topping) ~ регулятор подачи топлива к двигателю
flow ~ регулятор расхода
flyball speed ~ центробежный (шариковый) регулятор числа оборотов
free turbine ~ регулятор (числа оборотов) силовой турбины
fuel ~ регулятор расхода горючего

mi

governor \
 fuel flow [topping] ~ регулятор подачи топлива
 gas generator [producer shaft] ~ регулятор (числа оборотов вала) турбины компрессора {газогенератора}
 hydromechanical ~ гидромеханический регулятор
 idle-speed ~ регулятора оборотов малого газа
 isochronous [isodromic] ~ изодромный регулятор
 limit [maximum speed, overspeed] ~ регулятор-ограничитель максимального числа оборотов, максимальный регулятор оборотов
 power-turbine ~ регулятор (числа оборотов) силовой турбины
 pressure ~ регулятор давления
 propeller ~ регулятор (шага) винта (*с постоянным числом оборотов*)
 rotor fuel ~ регулятор подачи топлива к горелкам лопастей несущего винта
 rpm ~ регулятор числа оборотов
 speed (setting) ~ регулятор числа оборотов
 throttle ~ дроссельный регулятор
 turbine ~ регулятор (числа оборотов) турбины
 two-speed ~ двухрежимный регулятор числа оборотов
 variable datum ~ многорежимный регулятор числа оборотов (*с переменной настройкой*)
 gox газообразный кислород
 G-pulver гликолевый порошок
 grab захват, крепление; заклинивать (*о тормозе, колесе*)
 tail ~ *ркт* хвостовой зажим, фиксатор
 grade сорт; тип; качество
 fuel ~ качество топлива (*определяемое его (анти) детонационными свойствами*); октановое число (*бензина*); тип топлива; сорт горючего
 gasoline ~ сорт бензина
 leaded ~ сорт этилированного бензина
 minimum fuel ~ низшее качество топлива; низшее октановое число (*бензина*)
 oil ~ тип [сорт] масла; качество масла
 ON ~ сорт (бензина) по октановому числу, октановое число

gradient градиент; тангенс угла набора высоты (*в процентах*); уклон; скорость изменения (параметра) по расстоянию
 ~s of opinion расхождения (летчиков) во мнениях *или* отзывах
 ~ of velocity градиент скорости [вектора скорости]
 adverse pressure ~ *азрд* положительный градиент давления
 allowable temperature ~ допустимый перепад температур
 approach ~ наклон [крутизна] траектории захода на посадку
 arbitrary pressure ~ произвольный градиент давления
 baric [barometric] -pressure ~ барический градиент, градиент барометрического давления
 climb ~ градиент [уклон траектории] набора высоты (*в процентах*)
 control-stick force ~ градиент усилий на ручке управления
 control-wheel force ~ градиент усилий на штурвале управления
 density ~ градиент плотности
 descent ~ градиент снижения
 dielectric ~ диэлектрический градиент, градиент диэлектрической постоянной
 downwash ~ градиент неравномерности распределения индуктивных скоростей
 effective runway ~ средний уклон ВПП
 fluctuation ~ градиент флуктуации
 force ~ градиент силы *или* усилия
 geothermal ~ геотермический градиент
 gravity ~ градиент силы тяжести
 gross ~ (of climb) полный [максимальный гарантированный] градиент набора высоты (*без учета ухудшения характеристик в процессе эксплуатации*)
 gust ~ градиент (воздушного) порыва
 horizontal ~ горизонтальный градиент
 humidity ~ градиент влажности
 lift(-force) ~ градиент подъемной силы
 longitudinal продольный уклон (*ВПП*)
 longitudinal pressure продольный градиент давления

gradient		grain	/
magnetic ~ градиент	магнитного поля	annealed ~ термически	обработанная шашка
maneuvering force ~ градиент усилий (на ручке) при маневре		arm ~ ребристая	шашка
missed approach climb ~ градиент набора высоты при уходе на второй круг		cigarette-burning ~ шашка торцевого горения	/
net ~ (of climb) минимальный гарантированный градиент набора высоты (с учетом ухудшения характеристик в процессе эксплуатации)		cog ~ шап/ка с осевым каналом зубчатого/профиля	
normal pressure ~ нормальный градиент давления		colloided/~ коллоидальная	шашка
osmotic ~ градиент осмотического давления		complex ~ смешанной заряд	
pedal force ~ градиент усилий на педалях управления		composite ~ составной заряд	
potential ~ аэрд градиент потенциала		compressed ~ шашка, полученная прессованием	
pressure ~ градиент давления; метео горизонтальный барический градиент		concentric case-bonded ~ концентрически скрепленный со стенками камеры заряд	
property ~ градиент характеристик [свойств]		constant area ~ шашка с постоянной поверхностью горения	
radial ~ радиальный градиент		corrugated ~ шашка с гофрированной поверхностью	
refraction ~ градиент показателя преломления		cruciform ~ шашка с каналом, крестообразного сечения	
runway ~ уклон ВПП		cylinder [cylindrical] ~ цилиндрическая шашка	
steady ~ of climb установившийся градиент набора высоты		degressive(-burning) propellant ~ шашка регрессивного горения	
steep force ~ резкое изменение усилий, значительный градиент усилий		disc ~ дискообразная шашка	
strain ~ градиент деформации		double-base ~ шашка двухосновного ракетного твердого топлива	
temperature ~ температурный градиент		drilled ~ шашка с просверленным каналом	
tension ~ градиент напряжения		end-burning ~ шашка торцевого горения	
thermal ~ термический градиент		end-restricted ~ шашка с торцевой бронировкой [с горением по боковой поверхности]	
vertical ~ вертикальный градиент		end-supported ~ заряд, опертый по торцу	
viscosity ~ градиент вязкости		external-burning ~ шашка с горением по наружной поверхности	
wind-altitude ~ изменение ветра с высотой		external-internal burning ~ шашка с горением по внешней и внутренней поверхности	
wind velocity ~ градиент скорости ветра		extruded ~ штампованная шашка, шашка, полученная прессованием	
zero ~ нулевой градиент		fast-burning ~ быстрогорящая шашка	
gradiometer градиометр (прибор для измерения градиента гравитации)		foam-cored ~ заряд с жилой из пенопласта	
graduation деление (шкалы прибора) ~ of stick-force per g градиент [изменение] усилий на ручке по перегрузке		fuel ~ шашка [заряд] твердого ракетного топлива	
grain зерно; ркт элемент заряда, шашка; заряд (твердого ракетного топлива)		full cross-section	сплошная шашка
anchor ~ шашка с каналом якорной формы		full-size tubular /•	трубчатая шашка с каналом по всей длине
		granular ~ зернистая	шашка

grain

grid-supported ^ шашка, опирающаяся на решетку
 heavy cross-section\heavy-wall tube] ~ шашка с толстым сводом [стенкой]
 hexaform ~ шестиребристая шашка, шашка с каналом в виде шестилучевой звезды
 hollow type ~ трубчатая\ шашка
 hybrid ~ заряд гибридного [твердо-жидкого] ракетного топлива
 hybrid-fuel ~ заряд твердого горючего в двигателе на гибридном [твердо-жидком] топливе
 hybrid solid ~ твердая шашка гибридного топлива
 inhibited ~ бронированная шашка
 internal-burning ~ шашка с горением по внутренней поверхности
 internal-external burning ~ шашка с горением по внешней и внутренней поверхностям
 internal star(-shaped) ~ шашка со звездообразным каналом
 lateral(-surface) burning ~ шашка с горением по боковой поверхности
 locally supported ~ локально закрепленная шашка
 main ~ основной заряд
 monolithic ~ монолитный заряд
 multichannel ~ многоканальный заряд
 multidisc ~ многодисковый заряд
 multiple ~ многоэлементный заряд
 multi(ple-)perforated ~ многоканальная шашка
 multi(ple-)tube ~ многоканальная шашка; заряд из трубчатых шашек
 multirod ~ многостержневая шашка
 multiweb ~ многосводная [разветвленная] шашка
 neutral-burning [-characteristic] ~ шашка нейтрального горения
 nine-perforated ~ девятиканальная шашка
 noncylindrical ~ нецилиндрическая шашка
 nonrestricted ~ шашка без бронировки
 octaform ~ шашка с восемью (продольными) выступами [ребрами], шашка с каналом в виде восьмилучевой звезды
 okra shape ~ разветвленная шашка
 one-piece ~ цельная шашка

grain

oxidizer ~ шашка окислителя
 partially burned ~ частично сгоревшая шашка
 partially restricted ~ шашка с частичной бронировкой [с горением по части поверхности]
 perforated ~ перфорированная шашка (с внутренним осевым каналом)
 plastic ~ пластичная шашка
 powder ~ пороховая шашка или зерно
 powdery ~ зернистая шашка
 progressive(-burning) ~ шашка [заряд] с прогрессивным горением
 propellant ~ *ркт* топливная шашка [заряд]
 pyrotechnic mixture ~ (воспламеняющий) пиротехнический заряд
 regressive(-burning) ~ шашка [заряд] с регрессивным горением
 restricted(-burning) ~ бронированная шашка, шашка с горением по части поверхности
 ridged ~ ребренная шашка
 rocket ~ шашка [заряд] твердого ракетного топлива
 rod ~ стержневая шашка
 rod-and-shell ~ трубчато-стержневая шашка
 rod-and-tube ~ трубчато-стержневая шашка
 rod-boost ~ дополнительная [бустерная] стержневая шашка
 rod-shaped ~ стержневая шашка
 second pulse ~ заряд второй ступени (*РДТТ*)
 segmented ~ сегментный заряд
 shell-and-rod ~ трубчато-стержневая шашка
 side-burning ~ шашка с горением по боковой поверхности
 single-base ~ одноосновный топливный заряд
 single-perforate(d) ~ одноканальная шашка
 slab ~ монолитная шашка
 slender ~ шашка узкого профиля [большого удлинения]
 slotted ~ шашка со щелевыми перфорациями
 solid ~ шашка твердого топлива
 solid-cylindrical ~ сплошная цилиндрическая шашка
 solid end-burning ~ шашка с глухим концом

grain
 solid-fuel ~ заряд [шашка] твердо-
 го горючего
 solid-oxidizer ~ заряд [шашка]
 твердого окислителя
 solid(-propellant) ~ шашка [заряд]
 твердого ракетного топлива
 solvent (-extruded) ~ шашка, от-
 формованная с применением раство-
 рителя
 solventless(-extruded, -processed) ~
 шашка, отформованная без приме-
 нения растворителя
 spherical ~ *мл* сферическое зерно
 spoke shape ~ шашка с сечением в
 форме колеса со спицами
 standard ~ шашка стандартных
 размеров; секция топливного заряда
 star (-centered, -core, -perforated) ~
 шашка со звездообразным каналом
 star(-shaped) ~ шашка звездооб-
 разного сечения
 stick ~ стержневая шашка [заряд]
 stick hollow ~ полый стержневой
 заряд; трубчатая шашка
 straight ~ прямая шашка
 sustainer [sustaining] ~ заряд мар-
 шевой ступени
 temperature-sensitive ~ термочувст-
 вительная шашка
 three-ridge ~ трехреберная шашка
 trap-supported ~ шашка на арми-
 рующем стержне
 triform ~ трехгранная шашка
 tube-shaped ~ трубчатая шашка
 tubular(-shaped) ~ трубчатая шаш-
 ка
 twin-perforated ~ двухканальная
 шашка
 uninhibited [unrestricted(-burning)]
 ~ небронированная шашка, шаш-
 ка с горением по всей поверхности
 wafer ~ многодисковый заряд
 wheel ~ шашка с колесообразной
 перфорацией
 wire reinforced ~ шашка, армиро-
 ванная проволокой
 wrapped-in-inhibitor ~ бронирован-
 ная шашка
 graph график, кривая зависимости;
см. тж. сочетания с chart, diagram
 ~ of errors график погрешностей
 [ошибок]
 aerological ~ аэрологический гра-
 фик
 calibration ~ тарифовочный график
 correction ~ график поправок

graph
 cruise ~ крейсерский график, гра-
 фик крейсерских/режимов полета
 deviation ~ график девиации
 flight ~ график полета, кривая ре-
 жима полета/
 thrust versus/velocity ~ тяговая ха-
 рактеристик! по скорости полета
 velocity Wrsus altitude ~ график
 (зависимости) скоростей и высот
 полета /
 viscosity-temperature ~ вязкостно-
 температурная номограмма
 graphic графическое устройство
 computer ~ графопостроитель ЭВМ
 graphite графит
 boronated ~ борированный графит
 boron pyrolytic ~ борсодержащий
 пирографит
 carbon ~ угольный графит
 ceramic impregnated ~ графит, про-
 питанный керамикой
 ferromagnetic ~ ферромагнитный
 графит
 fiber reinforced pyrolytic ~ пиро-
 графит, армированный волокнами
 fluoridized ~ фторированный гра-
 фит
 glass ~ стеклографит
 graphite fiber reinforced pyrolytic ~
 пирографит, армированный графи-
 товым волокном
 hafnium pyrolytic ~ пирографит с
 присадкой гафния
 indium-coated ~ графит, покрытый
 иридием
 irradiated ~ облученный графит
 metal impregnated ~ графит, про-
 питанный металлом
 prestressed pyrolytic ~ предвари-
 тельно напряженный пирографит
 pyrolytic ~ пирографит
 reinforced ~ армированный графит
 resin impregnated ~ графит, пропи-
 танный смолой
 silicon carbide-clad ~ графит, пла-
 кированный карбидом кремния
 silver-impregnated ~ графит, про-
 питанный серебром
 synthetic ~ синтетический графит
 tantalum carbide-coated ~ графит,
 покрытый карбидом тантала
 titanium pyrolytic ~ пиролитиче-
 ский графит с присадкой титана
 tungsten-clad ~ графит, плакиро-
 ванный вольфрамом
 white ~ нитрид бора

- grass *рлс* «трава»\ «шумовая дорожка» (*помехи на ЭКоане индикатора*)
 grasshopper *жарг* Хлепкий самолет (*напр, для наблюдения*)
 grassland поверхность^ дерновым покровом
 grate решетка; колосниковая решетка (*РДТТ*)
 fuel injection ~ *ркт* решетка с форсунками
 graticule координатная [измерительная] сетка (*на карте, приборе*); сетка прицела, *см. тж. сочетания с reticle*
 grating решетка, решетчатый настил
 portable ~ транспортабельное [сборно-разборное] решетчатое покрытие
 gravimetry гравиметрия
 gravipause гравипауза
 gravisphere грависфера
 gravitation гравитация, тяготение; сила тяжести
 gravitometer гравитометр
 gravity тяжесть; тяготение; сила тяжести; вес; *by* ~ самотеком (*о подаче*); *free of* ~ невесомый
 artificial ~ искусственно создаваемая сила тяжести
 centrifugally obtained ~ сила тяжести [тяготение], создаваемая вращением
 earth ~ земная сила тяжести, сила земного притяжения
 lunar [moon] surface ~ сила тяжести [тяготение] на поверхности Луны
 normal ~ нормальная сила тяжести или ускорение земного притяжения
 standard ~ стандартная сила тяжести; стандартное ускорение земного притяжения
 vanishing ~ тяготение, приближающееся к нулю
 velocity ~ перегрузка; сила, возникающая при воздействии ускорения, сила инерции
 zero ~ невесомость; нулевая перегрузка
 grease (консистентная) смазка, *см. тж. сочетания с lubricant*; ~ *it in жарг* плавно садиться, «притирать» (самолет) к земле
 aero [aircraft] ~ авиационная смазка
 aluminum soap ~ алюминиевая смазка
 grease
 antifreezing ~ незамерзающая смазка
 antifriction ~>" антифрикционная смазка
 antirust ~ противокоррозионная смазка
 aviation ~ авиационная смазка
 barium soap ~ бариевая пластичная смазка
 calcium soap ~ кальциевая смазка
 ceresine ~ церезиновая смазка
 complex ester ~ смазка на основе сложных эфиров
 consistent ~ консистентная смазка
 copper-phthalocyanine ~ фталоцианиномедная смазка
 dielectric ~ смазка с диэлектрическими свойствами
 EP ~ смазка для работы в условиях сверхвысоких давлений
 ester oil ~ смазка на основе сложных эфиров
 fiber ~ волокнистая смазка
 fluorinated ~ фторосмазка
 fluorocarbon ~ фторуглеродная смазка
 fluoropolymer ~ смазка с добавкой фторполимеров
 fluorosilicone ~ фторсиликоновая смазка
 gasolineproof [gasoline-resistant] ~ бензиностойкая смазка
 graphite(d) ~ графитовая смазка
 high-temperature ~ высокотемпературная смазка
 hi(gh)-vacuum ~ смазка для глубокого вакуума
 hydrocarbon ~ углеводородная смазка
 lead(soap base) ~ свинцовая смазка
 lime ~ кальциевая смазка
 lithium-base soap ~ литиевая смазка
 long-life ~ долгорботающая смазка
 low-temperature ~ низкотемпературная смазка
 nitrile-containing silicone ~ нитрилсодержащая силиконовая смазка
 organic ~ органическая смазка
 paraffin ~ парафиновая смазка
 perfluoride ~ перфторидная смазка
 phosphosiloxane ~ фосфорсилоксановая смазка

- grease
polyphenyl ~ полифениловая смазка
polysiloxane ~ полисилоксановая смазка
radiation-resistant ~ смазка, стойкая к облучению
sealing ~ уплотнительная смазка или замазка
silicone ~ силиконовая смазка
siloxane ~ силоксановая смазка
slushing ~ защитная смазка
sodium-base [-soap] ~ натриевая смазка
sulfonate ~ сульфонатная смазка
synthetic oil ~ смазка на синтетических маслах
greaseproof маслостойкий, жиростойкий
great-circle ортодромический, по дуге большого круга
green зеленый; нормальный; рабочий (о системе); be in the ~ разг быть в норме; иметь нормальные показания (о приборах); in the ~ разг «все нормально»; «все системы работают нормально»
greenhouse жарг остекленная кабина (на самолете); кабина (штурмана-) - бомбардiera; фонарь (кабины летчика); ркт разг контрольно-испытательная станция
G-region область G ионосферы
grid координатная сетка; линия координатной сетки; сеть (линий связи, энергоснабжения); колосниковая решетка (РДТТ); сетка (радиолампы); см.. тж. сочетания с graticule, reticle
accelerator ~ решетка ускорителя (в ионном двигателе)
catalyst-retaining ~ ркт решетка с катализатором
correction ~ сетка поправок
diffuser ~ решетка диффузора
flap-valve ~ клапанная решетка (ПуВРД)
flow straightening ~ спрямляющая решетка
injector ~ форсуночная решетка (распылительной головки ЖРД)
multinozzle ~ сопловая решетка
thruster accelerator ~ ускоряющая решетка (ионного двигателя)
water spray ~ водораспылительная решетка (для испытаний на обледенение)
grill(e) решетка; сетка; жалюзи
chute floor ~ решетчатый настил нижнего люка /
flight deck ~ /решетка [решетчатая площадка] полетной палубы
floor ~ решетчатый настил
frontal ~ вводная решетка; клапанная решет/а (ПуВРД)
grinder шлифовальный станок
coffee ~ жарг механизм настройки радиопеленгатора; поршневой авиационный двигатель
grip рукоятка, ручка; см. тж. сочетания с handle; захват; зажим; обхватывать (рукоятку)
control-stick ~ рукоятка ручки управления
engine-power ~ рукоятка управления двигателем
hand ~ рукоятка, ручка
jet-control ~ рукоятка газодинамической системы управления
parachute ripcord ~ вытяжное кольцо парашюта
seat ejection ~ рукоятка катапультирования кресла
stick ~ рукоятка ручки управления
throttle lever ~ рукоятка рычага управления двигателем, рукоятка дроссельного рычага
twist ~ поворотная [вращающаяся] рукоятка
gripes разг неисправности; work the ~ off разг устранять неисправности
grivation магнитное склонение (координатной сетки), магнитный угол (карты)
groaning «ворчание» (звук, сопровождающий неустойчивую работу ЖРД)
grommet люверс (на клапане ранца парашюта)
groove паз, желобок; выточка, вырез; нарез, см. тж. сочетания с slot, notch
dovetailed ~ паз в виде ласточкина хвоста (для крепления лопатки)
fir-tree ~ елочный паз (крепления лопатки)
safety ~ предохранительный пояс (корпуса ракеты)
grooving: runway ~ прорезание пазов в покрытии ВПП
gross полный полетный вес; полный, получаемый без учета поправок; грубый; разг иметь полный полетный вес

- gross \
 clean ~ полный полетный вес без наружных подвесок^
- ground** земля, см. т%с. сочетания с earth; грунт; земная^ поверхность; местность; площадкаДучасток; *ркт* полигон; заземление; *приб* корпус; запрещать полеты, не разрешать вылет [старт]; отстранять от полетов; заземлять; земной; наземный; сухопутный; донный; break ~ отрываться от земли; collide with high ~ сталкиваться с возвышенностью; crash into [on] high ~ разбиваться при столкновении с возвышенностью; dive into the ~ врезаться в землю с пикирования, спикировать в землю; fly off the ~ взлетать, отрываться от земли; get on the ~ оказываться на земле, садиться; hug the ~ *разг* лететь на очень малой высоте; leave the ~ отрываться от земли, взлетать; lower to the ~ спускать (ся) на землю; once off the ~ тотчас после отрыва от земли; rise off the ~ отрываться от земли, взлетать; sit low on the ~ иметь небольшой зазор [просвет] над землей; skim the ~ лететь на бреющем полете над землей, «брить» землю; snap-roll into the ~ врезаться в землю при выполнении штопорной бочки
- air proving ~ испытательный полигон ВВС
 electrical ~ *эл* земля; заземление
 emergency landing ~ запасная посадочная площадка
 improved ~ площадка с усовершенствованным покрытием
 landing ~ посадочная площадка
 long-range proving ~ полигон для испытания ракет дальнего действия
 naval proving ~ испытательный полигон ВМС
 panel display ~ площадка для авиасигнальных полотнищ
 school ~ учебный полигон *или* аэродром
- ground-abort прерывать подготовку к полету; прерывать разбег (*при взлете*)
 ground-based, groundborne наземный; сухопутный
 ground-check проверять на земле
 ground-control управлять с земли
 grounded заземленный; отстраненный от полетов; находящийся под запретом полетов
- ground-guided наводимый с земли
 grounding отстранение от летной работы; отстранение от полетов; запрещение полетов
 ground-launched стартующий [запускаемый] с земли
 groundloop резкий неуправляемый разворот на земле, (*при пробеге*); совершать неуправляемый разворот на земле, терять управляемость при **пробеге** (*о самолете*)
 groundplot *нее* определение места прокладки
 groundspeed путевая скорость
 zero ~ нулевая путевая скорость
 ground-(to-) air класса «земля — воздух»
- group группа
 Advisory ~ for Aeronautical Research and Development консультативная группа НАТО по научно-исследовательским и опытно-конструкторским работам в области авиации
 aeromedical transport ~ транспортная группа медицинской эвакуации по воздуху
 air ~ авиационная группа
 air base ~ группа аэродромного обслуживания; авиационная группа базового обслуживания ВМС
 airborne ~ воздушно-десантная группа
 airborne battle [combat] ~ воздушно-десантная боевая группа
 air carrier ~ группа авианосной авиации
 aircraft control and warning ~ группа обнаружения воздушных целей и наведения средств ПВО
 aircraft delivery ~ группа перегонки самолетов
 air defense ~ истребительная авиационная группа ПВО
 airdrome ~ группа аэродромного обслуживания
 airdrome construction ~ аэродромно-строительная группа
 air evacuation ~ санитарно-эвакуационная авиационная группа
 airfield construction ~ аэродромно-строительная группа
 airplane ~ самолетная группа (*компании*); группа самолетов
 air rescue ~ авиационная спасательная группа

group

air service ~ группа авиационно-технического обслуживания
 air support ~ группа авиационной поддержки
 air training advisory ~ консультативная группа по вопросам учебно-боевой подготовки ВВС
 air transport ~ транспортная авиационная группа
 air weather ~ группа метеорологической службы ВВС
 all-weather fighter ~ авиационная группа всепогодных истребителей
 antisubmarine carrier ~ противолодочная авианосная группа
 antisubmarine carrier task ~ авианосная оперативная группа ПЛО
 attitude reference ~ группа приборов контроля пространственного положения (ЛА)
 blind-flying (instrument) ~ группа приборов для полета в сложных метеословиях
 bombardment [bomber] ~ бомбардировочная авиационная группа самолетов-бомбардировщиков
 close-flying ~ группа самолетов в сомкнутом боевом порядке [строю]
 combat air ~ боевая авиационная группа ПВО
 defense air ~ истребительная авиационная группа ПВО
 display ~ группа индикаторов
 engineer aviation ~ инженерно-строительная группа ВВС
 engine instrument ~ группа приборов контроля работы двигательной установки
 explosives ~ боевая часть (ракеты)
 Facilities and Materials ~ группа (наземного) оборудования и материалов
 ferrying ~ группа перегонки (самолетов)
 fighter (air) ~ истребительная авиационная группа
 flight instrument ~ группа пилотажных приборов
 fuel instruments ~ группа приборов контроля топливной системы
 fuselage ~ of tanks фюзеляжная группа баков
 heading reference ~ группа курсовых приборов [приборов для отсчета курса]
 hydraulics ~ of instruments группа приборов контроля гидросистемы

group

launch(ing) control ~ *ркп* группа управления пуском
 Lunar Systems ~ *НАСА* группа лунных систем
 marine aircraft ~ авиационная группа морской пехоты
 missile ~ группа ракет; ракетная группа
 nozzle actuator ~ блок силовых приводов поворотного сопла
 Operations Engineering ~ *НАСА* группа технического обеспечения операций
 Orbital Systems ~ *НАСА* группа орбитальных систем
 piston ~ газовый поршень со штоком в сборе
 Planetary Systems ~ *НАСА* группа планетных систем
 Programs and Contracts ~ *НАСА* группа программ и контрактов
 sensor ~ группа датчиков
 stable reference ~ группа приборов автостабилизации
 tactical air control ~ группа управления тактической авиацией; группа наведения авиации поддержки (десанта)
 tail ~ хвостовое оперение
 tank ~ группа (топливных) баков, баковая группа; см. *тж.* сочетания с tankage
 thrust-chamber ~ блок камер сгорания
 troop-carrier ~ транспортно-десантная авиационная группа
 turbopump ~ турбонасосный агрегат
 wheel ~ тележка шасси
 wing actuator ~ узел привода поворотного крыла
 growth рост; развитие
 boundary-layer ~ развитие [увеличение толщины] пограничного слоя
 crack ~ развитие [распространение] трещины
 high-temperature crack ~ распространение трещины при высоких температурах
 G-sensing измерение ускорений [перегрузок]
 G-suit противоперегрузочный костюм
 g-tolerance предел переносимости ускорений [перегрузок]
 G-turn выполнять разворот с большой перегрузкой

guanidine гуанидин
 guanine гуанин
 guarantees гарантированные характеристики
 guard предохранительное устройство; защита; канал передачи сигналов бедствия, канал аварийной связи; закрывать (переключатель) предохранительным колпачком
 air-intake ~ предохранительная сетка воздухозаборника
 Air National ~ национальная гвардия ВВС США
 arm ~ ручной захват (*катапультного кресла*)
 canopy release ~ предохранительная чека замка отцепки купола (*парашюта*)
 debris ~ предохранительная сетка (*двигателя*)
 ejection seat ~ защитное устройство катапультного кресла
 gapless ice ~ беззаярная противообледенительная решетка (*в воздухозаборнике*)
 gapped ice ~ противообледенительная решетка с заяром (*перед воздухозаборником*)
 leg ~ ножной захват (*катапультного кресла*)
 oil ~ маслоотражатель
 spring loaded ~ пружинный предохранитель
 gudol *мпл* гудол
 guidance наведение; управление; *см. тж. сочетания с control, vectoring*
 acoustic homing ~ акустическое самонаведение
 active ~ активное наведение
 active homing ~ активное самонаведение
 adaptive ~ самонастраивающаяся система наведения [управления]
 aerodynamic ~ аэродинамическое управление
 aerospace ~ управление [наведение] ЛА
 airborne ~ наведение (ЛА) в полете; бортовая аппаратура наведения
 all-inertial ~ чисто инерциальное наведение
 all-(the-)way ~ наведение на всем протяжении полета
 analytic ~ аналитическое наведение
 anti-ICBM ~ наведение (противоракеты) на МБР

guidance
 antiradar ~ наведение (ракеты) на РЛС
 antiradiation ~ наведение (ракеты) на источник электромагнитного излучения
 approach ~ управление [наведение] при заходе на посадку
 ascent ~ наведение [управление] на активном участке траектории; управление при наборе высоты
 astroinertial ~ астроиерциальное наведение
 astronomical ~ астронаведение
 atmosphere-entry ~ управление [наведение] при входе в атмосферу
 automatic ~ автоматическое наведение [управление]
 automatic preset ~ программное наведение
 automatic reentry ~ *кем* автоматическое управление при возвращении в атмосферу
 azimuth ~ наведение по азимуту
 backup ~ автономное наведение
 beacon ~ наведение по маякам
 beam (-climber, -follower, -rider, -riding) ~ наведение (ракеты) по лучу
 blind ~ невизуальное наведение
 boost phase ~ наведение на активном участке траектории
 cable [capture] ~ наведение по проводам, электродистанционное управление
 celestial ~ астронаведение
 celestial-inertial ~ астроиерциальное наведение
 celestial-navigation ~ астронавигационное наведение
 circular-navigation ~ круговое радионавигационное наведение
 coast ~ управление в пассивном полете
 collision-course ~ наведение на встречно-пересекающихся курсах; наведение в упрежденную точку
 combined ~ наведение комбинированным методом
 command ~ командное наведение
 command-line ~ наведение по командной (радио)линии
 constant-bearing ~ наведение методом параллельного сближения
 constant-wave radar ~ наведение с помощью РЛС непрерывного излучения

guidance

controlled ~ телеуправление
core-vehicle ~ *ркт* управление маршевой ступенью
curved-course [curve-of-pursuit] ~ наведение по кривой погони
delivery ~ наведение на маршевом участке траектории
descent ~ наведение [управление] на участке спуска
deviated pursuit ~ наведение по кривой погони с углом упреждения
direct ~ наведение с визуальным слежением
direct command ~ командное наведение с визуальным слежением
direct radar ~ радиолокационное наведение с визуальным слежением
docking ~ кем наведение для обеспечения стыковки
drone-type command ~ командное наведение по методу наведения самолетов-мишеней
dual-beam ~ двухлучевое наведение
earth-based ~ наведение с земли
electronic ~ радионаведение
electrooptical ~ электрооптическая система наведения
elevation ~ наведение по углу места
entry ~ управление при входе в атмосферу
exhaust-stream-deflection ~ управление путем отклонения реактивной струи
external ~ телеуправление
field ~ наведение по параметрам (физического) поля
final ~ наведение на конечном **участке (траектории)**
flare ~ управление (самолетом) на **участке выравнивания (перед приземлением)**
flight slope ~ управление (самолетом) в полете по наклонной траектории
glideslope ~ наведение по глиссаде; управление по глиссаде каналу
ground ~ пилотирование (самолета) по наземным ориентирам, навигация с использованием наземных средств; наведение с земли
ground roll ~ управление (самолетом) на пробеге
heat-seeking ~ наведение по тепловому излучению

guidance

homing ~ самонаведение, *см. сочтения с homing*
horizontal ~ управление в горизонтальной плоскости; наведение по азимуту
hyperbolic ~ гиперболическое наведение
hypersonic vehicle ~ наведение гиперзвукового ЛА
ILS radio ~ радионаведение [радиоуправление] самолета по системе ИЛС
incoarse ~ наведение на маршевом участке
inertial ~ инерциальное наведение
inertial-celestial ~ астроинерциальное наведение
inertial-gravitational ~ инерциально-гравитационное наведение (*с коррекцией от земной вертикали*)
infrared ~ наведение по тепловому [инфракрасному] излучению
initial ~ наведение на начальном участке траектории
injection ~ кем наведение на участке выведения
instrument ~ пилотирование по приборам
intercept ~ наведение для обеспечения перехвата (цели)
interferometer ~ интерферометрическое наведение
internal ~ автономное наведение
interplanetary ~ наведение в межпланетном пространстве
iterative ~ итерационное управление (траекторией)
jet ~ реактивное [газодинамическое, струйное] управление
landing ~ управление посадкой; наведение при посадке
laser ~ лазерное наведение, наведение по лазерному лучу [с помощью лазера]
lateral ~ управление боковым движением; наведение по курсу
launching phase ~ наведение на стартовом участке (*траектории*)
lead(-angle) ~ наведение с углом упреждения
light homing ~ оптическое самонаведение, самонаведение по световому излучению (*цели*)
line-of-sight ~ наведение методом трех точек; визуальное наведение
lock-on ~ самонаведение

^guidance

long-range ~ наведение на больших дальностях, дальнее наведение
 long-range missile ~ наведение ракеты дальнего действия
 lunar landing ~ управление посадкой КЛА на Луну
 magnetic ~ наведение по магнитному излучению (*цели*)
 magnetometric ~ магнитометрическое наведение
 manual ~ наведение вручную; ручное управление [пилотирование]
 manual extraterrestrial ~ ручное наведение [пилотирование] КЛА
 map-matching ~ наведение путем сравнения с картой
 matching-curve ~ наведение методом совмещения точек кривой (*методом трех точек*)
 mid-course (-phase) ~ наведение на маршевом участке траектории
 missile ~ наведение ракеты
 missile-borne ~ автономное наведение ракеты; бортовая аппаратура наведения ракеты
 monopulse ~ моноимпульсное наведение (*интерферометрическим методом*)
 onboard ~ автономное наведение
 operator ~ наведение, осуществляемое оператором
 optical (-track) ~ наведение с оптическим сопровождением
 optimal [optimum] ~ оптимальное наведение [управление]
 passenger ~ направление движения пассажиров, ориентирование пассажиров [в аварийной обстановке]
 passive (homing) ~ пассивное самонаведение
 pilot ~ ручное управление [наведение]; управление, осуществляемое летчиком; пилотирование
 pitch ~ продольное управление, управление по тангажу
 planetary approach ~ наведение (КЛА) при сближении с планетой
 plotting-trajectory ~ наведение по предвычисленной траектории
 point-to-point ~ управление [наведение] по всему маршруту полета
 powered-flight ~ управление в активном полете
 predicted point ~ наведение в упрежденную точку

guidance

predictive ~ наведение [управление] с предвычислением
 preliminary ~ предварительное наведение (*на начальном участке*)
 preprogram [preset] ~ программное наведение [управление]
 preterminal ~ наведение в конце маршевого участка (*траектории*)
 primary ~ наведение на начальном участке (*траектории*)
 programed ~ программное наведение [управление]
 proportional ~ пропорциональное наведение
 pursuit ~ наведение по кривой погони
 quasi-active ~ квазиактивное наведение
 radar ~ радиолокационное наведение
 radar-beam-riding ~ наведение по радиолокационному лучу
 radar command ~ радиолокационное командное наведение
 radar map-matching ~ наведение по радиолокационной карте (*местности*)
 radar repeat-back ~ наведение с земли по данным бортовой РЛС
 radar-track command ~ командное наведение с радиолокационным сопровождением
 radio ~ наведение по радио, радионаведение
 radio-command ~ радиоконандное наведение
 radio-inertial ~ радиоинерциальное наведение
 radio-navigation ~ радионавигационное наведение
 range ~ наведение по дальности
 reentry ~ наведение при возвращении в атмосферу
 reference trajectory reentry ~ управление КЛА при возвращении в атмосферу с использованием опорной траектории
 remotely ~ телевизионное наведение; дистанционное управление
 RF homing ~ самонаведение по радиоизлучению цели
 roll ~ поперечное управление, управление по крену
 roll-out ~ управление пробегом [на пробеге]

guidance

runway roll-out ~ управление (самолетом) на пробеге по ВПП
 satellite ~ управление ИСЗ
 satellite-landing ~ управление снижением и посадкой ИСЗ
 scanning-beam ~ наведение по сканирующему лучу
 semiactive homing ~ полуактивное самонаведение
 semi-passive ~ полупассивное наведение (*по отраженному от цели неконтролируемому внешнему излучению*)
 short-range ~ наведение на малых дальностях, ближнее наведение
 slope ~ разг наведение по глиссаде; управление по глиссаде каналу
 space ~ космическое наведение [управление]; наведение КЛА
 space shuttle ~ управление челночным воздушно-космическим аппаратом
 speed ~ управление скоростью, регулирование скорости
 split ~ раздельное [разделенное] (между двумя летчиками) управление (*один управляет рулями, другой — двигателями*)
 star-tracking [stellar] ~ астронавдение
 stellar-inertial ~ астроинерциальное наведение
 tail-chase ~ наведение из задней полусферы, наведение при догоне (*цели*)
 target-seeking ~ самонаведение
 television ~ телевизионное наведение [управление]
 television repeat-back ~ наземное наведение по информации бортовой телевизионной аппаратуры
 terminal descent ~ кем управление на конечном участке спуска
 terminal (-phase) ~ наведение на конечном участке (*траектории*)
 terrestrial magnetic ~ геомагнитное наведение
 terrestrial-reference ~ геофизическое наведение
 three-dimensional ~ пространственное наведение
 track-command ~ командное наведение по данным станций слежения [сопровождения]
 track(ing) ~ наведение по данным станций слежения [сопровождения]

guidance

trajectory ~ наведение по (расчетной) траектории
 TV monitor ~ наведение по телевизионному монитору
 two-dimensional ~ наведение в плоскости
 unmanned spacecraft ~ наведение беспилотного КЛА
 up(-and)-down ~ наведение [управление] в вертикальной плоскости
 variable point ~ управление полетом (КЛА) по методу переменной точки
 vernier ~ наведение с использованием корректирующих ракетных двигателей
 vertical ~ наведение [управление] в вертикальной плоскости
 visual ~ визуальное наведение *или* пилотирование
 visual command ~ командное наведение с визуальным слежением
 weapon ~ наведение оружия [боевых средств]
 wire ~ электродистанционное управление; наведение по проводам
 zero-miss ~ наведение с высокой степенью точности, идеальное наведение
 guide направляющая; наводить; управлять; *см. тж. сочетания с control, vector*
 antisway ~ направляющая — ограничитель раскачиваний (*открытого фонаря*)
 inlet ~ входная направляющая лопатка
 launcher ~ направляющая пусковой установки
 launching ~ пусковая направляющая
 wave ~ волновод, *см. waveguide*
 guided наводимый; управляемый; be ~ by наводиться по
 guideline руководящее указание; *pi* принципы; *см. тж. сочетания с concept, principle*
 guidestick направляющий шест (*ракеты*)
 guiding наведение; управление; наводящий; управляющий
 guillotine гильотина, гильотинные ножницы
 gulling излом крыла по типу крыла чайки, поперечный излом крыла

gun пушка, см. тж. сочетания с cannon; трубчатая пусковая направляющая; металлизатор; распылитель; сварочный или заклепочный пистолет; быстро двигаться по прямой; *жаре* давать полный газ; стремительно пролетать; cut the ~ *разг* убирать газ, переходить на планирование; give it the ~ *разг* давать газ; go at full ~ *разг* лететь на максимальной скорости
aerial camera ~ авиационный фото-(кино)пулемет
belly ~ пушка на подфюзеляжной установке
biscuit ~ *жарг* аэродромный прожектор-светофор
blister ~ блистерная пушка
camera ~ фото (кино) пулемет
canopy ejection [jettisoning, remover] ~ пиромеханизм сброса фонаря
canopy spreading ~ пиромеханизм развертывания купола (*парашюта*)
catapult ~ стреляющий механизм катапульты или катапультного кресла
chin-mounted ~ пушка, установленная в нижней передней части фюзеляжа
cine ~ фото (кино) пулемет
deicer ~ противообледенительная аэродромная установка (*для удаления льда с самолетов*)
drogue chute ~ пушка [пиромеханизм] ввода стабилизирующего парашюта
ejection ~ стреляющий механизм (*катапультного кресла*)
electrically operated ~ электрическая пушка
electrostatic plasma ~ электростатический ускоритель плазмы
explosive ~ взрывной ускоритель; взрывная установка (*для получения больших скоростей*)
explosive gas ~ газовая пушка с использованием энергии взрыва
forward-firing ~ пушка для стрельбы вперед [в передней полусфере]
fuselage(-mounted) ~ фюзеляжная пушка
hand-held jet maneuvering ~ кем ручная реактивная установка для маневрирования
helium ~ *аэрд* гелиевая пушка
hypervelocity ~ баллистическая

установка для больших гиперзвуковых скоростей
gun
ion ~ ионная пушка
large explosive gas ~ мощная газовая пушка с использованием энергии взрыва
light gas ~ газовая пушка (*баллистическая установка для получения больших скоростей*)
nose ~ пушка в носовой части фюзеляжа
parachute deployment ~ пушка [пиромеханизм] ввода парашюта
plasmoid ~ плазмонидная пушка (*ускоритель плазмы*)
pod ~ пушка в гондоле [в контейнере]
radar-controlled [-directed] ~ пушка с радиолокационной наводкой
reactor ~ кем индивидуальный прибор реактивного управления
rearward-firing ~ пушка для стрельбы назад [в задней полусфере]
rocket ~ комбинированный [ракетный] стреляющий механизм (*катапультного кресла*); ракетная пушка (*для малокалиберных ракет*); ракетная пусковая установка
side-firing ~ пушка для обстрела боковой полусферы
swivel ~ пушка на поворотной установке
tail ~ хвостовая пушка
telescopic ~ телескопический стреляющий механизм (*катапультного кресла*)
three-stage ~ трехтрубный телескопический стреляющий механизм (*катапультного кресла*)
turret ~ турельная пушка; турельный пулемет
wing(-mounted) ~ крыльевая пушка
wing-root ~ пушка в корневой части крыла
gunfighter истребитель с пушечным вооружением
gunfire огонь [стрельба] из пушек
ack-ack ~ *разг* зенитный артиллерийский огонь
gunner (воздушный) стрелок
aerial ~ воздушный стрелок
back-seat ~ стрелок хвостовой стрелково-пушечной установки

gunner

ball ~ стрелок шаровой (стрелково-пушечной) установки
 belly ~ нижний стрелок, стрелок подфюзеляжной (стрелково-пушечной) установки
 blister ~ блистерный стрелок
 engineer ~ бортинженер-стрелок
 flexible ~ стрелок подвижной (стрелково-пушечной) установки
 flying ~ воздушный стрелок
 forward ~ передний стрелок
 helicopter ~ воздушный стрелок вертолета
 nose ~ носовой стрелок
 radio(-operator) ~ стрелок-радиотехник
 rear(-facing) ~ хвостовой стрелок, стрелок хвостовой (стрелково-пушечной) установки
 tail ~ стрелок хвостовой (стрелково-пушечной) установки, хвостовой стрелок
 turret ~ башенный стрелок, стрелок турельной установки
 upper ~ верхний стрелок
 gunnery стрелковое дело; стрельба
 aerial [air, airborne, air-to-air] ~ воздушная стрельба
 air-to-ground ~ воздушная стрельба по наземным целям
 antiaircraft ~ зенитная стрельба
 camera ~ фотострельба, стрельба из фото(кино)пулемета
 simulated ~ отработка воздушной стрельбы на тренажере; имитация воздушной стрельбы
 gunpowder черный [дымный] порох
 gunship вооруженный транспортный самолет
 helicopter ~ боевой вертолет, вертолет-штурмовик
 gunsight стрелковый или пушечный прицел, см. *тж. сочетания с sight*
 air-fighting ~ прицел для ведения воздушного боя
 lead-computing ~ прицел с вычислителем упреждения
 radar ranging ~ прицел с радиолокационным дальномером
 gust (воздушный) порыв; hit by the ~ подвергаться действию воздушного порыва
 ~ in hover порыв ветра на висении
 air [atmospheric] ~ воздушный порыв
 discrete ~ одиночный [отдельный] порыв

gust

down(ward) ~ нисходящий порыв
 first ~ *метеорологический* шквал
 ground ~ наземный порыв (*ветра*)
 head-on ~ встречный [лобовой] порыв
 heavy ~ сильный порыв
 high-G ~ порыв, создающий большую перегрузку
 horizontal ~ горизонтальный порыв
 lateral ~ боковой порыв
 light ~ слабый порыв
 linearly graded ~ линейноизменяющийся порыв
 low airspeed ~ порыв при малой воздушной скорости
 low-altitude [-level] ~ порыв на малой высоте
 moderate ~ умеренный порыв
 negative ~ порыв, создающий отрицательную перегрузку, нисходящий [отрицательный] порыв
 peak ~ максимальный порыв; наибольшая скорость ветра в порыве
 positive ~ порыв, создающий положительную перегрузку, восходящий [положительный] порыв
 quartering ~ боковой порыв
 random ~ случайный порыв
 sharp(-edged, -profile) ~ резкий порыв
 side ~ боковой порыв
 single ~ одиночный порыв
 sinusoidal ~ синусоидальный порыв
 step(ped) ~ ступенчатый порыв
 symmetrical ~ симметричный порыв
 tail-on ~ попутный порыв
 ultimate ~ разрушающий порыв
 unsymmetrical ~ несимметричный порыв
 up(ward) ~ восходящий порыв
 vertical ~ вертикальный порыв
 wind ~ порыв ветра; воздушный порыв
 gustiness, gusting порывистость (*ветра*); турбулентность (*атмосферы*); скорость ветра в порыве
 gyration вращение, см. *тж. сочетания с rotation*
 post stall ~ вращение после сваливания
 stall ~ вращение (самолета) при сваливании
 gyro гироскоп, см. gyroscope; гироскоп
 gyrocompass гироскоп, см. *сочетания с compass*

gyrocompassing выставка инерциальной системы по гироскопу
 earth-rate ~ выставка инерциальной системы по гироскопу с учетом скорости вращения Земли
 gyrocopter автожир
 gyrodyne винтокрыл
 gyroinclinometer гироскопический измеритель углов, гироскопический инклинометр
 gyromagnetic гиромагнитный
 gyromotor гироскопический гироскоп
 gyropanel гироскопическая платформа
 gyropilot гироскопический автопилот, см. autopilot
 gyroplane автожир
 gyroplatform гироскопическая платформа
 three-axis ~ трехосевая гироскопическая платформа
 gyroresonance гироскопический резонанс
 gyroscope гироскоп
 air-bearing ~ гироскоп с воздушным подшипником
 aircraft ~ авиационный гироскоп или гироскопический прибор
 air-driven ~ гироскоп с воздушным приводом
 air-suspension ~ гироскоп на воздушной подвеске [с воздушными подшипниками]
 all-attitude [antitopple] ~ невыбывающий [неопрокидывающийся] гироскоп; фигурный авиагоризонт
 atomic ~ ядерный гироскоп
 attitude ~ свободный [трехстепенный] гироскоп; гироскопический авиагоризонт
 autopitch rate ~ прецессионный [демпфирующий, скоростной] гироскоп автомата тангажа
 azimuth ~ азимутальный гироскоп или гироскопический прибор
 bank-and-climb ~ гироскопический гироскопический прибор
 bank-and-turn ~ гироскопический указатель крена и поворота
 body-mounted ~ (бескарданный) гироскоп, установленный в корпусе (ЛА)
 cageable ~ арретированный гироскоп
 caged ~ заарретированный гироскоп
 case-rotated free-rotor ~ гироскоп со свободно подвешенным ротором и вращающимся кожухом
 comparison vertical ~ гироскопический вертикаль, используемая для сравнения (в системах с самоконтролем)

gyroscope
 compass-controlled [-slaved] ~ гироскоп с коррекцией от магнитного компаса
 cordite-driven ~ гироскоп с пиротехническим приводом
 cryogenic ~ криогенный гироскоп
 directional (control) ~ курсовой гироскоп; гироскопический компас
 displacement ~ свободный [трехстепенный] гироскоп
 double-integrating ~ гироскоп с двойным интегрированием ускорения
 drift-free ~ гироскоп с незначительным уходом
 dry ~ обычный гироскоп (в отличие от погруженного в жидкость)
 dual-axis ~ гироскоп с двумя измерительными осями, свободный [трехстепенный] гироскоп
 electrical(ly-driven) ~ гироскоп с электроприводом (ротора)
 electrically suspended [electrostatic] ~ электростатический гироскоп, гироскоп с электростатической подвеской (ротора)
 flight ~ курсовой гироскоп; гироскопический компас (ЛА)
 flo(a)tation [floated, floating-type, fluid-floated, fluid-sphere] ~ поплавковый гироскоп
 Foucault ~ гироскопический маятник
 frame-fixed reference ~ гироскоп в неподвижном подвесе
 free(-attitude, -rotor) ~ свободный [трехстепенный] гироскоп
 fully aerobatic ~ фигурный авиагоризонт
 gas-bearing ~ гироскоп на газовых подшипниках
 gas-driven ~ гироскоп с газовым приводом
 gimballess ~ безрамочный [бескарданный] гироскоп
 gravity-controlled [-erecting] ~ гироскоп с гравитационной коррекцией (силой тяжести)
 heading ~ курсовой гироскоп; гироскопический компас
 hermetically-sealed ~ гироскоп с герметичным корпусом
 hydrostatic ~ гидростатический гироскоп
 inertial-reference integrating ~ ин-

тегрирующий гироскоп для инерциальных систем отсчета
 gyroscope
 integrating ~ интегрирующий гироскоп, гироскоп-интегратор
 jet-reaction ~ гироскоп с реактивным приводом ротора
 laser ~ лазерный гироскоп
 lateral-pitching ~ гировертикаль
 lead computing ~ решающий гироскоп (*в прицеле с подвижной сеткой*)
 liquid-floated ~ поплавковый гироскоп
 low-wander ~ гироскоп с малым уходом
 magnetically slaved ~ гироскоп с магнитной коррекцией
 magnetic(ally-suspended) ~ гироскоп с магнитной подвеской (*потопра*)
 magnetic induction ~ магнитно-индукционный гироскоп
 master reference ~ центральный гироскопический датчик
 mechanical ~ гироскоп с вращающимся ротором
 mercury-supported ~ поплавковый гироскоп с ртутной ванной
 missile ~ гироскоп управляемой ракеты
 neutral ~ свободный [трехстепенный] гироскоп
 no-gimbal-lock [nontoppling, nontumbling] ~ невыбывающий [неопрокидывающийся] гироскоп
 north-seeking ~ гироскоп с ориентацией на север
 nuclear ~ ядерный гироскоп
 one-axis ~ гироскоп с одной измерительной осью, прецессионный [демпфирующий, скоростной] гироскоп
 one-gimbal ~ гироскоп с однорамочным кардановым подвесом
 optical ~ оптический гироскоп
 orientation ~ гироскоп системы ориентации
 particle ~ ядерный гироскоп
 pendulous [pendulum] ~ маятниковый гироскоп, гироскоп с маятниковой коррекцией
 pitch(ing) ~ гироскоп *или* гиродатчик тангажа
 pitch-rate ~ гиродатчик угловой скорости тангажа

gyroscope
 pneumatic ~ гироскоп с пневмоприводом
 position ~ свободный [трехстепенный] гироскоп; гиродатчик угла
 precision ~ прецизионный гироскоп
 quick-start ~ быстроскручиваемый гироскоп
 rate ~ прецессионный [демпфирующий, скоростной] гироскоп
 reference ~ гироскоп *или* гиродатчик системы стабилизации и управления
 remote ~ вынесенный [дистанционный] гиродатчик
 restrained ~ двухстепенный гироскоп с учетом степени свободы вращения (*потопра*)
 roll ~ гироскоп *или* гиродатчик крена
 roll-rate ~ гиродатчик угловой скорости крена
 rundown ~ инерционный гироскоп (*работающий на выбеге*)
 safety ~ гироскоп системы обеспечения безопасности полета
 secondary ~ вспомогательный гироскоп
 sightline ~ гиросtabilизатор линии визирования
 single-axis ~ гироскоп с одной измерительной осью, прецессионный [демпфирующий, скоростной] гироскоп
 single-degree-of-freedom ~ двухстепенный гироскоп (*с учетом степени свободы вращения ротора*)
 single-gimbal ~ гироскоп с одной измерительной осью, прецессионный [демпфирующий, скоростной] гироскоп
 slave(d) ~ гироскоп *или* гиросприбор с магнитной коррекцией в азимуте
 solid-state ~ пьезоэлектрический
 вибрационный гироскоп на твердом теле
 space ~ свободный [трехстепенный] гироскоп
 spinning ~ обычный гироскоп, гироскоп с вращающимся ротором (*в отличие от вибрационного*)
 stabilizing ~ стабилизирующий гироскоп
 strap-down ~ гироскоп, жестко связанный с корпусом (*ракеты*)

gyroscope

tied ~ гироскоп с системой коррекции
transfer ~ переносный гироскоп
tuning fork ~ камертонный гироскоп
turn ~ курсовой гироскоп; гироскоп управления разворотом
turn rate ~ гиродатчик угловой скорости разворота [дворота]
twin vertical ~ двойная гировертикаль
twist ~ (невращающийся) гироскоп со скручивающимся вибрирующим чувствительным элементом
two-axis [-degree-of-freedom, -frame, -gimbal] ~ свободный [трехстепенной] гироскоп (*включая степень свободы вращения ротора*); гироскоп с двумя измерительными осями [с двухрамочным подвесом]
unbalanced ~ неуравновешенный гироскоп (*чувствительный к ускорениям*)
uncaged ~ разарретированный гироскоп
unrestrained ~ свободный [трехстепенный] гироскоп
unslaved ~ гироскоп без внешней коррекции
unslaved directional ~ курсовой гироскоп без магнитной коррекции
vacuum-driven ~ гироскоп с вакуумным приводом
vertically-monitored [-slaved] ~ гироскоп с коррекцией вертикали
vertical (-seeking) ~ гировертикаль
vibrating [vibratory] ~ вибрационный гироскоп
vibratory-rate ~ вибрационный гиродатчик угловой скорости
yaw ~ гироскоп *или* гиродатчик рыскания
yaw-rate ~ гиродатчик угловой скорости рыскания
gyroscopically-controlled управляемый автопилотом
gyroscopy порокопия; гироскопы, гироскопы
gyro-stabilized гиросtabilизированный
gyrostabilizer гиросtabilизатор
gyrosyn гироскоп с сельсинной передачей
gyrotron гиротрон (*вибрационный гироскоп*)
gyrowheel ротор гироскопа

Н

habitability кем обитаемость
hail град
soft ~ снежная крупа
half половина; *разе* полмили (*ж800 м*)
~ an inverted loop половина обратной петли
~ the wing половина крыла
tailplane halves половина стабилизатора
half-angle полуугол
convergence ~ полуугол сужения (*сопла*)
divergence ~ полуугол расширения (*сопла*)
half-body полутело
half-bomb полубомба (*исследуемое тело*)
half-chord полухорда; середина хорды; на середине хорды
half-life период полураспада; полураспад
half-loop полупетля
half-plane полуплоскость
half-pod полугондола (*исследуемое тело*)
half-power половинная мощность
half-rib полунервюра
half-roll полубочка, одинарный переворот; выполнять полубочку
half-turn разворот на 180°; разворачиваться на 180°
half-twist поворот (шасси) на 90°
half-wing полукрыло
halt остановка; останавливаться; slid to a ~ скользить до остановки (*о самолете*)
abrupt ~ резкий останов *или* заглохание (*двигателя*)
halting *разе* перехват (*цели*)
hammer-head выполнять срыв на горке (*с переворотом через крыло и изменением курса на 180°*)
hand рука; стрелка (*прибора*); fly ~s off лететь без участия летчика [с брошенным управлением]; ~s and feet off с брошенным управлением
handbook справочник, руководство
Dash One ~ *жарг* инструкция летчику, руководство по летной эксплуатации
flight ~ инструкция летчику (*на данный тип самолета*)
hand-fly пилотировать вручную

- handgrip рукоятка
 ejection seat ~ рукоятка катапультирования (кресла)
 handle рукоятка, ручка, см. *тж. сочетания с grip, knob*; обращаться; управлять, пилотировать; регулировать; обрабатывать (*данные*);
 place the gear ~ down ставить рычаг шасси на выпуск; place the gear ~ up ставить рычаг шасси на уборку
 abort ~ кем ручка приведения в действие системы аварийного прекращения полета
 air refuel probe ~ ручка управления положением заправочной штанги [топливоприемника]
 arrestor gear [arresting hook] control ~ рукоятка управления тормозным крюком (*палубного самолета*)
 bomb-release ~ рычаг бомбосбрасывателя
 braking ~ рукоятка тормоза, рычаг торможения
 cabin air selector ~ рукоятка крана распределения кабинного воздуха
 cabin pressure emergency release ~ рукоятка крана аварийной разгерметизации кабины
 caging ~ рукоятка арретира (*гироскопа*)
 canopy actuating [control] ~ рукоятка управления фонарем
 canopy jettison ~ рукоятка сброса фонаря
 canopy latch ~ рукоятка замка фонаря
 canopy operating ~ рукоятка управления фонарем
 canopy taxi hook ~ рукоятка стопора открытого фонаря на рулении
 chute jettison ~ рукоятка [рычаг] сброса [отцепки] тормозного парашюта
 cock ~ рукоятка крана
 control ~ рукоятка управления
 decompression ~ рукоятка разгерметизации
 de-fog/foot heat (control) ~ ручка переключения подачи теплого воздуха на стекла фонаря и к ногам (*летчика*)
 diluter ~ рукоятка автомата подсоса воздуха (*в кислородный прибор*)
 door release ~ рукоятка открытия двери
- handle
 drag chute ~ рукоятка выпуска тормозного парашюта
 ejection ~ рукоятка катапультирования
 emergency ~ аварийная рукоятка
 emergency brake (control) ~ рукоятка аварийного тормоза
 emergency exit operating ~ ручка открытия аварийного выхода
 emergency harness release ~ рукоятка аварийного освобождения привязных ремней
 emergency hydraulic pump ~ рукоятка аварийного гидронасоса
 emergency landing gear control ~ рукоятка аварийного выпуска шасси
 emergency power ~ ручка перевода на аварийное питание
 emergency vent ~ ручка аварийной разгерметизации
 engine fire ~ рукоятка включения противопожарной системы двигателей
 entrance hatch emergency release ~ ручка аварийного сброса крышки входного люка
 escape ~ ручка системы аварийного покидания [спасения]
 fire-extinguisher ~ рукоятка включения огнетушителей
 firing ~ рукоятка выстрела (*катапультного кресла*)
 fuel cock ~ рукоятка топливного крана
 gear ~ рычаг управления шасси
 gear position control ~ ручка управления положением шасси, рукоятка выпуска уборки шасси
 grab ~ поручень
 gyroscope caging ~ рукоятка арретирования гироскопа
 hatch opening ~ рукоятка открытия люка
 inertia reel ~ рукоятка инерционного замка (*катапультного кресла*)
 jettison ~ рукоятка (принудительного) сброса
 landing gear ~ рычаг управления шасси
 landing gear emergency extension ~ рукоятка аварийного выпуска шасси
 landing gear release ~ рукоятка

открытия замка убранного положения шасси

handle

latch ~ рукоятка замка [стопора]
manual canopy unlock ~ ручка рас-
стопоривания [открытия] фонаря
вручную

manual reversion ~ ручка перехода
от бустерного управления к ручно-
му

parking brake ~ рукоятка управле-
ния стояночным тормозом

pedal adjustment ~ рычаг регули-
ровки положения педалей

petrol cock ~ *Бр* рукоятка бензо-
крана

ram-air turbine control ~ рукоятка
выпуска и уборки воздушной турби-
ны, приводимой скоростным напо-
ром

rearming [recharging] ~ рукоятка
перезарядки (оружия)

rip-cord ~ рукоятка аварийного
освобождения (привязной системы
катапультного кресла); вытяжное
кольцо (парашюта)

rotation control ~ вращающаяся
рукоятка управления

rudder adjustment ~ ручка регули-
ровки положения педалей

shoulder harness control ~ рукоятка
управления подтягом плечевых
ремней (катапультного кресла)

shoulder-harness inertia reel ~ ру-
коятка инерционного замка плече-
вых ремней

speed-control ~ рукоятка управле-
ния скоростью полета

starter ~ рукоятка стартера

steering ~ рукоятка управления
(положением или направлением
движения)

tail wheel lock ~ рычаг стопорения
хвостового колеса

tow cable release ~ рукоятка замка
буксирного троса

undercarriage control ~ рычаг уп-
равления шасси

unloading ~ рукоятка разгрузки

handler транспортировочное или по-
грузочно-разгрузочное средство

aircraft ~ авиамеханик; тележка
для разворота самолетов на стоян-
ке

handling обращение (с чём-л.); обра-
ботка (данных); уход (за чём-л.);
управление; управляемость (ЛА),

см. *тж.* сочетания с controllability;
пилотажные характеристики, см. *тж.*
сочетания с characteristic; регулиро-
вание; пилотирование, см. *тж.*
flying, piloting; действия

handling

~ of the throttles управление РУД
aircraft ~ пилотирование [управле-
ние] ЛА; пилотажные характери-
стики ЛА

asymmetric ~ пилотажные харак-
теристики при асимметричной тяге

at-altitude ~ управляемость в по-
лете на высоте (*в отличие от управ-
ляемости у земли, на взлете и т. д.*)

cargo ~ обработка груза; грузовые
[погрузочно-разгрузочные] операции;

crosswind ~ управляемость при
боковом ветре

engine ~ управление двигателем
(*летчиком*)

fuel ~ обращение с горючим [топ-
ливом]

GCA ~ наведение самолета на по-
садку по системе «Джи-Си-Эй»

gear-down ~ управляемость (ЛА)
с выпущенным шасси

ground ~ управляемость (самоле-
та) на рулежке; управление (само-
летом) при движении по земле; на-
земное обслуживание

high-altitude [-level] ~ управле-
мость на больших высотах

high speed ~ пилотажные характе-
ристики [управляемость] на больших
скоростях

information ~ оперирование имею-
щейся информацией; обработка (и
использование) информации

LAHS ~ управляемость в полете
на малой высоте с большой ско-
ростью

low-altitude [-level] ~ управле-
мость на малых высотах

low-speed ~ пилотажные характе-
ристики [управляемость] на малых
скоростях

missile ~ обслуживание ракеты

power ~ регулирование мощности
[тяги] двигателя, управление РУД

propellant ~ обращение с ракетны-
ми топливами

single-engined ~ управляемость
при одном работающем двигателе
(из двух)

handling

solid ~ *разе* хорошая управляемость

supersonic ~ управляемость *или* пилотирование при сверхзвуковых скоростях

throttle ~ манипулирование дросселем [дроссельным рычагом]

water ~ управляемость *или* пилотажные характеристики на воде

weapon ~ обращение с оружием; обслуживание систем оружия [вооружения]

hands-off без участия летчика (*в пилотировании*), с брошенным управлением

handwheel штурвал (ьчик), колесо управления

aileron ~ штурвал управления элеронами

aileron trim ~ штурвальчик триммера элерона

elevator trim control ~ штурвальчик триммера руля высоты

leveling ~ штурвал горизонтирования

steering ~ штурвальчик управления (*носовым колесом*)

trim(mer) ~ штурвальчик триммера

hang свес (*крыла*); висеть; вешать, зависать; ~ ир зависать (*об оборотах двигателя*)

hangar ангар; ставить в **ангар**; ангарный

airplane ~ самолетный ангар

air-portable ~ аэротранспортабельный ангар

airship ~ эллинг

alert ~ ангар для дежурных самолетов

all-weather ~ климатический ангар

assembly ~ сборочный ангар; *ркт* монтажный ангар

balloon ~ ангар для аэростатов

cantilevered ~ ангар консольной конструкции

checkout ~ ангар для контрольно-проверочных работ

climatic ~ климатический ангар

collapsible ~ сборно-разборный ангар

common-user ~ ангар общего пользования (*нескольких владельцев*)

dirigible ~ эллинг

dock ~ ремонтный ангар

hangar

engine repair ~ ангар для ремонта двигателей

executive ~ ангар для легких административных самолетов

flight ~ (аэродромный) ангар (*в отличие от сборочного*)

flight-deck ~ палубный ангар

flight-test ~ ангар для ЛА, проходящих летные испытания; ангар летно-испытательной базы

folding ~ сборно-разборный ангар

freight ~ ангар-склад

gang ~ *разе* ангар для нескольких ЛА

heated ~ отапливаемый [обогреваемый] ангар

helicopter ~ вертолетный ангар

inflatable ~ ангар надувной конструкции

jet ~ ангар для реактивных самолетов

line maintenance ~ ангар для текущего обслуживания и ремонта

maintenance ~ ангар для технического обслуживания

missile ~ ангар для ракет

mobile ~ перевозимый [сборно-разборный] ангар

modification ~ ангар для доработок и модификаций (*самолетов*)

nose ~ ангар для носовой части (*самолета*)

paint ~ ангар для окраски (*самолетов*)

plane ~ самолетный ангар

portable ~ перевозимый [сборно-разборный] ангар

quick reaction alert ~ ангар для дежурных истребителей-перехватчиков

repair ~ ремонтный ангар

scramble ~ ангар для дежурных самолетов

service ~ ангар для обслуживания (*ЛА*)

shielded ~ экранированный ангар (*для защиты от посторонних излучений*)

single-plane ~ ангар на один самолет

steel-framed ~ ангар со стальным каркасом

storage ~ ангар-склад [хранилище]

submarine ~ ангар на подводной лодке

hangar

T [Tee] ~ T-образный (в плане) ангар
 telescopic ~ телескопический [раздвижной] ангар
 tent ~ ангар-палатка
 underground ~ подземный ангар
 hangarage хранение в ангаре; ангары; вместимость ангаров
 hangarette небольшой ангар
 hangfire затяжное зажигание; замедленное воспламенение
 hanging висение; зависание
 ~ onto the seat structure зависание на (катапультном) кресле
 pointer ~ затирание [заедание, задержка] стрелки
 hang-up зависание; зависать
 acceleration ~ зависание оборотов при даче газа
 EGT ~ зависание температуры газов за турбиной
 engine ~ зависание оборотов двигателя (*при запуске*)
 temperature ~ зависание температуры
 hardened защищенный от действия ядерного взрыва; подземный; затвердевший, отвердевший; закаленный
 hardener закалывающий реагент; легирующая добавка; упрочнитель; отвердитель
 hardening защита от ядерного взрыва; отверждение; твердение, повышение твердости; затвердевание; закалка (*металла*)
 hardhat *разе* защитный шлем
 hard-over заброс (*регулируемого параметра*); резкий отказ (*с отклонением от расчетной траектории*); чрезмерный [избыточный] сигнал
 aileron ~ заброс элеронов
 elevator ~ заброс руля высоты
 nose-down ~ заброс (рулей) на пикирование
 nose-up ~ заброс (рулей) на кабрирование
 hardpoint силовой узел; узел (наружной) подвески (*на ЛА*); подземная стартовая позиция *или* командный пункт
 hardstand(ing) площадка с твердым покрытием, стояночная площадка (*на аэродроме*)
 hardware металлические изделия [детали, элементы, фурнитура]; реаль-

ные образцы (*выполненные в металле*); готовые изделия [агрегаты, детали]; самолеты; ракеты; оборудование; материальная часть вооружения, военная техника

hardware

ABM [antiballistic missile] ~ объекты противоракетной системы [системы ПРО]
 actual flying ~ реальный ЛА (*выполненный в металле*)
 aerospace ~ изделия [объекты] авиационно-космической техники
 airdrop ~ грузы, сбрасываемые с самолета
 autopilot ~ реальный автопилот (*в отличие от проекта*); блоки [узлы, агрегаты] автопилота
 avionics ~ реальная бортовая (радиоэлектронная) аппаратура
 body ~ конструкция [конструктивные элементы] корпуса
 brassboard [breadboard] ~ макетный образец (*аппаратуры*)
 command ~ узлы [агрегаты] систем управления
 computer ~ узлы [детали] вычислительных машин
 control ~ узлы [агрегаты] систем регулирования *или* управления
 docking ~ стыковочный механизм, устройство для стыковки (*КЛА*)
 engine ~ реальный двигатель; узлы [агрегаты] двигателя
 flight ~ летный образец; используемое в полете изделие; *разе* летательный аппарат
 flight-control ~ узлы [агрегаты] системы управления ЛА
 full-scale ~ конструкция в натуральную величину, полномасштабная конструкция
 high-lift ~ устройство для увеличения подъемной силы
 interfacing ~ согласующее устройство
 lift-propulsion ~ силовая установка для создания вертикальной тяги; подъемные двигатели
 missile ~ изготовленные ракеты
 off-the-shelf ~ готовые [серийно-выпускаемые] изделия; освоенная продукция
 production ~ серийный образец; серийно-выпускаемые изделия; серийная техника

hardware	harness
prototype ~ опытный образец (<i>изделия</i>)	torso ~ система фиксации туловища
re-usable ~ <i>разе</i> повторно используемый ЛА	wiring ~ (электро) проводка
space (borne) ~ агрегаты [части] космических кораблей; детали космической техники; космическая техника, воплощенная в металле	hat:
system ~ реальная [существующая] система; узлы [агрегаты] системы	cocked ~ треугольник вероятного местонахождения (<i>самолета</i>)
transport ~ (существующий) парк транспортных самолетов	hard ~ защитный шлем; <i>разг</i> гермошлем
harmony:	hatch люк; крышка люка; clear the ~ выходить из люка; climb out through the ~ вылезать [выбираться] через люк; discard [kick out] the escape ~ сбрасывать крышку аварийного люка [выхода]; seal a ~ задраивать люк
control ~ гармония рулей; гармония [пропорциональность] отклонения рычагов управления <i>или</i> усилий на них	access ~ люк доступа (<i>к агрегатам</i>); входной люк; смотровой люк
control forces ~ благоприятное сочетание усилий на рычагах управления, гармония усилий при управлении	aircraft battery ~ люк самолетного аккумулятора
three-axis control ~ взаимно пропорциональные усилия <i>или</i> отклонения рычагов управления относительно трех осей	airlock ~ <i>кем</i> люк <i>или</i> крышка люка шлюза [шлюзовой камеры]
harness привязная система (<i>парашюта, катапультного кресла</i>); подвесная система; ремни; <i>см. тж. сочетания с belt, strap</i> ; проводка (<i>зажигания</i>), система проводов; lock the ~ крепить [закреплять] привязные ремни; remove the ~ отстегивать [снимать] привязную систему (<i>парашюта</i>); tighten the ~ затягивать [подтягивать] привязные ремни	baggage ~ багажный люк
chest ~ нагрудные ремни (<i>парашюта</i>)	bailout ~ люк покидания (<i>самолета</i>) с парашютом
cockpit seat ~ привязной ремень летчика	bomb ~ бомбовый люк
electrical ~ электропроводка	bottom ~ нижний люк
exhaust-temperature ~ проводка термометра выхлопных газов	camera ~ фотолюк
fully-screened ~ полностью экранированная проводка (<i>зажигания</i>)	capsule escape ~ люк <i>или</i> крышка люка для покидания капсулы (<i>КЛА</i>)
ignition ~ проводка зажигания	cargo ~ грузовой люк
inertia reel ~ привязные ремни с инерционным стопорением [замком]	command module ~ люк командного отсека
integrated ~ объединенная привязная система	crew entry ~ входной люк для экипажа
parachute ~ подвесная система парашюта	ditching ~ аварийный люк, используемый при приводнении
pilot's ~ привязная система (кресла) летчика	docking ~ люк стыковочного отсека (<i>КЛА</i>)
quick-release ~ привязная система (парашюта) с быстродействующим замком	docking structure and escape ~ люк для стыковки и аварийного покидания (<i>КЛА</i>)
	egress ~ <i>кем</i> выходной люк
	ejection ~ люк <i>или</i> крышка люка для катапультирования
	emergency ~ аварийный [спасательный] люк
	equipment access ~ люк для доступа к оборудованию
	escape ~ аварийный [спасательный] люк; люк (для) покидания (<i>ЛА</i>)
	exit ~ выходной люк
	explosively-jettisonable ~ крышка люка с пиромеханизмом сброса
	flight deck escape ~ люк (для) покидания кабины экипажа

hatch

floor ~ люк в полу (*кабины*)
 forward ~ передний люк
 freight ~ грузовой люк; крышка грузового люка
 ingress ~ входной люк
 inspection ~ смотровой люк; крышка смотрового люка
 loading ~ грузовой *или* загрузочный люк
 luggage ~ *Бр* багажный люк
 maintenance ~ эксплуатационный люк
 missile silo ~ люк *или* крышка люка пусковой шахты
 navigator's ~ люк штурмана
 outward-opening ~ люк, открывающийся наружу
 overhead ~ верхний [потолочный] люк
 overwing ~ люк для выхода на крыло (*при аварийном приводнении*)
 passenger escape ~ аварийный люк [выход] для пассажиров
 quick-acting ~ люк *или* крышка люка с быстродействующим замком
 rendezvous transfer ~ люк соединительного лаза состыкованных КЛА
 rescue ~ аварийный [спасательный] люк
 roof ~ верхний [потолочный] люк
 servicing ~ эксплуатационный люк
 side ~ боковой люк
 top ~ верхний люк
 transfer ~ кем люк соединительного лаза
 tunnel ~ туннельный лаз
 upper ~ верхний люк
 ventral ~ подфюзеляжный люк
 waist ~ люк в средней части фюзеляжа
 window ~ остекленный люк, люк с иллюминатором
 hauling транспортировка; буксировка
 haul up поднимать, задираť (*нос самолета*)
 hazard опасность; *см. тж. сочетания с risk*
 air movement [collision] ~ опасность столкновений (ЛА) в полете
 bird ~ опасность встречи (ЛА) с птицами
 crash fire ~ опасность загорания при аварии
 ejection ~ опасность (непреднамеренного) катапультирования

hazard

electrostatic ~ опасность электростатического разряда
 environmental ~ опасность неблагоприятных внешних воздействий
 ground movement ~ опасность столкновений (ЛА) при рулении
 head-on collision ~ опасность столкновений на встречных курсах
 ice [icing] ~ опасность обледенения
 meteorite ~ опасность столкновений с метеоритами
 midair collision ~ опасность столкновения (ЛА) в полете
 rough air ~ опасность полета в болтанку
 vortex ~ опасность попадания в вихревой след (*самолета*)
 weather ~ опасность полетов в сложных метеоусловиях
 haze дымка, мгла
 dust ~ пылевая мгла
 fog-like ~ туманная дымка, сухой туман
 ground ~ приземная дымка
 head головная часть, головка; насадок; напор, давление; направляться), брать курс (на...); ~ back разворачиваться на обратный курс, возвращаться; ~ east направляться [брать курс] на восток; ~ for направляться [брать курс] на; ~ home *разе* направляться домой (*на свой аэродром*), возвращаться; ~ into wind разворачиваться против ветра; ^s up уел противник ушел *или* недосыгаем; push the ~ back откидывать голову назад
 ~ of cylinder block головка блока цилиндров
 ablation ~ головная часть с абляционным покрытием
 acceleration ~ напор под воздействием ускорения (*в системе подачи топлива*)
 aft ~ заднее днище (*РДТТ*)
 air-pressure ~ насадок (для приема) воздушного давления
 airspeed ~ приемник указателя воздушной скорости; скоростной напор
 antenna ~ антенная головка
 antiradar homing ~ пассивная радиолокационная головка самонаведения
 cabin air diffuser ~ головка подачи воздуха в кабину

head

chamber ~ *ркт* головка камеры (двигателя)
cheese ~ «сырная» головка, цилиндрическая головка с скруглением
collimating ~ коллиматорная головка (пилотажно-проеекционного индикатора)
combustion-chamber ~ головка камеры сгорания
control ~ рукоятка управления; головка ручки управления
countersunk ~ потайная головка
сир ~ полукруглая головка
cyclic pitch ~ *верт* головка ручки управления
cylinder ~ *де* головка цилиндра
diffuser ~ распылительный насадок
discharge ~ давление подачи; давление на выходе (насоса)
distributor ~ распределительная головка
drogue static ~ буксируемый приемник статического давления
• dynamic ~ скоростной напор
electro-optical guidance ~ электронно-оптическая головка (само)наведения
fall ~ высота напора
feather ~ *жарг* слишком торопливый [способный совершить необходимые действия] легчик
fillister ~ цилиндрическая головка
fixed-value acceleration ~ постоянный напор под воздействием ускорения
flat ~ срезанная головная часть (ракеты)
floating ~ плавающая головка
fluid ~ напор жидкости
forward ~ переднее днище (РДТТ)
fuel ~ напор [горючего] топлива
fuel burner ~ головка топливной форсунки
fully compensated pitot-static ~ приемник полного и статического давления с полной компенсацией аэродинамической ошибки (во всем диапазоне скоростей)
gravity ~ (гидро)статический напор
heat-seeking ~ тепловая головка самонаведения
heat-transfer ~ головная часть (ЛА), оборудованная для измерения теплопередачи

head

hexagon(al) ~ шестигранная головка
homing ~ головка самонаведения; координатор цели; *см.* homing head
hydraulic ~ гидравлический напор
hydrodynamic ~ гидродинамический напор
impact ~ динамический напор
impact pressure sensing ~ приемник полного давления
incidence ~ *Бр* насадок измерителя угла атаки
injector ~ форсуночная головка; *ркт* распылительная головка
inlet ~ напор [давление] на входе
inlet velocity ~ скоростной напор при входе
instrument ~ измерительный носок (экспериментальной ракеты)
IR [infrared] detection ~ инфракрасная [тепловая] головка обнаружения (целей)
jet ~ (управляемая) реактивная боевая часть
jet dynamic ~ скоростной напор струи
laser guidance [seeker] ~ лазерная головка самонаведения, лазерный координатор цели
liquid ~ гидравлический напор
liquid-propellant injection ~ распылительная головка ЖРД
magnetic ~ магнитная головка, головка магнитного самописца
maneuverable ~ *ркт* маневрирующая боевая часть
measuring ~ измерительная головка
moisture content ~ влагоприемник (сигнализатора обледенения)
monitor ~ контрольная (воспроизводящая) головка
neodymium glass ~ головка из неодимового стекла
net positive suction ~ напор на всасывании
ogival [ogive] ~ оживальный носок [головная часть]
operating ~ рабочий напор
pilot ~ приемник полного давления
pitot-static ~ приемник полного и статического давления
pop-up ~ плоский насадок, насадок с плоской головкой
positive ~ положительный напор

head

pressure ~ приемник (полного) давления; напор, давление
 pressure sensing [-sensitive] ~ приемник давления; датчик давления
 pressure-static ~ приемник полного и статического давления
 propellant ~ напор [давление] ракетного топлива
 pumping ~ напор насоса
 pump-inlet ~ давление на входе в насос
 radar-sight ~ головка радиолокационного прицела
 rake ~ головка с датчиками; гребенка насадков
 range ~ головная часть (трассы) ракетного полигона
 rate-stabilized ~ головка, стабилизированная по угловой скорости
 reentry ~ возвращающаяся в атмосферу головная часть
 replay [reproduce, reproducing] ~ воспроизводящая головка
 required ~ потребный напор
 rocket ~ головная часть ракеты
 rotor ~ *верт* втулка несущего винта
 round ~ (полу)круглая головка
 runway ~ входная часть [начало] ВПП
 self-homing ~ головка самонаведения
 sensing ~ датчик; измерительный насадок; чувствительный элемент
 shielded pressure sensing ~ экранированный датчик давления
 sight ~ головка прицела; визирная головка
 spray ~ распылительная головка
 star(-tracking) ~ головка астронавдения
 static ~ статический напор; насадок (для приема) статического давления
 static suction ~ подпор
 stop-firing ~ *ркт* головка останова [продува] двигателя; головка сброса давления в двигателе
 suction ~ напор на всасывании; подпор
 swivel ~ шарнирная головка
 swivel pressure sensing ~ поворотный [ориентирующийся по потоку] датчик давления
 tank propellant ~ давление наддува топливного бака; давление топ-

лива, вытекающего из бака самотеком

head

tapered ~ конический насадок
 target-seeking ~ головка самонаведения
 telemetering ~ головной радиотелеметрический отсек, телеметрический **носок (ракеты)**
 test ~ экспериментальная головная **часть (ракеты)**
 thrust ~ головка шарнира, воспринимающего **силу тяги (двигателя)**
 tilting ~ *верт* автомат перекоса
 total ~ полное давление
 tracking ~ следящая головка
 variable acceleration ~ напор, изменяющийся под воздействием ускорения
 velocity ~ скоростной напор
 war ~ боевая часть, *см.* warhead
 yaw ~ насадок измерителя угла скольжения
 head-down расположенный на уровне приборной доски; относящийся к индикации на приборной доске
 header напорный бак [бачок]; верхний бачок системы охлаждения; коллектор; контактный ввод (*гермореле*)
 headgear шлемное оборудование; шлем
 heading направление (*в горизонтальной плоскости*); курс ЛА (*в отличие от курса следования*); истинный курс; *см. тж. сочетания с course*;
 alter the ~ (из)менять курс ЛА;
 maintain the ~ выдерживать курс ЛА;
 pick up ~ устанавливать курс ЛА;
 roll out on the original ~ выйти на исходный курс;
 set the ~ задавать курс ЛА
 actual ~ фактический курс ЛА
 aircraft ~ курс ЛА
 approach ~ курс [направление] захода на посадку
 attack ~ курс атакующего самолета; боевой курс
 climbout ~ курс набора высоты, курс на режиме подъема
 collision ~ курс точки встречи
 command(ed) ~ задаваемый (извне) [заданный] курс
 compass ~ компасный курс ЛА
 computed interceptor ~ расчетный курс истребителя-перехватчика
 ditching ~ курс [направление] аварийного приводнения

heading

drift-corrected ~ курс с учетом сноса [с поправкой на снос]
 entry ~ курс ввода [на входе] в маневр, начальный курс
 final approach ~ курс [направление] предпосадочной прямой
 GCA ~ курс по посадочному радиолокатору
 grid ~ условный курс; курс по картографической сетке; истинный [географический] курс; курс в прямоугольной системе координат
 gyro ~ курс по гирокомпасу
 inbound ~ курс (при полете) на выбранный ориентир [на радиомаяк, на аэродром]
 interception ~ курс [направление] перехвата
 interceptor ~ курс перехватчика
 landing ~ посадочный курс
 long-term ~ длительно выдерживаемый курс
 magnetic ~ магнитный курс
 missile ~ курс [направление полета] ракеты
 offset ~ измененный курс [направление полета]
 opposite ~ обратный [противоположный] курс
 original ~ исходный курс
 outbound ~ курс (при полете) от выбранного ориентира [от радиомаяка, от аэродрома]
 platform ~ курс ЛА, определяемый инерциальной платформой [системой]
 pre-launch aircraft ~ курс ЛА перед пуском (ракеты)
 present ~ текущий курс
 reciprocal [reverse(d)] ~ обратный [противоположный] курс
 rollout ~ курс выхода из разворота [виража]
 run-in ~ боевой курс, курс при заходе на цель [при подходе к цели]
 runway ~ курс [направление] ВПП
 seeker ~ направление визирования цели головкой самонаведения
 selected ~ выбранный [установленный, заданный] курс
 short-term ~ кратковременно выдерживаемый курс
 straight ~ неизменный [постоянный, прямолинейный] курс
 takeoff ~ взлетный курс, направление взлета

heading

true ~ истинный курс
 VOR ~ курс по системе BOP
 head-on лобовой, встречный
 solo plane ~ маневр лобовой атаки, выполняемый отдельными самолетами
 headquarters штаб, управление; штабной
 headrest подголовник, заголовник (кресла)
 armor (plate) ~ бронезаголовник
 padded ~ подголовник с мягкой подушкой, мягкий подголовник
 headroom внутренняя высота кабины; верхняя часть пассажирской кабины; пространство над головой (в кабине)
 aisle ~ внутренняя высота кабины в центральном проходе (между креслами)
 standup ~ пространство для головы в положении стоя (в кабине)
 headset гермошлем с гарнитурой; шлемофон; головной телефон с ларингофоном [микрофоном]
 head-up расположенный на уровне лобового стекла; относящийся к индикации на лобовом стекле; пилотажно-проекционный (об индикаторе); наблюдаемый через лобовое стекло
 headwind встречный ветер
 fuel-consuming ~ встречный ветер, приводящий к перерасходу топлива (в полете)
 quartering ~ встречный ветер под углом 45°
 health *разг* исправность
 heat тепло; нагрев; обогрев; теплота; нагревать, обогревать*
 ~ of reentry нагрев при возвращении в атмосферу
 ~ of sublimation скрытая теплота сублимации
 ~ of transfer теплота переноса
 added ~ подводимое [подведенное] тепло
 available ~ располагаемое тепло
 carburettor ~ обогрев карбюратора
 engine ~ тепло, выделяемое двигателем
 excess ~ избыток тепла
 exchanged ~ превращенное тепло
 ignition ~ теплота воспламенения
 internal latent ~ скрытая теплота парообразования

heat

isobaric ~ of combustion изобарическая теплотворность горючего
latent ~ скрытая [удельная] теплота
mass specific ~ удельная массовая теплоемкость
melting ~ (скрытая) теплота плавления
molar ~ молярная удельная теплоемкость
net ~ полезное [используемое] тепло
pitot ~ обогрев приемника воздушного давления
radiant ~ лучистая теплота
radiation ~ теплота излучения
recoverable ~ регенерируемое тепло
rejected ~ отводимое тепло
released ~ выделяемое [выделившееся] тепло
residual ~ остаточное тепло
specific ~ удельная теплоемкость
subtracted ~ отводимое тепло
transition ~ теплота превращения
used [utilized] ~ используемое [использованное] тепло
waste ~ отработанное тепло

heat-curing термореактивный

heater нагреватель (ный прибор); обогреватель, отопитель; подогреватель
aircraft ~ самолетный подогреватель; обогреватель кабин ЛА; аэродромная печка
bleed-air ~ обогреватель, работающий на воздухе, отбираемом от двигателя
cabin ~ кабинный обогреватель
cockpit ~ обогреватель кабины летчика
combustion ~ бензиновый обогреватель; нагреватель, работающий на выхлопных газах
deicing ~ нагреватель термического противообледенителя
electric(al) ~ электрический обогреватель
engine ~ печка для подогрева двигателя (*перед запуском*)
exhaust muff ~ обогреватель, использующий тепло выхлопных газов
faceplate ~ обогреватель лицевого щита (*гермошлема*)
fuel ~ подогреватель топлива; обогреватель, работающий на авиационном топливе

heater

gasoline-fired combustion ~ бензиновый обогреватель
ground ~ аэродромный подогреватель
gyro ~ обогреватель гиросушки
hangar ~ ангарный обогреватель
induction ~ индукционный нагреватель
infrared ~ инфракрасный нагреватель
intake air ~ подогреватель воздуха на всасывании [в воздухозаборнике]
kerosene combustion ~ керосиновый обогреватель
missile ~ обогреватель [обогревное устройство] ракеты
petrol-fired ~ *Бр* бензиновый обогреватель
pitot-head ~ обогреватель ПВД
portable ~ передвижной обогреватель
pressure-head ~ обогреватель ПВД
probe ~ обогреватель насадка
radio-isotope ~ радиоизотопный обогреватель
self-contained ~ автономный обогреватель
space food ~ подогреватель космической пищи
storage ~ кауперный подогреватель (*аэродинамической трубы*)
suit ~ нагреватель скафандра
wing ~ термический противообледенитель крыла

heater-accelerator ускоритель с подогревом рабочего тела

heating нагрев (ание); подогрев; обогрев, отопление, отапливание
adiabatic ~ адиабатический нагрев
aerodynamic ~ аэродинамический нагрев
airspeed tube ~ обогрев ПВД
arc ~ дуговой нагрев
atmospheric ~ нагрев от окружающей атмосферы
atmospheric entry ~ нагрев при входе в атмосферу
base ~ нагревание донной части (*ракеты*)
by-pass ~ *де* сжигание топлива во втором контуре
cabin ~ обогрев кабины
combined ~ комбинированный нагрев [обогрев]

heating
 controlled ~ регулируемый [управляемый] нагрев
 convective ~ конвективный нагрев
 electric ~ электрический обогрев
 electric gold-film ~ электрообогрев (остекления фонаря) с помощью золотой пленки
 entry ~ нагрев при входе в атмосферу
 exhaust-gas ~ обогрев выхлопными газами
 friction(al) ~ нагревание от трения; аэродинамический нагрев (ЛА)
 gold-film ~ обогрев с помощью золотой пленки
 hypersonic ~ нагревание (ЛА) в гиперзвуковом полете
 hypervelocity ~ нагревание (ЛА) в полете с большими гиперзвуковыми скоростями
 induction ~ индукционный нагрев
 infra-red ~ нагрев инфракрасным излучением
 isentropic stagnation ~ нагрев при изэнтропическом торможении
 kinetic ~ кинетический [аэродинамический] нагрев
 laminar ~ нагревание при ламинарном обтекании
 leading edge ~ нагревание носовой части (напр, крыла)
 lee-side [surface] ~ нагревание подветренной стороны (ЛА)
 local ~ местный нагрев
 magnetohydrodynamic ~ магнитогидродинамический нагрев
 panel ~ обогрев стекол (кабины)
 piston gas ~ нагревание газа при поршневом сжатии
 plasma ~ нагрев плазмы
 propellant ~ нагрев рабочего тела (в ядерном ракетном двигателе)
 pulse ~ импульсный нагрев
 radiant [radiation, radiative] ~ радиационный [лучистый] нагрев, нагревание излучением
 reentry ~ нагревание (ЛА) при возвращении в атмосферу
 resistance ~ омический нагрев
 shock ~ скачкообразный нагрев; нагревание от скачков уплотнения
 shock interference ~ нагрев при взаимодействии скачков уплотнения (с пограничным слоем)
 shock-layer radiation ~ радиацион- J

ный нагрев от пограничного слоя за скачком уплотнения
 heating
 skin ~ нагрев обшивки
 structure ~ нагревание конструкции
 supersonic ~ нагрев (ЛА) в сверхзвуковом полете
 thermostatically controlled ~ термостатированный обогрев
 transient ~ неустановившееся нагревание
 turbulent ~ нагревание при турбулентном обтекании
 vortex-induced ~ вихревой нагрев
 windscreen [windshield] ~ обогрев лобового стекла [козырька фонаря кабины]
 heat-radiating теплоизлучающий
 heat-reflecting теплоотражающий
 heat-removing теплоотводящий
 heat-seeking самонаведение по тепловому излучению
 heatshield теплозащита, теплозащитная оболочка [экран]
 heat-stable теплостойкий, жаропрочный
 heave линейное перемещение вдоль нормальной [вертикальной] оси; перемещаться вдоль нормальной [вертикальной] оси
 heavily-modified сильно модифицированный •
 heavily-shielded сильно (за) экранированный; с хорошей (тепло)защитой
 heaviness затяжеленность, перетяжеленность; утяжеление
 heavy тяжелый, с большим весом; с большой грузоподъемностью; крупнокалиберный; *pi* тяжелые бомбардировщики
 be too ~ to land *разе* иметь слишком большой для посадки вес (*о самолете*)
 heavy-duty для тяжелых условий работы; мощный
 hedge *разе* входная кромка ВПП
 hedgehop *жарг* лететь на предельно малой высоте (напр, с облетом препятствий)
 hedgehopper *жарг* легкий небольшой самолет; летчик, совершающий полет на предельно малой высоте
 heeling кренение
 heel (over) крениться, накреняться, создавать крен

height (относительная) высота; высота над местностью, геометрическая высота; вертикальный размер, расстояние по вертикали; *см. тж. сочетания с altitude, level*; gain ~ набирать высоту; lose ~ терять высоту
 ~ above runway threshold высота над порогом [входной кромкой] ВПП
 ~ at coupler disconnection высота отключения автопилота от посадочных радиоприемников
 ~ in hand располагаемая высота, запас по высоте
 ~ of decrab initiation высота начала устранения угла упреждения сноса
 ~ of equilibrium высота равновесия (*аэростата*)
 ~ of target approach высота подхода к цели
 ~ of the balloon(ing) высота взмывания (*самолета перед приземлением*)
 ~ over tail высота по верхней точке хвостового оперения
 ~ to be lost заданная потеря высоты
 ~ to canopy top высота по верхней точке фонаря
 actual ~ фактическая [истинная] высота
 airplane ~ at rest высота самолета на стоянке
 airplane (overall) ~ (полная) высота самолета
 approach lane contact ~ высота видимости огней подхода
 auto-approach break-off ~ высота отключения системы автоматического захода на посадку
 autopilot break-off ~ высота отключения автопилота (*при заходе на посадку*)
 barometric ~ барометрическая высота
 bombing ~ высота бомбометания (*относительно цели*)
 bomb release ~ высота сбрасывания бомб (ы)
 burst ~ of the warhead высота подрыва боевой части
 ceiling ~ высота нижней кромки облаков, потолок облачности
 changeover ~ высота переключения (*с одного режима работы на другой*)

height

circuit ~ высота круга [полетов по кругу] (*над аэродромом*)
 clean-up ~ (безопасная) высота над препятствием
 cloud (base) ~ высота нижней кромки облаков, потолок облачности
 cloud-breaking ~ высота выхода из облаков
 cloud-top ~ высота верхней кромки облачности
 combat ~ боевая высота; высота перехвата
 critical overshoot ~ минимальная высота безопасного ухода на второй круг
 decision ~ высота принятия^г решения (*при автоматической посадке*)
 disconnect ~ высота отключения автопилота (*при заходе на посадку*)
 drop ~ высота сбрасывания (бомб)
 dynamic ~ динамическая высота
 economic ~ высота экономического крейсерского полета (*с минимальным расходом топлива*)
 effective ~ высота боевого применения; радио действующая высота (*антенны*)
 engine-out decision ~ высота принятия решения при одном неработающем двигателе
 external ~ габаритная высота (*по наружным обводам*)
 eye-to-wheel ~ высота глаз (летчика) относительно колес шасси
 flying ~ высота полета
 formation ~ высота боевого порядка
 free-fall ~ высота свободного падения
 full-throttle ~ расчетная высота, граница высотности (*поршневого двигателя*)
 geodynamic ~ геодинамическая высота
 geometrical ~ геометрическая высота
 geopotential ~ геопотенциальная высота
 glide path ~ over the threshold высота глиссады над входной кромкой ВПП
 hover ~ высота на висении
 JFR threshold wheel ~ высота кд-

лес шасси над входной кромкой ВПП при посадке по приборам
 height
 instantaneous ~ мгновенное значение высоты
 isobaric ~ изобарическая высота
 laser-measured ~ высота, измеренная лазером
 launching ~ высота пуска (*ракеты*)
 mandatory disconnect ~ высота обязательного отключения автопилота (*для перехода к ручному пилотированию*)
 maximum effective ~ досягаемость по высоте, максимальная высота боевого применения
 metacentric ~ метацентрическая высота (*корпуса или поплавок гидросамолета*)
 middle-marker crossing ~ высота пролета среднего [ближнего] радиомаркера
 minimum break off ~ минимальная высота к визуальному заходу на посадку
 minimum flare ~ минимальная высота начала выравнивания
 minimum safe flying ~ минимальная высота безопасного полета
 net ~ минимальная гарантированная (относительная) высота (*с учетом ухудшения характеристик в процессе эксплуатации*)
 optimum powerplant ~ оптимальная для работы силовой установки высота, высота получения оптимальных характеристик силовой установки
 outer-marker crossing ~ высота пролета дальнего радиомаркера
 overshoot ~ высота ухода на второй круг
 overshoot decision ~ высота принятия решения об уходе на второй круг
 recovery ~ высота срабатывания системы спасения; высота выхода [вывода] (*из опасного режима или положения*)
 safe(ty) ~ безопасная высота
 scale ~ приведенная высота, высота однородной атмосферы, высота по шкале
 screen ~ высота условного препятствия
 sill ~ of door высота порога двери (*над землей*)

height
 sitting ~ высота в положении сидя
 suborbital [subsattellite] ~ суборбитальная высота
 tail ~ высота хвостового оперения
 tailplane ~ высота расположения горизонтального хвостового оперения
 target escape ~ высота ухода от цели
 threshold ~ высота (самолета) над входной кромкой ВПП, высота пересечения входной кромки ВПП
 threshold wheel ~ высота колес над входной кромкой ВПП
 treetop ~ высота бредущего полета
 true ~ истинная [геометрическая] высота
 VFR wheel ~ высота колес (над ВПП) при визуальной посадке
 virtual ~ действующая высота
 visual-contact ~ высота видимости ВПП *или* земных ориентиров
 wheel ~ высота колес (приземляющегося самолета) над ВПП
 heightband диапазон высот
 hell *разг* вертолет
 helice спираль
 helicodromic со спиральной траекторией полета
 helicopter вертолет; pull up into the ~ поднимать в вертолет (*напр, чело- века*)
 acrobatic-type ~ неограниченно маневренный вертолет
 administrative ~ вертолет административного назначения
 agricultural ~ сельскохозяйственный вертолет
 airline ~ вертолет, эксплуатируемый в авиатранспортной компании; (рейсовый) пассажирский вертолет
 air-mail ~ почтовый вертолет
 air rescue ~ вертолет для спасения экипажей ЛА
 all-purpose ~ многоцелевой вертолет
 all-weather ~ всепогодный вертолет
 ambulance ~ санитарный вертолет
 amphibious ~ вертолет-амфибия
 antiarmor attack ~ вооруженный вертолет для борьбы с танками противника
 antisubmarine ~ противолодочный вертолет

helicopter

antitank ~ вооруженный вертолет для борьбы с танками противника
arctic rescue ~ вертолет для спасения в арктических условиях
armed ~ вооруженный вертолет
armored ~ бронированный вертолет
artillery observation ~ вертолет-корректировщик (*артиллерийского огня*)
assault ~ десантный вертолет
ASW ~ вертолет ПЛЮ, противолодочный вертолет
attack ~ ударный вертолет, вертолет-штурмовик
battle zone ~ фронтовой вертолет
big-payload ~ вертолет большой грузоподъемности
boat-hulled ~ вертолет с корпусом в виде лодки
bridge ~ вертолет для работ по сооружению мостов
bubble-canopy ~ вертолет с остекленной сферической кабиной летчика
buoyant ~ вертолет с поплавковым шасси
cable-laying ~ вертолет-кабелеукладчик
captive ~ вертолет на привязи
cargo(-carrying) ~ грузовой вертолет
carrier-based ~ палубный вертолет
casualty ~ санитарный вертолет
chase ~ вертолет сопровождения
civil ~ гражданский вертолет
close-support ~ вертолет непосредственной поддержки (*наземных войск*)
coaxial (rotor)-type ~ вертолет соосной схемы
cold-jet ~ вертолет с реактивным компрессорным приводом несущего винта
collapsible ~ разборный [складной] вертолет
combat ~ боевой вертолет
commercial ~ коммерческий вертолет
compound ~ комбинированный вертолет (*со вспомогательным двигателем*)
convertible ~ вертолет-самолет
crane ~ вертолет-кран
drone ~ беспилотный телеуправляемый вертолет

helicopter

dual-rotor ~ двухвинтовой вертолет
enclosed ~ вертолет с закрытой кабиной
engineering-support ~ вертолет инженерного обеспечения
executive ~ вертолет административного назначения
experimental ~ экспериментальный вертолет
externally loaded ~ вертолет с грузом на наружной подвеске
fast ~ скоростной вертолет
fire ~ противопожарный вертолет
fire-support ~ вертолет огневой поддержки (*наземных войск*)
flying-crane ~ вертолет типа «летающий кран»
foldable ~ вертолет со складывающимися лопастями
folding-rotor ~ вертолет со складывающимися (в полете) лопастями несущего винта
four-blade rotor ~ вертолет с четырехлопастным несущим винтом
four-rotor ~ четырехвинтовой вертолет
freight ~ грузовой вертолет
front-line ~ фронтовой вертолет
general-utility ~ вертолет общего назначения
gunship ~ боевой вертолет (с мощным вооружением)
heavy ~ тяжелый вертолет
heavy-lift ~ вертолет большой грузоподъемности
high-capacity ~ вертолет большой грузоподъемности
high-performance ~ вертолет с высокими летными характеристиками
high-speed ~ скоростной вертолет
hingeless rotor ~ вертолет с жестким несущим винтом
hoist-equipped ~ вертолет с лебедкой
hospital ~ санитарный вертолет
hot-cycle ~ вертолет с реактивным приводом несущего винта (*струей выхлопных газов*)
hovering ~ вертолет на висении
intercity ~ вертолет для междугородного сообщения
intermeshing-rotors ~ вертолет с перекрещивающимися винтами
internally loaded ~ вертолет с грузом, перевозимым в кабине (*в отли-*

ние от вертолета с грузом на наружной подвеске)
 helicopter
 jet-augmented ~ вертолет с дополнительным реактивным двигателем [с реактивным ускорителем]
 jet(-driven) ~ реактивный вертолет
 land-based ~ сухопутный вертолет
 liaison ~ связной вертолет
 light(weight) ~ легкий вертолет
 low-speed ~ нескоростной вертолет
 marine [maritime] ~ вертолет ВМС или корпуса морской пехоты
 medevac [medical evacuation] ~ санитарный вертолет
 medium ~ средний вертолет, вертолет средней грузоподъемности, вертолет среднего веса
 military ~ военный вертолет
 mine countermeasures ~ вертолет противоминной обороны, вертолет-тральщик
 missile-carrying ~ вертолет-ракетоносец
 missile site support ~ вертолет обслуживания стартовых позиций ракет
 multiengine(d) ~ многодвигательный вертолет
 multimission [multipurpose] ~ многоцелевой вертолет
 multirotor ~ многовинтовой вертолет
 naval ~ вертолет ВМС
 observation ~ разведывательный вертолет; вертолет наблюдения
 one-man ~ одноместный вертолет
 over-water ~ вертолет морской авиации
 passenger ~ пассажирский вертолет
 photoreconnaissance ~ вертолет-фоторазведчик
 piloted ~ пилотируемый вертолет (в отличие от беспилотного)
 pilotless ~ беспилотный вертолет
 piston-engined ~ вертолет с поршневыми двигателями
 pre-production ~ вертолет головной серии, предсерийный вертолет
 pressure jet ~ вертолет с компрессионным реактивным несущим винтом
 production ~ серийный вертолет
 pulsejet(-driven) ~ вертолет с ПуВРД
 pure ~ вертолет обычной схемы (в отличие от комбинированного)

helicopter
 radar picket ~ вертолет радиолокационного дозора
 radio-controlled ~ радиоуправляемый вертолет
 ramjet(-driven, -powered) ~ вертолет с ПВРД
 reaction-powered ~ реактивный вертолет
 reconnaissance ~ разведывательный вертолет
 rescue ~ спасательный вертолет
 research ~ экспериментальный вертолет
 rigid rotor ~ вертолет с жестким несущим винтом
 ring-tail ~ вертолет с хвостовым винтом в кольце
 robot ~ беспилотный вертолет
 rocket-boost ~ вертолет с вспомогательным ракетным двигателем
 rocket-powered [-propelled] ~ вертолет с ракетным приводом несущего винта
 search ~ поисковый вертолет
 service ~ *Бр* военный вертолет
 shaft-driven ~ вертолет с механическим [трансмиссионным] приводом (несущего винта); вертолет с турбовальным двигателем [с ТВД], турбовинтовой вертолет
 shipborne [ship-based] ~ корабельный [палубный] вертолет
 side-by-side(-rotor) ~ вертолет поперечной схемы
 single-engined ~ вертолет с одним двигателем, однодвигательный [одномоторный] вертолет
 single-rotor ~ одновинтовой вертолет
 single-seat ~ одноместный вертолет
 single-turbine-engined ~ вертолет с одним ГТД
 spotter ~ вертолет-корректировщик
 stub-wing ~ вертолет с крылом малого удлинения [с коротким прямым крылом]
 surveillance drone ~ разведывательный беспилотный вертолет
 tactical ~ вертолет тактического назначения
 tail-rotor ~ вертолет с рулевым винтом
 tandem(-rotor) ~ (двухвинтовой) вертолет продольной схемы
 tandem-seat ~ вертолет с тандем-

helicopter вертопорт; вертолетная стан-
ция
floating ~ плавучая вертолетная
станция
ground(-level) ~ наземная верто-
летная станция (*в отличие от обо-
рудованной на крыше здания*)
roof-top ~ вертолетная станция на
крыше здания
helitaxi вертолет-такси
helitroops вертолетно-десантные части
helium гелий
pressurizing ~ гелий вытеснитель-
ной системы *или* системы наддува
(*баков*)
helix спираль
thrust-chamber ~ винтовой канал
(охлаждающего тракта) камеры
ракетного двигателя
helmet шлем
bubble ~ сферический (защитный)
шлем
crash ~ защитный шлем
enclosed ~ гермошлем
flak ~ летный шлем-каска (*для за-
щиты от осколков зенитных снаря-
дов*)
flight [flying] ~ летный шлем
full-pressure ~ гермошлем ска-
фандра
hard ~ защитный шлем
high-altitude ~ герметический [вы-
сотный] защитный шлем
noise-excluding ~ шумозащитный
шлем
nonpressurized ~ негерметичный
шлем
oxygen ~ гермошлем с кислород-
ным питанием
partial-pressure ~ шлем с кисло-
родной маской, шлем высотного
компенсирующего костюма
pressure [pressurized] ~ гермошлем
rigid-shell ~ жесткий шлем
space ~ космический шлем
tracking ~ летный шлем с прице-
лом
helo *разг* вертолет; lift the ~ off *разг*
отрывать вертолет от земли [палу-
бы]; man the ~ *разг* занимать места
в вертолете, садиться в вертолет
(*об экипаже*); pick up by ~ подби-
рать (кого-л.) вертолетом
airborne ~ *разг* вертолет в полете
hem край, кромка
peripheral ~ нижняя кромка (*кupo-
ла парашюта*)

- *т* -

hem	highly-maneuverable
vent ~ кромка полюсного отверстия	высокоманевренный
hemisphere полусфера	highly-tapered с большим сужением
aft ~ задняя полусфера	(о крыле) /
celestial ~ небесная полусфера	highly-yawed (установленный) под,
forward ~ передняя полусфера	большим углом атаки или скольже^
rear ~ задняя полусфера	ния (. /
hesitation фиксирование (пространст- венного положения самолета при выполнении фигур)	high-pressure высоконапорный; высо- кого давления
heterosphere гетеросфера	high-resolution с высокой разрешаю- щей способностью
hexaborane гексаборан	high-set высокорасположенный (напр, о стабилизаторе)
hexachloroethane гексахлорэтан	high-speed скоростной, с большой ско- ростью полета; высокооборотный; быстродействующий
hexadecane гексадекан	high-strength высокопрочный
hexafluoroethane гексафторетан	hightail жарг быстро уходить (от противника)
hexahydride:	hightailed с высокорасположенным горизонтальным хвостовым опере- нием (о самолете)
diborane ~ тил диборан	high-time с большим сроком службы, с большим налетом (о самолете)
hexamethylene гексаметилен	highway:
hexamethylen-tetramine гексаметилен- тетрамин	aerial ~ разг воздушная трасса
hexamine гексамин	hijacking вооруженный захват (ЛА)
hexanitroethane гексанитроэтан	hi-lo разг полет по профилю «высо- ко — низко»
hexogen гексоген	hinge шарнир
hidden скрытый, утопленный (в кон- струкцию ЛА)	aft-set ~ шарнир со смещенной на- зад осью (для осевой компенсации)
hidyne см. hydyne	aileron ~ шарнир элерона
high метео антициклон; область вы- сокого давления; разг на большой высоте (от 8000 до 15000 м)	alpha ~ верт вертикальный шарнир
high-altitude высотный	ball-and-socket ~ шаровой шарнир
high-authority высокоэффективный	blade ~ шарнир лопасти
high-by-pass с большим коэффициен- том двухконтурности	control surface ~ шарнир руля
high-capacity большой вместимости [грузоподъемности]	delta ~ верт горизонтальный шар- нир
high-definition с высокой разрешаю- щей способностью	drag ~ верт вертикальный шарнир
high-enthalpy высокоэнтальпийный	elevator ~ шарнир руля высоты
higher-rated с увеличенной тягой (о двигателе)	feathering ~ верт осевой шарнир
high-flotation с высокой проходи- мостью по грунту, с малым удель- ным давлением на грунт (о само- летном шасси)	flap ~ шарнир закрылка
high-flying высоколетающий; высоколе- тающий	flapping ~ верт горизонтальный шарнир
high-geared с высоким передаточным отношением (о системе управления)	fold ~ шарнир складывающегося крыла или оперения (палубного самолета)
highlight:	lag ~ верт вертикальный шарнир
design ~s особенности конструкции	leading-edge ~ шарнир отклоняемо- го носка
high-low-high разг полет по профилю «высоко — низко — высоко»	offset ~ смещенный шарнир, шар- нир со смещенной осью; pi разне- сенные шарниры
highly-faired хорошо обтекаемый, за- лизанный	piano ~ шомпольный шарнир
highly-instrumented с большим коли- чеством измерительных приборов	pipe ~ шарнир [подвижное сочле- нение] трубопровода

hinge

pitch-change *верт* осевой шарнир
rotor-blade - шарнир лопасти несущего винта
rudder ~ шарнир руля направления
sloping ~ наклонный шарнир
universal-joint ^ ~ универсальный шарнир
vertical ~ *верт* ^вертикальный шарнир
wing ~ шарнир (поворотного) крыла
wing-fold ~ шарнир складывающегося крыла (*налубного самолета*)

hinged шарнирный

hinging шарнирное крепление
upward ~ шарнирное крепление с откидыванием вверх

hip шатровый (о головке камеры)

history изменение (*по времени*); функция; закономерность; временная зависимость; график (*по времени*)
accident ~ последовательность событий при (летном) происшествии
aviation ~ история авиации
complex stress ~ изменение (по времени) сложного напряженного состояния
missile-velocity ~ изменение скорости полета ракеты по времени
pitch attitude (time) ~ изменение угла тангажа по времени
positional ~ изменение положения по времени
temperature ~ изменение температуры по времени
time ~ запись по времени; закон изменения по времени
trajectory ~ изменение траектории по времени
velocity ~ изменение скорости по времени

hit попадание (в цель); поражение (цели); ударяться о землю (при посадке, приземлении); ~ 4g достигать четырехкратной перегрузки; score а ~ поражать цель

meteorite ~ столкновение с метеоритом

particle ~ столкновение с (космической) частицей, удар (космической) частицы

hock-off круто взлетать, делать горку после отрыва (от земли, воды)

hodograph годограф

glide [gliding] ~ годограф [указательниц/i глиссад] планирования

hodograph

polar ~ годограф траекторий в полярной системе координат
transfer orbit ~ годограф орбиты перехода

hogging перегиб; коробление (корпуса ЛА)

hoick *разг* рывком выполнять резкий маневр (*на самолете*); взмывать, делать горку, резко переводить самолет на крутой набор высоты

hoist подъемник; лебедка, см. тж. сочетания с winch; поднимать; ~ up поднимать (лебедкой)

bomb ~ бомбовая лебедка

boom ~ лебедка заправочной штанги

booster ~ подъемник стартового двигателя

cable ~ лебедка с тросом

engine ~ подъемник двигателей

guided-weapon ~ *Бр* подъемник управляемой ракеты

helicopter ~ вертолетная лебедка

lifting ~ подъемная лебедка

mini ~ небольшая (бортовая) лебедка

missile ~ подъемник ракеты

pallet ~ подъемник для (грузовых) поддонов

personnel ~ лебедка для подъема людей

pilot-controlled [-operated] ~ управляемая летчиком лебедка

rescue ~ *верт* спасательная лебедка

swinging boom ~ лебедка с поворотной стрелой

hold отсек, помещение; (грузовая) кабина; захват; выдерживание; стабилизация; (непредвиденная) задержка; ожидать (*диспетчерского указания*); выдерживать (*режим, маршрут*); вмещать, заключать в себе; ~ forward держать (ручку) в отклоненном вперед положении; ~ 220 knots clean выдерживать скорость 220 узлов (*408 км/ч*) при убранных шасси и закрылках; ~ off выдерживать самолет (*перед касанием ВПП*)

~ overhead ожидать за облаками, оставаться выше облаков

~ on the launch pad задержка пуска (*ракеты*)

altitude ~ стабилизация высоты

attitude ~ стабилизация простран-

ственного положения; стабилизация угла тангажа
hold
auto-Mach ~ автоматическая стабилизация числа М
automatic ~ автоматическая стабилизация
baggage ~ багажник, багажный отсек
bank (attitude) ~ стабилизация угла крена
belly ~ (багажный) отсек в нижней части фюзеляжа
camera ~ отсек аэрофотоаппаратов
cargo ~ грузовой отсек
forward ~ передний отсек
freight ~ грузовой отсек
fuel ~ топливный отсек
ground ~ ожидание (взлета) на земле
hand ~ поручень
heading ~ стабилизация курса ЛА
heated ~ обогреваемый отсек
instrument ~ приборный отсек
lower-deck ~ нижнепалубный отсек (*под полом кабины*)
luggage ~ *Бр* багажник, багажный отсек
Mach ~ стабилизация числа *М* или по числу М
nose ~ носовой отсек
pitch (attitude) ~ стабилизация угла тангажа
pressure [pressurized!] ~ гермоотсек
radio ~ отсек радиооборудования
rate-of-descent ~ стабилизация вертикальной скорости снижения
rear ~ задний отсек
scheduled ~ запланированная задержка
sealed ~ гермоотсек
soundproofed ~ звукоизолированный отсек
speed ~ стабилизация скорости
subsonic ~ ожидание на дозвуковой скорости
taxi ~ остановка [задержка, ожидание] при рулении
underfloor ~ отсек под полом (*кабины*)
unscheduled ~ неплановая [непредвиденная] задержка
upper-deck ~ отсек на верхней палубе (*самолета*)
vertical velocity ~ стабилизация вертикальной скорости

hold
weather задержка /из-за метеоусловий
holdback удерживающий механизм/замок; *ркт* замковое-стопорное устройство
expandable ~ *ркт* (замково-стопорное устройство одноразового действия)
launcher ~ замо^ [замково-стопорное устройство] пусковой установки
missile ~ замкливо-стопорное устройство пусковой установки ракеты
pyrotechnic ~ пиротехническое стопорное устройство, стопор(ное устройство) с пиропатроном
reusable ~ *ркт* замково-стопорное устройство многократного действия
two-stage ~ двухступенчатый (замково-) стопорный механизм
holddown испытание на ракете, закрепленной на стенде; стендовое испытание (*ракеты*)
holder держатель; ручка; подставка, опора; кронштейн
annular flame ~ кольцевой стабилизатор пламени
chart ~ картодержатель
flame ~ стабилизатор пламени;
жаровая труба (камеры сгорания)
information ~ носитель информации
nozzle ~ обойма [державка] форсунки
slipper ~ держатель [державка]
ползуна (ракетной тележки)
stick ~ механизм фиксации ручки (*при приближении к срыву*)
holding выдерживание; стабилизация; **ожидание (посадки)**
~ **at alternate** ожидание посадки на запасном аэродроме
~ **at destination** ожидание в пункте назначения
~ **of the glide slope** выдерживание (заданной) глиссады; стабилизация относительно глиссадного луча [глиссады]
~ **on a radial** ожидание на замкнутом маршруте вдоль радиуса станции ВОР
altitude ~ стабилизация высоты полета; выдерживание заданной высоты
attitude ~ стабилизация пространственного положения
beam ~ удерживание (самолета) на

оси луча, стабилизация относительно луча
 holding
 brakes ~ удерживание тормозов во включенном состоянии
 en route ~ ожидание в маршрутном полете
 glideslope beVm ~ удерживание (самолета) на оси глиссадного луча, стабилизация относительно глиссадного луча
 heading ~ курсовая стабилизация
 height ~ выдерживание высоты (вручную); стабилизация высоты (автоматом)
 high-altitude ~ ожидание (посадки) на большой высоте
 ILS beam ~ выдерживание направления по лучу маяка системы ИЛС
 localizer (beam) ~ удерживание (самолета) на оси курсового луча, стабилизация относительно курсового луча
 low-altitude ~ ожидание (посадки) на малой высоте
 Mach(-number) ~ стабилизация по числу М; выдерживание заданного числа М
 one-hour ~ (одно) часовое ожидание (посадки)
 pitch-attitude ~ стабилизация тангажа [продольного положения]; выдерживание заданного угла тангажа
 roll-attitude ~ стабилизация крена; выдерживание заданного угла крена
 TACAN ~ ожидание с использованием станции «Такан»
 two-hours ~ двухчасовое ожидание (посадки)
 VOR/DME ~ ожидание с использованием станции VOR/DME
 hold-off выдерживание (самолета при посадке)
 hold-out жарг слишком медлительный летчик
 hold-up:
 fuel ~ топливная загрузка; содержание топлива
 hole отверстие; см. тж. сочетания с opening, orifice, port; жарг воздушная яма; вертикальный ствол (шахты); окно (в облаках); простреливать отверстие (в самолете); bore ~s жарг беспечно летать, «утюжить воздух»; chop ~ пробивать

отверстие (напр, в обшивке); into the ~ жарг на место стоянки
 hole
 air ~ жарг воздушная яма
 air-bleed ~ отверстие для отбора воздуха (от двигателя)
 air outlet ~ отверстие для выхода воздуха
 attachment ~ крепежное отверстие
 base-pressure ~ отверстие для отбора донного давления
 burned ~ прогоревшее отверстие
 discharge ~ выпускное отверстие; разгрузочное отверстие
 drain ~ дренажное отверстие
 flush ~ отверстие в обшивке (заподлицо с поверхностью)
 gas escape ~ газоотводное отверстие
 inspection ~ контрольное [смотровое] отверстие
 lubricating ~ отверстие для смазки
 measuring ~ мерное отверстие
 metering ~ калиброванное отверстие
 mixing air ~ отверстие для (подвода) вторичного воздуха
 pick-up ~ приемное [измерительное] отверстие; отверстие датчика
 pressure ~ отверстие для отбора или замера давления
 radio ~ радио мертвая зона
 rounded rectangular ~ прямоугольное отверстие со скругленными углами
 secondary air ~ отверстие для (подвода) вторичного воздуха
 shock-wave pick-off sensing ~s отверстия для определения положения скачка уплотнения (в газовой трубе двигателя)
 side ~ боковое отверстие
 silo ~ ствол вертикальной шахты
 static ~ отверстие для отбора статического давления
 tangential ~ тангенциальное отверстие (форсунки)
 trailing-edge ~ отверстие в задней кромке
 vent ~ вентиляционное отверстие
 ventilation ~ вентиляционное отверстие
 hologram голограмма
 holography голография
 aerodynamic ~ голография, применяемая в аэродинамических исследованиях

home *разе* аэродром базирования; самонаводиться (*о ракете*); приводить (*самолет*); лететь на приводную радиостанцию; ~ (in) on наводиться на; самонаводиться; выводить (*самолет*) на, лететь на источник излучений; launch for ~ стартовать, направляясь домой [на аэродром базирования]; turn for ~ разворачиваться домой [на аэродром базирования]

homeplate *жарг* аэродром базирования; свой аэродром

homer приводная радиостанция [радиомаяк]; приводная приставка; головка самонаведения; координатор цели; ракета с головкой самонаведения, самонаводящаяся ракета

active ~ ракета с активной головкой самонаведения; активная головка самонаведения

heat [infrared] ~ ракета с тепловой головкой самонаведения; тепловая головка самонаведения

light ~ ракета с оптической головкой самонаведения; оптическая головка самонаведения

missile ~ головка самонаведения ракеты

optical ~ ракета с оптической головкой самонаведения; оптическая головка самонаведения

passive ~ ракета с пассивной головкой самонаведения; пассивная головка самонаведения

radar ~ ракета с радиолокационной головкой самонаведения; радиолокационная головка самонаведения

semiaactive ~ ракета с полуактивной головкой самонаведения; полуактивная головка самонаведения

semiaactive radar ~ самонаводящаяся ракета с полуактивной радиолокационной головкой самонаведения

VHF ~ УКВ радиомаяк метрового диапазона

homeward в направлении базы [аэродрома базирования]

homing привод (*на радиостанцию*); полет к приводной радиостанции; наведение; самонаведение (*на цель*); самонаводящийся, связанный с самонаведением; приводной (*о маяке, радиостанции*); приводящийся (*о самолете*)

acoustic ~ акустическое самонаведение

homing /

active ~ активное самонаведение

air-to-air ~ самонаведение ракет класса «воздух — воздух»

all-the-way ~ самонаведение на всей траектории полета

automatic ~ самонаведение

beacon ~ самонаведение по сигналам маяка [бортового ответчика]

collision-course *ж* (само) наведение на встречно-пересекающихся курсах

constant-bearing ~ самонаведение по методу параллельного сближения

curve-of-pursuit ~ самонаведение методом погони

CW ~ самонаведение на источник непрерывного излучения

deviated pursuit ~ самонаведение методом погони с упреждением

Doppler ~ самонаведение по сигналам доплеровской РЛС

electromagnetic ~ самонаведение на источник электромагнитного излучения

fixed-angle lead ~ самонаведение с постоянным углом упреждения

heat [infrared] ~ самонаведение на источник теплового [инфракрасного] излучения

interferometer ~ моноимпульсное [интерферометрическое] самонаведение

jamming ~ самонаведение на станцию помех

lead(-angle) ~ самонаведение с углом упреждения

light(-seeking) ~ самонаведение по световому излучению, оптическое самонаведение

midcourse ~ самонаведение на маршевом участке траектории

missile ~ самонаведение ракеты

monopulse ~ моноимпульсное [интерферометрическое] самонаведение

optical ~ самонаведение по световому излучению, оптическое самонаведение

passive ~ пассивное самонаведение

predicted-point ~ самонаведение в упрежденную точку

proportional navigation-type ~ самонаведение по методу пропорционального сближения

pursuit(-course) ~ самонаведение методом [по кривой] погони

radar ~ радиолокационное самонаведение

homing \	homologation утверждение (ФАЙ)
radio ~ самонаведение по радио-	установленного рекорда
излучению \	homopause гомопауза (<i>слой атмосферы</i>)
rendezvous ~ кем самонаведение	homosphere гомосфера
при встрече	honeycomb сотовый заполнитель; сотовый, ячеистый; спрямляющая решетка (<i>аэродинамической трубы</i>)
semiactive ~ п/луактивное самона-	adhesive bonded ~ клееная сотовая
ведение	конструкция
sound ~ акустическое самонаведе-	ceramic filled ~ сотовая конструк-
ние	ция с керамическим заполнителем
star-tracking ~ астронавигационное	core ~ сотовый заполнитель
самонаведение	expanded ~ вспененный сотовый за-
tailchase ~ (само) наведение из зад-	полнитель
ней полусферы, (само) наведение	fiberglass (plastic) ~ сотовый за-
на догоне	полнитель из стеклопластика
target ~ самонаведение на цель	foam-filled ~ сотовый пенозаполни-
television ~ телевизионное наведе-	тель
ние	glass fabric-plastic ~ стеклотексто-
terminal ~ самонаведение на ко-	литовый сотовый заполнитель
нечном участке траектории	phenolic fiberglass ~ сотовый за-
weapons ~ самонаведение боевых	полнитель из фенольного стеклотек-
средств (<i>ракет, бомб</i>)	столита
zero-lead ~ самонаведение по мето-	plastic ~ пластиковый сотовый за-
ду погони без упреждения	полнитель
homing head головка самонаведения,	reinforced plastic ~ сотовый запол-
координатор цели; см. тж. сочета-	нитель из армированного пластика
ния с seeker	sandwich structure ~ слоистая кон-
acoustic ~ акустическая головка	струкция с сотовым заполнителем
самонаведения	welded ~ сварная сотовая конст-
active ~ активная головка самона-	рукция
ведения	woven glass reinforced polyimide ~
all-weather ~ всепогодная головка	сотовый заполнитель из полиимид-
самонаведения	ного стеклотекстолита
automatic ~ головка самонаведения	hood фонарь (<i>кабины летчика</i>); см.
combined ~ комбинированная го-	тж. сочетания с сапору; капот, об-
ловка самонаведения	текатель; гаргрот (<i>фюзеляжа</i>); кол-
infrared ~ инфракрасная [тепло-	пак (<i>для имитации полета по при-</i>
вая] головка самонаведения	<i>борам</i>); чехол; fly under the ~ ле-
interchangeable ~s сменные [взаи-	тать «под колпаком»
мозаменяемые] головки самонаведе-	blind-flying ~ колпак для имитации
ния	полета по приборам
light ~ оптическая головка самона-	clamshell ~ откидывающийся на-
ведения	зад фонарь
missile ~ головка самонаведения	ejectable ~ отстреливаемый [при-
ракеты	нудительно сбрасываемый] фонарь
optical ~ оптическая головка само-	engine ~ капот двигателя
наведения	fold-away ~ раскрывающийся кол-
passive ~ пассивная головка само-	пак (<i>для защиты летчика</i>)
наведения	frameless ~ бескаркасный фонарь
passive electromagnetic ~ пассив-	full-blown ~ сильно выступающий
ная головка самонаведения на ис-	цельноштампованный фонарь
точник электромагнитного излуче-	instrument ~ колпак для имитации
ния	полета по приборам
radar ~ радиолокационная головка	molded ~ штампованный фонарь
самонаведения	
semiactive ~ полуактивная головка	
самонаведения	

hood
 one-piece ~ цельноштампованный фонарь
 pilot cockpit ~ фонарь кабины летчика
 pressurized cockpit ~ фонарь гермокабины летчика
 radiator ~ капот радиатора
 safety ~ защитный колпак
 scope ~ тубус электронно-лучевого индикатора
 single-piece ~ цельноштампованный фонарь
 two-piece ~ составной фонарь из двух частей
 hooded (находящийся) под «колпаком» (*о летчике*)
 hook крюк; гак; захват; зацеплять (*крюком, карабином*); ~ up контактировать (*при дозаправке топливом в полете*); подключать (*аэродромную систему к самолету*); lower the ~ выпускать (тормозной) крюк; raise the ~ убирать (тормозной) крюк; with the ~ down с выпущенным (тормозным) крюком
 aft ~ *ркт* задний бугель
 arrester [arresting] ~ тормозной посадочный крюк
 belly ~ подфюзеляжный (тормозной) крюк
 bomb-carrier ~ крюк бомбодержателя
 canopy taxi ~ крюк удерживания открытого фонаря при рулении
 catapulting ~ катапультный крюк
 deck(-arresting, -landing) ~ тормозной [посадочный] крюк палубного самолета
 engaging ~s кем крюки захвата (*стыковочного механизма*)
 forward ~ *ркт* передний бугель
 jettison ~ крюк механизма отцепки (*тормозного парашюта*)
 landing ~ посадочный крюк
 latch ~ запирающий крюк
 launch ~ стартовый крюк
 missile ~ бугель подвески ракеты
 rear ~ *ркт* задний бугель
 retractable ~ убирающийся (хвостовой) крюк; *ркт* убирающийся бугель
 snar ~ быстродействующий замок (*парашютной подвесной системы*)
 sting-type arresting ~ стержневой тормозной крюк
 tail ~ хвостовой крюк

hook
 taxi ~ рулежный фок
 towing ~ буксирный крюк
 uplock ~ замок убранного положения (*шасси*)
 zero delay lanyard ~ карабин [крючок] стропы мгновенного раскрытия парашюта (*при отделении от катапультного кресла*)
 hookup монтажная схема; схема соединений; соединение, контактирование (*при дозаправке топливом в полете*)
 airborne replenishment ~ контактирование при дозаправке топливом в полете; дозаправка топливом в полете
 dry ~ контактирование без дозаправки (*топливом в полете*)
 refueling ~ контактирование при дозаправке топливом в полете; дозаправка топливом в полете
 wet ~ контактирование с перекачкой топлива (*в отличие от контактирования без дозаправки*)
 hoop подвесной обруч, строповое кольцо (*сферического аэростата*)
 hop жарг кратковременный полет; «подлет» (*опытного самолета*); выполнять «подлет (ы)»; совершать полет; взять (кого-л.) в полет; атаковать (самолеты) в воздухе; ~ off взлетать; take a ~ совершать перелет (*в другой пункт*)
 airborne ~ подлет
 brolly ~ парашютный прыжок
 cross-country ~ перелет
 developmental test ~ испытательный полет опытного ЛА
 fam demo ~ ознакомительный показательный полет
 front seat ~ полет в передней кабине [на переднем сиденье]
 maintenance test ~ испытательный полет после ремонтно-технических работ
 short ~ перелет на небольшое расстояние
 solo ^ самостоятельный полет
 strafing ~ (кратковременный) полет на штурмовку
 test ~ испытательный полет [подлет]
 transoceanic ~ межконтинентальный перелет

rwffm,T'-fii i in " i -ми Г- Г- Г- - Тп -- - i м. в.ii.ii и Г Ми YhUwrt

hopper циркуляционный отсек (*маслобака*); бункер (*для химикатов на самолёте*)
feathering ~ маслобак системы флюгирования (*винта*)
hopping:
cloud ~ *жарг* воздушные перевозки на небольшие расстояния
horizon горизонт; линия *или* плоскость горизонта; *приб* авиагоризонт; *pi* перспектива; по ~ отсутствие видимого горизонта
air-driven гуго ~ пневматический авиагоризонт (*с пневмоприводом гироскопа*)
apparent ~ видимый горизонт (*наблюдателя*)
artificial ~ искусственный горизонт; *приб* авиагоризонт
celestial ~ истинный горизонт
director ~ командный авиагоризонт
electrically driven гуго ~ электрический авиагоризонт
false ~ ложный видимый горизонт
geocentric ~ геоцентрический горизонт
geoidal ~ геоидный горизонт, истинный горизонт наблюдателя на уровне моря
geometrical ~ геометрический горизонт, видимый горизонт (*при отсутствии преломления атмосферой*)
гуго ~ авиагоризонт
lunar ~ лунный горизонт
natural ~ видимый горизонт
radar ~ радиолокационный горизонт
radio ~ радиогоризонт
rational [real] ~ истинный горизонт
sea ~ видимый горизонт (*на уровне моря*)
sensible ~ истинный горизонт наблюдателя
standby ~ резервный авиагоризонт
terrestrial ~ земной [видимый] горизонт
true ~ истинный горизонт
visible [visual] ~ видимый горизонт (*наблюдателя*)
horizontally-opposed горизонтально противоположащий
horn rog, выступ; рычаг; шкворень; кабанчик (*руля*); роговой компенсатор; рупор; рупорная антенна; рупорный излучатель; сирена; cancel the ~ отключать (звучащую) сирену

horn
aileron ~ рычаг элерона
control ~ рычаг поверхности управления
elevator ~ рычаг руля высоты
elevator tip ~ концевой роговидный выступ руля высоты; роговой компенсатор руля высоты
landing gear warning ~ сигнальная сирена шасси
pitch-up warning ~ сигнальная сирена, предупреждающая о приближении к режиму непроизвольного кабрирования
rudder ~ рычаг руля направления
stall-warning ~ сирена сигнализации о приближении к срыву
telemetry ~ телеметрическая рупорная антенна
undercarriage ~ сигнальная сирена шасси
horn-balanced с роговой компенсацией (*о руле*)
horse *жарг* одна лошадиная сила; ~ around пилотировать самолет с нарушением установленного порядка *или* дисциплины; ~ down пикировать, резко снижаться
whirling work ~ *жарг* вертолет
horsefly уел передовой воздушный наводчик (*на легком самолете*)
horsepower одна лошадиная сила; мощность в лошадиных силах; тормозная мощность; *см. тж. сочетания с power*
actual brake ~ фактическая тормозная мощность
brake ~ мощность на (выходном) валу; эффективная [тормозная] мощность (*поршневого двигателя*)
effective ~ эффективная [тормозная] мощность
excess ~ избыточная мощность
free air thrust ~ мощность изолированного (воздушного) винта
friction ~ мощность трения
hot-day ~ мощность при повышенных температурах
indicated ~ индикаторная мощность
jet ~ тяговая мощность
observed brake ~ замеренная тормозная мощность
propulsion thrust ~ эффективная мощность (воздушного) винта
rated ~ номинальная расчетная

- мощность; максимальная расчетная
мощность на боевом режиме
horsepower
required ~ потребная мощность
shaft ~ мощность на валу
standard ~ номинальная мощность
surplus ~ избыточная мощность
(в л. с.)
thrust ~ тяговая мощность
torque ~ мощность на валу
horseshoe:
glide-slope ~ подковообразная ан-
тенна глассадного приемника
hose рукав, гибкая труба, шланг;
jettison the ~ сбрасывать шланг;
roll in the ~ скатывать [сварчи-
вать] шланг
aerial refueling ~ шланг для за-
правки самолетов в полете
air-conditioning ~ шланг подвода
кондиционированного воздуха
air cooling ~ шланг воздушного
охлаждения
air starting ~ шланг запуска сжа-
тым воздухом
air-supply ~ воздухоподводящий
шланг *или* рукав
anti-g (suit) ~ шланг противопере-
грузочного костюма
bailout ~ шланг, отъединяющийся
при покидании (ЛА)
bladder ~ шланг надувной подуш-
ки (высотного костюма)
charging ~ зарядный шланг
connecting ~ соединительный
шланг
cooling ~ шланг охлаждения (*напр*,
кабин ЛА на земле)
cryogenic ~ рукав для криогенных
жидкостей
drain ~ сливной шланг *или* рукав
durite ~ дюритовый шланг
emergency oxygen supply ~ шланг
аварийного кислородного питания
engine heater ~ рукав подогрева
двигателей
filling ~ заправочный шланг
forcing ~ нагнетательный [напор-
ный] шланг
fuel ~ топливный шланг
fuel-delivery ~ топливоподающий
шланг
fueling ~ топливозаправочный
шланг
fuel-transfer ~ топливоперекачива-
ющий шланг
hose /
gasolineproof ~ бензостойкий
шланг
ground air conditioning ~ шланг
наземного [аэродромного] кондицио-
нера
ground cart cooling ~ шланг пода-
чи охлаждающего воздуха от аэро-
дромной тележки
G-suit ~ шланг противоперегрузоч-
ного костюма
helmet oxygen ~ кислородный
шланг гермошлема
hydraulic brake ~ шланг для гидро-
тормозных жидкостей
individual oxygen ~ шланг индиви-
дуального кислородного прибора
liquid oxygen ~ шланг для жидко-
го кислорода
missile hydraulic ~ шланг для гид-
равлических систем ракет
nitrogen-charging ~ шланг для за-
правки азотом
oil resistant ~ маслостойкий шланг
oxygen-charging ~ кислородоза-
правочный шланг
oxygen-set ~ шланг кислородного
прибора
petrol ~ *Бр* бензошланг
pneumatic-starter ~ шланг пневмо-
стартера
pressure (delivery) ~ напорный ру-
кав
pressure-equalizing ~ уравнитель-
ный шланг
pressure suit vent air ~ шланг вен-
тиляции высотного костюма *или*
скафандра
pressurization ~ шланг вытесни-
тельной системы (*топливоподача*)
propellant ~ шланг для ракетных
топлив
refueling ~ топливозаправочный
шланг
regulator ~ шланг регулятора (*по-
дачи кислорода*)
self-sealing ~ самозатягивающийся
[самоуплотняющийся] шланг
single point refueling ~ шланг си-
стемы централизованной дозаправ-
ки (самолета) топливом
suction ~ всасывающий [приемный]
рукав
suit ventilation ~ шланг вентиляции
(высотного) костюма *или* скафан-
дра

- hose
trailed ~ выпущенный (с заправщика) шланг
ventilation ~ вентиляционный шланг
- hoseline гибкий трубопровод
- hot жарг, находящийся под током, включенный, в рабочем состоянии; скоростной (*о самолете*); искусный; безрассудный (*о летчике*); экстренный, важный (*о сообщении*); радиоактивный; быстрый; be too ~ иметь слишком большую скорость
- hot-cycle с реактивным компрессорным приводом, с дожиганием топлива в горелках на концах лопастей (*о несущем винте*)
- hot-foot разг с перегретыми тормозами колес (*о самолете*)
- hotline линия прямой связи
satellite ~ линия прямой связи через спутник
- hotwell циркуляционный отсек (*маслобака*)
- hour час; летный час; *pi* налет (в часах); accumulate flight ~s налеты-вать часы
~s of flying time часы налета
~s of operation часы работы
~s to solo налет в часах с инструктором до первого самостоятельного полета
accident-free flying ~s безаварийный налет, количество часов безаварийного налета
bench ~s стендовая наработка (в часах)
block ~s время (в часах) от уборки до установки колесных колодок
combat (flying) ~ час боевого налета; *pi* боевой налет (в часах)
elapsed ~s налетанные часы
flight [flying] ~ летный час; час налета; *pi* налет (в часах)
jet ~s часы налета [налет] на реактивных самолетах
maintenance man ~s трудоемкость обслуживания (ЛА) в человеко-часах
man ~s человеко-часы (*трудоемкость*)
noncombat flying ~ час небоевого налета; *pi* небоевой налет (в часах)
nonoperational flying ~ летный час, не связанный с основной деятельностью организации [с основным назначением подразделения], час небоевого налета; *pi* небоевой налет (в часах)
- hour
operational flying ~ летный час, связанный с основной деятельностью организации [с основным назначением подразделения], час боевого налета; *pi* боевой налет (в часах)
P ~ время выброски парашютного десанта
pilot (flight) ~s налет в часах в качестве летчика
productive ~s время продуктивной работы, продолжительность продуктивной работы (в часах)
safe flying ~s количество часов безаварийного налета
solo flying ~s самостоятельный налет (в часах)
spaceflight ~s космический налет (в часах)
subsonic ~s количество часов, налетанных на дозвуковых скоростях
supersonic ~s количество часов, налетанных при сверхзвуковых скоростях
test-flight ~s испытательный налет (в часах)
test rig ~s стендовая наработка (в часах)
total first pilot ~s общий налет (в часах) в качестве первого летчика
total flying ~s общий налет в часах, суммарное количество налетанных часов (*по боевым и небоевым заданиям*)
- hourmeter измеритель наработки в часах
- house помещение; вмещать
Air ~ Бр министерство авиации
control ~ пункт [помещение с аппаратурой] управления
missile ~ пост наведения ракет
- housing корпус; кожух; картер; см. тж. сочетания с case, casing; чехол; см. тж. сочетания с cover, covering; обтекатель, см. тж. сочетания с fairing; гондола, см. тж. сочетания с nacelle, pod; гнездо; укрытие; жилища; жилая площадь; тепляк; углубление; размещение
buoyancy ~ кожух для придания плавучести
external ~ внешний [наружный] корпус

- housing
 radar (scanner) ~ обтекатель антенны РЛС
 ventral ~ подфюзеляжная гондола или обтекатель
- hover висение (*вертолета*); парение (*планера*); см. тж. сочетания с hovering; висеть; зависать; парить; делать круги; break ~ прекращать висение; go into ~ переходить на .висение
 ~ in ground effect висение при наличии влияния земли
 **•• out of ground effect висение вне влияния земли
 crosswind ~ висение при боковом ветре
 headwind ~ висение при встречном ветре
 inertial ~ висение со стабилизацией по инерциальной системе
 instrument ~ висение с ориентацией (летчика) по приборам
 spot ~ висение на месте
 sustained ~ установившийся режим висения
 tailwind ~ висение при попутном ветре
- hovercraft аппарат на воздушной подушке
- hoverflight полет на режиме висения
- hovering висение (*вертолета*), см. тою. сочетания с hover; парение (*планера*)
 automatic [autostabilized] ~ автоматически стабилизируемое висение
 free ~ свободное висение (*в отличие от висения на привязи*)
 full IFR ~ висение при полном отсутствии видимости
 hands-off ~ висение с брошенным [освобожденным] управлением
 manual ~ висение при ручном управлении
 nose-down ~ висение с опущенной носовой частью
 tail-down ~ висение с опущенной хвостовой частью
 test ~ испытание на висении
 tethered ~ висение на привязи
 true ~ висение без горизонтальных перемещений
 unautostabilized ~ висение без использования системы автостабилизации
 zero ground speed ~ висение при нулевой поступательной скорости
- hoverprint знак места посадки и взлета вертолетов
- hovershow выставка аппаратов на воздушной подушке
- hub втулка; ступица; см. тж. сочетания с head
- dynamometric ~ динамометрическая втулка
- gimbal-mounted ~ *верт* втулка на кардане
- intake ~ обтекатель [игла] воздухозаборника
- mainrotor ~ втулка несущего винта
- propeller ~ втулка воздушного винта
- [rotor ~ втулка несущего винта
- hugging:
 ~ the terrain полет на малой высоте с огибанием рельефа местности
- hull корпус (*ЛА*); остов; наружная оболочка; см. тж. сочетания с body
- aerodynamic ~ корпус ЛА (*особенно летающей лодки*)
- boat-shaped ~ корпус типа лодки
- model seaplane ~ модель лодки [корпуса] гидросамолета
- planing ~ глиссирующий корпус (*вертолета или летающей лодки*)
- seaplane ~ корпус гидросамолета
- two-step ~ двухреданный корпус (*летающей лодки*)
- humidity влажность, влагосодержание
- atmospheric ~ атмосферная влажность
- controlling ~ контролируемая [регулируемая, управляемая] влажность
- reference ~ условная [стандартная] влажность
- regulating ~ регулируемая влажность
- humming гудение (*звук, сопровождающий неустойчивую работу ЖРД*)
- hump точка выхода (гидросамолета) на редан; выступ [горб] (*в верхней части фюзеляжа*)
- transonic wave ~ увеличение волнового сопротивления на околозвуковых скоростях
- hump-backed с выпуклостью в верхней части фюзеляжа (*о самолете*)
- hunt раскачиваться, колебаться (*около среднего положения*); попеременно отклоняться в обе стороны (*о руле*); рыскать (*о ЛА*); качаться (*о стрелке прибора*)

- hunter поисковый самолет
 CAT ~ самолет для исследований турбулентности при ясном небе
 hut:
 alert ~ казарма для дежурных экипажей
 briefing ~ *паза* домик для предполетного инструктажа
 H-warhead термоядерная боевая часть
 hybrid *паза* комбинированная установка; гибридный двигатель (*работающий на твердо-жидком топливе*); гибридное [твердо-жидкое] топливо; гибридный, комбинированный
 hydrate гидрат, гидроокись; гидратировать (ся)
 hydraulically-damped с гидравлическим демпфером [амортизатором]
 hydraulics гидравлика; гидравлическая система; гидроагрегаты
 airborne ~ бортовая гидравлическая система (*ЛА*)
 aircraft ~ авиационная гидравлика; гидросистема или гидроагрегаты ЛА
 back-up ~ резервная гидросистема
 high-pressure ~ гидросистема высокого давления
 launcher ~ гидравлическая система пусковой установки
 missile ~ гидравлическая система ракеты
 primary ~ основная гидросистема
 standby ~ аварийная [резервная] гидросистема
 hydrazine гидразин
 alkyl ~ алкилгидразин
 asymmetric dimethyl ~ несимметричный диметилгидразин
 dialkyl ~ диалкилгидразин
 dimethyl ~ диметилгидразин
 dipropargyl ~ дипропаргилгидразин
 gelled ~ желатинированный гидразин
 (mono)methyl ~ (монометилгидразин)
 (mono)propargyl ~ (моно)пропаргилгидразин
 monopropellant ~ гидразин в качестве монотоплива
 propargyl ~ пропаргилгидразин
 symmetrical dimethyl ~ симметричный диметилгидразин
 trimethyl ~ триметилгидразин
 unsymmetrical dimethyl ~ несимметричный диметилгидразин
 hydrazine
 unsymmetrical dipropargyl ~ несимметричный дипропаргилгидразин
 hydrazine-hydrate гидразингидрат
 hydrazone *мнл* гидразон
 hydride гидрид
 aluminum ~ гидрид алюминия
 beryllium ~ гидрид бериллия
 beryllium-aluminum ~ алюмогидрид бериллия
 boron ~ боран
 fluorine ~ фтороводород
 halogen ~ галогеноводород
 isopropyl beryllium ~ гидрид изопропилбериллия
 lithium ~ гидрид лития
 lithium-aluminum ~ алюмогидрид лития
 magnesium ~ гидрид магния
 nitrogen ~ гидрид азота
 phenyl ~ фенилгидрид
 silicon ~ гидрид кремния
 zirconium ~ гидрид циркония
 hydroacoustics гидроакустика
 hydroairplane гидросамолет
 hydrocarbon углеводород; углеводородный
 alicyclic ~ алициклический углеводород
 aliphatic ~ алифатический углеводород
 aromatic ~ углеводород ароматического ряда
 benzene ~ углеводород бензольного ряда
 chlorinated ~ хлорированный углеводород
 cycloparaffinic ~ циклопарафиновый углеводород
 ethylene ~ углеводород этиленового ряда, алефин
 fluorinated ~ фторированный углеводород
 halogenated ~ галогенизированный углеводород
 paraffin ~ парафиновый углеводород
 hydrochloride:
 hydrazine ~ солянокислый гидразин
 hydroxylamine ~ хлористоводородный гидроксиламин
 hydrodynamic гидродинамический
 hydrodynamics гидродинамика
 experimental ~ экспериментальная гидродинамика

hydroflap водяной руль гидросамолета
hydrofoil:
missile-carrying ~ корабль-ракето-
носец на подводных крыльях
hydrogen водород
fluoride ~ фтороводород
liquid ~ жидкий водород
hydrogen-burning [-fueled] работаю-
щий на водороде
hydromagnetics магнитная гидродина-
мика
hydraulic автоматический гидравли-
ческий
hydromechanics гидромеханика
hydroplane гидросамолет; подводное
крыло; глиссировать
hydroplaning глиссирование
dynamic ~ гидродинамическое
глиссирование
viscous ~ вязкое [вязкостное] глис-
сирование (на тонкой пленке воды)
hydroport гидроаэропорт
hydroski гидролыжи
hydrostabilizer гидростабилизатор
(летающей лодки)
hydrostarter гидравлический стартер
(для запуска двигателей)
hydrostatics гидростатика
hydroxide гидроокись, гидрат окиси
barium ~ гидроокись бария
calcium ~ гидроокись кальция
lithium ~ гидроокись лития
methyl ~ метиловый спирт, мета-
нол
potassium ~ гидроокись калия
sodium ~ гидроокись натрия
hydroxygen *разг* ракетное топливо
[топливная пара] на основе кисло-
рода и водорода
hydroxylamine гидроксилламин
hydroxylammonium гидроксилламмоний
hydyne *мл* хайдаин
hyperballistics гипербаллистика
hyper-environment естественная [ис-
кусственная] среда на высотах бо-
лее 20 км
hypergol(ic) самовоспламеняющийся;
работающий на самовоспламеняю-
щемся топливе; *pi* гипергольные
ракетные топлива
hyperpressure сверхвысокое давление
hypersonic гиперзвуковой
hypersonics аэродинамика гиперзву-
ковых скоростей

hyperspace гиперпространство, много-
мерное пространство
hypervelocity большая гиперзвуковая
скорость

I

ice лед; обледеневать; pick up ~ обле-
деневать
airframe ~ лед на поверхности ЛА
carburetor ~ лед в карбюраторе
clear ~ гладкий лед, гололед (*вид*
обледенения)
empennage ~ лед на хвостовом опе-
рении
fuel (-evaporation) ~ лед, образу-
ющийся во всасывающей системе
двигателя при испарении топлива
glaze ~ гладкий лед, гололед (*вид*
обледенения)
impact ~ лед, образующийся при
столкновении ЛА с осадками
(в полете)
pitot ~ лед на приемнике воздуш-
ного давления
pitot/static ~ лед в системе полного
и статического давления
rime ~ изморозь (*вид обледенения*)
slick ice ~ гладкий лед, гололед
(*вид обледенения*)
structural ~ лед на поверхности
ЛА
icing обледенение; stay clear of ~
оставаться вне зоны обледенения
heavy ~ сильное обледенение
inflight ~ обледенение в полете
light rime ~ обледенение в виде
небольшой изморози
severe ~ сильное обледенение
idealization:
~ of the airplane схематизация са-
молета
identification опознавание; обозначе-
ние
~ of position определение место-
нахождения самолета (с помощью
аппаратуры опознавания)
aerial ~ опознавание воздушных
целей
aerial photograph ~ дешифрова-
ние аэрофотоснимков
aircraft ~ опознавание ЛА
air-to-air ~ опознавание воздуш-
ной цели с ЛА
aural ~ опознавание (сигналов) на
слух; опознавание звуковых сигна-
лов

- identification
 colour-code ~ обозначение цветным кодом (*напр, проводов*)
 contact ~ визуальное опознавание
 friend-or-foe ~ опознавание государственной принадлежности; радиолокационное опознавание (*по сигналу ответчика*); система опознавания «свой — чужой»
 ground-objects ~ опознавание наземных объектов
 ground-to-air ~ опознавание ЛА с земли
 long-range target ~ опознавание цели на большой дальности
 radar ~ радиолокационное опознавание (*цели*)
 satellite ~ опознавание [определение назначения] спутников
 stall ~ распознавание срыва [сваливания]
 target ~ опознавание цели
 unaided eyeball ~ опознавание (цели) невооруженным глазом
 visual ~ визуальное опознавание
- idle малый газ, режим малого газа; холостой ход; переводить на малый газ; работать на малых оборотах (*о двигателе*); работать на холостом ходу (*о насосе*); at ~ на малом газу, на режиме малого газа; bring [chop, put] ~ переводить (двигатель) на малый газ; reduce power [throttle] to ~ убирать газ до малого
- engine ~ режим малого газа двигателя; работа двигателя на малом газу
 flight ~ полетный малый газ
 forward ~ малый газ при прямой тяге
 ground ~ наземный малый газ
 reverse ~ малый газ на режиме реверса [при обратной тяге]
- idling *de* холостой ход, работа на холостом ходу; малый газ, работа на режиме малого газа
 flight ~ *de* работа на режиме полетного малого газа
 ground ~ *de* работа на режиме наземного малого газа
- igniter воспламенитель; запал; запальная [пусковая] свеча
 A/B [afterburner] ~ воспламенитель (топлива) форсажной камеры
 boost(er) ~ воспламенитель (порхового) ускорителя [стартового заряда]
- igniter
 cartridge ~ пиротехнический воспламенитель
 electric ~ электрозапал
 flame ~ факельный пусковой воспламенитель, прибор факельного зажигания
 glow plug ~ воспламенитель с электрозапалом; запальная свеча накаливания
 grain ~ *ркт* воспламенитель заряда
 hypergolic ~ запальное устройство с самовоспламеняющимся пусковым топливом
 jato ~ воспламенитель стартового реактивного ускорителя
 liquid-propellant ~ прибор химического зажигания (*с использованием компонентов жидкого ракетного топлива*)
 pelleted-type ~ воспламенитель с зернистым зарядом
 pilot-flame ~ факельный пусковой воспламенитель, прибор факельного зажигания
 pinwheel ~ воспламенитель на вертушке, зажигательное устройство на вращающемся столике
 powder (-charge) ~ пороховой воспламенитель
 precombustion-chamber ~ пусковая камера, камера (факельного) зажигания
 primary ~ первичный воспламенитель
 pyrogen ~ пусковая камера ракетного двигателя; пиротехнический воспламенитель
 pyrotechnic (-type) ~ пиротехнический воспламенитель
 rocket ~ воспламенитель ракетного топлива
 secondary ~ вторичный воспламенитель
 solid-propellant ~ прибор пиротехнического зажигания (*с использованием твердого ракетного топлива*)
 squib ~ пиросвеча, пирозапал, пиротехнический воспламенитель с электрозапалом
 string-type ~ ленточный воспламенитель
 sustainer ~ *ркт* воспламенитель маршевого заряда
 torch ~ факельный пусковой воспламенитель

- пламенитель, прибор факельного зажигания
 ignition зажигание; воспламенение (*пиротехнического состава, заряда*); запуск (*двигателя*); enhance ~ усиливать воспламенение; switch off the ~ выключать зажигание; switch on the ~ включать зажигание; switch out the ~ выключать зажигание
 ~ by heated surface воспламенение [зажигание] накалиной поверхностью
 ~ by hot gases воспламенение [зажигание] горячими газами
 ~ by inductance spark воспламенение [зажигание] индукционной искрой
 ~ by shock wave воспламенение [зажигание] под действием ударной волны
 ~ sensibilized by nitrogen dioxide воспламенение, сенсibilизированное двуокисью азота
 accidental ~ случайное [непроизвольное] воспламенение
 advanced ~ раннее зажигание
 aft-end ~ *ркт* воспламенение с хвостового торца
 afterburner ~ зажигание (топливо-воздушной смеси) в форсажной камере
 altitude ~ *де* высотное зажигание; *ркт* воспламенение (топлива) на большой высоте
 automatic ~ автоматическое зажигание
 auxiliary fluid ~ *ркт* воспламенение с помощью пускового топлива
 battery ~ батарейное зажигание
 booster ~ запуск ускорителя *или* двигателя разгонной ступени
 capacitor-discharge ~ зажигание с емкостным разрядом
 cartridge ~ пиротехническое зажигание
 catalytic ~ каталитическое зажигание
 chemical heating ~ воспламенение путем нагрева за счет химических реакций
 coil ~ батарейное зажигание
 compression ~ *де* воспламенение от сжатия
 convective heating ~ воспламенение путем конвективного нагрева
 ignition
 delay(ed) ~ замедленное зажигание [воспламенение], воспламенение с задержкой
 double [dual] ~ двойное зажигание (*от двух независимых источников*)
 early ~ преждевременное воспламенение; раннее зажигание
 electrical ~ электрическое зажигание
 electric-squib ~ зажигание электрозапалом
 final-stage-motor ~ воспламенение топлива в двигателе последней ступени (*ракеты*)
 first ~ *ркт* первое включение (*двигателя с многократным запуском*)
 flame ~ факельное зажигание, зажигание пусковым факелом
 gas-phase ~ газофазное воспламенение
 glow-plug ~ воспламенение электрозапалом
 grain ~ воспламенение заряда (*РДТТ*)
 head-end ~ *ркт* воспламенение (заряда) с головного торца
 high-energy ~ зажигание с мощным разрядом
 high-tension ~ высоковольтное зажигание
 hotstreak ~ зажигание перебрасываемым пламенем
 hot-wire ~ зажигание раскаленной проволокой; зажигание электрозапалом
 hypergolic ~ самовоспламенение; зажигание самовоспламеняющимися компонентами топлива, химическое зажигание
 impact ~ воспламенение [зажигание] от толчка [удара]
 inadvertent ~ случайное [непреднамеренное] воспламенение
 inflight ~ зажигание [запуск двигателя] в полете
 instantaneous ~ мгновенное [одновременное] воспламенение (*топлива*)
 late ~ позднее зажигание
 magneto ~ *де* зажигание от магнето
 multistage [multistep] ~ (много) - ступенчатое зажигание [воспламенение]
 nozzle-end ~ воспламенение (заряда) со стороны сопла

ignition

orbiter ~ запуск двигателя орбитального ЛА
 pilot-flame ~ факельное зажигание, зажигание пусковым факелом
 powder-charge ~ пиротехническое воспламенение
 precombustion-chamber ~ предкамерное зажигание; зажигание в первой камере (*двухступенчатой камеры сгорания*)
 preliminary-stage ~ зажигание [воспламенение] на предварительном режиме работы (*ЖРД*)
 premature ~ преждевременное воспламенение
 pyrotechnic ~ пиротехническое зажигание
 radiative ~ воспламенение путем радиационного нагрева
 reheat ~ включение форсажной камеры
 reproducible ~ воспроизводимая характеристика воспламенения
 retarded ~ позднее зажигание; воспламенение с задержкой
 retro ~ воспламенение ТДУ
 second ~ второе включение (*двигателя с многократным запуском*)
 second-stage ~ *ркт* воспламенение топлива второй ступени
 self ~ самовоспламенение
 self(-energized) ~ самовоспламенение; зажигание с помощью самовоспламеняющихся компонентов
 self-piloting ~ факельное зажигание, зажигание пусковым факелом
 sensitized ~ активированное воспламенение
 shock ~ воспламенение от удара
 shock-wave ~ воспламенение под действием ударной волны
 slug-start ~ самовоспламенение; зажигание самовоспламеняющимися компонентами
 soft ~ плавное [бездетонационное] воспламенение
 spark-plug ~ зажигание запальной свечой
 spontaneous ~ самовоспламенение, самовозгорание
 stage ~ запуск двигателя ступени (*составной ракеты*); ступенчатое зажигание
 starting-fluid ~ зажигание с помощью пускового топлива
 thermal ~ тепловое воспламенение

ignition

third-fluid ~ зажигание с помощью пускового топлива
 train-type ~ последовательное воспламенение [зажигание]
 transient ~ переходный режим воспламенения
 transtage ~ воспламенение топлива переходной ступени
 twin ~ *de* двойное зажигание (*от двух независимых источников*)
 wick ~ фитильное зажигание
 illumination освещение; *см. тж. сочетания с lighting*; подсвет, облучение
 built-in ~ встроенное освещение
 CW target ~ облучение цели при непрерывном излучении
 emergency ~ аварийное освещение
 glare-free ~ безбликовое освещение
 infrared ~ инфракрасное освещение [облучение]
 instruments ~ освещение [подсвет] приборов
 laser ~ облучение лазером
 radar ~ радиолокационное облучение [освещение] цели
 ultraviolet ~ ультрафиолетовое освещение
 wide-spread ~ рассеянное освещение
 illuminator РЛС облучения
 target ~ станция освещения [облучения] цели
 ILS система инструментальной посадки ИЛС; join the ~ выходить на глиссаду системы ИЛС
 three-engine ~ *разг* заход на посадку по системе ИЛС при трех работающих двигателях (*из четырех*)
 image изображение, отображение; *см. тж. сочетания с picture*; воспроизведение; отображать, создавать изображение; superimpose the ~ накладывать изображение (*на другое*)
 cathode-ray-tube ~ изображение на экране ЭЛТ
 cockpit ~ освещение кабины экипажа
 collimated ~ изображение на коллиматоре (*сфокусированное в бесконечности*)
 CRT (display) ~ изображение на экране электронно-лучевого индикатора
 direct-view ~ непосредственно наблюдаемое изображение

- image
 electronic ~ изображение на экране ЭЛТ
 false ~ мнимое изображение
 head-up ~ изображение на лобовом стекле *или* на пилотажно-проекционном индикаторе
 horizon ~ изображение линии горизонта
 infrared [IR] ~ изображение в инфракрасных лучах
 landmark ~ *рлк* изображение наземного ориентира
 laser beam ~ лазерное изображение
 low-definition [-resolution] ~ изображение с невысокой четкостью
 optical ~ оптическое изображение
 projected ~ проецируемое изображение
 radar ~ изображение на индикаторе РЛС
 real-time ~ изображение в реальном масштабе времени
 reversed ~ обращенное изображение
 runway ~ изображение ВПП
 stereoscopic ~ стереоскопическое изображение
 superimposed ~ наложенное изображение
 synthetic ~ искусственно создаваемое изображение
 three-dimensional ~ пространственное [трехмерное] изображение
 virtual ~ действительное отображение
 visible [visual] ~ видимое [визуальное] изображение
 imageneering моделирование, искусственное воспроизведение
 imaging (наглядная) индикация; воспроизведение изображения
 imbalance неравенство, отсутствие равновесия
 inertia ~ неравенство моментов инерции (*относительно различных осей*)
 imidazole имидазол
 imidazopyrrolone имидазопирролон
 imine: fluorinated ~ фторированный имин
 iminouraea гуанидин
 Immelman переворот Иммельмана, иммельман, полупетля (*половина восходящей петли, завершающаяся полубочкой для выхода в нормальный горизонтальный полет*)
 immelman
 inverted ~ перевернутый [обратный] иммельман
 immersion погружение
 impact удар, толчок; столкновение, соударение; *см. тж. сочетания с* shock; падение (*ракеты*); воздействие, влияние; ~ with сталкиваться с; at ~ в момент приземления [посадки]; brace oneself for the ~ подтягивать привязные ремни в ожидании удара
 ~ of landing удар при посадке [приземлении]
 ~ with the water удар о воду
 aircraft ~ удар ЛА (*о землю, воду*)
 axial ~ осевая ударная нагрузка
 bird ~ столкновение с птицей (*в полете*)
 blade/fuselage ~ *верт* удар лопастью по фюзеляжу
 crash ~ удар (о землю) при аварии
 crash landing ~ удар при аварийной посадке
 ditching ~ удар при аварийном приводнении
 docking ~ соударение (КЛА) при стыковке
 ground ~ падение на землю; соприкосновение с землей; удар о землю
 hypervelocity ~ соударение при больших гиперзвуковых скоростях
 landing ~ посадочный удар
 micrometeoroid ~ соударение с микрометеоритом
 missile-target ~ падение ракеты на цель; встреча ракеты с целью
 tensile ~ ударное растяжение [растягивающая нагрузка]
 thermal ~ тепловой удар
 water ~ падение в воду, приводнение (*КЛА, ракеты*)
 impedance полное сопротивление, импеданс
 acoustical ~ акустическое сопротивление
 characteristic ~ характеристическое сопротивление
 input ~ полное входное сопротивление
 matching ~ согласующее сопротивление
 mechanical ~ механический импеданс
 output ~ полное выходное сопротивление
 rotational ~ вращательный импе-

- III -

- дане (отношение момента к угловой скорости вращения)
- impedance
- terminal ~ окончное сопротивление
- impeller рабочее колесо (центробежного компрессора); крыльчатка (центробежного нагнетателя); вертушка (расходомера)
- air ~ воздушная крыльчатка
- centrifugal ~ крыльчатка [рабочее колесо] центробежной лопаточной машины
- double-entry ~ двусторонняя крыльчатка [рабочее колесо]
- multiblade ~ многолопастная крыльчатка
- radial-inlet ~ крыльчатка [рабочее колесо] с радиальным входом
- single-entry [-sided] ~ односторонняя крыльчатка [рабочее колесо]
- imperfection несовершенство
- ~s in flows возмущения течений
- autopilot ~s погрешности в работе автопилота
- axisymmetric ~ осесимметричное искривление
- shape ~ искривление формы
- impingement соударение, столкновение
- fuel against fuel ~ соударение струй горючего
- hypergolic propellants ~ соударение струй самовоспламеняющихся компонентов ракетного топлива
- jets ~ соударение струй
- plume ~ воздействие факела газов
- rocket-jet ~ столкновение струи выхлопных газов ракетного двигателя (с препятствием)
- supersonic-jet столкновение сверхзвуковой струи (с препятствием)
- implementation внедрение, ввод в эксплуатацию (одновременно в ряде мест); оснащение (приборами, механизмами)
- implosion действие избыточного давления снаружи, раздавливание, сплющивание, имплозия; разрушение под действием внешнего давления
- impregnation пропитка, насыщение, импрегнирование
- improvement улучшение, усовершенствование
- ~ in miles per pound of fuel увеличение дальности полета в милях на каждый фунт топлива
- improvement
- ~ of the limitations смягчение или устранение ограничений
- aerodynamic ~ улучшение аэродинамики, аэродинамическое совершенствование
- configuration ~ улучшение аэродинамической схемы (ЛА); усовершенствование компоновки
- drag ~ уменьшение лобового сопротивления
- fatigue life [strength] ~ повышение выносливости [усталостной прочности]
- landing ~ улучшение посадочных характеристик
- lift ~s средства повышения подъемной силы
- orbit ~ улучшение параметров орбиты
- stability ~ повышение устойчивости
- takeoff ~ улучшение взлетных характеристик
- weight ~ снижение веса
- impulse импульс; толчок; удар; см. тж. сочетания с pulse; импульс силы; суммарный импульс (ракетного двигателя)
- actual specific ~ истинная удельная тяга
- apparent specific ~ фактический удельный импульс
- boosting ~ импульс ускорителя
- command ~ командный импульс
- computed ~ расчетный импульс
- control ~ импульс (команды) управления
- corrective ~ корректирующий импульс
- cutoff ~ ркт суммарный импульс в течение интервала выключения (двигателя)
- delivered specific ~ фактический удельный импульс
- density ~ единичный [объемный] импульс, удельный импульс на единицу объема, произведение удельного импульса на массовую плотность топлива
- density specific ~ объемная удельная тяга; объемный удельный импульс
- effective ~ эффективный [действительный] импульс
- elevator ~ дача руля высоты
- final ~ ркт конечный импульс; импульс последней ступени

- m -

impulse

full-power specific ~ удельный импульс двигателя на максимальном режиме
 gravitational torque ~ импульс гравитационного вращающего момента
 inceptive [initial] ~ начальный импульс
 marking ~ пусковой импульс
 overall specific ~ полный удельный импульс, импульс на единицу полного веса силовой установки
 rated specific ~ расчетный удельный импульс
 residual ~ *ркт* остаточный импульс, импульс при догорании
 rudder ~ дача руля направления
 sea-level ~ импульс на уровне моря
 shutdown ~ импульс за время спада тяги двигателя до нуля
 specific ~ удельный импульс; удельная тяга; единичный импульс
 starting ~ пусковой импульс
 steering ~ управляющий импульс
 system ~ импульс силовой установки
 terminal ~ конечный импульс
 theoretical ~ теоретический импульс
 total ~ суммарный [полный] импульс
 volume ~ единичный [объемный] импульс, удельный импульс на единицу объема, произведение удельного импульса на массовую плотность топлива
 in убранный, в убранном положении; «убрано»
 inaccessible недоступный, не имеющий доступа
 inaccuracy разброс, рассеивание; неточность, погрешность
 inboard расположенный в корневой части (*крыла*); внутренний; бортовой; *pi* внутренние двигатели (*в связке*)
 inbound прилетать; прилетающий (*о самолете*); в направлении к выбранному ориентиру
 incendiary зажигательное вещество или боезапас
 incidence угол установки (*крыла*); угол заклинения (*оперения*); угол встречи; *Бр* угол атаки, *см. тж. сочетания с angle of attack*
 ~ at root угол установки (*крыла*) у корня [в корневой части]

incidence

blade ~ угол установки лопасти *или* лопатки; *Бр* угол атаки лопасти *или* лопатки
 body ~ *Бр* угол атаки фюзеляжа
 effective ~ *Бр* эффективный угол атаки
 final-stage ~ угол несоосности последней ступени (*ракеты*)
 flow ~ угол наклона вектора скорости потока
 ground ~ наземный угол установки (*крыла*); *Бр* угол атаки на земле (*при разбеге*)
 level-flight ~ *Бр* угол атаки в горизонтальном полете
 mean ~ *Бр* средний (по размаху) угол атаки
 negative ~ отрицательный угол атаки *или* заклинения
 no ~ нулевой угол установки (*крыла*)
 post-stall ~ *Бр* угол атаки после срыва [сваливания]
 stabilizer ~ угол установки стабилизатора; *Бр* угол атаки стабилизатора
 stalling ~ *Бр* критический угол атаки
 takeoff ~ *Бр* взлетный угол атаки
 variable ~ изменяемый угол заклинения; *Бр* переменный угол атаки
 wing ~ угол установки крыла; *Бр* угол атаки крыла
 wing-fuselage ~ угол заклинения [установки] крыла по отношению к продольной оси фюзеляжа
 zero ~ нулевой угол установки (*крыла*); *Бр* нулевой угол атаки
 incidence-meter *Бр* измеритель угла атаки
 incident поломка (*по классификации летных происшествий*); (летное) происшествие с благополучным исходом
 actual-risk ~ (летное) происшествие с реальной угрозой катастрофы
 airmisс ~ летное происшествие в связи с угрозой столкновения (*ЛА*)
 blown canopy ~ летное происшествие из-за срыва фонаря
 canopy jettison ~ летное происшествие из-за (непроизвольного) сброса фонаря
 canopy loss ~ летное происшествие из-за срыва фонаря
 clear air turbulence ~ летное проис-

***- m -**

- шествие, вызванное турбулентностью атмосферы при ясном небе
- incident
- flight control ~ летное происшествие в результате неисправности системы управления
- ground-loop ~ происшествие в результате самопроизвольного разворота на земле
- hard landing ~ летное происшествие при посадке с большой вертикальной скоростью
- international operation ~ (летное) происшествие на международной авиалинии
- loss-of-control ~ летное происшествие из-за потери управляемости
- near-miss ~ летное происшествие в связи с угрозой столкновения (ЛА)
- no-risk ~ (летное) происшествие без угрозы катастрофы
- out-of-control ~ летное происшествие из-за потери управляемости
- overshoot ~ происшествие в результате «перелета» при посадке
- possible-risk ~ летное происшествие с возможной угрозой катастрофы
- shimmy ~ происшествие (с самолетом) из-за шимми носового колеса
- smoke-in-the-cockpit ~ летное происшествие в связи с появлением дыма в кабине летчика
- stall ~ летное происшествие в результате срыва [сваливания]
- takeoff ~ происшествие на взлете
- taxi collision ~ авария (самолета) при столкновении во время руления
- turbojet overshoot ~ происшествие с турбореактивным самолетом в результате «перелета» нл посадке
- undershoot ~ происшествие в результате «недолета» при посадке
- incident-free без происшествий; безаварийный
- inclination наклон, уклон, см. тж. сочетания с slope, tilt; угол наклона; наклонение (орбиты); магнитное наклонение
- magnetic ~ магнитное наклонение
- orbit(al) ~ наклонение орбиты
- inclinometer инклинометр, уклономер; угломер
- bubble ~ угломер с уровнем
- inclosure:
- glassed-in ~ остекленная кабина
- incompatibility несовместимость
- chemical ~ химическая несовместимость
- ecological ~ экологическая несовместимость
- materials ~ несовместимость материалов
- psychological ~ психологическая несовместимость
- radio ~ несовместимость радиосредств
- incompressibility несжимаемость
- inconel инконель (сплав с присадкой железа)
- increase: ~ in nose trim затяжеление носа, появление момента на пикирование
- increment приращение, прирост, увеличение, возрастание
- ~s of braking усиление торможения
- drag ~ прирост сопротивления
- escape ~ приращение энергии для выхода из сферы притяжения
- lift ~ приращение подъемной силы
- performance ~ повышение летно-технических характеристик
- pressure ~ увеличение давления
- temperature ~ увеличение температуры
- theoretical velocity ~ of a rocket stage теоретический запас характеристик скорости ступени ракеты
- thrust ~ прирост тяги
- velocity ~ прирост скорости
- indecision непринятие решения (летчиком в аварийной обстановке)
- independently-targeted независимо наводимый на цель
- independents независимые (от государства) [частные] авиатранспортные компании
- indestructible неразрушаемый
- index индекс, указатель; показатель (сменени); коэффициент
- accident cost ~ индекс стоимости (летных) происшествий
- adiabatic ~ показатель адиабаты
- adjustable ~ переставной индекс
- combustion ~ показатель горения
- command ~ командный индекс
- cone ~ индекс [показатель] прочности (грунта) по методу конуса
- director ~ *приб* командный индекс
- drift ~ индекс угла сноса (на *при-*

боре); показатель ухода [дрейфа] характеристик

index

fix ~ индекс [отметка] положения [места] (ЛА)

instrument ~ индекс прибора

luminous ~ светящийся индекс

maintainability ~ показатель ремонтпригодности [эксплуатационной технологичности] (наработка в часах на час технического обслуживания)

modulation ~ глубина [коэффициент] модуляции

noisiness ~ индекс шумности

reliability ~ показатель надежности

runway pavement evaluation ~ показатель прочности покрытия ВПП

steering ~ управляющий [командный] индекс

tracking ~ прицельная метка [марка]

transmission ~ передаточное число

viscosity ~ индекс вязкости

viscosity-temperature ~ температурный коэффициент вязкости

indexed (про) градуированный, оцифрованный, с нанесенными делениями

indexer указатель

approach ~ указатель системы захода на посадку

indicated приборный; по прибору; индикаторный

indication индикация, см. тж. сочетания с display, presentation; признак

~s of increasing angle of attack признаки увеличения угла атаки

~ of low oxygen pressure индикация падения давления кислорода

~s of recovery признаки вывода (напр, из штопора)

~ of stall индикация срыва; признак сваливания

~ of the vertical индикация вертикали

~ of trouble признак(и) неисправности

~ of turbulence признаки турбулентности

alphanumeric ~ знаковая [буквенно-цифровая] индикация

altitude error ~ индикация отклонения по высоте

angle-of-attack ~ индикация угла атаки

indication

attitude ~ индикация (углового) пространственного положения

bank ~ индикация угла крена

bearing ~ индикация пеленга [азимута, направления]

bubble-slip ~ шариковая индикация скольжения

clear ~ явный признак; четкая [ясная] индикация

clear air turbulence ~ признаки турбулентности при ясном небе

climb ~ индикация набора высоты

course ~ индикация курса следования

dead-beat ~ аperiodическая индикация (с аperiodическим затуханием колебания стрелки)

de-crab ~ индикация момента устранения угла упреждения сноса (перед приземлением), индикация момента доворота (на ось ВПП)

descending ~ индикация снижения

dive ~ индикация снижения (по авиагоризонту)

down ~ индикация выпущенного положения (шасси, закрылков)

engine-failure ~ индикация отказа двигателя

error ~ индикация ошибки [отклонения, рассогласования]

failure ~ индикация отказа

false lagging ~ ложное показание из-за запаздывания (прибора)

fire ~ пожарная сигнализация

flight compartment ~ индикация в кабине экипажа или летчика

flight-path ~ индикация траектории полета

fly-up ~ индикация полета выше глиссады [оси глиссадного луча]

heading ~ индикация курса ЛА

horizon pitch ~ индикация угла тангажа с помощью авиагоризонта

ILS ~ индикация отклонений (самолета) от луча системы ИЛС

incidence ~ Бр индикация угла атаки

initial ~s начальные признаки; первоначальные показания

light ~ световая индикация

lower ~ of airspeed заниженное показание скорости по прибору

miss-distance ~ индикация дистанции пролета [промаха]

moving-target ~ рлк индикация движущихся целей

indication

nose attitude ~ индикация положения носовой части (*относительно горизонта*)
off-course ~ индикация отклонения от курса
off-track ~ индикация отклонения от линии заданного пути
«on-speed» ~ индикация достижения заданной скорости
out-of-balance [-trim] ~ индикация разбалансировки
pitch (attitude) ~ индикация угла тангажа
power failure ~ индикация прекращения питания (*прибора*)
range ~ индикация дальности
rate-of-descent ~ индикация вертикальной скорости снижения
rate-of-flow ~ индикация (секундного) расхода
reheat ~ *Бр* индикация форсажа
right-left ~ курсовая нуль-индикация
roll (attitude) ~ индикация угла крена
signal failure ~ индикация пропадания *или* ненадежности сигнала
slight dive ~ появление [индикация] небольшого угла снижения (*на авиагоризонте*)
takeoff attitude ~ индикация угла тангажа на взлете
tank full ~ индикация наполнения бака
target ~ индикация цели
target lockon ~ индикация захвата цели
thrust ~ индикация тяги
thrust-reverse ~ индикация реверса тяги
TO/FROM ~ индикация направления полета на передающую радиостанцию или от нее
true range ~ индикация истинной дальности
unsafe ~ аварийная (визуальная) сигнализация, индикация аварийного состояния
unsafe gear ~ сигнализация небезопасного положения шасси
up ~ индикация убранного положения (*шасси, закрылков*)
warning ~ аварийная сигнализация
zero ~ нулевая индикация, индикация нулевого значения

indicator указатель, индикатор; прибор; стрелка (*прибора*); (визуальный) сигнализатор
absolute airspeed ~ указатель истинной воздушной скорости
acceleration ~ указатель ускорений
afterburner nozzle position ~ указатель положения (створок) сопла форсажной камеры
aileron trim ~ указатель положения триммера элеронов
airborne ~ бортовой индикатор
airbrake position ~ указатель положения тормозных щитков
aircraft-icing ~ индикатор обледенения ЛА
aircraft-position ~ указатель места [местоположения] ЛА
aircraft-weight ~ указатель веса самолета
airflow ~ расходомер воздуха
air-mileage ~ индикатор воздушной дальности
air miles flown ~ указатель пройденного пути (*ЛА*)
air-position ~ указатель места ЛА при штилевой прокладке
airspeed ~ указатель воздушной скорости
airspeed (and) Mach (number) ~ (комбинированный) указатель воздушной скорости и числа М
airspeed status ~ комбинированный [многошкальный] указатель воздушных скоростей
air temperature ~ указатель температуры воздуха
all-altitude ~ фигурный авиагоризонт
alpha ~ указатель угла атаки
altitude ~ указатель высоты
altitude-rate ~ вариометр, указатель вертикальной скорости
altitude status ~ комбинированный [многошкальный] высотомер
altitude-vertical velocity ~ комбинированный указатель высоты и вертикальной скорости, высотомер-вариометр
ambiguity ~ указатель знака [направления]
angle-of-approach ~ указатель угла подхода (*к ВПП, цели*)
angle-of-attack ~ указатель угла атаки
angle-of-bank ~ указатель угла крена

indicator

angle-of-sideslipping ~ указатель угла скольжения
 angular-rate [-velocity] ~ указатель угловой скорости
 annunciator ~ визуальный сигнализатор состояния (*какой-л. цепи*)
 antenna tilt ~ указатель угла наклона антенны
 approach ~ индикатор системы захода на посадку
 artificial horizon [attitude] ~ авиагоризонт
 attitude ~ авиагоризонт
 attitude director ~ командный авиагоризонт
 autopilot engage ~ индикатор включения автопилота
 autopilot mode ~ индикатор режима работы автопилота
 azimuth-elevation-range ~ *рлк* указатель азимута, угла места [высоты] и дальности
 azimuth-stabilized ~ *рлк* стабилизированный по азимуту индикатор
 ball-bank ~ шариковый указатель крена и скольжения
 ball-type attitude ~ авиагоризонт со сферой
 band-selector ~ индикатор переключения диапазонов
 bank-and-pitch ~ авиагоризонт
 BEAM ~ указатель отклонения от луча (*посадочного радиомаяка*)
 bearing ~ указатель пеленга [направления]
 blind-approach ~ указатель системы инструментальной посадки
 boarding steps position ~ указатель положения ступенек для входа в кабину
 boost pressure ~ указатель давления наддува
 bright tube ~ индикатор на трубке яркого свечения
 bullseye ~ *рлк* индикатор с центральным эллипсом
 cabin airflow ~ расходомер воздуха в системе кондиционирования кабины
 cabin altitude ~ cabinный выотомер, указатель «высоты» в кабине
 cabin overpressure ~ указатель избыточного давления в кабине
 cabin pressure-heat [-temperature] ~ указатель давления и температуры в кабине

indicator

cabin rate-of-climb cabinный вариометр, указатель скорости изменения «высоты» в кабине
 cable-angle ~ указатель положения относительно троса (*напр, при буксировке планера, опускании буй с вертолета*)
 cable-operated ~ механический указатель с тросовой передачей
 calibrated airspeed ~ указатель земной индикаторной скорости
 canopy lock ~ указатель положения замка фонаря
 capacitance type fuel quantity ~ емкостный топливомер
 capsule separation ~ индикатор отделения капсулы
 center-of-gravity ~ указатель центровки (*ЛА*)
 center-zero ~ нуль-индикатор центровки автопилота
 clearance plane ~ указатель плоскости безопасности (*в полете на малых высотах*)
 cloud-height ~ указатель высоты облаков
 collective-pitch ~ *верт* указатель (общего) шага
 combined airspeed-Mach ~ комбинированный указатель воздушной скорости и числа М
 compass ~ указатель компаса
 compass system ~ указатель курсовой системы
 computer mode ~ указатель режима работы вычислителя
 consumption ~ указатель расхода
 (control) surface (position) ~ указатель положения рулей
 course ~ указатель курса следования; указатель курсовой системы
 course deviation ~ указатель отклонения от курса следования
 cowling flaps position ~ указатель положения створок капота
 crash position ~ указатель места аварии, аварийный приводной радиомаяк
 cruise ~ указатель качества смеси на крейсерском режиме
 daylight viewing ~ (электронно-лучевой) индикатор для дневного освещения
 deviation ~ указатель отклонения (*от заданного положения*)
 dew-point ~ указатель точки росы

indicator

differential-pressure ~ указатель перепада давлений
 differential-pressure airspeed ~ указатель воздушной скорости по разности полного и статического давлений
 direction(al) ~ гиropolукомпас; указатель курса ЛА; компас
 directional gyro ~ гиropolукомпас
 direct-reading ~ индикатор с непосредственным отсчетом
 displacing gear pressure ~ манометр системы выпуска шасси
 distance flown ~ указатель пройденного пути (ЛА)
 distance-from-threshold ~ индикатор удаления от входной кромки ВПП
 distant-reading compass ~ указатель дистанционного компаса
 dive-angle ~ указатель угла пикирования
 DME ~ указатель (радио) дальности
 Doppler(radar) ~ индикатор доплеровской РЛС [доплеровского измерителя]
 drift (angle) ~ измеритель угла сноса, бортовой визир
 elapsed time ~ указатель истекшего времени
 electrically driven direction ~ гиropolукомпас с электроприводом ротора
 elevator position ~ указатель положения руля высоты
 elevator trim ~ указатель положения триммера руля высоты
 emergency oxygen pressure ~ манометр аварийного кислорода
 energy-management ~ индикатор расхода энергетического ресурса (ЛА)
 engage ~ индикатор включения
 engage and trim ~ индикатор включения и балансировки
 engine fuel flow ~ расходомер двигателя, указатель расхода топлива двигателем
 engine r.p.m. [speed] ~ указатель числа оборотов [тахометр] двигателя
 event ~ отметчик режимов
 exhaust gas temperature ~ термометр газов за турбиной
 exhaust nozzle position ~ указатель

положения створок регулируемого сопла

indicator

expanded-scale ~ указатель с расширенной шкалой
 failure warning ~ сигнализатор неисправности [повреждения]
 fatigue damage ~ индикатор усталостных повреждений
 fault ~ индикатор неисправности [повреждения]
 fire retro ~ кем индикатор включения ТДУ
 flap (position) ~ указатель положения закрылков
 flight ~ авиаторизонт
 flight control surface position ~ указатель положения поверхностей управления (самолета)
 flight director-attitude ~ авиаторизонт, скомбинированный с пилотажным директорным прибором
 flight-path deviation ~ указатель отклонения от заданного маршрута полета
 flight slope ~ указатель параметров полета по заданной наклонной траектории
 float-arm fuel quantity [level] ~ поплавковый топливометр
 flowmeter ~ расходомер; указатель расходомера
 flow-totalizing ~ суммирующий расходомер
 footage-remaining ~ *приб* указатель [счетчик] остатка ленты в футах
 force ~ динамометр
 fuel-consumed [-consumption] ~ указатель количества израсходованного топлива
 fuel flowmeter [flow rate] ~ расходомер топлива
 fuel-mixture ~ указатель качества топливной смеси
 fuel pressure ~ манометр топлива
 fuel-quantity [remaining] ~ топливометр; указатель топливометра
 function ~ указатель изменения двух параметров
 gear ~ указатель положения шасси
 glidepath ~ индикатор глиссады
 glidepath [glideslope] deviation ~ указатель отклонения от (заданной) глиссады
 glideslope ~ индикатор глиссады
 g-load ~ указатель перегрузки

indicator

GP ~ указатель отклонения от глиссады [луча глиссадного радиомаяка]
gross altitude ~ указатель полной высоты (*со шкалой от нуля до максимальной высоты*), прибор для грубого отсчета высоты полета
gross, cabin, and target altitude ~ комбинированный указатель грубо отсчитываемой высоты полета, «высоты» в кабине и высоты цели
ground-position ~ навигационный индикатор
groundspeed ~ указатель путевой скорости
ground-wind ~ указатель направления (и силы) ветра у земли
gyro-flux-gate compass ~ указатель гиросинхронизированного компаса
gyro-magnetic compass ~ указатель гиросинхронизированного компаса
gyrosyn compass ~ указатель гиросинхронизированного компаса
hard landing ~ указатель грубой посадки
heading ~ указатель курса ЛА; компас
heading-upward plan position ~ *рлк* индикатор кругового обзора, ориентированный по курсу ЛА
heavy landing ~ индикатор грубой посадки
height ~ высотомер, указатель геометрической высоты
height lock ~ указатель выдерживания заданной высоты
height-range ~ индикатор высоты и дальности
high-range airspeed ~ широкодиапазонный указатель воздушной скорости
hit ~ указатель попаданий
horizontal situation ~ плановый индикатор обстановки, указатель обстановки в горизонтальной плоскости
hover ~ индикатор режима висения
humidity ~ индикатор влажности, влагомер
hydraulic pressure ~ манометр гидросистемы
ice [icing] ~ индикатор обледенения
incidence ~ *Бр* индикатор угла атаки
incremental velocity ~ индикатор приращения скорости

indicator

instantaneous rate-of-climb [vertical speed] ~ безынерционный вариометр, указатель мгновенной вертикальной скорости
intake spike position ~ указатель положения иглы [конуса] воздухозаборника
integrity ~ указатель комплектования (*работы подсистем*)
internal fuel quantity ~ указатель количества топлива во внутренних баках
jet pipe pressure ~ манометр газов за турбиной
jet temperature ~ термометр газов за турбиной
jettisoning retro ~ индикатор сброса [отбрасывания] ТДУ [тормозных ракет]
key ~ критерий
landing ~ посадочный прибор
landing-direction ~ указатель направления посадки
landing-gear position ~ указатель положения шасси
landing-strip ~ указатель направления летной полосы
leading-edge flaps position ~ указатель положения носовых щитков [отклоняемых носков крыла]
leakage ~ индикатор утечки
left gear ~ индикатор положения левой ноги шасси
left-right ~ курсовой нуль-индикатор
level ~ уровнемер, указатель уровня; топливомер
lift ~ указатель подъемной силы
lift dumper position ~ указатель положения гасителей подъемной силы
lift thrust ~ указатель тяги подъемных двигателей
limit-exceed maintenance ~ указатель превышения эксплуатационных пределов [характеристик]
liquid oxygen quantity ~ указатель запаса жидкого кислорода
location ~s *ИКАО* указатели расположения (*указатели условных обозначений географических пунктов с расположенными в них аэродромами, службами УВД и авиационными учреждениями*)
low reading airspeed ~ указатель малых воздушных скоростей

indicator

Mach ~ указатель числа М
 magnetic direction [heading] ~ магнитный компас
 manifold pressure ~ указатель давления наддува [во всасывающем патрубке]
 mechanical position ~ механический указатель положения (*органа управления*)
 memory (mode) ~ указатель режима работы по памяти [по запомненным данным]
 missdistance ~ индикатор промаха, указатель дистанции пролета ракеты к пуску
 mixture (ratio) ~ указатель состава [качества] смеси
 mode ~ указатель режима работы
 moisture ~ индикатор влажности
 moving-target ~ индикатор движущихся целей
 non-slaved gyroscopic heading ~ гироскопический указатель направления
 non-tumbling attitude ~ фигурный авиагоризонт
 north-stabilized [-upward] plan position ~ *ПЛС* индикатор кругового обзора, ориентированный на север
 nozzle-angle ~ указатель угла поворота сопла
 nozzle position ~ указатель положения (створки) сопла
 null ~ нуль-индикатор
 numerical ~ цифровой индикатор
 obstacle ~ указатель расположения препятствий (*по трассе лунногохода*)
 off-center [offset] plan position ~ *ПЛС* индикатор кругового обзора со смещенным центром
 oil level ~ указатель уровня *или* количества масла, масломер
 oil pressure ~ манометр масла
 oil quantity ~ масломер, указатель количества масла
 oil temperature ~ термометр масла
 on-top position ~ указатель положения над целью (*самолета ПЛО*)
 on-top-position sonobuoys ~ указатель пролета над гидроакустическим боем
 outside air temperature ~ термометр наружного воздуха
 overflow ~ указатель переполнения
 overheating ~ индикатор перегрева

indicator

overload *эл* индикатор перегрузки
 over-speed ~ указатель раскрутки [превышения допустимого числа оборотов]
 over-temperature ~ индикатор перегрева [превышения допустимой температуры]
 oxygen flow ~ указатель (поступления) кислорода
 oxygen pressure ~ манометр кислорода
 panoramic ~ панорамный индикатор
 PAR ~ индикатор посадочной РЛС
 paravision [peripheral] command ~ паравизуальный командный прибор
 phase advance airspeed ~ указатель воздушной скорости, измеряемой с опережением
 pictorial deviation ~ наглядный указатель отклонений (*от заданной траектории*)
 pilot warning ~ сигнализатор летчика
 pitch-angle ~ указатель угла тангажа
 pitot-static airspeed ~ указатель воздушной скорости
 plan-position ~ индикатор кругового обзора
 pneumatic pressure ~ манометр пневмосистемы [воздушной системы]
 position ~ указатель положения (*шасси, закрылков*)
 power ~ указатель оборотов *или* тяги двигателя
 present-position ~ индикатор текущих координат
 pressure ~ манометр, указатель давления
 pressure altitude ~ указатель барометрической высоты; барометрический высотомер
 propeller phase synchronization ~ указатель синхронизации воздушных винтов
 propeller pitch ~ указатель шага воздушного винта
 radar ~ индикатор РЛС
 radar drift ~ радиолокационный указатель сноса
 radiation (-level)- ~ указатель уровня излучений

indicator

radio altimeter [altitude] ~ указатель радиовысотомера
radio beam deviation ~ указатель отклонения от радиолуча (*наземного маяка*)
radio command ~ указатель (прохождения) радиокоманд (*на борт ЛА*)
radio-compass ~ указатель радиокompаса
radio director ~ указатель радиокоманд; командный [директорный] указатель отклонения от радиолуча (*наземного маяка*)
radio magnetic ~ совмещенный указатель автоматического радиокompаса и дистанционного гиромагнитного compаса, радиоманитный индикатор
range ~ индикатор дальности
range-height ~ индикатор «дальность — высота»
rate-of-descent ~ указатель вертикальной скорости спуска [снижения]
ratiometer ~ дифференциальный индикатор (*показывающий относительное значение измеряемой величины*)
readout ~ указатель; шкальный прибор
relative bearing ~ указатель курсовых углов
relative-position ~ индикатор относительного положения
rescue ~ индикатор срабатывания системы спасения
retro attitude ~ кем указатель ориентации перед включением ТДУ
retrofire ~ индикатор включения ТДУ
right gear ~ индикатор положения левой ноги шасси
rocket-attitude ~ индикатор положения ракеты
roll damper engaged ~ индикатор включения демпфера крена
roll-pitch trim ~ указатель балансировки по крену и тангажу
roll-rate ~ указатель угловой скорости крена
roll-turn rate ~ указатель угловых скоростей крена и рыскания
roughness ~ указатель шероховатости

indicator

r.p.m. ~ указатель числа оборотов, тахометр
rudder position ~ указатель положения руля направления
rudder-trim ~ указатель положения триммера руля направления
safe speed ~ указатель минимальной безопасной скорости полета
sense ~ индикатор направления (*на радиостанцию или от нее*)
servoed ~ указатель с сервоприводом
shutters position ~ указатель положения заслонок
sideslip ~ указатель (бокового) скольжения
sink rate ~ вариометр, указатель вертикальной скорости (*снижения*)
skin deflection ~ указатель деформации обшивки
slat position ~ указатель положения предкрылков
slave ~ указатель-повторитель
slip ~ указатель скольжения
solar-cell-damage ~ индикатор повреждения солнечных элементов [батареи]
speed ~ указатель скорости или числа оборотов
speed brake position ~ указатель положения воздушных тормозов
speed lock ~ указатель выдерживания заданной скорости
stabilator (trim) position ~ указатель положения управляемого стабилизатора
stadimetric range ~ индикатор фотоизмерителя дальности
stall warning ~ сигнализатор срыва [сваливания]
state-of-wind ~ указатель завода (*бортовых часов*)
stationkeeping ~ индикатор системы выдерживания места (*в строю ЛА*)
status ~ индикатор состояния [работоспособности, исправности]
suppressed zero ~ индикатор с вынесенным (за пределы шкалы) нулем
switching fuel quantity ~ топливометр с переключением баков
swivel boom airspeed ~ указатель воздушной скорости, работающий от датчика давлений на поворотной выносной штанге

indicator

synchronizing ~ указатель согласования (*гиромагнитного компаса*)
 tailplane incidence ~ указатель угла установки стабилизатора
 tailplane position ~ указатель положения стабилизатора
 tank contents ~ указатель количества жидкости в баке
 tank fuel ~ баковый топливомер
 tape-time-user ~ указатель использованного времени записи
 tape-used ~ указатель количества израсходованной ленты
 target ~ указатель цели
 target altitude ~ указатель высоты над целью
 tell-tale ~ сигнализатор; контрольный индикатор
 temperature ~ термометр, указатель температуры
 temperature exhaust ~ термометр газов за турбиной
 terrain-clearance ~ указатель истинной [геометрической] высоты (*над местностью*)
 three-axis attitude ~ указатель углов тангажа, крена и курса [пути]; трехосный авиагоризонт
 thrust ~ индикатор тяги
 thrust-loss ~ сигнализатор падения тяги
 thrust-reverser ~ указатель положения створок реверса тяги
 time-to-go ~ указатель остающегося времени (*до какого-л. события*)
 timing ~ индикатор времени
 to-from ~ указатель направления полета (*относительно радиостанции*)
 torque ~ индикатор крутящего момента
 total aircraft weight ~ указатель полного веса самолета
 total flow ~ суммирующий расходомер
 total-fuel-remaining ~ суммирующий топливомер
 totalizing ~ суммирующий указатель
 touchdown-rate-of-descent ~ указатель скорости снижения при приземлении
 traffic-pattern ~ указатель направления полетов по кругу (*над аэродромом*)

indicator

trailing-edge flaps position ~ указатель положения закрылков
 transducing ~ указатель с сельсинной передачей
 transducing vertical speed ~ вариометр с сельсинной передачей
 trim-tab position ~ указатель положения триммера
 true airspeed ~ указатель истинной воздушной скорости
 true Mach ~ указатель истинного числа М
 true outside air temperature ~ указатель истинной температуры наружного воздуха
 tuning ~ индикатор настройки
 turbine gas temperature ~ термометр газов за турбиной
 turbine outlet pressure ~ манометр газов за турбиной
 turbulence ~ индикатор турбулентности (*атмосферы*)
 turn and bank ~ указатель поворота и скольжения
 turn and slip ~ указатель поворота и скольжения
 UHF channel ~ указатель каналов УКВ-радиостанции дециметрового диапазона
 UHF remote channel ~ дистанционный указатель каналов УКВ-радиостанции дециметрового диапазона
 undercarriage position ~ указатель положения шасси
 unsafe ~ индикатор аварийного состояния
 vacuum ~ индикатор вакуума [разрежения]
 velocity ~ указатель скорости
 vertical gyro ~ авиагоризонт
 vertical scale ~ индикатор с вертикальными шкалами
 vertical-situation ~ индикатор обстановки в вертикальной плоскости, индикатор профиля полета
 vertical speed [velocity] ~ вариометр, указатель вертикальной скорости
 vibration ~ индикатор вибраций
 visual approach slope [glide-path] ~ визуальный индикатор глиссады
 warning ~ сигнализатор
 water injection ~ индикатор впрыска воды
 wind ~ ветроуказатель

indicator		inelasticity	неупругость; жесткость
wind-component ~ указатель составляющей ветра		inertia	инерция; сила инерции
wind-direction ~ указатель направления ветра		bending ~ инерционные характеристики при изгибе	
wind velocity ~ указатель скорости ветра		column ~ инерция колонки (<i>штурвала</i>)	
wing trim position ~ указатель положения переставного крыла		flapping ~ <i>верт</i> момент инерции в маховом движении	
yaw damper ~ индикатор демпфера рыскания		fuel ~ инерционное перемещение топлива	
yaw damper engaged ~ индикатор включения демпфера рыскания		fuselage ~ момент инерции фюзеляжа	
zero-reader ~ нуль-индикатор		gyroscope [gyroscopic] ~ инерция гироскопа	
indol индол		nonlinear ~ нелинейные инерционные характеристики	
indraft приток; выпуск; засасывание (<i>воздуха</i>)		pitch ~ момент инерции в продольном движении, продольный момент инерции (<i>относительно поперечной оси</i>)	
induced индуктивный, индуцированный; эжектируемый, подсасываемый		roll ~ момент инерции в движении крена, поперечный момент инерции (<i>относительно продольной оси</i>)	
inducer входная часть (<i>насоса</i>); возбудитель, <i>см. тж. сочетания с</i>		rotary ~ инерция вращения	
exciter, vibrator		thermal ~ тепловая инерция	
stall warning buffet ~ возбудитель тряски как признака сваливания (<i>сигнализатор</i>)		wing ~ момент инерции крыла	
inductance индуктивность, коэффициент индукции		yaw ~ момент инерции в движении рыскания, путевой момент инерции (<i>относительно нормальной оси</i>)	
induction всасывание, <i>см. тж. ingestion, suction, выпуск; индукция</i>	I	inertia-coupled с инерционным взаимодействием	
flow ~ эжектирование потока		inertial инерциальный; <i>разг</i> инерциальная система	
rotary jet flow ~ эжектирование потока вращающейся струей		inertialess безынерционный	
industry промышленность		inertially-slender с сосредоточением масс вдоль продольной оси (<i>о ЛА</i>)	
aeroengine ~ авиадвигателестроительная промышленность		infantry:	
aerospace ~ авиационно-космическая промышленность		air(borne) ~ воздушно-десантная пехота	
aircraft ~ авиационная промышленность		glider ~ планерные воздушно-десантные войска	
airline ~ система авиатранспортных предприятий		infed поданный на вход, входной; вводимый; введенный	
aviation ~ авиационная промышленность		infeed вводить, подавать на вход	
civil aircraft ~ гражданская авиационная промышленность		inferior нисходящий (<i>о петле</i>)	
engine ~ двигателестроительная промышленность		infield внутренняя часть летного поля	
interfacing ~ смежная отрасль промышленности		infiltration пропитка, инфильтрация; фильтрование	
military aircraft ~ военная авиационная промышленность		airborne ~ выброска [высадка] воздушного десанта для просачивания в боевые порядки противника	
missile [rocket] ~ ракетная [ракетостроительная] промышленность		infinitely-remoted бесконечно удаленный	
simulator ~ промышленность по выпуску тренажеров		inflation наполнение (<i>оболочки газом</i>)	
solid propellants ~ промышленности твердых ракетных топлив			

inflation	мы воздушных сигналов [от датчиков воздушных параметров]
canopy seal ~ наполнение шлангов герметизации фонаря	information
disreef ~ наполнение купола (парашюта) после разрифовки	air-traffic ~ информация о воздушном движении
oral ~ надувание (спасательного жилета) ртом	alphanumeric ~ знаковая [буквенно-цифровая] информация
parachute ~ наполнение купола парашюта	altitude ~ информация о высоте полета
reefed ~ наполнение зарифованного купола (<i>парашюта</i>)	angle ~ угловая информация
strut ~ создание рабочего давления в амортистойке	angle-of-attack ~ информация об угле атаки
inflow приток; впуск; засасывание (<i>воздуха</i>)	angular ~ угловая информация
nonuniform ~ <i>верт</i> неравномерное распределение поля индуктивных скоростей	attitude (type) ~ информация об углах тангажа, крена и курсе; данные о пространственном положении; угловая информация
influence влияние, воздействие; <i>см. тж. сочетания с effect(s)</i>	azimuth ~ азимутальные данные
aerodynamic ~s влияние аэродинамических факторов [характеристик]; аэродинамическое влияние или воздействие	bank ~ данные об углах крена
aeroelastic ~ влияние аэроупругости	bank steering ~ управляющие команды по крену
compressibility ~ влияние сжимаемости	channel ~ радиотелеметрические данные (<i>передаваемые по отдельным каналам</i>)
controlling ~ воздействие управляющих сигналов	closing-rate ~ информация о скорости сближения
damping ~ влияние демпфирования	command ~ командная информация; команды
dynamic ~s влияние динамических характеристик	computed ~ информация, выдаваемая вычислителем; расчетные данные
gravitational ~ гравитационное влияние, влияние притяжения [тяготения]	computer output ~ данные (от) вычислителя
propulsive ~ влияние работы двигателей	control ~ управляющая информация, данные [сигналы, команды] управления
trajectory ~s влияние траекторных параметров	control surface ~ данные о положении [углах отклонения] рулей
upstream ~ of wake распространение возмущений от следа вверх по потоку	displayed ~ информация, представляемая на индикаторе; индицируемые данные
wing ~ влияние крыла	distance ~ информация о дальности
influx приток	docking ~ данные для стыковки (<i>К/Л</i>)
information информация; данные; сведения, <i>см. тж. сочетания с data</i> ; информационный; supply ~ снабжать информацией, предоставлять [направлять] информацию	Doppler ~ доплеровская информация, данные доплеровской РЛС [доплеровского измерителя]
acceleration ~ данные об ускорении; величина ускорения	error ~ данные об ошибках [отклонениях, рассогласованиях]
aircraft identity ~ данные об опознавательных признаках ЛА	Е.Т.А. ~ расчетные данные о времени прибытия, расчетное время прибытия [прилета]
aircraft-position ~ данные о месте ЛА	flight ~ пилотажная [полетная] информация
air-derived ~ информация от системы воздушных сигналов [от датчиков воздушных параметров]	flight-director ~ информация (от) пилотажного командного прибора

information

flyable ~ пилотажная информация
front elevation ~ информация о движении в вертикальной плоскости
glidepath guidance ~ информация об управлении по глиссаде
glideslope ~ информация о положении (самолета) относительно глиссадного луча [заданной глиссады]
go-around ~ информация для ухода на второй круг
guidance ~ информация, используемая для наведения; управляющая информация
guiding ~ пилотажные данные; данные для наведения *или* управления; руководящая информация
head-up display ~ информация, представляемая на лобовом стекле; данные пилотажно-проекторного индикатора
height ~ данные о высоте
homing ~ данные для самонаведения; информация, вырабатываемая системой самонаведения
identification ~ информация о принадлежности (ЛА), данные (для) опознавания
imaged ~ воспроизводимая визуальным прибором информация
inertial ~ данные (от) инерциальной системы
infd [input] ~ вводимая [введенная] информация
launching ~ *ркт* данные для пуска; начальные данные при пуске
lead ~ командная информация
manometric ~ информация от манометрических приборов, данные манометрических приборов
missdistance ~ информация о величине промаха [дистанции пролета]
missile movement ~ данные о движении [перемещениях] ракеты
monitoring ~ контрольная информация
navigational ~ навигационные данные
"nice-to-have" ~ *разг* желательная информация
out-the-window ~ *разг* информация о внешней обстановке, визуальная информация (*летчика, космонавта*)
pitch ~ информация о движении тангажа

information

pitch steering ~ управляющие команды по тангажу
plan position ~ информация о движении в горизонтальной плоскости
radar ~ данные РЛС, радиолокационные данные [информация]
range ~ информация о дальности
range-rate ~ информация о скорости изменения дальности
roll ~ информация о движении крена
runway centerline ~ информация об относительном положении осевой линии ВПП (*относительно самолета, выполняющего посадку*)
star-almanac ~ данные (из) астрономического календаря
steering ~ управляющая информация, данные [сигналы, команды] управления
telemetered ~ передаваемая по телеметрии информация, телеметрированные данные
three-wire ~ информация в виде трехфазных сигналов
throttle setting ~ информация о положении РУД
tower status ~ данные о готовности стартовой башни к пуску; данные о состоянии стартовой башни
trend-type ~ информация о (состоянии и) тенденциях изменения (*какого-л. параметра*)
undercarriage ~ информация о положении шасси
unprocessed ~ необработанные данные
up-dating ~ данные для коррекции (*навигационной системы*), корректирующая информация
velocity ~ информация о скорости, величина скорости
warning ~ аварийная сигнальная информация; данные системы оповещения [предупреждения] (*об угрозе воздушного нападения*)
weather ~ метеоинформация, сведения о погоде
weather briefing ~ предполетная метеоинформация
yaw damping ~ информация для демпфирования путевых колебаний [колебаний рыскания]
infrahuman животное, заменяющее человека в экспериментах
infrared инфракрасный, тепловой

- infrasonic инфразвуковой
 infrastructure инфраструктура, комплекс стационарных сооружений и оборудования
 ingestion засасывание (*в двигатель посторонних предметов*)
 air ~ засасывание воздуха
 combat dust ~ засасывание пыли на фронтовых аэродромах
 debris [foreign-object] ~ засасывание посторонних предметов
 hot-gas ~ засасывание горячих отработанных газов
 ice ~ *de* попадание льда
 rain ~ *de* попадание дождя
 water ~ *de* попадание воды
 ingredient составная часть, ингредиент, компонент; добавка; примесь
 fuel ~ *мпл* горючий компонент
 oxidizing ~ *мпл* окисляющий компонент
 propellant ~ компонент ракетного топлива
 survival ~ компонент системы жизнеобеспечения
 inhabited кем обитаемый, с экипажем
 inhibited заключенный в оболочку, бронированный (*о заряде твердого ракетного топлива*); ингиби(тированный (*содержащий противоокислительную присадку*))
 inhibiting *мпл* бронирование (*заряда*); замедление, задерживание; консервация; ограничение; подавление (*искажений*)
 inhibition:
 ~ of failures изоляция [прекращение воздействия] отказов
 inhibitor *мпл* бронирующее покрытие, бронировка; замедлитель, ингибитор; ограничитель
 burning ~ замедлитель горения
 end ~ торцевой ингибитор
 oxidation ~ замедлитель [ингибитор] окисления
 stall ~ ограничитель срыва [сваливания]
 in-house собственный; свой
 initial *разг* начало захода на посадку
 high ~ *разг* заход на посадку, начатый на (слишком) большой высоте
 initiating: ~ of a spin возникновение штопора, начало сваливания в штопор
 initiation инициирование (*заряда*); возникновение, зарождение, начало initiation
 ~ into service начало эксплуатации, ввод в эксплуатацию
 ~ of abort подача команды на аварийное прекращение полета; начало аварийного прекращения полета
 ~ of a missed approach начало ухода на второй круг
 ~ of combustion *de* воспламенение, запуск
 ~ of feathering начало (процесса) флюгирования (*воздушного винта*), ввод винта во флюгерное положение
 ~ of spin recovery controls начало отклонения рулей на вывод из штопора
 abort thrust ~ включение двигателя системы аварийного прекращения полета
 contact ~ срабатывание контактного взрывателя, подрыв боевой части (*при ударе о преграду*)
 decrab ~ начало устранения угла упреждения сноса [плоского доворота на ось ВПП]
 ejection ~ приведение в действие системы катапультирования
 guidance ~ включение системы наведения; начало наведения
 recovery ~ начало вывода (*из критического режима*); начало возвращения (*к исходному состоянию*)
 warhead ~ подрыв боевой части; инициирование боевого заряда
 initiator детонатор; инициирующий заряд
 automatic safety belt ~ пирозамок автоматических привязных ремней
 canopy (jettison) ~ пиромеханизм сброса фонаря; привод механизма сброса фонаря
 escape ~ механизм приведения в действие системы покидания (*ЛА*)
 seat jettison ~ пиропатрон катапультирования кресла
 injectant вводимая жидкость; вдуваемый газ; впрыскиваемое вещество
 injection инжекция, впрыск; введение; вдув (*газа*); ввод (*данных*); with ~ *аэрд* при наличии вдува; *de* с впрыском (*напр, воды*)
 ~ into an orbit вывод на орбиту
 afterburner fuel ~ впрыск топлива в форсажную камеру
 air ~ введение [вдув] воздуха

- *m*

injection

alcohol-water ~ впрыск водно-спиртовой смеси
axial ~ осевой вдув *или* впрыск
backshot ~ *де* противоточный впрыск
base ~ вдув в донной области
cartridge ~ *ркт* подача (топлива) пороховым аккумулятором давления
centrifugal ~ *мпл* центробежный впрыск
coaxial ~ *мпл* концентрический распыл
cold-gas ~ вдув холодного газа (*для регулирования тяги ракетного двигателя*)
composite ~ комбинированный впрыск (*с комбинированным распылом*)
compressor-inlet ~ впрыск (воды) на входе в компрессор
contrastream ~ *де* противоточный впрыск
direct ~ *де* непосредственный впрыск; кем прямое выведение (*без промежуточного маневра*)
distributed (surface) ~ распределенный вдув
downstream ~ *де* впрыск по потоку
foreign gas ~ вдув инородного газа
fuel ~ впрыск горючего
gas(eous) ~ вдув газа
high-pressure gas ~ нагнетание газа под высоким давлением
like-on-like ~ *ркт* впрыск компонентов с соударением струй
liquid ~ впрыск жидкости
lunar ~ взлет с поверхности Луны
mass ~ введение массы
massive ~ интенсивный вдув
momentum ~ подвод кинетической энергии
near-sonic air ~ подвод воздуха с околозвуковой скоростью
orbit(al) ~ вывод на орбиту
premixed ~ впрыск с предварительным смешением (*компонентов*)
propellant ~ впрыск (компонентов) ракетного топлива
refrigerant ~ впрыск охлаждающей жидкости
reverse(-flow) ~ *де* противоточный впрыск
secondary ~ вторичный [дополнительный] впрыск (*компонента*);

впрыск в закритическую часть сопла; введение (вдув) в поток (*газа*)
injection
slot ~ щелевой вдув
subsonic ~ впрыск (жидкости) *или* вдув (*газа*) с дозвуковой скоростью
supersonic ~ вдув (*газа*) со сверхзвуковой скоростью
swirl ~ впрыск с завихрением
tangential ~ тангенциальный впрыск
transverse ~ поперечный вдув
turbopump ~ *ркт* турбонасосная подача
turbulent (boundary layer) ~ вдув (*газа*) в турбулентный пограничный слой
upstream mass ~ вдув [введение дополнительной массы] выше по потоку [перед телом]
vapor ~ вдув паров (*жидкости*); впрыск (жидкости) в паровой фазе
vectored ~ направленный впрыск
water ~ впрыск (ивание) воды
injector форсунка, см. *тж.* сочетания с atomizer, burner; *ркт* распылительная головка; устройство вдува [ввода жидкости *или* газа]
annular-spray ~ распылительная головка с кольцевыми форсунками (*создающими пересекающиеся конические завесы*)
atomized-spray [atomizing] ~ (центробежная) форсунка [распылительная головка]
backshot ~ форсунка с противоточным впрыском
bipropellant ~ *ркт* двухкомпонентная форсунка
burnVr-cup ~ распылительная головка предкамерного типа
catalyst ~ катализаторная форсунка
coaxial (-streams) ~ форсунка с соосным [коаксиальным] впрыском
composite ~ головка с комбинированным способом распыла; комбинированная форсунка (*для одновремениного впрыска горючего и окислителя*)
concentrated-area ~ распылительная головка с общей точкой столкновения всех струй
concentric-orifices ~ распылительная головка с двухкомпонентными форсунками с коаксиальным истече-

нием *или* с соосным расположением форсунок
injector

concentric-ring ~ распылительная головка с концентрически расположенными щелевыми форсунками
contra(flow) ~ форсунка с противоточным впрыском

converging-diverging cones ~ распылительная головка с пересекающимися коническими завесами (*горючего и окислителя*)

coolant ~ форсунка охлаждающей жидкости

diffuse-spray ~ распылительная головка предкамерного типа

diluent ~ форсунка охлаждающей жидкости

dome-shaped ~ шаровая [полусферическая] распылительная головка

doublet ~ распылительная головка с двухступенчатыми [двухкомпонентными] форсунками; двухструйная [двухкомпонентная] форсунка

dual ~ двухсопловая форсунка

Enzian ~ распылительная головка с разбрызгивающим [струеотражающим] кольцом; форсунка с отражательным кольцом

face-shutoff ~ форсунка *или* головка с встроенным отсечным клапаном

film-coolant ~ форсунка для создания охлаждающей завесы

fuel-oxidizer ~ двухкомпонентная трехструйная форсунка (*с центральной подачей окислителя и боковой подачей горючего*)

gas-generator ~ распыливающее устройство парогазогенератора,

форсунка (паро)газогенератора

high delta-p ~ форсунка с большим перепадом давлений

hybrid ~ комбинированная форсунка

hypoid ~ головка (ЖРД) с гипоидным факелом распыла

igniter ~ пусковая форсунка

impinging(-hole, -jets) ~ распылительная головка *или* форсунка со сталкивающимися струями

impinging-sheets ~ распылительная головка со сталкивающимися коническими завесами (*компонентов*)

impinging-streams [-type] ~ распылительная головка *или* форсунка со сталкивающимися струями

injector

injector-cup ~ распылительная головка предкамерного типа

integral ~ комбинированная форсунка; двухкомпонентная форсунка

jet ~ струйный инжектор

like-on-like ~ распылительная головка с равномерно-чередующимися двухструйными форсунками и соударением струй однородных компонентов

like-on-like superimposed ~ головка с двухъярусным попарным расположением струйных форсунок и соударением струй однородных компонентов

liquid-propellant ~ *ркт* форсунка жидкого топлива

liquid-rocket-engine ~ распылительная головка ЖРД

low delta-p ~ форсунка с небольшим перепадом давлений

main ~ топливная форсунка (*в отличие от форсунки охлаждающей жидкости*)

mix-plate ~ форсунка со смесительным выступом [щитком]

monopropellant ~ однокомпонентная форсунка

multiple(-hole) ~ многосопловая форсунка; распылительная головка

nonimpinging ~ распылительная головка *или* форсунка с несталкивающимися струями; струйная форсунка

one-to-one impinging-streams ~ распылительная головка с двухструйными форсунками

oxidizer ~ форсунка окислителя

oxidizer-to-fuel ~ двухкомпонентная трехструйная форсунка (*с центральной подачей горючего и боковой — окислителя*)

parallel-sheets ~ форсунка с параллельными конусами пленок компонентов

plate ~ плоская распылительная головка

postfuel ~ распылительная головка с дополнительной зоной впрыска горючего

postoxidizer ~ распылительная головка с дополнительной зоной впрыска окислителя

premix ~ форсунка с предварительным [предкамерным] смесеобразованием *или* смешением компонентов

injector

propellant ~ топливная форсунка
 random-mixing ~ распылительная головка предкамерного типа
 repetitive-pattern ~ распылительная головка с равномерным расположением форсуночных отверстий
 reverse-flow ~ форсунка с противоточным впрыском
 ring-gap [-slot] ~ распылительная головка с концентрически расположенными щелевыми форсунками
 ring-type ~ распылительная головка кольцевого типа
 rocket-engine ~ форсунка *или* распылительная головка ЖРД
 rosette ~ распылительная головка с концентрическим расположением розеточных форсунок
 rotary(-type) ~ вращающийся распределитель впрыска; вихревая форсунка
 segmented ~ сегментная форсунка
 self-impinging ~ однокомпонентная форсунка со сталкивающимися струями; распылительная головка с равномерно-чередующимися двухструйными форсунками (*горючего и окислителя*); головка с попарным расположением форсунок и соударением струй однородных компонентов
 semipremix ~ распылительная головка с частичным смешением компонентов в форсунках
 showerhead ~ распылительная головка *или* форсунка с несталкивающимися струями
 single ~ одиночная форсунка
 single-jet ~ одноструйная форсунка
 slit [slotted] ~ щелевая форсунка
 splash-plate ~ форсунка с разбрызгивателем
 splash-ring ~ распылительная головка *или* форсунка с разбрызгивающим кольцом
 splash-type ~ распылительная головка *или* форсунка с разбрызгивателем
 splash-wall ~ распылительная головка с разбрызгивающими стенками
 split (jet) ~ щелевая форсунка
 spray ~ струйная форсунка
 spray-cup ~ распылительная головка предкамерного типа

injector

spray-plate ~ плоская распылительная головка со сталкивающимися струями
 sweptback ~ стреловидная форсунка
 swirl ~ центробежная [вихревая] форсунка
 swirl-vane ~ центробежная форсунка с завихрителем
 target-plate ~ распылительная головка с разбрызгивающим щитком
 thrust-chamber (assembly) ~ форсунка *или* распылительная головка ЖРД
 time ~ отметчик времени
 triplet ~ трехструйная (двухкомпонентная) форсунка
 tripropellant ~ трехкомпонентная форсунка *или* распылительная головка
 turbulence-ring ~ распылительная головка с турбулизирующим кольцом
 twin ~ сдвоенная форсунка
 two-stage ~ двухступенчатая форсунка
 two-to-one impinging-streams ~ трехструйная двухкомпонентная форсунка; распылительная головка с трехструйными двухкомпонентными форсунками
 unipoint ~ распылительная головка с общей точкой соударения струй
 unique-pattern ~ распылительная головка с неравномерным размещением форсунок
 unlike-on-unlike ~ распылительная головка со сталкивающимися струями горючего и окислителя
 variable-area ~ форсунка с регулируемым проходным сечением
 vortex ~ вихревая форсунка
 waffle-plate ~ распылительная форсунка с вафельным разбрызгивателем
 inlet вход, *см. тж. сочетания с entry*; входное [впускное] отверстие; *de* входное устройство; воздухозаборник, *см. тж. сочетания с intake*; впуск, ввод
 acid ~ азотнокислый подводящий патрубок
 aft ~ воздухозаборник в хвостовой части
 ajr ~ воздухозаборник

inlet

air-conditioning ~ воздухозаборник системы кондиционирования
 air-suction ~ отверстие для отсасывания воздуха
 alcohol ~ спиртовой подводный патрубков
 axisymmetric ~ осесимметричный воздухозаборник
 blanked-off air ~ кольцевой воздухозаборник
 boundary-layer bleed ~ воздухозаборник со сливом [отсосом] пограничного слоя
 burner ~ входная часть камеры сгорания
 charging air ~ зарядный воздушный штуцер
 compressor ~ вход в компрессор; воздухозаборник компрессора
 conical-spike ~ вход с конической иглой
 convergent-divergent ~ сверхзвуковой вход [диффузор]
 coolant ~ подводный патрубков охлаждающей жидкости
 diffuser ~ вход(ная часть) диффузора
 double-oblique shock ~ воздухозаборник с двойным косым скачком уплотнения
 film-coolant ~ подвод жидкости для пленочного охлаждения
 fixed ~ нерегулируемый вход; воздухозаборник [входной диффузор] постоянной геометрии
 front ~ лобовой воздухозаборник
 fuel ~ патрубков подвода горючего
 ground cooling ~ штуцер наземной системы охлаждения
 half-moon ~s полукруглые (боковые) воздухозаборники
 hypersonic ~ гиперзвуковой входной диффузор
 individual air ~ индивидуальный насадок для подачи свежего воздуха
 multi(ple)-shock ~ многоскачковый диффузор
 normal-shock ~ диффузор с прямым скачком уплотнения на входе
 off-axis ~ боковой или смещенный воздухозаборник
 oxidizer ~ патрубков подвода окислителя
 pressure ~ приемник давления; отверстие для отбора давления

inlet

ramjet ~ входной диффузор ПВРД
 scoop ~ совковый [ковшовый] воздухозаборник
 semiflush ~ полуутопленный [частично выступающий] воздухозаборник
 sharp-Ир ~ диффузор с острой входной кромкой
 static-pressure ~ приемник статического давления
 subsonic ~ дозвуковой входной диффузор или воздухозаборник
 supersonic ~ сверхзвуковой входной диффузор или воздухозаборник
 supersonic cruise ~ воздухозаборник для сверхзвуковых крейсерских скоростей
 twin ~ спаренный воздухозаборник
 variable-geometry ~ воздухозаборник [входной диффузор] изменяемой геометрии
 zero-entry swirl ~ де входной аппарат без закрутки потока
 in-line расположенный на одной линии [оси]
 innage заполненное продуктом пространства в резервуаре [баке]; остаточное топливо (*в баке*)
 innermost ближайший к фюзеляжу [к плоскости симметрии ЛА]
 inners *разг* внутренние двигатели
 inoperable неработающий, неисправный, неработоспособный
 inoperative неисправный, неработающий, неработоспособный; холостой, неиспользуемый
 input вход, *см. тж.* сочетания с entry, inlet; входной сигнал; входной контур или участок; *pi* входные данные; introduce control ~ отклонять руль; with manual ~ при пилотировании вручную
 aileron ~ отклонение [дача] элеронов
 aileron-angle ~ входной сигнал в виде угла отклонения элерона
 airspeed ~ входной сигнал воздушной скорости
 autopilot servo ~ управляющий сигнал, подаваемый на рулевую машину [сервопривод] автопилота
 autostabilizer ~ входной сигнал от системы автостабилизации
 command ~ командный входной сигнал

input

control ~ отклонение [дача] руля;
управляющий входной сигнал
control wheel ~ отклонение [дача]
штурвала управления
disturbance [disturbing] ~ возму-
щающий входной сигнал
elevator ~ отклонение [дача] руля
высоты
elevator angle ~ входной сигнал в
виде угла отклонения руля высоты
elevator force ~ входной сигнал в
виде усилия от руля высоты
energy ~ подвод энергии
external ~ входной сигнал от внеш-
него источника
frequency sweep ~ входной сигнал
с меняющейся частотой
hard-over ~ чрезмерно сильный
входной сигнал, сигнал «заброса»
(в системе автоматического управ-
ления)
heat ~ подвод тепла
height ~ входной сигнал высоты;
pi входные данные о высоте
magnetic heading ~ сигнал датчика
магнитного курса ЛА
net ~ результирующий входной
сигнал
pilot ~s входные сигналы от летчи-
ка (напр, отклонение летчиком ры-
чагов управления)
pitot ~ входной сигнал полного
давления
post-stall control ~s отклонения ру-
лей (летчиком) после срыва [свали-
вания]
power ~ подводимая мощность
[энергия]; входная мощность, мощ-
ность на входе
pulse ~ импульсный входной сиг-
нал
pulse control ~ отклонение [дача]
руля
q-feel ~ входной сигнал автомата
загрузки, пропорциональный скоро-
стному напору
radio ~ сигнал от радиосредств,
входной радиосигнал
range ~ входной сигнал дальности;
ввод дальности
recovery ~s отклонения рулей на
вывод (напр, из штопора)
rudder ~ отклонение [дача] руля на-
правления
rudder angle ~ входной сигнал в

виде угла отклонения руля направ-
ления

input

sensing ~ входной сигнал датчика
(физической величины)
sharp ~ резко изменяющийся [нара-
стающий или спадающий] входной
сигнал
signal ~ входной сигнал
slant range ~ входной сигнал на-
клонной дальности
speed ~ ввод скорости; входной
сигнал скорости
stabilizer ~ дача управляемого ста-
билизатора; сигнал на отклонение
стабилизатора
stall control ~s отклонения [дачи]
рулей (летчиком) при срыве [свали-
вании]
static ~ входной сигнал статическо-
го давления
steering signal ~ управляющий
входной сигнал
step ~ ступенчатый входной сигнал
stick ~ входной сигнал от ручки
управления
temperature ~ входной сигнал тем-
пературы
trim ~ уравнивающий [балан-
сировочный] входной сигнал; вход-
ной сигнал триммирования (пода-
ваемый на вход системы управле-
ния)
trim circuit ~ входной сигнал систе-
мы управления триммером
trim position ~ входной сигнал ба-
лансировочного положения (управ-
ляемого стабилизатора)
video ~ входной видеосигнал
wheel ~ отклонение [дача] штурва-
ла управления; сигнал колесного
датчика (на колесе шасси) -

inquiry:

(air-)accident ~ расследование лет-
ного происшествия

insert вставка, вкладыш; втулка; за-
кладная деталь; вставлять (деталь);
вводить (данные); выводить (на
орбиту); наносить (на карту)
nozzle ~ вкладыш сопла
refractory ~ Жаропрочный вкладыш
segmented ~ сегментный вкладыш
throat ~ вкладыш в критическом
сечении сопла

insertor устройство ввода (данных)
data ~ устройство ввода данные

inserter	по техническому обслуживанию и ремонту самолетов
manual data ~ устройство ручного ввода данных	inspector
insertion вставка; кем выведение	chief aircraft ~ старший инспектор по самолетам [вертолетам]
descent orbit ~ выведение на орбиту спуска	chief ~ of accidents главный инспектор по летным происшествиям
insignia: in the ~ с опознавательными знаками (<i>какого-л. государства</i>)	orbital [orbiting] ~ спутник-инспектор, inspecting спутник
aircraft national ~ национальные опознавательные знаки ЛА	quality control ~ инспектор (отдела) технического контроля
inspection инспекция; осмотр; контроль, проверка	robot ~ автоматический спутник-инспектор
acceptance ~ приемочный осмотр [контроль]	satellite ~ спутник-инспектор, inspecting спутник
aerial ~ осмотр с воздуха	inspin в направлении к оси штопора
airborne ~ осмотр в воздухе [в полете]	instability неустойчивость; prone to ~ подверженный неустойчивости
calendar ~ осмотр по календарному графику	~ of glide slope неустойчивость при полете по глissадному лучу
close-in ~ кем осмотр [инспектирование] с близкого расстояния	~ on localizer неустойчивость при полете по курсовому лучу
development engineering ~ детальный технический осмотр	aeroelastic ~ неустойчивость упругой конструкции под действием аэродинамических сил, аэроупругая неустойчивость
fifty-hour ~ <i>de</i> пятидесятичасовой осмотр (<i>после пятидесятичасовой наработки</i>)	aircraft ~ неустойчивость ЛА
ground ~ осмотр на земле	attitude control ~ кем неустойчивость системы ориентации
ice ~ определение наличия обледенения	audible combustion ~ неустойчивость горения, характеризующаяся звуковыми колебаниями
major ~ всесторонний осмотр	combustion ~ неустойчивость горения
nondestructive ~ неразрушающий контроль	compressor ~ неустойчивость (работы) компрессора
operational readiness ~ проверка боевой готовности части [подразделения]	control-surface ~ies колебания поверхности управления
postfiring ~ <i>pkt</i> осмотр после огневых испытаний	coupled structure-propulsion ~ неустойчивость конструкции при взаимодействии с силовой установкой
postflight ~ послеполетный осмотр	diffuser ~ неустойчивая работа диффузора
prefiring ~ <i>pkt</i> осмотр перед огневыми испытаниями; предстартовый осмотр	directional ~ путевая неустойчивость
preflight ~ предполетный осмотр	dutch-roll ~ боковая колебательная неустойчивость
prelaunch ~ <i>pkt</i> предстартовый [предпусковой] осмотр	finite-amplitude ~ неустойчивость при возмущениях конечной амплитуды
preliminary engineering ~ предварительный технический осмотр	flexural ~ изгибная неустойчивость
preturup ~ of the engine осмотр двигателя перед запуском	flow ~ неустойчивость течения [потока]
reliability ~ проверка надежности	forebody ~ неустойчивость, вносимая носовой частью (<i>самолета</i>)
remote ~ кем осмотр [инспектирование] на расстоянии	intrinsic ~ внутренняя или собственная неустойчивость
turnaround ~ осмотр (самолета) при подготовке к обратному рейсу	
walkaround ~ внешний осмотр (<i>самолета летчиком</i>)	
inspector инспектор	
aircraft maintenance ~ инспектор	

instability	(оборудования), дублированная установка
lateral ~ поперечная неустойчивость	installation
local ~ местная неустойчивость	early-warning ~ РЛС дальнего обнаружения
longitudinal ~ продольная неустойчивость	ejection ~ катапультная установка
long-period ~ неустойчивость длиннопериодического движения	engine ~ силовая установка; <i>ркт</i> двигательная установка
main-rotor ~ неустойчивость несущего винта	engine-propeller ~ винтомоторная установка
oscillatory ~ колебательная неустойчивость	evaluation ~ испытательная установка (<i>для оценки систем</i>)
pitch(ing) ~ продольная неустойчивость	fixed ~ несъемное оборудование; стационарная установка
resonant ~ резонансная неустойчивость	flight refueling ~ оборудование для дозаправки топливом в полете
roll(ing) ~ поперечная неустойчивость	hand-held [-operated] ~ ручная установка; <i>верт</i> установка для стрельбы с рук
shell ~ неустойчивость оболочки	hard ~ сооружение, защищенное от действия ядерного взрыва
speed ~ неустойчивость по скорости	IIS ~ наземное оборудование системы ИЛС
speed-thrust ~ неустойчивость по скорости при изменении тяги	inboard ~ бортовое оборудование
spiral ~ спиральная неустойчивость	inflight refueling ~ установка для дозаправки топливом в полете
static(al) ~ статическая неустойчивость	instrument ~ приборное оборудование
torsional ~ крутильная неустойчивость	land-based ~ наземная установка
trim ~ неустойчивость на режиме балансировки	launch(er) ~ пусковое сооружение; стартовый комплекс
velocity ~ неустойчивость по скорости	lighting ~ осветительная установка
vibration ~ колебательная неустойчивость	missile ~ ракетная установка; установка ракеты (<i>в стартовое положение</i>)
wake ~ неустойчивость следа	missile firing ~ ракетная пусковая установка
wave ~ колебательная или волновая неустойчивость	multi-mode radar ~ многорежимная РЛС
weathercock ~ флюгерная [путевая] неустойчивость	multiple ~ групповая подвесная установка (<i>бортового вооружения</i>)
yaw(ing) ~ путевая неустойчивость	nav-com ~ навигационно-связное оборудование
installation установка; монтаж; оборудование; сооружение; (пусковой) комплекс; объект; сборка, устройство, размещение; расположение; <i>см. тж. сочетания с facility</i>	on-board ~ бортовая установка
aerial camera ~ аэрофотоустановка	oxygen ~ кислородная установка или оборудование
air ~ авиационное сооружение	pipe ~ трубопроводная сеть
airborne ~ бортовая установка	program ~ программирующее устройство
air force ~ учреждение ВВС; авиационное сооружение (аэродром, полигон)	prototype ~ опытная установка
board ~ бортовое оборудование	pusher ~ автомат отдачи ручки (<i>при приближении к срыву</i>)
cabin ~ кабинная установка	pyrotechnical ~ пиротехническая установка
catapult ~ катапультная установка	radar-fired gun ~ стрелковая установка
drag chute ~ установка тормозного парашюта (<i>на самолете</i>)	
dual ~ установка двух комплектов	

- новка с радиолокационным прицелом
 installation
 rail-type test ~ рельсовая испытательная установка
 rear-engine ~ установка двигателей в хвостовой части
 rear-fuselage ~ установка в хвостовой части фюзеляжа
 rear-mounted ~ хвостовая установка, установка в хвостовой части
 refrigeration ~ холодильная [охлаждающая] установка
 refueling package ~ автономная топливозаправочная установка
 retrospective ~ установка (оборудования) на ранее выпущенный (ЛА) [объект]
 reverse thrust ~ реверсер тяги
 rocket ~ ракетная установка
 rocket-propelled sled ~ ракетная тележка (для наземных испытаний)
 satellite tracking ~ установка для слежения за спутниками
 soft ~ сооружение, незащищенное от действия ядерного взрыва
 strain-gauge ~ тензометрическое оборудование
 suction-blowing ~ установка для отсоса и сдува пограничного слоя
 test ~ испытательная установка
 thermal fatigue test ~ установка для испытаний на выносливость при высоких температурах
 thrust-measuring ~ установка для измерения силы тяги
 track-type (test) ~ рельсовая установка (для наземных аэродинамических испытаний)
 trial ~ испытательная установка
 twin ~ двоянная [дублированная, двойная] установка
 vane ~ флюгерный датчик
 ventilation ~ вентиляционная установка
 vernier engine ~ корректирующая двигательная установка
 warm air heating ~ установка для обогрева теплым воздухом
 wing ~ крыльевая установка
 wingtip ~ установка на конце крыла
 instant:
 ~ of ignition момент воспламенения [зажигания]
 ~ of launch момент пуска [старта]
 ~ of move (of the vehicle) момент начала движения ракеты, момент старгивания ЛА
 instant
 ~ of unstick момент отрыва (при взлете)
 liftoff ~ момент отрыва (при взлете)
 static equilibrium ~ момент зависания (ЛА) над поверхностью
 touchdown ~ момент приземления
 instantaneous мгновенный; текущий (о координатах); мгновенного действия (о взрывателе)
 instruction инструкция; распоряжение, указание; conform ~s выполнять указания
 air controller ~s указания авиадиспетчера
 airspeed ~s указания о скорости полета
 altitude ~s указания о высоте полета
 approach ~s указания по заходу на посадку
 ATC ~ указание диспетчерской службы
 autopilot ~ команда на включение автопилота
 Dash One handbook ~s указания, содержащиеся в инструкции летчику
 departure ~ инструктаж перед вылетом; предполетный инструктаж; *pi* диспетчерские указания по вылету [отлету]
 dual-control flying ~ полет (с инструктором) на самолете с двойным управлением
 entry ~ команда на вход в атмосферу
 flying ~ обучение полетам, учебное пилотирование, летная подготовка
 guidance ~ команда наведения; управляющая команда
 holding ~s указания летчику, ожидающему разрешение на посадку
 instrument ~ обучение полетам по приборам; инструкторские полеты в сложных метеоусловиях
 landing ~s диспетчерские указания о посадке
 letdown ~s указания по снижению для посадки
 penetration ~s указания по выполнению снижения (до высоты круга над аэродромом)
 preflight ~ предполетный инструктаж

instruction

prelaunch ~ предстартовое указание; ввод данных перед пуском (*ракетой*)

preset ~ команда от программного механизма

steering ~ команда управления, управляющий сигнал

traffic control ~s указания службы управления воздушным движением

vectoring ~s указания по наведению (*самолета наземными средствами*)

instructor инструктор

authorized ~ летчик-инструктор с определенными правами (*напр, командира самолета*)

basic flying ~ инструктор основного курса летной подготовки

chief flying ~ старший летчик-инструктор

fighter gunnery ~ инструктор по огневой [воздушно-стрелковой] подготовке экипажей истребителей

flight [flying] ~ летчик-инструктор; инструктор по технике пилотирования

full time ~ постоянный (летчик-) инструктор

glider [gliding] ~ инструктор-планерист

ground ~ инструктор по наземной эксплуатации (ЛА); инструктор по подготовке наземных авиаспециалистов *или* по наземной подготовке летного состава

gunnery ~ инструктор по огневой [воздушно-стрелковой] подготовке

navigator ~ штурман-инструктор

parachute ~ парашютист-инструктор, инструктор по парашютному делу

pilot ~ летчик-инструктор

radar navigation ~ инструктор по самолетовождению с помощью радиолокационных средств

tactical ~ инструктор тактической подготовки

technical ~ инструктор технической подготовки

test flying ~ инструктор школы летчиков-испытателей

T-stage ~ инструктор школы, инструктор на этапе обучения

unhooded ~ не находящийся «под колпаком» летчик-инструктор

instrument (измерительный) прибор; датчик; инструмент; оборудовать приборами [контрольно-записывающей аппаратурой]; be below average in ~ иметь квалификацию ниже средней в полетах по приборам; be on ~s *разг* лететь по приборам; fly (on) ~s лететь по приборам; observe the ~s наблюдать за приборами; remain on ~s *разг* продолжать вести самолет по приборам abort return ~s кем возвращаемые (на Землю) приборы после прекращения полета

acceleration ~ датчик ускорений [перегрузок]; акселерометр

airborne ~ бортовой прибор (ЛА)

aircraft ~ авиационный прибор

air data sensor ~ прибор [датчик] для выработки воздушных данных; датчик высоты и скорости

air-navigation ~ аэронавигационный прибор

angle-of-attack ~ датчик [прибор для измерения] угла атаки

astronavigational ~ астронавигационный прибор

attitude ~ авиагоризонт; прибор для индикации *или* определения углового пространственного положения

blind-flying ~s приборы слепого полета

cathode ray tube ~ прибор с электронно-лучевой индикацией [с ЭЛТ]

cockpit ~s приборы (в кабине) летчика

combination [combined] ~ комбинированный прибор

control ~s пилотажные приборы

cross-pointer ~ двухстрелочный (измерительный) прибор; посадочный прибор, курсо-глиссадный указатель; прибор с (двумя) перекрещивающимися стрелками

dead-reckoning ~ прибор для счисления пути

detecting ~ прибор-датчик системы обнаружения (*цели*)

digital ~ цифровой прибор

direct-reading ~ прибор с непосредственным отсчетом; совмещенный прибор (*в отличие от дистанционного*)

distant-indicating [-reading] ~ дистанционный индикатор, прибор с

дистанционным отсчетом; дистанционный измерительный прибор
instrument
dual-type ~ прибор двоякого назначения
engine (monitoring) ~ прибор контроля работы двигателя
five-inch ~ прибор со шкалой диаметром пять дюймов, пятидюймовый прибор
flight(-attitude) ~ пилотажный прибор; авиагоризонт
flight-deck ~s приборы (в кабине) экипажа
flight-test ~ прибор для летных испытаний
gyro-driven artificial horizon ~ гироскопический авиагоризонт
gyro-navigation ~ гироскопический навигационный прибор
gyroscopic ~ гироскопический прибор
gyro-stabilized ~ гиростабилизированный прибор
head-down ~s приборы на доске летчика (*в отличие от индикатора на стекле*)
heading ~ курсовой прибор
height-finding ~ высотомер
hourmeter ~ прибор для регистрации наработки в часах
inertia-type ~ инерционный датчик; датчик ускорений [перегрузок]
laboratory ~ лабораторный прибор
landing ~ посадочный прибор
laser ~ лазерный прибор
mechanical ~ прибор с механической индикацией (*в отличие от электронно-лучевой*)
meteorological ~ метеорологический прибор
missile-tracking ~ прибор для слежения за полетом ракеты
multiple-head ~ многоточечный измерительный прибор
multipointer ~ многострелочный прибор
multiscale ~ многошкальный прибор
navigation(al) ~ навигационный прибор
number-of-starts ~ прибор для регистрации количества запусков (*двигателя*)
on-board ~ бортовой прибор
panel ~ прибор на приборной доске (*^летчика*)

instrument
payload ~s приборы, составляющие полезную нагрузку
performance ~s приборы для записи параметров движения; приборы пилотажной группы
photopanel ~s приборы, фотографируемые в полете (*для регистрации их показаний*)
pitot static ~s барометрические приборы, приборы для измерения скорости, высоты и вертикальной скорости
powerplant ~s приборы контроля силовой установки
precision ~ высокоточный [прецизионный] прибор
pressure ~ манометрический прибор, прибор для измерения давления
primary (flight) ~s основные (пилотажные) приборы
proximity warning ~ сигнализатор дальности до приближающегося самолета (*при угрозе воздушного столкновения*)
quick-look ~ прибор с непосредственным отсчетом
quick-response ~ быстродействующий [малоинерционный] прибор
radio-navigation(al) ~ радионавигационный прибор
recording ~ самописец
reference ~ контрольный [эталонный] прибор
remote-indicating [-reading] ~ дистанционный индикатор, прибор с дистанционным отсчетом; дистанционный измерительный прибор
repeater ~ дублирующий прибор, повторитель
return stage ~ кем приборы возвращаемой ступени
rocket-borne ~ бортовой прибор ракеты
satellite ~ (бортовой) прибор спутника
self-recording [-registering] ~ самописец
servo-operated ~ прибор с сервоприводом
solar wind ~ прибор для определения [измерения] параметров солнечного ветра
space ~ прибор для космических исследований

instrument

spacecraft ~ (бортовой) прибор
 КЛА
 tape(-display) ~ прибор с ленточной шкалой [шкалами]
 temperature-measuring ~ прибор для измерения температур
 time-measuring ~ прибор для измерения времени
 two-pointer ~ двухстрелочный прибор
 vertical fixed tape ~ прибор с профильной шкалой [шкалами]
 vertical moving tape ~ прибор с вертикальной ленточной шкалой [шкалами]
 weather ~ метеорологический прибор
 instrument-aided с использованием (пилотажных) приборов; с контролем по приборам, частично контролируемый по приборам
 instrumentation приборы; приборно-измерительное оборудование; контрольно-записывающая аппаратура
 airline ~ бортовое приборное оборудование для эксплуатации на авиалиниях
 autopilot ~ (испытательные) приборы для контроля работы автопилота
 ballistic ~ аппаратура для баллистических измерений
 basic ~ основной комплект приборно-измерительного оборудования
 blind-flying ~ оборудование для полета по приборам
 chain ~ последовательно работающее измерительное оборудование (*полигона*)
 cockpit ~ приборное оборудование кабины экипажа (*ЛА*)
 engine ~ приборы контроля работы двигателей
 external ~ система внешнетраекторных измерений
 flight compartment [deck] ~ приборное оборудование кабины экипажа
 flight-test ~ приборное оборудование для летных испытаний
 gust probe ~ аппаратура для измерения параметров воздушных порывов [для измерения атмосферной турбулентности]
 head-down ~ приборы, установленные на приборной доске (*в отличие от индикаторов на стекле*)

instrumentation

holographic ~ голографическая аппаратура
 infrared ~ ИК-аппаратура
 internal ~ бортовое приборно-измерительное оборудование
 missile ~ бортовая аппаратура ракеты
 nose-cone ~ приборы в головной части (*ракеты*)
 on-board ~ бортовое приборно-измерительное оборудование
 optical ~ оптическая (измерительная) аппаратура
 rad ~ приборно-измерительное оборудование пускового стола [стартовой площадки]
 photogrammetric ~ фотограмметрическое оборудование
 pilot ~ приборы (в кабине) летчика
 radar ~ радиолокационное измерительное оборудование
 range ~ приборно-измерительное оборудование полигона
 reentry (measurement) ~ аппаратура для измерений на участке входа в атмосферу
 rocket-testing ~ приборы для испытания ракет
 satellite(-borne) ~ приборно-измерительное оборудование (искусственного) спутника
 separation ~ приборы системы отделения ступеней (*ракеты*)
 space navigation ~ приборное оборудование для космической навигации
 stick force ~ динамометрическая ручка, оборудование для измерения усилий на ручке управления
 strain gauge ~ тензометрическая аппаратура
 takeoff ~ приборы контроля взлета
 test ~ испытательная аппаратура
 test-cell ~ контрольно-измерительное оборудование огневого бокса
 test-track ~ измерительное оборудование рельсового пути (*для испытаний на ракетных тележках*)
 upper-atmosphere ~ аппаратура для исследования верхних слоев атмосферы
 vertical lift cockpit ~ приборное оборудование кабины летчика
 СВВП

instrumentation	intake
warhead ~ приборы боевой части (ракеты)	вход(ное устройство); воздухозаборник; впуск; см. тж. сочетания с inlet
wind tunnel ~ приборно-измерительное оборудование для аэродинамических труб	airframe air ~ воздухозаборник самолетной системы (в отличие от воздухозаборника двигателя)
instrumented оборудованный измерительной [контрольно-записывающей] аппаратурой; препарированный (для замеров); оснащенный датчиками	air-scoop ~ совковый [ковшовый] воздухозаборник
insulant изолятор, изоляционный материал	annular air ~ кольцевой воздухозаборник
insulated с теплозащитным покрытием (о конструкции); теплоизолированный	antiiced ~ воздухозаборник с противообледенительной защитой
insulation изоляция см. тж. сочетания с isolation	auxiliary air ~ вспомогательный воздухозаборник
ablation [ablative] ~ аблятивная [абляционная] теплоизоляция	axial air ~ осевой воздухозаборник
aft-case ~ теплоизоляция задней крышки корпуса (РДТТ)	belly ~ подфюзеляжный воздухозаборник
air-cooled ~ охлаждаемая воздухом изоляция	bifurcated air ~ раздвоенный воздухозаборник
aluminum foil ~ изоляция из алюминиевой фольги	cabin blower ~ воздухозаборник кабинного нагнетателя
blanket ~ поверхностная защитная изоляция	cabin fresh air ~ воздухозаборник системы подачи свежего воздуха в кабину
blast-tube ~ теплоизоляция газовой (РДТТ)	canted ~ отогнутый [изогнутый] воздухозаборник
cabin ~ изоляция кабины	center-body air ~ воздухозаборник с центральным телом [«иглой»]
composite thermal ~ композиционная термоизоляция	center-line ~ осевой или лобовой воздухозаборник
cryogenic ~ криогенная изоляция	cheek-type air ~ боковой (полукруглый) воздухозаборник
fireproof [fire-resistant, flame-resistant] ~ огнестойкая изоляция	circular air ~ круглый воздухозаборник
foamed plastic ~ пенопластовая изоляция	conical (-center body) ~ воздухозаборник с центральным коническим телом
heat(shield) ~ теплоизоляция	cookie-cutter ~ <i>жарг</i> воздухозаборник с острой входной кромкой
laminated ~ слоистая изоляция	cooling air ~ воздухозаборник системы охлаждения
missile body ~ изоляция корпуса ракеты	divided air ~ воздухозаборник с разделительной перегородкой
nozzle ~ теплоизоляция сопла	dorsal ~ надфюзеляжный воздухозаборник
plastic foam ~ пенопластовая изоляция	double-shock ~ двухскачковый (входной) диффузор
rocket-engine [-motor] heat ~ теплоизоляция ракетного двигателя	ducted air ~ каналовой воздухозаборник
shield ~ экранирующая изоляция	electronics-bay ~ воздухозаборник охлаждения отсека радиоэлектронного оборудования
sound ~ звукоизоляция	engine bay cooling ~ воздухозаборник системы охлаждения двигательного отсека
super ~ дополнительная изоляция	external compression ~ воздухозаборник с наружным сжатием
thermal ~ теплоизоляция	
vapor-cooled ~ теплоизоляция с помощью испаряющейся жидкости	
vibration ~ виброизоляция	
insulator изолятор; изоляционный материал	

intake

fixed cone ~ воздухозаборник с нерегулируемым конусом
fixed (-geometry) air ~ нерегулируемый воздухозаборник
flush air ~ невыступающий [утопленный] воздухозаборник
fresh-air ~ воздухозаборник вентиляционной системы
fully-variable ~ всережимный регулируемый воздухозаборник
fuselage-side air ~s боковые фюзеляжные воздухозаборники
generator cooling-air ~ воздухозаборник системы охлаждения генератора
half-cone ~ воздухозаборник с полуконусами
high ~ верхний воздухозаборник
inner ~s воздухозаборники внутренних двигателей
internal compression air ~ воздухозаборник с внутренним сжатием
isentropic centerbody ~ воздухозаборник с изэнтропическим центральным телом
jet ~ воздухозаборник реактивного двигателя
lateral ~ боковой воздухозаборник
leading-edge air ~ воздухозаборник в передней кромке (*крыла*)
leading-edge root ~ воздухозаборник в носке корневой части (*крыла*)
lift-engine air ~ воздухозаборник подъемного двигателя
mixed-compression ~ воздухозаборник с комбинированным [смешанным] сжатием
model air ~ модель воздухозаборника
non-ramming (air) ~ безнапорный воздухозаборник
nose (air) ~ носовой [лобовой] воздухозаборник
oil cooler ~ воздухозаборник маслорадиатора
outer ~s воздухозаборники внешних двигателей
oxygen ~ входной патрубок кислорода
peripheral air ~ входное устройство с окнами в корпусе (*компрессора*)
pitot ~ носовой [лобовой] воздухозаборник
protected air ~ воздухозаборник с защитным устройством

intake

q(-feel) air ~ воздухозаборник авиатора загрузки по скоростному напору
quarter-cone ~ воздухозаборник с четвертьконусным телом
radial air ~ радиальное входное устройство
ram-air [ramming (air)] ~ напорный воздухозаборник
reverse-flow (air) ~ противоточный воздухозаборник (*с поворотом потока на 180°*)
screened air ~ воздухозаборник с предохранительной сеткой
semi-circular ~ полукруглый воздухозаборник
semi-pitot-type [semi-recessed] ~ полувывступающий [полуутопленный] воздухозаборник
shock ~ сверхзвуковой диффузор
side(-mounted) ~ боковой воздухозаборник
silenced ~ воздухозаборник с шумоглушителем
single-engine ~ воздухозаборник для одного двигателя, индивидуальный [отдельный] воздухозаборник
single-shock ~ односкачковый (входной) диффузор
square(-section) air ~ квадратный воздухозаборник
submerged (air) ~ невыступающий [утопленный] воздухозаборник
supplementary air ~ дополнительный воздухозаборник
swept-forward ~ воздухозаборник с отрицательной **стреловидностью** (*входного среза*)
translating-spike air ~ воздухозаборник с подвижной иглой
triple-shock ~ трехскачковый (входной) диффузор
two-dimensional ~ плоский [коробчатый] воздухозаборник
two-shock ~ двухскачковый (входной) диффузор
underwing ~ подкрыльный воздухозаборник
upper ~ воздухозаборник с верхним расположением, верхний воздухозаборник
variable(-geometry) ~ регулируемый воздухозаборник; воздухозаборник изменяемой геометрии
variable-ramp ~ регулируемый плоский воздухозаборник

- intake
 variable throat air ~ регулируемый воздухозаборник (*с регулируемым критическим сечением*)
 variable-wedge ~ воздухозаборник с регулируемым клином
 ventral ~ подфюзеляжный воздухозаборник
 wedge ~ воздухозаборник с регулируемым клином; клиновидный воздухозаборник
 wing-root air ~ воздухозаборник в корневой части крыла
- integral интеграл; интегральный; комплексный, объединенный; цельный, моноблочный
 Cauchy ~ интеграл Коши
 convolution ~ *азрд* интеграл свертки
 Duhamel's ~ интеграл Дюамеля
 phase-space ~ фазово-пространственный интеграл
 pressure-time ~ интеграл давления по времени
 variational ~ вариационный интеграл
- integration интегрирование; комплексирование, объединение
 ~ of instrument parameters комплексирование измеряемых параметров
 aerodynamic design ~ аэродинамическая компоновка
 airborne equipment ~ комплексирование бортового оборудования
 crew-aircraft [-vehicle] ~ взаимодействие экипажа с ЛА
 double ~ двойное интегрирование
 engine-airframe ~ подбор двигателя для ЛА; согласование характеристик двигателя с ЛА
 functional ~ объединение функций, функциональное комплексирование
 man-machine ~ объединение человека с машиной, согласование характеристик человека и машины
 numerical ~ численное интегрирование
 system ~ комплексирование систем (ы)
 vehicle-spacecraft ~ компоновка ракеты-носителя с КЛА
- integrator интегратор, интегрирующее устройство
 gyroscopic ~ гироскопический
 landing system ~ интегратор вычислительного устройства системы посадки
- integrity комплексность, комплексная характеристика; целостность; прочность
 structural ~ прочность конструкции
 system ~ комплексирование систем (ы)
- intelligence разведывательные данные; разведка, *см. т.ж. сочетания с reconnaissance, surveillance*
 aerospace ~ воздушно-космическая разведка
 air ~ воздушная разведка; данные воздушной разведки
 crash ~ разведывательная информация, полученная в результате осмотра сбитого или потерпевшего аварию ЛА (*противника*)
 extra-solar ~ разведка космического пространства за пределами солнечной системы
 flak ~ разведка средств ПВО противника
 guidance ~ управляющая информация; данные для наведения, данные о цели
 navigational ~ навигационная информация
 photo ~ фоторазведывательная информация; фоторазведка
 photographic ~ аэрофоторазведка; данные аэрофоторазведки
 radar target ~ радиолокационная разведка целей; радиолокационные данные о целях
 strategic ~ стратегическая разведка; данные стратегической разведки
 tactical ~ тактическая разведка; данные тактической разведки
 target ~ разведка целей; разведывательные данные о цели
- intensity интенсивность; сила; напряженность; яркость (*свечения*)
 ablation ~ интенсивность абляции
 boom ~ интенсивность звукового удара
 buffet ~ интенсивность (срывной) тряски
 flying ~ интенсивность полетов
 geomagnetic field ~ напряженность геомагнитного поля
 gust ~ интенсивность (воздушного) порыва
 jamming ~ интенсивность организованных помех

intensity

load(ing) ~ *прочн* интенсивность нагружения
 noise ~ интенсивность шума *или* помех
 radiation ~ интенсивность излучения
 shock-wave ~ интенсивность ударной волны
 strain ~ интенсивность [степень] деформаций
 suction ~ интенсивность отсоса (*пограничного слоя*)
 vortex ~ *аэрд* интенсивность вихря
 interaction взаимодействие, взаимосвязь, *см. тж. сочетания с coupling*; *аэрд* интерференция
 aerodynamic ~ аэродинамическая интерференция
 boundary layer-shock wave ~ взаимодействие пограничного слоя с ударной волной
 compression-bending ~ совместное действие сжатия и изгиба
 electromagnetic ~ электромагнитное взаимодействие
 gas-surface ~ взаимодействие газа со стенкой
 head-on shock-shock ~ взаимодействие ударной волны с головным скачком уплотнения
 hypersonic ~ взаимодействие в гиперзвуковом потоке
 jet-shock ~ взаимодействие струи со скачком уплотнения; ударное взаимодействие струй
 propeller-wing flow ~ взаимодействие воздушного винта с потоком, обтекающим крыло
 reflected shock-boundary layer ~ взаимодействие отраженной ударной волны с пограничным слоем
 roll/yaw ~ взаимосвязь движений крена и рыскания
 rotor-tip vortex ~ взаимодействие несущего винта с концевым вихрем
 shock/boundary layer ~ взаимодействие скачка уплотнения с пограничным слоем
 shock-turbulence ~ взаимодействие скачков уплотнения и турбулентности
 shock wave-boundary layer ~ взаимодействие ударных волн с пограничным слоем
 spacecraft-plasma ~ взаимодействие КЛА с плазмой

interaction

spin-orbit ~ спин-орбитальное взаимодействие
 supersonic ~ взаимодействие при сверхзвуковом обтекании
 three-dimensional ~ взаимодействие на пространственных телах
 viscous ~ вязкое взаимодействие
 viscous-inviscid ~ взаимодействие вязкого и невязкого течений
 vortex ~ взаимодействие вихрей
 wing-body ~ взаимодействие крыла с корпусом *или* телом
 wing-fuselage ~ взаимодействие крыла с фюзеляжем
 wing-propeller ~ взаимодействие крыла с воздушным винтом
 intercept перехват, *см. тж. сочетания с interception*; пересечение, захват (*луча*); поправка к вычисленной высоте (*светила*); перехватывать; пересекать; преграждать; прерывать, отсекают; make [perform] the ~ выполнять перехват (*цели*)
 ~ of the localizer beam пересечение луча курсового передатчика [курсвого радиомаяка], ввод (самолета) в курсовой луч
 ARM ~ перехват противорадиолокационной ракеты
 asymptotic ~ of a flight path асимптотический подход к заданной траектории полета
 45 degree ~ пересечение под углом 45°
 glide-path[-slope] ~ пересечение глиссады
 glide-slope ~ with the runway пересечение глиссады с ВПП
 laser(-assisted) ~ перехват с помощью лазерных средств
 localizer ~ захват курсового луча, вход в курсовой луч
 multiple-independent reentry vehicle ~ перехват касетной боевой части (*баллистической ракеты*)
 optimal ~ перехват при оптимальных условиях
 orbital ~ перехват на орбите
 radar-assisted ~ перехват с помощью РЛС
 radio ~ радиоперехват, перехват радиосигналов
 space ~ перехват в космическом пространстве
 interceptor *см. interceptor*

- interceptibility способность к перехвату
interception перехват, *см. тж. сочетания с intercept*; *нее* встреча; пересечение (*луча*); elude [evade] ~ избегать перехвата, применять противоистребительный маневр
aborted [abortive] ~ невыполненный [неудачный] перехват
actual ~ перехват реальной цели (*в отличие от имитации, моделирования*)
aerial target ~ перехват воздушной цели
aircraft ~ перехват ЛА
air-to-air missile ~ перехват с использованием ракет класса «воздух — воздух»
all-weather ~ всепогодный перехват, перехват (цели) в любых метеорологических условиях
altitude ~ перехват на больших высотах; вектор линии положения относительно заданной точки
automated ~ автоматизированный перехват
automatic ~ автоматический перехват
blind ~ перехват в сложных метеорологических условиях
boost-phase ~ *ркт* перехват на активном участке
clear weather ~ перехват в условиях хорошей погоды
close controlled air ~ перехват воздушной цели при непрерывном наведении (*до обнаружения цели летчиком*)
collision-course ~ перехват на встречно-пересекающихся курсах
controllable [controlled] ~ перехват с наведением (*извне*)
curve-of-pursuit ~ перехват на догоне [по кривой погони]
day ~ перехват днем
descent-path [downward trajectory] ~ *ркт* перехват на нисходящей ветви траектории
energy ~ использование выделившейся энергии
exoatmospheric ~ перехват космической цели
fighter ~ перехват истребителями
final ~ *ркт* перехват на конечном участке (*траектории*)
ground-control (led) ~ перехват при наведении с земли
interception
guided-missile [-weapon] ~ перехват с помощью управляемых ракет
head-on ~ перехват на встречных курсах
high-altitude ~ перехват на больших высотах
high-altitude [-flying]-target ~ перехват высотной [высоколетящей] цели
high-level ~ перехват на больших высотах
lead-collision ~ перехват на встречно-пересекающихся курсах
long-range ~ перехват на больших дальностях [на дальних подступах]
low-altitude ~ перехват на малых высотах
low-altitude [-flying]-target ~ перехват низколетящей цели
low-level ~ перехват на малых высотах
maximum altitude ~ перехват на предельно большой высоте
missile ~ перехват ракеты *или* с помощью ракет; встреча ракеты с целью
multiple warhead ~ перехват касетной боевой части
naval ~ перехват палубными истребителями [истребителями ВМС]
nose-on ~ перехват из передней полусферы
practice ~ учебный перехват воздушной цели
pursuit-curve ~ перехват на догоне [по кривой погони]
reentry ~ перехват на участке возвращения в атмосферу
satellite ~ перехват искусственного спутника
simulated ~ имитация [моделирование] перехвата
supersonic ~ перехват на сверхзвуковой скорости
target ~ перехват цели; встреча с целью
treetop height ~ *разг* перехват на высоте бредущего полета
VOR course ~ пересечение луча маяка системы ВОР
interceptor истребитель-перехватчик; ракета-перехватчик, зенитная управляемая ракета; противоракета; интерцептор, *см. тж. сочетания с spoiler*

interceptor

air (defense) ~ истребитель ПВО, истребитель-перехватчик; ракета-перехватчик, зенитная управляемая ракета
 alert ~ дежурный истребитель-перехватчик
 all-weather ~ всепогодный истребитель-перехватчик
 anti-ICBM ~ ракета-перехватчик МБР
 ballistic missile ~ перехватчик баллистических ракет
 carrier-based ~ палубный истребитель-перехватчик
 Century-series ~s (истребители-) перехватчики «сотой» серии (*напр. F-102, F-106*)
 clear air mass [clear weather, day] ~ дневной истребитель-перехватчик (*для действий в простых метеословиях*)
 defense ~ истребитель-перехватчик ПВО
 fighter ~ истребитель-перехватчик
 front-line ~ фронтовой истребитель-перехватчик
 gun-armed ~ истребитель-перехватчик с пушечным вооружением
 heat-seeking ~ ракета-перехватчик с тепловой головкой самонаведения
 high-altitude ~ высотный истребитель-перехватчик
 high-speed ~ скоростной истребитель-перехватчик
 hypersonic ~ гиперзвуковой истребитель-перехватчик
 improved manned ~ усовершенствованный пилотируемый истребитель-перехватчик
 jet ~ реактивный истребитель-перехватчик
 light ~ легкий истребитель-перехватчик
 long-range ~ дальний истребитель-перехватчик
 low-altitude ~ низковысотный истребитель-перехватчик, перехватчик низколетящих целей
 manned ~ пилотируемый истребитель-перехватчик
 missile-armed [-carrying] ~ истребитель-перехватчик с ракетным вооружением
 non-recoverable ~ перехватчик одноразового применения

interceptor

parent ~ перехватчик-носитель ракет
 pilotless ~ беспилотный перехватчик; крылатая ЗУР
 point (defense) ~ истребитель-перехватчик ПВО объекта
 pure ~ одноцелевой истребитель-перехватчик (*не имеющий других назначений*)
 quick-reaction ~ перехватчик с малой задержкой на старте
 recoverable ~ перехватчик многократного применения
 remote(ly) piloted ~ дистанционно управляемый самолет-перехватчик
 rocket-armed ~ истребитель-перехватчик с ракетным вооружением
 rocket-powered ~ ракетный истребитель-перехватчик
 satellite ~ спутник-перехватчик; спутник-истребитель спутников
 satellite-based ~ перехватчик, базирующийся на спутнике
 ship-based [shipboard, ship-borne] ~ палубный истребитель-перехватчик
 short-range ~ ближний истребитель-перехватчик
 single-seat ~ одноместный истребитель-перехватчик
 single-stage ~ одноступенчатая ракета-перехватчик
 space ~ космический перехватчик
 strategic ~ стратегический истребитель-перехватчик
 supersonic ~ сверхзвуковой истребитель-перехватчик
 surface-to-air ~ ракета класса «земля — воздух»
 target (defense) ~ истребитель-перехватчик ПВО объекта
 titanium ~ истребитель-перехватчик с титановой конструкцией
 top ~ *разг.* лучший истребитель-перехватчик
 two-place ~ двухместный истребитель-перехватчик
 unmanned ~ беспилотный истребитель-перехватчик
 interchange взаимный обмен
 interchangeability взаимозаменяемость
 complete ~ полная взаимозаменяемость
 partial ~ частичная взаимозаменяемость
 interchangeable взаимозаменяемый; сменный

- intercom самолетное переговорное устройство; внутренняя связь
- intercommunication внутренняя связь
- interconnection взаимосвязь
- intercontinental межконтинентальный
- intercooler промежуточный холодильник [радиатор, охладитель]
- intercoupling взаимосвязь; взаимодействие; см. *тж. сочетания с coupling, interaction*
- interdependence взаимозависимость, взаимосвязь
- interdiction прерывание коммуникаций [блокирование действий и изоляция] противника
- deer ~ глубокое вторжение
- rail ~ действия (авиации) по железным дорогам
- interdigitated расположенный под углом друг относительно друга (*о крыльях и оперении*)
- interface взаимосвязь; взаимодействие; согласование; взаимоувязка; блок сопряжения или преобразования, согласующее устройство; граница, линия [поверхность] раздела; область взаимодействия; сопрягающаяся поверхность (*стыка, соединения*); согласующий, преобразующий, приводящий к потребному виду; взаимодействовать
- entrainment ~ эжекционная поверхность раздела
- man-machine ~ взаимодействие человека и машины
- pilot-aircraft ~s взаимодействие летчика и самолета
- stage ~s стыковочные поверхности между ступенями (ракеты)
- interfacing смежный
- interference интерференция, взаимовлияние, взаимодействие; см. *тж. сочетания с interaction*; помехи, см. *тж. сочетания с noise*
- ~ of multipropellers интерференция нескольких воздушных винтов
- ~ with radar bombsight создание помех радиолокационным прицелам бомбардировщиков
- aerodynamic ~ аэродинамическая интерференция [взаимодействие]
- air ~ вторжение в воздушное пространство
- airframe-store ~ интерференция корпуса ЛА с наружной подвеской
- drag ~ вредная интерференция
- interference
- electrical ~ электрические помехи
- enemy ~ помехи со стороны противника
- engine-exhaust-airframe ~ взаимодействие струи газов двигателя с планером ЛА
- free-stream ~ взаимодействие с набегающим потоком
- impulse ~ импульсные помехи
- inlet-to-inlet shock ~ взаимодействие скачков уплотнения смежных воздухозаборников
- jet ~ интерференция струи
- main rotor-tail boom ~ *верт* интерференция несущего винта и хвостовой балки
- panel-panel ~ взаимная интерференция консолей (*крыла*)
- parasite ~ *азрд* вредная интерференция
- pod-to-pod ~ взаимовлияние смежных гондол (*с двигателями*)
- probe ~ интерференция насадка
- radio (frequency, noise) ~ радиопомехи
- rocket/launcher ~ интерференция ракеты с (авиационной) пусковой установкой
- slotted-wall ~ интерференция в трубе со щелевыми стенками
- subsonic ~ интерференция при дозвуковых скоростях
- supersonic ~ интерференция при сверхзвуковых скоростях
- transonic ~ интерференция при околозвуковых скоростях
- underwing jet ~ взаимодействие потока со струей газов подкрыльного двигателя
- wall ~ влияние стенки; влияние границ потока
- wing-body ~ интерференция крыла с корпусом [фюзеляжем]
- wing-canard ~ интерференция крыла с передним оперением
- wing-fuselage ~ интерференция крыла с фюзеляжем
- interference-free помехоустойчивый
- interferometer интерферометр; *ркт* фазометрическая головка самонаведения
- laser ~ лазерный интерферометр
- millimeter wave ~ интерферометр для миллиметрового диапазона спектра

- III -

interferometer	interpreting: ~ of instruments
pulsed ~ импульсный интерферометр	считывание показаний приборов
radio ~ радиointерферометр	interrogate запрашивать; опрашивать
schlieren ~ <i>аэрд</i> интерференционно-теневой прибор	interrogation опрос (<i>экипажей</i>); <i>рлк</i> запрос
interferometry интерферометрия	interrogator <i>рлк</i> (маяк-) запросчик; лицо, производящее опрос (<i>членов экипажа</i>)
interhemispheric (относящийся к полету) между западным и восточным полушариями	airborne [aircraft] ~ бортовой [самолетный] запросчик
interior внутренность, внутренняя часть; внутренняя отделка [оборудование] (<i>ЛА</i>); интерьер	automatic ~ автоматический запросчик
aircraft ~ интерьер ЛА	interrogator-responder [-responder] <i>рлк</i> запросчик-ответчик
cockpit ~ внутренняя компоновка кабины летчика; внутреннее оборудование кабины летчика	interrupter прерыватель
double-aisle ~ интерьер (салона) с двумя проходами (<i>для пассажиров</i>)	interruption прерывание, прекращение
puzzle ~ внутренняя поверхность сопла	power ~ прерывание (подачи) питания
ramjet ~ проток [внутренний канал] ПВРД	signal ~ перебой в подаче [временное прекращение поступления] сигнала
spacecraft cabin ~ интерьер кабин [отсеков] КЛА	trace ~ прерывание записи
wide-body ~ внутреннее оборудование уширенной кабины [салона]	intersection пересечение
interlayer промежуточный слой	runway ~ пересечение ВПП
interlock (внутренняя) блокировка, см. сочетания с interlocking; блокировать; <i>pi</i> взаимосвязанные цепи (<i>дублированной автоматики</i>)	three-shock ~ пересечение трех скачков уплотнения
interlocking (внутренняя) блокировка	inter-spar междулонжеронный
bomb-bay (door) ~ блокировка (створок) бомболюка [бомбоотсека]	interstage промежуточный отсек между ступенями (<i>ракеты</i>)
throttle ~ блокировка РУД	booster ~ промежуточная ступень ракеты-носителя
intermodulation взаимная модуляция, модуляция между составляющими сложной волны	interstellar межзвездный
internally-guided с автономной системой наведения (<i>о ракете</i>)	interval промежуток; интервал
interphone внутренняя связь; СПУ; be on ~ находиться на внутренней связи	~ of darkness период отсутствия свечения [вспышек] (<i>проблескового огня</i>)
interplanetary межпланетный	~ of firing operation интервал времени работы ракетного двигателя
interpolate интерполировать	control ~ интервал регулирования
interpretation расшифровка; обработка (<i>данных</i>); толкование (<i>требований</i>); осмысливание (информации); дешифрирование (<i>разведывательных данных</i>); восприятие	cutoff ~ <i>ркт</i> интервал выключения
imagery ~ дешифрирование аэроснимков	decrab ~ время устранения угла упреждения сноса
interpreter дешифровщик; <i>выч</i> интерпретатор	disreef time ~ временной интервал разрифовки (<i>парашюта</i>)
	drop ~ интервал между бомбами (<i>в серии</i>)
	ejection ~ интервал катапультирования (<i>членов экипажа</i>)
	firing ~ продолжительность работы двигателя; продолжительность горения топливного заряда; интервал между пусками, темп стрельбы
	height ~ интервал по высоте
	inspection ~ интервал между осмотрами

- *m* -

interval

landing ~ интервал между посадками
 light ~ период свечения [вспышки] (*проблескового огня*)
 programed ~ (за) программированный интервал
 radar reflection ~ *рлк* время запаздывания отраженных импульсов
 revisit ~ интервал повторных пролетов (*при поиске*)
 ripple release ~ интервал между бомбами (*в серии*)
 sampling ~ интервал отсчета (*показаний прибора*); интервал опроса (*датчиков*); интервал взятия проб
 scale division ~ интервал деления шкалы
 scouting ~ промежуток между разведывательными вылетами
 separation ~ интервал (*между самолетами в строю*)
 stick ~ интервал серийного бомбометания
 tail [takeoff] ~ интервал между взлетами самолетов
 vertical ~ интервал по высоте
 intervention вмешательство (*в управление*)
 pilot ~ вмешательство летчика (*в управление самолетом*)
 "in-the-green" *разе* нормально, в порядке; в рабочем положении
 introduction ознакомление; вывозной полет
 introscope интроскоп
 infrared ~ инфракрасный интроскоп
 thermal ~ термоинтроскоп
 intruder ЛА-нарушитель; самолет вторжения, ударный самолет; встречный ЛА (*при угрозе столкновения*)
 air ~ ЛА — нарушитель воздушного пространства
 cloud-flying ~ летящий в облаках самолет-нарушитель
 invasion:
 ~ by air вторжение в воздушное пространство
 air ~ вторжение в воздушное пространство, воздушное нападение; воздушный десант
 inventory арсенал; наличное имущество; боевая техника
 in the ~ (находящийся) на вооружении, в составе вооруженных сил

inventory

active aircraft ~ количество боевых самолетов
 basic aircraft ~ количество самолетов для выполнения боевой задачи
 inactive aircraft ~ количество небоеготовых самолетов
 operational aircraft ~ количество боевых самолетов
 test ~ парк опытных ЛА
 inverse поперечный (*о картографической проекции*)
 inversion *метео* инверсия
 temperature ~ температурная инверсия
 inverted перевернутый, в перевернутом положении
 inverter преобразователь, *см. тж. сочетания с converter*; преобразователь постоянного тока в переменный; *выч* инвертор
 airborne [aircraft] ~ бортовой [самолетный] преобразователь
 gyro-horizon ~ преобразователь авиагоризонта
 instrument ~ преобразователь (пилотажных) приборов
 standby ~ резервный преобразователь
 static ~ *эл* статический преобразователь
 investigation исследование, *см. тж. сочетания с exploration, research, study*; расследование (*происшествия*)
 accident ~ расследование (летного) происшествия
 aerodynamic ~ аэродинамическое исследование
 air-accident ~ расследование летного происшествия
 airflow ~ исследование обтекания воздушным потоком
 analytical ~ аналитическое [теоретическое] исследование
 buffet(ing) ~ исследование бафтинга
 experimental ~ экспериментальное исследование
 field ~ расследование на месте происшествия
 flight(-test) ~ летное исследование
 free-flight ~ исследование в свободном полете
 high-speed ~ исследование области больших скоростей *или* на больших скоростях

investigation	inwardly-dished	вогнутый, выпукло- стью вовнутрь
inflight ~ обследование в полете; летное исследование	inward-opening	открывающийся внутрь (о люке)
low-speed ~ исследование области малых скоростей или на малых ско- ростях	ionization	ионизация
lunar seismic ~s лунные сейсмиче- ские исследования	gas ~	ионизация газа
lunar soil simulant ~ исследование на модели [грунте-аналоге] лунного грунта	ionizer	ионизатор (ионного двигателя)
manned (vehicle) ~ исследование на пилотируемом ЛА	ionopause	ионопауза
on-the-spot ~ исследование на месте происшествия	ionosonde	ионосферный зонд
photoelastic ~ исследование мето- дом фотоупругости	ionosphere	ионосфера
postflight ~ послеполетное рассле- дование	iraser	иразер
post-incident ~ исследование посл- е происшествия	irradiance	облученность; интенсив- ность падающего излучения
simulated lunar surface ~ исследо- вание на модели лунной поверх- ности	irradiation	радиация; облучение
simulation [simulator] ~ исследова- ние на моделирующей установке; моделирование	solar ~	солнечное облучение
stability ~ исследование характе- ристик устойчивости	ultra-ray [ultraviolet, UV] ~	ультра- фиолетовое облучение
stalling ~ исследование на срыва- ных режимах, исследование срыва [сваливания]	X-ray ~	рентгеновское облучение
static model ~ исследование на статической модели	irrecoverable	невыводимый (из опас- ного режима); неспасаемый (при попадании в угрожающие условия); невосстанавливаемый
unmanned (vehicle) ~ исследова- ние на беспилотном ЛА	isentropic	изэнтропический
viscous-flows ~ исследование вяз- ких течений	island	пкп, разг. защищенный обтека- телем участок трубопроводки
visual flow ~ визуальное исследо- вание течения [обтекания]	isobar	изобара
wind-tunnel ~ исследование в аэро- динамической трубе	isobutylene-isoprene	изобутиленизо- прен
investigator исследователь, см. тж. со- четания с researcher; лицо, проводя- щее расследование (происшествия)	isochor	изохора, линия равных [посто- янных] объемов
accident ~ специалист по расследо- ванию (летных) происшествий; спе- циалист, расследующий происшеств- ие	isoclinal	изоклина
incident ~ специалист, проводящий расследование инцидента [летного происшествия с благополучным ис- ходом]	isocurl	азрд линия постоянной интен- сивности вихрей
inviscid невязкий	isoenergetic(al)	изоэнергетический, с постоянной энергией
involvement:	isogonal	изогона
seat/chute ~ запутывание парашюта сиденьем [катапультным креслом]	isohypse	изогипса
	isolated	отдельный; изолированный; отключенный
	isolation	изоляция, см. тж. сочетания с insulation; отключение (цепи, агре- гата)
	inter-skin ~	(тепло) изоляция в про- странстве между двойными стенка- ми
	solitary ~	изоляция в сурдобарока- мере
	isolator	изолятор; амортизатор, см. тж. сочетания с shock absorber, damper
	dynamic ~	амортизатор
	shock ~	амортизатор [гаситель] тол- чков
	vibration ~	амортизатор [гаситель] вибраций, демпфер
	I isoparametric	изопараметрический

isopemp кривая постоянного давления, излучаемого из заданной точки
 isopentane изопентан
 isopleth изоплета
 isoprene изопрен
 isopycnic изопикна; изопикнический
 isotherm изотерма
 isothermal изотермический
 isotimic происходящий одновременно
 isotope изотоп
 isotropic изотропный, однородный; равнонаправленный, всенаправленный
 issuing истечение, вытекание (*газа, жидкости*)
 item пункт (*документа*); часть, деталь
 ~ of information единица информации
 airworthiness ~ вид оборудования, обеспечивающий летную годность (*ЛА*)
 commercial ~ коммерческое изделие
 long lead-time ~s заблаговременно изготавливаемые детали
 off-the-shelf ~s готовые [серийно выпускаемые] изделия
 pacing ~ основное [определяющее] условие [фактор]
 safety-of-flight ~s пункты (инструкции), относящиеся к безопасности полета

J

jack силовой цилиндр; см. *тж.* *сочетания с actuator, cylinder*; подъемник (*шасси, закрылков, самолета*); сервопривод; гидроусилитель; гнездо (*штенсельного разъема*); штекер; разъем; перфоратор
 aircraft ~ самолетный подъемник
 booster ~ силовой цилиндр бустера
 cantilever aircraft ~ консольный самолетный подъемник
 door (operating) ~ подъемник створок (*шасси*)
 double-acting ~ подъемник двухстороннего действия
 duplicated ~s дублированные бустеры
 elevator (power) ~ бустер *или* силовой привод руля высоты
 fold ~ подъемник [силовой цилиндр] механизма складывания крыла *или* оперения

forward lifting ~ передний (самолетный) подъемник
 gear retraction ~ подъемник шасси
 intake translating ~ гидроцилиндр регулирования воздухозаборника
 irreversible screw ~ необратимый [самотормозящийся] винтовой подъемник
 landing-gear retraction ~ подъемник шасси
 leveling ~ подъемник для выравнивания (*самолета при погрузке*)
 lift-engine efflux-door ~ гидроцилиндр створки сопла подъемного двигателя
 lift-engine intake-door ~ гидроцилиндр створки воздухозаборника подъемного двигателя
 lock ~ фиксирующий [стопорный] силовой цилиндр; силовой цилиндр замка
 main ~ подъемник главного шасси; главный силовой цилиндр
 main-leg retraction ~ подъемник главной ноги шасси
 nose ~ носовой подъемник
 nose-gear door ~ подъемник [силовой привод] створок носового шасси
 nose-gear retraction ~ подъемник носового шасси
 nosewheel ~ подъемник носового колеса
 nozzle ~ силовой цилиндр регулируемого *или* поворотного сопла
 power control ~ силовой цилиндр бустера [рулевого привода]; бустер, гидроусилитель руля
 ramp ~ подъемник грузового трапа
 rudder ~ силовой привод *или* бустер руля направления
 screw ~ винтовой подъемник [механизм привода]
 spoiler operating ~ силовой привод *или* бустер интерцептора
 stabilizer trim ~ подъемник [силовой привод] стабилизатора
 steering ~ управляющий силовой цилиндр [гидроцилиндр] (*шасси*)
 stick pusher ~ силовой цилиндр толкателя ручки
 tail ~ хвостовой подъемник
 tailplane ~ подъемник [силовой привод] стабилизатора
 thrust ~ динамометр для измерения тяги

- jack
 trim ~ силовой привод триммера
 undercarriage retraction ~ подъемник шасси
 visor ~ силовой цилиндр убирающегося прозрачного козырька
 wheel-door ~ подъемник створок шасси
 wing (lifting) ~ подкрыльный [крыльевой] подъемник
 wing-swing ~ силовой привод крыла изменяемой стреловидности
 wing-tilt ~ силовой привод поворотного крыла
- jacket кожух, оболочка; рубашка (охлаждения двигателя); защитное покрытие
 coolant [cooling] ~ охлаждающая рубашка
 flak ~ бронежилет (для защиты от осколков зенитных снарядов)
 flight [flying] ~ летная куртка
 freon ~ фреоновая рубашка
 hose ~ оплетка рукава [шланга]
 life ~ (надувной) спасательный жилет
 liquid ~ рубашка жидкостного охлаждения
 thrust-chamber ~ охлаждающая рубашка ракетного двигателя
 water ~ водяная рубашка
- jacking:
 aircraft ~ подъем самолета (гидро-подъемником)
- jam создавать помехи, заглушать (радиопередачу); забивать (связь); заклинивать, заедать
- jam-free помехозащищенный, устойчивый против (организованных) помех
- jammer постановщик помех (о ЛА); передатчик [станция] помех, средство радиопротиводействия
 deception ~ уводящая (радио) помеха; передатчик уводящих помех
 ECM [electronic countermeasures, electronic warfare, EW] ~ передатчик системы радиопротиводействия; постановщик помех
 expandable ~ передатчик помех однократного действия
 long-life ~ передатчик помех с длительным ресурсом работы
 noise ~ шумовая (радио)помеха; передатчик шумовых помех
 onboard ~ бортовая станция радио-
- противодействия, бортовой передатчик помех
- jammer
 tune ~ настраиваемый передатчик помех
- jamming создание [постановка] помех; радиопротиводействие; (организованные) помехи; заклинивание, заедание
 active ~ создание активных помех
 broad-band ~ создание широкополосных помех
 ECM [electronic countermeasures] ~ радиопротиводействие
 passive ~ пассивные помехи
 radar ~ создание [постановка] противорадиолокационных помех; противорадиолокационные помехи; противорадиолокация
 selective [spot] ~ создание прицельных помех
- jamproof помехозащищенный, помехоустойчивый
- jaree жарг реактивный двигатель; реактивный самолет
- jato стартовый реактивный ускоритель, реактивный ускоритель взлета; взлет с ускорителем
- javelin разг эшелонированная колонна звеньев (бомбардировщиков)
- jaure жарг реактивный двигатель; реактивный самолет
- jeep:
 aerial [airborne, flying] ~ жарг легкий самолет
 jumping ~ жарг легкий вертолет
 lunar ~ луноход
- jerk вектор скорости изменения ускорения; третья производная перемещения по времени; резкое движение [действие] (рулями)
- jerkmeter измеритель скорости изменения ускорения
- jet струя; форсунка; сопло; см. тж. сочетания с nozzle; жиклер; струйный руль, струйник; реактивный двигатель; см. тж. сочетания с engine; реактивный самолет; реактивный; relight the ~ разг вновь запускать реактивный двигатель
 aft(-mounted) ~ заднерасположенный ТРД; реактивный самолет с двигателями в хвостовой части
 all-cargo ~ грузовой реактивный самолет
 angular ~ угловое сопло
 antiroll ~ струйный руль системы

поперечной стабилизации [стабилизации крена]

jet

arc-heated струя с дуговым подогревом
 arc plasma ~ плазменная струя
 atmospheric ~ воздушно-реактивный двигатель
 attitude (-control) ~ кем сопло реактивной системы ориентации; *верт*
 струйный руль системы управления пространственным положением
 attitude-control thrust ~ кем реактивный двигатель системы ориентации
 auxiliary ~ вспомогательное сопло; вспомогательный реактивный двигатель
 axial-flow ~ реактивный двигатель с осевым потоком; ТРД с осевым компрессором
 axisymmetrical ~ осесимметричная струя
 axisymmetric free ~ осесимметричная свободная струя
 big ~ тяжелый реактивный самолет
 bipropellant ~ реактивный двигатель на двухкомпонентном топливе
 bistable ~ струя с двумя устойчивыми положениями [состояниями]
blowing ~ сдувающая (пограничный слой) струя
 booster ~ реактивный ускоритель
 bypass ~ двухконтурный реактивный двигатель
 cargo ~ реактивный грузовой самолет
centrifugal-flow ~ ТРД с центробежным компрессором
choked ~ запертая струя
 circular ~ струя круглого сечения
cold ~ реактивный двигатель с разложением топлива
 cold-gas ~ струя сжатого газа
 cold-reaction ~ струя газов, образующихся при химическом разложении топлива; струйный руль, работающий на продуктах разложения
 compensating ~ компенсационный жиклер
 compressed-air ~ струя сжатого воздуха
control (ling) ~ струйный руль
 corporate ~ реактивный самолет авиации общего назначения

jet

current ~ современный реактивный самолет
deflected ~ отклоненная струя
directionally controllable ~ реактивная струя с изменяемым направлением
 discharge [discharging] ~ вытекающая струя; форсунка; жиклер; сопло
 divergent ~ расширяющаяся струя
 dual-cycle ~ реактивный двигатель с двумя рабочими циклами
ducted-fan ~ турбовентиляторный реактивный двигатель, двухконтурный ТРД
 ejector ~ сопло струйной коррекции (*гипоскона*)
 executive ~ административный реактивный самолет
 exhaust ~ реактивная струя; струя выпускных [выхлопных] газов, газовая **струя (двигателя)**
 fan ~ турбовентиляторный реактивный двигатель, двухконтурный ТРД
 fast-moving ~ струя газов, вытекающих с большой скоростью
 feeder ~ реактивный самолет для местных воздушных линий
 fixed ~ фиксированный [постоянно закрепленный] струйный руль
 flame ~ струя [факел] пламени
 fuel-saving ~ экономичный реактивный двигатель
 gas ~ газоструйный руль; газовая струя
 heavy ~ тяжелый реактивный самолет
 hinged ~ поворотный [шарнирно закрепленный] струйник [струйный руль]
horizontal ~ горизонтальный струйник [струйный руль]
hot ~ ракетный двигатель с сжиганием топлива; струя горячих газов
 hover ~ реактивный аппарат вертикального взлета и посадки; реактивный аппарат на воздушной подушке
 hydrogen-peroxide ~ ракетный двигатель с разложением перекиси водорода
hypergolic ~ реактивный двигатель на самовоспламеняющемся топливе
hypersonic ~ гиперзвуковой реактивный двигатель

И . . .

impinging ~s сталкивающиеся [соударяющиеся] струи
 incompressible ~ струя несжимаемой жидкости
 intercontinental ~ межконтинентальный реактивный самолет
 intermittent ~ пульсирующий ВРД
 ion ~ ионный реактивный двигатель
 jato ~ струя газов реактивного ускорителя взлета
 jumbo ~ реактивный самолет большой вместимости [грузоподъемности]
 jump ~ *раза* реактивный вертикально взлетающий ЛА
 lateral control ~ струйник [струйный руль] системы поперечного управления
 lift ~ подъемный ТРД
 lightweight ~ легкий реактивный самолет *или* двигатель
 long-haul [-range] ~ реактивный самолет с большой дальностью полета
 longitudinal control ~ струйник [струйный руль] системы продольного управления
 low-flying ~ низколетающий реактивный самолет
 low-level ~ струйное течение на малых высотах; низколетающий реактивный самолет
 main ~ рабочая форсунка
 main propulsive ~ основная струя, создающая тягу (*в отличие от струй в системах управления*); маршевый реактивный двигатель
 maneuver-control thrust ~ реактивный двигатель системы маневрирования
 maneuvering ~ струйник [струйный руль] системы маневрирования
 medium-haul [-range] ~ реактивный самолет средней дальности
 metering ~ дозирующий жиклер; струя из форсунки, дозированная струя
 mixed ~ смешанная (с воздухом) струя (*выхлопных газов*)
 movable ~ отклоняемая (реактивная) струя; поворотный реактивный двигатель
 multiengined ~ многодвигательный реактивный самолет
 nitrogen orientation ~ струйный руль системы ориентации с использованием сжатого азота

jet

non-fan ~ обычный [одноконтурный] ТРД, ТРД без вентиляторной приставки
 nuclear ~ ядерный реактивный двигатель
 oblique ~ косонаправленная струя
 on-off reaction ~ струйник [струйный руль] релейного действия (*с нерегулируемым расходом газа*)
 orientation ~ струйный руль системы ориентации
 oxidizer ~ струя *или* форсунка окислителя
 peroxide ~ перекисноводородный струйный руль; перекисноводородная струя
 pitch (control, puffer, reaction) ~ струйник тангажа, струйный руль системы продольного управления
 pitch-stabilizing ~ струйник [струйный руль] системы стабилизации тангажа
 plane-parallel ~ плоскопараллельная струя
 plasma ~ плазменная струя; плазменный реактивный двигатель
 power ~ основная струя, создающая тягу (*в отличие от струй в системах управления*); маршевый реактивный двигатель
 pressurized ~ реактивный самолет с гермокабиной
 priming ~ заливочная форсунка
 propulsive ~ основная струя, создающая тягу (*в отличие от струй в системах управления*); маршевый реактивный двигатель
 puffer ~ струйный руль; сопло реактивной системы управления; струя сжатого газа
 pulse ~ пульсирующий ВРД, *см.* pulsejet
 pure ~ одноконтурный ТРД; реактивный самолет
 quiet ~ малошумящий реактивный двигатель *или* самолет
 radial ~ радиальный двигатель реактивной системы управления; радиальная струя
 ram ~ прямоточный ВРД *см.* ramjet
 reaction (control) ~ струйный руль; сопло реактивной системы управления; реактивная струя
 rearward-firing ~ разгонный ракетный двигатель; струя газов разгонного ракетного двигателя

jet

resonance [resonant] ~ пульсирующий ВРД см. pulsejet
 resultant ~ результирующая струя (после соударения)
 reverse ~ тормозной реактивный двигатель, реактивный двигатель с реверсом тяги
 rocket (exhaust) ~ газовая струя ракетного двигателя
 roll (control, puffer, reaction) ~ струйник крена, струйный руль системы поперечного управления
 roll-stabilizing ~ струйник [струйный руль] системы стабилизации крена
 rotating ~ поворотное реактивное сопло
 rotor tip ~ горелка на конце реактивного несущего винта
 short-haul [-range] ~ реактивный самолет небольшой дальности
 slanted ~ наклонная струя
 slot ~ щелевая струя
 spin (control) ~ кем струйник [струйный руль] системы вращения
 spin speed ~ реактивное сопло для придания вращения
 stability guidance [stabilization] ~ сопло стабилизации
 starting ~ пусковая форсунка
 steam ~ парогазовое сопло
 steering ~ струйник, струйный руль
 straight ~ одноконтурный ТРД; прямоточный ВРД
 stretched ~ реактивный самолет с удлиненным фюзеляжем (для увеличения пассажироместимости)
 subsonic ~ дозвуковая струя; дозвуковой реактивный самолет
 supersonic ~ сверхзвуковая струя; сверхзвуковой реактивный самолет
 sweptwing ~ реактивный самолет со стреловидным крылом
 swirl(ing) ~ закрученная струя; центробежная [вихревая] форсунка
 tail ~ реактивный двигатель в хвостовой части (ЛА)
 tailless ~ реактивный самолет-бесхвостка (без горизонтального оперения)
 tangential ~ тангенциальная струя или сопло
 thermal ~ воздушно-реактивный двигатель
 torque ~ струйник крена; струя, создающая момент

jet

trimotored [triple] ~ трехдвигательный реактивный самолет
 turbofan ~ турбовентиляторный реактивный двигатель; двухконтурный ТРД
 turbulent ~ турбулентная струя
 twin(-engine) ~ двухдвигательный реактивный самолет
 two-dimensional ~ плоская струя
 underexpanded ~ недорасширенная струя
 utility ~ легкий реактивный самолет общего назначения
 vapor ~ паровая струя
 velocity-control ~ сопло или реактивный двигатель системы коррекции скорости (полета)
 ventilating ~ вентилирующая струя
 vertical ~ подъемный или вертикальный реактивный двигатель; вертикальная струя
 VTOL ~ реактивный аппарат вертикального взлета и посадки
 weather ~ реактивный самолет-разведчик погоды
 widebody ~ реактивный самолет с широким фюзеляжем, реактивный «воздушный автобус»
 yaw (control, puffer, reaction) ~ струйник рыскания, струйный руль системы путевого управления
 yaw-stabilizing ~ струйник [струйный руль] системы путевой стабилизации
 jet-augmented с вспомогательным реактивным двигателем; с использованием газовой струи (двигателя)
 jetavator поворотный сопловой насадок, кольцевой газовый руль; струйник, струйный руль
 jet-boosted с реактивным ускорителем; с дополнительным реактивным двигателем
 jet-driven с реактивным приводом; приводимый от реактивного двигателя
 jetevator см. jetavator
 jet-flapped со струйным закрылком
 jetomic атомный и реактивный, ракетно-ядерный
 jetpipe реактивная выхлопная труба
 jetport аэропорт для реактивных самолетов
 jet-powered реактивный, с реактивным двигателем
 jetprop самолет с ТВД

- III -

- jet-propelled реактивный, с реактивным двигателем; с ТРД
- jettison принудительный сброс; (аварийный) слив (*топлива*); сбрасывать; отбрасывать; выбрасывать
- canopy ~ сброс фонаря
- fuel tank ~ слив топлива из бака; сброс топливных баков
- retro pack ~ кем сброс ТДУ
- jettisoning (принудительное) сбрасывание; отбрасывание; выбрасывание; (аварийный) слив (*топлива*); см. **т.ж. сочетания с jettison**
- jetway посадочная галерея для пассажиров реактивных самолетов; *разе* ВПП для реактивных самолетов
- jig *Бр* стапель
- assembly ~ сборочный стапель
- main ~ главный стапель
- vertical ~ вертикальный стапель
- jink, jinx, применять противозенитный маневр; маневрировать; уходить из-под удара, резко уклоняться
- jitter дрожание; вибрация
- job работа (по специальности); жарг**
- летательный аппарат; авиационный двигатель
- cabin ~ жарг легкий самолет с закрытой кабиной
- buzz ~ жарг полет на малой высоте
- reciprocating ~ жарг самолет с поршневым двигателем [двигателями]
- squirt ~ жарг реактивный самолет
- jock(ey) жарг летчик; пилотировать (*самолет*)
- jet ~ летчик реактивного самолета
- prop ~ летчик винтового самолета
- jockeying; ~ of the throttle резкие перемещения дроссельного рычага
- joining присоединение, соединение; сцепление кем стыковка
- adhesive ~ клеевое соединение
- booster ~ присоединение стартового двигателя [ракетного ускорителя]
- missile-booster ~ стыковка ракеты со стартовым двигателем
- joining-up сбор (самолетов в воздухе)**
- joint стык; шов; соединение, связь; шарнир; узел; разъем
- abutment [abutting] ~ соединение встык; стыковой шов
- adhesive-mechanical ~ клеємеханическое соединение
- adhesive-screwed ~ клеєвинтовое [клеєрезьбовое] соединение
- joint
- aft facing ~ соединение уступом по потоку
- air-tight ~ герметическое [воздухонепроницаемое] соединение
- articulated ~ шарнир (ное соединение)
- ball(-and-socket) ~ шаровое соединение [сочленение]
- bellows ~ сильфонное [гофрированное] соединение; термокомпенсирующий узел
- bonded tapered ~ клеевое суживающееся соединение
- breakdown ~ узел разъема, стыковочный узел
- butt ~ соединение встык; стыковой шов
- cable ~ кабельная спайка, соединение проводов; сращение троса
- cardan ~ карданный шарнир
- cemented ~ клеевое соединение; клеевой шов
- center-section ~ центропланный узел
- clamped ~ зашлепленное соединение
- crack-limit(ing) ~ соединение для ограничения распространения трещин
- dead ~ глухое соединение
- detachable ~ разъемное соединение
- droop hinge ~ шарнир отклоняемой [опускаемой] носовой части [носки]
- drooping-nose ~ стык фюзеляжа с отклоняемой [опускаемой] носовой частью
- edge ~ торцовое соединение, соединение встык
- expansion ~ температурный [расширительный] шов
- fin-fuselage ~ узел стыка киля с фюзеляжем
- flange ~ фланцевое соединение
- flexible ~ гибкое соединение
- flight separation ~ линия разъема [разделения] в полете
- forward facing ~ соединение уступом против потока
- frangible ~ (легко) ломающееся соединение
- fuel-tight ~ топливонепроницаемое соединение
- fuselage-break ~ разъем фюзеляжа
- gastight ~ газонепроницаемое соединение
- gimbal ~ карданный шарнир
- glue ~ клеевое соединение

- joint
inter-stage ~ *пкт* узел стыка ступеней
lap ~ соединение внахлест (ку)
liquidtight ~ непроницаемое [герметичное] для жидкости соединение
main ~ главный разъем *или* стыковой узел
mainplane center-line ~ осевой разъем половин крыла
outer-wing ~ стык консоли крыла (*с центропланом*)
packed ~ сальниковое соединение (*с уплотнением*)
pivoting ~ (поворотный) шарнир
plug-and-socket ~ штексельное соединение
pod-pylon ~ стык гондолы с пилоном
putty ~ соединение на замазке
rigid ~ жесткое соединение
sealed ~ гермосоединение
sealing ~ уплотнительное соединение
separation ~ разъемное соединение; *пкт узел расцепки (ступеней)*
serrated ~ зубчатое [резьбовое] соединение
soldered ~ паяное соединение
splined ~ шлицевое соединение
spot-welded ~ соединение точечной сваркой
structural ~ конструктивный разъем *или* стыковой узел; соединение элементов конструкции
swivel ~ шарнир (ное соединение)
tank ~ баковый шов
threaded ~ резьбовое соединение
universal ~ универсальный шарнир
weld(ed) ~ сварное соединение *или* шов
wing/fuselage ~ узел соединения [стык] крыла с фюзеляжем
wing-root ~ разъем *или* стыковой узел в корневой части крыла
jointing соединение (*процесс*); спайка; прокладочный материал; прокладка; уплотнение; набивка
jointless бесшовный, не имеющий соединений
join up пристраиваться (*к боевому порядку*)
join-up сбор (*самолетов в воздухе*)
jolt удар, толчок
journey *разг* рейс, рейд, полет; путешествие
journey
~ to the blocks заруливание [руление] на стоянку
space ~ космический полет [путешествие]
joyride развлекательный полет, полет с развлекательными целями
joystick ручка (дистанционного) управления
command-guidance ~ ручка командной системы наведения (*ракет*)
missile-control ~ рычажный пульт управления ракетой (*по типу самолетной ручки управления*)
thumb-operated control ~ пульт дистанционного управления с рычагом, отклоняемым большим пальцем руки
JP-fuel реактивное топливо
jug *жарг* цилиндр двигателя; *жарг* подвесной сбрасываемый бак; with the ~s on *жарг* с подвешенными сбрасываемыми баками
juggling:
throttle ~ непрерывное действие РУД, оперирование РУД
juice *жарг* горючее; жидкость
brake ~ жидкость для гидравлических тормозов, (гидро) тормозная жидкость
go ~ топливо для реактивных двигателей
jumbo крупногабаритный; большой вместимости [грузоподъемности]
jump прыжок; скачок; *разг* перелет (*через препятствие*); прыжок (с парашютом); прыгать (с парашютом); выбрасывать парашютный десант; атаковать с воздуха; ~ down *разг* сходиться с орбиты; спускаться; быстро снижаться; ~ out the window *разг* выпрыгивать с парашютом (*из ЛА*)
air ~ *разг* перелет [полет] без промежуточных посадок
battle indoctrination ~ учебный прыжок (с парашютом) в условиях, близких к боевым
combat ~ боевой прыжок (с парашютом)
delayed (-opening) parachute ~ тяжелой прыжок (с парашютом)
demonstration ~ показательный прыжок (с парашютом)
familiarization ~ ознакомительный прыжок (с парашютом)

jump

group ~ групповой прыжок (с парашютом)
 overwater ~ прыжок (с парашютом) на воду
 parachute ~ прыжок с парашютом
 practice ~ тренировочный прыжок (с парашютом)
 rocket ~ толчок ракеты при пуске
 solo ~ одиночный прыжок (с парашютом)
 static line ~ прыжок с фалой принудительного раскрытия парашюта
 test ~ испытательный прыжок (с парашютом)
 training ~ учебный прыжок (с парашютом)
 tree ~ прыжок (с парашютом) на лес
 jumper *паза* парашютист; *эл* перемышка
 parachute ~ парашютист
 student ~ обучающийся прыжкам с парашютом, парашютист-курсант
 jumpmaster старший команды парашютистов; член экипажа, отвечающий за аварийное покидание (*ЛА*)
 junction узел; соединение; стык, спай; переход (*в полупроводнике*)
 cylinder/flare ~ *ркт* соединение стабилизирующей юбки с цилиндрическим корпусом
 tail-body ~ стык хвостового оперения с корпусом [фюзеляжем]
 wing-body ~ стык крыла с корпусом [фюзеляжем]
 wing-pod ~ стык [соединение] крыла с гондолой
 juncture стыковой узел
 airframe ~ соединение [стыковой узел] элементов авиационной конструкции [планера ЛА]

К

final (area-ratio) ~ конечное отношение площади поверхности горения к площади критического сечения сопла (*в момент окончания работы РДТТ*)
 initial (area-ratio) ~ начальное отношение площади поверхности горения к площади критического сечения сопла (*в момент запуска РДТТ*)

internal ~ отношение площади поверхности горения к площади свободного сечения двигателя
 katergol ЖРД с каталитическим разложением унитарного топлива; *мл* катерголь
 keel киль; продольная нижняя балка
 box(beam) ~ коробчатая килевая [продольная] балка
 catapult ~ балка для придания прочности при катапультировании (*самолета*)
 center-line ~ центральная килевая балка
 channel-type ~ киль [килевая балка] швеллерного профиля
 T-section ~ килевая балка Т-образного сечения
 keelson кильсон
 keeper переходное кольцо (*парашютной системы*)
 kern *метео* ядро конденсации
 kernel:
 flame ~ ядро пламени
 kerosene керосин
 aviation ~ авиационный керосин
 kerosene-resistant керосиностойкий
 kerosine керосин
 kettle:
 mixing ~ метатель; котел для мешки (*твердого ракетного топлива*)
 key ключ; чека, шпилька; клавиша; группа символов (*кодирования*); ключевой; работать ключом
 cotter ~ чека
 firing ~ *ркт* ключ (цепи) пуска
 high ~ верхняя точка расчета на посадку
 low ~ нижняя точка расчета на посадку; точка выхода на предпосадочную прямую
 keyboard клавиатура; распределительная доска [панель, щит]
 keyer манипулятор, модулятор
 K-factor *ркт* коэффициент *K* (*отношение площадей открытой для горения поверхности и критического сечения сопла*)
 kick резкое отклонение, дача (*руля*); толчок; вводить (самолет) в крутой разворот; ~ away отбрасывать; ~ over запускать (*двигатель*)
 aileron ~ дача элеронов
 back ~ *де* обратный удар
 elevator ~ дача руля высоты
 rudder ~ дача руля направления

- kickback *де* обратный удар
 kicker механизм тряски (*ручки, педа-*
лей); сигнализатор срыва; *разг* от-
 ответственный за сброс груза (*член*
экипажа); импульсный ракетный
 двигатель [энергодатчик]
 reaction control system ~ импульс-
 ный ракетный двигатель реактивной
 системы управления
 stick ~ толкатель [автомат отдачи]
 ручки (*при приближении к срыву*)
 kick-in-the-apogee *разг* создание им-
 пульса тяги в апогее
 kick-off:
 drift ~ доворот на ВПП с устране-
 нием угла упреждения сноса, устра-
 нение угла упреждения сноса (*пе-*
ред приземлением)
 kid *жарг* второй летчик
 kill попадание; поражение; уничтоже-
 ние (*цели*); сбитый самолет; уби-
 вать; поражать; разрушать; устра-
 нять нежелательный эффект; ~ off
 гасить (*скорость полета*)
 airspeed ~ торможение в полете,
 уменьшение приборной скорости
 missile ~ *разг* поражение (*цели*)
 ракетой
 total ~ *разг* полное уничтожение
 цели
 killability поражающие свойства; спо-
 собность к поражению (*цели*)
 killer средство поражения; подави-
 тель; ограничитель; *жарг* прицел
 missile ~ *разг* противоракета; сред-
 ство ПРО
 robot ~ *разг* радиолокационный ав-
 томатический прицел
 satellite ~ истребитель спутников,
 противоспутник
 submarine ~ *разг* самолет ПЛО
 kiUfrost *жарг* противоблуденитель-
 ное устройство)
 Kilo Пара *жарг* истребители соотой се-
 рии в тренировочном полете
 kinematics кинематика; кинематиче-
 ские характеристики
 Dutch roll ~ кинематика связанных
 боковых колебаний (*типа «голланд-*
ский шаг»)
 kinetheodolite кинотеодолит
 kinetics кинетика
 kink излом
 kit набор, комплект (*инструментов,*
оборудования); ранец, сумка
 ~ of parts комплект деталей
 adaptation ~ комплект оборудова-
- ния [инструментов] для технического
 обслуживания
 ! kit
 I aircraft ~ комплект агрегатов и уз-
 лов (для сборки) ЛА
 bailout ~ парашютный аварийный
 комплект
 barter ~ набор безделушек для ту-
 земного населения (*в аварийном за-*
пасе самолета)
 conversion ~ комплект (деталей)
 для доработки [переоборудования,
 модификации]
 drop ~ сбрасываемый (с самолета)
 комплект
 emergency ~ аварийный набор
 [комплект]
 enroute repair ~ возимый [борто-
 вой] ремонтный комплект (*для ре-*
монта в маршрутном полете)
 escape ~ аварийный комплект
 fin ~ (хвостовое) оперение
 flyaway ~ возимый (ремонтный)
 комплект; эксплуатационный ком-
 плект ЛА
 illumination signal ~ комплект све-
 товых сигнальных пиропатронов
 increased maneuverability ~ комп-
 лект оборудования для повышения
 маневренности
 inflight refueling ~ комплект
 (бортового оборудования) для до-
 заправки топливом в полете
 infra-red tow target ~ устройство
 для буксировки теплоизлучающей
 мишени
 low-altitude ~ комплект дополни-
 тельного оборудования для предель-
 но малых высот полета
 modification ~ комплект (деталей)
 для доработки или модификации
 nav/com [navigation/communication]
 ~ комплект навигационно-связно-
 го оборудования
 repair ~ ремонтный комплект
 sampling ~ набор [комплект] для
 отбора проб
 seat-type survival ~ аварийный
 комплект в чашке кресла (*летчика*)
 spare ~ комплект запасных частей
 survival ~ аварийный комплект;
 I контейнер с аварийным комплек-
 I том; носимый аварийный запас;
 бортовой аварийный запас
 tool ~ комплект инструментов
 kite воздушный змей; *Бр* легкий са-
 I молет; *рлк* уголкового отражатель

- kiwi жарг не летавший самостоятель-
но курсант летного училища; слу-
жащий нелетного состава
- kneeboard наколенный планшет
- kneeling укорачивание стоек шасси
(для опускания самолета при по-
грузке и разгрузке)
- knee-pad наколенный планшет
- knife нож
- санору ~ аварийней кабинный нож
(для пробивания остекления при
заклинивании фонаря)
- survival ~ аварийный нож
- knife-edged с ножевидной кромкой
(о крыле)
- knob (круглая) ручка, головка; кноп-
ка
- acquire ~ кнопка [ручка] задатчика
режима полета
- air-outlet ~ ручка стравливания
воздуха
- altitude ~ ручка вращения угломер-
ного барабана высоты
- autopilot pitch ~ ручка тангажа на
пульте автопилота
- autopilot turn ~ ручка разворота
на пульте автопилота
- barometric (pressure) set(ting) ~
ручка установки барометрического
[атмосферного] давления
- bomb arm ~ кнопка взведения
взрывателей бомб
- sanoru defog ~ ручка управления
обдувом фонаря (для устранения
запотевания стекол)
- sanoru defrost ~ ручка управления
противообледенительной системой
фонаря
- circle size ~ ручка регулировки
размера окружности (на экране ра-
диовысотомера)
- cockpit temperature ~ ручка регули-
ровки температуры в кабине лет-
чика
- composite disconnect release ~
кнопка разъединения объединенного
разъема (скафандра)
- control ~ ручка управления
- controller turn ~ ручка разворота
на пульте управления (автопило-
та)
- course selector [set, setting] ~ ручка
задатчика курса следования
- crosswind crab control ~ ручка па-
рирования сноса (при посадке с)
боковым ветром
- defroster ~ ручка управления про-
тивообледенительной системой
остекления
- knob
- drift-index ~ ручка перемещения
индекса угла сноса
- engage ~ кнопка [ручка] включения
- fast erection ~ кнопка быстрой кор-
рекции
- flight slope ~ ручка задатчика на-
клонных траекторий полета
- fuel quantity gauge selector ~ руч-
ка переключателя топливомера
- function selector ~ ручка переключ-
ателя вида работы
- fuselage position lights ~ ручка ре-
гулировки яркости фюзеляжных ог-
ней
- gain ~ ручка регулировки усиления
- heading (selector, set, setting) ~
ручка задатчика курса ЛА
- height engage ~ кнопка [ручка]
включения стабилизации высоты
- infrared brightness control ~ ручка
регулировки яркости индикатора
инфракрасного прицела
- intercom volume control ~ ручка
регулировки громкости СПУ
- manual heading ~ ручка задатчика
курса ЛА
- MDA index control ~ рукоятка
установки индекса минимальной
высоты снижения
- mechanical cage ~ ручка механиче-
ского арретира (сетки оптического
прицела)
- oxygen control ~ ручка кислородно-
го вентиля
- parachute timer ~ кнопка автомата
раскрытия парашюта
- pitch ~ ручка тангажа
- pitch-control ~ ручка управления
тангажом
- pitch scale setting ~ ручка уста-
новки шкалы углов тангажа
- pitch trim ~ ручка продольной пе-
ребалансировки, ручка коррекции
тангажа
- preset channel selector ~ ручка
включения выбранного канала
- preset heading ~ ручка задатчика
курса ЛА
- release ~ кнопка освобождения
[отцепки]; разъединительная кнопка
- reticle light control ~ ручка регули-
ровки подсвета сетки (оптического
прицела)
- select descent control ~ ручка пере-

ключателя (для выбора стабилизируемой) скорости снижения
knob

selector ~ ручка переключателя
set heading ~ ручка задатчика курса ЛА
setting ~ установочная ручка [головка]; ручка задатчика
shift knob ~ ручка переключения
sight mode selector ~ ручка переключения режимов работы прицела
synchronizer ~ ручка синхронизатора
transparent ~ рукоятка с прозрачной **крышкой (над сигнальной лампой)**
tuning ~ ручка настройки
turn (control) ~ ручка разворота [управления разворотом]
variation setting ~ ручка установки магнитного склонения
weather control ~ ручка регулировки передаточного числа автопилота **(в зависимости от турбулентности атмосферы)**

knock удар, толчок; детонация; ~ **down разе сбивать (самолет)**; ~ out разе разрушать, выводить из строя **(объект противника)**

knocker:
stick ~ толкатель [автомат отдачи] **ручки (при приближении к срыву)**
stick shaker ~ автомат тряски и отдачи **ручки (при приближении к срыву)**

knocking стук; детонация; гидравлический удар; детонирующий

knot узел, морская миля в час **(равная 1,853 км/час)**
Savoу ~ фигура «очки» **(последовательно выполняемые нормальная и обратная петли с выходом в нормальный полет на большой высоте)**, «лежащая восьмерка» в вертикальной плоскости

know-how:
autopilot ~ возможности автопилота

K-ratio коэффициент К **(отношение площадей открытой для горения поверхности и критического сечения сопла)**

Kruger-flapped со щитком Крюгера **(о крыле)**

L

laboratory лаборатория; лабораторная установка

aerodynamic ~ аэродинамическая лаборатория

aeronautical ~ авиационная лаборатория

aerospace medicine ~ лаборатория авиационно-космической медицины

Aerospace Research ~ лаборатория авиационных и космических исследований

air-munitions development ~ лаборатория разработки авиационных боеприпасов

astrionics ~ лаборатория оборудования КЛА

astrodynamics ~ лаборатория аэродинамики

automated research space ~ автоматическая [непилотируемая] исследовательская космическая лаборатория

Control and Information Systems ~ **НАСА** лаборатория систем управления и информации

cryogenics ~ лаборатория криогенных систем

flight simulation ~ лаборатория моделирования (условий) полета

flying ~ «летающая лаборатория», ЛА с экспериментальным оборудованием

high-altitude ~ высотная лаборатория; барокамера

human-factors ~ лаборатория по изучению деятельности человека **(при взаимодействии с машиной)**

hydrodynamic ~ гидродинамическая лаборатория

hypersonic propulsion ~ лаборатория гиперзвуковых реактивных двигателей

lunar ~ лунная лаборатория

manned ~ кем обитаемая лаборатория, лаборатория с экипажем

manufacturing engineering ~ лаборатория технологии производства

microwave radiation ~ лаборатория микроволновых излучений

orbital ~ орбитальная лаборатория

Propulsion and Vehicle Engineering ~ **НАСА** лаборатория двигателей и технического оснащения ЛА

- III -

laboratory		lag	задержка, запаздывание, отставание, см. <i>т.ж. сочетания с</i> ⁴ lay; запаздывать, отставать
research ~ научно-исследовательская, лаборатория		~ of the downwash	<i>аэрд</i> запаздывание скоса
rocket engine test ~ лаборатория испытания ракетных двигателей		ablative ~	запаздывание по скорости абляции
rocket propulsion ~ лаборатория ракетных двигателей		aerodynamic [air] ~	аэродинамическое запаздывание
satellite ~ спутник-лаборатория		autopilot ~	запаздывание (действия) автопилота
self-erecting manned orbiting ~ самораскрывающаяся обитаемая орбитальная лаборатория		controller ~	запаздывание регулятора <i>или</i> оператора [диспетчера]
space ~ космическая лаборатория; установка для моделирования условий космического пространства; лаборатория космических исследований		dead zone ~	запаздывание из-за наличия зоны нечувствительности
space environmental simulation ~ лаборатория для моделирования условий космического пространства		disc ~	завал ометаемого диска
space optic ~ лаборатория оптики для космических исследований		entire-time ~	полный период задержки воспламенения, период преобразования компонентов топлива
space science ~ лаборатория космических исследований		equilibrium ~	равновесное запаздывание (<i>гироскопа</i>)
space-test ~ лаборатория космических испытаний		fuel ~ <i>ркт</i>	запаздывание подачи горючего (<i>по отношению к окислителю</i>)
weightlessness [zero-gravity] ~ лаборатория (для исследований в условиях) невесомости		guidance ~	запаздывание (действия) системы наведения
lack недостаток, нехватка; отсутствие		instrument ~	запаздывание (измерительного) прибора
~ of altitude недостаточная высота; отсутствие запаса высоты		oxidizer ~ <i>ркт</i>	запаздывание подачи окислителя
~ of attention отсутствие внимания, невнимательность		phase ~	отставание по фазе
~ of dynamic balance динамическая разбалансировка		pilot response ~	запаздывание действий летчика
~ of forward horizon references отсутствие видимости горизонта перед ЛА		pressure ~	запаздывание (в передаче) давления
~ of fuel отсутствие топлива		rate-of-climb (indication) ~	запаздывание (показаний) вариометра
~ of overruns отсутствие концевых полос безопасности		recovery ~	запаздывание вывода (<i>из маневра</i>)
~ of self-sufficiency неавтономность, отсутствие автономности		RPM time ~	запаздывание изменения числа оборотов (<i>при изменении положения РУД</i>); время приемистости (<i>двигателя</i>)
~ of throttle response <i>де</i> недостаточная приемистость		thermal ~	тепловая инерция
ladder лестница, см. <i>т.ж. сочетания с</i>		thrust vector ~	<i>верт</i> завал вектора тяги, отставание вектора тяги (<i>от нормали к плоскости концов лопастей</i>)
stair		lagged с	термоизоляцией (<i>о резервуаре</i>)
access ~ приставная лестница		Lambert	Ламберт (<i>единица яркости</i>); нормальная коническая проекция, см. <i>т.ж. сочетания с</i> projection
aircraft ~ самолетная лестница		laminar	ламинарный; слоистый
angle's ~ <i>разг</i> боевой порядок самолетов с эшелонированием по высоте		laminarization	ламинаризация
boarding ~ входная лестница [trap]		laminarized с	искусственной ламина-
emergency ~ аварийная лестница			
entrance ~ входная лестница			
service ~ стремянка			

- ризац^ией, с системой ламинаризации обтекания (*о крыле, самолете*)
 laminate слоистый материал; слоистый пластик; наслаивать; изготавливать слоистый материал; разрезать на тонкие листы; прокатывать в тонкие листы
 ablative ~ абляционный слоистый материал
 adhesively bonded ~ склеенный слоистый материал
 aircraft ~ авиационный слоистый пластик
 boron-epoxy ~s бороэпоксидный слоистый материал
 carbon-cloth ~ углетекстолит
 carbon fiber ~ слоистый углепластик
 carbon fiber composite ~ слоистый композиционный углепластик
 cloth(-base) ~ текстолит
 composite ~ слоистый композиционный материал
 эпоху ~ слоистый эпоксиласт
 fiber-glass ~ стеклопластик
 film ~ слоистая пленка
 foam ~ слоистый пеноматериал
 glass ~ слоистый стекломатериал
 glass-cloth [-fabric] ~ стеклотекстолит
 graphite ~ слоистый графитопластик
 graphite fabric ~ графитотекстолит
 honeycomb ~ слоистый материал с сотовым наполнителем
 melamine ~ меламиновый (стекло)-текстолит
 metal-ceramic ~ слоистая металло-керамика
 mylar film ~ слоистый материал из майларовой пленки
 paper(-base) ~ гетинакс
 phenol-formaldehyde [phenolic] ~ слоистый фенопласт
 phenolic-glass fabric ~ фенольный стеклотекстолит
 plastic ~ слоистый пластик
 polyester ~ полиэфирный пластик
 polymer ~ слоистый пластик
 polymer-metal ~ слоистый металло-пластик
 sandwich ~ слоистый материал с наполнителем
 silicone ~ слоистый кремнийорганический [силиконовый] пластик
 silicone asbestos ~ силиконовый асботекстолит
 laminate
 spacecraft ~ слоистый материал для КЛА
 thin-skin ~ тонкая слоистая оболочка
 three-ply ~ трехслойный материал
 urethane ~ уретанопласт
 laminated многослойный, слоистый
 lamination слой; слоистая конструкция
 lamp лампа, см. *тж.* сочетания с light;
 фара
 alarm ~ лампа аварийной сигнализации
 cabin ~ кабинная лампа
 cockpit ~ лампа (освещения) кабины летчика
 compartment ~ лампа освещения отсека
 dash ~ лампа освещения приборной доски
 extension ~ переносная лампа, «переноска»
 flash ~ импульсная лампа
 icing inspection ~ лампа контроля обледенения
 indicating ~ индикаторная лампа
 inspection ~ переносная лампа (*для осмотра*), «переноска»
 krypton ~ криптоновая лампа
 landing ~ посадочная фара
 leading-edge inspection ~ лампа контроля передней кромки
 mercury ~ ртутная лампа
 obstruction ~ лампа заградительного огня
 probe ~ лампа обозначения топливopриемника [заправочной штанги]
 refueling probe ~ лампа топливopриемной штанги
 retractable ~ убирающаяся фара
 roof ~ потолочная лампа (*в кабине*)
 taxi(ing) ~ рулежная фара
 taxi-landing ~ рулежно-посадочная фара
 taxi-turnoff ~ лампа указателя поворота на рулении
 twin-filament landing ~ посадочная фара с двухнитевой лампой
 ultra-violet [UV] ~ лампа ультрафиолетового облучения (*приборов*)
 underfloor ~ лампа под полом (*кабины*)
 warning ~ сигнальная лампа
 lamplighter самолет-осветитель
 land земля, суша; приземляться; производить посадку, садиться (*о ЛА*);

- сажать (7L4); ~ dead (-stick) садиться с неработающим двигателем; ~ downwind садиться по ветру; ~ hot приземляться на повышенной скорости; ~ into the wind садиться против ветра; ~ long приземляться с «перелетом»; ~ оп совершать посадку, садиться; приземляться; ~ power-off садиться с неработающим двигателем; ~ short садиться с недолетом; ~ short of fuel садиться из-за нехватки топлива; about to ~ невысоко над землей; approach to ~ заходить на посадку; be cleared straight in to ~ получать разрешение садиться с прямой; be coming into ~ (собираясь) садиться (*о летчике*); circle to ~ заходить на посадку по кругу; cleared to ~ «посадка разрешена»; clear to ~ разрешать посадку; crash ~ straight ahead садиться аварийно прямо перед собой; ~ safely безопасно сажать (*самолет*), выполнять безопасную посадку
- landability возможность посадки
- land-based наземный; сухопутный
- lander самолет, производящий посадку; кем посадочная ступень; спускаемый аппарат
- engineering ~ спускаемый аппарат для проведения технических измерений
- hard ~ аппарат для жесткой посадки
- lunar ~ аппарат для посадки на Луну
- planet ~ спускаемый аппарат для посадки на планету
- semi-hard ~ аппарат для полужесткой посадки
- slow ~ *разе* самолет с небольшой посадочной скоростью
- landing приземление; посадка; посадочный; be ~ совершать посадку; bring in for ~ выводить (самолет) на посадку (*с земли*); crash on ~ разбиваться [терпеть] аварию на посадке; cushion the ~ смягчать посадку; make an uneventful ~ благополучно садиться; practice [shoot] a ~ тренироваться в посадке, отрабатывать посадку
- ~ from 35 ft посадочная дистанция с высоты 35 футов (*10,5 м*)
- landing
- ~ in autorotation посадка' на режиме авторотации /
- ~ in cold temperature поавдка при низкой температуре (*окружающего воздуха*)
- ~ in gusts посадка в болтанку [при сильных воздушных порывах]
- ~ short посадка с недолетом
- abnormal ~ неправильно выполненная посадка
- airborne ~ выброска парашютистов или грузов
- aircraft-type ~ посадка по-самолетному
- air-cushion ~ посадка на воздушную [амортизирующую] подушку
- airfield ~ посадка на (сухопутный) аэродром (*в отличие от посадки на палубу*)
- air run ~ вертикальная посадка немедленно после обратного перехода [после изменения конфигурации] на минимальной высоте
- all-gear-up ~ посадка со всеми убранными опорами шасси
- antiskid ~ посадка с использованием автомата торможения (*на пробеге*)
- arrested ~ посадка с использованием аэродромной тормозной установки или аэрофинишера
- atmospheric ~ посадка при наличии атмосферы
- autoflare ~ посадка с автоматическим выравниванием
- automatic ~ автоматическая посадка
- autorotation ~ *верт* посадка на режиме авторотации
- bad visibility ~ посадка в условиях плохой видимости
- balked ~ уход на второй круг
- balloon ~ посадка с взмыванием
- ba(u)lked ~ невыполненная посадка (*с уходом на второй круг*); уход на второй круг (*при неудавшейся посадке*); попытка посадки (на палубу авианосца) с уходом на второй круг
- belly ~ посадка на фюзеляж
- blackout ~ посадка без огней [с включенным бортовым освещением]; посадка в темноте [в условиях затемнения]
- blind ~ «слепая» посадка (*по приборам*)

\

landing

boost-offt ~ посадка с отказавшими бустерами
bow ~ приводнение на носовую часть
box formation ~ посадка в строю «коробочка»
carrier ~ посадка на авианосец [на палубу авианосца]
clean ~ посадка с убранной механизацией
clear weather ~ посадка при ясной погоде
command module ~ кем посадка командного отсека [отсека экипажа]
compulsory ~ вынужденная посадка
crash ~ аварийная посадка (с разрушением ЛА)
cushioned ~ посадка с использованием амортизирующего устройства
dead-engine [-stick] ~ посадка с неработающим [заглохшим] двигателем
deck ~ посадка на палубу (корабля)
delta formation ~ посадка в строю «треугольник»
demonstration ~ демонстрационная [показательная] посадка
diamond ~ посадка в строю «ромб»
distress ~ аварийная посадка
downwind ~ посадка по ветру
drag chute ~ посадка с использованием тормозного парашюта
drop ~ выброска (грузов с самолета)
emergency ~ аварийная [экстренная] или вынужденная посадка
engine-idling ~ посадка на режиме малого газа
engine-on ~ посадка с работающим двигателем
engine-throttled ~ посадка с задрожавшим двигателем
failure-survival automatic ~ автоматическая посадка при наличии (единичного) отказа
familiarization ~ ознакомительная посадка
fast ~ скоростная посадка (на повышенной скорости)
FIDO ~ посадка с использованием (аэродромной) системы рассеивания тумана
field ~ посадка на (сухопутный)

аэродром (в отличие от посадки на палубу)

landing

final ~ окончательная посадка (после уходов на второй круг или после учебных посадок); приземление (как конечный этап)
fine type ~ точная [отлично выполненная] посадка
fishtail (-type) ~ посадка «змейкой» (для гашения скорости)
flapless ~ посадка с убранными [невypущенными] закрылками
flare(d) ~ посадка с (нормальным) выравниванием
flight director ~ посадка с использованием командных пилотажных приборов
flight-test ~ посадка по программе летных испытаний
forced ~ вынужденная посадка
formation ~ посадка (самолетов) строем
foul-weather ~ посадка в плохую погоду
French ~ жарг «французская» посадка, посадка на две точки с максимальным пробегом на главных колесах
full-circle ~ посадка с полным кругом (над аэродромом)
full-flap ~ посадка с полностью отклоненными закрылками
full-stall ~ посадка на минимальной скорости (с доведением самолета до сваливания)
full-stop ~ посадка с пробегом до полной остановки
gear-up ~ посадка с убранным шасси
glide ~ посадка с планированием, планирующая посадка
good weather ~ посадка в хорошую погоду
ground ~ приземление, посадка на землю [сушу]
ground-controlled ~ посадка по командам с земли
guided ~ управляемая посадка (с наведением)
half-circle [-turn] ~ посадка с разворотом на 180°
hands-off ~ автоматическая посадка (с брошенным управлением), посадка без вмешательства летчика
hard ~ грубая посадка; кем падение, ударная посадка

landing

head-down ~ посадка по приборам на приборной доске (*в отличие от посадки с использованием индикации на стекле*)
 headwind ~ посадка при встречном [лобовом] ветре
 heavy ~ грубая или сложная посадка
 heavy-weight ~ посадка с большим весом
 helicopter ~ посадка вертолета
 high angle of attack ~ посадка на больших углах атаки
 high-density ~ посадка в условиях интенсивного воздушного движения
 high-flare ~ посадка с высоким выравниванием
 high flotation ~ посадка с небольшим удельным давлением (*на грунт*)
 high-sink(ing-speed) ~ посадка с большой вертикальной скоростью (снижения)
 high-speed ~ скоростная посадка, посадка на высокой скорости
 hooded ~ посадка «под колпаком», имитация «слепой» посадки
 hook ~ посадка с использованием тормозного крюка
 hot ~ *разг* скоростная посадка (*с повышенной скоростью*); посадка в трудных условиях
 hover ~ (строго) вертикальная посадка, посадка с зависанием
 ILS ~ посадка (с заходом) по системе ИЛС
 inadvertent gear-up ~ посадка с непреднамеренно убранными шасси
 inoperative-spoilers ~ посадка с отказавшими интерцепторами
 intended ~ посадка в намеченном месте; *разг* намеченное место приземления
 in-trim ~ посадка при сбалансированных усилиях или моментах
 jet ~ посадка реактивного самолета
 lateral drift ~ посадка с боковым сносом
 leader-cable ~ посадка [автоматическое приземление] с помощью ведущих кабелей
 less-than-full-flap ~ посадка с неполностью отклоненными закрылками
 level ~ посадка на главные колеса (*самолета с хвостовым колесом*)

landing

low-flare ~ посадка с низким выравниванием
 low L/D ~ посадка с низким аэродинамическим качеством
 low visibility ~ посадка в условиях плохой видимости
 low weather minima ~ посадка при низких метеоминимумах
 lunar ~ посадка на Луну
 maneuverable ~ посадка с маневрированием
 manned ~ посадка пилотируемого ЛА
 manually controlled) ~ ручная [неавтоматическая] посадка
 maximum gross weight ~ посадка с максимальным весом
 minimum distance ~ посадка с минимальной посадочной дистанцией
 minimum-run ~ посадка с наименьшим пробегом
 mirage ~ посадка (гидросамолета) на спокойную водную поверхность
 mirror ~ посадка по зеркальному индикатору
 monitored automatic ~ автоматическая посадка под контролем летчика
 no-flap ~ посадка с неотклоненными закрылками
 no-flare ~ посадка без выравнивания
 no-hover ~ посадка без зависания
 nonatmospheric ~ посадка в условиях отсутствия атмосферы
 nonmaneuverable ~ посадка без маневрирования
 nonvisual ~ посадка в условиях отсутствия видимости
 no-roll ~ вертикальная посадка (*без пробега*)
 nose-up ~ посадка с неотклоненной носовой частью
 oblique ~ посадка с крутым снижением
 ocean ~ посадка в океане
 off-field ~ посадка вне аэродрома
 off-runway ~ посадка вне ВПП (*на грунт*)
 one-engine-inoperative ~ посадка с одним неработающим двигателем
 one-wheel ~ посадка на одно колесо (*при неисправности шасси*)
 outside ~ посадка вне аэродрома
 overshooting ~ посадка с перелетом

или с выкатыванием (за пределы ВПП)	landing
landing	roller ~ посадка с пробегом (с последующим взлетом)
pair ~ посадка пары или парой (самолетов)	roll-on ~ посадка с пробегом
paracake ~ посадка с парашютированием [«проваливанием»]	rotor-type ~ посадка с роторным торможением, посадка роторного типа
parachute ~ посадка с использованием тормозного парашюта; выброска парашютного десанта	rough ~ грубая посадка; кем жесткая посадка
parachute-assisted ~ посадка с помощью парашютов	rough-strip ~ посадка на неровную полосу
parachute-retarded ~ посадка с использованием тормозного парашюта	rough-water ~ приводнение при сильном волнении
parachute water ~ приводнение на парашюте	running(-type) ~ посадка с пробегом
partial-flap ~ посадка с неполностью отклоненными закрылками	runway ~ посадка на ВПП
partially flared ~ посадка с небольшим участком выравнивания	safe ~ безопасная или благополучная посадка
pilot-controlled ~ посадка, выполняемая летчиком (в отличие от автоматической)	sea ~ приводнение в море
pilot-monitored (automatic) ~ автоматическая посадка под контролем летчика	secondary ~ посадка (самолета-амфибии) вне основного аэродрома
pinpoint ~ посадка в заданной точке	shipborne ~ посадка на палубу (корабля)
planetary ~ посадка на планету	short ~ посадка с коротким пробегом; посадка с недолетом (до ВПП)
power(ed) ~ посадка с работающим двигателем; кем посадка с использованием ТДУ	short-field ~ посадка на аэродром (крайне) ограниченных размеров
powerless [power-off] ~ посадка с неработающим двигателем; верт	simulated flameout ~ имитация посадки с заглушим (реактивным) двигателем
посадка на режиме авторотации; кем посадка без использования ТДУ	single engine ~ посадка с одним (работающим) двигателем
power-on ~ посадка с работающим двигателем; кем посадка с использованием ТДУ	single-plane ~ одиночная посадка, посадка одиночного самолета (в отличие от групповой посадки)
practice ~ тренировочная посадка	single wave ~ посадка (гидросамолета) на гребень одной волны
precision ~ точная посадка	ski ~ посадка на лыжи
rebound ~ посадка «с козлом»	slide-on ~ посадка со скольжением
recorded ~ посадка с регистрацией данных [характеристик]	soft ~ кем мягкая посадка
reference ~ стандартная посадка	solo ~ одиночная посадка, посадка одиночного ЛА (в отличие от групповой посадки)
refused ~ прерванная посадка, уход на второй круг	spacescraft ~ посадка КЛА
remote-controlled ~ дистанционно управляемая посадка	spike ~ ркт приземление на амортизирующую иглу
retrorocket [retrothrust] ~ посадка с использованием ТДУ	spot ~ посадка в заданной точке; посадка на «пятачок» [на небольшую площадку]
return ~ кем посадка возвращаемого аппарата [с возвращением в атмосферу]	standup ~ приземление (парашютиста) в положении стоя
reverse thrust ~ посадка с реверсом тяги	steep-approach ~ посадка с крутым снижением
	step ~ посадка (гидросамолета) на редан
	stern ~ посадка (гидросамолета) на корму, приводнение кормой

- ***m*** -

landing

STOL ~ посадка с коротким пробегом

straight-in ~ посадка с прямой

strange field ~ посадка на незнакомом аэродроме

symmetrical ~ посадка без крена; посадка при симметричном действии сил *или* симметричной тяге (*двигателей*)

tail-first ~ посадка с начальным касанием (земли) хвостовой опорой (*а затем основным шасси*)

tail-high ~ посадка на главные колеса (*самолета с хвостовым колесом*)

tail-low ~ посадка с опущенной хвостовой частью

tailwind ~ посадка по ветру

tangential ~ пологая посадка

taxi-back ~ посадка с отруливанием назад (*к месту старта*)

terrain ~ посадка на сушу, приземление (*в отличие от приводнения*)

test ~ посадка с исследовательскими целями, испытательная посадка

tethered ~ посадка с тросовым подтягом (*вертолета к палубе корабля*)

three-point ~ посадка на три точки (*самолета с хвостовым колесом*)

thumbed-in ~ вынужденная посадка

total ~s общее число посадок

touch-and-go ~ посадка с немедленным взлетом после приземления

touchdown ~ приземление, посадка, завершающаяся приземлением

translation-type ~ посадка по-самолетному

tree ~ посадка на деревья [лес]

trouble-free ~ посадка без неисправностей (*напр, автоматики*)

turbojet ~ посадка самолета с ТРД

two-engine ~ посадка с двумя работающими двигателями (*из трех или четырех*)

two-point ~ посадка на главные колеса (*самолета с хвостовым колесом*)

two-wave ~ посадка (гидросамолета) на гребни двух волн

unarrested ~ посадка без использования задерживающих устройств (*типа аэрофинишера*)

unassisted blind ~ посадка по при-

борам без использования наземных средств

landing

unchuted ~ посадка без тормозного парашюта

uneventful ~ благополучная посадка

unflared ~ посадка без выравнивания

unmanned ~ посадка беспилотного ЛА

unpaved-runway ~ посадка на грунтовую полосу

unplanned ~ непредвиденная [незапланированная] посадка

unpowered ~ посадка без двигателя *или* с неработающим двигателем

unsurfaced-runway ~ посадка на грунтовую полосу

unsymmetrical ~ несимметричная посадка, посадка при несимметричном воздействии сил *или* несимметричной тяге (*двигателей*)

upwind ~ посадка против ветра

vertical ~ вертикальная посадка

vertical parachute ~ вертикальная посадка со снижением на парашюте

VFR ~ визуальная посадка

visor-up ~ посадка с выдвинутым обтекателем козырька

visual ~ визуальная посадка

VTOL ~ вертикальная посадка

water ~ посадка на воду, приводнение

wet-weather ~ посадка в сырую погоду

wheel ~ посадка на колеса (*в отличие от лыж*)

wheels-down ~ посадка с выпущенным шасси

wheels-up ~ посадка с убраннным шасси

winch-down ~ *верт* посадка с принудительным подтягом

zero-ceiling ~ посадка при нулевой высоте (нижнего края) облачности

zero-visibility ~ посадка при нулевой [при отсутствии] видимости

zero-zero ~ посадка в условиях полного отсутствия видимости у земли (*при нулевой видимости и нулевой высоте облачности*)

zoom-autorotation ~ *верт* посадка с горки на режиме авторотации

landmark наземный ориентир

landplane сухопутный самолет

- lane трасса; зона; канал
 ~ of control канал управления
 air ~ воздушная трасса
 approach ~ полоса подхода, входной коридор
 dispersal ~ ответвление (от рулевой полосы) к рассредоточенным местам стоянки
 entry ~ входной коридор
 exit ~ выходной коридор
 flight ~ трасса полетов
 helicopter ~ трасса полетов вертолетов; воздушный коридор для вертолетов
 landing ~ посадочная полоса
 sea ~ ВПП гидроаэродрома
 taxi(ing) ~ рулежная дорожка
- lanyard соединительная стропа, фал;
 get the ~ off отцеплять соединительную стропу, отсоединять [отвязывать] фал; snap the ~ (to) пристегивать соединительную стропу
 automatic-parachute ~ стропа автомата раскрытия парашюта
 canopy jettison ~ трос аварийного сброса фонаря (*извне*)
 chute ~ вытяжная стропа парашюта
 chute arming ~ стропа ввода парашюта
 static-line ~ стропа [трос] приведения в действие механизма расцепки (*привязной системы катапультного кресла*)
 zero (delay, second) ~ стропа мгновенного ввода (*парашюта*)
- lap-jointed соединенный внахлестку
 lapse ошибка, погрешность; убывание;
метео вертикальный градиент
 time ^промежуток времени; задержка, запаздывание, отставание по времени
- laryngophone ларингофон
 laser лазер
 lashing крепление, привязывание (*груза*)
- latch задвижка; замок; стопор; *см. тж. сочетания с* lock; запирать
 access ~ замок смотрового люка
 docking adapter ~ замок стыковочного механизма
 door downlock ~ замок открытого положения створки (*шасси*)
 door uplock ~ замок закрытого положения створки (*шасси*)
- latch
 down ~ замок выпущенного положения (*шасси*)
 launch ~ замково-стопорное устройство пусковой установки
 up ~ замок убранного положения (*шасси*)
- late поздний разрыв (*боевой части*)
 lateral поперечный; боковой
 lateral-burning *тмл* горящий по боковой поверхности
 lateral-directional боковой (*об устойчивости и управляемости, о движении*)
- latitude *навг* широта
 accessible lunar ~ широта района лунной поверхности, удобного для посадки (*КЛА*)
 assumed ~ приближенная [округленная] широта (*счислимой точки*)
 geocentric ~ геоцентрическая широта
 geodetic ~ геодезическая широта
 geographical) ~ географическая широта
 geomagnetic ~ геомагнитная широта
 high ~s высокие широты
 horse ~s *метео* широты штилевого пояса высокого давления, конские широты
 launch (point, site) ~ *ркт* широта точки [места] пуска
 magnetic ~ магнитная широта
 meridian ~ широта по близмеридианным наблюдениям
 northern ~ северная широта
 observer's ~ широта (места) наблюдателя
 selected ~ заданная [выбранная] широта
 southern ~ южная широта
 terrestrial ~ географическая широта
- launch пуск; запуск; старт; взлет; спуск (гидросамолета) на воду; сброс; катапультирование; *см. тж. сочетания с* launching; запускать; сбрасывать; катапультировать; спускать (гидросамолет) на воду; ~ by the computer запускать (ракеты) по команде от вычислителя; ~ externally сбрасывать с наружной подвески; scrub a ~ *разг* отменять пуск ракеты
 ~ from earth satellite запуск с борта ИСЗ

- *m* -

launch

abortive ~ неудавшийся пуск
 all-automatic ~ автоматический пуск
 clean ~ удачный [правильно выполненный] пуск
 double ~ запуск двух спутников одной ракетой-носителем
 dummy ~ пуск (ракеты) в инертном снаряжении
 eight-in-one ~ запуск восьми объектов одной ракетой-носителем
 equatorial ~ пуск с широты экватора
 ground (-based) ~ пуск с земли [с наземной установки]
 hot ~ старт (ракеты) с работающим двигателем
 live ~ пуск снаряженной *или* боевой ракеты
 lunar ~ запуск лунного КЛА
 missile ~ пуск ракеты
 multiple ~ залповый пуск
 octuple ~ запуск восьми объектов одной ракетой-носителем
 operational ~ боевой пуск
 piggy-back ~ пуск ракеты с комбинированной полезной нагрузкой (*напр. из нескольких спутников*)
 pod ~ пуск контейнера (*с приборам*)
 powered ~ *ркт* пуск с работающим двигателем
 recon-sat ~ запуск разведывательного спутника
 salvo ~ залповый пуск
 self-eject ~ пуск ракеты с предварительным самовыбрасыванием [выстреливанием] из пускового контейнера с помощью сжатого воздуха
 shipboard catapult ~ взлет с палубной катапульты
 silo ~ пуск из стартовой шахты
 silo-bottom ~ пуск со дна стартовой шахты
 silo-lift ~ пуск из шахты с подъемного стартового стола
 simulated ~ имитированный пуск, имитация пуска
 staged ~ пуск многоступенчатой ракеты
 submerged ~ подводный пуск
 tandem ~ запуск двух и более ИСЗ одной ракетой-носителем
 troop ~ пуск в войсковых условиях
 underwater ~ подводный пуск

launch

unmanned ~ пуск беспилотного КЛА
 zero(-length) ~ пуск (с установки) без направляющих
 launcher пусковая установка; стартовое сооружение; стартовый стол; стартовая позиция; стартовая шахта; ракета-носитель; пусковая система; (авиационное) пусковое устройство
 ABM ~ стартовая установка для пуска противоракет
 above-ground ~ *ркт* наземная пусковая установка
 aerial [air, airborne, aircraft] ~ авиационная пусковая установка; самолет-ракетоносец
 all-angle ~ пусковая установка без ограничения угла возвышения
 antiaircraft ~ зенитная пусковая установка, пусковая установка ЗУР
 antimissile (missile) ~ установка для пуска противоракет
 antisubmarine ~ пусковая установка противолодочных ракет; реактивный бомбомет
 antitank rocket ~ установка для пуска противотанковых ракет [реактивных снарядов]; реактивный противотанковый гранатомет
 artillery missile [rocket] ~ пусковая установка полевой артиллерии
 automatic ~ автоматическая [автоматизированная] пусковая установка
 belt-feed ~ пусковая установка с ленточной подачей (*ракет*)
 boom-type ~ пусковая установка балочно-консольного типа
 car ~ автомобильная *или* железнодорожная пусковая установка
 catapult ~ катапультная Пусковая установка; взлетная катапульта
 cluster ~ многоствольная пусковая установка
 deck(-based, -mounted) ~ палубная пусковая установка
 displacement ~ выдвижная (авиационная) пусковая установка
 disposable ~ пусковая установка одноразового использования
 drop ~ сбрасываемая (авиационная) пусковая установка; установ-

ка для сброса ракет (*перед запуском двигателя*)
 launcher
 dual-boom ~ двухбалочная пусковая установка
 ducted ~ стартовый комплекс с газоотводными каналами
 ejection ~ катапультирующая пусковая установка
 empty ~ пусковая установка без ракеты
 erector ~ подъемно-пусковая установка
 expendable ~ пусковая установка одноразового использования
 first-stage ~ первая ступень ракеты-носителя
 fixed ~ неподвижная [неповоротная] пусковая, установка
 fixed-angle ~ пусковая установка с постоянным углом возвышения
 floating ~ плавучий стартовый комплекс
 four-stage ~ четырехступенчатая ракета-носитель
 fully automatic ~ автоматическая пусковая установка
 fully trainable ~ пусковая установка с любым углом азимута или возвышения [с неограниченной наводимостью]
 grenade ~ реактивный гранатомет
 ground ~ наземная пусковая установка
 guided-missile [-weapon] ~ пусковая установка для управляемых ракет
 gun ~ реактивное орудие
 hard-based [hardened] ~ защищенная (от действия ядерного взрыва) пусковая установка
 helicopter ~ пусковая установка на вертолете
 hit-run ~ пусковая установка без направляющих
 hypervelocity ~ установка (для исследований) больших гиперзвуковых скоростей
 land ~ наземная или сухопутная пусковая установка
 light-gas-gun model ~ газовая пушка для разгона моделей
 loader ~ пусковая установка с заряжающим устройством
 low-resistance aircraft ~ авиацион-

ная пусковая установка малого сопротивления
 launcher
 maneuverable ~ подвижная или наводимая пусковая установка
 missile ~ пусковая ракетная установка
 mobile ~ подвижная пусковая установка
 mock-up ~ ложная пусковая установка, макет пусковой установки
 monorail ~ монорельсовая пусковая установка (*с одной направляющей*)
 moving ~ подвижная пусковая установка
 multibarreled [multiple] ~ многоствольная пусковая установка
 oblique ~ наклонная пусковая установка
 platform ~ пусковая платформа; стартовый стол
 pod ~ пусковой контейнер
 post ~ пусковая установка со стоечной подвеской (*ракет*)
 projector ~ пусковая установка с направляющими
 pylon ~ пусковая установка на пилоне
 quadruple ~ счетверенная пусковая установка
 rail ~ пусковая установка с (рельсовыми) направляющими
 ramp ~ наклонная пусковая установка
 R&D [research and development] ~ опытное стартовое сооружение; экспериментальная пусковая установка
 retractable ~ выдвижная пусковая установка (*убирающаяся в полете*)
 roadable ~ перевозимая (по дорогам) пусковая установка
 rocket ~ ракетная пусковая установка; реактивный гранатомет
 rocket-flare ~ устройство для пуска осветительных ракет
 rotary ~ вращающаяся стартовая установка (*с центробежным пуском*)
 rotating ~ вращающееся пусковое устройство (*на борту ЛА*)
 satellite ~ ракета-носитель спутника; сооружение для пуска спутников; запасная пусковая установка

launcher

sea-going ~ морская [корабельная] пусковая установка
 second-stage ~ вторая ступень ракеты-носителя
 self-propelled ~ самоходная пусковая установка
 semiautomatic ~ полуавтоматическая пусковая установка
 semi-hard [-soft] ~ полужащищенная (от действия ядерного взрыва) пусковая установка; пусковое сооружение заглубленного типа
 shipboard ~ корабельная пусковая установка
 shoe ~ пусковая балка (ЛА)
 shore ~ береговая пусковая установка
 short-rail ~ пусковая установка с короткой (рельсовой) направляющей
 silo ~ стартовая шахта
 soft ~ незащищенная (от действия ядерного взрыва) пусковая установка
 stationary ~ стационарная пусковая установка
 submarine(-based) ~ стартовая установка подводной лодки
 submerged ~ скрытая [утопленная в конструкцию ЛА] или подводная пусковая установка
 subsurface ~ подземная пусковая установка
 surface ~ наземная пусковая установка
 third stage ~ третья ступень ракеты-носителя
 three-stage ~ трехступенчатая ракета-носитель
 tow ~ катапульта с креплением самолета за носовое шасси
 tower ~ пусковая вышка
 trainable ~ наводимая пусковая установка
 transporter ~ транспортно-пусковая установка
 triple ~ строенная пусковая установка
 truck-mounted ~ автомобильная пусковая установка
 T-slot ~ пусковая балка с Т-образной прорезью
 tube cluster ~ пусковой контейнер с трубчатыми направляющими; многоствольная пусковая установка

launcher

tube (rocket) ~ трубчатая пусковая установка
 tubular ~ трубчатая пусковая установка
 twin ~ спаренная пусковая установка
 two-stage ~ двухступенчатая ракета-носитель
 underground ~ подземная пусковая установка [стартовый комплекс]
 underwater ~ подводная пусковая установка
 underwing ~ подкрыльная пусковая установка
 vertical ~ вертикальная пусковая установка
 zero(-length) ~ пусковая установка без направляющих
 launcher-elevator подъемный стартовый стол; пусковая установка с лафетом-подъемником
 launcher-erector пусковой стол-установщик
 launcher-loader пусковая установка с заряжающим устройством
 launching пуск; запуск; старт; сбрасывание; катапультирование; см. *тж.* **сочетания с launch**
 ~ by aero-tow взлет с помощью самолета-буксировщика; старт (планаера) с воздушного буксира
 aft ~ пуск (ракеты) с хвостовой [кормовой] установки
 air(borne) ~ пуск [старт] в воздухе
 aircraft ~ старт ЛА; пуск (ракеты) с ЛА
 air-to-surface ~ пуск (ракет) с ЛА по наземной цели; пуск ракет(ы) класса «воздух — поверхность»
 all-weather missile ~ пуск ракеты в любых метеорологических условиях
 balloon ~ пуск (ракеты) с аэростата; старт аэростата
 battery ~ залповый пуск
 booster-rocket ~ пуск (ракеты) с помощью ускорителя [стартового двигателя]
 cat(apult) ~ старт с катапульты
 co-ordinated ~ координированный пуск
 crosswind ~ пуск при боковом ветре
 decoy ~ ложный пуск; пуск ракет(ы)-ловушки

- III -

launching

drop ~ пуск (ракеты) после сброса (с носителя)
 earth ~ запуск с Земли
 full-load ~ катапультирование (самолета) с полной боевой нагрузкой
 high-altitude ~ пуск на большой высоте, высотный пуск
 high-speed ~ пуск на большой скорости
 horizontal ~ запуск на горизонтальном стенде
 in-silo ~ пуск из стартовой шахты
 jet-assist ~ взлет с реактивным ускорителем
 manned ~ пуск пилотируемого ЛА
 manned-aircraft ~ пуск [старт] с пилотируемого ЛА
 missile-engine [-motor] ~ пуск (ракеты) с помощью маршевого или основного двигателя (без ускорителя)
 model ~ пуск (ракетной) модели
 nose-tow ~ катапультирование за носовую стойку
 oblique ~ пуск по наклонной траектории
 orbital ~ орбитальный пуск, пуск с орбиты
 payload ~ пуск (ЛА) с полезной нагрузкой
 pure pursuit ~ of the missile пуск ракеты вдогон цели без упреждения
 push-button ~ *раза* мгновенный пуск (без предварительной подготовки)
 ramp ~ пуск с наклонной установкой
 retro ~ пуск назад (*против направления полета*)
 rocket ~ пуск ракеты
 rocket-assisted [-boosted] ~ взлет с ракетным ускорителем
 rocket-evaluation ~ пуск для оценки характеристик ракеты
 shipboard (rocket) ~ пуск (ракеты) с корабля
 single ~ одиночный пуск
 sled ~ взлет со стартовой тележки
 space(-vehicle) ~ запуск КЛА;
 пуск (ракеты) с КЛА
 submarine ~ пуск с подводной лодки
 suborbital ~ пуск (ракеты) на суборбитальную траекторию
 test [trials] ~ опытный [испытательный] пуск

launching

trolley ~ старт [взлет] с тележки
 underground ~ пуск из стартовой шахты
 vertical ~ вертикальный пуск [старт]
 visual ~ пуск (ракет) при видимости цели, визуальный пуск

law закон; зависимость; расчетная формула; правило

~s of aerodynamics законы аэродинамики
 ~ of conservation of momentum закон сохранения количества движения
 ~ of gravitation закон (всемирного) тяготения
 ~ of probability теория вероятностей
 ~ of thermodynamics закон термодинамики
 ~ of the wake закон распределения скоростей в следе
 ~ of universal gravitation закон всемирного тяготения
 aerodynamic ~ закон аэродинамики
 aerodynamic-similitude ~ закон аэродинамического подобия
 automatic-control ~ закон автоматического управления
 autopilot ~ закон регулирования автопилота
 basic guidance ~ основной закон управления; метод наведения
 control ~ закон регулирования [управления]
 cosmic ~ космическое право
 entry control ~ закон управления при входе в атмосферу
 flare ~ закон выравнивания (*самолета перед приземлением*)
 homing ~ закон управления при самонаведении; метод самонаведения
 hypersonic similarity ~ закон гиперзвукового подобия
 Kepler's ~s законы Кеплера
 Newton ~ of gravitation закон всемирного тяготения Ньютона
 pressure coefficient ~ формула для расчета коэффициента давления
 proportional-navigation ~ закон пропорционального наведения
 thrust ~ закон изменения [регулирования] тяги

- III -*

lay сбрасывать (*бомбы*); ставить дымовую завесу (*с самолета*); прокладывать (*курс*); монтировать (*аэронимки*); ставить мины (*с воздуха*)
 layer слой; наводчик (*оружия*)
 ablating [ablation, ablator] ~ абляционный материал
 absorbing ~ поглощающий слой
 adsorbed [adsorption] ~ адсорбционный слой
 atmospheric ~ атмосферный слой
 attached boundary ~ присоединенный пограничный слой
 attachment line boundary ~ пограничный слой у линии критических точек
 axisymmetric boundary ~ пограничный слой в осесимметричном потоке
 barrier ~ защитный слой
 binary boundary ~ двухфазный пограничный слой
 boundary ~ with injection пограничный слой при наличии вдува
 broken ~ слой разорванных облаков
 char(ring) ~ обугливающийся [коксующийся] слой
 chemically reacting boundary ~ химически реагирующий пограничный слой
 cirrus ~ слой перистых облаков
 compressible boundary ~ пограничный слой сжимаемой жидкости
 constant-pressure boundary ~ пограничный слой без градиента давления
 constant property boundary ~ пограничный слой с постоянными характеристиками
 controlled laminar boundary ~ управляемый (системой ламинаризации) ламинарный пограничный слой
 cooled-wall boundary ~ пограничный слой вблизи охлаждаемой стенки
 core ~ слой заполнителя
 cruise ~ of the atmosphere диапазон крейсерских высот полета в атмосфере
 cylindrical boundary ~ пограничный слой цилиндра
 diffusion ~ диффузионный слой
 eddying shear ~ турбулентный пограничный слой
 entropy ~ энтропийный слой

layer
 equilibrium boundary ~ равновесный пограничный слой
 flat-plate boundary ~ пограничный слой плоской пластинки
 foam ~ слой (огнегасящей) пены (*на ВПП*)
 foil ~ слой фольги
 free turbulent boundary ~ свободный [неуправляемый] турбулентный пограничный слой
 free vortex ~ пелена [слой] свободных вихрей
 friction(al) ~ нижний слой тропосферы; пограничный слой
 haze ~ слой дымки
 heat-protection ~ теплозащитный слой
 Heaviside ~ слой E ионосферы
 high-altitude ~ высокий эшелон (*для полета самолетов в контролируемом воздушном пространстве*)
 highly accelerated boundary ~ пограничный слой при наличии большого ускорения потока
 high Mach number boundary ~ пограничный слой при больших числах M
 high-temperature ~ высокотемпературный слой
 hydromagnetic boundary ~ магнитогидродинамический пограничный слой
 hypersonic boundary ~ пограничный слой при гиперзвуковых скоростях
 incompressible boundary ~ пограничный слой в потоке несжимаемой жидкости
 insulating [insulation] ~ изоляционный слой
 intermediate-altitude ~ средний эшелон (*для полетов самолетов в контролируемом воздушном пространстве*)
 internal duct boundary ~ пограничный слой на внутренней стенке воздухопровода
 inversion ~ инверсионный слой
 inviscid ~ невязкий (пограничный) слой
 ionized ~ ионизированный слой
 ionospheric ~ ионосферный слой
 laminar boundary ~ ламинарный пограничный слой
 low-altitude ~ низкий эшелон (*для*

- полетов самолетов в контролируемом воздушном пространстве)*
- layer
- low-density boundary ~ пограничный слой в потоке разреженного газа
- low-drag boundary ~ пограничный слой, создающий небольшое лобовое сопротивление
- magnetic [magnetohydrodynamic, MHD] boundary ~ магнитогидродинамический пограничный слой
- multicomponent boundary ~ многокомпонентный пограничный слой
- multiphase boundary ~ многофазный пограничный слой
- near equilibrium boundary ~ близкий к равновесному пограничный слой
- near-lower ~ ближайший нижний слой
- noncombustible ~ негорючий слой
- nonequilibrium boundary ~ неравновесный пограничный слой
- pongray shock ~ ударный слой с переменным (по спектру) коэффициентом поглощения
- p nonsimilar boundary ~ s неавтономные пограничные слои или решения уравнений пограничных слоев
- nozzle flow boundary ~ пограничный слой в сопле
- oscillatory boundary ~ пульсирующий пограничный слой
- plasma boundary ~ пограничный слой в плазме
- propeller boundary ~ пограничный слой (на лопасти) воздушного винта
- protective ~ защитный слой
- radiating ~ излучающий слой
- reacting boundary ~ пограничный слой реагирующей жидкости
- reflecting ~ отражающий слой
- rotor boundary ~ пограничный слой несущего винта
- separated boundary ~ оторвавшийся пограничный слой
- shield ~ защитный слой [покрытие]
- shock ~ ударный слой; поверхность скачка уплотнения
- shock-induced boundary ~ пограничный слой, обусловленный взаимодействием со скачком уплотнения
- shock tube boundary ~ пограничный слой на стенке ударной трубы
- skewed boundary ~ пограничный слой при косой обдувке
- stagnation boundary ~ заторможенный пограничный слой
- stagnation-point [-region] shock ~ ударный слой вблизи критической точки тела
- steady-state boundary ~ стационарный [установившийся] пограничный слой
- subsonic boundary ~ пограничный слой при дозвуковых скоростях
- supercooled ~ переохлажденный слой
- supersonic boundary ~ пограничный слой при сверхзвуковых скоростях
- supersonic jet shear ~ пограничный слой сверхзвуковой струи
- surface ~ поверхностный слой
- thermal boundary ~ тепловой пограничный слой
- three-dimensional boundary ~ пространственный пограничный слой
- transient [transitional] boundary ~ переходный пограничный слой
- transpired boundary ~ пограничный слой со вдувом [при наличии вдува] или отсосом
- turbulent boundary ~ турбулентный пограничный слой
- undercast ~ of clouds нижележащий слой облаков
- uniform property boundary ~ пограничный слой с неизменными свойствами
- unsteady boundary ~ нестационарный пограничный слой
- vortex [vortical, vorticity] ~ вихревой слой
- wing boundary ~ пограничный слой на крыле
- laying наводка, прицеливание; укладка
- air mine ~ постановка мин с воздуха
- layout расположение; компоновка; (аэродинамическая) схема; планировка; (генеральный) план; разметка; *выч* разбивка (*программы*)
- aircraft ~ схема ЛА
- airline T ~ принятая авиатранспортными компаниями Т-образная схема (*расположения основных пилотажных приборов*)
- all-economy ~ схема размещения всех пассажирских кресел по эконо-

- мическому варианту; (чисто) экономический вариант
- layout
- all-passenger ~ (чисто) пассажирский вариант (*компоновки ЛА*)
- all-tourist ~ размещение всех пассажирских кресел в туристском варианте; чисто туристский вариант
- all-wing ~ бесхвостая схема (*ЛА*)
- basic T ~ of flight instruments T-образное расположение основных пилотажных приборов
- biplane ~ бипланная схема
- canard ~ (аэродинамическая) схема «утка»
- coaxial ~ *верт* соосная схема
- cockpit ~ компоновка кабины летчика
- control ~ расположение органов управления; компоновка рычагов управления в кабине
- delta(-wing) ~ схема (*ЛА*) с треугольным крылом
- detail ~ детальное расположение [компоновка]
- electrical system ~ схема электро-системы [системы электроснабжения]
- engine ~ расположение двигателей; компоновка двигателя
- fixed-sweep ~ схема с крылом неизменяемой стреловидности
- fixed-wing aircraft ~ самолетная схема, схема обычного самолета
- flight deck ~ компоновка кабины экипажа
- general ~ общий вид; генеральный план
- high-density ~ плотная схема расположения (*пассажирских кресел*)
- high-tailplane ~ схема (*ЛА*) с высокорасположенным хвостовым стабилизатором [горизонтальным хвостовым оперением]
- high-wing ~ схема (*ЛА*) с высоко-расположенным крылом
- instrument ~ расположение приборов; компоновка приборной доски
- launch site ~ схема расположения стартовых позиций; планировка стартовой позиции
- low-tailplane ~ схема (*ЛА*) с низкорасположенным хвостовым стабилизатором [горизонтальным хвостовым оперением]
- low-wing ~ схема (*ЛА*) с низкорасположенным крылом
- layout
- mid-wing ~ схема (*ЛА*) со средне-расположенным крылом
- monoplane ~ монопланная схема
- optional ~ компоновка по желанию заказчика
- I panel ~ расположение приборов на приборной доске; компоновка приборной доски
- podded ~ схема [компоновка] (*ЛА*) с размещением двигателей в отдельных гондолах
- powerplant ~ схема размещения двигателей, компоновка силовой установки
- runway ~ расположение ВПП
- seating ~ расположение [размещение] пассажирских кресел
- side-by-side ~ *верт* поперечная схема
- single-engine ~ схема (*ЛА*) с одним двигателем
- swept-wing ~ схема (*ЛА*) со стреловидным крылом
- tail-first ~ (аэродинамическая) схема «утка»
- tailless ~ (аэродинамическая) схема «бесхвостка»
- tilt-wing ~ схема (*ЛА*) с поворотным [управляемым] крылом
- tri-cycle ~ трехколесная схема (*шасси*)
- triple-engine ~ схема (*ЛА*) с тремя двигателями
- T-tail ~ T-образная схема хвостового оперения; схема (*ЛА*) с T-образным хвостовым оперением
- twin-finned ~ двухкилевая схема
- twin-rotor ~ *верт* двухвинтовая схема
- two-beam ~ двухбалочная схема
- two-seat tandem ~ последовательная схема расположения кресел на двухместном самолете
- two-spar ~ двухлонжеронная конструкция
- variable-sweep ~ схема (*ЛА*) с крылом изменяемой стреловидности
- vectoring single-engine ~ схема (*ЛА*) с одним подъемно-маршевым двигателем
- wiring ~ монтажная схема (*электропроводки*)
- layup наслаивание; наслоение; укладка слоев
- I lazy плавный (*о маневре*); разе резкий (*об аппаратуре*)'

lazy-8 «ленивая восьмерка», горизонтальная восьмерка с попеременными наборами и снижениями (*при изменении направления на 90°*)
 lead свинец; тетраэтилсвинец; ввод; подводный провод; опережение; упреждение; упреждать; ведущий (*о самолете, летчике*); join ~ присоединяться к ведущему; take the ~ брать на себя роль ведущего
 ~ of a two-snip flight ведущий пары
 ~ of the attacking element ведущий атакующей пары
 communications ~s концы проводки связи (*подводимой к летчику*)
 firing train ~ огневой канал
 fuel ~ опережение подачи горючего
 igniter ~ *ркт* проводка к воспламенителю
 lateral ~ боковое упреждение
 oxidizer ~ опережение подачи окислителя
 performance ~ опережение по летным характеристикам, выигрыш в летных характеристиках
 personal ~s проводка индивидуальных систем (*летчика или космонавта*)
 signal ~ провод, несущий сигнал от датчика, проводник с сигналами от датчика
 tetraethyl ~ тетраэтилсвинец, этиловая жидкость
 leaded этилированный
 leader ведущий; slide in toward ~ подходить [приближаться] к ведущему
 aviation ~s ведущие авиационные деятели [специалисты]
 element ~ ведущий пары *или* звена
 flight ~ командир *или* ведущий звена (*ЛА*); руководитель полетов
 formation ~ ведущий боевого порядка [строя] ЛА
 patrol ~ ведущий (воздушного) патруля [группы патрульных самолетов]
 squadron ~ командир авиационной эскадрильи; *Бр* майор авиации
 lead-off выводная рулевая дорожка
 leaf лист; створка
 falling ~ фигура «падающий лист»
 inverted falling ~ фигура «перевернутый падающий лист»
 leafleting сбрасывание листовок

leak утечка, просачивание, *см. тж. сочетания с leakage*; протекать просачиваться; ~ out стравливаться из-за утечки (*о давлении*); вытекать наружу; discover а ~ обнаруживать утечку
 casing ~ утечка из корпуса
 fuel ~ утечка горючего
 heat ~ утечка тепла
 hydraulic ~ течь гидросмеси
 internal ~ внутренняя утечка [течь] (*внутри агрегата*); самопроизвольный перепуск, перетекание (*жидкости*)
 oxygen ~ утечка кислорода
 pressurization ~ утечка воздуха из гермокабины [гермоотсека], нарушение герметизации
 propellant ~ утечка ракетного топлива
 leakage утечка, просачивание, *см. тж. сочетания с leak*
 air ~ утечка воздуха
 exhaust valve ~ прорыв газов через (закрытый) выхлопной клапан
 lap ~ утечка в месте притира (*напр., клапана*)
 oxidizer ~ утечка окислителя
 leakproof герметичный
 leak-test испытывать на герметичность
 lean бедный (*о горючей смеси*); обеднять (*горючую смесь*); *pi* иллюзия наклона ЛА; ~ out обеднять (*горючую смесь*)
 leaning обеднение (*горючей смеси*)
 leeward подветренный; с подветренной стороны
 leeway:
 aiming ~ упреждение
 leg нога, опора, стойка; ветвь; равносигнальное направление (*задаваемое зонным радиомаяком*); участок [отрезок] маршрута; этап перелета
 ~ of a crosscountry flight этап *или* участок (маршрута) перелета
 ~ of a deployment этап перелета при перебазировании, этап перебазирования (*самолетов*)
 ~ of flight участок маршрута полета; этап перелета
 ~ of landing pattern участок посадочного маршрута
 ~ of the holding pattern участок маршрута ожидания (*посадки*)
 acceleration ~ участок разгона
 active ~ *ркт* активный участок (*траектории*)

leg

air-oil ~ нога (шасси) с масляно-воздушной амортизацией
 approach ~ участок маршрута захода на посадку или подхода к цели
 auxiliary ~ вспомогательная опора (шасси)
 base ~ участок маршрута, предшествующий и противоположный заходу на цель; прямая перед четвертым разворотом (по «коробочке»)
 bow ~ передняя нога, носовая стойка (шасси)
 cantilever ~ консольная стойка (шасси)
 compression ~ амортистойка, амортизационная стойка (шасси)
 critical ~ критический участок маршрута полета
 crosswind ~ прямая между первым и вторым разворотами (по «коробочке»)
 cruising ~ участок маршрута крейсерского полета
 damper ~ амортистойка, амортизационная стойка (шасси)
 downward ~ нисходящая ветвь (траектории)
 downwind ~ прямая между вторым и третьим разворотами (по «коробочке»), противопосадочная прямая
 entry ~ участок входа (в атмосферу)
 extendable [extensible] ~ выдвижная опора (шасси)
 final ~ конечная прямая (при заходе на посадку)
 final ~ to target конечный участок маршрута полета к цели
 fork ~ вильчатая стойка (шасси)
 fuel ~ разг дальность полета без дозаправки топливом
 half-fork ~ полувильчатая стойка (шасси)
 homeward ~ участок обратного маршрута (при возвращении на базу)
 inactive ~ *ркт* пассивный участок (траектории)
 inbound ~ участок маршрута полета к ориентиру; ветвь траектории возвращения
 knee-action ~ нога (шасси) с рычажной подвеской
 launcher ~ опора пусковой установки

leg

lazy ~ вытяжной дублирующий трос (парашютной системы)
 lever(ed)-action ~ нога (шасси) с рычажной подвеской
 long-stroke ~ длинноходная амортистойка (шасси)
 main ~ стойка главной опоры, главная нога (шасси)
 mainwheel ~ стойка главного колеса (шасси)
 nose ~ носовая опора [стойка], передняя нога (шасси)
 nosewheel ~ стойка носового колеса (шасси)
 oleo ~ масляная амортистойка (шасси)
 oleo-pneumatic ~ масляно-пневматическая амортистойка (шасси)
 outbound ~ участок маршрута полета от ориентира; ветвь траектории отправления
 outward ~ участок маршрута полета к месту назначения
 radio-range ~ равносигнальная зона (четырёхзонного) радиомаяка
 return ~ ветвь траектории возвращения
 shock-absorber ~ амортизационная стойка (шасси)
 spacer ~ участок эшелонирования перед разворотом на цель
 spring steel ~ стойка (шасси) с рессорной амортизацией; стойка из листового стали
 steerable nosewheel ~ стойка управляемого носового колеса
 telescopic ~ телескопическая стойка (шасси)
 undercarriage ~ нога шасси
 upward ~ восходящая ветвь (траектории)
 upwind ~ участок маршрута полета против ветра; прямая до первого разворота (по «коробочке»)
 VOR-coupled ~ участок маршрута с управлением по системе ВОР
 legislation:
 civil aviation ~ законодательство в области гражданской авиации
 length длина; протяжение; отрезок
 ~ of a test program продолжительность программы испытаний
 ~ of life срок службы, ресурс; долговечность; период существования (спутника)
 ~ of tubing отрезок трубопровода

- m -

length

balanced field ~ сбалансированная длина летной полосы
 basic missile ~ длина маршевой ступени ракеты; длина ракеты без ускорителей [стартовых двигателей]
 characteristic (chamber) ~ приведенная [характеристическая] длина (камеры сгорания), отношение объема (камеры сгорания) к площади критического сечения (сопла)
 chord ~ длина хорды (профиля)
 combination [combined] missile ~ длина ракеты в сборе (с ускорителем)
 critical field ~ минимальная длина ВПП
 effective launcher, ~ эффективная длина направляющих пусковой установки
 effective runway ~ эффективная длина ВПП (длина бетонированной части)
 flame break-point ~ длина разрыва пламени
 folded ~ длина в сложенном состоянии
 grain ~ *ркт* длина заряда [шашки]
 landing airdrome [field] ~ длина посадочной полосы
 launcher [launching] ~ (эффективная) длина пусковых направляющих
 minimum takeoff runway ~ минимальная длина ВПП для взлета
 molecular mixing ~ *аэрд* длина пути молекулярного смешения
 nozzle ~ длина сопла
 operating field ~ практически используемая длина аэродрома
 overall ~ полная [габаритная, общая] длина; длина ЛА в сборе
 overall characteristic ~ суммарная приведенная [характеристическая] длина (многокамерного ЖРД)
 passage ~ длина канала [тракта]
 pulse ~ длительность импульса
 reduced ~ приведенная длина
 retracted ~ длина с втянутым штоком [в убранном положении]
 rudder ~ размах руля направления
 sea level runway ~ (потребная) длина ВПП на уровне моря
 stage ~ дальность беспосадочного полета, расстояние перелета (между промежуточными пунктами посадки); *ркт* длина ступени

length

stick ~ длина серии сбрасываемых бомб
 strain-gauge active ~ база тензо-метра
 tail ~ плечо хвостового оперения
 unbalanced field ~ несбалансированная длина летной полосы
 unstable crack ~ критическая длина трещины
 usable ~ полезная [используемая] длина
 wing ~ размах консоли крыла (от борта фюзеляжа)
 lengthening увеличение длины
 lens линза; объектив
 Luneberg ~ *рлк* линза Лунеберга
 sighting ~ объектив прицела
 let down снижаться (на посадку); выпускать шасси
 letdown снижение (с высоты крейсерского полета по маршруту до высоты начала захода на посадку)
 ILS ~ снижение по системе ИЛС
 instrument ~ снижение по приборам
 jet ~ снижение реактивного самолета
 nylon ~ *разг* спуск на парашюте
 omnirange ~ снижение по всенаправленному маяку
 orbiting ~ снижение по спирали
 lethality поражающая способность, поражаемость; убойная сила; эффективность действия оружия
 missile ~ поражающая способность ракеты
 warhead ~ поражающее действие боевой части
 level уровень; нивелир; величина; выравнивать, нивелировать; иметь величину; находиться на уровне; горизонтальный; ~ inverted в горизонтальном перевернутом полете («на спине»); ~ off выравниваться, выводить (самолет) в горизонтальный полет; ~ out выводить из крена; выравнивать (поперечное движение самолета); at ground ~ у земли, на уровне земли; at head-up ~ на уровне головы или глаз (летчика); at high ~ на большой высоте; at low ~ на малой высоте; at sea ~ на уровне моря; become ~ выравниваться (о самолете); fight at high-g ~ вести бой

- m - *

при больших перегрузках; **keep** ~ выдерживать (заданную) высоту; **maintain lateral** ~ выдерживать нулевой угол крена

level

~ **of acceleration** величина ускорения

~ **of atmospheric turbulence** уровень атмосферной турбулентности

~ **of fuel** уровень горючего (*в баке, резервуаре*)

~ **of integrity** степень комплексирования (*аппаратуры*)

~ **of pilot knowledge** уровень знаний [подготовки] летчика

acceptable combat attrition ~ допустимый уровень боевых потерь (*самолетов или экипажей*)

acceptable reliability ~ допустимый уровень надежности, приемлемая степень надежности

additive ~ *мпл* содержание присадки [добавки]

aerodrome ~ высота аэродрома (*над уровнем моря*)

audio ~ уровень громкости

binder ~ *мпл* количество связующего компонента

boom ~ интенсивность звукового удара

buffet ~ интенсивность тряски [бафтинга]

cabin noise ~ уровень шума . ка-
бине

carbon dioxide ~ уровень [концентрация] углекислого газа

charge tank ~ уровень заполнения бака (*топливом*)

confidence ~ граница достоверности; доверительная вероятность

contamination ~ уровень загрязнения

control force ~ величина усилий на ручке управления

cruise-flight [cruising] ~ высота крейсерского полета

datum ~ нулевой уровень, (горизонтальная) плоскость начала отсчета (*высот*)

day ~ of aircraft noise допустимый дневной уровень шума (*самолетов*)

direct-current ~ высота калибровочной отметки от постоянного напряжения

endurance ~ предел выносливости

energy ~ энергетический уровень; запас энергии

level

engine torque ~ величина крутящего момента двигателя

even thousand-foot ~s четные эшелоны полетов с тысячефутовыми интервалами по высоте (*ж300 м*)

experience ~ of the pilot степень опытности летчика

exterior noise ~ уровень наружного шума

flight ~ (поддерживаемая постоянной) барометрическая высота полета (*при установке шкалы давлений высотомера на 760 мм рт. ст.*), эшелон; высота полета; изобарическая поверхность

flight ~ 370 высота полета [эшелон] 37 000 футов (*11 300 м*)

floor [foot] ~ уровень пола

0 foot ~ нулевая высота (*в стандартной атмосфере*)

freezing ~ нижняя граница обледенения (*в атмосфере*)

freight-hold floor ~ уровень пола грузовой кабины

fuel ~ уровень [количество, запас] топлива

gain ~ уровень [величина коэффициента] усиления

gyro ~ гироскоп; гироскопическая

hardening ~ степень защиты [защищенности] от ядерного взрыва; расчетное избыточное давление фронта ударной волны

ice-formation [icing] ~ нижняя граница обледенения (*в атмосфере*)

initial power ~ начальная мощность

interior noise ~ уровень внутреннего шума

jet cruising ~ высота крейсерского полета реактивных самолетов

landing approach noise ~ уровень шума при заходе на посадку

lateral ~ нулевой крен [угол крена]

loading ~ высота грузового люка (*над поверхностью аэродрома*)

mean sea ~ средний уровень моря

noise ~ уровень шумов или помех

nuisance disconnect ~ уровень помех, вызывающих отключение (*системы*)

odd thousand-foot ~s нечетные эшелоны полета с тысячефутовыми интервалами по высоте (*ж300 м*)

peak overpressure ~ максимальное избыточное давление

level	I	(в заданное положение); reduce power ~ to flight idle убирать РУД в положение «полетный малый газ»
pollution ~ степень загрязнения		
proficiency ~ квалификация, уровень квалификации		
propellant ~ уровень ракетного топлива (в баке)	I	lever
protection ~ степень защиты	\	airbrake (selector) ~ рычаг управления воздушными тормозами
reference ~ исходный уровень (для отсчета)		airscrew-pitch ~ рычаг управления шагом винта
RPM ~ величина [значение] оборотов, число оборотов в минуту		altitude-control ~ рычаг управления высотой полета
safe ~ безопасный уровень (радиации)		autopilot emergency disconnect ~ рычаг аварийного отключения автопилота
saturation ~ уровень насыщения		beep ~ жара ручка пульта дистанционного управления
sideline noise ~ уровень шума по боковой линии (параллельной ВПП)		boom hoist ~ рычаг управления лебедкой заправочной штанги
signal ~ уровень сигнала		boom telescope ~ рычаг управления выдвижением телескопической трубы
skill ~ квалификация, уровень квалификации		cabin air pressure control ~ рычаг регулирования давления воздуха в кабине
sound ~ уровень звука		canopy ~ рычаг управления фонарем
sound-pressure ~ уровень [величина] звукового давления		canopy defog ~ рычаг управления обдувом фонаря (для устранения запотевания)
starting ~ начальная высота (выполнения фигуры)		canopy defrost ~ рычаг управления противообледенительной системой фонаря
stress ~ уровень напряжений (в конструкции); напряженность		canopy jettison ~ рычаг сброса фонаря
tank ~ уровень (топлива) в баке		canopy-operating ~ рычаг управления фонарем
thrust ~ величина тяги; номинальная тяга (ракетного двигателя)		canopy release ~ ручка открытия фонаря
training ~ уровень подготовки		canopy up/down lock control ~ рычаг открытия, закрытия и запираания фонаря
transition ~ эшелон перевода давления (на высотомере); диапазон высот, проходимый при переводе давления (на высотомере)		changeover ~ переключающий рычаг
treetop ~ высота бреющего полета, предельно малая высота		collective (-pitch) ~ верт рычаг общего шага, рычаг «шаг — газ»
trigger ~ уровень запуска		condition ~ рычаг регулятора шага или флюгирования (воздушного винта)
triggering ~ уровень срабатывания		control ~ рычаг или ручка управления; командный рычаг (в кабине ЛА)
leveling нивелировка, нивелирование, горизонтирование	I	control column disconnect ~ рычаг стопора ручки управления (ЛА)
automatic roll ~ автоматическое устранение крена, поперечная автоматическая стабилизация		corrector ~ de рычаг (высотного) корректора
fuel ~ выравнивание уровня топлива (в баках или отсеках бака)		cyclic-pitch ~ ручка управления вертолетом
leveling-off [-out] выравнивание, вывод в горизонтальный полет		
leveller выравнивающее устройство, уравниватель		
level-off выравнивание, выход в горизонтальный полет		
high ~ высокое выравнивание (на чрезмерно большой высоте)		
lever рычаг; рукоятка, ручка; close the thrust ~ to idle убирать РУД в положение «малый газ»; place the power ~ ставить [переводить] РУД	I	

lever

differential ~ рычаг дифференциального управления
 disconnect ~ разъединительный рычаг
 disengaging ~ рычаг выключения
 drag chute ~ рычаг выпуска тормозного парашюта
 ejection-seat arming ~ рычаг подготовки выстрела катапультного кресла
 emergency bomb release ~ рычаг аварийного сбрасывания бомб
 emergency extension ~ рычаг аварийного выпуска (*шасси*)
 emergency oxygen ~ рычаг аварийной подачи кислорода
 emergency/parking brake ~ рычаг аварийно-стояночного тормоза
 encapsulation ~ рычаг закрытия катапультируемой капсулы
 engage ~ рычаг включения
 engaging ~ рычаг включения
 engine control [power] ~ рычаг управления двигателем
 firing ~ ручка выстрела (*катапультного кресла*)
 flap control [selector] ~ рычаг управления закрылками
 free fall ~ рычаг выпуска шасси под действием собственного веса, рычаг освобождения замка убранного положения шасси
 functionally shaped ~ рычаг с профилированной рукояткой
 gated ~ рычаг с фиксирующими пазами
 hood jettison ~ рычаг сброса фонаря
 H.P. cock [valve] ~ рычаг крана высокого давления
 hydraulic power selection ~ рычаг переключения питания гидросистемы
 jettisoning ~ рычаг сбрасывающего механизма
 landing-gear (control) ~ рычаг управления (выпуском и уборкой) шасси
 leading-edge slat selector ~ рычаг управления предкрылком
 lift-control ~ рычаг управления подъемными двигателями
 lock(ing) ~ стопорный рычаг; рычаг стопора рулей
 main power ~ рычаг управления двигателем

lever

manual-release ~ рукоятка ручного раскрытия замка (*привязной системы катапультного кресла*)
 mixture-control ~ рычаг корректора смеси
 nozzle(-angle,) selection ~ рычаг поворота сопла
 oxygen emergency ~ рычаг аварийной подачи кислорода
 panel ~ рычаг на пульте управления
 parking (brake) ~ рычаг стояночного тормоза
 pilot-operated control ~ рычаг, управляемый летчиком
 pitch ~ *верт* рычаг общего шага, рычаг «шаг — газ»; рычаг включения канала тангажа (*автопилота*)
 power ~ рычаг управления двигателем
 pressure-relief ~ декомпрессионный рычаг; рычаг сброса давления
 propeller feathering ~ рычаг флюгирования винта
 propeller pitch ~ рычаг управления шагом винта
 ram-air turbine (extend) ~ рычаг выпуска воздушной турбины (*приводимой во вращение набегающим потоком*)
 r.p.m. ~ рычаг регулятора оборотов
 seat-ejection [-escape, -firing] ~ рычаг выстрела катапультного кресла
 shoulder-harness control ~ рычаг освобождения плечевых ремней
 slat control [selector] ~ рычаг управления предкрылком
 speed-brake ~ рычаг управления воздушными тормозами
 speed-select ~ рычаг задатчика оборотов
 split ~ разрезной рычаг (*из двух раздельно управляемых половин*)
 steering ~ управляющий (движением) рычаг
 steering ratio selector ~ рычаг управления разворотом стоек шасси
 sweep ~ рычаг изменения стреловидности (*крыла*)
 throttle ~ дроссельный рычаг, рычаг дроссельного крана; рычаг управления двигателем
 throttle-brake ~ рукоятка стопора рычага управления двигателем
 throttle quadrant ~ рычаг сектора газа

lever

thrust ~ рычаг управления двигателем
 thrust deflector control ~ рычаг управления вектором тяги
 thrust reversal ~ рычаг реверса тяги
 trimming ~ рычаг управления балансировкой ЛА (*напр, с помощью стабилизатора*)
 undercarriage (control) ~ рычаг управления (выпуском и уборкой) шасси
 wheels ~ рычаг выпуска и уборки (колес) шасси
 wing flap (control) ~ рычаг управления закрылками
 wing incidence ~ рычаг управления углом установки крыла, рычаг перестановки [поворота] крыла
 wing-sweeper (control) ~ рычаг изменения стреловидности крыла
 leverage передаточное число; соотношение плеч рычага
 liaison связь
 liberation:
 ~ of energy высвобождение энергии
 heat ~ выделение тепла
 Li-borohydride *мл* боргидрид лития (*ракетное горючее*)
 libration либрация
 licence *см.* license
 license лицензия; удостоверение; build [manufacture] under ~ строить по лицензии
 licensed аттестованный, имеющий квалификационное удостоверение
 life продолжительность, время; срок службы, ресурс (*невосстанавливаемого элемента*); живучесть
 acoustical fatigue ~ выносливость при действии акустических нагрузок
 aircraft ~ срок службы ЛА
 average ~ средний срок службы; кем средняя продолжительность существования
 battery operated ~ продолжительность работы батареи
 corrosion fatigue ~ предел коррозионной усталости
 cycle ~ циклическая долговечность
 design service [useful] ~ расчетный срок службы
 endurance ~ выносливость, срок службы до усталостного разрушения

life

estimated ~ between overhaul расчетный межремонтный срок службы
 extraterrestrial ~ внеземная жизнь
 first-line ~ время нахождения на вооружении (*в качестве стандартного образца*)
 flying ~ срок летной службы, летный ресурс (ЛА)
 guaranteed service ~ гарантийный срок службы
 half ~ период полураспада
 in-service ~ срок нахождения на вооружении [в эксплуатации]
 long storage ~ продолжительность хранения
 operating [operational] ~ эксплуатационный срок службы, ресурс; срок службы на вооружении
 overhaul ~ межремонтный период [срок службы]
 rated ~ расчетный [номинальный] срок службы [ресурс]
 recording ~ продолжительность [срок] записи
 safe ~ гарантированный ресурс
 service ~ эксплуатационный срок службы, ресурс; *Ер* срок службы на вооружении
 shelf ~ (гарантийный) срок хранения
 sonic fatigue ~ акустическая выносливость
 spreadable ~ срок употребления, жизнеспособность (*клея*)
 thermal-fatigue ~ термоциклическая долговечность [выносливость]
 torsional fatigue ~ выносливость при кручении
 wear ~ срок службы до износа
 working ~ срок употребления; жизнеспособность (*клея*)
 lifeboat спасательная лодка
 airborne [air-sea rescue] ~ бортовая спасательная лодка
 liferaft надувной спасательный плот или лодка
 aircrew ~ надувной спасательный плот или лодка для экипажа ЛА
 bail [bale]-out ~ выбрасываемый при покидании самолета надувной спасательный плот или лодка
 lifetime кем продолжительность [период] существования; срок служ-

бы, ресурс; см. тж. сочетания с life
lifetime
 earth satellite ~ время [продолжительность] существования ИСЗ (на орбите)
 elliptic-orbit ~ продолжительность существования на эллиптической орбите
 estimated ~ расчетная продолжительность
 mean ~ средний срок службы
 orbit(al) ~ продолжительность существования на орбите
 satellite ~ продолжительность существования **спутника (на орбите)**
 lifevest (надувной) спасательный жилет
lift перевозка; подъем; подъемник, лифт; высота подъема; *аэрд* подъемная сила; вертикальная тяга (**подъемных двигателей**); **вертикальный** полет; перевозить (*по воздуху*); поднимать; создавать или использовать подъемную силу; взлетать, отрываться (*от земли*); рассеиваться (*об облаках*); ~ away **from** отходить от (*напр, о предкрылке*); ~ off взлетать, отрываться (*от земли*); поднимать, отрывать (*колесо*); do ~ создавать подъемную силу; dump the ~ гасить подъемную **силу (интерцепторами)**; give ~ to a wing повышать [увеличивать] подъемную силу крыла; поднимать крыло; kill [spill] ~ *разг* гасить подъемную силу
 ~ due to the ground подъемная сила воздушной подушки (*при движении самолета по земле*)
 ~ of fin боковая сила вертикального оперения
 ~ of rocket motor тяга ракетного двигателя (*при вертикальном старте*)
 ~ of the combination подъемная сила комбинации крыло-фюзеляж
 added ~ дополнительная подъемная сила
 aerodynamic ~ аэродинамическая подъемная сила
 available ~ располагаемая подъемная сила
body ~ подъемная сила корпуса [фюзеляжа, тела]
bomb ^ подъем [подвеска] авиабомб (ы); бомбовый подъемник

lift
 combat forward area ~ воздушная перевозка войск и грузов в передовых районах боевых действий
 compression ~ подъемная сила, создаваемая скачками уплотнения
 direct jet ~ тяга вертикального подъемного ТРД
 disposable ~ *возд* свободная подъемная сила
 ejector ~ *верт* подъемная сила [вертикальная тяга], создаваемая эжекторной силовой установкой
 electrostatic ~ электростатическая подъемная сила
 engine ~ вертикальная тяга двигателя
 excess ~ избыточная подъемная сила, избыток подъемной силы
 external load ~ подъем груза на **тросе (под вертолетом)**
 false ~ *возд* приrost подъемной силы при перегреве, ложная подъемная сила
 fan ~ *верт* подъемная сила вентилятора
 foreplane ~ подъемная сила переднего **оперения (в аэродинамической схеме «утка»)**
 full negative ~ максимальная отрицательная подъемная сила
 full positive ~ максимальная положительная подъемная сила
 fuselage-forebody ~ подъемная сила передней части фюзеляжа (**выступающей перед крылом**)
 gross ~ *возд* полная подъемная сила
 hover ~ *верт* подъемная сила, достаточная для висения
 hydrodynamic ~ гидродинамическая подъемная сила
 installed ~ вертикальная тяга установленных двигателей
 interference ~ подъемная сила, обусловленная интерференцией
 jet ~ вертикальная тяга реактивной струи; тяга подъемного ТРД
 local ~ местная подъемная сила
 low-speed ~ подъемная сила при небольшой скорости полета
 negative ~ отрицательная подъемная сила
 net ~ сплавная сила (*аэростата*)
Newtonian ~ подъемная сила, определяемая по теории Ньютона

lift

positive ~ положительная подъемная сила
 propeller ~ вертикальная тяга воздушных винтов
 propulsive ~ вертикальная тяга двигателей
 resultant ~ результирующая [суммарная] подъемная сила
 satellite ~ доставка (искусственно-го) спутника на заданную орбиту
 section ~ подъемная сила профиля
 silo ~ подъемник вертикальной шахты
 single-engine ~ подъемная сила при одном работающем двигателе
 slipstream-induced ~ подъемная сила, создаваемая (при обдувке крыла) струей от винтов
 static ~ статическая подъемная сила
 steady ~ установившаяся подъемная сила
 strategic air ~ стратегические воздушные перевозки (*войск и боевой техники*)
 tail ~ подъемная сила (хвостового) оперения
 tip ~ подъемная сила концевых частей (*крыла*)
 total ~ полная подъемная сила
 translational ~ подъемная сила от поступательного движения; подъемная сила на переходном режиме
 troop ~ перевозка войск воздушным транспортом
 two-engine ~ подъемная сила при двух работающих двигателях
 usable ~ полезная величина подъемной силы
 variable ~ переменная подъемная сила
 vertical ~ вертикальная составляющая подъемной силы (*напр., на развороте*); *ркт* вертикальный подъем
 vortex ~ подъемная сила, обусловленная вихрями
 wing ~ подъемная сила крыла
 lift-cruise подъемно-маршевый (*о двигателе*)
 lifter *разе* транспортный ЛА
 lifting-body с несущим корпусом (*о ЛА*)
 liftoff момент схода (*ракеты с пусковой установки*); пуск; старт; подъем (*команда*); отрыв от земли

liftoff

~ out of the slush отрыв от ВПП, покрытой слякотью
 boot strap ~ *жарг* резкий отрыв от земли (*при взлете*)
 lunar module ~ старт лунного отсека [модуля]
 missile ~ момент схода (*ракеты с пусковой установки*); старт ракеты
 nose (wheel) ~ подъем [отрыв] носового колеса (*на разбеге*)
 lift-over-drag аэродинамическое качество
 light свет; лампа, *см. тж. сочетания с*
 lamp; фара; огонь; освещать; светить (ся); зажигать; включать, запускать (*двигатель*); легкий; cancel [extinguish] the ~ гасить лампу [огонь]; get a green ~ получать одобрение или разрешение (*напр., на посадку*); keep ~s low поддерживать низкий уровень освещенности; line up on the approach ~s выходить на огни (в створ огней) подхода; pick up the runway ~s увидеть огни ВПП
 abort ~ световой сигнал аварийного прекращения полета
 advisory ~s лампы вспомогательного назначения, лампы подсвета; указательные огни
 aerodrome ~s аэродромные огни
 aft control monitor ~ лампа сигнализации о передаче управления в заднюю кабину
 afterburner ~ включение форсажной камеры; работа форсажной камеры
 aircraft ~ бортовой (аэронавигационный) огонь
 airfield ~s аэродромные огни
 air refueling (indicator) ~ лампа сигнализации готовности системы дозаправки топливом в полете
 air-traffic signal ~ (переносный направленный) сигнальный огонь для управления воздушным движением
 alert ~ лампа тревожной сигнализации
 alignment ~s створные огни
 ambient augmentation ~ лампа безбликового подсвета (*шкалы прибора*)
 anchor ~ стояночный огонь (*гидро-самолета*)
 angle-of-approach ~ глиссадный огонь, световой указатель глиссады

light

annunciator ~ лампа светового [сигнального] табло; *pi* световые сигналы табло
 anticollision ~ проблесковый огонь для предотвращения столкновения
 approach ~s огни подхода [приближения]
 approach indexer ~ индикаторная лампа системы захода на посадку; сигнальная лампа маркерного приемника
 approach threshold ~s входные огни ВПП
 attack ~ лампа сигнализации начала атаки (*при наведении перехватчика с земли*)
 attention-getting ~ огонь для привлечения внимания
 attitude ~s огни положения (*гидросамолета*)
 autopilot disengage ~ лампа сигнализации отключения автопилота
 autopilot engage ~ лампа индикации включения автопилота
 autopilot-off ~ лампа сигнализации отключения автопилота
 auto-pitch out warning ~ лампа сигнализации отключения автомата предотвращения сваливания [срыва]
 autothrottle-off ~ лампа сигнализации отключения автомата тяги
 bailout warning ~ световой сигнал аварийного покидания (*ЛА*)
 bar ~s огни световых горизонтов
 barrier hook caution ~ сигнальная лампа тормозного крюка
 beacon ~ огонь светомаяка; световой маяк, светомаяк
 beam-controlled ~ огонь с регулируемым светораспределением
 bi-directional ~ двунаправленный огонь
 BLC malfunction ~ лампа аварийной сигнализации системы управления пограничным слоем
 blinker ~ проблесковый огонь (*с частотой вспышек более 20 в минуту*)
 blister ~ невыступающий [утопленный] огонь (*ВПП*)
 bomb doors not latched ~ лампа сигнализации о непостановке створок бомбоотсеков на замок
 bomb doors open ~ лампа сигнализации об открытии створок бомбоотсеков

light

bomb release ~ лампа сигнализации сброса бомб, сигнальная лампа «бомбы сброшены»
 bomb salvo ~ лампа сигнализации залпового сброса бомб
 boundary ~ пограничный (аэродромный) огонь
 cabin ~ лампа освещения кабины
 cabin pressure warning ~ лампа сигнализации (падения) давления в кабине
 canopy lock ~ лампа сигнализации запираания фонаря
 canopy (unlocked) warning ~ сигнальная лампа «фонарь не заперт»
 caution ~ предупреждающий световой сигнал; лампа *или* огонь предупредительной сигнализации
 ceiling ~ *метео* потолочный прожектор
 channel ~s огни летной полосы гидроаэродрома
 circling guidance ~s огни кругового обзора (*для указания направления на посадку при полете по кругу*)
 C/L ~s огни осевой линии ВПП
 clearance plane indicator ~ лампа индикации плоскости безопасности (*при полете на малых высотах*)
 cockpit ~ лампа (освещения) кабины летчика
 code ~ кодовый световой маяк *или* сигнальный огонь
 color ~ цветной огонь; лампа с цветным светофильтром
 compartment overheat ~ лампа сигнализации о перегреве воздуха в отсеке (*оборудования*)
 condenser-discharge ~s огни с конденсаторным разрядом
 console ~ лампа освещения пульта управления
 conspicuity ~s огни облегчения обнаружения и предотвращения столкновения (*ЛА*)
 contact ~ огонь ВПП; *pi* огни наведения при контактировании (*с самолетом-заправщиком*)
 control-lock warning ~ сигнальная лампа стопора рулей
 control monitor ~ лампа сигнализации о передаче управления (*в другую кабину*)
 cool-off warning ~ лампа сигнализации об отсутствии охлаждения
 course ~ курсовой огонь

light

dashboard ~ освещение приборной доски
 DC generator OFF ~ сигнальная лампа «генератор постоянного тока не работает», лампа сигнализации отключения генератора постоянного тока
 delayed ~ задержанное воспламенение; запоздавший запуск (*реактивного двигателя*)
 dimmed ~ пониженное [уменьшенное, приглушенное] освещение; лампа с пониженным накалом
 dome ~ плафон
 door warning ~ сигнальная лампа «дверь не заперта»
 drop tank empty ~ сигнальная лампа «сбрасываемый бак пуст»
 edge ~ лампа торцового подсвета
 edge runway ~ огни кромки ВПП
 eject(ion) ~ лампа сигнализации о катапультировании
 electronic cooling warning ~ лампа сигнализации перегрева отсека электронной аппаратуры
 emergency ~ аварийное освещение; лампа аварийной сигнализации
 emergency fuel system caution ~ лампа сигнализации о переходе на аварийную систему топливоподачи
 emergency jettisoning ~ лампа сигнализации аварийного сброса
 end ~ огонь обозначения конца ВПП
 engage ~ сигнальная лампа включения (*напр, автопилота*)
 engine fire-warning ~ лампа сигнализации о пожаре в двигателе
 engine ice caution ~ лампа сигнализации обледенения двигателя
 enroute ~s маршрутные огни
 entrance ~ входной огонь; освещение или лампа освещения входа
 entrance-exit ~ выходной светофор рулежной дорожки (*перед взлетной полосой*)
 extension ~ переносная лампа, «переноска»
 external ~s огни наружного освещения, наружные огни
 external tanks fuel ~ лампа сигнализации заправки подвесных баков
 false fire warning ~ ложное загорание лампы пожарной сигнализации
 fire control solution ~ лампа инди-

кации режима работы системы автоматического управления огнем

light

fire-warning ~ лампа пожарной сигнализации
 fixed ~ огонь постоянного горения [излучения, яркости], постоянный огонь
 flap failure ~ лампа сигнализации отказа в системе привода закрылков
 flashing ~ проблесковый огонь (*с укороченными периодами горения*); лампа-вспышка; импульсный источник света
 flight instruments ~ лампа освещения пилотажных приборов
 flight level 100 warning ~ лампа сигнализации достижения полетного эшелона 100 (*3050 м*)
 flood ~ лампа направленного освещения
 flush ~ невыступающий [утопленный] огонь
 formation (-keeping) ~s строевые огни
 forward control monitor ~ лампа сигнализации о передаче управления в переднюю кабину
 forward position ~ передний аэронавигационный огонь (*на крыле*)
 fuel low (level) warning ~ лампа сигнализации об израсходовании топлива
 fuel pressure warning ~ лампа сигнализации о падении давления топлива
 fuel quantity-low warning ~ лампа сигнализации об израсходовании топлива
 fuselage (fuel) low level ~ лампа индикации остатка топлива в фюзеляжном баке
 gear-down ~ сигнальная лампа «шасси выпущено»
 gear handle ~ лампа для привлечения внимания (летчика) к рычагу выпуска шасси
 gear unsafe warning ~ лампа сигнализации о невыпущенном положении шасси (*при посадке*)
 gear-up warning ~ сигнальная лампа «шасси убрано»
 glide path ~ глиссадный огонь, световой указатель глиссады
 green ~ зеленый бортовой аэронавигационный огонь, зеленый огонь

для разрешения посадки (*самолетам без радиостанций*)
 light
 ground traffic signal ~ аэродромный светофор
 hazard ~ заградительный огонь
 heading hold ~ лампа индикации включения стабилизации курса
 high-intensity ~ огонь высокой интенсивности
 horizon ~s огни горизонта
 hydraulic pressure-low warning ~ лампа сигнализации о падении давления в гидросистеме
 hydraulic pump inoperative ~ сигнальная лампа «гидронасос не работает»
 ice-caution ~ лампа сигнализации обледенения
 icing-inspection ~ лампа контроля обледенения (*ЛА*)
 identification [identifier] ~ опознавательный огонь
 ignition ~ лампа контроля зажигания (*двигателя*)
 illumination ~ лампа освещения
 indicating [indicator] ~ сигнальный огонь; сигнальная *или* индикаторная лампа; *pi* огни (системы) индикации
 inertial navigator out warning ~ лампа сигнализации об отказе инерциальной навигационной системы
 infrared ~ инфракрасное излучение
 in-runway ~ невыступающий [утопленный] огонь ВПП
 inset ~ невыступающий [утопленный] огонь
 instrument ~ лампа освещения приборов
 instrumental panel ~ лампа освещения приборной доски
 instrument inverter warning ~ сигнальная лампа преобразователя питания приборов
 instrument power-off ~ лампа сигнализации отключения питания приборов
 interior ~ лампа внутреннего освещения (*кабины*)
 intermediate ~ сумерки; сумеречное освещение
 jettison(ing) ~ лампа сигнализации принудительного сброса
 jumping ~ световой сигнал покидания (*ЛА*)

light

krypton ~ криптоновая лампа
 landing ~ посадочная фара;
 (аэродромный) посадочный огонь
 landing direction ~ световой указатель направления посадки
 landing gear handle ~ лампа под света рычага управления шасси
 landing gear position indicator ~ лампа сигнализации о положении шасси
 landing gear warning ~ световая сигнализация *или* сигнальная лампа «выпусти шасси»
 lead-in ~s посадочные огни
 lockon indicator ~ лампа индикации захвата (*цели*)
 low-altitude bombing system ~ сигнальная лампа системы бомбометания с малых высот
 low-intensity ~ огонь малой интенсивности
 low (level) fuel ~ сигнальная лампа остатка топлива
 map reading ~ лампа для чтения полетной карты
 marker (beacon) ~ маркерный огонь; лампа маркерного приемника (*сигнализирующая о пролете над маяком*)
 marker distress ~ аварийный светомаяк (*для передачи сигналов бедствия*)
 master caution [warning] ~ главная сигнальная лампа (*светового табло*); главный сигнальный огонь
 maximum maneuver warning ~ лампа сигнализации предельной перегрузки при маневре
 MDA [minimum descent altitude] ~ сигнальная лампа минимальной высоты снижения
 mode indicator ~ лампа индикации режима работы
 movable landing ~ подвижная [управляемая] посадочная фара
 navigation ~ аэронавигационный огонь
 non-flight instruments ~ лампа освещения непилотажных приборов
 occulting ~ проблесковый огонь с удлиненными периодами горения, затмевающийся огонь
 omnidirectional ~ всенаправленный огонь
 outline ~s контурные огни
 outside ~s наружные огни

light

overhead ~ верхний [потолочный] светильник
 overheat (warning) ~ лампа сигнализации перегрева
 overgun ~s огни концевой полосы безопасности
 overwing ~ огонь на крыле
 oxygen low caution [warning]^лампа сигнализации остатка [израсходования] кислорода
 panic ~ *разе* лампа аварийной сигнализации
 parachute ~ парашютная осветительная ракета *или* бомба
 park(ing) ~s стояночные огни
 passing ~ левый бортовой аэронавигационный огонь (*красного цвета*); полетный огонь; проходной огонь (*гидросамолета*)
 pilot's instrument ~s лампы освещения приборов летчика
 "pitch aug" warning ~ сигнальная лампа «стабилизация тангажа»
 pitch M. A. caution ~ лампа сигнализации о неисправности механизма изменения передаточного отношения в канале тангажа
 port ~ левый бортовой аэронавигационный огонь (*красного цвета*)
 portable runway ~ переносный посадочный огонь
 position ~ аэронавигационный огонь
 post-type ~ надземный огонь, огонь на стойке; выступающая лампа (*приборной доски*)
 power-off ~ сигнальная лампа «питание отключено»
 pressure(-low) warning ~ лампа сигнализации падения давления
 probe ~ огонь обозначения заправочной штанги (*заправляемого самолета*)
 radar lockon indication ~ лампа индикации захвата цели радиолокатором
 radar system range ~s лампы обозначения диапазона дальности РЛС
 radar warning ~ лампа сигнализации обнаружения цели радиолокатором
 radio output ~ лампа контроля работы радиопередатчика
 Raman ~ рамановское излучение
 reading ~ лампа для чтения (*в самолете*)

light

ready ~ световой сигнал готовности
 rear position ~ задний [хвостовой] аэронавигационный огонь
 reference ~ световой ориентир
 reheat warning ~ лампа сигнализации включения форсажной камеры, сигнальная лампа «форсаж включен»
 reverse thrust ~ лампа сигнализации реверса тяги
 reverse unlocked warning ~ сигнальная лампа «реверс не застопорен»
 riding ~ стояночный огонь
 roof ~ потолочный светильник [плафон]
 rotating ~ вращающийся огонь
 rotating beacon ~ вращающийся бортовой огонь (*служащий для предотвращения столкновения самолетов в полете*)
 rotational ~ лампа сигнализации вращения (*ротора двигателя*)
 rotor-tip ~s огни на концах лопастей несущего винта
 running ~ бортовой аэронавигационный огонь
 runway ~ огонь ВПП
 runway caution ~s огни предупреждения о приближении конца ВПП
 runway center line ~ огонь осевой линии ВПП
 runway edge ~ огонь боковой кромки ВПП
 runway surface ~s огни подсвета ВПП (*для усиления освещения поверхности ВПП и облегчения выдерживания направления движения самолета*)
 runway threshold ~s огни входной кромки ВПП
 seadrome contact ~s посадочные огни гидроаэродрома
 semiflush ~ полуутопленный огонь
 sequenced flashing approach ~s бегущие проблесковые огни приближения [подхода]
 setdown ~ посадочный огонь
 sight head range ~s лампы обозначения дальности на головке прицела
 slow ~ лампа сигнализации о необходимости уменьшения скорости полета
 sodium ~ натриевая лампа *или* огонь
 Southern ~s южное сияние§

light

spacecraft abort ~ световой сигнал аварийного прекращения полета КЛА
 special weapons unlocked warning ~ лампа сигнализации отсутствия блокировки специальных видов оружия
 speed brake warning ~ сигнальная лампа воздушных тормозов
 speed lock ~ лампа индикации включения стабилизации скорости
 stabilized afterburner ~ установившееся горение в форсажной камере
 stall recovery warning ~ лампа сигнализации работоспособности системы предотвращения сваливания
 stall warning ~ лампа сигнализации о приближении к сваливанию
 starboard ~ правый бортовой аэронавигационный огонь (*зеленого цвета*)
 starter ~ лампа стартера (*двигателя*), лампа контроля запуска двигателя стартером
 station ready ~ сигнальная лампа готовности подвески
 status warning ~ лампа сигнализации состояния (*системы*)
 steady ~ постоянный огонь (*в отличие от проблескового*)
 stern ~ хвостовой [кормовой] огонь
 stopway ~ огонь концевой полосы безопасности
 stray ~ *приб* посторонний свет (*создающий помеху*)
 strobe ~ проблесковый огонь; *pi* бегущие огни (*в полосе подхода*)
 sunken ~ невыступающий [утопленный] огонь
 system status warning ~ лампа сигнализации состояния системы
 tail ~ хвостовой (аэронавигационный) огонь
 tail hook position ~ лампа сигнализации положения хвостового крюка
 takeoff trim ~ лампа индикации взлетного положения триммера (*руля высоты*)
 "tank empty" caution [indicator] ~ сигнальная лампа «бак пуст», лампа сигнализации выработки топлива из бака
 taxi guidance ~s рулежные огни
 taxi(ing) ~ рулежная фара; огонь рулежной полосы; *pi* рулежные огни
 taxiway ~ огонь рулежной полосы

light

tell-tale ~ сигнальный огонь; сигнальная лампа
 termination ~ ограничительный огонь
 threshold ~s огни входной кромки ВПП
 thunderstorm ~ лампа освещения для полета в грозу
 time-to-go ~ лампа индикации остатка времени
 tip ~ концевой огонь
 touchdown zone ~ огонь зоны приземления
 traffic control ~s огни регулирования воздушного движения (*в зоне аэродрома*), огни разрешения или запрещения посадки
 transmitter-off ~ лампа сигнализации отказа передатчика
 transmitter tune ~ лампа сигнализации перестройки частоты передатчика
 turnoff ~ огонь обозначения места сруливания (*с ВПП*)
 undercarriage position (warning) ~ лампа сигнализации положения шасси
 underfloor ~ лампа под полом кабины
 undulating ~ огонь с переменной силой света, пульсирующий огонь
 unidirectional ~ огонь с направленным светораспределением
 unsafe landing gear warning ~ сигнальная лампа «шасси в опасном положении»
 utility ~ переносная лампа, «переноска»
 vertical-fin ~ огонь на киле (*самолета*)
 warning ~ лампа аварийной сигнализации
 water injection indicator ~ индикаторная лампа системы впрыска воды
 wing icing inspection ~ лампа контроля обледенения крыла
 wing inspection ~ лампа контрольного освещения крыла
 wingtip ~ (аэронавигационный) огонь на конце крыла
 light-duty облегченного типа; работающий в облегченных условиях
 lighthouse светомаяк (*на башне*)
 aerial [air] ~ авиационный светомаяк

lighting освещение, см. тж. сочетания с illumination; светотехническое оборудование; система огней; воспламенение; запуск (двигателя); по ~ отсутствие освещения
aerodrome ~ светотехническое оборудование аэродрома; освещение аэродрома
afterburner ~ включение форсажной камеры
aircraft ~ самолетное освещение; светотехническое оборудование ЛА
airway ~ светотехническое оборудование или освещение воздушной трассы
approach ~ система огней подхода; светотехническое оборудование для захода на посадку
aviation red ~ применяемое в авиации красное освещение
cabin ~ кабинное освещение
center-line ~ освещение осевой линии ВПП
cockpit ~ освещение кабины летчика
electroluminescent ~ электролюминисцентное освещение
emergency ~ аварийное освещение
flight deck ~ освещение кабины экипажа
flood ~ направленное освещение
integral ~ встроенное освещение
local ~ местное освещение
lunar surface ~ освещение на лунной поверхности, лунное освещение
maintenance area ~ освещение площадки обслуживания
narrow gauge ~ остронаправленное освещение; система огней с острым направленным излучением
navigation ~ навигационное светотехническое оборудование
omnidirectional ~ всенаправленная система огней или освещение
pillar ~ освещение (приборов) лампами на стойках
portable ~ переносное светотехническое оборудование или освещение
protective [security] ~ сторожевое [охранное] освещение
radio-active ~ флюоресцирующее освещение, освещение радиоактивными красками [самосветящимся составом]
red ~ освещение красным светом, красное освещение (кабины летчика)

lighting
runway ~ светотехническое оборудование или освещение ВПП
runway edge ~ освещение кромок ВПП
secondary ~ аварийное [вспомогательное] освещение
servicing ~ вспомогательное освещение (при обслуживании ЛА)
slope-line ~ световая индикация глиссады
strobe ~ система «бегущих» огней
taxiway ~ система огней или освещение рулежной полосы
threshold ~ освещение входной кромок ВПП, система входных огней
thunderstorm ~ освещение (кабины летчика) в грозу
touchdown zone ~ освещение зоны приземления
turnoff ~ освещение или система огней выводной рулежной дорожки
ultraviolet [UV] ~ ультрафиолетовое освещение
wedge ~ освещение светом от клина (лицевого стекла прибора); подсвет в кромку
lighting-up воспламенение; запуск (двигателя)
lightness:
nose ~ тенденция к непроизвольному кабрированию
light-off прекращение горения; срыв пламени; заглохание (двигателя)
engine ~ заглохание двигателя
lightplane легкий [легкомоторный] самолет
lightship плавучий светомаяк
light-up запуск, включение (форсажной камеры)
afterburner ~ включение форсажной камеры, воспламенение топлива в форсажной камере
lightweight разе легкий ЛА
jet ~ легкий реактивный самолет
limit предел, граница; допуск; ограничивать; exceed the G ~ превышать предельно допустимую перегрузку; within ~s в допустимых пределах
~ for afterburner initiation граница по включению форсажной камеры
~ of a stopway граница концевой полосы безопасности
~s of human endurance пределы переносимости человеком по времени (неблагоприятных условий)

limit

acceleration ~ предельное ускорение *или* перегрузка
aft CG ~ предельно задняя центровка
allowable radiation ~ предел допустимой радиации
altimeter ~ граница применения (радио) высотомера
altitude Doppler ~ предел применения доплеровской РЛС по высоте
angle of attack ~ предел по углу атаки, предельное значение угла атаки
"asymmetric-case" ~ ограничение по асимметрии тяги двигателей (*при отказе двигателя с одной стороны*)
attitude hold ~ предел стабилизации по углу
automatic approach ~ предельная высота автоматического захода на посадку (*точка отключения блока связи автопилота с радиосредствами посадки*)
autopilot ~ предельное отклонение (руля) автопилотом
autopilot's certification ~ минимальная высота полета с автопилотом, записанная в удостоверении о летной годности
blowout ~ граница срыва пламени, предел по срыву пламени
buffeting ~ верхняя допустимая граница бафтинга [тряски]
cavitation ~ предел давления [возникновения] кавитации
center-of-gravity [e.g.] ~ предельная центровка
clearance ~ граница действия диспетчерского разрешения
cold acceleration ~ *mnl* предельное ускорение для холодного заряда
cold-weather thrust ~ максимальная тяга при низкой температуре
combustion ~ предел горения; *pkt* низкий предел давления устойчивого горения
compressor surge ~ граница помпажа компрессора
compressor temperature ~ ограничение по температуре на входе в компрессор
confidence ~ доверительный предел, граница достоверности
cross wind ~ предельная скорость бокового ветра

limit

deceleration ~ предельное отрицательное ускорение *или* перегрузка
detection ~ предел чувствительности, порог обнаружения
duration ~ of the thrust chamber предельная продолжительность работы ракетного двигателя (*до разрушения из-за перегрева*)
dynamic pressure ~ ограничение (скорости полета) по скоростному напору
elevation ~s пределы отклонения (антенны) по углу места
engine inflight starting ~s границы надежного запуска двигателя в полете
fatigue ~ предел усталости *или* выносливости (*конструкции*)
field-length ~ предельная длина летной полосы
flame-holding ~s пределы стабилизации пламени
flight-envelope ~ предельная граница режимов полета
flight manual ~s предельные значения, указанные в инструкции летчику
flutter ~ критическая скорость флаттера
forward CG ~ предельно передняя центровка
g(-force) ~ предельная перегрузка
heading hold ~ предел стабилизации курса ЛА [путевого угла]
hot acceleration ~ предельное ускорение при высокой температуре заряда
human decelerative ~s пределы переносимости человеком отрицательных ускорений *или* перегрузок
hypersonic ~s пределы (значений параметров) при гиперзвуковых скоростях
jet-pipe temperature ~ максимально допустимая температура газов за турбиной
load ~ максимальная эксплуатационная нагрузка; предел нагружения (*конструкции*)
lower safety zone ~ нижняя граница безопасной зоны
lower temperature ~ нижний температурный предел
lower thrust ~ нижний предел величины тяги

- m -

limit

maneuvering ~k пределы маневрирования (*по скорости и перегрузке*)
 mechanical ~ упор, механический ограничитель
 minimum q ~ низший предел по скоростному напору, минимально допустимый скоростной напор
 noise ~ предельно допустимый уровень шума
 obstacle clearance ~ минимальная [минимально допустимая] высота (полета) над препятствием; минимальное превышение над препятствием
 operational range ~ предельная дальность стрельбы
 overhaul ~ максимально допустимый межремонтный период
 performance ~s предельные (технические) характеристики
 pitch ~ предельный угол тангажа
 pitch g ~ предельная нормальная перегрузка
 pitch hold ~ предел стабилизации по углу тангажа
 prescribed [preset] ~ заданный предел
 propellant temperature ~s диапазон рабочих температур ракетного топлива
 pylon load ~ максимально допустимая нагрузка на пилон
 q ~ предельный [предельно допустимый] скоростной напор
 ramjet operating ~s область [диапазон, пределы] рабочих режимов ПВРД
 range ~ максимальная дальность, предел по дальности
 - redline ~ предельно допустимое значение, опасный предел
 roll (attitude) hold ~ предел стабилизации по углу крена
 roll rate ~ предельно допустимая угловая скорость крена
 rudder-travel ~ упор руля направления
 speed ~ предел по скорости, предельная скорость
 stability ~ предел [граница] устойчивости
 stall ~ граница срыва или помпажа
 strength ~ предел прочности, временное сопротивление I
 structural ~ предельно допустимая I

эксплуатационная перегрузка; *pi*
 пределы прочности

limit

surge ~ граница помпажа
 takeoff acceleration ~ предельное стартовое ускорение
 takeoff power ~ взлетная мощность; потребная тяга для старта
 test ~s требования при проведении испытаний
 thrust ~ предельное значение тяги, максимальная тяга
 tolerance ~ допустимый предел; предел переносимости (*неблагоприятных условий*)
 turbojet operating ~s область [пределы, диапазон] рабочих режимов ТРД
 velocity Doppler ~ предел применения доплеровский РЛС по скорости
 volume load ~ максимальная по объему нагрузка
 weather ~ метеорологический минимум
 limitation ограничение; *см. тж. сочетание с restriction*
 ~ with power off ограничение при неработающем двигателе
 ~ with power on ограничение при работающем двигателе
 airworthiness ~ ограничение по летной годности (*обусловленное требованием к летной годности*)
 altitude ~ ограничение высоты (*полета*)
 cabin differential pressure ~ ограничение перепада давлений в кабине
 coast-time ~ ограничение времени пассивного полета [полета с неработающим двигателем]
 design ~s расчетные ограничения (*заложенные в проекте*)
 drag chute deployment ~ ограничение скорости раскрытия тормозного парашюта
 flight ~s полетные ограничения
 G [g] ~ ограничение по перегрузке
 height ~ ограничение высоты (*полета*)
 instrumentation ~s ограничения измерительного комплекса или контрольно-записывающей аппаратуры
 life ~ ограничение ресурса [срока службы]
 load-factor ~ ограничение по перегрузке
 Mach ~ ограничение по числу М

limitation

maneuver ~s ограничения по маневрированию
maximum takeoff ~ ограничение максимального взлетного режима *или* на максимальном взлетном режиме
maximum takeoff power ~ ограничение максимальной взлетной мощности *или* на режиме максимальной взлетной мощности
operating [operational] ~s эксплуатационные ограничения
powerplant ~s ограничения, накладываемые на силовую установку
rotor ~s ограничения, накладываемые на несущий винт; ограничения чисел оборотов несущего винта
speed ~ ограничение по скорости *или* по числу оборотов
takeoff temperature ~s температурные ограничения при взлете, предельные температуры на взлетном режиме (*работы двигателей*)
taxiing ~ ограничение на рулении (*по скорости*)

limited-authority ограниченного действия

limited-blind в ограниченных [некоторых] условиях отсутствия видимости

limiter ограничитель; упор; *см. тж. сочетания с stop*

acceleration ~ *de* ограничитель приемистости

aileron-rudder ~ ограничитель углов отклонения элеронов и руля направления

angle-of-attack ~ ограничитель угла атаки

attitude ~ ограничитель пространственного положения

attitude-error ~ ограничитель угловой погрешности (*в определении пространственного положения*)

bank(-angle) ~ ограничитель угла крена

boost ~ *de* ограничитель наддува
exhaust (gas) temperature ~ ограничитель температуры газов за турбиной

gimbal travel ~ ограничитель перемещения рамки карданного подвеса

incidence ~ *Br* ограничитель угла атаки

overspeed ~ ограничитель предельного числа оборотов

limiter

pedal force ~ ограничитель усилий на педалях /

pitch ~ ограничитель по тангажу *или* угла тангажа

* pneumatic exhaust temperature ~ пневматический ограничитель температуры выходящих газов

pressure-drop ~ ограничитель перепада *или* падения давления

propeller-speed ~ ограничитель числа оборотов (воздушного) винта

rate-command ~ ограничитель команды по угловой скорости, ограничитель управляющего сигнала угловой скорости

rudder ~ ограничитель угла отклонения руля направления

signal ~ ограничитель величины сигнала

speed ~ ограничитель скорости *или* числа оборотов

stick force ~ ограничитель усилий на ручке

torque ~ ограничитель крутящего момента

turbine entry (gas) temperature ~ ограничитель температуры газов перед турбиной

line линия; магистраль; трубопровод; провод; кривая; линейка (*ЛА на стоянке*); стропа (*парашюта*); рубеж (*зоны*); облицовывать (*изнутри*); ~ *up* вдоль оси ВПП; ставить (самолет) вдоль оси ВПП; выставлять [устанавливать] вдоль (*какой-л. линии*); выходить в створ [на ось ВПП]; *be ~d up* занимать положение вдоль оси (*ВПП или взлетной палубы*); *be on* ~ оставаться в действии, быть включенным; *come on the ~* вступать в действие; подключаться к системе; *fly in ~ astern* лететь колонной; *leave the ~* покидать стоянку (*самолетов*); *on the ~* на (сборочной) линии; *roll of the ~* сходиться со сборочной линией; *tangle in the shroud ~s* запутываться в стропах купола (*парашюта*)

~ *abreast* строй (самолетов)

«фронт»; в ряд, рядом

~ *astern* строй (самолетов) «колонна»; в кильватер

~ *of apsides* *астр* линия апсид

~ *of bearing* линия пеленга

line

~ of descent траектория снижения;
глицсада Л
~ of impact линия встречи (*ракеты с целью*); граница падения (*частей ракеты после подюова*)
~ of nodes астр шиния узлов
~ of origin линия начала отсчета, начальная [опорная, нулевая] линия
~ of pipes ответвление трубопроводов; трубопровод (*в системе трубопроводов*)
~ of position нв& линия положения; сомнерова линия
~ of runway ось ВПП
~ of sight to the target линия визи-рования цели
~ plus 45° angles прямолинейный полет с двумя изменениями направ-ления на 45° в вертикальной плос-кости
~ plus 90° angles прямолинейный полет с двумя изменениями направ-ления на 90° (*горизонтальный по-лет, переход на вертикаль и выход в горизонтальный полет*)
~ plus 135° angles прямолинейный полет с двумя изменениями направ-ления на 135° (*горизонтальный по-лет, поворот в вертикальной плос-кости на угол 135°, движение под углом 45° к горизонту, поворот в вертикальной плоскости на угол 135° и выход в горизонтальный полет*)
absorption ~ линия спектра погло-щения
advanced ~ of position смещенная вперед (астрономическая) линия по-ложения
aerodynamic center ~ линия фоку-сов
aiming ~ прицельная линия, линия прицеливания
air ~ воздухопровод; воздушная линия, авиалиния; нв& ортодромия
aircraft ~s обводы [очертания, кон-туры] ЛА
aircraft patrol ~ рубеж барражиро-вания авиации
airframe ~s обводы планера [конст-рукции] ЛА
airhead ~ граница плацдарма де-сантирования (*захваченного воз-душным десантом*); граница района выброски воздушного десанта
antisquid ~ стропа для предотвра-

щения вытягивания купола в труб-ку
ine
approach center ~ осевая линия по-лосы подхода
assembly ~ рубеж сбора (*самоле-тов в воздухе*)
astro-position ~ астрономическая линия положения
attachment ~ аэрд линия торможе-ния [критических точек]
base ~ база, базовая линия, базис; линия начала отсчета; *рлк* линия развертки
basic airframe ~s обводы планера ЛА
beam central ~ равносигнальная зо-на луча
blade elemental center-of-gravity ~ линия центров тяжести элементов лопасти
bleeder ~ трубопровод отбора [от-вода] (*газа, жидкости*); сливной [спускной] трубопровод
blue phone ~ линия телефонной связи расчета стартового комплекса (*с магнитофонной записью перегово-ров*); правительственная система телефонной связи
bomb ~ рубеж бомбометания
bomb safety ~ рубеж безопасного бомбометания
boresight datum ~ линия горизон-тального полета при холодной при-стрелке
bypass ~ перепускной трубопровод
с/4 ~ линия четвертей хорд
calibration ~ калибровочная отмет-ка (*на радиотелеметрической запи-си*)
camber ~ средняя линия (*профиля*)
catch ~ рубеж перехвата
celestial ~ of position астрономиче-ская линия положения
center ~ осевая линия; строитель-ная горизонталь (*ЛА*); линия центров
charging ~ линия зарядки, заряд-ный [заправочный] трубопровод; трубопровод подвода сжатого газа
chine ~ скуловая линия (*гидроса-молета*)
chord ~ линия хорды
clean aerodynamic ~ плавный аэро-динамический контур [обвод]
climbing ~ линия набора высоты
45° climbing ~ прямолинейный на-

бор высоты под углом 45° к горизонту
 line
 90° climbing ~ набор высоты на вертикали, прямолинейный отвесный подъем
 climbing ~ plus 45° angle прямолинейный горизонтальный полет с переходом в набор высоты под углом 45° (к горизонту) и выходом в горизонтальный полет
 climbing ~ plus 45° angle from inverted flight набор; высоты под углом 45° из перевернутого горизонтального полета с выходом в перевернутый горизонтальный полет
 climbing ~ plus 45° angle from inverted flight with 1/2 roll to the right набор высоты под углом 45° из горизонтального перевернутого полета с выполнением правой полубочки в наборе и выходом в нормальный горизонтальный полет
 climbing ~ plus 45° angle from normal flight набор высоты под углом 45° из нормального горизонтального полета с выходом в нормальный горизонтальный полет
 climbing ~ plus 45° angle from normal flight with 1/2 roll to the right набор высоты под углом 45° из нормального горизонтального полета с выполнением правой полубочки в наборе и выходом в перевернутый горизонтальный полет
 constant-velocity ~ линия постоянной скорости
 continuously computed impact ~ непрерывно вычисляемая линия попаданий
 control ~ проводка [трос] управления
 cooling air ~ воздухопровод системы охлаждения
 course ~ линия заданного пути; линия положения в направлении курса следования
 cross-feed ~ линия кольцевания (системы подачи топлива)
 cross-hatching ~ штриховая [штриховочная] линия
 datum ~ линия начала отсчета, начальная [опорная, нулевая] линия; реперная [нивелировочная] линия; строительная горизонталь; характеристная [условная] линия (используемая в расчетах)

line
 delay ~ линия задержки
 delivery ~ нагнетающий трубопровод
 departure ~ линия исполнительного старта
 descending ~ линия снижения (при фигурном пилотаже)
 descending ~ plus angle линия снижения с изломом на выходе в горизонт (при фигурном пилотаже)
 destruct ~ граница подрыва [ликвидации] (ракеты на полигоне)
 dividing ~ граница, разграничительная линия
 45° diving ~ прямолинейное пикирование под углом 45° к горизонту
 90° diving ~ прямолинейное отвесное пикирование
 diving ~ plus 45° angle прямолинейный горизонтальный полет с переходом в пикирование под углом 45° к горизонту и выходом в горизонтальный полет
 diving ~ plus 45° angle from inverted flight пикирование под углом 45° из , перевернутого горизонтального полета с выходом в перевернутый горизонтальный полет
 diving ~ plus 45° angle from inverted flight with 1/2 roll to the right пикирование под углом 45° из горизонтального перевернутого полета с выполнением правой полубочки на снижении и выходом в нормальный горизонтальный полет
 diving ~ plus 45° angle from normal flight пикирование под углом 45° из нормального горизонтального полета с выходом в нормальный горизонтальный полет
 diving ~ plus 45° angle from normal flight with 1/2 roll to the right пикирование под углом 45° из нормального горизонтального полета с выполнением правой полубочки на снижении и выходом в перевернутый горизонтальный полет
 drift-compensated bombing ~ рубеж бомбометания с поправкой на снос
 dump ~ трубопровод (экстренного) слива
 earth-moon ~ линия «Земля — Луна»
 east-west grid ~ линия координатной сетки в направлении «восток — запад», параллель

- line
 engine center ~ \ ужг осевая линия
 [ось] камеры двигателя
 engine feed ~ I топливопровод дви-
 гателя
 equalizing ~ \ уравнильный трубо-
 провод
 equinoctial ~ \ линин равноденствия
 extended runway ~ j продолжение
 оси ВПП
 extension ~ j выносная линия; трубо-
 провод выпуска (*luacci, закрылков*)
 fathom ~ метео изфбата
 feed ~ питающий [Подводящий] тру-
 бопровод, трубопровод подачи
 feeder ~ местная [соединительная]
 авиалиния; эл фидерная линия
 fiducial ~ линия отсчета; нивелиро-
 вочная линия; линия начала изме-
 рений
 filling ~ заправочный трубопровод
 final assembly ~ линия окончатель-
 ной сборки
 final bomb release ~ конечный пу-
 беж бомбометания
 firing ~ линия [траектория] пуска
 или выстрела
 flap hinge ~ линия шарниров за-
 крылка
 flexible propellant ~ гибкий трубо-
 провод для заправки ракетным топ-
 ливом [компонентом ракетного топ-
 лива]
 flexural ~ ось жесткости (*упругой*
конструкции)
 flight ~ линия [траектория] полета;
 стояночная линейка; места стоянок
 (*часть аэродрома*)
 floating suction ~ всасывающий
 трубопровод с плавающим заборни-
 ком
 flow ~ линия обтекания [тока]; на-
 гнетательный трубопровод
 flying ~ стояночная линейка; места
 стоянок (*часть аэродрома*)
 foam ~ пеноподающий рукав
 fold ~ линия складывания (*крыла*
палубного самолета)
 force ~ силовая линия; линия дей-
 ствия силы
 frontal ~ метео линия раздела
 front attachment ~ передняя линия
 критических точек, линия критиче-
 ских точек на передней кромке
 (*крыла*)
 fuel ~ топливопровод; *ркт* трубо-
 провод горючего
 fuel balance ~ уравнильный топ-
 ливопровод
 fuel delivery ~ (нагнетающий) топ-
 ливопровод; *ркт* трубопровод пода-
 чи горючего
 fuel feed ~ питающий [подводящий]
 топливопровод; *ркт* трубопровод по-
 дачи горючего
 fueling ~ топливозаправочный
 шланг или трубопровод
 fuel pump [supply] ~ питающий
 [подводящий] топливопровод; *ркт*
 трубопровод подачи горючего
 fuel transfer ~ трубопровод пере-
 качки топлива
 fuselage ~s обводы [контур, очер-
 тания] фюзеляжа
 fuselage center ~ ось или строитель-
 ная горизонталь фюзеляжа
 fuselage reference ~ строительная
 горизонталь фюзеляжа
 gas transmission ~ газопровод, га-
 зовод
 gear door down ~ трубопровод от-
 крытия створок шасси
 gear door up ~ трубопровод закры-
 тия створок шасси
 gear-down ~ трубопровод выпуска
 шасси
 gear-up ~ трубопровод уборки шас-
 си
 geodesic [geodetic] ~ ортодромия,
 дуга большого круга
 ground supply ~ трубопровод или
 кабель наземного питания
 guide ~ направляющий трос; линия
 визирования
 handling ~ швартовочный трос;
 буксирный канат
 hangar ~ линия ангаров
 helicopter ~ вертолетная (воздуш-
 ная) линия
 high-pressure air ~ трубопровод
 сжатого воздуха
 high thrust ~ высокорасположеи-
 ная линия действия тяги
 horizon ~ линия горизонта
 horizontal ~ горизонтальная ли-
 ния; прямолинейный горизонталь-
 ный полет
 hose ~ шланг, гибкий трубопровод
 hot ~ разг действующая линия (*пе-
 редачи данных*); линия прямой свя-
 зи (*по телефону*)
 hydraulic ~ трубопровод гидравли-
 ческой системы

line

igniter ~ запальная проводка; *де* проводка зажигания
 impact ~ граница падения (*частей ракеты после подрыва*)
 index ~ линейная отметка, черта (*на приборе*)
 injectant ~ трубопровод вводимой [впрыскиваемой] жидкости
 interconnecting fuel pipe ~ соединительный топливопровод
 interconnecting ~ of sight линия прицеливания «станция наведения — цель»
 international date ~ линия перемены даты
 isoclinic ~ изоклина
 isodynamic ~ изодинама
 isogonic ~ изогона
 keel ~ килевая линия (*гидросамолета*)
 landing gear down ~ трубопровод выпуска шасси
 landing gear up ~ трубопровод уборки шасси
 launch-control ~ *ркт* линия связи управления пуском
 launch(ing) ~ линия [направление] пуска *или* схода (ракеты) с направляющих
 lead-in ~ линия заруливания (*на стоянку*)
 lead-off ~ линия выруливания (*со стоянки*)
 life ~ страхующий трос *или* стропа
 lift(ing) ~ подъемный трос; линия действия подъемной силы
 light ~ тонкая линия
 liquid-propellant ~ магистраль для (компонента) жидкого ракетного топлива
 loose ~ ненатянутая стропа
 lowering ~ трубопровод выпуска (*шасси, закрылков*)
 low thrust ~ низкорасположенная линия действия тяги
 lox topping ~ *ркт* трубопровод подпитки жидким кислородом
 lubber ~ курсовая черта (*компы*); *рлк* калибровочная линия
 Mach ~ линия [граница] возмущений, линия Маха
 main feed ~ питающая [подводящая] магистраль, магистраль подачи
 main return ~ обратная [возвратная] *или* откачивающая магистраль

line

mean (camber) [median] ~ средняя линия (*профиля*)
 medium ~ линий средней толщины
 mental focus ^4 линия выделения группы приборов (*для сосредоточения внимания летчика*)
 midnight ~ полуночная линия
 missile center j ~ (продольная) ось ракеты
 missile reference ~ исходная линия пуска ракеты (*с самолета*); ось *или* строительная Горизонталь ракеты
 motive flow ~ трубопровод привода эжекторного насоса
 nodal ~ *астр* линия узлов
 nodal ~ of the orbit линия узлов орбиты
 north-south grid ~ линия координатной сетки в направлении «север — юг», меридиан
 nozzle split ~ линия разъема (частей) сопла
 oil feed ~ нагнетающая маслomagистраль
 oil (pipe) ~ маслопровод
 oil-return ~ отсасывающая маслomagистраль
 oil scavenging ~ откачивающая маслomagистраль
 outlet ~ отводящий трубопровод
 oxidizer ~ трубопровод окислителя
 oxidizer-feed ~ трубопровод подачи окислителя
 oxidizer replenishing ~ трубопровод подпитки окислителем
 oxygen (feed) ~ трубопровод подачи кислорода
 oxygen tank pressure control ~ воздухопровод регулирования давления в кислородном баке
 oxygen vent ~ вентиляционная магистраль кислородного бака
 painted ~ линия, нанесенная краской (*на ВПП*)
 parachute shroud ~ парашютная стропа
 party ~ *жарг* самолетное переговорное устройство
 petrol ~ бензопровод
 pilot ~ трубопровод [проводка] полного давления
 pilot's ~ of vision линия визирования [направление взгляда] летчика
 pilot-static ~s трубопроводы [проводка] полного и статического давлений

- *m* -

line

power ~ трубопровод бустерной системы; магистраль давления; линия энергоснабжения; Электролиния; силовая проводка
 power control ~ трубопровод бустерной системы управления
 pressure ~ нагнетающий трубопровод; магистраль давления; проводка (полного) давления
 pressure contour ~ */метео* изогипса
 pressure sensing ~ ^трубопровод измерения давления
 pressurization ~ нагнетающий трубопровод; трубопровод вытеснительной системы подачи топлива; трубопровод наддува баков
 prestart ~ линия предварительного старта
 propellant ~ трубопровод для подачи (компонента) ракетного топлива
 propellant feed ~ трубопроводные коммуникации для подачи (компонентов) ракетного топлива
 propellant tank discharge ~ *ркт* трубопровод отвода [отбора] топлива из бака
 radio-telemetry ~ радиотелеметрическая линия
 rammed-air [ram-pressure] ~ трубопровод наддува за счет скоростного напора; трубопровод динамического давления [скоростного напора]
 recovery ~ спасательный трос *или* стропа
 red ~ красная черта (*на приборе*); граница опасного режима; предельно допустимое значение
 reef(ihg) ~ рифовочная [затяжная] стропа (*парашютного купола*)
 reference ~ линейный ориентир; линия начала отсчета; начальная [опорная, нулевая] линия
 refueling ~ трубопровод системы дозаправки топливом
 replenishing ~ *ркт* трубопровод подпитки
 retarded ~ of position смещенная назад (астрономическая) линия положения
 retraction ~ трубопровод уборки (*шасси, закрылков*)
 return ~ обратный [возвратный] *или* отводящий трубопровод; *аэрд* обратный канал

Mine

rhumb ~ *навг* локсодромия
 rigging ~ (парашютная) стропа
 rocket thrust ~ линия тяги ракетного двигателя
 runway center ~ осевая линия ВПП
 safety ~ страхующий трос *или* стропа
 shroud ~ (парашютная) стропа
 sight datum ~ опорная линия прицела; нулевая линия визирования
 sight(ing) ~ линия визирования *или* прицеливания
 sonic ~ *аэрд* линия возмущений
 source ~ *аэрд* линия источников
 spacecraft-earth ~ линия «КЛА — земля»
 spectral ~ спектральная линия
 speed ~ линия положения для вычисления путевой скорости
 squall ~ *метео* линия шквалов
 stage-separation ~ *ркт* линия разделения ступеней
 stagnation ~ *аэрд* линия торможения [критических точек]
 stall ~ граница срыва; *де* кривая помпажа
 star (sight) ~ линия визирования звезды
 start ~ трубопровод пусковой системы [пускового топлива]; линия старта
 static ~ проводка [трубка] статического давления; фал, привязная стропа; трос крепления вытяжных строп
 stellar ~ линия визирования звезды
 stream ~ *аэрд* линия тока
 striction ~ линия перетяжки (*струи*)
 suction ~ откачивающий *или* отсасывающий [всасывающий] трубопровод
 Sumner ~ *навг* сомнерова линия, линия положения
 sun-spacecraft ~ линия «Солнце — КЛА»
 supply ~ питающий [подводящий] трубопровод, трубопровод подачи; *эл* цепь питания
 surge ~ *де* граница помпажа
 suspension ~ (парашютная) стропа; стропа *или* трос подвесной системы (*аэроштата*)
 swivel ~ шарнирное [поворотное]
 звено, вертлюг (*привязной системы*)
 tactical bomb ~ рубеж безопасного бомбометания тактической авиации

line

takeoff ~ линия старта (*на аэродроме*)
 tank pressurizing ~ трубопровод наддува бака
 target sight ~ линия визирования цели
 thrust ~ линия действия силы тяги
 topping ~ трубопровод наддува баков; трубопровод вытеснительной системы подачи; *ркт* трубопровод подпитки
 tracking ~ линия прицеливания *или* визирования
 trail ~ линия отставания (*бомбы*)
 transfer ~ трубопровод перекачки (*топлива*)
 turning ~ линия разворота (*на стоянке*)
 umbilical ~s *ркт* линии [трубопроводы] наземного питания
 uplock ~ трубопровод замка убранного положения шасси
 vent ~ вентиляционный [отводящий, дренажный] трубопровод; трубопровод статического давления
 wind-shear ~ линия [граница] резкого изменения параметров воздушного потока
 wing tip clearance ~ линия разворота по концу крыла
 withdrawal ~ вытяжной трос, вытяжная стропа [фал]
 zero sight ~ нулевая линия прицеливания
 linearity линейность
 pitching-moment ~ линейность изменения продольного момента
 linearization линеаризация
 lineman член наземного экипажа ^ [аэродромного персонала]
 liner гильза; вставка, втулка; облицовка; футеровка; трубчатая защитная оболочка; рейсовый самолет; бронировка, бронирующее покрытие (*заряда РДТТ*); уел «летите на режиме максимальной дальности»
 ablative ~ вкладыши из аблирующего материала; абляционная облицовка
 annular ~ кольцевая жаровая труба
 basket-type ~ корпус (камеры сгорания) с продольным разъемом
 burner (inner) ~ жаровая труба; внутренняя футеровка камеры сгорания

liner

carbon ~ графиковая вставка [гильза, внутренняя оболочка, вкладыш]
 cement [ceramic] ~ керамическая облицовка [футеровка, покрытие]
 combustion (chamber) [combustor] ~ жаровая труба камеры сгорания; внутренняя облицовка [футеровка] камеры сгорания
 concentric ~s концентрически расположенные жаровые трубы
 concrete ~ бетонированная обделка *или* крепь (*вертикальной шахты*)
 feeder ~ самолет местных линий
 graphite ~ графитовая вставка [гильза, внутренняя оболочка, вкладыш]
 helmet ~ подкладка защитного шлема; подшлемник
 inert ~ *мпл* бронировка
 inner ~ внутренняя оболочка [футеровка]; гильза камеры сгорания; жаровая труба
 insulation ~ (тепло) изолирующая вставка
 jet ~ реактивный пассажирский самолет
 Mach 3 ~ пассажирский самолет с числом М полета, равным трем
 noise-absorbent ~ шумопоглощающее покрытие
 nozzle ~ сопловая вставка, вкладыш сопла
 outer ~ наружная оболочка камеры сгорания; кожух жаровой трубы
 silo ~ обделка [крепь] вертикальной шахты; (стальной) «стакан» вертикальной шахты
 sound-absorbent ~ звукопоглощающая облицовка
 throat ~ вкладыш в критическом сечении
 transition ~ промежуточная гильза; скользящая втулка
 tungsten nozzle ~ вольфрамовый сопловой вкладыш
 lineup выход в створ ВПП [на продолжение оси ВПП]; установка самолета вдоль оси ВПП (*для взлета*)
 automatic ~ автоматический выход в створ ВПП [на продолжение оси ВПП]
 lingering догорание
 lining облицовка; гильза; вкладыш; гильзование

lining

acid-proof ~ кислотоупорная футеровка
acoustic ~ звукопоглощающая облицовка
cabin ~ обивка кабины
catalyst ~ каталитическая облицовка
ceramic chamber ~ керамическая футеровка камеры сгорания; (теплозащитное) керамическое покрытие камеры сгорания
gasproof ~ газонепроницаемая облицовка
insulation ~ изолирующая облицовка
nozzle ~ вкладыш сопла, сопловая вставка
perforate ~ перфорированная облицовка
refractory ~ тугоплавкое [жаростойкое] покрытие

link звено (*цепи*); связь, соединение; линия связи *или* передачи данных; тренажер Линка
automatic carrier landing system data ~ линия передачи данных системы автоматической посадки палубных самолетов
command ~ линия передачи команд, командная линия связи
data ~ линия передачи (и приема) данных
direct ~ прямая связь
door operating ~ рычаг привода створки (*шасси*)
downlock ~ рычаг замка выпущенного шасси
FM video ~ частотно-модулированная система наведения с визуальным слежением
jet-pipe mounting ~ тяга крепления реактивной трубы
leg door ~ тяга управления створкой шасси
limiting ~ ограничительное звено
linear ~ проводка управления линейно изменяющимся передаточным отношением
long range ~ дальняя связь; канал дальней связи
microwave ~ связь [линия связи] на микроволнах
non-linear ~ проводка управления с нелинейно изменяющимся передаточным отношением
radio ~ радиолиния; радиосвязь

link

radio command ~ командная радиолиния *или* радиосвязь
radio-relay ~ радиорелейная линия *или* связь
real-time ~ линия передачи данных в реальном масштабе времени
secure data ~ линия скрытой передачи данных
servo ~ звено сервосистемы; сервопривод
ship-to-ship ~ связь между (космическими) кораблями
space communication ~ линия космической связи
torque ~ двухзвенник (*шасси*)
torsion ~ торсионный рычаг
TV ~ телевизионная связь
two-way data ~ двухсторонняя линия передачи данных
uplock ~ рычаг замка убранного шасси
video ~ телевизионная система передачи информации; телевизионный канал
visor retracting ~ (соединительное) звено механизма уборки козырька
weak ~ обрывной шнур (*парапашной системы*)
linkage связь, соединение; проводка (*системы управления*); **рычажный механизм; кинематика (системы управления)**
aileron ~ проводка управления элеронами
aileron-spoiler ~ блокировка элеронов с интерцепторами
cable ~ тросовая проводка
control ~ проводка *или* звено проводки системы управления
door ~ проводка [рычажный механизм] управления створками (*шасси*)
duplex ~ дублированная [двойная] проводка
elevator ~ проводка управления рулем высоты
flap ~ проводка [рычажный механизм] управления закрылками
gear door ~ проводка [рычажный механизм] управления створками шасси
guide vane ~ *де* проводка управления направляющими лопатками
leg-shortening ~ проводка [рычажный механизм] управления длиной **ноги (шасси)**

linkage

maladjusted ~ неправильно отрегулированный рычажный механизм (*шасси*)

nonlinear ~ проводка управления с нелинейно изменяющимся передаточным отношением

nozzle control ~ проводка управления соплом

powerplant control ~ проводка управления силовой установкой

push/pull ~ жесткая проводка управления

rudder ~ проводка управления рулем направления

servo ~ кинематическая проводка сервопривода [силового привода]

servo-flap ~ проводка управления сервозакрылком

throttle ~ проводка управления двигателем

variable stator ~ *de* проводка управления регулируемым направляющим аппаратом

lip входная кромка (*воздухозаборника*); край; фланец; режущая кромка; увеличение нижней кромки купола (*парашюта*)

~ of flap носок закрылка
diffuser ~ обечайка [входная кромка] диффузора

engine cowling ~ входная кромка капота [гондолы] двигателя

inflatable intake ~ надувная входная кромка воздухозаборника

inlet duct ~ входная кромка воздухозаборника

nozzle ~ кромка (выходного сечения) сопла

runway ~ входная кромка ВПП

translating ~ подвижная обечайка [входная кромка] (*воздухозаборника*)

liquefaction сжижение, ожигение; разжижение, расплавление

liquefier:

oxygen ~ устройство для сжижения кислорода

liquid жидкость; *разг* жидкое ракетное топливо; жидкий

castor oil ~ (гидравлическая) жидкость на касторовом масле

coolant [cooling] ~ охлаждающая жидкость

cryogenic ~ криогенная жидкость

deicing ~ жидкость для удаления

льда (*с лобовых стекол*), противобледенительная жидкость

liquid

discharge ~ отработанная жидкость

flammable ~ огнеопасная [горючая] жидкость

hazardous ~ опасная жидкость (*огнеопасная, взрывоопасная, токсичная, ядовитая и т. п.*)

highly flammable ~ легковоспламеняющаяся жидкость

hydrazine ~ жидкий гидразин

hypergolic ~ самовоспламеняющаяся жидкость

lubricating ~ жидкая смазка

simple ~ идеальная [истинная, ньютоновская] жидкость

storable ~ жидкость длительного хранения

superheated ~ перегретая жидкость

volatile ~ легкоиспаряющаяся жидкость

liquid-cooled с жидкостным охлаждением

liquid-damped с жидкостным демпфированием

liquid-fuel жидкостный, работающий на жидком горючем (*о двигателе*)

liquid-oxygen работающий на жидком ^ кислороде, кислородный (*о ЖРД*)

liquid-propellant жидкостный, работающий на жидком топливе (*о ракетном двигателе*)

liquids жидкое ракетное топливо; *разг* жидкостный ракетный двигатель

liquid-tight непроницаемый для жидкости, герметичный

list список, перечень; формуляр

equipment-modification ~ перечень изменений в оборудовании

landing check ~ контрольный перечень посадочных операций

master-equipment allowance ~ табель основного имущества

parameter ~ перечень параметров

preflight check ~ перечень предполетных проверок

take-off check ~ контрольный перечень взлетных операций

target ~ список целей

target priority ~ порядок очереди ^ ности поражения целей

lithergol твердо-жидкое [гибридное] ракетное топливо, литерголь

lithium литий

lithosphere литосфера

live действующий; реальный, натуральный; находящийся под током; в боевом снаряжении

load заряд (твердого ракетного топлива); нагрузка; загружать, заряжать (*твердым ракетным топливом*); заправлять (*компонентами жидкого ракетного топлива*)

~ externally подвешивать снаружи; ~ up загружать; «пересасы-вать» [перебогашать] горючую смесь; забивать [засорять] свечу зажигания нагаром; carry [take, take over] the ~ воспринимать нагрузку; take the ~ off снимать нагрузку, разгружать

~ of solid propellant заряд твердо-го ракетного топлива

aerodynamic ~ аэродинамическая нагрузка

aileron ~ нагрузка от элеронов (*на ручке, штурвале*)

aircraft ~ нагрузка на ЛА.

artificial spring feel ~ усилие пружинного механизма загрузки

asymmetric engine-failure ~ нагрузка при отказе двигателя с одной стороны

asymmetric fuel ~ асимметрично распределенный запас топлива; нагрузка от асимметрично распределенного топлива

attachment ~ нагрузка на узел крепления

average(d) ~ осредненная нагрузка

axial ~ осевая нагрузка

balancing tail ~ балансирующая нагрузка на хвостовое оперение

belly-landing ~ нагрузка при посадке на фюзеляж

biaxial ~s двухосевые нагрузки

blast ~ нагрузка от взрывной [ударной] волны или струи газов (*ракетного двигателя*)

body inertial ~ инерциальная нагрузка на тело

bomb ~ бомбовая нагрузка

bomb-bay ~ нагрузка, размещаемая в бомбоотсеке

boost ~s нагрузки при разгоне

breakout ~ усилие раздвижения (тяги) или страгивания

buckling ~ критическая нагрузка

buffeting ~ нагрузка при бафтинге

capacity ~ ограничиваемая объемом нагрузка

load

cargo ~ вес или количество груза; (собственно) груз; нагрузка от веса груза

chamber-wall ~ нагрузка на стенку камеры (*двигателя*)

changing ~ переменная [изменяющаяся] нагрузка

chordwise ~ нагрузка по хорде

circumferential ~ окружная [тангенциальная] нагрузка

coaxial ~ соосная [осевая] нагрузка

collapse ~ разрушающая нагрузка, критическая нагрузка, вызывающая потерю устойчивости

commercial ~ коммерческая нагрузка

concentrated ~ сосредоточенная нагрузка

continuous ~ равномерно распределенная нагрузка

control ~s нагрузки в системе управления

crack [crash, crippling, critical] ~ разрушающая нагрузка

dead ~ нагрузка от собственного веса

deployment shock ~ динамическая нагрузка при полном вытягивании строп

design ~ расчетная нагрузка

disposable ~ полезная нагрузка; съемная или сбрасываемая нагрузка

(*на гражданских самолетах*); расходимая нагрузка (*на военных самолетах*)

disreef ~ нагрузка при разрифровке (*парашюта*)

distributed ~ распределенная нагрузка

drag ~ нагрузка от (сил) лобового сопротивления

dry ~ балласт(ная нагрузка)

dummy ~ имитируемая или балластная нагрузка; радио эквивалент антенны; *ркт* инертное снаряжение

duplex ~ двойной пороховой заряд (*с малой и большой скоростями горения*)

dynamic ~ динамическая нагрузка

electrical ~ потребитель электро-энергии; электрическая нагрузка

elevator ~ нагрузка от руля высоты (*на ручке, штурвале*)

engine ~ нагрузка от (веса или тяги) двигателя

load

environmental ~s нагрузки от воздействия окружающей среды
essential ~ эл жизненно важный **потребитель (обеспечивающий безопасность полета)**
external bomb ~ бомбовая нагрузка на узлах наружной подвески
failure ~ разрушающая нагрузка
fan ~ де нагрузка на вентилятор
fatigue ~s повторные [знакопеременные, усталостные] нагрузки
fin ~ нагрузка на киль
flight ~s полетные нагрузки
flight-plan fuel ~ запас топлива на борту ЛА, предусмотренный планом полета
flight-plan weapon ~ боевая нагрузка, предусмотренная планом полета
foot ~ нагрузка [усилие] на педалях (**воспринимаемая ногами**)
forward ~ направленная вперед (продольная) сила
fuel ~ вес или нагрузка от веса топлива; запас топлива (**на борту**)
full ~ полная нагрузка
fully factored ~ максимальная расчетная нагрузка
g ~ нагрузка, создаваемая действием перегрузки
gimbal-bearing ~ нагрузка на подшипник кардана
ground-handling ~ нагрузка при наземном обслуживании
ground wind ~ ветровая нагрузка у земли
gust ~s нагрузки от воздушных потоков
handle ~ нагрузка на рукоятку
handling ~s нагрузки при обслуживании [транспортировке]
heating ~ эл нагрузка от приборов «обогрева»
heavy ~ of instrument большое количество измерительных приборов
hoorwise ~ тангенциальная [окружная] нагрузка
impulsive ~ импульсная нагрузка
inertia(l) ~ инерционная нагрузка
instantaneous ~ мгновенная [кратковременная] нагрузка
internal fuel ~ запас топлива во внутренних баках
landing ~ посадочная нагрузка
landing gear ~ нагрузка на шасси
launch ~ стартовая нагрузка, нагрузка при пуске

load

launcher ~s нагрузки на пусковую установку
lighting ~ эл нагрузка от приборов освещения
limit ~ максимальная эксплуатационная нагрузка
liquid oxidizer ~ заправка жидкого окислителя
low-frequency ~s низкочастотные нагрузки
maneuver(ing) ~ маневренная нагрузка
maximum combat ~ максимальная боевая нагрузка
military ~ боевая нагрузка; нагрузка для военных целей; боевой заряд; боевая часть
missile ~ количество ракет (**в составе боевой нагрузки самолета**)
mixed ~ смешанная [комбинированная] нагрузка
navigational ~ навигационная нагрузка, работа по самолетовождению
opening shock ~ динамический удар [нагрузка] при раскрытии купола парашюта
parachute-borne ~ парашютный [сбрасываемый с парашютом] груз
passenger ~ нагрузка в виде пассажиров
passenger-freight ~ нагрузка в виде пассажиров и груза
pedal ^ нагрузка [усилие] на педалях
pitot-head-heater ~ эл нагрузка от обогревателя приемника воздушного давления
pressure ~ нагрузка от воздействия давления; сжимающая нагрузка
pressure suit heat ~ тепловая нагрузка в герметичном костюме
pressurization ~ нагрузка от перепада давления (**в гермокабине**)
proof ~ расчетная нагрузка (**не вызывающая остаточных деформаций конструкции**)
propellant ~ вес или нагрузка от веса ракетного топлива; запас ракетного топлива (**на борту**)
q-feel ~ усилие механизма загрузки по скоростному напору
recovery ~s нагрузки при возвращении в атмосферу
residual ~ полезная нагрузка с относящимися к ней элементами коц.

струкции, разность между стартовым весом ракеты и суммой весов топлива, баков, конструкции и силовой установки

load

resultant [resulting] ~ результирующая [суммарная] нагрузка
rocket blast ~ нагрузка от струи выхлопных газов ракетного двигателя
root ~ нагрузка в корневой части
rudder ~ нагрузка [усилие] на педалях (*от руля направления*)
rupturing ~ разрушающая нагрузка
safe ~ безопасная [допустимая] нагрузка
sand ~ балласт (ная нагрузка)
shirt sleeves heat ~ тепловая нагрузка без герметичного костюма
shock ~ ударная нагрузка
short-duration ~ кратковременно действующая нагрузка
short duration impact ~ кратковременная ударная нагрузка
side ~ боковая нагрузка *или* сила
single unit ~ сосредоточенная [единичная] нагрузка
sling ~ подвешиваемый на тросе (под вертолетом) груз
slosh ~ нагрузка, вызываемая плесканием топлива
snatched ~ подхваченная (пролетающим самолетом) нагрузка [груз]
solid-propellant ~ заряд твердого ракетного топлива
span ~ нагрузка на единицу размаха (*крыла*)
spring ~ пружинный механизм *или* усилие пружинного механизма загрузки (*бустерного управления*)
static ~ статическая нагрузка
strike ~ боевая нагрузка
sustained ~ длительно действующая нагрузка
sweeping-shock ~ нагрузка при скользящем ударе
symmetrical flight maneuvering ~ нагрузка *или* перегрузка при маневре в симметричном полете
tail '— нагрузка на хвостовое оперение
tailplane ~ нагрузка на хвостовой стабилизатор
takeoff catapult ~ нагрузка от катапульты при взлете
taxiing ~ нагрузка при рулении

load

test-failure ~ минимальная нагрузка при испытаниях на прочность
three-dimensional ~ пространственная нагрузка
thrust ~ усилие тяги
time-dependent ~ нагрузка, изменяющаяся по времени
transverse ^ поперечная нагрузка
two-cable sling ~ груз, подвешенный на двух тросах (*под вертолетом*)
two-pallet ~ груз на двух поддонах
ultimate ~ разрушающая нагрузка
unbalanced ~ неуравновешенная нагрузка
underwing ~s подкрыльные грузы
uniform(ly distributed) ~ равномерно распределенная нагрузка
varying ~ переменная [изменяющаяся] нагрузка
weapons ~ боевая нагрузка
wheel assembly ~ нагрузка на многоколесную опору (*шасси*)
wind ~ аэродинамическая *или* ветровая нагрузка

loadable

нагружаемый
loader погрузчик; транспортно-заряжающая машина; установщик (*ракеты*)
ammunition ~ техник по вооружению
bow ~ самолет с загрузкой через носовую часть [дверь]
cargo ~ (аэродромный) погрузчик
carrier ~ *ркт* транспортно-заряжающая машина
dome ~ кран камеры загрузки [загрузки] клапана
freight ~ (аэродромный) погрузчик (guided) missile(-transporter) ~ *ркт* транспортно-заряжающая машина
hydraulically-operated freight ~ (аэродромный) погрузчик с гидроподъемником
level ~ (аэродромный) погрузчик горизонтальной платформой
nose ~ самолет с загрузкой через носовую часть [дверь]
scissors-action freight ~ (аэродромный) погрузчик с рычажным подъемником
self-propelled ~ *ркт* самоходная транспортно-заряжающая машина
weapons ~ бомбовая лебедка [подъемник]

- loader-transporter *пкт* транспортно-за-
ряжающая машина
- loading погрузка; загрузка; заряжа-
ние, зарядка; заправка (*топливом*);
монтаж, установка; удельная на-
грузка (*на единицу площади*); на-
гружение (*силами, моментами*)
~ in the hover нагрузка на висении
aileron ~ усилия для отклонения
элеронов
airplane ~ загрузка самолета
asymmetric ~ асимметричное на-
гружение
asymmetric ~ of pylons асимметрич-
ная загрузка пилонов
axisymmetric ~ осесимметричное
нагружение
baggage ~ погрузка багажа
blade ~ (удельная) нагрузка на
лопасть *или* лопатку
blast ~ (удельная) нагрузка от
взрывной [ударной] волны *или* от
струи газов (*ракетного двигателя*)
bulk ~ сосредоточенная нагрузка
cargo sling ~ подвешивание груза
на тросе (*под вертолетом*)
cartridge-type ~ контейнерная за-
правка (*топливом*)
centrifugal ~ центробежная нагруз-
ка
chordwise * распределение нагруз-
ки по хорде
clean ~ загрузка (ЛА) без наруж-
ных подвесок
combined [complex] ~ сложное на-
гружение
containerized ~ нагрузка в контей-
нере
cyclic ~ циклическое нагружение
decelerative ~ нагрузка при тормо-
жении
design ~ расчетная (удельная) на-
грузка
design gear ~ расчетная нагрузка
на опору шасси
double-end ~ загрузка одновремен-
но через носовую и хвостовую части
[двери]
double-propellant ~ заправка двух-
компонентным топливом
dynamic ~ динамическое нагруже-
ние
elliptic ~ эллиптическое нагруже-
ние
end ~ концевое [консольное] нагру-
жение; загрузка через носовую *или*
хвостовую часть [дверь]
- loading
equivalent single-wheel ~ эквива-
лентная нагрузка на одно колесо,
приведенная к одному колесу на-
грузка
external ~ наружная подвеска
(*напр., вооружения*)
fatigue ~ повторное [знакоперемен-
ное, усталостное] нагружение; уста-
лостная нагрузка
flight-simulation ~ нагружение, мо-
делирующее полетные нагрузки
freight ~ погрузка (*на борт ЛА*)
fuel ~ заправка топливом *или* го-
рючим
g ~ создание перегрузки
lg ~ однократная [единичная] пере-
грузка
gear ~ нагрузка на опору шасси
grain ~ снаряжение [закладывание
заряда в корпус] РДТТ
ground ~ загрузка (ЛА) на земле
inertia ~ инерционное нагружение,
нагружение инерционными силами
и моментами
interference ~ нагружение (конст-
рукции), вызванное интерференцией
launcher ~ зарядание пусковой
установки
lift ~ нагружение (крыла) подъем-
ной силой
loggy-level ~ загрузка (самолета) с
уровня грузовой платформы авто-
мобиля
multiaxial ~ многоосное нагруже-
ние
multiple static ~ сложное статиче-
ское нагружение
narrow-band ~ узкополосное нагру-
жение
normal ~ нормальное нагружение
(*под углом 90°*)
nose ~ загрузка через носовую
часть [дверь]
passenger ~ нагрузка от пассажи-
ров; посадка пассажиров (*на борт*
ЛА)
pavement ~ (удельная) нагрузка на
(бетонное) покрытие
pivot ~ нагрузка на шарнир (*крыла*
изменяемой геометрии)
power ~ энерговооруженность;
удельная нагрузка на мощность
practical ~ рациональное нагруже-
ние
prelaunch ~ of slush hydrogen

- предстартовая загрузка шугообразного водорода
- loading
- pressure ~ нагружение давлением
- program ~ программное нагружение
- propellant ~ заправка топливом (ЖРД); снаряжение топливом (РДТТ)
- propeller ~ нагрузка на диск, омываемый воздушным винтом
- pull-out ~ перегрузка при выводе из пикирования
- ramp ~ загрузка (самолета) с помощью грузового трапа
- rear ~ загрузка через хвостовую часть [дверь]
- repeated ~ повторное нагружение
- rocket silo ~ установка ракеты в вертикальной шахте
- safe ~ безопасное [допустимое] нагружение
- separate ~ раздельная загрузка (*твердого ракетного топлива*)
- shear ~ воздействие срезающих нагрузок [сил], нагружение срезающими силами
- short-time ~ кратковременная нагрузка
- sinusoidal ~ синусоидальное нагружение
- spanwise ~ распределение нагрузки по размаху
- stage ~ де нагрузка на ступень
- step ~ нагрузка на редан (*гидросамолета*); ступенчатое нагружение
- stores ~ нагрузка от наружных подвесок
- straight-in (freight) ~ загрузка (фюзеляжа) с торца (*через носовую или хвостовую часть*)
- stretcher ~ погрузка носилок (*в санитарный самолет*)
- swing-tail rear ~ загрузка через отводимую в сторону [откидывающуюся] хвостовую часть
- symmetric ~ симметричное нагружение
- take-off wing ~ взлетная нагрузка на крыло (*при взлетном весе*)
- thermal ~ тепловая нагрузка
- thermal cycle ~ термоциклическое нагружение
- thrust ~ нагрузка на тягу, отношение веса аппарата к тяге двигателей, величина, обратная тяговооруженности
- loading
- transient ~ нестационарное нагружение
- transverse ~ поперечное нагружение
- uniform ~ равномерное нагружение
- unrestricted ~ свободное размещение грузов
- unsteady aerodynamic ~ нестационарное аэродинамическое нагружение
- variable-amplitude ~ нагружение переменной амплитуды
- vertical surface ~ удельная нагрузка на вертикальное оперение
- weapon ~ подвеска вооружения (*на ЛА*); установка систем оружия
- wing ~ (удельная) нагрузка на крыло
- loadmaster старший грузовой команды (ЛА)
- aircraft ~ специалист по загрузке ЛА
- lobby разг зал ожидания (*аэровокзала*)
- lobe лопасть; лепесток (*диаграммы излучения*); луч (*радиомаяка*); кулачок
- gas-filled ~ газонаполненный стабилизатор (*аэростата, дирижабля*)
- lower ~ of the fuselage нижняя половина двухпалубного фюзеляжа (*с сечением в виде восьмерки*)
- silencing ~ шумоглушащий лепесток (*сона*)
- local разг местная авиалиния
- localizer курсовой радиомаяк; capture ~ захватывать луч курсового посадочного радиомаяка; intercept ~ пересекать луч курсового посадочного радиомаяка; make good the ~ вести самолет точно по лучу курсового посадочного радиомаяка
- downwind ~ курсовой радиомаяк на подветренном конце ВПП
- locate находить, определять местоположение; отыскивать местонахождение неисправности; закреплять, крепить; фиксировать
- location местонахождение; размещение, расположение; определение местоположения
- ~ of vortex formation место зарождения вихря
- aft center-of-gravity ~ задняя центровка

location

armament ~ место установки вооружения

axial ~ фиксация в осевом направлении

chordwise ~ (относительное) положение по длине хорды [по хорде]

control lever ~ расположение рычага [ручки] управления

drop ~ место сброса [выброски, десантирования беспосадочным способом]

empty weight e.g. ~ центровка пустого ЛА

fin-tip ~ расположение (стабилизатора) на конце киля

flightline fault ~ отыскание неисправности на стоянке (ЛА)

forward center-of-gravity ~ передняя центровка

head-down ~ (рас)положение на приборной доске (*в отличие от индикации на лобовом стекле*)

head-up ~ (рас)положение на лобовом стекле (*о системе индикации*)

laser ~ определение местоположения с помощью лазера

launcher-target ~ *ркт* взаимное положение пусковой установки и цели

position ~ определение местоположения

spanwise ~ (относительное) положение по размаху

target ~ местонахождение [местоположение] цели; обнаружение цели; определение местоположения цели

visual ~ визуальное обнаружение (*цели*)

wing span ~ местоположение по размаху крыла

locator

airborne laser target ~ бортовой лазерный локатор для поиска целей

center-of-gravity ~ центровочный прибор, измеритель положения центра тяжести

compass ~ приводная радиостанция; радиокompас

crash ~ бортовой аварийный радиомаяк

downed aircraft ~ приводной маяк для поврежденных ЛА

inner ~ ближняя приводная радиостанция

lock замок, запор, запорный механизм; стабилизирующее устройство; фиксатор; крепление; запирающее; блокировка; шлюз (КЛА); запереть; фиксировать; стабилизировать; ~ **down** запереть (шасси) в выпущенном положении; закреплять; фиксировать; законтрировать; ~ **in angle** захватывать цель по углу, переходить на автосопровождение по углу; ~ **in range** захватывать цель по дальности, переходить на автосопровождение по дальности; ~ **into the target** захватывать цель; ~ *оп* захватывать цель; ~ **open** запереться в открытом положении (*о клапане*); ~ *to* подключать к; ~ **up** запереть (шасси) в убранном положении; **go into** ~ вставать на замки (*о шасси*)

lock
air ~ воздушный шлюз; герметизирующая прослойка воздуха; камера перепада; воздушная пробка
airspeed ~ стабилизация по скорости; блок стабилизации воздушной скорости
canopy ~ замок фонаря (*кабины*)
centering ~ центрирующий замок (*шасси*)
control surface ~ струбцина (*для закрепления рулей на стоянке*); стопор рулей
elevator ~ стопор руля высоты
feel ~ муфта автомата усилий
gear-down ~ замок выпущенного шасси
gear-up ~ замок убранного шасси
glove ~ замок разъема гермоперчаток
ground [gust] ~ струбцина, стопор (*рулей*)
heading ~ стабилизация *или* блок стабилизации курса ЛА
height ~ стабилизация *или* блок стабилизации высоты
hydraulic ~ гидравлический замок [стопор]
IAS ~ стабилизация *или* система стабилизации приборной скорости
landing gear ~ замок шасси
landing gear safety ~ предохранительная чека для предотвращения уборки шасси (*на земле*)
Mach(-number) ~ стабилизация числа М
mouth ~ фартук (*парашюта*)
pitch ~ заклинивание [фиксирование] шага (*воздушного винта*); за-

- мок угла установки лопасти; фиксатор шага
- lock
- pneumatically-operated ~ пневматический замок
- positive ~ надежная фиксация [запирание]; надежный замок
- rudder gust ~ струбина руля направления
- speed ~ стабилизация скорости
- tailwheel ~ стопор (ориентирующегося) хвостового колеса
- throttle friction ~ фрикционный тормоз РУД
- undercarriage ~ замок шасси
- varop ~ паровая пробка
- lockalloy локаллой (*сплав*)
- locked «застопорено»; заблокированный, застопоренный, невращающийся (*о колесе*)
- locking запираание, застопоривание; стабилизация, выдерживание; блокировка; захват (*цели*)
- castor ~ блокирование ориентирующегося колеса*
- lockon захват (*цели, луча*); вход в луч; момент перехода на автоматическое сопровождение (*цели*)
- optical ~ захват (*цели*) оптической системой наведения
- radial ~ захват радиального луча (*станции ВОР*)
- television ~ захват (*цели*) телевизионной системой наведения
- lockpin чека, контрольная шпилька [штифт]
- lockup запирающий клапан
- locomotive:
- rocket-propulsion ~ сцепка из двух ракетных салазок
- locus местоположение; траектория; геометрическое место точек
- root ~ траектория корней; кривая **устойчивости (системы управления)**
- loft плаз
- lofting вычерчивание плазов
- log (бортовой) журнал; формуляр; запись в боржурнале; курсограф; лаг; делать записи в боржурнале; вносить данные в формуляр; (up) ~ **налетывать (часы, километры)**
- air ~ аэролаг
- aircraft ~ боржурнал (*ЛА*)
- aircraft maintenance ~ журнал подготовки ЛА
- flight ~ боржурнал; автоштурман
- individual flight ~ летная книжка
- log
- missile ~ формуляр ракеты
- navigation(al) ~ штурманский журнал
- weather ~ журнал погоды
- logbook боржурнал (*ЛА*); формуляр
- logging запись (в боржурнале); регистрация
- data ~ запись данных [информации]
- logic:
- thrust cutoff ~ логическая цепь отсечки тяги
- logistics материально-техническое обеспечение; техника перевозок [транспортировки] и снабжения
- air ~ материально-техническое обеспечение ВВС; перевозки и снабжение по воздуху
- aviation ~ служба тыла ВВС; материально-техническое обеспечение ВВС
- earth-(to-)space ~ перевозка в звене «Земля — космос»
- in-space propellant ~ снабжение ракетным топливом в космосе
- lunar base ~ снабжение лунной базы
- maintenance ~ ремонтно-техническое обеспечение
- materiel ~ материально-техническое обеспечение
- space ~ космические перевозки
- space-station ~ снабжение космических станций
- lo-hi-lo *жарг* профиль полета «низко — высоко — низко»
- loiter барражировать, патрулировать
- loitering барражирование, патрулирование; ожидание, режим ожидания (*посадки*)
- ~ at the base ожидание в зоне аэродрома посадки
- early-warning ~ патрулирование с целью раннего обнаружения (*целей противника*)
- lo-lo *жара* профиль полета к цели и от цели на малой высоте
- Lomcevak *разг* вращение самолета после сваливания
- long-endurance с большой продолжительностью полета
- longeron лонжерон; *см. тж. сочетания с spar*
- fuselage ~ лонжерон фюзеляжа
- machined ~ фрезерованный лонжерон
- main iv/ главный лонжерон

longeron

side ~ боковой лонжерон (*вдоль боковой стенки фюзеляжа*)

longest-ranging с наибольшей дальностью

longevity долговечность (*яввосстановливаемого элемента*)

drone ~ число полетов беспилотного самолета (-мишени)

guarantee(d) ~ гарантированная долговечность

longitude долгота

~ **of the hyperbolic asymptote** долгота асимптоты гиперболы

assumed ~ приближенная долгота, округленное значение долготы (*счислимой точки*)

astronomical [celestial] ~ астрономическая долгота (*светила*)

dead reckoning ~ долгота счислимой точки

geocentric ~ геоцентрическая долгота

geographical ~ географическая долгота

launch(-site) ~ *ркт* долгота места пуска

terrestrial ~ географическая долгота

longitudinal продольный подкрепляющий [силовой] элемент; продольный

long-legged *разг* с большим радиусом действия

long-range дальний, дальнего действия, большой дальности

long-stroke длинноходный (*о поршне, амортизаторе*)

long-term длительный (*о периоде*); длиннопериодический (*о колебательном процессе*)

lookout осматрительность (*в полете*); обзор; *см. тж. сочетания с view*,

vision; be on the ~ быть внимательным; **keep a constant** ~ постоянно осматриваться

loop петля; замкнутая система; рамка, рамочная антенна; контур; виток; петля Нестерова; выполнять петлю; **loop the** ~ выполнять петлю; **stay in the** ~ оставаться в контуре управления [в действии]; **take off into a** ~ взлетать, выполняя петлю

~ **of cable** тросовая проводка

~ **with a snap roll at the top** петля со штопорной [быстрой, неуправляемой] бочкой в верхней точке

loop

1/2 ~ половина петли

1/2 ~ and 1/2 roll полупетля, иммельман, полупетля с полубочкой, половина петли, заканчивающаяся полубочкой

1/2 ~ and 1/2 roll 45° descending половина петли с полубочкой на снижении под углом 45°

3/4 ~ and 1/2 roll 90° descending три четверти петли с полубочкой на отвесном снижении

arrival ~ петля в начале показа (*летного мастерства*)

arrowhead ~ (групповая) петля (четверки самолетов) в строю «наконечник стрелы»

ascending ~ восходящая петля

45° ascending half roll and half ~ переворот на горке с углом 45°

90° ascending half roll and half ~ полубочка восходящей вертикали с половиной петли и выходом на нисходящую вертикаль

90° ascending half roll and inverted half ~ полубочка на восходящей вертикали с половиной обратной петли и выходом на нисходящую вертикаль

autopilot ~ контур автопилота

bank control ~ контур управления креном

basic ~ петля Нестерова, обычная [нормальная] петля

box ~ (групповая) петля в строю «коробочка»

changeover ~ (групповая) петля с перестроением (*напр, четверки самолетов из строя «ромб» в строй «фронт»*)

circular ~ круглая петля

1/2 circular ~ половина круглой петли

climbing ~ восходящая петля

1/2 climbing ~ and 1/2 roll иммельман, половина восходящей петли с полубочкой

closed-circuit cable ~ замкнутая тросовая проводка (*управления*)

continuous ~ бесконечная петля (*ленты самописца*)

continuous self-erasing ~ бесконечная петля с автоматическим стиранием записи

control ~ контур *или* система управления

loop

cooling fluid ~ тракт охлаждающей жидкости, система циркуляции охлаждающей жидкости
data ~ петля (ленты самописца) с записью данных
descending ~ нисходящая петля
diamond ~ (групповая) петля в строю «ромб»
dispersal ~ петлевая рулевая дорожка между рассредоточенными местами стоянок
diving ~ нисходящая петля
dynamic hysteresis ~ гистерезисная петля
echelon ~ (групповая) петля в строю «пеленг»
eight-point ~ восьмиугольная петля
elevator servo ~ сервосистема продольного управления, система сервоуправления рулем высоты
elongated ~ удлиненная петля
engine-off ~ петля на пикировании с убраным газом (*с выходом в горизонтальный полет*)
engines-out ~ петля с неработающими двигателями
erect ~ петля Нестерова, обычная [нормальная] петля
five card ~ (групповая) петля в строю пяти самолетов «пятерка карт»
formation ~ групповая петля
ground ~ крутой неуправляемый разворот на земле (*при потере путевой управляемости на пробеге*)
guidance-system ~ контур системы наведения [управления]
half ~ половина петли (*с выходом на спине в перевернутый полет*); полупетля
half square ~ половина квадратной петли
hanging ~ нисходящая петля
heading control ~ контур или система управления по курсу
heat-rejection ~ теплоотводящий контур
hexagonal ~ шестиугольная петля
individual ~ петля, выполняемая одиночным самолетом
inferior ~ нисходящая петля
inside ~ внутренняя петля (*выполняемая с положительной перегрузкой*); петля Нестерова, обычная [нормальная] петля
inside ascending [climbing] ~ петля

Нестерова, обычная [нормальная] петля

loop

inside descending ~ нисходящая петля из перевернутого положения
inverted ~ петля из перевернутого положения (*с выходом в перевернутое положение*)
inverted ascending [climbing] ~ восходящая петля из перевернутого положения
inverted descending ~ нисходящая петля из перевернутого положения
inverted half ~ восходящая полупетля из перевернутого положения, половина обратной восходящей петли
inverted half ~ and half roll обратная восходящая полупетля с полубочкой (*с выходом в перевернутый полет*)
inverted inferior [normal] ~ нисходящая петля из перевернутого положения
inverted outside ~ восходящая петля из перевернутого положения
liquid heat-transport ~ замкнутая система с жидкостной теплопередачей
more-than-four-sides ~ многоугольная петля
normal ~ петля Нестерова, обычная [нормальная] петля
oblique ~ «косая» петля, петля в наклонной плоскости
octagonal ~ восьмиугольная петля
opposing [opposition] ~s петли противоположного вращения (*выполняемые самолетами на встречных курсах*)
ordinary ~ петля Нестерова, обычная [нормальная] петля
outside ~ внешняя петля (*выполняемая с отрицательной перегрузкой*)
outside ascending [climbing] ~ обратная восходящая петля (*выполняемая с отрицательной перегрузкой*)
outside descending ~ обратная нисходящая петля (*выполняемая с отрицательной перегрузкой*)
pitch ~ контур тангажа
pursuit navigation ~ контур наведения методом погони
rocket ~ свеча с переходом в пет-

- лю, петля со спрямленным участком вертикального подъема
- loop
- 1/2 roll and 1/2 ~ одинарный переворот [полубочка] с последующей половиной петли
- servo ~ сервосистема; контур сервоуправления; следящая система
- sexagonal ~ шестиугольная петля
- shoulder harness ~s усики крепления [пряжки] плечевых ремней (*привязной системы*)
- six ship ~ (групповая) петля шестерки самолетов
- solo opposing ~s петли, выполняемые двумя самолетами на встречно-параллельных курсах
- square ~ квадратная петля
- square outside ~ квадратная обратная петля
- stowage ~s соты для строп (*в парашютном ранце*)
- taxi(-track) ~ кольцевая рулежная дорожка
- thrust-vector control ~ контур [цепь] управления вектором тяги
- tight ~ петля малого радиуса
- tracking ~ контур сопровождения; система слежения
- trail ~ (групповая) петля в кильватерном строю
- triangular ~ треугольная петля
- two ~s put together две слитно выполняемые петли
- upside down ~ обратная петля; петля из перевернутого положения
- water ~ резкий неуправляемый разворот на воде
- wedge(-formation) ~ (групповая) петля в строю «клин»
- yaw ~ контур рыскания
- looping выполнение петель
- lorry *Бр* грузовой автомобиль
- fueling ~ автотопливозаправщик
- loss потеря; ухудшение; уменьшение; отсутствие; arrest the altitude ~ прекращать потерю высоты
- ~ in energy across a shock потеря энергии в скачке
- ~ in maneuverability ухудшение маневренности; потеря способности маневрировать
- ~ of acceleration ухудшение разгона
- loss
- ~ of an engine отказ [выход из строя, потеря тяги] двигателя
- ~ of artificial feel отказ автомата [механизма] загрузки [усилий]
- ~ of cabin pressurization разгерметизация кабины
- ~ of climb ухудшение скороподъемности
- ~ of control потеря управления [управляемости]
- ~ of damping отсутствие демпфирования (*колебаний*)
- ~ of effectiveness потеря эффективности (*руля*)
- ~ of electrical power прекращение электропитания [электроснабжения, подачи электроэнергии]
- ~ of maneuverability ухудшение маневренности
- ~ of power потеря мощности; отказ (поршневого) двигателя
- ~ of propulsive power потеря тяги; потеря мощности, расходуемой на движение
- ~ of torque отказ двигателя с приводным валом, потеря крутящего момента
- ~ of warning indicators несрабатывание сигнализаторов
- ablation [ablative] ~ потери от абляции [уноса массы]
- air ~es боевые потери ВВС
- aircraft ~es потери ЛА [авиационной техники]
- air inlet [intake] ~es потери в воздухозаборнике
- altitude ~ потеря высоты
- boiling ~es at altitude потери (горючего) от кипения на высоте
- boiloff ~es потери от испарения при выкипании
- canopy ~ срыв фонаря (*потоком*)
- capsule pressure ~ разгерметизация капсулы
- combat ~es боевые потери
- combustion(-chamber) ~es термодинамические потери в камере сгорания
- conduction ~es потери за счет теплопроводности
- diffuser ~es потери в диффузоре
- dissipation ~es потери (тепла) на рассеивание
- drag ~es of shock waves потери за счет волнового сопротивления
- energy ~es энергетические потери

loss

entrance [entry] ~ **es** потери на входе
erosion ~ **es** эрозионные потери
fighter ~ **es** потери истребительной авиации
fueling ~ **es** потери (топлива) при заправке
gravity ~ **es** гравитационные потери; потеря тяжести (*при удалении от планеты*)
gravity velocity ~ потеря скорости на преодоление силы тяжести
heat ~ **es** тепловые потери
height ~ потеря высоты
height ~ **on recovery** потеря высоты за время вывода (*напр, из штопора*)
hysteresis ~ **es** гистерезисные потери
induced power ~ **es** потери мощности на индуктивное сопротивление (*воздушного винта*), индуктивные потери мощности
join-up ~ **of control** потеря управляемости при сборе самолетов [при подходе к строю]
laminar energy ~ **es** потери энергии в ламинарном пограничном слое
power ~ потеря мощности
pressure ~ падение давления; *pi* потери давления
pressure ~ **es** **through shock waves** потери давления в скачках уплотнения
pressurization ~ разгерметизация (*кабины*)
shock ~ **es** потери в скачке уплотнения
signal ~ пропадание сигнала
sliver ~ *pkt* потеря импульса из-за неполноты сгорания топлива
speed ~ потеря скорости
suction-pressure ~ потеря давления на всасывании
thrust ~ потеря тяги
traction ~ ухудшение сцепления (*колес с поверхностью*)
trim ~ ухудшение балансировки
volatilization ~ **es** потери (топлива) от улетучивания
wall-friction ~ **es** потери на трение о стенку (*камеры двигателя*)
weight ~ потеря [уменьшение] веса, весовая потеря
lot партия (*изделий*)
lounge салон (*на самолете*)

louver створка (*регулируемая охлаждающая*); дефлектор; щель, щелевое отверстие (*для охлаждающего воздуха*); заслонка; решетка
louvre *Бр, см. louver*
low *метео* циклон; область низкого давления; ложбина; *разг* на малой высоте (*150—600 м*); **be** ~ **on the glide path** быть [находиться] ниже глissадного луча (*при заходе на посадку*)
low-boiling низкокипящий
lowering опускание; понижение; уменьшение; выпуск (*шасси*)
 ~ **weather minima** снижение [уменьшение] метеоминимумов
landing gear [**undercarriage**] ~ выпуск шасси
low-flying низколетящий
low-geared с понижающим редуктором; с малым [низким] передаточным отношением
low-light-level работающий в условиях слабой освещенности
low-low *жарг* подход к цели и уход от нее на малой высоте
low-set низкорасположенный (*о стабилизаторе, крыле*)
low-winged с низкорасположенным крылом
lox *разг* жидкий кислород; заправлять жидким кислородом
loxing *разг* заправка жидким кислородом
loxygen *разг* жидкий кислород
loz жидкий озон
lubber:
fixed ~ неподвижный указатель (*на шкале прибора*)
lubricant смазочный материал
aerospace ~ смазочный материал, применяемый в авиационно-космической технике
aircraft ~ авиационная смазка
aircraft engine ~ смазочный материал для авиационных двигателей
all-weather ~ всепогодный смазочный материал
antifreezing ~ низкотемпературная смазка
black-lead ~ графитовая смазка
consistent ~ пластичная [консистентная] смазка
contact ~ *эл* смазка для контактов
cryogenic ~ смазочный материал для условий криогенных температур
I dry ~ сухая смазка

lubricant
 electrical ~ смазочный материал для электротехнических устройств
 fluorocarbon ~ фторуглеродная смазка
 fluorosilicone ~ фторкремнийорганическая [фторсиликоновая] смазка
 gas-turbine ~ масло для ГТД
 graphite ~ графитовая смазка
 grease ~ пластичная [консистентная] смазка
 high film-strength ~ смазочный материал с высокопрочной пленкой
 high load-carrying capacity ~ смазочный материал для высоких нагрузок
 high-pressure ~ смазочный материал для высоких давлений
 high-temperature ~ высокотемпературный смазочный материал
 hydrocarbon ~ углеводородный смазочный материал
 instrument ~ смазка для приборов
 liquid ~ жидкий смазочный материал
 low-temperature ~ низкотемпературный смазочный материал
 mineral oil ~ минеральное масло
 multipurpose ~ многофункциональная смазка
 paste [pasty] ~ пастообразный смазочный материал
 petroleum-resistant ~ смазочный материал, стойкий к нефтепродуктам
 plastic ~ пластическая смазка
 polytetrafluoroethylene ~ фторопластовая смазка
 protective ~ защитный смазочный материал
 radiation-resistant ~ смазка, стойкая к радиоактивному излучению
 silicone ~ кремнийорганический [силиконовый] смазочный материал
 solid ~ твердая смазка
 subzero ~ низкотемпературная смазка
 synthetic ~ синтетическая смазка
 TFE powder ~ смазка из тетрафторэтиленового порошка
 thermally-inert ~ тугоплавкая терлостойкая смазка
 turbojet ~ смазка для ТРД
 turbopump ~ смазка для ТНА
 lubricating смазывание, смазка; смазочный

lubricity смазочная [смазывающая] способность, маслянистость
 lubrication смазывающая способность; смазывание, смазка
 centrifugal ~ центробежная смазка
 circulatory [continuous] ~ циркуляционная смазка
 fluid ~ гидродинамическая [жидкостная] смазка
 force-feed ~ принудительная смазка
 nonviscous ~ граничная смазка
 pressure(-feed) ~ смазка под давлением
 splash ~ смазка разбрызгиванием
 lubber(r)y боевой порядок «круг» (для защиты хвоста); вставать в боевой порядок «круг»
 lug:
 button-type ~ *ркт* (пусковой) бугель со шляпкой
 double-suspension ~ ушко для двухточечной подвески
 launcher hold-down ~ бугель крепления (ракеты) к пусковой установке
 launching ~ *ркт* пусковой бугель
 nozzle retention ~ фиксатор сопла
 suspension ~ подвесное ушко
 towing ~ буксировочная скоба
 luggage багаж; багажный
 lunar лунный
 lunch:
 flight ~ ленч [второй завтрак] в полете
 lunicentric селеноцентрический
 lurching кренение; поперечное раскачивание
 lusec лусек (*единица измерения скорости утечки газа, выражаемая как 1 л/сек при давлении 0,0001 мм рт. ст. при перепаде давлений в месте утечки, равном 1 атм*)

М

mac:
 air ~ *мапе* авиамеханик
 Mach число М; accelerate through ~ 1,8 разгоняться с переходом через М=1,8; hit — 2 достигать числа М=2; make ~ 1,2 лететь с числом М~1,2; ~ по уел «скорость максимальная, цель не достаю»; ~ уел уел «скорость максимальная, сближаюсь с целью»
 beachhead support ~ число М при

обеспечении высадки морского десанта

Mach

- ^ **close support** ~ число М при непосредственной поддержке войск
- constant** ~ постоянное число М
- interdiction** ~ число М при изоляции сил противника
- pull-up** ~ число М перед кабрированием [переходом на крутой набор высоты]
- rocket** ~ число М при полете с включенным ракетным двигателем
- machine** машина, механизм; станок; установка; летательный аппарат; механически обрабатывать
- aerobatic** ~ самолет для высшего пилотажа
- antigravity** ~ противоперегрузочное устройство; антигравитационный ЛА
- attack** ~ штурмовик
- backup** ~ резервный ЛА
- balancing** ~ балансировочный стенд [станок]
- cross-ply tape** ~ станок для перекрестной укладки ленты
- data handling [processing]** ~ машина для обработки данных
- development** ~ опытный ЛА
- dynamic balancing** ~ динамический балансировочный стенд [станок]
- fatigue testing** ~ машина для испытаний на выносливость
- fixed-wing** ~ самолет; ЛА с неизменяемой геометрией крыла
- flying** ~ самолет; ЛА с двигателем
- ground-effect** ~ аппарат на воздушной подушке
- jet flap** ~ самолет с реактивными [струйными] закрылками
- jet lift** ~ реактивный ЛА вертикального взлета
- laminarized** ~ ЛА с системой ламинаризации обтекания
- launching** ~ пусковое устройство
- leadoff** ~ лидирующий ЛА
- reading** ~ считывающая машина
- research** ~ экспериментальный ЛА
- rotary-wing** ~ винтокрылый ЛА
- school** ~ учебный ЛА
- snow clearing** ~ снегоуборочная машина
- soaring** ~ планер
- spot welding** ~ машина для точечной сварки
- (static) structure testing** ~ машина

для (статических) испытаний на прочность

machine

- tandem-rotor** ~ вертолет продольной схемы
- tandem-wing** ~ ЛА с тандемным расположением крыльев
- taxi** ~ самолет для обучения рулению
- tractor** ~ самолет с тянущим винтом
- training** ~ учебно-тренировочный ЛА
- twin-turbine** ~ ЛА с двумя ГТД
- variable-geometry** ~ ЛА с изменяемой геометрией
- washing** ~ моечная машина; *разг* самолет для проверки техники пилотирования
- weighing** ~ for **aircraft** самолетные весы
- wrapping** ~ *мпл* оберточная машина
- machined** механически обработанный; фрезерованный
- machinery** машиностроение; машины, механизмы
- computing** ~ вычислительная техника; вычислительные машины
- high-temperature** ~ высокотемпературное оборудование
- turbine-drive** ~ турбоагрегаты
- machining** механическая обработка; фрезерование
- electrochemical** ~ электрохимическая обработка
- integral** ~ механическая обработка (сложной детали) из монолитной заготовки
- spark(-erosion)** ~ электроискровая обработка
- ultrasonic** ~ ультразвуковая обработка
- Mac West* **разг** камера двигателя с сужением у сопла; сферическая камера с коническим расширяющимся соплом; перехлест строп(ы) через купол парашюта; спасательный (надувной) жилет *или* куртка
- magazine** магазин (*боеприпасов*); кассета
- aerial-camera** ~ кассета аэрофотоаппарата
- ammunition** ~ магазин боеприпасов
- daylight loading** ~ кассета для зарядки при дневном свете
- film** ~ кассета с пленкой

magazine

missile ~ хранилище ракет; ракетный погреб (*на корабле*)
nose-cone storage ~ хранилище головных или боевых частей
random loop tape ~ кассета с произвольной укладкой ленты (*магнитного бортового самописца*)
storage ~ склад, хранилище

magnesium магний

boron-filament reinforced ~ магний, армированный борволокном
graphite-reinforced ~ магний, армированный графитом
thoriated ~ торированный магний

magnesium магнесин

magnet магнит

clutch ~ электромагнит муфты (*напр, автопилота*)
compensating ~ компенсирующий магнит
corrector ~ девиационный магнит
erecting cut-out ~ электромагнит выключения коррекции (*автопилота*)

magnetically:

~ slave с магнитной коррекцией
оси гироскопа в азимуте; гиросинхронизационный (*о компасе*)
~ suspended с магнитной подвеской

magnetism магнетизм

earth [terrestrial] ~ земной магнетизм

magneto магнето

high-tension ~ высоковольтное магнето
low-tension ~ низковольтное магнето
starting ~ пусковое магнето

magnetofluidynamics магнитогидродинамика

magnetogasdynamics магнитогазодинамика

magnetohydrodynamics магнитогидродинамика

magnetometer магнитометр

airborne ~ аэромагнитометр
high-resolution ~ высокочувствительный магнитометр
lunar (surface) ~ лунный магнитометр

magnetoplasma магнитоплазма

magnetoplasmdynamics магнитоплазмодинамика

magnetosphere магнитосфера

magnetostriktion магнитострикция

magnetron магнетрон

magnification увеличение; усиление

magnitude величина; значение

~ of bank величина [глубина] крена

~ of velocity величина скорости

astronomical ~ астрономическая величина

star [stellar] ~ звездная величина

thrust ~ величина тяги

main магистраль; трубопровод; разг

главная нога (*шасси*); магистральный; главный, основной

fire ~ пожарный трубопровод

left ~ левая главная нога (*шасси*)

right ~ правая главная нога (*шасси*)

mainplane крыло; см. сочетания с wing; центроплан

mainstream поток, обтекающий ЛА; набегаящий поток

maintain выдерживать; сохранять; поддерживать (*режим полета*); проводить техническое обслуживание

maintainer:

load ~ механизм нагружения

maintenance техническая эксплуатация; техническое обслуживание (и ремонт); содержание в исправности; техническое обеспечение; сохранение

~ of accuracy поддержание [сохранение] точности (*в процессе эксплуатации прибора*)

~ of airworthiness поддержание состояния летной годности

~ of proficiency поддержание квалификации [мастерства]

aircraft ~ техническая эксплуатация ЛА (*обслуживание и ремонт*)

aircraft depot ~ складское техническое обслуживание и ремонт ЛА

airfield ~ аэродромное (техническое) обслуживание (*ЛА*); поддержание аэродрома в эксплуатационном состоянии

airline ~ техническое обслуживание в авиатранспортной компании

base (level) ~ техническое обслуживание на базе

crew ^ техническое обслуживание силами экипажа

depot (level) ~ (средний и капитальный) ремонт в специализированных мастерских; заводской ремонт

- maintenance
 engineering ~ техническое обслуживание
 enroute ~ техническое обслуживание в (маршрутном) полете *или* по маршруту полета (*на земле*)
 field (level) ~ техническое обслуживание в полевых условиях
 flight-line ~ техническое обслуживание на стоянке; текущее техническое обслуживание (и ремонт)
 ground ~ наземное техническое обслуживание
 hangar ~ техническое обслуживание в ангаре
 in-flight ~ техническое обслуживание в полете
 launch ~ предпусковое [предстартовое] техническое обслуживание
 line ~ техническое обслуживание на стоянке; текущее техническое обслуживание
 missile ~ техническое обслуживание (управляемых) ракет
 off-site ~ *ркт* техническое обслуживание на специализированной базе
 on-board ~ техническое обслуживание на борту [в полете]
 on-condition ~ техническое обслуживание по мере необходимости
 on-line ~ техническое обслуживание на стоянке; текущее техническое обслуживание
 on-site ~ *ркт* техническое обслуживание на стартовой площадке [огневой позиции]
 operation [operational] ~ текущее техническое обслуживание
 preflight ~ предполетное техническое обслуживание
 prelaunch ~ предпусковое [предстартовое] техническое обслуживание
 preventive ~ профилактическое техническое обслуживание; регламентные работы
 routine [scheduled] ~ текущее [плановое] техническое обслуживание; регламентные работы
 shirtsleeves ~ технические работы на борту КЛА, проводимые космонавтами в обычной одежде (*без использования скафандров*)
 tail ~ техническое обслуживание (высокого) хвостового оперения
 track ~ выдерживание (заданного) маршрута
- maintenance
 transient ~ немедленное техническое обслуживание
 turnaround ~ техническое обслуживание при подготовке к обратному рейсу
 maintenance-free не требующий технического обслуживания
 make:
 ~ а 180 выполнять разворот на 180°
 maker:
 foam ~ пеногенератор
 make-up дозаправка, доливка; дополнительная заправка баков перед (за) пуском (*ракеты*)
 making создание, становление; производство, изготовление
 decision ~ принятие решения
 maladjustment неправильная регулировка
 malalignment отклонение от заданного направления; несоосность, эксцентриситет, *см. тж.* misalignment
 jet ~ эксцентриситет тяги реактивного двигателя
 male:
 air ~ *разе* авиатор
 malfunction неисправность; неисправная работа
 active ~ активный отказ (*вызывающий резкое изменение параметров движения*)
 airborne ~ неисправность в полете
 avionics ~ неисправность бортового электронного оборудования
 booster ~ неисправность стартового двигателя *или* ракеты-носителя
 braking ~ неисправность тормозной системы; неэффективность торможения
 electrical ~ неисправность электрической системы
 explosive-type ~ неисправность, сопровождающаяся взрывом
 flight control ~ неисправность системы управления ЛА
 guidance ~ неисправность аппаратуры [системы] наведения
 inflight ~ неисправность (возникающая) в полете
 mechanical ~ неисправность механизма; механическая неисправность
 passive ~ пассивный отказ (*не вызывающий непосредственного отклонения от заданной траектории полета**)
 та)

malfunction

potential ~ предпосылка к (появлению) неисправности

runaway-type ~ отказ типа аперриодического **отклонения (от заданной траектории полета)**

stability ~ нарушение устойчивости; неисправность системы стабилизации

trim ~ неисправность системы управления триммером *или* системы балансировки

mallaunching несостоявшийся *или* неудачный пуск

man человек; укомплектовывать людьми; занимать рабочее место; садиться в ЛА

aircraft maintenance ~ инженер по эксплуатации ЛА; специалист по наземному обслуживанию ЛА

diamond ~ замыкающий строя (самолетов) «ромб»

front seat ~ *разг* летчик в передней кабине [на переднем сиденье]

good stick-and-rudder ~ *жарг* хороший летчик

ground ~ член наземного [нелетного] состава

last ~ in the column *разг* замыкающий **колонны (самолетов)**

maintenance ~ механик [специалист] по техническому обслуживанию; техник самолета

number two ~ *разг* летчик ведомого самолета

slot ~ *разг* замыкающий строя (самолетов) «ромб»

stunt ~ *разг* летчик, выполняющий фигуры высшего пилотажа

tower /^{*} *разг* оператор КДП; авиадиспетчер

wing ~ ведомый

management управление; руководство; организация работ

contract ~ руководство [управление] договорными работами

cost effective ~ экономически эффективное руководство

cruise power ~ регулирование мощности [управление двигателем] на крейсерском режиме полета

cryogenic propellant ~ подача криогенного топлива

data ~ обработка данных

flight ~ выбор оптимального режима полета; управление [руководством] полетом

management

fuel ~ регулирование расхода [выработки] топлива

fuel system ~ управление топливной системой

power ~ регулирование мощности; управление двигателем

program ~ руководство выполнением программы работ

project ~ организационное руководство проектными работами

waste ~ кем уничтожение *или* регенерация отходов

manager:

life support system ~ руководитель отдела систем спасения ВВС США

program ~ руководитель программы работ <

mandrel стержень; сердечник; оправка; передатчик низкочастотных радиопомех

maneuver маневр; фигура (*пилотажа*); *pi* маневры; маневрировать; выполнять маневр; break off the ~ прекращать маневр; fly the ~ выполнять маневр; kick into ~ *разг* вводить в маневр; leave the ~ выходить [выводить] из маневра; position for the ~ занимать положение для (начала) маневра

~ at launch маневр (самолета) при пуске ракет

~ of crabbing доворот (самолета) **против ветра (для устранения сноса)**

~ on the deck маневр на предельно малой высоте

abort ~ маневр аварийного прекращения полета

accelerate-stop ~ маневр «разгон — торможение»

acrobatic ~ фигура высшего пилотажа

adaptation ~ кем маневр для достижения заданных скорости и положения в пространстве

advanced (flight) ~ фигура сложного пилотажа; маневр повышенной трудности

aerial ~ маневр в полете [в воздухе]

aerobatic ~ фигура высшего пилотажа

aerodynamic ~ маневр с использованием аэродинамических сил

air ~ маневр в полете [в воздухе]

maneuver

air combat ~ маневр в воздушном бою
 aircraft defensive ~ оборонительный маневр самолета
 airdrome [airfield] ~ аэродромный маневр
 air-sea ~s совместные маневры BBC и BMC
 altitude ~ маневр по высоте
 antimissile ~ противоракетный маневр
 antisubmarine ~ противолодочный маневр
 approach ~ маневр захода на цель [подхода к цели]; маневр сближения; маневр (для) захода на посадку
 atmospheric ~ кем маневр в атмосфере
 attitude hold ~ маневр со стабилизацией угла тангажа (*перед выравниванием*)
 automatic ~ автоматический [автоматически выполняемый] маневр
 autorotation [autorotative] ~ маневр посадки на режиме авторотации
 backpack ~ маневр (космонавта) с использованием ранцевого ракетного двигателя
 basic ~ основная фигура (*сложного пилотажа*)
 bombing ~ маневр бомбометания
 breakaway ~ маневр отваливания [выхода из строя]
 breakup ~ маневр роспуска (*группы самолетов*)
 capture ~ кем маневр (для) входа в сферу притяжения; маневр перехода на замкнутую орбиту
 catch-up ~ маневр сцепления (КЛА)
 cherry-blossom ~ жарг маневр «цветение вишни», выполняемый тройкой атакуемых истребителей (*петля и боевые развороты с выходом пары истребителей в положение контратаки самолетов противника*)
 clearing ~ «змейка», маневр для обзора пространства (*во избежание столкновений*)
 closing-and-docking ~ кем маневр для сближения и стыковки
 combat ~ боевой маневр
 combined ~s совместные маневры (*родов войск*)
 combined aerodynamic-propulsive

orbital plane change ~ комбинированный маневр для поворота [изменения] плоскости орбиты с использованием тяги двигателя и аэродинамических сил

maneuver

confidence ~ ознакомительный маневр
 constant-rolling ~ вращение с постоянной скоростью относительно продольной оси
 control-stick-steering ~ маневр от ручки при работающем автопилоте
 conversion ~ *верт* маневр прямого перехода; переходный маневр
 conversion/reconversion ~ *верт* маневр прямого и обратного перехода
 coordinated ~ координированный маневр
 correction ~ кем корректирующий маневр
 counter fighter ~ противоистребительный маневр
 counterflack ~ противозенитный маневр
 countermissile ~ противоракетный маневр
 decrab ~ маневр устранения угла упреждения сноса, маневр доворота на ось ВПП (*перед приземлением*)
 delay ~ маневр задержки (*для увеличения времени ожидания посадки*)
 dive-toss-bombing ~ маневр бомбометания с полупетли *или* с кабрирования после пикирования
 DLC ~ маневр с использованием системы непосредственного управления подъемной силой (*крыла*)
 docking ~ кем маневр для стыковки
 dogleg ~ маневр по ломаной траектории; маневр (для) изменения наклона плоскости орбиты
 down ~ маневр со снижением; маневр снижения [спуска]
 downwind ~ маневр по ветру
 "duck under" ~ «подныривание», маневр ухода под глиссаду
 elementary (flight) — фигура простого пилотажа; простой маневр
 engine-out ~ маневр с отключением двигателя *или* с отключенным [неработающим] двигателем
 entry ~ маневр входа [при входе] в атмосферу
 escape ~ маневр ухода *или* уклонения

- ния; маневр выхода из сферы притяжения *или* из зоны ПВО; маневр ухода на незамкнутую орбиту; переход на открытую орбиту
- maneuver
- evasive ~ маневр ухода *или* уклонения; отвлекающий маневр
- exo-atmospheric ~ заатмосферный маневр
- false ~ отвлекающий [ложный] маневр
- fighting ~ боевой маневр
- final orientation ~ кем конечный маневр для ориентации
- final slowdown ~ маневр торможения перед приземлением
- flak defensive ~ противозенитный маневр
- flare [flaring, flareout] ~ выравнивание, маневр выравнивания (*перед приземлением*)
- flat yawing ~ плоский разворот (*со скольжением*)
- flight ~ маневр в полете; фигура пилотажа
- flight training ~ маневр *или* фигура учебного пилотажа
- formation ~s фигуры, выполняемые в строю; групповой пилотаж
- forward slip ~ маневр скольжения на крыло в прямолинейном полете (*для парирования бокового ветра*)
- glide [gliding] ~ маневр на планировании
- go-around ~ маневр ухода на второй круг
- gravity ~ кем маневр под действием силы притяжения
- head-on ~ маневр лобового сближения; фигура «лобовая атака»
- high-altitude ~ маневр на большой высоте
- impulse ~ кем маневр с помощью импульса тяги
- inflight ~ маневр в полете; фигура пилотажа
- inflight refueling ~ маневр (контактирования) для дозаправки топливом в полете
- in-plane ~ маневр в плоскости орбиты
- intermediate orientation ~ кем промежуточный маневр для ориентации
- interplanetary ~ маневр в межпланетном полете
- inverted ~ маневр в перевернутом положении
- maneuver
- kick-off drift ~ маневр доворота на ось ВПП (*с устранением угла упреждения сноса*)
- knife-edge ~ маневр «лезвие ножа»
- LABS ~ маневр для бомбометания с кабрирования на малой высоте
- large-disturbance ~ маневр с большими отклонениями (*от исходных параметров движения*)
- launch ~ *ркт* маневр при пуске
- lazy-8 ~ фигура «ленивая восьмерка» (*горизонтальная восьмерка с попеременными наборами и снижениями при каждом изменении направления на 90°*)
- longitudinal ~ продольный маневр, маневр по дальности; маневр в плоскости продольного движения
- loop ~ петля (Нестерова)
- low-acceleration rendezvous ~ маневр для обеспечения встречи (на орбите) при действии малого ускорения
- low-altitude ~ маневр на малой высоте
- low-speed ~ маневр на малой скорости
- midcourse ~ маневр на маршевом участке полета
- minimum distance landing ~ маневр кратчайшей посадки
- near-the-target ~ маневр вблизи цели
- negative G ~ маневр с отрицательной перегрузкой
- nonsteady ~ неустановившийся маневр
- orbital ~ орбитальный маневр
- orbital plane change ~ маневр для поворота плоскости орбиты
- orbit-changing ~ маневр смены орбиты
- orbit insertion ~ маневр вывода на орбиту
- orbit-transfer ~ маневр смены орбиты
- orbit-trimming ~ маневр для коррекции орбиты
- orientation ~ маневр для ориентации
- out-of-control ~ неуправляемый маневр; маневр с потерей управляемости
- overshoot ~ маневр ухода на второй круг

unaneuver

tover-the-shoulder bombing ~ маневр ^бомбометания с полупетли
 pickup ~ маневр «подхвата»; маневр соединения КЛА (*при встрече на орбите*)
 Ipitch ~ маневр по тангажу [в плоскости продольного движения]
 plane-change ~ маневр для изменения наклона плоскости орбиты
 pop-up ~ полупетля с полубочкой и переходом в пикирование на обратном курсе
 posigrade ~ ускоряющий маневр
 post-docking ~ кем маневр после стыковки
 powered ~ маневр на активном участке траектории; маневр с работающим двигателем
 prearranged ~ условный маневр (*напр., для опознавания*)
 precision ~ точно выполняемый маневр (*с выдерживанием скоростей, углов крена и разворота*)
 preentry ~ маневр перед входом в атмосферу
 preretro ~ кем предтормозной маневр (*перед включением ТДУ*)
 pre-takeoff ~ маневр перед взлетом
 programed ~ программируемый маневр
 pull-out ~ маневр вывода из пикирования *или* прерывания захода на посадку
 pull-up ~ маневр резкого кабрирования, горка; маневр вывода из пикирования *или* прерывания захода на посадку
 push-down [-over] ~ маневр перевода в пикирование
 radar evasive ~ противорадиолокационный маневр
 reconversion ~ *верт* маневр обратного перехода
 recovery ~ маневр вывода [восстановления нормального положения]; кем маневр спасения
 rectangular pattern ~ маневр захода на посадку по прямоугольному маршруту
 rendezvous ~ маневр сбора (*группы самолетов*); кем маневр сближения [встречи] (*на орбите*)
 retrofire ~ кем маневр при включении ТДУ
 retro(grade) ~ кем маневр торможения

maneuver

roll ~ маневр по крену [в плоскости поперечного движения]
 rolling ~ маневр с креном *или* с вращением вокруг продольной оси
 rolling pull-out ~ маневр вывода из пикирования с креном; кабрирование с креном
 rotation ~ отрыв носового колеса (*от ВПП на разбеге*), подъем носовой части (*самолета*)
 scissors ~ маневр «ножницы» (*с нересечением траекторий движения истребителей, ведущих воздушный бой*)
 semistalled ~ полусрывной маневр, маневр на околоскритических углах атаки
 short-lived ~ кратковременный *или* резкий [быстрый] маневр
 short powered-flight ~ кратковременный маневр на активном участке траектории
 sidestep ~ боковой маневр (*перед посадкой*)
 slowdown ~ маневр торможения
 snap ~ срывной маневр, маневр с боковым срывом [с энергичным вращением]; резкий [быстрый] маневр
 solo ~s фигуры, выполняемые одиночным самолетом
 space ~ маневр в космическом полете; пространственный маневр
 spacecraft ~ маневр КЛА
 speed brake extension ~ маневр с выпуском воздушных тормозов
 split "S" ~ одинарный переворот, полубочка с нисходящей полупетлей *или* пикированием
 stalled ~ маневр со срывом [сваливанием] (*самолета*); маневр на критических углах атаки
 stall/spin ~ маневр сваливания [срыва] в штопор
 standard turn ~ стандартный разворот
 steep ~ крутой маневр
 subsonic ~ маневр на дозвуковой скорости
 supersonic ~ маневр на сверхзвуковой скорости
 sustained negative-g ~ маневр с длительной отрицательной перегрузкой
 synergetic ~ синергический маневр (*с минимальной затратой энергии*)
 takeoff ~ взлетный маневр

- maneuver
 target ~ маневр цели
 terminal ~ маневр на конечном участке (*траектории*); **завершающий маневр**
 terrain-avoidance ~ маневр обхода препятствий (*в полете на малой высоте*)
 terrain-following ~ маневр облета препятствий (*в полете на малой высоте*)
 thrusting ~ маневр с работающим двигателем
 timed ~ рассчитанный по времени маневр
 time-optimal rendezvous ~ оптимальный по быстрдействию маневр для обеспечения встречи (на орбите)
 toss bomb(ing) ~ маневр для бомбометания с кабрирования
 transition ~ переходный маневр
 trim ~ маневр с последующим выравниванием; корректирующий маневр
 uncontrollable [uncontrolled] ~ неуправляемый маневр
 undowered ~ маневр на пассивном участке траектории; маневр с неработающим двигателем
 unusual attitude ~ маневр с созданием необычного пространственного положения (*ЛА*)
 up-and-down [vertical] ~ вертикальный маневр, маневр в вертикальной плоскости
 vertical turn ~ разворот в вертикальной плоскости
 weapons delivery [launching] ~ маневр для бомбометания *или* пуска ракет
 yaw(ing) ~ путевой маневр, маневр в плоскости рыскания [путевого движения]; *ркт* маневр по азимуту [в горизонтальной плоскости]
 yaw-roll ~ маневр с креном и скольжением, боковой маневр
 zero ground speed ~ *верт* маневр на месте [при нулевой путевой скорости]
 zoom ~ маневр с крутым [резким] набором высоты; маневр для выхода на динамический потолок; горка
 zoom autorotation ~ *верт* горка на режиме авторотации
- maneuverability маневренность
 battlefield [combat] ~ маневренность в бою [в боевых условиях]
 energy ~ маневренность, обусловленная энерговооруженностью *или* запасом энергии (*ЛА*)
 ground ~ маневренность на земле
 high-altitude ~ маневренность на больших высотах
 high-speed ~ маневренность на больших скоростях
 horizontal ~ горизонтальная маневренность, маневренность в горизонтальной плоскости
 hypersonic ~ маневренность на гиперзвуковых скоростях
 lateral ~ маневренность в плоскости поперечного движения; *кем* боковая маневренность
 longitudinal ~ маневренность в плоскости продольного движения; *кем* маневренность по дальности
 low-speed ~ маневренность на малых скоростях
 over-target ~ маневренность над целью
 plane-change ~ способность изменять угол наклона плоскости орбиты
 subsonic ~ маневренность на дозвуковых скоростях
 supersonic ~ маневренность на сверхзвуковых скоростях
 vectored-thrust ~ маневренность при управлении вектором тяги
 vertical ~ вертикальная маневренность, маневренность в вертикальной плоскости
 zero-g ~ маневренность в условиях невесомости
- maneuverable маневренный; управляемый (*о стабилизаторе*)
 maneuvering маневрирование
 ~ under IFR маневрирование в сложных метеоусловиях [при отсутствии видимости земли]
 aerobatic ~ маневрирование с применением фигур высшего пилотажа
 aerodynamic ~ маневрирование с использованием аэродинамических сил
 air-combat ~ маневрирование в воздушном бою
 arbitrary ~ произвольное маневрирование
 atmospheric ~ маневрирование в атмосфере

maneuvering

crossrange ~ маневрирование в поперечной плоскости, боковое маневрирование
 entry ~ маневрирование при входе в атмосферу
 extra-atmospheric ~ маневрирование в заатмосферном пространстве (космонавта) за бортом КЛА
 formation ~ маневрирование в боевом порядке [в строю], групповое маневрирование
 hypersonic ~ маневрирование на гиперзвуковых скоростях
 orbital ~ маневрирование в орбитальном полете
 post-launch ~ выполнение маневра после пуска (*ракет*)
 post-release ~ выполнение маневра после сбрасывания (*бомб*)
 rendezvous ~ кем маневрирование при сближении [встрече] (*на орбите*)
 shallow-water ~ маневрирование (гидросамолета) на мелководье
 subsonic ~ маневрирование при дозвуковых скоростях полета
 supersonic ~ маневрирование при сверхзвуковых скоростях полета
 terminal (area) ~ маневрирование на конечном участке траектории *или* в зоне аэродрома
 terminal rendezvous ~ маневрирование на конечном этапе сближения [встречи] (*на орбите*)
 touchdown ~ маневрирование при приземлении
 visual ~ for landing визуальное выполнение посадочного маневра
 manhole смотровой колодец [люк]
 manhours:
 ~ of oxygen продолжительность пользования запасом кислорода (*в человеко-часах*); **запас кислорода** в человеко-часах
 manifest:
 flight ~ полетный лист; накладная на перевозимый по воздуху груз
 manifold магистральный трубопровод; система трубопроводов; коллектор, труба с ответвлениями
 afterburner fuel ~ топливный коллектор форсажной камеры
 air ~ воздушный коллектор; воздухопровод
 aircraft fueling ~ топливозаправочный коллектор ЛА

manifold

air-refueling ~ магистраль дозаправки топливом в полете
 annular ~ кольцевой коллектор
 boundary layer control ~ коллектор системы управления пограничным слоем
 cascade ~ коллекторный трубопровод каскадного хранилища
 cross(feed) ~ *де* трубопровод системы кольцевания
 discharge ~ коллектор форсунок
 exhaust ~ выхлопной коллектор
 fuel ~ топливный коллектор; *ркт* коллектор [распределитель] топлива [горючего]
 fuel delivery [supply] ~ топливоподающий коллектор
 fuel vent ~ дренажный коллектор топливной системы
 induction ~ всасывающий [впускной] коллектор *или* трубопровод
 main ~ магистральный трубопровод
 nozzle ~ сопловой коллектор
 oxidizer ~ коллектор *или* распределитель окислителя; трубопровод окислителя
 pilot ~ пусковой трубопровод
 propellant ~ *ркт* топливопровод; коллектор топливной системы
 ring ~ кольцевой коллектор
 single-point refueling ~ трубопровод централизованной системы заправки топливом
 steam intake ~ *ркт* трубопровод подвода парагаза (*к ТНА*)
 turbine exhaust ~ выхлопной коллектор ТНА *или* турбины
 manipulation:
 cockpit ~s действия (летчика) в кабине
 manipulator манипулятор
 remote ~ манипулятор с дистанционным управлением
 manned укомплектованный личным составом; с экипажем на борту; пилотируемый; кем обитаемый
 manograph манограф
 manometer манометр, *см. тж. сочетания с gauge*
 absolute ~ абсолютный манометр
 cabin ~ кабинный манометр
 diaphragm ~ мембранный манометр
 differential [displacement] ~ дифференциальный манометр

- manometer
electrical ~ электрический манометр
integration ~ интегрирующий манометр
liquid ~ жидкостный манометр
mercury ~ ртутный манометр
recording ~ манограф
static ~ манометр статического давления
thermistor ~ термисторный манометр
viscosity ~ вязкостный манометр
water(-column type) ~ водяной манометр
- manpower численность персонала [личного состава]; общее количество работающих (в организации)
- man-rated пригодный [приспособленный] для применения [использования] человеком
- mantle:
atmospheric ~ атмосферная оболочка
- manual руководство; справочник; инструкция; наставление; «ручное управление» (надпись); ручной
Air Force ~ устав [наставление] BBC
crash-rescue ~ руководство [инструкция] по аварийно-спасательным работам
flight ~ инструкция летчику; руководство по летной эксплуатации; наставление по производству полетов
instrument training ~ руководство для обучения полетам по приборам
maintenance ~ руководство по технической эксплуатации [техническому обслуживанию и ремонту]
operations ~ руководство по эксплуатации
overhaul ~ руководство по ремонту
pilot's flying ~ Бр наставление по производству полетов
rotorcraft flight ~ инструкция [наставление] летчику вертолета; руководство по летной эксплуатации винтокрылого ЛА
Royal Air Force War ~ Бр боевой устав BBC
training ~ руководство [наставление] по боевой подготовке
manually-guided наводимый вручную (о ракете)
- manually-injected вводимый вручную (об информации, сигнале)
manually-selected устанавливаемый [задаваемый] вручную (о параметре, значении) •
- manufacture производство, см. тж. сочетания с production
aircraft ~ самолетостроение; производство ЛА
licence ~ производство по лицензии
on-site ~ of oxygen получение кислорода на месте
propellant ~ производство ракетных топлив
- manufacturer фирма [организация]-изготовитель; завод-поставщик (изделий), см. тж. сочетания с factory, plant
aircraft [airframe] ~ самолетостроительная фирма; самолетостроительный [авиационный] завод
defense ~s фирмы-изготовители или заводы оборонной промышленности
engine ~ двигателестроительная фирма или завод
helicopter ~ вертолетостроительная фирма или завод
- manufacturing-oriented занимающийся [связанный с] производством
many уел больше семи ЛА
- map** карта, см. тж. сочетания с chart
aerial ~ аэронавигационная карта
air situation ~ карта воздушной обстановки
altitude ~ высотная [аэрологическая] карта
atmospheric-pressure ~ карта атмосферного давления
aviation ~ авиационная карта
cockpit display ~ плановый индикатор в кабине летчика
3D ~ трехмерная (полетная) карта
electronic ~ радиолокационная карта; навигационный электронно-лучевой индикатор
flak ~ карта разведки средств ПВО
flight ~ полетная карта
gravimetric ~ гравиметрическая карта
grid ~ карта с прямоугольной системой координат
isothermal ~ изотермическая карта
low-level ~ карта для полетов на малых высотах
meteorologic ~ синоптическая карта
- ! operational ~ оперативная карта

- W -

map

plane-table ~ настольная карта-планшет
 radar ~ радиолокационная карта
 radio-noise ~ карта радиопомех
 route ~ маршрутная карта
 sky [star, stellar] ~ карта звездного неба
 stress ~ эпюра напряжений
 strip ~ маршрутная карта
 synoptical (weather) ~ синоптическая карта
 table ~ настольная карта-планшет
 Wake transition ~ номограмма для определения точки перехода ламинарного течения в следе в турбулентное
 weather ~ синоптическая карта
 mapping картографирование; отображение
 aerial ~ воздушное картографирование
 celestial ~ картографирование небесной сферы
 contour ~ индикация топографии местности (*летчику*)
 ground ~ обзор местности под самолетом; индикация [изображение] земной поверхности
 high-speed ~ скоростное картографирование
 infrared ~ инфракрасное картографирование
 radar ~ радиолокационная съемка
 star-field ~ картографирование звездного неба
 margin край; граница; запас
 ~ of safety коэффициент безопасности, запас прочности
 ~ of stability запас устойчивости
 ~ of thrust over drag избыток тяги над лобовым сопротивлением
 acceleration ~ запас ускорения [по ускорению]
 aircraft stall ~ запас по срыву [сваливанию] самолета
 altitude ~ запас высоты
 buffet ~ запас по тряске
 center-of-gravity ~ запас по центровке
 climb gradient ~ запас градиента набора высоты
 compressor stall ~ запас по помпажу компрессора
 engine stall ~ запас по помпажу двигателя

margin

gain ~ запас усиления [по усилению]
 IFR obstruction clearance ~ запас высоты над препятствиями в полете по приборам
 lift ~ избыток подъемной силы
 longitudinal stability ~ запас продольной устойчивости
 maneuver (ability) [maneuvering] ~ запас маневренности; запас продольной устойчивости по перегрузке
 obstruction clearance ~ запас высоты над препятствиями
 performance ~ запас по характеристикам
 phase ~ запас по фазе
 recovery ~s запасы по характеристикам для безопасного завершения маневра
 speed ~ запас [избыток] скорости
 stall ~ запас по срыву [сваливанию]; *de* запас по помпажу
 static (stability) ~ запас статической устойчивости
 stick-fixed ~ запас устойчивости при зажатой ручке
 stick-free ~ запас устойчивости при брошенной ручке
 surge ~ *de* запас по помпажу
 thrust ~ запас [избыток] тяги
 thrust-drag ~ избыток тяги над лобовым сопротивлением
 turbojet stall ~ запас по помпажу ТРД
 marginal с предельно малым запасом; крайний, критический; предельно допустимый; решающий, имеющий решающее значение; крайне ограниченный
 mark отметка, знак; указатель; рекорд; цифра, характеризующая рекорд, **см. тж. сочетания с marker**
 adjusting [adjustment] ~ регулировочная *или* юстировочная (от) метка
 aiming ~ прицельная (от) метка *или* марка
 azimuth ~ азимутальная (от) метка
 bench ~ репер (ная отметка)
 collimating ~ (координатная *или* временная) отметка на кадре (*аэрофотоаппарата*)
 cut-in ~ отметка для распиловки [прорубания] фюзеляжа

marker

command Mach ~ отметчик [указатель] заданного числа М
cone-of-silence ~ конус молчания, слушающий маркером-отметчиком (момента пролета над радиомаяком)
day ~ дневной маркер
dye ~ окрашивающий (воду) маркер (указывающий место приводнения)
fan ~ верный маркерный радиомаяк [радиомаркер]
go-no-go ~ отметка критической точки взлета
ground-stabilized ~ отметка, стабилизированная относительно земли
heading ~ курсовая отметка
ILS ~ маркерный маяк системы ИЛС
inner ~ внутренний [ближний] маркерный радиомаяк [радиомаркер]
liferaft light ~ светомаяк надувного спасательного плота
location ~ маркерный радиомаяк, радиомаркер
maximum allowable speed ~ отметчик [указатель] максимально допустимой скорости полета
medium [middle] ~ средний [ближний, внутренний] маркерный радиомаяк [радиомаркер]
outer ~ внешний [дальный] маркерный радиомаяк [радиомаркер]
radio (beacon) ~ маркерный радиомаяк, радиомаркер
ring ~ кольцевая отметка
runway distance ~ отметчик расстояния по ВПП
speed ~ отметчик [указатель] скорости
strip(ed) ~ отметчик [указатель] в виде черты; ленточный указатель
target ~ (от)метка цели
target altitude ~ отметчик [указатель] высоты цели
threshold ~ входной маркерный знак
time [timing] ~ отметчик времени
warning ~ сигнальный отметчик; указатель опасного режима
Z [zone, Z-type] ~ зонный маркерный радиомаяк [радиомаркер]
market:
air travel ~ (ожидаемый) объем пассажирских авиаперевозок

Г

marking маркировка; клеймение; *pi* обозначения
 adjustable dial ~ регулируемая [переставная] (от) метка [указатель] на шкале
 all-weather runway ~ всепогодная
 - разметка поверхности ВПП
 control ~s обозначения рычагов управления
 dial ~ (от) метка [указатель] на шкале
 distance-to-go ~ отметка остающегося (до конца ВПП) расстояния
 emergency entrance ~ обозначение прорубаемой части обшивки
 fluorized ~ светящаяся отметка
 graduated ~s градуированные отметки (на шкале прибора)
 holding-line ~ линия «стоп» (на рулежной дорожке)
 national ~s государственные опознавательные знаки
 night obstruction ~ заградительный огонь (обозначающий препятствие)
 range ~s обозначения диапазона рабочих режимов
 runway ~ разметка ВПП; *pi* маркировочные знаки ВПП
 runway end ~s концевые ограничительные знаки ВПП
 runway threshold ~s входные ограничительные знаки ВПП
 target ~ целеуказание; отметка цели
 taxiway ~ разметка рулежной дорожки; *pi* обозначения на рулежной дорожке
 tri-national [tripartite] ~s опознавательные знаки летного подразделения трех стран
 marriage *разг* соединение, стыковка; пригонка
 marshal маршал; *уел* ожидание (*носадки*)
 ~ of the Royal Air Force *Бр* маршал ВВС
 air chief ~ *Бр* главный маршал авиации
 air provost ~ начальник военной полиции ВВС
 air vice ~ *Бр* вице-маршал авиации
 marshaller сигнальщик; диспетчер стояночной площадки
 maser мазер
 mask маска; маскировать(ся)
 automatic drop-down oxygen ~ ав-

томатически выпадающая кислородная маска (для пассажиров)
 mask
 continuous flow oxygen ~ кислородная маска с непрерывной подачей
 demand oxygen ~ кислородная маска с периодической подачей
 face ~ смотровой щиток (*гермошлема*)
 gas ~ маска-противогаз
 integral oxygen ~ встроенная (в шлем) кислородная маска
 oxygen ~ кислородная маска
 pressure demand oxygen ~ кислородная маска с периодической подачей под давлением
 rebreather-type ~ (кислородная) маска с дыхательным мешком
 smoke ~ маска-противогаз
 masking маскировка, *см. тж. сочетания с camouflage*; установка маски (на индикатор); экранирование (от излучений), *см. тж. сочетания с screening*; маскирующий, маскировочный
 mass масса
 ~ of loaded vehicle начальная масса ЛА
 active ~ *ркт* активная масса; масса топлива
 aerospace vehicle ~ масса ЛА
 air ~ воздушная масса
 all-burnt ~ *ркт* масса в конце активного участка (*после выгорания топлива*)
 arctic air ~ арктическая воздушная масса
 ascending air ~ поднимающаяся воздушная масса
 associated air ~ присоединенная воздушная масса
 burnout ~ *ркт* масса в конце активного участка (*после выгорания топлива*)
 combustible ~ сгорающая масса
 continental air ~ континентальная воздушная масса
 critical ~ критическая масса
 descending air ~ опускающаяся воздушная масса
 dummy ~ болванка [макет] заданного веса
 equatorial air ~ экваториальная воздушная масса
 final ~ конечная масса; *ркт* масса

- в конце активного участка; масса последней ступени
- mass
- gravitational ~ гравитационная масса
- gross launching ~ *ркт* стартовая масса
- gyrating ~ вращающаяся масса
- gyroscopic ~ гироскопическая масса
- inert ~ инертная масса
- initial ~ начальная масса; *ркт* стартовая масса
- launching ~ *ркт* стартовая масса
- man-seat ~ масса кресла с человеком
- maritime air ~ морская воздушная масса
- original ~ начальная масса; *ркт* стартовая масса
- oscillating ~ колеблющаяся масса
- passive ~ пассивная масса; *ркт* масса конструкции
- payload ~ масса полезной нагрузки
- propellant ~ масса ракетного топлива
- propulsion-system ~ масса силовой [двигательной] установки
- recoil ~ рабочее тело (*реактивного двигателя*)
- reduced ~ приведенная масса
- relative ~ относительная масса
- remaining ~ остаточная *или* конечная масса
- rising air ~ поднимающаяся воздушная масса
- seat-man ~ масса кресла с человеком
- seismic ~ сейсмическая [колеблющаяся] масса; *приб* подвижная масса
- sloshing ~ колеблющаяся масса (*топлива*)
- specific ~ удельная масса, массовая плотность
- spinning ~ вращающаяся масса
- takeoff ~ взлетная масса; *ркт* стартовая масса
- total ~ полная [общая, суммарная] масса
- tropical air ~ тропическая воздушная масса
- unit ~ единичная масса
- unstable air ~ неустойчивая воздушная масса
- variable ~ переменная масса
- mass
- vehicle ~ масса ЛА
- virtual ~ присоединенная [виртуальная] масса
- mass-balanced с весовой балансировкой (*о рулях, элеронах*)
- mass-spectrograph масс-спектрограф
- mass-spectrometer масс-спектрометр
- mast мачта; столб
- approach ~ мачта огня приближения *или* подхода
- cable ~ *ркт* кабель-мачта
- fall-away cable ~ отбрасываемая кабель-мачта
- fixed cable ~ стационарная кабель-мачта
- frangible ~ (легко) ломающаяся мачта (*с огнями приближения или подхода*)
- mooring ~ *возд* причальная мачта
- rotor ~ *верт* кабан несущего винта
- signal ~ сигнальная мачта
- transmission ~ *верт* стойка трансмиссии
- umbilical ~ *ркт* кабель-заправочная мачта
- wind-cone ~ мачта ветроуказателя
- master главный [управляющий] прибор; *разг* ведущая станция (*гиперболической радионавигационной системы*); *Бр* командир летающей лодки; основной двигатель
- mastery:
- ~ of the air превосходство *или* господство в воздухе; превосходство в области авиации [в авиационной технике]; контроль воздушного пространства
- mat мат, поверхностный слой; плита (*аэродромного покрытия*)
- blast ~ газоотражательная плита
- deicing (electric heater) ~ токопроводящее покрытие противообледенителя; электротермический противообледенитель
- landing ~ (разборно-сборное) покрытие *или* плита ВПП; обозначенный участок приземления; *ркт* посадочный амортизатор
- runway ~ (разборно-сборное) покрытие *или* плита ВПП
- match совпадение; согласование; соответствие; согласовывать (ся)
- ballistic ~ совпадение [соответствие] по баллистическим параметрам

atch
engine/airframe ~ согласование двигателя с планером ЛА
mitcher согласующее устройство
таp ~ *pкт* прибор обзорно-сравнительного наведения
matching подбор, согласование; пригонка
compressor-turbine ~ согласование (работы) компрессора и турбины (ГТД)
curvature ~ обеспечение расчетной профилировки
impedance ~ согласование импедансов, подбор (полных) сопротивлений
inlet-engine ~ согласование (характеристик) воздухозаборника со входом двигателя
map ~ обзорно-сравнительный метод наведения
orbit ~ совмещение орбиты (*с расчетной*)
stellar map ~ *pкт* обзорно-сравнительный метод астронаведения
mate взаимодействующий объект; подгонять; согласовывать; соединять; (со)стыковывать; сопрягать
wing ~ пристыковка крыла (*к фюзеляжу*); летчик, взаимодействующий с другими летчиками
material материал; **вещество**
ablating [ablative] ~ абляционный [уносимый теплозащитный] материал
acidproof [acid-resistant] ~ кислотоупорный [кислотостойкий] материал
acoustic (absorption) ~ звукопоглощающий материал
active ~ *pкт* активная масса; компонент топлива
aerospace ~ материал для авиационно-космической техники
aircraft ~ авиационный материал
aircraft (cabin) interior ~ материал для интерьера кабин ЛА
anisotropic ~ анизотропный материал
antiskid ~ противоскользящий материал
aviation ~ авиационный материал
barrier ~ изолирующий материал
binder ~ связующий материал; *pкт* связка-горючее
blading ~ материал для лопаток
borsic-aluminum ~ композиционный

материал на основе алюминия, армированного волокном борсика
material
canopy ~ материал для фонарей (*кабин*)
carbon-carbon ~ композиционный материал из углеродной матрицы, армированный углеволокном
carbon fabric reinforced ~ углетекстолит
carbon (-reinforced) phenolic ~ фенольный углепластик
case [casing] ~ материал для корпусов (*напр, двигателей*)
ceramic armor ~ керамический бронематериал
char-forming [charring] ablative ~ обугливающийся [коксующийся] абляционный материал
classified ~ материал с ограничительным грифом [грифом секретности]
coating ~ материал (теплозащитного) покрытия
compatible ~ совместимый материал
composite ~ композиционный материал
corrosion-resistant ~ коррозионно-стойкий материал
cryogenic ~ криогенный [низкотемпературный] материал
cryopanel ~ криопанельный материал
cushioning ~ амортизирующий материал
dispersion strengthened ~ дисперсионно-упрочненный материал
elastomeric ~ эластомерный материал
energy-dissipating ~ энергорассеивающий материал
engineering ~ конструкционный материал
erosion-resistant ~ эрозионностойкий материал
explosive ~ взрывчатое вещество
extinguishing ~ огнегасящее вещество
extraterrestrial ~ вещество внеземного происхождения
fastener ~ крепежный материал
fiber-reinforced ~ материал, армированный волокнами
fibrous glass ^ стекловолнистый материал

material

filament-reinforced ~ материал, армированный волокном
filled ~ материал с наполнителем
film-reinforced ~ материал, армированный пленкой
fire-resistant [-retardant] ~ огнестойкий материал
fissible [fission(able)] ~ расщепляющийся материал; ядерное горючее
flammable ~ воспламеняющийся [легковоспламеняемый] материал
flushing ~ промывочная жидкость
foam(ed) ~ пеноматериал
fuel ~ материал, используемый в качестве горючего; горючий компонент (*ракетного топлива*)
glass-fiber plastic ~ стеклопластик
graphite ~ графитовый материал
graphite/epoxy ~ эпоксидный графитопластик
heat-absorbing ~ теплопоглощающий материал
heat-insulating ~ теплоизолирующий материал
heat-protective ~ теплозащитный материал
heat-reflecting ~ теплоотражающий материал
heat-resistant ~ жаростойкий [жаропрочный] материал
heat-shield ~ теплозащитный материал; материал для теплозащитных экранов
heat-sink ~ теплопоглощающий материал
high modulus-to-weight ratio ~ материал с высокой удельной прочностью
high temperature (resistant) ~ жаростойкий [жаропрочный] материал
honeycomb sandwich ~ слоистый материал с сотовым наполнителем
inhibiting ~ *мл* бронирующий материал
insulating [insulation] ~ изоляционный [изолирующий] материал
iron-graphite ~ железографитовый материал
jet-engine ~ материал для реактивных двигателей
jet engine turbine blade ~ материал для лопаток ТРД
light-absorbing ~ светопоглощающий материал
linear (properties) ~ материал с линейными характеристиками

material

liner ~ материал для вкладышей (*conla*); облицовочный материал
long life ~ материал со стабильными характеристиками
low-temperature ~ низкотемпературный материал
matrix ~ *мл* матричный [связующий] материал
metal-graphite ~ металлографитовый материал
moderator ~ *мл* замедляющий материал
motor case ~ материал для корпусов (ракетных) двигателей
multilayer ~ многослойный материал
nonablative ~ неаблирующий материал
noncombustible ~ негорючий материал
nonflammable ~ невоспламеняющийся материал
nonlinear (properties) ~ материал с нелинейными характеристиками
nonmetallic ~ неметаллический материал
nonmetallic re-radiation ~ неметаллический материал с повторным излучением
nonreusable ~ материал однократного применения
nose-cone ~ *ркт* материал для головных частей
nozzle-insert ~ материал для сопловых вкладышей
nuclear rocket ~ материал для ядерных ракетных двигателей
optically transparent ~ оптически прозрачный материал
oxidation ~ окисляющее вещество, окислитель
phase-change ~ материал с изменяемым фазовым состоянием
plastic ~ пластичный материал, пластмасса, пластик
polymeric ~ полимерный материал;
pregreg ~ предварительно пропитанный материал
propulsion ~ материал для силовых установок
protective ~ защитный материал
quartz-phenolic ~ фенопласт, армированный кварцем
radar absorbent [absorbing] ~ материал для противорадиолокационных покрытий

material

radiation shielding ~ материал для защиты от радиоактивного излучения
radiation-resistant ~ материал, стойкий к облучению
radiative ~ излучающий материал
radioactive ~ радиоактивный материал
radioactive shielding ~ материал для защиты от радиоактивного излучения
radome ~ материал для антенных обтекателей
reference ~ эталонный материал
refractory ~ жаропрочный [тугоплавкий, огнеупорный] материал
reinforced ~ армированный [упрочненный] материал
reinforcement [reinforcing] ~ армирующий [упрочняющий] материал
restricting ~ *мл* бронирующий материал
rocket engine ~ материал для ракетных двигателей
rubbery ~ материал на основе каучука; резиноподобное вещество
sandwich ~ слоистый материал
satellite ~ материал для спутников
sealant [seal(ing)] ~ уплотнительный [герметизирующий] материал, герметик
sheet ~ листовой материал
shielding ~ экранирующий материал
silica phenolic ~ кремнефенольный материал
skin ~ материал обшивки
solar cell ~ материал для солнечных элементов
solid rocket motor ~ материал для РДТТ
sorbent ~ поглощающий материал, сорбент
sound-absorbent [-absorptive, -suppression] ~ звукопоглощающий материал
space(-age) ~ материал для космической техники
space clothing ~ материал для одежды космонавтов
spacecraft hardware [structure] ~ (конструкционный) материал для космических кораблей
space power ~ материал для силовых установок КЛА
spacer ~ прокладочный материал

material

space-radiator ~ материал для радиаторов [теплообменников] КЛА
space shuttle ~s материалы для челночного воздушно-космического аппарата
space-technology ~ материал для космической техники
stiffening ~ подкрепляющий материал
structural ~ конструкционный материал
sublimator [subliming] ~ сублимирующий материал
tailored [tailor-made] ~ материал с заданными свойствами
temperature-control [-regulating] ~ терморегулирующий материал
thermal-control ~ терморегулирующий материал
thermal protection [protective] ~ теплозащитный материал
thermal radiating ~ теплоизлучающий материал
thermal shield ~ теплозащитный материал
thermal shock resistant ~ материал, стойкий к термическим ударам
thermoinsulation ~ термоизоляционный [теплоизоляционный] материал
tracer ~ индикаторное вещество
transparent window ~ радиопрозрачный материал для окон [иллюминаторов] ЛА
trilaminate ~ трехслойный материал
upgrading ~ материал с повышенными характеристиками
vacuum-tight ~ материал для вакуумной герметизации
vessel ~ материал для сосудов (высокого давления); материал для корпусов (*пакет*)
web ~ тканевый материал, ткань; материал для стенок (*лонжерона, крыла*)
whisker-reinforced [-strengthened] ~ материал, армированный [упрочненный] нитевидными кристаллами
materiel материальная часть; техническое имущество, техника
aviation ~ авиационная техника [материальная часть]
mating пригонка; согласование; соединение, (co)стыковка; поверхность раздела [стыка]

mating
 missile stages ~ стыковка ступеней ракеты
 matrix матрица; контейнер; многоствольная пусковая установка
 fuel ~ горючая основа, матрица (частиц) горючего
 launching ~ *ркт* пусковая матрица; пусковой контейнер
 many-to-few ~ дешифратор, декодирующее устройство
 plastic ~ *мл* пластичный наполнитель
 propellant ~ *ркт* топливная матрица
 resinous ~ *мл* смолистый наполнитель
 rubber ~ *мл* резиновый наполнитель
 solid ~ матрица [основа] твердого ракетного топлива
 weighting ~ весовая матрица
 matter материя, вещество
 combustible ~ горючее, горючее вещество
 extraterrestrial ~ внеземная материя
 interplanetary ~ межпланетная материя [вещество]
 interstellar ~ межзвездная материя [вещество]
 meteoric ~ метеорное вещество
 micrometeorite ~ микрометеоритное вещество; космическая пыль
 matting сборно-разборное покрытие (*ВПП*)
 maximization отыскание максимума; достижение максимальных результатов
 maximum-continuous номинальный режим работы (*двигателя*)
 mayday *уел* сигнал бедствия (*передаваемый по радио голосом*)
 maze:
 boundary-layer transition ~ разброс точек перехода пограничного слоя
 meaconing сбивание пеленга (*умышленными помехами*)
 meal:
 flight ~ индивидуальный бортпак
 mean средняя величина; *pi* средство; средства; ресурсы; способы
 ~s of escape средства покидания (*ЛА*)
 ~s of producing drag средства создания лобового сопротивления

mean
 ~s of retardation средства торможения
 ~ of the two times среднее двух отсчетов времени
 air defense ~s средства ПВО
 air mobility ~s средства переброски по воздуху
 antiaircraft ~s зенитные средства
 lift-propulsive ~s средства создания вертикальной тяги
 parachute deployment ~s механизм *или* способ раскрытия парашюта
 pilotless ~s беспилотные средства
 quadratic ~ среднее квадратичное
 survival ~s средства спасения [выживания]
 measure мера; размер, масштаб; измерять, измерять
 antihijacking ~s меры по предотвращению воздушного пиратства [захвата ЛА]
 criterion ~ величина [количественное значение] критерия
 emergency ~ аварийная [экстренная] мера
 safety ~s меры (обеспечения) безопасности
 security ~ мера обеспечения секретности
 measurement измерение; замер; take the ~s делать измерения, производить замеры
 ablation ~ измерение характеристик уноса массы
 acoustic ~ акустическое измерение
 aerodynamic ~s измерения аэродинамических параметров [характеристик]
 aerodynamic balance ~ измерение на аэродинамических весах
 airborne ~s измерения на борту (*ЛА*)
 aircraft ~s измерения на борту *или* с помощью ЛА
 atmospheric ~ измерение параметров атмосферы
 ballistic ~ снятие баллистических характеристик
 bearing ~ определение азимута [пеленга]
 body ~s антропометрические измерения
 boundary-layer ~ экспериментальное исследование пограничного слоя; измерение в пограничном слое

measurement

direct ~ непосредственное измерение, измерение прямым методом
direction ~ определение направления; пеленгация
drag ~ измерение лобового сопротивления
dynamic ~s измерения в динамических условиях [на неустановившихся режимах]
elevation ~ определение высоты над уровнем моря; *рлк* угломестное измерение
engineering ~ измерение технических характеристик [параметров]
environmental ~ определение комплекса *или* одного из параметров окружающей среды
essential ~s измерения жизненно **важных величин (в аварийной обстановке)**
fine-grained ~ измерение с высокой разрешающей способностью
flight ~ измерение в полете
flow ~ измерение параметров потока; измерение расхода (*газа, жидкости*)
fly-over noise ~ измерение уровня шума от пролетающего (сверху) самолета
full-scale ~ натурное измерение
gas-flow ~ измерение параметров газового потока
gauge ~ of propellant grain калибровка **пашки (твердого ракетного топлива)**
gravimetric [gravitational] ~ гравитационное измерение
gust ~ измерение параметров (воздушного) порыва
heat flux ~ измерение теплового потока
hot-wire ~ измерение термоанемометрическим методом
indirect ~ косвенное измерение, измерение косвенным методом
inertial ~ измерение с помощью инерциальной системы
infrared ~ измерение инфракрасного излучения
interference ~ измерение помех
interferometer ~s интерферометрические измерения
lift ~ измерение подъемной силы
magnetic ~ магнитное измерение
mean-flow ~ измерение средних значений параметров течения

measurement

meteorological ~ метеорологическое измерение
moment ~ измерение моментов
noise ~ измерение уровня шумов [помех]
orbital (-elements) ~ измерение параметров орбиты
performance ~ определение летных *или* технических характеристик; измерение характерных параметров
photogrammetric ~s фотограмметрические измерения
pitot-probe ~ измерение с помощью насадка полного давления
position-error ~ определение аэродинамической поправки
prelaunch ~s *ркт* предстартовые измерения
pressure ~ измерение давления
probe ~ измерение с помощью насадка [шупа, зонда]
radar ~ радиолокационное измерение
radar-wind ~ измерение ветра радиолокационным методом
range ~ измерение дальности
real-time ~ измерение в реальном масштабе времени
remote ~ дистанционное измерение, телеизмерение
rocket ~ ракетное зондирование (**атмосферы**)
RVR ~ измерение дальности видимости на ВПП
seismic ~s сейсмические измерения
shimmy ~s замеры колебаний типа «**ШИММИ**» (**переднего колеса шасси**)
shock ~ измерение в скачке уплотнения
signal ~ измерение параметров сигнала
software performance ~ определение основных параметров средств математического обеспечения ЭВМ
sonic bang ~ измерение (параметров) звукового удара
stability ~ измерение параметров устойчивости
sting-free drag ~ измерение сопротивления при отсутствии влияния державки
strain ~ измерение деформаций; тензоизмерение
strain-gauge ~ тензоизмерение
stress ~ измерение напряжений (**в конструкции**)

measurement

takeoff ~s измерения [замеры] взлетных характеристик
telemetry ~ телеметрическое измерение
terrain (clearance) ~ измерение высоты над местностью
test ~ измерение во время испытаний, экспериментальный замер
thermographic ~ измерение с помощью термочувствительных покрытий
three-dimensional ~ пространственное измерение
trajectory ~ измерение траектории
turbulence ~s измерения параметров турбулентности
twin-jet ~ определение задержки воспламенения (ракетного топлива) в приборе, работающем по принципу двух сталкивающихся струй
vehicle-based [-borne] ~s бортовые измерения, измерения на борту *или* с помощью ЛА
velocity ~ измерение скорости
vibration ~s виброизмерения
visibility ~ измерение (дальности) видимости
wind-tunnel ~s измерения в аэродинамической трубе
wireless ~ радиотелеизмерение
measuring измерение; замер
mechanic механик
air(craft) ~ авиамеханик
aircraft hydraulic ~ механик по авиационным гидравлическим системам
aircraft instrument ~ механик по авиационным приборам
aircraft radio ~ механик по авиационному радиооборудованию
airframe ~ механик по самолету [по планеру самолета]
bomb-navigation system ~ механик по бомбардировочно-навигационным системам
engine ~ механик по двигателям
flight ~ бортмеханик
guidance system ~ *ркт* механик по системам наведения
instrument ~ механик по приборам
powerplant ~ механик по силовым установкам
radar ~ механик по радиолокационному оборудованию
radio ~ механик по радиооборудованию, радиомеханик

mechanic

test-cell ~ *ркт* механик огневого бокса
umbrella ~ *жарг* укладчик парашютов
weapons ~ механик по (авиационному) вооружению
mechanically-operated с безбустерным приводом [управлением]
mechanics механика
~ of atmospheric entry механика входа в атмосферу
~ of materials физико-механические свойства материалов
celestial ~ небесная механика
continuum ~ механика сплошной среды
flight ~ механика полета
flow [fluid] ~ механика жидкости; гидромеханика
fracture ~ механика разрушения
orbit(al) ~ механика орбитального полета, орбитальная механика
quantum ~ квантовая механика
rarefied-gas ~ механика разреженных газов
reentry flight ~ механика возвращения в атмосферу
relativistic ~ релятивистская механика
rocket ~ механика (полета) ракет
spaceflight ~ механика космического полета
wing pivoting ~ механика поворотного крыла *или* крыла изменяемой стреловидности
mechanism механизм; устройство
~ of entrainment механизм эжектирования
ablation ~ механизм абляции
actuating [actuator] ~ приводной [исполнительный] механизм, механизм сервопривода [силового привода]
adjustable tailplane ~ механизм перестановки стабилизатора
aided-tracking ~ механизм полуавтоматического сопровождения цели [слежения за целью]
airspeed indicator ~ механизм указателя воздушной скорости
altimeter [altitude] ~ механизм (привода стрелок) высотомера
aneroid-operated ~ анероидный механизм
arming delay ~ механизм замедления взведения

mechanism

ASTP docking ~s механизм стыковки космических кораблей «Аполлон — Союз»
 atomization ~ механизм распыла (*топлива*)
 barrier hook latching ~ механизм фиксации (положения) тормозного крюка
 bomb-release ~ механизм бомбо-сбрасывателя
 boom-retraction ~ механизм уборки заправочной штанги
 caging ~ арретирующий механизм сапору ~ механизм (открытия и закрытия) фонаря
 сапору jettison ~ механизм (аварийного) сброса фонаря
 charge-driven (piston) ~ пиропистолет; пирозамок
 chute deployment ~ механизм раскрытия парашюта
 clock(work) ~ часовой [временной] механизм
 compatible ~s совместимые механизмы
 computer [computing] ~ вычислительное [счетно-решающее] устройство
 control ~ механизм управления *или* регулирования
 correcting ~ корректирующий механизм
 cosine ~ косинусный механизм
 data input ~ механизм ввода данных
 deployment ~ механизм развертывания (систем) объекта (*в рабочее положение*); механизм раскрытия (*парашюта*)
 despin ~ устройство для замедления *или* предотвращения вращения; противоштопорное устройство
 destructive [destructor] ~ ликвидатор, механизм подрыва (*ЛА*)
 differential ~ дифференциальный механизм
 docking ~ кем стыковочный механизм
 door(-actuating, -operating) ~ механизм привода створок [управления створками]
 down-lock ~ механизм замка выпущенного положения (*шасси*)
 drag chute release ~ механизм отцепки тормозного парашюта
 ejection ~ механизм катапультиро-

вания [выбрасывания, выталкивания]

mechanism

electrically adjustable seat-raising ~ электромеханизм регулировки кресла по высоте (*по росту летчика*)
 erecting [erection] ~ механизм коррекции (*гироскопа*); механизм подъема ракеты [установки в вертикальное положение]
 erecting [erection] cut-out ~ механизм отключения коррекции (*гироскопа*)
 excitation ~ механизм возбуждения (*колебаний*)
 failure ~ механизм отказа *или* разрушения
 feathering ~ механизм флюгирования (*винта*)
 feed ~ механизм подачи, подающий механизм
 fin-folding ~ механизм складывания оперения
 firing ~ стреляющий механизм (*катапультного кресла*); взрыватель; ударный механизм
 flap-actuating [-driving] ~ механизм привода закрылков
 flap-limit ~ ограничительный механизм закрылков
 flap-operating ~ механизм привода закрылков
 flapping ~ *верт* регулятор взмаха
 flap synchronizing ~ механизм синхронизации секций закрылка
 follow-up ~ следящий механизм; механизм обратной связи *или* обратимости
 free-fall ~ механизм выпуска (шасси) под действием веса
 free-wheeling ~ механизм [муфта] свободного хода
 gear extending ~ механизм выпуска шасси
 gear retraction ~ механизм уборки шасси
 G-operated ~ механизм, срабатывающий при заданной перегрузке
 guidance [guiding] ~ устройство наведения; механизм (работы системы) наведения
 gun ~ пиротехнический *или* стреляющий механизм
 gyro(scopic) ~ гироскопический механизм
 homing ~ устройство самонаведе-

ния; механизм (работы системы) самонаведения
 mechanism
 ignition advance ~ механизм опережения зажигания
 initiating ~ воспламеняющее устройство; инициирующий механизм (*взрывателя*)
 input ~ механизм ввода (*данных*)
 jack ~ подъемный механизм
 kick-off ~ механизм отделения [разделения, отцепки]
 landing-gear-door ~ механизм привода створок шасси
 landing gear lock control ~ механизм управления замками шасси
 landing-gear operating ~ механизм управления [выпуска и уборки] шасси
 lap belt tripper ~ механизм освобождения привязных ремней
 leg-operated door ~ механизм привода створок ноги шасси
 lift ~ механизм изменения конфигурации для управления подъемной силой
 linear ~ линейный механизм
 liquid-injection steering ~ механизм [устройство] управления (вектором тяги) путем впрыска жидкости
 lock(ing) ~ стопорный [запирающий, замковый] механизм; контрольный механизм (*соединения*)
 low-gear ~ механизм с понижающим (число оборотов) редуктором
 mixture-control ~ *де* механизм регулирования состава [качества] смеси, высотный корректор
 nose actuator ~ механизм отклонения носовой части (*самолета*)
 overpower ~ механизм пересиливания (*летчиком неисправной бустерной системы*)
 overrunning ~ механизм [муфта] свободного хода
 pitch-change [-changing] ~ механизм изменения шага (*воздушного винта*)
 pitch lock ~ механизм фиксирования шага (*воздушного винта*)
 pitch-reversing ~ механизм реверса шага (*воздушного винта*)
 propellant cutoff ~ *ркт* механизм отсечки топлива
 propeller pitch-control ~ механизм изменения шага воздушного винта

mechanism
 q-feel ~ механизм загрузки по скоростному напору
 q-feel trimming ~ механизм триммерного эффекта, работающий по скоростному напору
 quick-acting ~ быстродействующий механизм
 release ~ механизм отцепки *или* сброса [сбрасывания]; пусковое устройство
 replay transport ~ лентопротяжный механизм блока воспроизведения
 resolving ~ решающий механизм
 reversible ~ реверсивный механизм
 rotating nozzle actuating ~ механизм привода поворотного сопла
 rotor ~ *верт* механизм несущего винта
 rotor pitch-control ~ механизм управления шагом несущего винта
 safety and arming ~ предохранительно-взводящее устройство
 scanning ~ сканирующий механизм
 screw ~ винтовой механизм
 seat-raising ~ механизм регулировки кресла по высоте [по росту летчика]
 seat-separation ~ механизм отделения кресла (*после катапультирования*)
 seat-trigger ~ механизм выстрела (катапультного) кресла
 self-destructive [-destructor] ~ самоликвидатор
 setting ~ задатчик, механизм ввода данных
 sine-cosine ~ синусно-косинусный механизм
 stabilizer screw-jack ~ винтовой механизм перестановки стабилизатора
 steering ~ механизм управления
 stowage [stowing] ~ механизм уборки в походное положение (*пушек, ракет*)
 strengthening ~ механизм упрочнения
 supply ~ механизм питания [подачи]
 sweep-angle change ~ механизм изменения угла стреловидности
 swing wing ~ механизм изменения стреловидности крыла
 synchronization ~ механизм синхронизации
 thermoregulative ~ терморегулирующий механизм

mechanism

thrust reverser ~ механизм реверса тяги
 tilting ~ механизм наклона *или* поворота
 time(-delay) ~ дистанционный механизм; механизм (временной) задержки
 trim(ming) ~ триммерный механизм
 trim-tab control ~ механизм управления триммером
 unlock ~ механизм освобождения [отпирания, открытия] замка
 variable-gearing ~ механизм изменения передаточного числа
 variable-sweep ~ механизм изменения стреловидности
 visor ~ механизм солнцезащитного или смотрового щитка
 wheel steering ~ механизм рулевого управления (*самоходного аппарата*)
 wing ~ механизм изменения геометрии крыла
 wingfold ~ механизм складывания крыла (*налубного самолета*)
 wing-sweep ~ механизм изменения стреловидности крыла

mechanization автоматизация

fluidic ~ автоматизация управления с помощью (чисто) гидравлических *или* пневматических систем

medicine медицина

aerospace ~ авиационно-космическая медицина
 aviation ~ авиационная медицина
 space ~ космическая медицина

medium среда, обстановка, окружающие условия; средство, способ, путь; агент

air ~ воздушная среда
 ambient ~ окружающая среда
 cleansing ~ очищающая среда
 coolant [cooling] ~ хладагент, охлаждающее вещество
 emitting ~ излучающая среда
 fire-fighting ~ огнегасительная среда
 fluid heating ~ жидкий теплоноситель
 heat-exchange ~ теплообменная среда
 high-pressure ~ среда [рабочее тело] высокого давления
 interplanetary ~ межпланетная среда

medium

interstellar ~ межзвездная среда
 isotropic ~ изотропная среда
 lifting ~ опорная среда; окружающая среда, позволяющая использовать аэродинамическую подъемную силу
 oxidizing ~ окислитель
 pressurizing ~ вытесняющая [нагнетающая] среда *или* вещество
 recording ~ носитель [материал для] записи
 surrounding ~ окружающая среда
 tape recording ~ ленточный носитель записи
 wire recording ~ проволочный носитель записи
 working ~ рабочее тело
 medium-banked со средним углом крена
 medium-haul, medium-range со средней дальностью (*полета*)
 meet состязания, соревнования
 aerial gunnery ~ состязания по воздушной стрельбе
 air weapons ~ воздушно-стрелковые соревнования
 mekiwi *жарг* самолет с механической неисправностью
 melee групповой воздушный бой (*с перемешавшимися боевыми порядками враждующих сторон*)
 melter:

snow ~ снеготаялка
 melting (o) плавление
 melting-away оплавление с уносом массы
 member часть, деталь; элемент (*конструкции*); член (*экипажа*)
 aircrew ~ член летного экипажа
 back-up crew ~ дублирующий член экипажа, дублер
 cabin crew ~ член экипажа, обслуживающий пассажиров; бортпроводник, бортпроводница
 cantilever ~ консоль (ный элемент)
 combat-capable [-ready] crew ~ боеспособный [боеготовый] член экипажа
 crew ~ член экипажа
 cross ~ элемент поперечного набора; поперечина, траверса
 drag ~ элемент (конструкции), воспринимающий нагрузки от лобового сопротивления

member

extra crew ~ дополнительный член экипажа
 flight crew ~ член летного экипажа
 floor ~ элемент каркаса *или* настила **пола (кабины)**
 fore-and-aft ~ элемент продольного набора; продольный элемент (*конструкции*)
 keel ~ килевой элемент (*конструкции*), килевая балка, киль
 load-bearing [-carrying] ~ силовой элемент (*конструкции*)
 longitudinal ~ элемент продольного набора; продольный элемент (*конструкции*)
 main undercarriage ~ главная опора [нога] шасси
 nonpilot crew ~ член экипажа, не являющийся летчиком
 notched ~ элемент [деталь] с надрезами
 primary (structural) ~ силовой элемент (*конструкции*)
 secondary ~ вспомогательный элемент (*конструкции*)
 solo ~ отдельный самолет (*группы самолетов, демонстрирующих высший пилотаж*)
 spanwise ~ элемент продольного набора (*крыла, оперения*)
 stabilizing ~ элемент жесткости (*надувной конструкции*)
 stiffening ~ подкрепляющий элемент
 support ~ опорный элемент
 torque ~ элемент (*конструкции*), работающий на кручение
 transverse ~ элемент поперечного набора; поперечина, траверса
 undercarriage ~ опора [нога] шасси
 wing ~ элемент конструкции крыла

membrane мембрана; диафрагма, *см. то/С. сочетания с diaphragm*
 silo-exit ~ разрывная диафрагма пусковой шахты

memorize запоминать, хранить в блоке памяти

memory память, запоминающее устройство; **накопитель, см. тж. сочетания с storage**
 computer ~ память [запоминающее устройство] вычислительной машины

Mercator *разе* равноугольная цилиндрическая проекция, проекция Меркатора

meridian меридиан

0° ~ нулевой [гринвичский, начальный] меридиан
 180th ~ меридиан с долготой 180°, демаркационный меридиан •
 central ~ центральный [средний] меридиан (*часового пояса*)
 geodetic ~ геодезический меридиан
 geographical ~ географический меридиан
 geomagnetic ~ геомагнитный меридиан
 Greenwich ~ гринвичский [нулевой, начальный] меридиан
 grid ~ вертикальная линия сетки прямоугольных координат
 local ~ местный меридиан
 observer's ~ меридиан наблюдателя
 primary [prime] ~ нулевой [гринвичский, начальный] меридиан
 terrestrial ~ земной [географический] меридиан
 true ~ истинный меридиан
 zero ~ нулевой [гринвичский, начальный] меридиан

merit:

signal-to-noise ~ добротность сигнала, отношение полезного сигнала к шуму [к помехе]

mesh замкнутый контур (*цепи*); решетка

mesopause мезопауза

mesosphere мезосфера

message сообщение, донесение

aircraft movement ~ сообщение о воздушном движении

air-to-ground ~ сообщение [сигнал] с самолета на землю

data link ~ сообщение по линии передачи данных

delay ~ сообщение о задержке (*вылета*)

departure ~ сообщение о вылете

digital ~ сообщение в цифровом коде

drop ~ сообщение о сбросе [выброске, десантировании беспосадочным способом]; сбрасываемый выпел с сообщением

flight safety ~ сообщение, относящееся к обеспечению безопасности полетов

meteorological [metro] ~ метеорологическое сообщение [донесение]

notification ~ уведомление

message
 -.rescue ~ сигнал бедствия
 telephone ~ передача телефонных
 "разговоров (*через спутник связи*)
 Aietal металл; металлический
 acid-proof [-resistant] ~ кислото-
 стойкий [кислотоупорный] металл
 aerospace ~ металл для авиацион-
 но-космической техники
 boron-reinforced ~ металл, армиро-
 ванный волокнами бора
 ceramic ~ металлокерамический
 сплав, кермет
 ceramic fiber reinforced ~ металл,
 армированный керамическим волок-
 ном
 composite ~ композиционный ме-
 талл
 coolant ~ металл-охладитель
 electron ~ электрон (*сплав на маг-
 ниевой основе*)
 fiber [filament]-reinforced ~ металл,
 армированный волокнами [нитеями]
 foamed ~ пенометалл
 graphite filament reinforced ~ ме-
 талл, армированный графитовым
 волокном
 heat-resistant ~ жаростойкий [жа-
 ропрочный] металл
 high-alloy ~ высоколегированный
 сплав
 high-strength ~ высокопрочный ме-
 талл
 high-temperature(-resistant) ~ жа-
 ростойкий [жаропрочный] металл
 oxide fiber reinforced ~ металл,
 армированный волокном окисла
 particle (dispersion)-strengthened ~
 металл, упрочненный дисперсными
 частицами
 sapphire filament-reinforced ~ ме-
 талл, армированный сапфировым
 волокном
 space(-age) ~ металл для космиче-
 ской техники
 metal-cased с металлической оболоч-
 кой
 metal-ceramic кермет; керметовый
 metal-framed с металлическим карка-
 сом
 metallographite металлографит
 meteorite метеорит
 meteoroid метеорное тело
 meteorologist метеоролог

meteorology метеорология
 aeronautical [aviation] ~ авиацион-
 ная метеорология
 meter измеритель (ный прибор); метр;
 дозировать, точно регулировать
 (*напр, подачу топлива*)
 airspeed ~ измеритель [указатель]
 воздушной скорости
 altitude ~ высотомер
 altitude-rate ~ измеритель верти-
 кальной скорости, вариометр
 angle-of-attack ~ измеритель угла
 атаки
 cross-pointer ~ (двухстрелочный)
 нуль-индикатор (*курсоглицсадной
 посадочной системы*)
 differential pressure ~ измеритель
 перепада давлений; дифференциаль-
 ный манометр
 distance-to-go ~ измеритель [ука-
 затель] остающегося расстояния (*до
 ориентира*)
 drift ~ измеритель угла сноса; на-
 avigационный визир
 flow directional ~ индикатор на-
 правления потока
 frequency ~ частотомер
 fuel flow ~ расходомер топлива
 fuse-type temperature ~ плавкий
 температурный датчик-сигнализатор
 ground-speed ~ измеритель путе-
 вой скорости
 ILS ~ посадочный индикатор систе-
 мы ИЛС
 incidence ~ *Бр* измеритель [указа-
 тель] угла атаки
 inert-gas flow ~ расходомер систе-
 мы нейтрального газа
 inertial velocity ~ инерциальный
 измеритель скорости
 orifice ~ расходомер с мерной шай-
 бой; мерная шайба; калиброванное
 отверстие
 pitch ~ измеритель угла тангажа
 pressure ~ измеритель давления;
 манометр
 rate-of-climb ~ измеритель верти-
 кальной скорости, вариометр
 rate-of-roll ~ измеритель угловой
 скорости крена
 revolution [r.p.m.] ~ тахометр
 spin-rate ~ измеритель угловой ско-
 рости
 temperature ~ измеритель темпера-
 туры; термометр
 TG ~ измеритель остающегося вре-
 мени

meter

thrust измеритель тяги, динамометр
 tilt ~ уклономер
 turbine ~ расходомер с вертушкой [крыльчаткой]
 velocity ~ измеритель скорости
 vertical ~ прибор с вертикальной шкалой
 vibration ~ виброметр
 wind ~ анемометр
 yaw ~ измеритель угла скольжения

metering измерение; регулирование расхода, дозирование (*напр, топлива*)

fuel ~ регулирование расхода или подачи топлива

methanol метанол, метиловый спирт

water ~ водно-спиртовая смесь, водный раствор метилового спирта (*для впрыска в двигатель*)

method метод, способ, *см. тж. сочетания с technique*

~ of accelerated successive replacement метод ускоренной последовательной подстановки

~ of attributes метод «да — нет»

~ of characteristics метод характеристик

~ of curvature matching метод обеспечения расчетной профилировки (*сопла*)

~ of flow stabilization метод стабилизации потока

~ of integral relations метод интегральных соотношений

~ of multiblade coordinates метод вращающихся координат

~ of parametric differentiation метод дифференцирования по параметру

~ of small perturbation метод малых возмущений

active ~ of homing активный метод самонаведения

all-blowing ~ метод сдува (пограничного слоя) по всему размаху (*крыла*)

analog ~ аналоговый метод

aneroid ~ of calibration барометрический метод тарировки (*ПВД*)

approximate ~ приближенный метод

approximation ~ метод последовательных приближений

method

arresting [braking] ~ метод торможения

bump ~ метод испытания (модели) в сверхзвуковой области дозвукового потока

calculative ~ расчетный метод

calibration ~ метод тарировки или калибровки

calorimetric ~ калориметрический метод

camera fly-over (calibration) ~ метод тарировки высотомера фотосъемкой пролетающего над камерой самолета

Cartesian ~ of control метод раздельного управления с помощью взаимно перпендикулярных рулей

climb-cruise ~ метод полета «по потолкам» (*с постепенным набором высоты по мере выгорания топлива и при постоянной скорости*)

closed-bomb ~ метод испытания в закрытой бомбе (*для определения скорости горения твердого ракетного топлива*)

compensation ~ метод [способ] компенсации (*возмущающих воздействий*), компенсационный метод

critical path ~ метод «критического пути», метод прогнозирования или планирования по логической схеме

cut-and-try ~ *разе* метод проб [многократных экспериментов]

data reduction ~ метод отбора и обработки данных

datum height ~ барометрический метод (*тарировки ПВД*)

displacement ~ метод перемещений

double distribution [lattice] ~ *аэрд*

метод распределения диполей

double drift ~ метод определения скорости и направления ветра измерением углов сноса на двух взаимно перпендикулярных курсах (*отворотом вправо и влево на 45°*)

downwash-velocity potential ~ метод расчета (несущих поверхностей) по соотношению скоса потока и потенциала скорости

dust-flow ~ пылевой метод визуализации течения

dynamic simulation ~ метод динамического моделирования

electrical analogue ~ *аэрд* метод электрической аналогии

energy ~ энергетический метод

method

engine-shutdown ~ метод отсечки [выключения] двигателя
 equal altitude ~ метод равных высот
 equisignal zone ~ метод равносигнальной зоны
 escape ~ метод покидания (ЛА)
 experimental ~ метод испытания
 finite element ~ метод конечных элементов [параметров]
 flow superposition ~ Метод наложения течений
 flow visualization ~ метод визуализации течения
 forecasting ~ метод прогнозирования
 formation ~ of calibration метод тарировки ПВД в полете строем (в строю с эталонным самолетом)
 free-to-trim ~ метод испытания (ЛА) со свободным вращением вокруг поперечной оси
 freezeout ~ метод вымораживания
 frequency-response ~ метод частотных характеристик, амплитудно-фазовый метод
 general ~ обобщенный метод
 ground-launched rocket ~ метод исследования с помощью запускаемых с земли ракет
 guidance ~ метод наведения [управления]
 high-flying penetration ~ метод преодоления ПВО на большой высоте полета
 hose-and-drogue ~ метод дозаправки (топливом в полете) с помощью шланга и конуса
 hybrid ~ комбинированный метод
 hydraulic analogue ~ метод гидравлической аналогии
 inflight refueling ~ метод дозаправки топливом в полете
 injection ~ способ впрыска (топлива); метод выведения (на орбиту)
 instantaneous ~ of measuring метод измерения мгновенных значений
 intercept ~ метод перехвата (воздушной цели); нвз метод построения астрономической линии положения (по разности измеренной и вычисленной высот светила)
 interferometer ~ интерферометрический метод
 inverse ~ аэрд метод обращения

method

IR homing ~ метод самонаведения по инфракрасному излучению
 iteration ~ итерационный метод, метод последовательных приближений
 jamming ~ метод радиопротиводействия [создания организованных помех]
 knock rating ~ метод оценки детонационной стойкости
 line-of-sight ~ (of guidance) *ркт* метод совмещения [трех точек] (метод наведения)
 long-term ~ of protection метод длительной защиты
 Mach number ~ метод определения числа М
 matching-curve ~ (of guidance) *ркт* метод совмещения [трех точек] (метод наведения)
 meridian altitude ~ способ определения широты места по близмеридианным наблюдениям
 mode ~ метод расчета, основанный на формах колебаний
 moire fringe contouring ~ метод контурных муаровых полос
 momentum (-transfer) ~ метод переноса количества движения, метод импульсов
 Monte-Carlo ~ метод Монте-Карло (метод решения с помощью статистических экспериментов)
 nondestructive test(ing) ~ метод испытаний без разрушения (образца)
 orbital injection ~ метод выведения на орбиту
 over-the-shoulder ~ метод бомбометания с полупетли
 pacer aircraft (calibration) ~ метод тарировки (систем статического давления) в полете строем с эталонным самолетом
 palletized ~ of loading метод загрузки (ЛА) на поддонах
 paraglider ~ метод возвращения (КЛА) с помощью парашютирующего крыла
 passive ~ of homing пассивный метод самонаведения
 penetration ~ метод преодоления (ПВО); метод проникновения (к цели)
 perturbation ~ метод (малых) возмущений

method

phase ~ фазовый метод
 photometric ~ фотометрический метод
 photothermoelastic ~ фотооптический метод исследования температурных напряжений
 polar ~ метод полярных координат
 power spectral density ~ метод спектральной плотности
 preflight-test prediction ~ метод предвычисления [прогнозирования] (характеристик) до начала летных испытаний
 probe-and-drogue ~ метод дозаправки (топливом в полете) с помощью штанги и конуса, метод «штанга — конус»
 pure pursuit ~ *ркт* метод погони
 radar tracking calibration ~ метод тарировки (систем статического давления) с использованием наземной РЛС
 recovery ~ метод вывода (*из маневра, штопора, пикирования*); метод спасения
 remote control ~ метод дистанционного управления
 root-locus ~ метод траектории [геометрического места] корней
 schlieren ~ *аэрд* шлирен-метод, метод теневой фотографии
 semiactive ~ of homing *ркт* полуактивный метод самонаведения
 sensing ~ метод измерения
 shadow(graph) ~ *аэрд* теневой метод
 short-term ~ of protection метод кратковременной защиты
 singularity ~ метод особых точек
 small disturbances [perturbation] ~ метод малых возмущений
 smoke ~ дымовой метод (*визуализации потока*)
 solvent ~ *тал* метод выдавливания с применением летучего растворителя
 solventless ~ *тмл* метод выдавливания без применения летучего растворителя (*горячим способом*)
 source-and-sink ~ *аэрд* метод источников и стоков
 spark ~ *аэрд* искровой метод
 spectral density ~ метод спектральной плотности
 spin prevention ~ метод предотвращения попадания в штопор

method

standardizing performance ~ метод приведения характеристик к стандартным условиям
 standard ~ of control стандартный метод пилотирования
 starting-fluid [-fuel] ignition ~ метод запуска [зажигания] с помощью пускового топлива
 statistical ~ статистический метод
 stereophotogrammetric ~ стереофотограмметрический метод
 stern-chase ~ дтпод погони
 strain energy ~ *прочн* метод энергии деформации
 strain-gauge ~ тензометрический метод
 streamline ~ *аэрд* метод определения линий тока
 strip-analysis ~ *аэрд* метод плоских сечений
 stroboscope ~ стробоскопический метод
 successive spark tracing ~ with multielectrodes метод визуализации (течения) с помощью многоэлектродного электроразрядного устройства
 superposition ~ метод наложения (*течений*)
 surface indicator ~ метод поверхностной визуализации (*обтекания*)
 surface integral ~ метод поверхностного интеграла
 tail-chase ~ метод преследования [догона] *или* наведения по кривой погони
 test ~ метод испытаний [экспериментальных исследований]
 thrust-vectoring ~ метод управления вектором тяги
 tower fly-by (calibration) ~ (барометрический) метод тарировки (систем статического давления) пролетом мимо башни [вышки] с измерительными приборами
 trailing cone (calibration) ~ метод тарировки (систем статического давления) с помощью буксируемого конуса (*с эталонным ПВД*), метод конуса
 transform(ation) ~ метод преобразования (*координат*)
 traverse [traversing] ~ метод траверсирования (*потока насадками*)
 trial-and-error ~ метод проб и ошибок

methodology методология
forecasting ~ методология прогно-
 зирования
methyl метил
methyl acetylene метилацетилен
methyl amine метиламин
methyldiborane метилдиборан
methylhydrazine метилгидразин
methyl-metacrylate метилметакрилат
microcircuit микросхема
microclimate микроклимат
microenvironment микроклимат, окру-
 жающие условия в ограниченном
 пространстве
micromanometer микроманометр
micrometeorite микрометеорит
microminiaturization микроминиатюри-
 зация
microphone микрофон
throat ~ ларингофон
microrocket ракетный микродвигатель
microroughness микрошероховатость
(поверхности)
microstructure микроструктура
microthrust малая тяга
microthruster микрореактивный двига-
 тель
microwave микроволновый; *pi* ультра-
 короткие волны *(сантиметрового и*
дециметрового диапазона)
midair разг столкновение в воздухе
[в полете]; (находящийся) в воздухе
[в полете]
midcourse маршевый [средний] участок
 траектории
middle середина; средняя часть; ядро
(потока); средний
 ~ **of the instrument panel** средняя
 часть приборной доски
midsection мидель, миделево сечение
mid-set среднерасположенный, со
 средним расположением *(о крыле)*
midspan середина размаха
midwing среднерасположенное крыло,
см. сочетания с wing
mike разг микрофон; **key the** ~ вклю-
 чать микрофон, нажимать тангенту
 микрофона [ларингофона]
hot ~ *жаре* включенный микрофон
throat ~ ларингофон
mil мил *(единица длины, равная*
0,0254 мм или 0,001 дюйма); мил
(угловая единица, равная 1/6400 от
360° или 3,37')
circular ~ круговой мил *(площадь*
круга диаметром 0,001 дюйма)

mile миля
cargo ton ~ тонно-миля *(единица*
объема грузоперевозок)
final ~ последняя миля до ВПП
(при посадке)
flight ~ воздушная миля *(1,853 км)*
plane ~ самолето-миля
radar ~ радиолокационная миля
(единица времени, равная
10,75 мсек)
statute ~ (обычная) миля
(1,609 км)
mileage налет в милях; расстояние в
 милях; расход на милю
milepost, milestone этап *(исследова-*
тельских, опытно-конструкторских,
доводочных, производственных ра-
бот или эксплуатации изделий);
 вежа; контрольный срок
military военные *(специалисты, орга-*
низации); разг боевой режим (ра-
боты двигателя); военного назначе-
 ния, военный; **at full** ~ *разг* на мак-
 симальном боевом режиме
milligal миллигал *(единица ускоре-*
ния, равная 0,001 см/сек²)
millimeter: ~ of water миллиметр во-
 дяного столба *(единица давления)*
milling фрезерование; фрезерный
mine мина; минировать
aerial [air] ~ авиационная мина
air-to-surface ~ мина, устанавли-
 ваемая с воздуха
miniaturization миниатюризация
minima:
airworthiness climb ~ требования к
 характеристикам набора высоты
 для установления летной годности
breakout ~ минимальные высоты
 пробивания облачности
minimization минимизация, сведение к
 минимуму
sonic boom ~ минимизация звуко-
 вого удара
minimum минимум
 ~ **of canopy** минимальный размер
 купола *(парашюта)*
300-1 ~ метеоминимум 90X1600 м
(300 футовX1 миля)
air-carrier landing ~ посадочный
 метеоминимум для данной авиа-
 транспортной компании
approach ~ метеоминимум для за-
 хода на посадку
authorized landing ~ разрешенный
 посадочный метеоминимум
circling approach (weather) ~ ме-

- теоминимум для захода на посадку по кругу
 minimum
 GCA ~ метеоминимум для захода на посадку по радиокomандам с земли
 ILS ~ метеоминимум для захода на посадку или минимальная высота снижения по системе ИЛС
 jet ~ метеоминимум для реактивных самолетов
 landing ~ посадочный метеоминимум
 legal ~ разрешенный метеоминимум
 meteorological ~ метеоминимум, минимум погоды
 no-glideslope ~ метеоминимум при неработающем глиссадном радиомаяке [канале управления]
 PAR ~ метеоминимум при использовании посадочной РЛС
 prescribed weather ~ заданный [установленный] метеоминимум [минимум погоды]
 reduced landing ~ пониженный [уменьшенный] посадочный метеоминимум
 straight-in ~ метеоминимум для захода на посадку с прямой
 takeoff ~ метеоминимум для взлета
 turbojet landing ~ посадочный метеоминимум для самолетов с ТРД J
 mining:
 aerial ~ минирование [постановка мин] с воздуха
 simulated aerial ~ имитация минирования [постановки мин] с воздуха
 Ministry:
 Air ~ *Бр* министерство авиации
 mirror зеркало; рефлектор; отражатель
 collimating ~ коллиматорное зеркало
 dichroic ~ дихроичное зеркало, зеркало для двухцветной индикации (*на лобовом стекле*)
 fixed ~ неподвижное зеркало (*прицела*)
 head-up ~ (прозрачное) зеркало для индикации на лобовом стекле
 rear-view ~ зеркало для обзора задней полусферы
 signal ~ сигнальное зеркало (*для терпящих бедствие*) I
 mirror
 silvered glass ~ посеребренное стеклянное зеркало
 space ~ космическое зеркало, зеркало для передачи сфокусированных солнечных лучей из космоса на Землю
 misalignment смещение, эксцентриситет; несоосность; угловая ошибка; рассогласование
 ~ of the accelerometer угловое отклонение линейного акселерометра
 angular ~ угловое отклонение; рассогласование по углу
 fin ~ угол наклона стабилизатора (*относительно продольной оси ракеты*); угловая погрешность установки стабилизатора
 gaseous (jet) ~ отклонение струи (*от расчетного направления*), эксцентриситет вектора тяги вследствие несимметричного истечения выхлопных газов
 initial ~ начальный угол несоосности
 jet ~ отклонение струи (*от расчетного направления*), эксцентриситет вектора тяги вследствие несимметричного истечения выхлопных газов
 lateral ~ несоосность; боковое смещение
 linear thrust ~ линейный эксцентриситет вектора тяги
 mechanical ~ эксцентриситет в результате погрешностей технологии
 multichamber thrust ~ суммарный эксцентриситет тяги многокамерного ЖРД
 thrust ~ эксцентриситет вектора тяги
 misapplication:
 ~ of recovery controls неправильное отклонение рулей на вывод (*из штопора*)
 gross ~ of controls сильное неправильное отклонение рулей
 misbehavior:
 directional ~ путевая неустойчивость
 inhibitor ~ *тнл* неправильное действие ингибитора
 miscalculated неправильно рассчитанный [вычисленный]
 misfire осечка, неудавшееся воспламенение, незапуск (*двигателя*); отказ [несрабатывание] пиротехнического устройства

- т -

misfire
simulated ~ *ркт* (про) моделирован-
ный незапуск двигателя
mishap неудача
autorotation ~ происшествие на
режиме авторотации
missile ~ неудачный пуск ракеты
pilot factor ~ происшествие по ви-
не летчика
misinterpretation неправильное воспри-
ятие [осмысливание]; ошибочный от-
счет (**показаний прибора**)
misjudgement неправильная оценка
(**обстановки**)
mismatching рассогласование; несоот-
ветствие; несовпадение
mismating неправильная стыковка
(**ступеней ракеты**)
tnisorientation дезориентация (*летчи-
ка*)
misrepresentation ошибочная индика-
ция, ложное представление данных
miss промах; пролет мимо цели; про-
падать без вести (*о самолете*); про-
пускать, упускать (*из виду*); проле-
тать мимо; миновать, избегать
столкновения (*в полете*); score a
near ~ промахиваться; пролетать
на небольшом расстоянии (*от цели*
или встречного ЛА)
~ at a planet промах (КЛА) отно-
сительно планеты
close ~ близкий пролет *или* промах
far ~ далекий пролет *или* промах
near ~ близкий пролет *или* промах
target ~ промах
tnissdistance дистанция [величина]
промаха; линейная ошибка; ошибка
по дальности; зона срабатывания
(**неконтактного взрывателя**)
guidance ~ линейная ошибка наве-
дения
missile ~ дистанция пролета *или*
промаха ракеты
planet ~ дистанция пролета (КЛА)
мимо планеты; удаление (КЛА)
от облетаемой планеты
missile ракета; реактивный снаряд,
см. тж. сочетания с rocket; aim a ~
наводить ракету; blast the ~ from
the silo выталкивать ракету из стар-
товой **шахты (сжатым газом)**;
deceive a ~ дезориентировать [от-
влекать] систему наведения ракеты;
direct a ~ управлять ракетой; наво-
дить ракету; eject a ~ выбрасывать
ракету (из ЛА перед запуском ра-

кетного двигателя); erect a ~ уста-
навливать **ракету (в стартовое поло-
жение)**; fire ~s стрелять ракетами,
пускать ракеты; foil a ~ отклонять
[сбивать] ракету от [с] курса; launch
a ~ пускать ракету; lock a ~ on
the target наводить ракету на цель;
захватывать цель головкой самона-
ведения ракеты; outrmaneuver the ~
уклоняться от поражения ракетой;
place ~ on target накрывать [пора-
жать] цель ракетой; position the ~
устанавливать ракету; trigger off
a ~ производить пуск ракеты; под-
рывать ракету *или* боевую часть ра-
кеты; warm up the ~ подготавли-
вать ракету к пуску; прогревать ап-
паратуру ракеты
missile
~ in boost ракета на участке раз-
гона
abortive ~ ракета, не попавшая в
цель
absolute ~ глобальная ракета
acoustic target-seeking ~ ракета с
акустическим самонаведением
active (-homing) ~ ракета с актив-
ной системой самонаведения
aerobreathing ~ ракета с ВРД
aerodynamic(ally supported) ~ кры-
латая ракета; самолет-снаряд
A-head ~ ракета с ядерной боевой
частью
aimed ~ неуправляемая ракета
airborne ~ авиационная ракета
airborne antiaircraft ~ ЗУР воз-
душно-десантных войск
air-breathing ~ ракета с ВРД
aircraft interceptor ~ управляемая
ракета класса «воздух — воздух»
aircraft (-launched) ~ авиационная
ракета; ракета, запускаемая с ЛА
aircraft-like [-shaped, -type] ~ раке-
та самолетной схемы; крылатая ра-
кета; самолет-снаряд
air-defense (interceptor) ~ зенит-
ная управляемая ракета, ракета
ПВО
air defense suppression ~ ракета
для подавления средств ПВО
air-dependent ~ ракета с ВРД
air-fired [-launched] ~ авиационная
ракета; ракета, запускаемая с ЛА
air-supported ~ крылатая ракета;
самолет-снаряд
air-to-air ~ ракета класса «воз-
дух — воздух»

missile

air-to-ground ~ ракета класса «воздух — земля»

air-to-ship ~ ракета класса «воздух — корабль», противокорабельная авиационная ракета; авиационная торпеда

air-to-space ~ ракета класса «воздух — космос», авиационная ракета

ПКО

air-to-surface ~ ракета класса «воздух — поверхность [—земля, —вода]»

air-to-surface defense suppression ~ авиационная ракета для подавления наземных средств ПВО

air-to-underwater ~ ракета класса «воздух — подводная цель», авиационная ракета ПЛО

air-transportable ~ аэротранспортабельная ракета

all-aspect ~ всеракурсная ракета

all-purpose ~ многоцелевая ракета

all-weather ~ всепогодная ракета

antiair(craft) ~ зенитная управляемая ракета, ракета ПВО

anti-antiair(craft) ~ ракета-перехватчик ЗУР, противоракета для борьбы с ЗУР

antiarmo (u) red-fighting-vehicle ~ противотанковая ракета

antiballistic(-missile) ~ противоракета для борьбы с баллистическими ракетами

anti-ICBM ~ противоракета для борьбы с МБР

antimechanized ~ противотанковая ракета

antimissile ~ противоракета, антиракета

antiradar [antiradiation] ~ противорадиолокационная ракета

antirocket ~ противоракета, антиракета

antisatellite ~ ракета—истребитель спутников, противоспутниковая ракета

antishipping ~ противокорабельная ракета

antisubmarine (rocket) ~ противолодочная ракета, ракета ПЛО; ракета-торпеда

antitactical-ballistic-missile ~ ракета для борьбы с тактическими баллистическими ракетами

antitank ~ противотанковая ракета

area-defense ~ ЗУР территориаль-

ной ПВО или ПРО, ЗУР ПВО или ПРО района

missile

armed ~ ракета, подготовленная к пуску

army ~ ракета (для) сухопутных войск

artillery ~ войсковая [тактическая] неуправляемая ракета

assault ~ ракета десантных войск

atmospheric ~ ракета с ВРД или с траекторией в пределах атмосферы

atomic(-armed, -carable, -equipped, -tipped) ~ ракета с ядерной боевой частью

autoguided [automatic] ~ самонаводящаяся ракета

aviation ~ авиационная ракета

azon ~ *разе* управляемая по азимуту ракета

ballistic ~ баллистическая ракета

balloon-type ~ ракета с повышенным давлением в корпусе (*из соображений прочности*)

bank-to-turn ~ ракета, выполняющая разворот с креном

basic ~ основная ракета; маршевая ступень ракеты

battle-area air defense ~ ЗУР войсковой ПВО

battlefield ~ войсковая [тактическая] ракета

bazooka-launched ~ противотанковая ракета, запускаемая с плеча

beam-launched [-rider, -riding] ~ ракета, наводимая по лучу

bipropellant ~ ракета с раздельной подачей компонентов ракетного топлива

boat-tailed ~ ракета с обтекаемой хвостовой частью

bombardment ~ ракета класса «воздух — земля»

bomb damage assessment ~ ракета для оценки поражающего действия ядерной бомбы

bomber defense ~ ракета (класса «воздух — воздух») для защиты бомбардировщика

bomber-launched ~ ракета, запускаемая с бомбардировщика

boosted ~ ракета с ускорителем [со стартовым двигателем]

boost-glide ~ планирующая ракета с ускорителем; ракетоплан

breathing ~ ракета с ВРД

missile

buried ~ ракета на подземной установке [в подземном укрытии] *или внутри ЛА (в отсеке вооружения)*
 cable-controlled [-guided] ~ ракета, управляемая по проводам
 captive ~ ракета, закрепленная на стенде, статически испытываемая ракета
 carrier ~ ракета-носитель боевого назначения
 cartesian ~ ракета крестообразной ; схемы
 catapult-launched ~ катапультируемая **ракета (запускаемая с катапульты)**
 checked-out ~ проверенная (перед пуском) ракета
 chemical ~ ракета с двигателем на химическом топливе
 clean ~ ракета обтекаемой формы
 close air-support ~ ракета класса «воздух — земля» для непосредственной поддержки войск
 close-in ~ ракета ближнего действия [боя]
 close-support ~ ракета непосредственной поддержки войск
 cluster ~ ракета-связка, ракета со связкой (стартовых) двигателей
 coasting ~ ракета, летящая по инерции **(с неработающим двигателем)**
 cocked ~ ракета в готовности к пуску
 coooped ~ *разе* контейнерная [контейнеризованная] **ракета (для скрытого подводного базирования)**
 collision-course ~ ракета для наведения в упрежденную точку *или* для перехвата на встречно-пересекающихся курсах
 combat(-area) ~ войсковая [тактическая] ракета
 command (-controlled) ~ ракета с командной системой наведения
 commanded ~ ракета с командной системой наведения
 command guidance [-guided] ~ ракета с командной системой наведения
 command-homing ~ ракета с командной системой наведения и головкой самонаведения
 component test ~ ракета — «летающая лаборатория» для отработки узлов и агрегатов

missile

composite ~ составная [многоступенчатая] ракета
 constant-bearing ~ ракета, наводимая по методу параллельного сближения
 contra-orbit ~ ракета—истребитель спутников, ракета ПКО, противоспутниковая ракета
 controlled ~ управляемая ракета
 counterair ~ зенитная управляемая ракета, ракета ПВО
 counter-air-to-surface (missile) ~ ракета — перехватчик ракет класса «воздух — земля»
 counterballistic(-missile) ~ противоракета для борьбы с баллистическими ракетами
 countermeasures ~ ракета радиопротиводействия, ракета — постановщик помех; противорадиолокационная ракета
 countermissile ~ противоракета, антиракета
 countersatellite ~ ракета — истребитель спутников, противоспутниковая ракета
 counter-surface-to-surface ~ ракета для борьбы с ракетами класса «земля — земля»
 cruciform ~ ракета крестообразной схемы
 cruise(-type) [cruising] ~ дозвуковая ракета; крылатая ракета; самолет-снаряд; ракета с маршевым ВРД
 dart ~ ракета без маршевого двигателя
 dart-wing ~ ракета с крылом малого удлинения
 daughter ~ вторая ступень **(двухступенчатой ракеты)**
 decoy ~ ракета — постановщик уводящих помех; ракета-ловушка [-приманка]
 defense [defensive] ~ ракета-перехватчик, ракета ПРО *или* ПВО; оборонительная ракета
 delayed impact space ~ орбитальная [космическая] ракета с запрограммированным по времени отделением головной *или* боевой части
 demolition ~ ракета с фугасной боевой частью
 development ~ опытная ракета
 direct-fire ~ ракета с системой ви-

зуального наведения на цель, ракета прямой наводки
 missile
 direct-hit ~ ракета с контактным взрывателем
 diversionary ~ ракета — постановщик уводящих помех; ракета-ловушка [-приманка]
 dogfight ~ ракета воздушного боя
 drill ~ учебный образец ракеты
 dual-purpose ~ ракета двухцелевого назначения
 dummy ~ макет ракеты
 ECM [electronic-countermeasures] carrying ~ ракета радиопротиводействия, ракета — постановщик помех; противорадиолокационная ракета
 electro-optically guided ~ ракета с электронно-оптической системой наведения
 encapsulated ~ ракета в защитной оболочке, капсулированная ракета
 endo-atmospheric ~ ракета с ВРД или с траекторией в пределах атмосферы
 erratic ~ «блуждающая» ракета (ракета, отклонившаяся от расчетной траектории)
 exo-atmospheric ~ космическая ракета
 expendable ~ ракета одноразового применения, неспасаемая ракета
 experimental ~ экспериментальная ракета
 explosive warhead ~ ракета с фугасной боевой частью
 extraterrestrial ~ космическая ракета
 field ~ тактическая ракета
 field-artillery ~ войсковая [тактическая] неуправляемая ракета; ракетно-артиллерийский
 fighter-launched ~ ракета, запускаемая с истребителя
 finless ~ неоперенная ракета
 finned [fin-stabilized] ~ оперенная ракета
 first-generation ~ ракета первого поколения
 fixed-site ~ ракета, запускаемая со стационарной стартовой позиции
 fixed-wing ~ ракета с неповоротным [неподвижным] крылом
 fleet ~ корабельная ракета
 flexible ~ ракета, запускаемая с подвижной установки

1 missile

flight ~ летный образец ракеты
 flight-ready ~ готовая к пуску ракета
 free(-flight) ~ неуправляемая ракета
 free-rolling ~ нестабилизируемая по крену ракета
 fueled ~ заправленная (топливом) ракета
 fully(-active) homing ~ ракета с активной системой самонаведения или с самонаведением на всей траектории полета
 fuselage ~ подфюзеляжная ракета
 future-generation ~ ракета будущего [следующего] поколения, перспективная ракета
 general purpose ~ многоцелевая ракета
 glide ~ планирующая ракета
 global ~ глобальная ракета
 gravity-powered ~ ракета-бомба (без двигателя)
 ground ~ наземный образец ракеты (для испытаний на земле)
 ground-based ~ ракета, запускаемая с земли, ракета наземного базирования
 ground-guided ~ ракета, наводимая с земли
 ground-launched ~ ракета, запускаемая с земли, ракета наземного базирования
 ground-support ~ ракета поддержки сухопутных войск
 ground-to-air ~ ракета класса «земля — воздух», зенитная управляемая ракета
 ground-to-ground ~ ракета класса «земля — земля»
 ground-to-sea [-ship] ~ ракета класса «земля [берег] — море [корабль]»
 ground-to-space ~ ракета класса «земля — космос», ракета ПКО наземного базирования
 ground-to-underwater ~ ракета класса «земля — подводная цель», береговая ракета ПЛО
 guidance ~ управляемая ракета
 guidance evaluation ~ ракета для испытания (и оценки) систем наведения [управления]
 guided ~ управляемая ракета
 gyro-controlled ~ ракета с автопилотом

missile

hammerhead ~ ракета с утолщенной головной частью

healthy ~ *раза* исправная ракета

heat-homing [-seeking] ~ ракета с тепловой головкой самонаведения

heat-shielded ~ ракета с теплозащитой

helicopter-launched ~ ракета, запускаемая с вертолета

helicopter-to-surface ~ ракета, запускаемая с вертолета по наземной цели

high-acceleration ~ ракета, рассчитанная на большие перегрузки (*при разгоне и маневре*)

high-altitude ~ высотная ракета; ракета для борьбы с высотными целями

homing ~ самонаводящаяся ракета

horizontally-launched ~ горизонтально-стартующая ракета

hydrogen-armed ~ ракета с водородной боевой частью

hypersonic ~ гиперзвуковая ракета

hypervelocity ~ ракета с большой гиперзвуковой скоростью полета

inaccurate ~ ракета с невысокой точностью наведения; *разг* неуправляемая ракета

incoming ~ приближающаяся (к цели) ракета

infighting ~ ракета ближнего действия [боя]

inflexible ~ ракета, запускаемая со стационарной установки

infrared (-guided, -homing) ~ ракета с тепловой головкой самонаведения

interception [interceptor] ~ ракета-перехватчик; зенитная управляемая ракета, ракета ПВО

intercontinental (ballistic) ~ межконтинентальная (баллистическая) ракета

intermediate-range ~ ракета средней дальности

internally-guided ~ ракета с автономным наведением

jam-proof guided ~ помехоустойчивая управляемая ракета

jet-drone ~ ракета-мишень с ВРД

jet-vane-controlled ~ ракета с газовыми рулями

laboratory ~ лабораторный образец [макет] ракеты; ракета — «летающая лаборатория»

missile

land-based (-borne, -launched) ~ ракета, запускаемая с земли, ракета наземного базирования

laser(-guided) ~ ракета с лазерным наведением

lateral-staging ~ ракета с параллельным расположением ступеней, ракета пакетной схемы (*с продольным делением*)

lead-angle guided ~ ракета, наводимая с углом упреждения

light-seeking ~ ракета с оптической головкой самонаведения

line-of-sight ~ ракета с визуальным наведением

liquid(-fuel, -fueled, -propellants) ~ ракета с ЖРД, жидкостная ракета

local-defense ~ ракета ПВО объекта

long-range ~ ракета дальнего действия

low-altitude ~ ракета малых высот, низколетающая ракета

low-aspect ratio ~ ракета с крылом малого удлинения

lower fuselage ~ подфюзеляжная ракета

low-launch ~ ракета, запускаемая с малых высот

low-level ~ ракета малых высот, низколетающая ракета

main ~ основная ракета; маршевая ступень ракеты

maneuverable ~ высокоманевренная управляемая ракета

man-portable ~ переносимая [ручная] ракета

medium-range [midrange] ~ ракета средней дальности

missile-defense [-interceptor] ~ противоракета, антиракета

mobile ~ ракета, запускаемая с подвижной установки

mock-up ~ макет ракеты

monoplane [monowing] ~ ракета самолетной [монопланной] схемы

mother ~ ракета-носитель; стартовая ступень (*многоступенчатой ракеты*)

moving-wing ~ ракета с поворотным [подвижным] крылом

multiple-launched ~ ракета, запускаемая с установок различного типа

multiple-nozzle ~ ракета с многосопловым двигателем

missile

multiple-stage [-step] ~ многоступенчатая ракета
 multipurpose ~ многоцелевая ракета
 multistage [multistep] ~ многоступенчатая ракета
 nonexpendable ~ ракета многократного применения, спасаемая ракета
 nonguided ~ неуправляемая ракета
 nonnuclear ~ ракета с обычной [неядерной] боевой частью
 nonoperational ~ ракета, не принятая на вооружение
 nonrecoverable ~ ракета одноразового применения, неспасаемая ракета
 nonreflective ~ ракета с противорадиолокационным покрытием
 nonrocket-assisted ~ ракета без ускорителя
 nonrolling ~ неврещающаяся ракета
 nonslender ~ ракета (с корпусом) малого удлинения
 nuclear (-armed, -capability) ~ ракета с ядерной боевой частью
 nuclear(-powered) ~ ракета с ядерной силовой установкой
 nuclear-ramjet (-powered) ~ ракета с ядерным ПВРД
 nuclear-tipped [-warhead, warhead-carrying] ~ ракета с ядерной боевой частью
 offensive ~ наступательная ракета
 oncoming ~ приближающаяся (к цели) ракета
 one-and-a-half stage ~ полутораступенчатая ракета (с одновременным запуском на земле маршевого и стартовых двигателей)
 one-man ~ ракета, запускаемая одним человеком
 one-shot ~ ракета одноразового применения
 one-stage [-step] ~ одноступенчатая ракета
 operational ~ ракета, находящаяся на вооружении
 optically-tracked ~ ракета с оптическим слежением [сопровождением]
 orbital ~ орбитальная ракета
 ordnance ~ неуправляемая ракета
 outer-space ~ космическая ракета

missile

parachute-test ~ ракета для испытания парашютов
 parallel-cluster ~ ракета с параллельным расположением (стартовых) двигателей
 passive-guided [•homing] ~ ракета с пассивной системой самонаведения
 pencil slim ~ ракета с корпусом большого удлинения
 photo-recon ~ ракета-фоторазведчик
 pilotless ~ беспилотная ракета; крылатая ракета, самолет-снаряд
 point-defense ~ ракета ПВО объекта
 polar-controlled ~ ракета с управлением в полярной системе координат
 position-stabilized ~ ракета со стабилизацией по углу
 powered ~ образец ракеты с двигателем (на этапе испытаний)
 practice ~ учебная [практическая] ракета
 preproduction ~ предсерийная ракета, головной образец ракеты
 production(-line, -type) ~ серийная ракета, ракета серийного образца
 propulsion ~ образец ракеты с двигателем (на этапе испытаний)
 prototype ~ опытный образец ракеты
 proximity-fuzed ~ ракета с неконтактным взрывателем
 pulsejet ~ ракета с ПуВРД
 pursuit-course ~ управляемая ракета для перехвата на догоне [из задней полусферы, по кривой погоны]
 radar (-guided) ~ ракета с радиолокационной системой наведения
 radar-homing ~ ракета с радиолокационной системой самонаведения
 radar-tracked ~ ракета с радиолокационным сопровождением
 radio-controlled [-guided] ~ радиоуправляемая ракета
 ramjet(-powered) ~ ракета с ПВРД
 ramp-launched ~ ракета, запускаемая с наклонной установки
 range-evaluation ~ экспериментальная ракета для оценки точности измерительных средств полигона
 readied ~ подготовленная к пуску ракета
 rearward-launched ~ ракета, вытал-

киваемая (перед пуском) назад (из отсека вооружения самолета-носителя)		missile
missile		ship-launched ~ корабельная ракета
reconnaissance ~ разведывательная ракета		ship-to-air ~ корабельная зенитная ракета, ракета класса «корабль — воздух»
reentry ~ ракета, рассчитанная на возвращение в атмосферу		ship-to-ship ~ ракета класса «корабль — корабль»
retro-launched ~ ракета, выталкиваемая (перед пуском) назад (из отсека вооружения самолета-носителя)		ship-to-underwater ~ корабельная противолодочная ракета, ракета класса «корабль—подводная цель»; ракета-торпеда
rocket-assisted [-boosted] ~ ракета с ракетным ускорителем		shore-bombardment ~ ракета для обстрела береговых целей
rocket (-powered, -propelled) ~ ракета		short-range ~ ракета ближнего действия
rolling ~ вращающаяся ракета		shoulder-fired ~ ракета, запускаемая с плеча; ручной реактивный гранатомет
roll-to-control ~ ракета с поперечным управлением		sight-guided ~ ракета с наведением по оптическому визиру
rounded-nose ~ ракета со скругленной головной частью		silo-based [siloed] ~ ракета, хранящаяся в вертикальной шахте
satellite ~ орбитальная ракета		silo-launched ~ ракета, запускаемая из вертикальной шахты
satellite-borne ~ ракета для вооружения спутников (базирующаяся на спутнике)		silo-protected [-stored] ~ ракета, хранящаяся в вертикальной шахте
scaled-down ~ ракета уменьшенных размеров		single-stage ~ одноступенчатая ракета
scaled-up ~ ракета увеличенных размеров		slender [slim] ~ ракета с корпусом большого удлинения
sea-based [-borne, -going, -launched] ~ ракета морского базирования; корабельная ракета		soft-site ~ ракета на незащищенной (от ядерного взрыва) стартовой позиции
second-generation ~ ракета второго поколения		solid(-fueled, -propellant) ~ твердотопливная ракета, ракета с РДТТ
self-dependent ~ ракета с автономной системой наведения		space ~ космическая ракета
self-directing [-guided] ~ самонаводящаяся ракета		space-to-space ~ ракета класса «космос — космос»
semiaactive ~ ракета с полуактивной системой самонаведения	I	space-to-surface ~ ракета класса «космос — земля»
semiballistic ~ полубаллистическая ракета (с управлением на участке траектории)	I	spinning ~ вращающаяся ракета
semirecessed ~ полуутопленная (в фюзеляж) ракета	I	spin-stabilized ~ ракета, стабилизируемая вращением; турбореактивный снаряд
service test ~ ракета для войсковых испытаний		stable ~ устойчивая (в полете) ракета
service-training ~ учебная войсковая ракета	I	staged ~ составная [многоступенчатая] ракета
shaped-charge-warhead ~ ракета с кумулятивной боевой частью		stand-off ~ ракета класса «воздух — земля», запускаемая вне зоны ПВО (противника)
sharp-nosed ~ ракета с заостренной головной частью		static ~ ракета для статических испытаний
ship-based [shipboard, shipborne] ~ корабельная ракета		statically stable ~ статически устойчивая ракета
ship-defense ~ корабельная оборонительная или зенитная ракета	I	stellar-inertial (guided) ~ ракета

с астроинерциальной системой наведения
 missile
 stellar-tracker evaluation ~ ракета для оценки точности астроориентаторов
 storable-fueled ~ ракета, заправляемая топливом длительного хранения
 straightforward ~ ракета несложной конфигурации
 strategic ~ стратегическая ракета
 sub-launched ~ ракета, запускаемая из подводного положения
 submarine-based [-borne] ~ лодочная ракета; ракета, запускаемая с подводной лодки
 submarine-defense ~ лодочная ракета оборонительного назначения
 submarine-launched ~ лодочная ракета; ракета, запускаемая с подводной лодки
 subsonic ~ дозвуковая ракета
 supersonic ~ сверхзвуковая ракета
 supply ~ грузовая [транспортная] ракета
 surface-attack ~ ракета для поражения целей на поверхности (*земли или воды*)
 surface-launched ~ ракета, запускаемая с поверхности (*земли или воды*)
 surface-to-air ~ ракета класса «поверхность [земля, вода] — воздух», зенитная ракета
 surface-to-space ~ ракета класса «поверхность [земля, вода] — космос»
 surface-to-surface ~ ракета класса «поверхность [земля, вода] — поверхность [земля, вода]»
 •, surface-to-underwater ~ корабельная противолодочная ракета, ракета класса «корабль — подводная цель»; ракета-торпеда
 surveillance ~ разведывательная ракета
 symmetrical ~ ракета симметричной схемы
 tactical ~ тактическая ракета
 tail-control ~ ракета нормальной схемы, ракета с хвостовыми рулями
 tail-first ~ ракета схемы «утка»
 tandem ~ ракета с последовательным расположением ступеней (*с попережным делением*)

missile
 tank-killer [-killing] ~ противотанковая ракета
 target ~ ракета-мишень; ракета-цель
 television-controlled [-equipped, -guided] ~ ракета с телевизионной системой наведения
 test ~ испытываемая или опытная ракета
 third-generation ~ ракета третьего поколения
 three-stage ~ трехступенчатая ракета
 thrust-augmented ~ ракета с двигателем увеличенной тяги
 towering [tower-launched] ~ ракета, запускаемая с пусковой вышки
 tracker-equipped ~ ракета с головкой самонаведения
 training ~ учебная ракета
 transport ~ транспортная [грузовая] ракета
 triform ~ ракета с тремя несущими поверхностями
 triple-threat ~ ракета с тройным целевым назначением
 troop-training ~ учебная войсковая ракета
 truck-mounted ~ ракета на автомобильном шасси
 tube-launched ~ ракета, запускаемая из трубчатой направляющей
 turbojet ~ ракета с ТРД, турбореактивный снаряд
 two-stage ~ двухступенчатая ракета
 unboosted ~ ракета без ускорителя [стартового двигателя]
 uncontrolled ~ неуправляемая ракета
 underground (-launched) ~ ракета, запускаемая с подземной установки
 underwater (-launched) ~ ракета, запускаемая из подводного положения
 underwater-to-air ~ лодочная ЗУР, ракета класса «подводная лодка — воздух»
 underwater-to-air-to-underwater ~ ракета класса «подводная лодка — воздух — подводная цель»
 underwater-to-surface ~ ракета класса «подводная лодка — корабль [земля]»
 underwater-to-underwater ~ ракета

- класса «подводная лодка — подводная цель»
- missile
- unguided ~ неуправляемая ракета
 - unhealthy ~ *разг* неисправная ракета
 - unstable ~ неустойчивая (в полете) ракета
 - upgraded ~ усовершенствованная ракета
 - vehicle-launched ~ ракета, запускаемая с наземного транспортного средства
 - vehicle-mounted ~ ракета, установленная на наземном транспортном средстве
 - vertical-launched ~ вертикально-стартующая ракета
 - very-high-acceleration ~ ракета, рассчитанная на очень большие перегрузки (*при разгоне и маневре*)
 - war ~ боевая ракета
 - water-to-air ~ корабельная ЗУР, ракета класса «корабль — воздух»
 - wing-borne ~ крылатая ракета
 - wing-control ~ ракета с поворотным крылом; ракета с органами управления на крыле
 - winged ~ крылатая ракета
 - wingless ~ бескрылая ракета
 - wing-tip ~ ракета на конце крыла
 - wire-controlled [-guided] ~ ракета с электродистанционной системой наведения (*управляемая по проводам*)
- missile-armed с ракетным вооружением
- missile-borne на борту ракеты, бортовой
- missile-destroyer ракетный эсминец
- missileman, missilier ракетчик, специалист по ракетному оружию
- missilize вооружать ракетами
- missilry ракетная техника; ракетостроение
- mission задача; миссия; полет; вылет, **см. тж. сочетания с flight; abort**
- the ~ прекращать полет; прерывать выполнение задания; fly the joint ~ кем совершать совместный полет
- aborted [abortive] ~ невыполненный [прерванный] полет [задание]
- aerial ~ полет; вылет на задание; стрельба по воздушной цели; задача на поражение воздушной цели
- mission
- aerial bombing ~ задача *или* вылет на бомбометание
- aerial gunnery ~ стрельба по воздушной цели
- aerial-mining ~ постановка мин с воздуха; задача *или* вылет на постановку мин с воздуха
- air alert ~ дежурство [патрулирование] в воздухе
- air(borne) ~ воздушная операция; самолето-вылет; задача на полет, полетное задание; вылет на задание
- aircraft ~ задача [задание] экипажу самолета; самолето-вылет
- airdrop ~ задача *или* вылет на сбрасывание грузов *или* на выброску воздушного десанта
- air interdiction ~ действия авиации по изоляции района боевых действий
- air mining ~ постановка мин с воздуха; задача *или* вылет на постановку мин с воздуха
- antisatellite ~ задача по перехвату (и уничтожению) спутников
- armed reconnaissance ~ вылет на боевую разведку с нанесением ударов (*по разведанным целям*)
- atmospheric reentry ~ полет (КЛА) с возвращением в атмосферу
- bombing ~ задача *или* вылет на бомбометание
- carrier-borne ~s (боевые) вылеты с авианосцев; полеты палубных самолетов
- circumlunar ~ облет [полет вокруг] Луны
- COD ~ транспортировка грузов с побережья на авианосец (*по воздуху*)
- combat air patrol ~ задача на боевое воздушное патрулирование; боевое воздушное патрулирование
- combat cargo ~ доставка груза в зону боевых действий
- computer simulated ~ операция, моделируемая ЭВМ
- cooperative space ~ космический полет для встречи и стыковки с кооперируемым **КЛА (ожидающим встречи)**; совместный космический полет (КЛА нескольких стран)
- coplanar orbital transfer ~ копланарный орбитальный перелет, орбитальный перелет между копланарными орбитами

mission

daylight ~ вылет [полет] в светлое время суток

defense-suppression air ~ задача *или* вылет на подавление средств обороны

direct ~ кем прямой полет [перелет]

docking ~ кем операция по стыковке, стыковка

drop ~ задача *или* вылет на сбрасывание грузов *или* на выброску воздушного десанта

earth orbital ~ полет по околоземной орбите

earth resources survey ~ кем полет для исследования ресурсов Земли

emergency rescue ~ (экстренная) аварийно-спасательная операция

escape ~ полет с выходом за пределы земного притяжения

escort ~ задача *или* вылет на сопровождение

exploratory (space) ~ исследовательский (космический) полет

ferry(ing) ~ перегоночный полет

flight ~ полетное задание; полет

ground-controlled interception ~ вылет [полет] на перехват (цели) при наведении с земли

hedge-hopping ~ *жара* полет на малой высоте

high-altitude interception ~ вылет *или* задание на перехват высотной воздушной цели

high-low-high ~ полет по профилю «большая высота — малая высота — большая высота»

hi-lo ~ полет по профилю «большая высота — малая высота»

hovering ~ *верт* полет на висении

indirect ~ кем не прямой полет [перелет]

interception ~ операция по перехвату; вылет *или* задание на перехват (цели)

interdiction ~ задача на воспреещение; вылет для изоляции сил противника

interplanetary ~ межпланетный полет

interplanetary probe ~ полет межпланетной автоматической станции

interstellar ~ межзвездный полет

joint ~ кем совместный полет

LAHS ~ полет на малой высоте с большой скоростью

mission

logistic space ~ транспортная космическая операция

long-duration ~ длительный [продолжительный] полет

low-altitude [-level] ~ полет на малой высоте

low-thrust ~ полет с малой тягой (*двигателя*); кем полет с двигателем малой тяги

lunar ~ полет на Луну

lunar exploration ~ полет для исследования Луны

lunar photographic ~ полет с целью фотографирования Луны

maiden ~ первый полет [вылет]

manned ~ пилотируемый полет; полет пилотируемого ЛА [ЛА с экипажем]

near-earth ~ полет в околоземном пространстве

nonoperational ~ небоевой вылет; полет на задание не по основному назначению

off-airways ~ вне трассовый полет

off-shore air reconnaissance ~ воздушная разведка в прибрежной полосе

on-call ~ вылет по вызову *или* по боевой тревоге

operational ~ боевой вылет; полет на задание по основному назначению

orbital ~ орбитальный полет

orbital rendezvous ~ полет для встречи (КЛА) на орбите

orbiter ~ полет орбитальной ступени (*челночного воздушно-космического аппарата*); полет орбитального ЛА

outer planets ~ полет к внешним планетам солнечной системы

patrol ~ патрульный полет; задача [вылет] на патрулирование

photographic ~ задача *или* вылет на воздушное фотографирование

planetary ~ полет к планетам (*солнечной системы*)

planetary-surface ~ полет с посадкой на поверхность планеты

planet flyby ~ облет планеты

practical ~ учебный [тренировочный] полет

preplanned combat air ~ заблаговременно спланированный боевой вылет

mission

qualification ~ квалификационный [испытательный, оценочный] полет
 quasatellite ~ полет в квазиорбитальных условиях
 radar-bombing ~ вылет на бомбометание с помощью РЛС
 range ~ вылет [полет] на (учебный) полигон
 reconnaissance ~ разведывательный полет; вылет на разведку
 reduced-load ~ полет с уменьшенной (полезной *или* боевой) нагрузкой
 rendezvous ~ полет для встречи (КЛА)
 rescue ~ спасательная операция
 resupply ~ задача по снабжению войск (*по воздуху*)
 return ~ полет с возвращением (*на Землю*); полет на базу
 rugged ~ вылет, сопряженный с большой опасностью (*напр, в зоне, насыщенной средствами ПВО*)
 sales ~ (рекламный) полет с целью продажи (ЛА)
 satellite ~ полет спутника по орбите
 simulated ~ (про) моделированный [моделируемый] полет; имитация полета; искусственно воспроизведенные условия полета
 simulated bombing ~ имитация бомбометания; отработка бомбометания на тренажере
 skip-bomb ~ бомбометание с рикошетированием
 soft ~ вылет, не сопряженный с опасностью (*напр, в зоне, не насыщенной средствами ПВО*)
 space ~ космический полет
 space-ferry ~ космический полет для доставки грузов (*на орбиту*)
 space station ~ полет космической станции
 sweep ~ свободная охота в воздухе
 synchronous orbit ~ полет (КЛА) по круговой синхронной орбите
 test ~ испытательный полет
 torpedo (-bombing) ~ вылет на торпедометание
 tracking ~ задача на сопровождение [слежение за полетом]
 training ~ учебный полет [вылет]
 turnaround ~ полет к месту назначения с немедленным возвращением; челночный полет; двухсторон-

ний рейс; челночные [двухсторонние] перевозки (*с немедленным возвращением на аэродром вылета*)

mission

unmanned ~ непилотируемый полет; полет беспилотного ЛА [ЛА без экипажа]

weather (-scouting) ~ полет на разведку погоды

mistrim отклонение от сбалансированного положения; отклоняться от сбалансированного положения; неправильно балансировать
 stabilizer ~ неправильная балансировка с помощью стабилизатора; неправильное положение стабилизатора

mistrimmed разбалансированный (*о ЛА*)

mix смесь; состав; примесь; мешать, смешивать; перемешивать; *см. тж. сочетания с mixture*

~ of IFR and VFR traffic смешанное движение ЛА по правилам полетов по приборам и визуальных полетов

~ of missiles комбинация ракет

mixed-traffic грузопассажирский

mixer смесительная камера двухконтурного ТРД; смеситель

mechanical ~ механический смеситель (*в системе управления*)

pitch data ~ смеситель информации о продольном движении

mixing смешивание, смесеобразование
 coaxial jet ~ смешение коаксиальных струй

gas-phase ~ газофазное смешение

initial ~ *ркт* смешивание (компонентов топлива) перед запуском (*двигателя*)

jet ~ смешение струй

liquid ~ *тпл* смешивание в жидком состоянии, смешивание жидких компонентов

oxidizer-fuel ~ смешивание окислителя и горючего

propellant ~ смешивание компонентов ракетного топлива

mixture смесь

~ of air and oxygen смесь воздуха с кислородом

~ of armament комбинация (различного) вооружения

50/50 ~ смесь равных количеств двух компонентов

accumulated ~ скопившаяся смесь

mixture

air-fuel ~ топливовоздушная смесь
 anergolic ~ невоспламеняющаяся смесь
 antifreeze ~ антифриз
 auto-lean ~ автоматически обедняемая смесь
 auto-rich ~ автоматически обогащаемая смесь
 best economy ~ наиболее экономическая смесь
 binary ~ бинарная [двойная] смесь
 combustible ~ горячая смесь
 cryogenic ~ криогенная смесь
 diergolic ~ несамовоспламеняющаяся смесь
 explosive ~ взрывоопасная [взрывчатая] смесь
 flammable ~ горячая [воспламеняющаяся] смесь
 flox ~ фторкислородная смесь
 fluorine-hydrazine ~ фторгидразиновая смесь
 fluorine-oxygen ~ фторкислородная смесь
 fuel ~ горячая [топливная] смесь
 fuel-air ~ топливовоздушная смесь
 fuel-oxidant [oxidizer] propellant ~ смесь горючего и окислителя
 fuel-rich ~ богатая горячая смесь
 gas(eous) ~ газовая смесь
 heterogeneous ~ гетерогенная смесь
 homogeneous ~ гомогенная [однородная] смесь
 hydrogen-nitrogen ~ водородно-азотная смесь
 hydrogen-oxygen ~ водородно-кислородная смесь
 hypergolic ~ самовоспламеняющаяся смесь
 igniting [ignition] ~ воспламенятельная [воспламеняющая] смесь
 initial ~ исходная [начальная] или пусковая смесь
 lean ~ бедная (горючая) смесь
 liquid-propellant ~ смесь горючего и окислителя
 nitrocellulose-nitroglycerine ~ *мл* нитроцеллюлозо - нитроглицериновая смесь
 nitrogen-oxygen ~ азотно-кислородная смесь
 nonhypergolic ~ несамовоспламеняющаяся смесь
 overrich ~ переобогащенная (горючая) смесь

mixture

oxidant-rich ~ бедная смесь (*смесь с избытком окислителя*)
 oxygen-deficient ~ богатая смесь (*смесь с избытком горючего*)
 oxygen-rich ~ бедная смесь (*смесь с избытком окислителя*)
 ozone-fluorine ~ озono-фтористая смесь
 ozone-oxygen ~ озono-кислородная смесь
 poor ~ бедная (горючая) смесь
 priming ~ воспламенительный состав
 propellant ~ смесь компонентов ракетного топлива
 reactant ~ реагирующая смесь
 rich ~ богатая (горючая) смесь
 self-igniting ~ самовоспламеняющаяся смесь
 solid ~ of fuel and oxidizer смесь твердого горючего и окислителя
 solid propellant ~ твердое смешанное ракетное топливо
 starter ~ запальный [воспламенятельный] состав
 stoichiometric ~ стехиометрическая смесь
 two-phase ~ двухфазная смесь (*жидкости и пара*)
 water-alcohol ~ водно-спиртовая смесь
 water-methanol ~ водно-метиловая смесь
 weak ~ бедная (горючая) смесь
 mobility подвижность, мобильность
 air ~ аэромобильность
 astronaut maneuvering unit ~ подвижность космонавта при использовании индивидуального ракетного двигателя
 backpack ~ подвижность (космонавта) при использовании ранцевого ракетного двигателя
 mockup макет
 engineering ~ технологический макет, макет для технической проработки
 full-scale [-size] ~ макет в натуральную величину
 installation ~ установочный макет
 mobility test ~ кем модель для ходовых испытаний
 provisional ~ предварительный макет
 sectional ~ секционный макет

-т -

mockup

static ~ статическая модель; модель для статических испытаний

mode режим (работы), см. тж. сочетания с regime, condition; вид (движения); форма (колебаний), см. тж. сочетания с shape; метод, способ, см. тж. сочетания с method; select manual ~ задавать ручной режим работы (переключателем)

~ of entry режим или способ входа

(в атмосферу, в маневр)

ablative ~ of protection абляционный способ теплозащиты

abort ~ режим аварийного прекращения полета

acquire ~ режим стабилизации (заданной высоты, скорости)

acquisition ~ ркт режим поиска (цели)

AI ~ режим перехвата воздушной цели

air-to-ground ~ режим «воздух — земля»

align(ment) ~ режим выставки (навигационной системы)

altitude-hold ~ режим стабилизации высоты (полета)

approach ~ режим захода на посадку

attitude-hold ~ режим стабилизации углового положения; кем режим ориентации

autoland ~ режим автоматической посадки

automatic landing ~ режим автоматической посадки

automatic navigation ~ режим автоматической навигации

autopilot-hold ~ режим стабилизации с помощью автопилота

azimuth alignment ~ режим выставки по азимуту

bombing ~ режим бомбометания

characteristic ~ основной вид колебаний; режим свободных [собственных] колебаний

collective ~ верт режим изменения общего шага (винтов)

command ~ командный режим, режим командного управления

conflicting ~ мешающий режим, режим, создающий помехи (управлению); противоположный режим

coning ~ режим конического движения

contour map ~ режим контурного

обзора местности, режим наблюдения за рельефом местности над плоскостью безопасности; режим индикации топографической карты местности

mode

control augmentation ~ режим усиления управляющих сигналов (создаваемых летчиком)

control stick steering ~ режим автоматического управления от датчиков усилий на ручке

control wheel steering ~ режим автоматического управления от датчиков усилий на штурвале

conventional flight ~ верт режим полета «по-самолетному», обычный режим полета

conversion flight ~ верт переходный режим полета

coupled ~ режим или вид связанных колебаний

coupled roll-spiral ~ взаимосвязь спирального и поперечного движений

cross-pointer ~ режим полета по двухстрелочному нуль-индикатору

cruise ~ крейсерский режим (полета); ркт режим маршевого полета

degraded ~ упрощенный режим (работы автоматики); пониженный режим

descent ~ режим спуска [снижения]

developed spin ~ режим развившегося [установившегося] штопора

display ~ вид или способ индикации [отображения]

dive toss ~ of delivery метод бомбометания с кабрирования на выводе из пикирования

dominant ~ основной вид колебаний

dutch-roll ~ режим связанных боковых колебаний (типа «голландский шаг»)

expanded pitch ~ режим точной индикации тангажа; работа авиагоризонта по растянутой шкале углов тангажа

failure ~ вид [характер] разрушения или отказа

fap ~ режим полета с подъемными вентиляторами

flare(-out) ~ режим выравнивания

flight ~ режим полета; верт режим горизонтального полета

mode

flight control ~ режим (автоматического) управления ЛА
 flight director ~ режим пилотирования по командному [директорному] прибору
 floating control ~ режим астатического регулирования
 following ~ режим отслеживания [слежения, сопровождения]
 free-free ~ режим движения без ограничивающих связей
 free gyro ~ режим гиropolукомпаса
 fundamental ~ of vibration основной вид колебаний (*с низшей частотой*)
 ground map pencil ~ режим обзора местности узким лучом [в узкой зоне]
 ground map spoiling ~ режим обзора местности широким лучом [в широкой зоне]
 gun ~ режим стрельбы из пушек (*в отличие от стрельбы ракетами*)
 heading ~ режим стабилизации или изменения курса ЛА
 heading control ~ режим управления по курсу
 heading-hold ~ режим стабилизации курса ЛА
 height ~ режим или вид колебаний по высоте
 height acquire ~ режим приведения к заданной высоте
 hold ~ режим стабилизации; режим ожидания (*посадки*)
 hold altitude rate ~ режим стабилизации вертикальной скорости
 hold sink rate ~ режим стабилизации вертикальной скорости снижения
 homing ~ *ркт* режим самонаведения
 hover (-flight) [hovering] ~ *верт* режим висения
 inertial ~ режим работы по сигналам инерциальной системы, инерциальный режим
 inertial ~ of navigation инерциальный режим навигации, инерциальная навигация
 inspecting ~ кем режим инспектирования
 instrument ~ режим [вид] работы (пилотажно-навигационной группы) приборов
 interrogation ~ режим запроса

mode

jet (flight) ~ режим полета с использованием тяги реактивных двигателей
 lateral ~ форма поперечного движения; вид поперечных колебаний; *pi* поперечные колебания
 lateral-directional ~ форма бокового движения; вид боковых колебаний; *pi* связанные боковые колебания
 launching ~ *ркт* вид или способ старта [пуска, запуска]
 lift ~ *верт* режим вертикального подъема или снижения, режим вертикального полета
 localizer capture ~ режим захвата курсового луча
 longitudinal ~ форма продольного движения; вид продольных колебаний; *pi* продольные колебания
 Mach-hold ~ режим стабилизации по числу М или числа М
 magnetic(ally) slaved ~ режим магнитной коррекции (*от магнитного компаса*)
 manual ~ режим ручного управления
 manual-hold ~ режим ручной стабилизации
 manual-instrument ~ режим ручного управления по приборам
 memory ~ *нвг* режим работы по (данным в блоке) памяти
 minimum heating fligh^ ~ режим полета с наименьшим нагреванием (*ЛА*)
 missile ~ режим стрельбы ракетами
 moving target ~ режим сопровождения движущихся целей
 multiple-targeting ~ режим регулирования по нескольким значениям (*регулируемой величины*), режим многоступенчатого регулирования
 natural ~ собственные [свободные] колебания
 navigation ~ режим самолетовождения; навигационный режим; *ркт* режим автоматического наведения
 normal ~ нормальная форма движения; нормальный режим работы
 normal ~ of vibration основной вид колебаний; режим или форма свободных [собственных] колебаний; *pi* собственные колебания
 orbital rendezvous ~ режим сближения и встречи на орбите

mode

orbital space station assembly ~ метод сборки орбитальной космической станции (на орбите)

oscillatory ~ форма [режим] колебаний; колебательная форма движения

overshoot ~ режим ухода на второй круг

path-adaptive ~ режим *или* метод самонастройки на оптимальную траекторию

phugoid ~ фугоидные [длиннопериодические] колебания

pitch-axis control ~ режим управления по тангажу (*от автопилота*)

pitch damper ~ форма [вид] продольного движения с включенным демпфером тангажа

pitching ~ форма [вид] продольного движения [движения тангажа]

pre-conversion ~ режим, предшествующий переходу (*от вертикального полета к горизонтальному или наоборот*)

primary power ~ основной вид источника энергии

principal ~ режим связанных колебаний

proportional ~ пропорциональный режим, режим пропорционального управления *или* регулирования

radio-coupled ~ режим работы по радиосигналам (*системы посадки, навигационной системы*)

rate ~ режим стабилизации по угловой скорости

reentry ~ режим возвращения в атмосферу

rendezvous ~ кем режим сближения и встречи

roll-axis control ~ режим управления по крену (*от автопилота*)

roll damper ~ форма [вид] поперечного движения с включенным демпфером крена

rolling ~ форма [вид] поперечного движения [движения крена]

scanning ~ режим вращения; режим регулирования при наличии вращения (*ракеты*); *рлк* режим поиска

search ~ *рлк* режим поиска

secondary ~ of starting дополнительный [резервный] режим запуска (*от источника, использующего другой вид энергии*)

mode

slave(d) ~ режим магнитной коррекции (*гирииндукционного компаса*); режим синхронизации датчика и указателя; режим коррекции (*курсовой системы*)

spiral ~ спиральная форма движения, движение по спирали

stall ~ режим срыва [сваливания], срывной режим

standard-turn ~ режим стандартного разворота

standby ~ режим готовности [ожидания]

standby ~ of operation аварийный [резервный] режим работы

STOL ~ режим короткого взлета и посадки

subsonic ~ дозвуковой режим полета, режим полета с дозвуковой скоростью

supersonic ~ сверхзвуковой режим полета, режим полета со сверхзвуковой скоростью

targeting ~ режим регулирования по нескольким значениям (*регулируемой величины*), режим многоступенчатого регулирования

terrain avoidance ~ режим обхода препятствий (*при полете на малых высотах*)

terrain-following ~ режим облета препятствий (*при полете на малых высотах*)

track(ing) ~ *рлк* режим (автоматического) сопровождения [слежения]

transition ~ *верт* переходный режим

turbofan ~ турбовентиляторный режим (*работы комбинированного двигателя*)

turbojet (flight) ~ режим полета с использованием тяги ТРД

uncoupled ~ режим *или* вид несвязанных [свободных] колебаний

unrecoverable spin ~ режим невыводимого штопора

VOR capture ~ режим захвата луча системы ВОР

V/STOL ~ режим вертикального *или* короткого взлета и посадки

VTOL ~ режим вертикального взлета и посадки

weapon (delivery) ~ режим *или* способ сброса оружия, стрельбы *или* бомбометания

mode

yaw-axis control ~ режим управления по рысканию (*от автопилота*)
yaw damper ~ форма [вид] путевого движения с включенным демпфером рыскания

yawing ~ форма [вид] путевого движения [движения рыскания]

model модель; образец; моделировать; have ... hours in ~ иметь налет ... часов на данном типе (*ЛА*)

ablating [ablation] ~ модель из уносимого материала; модель с оплавлением и уносом массы; модель, охлаждаемая путем абляции; модель абляции [уноса массы]

aerodynamic integration ~ модель для исследования комплекса аэродинамических характеристик
aeroelastic(ally) ~ аэроупругая модель

aircraft cockpit fog simulation ~ модель для имитации условий тумана в кабине ЛА

air-tyred lunar rover ~ модель лунохода на пневматических шинах

all-passenger ~ (чисто) пассажирский вариант (*самолета*)

aluminum-reinforced эроху ~ модель из эпоксидного пластика с наполнителем из порошка окиси алюминия

antenna positioning ~ модель для определения расположения антенн

basic layout ~ модель (самолета) основной схемы

B-G-K ~ *аэрд* модель Батнагара—Гросса — Крука

boilerplate ~ тяжелый металлический макет (*ЛА*)

boosted reentry ~ разгоняемая [разгонная] модель для исследования

условий возвращения в атмосферу

breadboard ~ лабораторный образец (*изделия*)

C ~ самолет «сотой» серии (*напр. F-100, F-101, F-102*)

collision risk ~ модель для оценки риска столкновения (*ЛА*)

combat aircrew rescue simulation ~ модель процесса спасения членов экипажа при повреждении ЛА

гз боевой обстановке

cone-cylinder ~ цилиндрическая модель с конической носовой частью

cone-cylinder-cone ~ цилиндриче-

ская модель с коническими носовой и хвостовой частями

model

control line ~ кордовая модель (*ЛА*)

development ~ доводочная модель

domestic ~ образец [вариант] (самолета) для внутренних линий

drag ~ модель для определения лобового сопротивления

dummy ~ модель-болванка

dynamically scaled ~ динамически подобная модель

eddy-viscosity ~ модель вихревой вязкости

elastic ~ (термо) упругая модель

erosion ~ модель эрозионного процесса

evaluation ~ экземпляр, предназначенный для оценки (*какой-л. системы*)

extended range ~ вариант с увеличенной дальностью

fixed-wing **supersonic transport** ~ модель сверхзвукового транспортного самолета с крылом неизменяемой геометрии

flow ~ модель течения

flutter ~ модель для исследований флаттера, флаттерная модель

flying ~ летающая модель

framework ~ каркасная модель

free-fall ~ свободнопадающая модель

free-flight [-flying] ~ модель для исследований в свободном полете

free-spinning ~ свободноштопорящая модель

geometric (ally similar) ~ геометрически подобная модель

gravitational ~ модель гравитационного поля

growth ~ увеличенный вариант; более мощный образец; модификация

gust ~ (математическая) модель порыва

half-scale ~ модель в половинном масштабе

half-span ~ модель полукрыла

helicopter **drop** ~ модель, сбрасываемая с вертолета

honeycomb ~ модель из материала с сотовым наполнителем

hypersonic ~ гиперзвуковая модель

inertial ~ динамически подобная модель

model

- ^ interaction ~ *азр* модель взаимодействия
- intercontinental ~ межконтинентальный вариант (*ЛИА*)
- ionospheric ~ модель ионосферы
- isotropic ~ изотропная модель
- jet interference ~ модель для исследования влияния струи
- mobile ~ подвижная модель; модель для ходовых испытаний
- multivariable load ~ модель нагрузок с учетом многих переменных
- nonaxisymmetric ~ неосесимметричная модель
- ! nonburning ~ *ркт* модель без двигателя
- one-fifth-scale ~ модель в масштабе 1 : 5
- pre-certification ~ предсертификационный образец (*ЛИА*)
- predictive ~ прогностическая модель
- production prototype ~ опытный образец, соответствующий серийному
- program-controlled ~ модель с программным управлением
- reentry ~ модель объекта, возвращающегося в атмосферу; модель явления при возвращении в атмосферу
- remote(Iy)-control(Ied) [-piloted] ~ телеуправляемая [дистанционно управляемая] модель
- rocket ~ модель ракеты; ракетная модель, модель с ракетным двигателем
- rocket-boosted ~ модель с ракетным ускорителем
- rocket-powered [-propelled] ~ ракетная модель, модель с ракетным двигателем
- roughened ~ модель с шероховатой поверхностью
- 0,16-scale ~ модель в 0,16 натуральной величины
- see-through ~ прозрачная модель
- slender-wing ~ модель с крылом малого удлинения
- * space shuttle booster ~ модель [макет] разгонной ступени [ускорителя] челночного КЛА
- space shuttle orbiter ~ модель [макет] орбитальной ступени челночного КЛА
- \ spin(nable) ~ штопорная модель
- spinning ~ штопорящая модель

model

- sting(-mounted, -supported) ~ модель (установленная) на державке
- structural ~ модель для исследования на прочность
- tailless ~ модель аэродинамической схемы «бесхвостка»
- thermal decomposition ~ модель термического разложения
- thermodynamic ~ термодинамическая модель (*для исследования термодинамических процессов*)
- thermoelastic ~ термоупругая модель
- thrust ~ модель с двигателем
- T-tail ~ модель с Т-образным оперением
- tunnel ~ трубная модель (*для продувки в аэродинамической трубе*)
- turbulence intensity ~ модель интенсивности турбулентности
- two-equation ~ (математическая) модель из двух уравнений
- unmounted ~ незакрепленная [свободная] модель
- vector plasma ~ векторная модель плазмы
- v.g. ~ модель [вариант] с изменяемой геометрией
- vortex ~ вихревая модель, модель вихревой системы
- wake-like ~ модель по типу течения в следе
- weapons evaluation ~ модель для оценки поражения целей различными видами оружия
- wind-tunnel ~ трубная модель (*для продувки в аэродинамической трубе*)
- wing-body ~ модель крыла с фюзеляжем
- modeled (про) моделированный
- modeling моделирование, *см. т.ж. сочетания с simulation*; исполнение по модели
- biological ~ биологическое моделирование; моделирование биологических условий
- efficient trajectory ~ моделирование эффективной [оптимальной] траектории
- reduced-order ~ моделирование (движения) с помощью системы уравнений более низкого порядка
- three-dimensional ~ пространственное [объемное] моделирование
- model-tested испытанный на модели

- modification модификация; вариант; (видо)изменение; доработка; undergo the ~ проходить доработку
atmospheric ~s атмосферные изменения
certification ~ доработка с целью (удовлетворения требований к) сертификации
configuration ~ изменение аэродинамической компоновки (ЛА)
engine tilt ~ изменение угла установки двигателя (на ЛА)
inflight ~ изменение геометрии [конфигурации] в полете
small-scale ~ маломасштабное изменение; мелкая доработка
modified-delta с видоизмененным треугольным крылом
modifier *мпл* модифицирующая добавка
ballistic ~ *мпл* добавка для улучшения баллистических свойств
burning-rate ~ *мпл* ускоритель процесса горения
mods *разе* модификации, доработки
modularizing модульное [блочное] исполнение (*в виде взаимозаменяемых блоков*)
modulation модуляция; регулирование; изменение; управление (*тягой, давлением*)
amplitude ~ амплитудная модуляция
angle ~ угловая модуляция, модуляция по углу
balanced ~ балансная модуляция
binary pulse-code ~ двоичная кодово-импульсная модуляция
broad-band frequency ~ широкополосная частотная модуляция
cross ~ перекрестная модуляция
double ~ двойная модуляция
drag ~ регулирование (аэродинамического) сопротивления
dual ~ двойная модуляция
lift ~ регулирование величины подъемной силы
lift-drag ~ регулирование аэродинамического качества
pulse amplitude ~ амплитудно-импульсная модуляция
pulse code ~ кодово-импульсная модуляция
pulse-duration ~ широтно-импульсная модуляция
pulse-frequency ~ частотно-импульсная модуляция
modulation
pulse-length ~ широтно-импульсная модуляция
pulse-phase [-position] ~ фазово-импульсная модуляция
pulse-time ~ время-импульсная модуляция
pulse-width ~ широтно-импульсная модуляция
single-sideband ~ модуляция при одной боковой полосе
space ~ внешняя модуляция, модуляция извне
time ~ модуляция во времени
velocity ~ модуляция (по) скорости
modulator модулятор; преобразователь
module модуль; характерный параметр; модульный [взаимозаменяемый] блок; стандартизованный отсек; *кем* автономный отсек; отделяемая кабина *или* отсек (ЛА)
~ of control equipment модульный блок) аппаратуры управления
~ of guidance equipment модульный блок) аппаратуры наведения
~ of telemetry equipment модульный блок) телеметрической аппаратуры
adapter ~ переходный отсек
airlock ~ шлюзовая камера
cargo ~ грузовой отсек
command ~ командный отсек
control ~ отсек управления
crew (escape) ~ отделяемая кабина *или* отсек экипажа
descent ~ *кем* спускаемый аппарат *или* отсек
docking ~ *кем* стыковочный отсек
dummy ~ *кем* макет отсека
Earth entry ~ спускаемый на Землю отсек
electronic ~ модуль (ный блок) электронной аппаратуры
entry ~ модульный отсек для входа в атмосферу; спускаемый модульный отсек
escape ~ отделяемая кабина *или* отсек
excursion ~ планетоход модульной конструкции
fuel cell ~ модуль (ный блок) топливных элементов
fully transistored ~ полностью транзисторный модуль (ный блок)
guidance ~ отсек с аппаратурой наведения

module

lander ~ спускаемый аппарат *или*
 ... отсек, посадочная ступень КЛА
 .., living ~ кем жилой отсек
 lunar ~ лунная кабина (КЛА)
 lunar exploration ~ аппарат модульной конструкции для исследования Луны
 Mach ~ модульный блок числа М
 manned ~ кем отсек экипажа; пилотируемый отсек
 microcircuitry ~ микросхемный модуль
 mission ~ отсек для выполнения основной задачи
 orbital [orbiter] ~ орбитальный отсек
 orbiting laboratory ~ отсек КЛА, используемый в качестве орбитальной лаборатории
 plug-in ~ вставной [быстросменный] модуль (ный блок)
 power supply ~ модуль (ный блок) питания
 propellant ~ топливный отсек
 propulsion ~ отсек с двигательной установкой
 quick-change ~ быстросменный модуль (ный блок)
 reentry ~ отсек, возвращающийся в атмосферу
 retro ~ модуль (ный блок) с ТДУ
 service ~ кем отсек со вспомогательным оборудованием [системами]
 solar cell ~ модуль (ный блок) солнечной батареи
 space-base ~ отсек космической базы
 spacecraft adapter ~ переходный отсек между КЛА и ракетой-носителем
 spacecraft command ~ командный отсек КЛА
 space storable propellant ~ отсек для хранения ракетного топлива в условиях длительного космического полета
 support ~ вспомогательный отсек
 three-man ~ отсек для экипажа из трех человек
 unmanned ~ непилотируемый отсек
 modulus модуль; коэффициент; показатель степени
 ~ in tension модуль упругости при растяжении

modulus

~ of elasticity [resilience] модуль упругости
 distance ~ *асгр* модуль расстояния
 Young ~ модуль упругости
 molding формовка; отливка; отлитая деталь; формованное изделие; формование; прессование в пресс-формах; формовочный
 compression ~ формовка прессованием
 grain ~ формование топливного заряда
 molybdenite молибденит, дисульфид молибдена
 molybdenum молибден
 aircraft quality ~ молибден авиационного качества
 aluminum-clad ~ молибден, плакированный алюминием
 copper-clad ~ молибден, плакированный медью
 molykote моликот (*смазочный материал*)
 moment момент
 aerodynamic ~ аэродинамический момент
 aileron ~ момент (крена) от элеронов
 antigravimetry ~ момент, противодействующий резкому неуправляемому развороту на земле
 antispin ~ момент против штопора
 asymmetric yawing ~ момент рыскания вследствие асимметрии (*тяги двигателей*)
 blade twisting ~ момент скручивания *или* вращения лопасти *или* лопатки
 control-surface hinge ~ шарнирный момент руля [поверхности управления]
 damping ~ демпфирующий момент; замедляющий вращение момент (*напр, при штопоре*)
 destabilizing ~ дестабилизирующий момент
 diving [downward pitching] ~ момент на пикирование
 elevator ~ момент (тангажа) от руля высоты
 flywheel ~ маховой момент
 gimbal ~ of inertia момент инерции рамок подвеса (*гироскопа, стабилизированной платформы*)
 ground-looping ~ момент, вызыва-

ющий резкий неуправляемый разворот на земле

moment

high-speed bending ~ изгибающий момент при больших скоростях полета

inertia yawing ~ инерционный момент рыскания

in-spin yawing ~ момент рыскания в направлении оси штопора

lift-dependent yawing ~ момент рыскания, возникающий при несимметричном распределении индуктивного сопротивления

lifting-force ~ момент (от) подъемной силы

longitudinal ~ продольный момент, момент тангажа

nose-down ~ момент на пикирование

nose-up ~ момент на кабрирование

pitching ~ продольный момент, момент тангажа

polar ~ **of inertia** полярный момент инерции

propelling ~ момент ускорения движения; содействующий вращению момент (*напр, при штопоре*)

restoring ~ восстанавливающий момент

rolling ~ поперечный момент, момент крена

rudder ~ момент от руля направления

sagging ~ момент прогиба (*корпуса гидросамолета при касании гребней волн*)

second ~ **of area** момент инерции сечения

spin ~ **of inertia** момент инерции относительно оси вращения

starting ~ момент начала движения; пусковой момент

tail ~ момент хвостового оперения

tailplane ~ момент (хвостового) стабилизатора

thrust ~ момент тяги (*создаваемый силой тяги*)

upward pitching ~ момент на кабрирование

weathercocking ~ флюгерный момент

wing ~ момент крыла (*создаваемый крылом*)

yawing ~ путевой момент, момент рыскания

momentum количество движения; *ркт* суммарный импульс (*двигателя*)

angular ~ момент количества движения

kinetic ~ количество движения

relative angular ~ относительный момент количества движения

rotor angular ~ момент количества движения ротора

monergol однокомпонентное ракетное топливо; монерголь

money:

blood ~ *разг* денежное вознаграждение за сбитый ЛА противника

monitor блок [прибор] контроля; монитор; контролировать; вести (самолет) по РЛС; вести радиоперехват; ~ **closely** тщательно контролировать

antiskid ~ контрольное устройство автомата торможения

approach mode fail ~ блок обнаружения отказа при заходе на посадку

automatic landing ~ блок контроля автоматической посадки

azimuth ~ блок контроля азимутального канала

comparator [comparison] ~ блок сравнительного контроля

control ~ блок контроля системы управления

electronics ~ прибор контроля электронной аппаратуры

entry ~ прибор контроля параметров входа в атмосферу

fail (ure) ~ блок контроля и обнаружения отказов

flare mode fail ~ блок обнаружения отказа на режиме выравнивания (*перед приземлением*)

heading ~ прибор контроля курса (ЛА)

inflight ~ прибор бортового контроля

instrument comparator ~ блок сравнительного контроля (показаний) приборов

landing ~ прибор для контроля посадки

lateral ~ блок контроля канала крена

longitudinal ~ блок контроля канала тангажа

prelaunch ~ *ркт* устройство предстартового контроля

remotely controlled ~ контрольное

- 1st -

- устройство с дистанционным управлением
- monitor**
- sensor ~ прибор контроля датчиков
- servo ~ прибор контроля сервосистемы
- takeoff ~ указатель взлета, прибор контроля режима взлета
- thrust-vectoring ~ прибор контроля вектора тяги
- visual ~ прибор визуального контроля
- monitoring** контроль, контролирование, проверка; наблюдение
- ~ of separation *ркт* контроль разделения [отделения]
- aircraft movement ~ контроль за движением ЛА
- attitude** ~ контроль пространственного положения (*ЛА*)
- environmental** ~ контролирование условий окружающей среды
- flight ~ контроль за полетом
- ground ~ наземный контроль; *ркт* наведение с земли
- inflight ~ бортовой контроль, контроль в полете
- internal functions ~ контроль работы бортовых систем
- magnetic ~ магнитная коррекция (*геомагнитного компаса*)
- medical ~ медицинское наблюдение [контроль]
- noise ~ контроль уровня шума
- orbit** ~ контроль (параметров) орбиты
- pitch-control** ~ контроль канала продольного управления
- postflight ~ послеполетный контроль
- preflight** ~ предполетный контроль
- propulsion ~ управление двигательной установкой
- real-time ~ контроль в реальном масштабе времени
- signal ~ контроль (качества) сигнала
- space-traffic** ~ контроль движения КЛ А (в космосе)
- stellar** ~ ориентировка по звездам; астронаведение
- terrestrial** ~ контроль [управление] с Земли
- track** ~ контроль пути
- monocoque** монокок (*тип самолетной конструкции*); самолет монококовой конструкции; монококовый фюзеляж; монококовый
- monocoque**
- metal ~ металлическая конструкция типа монокок
- monoethanolamine моноэтаноламин
- monofluoroamine фторамина
- monofuel, **monogole** однокомпонентное [унитарное] ракетное топливо
- monohydrazine моногидразин
- monomethylamine монометиламин
- monomethylhydrazine монометилгидразин
- mononitrate** мононитрат
- mononitrobenzene** мононитробензол
- mononitronaphthalene мононитронафталин
- mononitrotoluene** мононитротолуол
- monoplane моноплан; монопланый
- cabin ~ моноплан с закрытой кабиной
- cantilever ~ свободнонесущий моноплан
- double ~ моноплан с tandemным расположением крыльев
- high-set [-wing] ~ высокоплан, моноплан с верхним расположением крыла
- low-set [-wing] ~ низкоплан, моноплан с низким расположением крыла
- mid-set [-wing] ~ среднеплан, моноплан со средним расположением крыла
- open **cockpit** ~ моноплан с открытой кабиной летчика
- parasol ~ моноплан-парасоль (*с расположенным над фюзеляжем крылом*)
- rigid-braced [semicantilever] ~ подкосный моноплан
- shoulder-wing ~ высокоплан, моноплан с верхним расположением крыла
- strut-braced ~ подкосный моноплан
- wire-braced ~ расчалочный моноплан
- monopropellant** однокомпонентное [унитарное] ракетное топливо, монотопливо, **см. сочетания с propellant**
- monoreactant** *ркт* однокомпонентное топливо для парогазогенератора
- monospar** однолонжеронный (*напр, о крыле*)
- monowheel** одиночное колесо; одноколесный (*о шасси*)

- pmonowing моноплан; монопланый
-
- (о схеме ЛА)
-
- monoxide окись
-
- carbon ~ окись углерода
-
- monsoon
- метео*
- муссон
-
- moonwalk передвижение (космонавта)
-
- по лунной поверхности; выход на
-
- поверхность Луны (из лунного мо-
-
- дуля КЛ А)
-
- moor причаливать, пришвартовывать-
-
- ся (о дирижабле, гидросамолете)
-
- mooring причал; причаливание, при-
-
- швартовывание (дирижабля, гидро-
-
- самолета)
-
- drogue (chute) ~ пушка ввода тор-
-
- мозного парашюта
-
- pilot chute ~ пушка ввода вытяж-
-
- ного парашюта
-
- mortgage:
-
- pay off а ~
- разе*
- разбиваться, тер-
-
- петь аварию
-
- mosaic:
-
- aerial ~ монтаж аэроснимков
-
- mother ЛА-носитель
-
- motion движение, перемещение
-
- aileron ~ отклонение элерона
-
- apparent ~ видимое [кажущееся]
-
- движение
-
- attitude ~ движение ориентации
-
- azimuthal ~ азимутальное движе-
-
- ние
-
- backward ~ движение назад; обрат-
-
- ное движение
-
- banking ~ движение крена
-
- blade flapping ~ маховое движение
-
- лопасти (несущего винта)
-
- boom ~ перемещение (заправочной)
-
- штанги
-
- circumferential ~ периферийное
-
- течение
-
- clockwise ~ движение по часовой
-
- стрелке
-
- coning ~ коническое движение,
-
- движение по конусу [конической
-
- поверхности]
-
- constrained ~ несвободное [ограни-
-
- ченное] движение
-
- control(-surface) ~ движение [от-
-
- клонение] руля [поверхности управ-
-
- ления]
-
- correction [corrective] ~ корректиру-
-
- ющее движение [перемещение, от-
-
- клонение]
-
- counterclockwise ~ движение про-
-
- тив часовой стрелки
-
- coupled ~ связанное движение;
- pi*
-
- взаимосвязанные движения
-
- motion
-
- cyclonic ~
- метео*
- циклоническое
-
- движение
-
- damped-out ~ задемпфированное
-
- движение
-
- decelerated ~ замедленное движе-
-
- ние, движение с отрицательным ус-
-
- корением
-
- direct ~
- астр*
- прямое движение,
-
- движение в восточном направлении
-
- downward ~ of air нисходящее,
-
- движение воздуха [воздушной мас-
-
- сы]
-
- eddy(ing) ~ турбулентное [вихре-
-
- вое] движение
-
- elevator ~ отклонение руля высоты
-
- elliptic ~ эллиптическое движение
-
- epicyclic ~ эпициклическое движе-
-
- ние
-
- Eulerian ~ эйлеровское движение
-
- exciting ~ возбуждение, возбужда-
-
- ющее
- или*
- возмущающее движение
-
- extravehicular ~ передвижение за
-
- бортом КЛА
-
- feathering ~
- верт*
- циклическое дви-
-
- жение
-
- first ~
- ркт*
- начальное движение;
-
- старт
-
- flapping ~
- верт*
- маховое движение
-
- flare-up ~ криволинейный полет с
-
- набором высоты (после отрыва от
-
- земли)
-
- fore-and-aft ~s продольные пере-
-
- мещения
-
- forward ~ движение вперед;
- верт*
-
- движение с горизонтальным переме-
-
- щением, горизонтальный
- или*
- посту-
-
- пательный полет
-
- free ~ свободное движение
-
- gravity-induced ~ движение, обус-
-
- ловленное гравитационным полем
-
- harmonic ~ гармоническое движе-
-
- ние
-
- heave [heaving] ~ движение по вер-
-
- тикали; (линейное) перемещение
-
- вдоль нормальной оси (ЛА)
-
- helical ~ винтовое [спиральное]
-
- движение
-
- hourly ~
- астр*
- часовое движение
-
- hunting ~ колебательное движение
-
- в плоскости вращения (несущего
-
- винта)
-
- hyperbolic ~ движение по гиперболе
-
- hypersonic ~ движение с гиперзву-
-
- ковой скоростью
-
- Keplerian ~ кеплеровское движение
-
- lagging ~ колебательное движение

- в плоскости вращения (*несущего винта*)
 motion
 librational ~ либрация
 longitudinal ~ продольное движение
 long-period ~ длиннопериодическое движение
 lost ~ люфт; мертвый ход
 lunisolar ~ движение в поле тяготения [притяжения] Луны и Солнца
 mean ~ среднее движение; *кем* средняя угловая скорость (объекта) на орбите
 nonuniform ~ неравномерное движение
 no-relative ~ абсолютное движение (*в отличие от относительного*)
 one-dimensional ~ одномерное движение
 orbital ~ орбитальное движение, движение по орбите
 parallactic ~ *астр* параллактическое движение
 peculiar ~ *астр* пекулярное движение
 pitching ~ движение тангажа
 plane ~ плоское движение
 plane-parallel ~ плоскопараллельное движение
 planetary ~s планетные движения
 plunging ~ перемещение по вертикали
 post-departure [-stall] ~ движение (самолета) после сваливания
 precessional ~ прецессия
 predeparture [pre stall] ~ движение (самолета) перед сваливанием
 propellant ~ *ркт* перемещение топлива (*в баках*)
 proper ~ собственное [истинное] движение
 pure pitching ~ движение тангажа без изменения угла атаки
 pure plunging ~ поступательное перемещение по вертикали, вертикальное движение с постоянным углом тангажа
 pure rotational ~ вращение без вертикальных перемещений, чисто вращательное движение
 radial ~ *астр* радиальное движение
 ramming ~ движение, создающее скоростной напор (*воздуха*)
 random ~ случайное движение; *ркт* движение по (из) меняющимся маршрутам
 reaction ~ реактивное движение
 rectilinear ~ прямолинейное движение
 relative ~ относительное движение
 restricted ~ ограниченное [несвободное] движение
 resultant ~ результирующее движение
 retarded ~ замедленное движение
 retrograde ~ *астр* обратное [попятное] движение
 rolling ~ движение крена; вращение вокруг продольной оси; качение
 rolling-yawing dynamic ~ движение типа «голландский шаг»
 rotary [rotational, rotatory] ~ вращение, вращательное движение
 rudder ~ отклонение руля направления
 secular ~ *астр* вековое движение
 shock ~ перемещение скачка уплотнения; скачкообразное движение
 short-period ~ короткопериодическое движение
 sideslip(ping) ~ движение с боковым скольжением
 side-to-side [sideways] ~ поперечное движение; боковое перемещение (*напр, ручки управления*)
 simple harmonic ~ синусоидальное [простое гармоническое] движение
 sinusoidal ~ синусоидальное движение
 small amplitude ~ колебание с небольшой амплитудой
 snaking ~ движение «змейкой»
 space ~ движение в пространстве
 spin(ning) ~ вращение, вращательное движение (*вокруг продольной оси*); движение (самолета) при штопоре, штопор
 spin-recovery ~ движение (самолета) при выводе [выходе] из штопора
 stick ~ перемещение [отклонение] ручки управления
 subsonic ~ движение с дозвуковой скоростью
 supersonic ~ движение со сверхзвуковой скоростью
 surge ~ (линейное) перемещение вдоль продольной оси
 sway ~ (линейное) перемещение вдоль поперечной [боковой] оси
 sweeping ~ качание; раскачивание
 swirl ~ вихревое движение, завихрение

motion

synodic ~ *асмп* синодическое движение

tangential ~ тангенциальное движение, движение по касательной

three-degree-of-freedom ~ движение с тремя степенями свободы

three-dimensional ~ пространственное движение

transient ~ неустановившееся движение, переходный процесс

translational ~ поступательное движение, линейное перемещение; переносное движение

transonic ~ движение с околозвуковой [трансзвуковой] скоростью

two-dimensional ~ плоское движение

uncommanded ~ самопроизвольное движение (*ЛА*)

undamped ~ незадемпфированное движение

undisturbed ~ невозмущенное движение

uniform ~ равномерное движение

unstable ~ неустойчивое движение

unsteady ~ неустановившееся движение

unsymmetric ~ несимметричное движение

up-and-down ~ *верт* маховое движение

upward ~ of air восходящее движение воздуха [воздушной массы]

varying ~ неравномерное движение

wave ~ волнообразное движение

yawing ~ движение рыскания, путевое движение

zero ~ отсутствие движения, состояние покоя

motivator орган управления, руль

motor двигатель, мотор; приводить в движение, *см. тж. сочетания с engine*

acceleration ~ ускоритель; стартовый *или* разгонный двигатель

acid-aniline ~ азотнокислотно-анилиновый ЖРД

actuating [actuator] ~ серводвигатель, исполнительный двигатель

air turbine ~ воздушно-турбинный двигатель (*привода агрегатов*)

annular rocket ~ ракетный двигатель с кольцевой камерой сгорания

antenna-scan ~ двигатель механиз-

ма вращения [сканирования] антенны

motor

apogee(-kick) ~ *кем* двигатель, включаемый в апогее

arc-jet rocket ~ (электро) дуговой ракетный двигатель

azimuth-drive ~ двигатель азимутального привода

bi-fuel rocket ~ ЖРД на двухкомпонентном топливе

booster ~ бустер, гидроусилитель (*в системе управления самолетом*);

ркт стартовый двигатель, ускоритель

brushless d.c. ~ бесщеточный электрический двигатель постоянного тока

burned ~ РДТТ с выгоревшим топливом

canopy ~ электродвигатель управления фонарем

canted-nozzle ~ двигатель с наклонным соплом

channeling drive ~ электродвигатель перестройки каналов связи

chemical fuel ~ двигатель на химическом топливе

cold rocket ~ ЖРД с разложением топлива, каталитический ЖРД

consumable case rocket ~ РДТТ со сгорающим корпусом

control ~ *ркт* рулевой [управляющий] двигатель; *кем* двигатель системы ориентации

cooled ~ охлаждаемый ЖРД

driving ~ приводной двигатель

dual-thrust ~ *ркт* двигатель с двумя степенями тяги

eccentric ~ мотор с эксцентриком (*в механизме тряски ручки*)

elevating [elevation-drive] ~ двигатель угломестного привода

end-burning rocket ~ РДТТ с торцевым горением [с горением заряда по торцу]

escape ~ ракетный двигатель системы аварийного покидания (КЛА)

explosive ~ двигатель внутреннего сгорания; пульсирующий воздушно-реактивный двигатель

fast-burning ~ РДТТ с быстрогорящим зарядом

feathering ~ мотор флюгирования (*винта*)

film-cooled ~ ЖРД с пленочным охлаждением

motor

final-stage ~ p/c двигатель последней ступени
finned ~ оперенный РДТТ
flap electric ~ электродвигатель управления закрылками
fluid-controlled ~ двигатель с гидравлической системой управления
follow-up ~ двигатель следящей системы; мотор коррекции [обратной связи]
four-engined rocket ~ четырехкамерный ЖРД
fractional-horsepower electric ~ электродвигатель мощностью в доли лошадиной силы
gas-pressurized rocket ~ ЖРД с вытеснительной подачей (*топлива*)
gimballing ~ *ркт* двигатель в карданном подвесе
gimbal servo ~ сервомотор поворота рамок подвеса (*гироскопа*)
gun drive ~ мотор привода механизмов пушки
gyro (spin) ~ гиromотор, мотор гироскопа
gyro torque ~ моментный двигатель гироскопа
head ~ *ркт* двигатель в головной части
hybrid ~ гибридный двигатель
hydraulic ~ гидравлический двигатель, гидромотор
igniter ~ пусковой [воспламеняющий] двигатель
integrating ~ интегрирующий двигатель
jato ~ реактивный ускоритель взлета; стартовый двигатель [ускоритель]
jet(-propulsion) ~ (воздушно-) реактивный двигатель
jettison ~ *ркт* двигатель принудительного отделения [разделения], двигатель системы отбрасывания
kick ~ *ркт* кратковременно включаемый [импульсный] двигатель
landing-gear ~ двигатель (выпуска и уборки) шасси
late-firing ~ РДТТ с задержанным воспламенением
launch-escape ~ *ркт* двигатель системы аварийного покидания на стартовом участке
levelling torque ~ моментный двигатель горизонтальной коррекции (*гироскопа*)

motor

liquid (-fuel, -fuel-and-oxidant) ~ жидкостный ракетный двигатель
liquid-oxygen ~ кислородный ЖРД
liquid-propellant rocket ~ жидкостный ракетный двигатель
liquid sustainer ~ маршевый ЖРД
long-duration ~ длительно работающий РДТТ
midcourse ~ маршевый двигатель
nose-down ~ ракетный двигатель, создающий импульс на пикирование (*при выходе на чрезмерно большие углы атаки*)
orientation (system) ~ двигатель системы ориентации
orienting thrust ~ двигатель с ориентируемой тягой
packed liquid propellant ~ ЖРД на топливе длительного хранения
pilot ~ пусковой или вспомогательный двигатель
pitch control ~ двигатель канала продольного управления
pivoted ~ поворотный двигатель
platform gimbal ~ мотор поворота рамок подвеса платформы
platform-stabilization ~ мотор механизма стабилизации платформы
precession ~ мотор коррекции (*вызывающий прецессию гироскопа*)
prepacked liquid ~ заранее снаряжаемый ЖРД (*на топливе длительного хранения*)
propelling ~ тяговый [маршевый] двигатель
radial-burning rocket ~ РДТТ с радиальным горением (*заряда*)
ramp actuator ~ мотор привода клина воздухозаборника
reaction ~ реактивный двигатель
refractory-liner ~ двигатель с тугоплавкой вставкой (*в камере сгорания*)
regenerative(ly-cooled) ~ ЖРД с регенеративным охлаждением
reversible ~ реверсивный двигатель
rocket ~ ракетный двигатель (*твердого топлива*)
roll control ~ двигатель канала поперечного управления
roll torque ~ мотор поперечной коррекции (*гироскопа*)
sealed ~ РДТТ с герметичным корпусом
seat vertical-adjustment ~ электро-

мотор регулировки кресла по высоте	motor
motor	triple-barrel [-chamber] ~ трехкамерный ЖРД
segmented ~ сегментный РДТТ	turbine ~ газотурбинный двигатель; турбомашина, турбомотор; приводная турбина
series-link servo ~ последовательно подсоединенный (в проводку управления) сервомотор	twin combustion chamber ~ двухкамерный ЖРД
servo ~ сервомотор, серводвигатель	two-barrel (ed) [-chamber] ~ двухкамерный ЖРД
short-period ~ кратковременно работающий двигатель	two-stage ~ РДТТ с двумя ступенями тяги
single-barrel (ed) [-chamber] ~ однокамерный ЖРД	unburned ~ РДТТ с невыгоревшим топливом
slaving torque ~ мотор магнитной коррекции (<i>гиросинхронного ком-паса</i>)	uncooled rocket ~ неохлаждаемый ракетный двигатель
slow-burning solid(-propellant) rocket ~ РДТТ с медленногорящим зарядом	unrestricted-burning solid ~ РДТТ с горением заряда по всей поверхности
solid(-fuel, -propellant) rocket ~ ракетный двигатель твердого топлива	variable thrust rocket ~ дросселируемый ракетный двигатель
spin(ner) rocket ~ РДТТ системы стабилизации вращением	vernier ~ <i>ркт</i> корректирующий двигатель (<i>малой тяги</i>)
stage ~ <i>ркт</i> двигатель ступени	wrap-(a)round boost ~ <i>ркт</i> боковой [параллельно расположенный] ускоритель
starter [starting] ~ пусковой двигатель	yaw control ~ двигатель канала путевого управления
steerable ~ <i>ркт</i> поворотный двигатель	zero-stage ~ двигатель стартовой ступени
steering ~ двигатель системы управления (<i>напр., носовым колесом</i>)	motorboating «тараканье» (<i>при неустойчивой работе ЖРД</i>)
stepping ~ шаговый двигатель	motorpump электронасос, <i>см. сочетания с pump</i>
sterilizable solid rocket ~ стерилизуемый РДТТ	moulded (от)формованный, (отштампованный)
strap-on solid propellant ~ навесной РДТТ	mount крепление, <i>см. т.ж. сочетания с</i>
suction ~ электродвигатель вакуум-насоса (<i>системы отсоса воздуха</i>)	attachment, fixing, mounting; установка; опора; держатель; <i>жарг</i> самолет; укреплять, устанавливать, монтировать, собирать; in unit ~ объединенный в одном блоке
sustainer ~ маршевый двигатель	ball ~ шаровая турельная установка
swivelling ~ <i>ркт</i> поворотный двигатель	belly ~ подфюзеляжная подвеска или ^крепление
synchro ~ сельсин-приемник	engine ~ рама крепления двигателя; моторама
tail jack ~ мотор подъемника хвостового стабилизатора	fixed gun ~ неподвижная пушечная установка
tandem boost ~ <i>ркт</i> осевой [последовательно расположенный] ускоритель	flexible gun ~ подвижная пушечная установка
throttleable ~ <i>ркт</i> дросселируемый двигатель	hinge ~ шарнирное крепление (<i>с поворотом вокруг поперечной оси</i>)
thrust ~ реактивный или ракетный двигатель	launching ~ <i>ркт</i> пусковая установка; стартовый стол
torque ~ моментный двигатель (<i>гироскопа</i>), мотор коррекции	
tower-jettison ~ <i>кем</i> двигатель аварийного спасения отсека экипажа	
trim ~ двигатель системы балансировки; мотор управления триммером	

mount

machine-gun ~ пулеметная установка
 main ~ *разг* главная нога (*шасси*)
 mobile tracking ~ подвижная установка для слежения [сопровождения]
 nose ~ *разг* носовая стойка, передняя нога (*шасси*)
 pivot ~ шарнирное крепление (*с поворотом вокруг взаимно перпендикулярных поперечных осей*); крепление с центральным шарниром
 pylon ~ крепление *или* узел крепления пилона
 rocket ~ ракетная пусковая установка
 rubber ~ резиновый узел крепления
 scanning antenna ~ механизм сканирования антенны
 shock(proof) ~ амортизирующее крепление; амортизационная рама; амортизатор (*прибора*)
 sled ~ опора ракетной тележки
 swivel ~ шарнирное крепление (*с поворотом вокруг продольной и поперечной осей*)
 thrust ~ рама крепления реактивного *или* ракетного двигателя
 unit ~ исполнение в одном блоке
 mounted: ~ underslung установленный снизу, подвешенный (*напр, под фюзеляжем*)
 mounting крепление, *см. тж. сочетания* с attachment, fixing; установка; монтаж, сборка; опора; основание; рама; шасси (*прибора*); монтажное приспособление
 angular ~ установка под углом; наклонный кронштейн
 antivibration ~ амортизирующее крепление; амортизационная рама; амортизатор (*прибора*)
 cold plate ~ *ркт* охлаждаемая установочная плита
 dynamic ~ упругое крепление [подвеска]; установка на амортизаторах
 engine ~ установка двигателя (*на ЛА*); рама крепления двигателя; моторама
 fin-tip ~ установка [крепление] стабилизатора на конце киля
 flexible ~ упругое крепление [подвеска]
 mid-fin ~ установка [крепление] стабилизатора на середине высоты киля

mounting

orthogonal ~ взаимно перпендикулярная установка (*напр, акселерометров*)
 pylon ~ подвеска на пилоне
 tail ~ установка в хвостовой части (*ЛА*)
 tank ~ крепление *или* подвеска бака
 undercarriage ~ крепление *или* узел крепления шасси
 under-fuselage ~ подфюзеляжная установка *или* узел подвески
 underwing ~ подкрыльная установка *или* узел подвески
 mouth вход(ное отверстие); раструб; устье
 ~ of the entrance входное сечение (*диффузора, сопла*)
 inlet [intake] ~ вход воздухозаборника
 silo ~ выходное отверстие [зев, устье] пусковой шахты
 move *разг* полет; движение; двигаться; ~ crab-wise лететь с углом скольжения
 overseas ~ *разг* перелет через океан
 movement движение, перемещение; отклонение (*органов управления*), *см. тж. сочетания* с motion
 ~ of air masses перемещение [движение] воздушных масс
 air ~ перевозка воздушным транспортом; воздушная перевозка
 aircraft ~ движение ЛА; воздушное движение; *pi* взлеты и посадки ЛА
 back-and-forth ~ возвратно-поступательное движение; продольное перемещение
 backward ~ of the stick взятие ручки на себя, перемещение [отклонение] ручки назад
 chamber ~ перемещение [отклонение, поворот] камеры (*ракетного двигателя*)
 control ~ перемещение [отклонение] органа управления
 control stick ~ перемещение [отклонение] ручки управления
 control wheel ~ перемещение [отклонение] штурвала управления
 indicator ~s функции индикатора
 motor ~ *ркт* отклонение (шарнирно-подвешенного) двигателя
 pedal ~ перемещение [отклонение] педали [педалей]

movement

pilot making ~ создаваемое летчиком отклонение [перемещение] (*рычага управления*)
 rudder pedal ~ перемещение [отклонение] педали управления рулем направления
 spatial ~ перемещение в пространстве
 spoiler ~ отклонение интерцептор a throttle lever ~ перемещение РУД
 uniform flap ~ синхронное отклонение закрылков
 wheel ~ перемещение [движение] колес (а); перемещение [отклонение] штурвала
 wing sweep ~ изменение (угла) стреловидности крыла
 yaw ~ движение рыскания

mover:

aircraft [ground, plane] ~ тягач-буксировщик самолетов
 prime ~ первичный двигатель; тягач, буксировщик

moving (пере) движение, перемещение
 ~ into afterburner перемещение РУД в положение включения форсажной камеры
 ~ of the gear handle "down" перевод рычага управления шасси в положение «выпуск»
 ~ of the gear handle "up" перевод рычага управления шасси в положение «уборка»

muff:

heating ~ камера подогрева воздуха (*выхлопными газами*)

muffler шумоглушитель, *см. тж. сочетания с silencer, suppressor*

exhaust ~ глушитель шума на выхлопе

ground ~ аэродромный шумоглушитель

helicopter ~ глушитель шума вертолетного двигателя

jet engine [noise] ~ глушитель шума реактивных двигателей

mobile ~ передвижной (аэродромный) шумоглушитель

multibarrel(ed), multichamber(ed) многокамерный (*о ЖРД*)

multiblade(d) многолопастный

multiengine(d) многодвигательный

multilayer(ed) многослойный

multilift подъем груза одновременно несколькими вертолетами

multiHmode многорежимный

multinozzle с несколькими соплами, многосопловой (*о двигателе*)

multipath *рлс* многократные отражения

multiplace многоместный

multiple-loop многоконтурный, многосвязный

multiple-speed многоскоростной

multiplex коммутация; мультиплексный, многократный; с частотным или временным разделением, с многократным резервированием параллельного действия (*с несколькими одновременно работающими системами*)

time division ~ коммутация по времени, последовательная передача сигналов

multiplexing коммутирование, коммутация (каналов, сигналов); переключение (*многократно резервированных каналов системы управления*); многократное резервирование; мультиплексирование, передача нескольких сигналов по одному каналу; сложное сочетание; многоканальное модулирование; коммутирующий

signal ~ коммутация сигналов (*на регистрирующем устройстве*)

solid state ~ (электронная) коммутация на твердых телах

multi-position многопозиционный

multi-propellant многокомпонентное ракетное топливо

multiseater многоместный

multisection многосекционный

multishock многоскачковый

multispar многолонжеронный

multispectral многоспектральный, работающий в нескольких областях спектра

multistaged многоступенчатый (*о ракете, компрессоре*)

multisupported многоопорный (*о балке*)

multivibrator мультивибратор

mushing проваливание, просадка; парашютирование (*самолета в полете из-за недостаточной подъемной силы*); недостаточная эффективность рулей

M-wing M-образное крыло

mylar майлар» полиэтилентерефталат*
 ная пленка

N

nacelle гондола, *см. тж. сочетания с pod*

aerostat ~ гондола аэростата

aft-fuselage (mounted) ~ хвостовая гондола, гондола, расположенная в задней части фюзеляжа

airscrew ~ гондола воздушного винта

axisymmetrical ~ осесимметричная гондола

balloon ~ гондола аэростата

cantilevered ~ вынесенная (на пилоне) гондола

cleaned-up ~ обтекаемая гондола

cockpit ~ гондола с кабиной летчика

engine ~ мотогондола, гондола двигателя

inboard [inner] (engine) ~ гондола внутреннего двигателя, внутренняя гондола {ближайшая к фюзеляжу}

integral (engine) ~ внутренняя гондола двигателя (в крыле или фюзеляже)

motor ~ мотогондола, гондола двигателя

outboard [outer] (engine) ~ гондола внешнего двигателя, внешняя гондола (ближайшая к концу крыла)

overwing ~ надкрыльная гондола, гондола на верхней поверхности крыла

paired ~ двойная гондола

pod(ded) ~ гондола на пилоне; подкрыльная гондола (двигателя)

propeller ~ гондола воздушного винта

single-engine ~ гондола с одним двигателем

swiveling [tiltable, tilting] ~ поворотная гондола, гондола с изменяемым наклоном (продольной осью)

two-engine ~ гондола со спаренными двигателями

underwing ~ подкрыльная гондола

wedge-shaped ~ клиновидная гондола

wing ~ крыльевая гондола

wing-tip ~ гондола на конце крыла

nacelle-mounted заключенный в гондолу, установленный в гондоле (о двигателе)

'nadir *навг* надир

naphthenes нафтены, циклопарафины, цикланы, алициклические углеводороды

navaid навигационное устройство [средство]; помощь навигационными средствами

airborne ~ бортовое навигационное устройство

long-range ~ оборудование для дальней навигации

short-range ~ оборудование для ближней навигации

navalized палубный; приспособленный для выполнения задач ВМС

naviation *разг* авиация ВМС

naviator летчик ВМС

navigable пригодный [применяемый] для навигации [самолетовождения]

navigate осуществлять самолетовождение; пилотировать; ~ VFR визуально пилотировать

navigation навигация, самолетовождение; *ркт* наведение; be average in ~ иметь среднюю квалификацию по самолетовождению

~ by triangulation навигация по пеленгам

aerial ~ воздушная навигация, аэронавигация

aerospace ~ воздушно-космическая навигация

air(borne) ~ воздушная навигация, аэронавигация

aircraft ~ by satellite наведение самолетов с помощью ИСЗ

all-weather ~ всепогодная навигация, самолетовождение в любых метеословиях и ночью

area ~ зональная (аэро)навигация

astronomical ~ астрономическая навигация, астронавигация

automatic ~ автоматическая навигация

autonomous ~ автономная навигация

celestial ~ астрономическая навигация, астронавигация

close ~ ближняя навигация

constant-bearing ~ *ркт* наведение методом параллельного сближения

contact ~ визуальная навигация

dead-reckoning ~ навигация счислением и прокладкой пути; *ркт* инерциальная навигация или наведение

Doppler ~ навигация с использованием доплеровской РЛС

Doppler-inertial ~ доплеровско-

- инерциальная навигация; инерциальное наведение с использованием доплеровской РЛС
- navigation
- earth-orbital ~ навигация при орбитальных полетах вокруг Земли
- en-route ~ навигация на маршруте
- fixed-lead ~ *ркт* наведение по методу преследования с постоянным углом упреждения
- free-balloon ~ полет на свободном [неуправляемом] аэростате, свободное воздухоплавание
- grid ~ самолетовождение по карте с прямоугольной координатной сеткой
- ground ~ навигация с помощью наземных средств
- high-level ~ самолетовождение на больших высотах
- horizontal (plane) ~ навигация в горизонтальной плоскости
- hyperbolic ~ гиперболическая навигация
- independent ~ автономная навигация
- inertial ~ навигация с помощью инерциальной системы; *ркт* инерциальное наведение
- injection ~ навигация на участке выведения (*на орбиту*)
- instrument ~ самолетовождение по приборам
- interception ~ наведение при перехвате (*цели*)
- interplanetary ~ межпланетная [космическая] навигация
- interstellar ~ межзвездная навигация
- landmark ~ визуальная навигация (*по видимым наземным ориентирам*)
- long-distance [-range] ~ дальняя навигация
- * low-level ~ самолетовождение на малых высотах
- manual extraterrestrial ~ ручная (астро) навигация КЛ А; ручная (астро)навигация в космическом пространстве
- M-board ~ навигация с помощью бортовых систем
- meteorological ~ метеорологическая навигация
- midcourse ~ навигация на маршруте; *ркт* наведение на маршевом участке (*траектории*)
- navigation
- orbital ~ навигация в орбитальном полете
- over-the-top ~ самолетовождение за облаками
- partial ~ *ркт* пропорциональное наведение
- pinpoint ~ точное самолетовождение *или* наведение
- polar ~ полярная навигация
- primary ~ навигация по маршруту; самолетовождение [определение места] самолета-инспектора (*наземных радионавигационных средств*)
- proportional ~ *ркт* наведение методом параллельного сближения; пропорциональное наведение
- pursuit (-course) ~ *ркт* наведение по методу погони [по кривой погони]
- radar ~ навигация с помощью радиолокационных средств, радиолокационная навигация
- radio ~ радионавигация
- remote ~ теленавигация
- routine ~ навигация на маршруте
- self-contained ~ автономная навигация
- short-range ~ ближняя навигация
- space ~ космическая навигация
- spacecraft [space vehicle] ~ навигация КЛА
- star (-tracking) ~ астрономическая навигация, астронавигация
- stellar-inertial ~ астроиерциальная навигация
- tactical ~ тактическая навигация
- terminal ~ *ркт* наведение на конечном участке (*траектории*)
- terminal area ~ навигация в зоне подхода к аэродрому посадки
- transoceanic ~ навигация на транс-океанских маршрутах, транс-океаническая навигация
- unjamable ~ помехоустойчивое заведение
- vertical (plane, profile) ~ навигация в вертикальной плоскости (*с учетом изменения высоты полета*)
- visual ~ визуальная навигация (*по видимым наземным ориентирам*)
- navigator штурман-навигатор; навигационная система; *ркт* система наведения
- ~ bomb aimer *Бр* штурман-бомбардир
- air ~ авиационный штурман

~

navigator
 ^ airborne ~ бортовая навигационная
 T система
 <\ automatic ~ автономное навига-
 ; онное устройство; автоштурман
 * beam-shy ~ *раза* штурман, испыты-
 вающий неуверенность при выходе
 на радиолуч и полете по радиолучу
 bombardier ~ штурман-бомбардир
 chief ~ главный штурман
 Doppler ~ доплеровская навига-
 ционная РЛС
 duty ~ дежурный штурман
 flight ~ штурман (*член летного*
экипажа)
 human ~ штурман — член экипажа
 inertial ~ инерциальная навига-
 ционная система; *ркт* инерциальная
 система наведения
 instructor ~ штурман-инструктор
 interstellar ~ прибор для навигации
 (КЛА) в межзвездном простран-
 стве; астронавигационная система
 lead ~ штурман ведущего самолета
 master ~ старший штурман
 on-board ~ бортовая навига-
 ционная система
 orbit ~ навигационный прибор ор-
 битального КЛА
 photo ~ штурман-аэрофотосъем-
 щик
 pilot ~ летчик-штурман
 practising ~ штурман-практик, ле-
 тающий штурман
 radar ~ штурман — оператор РЛС
 rescue ~ штурман спасательного
 самолета
 robot ~ автоштурман
 satellite ~ штурман орбитального
 КЛА
 • second ~ второй штурман
 senior ~ старший штурман
 spacecraft ~ штурман КЛА
 space stabilized inertial ~ инерци-
 альная система управления, стаби-
 лизированная в космическом про-
 странстве
 squadron ~ штурман эскадрильи
 stellar ~ астронавигационная си-
 стема
 test ~ штурман-испытатель
 unjammable ~ помехоустойчивая
 система наведения; помехоустойчи-
 вая навигационная система
 navigator *разг* летчик авиации ВМС
 near-equilibrium квазиравновесный
 near-miss близкий пролет [промах];

угроза столкновения (*ЛА*); разрыв
 вблизи цели
 near-sonic околозвуковой, дозвуковой
 neck аппендикс (*аэростата*); шейка
 blade ~ шейка [комлевая часть] ло-
 пасти
 filler ~ заправочный [наливной]
 штуцер [патрубок]
 needle игла; стрелка
 adjustment ~ регулировочная игла
 bank steering ~ стрелка — указа-
 тель команд по крену, командный
 указатель крена
 course error ~ курсовая стрелка
 (*посадочного индикатора*); стрел-
 ка — указатель отклонений от курса
 [курсового луча]
 flight path deviation ~ стрелка —
 указатель отклонений от (заданной)
 траектории полета
 glide-slope ~ глиссадная стрелка,
 стрелка указателя глиссады
 indicating ~ стрелка указателя
 jet-pipe temperature-gauge ~ стрел-
 ка указателя температуры газов за
 турбиной
 left-right ~ стрелка курсового нуль-
 индикатора
 localizer ~ курсовая стрелка, стрел-
 ка курсового посадочного прибора
 Mach ~ стрелка указателя числа М
 2 min ~ двухминутная стрелка ука-
 зателя поворота и скольжения (*при*
отклонении стрелки на полную ши-
рину разворот на 360° происходит
за две минуты)
 null ~ стрелка в нулевом положе-
 нии, неотклоненная стрелка
 pitch steering ~ командная стрелка
 тангажа
 rate-of-turn ~ стрелка указателя уг-
 ловой скорости разворота
 space ~s диполи, рассеиваемые в
 космическом пространстве
 synchronization ~ стрелка указате-
 ля согласования (*курсовой систе-*
мы)
 turn ~ стрелка—указатель разворо-
 та
 nephelometer нефелометр; *метео* нефо-
 метр
 nepheloscope нефелоскоп; *метео* нефо-
 скоп
 nephometer *метео* нефометр
 nephoscope *метео* нефоскоп
 net сеть, сетка; чистый (*с учетом воз-*
можного ухудшения характеристик

в процессе эксплуатации); эффективный; результирующий; располагаемый; омываемый потоком без учета подфюзеляжной части

net

air-cargo ~ сеть для авиационных грузов
 air-ground ~ сеть радиосвязи в канале «воздух — земля»
 air operation ~ оперативная сеть связи ВВС
 air request ~ сеть связи для передачи заявок на оказание авиационной поддержки
 air support control ~ сеть управления авиацией поддержки
 air warning ~ радиосеть оповещения о воздушном нападении; система оповещения о воздушном нападении
 arrester [arresting] ~ задерживающая сеть (*аэродромной тормозной установки*)
 baggage ~ багажная сетка
 barrier ~ задерживающая сеть (*аэродромной тормозной установки*)
 control and coordination ~ сеть связи и взаимодействия
 fighter alert ~ сеть связи для вызова истребительной авиации
 launch control ~ *ркт* сеть управления пуском
 launcher ~ сеть или схема стартовых позиций
 life ~ спасательная сеть
 low ~ низкорасположенная сеть (*аварийной аэродромной тормозной установки*)
 pallet ~ сеть для грузовых поддонов
 radar ~ сеть РЛС
 radio ~ радиосеть, сеть [цепь] радиостанций
 radio direction-finding ~ сеть наземных радиопеленгаторных станций
 rescue ~ спасательная сеть
 safety ~ сеть аварийной тормозной [задерживающей] установки
 space communications ~ сеть радиостанций космической связи
 tactical air direction ~ сеть связи наведения тактической авиации
 tactical air request ~ радиосвязь вызова авиации поддержки
 underslung freight ~ подвешиваемая под вертолетом грузовая сеть

network сеть, сетка; решетка; решетчатая система; сетевой график; схема

air defense ~ сеть [цепь] станций

ПЭО

airdrome ~ аэродромная сеть;
 аэродромный узел
 air duct ~ система воздухопроводов
 airfield ~ аэродромная сеть
 airline ~ сеть авиалиний
 airport ~ сеть аэропортов
 alert ~ сеть оповещения
 ATC ~ сеть станций управления воздушным движением
 ballistic-missile defense ~ сеть ПРО от баллистических ракет
 communications-satellite ~ система связанных спутников
 distribution ~ распределительная сеть
 dividing ~ делительная цепь
 drainage ~ дренажная сеть (*аэродрома*)
 early warning (station) ~ сеть станций дальнего обнаружения
 electrical ~ электрическая сеть [цепь]
 guidance ~ сеть станций наведения
 gyro ~ цепь гироскопической системы
 lag ~ цепь задержки
 life-support ~ система жизнеобеспечения
 radio beacon [range] ~ сеть радиомаяков
 RC ~ резистивно-емкостная цепь
 satellite medical ~ сеть спутников связи для медицинских служб
 satellite tracking ~ сеть станций слежения за спутниками
 shaping ~ *радио* формирующая цепь
 signal-shaping ~ *радио* цепь формирования сигнала
 space-air defense ~ сеть [цепь] станций ПРО
 space-positioning tracking ~ сеть станций слежения для определения положения КЛА
 switching ~ коммутирующая цепь
 telemetry data ~ сеть станций для передачи телеметрических данных
 threshold ~ пороговая схема
 tracking ~ сеть станций слежения [сопровождения]
 worldwide ~ of satellites глобальная [всемирная] система ИСЗ

neutral:

at [in] ~ в нейтрал, в нейтральном
*: положении (об органах управления)

neutralize ставить (органы управления) в нейтральное положение

neutropaуse нейтропауза (слой атмосферы)

neutrosphere нейтросфера (слой атмосферы)

NF-propellant твердое ракетное топливо на основе фтора и азота

nickel никель; жарг пропагандистская листовка; никелировать

boron filament-reinforced ~ никель, армированный борволокном

carbon filament-reinforced ~ никель, армированный углеродным волокном

electrolytic ~ электролитический никель

thoriated ~ торированный никель

whisker-reinforced ~ никель, армированный нитевидными кристаллами

nightglow свечение ночного неба

night-qualified допущенный к ночным полетам

nimbosstratus слоисто-дождевое облако

nimbus дождевое облако

nimonic нимоник (жаропрочный сплав)

niter селитра

nitramide нитрамид, амид азотной кислоты

nitrate нитрат; нитровать ammonium ~ нитрат аммония

barium ~ нитрат бария

beryllium ~ нитрат бериллия

cadmium ~ нитрат кадмия

cellulose ~ нитроцеллюлоза, нитроцеллюлоза

cesium ~ нитрат цезия

ethylene ~ этиленнитрат, этиленгликольдинитрат

fluorine ~ нитрат фтора

guanidine ~ гуанидиннитрат

hydrazine ~ нитрат гидразина

hydroxylammonium ~ нитрат гидроксиламмония

inorganic ~ нитрат неорганического элемента

isopropyl ~ изопропилнитрат

lithium ~ нитрат лития

magnesium ~ нитрат магния

methyl ~ метилнитрат

nitrate

organic ~ органическая соль или эфир азотной кислоты, органический нитрат

potassium ~ азотнокислый калий, нитрат калия

propyl ~ пропилнитрат

sodium ~ азотнокислый натрий, нитрат натрия

strontium ~ нитрат стронция

triaminoguanidine ~ нитрат триаминогуанидина

nitridation азотизация

nitride нитрид; нитровать

beryllium ~ нитрид бериллия

boron ~ нитрид бора

hydrogen ~ аммиак, нитрид водорода

pyrolytic ~ пиролитический нитрид

nitriding азотирование, азотизация, нитрование

nitrite нитрит

nitroamine нитроамин

nitroamino-compound нитроаминосоединение

nitrocellulose нитроцеллюлоза, нитроцеллюлоза

gelatinized ~ желатинизированная нитроцеллюлоза

nitrocementation нитроцементация

nitro-compound нитросоединение

nitrocotton пироксилин, нитроцеллюлоза

nitrodiphenylamine нитродифениламин

nitrodope нитролак

nitroenamel нитроэмаль

nitroethane нитроэтан

nitrogelatin(e) нитрожелатин

nitrogen азот

atmospheric ~ атмосферный азот

atomic ~ атомарный азот

dry ~ сухой азот

fixed ~ связанный азот

gaseous ~ газообразный азот

padding ~ азот для инертной подушки

nitroglycerine нитроглицерин

nitroguanidine нитрогуанидин

nitrolacquer нитролак

nitromethane нитрометан

nitroparaffin нитропарафин

nitroplasticizer нитропластификатор

nitropolymer нитрополимер

nitropolyurethane нитрополиуретан

nitropropane нитропропан

nitrosyl нитрозил

n-octane п-октан

node узловая точка, узел; точка пересечения проекций орбит на небесной сфере
 ascending ~ *астп* восходящий узел
 descending ~ *астп* нисходящий узел
 northbound ~ *астп* восходящий узел
 orbit ~ узловая точка орбиты; точка пересечения орбит
 partial ~ точка с наименьшей амплитудой колебаний (*относительно соседних точек*)
 southbound ~ *астп* нисходящий узел
 no-flaps с неотклоненными закрылками
 noise шум; помехи
 acoustic ~ акустический шум
 aerodynamic ~ аэродинамический шум, шум обтекания
 air [airborne, aircraft] ~ шум ЛА
 airfield area ~ шум в зоне аэродрома
 airflow ~ аэродинамический шум, шум обтекания
 approach ~ шум (ЛА) при заходе на посадку
 atmospheric ~ атмосферные помехи [разряды], атмосферерики
 background ~ фоновый шум
 blown flap ~ шум системы сдува пограничного слоя с закрылка
 boundary layer ~ шум пограничного слоя
 broadband ~ широкополосный шум
 cabin ~ шум в кабине
 choked jet ~ шум запертой струи
 coaxial jet ~ шум соосных струй
 combustion ~ шум горения
 controlled ~ регулируемый шум
 cosmic ~ космические (радио) помехи [шумы]
 discrete frequency ~ шум с дискретными частотами
 exhaust (-jet) ~ шум струи выходящих газов [выхлопной струи]
 externally-blown-flap ~ шум реактивной струи, отклоняемой закрылками
 fly-over ~ шум [уровень шума] при пролете (*сверху*)
 front-end ~ шум всасывания [на всасывании, на входе]
 galactic [galaxy] ~ галактическое радиоизлучение, шумы галактики
 Gaussian ~ (однородный) гауссов шум

noise
 ground ~ шум на земле
 guidance ~ помехи в системе управления
 high-frequency ~ высокочастотный шум
 impulse ~ импульсный шум
 inlet [intake] ~ шум всасывания [на всасывании, на входе]
 interior ~ внутренний шум, шум внутри ЛА
 jet (aerodynamic) ~ шум струи
 jet run-up ~ шум при гонке реактивного двигателя
 jet takeoff ~ шум взлетающего реактивного самолета
 landing ~ шум на посадке
 low-frequency ~ низкочастотный шум
 muffled ~ заглушенный шум
 multiple tone ~ многотоновой шум
 propeller (-induced) ~ шум воздушного винта
 radio ~ радиопомехи, радишумы
 random ~ случайный шум; случайные [хаотические, беспорядочные] помехи
 random frequency ~ шум со случайными частотами
 rocket ~ помехи бортовой аппаратуры ракеты; шум ракетного двигателя
 rumble ~ шум неустойчивого горения
 sideline ~ шум на боковой линии (*параллельной ВПП*)
 simulated ~ имитируемый шум
 solar ~ радиоизлучение [шумы] Солнца
 space ~ космический шум [помехи]
 standard measurement ~ стандартные ошибки измерений
 subsonic jet ~ шум дозвуковой струи; шум (пролетающего) дозвукового реактивного самолета
 supersonic jet ~ шум сверхзвуковой струи; шум (пролетающего) сверхзвукового реактивного самолета
 takeoff ~ шум на взлете
 target ~ шумы, наводимые целью (*при слежении*)
 thermal ~ тепловой шум
 vortex ~ шум (сбегающих) вихрей
 white ~ «белый» шум
 wind ~ аэродинамический шум, шум обтекания
 noisemaker подавитель шумов [помех]

- noisemaker звукоизлучатель, акустический генератор
noiseproof звуконепроницаемый, шумозащищенный; помехозащищенный
noise-treated с системой шумоглушения
noiseworthiness соответствие ограничениям по шуму, шумопригодность
noisiest с наибольшим уровнем шумов
nomenclature номенклатура, условное обозначение
~ of space vehicle обозначения КЛА
astronautical ~ обозначения, применяемые в космонавтике
nonadjustable нерегулируемый; нереставный; с фиксированным шагом (о винте)
nonaerobatic неманевренный (категория ЛА); не допускаемый к фигурному пилотажу, непилотажный (о самолете)
nonafterburning de бесфорсажный, не имеющий форсажной камеры
nonaxiality несоосность
noncombustible несгораемый, негорючий
noncompatibility несовместимость
noncomputerized без использования вычислительных машин, ручной, неавтоматический
nonconventional нестандартный
nondirectional ненаправленный
noneffective безрезультатный (о боевом вылете)
nonequilibrium неравновесность; неравновесный (о процессе)
nonexpendable нерасходуемый; многократного применения, спасаемый
nonflying нелетный (о погоде); не относящийся к летно-подъемному составу
nonhypergol(ic) несамовоспламеняющийся
noninterference отсутствие интерференции [взаимовлияния]; помехозащищенность
nonisotropic анизотропный
nonjammable помехозащищенный
nonjet самолет с поршневыми двигателями, неактивный самолет; неактивный (о самолете)
nonlinearit//y нелинейность; нелинейное звено
control ~ies нелинейности характеристик системы управления
nonlinearizer механизм нелинейности (в системе управления)
nonmovable неизменяемой геометрии; неподвижный, фиксированный; стационарный
nonoperational небоевой; не состоящий на вооружении; бездействующий, неработающий; непригодный, неисправный; нелетный (о погоде); не связанный с основной деятельностью [с основным назначением]
nonpersistent нестойкий, неустойчивый
nonpollution отсутствие загрязнений (атмосферы)
nonporous газонепроницаемый (об оболочке)
nonpowered безмоторный (о планировании, полете)
nonprogramming безнапорный (о воздухозаборнике)
nonrated неаттестованный (по категории квалификации)
nonrecoverable неспасаемый, одноразового действия; невыводимый (из штопора)
nonredundant нерезервированный, одноканальный, недублированный (о системе автоматического управления)
nonrequired необязательный, дополнительный (о записываемом параметре)
nonretractable неубирающийся (о шасси)
nonrigid нежесткий; мягкий, мягкой конструкции (о дирижабле)
nonrolling не кренящийся, не вращающийся вдоль продольной оси [по крену]
nonscheduled вне расписания (о рейсе)
nonsimilarity отсутствие подобия; аэрд неавтомодельность
local ~ локальная неавтомодельность
nonslender нетонкий (о теле); малого удлинения (о корпусе)
nonslip нескользящий
nonspinnable, nonspinning невращающийся (вокруг продольной оси); нештопорящий
nonsteerable неуправляемый
nonstop без посадки; беспосадочный
nonsupercharged de невысотный, без нагнетателя
nonthrottleable de недросселируемый, с нерегулируемой тягой

nontumbling невыбивающийся (*о гироскопе*); фигурный (*об авиагоризонте*)

noon полдень

apparent ~ истинный полдень

chronometer ~ полдень по хронометру

Greenwich mean ~ гринвичский средний полдень

local ~ местный полдень

lunar ~ лунный полдень

magnetic ~ магнитный полдень

mean ~ средний полдень

sidereal ~ звездный полдень

true ~ истинный полдень

north север

compass ~ компасный север, север по компасу

geographical) ~ географический север

grid ~ север координатной сетки

magnetic ~ магнитный север

true ~ истинный север

north-stabilized стабилизированный (по азимуту) относительно (истинного или магнитного) севера, с магнитной курсовой стабилизацией

nose нос(овая часть); носок; *ркт* головная часть; ~ down опускать нос(овую часть); ~ over капотировать (*о самолете*), переворачиваться через нос на спину; опускать нос(овую часть); ~ up поднимать [задирать] нос(овую часть); align the ~ of aircraft with the runway устанавливать самолет вдоль оси ВПП; be ~ high находиться (в положении) с поднятым носом (*о ЛА*); be ~ low находиться (в положении) с опущенным носом (*о ЛА*); depress the ~ опускать нос (*ниже горизонта*); droop the ~ опускать отклоняемую носовую часть; hold the ~ off [up] удерживать нос(овую часть) в поднятом положении; выдерживать положительный угол тангажа; keep the ~ coming down поддерживать движение пикирования; keep the ~ coming up поддерживать движение кабрирования; pull the ~ up переводить (самолет) на кабрирование; raise the ~ поднимать [задирать] нос (*выше горизонта*); rotate the ~ поднимать [задирать] носовую часть (*на разбеге*); set low in the ~ помещать в нижней передней части

(*фюзеляжа*); trim the ~ downward (с) балансировать (самолет) на пикирование; trim the ~ upward (с) балансировать (самолет) на кабрирование

nose

ablating ~ аблирующий носок [носочная часть]

adjustable ~ отклоняемая носочная часть (*ЛА*)

aircraft ~ носочная часть ЛА

ball ~ сферический носок

blunt ~ тупой носок

blunted ~ затупленная носочная часть

bullet-shaped ~ пулевидная носочная часть

cabin ~ передняя часть кабины

camera(-filled) ~ носочная часть с кинофотоаппаратурой

canopy ~ носочная часть (фюзеляжа) с фонарем (*кабины летчика*)

clear-view ~ носочная часть с хорошим обзором; остекленная носочная часть (*фюзеляжа*)

conical ~ коническая носочная часть

dielectric ~ носочной обтекатель из диэлектрического материала

extended ~ удлиненная носочная часть

extreme ~ носочной обтекатель; крайняя носочная точка

flap ~ носок [носочная часть] закрылка

four-point ~ носок с дренированием в четырех точках (*для замера углов атаки и скольжения*)

four-port camera ~ носочная часть с четырьмя фотолюками

glazed ~ остекленная носочная часть

hinged ~ шарнирная носочная часть

jettisonable ~ *ркт* отделяемая головная часть

lowered ~ опущенная носочная часть

needle(-sharp) ~ игловидная носочная часть

nonpointed ~ тупой носок

nonslender ~ носочная часть малого удлинения

ogival ~ оживальная носочная часть

photographic sighting ~ носочная часть с фотолюками

pivoted ~ отклоняемая носочная часть (*ЛА*)

pointed ~ заостренная носочная часть

porous ~ пористая носочная часть

- nose
 pressurized ~ герметизированная
 I носовая часть
 probe ~ носик насадка
 radar ~ носовая часть с антенной РЛС
 rounded ~ скругленная носовая [головная] часть
 sharp(ly)-pointed ~ сильно заостренная носовая часть
 shock-forming ~ конус сверхзвукового диффузора
 side-swing ~ отводимая в сторону носовая часть
 swing(out) ~ откидывающаяся на шарнирах носовая часть
 transparent ~ остекленная носовая часть
 tube ~ входная часть трубки [трубопровода]; носик насадка
 unpressurized ~ негерметизированная носовая часть
 variable geometry ~ носовая часть изменяемой геометрии
 nose-body носовая часть тела
 nose-dip крутое пикирование; переходить в крутое пикирование
 nose-down с опущенной носовой частью; с отрицательным углом тангажа
 nose-drooped с отклоненной вниз носовой частью
 nose-drop сваливание на нос
 wings-level ~ сваливание на нос без крена
 nose-heavy перетяжеленный на нос, стремящийся опустить носовую часть
 nose-high с поднятой носовой частью; с положительным углом тангажа
 nose-loader самолет, загружаемый через носовую дверь
 nose-low с опущенной носовой частью; с отрицательным углом тангажа
 nose-over капот(ирование), переворачивание (самолета) через носовую часть на спину
 noser *паза* отвесное пикирование; встречный ветер
 nosetip носовая часть (ЛА)
 ablator ~ носовая часть с аблятивной теплозащитой
 blunt ~ затупленная носовая часть
 graphite ~ графитовая носовая часть (ЛА)
 reentry ~ головная часть [носок] возвращаемого аппарата
 nosetip
 transpiration cooled ~ носовая часть с испарительным охлаждением
 nose-up с поднятой носовой частью; с положительным углом тангажа
 nosewheel носовое колесо, *см. тж. сочетания с wheel*; hold the ~ off удерживать носовое колесо в поднятом (над ВПП) состоянии
 forward-retracting ~ носовое колесо, убирающееся против потока
 offset ~ смещенное (в поперечном направлении) носовое колесо (*шасси*)
 power-steered ~ сервоуправляемое носовое колесо
 rearward-retracting ~ носовое колесо, убирающееся по потоку
 single ~ одиночное носовое колесо
 nosing носовой обтекатель; носовая часть (*фюзеляжа*)
 streamlined ~ носовой обтекатель
 nosing-over капотирование, переворачивание (самолета) через носовую часть на спину
 notation обозначение, представление, запись; система условных обозначений; система счисления
 aerobatic ~ обозначение фигур при фигурном пилотаже
 binary ~ двоичная система счисления
 biquinary ~ двоично-пятеричная система счисления
 decimal ~ десятичная система счисления
 octal ~ восьмеричная система счисления
 positional ~ позиционная система счисления
 ternary ~ троичная система счисления
 notched надрезанный; с вырезом
 notched-delta с треугольным крылом, имеющим вырез со стороны задней кромки
 note:
 pilot's handling ~s памятка [инструкция] летчику по особенностям пилотирования
 notice уведомление, сообщение, извещение; памятка; замечать; fail to ~ не заметить
 ~ of failure уведомление об отказе
 ~ to airmen памятка летно-подъемному составу (*по обеспече-*

- нию безопасности и эффективности полетов)
 notification: personnel alert ~ оповещение личного состава о тревоге
 nozzle сопло; форсунка; насадок; раскрыв (*излучателя*)
 ~ with a parallel shroud цилиндрическое сопло
 ablation-cooled [ablative] ~ сопло с абляционной теплозащитой
 accelerating ~ *de* жиклер приемистости
 actual ~ реальное сопло
 adapted ~ сопло, работающее на расчетном режиме
 adjustable(-area) ~ сопло с изменяемым критическим сечением; сопло, регулируемое до запуска двигателя
 aerodynamic ~ сопло с аэродинамическим регулированием, эжекторное сопло
 aerodynamically choked ~ сопло с аэродинамическим кризисом течения
 air (-reaction) ~ струйник [струйный руль, сопло] на сжатом воздухе
 air vent ~ вентиляционное сопло
 all-plastic ~ цельнопластмассовое сопло
 angled ~ наклонное сопло (*установленное под углом*)
 annular ~ кольцевое сопло
 apogee motor ~ сопло ракетного двигателя, включаемого в апогее
 atomizing ~ форсунка; распылительное сопло; распыляющий насадок
 atomizing fuel ~ форсунка испарительного типа
 attenuation ~ сопло для понижения скорости истечения газов
 attitude control (system) ~ струйник [струйный руль, сопло] газодинамической системы ориентации
 auxiliary ~ вспомогательное сопло; *ркт* сопло турбины (*турбонасосного агрегата*)
 auxiliary inlet ejector ~ эжекторное сопло с дополнительным забором воздуха
 axial ~ соосное сопло
 axisymmetric ~ осесимметричное сопло
 bell(-shaped) ~ профилированное [колоколообразное] сопло, сопло Прандтля
 nozzle
 blast ~ форсунка; сопло форсунки
 blow-off ~ отрывное сопло (*для прекращения горения топлива в РДТТ*)
 boom ~ штанговый насадок
 boundary layer control ~ сопло системы управления пограничным слоем
 bullet ~ сопло с центральным телом [иглой]
 canted ~ наклонное [отогнутое] сопло
 cascade ~ многоступенчатое сопло
 center-body ~ сопло с центральным телом [иглой]
 centrifugal ~ центробежная [вихревая] форсунка
 ceramic ~ керамическое сопло
 choked ~ «запертое» сопло, сопло с кризисом течения
 clamshell ~ двухстворчатое (регулируемое) сопло
 closed-circuit ~ штуцер [сопло] замкнутой системы заправки топливом
 close-spaced ~s близкорасположенные сопла
 cold ~ *de* сопло холодного [вентиляторного] контура
 compressed-air ~ сопло для подачи сжатого воздуха
 conical-seat ~ сопло с конической (резьбовой) посадкой
 conical(-wall) ~ коническое сопло
 constant-geometry ~ нерегулируемое сопло (*с постоянной геометрией*)
 constricted ~ сужающееся сопло
 contoured ~ профилированное сопло
 control ~ струйник, струйный руль
 controllable(-area) ~ регулируемое сопло
 convergent-divergent ~ сверхзвуковое сопло
 cooled ~ охлаждаемое сопло
 cruciform ~ сопло крестообразного сечения
 curtain ~ щелевое сопло
 curved ~ криволинейное сопло
 deflecting [deflector] ~ отогнутое [наклонное] сопло; сопло с поворотом потока
 diabatic ~ неадиабатическое сопло
 diffusing ~ расширяющееся сопло

m-

nozzle

discharge ~ выхлопное сопло; форсунка; жиклер
 divergent ~ расширяющееся сопло
 double-eyelid ~ двухстворчатое регулируемое сопло
 drilled ~ сверленное сопловое отверстие; сопло, вырезанное в сопловой плите
 driving ~ эжекторное сопло
 dual fuel ~ двухступенчатая топливная форсунка
 dual orifice fuel ~ двухканальная топливная форсунка
 dual thrust rocket ~ двухрежимное ракетное сопло (для двух ступеней тяги РДТТ)
 duplex-fuel ~ двухступенчатая [двухкомпонентная] форсунка
 effluent ~ выхлопное сопло
 ejector (type) ~ эжекторное сопло
 elbow ~ коленчатое [изогнутое] сопло
 equivalent ~ эквивалентное сопло
 exhaust [exit] ~ выхлопное сопло
 expandable ~ раздвижное [удлиняемое] сопло
 expansion ~ сверхзвуковое сопло
 extended ~ удлиненное сопло
 external expansion ~ сопло с внешним расширением (потока)
 eyelid-type ~ створчатое (регулируемое) сопло
 filler ~ заправочное сопло, сопло заправочного пистолета
 final ~ выходное сопло
 flap-type ~ сопло створчатого типа
 fog ~ насадок для мелкого распыла
 forward-swiveled ~ сопло, повернутое в направлении полета
 free-jet ~ реактивное сопло с выхлопом в атмосферу
 fuel-cooled ~ *ркт* сопло, охлаждаемое горючим
 fuel (-injection) ~ топливная форсунка; *ркт* форсунка горючего
 fuel jettison ~ сопло системы (аварийного) слива топлива
 fuel-spray ~ топливная форсунка; *ркт* форсунка горючего
 fuel truck ~ заправочный пистолет топливозаправщика
 full-sized ~ натурное сопло
 fully modulated [variable] ~ все-^кминое регулируемое сопло
 gas(-discharge) ~ газовое (выхлопное) сопло

nozzle

gas-reaction ~ реактивное газовое сопло, сопло реактивного [ракетного] двигателя
 gimbaled ~ (поворотное) сопло в универсальном шарнире
 grid(ded) ~ решетчатое сопло
 guided ~ регулируемое сопло
 heading-control ~ струйник [струйный руль] управления курсом (ЛА)
 high-altitude ~ высотное сопло
 high-area-ratio ~ сопло большого уширения
 high-mixing ~ сопло с высокой степенью смешения (*струи газа с воздухом*)
 high-pressure ~ высоконапорное сопло, сопло для работы при высоких давлениях
 high-temperature ~ высокотемпературное [жаростойкое] сопло
 hinged ~ поворотное [шарнирно-закрепленное] сопло
 hollow ~ сопло с полыми стенками
 hot ~ *де* сопло горячего контура
 hypersonic ~ гиперзвуковое сопло
 igniter ~ *ркт* сопло воспламенителя [прибора химического зажигания]
 injection [injector] ~ сопло системы впрыска (*жидкости в двигатель*); сопловое отверстие форсунки; форсунка
 inlet ejector ~ эжекторное сопло с дополнительным подводом воздуха
 insert ~ вставное сопло
 internal expansion ~ (сверхзвуковое) сопло с внутренним расширением (потока); сопло с перепуском воздуха в сверхзвуковую часть (сопла)
 iris ~ ирисовое [многостворчатое, многолепестковое] сопло
 isentropic ~ изэнтропическое сопло
 jet ~ реактивное сопло
 Laval ~ сопло Лаваля, сверхзвуковое сопло
 lift ~ сопло подъемного двигателя
 lift-device ~ сопло устройства для создания подъемной силы
 liquid-cooled ~ сопло с жидкостным охлаждением
 low base-drag ~ сопло с малым донным сопротивлением
 low-thrust ~ сопло малой тяги; струйник, струйный руль
 magnetic ~ магнитное сопло

nozzle

metering ~ мерное сопло; жиклер; дозирующая форсунка
mixing ~ смешительная форсунка
molybdenum insert ~ сопло с молибденовым вкладышем
motor ~ сопло (ракетного) двигателя
movable ~ подвижное *или* поворотное сопло
multielement ~ многоэлементное сопло
multiple ~ сопло с несколькими реактивными струями
multisegment ~ многосегментное сопло
multistage ~ многоступенчатое сопло
multitube ~ многосопловой насадок, сопло с большим количеством выхлопных труб
noise-reducer [-reduction] ~ шумоглушающее сопло
nonadapted ~ сопло на нерасчетном режиме
noneroding rocket ~ эрозионностойкое сопло РДТТ
nonexpanding exit ~ цилиндрическое выхлопное сопло
normal ~ нормальное сопло (*в отличие от двухмерного*), трехмерное сопло
offset ~ сопло с параллельно смещенной осью, смещенное сопло
omni-axis ~ сопло, подвижное относительно всех осей, сопло с тремя степенями свободы
on/off ~ двухпозиционное [двухрежимное] сопло
optimum ~ оптимальное [расчетное] сопло (*с оптимальным уширением*)
orientation ~ кем сопло системы ориентации
outlet ~ выхлопное сопло
outwardly directed ~ отогнутое наружу сопло
overexpanded [overexpanding] ~ перерасширенное сопло
oxidizer ~ *ркт* форсунка окислителя
parallel-flow ~ сопло с цилиндрической юбкой
petal-type ~ (регулируемое) сопло лепесткового типа
pitch (-control) ~ струйник [струйный руль] тангажа

nozzle

pitch-control jet ~ сопло реактивной системы управления по тангажу
plain ~ простое [непрофилированное] сопло
planar ~ плоское сопло
plug ~ сопло с центральным телом [иглой]
Prandtl ~ сопло Прандтля, профилированное [колоколообразное] сопло
primary ~ первичное сопло, сопло основного [внутреннего] контура
primary fuel ~ пусковая топливная форсунка
probe ~ приемное сопло заправочной штанги
propelling [propulsion, propulsive] ~ реактивное сопло (*двигателя*); реактивный насадок
radiation-cooled ~ сопло с лучистым охлаждением
rain remover ~ воздушное сопло системы удаления влаги (*с лобового стекла*)
RAO ~ колоколообразное профилированное сопло с оптимальным расширением газового потока в вакууме
real ~ реальное сопло
rearward-facing ~ сопло, обращенное назад
rectangular ~ прямоугольное сопло
refueling ~ топливозаправочная горловина, заправочный штуцер
regeneratively cooled ~ сопло с регенеративным охлаждением
reheat ~ форсажное сопло, сопло форсажной камеры
resistojet ~ сопло резисторного ракетного двигателя
return-flow ~ форсунка с противоточным впрыском (*топлива*)
reversal [reverse-thrust] ~ реверсивное сопло, сопло реверса тяги
ring ~ кольцевое сопло
rocket ~ сопло ракетного двигателя
roll (-control) ~ струйник [струйный руль] крена, сопло газодинамической системы продольного управления
roll-control jet ~ сопло реактивной системы управления по крену
rotatable ~ поворотное сопло
rotating-cascade ~ сопло с поворотной (сопловой) решеткой

nozzle

rotor tip ~ концевое сопло реактивного несущего винта
saturated ~ «запертое» сопло, сопло с кризисом течения
secondary ~ вторичное сопло, сопло второго [внешнего, вентиляторного] контура
segment ~ сегментное [составное] сопло
self-cooled rocket ~ самоохлаждаемое ракетное сопло
serrated ~ (шумоглушащее) сопло с радиальными коническими патрубками
shaped ~ профилированное сопло
shortened ~ укороченное сопло
shrouded ~ эжекторное сопло
side-by-side ~ сопла по бокам фюзеляжа
silencing ~ шумоглушащее сопло
single-axis (movable) ~ подвижное сопло с одной степенью свободы, одноосное (поворотное) сопло
single-element ~ одноэлементное сопло
six-chute ~ шестилепестковое сопло (*с шумоглушащим насадком*)
skew(ed) ~ скошенное [косое] сопло
slot(ted) ~ щелевое сопло
slowly expanding ~ постепенно расширяющееся сопло
sodium-cooled [-jacketed] ~ сопло с натриевым охлаждением
solid ~ сопло РДТТ
sonic ~ сопло со звуковой скоростью потока (*в критическом сечении*)
sound-suppression ~ шумоглушащее сопло
spherical ~ сферическое [шаровое] сопло
spike ~ сопло с центральным [внутренним] телом
spin ~ сопло для придания вращения (*ракете*), тангенциальное сопло
spinning plug ~ сопло с вращающимся [поворотным] центральным телом
splitline gimbaled ~ сопло с поворотной юбкой
spray ~ распылительное сопло; форсунка
stabilizing ~ стабилизирующее сопло, сопло [струйный руль] системы реактивной стабилизации

nozzle

starter ~ сопло пускового устройства, сопло стартера
starting fuel ~ пусковая топливная форсунка
straight-wall ~ сопло с прямой образующей стенок; коническое сопло
subsonic ~ дозвуковое сопло
supersonic ~ сверхзвуковое сопло
suppression ~ сопло с шумоглушением [с шумоглушащим насадком]
suppressor ~ сопло с шумоглушением [с шумоглушащим насадком]; сопло шумоглушителя
swirl-type fuel ~ вихревая [центробежная] форсунка
swivel ~ поворотное сопло
tailpipe ~ выхлопное сопло
threaded ~ сверточное сопло
three-dimensional ~ трехмерное сопло
throatable ~ сопло с регулируемым критическим сечением
throatless ~ сопло без сужения (*без критической части*)
thrust ~ реактивное сопло
thrust-chamber ~ сопло ракетного двигателя
thrust-focusing ~ сопло с фокусировкой тяги, фокусирующее сопло
thrust-lift ~ сопло подъемно-маршевого двигателя
thrust-reverse ~ реверсивное сопло, сопло реверса тяги
truncated ~ укороченное сопло
turbine(-exhaust) ~ сопло основного контура (*ТРДЦ*); реактивное сопло турбины
turret ~ поворотное сопло
two-dimensional ~ двухмерное [плоское] сопло
two-element ~ двухстворчатое (регулируемое) сопло
two-position ~ двухпозиционное [двухрежимное] сопло
two-stage ~ двухступенчатое сопло
two-stream ~ эжекторное сопло; сопло с пневматическим регулированием
uncooled ~ неохлаждаемое сопло
underexpanded ~ недорасширенное сопло
unshrouded ~ простое [неэжекторное] сопло

nozzle

vaporizing fuel ~ форсунка испарительного типа
 variable(-area) ~ регулируемое сопло (с изменяемым критическим сечением)
 vectorable ~ поворотное сопло
 venturi-type (expansion) ~ сверхзвуковое сопло; расходомерное сопло (*типа трубки Вентури*)
 wedge ~ сопло с клиновидным внутренним телом
 window ~ сопло с окном [боковым вырезом]
 wing ~ крыльевое сопло; крыльевой струйник [струйный руль]
 yaw-control jet ~ сопло реактивной системы управления по рысканию; сопло реактивной системы путевой стабилизации
 nozzling расширение в сопле
 N-radiography нейтронная радиография
 nuclear-powered с ядерными двигателями, с ядерной силовой установкой
 nucleus ядро; центр
 ~ of flame искра, введенная в горячую смесь
 condensation ~ *метео* ядро конденсации
 sublimation ~ *метео* ядро сублимации
 nudger толкатель ручки [штурвала] (*предотвращающий сваливание самолета*)
 nudging подталкивание (*самолета-заправщика заправляемым самолетом*)
 null равносигнальная зона (*луча*)
 aural ~ минимальная слышимость; отсутствие слышимости (*звукового сигнала*)
 nulling сведение к нулю, уменьшение до нуля
 number число, номер; количество;
 control by Mach ~ управлять [регулировать] по числу М; outrun ~ 2 обгонять ведомого (*в полете парой*)
 ~ of flights количество полетов [рейсов]
 ~ of "g's" величина [значение] перегрузки
 ~ of orbits число витков орбиты
 ~ of turns число витков (*штопора*)
 ~ of warning количество видов аварийной сигнализации

number

~ one ведущий (*о ЛА или летчике*)
 ~ three второй ведомый (*в звене*)
 ~ two ведомый
 acceptance ~ максимально допустимое количество дефектов при приемке
 acid ~ кислотное число, коэффициент кислотности
 advancing tip Mach ~ число М конца наступающей лопасти
 aircraft side ~ бортовой номер ЛА
 Air Force serial [service] ~ личный номер военнослужащего ВВС
 ball [Brinell] hardness ~ число твердости по Бринелю (*число твердости, определяемое вдавливанием шарика*)
 ballistic group ~ номер баллистической группы пороха (*величина отклонения от стандартной партии*)
 blade inertia ~ массовая характеристика лопасти
 burn-out Mach ~ *pkt* число М в конце активного полета
 Cauchy ~ число Коши
 cavitation ~ кавитационное число
 cetane ~ цетановое число
 choking Mach ~ число М при запырании (*аэродинамической трубы*)
 compressibility ~ число М
 critical Mach ~ критическое число М
 critical Reynolds ~ критическое число Re
 cruise Mach ~ крейсерское число М
 datum Mach ~ стабилизируемое число М
 design Mach ~ расчетное число М
 entry Mach ~ число М потока на входе; число М при входе в атмосферу
 exit Mach ~ число М потока на выходе
 flight ~ номер рейса
 flight Mach ~ число М полета
 free-stream Mach ~ число М невозмущенного [свободного] потока
 Froude ~ число Фруда
 I Grashofs ~ число Грасгофа
 ignitability ~ индекс [число] воспламеняемости
 indicated Mach ~ число М по прибору, приборное число М
 Izod ~ число твердости по Изоду
 I Knoop ~ число Кнупа

number

Knudsen ~ *аэрд* число Кнудсеиа
 Kollsman ~ число Коллсмана
 (*представляющее установку высоты-мера*)
 launch Mach ~ начальное число М при пуске (*ракеты*)
 level Mach ~ число М в горизонтальном полете
 Lewis ~ число Льюиса
 load classification ~ величина эквивалентной нагрузки на одно колесо шасси (*на жесткой поверхности при максимальном взлетном весе*)
 local Mach ~ местное число М потока
 Lock ~ *верт* число Локка, массовая характеристика лопасти
 low-hypersonic Mach ~ малая гиперзвуковая скорость
 Mach ~ число М; *разг* указатель числа М
 mass-transfer ~ критерий массообмена
 merit ~ коэффициент, характеризующий качество
 Mobs' (hardness) ~ число твердости по Мосу [шкале- Моса]
 Nusselt ~ *аэрд* число Нуссельта
 octave ~ октановое число
 off-design Mach ~ нерасчетное число М
 Peclet ~ *аэрд* число Пекле
 performance ~ показатель качества; октановое число (*авиационного бензина*)
 plasticity ~ показатель пластичности
 Prandtl ~ *аэрд* число Прандтля
 precipitation ~ число осадка (*в смазочных маслах*)
 projected ~ of flights запланированное число полетов
 pull-up Mach ~ число М перед переходом на крутой набор высоты; число М перед кабрированием
 Rayleigh ~ число Рэлея
 Reech ~ число Рича (*величина, обратная числу Фруда*)
 registration ~ регистрационный номер
 rejection ~ наименьшее неприемлемое количество дефектов
 remote Mach ~ число М летящего объекта (*в отличие от местного числа М*), число М полета

number

retreating tip Mach ~ число М конца отступающей лопасти
 Reynolds ~ число Re
 rocket Mach ~ число М в полете с включенным ракетным двигателем
 Rockwell (hardness) ~ число твердости по Роквеллу
 rotating [rotation] Reynolds ~ число Рейнольдса для вращающейся вязкой жидкости
 Schmidt ~ число Шмидта
 simulated Mach ~ число М при моделировании обтекания
 Stanton ~ число Стэнтона
 station ~ номер позиции (*отметка положения элементов ЛА от носовой к хвостовой части*)
 Strouhal ~ число Струхала
 sustained Mach ~ число М маршевого полета
 test Mach ~ число М, достигнутое при испытаниях
 transition Reynolds ~ *аэрд* число Re перехода
 transport ~ число переноса
 trip ~ номер рейса
 Vickers pyramid ~ число твердости по Виккерсу
 weight ~ весовой коэффициент
 numerals цифры (*на шкале прибора*)
 command altitude ~ цифры, указывающие командную [задаваемую] высоту
 readout window ~ цифры в окне отсчета (*на приборе*)
 numerator выражение
 nurse:
 flight ~ бортсестра
 nursemaid *разг* истребитель сопровождения
 nut гайка; муфта
 adjusting ~ регулировочная гайка
 aircraft ~ авиационная гайка
 anchor ~ анкерная гайка
 bihexagon(al) ~ двенадцатишлицевая гайка
 blind [box] ~ глухая гайка
 buckle ~ стяжная гайка
 castellated [castle] ~ корончатая гайка
 check ~ контргайка, контрольная гайка
 clamping) ~ зажимная [стопорная] гайка
 cover ~ глухая гайка
 crown ~ корончатая гайка

nut

eye ~ гайка с ушком
 fiber self-locking ~ самоконтрящаяся гайка с фибровой прокладкой
 finger ~ барашковая гайка
 firing separation ~ гайка пиромеханизма разделения (*ступеней ракеты*)
 flanged ~ гайка с буртиком
 floating ~ плавающая гайка
 fly ~ барашковая гайка
 grip ~ зажимная [стопорная] гайка
 hexagon(al) ~ шестигранная гайка
 horned ~ корончатая гайка
 jam ~ зажимная [стопорная] гайка
 knurled ~ гайка с накаткой
 locking ~ стопорная гайка, контргайка
 milled ~ гайка с накаткой
 plain ~ простая гайка
 plate ~ анкерная гайка
 self-locking ~ самоконтрящаяся гайка
 self-sealing ~ самоуплотняющаяся гайка
 slit ~ гайка со шлицем
 split ~ разрезная [разъемная] гайка
 throttle friction ~ гайка фрикционного тормоза РУД
 thumb [wing] ~ барашковая гайка
 nutation нутация
 nutator *рлк* механизм вращения излучателя вокруг оси антенны без изменения поляризации
 nutcracker шлиц-шарнир, двухзвенник шасси
nylon **найлон** (*полиамидное синтетическое волокно*); пластмасса на основе нейлона; *разе* парашют
 asbestos-reinforced ~ нейлон, армированный асбестом
 graphite-filled ~ нейлон с графитовым наполнителем
 graphite-impregnated ~ нейлон, пропитанный графитом
 phenolic ~ фенольный нейлон; фенопласт, армированный нейлоном

O

object объект; цель
 extra-atmospheric ~ космический объект
 extraplanetary ~ внепланетный объект

object

flying ~ летающий объект
 return ~ *рлк* отметка цели, эхо-сигнал
 space ~ космический объект
 unidentified ~ неопознанный объект
 objective цель; объект, *см. тж. сочетания с object*; объектив
 advanced development ~ задачи перспективной разработки
 air ~ объект действий авиации; объект воздушного нападения
 airborne ~ объект нападения воздушного десанта; район высадки [выброски] воздушного десанта
 airborne raid ~ объект воздушного нападения; район высадки [выброски] воздушного десанта
 reconnaissance ~ цель *или* объект разведки
 test ~ цель испытаний
 oblateness несферичность
 oblique:
 forward ~ перспективное фотографирование в направлении полета
 obliquity *астр* наклонение; облическое направление; угол от нормали (*угол между нормалью в точке встречи и линией падения*)
 ecliptic ~ наклонение эклиптики
 planetary ~ наклонение орбиты планеты к эклиптике
 observation наблюдение
 aerial [air] ~ воздушное наблюдение
 aircraft ~ наблюдение с (борта) ЛА
 air reconnaissance ~ воздушная разведка наблюдением; визуальная воздушная разведка
 celestial ~ астрономическое наблюдение
 cinetheodolite ~ кинотеодолитное наблюдение [измерение]
 experimental ~ экспериментальное исследование
 flow ~ исследование [наблюдение за спектром] обтекания
 inflight ~ наблюдение в процессе полета (*напр, за физическим состоянием экипажа*)
 instrument ~s наблюдение за приборами
 on-the-spot ~ просмотр на месте
 pibal [pilot-balloon] ~ шаропилотное наблюдение

- m -

- observation
 iostf light ~ послеполетное наблюдение (*напр, за физическим состоянием экипажа*)
 pref light ~ предполетное наблюдение (*напр, за физическим состоянием экипажа*)
 satellite ~s наблюдения с помощью ИСЗ
 sextant ~ *нвг* измерение (высоты светила) секстантом
 solar-radiation ~ наблюдение [измерение] солнечного излучения
 synoptic ~ синоптическое наблюдение
 telescopic ~ наблюдение с помощью телескопа
 weather ~ метеонаблюдение
 observatory обсерватория
 astronomical ~ астрономическая обсерватория
 extraterrestrial ~ космическая обсерватория
 geophysical ~ геофизическая обсерватория
 lunar ~ лунная обсерватория
 orbital [orbiting] ~ орбитальная обсерватория
 radio-astronomical ~ радиоастрономическая обсерватория
 space ~ космическая обсерватория
 terrestrial ~ (на) земная обсерватория
 observed наблюденный (*в отличие от вычисленного*)
 observer наблюдатель; оператор
 aerial ~ воздушный наблюдатель; летчик-наблюдатель
 air(borne) ~ воздушный наблюдатель
 aircraft ~ (bombardier) бомбардир (*член летного экипажа*)
 aircraft ~ (flexible gunner) воздушный стрелок (*член летного экипажа*)
 aircraft ~ (flight engineer) бортинженер (*член летного экипажа*)
 aircraft ~ (medical) бортврач (*член летного экипажа*)
 aircraft ~ (navigator) штурман (*член летного экипажа*)
 aircraft ~ (navigator-bombardier) штурман-бомбардир (*член летного экипажа*)
 aircraft ~ (radar) оператор бортовой [самолетной] РЛС (*член летного экипажа*)
 aircraft ~ (radar all-weather fighter) оператор РЛС всепогодного истребителя (*член летного экипажа*)
 observer
 aircraft ~ (radar bombardier) оператор-бомбардир радиолокационного бомбардировочного прицела (*член летного экипажа*)
 aircraft ~ (radar, RCM) оператор системы радиолокационного противодействия (*член летного экипажа*)
 aircraft ~ (radio observer I) бортрадист (*член летного экипажа*)
 airplane ~ воздушный наблюдатель
 astronaut ~ космонавт-наблюдатель
 auto(matic) ~ автоматический киноаппарат-регистратор (*для съемки показаний приборов*)
 ECM ~ оператор станции радиопротиводействия
 flight test ~ летающий экспериментатор (*наблюдатель на борту испытываемого ЛА*)
 radar ~ оператор РЛС
 radio ~ бортрадист
 rear (-seat) ~ наблюдатель на заднем кресле [в задней кабине]
 safety ~ страхующий летчик (*при полете «под колпаком»*)
 senior aircraft ~ старший представитель категории летно-подъемного состава (*кроме летчика*)
 space ~ космонавт-наблюдатель
 weather ~ метеонаблюдатель, синоптик
 obstacle препятствие, см. *тж. сочетания с obstruction*
 antilanding ~ противопосадочное препятствие
 balloon-lifted wire ~ аэростатное проволочное ограждение
 obstruction препятствие, см. *тж. сочетания с obstacle*
 approach zone ~ препятствие в полосе воздушных подходов
 flag marking ~ обозначенное флагом препятствие (*на аэродроме*)
 flying approach ~ препятствие в полосе воздушных подходов
 runway ~ препятствие на ВПП
 terrain ~ препятствие, образованное складкой местности
 unlighted ~ неосвещенное препятствие
 obturation обтюрация
 occlusion *метео* окклюзия

- occultation:
solar ~ солнечное затмение
- occupancy количество перевозимых на самолете людей (*пассажиров и членов экипажа*)
- runway ~ занятие (ЛА) ВПП
- occupant член летного экипажа; человек, находящийся в кабине (*самолета*); человек, занимающий кресло (*в ЛА*)
- rear cockpit ~ летчик в задней кабине
- occurrence:
accident ~ летное происшествие
- ocosphere окосфера
- octane октан, октановое число; октановый
- octant октант
- off «выключено»
- off-base вне базы, вне аэродрома базирования; внебазовый; внешний
- off-center боковой, несимметрично расположенный (*о двигателе*); *рлк* со смещенным центром (*об индикаторе кругового обзора*)
- off-design нерасчетный (*о режиме*)
- offensive:
air ~ авиационное наступление, наступательные действия авиации
strategic air ~ стратегическое авиационное наступление; бомбардировка стратегических целей
- office бюро; учреждение; управление; аппарат (*начальника*); кабинет, канцелярия (*министра*); отдел (*управления*)
~ of appraisal бюро оценки (*систем, объектов*)
~ of development бюро опытно-конструкторских работ
~ of long-range planning бюро перспективного планирования
~ of research бюро научно-исследовательских работ
~ of the administrator аппарат начальника управления
advanced planning ~ бюро перспективного планирования
aircraft distribution ~ отдел распределения самолетов по соединениям
aircraft operations ~ бюро авиационных операций
Air Force General Auditor, representative ~ местное представительство главного финансового инспектора ВВС
Air Force General Auditor, resident ~ местное представительство главного финансового инспектора ВВ(р) office
- Air Force ~ of Scientific Research отдел научных исследований штаба ВВС
- air installation ~ отдел авиационных сооружений
- air intelligence ~ отдел разведывательной службы ВВС
- air post ~ отделение почтовой службы ВВС
- astronaut ~ бюро по делам космонавтов
- base supply ~ отдел снабжения авиационной базы
- Biological Research and Medical Operations ~ бюро биологических исследований и медицинских операций
- central medical ~ центральное медицинское бюро
- computer operations ~ бюро вычислительных операций
- construction ~ конструкторское бюро
- contracts ~ бюро контрактов
- control ~ командно-диспетчерский пункт
- counsel ~ консультативное бюро
- documentation ~ бюро документации
- drawing ~ чертежное бюро
- engine ~ бюро двигателей
- engine project ~ бюро проектирования двигателей
- facilities ~ бюро (наземного) оборудования
- flight reentry programs ~ бюро программ возвращающихся ЛА
- information ~ информационное бюро
- inspection ~ бюро инспекции
- labor relations ~ бюро трудовых отношений
- life support program ~ бюро программ исследований средств спасения
- Lunar Orbiter Project ~ НАСА бюро проектов лунных орбитальных аппаратов
- manned flight support ~ бюро обеспечения полетов человека в космическом пространстве
- operations ~ командный пункт (*на авиационной базе*)

office

programs ~ бюро программ (*исследований и разработок*)

project ~ проектное или опытное конструкторское бюро

project logistics ~ бюро транспортного обеспечения проектов

project management ~ бюро руководства проектами

public affairs ~ бюро по связи с общественностью

public information ~ бюро общественной информации

quality assurance ~ бюро обеспечения качества

quality engineering ~ бюро технического обеспечения качества

research contracts ~ бюро контрактов на научно-исследовательские работы

safety ~ бюро безопасности

security ~ секретный отдел

service scheduling ~ бюро планирования служб

support operations ~ бюро вспомогательных операций

system program ~ отдел руководства программой разработки и производства системы оружия

systems analysis ~ бюро анализа систем

systems concepts planning ~ бюро разработки принципов действия систем

technical services ~ бюро технических служб

technology utilization ~ бюро использования техники

test ~ бюро испытаний

transportation air movements control ~ отдел управления воздушными перевозками

officer офицер; начальник; должностное лицо

aerial reconnaissance ~ офицер или начальник отдела [отделения] воздушной разведки

aerial reconnaissance weather ~ специалист по воздушной разведке погоды

aerial surveillance ~ офицер отделения наблюдения за воздушным пространством

air ~ офицер ВВС; командир авиационной боевой части (*на авианосце*)

officer

air cadet liaison ~ офицер связи с авиационными учебными заведениями (*в штабе канадских ВВС*)

Air Chemical ~ начальник химической службы ВВС, офицер отдела химической службы ВВС

air ~, commanding командир авиационной части [соединения]

air communication ~ начальник связи авиационной части или соединения

air control ~ дежурный офицер поста управления полетами самолетов (*на авианосце*)

aircraft ~ командир авиационной боевой части (*на авианосце*)

aircraft communication ~ начальник связи авиационной боевой части (*на авианосце*)

aircraft landing control ~ офицер по управлению посадкой ЛА

aircraft maintenance ~ офицер по техническому обслуживанию и ремонту ЛА

aircraft material ~ офицер по материально-техническому обеспечению ЛА

aircraft procurement ~ офицер отдела закупок ЛА

air defense control center duty ~ дежурный офицер центра управления средствами ПВО; дежурный офицер оперативного центра ПВО

airdrome ~ офицер аэродромной службы

air electronics ~ офицер по самолетному электронному оборудованию

air force liaison ~ офицер связи от частей ВВС

air intelligence ~ офицер разведывательной службы ВВС

air liaison ~ офицер связи ВВС

air operations ~ офицер оперативного отдела [отделения] штаба авиационного соединения [части]

air plot ~ дежурный офицер на пункте управления полетами самолетов (*на авианосце*)

air reconnaissance liaison ~ офицер связи от разведывательного отдела [отделения] штаба авиационного соединения [части]; офицер связи с разведкой ВВС

air reserve ~ офицер резерва ВВС

air signal ~ офицер управления посадкой самолетов (*на авианосце*)

officer

air support ~ офицер связи от авиационной части [подразделения], выделенной для оказания поддержки наземным войскам

air targets ~ офицер разведывательного отдела [отделения] штаба, занимающийся объектами [целями] для авиации

air transportation ~ офицер по воздушным перевозкам

assistant air operations ~ помощник начальника оперативного отдела [отделения] штаба авиационного соединения [части]

aviation fuels ~ офицер службы снабжения авиационным топливом и смазочными материалами

aviation ordnance ~ офицер авиационной артиллерийско-технической службы (*ВМС*)

aviation-radio-radar ~ начальник радиосвязи и радиолокационных установок авиационной боевой части (*на авианосце*)

base medical supply ~ начальник медицинского снабжения авиационной базы

base supply ~ начальник отдела снабжения авиационной базы

bomb reconnaissance ~ офицер разведывательного отдела штаба, ведающий досье целей для бомбометания

briefing ~ офицер, проводящий инструктаж

budget ~ специалист по бюджетным вопросам

chief air defence ~ *Бр* начальник ПВО

control ~ офицер управления *или* наведения

depot supply ~ начальник снабжения авиационного склада

executive ~ *НАСА* администратор, специалист по административным вопросам

first ~ второй [правый] летчик [пилот]

flak ~ офицер службы разведки средств ПВО противника

flight control [operations] ~ руководитель полетов

flight test maintenance ~ офицер по техническому обслуживанию ЛА в ходе летных испытаний

flying ~ офицер летно-подъемного

состава; *Бр* старший лейтенант авиации

officer

flying control ~ руководитель полетов; авиадиспетчер

G2 air ~ офицер разведывательного отдела [отделения] штаба авиационного соединения [части]

ground equipment maintenance ~ офицер отдела [отделения] технического обслуживания наземного оборудования

ground liaison ~ офицер связи от наземных войск (*при штабе авиационной части*)

guidance control ~ офицер наведения

guidance systems ~ офицер [специалист] по системам управления *или* наведения

intercept ~ офицер центра [пункта] наведения истребителей-перехватчиков; штурман наведения

landing ~ командир высадки воздушного десанта

landing signal ~ руководитель посадки (*на авианосце*)

launch control ~ *ркт* офицер управления пуском, офицер стартовой команды

life support ~ офицер [начальник] отдела средств спасения ВВС

medical ~ начальник медслужбы

missile ~ офицер-ракетчик; командир ракетного подразделения (*на корабле*)

mission-control ~ оператор систем (*член экипажа*)

mobile control ~ офицер подвижного аэродромного КДП

navigating [navigation] ~ штурман-навигатор

operations ~ начальник отдела боевой подготовки; руководитель полетов; авиадиспетчер

operations duty ~ дежурный офицер по полетам

photographic ~ офицер [начальник] аэрофотослужбы

pilot ~ *Бр* лейтенант авиации

principal medical ~ *Бр* старший офицер медицинской службы

probationary air ~ офицер ВВС, проходящий испытания

radar ~ оператор РЛС

radar intercept(or) ~ оператор бортовой РЛС перехвата

officer

tadio ~ радиооператор; бортрадист
 range safety ~ *ркт* офицер службы безопасности полигона
 reconnaissance systems ~ оператор бортовых разведывательных систем
 safety ~ офицер службы обеспечения безопасности полетов
 S2 air ~ офицер разведывательного отдела [отделения] штаба авиационного соединения [части]
 second ~ штурман или третий летчик
 security ~ офицер службы безопасности
 senior ground defence staff ~ *Бр* старший штабной офицер службы наземной обороны аэродромов
 squadron aircraft maintenance ~ офицер по техническому обслуживанию самолетов эскадрильи
 tactical air control ~ офицер по управлению тактической авиацией
 tactical air liaison ~ офицер связи тактической авиации
 target weather ~ офицер по сбору метеорологических данных в районе цели
 test control ~ офицер по руководству испытаниями авиационной техники
 tower ~ руководитель полетов; авиадиспетчер КДП
 weapons systems ~ оператор систем оружия (*член экипажа*)
 weather ~ офицер метеослужбы, офицер-синоптик; начальник метеослужбы
 off-line автономный, в автономном режиме, вне связи с внешними сигналами; дополнительный, не входящий в основную систему
 off-load разгружать; сливать (*топливо*); опорожнять (*баки*); разряжать (*бомбу*)
 off-loading разгрузка; слив (*топлива*); частичная заправка баков (*для выравнивания центровки*)
 ~ by gravity слив (*топлива*) самооттеком
 suction ~ слив (*топлива*) под действием разрежения
 tip ~ разгрузка (крыла) на конце [в концевой части]
 off-range отклонившийся от расчетной траектории

offset смещение; уход; параллакс; поправка; *верт* разнос (осей) шарниров (*несущего винта*); *pi* координаты (*аэродинамического профиля*); остаточная деформация (*на диаграмме растяжения*); смещать, выносить; разносить; компенсировать (*проигрыш в характеристиках*); смещенный
 angle ~ угловое смещение
 flapping-hinge [-pin] ~ *верт* разнос горизонтальных шарниров
 hinge ~ разнос шарниров
 horizontal docking ~ *кем* горизонтальное смещение при стыковке
 lateral docking ~ *кем* боковое смещение при стыковке
 vertical docking ~ *кем* вертикальное смещение при стыковке
 offsetting смещение; эксцентриситет
 off-the-computed нерасчетный, отличающийся от расчетного
 off-the-line небоеготовый; непригодный к боевому применению
 off-the-shelf готовый, отработанный, испытанный в работе, апробированный
 ogee S-образный (*о форме крыла в плане*)
 ogival оживальный
 ogival-pointed с головкой оживальной формы
 ogive оживал (ьяная часть)
 ducted ~ оживал (ьяное тело) с протоком [внутренним каналом]
 nose ~ носовая оживальная часть
 radome ~ обтекатель радиолокационной антенны оживальной формы
 slender ~ оживальная часть большого удлинения, тонкий оживал
 tangent ~ касательный оживал, оживал с плавным переходом в цилиндр
 oil (смазочное) масло; гидросмесь; нефть; смазывать; масляный
 acetone ~ ацетоновое масло
 acid-free ~ бескислотное масло
 additive ~ масло с присадками
 aero [aircraft] ~ авиационное масло, авиамасло
 aircraft reciprocating engine ~ масло для авиационных поршневых двигателей
 antifreezing ~ незамерзающее [морозостойкое] масло
 aviation ~ авиационное масло
 burning ~ *разе* керосин

oil

charge ~ масло, подаваемое под давлением, нагнетаемое масло
 circulating ~ циркулирующее масло
 constant-speed drive ~ масло привода постоянных оборотов
 cooling ~ охлаждающее масло
 corrosion preventive ~ противокоррозионное [антикоррозионное] масло
 diesel fuel ~ соляровое масло; дизельное топливо
 diluted ~ разжиженное масло
 doped ~ масло с присадкой
 engine ~ моторное масло; масло для двигателя
 explosive ~ нитроглицерин
 extreme pressure ~ противозадирное масло
 feathering ~ гидросмесь системы флюгирования (*воздушного винта*)
 fluid ~ жидкое (смазочное) масло
 fluorocarbon ~ фторуглеродное масло
 fluorosilicone ~ фторсиликоновое масло
 fuel ~ дизельное топливо
 graphite ~ графитированное масло
 grease ~ пластичная [консистентная] смазка
 highly refined ~ высокоочищенное масло
 high-temperature ~ высокотемпературное масло
 hydraulic ~ гидросмесь
 hydrocarbon ~ углеводородное (смазочное) масло
 internal combustion engine lubricating ~ смазочное масло для двигателей внутреннего сгорания
 jet-engine [powerplant] ~ (смазочное) масло для реактивных двигателей
 kerosene ~ керосин
 landing gear ~ масло для амортизационных стоек шасси
 lube [lubricating] ~ смазка, смазочное масло
 molybdenum disulfid lubricating ~ смазка на основе дисульфида молибдена [сернистого молибдена]
 multigrade [multipurpose] ~ универсальное [многофункциональное] масло
 nonfluid ~ пластичная [нелетучая] смазка
 nonfreezable ~ незамерзающее [морозостойкое] масло

oil

perfluorocarbon lube ~ перфторуглеродное смазочное масло
 piston engine lubricating ~ масло для поршневых двигателей
 polyether ~ полиэфирное (синтетическое) масло
 polyethylene ~ полиэтиленовое масло
 preservative ~ консервационное масло
 propeller ~ масло гидравлической системы винта
 radiation-resistant ~ масло, стойкое к радиоактивному излучению
 resin ~ смоляное масло
 rust-inhibited ~. противокоррозионное масло
 scavenge ~ откачиваемое масло
 smoke ~ дымообразующее масло (*применяемое при фигурном пилотировании*)
 solar ~ соляровое масло
 solid ~ солидол; твердая [густая] •смазка
 solvent ~ масло селективной очистки
 spindle ~ веретенное масло
 stand ~ полимеризованное (без доступа воздуха) масло
 sub-zero lubricating ~ смазочное масло для низких температур
 summer ~ летнее масло
 super-clean ~ сверхчистое масло
 synthetic ~ синтетическое масло
 thick ~ густое [вязкое] масло
 thin ~ жидкое масло
 turbine lubricating ~ масло для ГТД
 used ~ отработанное масло
 viscous ~ вязкое масло
 volatile ~ летучее масло
 winter ~ зимнее масло
 oilcan выпучина обшивки, «хлопун»
 oildag графитная смазка
 oiliness маслянистость; смазочные качества
 oiling смазка, смазывание
 oil-insoluble маслостойкий (*о пластмассах, эластомерах*); нерастворимый в масле (*об осадке*)
 oilproof маслонепроницаемый
 oil-resistant, oil-resisting маслостойкий, маслоупорный
 oil-seal(ing) маслоуплотнительный
 oils, fuels and lubricants горючее и смазочные материалы

oilflight маслонепроницаемый
 okti балл (*восьмибалльной шкалы*)
 oleo *раза* стойка (шасси) с масляной амортизацией; масляный амортизатор
 duplex ~ двойная амортизационная стойка
 main ~ главная нога шасси
 nose ~ носовая стойка, передняя нога (*шасси*)
 omni всенаправленный радиомаяк; всенаправленный, всесторонний
 omnibearing пеленг по всенаправленному радиомаяку
 omnidirectional всенаправленный
 omnirange всенаправленный [пеленговый] радиомаяк, *см. сочетания с range*
 оп «включено»
 onboard бортовой (*об аппаратуре*); автономный (*о системе наведения*)
 one-eighty *разг* разворот на 180°
 one-shot (одно)разового действия; неспасаемый
 one-spool *de* одноконтурный, однокадкий (*о реактивном двигателе*)
 on-line встроенный (*в систему, в контур управления или измерения*), внутренний; имеющийся; неавтономный, в неавтономном режиме, работающий по внешним сигналам
 onload нагружать, грузить, загружать, производить погрузку
 ontop надоблачный, выше облачности
 oracifier *мл* вещество для придания тепло- и светопоглощающих свойств
 opacity:
 Rosseland ~ лучистая теплопроводность Росселанда
 open открытое пространство; открываться), раскрывать(ся); размыкать, выключать; открытый, раскрытый; разомкнутый, незамкнутый (*о контуре, цепи*); ~ up увеличивать тягу [мощность], давать газ; wide ~ с максимальным числом оборотов *или* мощностью двигателя
 opener ЛА, открывающий показ (*на авиационной выставке*); механизм раскрытия
 automatic ~ автомат раскрытия (*напр, привязных ремней катапультного кресла*)
 opening отверстие; проем, *см. тж. сочетания с hole, orifice, port*; открытие; раскрытие (*парашюта, строения*); раскрывающийся

opening
 ~ of star points угол раскрытия лучей звезды (*заряда твердого ракетного топлива*)
 ~ of the safety belt расстегивание [раскрытие замка] поясного ремня (*привязной системы кресла*)
 airdrop ~ люк для беспосадочного десантирования (*грузов*)
 air-induction [-inlet, -intake] ~ отверстие для поступающего воздуха; отверстие всасывания воздуха; отверстие воздухозаборника
 clear ~ свободное отверстие
 delayed ~ раскрытие (парашюта) с задержкой
 discharge ~ выпускное [выхлопное] отверстие
 ejection [ejector] ~ окно для выбрасывания стреляных гильз
 escape hatch ~ отверстие люка аварийного покидания (*ЛА*)
 exhaust ~ выхлопное отверстие [сопло]
 fuel filler ~ топливозаправочный люк [горловина]
 gas-port ~ газовый канал (*в шашке твердого ракетного топлива*)
 inlet [intake] ~ входное отверстие; отверстие воздухозаборника
 nozzle ~ сопловое отверстие
 restricted ~ критическое отверстие; отверстие наименьшего сечения; дроссельное отверстие
 silo ~ *ркт* устье вертикальной шахты
 starter ~ *ркт* пусковое отверстие, отверстие для зажигающего факела
 static ~ отверстие для отбора статического давления
 throttle ~ открытие дросселя
 operability пригодность к выполнению боевых задач
 operable рабочий, в рабочем [включенном] состоянии; исправный
 operation работа, действие; операция; бой, сражение; основная функция; деятельность; оперирование, манипуляция; эксплуатация; управление, пилотирование (*ЛА*); *pi* полеты; bring into ~ вводить в действие [в работу]
 ~ of landing flaps выпуск *или* уборка посадочных закрылков [щитков]
 ~ of landing gear выпуск *или* уборка шасси

- III -

operation

~ of wing flap выпуск *или* уборка закрылков
 air ~ воздушная операция; *pi* боевые действия авиации
 airborne ~ воздушно-десантная операция
 airbrake ~ работа [выпуск *или* уборка] воздушных тормозов
 aircraft handling ~s перемещения самолетов на аэродроме
 air-delivered ~ воздушно-десантная операция
 air-ground ~s совместные боевые действия авиации и наземных войск
 airmobile ~s боевые действия аэромобильных частей
 air-refueling ~ дозаправка [операция по дозаправке] топливом в полете
 air-rescue ~ воздушно-спасательная операция, спасательная операция, выполняемая силами авиации
 air-supply ~ снабжение [доставка грузов] по воздуху
 air support ~s действия авиации по оказанию поддержки наземным войскам
 air-to-air ~s наступательные воздушные операции против авиации противника
 air-transported ~ операция по переброске войск и грузов по воздуху
 all-weather ~s всепогодные операции; полеты [действия] в любых метеословиях
 antisatellite ~ операция по уничтожению спутников
 asymmetrical flap ~ асимметричное отклонение закрылков
 attitude-control ~ управление ориентацией [угловым положением в пространстве]
 automatic ~ автоматическая работа [операция]
 autopilot ~ работа автопилота
 battlefield air-mobile ~ тактическая переброска войск по воздуху, передовых районах боевых действий
 bayonet-type casting ~ отливка (твердого ракетного топлива) байонетным способом
 bomber ~s боевые действия бомбардировочной авиации
 "bootstrap" ~ выход на режим пол-

ной тяги (*с режима минимальной тяги*)

operation

bush ~ эксплуатация (самолета) с неподготовленных взлетно-посадочных площадок, поросших кустарником
 check-out ~ контрольная [проверочная] операция
 climb-out ~ набор высоты
 closed-loop ~ работа по замкнутому циклу [с обратной связью]
 clustered ~ работа в связке (*ракетных двигателей*); одновременная работа (*нескольких газовых рулей*)
 combat air-support ~ боевая авиационная поддержка
 continental-type ~s внутриконтинентальные полеты
 counterair ~ борьба с авиацией противника
 counterair force ~s действия по уничтожению авиации противника на земле и в воздухе; действия по завоеванию превосходства в воздухе
 counterinsurgency air ~s боевые действия авиации против партизан
 coupled approach ~ автоматический заход на посадку по наземным радиосредствам
 crash-rescue ~s аварийно-спасательные работы
 defensive air(-to-air) ~s боевые действия авиации ПВО; оборонительные боевые действия авиации
 defuel ~ слив топлива
 directing ~ операция по управлению; управление; наведение
 dispersed-site ~s боевые действия авиации с рассредоточенных аэродромов
 docked ~ полет (КЛА) в состыкованном состоянии, полет после окончания процесса стыковки; *pi* работы (космонавтов) после окончания стыковки
 docking ~ кем процесс стыковки
 dry ~ *de* работе без впрыска
 earth orbital ~ околоземный орбитальный полет
 emergency ~ работа в аварийном режиме; *pi* действия в аварийной обстановке
 external canopy ~ открытие *или* закрытие фонаря снаружи

operation

extra-vehicular ~ работа за бортом КЛ А (*в полете*)
 fail-safe ~ надежная работа (*при отказе отдельных элементов*)
 ferry ~ грузовые перевозки; перегонка (*ЛА*)
 fighter escort ~ сопровождение истребителями
 filling ~ процесс зарядки [заряжения] (*РДТТ*); процесс заправки; процесс наполнения
 firing ~ огневое испытание (*ракетного двигателя*); работа ракетного двигателя; горение РДТТ; пуск ракеты
 flight ~s полеты; воздушные операции
 flight-refueling ~ заправка [операция заправки] топливом в полете
 flying ~s полеты; воздушные операции
 free gyro ~ работа в режиме гироскопа
 freight ~ грузовая операция; *pi* грузоперевозки
 fueling ~ заправка топливом
 fuel-rich ~ *de* работа на богатой смеси
full-throttle ~ работа на полной мощности
full-thrust ~ *de* работа с полной тягой
 grass-strip ~ эксплуатация (самолета) с ВПП с дерновым [травяным] покрытием
 gravel runway ~ эксплуатация (самолета) с гравийных ВПП
 hands-off ~ полет с брошенным управлением
 helicopter (**-borne**) ~s вертолетные операции *или* перевозки
 helo ~s вертолетные операции *или* перевозки; полеты вертолетов
 high-level ~ *de* работа с максимальной тягой; *pi* полеты на больших высотах
 hit-and-run ~ внезапный воздушный налет с быстрым уходом от цели
 hover ~s полеты на режиме висения
 Ник [hunter-killer] ~ *разг* противолодочная операция
IFR ~s полеты по приборам [в сложных метеоусловиях]

operation

interceptor ~s действия истребителей-перехватчиков
 interdiction ~s действия по изоляции сил противника
 intermittent ~ работа с перерывами, прерывистая работа
 jet **transport** ~ (s) полеты реактивных транспортных самолетов
 joint air-ground [land-air] ~s совместные действия авиации и наземных войск
 landing ~ посадочная операция; посадка; приземление
 landing approach ~ заход на посадку
 launch-control ~s операции и команды для управления пуском (*ракеты*)
 loading ~ погрузочная операция, погрузка; зарядка *или* заправка (*топливом*); ввод информации (*в память ЭВМ*)
long-firing ~ *ркт* длительная работа (*двигателя*)
low-altitude ~s полеты на малых высотах; боевые действия (авиации) на малых высотах
 lower-minima ~s операции при низких метеоминимумах
low-idle ~ работа на низких оборотах малого газа [на режиме малого газа]
 low-level ~s полеты на малых высотах; боевые действия (авиации) на малых высотах
 low-speed ~s полеты на малых скоростях
low-visibility ~s полеты [взлеты и посадки] в условиях плохой видимости
 lunar ~ полет к Луне
 maintenance ~ операция по техническому обслуживанию
 manned space ~ полет пилотируемого КЛА
 marine-air ~ совместная операция ВМС и ВВС; *pi* совместные действия ВМС и ВВС
 maximum **continuous** ~ *de* работа на номинальном режиме
military engine ~ работа двигателя на боевом режиме
military flight ~s боевые действия авиации, боевые вылеты; полеты военных самолетов
 missile ~ операция с применением ракет

operation

multiwing ~ боевая операция с участием нескольких авиационных крыльев
night-flying ~s ночные полеты
night-time jet ~s ночные полеты реактивных самолетов
nonscheduled ~ полет вне расписания
nonstop ~ беспосадочный полет
on-board ~ работа на борту (КЛА)
one-handed ~ действие *или* пилотирование одной рукой
one-time ~ (одно) разовое применение [действие]
open-loop ~ работа по разомкнутому циклу [без обратной связи]
orbit ~ операция на орбите
overload ~ эксплуатация *или* полет самолета в перегрузочном варианте
oversea ~s полеты над открытым морем
partial (-chamber) ~ работа части камер (ЖРД)
partial-throttle [-thrust] ~ работа задресселированного двигателя; работа на пониженной мощности *или* с пониженной тягой
passenger(-carrying) ~s пассажирские перевозки
pick-up ~ операция по спасению [приему на борт спасательного аппарата *или* судна]
pilotless ~s полеты без летчика, полеты в беспилотном варианте; операции беспилотных ЛА
pitch mode ~ работа в режиме стабилизации тангажа *или* в режиме продольного управления
prefiring [prelaunch] ~s *ркт* предпусковые операции
preset ~ (за) программированная работа
propellant-loading ~ заправка ракетным топливом
pseudo-equilibrium ~ работа в псевдоравновесном режиме
pulse ~ работа в импульсном режиме; работа с перерывами
purging ~ *ркт* операция по продувке [промывке]
quasi-steady ~ работа в квазистационарном режиме
rescue ~ спасательная операция; кем операция по безопасному возвращению

operation

refueling ~ дозаправка топливом
remotely piloted vehicles ~s применение дистанционно управляемых ЛА
remote site air ~s действия авиации с удаленных аэродромов
rendezvous ~ встреча (ЛА); кем сближение
repeatable ~ повторное действие; повторная работа (двигателя)
rescue ~ спасательная операция
rocket charging ~ заправка ракеты; загрузка [заряжание] ракеты (твердым ракетным топливом)
roll-mode ~ работа в режиме стабилизации крена *или* в режиме поперечного управления
rough-field [-surface] ~ эксплуатация (ЛА) с грунтовых аэродромов
sea-air ~s совместные действия ВМС и ВВС
search-and-rescue ~s поисково-спасательные операции
self-sufficient [-support] ~ работа в автономном режиме, автономная работа
shipboard ~s палубные операции, действия с кораблей [с авианосцев]
ship-to-shore ~ операция по связи кораблей с побережьем
short-range ~ операция на небольшой дальности
short runway ~ эксплуатация (самолета) с коротких ВПП
shuttle ~ челночная операция, операция с использованием челночного воздушно-космического аппарата
shuttle bombing ~s челночные бомбардировки
jsilo-launch(ing) ~ пуск (ракеты) из шахты
silo-loading ~ установка (ракеты) в стартовую шахту
single-crew ~ эксплуатация ЛА в одну смену [одним экипажем]
slaved ~ работа с (магнитной) коррекцией
small-strip ~ эксплуатация (самолета) с небольших грунтовых полос
smooth ~ of the aircraft плавное управление [пилотирование] ЛА
solo-pilot ~ эксплуатация ЛА с одним летчиком
space ~ космическая операция
starting ~ стартовая [пусковая]

- операция; *pkt* старт; *de* запуск, выход на режим
- operation
- steady ~ *de* работа на постоянном режиме
- strategic(al) air ~ стратегическая воздушная операция; *pi* боевые действия стратегической авиации
- subcritical ~ *de* работа на докритическом режиме
- supercritical ~ *de* работа на закритическом режиме
- surveillance ~ разведывательная операция
- tactical air-ground ~s совместные действия тактической авиации и наземных войск
- takeoff ~ *de* работа на взлетном режиме; взлет
- taxi(ing) ~ руление, рулежка
- test stand ~ стендовое испытание, работа (двигателя) на стенде
- three-crew ~ эксплуатация (самолета) экипажем из трех человек (*не считая борпроводников*)
- towing ~ буксировка (*ЛА*)
- transient ~ работа на неустановившемся режиме
- troop carrier ~ операция по перевозке войск; воздушно-десантная операция
- two-crew ~ использование самолета с двумя сменными экипажами
- two-pilot ~ эксплуатация (*ЛА*) с двумя летчиками; пилотирование (самолета) двумя летчиками
- unmanned flight ~ операция, осуществляемая с помощью беспилотных *ЛА*
- vertical ~ *de* работа на режиме вертикальной тяги; вертикальный полет (*ЛА*)
- VFR [visual flight] ~s визуальные полеты
- V/STOL ~ s вертикальные *или* короткие взлеты и посадки
- VTOL ~s вертикальные взлеты и посадки
- west-bound ~ полет в западном направлении
- wing sweep ~ изменение угла стреловидности крыла
- winter ~ зимняя эксплуатация
- worldwide ~ эксплуатация в любой точке земного шара; глобальная операция
- yaw-mode ~ работа в режиме стабилизации курса *или* в режиме путевого управления
- operation
- zero-g ~ работа в условиях невесомости
- operational оперативный; боевой; состоящий на вооружении; действующий, работающий; пригодный, исправный; летный (*о погоде*); связанный с основной деятельностью [с основным назначением]
- operationally-configured в серийной компоновке; в боевом варианте
- operationally-effective обладающий боевой эффективностью, эффективный в эксплуатации *или* при боевом применении
- operative работающий, в действии, действующий; исправный, работоспособный; эффективный
- operator оператор; эксплуатационное предприятие, эксплуатант; авиатранспортная компания; летчик; диспетчер
- airborne electronic ~ оператор бортового [самолетного] электронного оборудования
- airborne radar ~ оператор бортовой РЛС
- airborne radio ~ бортрадист
- aircraft ~ оператор на борту *ЛА*; авиатранспортная компания; авиадиспетчер
- aircraft control ~ диспетчер службы управления воздушным движением
- air-freight ~ грузовая авиакомпания
- air intercept ~ оператор бортовой РЛС перехвата
- airport ~ диспетчер аэропорта; лицо *или* организация, которым принадлежит аэропорт; лицо *или* организация, которые эксплуатируют аэропорт
- air wireless ~ *Бр* бортрадист
- all-cargo [-freight] ~ грузовая авиакомпания
- armament defense ~ воздушный стрелок
- associate control tower ~ помощник диспетчера КДП
- back-seat ~ оператор бортового электронного оборудования (*на заднем кресле*)
- boom ~ оператор самолета-заправщика (*управляющий заправочной штангой*)

operator

cargo ~ грузовая авиакомпания
compressor ~ оператор компрессора
control tower ~ оператор *или* диспетчер КДП
defensive-system ~ оператор оборонительной системы оружия [вооружения]
domestic ~ авиатранспортная компания внутренних линий
drone aircraft ~ оператор телеуправляемого беспилотного ЛА
ECM [electronic countermeasures] ~ оператор систем радиопротиводействия
electronics ~ оператор радиоэлектронного оборудования
feeder ~ авиатранспортная компания соединительных линий
firing ~ *ркт* оператор системы запуска (*двигателя*)
flight ~ авиадиспетчер; оператор телеуправляемого ЛА
flight radio ~ бортрадист
ground(-based) ~ наземный оператор
guidance (system) ~ *ркт* оператор системы наведения
guided missile guidance (control) ~ оператор системы наведения управляемых ракет
hot-and-high ~ авиатранспортная компания, эксплуатирующая ЛА в условиях жаркого высокогорного климата
instrumentation ~ оператор контрольно-записывающей аппаратуры; техник-экспериментатор (*на борту летающей лаборатории*)
inverse Fourier transform ~ оператор обратного преобразования Фурье
jet ~ авиатранспортная компания с парком реактивных самолетов
launch-control ~ *ркт* оператор, управляющий пуском
local-service ~ авиатранспортная компания местных линий
long-haul ~ авиакомпания дальних перевозок [сообщений]
MAD [magnetic anomaly detector] ~ оператор магнитного обнаружителя (*подводных лодок*)
missile (guidance) ~ оператор наведения ракет
mixed-traffic ~ грузопассажирская авиатранспортная компания

operator

nonscheduled ~ авиакомпания нерегулярных перевозок [сообщений]
panel ~ бортинженер
partial-differential ~ оператор частной производной
piston ~ авиатранспортная компания с парком поршневых самолетов
principal ~ основная [главная, крупная] авиатранспортная компания
rump ~ оператор топливного насоса
radar ~ оператор РЛС
radio ~ радиооператор; бортрадист
refueling ~ оператор самолета-заправщика
remote-control ~ оператор системы дистанционного управления
remotely-situated ~ находящийся на расстоянии оператор (*наведения*), дистанционный наводчик
rescue hoist [winch] ~ оператор спасательной лебедки
rotorcraft ~ вертолетная авиакомпания; летчик винтокрылого ЛА
scheduled ~ авиакомпания регулярных перевозок [сообщений]
sonar ~ оператор-акустик (*ПЛЮ*)
tanker (boom) ~ оператор самолета-заправщика
target airplane ~ оператор, управляющий полетом воздушных мишеней
target control ~ оператор телеуправляемой мишени
tower ~ оператор *или* диспетчер КДП
traffic ~ оператор *или* диспетчер службы (воздушного) движения
trailer ~ оператор автоприцепацистерны
warning system ~ оператор РЛС *или* системы обнаружения
weather ~ оператор бортового метеоборудования
wireless ~ *Бр* радиооператор; радист
opponent (воздушный) противник
aerial ~ воздушный противник
opposition *астр* противостояние; сдвиг по фазе
aerial [air] enemy ~ противодействие авиации противника
ground ~ наземное противодействие, ргонь наземных средств ПВО

optar РЛС оптического диапазона, лазерный лоцатор	optimization
optically-tracked с оптическим слежением [сопровождением]	parameter ~ of flight control system
optics оптика; оптические устройства	оптимизация параметров систем управления ЛА
lightpipe ~ световолоконная оптика	penalty function ~ оптимизация методом функции штрафа
long-focal-length ~ длиннофокусная оптика	performance ~ оптимизация характеристик
night ~ ночная оптика (<i>для работы ночью</i>)	pressure ~ создание оптимального давления
rendezvous ~ оптика, используемая для сближения и встречи (<i>КЛА</i>)	propulsion system ~ определение оптимальных параметров двигательной установки
optimascope оптимаскоп (<i>электронно-лучевая трубка для наложения оптического и светового изображений на экране и фотографирования комбинированного изображения</i>)	pulse ~ определение оптимального импульса тяги
optimilization см. optimization	rocket ~ определение оптимальных параметров ракеты
optimization оптимизация, выбор наилучшего [наивыгоднейшего] решения; определение оптимальных характеристик; доводка	terminal phase system ~ оптимизация характеристик системы на конечном участке траектории полета
~ of systems with random parameters оптимизация систем со случайными параметрами	thermal/structural ~ оптимизация конструкций с учетом тепловых нагрузок
~ under aeroelastic constraints оптимизация (конструкций) с учетом аэроупругости	thrust-minus-drag ~ оптимизация превышения тяги над сопротивлением
~ with reliability constraints оптимизация с учетом уровня надежности	trajectory ~ оптимизация траектории
aerodynamic ~ оптимизация аэродинамических характеристик	optimize оптимизировать
aerospace structural ~ структурная оптимизация авиакосмических систем	optional устанавливаемый [поставляемый] по желанию заказчика
atmospheric ascent ~ оптимизация траектории подъема в атмосфере	Optronics электронная оптика
automated design ~ оптимизированный расчет с помощью вычислительных машин	orbit орбита; полет по орбите; круг; полет по кругу; двигаться по орбите; лететь по кругу; кружить (ся); выводить на орбиту; барражировать (<i>над определенной точкой</i>); лететь по маршруту ожидания; boost into an ~ выводить на орбиту (<i>с помощью ракеты-носителя</i>); enter an ~ выходить на орбиту; занимать орбиту; fail to achieve [to go into] ~ не выходить на орбиту (<i>из-за отказа</i>); put into an ~ выводить на орбиту; ~ the earth двигаться по околоземной орбите
constant-attitude thrust ~ оптимизация тяги, постоянной по направлению	absolute ~ абсолютная орбита
economic ~ оптимизация с учетом экономических факторов; оптимизация экономических характеристик	actual ~ фактическая орбита
flight path ~ оптимизация траектории полета	apparent ~ видимая [кажущаяся] орбита
flight-performance ~ оптимизация летных характеристик	arrival ~ орбита прибытия
geometric ~ оптимизация геометрических параметров	ascent ~ восходящая спираль; кем восходящая орбита [ветвь орбиты]
missile ~ определение оптимальных параметров ракеты	auxiliary ~ вспомогательная орбита
nozzle-geometry ~ оптимизация геометрии сопла	1 braking ~ орбита торможения

orbit
 calculated ~ вычисленная [расчетная] орбита
 capture ~ орбита захвата
 catch-up ~ орбита перехвата [встречи]
 chaser ~ орбита спутника-перехватчика
 circular ~ круговая орбита
 circum-earth ~ околоземная орбита
 circumlunar ~ окололунная орбита
 circumplanetary ~ орбита вокруг планеты, околопланетная орбита
 circumsolar ~ околосолнечная орбита
 circumtellurian [circumterrestrial] ~ околоземная орбита
 climbing ~ восходящая спираль; кем восходящая орбита [ветвь орбиты]
 close-by ~ близкая [ближайшая] орбита
 closed ~ замкнутая орбита
 compatible ~s совместные орбиты
 completed ~ завершенная или замкнутая орбита [виток орбиты]
 conic ~ коническая орбита, орбита в центральном поле сил
 control ~ *верт* плоскость управления
 coplanar ~s копланарные орбиты (*находящиеся в одной плоскости*)
 datum ~ исходная [опорная] орбита (*для старта и возвращения КЛА*)
 decaying ~ сходящая орбита, спиральная орбита снижения (*напр. КЛА*)
 definitive ~ конечная орбита
 departure ~ орбита отправления
 descent ~ орбита спуска
 desired ~ заданная [требуемая] орбита
 direct ~ орбита прямого движения (*в отличие от попятного*)
 disturbed ~ возмущенная орбита (*с изменяющимися элементами*)
 docking ~ орбита стыковки (*КЛА*)
 earth ~ земная орбита
 earth-moon ~ орбита вокруг Земли и Луны
 eccentric ~ эксцентричная орбита
 ecliptic ~ эклиптическая орбита
 egg-shaped ~ овальная орбита
 ejection ~ орбита покидания
 elliptic(al) ~ эллиптическая орбита
 elongated ~ вытянутая орбита
 equatorial ~ экваториальная орбита

orbit
 equilibrium ~ равновесная орбита
 escape ~ орбита покидания (*поля притяжения планеты*)
 far-out ~ дальняя [отдаленная] орбита
 fast catch-up ~ орбита ускоренного перехвата [встречи]
 ferry ~ орбита транспортного [грузового] КЛА
 final ~ конечная орбита
 free-fall ~ орбита свободного падения
 geocentric ~ геоцентрическая орбита
 geostationary [geosynchronous] ~ геостационарная орбита
 gravitational ~ гравитационная орбита (*в поле притяжения*)
 gravity-free ~ внегравитационная орбита (*вне поля притяжения*)
 grazing ~ касательная орбита
 heliocentric(al) ~ гелиоцентрическая орбита
 high-altitude ~ высокая [высокорасположенная] орбита
 high-apogee ~ орбита с высоким апогеем
 high-energy ~ орбита с большой затратой энергии, неоптимальная орбита -
 high-inclination ~ орбита с большим наклонением
 high(ly) eccentric ~ орбита с большим эксцентриситетом
 high(ly) elliptical ~ сильно вытянутая эллиптическая орбита
 high(ly) inclined ~ орбита с большим наклонением
 Hohmann ~ орбита Хомана
 hub ~ *верт* конструктивная плоскость вращения
 hyperbolic ~ гиперболическая орбита
 ideal ~ идеальная орбита
 inclined ~ наклонная орбита
 indefinite ~ неопределенная орбита
 inertial ~ кеплерова орбита
 initial ~ начальная орбита
 inner ~ внутренняя орбита
 intended ~ намеченная [расчетная, заданная] орбита
 intercept(ion) ~ орбита перехвата
 interceptor ~ орбита перехватчика
 interim [intermediate] ~ промежуточная орбита

orbit

interplanetary ~ межпланетная орбита
 intersecting ~s пересекающиеся орбиты
 Keplerian ~ кеплерова орбита
 looping ~ петлеобразная [сильно вытянутая] орбита
 low-altitude ~ низкая [низкорасположенная] орбита
 low-altitude-limit ~ орбита с минимальной допустимой высотой
 low-apogee ~ орбита с низким апогеем
 low-eccentricity ~ орбита с малым эксцентриситетом
 low-energy ~ орбита с малой затратой энергии
 low-inclination ~ орбита с малым наклонением
 lunar ~ селеноцентрическая орбита
 matching ~s совмещенные [сопрягающиеся] орбиты
 mean ~ средняя орбита
 mechanical ~ *верт* конструктивная плоскость вращения
 meridional ~ меридиональная орбита
 minimum-altitude-variation ~ орбита с наименьшим изменением высоты
 minimumenergy ~ орбита с минимальной затратой энергии, оптимальная орбита
 moderate-altitude ~ орбита средней [умеренной] высоты
 near-circular ~ околокруговая орбита
 near-earth ~ околоземная орбита
 near-equatorial ~ орбита, близкая к экваториальной
 near-parabolic ~ орбита, близкая к параболической
 near-polar ~ околополярная орбита
 nonaligned ~s несоосные орбиты
 noncircular ~ некруговая орбита
 nonrendezvous optimal transfer ~ кем орбита оптимального перехода без встречи
 open ~ незамкнутая орбита
 optimum ~ оптимальная орбита
 original ~ начальная [исходная] орбита
 osculating ~ оскулирующая орбита
 outer(most) ~ внешняя орбита
 oval ~ овальная орбита

orbit

parabolic ~ параболическая орбита
 parking ~ орбита ожидания, парковочная орбита; промежуточная орбита
 periodic ~ периодическая орбита
 permanent ~ постоянная орбита, орбита с постоянными параметрами
 perturbed ~ возмущенная орбита
 planar ~ плоская орбита
 planetary ~ орбита планеты
 planetocentric ~ планетоцентрическая орбита
 planned ~ расчетная [заданная] орбита
 polar [pole-to-pole] ~ полярная орбита
port ~ левый круг (*над аэродромом*)
 powered ~ орбита КЛА с работающим двигателем
 precalculated [precomputed] ~ предвычисленная орбита
 preliminary ~ предварительная орбита
 preprogrammed ~ запрограммированная орбита
 primary ~ начальная орбита
 programed ~ запрограммированная орбита
 quasi-periodic ~ квазипериодическая орбита
 random ~ случайная [произвольная] орбита
 rectified ~ исправленная орбита
 reference ~ исходная [опорная] орбита (*для старта и возвращения КЛА*)
 relative ~ относительная орбита
 rendezvous ~ орбита сближения или встречи
 retrograde ~ орбита попятного движения
 return ~ орбита возвращения
 right ~ правый круг (*над аэродромом*)
 satellite ~ орбита спутника
 selenocentric ~ селеноцентрическая орбита
 semi-permanent ~ полупостоянная орбита, орбита с полупостоянными параметрами
 shaft ~ *верт* конструктивная плоскость вращения
 space ~ космическая орбита
 spacecraft ~ орбита КЛА
 spiral ~ спиральная орбита

orbit		orbiter
stable ~ стабильная [постоянная]		shuttle ~ челночный воздушно-кос-
орбита		мический аппарат
staging ~ орбита ожидания, парко-	J	spacecraft transport ~ орбитальный
вочная орбита; промежуточная ор-	I	транспортный ракетоплан; орби-
бита		тальная транспортная ступень КЛИА
stationary [steady-state, synchronous]		space shuttle ~ челночный воздуш-
~ стационарная орбита		но-космический аппарат
target ~ орбита цели; конечная ор-		variable-sweep-wing ~ орбиталь-
бита; намеченная орбита		ный аппарат с крылом изменяемой
temporary ~ временная орбита		стреловидности
tight ~ малый круг (<i>над аэродро-</i>		weather ~ метеорологический спут-
<i>мом</i>)		ник
tip-path ~ <i>верт</i> плоскость концов		zero-altitude ~ «нулевой» искусст-
лопастей		венный спутник
trajectory ~ орбитальная траекто-		orbiting движение по орбите; вывод
рия		на орбиту; полет по кругу; орби-
transfer ~ переходная орбита; ор-		тальный
бита перелета		order порядок, последовательность;
true ~ истинная орбита		приказ, распоряжение; команда; за-
twenty-four-hour ~ 24-часовая (ста-		каз; place an ~ размещать заказ
ционарная) орбита		echelon ~ боевой порядок [строй]
two-body ~ орбита при взаимодей-		«пеленг»
ствии двух тел		extended ~ расчлененный строй
two-dimensional ~ плоская орбита		[боевой порядок]
undisturbed ~ невозмущенная ор-		fighting ~ боевой порядок
бита		firing ~ <i>ркт</i> команда «пуск»
variable ~ переменная орбита		flight ~ приказ на проведение по-
waiting ~ орбита ожидания		летов
zero-altitude ~ нулевая круговая		grounding ~ запрет на полеты
(теоретическая) орбита		ordinate:
zero-inclination ~ орбита с нулевым		maximum ~ максимальное удале-
наклоном		ние (<i>спутника</i>), расстояние до ИСЗ
orbital орбитальный		в апогее
orbiter орбитальный ЛА, орбитальная		ordnance оружие; вооружение
ступень		aviation ~ авиационное вооружение
delta-wing ~ орбитальный ЛА с		external ~ наружное вооружение,
треугольным крылом		оружие на наружных подвесках
earth ~ спутник Земли		hung ~ зависший боеприпас (<i>не-</i>
fixed delta-wing ~ орбитальный ап-		<i>сбрасываемый из-за неисправно-</i>
парат с треугольным крылом неиз-		<i>стей в подвесном оборудовании</i>)
меняемой геометрии		laser terminally guided ~ оружие с
high cross-range ~ орбитальный ап-		лазерной системой наведения на
парат с большой боковой дально-		конечном участке траектории
стью		missile ~ ракетное вооружение
lunar ~ спутник Луны; аппарат "		unexpended ~ неизрасходованный
для облета Луны		боезапас; несброшенное вооружение
lunar photographic ~ орбитальный		[оружие]; несброшенные бомбы
аппарат для фотографирования Лу-		organ орган, элемент
ны		end [sensory] ~ <i>разг</i> чувстви-
meteorological ~ метеорологиче-		тельный элемент, датчик-измеритель
ский спутник		vestibular ~ вестибулярный аппа-
moon ~ спутник Луны; аппарат !		рат
для облета Луны		organing «органный звук» (<i>при не-</i>
reusable ~ орбитальный ЛА много-		<i>устойчивой работе ЖРД</i>)
кратного применения		organization организация

- p>organometallics металлоорганические соединения
-
- p>organopolysiloxane органополисилоксан
-
- p>organosilane органосилан
-
- p>organosilicon органосиликон
-
- p>orientation ориентация; ориентирование; определение направления; координирование; горизонтальная наводка
-
- p>~ in space ориентация в космосе
-
- p>~ of orbit ориентация орбиты
-
- p>astronomical ~ астрономическая ориентация
-
- p>automatic ~ автоматическая ориентация
-
- p>azimuth ~ азимутальная ориентация;
- ркт*
- наведение по азимуту (
- перед стартом*
-)
-
- p>body ~ ориентация тела (
- космонавта*
-)
-
- p>butt ~ встречное расположение (
- форсунок*
-)
-
- p>deorbit ~ ориентация при сходе с орбиты
-
- p>earth ~ земная ориентация (
- относительно Земли*
-)
-
- p>engine ~ ориентация двигателя (
- относительно корпуса ЛА*
-)
-
- p>gas-jet ~ ориентация с помощью струйных рулей
-
- p>grain ~ ориентация зерен (
- в твердом ракетном топливе*
-)
-
- p>heading ~ определение курса, курсовая ориентация
-
- p>injection ~ ориентация при выведении (
- на орбиту*
-)
-
- p>landing ~ ориентация на посадке
-
- p>missile ~ ориентация ракеты
-
- p>mutual ~ взаимная ориентация
-
- p>north ~
- приб*
- ориентация относительно севера
-
- p>parallel ~ параллельное расположение (
- форсунок*
-)
-
- p>pitch ~ ориентация по тангажу
-
- p>propellant ~ ориентация ракетного топлива
-
- p>roll ~ ориентация по крену
-
- p>satellite ~ ориентация (искусственного) спутника
-
- p>solar (cell) battery ~
- кем*
- ориентация гелиобатарей [солнечных батарей]
-
- p>spacecraft ~ ориентация КЛА
-
- p>spatial ~ пространственная ориентация
-
- p>orientation
-
- p>spin(-axis) ~ ориентация оси вращения
-
- p>sun ~ солнечная ориентация (
- относительно Солнца*
-)
-
- p>terminal entry ~ ориентация на конечном участке входа в атмосферу
-
- p>vehicle ~ ориентация (космического) аппарата
-
- p>orifice отверстие; выход; сопло; насадок;
- см. тж. сочетания с hole, opening*
-
- p>discharge ~ выходное [сопловое] отверстие
-
- p>filling ~ заливное [заправочное] отверстие
-
- p>fuel ~
- ркт*
- форсунка [сопловое отверстие] для горючего
-
- p>injection [injector (spray)] ~ форсуночное отверстие (
- головки ЖРД*
-); сопловое отверстие форсунки
-
- p>jet ~ выхлопное сопло; форсунка
-
- p>measuring [metering] ~ дозирующее отверстие; мерная шайба; жиклер
-
- p>mixture-ratio ~ топливодозирующее отверстие; жиклер
-
- p>nozzle ~ сопловое
- или*
- форсуночное отверстие
-
- p>oxidizer ~ форсунка [сопловое отверстие для] окислителя
-
- p>spray (-type) ~ форсуночное отверстие
-
- p>origin происхождение; начало; исходная точка; нуль (
- шкалы*
-)
-
- p>~ of coordinates начало координат
-
- p>~ of spacecraft coordinate axes центр координатных осей КЛА
-
- p>~ of the station numbering начало отсчета расстояния вдоль продольной оси (
- ЛА*
-)
-
- p>originator передатчик, излучатель (
- сигналов*
-)
-
- p>ornithopter орнитоптер
-
- p>orthotoluidine
- мл*
- ортотолуидин
-
- p>oscillation колебание; колебания,
- см. тж. сочетания с vibration*
- ; качание
-
- p>acoustic(al) ~ акустические колебания
-
- p>aeroelastic ~ аэроупругие колебания
-
- p>aircraft ~ колебания ЛА
-
- p>asymmetric ~ несимметричные колебания
-
- p>atmospheric ~ атмосферные колебания
-
- p>boundary-layer ~ пульсация в пограничном слое

- oscillation
 chamber-pressure ~ пульсация давления в камере сгорания
 dutch-roll ~ связанные боковые колебания (*типа «голландский шаг»*)
 height ~ колебания высоты [по высоте]
 hovering ~ *верт* колебания на режиме висения
 in-plane ~ колебания (лопасти) в плоскости вращения
 lag ~ *верт* колебания в плоскости вращения
 lateral-directional ~ боковые колебания
 longitudinal ~ продольные колебания
 pilot induced ~ раскачка самолета летчиком; колебания, возбуждаемые летчиком
 pitch(ing) ~ колебания по тангажу, продольные колебания
 reentry ~ колебания (тела) при возвращении в атмосферу
 roll(ing) ~ колебания по крену, поперечные колебания
 sideslip ~ колебательное изменение угла скольжения
 spin ~ колебания при штопоре
 stick-fixed ~ колебание с зажатой [фиксированной] ручкой
 stick-free ~ колебание с брошенной [освобожденной] ручкой
 wake-driven ~ колебания под действием следа [спутной струи]
 weathercock ~ флюгерные [путевые] колебания
 wind induced ~ колебания под действием аэродинамических сил
 yawing ~ колебания рыскания
 oscillator осциллятор; генератор колебаний; вибратор; излучатель; генеродин
 oscillogram осциллограмма
 telemetric ~ осциллограмма с данными радиотелеметрических измерений
 oscillograph осциллограф
 oscilloscope осциллоскоп
 osmosis осмос
 o-toluidine *тал* ортотолуидин
 out выпущенный, в выпущенном положении; «выпущено»; «конец связи»
 outage количество израсходованного топлива; *радио* прекращение связи
 outboard внешний, наружный, удаленный от плоскости симметрии (*ЛА*); *разе* внешний двигатель; move ~ отодвигать (ся) наружу [к стенке кабины]
 outbound отлетающий, улетающий (*о самолете*); дальний, удаленный; в направлении от выбранного ориентира
 outclimb превосходить в скорости набора высоты
 outer внешний, наружный, удаленный от плоскости симметрии (*ЛА*); *pi разе* внешние двигатели
 outfight превосходить в бою (*об истребителе*)
 outfit установка; устройство; оборудование; приборы; комплект снаряжения; *разе* организация; подразделение; часть; оснащать, снаряжать; дооборудовать, дополнительно оснащать
 pilot's ~ снаряжение летчика
 outflow отбрасываемый поток [струи]; истечение; истекать, вытекать
 outfly превосходить в летных качествах
 outgassing утечка газа (*из ракеты на больших высотах*); выделение газов (*из материалов в глубоком вакууме*); обезгаживание, дегазирование
 outgrowth развитие (*напр. ЛА*)
 outlet вывод; выход; выпускное отверстие; выходной канал; *см. тж. сочетания с hole, opening, orifice*
 air ~ отверстие для выхода воздуха; вентиляционное отверстие
 combustion-chamber ~ выход камеры сгорания
 escape ~ аварийный люк (*для покидания ЛА*)
 exhaust (port) ~ выхлопное отверстие
 fresh-air ~ вентиляционное отверстие
 power ~ отбор мощности
 propellant-pump ~ *ркт* выходное отверстие топливного насоса
 subsonic-discharge ~ отверстие для дозвукового истечения (*газа*)
 torso air ~ отверстие для воздуха, вентилирующего костюм (*летчика, космонавта*)
 vectored-thrust ~ выхлопное сопло подъемно-маршевого двигателя
 windshield ~ отверстие для обдува лобового стекла (*теплым воздухом*)

- outline очертание, контур, обвод, см. *тж. сочетания с contour, profile*; очерчивать (*границы, контуры*); in general ~ по общему виду [очертаниям]
 runway ~ конфигурация ВПП
 wing ~ (наружный) контур крыла
 outlook:
 thirty-day ~ месячный прогноз
 outmaneuver превосходить в маневренности
 out-of-alignment с неодинаковой стреловидностью лопастей (*о воздушном винте*); неотъюстированный; несоосный; несовпадающий
 out-of-balance разбалансированный, несбалансированный, неуравновешенный
 out-of-pitch с неодинаковым шагом лопастей (*о воздушном винте*)
 out-of-track с неодинаковым уводом [оттибом] лопастей от плоскости вращения (*о воздушном винте*); вне (заданного) маршрута; с отклонением от (заданного) маршрута
 out-of-trim разбалансировка; несбалансированный
 out-of-wind *разе* с боковым ветром
 outrace иметь преимущество в скорости, превышать по скорости
 output выход, производительность; выпуск (*изделий*); выходная мощность; отдача; выходной сигнал ~ of the pickoff выходной сигнал датчика
 altitude-rate ~ выходной сигнал скорости изменения высоты [вертикальной скорости]
 asymmetric thrust ~ асимметричная (реактивная) тяга
 autopilot ~ сигнал (на выходе) автопилота
 binary ~ двоичный выходной сигнал
 cruise ~ мощность *или* тяга на крейсерском режиме
 digital ~ дискретный выходной сигнал, выходной сигнал в цифровой форме
 fixed-thrust ~ нерегулируемая тяга (*двигателя*)
 foam ~ пенопроизводительность
 front nozzle ~ тяга переднего сопла (*вентиляторного контура*)
 full ~ полная [максимальная] тяга *или* мощность
 output
 gyro ~ выходной сигнал гироскопа; сигнал, снимаемый с гироскопа
 gyro rate ~ выходной сигнал демпфирующего [двухступенного] гироскопа
 maximum ~ максимальная мощность *или* тяга
 pilot ~ выпуск летчиков (*число подготовленных летчиков*)
 reduced ~ пониженная мощность *или* тяга
 takeoff ~ взлетная мощность (*двигателя*)
 thrust ~ тяга двигателя
 total ~ полная мощность; максимальная производительность (*насоса*)
 outrange превышать, перекрывать, превосходить
 outrigger консоль; консольная конструкция (*рама, балка*); выносной кронштейн; консольный [балочный] держатель; хвостовая балка; вынесенный, консольный, концевой
 outstation филиал (*вынесенный за пределы основного предприятия*)
 outturn превосходить в маневренности (*на виражах*)
 outwardly-directed отогнутый наружу, направленный от фюзеляжа (*о сопле*)
 over перелет (*бомбы, снаряда*); «прием» (*в ожидании радиосообщения*); ~ and out «прием и конец связи»
 overapplication приложение [создание] чрезмерно большого усилия (*на рычагах управления*)
 overbalance *азрд* перекомпенсация
 overbank чрезмерно увеличивать угол крена
 overbleeding чрезмерный отбор воздуха (*от двигателя*)
 overboard за борт; заборный
 overboost(ing) *разг* чрезмерная дача газа
 overbreathing гипервентиляция
 overcast высота (нижней кромки) облачности; облачность; break out of the ~ пробивать облачность; выходить из облачности (*вниз*); enter ~ входить в облака (*снизу*); pass below the ~ выходить из облачности вниз; under a 200' ~ под облаками высотой 200 футов (*60 м*)
 overcoating облицовочное покрытие

overcontrol перерегулирование, чрезмерно интенсивные действия рулями; заброс (*регулируемого параметра*); чрезмерно отклонять руль
catastrophic ~ катастрофически большое отклонение органа управления; катастрофическое перерегулирование
overcontrolling перерегулирование; чрезмерное отклонение рулей [органов управления]; управление с забросами рулей; слишком резкое управление; излишне чувствительное управление
overcorrect чрезмерно парировать (*отклонение*)
overdesign конструкция с излишним запасом прочности
overflare слишком высокое выравнивание; выравнивать (самолет) на слишком большой высоте (*над ВПП*)
overflight пролет сверху
border ~s нарушения воздушной границы
low-altitude ~ пролет (над заданной точкой) на малой высоте
overflow переливание, переполнение; избыточная информация; переливать (ся), выливаться при переполнении
overfly пролетать сверху
overfueling чрезмерная подача топлива
overhang выступ, вылет; консоль; свес; нависать; свешиваться
overhaul капитальный ремонт; полная переборка (*двигателя*); профилактический ремонт (*в отличие от ремонта повреждений*); см. *тж.*, *сочетания с repair*
overhead над облаками, выше облаков; пролетать сверху
360-degree ~ разворот на 360° (*над ВПП*)
overheating перегрев
overhit поражать цель излишне мощным боеприпасом
overhung-mounted консольно установленный
overlap перекрытие; (соединение) внахлестку
rotor ~ *верт* перекрытие винтов
valve ~ перекрытие клапанов
wing ~ перекрытие крыла одного самолета крылом другого (*в плотном строю*)

overlay облицовочный слой; покрывать (*краской, лаком*)
overload перегрузка (*чрезмерная нагрузка*); перегружать
control ~ перегрузка системы управления, создание чрезмерных усилий в системе управления
starting torque ~ перегрузка пусковым моментом
overloading создание перегрузки (*чрезмерной нагрузки*); перегрузка
overoxidized с избытком окислителя
overpower пересиливать (*автоматику*)
overpowered с избытком мощности или тяги (*о двигателе*)
overpressure избыточное давление; подпор
~ **with focusing effects** избыточное давление при фокусировании (*ударных волн*)
~ **without focusing effects** избыточное давление без фокусирования (*ударных волн*)
blast ~ повышение давления [избыточное давление] при взрыве [во фронте ударной волны взрыва]
boom ~ избыточное давление при звуковом ударе
shock ~ избыточное давление в скачке уплотнения [во фронте ударной волны]
sonic boom ~ повышение давления при звуковом ударе
overpressurization чрезмерный наддув, чрезмерное повышение давления
overprime *de* переполнять горючим при заливке
overpriming *de* переполнение горючим при заливке
overriching переобогащение (*горючей смеси*)
override автономное действие (*в обход автоматики*); преодолевать действие автоматики [усилие рулевой машины], «пересиливать» автоматику [автопилот]; действовать вручную [автономно, независимо] при включенной автоматике; переходить на ручное управление
boost control ~ система непосредственного управления двигателем (*в обход автомата наддува*)
emergency control ~ аварийное управление в обход основной (отказавшей) системы
flap programmer ~ управление за-

- крылками независимо от программирующего устройства
- override
manual ~ независимое (от автоматики) ручное управление; действие вручную независимо от автоматики
- overrotate чрезмерно увеличивать угол тангажа, чрезмерно задирать нос (*на разбеге*)
- overrotation чрезмерный подъем [задираание] носа на разбеге
- overrun концевая полоса безопасности; выкатывание за пределы ВПП; перерасход; превышение (*стоимости*); выкатываться на концевую полосу безопасности *или* за пределы ВПП; ~ into sea выкатываться за пределы ВПП с падением в море; land in the ~ приземляться на концевую полосу безопасности; touch down on the ~ приземляться на концевую полосу безопасности
- runway ~ концевая полоса безопасности; выкатывание (самолета) за пределы ВПП
- soft dirt ~ выкатывание на мягкий грунт (*при пробеге*); концевая полоса безопасности без твердого покрытия
- overrunning обгон
- oversensitivity чрезмерная чувствительность (*системы управления*)
- overshoe (резиновый) протектор, «галлоша»
- mechanical [pneumatic] ~ (надувной) протектор механического противообледенителя
- overshoot перелет (за *намеченную точку приземления*); заброс, переход за балансировочное положение, перерегулирование; проскакивание мимо цели; *Бр* уход на второй круг [на повторный заход], *см. тж. сочетания с go-around и waveoff*; выходить за пределы; перелетать (*за намеченную точку приземления*), садиться с перелетом; переходить за балансировочное положение, испытывать заброс [перерегулирование]; проскакивать мимо цели; допускать перелет (*при стрельбе*); сбрасывать бомбы с перелетом; обгонять (самолет) сверху; *Бр* уходить на второй круг [на повторный заход]; ~ from low minima уход(ить) на второй круг при низких метеоминимумах
- overshoot
~ in angle of attack заброс по углу атаки
~ of speed превышение скорости полета
- abandoned ~ прерванный уход на второй круг
- aircraft ~ уход самолета на второй круг
- auto(matic) ~ автоматический уход на второй круг
- control surface ~ заброс руля [поверхности управления]
- directed ~ уход на второй круг с использованием командных приборов
- flaps-down ~ уход на второй круг с выпущенными закрылками
- flaps-up ~ уход на второй круг с убранными закрылками
- manual ~ ручной уход на второй круг, уход на второй круг при пилотировании вручную
- safe ~ безопасный уход на второй круг
- single-engine ~ уход на второй круг с одним работающим двигателем (*из двух*)
- surface ~ заброс руля [поверхности управления]
- oversized с завышенными размерами *или* объемом
- overspeed заброс оборотов; работать с превышением допустимых оборотов (*о винте, двигателе*)
- sustained ~ длительная раскрутка (*воздушного винта*), превышение допустимого числа оборотов в течение длительного времени
- I overspeeding раскрутка, работа «вразнос» (*о турбине*)
- engine ~ превышение [работа с превышением] допустимого числа оборотов двигателя
- oversteering перерегулирование [заброс] при управлении
- overstress превышать пределы прочности (*конструкции*); перенапрягать(ся); подвергать(ся) чрезмерным напряжениям (*о конструкции*)
- overstressing превышение допустимых напряжений [пределов прочности], перенапряжение (*конструкции*)
- overswing заброс оборотов; производить заброс оборотов
- I overtemp *разг* перегрев, превышение

- допустимой температуры; превышать температуру
 overtemping *разг* перегрев, превышение допустимой температуры
 over-the-top *разг* над [за] облаками
 ~ of the maneuver переход через верхнюю точку фигуры
 overtorque чрезмерный крутящий момент; превышать (допустимый) крутящий момент, пере(за)тягивать, чрезмерно затягивать (*болтовое соединение*)
 overturn опрокидывать (ся)
 overview обзор, *см. сочетания с view, vision*
 overvoltage перенапряжение, чрезмерно высокое напряжение
 overweight чрезмерно большой вес; с завышенным весом; завышать вес, перегружать
 oxadiazole оксадиазол
 oxalamide оксальамид
 oxalate оксалат
 oxamid оксамид
 oxidant окислитель
 fluorine-containing ~ фторсодержащий окислитель
 gaseous ~ газообразный окислитель
 hypergolic ~ окислитель самовоспламеняющегося горючего
 liquid ~ жидкий окислитель
 nitric acid ~ азотнокислотный окислитель
 solid ~ твердый окислитель
 thixotropic ~ тиксотропный окислитель
 oxidating окисление; окисляющий
 oxidation окисление
 anodic ~ анодирование, аподизация, анодное окислирование
 atmospheric ~ атмосферное окисление
 oxidation-proof, oxidation-resistant стойкий к окислению
 oxide окисел, окись; окисный
 barium ~ окись бария
 butyl ~ дибутиловый эфир
 calcium ~ окись кальция
 deuterium ~ тяжелая вода
 dispersion-strengthened ~ дисперсионно-упрочненный окисел
 glass-reinforced polyphenylene ~ полифениленоксид, армированный стеклом
 iron ~ окись железа
 mixed ~ смесь четырехоксида и окиси азота (*окислитель для ЖРД*)
 oxide
 nitric ~ окись азота
 polyphenylene ~ полифениленоксид
 propylene ~ пропиленоксид
 silicyl ~ дисилоксан
 single ~ моноокись
 trifluoroamine ~ окись трифторамина
 oxide-fueled на окисидном топливе
 oxidiser *Бр, см. oxidizer*
 oxidization окисление
 oxidizer окислитель, окисляющий компонент; conduct ~ пропускать [перекачивать] окислитель
 acid-type ~ азотнокислотный окислитель
 ammonium-nitrate ~ нитрат-аммониевый окислитель
 ammonium-perchlorate ~ перхлоратаммониевый окислитель
 catalytic ~ каталитический окислитель
 cryogenic ~ криогенный окислитель
 extra ~ избыточный окислитель; дополнительное количество окислителя
 flox ~ окислитель из смеси фтора с кислородом
 fluorine-base ~ окислитель на основе фтористых соединений
 fluorine-containing ~ фторсодержащий окислитель
 fluorine-oxygen ~ окислитель из смеси фтора с кислородом
 gaseous ~ газообразный окислитель
 halogenated ~ галогенизированный окислитель
 high-density ~ окислитель высокой плотности [с большим удельным весом]
 high-energy solid ~ высокоэффективный твердый окислитель
 inorganic ~ неорганический окислитель
 low-density ~ окислитель малой плотности [с малым удельным весом]
 low-energy ~ окислитель с низкими энергетическими свойствами
 main ~ основной окислитель, окислитель для основного [маршевого] ЖРД
 mixed ~ смесевый окислитель
 nitric-acid ~ азотнокислотный окислитель
 nitrogen tetroxide ~ четырехокись азота в качестве окислителя

- oxidizer
 nonstorable ~ нестойкий при хранении окислитель
 organic ~ органический окислитель
 oxygen ~ кислородсодержащий окислитель
 oxygen-based ~ окислитель на основе кислорода
 perchlorate ~ перхлоратный окислитель
 powder ~ порошкообразный окислитель
 prepackaged ~ заранее заправляемый окислитель, окислитель длительного хранения
 pressurized ~ вытесняемый [нагнетаемый] окислитель
 pump-pressurized ~ окислитель с насосной подачей
 RCS ~ кем окислитель для системы ориентации
 rocket ~ окисляющий компонент ракетного топлива
 solid ~ твердый окислитель
 solid-propellant ~ окисляющий компонент твердого ракетного топлива
 stable ~ устойчивый окислитель
 starting ~ пусковой окислитель
 storable ~ окислитель длительного хранения
 oxidizer-cooled *de* охлаждаемый окислителем
 oxidizer-rich с избытком окислителя (*о топливной смеси*)
 oxidizing окислительный, окисляющий
 oxycarbonate оксикарбонат
 oxycarbonitride оксикарбонитрид
 oxychloride оксихлорид
 oxyfluoride оксифторид, фторокись
 oxygen кислород; go to 100 percent ~ переходить на чистый кислород; supply ~ (to) снабжать кислородом
 aerial ~ кислород воздуха
 airplane ~ кислород в самолетной системе (*в отличие от кислорода в парашютном баллоне*)
 atmospheric ~ атмосферный кислород
 bail-out ~ кислород в парашютном баллоне
 bottle ~ кислород, находящийся в баллонах
 breathing ~ кислород для дыхания
 contaminated ~ загрязненный примесями кислород
 emergency ~ аварийный кислород
 (*используемый в аварийной обстановке*)
 oxygen
 environmental ~ кислород системы кондиционирования
 excess ~ избыточный кислород
 free ~ свободный кислород
 gaseous ~ газообразный кислород
 high-pressure ~ кислород под высоким давлением
 hydroxyl ~ гидроксильный кислород
 ionized ~ ионизированный кислород
 liquid ~ жидкий кислород
 live ~ кислород для дыхания
 low flow ~ кислород с небольшой подачей [небольшим расходом]
 metabolic ~ метаболический кислород
 molecular ~ молекулярный кислород
 monatomic ~ атомарный кислород
 ozone-rich ~ кислород с большим содержанием озона
 ozonized ~ озонированный кислород
 passenger ~ кислород для пассажиров
 propellant ~ кислород, используемый в качестве компонента ракетного топлива
 pure ~ чистый кислород
 reclaiming [recovering] ~ восстанавливаемый [регенерируемый] кислород
 solid ~ твердый кислород
 stored ~ хранимый кислород
 supplemental ~ кислород для дыхания
 oxygenate насыщать кислородом
 oxygenated кислородсодержащий
 oxygenation присоединение кислорода; насыщение кислородом
 oxygen-deficient с недостатком кислорода, бедный кислородом
 oxygen-free не содержащий кислорода, бескислородный
 oxygen-generating кислороддобывающий
 oxygenize окислять
 oxygenous кислородный
 oxygen-rich с избытком кислорода, богатый кислородом
 oxygen-sensitive чувствительный к кислороду
 oxyhalogenide галоидоокись

oxyhydroxide гидроокись
o-xylene о-ксилол
oxynitride оксинитрид
oxypolymerization окисление с полимеризацией
oxyseal противокислородная замазка
ozone озон
 atmospheric ~ атмосферный озон
 gaseous ~ газообразный озон
 liquid ~ жидкий озон
 pure ~ чистый озон
 solid ~ твердый озон
ozonidation превращение в озонид
ozonide озонид
ozonize озонировать
ozonometer озонметр
ozonopause озонопауза
ozonosphere озоносфера

Р

pace управлять на расстоянии (*беспилотным ЛА с другого самолета*); вести, наводить (*беспилотный ЛА*); лететь в паре с телеуправляемым ЛА
pacer эталонный самолет (*применяемый для тарирования систем статического давления*)
pacing основной; определяющий
pack агрегат, блок, см. *тж. сочетания с unit*; контейнер, см. *тж. сочетания с container, package*; ранец (*парашюта*); упаковывать; укладывать (парашют) в ранец
 alternative ~ сменный контейнер (*подвешиваемый под ЛА*)
 back ~ наспинный ранец
 battery ~ контейнер (аккумуляторной) батареи
 belly ~ подфюзеляжный контейнер
 buddy ~ съемный подвесной контейнер с оборудованием для заправки топливом в полете
 catalyst ~ пакет катализатора
 chest ~ нагрудный ранец
 combat fuel ~ подвесной бак с топливом, используемым в боевых условиях
 damper ~ демпферный блок
 dinghy ~ комплект надувной спасательной лодки
 drogue-type refueling ~ контейнер для дозаправки топливом в полете по методу «шланг — конус»

pack

engine ~ двигатель в сборе с агрегатами, блок двигателя
flight-refueling ~ (съемный подвесной) контейнер с оборудованием для дозаправки топливом в полете
 fuel ~ топливный контейнер; подвесной (фюзеляжный) топливный бак
fuselage belly ~ подфюзеляжный контейнер
hose-and-drogue refueling ~ контейнер для дозаправки топливом в полете по методу «шланг — конус»
hydraulic power ~ гидронасосный агрегат; (аэродромная) гидротележка
 inner ~ чехол (*купола парашюта*)
jet ~ кем реактивный индивидуальный ЛА
jettisonable rocket ~ отбрасываемый блок ракетных двигателей
life-support back ~ кем наспинный ранец системы жизнеобеспечения
nuclear power ~ вспомогательная ядерная силовая установка; ядерный блок питания
outer ~ парашютная сумка
parachute ~ парашютный ранец или контейнер
 pressurizing ~ аппаратура для поддержания давления в кабине
radar ~ (бортовая) РЛС
readily-removable ~ быстросъемный контейнер
recce [reconnaissance] ~ контейнер с разведывательной аппаратурой
refueling ~ (съемный) топливозаправочный агрегат [контейнер]
retractable ~ убираемый (в полете) контейнер
retrorocket ~ блок тормозных ракетных двигателей, тормозная двигательная установка
rocket ~ блок ракетных двигателей; съемный ракетный ускоритель (*на самолете*); ракетный контейнер [пусковой блок]
seat ~ парашют в подкладном ранце
self-contained ~ автономный блок [агрегат, контейнер]
silver-gauze catalyst ~ пакет с серебряной сеткой-катализатором
survival ~ контейнер с носимым аварийным запасом
three-chute ~ трехкупольная парашютная система

pack

turbine catalyst ~ пакет катализатора турбонасосного агрегата
 ventral ~ подфюзеляжный контейнер
 weapon ~ контейнер с вооружением
 package агрегат; блок; узел; упаковка; контейнер; комплексная установка, комплект; набор; аппаратура
 ~ of the satellites блок [группа, связка] спутников
 actuator ~ блок силовых приводов
 air conditioning ~ кондиционер воздуха
 air transportable ~ аэротранспортабельный комплект [контейнер]
 attitude-gyro ~ блок свободных гироскопов
 avionics ~ блок авиационной электронной аппаратуры; *pi* бортовое авиационное оборудование
 biological ~ контейнер с биологическими приборами; комплект биологических приборов
 chaff ~ коробка с дипольными отражателями
 control ~ блок управления
 cooling ~ холодильный агрегат
 data (-record) ~ блок с записями (*основных параметров, данных*)
 destruct ~ боевая часть [заряд]
 dipole ~ контейнер с дипольными отражателями
 dual hydraulic power ~ двоянный гидравлический силовой привод
 ejectable data record ~ спасаемая катапультированием кассета с записанными данными
 electrical power (supply) ~ блок электропитания
 electro-hydraulic actuator ~ блок электрогидравлического силового привода
 electronic ~ электронная аппаратура; блок электронной аппаратуры
 electronic systems ~ оборудование радиоэлектронных систем
 emergency power ~ аварийный энергоагрегат
 equipment cooling ~ установка для охлаждения оборудования
 escape ~ система (аварийного) покидания
 flight control ~ блок управления ЛА

package

fuel-control ~ регулятор подачи топлива *или* горючего
 guidance ~ аппаратура управления [наведения]; блок аппаратуры управления [наведения]
 gyro reference ~ блок гироскопов системы отсчета
 gyro(scope) ~ гироскоп
 homing guidance ~ блок аппаратуры самонаведения
 independent ~ автономная аппаратура; автономный блок аппаратуры
 independent power ~ *эл* автономный источник питания
 inertial (reference) ~ инерциальная аппаратура [блок], блок инерциальной системы
 infrared ~ ИК-оборудование; блок инфракрасной аппаратуры
 instrument ~ приборный контейнер; блок приборов
 integral flight-control ~ объединенный блок [узел] системы управления ЛА
 integrated flight ~ комплект пилотажных приборов
 joystick ~ блок управления с ручкой самолетного типа
 navaid ~ блок навигационных приборов
 orbiting ~ движущаяся по орбите часть аппарата
 photo-reconnaissance ~ фоторазведывательный контейнер
 power ~ (автономная) силовая [двигательная] установка; силовой агрегат; блок питания
 propjet ~ турбовинтовая двигательная установка
 propulsion ~ *ркт* двигательная установка
 prototype avionics ~ опытный комплект бортового радиоэлектронного оборудования
 pump < насосный агрегат
 radar блок РЛС
 radar nose РЛС в носовой части (ЛА)
 rate-gyro ~ блок скоростных [демпфирующих, двухстепенных] гироскопов
 record ~ приемная кассета самописца, кассета с записью данных
 recorder ~ блок самописца; регистрирующий блок (*самописца*)

package

recorder-beacon ~ контейнер с самописцем [блоком записи] и радиомаяком
 recovery ~ кем возвращаемый [спасаемый] контейнер
 reentry ~ контейнер, возвращающийся в атмосферу
 refrigeration ~ холодильный агрегат [установка]
 remote-radio-control ~ аппаратура [блок] дистанционного радиуправления
 sensory ~ блок чувствительных элементов [датчиков]
 servoactuation ~ блок сервоприводов
 soft-landing instrument ~ приборный контейнер с мягкой посадкой
 software ~ программирующее устройство
 spacecraft ~ КЛА в сборе (закрытый общим обтекателем)
 stage guidance ~ блок наведения ступени
 subsystem ~ блок [аппаратура] подсистемы
 surveillance ~ разведывательное оборудование; контейнер с разведывательной аппаратурой
 telemetering ~ телеметрические приборы; блок телеметрической аппаратуры
 television ~ телевизионная установка; блок телевизионной аппаратуры
 temperature-controlled ~ контейнер или блок с терморегуляцией
 three-axis gyro ~ трехканальный [трехосный] гироблок
 wind-driven emergency power ~ аварийный энергоагрегат с приводом от набегающего потока
 zero-zero escape ~ система покидания с нулевой высоты при нулевой скорости
 packaged предварительно заправленный (о ЖРД): комплексный
 packaging размещение, упаковка; блочное размещение; компоновка (оборудования)
 ~ of the missile размещение ракеты (на носителе); упаковка ракеты
 modular ~ модульная компоновка (оборудования)
 packet:
 inflight food ~ пакет с бортиком

packing упаковка, укладка; уплотнение; набивка; прокладка
 seal ~ сальник
 packline самолет с быстросменным (главным) грузовым отсеком
 pad подушка; основание; площадка; *ркт* стартовый [пусковой] стол; (бетонированная) стартовая [пусковая] площадка; прокладка; обивать (мягким материалом); get off the ~ *ркт* стартовать, отрываться от стартового стола
 accessory ~ площадка (для установки) агрегатов (на двигатель)
 accessory drive ~ *де* площадка приводов вспомогательных агрегатов
 blast ~ струезащитная плита
 brake ~ тормозная накладка
 concrete ~ бетонированная площадка; бетонный фундамент
 corper ~ площадка для вертолетов
 crash ~ мягкая обивка (напр, кабины)
 firing ~ *ркт* стартовый [пусковой] стол; стартовая площадка
 flat ~ *ркт* (стационарная) стартовая площадка (в отличие от мобильной платформы)
 flight ~ *ркт* стартовая площадка
 floating launch(ing) ~ *ркт* плавающая стартовая площадка
 fueling ~ топливозаправочная площадка
 gantry (-type) ~ *ркт* стартовая площадка с порталным краном [с порталной башней обслуживания]
 hard ~ площадка с твердым покрытием; *ркт* защищенная (от ядерного взрыва) стартовая позиция
 hard-surfaced ~ площадка с твердым покрытием
 holding ~ предстартовая площадка
 instrumentation ~ приборная площадка
 jack ~ упор [площадка] для установки подъемника
 knee ~ наколенный планшет
 landing ~ *верт* посадочная площадка; посадочная опора (КЛА)
 launch(ing) ~ *ркт* стартовая площадка
 leveling ~ нивелировочная площадка
 lumbar ~ поясничная подушка (катапультного кресла)
 mobile launch(ing) ~ *ркт* подвижная стартовая платформа

pad

mounting ~ установочная [монтажная] площадка; площадка для крепления (*агрегатов*)
 operating ~ рабочая площадка;
верт взлетно-посадочная площадка
 parking ~ стояночная площадка
 plastic ~ пластмассовая (защитная) плита
 retainer ~ колосник, решетка, диафрагма (*РДТТ*)
 rooftop landing ~ *верт* посадочная площадка на крыше (*здания*)
 seaborne [sea-going] launch(ing) ~ плавучая стартовая платформа
 semihardened launch(ing) ~ *ркт* полужащенная (от ядерного взрыва) стартовая позиция
 silencing ~ шумоглушащая подушка [набивка]
 soft launch(ing) ~ *ркт* незащищенная (от ядерного взрыва) стартовая позиция
 static test(ing) [trials] ~ площадка для статических испытаний
 surface (-type) launch(ing) ~ *ркт* наземная стартовая позиция
 touchdown ~ *верт* посадочная площадка
 trim ~ центrovочная площадка
 underground (-type) launch (ing) ~ *ркт* подземная стартовая позиция
 vertical launching ~ стартовая площадка с вертикальной пусковой установкой [с башней]
 warm-up ~ площадка для прогрева (*двигателей*)
 wet ~ *ркт* стартовый [пусковой] стол с водяным охлаждением
 padding мягкая обивка (*напр, кабины*); (амортизирующая) прокладка [подкладка]; набивка, наполнение, заполнение
 absorbing ~ поглощающая (излучения) обивка
 microwave-absorbent ~ обивка для поглощения микроволн
 nitrogen ~ заполнение (свободного объема топливного бака) азотом
 paddle лопасть; откидная панель
 mixing ~ лопасть мешалки
 seat ~ откидная площадка для сиденья
 solar (celled) ~ панель с солнечными элементами
 padmen персонал [расчет] стартового [пускового] стола

paint краска; *разг* изображение (*на индикаторе РЛС*); красить; *разе* различать [опознавать] ЛА (*на ж-ране индикатора РЛС*)
 abrasion resistant ~ износостойкая краска
 acid-proof [-resistant, -seal] ~ кислотостойкая [кислотоупорная] краска
 acoustic ~ звукопоглощающая краска
 anticorrosive ~ противокоррозионная краска
 antinoise ~ звукопоглощающая краска
 antiradar ~ противорадиолокационная краска
 camouflage ~ маскировочная окраска; камуфляж
 ceramic ~ керамическая краска
 chameleon-like ~ цветоизменяющая краска (*под действием тепла и света*)
 chemical resistant [resisting] ~ химически стойкая краска
 corrosion-inhibiting ~ противокоррозионная краска
 fire [flame] retardant ~ огнеупорная [огнестойкая] краска
 fire-protective ~ огнезащитная краска
 fluorescent ~ флуоресцентная [люминесцентная, светящаяся] краска
 fungus-resistant ~ грибостойкая краска
 heat-indicating ~ термоиндикаторная краска
 heat-reflecting ~ теплоотражающая краска
 high-heat (resistant) ~ жаростойкая краска
 high-temperature conductive ~ краска с высокой теплопроводностью
 indicating temperature ~ термоиндикаторная краска
 inert ~ инертная краска
 luminescent [luminous] ~ люминесцентная [светящаяся] краска
 mold-resistant ~ грибостойкая краска
 nitrocellulose ~ нитрокраска
 non-flammable ~ невоспламеняющаяся краска
 oilproof ~ маслостойкая краска
 phase change ~ термочувствительная краска

paint

phosphorescent ~ фосфоресцирующая краска
refractory ~ огнеупорная [жаростойкая] краска
rust-resistant ~ коррозионно-стойкая краска
sound-absorbing ~ звукопоглощающая краска
tailor-made ~ краска с заданными свойствами
temperature-indicating ~ термоиндикаторная краска
thermal control ~ терморегулирующая краска
thermoindicator ~ термоиндикаторная краска
thermosensitive ~ термочувствительная краска
water-resistant ~ водостойкая краска
weatherproof ~ атмосферостойкая краска
pair пара; ~s of flaps парные секции закрылков
planar ~ of wing panels пара консолей крыла, расположенных в одной плоскости
paired спаренный
pallet грузовой поддон; поддон для десантирования; транспортабельный стеллаж (для ракет); лафет; ложемент; build up а ~ компоновать [укладывать] груз на поддоне, загружать поддон
airborne [air cargo] ~ авиационный грузовой поддон
cargo ~ грузовой поддон
commercial ~ поддон для коммерческих грузов
freight ~ *Бр* грузовой поддон
fuel ~ подфюзеляжный топливный бак-поддон (*маловыступающий из обводов*)
reconnaissance ~ платформа с (бортовым) разведывательным оборудованием
palletize укладывать (грузы) на поддоны
palletized размещенный на поддонах (*о грузе*)
pan:
seat ~ чашка сиденья
pancake посадка с парашютированием; круг над аэродромом (*перед посадкой*); плоский круглый резиновый контейнер (*для сброса жидко-*

стей с самолета); приземляться с парашютированием, парашютировать; уел «иду на посадку», «прошу посадку»; ~ ammo «прошу посадку для 'пополнения боезапаса»; ~ fuel «прошу посадку для дозаправки»
pane стекло, панель остекления
panel панель; распределительная доска [шит]; приборная доска; консоль (*крыла*); клин (*полотнища парашютного купола*); сигнальное полотнище; комиссия, рабочая группа
ablating ~ абляционная панель
ablation protection ~ абляционная теплозащитная панель
ablative [ablator] ~ абляционная панель
access ~ смотровая панель, крышка смотрового люка
acoustically loaded ~ акустически нагруженная панель
ah. power ~ щиток управления электросистемой переменного тока
aerial camera control ~ командный щиток аэрофотоаппарата
AFCS ~ щиток автоматической системы управления ЛА
airbrake ~ щиток аэродинамического [воздушного] тормоза
air-conditioning (control) ~ щиток управления системой кондиционирования воздуха
airfield lighting ~ панель светотехнического оборудования аэродрома
air-ground (liaison) ~ авиасигнальное полотнище
airport lighting selector ~ панель управления освещением аэропорта
all-metal sandwich ~ цельнометаллическая слоистая панель с заполнителем
all-movable ~s поворотные консоли
annunciator ~ сигнальное (световое) табло
antifog control ~ щиток управления обдувом стекол (*теплым воздухом*)
antiicing (system) ~ щиток управления противообледенительной системой
armament control ~ щиток управления вооружением
armament relay ~ панель-реле вооружения
assembling ~ монтажная панель
astronaut's ~ пульт космонавта
automatic flight control system ~

щиток автоматической системы управления ЛА
panel
auto-observer ~ автоматически фотографируемая приборная доска
autopilot (control) ~ щиток управления автопилотом
autopilot selector [switch] ~ щиток переключателей автопилота
auxiliary armament ~ вспомогательный щиток управления вооружением
battery access ~ крышка люка доступа к аккумулятору
blind-flying ~ доска [панель] приборов слепого полета
bomb control ~ щиток системы управления бомбардировочным вооружением; щиток бомбосбрасывателя
bomb control monitor ~ контрольный щиток системы управления бомбардировочным вооружением
bomb-release angle control ~ щиток задатчика угла тангажа для бомбометания (*с кабрирования*)
bonded ~ клееная панель
boron-reinforced ~ панель, армированная борволокном
brake ~ панель управления тормозами
brazed honeycomb ~ паяная сотовая панель
captain's instrument ~ приборная доска [панель] первого летчика [пилота]
caution ~ (световое) табло предупредительной сигнализации
ceiling ~ потолочная панель
center (instrument) ~ центральная панель приборной доски
center-wing ~ панель центроплана
central warning system ~ центральное сигнальное табло (*аварийной сигнализации*)
changeover ~ коммутационная панель, щиток переключений
charging ~ зарядный щиток
circuit-breaker ~ *эл* щиток автоматов защиты сети
circular cylindrical ~ круглая цилиндрическая панель, обечайка
cockpit light(ing) control ~ щиток регулирования освещения в кабине летчика
code ~ кодовый щиток
communication ~ щиток управления связной радиостанцией

panel
communications frequency selector ~ щиток выбора частот связи
compass control ~ щиток управления курсовой системой
composite ~ панель из композиционного материала
contact-breaker ~ панель выключателей
control ~ пульт [щиток] управления
co-pilot's ~ приборная доска второго летчика [пилота]
corrugated ~ гофрированная панель
corrugated-core sandwich ~ слоистая панель с гофрированным наполнителем
corrugated-stiffened ~ панель, подкрепленная гофром
cover ~ панель обшивки
cowling ~ панель капота
curved ~ криволинейная панель
data display ~ панель отображения данных
d.c. power ~ щиток управления электросистемой постоянного тока
demontable ~ съемная панель
deployed ~ *кем* откидная панель (*напр, с солнечными элементами*)
dial ~ приборная доска (*со шкальными приборами*)
dielectric ~ панель из диэлектрического материала
directional ~ курсовая панель (*автомпилота*)
directional gyro control ~ пульт гироскопа
direct-vision ~ форточка (*фонаря кабины летчика*)
display ~ приборная доска; индикаторная панель; щиток отображения данных
distress ~ щиток подачи сигналов бедствия
distribution ~ распределительная панель [доска]
double-curvature ~ панель двоякой кривизны
double-skinned ~ панель с двойной обшивкой
downward vision ~ стекло для обзора нижней полусферы
drop ~ сбрасываемое (с самолета) сигнальное полотнище
d/v ~ форточка (*фонаря кабины летчика*)
electrical ~ электрощиток
electrical control [management] ^

щиток управления электрической системой
panel
electroluminescent ~ электролюминесцентная панель
emergency blow-out ~ разрушаемая потоком предохранительная панель
emergency flap (control) ~ щиток аварийного выпуска закрылков
emergency flotation gear ~ *верт* панель аварийных средств обеспечения плавучести
emergency keyer ~ щиток подачи сигналов бедствия
emergency start ~ панель аварийного запуска (*двигателя*)
encoder ~ щиток ввода данных (*в кодированном виде*)
engine access ~ панель доступа к двигателю
engine control ~ щиток управления двигателем
engineer's ~ приборная доска бортинженера
engine fire ~ щиток управления противопожарной системой двигателей
engine overheat/fire-warning ~ щиток пожарной сигнализации двигателя [двигателей]
engine start(ing) ~ пульт управления запуском двигателя
essential services circuit breaker ~ *эл* щиток автоматов защиты важнейших потребителей
exterior lights (control) ~ щиток управления аэронавигационными огнями
eyebrow instrument ~ верхняя приборная доска [панель]
fire-control ~ щиток управления огнем [вооружением]
firing ~ пульт управления пуском (*ракеты*); пульт управления запуском (*двигателя*)
first officer's instrument ~ приборная доска [панель] второго летчика [пилота]
flap (control) ~ щиток [панель] управления закрылками
flight compartment control ~ пульт управления в кабине экипажа
flight control ~ пульт управления ЛА
flight control system test ~ щиток проверки системы управления ЛА
flight deck circuit-breaker ~ щиток

автоматов защиты сети в кабине экипажа
panel
flight engineer's ~ приборная доска бортинженера
flight (instrument) ~ доска [панель] пилотажных приборов
flight modes ~ щиток переключения режимов полета (*с автопилотом*)
flight slope (control) ~ пульт управления автоматическим снижением по заданной траектории
flight system ~ щиток системы управления ЛА
flight test ~ группа по летным испытаниям
floor ~ панель (настила) пола
flying (instrument) ~ доска [панель] пилотажных приборов
frangible ~ легкоразрушаемая панель
fuel control [management] ~ щиток управления топливной системой; пульт регулирования вырабатывания топлива (*из баков*)
fuel-system ~ щиток управления топливной системой
full instrument ~ полностью оборудованная приборная доска [панель], приборная доска [панель] с полным комплектом приборов
function-selector ~ щиток переключения режимов работы
fuse ~ щиток плавких предохранителей
fuselage ~ фюзеляжная панель
generator control ~ *эл* щиток управления генератором
glareshield ~ противобликовый щиток
glass fiber ~ стеклопластиковая панель
glass-reinforced plastic ~ стеклопластиковая панель
gold-film ~ панель остекления с золотой пленкой
graphite/epoxy ~ панель из эпоксидного графитопластика
ground signal ~ аэродромное сигнальное полотнище
ground test ~ щиток (для) наземной проверки
hat section stiffened ~ панель, подкрепленная корытообразным профилем
heat-compressed ~ термически сжатая панель

panel

heater ~ панель обогрева; щиток обогревателя
 heat shield ~ теплозащитная панель
 heterogeneous ~ однородная панель
 homing point selector ~ щиток с переключателем частот приводных станций
 honeycomb (-cored) ~ панель с сотовым наполнителем
 honeycomb sandwich ~ слоистая панель с сотовым наполнителем
 hydraulic (system) ~ (распределительная) панель гидросистемы
 hydraulic system charging ~ панель зарядки гидросистемы
 hydrogen cooled ~ панель, охлаждаемая водородом
 identification ~ опознавательное полотнище
 IFF control ~ щиток управления системой опознавания (*типа «свой—чужой»*)
 illuminated indicator ~ световое табло уведомительной сигнализации; освещенная приборная доска
 ILS ~ щиток управления приборами системы ИЛС
 impact-resistant ~ ударостойкая панель
 inboard wing ~ внутренняя [ближайшая к фюзеляжу] панель крыла, панель корневой части крыла
 indicator light ~ световое табло уведомительной сигнализации
 inert gas ~ щиток (управления системой) нейтрального газа
 inertial navigation system ~ щиток управления инерциальной навигационной системой
 inspection ~ смотровая панель
 instructor's ~ пульт инструктора
 instrumented [instrumentation] ~ панель с измерительными приборами [датчиками], препарированная панель; приборная доска [панель]
 integrally machined ~ цельнообработанная [цельнофрезерованная, обработанная заодно с подкрепляющими элементами] панель
 integrally stiffened ~ панель с монолитным подкреплением (*ребрами жесткости*)
 integrated instrument ~ интегральная приборная доска (*с комбинированными приборами*)

panel

intercom control ~ щиток управления СПУ
 interior lights ~ пульт управления внутренним освещением
 interphone control ~ щиток управления СПУ
 inverter changeover ~ *эл* панель переключения преобразователей
 landing lights ~ щиток управления посадочными фарами
 launch ~ *ркт* пульт управления пуском
 leading-edge ~ панель обшивки носка
 liaison radio control ~ щиток управления связной радиостанцией
 lighting (control) ~ щиток управления освещением [светотехническим оборудованием]
 load-carrying ~ силовая панель
 main instrument ~ главная приборная доска, доска с основными пилотажными приборами
 main window ~ лобовое стекло (*фонаря кабины летчика*)
 manual control ~ щиток ручного управления
 manual-switch ~ панель ручных переключателей
 marking ~ авиасигнальное полотнище
 master vertical gyro test ~ пульт проверки центральной гироскопической
 measurement ~ измерительный пульт
 missile arming ~ щиток подготовки ракет к пуску
 missile control ~ пульт управления ракетой; щиток управления ракетным вооружением
 missile status ~ пульт проверки готовности ракет (ы)
 monitoring ~ контрольный пульт [щиток]
 multibay ~ многопролетная панель
 multilayered ~ многослойная панель
 navcom group control ~ щиток управления группой связных и навигационных приборов
 navigation function [mode] selector ~ щиток переключения видов [режимов] работы навигационных средств
 navigator's ~ пульт штурмана

panel

optically-flat (glass) ~ оптически плоская панель (стекла)
orthotropic ~ ортотропная панель
outboard ~ наружная [консольная] панель
outboard wing ~ консоль (ная часть) крыла
overhead control ~ верхний [потолочный] щиток управления
oxygen control ~ щиток управления кислородной системой
oxygen regulator ~ щиток с регулятором подачи кислорода
partial ~ часть отказавших пилотажных приборов; пилотажные приборы неполного состава [в неполном комплекте] (*из-за отказа части приборов*)
passenger floor ~ панель пола пассажирского салона
patch ~ переходная панель, распределительный [переходный, соединительный] щиток
pedestal ~ щиток в основании приборной доски
photo ~ киноаппарат для съемки приборной доски, фоторегистратор
pickup connection ~ панель подключения датчиков
pilot's ~ приборная доска (первого) летчика
pilot's side ~ боковой пульт летчика
pipe connector ~ панель соединения трубопроводов
polyurethane foam ~ пенополиуретановая панель
power (supply) ~ щиток питания, распределительный энергощиток
pressure refueling control ~ панель управления заправкой топливом под давлением
pressure suit/oxygen ~ щиток регулирования подачи кислорода и наполнения высотного костюма
pressurization control ~ щиток управления наддувом (*кабины*)
primary flight control system ~ щиток основной системы управления ЛА
propulsion data display ~ доска с приборами контроля силовой установки.
rack ~ панель стойки-шкафа (*с электронной аппаратурой*)
rack cartridge ground test ~ щиток

наземной проверки пиропатронов подвески

panel

radar ~ панель [щиток] управления РЛС
radar mode ~ щиток переключения режимов работы РЛС
radiation ~ излучательная панель
radiation-cooled surface ~ (наружная) панель, охлаждаемая теплоизлучением
radio control ~ щиток управления радиооборудованием
radio operator's ~ щиток (бортрадиста)
radio transfer ~ щиток переключения [передачи] управления радиосредствами
rearward-sliding direct-vision ~ форточка, сдвигающаяся назад
recessed ~ утопленный щиток, щиток в углублении [нише]
refuel control ~ пульт управления заправкой топливом
regeneratively-cooled surface ~ (наружная) панель с регенеративным охлаждением
regulator ~ эл панель регулятора
reinforced fiberglass ~ панель, армированная стеклопластиком
reinforcing ~ усиливающая панель
remote-control ~ пульт дистанционного управления
removable ~ съемная панель
resonant ~ резонирующая панель
revised instrument ~ видеоизмененная приборная доска [панель]
ribbed ~ ребристая [оребренная] панель
rigidized thermoplastic ~ подкрепленная панель из термопластика
rip ~ разрывное [отрывное] полотнище
roof ~ верхняя [потолочная] приборная доска; потолочная панель
scope control ~ щиток управления электронно-лучевым индикатором (*напр. РЛС*)
selective identification feature control ~ щиток управления системой пеленгации (*на ЛА*)
semi-rigid ~ полужесткая панель
servo cut-out switch ~ панель выключателей рулевых машин (*автопилота*)
shear ~ панель (обшивки), работающая на срез [сдвиг]

panel

sheet-stringer ~ панель, подкрепленная стрингерами
shock-mounted ~ амортизированная панель
side ~ боковая приборная доска; боковой пульт; боковая панель (обшивки); боковое остекление (фонаря кабины)
SIF control ~ щиток управления системой пеленгации (на ЛА)
sight control ~ щиток управления прицелом
sight radar control ~ щиток управления радиолокационным прицелом или прицельной РЛС
signal ~ сигнальное полотнище
simple ~ неподкрепленная панель
single-curvature ~ панель одинарной кривизны
single-skin ~ панель с однослойной обшивкой
skin ~ панель обшивки
skin-stringer ~ панель обшивки, подкрепленная стрингерами
sloping instrument ~ наклонная приборная доска [панель]
solar array [solar-cell] ~ панель с солнечными элементами
sound absorbing ~ звукоизоляционная [звукопоглощающая] панель
sound-resistant ~ звуконепроницаемая панель
spoiler ~ щиток интерцептора
spring-suspended ~ панель с пружинной подвеской
stability augmenter [augmentation] system ~ щиток управления системой автостабилизации
stabilization control ~ щиток управления системой автостабилизации
standby control ~ резервный пульт управления
storage-battery ~ панель аккумулятора
stressed ~ силовая [работающая, напряженная] панель
structural ~ конструкционная [силовая] панель
supervisory control ~ бортовой имитатор команд телеуправления
switchboard [switching] ~ коммутационная панель, щиток переключателей
systems ~ пульт управления (бортовыми) системами
tail ~ консоль хвостового оперения

panel

tank access ~ (съемная) панель доступа к баку
tank inspection ~ смотровая панель бака
taper-machined ~ фрезерованная панель (обшивки) переменной толщины
tee-section stiffened ~ панель, подкрепленная тавровым профилем
temperature control ~ щиток регулирования температуры
test(ing) ~ испытательный щиток
thermal insulation ~ теплоизолирующая панель
thermally stressed ~ панель, находящаяся под действием температурных напряжений
thermal (protection) ~ теплозащитная панель
thermoelectric ~ термоэлектрическая панель
three-dimensional sandwich ~ трехмерная панель из слоистого материала с наполнителем
tinted ~ затемненная (от солнца) панель, дымчатая панель (остекления)
triangular ~ треугольная консоль
trim-tab control ~ щиток управления триммерами
truss core sandwich ~ слоистая панель с ферменным наполнителем
tube-plate sandwich ~ слоистая панель с трубчатым наполнителем
tuning ~ пульт настройки
two-bay ~ двухпролетная панель
undercarriage ~ панель (управления) шасси
underfuselage ~ подфюзеляжная панель
unstiffened ~ неподкрепленная панель
unswept outer ~ нестреловидная консоль
utility ~ вспомогательный щиток
viscoelastic ~ вязкоупругая панель
warning light ~ щиток аварийной световой сигнализации
water injection ~ щиток управления впрыском воды (в двигатель)
weapons control [management] ~ пульт управления вооружением
web-core sandwich ~ панель с многостеночным наполнителем
wheel brake ~ панель управления тормозами колес

panel

windscreen [windshield] front ~ лобовое стекло (козырька) фонаря
wing ~ панель или консоль крыла
wingfold ~ щиток управления складыванием крыла (на палубном самолете)

wing outer ~ консоль (ная часть) крыла

panelling панели (обшивки), система панелей; устройство панелей
floor ~ обшивка [настил] пола

pansy жарг удачное приземление

pant:

wheel ~s жарг обтекатели колес (неубирающегося шасси)

panting Бр выпучивание (металлической обшивки), «хлопун»

pantobase с универсальным шасси (о самолете)

пара:

hot ~ жарг пожарник-спасатель

paper бумага; доклад, отчет; разг проект; проектируемый

draft ~ проект доклада

graph ~ бумага для записи царапанием

record ~ бумажная лента самописца

working ~s рабочие материалы [документы]

paper-study в стадии проектирования (об изделии)

paraballoon парашютный кислородный баллон

parabay отсек для парашютных грузов

parabola парабола; параболическая траектория; параболическая поверхность; параболическое тело

~ at angle of attack параболическое тело под углом атаки

~ of escape парабола убегания [освобождения]

zero-G [-lift] ~ парабола невесомости

paraboloid:

~ of revolution параболоид вращения

paraborne сбрасываемый с парашютом, парашютный

paraboy разг парашютист

parabrake тормозной парашют

parachute парашют; парашютировать; спускаться на парашюте; сбрасывать (груз) с парашютом; прыгать с парашютом, см. тж. сочетания с chute; abandon by ~ покидать (ЛА)

с парашютом; deploy a ~ вводить парашют; descend by ~ спускаться на парашюте; develop a ~ раскрывать парашют; lower by ~ спускать (ся) на парашюте; release the ~ отцеплять [отсоединять] парашют

parachute

aircrew ~ парашют для летно-подъемного состава

all-synthetic ~ парашют из синтетических материалов

aneroid-operated ~ парашют с aneroidным автоматом

annular ~ кольцевой парашют

approach ~ парашют для захода на посадку (по крутой траектории)

assault ~ десантный парашют

automatic ~ парашют с автоматическим раскрытием купола (от привязной фалы или парашютного автомата), парашют-автомат

auxiliary ~ вытяжной парашют

back-pack [-type] ~ наспинный парашют, парашют с наспинным ранцем

back-up ~ запасной парашют

ballistic(ally) deployed [spread] ~ парашют с пиромеханизмом [пушкой] ввода

blank gore ~ парашют с вырезанным полотнищем купола

cabin ~ парашют отделяемой кабины

CDS ~ управляемый парашют для беспосадочного десантирования грузов (в заданную точку)

chest-pack (-type) ~ нагрудный парашют, парашют в нагрудном ранце

cloverleaf ~ парашют с куполом в виде клеверного листа

clustered ~s парашюты в связке, парашютная система

competitive ~ спортивный парашют

cone-shaped ~ парашют с конусообразным куполом

continuous surface of revolution ~ парашют с куполом в форме тела вращения с непрерывным изменением кривизны

controllable ~ управляемый парашют

decelerating ~ тормозной парашют

delayed-opening ~ парашют с задержкой раскрытия

developed ~ раскрывшийся парашют

parachute
 double (-canopy) ~ двухкупольный парашют
 emergency ~ парашют для аварийного снижения, аварийный парашют
 extraction [extractor] ~ вытяжной парашют; парашют для извлечения грузов (*из летящего самолета*)
 final recovery ~ парашют последней ступени системы спасения
 first-stage recovery ~ парашют первой ступени системы спасения
 flat ~ парашют с плоским куполом
 flexible metal ~ парашют с гибким металлическим куполом
 free ~ свободный парашют, парашют с автономным вводом [раскрытием купола]
 freight ~ *Бр* грузовой парашют
 gliding(-type) ~ планирующий парашют, парашютирующее крыло, парашют
 guided [guide surface] ~ управляемый парашют
 hard pack ~ парашют с жестким ранцем [парашютной камерой]
 heavy-duty ~ парашют повышенной прочности
 hem rigged ~ парашют с креплением строп к нижней кромке купола (*без пересечения купола стропами*)
 homing ~ радиоуправляемый парашют
 initial ~ вытяжной парашют; парашют первой ступени (*системы спасения*)
 life-saving ~ спасательный парашют
 load-carrying ~ грузовой парашют
 loose pack ~ неплотно уложенный парашют
 main ~ главный [основной] парашют [купол парашюта]
 man-carrying [-dropping] ~ людской парашют
 maneuverable ~ управляемый парашют
 man-stabilizing ~ парашют стабилизации летчика (*после отделения от катапультного кресла*)
 meteorological ~ парашют для метеоприборов
 missile-recovery ~ парашют для спасения ракет
 mortar-deployed ~ парашют с пиромеханизмом [пушкой] ввода

parachute
 multistage ~ многоступенчатая парашютная система
 nonautomatic ~ парашют с неавтоматическим [ручным] вводом [раскрытием купола]
 partially-opened ~ частично [неполностью] раскрытый парашют
 personnel ~ людской парашют
 pilot ~ вытяжной парашют; парашют первой ступени (*системы спасения*)
 planetary entry ~ парашют для торможения при входе в атмосферу планет
 principal recovery ~ главный парашют системы спасения
 programer ~ вводимый по программе парашют
 pyrotechnic-flare ~ парашют для световых трассеров
 quick-release ~ парашют с быстроразъемным замком (*крепления подвесной системы*), парашют с быстродействующим механизмом освобождения (*от привязной системы*)
 radio-controlled [-guided] ~ радиоуправляемый парашют
 radio-released ~ парашют с вводом [раскрытием купола] по радиокоманде
 radiosonde ~ парашют радиозонда
 recovery ~ спасательный парашют; парашют системы спасения (*объекта*); противоштопорный парашют
 reefed ~ зарифованный [стянутый по кромке купола, частично раскрытый] парашют
 reserve ~ запасной парашют
 retarder [retarding] ~ тормозной парашют; вытяжной парашют (*главного купола грузового парашюта*)
 ribbon ~ ленточный парашют
 ringsail [ring-slot] ~ круглощелевой ленточный парашют (*с кольцевыми щелями и лентами*)
 rotating ~ парашют с вращающимся куполом
 round (-canopy) ~ парашют с круглым куполом
 seat-pack [-type] ~ подкладной парашют, парашют с подкладным ранцем [с ранцем для сидения] (*укладываемым в чашку сиденья кресла*)

parachute

second-stage recovery ~ парашют второй ступени системы спасения
service type ~ парашют военного образца
shaped ~ парашют с куполом из колоколообразных полотнищ [с колоколообразными складками]
soft pack ~ парашют с мягким ранцем [парашютной камерой]
sonobuoy ~ парашют гидроакустического буя
space ~ парашют для спуска КЛА
spinning-canopy ~ парашют с вращающимся куполом
spring-ejected pilot ~ выбрасываемый пружиной вытяжной парашют
square ~ парашют с квадратным куполом
stabilization(-drogue) ~ стабилизирующий парашют
steerable ~ управляемый парашют
streamed ~ нераскрывшийся парашют (*вытянувшийся по потоку*)
tail (-braking) ~ хвостовой (тормозной) парашют
test ~ испытываемый парашют
three-cluster(ed) ~s трехкупольная парашютная система
three-gore ~ парашют с куполом из трех полотнищ
timer-operated ~ парашют с временным автоматом
training ~ учебный парашют
triangular ~ парашют с треугольным куполом
two-stage ~ двухступенчатая парашютная система
unguided ~ неуправляемый парашют
unopened ~ нераскрытый парашют
unreefed ~ незарифованный парашют
zero second ~ парашют с мгновенным раскрытием (*после отделения человека от кресла*)
zero-zero ~ парашют для покидания (ЛА) при нулевой скорости с уровня земли

parachutist парашютист

dummy ~ манекен, сбрасываемый с парашютом

parade парад

air [flying] ~ воздушный парад

paradiver парашютист-водолаз

'>**radactor** врач-парашютист

paradox парадокс

clock ~ *асмп* парадокс часов
d'Alembert's ~ *аэрд* парадокс Даламбера — Эйлера
gravitational ~ гравитационный парадокс
time ~ *асмп* парадокс времени
twin ~ *асмп* парадокс близнецов
wake-blockage ~ *аэрд* парадокс запираания, обусловленного следом

paradrop парашютное десантирование (*людей или грузов*); парашютный прыжок

paradropper самолет для парашютного десантирования

paradynamic относящийся к динамике парашютных систем

paradynamics динамика парашютных систем

parafoil парашют-крыло

semirigid ~ полужесткий парашют-крыло

paraglider параплан, ЛА с парашютирующим крылом; парашют-крыло

built-in ~ выполненное заодно с ЛА парашютирующее крыло

folded ~ сложенный ЛА с парашютирующим крылом; сложенное парашютирующее крыло

inflatable ~ надувное парашютирующее крыло

reentry ~ *кем* парашютирующее крыло для возвращения в атмосферу

parallax параллакс, смещение

~ **in altitude** параллакс тела, находящегося над плоскостью горизонта

annual ~ годичный параллакс

battery ~ *ркт* смещение пусковых установок батареи (*относительно пункта наведения*)

diurnal ~ суточный параллакс

geocentric ~ геоцентрический параллакс

horizontal ~ горизонтальный параллакс

instrumental ~ параллакс прибора

secular ~ вековой параллакс

stellar ~ звездный параллакс

timing ~ временной параллакс (*расстояние на кадре между рамкой и отметкой времени*)

parallel параллель

~ **of altitude** альмукантарат, круг равных высот

~ **of declination** небесная параллель, круг равных склонений

parallel

~ of latitude географическая параллель; астрономическая широта, круг долгот (*в эклиптической системе координат*)
 astronomical ~ астрономическая параллель
 geodetic ~ геодезическая параллель
 standard ~ параллель касания *или* сечения (*глобуса конусом*)
 terrestrial ~ географическая [земная] параллель
 paraman *разе* парашютист
 paramarines парашютные части корпуса морской пехоты
 parameter параметр; характеристика; коэффициент
 ~ of cycle параметр цикла
 ~s to monitor контролируемые параметры, параметры, подлежащие контролю
 ablation ~ параметр абляции [уноса массы]
 aerodynamic ~ аэродинамический параметр *или* коэффициент
 aerodynamic-heat ~ коэффициент аэродинамического нагрева
 ballistic ~ баллистический параметр *или* коэффициент
 bank-angle control ~s характеристики управления креном
 characteristic ~ характеристический параметр
 collision ~ расстояние между центром притяжения и линией вектора скорости значительно удаленного объекта; параметр столкновения
 combustion ~ характеристика горения
 compressibility ~ характеристика сжимаемости
 compressible ~ параметр при наличии сжимаемости
 controlled ~ регулируемый параметр
 controlling ~ определяющий *или* управляющий параметр
 cooling ~ параметр охлаждения
 Coriolis ~ коэффициент Кориолиса
 critical environmental ~ критический параметр среды
 damping ~ коэффициент *или* параметр демпфирования
 design ~ конструктивный параметр
 dimensionless ~ безразмерный параметр

parameter

downward view ~s параметры, представляемые в нижней части приборной доски
 downwash ~ производная угла скока потока по коэффициенту подъемной силы
 drag ~ параметр торможения; коэффициент лобового сопротивления
 engine-oriented ~ параметр, связанный с двигателем
 environmental ~s параметры среды, параметры внешних условий
 flight ~ параметр полета
 flow ~ параметр потока [течения]
 forward looking view ~s параметры, представляемые в верхней части приборной доски
 fuel-spreading ~ параметр распределения горючего
 gravitational ~ гравитационный параметр
 heating ~ параметр нагрева
 hold ~ условие запрета испытаний до определенного момента
 hypersonic similarity ~ гиперзвуковой критерий подобия
 inertia(l) ~ инерционный параметр
 inlet ~s of the pump параметры на входе насоса
 instrument ~s измеряемые параметры
 kill ~ условие [обстоятельство], требующее немедленного прекращения испытаний (*ЛА*)
 lift ~ коэффициент подъемной силы
 lift-curve-slope ~ производная коэффициента подъемной силы по углу атаки, наклон кривой подъемной силы
 linkage ~ кинематический параметр
 mandatory ~ обязательный параметр
 mass-transfer ~ параметр подвода вещества [массообмена]
 mission-oriented ~ параметр, связанный с целью полета
 motion ~ параметр движения
 optional ~ необязательный [дополнительный] параметр (*при записи*)
 orbit(al) ~ параметр орбиты
 pitch-damping ~ степень демпфирования тангажных [продольных] колебаний
 porosity ~s характеристики пористости
 pressure ~ параметр давления

parameter

propulsion ~ параметр силовой установки
 radiant absorption ~ параметр лучистой абсорбции
 representative ~ характерный параметр
 rocket flow ~ параметр потока в ракетном двигателе
 roll control ~ производная коэффициента момента рыскания [путевого момента] по углу отклонения элеронов
 roll-damping ~ степень демпфирования колебаний крена [поперечных колебаний]
 roll(ing) ~ параметр движения крена
 roll-to-yaw coupling ~ параметр связи движений крена и рыскания
 scattering ~ параметр рассеяния
 shape ~ параметр *или* коэффициент формы
 similarity [similitude] ~ критерий подобия
 simulation ~ параметр моделирования
 stability ~ параметр *или* характеристики устойчивости
 state ~ параметр [термодинамическая функция] состояния
 statistical ~ статистический параметр
 structural ~ конструктивный параметр
 surface heat release ~ параметр поверхностного уноса тепла
 sweep ~ параметр [угол] стреловидности
 takeoff ~ взлетный параметр (*влияющий на взлетные характеристики*)
 thermal ~ тепловой параметр
 thermal control ~ параметр терморегулирования
 thermal-radiation ~ параметр теплового излучения
 thermal shock ~ параметр теплового удара
 thermodynamic ~ термодинамический параметр
 thermophysic ~ термофизический параметр
 trajectory ~ траекторный параметр
 variable ~ переменный параметр
 vehicle-oriented ~ параметр, связанный с ЛА
 void ~ параметр пористости

parameter

weight ~ весовой параметр
 yaw-damping ~ степень демпфирования рыскания [путевых колебаний]
 parajump санитар-парашютист
 paraoperation выброска парашютистов
 parajack парашютный ранец *или* контейнер
 parajump парашют, ЛА с парашютирующим крылом; парашют-крыло
 parajump сбрасываемый на парашюте надувной плот; (индивидуальная) надувная лодка парашютиста; спасательная надувная лодка в парашютном контейнере [комплекте]
 parajump спасение с помощью парашютистов
 parajumpman парашютист спасательного отряда [службы спасения]
 parasail парашют-крыло
 steerable ~ управляемый парашют-крыло
 parasheet парашют с многоугольным куполом; многоугольный парашютный купол; парашют с плоским куполом (*используемый как вытяжная*)
 gathered ~ зарифованный многоугольный парашютный купол
 ungathered ~ незарифованный многоугольный парашютный купол
 parasol парасоль; крыло над фюзеляжем; самолет с крылом над фюзеляжем
 parasuit костюм парашютиста
 paratepee шалаш, покрытый парашютной тканью (*сооружаемый людьми, терпящими бедствие*)
 paratrooping перевозка парашютного десанта
 parawing парашют-крыло
 all-flexible ~ бескаркасный парашют-крыло
 park место стоянки; склад; *Бр* стоянка; закручивать [ставить] на стоянку (*о ЛА*)
 air ~ стоянка (для) ЛА; комплекс сооружений для хранения и обслуживания ЛА
 ball ~ *разе* центральный кружок (*сетки прицела*)
 static ~ выставка статических экспонатов (*ЛА и их оборудования*)
 parked поставленный на стоянку; (*находящийся*) на стоянке (*о ЛА*)
 parker аэродромный тягач-буксировщик

- *m* -

parker

plane ~ аэродромный буксировщик самолетов

parking место стоянки; *Бр* стоянка; заруливание (ЛА) на стоянку; стояночный

aircraft ~ стоянка ЛА; заруливание ЛА на стоянку

elevated ~ стоянка (ЛА) на разных уровнях

nose-in ~ стоянка (самолетов) хвостом в сторону выруливания

nose-out ~ стоянка (самолетов)

носом в сторону выруливания

wing-over-wing elevated ~ стоянка самолетов на разных уровнях с перекрытием крыльев

parsec парсек

part часть; доля; деталь; разделять, отделять

aft(er) ~ хвостовая часть

airborne ~ of the control system бортовой контур системы управления

airborne ~ of the distance воздушный участок дистанции (*взлета, посадки*)

component ~ составная часть [деталь] агрегата

converging ~ of the nozzle суживающаяся [докритическая] часть сопла

critical ~ критическая часть *или* деталь

diverging ~ of the nozzle расширяющаяся [закритическая] часть сопла

early ~ of the run начало [начальный участок] разбега

groundborne ~ of the distance наземный участок дистанции (*взлета, посадки*)

groundborne ~ of the landing наземный участок посадочной траектории; 'последпосадочный пробег, участок последпосадочного пробега

high-dynamic-pressure ~ of the flight envelope область режимов полета с большими скоростными напорами

landing ~ of flight deck посадочная часть полетной палубы

mounting ~ монтажная [крепежная] деталь

off-the-shelf ~ готовая деталь

outer ~ of the boundary layer внешняя область пограничного слоя

propulsion ~ of the aircraft двигательная [силовая] установка ЛА

reconditioned ~ восстановленная деталь

structural [structure] ~ деталь конструкции

takeoff ~ of flight deck взлетная часть полетной палубы

terrain avoidance ~ of flight учас-ток полета с обходом препятствий на местности

type ~ типовая деталь

vital ~ ответственный элемент (*конструкции*)

weakest ~ наименее прочная деталь

working ~ of scale рабочая часть шкалы

particle частица

charged ~ заряженная частица

cosmic(al) ~ космическая частица

elementary ~ элементарная частица

fuel ~ частица горючего

high-energy ~ частица высокой энергии

interplanetary ~ частица межпланетной материи

interstellar ~ частица межзвездного вещества

ionized ~ ионизированная частица

meteor(ic) ~ метеорная частица

oxidizer ~ частица окислителя

radar-trackable ~s части (цы), прослеживаемые РЛС

unburnt ~ *мпл* несгоревшая частица

particle-fueled на суспендированном горючем

particular:

leading ~s основные параметры

partition разделительная перегородка;

переборка; диафрагма

cooled ~ охлаждаемая перегородка

fire rated ~ огнестойкая перегородка [переборка]

full-height ~ перегородка на полную высоту помещения

movable cabin ~ переставная перегородка (пассажирской) кабины

uncooled ~ неохлаждаемая перегородка

pass заход (*на посадку*); проход, пролет; прохождение; канал; пролетать; ~ high пролетать на большой высоте; ~ low пролетать на малой высоте; ~ низко пролетать; ~ through

пробивать (*облачность*); ~ with roll пролет с выполнением бочки; attack on the first ~ атаковать с первого захода

pass

Calipso ~ «пролет Калипсо» (*пролет пары самолетов в строю «пенелопе» с ведущим в перевернутом положении*)

close ~ пролет на небольшом расстоянии, близкий пролет

complete ~ around the Earth полный оборот вокруг Земли

down ~ пролет с принижением

dummy ~ заход (на цель) без применения оружия

fast ~ пролет на большой скорости

firing ~ заход на цель для открытия огня

flight-line ~ пропуск на аэродром [на стоянку ЛА]

gunnery ~ заход на стрельбу

head-on ~ пролет на встречных курсах; заход самолетов «в лоб»

high-side curve of pursuit ~ атака сверху сбоку по кривой погони

high-speed ~ пролет на большой скорости

inverted ~ пролет «на спине» [в перевернутом положении]

knife-edge ~ пролет «на острие ножа» (*с креном 90° по прямой*)

live ~ заход (на цель) со сбросом боеприпаса

low (-altitude, -level) ~ пролет на малой высоте

low ~ by the tower низкий пролет мимо (вышки) КДП

low-side ~ пролет снизу сбоку (*по отношению к воздушной мишени*)

offset ~ пристрелочный заход (*на цель*)

opposing ~ пролеты (самолетов) на близких встречно-параллельных курсах

rocket (-firing) ~ заход для стрельбы ракетами

runway ~ пролет над ВПП

satellite ~ прохождение спутника (*через заданную точку*)

single ~ одиночный пролет; единственный заход (*на цель*); единичное прохождение (*КЛА вблизи небесного тела*); один оборот [виток] по орбите (*вокруг Земли*)

solo ~ пролет или заход (на цель) одиночного самолета

pass

solo low-speed ~ with roll пролет одиночного самолета на малой скорости с выполнением бочки

strafing ~ заход на штурмовку

straight ~ пролет по прямой

touch-and-go ~ касание земли с (немедленным) последующим набором высоты

V-formation ~ пролет строем «клин»

wing-waving ~ пролет с покачиванием с крыла на крыло

zero altitude ~ пролет на предельно малой высоте

passage канал; проток; тракт (*в двигателе*); проход; прохождение

air ~ воздушный канал, воздухопровод

anchor-shaped ~ канал (шашки твердого ракетного топлива) якореподобной формы

annular ~ кольцевой канал [проток]

aphelion ~ прохождение через афелий

apogee ~ прохождение апогея

axial ~ осевой канал

branch(ed) ~ ответвление трубопровода, патрубков

burning ~ канал для обеспечения горения (*заряда твердого ракетного топлива*)

bypass ~ перепускной канал

central ~ осевой [центральный] канал

chamber ~ канал в стенке камеры

chordwise ~ канал вдоль хорды

circular ~ круглый или кольцевой канал

close ~ близкий пролет

cold frontal ~ *метео* прохождение холодного фронта

contoured ~ профилированный канал

converging-diverging ~ сужающийся-расширяющийся канал

coolant ~ канал для охлаждающей жидкости; щель охлаждающего тракта; охлаждающий тракт

engine ~ канал [тракт] двигателя

exhaust ~ выхлопной [отводящий, выходной] канал

fill ~ of nozzle заправочный патрубок раздаточного крана

fix ~ пролет ориентира (*точки с известными координатами*)

- passage
 flow ~ трубопровод
 frontal ~ *метео* прохождение фронта
 fuel ~ топливопровод, канал для топлива; *ркт* канал [тракт] горючего
 fuel entry ~ канал [отверстие] для впуска горючего
 fuel-supply ~ канал подачи [подвода] топлива
 gas ~ газовый канал [тракт]; газо-(про)вод
 grease ~ канал для смазки
 heat ~ теплопередача
 impeller ~ межлопаточный канал (*компрессора*)
 intake ~ всасывающий [входной] канал
 internal burning ~ канал для прохода газов при горении (*РДТТ*)
 internal flow ~ проток, внутренний газоздушный канал
 jacket ~ канал рубашки охлаждения
 lengthwise burning ~ продольный канал для горения (*шашки твердого ракетного топлива*)
 meridian ~ *астр* прохождение (светила) через меридиан наблюдателя
 nozzle ~ сопловой канал, канал сопла; сопло
 oil-scavenging ~ маслоотводящий канал
 oil-supply ~ маслоподводящий канал
 oxidizer ~ *ркт* канал [тракт] окислителя
 oxidizer entry ~ отверстие для подвода окислителя
 perigee ~ прохождение перигея
 perihelion ~ прохождение через перигелий
 planetary ~ прохождение или пролет планеты
 purging ~ продувочный канал
 radial gas ~ радиальный газовый канал (*в шашке твердого ракетного топлива*)
 shaped ~ профилированный канал
 smooth ~ канал с гладкими стенками
 tapered ~ канал переменного сечения
 passageway лаз, соединительная труба [тоннель]; *де* перепускной канал
 passed переданный (*о радиосообщении*)
 passenger пассажир; let off а ~ высаживать пассажира
 airline ~s рейсовые пассажиры, пассажиры авиатранспортной компании
 fare-paying ~s коммерческие пассажиры (*оплачивающие авиане перевозку*)
 tourist ~ авиапассажир второго [туристского] класса
 passenger-kilometer пассажиро-километр
 passing:
 ~ through 4000' *разг* проходя высоту 4000 футов (*1200 м*)
 passive контролирующий, выполняющий функции контроля (*действующей системы*)
 pat *разг* патрульный (*о ЛА*)
 patch нашивка, накладка, накладное полотнище; участок (*ВПП*); *выч* подпрограмма изменения программы
 finger ~ веерообразная накладка (*узла крепления троса к оболочке*)
 icy ~ обледеневший участок (*ВПП*)
 suction ~ накладка [пластина] для отсоса (*пограничного слоя*)
 suspension ~ нашивка для крепления подвесной системы (*на оболочке аэростата или дирижабля*)
 turbulence ~ область турбулентности (*ограниченная по размерам*)
 vent ~ полюсное уплотнение (*купола парашюта*)
 patchboard коммутирующее табло; штепсельная панель; наборное поле
 path путь, *см. тж. сочетания с track*; траектория; *см. тж. сочетания с trajectory*; маршрут, трасса, *см. тж. сочетания с route*; adjust the flight ~ рассчитывать маршрут полета (*для прибытия в заданную точку в нужное время*); flatten the glide ~ делать траекторию планирования более пологой; go above glide ~ лететь выше глissады; steepen the glide ~ увеличивать крутизну глissады
 ~ in azimuth траектория (полета) в горизонтальной плоскости
 ~ in elevation траектория (полета) в вертикальной плоскости
 ~ of an airplane траектория [путь] движения самолета

path

~ of loading закон распределения нагрузок, эпюра нагружения
 actual (flight) ~ фактическая [действительная] траектория полета
 adiabatic ~ адиабата
 aerodynamic flight ~ траектория полета при воздействии аэродинамических сил
 air(borne) ~ воздушная траектория или участок траектории; воздушная трасса; траектория полета
 apparent ~ кажущаяся траектория
 approach ~ траектория захода на посадку; траектория сближения или подхода (*к цели*)
 arbitrary ~ произвольная траектория
 atmospheric flight ~ траектория полета в атмосфере
 attacking ~ кривая атаки
 average mean free ~ средняя длина свободного пробега
 azimuth ~ траектория бокового движения
 beam-rider [-riding] flight ~ *ркт* траектория полета (при наведении) по лучу
 box-shaped flight ~ маршрут полета по «коробочке»
 center-of-gravity ~ траектория движения центра тяжести (*ЛА*)
 climb(ing) ~ восходящая траектория; траектория подъема [набора высоты]
 command-system ~ *ркт* траектория полета при наведении по командной системе
 constant-bearing ~ *ркт* траектория движения при параллельном сближении (*с целью*)
 converging flight ~ *s* сближающиеся траектории полета
 cruise ~ траектория маршевого или крейсерского полета
 cruise-climb ~ траектория крейсерского полета с набором высоты
 curved ~ криволинейная траектория
 descending [descent] ~ нисходящая траектория; траектория снижения [спуска]
 detonation ~ детонационная цепь (*боевой части*)
 directed ~ командная кривая, траектория, задаваемая командным

пилотажным прибором; траектория управляемого полета

path

dog-leg ~ ломаная траектория
 ejection ~ траектория катапультирования, путь движения (кресла с человеком) при катапультировании
 elliptic(al) ~ эллиптическая траектория
 engine-out flight ~ траектория полета с (одним) неработающим двигателем
 evasive ~ траектория маневрирования с целью уклонения
 firing signal transfer ~ детонационная цепь (*боевой части*)
 flat glide ~ пологая глissада
 free ~ длина свободного пробега
 free-falling ~ траектория свободного падения
 gathering ~ *ркт* траектория (на участке) вывода; траектория (на участке) ввода (*в луч*)
 GCA glide ~ глissада, задаваемая посадочной РЛС
 great-circle ~ траектория полета по ортодромии [по дуге большого круга]
 gross flight ~ траектория максимальной гарантированной крутизны (*без учета ухудшения характеристики в процессе эксплуатации*)
 heat ~ путь теплового потока
 heat input ~ путь подводимого теплового потока
 heat output ~ путь отводимого теплового потока
 ILS propagation ~ путь прохождения сигналов (курсоглissадных маяков) системы ИЛС
 jet ~ траектория струи
 landing ~ посадочная траектория
 least-time flight ~ брахистрона, траектория наименьшей продолжительности полета
 loading ~ *s* пути нагружения (*конструкции*)
 localizer ~ траектория, задаваемая курсовым радиомаяком (*посадочной системы*)
 maneuverable [maneuvering] ~ траектория при маневрировании (*ЛА*)
 mean free ~ средняя длина свободного пробега (*молекул*)
 minimum-fuel ~ траектория полета с минимальным расходом топлива

path

minor-circle ~ траектория полета по малому кругу (*сферы*)
missed-extraction flight ~ траектория полета при несостоявшемся извлечении груза (*из пролетающего самолета*)
multiple echo ~ *рлк* многократные отражения
net flight ~ траектория минимальной гарантированной крутизны (*с учетом ухудшения характеристик в процессе эксплуатации*)
null reference glide ~ равносигнальная зона [ось] глиссадного луча
off-optimum flight ~ неоптимальная траектория полета
orbit(al) ~ орбитальная траектория
parabolic ~ параболическая траектория
phugoid ~ фугоидная траектория, траектория при наличии длиннопериодических колебаний
precision glide ~ глиссада, задаваемая точной посадочной РЛС
predetermined ~ предвычисленная [расчетная] траектория
programed ~ запрограммированная траектория (*полета*)
projected flight ~ намечаемая [расчетная] траектория полета; проекция траектории полета
propagation ~ путь распространения (*сигналов*)
pursuit ~ траектория [кривая] погоны
recovery (flight) ~ траектория полета при выводе (*из опасного режима*)
rectilinear ~ прямолинейная траектория
reentry (flight) ~ траектория возвращения (ЛА) в атмосферу
reentry skip ~ траектория возвращения в атмосферу с рикошетирующим
rescue ~ путь аварийного покидания (ЛА), маршрут [направление] движения (людей) при аварийной эвакуации
safe approach ~ безопасная траектория захода на посадку
seat ~ траектория (катапультного) кресла
sideband reference glide ~ боковая зона глиссадного луча
slant ~ наклонная траектория

path

steep glide ~ крутая глиссада
straight(-line) ~ прямолинейная траектория
suborbital ~ суборбитальная траектория
superorbital ~ суперорбитальная траектория
takeoff ~ траектория взлета; *ркт* стартовая траектория
takeoff flight ~ траектория набора высоты после взлета
thermal conduction ~ путь теплопередачи
transient flight ~ траектория неустановившегося полета
true ~ истинная траектория
upward ~ восходящая траектория, траектория подъема [набора высоты]
vapor ~ конденсационный след
vertical terrain-following ~ траектория полета с облетом препятствий на местности
pathfinder указатель глиссады (*для посадки*); самолет наведения; бортовая РЛС
pathway траектория
patrol (воздушный) патруль; патрулировать; fly a [in] ~ выполнять патрульный полет, патрулировать в воздухе; on ~ в патрульном полете
air ~ воздушный патруль, группа патрулирующих самолетов
air reconnaissance ~ патрулирование с ведением воздушной разведки; разведывательный полет
antisubmarine aircraft ~ патрулирование противолодочных самолетов
barrage ~ барражирование, патрулирование
border ~ патрулирование границ; пограничный (авиационный) патруль
combat air ~ боевой воздушный патруль; воздушная группа прикрытия (*войск и объектов*)
fighter ~ патруль истребителей
radar aircraft ~ самолетный радиолокационный дозор
reconnaissance ~ разведывательный патруль; (патрульно-)разведывательный полет
search ~ поисковый патруль; патрулирование с поиском цели
standing ~ патрулирование на ре-

- жиме максимальной продолжительности, барражирование; патруль ожидания
- patrol weather ~ полет на разведку погоды
- patroller патрульный ЛА
maritime ~ патрульный самолет ВМС
- patrolling патрулирование
high-altitude ~ патрулирование на большой высоте
low-altitude ~ патрулирование на малой высоте
off-shore ~ патрулирование над открытым морем
reconnaissance ~ патрулирование с ведением (воздушной) разведки
- pattern форма; схема; структура; картина; маршрут (*полета*) диаграмма; спектр (*обтекания*); характеристика; модель; образец, эталон; шаблон; *выч* кодовый рисунок; enter the ~ вставить в круг (*над аэродромом*); enter the holding ~ выходить на [занимать] маршрут ожидания; in the bolter ~ *разе* в режиме ухода на второй круг; in the landing ~ при заходе на посадку, на посадочном круге; make a rectangular ~ выполнять «коробочку», лететь «по коробочке» (*перед заходом на посадку*)
~ of a radio range диаграмма излучения радиомаяка
~ of fire эллипс [характер] рассеивания при стрельбе; распределение (снарядов) у цели
~ of lethal density эллипс рассеивания (снарядов) в зоне поражения (*цели*)
~ of lights изображение аэродромных огней (*на индикаторе*); расположение огней
360° ~ маршрут захода на посадку [заход на посадку] с разворотом на 360° (*над ВПП*)
ablation ~ структура поверхности (тела) после уноса массы; картина уноса массы
aerial search ~ маршрут воздушного поиска
airfield traffic ~ маршрут воздушного движения в зоне аэродрома
airflow ~ спектр аэродинамического обтекания
- pattern
air-route ~ схема авиалиний [воздушных маршрутов]
alternate ~ шахматное расположение (*напр, форсунок*)
antenna (directivity) ~ диаграмма направленности антенны
approach ~ маршрут захода на посадку
approach lighting ~ схема расположения огней приближения
attack ~ метод [способ] атаки
balanced helical wrap ~ форма [вид] равновесной спиральной намотки
basic ~ основной маршрут [круг полетов] (*над аэродромом*)
beam ~ характеристика [диаграмма] направленности (*луча*)
bi-directional ~ двунаправленный рисунок (*намотки*)
blast ~ характеристика распространения ударной волны (*при взрыве*)
bomb(fall) ~ картина бомбометания; схема распределения разрывов бомб, характер рассеивания бомб
bombing ~ схема бомбометания; картина бомбометания
bounce ~ *разг* маршрут взлетов-посадок
boundary-layer ~ структура пограничного слоя
box(-like) ~ «коробочка», прямоугольный маршрут (*полета*)
breakup ~ распущенный строй (*ЛА*)
briefed ~ заданный маршрут; указанная при инструктаже схема полета
buckl(ing) ~ *прочн* форма потери устойчивости
burning ~ характер горения
circuit ~ маршрут полетов по кругу (*над аэродромом*)
closed ~ круг (*над аэродромом*)
concentric ~ концентрическое расположение (*напр, форсунок*)
crosshatched ablation ~ решетчатая структура (поверхности) в результате уноса массы
crosshatched wave ~ решетчатая волновая структура
diamond ~ ромбовидное изображение (*на паравизуальном приборе*)
directional [directivity] ~ диаграмма направленности

pattern

dispersal ~ схема [характер] рассеивания (*ракет*)
DME ~ маршрут полета с использованием системы DME [дальномерной системы]
drop ~ маршрут полета для десантирования (войск и техники) беспосадочным способом
 electrical failure ~ маршрут полета (и действия летчика) при отказе электросистемы
 face ~ форма факела распыла (*топлива*)
 fan-shaped radiation ~ веерообразная диаграмма излучения
 field-strength ~ диаграмма напряженности поля
 field traffic ~ маршрут воздушного движения в зоне аэродрома
film-coolant ~ спектр распыла охлаждающей жидкости для образования пленки [завесы]
 flame ~ вид пламени; *ркт* факел (*двигателя*); структура факела (*двигателя*)
 flameout (landing) ~ маршрут захода на посадку с заглушим двигателем
 flight ~ маршрут *или* график полета; строй (самолетов) в полете; расположение (самолетов) в строю
flow ~ структура потока, спектр обтекания; форма факела распыла (*топлива*)
 foam ~ форма пенного покрытия [подушки]; форма пенной струи
 forced landing ~ маршрут захода на вынужденную посадку
 formation ~ вид строя [боевого порядка]; схема построения (ЛА) в боевой порядок
 fracture ~ форма излома
 fringe ~ интерференционный рисунок, картина интерференционных полос
 fuel-distribution ~ распределение частиц топлива (*в камере сгорания*)
 fuel-injection ~ форма факела распыла топлива
GCA ~ маршрут захода на посадку по системе «Джи-Си-Эй»
 ground foam ~ форма пенного покрытия [пенной подушки]
 holding ~ маршрут (полета в зоне) ожидания (*посадки*)

I pattern

honeycomb ~ сотовое расположение (*напр, форсунок*)
IFR traffic ~ маршрут воздушного движения в сложных метеоусловиях [при пилотировании по приборам]
 inhibiting ~ расположение бронированных поверхностей (*шашки твердого ракетного топлива*)
 injection ~ форма факела распыла (*топлива*)
 injector ~ расположение форсунок (*на распылительной головке*)
 instrument approach ~ маршрут захода на посадку по приборам
 interference ~ поле течения при интерференции
 isotropic warhead ~ ненаправленная характеристика поражающего действия боевой части
 laminar ~ ламинарная структура
 landing ~ маршрут захода на посадку
 lay-up ~ вид [форма] укладки (*напр, ленты*)
 left (-hand) landing ~ маршрут захода на посадку с левым кругом
 left-turn ~ маршрут полета с левым кругом
 letdown ~ маршрут снижения (*для захода на посадку*)
 Mach-line ~ *аэрд* спектр линии возмущения
 model ~ форма колебаний
 moire ~ муаровое изображение, система полос при муаровом эффекте
 nonisotropic warhead ~ направленная характеристика поражающего действия боевой части
 one-minute ~ маршрут полета с минутными прямолинейными участками
 optimized flow ~ оптимальный спектр обтекания
 overlapping ~s перекрывающиеся диаграммы (*направленности излучения*)
 post-stall wake **flow** ~ форма (и направление) следа (за самолетом) после срыва [сваливания]
 prebriefed ~ заданный маршрут
 precautionary (landing) ~ маршрут захода на посадку в целях предосторожности
 predictable ~ опытный образец [экземпляр]

- pattern
 pressure-distribution ~ эпюра давления
 prestall wake flow ~ форма (и направление) следа (за самолетом) до срыва [сваливания]
 pseudoworld ~ искусственное изображение внешней обстановки, искусственная картина внешнего мира (на экране индикатора)
 quasiisotropic lamination ~ квазиизотропная форма укладки слоев [наслоения]
 race-track ~ петлеобразный маршрут (ожидания, захода на посадку)
 radiation ~ диаграмма (направленности) излучения
 rectangular [regular] ~ «коробочка», прямоугольный маршрут (полета)
 rendezvous ~ маршрут сбора (самолетов в воздухе)
 right(-hand) landing ~ маршрут захода на посадку с правым кругом
 right-turn ~ маршрут полета с правым кругом
 ripple ~ распределение бомб в серии
 route ~ схема маршрутов (полетов)
 runway ~ расположение ВПП
 satellite (deployment) ~ схема расположения ИСЗ (на орбитах)
 scan(ning) ~ диаграмма [схема, вид] развертки; порядок считывания (показаний приборов летчиком)
 search ~ маршрут [схема] поиска
 separation ~ картина [спектр, структура] отрыва потока
 shock ~ система скачков уплотнения
 short ~ малый круг [«коробочка», маршрут захода на посадку]
 smooth ~ плавный маршрут, маршрут без резких изломов
 sortie ~ профиль полета на боевое задание
 spiral ~ of perforation спиральная схема перфорации (шашки твердого ракетного топлива)
 spray ~ диаграмма распыла (струи) или разлета (осколков)
 stall ~ спектр обтекания при срыве (потока)
 static ~ характеристика в статических условиях, статическая характеристика (напр, разлета осколков)
 steady-flow ~ спектр [картина] установившегося течения [обтекания]
 pattern
 stream ~ спектр [картина] течения [обтекания]
 streamlines ~ аэрд спектр линий тока
 stress ~ поле напряжений
 surface ablation ~ структура поверхности после уноса массы
 TACAN holding ~ маршрут ожидания (посадки) с использованием системы «Такан»
 takeoff ~ схема [маршрут] взлета
 target ~ маршрут полета мишени
 taxi(ing) ~ схема [маршрут] руления
 teardrop approach ~ маршрут захода на посадку отворотом на расчетный угол
 temperature ~ профиль температур
 tight ~ разг разрывы авиационных бомб вблизи цели
 tire-tread ~ рисунок протектора (покрышки)
 traffic ~ схема организации движения (ЛА)
 triplet impinging-streams ~ факел распыла (топлива) при тройном соударении струй
 turbulent ~ турбулентная структура
 two-minute ~ маршрут полета с двухминутными прямолинейными участками
 unsteady flow. ~ спектр неустановившегося обтекания
 VER traffic ~ маршрут воздушного движения в простых метеоусловиях [при визуальном пилотировании]
 visual ~ маршрут визуального полета (по кругу перед посадкой)
 vortex ~ система или схема распределения вихрей
 wake flow ~ форма (и направление) спутной струи [следа]
 wake turbulence ~ спектр турбулентности в следе (за телом, ЛА)
 wave ~ форма волн(ы); волновая картина; структура скачка уплотнения; система скачков уплотнения
 winding ~ рисунок намотки
 wind tunnel flow ~ картина течения в аэродинамической трубе
 wrapping ~ рисунок намотки
 wreckage ~ характер разброса обломков (при катастрофе ЛА)
 paved с искусственным покрытием

pavement искусственное (аэродромное) покрытие
~ of limited life временное покрытие
airfield ~ аэродромное покрытие
asphalt ~ асфальтовое покрытие
bituminous ~ битумное покрытие
black-top runway ~ черное покрытие ВПП
concrete ~ бетонное покрытие
flexible ~ нежесткое покрытие
rigid ~ жесткое покрытие
rough textured ~ грубошероховатое покрытие (*с грубой текстурой*)
runway ~ покрытие ВПП
taxiway ~ покрытие рулежной дорожки
textured ~ шероховатое покрытие
раx *раза* пассажиры
pay:
flying ~ летное вознаграждение [доплата] за участие в полетах
incentive ~ вознаграждение, доплата (*за выполнение специальных заданий или работ*)
payload платная [коммерческая] нагрузка; полезная нагрузка; боевая нагрузка; боевой заряд; боевая часть
armament ~ боевая нагрузка; боевая часть
capacity ~ ограничиваемая объемом полезная нагрузка
dart ~ отсек полезной нагрузки без двигателя
design ~ расчетная полезная нагрузка
earth-orbital ~ полезная нагрузка, выводимая на околоземную орбиту
engine-out ~ полезная нагрузка при одном неработающем двигателе
escape ~ полезная нагрузка, выводимая за пределы поля тяготения
explosive ~ заряд ВВ; боевая часть [заряд]
final ~ *ркт* полезная нагрузка последней ступени
free-coasting ~ летящий по инерции отсек с полезной нагрузкой
full ~ максимальная полезная нагрузка
high-explosive ~ фугасный боевой заряд
instrument ~ приборная нагрузка
ionosphere ~ приборы для исследования ионосферы
manned ~ экипаж (*ЛА*)

payload
missile ~ полезная нагрузка ракеты; боевая часть [заряд] ракеты
non-propulsive ~ отсек полезной нагрузки без двигателя
orbital ~ выводимая на орбиту полезная нагрузка
overweight ~ полезная нагрузка завышенного веса
parachuted ~ сбрасываемая [спускаемая] на парашюте полезная нагрузка
penetration aids ~ полезная нагрузка, состоящая из средств преодоления ПВО
pilot-cargo ~ полезная нагрузка с учетом веса летчика и груза
reentry ~ возвращаемая в атмосферу полезная нагрузка
return ~ возвращаемая (на базу) полезная нагрузка; полезная нагрузка в обратном рейсе
rocket ~ полезная нагрузка ракеты
satellite ~ полезная нагрузка ИСЗ
space ~ выводимая в космос полезная нагрузка
spacecraft ~ полезная нагрузка КЛА
space limited ~ ограничиваемая объемом полезная нагрузка
spin-stabilized ~ стабилизируемый вращением отсек с полезной нагрузкой
STOL ~ полезная нагрузка самолета с коротким разбегом и пробегом
thermonuclear ~ термоядерный боевой заряд
VTOL ~ полезная нагрузка самолета вертикального взлета и посадки
warhead ~ боевая часть; вес боевой части
weapons ~ боевая нагрузка; вес боевой нагрузки
weight limit(ed) ~ ограничиваемая весом полезная нагрузка
winged ~ крылатый отсек с полезной нагрузкой
pay-off компенсация расходов (*на установку нового оборудования*), окупаемость; результат; отдача; *pi* преимущества
P-band диапазон частот Р (*от 225 до 390 МГц*)
peak пик, максимум, вершина; ~ out достигать вершины траектории
~ of flight максимальная высота полета

- peak
 ~ of the windshield верхняя точка козырька
 ~ of the zoom вершина [наибольшая высота] горки; вершина траектории подъема на динамический потолок
 air traffic ~ пик воздушного движения
 ballistic ~ динамический потолок
 curve ~ пик кривой
 end [final-pressure] ~ конечный пик давления (*перед разрушением заряда твердого ракетного топлива*)
 G [g] ~ пик перегрузки
 pressure ~ пик давления
 primary ~ начальный пик (*давления*)
 pulse ~ пик импульса
 signal ~ пик сигнала
 suction ~ пик отсоса [разрежения]
 surge pressure ~ *де* пик давления при помпаже
 temperature ~ максимальная температура, пик температуры
 trajectory ~ пик [вершина, максимальная высота] траектории
 transient ~ пик переходного процесса
 voltage ~ пик напряжения
- pedal педаль
 adjustable rudder ~s регулируемые (по длине ног летчика) педали управления
 brake [braking] ~ тормозная педаль
 fixed ~s фиксированные [зажатые] педали
 free ~s свободные [брошенные] педали
 rotor ~s педали управления вертолетом [несущим винтом]
 rudder ~s педали управления рулем направления
 tail rotor ~s *верт* педали управления шагом хвостового винта, педали путевого управления
 toe ~ ножная педаль
- pedestal основание; подставка; стойка [пульт] управления (*в кабине*)
 (central) control ~ центральный пульт управления (*в кабине*)
 launch(ing) ~ *ркт* стартовый [пусковой] стол
 throttle ~ стойка РУД, центральный пульт с рычагами управления двигателями
- peeling-off отваливание в сторону (*от строя ЛА*); отделение, отрыв (*напр, пограничного слоя*)
 pellet зерно, гранула; *ркт* стеллаж; (инерционный) ударник (*взрывателя*); трассирующий состав
 catalyst ~ катализаторный брикет
 dry ice ~s гранулы [зерна, крупинки] сухого льда
 fast-propellant ~ быстрогорящая топливная таблетка
 fuel ~ гранула горючего, горючий элемент
 nitrocellulose ~ *мпл* таблетка нитроцеллюлозы
 oxidizer ~ гранула окислителя, окисляющий элемент
 propellant ~ топливная таблетка; гранула ракетного топлива
 reentry ~ контейнер [капсула], возвращающийся в атмосферу
 snow ~s снежная крупа
 pelletizing гранулирование (*твердого ракетного топлива*)
 реп укрытие (*для ЛА*); ячейка, секция (*ангара*)
 aircraft ~ укрытие для ЛА
 blast ~ укрытие от действия взрывной [ударной] волны
 fighter ~ укрытие для истребителей
 launching ~ *ркт* стартовое укрытие
 semisunken ~ полуподземное укрытие
 triple ~ укрытие на три ЛА
- penaids средства преодоления (*ПВО*)
 penalty проигрыш, потеря; offset the weight ~ компенсировать проигрыш в весе
 ~ in thrust проигрыш в тяге, уменьшение тяги
 consumption ~ увеличение расхода (*топлива*)
 cruise ~ проигрыш на крейсерском режиме
 drag ~ проигрыш в лобовом сопротивлении; увеличение лобового сопротивления
 fuel ~ проигрыш в расходе топлива, повышенный расход топлива
 performance ~ штраф за ухудшение характеристик (*по сравнению с оговоренными в контракте*)
 range-^ проигрыш в [уменьшение] дальности (*полета*)
 weight ~ проигрыш в весе; увеличение .всей; штраф за превышение веса (*оговоренного в контракте*)

pencil:

~ of flame факел (*ракетного двигателя*)

pendant:

cross-deck ~ поперечный трос аэрофинишера

cross-runway ~ поперечный трос аэродромной тормозной установки

pendulosity маятниковость, свойство маятника, способность устанавливаться вдоль (кажущейся) вертикали

pendulous маятниковый

pendulum маятник

damped ~ задемпфированный маятник

earth's radius ~ маятник с длиной плеча, равной радиусу земли

equivalent ~ приведенный маятник

gyroscopic ~ гироскопический маятник

Schuler ~ маятник Шулера

penetrability проницаемость; способность преодолевать систему ПРО или ПВО

penetrate вторгаться в воздушное пространство; проникать (*в ранее не доступную область*); пробивать (*преграду*); углубляться (*в преграду*); преодолевать (*оборону*); снижаться (*на посадку с высоты эшелона*); ~ inbound снижаться в направлении к (радио)навигационной точке; ~ outbound снижаться в направлении от (радио)навигационной точки

penetrating:

~ of the plasma sheath прохождение (радиосигналов) через плазменную оболочку (*вокруг тела, входящего в атмосферу*)

penetration проникание, проникновение (*в тыл противника*); пробивание (*преграды*); прорыв, преодоление (*обороны противника*); вторжение; глубина проникновения; пробивание облаков; снижение по приборам с пробиванием облаков; снижение на посадку (*с высоты эшелона*); clear for ~ разрешать пробивание облачности

~ by bombers преодоление системы ПВО бомбардировщиками

~ of air defense преодоление системы ПВО

~ of air space проникновение в воздушное пространство

penetration

~ of cumulus buildups пробивание кучевых облаков

~ of defenses преодоление оборонительной системы

aerodynamic ~ длина аэродинамического проникновения (*параметр подобия для тел, входящих в атмосферу, по величине сопротивления*)

all-weather air defense ~ преодоление системы ПВО в любых метеоусловиях

atmospheric ~ вхождение в атмосферу

ballistic-missile ~ преодоление системы ПРО баллистической ракетой

bondline corrosion ~ проникновение коррозии по границе сцепления

CAT ~ попадание [вход] в зону турбулентности при ясном небе

combat ~ преодоление системы ПВО в боевых условиях

deep ~ глубокое проникновение, проникновение в глубокий тыл (*противника*)

flame ~ проникновение пламени (*за противопожарную перегородку*)

gust ~ вход в (воздушный) порыв

high-altitude ~ преодоление системы ПВО на большой высоте

hooded ~ пробивание облачности «под колпаком», имитирование пробивания облачности по приборам

hypervelocity ~ проникающая способность (метеоритов) при больших гиперзвуковых скоростях

instrument ~ пробивание облачности по приборам

jet ~ *аэрд* проникновение струи (*в поток*); снижение реактивного самолета на посадку (*с высоты эшелона*); пробивание облаков реактивным самолетом

low-altitude [-level] ~ преодоление (зоны) ПВО на малой высоте

manned ~ проникновение (в воздушное пространство) пилотируемого ЛА

mechanical ~ пробивание преграды (*напр, обшивки*)

micrometeoroid ~ пробой микрометеоритами

on-the-deck ~ преодоление системы ПВО на предельно малой высоте

partial panel ~ снижение при части работающих приборов

- penetration
 practice ~ преодоление системы ПВО с целью тренировки
 rough-air ~ прохождение зоны турбулентной атмосферы
 short ~ пробивание преграды (авиабомбой) на небольшую глубину
 sound-barrier ~ преодоление звукового барьера
 standard ~ стандартный порядок снижения (*с высоты эшелона до высоты круга захода на посадку*)
 storm ~ пробивание зоны шторма [грозы, бури]; вход в зону урагана
 straight-in ~ снижение по прямой (*с высоты эшелона до высоты круга захода на посадку*)
 subsonic ~ проникновение к цели на дозвуковой скорости
 supersonic ~ проникновение к цели на сверхзвуковой скорости
 TACAN ~ пробивание облачности (при снижении на посадку) по данным станции «Такан» (*в сложных метеоусловиях*)
 target ~ проникновение к цели
 thunderstorm ~ пробивание грозы
 VOR ~ пробивание облачности с использованием системы VOR
 vortex ~ попадание [вход] в вихревой след (*ЛА*)
 weather ~ пробивание облачности
 penetrator самолет вторжения [глубокого проникновения]; engage the ~ вступать в бой с самолетом-нарушителем
 copter ~ вертолет, проникающий к цели
 jungle ~ конус для пробивания листвы в джунглях (*при спасении людей с помощью вертолета*)
 low-altitude [-level] ~ самолет для проникновения к цели *или* преодоления ПВО на малой высоте
 subsonic ~ проникающий к цели дозвуковой самолет
 supersonic ~ проникающий к цели сверхзвуковой самолет
 penguin *жарг* лицо летного состава на нелетной работе
 penstock напорный трубопровод; трубопровод наддува
 pentaborane пентаборан
 liquid ~ жидкий пентаборан
 pentaerythritol пентаэритрит
 pentafluoride:
 iodine ~ пятифтористый иод
 pentafluoroguanidine пентафторгуанидин
 pentane пентан
 pentanitrocellulose пентанитроцеллюлоза
 people *разг* личный состав, персонал
 armament ~ оружейники, техники по вооружению самолета
 fighter ~ летчики-истребители
 flight test <+* летчики-испытатели; персонал, проводящий летные испытания
 life support ~ инструкторы по способам сохранения жизни (*в неблагоприятных условиях*)
 maintenance ~ технический обслуживающий состав [персонал]
 reptizer примесь [присадка] к горючему (*при низких температурах*)
 perception восприятие, ощущение
 depth ~ глубинное зрение, восприятие глубины пространства
 perchlorate перхлорат
 ammonium ~ перхлорат аммония
 asphalt-potassium ~s асфальтокалиевые перхлораты
 barium ~ перхлорат бария
 beryllium ~ перхлорат бериллия
 cast ~ литое перхлоратсодержащее топливо
 cesium ~ перхлорат цезия
 fluorine ~ перхлорат фтора
 guanidinium ~ перхлорат гуанидина
 hydrazinium ~ перхлорат гидразина
 lithium ~ перхлорат лития
 magnesium ~ перхлорат магния (*влагопоглотитель*)
 nitronium ~ перхлорат нитрония
 nitrosyl ~ нитрозилперхлорат
 potassium ~ *мл* хлорнокислый калий *t*
 sodium ~ *мл* хлорнокислый натрий
 strontium ~ перхлорат стронция
 triaminoguanidinium ~ перхлорат триамингуанидина
 perchloride перхлорид
 ethylene ~ тетрафторэтилен
 perfluorate:
 xenon ~ перфторат ксенона
 perfluorocarbon перфторуглерод
 i perfluorocyclopropene перфторциклопропен

perfluorohydrocarbon перфторуглеводород

perfluoro-N-fluoropiperidine перфтор-N-фторпиперидин

perforation перфорация, отверстие; канал (*напр, в заряде твердого ракетного топлива*)

axial ~ осевой канал

boundary-bleed ~ отверстие слива или отсоса пограничного слоя

central ~ центральный канал

cylindrical ~ цилиндрический канал

noncircular ~ некруглый канал

star(-shaped) ~ звездообразный канал

performance тактико-технические данные; характеристики; летные данные; летные качества; эксплуатационные качества; производительность; (летный) показ, демонстрационный полет; воздушное представление; показ высшего пилотажа; фигура (*высшего пилотажа*);- better the ~ превосходить по характеристикам; **boost** to supersonic ~ разгонять до сверхзвуковой скорости; match the ~ соответствовать характеристикам, иметь сравнимые характеристики

~ of a figure выполнение фигуры

~ of autorotations выполнение режимов авторотации

ablation ~ абляционные характеристики

ablative material [ablator] ~ характеристики абляционного материала

aerobatic ~ пилотажные характеристики (*при выполнении фигур высшего пилотажа*)

aerodynamic ~ аэродинамические характеристики

aerothermodynamic ~ аэротермодинамические характеристики

airborne ~ летные характеристики

aircraft ~ (летно-технические) характеристики ЛА

airfield ~ взлетно-посадочные характеристики

air refueling ~ летные характеристики на режиме дозаправки топливом в полете

air-to-air ~ летные характеристики в воздушном бою

all-round ~ (летные) характеристики при многоцелевом применении

altitude ~ высотные характеристики

antiicing ~ противообледенитель-

ные свойства, качество работы [характеристики] противообледенительной системы

performance

antiwear ~ противоизносные характеристики

approach ~ качество захода на посадку

approach climb ~ скороподъемность [характеристики набора высоты] в конфигурации для захода на посадку

astronaut ~ (психофизические) данные космонавта

augmented ~ характеристики (ЛА) при использовании системы автоматического повышения устойчивости; повышенные характеристики

aviator ~ работоспособность летчика

ballistic ~ *мил* баллистическая характеристика

basic ~ основные характеристики

bench ~ стендовые характеристики

calculated ~ расчетные характеристики

calculated ~ of propellant расчетная характеристика (компонента) ракетного топлива

chamber ~ характеристики камеры (сгорания)

circling ~ виражные характеристики

climb(ing) ~ характеристики скороподъемности *или* на режиме подъема

climb-out ~ летные характеристики при начальном наборе высоты (*после взлета*)

closing ~ завершающий показ высшего пилотажа

combat ~ летно-тактические [боевые] характеристики (ЛА)

continuous ~ характеристики на длительном режиме

continuous reliable ~ характеристики, надежно обеспечиваемые длительное время

cruise [cruising] ~ характеристики на крейсерском режиме *или* в маршевом полете

dash ~ кратковременно повышаемые (летные) характеристики; способность к кратковременному повышению скорости полета

degraded ~ пониженные характеристики

performance

descent ~ характеристики на снижении

design(-point) ~ расчетные характеристики; характеристики на расчетном режиме

diffuser ~ характеристики диффузора

dimensionless ~ безразмерные характеристики

dynamic ~ динамические характеристики

engine ~ характеристики двигателя

engine-out ~ характеристики (ЛА) при неработающем двигателе

en-route climb ~ скороподъемность [характеристики набора высоты] в маршрутной конфигурации

entry ~ характеристики при входе в атмосферу

erosion ~ характеристики эрозии

erratic ~ характеристики, отличающиеся от нормальных (*расчетных*); характеристики, свидетельствующие о неисправностях

estimated ~ расчетные характеристики

experimental ~ экспериментальные характеристики

fatigue ~ усталостные характеристики

field ~ взлетно-посадочные характеристики

field-length ~ длины взлетной и посадочной дистанций; взлетно-посадочные характеристики

fighter ~ характеристики истребителя

final approach climb ~ характеристики набора высоты в конфигурации для приземления

first segment climb ~ летные характеристики при наборе высоты на первом участке (*взлетной траектории*)

flight ~ летные данные [характеристики]

flight-test ~ характеристики по результатам летных испытаний

full automatic-landing ~ характеристики, позволяющие выполнять автоматическое приземление

full-scale ~ характеристики в натурных условиях

glide [gliding] ~ характеристики (на режиме) планирования

gross ~ максимальные гарантиро-

ванные (летные) характеристики (*без учета ухудшения в процессе эксплуатации*)

performance

ground ~ характеристики (ЛА) при движении по земле

heat-shield ~ теплозащитные характеристики

heat-transfer ~ характеристики теплопередачи [теплообмена]

height-keeping ~ способность выдерживать заданную высоту полета

high-altitude ~ характеристики на больших высотах

high-impulse ~ высокий импульс (*характеристика РДТТ*)

high-level ~ характеристики на больших высотах

high-speed rotor ~ характеристики высокооборотного несущего винта

hot-weather ~ характеристики при высоких температурах (*окружающего воздуха*)

hover(ing) ~ *верт* характеристики на висении

human ~ характеристики человека (*как звена управления*); возможности человека [человеческого организма]

hyperthermal ablation ~ характеристики высокотемпературной абляции

intentional ~ фигура сложного пилотажа; намеренно выполняемый маневр

jet-engine ~ характеристики реактивного двигателя

landing ~ посадочные характеристики

launcher [launch-vehicle] ~ характеристики ракеты-носителя

level-flight ~ характеристики в горизонтальном полете

level supersonic ~ сверхзвуковая скорость горизонтального полета

long-period [-term] ~ характеристики длиннопериодического движения

low-altitude [-level] ~ (летные) характеристики на малых высотах

low-speed ~ характеристики при малых скоростях

low-speed rotor ~ характеристики низкооборотного несущего винта

lunar surface ~ характеристики лунной поверхности

maneuvering ~ характеристики маневренности

performance

manual ~ характеристики (ЛА) при ручном управлении
 maximum thrust takeoff ~ взлетные характеристики на режиме максимальной тяги
 mechanical ~ of an aircraft исправная работа всех механизмов ЛА
 military thrust takeoff ~ взлетные характеристики на боевом [максимальном бесфорсажном] режиме
 motor ~ характеристики РДТТ
 net ~ минимальные гарантированные (летные) характеристики (с учетом ухудшения в процессе эксплуатации)
 noise ~ характеристики шума; уровень шума
 nozzle ~ характеристики сопла
 off-design ~ характеристики на нерасчетном режиме
 off-runway takeoff and landing ~ взлетно-посадочные характеристики для грунтовых аэродромов
 optimum ~ оптимальные характеристики
 overshoot ~ характеристики, определяющие возможность ухода на второй круг
 payload/apogee ~ кем соотношение весов полезной нагрузки и высот апогея
 peak ~ наиболее высокие характеристики
 pilot ~ работоспособность летчика
 pitch(ing) ~ характеристики движения тангажа *или* в движении тангажа
 predicted ~ расчетные характеристики
 propellant ~ характеристики ракетного топлива
 propulsion ~ характеристики двигательной установки; тяговые характеристики
 pump ~ характеристики [производительность] насоса
 range ~ максимальная дальность полета; *рлк* дальность действия
 receiver ~ (летные) характеристики заправляемого самолета
 reentry ~ характеристики возвращения в атмосферу
 refused takeoff ~ характеристики прерванного взлета

performance

return ~ кем характеристики при возвращении (*на Землю*)
 (rocket) propellant ~ характеристики ракетного топлива
 roll(ing) ~ характеристики движения крена *или* в движении крена
 rotor ~ характеристики несущего винта
 shortfield ~ характеристики, обеспечивающие взлет и посадку на небольших аэродромах
 short-period [-term] ~ характеристики короткопериодического движения
 simulated ~ характеристики, полученные при моделировании *или* использованные для моделирования
 single-engine ~ летные характеристики при одном работающем двигателе
 soaring ~ характеристики (планера) на режиме парения
 solar-array ~ характеристики солнечной батареи
 solar-cell ~ характеристики солнечных элементов
 solo ~s фигуры, выполняемые одиночными самолетами
 specified [specification] ~ заданные [требуемые] характеристики
 speed ~ максимальная скорость полета
 speed/climb ~ максимальные скорость полета и скороподъемность
 stage ~ характеристики ступени (*напр, ракеты*)
 stall(ing) ~ срывные характеристики (*крыла*); характеристики сваливания (*самолета*)
 static ~ статические характеристики
 static propeller ~ характеристики воздушного винта при работе на месте
 subsonic ~ характеристики при дозвуковых скоростях
 suction ~ характеристики отсоса (*пограничного слоя*)
 supersonic ~ характеристики при сверхзвуковых скоростях
 supersonic cruise ~ характеристики в сверхзвуковом крейсерском полете
 supersonic dash ~ дальность *или* скорость сверхзвукового броска
 takeoff ~ взлетные характеристики

- *m*

- performance
takeoff climb ~ характеристики скороподъемности [набора высоты] во взлетной конфигурации
terrain-following ~ характеристики самолета в полете с облетом препятствий (*на местности*)
theoretical ~ теоретические [расчетные] характеристики
thermal ~ тепловые характеристики
thermal protection ~ характеристики теплозащиты
thermodynamic ~ термодинамические характеристики
thrust ~ тяговые характеристики
transient ~ характеристики в неустановившемся режиме [процессе]
transonic ~ характеристики в области околосзвуковых [трансзвуковых] скоростей
turning ~ характеристики (маневренности при выполнении) разворота, выраженные характеристики
unfailing ~ безотказность, надежность
valve flow ~ расходная характеристика клапана
VTOL ~ характеристики ЛА при вертикальном взлете и посадке
water(borne) ~ характеристики (гидросамолета) на воде, гидродинамические характеристики
water-test ~ of the pump *ркт* характеристики насоса, снятые на воде
yaw(ing) ~ характеристики движения рыскания *или* в движении рыскания
- performer показательно-пилотажный самолет
aerobatic ~ спортивно-пилотажный самолет; неограниченно маневренный ЛА (*категория*)
high-altitude ~ ЛА с хорошими высотными характеристиками
intercontinental ~ межконтинентальный ЛА
show ~ исполнитель демонстрационных полетов
wild ~ *разг* строгий в управлении скоростной самолет
- perhydrol пергидроль
periapsis *астр* периапсида
pericenter *астр* перицентр
pericynthian перикинтийан (*ближайшая к Луне точка траектории*)
- peridistance *астр* расстояние до перигея
perifocus перифокус (*ближайшая к фокусу точка орбиты*)
perigee перигей
zero ~ перигей с нулевой высотой (*лежащий в точке пуска*)
perihelion перигелий
perilune периселена, перилуна (*ближайшая к Луне точка окололунной орбиты*)
perimeter периметр; внешняя граница
wetted ~ периметр смоченной поверхности
period период; время; промежуток времени
~ of negative acceleration период действия отрицательного ускорения
~ of revolution [rotation] время одного полного оборота; *кем* период обращения
~ of the dutch roll cycle период связанных боковых колебаний (*типа «голландский шаг»*)
acceleration ~ период разгона; *ркт* период активного полета
airborne ~ время пребывания в воздухе; период полета; суммарный налет (*ЛА*)
anomalistic ~ аномалистический период
blade-flapping ~ *верт* период взмаха лопасти
blind ~ период «ослепления» (*системы наведения*)
boost ~ период разгона [активного полета]; время работы ускорителя [стартового двигателя]
breaking-in ~ период освоения новой техники
burning ~ *ркт* период горения [работы двигателя]; период активного полета
coast(ing) ~ период пассивного полета
combustion ~ *ркт* период горения [работы двигателя]; период активного полета
cruising ~ период крейсерского *или* маршевого полета
dark ~ период темноты; период отсутствия горения (*сигнального огня*); *кем* теневой период
delay ~ время запаздывания [задержки]; *де* период задержки воспламенения

period

depreciation ~ амортизационный период, полный срок службы (*до полного износа*)
 development ~ период разработки (*проектирования, постройки и испытаний*); период доводки; период развития
 diurnal ~ суточный период
 down-time ~ период простоя
 earth-rotation ~ период вращения Земли
 engine cooldown ~ *ркт* период охлаждения двигателя
 experimental operation ~ период опытной эксплуатации
 failure free ~ период безотказной работы
 fire resistance ~ предел огнестойкости
 firing ~ *ркт* период горения [работы двигателя]; период активного полета
 flight duty ~ период выполнения обязанностей [дежурства] в полете
 holddown ~ *ркт* период предстартового выдерживания
 holding ~ период ожидания (*посадки*)
 ignition-delay ~ *де* период задержки воспламенения, период индукции
 information ~ период передачи информации (*с борта ЛА*)
 landing ~ продолжительность этапа посадки; этап посадки
 launch ~ *ркт* период (возможного) пуска, стартовый период
 light ~ период горения (*сигнального огня*); кем период освещения
 long zero-g ~ длительный период невесомости
 negative-g ~ период действия отрицательной перегрузки
 nutation ~ период нутации
 off-peak ~ непиковый период
 orbital ~ время одного (полного) витка орбиты, период обращения (спутника) по орбите
 overhaul ~ межремонтный период
 peak ~ пиковый период, время пик
 perigee-to-perigee ~ аномалистический период
 positive-g ~ период действия положительной перегрузки
 post-cutoff ~ период пассивного полета

period

powered [power-on] ~ период активного полета
 prefiring [prelaunch] ~ предпусковой [предстартовый] период
 propulsion ~ период активного полета
 radio-blackout ~ период «радиомолчания» (*временного непрохождения радиосигналов*)
 read(ing) [readout] ~ период считывания [отсчета]
 rest ~ время отдыха (*космонавтов*); прочн перерыв в нагружении
 satellite ~ период обращения спутника
 scan(ning) ~ период сканирования
 scheduled maintenance ~ период проведения регламентных работ
 sidereal ~ сидерический [звездный] период обращения; период обращения (*ИСЗ*)
 starting ~ *де* период запуска
 sustained(-propulsion) ~ период работы с маршевым двигателем
 synodic ~ синодический период
 test ~ период испытаний
 thrust ~ период активного полета
 thrust-decay ~ период спада [падения] тяги; период завершения горения топлива
 transient [transition] ~ длительность переходного процесса; переходный период
 tropical ~ период полного оборота линии апсид
 warm-up ~ период прогрева (ния); время подготовки; предстартовый период
 weightlessness ~ период невесомости
 zero-G [-gravity] ~ период невесомости
 periphery периферия; периметр; кромка
 ~ of the vent периметр полюсного отверстия (*парашюта*)
 blown ~ нижняя кромка (купола парашюта) в виде складок и роз (*образованных тканью*)
 periscope перископ
 binocular-type ~ бинокулярный перископ
 earth ~ перископ для наблюдения за Землей
 gunner's ~ перископ (борт) стрелка

- periscope
rear-view ~ перископ для обзора задней полусферы
 permalloy пермаллой (*сплав*)
 permanganate перманганат
 calcium ~ перманганат кальция
 potassium ~ перманганат калия, марганцовокислый калий
 sodium ~ перманганат натрия
 permeability проницаемость
 dielectric ~ диэлектрическая проницаемость
 magnetic ~ магнитная проницаемость
 permission:
 landing ~ разрешение на посадку
 peroxide перекись
 benzoyl ~ перекись бензоила
 catalyst-decomposed ~ перекись водорода, разлагаемая катализатором
 concentrated [high-strength, high-test] ~ (высоко)концентрированная перекись водорода
 hydrogen ~ перекись водорода
 nitrogen ~ четырехокись азота
 persistence-
 display ~ *рлк* послесвечение [время послесвечения] экрана индикатора
 person:
 nonrated ~ неаттестованное лицо [член летно-подъемного состава]
 rated ~ аттестованное лицо [член летно-подъемного состава]
 sail ~ *разе* планерист
 personnel персонал, личный состав
 air ~ личный состав ВВС
 airborne [aircraft] ~ летный состав
 aircrew ~ личный состав экипажей самолетов; экипаж самолета
 airline ~ персонал авиатранспортных компаний
 airman ~ рядовой и сержантский состав ВВС
 army air ~ личный состав армейской авиации
 aviation engineer ~ личный состав инженерно-строительной части ВВС
 back-up ~ дополнительный персонал
 blockhouse ~ персонал в бункере
 cabin crew ~ обслуживающий персонал (*салона ЛА*), бортпроводники
 civilian ~ гражданский персонал
 cockpit ~ летный состав
 combat ~ личный состав боевых частей
 personnel
 control tower ~ персонал [диспетчерский состав] КДП
 egress ~ специалисты [техники] по катапультным креслам
 engineering ~ инженерно-технический состав
 field maintenance ~ наземный технический состав
 flight ~ летно-подъемный состав
 flight deck ~ личный состав полетной палубы (*авианосца*)
 flight-monitoring ~ персонал, контролирующий полет
 flight test ~ летно-испытательный состав
 flying ~ летно-подъемный состав
 ground ~ наземный (обслуживающий) персонал
 maintenance-alert ~ личный состав подразделения технического обслуживания дежурных самолетов
 military ~ личный состав вооруженных сил, военнослужащие
 nonessential ~ дополнительный персонал; вспомогательные члены экипажа
 operating ~ летно-тактический состав; экипаж ЛА
 pararescue ~ личный состав парашютно-спасательной службы
 pilot ~ летный состав, летчики
 rated ~ аттестованный личный состав
 rescue ~ личный состав спасательной службы
 rocket ~ специалисты по ракетной технике, ракетчики
 service ~ обслуживающий персонал [состав]
 support ~ обслуживающий [вспомогательный] персонал [состав]
 tracking ~ личный состав станций слежения
 training ~ инструкторский состав
 untrained ~ необученный персонал [личный состав]
 perturbation возмущение, *см. сочетания* с disturbance, perturbation
 perturbation возмущение, нарушение
 flow ~s возмущения потока
 linear ~ *азрд* линейное возмущение
 long-period ~ длиннопериодическое возмущение
 nonperiodic ~ непериодическое возмущение

perturbation
 nozzle-flow ~ возмущение течения в сопле
 orbit ~ возмущение орбиты
 periodic ~ периодическое возмущение
 pitch ~ возмущение по тангажу
 roll ~ возмущение по крену
 secular ~ вековое возмущение
 short-period ~ короткопериодическое возмущение
 trajectory ~s возмущения траекторий
 yaw ~ возмущение по рысканию
 petal створка, щиток, (откидная) панель
 cowling ~ створка [панель] капота
 drag ~ тормозная створка [щиток]
 servo-driven ~ створка [щиток] с сервоприводом
 petrol *Бр* бензин; бензиновый; ~ off «бензин перекрыт»; ~ оп «бензин подается»
 aviation ~ авиационный бензин
 ethylated ~ этилированный бензин
 high-octane ~ высокооктановый бензин
 leaded ~ этилированный бензин
 starting ~ пусковой бензин
 petroleum-resistant стойкий к нефтепродуктам
 petrol-resistant бензостойкий
 phase фаза; стадия, этап; фазировать, синхронизировать по фазе; ~ in разрабатывать согласованно этапы (различных) программ; своевременно вводить в действие (*напр, оборудование*); ~ into the inventory принимать на вооружение; ~ out расформировывать (*подразделение*); снимать с вооружения [с эксплуатации]; заключать контракт на поэтапную поставку (*изделий*); поэтапно выполнять требования контракта; be in ~ находиться в фазе, быть сфазированным (*о колебаниях*)
 ~ of the hop *разе* этап полета
 acceleration ~ этап [участок] разгона; *ркт* активный участок
 acceptance ~ этап приемки (*изделия*)
 aircraft design ~ этап проектирования ЛА,
 air-superiority ~ этап завоевания превосходства в воздухе
 air-to-air ~ of the air-superiority

battle этап воздушных боев за превосходство в воздухе
 phase
 approach ~ этап подхода (*к цели*); этап сближения; этап захода на посадку
 ascent ~ этап подъема; кем участок выведения
 atmospheric ~ of launch *ркт* атмосферный этап или участок выведения
 atmospheric reentry ~ этап возвращения в атмосферу
 attitude (hold) ~ этап стабилизации [выдерживания] угла тангажа (*при автоматической посадке*)
 ballistic ~ этап баллистического полета
 boost(er) ~ *ркт* участок полета с ускорителем; участок разгона; стартовый участок
 burning ~ *ркт* фаза горения; этап или участок активного полета; фаза работы (*двигателя*)
 capture/stabilization ~ этап захвата (луча радиомаяка) и стабилизации полета (*по лучу*)
 carrier ~ период полета (ракеты) под ЛА-носителем
 climb(ing) ~ этап набора высоты, фаза подъема
 closed-loop ~ заключительный этап испытаний; конечный участок полета
 closing ~ этап сближения (*ЛА*)
 coast(ing) ~ этап пассивного полета, этап полета по инерции (*с неработающим двигателем*)
 combustion ~ *ркт* фаза горения; этап [участок] активного полета; фаза работы (*ракетного двигателя*)
 constant altitude ~ этап полета с выдерживанием высоты
 coupled approach ~ этап захода на посадку с автопилотом, связанным с радиоприемниками посадочной системы
 cruising ~ этап маршевого [крейсерского] полета
 deboost ~ кем этап торможения (*напр, при сходе с орбиты*)
 debugging ~ этап [фаза] отладки; период выявления и устранения не* полодок
 definition ~ стадия предварительного проектирования
 descent ~ этап снижения [спуска]

phase

detection ~ этап обнаружения (*цели*)
 docking ~ этап стыковки (*КЛА*)
 ejection ~ этап катапультирования
 engine-out ~ этап испытаний с выключением двигателя
 entry ~ этап входа в атмосферу
 extension ~ этап полета по продленной глиссаде
 final approach ~ этап движения по предпосадочной прямой
 final thrust die-away ~ конечная фаза падения тяги двигателя
 flare(out) ~ этап выравнивания (*перед приземлением*)
 flareup ~ of the takeoff этап перехода к набору высоты после взлета
 flight ~ этап полета; этап летных испытаний
 flight flutter ~ этап летных испытаний на флаттер
 flight test ~ этап летных испытаний
 formation ~ этап группового полета [полета в строю]
 fuel ~ *ркт* горючий компонент; горючее
 gaseous ~ газообразная фаза
 gathering ~ этап захвата (ракеты)
 лучом, этап ввода (ракеты) в луч наведения
 glide-path extension ~ этап полета по продленной глиссаде
 glide-slope ~ этап снижения по глиссаде [глиссадному лучу]
 ground-controlled ~ этап наведения с земли
 guidance ~ этап наведения *или* управления
 heating ~ фаза кинетического нагрева (*при полете в атмосфере*)
 heliocentric ~ of the mission кем этап полета по гелиоцентрической траектории
 high-speed entry ~ этап [участок] входа (в атмосферу) с большой скоростью
 homing ~ этап самонаведения
 hover(ing) ~ *верт* режим висения; кем этап зависания (*над планетой*)
 ignition ~ фаза зажигания *или* воспламенения
 incipient ~ of spin entry начальный этап ввода в штопор
 insertion ~ этап выхода на орбиту
 kick-off-drift ~ этап устранения уг-

ла упреждения сноса (*перед приземлением*)

phase

landing ~ этап посадки
 launch(ing) ~ *ркт* стартовый период, этап пуска
 leader cable ~ этап полета по сигналам ведущего кабеля (*при выполнении посадки*)
 liquid ~ жидкая фаза
 loitering ~ этап барражирования; этап ожидания (*посадки*)
 memory ~ фаза запоминания (*сигналов*)
 midcourse ~ *ркт* этап маршевого полета
 orbital ~ этап полета по орбите
 overshoot flight ~ этап ухода на второй круг
 oxidizer ~ *ркт* окисляющий компонент, окислитель
 planning ~ этап планирования (*работы*)
 power(ed-flight) ~ этап активного полета (*с работающим двигателем*)
 project definition ~ этап предварительного проектирования
 propulsion ~ этап активного полета (*с работающим двигателем*)
 prototype development ~ этап опытного проектирования (*ЛА*)
 prototype flying ~ этап летных испытаний опытного образца (*ЛА*)
 pursuit ~ этап погони
 ramjet ~ of operation этап полета с работающим ПВРД
 recovery ~ фаза восстановления; этап спасения; этап возвращения (*на Землю*); этап вывода (*из маневра*)
 reentry ~ этап возвращения в атмосферу
 reference ~ опорная фаза
 rendezvous ~ кем этап сближения
 retrorocket ~ фаза работы ТДУ
 search ~ этап поиска; этап обзора
 separation ~ этап отделения (*напр, летчика от катапультного кресла*)
 shutdown ~ фаза выключения [отсечки] двигателя
 solid ~ твердая фаза
 stacking ~ этап ожидания (посадки) на различных эшелонах
 steady state ~ этап установившегося полета; этап предпосадочного планирования с постоянным углом тангажа

- phase
 supersonic dash ~ этап сверхзвукового «броска» [кратковременного сверхзвукового полета]
 survival ~ этап ожидания спасения (*тепнящих бедствие*)
 sustainer ~ этап маршевого полета
 takeoff ~ этап взлета
 terminal ~ конечный этап полета
 thrust-buildup ~ фаза нарастания тяги
 thrust-cutoff ~ фаза выключения [отсечки] двигателя
 trajectory ~ участок траектории
 transient ~ переходная фаза
 transition ~ этап переучивания (*летчиков*), этап переходного обучения; этап перехода (*от одного режима полета к другому*)
 transonic acceleration ~ этап разгона (от дозвуковой) до сверхзвуковой скорости
 unpowered ~ этап пассивного полета (*с неработающим двигателем*)
 vapour ~ паровая фаза
 vectoring ~ этап наведения (*на цель*)
 vertical ~ этап вертикального полета
 zero-lift ~ этап (полета) при нулевой подъемной силе
 phase-out снятие с эксплуатации [с вооружения]; прекращение применения [производства, работ]
 production ~ свертывание производства
 phasing фазирование
 blade ~ фазирование лопастей (*винтов*)
 phenolic *мл* фенольный полимер
 asbestos-fiber-reinforced [asbestos-filled] ~ асбофенопласт
 carbon ~ фенольный углепластик [углетекстолит]
 carbon fiber-reinforced ~ углефенопласт
 fabric-base ~ фенольный текстолит
 glass fabric ~ фенольный стекло-текстолит
 glass (-fiber-reinforced) ~ фенольный стеклопластик
 graphite fiber-reinforced ~ фенопласт, армированный графитовым волокном
 graphite-filled [-reinforced] ~ графитофенопласт
 nylon fiber-reinforced ~ фенопласт, армированный наилоновым волокном
 phenolic
 paper-base ~ фенольный гетинакс
 polyamide-modified ~ фенопласт, модифицированный полиамидом
 refrasil-filled ~ фенопласт, наполненный рефразилом
 phenomenon явление
 ablation ~ картина абляции
 aerodynamic ~ аэродинамическое явление
 atmospheric reentry ~ а явления при возвращении в атмосферу
 boundary-layer ~ а процессы в пограничном слое
 breakaway [breakoff] ~ кем ощущение одиночества
 buckling ~ потеря устойчивости
 choking ~ запирание (*потока*)
 deflagration ~ явление дефлаграции
 dynamic ~ динамика
 flow ~ а особенности течения
 flow-separation ~ отрыв [срыв] потока
 gas dynamical ~ а газодинамические процессы
 high-speed ~ явление, возникающее при больших скоростях
 ignition ~ процесс воспламенения или зажигания
 jet-ejector ~ а особенности течения в струйных эжекторах
 nozzle ~ явление, протекающее в сопле
 shock-wave ~ скачок уплотнения; волновой кризис (*обтекания*)
 sonic boom ~ а явления, сопровождающие звуковой удар
 supersonic-flow ~ явление сверхзвукового обтекания
 thermochemical ablation ~ картина термохимической абляции
 transient ~ переходное явление [процесс]
 upper-atmospheric ~ а явления, происходящие в верхней атмосфере
 wake ~ а явления в спутной струе
 philosophy основные принципы [законы]
 ~ of measurement методика измерений
 design ~ принцип (ы) конструирования; основные конструктивные особенности

philosophy	photograph
engineering ~ технические принципы	strike ~ аэроснимок результатов удара авиации
fixed wing ~ принципы, применимые для самолетов (<i>в отличие от вертолетов</i>)	target scene ~ фотоснимок района цели
guidance ~ принцип наведения	target strike ~ аэроснимок цели в момент ее атаки
management ~ принцип организации работы	thermal ~ фотоснимок с индикатора теплового [инфракрасного] излучения
mission ~ принцип боевого применения; основное содержание полета	tuft ~ фотоснимок спектра обтекания, визуализированного шелковинками
training ~ методы [принципы] подготовки [обучения]	ultraviolet ~ фотоснимок в ультрафиолетовых лучах
phlegmatizing флегматизация; флегматизирующий	vertical aerial ~ плановый аэроснимок
photocell фотоэлемент	photographer:
photodetector фотоприемник	aerial ~ аэрофотосъемщик (<i>член экипажа ЛА</i>)
photodrone беспилотный фоторазведчик	photography фотография, фотосъемка
photoelasticity фотоупругость	~ of instruments фотографиярование шкал [показаний] приборов
photogrammetry фотограмметрия	aerial [air] ~ аэрофотосъемка, воздушное фотографиярование
photograph фотоснимок; take ~ снимать, делать снимок, фотографияровать	analytical ~ фото- или киносъемка для регистрации события
aerial [air] ~ аэроснимок	area ~ площадное (воздушное) фотографиярование
air-to-air ~ аэроснимок ЛА в полете	day(light) ~ дневное фотографиярование
annotated ~ дешифрованный аэроснимок; аэроснимок с легендой	high-altitude ~ аэрофотосъемка [воздушное фотографиярование] с больших высот
annotated aerial ~ аэроснимок с легендой	high-speed ~ скоростная киносъемка
cartographic ~ картографический (аэро) фотоснимок	infrared ~ фотографиярование в инфракрасных лучах
iving ~ аэроснимок с пикирования	intelligence ~ аэрофоторазведка
exploratory ~s исследовательские фотоснимки	interferometer ~ фотография интерферометрическим методом
high-oblique ~ перспективный аэроснимок с захватом линии горизонта	low-altitude ~ аэрофотосъемка [воздушное фотографиярование] с малых высот
infrared ~ фотоснимок в инфракрасных лучах	lunar ~ фотографиярование Луны
intelligence ~ разведывательный (аэро) фотоснимок	medium-altitude ~ аэрофотосъемка [воздушное фотографиярование] со средних высот
interferometer ~ фотоснимок интерферометрическим методом	metric ~ фотографиярование с (одновременной) регистрацией координат
low-oblique ~ перспективный аэроснимок без захвата линии горизонта	night ~ ночное фотографиярование
lunar [moon] ~ фотоснимок Луны	oblique aerial ~ перспективная аэрофотосъемка [воздушное фотографиярование]
oblique aerial ~ перспективный аэроснимок	
panoramic aerial ~ панорамный аэроснимок	
rectified aerial ~ трансформированный аэроснимок	
schlieren ~ <i>аэрд</i> фотоснимок, сделанный по методу Теплера [полос]	
shadow ~ <i>аэрд</i> теневой фотоснимок	
space ~ фотоснимок с борта КЛА	

- photography
 radarscope ~ фотосъемка с радиолокационного индикатора
 reconnaissance ~ воздушное фотографирование [аэрофотосъемка] с разведывательной целью
 rocket (-borne) ~ фотографирование с ракет
 satellite ~ фотографирование со спутника
 schlieren ~ фотографирование методом Тейлора [полос]
 stroboscope ~ стробоскопическая фотография
 technical ~ техническая фотография
 ultrahigh-speed motion-picture ~ ультраскоростная киносъемка (с частотой свыше 10 000 кадров в секунду)
 ultraviolet ~ фотографирование в ультрафиолетовых лучах
 vertical ~ плановое (воздушное) фотографирование
 vertical-oblique (aerial) ~ планово-перспективное (воздушное) фотографирование
 very-high-speed motion-picture ~ скоростная киносъемка (с частотой от 50 до 10 000 кадров в секунду)
 photoheliograph фотогелиограф
 photoinstrumentation (измерительное) фотооборудование
 high-speed ~ аппаратура для скоростного фотографирования
 photointelligence фоторазведка
 photointerpretation дешифрирование (аэро) фотоснимков
 photoionization фотоионизация
 photolysis фотолиз, фотохимическая диссоциация
 photometer фотометр
 infrared ~ инфракрасный фотометр
 rocket-borne ~ бортовой фотометр ракеты
 ultraviolet ~ ультрафиолетовый фотометр
 photon фотон
 photopanel фоторегистратор (показаний приборов на доске); приборная доска с фоторегистратором
 photoplane самолет-аэрофотосъемщик
 photorecce, photoressu, photorecon фоторазведка, см. сочетания с photoreconnaissance
 photoreconnaissance фоторазведка
 aerial [air] ~ воздушная фоторазведка
 infrared ~ фоторазведка в инфракрасных лучах
 photorecorder фоторегистратор (показаний приборов)
 photoresistor фотосопротивление
 photostat фотостат
 phototheodolite фототеодолит
 phototransformer фототрансформатор
 phototube:
 multiplier ~ фотоумножительная трубка
 phthalate:
 diamyl ~ диамилфталат
 dibutyl ~ дибутилфталат
 diethyl ~ диэтилфталат
 dimethyl ~ диметилфталат
 phugoid фугоида, фугоидное [длинно-периодическое] колебание; фугоидный
 pibal шар-пилот; шаропилотный (о наблюдении)
 pick: ~ up подхватывать (самолетом на лету); спасать, поднимать на борт; (вое) принимать телекамерой; принимать радио- или радиолокационные сигналы; обнаруживать (цель)
 picker:
 cherry ~ аэродромный автокран; платформа обслуживания-подъемник
 picket:
 radar ~ самолет [дирижабль или корабль] радиолокационного дозора; радиолокационный дозор
 pickle разг сброс (бомбы); отцепка; сбрасывать
 I pickoff датчик (-измеритель), см. тж. сочетания с pickup, sensor, transducer; датчик перемещений; чувствительный элемент; потенциометр или выходное устройство датчика
 accelerometer ~ датчик акселерометра
 data ~ устройство для съема данных
 elevation mirror ~ сельсин вертикального поворота зеркала (прицела)
 error ~ датчик рассогласования
 follow-up ~ датчик-потенциометр обратной связи; потенциометр едущей системы

pickoff

gimbal ~ датчик положения рамки карданного подвеса
 gyro optical ~ оптический датчик гироскопа
 gyroscope ~ гироскопический датчик
 gyroscope position ~ гироскопический датчик угла
 inductive ~ индуктивный датчик
 optical ~ оптический датчик
 pitch(-angle) ~ датчик угла тангажа
 position ~ позиционный датчик, датчик углового положения
 potentiometer ~ потенциометрический датчик
 pressure(-sensing, -sensitive) ~ датчик давления
 roll(-angle) ~ датчик угла крена
 sensitive ~ чувствительный датчик
 speed-brake ~ датчик положения воздушных тормозов
 stick ~ датчик перемещений ручки управления
 synchro ~ сельсин-датчик
 throttle ~ датчик положения РУД
 wheel ~ колесный датчик (*на шасси*)
 yaw ~ курсовой потенциометр (*автопилота*); датчик угла рыскания или скольжения
 yaw-angle ~ датчик угла рыскания
 pickup прием; подхват (*на лету*); обнаружение и захват (*цели*); спасение, взятие на борт (*ЛА*); датчик, см. т.ж. сочетания с pickoff, sensor, transducer; чувствительный элемент; подбирать, поднимать; перехватывать (*сообщение*), подслушивать ~ of detonation восприимчивость [чувствительность] к детонации
 absolute-pressure ~ датчик абсолютного давления
 aerial [air, airborne, air-to-air] ~ подхват (объекта) в воздухе (*пролетающим самолетом*)
 angular-movement ~ датчик угловых перемещений [скоростей или ускорений]
 angular-position ~ датчик угловых перемещений
 cable ~ зацепление за трос (*аэрофинишера*)
 differential-pressure ~ датчик перепада давлений
 dynamic ~ динамический датчик

pickup

engine ~ датчик на двигателе
 free-gyro ~ датчик со свободным гироскопом
 GCA ~ прием самолета оператором посадочной системы «Джи-Си-Эй»
 gyro ~ гироскопический датчик
 high-frequency response ~ малоинерционный датчик
 inductance ~ индукционный датчик
 inflight ~ прием (людей или грузов) на борт ЛА в полете
 linear-movement ~ датчик линейных перемещений
 magnetostriction ~ магнестрикционный датчик
 marginal ~ of detonation предельная восприимчивость [чувствительность] к детонации
 oscillation ~ вибродатчик
 piezoelectric ~ пьезоэлектрический датчик
 piezoresistive ~ пьезополупроводниковый датчик
 pitch-rate ~ датчик угловой скорости тангажа
 pitot ~ приемник полного давления
 pitot and static ~ приемник полного и статического давления
 rate-gyro ~ гироскопический датчик угловой скорости
 roll-rate ~ датчик угловой скорости крена
 snatch ~ подхват (объекта) в воздухе (*пролетающим самолетом*)
 sonic ~ датчик звуковой сигнализации
 stopped ~ датчик с упором
 surface-to-air ~ подхват (груза) с земли пролетающим самолетом
 telemetering ~ телеметрический датчик
 temperature ~ термодатчик, температурный датчик
 thrust ~ датчик тяги, динамометрический датчик
 torsional-vibration ~ датчик крутильных колебаний
 variable-inductance ~ датчик с переменной [изменяемой] индуктивностью
 velocity ~ датчик скорости
 vented pressure ~ дренированный датчик давления
 vibration ~ вибродатчик

- pickup
voltage ~ потенциометрический датчик
yaw-rate ~ датчик угловой скорости рыскания
- picture изображение, картина; кадр (пленки); изображать; см. тж. *сочетания с image*
flame ~ структура пламени
landing ~ изображение (внешней) обстановки при посадке
streak ~ фоторегистрограмма
- piece: in one ~ в целости, в сохранности
face ~ смотровой щиток, прозрачное забрало (*гермошлема*)
transition ~ *де* переходный отсек (*на участке от жаровой трубы до диафрагмы сопла*)
- pier посадочная галерея (*аэровокзала*)
seaplane ~ причал для гидросамолетов
- piercer:
canopy ~ пробойник фонаря (*несброшенного перед катапультированием*)
- piggyback дополнительная полезная нагрузка (*устанавливаемая на ракету-носитель помимо основной нагрузки*); *разг* в тесноте; ride ~ лететь вдвоем в одноместной кабине
- pile связка, пакет; ядерный реактор; ~ *ур* разбивать самолет (*на взлете или посадке*)
- pillar стойка
control ~ колонка штурвала управления
- pilot летчик, пилот; первый летчик, командир ЛА; система управления; автопилот; пилотировать, вести самолет; ведущий, головной, начальный; пусковой; контрольный; вспомогательный; пилотский, связанный с летчиком; alert the ~ сигнализировать летчику, оповещать летчика; be ~ caused обуславливаться летчиком; происходить по вине летчика (*о происшествии*); by having the ~ in the loop с участием летчика (*в качестве звена в контуре управления*)
~ in-command первый летчик, командир воздушного судна [корабля]
~ in the loop летчик (как звено) в контуре управления
- ~ of average ability [skill] летчик средней квалификации
~ of lowest proficiency летчик низшей квалификации
~ of superior ability летчик высшего класса [высшей квалификации]
~ under instruction обучаемый летчик
- acceptance ~ летчик, занятый приемкой ЛА
ace ~ летчик-ас
acrobatic ~ летчик — мастер высшего пилотажа
active ~ военный летчик; летчик на действительной военной службе
aerial maneuver demonstration ~ летчик — мастер фигурного пилотажа
aerobatic ~ летчик — мастер высшего пилотажа
aeroclub ~ летчик аэроклуба
aerospace research ~ летчик — испытатель экспериментальных ЛА; летчик, проводящий программу летных исследований
aft (-seat) ~ летчик в задней кабине, задний летчик
aircraft ~ летчик, пилот
Air Force ~ летчик ВВС
airline ~ пилот авиатранспортной компании; линейный пилот
airmail ~ пилот почтовой авиалинии
air-taxi ~ пилот воздушного такси
alert ~ дежурный летчик
all-around ~ летчик-универсал
assistant ~ второй летчик
automatic ~ автопилот
backseat ~ летчик на заднем кресле (*двухместной кабины*); летчик в задней кабине
back-up ~ запасной летчик, летчик-дублер; космонавт-дублер
balloon ~ пилот аэростата; воздухоплаватель
beam-shy ~ летчик, испытывающий опасения и неуверенность в полете по радиолучу
beer(ee) ~ оператор телеуправляемого ЛА
bunk ~ *жаре* служащий нелетного состава; летчик-хвостун
cadet ~ летчик-курсант
cargo ~ летчик грузового [транспортного] ЛА

pilot

carrier based ~ летчик палубной авиации
 charter ~ чартерный пилот (*совершающий чартерные рейсы*)
 check ~ inspecting [проверяющий] летчик, летчик-инспектор
 chief ~ главный летчик
 chief test ~ главный летчик-испытатель
 civilian ~ гражданский пилот, пилот гражданской авиации
 combat ~ боевой летчик; военный летчик; летчик-истребитель; летчик боевого самолета или вертолета
 combat-capable [-ready] ~ боеготовый [боеготовый] летчик
 command ~ летчик высшего класса [высшей квалификации] (*имеющий 15 лет службы в качестве летчика на аппаратах тяжелее воздуха, 3000 часов налета в качестве первого или второго летчика и действующее зеленое свидетельство на право полета по приборам или присвоенное Администрацией гражданской авиации звание летчика транспортных самолетов авиалиний*)
 command module ~ летчик-космонавт отсека экипажа
 contact ~ летчик с правом (только) визуального полета (*в простых метеоусловиях*)
 contractor ~ летчик — представитель подрядчика [исполнителя работ по контракту]
 controlless ~ летчик, не находящийся за рычагами управления (*лишенный возможности управлять*)
 delivery ~ летчик-перегонщик ЛА
 directing test ~ ведущий летчик-испытатель
 divisional test ~ летчик-испытатель отделения [филиала] фирмы
 domestic airline ~ пилот внутренних авиалиний
 dummy ~ манекен летчика
 duty ~ дежурный летчик; летчик, пилотирующий ЛА
 engineer(ing) test ~ инженер-летчик-испытатель
 evaluation ~ летчик-испытатель (*производящий оценку ЛА*)
 experienced ~ опытный летчик
 experimental test ~ летчик-испытатель опытных ЛА

pilot

expert ~ летчик-эксперт; высококвалифицированный летчик
 ex-piston ~ летчик, ранее летавший на поршневых самолетах
 ex-service ~ бывший военный летчик
 factory test ~ заводской летчик-испытатель
 Fam ~ разг летчик, совершающий ознакомительный полет
 ferry ~ летчик-перегонщик ЛА
 fighter ~ летчик-истребитель
 first ~ первый летчик [пилот]; летчик, пилотирующий самолет с левого кресла; летчик со свидетельством первого летчика
 first-class ~ первоклассный летчик
 first-line ~ умелый летчик
 fixed-wing ~ летчик самолета (*в отличие от вертолета*)
 flat-spin ~ разг плохой летчик
 forward [front](-seat) ~ летчик в передней кабине или на переднем кресле, передний летчик
 general aviation ~ летчик авиации общего назначения
 glider ~ летчик-планерист
 ground ~ член наземного экипажа ЛА
 ground beeper ~ наземный оператор наведения телеуправляемых ЛА
 head-down ~ летчик, смотрящий на приборную доску (*в отличие от летчика, наблюдающего за окружающей обстановкой*)
 head-up ~ летчик, наблюдающий за окружающей обстановкой (*в отличие от летчика, смотрящего на приборную доску*)
 heavier-than-air aircraft ~ летчик аппаратов тяжелее воздуха (*в отличие от воздухоплатателя*)
 heavy-fast ~ летчик тяжелого скоростного самолета
 helmeted ~ летчик в защитном шлеме
 helo ~ разг летчик вертолета
 hot ~ жарг лихой летчик
 human ~ летчик (*в отличие от автопилота*)
 IFR ~ летчик в полете по приборам [по правилам полетов по приборам]; летчик с правом полета по приборам
 industrial ~ заводской летчик-испытатель

pilot
 instructor ~ летчик-инструктор
 instrument (rating) ~ летчик с правом полета по приборам [в сложных метеоусловиях]
 interceptor ~ летчик истребителя-перехватчика
 IR ~ летчик с правом полета по приборам [в сложных метеоусловиях]
 lead ~ летчик ведущего ЛА, ведущий (летчик)
 liaison ~ летчик связного ЛА
 light-slow ~ летчик легкого нескоростного ЛА
 line ~ линейный пилот
 low-time ~ летчик с небольшим налетом (*часов*)
 lunar module ~ летчик-космонавт лунной кабины (*КЛА*)
 major accident ~ летчик — виновник крупного летного происшествия
 master ~ *Бр* старший летчик
 mechanical ~ автопилот
 military evaluation ~ военный летчик-испытатель (*оценивающий боевые качества самолета*)
 military test ~ военный летчик-испытатель
 monitor ~ летчик — оператор телеуправляемого ЛА
 monitoring ~ контролирующий (движение ЛА) летчик
 naval ~ летчик ВМС
 navigator ~ летчик-штурман
 Navy [navy] ~ летчик ВМС
 neophyte [new] ~ летчик-новичок
 nonrated ~ *разг* летчик без права полета по приборам [в сложных метеоусловиях]
 novice ~ летчик-новичок
 observer ~ летчик-наблюдатель
 off-course ~ летчик, допустивший отклонение от маршрута
 operational ~ строевой летчик; боевой летчик; летчик, участвующий в боевых операциях
 photoreconnaissance ~ летчик фоторазведывательной авиации
 practice ~ летчик-стажер
 private ~ летчик-любитель, летчик — владелец частного самолета, летчик-частник
 production test ~ заводской летчик-испытатель
 professional ~ летчик-профессионал

pilot
 proficient ~ летчик высокой квалификации
 project ~ ведущий летчик-испытатель (*опытного ЛА*)
 pupil ~ летчик-курсант, обучаемый летчик
 pursuit ~ летчик-истребитель
 push-button ~ *разг* неопытный летчик
 race ~ летчик-спортсмен; летчик гоночного самолета
 rated ~ аттестованный или квалифицированный летчик (*в отличие от курсанта*); *разг* летчик с правом полетов по приборам [в сложных метеоусловиях]
 rear (seat) ~ летчик в задней кабине или на заднем кресле, задний летчик
 receiver ~ летчик заправляемого самолета
 relief ~ сменяющий [сменный] летчик
 remote ~ летчик телеуправляемого ЛА
 replacement ~ заменяющий летчик
 reserve ~ запасной летчик, летчик резерва
 robot ~ *разг* автопилот
 safe ~ осторожный [осмотрительный] летчик; безаварийный летчик
 safety ~ летчик, облетающий беспилотный ЛА; страхующий летчик
 sail (plane) ~ летчик-планерист
 second ~ второй летчик [пилот]
 senior ~ старший летчик (*имеющий не менее 7 лет службы в качестве летчика на аппаратах тяжелее воздуха, не менее 2000 часов налета в качестве первого или второго летчика и действующее зеленое свидетельство на право полетов по приборам*)
 service ~ строевой летчик; военный летчик
 service test ~ военный летчик-испытатель
 show ~ летчик — мастер показательного высшего пилотажа; летчик — участник демонстрационных полетов
 simulated ~ манекен летчика
 single-engine ~ летчик ЛА с одним двигателем
 slingshot ~ *разг* летчик палубного самолета (*с катапультным взлетом*)

- pilot
 solo ~ летчик, выполняющий одиночный пилотаж
 space ~ летчик-космонавт
 squadron ~ строевой [военный] летчик
 standby ~ запасной летчик, летчик-дублер
 strike ~ летчик-штурмовик; летчик истребителя-бомбардировщика
 student ~ летчик-курсант, обучаемый летчик
 stunt ~ летчик — мастер высшего пилотажа
 tanker (aircraft) ~ летчик самолета-заправщика
 T-bird ~ *раза* летчик учебно-тренировочного самолета
 test ~ летчик-испытатель
 third ~ третий член летного экипажа; бортинженер; штурман
 tip ~ ведомый летчик; летчик крайнего самолета (*в строю*)
 tow ~ летчик-буксировщик
 tow-target ~ летчик (самолета-) буксировщика мишени
 trainee ~ обучаемый летчик
 transitioning ~ переучивающийся летчик (*осваивающий новую для себя машину*)
 transport ~ летчик транспортного самолета
 tug ~ летчик-буксировщик
 twin-engine ~ летчик ЛА с двумя двигателями
 tyro ~ летчик-новичок; летчик-курсант
 user ~ строевой летчик
 veteran ~ старый опытный летчик, летчик-ветеран
 VFR ~ летчик в визуальном полете [в полете по правилам визуальных полетов]; летчик с правом (только) визуальных полетов [в простых метеоусловиях]
 V/STOL ~ летчик СВВП или СУВП
 pilotage самолетовождение по наземным ориентирам [по карте]; визуальная навигация; визуальная ориентировка
 electronic [radar] ~ самолетовождение по данным бортовой РЛС
 pilot-astronaut летчик-космонавт
 pilot-controlled пилотируемый [управляемый] летчиком
 pilot-induced возбуждаемый летчиком (*о колебаниях*)
 piloting визуальное пилотирование, самолетовождение по наземным ориентирам; пилотирование, пилотаж; пилотажный, *см. тж. сочетания с flying*
 pilot-monitored контролируемый летчиком (*об автоматическом устройстве*)
 pin палец; штифт; штырь; чека, шплинт; ударник; пробойник; крепить штифтом; install the seat ~ вставлять чеку (стреляющего механизма) кресла
 banking ~ ограничительный штифт
 brake wear ~ штифт контроля износа тормозов
 canopy initiator safety ~ предохранительная чека механизма сброса фонаря
 clevis ~ шплинтуемый штифт (*с головкой*)
 compass ~ шпилька компаса
 contact ~ контактный палец [штырь]
 cotter ~ шплинт
 countersunk-head ~ штифт с потайной головкой
 crankshaft ~ шатунная шейка коленчатого вала
 downlock ~ чека замка выпущенного шасси
 drag chute ~ палец крепления тормозного парашюта
 drag chute disarming ~ предохранительная чека механизма выпуска тормозного парашюта
 ejection seat safety ~ предохранительная чека (стреляющего механизма) катапультного кресла
 emergency oxygen manual release ~ чека ручного включения аварийного кислородного прибора
 external stores safety ~s предохранительные чеки наружных подвесок
 firing ~ чека стреляющего механизма (*катапультного кресла*); ударник
 flapping ~ *верт* горизонтальный шарнир
 flat-head ~ штифт с плоской головкой
 floating ~ плавающий штифт [палец]
 gear ~ предохранительная чека шасси

pin

ground safety(-lock) ~ вставляемая на земле предохранительная чека
 gudgeon ~ поршневой палец
 guiding ~ направляющий штифт
 indicator ~ стержневой индикатор, «солдатик»
 knuckle ~ палец прицепного шатуна
 landing gear safety ~ предохранительная чека шасси
 lock ~ стопорный штифт
 main gear downlock ~ чека замка выпущенного положения главного шасси
 metering ~ дозирующая игла
 nose gear downlock ~ чека замка выпущенного положения носового шасси
 piston ~ поршневой палец
 rip ~ вытяжная чека (*ранца парашюта*)
 safety (cotter, -lock) ~ предохранительная чека
 seat leg brace safety ~ предохранительная чека скобы управления сбросом фонаря, установленной на катапультном кресле (*у ног летчика*)
 seat (safety) ~ чека катапультного кресла
 shear ~ срезная шпилька [чека]
 spring-loaded release ~ удерживаемая пружиной чека *или* стопорная шпилька
 static ~ вытяжная проволоочная чека (*замка клапанов парашютной камеры*)
 stop ~ упорный штифт
 taper(ed) ~ конический штифт
 threaded ~ резьбовой штифт
 tip-tank locking ~ чека консольного (топливного) бака
 towing ~ палец [штырь] присоединения буксировочного водила
 vertical hinge ~ ось вертикального шарнира
 wrist ~ палец прицепного шатуна
 pinger бортовой звуковой маяк (*для поиска ракет в море с помощью корабельных акустических локаторов*)
 pinion шестерня, *см. сочетания с gear*
 pinking слабая детонация
 pinned с шарнирным [штифтовым] креплением (*о лопатках*)

pinpoint визуально определенное место ЛА; надежный (наземный) ориентир; малоразмерная *или* точно определенная цель; точно определять положение (ЛА); точно прицеливаться; бомбить малоразмерную цель; точный (*напр, о слежении*)

pintle ось, шкворень, цапфа
 sliding ~ скользящая игла, перемещающийся внутренний конус (*кон-ла*)
 throttling ~ дросселирующая игла

pip *рлк* выброс, отметка, импульс
 timing ~ хронизирующая отметка

pipe труба, трубопровод, *см. тж. сочетания с duct, line, pipeline, tube*;
 жарг реактивный самолет; подавать (ся) по трубопроводу
 blast ~ сопло; выхлопная труба
 blow ~ жарг реактивный двигатель *или* самолет

blower ~ воздухоулавливатель в струе винта (*дирижабля*)

branch exhaust ~ переходный выхлопной патрубок

breather ~ *де* труба сапуна [суфлера]

compressed-air ~ трубопровод сжатого воздуха

coolant ~ трубопровод для охлаждающей жидкости, труба охлаждения

diluent ~ *ркт* трубопровод подачи охлаждающего компонента

drain ~ сливная горловина

ejector (exhaust) ~ реактивный (выхлопной) патрубок

engine jet ~ выхлопная труба двигателя

exit ~ выпускная труба

expulsion ~ питающий топливопровод; трубопровод подачи топлива

external faired ~ наружный трубопровод, закрытый обтекателем

filler [filling] ~ заправочный трубопровод

flying stove ~ прямоточный воздушно-реактивный двигатель

foam-making branch ~ ручной ствол пенного тушения

fuel drain ~ трубопровод слива топлива

fuel jettison ~ труба аварийного [ускоренного, принудительного] слива топлива

gas-generator feed ~ трубопровод

подачи компонента ракетного топлива в газогенератор

pipe

inlet ~ подводящая труба

intake ~ приемный трубопровод

jet ~ выхлопная труба; реактивное сопло; удлинительная труба (*выхлопного устройства ТРД*)

K-feed ~ трубопровод подачи керосина

main propellant feed ~ трубопровод для (компонента) основного ракетного топлива [ракетного топлива для основного или маршевого ракетного двигателя]

nitrogen servo ~ трубопровод для автоматической подачи азота

oil feed ~ маслопровод всасывающей линии

oil pressure ~ маслопровод нагнетающей линии

overflow ~ сливной [дренажный] трубопровод (*для устранения переполнения бака*)

oxidant expulsion ~ трубопровод подачи окислителя

oxidizer coolant supply ~ трубопровод подачи окислителя, используемого в качестве охлаждающей жидкости

oxidizer feed ~ трубопровод подачи окислителя

oxygen supply ~ трубопровод подачи кислорода

peroxide collector ~ коллекторная [сборная] трубка для перекиси водорода

pressurizing feed ~ трубопровод вытеснительной системы подачи топлива

propellant feed ~ трубопровод подачи (компонента) ракетного топлива

propellant outlet ~ трубопровод отбора* ракетного топлива (*из бака*)

propeller deicing ~ трубопровод противобледенителя воздушного винта

rocket-motor supply ~ трубопровод ЖРД

run-down ~ сливная труба

servo ~ трубопровод для автоматической подачи

servo-control ~ трубопровод сервопривода

spill ~ сливной патрубок

spray(ing) ~ распылительный трубопровод

stack ~ выхлопной патрубок

stub (exhaust) ~ индивидуальный выхлопной патрубок

tail (exhaust) ~ выхлопная труба [сопло] (*в хвостовой части*)

tank vent ~ дренажный трубопровод бака

turbine exhaust ~ выхлопная труба турбокомпрессорного агрегата

two-way variable-section jet ~ регулируемое двухсекционное реактивное сопло

underground ~ *ркт* подземный трубопровод (*стартового комплекса*)

water feed ~ трубопровод подачи воды (*к двигателю*)

pipeline трубопровод, *см. тж. сочетания с pipe*; система доставки; маршрут перегонки (*самолетов*)

bare ~ неизолированный трубопровод

cooling ~ трубопровод (системы) охлаждения

cryogenic ~ трубопровод для криогенных жидкостей

feathering ~ трубопровод (системы) флюгирования (*воздушного винта*)

fuel ~ топливопровод; *ркт* трубопровод горючего

hydraulic ~ трубопровод гидросистемы

oil ~ маслопровод

overhaul ~ порядок проведения капитального ремонта

oxidant [oxidizer] ~ трубопровод окислителя

oxygen ~ трубопровод кислорода

refrigerant ~ трубопровод системы охлаждения

transfer ~ перекачивающий трубопровод

vent ~ дренажный трубопровод

pipework трубопроводы, система трубопроводов; трубопроводка

pipng трубопроводы, система трубопроводов

refuel/offload system ~ система трубопроводов заправки и слива топлива

rerouted ~ (заново) переложенная система трубопроводов; переложенные (в других направлениях) трубопроводы

spanwise ~ трубопроводы, проложенные по размаху [вдоль крыла]

pipng

static system ~ проводка статического давления

tank ~ система трубопроводов, соединяющих баки

wing ~ система трубопроводов в крыле (ЛА)

pipng перекрестие прицела; прицельная отметка

pirate:

air ~ воздушный пират

pirer донесение летчика

piston поршень; поршневой

disc ~ дисковый [плоский] поршень
double-acting ~ поршень двойного действия

engine ~ поршень двигателя

equilibrium ~ поршень в равновесии

gas ~ газовый поршень

hydraulic ~ гидравлический поршень

magnetic ~ магнитный поршень

pointed ~ поршень с пробойником (мембраны ЖРД)

power ~ поршень силового привода

pump ~ поршень насоса

q-feel ~ поршень автомата загрузки по скоростному напору

separator ~ разделительный поршень

shock-absorber ~ поршень амортизатора

piston-engined с поршневыми двигателями

pit колодец; шахта; яма; котлован; углубление

aircraft fueling ~ колодец для заправки ЛА топливом

blast ~ *ркт* газоотводный канал [шахта]

firing ~ шахта для испытаний ракетных двигателей; укрытие для стартового расчета (*при пуске*)

flame ~ *ркт* пламеотводящий канал; огневой бокс

fueling ~ топливозаправочный колодец

launching ~ *ркт* стартовая шахта
propellant burnout ~ колодец для слива и сжигания ракетного топлива

refueling ~ топливозаправочный колодец

runway ~ (топливозаправочный) колодец на ВПП

test ~ испытательный бокс [каме-

ра], огневой двор; шахта для испытаний (*ракетных двигателей*)

pitch угол установки лопасти (*винта*); шаг (*воздушного винта*); тангаж, движение тангажа, вращение вокруг поперечной оси; угол тангажа; интервал [расстояние] между креслами (*расположенными друг за другом*), шаг кресел; совершать движение тангажа; изменять угол тангажа; устанавливать с интервалом [с шагом]; bring nose-down ~ приводить к опусканию носа, создавать момент на пикирование; in ~ по тангажу, в движении тангажа; put in coarse ~ переводить (лопасти винта) на большой шаг, увеличивать шаг; put in fine ~ переводить (лопасти винта) на малый шаг, уменьшать шаг; stop the nose-up ~ прекращать кабрирование; ~ down (ward) пикировать; создавать момент на пикирование; ~ pose-down пикировать; ~ nose-up кабрировать; ~ up (ward) кабрировать; создавать момент на кабрирование ~ of jet угол установки ТРД (*относительно поверхности аэродрома*) ~ of rivets шаг заклепок [заклепочного шва]

actual ~ поступь (*воздушного винта*)

adjustable ~ переставной шаг

aerodynamic ~ шаг (*воздушного винта*)

autorotation [autorotative] (collective) ~ шаг несущего винта на режиме авторотации

blade ~ угол установки лопасти (*воздушного винта*); шаг лопасти или лопатки

blade angle down ~ малый шаг лопасти (*воздушного винта*)

blade angle up ~ большой шаг лопасти (*воздушного винта*)

blade section ~ шаг сечения лопасти

blading ~ *де* шаг лопаток

braking ~ шаг (винта) на режиме торможения

coarse ~ большой шаг (*воздушного винта*)

collective ~ *верт* общий шаг

controlled ~ регулируемый шаг

cyclic ~ *верт* циклический шаг

differential ~ дифференциальный шаг (*воздушных винтов*)

pitch

down ~ малый шаг (*воздушного винта*)
 duplex ~ дублированный канал тангажа
 effective ~ поступь (*воздушного винта*)
 face ~ угол установки брюшка лопасти
 feathering ~ шаг (винта) во флюгерном положении, флюгерный шаг винта
 fine ~ малый шаг (*винта*)
 fixed ~ неизменяемый шаг
 flat ~ малый шаг (*винта*)
 geometric(al) ~ (геометрический) шаг (*воздушного винта*)
 good nose-down ~ разг благоприятный момент на пикирование
 ground-fine ~ наземный малый шаг (*винта*)
 high ~ большой шаг (*винта*)
 low ~ малый шаг (*винта*)
 main rotor-blade ~ шаг лопасти несущего винта
 negative ~ отрицательный шаг (*винта*)
 nonlifting ~ нулевой шаг (*несущего винта*)
 nose-down ~ пикирование; отрицательный угол тангажа; положение с отрицательным носом; движение или момент на пикирование
 nose-up ~ кабрирование; положительный угол тангажа; положение с поднятым носом; движение или момент на кабрирование
 nose-up ~ of the wing кабрирующий момент крыла
 positive ~ положительный шаг (*винта*)
 propeller ~ угол установки лопастей воздушного винта; шаг воздушного винта
 reverse ~ отрицательный угол установки лопастей винта; отрицательный шаг винта (*на тормозном режиме*)
 reversible ~ реверсивный шаг (*винта*)
 rotor-blade ~ угол установки лопасти несущего винта
 seat ~ шаг кресел (*в пассажирской кабине*)
 stringer ~ интервал [расстояние] между стрингерами

pitch

superfine ~ очень малый шаг (*винта*)
 tail-rotor ~ верт шаг (лопастей) хвостового винта
 theoretical ~ (геометрический) шаг (*воздушного винта*)
 thread ~ шаг резьбы
 variable ~ изменяемый шаг
 winding ~ шаг намотки или обмотки
 zero ~ нулевой шаг
 zero-thrust ~ динамический шаг (*воздушного винта*), шаг [поступь] воздушного винта при нулевой тяге [на режиме нулевой тяги]
 zero-torque ~ шаг (винта) при нулевом крутящем моменте
 pitchdown пикирование
 true ~ пикирование [уменьшение угла тангажа] без изменения траектории полета
 pitched с ненулевым шагом
 pitching движение тангажа, вращение самолета вокруг поперечной оси; продольное движение; пикирование или кабрирование; килевая качка
 abrupt ~ резкое изменение угла тангажа
 down ~ of the blade angle уменьшение шага лопасти (*воздушного винта*), перевод лопасти на малый шаг
 nose-down ~ пикирование
 nose-up ~ кабрирование
 pure ~ изменение угла тангажа без изменения угла атаки
 up ~ of the blade angle увеличение шага лопасти (*воздушного винта*), перевод лопасти на большой шаг
 pitch-locked с заклиненным или застопоренным механизмом изменения шага (*винта*)
 pitchout отваливание (от строя самолетов) на посадку; резкий отворот; точка отворота
 pitchover программированный поворот ракеты (*после вертикального подъема*); точка программированного поворота ракеты
 pitch-roll взаимосвязанные произвольные движения тангажа и крена
 pitchup кабрирование; произвольное кабрирование, тенденция к кабрированию без увеличения усилия на ручке [штурвале] управления, продольная статическая неустойчи-

вость (самолета) на больших углах атаки

pitchup

~ on takeoff самопроизвольное кабрирование (самолета) при взлете
diamond tactical ~ раздельно выполняемые половины восходящих петель из строя (четверки самолетов) «ромб»

direct ~ самопроизвольное кабрирование при превышении допустимого угла атаки

rapid ~ резкое кабрирование

rolling ~ кабрирование с вращением вокруг продольной оси

sharp ~ резкое кабрирование

slow ~ медленное кабрирование

symmetrical ~ кабрирование без крена

true ~ кабрирование [увеличение угла тангажа] без изменения траектории полета

pitot трубка Пито; приемник воздушного давления; насадок полного давления, см. *тж.* сочетания с probe
pose ~ носовой насадок полного давления

trailing ~ буксируемый приемник воздушного давления

pivot шарнир, см. *тж.* сочетания с hinge и joint; ось вращения; вертикальная шарнирная опора, поворачивать (ся) или качать (ся) относительно оси

blade ~ шарнир лопасти

fin ~ ось вращения цельноповоротного [управляемого] киля

gimbal ~ ось вращения карданной рамки (*гироскопа*)

stabilizer ~ шарнир или ось вращения стабилизатора

tailplane ~ ось вращения цельноповоротного [управляемого] стабилизатора

pivoting поворот [вращение] вокруг оси шарнира

~ of the wing поворот крыла (*особенно в горизонтальной плоскости*)

placard надпись; табличка (с указанием) ограничений (*скорости, веса, режимов полета*); *pi* основные ограничения (*режимов полета*); снабжать пояснительной надписью

airspeed limitation ~ табличка (с указанием) ограничений по скорости полета

emergency exit ~ табличка с указа-

ниями, относящимися к аварийным выходам

placard

engine speed data ~ таблица рабочих чисел оборотов двигателя (*на различных режимах*)

fuel sequence ~ схема последовательности выработки топлива (*из баков*)

gear ~ табличка с ограничением скорости полета с выпущенными шасси

sonic boom ~ ограничение по звуковому удару

place место; (рас)положение; площадка; помещать, размещать; ~ into кем выводить (*напр., на орбиту*)

~ in formation место в строю [в боевом порядке]

placement расположение, см. *сочетания* с arrangement layout

plan план; схема; чертеж; проект; file a flight ~ заполнять [составлять]

план полета

~ for landing расчет на посадку

additional flight ~ план полета на дополнительный рейс

aircraft parking ~ схема размещения ЛА на стоянке

Air Force mobilization ~ план мобилизационного развертывания ВВС

air movement ~ план воздушных перевозок войск или грузов

air-operations ~ план действий авиации

air-support ~ план авиационной поддержки

charter flight ~ план полета на чартерный рейс

composite flight ~ комбинированный график полета (*выполняемого частично визуально, а частично — по приборам*)

contact flight ~ план визуального полета

departure ~ план полета, совмещенный с сообщением о вылете

emergency evacuation ~ план аварийной эвакуации (*пассажиров*)

evaluation flight ~ программа [план] летных испытаний (*для оценки характеристик ЛА*)

filed flight ~ заявленный план полета

flight ~ план полета; полетный лист

- III -

plan

flight test ~ план летных испытаний
 IFR flight ~ план полета по правилам полетов по приборам
 instrumentation ~ схема измерений (на полигоне); план размещения измерительных средств
 instrument flight ~ план полета по приборам
 Mach-altitude ~ график зависимости между высотой и числом М полета
 maintenance ~ план [график] технического обслуживания и ремонта
 master ~ генеральный план, ген-план
 non-scheduled flight ~ план полета на рейс вне расписания
 seating ~ план размещения пассажирских кресел
 special flight ~ план полета на специальный рейс
 "stop over" flight ~ план полета с кратковременными посадками для дозаправки топливом (без покидания кабин экипажем)
 strategic air operation ~ план стратегической воздушной операции
 technical flight ~ план полета на технический рейс
 technical-support ~ план технического обеспечения
 through flight ~ план полета с промежуточной посадкой
 VFR flight ~ план полета по правилам визуальных полетов
 plane плоскость; самолет, см. тж. сочетания с aircraft и airplane; крыло; выравнивать; плоский; ровный; с симметричным профилем (напр, о крыле); ground the ~s отменять [временно запрещать] полеты; man the ~ садиться в самолет, занимать место в самолете (о летчиках)
 ~ of departure плоскость бросания
 ~ of equator плоскость экватора
 ~ of injection плоскость впрыска [соплового среза форсунки]
 ~ of many missions многоцелевой самолет
 ~ of polarization плоскость поляризации
 ~ of projection плоскость проекции
 ~ of symmetry плоскость симметрии

plane

~ of the response плоскость ответного движения (ЛА), плоскость реакции
 A-carrying ~ самолет — носитель атомного оружия
 aerofoil ~ плоскость аэродинамической поверхности (крыла, оперения)
 aerospace ~ воздушно-космический самолет
 air-breathing ~ самолет с ВРД
 aircraft track ~ плоскость пути ЛА
 alert ~ дежурный самолет (готовый к взлету по тревоге)
 attack ~ самолет-штурмовик
 axial ~ осевая плоскость
 azimuth ~ азимутальная плоскость
 baby ~ разг легкий самолет
 bed check ~ разг самолет, совершающий беспокоящие ночные налеты
 blind flying training ~ самолет для отработки техники пилотирования по приборам
 bobtailed ~ самолет-бесхвостка, самолет без хвостового оперения
 bombardment ~ самолет-бомбардировщик
 bombing ~ самолет-бомбардировщик; плоскость бомбометания
 bomb release ~ плоскость сбрасывания бомб
 bomb-trajectory ~ плоскость траектории (падения) бомбы
 cabin (-type) ~ самолет с закрытой кабиной
 cannon ~ самолет с пушечным вооружением
 cargo ~ грузовой самолет
 carrying ~ несущая поверхность [плоскость]
 catapult ~ самолет, взлетающий с катапульты
 choking ~ плоскость критического сечения (сопла); плоскость записания потока (в аэродинамической трубе)
 chord ~ плоскость хорд
 clearance ~ плоскость безопасности (в полете на предельно малых высотах)
 combat ~ боевой самолет
 combat cargo ~ военно-транспортный самолет
 command ~ ведущий [головной] самолет; самолет командира

plane

commercial ~ коммерческий самолет
 contact ~ связной самолет
 continuous ~ неразрезное крыло
 control (ling) ~ самолет наведения беспилотных средств; плоскость управления; рулевая поверхность
 controlled aerospace ~ пилотируемый воздушно-космический самолет
 control-moment ~ плоскость действия управляющего момента
 converted ~ переоборудованный самолет
 coordinate ~ координатная плоскость
 crossflow ~ поперечная плоскость (*перпендикулярная вектору скорости невозмущенного потока*)
 cross-sectional ~ плоскость поперечного сечения
 cub ~ *разг* легкий самолет общего назначения
 datum ~ плоскость начала отсчета, исходная плоскость; плоскость координат
 discontinuity ~ плоскость разрыва (*параметров течения*)
 dive ~ плоскость пикирования
 drift ~ плоскость сноса
 dual-control ~ самолет с двойным управлением
 dummy ~ макет самолета
 dusting ~ самолет-опыливатель
 ecliptic ~ плоскость эклиптики
 elevation ~ плоскость поправки по углу места (*цели*)
 entry ~ плоскость входа
 equatorial ~ экваториальная плоскость
 escort ~ самолет сопровождения
 evacuation ~ санитарный самолет, самолет для перевозки раненых
 exhaust [exit] ~ плоскость выходного сечения (*сопла*)
 factory-made ~ самолет заводской постройки (*в отличие от самодельного*)
 fighter ~ самолет-истребитель
 firing ~ плоскость стрельбы
 flame ~ плоскость пламени
 flapping ~ *верт* плоскость взмаха
 flight ~ плоскость траектории полета
 flow ~ плоскость потока [течения]
 focal ~ фокальная плоскость

plane

fore-and-aft ~ продольная плоскость
 general-purpose ~ многоцелевой самолет
 gravity drop ~ плоскость понижения траектории
 ground ~ плоскость Земли
 guidance ~ *ркт* плоскость наведения
 hodograph ~ плоскость годографа
 hook-equipped ~ самолет с тормозным крюком
 horizontal ~ горизонтальная плоскость
 horizontal takeoff ~ самолет с горизонтальным взлетом
 hover ~ самолет вертикального взлета и посадки
 hover-jet ~ реактивный самолет вертикального взлета и посадки
 image ~ плоскость изображения
 imaginary ~ воображаемая плоскость
 inclined ~ наклонная плоскость
 injector ~ плоскость соплового среза форсунки
 inlet [intake] ~ плоскость входа; плоскость [сечение] воздухозаборника
 jet ~ реактивный самолет
 jet exit ~ плоскость выходного среза сопла
 lead ~ плоскость упреждения; ведущий самолет (*в строю*)
 lifting ~ крыло, несущая поверхность *или* плоскость
 light attack ~ легкий штурмовик
 low-flying ~ низколетающий самолет, самолет для малых высот
 Mach ~ *аэрд* плоскость возмущений
 Mach 3 ~ самолет с числом М полета, равным 3
 main ~ главная несущая поверхность, крыло
 maneuver ~ плоскость маневра
 measurement ~ плоскость измерений
 meridian ~ плоскость меридиана, меридиональная плоскость
 military ~ военный самолет
 mine-laying ~ самолет-постановщик мин
 missed approach clearance ~ плоскость безопасного ухода на второй круг

Шипов - ам - и - н - ы - * - и - г - ла -

plane

missile ~ самолет-снаряд; самолет-ракетоносец
moon-earth ~ плоскость вращения Луны вокруг Земли
motorless ~ безмоторный ЛА, планер
nodal ~ узловая плоскость, плоскость узлов
no-feathering ~ *верт* плоскость постоянного угла установки лопастей
normal ~ нормальная плоскость (*перпендикулярная к продольной оси*)
nozzle ~ плоскость сечения сопла
nozzle-exhaust [-exit] ~ плоскость выходного сечения сопла
nozzle-throat ~ плоскость критического сечения сопла
nuclear ~ самолет с ядерным двигателем
open-cockpit ~ самолет с открытой кабиной (*летчика*)
orbital ~ орбитальная плоскость, плоскость орбиты; орбитальный самолет
outer ~ консоль, консольная часть (*крыла*)
parabola ~ самолет с параболическим крылом
parameter ~ плоскость (изменяемых) параметров
patrol ~ патрульный самолет
phase ~ фазовая плоскость
photo(graphic)reconnaissance [photo-recon] ~ самолет-фоторазведчик
piggyback ~ бортовой самолет
pitch(ing) ~ плоскость тангажа [продольного движения]
pneumatic dummy ~ надувной макет самолета

port ~ левая консоль (*крыла*)
port-area ~ плоскость (шашки твердого ракетного топлива) со стороны реактивного сопла
propeller ~ плоскость вращения воздушного винта
pursuit ~ (самолет-) истребитель
push-button ~ телеуправляемый самолет
push-pull ~ самолет с тянущим и толкающим винтами
racing ~ гоночный самолет
radar patrol ~ самолет радиолокационного дозора
radial ~ радиальная плоскость

plane

range ~ (вертикальная) плоскость траектории ракетного полигона
reference ~ (начальная) плоскость отсчета, исходная плоскость; плоскость координат
reflection ~ плоскость отражения
rescue ~ спасательный самолет
robot ~ автоматически управляемый самолет
rocket ~ ракетоплан; самолет с ракетным двигателем
roll(ing) ~ плоскость крена, плоскость поперечного движения
rotation ~ плоскость вращения
rotor ~ *разе* вертолет
sanitary ~ санитарный самолет
satellite rocket ~ орбитальный ракетоплан
scout(ing) ~ поисковый самолет; самолет-разведчик; поисково-разведывательный самолет ВМС
sea-going ~ морской гидросамолет
search ~ поисковый самолет
section (aП ~ плоскость сечения
ship-based [-board, -borne] ~ палубный самолет
ship-board attack ~ палубный штурмовик
sighting ~ плоскость визирования *или* прицеливания
single-stage aerospace ~ одноступенчатый воздушно-космический самолет
ski ~ самолет с лыжным шасси
skidding [slip, slipping] ~ плоскость скольжения
slow-to-accelerate ~ самолет с небольшим темпом разгона (*на взлете*)
snooper ~ *разг* самолет радиолокационного поиска и атаки целей в одиночку
space ~ космоплан
special-purpose ~ самолет специального назначения
sport ~ спортивный самолет
spy ~ самолет-шпион
standard datum ~ плоскость начала отсчета в стандартной атмосфере
starboard ~ правая консоль (*крыла*)
strafing ~ самолет-штурмовик
strategic reconnaissance ~ стратегический самолет-разведчик
stub ~ гидростабилизатор (*летаю-*

- щей лодки); корневая часть крыла; центроплан
- plane
- suicide ~ самолет-снаряд, пилотируемый летчиком-смертником
- supporting ~ несущая поверхность или плоскость
- tank buster ~ противотанковый самолет
- tanker ~ самолет-заправщик
- target ~ самолет-мишень; воздушная цель; воздушная мишень
- telecontrolled ~ телеуправляемый самолет
- throat ~ плоскость критического сечения (*сопла*)
- tip-path ~ плоскость вращения (концов) лопастей (*винта*)
- torpedo (-carrying) ~ самолет-торпедоносец
- touring ~ туристский самолет
- tow ~ самолет-буксировщик
- train ~ плоскость поправки по азимуту, плоскость наводки
- training ~ учебно-тренировочный самолет
- transport ~ транспортный самолет
- transversal [transverse] ~ поперечная плоскость
- Trefftz ~ *аэрд* плоскость Треффтца, бесконечно удаленная плоскость поперечного сечения потока
- triangular-winged ~ самолет с треугольным крылом
- troop-carrier ~ транспортно-десантный самолет
- true vertical ~ плоскость истинной вертикали
- tug ~ самолет-буксировщик
- TV robot ~ беспилотный самолет с телевизионной бортовой аппаратурой
- two-fuselage ~ двухфюзеляжный самолет
- velocity jump ~ плоскость поправки на угол атаки
- vertical ~ вертикальная плоскость
- vortex ~ вихревая пелена, плоскость [слой] вихрей
- weather ~ самолет-разведчик погоды
- wind ~ плоскость ветра
- windward ~ of symmetry плоскость симметрии наветренной поверхности
- wing ~ плоскость (хорд) крыла
- plane
- wing-and-a-half ~ самолет-полтораплан
- yaw(ing) ~ плоскость рыскания [путевого движения]
- planemaker самолетостроитель
- plane-of-symmetry плоскосимметричный (*о течениях*)
- planet планета
- airless ~ планета без воздушной атмосферы
- capturing ~ захватывающая планета
- departure ~ исходная планета, планета отправления
- destination ~ планета назначения
- disturbing ~ возмущающая планета
- inferior ~s нижние [внутренние] планеты солнечной системы (*Меркурий и Венера*)
- inner ~s внутренние планеты солнечной системы (*Меркурий, Венера, Земля, Марс*)
- Jovian [major] ~s планеты-гиганты (*Юпитер, Сатурн, Уран, Нептун*)
- man-made ~ искусственная планета
- minor ~ малая планета, астероид, планетоид
- navigational ~s навигационные планеты, планеты, используемые для навигации (*Венера, Марс, Юпитер, Сатурн*)
- outer ~s внешние планеты солнечной системы (*Юпитер, Сатурн, Уран, Нептун, Плутон*)
- principal ~s основные планеты солнечной системы
- superior ~ верхняя планета
- terrestrial ~s планеты земной группы (*Меркурий, Венера, Земля, Марс*)
- planetary планетный; планетарный
- planetocentric планетоцентрический
- planetographic планетографический
- planetoid малая планета, астероид, планетоид
- planform форма [вид] в плане
- planing глиссирование; глиссирующий, *см. сочетания с hydroplaning*
- planking:
- pierced steel ~ покрытие из стальных перфорированных плит [листов, полос]
- planning составление плана [графика], планирование

planning

aerospace ~ планирование (работ)

в области авиации и космонавтики

airport ~ планирование аэропорта
flight ~ составление плана [графика] полетов, проработка маршрута полета

takeoff ~ расчет взлета [взлетных характеристик]

plant завод, см. тж. сочетания с

factory; предприятие; установка;

производственное оборудование

accessory power ~ вспомогательная

силовая установка

accumulator ~ аккумуляторно-за-

рядная станция

adjustable-thrust rocket power ~ ра-

кетная силовая установка с регули-

руемой (на земле) тягой

airborne ~ бортовая установка

(ЛА)

air-breathing power ~ воздушно-

реактивная силовая установка

air-conditioning ~ установка для

кондиционирования воздуха, конди-

ционер

aircraft ~ авиационный завод

(строящий ЛА)

aircraft power ~ авиационная сило-

вая установка

aircraft repair ~ авиаремонтный за-

вод

aircraft washing ~ установка для

обмывания ЛА

airplane ~ самолетостроительный

завод

altitude ~ установка для испыта-

ния в высотных условиях, барока-

мера

assembly ~ сборочный завод

atomic power ~ ядерная силовая

установка

atomic rocket power ~ ядерная ра-

кетная силовая установка, ядерный

ракетный двигатель

auxiliary power ~ вспомогательная

силовая установка (обеспечиваю-

щая генерацию электроэнергии не-

зависимо от работы двигателей са-

молета); аварийная электростанция

bipropellant rocket power ~ ракет-

ная силовая установка на двухком-

понентном топливе

bleed-gas turborocket power ~ ра-

кетная силовая установка с приво-

дом турбонасосного агрегата газом,

отбираемым от камеры сгорания

I plant

boost power ~ вспомогательная си-

ловая установка; ракетный ускоре-

тель, стартовый двигатель

calibrated-thrust rocket power ~ ра-

кетная силовая установка с задан-

ной [оттарированной] тягой

combination [composite] power ком-

бинированная силовая установка (с

двигателями различных типов)

compressed-air ~ воздушно-ком-

прессорная установка

compressor ~ компрессорная уста-

новка [станция]

controllable-thrust rocket power ~

ракетная силовая установка с регу-

лируемой тягой

diesel-generating ~ дизель-генера-

торная установка

dual-engine rocket power ~ двух-

двигательная ракетная силовая

установка

engine ~ двигателестроительный

завод

engine test ~ установка [стенд] для

испытаний двигателей

gas-pressurized rocket power ~ ра-

кетная силовая установка с вытес-

нением топлива сжатым газом

generator ~ генераторная установ-

ка

gimbaled power ~ силовая установ-

ка с шарнирно-закрепленным двига-

телем

ground-testing ~ наземная испыта-

тельная установка

helicopter power ~ вертолетная си-

ловая установка

hybrid power ~ комбинированная

силовая установка (с двигателями

различного типа)

hydrogen ~ водороддобывающая

установка

inboard power ~ внутренняя двига-

тельная установка

jetlift power ~ силовая установка с

подъемными ТРД

jet power ~ реактивная силовая

установка

launching ~ ркт стартовый ком-

плекс

liquid-oxygen ~ установка для про-

изводства жидкого кислорода, кис-

лородная станция

liquid-propellant rocket power ~

жидкостная ракетная силовая уста-

новка

plant

missile-power ~ силовая установка ракеты
 missile producing ~ ракетостроительный завод
 mixed power ~ смешанная силовая установка
 monopropellant (rocket) power ~ жидкостная ракетная силовая установка, работающая на унитарном [однокомпонентном] топливе
 multichamber rocket power ~ многокамерный ЖРД
 multiengine [multiple] rocket power ~ многодвигательная ракетная силовая установка
 nuclear power ~ ядерная силовая или энергетическая установка
 nuclear rocket power ~ ядерная ракетная силовая установка, ракетный двигатель с ядерным реактором
 one-shot power ~ силовая установка одноразового применения
 outboard power ~ внешняя двигательная установка
 oxygen charging ~ кислородно-зарядная станция
 oxygen generating ~ кислороддобывающая установка
 photo(nic) power ~ фотонная силовая установка
 power ~ силовая [двигательная] установка
 pressure-sealed power ~ (за)герметизированная силовая установка (без выделения вредных газов после выключения ракетного двигателя)
 production ~ серийный завод
 pumping ~ насосная установка [станция]
 ramjet-turbojet power ~ турбопрямоточная воздушно-реактивная силовая установка
 reaction power ~ реактивная силовая установка
 rigidly-fixed power ~ *ркт* жесткозакрепленная двигательная установка (в отличие от шарнирно-закрепленной)
 rocket assembly ~ завод окончательной сборки ракет
 rocket power ~ ракетная силовая установка
 rocket propellant ~ завод по производству ракетного топлива
 selfcontained power ~ автономная

силовая установка, двигатель в сборе с баками, системой топливоподачи и вспомогательными агрегатами

plant

solar power ~ *кем* солнечная энергетическая установка
 STOL power ~ силовая установка для самолетов короткого взлета и посадки
 test ~ испытательный стенд [установка]
 washing ~ моечная установка
 plasma плазма
 air ~ плазма воздуха
 anisotropic ~ анизотропная плазма
 arc ~ плазма дугового разряда
 argon ~ плазма аргона
 axisymmetric ~ осесимметричный поток плазмы
 cesium ~ цезиевая плазма
 cold ~ холодная плазма
 confined ~ удерживаемая (магнитным полем) плазма
 continuum ~ континуальная плазма (*рассматриваемая как сплошная среда*)
 dense ~ плотная плазма
 deuterium ~ дейтериевая плазма
 entry ~ плазма, образующаяся при входе (КЛА) в плотные слои атмосферы
 extraterrestrial ~ околоземная плазма
 fully ionized ~ полностью ионизированная плазма
 glow-discharge ~ плазма тлеющего разряда
 helium ~ гелиевая плазма
 high-frequency ~ высокочастотная плазма
 high-temperature ~ высокотемпературная плазма
 hot ~ горячая плазма
 hydrogen ~ водородная плазма
 ionized ~ ионизированная плазма
 ionizing shock wave ~ плазма, ионизированная ударной волной
 ionospheric ~ ионосферная плазма
 laser-produced ~ плазма, получаемая с помощью лазера
 nitrogen ~ азотная плазма
 nonequilibrium ~ неравновесная плазма
 nonuniform ~ неоднородная плазма
 opaque ~ непрозрачная (для электромагнитного излучения) плазма
 overdense ~ сверхплотная плазма

plasma
 quasineutral ~ квазинейтральная плазма
 rarefied ~ разреженная плазма
 shock-generated ~ плазма, создаваемая ударными волнами
 shock-layer ~ плазма в ударном слое
 slightly ionized ~ слабо ионизированная плазма
 space ~ космическая плазма
 toroidal ~ тороидальная плазма
 transient ~ неустановившаяся [нестационарная] плазма
 transparent ~ прозрачная (для электромагнитного излучения) плазма
 uniform ~ однородная плазма
 plasmajet плазменный (ракетный) двигатель
 plasmatron плазматрон
 plasmoid плазмод (сгусток плазмы)
 plaster *разг* поражать цель, накрывать цель бомбами
 plastic пластическая масса, пластмасса, пресс-композиция, пластик; пластмассовый, пластиковый; пластичный, пластический
 ablative [ablati] ~ абляционный пластик
 aircraft ~ авиационная пластмасса [пластик]
 char-forming [charring] ~ обугливающийся [коксующийся] пластик
 chemical-resistant ~ химически стойкая пластмасса
 cryogenic ~ пластмасса для криогенных температур
 elastomer ~ эластомерный пластик
 filament-wound composite ~ композиционный пластик, изготовленный методом намотки нити [волокну]
 frictional ~ фрикционная пластмасса
 glass-cloth-reinforced [glass-fabric-reinforced] ~ пластик, армированный стеклотканью, стеклотекстолит
 graphite-cloth [-fabric]-reinforced ~ графитотекстолит
 graphite (-reinforced) ~ графитопластик
 heat (-protective) ~ теплозащитная пластмасса
 heat-resistant ~ теплостойкий пластик
 high-heat resistant ~ жаростойкий пластик

plastic
 high-modulus ~ высокомодульный пластик
 high-strength ~ высокопрочный пластик
 high-temperature resistant ~ жаростойкий пластик
 impact-resistant ~ ударопрочный пластик
 light-sensitive ~ светочувствительный пластик
 magnetic ~ магнитный пластик
 noise-absorbing ~ звукопоглощающий пластик
 optical ~ пластмасса с оптическими свойствами
 plated ~ металлизированный пластик
 polycarbonate ~ пластик на основе поликарбонатных смол
 radiation resistant ~ пластик, стойкий к радиации
 radome ~ пластмасса для антенных обтекателей
 reinforced ~ армированный пластик [пластмасса]
 self-lubricating ~ самосмазывающаяся пластмасса
 self-sealing ~ самозатягивающаяся пластическая замазка
 space-age [space environment] ~ пластик для объектов космической техники
 stress-balanced reinforced ~ равнонапряженный армированный пластик
 structural ~ конструкционный пластик
 subliming ~ сублимирующий пластик
 syntactic ~ синтактический пластик
 tailor-made[-making] ~ пластик с (заранее) заданными свойствами
 thermosetting ~ термореактивная пластмасса, реактопласт
 thixotropic ~ тиксотропный пластик
 weather-resistant ~ атмосферостойкий пластик
 whisker-reinforced ~ пластик, армированный нитевидными монокристаллами
 whisker-strengthened ~ пластик, упрочненный нитевидными кристаллами [монокристалльными волокнами]
 plastic-covered с пластмассовой обшивкой

plasticization *тал* пластификация
 plastifier пластификатор
 plastinaut пластмассовый манекен космонавта
 plastisol пластизол
 polyvinyl chloride ~ поливинилхлоридная паста
 vinyl ~ виниловая паста
 plate плита; пластина; плата; покрывать, наносить (металлическое) покрытие
 ~ with attack пластина, установленная под углом атаки
 approach ~ карта [схема] подходов [захода на посадку]
 azimuth ~ *верт* тарелка автомата перекося
 base ~ *ркт* базовая плита (*стартового стола*)
 blast ~ огнестойкая плита (*для защиты от дульного пламени*)
 blowout blast ~ *ркт* вышибная мембрана [диафрагма, пластина]
 bottom ~ фундаментная плита; обшивка днища (*поплавка или лодки*)
 boundary-layer splitter ~ перегородка для отделения [слива] пограничного слоя
 brake ~ диск тормоза, тормозной диск
 built-up ~ подкрепленная панель
 burner ~ форсуночная плита, плоская головка (*ЖРД*)
 cantilever(ed) ~ консольная пластина
 ceramic ~ керамическая плитка
 cover ~ крышка; накладка; защитная пластина; лист обшивки
 cylindrically blunted flat ~ плоская пластина с цилиндрическим затуплением
 deflector ~ *ркт* отражательная плита
 distributor ~ панель распределителя (*ЖРД*)
 drag ~ *разг* интерцептор
 elastically supported ~ пластина с упругим креплением [заделкой]
 end ~ концевая шайба (*крыла, оперения*); диафрагма (*РДТТ*)
 engine back ~ задняя перегородка отсека двигателя
 fluttering ~ пластина в условиях флаттера
 force-distributing ~ плита равномерного распределения нагрузки

plate
 home ~ *разг* свой аэродром, аэродром базирования
 hub-pin ~ пластина с креплением втулкой и шпилькой
 inclined ~ наклонная (к потоку) пластина
 infinitely long) ~ пластинка бесконечной длины [размаха]
 injector ~ плоская распылительная головка; плоская поверхность распылительной головки
 inspection ~ крышка смотрового люка [лючка], смотровая панель
 insulation ~ изоляционная плита; *де* теплоизолирующий диск
 isotropic ~ изотропная пластина
 leg ~ опорная плита для ног
 letdown ~ схема пробивания облаков и захода на посадку
 loaded ~ нагруженная пластина
 nozzle ~ сопловая крышка [пластина], соплодержатель
 oil seal ~ пластинка масляного уплотнения
 orifice ~ мерная шайба [диафрагма]
 orthotropic ~ ортотропная пластина
 post-buckled ~ пластина, потерявшая устойчивость
 press ~ пластина продольной фиксации заряда (*в РДТТ*)
 retaining ~ удерживающая [улавливающая] пластина (*в РДТТ*)
 sealing ~ уплотняющая прокладка
 simulation ~ экран тренажера
 skin ~ панель [лист] обшивки
 splitter ~ разделительная [щелеобразующая] перегородка (*в воздухозаборнике со сливом пограничного слоя*)
 stringer joint ~ соединительная пластина стрингера
 swash ~ *верт* кольцо [тарелка] автомата перекося
 target ~ отражательный экран; струеотражательный [разбрызгивающий] щиток
 thermally stressed ~ пластина под действием температурных напряжений
 wobble ~ *верт* кольцо [тарелка] автомата перекося
 platform платформа, площадка; по-мост; align the ~ выставить (ги-ро) платформу

platform

airdrop ~ десантная платформа;
платформа для сброса грузов с самолета
attitude reference ~ платформа для отсчета углов пространственного положения (ЛА)
cinetheodolite ~ кинотеодолитная платформа
compass testing ~ девиационная площадка
damped ~ амортизированная платформа
drop ~ платформа для сбрасывания грузов (*в полете*)
elevating ~ подъемная платформа
engine-maintenance ~ платформа для обслуживания двигателей
firing ~ *ркт* стартовая [пусковая] платформа
flying ~ летающая платформа; ЛА-носитель
flying interceptor ~ летающая платформа для пуска ракет-перехватчиков, летающий носитель ракет-перехватчиков
flyout launch ~ пусковая платформа-подъемник (*в вертикальной шахте*)
four-gimbal ~ (стабилизированная) платформа с четырьмя рамками карданного подвеса
gimbaled stable ~ стабилизированная платформа с карданным подвесом
gridded [grilled] platform ~ решетчатая платформа (*для СВВП*)
guided missile ~ пусковая установка для управляемых ракет; (летающая) платформа для пуска управляемых ракет
gyro(scope-)stabilized ~ гиростабилизированная платформа
helicopter ~ вертолетная (взлетно-посадочная) платформа
hydraulic ~ платформа обслуживания с гидроподъемником
inertial ~ инерционная платформа
inertially stabilized ~ гиростабилизированная платформа (*автономной аппаратуры наведения*)
interplanetary staging ~ промежуточная станция для полета к планетам
jungle canopy ~ посадочная площадка для вертолетов, устроенная на кронах деревьев (*в джунглях*)

platform

landing ~ посадочная платформа
launching ~ *ркт* стартовая [пусковая] платформа; самолет-носитель ракет
long-endurance missile ~ носитель ракет, имеющий большую продолжительность полета
lunar staging ~ промежуточная космическая станция для полета к Луне
marshaling ~ предстартовая площадка
missile ~ платформа для пуска ракет; самолет-ракетоносец
missile stabilized ~ стабилизированная платформа (бортовой системы наведения) ракеты
missile tracking ~ платформа для слежения за ракетами
mobile launch(ing) ~ подвижная пусковая платформа
mother space ~ космическая платформа-носитель
movable ~ *ркт* выдвижная площадка (*базины обслуживания*)
movable launch(ing) ~ подвижная пусковая платформа
offshore launching ~ пусковая установка морского базирования
one-man flying ~ одноместная летающая платформа (*для перелета через препятствия*)
operational readiness ~ площадка для дежурных самолетов
orbital ~ орбитальная платформа [станция]
railway launching ~ *ркт* железнодорожная пусковая платформа
rotatable [rotating] ~ вращающаяся платформа
service [servicing] ~ платформа обслуживания
shock-absorbing ~ амортизированная платформа
space ~ космическая станция [платформа]
space stabilized ~ платформа, стабилизированная в пространстве
space-weapon ~ платформа для пуска космических ракет; космическая платформа для пуска ракет
spatially stable ~ платформа, стабилизированная в пространстве
stabilized [stable(reference), steady] ~ стабилизированная платформа
stellar-inertia! ~ стабилизирован-

- ная) платформа астроинерциальной системы
- platform
- test-rig ~ платформа испытательного стенда
- three-gimbal ~ (стабилизированная) платформа с трехрамочным карданным подвесом
- three-gyro ~ трехгироскопная платформа
- twin-gyro ~ двухгироскопная платформа
- VTOL ~ платформа для СВВП
- working ~ рабочая площадка
- plating (гальваническое) покрытие; нанесение металлического покрытия, металлизация (*неметаллического материала*)
- bottom ~ обшивка днища (*лодки или поплавка гидросамолета*)
- play игра, люфт; come into ~ входить [вступать] в действие
- back-and-forth [end, longitudinal] ~ продольный [осевой] люфт
- radial ~ радиальный [боковой] люфт
- playboy *жарг* ночной истребитель
- player воспроизводящее устройство, блок воспроизведения
- tape ~ устройство для воспроизведения записей на ленте [с ленты]
- plenty запас (*длины ВПП на пробеге, высоты при выполнении маневров*) ~ of altitude запас высоты
- plenum:
- turbine ~ газосборник турбины
- plot график; диаграмма; план; схема; чертеж; планшет; *нвг* прокладка; фотомонтаж; наносить (*на график или карту*); прокладывать (*маршрут*); определять местонахождение (*ЛА*)
- air ~ штилевая прокладка (*пути*)
- air summary ~ планшет [табло] общей воздушной обстановки
- bomb (impact) ~ карта или схема результатов бомбометания
- dead-reckoning ~ прокладка методом счисления пути
- radar ~ of the zoom зафиксированная на радиолокационном планшете траектория горки
- plotter планшет; (графо) построитель; картограф; построитель траекторий
- airborne ~ бортовой планшет
- aircraft ~ планшетист авиационно-го командного пункта; авиационный планшет
- plotter
- air situation [traffic] ~ планшет воздушной обстановки
- automatic ~ автоматический (стол-) планшет
- automatic position ~ автоматический прокладчик пути
- graph ~ графопостроитель
- ground track ~ построитель [прокладчик] линии пути
- position ~ прокладчик пути (*ЛА*)
- radar ~ радиолокационный планшет; планшетист РЛС
- search ~ поисковый планшет
- track ~ построитель [прокладчик] линии пути
- trajectory ~ построитель траекторий, траекторограф; планшет с траекториями (*напр, ракет*)
- video ~ видеопланшет
- plotting построение (*кривых*); *нвг* прокладка (*маршрута*); нанесение данных (*на график*)
- automatic position ~ автоматическая прокладка пути
- pressure ~ построение кривой давления
- real-time trajectory ~ построение траектории в реальном масштабе времени
- trajectory ~ построение траектории
- plug пробка; (запальная) свеча; штекер; центральное тело, игла, конус (*воздухозаборника, сопла*); ~ in (to) вставлять; подключать вставным разъемом [штекером]
- aircraft-type spark ~ авиационная свеча зажигания
- blowout ~ *ркт* предохранительная заглушка
- burnout ~ пироголовка, сгорающая пробка (*в системе запуска ракетного двигателя*)
- contoured ~ профилированная игла [конус, центральное тело] воздухозаборника
- drain ~ сливная пробка
- duct ~ заглушка (*отверстия, канала, воздухозаборника, сопла*); центральное тело [конус, игла] воздухозаборника
- ear ~ ушная пробка (*для индивидуальной шумозащиты*)
- filling ~ пробка наполнительного [наливного] отверстия

- plug
fuselage фюзеляжный отсек-вставка
fusible " (легко)плавкая пробка [заглушка]
glow ~ запальная свеча накаливания
ground service ~ вилка аэродромного питания
high-energy igniter ~ запальная свеча с мощным разрядом
high-voltage spark ~ запальная свеча высокого напряжения
igniter ~ запальная свеча, свеча зажигания
lightup ~ запальная [пусковая] свеча
low-voltage spark ~ запальная свеча низкого напряжения
magnetic ~ соленоид; электромагнит; магнитная пробка (для улавливания стружки)
moveable ~ подвижная [регулируемая] игла [конус, центральное тело] (воздухозаборника)
multiple pin-in-sheath ~ штепсельный разъем типа многоконтактной колодки
pressure ~ заглушка системы высокого давления
pull-off [rip] ~ отрывной штепсельный разъем
rocket ~ разъем (цепи пуска) ракеты
safety ~ предохранительная пробка [заглушка]
shielded spark ~ экранированная запальная свеча
spark ~ залальная свеча, свеча зажигания
sump ~ de пробка поддона
thermal ~ тепловой предохранительный клапан (сравливающий воздух при перегреве пневматика шасси); легкоплавкая пробка
umbilical ~ боковой разъем (цепей наземного питания и управления)
plugging-up засорение, забивание (форсунок)
plug-in вставной, сменный, штепсельный
plumbing трубопроводка; трубопроводы; система трубопроводов
plume шлейф; (газовая) струя; язык (пламени), факел, см. тж. сочетание с flame
colored ~ цветной шлейф (за самолетом, демонстрирующим высший пилотаж)
plume
cylindrical ~ цилиндрический факел (выхлопных газов)
engine ~ факел (газов) двигателя
jet-engine ~ факел газов реактивного двигателя
missile ~ факел двигателя ракеты
rocket-engine ~ факел (выхлопных газов) ракетного двигателя
smoke ~ дымный шлейф
underexpanded exhaust ~ недорасширенная струя выходящих газов
visible ~ видимый факел (выхлопных газов)
plunging перемещение по вертикали, вертикальное движение, поступательное движение «вверх — вниз»
pure ~ чисто поступательное перемещение по вертикали, вертикальное движение с постоянным углом тангажа
plywood-covered с фанерной обшивкой
pneudraulic пневмогидравлический
pneumatically-sensed измеряемый датчиком давления
pneumatics пневматика
pocket карман; мешок; паз, выемка; гнездо; zip the ~ застегивать молнию на кармане
air ~ воздушная яма
fuel-vapor ~s пузырьки паров горючего
map ~ карман для карт
stabilizing ~ стабилизирующий карман (парашютного купола)
vapor ~ паровая пробка
pod контейнер; (обтекаемая наружная) гондола; гондола двигателя [двигателей] (подвешенная под крылом), см. тж. сочетания с nacelle; отделяемый [отъемный, быстросменный] грузовой отсек (самолета)
aerial-camera ~ контейнер аэрофотоаппарата
auxiliary jet ~ гондола вспомогательного реактивного двигателя
avionics ~ контейнер [гондола] с радиоэлектронным оборудованием
belly(-slung) ~ подфюзеляжная гондола [контейнер]
below-wing ~ подкрыльная гондола [контейнер]
booster ~ гондола с ускорителем; контейнер на ракете-носителе

pod

camera ~ контейнер с кинофотоаппаратурой
 cargo ~ грузовой контейнер
 centerline camera ~ гондола [контейнер] с фотоаппаратурой, установленная в плоскости симметрии (*ЛА*)
 cloud sampling ~ контейнер для взятия проб облаков
 day-night reconnaissance ~ контейнер с аппаратурой дневной и ночной разведки
 detachable [disposable] ~ отделяемый [отъемный, быстросменный] отсек; съемная гондола *или* контейнер
 double ~ двойная гондола (*под два двигателя*)
 drop ~ отделяемая и сбрасываемая (в полете) часть фюзеляжа (*экспериментального или исследовательского самолета*)
 dummy ~ макет гондолы; центровочный контейнер
 ejection ~ катапультируемый контейнер
 external ~ наружная гондола *или* контейнер
 external engine ~ вынесенная гондола двигателя
 flight test instrumentation ~ контейнер с приборами для летных испытаний
 fuel ~ подвесной топливный бак [контейнер]
 fuselage ~ фюзеляжная гондола
 gear ~ гондола шасси
 gun ~ контейнер с пушкой, пушечный контейнер
 infrared countermeasures ~ контейнер с аппаратурой (для создания) тепловых [инфракрасных] помех
 jammer ~ контейнер с помехосоздающей аппаратурой
 jet ~ гондола с реактивным двигателем; *разг* дополнительный ТРД (*в отдельной гондоле*)
 jet-booster ~ гондола с реактивным ускорителем
 landing gear stowage ~ гондола (для уборки) шасси
 landing wheel ~ гондола для колеса шасси
 launching ~ пусковой контейнер, контейнер с пусковыми направляющими

lift(-engine) ~ гондола с подъемными двигателями
 light ~ осветительная гондола, гондола с прожекторами
 long-duct ~ гондола с длинным каналом [протоком]
 machine gun ~ пулеметный контейнер
 main gear stowage ~ гондола (для уборки) главного шасси
 MG [minigun] ~ пулеметный контейнер
 nonrecoverable ~ неспасаемый контейнер
 orbital ~ контейнер, выводимый на орбиту
 passenger ~ контейнер с наружным боковым креплением к ракете; пассажирская гондола (*ЛА*)
 people ~ *разг* контейнер с людьми, пассажирская гондола
 photo (graphic) ~ фотогондола, фотоконтейнер
 photoreconnaissance ~ контейнер с разведывательной фотоаппаратурой
 piggyback ~ дополнительный контейнер
 power ~ гондола с силовой установкой
 pumping ~ гондола с насосами *или* компрессорами (*напр, системы отсоса пограничного слоя*)
 rear-fuselage engine ~ гондола двигателя в хвостовой части фюзеляжа
 recce [reconnaissance] ~ гондола *или* контейнер с разведывательным оборудованием
 recoverable ~ спасаемый контейнер
 reflector ~ гондола с радиолокационными отражателями
 refueling ~ гондола с оборудованием для дозаправки топливом (*в полете*)
 removable ~ съемная гондола *или* контейнер
 retractable ~ убирающаяся (в полете) гондола
 reusable ~ повторно используемый [спасаемый] контейнер
 rocket ~ контейнер с ракетным вооружением; пусковой блок
 scientific ~ контейнер с научной аппаратурой
 self-contained instrument ~ автономный приборный контейнер

pod

sensor ~ оболочка узла крепления датчика
 slim ~ гондола большого удлинения
 speed ~ гондола для снижения сопротивления (*крыла*)
 streamlined ~ обтекаемая гондола или контейнер
 stretcher ~ гондола или контейнер с носилками
 tanker ~ гондола с заправочным оборудованием самолета-заправщика
 travel ~ перегоночный (топливный) бак
 undercarriage stowage ~ гондола (для уборки) шасси
 underfuselage ~ подфюзеляжный контейнер
 underslung (wing) ~ подвешенная под крылом гондола или контейнер; подкрыльная гондола (*двигателя*)
 underwing ~ подкрыльный контейнер или гондола (*двигателя*)
 ventral ~ подфюзеляжный подвесной контейнер
 wheel ~ гондола колеса шасси
 wing(-mounted) ~ подкрыльная гондола
 wing-tip ~ контейнер [гондола] на конце крыла
 podded установленный в контейнере или гондоле; в отдельном [в вынесенном] контейнере или гондоле
 pod-mounted установленный в контейнере или гондоле; в отдельном [в вынесенном] контейнере или гондоле
 podularization оснащение (самолетов) подвесными контейнерами (*напр. для оружия*)
 point точка; пункт; место; ориентир; вершина, острие, конец; деление (*шкалы*); румб (*компас*); показывать, указывать
 ~ Bravo уел пункт передачи управления самолетом диспетчеру посадочной РЛС (*системы «Джи-Си-Эй»*)
 ~ in the takeoff точка траектории взлета
 ~ of arrival конечный пункт маршрута, пункт назначения; пункт прилета [прибытия]
 ~ of cavitation точка кавитации I

point

~ of chamber точка внутрикамерного пространства
 ~ of climb точка перехода в набор высоты, начальная точка набора высоты
 ~ of destination пункт назначения
 ~ of engine failure точка отказа двигателя
 ~ of flare точка начала выравнивания (*перед посадкой*)
 ~ of initiation точка подрыва (*боевой части*)
 ~ of injection точка выхода [вывода] на орбиту
 ~ of last departure пункт последнего вылета
 ~ of no-return мертвая точка; критическая точка маршрута, из которой невозможно возвратиться на базу (*при имеющемся запасе топлива*)
 ~ of origin начало координат, точка начала отсчета, начальная [нулевая] точка
 ~ of safe return рубеж возврата (*при сохранении навигационного запаса топлива*)
 ~ of separation точка отрыва (*потока*); точка отделения (*ступеней ракеты*)
 ~ of thrust termination точка прекращения работы двигателя, конец активного участка
 assigasy ~ ориентир для контроля точности выполнения маневра [фигуры], контрольный ориентир
 aim(ing) ~ точка наводки [прицеливания]
 airborne command ~ воздушный командный пункт
 aircraft dispersal ~ место стоянки ЛА
 airdrome reference ~ характерный ориентир аэродрома
 air-launching ~ точка воздушного старта
 alighting ~ точка приземления или приводнения
 all-burnt ~ *ркт* точка (траектории) в момент полного выгорания топлива; момент окончания работы двигателя; конец активного участка
 ammunition storage ~ место хранения боеприпасов
 antipod(al) ~ антиподальная [ди-

аметрально противоположная] точка	point
antisolar ~ анτισолнечная точка	cant ~ точка пересечения осей сопла и камеры двигателя
APC actuation ~ точка срабатывания автомата тангажа	capture ~ точка захвата (<i>ракеты системой наведения</i>)
aphelion ~ <i>астр</i> апоцентр	cardinal ~s страны света; главные румбы (<i>компыа</i>)
approach aiming ~ точка расчета на посадку	center reference ~ центральный ориентир
assembly ~ пункт сбора (<i>самолетов в воздухе</i>)	charging ~ зарядный [заправочный] штыцер; заправочная точка
attachment ~ s for external loads узлы крепления наружных подвесок	check ~ контрольный ориентир или пункт маршрута
auto-approach breakoff ~ точка отключения системы автоматического захода на посадку	cockpit dew ~ точка росы для воздуха в кабине летчика
auto-navigation homing ~ ориентир для автоматической системы наведения	collinear ~s точки, расположенные на одной прямой
autopilot breakoff ~ точка отключения автопилота (<i>при заходе на посадку</i>)	collision ~ точка встречи; точка соударения
autumnal equinox ~ точка осеннего равноденствия	compass ~s главные румбы компаса
axisymmetric stagnation ~ критическая точка осесимметричного тела	compulsory landing ~ пункт обязательной посадки
bomb release ~ точка бомбометания [сброса бомб]	compulsory reporting ~ пункт обязательной связи (<i>со службой управления воздушным движением</i>); пункт обязательного донесения [доклада]
branch ~ точка разветвления [ответвления]	computed air release ~ расчетный пункт сброса (<i>десанта, грузов</i>); расчетная точка сбрасывания бомб
break ~ точка перелома; температура [точка] расслоения эмульсии; максимальная температура стенки предварительного подогревателя (<i>в приборе для определения коксуемости реактивных топлив</i>)	concentrated reaction ~ узел восприятия сосредоточенных нагрузок, силовой узел
breakdown ~ узел разъема, точка разделения (<i>частей ЛА</i>)	constant pitching moment ~ аэродинамический фокус
breaeven ~ безубыточное значение [величина]	contact ~ пункт установления связи (<i>самолета с диспетчерской службой</i>)
breaking ~ место поломки [излома, разрушения]; предел прочности	continuously computed impact ~ непрерывно вычисляемая точка попадания бомбы
breakout ~ точка выхода из облачности, точка перехода к визуальному полету	control ~ навигационный пункт [точка]; пункт управления; точка стояния станции наведения
bubble ~ точка насыщения; давление насыщения	convergence ~ точка пересечения (<i>струй</i>); <i>азрд</i> точка слияния [встречи]
built-in test ~ встроенный узел [точка] проверки	crossing ~ точка пересечения
burble ~ точка отрыва [срыва] потока	cutoff ~ точка [момент] отсечки [выключения] двигателей; конец активного участка
burnout ~ <i>ркт</i> точка (траектории) в момент полного выгорания топлива; момент окончания работы двигателя; конец активного участка	data ~ (экспериментальная) точка, замер (<i>регистрирующей аппаратурой</i>); один из результатов (<i>обработки данных</i>); частное значение; единица информации, единичный от-
capore breakers ~ наконечник пробойника фанаря	

счет (<i>параметра</i>); измеряемый параметр	point
datum ~ точка начала отсчета, исходная точка, начало координат	
dead-reckoning ~ <i>нее</i> счислимая точка	
debarkation ~ пункт высадки (<i>пассажиров</i>)	
decision ~ точка принятия решения (<i>о продолжении или прекращении взлета</i>), критическая точка взлета	
departure ~ пункт вылета (<i>из зоны</i>); начало перехода от сваливания к штопору	
design ~ расчетная точка; расчетный режим	
detachment ~ расстыковочный узел	
dew ~ точка росы	
discharge ~ точка истечения (<i>струи</i>)	
disconnect ~ разъем; точка разъема	
discontinuity ~ <i>азрд</i> точка разрыва	
dive entry ~ точка ввода в пикирование	
docking ~ точка стыковки (<i>КЛА</i>)	
down lock ~ узел замка выпущенного положения (<i>шасси</i>)	
drop ~ точка сброса [сбрасывания], точка десантирования беспосадочным способом	
early warning ~ пункт дальнего [раннего] обнаружения	
elastic ~ центр жесткости	
end ~ of the nozzle концевая точка профиля сопла	
enroute ~ пункт маршрута	
entry ~ точка ввода (<i>в маневр</i>); точка входа; пункт влета (<i>в зону</i>)	
equigravitational ~ точка равного тяготения, равногравитационная точка	
equinoctial ~ точка равноденствия	
exИ ~ точка выхода; пункт вылета (<i>из зоны</i>)	
external (stores) attachment [mounting] ~s узлы наружной подвески (<i>грузов или вооружения</i>)	
fatigue ~ предел усталости [выносливости]	
feeder ~ фидерный пункт, радионавигационная точка на маршруте ожидания	
filling ~ заливная [заправочная] горловина; заправочный штуцер	
fin attachment ~ узел крепления кия	
fire ~ температура воспламенения	
	point
	firing ~ точка старта [пуска]
	first ~ of Aries точка весеннего равноденствия
	first ~ of Cancer точка летнего солнцестояния
	first ~ of Capricornus точка зимнего солнцестояния
	first ~ of Libra точка осеннего равноденствия
	flame-break ~ точка срыва пламени
	flammability ~ точка [температура] воспламенения
	flareout ~ точка начала выравнивания (<i>перед приземлением</i>)
	flash ~ температура вспышки
	focal ~ фокальная точка, фокус
	100 foot ~ точка на высоте 100 футов (30,5 м)
	force application ~ точка приложения сил(ы)
	freezing ~ точка [температура] заморзания
	frost ~ отрицательная точка росы, точка инея
	50-ft flare ~ точка (начала) выравнивания на высоте 50 футов (15 м)
	35-ft height ~ точка на высоте 35 футов (10,5 м) над уровнем ВПП
	fusion ~ точка [температура] плавления
	GCA handover ~ пункт передачи управления (самолетом) диспетчеру посадочной РЛС системы «Джи-Си-Эй»
	glide slope intercept ~ точка пересечения глиссаднош луча (<i>при заходе на посадку</i>)
	ground-charging ~ штуцер наземной заправки [зарядки]
	ground interception ~ of the glide slope точка пересечения глиссады с землей
	ground pressurization test ~ точка наземной проверки герметичности [герметизации]
	l-g trim ~ балансирующая точка при единичной перегрузке
	guidance initial ~ точка начала введения
	half-deflection ~ точка половинного отклонения; половина угла полного отклонения
	hard ~ опорная [усиленная] точка (<i>наружной поверхности ракеты</i>),

- точка опоры подъемного устройства (ракеты); транспортировочный узел; силовой узел (подвески)
- point
- high-key ~ расчетная точка начала захода на посадку, верхняя точка расчета на посадку
- high-speed buffet ~ точка возникновения «махового» бафтинга (обусловленного волновым срывом)
- holding ~ пункт ожидания (разрешения на посадку)
- homing ~ приводная станция
- hovering ~ точка зависания или висения
- hump ~ точка выхода на редан
- ice ~ точка льдообразования [плавления льда]
- identification ~ опознавательный пункт, ориентир
- ignition ~ точка [температура] воспламенения
- ILS reference ~ точка пересечения глиссады с ВПП в системе ИЛС
- impact ~ точка встречи или падения
- impingement ~ точка соударения (струи)
- inflection [inflexion] ~ точка перегиба (кривой)
- initial ~ начальная [исходная] точка
- initial route ~ исходный пункт маршрута
- initiation ~ точка подрыва (боевой части)
- intercept (ion) ~ точка перехвата (цели); точка пересечения луча, точка входа в луч (посадочного радиомаяка)
- intermediate ~ промежуточный пункт (полета)
- intersection ~ точка пересечения
- jacking ~ место установки подъемника
- junction ~ узел, узловая точка
- key ~ ключевая точка, точка уточнения расчета на посадку
- laminar near wake critical ~ критическая точка в области ламинарного следа
- landing ~ место посадки [приземления]; пункт посадки; точка приземления
- lashing ~ точка крепления груза (в ЛА)
- point
- launch(ing) ~ *ркт* точка старта [пуска]
- lead ~ упрежденная точка
- letdown ~ точка начала снижения (с высоты эшелона)
- lift application ~ точка приложения подъемной силы
- liftoff ~ точка отрыва (ЛА при взлете)
- loading ~ точка приложения нагрузки; пункт погрузки (ЛА)
- low-key ~ нижняя точка расчета на посадку, точка окончательного расчета на посадку
- lunar landing ~ точка прилунения
- maintenance ~ точка (ЛА), подлежащая техническому обслуживанию; пункт технического обслуживания (и ремонта)
- major test ~ главная точка проверки (работоспособности подсистемы)
- mandatory landing ~ пункт обязательной посадки
- mandatory reporting ~ пункт обязательных донесений
- maneuver ~ нейтральная центровка (самолета) по перегрузке
- mass ~ материальная точка
- maximum refusal ~ максимально удаленная точка прекращения взлета
- mean ~ of impact центр [средняя точка] попаданий; геометрический центр площади рассеивания (бомб)
- measurement [measuring] ~ точка замера [измерения]
- melting ~ точка [температура] плавления
- mid-chord ~ середина [средняя точка] хорды
- missed approach ~ точка (начала) ухода на второй круг
- missile-impact ~ точка падения ракеты
- missile-target encounter ~ точка встречи ракеты с целью
- monitoring ~ контрольная точка; *нвг* контрольный пункт
- mount ~ точка [узел] крепления
- near wake critical ~ *азрд* критическая точка в ближней области следа
- neutral ~ нейтральная центровка; *метео* седловина
- nodal ~ узловая точка

point

observation ~ пункт наблюдения; точка визирования
off-design ~ нерасчетная точка; нерасчетный режим
off-loading ~ пункт разгрузки (*ЛА*)
offset ~ смещенная точка начала отсчета (*на шкале*); вынесенная точка (*прицеливания*)
oil filling ~ маслозаправочная точка
one ~ per flight один режим на [за] полет (*об испытании*)
on-request reporting ~ пункт передачи донесений по требованию
operating ~ рабочая точка; рабочий режим
over-wing filling ~ точка заправки с верхней поверхности крыла
oxygen ~ точка кислородного питания
oxygen filling ~ горловина для заливки жидкого кислорода
oxygen (system) charging ~ точка зарядки [заправки] кислородной системы
parachute sling ~ узел крепления троса парашюта
perigee ~ точка перигея
picketing ~ *Бр* швартовочный узел
pickle ~ точка начала выполнения маневра для бомбометания
pickup ~ приемная точка; точка замера или съема (*сигнала*); силовой узел; точка подвески [крепления] (*напр. двигателя*); заправочная точка (*на самолете, заправляющемся топливом в полете*)
pitot ~ точка отбора полного [динамического] давления
polar .curve ~ *аэрд* точка поляр
portable fuel supply ~ передвижной пункт заправки топливом
pour ~ точка текучести (*смазки*)
power-unit failure ~ точка отказа (критического) двигателя (*на взлете*)
prebriefed ~ заданная точка маршрута
predicted ~ предвычисленная точка
predicted collision ~ упрежденная точка встречи
pressure-refueling ~ точка или штуцер заправки топливом под давлением

point

pressure-sensing ~ точка замера давления
prestart buffet ~ точка возникновения срывного бафтинга на больших докритических углах атаки
QFE reference ~ точка отсчета с известным атмосферным давлением
quadrantal ~s страны света; главные румбы (*компас*)
quarter-chord ~ точка четверти хорды
radar ~ радиолокационный пункт
rally ~ пункт сбора и построения (самолетов) после атаки
rear-fuselage detachment ~ узел отстыковки хвостовой части фюзеляжа
reentry ~ точка возвращения в атмосферу, точка входа возвращаемого аппарата в атмосферу
reference ~ (точечный) ориентир, навигационный ориентир; исходная точка [пункт]; начало отсчета [координат]; репер(ная точка); точка привязки (*аэрофотоснимка*)
refill ~ точка дозаправки; заправочный штуцер
refueling ~ топливозаправочная точка; пункт (до)заправки топливом
release ~ точка сбрасывания; точка бомбометания; точка отцепки
rendezvous ~ пункт встречи [сбора] (*самолетов в воздухе*)
report(ing) ~ контрольный пункт маршрута; пункт передачи донесений (*с борта ЛА*)
retro-fire ~ кем точка включения ТДУ
return route ~ исходный пункт обратного маршрута
roll-in ~ точка (начала) разворота
route ~ пункт маршрута
route changing ~ пункт изменения маршрута
route turning ~ поворотный пункт маршрута
seat fixing ~ точка [узел] крепления кресла
self-ignition ~ точка [температура] самовоспламенения
separation ~ точка отрыва (*потока*); точка отделения или разделения
service draining ~ точка слива (жидкости) при обслуживании

point

shock-wave intersection ~ точка пересечения скачка уплотнения
 side load reaction ~ точка [узел], воспринимающая боковую нагрузку
 sighting ~ точка визирования или прицеливания
 singular ~ особая точка
 skid ~ точка начала «юза» (*колеса шасси*)
 sling(ing) ~ точка [узел] крепления подъемного троса
 solidification ~ точка [температура] затвердевания; точка [температура] кристаллизации
 solstitial ~ точка солнцестояния
 sonic ~ точка со звуковой скоростью потока
 splash ~ точка падения в воду; точка приводнения (*КЛА*)
 splashdown ~ место приводнения (*КЛА*)
 staging ~ пункт подскока [промежуточной посадки]; *ркт* точка разделения ступеней
 stagnation ~ критическая точка, точка полного торможения (*потока*)
 stalling ~ точка отрыва (*потока*); критический угол атаки
 starting ~ точка старта, точка начала разбега
 static ~ точка отбора статического давления
 steam ~ точка [температура] парообразования
 stick-fixed maneuver ~ нейтральная центровка по перегрузке с зажатой ручкой
 stopover ~ пункт промежуточной остановки [посадки]
 stopping ~ точка полной остановки (*ЛА на пробеге*)
 store mounting ~ точка [узел] наружной подвески
 strong ~ силовой узел
 subastral ~ географическое место звезды
 sublimation ~ точка [температура] сублимации
 sublunar ~ географическое место Луны; селенографическое место светила [спутника]
 subsatellite ~ географическое место спутника
 subsolar ~ географическое место

Солнца; гелиографическое место светила [спутника]

point

substellar ~ географическое место звезды
 summing ~ точка суммирования (*сигналов*)
 suspension ~ точка подвески
 tailplane attachment ~ точка [узел] крепления (хвостового) стабилизатора
 tailplane pivot ~ узел вращения (хвостового) стабилизатора
 takeoff ~ пункт вылета; точка отрыва (*самолета при взлете*); *ркт* точка старта
 tangency ~ точка касания
 tanking ~ заправочная точка; заправочный штуцер
 tapping ~ точка отбора (*давления*)
 target ~ заданная точка
 target approach ~ начало боевого пути
 taxi holding ~ место ожидания на рулежной полосе
 temperature-sensing ~ точка замера температуры
 terminal ~ конечный пункт (*маршрута*); конечная точка (*траектории*); пункт посадки
 terminal route ~ конечный пункт маршрута
 test ~ узел [точка] проверки; испытательный режим, эксперимент; экспериментальная точка (*на графике*)
 test pickoff ~ контрольная [контролируемая] точка (*при автоматической проверке*)
 threshold ~ пороговая точка
 tie-down ~ швартовочный узел, точка швартовки
 time reference ~ начало отсчета времени
 toilet servicing ~ штуцер для обслуживания туалетных устройств
 touchdown ~ точка приземления
 towing ~ буксировочный узел, точка крепления буксирного троса
 transfer ~ точка перехода (*с одной орбиты на другую*)
 transition ~ точка перехода (*ламинарного течения в турбулентное*)
 trip ~ отправная точка, точка начала режима; характерная точка
 triple ~ *аэрд* тройная точка, точка взаимопересечения. падающего и

- отраженного фронтов и фронта возмущений
- point
- turning ~ поворотный пункт маршрута; точка разворота (*в полете*)
- turnoff ~ место сруливания (*с ВПП*)
- undercarriage mounting ~ узел крепления шасси
- underwing hard ~ подкрыльный узел подвески
- underwing refueling ~ заправочный шланг на нижней поверхности крыла
- unstick ~ точка отрыва (*самолета при взлете*)
- vernal equinox ~ точка весеннего равноденствия
- wake ~ точка в следе [спутной струе]
- waste water drain servicing ~ точка слива грязной воды при наземном обслуживании
- water drain ~ точка слива отстоя воды (*из бака*); водосливная точка
- water touchdown ~ точка приводнения
- wing center ~ центр крыла
- wing-flap retraction complete ~ точка завершения уборки закрылков
- yield ~ предел текучести
- pointed-sweptback с большой прямой стреловидностью
- pointer указатель; стрелка, *см. тж. сочетание с needle*; стрелочный прибор
- aircraft ~ указатель положения или величины отклонения ЛА (*от заданного положения*)
- angle-of-bank ~ указатель угла крена
- bank (index) ~ указатель крена (*на авиагоризонте*)
- barometric ~ указатель барометрического давления
- compass ~ компасная стрелка
- course ~ курсовая стрелка, стрелка [указатель] курса следования
- course-setting ~ стрелка задатчика курса следования, указатель выбранного курса следования
- gauge ~ стрелка измерительного прибора
- glidepath-deviation ~ указатель отклонения от глиссады
- heading ~ курсовая стрелка, стрелка [указатель] курса ЛА
- pointer
- indicator ~ стрелка прибора
- rate-of-descent ~ стрелка [указатель] вертикальной скорости снижения
- ring-sight ~ кольцевой указатель
- selective ~ стрелка задатчика
- sky ~ разг. указатель направления земной вертикали вверх (*указатель «неба» относительно ЛА*)
- split ~ составная или разрезная стрелка (*прибора*)
- track ~ стрелка отметчика линии пути (*на приборе*)
- vertical velocity ~ стрелка-указатель вертикальной скорости,
- pointing ориентация, *см. тж. сочетание с orientation*; направленность; указание направления
- accurate ~ точное указание направления; точная ориентация
- star ~ ориентация на звезды, астро-ориентация
- polar поляр; полярный; поляризованный
- airplane drag ~ поляр самолета
- calculated [design] ~ расчетная поляр
- drag ~ поляр, кривая зависимости C_y по C_x , кривая сопротивления
- flight-test drag ~ полетная поляр (*по результатам летных испытаний*)
- shock ~ аэрд ударная поляр
- wind-tunnel drag ~ продувочная поляр (*по результатам продувок в аэродинамической трубе*)
- wing drag ~ поляр крыла
- Polaris Полярная звезда
- pole полюс; столб; шест; мачта; опора; черта; командная отметка (*на пилотажном приборе*)
- ~ of the orbital plane полюс орбитальной плоскости [плоскости орбиты]
- approach light ~ столб [мачта, шест] огня приближения
- celestial ~ полюс мира
- depressed ~ пониженный полюс
- dip — магнитный полюс
- ecliptic(al) ~s полюсы эклиптики
- elevated ~ повышенный [северный] полюс мира
- f geographic ~ географический полюс
- geomagnetic ~ геомагнитный полюс
- magnetic ~ магнитный полюс
- north ~ северный полюс

- pole
 north celestial ~ северный [повышенный] полюс мира
 north magnetic ~ северный магнитный полюс
 pitch ~ тангажная черта, отметка угла тангажа (*на пилотажном приборе*)
 roll ~ креновая отметка [черта], отметка угла крена (*на пилотажном приборе*)
 south ~ южный полюс
 south celestial ~ южный [пониженный] полюс мира
 south magnetic ~ южный магнитный полюс
 terrestrial ~ географический полюс, полюс Земли
 true ~ истинный [географический] полюс
 police коррекция (*гироскопа*), см. *тж.* *сочетания с correction и erection*; ~ *ур* очищать и приводить в порядок
 compass ~ магнитная [компасная] коррекция
 polyacrylamide полиакриламид
 polyacrylate *мл* полиакрилат
 polyacrylonitrile полиакрилонитрил
 polyamide *мл* полиамид
 эпоху ~ эпоксидный полиамид
 reinforced ~ армированный полиамид [полиамидопласт]
 polybenzimidazole полибензимидазол
 glass-cloth-reinforced ~ полибензимидазольный стеклотекстолит
 graphite-reinforced ~ полибензимидазол, армированный графитом
 polybenzothiazole полибензотиазол
 polybutadiene *мл* полибутадиен
 polybutylene полибутилен
 polycarbonate поликарбонат
 fiber-glass reinforced ~ поликарбонатный стеклопластик
 graphite reinforced ~ поликарбонатный графитопластик
 reinforced ~ армированный поликарбонат (опласт)
 polycarbutene поликарбутен
 polychlorotrifluoroethylene полихлортрифторэтилен
 polyester полиэфир
 fluorinated ~ фторполиэфир
 glass-fiber reinforced ~ полиэфирный стеклопластик
 reinforced ~ армированный полиэфиропластик
 polyetnylacrylate полиэтилакрилат
 polyethylene полиэтилен
 foamed ~ пенополиэтилен
 polyethyleneglycol поли (этилен) гликоль
 polyethyleneimine полиэтиленимин
 polyethyleneterephthalate полиэтилентерефталат, лавсан
 polyfluo(ro)carbon многофтористый углеводород
 polyfluoroethylene полифторэтилен, фторопласт
 polyfluo(ro)hydrocarbon многофтористый углеводород
 polyglycole полигликоль
 polyimide полиимид
 boron-reinforced ~ полиимидный боропластик
 graphite-filled ~ полиимидный пластик, армированный графитом
 hydrazine-based ~ полиимид на основе гидразина
 reinforced ~ армированный полиимид
 woven-glass reinforced ~ полиимидный стеклотекстолит
 polyisobutene полиизобутен
 polyisobutylene полиизобутилен
 polymer полимер
 ablating [ablative] ~ абляционный полимер
 asbestos-fiber reinforced ~ полимер, армированный волокнами асбеста
 boron-containing ~ борсодержащий полимер
 ceramic-filled ~ полимер с керамическим наполнителем
 char-forming [-producing] ~ обугливающийся [коксоующийся] полимер
 chlorofluorocarbon ~ хлорофторуглеродный полимер
 elastomeric ~ эластомерный полимер
 expandable ~ вспениваемый полимер
 flame-retardant ~ пламезадерживающий полимер
 fluorine ~ фторполимер
 fluorine-containing ~ фторсодержащий полимер
 fluorocarbon ~ фторуглеродный полимер
 foamable ~ вспениваемый полимер
 fungus-resistant ~ грибостойкий полимер
 glass-reinforced ~ стеклопластик

polymer	polysulfide полисульфид
graphite-reinforced ~ полимер, армированный графитом	polysulfone полисульфон, полисульфопласт
high-temperature ~ высокотемпературный [жаропрочный] полимер	polytetrazole политетразол
hydrocarbon ~ углеводородный полимер	polytrifluorochloroethylene политрифторхлорэтилен
hydrogen-containing ~ водородсодержащий полимер	polytrope политропа
metal-containing ~ металлсодержащий полимер	polyurethane полиуретан
organic ~ органический полимер	foamed ~ пенополиуретанопласт
organofluorine ~ фторорганический полимер	polyvinyl поливинил
organometallic ~ металлоорганический полимер	polyvinylfluoride поливинилфторид
phenolic ~ фенольный полимер	пор выталкивать (ся), выбрасывать (ся), выстреливать; катапультировать; выскакивать; подсакивать; выпускать (<i>в поток воздушную турбину</i>); ~ ореп (быстро) раскрываться (<i>о парашюте</i>); ~ out выскакивать, возвращаться в ненажатое положение (<i>о кнопке</i>)
phenylene oxide ~ полифенилоксидный полимер	porpoise уел «в облаках», «в условиях пониженной видимости» (<i>сообщение летчика</i>)
plasticized ~ пластифицированный полимер	porpping резкая дача (<i>ручки, руля</i>) ~ of the shock wave «выскакивание» скачка уплотнения (<i>из воздухозаборника</i>)
polyester ~ полиэфирный полимер	porpulation <i>разе</i> личный состав; персонал
polysulfide ~ полисульфидный полимер	flying ~ летно-подъемный состав
polyurethane ~ полиуретановый полимер	pilot ~ летный состав
polyvinyl ~ поливиниловый полимер	por-up полупегля с полубочкой и переходом в пикирование на обратном курсе
pyrolytic ~ пиролитический полимер	silo ~ <i>разе</i> пуск из вертикальной шахты
radiation-resistant ~ радиационно-стойкий полимер	poroplast поропласт
reinforced ~ армированный полимер	porosity воздухопроницаемость (<i>парашютной ткани</i>); пористость
rubbery ~ каучуковый полимер	parachute ~ воздухопроницаемость парашютной ткани
silicone ~ кремнийорганический полимер, силикон, полисилоксан	porpoise подпрыгивать после удара при посадке, «козлить» (<i>о самолете</i>); качаться (<i>на воде</i>)
tailor(ing) [tailor-made] ~ полимер с заранее заданными свойствами	porpoising:
thermoplastic ~ термопластичный полимер	~ on the glide slope колебание [раскачивание] по тангажу при полете по глиссаде
thermoset(ing) ~ термореактивный полимер	port отверстие, <i>см. тж. сочетания с</i>
thermostable ~ термостойкий [термоустойчивый] полимер	hole, opening, orifice; окно; левый борт; левый; давать выход; открывать; continue ~ <i>разе</i> продолжайте разворот влево (на ...)
thiokol ~ тиоколовый полимер	aerial ~ аэропорт
vinyl ~ полихлорвинил	bleeder ~ сливное [спускное] отверстие
polymerization полимеризация	blowout ~ отверстие с разрывной мембраной
polymethylacrylate полиметилакрилат, плексиглас	
polyol полиол, многоатомный спирт	
polyoxide многоокись, полиокись	
polyoxypolypropylene полиоксипропилен	
polypropylene полипропилен	
polysilicone полисиликон	
polysiloxane полисилоксан	
polystyrene полистирол	

port

escape ~ выхлопное отверстие; отверстие для истечения газа в атмосфере
 exhaust ~ выхлопное отверстие
 exit ~ выходное отверстие
 fill(er) ~ заливочное [наливное] отверстие
 firing ~ дульное отверстие
 flush static ~ расположенное за подлицо приемное отверстие системы статического давления
 igniter ~ отверстие для воспламенителя *или* прибора зажигания
 injection ~ форсуночное отверстие
 inlet ~ впускное [входное] отверстие
 inspection ~ смотровое окно [люк]
 landing ~ аэродром посадки
 pressure ~ отверстие для отбора давления
 seaplane ~ гидроаэропорт, гидроаэродром
 space ~ космодром
 spark-plug ~ *de* свечное отверстие
 static ~ отверстие для отбора статического давления
 static ~ of body отверстие в обшивке фюзеляжа для отбора статического давления
 thrust-reversal ~ (сопловое) отверстие для создания реверса тяги
 thrust-termination ~ отверстие для продува (РДТТ) с целью прекращения работы
 porthole амбразура (*для наблюдений за двигателем в огневом боксе*); лаз (КЛА); (круглый) иллюминатор
 portion часть, *см. тж. сочетания с part*; участок, *см. тж. сочетания с section, segment*
 ~ of air flow часть поступающего воздуха [воздушного потока]
 ~ of mission этап полета; часть задания
 ~ of recovery этап вывода (*из опасного режима*)
 ~ of the flight участок (траектории) полета
 aerobraking ~ of the roll участок пробега с интенсивным аэродинамическим торможением
 airborne ~ бортовая часть, бортовая аппаратура (*ракеты*); воздушный участок (*траектории*)
 airborne ~ of landing воздушный участок посадочной траектории

portion

air-to-air ~ of the air-superiority battle воздушные бои в борьбе за превосходство в воздухе
 ascent ~ of the flight восходящий участок (траектории) полета
 braking ~ участок торможения
 climb ~ участок набора высоты
 conical ~ коническая часть
 convergent ~ суживающаяся часть (*сопла*)
 cruising ~ маршевый участок (*траектории*)
 curved [curvilinear] ~ криволинейный участок
 dark ~ of the orbit теневая часть орбиты
 divergent ~ расширяющаяся часть (*сопла*)
 flare ~ of the takeoff участок перехода в набор высоты при взлете
 flight test ~ (of the study) этап летных испытаний (*в программе исследований*)
 oxidizing ~ окисляющий компонент
 parallel ~ цилиндрическая часть
 powered ~ of the flight активный участок (траектории) полета
 pressurized ~ герметизированный отсек
 propulsion ~ *ркт* двигательный отсек
 reentry ~ участок возвращения в атмосферу
 reentry control ~ отсек управления возвращением в атмосферу
 sunlight ~ of the orbit часть орбиты, освещаемая Солнцем
 tubular ~ цилиндрическая часть (*камеры двигателя*); трубчатая часть
 unpowered ~ of the flight пассивный участок (траектории) полета
 unpressurized ~ негерметизированный отсек
 VFR ~ (of the flight) визуальная часть полета
 wheel braking ~ of the roll участок пробега с эффективным торможением колесами
 portrayal представление, индикация (*параметров*)
 position положение; место ЛА; рабочее место (*члена экипажа*); позиция; устанавливать в (требуемое)

положение; advance а ~ экстраполировать линию положения; align in takeoff ~ устанавливать (самолет) в положение для взлета; assume the ejection ~ принимать положение для катапультирования; bring back to the idle ~ возвращать в положение малого газа (*о дроссельном рычаге*); flip to inverted ~ мгновенно переворачиваться «на спину» (*о самолете*); go to the down ~ выпускаться (*о шасси*); go to the up ~ убираться (*о шасси*); hold ~ выдерживать место в строю (ЛА); hold in the central ~ удерживать (рули) в нейтралі [в нейтральном положении]; in a 60-deg. reclining ~ в отклоненном назад под углом 60° положении (*о летчике*); in the No 2 engine ~ на месте двигателя № 2; move into ~ занимать место [положение] в строю (ЛА); plot а ~ определять место (ЛА); request а ~ запрашивать место (ЛА)

position

~ of minimum reception положение минимального приема (*приема сигналов с наименьшей слышимостью*)
 ~ of touchdown положение точки приземления
 1/2 ~ положение, соответствующее выпуску закрылков наполовину
 actual dead reckoning ~ действительные координаты счислимой точки (*в отличие от приближенных*)
 actual ~ of the aircraft фактическое место самолета
 aerial ~ положение в воздухе; *Бр* положение антенны
 aerodynamic center ~ положение аэродинамического фокуса
 afterburner ~ форсажное положение (*створок*), положение при включенной форсажной камере
 aileron ~ положение [угол отклонения] элерона
 air ~ штилевое место ЛА; штилевая точка
 airbrake ~ положение [угол отклонения] воздушных тормозов
 aircrew ~s рабочие места членов летного экипажа
 air inlet [intake] spike ~ положение «иглы» [конуса] воздухозаборника
 air refueling ~ положение для заправки топливом в полете

position

air start ~ положение для запуска (двигателя) в полете
 approach ~ положение для захода на посадку
 assumed ~ приближенные [округленные] координаты места ЛА [счислимой точки]
 astronaut rest ~ положение космонавта при отдыхе
 astronomical ~ астрономическое положение, положение, определенное астрономическими измерениями [координатами]
 at-rest ~ неподвижное положение, положение покоя
 attack ~ (исходное) положение для атаки
 azimuth(al) ~ азимут; азимутальное положение (*напр, лопасти несущего винта*)
 back stick ~ положение ручки управления «на себя»
 bank(ed) ~ положение с креном
 blade azimuthal ~ *верт* азимутальное положение лопасти
 bleed door ~ положение перепускных створок
 boundary-layer transition ~ положение точки перехода (*от ламинарного течения к турбулентному*)
 braking-pitch ~ тормозной шаг (*воздушного винта*)
 calculated ~ вычисленное [расчетное] положение
 captain's ~ место первого летчика [командира экипажа ЛА]
 carriage ~ транспортное [походное] положение (*наружных подвесок*)
 center ~ нейтраль (ное положение)
 center-of-gravity ~ центровка, положение центра тяжести
 choke ~ закрытое положение; положение при минимальном проходном сечении
 chord ~ положение хорды (*относительно связанных координатных осей*); положение на хорде
 chordwise ~ положение по хорде [вдоль хорды]
 clean ~ *разг* убранное положение (*напр, шасси*)
 clock code ~ положение цели по аналогии с часовой стрелкой
 coarse alignment ~ положение (гиринерциальной системы) после грубой выставки [выставления]

position
 coarse-pitch ~ положение большого шага, большой шаг (*лопастей воздушного винта*)
 computed ground ~ вычисленное (географическое) место
 contact ~ положение для контактирования (*заправляемого самолета с самолетом-заправщиком*)
 controlled ~ регулируемое положение
 control stick ~ положение ручки управления (*ЛА*)
 control (-surface) ~ положение [угол отклонения] руля
 cowl flaps ~ положение створок капота
 crew ~s рабочие места экипажа
 cross feed ~ положение кольцевания (*на переключателе топливной системы*)
 cruise ~ положение для крейсерского полета
 datum ~ исходное положение
 dead-reckoning ~ счислимое место ЛА; счисляемая точка
 20-deg. sweep ~ положение (крыла) с углом стреловидности 20°
 deorbit ~ положение при сходе с орбиты
 deployed ~ выпущенное положение, положение выпуска (*напр, рычага управления тормозным парашютом*)
 detent(ed) ~ фиксируемое положение (*напр, переключателя*)
 deyaw ~ положение (рулевых двигателей) для прекращения отклонения по рысканию [курсу]
 DLC ~ положение органов непосредственного управления подъемной силой (*крыла*)
 dorsal ~ расположение в верхней части (*тела*)
 down ~ выпущенное положение (*шасси, закрылков*)
 downwind ~ положение (вниз) по потоку
 ejection ~ положение (для) катапультирования
 ejector ~ положение эжектирования, эжекторное положение (*напр, створок сопла*)
 elevation ~ положение по углу места; угол места
 elevator ~ положение [угол отклонения] руля высоты

position
 elevator trim ~ балансирующее положение руля высоты
 elevon ~ положение [угол отклонения] элевонов
 engage ~ положение включения; положение «включено»
 en-route ~ маршрутное положение, положение в крейсерском полете
 equilibrium ~ равновесное положение; состояние равновесия
 erected ~ *ркт* вертикальное положение
 estimated ~ расчетное положение
 extended ~ развернутое положение (*крыла изменяемой стреловидности*); выпущенное положение (*шасси, закрылков*)
 external ~ узел наружной подвески; положение снаружи
 failure ~ положение в момент отказа
 faired ~ убранное положение (*напр, закрылка*)
 feathered [feathering] ~ флюгерное положение (*лопастей воздушного винта*)
 feel device no-load ~ положение автомата загрузки, соответствующее нулевому усилию на рычагах управления, сбалансированное положение автомата загрузки
 firing ~ стартовое положение, положение при пуске; положение (для) стрельбы; стартовая позиция
 fixed ~ неподвижное или зафиксированное положение
 flap ~ положение [угол отклонения] закрылка
 flight [flying] ~ положение в полете, полетное положение
 formation ~ положение в строю [в боевом порядке]
 forward ~ развернутое положение (*крыла изменяемой стреловидности*)
 forward stick ~ положение ручки управления «от себя»
 full-aft swept ~ положение максимальной стреловидности (*крыла*)
 full airbrakes ~ полностью отклоненное положение аэродинамических тормозов, положение полного открытия аэродинамических тормозов
 full back ~ крайнее заднее положение

position

full-down ~ полностью выпущенное положение (*шасси*)

full flap ~ полностью выпущенное положение закрылков

full-in ~ полностью убранное [утопленное] положение

full-out ~ полностью выпущенное [выдвинутое] положение

full-over ~ полностью отклоненное положение (*органов управления*);

положение «полностью на себя» (*о ручке управления*)

full swept back ~ положение максимальной стреловидности (*крыла изменяемой геометрии*)

full-trail ~ полностью выпущенное положение (*буксируемого объекта, антенны*)

full-up ~ полностью убранное положение (*шасси*)

fully-advanced ~ крайнее переднее положение (*напр., иглы воздухозаборника*)

fully-deflected ~ полностью отклоненное положение

future ~ упрежденное положение [точка]

future target ~ прогнозируемое положение цели; прогнозируемые координаты цели

gate ~ место стоянки на перроне (*аэровокзала*)

geographical ~ географическое место (*светила*); географическое положение

ground ~ место (ЛА); отметка места (ЛА)

half-travel ~ положение, соответствующее половинному ходу

head-down ~ положение (для) обзора приборов (*на приборной доске летчика*)

head-up ~ положение (для) обзора внекабинного пространства

heliocentric ~ гелиоцентрическое положение

hold ~ положение в режиме стабилизации, положение, соответствующее режиму стабилизации

horizontal ~ горизонтальное положение

horizontal thrust ~ *верт* положение, соответствующее горизонтальной тяге

hover ~ положение (ЛА) на режи-

ме висения; положение (рычага) для режима висения

position /

incidence ~ угол установки (*крыла, стабилизатора*)

inertial(ly determined) ~ место [положение в пространстве], определяемое инерциальной системой

in-flight ~ положение в полете

initial ~ начальное [исходное] положение

injection ~ положение при выведении (*на орбиту*)

inverted ~ перевернутое положение, положение «на спине» (*о самолете*)

jetpipe-nozzle ~ положение створок реактивного сопла

key ~ точка [положение] уточнения расчета на посадку

landing ~ посадочное положение

landing-gear ~ положение шасси

latched ~ застопоренное [зафиксированное] положение

launcher ~ положение [место расположения] пусковой установки

launch(ing) ~ стартовое положение или позиция

lead ~ упрежденное положение

leading-edge flap ~ положение [угол отклонения] носового щитка

leading-edge slat ~ положение предкрылка

lowered ~ выпущенное положение (*шасси, закрылков*)

low tailplane ~ низкое расположение (хвостового) стабилизатора

lying ~ положение «лежа»

maximum afterburner ~ положение (органов управления), соответствующее максимальной форсажной тяге

maximum thickness ~ положение максимальной толщины (*профиля*)

mean ~ среднее положение или место

midship ~ расположение в средней части ЛА

mid-upper ~ расположение в верхней средней части (*фюзеляжа*)

minimum afterburner ~ положение (органов управления), соответствующее минимальной форсажной тяге

minimum afterburner throttle ~ положение РУД, соответствующее минимальной форсажной тяге

minimum throttle ~ предельно заднее положение РУД, положение

- РУЦ, соответствующее малому газу
- positib
- missile ~ положение ракеты
- most\ probable ~ наиболее вероятное место ЛА
- navigation ~ место ЛА
- near-srall ~ положение, близкое к срыву ^сваливанию], околоритическое положение
- neutral +* нейтраль(ное положение)
- neutral ' longitudinal trim ~ продольно сбалансированное положение
- neutral-pdint ~ положение аэродинамического фокуса
- no-load ~ нейтральное положение (*триммера*)
- non-afterburning ~ бесфорсажное положение, положение на бесфорсажном режиме
- nose heavy ~ положение (триммера) на затяжение носа
- nose-low ~ положение с опущенным носом
- no-wind ~ штилевое место ЛА; штилевая точка
- nozzle(-door) ~ положение створок сопла
- null ~ нулевое [неотклоненное, нейтральное] положение
- oblique ~ косое положение (*под углом, отличным от 90°*)
- o'clock ~ положение по условному часовому циферблату
- off-center ~ смещенное положение
- "on beam" ~ положение «на оси луча»
- operating ~ рабочее положение
- operational ~ рабочее или боевое положение
- operative ~ рабочее положение
- oversweep ~ положение сверхмаксимальной стреловидности (*для размещения на авианосце*)
- parking ~ стояночное положение (ЛА)
- partial reverse ~ положение частичного реверса (*тяги*)
- perch ~ исходное положение перед контактированием (*заправляемого самолета с самолетом-заправщиком*)
- piloting ~ положение (летчика) при пилотировании
- pitch ~ положение по тангажу; угол тангажа
- position
- polar coordinate ~ положение в полярных координатах
- precalculated ~ заданное [расчетное] положение, расчетная точка; упрежденное положение
- precontact ~ положение перед контактированием (*с самолетом-заправщиком*)
- predicted ~ предвычисленное положение
- pre-ejection ~ положение перед катапультированием
- prelaunch ~ *ркт* предстартовое положение
- present ~ текущее положение; текущее место ЛА; текущие [мгновенные] координаты
- pretouchdown ~ положение перед приземлением
- primary flight instrument ~s места расположения [позиции] основных пилотажных приборов
- prone ~ положение «лежа на животе»
- pro-spin ~ положение (рулей) «по штопору»
- protective ~ положение, обеспечивающее защиту (*летчика*)
- readiness [ready] ~ положение готовности
- reentry ~ положение при возвращении в атмосферу
- refueling ~ положение для дозаправки топливом (*в полете*)
- relative ~ относительное (рас) положение
- relative altitude ~ относительное положение по высоте
- release ~ точка бомбометания [сброса или отцепки]
- retracted ~ убранное положение (*шасси, закрылков*)
- rigging ~ нивелировочное положение (ЛА)
- right way-up ~ нормальное положение ЛА (*в отличие от перевернутого*)
- roll ~ положение по крену, угол крена
- rudder ~ положение [угол отклонения] руля направления
- run-up ~ положение для гонки двигателя
- runway takeoff ~ расположение старта на ВПП

position
 safe landing ~ положение для безопасной посадки
 seated ~ положение «сидя»
 semi-supine ~ положение «полулежа на спине»
 shoulder ~ верхнее (рас) положение (крыла)
 sitting ~ положение «сидя»
 space ~ положение в пространстве
 spanwise ~ положение по размаху (крыла, оперения)
 spatial ~ пространственное положение
 spike ~ положение «иглы» [конуса] (сопла, воздухозаборника)
 spoiler ~ положение [угол отклонения] интерцептора
 stable equilibrium ~ положение устойчивого равновесия
 stand-by ~ положение готовности
 static ~ стоянчное положение ЛА; статическое положение
 stellar ~ астрономическое положение; положение звезд
 stepped-lying ~ положение «полулежа»
 stick ~ положение ручки управления (ЛА)
 stop ~ положение (органа управления) на упоре
 stowed ~ убранный [походный] положение
 streamline ~ убранный положение (шасси, закрылков); положение по потоку
 supine ~ положение «лежа на спине»
 surface ~ положение руля [поверхности управления]
 sweep ~ стреловидное положение; угол стреловидности
 swept back ~ стреловидное положение, угол положительной стреловидности
 tail heavy ~ положение (триммера) на затяжеление хвоста
 takeoff ~ место старта; стартовая позиция; стартовое [взлетное] положение
 takeoff flap ~ взлетное положение закрылков
 takeoff trim ~ взлетное положение триммера
 tangential ~ тангенциальное [касательное] положение

position
 taxi holding ~ место ожидания на рулежной полосе
 test mask ~ положение для Проверки (кислородной) маски
 three-point ~ трехточечное/положение (ЛА)
 throttle(-lever) ~ положение РУД
 trail(ed) ~ убранный [неотклоненное] положение; положение «по потоку»; выпущенное положение (заправочного шланга)
 trailing-edge flap ~ положение закрылков
 transition-point ~ аэроб положение точки перехода
 trim(med) ~ балансировочное или' оттриммированное положение
 trim-tab ~ положение [угол отклонения] триммера
 undercarriage ~ положение шасси
 undisturbed ~ невозмущенное положение, положение при отсутствии или до воздействия возмущений
 unstable equilibrium ~ положение неустойчивого равновесия
 unswept ~ развернутое [нестреловидное] положение (крыла)
 up ~ верхнее положение; убранный положение (шасси, закрылков)
 upright ~ вертикальное положение; нормальное положение (в отличие от перевернутого)
 upside-down ~ перевернутое положение, положение «на спине» (о самолете)
 upwind ~ положение против потока [вверх по потоку]; положение наступающей лопасти (несущего винта)
 vertical thrust ~ верт положение, соответствующее вертикальной тяге
 visual-aiming ~ место для визуального наблюдения или прицеливания
 vortex ~ положение вихря (относительно ЛА)
 vortex-breakdown ~ аэрд место разрушения вихря; положение области отрыва [срыва] вихря
 wing ~ положение крыла; угол стреловидности крыла изменяемой геометрии
 wing-flap ~ (фактическое) положение закрылков (в отличие от выбранного летчиком)
 yaw ~ положение в плоскости рис-

- кания\ угол рыскания; путевой [курсовой] угол
- position zero ~ Нейтральное [неотклоненное] положение (*руля*)
zero reference ~ положение начала отсчета, шулеовое положение
- positioner блок отработки (*сигнала*)
- positioning установка (*в требуемое положение*); управление положением; вывод (ЛА) в заданную точку; размещение (*на стартовой позиции*); местонахождение; координаты; определение \ координат [места]
automating ~ автоматическое управление положением; автоматическая установка в заданное положение
- body ~ расположение тела (*напр, при катапультировании*); занятие телом безопасного положения (*в аварийной обстановке*)
- control-surface ~ отклонение [установка] рулей (*в требуемое положение*)
- injectors ~ расположение форсунок
- radar ~ вывод (самолета) по РЛС; определение места (самолета) с помощью РЛС
- reentry ~ занятие положения для входа в атмосферу
- spike ~ регулирование положения «иглы» [конуса] (*воздухозаборника, сопла*)
- positive позитивный; положительный; достаточный; надежный; отчетливый
- post пост, пункт; столб, мачта; штырь; полюс, клемма, (присоединительный) зажим
aerial [airborne] (command) ~ воздушный командный пункт
airborne instrumentation ~ самолетный измерительный пункт
air defense command ~ командный пункт ПВО
air liaison ~ пост связи с авиацией
air observation ~ пост воздушного наблюдения
alerting ~ пост оповещения
command ~ командный пункт
control ~ пункт управления
control and reporting ~ пункт [пост] управления и оповещения
direction ~ пост [пункт] наведения (ЛА)
- post display ~ пункт отображения [индикации] (*данных*)
emergency airborne strategic command ~ резервный воздушный командный пункт управления стратегическими силами
fighter director ~ пост наведения истребителей
fin ~ лонжерон киля (*с шарнирами подвески руля направления*)
flight command ~ стартовый командный пункт; командный пункт руководителя полетов
flying command ~ воздушный командный пункт
flying instrumentation ~ самолетный измерительный пункт
guidance ~ *ркт* пост наведения
launch-control ~ *ркт* пункт управления пуском
manned orbital command ~ пилотируемый орбитальный командный пункт
radar ~ радиолокационный пост
remote-control ~ пост дистанционного управления
side ~ боковая стойка (*рамы остекления кабины*)
stern ~ кормовая [хвостовая] замыкающая стойка (*корпуса летающей лодки, поплавка гидросамолета, фюзеляжа*)
tactical air direction ~ пост наведения тактической авиации
target director ~ целеуказательный пост, пост наведения (*самолетов тактической авиации*)
taxi holding ~ место остановки перед выруливанием на взлетную полосу [на старт]
test ~ пост управления испытаниями
vectoring ~ пост [пункт] наведения (ЛА)
- postflight *разе* послеполетная проверка [осмотр]; послеполетный
- postinjection дополнительный [вторичный] впрыск (*горючего*)
- postinjector форсунка для дополнительного [вторичного] впрыска (*горючего*)
- fuel ~ форсунка для дополнительного [вторичного] впрыска горючего
oxidizer ~ форсунка для дополнительного [вторичного] впрыска окислителя

- post-stall закрытический (об области углов атаки); послесрывной; после сваливания (ЛА)
- pot банка; бак; резервуар; разг потенциометр; дымовая шашка; снаряд
- combustion ~ разг парогазогенератор
- dash ~ демпфер, успокоитель (колебаний)
- fizz ~ разг ракетный ускоритель взлета
- flare ~ контейнер осветительной бомбы или светового трассера
- potassium калий
- potential потенциал, напряжение; потенциальный; *азрд* безвихревой; перспективный; возможный, используемый при необходимости ~ of propellant калорийность [энергосодержание] ракетного топлива
- bioelectric ~ биоэлектрический потенциал
- complex ~ *азрд* комплексный потенциал
- contact ~ контактный потенциал
- dash ~ возможность совершать «бросок» [кратковременный полет с максимальной скоростью]
- escape ~ возможность [характеристики] покидания
- gravitational ~ гравитационный потенциал, потенциал силы тяжести
- ground attack ~ потенциальная возможность атаки наземных целей (с воздуха)
- growth ~ перспектива повышения характеристик (ЛА)
- ignition ~ потенциал зажигания
- interception ~ потенциальные возможности перехвата
- interference ~ *азрд* интерференциальный потенциал
- ionization ~ ионизационный потенциал, потенциал ионизации
- maximum tensile strength/weight ~ удельный предел прочности при растяжении
- performance ~ потенциально высокие летные характеристики
- plasma ~ потенциал плазмы
- stretch ~ возможность удлинения (фюзеляжа) самолета
- thermodynamic ~ термодинамический потенциал, функция термодинамического состояния
- potential /
- threshold ~ пороговый потенциал
- velocity ~ *азрд* потенциал/скорости
- zero ~ нулевой потенциал
- potentiometer потенциометр/
- azimuth ~ азимутальный/потенциометр
- double ~ двоянный потенциометр
- drift ~ потенциометр сноса [бокового смещения]
- elevation ~ угломерный потенциометр
- feedback [follow-up] 4> потенциометр обратной связи ((/ледящей системы))
- height ~ потенциометр высоты
- linear ~ линейный потенциометр
- nonlinear ~ нелинейный потенциометр
- pickoff [pickup] ~ потенциометр датчика-измерителя; потенциометрический датчик
- range ~ потенциометр дальности
- rectilinear ~ линейный потенциометр
- ring [rotary] ~ кольцевой потенциометр
- rudder pickoff [pickup] ~ потенциометр (датчика угла отклонения) руля направления
- selector ~ задающий потенциометр; потенциометр переключающего устройства
- self-balancing ~ самобалансирующийся потенциометр
- servo-balance ~ потенциометр рулевой машины (автопилота)
- sine-cosine ~ синусно-косинусный потенциометр
- skid ~ потенциометр (автопилота) для устранения скольжения
- triple ~ строенный потенциометр
- twin ~ двоянный потенциометр
- up-elevator ~ потенциометр коррекции отклонения руля высоты (при развороте)
- velocity ~ потенциометр скорости
- wing-position ~ потенциометр (для измерения) угла поворота крыла
- pot-life *мл* инкубационный период
- potting герметизация, заливка компаундом
- rounce уел «нахожусь в положении для подхода к цели»
- round фунт (0,454 кг); бить; наносить тяжелые удары; ~ by gusts подвергаться воздействию серии порывов

(о саПолете); 1900 ~s indicated 1900 фунтов (860 кг) топлива по показаниям топливомера
 poundal паундаль (сила, сообщающая массе в /{фунт ускорение 1 фут/сек²)
 pounder штыревая антенна
 ground ~в жарг нелетный состав
 pourability мпл текучесть
 poured литой, отлитый (о заряде твердого ракетного топлива)
 pouring заливка (топлива в корпус РДТТ)
 powder порошок; порох; пороховой
 casting ~ литое твердое ракетное топливо; литой порох
 ceramic ~ керамический порошок
 combustible ~ горючий порошок, порох
 composite ~ композиционный порошок; смесевой порох
 double-base ~ порох на нитроглицериновой и нитроцеллюлозной основе
 fluorescent ~ флюоресцентный [люминесцентный] порошок
 multipurpose dry ~ многоцелевое порошковое огнегасительное вещество
 pressed magnesium ~ спрессованный порошок магния
 propellant (charge) ~ ракетный порох, порох для заряда твердого ракетного топлива
 power мощность; энергия; сила; производительность; тяга (реактивного двигателя); эффективность (руля); питание; увеличение (оптики); приводить в действие; питать (энергией); служить источником энергии для движения; создавать тягу; оснащать двигателями; силовой; add ~ увеличивать мощность или тягу, давать газ; add full ~ увеличивать мощность или тягу до полной [максимальной], давать полный газ; add jet ~ увеличивать тягу реактивных двигателей; advance ~ увеличивать обороты [мощность] или тягу, давать газ; apply ~ увеличивать мощность или тягу, давать газ; подавать [включать] питание; включать; balance ~ between wings устранять несимметрию тяги (на многодвигательном самолете); chop the ~ убирать газ (до малых оборотов); cut ~ резко уменьшать мощность

или тягу, убирать газ; deliver a ~ развивать мощность или тягу; ease the ~ to idle убирать газ до малого; get on the ~ увеличивать мощность или тягу, давать газ; lose ~ терять мощность или тягу; provide pneumatic ~ обеспечивать подачу сжатого воздуха; pull ~ back уменьшать мощность или тягу, перемещать РУД назад, убирать газ; push up ~ увеличивать мощность или тягу, перемещать РУД вперед, давать газ; reduce the ~ уменьшать мощность или тягу; regain [restore] ~ восстанавливать мощность или тягу; retard ~ to idle убирать газ до малого; set ~ against the brakes давать газ, оставаясь на тормозах; settle with ~верт садиться с работающим двигателем [двигателями]; signal for external ~ подавать сигнал на включение аэродромного электропитания; start the ~ up de начинать прибавлять газ [увеличивать обороты]; supply ~ подавать питание; снабжать энергией; with ~ off при отключенном питании; with ~ on при включенном питании; with ~ to spare с достаточным запасом мощности или тяги
 power

~ in hand располагаемая мощность или тяга
 ~ in idle мощность или тяга на режиме малого газа
 actual ~ фактическая [эффективная] мощность
 aerospace ~ воздушно-космическая мощь
 aileron ~ эффективность элеронов
 air ~ воздушная мощь; военно-воздушные силы
 aircraft control ~ мощность для управления ЛА
 airplane ~ питание от бортовой сети самолета
 approach ~ мощность или тяга на режиме захода на посадку
 ascensional ~ ркт мощность, затрачиваемая на подъем
 available ~ располагаемая мощность или тяга
 back-up ~ резервный источник энергии
 battery bus ~ питание от аккумуляторной шины
 battery(-supplied) ~ питание от ак-

кумулятора [аккумуляторной батареи]; *радио* батарейное питание
 power
 bearing ~ несущая способность (*аэродромного покрытия*)
 B LC [boundary layer control] ~ мощность системы УПС [управления пограничным слоем]
 brake ~ тормозная [эффективная] мощность
 caloric ~ теплотворная способность; теплопроизводительность
 сапору alternate ~ резервное питание системы управления фонарем
 climb ~ мощность, обеспечивающая набор высоты; мощность на режиме набора высоты; *разг* скороподъемность
 cold ~ бесфорсажная мощность *или* тяга
 combat ~ *де* боевой режим; мощность *или* тяга на боевом режиме
 continuous ~ *рлк* мощность в режиме непрерывного излучения; *де* номинальная мощность *или* тяга
 control (-surface) ~ эффективность руля [поверхности управления]
 cooling ~ охлаждающая способность, хладопроизводительность
 corrected ~ приведенная мощность
 cross-shaft ~ мощность, отбираемая системой взаимосвязанных валов
 cruising ~ крейсерская мощность *или* тяга; *ркт* тяга *или* мощность в маршевом полете
 Dash-1 ~ *разг* номинальная мощность *или* тяга; бесфорсажный режим
 Dash-2 ~ *разг* максимальная мощность *или* тяга; форсажный режим
 Dash-2-wet ~ *разг* максимальная тяга с впрыском воды *или* водно-спиртовой смеси; форсажный режим с впрыском
 deflection ~ мощность, расходуемая на отклонение вектора тяги
 demanded thrust ~ потребная тяга
 directed ~ направленная мощность
 dissipated ~ рассеиваемая [потерянная] мощность
 dry ~ *де* мощность без впрыска; бесфорсажная тяга
 duplicated full ~ *разг* дублированное необратимое бустерное управление
 economical cruising ~ мощность

или тяга на экономическом/крейсерском режиме
 power /
 effective ~ эффективная мощность
 elevator ~ эффективность руля высоты
 emergency ~ аварийное/питание; *де* чрезвычайная мощность
 emissive ~ излучаемая мощность; эмиссионная способность
 engine ~ мощность *или* тяга двигателя
 excess ~ избыточная Мощность -
 exhaust ~ мощность струи
 exhaust jet ~ мощность струи выхлопных газов
 external ~ внешний источник питания; аэродромное питание; питание от внешнего источника
 extra ~ дополнительная мощность
 fin ~ эффективность киля [вертикального оперения]
 firm ~ гарантированная мощность
 flash ~ *разг* кратковременно развиваемая мощность *или* тяга
 flight idling ~ режим полетного малого газа
 full ~ полная мощность; максимальная тяга; полный газ
 full afterburner [afterburning]^максимальная форсажная тяга
 full military ~ максимальная боевая мощность *или* тяга
 gas(-flow) ~ мощность газового потока
 go-around ~ тяга *или* мощность для ухода на второй круг
 gross ~ полная мощность (*в отличие от располагаемой*)
 ground ~ наземное *или* аэродромное питание
 half ~ половинная мощность *или* тяга
 hitting ~ разрушительная [поражающая] сила
 horse ~ мощность, см. сочетания с horsepower
 hover(ing) ~ мощность *или* тяга на режиме висения
 idle (engine) ~ режим малого газа; мощность *или* тяга (двигателя) на режиме малого газа
 input ~ подводимое питание; подводимая энергия *или* мощность
 installed ~ мощность *или* тяга установленного (на ЛА) двигателя;

мощность бортового источника энергии *или* силовой установки
 power
 instant V кратковременно развиваемая мощность
 jet ~ реактивная сила; тяговая мощность \ (реактивного двигателя); энергия струи
 lifting ~ подъемная сила
 Mach 2-plus ~ тяга в полете с числом М более 2
 mass ~ мощность на единицу веса
 maximum afterburning ~ максимальный форсажный режим; максимальная форсажная тяга
 maximum augmented ~ максимальная форсажная тяга
 maximum continuous ~ максимальная мощность *или* тяга на длительном режиме; номинальная мощность *или* тяга; номинальный режим
 maximum cruising ~ максимальный крейсерский режим; максимальная, крейсерская мощность *или* тяга
 maximum dry ~ максимальная бесфорсажная тяга; максимальная мощность без впрыска
 maximum except takeoff ~ номинальная мощность (двигателей в гражданской авиации)
 maximum takeoff ~ максимальная взлетная тяга *или* мощность (в течение пяти минут)
 maximum weak-mixture ~ максимальный крейсерский режим *или* мощность (поршневого двигателя)
 military air ~ военно-воздушные силы, ВВС, военная авиация
 military (rated) ~ максимальная (расчетная) мощность *или* тяга на боевом режиме; номинальная мощность (двигателей в военной авиации)
 missile-borne ~ бортовое питание ракеты
 motive ~ движущая сила; сила тяги, тяга
 motor ~ мощность *или* тяга двигателя
 net ~ располагаемая [полезная, используемая] мощность
 normal (rated) ~ номинальная (расчетная) мощность *или* тяга; эксплуатационная мощность
 onboard electrical ~ бортовое электропитание [электроснабжение]

power
 output ~ выходная мощность; мощность на выводном валу; развиваемая *или* отдаваемая мощность
 output beam ~ мощность выходного пучка
 parasite(-drag) ~ мощность, затрачиваемая на преодоление вредного сопротивления
 peak ~ пиковая мощность
 pitch control ~ эффективность (органов) продольного управления
 pneumatic ~ энергия сжатого воздуха [газа]
 prepunching electrical ~ предстартовое электропитание
 primary bus ~ питание от главной шины (обслуживающей жизненно необходимых потребителей)
 propellant-pump ~ *ркт* мощность привода топливных насосов
 propeller ~ мощность воздушного винта
 propulsive ~ тяга; мощность, расходуемая на поступательное движение
 pulse ~ мощность в импульсе
 rated ~ номинальная мощность (двигателей в военной авиации)
 recip ~ *разг* мощность поршневого двигателя
 red line ~ максимально допустимая мощность (определяемая по красной черте на приборе контроля работы двигателя)
 redundant electrical ~ резервное электропитание [электроснабжение]
 reserve ~ резервная мощность, резерв мощности
 rocket ~ ракетная мощь; ракетные войска *или* силы; тяга ракетного двигателя
 roll control ~ эффективность (органов) поперечного управления
 roll(ing) ~ момент крена; эффективность поперечного управления
 rudder ~ эффективность руля направления
 sea-level ~ мощность *или* тяга (двигателя) на уровне моря
 secondary ~ вспомогательное питание
 secondary nuclear ~ кем вспомогательный ядерный (бортовой) источник питания
 self-contained ~ автономное питание

- III

power		впрыске (воды или водно-спиртовой смеси)
servo	питание сельсина; бустер; сервопривод	J
servomotor	~ мощность сервомотора [рулевой машины]	power
space	~ космическая (ударная) мощь; бортовой источник энергии КЛА	wet takeoff ~ взлетная / мощность или тяга (двигателя) пби впрыске (воды или водно-спиртовой смеси)
standby	~ резервное питание	yawing control ~ эффективность (органов) путевого управления
starting	~ пусковая мощность	power-boosted с обратным бустерным управлением
steady-state output	~ развиваемая мощность на установившемся режиме работы	power-controlled с силовым [бустерным] управлением, с бустерной системой управления
stopping	~ энергия [сила] или эффективность торможения	power-driven с силовым приводом
suction	~ мощность системы отсоса (пограничного слоя); установка для отсоса	powered бустерный, с бустерной системой управления; снабженный двигателем (о ЛА); ркт активный
suction-pump	~ мощность насосов или компрессоров системы отсоса (пограничного слоя)	powerless без двигателя; с неработающим двигателем
surplus	~ избыточная мощность	power-off с отключенным питанием; с неработающим двигателем; с убранным газом
sustaining	~ тяга маршевого двигателя	power-on с включенным питанием; с работающим двигателем; с двигателем, работающим на повышенном (по отношению к режиму малого газа) режиме
symmetrical	~ симметричная тяга (двигателей)	power-operated с силовым [бустерным] приводом [управлением]
tailplane	~ эффективность стабилизатора	powerplant силовая установка; ркт двигательная установка
takeoff	~ взлетная мощность или тяга	atomic ~ ядерная силовая установка
taxi	~ мощность или тяга на рулении	cruise ~ маршевая двигательная установка
thrust	~ тяговая мощность (произведение тяги на воздушную скорость); эффективная мощность (воздушного винта)	dead ~ неработающая [отказавшая] силовая установка
transmitter	~ мощность передатчика	deflected-thrust ~ силовая установка с отклоняемым вектором тяги
trimmed	~ мощность или тяга на балансировочном режиме	direct-lift ~ силовая установка с подъемными двигателями
turbojet	~ турбореактивная силовая установка; мощность или тяга ТРД	duplicated ~ дублированная [двухдвигательная] силовая установка
turboprop	~ турбовинтовая силовая установка; мощность ТВД	hybrid ~ смешанная силовая установка (включающая в себя двигатели разных типов)
unsupercharged	~ мощность без наддува	joint ~ комбинированная [подъемно-маршевая] силовая установка; совместно разрабатываемая силовая установка
unsymmetrical	~ несимметричная тяга (двигателей)	lift/cruise ~ подъемно-маршевая силовая установка
used	~ израсходованная [потерянная] мощность	mixed ~ комбинированная [смешанная] силовая установка
useful	~ полезная [используемая] мощность	nuclear ~ ядерная силовая установка
war emergency	~ де боевой [чрезвычайный] режим; мощность на чрезвычайном [боевом] режиме	
wet	~ мощность или тяга при	

powerplant

propulsion ~ маршевая силовая установка

rocket ~\ ракетная силовая установка

shaft-turbine ~ турбовальная [турбовинтовая] силовая установка

SST ~ силовая установка сверхзвукового транспортного самолета

thermonuclear rocket ~ термоядерная ракетная силовая установка

thrust-lift ~ подъемно-маршевая силовая установка

thrust-producing ~ ракетная [реактивная] силовая установка

throttleable ~ силовая установка с регулируемой тягой

tripropellant rocket ~ ракетная силовая установка на трехкомпонентном топливе (*с двумя горючими составляющими*)

turbine ~ газотурбинная силовая установка

turbofan ~ турбовентиляторная силовая установка, силовая установка с ТРДД

turbofanramjet ~ силовая установка с комбинированным турбовентиляторно-прямоточным ВРД

turbojet ~ турбореактивная силовая установка

turboprop ~ турбовинтовая силовая установка

turboramjet ~ турбопрямоточная силовая установка

turborocket ~ турборакетная силовая установка

underslung ~ подвесной двигатель, двигатель на пилоне

variable-thrust rocket ~ ракетная силовая установка с регулируемой тягой

vectorable ~ силовая установка с регулируемым направлением вектора тяги

V/STOL ~ силовая установка для самолетов вертикального *или* короткого взлета и посадки

VTOL ~ силовая установка СВВП

wing-pod ~ двигатель, установленный в подкрыльной гондоле

powerstat:

instrument panel lights ~ автотрансформатор для питания ламп освещения приборной доски

practise практика; тренировка; (установленный) порядок; тренировать

ся; ~ night GCAs тренироваться в ночных заходах на посадку по системе «Джи-Си-Эй»

practise

~ in timing тренировка в расчете (полета) по времени

~ of stalls тренировка на режимах срыва [сваливания]

air-to-air missile ~ учебная стрельба ракетами класса «воздух — воздух»

air-to-air target ~ учебная стрельба с ЛА по воздушной мишени

approach ~ тренировка в заходе на посадку

bombing ~ тренировка в бомбометании, учебное бомбометание

cockpit ~ тренировка в кабине летчика

dual ~ учебные полеты вдвоем (*с инструктором*)

firing ~ учебная стрельба

flying ~ летная тренировка

missile firing ~ учебные пуски ракет

parachute ~ парашютная тренировка

radar-simulated bombing ~ учебное бомбометание с помощью радиолокационного оборудования

recommended ~s практические рекомендации

prang столкновение самолетов в воздухе; поражать цель

preamplifier предварительный усилитель

prebriefing предварительный [предполетный] инструктаж

precaution предосторожность; observe the ~s соблюдать меры предосторожности

air-raid ~ гражданская оборона, комплекс мероприятий по защите от воздушного нападения

explosion ~s меры, предотвращающие взрыв

fire ~s противопожарные меры

icing ~s меры против обледенения

safety ~s меры безопасности

precession прецессия

~ in declination (годовая) прецессия по склонению

~ in right ascension (годовая) прецессия по прямому восхождению

~ of the equinoxes предварение равноденствий

- precession
 apparent ~ видимая [кажушаяся] прецессия
 azimuth(al) ~ прецессия в азимуте, азимутальная прецессия
 general ~ общая прецессия
 gyro(scopic) ~ гироскопическая прецессия, прецессия гироскопа
 lunisolar ~ лунно-солнечная прецессия
 momentary gyro ~ кратковременная прецессия гироскопа
 orbit(al) ~ прецессия орбиты
 planetary ~ планетная прецессия
 platform ~ прецессия (стабилизированной) платформы
 spin-axis ~ прецессия оси вращения (*напр, спутника*)
 true ~ истинная прецессия
 prechamber предкамера
 starting ~ пусковая предкамера
 precipitation осадки
 atmospheric ~ атмосферные осадки
 convective ~ конвективные осадки
 cyclonic ~ циклонические осадки
 freezing ~ обледенительные осадки
 frontal ~ фронтальные осадки
 heavy ~ сильные [ливневые] осадки
 local ~ местные осадки
 orographic ~ орографические осадки
 rain ~ дождевые [жидкие] осадки
 snow ~ снежные осадки
 thundery ~ грозовые осадки
 water ~ сливание воды из пены
 precision точность; прецизионность; точный; прецизионный
 piloting ~ точность пилотирования
 precompression предварительное сжатие
 precooler предварительный теплообменник [охладитель]; *ркт* установка для предварительного охлаждения (*баков*)
 air ~ воздухоохладитель
 precooling предварительное охлаждение; *ркт* охлаждение перед заправкой
 predeparture предполетный
 predictor прогнозирующее устройство
 impact ~ *ркт* устройство для предвычисления точки падения
 predicted предвычисленный, заранее рассчитанный; расчетный
 prediction предвычисление; прогнозирование; упреждение
 prefiring *ркт* предпусковой, Предстартовый
 preflight *разе* предполетная/ проверка [осмотр]; производить предполетную проверку [осмотр]; предполетный
 preflighting предполетная; проверка, выполнение предполетной проверки
 preheat подогрев; предварительно прогревать
 preheater подогреватель
 engine ~ моторный подогреватель
 preheating подогрев, предварительный прогрев
 preignition *де* преждевременное зажигание
 prelaunch *ркт* предпусковой, предстартовый
 premixer предкамера, форкамера
 premixing предварительное перемешивание [смешение] (*компонентов топлива*)
 preparation подготовка, приготовление
 preplan планировать заранее
 prepreg предварительно пропитанный материал, препрег; предварительно пропитывать; предварительно пропитанный
 boron-silica ~ борокварцевый препрег
 carbon fabric ~ углероднотканевый препрег
 carbon-fiber-resin ~ углепластиковый препрег
 carbon phenolic ~ углеродфенольный препрег
 diallyl-phthalate ~ диаллилфталатный препрег
 epoxy ~ эпоксипластовый препрег
 fiber-glass cloth ~ препреговая стеклоткань
 flat ~ листовой препрег
 foam ~ пенопластовый препрег
 glass-fiber ~ стекловолоконный препрег
 glass-fiber reinforced ~ армированный стекловолокном препрег
 glass-reinforced-polyester ~ полиэфирный стеклопластиковый препрег
 graphite ~ графитовый препрег [полуфабрикат]
 melamine ~ меламиновый препрег
 phenolic-glass-fiber ~ препрег из фенольного стеклопластика
 polyimide ~ полиимидный препрег
 polysulfone fiber-glass ~ полисульфоновый стеклопластиковый препрег
 prepressurization наддув (*баков*) при

- турбонасосной подаче топлива, предварительный наддув (*баков*)
- preproduction малосерийное производство; производство головной серии
- prerotation предварительная закрутка потока (*перед насосом*); раскрутка (*насоса, колеса*)
- preselected заранее выбранный [установленный]
- presentation представление (*данных*); индикация, *см. тж. сочетания с indication*
- aerial target ~ имитация воздушной цели (*на экранах РЛС*)
- aerobatic ~ показ фигурного пилотажа, демонстрация фигур высшего пилотажа
- airspeed-indicator ~ индикация воздушной скорости
- analogue ~ аналоговая индикация, представление в аналоговой форме
- ASI ~ индикация воздушной скорости
- beacon ~ индикация сигналов (радиолокационного) маяка (*на экране индикатора*)
- cathode-ray ~ электронно-лучевая индикация
- counter ~ индикация с помощью счетчиков, цифровая индикация
- data ~ индикация [представление] данных
- dial ~ индикация *или* изображение на шкале; вид шкалы
- display ~ индикация на приборе
- electronic ~ электронно-лучевая индикация
- five-digit counter ~ индикация с помощью пятиразрядного счетчика
- glide slope ~ индикация положения (самолета) относительно глиссады
- graphical ~ графическое представление (*данных*)
- head-down ~ индикация [представление данных] на приборной доске
- head-up ~ индикация [представление данных] на лобовом стекле
- instrument ~ индикация на приборе [приборах]
- IR sight ~ индикация данных инфракрасного прицела
- north-stabilized ~ индикация данных со стабилизацией относительно севера
- radar ~ индикация данных РЛС
- real-time ~ представление данных в реальном масштабе времени
- presentation
- runway ~ индикация [изображение] ВПП
- steering-command ~ индикация управляющих команд
- symbolic ~ символическое представление (*данных*), условная индикация
- tabular ~ табличное представление (*данных*)
- terrain ~ индикация рельефа местности
- track-stabilized ~ индикация (*данных*) со стабилизацией относительно линии пути
- preservation сохранение; предохранение
- preservative противостаритель; стабилизатор дисперсии; противосвертывающее средство; защитное покрытие
- preserver спасательный надувной жилет (*применяемый при приводнении*)
- life ~ спасательный надувной жилет; неприкосновенный запас консервированных продуктов
- preserving" предохранение, защита (*от коррозии*); предохраняющий, защитный
- preset предварительная установка; предварительно устанавливать, задавать; программировать; заданный, расчетный; запрограммированный
- press-fitting запрессовка
- pressing прессование
- pressure давление; сжатие; прессование; герметичный; apply back ~ брать [тянуть] ручку на себя; drive the ~ down понижать давление; drive the ~ up повышать давление; dump ~ стравливать давление; dump the cabin ~ сбрасывать давление в кабине; dump the ~ to return стравливать [перепускать] давление в отводящую магистраль; maintain the ~ поддерживать [сохранять] давление; relax forward ~ on the stick уменьшать усилие на ручке в направлении «от себя»; отпускать ручку назад; relax stick ~ освобождать ручку, снимать усилия с ручки, уменьшать усилие на ручке; release [relieve] ~ сбрасывать [стравливать] давление; relieve the back ~ on the stick уменьшать уси-

- лие на ручке в направлении «на себя»; отпускать ручку вперед; shut off ~ прекращать подачу давления; перекрывать подводящий [нагнетающий] трубопровод; withstand ~ выдерживать давление
- pressure
 ~ at altitude давление на высоте (*в отличие от давления на уровне моря*)
 accumulator ~ давление в аккумуляторе; создаваемое аккумулятором давление
 aerodynamic ~ аэродинамическое давление
 aft control ~ тянущее усилие на ручке управления
 afterburner fuel ~ давление форсажного топлива
 aft stick ~ тянущее усилие на ручке
 aileron ~ боковое усилие на ручке; усилие для отклонения элеронов; усилие от элеронов
 aileron boost ~ давление в бустерной системе элеронов
 air ~ воздушное давление; атмосферное давление
 air-injection static ~ статическое давление в потоке подводимого извне воздуха
 air inlet [intake] ~ давление воздуха на входе [на всасывании, в воздухозаборнике]
 ambient ~ давление окружающей среды; атмосферное давление
 applied brake ~ давление при торможении
 artificial feel ~ давление в автомате загрузки
 atmospheric ~ атмосферное давление
 available pump ~ располагаемый напор насоса
 back ~ противодействие; усилие (на ручке) в направлении «на себя», тянущее усилие (*на ручке*)
 back stick ~ усилие на ручке в направлении «на себя», тянущее усилие на ручке
 backward ~ усилие (на ручке) в направлении «на себя», тянущее усилие (*на ручке*)
 bailout bottle ~ давление в парашютном кислородном баллоне
 barometric ~ барометрическое давление
- pressure
 base ~ донное давление
 before-start ~ давление перед запуском
 blade ~ давление на лопасть или лопатку
 blast ~ давление (во фронте) взрывной волны
 blower ~ давление центробежного нагнетателя
 bomb bay displacing gear ~, давление в системе управления створками бомбоотсека
 boost ~ давление наддува или подкачки; давление в бустерной системе
 boundary layer induced ~ давление, обусловленное пограничным слоем
 brake pedal ~ давление [на тормозной педали]
 burner ~ давление (топлива) перед форсунками [на форсунках]
 burner cap ~ давление в камере сгорания
 burning ~ давление, обеспечивающее горение
 cabin ~ давление в кабине
 capstan ~ давление в натяжных камерах (*высотного компенсирующего костюма*)
 cavitation ~ давление (возникновения) кавитации
 chamber ~ давление в камере (сгорания)
 chamber-inlet ~ давление на входе в камеру (сгорания)
 chamber steam ~ давление пара газа в камере (*ЖРД*)
 charge oil ~ давление подачи (нагнетаемого) масла
 charging ~ давление зарядки [заправки] (*сжатым газом*)
 chest bladder ~ давление в нагрудной пневмокамере (*высотного компенсирующего костюма*)
 cockpit ~ давление в кабине летчика
 collapsing ~ разрушающее [раздавливающее, сплющивающее, критическое] давление
 combustion (-chamber) ~ давление в камере сгорания
 combustion-gas ~ давление газа в камере сгорания
 combustor ~ давление в камере сгорания (*ПВРД*)

pressure

compression [compressive] ~ давление сжатия
 compressor delivery [discharge, output] ~ давление на выходе компрессора
 computer unit output ~ давление на выходе решающего гидроусилителя (*автомата загрузки бустерного управления*)
 cone-wall ~ давление на стенки конической поверхности
 control ~ усилие на рычаге управления; давление в системе управления
 coolant ~ давление в системе охлаждения, давление охлаждающей жидкости
 corrected ~ исправленное или приведенное давление
 critical ~ критическое давление
 critical chamber ~ *ркт* низшее давление устойчивого горения
 cylinder ~ *де* давление в цилиндре
 cylinder-wall ~ давление на стенки цилиндра или цилиндрической поверхности
 dead-end ~ *де* давление в мертвой точке
 delivery(-line) ~ давление подачи; давление в нагнетающей магистрали
 design ~ расчетное давление; *разг* конструктивные ограничения
 directionless ~ (гидро) статическое давление
 discharge ~ давление на выходе (*сопла*); давление подачи (*топлива*)
 dome ~ давление в задающей камере регулирующего клапана
 dynamic ~ динамическое давление, скоростной напор
 effective chamber ~ эффективное давление в камере
 effective stagnation ~ эффективное давление торможения
 elevator (control) ~ продольное усилие на ручке, усилие для отклонения руля высоты, усилие от руля высоты
 emergency (-system) ~ давление в аварийной системе
 engine bleed ~ давление воздуха, отбираемого от двигателя
 engine fuel ~ давление в топливной системе двигателя

pressure

engine turbine discharge ~ давление газов за турбиной двигателя
 excess ~ избыточное давление, избыток давления
 exhaust ~ давление на выхлопе
 exhaust back ~ противодавление на выхлопе
 exit ~ давление на выходе (*сопла*)
 expansion ~ давление расширения [при расширении]; давление в области разрежения
 extreme ~ критическое давление
 far field ~ давление в дальнем поле
 feed ~ давление подачи (*топлива*)
 feedback ~ давление в системе обратной связи
 feed ~ in fuel tank давление подачи в топливном баке
 feel ~ давление в автомате загрузки (*бустерной системы управления*)
 final ~ конечное давление
 fine ~ напор, полное давление на входе
 finite ~ давление конечной величины
 flo(a)tation ~ удельное давление на грунт
 fluid ~ давление в гидросистеме; давление жидкости
 foot ~ давящее усилие на педалях, давление, воспринимаемое ногами летчика (*на педалях*)
 footprint ~ (удельное) давление (колес) на грунт
 forward (control) stick ~ усилие (на ручке) в направлении «от себя», давящее [толкающее] усилие (*на ручке*)
 free-stream ~ давление невозмущенного [свободного] потока
 front(al) ~ фронтальное давление
 front-chamber ~ давление в начале камеры сгорания
 fuel ~ давление топлива
 fuel flow ~ давление в системе подачи топлива
 fuel-injection ~ давление впрыска горючего
 fuel inlet ~ давление топлива на входе
 fuel partial ~ парциальное давление горючего
 fuel pump output ~ давление на выходе топливного насоса

pressure

fuel-tank ~ давление в топливном баке
full-tank ~ давление в заполненном баке
gauge ~ манометрическое [избыточное] давление
gearbox oil ~ давление масла в редукторе
generated-gas ~ давление парогаса, давление газа на выходе (паро)газогенератора
ground ~ давление на земле [у земли]; *верт* давление на грунт [поверхность земли]
ground cushion ~ давление в воздушной подушке
ground-level ~ давление у земли
hand brake ~ давление в системе ручного тормоза
harmonically varying ~ гармонически (из)меняющееся давление
high-altitude ~ давление на большой высоте
hose-end ~ давление на выходе из шланга
hydraulic-accumulator ~ давление в гидроаккумуляторе
hydraulic (fluid) ~ давление гидро-смеси; давление в гидросистеме
hydrodynamic ~ гидродинамическое давление
hydrostatic ~ гидростатическое давление
hypersonic adiabatic impact ~ давление адиабатического торможения в гиперзвуковом потоке
ignition ~ начальное давление при воспламенении, давление воспламенения
impact ~ скоростной напор, динамическое давление; полное давление, давление полного торможения, давление в критической точке
indicated ~ индикаторное [приборное] давление
inert gas system ~ давление в системе нейтрального газа
inflation ~ (внутреннее) давление в пневматике; рабочее давление в надувном устройстве
injection ~ давление впрыска; перепад давлений в форсунке и в камере сгорания
injection differential ~ перепад давлений на форсунках

pressure

inlet ~ полное давление на входе; напор
instantaneous ~ мгновенное значение давления
internal ~ внутреннее давление; давление в камере сгорания
interstage ~ *ркт* давление на смежные поверхности ступеней
isentropic ~ изэнтропическое давление
jet ~ давление в струе
jet dynamic ~ динамическое давление струи
jet-induced ~ давление, индуцированное струей
kinetic ~ динамическое давление, скоростной напор
lateral ~ боковое давление
level ~ постоянное давление
lifting ~ давление на несущую поверхность; давление, создающее подъемную силу
light ~ световое давление
limiting ~ предельное давление
liquid ~ давление в гидросистеме; давление жидкости
loading ~ давление затяжки (*клапана*), давление в регулирующей полости клапана
lockup ~ давление (инертного газа) в закрытой вытеснительной системе подачи топлива
magnetic ~ магнитное давление, давление магнитного поля
main supply ~ давление в основной питающей магистрали
manifold ~ давление на всасывании [на входе]; давление наддува
manometer ~ манометрическое [избыточное] давление
maximum design ~ максимальное расчетное давление
maximum working ~ максимальное рабочее давление
mean chamber ~ *ркт* среднее давление в камере двигателя
mercury ~ давление ртутного столба
modulated ~ регулируемое давление
near field ~ давление в ближнем поле
negative ~ разрежение, отрицательное давление
nitrogen ~ давление азота

pressure

no-flow ~ давление нулевой подачи
(при работе насоса на себя)

nonuniform ~ неравномерно распределенное давление

nose ~ давление на носовую часть или в носовой части

nozzle-exit ~ давление на выходе из сопла

nozzle throat ~ давление в критическом сечении сопла

oil-delivery [-supply] ~ давление подачи масла

operating [operational] ~ рабочее давление

opposite ~ противодействие

outlet ~ давление на выходе

overload ~ перегрузочное давление

oxidizer ~ давление подачи окислителя

oxidizer-injection ~ *ркт* давление впрыска окислителя

oxidizer tank ~ *ркт* давление в баке окислителя

oxygen ~ давление кислорода

partial ~ парциальное давление

partial pressure suit capstan ~ давление в натяжных пневмокамерах высотного компенсирующего костюма

peak ~ пик давления, наибольшее давление

pedal ~ давление на педаль, давящее усилие на педалях

pitot ~ полное давление; давление торможения

pneumatic ~ давление сжатого воздуха; давление в воздушной системе

positive ~ положительное [повышенное] давление

preliminary ~ предварительно созданное давление

preload ~ предварительный наддув; предварительно созданное давление; давление затяжки (*клапана*)

pressurization ~ давление вытеснения [нагнетания], давление в вытеснительной системе топливоподачи

propellant-inlet ~ давление подачи ракетного топлива

propellant-tank ~ давление в баке для ракетного топлива

propeller oil ~ давление в гидросистеме винта

pressure

pump discharge ~ давление на выходе из насоса

pump-inlet ~ давление на входе в насос

q ~ давление скоростного напора, динамическое давление, скоростной напор; полное давление

ram ~ давление скоростного напора, динамическое давление, скоростной напор; полное давление

ram intake ~ скоростной напор в воздухозаборнике или на входе в двигатель

random ~ беспорядочно (из) меняющееся давление

rated operating ~ номинальное рабочее давление

reaction ~ давление в камере сгорания

reference ~ эталонное давление; исходное давление; давление зарядки [затяжки] (*клапана*)

reflected(-wave) ~ давление отраженной (взрывной) волны

regulator ~ давление за регулятором

return ~ противодействие

right fuel ~ давление топлива на правом двигателе

right rudder ~ дача правой ноги, нажатие правой педали

rocket(-engine) ~ давление в камере ракетного двигателя

rudder ~ усилие на педали, усилие для отклонения руля направления, усилие от руля направления

saturated [saturation] vapor ~ упругость насыщающего пара; давление насыщенного пара

sea-level ~ давление на уровне моря

seat ~ сила, вдавливающая летчика в сиденье, положительная перегрузка

self-feed ~ давление самоподачи

sensed ~ измеренное давление

servo ~ давление в сервосистеме

set ~ заданное [установленное] давление

shock ~ давление в скачке уплотнения

side ~ боковое давление

solar-radiation ~ давление солнечного излучения

specific ~ удельное давление

pressure	pressure
stable ~ стабильное [неизменное]	transient ~ неустановившееся да-
давление	вление; мгновенное значение давле-
stagnation ~ давление в критиче-	ния
ской точке, давление полного тор-	turbine discharge ~ давление газов
можения, полное давление	за турбиной
stall ~ давление нулевой подачи	turbine inlet ~ давление на входе
(<i>при работе насоса на себя</i>)	в турбину [перед турбиной]
standard ~ стандартное давление	ultimate ~ разрушающее [предель-
starting ~ <i>ркт</i> давление запуска,	ное] давление
низший предел давления при за-	undisturbed ~ давление в невозму-
пуске	щенном потоке; давление невозму-
start-line ~ давление в трубопро-	щенного потока
воде пусковой системы (<i>пусково-</i>	unit ~ удельное давление
<i>го топлива</i>)	unloaded tire (inflation) вдавление
station ~ давление на уровне ме-	в ненагруженном пневматике
теостанции	utility hydraulic ~ давление в гид-
stick ~ усилие на ручке	росистеме общего назначения
stick back ~ тянущее усилие на	vacuum ~ степень разрежения, по-
ручке	ниженное давление
storage ~ давление в баллоне	valve-closing ~ давление закрытия
stored-air ~ давление сжатого	клапана
воздуха	valve-opening ~ давление откры-
stream ~ давление в потоке	тия клапана
subatmospheric ~ давление ниже	варовдавление пара; точка испа-
атмосферного; отрицательное дав-	рения
ление, разрежение	velocity ~ динамическое давление,
suction ~ давление на всасыва-	скоростной напор
нии; разрежение	wake ~ давление в следе [спутной
supercharge ~ давление наддува	струи]
supercritical ~ сверхкритическое	wave ~ давление во фронте волны
давление	wing ~ давление на крыле
supply ~ давление подачи (<i>топли-</i>	working ~ рабочее давление
<i>ва</i>); давление в нагнетающей маги-	zero-delivery ~ давление нулевой
страли; рабочее давление	подачи (<i>при работе насоса на се-</i>
surge [surging] ~ пульсирующее	<i>бя</i>)
давление	zero dynamic ~ нулевой скорост-
surrounding-fluid ~ давление окру-	ной напор
жающей среды	pressure-fed с вытеснительной пода-
tank (operation) ~ рабочее давле-	чей (<i>топлива</i>)
ние в баке	pressure-filled управляемый под дав-
tapping ~ давление в точке отбора	лением
threshold ~ пороговое давление	pressure-operated приводимый в дей-
throat ~ давление в критическом	ствии давлением
сечении (<i>сопла</i>)	pressure-stabilized сохраняющий проч-
thrust-chamber ~ давление в каме-	ность при избыточном внутреннем
ре (ракетного) двигателя	давлении, стабилизируемый надду-
tire-ground bearing ~ удельное дав-	вом (<i>о конструкции ракеты</i>)
ление пневматика на грунт	pressuretight герметичный, герметич-
tire (inflation) ~ давление в пнев-	ский
матике	pressurization нагнетание, повышение
torque ~ давление измерителя кру-	давления; наддув (<i>кабины</i>); подача
тящего момента	(топлива) под давлением; вытесне-
total ~ полное [суммарное, резуль-	ние (<i>топлива из баков</i>); создание
тирующее] давление	внутреннего избыточного давления
total head ~ полный напор	~ of liquid oxygen подача жидко-
transfer ~ давление перекачки	го кислорода под давлением

pressurization

bleedoff ~ вытеснение (топлива) *или* наддув (баков) газом, отбираемым из камеры сгорания
 cabin ~ наддув [создание избыточного давления, герметизация] кабины
 chemical ~ подача (топлива) химическим аккумулятором давления
 chemically generated gas ~ подача (топлива) газообразными продуктами химической реакции (*разложения*)
 cockpit ~ наддув [создание избыточного давления, герметизация] кабины летчика
 combustion-gas ~ подача (топлива) продуктами горения
 emergency ~ аварийный наддув
 engine-bleed ~ наддув (гермокабин) воздухом, отбираемым от двигателя
 final ~ вытеснение (топлива) в камеру сгорания
 flexible-tank ~ подача топлива вытеснением из мягкого бака
 fuel-tank ~ наддув топливных баков
 gas ~ вытеснение (топлива) газом высокого давления
 gas-generator ~ газогенераторная подача (топлива) вытеснением
 heated-propellant ~ подача топлива парами подогреваемого низкотемпературного топлива
 helium ~ вытеснение (топлива) *или* наддув (баков) сжатым гелием
 hot-gas ~ подача (топлива) пороховым аккумулятором давления
 inert-gas ~ вытеснение (топлива) *или* наддув баков инертным газом
 injection ~ вытеснительная подача (топлива) с помощью впрыска
 liquefied gas ~ подача (*топлива*) сжиженным газом
 liquid-rocket ~ создание давления в вытеснительной системе подачи ЖРД
 main ~ вытеснение (топлива) из баков в систему подачи топлива
 monopropellant ~ подача (топлива) *или* наддув (баков) продуктами разложения *или* сгорания однокомпонентного топлива
 nitrogen ~ вытеснение (топлива) сжатым азотом

pressurization

oxygen ~ подача кислорода под давлением
 partial ~ частичный наддув, создание невысокого давления
 piston ~ вытеснение (топлива) поршнем
 positive displacement ~ объемное вытеснение (*топлива*)
 pump ~ насосная [нагнетательная] подача топлива
 rammed-air ~ вытеснение (топлива) *или* наддув (баков) скоростным напором воздуха
 reservoir ~ наддув бачка, создание повышенного [избыточного] давления в резервуаре
 self-sustaining chemical ~ самостоятельно действующая система подачи (*компонентов ракетного топлива*)
 solid-propellant ~ вытеснение (топлива) *или* наддув (баков) пороховым аккумулятором давления
 stored gas ~ подача (топлива) сжатым газом
 tank ~ наддув баков
 vaporized-propellant ~ вытеснение топлива продуктами испарения топлива
 volatile liquid ~ наддув (топливных баков) с помощью легкоиспаряющихся жидкостей
 pressurize создавать избыточное давление [наддув]; нагнетать
 pressurized находящийся под избыточным давлением; герметический, герметизированный; с гермокабиной (*о ЛА*)
 pressurizing подача под давлением, нагнетание; герметизирование
 prestage предварительная ступень (*запуска ЖРД*); пониженный расход топлива на предварительной ступени (*работы ЖРД*)
 prestress предварительное напряжение (*в конструкции*)
 prestressed предварительно напряженный (*о конструкции*)
 prevention предотвращение, предупреждение (*случаев, происшествий*)
 accident ~ предупреждение [предотвращение] (летных) происшествий
 fire ~s противопожарные меры
 FOD ~ предотвращение поврежде-

- ния (двигателя) посторонними предметами
- prevention
hijacking ~ предотвращение возможности захвата самолета (*воздушными пиратами*)
ice [icing] ~ предотвращение обледенения
post crash fire ~ предотвращение пожара после аварийной посадки
spin ~ предотвращение попадания в штопор
- prewarming предварительный подогрев
cabin ~ предварительный обогрев кабины (*при стоянке на аэродроме*)
engine ~ прогрев двигателя (*перед запуском*)
- prewarning заблаговременное оповещение
- prewired с заранее проложенной проводкой (*о ЛА*)
- price цена, стоимость
aircraft per-copy delivery ~ цена [стоимость] каждого вновь построенного ЛА
production ~ цена [стоимость] серийного изделия
unit delivery ~ цена [стоимость] одного поставляемого изделия
with-spare ~ цена [стоимость] (ЛА) с запасными частями
- primacord пирогильтина, ленточный пирозамок; пентритовый детонирующий шнур
- primary *разг* начальная летная подготовка; главная цель (*атаки, бомбометания*); тело, вокруг которого обращается спутник; *рп* первичные космические лучи
- prime:
airframe ~ головная самолетостроительная компания (*отвечающая за разработку ЛА в целом*)
- primer (электро)запал; запальная свеча (*воспламенителя РДТТ*); (электро)детонатор; инициирующее ВВ; грунт (*краска*); *де* шприц, заливочный насос
heat-sensitive ~ термочувствительный капсюль (*воспламенителя*)
- priming воспламенение; заправка (*топливом*); *де* заливка (*топлива*)
~ of pump заливка насоса (*перед пуском*)
- primitive элементарно подготовленный (*о ВПП*)
- Prince of Wales *Бр, разг* маневр «принц Уэльский» (*другое название «цветение вишни»*), выполняемый тройкой атакуемых истребителей (*петля и боевые развороты с выходом пары истребителей в положение контратаки самолетов противника*)
- principle принцип
~ of conformity принцип аналогии
~ of operation принцип работы [действия]
~ of relativity принцип относительности
air cushion ~ принцип создания или использования воздушной подушки
area-rule ~ принцип проектирования по «правилу площадей»
building-block ~ блочный принцип постепенного усложнения [наращивания] (*системы*)
conservation-of-energy ~ принцип сохранения энергии
director ~ командный принцип, принцип использования командных пилотажных приборов
flight director ~ принцип индикации с помощью командного пилотажного прибора
fluid mechanics ~ гидродинамический принцип
force-balance ~ принцип равновесия сил
generalized variational ~ обобщенный вариационный принцип
hot gas cycle ~ принцип реактивного привода (несущего винта) с дожиганием топлива в концевых горелках, турбореактивный принцип
injection ~ принцип [способ] впрыска
jet-deflection ~ метод отклонения реактивной струи
jet-lift ~ принцип вертикального взлета и посадки с использованием подъемных ТРД
jet pump ~ принцип струйного насоса, принцип эжекции [подсасывания, засасывания]
one-for-one ~ *разг* принцип уничтожения одной ракетой одной цели
Pontryagin's maximum ~ *прочн* принцип максимума Понтрягина

principle

reciprocity ~ принцип взаимности [обратимости]
safe-loading ~ принцип безопасной загрузки (*без нарушения устойчивости ЛА*)
step ~ ступенчатый принцип (*конструирования*)
three-for-one ~ *разг* принцип уничтожения тремя ракетами одной цели
trapped-needle ~ принцип совместного движения [слияния] двух стрелок прибора
unit ~ блочный принцип (*конструирования*)
vectofed-thrust ~ принцип регулирования направления вектора тяги
Venturi ~ принцип Вентури, эжекторный принцип
virtual work ~ принцип виртуальных перемещений
printer печатающее устройство (*ЭВМ*)
alphanumeric ~ буквенно-цифровое печатающее устройство
digital ~ цифровое печатающее устройство
hi-speed ~ быстропечатающее устройство
letter ~ буквопечатающее устройство
punch card ~ расшифровочная машина
printout отпечаток
~ of flight-test data отпечатанный график с результатами летных испытаний
priority:
landing ~ (перво) очередность посадки
testing ~ очередность (проведения) испытаний
private рядовой срочной службы (*в ВВС, армии и морской пехоте США*)
частный; принадлежащий индивидуальному владельцу; частного пользования
probability вероятность
acquisition ~ вероятность обнаружения [захвата] (*цели*)
collision ~ вероятность встречи или столкновения
conditional ~ условная вероятность
cumulative ~ суммарная вероятность
detection ~ вероятность обнаружения (*цели*)

probability

error ~ вероятность ошибки
failure ~ вероятность (появления) отказа
failure-free ~ вероятность безотказной работы
hit ~ вероятность попадания
icing ~ вероятность обледенения
identification ~ вероятность опознавания (*цели*)
individual ~ единичная вероятность
kill ~ вероятность поражения или уничтожения (*цели*)
lock-on ~ *рлк* вероятность захвата (*цели*)
malfunction ~ вероятность появления неисправности
percentage ~ вероятность, выраженная в процентах
reliability ~ степень надежности
single-shot hit ~ вероятность поражения (*цели*) одной ракетой
structural ~ of failure вероятность разрушения конструкции
survival ~ вероятность пролета цели (*через линию обороны*); вероятность выживания; вероятность непоражения [сохранения боеспособности]; степень живучести
total ~ суммарная вероятность
probe космическая ракета; исследовательская ракета; зондирующая ракета; штырь; шуп; зонд; пробоотборник; датчик; насадок; образец; топливopриемник (*заправляемого самолета*); проба, замер; исследование; зондировать, исследовать; fly the ~ направлять заправочную штангу (*при дозаправке топливом в полете*)
adiabatic temperature ~ датчик температуры торможения
air-pressure ~ датчик воздушного давления
altitude ~ высотная зондирующая ракета
angle-of-attack ~ датчик угла атаки
atmospheric rocket ~ зондирующая ракета, ракета для исследования верхних слоев атмосферы
attitude ~ датчик пространственного положения
balloon ~ шар-зонд
boundary-layer ~ насадок для измерений в пограничном слое

probe

buoyant ~ надувной экспериментальный ЛА
 capacitance-type ~ емкостный датчик (*топливомера*)
 conical ~ конический насадок
 cylindrical ~ цилиндрический насадок
 detector ~ приемный насадок (*служащий датчиком*)
 differential pressure gust ~ насадок для измерений перепада давлений в порыве (*при турбулентной атмосфере*)
 double ~ двойной насадок
 earth-space ~ ракета для исследования околоземного космического пространства
 electromagnetic ~ электромагнитный зонд
 electron ~ кем штанга с датчиком электронов
 electron-density measurement ~ ракета для исследования плотности электронов
 electron temperature ~ электронный датчик температуры
 electrostatic ~ электростатический зонд
 fixed-direction ~ неподвижный насадок
 flight-refueling ~ заправочная штанга (*для дозаправки топливом в полете*)
 flow-direction ~ насадок — измеритель направления относительного потока
 flow-measuring ~ датчик расхода; расходомерный насадок
 flow-swallowing ~ насадок с поглощением струек тока
 free air temperature ~ датчик температуры наружного воздуха
 free-molecular ~ *аэрд* свободномолекулярный зонд
 fuel-quantity ~ датчик топливомера
 gust ~ насадок [датчик] для измерений параметров воздушного потока [измерения турбулентности]
 high-altitude (rocket) ~ высотная зондирующая ракета
 hot-wire ~ термоанемометрический датчик
 hyperbolic ~ (космический) ЛА с гиперболической траекторией полета

probe

ice-detector ~ датчик сигнализатора обледенения
 impact ~ соударяющийся зонд, исследовательский КЛА, соударяющийся с планетой; насадок (для измерения) полного давления
 interplanetary ~ межпланетный зонд [исследовательский беспилотный КЛА]
 interstellar ~ автоматическая станция для исследования межзвездного пространства
 introscope ~ интроскоп, зонд для внутреннего осмотра (*напр, двигателя*)
 ionization ~ ионизационный датчик [насадок]
 ionosphere ~ ракета для исследования ионосферы; ионосферный зонд
 Langmuir ~ зонд Лэнгмюра
 lunar ~ ракета для исследования Луны
 lunar landing ~ лунная посадочная ракета (*для мягкой посадки на Луну*)
 Mach-cone ~ прибор для определения расположения скачка уплотнения (*в головной части ракеты*)
 magnetic ~ магнитный зонд или шуп
 magnetic field ~ ракета для исследования магнитных полей (*планет*)
 Martian ~ ракета для исследования Марса
 mass flow ~ датчик массового расхода
 measurement [measuring] ~ измерительный зонд или шуп
 mid-air-refueling ~ штанга для дозаправки топливом в полете
 miniature ~ малогабаритный насадок
 multipurpose ~ многоцелевая исследовательская ракета
 near-earth ~ ракета для исследования околоземного пространства
 non-survivable ~ сгорающий (в плотных слоях атмосферы планеты) зонд
 nose(-mounted flight refueling) ~ носовая штанга (для дозаправки топливом в полете)
 piercer ~ пробойник (*фонаря*)
 Pitot (tube) ~ приемник воздушного давления, насадок для измерения полного давления, трубка Пито

probe

planetary ~ ракета для исследования планет
 plasma ~ плазменный зонд
 pressure ~ датчик давления
 pressure-sensitive direction ~ датчик направления потока, измеряющий давление
 radio astronomy ~ радиоастрономический зонд
 rake ~ гребенка измерительных насадков
 receiver (refueling) ~ приемная штанга заправляемого самолета
 reentry ~ возвращаемый экспериментальный ЛА, аппарат для исследования возвращения в атмосферу
 refueling ~ заправочная штанга
 research ~ исследовательская ракета; зондирующий ЛА
 retractable ~ убираемая штанга **(для дозаправки топливом в полете)**
 rocket ~ исследовательская ракета
 self-calibrating ~ самокалибрующийся насадок
 ship-launched ~ исследовательская ракета, запускаемая с корабля
 short time response temperature ~ термодатчик с малой инерционностью
 solar ~ (космическая) ракета для исследования Солнца
 space ~ исследовательский КЛА
 spherical ~ сферический насадок
 stagnation-temperature ~ датчик температуры полного торможения [температуры в критической точке]
 stall identification ~ датчик системы сигнализации о срыве [сваливании]
 static (-pressure) ~ приемник статического давления
 surface ~ насадок у поверхности **(тела)**
 telescope ~ телескопический зонд
 temperature ~ насадок для измерения температуры; датчик температуры, термодатчик
 temperature-sensitive resistance ~ термочувствительный датчик сопротивления, терморезистор
 thermocouple ~ термопарный насадок
 total-pressure ~ приемник полного давления

probe

total-temperature ~ датчик температуры полного торможения
 turbopause ~ зонд для исследования турбопаузы **(планеты)**
 unmanned ~ беспилотный исследовательский КЛА
 Venus(ian) ~ ракета для исследования Венеры
 vertical ~ ракета для вертикального зондирования атмосферы
 wedge ~ клиновидный насадок
 yaw ~ датчик угла скольжения
 probing зондирование, исследование, **см. тж. сочетания с sounding**
 laser ~ исследование с помощью лазера
 manned ~ зондирование с помощью пилотируемого ЛА
 rocket ~ ракетное зондирование
 space ~ зондирование космического пространства
 unmanned ~ зондирование с помощью беспилотных ЛА
 problem проблема; задача; трудность **(в работе)**
 aerodynamic ~ аэродинамическая задача; проблема аэродинамического характера
 blunt-body ~ задача об обтекании затупленного тела
 boundary (value) ~ краевая задача, задача о граничных значениях
 cartesian ~ задача в декартовых координатах
 e.g. ~ проблема обеспечения требуемой центровки **(ЛА)**
 detection ~ проблема обнаружения **(целей)**
 development ~ трудности при доводке
 elastostatic ~ упругостатическая задача
 highly constrained ~ задача с большим числом ограничений
 hypersonic blunt-body ~ задача о гиперзвуковом обтекании затупленного тела
 interfacing ~ смежная проблема
 jet upset ~ проблема внезапного нарушения установившегося режима полета реактивных самолетов
 lifting ~ задача о подъемной силе
 meteorite ~ метеоритная опасность
 midair collision ~ проблема предотвращения столкновений в полете

problem

minimum-range ~ *пкт* проблема ограничений по минимальной дальности стрельбы
navigational ~ задача самолето-вождения
noise ~ проблема снижения шума
nonlinear flow ~ нелинейная задача газовой динамики
optimal control ~ задача оптимального управления
potential ~ потенциальная возможность возникновения трудностей, предпосылка к неисправности
probabilistic intercept ~ вероятностная задача перехвата
pursuit ~ задача преследования (*цели*)
radar ~ неполадки РЛС
reentry ~ проблема возвращения (тел) в атмосферу
satellite disorbit ~ проблема возвращения (искусственного) спутника с орбиты
satellite inspection ~ проблема инспектирования спутников
self-similar ~ автомодельная задача
shortest route ~ проблема полета по кратчайшему маршруту
sound ~ проблема снижения шума
thermal stress ~ задача о температурных напряжениях
thermoelastic ~ проблема термоупругости
three-body ~ задача о трех телах
three-dimensional ~ пространственная задача
traffic ~s трудности организации безопасного воздушного движения
transonic drag ~ проблема повышения сопротивления в области трансзвуковых [околозвуковых] скоростей
two-body ~ задача о двух телах
two-dimensional ~ двумерная [плоская] задача
upset ~ проблема самопроизвольного нарушения устойчивости и управляемости самолетов
vector ~ векторная задача
weather ~s трудности из-за погоды

procedure процедура; процесс; метод; методика; порядок [последовательность] действий; алгоритм

procedure

abnormal ~ порядок действий в особых случаях [в необычной обстановке]
ADIZ ~. порядок действий при входе в зону опознавания ПВО
air accident investigation ~ порядок расследования летных происшествий
airline operation ~s правила полетов на воздушных линиях
air-refueling ~ дозаправка топливом в воздухе; процедура [техника] дозаправки топливом в воздухе
alignment ~ порядок выставки [выставления] (*инерциальной системы*)
alternate bailout ~ запасный вариант аварийного покидания ЛА (*в случае отказа катапультного кресла*)
altimeter ~s действия летчика, связанные с высотомером; порядок установки шкал и считывания показаний высотомера
antinoise ~s мероприятия по снижению шума
approach ~ порядок захода на посадку
approach control ~ порядок управления заходом на посадку
arrival ~ порядок входа в зону (аэродрома) и захода на посадку
ATC ~ порядок регулирования воздушного движения
autoflare ~ порядок действий при автоматическом выравнивании (*перед приземлением*)
backup ~ порядок действий при отказе основной системы [при переходе на резервную систему]
bailout ~ порядок покидания (ЛА) с парашютом
basic fire safety ~s общие правила пожарной безопасности
calculation ~ порядок вычислений
CAT (penetration) ~ порядок действий (летчика) при попадании в зону турбулентности при ясном небе
checkout ~ порядок проверки
climb ~ порядок действий при наборе высоты; метод набора высоты
climbout ~ порядок действий при начальном наборе высоты (*после взлета*)

procedure

cockpit ~ действия летчика в кабине
 computational ~ программа ЭВМ
 contact ~ техника контактирования
 cooling ~s методы охлаждения
 crash investigation ~ порядок расследования аварий *или* катастроф
 crew ~s действия экипажа *или* расчета
 Dash One ~ *разе* порядок действий летчика по инструкции
 departure ~ порядок *или* маршрут движения FL A) при отлете
 design ~ методика расчета
 ditching ~ порядок действий при вынужденном приводнении
 docking ~ порядок стыковки (КЛЛ)
 emergency ~ порядок действий в аварийных случаях; *pi* действия в аварийной обстановке
 emergency escape ~ порядок аварийного покидания (ЛА)
 emergency evacuation ~ порядок аварийной эвакуации (*пассажиров*)
 emergency landing ~ порядок действий при вынужденной посадке
 engine restarting ~ порядок повторного запуска двигателя
 engine run-up ~ порядок опробования двигателя
 escape ~ порядок действий при аварийном покидании (ЛА)
 fail-safe ~ методика определения надежности при повреждении отдельных элементов
 filling ~ порядок заправки (*топливом*)
 final approach ~ порядок окончательного подхода
 fire-safety ~ правила пожарной безопасности
 firing ~ *ркт* порядок пуска *или* запуска (*двигателя*); *pi* предстартовые операции
 flameout landing ~ порядок действий при посадке с заглохшим двигателем
 flight-calibration ~ тарировка в полете
 flight handbook [manual] ~ порядок действий по инструкции летчику
 flight test [trials] ~ методика *или*

порядок проведения летных испытаний

procedure

flutter test(ing) ~ методика испытаний на флаттер
 fuel gauging ~ порядок наблюдения за расходом топлива (*в полете*)
 fueling ~ порядок заправки
 go-around ~ порядок ухода на второй круг
 "go-no-go" ~ порядок взлета с использованием обозначенных критических точек на ВПП
 holding ~ порядок ожидания (*посадки*)
 instrument approach ~ порядок захода на посадку по приборам
 intercept ~s действия при перехвате (*воздушной цели*)
 launch(ing) ~ *ркт* порядок пуска; *pi* предстартовые операции
 letdown ~ порядок снижения на посадку (*с высоты эшелона*)
 missed approach ~ порядок ухода на второй круг
 noise abatement departure ~ порядок отлета с соблюдением ограничений по шуму
 nondestructive inspection ~ метод неразрушающего контроля
 numerical ~ методика численного расчета [вычисления]
 out-of-control recovery ~ порядок действий по восстановлению управляемости
 packing ~ порядок укладки (*напр, парашюта*)
 penetration ~ порядок снижения на посадку с пробиванием облаков
 piloting ~ техника пилотирования
 post-bailout ~s действия после покидания (ЛА) с парашютом
 postfiring ~ *ркт* последовательность операций после выключения двигателя
 preflight ~ порядок подготовки к полету; предполетная подготовка
 preflight check ~ порядок проведения предполетной проверки
 prelaunch ~ *ркт* предстартовая подготовка
 premission ~ подготовка к боевому вылету
 radio ~ порядок радиообмена, порядок ведения *или* установления радиосвязи

procedure

radio-out ~ порядок действий (летчика) при отказе радиосвязи
 recovery ~ порядок действий при выводе (самолета из сложного положения); порядок проведения операции по спасению
 reorientation ~ кем порядок изменения пространственного положения, процедура переориентации
 restarting ~ де техника повторного запуска
 reverse thrust ~ порядок действий при реверсе тяги
 servicing ~ порядок обслуживания
 setting-up ~ порядок выставления (инерциальной платформы)
 single-engine ~ техника пилотирования ЛА с одним работающим двигателем (из двух)
 spin-recovery ~ техника вывода (самолета) из штопора; порядок действий по выводу из штопора
 stage-separation ~ ркт порядок разделения ступеней
 stall recovery ~ порядок действий по выводу (самолета) из срыва
 stick-aft recovery control ~ методика вывода (из штопора) путем отклонения ручки назад
 takeoff ~ порядок действий при взлете
 taxi(ing) ~ техника руления
 test ~ методика или порядок проведения испытаний
 twin-track ~ правила полетов по авиалинии с двойной трассой
 updating ~ порядок внесения поправок, последовательность коррекции
 voice ~ порядок телефонного радиообмена
 zero (delay) lanyard ~ порядок пользования стропой экстренного раскрытия парашюта

process процесс; обработка; обрабатывать или преобразовывать (данные)

ablation ~ процесс абляции [уноса массы]
 adiabatic ~ адиабатический процесс
 ag(e)ing ~ процесс старения (материала)
 aperiodic ~ аperiодический процесс
 burning [combustion] ~ процесс горения [сгорания]

process

compression ~ процесс сжатия
 condensation ~ процесс конденсации
 controlled ~ управляемый [регулируемый] процесс
 controlled drying ~ процесс регулируемой сушки
 cooling(-down) ~ процесс охлаждения
 curing ~ мнл процесс отверждения [вулканизации, полимеризации]
 cycle [cyclic] ~ циклический процесс
 data reduction ~ процесс отбора и обработки данных
 diabatic ~ неадиабатический процесс
 drying ~ мнл осушка, процесс осушения
 entire oxygen recovery ~ процесс полной регенерации кислорода
 equilibrium ~ равновесный процесс
 expansion ~ процесс расширения
 freezing ~ процесс замораживания
 gaseous-phase ~ процесс в газовой фазе
 heating ~ процесс нагрева (ния)
 heat-transfer ~ процесс теплопереноса
 hydrazine ~ процесс производства гидразина
 ignition ~ процесс зажигания [воспламенения]
 ionization ~ процесс ионизации
 irreversible ~ необратимый процесс
 isentropic ~ изэнтропический процесс
 isobaric ~ изобарический процесс
 isochoric ~ изохорический процесс
 isoenergetic ~ изоэнергетический процесс
 isometric ~ изометрический процесс
 isopycnic ~ изопикнический процесс
 isothermal ~ изотермический процесс
 liquid-phase ~ процесс в жидкой фазе
 mass-transfer ~ процесс переноса массы
 mating ~ процесс сопряжения [стыковки]

process

- monitored** ~ контролируемый процесс
nonadiabatic неадиабатический процесс
nonequilibrium ~ неравновесный процесс
osmionic ~ осмоионный процесс
osmotic ~ осмотический процесс
oxidation ~ процесс окисления
photochemical ~ фотохимический метод (*обработки изделий*)
photogrammetric ~ фотограмметрическая обработка (*аэроснимков*)
polytropic ~ политропический процесс
random ~ случайный процесс
reduction ~ процесс отбора и обработки (*данных*)
reversible ~ обратимый процесс
self-regulating ~ саморегулирующийся процесс
solid-phase ~ процесс в твердой фазе
solid-propellant burning ~ процесс горения твердого ракетного топлива
spallation ~ процесс отслаивания (*при абляции*)
starting ~ процесс запуска, пусковой процесс
stochastic ~ стохастический процесс
transition ~ переходный процесс; процесс перехода (*от вертикального полета к горизонтальному или обратно*)
transport ~ процесс переноса (*массы, энергии*)
turbulent ~ процесс турбулизации
water recovery ~ процесс регенерации [извлечения] воды
processing обработка (*данных, информации*); технология
automated data ~ автоматизированная обработка данных
computer data ~ обработка данных с помощью ЭВМ
data ~ обработка данных [информации]
Doppler ~ обработка данных доплеровской РЛС; обработка данных сопровождения (цели) по доплеровской частоте
flight-test data ~ обработка результатов летных испытаний

processing

- ground data** ~ наземная обработка данных
inflight (data) ~ обработка данных на борту (*ЛА*)
information ~ обработка информации
manual data ~ обработка данных вручную
meteorological data ~ обработка метеоданных
off-line data ~ автономная обработка данных
on-board data ~ обработка данных на борту (*ЛА*)
on-line data ~ неавтономная обработка данных
propellant ~ технология производства ракетных топлив
radar data ~ обработка данных РЛС
range ~ обработка данных сопровождения (цели) по дальности
semiautomatic ~ полуавтоматическая обработка (*данных, информации*)
telemetry data ~ обработка телеметрических данных
thermomechanical ~ термомеханическая обработка
voice data ~ обработка речевых записей
processor устройство для обработки (*напр, данных*)
acoustic ~ устройство для обработки данных гидроакустических буев (*вертолета или самолета ПЛЮ*)
central data ~ централь [центральный блок] обработки данных
data ~ устройство для обработки данных
ground ~ наземное устройство для обработки (*напр, данных*)
multichannel ~ многоканальное устройство для обработки (*напр, данных*)
off-line data ~ автономное устройство для обработки данных
on-board (data) ~ бортовое устройство для обработки данных
on-line data ~ неавтономное устройство для обработки данных
real-time data ~ устройство для обработки данных в реальном масштабе времени
semiautomatic ^ устройство для

- полуавтоматической обработки данных
procurement: aircraft ~ закупка ЛА
producer генератор; фирма-изготовитель
gas ~ газогенератор
rocket-engine ~ фирма — изготовитель ракетных двигателей
steam ~ парогазогенератор
product продукт; произведение
~ of inertia центробежный момент инерции
ablation [ablative] ~s продукты абляции [уноса массы]
activated ~ активированный продукт
aerospace ~s изделия авиационной и космической техники
breakdown ~ продукт разложения
combustion ~ продукт сгорания
combustion gas ~ газообразный продукт сгорания
condensation ~ продукт конденсации
corrosion ~ продукт коррозии
decomposition [degradation] ~ продукт разложения
dissociation ~ продукт диссоциации
end ~ продукт сгорания; готовое изделие
exhaust ~ продукт сгорания
fuel-rich combustion ~ продукт сгорания с избытком горючего
gaseous ~ газообразный продукт
inert ~ инертный [нейтральный] продукт
oxidation ~ продукт окисления
oxidizer-rich combustion ~ продукт сгорания с избытком окислителя
oxygen-containing exhaust ~s кислородсодержащие продукты сгорания»
petroleum ~ нефтепродукт
pressurized combustion ~s продукты сгорания высокого давления
radioactive ~ продукт радиоактивного распада, радиоактивный продукт
reaction ~ продукт реакции
rocket exhaust ~ продукт сгорания топлива в ракетном двигателе
semifinished ~ полуфабрикат
solid ~ твердый продукт .(сгорания топлива)
waste ~s продукты . жизнедеятельности (углекислый газ, пары воды, экскременты)
production производство; выдача, выпуск; серийный (об изделии); be in ~ находиться в (серийном) производстве; cease ~ прекращать производство; get [go] into ~ запускать в производство; order into quantity ~ заказывать или запускать в массовое производство; phase out of ~ снимать с производства; reinstate the ~ восстанавливать [возобновлять] производство
aerospace ~ производство изделий авиакосмической промышленности
aircraft ~ производство [строительство, постройка] ЛА
carbon dioxide ~ выделение углекислого газа
continuous-flow ~ поточное производство
development batch ~ производство опытной партии
energy ~ выделение энергии
experimental ~ опытное производство
foam ~ приготовление пены
full ~ серийное производство
gas ~ газообразование
heat ~ выделение тепла
large-scale ~ крупносерийное [массовое] производство
license(d) ~ производство по лицензии
mass ~ массовое производство
missile ~ производство ракет
quantity ~ массовое [крупносерийное] производство
serial [series] ~ серийное производство
small-scale ~ мелкосерийное производство
software ~ составление программ работы
productionized приспособленный для серийного производства
productivity производительность
air transportation ~ производительность воздушного транспорта [воздушных перевозок]
proficiency квалификация, умение, мастерство
~ in aerobatics мастерство высшего пилотажа
airways flight ~ умение летать по воздушным трассам

proficiency

flight crew ~ квалификация летного экипажа [летного состава]
flying ~ летное мастерство, летная квалификация
instrument ~ умение летать по приборам [в сложных метеоусловиях]
pilot ~ квалификация летчика
pilot's autorotation ~ умение летчика садиться на авторотации
profile профиль; сечение; очертание; боковая проекция; режим; график; профиль полета; профилировать; *pi* обводы; enter ~ начинать полет по (заданному) профилю
ablation ~ профиль абляции
airfoil ~ аэродинамический профиль; профиль крыла
altitude ~ профиль высот; профиль (полета) в вертикальной плоскости
antinoise flight ~ профиль полета с соблюдением ограничений по шуму
area-ruled ~s обводы (ЛА), выполненные по «правилу площадей»
basic mission ~ типовой профиль полета, профиль полета по типовому заданию
biconvex ~ двояковыпуклый [чечевицеобразный] профиль
blade ~ профиль лопасти или лопатки
bluff leading-edge ~ профиль с тупым носком
boundary-layer ~ профиль скоростей в пограничном слое
cabin ~ профиль [контур, очертание, обводы] кабины
cambered ~ искривленный [несимметричный] профиль
cast ~ литой профиль
circular-arc ~ двояковыпуклый [чечевицеобразный] профиль (*образованный дугами окружности*)
climb ~ профиль набора высоты
convex-concave ~ выпукло-вогнутый профиль
cross-flow ~ профиль скоростей вторичного течения
cross-section ~ профиль поперечного сечения
curved ~ изогнутый [искривленный, несимметричный] профиль
density ~ профиль [распределение] плотности (*атмосферы*)

profile

departure ~ профиль полета отлетающего [улетающего] самолета
double-arc ~ линзообразный [чечевицеобразный] профиль
double-wedge ~ ромбовидный профиль
emission ~ профиль излучения
energy management type flight ~ профиль полета с оптимальным расходом энергии
exit velocity ~ профиль скоростей истечения
fighter ~ профиль полета истребителя
flame ~ контур пламени [видимой части факела]
flattened double-wedge ~ плоский профиль с клиновидными передней и задней кромками
flight ~ профиль полета
gust ~ профиль скоростей воздушного порыва
heating ~ профиль нагрева
heat-rate ~ профиль теплового потока
high-lift ~ несущий профиль
hi-lo ~ профиль полета «высоко — низко» (*на большой высоте к цели и на малой — от цели*)
hi-lo-hi ~ профиль полета «высоко — низко — высоко»
hydrofoil ~ профиль подводного крыла; гидродинамический профиль
inlet velocity ~ профиль скоростей потока на входе в воздухозаборник
interceptor acceleration ~ профиль ускорений, действующих на перехватчик
interior ~ профиль внутренней поверхности, внутренний профиль
inverted-camber ~ профиль с обратной кривизной
Joukovski ~ профиль Жуковского
laminar-flow ~ ламинарный профиль
laminarized ~ ламинаризованный профиль
landing ~ профиль посадки, посадочная траектория (*в вертикальной плоскости*)
leading-edge ~ профиль [обводы] носка (*крыла*)
lenticular ~ линзообразный профиль

profile

long-range ~ профиль полета на большую дальность
 low-drag ~ профиль малого сопротивления
 Mach-number ~ профиль [распределение] чисел М (*в сечении сопла*)
 maximum endurance ~ профиль полета на максимальную продолжительность
 mission ~ профиль полета на задание
 nose ~ профиль [обводы] носка [носовой части]
 ogival ~ оживальный профиль
 optimum return ~ оптимальный профиль полета при возвращении с задания [на базу]
 plastic strain ~ профиль пластических деформаций
 pressure ~ профиль давлений
 pressure time ~ зависимость давления по времени, изменение давления в функции времени
 radar ~ радиолокационная отражающая поверхность
 radiation ~ профиль излучений
 - recession ~ профиль уноса массы
 reflexed ~ S-образный профиль
 shear ~ профиль скоростей
 shroud ~ профиль обтекателя
 streamline (d) ~ (удобо) обтекаемый профиль
 subsonic ~ дозвуковой профиль
 supersonic ~ сверхзвуковой профиль
 tail (unit) ~ профиль (хвостового) оперения
 takeoff ~ профиль [траектория] взлета (*в вертикальной плоскости*)
 temperature ~ профиль [огигающая поля] температур
 thfust ~ профиль тяги
 total-pressure ~ профиль полного давления
 total temperature ~ профиль температуры полного торможения
 trajectory ~ профиль [форма] траектории (*в вертикальной плоскости*)
 tropospheric wind ~ профиль ветра в тропосфере
 two-dimensional ~ плоский профиль
 uncambered ~ неискривленный [симметричный] профиль

profile

underwing ~> профиль нижней поверхности крыла
 vertical ~ of the atmosphere вертикальный разрез атмосферы
 vertical takeoff ~ профиль [траектория] вертикального взлета
 VTOL takeoff ~ профиль [траектория] взлета самолета вертикального взлета и посадки
 wedge ~ клиновидный профиль
 wind ~ профиль ветра, распределение ветра по высотам
 wing ~ профиль крыла
 wing leading edge ~ профиль носка крыла
 zoom ~ профиль полета на динамический потолок
 profilometer профилометр
 program(me) программа; план; последовательность операций; программировать; задавать последовательность операций
 accelerated flight test ~ программа ускоренных летных испытаний
 accident prevention ~ программа мероприятий по предупреждению [предотвращению] происшествий
 aerodynamic research improvement ~ программа исследований по улучшению аэродинамики (ЛА)
 aerspace ~ воздушно-космическая программа
 airframe ~ программа разработки или производства конструкции ЛА
 autoflare certification ~ программа испытаний для получения удостоверения на право выполнения автоматического выравнивания (*перед посадкой*)
 automatic control ~ программа автоматического управления или регулирования
 aviation ~ программа работ в области авиации
 bench testing ~ программа стендовых испытаний
 certification ~ программа испытаний для получения сертификата [удостоверения] летной годности
 computer ~ программа (работы) ЭВМ
 conversion ~ программа переоборудования (ЛА)
 crash ~ разг срочная программа (работ)

program(me)

defense ~ оборонительная программа
 descent ~ программа снижения (ЛА); кем программа спуска
 development ~ программа разработки [доводки *или* модификации]
 development-flying ~ программа доводочных летных испытаний; программа летных испытаний опытных ЛА
 drag ~ программа изменения сопротивления
 engine ~ программа работ по двигателю; программа создания двигателя
 evaluation ~ программа оценочных испытаний
 expanded ~ расширенная программа
 experimental ~ программа экспериментальных работ
 exploration [exploratory] ~ исследовательская программа
 fleet leader ~ программа лидерных испытаний (ЛА)
 flight ~ программа полетов
 flight development ~ программа летных испытаний и доводки (опытной техники)
 flight research ~ программа летных исследований
 flight test [trials] ~ программа летных испытаний
 flow-rate ~ программа [график] изменения расхода (*напр, топлива из баков*)
 free aerobatic ~ произвольная программа высшего пилотажа
 ground resonance ~ *верт* программа испытаний на земной резонанс
 ground test [trials] ~ программа наземных испытаний
 instrumentation ~ программа оснащения (ЛА *или* полигона) измерительным оборудованием
 landing flap ~ программа отклонения [изменения угла установки] закрылков
 lift ~ программа изменения подъемной силы
 loading ~ программа нагружения (конструкции)
 lunar exploration ~ программа исследований Луны
 manned flight ~ программа работ в области пилотируемых ЛА

program(me)

manned space flight ~ программа полетов КЛА с экипажем [пилотируемых КЛА]
 military ~ программа работ военного значения
 military flight evaluation ~ программа летных испытаний для оценки боевых качеств (ЛА)
 mini-flight-test ~ программа летных испытаний минимального объема
 missile free-flight test ~ программа летных испытаний ракет
 multi-aircraft flight test ~ программа летных испытаний с участием большого количества ЛА
 overall test ~ общая программа испытаний; программа испытаний в целом [всех видов]
 pilot conversion [transition] ~ программа переучивания летчиков (*на другой тип ЛА*)
 pitch ~ программа изменения угла тангажа
 powerplant ~ программа разработки *или* производства силовой установки
 preselected mixture ratio ~ программа изменения состава смеси [соотношения окислителя и горючего] по заранее установленным показателям
 production flight test ~ программа заводских летных испытаний
 retrofit ~ программа доработки *или* модификации
 roll ~ программа изменения угла крена
 route-proving ~ программа маршрутных испытаний
 simulation ~ программа моделирования
 space ~ программа исследований космического пространства
 space flight ~ программа космических полетов
 spin flight test ~ программа летных испытаний на штопор
 stall ~ программа испытаний на сваливание [срыв]
 test ~ of stability программа испытаний на устойчивость
 thrust ~ *де* программа изменения тяги
 thrust angle ~ программа изменения угла наклона вектора тяги.

program(me)

tilt ~ *ркт* программа изменения угла тангажа

type certification ~ программа испытаний для получения типового сертификата (*ЛА*)

wind-tunnel ~ программа испытаний в аэродинамической трубе

yaw ~ программа изменения угла рыскания [путевого угла, курса]

program(m)er программный механизм [устройство]; программник; *выч* программист

automatic ~ автоматическое программное устройство

engine ~ механизм программирования тяги двигателя

flap ~ механизм программирования положения закрылка

guidance ~ программный механизм системы наведения

heading ~ механизм программирования курса ЛА

Mach-sweeper ~ программный механизм изменения стреловидности по числу М

mechanical ~ программный механизм

pitch ~ механизм программирования угла тангажа

roll ~ механизм программирования угла крена

program(m)ing составление *или* выполнение программы; программирование

burning ~ программирование тяги ракетного двигателя

dynamic ~ динамическое программирование

failure detection ~ программирование обнаружения отказов

flare(out) ~ программирование выравнивания (*перед приземлением*)⁴

geometric ~ программирование с учетом геометрических параметров

impulse ~ программирование импульса

nonlinear ~ нелинейное программирование

thrust ~ программирование тяги

progress:

development ~ ход разработки *или* (заводских) испытаний

flight ~ ход [течение, выполнение, развитие] полета

progress

jet ~ удаление струи (*от сопла форсунки*)

progression прогрессия; нарастание, развитие

~ of flow separation нарастание явления отрыва [срыва] потока

~ of stall развитие срыва (*потока*)

progressively-laminated с возрастанием числа слоев по длине (*конструкции*)

progressivity:

design ~ расчетное изменение давления (в камере сгорания) по времени

neutral design ~ нейтральный закон изменения давления (в камере сгорания) по времени

progressive design ~ прогрессивный закон изменения давления (в камере сгорания) по времени

regressive design ~ регрессивный закон изменения давления (в камере сгорания) по времени

project проект, *см. тж. сочетания с design*; план; тема; программа (*работ*); проектировать; планировать; проецировать; выступать, выдаваться; ~ well forward выступать далеко вперед

aerospace ~ авиакосмический проект

tri-service ~ проект (ЛА) для трех видов вооруженных сил

v.g. ~ проект ЛА изменяемой геометрии

projected запланированный; проектируемый; проецируемый; продолженный (*о линии, плоскости*)

projectile (метательный) снаряд; (неуправляемая) ракета

aircraft ~ авиационный снаряд

aircraft rocket ~ авиационная неуправляемая ракета

armor-piercing ~ бронебойный снаряд

atmospheric sounding ~ ракета для зондирования атмосферы

guided ~ управляемый снаряд

high-altitude sounding ~ высотная зондирующая ракета

incendiary ~ зажигательный снаряд

jet ~ реактивный снаряд

rocket ~ неуправляемый реактивный снаряд

- projectile
 spin-stabilized ~ турбореактивный снаряд
 very high-acceleration ~ снаряд с очень высоким ускорением (*на активном участке полета*)
 projection проекция; проект; план; бросание, метание; выступ
 azimuthal ~ азимутальная [перспективная] проекция
 azimuthal equidistant ~ равнопромежуточная азимутальная проекция
 central ~ центральная [гномоническая] проекция
 chart ~ картографическая проекция
 conformal ~ конформная [равноугольная] проекция
 equal-area ~ равновеликая проекция
 equatorial ~ экваториальная [поперечная] проекция
 equidistant ~ равнопромежуточная проекция
 equidistant azimuthal ~ равнопромежуточная азимутальная проекция
 globular ~ сферическая проекция
 gnomonic ~ гномоническая [центральная] проекция
 horizontal ~ горизонтальная проекция
 inverse ~ поперечная проекция
 inverse Mercator ~ поперечная цилиндрическая равноугольная проекция, поперечная проекция Меркатора
 Lambert ~ нормальная коническая проекция
 Lambert conformal ~ равноугольная проекция Ламберта
 Mercator ~ равноугольная цилиндрическая проекция, проекция Меркатора
 modified ~ улучшенная проекция
 modified conical ~ псевдоконическая проекция
 modified cylindrical ~ псевдоцилиндрическая проекция
 oblique ~ косая [косоугольная] проекция
 orthogonal ~ ортогональная [прямоугольная] проекция
 orthographic ~ ортографическая проекция
 projection
 perspective ~ перспективная проекция
 polar ~ полярная [нормальная] проекция
 polyconic ~ поликоническая проекция
 rocket ~ пуск ракеты
 simple conic ~ простая коническая проекция
 stereographic ~ стереографическая проекция
 transverse ~ поперечная проекция
 projector метательная установка; пусковая установка, *см. тж. сочетания с launcher*; катапульта; прожектор
 ceiling ~ потолочный прожектор
 glide slope ~ передатчик глиссадного радиолуча (*в системе посадки*)
 hand airborne ~ ручной самолетный прожектор
 hypervelocity ~ гиперзвуковая газовая пушка
 launching ~ пусковая установка
 light gas ~ газовая пушка
 rocket ~ ракетная пусковая установка
 signal light ~ сигнальный прожектор
 single-end ~ однопучковый прожектор
 traffic-control ~ аэродромный прожектор-светофор
 project-oriented занимающийся [связанный с] разработкой *или* осуществлением проектов
 promotor активатор, активизирующая присадка
 prone:
 ~ to airsickness подверженный воздушной болезни
 proneness:
 ~ to surging *de* склонность к помпажу
 proof испытание, проба; доказательство; стойкий; герметичный; непроницаемый; делать стойким; герметизировать; делать непроницаемым; испытывать
 ~ of fault установление неисправности
 powder ~ пороховая проба
 proofing:
 corrosion ~ антикоррозийная защита

- proof-testing контрольное [проверочное] испытание
- prop *раза* воздушный винт, *см. тж. сочетания с* propeller; винтовой самолет; прокручивать (двигатель) за воздушный винт
~s in reverse реверсированные воздушные винты
- propagation распространение; прохождение (*радиоволн*); развитие (*трещины*)
~ of detonations распространение детонационных волн
crack ~ развитие [распространение] трещины
disturbance ~ распространение возмущения
fatigue-crack ~ распространение усталостной трещины
flame ~ распространение пламени
flame-front ~ распространение фронта пламени
ground-wave ~ распространение поверхностной (радио)волны
ignition ~ of solid propellant распространение зажигания твердого ракетного топлива
ionospheric ~ ионосферное распространение
pressure wave ~ распространение волны сжатия
propellant surface flame ~ распространение пламени по поверхности твердого ракетного топлива
radio(-wave) ~ распространение [прохождение] радиоволн
scatter ~ *радио* распространение рассеянием
shock-wave ~ распространение ударной волны
sonic boom ~ распространение звукового удара
stall ~ распространение области срыва [сорванного потока]
stress ~ распространение напряжений
stress-wave ~ распространение волн(ы) напряжений
temperature-wave ~ распространение температурной волны
turbulence ~ распространение области турбулентности
unsteady shock ~ распространение ударных волн в неустановившемся потоке
wave ~ распространение волн(ы)
- propane *мл* пропан
dinitro-dimethyl ~ динитродиметилпропан
propel двигать, продвигать, приводить в движение
propellant ракетное топливо; реактивное топливо
~ with suspended metallic powder ракетное топливо со взвешенным металлопорошком
abort ~ топливо для ракетного двигателя системы аварийного прекращения полета
acetylenic ~ ракетное топливо на основе ацетиленовых связующих
acid-aniline ~ ракетное топливо, состоящее из азотной кислоты и анилина
acrylic plastisol ~ ракетное топливо на основе акриловых пластизольей
advanced ~ перспективное ракетное топливо
aluminized ~ алюминизированное ракетное топливо
aluminum-hydride ~ ракетное топливо на основе гидрида алюминия
ammonium-perchlorate ~ ракетное топливо на основе перхлората аммония
anergolic ~ несамовоспламеняющееся ракетное топливо
aniline red fuming nitric acid ~ ракетное топливо, состоящее из анилина и красной дымящей азотной кислоты
autoigniting ~ самовоспламеняющееся ракетное топливо
ballistite-type ~ твердое ракетное топливо типа баллистит, двухосновное твердое ракетное топливо (*на основе нитроглицерина и нитроцеллюлозы*)
ball (process) ~ твердое ракетное топливо в форме сферических зерен; сферический порошок
beryllium ~ ракетное топливо на основе бериллия
beryllium-additive ~ ракетное топливо с бериллиевой добавкой
biowaste ~ топливо на основе продуктов жизнедеятельности человеческого организма
bi-phase ~ двухкомпонентное ракетное топливо
black powder solid ~ твердое ракетное топливо из черного пороха

propellant

cured ~ затвердевшее	ракетное
ТОПЛИВО	

cut ~ нарезанное (в виде лент, полосок) ракетное топливо
deflagrating ~ дефлагрирующее ракетное топливо

detonable ~ взрывоопасное ракетное топливо

diborane ~ диборановое ракетное
ТОПЛИВО

diergicolic ~ s несамовоспламеняющиеся (при смешении) компоненты ракетного топлива

diluent ~ разбавитель ракетного топлива

dimensionally stable ~ размерно-устойчивое ракетное топливо

Domino ~ ракетное топливо «ДОМИНО»

double-base ~ двухосновное ракетное топливо

dry-processed ~ ракетное топливо, приготовляемое без летучих раст-

dual-layer ~ двухслойное ракет-

earth-storable ≈ ракетное топливо

earth-storable ~ ракетное топливо
длительного хранения в наземных
условиях

elemental ~ элементарное ракет-

encapsulated ~ капсулированное

end-burning ~ заряд ракетного

energetic ~ высококалорийное ра

кетное топливо, ракетное топливо с высокими энергетическими характе

ристиками [с большой теплотворной способностью]

entrapped ~ невыработанное ракетное топливо

erosion-sensitive ~ ракетное топливо с высокой эрозионной чувст

excess ~ избыточный компонент

ракетного топлива
explosive ~ метательное взрывча

тое вещество; взрывчатое ракетное
ТОПЛИВО

external ~ ракетное топливо в наружных [подвесных] баках

extruded ~ штампованное ракетно
ТОПЛИВО

fast-burning ~ быстрогорящее
ракетное топливо

propellant
 first-stage ~ ракетное топливо (в баках) первой ступени
 flashless ~ беспламенное ракетное топливо
 FLOX-light hydrocarbon ~ ракетное топливо из смеси жидкого фтора, кислорода и легких углеводородов
 fluid ~ жидкое ракетное топливо
 fluorine ~ жидкое ракетное топливо на фторе [с окислителем из фтора]
 fluoro-carbon base ~ фторуглеродное ракетное топливо
 foamed ~ вспененное ракетное топливо
 free-radical ~ ракетное топливо на основе свободных радикалов
 frozen ~ замороженное ракетное топливо
 fuel-rich ~ ракетное топливо с избытком горючего компонента
 gaseous ~ газообразный компонент ракетного топлива; газообразное ракетное топливо
 gas generation [generator] ~ газогенераторное ракетное топливо
 gas-liquid ~ газожидкостное ракетное топливо
 gelatinized [gelled] ~ желеобразное [желатинизированное] ракетное топливо
 granular ~ гранулированное ракетное топливо
 hard ~ твердое ракетное топливо
 hazardous ~ взрыво- или огнеопасное ракетное топливо
 heat-sterilizable ~ термостерилизуемое ракетное топливо
 helium ~ гелиевое рабочее тело (в ядерном двигателе)
 heterogeneous ~ смешанное ракетное топливо
 high-burning-rate ~ быстрогорящее ракетное топливо
 high-density ~ ракетное топливо с большим удельным весом
 high-elasticity ~ высокопластичное ракетное топливо
 high-energy ~ высокоэнергетическое ракетное топливо
 high-melting ~ ракетное топливо с высокой температурой плавления
 high-performance ~ высокоэффективное ракетное топливо

propellant
 high-temperature ~ высококипящее ракетное топливо
 homogeneous ~ гомогенное ракетное топливо
 hot ~ горячее ракетное топливо; продукты горения
 hybrid ~ гибридное [твердо-жидкое] ракетное топливо
 hydrazine ~ гидразиновое ракетное топливо
 hydrogen ~ водородное горючее; водородное рабочее тело (в ядерном двигателе)
 hydrogen-fluorine ~ фтороводородное ракетное топливо
 hypercold ~ ракетное топливо сверхнизкой температуры
 hypergolic ~ гипергольное [самовоспламеняющееся] ракетное топливо
 igniter ~ пусковое ракетное топливо
 ineffective ~ несгоревшее ракетное топливо
 ionic ~ ионное топливо, топливо для ионного двигателя
 jet ~ реактивное топливо
 liquid ~ жидкое ракетное топливо
 liquid hydrogen ~ жидководородное горючее
 liquid-solid ~ твердо-жидкое [гибридное] ракетное топливо
 lithium-fluorine-hydrogen ~ жидкое ракетное топливо на основе фтора, водорода и лития
 low-energy ~ низкоэнергетическое ракетное топливо
 low-g ~ ракетное топливо при низкой гравитации
 low-temperature ~ низкотемпературное [низкокипящее] ракетное топливо
 main ~ основное ракетное топливо (в отличие от пускового)
 mesa-burning ~ ракетное топливо со сложной [ступенчатой] зависимостью скорости горения от давления
 mesonic ~ ракетное топливо с горизонтальным участком зависимости скорости горения от давления в камере и скачкообразным изменением этой зависимости при больших давлениях
 metal-containing ~ металлсодержащее ракетное топливо

propellant
 metallized ~ металлическое [металлизированное] ракетное топливо
 metal-wire reinforced ~ твердое ракетное топливо, армированное металлической проволокой
 metastable ~ метастабильное ракетное топливо
 missile ~ ракетное топливо
 mixed ~ смешанное ракетное топливо
 mixed-phases ~ многофазное ракетное топливо
 moderating ~ замедляющее рабочее тело
 molded ~ штампованное [прессованное] ракетное топливо
 monogaseous ~ однокомпонентное газообразное ракетное топливо
 multibase ~ многоосновное ракетное топливо
 multicomponent ~ многокомпонентное ракетное топливо
 multitubular ~ многоканальное ракетное топливо
 neutral ~ твердое ракетное топливо с постоянной поверхностью горения
 nitramine ~ нитраминовое ракетное топливо
 nitramine-nitrocellulose ~ ракетное топливо на основе нитрамина и нитроцеллюлозы
 nitrate ester ~ нитроэфирное ракетное топливо
 nitrocellulose(-base) ~ (твердое) ракетное топливо на основе нитроцеллюлозы, пироксилиновое (твердое) ракетное топливо
 nitrocellulose-nitroglycerine ~ ракетное топливо на основе нитроцеллюлозы и нитроглицерина
 nitrogen tetroxide-hydrazine ~ ракетное топливо на основе четырехоксида азота и гидразина
 nitroguanidine ~ нитрогуанидиновое ракетное топливо
 noncryogenic ~ некриогенное ракетное топливо
 nonexplosive ~ невзрывчатое ракетное топливо
 nonhomogeneous ~ смешанное ракетное топливо
 non-self-igniting [nonspontaneously ignitable] ~ несамовоспламеняющееся ракетное топливо

propellant
 nonstorable ~ нестойкое при хранении ракетное топливо
 nuclear ~ ядерное ракетное топливо
 off-mixture-ratio ~ избыточный (по отношению к стехиометрической смеси) компонент ракетного топлива
 opposite ~ противоположный компонент ракетного топлива (*в схеме горючее — окислитель*)
 optimum ~ оптимальное ракетное топливо
 oxidizer-rich ~ ракетное топливо с избытком окислителя
 oxygen difluoride-diborane ~ система монооксида фтора-диборана
 packed powder ~ ракетное топливо в виде уплотненного пороха
 paste-like ~ пастообразное ракетное топливо
 pelletized ~ гранулированное ракетное топливо
 perchlorate ~ перхлоратсодержащее ракетное топливо
 plastic ~ ракетное топливо с пластмассовой основой
 plastisol-perchlorate ~ пластизольно-перхлоратное ракетное топливо
 plateau-burning ~ ракетное топливо с постоянной скоростью горения в определенном диапазоне давлений
 platonic ~ ракетное топливо с малой зависимостью скорости горения от давления в камере
 pliable ~ твердое ракетное топливо, выдерживающее термические напряжения
 polybutadiene ~ полибутадиеновое ракетное топливо
 polybutadiene-acrylic-acid ~ ракетное топливо на основе полибутадиена и акриловой кислоты
 polyether-polyurethane ~ полиэфирно-полиуретановое ракетное топливо
 polystyrene ~ полистирольное ракетное топливо
 polysulfide ~ полисульфидное ракетное топливо
 polyurethane ~ полиуретановое ракетное топливо
 polyurethane-ammonium perchlorate ~ ракетное топливо на основе полиуретана и перхлората аммония.

propellant

polyvinyl-chloride plastisol ~ пластизольное ракетное топливо на основе хлорполивинила
potassium-perchlorate ~ ракетное топливо с перхлоратом калия
powerful ~ высокоэнергетическое ракетное топливо
preliminary ~ топливо для (работы ЖРД на) предварительной ступени; пусковое топливо
premixed gaseous ~ жидкое ракетное топливо с предварительным смешением газов
pressed ~ прессованное ракетное топливо
pressed-powder ~ ракетное топливо в виде прессованного пороха
pressure-sensitive ~ ракетное топливо со значительной зависимостью скорости горения от давления
pressurized ~ вытесняемое (давлением газа) ракетное топливо
primary ~ основной компонент ракетного топлива (*горючее или окислитель*)
rpnr-discharged ~ ракетное топливо с насосной подачей
pure ~ гомогенное ракетное топливо
pyrophoric ~ самовоспламеняющееся ракетное топливо
RATO engine ~ ракетное топливо для стартового ракетного двигателя [ракетного ускорителя]
reaction-control-system ~ топливо для реактивной системы управления
real-gas ~ реальный газ как рабочее тело (*в гиперзвуковой газовой пушке*)
recombination ~ атомарное ракетное горючее
remaining [residual] ~ остаточное [невыработанное] ракетное топливо
resin-base ~ ракетное топливо на смоляной основе
restricted ~ бронированный твердотопливный заряд
rigid ~ твердое ракетное топливо
rocket (-engine) ~ ракетное топливо
rolled sheet solid ~ скатанное листовое твердое ракетное топливо
rubber-base ~ ракетное топливо на каучуковой основе

propellant

rubber-binder ~ смесевое ракетное топливо с каучуковой связкой
rubberlike ~ каучукоподобное ракетное топливо
rubbery ~ ракетное топливо на основе каучука; ракетное топливо из синтетического каучука, хлорнокислого аммония и алюминиевого порошка
safe ~ безопасное в обращении ракетное топливо
satellite on-board ~ топливо для бортового ракетного двигателя ИСЗ
scrap ~ отходы твердого ракетного топлива
self-contained ~ однокомпонентное ракетное топливо
self-igniting ~ самовоспламеняющееся ракетное топливо
semimonergolic ~ однокомпонентное кислородсодержащее ракетное топливо
sheet ~ листовое ракетное топливо
shock-sensitive ~ ударочувствительное ракетное топливо
shock stable ~ ударостойкое ракетное топливо
simple [single]-base ~ одноосновное твердое ракетное топливо
single-phase ~ однофазное ракетное топливо
slow-burning ~ медленногорящее ракетное топливо
slow-reacting ~s медленногорящие компоненты ракетного топлива
slurried [slurry] ~ суспензированное ракетное топливо
smokeless ~ бездымное ракетное топливо
soft ~ мягкое [пластичное] ракетное топливо
solid ~ твердое ракетное топливо
solid-liquid ~ твердо-жидкое [гибридное] ракетное топливо
solvent extruded ~ твердое ракетное топливо, изготовленное выдавливанием с использованием летучего растворителя
solventless-extruded [-processed] ~ твердое ракетное топливо, изготовленное выдавливанием без использования летучих растворителей
solvent(-processed) ~ твердое ракетное топливо, изготовленное в

- давливанием с использованием летучего растворителя
 propellant
 space [spacecraft] ~ топливо для двигателей КЛА
 space storable ~ ракетное топливо, сохраняемое в условиях космического полета
 spherically grained ~ твердое ракетное топливо со сферическими зёрнами
 spin ~ запас ракетного топлива для устранения вращения (*КЛА*)
 spontaneously-igniting ~ самовоспламеняющееся ракетное топливо
 stable ~ стабильное ракетное топливо
 star-grain ~ заряд ракетного топлива с каналом звездчатого сечения
 sterilizable ~ стерилизуемое ракетное топливо
 stick ~ прутковое ракетное топливо
 storable ~ долгосохраняющееся [стабильное при хранении] ракетное топливо
 subliming ~ сублимирующееся ракетное топливо
 supplementary ~ дополнительное или заменяющее ракетное топливо [компонент ракетного топлива]
 sustain ~ основное ракетное топливо (*для маршевого полета*)
 synergetic catalyzed ~ ракетное топливо с синергетическими катализаторами
 synthetic ~ синтетическое ракетное топливо
 takeoff rocket engine ~ ракетное топливо для стартового двигателя
 temperature-insensitive ~ ракетное топливо с низкой температурной чувствительностью
 temperature-sensitive ~ ракетное топливо со значительной температурной чувствительностью
 tetroxide-hydrazine ~ ракетное топливо на базе четырехокси азота и гидразина
 thermoplastic ~ термопластическое ракетное топливо
 third ~ третий компонент ракетного топлива (*пусковая жидкость, пусковое топливо*)
 thixotropic ~ желатинизированное ракетное топливо с металлическими частицами
 propellant
 throttleable ~ ракетное топливо с регулируемыми характеристиками, дросселируемое ракетное топливо
 toxic ~ токсичное [ядовитое] ракетное топливо
 trapped ~ невырабатываемое ракетное топливо
 trichloroethylene ~ ракетное топливо на основе трихлорэтилена
 triple-base ~ трехосновное ракетное топливо
 two-component ~ двухкомпонентное ракетное топливо
 unboosted ~ неулучшенное ракетное топливо (*с обычными энергетическими свойствами*)
 uncured ~ незатвердевшее ракетное топливо
 unexpended ~ неизрасходованное [невыработанное] ракетное топливо
 uniformly burning solid ~ равномерно горящее твердое ракетное топливо
 unmixed ~s несмешанные компоненты ракетного топлива
 unrestricted ~ небронированный твердотопливный заряд
 unstable ~ нестабильное ракетное топливо
 usable ~ расходуемое [сжигаемое] ракетное топливо
 vapor-jet ~ легкоиспаряющееся топливо для струйных систем стабилизации и управления
 vernier engine ~ *кем* ракетное топливо для рулевого двигателя
 viscoelastic ~ вязкоупругое ракетное топливо
 volatile ~ летучее [легкоиспаряющееся] ракетное топливо
 wafer ~ ракетное топливо вафельного типа
 "work-horse" ~ *разг* широко распространенное ракетное топливо
 zip ~ ракетное топливо на основе соединений борана
 propellant-cooled с регенеративным [плечным] охлаждением, охлаждаемый топливом (*о ЖРД*)
 propellent см. propellant
 propeller гребной винт; воздушный винт, пропеллер; hang on the ~ зависать на винте (*о самолете*); swing a ~ проворачивать воздуш-

- ный винт вручную (*перед запуском двигателя*)
- propeller
- adjustable(-pitch) ~ винт (фиксированного шага) с переставными лопастями
- aerodynamic ~ аэромеханический воздушный винт
- after ~ задний воздушный винт (*в соосной паре*); толкающий воздушный винт
- aircraft ~ воздушный винт
- airstream ~ воздушная крыльчатка [вертушка]
- all-metal ~ цельнометаллический воздушный винт
- automatic ~ автоматический винт изменяемого шага, ВИШ-автомат
- braking ~ тормозной [реверсивный] воздушный винт
- broad-blade(d) ~ широколопастный воздушный винт
- club ~ *de* мулинетка, имитатор воздушного винта
- coaxial ~s соосные винты (противоположного вращения) с независимым приводом [без постоянной жесткой взаимосвязи]
- constant-chord ~ воздушный винт с веслообразными лопастями
- constant-pitch ~ воздушный винт фиксированного шага
- constant-speed ~ винт постоянного числа оборотов, автоматический винт изменяемого шага с регулятором числа оборотов
- contra-rotating ~s соосные винты противоположного вращения
- controllable(-pitch) ~ винт изменяемого шага с ручным управлением
- counter(rotating) ~s соосные винты противоположного вращения
- decoupled ~ воздушный винт, отсоединенный от редуктора
- double ~ спаренный воздушный винт
- driven ~ соединенный с редуктором [приводимый двигателем] воздушный винт
- dual ~ спаренный [соосный] винт (*с противоположным вращением переднего и заднего винтов*)
- dual-purpose ~ воздушный винт для создания горизонтальной и вертикальной тяги
- dual rotation ~s соосные винты (противоположного вращения) с жесткой постоянной взаимосвязью
- propeller
- ducted ~ туннельный воздушный винт, винт в кольцевом канале
- dummy ~ *de* мулинетка, имитатор воздушного винта
- electric(ally controlled) ~ электрический воздушный винт
- electro-hydraulic ~ электрогидравлический ВИШ-автомат
- fan ~ тяговый вентилятор
- feathering ~ флюгерный воздушный винт
- fiber glass ~ воздушный винт с лопастями из стеклопластика
- fixed(-pitch) ~ винт фиксированного шага (*с непрерывными лопастями*); моноблочный винт
- forward ~ передний воздушный винт (*в соосной паре*); тянущий воздушный винт
- four-blade(d) ~ четырехлопастный воздушный винт
- free-wheeling ~ воздушный винт, отсоединенный от редуктора, свободновращающийся воздушный винт
- frozen ~ невращающийся воздушный винт (*напр, из-за заклинивания вала*)
- fully-feathering ~ флюгерный воздушный винт (*изменяемого шага*)
- gear-driven [geared] ~ воздушный винт с редукторным приводом
- glass-plastic ~ воздушный винт с лопастями из стеклопластика
- ground-adjustable ~ воздушный винт с переставными лопастями
- ground-fine-pitch ~ воздушный винт с малым шагом на земле
- high-efficiency [-performance] ~ воздушный винт с высоким к.п.д.
- high-pitch ~ воздушный винт большого шага
- high-speed ~ скоростной или высокооборотный воздушный винт
- hollow(-type) ~ воздушный винт с полыми лопастями
- hydraulic(ally controlled) ~ гидравлический воздушный винт
- hydraulic ~ гидравлический винт-автомат
- inboard ~ внутренний воздушный винт (*ближайший к фюзеляжу*)
- inclined ~ воздушный винт, установленный под углом (*к потоку*)

propeller

inner ~ внутренний воздушный винт (*ближайший к фюзеляжу*)
 integral ~ моноблочный воздушный винт
 jet ~ реактивный воздушный винт
 left-hand (rotation) ~ воздушный винт левого вращения
 metal ~ металлический воздушный винт
 multiblade(d) ~ многолопастный воздушный винт
 multiposition ~ воздушный винт изменяемого шага с ручным управлением
 narrow-blade(d) ~ воздушный винт с узкими лопастями
 negative-thrust ~ тормозной [реверсивный] воздушный винт
 nonadjustable ~ винт с непременными лопастями, винт фиксированного шага; моноблочный винт
 outboard [outer] ~ внешний воздушный винт (*ближайший к концу крыла*)
 paddle(-type) ~ воздушный винт с веслообразными лопастями
 pitch-locked ~ воздушный винт с заклиненным [застопоренным] механизмом регулирования шага
 propulsion ~ тяговый воздушный винт, воздушный винт-двигатель
 puller ~ тянущий воздушный винт
 pusher ~ толкающий воздушный винт
 quiet ~ малолучный воздушный винт
 reversed ~ воздушный винт в режиме реверса тяги, реверсированный винт
 reverse-pitch [reversible(-pitch), reversing] ~ тормозной [реверсивный] воздушный винт (*изменяемого шага*)
 right-hand (rotation) ~ воздушный винт правого вращения
 rotor ~ воздушный винт с функциями несущего винта
 runaway ~ воздушный винт в режиме раскрутки; воздушный винт с падающими оборотами
 running ~ работающий воздушный винт
 selective-pitch ~ воздушный винт изменяемого шага с ручным управлением

propeller

short-bladed ~ коротколопастный воздушный винт
 shrouded ~ туннельный винт
 sick ~ *разг.* неисправный воздушный винт
 single-blade ~ однолопастный воздушный винт
 subsonic ~ дозвуковой воздушный винт
 supersonic ~ сверхзвуковой воздушный винт
 swivelling ~ поворотный воздушный винт
 tail ~ хвостовой воздушный винт
 tandem ~s воздушные винты с последовательным [тандемным] расположением
 three-blade ~ трехлопастный воздушный винт
 thrusting push ~ *верт* толкающий воздушный винт-двигатель
 tilting ~ воздушный винт с изменяемым наклоном (*оси вращения*)
 tilt-wing ~ *верт* воздушный винт на поворотном крыле
 tip-driven ~ воздушный винт с концевым приводом, реактивный воздушный винт
 tractor ~ тянущий воздушный винт
 transonic ~ околозвуковой воздушный винт
 turboprop ~ воздушный винт ТВД
 twin ~s спаренные воздушные винты
 two-blade ~ двухлопастный воздушный винт
 uncontrollable ~ воздушный винт с неисправным управлением, неуправляемый [отказавший] воздушный винт
 unshrouded ~ свободный воздушный винт (*в отличие от туннельного винта*)
 variable-angled ~ воздушный винт с изменяемым наклоном (*оси вращения*)
 variable-camber ~ воздушный винт с изменяемой кривизной профиля (*лопастей*)
 variable-pitch ~ винт изменяемого шага
 wide-blade [-chord] ~ широколопастный воздушный винт
 windmilling ~ авторотирующий воздушный винт, воздушный винт в режиме ветрянки

propeller	property
wind-tunnel ~ воздушный винт	flutter ~ies флаттерные характеристики
аэродинамической трубы	gyroscopic ~ies гироскопические свойства
wooden ~ деревянный воздушный винт	high strength-to-density ~ies характеристики удельной прочности
yawing ~ воздушный винт при ко- сой обдувке	hydroelastic ~ies гидроупругие ха- рактеристики
propeller-driven винтовой, с воздуш- ным винтом [винтами]; с винтомо- торной установкой	hypergolic ~ самовоспламенение
propelling увеличение угловой ско- рости или размаха колебаний; уве- личивающий; ускоряющий; содейст- вующий (движению)	icing ~ies характеристики обледе- нения
пропене пропен, метилэтилен, пропи- лен	inertia ~ies инерционные характе- ристики
2-methyl ~ 2-метилпропен, изобу- тилен	injectant ~ies свойства вводимой жидкости [газа]
propergol <i>фр</i> проперголь, ракетное топливо	load fatigue ~ies характеристики выносливости при воздействии на- грузок (<i>напр, о материале</i>)
proper[ty] характеристика; свойство, качество	low-temperature ~ies низкотемпе- ратурные свойства, свойства при низких температурах
ablation [ablative] ~ies способность к абляции, абляционные характери- стики; абляционные свойства	mass ~ies массовые характери- стики
aerodynamic ~ies аэродинамиче- ские характеристики	material radiative ~ies излучатель- ные свойства материала
ballistic ~ies баллистические свой- ства (<i>топлива</i>)	matrix ~ies характеристики матри- цы [связующего]
bonding ~ies пластические свойст- ва (<i>твердого ракетного топлива</i>)	moisture resistance ~ies характе- ристики влагостойкости
composite ~ies характеристики композиционного материала	operating ~ies эксплуатационные характеристики
creep-rupture ~ies характеристики разрушения при ползучести, харак- теристики ползучести	optical ~ies оптические свойства [характеристики]
elastic ~ies упругие [эластичные] свойства	propellant ~ies характеристики [свойства] ракетного топлива
electric ~ies электрические свойст- ва [характеристики]	radiobiological ~ies радиобиологи- ческие свойства
electromagnetic ~ies электромаг- нитные характеристики	safety ~ies характеристики безо- пасности
energetic ~ies энергетические свой- ства	shielding ~ies защитные [экрани- рующие] свойства
energy absorption ~ies энергопо- глощательные свойства [характери- стики], поглощаемость энергии	stochastic ~ies стохастические ха- рактеристики
environmental ~ параметр [харак- теристика] окружающей среды	strength-weight ~ies характери- стики удельной прочности
fatigue ~ies характеристики вы- носливости [усталости] (<i>напр, мате- риала</i>)	stress-rupture ~ies характеристики длительной прочности, длительная прочность
fire-resistant ~ огнестойкая харак- теристика, огнестойкость	tailor-made ~ies заранее заданные свойства
flight ~ies летные качества	thermal physical ~ies теплофизиче- ские свойства
flow ~ies характеристики течения	thermal strength ~ies термпроч- ностные характеристики

property

thermodynamic ~ies термодинамические характеристики [свойства]
thermomechanical ~ies термомеханические характеристики [свойства]
transport ~ies *аэрд* свойства [характеристики] переноса
turbulent ~ies характеристики турбулентности
ultimate strength ~ предел прочности
utilization ~ies эксплуатационные характеристики

propjet турбовинтовой (реактивный) двигатель

propjetliner турбовинтовой воздушный лайнер

proportion пропорция, соотношение
~ of oxidant [oxidizer] доля окислителя (*в составе ракетного топлива*)

stoichiometric ~. стехиометрическое соотношение (*компонентов ракетного топлива*)

proportioner регулятор подачи; дозирующее устройство, дозатор

propulsion двигатель; силовая установка; движение вперед; толчок; движущая сила; сообщение движения

air-breathing ~ движение с помощью ВРД; воздушно-реактивный двигатель

arc-jet ~ электродуговой реактивный [ракетный] двигатель

biowaste ~ двигательная установка, работающая на топливе из продуктов жизнедеятельности человеческого организма

body-mounted ~ фюзеляжная силовая установка

boost-only ~ движение под действием тяги ускорителя (*без маршевого двигателя*)

cruise ~ маршевый двигатель; маршевый полет

dual-thrust ~ *ркт* двигатель с двумя ступенями тяги

duct ~ реактивное движение; реактивный двигатель [движитель] непосредственного действия

electric ~ электрический движитель

heavy-particle electric ~ электростатический движитель на тяжелых частицах

propulsion

horizontal ~ маршевый двигатель (*для горизонтального полета*)

hypersonic ~ гиперзвуковой двигатель

hypersonic airbreathing ~ гиперзвуковой ВРД

ion ~ ионный ракетный двигатель

jet ~ реактивный двигатель; реактивное движение

magnetohydrodynamic ~ магнитогидродинамический движитель

magnetoplasmadynamic ~ магнитоплазмодинамическая силовая установка

mixed-mode ~ комбинированная силовая установка

nuclear ~ ядерная силовая установка; движение с помощью ядерной энергии

nuclear-bomb ~ ракетный двигатель, использующий ядерную бомбу

nuclear-ramjet ~ ядерный ПВРД

perigee ~ двигатель, включающийся в перигее (*создающий тягу в перигее*)

photon ~ фотонный ракетный движитель

primarily ~ маршевая силовая установка

pulse ~ импульсный ракетный двигатель

ramjet ~ прямоточный воздушно-реактивный двигатель; движение с помощью ПВРД

reaction ~ реактивный двигатель; реактивное движение

rendezvous ~ двигатель системы сближения (*КЛА*)

rocket ~ ракетный двигатель; движение с помощью ракетного двигателя

satellite ~ двигатель (искусственного) спутника

sustainer ~ маршевый двигатель; маршевый полет

thermal jet ~ воздушно-реактивный двигатель

two-stage ~ двухступенчатая двигательная установка

propulsor (реактивный) двигатель, движитель

prop-wash спутная струя винта

propylene пропилен, пропен, метилэтилен

propyne пропин

pro-spin по штопору, в направлении

- вращения при штопоре (*об отклонении рулей*)
- protection защита, предохранение
- ablation [ablative] ~ абляционная защита, теплозащита абляцией [уносом массы]
- ablative heat [thermal] ~ абляционная теплозащита
- acceleration ~ защита от ускорений [перегрузок]
- acoustical ~ акустическая защита
- aerodynamic heating ~ защита от аэродинамического нагрева
- airframe ice ~ противообледенительная защита планера ЛА
- airhead ~ ПВО плацдарма десантирования [района выброски воздушного десанта]
- air traffic ~ обеспечение безопасности воздушного движения
- antiaircraft ~ противосамолетная оборона
- antiicing ~ противообледенительная защита
- antiradiation ~ противорадиационная защита
- antiskid ~ противюзовая защита, предотвращение «юза» (*колес шасси*)
- armo(u)r ~ броневая защита
- biological ~ кем биологическая защита
- bird ~ защита (ЛА) от столкновений с птицами
- blast ~ защита от воздушного потока
- bomber ~ прикрытие бомбардировщиков (*истребителями*)
- built-in fire ~ пожарная защита с помощью встроенных систем тушения огня
- chairing thermal ~ обугливающаяся теплозащита
- circuit ~ защита электроцепи [сети]
- climatic ~ защита от (неблагоприятных) климатических или метеорологических воздействий
- close air ~ непосредственное прикрытие от воздушного нападения
- crash ~ аварийная защита (*напр, бортового самописца*)
- decompression ~ защита от декомпрессии [разгерметизации]
- electrical ice ~ электрическая противообледенительная защита
- protection
- engine fire ~ противопожарная защита двигателя
- environmental ~ защита от (неблагоприятных) внешних воздействий
- erosion ~ защита от эрозии
- extravehicular ~ защита (космонавта) за бортом КЛА
- fighter ~ прикрытие истребителями
- fire ~ противопожарная защита
- force ~ защита от чрезмерных усилий (*на рычагах управления*)
- head ~ защита головы
- heat ~ теплозащита
- high-temperature ~ защита от высоких температур
- ice ~ противообледенительная защита
- IFR separation ~ обеспечение безопасного эшелонирования при выполнении правил полетов по приборам
- impact ~ противоударная защита
- inert-gas ~ защита инертным газом (*напр, баков*)
- kinetic heating ~ защита от кинетического [аэродинамического] нагрева
- lightning (discharge) ~ молниезащита
- liquid ~ химическая противообледенительная защита
- logistics ~ обеспечение сохранности при хранении и транспортировке (*изделий*)
- meteoroid (penetration) ~ кем защита от (микро)метеоритов
- nozzle thermal ~ теплозащита сопла
- overheat ~ защита от перегрева
- oxidation ~ защита от окисления
- panelized thermal ~ панельная система теплозащиты
- physiological ~ физиологическая защита (*летчика, космонавта*)
- pilot ~ защита летчика
- powerplant fire ~ противопожарная защита силовой установки
- pursuit ~ прикрытие истребителями
- rain ~ удаление дождевых капель (*со стекол фонаря кабины летчика*)
- reentry heat ~ теплозащита при возвращении в атмосферу
- reentry oxidation ~ защита от

- окисления при возвращении в атмосферу
 protection
 reentry thermal ~ теплозащита при возвращении в атмосферу
 separation ~ выдерживание интервалов эшелонирования
 shock ~ сейсмическая *или* противоударная защита; амортизация, демпфирование
 solar cell surface ~ защита поверхности солнечного элемента
 standoff ~ защита самолета путем сбрасывания [пуска] его боеприпаса за пределами действия ПВО противника
 surface thermal ~ поверхностная теплозащита
 tank ~ защита баков (*от пожара, взрыва*)
 thermal ~ теплозащита
 thermal reentry ~ теплозащита при возвращении в атмосферу
 weather ~ защита от (неблагоприятных) метеорологических воздействий
 wind-blast ~ защита от воздушного порыва
 protector защитное *или* предохранительное устройство; протектор; чехол; укрытие
 arm ~ устройство для защиты рук (*при катапультировании*)
 ear ~ шумозащитные наушники *или* шлем
 ice ~ противообледенительное устройство
 proto *разе* опытный образец [экземпляр]
 prototype опытный образец [экземпляр]
 aerodynamic ~ опытный образец (ЛА) для аэродинамических исследований
 aircraft ~ опытный образец ЛА
 certification ~ опытный образец (ЛА) для получения сертификата [удостоверения] летной годности
 demonstrator ~ демонстрационный опытный образец (*изделия*)
 flight test ~ опытный образец для летных испытаний
 flyable [flying] ~ летный опытный образец (ЛА)
 prototyping создание *или* испытание опытных образцов (ЛА)
 protoxide закись
 protoxide
 ~ of nitrogen закись азота
 protrude выдаваться, выступать (*в поток*)
 protuberance выступающий (в поток) элемент; *асгр* протуберанец
 vertically-flattened ~ вертикально расположенный гребень
 proving испытания; проверка; апробация
 route ~ лидерные [маршрутные] испытания (*нового самолета*)
 provision обеспечение; мера; мера предосторожности
 antiicing ~s противообледенительные средства
 emergency escape ~ обеспечение аварийного покидания (ЛА)
 filling ~ устройство для заправки (топлива)
 flare-out ~s средства обеспечения (автоматического) выравнивания
 go-around ~s средства обеспечения (автоматического) ухода на второй круг
 space ~ предусматривание [отведение] необходимого объема [пространства]
 tank drainage ~ устройство для слива (топлива) из бака
 proximity близость; расстояние; дистанция; неконтактный (*о взрывателе*)
 pseudoadiabatic псевдоадиабата
 psychologist
 aviation ~ специалист по авиационной психологии
 puff:
 smoke ~ *разг* дымный след (*за ЛА*); дымное облачко (*газов двигателя*)
 puff-pipe струйный руль, струйник
 pull натяжение; тяга; притяжение; тянуть; создавать положительную перегрузку; ~ free свободно вытягивать (ся); ~ off вырывать (ся); нажимать на спусковую гашетку; out выводить (*из пикирования*); прерывать (*заход на посадку*), уходить (*на второй круг*); ~ ир создавать кабрирование, задирает нос (самолета) вверх (*особенно из горизонтального положения*); переходить на набор высоты; брать ручку управления на себя
 ~ of gravity сила тяжести, гравитационная составляющая

pull

~ to the right разворот вправо
stick ~ взятие ручки на себя
throttle ~ автомат уборки газа,
автомат уменьшения тяги (*при срыве*)

pulley шкив; ролик

cable ~ направляющий ролик троса управления
control ~ направляющий ролик проводки управления

pulling:

~+ of the receiver отставание заправляемого самолета (*от заправщика*)

pulling-up:

~ into loop горка для ввода в петлю

pullout вывод (*самолета из пикирования*); взятие ручки управления на себя; прекращение (*захода на посадку*); on a ~ при выводе [на выходе] из пикирования

easy ~ плавный вывод из пикирования

6-g ~ вывод из пикирования с шестикратной перегрузкой

high-G ~ вывод из пикирования с большой перегрузкой

high-speed ~ вывод из пикирования с большой скоростью

late ~ запоздалый вывод из пикирования

negative-g ~ отдача ручки от себя для создания отрицательной перегрузки; криволинейный полет в вертикальной плоскости с отрицательной перегрузкой; вывод из пикирования в перевернутом положении

rolling ~ вывод из пикирования с вращением вокруг продольной оси

smooth ~ плавный вывод из пикирования

tight ~ резкий выход из пикирования

pullup горка; крутой переход на кабрирование

~ from a dive вывод из пикирования

~ into a roll горка для ввода в бочку

~ off target кабрирование при уходе от цели

fast pitch-rate ~ кабрирование с большой угловой скоростью; взятие ручки на себя, сопровождаемое

большой угловой скоростью тангажа

pullup

maximum rate ~ кабрирование с максимальной угловой скоростью
rapid ~ быстрое взятие ручки на себя

rolling ~ горка с одновременным вращением вокруг продольной оси

steady ~ установившееся кабрирование (*с постоянной угловой скоростью тангажа*)

straight ~ (переход на) кабрирование без крена

symmetrical ~ взятие ручки на себя в полете без крена и скольжения; переход на кабрирование в вертикальной плоскости

zoom ~ переход на крутой набор высоты

pulsation пульсация, *см. сочетания с fluctuation и oscillation*

pulse импульс; толчок; *см. тж. сочетания с impulse*; put ~s производить дачи рулей, создавать импульсы (*в системе управления*)

aileron ~ дача [резкое отклонение] элеронов, импульс в системе управления элеронами

command ~ командный импульс

control ~ управляющий импульс, импульс в системе управления; дача руля

detonation ~ детонационный импульс (*тяги двигателя реактивной системы управления*)

driving ~ пусковой импульс

elevator ~ дача [резкое отклонение] руля высоты; импульс в системе управления рулем высоты

engine ~ импульс тяги двигателя, вспышка в двигателе

firing ~ *ркт* пусковой импульс; импульс на запуск (*двигателя*)

fruit ~ *разг* импульс от постороннего ответчика

guidance ~ команда [сигнал] наведения

identification ~ *рлк* опознавательный импульс (*ответчика*)

initiating ~ иницирующий *или* пусковой импульс

interrogating [interrogation] ~ *рлк* импульс запроса [запросчика], запрашивающий импульс

narrow ~ узкий [короткий] по длительности импульс

pulse

pressure ~ импульс давления
program ~ программный импульс
radio (frequency) ~ радиоимпульс, радиочастотный импульс
range ~ *рлк* импульс дальности
reference ~ опорный *или* исходный импульс; калибровочный (радиотелеметрический) импульс
ripple fire ~ боевой импульс (*при последовательном пуске управляемых ракет*)
rudder ~ дача [резкое отклонение] руля направления; импульс в системе управления рулем направления
shock ~ ударный импульс
start(ing) ~ пусковой [запускающий] импульс
stop ~ стоповый [останавливающий] импульс
target ~ *рлк* импульс цели
thrust ~ импульс тяги
timing ~ *рлк* временной [хронизирующий] импульс; *приб* отметка времени
trigger ~ пусковой импульс
wide ~ широкий [длительный] импульс
pulseduct пульсирующий воздушно-реактивный двигатель
pulsejet пульсирующий воздушно-реактивный двигатель
pulse jet-driven с приводом от ПуВРД (*о несущем винте вертолета*)
pulsojet *см.* pulsejet
pulverization распыление
pump насос; нагнетать, подавать насосом; off-load the ~ разгружать насос
accelerating [accelerator] ~ *де* ускорительный насос
acid ~ кислотный насос
adjustable delivery ~ дозирующий насос
afterburner fuel ~ насос (для подачи) форсажного топлива
air-hydraulic ~ воздушно-гидравлический насос
air-refueling ~ насос перекачки топлива при дозаправке в полете
air turbine (-driven) ~ насос с воздушно-турбинным приводом
backing ~ подкачивающий насос
bleed air-driven ~ насос с приводом воздухом, отбираемым от двигателя

pump

booster ~ подкачивающий насос
compressor air-driven ~ насос с приводом воздухом, отбираемым от компрессора
deicer [deicing] ~ насос противообледенителя периодического действия
delivery ~ нагнетающий насос
diaphragm ~ диафрагменный насос
direct-injection fuel ~ насос непосредственного впрыска топлива
dispensing ~ насос топливораздаточной установки
dual [duplex] ~ сдвоенный насос
dual element fuel ~ двухкамерный топливный насос (*с одной половиной, используемой в качестве резервной или аварийной*)
dump ~ откачивающий насос; насос слива
duplex ~ сдвоенный насос
electric(ally-driven) ~ насос с электроприводом, электронасос
emergency ~ аварийный насос
engine driven ~ насос с приводом от двигателя
engine fuel ~ основной топливный насос двигателя (*в отличие от насоса форсажной камеры*)
engine nozzle ~ насос гидропривода створок сопла двигателя
engine water ~ насос впрыска воды в двигатель
exhaust nozzle actuation system
oil ~ маслонасос системы привода (створки) сопла
feathering ~ насос флюгирования
fixed-displacement ~ насос постоянной производительности
fixed-displacement variable-pressure ~ насос постоянной производительности и переменного давления
fluid ~ гидронасос
fuel ~ топливный насос; *ркт* насос горючего
fuel-injection ~ насос впрыска топлива *или* горючего
fuel jettison ~ насос (системы) аварийного слива топлива
fuel transfer ~ топливоперекачивающий насос
gas-turbine ~ газотурбинный насос
helico-centrifugal ~ диагонально-центробежный насос
helicoidal ~ диагональный насос

pump		pump
high-capacity ~ высокопроизводительный насос		single-stage ~ одноступенчатый насос
high-pressure ~ насос высокого давления		spray ~ насос распылительного устройства; насос авиационного выливного прибора
hydraulically-driven ~ насос с гидрприводом		starting ~ пусковой насос
immersed ~ погружной насос		suction ~ вакуум-насос; отсасывающий насос (<i>в системе ламинаризации обтекания</i>)
inflight refueling ~ насос системы дозаправки топливом в полете		supply ~ подающий [питающий, нагнетающий] насос; заправочный насос, насос подачи топлива (<i>при заправке баков ракеты</i>)
injection ~ насос впрыска		tank booster ~ баковый насос подкачки
jet ~ эжектор, струйный насос		tank main ~ основной баковый насос топливоподачи (<i>в отличие от подкачивающего насоса</i>)
jettisoning ~ насос (системы) аварийного слива (<i>топлива</i>)		transfer ~ перекачивающий насос
liquid-hydrogen ~ насос для жидкого водорода		turbine [turbo-driven] ~ турбонасос
liquid-oxygen ~ насос для жидкого кислорода		turbomolecular ~ турбомолекулярный (вакуумный) насос
low-pressure ~ насос низкого давления		two-stage ~ двухступенчатый насос
lube ~ масляный насос		unfeathering ~ насос расфлюгирования [вывода из флюгера]
main fuel ~ основной топливный насос		vacuum ~ вакуум-насос
mixed-flow ~ диагонально-центробежный насос		vane ~ крыльчатый [лопастный] насос
multiplunger ~ многоплунжерный насос		vane-type ~ лопаточный насос
multistage ~ многоступенчатый насос		variable-delivery [-displacement, -stroke, -volume] ~ насос переменной производительности
negative-displacement ~ откачивающий насос		water ~ водяной насос
normal ~ рабочий насос (<i>в отличие от аварийного</i>)		water-injection ~ насос впрыска воды
nozzle ~ насос гидросистемы регулируемого сопла		pumpability перекачиваемость
oil ~ масляный насос		pump-fed с насосной подачей (<i>топлива</i>)
oxidant [oxidizer] ~ <i>ркт</i> насос окислителя		pumping насосная подача, накачивание; откачивание; нагнетание, принудительная подача насосом; накачка (<i>лазера</i>)
oxygen ~ кислородный насос		punch перфоратор; пуансон; пробойник; перфорировать, пробивать отверстие; <i>уел</i> «скоро увидите цель» (<i>сообщение летчику истребителя перехватчика</i>); ~ <i>out жарг</i> катапультироваться (<i>о летчике</i>)
petrol ~ бензиновый насос		puncher перфоратор
piston motor ~ поршневой электронасос		reproducing ~ <i>выч</i> воспроизводящий [копирующий] перфоратор
positive-displacement ~ объемный насос		puncture прокол, пробой; прокалывать, пробивать (<i>преграду</i>)
priming ~ <i>де</i> заливочный насос		pundit проблесковый светомаяк
propellant ~ <i>ркт</i> топливный насос		
propeller unfeathering ~ насос вывода винта из флюгера		
ram-air ~ насос с приводом скоростным напором [набегающим потоком] воздуха		
scavenge [scavenging] ~ откачивающий насос		
self-priming ~ самозаливающийся [самовсасывающий] насос		
single-element fuel ~ однокамерный топливный насос		

pure-jet чисто реактивный, только с реактивными двигателями
 purge очистка; продувка; очищать, прочищать; продувать
 combination ~ промывка [продувка] различными агентами (*напр, компонентами ракетного топлива, водой, воздухом*)
 fuel-only ~ *ркт* очистка (двигателя) прокачкой горючего
 gas-only ~ *ркт* продувка (двигателя) сжатым газом
 high-pressure ~ промывка [продувка] под высоким давлением
 long duration ~ длительная промывка [продувка]
 low-pressure ~ промывка [продувка] при низком давлении
 nitrogen ~ *ркт* продувка (двигателя) сжатым азотом
 oxidizer-only ~ *ркт* очистка (двигателя) прокачкой окислителя
 post-fire [-firing] ~ *ркт* продувка (двигателя) после остановки [выключения]
 prefire [prefiring] ~ продувка (двигателя) перед запуском
 water-only ~ *ркт* очистка (двигателя) прокачкой воды
 purging очистка; продувка; удаление
 purification очистка; рафинирование; ректификация
 chemical ~ химическая очистка
 continuous solvent ~ непрерывная очистка растворителями
 final ~ окончательная очистка
 waste water ~ очистка отработанной воды
 zone ~ зонная очистка; зонное рафинирование
 purifier очиститель; фильтр
 gas ~ газоочиститель
 purifying очищение, очистка
 pursue преследовать
 pursuer *разг* истребитель
 pursuit преследование, погоня, догон (*цели*), сближение с целью; перехват; (самолет-) истребитель; истребительная авиация; истребительный
 deviated ~ преследование с углом упреждения
 dog ~ догон, преследование (*воздушной цели*); *ркт* наведение по кривой погони
 fixed-lead ~ преследование с постоянным углом упреждения

pursuit
 lead ~ перехват в упрежденную точку (*из задней полусферы цели*); преследование с углом упреждения
 parallel ~ преследование на параллельных курсах
 push нажим; толчок; отдача [отклонение] ручки управления от себя; нажимать; толкать; отдавать [отклонять] ручку управления от себя; ~ down [forward] отдавать ручку от себя; ~ out выдвигать, выпускать (*в поток*); ~ over отдавать ручку от себя; переходить на снижение, опускать нос (*самолета*); ~ up брать ручку на себя; переводить (самолет) на кабрирование
 ~ on the control wheel отдача [отклонение] штурвала управления от себя
 backward ~ противодействие; взятие [отклонение] ручки на себя; усилие (на ручке) в направлении на себя, тянущее усилие (*на ручке*)
 feathering ~ *разг* кнопка флюгирования (*винта*)
 forward ~ напор; отдача [отклонение] ручки от себя; усилие (на ручке) в направлении от себя, давящее усилие (*на ручке*)
 simulated ~ имитированная отдача [отклонение] ручки
 stick ~ (от) дача [отклонение] ручки от себя
 pusher автомат отдачи ручки управления (*при приближении к срыву*); толкающий воздушный винт; самолет с толкающим винтом
 crash ~ *разг* аэродромный бульдозер для расчистки места аварии
 sled ~ силовая установка ракетных салазок
 stick ~ автомат отдачи ручки (*при приближении к срыву*); *жарг* лечтик
 pushing:
 ~ of the receiver сближение заправляемого самолета с заправщиком
 pushover отдача [отклонение] ручки от себя, перевод самолета на пикирование, движение на пикирование; выход из (режима) набора в горизонтальный полет
 full lateral stick rolling ~ отдача от себя ручки, полностью отклоненной вбок для создания крена

pushrod (жесткая) тяга управления
 put(t)-put(t) *жара* вспомогательный двигатель; легкий самолет
 pyggyback над фюзеляжем, на спине, сверху
 pylon пилон, кронштейн; опора; вышка-ориентир
 cartridge-powered launching ~ пусковой пилон с пиротехническим механизмом (для отбрасывания ракеты от самолета перед пуском)
 catapult ~ пусковой пилон катапультного типа
 centerline ~ центральный [подфюзеляжный] пилон
 crash ^ защитная силовая стойка (для защиты экипажа при аварии)
 empty ~ свободный пилон (без наружных подвесок)
 engine ~ пилон (подвески) двигателя
 external ~ пилон внешнего двигателя
 external stores ~ пилон для наружной подвески
 fuselage ~ (под)фюзеляжный пилон
 fuselage-side ~ боковой фюзеляжный пилон, пилон на боковой поверхности фюзеляжа
 ground-removable ~ съемный пилон (несбрасываемый в полете)
 inboard [inner] ~ внутренний пилон (под корневой частью крыла)
 jettisonable ~ отстреливаемый [принудительно сбрасываемый] пилон
 main rotor ~ *верт* кабан [пилон] несущего винта
 missile ~ пусковой пилон, пилон для (управляемых) ракет
 nacelle ~ пилон с гондолой (двигателя)
 ordnance ~ пилон для подвески вооружения
 outboard [outer] ~ внешний пилон (под консолью крыла)
 overwing ~ надкрыльный пилон
 rotating ~ поворотный пилон (под крылом изменяемой стреловидности)
 rotor ~ кабан [пилон] несущего винта
 slab ~ пусковой пилон обтекаемой формы
 space-frame ~ пилон с пространственной фермой

pylon
 stub ~ укороченный пилон
 tail rotor ~ *верт* балка хвостового винта
 underwing ~ подкрыльный пилон
 underwing-stores ~ пилон для подкрыльных подвесок
 variable-sweep ~ пилон под крылом изменяемой стреловидности, поворотный пилон
 ventral ~ подфюзеляжный пилон
 vortex-generating ~ вихреобразующий пилон, завихритель, турбулизатор, турбулизирующий гребень
 weapon ~ пилон для подвески вооружения
 wing ~ крыльевой [подкрыльный] пилон
 wing stores ~ пилон для подкрыльной наружной подвески
 pyridine пиридин
 vinyl ~ винилпиридин
 pyrocarbide пирокарбид, пиролитический карбид
 pyrocarbon пироуглерод
 neutron-irradiated ~ пироуглерод, облученный нейтронами
 pyrocatechine, pyrocatechol пирокатехин, (пиро)катехол, 1,2-диоксибензол, 1,2-бензолдиол
 pyrocellulose пироколлодий
 pyroceramic ситалл, стеклокристаллический материал, пирокерам, стеклокерамика; стеклокристаллический, пирокерамический, стеклокерамический
 pyrocotton пироксилин, пироколлодий
 pyrographite пирографит
 pyrolysis пиролиз
 pyroniobate пирониобат
 pyroparaffin пиропарафин
 pyrosol пирозоль
 pyrotechnic пиротехнический
 pyrotechnics пиротехнические средства; пиротехника
 spacecraft ~ пиротехнические устройства КЛА
 pyroxylin пироксилин

Q

Q радио добротность
 Q-band диапазон частот Q (от 36 до 46 тыс. Мгц)

q-bob *разе* автомат усилий по перегрузке и скоростному напору
 quadrant квадрант; четверть круга; секторная качалка (*проводки управления*); сектор управления; односигнальная зона (*курсового радиомаяка*)
 aileron ~ секторная качалка элеронов
 central power control ~ центральный пульт РУД
 control ~ сектор (ная качалка) проводки управления; сектор рычагов управления; сектор РУД [газа]
 elevation ~ угол возвышения (*направляющей пусковой установки*); секторная качалка руля высоты
 elevator ~ секторная качалка руля высоты
 gated ~ сектор (рычага управления) с фиксирующими вырезами
 power (control) ~ сектор РУД [газа]
 rudder ~ секторная качалка руля направления
 throttle (control) ~ сектор РУД [газа]
 quadrature квадратура, сдвиг (по фазе) на 90°
 qualit||у качество; свойство; характеристика
 ~ of performance соответствие [степень соответствия] характеристики заданным
 acceleration ~ies приемистость, характеристики приемистости
 aerodynamic ~ аэродинамическое совершенство; *pi* аэродинамические характеристики
 aircraft turning ~ies характеристики ЛА в развороте [криволинейном полете]; максимальные угловые скорости разворота ЛА
 approach ~ies (летные) характеристики при заходе на посадку
 braking ~ эффективность тормозов
 directional control ~ies характеристики путевой управляемости
 directional handling ~ies характеристики путевой управляемости; пилотажные качества [характеристики] в путевом движении
 flying ~ies летные *или* пилотажные качества [данные, характеристики]
 ground handling — ies характери-

стики управляемости (ЛА) на земле
 quality
 handling ~ характеристики управляемости (*ЛА*); пилотажные качества [данные, характеристики]
 heat-resistant ~ теплостойкость
 high-angle-of-attack flying [handling] ~ies характеристики управляемости *или* пилотажные качества [характеристики] на больших углах атаки
 high-speed handling ~ies характеристики управляемости *или* пилотажные качества [характеристики] на больших скоростях
 kinetic ~ies кинетические свойства
 LAHS handling ~ ies характеристики управляемости *или* пилотажные качества [характеристики] в полете на малой высоте с большой скоростью
 lateral control ~ies характеристики поперечной управляемости
 lateral/directional control ~ies характеристики боковой управляемости
 lateral/directional handling ~ies характеристики боковой управляемости; пилотажные качества [характеристики] в боковом движении
 lateral handling ~ies характеристики поперечной управляемости; пилотажные качества [характеристики] в поперечном движении
 longitudinal control ~ies характеристики продольной управляемости
 longitudinal handling ~ies характеристики продольной управляемости; пилотажные качества [характеристики] в продольном движении
 low-speed handling ~ies характеристики управляемости *или* пилотажные качества [характеристики] на малых скоростях
 minimum flyable handling ~ies минимальные характеристики управляемости
 natural stall ~ies естественные признаки срыва [сваливания]
 pitch handling ~ies характеристики продольной управляемости; пилотажные качества [характеристики] в движении тангажа
 reception ~ *радио* качество приема
 responsive handling ~ies хорошие

пилотажные качества [характеристики]; хорошие характеристики управляемости
 quality
 riding ~ies характеристики устойчивости
 roll handling ~ies характеристики поперечной управляемости; пилотажные качества [характеристики] в движении крена
 shock-absorption ~ качество амортизации
 slow-flying — ies летные или пилотажные качества [данные, характеристики] на малых скоростях
 spinning ~ies штопорные характеристики (*самолета*)
 stability ~ies характеристики устойчивости
 stall ~ ies характеристики или признаки срыва [сваливания]
 storage ~ пригодность к (длительному) хранению; *pi* свойства, обеспечивающие сохраняемость [стабильность, стойкость]
 yaw handling ~ies характеристики путевой управляемости; пилотажные качества [характеристики] в движении рыскания
 quantify количество; величина; параметр
 flow ~ параметр течения
 individual fuel tank ~ количество топлива в одном баке
 reference ~ исходная или опорная [эталонная] величина (*для отсчета, сравнения*)
 reserve fuel ~ резервный запас топлива
 suction ~ интенсивность отсоса (*напр, пограничного слоя*)
 usable ~ of fuel вырабатываемое количество топлива
 vector ~ векторная величина
 quantization квантизация, квантование (*преобразование данных из непрерывной формы в дискретную*)
 quarter квартал (*года*); четверть; *pi* жилое помещение
 three ~s of a loop три четверти петли (*фигура пилотажа*)
 quartering боковой (*о ветре*)
 quartz кварц
 quasistable квазиустойчивый
 quasistatic квазистатический
 quasistationary медленно (из)меняющийся, квазистационарный

quenching демпфирование; гашение (*пламени в камере сгорания*)
 rocket ~ прекращение горения в РДТТ, гашение горящего ракетного топлива
 wake ~ устранение следа (*за телом*)
 query запрос (*при опознавании цели*)
 quick-coupled быстроразъемный
 quick-look беглый просмотр; предварительные испытания [оценка]
 propulsion system ~ предварительные испытания [опробование, оценка] силовой установки
 quiet малошумящий, с малым уровнем шума (*о двигателе*)
 quintant квинтант (*разновидность секстанта*)
 quit прекращать работу, отказывать, заглушить, «обрезать» (*о двигателе*)
 Q-value значение энергии ядерной реакции

R

rabal радиозонд
 race быстрое движение; гонки, состязание в скорости
 aircraft ~ воздушные гонки, состязания ЛА в скорости полета
 rat ~ разг преследование; воздушный групповой бой; повторение маневра впереди летящего самолета
 racer гоночный самолет
 jet ~ реактивный гоночный самолет
 racing гонки, состязания в скорости; гоночный
 rack стойка; подставка; стеллаж; полка; каркас; держатель; кронштейн; бомбодержатель; вводить (самолет) в резкий разворот или маневр; clear the bomb ~s разг сбрасывать бомбы
 baggage ~ багажная полка (*в салоне ЛА*)
 battery ~ стойка или полка для (аккумуляторной) батареи
 bomb ~ бомбодержатель
 control ~ стойка [пульт] управления
 ECM ~ стойка [стеллаж] с аппаратурой радиопротиводействия

radar

airdrome [airfield] control ~ диспетчерская РЛС аэродрома
 airport surface detection ~ РЛС диспетчерской службы наземного движения в аэропорту
 airport surveillance ~ обзорная РЛС аэродрома
 air search ~ РЛС обнаружения воздушных целей
 air surveillance ~ РЛС воздушного наблюдения
 air-to-air ~ бортовая поисково-прицельная РЛС для действий против воздушных целей
 air-to-surface ~ бортовая навигационная РЛС; бортовая РЛС для действий против наземных или надводных целей
 air-to-surface vessel detection ~ самолетная РЛС обнаружения надводных целей
 air traffic control ~ РЛС управления воздушным движением
 all-round looking ~ РЛС кругового обзора
 anti-ICBM ~ РЛС слежения за МБР
 antimissile defense ~ РЛС системы ПРО
 approach (control) ~ РЛС управления заходом на посадку
 area control ~ РЛС районной диспетчерской службы
 ASV detection ~ самолетная РЛС обнаружения надводных целей
 attack ~ прицельная РЛС
 autofollow(ing) ~ РЛС с автосопровождением (целей)
 automatic range-only ~ автоматический радиолокационный дальномер
 automatic tracking ~ РЛС автоматического сопровождения (целей)
 ballistic missile acquisition ~ РЛС обнаружения баллистических ракет, РЛС целеуказания ПРО
 beam-rider [-transmitter] ~ РЛС наведения (ракет) по лучу
 bistatic ~ бистатическая РЛС (с далеко разнесенными приемной и передающей антеннами)
 bombing ~ радиолокационный бомбардировочный прицел
 brassboard ~ макетный [опытный] образец РЛС

- m

radar

capture ~ РЛС ввода (ракеты) в луч; РЛС захвата (*цели*)
 chaser ~ РЛС преследующего ЛА;
 кем РЛС спутника-истребителя спутников
 chin-type ~ РЛС с антенной в нижней передней части (*фюзеляжа*)
 close-control ~ РЛС наведения
 cloud-collision ~ метеорадиолокатор, метеорологическая РЛС (*на борту ЛА*)
 coherent [coho] ~ когерентная РЛС
 collision-course ~ РЛС для атаки (*цели*) из передней полусферы
 collision warning ~ РЛС предотвращения столкновений
 continuous-wave ~ РЛС непрерывного излучения
 control ~ РЛС системы управления [наведения]
 CW Doppler ~ доплеровская РЛС непрерывного излучения
 daylight-viewing ~ РЛС с яркими индикаторами (*для работы в условиях дневного освещения*)
 decoy discrimination [sorting] ~ РЛС распознавания [выделения] целей (*среди ложных*)
 defense [defensive] ~ РЛС системы ПВО или ПРО
 director ~ РЛС наведения
 discrimination ~ РЛС распознавания [выделения] целей (*среди ложных*)
 diversity ~s разнесенные РЛС
 Doppler ~ доплеровская РЛС
 dual-role ~ двухцелевой [двухрежимный] радиолокатор
 early-warning ~ РЛС дальнего обнаружения
 electronically agile ~ РЛС с электронным сканированием (*луча*)
 fighter ~ РЛС для истребителя
 fighter-control ~ РЛС наведения истребителей
 fill-in ~ РЛС для перекрытия мертвых зон (*в цепи РЛС*)
 fire-control [firing] ~ прицельная РЛС, РЛС управления огнем
 flight-path ~ измерительная [траекторная] РЛС, РЛС для определения траекторий полета (*ЛА*)
 FM ~ РЛС с частотной модуляцией
 formation flying ~ РЛС для вы-

держивания места в строю [для полета строем]

radar

forward-looking ~ РЛС переднего обзора
 gallium-arsenide laser ~ лазерный локатор на арсениде галлия
 gap-filler ~ РЛС для перекрытия мертвых зон (*в цепи РЛС*)
 G.C.I. ~ РЛС управления перехватом с земли
 ground ~ наземная РЛС
 ground-controlled interception ~ РЛС управления перехватом с земли
 ground-mapping ~ РЛС для съемки местности (*под ЛА*), картографическая РЛС
 guidance ~ РЛС наведения
 gun-directing [-laying] ~ РЛС наводки пушек, радиолокационный (пушечный) прицел
 height-finder [-finding] ~ радиолокационный высотомер
 high-definition [-grain] ~ РЛС с высокой разрешающей способностью
 high-power ~ мощная РЛС
 high-resolution ~ РЛС с высокой разрешающей способностью
 ICBM detection ~ РЛС обнаружения МБР
 illumination ~ РЛС облучения [подсвета] (*цели*)
 infrared ~ теплолокатор, теплолокационная станция
 instrumentation ~ измерительная РЛС (*напр, для траекторных измерений*)
 interceptor-borne ~ бортовая РЛС истребителя-перехватчика
 interrogating ~ РЛС-запросчик; радиолокационный запросчик
 IR ~ теплолокатор, теплолокационная станция
 jamproof ~ помехоустойчивая РЛС
 J-band ~ РЛС диапазона J
 landing(-assist) ~ посадочная РЛС
 laser ~ лазерный локатор
 launch-control [launching] ~ РЛС наведения (ракеты) на стартовом участке
 LM ~ бортовая РЛС лунного модуля
 long-range ~ РЛС дальнего действия

radar

lunar landing ~ РЛС для посадки на Луну
mechanically slewed ~ РЛС с механическим сканированием
meteorological ~ метеорадиолокатор, метеорологическая РЛС
microwave ~ микроволновая РЛС
millimeter ~ РЛС миллиметрового диапазона
missile ~ бортовая РЛС ракеты; РЛС сопровождения ракет
missile battery ~ РЛС ракетной батареи
missile-borne ~ бортовая РЛС ракеты
missile-guidance ~ РЛС наведения ракет
missile site ~ РЛС на стартовой позиции ракет
missile-tracking ~ РЛС сопровождения ракет
monopulse ~ моноимпульсная или интерферометрическая РЛС
moving target indicator ~ РЛС с индикатором движущихся целей
multifunction ~ многофункциональная [многоцелевая] РЛС
multifunction array ~ РЛС с многофункциональной антенной системой
multimode ~ многорежимная РЛС
navigation (al) ~ навигационная РЛС
nose ~ носовая РЛС, РЛС с антенной в носовой части
onboard ~ бортовая РЛС
on-duty ~ дежурная РЛС
optical ~ оптический локатор, локатор оптического диапазона
over-the-horizon ~ загоризонтная РЛС
phased-array ~ РЛС с фазированной (антенной) решеткой
plan-position-indicator ~ РЛС кругового обзора
position ~ РЛС определения координат [траектории] цели
PPI ~ РЛС с индикатором кругового обзора
precision approach ~ посадочная РЛС
pulse(d) ~ импульсная РЛС
range-only ~ радиолокационный дальномер
rendezvous ~ РЛС сближения (КЛА)

radar

SAM ~ РЛС наведения ЗУР
satellite-borne ~ бортовая РЛС спутника
saucer type ~ РЛС с дисковидной [чечевицеобразной] антенной
S-band ~ РЛС диапазона S (3 ТГц)
scanning ~ РЛС со сканирующей антенной
search ~ обзорная РЛС, РЛС обнаружения (целей)
search and fire control [search-and-track, search-attack] ~ поисково-прицельная РЛС
secondary ~ радиолокационный ответчик
sector-scanning ~ РЛС с секторным обзором [сканированием антенны]
semi-active ~ полуактивная радиолокационная головка самонаведения
side(ways)-looking ~ РЛС бокового обзора
SLBM-detecting ~ РЛС обнаружения баллистических ракет, запускаемых с подводных лодок
solid-state ~ РЛС на твердых телах [схемах]
space ~ поисковая РЛС; бортовая РЛС КЛА
spaceborne [spacecraft] ~ бортовая РЛС КЛА
space target tracking ~ РЛС слежения за космическими целями
Stage I ~ РЛС контроля воздушного движения (осуществляемого по правилам визуальных полетов)
Stage II ~ РЛС управления очередностью движения ЛА (по правилам визуальных полетов в общем движении по правилам полетов по приборам)
Stage III ^— РЛС контроля (интервалов) эшелонирования при воздушном движении (всех ЛА)
storm-warning ~ метеорадиолокатор, метеорологическая РЛС
surface ~ наземная РЛС
surface search ~ РЛС поиска наземных или надводных целей
surveillance ~ обзорная РЛС
tactical ~ тактическая РЛС
tail ~ хвостовая РЛС; РЛС защиты хвоста

radar	radarphototheodolite
tail defense [warning] ~ РЛС защиты хвоста	фотокинотеодолит с наводкой от РЛС
target ~ РЛС сопровождения цели	radarscope радиолокационный индикатор
target acquisition ~ радиолокационная головка самонаведения; РЛС обнаружения целей	radial <i>навг</i> азимутальная линия положения; звездообразный (поршневой) двигатель; звездообразный
target designation ~ РЛС целеуказания	radial-engined со звездообразным поршневым двигателем (<i>о самолете</i>)
target identification ~ РЛС опознавания целей	radial-flow центробежный, с радиальным течением (<i>о компрессоре</i>)
target-illuminating ~ РЛС облучения [подсвета] целей	radiant радиант; источник света или тепла; лучистый
target-track(ing) ~ РЛС сопровождения цели	radiation излучение; лучеиспускание; радиация
taxi ~ РЛС контроля аэродромного движения (<i>напр., рулящих самолетов</i>)	ablation-product ~ излучение продуктов абляции
terminal area ~ РЛС диспетчерского района	alpha ~ альфа-излучение
terrain avoidance ~ РЛС обхода препятствий (<i>отворотом в сторону</i>)	atomic ~ ядерное излучение
terrain-clearance [-following] ~ РЛС облета препятствий (<i>изменением высоты полета</i>)	background ~ фоновое излучение
track-and-guidance ~ РЛС сопровождения и наведения	beta ~ бета-излучение
tracking ~ РЛС сопровождения [слежения]	black-body ~ излучение абсолютно черного тела
track-while-scan ~ РЛС со слежением на проходе	braking [bremsstrahlung] ~ тормозное излучение
transistored [transistorized] ~ РЛС на транзисторах	coherent ~ когерентное излучение
unattendent ~ автоматическая РЛС	continuous ~ непрерывное излучение
V-beam ~ РЛС с V-образным лучом	cosmic ~ космическое излучение
vectoring ~ РЛС наведения	directional ~ направленное излучение
velocity ~ РЛС измерения скорости (<i>полета</i>)	direct solar ~ прямое солнечное излучение
ventral ~ РЛС с подфюзеляжной антенной; подфюзеляжная РЛС	earth ~ земное излучение
very-long-range ~ РЛС сверхдальнего действия	emergent ~ исходящее излучение
weather (-avoidance) ~ метеорадиолокатор, метеорологическая РЛС	engine ~ (тепло) излучение двигателя
wheeled ~ РЛС на колесном шасси	extraterrestrial ~ космическое излучение
wind-finding ~ метеорадиолокатор для определения направления и скорости ветра	fluorescence [fluorescent] ~ флуоресцентное излучение
radar-directed наводимый РЛС, с радиолокационной наводкой	galactic ~ галактическое излучение
radar-equipped с РЛС, с радиолокационным оборудованием	gamma ~ гамма-излучение
radar-nosed с радиолокатором в носовой части, с носовой РЛС (<i>о ЛА</i>)	hard ~ жесткое [проникающее] излучение
	heat ~ тепловое излучение
	heterogeneous ~ немонохроматическое излучение
	impact ~ излучение при соударении, ударное излучение
	infrared ~ инфракрасное излучение
	ionizing ~ ионизирующее излучение
	long-wave ~ длинноволновое излучение

radiation

monochromatic ~ монохроматическое излучение
natural background <~* естественное излучение фона
non-directional ~ ненаправленное излучение
non-equilibrium ~ неравновесное излучение
nongray ~ селективное излучение
nuclear ~ ядерное излучение
omnidirectional ~ всенаправленное излучение
optical ~ излучение в оптическом диапазоне
penetrating ~ проникающее излучение
planetary ~ планетарная радиация
plasma ~ излучение плазмы
polarized ~ поляризованное излучение
radioactive ~ радиоактивное излучение
reflected solar ~ отраженное солнечное излучение
shock-layer ~ излучение ударного слоя
soft ~ мягкое [слабопроникающее] излучение
solar ~ солнечное излучение
solar flare ~ излучение при солнечных вспышках
space ~ космическое излучение
stellar ~ излучение звезд
stray ~ рассеянное излучение
sun ~ солнечное излучение
target ~ излучение цели
thermal ~ тепловое излучение
tropospheric ~ тропосферное излучение
ultrasonic ~ ультразвуковое излучение
ultraviolet ~ ультрафиолетовое излучение
Van Allen ~ излучение поясов Ван-Аллена
visible ~ видимое излучение
X-ray ~ рентгеновское излучение
radiation-cooled с лучистым охлаждением
radiator излучатель; радиатор, теплообменник, см. *тж. сочетания с cooler и exchanger*
air ~ воздушный радиатор
air-intake ~ лобовой радиатор

radiator

annular ~ кольцевой радиатор (*с осевым течением*)
barb ~ подвесной радиатор
barrel ~ цилиндрический радиатор
beard-type ~ подвесной радиатор
bellows ~ радиатор сильфонной конструкции
belly ~ подфюзеляжный радиатор
belt ~ ленточный радиатор
body ~ фюзеляжный радиатор
bonnetted ~ закапотированный радиатор
bow ~ носовой радиатор
cellular core ~ сотовый радиатор
ducted ~ туннельный радиатор
extractable ~ выдвижной радиатор
fin-and-tube ~ трубчато-пластинчатый [-ребристый] радиатор
finned ~ оребренный [пластинчатый] радиатор
flat tubular ~ плоско-трубчатый радиатор
gilled ~ оребренный [пластинчатый] радиатор
header ~ коллекторный радиатор
honeycomb ~ сотовый радиатор
leading-edge ~ поверхностный радиатор в носке крыла
liquid ~ жидкостный радиатор
mixed-matrix ~ комбинированный водомаслорадиатор, радиатор с комбинированной сердцевиной (*с чередованием трубок масла и хладагента*)
multi-tubular ~ трубчатый радиатор
nose ~ лобовой радиатор
ribbed ~ оребренный [пластинчатый] радиатор
ribbon ~ ленточный радиатор
ring ~ кольцевой радиатор (*с радиальным течением*)
secondary-surface ~ трубчато-пластинчатый [-ребристый] радиатор
series ~ последовательно расположенный радиатор
side ~ боковой радиатор
sliding ~ выдвижной радиатор
space ~ теплообменник КЛА
surface ~ поверхностный радиатор (*использующий для охлаждения часть обшивки*)
tube [tubular] ~ трубчатый радиатор

radiator

underfuselage ~ подфюзеляжный

радиатор

underslung ~ подвесной радиатор

underwing ~ подкрыльный радиатор

water ~ водяной радиатор

wing(-mounted) ~ крыльевой радиатор

radical:

free ~s свободные радикалы

radio радио; радиостанция; радио-установка; радиотехнический; передавать по радио(линии); **guide by** ~ наводить по радио

airborne [aircraft] ~ бортовая радиостанция

airdrome control ~ аэродромная радиостанция диспетчерской связи

command ~ командная радиостанция

crash ~ аварийная радиостанция

HF [high-frequency] ~ коротковолновая радиостанция

monitored ~ контролируемая радиоаппаратура, радиооборудование с системой контроля

navigation ~ радионавигационная аппаратура

off-the-shelf ~ серийно выпускаемая радиостанция; готовое [отработанное в эксплуатации] радиооборудование

portable ~ переносная радиостанция; портативное радиооборудование

survival ~ аварийная радиостанция

TACAN ~ радиооборудование системы «Такан»

tower ~ радиостанция КДП (*аэродрома*)

two-way ~ радиостанция для двусторонней связи, приемопередающая радиостанция

UHF ~ УКВ-радиостанция дециметрового диапазона

VHF ~ УКВ-радиостанция метрового диапазона

radioactivity радиоактивность

radiobeacon (пеленговый) радиомаяк; приводной радиомаяк, см. *сочетания с beacon u range*

radio-control радиоуправление; управлять по радио

Radio-controlled управляемый по радио

radiogoniometry радиогониометрия, радиопеленгация

radio-guided управляемый по радио; с радионаведением

radio-inertial радиоинерциальный

radio-isotope радиоактивный изотоп

radiolocation определение положения (радиопередатчика) радиопеленгованием

radioman радист

radiometer радиометр

radio-navigational радионавигационный

radiophare радиомаяк

radiosonde радиозонд

parachutes парашютный радиозонд

radiotelemetry радиотелеметрия

radiotelephone радиотелефон; радиотелефонный

radius радиус

~ of gyration радиус вращения; радиус инерции

~ of inertia радиус инерции

~ of intercept радиус перехвата

~ of spin радиус витка штопора

~ of turn радиус разворота

aerodynamic ~ аэродинамический радиус (*параметр подобия*)

body ~ радиус корпуса (*ЛА*)

bombing ~ радиус действия бомбардировщика; радиус бомбометания

castoring ~ радиус ориентирования (*колеса шасси*)

combat ~ боевой радиус действия

high-level ~ of action радиус действия на больших высотах

hi-lo-hi ~ радиус действия (самолета) при профиле полета «высоко-низко-высоко»

hydraulic ~ гидравлический радиус (*площадь поперечного сечения канала, поделенная на периметр смоченной поверхности*)

inlet [intake] lip ~ радиус скругления входной кромки воздухозаборника

leading-edge ~ радиус скругления носка (*напр, крыла*)

lip ~ радиус скругления входной кромки (*напр, воздухозаборника*)

low level ~ of action радиус действия на малых высотах

medium level ~ of action радиус действия на средних высотах

radius

nose (corner) ~ радиус скругления носовой части
 nose-wheel turn ~ радиус разворота (на земле) по носовому колесу
 ogive ~ радиус скругления оживальной части
 orbit(al) ~ радиус орбиты
 planet equatorial ~ экваториальный радиус планеты
 planet polar ~ полярный радиус планеты
 propeller ~ радиус воздушного винта, радиус ометаемого (винтом) диска
 reconnaissance ~ радиус действия в качестве разведчика [при ведении разведки]
 rotor ~ радиус несущего винта *или* ротора (*двигателя*)
 smooth ~ большой радиус, радиус плавного скругления [перехода]
 sortie ~ тактический радиус действия
 standard ~ условный [относительный] радиус
 strike [striking] ~ боевой радиус действия, радиус действия при нанесении удара
 sustained-turn ~ радиус установившегося виража
 tactical ~ тактический радиус действия
 throat ~ радиус критического сечения (*сопла*)
 throat-contour ~ радиус закругления профиля сопла у критической части
 throat cross-sectional ~ радиус поперечного сечения критической части сопла
 tip ~ радиус по концевой точке
 turn(ing) (circle) ~ радиус разворота *или* виража
 unrefueled combat ~ боевой радиус действия без дозаправки топливом в полете
 wheel turning ~ радиус качения колеса, радиус разворота по колесу
 wing-tip turn ~ радиус разворота (на земле) по концу крыла
 radome обтекатель *или* защитный купол антенны РЛС
 aircraft ~ обтекатель аэроплана бортовой РЛС
 beard-type ~ обтекатель антенны

РЛС в нижней передней части (*ЛА*)
 radome
 bow ~ носовой обтекатель антенны РЛС
 chin ~ обтекатель антенны РЛС в нижней передней части (*ЛА*)
 dielectric ~ обтекатель антенны РЛС из диэлектрического материала
 external ~ выступающий (в поток) обтекатель антенны РЛС
 glass-fibre ~ стеклопластиковый обтекатель антенны РЛС
 hinged [hinging] ~ откидной обтекатель антенны РЛС
 nose ~ обтекатель антенны носовой РЛС
 pointed ~ заостренный обтекатель антенны РЛС (*в носовой части ЛА*)
 retractable ~ убирающийся обтекатель антенны РЛС
 search radar ~ обтекатель антенны поисковой РЛС
 tail cone ~ обтекатель антенны хвостовой РЛС
 under-nose ~ обтекатель антенны РЛС под носовой частью (*ЛА*)
 ventral ~ подфюзеляжный обтекатель антенны РЛС
 weather ~ обтекатель антенны метеорадиолокатора
 raft:
 life ~ надувная спасательная лодка [плот]
 one-man (life) ~ одноместная [индивидуальная] надувная спасательная лодка
 seaplane ~ плавучий причал для гидросамолетов
 raid рейд, налет; наступательная боевая операция
 air(borne) ~ воздушный налет, воздушное нападение, атака с воздуха (*по наземной цели*)
 bombing and rocket ~ бомбово-ракетный удар
 carrier-based ~ налет авианосной авиации
 crash ~ *разе* массированный налет
 decoy ~ ложный (воздушный) налет
 deep-penetration ~ рейд (авиации) в глубокий тыл противника
 desultory ~ бесспорядочный налет; налет одиночных самблетов

raid

hit again ~ *паза* повторный налет
hit-and-run air ~ внезапный воздушный налет с быстрым уходом от цели
mosquito ~ *пазе* налет [атака] одиночного самолета
nuisance ~ беспокоящий налет
pamphlet ~ полет для сбрасывания листовок
return ~ повторный налет по одной и той же цели
saturation ~ массированный воздушный налет большой плотности; бомбометание по площади со сплошным поражением
shuttle-bombing ~ челночная бомбардировка
strafing ~ нанесение удара с бреющего полета, штурмовой налет
white ~ *пазе* полет для сбрасывания листовок
raider ЛА, совершающий налет; самолет-нарушитель
leaflet ~ самолет, сбрасывающий листовки
rail рельс; рельсовая трасса; рельсовая направляющая (*напр, пусковой установки*)
canopy guide ~ направляющая фонаря (*кабины летчика*)
channeled ~ рельсовая направляющая швеллерного сечения
cockpit ~ кромка кабины летчика (*имеющая направляющие фонаря*)
droop guide ~s направляющие отклоняемой носовой части (*ЛА*)
ejection (seat) guide ~s рельсовые направляющие катапультного кресла
elevating ~ *ркт* рельсовая направляющая с изменяемым углом возвышения
flap (guide) ~ направляющая закрывка
guide ~ рельсовая направляющая, направляющий рельс
intake running ~s направляющие воздухозаборника изменяемой геометрии
launch(er) [launching, rocket] ~ пусковая балка; рельсовая направляющая пусковой установки
seat (attachment) ~ рельс для крепления кресел
seat-ejection (guide) ~ направляющая катапультного кресла

rail

slant ~ *ркт* наклонная рельсовая направляющая
slat ~ направляющая предкрылка
static ~ рельсовая направляющая для крепления вытяжных строп (*системы принудительного раскрытия парашютов*)
track ~ рельсовый путь (*для ракетных салазок*)
visor guide ~s направляющие убирающегося прозрачного козырька
weapons ejection ~ рельсовая направляющая для выброса бомб (*из линейного бомбоотсека самолета*)
zero-length ***ркт* очень короткая рельсовая направляющая; направляющая «нулевой длины»
railing *рлк* помехи типа «частокот»
rail-launched запускаемый с рельсовых направляющих (*о ракете*)
railroad:
highspeed ~ рельсовый путь для скоростных испытаний
railway рельсовый путь
marine ~ рельсовый гидроспуск
rain дождь; run into ~ входить в зону дождя
equinoctial ^s равноденственные дожди
freezing ~ переохлажденный дождь
heavy ~ сильный дождь
ice ~ ледяной дождь; град
light ~ небольшой дождь
squall (type) ~ шкваловый ливень
supercooled ~ переохлажденный дождь
rainband полоса дождя
rainfall дождевые осадки
rain-removal влагоудалительный
raise убирать (*шасси, закрылки*); поднимать
raiser:
stress ~ *прочн* концентратор напряжений
raising подъем; уборка (*напр, шасси*) ~ the wing увеличение угла установки [заклинения] крыла
canopy ~ открытие [поднятие] фонаря
rake скос; гребенка насадков (*полного давления*); уничтожать [сметать] (наземную цель) огнем (*с воздуха*)
boundary-layer ~ гребенка насадков полного давления для измерения в пограничном слое

rake

icing ~ гребенка водораспылительных сопел (*для испытания в условиях обледенения*)
negative ~ отрицательный срез законцовки крыла (*задняя кромка короче передней*)
pitot ~ гребенка насадков полного давления
positive ~ положительный срез законцовки крыла (*задняя кромка длиннее передней*)
propeller ~ увод лопастей воздушного винта (*из плоскости вращения*)
survey ~ гребенка измерительных насадков или датчиков
tip ~ концевой скос, скос концевой части (*крыла*)
total-pressure-probe ~ гребенка насадков полного давления
traversing ~ перемещающаяся (поперек) гребенка насадков
wingtip ~ скос [косой срез] законцовки крыла
rally сбор самолетов после атаки цели или воздушного боя; собираться после атаки цели или воздушного боя
rear ~ тыловой район сбора (*самолетов*)
ram создание скоростного напора; скоростной напор, повышенное давление на входе за счет торможения потока; силовой цилиндр; гидрорамный; ~ up транспортировать вверх, поднимать подъемником
double-acting ~ силовой цилиндр двойного действия
elevating ~ подъемник; силовой цилиндр подъемника
flap ~ силовой цилиндр закрылков
hydraulic ~ гидравлический силовой цилиндр
inlet ~ скоростной напор на входе
launcher-erector ~ *ркт* шток гидравлического подъемника пускового стола-установщика
main-leg ~ (силовой) цилиндр главной ноги шасси
nose-leg ~ (силовой) цилиндр передней ноги шасси
pneumatic ~ пневматический [воздушный] силовой цилиндр или подъемник

ram

screwjack ~ винтовой подъемник, силовой привод с винтовым механизмом
stair-operating ~ (силовой) цилиндр выпуска и уборки лестницы [пассажирского трапа]
stick pusher ~ (силовой) цилиндр толкателя [автомата отдачи] ручки [штурвала]
thrust reversal control ~ силовой цилиндр реверса тяги
ram-inflated наполняемый под действием скоростного напора
ramjet прямоточный воздушно-реактивный двигатель
combined turbojet ~ турбопрямоточный реактивный двигатель
dummy ~ макет ПВРД
external-burning ~ ПВРД с внешним сгоранием (*топлива*)
hypersonic ~ гиперзвуковой ПВРД
integral [integrated] ~ ПВРД с внутренним расположением (*в ЛА*)
ionospheric ~ ионосферный ПВРД
jato ~ ПВРД в блоке с ракетным ускорителем
kerosene-burning ~ керосиновый ПВРД
nuclear (-powered) ~ ядерный ПВРД
orbiting ~ орбитальный ПВРД
recombination ~ рекомбинационный ПВРД
rocket (-start) ~ ракетно-прямоточный двигатель
satellite-like ~ ПВРД для ИСЗ
solid-fuel [-propellant] ~ ПВРД на твердом топливе
steady-flow ~ прямоточный воздушно-реактивный двигатель
subsonic ~ дозвуковой ПВРД
subsonic-burning ~ ПВРД с дозвуковым сгоранием
supersonic ~ сверхзвуковой ПВРД
supersonic-burning [-combustion] ~ ПВРД со сверхзвуковым сгоранием
tip (-mounted) ~ концевой ПВРД, ПВРД, установленный на конце лопасти (*несущего винта*)
two-dimensional ~ плоский ПВРД (*для размещения в тонком крыле или лопасти несущего винта*)
ventral ~ подфюзеляжный ПВРД
wrap-around ~ боковой [навесной] ПВРД

ramjet-driven с реактивным приводом прямоточными двигателями (*о несущем винте*)

ramming скоростной напор; поджатие [повышение давления] за счет скоростного напора; таран; применение тарана; напорный (*о воздухозаборнике*)

ramp наклонная пусковая установка; слип; наклонный трап; предангарная площадка; стоянка ЛА, стояночная площадка; начальный (*о весе*) **aft** ~ задний грузовой трап; задняя створка (регулируемого) воздухозаборника

aircraft ~ самолетный грузовой трап

boundary-layer ~ клин регулируемого воздухозаборника; подвижная стенка со сливом пограничного слоя

cargo ~ грузовой трап

delivery ~ наклонная въездная платформа (*пусковой установки*)

drop ~ грузовой или десантный трап; бортовой трап; платформа для сброса грузов (*в полете*)

erecting ~ *ркт* установочная платформа

firing ~ пусковая установка

forward ~ передний грузовой трап

inclined ~ наклонная пусковая установка

inlet [intake] ~ клин регулируемого воздухозаборника

integral loading ~ встроенный грузовой трап

landing ~ гидроспуск

launching ~ наклонная пусковая установка

loading ~ грузовой трап; погрузочно-разгрузочная площадка

mobile ~ подвижная пусковая установка (*с наклонными направляющими*)

motorized ~ самоходный трап

parking ~ стояночная площадка

passenger ~ пассажирский трап

rear ~ задний грузовой трап

retractable ~ убирающийся грузовой трап

scramble ~ место стоянки дежурных истребителей-перехватчиков

seaplane ~ гидроспуск

takeoff ~ стартовая установка (*с наклонными направляющими*)

terminal ~ перрон аэровокзала

ramp

trailer-mounted ~ пусковая установка на прицепе

vari(able) ~ регулируемый воздухозаборник

vertical ~ вертикальная пусковая установка

ramping подъем из воды *или* спуск на воду (гидросамолета) по гидроспуску

ramp-launched стартующий с наклонной пусковой установки

ramprop воздушный винт с ПВРД на концах лопастей

ramrod разг удар бомбардировщиков в сопровождении/истребителей

random-sine случайно-синусоидальный (*о нагрузке*)

range дальность (*действия, полета, стрельбы*); дистанция; диапазон; (ракетный) полигон; трасса (полигона); (зональный) радиомаяк; комплект; колебание; амплитуда; шкала; изменять (ся) в диапазоне (*от ... до...*); определять расстояние (*до цели*); пристреливать по дальности; колебаться (*в определенных пределах*); классифицировать; **at a ~ (of)** на дальности...; **be deficient in** ~ иметь недостаточную дальность; **decelerate into the low supersonic** ~ тормозиться [снижать скорость] до (области) небольших сверхзвуковых скоростей; **fly down the** ~ лететь (по трассе полигона) с удалением от места старта; **fly up the** ~ лететь (по трассе полигона) с приближением к месту старта; **fuel for short** ~ заправлять топливом в расчете на малую дальность полета; **get outside** ~ оказываться на безопасном расстоянии (*от противника*); **improve** ~ повышать [увеличивать] дальность; **in terms of** ~ в отношении дальности полета; **in the «go»** ~ в рабочем диапазоне; **slot in** ~ занимать промежуточное положение по дальности полета (*среди других ЛА*); **within** ~ в пределах досягаемости ~ **at altitude** дальность полета на (большой) высоте
~ of **action** дальность действия
~ of **atomization** *мпл* диапазон распыливания
~ of **density** диапазон значений плотности

range

~ of incidence диапазон углов установки; *Бр* диапазон углов атаки

~ of movement диапазон перемещений

~ of oscillation диапазон проявления колебательных процессов

~ of revolutions диапазон чисел оборотов

~ of vision поле обзора

~ on station дальность до района патрулирования (*самолетов или вертолетов ПЛО*)

~ to go дальность до точки назначения, остающаяся дальность, остаток дальности

~ with maximum tankage дальность с максимальным запасом топлива (*во внутренних и подвесных баках*)

~ with tip-tanks дальность полета с консольными баками

ablation temperature ~ температурный диапазон абляции

acceptable ~ диапазон приемлемых значений (*параметров*)

acquisition ~ дальность обнаружения

active ~ горизонтальная дальность (*полета бомбы*)

actual ~ фактическая дальность полета; горизонтальная дальность

Adcock radio ~ (четырёхзонный направленный) радиомаяк с антеннами Эдкока (*вертикальными антеннами с вертикально поляризованным направленным излучением*)

adjusted ~ приведенная или исправленная дальность

adjustment ~ диапазон регулировки

advance ~ упрежденная дальность

aerial-gunners ~ воздушно-стрелковый полигон

aeroballistic ~ аэробаллистическая установка

aerodynamics ~ полигон для аэродинамических испытаний

afterburner ~ диапазон изменения форсажной тяги

air ~ воздушная дальность

aircraft ~ дальность полета ЛА

air-to-air gunnery ~ полигон для воздушных стрельб

air-to-ground ~ полигон для

стрельб с воздуха по наземным целям

range

all-burnt ~ *ркт* дальность активного полета

altitude ~ диапазон высот; *ркт* досягаемость по высоте

amplitude ~ диапазон амплитуд

angle-of-attack ~ диапазон углов атаки

antimissile missile ~ полигон для противоракет

attitude ~ диапазон углов пространственного положения

aural radio ~ радиомаяк со звуковой индикацией (*сигналов*)

autorotation ~ *верт* дальность полета [снижения] на режиме авторотации

autorotative recovery ~ диапазон безопасных режимов посадки с авторотирующим несущим винтом

autotracking ~ дальность автоматического сопровождения

available ~ располагаемая дальность

azimuth ~ диапазон по азимуту

ballistic ~ полигон для баллистических испытаний; баллистическая установка; баллистическая дальность

ballistic missile ~ дальность полета баллистической ракеты

beta ~ диапазон малых углов установки лопастей винта

bombing ~ бомбардировочный полигон; дальность или радиус действия бомбардировщиков; досягаемость цели бомбардировщиком; дальность полета на бомбометание

built-in ~ дальность полета без дополнительных баков и без дозаправки в воздухе

burn-through ~ *разе* дальность действия РЛС

bypass ratio ~ *де* диапазон изменения коэффициентов двухконтурности

carrier-frequency ~ диапазон несущих частот

center-of-gravity ~ диапазон центров

clean ~ дальность полета без наружных подвесок

close ~ малая дальность (*до цели*)

closed-circuit (flight) ~ дальность помета по замкнутому маршруту

range

close pressure ~ узкий диапазон давлений
 C of G (travel) ~ диапазон центровок
 combat ~ дальность боевого применения
 commercial ~ коммерческая дальность полета
 communications ~ дальность (устойчивой) связи
 computed ~ расчетная [вычисленная] дальность
 controllable (flight) ~ *ркт* дальность управляемого полета
 corrected ~ скорректированная или исправленная дальность
 cross ~ боковая дальность
 cruise Mach ~ диапазон чисел М на крейсерских режимах
 cruising ~ крейсерская дальность, дальность крейсерского полета
 defensive ~ дальность действия средств обороны
 design ~ расчетная дальность
 designation ~ дальность целеуказания
 destruction ~ дальность (надежно-го) поражения (*цели*)
 detection ~ дальность обнаружения
 differential ~ диапазон высот для поддержания перепада давлений (*между гермокабиной и окружающей атмосферой*)
 direct ~ дальность по прямой
 down ~ наклонная дальность
 downwind ~ дальность полета по ветру
 dry *** диапазон перемещений РУД на бесфорсажном режиме
 dry takeoff (temperature) ~ диапазон температур для взлета без впрыска (*воды в двигатель*)
 dry tank ~ техническая дальность полета (*до полного вырабатывания топлива*)
 dynamic ~ динамический диапазон
 echo-tracking ~ дальность сопровождения (цели) по отраженному сигналу (*без ответчика*)
 economical ~ экономическая дальность полета, дальность полета на экономическом режиме
 effecting [effective] ~ эффективная дальность

range

elevation ~ диапазон углов возвышения или углов места
 end-of-boost ~ дальность к концу активного участка или к моменту окончания работы ускорителя [стартового двигателя]
 endurance ~ предел выносливости
 engagement ~ дальность стрельбы [пуска] или захвата (*цели*)
 engine speed ~ диапазон чисел оборотов двигателя
 environmental/~ диапазон изменения внешних условий [воздействий]
 equilibrium ~ равновесная дальность
 equivalent still air ~ эквивалентная [теоретическая] штилевая дальность полета (*без учета гонки двигателей, руления, взлета, набора высоты, снижения, посадки и резерва топлива*)
 estimated ~ расчетная дальность
 fatigue ~ предел выносливости
 ferry ~ перегоночная дальность (*полета*)
 firing ~ ракетный полигон; дальность стрельбы [пуска]
 flap deflection ~ диапазон углов отклонения закрылков
 flight [flying] ~ диапазон полетных режимов; дальность полета
 four-course radio ~ четырехзонный (курсовой) радиомаяк
 free-flight ~ полигон для испытаний в свободном полете
 frequency ~ диапазон частот
 fuel ~ дальность полета, ограничиваемая запасом топлива
 full-load ~ дальность полета с максимальной нагрузкой
 full ~ of instruments полный комплект приборов
 full-payload ~ дальность (полета) с полной полезной нагрузкой
 full-power ~ радиомаяк большой мощности
 full-scale ~ диапазон измерений (*прибора*)
 full-tanks ~ дальность полета с максимальным запасом топлива
 future ~ упрежденная дальность
 fuze ~ дальность [дистанция] срабатывания взрывателя
 g ~ диапазон (изменения) перегрузок

range

geocentric ~ геоцентрическая дальность
glide [gliding] ~ дальность планирования
global ~ глобальная дальность
ground ~ горизонтальная дальность
ground mapping ~ дальность обзора местности (*впереди и под ЛА*)
ground-speed ~ диапазон путевых скоростей
ground-to-space ~ наклонная дальность до космического объекта
guidance (system) ~ дальность действия системы наведения
guided missile firing ~ полигон для испытаний управляемых ракет
gunfire ~ дальность эффективного огня из пушек
gunnery ~ (воздушно-) стрелковый полигон
gust velocity ~ диапазон скоростей (воздушных) порывов
high-altitude [-level] ~ дальность полета на большой высоте
high-power (radio) ~ радиомаяк большой мощности
high-speed ~ диапазон больших скоростей
high-supersonic (speed) ~ диапазон больших сверхзвуковых скоростей
homing ~ дальность привода (*ЛА на аэродром*); *ркт* дистанция самонаведения; дальность действия системы самонаведения
homing-head ~ дальность действия головки самонаведения
horizontal ~ горизонтальная дальность
horizontally-polarized radio ~ (курсовой) радиомаяк с горизонтальной поляризацией
hypersonic (speed) ~ диапазон гиперзвуковых скоростей
hypervelocity ~ диапазон больших гиперзвуковых скоростей
identification point ~ расстояние от точки опознавания (*до цели*)
impact ~ дальность полета (ракеты) до точки падения
inclined ~ наклонная дальность
indication ~ диапазон индикации
inland test ~ испытательный полигон с внутренней трассой (*в пределах территории своей страны*)

range

input ~ диапазон изменения входных сигналов
instantaneous ~ мгновенная дальность
instrumented ~ полигон с измерительными средствами; измерительная трасса полигона
intercept(ion) ~ дальность перехвата (*цели*)
intermediate ~ средняя или промежуточная (по величине) дальность
international rocket ~ международный ракетно-испытательный полигон
isobaric ~ диапазон высот при постоянном давлении в кабине
lateral ~ /сж боковая дальность, боковое отклонение (*от заданной траектории*)
lateral maneuvering ~ диапазон бокового маневрирования
launch(ing) ~ дальность пуска (*ракеты*); ракетный полигон; космодром
lethal ~ дальность поражения (*цели*)
LF/MF radio ~ направленный [курсовой] радиомаяк, работающий на низких и средних частотах
lift ~ диапазон изменения подъемной силы
line-of-sight ~ дальность по прямой; дальность прямой видимости
load factor ~ диапазон изменения коэффициента перегрузки
lock-on ~ дальность захвата, дальность в момент перехода на автоматическое сопровождение (*цели*)
long-range weapon ~ полигон для испытания ракет дальнего действия
loop-type (radio) ~ (направленный) радиомаяк с рамочными антеннами
low-altitude ~ дальность полета на малой высоте
low-frequency radio ~ низкочастотный направленный [курсовой] радиомаяк
low-level ~ дальность полета на малой высоте
low-power (radio) ~ радиомаяк малой мощности
low-speed ~ диапазон малых скоростей
low supersonic (speed) ~ диапазон

небольших сверхзвуковых скоростей
range
Mach (number) ~ диапазон чисел М
maneuvering ~ диапазон маневрирования
medium frequency radio ~ среднечастотный направленный [курсовой] радиомаяк
medium-power ~ радиомаяк средней мощности
memorized ~ значение дальности, хранимое в блоке памяти
mid-hypersonic ~ диапазон средних гиперзвуковых скоростей (*соответствующих числам М порядка 12*)
miniature missile ~ баллистическая установка для испытания ракет
missile ~ дальность полета ракеты; ракетный полигон; трасса ракетного полигона
missile-intercept ~ дальность перехвата цели ракетой
missile-launching ~ дальность пуска ракеты
missile practice ~ учебный ракетный полигон
missile-target engagement ~ дальность захвата цели ракетой
nonstop ~ дальность беспосадочного полета
no-reserves ~ дальность полета без резервов топлива
normal operating ~ диапазон нормальных рабочих режимов, нормальный рабочий [эксплуатационный] диапазон
ocean firing [test] ~ ракетный полигон с трассой над океаном
omnidirectional radio ~ всенаправленный [пеленговый] радиомаяк
on-the-deck dash ~ дальность броска с максимальной скоростью на предельно малой высоте
operating ~ диапазон рабочих режимов, рабочий диапазон; дальность действия
operating altitude ~ диапазон высот применения
operational ~ практическая дальность; дальность действия
orbital ~ дальность (полета) по орбите
overwater ~ надводная дальность

полета; полигон с надводной [морской] трассой
range
payload ~ дальность (полета) с полезной нагрузкой
peak ~ максимальная дальность
performance ~ диапазон изменения летных *или* технических характеристик
phase-shift omnidirectional radio ~ фазовый всенаправленный [пеленговый] радиомаяк
pick-up ~ дальность обнаружения *или* захвата (*цели*)
plastic (deformation) ~ область пластических деформаций
position ~ диапазон перемещений *или* положений
power ~ *де* диапазон мощностей *или* тяг
powered ~ *ркт* дальность активного полета
precautionary ~ диапазон режимов работы, близких к опасным (*обозначенный на приборе*)
present ~ текущая дальность
programmed ~ программируемая [запрограммированная] дальность полета
propulsive ~ *ркт* дальность активного полета
proving ~ испытательный полигон
radar ~ дальность действия РЛС, дальность по данным РЛС; радиолокационный маяк
radar acquisition [detection] ~ дальность радиолокационного обнаружения
radar search ~ дальность действия РЛС в режиме поиска
radio ~ направленный [курсовой] радиомаяк; дальность, измеренная радиосредствами; дальность [зона] действия радиомаяка
radio communication ~ дальность радиосвязи
reheat ~ диапазон перемещений РУД на форсажном режиме
release ~ дальность (до цели) при сбрасывании (бомб) *или* отцепке (объекта)
release advance ~ дальность с учетом поправки на серию
release slant ~ наклонная дальность сбрасывания (*бомбы*)
rocket test [trials] ~ ракетно-испытательный полигон

range

rpm ~ диапазон чисел оборотов
runway visual ~ (горизонтальная) дальность видимости посадочных огней ВПП (*с самолета, заходящего на посадку*); дальность видимости на ВПП
safe(ty) ~ безопасное удаление [расстояние]
satellite test ~ испытательный полигон для искусственных спутников, полигон для экспериментальных запусков спутников
scale ~ диапазон шкалы (*прибора*)
scramble ~ боевой радиус действия
search ~ *рлс* дальность поиска
service ~ эксплуатационная дальность
service-training missile ~ учебный ракетный полигон
sighting ~ прицельная дальность
signal (propagation) ~ дальность распространения сигналов
simultaneous type radio ~ радиомаяк с одновременной передачей курсовых сигналов и телефонных сообщений
slant ~ наклонная дальность
sonar ~ дальность действия гидролокатора
space ~ космический полигон
specific ~ заданная дальность полета
spectral ~ спектральный^ диапазон, спектр частот
speech ~ дальность действия (аварийного радиомаяка) в речевом режиме
speed ~ диапазон скоростей; соотношение максимальной и минимальной скоростей, относительный диапазон скоростей
stability ~ диапазон изменения устойчивости; область устойчивости
stable ~ of beam riding сектор устойчивого наведения по лучу
standoff ~ дальность пуска ракет «воздух — земля» без преодоления рубежа ПВО
steering ~ диапазон управления (*носовым колесом шасси*)
still-air ~ штилевая дальность
subsonic ~ диапазон дозвуковых скоростей
subsonic cruise ~ дальность дозвукового крейсерского полета

range

supersonic (speed) ~ диапазон сверхзвуковых скоростей
sweep ~ диапазон изменения угла стреловидности (*крыла*); диапазон качания частоты
switched ~ переключаемый диапазон
tactical ~ тактическая дальность полета
take-off ~ диапазон взлетных режимов (*обозначенный на приборе*); взлетный диапазон (*углов, положений*)
target ~ дальность до цели
target engagement ~ дальность захвата цели
temperature ~ диапазон температур
test ~ испытательный полигон
thermal ~ предел нагревания
threat ~ дальность до ЛА, угрожающего столкновением
three-to-one ~ диапазон трехкратного изменения (*напр, тяги*)
throttling ~ диапазон дросселирования *или* перемещения РУД
thrust ~ диапазон изменения тяги (*двигателя*)
tracking ~ дальность слежения [сопровождения]
training ~ учебный полигон
transit ~ дальность перелета
transition speed ~ *верт* диапазон скоростей на режиме перехода
transoceanic ~ трансокеанская дальность (*полета*)
transonic (speed) ~ диапазон трансзвуковых [околозвуковых] скоростей
trials ~ испытательный полигон
trimmer [trim-tab] ~ диапазон отклонений триммера
tuning ~ диапазон настройки
TV control ~ дальность телевизионного наведения
two-course radio ~ двухзонный (курсовой) радиомаяк
unpressurized ~ диапазон высот при негерметичной кабине
unrefueled-and-clean ~ дальность полета без дозаправки и без наружных подвесок
unrefueled (flight) ~ дальность полета без дозаправки
unstalled flight ~ диапазон докритических режимов полета

range	gar перегрузка
upwind ~ дальность полета против ветра	sharp 4G ~ резкая четырехкратная перегрузка
usable ~ of angle of attack рабочий диапазон углов атаки	rarefaction разрежение; разреженность
useful ~ эффективная дальность, дальность действия	rate скорость, быстрота; темп; интенсивность; вертикальная скорость; частота (<i>событий</i>); норма, степень; балл; производительность; (секундный) расход (<i>жидкости, газа</i>); стоимость (<i>билета</i>): классифицировать, (под)разделять на категории; оценивать; accelerate the ~ of roll увеличивать угловую скорость крена [вращения вокруг продольной оси]; arrest an excessive descent ~ уменьшать чрезмерно высокую вертикальную скорость снижения; break a ~ of descent прекращать снижение, резко уменьшать вертикальную скорость снижения; ease ~ of turn уменьшать угловую скорость разворота; stop the sink ~ прекращать снижение, уменьшать вертикальную скорость снижения
variable ~ переменный или изменяемый диапазон	~ of advance поступательная скорость
velocity ~ диапазон скоростей	~ of altimeter unwinding скорость потери высоты по высотомеру; быстрота уменьшения показаний высотомера
VHF radio ~ УКВ-радиомаяк метрового диапазона	~ of approach to the stall скорость приближения к срыву [сваливанию]
viewing [visibility, visual] ~ дальность видимости	~ of ascent скороподъемность; вертикальная скорость набора высоты
visual-aural radio ~ радиомаяк с визуально-слуховой индикацией сигналов	~ of build-up темпы роста [развития] или разворачивания работ
VTO ~ дальность полета вертикально взлетающего ЛА	~ of change of wheel speed угловое ускорение вращающегося колеса
wind effect ~ ветровой относ. (бомбы)	~ of climb скороподъемность; вертикальная скорость набора высоты; <i>разе</i> вариометр
working ~ of the injector рабочий диапазон форсунки	~ of closure скорость сближения
zero-payload ~ дальность полета без полезной нагрузки	~ of course deviation скорость отклонения от заданного курса
ranging измерение [определение] расстояния [дальности]; изменяющийся в диапазоне (<i>от... до...</i>)	~ of deflection скорость отбоя [сноса]
~ from earth определение удаления от Земли	~ of descent скорость снижения
air/ground ~ определение (в полете) дальности до наземного ориентира	~ of discharge (секундный) расход выходящих газов [вытекающей жидкости]
air-to-air ~ измерение расстояний между ЛА	~ of divergence степень расширения (<i>канала, диффузора</i>)
Doppler ~ траекторные измерения с использованием эффекта Доплера	~ of formation скорость образования
laser ~ определение дальности с помощью лазерного дальномера	
missile ~ измерение дальности полета ракеты	
monopulse ~ моноимпульсное измерение дальности; измерение дальности с помощью моноимпульсной РЛС	
optical ~ определение дальности оптическим способом	
radar ~ радиолокационное определение дальности	

rate

~ of heat loss скорость теплоотдачи [отвода тепла]
 ~ of increase of incidence *Бр* быстрота увеличения угла атаки
 ~ of injection интенсивность вдува
 ~ of ionization интенсивность ионизации
 ~ of loading интенсивность нагружения
 ~ of movement угловая скорость перемещения
 ~ of overshoot частота уходов на второй круг
 ~ of part consumption быстрота износа [расходования] частей [деталей]
 ~ of pressurization степень наддува; интенсивность подачи топлива
 ~ of pull-up угловая скорость кабрирования
 ~ of rate ускорение, производная скорости
 ~ of regression *тал* скорость выгорания, регрессивная скорость
 ~ of revolution скорость вращения
 ~ of roll-in угловая скорость крена при вводе (*в разворот*)
 ~ of roll-out угловая скорость крена при выводе (*из разворота*)
 ~ of testing темп испытаний
 ablation [ablative] ~ скорость абляции, быстрота протекания процесса уноса массы
 abort(ive-sortie) ~ относительное число неудачных боевых вылетов
 acceleration ~ скорость изменения ускорения, третья производная перемещения
 acceleration induced burning ~ повышение скорости горения под действием ускорения
 acceleration-insensitive drift ~ скорость ухода (гироскопа), не зависящая от наличия ускорения
 acceleration-sensitive drift ~ скорость ухода (гироскопа), зависящая от наличия ускорения
 acceptance ~ частота приема ЛА (*аэропортом*); интервал между посадками
 accident ~ частота (летных) происшествий; коэффициент аварийности

rate

adiabatic lapse ~ адиабатический градиент
 aerodynamic heating ~ коэффициент теплопередачи при аэродинамическом нагреве
 aft stick ~ скорость отклонения ручки назад, темп взятия ручки на себя
 aileron ~ скорость отклонения элерона
 aircraft attrition ~ процент (регулярных) потерь парка ЛА
 aircraft flying wreck ~ процент потерь ЛА в результате летных происшествий
 aircraft operational readiness ~ процент [количество] боеготовых самолетов в подразделении
 air delivery ~ весовая подача воздуха, производительность при нагнетании воздуха
 air (flow) ~\ (секундный) расход воздуха
 altitude ~ скорость изменения высоты, вертикальная скорость
 angle-of-attack ~ темп изменения угла атаки
 angular ~ угловая скорость
 angular spin ~ угловая скорость вращения; угловая скорость штопора; угловая скорость крена
 approach ~ (относительная) скорость сближения (*с целью*); скорость подхода (*к режиму*)
 attainable roll ~ максимальная [максимально достижимая] угловая скорость крена
 attitude ~ угловая скорость вращения ЛА (*относительно какой-л. оси*)
 autopilot-induced ~ of roll угловая скорость крена, создаваемая автопилотом
 autorotation descent ~ вертикальная скорость снижения на (режиме) авторотации
 average flow ~ средний расход (*жидкости, газа*)
 azimuth ~ скорость изменения азимута
 azimuth wander ~ скорость ухода (гироплатформы) по азимуту
 barometric altitude ~ скорость изменения барометрической высоты, вертикальная скорость по вариометру

rate

beam rider turning ~ угловая скорость ракеты при наведении по лучу
 blade pitch decrease ~ скорость перевода лопастей (воздушного винта) на малый шаг
 blade pitch increase ~ скорость перевода лопастей (воздушного винта) на большой шаг
 blunder ~ частота появления грубых (навигационных) ошибок
 bombing ~ темп бомбардировки
 breathing" ~ легочная вентиляция (объем воздуха, обменивающегося в легких за минуту)
 calculated flow ~ расчетный расход (жидкости, газа)
 calculated mass-loss ~ расчетная скорость уноса массы
 carbon dioxide removal ~ скорость удаления углекислого газа
 cargo ~ частота грузовых авиаперевозок
 chemical corrosion ~ скорость [интенсивность] химической коррозии
 closing [closure] ~ скорость сближения
 combined ~ of closure суммарная скорость сближения
 combustion ~ скорость горения
 combustor fuel-flow ~ (секундный) расход топлива камерой сгорания
 commutation ~ скорость коммутации (число опросов в секунду)
 composite strain ~ скорость деформации композиционного материала
 controlled burning ~ регулируемая скорость горения
 control surface (movement) ~ угловая скорость отклонения руля [поверхности управления]
 convective heat-transfer ~ коэффициент конвективной теплопередачи
 coolant-flow ~ (секундный) расход охладителя
 cooling ~ быстрота охлаждения; хладопроизводительность
 corrosion ~ скорость [интенсивность] коррозии
 crack growth [propagation] ~ скорость распространения трещин
 creep ~ скорость пластической деформации
 cumulative aircraft accident ~ суммарный коэффициент аварийности

(среднее число летных происшествий за месяц, квартал или год)

rate

cycling ~ быстрота цикла
 damping ~ степень демпфирования
 data ~ скорость передачи информации [данных]
 decay ~ скорость спада [уменьшения]
 defueling ~ быстрота слива топлива или горючего
 degradation ~ быстрота ухудшения характеристик (критерий надежности)
 delivery ~ скорость подачи, расход при подаче [нагнетании]
 depressurization ~ скорость сброса давления; скорость разгерметизации (кабины)
 diffusion ~ скорость диффузии
 diffusion limited recession ~ скорость уноса массы, ограниченная диффузией
 discharge ~ скорость истечения или разряда
 dissociation ~ константа скорости диссоциации (газа)
 docking closing ~ скорость сближения при стыковке (КЛА)
 drift ~ скорость сноса; скорость ухода (гироскопа, частоты)
 dry adiabatic lapse ~ сухоадиабатический градиент
 earth ~ прецессия гироскопа; угловая скорость вращения Земли
 ejection success ~ коэффициент благополучности исхода катапультирования
 elevation ~ скорость изменения угла возвышения или угла места
 energy release ~ скорость высвобождения энергии
 engine heating ~ интенсивность нагрева двигателя
 entry ~ быстрота приближения (к заданному режиму); быстрота ввода (в режим)
 erection ~ скорость коррекции (гироскопа)
 erosion ~ скорость [интенсивность] эрозии
 erosive burning ~ скорость эрозийного горения
 error ~ частота появления ошибок; быстрота отклонения или рассогласования
 even ~ равномерная скорость

rate

excess sink ~ чрезмерно высокая вертикальная скорость снижения
 expansion ~ степень расширения (*конла*)
 expenditure ~ норма *или* быстрота расхода [расходования]
 failure ~ интенсивность отказов
 fine descent ~ небольшая вертикальная скорость снижения
 firing ~ темп стрельбы, скорострельность; *ркт* частота пусков
 fixed-wing ~ *верт* постоянная скорость поворота крыла
 flame propagation ~ скорость распространения пламени
 flight ~ частота [интенсивность] полетов *или* рейсов
 flow ~ (секундный) расход (*газа, жидкости*); производительность (*насоса*); скорость потока [течения]
 flying wreck ~ процент потерь ЛА в результате летных происшествий
 following ~ скорость сопровождения [слежения]
 four-engined ~ of climb скороподъемность самолета с четырьмя работающими двигателями
 free-radical recombination ~ скорость рекомбинации свободных радикалов
 freight ~ тарифная грузовая ставка
 fuel burn ~ быстрота выгорания топлива *или* горючего
 fuel (consumption) ~ расход топлива *или* горючего
 fuel-flow ~ (секундный) расход топлива *или* горючего
 fueling ~ быстрота заправки топливом; производительность топливозаправочного оборудования
 fuel-regression ~ скорость разложения топлива *или* горючего
 fuel volumetric flow ~ объемный расход топлива *или* горючего
 gas production ~ скорость газообразования
 geocentric range ~ геоцентрическая скорость изменения дальности
 good ~ of roll (достаточно) высокая угловая скорость крена
 ground wreck ~ процент потерь ЛА в результате аварий на земле
 gyro drift ~ величина ухода гироскопа

rate

gyro pitch ~ угловая скорость тангажа, измеренная гиродатчиком
 gyro precession ~ скорость прецессии гироскопа
 gyro torquing ~ скорость коррекции гироскопа
 heat-exchange ~ скорость теплообмена
 heating ~ скорость нагрева; удельный тепловой поток
 heat input ~ скорость подвода тепла
 heat rejection ~ скорость отвода [излучения] тепла
 heat-release ~ теплонпряженность; теплопроизводительность
 heat-shield surface recession ~ скорость уноса массы с теплозащитной поверхности
 heat-transfer ~ коэффициент теплопередачи; удельный тепловой поток; интенсивность теплопередачи
 hourly drift ~ величина почасового ухода (*гироскопа*)
 in-commission ~ коэффициент готовности [использования, исправного действия]
 in-flight refueling ~ производительность системы дозаправки топливом в полете
 in-flight shutdown ~ частота выключений (двигателей) в полете (*из-за неисправности*)
 information ~ скорость передачи *или* приема информации
 information handling [processing] ~ скорость обработки информации
 initial ~ of climb начальная скороподъемность (*у земли*)
 input turning ~ создаваемая [прикладываемая к датчику] угловая скорость
 instantaneous altitude ~ мгновенно измеряемая вертикальная скорость, текущее значение вертикальной скорости
 instantaneous flow ~ мгновенный расход (*жидкости, газа*)
 instantaneous turn ~ мгновенная угловая скорость разворота (*в неустановившемся движении*)
 instrument scanning ~ быстрота обзора [считывания показаний] приборов
 interception ~ of climb скороподъемность

- емность при перехвате (*воздушной цели*)
- rate
- internal heating ~ интенсивность внутреннего нагрева
- interrogation ~ частота запросов
- ion-flow ~ расход ионизированного рабочего тела
- jet engine base maintenance return ~ процент возврата в строй неисправных реактивных двигателей после ремонта в условиях аэродрома базирования
- laminar heat-transfer ~ коэффициент теплопередачи при ламинарном обтекании
- landing approach sink ~ вертикальная скорость снижения при заходе на посадку
- landing-success ~ (относительная) частота успешных посадок, коэффициент успешности посадок
- lapse ~ *метео* вертикальный градиент (*давления, температуры*)
- lateral ~ угловая скорость в поперечном движении
- launcher slewing [turning] ~ угловая скорость вращения [разворота] пусковой установки по азимуту
- launch(ing) ~ *ркт* частота пусков
- leak(age) ~ интенсивность [быстрота] утечки
- levelling ~ скорость горизонтальной коррекции (*гироскопа*)
- limit roll ~ предельно допустимая угловая скорость крена
- linear ~ линейная скорость или темп
- line-of-sight ~ угловая скорость перемещения линии прицеливания [линии визирования цели]
- maintenance ~ периодичность проведения технического обслуживания
- malfunction ~ частота появления неисправностей (*критерий надежности*)
- mass ablation ~ интенсивность уноса массы, массовая скорость абляции
- mass burning ~ массовая скорость горения (*произведение линейной скорости горения на плотность топлива*)
- mass flow ~ массовый (секундный) расход (*жидкости, газа*)
- rate
- mass loss ~ интенсивность уноса массы, массовая скорость абляции
- mass-transfer ~ коэффициент массообмена
- mean flow ~ средний расход (*жидкости, газа*)
- message data ~ скорость передачи данных *
- missile turning ~ угловая скорость разворота ракеты
- mission abort ~ относительное число неудачных вылетов на задание
- moisture absorption ~ интенсивность влагопоглощения
- negative pitch ~ отрицательная угловая скорость тангажа, угловая скорость пикирования [в движении на пикирование]
- nonuniform roll ~ неравномерно изменяющаяся угловая скорость крена
- normal lapse ~ *метео* средний вертикальный градиент (*давления, температуры*)
- nose-down pitch ~ угловая скорость пикирования
- nose-high ~ of sink вертикальная скорость снижения с поднятой носовой частью
- nose-up pitch ~ угловая скорость кабрирования
- no-wind sink ~ вертикальная скорость снижения в шпиль [безветрие]
- nutaton ~ частота колебаний
- oil circulation ~ скорость циркулирования масла
- one-second ~ частота опроса (датчиков) один раз в секунду
- oxidizer-flow ~ (секундный) расход окислителя
- passenger fatality ~ относительное количество погибших пассажиров (*показатель аварийности*)
- peak roll ~ максимальная угловая скорость крена
- peak turn ~ максимальная угловая скорость разворота
- pilot's instrument scanning ~ быстрота обзора [считывания показаний] приборов летчиком
- pilot trim ~ быстрота балансировки (самолета) летчиком, скорость отклонения триммера летчиком
- pitch(ing) ~ угловая скорость тангажа

rate

pneumatic flow ~ (секундный) расход сжатого газа [воздуха]
 positive ~ of climb (положительная) скороподъемность
 positive pitch ~ положительная угловая скорость тангажа, угловая скорость кабрирования
 precession ~ скорость прецессии (*гироскопа*)
 pressure ~ of climb скороподъемность по давлению (*приведенная к стандартной атмосфере*)
 pressure lapse ~ вертикальный градиент давления
 production (-line-movement) ~ темп производства
 propellant burning ~ скорость горения ракетного топлива
 propellant flow ~ (секундный) расход ракетного топлива
 pulse (repetition) ~ частота повторения импульсов
 pyrolysis ~ скорость пиролиза
 pyrolysis decomposition ~ интенсивность пиролизного разложения
 radar altimeter sinking ~ измеренная радиолокационным высотометром вертикальная скорость снижения
 radiation induced heating ~ интенсивность нагрева излучением
 random drift ~ скорость [величина] случайного [несистематического] ухода (*гироскопа*)
 range ~ скорость изменения дальности (*цели*); скорость сближения
 rapid roll ~ высокая угловая скорость крена
 rapid sink ~ большая вертикальная скорость снижения
 reaction ~ скорость (протекания) реакции
 ready ~ показатель (бое) готовности (*напр, ракет*)
 recession ~ скорость уноса массы
 recombination ~ скорость рекомбинации
 recovery ~ скорость выхода [выхода] (*из опасного режима*)
 resurgence ~ частота повторения (импульсов)
 redundancy ~ кратность резервирования
 refueling ~ скорость (до) заправки топливом

rate

regression ~ *мл* скорость выгорания, регрессивная скорость
 repetition ~ частота повторения (импульсов)
 response ~ инерционность (*прибора*); быстрота реакции; чувствительность к воздействию
 roll(ing) ~ угловая скорость крена
 rotation ~ скорость вращения; угловая скорость; угловая скорость подъема носового колеса (*перед отрывом самолета*)
 runway scatter ~ степень разброса точек приземления
 sampling ~ частота опроса (*датчиков, каналов радиотелеметрии*)
 saturation adiabatic (lapse) ~ влажноадиабатический градиент
 scanning ~ быстрота обзора [считывания показаний] (*приборов*); *р/к* скорость развертки
 sea level ~ of climb скороподъемность на уровне моря [у земли]
 search ~ частота поисковых операций
 shutdown ~ of the engines частота отказов [отключений] двигателей
 sideslip ~ скорость бокового скольжения
 sightline spin [turn] ~ угловая скорость вращения [поворота] линии визирования [прицеливания]
 single-engine ~ of climb скороподъемность с одним работающим двигателем (*из двух*)
 sink(ing) ~ скорость снижения, вертикальная скорость спуска
 six-second sampling ~ частота опроса (датчиков) один раз в шесть секунд
 slaving ~ скорость магнитной коррекции (*гиросинхронного компаса*)
 slewing ~ скорость вращения; скорость коррекции; угловая скорость разворота (пусковой установки) по азимуту
 sortie ~ относительное число самолето-вылетов
 speed bleed-off ~ быстрота гашения скорости
 spin ~ угловая скорость вращения; угловая скорость крена
 spring ~ жесткость пружины; коэффициент упругости (*амортизатора*)

rate

stabilization ~ быстрота стабилизации
 stabilizer ~ угловая скорость перестановки стабилизатора
 stall entry ~ быстрота входа в срывной режим, скорость [темп] приближения к срыву [сваливанию]
 stall recovery pitch ~ угловая скорость тангажа для вывода из режима срыва [сваливания]
 standard lapse ~ стандартный вертикальный градиент (*в стандартной атмосфере*)
 steady ~ установившаяся скорость
 steady-state flow ~ установившийся расход (*жидкости, газа*); установившаяся скорость потока [течения]
 steady-state spin ~ установившаяся угловая скорость вращения при штопоре
 stick ~ скорость отклонения ручки управления, темп дачи ручки
 strain(ing) ~ скорость деформации
 strand burning ~ *тал* скорость горения прутка
 subcommutation ~ частота опроса коммутированных каналов
 sublimation ~ скорость сублимации
 supersonic ~ of climb скороподъемность в полете со сверхзвуковой скоростью
 surface ~ скорость отклонения руля
 surface ablation ~ скорость поверхностной абляции [уноса массы]
 surface heat ~ скорость нагрева поверхности
 surface recession ~ скорость поверхностной абляции [уноса массы]
 sustained turn ~ угловая скорость установившегося разворота
 switching ~ частота переключений; скорость коммутации
 systematic drift ~ скорость систематического ухода (*гироскопа*)
 temperature lapse ~ вертикальный температурный градиент
 test flight ~ частота [интенсивность] испытательных полетов
 thermal emissivity ~ скорость теплоизлучения
 throttle retard ~ темп уборки газа

rate

torquing ~ скорость коррекции (*гироскопа*)
 total impulse ~ скорость подачи суммарных [полных] импульсов тяги
 total propellant flow ~ суммарный (весовой) расход ракетного топлива
 tracking ~ скорость слежений [сопровождения]
 traffic ~ интенсивность (воздушного) движения
 transmission ~ скорость передачи (*информации*); пропускная способность (*канала*)
 trim ~ быстрота балансировки^ скорость отклонения триммера (*для балансировки самолета*)
 tumbling ~ угловая скорость беспорядочного вращения
 turbulent heat-transfer ~ коэффициент теплопередачи в турбулентном пограничном слое
 turn ~ угловая скорость вращения вокруг нормальной [вертикальной] оси, угловая скорость разворота; угловая скорость при штопоре
 vehicle ~ угловая скорость ЛА
 vehicular angular rotation ~ угловая скорость вращения ЛА
 vertical climb ~ скороподъемность; вертикальная скорость набора высоты
 vertical gyro wander ~ величина ухода гиравертикали (*за единицу времени*)
 volume-flow ~ объемный расход (*жидкости, газа*)
 volume ~ of combustion объемная теплонпряженность камеры сгорания
 volumetric (flow) ~ объемный расход (*жидкости, газа*)
 wander ~ скорость ухода (*гироскопа*)
 weight flow ~ весовой (секундный) расход (*жидкости, газа*)
 weight flow ~ of propellant весовой расход ракетного топлива
 wing tilt ~ скорость поворота (управляемого) крыла
 yaw(ing) ~ угловая скорость рыскания
 zero accident ~ безаварийность
 zero sinking ~ нулевая вертикальная скорость снижения

- m -

rated номинальный; максимальный, безопасный; расчетный; указанный в паспорте [свидетельстве, аттестате]; аттестованный по категории **(летно-подъемного состава); пригодный**; приспособленный; отвечающий требованиям

rating номинальная [паспортная] мощность [производительность]; *de* номинальная тяга; номинальное значение; категория; балл; оценка; параметр; нормирование; классификация

assurasy ~ степень точности

aeronautical ~ категория летно-подъемного состава

antiknock ~ антитетонационная характеристика **(топлива)**

augmented ~ форсажная тяга

average fleet ~ средняя мощность *или* тяга двигателей самолетного парка

best economy ~ режим минимального расхода топлива

CAA airline transport ~ категория летно-подъемного состава транспортных самолетов авиакомпаний, установленная администрацией гражданской авиации США

certificated engine ~ удостоверенная [записанная в удостоверении о летной годности] мощность *или* тяга двигателя

climb power ~ номинальная мощность *или* тяга

combat ~ боевая мощность *или* **тяги, боевой режим (работы двигателя)**

command-pilot ~ высшая категория **летчиков (по стажу, налету, квалификации)**

contact ~ мощность контактов **(по силе пропускаемого тока)**

continuous ~ номинальная [длительная] мощность *или* тяга; режим постоянной нагрузки; номинальный режим

cruise ~ крейсерская мощность *или* тяга; *de* крейсерский режим

currently effective aeronautical ~ действующая категория летно-подъемного состава

dry (thrust) ~ максимальная бесфорсажная тяга; *de* мощность без **впрыска (воды или водно-спиртовой смеси)**

rating

economical cruising ~ *de* экономичный крейсерский режим

emergency ~ *de* чрезвычайный режим; мощность *или* тяга на чрезвычайном режиме

engine (power) ~ номинальная мощность *или* тяга двигателя

fatigue ~ (of material) усталостная прочность **(материала)**, прочность при знакопеременных нагрузках

fire-resistance ~ степень огнестойкости

flat (thrust) ~ мало зависящая от температуры и давления номинальная тяга

flight ~ категория летно-подъемного состава

instrument ~ свидетельство на право полетов по приборам; квалификация [категория], дающая право полетов по приборам

instrument flight ~ свидетельство на право полетов по приборам

knock ~ октановое число, (анти)детонационная характеристика **(топлива)**

lean mixture ~ оценка детонационной стойкости (авиационных бензинов) на бедной смеси

load ~ нагрузка на единицу поверхности

maximal combat ~ *de* максимальная боевая мощность **(с впрыском)**

maximum ~ максимальная мощность *или* тяга

maximum continuous ~ номинальная мощность *или* тяга

maximum cruising ^ максимальная крейсерская мощность *или* тяга

military ~ боевая мощность *или* **тяги, боевой режим (работы двигателя)**

minimum ~ минимальная гарантированная мощность *или* тяга

normal ~ нормальная [номинальная] мощность *или* тяга

pilot ~ квалификация летчика; летное [пилотское] свидетельство

reheat ~ максимальная форсажная тяга

rich-mixture knock ~ октановое число богатой смеси, (анти)детонационная характеристика богатой смеси

I

I

rating

sea-level thrust ~ номинальная тяга на уровне моря
 special emergency ~ *де* чрезвычайная мощность
 standard engine ~ номинальная мощность *или* тяга двигателя
 static ~ статическая прочность
 static maximum ~ максимальная статическая мощность *или* тяга
 static thrust ~ номинальная статическая тяга
 takeoff ~ взлетная мощность *или* тяга
 ten-minute ~ десятиминутная максимальная мощность *или* тяга
 transport ~ удостоверение на право полетов на транспортном самолете
 unboosted thrust ~ бесфорсажная номинальная тяга
 war emergency ~ *де* чрезвычайная боевая мощность
 weak-mixture knock ~ октановое число бедной смеси, (анти)детонационная характеристика бедной смеси
 wet (thrust) ~ максимальная форсажная тяга; *де* мощность с впрыском (воды *или* водно-спиртовой смеси)
 ratio отношение, соотношение, пропорция; степень; коэффициент, *см. тж. сочетания с coefficient*; передаточное число [отношение]
 ~ of inertias соотношение моментов инерции (*относительно различных осей*)
 ~ of propellants соотношение компонентов ракетного топлива
 ~ of specific heats отношение удельных теплоемкостей, показатель адиабаты
 advance ~ характеристика режима работы (*несущего винта*); относительная поступь (*воздушного винта*)
 advance-diameter ~ относительная поступь (*воздушного винта*)
 aileron-span ~ относительный размах элерона
 air density ~ относительная плотность воздуха
 airframe-to-fuel weight ~ коэффициент веса конструкции ЛА (*отношение веса конструкции к весу топлива*)

ratio

air-(to-)fuel ~ коэффициент избытка воздуха, качество топливовоздушной смеси, состав горючей смеси, (весовое) отношение воздуха к топливу
 all-out level/stalling speed ~ относительный диапазон скоростей полета (*отношение максимальной скорости горизонтального полета к скорости сваливания*)
 area ~ отношение площадей; уширение (*напр, сопла*); степень расширения (*напр, диффузора*)
 area-moment ~ относительный статический момент площади
 aspect ~ относительное удлинение
 augmented thrust ~ степень форсажа (*отношение тяги ТРД с форсажной камерой к тяге двигателя без форсажной камеры*)
 average mixture ~ среднее значение коэффициента состава топлива, осредненное соотношение компонентов топлива
 base (-altitude, -height) ~ отношение величины базиса фотографирования к высоте
 best glide ~ максимальное качество на планировании
 best lift/drag ~ наивыгоднейшее аэродинамическое качество
 best power mixture ~ качество смеси для режима оптимальной мощности
 blade-width ~ относительная ширина лопасти *i*
 boost ~ коэффициент обратимости [передачи] (*бустерной системы*)
 bore-stroke ~ отношение диаметра цилиндра к ходу поршня
 boss ~ *де* соотношение внутреннего и наружного диаметров входного сечения
 burning (surface)-to-throat (area) ~ отношение поверхности горения к площади критического сечения сопла (*в РДТТ*)
 bypass ~ *де* коэффициент [степень] двухконтурности
 bypass ~ *ten де* коэффициент [степень] двухконтурности, равный 10
 California bearing ~ калифорнийское число несущей способности (*аэродромного покрытия*)
 chamber-area ~ относительная площадь поперечного сечения каме-

ры сгорания (отношение площади поперечного сечения камеры сгорания к площади критического сечения сопла)

ratio

chamber-to-throat (area) ~ относительная площадь поперечного сечения камеры сгорания (отношение площади поперечного сечения камеры сгорания к площади критического сечения сопла)

chamber volume-to-throat area ~ приведенная [характеристическая] длина камеры сгорания

charge-to-mass ~ коэффициент наполнения; отношение веса топлива к весу двигателя

charge-to-weight ~ весовой коэффициент двигателя (для РДТТ)

charge-weight ~ коэффициент наполнения; отношение веса заряда (твердого ракетного топлива) к весу двигателя

chemically-correct mixture ~ стехиометрическое соотношение компонентов топлива, стехиометрический коэффициент состава топлива

combat loss ~ относительные боевые потери

compression ~ степень сжатия; перепад давлений

compressive strength-weight ~ удельная прочность на сжатие

compressor pressure ~ степень повышения давления в компрессоре

contraction ~ сужение (камеры сгорания); коэффициент поджатия (потока); коэффициент конусности

control gear ~ передаточное отношение системы управления

control-to-wing area ~ относительная площадь органа управления (отношение площади органа управления к площади крыла)

convergence ~ степень сужения (напр, сопла)

critical fiber length-to-diameter ~ критическое относительное удлинение волокна

critical pressure ~ критическое отношение давлений

cruise pressure ~ степень повышения давления (в газоздушном тракте двигателя) на крейсерском режиме

density ~ относительная плотность; соотношение плотностей

ratio

design mixture ~ расчетный коэффициент состава (топливной) смеси; расчетное весовое соотношение окислителя и горючего

deviation ~ коэффициент отклонения (отношение максимального отклонения частоты к максимальной частоте модуляции)

diffuser area ~ соотношение площадей выходного и входного сечения диффузора (ПВРД), степень уширения [расширения] диффузора

disc flow ~ *верт* коэффициент протекания через диск (несущего винта)

divergence ~ степень уширения (напр, сопла)

drag-(to-)lift ~ обратное аэродинамическое качество

drag-weight ~ отношение лобового сопротивления к весу (ЛА)

effective aspect ~ *азрд* эффективное удлинение

ellipticity ~ степень эллиптичности

endurance ~ коэффициент выносливости

engine pressure ~ степень повышения давления в двигателе

envelope-bulk to weight ~ отношение объема, занимаемого двигателем, к его сухому весу

equivalence ~ коэффициент избытка горючего

erosion ~ эрозионное отношение

exhaust nozzle area ~ степень уширения *или* сужения выхлопного сопла

exit pressure ~ перепад давлений на выходном срезе (сопла)

expansion ~ коэффициент расширения; степень уширения (напр, сопла)

extreme mixture ~ предельно допустимое соотношение компонентов топлива, предельно допустимый коэффициент состава топлива

fan compression [pressure] ~ степень сжатия [напор, перепад давлений] вентилятора

fatigue-strength-to-density ~ удельный предел усталости

feed-back ~ коэффициент обратной связи

fineness ~ относительное удлинение (тела, фюзеляжа, корпуса); степень совершенства; аэродинами-

ческое качество; величина, обратная относительной толщине профиля

ratio

finite pressure ~ конечное (со) отношение давлений

flight mixture ~ полетный коэффициент состава топлива, соотношение компонентов топлива в полете

frequency ~ соотношение высшей и низшей частот (*мера чувствительности телеметрического датчика*)

front-to-back ~ коэффициент направленности (*антенны*)

fuel-air (equivalence) ~ качество топливовоздушной смеси, состав горючей смеси, (весовое) отношение топлива к воздуху

fuel-structure [fuel-to-airframe weight] ~ (весовое) отношение топлива к весу конструкции (*ракеты*), величина, обратная коэффициенту веса конструкции, коэффициент заполнения ракеты топливом

fuel-to-Oxidizer ~ соотношение горючего и окислителя (*величина, обратная коэффициенту состава топлива*)

fuel-to-tank ~ отношение веса горючего к весу бака

fuel-weight ~ отношение веса топлива к весу конструкции (*ракеты*), величина, обратная коэффициенту веса конструкции, коэффициент заполнения ракеты топливом

gas-generator mixture ~ соотношение компонентов топлива, подводимого к газогенератору, коэффициент состава топлива для газогенератора

gear(ing) ~ степень редукции; передаточное отношение [число]; коэффициент передачи

geometric aspect ~ геометрическое удлинение

glide ~ котангенс угла наклона глиссады; качество [относительная дальность] планирования

high-fineness ~ большое удлинение (*тела, корпуса*)

horizontal-tail volume ~ статический момент площади горизонтального оперения

humidity mixing ~ влагосодержание (*отношение массы водяного пара к массе сухого воздуха в смеси*)

hydraulic mixture ~ коэффициент

состава топлива по данным гидравлических испытаний

ratio

hypersonic density ~ соотношение плотностей при гиперзвуковых скоростях

hypersonic lift-to-drag ~ аэродинамическое качество на гиперзвуковых скоростях

impulse-(to-)volume ~ отношение суммарного импульса к полному объему двигательной установки (*включая баки ЖРД*)

impulse-(to-)weight ~ отношение суммарного импульса к стартовому весу ракеты; качество двигателя (*отношение суммарного импульса к весу снаряженного двигателя*)

inflow ~ *верт* коэффициент притекания

inlet compression ~ степень сжатия в диффузоре [в воздухозаборнике, во входном канале]

instantaneous mixture ~ мгновенное соотношение компонентов топлива, мгновенный коэффициент состава топлива

internal area ~ отношение поверхности горения к площади критического сечения сопла (*РДТТ*)

I/W ~ отношение суммарного импульса к стартовому весу ракеты; качество двигателя (*отношение суммарного импульса к весу снаряженного двигателя*)

kill ~ соотношение количества сбитых ЛА (*своих и противника*)

launch success ~ коэффициент успешности пусков (*отношение количества успешных пусков к общему числу пусков*)

L/D [l/d, length-diameter] ~ относительное удлинение; аэродинамическое качество

length-(to-)beam ~ относительное удлинение корпуса (*ракеты, летающей лодки*)

length-to-web ~ отношение длины к толщине стенки (*шашки твердого ракетного топлива*)

lift-(over, to-)drag ~ аэродинамическое качество

linkage ~ передаточное число [отношение], кинематический коэффициент (*проводки управления*)

load ~ относительный вес полезной нагрузки, отношение веса прелездой

нагрузки к стартовому весу (*ракеты*)
ratio

local mixture ~ местное соотношение компонентов топлива, местное значение коэффициента состава **топлива (в камере сгорания)**

main rotor/engine r.p.m. ~ степень редукции между двигателем и несущим винтом, соотношение чисел оборотов несущего винта и вала двигателя

maintenance (man hours)-topflight (hours) ~ соотношение объема работ по наземному обслуживанию (в человеко-часах) и полета

mass ~ отношение начальной и конечной масс, относительная масса (*ракеты*); отношение конечной и начальной масс (*ракеты*); относительный вес топлива (*отношение веса топлива к стартовому весу ракеты*); относительный массовый расход

mass-to-drag ~ отношение массы к сопротивлению, баллистический параметр

mean mixture ~ среднее значение коэффициента состава топлива, осредненное соотношение компонентов топлива

mechanical advantage ~ передаточное **отношение (в системе управления)**

metal parts-weight ~ коэффициент веса конструкции твердотопливной **ракеты (отношение веса пустой конструкции к стартовому весу ракеты)**

missile length-diameter ~ удлинение корпуса ракеты

missile mass ~ отношение начальной и конечной масс (*ракеты*), относительная масса ракеты

missile-to-target speed ~ соотношение скоростей полета ракеты и цели

mixing ~ коэффициент смешения; степень перемешивания

mixing ~ of moist air *метео* влажностное содержание

mixture ~ соотношение компонентов топлива, коэффициент состава топлива, соотношение окислителя и горючего

modulus-to-density[-weight] ~ удельный модуль упругости

ratio

nozzle ~ относительная площадь сопла (*отнонесенная к площади критического сечения*)

nozzle area ~ степень уширения или сужения сопла

nozzle-contraction (area) ~ степень сужения сопла

nozzle-expansion (area) ~ степень уширения сопла

off-mixture ~ отличающееся от стехиометрического соотношение компонентов топлива, ^стехиометрический коэффициент состава топлива

offset ~ *верт* относительный разнос (*горизонтальных шарниров*)

operating mixture ~ рабочее соотношение компонентов топлива; расчетный коэффициент состава топлива

optimum expansion ~ оптимальная степень расширения (*напр, газов в сопле*)

optimum mixture ~ оптимальное соотношение компонентов топлива, оптимальное значение коэффициента состава топлива

optimum stage-weight ~ оптимальное соотношение весов ступеней (*ракеты*)

over-all impulse(-to-)weight ~ отношение суммарного импульса к стартовому весу (*РДТТ*)

over-all mixture ~ соотношение компонентов топлива, расходуемых двигательной установкой в целом

over-all payload ~ отношение стартового веса (ракеты) к весу полезной нагрузки первой ступени

oxidant [oxidizer]-(to-)fuel ~ соотношение окислителя и горючего, коэффициент состава топлива

oxygen-nitrogen mixture ~ соотношение компонентов кислородно-азотной смеси

panel taper ~ сужение консоли (*крыла*)

payload ~ отношение полного веса ступени к весу полезной нагрузки этой ступени (*ракеты*)

payload-stage length ~ зависимость «платная нагрузка — дальность беспосадочного полета»

payload-structure-fuel ~ соотношение весов полезной нагрузки, конструкции и топлива (*ЛА*)

ratio

payload-structure-propellant (weight) ~ весовое соотношение полезного груза, конструкции и ракетного топлива
 payload-to-launch ~ отношение веса полезной нагрузки к стартовому весу (*ракеты*)
 pedal-(to-)rudder gear ~ передаточное отношение в системе управления рулем направления
 pitch ~ относительный шаг (*воздушного винта*)
 pitch-damping ~ степень [коэффициент] демпфирования продольных колебаний
 port(-to-) throat ~ относительная свободная площадь (*отношение свободной площади к площади критического сечения сопла*)
 power-plant mixture ~ соотношение компонентов топлива, расходуемых двигательной установкой в целом
 power-to-weight ~ мощность на единицу веса, удельная мощность; энерговооруженность
 preselected mixture ~ заданный [расчетный] коэффициент состава топлива, расчетное соотношение компонентов топлива
 pressure ~ степень сжатия [повышения давления]; перепад давления
 primary mixture ~ первичный коэффициент состава топлива, первичное соотношение компонентов топлива
 progressivity ~ прогрессивность (*заряда твердого ракетного топлива*), соотношение конечной и начальной площади поверхности заряда
 propellant loaded [loading] ~ относительный вес топлива (*отношение веса топлива к стартовому весу*)
 propellant mixture ~ коэффициент состава ракетного топлива, соотношение компонентов ракетного топлива в смеси
 propellant ratio ~ отношение веса топлива к стартовому (сухому) весу ракеты
 propellant-to-engine weight ~ отношение веса (ракетного) топлива к весу двигателя, весовой коэффициент двигателя

ratio

propellant utilization ~ соотношение расхода компонентов ракетного топлива
 propellant-weight ~ отношение веса ракетного топлива к стартовому весу ракеты; коэффициент заполнения (РДТТ) топливом
 propeller solidity ~ коэффициент заполнения воздушного винта
 reactant ~ соотношение компонентов топлива для вспомогательных систем (*ЖРД*)
 reinforcement-to-matrix ~ соотношение связующего и наполнителя
 restorability ~ коэффициент восстановления
 roll-damping ~ коэффициент демпфирования колебаний крена
 roll-to-sideslip ~ соотношение углов крена и скольжения
 roll/yaw ~ соотношение амплитуд колебаний *или* углов крена и рыскания
 rotor solidity ~ коэффициент заполнения несущего винта
 semispan-length ~ соотношение «полуразмах — длина»
 servo gear ~ передаточное число канала сервоуправления
 shutdown mixture ~ соотношение окислителя и горючего в момент выключения двигателя
 signal(-to)-noise ~ соотношение «сигнал — шум [помеха]»
 slenderness ~ относительное удлинение корпуса ЛА
 slip ~ коэффициент [относительная степень] скольжения [проскальзывания]
 solidity ~ коэффициент заполнения (*винта*)
 solid-propellant mixture ~ соотношение компонентов твердого ракетного топлива
 span ~ соотношение размахов; относительный размах
 specific heat ~ соотношение удельных теплоемкостей, показатель адиабаты
 speed ~ соотношение скоростей; отношение максимальной скорости полета к минимальной (*характеризующее диапазон скоростей ЛА*)
 stage mass ~ *ркт* относительная масса ступени
 stage-weight ~ *ркт* относительный

вес ступени; соотношгие весов ступеней
ratio

starting mixture ~ пусковое соотношение окислителя и горючего
static gearing ~ передаточное число (*автомилота*); отношение угла отклонения руля к углу поворота ЛА

static mixture ~ соотношение компонентов [коэффициент состава] топлива при статических испытаниях

stick gear ~ передаточное отношение от ручки управления к рулю
stick-stabilizer travel ~ передаточное число в системе «ручка управления — стабилизатор»

stiffness/weight ~ отношение модуля упругости к весу, удельная жесткость

stoichiometric (equivalence, mixture) ~ стехиометрическое соотношение компонентов топлива, стехиометрический коэффициент состава топлива

strength-to-density [strength-(to)-weight] ~ удельная прочность
structural ~ относительный вес конструкции

structure-(to-)fuel weight ~ коэффициент веса конструкции ракеты (*отношение веса конструкции к весу топлива*)

structure/weight ~ весовая отдача, отношение веса конструкции к полному весу ЛА

subsonic lift-(to-)drag ~ аэродинамическое качество на дозвуковых скоростях

supercharger (compression) ~ *де* степень наддува

supersonic lift-(to-)drag ~ аэродинамическое качество на сверхзвуковых скоростях

surface-to-port area ~ *ркт* характеристика заряжания (*отношение полной поверхности горения заряда к свободной площади*)

system impulse-(to-)weight ~ отношение суммарного импульса к стартовому весу ракеты; качества двигателя (*отношение суммарного импульса к весу снаряженного двигателя*)

system mixture ~ соотношение

компонентов топлива, расходуемых двигательной установкой в целом

ratio

tail-area ~ относительная площадь (хвостового) оперения

tail taper ~ сужение (хвостового) оперения

tail volume ~ (относительный) статический момент площади (хвостового) оперения

takeoff pressure ~ степень повышения давления (в газозооушном тракте двигателя) на взлетном режиме

taper ~ сужение (*крыла или оперения*)

temperature ~ перепад температур
theoretical mixture ~ теоретическое соотношение компонентов топлива, теоретический коэффициент состава топлива

thermal diffusion ~ термодиффузионное отношение

thickness (to-chord) ~ относительная толщина (*профиля*)

throat-to-port (area) ~ отношение площади критического сечения сопла к свободной площади, величина, обратная относительной свободной площади (*для РДТТ*)

thrust ~ соотношение тяг

thrust-chamber mixture ~ соотношение компонентов топлива, расходуемых в камере ракетного двигателя; коэффициент состава топлива в камере сгорания

thrust-to-area ~ отношение тяги к площади миделевого сечения

thrust-to-drag ~ отношение тяги к лобовому сопротивлению

thrust-(to-)weight ~ тяговооруженность (*ЛА*)

tip-speed ~ характеристика режима работы (*несущего винта*); относительная скорость конца лопасти (*винта*)

total mixture ~ соотношение компонентов топлива, расходуемых двигательной установкой в целом

total propeller-width ~ коэффициент заполнения воздушного винта

transfer ~ передаточный коэффициент

T/W ~ тяговооруженность (*ЛА*)

ultimate tensile-stress-to-density ~ удельный предел прочности на растяжение

ratio

unpowered glide ~ аэродинамическое качество на режиме безмоторного планирования
variable gearing ~ изменяемое передаточное отношение
vehicle lift-drag ~ аэродинамическое качество ЛА
velocity ~ соотношение скоростей; относительная скорость
vertical tail area ~ относительная площадь вертикального оперения
vertical-tail-volume ~ (относительный) статический момент площади вертикального оперения
vertical thrust/weight ~ отношение вертикальной составляющей тяги к весу
volume O/F ~ объемное отношение окислителя к горючему
volumetric ~ объемное соотношение (*компонентов топлива*)
weight ~ соотношение весов ступеней (*ракеты*); весовая отдача
weight O/F ~ весовое отношение окислителя к горючему
weight-to-pay load ~ относительный вес
weight-to-power [-to-thrust] ~ отношение веса снаряженного двигателя к тяге; отношение веса ракеты к суммарной тяге двигателей, нагрузка на тягу
wheel gear ~ передаточное отношение от штурвала к рулю
wing thickness(-to-chord) ~ относительная толщина крыла
yaw-damping ~ коэффициент демпфирования колебаний рыскания
ratiometer логометр
ration рацион, паек
emergency ~ неприкосновенный [аварийный] запас продовольствия
(in)flight ~ бортовой паек
survival ~ неприкосновенный [аварийный] запас продовольствия
RATO, rato взлет с ракетным ускорителем; ракетный ускоритель взлета; стартовый ракетный двигатель
rawin радиозонд; данные радиозондирования ветра; радиолокационное определение параметров ветра
rawinsonde радиозонд
ray луч; *pi* излучение
alpha ~s альфа-лучи, альфа-излучение
beta ~s бета-лучи, бета-излучение

ray

corpuscular ~s корпускулярное излучение
cosmic ~s космические лучи [излучение]
death ~s *разг* «лучи смерти», лучевое оружие
gamma ~s гамма-лучи, гамма-излучение
heat [infrared] ~s тепловые [инфракрасные] лучи [излучение]
penetrating ~ проникающий луч;
pi проникающее излучение
roentgen ~s рентгеновские лучи [излучение]
ultraviolet ~s ультрафиолетовые лучи [излучение]
reach: air ~ досягаемость [предельная дальность действия] авиации
reactance реактивное сопротивление
acoustical ~ акустическое реактивное сопротивление
reactant компонент (*ракетного топлива, используемого во вспомогательных системах*); вспомогательное топливо (*для образования парагаза*); реагент
reaction реакция; сила реакции; противодействие; регенерация; реактивный; sustain by the ~ поддерживать силой реакции (*в полете*)
~ of disappearance реакция исчезновения
aerodynamic ~ аэродинамическая реакция
annihilation ~ реакция аннигиляции
catalytic ~ каталитическая реакция
chain ~ цепная реакция
chemical ~ химическая реакция
combustion ~ реакция горения
control ~ реакция управления, усилия на рычагах управления
direct ~ реакция прямого действия
dissociation ~ реакция диссоциации
electrochemical ~ электрохимическая реакция
endothermic ~ эндотермическая реакция
exothermal [exothermic] ~ экзотермическая реакция
fission ~ *ядр* реакция деления
I fizz-zone ~ реакция в зоне вспенивания
I

reaction

flame-zone ~ реакция в зоне пламени
 fluidized-bed ~ реакция в псевдоожигенном слое
 fusion ~ *ядр* реакция синтеза
 gas(eous)-phase ~ реакция в газовой фазе
 heat-absorbing ~ реакция теплопоглощения
 hybrid ~ реакция горения гибридного [твёрдо-жидкого] топлива
 hypergolic ~ реакция самовоспламенения
 incomplete ~ неполная реакция
 indirect ~ реакция непрямого действия
 jet vane ~ реактивная сила газового *или* струйного руля
 missile ~ реакция ракеты (*на внешнее возмущение*); время предпусковой подготовки ракеты
 monopropellant ~ реакция разложения *или* горения однокомпонентного ракетного топлива
 nuclear ~ ядерная реакция
 photochemical ~ фотохимическая реакция
 pitch ~ реакция по тангажу; реактивный момент тангажа
 propellant ~ реакция (разложения *или* горения) ракетного топлива
 propeller ~ реакция воздушного винта
 psychological ~ психологическая реакция
 pyrolysis ~ реакция пиролиза
 recombination ~ реакция рекомбинации
 rocket ~ реактивная сила [тяга] ракетного двигателя
 rolling ~ реакция по крену; реактивный момент крена
 rotor ~ реакция ротора *или* несущего винта
 sluggish ~ вялая [медленная] реакция
 solid-phase ~ реакция в твёрдой фазе
 spontaneous ~ спонтанная [самопроизвольная] реакция
 stoichiometric ~ реакция горения при стехиометрическом соотношении компонентов топлива
 surface ~ реакция на поверхности
 surface-catalyzed ~ каталитическая реакция на поверхности

reaction

thermal ~ тепловая реакция
 thermonuclear ~ термоядерная реакция
 thrust ~ реверсирование тяги
 torque ~ реактивный момент
 yaw ~ реакция по рысканию; реактивный момент рыскания
 zero torque ~ нулевой реактивный момент
 reactor (ядерный) реактор
 airborne [aircraft] ~ реактор на борту ЛА; самолетный реактор
 atomic ~ ядерный реактор
 catalytic ~ каталитический реактор
 chemical <~ химический реактор
 electric ~ электроэнергетический реактор
 experimental ~ экспериментальный реактор
 fast nuclear ~ реактор на быстрых нейтронах
 gas ~ газовый реактор
 gas-cooled ~ реактор с газовым охлаждением
 graphite ~ графитовый реактор
 heavy water ~ реактор на тяжелой воде
 heterogeneous ~ гетерогенный реактор
 high-flux ~ реактор с высокой плотностью нейтронного потока
 high-temperature ~ высокотемпературный реактор
 homogeneous ~ гомогенный реактор
 jet ~ *ркт* газоструйный руль
 liquid-metal cooled ~ реактор с жидкометаллическим охлаждением
 liquid-metal fuel ~ реактор на жидкометаллическом топливе
 missile propulsion ~ реактор ядерного двигателя ракеты
 mockup ~ макет реактора
 nuclear ~ ядерный реактор
 open-ended ~ реактор открытого типа
 organic-cooled ~ реактор с органическим охлаждением
 organic-moderated ~ реактор с органическим замедлителем
 porous ~ пористый реактор
 power (unit) ~ реактор энергетической установки
 research ~ экспериментальный реактор

reactor

saturable ~ магнитный усилитель
sodium-graphite ~ натриево-графитовый реактор
space ~ реактор КЛА
thermal ~ реактор на тепловых нейтронах
water-cooled ~ реактор с водяным охлаждением
water-moderated ~ реактор с водяным замедлителем
read отсчитывать, производить отсчет (*показаний*); снимать показания; показывать (*о приборе*); понимать, ясно слышать (*при радиосвязи*)
readability удобочитаемость (*показаний прибора*); разборчивость (*радиосообщения*)
readaption реадaptация
reader считывающее устройство, блок выборки данных
trace ~ прибор для считывания графической записи
zero ~ нуль-индикатор
readily-removable легкосъёмный
readiness (бое) готовность
air defense ~ боеготовность системы ПВО
firing ~ готовность к стрельбе *или* пуску
flight ~ готовность к полету
launch ~ готовность к пуску
operational ~ боеготовность; готовность к работе
reading отсчет, считывание данных, см. *тж. сочетания с readout*; показание (*прибора*); take a ~ отсчитывать (*по шкале*); наблюдать за показаниями приборов; заслушивать (*предложение, план*); *жара* оценивать обстановку
~ of bearing отсчет пеленга [азимута]
~ of distance отсчет дальности
altimeter ~ показание *или* отсчет показаний высотомера
altitude ~ отсчет высоты
chart ~ чтение [считывание данных с] карты
compass ~ показание компаса; отсчет по компасу
corrected ~ отсчет (по шкале) с введенной поправкой; исправленное показание (*прибора*)
decelerometer ~ показание измерителя отрицательных ускорений; отсчет по децелерометру

reading

DG ~ отсчет (курса) по гироскопу
digital ~ цифровой отсчет (*по шкале*); отсчет по счетчику
direct ~ непосредственный отсчет
directional automatic ^ of trajectory автоматическая стабилизация и коррекция траектории (*катапультного кресла*)
drift ~ отсчет угла сноса
full-scale ~ максимальное показание (*прибора*)
heading ~ отсчет курса ЛА
instrument ~ показание *или* отсчет показаний прибора
lowest ~ наименьший отсчет, отсчет наименьшего количества (*напр, на топливометре*)
low-fuel pressure ~ (показываемое прибором) низкое давление топлива
magnetometer ~ показание магнитометра
map ~ чтение [считывание данных с] карты
meter ~ показание *или* отсчет показаний прибора
nadir ~ отсчет точки надира
observed ~ отсчет по прибору, замер; фактическое показание (*прибора*)
one-shot ~ разовый отсчет (*показаний приборов*)
pin-point [precise] ~ точное показание *или* отсчет (*показаний прибора*)
tape ~ считывание (данных) с ленты
telemetry ~ телеметрическая отметка; считывание телеметрических данных
theodolite ~ данные измерений (траектории) с помощью кинофото-теодолита
transmissometer ~ отсчет (дальности видимости) по трансиссометру
true ~ истинное [действительное] значение [показание]
uncorrected ~ отсчет без введения поправок
visual ~ визуальное считывание (*показаний приборов*)
weather ~ *разе* зондирование атмосферы
zenith ~ отсчет точки зенита

reading

zero ~ нулевой отсчет
 readout отсчет; считывание данных, см. тж. сочетания с reading; выч выдача результатов; выборка информации; расшифрованные записи (самонисца)
 analogue ~ отсчет в аналоговом виде [в аналоговой форме]
 azimuth ~ азимутальный отсчет
 coarse ~ грубый отсчет
 data ~ считывание данных
 delayed ~ отсчет с задержкой
 digital [digit-count] ~ цифровой отсчет, отсчет по счетчику; цифровой индикатор, счетчик
 distance ~ отсчет дальности [дистанции, расстояния]
 elevation ~ отсчет угла места
 instantaneous ~ мгновенный отсчет
 intelligible ~ данные измерений, поддающиеся расшифровке
 range ~ отсчет дальности
 remote ~ дистанционный отсчет
 scale ~ отсчет по шкале
 servo digital ~ цифровой счетчик с сервоприводом
 tape ~ считывание данных с (магнитной) ленты
 temperature ~ отсчет температуры
 ready:
 ~ to fly достигший скорости отрыва (о самолете); ~ to go разе готовой) к взлету [выруливанию]
 realigning повторное выставление (стабилизированной платформы)
 rear хвостовая часть (ЛА); тыл; хвостовой; задний; тыловой
 extreme ~ хвостовая часть (фюзеляжа)
 rear-end хвостовой, задний
 gear-engined с задним расположением двигателей, с двигателями в хвостовой части (фюзеляжа)
 gear-fuselage расположенный в хвостовой части фюзеляжа
 gear-loading загружаемый через хвостовую часть (о самолете)
 gearing повторное боевое снаряжение [взведение боевой части]
 gear-mounted установленный в хвостовой части
 rearrangement изменение расположения [компоновки]
 rearward-facing обращенный назад;

расположенный в хвостовой части; расположенный по потоку
 reassembling повторная сборка; сборка после разборки или ремонта
 reassignment передача (самолета из одной части в другую); перевод (персонала из одной организации в другую)
 reattach восстанавливать безотрывное обтекание
 reattachment присоединение после отделения [отрыва], восстановление безотрывного обтекания
 flow ~ присоединение [прилипание] пограничного слоя (после отрыва), восстановление безотрывного обтекания
 shear layer ~ прилипание пограничного слоя
 shock ~ присоединение скачка уплотнения (после отделения)
 turbulent flow ~ присоединение [прилипание] турбулентного пограничного слоя
 rebalance восстанавливать равновесие
 reboard возвращаться на борт (ЛА)
 rebound подпрыгивание (самолета) после касания земли, «козел»; pi повторные подпрыгивания; подпрыгивать после касания земли, «козлить»
 rebreather регенеративная кислородная система (используемая для дыхания)
 recalibration перекалибровка, перетарировка
 receiver приемник, приемное устройство; ресивер; (радио)приемник; управляемый (топливом в полете) самолет
 ADF ~ приемник автоматического радиоконуса
 airborne [aircraft] ~ бортовой приемник ЛА; самолетный приемник
 all-wave ~ всеволновый приемник
 antijam ~ приемник с противомеховой защитой
 autopilot command ~ командный приемник автопилота (радиуправляемого ЛА)
 autosyn ~ сельсин-приемник
 beam-rider ~ приемник наводимой по лучу ракеты
 I bomb's ~ приемник системы наведения авиационной бомбы
 command ~ командный приемник, I приемник командных сигналов

receiver

communication(s) ~ связной приемник

compass ~ приемник радиокompаса

cutoff ~ *ркт* приемник сигналов на выключение [отсечку] двигателя

data link ~ приемник системы передачи данных

destruct ~ *ркт* приемник сигналов подрыва [ликвидации]

direction-finder [-finding] ~ приемник радиопеленгатора или радиокompаса

docking ~ кем приемник системы стыковки

Doppler ~ доплеровский приемник

electronic-countermeasures ~ приемник системы радиопротиводействия

ferret ~ разведывательный приемник

glide-path [-slope] ~ глиссадный приемник

ground-to-air ~ приемник сигналов односторонней связи «земля — воздух», бортовой приемник наземных радиосигналов

guidance (system) ~ приемник сигналов (системы) наведения

HF [high-frequency] ~ коротковолновый приемник

homing (system) ~ приемник сигналов (системы) самонаведения

hook ~ кем захват (стыковочного) крюка

infrared ~ приемник инфракрасного излучения

instrument landing ~ приемник системы захода на посадку (*по приборам*)

intelligence ~ приемник сигналов наведения; разведывательный приемник

intercept ~ приемник перехватываемых сигналов, разведывательный приемник

lead ~ ведущий звена заправляемых самолетов

LF ~ длинноволновый приемник

localizer ~ курсовой приемник

long-wave ~ длинноволновый приемник

Logan ~ приемник сигналов станций «Лоран»

low-noise ~ малозумящий приемник

marker beacon ~ приемник сигнала

лов маркерного маяка, маркерный приемник

receiver

MF [medium-frequency] ~ средневолновый приемник

missile intelligence ~ приемник сигналов наведения ракет

navigation ~ приемник радионавигационной системы

omnirange ~ приемник сигналов всенаправленного радиомаяка

onboard ~ бортовой приемник

radar ~ радиолокационный приемник, приемник РЛС

radar control ~ приемник радиолокационной системы управления

radio ~ радиоприемник

radio-beacon ~ приемник сигналов радиомаяка

radio-compass ~ приемник радиокompаса

radio control ~ приемник радиоконанд [командных сигналов радиоуправления]

radionavigation ~ радионавигационный приемник

radio-telemeter ~ радиотелеметрический приемник

range control ~ приемник радиодальномера

relay-set ~ приемник с релейными выходами [с релейной группой на выходе]

remote-control ~ приемник сигналов дистанционного управления

search ~ *рлк* поисковый приемник

set-on ~ разведывательный приемник

short-wave ~ коротковолновый приемник

synchro ~ сельсин-приемник

telecommand ~ приемник команд телеуправления

threat warning ~ приемник угрожающих (летательному аппарату) сигналов (*напр, наведения зенитных ракет*)

transmitter ~ приемопередатчик

TV ~ телевизионный приемник

UHF ~ УКВ-приемник дециметрового диапазона

vehicle-borne ~ бортовой приемник (*ЛА*)

VHF ~ УКВ-приемник метрового диапазона

video ~ видеоприемник, приемник видеосигналов

receiver

VOR ~ (бортовой) приемник сигналов системы ВОР

wide-band ~ широкополосный приемник

recenter возвращать (ся) в нейтральное положение

receptacle штепсельный разъем, розетка; штуцер

external power ~ розетка аэродромного питания

ground refueling ~ разъем *или* штуцер системы заправки топливом на земле

personal leads ~ объединенный разъем летчика [космонавта]

single point refueling ~ разъем *или* штуцер централизованной заправки топливом

reception прием

aural ~ слуховое восприятие; прием на слух; звуковая индикация

{сигналов радиомаяка}

directional [directive] ~ направленный прием

diversity ~ прием на разнесенные антенны

radar ~ прием радиолокационных сигналов

radio ~ радиоприем, прием радиосигналов

signal ~ прием сигналов

telemetry ~ прием телеметрических данных

television ~ телевизионный прием

time-signal ~ прием сигналов времени

visual ~ визуальное восприятие; визуальная индикация (*сигналов радиомаяка*); прием с записью

weak ~ слабый прием (*сигналов*)

recertificate вторично получать удостоверение о летной годности (*напр, после доработок*); повторно проводить сертификационные испытания

recess углубление; ниша; углублять; утапливать

engine ~ углубление (в конструкции ЛА) под двигатель

wheel ~ углубление под колесо шасси

recession удаление, унос (*массы*)

surface ~ разрушение поверхности (*поток*); поверхностный унос (*массы*)

recharging перезарядка (*аккумуляторных батарей*); перезарядание

(*оружия*); повторная укладка (*парашюта*)

reciprocal обратный (истинный) пеленг; обратный, противоположный, взятый с обратным [противоположным] знаком

recirculation рециркуляция

~ of **the orbit** возобновление движения по орбите

downwash ~ рециркуляция потока за крылом

exhaust gas ~ рециркуляция выхлопных газов; попадание выхлопных газов в воздухозаборник двигателя

intake ~ попадание выхлопных газов в воздухозаборник двигателя

jet ~ рециркуляция газов реактивного двигателя

reckoning вычисление; *нвг* счисление

(*пути*)

automatic dead ~ автоматическое счисление пути

basic dead ~ грубое [штиливое] счисление пути

dead ~ счисление пути

precision dead ~ точное счисление пути

reclaiming регенерация, регенерирование; регенерационный, регенерирующий

reclassify (из) менять гриф секретности

recognition опознавание; распознавание; **обнаружение (путем различения)**

infrared ~ инфракрасное распознавание *или* опознавание

laser ~ опознавание с помощью лазерных средств; лазерное распознавание *или* опознавание

optical ~ оптическое распознавание *или* опознавание

pattern ~ распознавание образов

radar ~ радиолокационное распознавание *или* опознавание

stall ~ распознавание срыва [сваливания]

target ~ распознавание *или* обнаружение цели

recognize опознавать; обнаруживать (*неисправность*)

recombination рекомбинация

recompression рекомпрессия, повторное повышение давления [сжатие]

isentropic ~ изэнтропическое пов-

- торное сжатие; сжатие после расширения
 recompression
 jet ~ повторное сжатие струи
 reconfiguration изменение конфигурации [компоновки]; измененная конфигурация [компоновка]
 reconnaissance разведка; разведывательный; fly ~ летать на разведку
 aerial ~ воздушная разведка
 aeroground ~ воздушная разведка в интересах наземных войск
 aerospase ~ воздушно-космическая разведка
 air [airborne, aircraft] ~ воздушная разведка
 all-weather ~ всепогодная разведка (в любых метеоусловиях)
 armed ~ боевая разведка (с нанесением удара по разведанным целям)
 balloon ~ разведка с помощью шара-зонда [шара-пилота]
 battle zone ~ фронтовая разведка; ведение разведки над полем боя
 close air ~ тактическая воздушная разведка
 electronic ~ радиоразведка, радиотехническая разведка
 electronic-countermeasure ~ разведка средств радиопротиводействия
 electronic intercept ~ радиоразведка с перехватом радиоизлучений
 electro-optical ~ электронно-оптическая разведка
 high(-altitude, -level) ~ высотная разведка, разведка с большой высоты
 high-orbit ~ разведка с высокой орбиты
 infrared ~ разведка в инфракрасных лучах
 intercontinental ~ межконтинентальная разведка (на межконтинентальных дальностях)
 interdiction ~ разведка с целью изоляции противника и прерывания его коммуникаций
 long-range ~ стратегическая разведка
 low (-altitude, -level) ~ разведка с малых высот
 low-orbit ~ разведка с низкой орбиты
 lunar ~ исследование Луны
 reconnaissance
 manned ~ разведка с помощью пилотируемых ЛА
 maritime ~ морская разведка, разведка над морем
 medium air ~ оперативная воздушная разведка
 meteorological ~ метеоразведка, разведка погоды [метеорологической обстановки]
 moon ~ исследование Луны
 photo (graphic) ~ фоторазведка
 photoscope ~ воздушная разведка с фотографированием экрана радиолокационного индикатора
 poststrike air ~ воздушная разведка, выполняемая после боевого налета; контрольная воздушная разведка
 radar ~ радиолокационная разведка
 radio ~ радиоразведка, радиотехническая разведка
 route ~ маршрутная разведка
 satellite ~ разведка с помощью ИСЗ
 short distance ~ тактическая воздушная разведка
 space ~ космическая разведка
 strategic air ~ стратегическая воздушная разведка
 tactical air ~ тактическая воздушная разведка
 target ~ разведка целей
 television ~ телевизионная разведка
 ultraviolet ~ (фото)разведка в ультрафиолетовых лучах
 unmanned ~ разведка с помощью беспилотных ЛА
 visual ~ визуальная разведка
 reconnoiter разведывать, вести разведку; производить рекогносцировку (воздушного пространства, местности)
 recon-sat разведывательный спутник
 reconstruction реконструкция; восстановление
 flight path ~ восстановление траектории полета (напр, по данным самописцев)
 real-time holographic ~ перестройка голограммы в реальном масштабе времени
 remote ~ дистанционная перестройка
 recontoured с измененными обводами

recontouring изменение обводов [очертаний, контура, формы]
 reconversion *верт* обратный переход (*от горизонтального полета к вертикальному снижению*)
 ~ to hover *верт* обратный переход к режиму висения
 reconvert *верт* выполнять обратный переход (*от горизонтального полета к вертикальному снижению*)
record запись, см. тж. сочетания с
 recording; рекорд; *pi* (зарегистрированные) данные; записывать, регистрировать; set а ~ устанавливать рекорд
 aircraft inspection ~ запись результатов осмотра ЛА
 aircraft maintenance ~ журнал подготовки самолета
 aircraft status ~ ведомость наличия и состояния самолетов
 altitude ~ запись высоты; рекорд высоты
 altitude-with-payload ~ рекорд высоты с грузом
 chamber pressure ~ запись давления в камере сгорания
 cine(-theodolite) ~ кинотеодолитная съемка [запись]
 class ~ рекорд для определенного класса ЛА
 closed-course speed ~ рекорд скорости полета по замкнутому маршруту
 data ~ запись данных
 distance ~ рекорд дальности полета
 duration ~ рекорд продолжительности полета
 film(ed) ~ запись или съемка на киноплёнку, результаты киносъемки; *pi* кинокадры
 flight ~ рекордный полет, рекорд ЛА; запись в боржурнале; полетная запись (*сделанная в полете*)
 flight distance ~ рекорд дальности полета
 flight endurance ~ рекорд продолжительности полета
 flight speed ~ запись скорости полета; рекорд скорости полета
 flight test ~ запись в процессе летных испытаний; *pi* результаты [записи результатов] летных испытаний
 freight ~ рекорд по грузоперевоз-

кам; рекорд подъема груза на высоту
 record
 height ~ запись высоты полета; рекорд высоты полета
 helicopter speed ~ рекорд скорости полета для вертолетов
 high-speed [histogram] ~ скоростная [кадровая] запись
 indestructible ~ неуничтожаемая [сохраняемая] запись
 individual flight ~ летная книжка
 jet endurance ~ рекорд продолжительности полета на реактивном самолете
 1000-km ~ рекорд (скорости) на маршруте протяженностью 1000 км
 low-level speed ~ рекорд скорости полета на малой высоте
 low-speed ~ раздельная [фотоблочная] запись
 multichannel ~ многоканальная запись
 non-stop ~ рекорд (дальности) беспосадочного полета
 optical ~ оптическая запись
 oscillograph ~ осциллографическая запись, осциллограмма
 parachute jump ~ рекорд по прыжкам с парашютом
 payload-to-height ~ рекорд высоты полета с грузом
 photogrammetric ~ фотограмметрическая запись
 photographic ~ фотографическая запись, фотограмма
 point-to-point ~ рекорд дальности беспосадочного перелета (*из одного пункта в другой*)
 recycling ~ цикличная запись (*аварийного самописца*)
 round-the-world speed ~ рекорд скорости кругосветного полета
 selective ~ выборочная запись
 solo speed ~ рекорд скорости полета с одним летчиком (*без смены*)
 speed ~ запись скорости полета; рекорд скорости полета
 straightaway [straight-course] speed ~ рекорд скорости полета по прямой
 straight-line-distance ~ рекорд дальности по прямой
 sustained altitude ~ рекорд высоты установившегося полета
 telemetry ~ телеметрическая запись

record
 three-kilometer speed ~ рекорд скорости полета на трехкилометровом участке
 time-to-altitude [-climb, -height] ~ рекорд скороподъемности; запись времени набора высоты
 trace ~ запись траектории полета
 training ~ запись о прохождении курса подготовки
 VG ~ запись скорости полета и величины перегрузки
 V-H ~ запись высоты и скорости полета
 weight-lift ~ кем рекорд по весу полезной нагрузки
 recorder самопишущий [регистрирующий] прибор, самописец
 accident (data) [air accident] ~ аварийный самописец
 airborne ~ бортовой самописец [регистратор]
 airborne profile ~ бортовой самописец профиля местности
 air distance ~ самописец воздушной дальности, воздушный лаг
 air-gust ~ самописец воздушных порывов
 airspeed ~ самописец воздушной скорости, спидограф
 altitude ~ самописец высоты, барограф
 analogue ~ аналоговый самописец
 analysis ~ самописец эксплуатационных данных
 audio ~ магнитофон
 automatic ~ самописец с автоматическим управлением
 auxiliary ~ вспомогательный самописец
 bathythermograph ~ батитермограф
 battery-operated [-powered] ~ батарейный самописец
 cable-force ~ самописец усилий в тросе (управления)
 camera ~ фотокинопулемет
 cassette-loading ~ кассетный самописец
 cloud-base [-height] ~ самописец высоты (нижней кромки) облаков, потолочный самописец
 cockpit ~ самописец в кабине летчика
 cockpit voice ~ речевой самописец в кабине летчика
 communications ~ самописец пере-

говоров по каналам связи (*напр., радиообмена*)
 recorder
 continuous-trace **galvanometer** ~ осциллограф с непрерывной записью
 control-deflection [-position] ~ самописец отклонения рулей
 course ~ курсограф
 crash ~ аварийный самописец
 crash-protected [-resistant] flight ~ бортовой самописец с аварийной защитой (*от воздействия пламени, ударов*)
 data ~ самописец данных
 data tape ~ ленточный самописец данных
 digital ~ цифровой самописец, самописец данных в дискретном виде
 direct reading ~ самописец с непосредственным считыванием записей
 direct-writing ~ самописец с непосредственной записью
 disk ~ дисковый самописец
 distance ~ самописец расстояний [дальности]
 distance-flown ~ самописец пройденного (ЛА) пути
 drum ~ самописец с записью на барабане
 dynamic ~ самописец с малым запаздыванием, быстродействующий самописец
 ejectable ~ катапультируемый (аварийный) самописец *или* блок записи
 electrical ~ электрический самописец
 electronic **flight** ~ магнитный бортовой самописец
 electrostatic recorder ~ электрографический самописец
 engineering ~ самописец эксплуатационных параметров
 engine-life ~ самописец времени наработки двигателя
 event ~ отметчик [самописец] режимов [явлений]
 expanded (**-parameter**) ~ самописец с увеличенным количеством записываемых параметров
 film ~ регистрирующий прибор на пленочных схемах
flight ~ бортовой самописец (ЛА)
flight data ~ самописец полетных данных

recorder

flight-load ~ самописец полетных нагрузок
 flight-path ~ регистратор траекторий полета, траектограф
 flight-test ~ самописец для летных испытаний
 four-channel ~ четырехканальный самописец
 galvanometer ~ осциллограф, оптический самописец
 ground based ~ наземное записывающее устройство
 ground monitoring ~ самописец данных наземного контроля
 gust ~ самописец воздушных порывов
 histogram ~ блок кадровой радиотелеметрической записи
 hot stylus ~ термохимический самописец
 incident ~ самописец данных для расследования происшествия без человеческих жертв
 incremental ~ самописец со стартовым режимом
 input ~ самописец входных сигналов
 jettisonable ~ отбрасываемый [катапультируемый] самописец
 laser ~ лазерное регистрирующее устройство
 magnetic ~ магнитный самописец
 magnetic-disk ~ самописец с магнитным диском
 magnetic-tape ~ самописец с записью на магнитной ленте, ленточный магнитофон
 maintenance ~ самописец эксплуатационных параметров
 miss-and-hit score ~ устройство для фиксации результатов стрельбы
 missile ~ бортовой самописец для ракет
 mission-analysis ~ самописец для анализа проводимых операций
 multichannel [multipoint] ~ многоканальный самописец
 multitrack ~ многодорожечный самописец
 non-ejectable ~ некатапультируемый самописец
 on-board ~ бортовой самописец [регистрирующее устройство]
 oscillograph ~ оптический самописец, осциллограф

recorder

output ~ самописец выходных сигналов
 paper-chart [-film, -tape] ~ самописец с бумажной лентой
 photographic trace ~ оптический самописец; пленочный осциллограф
 potentiometric ~ самописец с потенциометрическими датчиками
 pre-loaded ~ предварительно заряженный (носителем записи) самописец, самописец с предварительно вставленной свежей кассетой
 pressure ~ самописец давления
 primary ~ основной самописец (для записи основных и второстепенных параметров)
 quick-access ~ самописец с легким доступом
 quick-acting ~ быстродействующий [малоинерционный] самописец
 quick-look ~ самописец с непосредственно просматриваемой записью (без дополнительной обработки)
 radiation monitoring ~ регистратор уровня излучений
 reciprocating ~ самописец с возвратно-поступательной [двухсторонней] протяжкой
 recoverable ~ спасаемый самописец
 remote ~ вынесенный [дистанционный] самописец
 repeater ~ дублирующий самописец, самописец-повторитель
 satellite ~ бортовой самописец ИСЗ
 scratch-foil ~ самописец с механической записью на фольгу
 self-balancing potentiometer ~ самописец с самобалансирующимся потенциометром
 separable ~ отделяющийся (и всплывающий) аварийный самописец или блок записи
 shock ~ самописец ударных нагрузок
 single-event ~ самописец для регистрации данных в определенный единственный момент времени
 sonar (tape) ~ (ленточный) самописец данных гидроакустических буев
 spacecraft ~ бортовой самописец КЛА
 stainless steel tape flight ^ бпро-

- вой самописец с лентой из нержавеющей стали
 recorder
 stick force ~ самописец усилий на ручке управления; динамометрическая ручка
 storage ~ самописец-накопитель данных
 strip-chart ~ самописец с записью на ленточную карту, ленточный самописец
 surface waviness ~ профилограф
 tactical ~ самописец тактических данных (*на самолете ПЛО*)
 tape ~ ленточный самописец; ленточный магнитофон
 telemeter(ing) ~ регистратор [блок записи] телеметрических данных
 telescopic photographic ~ кино (фото)телескоп (*для полигонных испытаний*)
 torque ~ самописец крутящего момента
 trace ~ осциллограф (ический самописец)
 track ~ регистратор траектории, траектограф; курсопрокладчик
 transistorized ~ транзисторный самописец
 trend ~ самописец эксплуатационных параметров
 ultraviolet ~ самописец с ультрафиолетовой засветкой записи
 VG ~ самописец скорости и перегрузки
 VGH ~ самописец скорости, перегрузки и высоты полета
 VH ~ самописец скорости и высоты полета, спидобарограф
 videotape ~ видеоманитофон
 voice ~ речевой самописец
 weather-data ~ самописец метеоданных
 wire ~ проволочный самописец (*с записью на проволоку или струну*)
 X-Y ~ двухкоординатный самописец
 recording запись, регистрация
 ~ against a timescale запись по времени
 accident/incident ~ аварийная запись, запись аварийных параметров
 airborne audio-video ~ бортовые средства звуковидеозаписи
 analog(ue) ~ аналоговая запись
 recording
 burst data ~ запись данных при взрывах
 cockpit voice ~ запись переговоров в кабине экипажа
 continuous ~ непрерывная запись
 crash ~ аварийная запись, запись аварийных параметров; запись данных аварийным самописцем
 data ~ регистрация данных
 data ~ of test запись результатов испытаний
 digital ~ запись данных в дискретной [цифровой] форме, цифровая запись
 direct ~ непосредственная запись
 distant ~ дистанционная запись
 electronic ~ электронная [магнитная] запись (*на магнитной ленте, стальной проволоке*)
 electrostatic ~ электрографическая запись
 engine ~ запись параметров двигателя
 fixed-head ~ запись с помощью неподвижной головки
 flight testing ~ запись данных при летных испытаниях
 ground ~ запись на земле
 high-speed ~ высокоскоростная запись
 historical data ~ запись данных по времени
 holographic ~ голографическая регистрация (*перемещающегося объекта*)
 incremental ~ ступенчатая запись (*со старт-стопной протяжкой*)
 instantaneous ~ запись мгновенных значений
 instrumentation ~ запись, производимая контрольно-записывающей аппаратурой; регистрация показаний приборов
 magnetic ~ магнитная запись
 magnetic-tape ~ запись на магнитную ленту
 maintenance ~ запись эксплуатационных параметров
 mechanical ~ механическая запись (*царапанием или выдавливанием*)
 message ~ запись радиосообщений
 multichannel ~ многоканальная запись
 multitrace ~ многодорожечная запись

recording

on-board data ~ регистрация данных на борту (*ЛА*)
 operational ~ запись эксплуатационных параметров
 oscillograph ~ осциллографическая запись, запись на осциллографе
 photographic ~ фотозапись, фото-регистрация
 radar ~ запись изображения на экране индикатора РЛС
 radio-message ~ запись радиодонесений
 remote ~ дистанционная запись
 rotary-head ~ запись с помощью вращающейся головки
 scratch ~ запись «парапанием» (*нанесением рисок*)
 single-channel ~ одноканальная запись
 single-trace ~ однопорожечная запись
 speech ~ речевая запись
 steel-wire ~ запись на стальную проволоку
 tape ~ запись на ленту
 telemeter [telemetry] ~ телеметрическая запись
 uninterrupted ~ непрерывная запись
 vibration ~ запись вибраций
 video ~ запись видеосигналов, видеозапись
 video-tape ~ запись на видеоленту
 wire ~ запись на проволоку
 recover регенирировать; восстанавливать; утилизировать (*отходи*); ~ inverted выводить (самолет) в перевернутом положении; ~ straight and level выводить (самолет) в прямолинейный горизонтальный полет
 recoverability спасаемость; способность к спасению; возможность спасения
 recoverable спасаемый; многократного использования [применения]
 recovering восстановление; поднятие (*отцепленного тормозного парашюта*)
 oxygen ~ восстановление [регенерация] кислорода
 recovery вывод, выход (*из штопора, из маневра*); спасение, см. *тж. сочетания с* rescue; восстановление; возвращение (*на Землю*); восстановительные работы, приведение в

I

готовность; возвращение к исходному режиму; effect the ~ осуществлять вывод (*из опасного режима*); in ~ при выводе, в процессе вывода (*из сложного положения*); initiate ~ начинать вывод (*из штопора*); prolong ~ увеличивать продолжительность вывода, затягивать вывод (*из штопора*); with high pressure ~ с высоким коэффициентом восстановления давления
 recovery
 ~ from a disturbance вывод [выход] из зоны возмущений [турбулентности]
 ~ from the blade stall выход из режима срыва потока с лопастей
 ~ of potable water регенерация питьевой воды
 ~ of straight flight возвращение к прямолинейному полету
 aerial ~ спасение подхватом в воздухе
 aerodynamic (control) ~ вывод аэродинамическими средствами (*из штопора*)
 aerofoil ~ спасение (записей) с помощью аэродинамической поверхности
 air duct ~ восстановление давления в воздухопроводе
 air-snatch [-to-air] ~ спасение подхватом в воздухе
 atmospheric ~ спасение или безопасное снижение в атмосфере
 automatic ~ автоматическое восстановление (*равновесия*); автоматическое спасение (*объекта*)
 autorotative ~ безопасное приземление на режиме авторотации
 ballistic ~ безопасное снижение по баллистической траектории
 catalytic water ~ каталитическая регенерация [извлечение] воды
 combat air crew ~ спасение экипажей боевых самолетов
 control ~ восстановление управляемости
 damage-free ~ приземление без поломок
 data ~ спасение записей; восстановление [получение] данных (*после обработки*)
 deep-stall ~ вывод [выход] из глубокого срыва
 delayed ~ задержка вывода (*из опасного режима*)

recovery

diffuser ~ восстановление давления в диффузоре
 dive ~ вывод [выход] из пикирования
 drogue ~ спасение с помощью парашютной системы
 drone ~ спасение беспилотного телеуправляемого ЛА
 duct ~ восстановление давления в воздухозаборнике
 effective ~ эффективный вывод
 emergency ~ безопасное снижение в аварийной обстановке; спасение (экипажа КЛА) в аварийной обстановке
 erect spin ~ вывод из нормального штопора
 flat spin ~ вывод из плоского штопора
 forward ~ вывод (самолета после срыва) вперед
 ground data ~ сохранение данных (путем их регистрации и накопления) на земле
 high airspeed ~ безопасный вывод (самолета) при большой приборной скорости
 inlet pressure ~ восстановление давления в воздухозаборнике
 inorganic oxygen ~ регенерация кислорода из неорганических веществ
 instrument ^ вывод (самолета из маневра) по приборам
 Inverted ~ выход [вывод] в перевернутом положении (*из фигуры или критического положения*)
 inverted spin ~ вывод из перевернутого штопора
 land ~ спасение посадкой на сушу
 lead ~ вывод ведущего из фигуры [маневра, режима]
 lifting ~ возвращение [безопасное снижение] с использованием аэродинамической подъемной силы
 loop ~ вывод [выход] из петли
 low airspeed ~ вывод (из критического режима) при малой приборной скорости
 mid-air ~ спасение подхватом в воздухе
 ocean ~ спасение над океаном [при приводнении в океане]
 out-of-control ~ вывод из режима потери управляемости; восстановление управляемости

recovery

oxygen ~ восстановление [регенерация] кислорода (*в атмосфере кабины*)
 paraglider ~ вход (КЛА) в атмосферу с использованием парашютирующего крыла; вход парaplана в атмосферу
 partial ~ неполный [частичный] вывод (*из срывного режима*)
 partial panel ~ вывод (самолета из маневра) при отказе части пилотажных приборов (*напр, при «выбывании» гироскопа авиагоризонта*)
 physical ~ спасение, сохранение целостности
 positive ~ надежный [безопасный] вывод (*из критического режима*)
 post-flight ~ of data получение данных после полета, спасение данных по завершении полета
 post-stall ~ вывод после срыва [сваливания]
 post-stall gyration ^ вывод из режима вращения после срыва [сваливания]
 power ~ восстановление мощности, увеличение тяги, дача газа
 precision ~ безопасное снижение в точно намеченную точку
 pressure ~ восстановление давления
 programed dive ~ запрограммированный вывод [выход] из пикирования
 ram ~ восстановление давления (*в диффузоре*)
 reentry ~ спасение при возвращении с орбиты; вход в атмосферу и посадка
 retrorocket ~ спасение с использованием ТДУ; возвращение в атмосферу с использованием ТДУ
 right way up ~ выход [вывод] в нормальном положении (*в отличие от перевернутого положения*)
 roll ~ прекращение колебаний по крену; вывод из крена
 satellite ~ возвращение [безопасное снижение] спутника (*с орбиты на Землю*)
 spacecraft ~ возвращение [безопасное снижение] КЛА
 speed ~ восстановление скорости
 spin ~ вывод [выход] из штопора
 stall ~ вывод из режима свалива-

ния [из срывного режима]; восстановление безотрывного обтекания
 recovery
 standard stall ~ вывод (самолета) из срывного режима стандартным способом
 surface-to-air ~ спасение подхватом с земли пролетающим самолетом
 target drone ~ спасение беспилотного самолета-мишени
 temperature [thermal] ~ восстановление температуры
 undamaged ~ возвращение [безопасное снижение] без повреждений
 unusual attitude ~ вывод (самолета) из необычного положения
 upset ~ восстановление (внезапно потерянной) устойчивости и управляемости
 vertical ~ вывод из вертикального положения
 waste ~ регенерация отходов или отбросов
 water ~ спасение [безопасное снижение] путем посадки на воду; спасение из воды (*после приводнения*); регенерация воды
 wing-up spin ~ вывод из штопора путем перестановки крыла на больший угол
 rectification исправление (*недостатков*), доработка; внесение поправки, корректирование
 recuperator карман для подачи топлива в перевернутом полете
 recycle повторный цикл; повторять [возобновлять] цикл (*операций*); начинать заново отсчет времени
 redistribution перераспределение (*топлива, грузов*)
 redline красная черта (*для обозначения опасного предела*); отметка безопасного предела; перекрещивать красной чертой, аннулировать; перечеркивать (*документ*); запрещать полеты (*на самолете*); устанавливать предельное значение скорости полета
 redout, red-out «красная пелена» (*зрительное ощущение при перегрузках*)
 reduce приводить (значение к каким-л. условиям); уменьшать
 reducer (понижающий) редуктор; редукционный клапан; понизитель (*числа оборотов, давления*)

reducer
 noise ~ шумоглушитель
 oxygen (-pressure) ~ кислородный редуктор
 pressure ~ редуктор давления
 reductant компонент (*ракетного топлива*); горючее
 solid ~ твердый компонент (*ракетного топлива*)
 reduction понижение, уменьшение; сокращение; обработка и отбор (*данных*); приведение (*к стандартным условиям*); редукция
 ~ of area поперечное сужение
 airborne data ~ обработка и отбор полетных данных
 carbon dioxide ~ восстановление углекислого газа
 data ~ обработка и отбор данных
 drag ~ уменьшение сопротивления
 electrochemical ~ электрохимическое восстановление
 flight time ~ сокращение времени полета
 ground noise ~ уменьшение шума (при работе двигателей) на земле
 noise ~ уменьшение шума
 off-line data ~ автономная обработка и отбор данных
 on-line data ~ неавтономная обработка и отбор данных
 performance ~ приведение характеристик (*к стандартным условиям*)
 power ~ уменьшение мощности или тяги
 radar data ~ обработка и отбор радиолокационных данных
 sound ~ уменьшение шума
 speed ~ towards the stall гашение скорости для приближения к срыву [сваливания]
 stability ~ уменьшение (запаса) устойчивости
 telemetry data ~ обработка и отбор телеметрических данных
 test data ~ обработка и отбор результатов испытаний
 thrust ~ уменьшение тяги
 vibration ~ ослабление вибрации
 redundancy см. redundancy
 redundancy резервирование; дублирование; статическая неопределенность; избыточность; повышенная живучесть конструкции
 active ~ резервирование замещением, активное резервирование.

redundancy

dual ~ двойное резервирование
 integral ~ встроенное резервирование, резервирование путем одновременного использования нескольких каналов
 multichannel ~ многоканальное резервирование
 parallel [passive] ~ постоянное [параллельное, пассивное] резервирование
 quadruple ~ резервирование путем использования четырех дублирующих систем
 standby ~ резервирование переключением на запасной канал
 subsystem ~ резервирование узлов [частей, элементов] системы
 systemic ~ резервирование систем
 triple ~ тройное резервирование
 reef зарифовывать, рифовать (*парашютом*); ~ (it) in резко (из) менять направление
 reel катушка, барабан, бобина, *см. тж. сочетания с spool*; наматывать, сматывать
 free ~ подающая [свободно-вращающаяся] катушка (*самописца*)
 hand-line ~ рукавная катушка
 hose ~ рукавная катушка
 inertia ~ инерционный замок
 multidirectional inertia ~ инерционный замок (системы подтяга плечевых ремней), реагирующий на различно ориентированные перегрузки
 shoulder-harness inertia ~ инерционный замок плечевых ремней
 takeup ~ приемная бобина [касета] (*самописца*)
 tape ~ бобина с (магнитной) лентой
 re-engage повторно включать (*автопилот*)
 re-engineering пересмотр технического проекта (*ЛА, системы*)
 reentry возвращение в атмосферу; повторный заход (*на ориентир*)
 atmospheric ~ возвращение в атмосферу
 ballistic ~ баллистическое возвращение в атмосферу (*без использования подъемной силы*)
 ballistic missile ~ возвращение баллистической ракеты в атмосферу

reentry

base-first ~ возвращение в атмосферу донной частью вперед
 blunt-end-forward ~ возвращение в атмосферу тупым концом вперед
 booster ~ возвращение в атмосферу стартовой ступени *или* ракеты-носителя
 earth ~ возвращение в атмосферу Земли
 friction ~ возвращение в атмосферу с использованием аэродинамического торможения
 glide [gliding] ~ возвращение в атмосферу на режиме планирования
 high-G [-g] ~ возвращение в атмосферу с высокими перегрузками
 high-lift ~ *кем* возвращение в атмосферу ЛА с большой подъемной силой
 hyperbolic velocity ~ возвращение в атмосферу с гиперболической скоростью
 hypersonic ~ возвращение в атмосферу с гиперзвуковой скоростью
 lifting ~ возвращение в атмосферу с использованием подъемной силы
 lifting-body ~ возвращение в атмосферу аппарата с несущим корпусом
 low-G [-g] ~ возвращение в атмосферу с небольшими перегрузками
 magnetohydrodynamic ~ возвращение в атмосферу с использованием магнитогидродинамических сил
 maneuvering ~ возвращение в атмосферу с маневрированием
 nonmaneuverable [nonmaneuvering] ~ возвращение в атмосферу без маневрирования
 pose-cone ~ *ркт* возвращение головной части в атмосферу
 orbital ~ возвращение в атмосферу с орбиты *или* с орбитальной скоростью
 orbiter ~ возвращение в атмосферу орбитальной ступени
 parabolic (velocity) ~ возвращение в атмосферу с параболической скоростью
 paraglider ~ возвращение в атмосферу аппарата с парашютирующим крылом
 pilot-controlled [piloted] ~ управ-

- ляемое [регулируемое] космонавтом
возвращение в атмосферу
- reentry
powered ~ возвращение в атмосферу с использованием тормозных двигателей
retrograde ~ вход в атмосферу Земли в направлении против ее вращения
skip ~ возвращение в атмосферу с отражением [прикошетированием] от плотных слоев
space-atmosphere ~ возвращение из космоса в атмосферу
spacecraft ~ возвращение КЛА в атмосферу
space-shuttle ~ возвращение в атмосферу (ступеней) транспортного КЛА многократного применения
suborbital-velocity ~ возвращение в атмосферу с суборбитальной скоростью (*меньшей первой космической*)
supercircular ~ возвращение в атмосферу со скоростью, превышающей круговую
superorbital velocity ~ возвращение в атмосферу с суперорбитальной скоростью (*превышающей первую космическую*)
vertical ~ вертикальное возвращение в атмосферу
warhead ~ *ркт* возвращение боевой части в атмосферу
- refeathering повторное флюгирование (*воздушного винта*)
- reference эталон; базис; начало отсчета; начальные условия; ориентир; (гиро)центральный; справка, ссылка; стандартный
airplane ~ символ самолета, «самолетик» (*на приборе*)
area ~ площадный ориентир
attitude ~ гировертикаль; *pi* пространственные оси координат (*для отсчета положения в пространстве*)
azimuth ~ отсчет азимута; курсовой датчик
bubble horizon ~ пузырьковый сферический уровень
celestial ~ астрономический ориентир; ориентирование по небесным светилам
center ~ центральный ориентир
directional ~ информация о курсе; курсовой датчик
- reference
earth ~ земная система координат [отсчета]
earth-aircraft ~ (рас) положение ЛА по отношению к земле
earth vertical ~ земная вертикаль отсчета
equilibrium ~ условный горизонт (*в состоянии невесомости*)
fixed ~ неподвижная система координат [отсчета]
frequency ~ эталон частоты, эталонная частота
glide slope displacement ~ отметка для отсчета [определения] отклонения (самолета) от заданной глиссады
ground ~ наземный ориентир
gyro ~ гироскопическая система отсчета; датчик системы отсчета
gyro attitude ~ гировертикаль; гироскопическая система отсчета углов пространственного положения
heading ~ отсчет курса; курсцентральный, курсовой датчик
horizontal ~ ориентир для определения горизонта *или* положения относительно горизонта
inertial ~ инерциальная система координат [отсчета]
level ~ горизонтальная плоскость отсчета (*пространственного положения*); плоскость горизонта
local-vertical ~ местная вертикаль отсчета
magnetic ~ система отсчета магнитного курса; магнитный компас [датчик]
map ~ ориентир на карте; отсчет *или* ориентирование по карте
master ~ центральный (ный) прибор отсчета
missile launching ~ исходное направление пуска ракеты
moment ~ аэродинамический фокус
nongyroscopic ~ безгироскопная система отсчета
outside ~ внешний ориентир
pitch (-axis) ~ отсчет [сигнал] угла тангажа; указатель [датчик] угла тангажа
point ~ точечный ориентир
roll (-axis) ~ отсчет [сигнал] угла крена; указатель [датчик] угла крена

reference

space ~ астрономический ориентир *или* система отсчета
space-fixed ~ астрономическая система отсчета; ориентирование по небесным светилам
telemetry ~ радиотелеметрический калибровочный импульс
terrestrial ~ земная система координат [отсчета]; земной ориентир
three-axis ~ трехосная система координат [отсчета]
time ~ система отсчета времени
timing ~ эталон времени
vertical ~ вертикаль отсчета, вертикальная ось координат; датчик вертикали; гировертикаль
vertical earth ~ земная вертикаль системы отсчета
vertical speed index ~ указатель отсчета вертикальной скорости
visible ~ видимый [визуальный] ориентир
visual ~ видимый [визуальный] ориентир; визуальная ориентировка
visual ~ to the landmarks [ground, terrain] визуальные наземные ориентиры; визуальный полет по наземным ориентирам
V-pointer displacement ~ метка для отсчета отклонения V-образного указателя
yaw(-axis) ~ отсчет [сигнал] угла рыскания; указатель [датчик] угла рыскания
refinement улучшение; уточнение; доводка; усовершенствование
aerodynamic ~ усовершенствование аэродинамики (*ЛА*)
design ~s конструктивные усовершенствования
refining очистка; рафинирование; улучшение качества; обогащение
reflectance коэффициент отражения, отражательная способность, альбедо
radiant ~ коэффициент отражения; отражательная способность, альбедо
reflection отражение; отраженный сигнал
double ~ двойное отражение
infrared ~ отражение теплового [инфракрасного] излучения
meteoric ~ отражение (радиосигнала) от метеорных следов
mirror ~ зеркальное отражение

reflection

optical ~ оптическое отражение
radar ~ отражение сигналов РЛС
scattered ~ рассеянное отражение
shock ~ отражение скачка уплотнения
shock-shock ~ отражение Я-скачка (*от стенок*)
shock wave ~ отражение ударной волны
signal ~ отражение сигнала
specular ~ зеркальное отражение
target ~ отраженный от цели сигнал, эхо-сигнал цели
ultraviolet ~ отражение ультрафиолетового излучения
wave ~, отражение волн(ы)
reflectivity отражательная способность; коэффициент отражения
heat ~ теплоотражательная способность
radar ~ *рлк* отражательная способность, способность отражать радиолокационные сигналы
target ~ *рлк* отражательная способность цели
reflector рефлектор, отражатель
angle ~ угловой отражатель
antenna ~ антенный отражатель
confusion ~ противорадиолокационный отражатель, ложная цель
corner ~ *рлк* угловой отражатель
electromagnetic-wave ~ радиолокационный отражатель
laser ~ лазерный отражатель
laser ranging ~ отражатель лазерного дальномера
lunar laser ~ лазерный отражатель, установленный на Луне
parabolic ~ параболический отражатель
radar ~ радиолокационный отражатель
sight ~ отражатель (оптического) прицела
solar ~ солнечный отражатель
taxiway ~s катафоты рулежной дорожки
re-fly перелетывать, повторять (испытательный) полет
re-form пристраиваться к боевому порядку, примыкать к строю, возвращаться в строй (*самолетов*); перестроение (*самолетов в полете*); перестраиваться

refraction	преломление, рефракция	I refrigeration	охлаждение
astronomical	~ астрономическая рефракция	close cycle	~ охлаждение с замкнутым циклом
atmospheric	~ атмосферная рефракция	refrigerator	холодильное устройство
dome	~ рефракция астрокупола	multisection	~ многосекционный холодильник
radio	~ преломление радиоволн	space food	~ холодильник для хранения запасов пищи в условиях длительного космического полета
shock	~ преломление скачка уплотнения	space station	~ холодильник космической станции
terrestrial	~ земная рефракция	various-cycle	~ холодильник с испарительным циклом
refractory	огнеупорный материал; огнеупорный, жаропрочный; тугоплавкий; негорючий	refuel	(до) заправлять топливом; вновь заправляться топливом
ablative-cooled	~ жаропрочный материал с абляционным охлаждением	refuelable:	
carbon	~ углеродный жаропрочный [тугоплавкий] материал	~ in flight	приспособленный для дозаправки топливом в полете; заправляемый в полете
ceramic fiber-reinforced	~ жаропрочный материал, армированный керамическим волокном	refueler	топливозаправщик
coated	~ жаропрочный материал с покрытием	air transportable	~ аэротранспортабельный топливозаправщик
fibrous	~ жаропрочный волокнистый материал	dual-purpose	~ топливозаправщик с двумя способами заправки
metal	~ тугоплавкий металл	in-flight	~ самолет-заправщик
metal-infiltrated porous	~ пористый жаропрочный материал, пропитанный металлом	open line	~ топливозаправщик с открытой [свободной] подачей (<i>путем налива топлива в верхние горловины</i>)
non-metallic	~ неметаллический жаропрочный материал	pressure	~ топливозаправщик для заправки под давлением
oxidation-resistant	~ жаропрочный материал, стойкий к окислению	I refueling	повторная заправка горючим или топливом, дозаправка топливом, пополнение запаса топлива
silicon-carbide	~ жаропрочный материал из карбида кремния	aerial [air, air-to-air]	~ (до) заправка топливом в полете
silicon-nitride-bonded silicon carbide	~ жаропрочный материал из карбида кремния, связанный нитридом кремния	boom-type	~ дозаправка топливом (в полете) с помощью штанги
silicon oxynitride	~ жаропрочный материал на основе оксинитрида кремния	buddy-type	~ дозаправка топливом (в полете) от подвесной установки (<i>системы «шланг — конус»</i>)
zirconia	~ жаропрочный материал из двуокиси циркония	chain	~ последовательная дозаправка топливом в полете (<i>нескольких самолетов одновременно</i>)
refrasil	рефразиловый пластик	constant altitude	~ дозаправка топливом в полете на постоянной высоте
refrasil-phenolic	фенопласт, армированный рефразилом	flight	~ дозаправка топливом в полете
refrigerant	хладагент, охлаждающая жидкость; жидкость для впрыска (<i>с целью форсирования мощности двигателя</i>)	flying boom	~ дозаправка топливом в полете с помощью управляемой телескопической трубы
engine	~ жидкость для охлаждения двигателя; жидкость для впрыска в двигатель	gravity	~ заправка топливом самолетом
glycol	~ гликолевый хладагент	helicopter inflight	~ дозаправка вертолетов топливом в полете

- refueling
hydrant ~ гидрантная заправка топливом
in-flight ~ дозаправка топливом в полете
jet-to-jet ~ дозаправка топливом реактивного самолета с реактивного самолета-заправщика
mid-air ~ дозаправка топливом в полете
multiple [multipoint] ~ дозаправка топливом одновременно нескольких самолетов
night ~ дозаправка топливом в ночном полете
orbital ~ дозаправка топливом в орбитальном полете
overwing ~ заправка топливом с верхней стороны крыла, верхняя заправка
pod ~ дозаправка топливом в полете с помощью подвесной контейнерной системы
pressure ~ заправка топливом под давлением
probe-and-drogue ~ дозаправка топливом в полете по методу «шланг — конус»
triple-point ~ дозаправка топливом в полете одновременно трех самолетов (*от одного заправщика*)
two-drogue ~ дозаправка топливом в полете по методу «шланг — конус» одновременно двух самолетов (*от одного заправщика*)
underwing ~ заправка топливом с нижней стороны крыла, нижняя заправка
refurbishment восстановление, обновление
regain восстанавливать (*скорость, высоту*); достигать (*заданной скорости, высоты*); набирать вновь (*скорость, высоту*)
regas (до)заправляться бензином
regeneration регенерация, восстановление; *выч* восстановление информации; положительная обратная связь
air ~ регенерация воздуха (*в кабине*)
heat ~ регенерация тепла (*в двигателе*)
oil ~ регенерация (отработанного) масла
oxygen ~ регенерация кислорода (*в кабине*)
regenerative регенеративный
regeneratively-cooled с регенеративным охлаждением
regenerator регенератор; теплообменник
regime режим, *см. тж. сочетания с*
condition, mode; in the low speed ~ в области малых скоростей
approach ~ режим захода на посадку
attached flow ~ режим безотрывного течения [обтекания]
autorotation ~ *верт* режим авторотации
blade stall ~ режим срыва потока с лопасти
braking ~ режим торможения
circulation ~ режим циркуляции
combustion ~ режим горения
compressor operation ~ режим работы компрессора
continuous ~ непрерывный режим
conventional flight ~ *верт* обычный режим полета (*«по-самолетному»*); режим горизонтального полета (*с использованием подъемной силы крыла*)
conversion flight ~ *верт* переходный режим полета
critical ~ критический режим
cruising ~ крейсерский режим
damping ~ режим демпфирования
design ~ расчетный режим
desired ~ требуемый [заданный] режим
diving ~ режим пикирования
flight ~ режим полета
flow ~ режим течения [потока]
flow-around ~ режим обтекания
flow discharge ~ режим истечения
high-drag turbulent-flow ~ режим турбулентного обтекания с высоким лобовым сопротивлением
high-speed flight ~ режим полета с большой скоростью [на больших скоростях]
horizontal flight ~ *верт* режим горизонтального полета
over(ing) (flight) ~ *верт* режим висения
hypersonic ~ гиперзвуковой режим (полета)
intermediate ~ промежуточный режим
intermittent ~ прерывистый режим
LAHS (flight) ~ режим полета на малой высоте с большой скоростью

regime

laminar-flow ~ режим ламинарного обтекания
 landing ~ режим посадки
 level flight ~ режим горизонтального полета
 local flow ~ местный режим течения
 loiter ~ режим патрулирования [барражирования]
 long-term ~ длительный режим
 low-altitude flight ~ режим полета на малой высоте
 low-drag laminar-flow ~ режим ламинарного обтекания с небольшим лобовым сопротивлением
 low-speed flight ~ режим полета с малой скоростью [на малых скоростях]
 maximum ~ *де* максимальный режим
 negative-thrust ~ режим отрицательной [реверса] тяги
 nozzle *f* режим работы сопла
 off-design ~ нерасчетный режим
 oscillatory ~ колебательный режим
 parachuting ~ режим парашютирования (*ПА*)
 perturbed ~ нарушенный [возмущенный] режим
 planned ~ намеченный [заданный] режим
 post-stall ~ послесрывной режим
 post-stall flow ~ режим обтекания на закритических углах атаки
 precipitation ~ *метео* режим выпадения осадков
 prescribed ~ предписанный [заданный] режим
 pre-stall ~ предсрывной режим
 propeller operation ~ режим работы воздушного винта
 radiation [radiative] ~ режим излучения, радиационный режим
 reverse-thrust ~ режим реверса тяги
 rotation ~ режим вращения
 shock tube flow ~ режим течения в ударной трубе
 short-term ~ кратковременный режим
 similar ~ подобный режим
 speed ~ диапазон скоростей полета
 stable ~ устойчивый режим
 stable combustion ~ режим устойчивого горения

regime

starting ~ режим запуска
 stationary ~ стационарный режим
 steady Д, установившийся режим
 STOL flight ~ режим полета для достижения короткой дистанции взлета *или* посадки
 subcritical ~ докритический режим
 sublimation ~ режим сублимации (*теплозащитного материала*)
 subsonic ~ дозвуковой режим (*полета*)
 supercritical ~ закритический режим
 supersonic ~ сверхзвуковой режим (*полета*)
 takeoff ~ взлетный режим
 test ~ испытательный режим
 transition ~ переходный режим
 transition (flight) ~ *верт* режим перехода
 transonic ~ околозвуковой режим (*полета*)
 turbulent-flow ~ режим турбулентного обтекания
 unstable combustion ~ режим неустойчивого горения
 unsteady ~ неустановившийся режим
 vertical climb ~ режим вертикального подъема [набора высоты]
 vertical descent ~ режим вертикального спуска [снижения]
 vertical flight ~ *верт* режим вертикального полета
 weak interaction ~ режим слабого взаимодействия
 windmilling ~ *де* режим авторотации [ветрянки]
 region район; область; зона, *см. тж. сочетания с area, zone*; слой (*атмосферы*)
 ~ of escape экзосфера
 ~ of low downwash низко расположенная область спутной струи крыла [следа за крылом]
 ~ of Mach 1 трансзвуковая область
 ~ of no-pressure область разрежения
 ~ of roughness область тряски (*напр, вертолета*)
 ~ of the spectrum область спектра
 angular ~ диапазон углов
 anticyclonic ~ антициклоническая область

region /
atmospheric ~ слой атмосферы
auroral ~ область полярных сияний
base ~ донная области
blast ~ зона действия ударной волны
buffet ~ область бафтинга [аэродинамической тряски]
combustion ~ зона горения
conical-flow ~ область конического течения
continental air defense ~ район ПВО континентальной части (США)
continuous-flow ~ область неразрывного [континуального] течения
conversion ~ *верт* область режимов перехода
cyclonic ~ циклоническая область
dead-air ~ застойная область воздушного течения [потока]
decreased-pressure ~ область пониженного давления
deep-stall ~ область глубокого срыва
downwash ~ область спутной струи крыла [следа за крылом]
elastic ~ область упругих деформаций
entrance ~ входной участок; область входа
evacuated ~ область разрежения
excessive skin temperature ~ область чрезмерного нагрева [перегрева] обшивки
expansion ~ область расширения
far ~ дальняя область
flap ~ of the wing зона закрылков на крыле
flight ~ область полетных режимов; зона полетов
flow separation ~ область отрыва потока, зона срыва
foveal ~ of vision область [зона] периферического зрения
fringe ~ область интерференционных полос
«gold-plated» ~ of the flight instrument panel наиболее легко обозреваемый (летчиком) участок приборной доски
heat-producing ~ зона выделения тепла
heavily defended ~ сильно защищенный район

region
high-altitude flight ~ зона высотных полетов
high-downwash ~ высоко расположенная область спутной струи крыла [следа за крылом]
high-L/D ~ область высокого аэродинамического качества
high Mach ~ область больших чисел М
high-speed ~ область больших скоростей
high-speed stall ~ область динамического срыва (*срыва на большой скорости при наличии перегрузки*)
high-subsonic ~ область больших дозвуковых скоростей
hover ~ область (режимов) висения
hypersonic ~ область гиперзвуковых скоростей
icing ~ область (интенсивного) обледенения
intermittently turbulent ~ область перемежающейся турбулентности
inviscid ~ область невязкого потока
ionospheric ~ ионосфера, ионосферный слой
isothermal ~ изотермический слой (*атмосферы*)
leading-edge ~ область носка или передней кромки
local supersonic ~ область местных сверхзвуковых скоростей
lower transonic ~ область больших дозвуковых скоростей
low-L/D ~ область низкого аэродинамического качества
low Mach ~ область небольших чисел М
low-speed ~ область малых скоростей
low-supersonic ~ область небольших сверхзвуковых скоростей
mixed-flow ~ область смешанного течения
mixing ~ область смешения
moderator ~ зона замедлителя
monsoon ~ область муссонов
noncontinuous-flow ~ область разрывного [неконтинуального] течения
nose ~ окрестность носовой части, область носка
operating ~ рабочая область, область рабочих режимов
performance-expansion ~ область

- улучшений летных характеристик, область исследований с целью расширения диапазона скоростей и высот
- region
- perturbed ~ область возмущений
- post-stall ~ закритическая область, область закритических углов атаки
- precursor ~ область перед фронтом ударной волны
- pre-stall ~ докритическая область, область докритических углов атаки
- reaction ~ зона реакции или горения
- reflected shock wave ~ область за отраженной ударной волной
- return [reverse] flow ~ область обратного течения; зона противотока
- slip-flow ~ область течения со скольжением
- slipstream ~ область струи за винтом
- space communication ~s зоны связи с КЛА
- stability [stable] ~ область устойчивости [устойчивых режимов]
- stagnation ~ область полностью заторможенного потока, критическая область
- stagnation-point ~ область критической точки
- stall ~ область срыва, срывная зона
- subcritical ~ докритическая область
- subsonic ~ область дозвуковых скоростей
- suction ~ область отсоса (напр, **пограничного слоя**)
- superaerodynamics ~ область течений разреженных газов
- supercritical ~ закритическая область
- supersonic ~ область сверхзвуковых скоростей; зона сверхзвуковых полетов
- super-stall ~ закритическая область
- symmetrical (-flow) ~ область симметричного обтекания
- tailplane ~ область стабилизатора [горизонтального хвостового оперения]
- temperate ~ область [зона] умеренного климата
- throat ~ область критического сечения; ^ критический участок (**кон-ла**)
- region
- trade-wind*^ область пассатов
- transition ^ область перехода (**пограничного слоя**); переходная зона
- transonic ~ область трансзвуковых [околозвуковых] скоростей
- transpiration-cooled ~ участок с испарительным охлаждением
- trans-stall ~ околоскритическая область
- turbulent (-flow) ~ область турбулентного обтекания
- unperturbed ~ невозмущенная область
- unstable ~ область неустойчивости
- visible ~ of the spectrum видимая область спектра
- vortex ~ вихревая область [зона]
- wake ~ область следа (**за телом, ЛА**)
- wake expansion ~ зона расширения следа
- wake recirculation ~ зона рециркуляции следа
- working ~ рабочая область
- register **выч** регистр; счетчик; накопитель; сумматор; согласование; регистрировать
- regressive **ркт** регрессивный, с падением **тяги (о характере горения)**
- regulation регулирование, см. **тж. сочетания** с control, management; **pi** правила, требования
- Air Force ~s инструкция или наставление ВВС
- automatic ~ автоматическое регулирование
- federal aviation ~s федеральные авиационные требования [правила]
- flight [flying] ~s наставления по производству полетов; правила полетов
- noise ~s (правила, устанавливающие) ограничения по шуму
- Queen's ~s for the Royal Air Force **Бр** устав ВВС
- service ~s правила (технической) эксплуатации (**ЛА**)
- regulator регулятор, см. **тж. сочетания** с controller, governor
- absolute pressure ~ регулятор абсолютного давления
- air (supply) ~ регулятор подачи воздуха

regulator

anti-g suit pressure ~ регулятор давления в противоперегрузочном костюме
attitude-control pressure ~ *кем* регулятор давления в системе ориентации
automatic ~ автоматический регулятор, автомат
automatic boost control ~ автомат наддува
barometric ~ барометрический регулятор
cabin pressure ~ регулятор давления в кабине
cable tension ~ регулятор натяжения троса
canopy-seal pressure ~ регулятор давления в шлангах герметизации фонаря (*кабины*)
cockpit pressure ~ регулятор давления в кабине летчика
constant-flow ~ регулятор постоянного расхода
continuous-flow oxygen ~ регулятор непрерывной подачи кислорода
current ~ *эл* регулятор тока
demand ~ регулятор кислородного прибора типа «легочный автомат», регулятор подачи кислорода при вдохе
demand oxygen ~ регулятор подачи кислорода
differential pressure ~ регулятор перепада давлений
diluter-demand ~ регулятор смесителя кислорода с воздухом, автомат прерывной подачи кислородно-воздушной смеси
direct-control ~ регулятор прямого действия
dome(-loader) ~ регулятор давления в камере управляющего клапана
drag ~ устройство для регулирования величины лобового сопротивления
electronic ~ электронный регулятор
engine thrust(-control) ~ регулятор тяги двигателя
flow(-rate) ~ регулятор расхода (*газа, жидкости*)
gas ~ газовый регулятор
gravity ~ центробежный регулятор
heat ~ терморегулятор, регулятор температуры

regulator

indirect-control ~ регулятор непрямого действия
manifold pressure ~ регулятор давления на всасывании
mask-mounted ~ установленный в маске регулятор (*подачи кислорода*)
nondiluter-demand ~ автомат прерывной подачи чистого кислорода
oil-temperature ~ регулятор температуры масла
oxygen demand ~ регулятор подачи кислорода типа «легочный автомат»
oxygen (supply) ~ регулятор (*подачи*) кислорода
panel illumination intensity ~ регулятор яркости освещения приборной доски
pneumatic ~ пневморегулятор; регулятор давления в воздушной системе
pressure ~ регулятор давления
pressure breathing oxygen ~ регулятор давления кислорода под маской [*в шлеме*]
pressure-responsive ~ барометрический регулятор
reheat ~ регулятор форсажной камеры *или* подачи форсажного топлива
solid-state voltage ~ регулятор напряжения на твердых телах
speed ~ регулятор числа оборотов
static ~ статический регулятор
step ~ ступенчатый регулятор
stochastic ~ стохастический регулятор
survival kit ~ парашютный регулятор подачи кислорода
tank pressure ~ регулятор наддува топливного бака
temperature ~ регулятор температуры
thermal ~ терморегулятор
thermostatic ~ термостатический регулятор, термостат
thrust (-control) ~ (автоматический) регулятор тяги двигателя; автомат подачи топлива (*в ЖРД*)
turbocompressor [turbocharger] ~ регулятор турбокомпрессора [*турбонагнетателя*]
vacuum ~ вакуум-регулятор
reheat *Бр* форсаж, форсирование тяги путем дожигания топлива за

- турбиной; дожигание топлива (в форсажной камере); форсировать тягу путем дожигания топлива за турбиной; engage maximum ~ включать максимальный форсаж; on ~ на форсаже [форсажном режиме]; with ~ lit на форсаже, с работающей форсажной камерой
- reheat
cruise ~ форсажный режим [форсирование тяги] в крейсерском полете
full ~ максимальный форсажный режим
fully variable ~ использование форсажной камеры с полностью регулируемой тягой; регулируемый (по тяге) форсажный режим
maximum ~ максимальный форсаж [режим работы форсажной камеры]
variable ~ регулируемая форсажная камера; регулируемый форсаж
reheated с форсажной камерой, с дожиганием (о двигателе)
- reheating подогрев; форсаж, форсирование тяги путем дожигания топлива между ступенями турбины; *Бр* форсаж, форсирование тяги путем дожигания топлива за турбиной
exhaust ~ дожигание топлива за турбиной, увеличение тяги с помощью форсажной камеры
- reignition повторное воспламенение, возобновление горения; вторичная ионизация
- re-imposition:
~ of the hold возобновление режима стабилизации
- reinforcement армирующий [упрочняющий] материал, упрочнитель, наполнитель; армирование, упрочнение; усиление, подкрепление
skin ~ подкрепление обшивки
structural ~ конструкционный упрочнитель; упрочнение [усиление] конструкции
surface ~ упрочнение [усиление] поверхности
- re-ingestion рециркуляция (выхлопных газов), засасывание (выхлопных газов) в двигатель
- reinstall устанавливать обратно [на место]
- re-instrument переоборудовать (измерительными) приборами
- reject отбрасывать; отдавать; отводить; *рлс* сбрасывать цель (с автосопровождения)
- rejection режекция, отражение; отвод (энергии)
~ of a takeoff прекращение взлета
- rejoin соединяться, пристраиваться, занимать место в строю самолетов (после выполнения одиночного пилотажа)
- relation зависимость, (со) отношение; связь
composite stress-strain ~ зависимость между напряжением и деформацией в композиционном материале
encounter ~ взаимное положение ракеты и цели
energy ~ энергетическое соотношение
equilibrium ~ уравнение равновесия
missile-target ~ взаимное положение ракеты и цели
polytropic ~ уравнение политропы
pressure-density ~ соотношение давление — плотность, зависимость плотности от давления
pressure-volume ~ соотношение давление — объем, зависимость объема от давления
quadratic ~ квадратическая зависимость
scaling ~ масштабное соотношение; соотношение безразмерных параметров
similarity ~ закон подобия
strain-displacement ~ соотношение деформация — перемещение
strength-temperature ~ зависимость прочности от температуры
stress-strain ~ соотношение напряжение — деформация, зависимость между деформациями и напряжениями
- relationship (взаимо) зависимость, связь, соотношение
~ to the airdrome расположение по отношению к аэродрому
burning rate-pressure ~ зависимость скорости горения от давления
inverse ~ обратная зависимость
load-stroke ~ зависимость нагрузки [усилия] от хода [отклонения]

relationship

man-machine ~ взаимодействие человека с машиной
 surface-area-web ~ зависимость между площадью поверхности и толщиной стенки (*шашки твердого ракетного топлива*)

relative относительный; *нвг* курсовой (*об угле*)

relativity принцип относительности

relaxation релаксация, пластическое последствие; ослабление; релаксационный
 ionization ~ релаксация ионизации (*газа*)
 thermal ~ тепловая [термическая] релаксация
 thermodynamic ~ термодинамическая релаксация
 thermoelastic ~ термоупругая релаксация
 vibrational ~ колебательная релаксация

relay реле; ретранслятор, радиорелейная станция; ретранслировать; защищать
 ~ of data передача данных
 air ~ барометрическое или пневматическое реле
 airborne [aircraft] radio ~ радиорелейная связь через ЛА-ретрансляторы
 aircraft ~ авиационное реле
 annunciator ~ реле визуальной сигнализации
 antenna ~ антенное реле
 armament ~ реле вооружения
 arming ~ реле устройства взведения взрывателей
 autochangeover ~ реле автоматического **переключения (с отказавшей системы на резервную)**
 autofeather(ing) ~ реле автоматического флюгирования (*воздушно-го винта*)
 automatic dive bombing ~ автоматическое реле бомбометания с пикирования
 automatic starting ~ *де* реле автоматического запуска
 bimetallic (strip) ~ биметаллическое реле
 bombrack selector ~ реле управления **бомбодержателями (при бомбометании)**
 brake ~ реле торможения

relay

bus tie ~ *эл* реле подключения шины, реле связи шины с генератором
 climb ~ реле подачи команды на подъем [набор высоты]
 communications ~ релейная связная станция
 current ~ токовое реле
 differential ~ дифференциальное реле
 dimming ~ реле регулировки освещения
 dive ~ реле подачи команды на пикирование
 double-pole ~ двухполюсное [поляризованное] реле
 double-throw ~ перекидное [двухпозиционное] реле
 double-wound ~ двухобмоточное реле
 electrical ~ электрическое реле
 electromagnetic ~ электромагнитное реле
 electromechanical ~ электромеханическое реле
 electronic ~ электронное реле
 engage ~ реле включения
 ground (radio) ~ наземная радиоретрансляционная станция
 high-speed ~ быстродействующее реле
 old(ing) ~ реле задержки; блокировочное [удерживающее] реле
 instantaneous ~ реле мгновенного действия
 interlock(ing) ~ блокировочное реле
 jet ~ реле управления заслонками реактивного сопла; струйное реле
 lock [locking, lockout] ~ блокировочное реле
 mode switching ~ реле переключения **режимов (работы)**
 overcurrent ~ реле максимального тока
 overload ~ реле максимальной нагрузки
 overvoltage ~ реле максимального напряжения
 polarized ~ поляризованное реле
 power ~ силовое реле
 power transfer ~ реле переключения питания
 pressure ~ реле давления
 pressure-control ~ реле-регулятор давления
 protective ~ защитное реле

relay

safety ~ защитное *или* блокировочное реле
satellite ~ спутник-ретранслятор
slave ~ вторичное реле
slow-to-operate ~ реле с выдержкой времени [с задержкой]
squib ~ реле электрозапала
starting ~ пусковое реле
straight-and-level ~ реле подачи команды на прямолинейный горизонтальный полет
thermal ~ термореле, тепловое реле
time delay ~ реле задержки
timing ~ реле времени
tumble-jet ~ реле стабилизирующего сопла; реле струйных рулей
voltage ~ реле напряжения

relaying:

in-flight photograph ~ передача фотоснимков с самолета на землю

release освобождение; сброс; разъединение; расцепляющий механизм; освобождать, отпускать; сбрасывать; раскрывать (*парашют*); at ~ в момент сброса; at bomb ~ в момент сброса бомбы; immediately on ~ сразу после сброса

air brake ~ раскрытие [выпуск] воздушных тормозов

automatic ~ автоматический замок (*напр, ремней привязной системы*); автоматическое разъединение [расцепка, отцепка]

barometric ~ освобождение [отцепка, отсоединение] по сигналу барореле

bomb ~ бомбосбрасыватель; сбрасывание бомб

brake ~ отпускание [освобождение] тормозов (*перед взлетом*)

brake chute ~ раскрытие тормозного парашюта

canopy ~ сброс *или* открытие фонаря; замок фонаря

canopy-latch ~ механизм открытия замка фонаря (*кабины летчика*)

chemical heat * ~ выделение тепла при химической реакции

dispatch ~ диспетчерское сообщение [извещение]

docking ~ расстыковка (КЛА)

emergency ~ аварийный сброс

emergency oxygen manual ~ ручка перехода на аварийный кислород

entrance hatch emergency ~ ава-

рийный сброс крышки входного люка

release

explosive ~ выбрасывание пирозарядом

external canopy ~ открытие *или* ушка открытия фонаря снаружи

agness ~ замок привязной системы (*парашюта*); замок освобождения привязных ремней (*кресла*); освобождение от привязной системы [ремней]

heat ~ тепловыделение

heat-shield ~ сброс теплозащитного экрана

high altitude ~ бомбометание с больших высот; сброс [отцепка] на большой высоте

high angle ~ бомбометание под большим углом кабрирования

individual bomb ~ одиночное бомбометание

intermediate altitude ~ бомбометание со средних высот

landing gear ~ ручка освобождения замков убранного положения шасси

level ~ бомбометание с горизонтального полета; сброс [отцепка] в горизонтальном полете

live bomb ~ сброс бомб на взрыв

lock ~ отпирание замков (*механизма стыковки*)

low altitude ~ бомбометание с малой высоты; сброс [отцепка] на малой высоте

low angle ~ бомбометание при малом угле кабрирования

manual ~ замок ручного освобождения (*ремней привязной системы*);

рукоятка ручного раскрытия замка

manual bomb ~ механическое сбрасывание бомб; сбрасывание бомб вручную

mock-up ~ учебное бомбометание

over-the-shoulder ~ бомбометание «через плечо»

parachute ~ отцепка парашюта

pay load ~ отделение контейнера с полезной нагрузкой

pressure ~ стравливание [сброс] давления

quick single point harness ~ быст-

родействующий объединенный разъем привязной системы

release

rip-cord ~ ввод парашюта, раскрытие парашютного ранца
 ripple ~ серийное бомбометание
 safe bomb ~ сброс бомб на невзрыв
 salvo ~ залповое бомбометание
 seat-harness ~ замок освобождения привязных ремней кресла; освобождение от привязных ремней
 six-bomb ripple ~ серия из шести бомб
 spring ~ расцепка [отделение, выброс] с помощью пружин
 tank ~ сброс бака [баков]
 toss bomb ~ бомбометание с кабрирования
 train ~ серийное бомбометание
 upward bomb ~ выбрасывание бомб вверх (на очень малых высотах)
 weapon ~ сброс оружия

reliability надежность

~ of ignition надежность воспламенения
 ~ of life support system надежность системы жизнеобеспечения
 ASTP space crews ~ надежность экипажей КЛА «Аполлон» и «Союз» в советско-американском эксперименте по стыковке на орбите
 crew ~ надежность экипажа (ЛА)
 demonstrated ~ показанная (при испытании) надежность
 design ~ расчетная надежность; надежность конструкции
 dispatch(ing) ~ надежность диспетчирования
 engine-out ~ надежность при отказе двигателей
 fatigue ~ надежность с учетом выносливости
 flight safety ~ вероятность безопасного выполнения полета (от взлета до посадки)
 flight test demonstrated ~ показанная при летных испытаниях надежность
 functional ~ функциональная надежность, надежность работы
 human ~ надежность человека (как звена управления)
 inherent ~ собственная [присущая данной конструкции] надежность
 launch ~ ркт надежность пуска

reliability

long-term ~ длительно обеспечиваемая надежность
 maintenance ~ надежность, обеспечиваемая техническим обслуживанием и ремонтом
 military ~ надежность изделий военного назначения
 minimum acceptable ~ минимально приемлемая [допустимая] надежность
 missile ~ надежность ракеты
 mission success ~ вероятность успешного выполнения полета (включая выполнение задания, безопасное возвращение и посадку)
 operational ~ эксплуатационная надежность
 pilot ~ надежность летчика (как звена управления)
 redundant ~ надежность за счет резервирования
 short-term ~ кратковременно обеспечиваемая надежность
 structural ~ прочность или надежность конструкции
 subsystem demonstrated ~ надежность, показанная на уровне подсистем
 system ~ надежность системы
 twin engine ~ надежность, обеспечиваемая двумя двигателями; надежность при наличии двух двигателей
 vehicle ~ надежность ЛА
 relief облегчение, разгрузка; выпуск (газа); понижение [сброс] (давления); рельеф (местности); рисунок (пневматика); снятие напряжений или усилий
 ~ of pressure сброс давления
 bending ~ уменьшение изгибающих сил
 load ~ разгрузка, уменьшение нагрузки
 outward-pressure ~ стравливание внутреннего давления
 pilot ~ разгрузка летчика (от дополнительной работы в полете)
 wing load ~ разгрузка крыла
 relight запуск заглохшего двигателя; повторный запуск (двигателя), воспламенение топлива при повторном запуске; повторно запускать (двигатель), запускать заглохший двигатель
 supersonic ~ (повторный) запуск

- двигателя на сверхзвуковой скорости
 reload загружать(ся) вновь (о ЛА);
 заряжать вновь (РДТТ)
 reloading повторная зарядка (РДТТ);
 перезарядка, перезаряжание
 launcher ~ ркт перезаряжание пусковой установки
 remotely-piloted дистанционно-пилотируемый, телеуправляемый (о ЛА)
 remotely-selected задаваемый извне (о параметре, значении)
 remotely-situated дистанционный, находящийся на расстоянии; отнесенный; выносной
 remous спутная струя за воздушным винтом, струя, отбрасываемая винтом; турбулентный восходящий или нисходящий воздушный поток
 removal удаление, уборка; устранение; снятие (с борта)
 ~ of drift angle устранение угла упреждения сноса (перед приземлением)
 ~ of the raft извлечение надувной спасательной лодки
 carbon dioxide ~ удаление углекислого газа
 contaminant ~ очищение (от примесей), фильтрация
 crab angle ~ устранение угла упреждения сноса (перед приземлением)
 engine ~ демонтаж [снятие] двигателя
 heat ~ теплоотвод
 hot-air-blast rain ~ удаление дождевых капель (со стекол фонаря) струей горячего воздуха
 overhaul ~ снятие изделия с эксплуатации для производства капитального ремонта
 premature engine ~ снятие двигателя (с ЛА) до выработки ресурса
 gain ~ удаление дождевых капель
 snow ~ снегоуборка (на аэродроме)
 space-cabin atmospheric contaminant ~ удаление атмосферных загрязнений из космической кабины
 remover:
 сапору ~ механизм сброса фонаря
 hoar-frost ~ противобледенительная жидкость (применяемая на стоянке ЛА)
 rendezvous встреча; кем сближение; сбор (самолетов в воздухе); место встречи [сбора]; встречаться, прибывать на место встречи [сбора]
 ~ for inspection сближение [встреча] для опознавания
 ~ with a tanker встреча с самолетом-заправщиком
 aircraft ~ сбор самолетов; место сбора самолетов
 ascent ~ встреча на восходящей траектории
 atmospheric ~ встреча (ЛА) в атмосфере
 attenuated satellite ~ безударное [мягкое] соединение с искусственным спутником
 automatic ~ автоматическое сближение (КЛА на орбите)
 briefed ~ сбор согласно инструктажу
 controlled ~ встреча пилотируемых ЛА
 cooperative ~ сближение [встреча] с кооперируемым космическим кораблем (ожидающим встречи)
 earth orbit(al) ~ встреча на земной орбите
 flight refueling ~ встреча заправляемого самолета с заправщиком; заправка топливом в полете
 hard ~ кем сближение до соударения
 helicopter flight wave ~ место сбора вертолетов в эшелоны
 initial ~ кем дальнейшее сближение
 in-space ~ сближение [встреча] в космосе
 interplanetary ~ встреча в межпланетном пространстве
 lunar orbital ~ встреча на лунной орбите
 manned ~ сближение [встреча] пилотируемых КЛА на орбите
 minimum-fuel ~ сближение [встреча] с минимальным расходом топлива
 minimum-time ~ сближение [встреча] в минимальное время
 noncooperative ~ сближение [встреча] с некооперируемым КЛА (без взаимодействующей аппаратуры)
 on-orbit [orbital] ~ сближение [встреча] на орбите
 satellite ~ сближение [встреча] на

- орбите спутника или с искусственным спутником
- rendezvous ship-to-ship ~ сближение [встреча] КЛА
- soft ~ кем безударное [мягкое] соединение
- space ~ встреча в космическом пространстве
- terminal ~ кем ближнее сближение
- unmanned ~ сближение [встреча] беспилотных КЛА
- rendock сближение и стыковка (КЛА)
- renewal ~ продленным ресурсом (о ЛА)
- renversement ранверсман, маневр [фигура пилотажа] с изменением курса на 180°; поворот на горке
- reorientation изменение пространственного положения, переориентация
- repacking chute ~ переукладка парашюта
- repair ремонт; ремонтировать; ремонтный
- current ~ текущий ремонт
- depot ~ капитальный [крупный] ремонт (в условиях специализированного предприятия)
- field ~ полевой ремонт
- heavy ~ капитальный [крупный] ремонт
- intermediate ~ текущий [промежуточный] ремонт
- major ~ капитальный [крупный] ремонт
- medium ~ средний ремонт
- minor ~ мелкий ремонт
- "on-wing" engine ~ ремонт двигателя без снятия с ЛА
- organizational ~ войсковой ремонт
- pavement ~ ремонт (аэродромного) покрытия
- permanent ~ текущий ремонт
- preventive ~ профилактический [планово-предупредительный] ремонт
- routine [running] ~ текущий ремонт
- thorough ~ капитальный [крупный] ремонт
- repairable поддающийся ремонту, ремонтнопригодный
- repairman мастер-ремонтник, специалист по ремонту
- repeatability повторяемость, стабильность (показаний прибора при повторных замерах)
- repeatability надежный, повторимый, поддающийся повторению (с теми же результатами)
- repeater дублирующий прибор, повторитель; ретранслятор
- heading ~ повторитель курса (дополнительный указатель курсовой системы)
- orbital [orbiting] ~ спутник-ретранслятор
- portable ~ портативный [переносный] ретранслятор
- satellite ~ спутник-ретранслятор
- repellent shark ~ средство для отпугивания акул (применяемое при приводнении)
- replenishment пополнение (убыли), дозаправка; ркт подпитка
- replica копия
- ~ of the input преобразованный входной сигнал
- full-scale ~ полноразмерная модель, макет (ЛА)
- report доклад; донесение; (технический) отчет; ~ locked on сообщать о захвате цели
- accident ~ сообщение [донесение] о (летном) происшествии
- accident investigation ~ отчет [доклад, донесение] о результатах расследования (летного) происшествия
- aerial reconnaissance ~ донесение о результатах воздушной разведки
- aerodynamic ~ отчет об аэродинамических особенностях (ЛА)
- aircraft status ~ донесение о наличии и состоянии ЛА
- air-photo interpretation ~ донесение о результатах дешифрирования аэроснимков
- amplifying ~ донесение с дополнительной информацией
- bombing ~ донесение о результатах бомбометания
- contact ~ донесение о видимости цели [об обнаружении противника]
- detailed photo-interpretation ~ подробное донесение о результатах дешифрирования аэроснимков
- draft ~ проект документа; предварительный отчет
- eyewitness ~s сообщения очевидцев (летного происшествия)

report

flight ~ донесение о полете
 flight-accident ~ отчет о летном происшествии
 flight-test ~ отчет о летных испытаниях
 imagery interpretation ~ донесение о дешифрировании снимков
 incident ~ отчет о происшествии с благополучным исходом
 initial contact ~ донесение об обнаружении цели
 instrumentation ~ отчет о работе контрольно-записывающей аппаратуры
 loads ~ отчет о нагрузках (*испытываемых ЛА*)
 meteorological ~ метеосообщение
 near-collision ~ донесение об угрозе столкновения (*ЛА*)
 position ~ сообщение о местонахождении ЛА
 postflight ~ донесение о выполнении полета
 reliability evaluation ~ отчет по результатам оценки надежности
 spot ~ краткое срочное радиодонесение (*с борта ЛА*)
 structural test ~ отчет об испытаниях на прочность
 turbulence ~ сообщение (летчика) о турбулентности атмосферы
 weather ~ метеосообщение, метео-сводка
 weight ~ весовая сводка; центровочная ведомость
 reporting передача донесений (*с борта ЛА*)
 reposition переносить, менять расположение [место], переставлять в другое место, изменять положение
 representation представление, индикация, изображение, *см. тж. сочетания с display, indication, presentation*
 model ~ моделирование
 representative представитель; характерный, типичный, типовой
 re-pressurize повторно герметизировать [повышать давление] (*в кабине*)
 reproducer воспроизводящее устройство
 reproducibility воспроизводимость
 repropellent (до) заправка ракетным топливом
 repulsion отталкивание, отдача

request заявка

required потребный; соответствующий требованиям; обязательный (*о записываемом параметре*)
 requirement условие; требование; *pi* технические условия; тактико-технические требования
 accessory power ~ потребляемая мощность для привода агрегатов
 aerospace ~s требования к атмосферным и космическим ЛА
 aircraft airworthiness ~s требования к летной годности ЛА
 airfield ~s требования к длине летного поля; требования к взлетно-посадочным характеристикам
 airworthiness ~s требования к летной годности
 armament system ~s требования к системе вооружения (ЛА) или к боевой части (*ракеты*)
 bird impact ~ требование к птицестойкости остекления (*в расчете на столкновения с птицами*)
 civil airworthiness ~s требования к летной годности гражданских самолетов
 customer's ~ требование заказчика
 design ~s требования к проекту [конструкции]
 entry ~s требования, обусловленные входом (ЛА) в атмосферу
 escape exit ~s требования к аварийным выходам
 exploratory development ~s требования к поисковой разработке
 flying-qualities ~s требования к летным [пилотажным] качествам [характеристикам]
 force ~ потребности в рабочей силе; требования к усилиям (*в системе управления*)
 fuel ~ потребное количество топлива; *pi* требования к топливу
 fuel hover ~s *верт* требования к расходу топлива на висении
 functional ~s функциональные требования
 high-temperature materials ~s требования к высокотемпературным [жаростойким] материалам
 maintainability ~s требования к ремонтпригодности [эксплуатационной технологичности]
 manned ~s требования к ЛА с экипажем

requirement

minimum hover fuel ~s *верт* требования к минимальному расходу топлива на висении
 navigation ~s требования к навигационным системам
 off-the-shelf ~ требование использовать готовые [существующие] изделия (*в новой конструкции*)
 operational ~s (оперативно-) тактические *или* эксплуатационные требования
 operational support ~s требования к боевому обеспечению
 performance ~s требования к (летным *или* техническим) характеристикам
 runway ~ требование к длине ВПП *или* к взлетно-посадочным характеристикам; необходимая длина ВПП
 shock(-testing) ~s требования к испытаниям на удар
 stability ~ требование к устойчивости; *pi* потребные характеристики устойчивости
 stall(ing) ~s требования к характеристикам срыва [сваливания]
 structural ~s конструктивные требования; требования *или* нормы прочности
 variable geometry ~s in inlets требования к регулируемым воздухозаборникам
 reradiation вторичное излучение
 re-recording повторная запись (*на том же носителе*)
 rerouting перекладка [изменение расположения] проводки
 ~ of lines [piping, tubing] перекладка трубопроводов (*по другой схеме*)
 rescue спасение, спасательные операции; спасать
 ~ in space спасательные операции [работы] в космическом пространстве
 air ~ воздушно-спасательные операции [работы]
 air-sea ~ воздушно-спасательные операции [работы] на море
 crash ~ спасение после аварийной посадки
 helicopter ~ спасение с помощью вертолета
 hover ~ спасение с зависшего ЛА

rescue

long-range ~ дальние спасательные операции [работы]
 simulated ~ имитация спасательной операции; учение по спасению
 rescuer спасатель
 reseal вторично герметизировать [уплотнять]
 research исследование, *см. тж. сочетания с* exploration, investigation, study; научно-исследовательские работы
 aerodynamic(s) ~ аэродинамические исследования
 aeromedical ~ исследования в области авиационной медицины
 aeronautical ~ авиационные исследования
 air ~ исследования в области авиации *или* аэродинамики
 aircraft ~ исследования ЛА, научно-исследовательские работы по ЛА
 gas-dynamics ~ газодинамические исследования
 guided weapon ~ исследование в области управляемых ракет
 handling qualities ~ исследования характеристик управляемости [пилотажных характеристик]
 helicopter ~ исследования в области вертолетов
 high-altitude ~ исследование верхних слоев атмосферы; исследование на больших высотах
 high-speed ~ исследование на больших скоростях *или* в области больших скоростей полета
 high-speed aerodynamics ~ исследование в области аэродинамики больших скоростей
 human ~ исследование человека (*как звена управления*); исследование человеческого организма
 hypersonic ~ исследование при гиперзвуковых скоростях
 hypervelocity ~ исследование при больших гиперзвуковых скоростях
 in-flight ~ летное исследование
 launch ~ *ркт* исследование стартового участка *или* проблем старта
 space(-oriented) ~ исследования по освоению космического пространства
 researcher исследователь
 reseat закрываться, опускаться на место (*о тарелке клапана*)

- reservation резервирование; (co) хранение в запасе; запретная зона; территория
- reserve резерв, запас; резервный, запасный
- en-route ~ навигационный запас топлива
- fuel ~ запас топлива
- fuel holding ~ запас топлива на ожидание посадки
- IFR ~ навигационный запас (*топлива*) в полете по приборам
- inactive air ~ нерегулярный резерв
- BBC (запас BBC второй очереди)**
- landing fuel ~ резерв топлива для посадки
- power ~ запас мощности *или* тяги
- thrust ~ запас тяги
- reservicing (до) заправка; повторная подготовка (*ракеты к пуску*)
- reservoir резервуар; бачок, см. *тж. сочетания с container, tank*
- reset возвращать в исходное положение; **восстанавливать (исходное состояние системы)**
- resheduling изменение программы, перепрограммирование
- residual остаток; отклонение (*фактической траектории от расчетной*), траекторная ошибка
- propellant ~ невырабатываемый остаток топлива
- resilience упругость, эластичность; упругая деформация; ударная вязкость
- resilient упругий, эластичный
- resin смола; канифоль; пластмасса, пластик
- resistance сопротивление, см. *тж. сочетания с drag; стойкость (к воздействиям)*
- ~ to jamming помехозащищенность, помехоустойчивость (*к организованным помехам*)
- ~ to thermal cycling стойкость к тепловым [термическим] колебаниям
- aerodynamic ~ аэродинамическое сопротивление
- ^age [aging] ~ сопротивление старению
- air~сопротивление воздуха; аэродинамическое сопротивление
- ascent heating ~ стойкость к нагреву при наборе высоты
- bird impact ~ птицестойкость, стойкость к ударам птиц
- resistance
- departure ~ сопротивление (самолета) сваливанию
- vibration ~ вибростойкость
- resistojet резисторный ракетный двигатель
- biowaste ~ резисторный ракетный двигатель на биоотходах
- hydrogen ~ резисторный ракетный двигатель, работающий на водороде
- resistor сопротивление, резистор
- thermistor ~ термистор
- reskin сменять обшивку
- reskinned с новой обшивкой
- resojet пульсирующий воздушно-реактивный двигатель
- resolution разрешающая способность, разрешение (*прибора*); разложение (*сил*)
- angular ~ разрешающая способность по углу
- azimuth ~ разрешающая способность по азимуту
- Doppler ~ разрешающая способность доплеровской РЛС
- elevation ~ разрешающая способность по углу места
- holographic ~ четкость голограммы
- infinite ~ неограниченная разрешающая способность
- phase ambiguity ~ разрешение неоднозначности фазы
- radar ~ разрешающая способность РЛС
- range ~ разрешающая способность по дальности
- target ~ разрешающая способность системы обнаружения целей
- vector ~ разложение вектора (*на составляющие*)
- resolver решающий прибор; прибор для разложения векторов (*на составляющие*)
- course angle ~ курсовой решающий прибор
- roll ~ решающее устройство по крену
- synchro ~ решающий сельсин
- resonance резонанс
- acoustic ~ акустический резонанс
- amplitude ~ амплитудный резонанс
- combustion ~ пульсирующее [неравномерное] горение
- current ~ резонанс токов.

- resonance
 cyclotron ~ циклотронный резонанс
 electron spin ~ электронно-спиновый резонанс
 ferromagnetic ~ ферромагнитный резонанс
 ground ~ *верт* земной резонанс
 magnetic ~ магнитный резонанс
 nonlinear ~s нелинейные резонансные колебания
 nuclear magnetic ~ ядерно-магнитный резонанс
 optical ~ оптический резонанс
 organ-pipe ~ резонансные акустические колебания органного звучания (*в выхлопном тракте двигателя*)
 paramagnetic ~ парамагнитный резонанс
 pitch ~ резонанс колебаний тангажа
 roll ~ резонанс колебаний крена
 spin ~ спиновый резонанс
 voltage ~ резонанс напряжений
 water ~ *верт* резонанс на воде
 wave ~ резонанс волны
 wind tunnel ~ резонанс колебаний потока в аэродинамической трубе
 yaw ~ резонанс колебаний рыскания
- resonator резонатор
- resource:
 fuel ~ запас топлива
- respond реагировать, отвечать (*на воздействия*)
- responder *рлк* приемоответчик
- radar ~ радиолокационный ответчик
- response реакция, поведение (*в ответ на воздействие*); чувствительность (*прибора*); динамические [частотные] характеристики; *де* приемистость
 ~ of structure поведение конструкции
 ~ to terrain реакция на изменение рельефа местности (*в полете на малых высотах*)
 ~ to turbulence чувствительность (ЛА) к воздействию турбулентности
 acceleration ~ *де* приемистость; реакция (ЛА) по перегрузке (*на отклонение рулей*)
 acceleration ~ to turbulence ускорение в результате воздействия турбулентности
- response
 accelerometer ~ чувствительность или показание акселерометра (*при воздействии ускорения*)
 aileron ~ эффективность элеронов; реакция (самолета) на отклонение элеронов
 aircraft (dynamic) ~ динамические характеристики ЛА
 airframe ~ поведение ЛА (*в ответ на воздействие*); динамические [частотные] характеристики ЛА
 airplane ~ to an attitude change реакция самолета на изменение углов пространственного положения
 amplitude-frequency ~ амплитудно-частотная характеристика
 bending ~ изгибные характеристики
 center-of-gravity ~ изменение центровки; величина ускорений в центре тяжести
 channel frequency ~ частота опроса (радиотелеметрических) каналов
 commanded flight-path ~ задаваемая (летчиком) быстрота изменения траектории полета
 control ~ эффективность рулей [органов управления]; реакция (ЛА) на отклонение рулей [органов управления], управляемость; реакция (системы) на управляющее воздействие
 convergent ~ затухание колебаний возмущенного движения
 cross-coupled aircraft ~ связанное (продольное и боковое) возмущенное движение ЛА
 cruise control ~ эффективность рулей в крейсерском полете
 deflection ~ деформация при динамической нагрузке
 directional ~ реакция (ЛА) по рысканию, частотная характеристика (ЛА) в путевом движении [движении рыскания]
 divergent ~ нарастание колебаний возмущенного движения
 dynamic ~ динамическая [частотная] характеристика; колебания (*в ответ на возмущение*)
 elastic ~ упругие характеристики
 elevator ~ эффективность руля высоты; реакция (самолета) на отклонение руля высоты

response

engine ~ приемистость двигателя
 fast ~ быстродействие, быстрая реакция; малая инерционность [запаздывание]
 flat ~ горизонтальная *или* слабо наклоненная динамическая характеристика
 flight-path ~ быстрота изменения траектории полета
 frequency ~ частотная характеристика
 fuselage-bending ~ in turbulence изгибные деформации фюзеляжа в условиях турбулентной атмосферы
 gust ~ реакция на воздушный порыв
 heave-pitch ~ of aircraft вертикальные и тангажные [продольные] колебания ЛА
 height control ~ *верт* управляемость по высоте
 high-speed control ~ эффективность рулей [органов управления] на больших скоростях
 human ~ реакция человеческого организма (*на внешние условия*)
 inherent airplane ~ присущая (данному) самолету реакция (*на внешнее воздействие*)
 initial roll ~ начальная угловая скорость крена (*в ответ на отклонение органов управления*)
 instrument ~ запаздывание прибора; частотная характеристика прибора
 jet thrust ~ приемистость реактивного двигателя
 lateral ~ реакция (ЛА) по крену, частотная характеристика (ЛА) в поперечном движении [движении крена]
 lateral-directional ~ реакция (ЛА) по крену и рысканию, частотная характеристика (ЛА) в боковом движении
 linear ~ линейная динамическая характеристика
 localized vibration ~s местные вибрационные характеристики
 longitudinal ~ реакция (ЛА) по тангажу, частотная характеристика (ЛА) в продольном движении [движении тангажа]
 long-period dynamic ~ длиннопериодические колебания в возмущенном движении

response

low level gust ~ чувствительность (ЛА) к порывам на малой высоте
 low-speed control ~ эффективность рулей [органов управления] на малых скоростях
 missile ~ динамическая [частотная] характеристика ракеты; реакция ракеты (*на внешние воздействия*); маневренность ракеты; чувствительность ракеты к управляющим сигналам; запаздывание ракеты
 non-linear ~ нелинейная динамическая характеристика
 oscillatory ~ колебательное возмущенное движение, колебания в ответ на возмущение
 phase ~ фазовая характеристика
 pitch (-attitude) ~ реакция по углу тангажа
 pitch(ing) ~ реакция (ЛА) по тангажу, частотная характеристика (ЛА) в продольном движении [движении тангажа]
 poor instrument ~ медленное реагирование приборов (*на изменение параметров*)
 pressure pickup ~ частотная характеристика датчика давления; инерционность [запаздывание] датчика давления
 radar ~ отметка на экране индикатора РЛС; ответный радиолокационный сигнал
 random ~ поведение (конструкции) под действием случайных нагрузок
 recovery ~ реакция (на действие рулей) при выводе (*ЛА из опасного режима*)
 roll(ing) ~ реакция (ЛА) по крену, частотная характеристика (ЛА) в поперечном движении [движении крена]
 rotor ~ динамические характеристики несущего винта
 rotor blade ~ реакция лопасти несущего винта (*на возмущение*)
 rudder ~ эффективность руля направления; реакция (самолета) на отклонение руля направления
 shell ~ поведение оболочки (*при нагружении*)
 short-period dynamic ~ короткопериодические колебания в возмущенном движении

response

sideslip ~ реакция (ЛА) на боковое скольжение

slow ~ вялая [замедленная] реакция; большая инерционность [запаздывание]

slow flight control ~ эффективность рулей в полете на малой скорости

sluggish ~ вялая [замедленная] реакция; большая инерционность [запаздывание]

space vehicle ~ динамические характеристики КЛ А

split-second ~ быстрое действие, быстрая реакция; малая инерционность [запаздывание]

steady-state ~ установившаяся реакция

structural ~ динамические характеристики [напряжения в] конструкции

subcritical ~ of a flutter model докритические колебания флаттерной модели

thermal ~ теплопроводность; тепловая инерция [реакция]

thermoelastic ~ динамические характеристики упругой конструкции при нагревании

throttle ~ де приемистость

thrust ~ приемистость реактивного двигателя

time ~ временная характеристика; инерционность, запаздывание

transient ~ характеристика переходного [неустановившегося] процесса или возмущенного движения (ЛА)

turn control ~ реакция (ЛА) на управление разворотом (от автопилота)

viscoelastoplastic ~ динамические характеристики (материала) с учетом вязкоупругих и пластических свойств

visual ~ зрительная [визуальная] реакция (летчика)

wind ~ реакция на действие ветра [ветровой нагрузки]

yaw(ing) ~ реакция (ЛА) по рысканию, частотная характеристика (ЛА) в путевом движении [движении рыскания]

responser см. responder

responsive управляемый, реагирующий на отклонение рулей, хорошо

отвечающий на действия рулями, с хорошей ответной реакцией; эффективный (о руле); чувствительный

responsiveness:

~ to control «хождение» (самолета) за ручкой; эффективность или чувствительность управления; реакция на отклонение рулей [органов управления]

responser см. responder

rest:

bring [come] to ~ останавливаться), затормаживать до полной остановки; from ~ с места (о движении, взлете)

~ of the circuit оставшаяся часть круга (над аэродромом)

arm ~ подлокотник (кресла)

restart повторный (за)пуск; повторный старт; повторно запускать (двигатель); check for ~ проверять (двигатели) на повторный запуск (в полете)

multiple ~ многократный повторный запуск (двигателя)

zero-g ~ повторный запуск (двигателя) в условиях невесомости

restartable способный к повторному запуску, с возможностью повторного запуска (о двигателе)

restorability восстанавливаемость

restoration восстановление

hot-day power ~ восстановление мощности или тяги (двигателя) при высокой температуре окружающего воздуха (напр, путем впрыска воды)

restrainer фиксатор, ограничитель (перемещений)

arm ~ фиксатор рук (на катапультном кресле)

leg ~ ножной захват, фиксатор ног (на катапультном кресле)

restraint ограничитель, упор, см. тж. сочетания с restrainer; ограничение, стеснение, препятствие; предохранительный элемент

elastic ~ упругий ограничитель

gimbal ~ ограничитель рамки карданного подвеса

hinge restraint ~ верт ограничитель шарнира

lateral ~ боковой ограничитель

restricted для служебного пользования (гриф); разг с ограниченным доступом

- restricted-burning *мпл* горящий по части поверхности, бронированный
- restriction ограничение, *см. тж. сочетания с limitation*; сужение; *мпл* бронирующее покрытие, бронировка
- aerodynamic ~ аэродинамическое
- ограничение (*площади поперечного сечения сопла*)
- airflow ~ ограничение расхода воздуха
- altitude ~ ограничение высоты [по высоте] полета
- АТС ~ ограничение, налагаемое службой воздушного движения
- boom ~ ограничение по звуковому удару
- canopy speed ~ ограничение скорости руления с незапертым или поднятым фонарем
- carrier ~s ограничения по условиям базирования на авианосце
- flight ~ полетное ограничение
- flight path ~s ограничения по траектории полета (*напр, из-за шума*)
- maneuver ~s ограничения на выполнение маневров (*ЛА*)
- minimum altitude ~ ограничение по минимальной высоте (*полета*)
- noise ~ ограничение (уровня) шума, ограничение по шуму
- operating ~s эксплуатационные ограничения
- overflight ~s ограничения пролета (*над какой-л. территорией*)
- overpressure ~ ограничение (чрезмерного) повышения давления
- sonic boom ~ ограничение по звуковому удару
- space ~ ограничение объема [по объему] *или* пространства; ограниченный объем
- speed ~ ограничение (по) скорости
- stringent ~s жесткие ограничения
- visibility ~ ограничение видимости; ограниченная видимость
- weight ~ ограничение веса [по весу]
- restrictor ограничитель, *см. сочетания с limiter*; *ркт* бронирующее покрытие, бронировка
- result результат
- experimental ~s результаты экспериментальных исследований
- flight ~s результаты полета *или* летных испытаний
- result
- flight recorder ~s данные бортового самописца
- flight-test [-trials] ~s результаты летных испытаний
- model ~ результат испытаний (на) моделях
- resultant результирующая (*сила, величина, вектор*)
- thrust ~ результирующий вектор тяги
- resumption возобновление
- resupply пополнение предметов снабжения; возобновление снабжения [поставок]
- vertical ~ *разе* снабжение [пополнение запасов] с помощью вертолетов
- resurfacing обновление покрытий (*напр, аэродрома*)
- ^synchronization повторное согласование (*компас*)
- retainer замок, стопор
- missile ~ удерживающий захват ракеты (*узел пусковой установки*)
- retard отставание; запаздывание; тормозить, затормаживать, замедлять, задерживать
- autothrottle ~ автоматическая уборка газа
- retardant замедлитель
- fire ~ компонент для придания огнестойкости; огнестойкий материал
- retardation замедление, торможение, *см. тж. сочетания с deceleration*; задержка; запаздывание
- bomb ~ замедление падения бомбы
- vertical ~ вертикальное замедление [отрицательное ускорение]
- retarding замедление, торможение; перемещение назад; тормозной ~ the throttle уборка газа, перемещение РУД назад
- reticle сетка, перекрестие (*оптического прибора*)
- aiming ~ прицельная сетка
- computing ~ расчетная сетка (прицела)
- disturbed ~ подвижная сетка
- fixed ~ неподвижная сетка (*оптического прицела*)
- gyro controlled ~ сетка с гиростабилизацией
- movable image ~ подвижное изображение сетки (*в прицеле*)
- moving ~ подвижная сетка (*оптического прицела*)

- reticle
 sighthead ~ сетка головки (оптического) прицела
 retournement переворот на горке
 retract убирать (*напр, шасси*); «уборка», «убрано» (*надписи*); ~ forward убирать (шасси) вперед (*против потока*); ~ rearward убирать (шасси) **назад (по потоку)**
 retractable убирающийся, убираемый
 retracted (находящийся) в убранном положении
 retracting убирание
 ~ backward убирание по потоку
 ~ forward убирание против потока
 ~ inward уборка (шасси) к фюзеляжу
 ~ outward уборка (шасси) к концам крыла
 retraction уборка (*напр, шасси*); вытягивание (**штока подъемника**); shorten during ~ укорачиваться во **время уборки (о ноге шасси)**
 accidental ~ случайная уборка (*напр, шасси*)
 automatic ~ автоматическая уборка (*напр, шасси*)
 electric ~ уборка (шасси) электроприводом
 hydraulic ~ гидравлическая уборка (*шасси*), уборка (шасси) гидроподъемником
 inadvertent ~ случайная уборка (*напр, шасси*)
 manual ~ уборка вручную (*напр, шасси*)
 pneumatic ~ уборка сжатым воздухом (*напр, шасси*)
 premature ~ преждевременная **уборка (напр, шасси)**
 reverse-thrust (-system) ~ уборка реверса тяги
 sideways ~ уборка (шасси) вбок [поперек потока]
 symmetrical ~ симметричная уборка (*напр, шасси*)
 too-early ~ преждевременная **уборка (напр, шасси)**
 retransition *верт* переход от горизонтального полета к вертикальному, обратный переход
 re-transmit ретранслировать (*сигналы*)
 re-trim изменять балансировку, перебалансировать; триммировать (самолет) вновь; ~ to zero сводить i (триммером) усилие на ручке до нуля
 retrimming изменение балансировки, перебалансировка
 retro *разе* тормозная двигательная установка
 retroengine тормозной (ракетный) двигатель
 retrofire работа ТДУ; включать ТДУ, тормозить ракетным двигателем
 manual ~ ручное включение ТДУ
 retrofit модернизация; доработка с целью модернизации (*ранее выпущенных изделий*); дорабатывать; модернизировать
 retrograde *астр* двигаться попятно; попятный; тормозной
 retroignition воспламенение [включение] ТДУ
 retrolanding посадка с использованием ТДУ
 retrolaunching пуск в направлении, обратном движению; обратный пуск
 retromotor, retropack(age) тормозная двигательная установка
 retrorocket тормозная двигательная установка; тормозной ракетный двигатель; тормозить с помощью ТДУ [ракетного двигателя]
 solid-fuel [-propellant] ~ ТДУ на твердом топливе; тормозной РДТТ
 stage-separation ~ тормозной ракетный двигатель системы разделения ступеней
 retrorocketing торможение с помощью ракетных двигателей
 retrosequence последовательность действий [работы] при использовании ТДУ
 retrostage ступень с ТДУ
 retrosystem система торможения
 lunar ~ система торможения при посадке на Луну
 retrothrust отрицательная [обратная] тяга, тяга, используемая для торможения
 return возвращение, возврат; *рлк* отраженный сигнал, эхо-сигнал; **обратный канал; ответ (при опознании цели)**
 abort ~ кем возвращение (на Землю) после аварийного прекращения полета
 aircraft radar ~ отметка ЛА на экране РЛС; радиолокационный эхо-сигнал ЛА

return

background ~ *рлк* засветка фона
 decoy ~ *рлк* отметка [эхо-сигнал] ложной цели
 direct ~ *кем* прямое возвращение (на Землю)
 glide ~ возвращение на режиме планирования
 ground [land] (clutter) ~ *рлк* местные помехи, засветка от земли, отражение от наземных предметов
 leakage-to-tank ~ возврат утечки (компонента ракетного топлива) в бак
 retrograde ~ *кем* попятное возвращение (на Землю)
 sea ~ *рлк* засветка от (поверхности) моря
 TV imagery ~ принимаемое телевизионное изображение
 returnability спасаемость, возможность многократного использования; *кем* возможность возвращения
 returner *разе* возвращаемый КЛА
 reusability повторная применимость, пригодность к повторному применению
 reusable повторно используемый, спасаемый
 revamp переоборудовать, переоснащать
 reversal реверс, перемена направления; реверсивный
 ~ of direction изменение направления на обратное [противоположное]
 ~ of the head реверс напора, изменение знака приращения напора на противоположный
 ~ of the pressure реверс давления, изменение знака приращения давления на противоположный
 ~ to helicopter configuration возврат к вертолетной схеме (после преобразования в самолет)
 ADF ~ реверс стрелки автоматического радиокompаса
 aileron ~ реверс элеронов
 command ~ подача команды обратного знака
 complete ~ of direction изменение направления на обратное
 control ~ обращение органов управления, реверс рулей [управления]; противоположное отклонение рулей

reversal

control force ~ реверс усилий на рычагах управления
 course ~ разворот на 180°
 flow ~ реверс течения
 lateral control ~ реверс поперечного управления
 partial ~ of thrust частичный реверс тяги
 pressure ~ реверс давления
 roll ~ реверс поперечного управления [управления по крену]
 rudder ~ реверс руля направления
 spin ~ реверс направления вращения при штопоре, изменение направления штопора (на противоположное)
 stick ~ реверс усилий на ручке управления
 thrust ~ реверс тяги
 turn ~ перемена направления разворота [виража] (на противоположное)
 reverse реверс; реверсировать (напр, тягу), см. тж. сочетания с reversal;
 cancel ~ убирать реверс (тяги); go into ~ включать реверс (тяги), реверсировать (тяги)
 full ~ реверс максимальной тяги, реверс тяги на максимальном режиме
 idle ~ реверс (тяги) на режиме малого газа
 inverted ~ два разворота на 180° с отвесным креном и переходом через перевернутое положение, S-образная фигура в горизонтальной плоскости с двойным переворотом в режиме второго разворота на 180°
 reverse-flow противоточный (о камере сгорания)
 reversement:
 vertical ~ поворот на вертикали [на горке]
 reverser реверс (ер), устройство для реверсирования; реверсивный механизм
 cascade thrust ~ решетчатый реверс (ер) тяги
 clamshell type ~ двустворчатый реверс (ер) тяги
 ejector ~ реверс (ер) выхлопной струи (реактивного двигателя)
 fan section [thrust] ~ реверс (ер) тяги вентилятора или вентиляторного контура

reverser

inflight thrust ~ реверс (ер) тяги, используемый в полете
 integral thrust ~ встроенный (в сопло) реверс(ер) тяги
 jet thrust ~ реверс (ер) тяги реактивного двигателя
 maximum ~ максимальный реверс(ер) тяги в положении максимального реверса
 modulated thrust ~ регулируемый реверс(ер) тяги
 tailpipe ~ реверс (ер) на выходе двигателя, реверс(ер) в сопловой части (*в отличие от реверсера вентиляционного контура*)
 target-type thrust ~ реверс (ер) тяги со струеотражательными заслонками
 thrust ~ реверс(ер) тяги
 turbine thrust ~ реверс (ер) тяги основного [внутреннего] контура
 reversing реверсирование
 asymmetrical (thrust) ~ асимметричное реверсирование (тяги)
 electric ~ электрическое реверсирование (*воздушного винта*)
 symmetrical (thrust) ~ симметричное реверсирование (тяги)
 reversion:
 ~ to subsonic flight возвращение к дозвуковому полету
 manual ~ возвращение к ручному управлению
 revetment капонир, укрытие для ЛА; обвалование
 revolution обращение (*небесного тела*); оборот (*винта*); вращение; виток (*штопора*)
 rewind (обратная) перемотка (*ленты*); намотка (*шланга или троса*); перематывать; наматывать
 fast ~ ускоренная (обратная) перемотка
 reworked реконструированный, переделанный (*о конструкции*)
 rheology реология
 rheostat реостат
 air refueling light ~ реостат регулировки яркости лампы освещения заправочной штанги
 compass illumination control ~ реостат подсвета компаса
 distance ~ реостат дальности
 light ~ реостат освещения
 range ~ реостат дальности

rheostat

UV light ~ реостат лампы ультрафиолетового освещения
 rhombus строй (самолетов) «ромб»
 7-jet ~ строй «ромб» семерки реактивных самолетов
 rhubarb *разг* штурмовка; бреющий полет
 rhumb-line локсодромический
 rib нервюра; ребро
 aft ~ задняя нервюра
 auxiliary ~ вспомогательная [ложная] нервюра
 axial ~ осевой подкрепляющий элемент
 box ~ коробчатая нервюра
 chordwise ~ нервюра, расположенная по хорде
 compression ~ нервюра-распорка
 cooling ~ охлаждающее ребро
 cross-braced ~ нервюра с крест-расчалками
 end ~ торцевая нервюра
 false ~ ложная [вспомогательная] нервюра
 flanged-blank ~ нервюра с отбортовками [с отбортованными полками]
 form(er) ~ ложная [вспомогательная] нервюра
 girder ~ балочная нервюра
 incomplete ~ неполная нервюра; ложная [вспомогательная] нервюра
 inter-spar ~ междулонжеронная [промежуточная] нервюра
 leading-edge ~ нервюра носка
 main ~ главная [силовая] нервюра
 nose ~ носовая нервюра, нервюра носка
 plate ~ листовая нервюра
 plate-web ~ нервюра со сплошной стенкой
 plywood ~ фанерная нервюра
 pressed ~ прессованная нервюра
 profile ~ профилирующая нервюра
 reinforced ~ усиленная нервюра
 root ~ корневая нервюра
 skeletonized ~ каркасная [ферменная] нервюра
 solid-web type ~ нервюра со сплошной стенкой (*без отверстий облегчения*)
 stiff ~ силовая нервюра
 stiffening ~ ребро жесткости
 strong ~ силовая нервюра
 sturdy ~ мощная [силовая] нервюра
 ра

- rib
 supporting ~ ребро жесткости
 tank baffle ~ успокоительная перегородка-нервюра бака
 tank-bay ~ нервюра топливного бака-отсека
 tank end ~ торцевая нервюра бака
 trailing-edge ~ хвостовая нервюра
 truss ~ ферменная нервюра
 ribbon:
 concrete ~ разг бетонная полоса
 metal foil ~ металлическая ленточная фольга (*дипольный отражатель*)
 rib-cored с ребристым заполнителем
 ribless бескаркасный
 riblet нервюрка
 nose ~ носовая нервюрка
 trailing ~ хвостовая нервюрка
 rich богатый, с избытком горячего (*о смеси*)
 ricochet рикошет; рикошетируют
 ride *разг* полет; двигаться (*по кривой*); «оседлывать» луч (*о ракете*)
 ~ on the ground пробег по земле
 back-seat ~ *разг* полет на заднем сиденье
 buddy ~ *жарг* вывозной полет
 bumpy ~ *разг* полет в болтанку
 check ~ *разг* контрольный полет; контрольный облет (*РЛС*)
 elevator ~ подъем (космонавта) на лифте
 final check ~ *разг* завершающий контрольный полет (*на проверку техники пилотирования*)
 first ~ *разг* первый полет
 low-altitude ~ полет на малых высотах
 night ~ *разг* ночной полет
 simulator ~ имитация полета на тренажере
 transition ~ полет с целью переучивания
 rider *разг* летчик (*пилотирующий самолет*); летательный аппарат; ракета
 air-cushion ~ *разг* аппарат на воздушной подушке
 beam ~ ракета с наведением по лучу
 cushion ~ *разг* аппарат на воздушной подушке
 sky ~ *разг* летчик
 wave ~ волнолет
 ridge *метео* гребень
 riding движение (*по кривой*); «оседлывание» луча ракетой
 ~ in balloons *разг* полеты на аэростатах
 beam ~ лучевое наведение, маневрирование при движении по лучу; полет по лучу
 radar-beam ~ наведение по лучу РЛС
 rifled нарезной, с нарезкой; рифленый
 rig (испытательный) стенд; (сборочный) стапель; установка, приспособление; собирать, монтировать; оснащать; устанавливать; укладывать (парашют); регулировать (при сборке)
 altitude test ~ высотный испытательный стенд
 anti-icing test ~ стенд для испытания противообледенительных систем
 assembly ~ сборочный стапель
 balancing ~ балансировочный стенд; центровочный станок
 cabin (air) conditioning ~ стенд для отработки систем кондиционирования воздуха в кабине
 component test ~ стенд для испытания агрегатов и узлов
 compressor blade washing ~ стенд для промывки лопаток компрессора
 control system test ~ испытательный стенд для системы управления
 erosion ~ *верт* стенд для исследования эрозии (*грунта*)
 flying control ~ стенд для отработки системы управления ЛА
 forward fuselage test ~ стенд для испытания переднего отсека фюзеляжа
 fuel (flow) test ~ стенд для испытания систем топливоподачи
 fuel system test ~ стенд для проверки топливных систем
 full-scale [-size] ~ натурный стенд
 gas-reingestion test ~ стенд для исследования рециркуляции выхлопных газов
 ground (test) ~ наземный испытательный стенд
 height-control ~ стенд для отработки систем стабилизации высоты
 hover ~ стенд для исследований на режиме висения
 hydraulic ~ гидравлический стенд; стенд для испытания гидросистем

rig

inertia test ~ стенд для определения инерционных характеристик
 ingestion ~ стенд для исследования рециркуляции выхлопных газов
 launching ~ вертикальная пусковая установка
 maintenance ~ *ркт* башня обслуживания
model test ~ стенд для испытаний моделей
 pneumatic test ~ стенд для испытания воздушных систем [пневмосистем]
 propeller test ~ стенд для испытаний воздушных винтов
 propulsion test ~ стенд для испытания двигателей
 rotor ~ испытательная башня для несущих винтов
 servicing ~ *ркт* башня обслуживания
 shaking ~ вибростенд
 simulator ~ моделирующая установка; тренажер
 spray ~ выливной авиационный прибор; распылительная установка **(для воды, противообледенительной жидкости)**
 test ~ испытательный стенд
 tethered test ~ стенд для испытаний на привязи
 vertical ~ вертикальный стенд **(для испытания ракетных двигателей)**
 whirl ~ стенд для динамических испытаний (воздушных или несущих) винтов
 rigger механик по сборке (ЛА); укладчик **(парашютов)**
 aircraft ~ специалист по сборке самолетов
 flight ~ механик по сборке ЛА
 parachute ~ укладчик парашютов
rigging регулировка [нивелировка] относительного положения частей самолета; нивелирование самолета; сборка, монтаж; оснастка **(производства)**; стропы, подвесная система **(парашюта)**
right право; правый; (находящийся) в вертикальном положении
 ~ of way право первоочередности **(в движении ЛА)**
 landing ~ право посадки
 transit (flight) ~ право транзитных полетов [рейсов]

righting установка в нормальное вертикальное положение
 rigidity прочность; жесткость **(конструкции)**, *см. тж. сочетания с stiffness*
 aircraft ~ прочность или жесткость конструкции ЛА
 elastic ~ упругость
 flexural ~ жесткость на изгиб
 nozzle ~ жесткость сопла
 structural ~ жесткость конструкции
 torsional ~ жесткость на кручение
 variable ~ переменная жесткость
 rig-tested испытанный на стенде; прошедший стендовые испытания
 rim обод; край; кромка
 hatch ~ кромка люка
 silo ~ *ркт* устье или венец обделки (пусковой) шахты
 rim иней
 ring кольцо; шпангоут, *см. тж. сочетания с frame*; secure by ~s крепить кольцами
ABM ~ круговое расположение противоракет (ных установок)
 adapter ~ переходное [соединительное, стыковое] кольцо **(между ступенями составной ракеты)**; **стыковой** шпангоут
 airship concentration ~ подвесной обрuch дирижабля
 altitude ~ кольцо высот (ы)
 antidrag ~ *де* кольцевой обтекатель [капот]
 attachment ~ стыковой шпангоут
 azimuth ~ *ркт* азимутальный круг **(пусковой установки)**
 booster-rocket thrust ~ кольцо крепления стартового двигателя к корпусу **(ракеты)**; силовой шпангоут, воспринимающий тягу ускорителя
bow ~ носовой шпангоут
 burner ~ кольцо форсунок
 clamping ~ зажимное кольцо
 collector ~ коллекторное кольцо, кольцевой выхлопной коллектор
 compression ~ компрессионное [газоуплотнительное] поршневое кольцо
 concentration ~ подвесной обрuch **(дирижабля)**
 control ~ кольцевой дефлектор **(для управления вектором тяги)**; кольцевой узел управления **(рулями ракеты)**

ring

cowl ~ *де* кольцевой капот
 deicer (slinger) ~ распылительное
 кольцо противобледенителя
 docking ~ *кем* стыковочное кольцо
 dynamic mounting ~ кольцевая ра-
 ма с амортизаторами подвески
 (*двигателя*)
 elliptical ~ эллиптический шпанго-
 ут
 emergency oxygen manual release ~
 кольцо ручного включения аварий-
 ного кислородного прибора
 encircling ~ кольцевой насадок
 engine mounting ~ кольцевая рама
 крепления двигателя
 exhaust-collector ~ кольцевой вы-
 хлопной коллектор
 exhaust deflecting ~ кольцевой га-
 зовый руль
 explosive ~ (разъемное) кольцо с
 пирозамком
 fire-protection [-suppression] ~ коль-
 цевой коллектор противопожарной
 системы
 frame ~ кольцевой шпангоут
 fuel ~ кольцо топливных форсунок
или форсунок горючего
 fuselage ~ шпангоут фюзеляжа
 gas ~ компрессионное [газоуплот-
 нительное] поршневое кольцо
 gimbal ~ кольцо [рамка] карданно-
 го подвеса
 guide ~ направляющее кольцо
 heavy ~ силовой шпангоут
 injector ~ кольцо форсунок
 inter-stage ~ *ркт* кольцо между
 ступенями
 joint ~ соединительное кольцо;
 стыковой шпангоут
 lashing ~ кольцо для крепления
 груза (в ЛА)
 launch ~ *ркт* опорно-установочное
 кольцо
 load ~ подвесной обруч, строповое
кольцо (сферического азростата)
 lock ~ стопорное кольцо
 main thrust ~ кольцевая рама [си-
 ловое кольцо, шпангоут] крепления
двигателя (воспринимающая тягу)
 manifold ~ коллекторное кольцо,
 кольцевой коллектор
 mating ~ *ркт* стыковочное кольцо;
шпангоут (между ступенями)
 missile ~ шпангоут корпуса раке-
 ты; опорно-установочное кольцо
 для ракеты; круговое расположе-

ние ракетных баз *или* стартовых
 позиций

ring

mooring ~ швартовочное кольцо
 nonuniform ~ шпангоут перемен-
 ного сечения
 nose ~ носовое кольцо *или* шпан-
 гоут
 nozzle ~ сопловое кольцо
 obturator ~ компрессионное [газо-
 уплотнительное] поршневое кольцо
 (*Г-образного сечения*)
 oil (-scraper) ~ маслосъемное
 поршневое кольцо
 oxidizer ~ *ркт* кольцо форсунок
 окислителя
 parachute D- ~ D-образное вытяж-
 ное кольцо парашюта
 piston ~ поршневое кольцо
 production-break frame ~ кольце-
 вой шпангоут технологического
разъема (фюзеляжа)
 pyrotechnical ~ пиротехническое
 кольцо
 range ~ кольцо [кольцевая отмет-
 ка] дальности
 reinforcement [reinforcing] ~ под-
 крепляющее кольцо
 retaining ~ фиксирующее [стопор-
 ное] кольцо
 reverser ~ кольцевой обтекатель
 реверса тяги
 rip-cord ~ вытяжное кольцо (*пара-
 шюта*)
 rotating ~ поворотное кольцо
 satellite mating ~ стыковочное
 кольцо; шпангоут крепления спут-
 ника (*к ракете-носителю*)
 satellite mounting ~ шпангоут
**крепления спутника (к ракете-носи-
 телю)**
 scraper ~ маслосъемное поршне-
 вое кольцо
 separation ~ (разъемное) стыко-
 вочное кольцо
 serrated ~ зубчатое кольцо [венец]
 sighting ~ поворотный кольцевой
 визир
 slip ~ скользящее кольцо
 snap ~ пружинящее кольцо
 spacer ~ кольцевая прокладка
 splash ~ разбрызгивающее [струи-
 отражательное] кольцо
 spray * ~ распылительное кольцо
 starter ~ (зубчатый) венец старте-
 ра

ring

- steady vortex** ~ стационарное вихревое кольцо
stop ~ упорное кольцо
stress ~ упругое кольцо
strong ~ силовое кольцо *или* шпангоут
structural ~ шпангоут каркаса
- support** ~ опорное [поддерживающее] кольцо
swash-plate ~ *верт* кольцо автомата перекоса
thrust ~ сопловое кольцо; силовой шпангоут (*подвеска двигателя*)
tie-down ~ швартовочное кольцо
torus ~ тороидальное кольцо; трубопровод полукруглого поперечного сечения
training ~ *ркт* поворотный [азимутальный] круг
turbine shroud ~ наружное кольцо лабиринтного уплотнения турбины (*в сопловом аппарате*)
turbulence ~ турбулизирующее кольцо
vortex ~ вихревое кольцо, кольцевой вихрь
- rip-cord** вытяжной трос (*парашюта*)
rise повышение; подъем, поднятие; стрела (*провеса*)
programed ~ программируемый набор высоты, подъем по заданной программе.
transonic drag ~ увеличение сопротивления в трансзвуковой [околозвуковой] области
- riser** соединительная лямка (*подвесной системы парашюта*)
drogue ~ соединительная лямка тормозного парашюта
vertical ~ вертикально взлетающий агшарат
- risk** риск; опасность, *см. тж. сочетания с danger, hazard*
explosive ~ взрывоопасность
fire ~ огнеопасность, пожароопасность
midair collision ~ опасность столкновения в полете
single-engined ~ опасность отказа одного двигателя (*из двух*)
structural ~ опасность разрушения конструкции (*ЛА*)
rival соперничающий [конкурирующий] ЛА
rivet заклепка; клепать

rivet

- aircraft** ~ авиационная заклепка
aluminum-alloy ~ заклепка из алюминиевого сплава
blind ~ глухая заклепка
brazier-head ~ заклепка с плоско-выпуклой головкой
button-head ~ заклепка с полукруглой головкой
Cherry ~ заклепка Черри (*для односторонней постановки*)
countersunk ~ потайная заклепка
cup ~ заклепка с полукруглой головкой
dummy ~ временная заклепка
explosive ~ взрывная заклепка
flat-head ~ заклепка с плоской головкой
flush ~ потайная заклепка
round-head ~ заклепка с полукруглой головкой
steel ~ стальная заклепка
sunk ~ потайная заклепка
tack ~ временная заклепка
tubular-shank ~ трубчатая заклепка
- riveting** клепка, склепывание; заклепочное соединение [шов]
automatic ~ автоматическая клепка
blind ~ специальная клепка (*с односторонней постановкой заклепок*)
butt ~ клепка встык
chain ~ рядная клепка
cold ~ холодная клепка
countersunk ~ клепка впотай
double-chain ~ двухрядная клепка
external ~ клепка наружной обшивки
flush ~ клепка впотай
hand ~ ручная клепка
hot ~ горячая клепка
internal ~ внутренняя клепка (*внутри ЛА*)
lap ~ клепка внахлестку
machine ~ механизированная клепка
open ~ открытая клепка
pneumatic ~ пневматическая клепка
pop ~ клепка обжатием
single-chain ~ однорядная клепка
- rivnut** гайкопистон
road дорога
airport periphery ~ окружная дорога аэропорта
intersite ~s соединительные дороги между стартовыми позициями

- road
missile site access ~ подъездная дорога к стартовой позиции ракеты
spacecraft access ~ дорога подвоза КЛА (*к стартовой установке*)
road-hopping *разе* бреющий полет над дорогой
robot автоматический аппарат с программным управлением; автоматический прибор, робот
inspection ~ кем робот-инспектор
moon ~ лунный робот
space ~ космический робот
rock тряска; покачивать крыльями; ~ laterally покачивать (ся) с крыла на крыло
hot ~ жара опытный летчик
lunar [moon] ~ лунная порода [грунт]
wing ~ покачивание с крыла на крыло
rockair запускаемая с самолета высотно-зондирующая ракета
rocker коромысло, рычаг
valve ~ де клапанное коромысло
rocket (неуправляемая) ракета, см. *тж. сочетания с missile*; ракетный двигатель; свеча (*особенно переходящая в восходящую петлю*); стрелять ракетами
acceleration ~ ракетный ускоритель маневра *или* взлета, разгонный ракетный двигатель; стартовый ракетный двигатель
aerodynamically stabilized ~ аэродинамически стабилизированная [оперенная] ракета
aerodynamic(-type) ~ крылатая ракета
air-augmented ~ ракетный двигатель, форсируемый подачей воздуха в сопло; ракетный двигатель с дожиганием горючего (*в воздушном потоке, подводимом к соплу*)
airborne ~ ракета в полете; авиационная неуправляемая ракета
air-breathing ~ ракета с маршевым ВРД
aircraft(-launched) ~ неуправляемая авиационная ракета
air-to-space ~ ракета класса «ЛА—космос»
all-solid propellant ~ (составная) ракета на твердом топливе
ancillary ~ вспомогательный ракетный двигатель
rocket
antiaircraft ~ зенитная ракета
antihail ~ противогодовая ракета
antimissile ~ противоракета, анти-ракета
antispin [antitailspin] ~ противостопорная ракета
AP ~ бронебойная ракета
apogee(-injection) ~ кем ракетный двигатель, включаемый в апогей
armament ~ боевая ракета
armor-piercing ~ бронебойная ракета
artillery ~ артиллерийская ракета; баллистическая ракета; неуправляемая ракета
assisted-takeoff ~ ракетный ускоритель взлета, стартовый ракетный двигатель; стартовая ракета
astronomical ~ ракета для астрономических исследований
atmosphere ~ метеорологическая ракета
АТО ~ ракетный ускоритель взлета, стартовый ракетный двигатель; стартовая ракета
atomic hydrogen ~ ракета с двигателем на атомарном водороде
atomic(-powered) ~ ракета с ядерным двигателем
auxiliary ~ вспомогательная *или* стартовая ракета
ballistic ~ баллистическая ракета
balloon-borne [-launched, -supported] ~ ракета, запускаемая с аэростата
balloon-type ~ ракета с наддувом баков (*для сохранения прочности*)
barrage ~ заградительная ракета
belt-fed ~ ракета с ленточной подачей (*на пусковую установку*)
bi-phase ~ ракетный двигатель на двухкомпонентном топливе; ракета с двигателем на двухкомпонентном топливе
bipropellant ~ ракета с отдельной подачей компонентов топлива
blunt-nose ~ тупоносая ракета, ракета с затупленной носовой частью
boost ~ ракета-носитель
boosted ~ ракета с ускорителем [со стартовым двигателем]
booster ~ ракетный ускоритель [стартовый двигатель]; ракета-носитель
bottom ~ нижняя ступень ракеты, стартовая ракета

rocket

brake [braking] ~ тормозная ракета *или* ракетный двигатель
 building-block ~ ракета из стандартных отсеков [модулей] *или* ступеней
 camera ~ ракета с кино (фото) аппаратурой
 cargo ~ грузовая ракета
 carrier ~ ракета-носитель
 cavity reactor ~ ядерная ракета с плазменной активной зоной
 cesium-ion ~ ракетный двигатель с использованием ионов цезия (*в качестве рабочего тела*)
 chaff-dispensing ~ ракета с зарядом разбрасываемых [рассеиваемых] пассивных помех
 chemical ~ ракета *или* ракетный двигатель на химическом топливе
 chute sounding ~ метеорологическая ракета с парашютом
 cigarette-burning ~ ракетный двигатель с зарядом торцового горения
 circumlunar ~ ракета, движущаяся по орбите вокруг Луны; ракета — спутник Луны
 circumsolar ~ ракета, движущаяся по орбите вокруг Солнца; ракета — спутник Солнца
 cloud seeding ~ ракета для рассеивания облаков
 cluster(ed) ~ ракета с продольным делением, ракета пакетной схемы (*с параллельным расположением ступеней*)
 conical segmented solid fuel ~ РДТТ с коническим секционным зарядом
 consumable ~ ракета, выбрасывающая с рабочим телом часть конструкции
 consumable nuclear ~ ядерная ракета, выбрасывающая вместе с рабочим телом ядерное топливо
 control ~ управляющий [рулевой] ракетный двигатель
 controlled ~ управляемая ракета
 controlled-explosion ~ ракета, использующая (для движения) контролируемый ядерный взрыв
 correction ~ корректирующий ракетный двигатель
 cruciform-tailed ~ ракета с крестообразным оперением
 cruciform winged ~ ракета с крестообразным крылом

rocket

deceleration ~ тормозная ракета *или* ракетный двигатель
 deep-space ~ ракета, запускаемая в глубокий космос
 delta(-wing) ~ ракета с треугольным крылом
 de-orbit ~ тормозной ракетный двигатель для спуска [ухода] с орбиты
 de-orbit-retro ~ тормозной ракетный двигатель для схода с орбиты
 distress signal ~ аварийно-сигнальная **ракета (для подачи сигналов бедствия)**
 disturbance ~ импульсный ракетный **датчик (возмущения)**
 double-nozzled ~ двухсопловая ракета *или* ракетный двигатель
 double-star signal ~ двухцветная сигнальная ракета
 drill ~ тренировочная [учебная] ракета
 dry-fuel ~ ракета с пороховым двигателем; пороховая ракета; ракета с РДТТ; ракетный двигатель твердого топлива
 dual-thrust ~ ракетный двигатель с двухступенчатой тягой
 ducted ~ прямоточно-ракетный двигатель, комбинация ракетного и прямоточного двигателей
 dummy ~ ракета-болванка; учебная ракета; макет ракеты
 earth-satellite ~ ракета — искусственный спутник Земли
 ejection ~ ракетный **стреляющий механизм (катапультного кресла)**
 electric(ally powered) ~ электрический ракетный двигатель; ракета с электрическим двигателем
 electric-nuclear ~ комбинированная ракетная установка, состоящая из электрического и ядерного двигателей
 electromagnetic ~ ракета с электромагнитным [плазменным] двигателем
 electron-bombardment ion ~ ионный ракетный двигатель с ионизацией электронной бомбардировкой
 electrostatic ~ ракета с электростатическим [ионным] двигателем
 electrothermal ~ ракета с электро-термическим двигателем
 end-burning ~ РДТТ с горящим по торцу зарядом

rocket

erratic ~ ракета, отклонившаяся от расчетной траектории
 escape ~ космическая ракета (*выходящая за пределы земного притяжения*); ракетный двигатель системы отбрасывания [отделения] или аварийного покидания
 expendable ~ ракета одноразового применения, неспасаемая ракета
 experimental ~ экспериментальная ракета
 exploration ~ исследовательская ракета
 external ~s неуправляемые ракеты на наружной подвеске (*ЛА*)
 extraterrestrial ~ космическая ракета
 fast reactor ~ ядерный ракетный двигатель с реактором на быстрых нейтронах
 fast-response ~ быстродействующий [импульсный] РДТТ
 ferry ~ грузовая [транспортная] ракета
 final-stage ~ ракетный двигатель последней ступени
 finless ~ неоперенная ракета
 finned [fin-stabilized] ~ оперенная ракета
 firework ~ фейерверковая ракета
 first-generation ~ ракета первого поколения
 fizzer ~ ядерная ракета с плазменной активной зоной
 flox-burning ~ ракета с ЖРД на фторе (*в качестве окислителя*)
 folding-fin ~ ракета со складывающимся оперением
 forward-facing [-firing] ~ ракетная ТДУ
 forward-firing aerial ~ авиационная ракета, запускаемая по направлению полета самолета
 free(-flight, -fly) ~ неуправляемая ракета
 free-rolling ~ неуправляемая по крену ракета
 full-scale ~ натурная ракета или ракетный двигатель
 gaseous-fission ~ ракета с газовым реактором
 geophysical ~ геофизическая ракета
 gimbaled ~ ориентируемый ракетный двигатель, ракетный двигатель на карданном подвесе

rocket

glide ~ планирующая ракета, ракетоплан
 global ~ глобальная ракета
 guided ~ управляемая ракета
 heat-transfer nuclear ~ ядерная ракета или ракетный двигатель с теплопередачей к рабочему телу
 heavy ~ неуправляемая ракета крупного калибра
 helium-injection ~ ракетный двигатель с введением гелия (*в струю газов*)
 high-altitude ~ высотная ракета
 high-explosive ~ неуправляемая ракета с фугасной боевой частью
 high-thrust ~ ракетный двигатель с большой тягой
 high-velocity aircraft ~ авиационная ракета с большой скоростью полета
 НТО ~ ракета, запускаемая из горизонтального стартового положения, ракета с горизонтальным стартом
 hybrid ~ комбинированный ракетный двигатель; ракетный двигатель на гибридном [твердо-жидком] топливе; ракета с комбинированной установкой
 hydrazine ~ гидразиновый ракетный двигатель
 hydrogen ~ ракета с двигателем, работающим на жидком водороде; водородный ЖРД
 hydrogen-oxygen ~ водородно-кислородный ЖРД
 hydrogen-peroxide-powered ~ перекисноводородный ЖРД
 hypergolic ~ ЖРД на самовоспламеняющемся топливе
 hypersonic ~ гиперзвуковая ракета
 hypervelocity ~ ракета с большой гиперзвуковой скоростью полета
 ideal ~ идеальная ракета (*со скоростью полета, равной скорости истечения продуктов сгорания*)
 igniter ~ воспламеняющий [пусковой] ракетный двигатель (*внутри РДТТ*)
 impulse ~ импульсная ракета или ракетный двигатель
 incremental-step ~ ракета с непрерывным отбрасыванием пассивной массы
 inert practice ~ учебная ракета в инертном снаряжении

rocket

inhabited ~ обитаемая ракета, ракета с экипажем, пилотируемая ракета
 initial ~ стартовый ракетный ускоритель
 instrumented [instrument-equipped] ~ ракета с приборно-измерительным оборудованием
 internal sustainer ~ маршевый ракетный двигатель с внутренним расположением
 interplanetary ~ межпланетная ракета
 ion ~ ионный ракетный двигатель; ионная ракета, ракета с ионным двигателем
 JATO [jato] ~ ракетный ускоритель взлета, стартовый ракетный двигатель; стартовая ракета
 jettisonable booster ~ сбрасываемый ракетный ускоритель
 jump ~ индивидуальный ракетный движитель (для преодоления препятствий)
 kick ~ импульсный ракетный двигатель
 laboratory ~ лабораторный образец ракетного двигателя
 landing ~ посадочная ракета
 lateral-burning ~ ракетный двигатель с горением заряда по боковой поверхности
 life ~ аварийная [спасательная] ракета
 light ~ осветительная ракета
 line-carrying [-throwing] ~ тросометательная ракета
 liquid-chemical ~ ракета на жидком химическом топливе
 liquid-core nuclear ~ ядерный ракетный двигатель с жидкой активной зоной
 liquid(-fueled, -propellant, -propelled) ~ жидкостная ракета или ракетный двигатель
 long-range ~ ракета дальнего действия
 low-altitude [-level] ~ низколетающая [маловысотная] ракета
 low-cost ~ экономичная [недорогая] ракета
 low pressure nuclear heat-transfer ~ ядерная ракета с теплопередачей к рабочему телу под низким давлением

rocket

low-thrust ~ ракетный двигатель малой тяги
 lunar ~ лунная ракета
 mail(-carrying) ~ почтовая ракета
 main ~ маршевая [основная] ступень ракеты
 man-carrying ~ ракета с экипажем
 maneuver(ing) ~ ракетный двигатель системы маневрирования
 many-staged ~ многоступенчатая ракета
 medium-range ~ ракета средней дальности
 meteorological ~ метеорологическая ракета
 monopropellant ~ ЖРД на однокомпонентном [унитарном] топливе
 moon ~ лунная ракета
 multi(ple-)nozzle ~ многосопловой ракетный двигатель
 multi(ple-)step ~ многоступенчатая ракета
 multiple tank ~ ракета с несколькими топливными баками
 multistage(d) ~ многоступенчатая ракета /
 nonexpendable ~ ракета многократного применения, спасаемая ракета
 nonrecoverable ^ ракета одноразового применения, неспасаемая ракета
 nonthrust ~ маломощный ракетный двигатель (для моделирования и исследования процессов горения)
 N-step ~ многоступенчатая ракета с произвольным числом ступеней, п-ступенчатая ракета
 nuclear ~ ракета с ядерным двигателем; ядерный ракетный двигатель; ракета с ядерной боевой частью
 nuclear-fission ~ ракета с ядерным двигателем; ядерный ракетный двигатель
 nuclear heat-transfer ~ ядерный ракетный двигатель с теплопередачей к рабочему телу
 one-shot ~ ракета одноразового применения
 on-off ~ ракетный двигатель с нерегулируемой тягой
 on-off solid ~ РДТТ с многократным включением
 optimized ~ ракета с оптимальным количеством ступеней

rocket \

., orbital ~ орбитальная ракета
 outer-space ~ космическая ракета
 paraglider-recovered ~ ракета, спасаемая с\ помощью мягкого парашютирующего крыла
 passenger ~ пассажирская ракета
 peroxide ~ перекисноводородный ЖРД
 photographic ~ ракета с фотоаппаратурой
 photon ~ фотонный ракетный двигатель; фотонная ракета; ракета с фотонным двигателем
 piloted stage ~ ракета с пилотируемыми ступенями
 pilotless ~ непилотируемая ракета
 plasma ~ ракета с плазменным двигателем, плазменная ракета
 plasma core ~ ядерная ракета с плазменной активной зоной
 plug nozzle ~ ракетный двигатель с соплом, имеющим центральное тело
 postal ~ почтовая ракета
 powder ~ пороховая ракета *или* ракетный двигатель
 practice ~ практическая [тренировочная, учебная] ракета
 pre-packaged liquid-propellant ~ заранее снаряжаемый ЖРД
 preset ~ ракета с программным наведением
 probe ~ зондирующая ракета, ракетный зонд
 production-type ~ серийная ракета
 projectile-shaped ~ ракета в форме снаряда
 radar-reflecting distress signal ~ аварийно-сигнальная ракета с дипольными отражателями
 ram ~ прямоточно-ракетный двигатель
 readied ~ ракета, подготовленная к пуску
 reconnaissance ~ разведывательная ракета
 recoverable-stage ~ ракета со спасаемыми ступенями
 rescue ~ ракетный двигатель аварийного спасения
 research ~ экспериментальная ракета *или* ракетный двигатель; исследовательская ракета
 restricted-burning ~ РДТТ с бронированным зарядом (*горящим по части поверхности*)

rocket

retarding [retro, retrograde, retro-thrust] ~ тормозная ракета *или* ракетный двигатель [двигательная установка]
 re-usable ~ повторно используемая [спасаемая] ракета
 reverse-thrust ~ ракетный двигатель с реверсом тяги; тормозной ракетный двигатель
 rotor ~ ракетный двигатель (для привода) несущего винта
 satellite ~ ракета-спутник
 satellite-launching ~ ракета — носитель искусственного спутника
 seat-pusher ~ ракетный стреляющий механизм катапультного кресла
 second-stage ~ вторая ступень ракеты; ракетный двигатель второй ступени
 self-contained ~ автономный ракетный двигатель
 separation ~ ракетный двигатель системы отбрасывания [отделения]
 sharp-nosed ~ ракета с заостренной носовой частью
 short-range ~ ракета ближнего действия
 signal ~ сигнальная ракета
 simulated ~ макет ракеты
 single-stage [-step] ~ одноступенчатая ракета
 sister ~ *разг* однотипная ракета
 sky ~ *разг* сигнальная ракета
 slender [slim] ~ ракета с корпусом большого удлинения
 smoke ~ дымовая ракета
 smokeless ~ ракетный двигатель с бездымным выхлопом
 smoky ~ ракетный двигатель с дымным выхлопом
 solid boosted ~ ракета со стартовым РДТТ
 solid-core nuclear ~ ядерный ракетный двигатель с твердой активной зоной
 solid(-fuel) ~ ракета с РДТТ; ракетный двигатель твердого топлива
 solid-liquid ~ ракета *или* ракетный двигатель на гибридном [твердо-жидком] топливе
 solid-propellant ~ ракета с РДТТ; ракетный двигатель твердого топлива
 sounding ~ зондирующая ракета
 space ~ космическая ракета

rocket

space observation ~ ракета для наблюдения за условиями в космическом пространстве; исследовательская космическая ракета
 spin ~ ракетный двигатель, придающий вращение (*летательному аппарату*); стабилизируемая вращением ракета
 spin(ner) ~ турбореактивный снаряд; стабилизируемая вращением ракета; РДТТ системы стабилизации вращением
 spin-stabilized ~ ракета, стабилизируемая вращением
 stage ~ составная [многоступенчатая] ракета
 steam ~ паровой ракетный двигатель, ракетный двигатель с использованием водяного пара в качестве рабочего тела
 steering* ~ кем ракетный двигатель системы ориентации
 step-by-step ~ многоступенчатая ракета
 stop-start solid ~ РДТТ повторно-го запуска
 sub ~ неполная (составная) ракета, субракета
 subliming solid ~ РДТТ с сублимирующим зарядом
 subsonic ~ дозвуковая ракета
 super(per)formance ~ ракетный ускоритель маневра
 supersonic ~ сверхзвуковая ракета
 supply ~ грузовая [транспортная] ракета
 survival ~ спасательная ракета
 sustainer ~ маршевый ракетный двигатель
 takeoff ~ ракетный ускоритель взлета, стартовый ракетный двигатель; стартовая ракета
 tandem ~ ракета с поперечным делением (*с последовательным расположением ступеней*)
 tanker ~ орбитальная ракета-заправщик
 target ~ ракета-мишень; ракета-цель
 telemetering ~ ракета с телеметрическим оборудованием
 theoretical ~ идеальная ракета (*со скоростью полета, равной скорости истечения продуктов сгорания*)
 three-stage [-step] ~ трехступенчатая ракета

rocket

throttleable ~ дросселируемый ракетный двигатель /
 thrust-augmented ~ ракетный двигатель с увеличенной тягой; ракета с более мощным двигателем [двигателями]
 thrust-limited ~ ракетный двигатель с ограниченной тягой, ракетный двигатель малой тяги
 thrust-vector-controlled ~ ракетный двигатель с регулируемым вектором тяги, поворотный реактивный двигатель
 tip ~ ракетный двигатель (для привода) несущего винта; консольный ракетный двигатель
 transonic ~ транзвуковая [околозвуковая] ракета
 transport ~ транспортная ракета
 turboram ~ турбопрямоточный ракетный двигатель
 two-stage [-step] ~ двухступенчатая ракета
 ullage ~ ракетный двигатель системы наддува баков (*для обеспечения подачи топлива к основным двигателям ракеты*); пороховой аккумулятор давления
 unboosted ~ ракета без ускорителя (*с маршевым двигателем*)
 unfinned ~ неоперенная ракета
 unfueled ~ незаправленная (компонентами ракетного топлива) ракета
 unguided ~ неуправляемая ракета
 unmanned ~ непилотируемая ракета, ракета без экипажа
 unrestricted burning ~ РДТТ с горением заряда по всей поверхности
 upper-air [-atmosphere] exploration [research] ~ ракета для исследования верхней атмосферы
 vernier ~ корректирующий ракетный двигатель
 VTO ~ ракета, запускаемая из вертикального стартового положения, ракета с вертикальным стартом
 wet-fuel ~ ракета с ЖРД
 wind ~ ракета для исследования ветра (*на больших высотах*)
 window(-loaded) ~ ракета-постановщик пассивных помех (РЛС)
 wingtip ~ консольная крыльевая (противоштопорная) ракета
 workhorse ~ лабораторный (тол-

- стостенный) ракетный двигатель, упрочненный ракетный двигатель для стендовых огневых испытаний; ракетный двигатель для отработки элементов и систем ракетных силовых установок
- rocket zero-length V ракета с точечным стартом (*без\ направляющих*)
- rocket-assisted [-boosted] разгоняемый ракетным ускорителем [стартовым двигателем]; с ракетным ускорителем [стартовым двигателем]
- rocket-borne находящийся на борту ракеты, бортовой
- rockete(e)r ракетчик; специалист по ракетной технике
- rocket-on-rotor ракетный двигатель (для привода) несущего винта
- rocket-powered с(набженный) ракетным двигателем
- rocket-propelled приводимый в движение ракетным двигателем, ракетный
- rocketry ракетная техника
- military ~ ракетное вооружение
- nuclear ~ ядерная ракетная техника
- strategic ~ стратегическое ракетное оружие
- tactical ~ тактическое ракетное оружие
- rocket sonde зондирующая ракета, ракетный зонд
- rocking качание, колебание
- wing ~ раскачивание по крену, покачивание с крыла на крыло
- rockoon высотно-зондирующая ракета, стартующая с аэростата
- rod стержень; тяга; шток
- actuator ~ шток силового цилиндра
- adjustable ~ регулируемая тяга
- aileron operating [push-pull] ~ тяга управления элеронами
- articulated [articulating] (connecting) ~ *de* прицепной шатун
- artificial-feel ~ тяга управления механизмом загрузки
- autopilot servo-actuator ~ шток рулевой машины автопилота
- auxiliary (connecting) ~ *de* прицепной шатун
- brake ~ тормозная тяга
- collective(-pitch control) ~ тяга управления общим шагом (*несущего винта*)
- rod connecting ~ соединительная тяга; *de* шатун
- control (operating) ~ тяга управления
- control-surface ~ рулевая тяга
- cyclic(-pitch) ~ тяга управления автоматом-перекосом [циклическим шагом] (*несущего винта*)
- uplicated ~ двойная тяга (*управления*)
- engine control ~ тяга управления двигателем
- flap-actuating ~ тяга привода закрылка
- flight control connecting ~ соединительная тяга управления ЛА
- fore-and-aft ~ продольная тяга
- forked connecting ~ *de* вилчатый шатун
- fuel ~ топливный стержень (*реактора*)
- graduated ~ измерительная линейка [шуп, стержень]
- guiding ~ направляющий шток
- holding ~ крепежный стержень
- hydraulic-cylinder ~ шток гидроцилиндра
- intake push ~ толкатель всасывающего клапана
- link ~ соединительная тяга
- magnetic de-spin ~ намагниченный стержень для замедления вращения ИСЗ
- master (connecting) ~ *de* главный шатун
- operating ~ тяга управления
- permeable ~ магнитный стержень
- pilot input ~ тяга управления, идущая от ручки [от летчика]
- piston ~ шток поршня; *de* шатун
- pitch-change control ~ тяга управления шагом лопастей
- pitching-moment compensator ~ тяга компенсатора продольного момента
- power push-pull ~ тяга управления двигателем
- push ~ толкатель, шток
- radius ~ радиальная тяга (*механизма уборки шасси*)
- reaction ~ реактивная штанга
- resonance ~ резонансный [стабилизирующий горение] стержень
- rigid ~ жесткая тяга
- rudder push-pull ~ тяга управления рулем направления

rod

solid-propellant ~ стержневой заряд твердого ракетного топлива
split ~ разрезная тяга
spring ~ пружинная тяга
support ~ опорный стержень (*шашки твердого ракетного топлива*)
tail-rotor pitch control push ~ *верт* тяга управления шагом хвостового винта
thrust ~ штанга для передачи силы тяги (*двигателя*)
tie ~ соединительная тяга; расчалка

roger уел «принято и понято»

role назначение (*ЛА*); employ in a ground attack ~ использовать в качестве штурмовика; for the air-to-air ~ для воздушного боя; in the air-defense ~ в роли перехватчика

"high-low-low-high" ~ задача, выполняемая в крейсерском полете на большой высоте, подходе к цели и уходе от цели на малой высоте и возвращении на базу на большой высоте

killer ~ назначение в качестве средства уничтожения

roll крен; угол крена; вращение вокруг продольной оси; (последопосадочный) пробег; разбег; бочка (*фигура высшего пилотажа*); (полный) оборот (*вокруг продольной оси*); создавать крен *или* угол крена; совершать движение вокруг продольной оси; вращать(ся) вокруг продольной оси; совершать пробег (*по земле*); катиться; выполнять бочку *или* маневр с вращением вокруг продольной оси; ~ about выполнять «описанную бочку» (*с вращением вокруг другого самолета*); ~ at the top выполнять (полу)бочку в верхней точке (*петли*); ~ away откатывать(ся); ~ back toward level выводить из крена; уменьшать крен; ~ in вводить в крен, накреняться; ~ into a 20-degree angle of bank to the left накреняться на угол 20° влево; ~ into final выходить (из четвертого разворота) на посадочную прямую; ~ into the inoperative engine накренять(ся) в сторону неработающего двигателя; ~ into the turn

создавать крен при вводе в разворот; ~ left крениться [накреняться] влево; ~ level убирать крен, выравнивать(ся) (*по крену*); *BI off* выкатывать(ся), скатываться; ~ off the overgun выкатываться за концевую полосу безопасности; ~ off the production line сходить/ть со сборочной линии, выходить/из стен завода; ~ onto the overgun выкатываться на концевую полосу безопасности; ~ out выводить из крена, уменьшать угол крена; отваливать (*в сторону от строя самолетов*); выходить (*на прямую*); ~ out of the bank выводить (*ЛА*) из крена [из виража]; ~ out of the turn уменьшать угол крена на выходе из разворота; ~ out on final (approach) разворачиваться [выходить] на конечную прямую (*при заходе на посадку*); ~ over переворачиваться (*на спину*); ~ to the left накреняться) влево; ~ up свертывать(ся) (*о вихревой пелене*); fly Л' выполнять бочку; go into a barrel ~ вводить (самолет) в бочку с большим радиусом поворота; in ~ по крену, в движении крена; place (the aircraft) in a ~ вводить (*ЛА*) в крен, создавать крен; reverse the ~ менять направление крена (*на обратное*); start to ~ начинать разбег (*для взлета*)

roll

~ back to arrowhead бочки, выполняемые крайними самолетами четверки с перестроением из строя «ромб» в строй «наконечник стрелы»

~ in horizontal circle бочка на горизонтальном вираже

~ in horizontal circle to the other side of the turn бочка на горизонтальном вираже с вращением в сторону, противоположную виражу

~ in horizontal circle to the same side of the turn бочка на горизонтальном вираже с вращением в сторону виража

~ in times бочка с фиксациями углов крена

~ in vertical circle бочка на петле
~ off a loop полубочка по завершении полупетли, полупетля с переворотом

roll \

~ **on top of a loop** бочка в верхней точке петли Нестерова

1 \

— ~ полубочка, одинарный переворот через, крыло

-- ~ **and — giving loop** одинарный переворот, полубочка с нисходящей полупетлей

1 1

--- ~ **and — loop** полубочка с полупетлей

1

— ~ **off the top** полубочка в верхней точке петли, половина петли с полубочкой (*с выходом в нормальный полет*)

AB takeoff ~ разбег с включенным форсажем

aileron ~ управляемая бочка, выполняемая отклонением элеронов, элеронная бочка

arrowhead ~ групповая бочка (четверки самолетов) в строю «наконечник стрелы»

ascendant [ascending] ~ восходящая бочка

45° ascending slow ~ восходящая управляемая [замедленная] бочка под углом 45°, управляемая бочка на горке с углом 45°

barrel ~ управляемая бочка с большим радиусом вращения, центрифугальная бочка, «кадушка»

braked ~ пробег с торможением [с включенными колесными тормозами]

carpet ~ *паза* пороховое полотно, рулон листового твердого ракетного топлива

centrifugate ~ управляемая бочка с большим радиусом вращения, центрифугальная бочка, «кадушка»

centrifugate inverted ~ перевернутая [обратная] бочка с большим радиусом вращения, «кадушка» [центрифугальная бочка] со спины [из перевернутого положения]

changeover ~ групповая бочка (четверки самолетов) с перестроением (*из строя «колонна» в строй «ромб»*)

climbing ~ восходящая бочка

roll

45° climbing ~ восходящая бочка под углом 45° к горизонту

90° climbing ~ бочка на восходящей вертикали

complete ~ полная бочка (*с ерпачением на 360°*); **полный оборот** (*вокруг продольной оси*)

computed ground ~ расчетная длина разбега *или* пробега

computed takeoff ~ расчетная длина разбега

crash ~ *пазе* мягкая обивка кромки (*кабины летчика*)

death ~ общее количество жертв (*при авиационной катастрофе*)

360 degree ~ бочка с полным оборотом вокруг продольной оси

descending ~ нисходящая бочка

45° descending flick ~ штопорная [быстрая] бочка на снижении под углом 45°, нисходящая штопорная бочка под углом 45°

diamond ~ групповая бочка в строю «ромб» (*выполняемая четырьмя самолетами*)

diamond barrel ~ групповая бочка с переменным радиусом переворота, выполняемая в строю «ромб»

divergent dutch ~ нарастающие боковые колебания типа «голландский шаг»

diving ~ нисходящая бочка, бочка на пикировании

45° diving ~ нисходящая бочка под углом 45°

90° diving ~ бочка на нисходящей вертикали, бочка в отвесном пикировании

diving aileron ~ нисходящая элеронная бочка, управляемая бочка на пикировании, выполняемая отклонением элеронов

double ~ двойная бочка

duplex ~ *пазг* дублированный канал управления креном

dutch ~ колебания типа «голландский шаг», связанные колебания крена и рыскания

fan ~ управляемая бочка с большим радиусом вращения, центрифугальная бочка, «кадушка»

flat pass and victory ~ пролет на постоянной высоте и групповая «бочка победы» (шестерки самолетов) в строю «клин»

flick ~ штопорная [быстрая] бочка

roll

formation ~ групповая бочка, бочка в строю (*самолетов*)
 four-point ^ бочка с четырьмя фиксациями (*по углу крена*)
 four-point cross-over ~ бочка на встречно-пересекающихся курсах с фиксацией в четырех точках
 full ~ полная бочка, двойной переворот; полный оборот (*вокруг продольной оси*)
 full-aileron ~ вращение (самолета) вокруг продольной оси при полностью отклоненных элеронах
 full lateral stick ~ крен при полном боковом отклонении ручки
 gear-down ~ бочка с выпущенным шасси
 good times ~ хорошо синхронизированная по времени бочка (*выполняемая в составе группы самолетов*)
 ground ~ пробег или разбег по земле; руление
 half ~ полубочка, одинарный переворот через крыло
 half aileron ~ элеронная полубочка (*выполняемая отклонением элеронов*)
 half ~ and split-S переворот через крыло, полубочка с половиной (нисходящей) петли
 half ~ into an inverted climb полубочка, переходящая в набор высоты в перевернутом положении
 half ~ «on a point» полубочка с ориентированием (оси самолета) на выбранную точку
 half ~ out полубочка на выходе (*из фигуры*)
 half ~ out of the top of a loop (восходящая) полупетля с полубочкой
 half ~ to level flight полубочка для вывода [выхода] в горизонтальный полет
 hesitation ~ бочка с фиксациями (*по углу крена*)
 high-rate ~ быстрая бочка (*с большой угловой скоростью крена*)
 horizontal ~ горизонтальная бочка, бочка на постоянной высоте
 horizontal circle slow ~ медленная [управляемая] бочка при выполнении петли в горизонтальной плоскости или разворота на 360° в горизонтальной плоскости

roll

induced ~ крен вследствие несимметричного обтекания /
 initial ground ~ начальный пробег (*после приземления*)
 inside ~ бочка с положительной перегрузкой, нормальная бочка (*голова летчика обращена к оси вращения*)
 inverted ~ бочка со⁷ спины, перевернутая [обратная! бочка (*выполняемая с отрицательной перегрузкой*)]
 inverted barrel ~ перевернутая [обратная] бочка с большим радиусом вращения, «кадушка» [центрифугальная бочка] со спины [из перевернутого положения]
 inverted flick ~ обратная штопорная [быстрая] бочка
 inverted half-loop and half ~ обратная восходящая полупетля с полубочкой (*с выходом в перевернутый полет*)
 inverted snap ~ from inverted flight штопорная [быстрая] перевернутая [обратная] бочка из перевернутого положения
 inward ~ during a turn бочка на вираже с вращением вовнутрь (*в сторону виража*)
 landing ~ пробег на посадке
 landing configuration ~ бочка в посадочной конфигурации
 normal flick ~ штопорная [быстрая] бочка
 one ~ to the right один оборот вправо (*при выполнении бочки*); одинарная бочка вправо
 one-and-a-half ~ полуторная бочка (*с полуторным оборотом вокруг продольной оси самолета*)
 opposing slow ~ медленная [управляемая] бочка на встречных курсах
 opposition twinkle ~s быстрые управляемые бочки на встречно-параллельных курсах
 outside ~ бочка с отрицательной перегрузкой, обратная [перевернутая] бочка (*голова летчика обращена наружу, от оси вращения*)
 4-point hesitation ~ управляемая бочка с фиксациями в четырех точках
 8-point hesitation ~ бочка с фиксациями в восьми точках

roll
 16-point \ hesitation ~ управляемая
 бочка с (фиксациями в 16 точках
 programmed^ ~ программированный
 крен
 rapid ~ быстрая (управляемая)
 бочка
 six-airplane ~ групповая бочка ше-
 стерки самолетов
 six-ship pass and victory ~ пролет
 и групповая бочка шестерки само-
 летов в знак победы
 sliced ~ бочка с фиксациями (по
 углу крена)
 slow ~ медленная [управляемая]
 бочка (выполняемая в течение ме-
 нее 15 сек)
 slow ~ in horizontal circle медлен-
 ная [управляемая] бочка при разво-
 роте на 360° в горизонтальной плос-
 кости
 slow ~ in horizontal circle to the
 other side of the turn медленная
 бочка при развороте на 360° в гори-
 зонтальной плоскости с вращением
 в сторону, противоположную раз-
 вороту
 slow ~ in horizontal circle to the
 same side of the turn медленная
 бочка при развороте на 360° в гори-
 зонтальной плоскости с вращением
 в сторону разворота
 slow ~ in vertical circle медленная
 бочка при выполнении петли
 smooth takeoff ~ плавный разбег
 snap ~ штопорная [быстрая] бочка
 solo eight point ~ одиночная бочка
 с фиксацией в восьми точках
 solo opposing aileron ~s скорост-
 ные бочки, выполняемые двумя са-
 молетами на встречно-параллель-
 ных курсах
 solo-opposing slow ~ медленные
 бочки, выполняемые двумя самолета-
 ми на встречно-параллельных
 курсах
 solo 4-point breakaway ~s отдель-
 но выполняемые двумя самолетами
 бочки с фиксацией в четырех точ-
 ках с расхождением и сближением
 самолетов
 steady ~ установившееся вращение
 вокруг продольной оси; установив-
 шийся угол крена
 super-slow ~ сверхмедленная боч-
 ка, бочка с большим замедлением
 вращения [с очень медленным вра-

щением] (выполняемая в течение
 более 15 сек)
 roll
 takeoff ~ бочка сразу после взле-
 та; разбег (на взлете)
 3 times ~ бочка с тремя фиксацيا-
 ми (по углу крена)
 trail ~ групповая бочка (четверки
 самолетов) в строю «колонна»
 twinkle ~ мгновенная бочка, очень
 быстрая бочка (с угловой скоро-
 стью крена до 400°/сек)
 ultra-slow ~ сверхмедленная бочка
 uncontrollable ~ неуправляемая
 бочка
 upward ~ восходящая бочка
 vertical ~ бочка на (восходящей)
 вертикали
 vertical circle slow ~ медленная
 [управляемая] бочка при выполне-
 нии петли
 victory ~ бочка в знак победы
 well-timed ~ хорошо синхронизи-
 рованная по времени бочка (выпол-
 няемая в составе группы самоле-
 тов)
 wing ~ кренение, «валежка» на
 крыло
 zero ~ нулевой крен, отсутствие
 крена
 roll-damped задемпфированный по
 крену
 roller ролик; подвижная шкала
 (авиагоризонта); жара (колесное)
 шасси
 bearing ~ несущий ролик
 cable ~ тросовый ролик
 carrying ~ несущий ролик
 contact ~ контактный ролик
 control ~ управляющий ролик
 control system ~ ролик системы
 управления
 flap ~ каретка закрылка
 good ~ разг исправное шасси
 rolleron роллерон, руль поперечного
 управления
 roll-in ввод в крен
 rolling кренение, движение крена;
 вращение вокруг продольной оси;
 пробежка (ЛА по земле); вальце-
 вание
 ~ out of the turn выход из разво-
 рота (с убираанием крена)
 aircraft ~ движение ЛА по земле,
 руление ЛА
 Dutch ~ боковое длиннопериодиче-

- ское колебательное движение типа «голландский шаг»
- rolling half ~ выполнение полубочки
steady ~ установившееся движение крена
roll-off «валёжка», произвольное кренение
roll-on пробег
roll-out вывод из крена; выпуск (готового самолета) с завода; окончание сборочных работ, завершение сборки (самолета); (послепосадочный) пробег; выкатывание (самолета) за пределы ВПП (при пробеге); разе первый публичный показ ЛА; control the ~ управлять самолетом на пробеге; on landing ~ на пробеге после посадки
~ after touchdown пробег после приземления, посадочный пробег
~ of the turn выход [вывод] из разворота
~ straight ahead пробег по прямой
asymptotic ~ плавно уменьшаемый крен (при подходе к заданному направлению полета)
automatic ~ автоматический пробег (после приземления)
ground ~ пробег по земле
Immelmann ~ вывод [выход] из иммельмана [полупетли]
landing ~ пробег на посадке; выкатывание за пределы ВПП при посадке
landing ~ under crosswind conditions пробег на посадке в условиях бокового ветра
runway ~ пробег по ВПП [вдоль ВПП]; выкатывание за пределы ВПП
roll-over капот на крыло, боковой капот
roll-stabilized стабилизированный по крену
rollup закручивание, закрутка (потока)
vortex wake ~ свертывание вихревого следа
roof крыша; верх (фюзеляжа); разе теоретический потолок (ЛА); самолеты прикрытия
rolling ~ раздвижная крыша (пусковой установки)
room помещение, камера, отсек; пространство; make ~ освобождать пространство
- room
air ~ командный пункт/авиационного соединения
airdrome control ~ помещение для авиадиспетчеров аэродрома
air operations ~ командный пункт авиационной боевой части [на авианосце]
alert ~ комната для дежурных экипажей
base operations ready ~ помещение для дежурных экипажей на аэродроме
briefing ~ комната для (предполетного) инструктажа
cascade ~ каскадное хранилище (газа, топлива); аппаратная
checkout ~ зал контрольно-проверочных операций
cold ~ разе камера низких температур
control ~ диспетчерская; пункт управления; разе кабина летчиков
day ~ помещение для отдыха экипажей
dead ~ разе сурдокамера, заглушённая камера
elbow ~ пространство для коленей (летчика)
engine ~ отсек двигателя; бокс для испытаний двигателей
environmental control ~ пункт регулирования температуры и влажности
fighter control ~ пункт наведения истребителей
group operations ~ оперативный пункт (авиационной) группы
leg ~ пространство для ног (пассажира)
missile control ~ центральный корабельный пост управления пуском ракет
mission operational control ~ зал оперативного управления полетом (КЛА)
observation ~ помещение для испытательного персонала
operations (control) ~ командный пункт
orderly ~ штаб эскадрильи
ready ~ комната ожидания вылета, помещение для дежурных экипажей или расчетов
recording ~ помещение для регистрирующей [записывающей] аппаратуры

room

remote operations ~ пункт дистанционного управления
revolving *V кем* вращающаяся камера
screen(ed) [**shielded**] ~ экранированное помещение
shock-proof ~ виброизолированное помещение
test ~ пункт управления испытательной установкой; *ркт* огневой бокс
white ~ помещение с особо чистой атмосферой (*для сборки точных приборов*)
room-curing затвердевающий при комнатной температуре
root корневая часть (*крыла*); комель (*лопасти*); **locate by fir-tree** ~s крепить «елочными» замками
of equation корень уравнения
blade ~ замковая часть [хвостовик] лопатки; комель лопасти (*винта*)
fir-tree ~ «елочный» замок (*турбинной лопасти*)
forward [**leading-edge**] **wing** ~ носок корневой части крыла
wing ~ корневая часть крыла
root-mean-square среднеквадратичный
rope трос; канат; веревка; *рлк* ленточные отражатели (*для создания помех*)
escape ~ стропа аварийного покидания (*ЛА*), спасательный канат
tow ~ буксирный трос
trail ~ гайдроп (аэростата)
rose распылитель, форсунка
rosette розетка; розеточный тензодатчик
rotables *разг* вращающиеся детали
major ~ основные части несущих винтов
rotameter расходомер с вертушкой [крыльчаткой]
rotatable поворотный, вращающийся
rotate поднимать нос, увеличивать угол тангажа, отрывать носовое колесо (*на разбеге*)
rotation вращение, *см. тж. сочетания с revolution*; поворот; подъем носовой части, отрыв носового колеса (*на разбеге*); кабрирование; **reach** ~ достигать скорости отрыва носового колеса
 ~ **of axes** вращение [поворот] координатных осей

rotation

~ **of the wheel** вращение колеса; угловая скорость; число оборотов колеса
anticyclonic ~ *метео* антициклоническое вращение
apparent ~ *астр* истинное вращение
azimuthal ~ вращение по азимуту
clockwise ~ вращение по часовой стрелке
control wheel ~ вращение штурвала управления
counter-clockwise ~ вращение против часовой стрелки
crew ~ замена экипажа (*КЛА*)
cyclonic ~ *метео* циклоническое вращение
daily [**diurnal**] ~ *астр* суточное вращение
diurnal ~ **of heavens** суточное вращение небосвода
early ~ преждевременное увеличение угла атаки на взлете
earth ~ вращение Земли
galactic ~ *астр* галактическое вращение
geopotential ~ геопотенциальное вращение
instantaneous ~ мгновенное значение угловой скорости
Keplerian ~ кеплеровское вращение
minimum ~ вращение с наименьшим числом оборотов
non-uniform ~ неравномерное вращение
nose-down ~ опускание носа, поворот на пикирование
nose-up ~ поднимание носа, поворот на кабрирование
restricted ~ ограниченное вращение
satellite ~ вращение (искусственного) спутника
sharp ~ резкий отрыв носового колеса (*при разбеге*)
sidereal ~ *астр* сидерическое вращение
simple ~ чистое вращение
slipstream ~ закручивание струи за винтом
solar ~ вращение Солнца
spacecraft ~ вращение КЛА
spatial ~ пространственное вращение
stall ~ вращение (самолета) при

срыве; вращение зоны [области] сорванного потока	rotor /
rotation	controllable-twist ~ несущий винт с изменяемой круткой ^опастей
steep ~ резкий отрыв носового колеса (на разбеге)	counter-rotating ~s несущие винты противоположного вращения
synodic ~ астр синодическое вращение	data transmitter ~ ротор сельсина-датчика
takeoff ~ отрыв носового колеса на разбеге	disc-drum ~ de барабанно-дисковый ротор
three-dimensional ~ пространственное вращение	disc-type ~ de ротор дискового типа
thrust ~ поворот вектора тяги	drum-type ~ de ротор барабанного типа
tire ~ on the wheel проворачивание пневматика [покрышки] (относительно обода колеса)	dual ~s сдвоенные [спаренные] несущие винты
uniform ~ равномерное вращение	electrostatically suspended ~ ротор (гироскопа) с электростатической подвеской
wheel ~ вращение колеса или штурвала управления	engine ~ ротор двигателя
rotationally symmetric осесимметричный	fan ~ ротор вентилятора
rotachute роторный аэродинамический тормоз	flapping ~ несущий винт с шарнирными лопастями
rotodome грибовидный [дисковидный] обтекатель антенны РЛС; вращающийся обтекатель антенны РЛС	flexible-blade ~ несущий винт с упругими лопастями
rotodyne винтокрылый ЛА	foldable [folding] ~ складывающийся несущий винт (со складывающимися лопастями)
rotor ротор; несущий винт (вертолета); вихрь, завихрение; вихревая турбулентность (атмосферы)	four-blade(d) ~ четырехлопастный несущий винт
aft ~ задний несущий винт	free-wheeling ~ авторотирующий несущий винт; de ротор в режиме ветрянки [самовращения]
aftward tilting ~ поворачивающийся назад несущий винт	frequency-generating ~ вертушка [крыльчатка]-генератор колебаний (в расхождении)
antitorque ~ верт рулевой [хвостовой] винт	front ~ передний несущий винт
articulated ~ несущий винт с шарнирно закрепленными лопастями	fully articulated ~ несущий винт с вертикальными и горизонтальными шарнирами
autorotating ~ авторотирующий несущий винт	gas generator ~ ротор турбокомпрессора
auxiliary ~ верт рулевой [хвостовой] винт	gas-lubricated ~ ротор (гироскопа) с газовыми подшипниками
axial ~ осевой ротор; de ротор осевых ступеней	gas-turbine ~ ротор газовой турбины
balanced ~ уравновешенный ротор	gear-driven ~ несущий винт с редуктором [редукторным приводом]
broad-bladed ~ широколопастный несущий винт	gimbal-mounted ~ несущий винт на кардане
cantilever ~ несущий винт с общим шарниром; de консольный ротор	gyro(scope) ~ ротор гироскопа
centrally-hinged ~ несущий винт с совмещенными шарнирами	helicopter ~ (несущий) винт вертолета
co-axial ~s соосные несущие винты	helicopter tail ~ хвостовой винт вертолета
cold ~ компрессорный несущий винт	high-energy ~ несущий винт с большой кинетической энергией
compressor ~ ротор компрессора	
contrarotating ~s Бр несущие винты противоположного вращения	
control ~ верт рулевой [хвостовой] винт	

rotor

high-lift ~ несущий винт с большой подъемной силой
 high-offset (flapping pin) ~ несущий винт с большим разносом горизонтальных шарниров
 high-pressure ~ *де* ротор каскада высокого давления
 high-pressure compressor ~ ротор компрессора высокого давления
 high-speed ~ высокооборотный несущий винт
 hingeless ~ бесшарнирный несущий винт (*с жестким креплением лопастей*)
 horizontal ~ горизонтальный (рулевой) винт (*вращающийся в горизонтальной плоскости*)
 hot (gas cycle) ~ (турбо) реактивный несущий винт (*с дожиганием топлива в концевых горелках*)
 hovering ~ несущий винт на режиме висения
 intermeshing ~s перекрещивающиеся несущие винты
 jet (-driven) ~ реактивный несущий винт
 jet-flap ~ несущий винт с реактивными закрылками (*на лопастях*)
 large-chord ~ широколопастный несущий винт
 lifting ~ подъемный *или* несущий винт
 low-disc loading ~ несущий винт с малой нагрузкой на ометаемый диск
 low-pressure ~ *де* ротор каскада низкого давления
 low-pressure compressor ~ ротор компрессора низкого давления
 magnetically suspended ~ ротор (гироскопа) с магнитной подвеской
 magneto ~ *де* ротор магнето
 main ~ несущий винт (*вертолета*)
 model ~ модель несущего винта
 multiblade(d) ~ многолопастный несущий винт
 oppositely rotating ~s несущие винты противоположного вращения
 overlapping ~s перекрещивающиеся несущие винты
 pulsejet-ddven ~ реактивный несущий винт с ПуВРД (*на концах лопастей*)
 ramjet-driven ~ реактивный несущий винт с ПВРД (*на концах лопастей*)

rotor

reaction (drive) ~ реактивный несущий винт
 rear ~ *верт* рулевой [хвостовой] винт; задний несущий винт
 rigid ~ несущий винт с жестким креплением лопастей
 sail ~ *кем* тормозной несущий винт
 see-saw ~ несущий винт со втулкой на кардане
 self-deploying ~ самораскрывающийся несущий винт
 selsyn ~ ротор сельсина
 servo ~ серволопатка несущего винта
 shaft-driven [-powered] ~ несущий винт с механическим приводом
 shrouded tail ~ хвостовой винт в кольце [в кольцевом кожухе]
 side-by-side ~s несущие винты с поперечным расположением
 single-bladed ~ однолопастный несущий винт
 single-spool ~ *де* однокаскадный ротор
 slightly intermeshing ~s несущие винты с небольшим перекрещиванием [перекрытием]
 slow ~ низкооборотный несущий винт
 spherical ~ шаровой ротор (*гироскопа*)
 spring tab ~ несущий винт с пружинными сервокомпенсаторами (*лопастей*)
 squirrel-cage ~ *эл* ротор типа «беличье колесо»
 stabilizing [steering] ~ *верт* рулевой [хвостовой] винт
 stiff-hinged ~ несущий винт с введенной жесткостью в горизонтальных шарнирах; несущий винт с жесткими упорами шарниров
 stoppable ~ останавливаемый (в полете) несущий винт
 stowable [stowed] ~ убираемый (в полете) несущий винт
 sustaining ~ несущий винт
 synchro ~ ротор сельсина
 tail ~ *верт* рулевой [хвостовой] винт
 tandem ~s несущие винты с продольным расположением
 teethering ~ несущий винт со втулкой на кардане

- rotor
three-bladed ~ трехлопастный несущий винт
tilting ~ несущий винт с изменяемым наклоном оси вращения
tip-driven ~ реактивный несущий винт
trailing ~ несущий винт с убирающимися по потоку лопастями
turbine ~ ротор турбины
turbojet (engine) ~ ротор ТРД
twin-bladed ~ двухлопастный несущий винт
twin-tandem ~s два продольно расположенных несущих винта
two-bladed ~ двухлопастный несущий винт
two-spool ~ ротор двухкаскадного компрессора
unbalanced ~ неуравновешенный ротор
universally mounted ~ несущий винт на кардане
unloaded ~ разгруженный несущий винт
untapered ~ несущий винт с прямоугольными лопастями
variable-diameter ~ несущий винт изменяемого диаметра (*с выдвижными телескопическими лопастями*)
windmilling ~ авторотирующий несущий винт; *de* ротор в режиме самовращения
wing-mounted ~ крыльевой [установленный на крыле] несущий винт
rotorcraft винтокрылый ЛА *см. сочетания с aircraft, helicopter*
rotorcycle легкий одноместный вертолет, «летающий мотоцикл»
rotordrome аэродром для вертолетов
rotorjet реактивный несущий винт
rotorman *разг* летчик вертолета
rotor-plumed со сложенными лопастями несущего винта (*ориентированными по потоку*)
rotorwash спутная струя несущего винта
roughness шероховатость, неровность; турбулентность (*атмосферы*)
round круг; снаряд, *см. тж. сочетания с projectile*; патрон; ракета, *см. тж. сочетания с missile, rocket*; выстрел; пуск (*ракеты*); скруглять; круглый; ~ out выравнивать (самолет) перед посадкой; turn the aircraft ~ обеспечить повторный вылет самолетов для выполнения боевого задания
round
acquisition ~ учебный снаряд (для тренировки летчиков-истребителей в стрельбе с радиолокационным прицелом)
bomb complete ~ полностью снаряженная авиабомба
development ~ *разг* опытный образец ракеты
round-bottomed со скругленным днищем
rounding-out выравнивание (*самолета перед приземлением*)
round-nosed со скругленной носовой частью
roundout выравнивание (*перед приземлением*), *см. сочетания с flareout*
round-robin беспосадочный полет по замкнутому маршруту
round-the-clock круглосуточный
roundtrips двусторонние рейсы
route маршрут; курс; трасса; направлять, прокладывать (*проводку, трубопроводы*); ~ along прокладывать вдоль; ~ away from прокладывать вдали от (*о трубопроводах*); ~ through направлять (ся) [проходить] через; ~ to направлять к; en ~ на маршруте; get out via ejection ~ покидать самолет путем катапультирования
air ~ воздушная линия, авиалиния; маршрут полета
airborne ~ маршрут полета
airline's ~s маршруты, обслуживаемые авиатранспортной компанией
airmail ~ почтовая авиалиния
approach ~ маршрут захода на посадку; маршрут подхода (*напр, к аэродрому посадки*)
arrival ~ маршрут прилета; входной коридор
carrier's ~s маршруты, обслуживаемые авиатранспортной компанией
circuitous ~ замкнутый [круговой] маршрут
coast-to-coast ~ трансконтинентальный маршрут (*между побережьями*)
commuter air ~ соединительная воздушная линия (*связывающая магистральные линии*)

route

cross-country flight ~ маршрут перелета
 departure ~ маршрут отлета [вылета]; выходной коридор (зоны аэродрома)
 feeder air ~ связующая авиалиния (для выхода на магистральную линию)
 ferry ~ перегонный маршрут
 filed ~ запланированный маршрут полета (предусмотренный полетным заданием)
 flak-free ~ маршрут к цели, проложенный над районами, не прикрытыми зенитной артиллерией
 freight ~ грузовая авиалиния; маршрут грузовых авиаперевозок
 great-circle ~ ортодромический маршрут
 heavy traffic ~ маршрут с напряженным воздушным движением
 helicopter air ~ вертолетная авиалиния; маршрут полета вертолетов
 high-density ~ маршрут с высокой плотностью воздушного движения; маршрут перевозок пассажиров при высокой плотности их размещения (в самолетах)
 IFR ~ маршрут полета по приборам [по правилам полетов по приборам]
 inbound ~ маршрут подхода [подлета]
 inspection ~ маршрут осмотра (ЛА)
 intercontinental ~ межконтинентальный маршрут
 interplanetary ~ межпланетная трасса
 jet ~ авиалиния или маршрут полетов реактивных самолетов
 long-haul ~ дальний маршрут, маршрут большой протяженности
 major air ~ магистральная авиалиния
 military low-level ~ трасса полетов военных самолетов на малой высоте
 missile ~ трасса полета ракет (ы)
 non-scheduled air ~ нерегулярная авиалиния; маршрут нерегулярных полетов
 non-stop ~ беспосадочный маршрут
 outbound ~ маршрут отлета

route

over-ocean ~ океанический маршрут (проходящий над океаном)
 passenger air ~ пассажирская авиалиния; маршрут пассажирских авиаперевозок
 penetration ~ маршрут (полета самолетов) вторжения
 scheduled air ~ регулярная авиалиния; маршрут регулярных полетов
 short-haul air ~ маршрут малой протяженности беспосадочных этапов; короткий маршрут; авиалиния малой протяженности
 shuttle ~ маршрут челночных полетов
 taxi ~ направление [маршрут] руления
 transatlantic ~ трансатлантический маршрут
 transcontinental ~ трансконтинентальный маршрут
 transoceanic ~ трансокеанский маршрут
 transpolar ~ трансполярный маршрут
 trunk ~ магистральная (авиа) линия
 upper air ~ маршрут полета в верхнем воздушном пространстве
 VFR ~ маршрут визуального полета [по правилам визуальных полетов]
 walk-around ~ маршрут осмотра (ЛА)
 routine типовые операции; выч программа
 prelaunch ~ ркт предстартовая подготовка
 routing маршруты, система маршрутов; прокладка (трубопроводов); полет [движение] по маршруту
 ~ of air lines прокладка воздушных трубопроводов
 inbound ~ полет по маршруту в направлении на заданную точку (радиомаяк, место назначения)
 outbound ~ полет по маршруту в направлении от заданной точки (радиомаяка, аэродрома)
 rover самоходный аппарат
 automated lunar ~ автоматизированный луноход
 automatic moon ~ луноход
 lunar [moon] ~ луноход

rover
 manned moon ~ луноход с экипажем
 potential lunar ~ перспективный [потенциальный] луноход
 remote-control ~ самоходный аппарат с дистанционным [телевизионным] управлением
 two-man moon ~ двухместный луноход
 unmanned moon ~ луноход без экипажа
 row:
 ~ of two-three-two ряд кресел, сгруппированный по два, три и два кресла
 r.p.m. обороты, число оборотов; keep the engine ~ up поддерживать высокие обороты двигателя; regain ~ восстанавливать обороты
 RT:
 over the ~ по радиотелефонной связи
 rubber каучук; резина; каучуковый; резиновый
 rubber-sprung с резиновой амортизацией
 rudder руль; руль направления; *разг* **педали управления (рулем направления); жсарг рулевой винт (вертолета)**; add ~ увеличивать отклонение руля направления, дополнительно отклонять руль направления; apply full ~ полностью отклонять руль направления; apply opposite ~ отклонять руль направления в противоположную сторону или против штопора, «давать обратную ногу»; apply right ~ отклонять руль направления вправо; be slow in feeding in the ~ запаздывать в отклонении руля направления; fan the ~ *жсарг* «махать» рулем направления (*чрезмерно отклонять руль направления с последующим корректирующим отклонением в противоположную сторону*); feed ~ отклонять руль направления, пользоваться рулем направления; feed in full ~ полностью отклонять руль направления; introduce the ~ отклонять руль направления; keep straight on ~ выдерживать прямолинейный полет путем отклонения руля направления; remove ~ уменьшать отклонение руля направления; «убирать» руль

направления; walk the ~ раскачивать [попеременно отклонять в обе стороны] руль направления
 rudder
 ~ against (spin) руль направления, отклоненный против штопора
 ~ with (spin) руль направления, отклоненный по штопору
 ~ with the turn руль направления, отклоненный в сторону разворота
 added ~ дополнительно отклоненный руль направления
 aerodynamic [air] ~ аэродинамический [воздушный] руль
 boosted ~ руль направления с бустерным управлением
 bottom(ed) ~ отклоненный «вниз» руль направления (*при развороте с креном*)
 center(ed) ~ руль направления в нейтральной [нейтральном положении], неотклоненный руль направления
 diving ~ *разг* руль высоты
 drag ~ интерцептор [щиток] путевого управления
 electric ~ руль направления с электроприводом
 external ~ *ркт* аэродинамический [воздушный] руль
 fabric-covered ~ руль направления с полотняной обшивкой
 fixed ~ (за) фиксированный [зажатый] руль направления
 full (y deflected) ~ полностью отклоненный руль направления
 fully powered ~ руль направления с необратимым бустером
 gas ~ *ркт* газовый руль
 graphite ~ *ркт* графитовый (газовый) руль
 high ~ верхняя секция руля направления
 high-gear ~ руль направления с высоким передаточным отношением (*в системе путевого управления*)
 honeycomb-stabilized ~ руль направления с сотовым наполнителем
 internal ~ *ркт* газовый руль
 left ~ отклоненный влево руль направления
 limiting ~ предельно отклоненный руль направления
 lower ~ нижняя секция руля направления
 low-gear ~ руль направления с низким передаточным отношением (*в системе путевого управления*)

j

I

rudder

mid ~ средняя секция руля на-
правления
neutral(ized) ~ руль направления
в нейтраль [нейтральном положи-
нии], неотклоненный руль направле-
ния
opposite ~ руль направления, от-
клоненный против вращения (*напр,*
при штопоре)
out-spin ~ руль направления, от-
клоненный против вращения
powered ~ руль направления с (не-
обратимым) бустерным управлени-
ем
right ~ отклоненный вправо руль
направления
rotary ~ хвостовой [рулевой] винт
(*вертолета*)
single span ~ цельный [неразрез-
ной, несекционный] руль направле-
ния
slab ~ цельноповоротный руль на-
правления
split ~ разрезной [секционный]
руль направления
three segment ~ трехсекционный
руль направления
top ~ отклоненный «вверх» руль
направления (*при развороте с кре-*
ном)
triplicated ~ трехсекционный руль
направления
twin ~s рули направления двухки-
левой [разнесенного] оперения
two-section ~ двухсекционный
руль направления
unpowered ~ безбустерный руль
направления, руль направления, от-
ключаемый вручную (*без использо-*
вания бустеров)
upper ~ верхняя секция руля на-
правления
water ~ водяной руль (*гидросамолета*)
wing-tip drag ~ установленный на
конце крыла интерцептор [щиток]
путевого управления
yaw ~ *ркт* руль направления
ruddervator *см.* rudderator
ruddervator руль направления и высо-
ты (*на V-образном оперении*); руль
дирижабля
ruggedization приспособление (прибо-
ра, аппаратуры) к суровым окру-
жающим условиям *●

rule правило; норма; (счетная) ли-
нейка
air traffic (control) ~s правила по-
летов при наличии воздушного дви-
жения *или* по воздушным трассам
area ~ *аэрд* правило площадей
flight ~s правила полетов
flying ~s правила полетов, летные
инструкции; наставление по произ-
водству полета
flying safety ~s правила безопас-
ности полетов
fuselage area ~ правило площадей
для фюзеляжа
ground ~ основное правило
instrument flight ~s правила поле-
тов по приборам
noise ~s нормы уровня шума
recovery ground ~s основные пра-
вила вывода (*из опасного режима*)
scaling [similarity] ~ закон подо-
бия
subsonic similarity ~ закон подо-
бия для дозвуковых скоростей
visual flight ~s правила визуаль-
ных полетов
ruling установление [введение] *или*
применение правил(а)
area ~ *аэрд* применение правила
площадей
rumble шум от неустойчивого горения
(*в ЖРД*); резкая дача газа, резкое
движение РУД; резко давать газ
[двигать РУД]
run работа, действие, ход; полет; раз-
бег *или* пробег; гонка (*двигателей*);
проводка (*управления*); работать;
управлять (*машиной*); проходить,
вести, соединять; ~ away раскру-
чиваться, превышать допустимое
число оборотов (*о воздушном вин-*
те); работать на выбеге (*о гироско-*
пе); ~ down прекращать враще-
ние, останавливаться; ~ home на-
водиться (*на цель*); ~ in обкаты-
вать; прирабатываться; ~ out вы-
рабатывать (*топливо*); выпускать
(*щитки, шасси*); ~ rough работать
с переборами (*о двигателе*); ~ up
раскручивать (*роTOR гироскопа*);
during the production ~ в ходе [в
процессе] производства
~ without power пробег с нерабо-
тающими двигателями
~ with power пробег с работаю-
щими двигателями

run			<i>учета возможного ухудшения характеристик в эксплуатации)</i>
aileron (control) ~	проводка управления элеронами	уп-	run
alighting ~	послепосадочный пробег	пробег	ground ~
alternative ~	дублирующая проводка управления	проводка	разбег <i>или</i> пробег; <i>де</i> наземная «гонка»
attack ~	боевой заход	заход	3g toss-bomb ~
bench ~	<i>де</i> стендовое испытание	стендовое	заход на бомбометание с кабрирования с трехкратной перегрузкой
bomb(ing) ~	боевой курс (<i>бомбардировщика</i>); заход на бомбометание; полет бомбардировщика на боевом курсе	курс	high-level ~
braked ~	пробег с торможением	пробег	полет <i>или</i> заход на цель на большой высоте
cable ~	электропроводка; тросовая проводка (<i>управления</i>)	проводка	high-speed ~
calibrating ~	тарировочный заход (<i>на мерной базе</i>)	тарировочный	заход на большой скорости; полет с большой скоростью; скоростной режим
control ~	проводка управления	проводка	hydraulic pipe ~s
cooling ~	работа на режиме охлаждения (<i>на пониженном режиме после режима максимальной тяги</i>)	режим	проводка гидросистемы
crosswind ground ~	разбег <i>или</i> пробег при боковом ветре	разбег	ILS ~
delivery ~	заход на цель, боевой заход	заход	заход на посадку по системе ИЛС
divided control ~s	раздельная [независимая] проводка управления	раздельная	landing ~
dry ~	предстартовая подготовка (ЖРД) без подачи топлива к двигателю; испытание макета аппаратуры, испытание сухого двигателя; пробный запуск	подготовка	пробег при посадке, послепосадочный пробег
endurance ~	испытание на продолжительность (<i>работы, полета</i>)	испытание	lateral-control ~s
"fail-safe" ~	запасная [аварийная] проводка управления	запасная	проводка поперечного управления
fast ~	заход <i>или</i> пролет на большой скорости	заход	launching ~
final ~	заключительный [последний] заход; боевой заход; выход на конечную прямую	заключительный	движение (ракеты) по направляющей пусковой установки
final bombing ~	выход на боевой курс для бомбометания	выход	long low-level ~
firing ~	огневое испытание [«гонка»] ракетного двигателя	огневое	продолжительный полет на малой высоте
flying control ~	проводка управления ЛА	проводка	low(-level) ~
fog-seeding ~	заход на рассеивание тумана	заход	полет <i>или</i> заход на цель на малой высоте
fuel-system ~s	топливная проводка	топливная	low-level fly-over ~
GCA ~	заход на посадку по системе «Джи-Си-Эй»	заход	пролет (над целью) на малой высоте
greep ~	<i>де</i> обкатка (<i>для приработки деталей</i>); стендовое испытание	обкатка	maiden ~
gross ~	полная длина разбега (<i>без</i>	полная	<i>де</i> первая «гонка» (<i>на стенде</i>), первое стендовое испытание
			maximum thrust afterburning ~
			<i>де</i> работа на режиме максимальной тяги с включенной форсажной камерой, максимальный форсажный режим
			milk ~
			<i>жарг</i> обычный неоднократно повторяющийся полет; малоопасный боевой вылет
			navigator-directed bombing ~
			заход на бомбометание по командам штурмана-бомбардира
			net ~
			чистая длина разбега (<i>с учетом возможного ухудшения характеристик в эксплуатации</i>)
			record ~
			рекордный заход, полет при установлении рекорда; рекордный выпуск (<i>изделий</i>)
			single-engine ~
			режим полета <i>или</i> заход с одним работающим двигателем (<i>из двух</i>)
			slat ~s
			проводка управления предкрылками
			sled ~
			испытание на ракетных салазках

run

speed ~ заход или полет на большой скорости
 spoiler control ~ проводка управления интерцепторами
 stalling ~ срывной режим (*в испытательном полете*); эксперимент на срывном режиме
 starboard ~s правосторонняя проводка (*управления*)
 straight ~ беспосадочный перелет
 supersonic ~ кратковременный сверхзвуковой полет; заход на сверхзвуковой скорости
 tailplane control ~ проводка управления хвостовым стабилизатором
 tail-rotor control ~ проводка управления хвостовым [рулевым] винтом
 takeoff ~ разбег (*при взлете*)
 takeoff ground ~ длина разбега (*при взлете*)
 takeoff ~ required потребная длина разбега (*при взлете*)
 target ~ заход на цель
 taxi ~ скоростное руление (*при испытании ЛА*)
 test ~ испытательный полёт или заход
 test cell ~ «гонка» [проверка работы] двигателя на испытательном стенде
 throttle ~ ход [перемещение] РУД
 timed ~ заход по расчету времени (*напр. при бомбометании*)
 toss-bomb ~ заход на бомбометание с кабрирования
 trial ~ испытательный полет или заход
 unbraked ~ пробег без торможения
 underfloor control ~s проводка управления под полом кабины
 underwater ~ подводная часть траектории (*ракеты*)
 weapon delivery ~ заход для атаки цели
 widely separated control ~s далеко разнесенные проводки управления
 runaway разгон, разнос; выбег; выход из-под контроля; переход за заданное положение; inject ~ искусственно создавать забросы рулей (*при испытании систем автоматического управления*)
 autopilot ~ чрезмерно большое отклонение руля автопилотом
 roll-channel ~ «выбег» канала кре-

на, выход канала крена из-под контроля
 run-in *de* обкатка (*для приработки деталей*); заход на цель, боевой заход
 running работа, ход, *см. тж. сочетания с operation*; движение; пробег; текущий
 ~ off the edge of the runway сход (самолета) с ВПП; уход (самолета) за боковую кромку ВПП
 ~ out of runway выкатывание за пределы ВПП
 bench ~ *de* стендовые испытания
 bumpy ~ *de* работа с перебоями
 ground ~ «гонка» (двигателя) на земле, наземная «гонка»; работа (двигателя) на земле
 highspeed sled ~ испытание на скоростных (ракетных) салазках
 slow ~ *de* работа на малых оборотах
 stable ~ *de* устойчивая работа
 unstable ~ *de* неустойчивая работа
 running-away вырабатывание (*топлива*)
 running-in *de* обкатка (*для приработки деталей*)
 running-out вырабатывание; выкатывание за пределы (*напр. ВПП*)
 running-up: опробование или «гонка» (двигателя)
 runup опробование или «гонка» двигателя
 runway летная полоса (*на суше, снегу или льду*); взлетно-посадочная полоса; бетонированная летная полоса; летная полоса с усовершенствованным покрытием; clear the ~ освобождать ВПП (*после приземления и пробега*); очищать ВПП; close the ~ приближаться к ВПП; contact the ~ касаться ВПП; crash onto ~ разбиваться (при падении) на ВПП; crater the ~ (раз)бомбить ВПП; down the ~ вдоль ВПП (*от начала к концу*), за входной кромкой ВПП, попутный с движением по ВПП (*о ветре*); drift off the ~ сноситься с ВПП (*боковым ветром*); far down the ~ на ВПП далеко от входной кромки; fly off the ~ отрываться от ВПП, взлетать; сворачивать [сруливать] с ВПП (*на рулежную дорожку*); get off the ~ очищать [освобождать]

ВПП; отрываться от ВПП (*при взлете*); get the ~ *разг* получать данные о ВПП (*предназначенной для взлета или посадки*); go off the ~ сходить с ВПП; выкатываться за пределы ВПП; gun across the ~ быстро пересекать ВПП по прямой; head for the instrument ~ направляться к ВПП с оборудованием для инструментальной посадки; hit the ~ ударяться о ВПП; leave the ~ взлетать с ВПП; line up with the ~ устанавливаться [двигаться] в строю [вдоль оси] ВПП; occupy the ~ занимать ВПП; overshoot the ~ садиться с перелетом, перелетать ВПП при посадке; run off the ~ выкатываться за пределы ВПП; run out of ~ выкатываться за пределы ВПП; slide down the ~ скользить вдоль ВПП; take the ~ занимать ВПП, выруливать на ВПП; take the ~ for takeoff выруливать на ВПП для взлета; touch the ~ касаться [коснуться] ВПП; turn for the ~ разворачиваться на [в сторону] ВПП; turn off the ~ сруливать с ВПП; turn onto the ~ выруливать на ВПП; undershoot ~ не долетать до ВПП, садиться с недолетом; veer off the ~ сходить [сворачивать] с ВПП (*на грунт*)

runway
 ~ of marginal length ВПП минимальной (для взлета данного самолета) длины, ВПП «в обрез»
 ~ of the landing strip ВПП летной полосы аэродрома
 active ~ действующая [рабочая] ВПП
 aluminum plank ~ ВПП с покрытием из алюминиевых плит
 asphalt ~ асфальтовая ВПП
 bisecting ~ пересекающая [скрещивающаяся] ВПП
 concrete ~ бетонированная ВПП
 crossing ~s пересекающиеся ВПП
 departure ~ ВПП для взлета, взлетная полоса, ВПП для отлетающих самолетов
 dispersed ~s рассредоточенные ВПП
 dry ~ сухая ВПП
 duty ~ рабочая [действующая, основная] ВПП
 east-west ~ ВПП ориентированная с востока на запад

runway
 fighter ~ ВПП для истребителей
 foamed ~ покрывающая пеной ВПП (*для аварийной посадки самолета*)
 frozen ~ обледеневшая ВПП
 grass ~ дерновая ВПП
 gravel ~ гравийная ВПП
 grooved [grooving] ~ ВПП с прорезями в покрытии (*для улучшения сцепления с колесами*)
 hard-surface(d) ~ ВПП с твердым покрытием
 high ~ ВПП горного аэродрома [аэродрома, расположенного высоко над уровнем моря]
 idle ~ бездействующая [нерабочая] ВПП
 improved ~ ВПП с усовершенствованным покрытием
 inactive ~ бездействующая [нерабочая] ВПП
 instrument(ed) ~ ВПП, оборудованная системой инструментальной посадки
 intersecting ~s пересекающиеся ВПП
 jet ~ ВПП для реактивных самолетов
 juicy ~ влажная ВПП
 landing ~ ВПП для посадки, посадочная полоса
 level ~ горизонтальная ВПП
 lighted ~ освещенная ВПП (*с включенными огнями*)
 live ~ действующая [рабочая] ВПП
 marginal ~ ВПП с длиной «в обрез», ВПП без запаса по длине
 mat ~ ВПП со сборно-разборным металлическим покрытием [с покрытием из металлических плит]
 metal ~ ВПП с металлическим покрытием
 natural-surfaced ~ грунтовая ВПП
 off-duty ~ резервная [нерабочая] ВПП
 open ~ рабочая [действующая] или очищенная от снега ВПП
 parallel ~s параллельно расположенные ВПП
 patchy ~ ВПП, частично [участками] свободная от льда [снега, воды, грязи]
 paved ~ бетонированная ВПП; ВПП с твердым покрытием
 pierced-plank ~ ВПП с покрытием из перфорированных плит
 preferential ~ предпочтительно не-

пользуемая (для уменьшения влияния шума) ВПП
runway
primary departure ~ ВПП, используемая главным образом для взлета
puddled ~ ВПП, покрытая лужами
rain soaked ~ увлажненная дождем ВПП
regular ~ рабочая [регулярно используемая] ВПП
remaining ~ оставшаяся часть длины ВПП
rough ~ ВПП с неровной поверхностью
salt-treated ~ посыпанная солью ВПП
sanded ~ посыпанная песком ВПП
sealed ~ ВПП с герметизированными [заполненными] швами
slush (**covered**) ~ ВПП, покрытая слякотью [снежно-грязевой кашей]
snow (-covered) ~ заснеженная ВПП; ВПП с (укатанным) снежным покровом
sod(ded) ~ грунтовая ВПП с дерновым покровом
soft-surface ~ грунтовая ВПП
steel ~ ВПП с покрытием из стальных плит
takeoff ~ ВПП, используемая для взлета, взлетная полоса
temporary ~ временная ВПП
unimproved ~ грунтовая [неподготовленная] ВПП, ВПП без покрытия
unsuitable ~ непригодная к эксплуатации ВПП
upslope ~ ВПП с подъемом в направлении **движения (самолетов)**
usable ~ действующая [пригодная, подходящая] ВПП
wet ~ влажная ВПП
rupture разрушение, разрыв; прободение
rustproof нержавеющий, коррозионно-стойкий

S

S S-образная фигура (**высшего пилотажа**)
split ~ одинарный переворот, полубочка с нормальной нисходящей

полупетлей *или* пикированием, половина петли

S

upward ~ восходящая «S», две последовательно выполняемые восходящие полупетли с изменением знака перегрузки
vertical ~ вертикальная «S», фигура «S» в вертикальной плоскости
sabot обкладка, обойма (**выстреливаемой модели**)
sack:
jump ~ *жарг* парашют
safety безопасность; закреплять (*деталь от вибрации*); контрить, законтривать (*гайку проволокой или шплинтом*); контровочный; предохранительный; **страхующий (о летчике)**
~ in gust conditions безопасность полета в условиях воздействия воздушных порывов [в турбулентной атмосфере]
aerospace radiation ~ радиационная безопасность в воздушно-космическом пространстве; защита (космонавтов) от облучения в условиях полета
air ~ безопасность полетов
air navigation ~ безопасность самолетовождения
air traffic ~ безопасность воздушного движения
flight [flying] ~ безопасность полетов
fuel ~ безопасность применения топлива [горючего]
ground ~ безопасность наземных работ
inflight ~ безопасность полета [полетов]
space station ~ безопасность при работе на космической станции
safetizing законтривание (*деталей*); предотвращение самопроизвольного ослабления соединений
safetywire законтривать [контрить] проволокой
sagging прогиб (выпуклостью) вниз (**корпуса дирижабля или лодки гидросамолета**)
sailing парение (*планера*); дрейф (**гидросамолета**)
sailplane планер-паритель; пилотировать планер
powered ~ мотопланер, планер с вспомогательным двигателем

- sailplane
 self-launching ~ планер с автономным стартом [взлетом]
 tailless ~ бесхвостый планер, планер бесхвостой схемы
 sailing парашют-крыло
 salvage спасательные работы; обломки (*разбившегося ЛА*); убирать обломки (*ЛА с ВПП*)
 salvo залп; стрелять *или* сбрасывать залпом
 test ~ экспериментальный залповый сброс (бомб) *или* стрельба
 sample образец; проба; опрос (*датчика*); опрашивать (*каналы измерения*); брать пробы; отбирать образцы; ~s per second опросов в секунду
 bogey ~ стандартный образец
 lunar ~ образец лунного грунта [породы]
 lunar dust ~ образец лунной пыли
 lunar surface ~s образцы поверхностного лунного грунта
 production ~ серийный образец
 sampling взятие проб; опрос (*датчиков*); отбор (*параметров*); выборочный просмотр данных
 atmospheric ~ взятие проб атмосферы
 cloud ~ взятие проб облачности
 digital data ~ выбор дискретных [цифровых] данных
 environmental ~ взятие проб окружающей среды
 lunar soil ~ забор проб лунного грунта; отбор образцов лунного грунта
 sandwich слоистая конструкция с наполнителем; слоистый, многослойный
 all-welded honeycomb ~ цельносварная слоистая конструкция с сотовым наполнителем
 aluminum honeycomb core ~ слоистая конструкция с алюминиевым сотовым наполнителем
 brazed honeycomb ~ паяная слоистая конструкция с сотовым наполнителем
 corrugated (core) ~ слоистая конструкция с гофрированным [рифленным] наполнителем
 foam ~ слоистая конструкция с пенонаполнителем
 foamed ceramic ~ слоистая конструкция с пенокерамическим наполнителем
 sandwich
 honeycomb ~ слоистая конструкция с сотовым наполнителем
 metal-composite-metal ~ слоистая металлическая конструкция с наполнителем из композиционного материала
 metal-oxide-metal ~ слоистая конструкция из чередующихся слоев металла и окиси металла
 multilayer ~ многослойная конструкция с наполнителем
 plastic ~ слоистая конструкция с пластмассовым наполнителем
 self-sealing ~ самозатягивающийся слоистый материал с наполнителем
 structural ~ конструкция с наполнителем, слоистая конструкция
 titanium alloy ~ слоистая конструкция из титанового сплава
 truss core ~ слоистая конструкция с ферменным наполнителем
 window ~ иллюминатор с двойным остеклением
 satellite (искусственный *или* естественный) спутник (*планеты*); transfer the ~ переводить спутник (*с одной орбиты на другую*)
 active communication ~ активный спутник связи
 aeronautical ~ аэронавигационный спутник
 aeronautical communication ~ спутник авиационной связи
 air-traffic control ~ спутник для управления воздушным движением
 alarm ~ спутник оповещения (*системы ПРО*)
 antimissile ~ противоракетный спутник, спутник системы ПРО
 antisatellite ~ спутник-истребитель спутников
 antisubmarine warfare ~ спутник системы ПЛО
 application ~ спутник для прикладных исследований
 artificial ~ искусственный спутник
 astronomical ~ астрономический спутник
 axisymmetric ~ осесимметричный спутник
 beacon ~ спутник-(радио) маяк
 bprb-bearing [-carrying] ~ спут-

- ник-бомбардировщик [—носитель бомб]
satellite
camera-carrying ~ спутник с фотоаппаратурой; спутник-фоторазведчик
carrier ~ спутник-носитель
chaser ~ спутник — истребитель [— перехватчик] КЛА
circumplanetary ~ спутник планеты
circumterrestrial ~ спутник Земли
close-look(type reconnaissance) ~ спутник для детальной разведки [для фоторазведки крупным планом]
close-orbit ~ спутник с низкой орбитой [на низкой орбите]
cloud-cover ~ спутник для фотографирования облачного покрова
commercial ~ коммерческий спутник
communication ~ спутник связи, связной спутник
controllable ~ управляемый спутник
controlled-attitude ~ спутник с системой ориентации
countermeasures ~ спутник — постановщик помех, спутник радиопротиводействия
dark ~ молчащий [не излучающий радиосигналов] *или* секретный (военный) спутник
data-collection [-gathering] ~ спутник с накоплением данных
data-relay ~ спутник — ретранслятор данных
decoy ~ спутник-приманка [ловушка, — постановщик помех]
defensive ~ спутник ПРО *или* ПКО
delayed-relay communication ~ спутник связи с задержкой ретрансляции данных
destroying ~ спутник — истребитель КЛА
detection ~ спутник обнаружения
developmental ~ опытный образец спутника
drag-brake ~ спутник со средствами аэродинамического торможения
dual-spin ~ спутник, стабилизируемый вращением по двум осям [двойным вращением]
dummy ~ макет спутника
early reconnaissance [warning] ~ спутник дальнего обнаружения
earth(-circling) ~ спутник Земли
satellite
earth-oriented ~ спутник с земной ориентацией
earth resources ~ спутник для исследования ресурсов Земли
earth-stabilized ~ спутник, стабилизированный относительно Земли
earth-surveillance ~ разведывательный спутник
electronic countermeasures [jammer] ~ спутник радиопротиводействия, спутник — постановщик помех
electronic reconnaissance ~ спутник радиотехнической разведки
environmental ~ спутник для исследования окружающих условий [параметров среды]
equatorial ~ спутник с экваториальной орбитой [на экваториальной орбите]
exospheric ~ спутник для исследования экзосферы
experimental ~ экспериментальный спутник
fictitious ~ фиктивный спутник
fixed(-orbit) ~ стационарный спутник; спутник с постоянной орбитой [на постоянной орбите]
folding ~ складывающийся *или* надувной спутник
fully-stabilized ~ спутник со стабилизацией по Солнцу и Земле
general purpose ~ спутник общего назначения
geodesic [geodetic] ~ геодезический спутник
geophysical ~ геофизический спутник
geostationary ~ геостационарный спутник
gravity (gradient-)stabilized ~ спутник с гравитационной стабилизацией
gravity-oriented ~ спутник с гравитационной ориентацией
gyro-stabilized ~ гиросtabilизированный спутник
heliocentric ~ гелиоцентрический спутник; спутник, вращающийся по гелиоцентрической орбите
high-altitude [-orbit] ~ спутник с высокой орбитой [на высокой орбите]
identification ~ опознавательный спутник, спутник-инспектор
inflatable ~ надувной спутник
inhabited ~ обитаемый спутник, спутник с экипажем

satellite

inspector-destroyer **[-killer]** ~ спутник-инспектор и истребитель (*спутников*)
instrumental [instrument-carrying, instrumented] ~ спутник с приборно-измерительным оборудованием
integrated ~ комплексный спутник; спутник для выполнения комплексных задач
interceptor ~ спутник — перехватчик [—истребитель] КЛА
interplanetary monitor ~ спутник для контроля условий межпланетного пространства
ionosphere (sounding) ~ спутник для исследования ионосферы
jammer ~ спутник — постановщик помех, спутник радиопротиводействия
killer ~ боевой спутник
laser ~ спутник с лазерным устройством
laser beam communications ~ спутник связи с использованием лазерного луча
long-duration [-life] ~ спутник с длительным существованием
low-altitude **[-orbit]** ~ спутник с низкой орбитой [на низкой орбите]
lunar ~ спутник Луны
magnetically-stabilized ~ спутник с системой магнитной стабилизации
maneuverable [maneuvering] ~ маневрирующий спутник
man-made ~ искусственный спутник
manned ~ обитаемый спутник, спутник с экипажем
map-maker [-making] ~ картографический спутник
meteoroid ~ спутник для измерения плотностей метеоритных потоков
meteorological ~ метеорологический спутник
military ~ военный спутник, спутник военного назначения
missile defense ~ спутник ПРО
missile guidance ~ спутник наведения ракет
missile-launching ~ спутник для пуска ракет
multifunctional [multipurpose] ~ спутник многоцелевого назначения, многоцелевой спутник

satellite

multistage ~ многоступенчатый спутник
navigation(al-aid) ~ навигационный спутник
needle ~s спутники-иглы
nonmaneuverable ~ неманеврирующий спутник
nonspinning ~ невращающийся спутник
nonstationary ~ нестационарный спутник
nontransmitting ~ непередávающий (радиосигналы) спутник
nuclear-armed ~ спутник с ядерным оружием [с ядерной боевой частью]
nuclear (blast) detection ~ спутник для обнаружения ядерных взрывов
nuclear-powered ~ спутник с ядерной энергетической установкой
observation ~ спутник наблюдения (*напр, за пуском ракет*)
oceanographic [ocean studying] ~ океанографический спутник
octahedral ~ спутник восьмигранной формы
offensive ~ спутник-бомбардировщик или ракетносец (*с наступательным вооружением*)
operational ~ действующий спутник; рабочий [серийный] образец спутника; боевой спутник; спутник, принятый на вооружение
optical reconnaissance ~ разведывательный спутник с оптической аппаратурой, спутник-фоторазведчик
optical technology ~ спутник для отработки оптических средств (*связи, наблюдения*)
optical tracking ~ спутник, сопровождаемый [отслеживаемый] оптическими средствами
orbit(al) assembled ~ собираемый на орбите спутник
orbiting ~ спутник на орбите [движущийся по орбите]
paddle-wheel ~ спутник в форме гребного колеса (*с лопастями солнечных элементов*)
passive communication ~ пассивный спутник-ретранслятор [спутник связи]
pencil-shaped ~ спутник с корпусом большого удлинения
permanent ~ постоянный спутник
perpetual ~ *разг* спутник с неограни-

ниченно длительным существованием

satellite

photo (graphic) reconnaissance ~ фоторазведывательный спутник, спутник-фоторазведчик

pickaback ~ дополнительный спутник (*выводимый на орбиту вместе с основным*)

picture-taking weather ~ метеоспутник для фотографирования облачного покрова

planetary ~ спутник планеты

polar(-orbit) ~ спутник с полярной орбитой

powered ~ спутник с двигательной установкой

production ~ серийный спутник [образец спутника]

prototype ~ опытный спутник [образец спутника]

questionable ~ неопознанный спутник

radar-carrying ~ спутник с бортовой РЛС

radar early warning ~ спутник дальнего радиолокационного обнаружения

radar-mapping ~ спутник радиолокационного картографирования

radiating ~ излучающий [передающий] спутник

radiation-detection ~ спутник для обнаружения излучения [радиации]

radiation-monitoring ~ спутник для контроля излучений *или* уровня радиации

radiation research ~ спутник для исследования радиации

radio astronomy ~ спутник для радиоастрономических наблюдений

radio exploration ~ спутник для радиотехнических исследований

radio relay [repeater] ~ спутник-ретранслятор, радиорелейный спутник

random-orbit ~ спутник со случайной [произвольной] орбитой

recon(naissance) ~ разведывательный спутник, спутник-разведчик

recoverable ~ спасаемый спутник, спутник многократного использования

reentry ~ возвращаемый спутник

reflector ~ пассивный спутник связи

refueling ~ спутник-заправщик

satellite

repeater (communication) ~ ретрансляционный спутник связи, спутник-ретранслятор

research ~ исследовательский спутник

returnable ~ возвращаемый спутник

reusable ~ спутник многократного применения

scientific(-research) ~ научно-исследовательский спутник

search-and-find (type reconnaissance) ~ поисково-разведывательный спутник

secret ~ секретный спутник

secure communications ~ спутник скрытой связи (*защищенной от подслушивания*)

short-lifetime [-lived] ~ спутник с кратковременным существованием

snooper ~ спутник-инспектор; разведывательный спутник

solar-powered ~ спутник с питанием от солнечных батарей

space-control ~ спутник-инспектор

space-laboratory ~ спутник-лаборатория

spaceship ~ космический корабль-спутник

space-technology ~ спутник для испытания элементов космической техники

spare ~ резервный спутник

spherical ~ спутник сферической формы

spinning ~ вращающийся спутник

spin-stabilized ~ спутник, стабилизируемый вращением

spy ~ спутник-шпион, разведывательный спутник

stabilized ~ стабилизированный спутник

stationary [station-keeping] ~ стационарный спутник

sun ~ спутник Солнца

surveillance ~ спутник наблюдения^ разведывательный спутник

survivable ~ возвращаемый [спасаемый] спутник

suspect ~ спутник неизвестного назначения

synchronous ~ стационарный спутник

synodic ~ синодический спутник (*с периодом обращения Луны*)

target ~ спутник-цель [-мишень]

satellite

technology ~ технологический спутник; спутник для технических целей
 telecommunication ~ спутник дальней связи
 television infrared observation ~ спутник для телевизионного наблюдения в инфракрасных лучах
 terrestrial ~ спутник Земли
 test ~ опытный образец спутника; испытываемый спутник
 time varying gravitational ~ спутник для определения временной вариации гравитационной постоянной
 translunar ~ спутник, движущийся за орбитой Луны
 tumbling ~ беспорядочно вращающийся спутник
 twenty-four hour ~ стационарный спутник (с 24-часовым периодом обращения)
 two-body ~ спутник двух небесных тел
 uncontrolled ~ неуправляемый спутник
 unidentified ~ неопознанный спутник
 unidentified payload ~ спутник с неопознанной полезной нагрузкой
 unmanned ~ необитаемый спутник, спутник без экипажа
 unoriented ~ спутник без системы ориентации
 Venus(ian) ~ спутник Венеры
 warhead carrying ~ боевой [вооруженный] спутник, спутник с боевой частью
 weakly-powered ~ сателлоид, спутник с маломощной силовой установкой
 weapon-carrying ~ боевой [вооруженный] спутник, спутник — носитель оружия
 weather ~ метеорологический спутник
 winged-rocket ~ спутник в виде крылатой ракеты
 wobbling ~ колеблющийся спутник
 satelloid сателлоид, спутник с двигателями малой тяги (для удержания на орбите)
 saucer:
 "flying ~" разе «летающее блюдце», неопознанный летающий объект

saucer-topped с высокорасположенным дисковидным крылом
 sausage *жаре* «колбаса», полотняный ветроуказатель (на аэродроме); привязной аэростат
 saving экономия, сбережение
 drag ~ уменьшение лобового сопротивления
 fuel ~ экономия горючего
 weight ~ снижение веса, облегчение
 S-band частотный диапазон S (1550—5200 Мгц)
 scaffold подмости; помост; платформа
 gantry ~ мостки portalного крана; вышка сборки и обслуживания (ракеты)
 scale шкала; масштаб; масштабная линейка; *pi* весы; определять масштаб; приводить к заданному масштабу; ~ down уменьшать в масштабе; ~ up увеличивать в масштабе; in full ~ в натуральную величину
 absolute ~ абсолютная шкала температур, шкала Кельвина
 accelerometer ~ шкала акселерометра [указателя перегрузок]
 aerial photograph ~ масштаб аэроснимка
 altitude ~ шкала высот
 attitude indicator ~ шкала авиагоризонта
 azimuth ~ азимутальная шкала
 bank ~ шкала (углов) крена
 barometric ~ барометрическая шкала
 barometric pressure ~ шкала (установки) барометрического давления (на высотометре)
 beam-deviation ~ шкала отклонений (ЛА) от радиолуча
 Beaufort ~ (ветровая) шкала Бофорта
 calibrated airspeed ~ шкала индикаторной земной скорости
 Celsius ~ шкала Цельсия
 chart ~ масштаб карты или графика
 circular ~ круглая шкала (прибора)
 coarse ~ шкала грубого отсчета
 compressed ~ сжатая шкала (прибора)
 Cooper ~ шкала Купера (для оценки пилотажных характеристик)

самолета летчиком по десятибалльной системе)

scale

display ~ шкала индикатора
distance ~ шкала *или* масштаб дальности
drawing ~ масштаб чертежа
drift ~ шкала (углов) сноса
dynamic ~ динамический масштаб
elevation ~ шкала углов места
expanded ~ растянутая шкала (*прибора*)
fine ~ шкала точного отсчета
fixed ~ неподвижная шкала
fluorescent ~ флюоресцирующая шкала
G ~ шкала перегрузок
graduated ~ градуированная шкала
graphical ~ графический масштаб
gross altitude indicator ~ полная шкала высотомера (*оцифрованная от нуля до максимальной высоты*), шкала грубого отсчета высоты
height ~ шкала **высот (ы)**
horizontal tape ~ горизонтальная ленточная шкала
incidence ~ *Бр* шкала углов атаки
knock rating ~ шкала детонационной стойкости
latitude ~ шкала широт(ы)
linear ~ линейная шкала *или* масштаб
logarithmic ~ логарифмическая шкала
longitude ~ шкала долгот (ы)
luminous ~ светящаяся шкала
moving ~ подвижная шкала
nonlinear ~ нелинейная шкала *или* масштаб
open ~ шкала без промежуточных делений
overall time ~ общий график (*работ*)
pitch (reference) ~ шкала отсчета углов тангажа
platform ~ шкала с беспараллаксным отсчетом
plotting ~ масштаб построения
pressure ~ шкала давлений
range ~ шкала *или* масштаб дальности
readable ~ удобочитаемая шкала (*прибора*)
real time ~ реальный масштаб времени
record(ing) ~ масштаб записи

scale

reference ~ шкала отсчета
safe speed ~ шкала (минимальной) безопасной скорости полета
single-pointer ~ шкала однострелочного указателя
slip ~ шкала (указателя) скольжения
speed ~ шкала скоростей (*на приборе*); диапазон скоростей (*ЛА*)
spherical ~ сферическая шкала
sub ~ of the altimeter барометрическая шкала высотомера, шкала давлений барометрического высотомера
tape ~ ленточная шкала
temperature ~ шкала температур
thermometer (type indicator) ~ приборная шкала типа шкалы термометра, вертикальная шкала указателя
time ~ шкала *или* масштаб времени
tuning ~ шкала настройки
true Mach ~ шкала истинного числа М
turbulence ~ масштаб турбулентности
vernier ~ верньерная шкала
vertical ~ вертикальная шкала
vertical speed indicator ~ шкала вариометра
vertical tape ~ вертикальная ленточная шкала
visibility ~ шкала видимости
visual level ~ шкала указателя уровня
wind-speed ~ шкала скорости ветра
scaling подобие; понижение частоты; определение масштаба
binary ~ бинарное подобие
scalloping *рад нвг* колебание курсового сигнала
scan развертка; сканирование; обзор; осмотр; развертывать; сканировать; осматривать; наблюдать
circular ~ круговой обзор; круговая развертка
conical ~ конический обзор; коническая развертка
constant instrument ~ постоянное наблюдение за приборами
helical ~ *рлк* винтовая развертка
linear ~ линейная развертка
outside ~ обзор [просмотр] наружи

- ного пространства (*вне кабины ЛА*)
- scan**
- radar** ~ радиолокационная развертка; сканирование антенны РЛС
- rectangular** ~ прямоугольная развертка
- round-looking** ~ круговой обзор; круговая развертка
- sector** ~ секторный обзор; секторная развертка
- spiral** ~ спиральная развертка
- scanivalve** коммутирующий клапан (*системы измерения давления во многих точках*)
- pressure-plotting** ~ коммутирующий клапан системы измерения распределения давления (*по крылу*)
- scanner** сканирующая антенна; блок развертки; оператор РЛС; наблюдатель (*член экипажа ЛА*)
- antenna** ~ *рлк* узел сканирования или развертки антенны
- cloud** ~ *разе* метеорологическая РЛС
- fully-stabilized** ~ стабилизированная антенна
- homing** ~ сканирующая головка самонаведения
- horizon** ~ *кем* датчик горизонта
- infrared [IR]** ~ инфракрасный обнаружитель целей; антенна поискового ИК-прибора [координатора цели]
- nose** ~ *рлк* носовая сканирующая антенна
- search radar** ~ антенна поисковой РЛС
- seeker** ~ сканирующая антенна головки самонаведения
- star** ~ астрокоординатор, головка астронавдения
- weather-radar** ~ антенна метеорадиолокатора
- scanning** *рлк* развертка; сканирование; обзор; осмотр, просмотр, *см. тж. сочетания с scan*
- ~ **of laser** сканирование лазера [лазерного луча]; лазерное сканирование
- automatic** ~ автоматическое сканирование
- electronic** ~ электронное сканирование
- high-speed** ~ высокоскоростная развертка
- scanning**
- horizontal** ~ горизонтальная развертка
- instrument** ~ обзор [считывание показаний] приборов
- jitter** ~ неустойчивая развертка
- vertical** ~ вертикальная развертка
- scarer** отпугивающее устройство
- killer-bird** ~ устройство для отпугивания крупных птиц (*от аэродрома*)
- scarf** скос, срез; шлейф (*за ЛА*)
- vapor** ~ конденсационный след
- scatter** рассеяние; разброс; рассеивать
- I engine** ~ разброс характеристик двигателя
- performance** ~ *between* airplanes разброс летных характеристик самолетов (*от самолета к самолету*)
- radio-wave** ~ рассеяние радиоволн
- turbulence** ~ турбулентное рассеяние
- scattering** рассеяние; рассеивание
- ionospheric** ~ ионосферное рассеяние
- multiple** ~ многократное рассеяние
- Raman** ~ рамановское рассеяние
- tropospheric** ~ тропосферное рассеяние
- scavenge** откачивать (*масло*); продувать (*двигатель*)
- schedule** расписание; график; план; программа; планировать; управлять по заданной программе; оп ~ по графику; по расписанию
- all-freight** ~ рейсы грузовых самолетов
- arrival** ~ расписание прибытия (*самолетов*)
- climb** ~ график набора высоты
- cockpit pressurization** ~ график изменения перепада давления в кабине летчика
- contract delivery** ~ график [план] поставок (изделий) по контракту
- delivery** ~ график выпуска (*продукции*); график [план] поставок (*изделий*)
- departure** ~ расписание отлета (*самолетов*)
- development** ~ график заводских (летных) испытаний; график доводочных работ; график разработки (*ЛА*)
- flap-retraction** ~ порядок уборки закрылков

schedule

flight ~ график полета; расписание [план] полетов
 flight test ~ график летных испытаний
 launch ~ *ркт* график пусков
 (preventive) maintenance ~ график регламентных работ *или* планово-профилактического ремонта
 production ~ производственный план, план [график] выпуска (*изделий*)
 production delivery ~ график выпуска продукции; график [план] поставок (*изделий*)
 round-the-clock ~ круглосуточное расписание
 route-proving flight ~ программа маршрутных летных испытаний
 service-entry ~ график ввода в эксплуатацию
 space launch(ing) ~ график запусков КЛА
 speed ~ график *или* программа выдерживания скорости
 takeoff speed ~ график *или* программа выдерживания скорости при взлете
 test ~ график испытаний
 tight ~ плотный [жесткий] график
 scheduled выполняемый по расписанию [графику]; запланированный; включаемый (*в документ*); регулярный (*о рейсе*); программируемый, программный
 scheduler программник, программирующее устройство
 pitch ~ *ркт* программник тангажа
 scheduling составление графика (*работ*); планирование; программирование; работа по заданной программе
 fuel ~ регулирование топливоподачи
 gain ~ программирование изменения коэффициента усиления *или* передаточного числа
 scheme схема; диаграмма
 air-collection ~ схема (работы системы) сжижения кислорода [аккумулирования воздуха] из окружающей атмосферы
 alternative ~ (исключающий) вариант
 colo(u)r ~ схема цветовой раскраски (*ЛА*)

scheme

command coding ~ схема кодирования команд
 control ~ схема [принцип] управления; система управления
 docking ~ *кем* схема стыковки
 guidance ~ принцип наведения
 high-lift ~s способы увеличения подъемной силы
 paint ~ схема раскраски (*ЛА*)
 road-basing ~ принцип базирования самолетов на автодорогах (*для взлета и посадки*)
 trimming ~ схема обеспечения балансировки (*ЛА*)
 school школа, училище
 advanced flying ~ школа повышенной летной подготовки
 aeronautical ~ авиационная школа
 aeronautical technical ~ школа авиационных техников
 aerospace research pilot ~ школа летчиков-испытателей и космонавтов
 air-navigation ~ школа штурманов
 aviation ~ авиационная школа
 balloon ~ школа воздухоплавания
 basic flying ~ школа основной летной подготовки
 combat crew training ~ школа подготовки экипажей боевых самолетов
 contract pilot ~ гражданская школа подготовки военных летчиков по контракту с BBC
 elementary flying training ~ школа начальной летной подготовки
 flexible gunnery ~ школа воздушных стрелков
 flying ~ летная школа
 ground ~ школа наземной подготовки
 guided missile training ~ школа специалистов по управляемым ракетам
 instrument pilot ~ школа подготовки летчиков к полетам по приборам
 maintenance ~ школа подготовки специалистов по техническому обслуживанию
 mechanic ~ школа авиамехаников
 missile ~ школа специалистов по ракетной технике
 naval air carrier fighter and strike ~ школа летчиков палубных истребителей

- ребителей и штурмовиков авиации
BMC
- school
- pilot training ~ школа подготовки летчиков
- preflight ~ школа наземной подготовки (курсантов летно-подъемного состава)
- soaring ~ планерная школа
- survival ~ школа обучения выживанию (после покидания ЛА)
- test pilot ~ школа летчиков-испытателей
- science наука
- ~ and technology наука и техника
- ~ of flight [flying] летное искусство; теория полета
- aeronautical) ~ авиационная наука
- space ~ космическая наука; наука о космосе
- science-oriented связанный с наукой, научный; созданный на основе использования результатов научных исследований
- scintillation мерцание; сцинтилляция; флуктуация
- target ~ *рлк* флуктуация (отметки) цели
- scissors двухзвенник шасси, шлиц-шарнир; маневр (истребителей) «ножницы»
- shock absorber ~ шлиц-шарнир амортизационной стойки
- scissor-winged *разе* с крылом изменяемой стреловидности (*о ЛА*)
- scoop заборник, улавливатель; воздухозаборник (*ковшового типа*); ковш
- adjustable ~ регулируемый воздухозаборник
- air ~ (ковшовый) воздухозаборник; (динамический) улавливатель, * воздухоулавливающее устройство (*аэростата с баллонами*)
- carburetor air (intake) ~ воздушный патрубок карбюратора
- D-shaped ~ подковообразный воздухозаборник
- fresh air ~ заборник свежего воздуха
- scooping зачерпывание; собирание; *жаг* бреющий полет
- air ~ аккумулятирование воздуха
- oxygen ~ аккумулятирование кислорода
- score охват, сфера (*действия*); диапазон (*изменений*); *рлк* индикатор или экран индикатора; электронно-лучевая трубка; осциллоскоп
- scope
- AI radar ~ индикатор бортовой РЛС перехвата
- azel [azimuth-and-elevation] ~ *рлк* индикатор «азимут — высота»
- controller ~ *рлк* индикатор (авиа)-диспетчера или оператора
- GCA ~ индикатор посадочной РЛС системы «Джи-Си-Эй»
- GCI ~ экран индикатора наземной РЛС управления перехватом
- pilot's ~ *рлк* индикатор летчика
- PPI ~ *рлк* индикатор кругового обзора
- precision ~ экран индикатора посадочной РЛС
- radar ~ индикатор РЛС
- radar repeater ~ дублирующий радиолокационный индикатор, индикатор-повторитель РЛС
- scorodromic самонаводящийся; направленный к цели, проходящий через цель
- score отметка; фактический результат; оценка; определять величину промаха (*при стрельбе*); отмечать [фиксировать, регистрировать] результат (ы)
- sigma ~ величина погрешности (*в виде стандартного отклонения*)
- scorer регистратор результатов (*стрельбы, бомбометания*); регистратор промаха или попаданий; отметчик; счетчик
- missile ~ указатель величины промаха ракеты
- scoring определение величины промаха (*при стрельбе*)
- radar bomb ~ определение (наземными) РЛС результатов бомбометания
- reliability ~ оценка надежности
- scout разведывательный самолет; *Бр* легкий скоростной истребитель; поиск и разведка; вести поиск и разведку
- weather ~ самолет-разведчик погоды
- scramble взлет (истребителей-перехватчиков) по тревоге; *pi* перехват цели; действия по тревоге; взлетать по тревоге; поднимать истребители-перехватчики в воздух по тревоге; действовать по тревоге (*о летчиках и*

самолетах); изменять частоту связи до отбоя тревоги; зашифровывать (сообщение) изменением частоты; передавать (сообщение) на измененной частоте; «немедленно взлетайте» (*команда*)

scramble
formation ~ групповой взлет по тревоге

scramjet ПВРД со сверхзвуковым горением

double-oblique-shock ~ сверхзвуковой ПВРД с двумя косыми скачками (*на входе*)

scrap снимать с вооружения; изымать из эксплуатации

screaming «визг» (*неустойчивое горение с высокочастотными звуковыми колебаниями*)

scream-up жарг старт (*ракеты*)

screesching «скрип» (*звук при неустойчивой работе двигателя*)

screen экран, см. *тж.* сочетания с **shield**; сетка; решетка; условное препятствие (*на траектории взлета или посадки*); радио экранирующая сетка; экранировать; **at the** ~ на высоте условного препятствия
 ~ **of earth's atmosphere** экранирующий слой земной атмосферы

afterglow ~ рлк экран с послесвечением

AI ~ экран (индикатора) бортовой РЛС перехвата

air inlet ~ решетка на входе в воздухозаборник

antimissile ~ противоракетная (заградительная) завеса

armor-glass ~ бронестекло

blast ~ решетка — отражатель газовой струи, струеотбойная решетка

carburetor intake ~ фильтр [сетка] всасывающего патрубка карбюратора

cathode ray tube ~ экран электронно-лучевой трубки

compressor inlet ~ решетка на входе компрессора

damping ~ спрямляющая решетка

diffuser [diffusing] ~ рассеивающий экран

engine intake ~ (предохранительная) решетка на входе двигателя

face ~ лицевая (защитная) шторка

fighter ~ прикрытие истребителями

screen

filter ~ фильтрующая сетка

fluorescent ~ флюоресцентный экран

fragmentation ~ завеса из осколков (*для борьбы с МБР*)

glow ~ светозащитный экран (*для маскировки раскаленных патрубков*)

guard ~ предохранительная сетка [решетка]

heat ~ тепловой экран

heat-reflective ~ теплоотражающий экран

inlet ~ (предохранительная) сетка воздухозаборника или входа (*двигателя*)

intake ~ (предохранительная) сетка воздухозаборника

luminescent ~ люминесцентный экран

magnetic ~ магнитный экран

monitor ~ экран телевизионного монитора, контрольный экран

multilayer ~ многослойный экран

nozzle ~ сопловая решетка

projection ~ проекционный экран

protective ~ защитный экран

radar ~ экран индикатора РЛС; индикатор РЛС; цепь [сеть] РЛС; нижняя плоскость обнаружения (цели) РЛС

radar tracking ~ экран индикатора РЛС слежения [сопровождения]

reflecting ~ отражающий экран

semitransparent ~ полупрозрачный экран

shaped wire gauze ~ профилированная проволоочная сетка

silver-plated ~ посеребренная сетка (*катализатор разложения перекиси водорода*)

sky ~ прибор контроля безопасности [отклонений траектории] полета ракеты

transparent ~ прозрачный экран

viewing ~ смотровой [телевизионный] экран

weather radar ~ экран индикатора метеорадиолокатора

screenwiper стеклоочиститель

screw винт

attaching ~ крепежный винт

captive ~ невыпадающий винт

centering ~ центрирующий винт

cone-point ~ винт с коническим концом

- screw
 countersunk head ~ винт с потайной головкой
 flat end ~ винт с плоским концом
 flush ~ потайной винт
 grub ~ установочный винт
 mushroom-head ~ винт с плоско-выпуклой головкой
 raised countersunk head ~ винт с полупотайной головкой
 round-head ~ винт с полукруглой головкой
 self-tapping ~ самонарезающий винт
 set ~ установочный винт
 sheet-metal ~ обшивочный винт
 stop ~ упорный винт
 screwjack винтовой подъемник
 ball ~ винтовой подъемник с шариковой гайкой
 chain-driven ~ винтовой подъемник с цепным приводом
 recirculating ~ винтовой подъемник двухстороннего действия
 tailplane ~ винтовой подъемник стабилизатора
 trim ~ винтовой привод триммера
scribe наносить (*данные механическим путем*)
scroll улитка (*вентилятора или нагнетателя*)
scrub жарг отмена (*полета, пуска*); отмененный полет или пуск; съем ракеты (*с пусковой установки*); отказ (*приводящий к отмене полета или пуска*)
 scud клочья облаков, гонимые ветром; разорванно-дождевые облака; разорванно-слоистые облака
 scupper сливное отверстие (*на самолете*)
 seadrome гидроаэродром
 seal уплотнение; герметизация; герметик; уплотнитель; изолирующий слой; запайка; уплотнять; герметизировать; изолировать; запаивать
 aileron ~ чехол шарнира элерона; гермоперегородка элерона
 aircraft ~ авиационный герметик
 asbestos-graphite ~ асбестографитовое уплотнение
 blown ~ неисправное уплотнение; пропускающий (жидкость) сальник
 ceramic ~ керамический уплотнитель
 composite ~ герметик из композиционного материала
- seal
 compression molded ~ прессованное уплотнение; прессованный герметик
 control pressure ~ гермовывод тяги уплотнения
 cryogenic ~ уплотнение для криогенных систем; криогенный герметик
 diaphragm ~ мембранное уплотнение
 dynamic ~ уплотнение подвижного соединения
 elastomeric ~ эластомерное уплотнение [герметик]
 fabric pressure ~ тканевая гермоперегородка
 flexible ~ упругое уплотнение
 fluorosilicone rubber ~ фторокремнекаучуковое уплотнение; фторокремнекаучуковый герметик
 fuel-resistant ~ топливостойкий герметик
 fuel-tight ~ топливонепроницаемое уплотнение
 gas-tight ~ газонепроницаемое уплотнение
 hermetic ~ герметичное уплотнение
 hydraulic ~ гидравлическое уплотнение, гидроизоляция
 inflatable ~ надувной шланг герметизации
 launcher closure ~ ркт уплотнение крышки пусковой шахты
 leakproof ~ герметичное уплотнение
 lox ~ герметизация для жидкого кислорода
 metal (lie) ~ металлический герметик; металлическая запайка
 oval ring ~ овальное кольцевое уплотнение
 plastic ~ пластмассовое уплотнение; пластмассовый герметик
 pressure (-tight) ~ герметичное уплотнение (*находящееся под давлением*); гермовывод; гермоввод
 spring-loaded ~ уплотнение с сжимающей пружиной
 static ~ уплотнение неподвижного соединения
 teflon ~ тефлоновое уплотнение; тефлоновый герметик
 vacuum ~ вакуумное [герметичное] уплотнение
 sealant герметик; уплотнитель; уплотнительный или изоляционный материал

sealant

ablative ~ абляционный герметик
 acrylic ~ акриловый герметик
 adhesive ~ клей-герметик
 aerospace ~ герметик, применяе-
 мый в авиационно-космической тех-
 нике
 film ~ герметизирующая пленка
 foam(y) ~ пеногерметик
 fuel ~ топливный герметик
 fuel tank ~ уплотнение [герметик
 для] топливных баков
 heat-resistant ~ терmostойкий гер-
 метик
 high-temperature ~ жаростойкий
 герметик
 noncorrosive ~ коррозионнотой-
 кий [некорродирующий] герметик
 resin ~ смоляной герметик
 runway ~ уплотнитель швов (меж-
 ду плитами) ВПП
 self-vulcanizing ~ самовулканизи-
 рующийся герметик
 silicone ~ кремнийорганический
 [силиконовый] герметик
 silicone rubber ~ кремнекаучуко-
 вый герметик
 thermal ~ термостойкий герметик
 sealer уплотнитель; герметик; уплот-
 нительная [герметизирующая] про-
 кладка
 sealing уплотнение; герметизация
 cabin ~ герметизация кабины
 cockpit ~ герметизация кабины
 летчика
 draught ~ герметизация щелей
 gland ~ сальниковое уплотнение
 hatch ~ герметизация (крышки)
 люка
 high-temperature ~ высокотемпе-
 ратурное уплотнение
 low-temperature ~ низкотемпера-
 турное уплотнение
 pressure ~ герметизация, создание
 уплотнения, работающего под дав-
 лением
 tape ~ ленточная герметизация
 vacuum ~ вакуумная герметизация
 seam шов
 cross ~ поперечный шов (*полотни-
 ща купола парашюта*)
 main ~ продольный шов (*полотни-
 ща купола парашюта*)
 seaplane гидросамолет
 antisub warfare ~ противолодоч-
 ный гидросамолет
 boat ~ летающая лодка

seaplane

deep-draft [-draught] ~ гидросамо-
 лет с глубокой осадкой (*на воде*)
 float ~ поплавковый гидросамолет
 hull ~ летающая лодка
 hydro-ski ~ гидросамолет с гидро-
 лыжным шасси
 nuclear ~ летающая лодка с ядер-
 ной силовой установкой
 shallow-draft [-draught] ~ гидроса-
 молет с мелкой осадкой (*на воде*)
 single-float ~ однопоплавковый
 гидросамолет
 twin-float ~ двухпоплавковый
 гидросамолет
 search поиск (*цели*); производить по-
 иск, искать; поисковый; on ~ в ре-
 жиме поиска
 ~ and rescue поиск и спасение,
 поисково-спасательные операции;
 поисково-спасательный
 acoustic ~ поиск (цели) с помо-
 щью акустических средств
 air ~ поиск воздушных целей
 airborne ~ поиск с воздуха
 air-to-air ~ поиск воздушной цели
 [с ЛА]
 automatic ~ автоматический поиск
 laser ~ поиск (цели) с помощью
 лазерных средств
 manual ~ *рлс* ручной поиск
 moving-square ~ маршрут полета
 самолета в виде сдвигающегося
 прямоугольника при поиске под-
 вижной цели
 navigational ~ навигационный по-
 иск, поиск навигационных ориенти-
 ров (*напр, с помощью бортовой
 РЛС*)
 radar ~ радиолокационный поиск
 (*цели*)
 round ~ круговой поиск
 sector ~ секторный поиск
 target ~ поиск цели
 visual ~ визуальный поиск
 searcher член поисковой команды
 searching поиск; обзор
 searchlight прожектор
 antiaircraft ~ зенитный прожектор
 cloud ~ потолочный [облачный]
 прожектор
 landing ~ посадочный прожектор
 motor ~ автомобильная прожек-
 торная станция
 pilot-controlled [-operated] ~ (бор-
 товой) прожектор с управлением од-
 летчика

seat сиденье; кресло; гнездо; опорная поверхность; подставка, подкладка; седло (*клапана*); assign to the rear ~ назначать на полет в задней кабине [на заднем кресле]
 ~ with reclining back кресло с изменяемым наклоном спинки
 adjustable ~ регулируемое кресло
 aft-facing ~ кресло, обращенное назад
 air ~ кресло с воздушной подушкой
 aircrew ~ кресло (для) члена экипажа
 anticrash ~ кресло повышенной прочности (*выдерживающее удар при аварии*)
 armored ~ бронированное кресло
 back ~ заднее кресло; *разг* задняя кабина
 backward-facing ~ сиденье, обращенное назад
 ballistic-type ejection ~ катапультное кресло с обычным стреляющим механизмом (*без ракетного ускорителя*)
 bench-type ~ общее сиденье (*типа скамьи*)
 cabin ~ пассажирское кресло
 catapult-type ejection ~ катапультное кресло с телескопическим стреляющим механизмом
 check pilot's ~ кресло для инспектирующего летчика
 cockpit ~ кресло летчика
 collapsible ~ складывающееся [откидное] кресло
 compressed-air-powered ejection ~ катапультное кресло с пневматическим стреляющим механизмом
 contour ~ контурное кресло [ложе] (*по форме тела космонавта*)
 crew rest ~ кресло для отдыха членов экипажа (*в полете*)
 deluxe ~ комфортабельное кресло
 detachable stowable ~ съемное убирающееся сиденье
 downward-firing ejector ~ кресло, катапультное вниз
 drogue chute stabilized ~ катапультное кресло со стабилизирующим парашютом
 dual sequence ejection ~s два кресла с блокировкой последовательности катапультирования
 ejectable [ejection, ejector] ~ катапультное кресло

seat

emergency escape ~ кресло для аварийного покидания (*ЛА*)
 energy-attenuating ~ энергопоглощающее кресло (*рассчитанное на ослабление удара при аварии*)
 exhaust ~ *де* гнездо выхлопного клапана
 explosive catapult ~ катапультное кресло с пиротехническим стреляющим механизмом
 fixed ~ постоянно закрепленное кресло; некатапультное кресло
 flying ejection ~ летающее катапультное сиденье
 forward-facing ~ кресло, обращенное вперед
 fully adjustable ~ кресло с регулируемым сиденьем и спинкой
 fully guided ~ катапультное кресло, движущееся по направляющим до момента выгорания заряда стреляющего механизма
 9g ~ кресло, рассчитанное на ускорение до 9 g
 ground (-level) ejection ~ кресло для катапультирования с (уровня) земли
 hammock-type ~ подвесное сиденье
 hot ~ *жарг* катапультное кресло
 inflight adjustable ~ регулируемое в полете кресло
 in-service ~ (катапультное) кресло, находящееся в эксплуатации
 jump ~ откидное сиденье
 left ~ левое сиденье; кресло левого [первого] летчика [пилота]
 low-level ejection ~ кресло для катапультирования с малых высот
 one-motion ejection ~ кресло, катапультное одним движением
 open ejection ~ открытое катапультное кресло (*без защиты человека от воздушного потока.*)
 palletized passenger ~s пассажирские кресла на поддонах
 pilot-ejection ~ катапультное кресло летчика
 powered ~ регулируемое кресло с силовым приводом
 reversing [rearward-facing] ~ кресло, обращенное назад
 right ~ правое сиденье; кресло правого [второго] летчика [пилота]
 rocket [rocket-assisted, rocket ejection, rocket-powered, rocket-propelled] ~ катапультное кресло с ком-

- бинированным стреляющим механизмом
- seat
 roller ~ (передвижное) кресло на роликах
 semireclining ~ кресло с наполовину откидывающейся спинкой
 shock-absorbing ~ кресло с амортизацией толчков [ударов]
 side-by-side ~s расположенные рядом кресла
 side-facing ~ кресло, обращенное боком (*к направлению полета*)
 space capsule ejection ~ катапультное кресло космической капсулы
 spark-plug ~ *де* свечное гнездо
 stabilized ejection ~ катапультное кресло, стабилизируемое после выстрела
 standard cartridge ~ катапультное кресло с обычным стреляющим механизмом (*без ракетного ускорителя*)
 static ~ постоянно закрепленное кресло, некатапультное кресло
 stowable ~ убирающееся сиденье
 subject's ~ кресло испытуемого
 subsonic ejection ~ кресло для катапультирования при дозвуковых скоростях
 supernumerary ~ дополнительное (пассажирское) кресло; сиденье для дополнительного члена экипажа
 supersonic ejection ~ кресло для катапультирования при сверхзвуковых скоростях
 swiveling ~ поворотное [вращающееся] кресло
 tip-up ~ откидное сиденье
 track-mounted ~ кресло, установленное на направляющих
 triple ~s строенные кресла
 troop ~ сиденье десантного типа
 tuck-away ~ откидное сиденье
 twin ~s спаренные кресла
 twin ejection ~s два заблокированных катапультных кресла
 underwater ejection ~ кресло для подводного катапультирования (*из затонувшего самолета*)
 upward ejection ~ кресло, катапультируемое вверх
 zero-height ejection ~ кресло для катапультирования с нулевой высоты [с уровня земли]
 zero-speed ejection ~ кресло для катапультирования при нулевой скорости
- seat
 zero-zero (ejection) ~ кресло для катапультирования при нулевой высоте и скорости
 seating кресла; размещение кресел
 aircraft ~ самолетные кресла [сиденья]; размещение кресел в кабине ЛА
 all-coach ~ размещение (пассажирских) кресел в варианте третьего класса
 cabin ~ размещение кресел в кабине [салоне]
 cockpit ~ размещение кресел в кабине летчика
 firm ~ плотная посадка *или* соединение
 first-class ~ размещение (пассажирских) кресел в варианте первого класса
 five-abreast ~ расположение кресел по пять в ряд
 four-abreast ~ расположение кресел по четыре в ряд
 high-density ~ плотное размещение (пассажирских) кресел
 luxurious ~ расположение кресел в варианте «люкс»
 maximum ~ наибольшая пассажиропроможность (*ЛА*)
 six-abreast ~ расположение кресел по шесть в ряд
 standard ~ стандартное расположение кресел
 stepped ~ ступенчатое расположение кресел
 tandem ~ последовательное расположение кресел
 seawing разг «жабры», гидростаблизатор (*летающей лодки*)
 second:
 ~ in command второй летчик [пилот]
 ~ of arc угловая секунда
 parallax ~ парсек
 second-line ограниченно пригодный к боевому применению, второй линии, резервный (*о ЛА*)
 section сечение, разрез; профиль; секция; отсек; участок, отрезок; часть; шлиф; профильный металл; фасонная сталь; раздел (*документа*); отделение (*организации*)
 accessory ~ *де* отсек агрегатов
 adapter ~ кем переходный отсек

section

adjustable nose ~ отклоняемая носовая часть (*ЛА*)
 after(body) ~ хвостовая часть [отсек]
 afterburner ~ *de* отсек форсажной камеры
 aileron ~ секция элерона
 airfoil (cross) ~ аэродинамический профиль
 air-ground operations ~ отделение центра взаимодействия с наземными войсками
 angle ~ уголкового профиля
 approach ~ суживающаяся [докритическая] часть (*сопла*)
 arrival ~ часть аэровокзала для прибывающих пассажиров или грузов
 atmospheric cross ~ (вертикальный) разрез атмосферы
 axial ~ осевое сечение
 belly ~ подфюзеляжная [нижняя] часть; отсек в нижней части фюзеляжа
 biconvex ~ двояковыпуклый профиль
 blade ~ дужка [сечение, профиль] лопасти
 blended wing-fuselage ~ часть ЛА с плавным переходом от крыла к фюзеляжу
 body ~ отсек корпуса [фюзеляжа]
 boost ~ разгонная секция [сегмент] РДТТ
 boron epoxy reinforced ~ профиль, армированный борэпоксидной композицией
 bulb ~ бульбовый профиль
 bypass ~ *de* канал [газовоздушный тракт] второго контура
 cabin ~ отсек кабины [салона]; кабинный отсек (*фюзеляжа*)
 cambered ~ несимметричный профиль
 cannular combustion ~ трубчатокольцевая камера сгорания
 capsule ~ отсек капсулы [отделяемой кабины]
 center ~ центральная часть [отсек]; центроплан; центральное сечение
 center body ~ центральная [средняя] часть [отсек] корпуса [фюзеляжа]
 center wing ~ центроплан
 choking ~ критическое сечение (*сопла*)

section

chord(wise) ~ сечение вдоль хорды [по хорде]
 circular ~ круглое сечение
 circular arc ~ чечевицеобразный профиль
 climb ~ участок (траектории) набора высоты; верхняя часть [половина] сферы авиагоризонта
 closed ~ закрытый профиль
 closed working ~ закрытая рабочая часть (*аэродинамической трубы*)
 coach ~ отсек [салон] 2-го класса
 combustion ~ отсек камер сгорания
 completed ~ собранный отсек
 compressive ~ суживающаяся часть (*газодинамически профилированного сопла*)
 compressor ~ *de* отсек компрессора
 conical ~ коническая часть
 control ~ отсек управления
 convergent [converging] ~ суживающаяся [докритическая] часть (*сопла*)
 coupling ~ соединительный отсек
 critical (throat) ~ критическое сечение (*канала, сопла*)
 cross ~ поперечное сечение
 cutoff airfoil ~ (авиационный) профиль с тупой кромкой
 decreasing ~ суживающаяся [докритическая] часть (*сопла*)
 departure ~ часть аэровокзала для отбывающих пассажиров или отправляемых грузов
 detachable ~ отъемная часть; отделяемый отсек; *ркт* сбрасываемая [отбрасываемая] ступень
 detached leading-edge ~ съемный [отъемный] носок
 detachment ~ *азрд* зона отрыва
 diffusion ~ суживающаяся часть (*газодинамически профилированного сопла*)
 dive ~ участок (траектории) пикирования; нижняя часть [половина] сферы авиагоризонта
 divergence [divergent, diverging] ~ расширяющаяся [закритическая] часть (*сопла*)
 double-bubble ~ сечение в виде двух пересекающихся окружностей [в виде восьмерки]
 drooped [drooping] leading-edge ~ секция отклоняемого носка
 elevator ~ секция руля высоты

a*

section \
 engine ~ отсек двигателя
 entry г* входная часть; суживающаяся [докритическ^я] часть (*сопла*)
 exit ~ выходная часть; расширяющаяся [закритическая] часть (*сопла*)
 expanding ~ расширяющаяся [закритическая] часть (*сопла*)
 fallaway ~ отбрасываемая [отделяемая] секция (*ракеты*); отбрасываемый отсек
 first class ~ отсек [салон] 1-го класса
 flame cross ~ поперечное сечение факела
 flap ~ секция закрылка
 flight-profile ~ участок профиля полета
 forebody ~ передняя часть [отсек]
 fore flap ~ передняя секция закрылка
 fuel ~ топливный отсек
 gas generator ~ турбокомпрессор, газогенераторная часть (*двигателя*)
 guidance (and control) ~ отсек (бортовой) аппаратуры наведения [управления]; отделение пункта наведения [управления]
 high-density ~ отсек кабины [салона] с плотным размещением (*пассажирских кресел*)
 high-lift wing ~ несущий профиль крыла (*с высокими несущими свойствами*)
 high-pressure ~ of compressor компрессор высокого давления
 hinging ~ откидная часть
 inboard ~ корневая [внутренняя] секция *или* часть
 increasing ~ расширяющаяся [закритическая] часть (*сопла*)
 injector ~ форсуночный отсек
 inlet ~ входное сечение *или* часть
 instrument(ation) ~ приборный отсек
 interstage ~ *ркт* промежуточный отсек (*между ступенями*)
 inverted ~ перевернутый (аэродинамический) профиль
 jet (cross) ~ сечение струи
 kink ~ профиль в месте излома (*передней кромки крыла*)
 Krueger ~ секция щитка Крюгера
 laminar(-flow) ~ ламинарный профиль

section
 launch (control) ~ отделение управления пуском; стартовый расчет, расчет пусковой установки
 launcher ~ стартовый расчет, расчет пусковой установки
 longitudinal ~ продольное сечение
 low-density ~ отсек кабины с небольшой плотностью размещения (*пассажирских кресел*)
 low-drag ~ профиль с малым сопротивлением
 lower dive ~ нижняя часть [половина] сферы авиагоризонта
 low-pressure ~ of compressor компрессор низкого давления
 luggage ~ *Бр* багажный отсек; багажник
 maintenance (control) ~ отделение технического обслуживания
 master cross ~ мидель, миделево сечение
 mating ~ стыковочный [сопрягающийся] *или* смежный отсек
 maximum cross ~ мидель, миделево сечение
 measuring ~ рабочая часть (*аэродинамической трубы*)
 mid-flap ~ средняя секция закрылка
 midspan ~ сечение [профиль] на середине размаха
 missile ~ отсек ракеты; отсек (ЛА) для ракет
 narrow ~ of throat область критического сечения (*сопла*)
 nozzle ~ сопловой отсек; сечение *или* часть сопла
 nozzle cross ~ поперечное сечение сопла
 nozzle entrance ~ входная часть *или* сечение сопла
 nozzle exit ~ выходная часть *или* сечение сопла
 nozzle throat ~ критическое сечение сопла
 ogival [ogive] ~ оживальная часть
 open ~ открытый профиль
 open working ~ открытая рабочая часть (*аэродинамической трубы*)
 orbiter ~ орбитальный отсек
 outboard [outer] ~ консольная [внешняя] секция *или* часть
 outer-wing ~ . консоль (ная часть) крыла
 outlet ~ выходное сечение

section

parallel ~ постоянное сечение; цилиндрическая часть [отсек]
 passage (cross) ~ проходное сечение
 payload ~ отсек полезной нагрузки; приборный отсек (*испытываемого ЛА*)
 perforated-wall working ~ перфорированная рабочая часть (*аэродинамической трубы*)
 petal ~ створка
 powder ~ пучок заряда
 power(plant) ~ отсек силовой установки; *ркт* двигательный отсек
 power ~ of an engine турбокомпрессор (ная часть) двигателя
 power turbine ~ отсек силовой турбины
 pressurized ~ гермоотсек (*с повышенным давлением*)
 propellant ~ *ркт* топливный отсек
 propeller (blade) ~ сечение [профиль] лопасти воздушного винта
 quasi-elliptical airfoil ~ квазиэллиптический профиль
 radar cross ~ радиолокационное сечение (*ЛА*); *рлк* эффективная отражающая поверхность (*цели*)
 radar maintenance ~ отделение технического радиолокационного обслуживания
 rear ~ задняя [хвостовая] часть [отсек]
 reentry ~ кем возвращаемый отсек
 reinforced ~ армированный профиль
 rendezvous (adapter) ~ стыковочный отсек (*КЛА*)
 restricted ~ суженное или критическое сечение
 retrograde [retropack] ~ кем отсек ТДУ
 root ~ корневое сечение; профиль корневой части (*крыла*)
 rudder ~ секция руля направления
 ruddvator ~ секция руля направления и высоты (*на V-образном оперении*)
 separation ~ *аэрд* зона отрыва
 shear ~ участок (конструкции) с ослабленным для восприятия срезающих усилий сечением
 skirt ~ *ркт* хвостовая часть [секция]; расширяющийся отсек
 slat ~ секция предкрылка

section

spacecraft reentry ~ возвращаемый отсек КЛА /
 spar ~ сечение лонжерона
 straight throat ~ цилиндрическая критическая/ часть (*сопла*)
 streamline(d) ~ удобообтекаемый профиль
 streamwise ~ сечение по потоку
 structural ~ конструкционный [силовой] профиль
 submerged seaplane hull ~ подводная часть лодки [корпуса] гидросамолета
 subsonic ~ дозвуковой профиль
 supersonic ~ сверхзвуковой профиль
 swinging petal ~ шарнирно-подвешенная створка
 symmetrical ~ симметричный профиль
 tail ~ хвостовая часть [отсек]; сечение [профиль] хвостового оперения
 tailplane ~ секция (управляемого) стабилизатора
 tank (age) ~ баковый отсек
 tapered ~ суживающийся отсек
 telemetry ~ телеметрический отсек
 test ~ рабочая часть (*аэродинамической трубы*)
 thick airfoil ~ толстый аэродинамический профиль
 12% thick airfoil ~ аэродинамический профиль с относительной толщиной 12%
 thin airfoil ~ тонкий аэродинамический профиль
 throat ~ критическое сечение (*сопла*)
 throatless nozzle ~ часть сопла без сужения
 thrust ~ отсек двигателя
 tip ~ концевое сечение; профиль концевой части (*крыла*)
 toroidal ~ тороидальная секция
 tourist ~ салон или отсек салона туристского класса
 trailing flap ~ хвостовая секция закрылка
 transition ~ *ркт* переходный отсек
 translating nose ~ перемещающаяся [подвижная, отклоняемая] носовая часть
 transverse ~ поперечное сечение
 trapezoidal ~ трапециевидное [трапециевидное] сечение

section

turbine ~ *de* отсек Агурбины
 turning ~ суживающаяся часть
 (газодинамически профилированно-
 го сопла) X
 two-aircraft ~ звено из двух ЛА,
 пара ЛА 1
 underfuselage ~ подфюзеляжная
 часть [отсек] А
 unpressurized ~ негерметизирован-
 ный отсек А
 unsymmetrical ~ несимметричный
 профиль
 upper climb ~ верхняя часть [поло-
 вина] сферы авиагоризонта
 warhead ~ боевая часть
 water-brake ~ отрезок рельсового
 пути (ракетных салазок) с водя-
 ным тормозом
 wind tunnel test [working] ~ рабо-
 чая часть аэродинамической трубы
 wing ~ профиль [сечение] крыла
 wing/flap ~ сечение [профиль] кры-
 ла с закрылком
 working ~ рабочая часть (аэроди-
 намической трубы)
 sector сектор; участок; отрезок (*мар-
 шрута*)
 aerospace ~ авиационно-космиче-
 ский сектор (*промышленности*)
 air defense ~ сектор ПВО
 approach ~ сектор захода на по-
 садку, полоса подхода; сектор под-
 хода (*к цели*)
 equisignal ~ равносигнальная зона
 (в *виде сектора*)
 glidepath ~ вертикальный сектор
 глиссады
 missed approach ~ сектор ухода на
 второй круг
 search ~ сектор поиска
 secure засчитывать уничтожение це-
 ли; завоевывать и удерживать пре-
 восходство в воздухе; охранять до-
 ступ в режимное помещение; кре-
 пить, закреплять; выключать (*дви-
 гатель*); ВМС заканчивать или
 свертывать операцию
 security прочность крепления; безо-
 пасность; скрытность; секретность
 airport ~ меры безопасности в
 аэропортах (*с целью предотвращения захвата самолетов*)
 anti-aircraft ~ противовоздушная
 оборона

seeding:

cloud ~ (искусственное) рассеи-
 вание облако<в
 fog ~ (искусственное) рассеива-
 ние тумана
 plasma wake ~ расширение плаз-
 менного следа (*за телом, входящим
 в атмосферу*)
 seek производить поиск; *ркт* осущест-
 влять самонаведение; самонаво-
 диться (*на цель*); ~ out отыски-
 вать, обнаруживать (*при поиске*)
 seeker поисковое устройство; *разг* го-
 ловка самонаведения; координатор
 цели; система самонаведения; са-
 монаводящая ракета
 active ~ активная головка самона-
 ведения; ракета с активной голов-
 кой самонаведения
 coherent pulsed-radar ~ импульс-
 но-когерентная радиолокационная
 головка самонаведения; ракета с
 импульсно-когерентной радиолока-
 ционной головкой самонаведения
 combined ~ комбинированная го-
 ловка самонаведения
 dual mode missile ~ двухрежим-
 ная головка самонаведения ракеты
 electro-optical ~ электрооптиче-
 ская головка самонаведения
 guided target ~ самонаводящаяся
 ракета
 heat ~ тепловая [инфракрасная] го-
 ловка самонаведения; ракета с теп-
 ловой [инфракрасной] головкой са-
 монаведения
 horizon ~ кем датчик горизонта
 infrared ~ инфракрасная [тепло-
 вая] головка самонаведения; раке-
 та с инфракрасной [тепловой] го-
 ловкой самонаведения
 laser ~ лазерная головка самона-
 ведения; лазерный координатор це-
 ли; ракета с лазерной головкой са-
 монаведения
 missile ~ головка самонаведения
 ракеты
 optical ~ оптическая головка само-
 наведения; ракета с оптической го-
 ловкой самонаведения
 passive ~ пассивная головка само-
 наведения; ракета с пассивной го-
 ловкой самонаведения
 radar ~ радиолокационная голов-
 ка самонаведения; ракета с радио-
 локационной головкой самонаведе-
 ния

- seeker
 semiactive ~ полуактивная головка самонаведения; ракета с полуактивной головкой самонаведения
 star ~ астроориентатор; астрокоординатор
 sun ~ солнечный ориентатор, датчик солнечной ориентации
 target ~ головка самонаведения; координатор цели; самонаводящаяся ракета
 terminal target ~ координатор цели для конечного участка траектории
 TV ~ телевизионная головка самонаведения; ракета с телевизионной головкой самонаведения
 seeking поиск; *ркт* самонаведение; *кем* ориентация
 north ~ поиск севера; ориентация на север
 see-saw *раза* несущий винт со втулкой на кардане
 see-through прозрачный (*напр, о модели*)
 segment сегмент; отрезок; участок; сектор
 ~ between the radio fixes отрезок [участок] маршрута между радионавигационными точками
 acceleration ~ участок разгона
 aileron ~ секция элерона
 core ~ секция заполнителя
 directed ~ направленный отрезок
 elevator ~ секция руля высоты
 flight control surface ~ секция руля ЛА
 inboard aileron ~ внутренняя секция элерона
 noise abatement ~ участок полета с ограничениями по шуму
 outboard aileron ~ внешняя секция элерона
 rudder ~ секция руля направления
 speed' brake ~s створки [щитки] аэродинамического тормоза
 steep approach ~ участок захода на посадку по крутой траектории
 trajectory ~ участок траектории
 seizure заклинивание
 engine ~ заклинивание (вала) двигателя
 select выбирать; переключать
 selection выбор; отбор; селекция (*целей*); переключение (*режима работы*); включение (*системы*)
 ~ of crew отбор экипажа
 selection /
 ~ of full *Щр* выпуск закрылков на полный угол
 amplitude ^/амплитудная селекция (*сигнала*) /
 brake ~ включение тормозов
 course ~ установка курса следования /
 flap ~ выпуск закрылков
 gear ~ выпуск шасси
 "gear down" ~ перевод рычага управления/ шасси в положение «выпущено»
 "gear up" ~ перевод рычага управления шасси в положение «убрано»
 glideslope ~ выбор глиссады (*для посадки*)
 latitude ~ установка географической широты места
 leading-edge droop ~ управление отклоняемым носком (*крыла*)
 longitude ~ установка географической долготы места
 lunar area ~ выбор района лунной поверхности (*для посадки КЛЛ*)
 manual ~ of overshoot решение об уходе на второй круг при ручном пилотировании *
 mode ~ выбор режима работы
 one ~ on residual hydraulic pressure одноразовое использование остаточного давления в гидросистеме
 parameter ~ выбор параметров
 parametric ~ параметрическая селекция
 power ~ выбор режима работы двигателя
 preset course ~ выбор заранее установленного курса (*поддерживаемого автопилотом*)
 redundancy ~ выбор метода или степени резервирования
 reverse thrust ~ включение реверса тяги
 target ~ селекция [выбор] целей
 thrust ~ регулирование тяги, выбор режима работы реактивного двигателя
 time ~ временная селекция
 undercarriage ~ выпуск шасси
 selector задатчик; рычаг управления [переключения]; переключатель, *см. тж. сочетания с switch*
 altitude ~ переключатель высот; задатчик высоты полета

selector
 altitude scale ~ переключатель шкалы высот (*высотомера*)
 antenna ~ антенный переключатель
 antenna tilt and modeW переключатель угла наклона и режима работы антенны
 armament control station ~ переключатель видов оружия (*на различных узлах подвески*)
 autopilot heading ~ переключатель курса, выдерживаемого автопилотом
 autopilot lock ~ переключатель каналов стабилизации автопилота
 autopilot mode ~ переключатель режима работы автопилота
 autopilot VOR course ~ переключатель курса следования по системе VOR с помощью автопилота
 band ~ переключатель диапазонов
 bank angle ~ задатчик угла крена
 bearing ~ задатчик азимута [пеленга]
 bomb-bay sequence ~ задатчик порядка сброса бомб из бомбоотсека
 bomb mode ~ переключатель режима бомбометания
 cartridge ~ переключатель пиростартера
 channel ~ переключатель канала (*связи*)
 course ~ задатчик курса следования
 destination (point) ~ переключатель задатчика пунктов назначения
 emergency jettison ~ селекторный переключатель аварийного сбрасывания
 flap ~ рычаг управления закрылками
 flight director ~ переключатель командного пилотажного прибора
 frequency ~ переключатель частот
 fuel-quantity ~ переключатель топливомера
 function ~ переключатель рода работы
 gear position ~ рычаг управления положением шасси
 heading ~ задатчик курса ЛА
 height ~ переключатель высот; задатчик высоты
 homing point ~ переключатель приводных станций

selector
 load limit ~ переключатель ограничителя заправки (*топливом*)
 motorized ~ переключатель с электроприводом
 multichannel peak acceleration ~ многоканальный регулятор максимальных ускорений
 navigation frequency ~ переключатель частоты радионавигационных средств
 omnibearing ~ задатчик курса следования на всенаправленный маяк
 oxygen set ~ переключатель кислородного прибора
 pressure ~ задатчик давления
 propelling-nozzle position ~ рычаг управления положением реактивного сопла
 push-button mode ~ кнопочный переключатель режимов
 pylon sequence ~ переключатель режима сброса подвесок с пилонов
 range ~ *рлк* переключатель дальности; *радио* переключатель диапазонов; задатчик дальности
 range-scale ~ *рлк* переключатель масштаба дальности
 reheat ~ переключатель форсажной камеры
 reverse ~ переключатель реверса тяги
 route check point ~ переключатель контрольных пунктов маршрута
 scale ~ переключатель масштаба или шкал
 selcal ~ переключатель системы селективного вызова
 switch ~ переключатель (-задатчик)
 system ~ переключатель систем или рода работы системы
 tank ~ переключатель баков
 temperature ~ задатчик температуры
 test point ~ переключатель точек контроля (*параметров системы*)
 three-position flap ~ рычаг управления закрылками с тремя фиксированными положениями
 undercarriage ~ рычаг управления положением шасси
 VOR radial ~ задатчик [переключатель] курса следования по лучу маяка системы VOR
 wind ~ задатчик ветра

- selector
wiper ~ выключатель или переключатель стеклоочистителя
selenocentric селеноцентрический
self-acting автоматический
self-adaptive самонастраивающийся
self-adjusting саморегулирующийся, самоустанавливающийся
self-aligning самоустанавливающийся; саморегулирующийся (*по угловому положению*)
self-contained автономный; блочный; в общем контейнере [корпусе, блоке]
self-control автоматическое управление; саморегулирование
self-destroyer самоликвидатор
self-direction самонаведение
self-exciting самовозбуждающийся
self-extinguishing самогасящийся, не поддерживающий горения
self-guidance самонаведение; автономное управление [наведение]
self-ignition самовоспламенение
self-jacked самораздвижной, с самораздвигающейся осью (*о шасси*)
self-killer разг самоликвидатор
self-locking самотормозящийся; самоконтрящийся
self-monitored, self-monitoring с самоконтролем, самоконтролирующийся
self-oscillation самоколебание, автоколебание
self-preserving автомодельный (*о течении*)
self-pressurize тпл вытесняться собственными продуктами испарения [разложения]
self-priming ркт самовоспламенение; самовоспламеняющийся; de с самозаливкой
self-recording, self-registering самопишущий (*о приборе*)
self-regulation саморегулирование, автоматическое регулирование
self-restorability самовосстанавливаемость
self-sealing самозатягивающийся (*при простреле*); самоуплотняющийся (*о соединении*); самогерметизирующийся
self-sufficient независимый, автономный; содержащийся в одном блоке, блочный
selsyn сельсин, см. тж. сочетания с synchro
selsyn /
altitude ~ сельсин высоты
azimuth ~ Сельсин азимута
coarse ~ грубый сельсин (*для грубого отсчета*)
differential ~ дифференциальный сельсин /
direct-driven ~ безредукторный сельсин/
elevation ~ угломерный сельсин
fine ~/точный сельсин (*для точного отсчета*)
noncontact ~ бесконтактный сельсин /
range ~ сельсин дальности
receiving ~ сельсин-приемник
transmitting ~ сельсин-датчик
semiaactive полуактивный (*о наведении*)
semiaerobatic ограниченно-маневренный (*категория*); допускаемый к выполнению некоторых фигур сложного пилотажа (*о ЛА*)
semiaxis полуось (*геометрическая*)
semiaxle полуось (*напр, шасси*)
semibulkhead полушпангоут со стенкой, неполная перегородка
semiclamped прочк полужащемленный
semicone полуконус
semiempirical полуэмпирический
semiexpendable частично спасаемый, со спасаемой основной частью
semiflush полуутопленный, наполовину выступающий (*из обводов*)
semiframe полушпангоут
semi-infinite полубесконечный (*о размахе крыла, размере тела*)
semimonergolic тпл унитарный, однокомпонентный
semimonocoque полумонокок (*тип авиационной конструкции*); самолет с фюзеляжем полумонокок; полумонококовый фюзеляж; полумонококовый
semirecessed полуутопленный, наполовину выступающий (*из обводов*)
semiretractable полуубирающийся (*напр, о шасси*)
semisandwich двухслойный
semiskilled малоквалифицированный, низкой квалификации
semispace пространство на границе атмосферы, преддверие космоса
semispan полуразмах
semisubmerged полуутопленный; заглубленный

sender передатчик, см. ^ж. сочетания
 с transmitter
 multichannel ~ многоканальный
 передатчик
 radio telemetry ~ радиотелеметри-
 ческий передатчик
 single-channel ~ одноканальный
 передатчик

sense чувство; направление^ обнару-
 живать; определять; измерять; *выч*
 считать; ощущать, чувствовать
 ~ of touch тактильное Чувство,
 осязание
 nose-down ~ направление на пики-
 рование
 nose-up ~ направление на кабри-
 рование
 speed ~ ощущение скорости
 tactile ~ тактильное чувство, ося-
 зание

sensed принятый датчиком, измерен-
 ный

sensor см sensor

sensing обнаружение; определение;
 измерение; *выч* считывание
 abort ~ определение необходи-
 мости аварийного прекращения по-
 лета
 angle-of-attack ~ измерение угла
 атаки
 attitude ~ определение простран-
 ственного положения, угловая ориен-
 тация в пространстве
 horizon ~ ориентация относительно
 горизонта, определение положен-
 ния горизонта
 navigation ~ определение местопо-
 ложения в пространстве
 three-axis attitude ~ определение
 пространственного положения от-
 носительно трех осей координат
 yaw and pitch ~ измерение углов
 скольжения и атаки

sensitivity чувствительность
 aircraft ~ управляемость [легкость
 управления] ЛА
 autostabilization ~ чувстви-
 тельность системы автостабилизации
 compressor ~ to transient flow чув-
 ствительность компрессора к не-
 установившемуся течению
 control ~ чувствительность (ЛА) к
 отклонению рулей, чувствитель-
 ность управления
 directional control ~ чувствитель-
 ность путевого управления

sensitivity

guidance ~ чувствительность си-
 стемы наведения
 gust ~ чувствительность к воздуш-
 ным порывам
 imperfection ~ чувствительность
 (конструкции) к искривлению фор-
 мы
 infrared ~ чувствительность к ин-
 фракрасному излучению
 lateral control ~ чувствительность
 поперечного управления
 longitudinal control ~ чувстви-
 тельность продольного управления
 low-level input ~ чувствительность
 к слабым сигналам
 parameter ~ of aerodynamic coef-
 ficients чувствительность аэродина-
 мических коэффициентов к измене-
 нию параметров
 pitch ~ чувствительность продоль-
 ного управления
 pressure ~ степень зависимости
 скорости горения от давления; чув-
 ствительность к давлению
 pressure ~ to temperature зависи-
 мость давления от температуры
 propellant ~ (детонационная) чув-
 ствительность ракетного топлива
 roll ~ чувствительность поперечно-
 го управления
 spectral ~ спектральная чувстви-
 тельность
 stick ~ чувствительность управле-
 ния от ручки
 temperature ~ температурная чув-
 ствительность
 temperature ~ of pressure зависи-
 мость давления от температуры
 thermal ~ температурная чувстви-
 тельность
 threshold ~ пороговая чувстви-
 тельность
 transducer ~ чувствительность дат-
 чика
 transverse ~ чувствительность к
 боковым ускорениям
 vibration environment ~ чувстви-
 тельность к воздействию вибраций
 visual ~ визуальная чувстви-
 тельность (*летчика*)
 yaw ~ чувствительность путевого
 управления
 sensitization повышение чувстви-
 тельности
 sensor чувствительный элемент; вос-
 принимающий прибор; датчик, см.

- т.ж.* сочетания с pickup, transducer; приемник сигналов или физических параметров
- sensor
- ablation ~ датчик абляции [уноса массы]
- abort-system ~ датчик системы аварийного прекращения полета
- acceleration ~ датчик ускорений
- acquisition ~ датчик системы обнаружения
- actinometric ~ актинометрический датчик
- airborne [aircraft] ~ бортовой датчик [прибор]
- air-data ~ датчик системы воздушных данных (*скорости, высоты*)
- airflow-direction ~ датчик относительного направления воздушного потока
- airspeed(-measuring) ~ датчик — измеритель воздушной скорости
- altimetric [altitude] ~ датчик выотомера [высоты]
- angle-of-attack ~ датчик угла атаки
- angular acceleration ~ датчик углового ускорения
- angular-displacement ~ датчик углового перемещения
- angular error ~ датчик угловой ошибки [расхогласования]
- angular-rate [-rotation] ~ датчик угловой скорости
- antiradiation ~ *ркт* противорадиолокационная головка
- aspect ~ датчик угла [углового положения]
- ASW ~s датчики системы ПЛ О
- attitude ~ датчик угла, датчик углового пространственного положения; *кем* датчик системы ориентации
- automatic sun acquisition ~ автоматический датчик захвата Солнца
- barometric ~ барометрический датчик
- bellows-type ~ датчик сильфонного типа
- bimetallic ~ биметаллический датчик
- body ~ датчик на теле (*космонавта*)
- body-fixed ~ датчик, жестко закрепленный на объекте [корпусе]
- boom ~ датчик контактирования с заправочной штангой
- sensor
- brake temperature ~ датчик температуры (колесных) тормозов
- cable angle ~ датчик угла отклонения троса от вертикали (*на вертолете*)
- capacitance(-type) ~ емкостный датчик/
- CAT ~у датчик турбулентности при ясном/небе
- coarse ~ грубый датчик
- compressor inlet temperature ~ *де* датчик температуры на входе в компрессор
- contaminant ~ датчик загрязнений
- control ~ датчик системы управления
- crash ~ датчик аварийной обстановки
- critical-level ~ датчик критического уровня (*топлива, масла*)
- cryogenic ~ криогенный датчик
- direction ~ датчик направления
- Doppler ~ доплеровский измеритель
- Doppler velocity ~ доплеровский радиолокационный датчик скорости
- downstream ~ датчик, установленный ниже по потоку (*топлива, газа*)
- dynamic vertical ~ датчик кажущейся вертикали
- earth (orientation) ~ *кем* датчик земного горизонта [земной системы ориентации]; датчик направления на Землю
- electrical failure ~ датчик сигнализатора отказа в электросистеме
- electro-visual ~ электровизуальный датчик
- error ~ датчик ошибки, измеритель расхогласования
- fast-response ~ быстродействующий датчик
- film thickness ~ датчик для определения толщины пленки
- fine ~ точный датчик
- fire-warning ~ датчик пожарной сигнализации
- flight control ~ датчик системы управления полетом
- flow ~ датчик расхода [расходомер]
- flow difference ~ датчик разности расхода
- flux(-gate) ~ магнитоиндукционный датчик

sensor
 free-gyro ~ датчик \со свободным
 [трехстепенным] гироскопом
 fuel ~ датчик топливоизмеритель-
 ной системы
 fuel system ~ датчик топливной си-
 стемы А
 fuel-tank level ~ датчик топливо-
 мера
 G [g] ~ датчик перегрузок
 ground-speed ~ датчик путевой
 скорости
 guidance ~ датчик системы наведе-
 ния
 gust ~ датчик воздушных порывов
 gyroscopic ~ гироскопический дат-
 чик
 heading ~ датчик курса (ЛА)
 heat ~ термодатчик
 heat-flux ~ датчик теплового по-
 тока
 high-accuracy ~ датчик с высокой
 точностью измерения
 homing ~ *ркт* приемник излучений
 в головке самонаведения; головка
 самонаведения
 horizon ~ датчик горизонта
 humidity ~ датчик влажности, вла-
 гомер
 hybrid ~ комбинированный датчик
 ignition ~ датчик системы запуска
 (двигателя)
 image ~ датчик изображения
 image-motion compensation ~ дат-
 чик компенсации сдвига изображе-
 ния
 incidence ~ *Бр* датчик угла атаки
 indicated angle of attack ~ датчик
 (приборного) угла атаки
 inertia(1) ~ инерционный датчик,
 датчик инерциальной системы
 infrared ~ приемник инфракрасно-
 го [теплового] излучения; тепловая
 головка самонаведения
 insensitive ~ малочувствительный
 датчик
 instantaneous temperature ~ дат-
 чик мгновенной температуры (с ма-
 лым запаздыванием)
 instrumentation ~ датчик прибор-
 но-измерительной аппаратуры
 IR [ir] heat ~ приемник инфракрас-
 ного [теплового] излучения; тепло-
 вая головка самонаведения
 laser ~ лазерный датчик
 level ~ датчик топливомера; дат-
 чик уровня (жидкости в баке) \$

sensor
 long-range ~ датчик [прибор] с
 большой дальностью действия
 long-wave length ~ датчик излуче-
 ний в длинноволновой части спек-
 ра
 malfunction detection system [MDS]
 ~ датчик системы обнаружения
 неисправности
 meteorology ~ метеорологический
 датчик
 micrometeoroid ~ датчик [детектор]
 микрометеоритов
 modular ~ модульный датчик, дат-
 чик модульной конструкции
 monitor ~ контрольный [эталон-
 ный] датчик
 navigation ~ датчик навигацион-
 ной системы
 optical voltage ~ электрооптиче-
 ский датчик
 over-station ~ датчик момента про-
 лета над приводной радиостанцией
 oxygen partial-pressure ~ датчик
 парциального давления кислорода
 partial-pressure ~ датчик парциаль-
 ного давления
 passive ~ пассивный датчик (*при-
 емник излучений или воздействий*)
 payload ~ датчик приборно-изме-
 рительной аппаратуры
 pitch ~ датчик тангажа
 pitot type ~ датчик типа ПВД
 point ~ точечный датчик
 polarographic ~ полярографиче-
 ский датчик
 position ~ датчик положения (ЛА,
 органа управления), позиционный
 датчик
 precise orientation ~ кем датчик
 точной ориентации
 pressure altitude ~ датчик баро-
 метрической высоты
 push ~ датчик толкателя [автомата
 отдачи] ручки управления (*сигнали-
 затор срыва*)
 pyroelectric ~ пирозлектрический
 датчик
 Q [q] ~ датчик скоростного напора
 radar ~ РЛС обнаружения, поиско-
 во-разведывательная РЛС; при-
 емник сигналов РЛС
 radar-audio ~ радиолокационно-
 акустический датчик
 radiation ~ приемник излучений
 radioactive ablation ~ радиоактив-
 ный датчик абляции

Т

sensor

ram air pressure ~ датчик скоростного напора
 range ~ датчик дальности
 rate ~ датчик угловой скорости
 rate-gyro ~ гиродатчик угловой скорости
 rate-of-climb ~ датчик вертикальной скорости подъема [набора высоты]
 rate-of-descent ~ датчик вертикальной скорости снижения
 recognition ~ датчик системы обнаружения или опознавания (*цели*); датчик системы распознавания (*формы цели*)
 rendezvous ~ кем датчик системы обеспечения встречи
 roll ~ датчик крена
 scanner telescope solar ~ солнечный датчик сканирующего телескопа; солнечный датчик системы сканирования телескопа
 scanning ~ сканирующий [поисковый] датчик
 scientific ~s датчики научной аппаратуры
 self-destruct ~ датчик самоликвидатора
 sensitive ~ чувствительный датчик
 shaker ~ датчик вибросигнализатора [вибратора] ручки управления
 shock-wave position ~ датчик положения ударной волны [скачка уплотнения]
 sideslip ~ датчик бокового скольжения
 skin-friction ~ датчик сопротивления трения обшивки
 sky brightness ~ датчик-измеритель яркости неба (*в системе индикации на лобовом стекле*)
 solar (angle) ~ датчик солнечной ориентации
 solar panel thermal ~ термодатчик солнечной панели
 space surveillance ~ прибор наблюдения [разведки] с борта КЛА
 stability [stabilization] ~ датчик системы стабилизации
 stagnation temperature ~ датчик критической температуры (*в точке полного торможения потока*)
 star (-tracking) ~ астронавигационный датчик

sensor

static pressure датчик статического давления
 stick pusher ~ датчик толкателя [автомата /отдачи] ручки управления (*сигнализатор срыва*)
 stick shaker ~ датчик вибросигнализатора [вибратора] ручки управления
 stress ~ датчик напряжений, тензодатчик
 sun (-angle, -vector) ~ датчик солнечной ориентации, солнечный датчик [ориентатор]
 tank-level ~ датчик уровня топлива в баке
 target ~ датчик цели
 television ~ телевизионный датчик; передающая телевизионная камера
 temperature ~ термодатчик
 temperature control ~ датчик терморегулятора
 terrain (clearance) ~ измеритель [датчик] высоты над местностью
 terrain-following ~ датчик системы облета препятствий (*на малых высотах*)
 thermal ~ термодатчик
 thermal-control ~ датчик терморегулятора
 thermistor ~ термисторный датчик
 thermocouple ~ датчик с термопарой, термоэлектрический датчик
 thermoelectric cryogenic ~ термоэлектрический криогенный датчик
 thin-film ~ тонкопленочный датчик
 thin-foil ~ фольговый датчик
 torque ~ датчик крутящего момента
 total-pressure ~ датчик полного давления
 total temperature ~ датчик температуры полного торможения (*поток*)
 tracking ~ датчик системы слежения
 turbulence ~ датчик турбулентности
 TV zoom ~ телевизионный прибор наблюдения с переменным фокусным расстоянием объектива
 ultrasonic ~ ультразвуковой датчик
 upstream ~ датчик, установленный вверх по потоку (*топлива, газа*)
 vacuum ionization ~ вакуумный ионизационный датчик

sensor

vane ~ флюгерный Датчик, датчик с флюгаркой
 vertical ~ датчик вертикали
 vertical-velocity ~ датчик вертикальной скорости
 vibrating (type) ~ вибродатчик
 vibrating wire ~ датчик с вибрирующим проволочным элементом
 video-optical ~ видеооптический датчик
 vortex rate ~ вихревой датчик угловой скорости
 X-ray ~ датчик рентгеновского излучения
 yaw-angle ~ датчик угла скольжения [рыскания] или путевого угла
 zero angle-of-attack ~ датчик отклонений от нулевого угла атаки
 separation отделение; разделение; расцепка; разнос; интервал (*между самолетами в полете*); эшелонирование (*самолетов*); suppress ~ подавлять тенденцию к отрыву [предотвращать отрыв] пограничного слоя
 ~ in units of distance эшелонирование по расстоянию
 ~ in units of time эшелонирование по времени
 ~ of lines разнос трубопроводов
 ~ of the engines разнос двигателей (*по расстоянию*)
 ~ under high-lift conditions отрыв потока при больших значениях подъемной силы
 abort ~ аварийное отделение [сброс, разделение]
 adiabatic boundary-layer ~ отрыв пограничного слоя в адиабатическом потоке
 afterbody ~ отделение [отрыв] потока в хвостовой части тела
 airflow ~ срыв [отрыв] воздушного потока
 altitude ~ интервал по высоте; вертикальное эшелонирование, эшелонирование по высоте; превышение или принижение (*ЛА*)
 amplitude ~ разделение по амплитуде
 ATC ~ установленные службой воздушного движения интервалы эшелонирования
 base ~ срыв потока в донной области

separation

boost ~ отделение [сброс] ускорителя
 booster-orbiter ~ отделение орбитальной ступени от разгонной ступени (*транспортного КЛА многократного применения*)
 boundary-layer ~ отрыв [отделение] пограничного слоя
 brake chute ~ отцепка тормозного парашюта
 channel ~ разделение каналов (*напр., связи*)
 clean ~ чистое разделение, отделение без соударения (*частей ракеты, наружных подвесок*); полное отделение (*человека от катапультируемого сиденья*)
 collision-free ~ безударное разделение [отделение]
 crew capsule ~ отделение кабины с экипажем (*от самолета*)
 diffusive ~ диффузионное разделение
 drag ~ разделение [отделение] под действием лобового сопротивления
 explosive ~ отделение с помощью пиромеханизма
 fairing ~ отделение обтекателя
 flight control linkage ~ отсоединение [разъединение] проводки управления (*ЛА*)
 float ~ разнос поплавков (*гидро-самолета, вертолета*)
 flow ~ срыв [отрыв] потока
 head ~ *ркт* отделение головной части
 horizontal ~ горизонтальное эшелонирование
 hypersonic boundary-layer ~ отрыв пограничного слоя при гиперзвуковых скоростях
 inlet ~ срыв потока в воздухозаборнике
 instrument package ~ отделение приборного контейнера
 intake ~ срыв потока в воздухозаборнике
 interstage ~ *ркт* отделение промежуточного отсека
 jet ~ отрыв струи (*от стенок сопла*)
 jet-interaction-induced ~ отрыв (пограничного слоя) под действием струи
 jet-plume-induced flow ~ срыв по-

- тока под действием реактивной струи
- separation
- laminar ~ отрыв ламинарного пограничного слоя
- leading-edge ~ срыв потока с передней кромки; отрыв пограничного слоя на носке (*крыла*)
- level ~ эшелонирование по высоте
- low-altitude ~ отделение на малой высоте (*человека от кресла при катапультировании*)
- lunar module ~ отделение лунного модуля (*от командного отсека*)
- man/seat ~ отделение человека от кресла (*после катапультирования*)
- momentum ~ очистка (воздуха) с помощью пылеотбойного фильтра, инерционная фильтрация
- nonradar ~ эшелонирование без использования РЛС
- nose-cone ~ *ркт* отделение головной части [носового конуса]
- nozzle flow ~ отрыв потока от стенок сопла
- orbiter ~ отделение орбитальной ступени [орбитального КЛА]
- payload ~ отделение отсека с полезной нагрузкой
- positive ~ надежное [безопасное] отделение [разделение]; принудительная сепарация
- premature ~ преждевременное отделение (*напр, ступени ракеты*)
- pyrotechnic ~ отделение с помощью пиротехнических средств
- radar ~ эшелонирование с помощью РЛС
- ramp-induced boundary-layer ~ отрыв пограничного слоя, обусловленный клином
- reentry body ~ отделение возвращаемого аппарата
- retro ~ отделение ТДУ
- safe ~ безопасное отделение; безопасный сход (ракеты) с направляющих
- satellite ~ отделение спутника (*от ракеты-носителя*)
- seat ~ отделение кресла (*от человека после катапультирования*)
- secondary ~ вторичный срыв [отрыв] потока
- shock-induced ~ отрыв (пограничного слоя) под действием скачка уплотнения; волновой срыв (*потока*)
- separation
- source ~ *аэрд* разделение источников
- spacecraft ~ отделение КЛА (*от ракеты-носителя*)
- stage ~ *ркт* отделение ступеней
- step-induced boundary-layer ~ отрыв пограничного слоя, обусловленный уступом
- store ~ отделение подвески (*от самолета при сбросе*)
- strap-on booster ~ отделение пакета [связки] ускорителей (*от ракеты*)
- takeoff ~ интервал между взлетающими ЛА
- traffic ~ соблюдение интервалов при воздушном движении
- turbulent ~ отрыв турбулентного пограничного слоя
- unsymmetric ~ несимметричное отделение (*струи от стенок сопла*)
- vertical ~ эшелонирование по высоте; превышение или принижение (*ЛА*)
- separator сепаратор, отделитель, сортировочный аппарат; разделитель
- air ~ аэродинамический гребень [перегородка]
- dust ~ сепаратор пыли
- moisture ~ влагоотделитель; осушитель
- particle ~ сепаратор (посторонних) частиц (*на входе в двигатель*)
- seat/man ~ механизм отделения кресла от человека (*при катапультировании*)
- sequence последовательность; порядок следования; start in 2-1-3 ~ запускать сначала второй, а затем первый и третий двигатели
- airframe ~ последовательность сборки планера ЛА
- approach ~ очередность захода на посадку; последовательность действий при заходе на посадку
- checkout [checks] ~ последовательность проверки [контрольных операций]
- control ~ последовательность управления *или* управляющих команд
- controlled ~ регулируемая последовательность действий [режимов]
- countdown ~ *ркт* последовательность предпусковых операций
- deployment ~ последовательность ввода (*парашюта*) *или* развертывания (*мягкого крыла*)

sequence

ejection ~ последовательность действий при катапультировании *или* отстреле
 escape ~ последовательность действий при покидании (ЛА)
 firing ~ *ркт* последовательность пусковых операций *или* включения двигателей
 flight ~ чередование режимов полета; последовательность действий в полете
 fuel (usage, utilization) ~ последовательность выработки топлива
 full ~ of lowering полный цикл выпуска (**шасси**)
 full ~ of retraction полный цикл уборки (**шасси**)
 landing ~ очередность посадки (ЛА); последовательность действий при посадке
 launch(ing) ~ *ркт* последовательность пусковых операций
 loading ~ последовательность нагружения; *ркт* последовательность заряжания *или* заправки (*топливом*)
 lunar samples collection ~ последовательность [порядок] сбора образцов лунного грунта
 mechanical ~ последовательность операций, обеспечиваемая механической блокировкой
 parachute-recovery ~ последовательность срабатывания ступеней парашютной системы спасения
 pre-ejection ~ последовательность действий перед катапультированием
 prefiring [prelaunch] ~ последовательность предпусковых операций
 preset ~ заданная [заранее установленная] программа, запрограммированная последовательность (**операций**)
 processing ~ последовательность обработки (*данных*)
 propellant loading ~ *ркт* последовательность заправки топливом
 propellant (usage, utilization) ~ последовательность выработки ракетного топлива
 recovery ~ последовательность действий при спасении (ЛА) *или* при выводе (**из опасного режима**)
 reentry ~ последовательность дей-

ствий при возвращении в атмосферу

sequence

retraction ~ последовательность уборки (**шасси**)
 retro ~ *кем* последовательность действий при торможении
 specific ~ заданная последовательность
 staging ~ *ркт* последовательность отделения ступеней
 start(ing) ~ *де* последовательность *или* цикл запуска
 tank transfer ~ последовательность выработки топлива из баков
 testing ~ последовательность [порядок] испытаний
 timed ~ последовательность действий по времени

sequencing программирование; последовательное выполнение операций; соблюдение очередности, *см. тж.*

сочетания с sequence

electrical ~ последовательность подачи электрических сигналов [команд]
 time ~ программирование во времени; ненагруженное резервирование

serial серия (обозначение изделия);

строй, боевой порядок (ЛА); серийный
 parachute ~ строй самолетов при выброске парашютного десанта

series серия (обозначение); матем

ряд; последовательность; серийный (*о производстве*); последовательный (*о соединении*)
 ~ of stalls серия сваливаний, ряд испытаний на сваливание
 asymptotic ~ асимптотический ряд
 Blasius ~ ряд Блазиуса
 Fourier ~ ряд Фурье
 power ~ степенной ряд
 Taylor ~ ряд Тейлора

service служба; обслуживание; эксплуатация; вид вооруженных сил; обслуживать; заправлять (*жидкостью*); служебный; эксплуатационный; военный; be in first-line ~ находиться в боевых частях [на вооружении боевых частей]; be out of ~ выходить из строя; come into ~ поступать на вооружение *или* в эксплуатацию; continue in ~ оставаться на вооружении *или* в экс-

платации; enter ~ поступать на вооружение *или* в эксплуатацию; inaugurate ~ открывать воздушное сообщение; phase out of ~ снимать с вооружения *или* эксплуатации; put into ~ поставлять на вооружение; вводить в эксплуатацию; return to ~ вновь вводить в эксплуатацию; withdraw from ~ снимать с вооружения *или* эксплуатации

service
 ^s on schedule полеты по расписанию, регулярные рейсы
 aeronautical (navigational) ~ аэронавигационная служба
 aerospace cartographic and geodetic ~ авиакосмическая картографическая и геодезическая служба
 aerospace rescue ~ авиационно-космическая спасательная служба
 air ~ воздушное сообщение; авиакомпания; *pi* воздушные перевозки
 airbus ~ компания аэробусов; воздушное сообщение на аэробусах; *pi* перевозки на аэробусах [самолетах большой пассажиремкости]
 airdrome fire (fighting and rescue) ~ аэродромная пожарно-спасательная служба
 airfield ~ аэродромная служба; аэродромное обслуживание
 air-freight ~ грузовая авиакомпания; грузовое воздушное сообщение; *pi* грузовые воздушные перевозки
 air intelligence ~ разведывательная служба ВВС
 air logistics ~ служба тыла [материально-технического обеспечения] ВВС
 air photographic and chartering ~ аэрофотокартографическая служба ВВС
 air rescue ~ авиационная спасательная служба
 air taxi ~ компания воздушных такси; *pi* воздушные перевозки на самолетах-такси
 air traffic advisory ~ служба наблюдения за воздушным движением
 air-traffic-control ~ служба управления воздушным движением
 air warning ~ служба оповещения о воздушном нападении

service
 air weather ~ авиационная метеорологическая служба
 cargo ~s грузовые (воздушные) перевозки
 charter ~s чартерные авиаперевозки
 commercial ~s коммерческие (воздушные) перевозки
 control ~s системы *или* поверхности управления (ЛА)
 direct ~ прямое (воздушное) сообщение
 domestic ~ внутреннее сообщение; компания внутренних перевозок; *pi* внутренние перевозки
 electrical ~s электрические агрегаты [потребители]
 emergency ~s аварийные агрегаты *или* системы
 emergency rescue ~ аварийно-спасательная служба
 feeder ~ местное сообщение; компания местных сообщений; *pi* местные перевозки
 fire-fighting ~ пожарная служба
 fixed ~s несъемное оборудование
 flight ~ авиадиспетчерская служба
 flight-line ~ аэродромное обслуживание
 flight-refueled ~ подразделение дозаправки самолетов топливом в полете
 flight standards ~ служба летных стандартов
 freight ~s *Бр* грузовые (воздушные) перевозки
 G-suit ~s устройства [системы] противоперегрузочного костюма
 guaranteed-seat ~ перевозки с гарантией предоставления мест (*без предварительного бронирования*)
 helicopter ~ вертолетное сообщение; вертолетная авиакомпания; *pi* перевозки на вертолетах
 hydraulic ~s гидроагрегаты; гидросистемы
 hydraulicfluid ~ заправка гидро-смеси (*в систему*)
 inaugural ~ начало воздушных перевозок, открытие воздушного сообщения
 initial ~ начало эксплуатации
 inter-city ~ междугородное (воздушное) сообщение; *pi* междугородные (воздушные) перевозки

service

intercontinental ~s межконтинентальные полеты [рейсы, воздушные перевозки]

interline ~ воздушное сообщение между магистральными авиалиниями

international ~ международное (воздушное) сообщение; компания международных (воздушных) перевозок; *pi* международные (воздушные) перевозки

jet ~ авиакомпания с парком реактивных самолетов; *pi* перевозки на реактивных самолетах

launch ~ стартовая служба

launcher ~s вспомогательные устройства пусковой установки

local ~ местное (воздушное) сообщение; компания местных (воздушных) линий; *pi* местные (воздушные) перевозки

maintenance ~ техническое обслуживание; служба технической эксплуатации (ЛА)

meteorological ~ метеорологическая служба

naval air ~ *Бр* авиация ВМС

nonscheduled ~ нерегулярное (воздушное) сообщение; *pi* нерегулярные (воздушные) перевозки

nonstop ~ беспосадочное сообщение; *pi* беспосадочные (воздушные) перевозки

no-reservation ~ (воздушные) перевозки без бронирования мест

passenger(-carrying) ~s пассажирские (воздушные) перевозки

radar (advisory) ~ служба радиолокационного наблюдения

reciprocal ~s двусторонние [челночные] (воздушные) перевозки

regional ~s региональные [районные] перевозки

rescue ~ спасательная служба

revenue ~s коммерческие (воздушные) перевозки

rocket postal ~ служба связи с помощью ракет

route ~ (воздушное) сообщение по установленным маршрутам; *pi* маршрутные перевозки

shuttle ~s двусторонние [челночные] (воздушные) перевозки

special air ~ *Бр* авиационная служба специального назначения,

авиационная десантно-диверсионная служба

service

taxi (flight) ~ компания воздушных такси; *pi* (воздушные) перевозки на самолетах-такси

traffic ~ диспетчерская служба

transatlantic ~s трансатлантические полеты [рейсы, воздушные перевозки]

trans-border ~ компания международных (воздушных) перевозок; международное (воздушное) сообщение; *pi* международные (воздушные) перевозки

weather ~ метеорологическая служба

serviceman лицо обслуживающего персонала; *Бр* военнослужащий

service-test подвергать войсковым испытаниям (*образцы авиационной техники*); предназначенный для войсковых испытаний

service-type военного образца (*об образцах авиационной техники*)

servicing обслуживание; заправка (*жидкостью*)

ground ~ наземное [аэродромное] обслуживание

postflight ~ послеполетное обслуживание

preflight ~ предполетное обслуживание

turnaround ~ межполетное обслуживание

waste ~ удаление отходов [отбросов]

servo сервомеханизм; сервопривод; рулевая машина (*автопилота*); бустер (*системы управления ЛА*);

сервосистема

aileron ~ сервопривод или бустер элерона

antenna ~ сервопривод антенны

autopilot ~ рулевая машина автопилота

azimuth ~ азимутальный сервопривод

collective ~ бустер управления общим шагом (*несущего винта*)

control surface ~ рулевой привод; сервопривод или бустер руля [поверхности управления]; рулевая машина (*автопилота*)

control (system) ~ сервопривод системы управления

servo

elevation ~ угломестный сервопривод
elevator ~ сервопривод *или* бустер руля высоты
fin ~ *ркт* рулевая машина (*автопилота*); сервопривод руля
fore-and-aft ~ сервопривод *или* бустер системы продольного управления (*ЛА*)
gimbal ~ *ркт* сервопривод рамки карданного подвеса
homing ~ *ркт* сервопривод головки самонаведения
hot-gas ~ *ркт* сервопривод с порохвым аккумулятором давления
lateral (control) ~ сервопривод *или* бустер системы поперечного управления (*ЛА*)
longitudinal (control) ~ сервопривод *или* бустер системы продольного управления (*ЛА*)
parallel ~s сдублированные [параллельно соединенные] сервоприводы *или* бустеры
pitch gimbal ~ сервопривод тангажной рамки карданного подвеса
platform ~ сервопривод (стабилизированной) платформы
power (control) ~ бустер; силовой привод сервосистемы
roll gimbal ~ сервопривод креновой рамки карданного подвеса
rudder ~ сервопривод *или* бустер руля направления
series (-link) ~ последовательно включенный сервопривод *или* бустер
stabilizer ~ сервопривод (управляемого) стабилизатора
stable ~ устойчивая сервосистема
stored gas ~ сервопривод с газовым аккумулятором давления
surface (-positioning) ~ рулевая машина (*автопилота*); сервопривод поверхности управления; бустер
tailplane ~ сервопривод (управляемого) стабилизатора
throttle ~ сервопривод автомата *или* системы регулирования тяги
thrust vector ~ сервопривод механизма отклонения вектора тяги
tracking ~ сервопривод следящей системы
trim(-tab) ~ сервопривод тримме-

servo

triplicated ~s строенные сервоприводы
two-position ~ двухпозиционный сервопривод
velocity limiting ~ сервомеханизм с ограниченной скоростью (*перемещения исполнительного органа*)
servoactuator сервопривод, силовой привод сервосистемы; бустер
servoamplifier сервоусилитель, *см. сочетания с amplifier*
servoclutch сервомуфта
servocontrol сервоуправление; сервомеханизм системы управления; сервокомпенсатор; сервотриммер
servodyne силовой привод сервосистемы
servoed снабженный сервоприводом; включенный в сервосистему
servoflap серволопатка (*несущего винта*)
servogear сервомеханизм
servolink сервопривод; сервосистема
servoloop сервосистема
servomechanism сервомеханизм, *см. сочетания с servo*
servomotor сервомотор, серводвигатель, *см. сочетания с servo*
servotab серворуль
servovalve сервоклапан
sesquiplane полутораплан
set установка; агрегат; комплект, набор; станция; ряд, группа; комплекс; система? устанавливать, ставить; задавать; регулировать, настраивать; ~ **down** приземляться, садиться (*о ЛА*); ~ **into** вводить; выводить (*на орбиту*); ~ **оп** задавать (*начальные условия*); **устанавливать**; приземлять, сажать (*ЛА*); ~ **up** выставлять (*напр, инерциальную платформу*)
 ~ **of components** комплект узлов и деталей
 ~ **of maneuvers** комплекс фигур высшего пилотажа
 ~ **of reaction jets** система [комплект] сопл реактивного управления; система струйных рулей
 ~ **of sequences** группа последовательно выполняемых операций
 ~ **of throttles** группа [система] РУД
 ~ **of turbulence conditions** комплекс условий турбулентности
ADF ~ автоматический радиокompас

set

aileron ~ система элеронов
 airborne radar ~ бортовая РЛС
 bench test ~ испытательный стенд;
 стендовая испытательная установка
 charging ~ зарядный агрегат [стан-
 ция]
checkout ~ поверочная *или* кон-
 трольно-испытательная установка
 collimating [collimator] ~ коллима-
 тор (ный прибор)
concentric ~ of gimbals концентри-
 ческая система рамок карданного
 подвеса
 diesel-generating ~ дизель-генера-
 торная установка
 Doppler radar ~ доплеровская
 РЛС
 dynamometric ~ динамометриче-
 ская установка
 electric ~ электроагрегат
 electronic countermeasures ~ стан-
 ция радиопротиводействия
 firing ~ пульт управления пуском
 (ракеты) *или* запуском (ракетного
 двигателя)
 flowmeter test ~ установка для ис-
 пытания расходомеров
 gaseous oxygen ~ установка с га-
 зообразным кислородом
 gas-generator ~ газогенераторная
 установка
 gas-turbine(-powered) ~ газотур-
 бинная установка
 generator ~ (наземная) генератор-
 ная установка
 guidance ~ *ркт* аппаратура наведе-
 ния *или* управления
 guided missile launching ~ пуско-
 вая установка управляемых ракет
 HF ~ коротковолновая радиостан-
 ция
 inertial navigation ~ инерциально-
 навигационная установка [аппара-
 тура]
interphone ~ установка внутренней
 связи; самолетное переговорное
 устройство
interrogator ~ *рлс* запросчик
 jamming ~ станция помех
 launching ~ пусковая установка
 launch site ~ комплект стартового
 оборудования
left-handed ~ of axes левая систе-
 ма осей (*координат*)
 liaison ~ связная радиостанция

set

lighting ~ светотехническая уста-
 новка, светильник
 liquid oxygen ~ установка с жид-
 ким кислородом
 low-light-level television ~ телеви-
 зионная установка для низких
 уровней освещенности
 measuring ~ измерительная уста-
 новка *или* аппаратура
 monitoring ~ контрольно-прове-
 рочная установка
 navigation ~ навигационная уста-
 новка *или* аппаратура
 on-board Loran ~ бортовая стан-
 ция «Лоран»
 oxygen ~ кислородная установка
или прибор
 pitch nozzle ~ группа сопл про-
 должного управления
 pump ~ насосная установка
 radar ~ радиолокационная станция
 regeneration ~ регенерационная
 установка
remote-controlled ~ дистанционно-
 управляемая установка
 right-handed ~ of axes правая си-
 стема осей (*координат*)
 roll nozzle ~ группа сопл системы
 поперечного управления
 sending ~ передающая установка;
 передатчик
 staggered ~s of blades ступенчато-
 расположенные системы лопастей
или лопаток
 TA CAN ~ станция системы «Та-
 кан»
 tail warning search ~ РЛС защиты
 хвоста
 targeting ~ станция целеуказания;
 устройство ввода данных о цели
 (*в систему наведения*)
 telemetering ~ радиотелеметриче-
 ская станция *или* аппаратура
 temperature control system test ~
 установка для испытания систем
 терморегулирования
 test(ing) ~ испытательная уста-
 новка
 transformer-rectifier ~ трансфор-
 маторно-выпрямительное устройст-
 во
 turbine cooling [expansion] ~ тур-
 бохолодильник
 turbocompressor ~ турбокомпрес-
 сорный агрегат
 TV ~ телевизионная установка

set

ventilation ~ вентиляционная установка
 UHF radio ~ ультракоротковолновая радиостанция дециметрового диапазона
 VHF radio ~ ультракоротковолновая радиостанция метрового диапазона
 wireless ~ *Бр* радиостанция
 yaw nozzle ~ группа сопл путевого управления
 setdown приземление (*ЛА*)
 setting установка; задаваемое положение; установленное значение; ввод (*данных*); заход (*небесного светила*); отвердевание; at a high power ~ на режиме повышенной [большой] мощности; reduce the throttle ~ уменьшать обороты двигателя, убирать газ
 afterburner ~ *де* положение форсажа; установка РУД в положение «форсаж»
 aileron ~ (заданный) угол отклонения элерона
 airbrake ~ положение аэродинамических тормозов
 altimeter ~ установка высотомера (*по давлению*)
 angle-of-attack ~ значение угла атаки
 approach altimeter ~ установка высотомера для захода на посадку
 approach flap ~ угол отклонения закрылков для захода на посадку
 approach power ~ режим работы двигателя при заходе на посадку
 arming delay ~ установка времени замедления взведения
 autopilot ~ регулировка автопилота (*установка органов управления \$ требуемые положения*)
 barometric pressure ~ установка барометрического давления (*на высотомере*)
 blade ~ угол установки лопасти
 boundary ~ граничное значение (*параметра*); предельное положение; положение границы рабочих режимов
 camber ~ установка величины кривизны профиля
 climb ~ положение (РУД) для набора высоты; режим набора высоты

setting

command airspeed ~ установка (на приборе) значения (заданной) воздушной скорости
 control ~ установка рулей в заданное положение
 cruise ~ *де* крейсерский режим
 drift ~ установка величины угла сноса (*на приборе*)
 elevator ~ (заданный) угол отклонения руля высоты
 engine ~ режим работы двигателя; положение РУД; установленная тяга *или* мощность двигателя,
 en-route ~ маршрутное положение (*органов механизации*)
 final flap ~ посадочный угол установки закрылков
 flap ~ положение закрылков; установка закрылков
 flap position ~ установка закрылка в заданное положение
 full afterburning throttle ~ положение РУД при максимальной форсажной тяге; величина максимальной форсажной тяги
 full drag ~ положение *или* угол отклонения для максимального аэродинамического торможения
 full flap ~ полностью отклоненное, положение закрылков; установка закрылков в полностью отклоненное положение
 full nonafterburning throttle ~ положение РУД при максимальной бесфорсажной тяге; величина максимальной бесфорсажной тяги
 fully rich mixture ~ положение максимального обогащения (горючей) смеси
 gain ~ установка величины коэффициента усиления
 l-g boundary ~ граничное значение (параметра) при единичной перегрузке
 heading ~ установка курса ЛА
 idle ~ положение РУД «малый газ»
 intermediate flap ~ промежуточное положение закрылков; установка закрылков в промежуточное положение
 landing ~ посадочное положение *или* угол отклонения (*органов ЛА*)
 landing altimeter ~ установка вы-

- сотомера для посадки [перед посадкой]
- setting
- launcher ~s положение органов наводки пусковой установки
- local altimeter ~ установка высотомера на местное давление
- maximum endurance ~s параметры режима наибольшей продолжительности полета
- maximum range (cruise) ~ (крейсерский) режим максимальной дальности
- military ~ *de* боевой режим
- minimum flight ~ положение РУД «полетный малый газ»
- negative pitch ~ отрицательный шаг (*воздушного винта*)
- neutral ~ нейтральное положение
- pose-down trim (tab) ~ положение *или* установка триммера на пикирование
- pose-up trim (tab) ~ положение *или* установка триммера на кабрирование
- override throttle ~ независимое регулирование тяги *или* мощности двигателя (*в обход автоматики*)
- parachute timer (altitude) ~ установка автомата раскрытия парашюта
- pitch ~ шаг (*воздушного винта*); регулировка [установка] шага *или* интервала
- positive pitch ~ положительный шаг (*воздушного винта*)
- power ~ установленный режим работы двигателя; положение РУД; величина тяги *или* мощности
- pressure ~ устанавливаемая [задаваемая] величина [уровень] давления
- propeller pitch ~ шаг воздушного винта; регулировка [установка] шага воздушного винта
- QFE (altimeter) ~ установка высотомера по давлению на уровне аэродрома
- QNH (altimeter) ~ установка высотомера по давлению на уровне моря
- release intervalometer ~ установка интервалометра бомбометания (*при сбрасывании серий*)
- r.p.m. ~ заданное число оборотов; положение регулятора оборотов
- setting
- rudder ~ (заданный) угол отклонения руля направления
- speed brake ~ положение воздушных тормозов
- speed demand ~ установка требуемого значения скорости (*на приборе*)
- stabilizer [tailplane] ~ положение [угол установки] стабилизатора
- tailplane ~ relative to the wing угол заклинивания стабилизатора относительно крыла
- takeoff ~ взлетное положение *или* угол отклонения (*органов ЛА*); *de* взлетный режим
- throttle ~ положение РУД; величина тяги *или* мощности двигателя
- trim ~ (заданное) положение триммера; балансирующее положение (*рулей*); угол установки [отклонения] триммера
- wing ~ угол установки крыла; (заданный) угол стреловидности крыла; установка крыла на заданный угол
- wing-flap ~ положение закрылков; установка закрылков; *верт* углы установки (поворотного) крыла и отклонения закрылков
- wing sweep ~ (заданный) угол стреловидности крыла; установка крыла на заданный угол стреловидности
- zero ~ установка нуля (*на приборе*)
- setting-up выставление (*инерциальной платформы*)
- seven семерка самолетов (*в строю*)
- big ~ семерка самолетов в строю «Клин»
- severance отделение; разделение; разрыв
- severity:
- ~ of the runway степень отклонения (*от нормального режима*); величина выбега (*гироскопа*)
- sextant секстант
- aircraft ~ авиационный секстант
- bubble ~ (авиационный) секстант со сферическим уровнем
- periscopic ~ перископический (авиационный) секстант
- space ~ секстант КЛА
- stabilized ~ стабилизированный секстант

shack:

alert ~ *разг* помещение для дежурных экипажей

shackle замок

bomb ~ замок бомбодержателя

scissor ~ ножничный захват

tank ~ замок (держателя) подвесного бака

shade шторка; закрывать шторками; затемнять; затемнять

light ~ затемняющая шторка

sun ~ противосолнечный щиток

shading затемнение; затемнение

aerodynamic ~ аэродинамическое затемнение

shadow тень; теневая зона; *аэрд* теневой снимок; след (*тела*); сопровождать (*с воздуха*)

wind ~ аэродинамическая тень, след (*тела*) в потоке

shaft вал; шахта, шахтный ствол; лаз **accessories drive** ~ *де* вал привода агрегатов

actuating ~ приводной вал

articulated ~ шарнирный вал

climbing ~ подъемная шахта; вертикальный лаз (*дирижабля*)

coaxial drive ~ соосный ведущий вал

coaxial propeller ~s валы соосных винтов (противоположного вращения) с независимым приводом [без постоянной жесткой взаимосвязи]

common output ~ общий выводной вал

connecting ~ соединительный вал

counter rotating propeller ~s валы винтов противоположного вращения (*несоосного типа*)

direct drive output ~ выводной вал с непосредственным приводом (*от силовой турбины*)

distributing ~ распределительный вал

drive ~ приводной [ведущий] вал

driven ~ ведомый вал

dual rotation propeller ~s валы соосных винтов (противоположного вращения) с жесткой постоянной взаимосвязью

extension ~ удлиненный [удлинительный] вал

exterior coaxial ~ внешний соосный вал

firing ~ *ркт* стартовая шахта

flanged propeller ~ вал воздушно-го винта с фланцевым креплением

shaft

flap torque ~ вал привода закрылков

gas ~ газовый канал (*между отсеками дирижабля*)

HP ~ *де* вал высоконапорной ступени [каскада высокого давления]

inclined ~ наклонный вал

inner coaxial ~ внутренний соосный вал

LP ~ *де* вал низконапорной ступени [каскада низкого давления]

main rotor ~ вал (привода) несущего винта

nonuniform ~ вал переменного сечения

output ~ выводной вал

propeller ~ вал воздушного винта

roll servo ~ вал сервопривода крена

rotor ~ *де* вал ротора; *верт* вал несущего винта

silo ~ *ркт* ствол вертикальной шахты

slat torque ~ вал привода предкрылка

synchronizing ~ вал синхронизации несущих винтов

tail rotor ~ вал привода хвостового винта

transmission ~ трансмиссионный вал

turbine (drive) ~ вал турбины

shafting трансмиссия, система передающих валов; привод валами; *ркт* проходка шахтного ствола

cross ~ система взаимосвязанных валов

flap-drive ~ трансмиссия (привода) закрылка *или* щитка

helicopter ~ трансмиссия вертолета

power ~ трансмиссия, система передающих валов

spanwise ~ трансмиссия, проходящая вдоль размаха (*крыла*)

tail rotor ~ трансмиссия хвостового винта

transmission cross ~ система взаимосвязанных трансмиссионных валов

shakedown *разг* испытание на вибрацию; освоение, проба, опробование

shaker вибратор; вибростенд; автомат тряски (*сигнализатор опасного режима*)

(rudder) pedal ~ автомат тряски

- [вибросигнализатор] педалей управления (ЛА)
- shaker**
stick ~ автомат тряски [вибросигнализатор] ручки управления (ЛА)
vibration ~ вибратор; вибростенд
wheel ~ автомат тряски [вибросигнализатор] штурвала управления (ЛА)
- shallow** уменьшать (угол); делать более пологим; пологий (напр, о пикировании); мелкий, неглубокий (напр, о выраже)
- shallowness:**
 ~ of the wing малая толщина крыла
- shank** комель, комлевая [корневая] часть
- shape** форма; вид; очертание; профиль; конфигурация; тело; образец, модель; придавать форму
airplane-Hke ~ самолетная схема [форма, компоновка]
discharge ~ форма выходной части (сопла)
entry ~ форма входной части (сопла)
minimum drag ~ тело или форма тела минимального сопротивления
minimum energy nose ~ форма носовой части для минимального расхода энергии
mode ~ форма [вид] колебаний
stiffener ~ подкрепляющий профиль
tip ~ форма законцовки [концевого среза, концевого обтекателя]
- shaped** профилированный
- shaper** выч формирователь
- shaping** придание или выбор формы; компоновка; профилирование (сопла)
- aerodynamic** ~ аэродинамическая компоновка
- signal** ~ формирование сигнала
- trajectory** ~ выбор траектории
- wall** ~ выбор формы стенки
- sharing** (раз) деление; распределение
- display** ~ распределение данных между индикаторами
- space** ~ распределение пространства (при размещении приборов)
- time** ~ разделение (данных) по времени
- sharply-swept** с большим углом стреловидности (напр, о крыле)
- sharply-tapered** с большим сужением (напр, о крыле)
- sharp-pointed** остроконечный; с заостренной носовой частью
- shear** сдвиг; срез; касательное напряжение; срезать; ~ off разе сносить, ломать (шасси); load in ~ нагружать срезающими усилиями [силами]
- horizontal wind** ~ метео горизонтальный градиент ветра
- transverse** ~ поперечный сдвиг
- vertical wind** ~ метео вертикальный градиент ветра
- wind** ~ градиент ветра (по высоте)
- shearing** срез; срезной (об элементе конструкции); срезающий (о силе); касательный (о напряжении); вязкий (о течении жидкости)
- sheath** оболочка
- entry plasma** ~ плазменная оболочка (вокруг КЛ А), образующаяся при входе в атмосферу
- hypersonic plasma** ~ плазменная оболочка при гиперзвуковых скоростях
- impervious** ~ непроницаемая обшивка
- ion** ~ ионизированная оболочка, оболочка (из) ионизированного газа
- laminated** ~ слоистая оболочка
- plasma** ~ плазменная оболочка
- shed** навес, укрытие; ангар, см. сочетания с hangar
- shedding:**
asymmetric ~ аэрд асимметричное затенение
- rain** ~ удаление дождя [дождевых капель] (со стекол фонаря)
- vortex** ~ вихревой след, вихревая зона [тень]; срыв [сбегание] вихрей
- sheer** отклоняться от курса
- sheet** лист; слой; перечень (документ)
- check** ~ контрольный лист, перечень контрольных [проверочных] операций
- clad** ~ плакированный лист
- clean-up** ~ ведомость дефектов, подлежащих устранению
- cloud** ~ облачный покров
- conical** ~ де коническая пленка
- corrugated** ~ гофрированный лист
- engine log** ~ формуляр двигателя
- fluted** ~ рифленый лист
- infinite** ~ бесконечная пластина
- inhibitor** ~ тпл лист бронировки [бронирующего покрытия]

sheet

jet ~ плоская струя
liquid ~ пленка [слой] жидкости
pre-formed ~ предварительно отформованный лист (*обшивки*)
rubbery ~ *мл* резиноподобный лист
solid ~ сплошной лист *или* обшивка
squawk ~ *жарг* перечень замечаний летного состава (*по дефектам ЛА*)
stiffened ~ подкрепленный лист *или* обшивка
structural ~ конструкционный листовый материал
unstiffened ~ неподкрепленный лист *или* обшивка
vortex ~ вихревая пелена
weight ~ весовая сводка [ведомость]

shell оболочка, *см. тж. сочетания с* envelope; кожух; снаряд
~ of revolution оболочка вращения

ablating ~ абляционное покрытие
airfoil ~ оболочка [обшивка] аэродинамической поверхности
anisotropic ~ анизотропная оболочка

asymmetrically loaded ~ асимметрично нагруженная оболочка
atmospheric ~ атмосферная оболочка

axisymmetric ~ осесимметричная оболочка

basic ~ маршевая [основная] ступень (*составной ракеты*)

boron reinforced aluminum ~ алюминиевая оболочка, армированная бором

cantilever ~ консольная оболочка
case ~ оболочка корпуса камеры сгорания

case-hardened outer ~ отвердевшая наружная корка (*шашки твердого ракетного топлива*)

circuJar ~ круговая оболочка

clamped ~ защемленная оболочка
composite(-material) ~ оболочка из композиционного материала

compression ~ оболочка, работающая на сжатие

curved ~ криволинейная оболочка
deflection-free ~ оболочка с равномерно распределенными напряжениями

shell

deformable ~ деформируемая оболочка

dome-shaped ~ (полу) сферическая оболочка

elastic ~ упругая оболочка

filament-wound ~ корпус, изготовленный методом намотки нити

finite length ~ оболочка конечной длины

fluid-filled ~ оболочка, заполненная жидкостью

gridwork ~ каркасная оболочка

heat-sink ~ теплопоглощающая оболочка

hemispherical ~ полусферическая оболочка

heterogeneous ~ оболочка из неоднородного материала

heat-sink ~ теплопоглощающая оболочка

honeycomb sandwich ~ оболочка с сотовым наполнителем

infinitely long ~ оболочка бесконечной длины

integrally stiffened ~ монолитная подкрепленная оболочка

laminated [layered] ~ слоистая оболочка

longitudinally stiffened ~ оболочка с продольным подкреплением

monocoque ~ оболочка монококовой конструкции

multilayer ~ многослойная оболочка

nonshallow ~ непологая оболочка

nonuniform ~ оболочка переменной толщины

oblate spheroidal ~ сплюснутая сфероидальная оболочка

ogive ~ оживальная оболочка

orthogonally stiffened ~ ортогонально подкрепленная оболочка

orthotropic ~ ортотропная оболочка

outer porous ~ внешняя пористая оболочка

overwrapped glass-filament ~ оболочка, обмотанная стекловолокном

paraboloid(al) ~ параболидная оболочка

plastic ~ пластмассовая оболочка

pressure ~ оболочка высокого давления; силовая обшивка (*корпуса ракеты*); герметическая оболочка [обшивка]

shell

prestressed ~ предварительно на-
пряженная оболочка
prismatic ~ призматическая обо-
лочка
protective oxide ~ защитная окис-
ная пленка
reinforced ~ армированная [упро-
ченная] оболочка; армированный
корпус
repairable thermal protective ~
ремонтируемая [поддающаяся ре-
монту] теплозащитная оболочка
replaceable thermal protective ~
заменяемая теплозащитная оболоч-
ка
rigid ~ жесткая оболочка
ring-reinforced [-stiffened] ~ под-
крепленная кольцами [шпангоута-
ми] оболочка
rocket ~ ракета; реактивный сна-
ряд
rotationally symmetric ~ осесим-
метричная оболочка
sandwich (-type) ~ оболочка (слои-
стой конструкции) с заполнителем
shallow ~ пологая оболочка
simple [single-layer] ~ однослой-
ная оболочка
simply supported ~ свободноопер-
тая оболочка
spacecraft ~ оболочка КЛА
spheroidal ~ сфероидальная обо-
лочка
spirally corrugated ~ спирально
гофрированная оболочка
stiffened ~ подкрепленная оболоч-
ка
stringer-stiffened ~ подкрепленная
стрингерами оболочка
structural ~s оболочечные конст-
рукции
tension ~ оболочка, работающая
на растяжение
thermal-protection [-protective] ~
теплозащитная оболочка; теплоза-
щитное покрытие
thermoelastic ~ термоупругая
оболочка
torispherical ~ тороидально-сфери-
ческая оболочка
torso ~ ложемент для туловища
truncated conical ~ усеченная ко-
ническая оболочка
two-layered ~ двухслойная оболоч-

shell

unstiffened неподкрепленная
оболочка
viscoelastic ~ вязкоупругая обо-
лочка
web-stiffened ~ оребренная обо-
лочка
shelter убежище; укрытие; укрывать
crew ~ укрытие для экипажа *или*
расчета [команды]
fighter alert ~ укрытие для дежур-
ных истребителей
firing ~ укрытие для пусковой
установки
launcher ~ укрытие для пусковой
установки
maintenance ~ укрытие для прове-
дения работ по техническому об-
служиванию
missile ~ укрытие для ракет(ы)
tank ~ хранилище баков
shield (защитный) экран *или* слой;
защищать; экранировать
ablating [ablation, ablative] heat ~
абляционная теплозащита, теплоза-
щита уносом массы; абляционный
теплозащитный слой [экран]
ablative structural heat ~ абляци-
онная теплозащитная конструкци-
онная оболочка
acoustical ~ акустический экран
aerodynamic ~ аэродинамический
экран, обтекатель
aerodynamically-configured ~ эк-
ран обтекаемой формы
antiglare ~ противобликовый щит-
ок; пламезащитный щиток (*защи-
щающий от ослепления пламенем*)
antimissile ~ противоракетная
(заградительная) завеса
asymmetric light ~ несимметрич-
ный светозащитный экран
biological ~ биологическая защи-
та; биологический защитный экран
blast ~ струеотбойный щит; взры-
возащитный экран
composite heat ~ теплозащита из
композиционного материала; тепло-
защитный композиционный экран
crash-protected ~ ударостойкий ко-
жух
fire-resistant ~ огнестойкий экран
flame ~ пламеотражатель; защит-
ная огнестойкая стенка
glare ~ противобликовый щиток;
пламезащитный щиток (*защищаю-
щий от ослепления пламенем*)

shield

graphite-graphite heat ~ теплозащитный экран из графита, армированного графитовыми волокнами
 heat-absorbing ~ теплопоглощающий экран
 heat (protection) ~ теплозащитный [тепловой] экран; тепловая защита
 highly reflective ~ высокоотражательный экран
 hypervelocity impact ~ защита от ударов при гиперзвуковых скоростях; защита от метеоритных ударов
 instrument panel glare ~ противобликовый козырек над приборной доской
 insulating (heat) ~ теплоизоляционная защита; теплоизоляционный слой
 liquid-nitrogen cooled [protective] ~ теплозащита жидким азотом
 metallic heat ~ металлическая тепловая защита
 meteoro(id) ~ противометеоритная защита; противометеоритный экран
 multilayer reflective ~ многослойный отражательный защитный экран
 multiple ~ многослойный экран
 nose-cone heat ~ теплозащитная оболочка головной части (ракеты)
 particle-flux ~ экран для защиты от потока частиц
 perforated ~ перфорированный экран
 porous ceramic heat ~ теплозащитный слой из пористой керамики
 protective ~ защитный экран
 pyrolytic graphite heat ~ теплозащитный пирографитовый слой
 radiation ~ противорадиационный экран
 radiative heat ~ теплозащита излучением
 reactor-scatter ~ защита от реакторного рассеяния
 reentry ~ экран тепловой защиты при возвращении в атмосферу
 refractory heat ~ жаростойкая теплозащита
 refurbishable heat ~ восстанавливаемая [подновляемая] теплозащита
 spacecraft heat ~ теплозащита КЛ А

shield

space-radiation ~ защита от космической радиации
 temperature control ~ экран терморегулятора
 thermal (protection) ~ теплозащитный [тепловой] экран; тепловая защита
 thermal-radiation ~ защита от теплового излучения
 X-ray ~ защитный экран против рентгеновского излучения
 shielding экранирование; \ защита; *aepd* затенение; экранирующий; защитный
 biological ~ биологическая защита
 gamma-ray ~ защита от гамма-излучения
 heat ~ теплозащита
 nuclear ~ защита от ядерного излучения
 nuclear rocket ~ защита от излучения ядерного ракетного двигателя
 paraffin-lead * ~ парафино-свинцовая защита
 radiation ~ противорадиационная защита
 RP ~ защита армированным пластиком
 thermal ~ теплозащита
 wiring ~ экранирование (электро)-проводки
 shift сдвиг, смещение; переключение; сдвигать, смещать; переключаться); ~ inboard смещать(ся) к плоскости симметрии (ЛА); ~ outboard смещать(ся) к концам крыла
 ~ of dynamic balance динамическая неуравновешенность (*потора гироскопа*)
 center of gravity ~ смещение центра тяжести, изменение центровки (ЛА)
 center-of-pressure ~ смещение центра давления
 Doppler ~ эффект Доплера, доплеровский сдвиг частоты
 frequency ~ переключение [изменение] частоты; сдвиг [уход] частоты
 fuel flow ~ пульсация подачи топлива
 24-hour, three section work ~ круглосуточная трехсменная работа
 loading ~ перераспределение нагрузки

- shift
neutral point ~ *азрд* смещение фокуса
parallactic ~ параллактическое смещение
stagnation point ~ *азрд* смещение критической точки
- shifter механизм переключения; фазовращатель; *выч* сдвигатель
mechanical advantage ~ механизм изменения передаточного отношения (*в системе управления ЛА*)
- shimmy шимми, автоколебания (*шас-си*)
main-landing-gear ~ шимми главных колес шасси
nose-wheel ~ шимми носового колеса
- ship корабль, судно; *разг* (тяжелый) летательный аппарат; дирижабль; воздушное судно; космический корабль; транспортировать, перевозить; shadow ~s сопровождать корабли (*самолетами*)
airborne radar picket ~ самолет радиолокационного дозора
air controller [aircraft control] ~ корабль управления полетами самолетов
aircraft repair ~ плавучая авиаремонтная мастерская
aircraft target ~ судно — мишень для авиации
air defense ~ корабль ПВО
air maintenance and repair ~ плавучая база технического обслуживания и ремонта самолетов
antiaircraft ~ корабль ПВО
data collecting ~ плавучий контрольно-измерительный пункт
flare ~ *разг* самолет-осветитель (*сбрасывающий осветительные трассеры, бомбы, ракеты*)
instrumentation ~ плавучий контрольно-измерительный пункт
missile(-equipped) ~ ракетный корабль
missile range instrumentation ~ плавучий контрольно-измерительный пункт (морского испытательного) ракетного полигона
missile-tracking ~ корабль с аппаратурой сопровождения ракет
mother ~ *разг* самолет-носитель; КЛА-носитель; плавучая база
recovery ~ (поисково-) спасательное судно; возвращаемый [спасаемый] КЛА
- ship
satellite communication ~ плавучая станция спутниковой связи
space ~ космический корабль
telemetry ~ плавучая телеметрическая станция
tracking ~ корабль с аппаратурой сопровождения (*ракет*)
vertical assault ~ десантный вертолетоносец
weather ~ *разг* самолет — разведчик погоды
- shock удар; толчок; *азрд* скачок уплотнения
~ of high sink rate удар при снижении с большой вертикальной скоростью
acoustical ~ звуковой удар
air ~ воздушная ударная волна
attached ~ присоединенный скачок уплотнения
barrel ~ висячий скачок уплотнения
bifurcated ~ разветвленный скачок уплотнения
boundary-layer induced ~ скачок уплотнения, индуцированный пограничным слоем
bow ~ головной скачок уплотнения
collisionless ~s несталкивающиеся скачки уплотнения
compression ~ скачок сжатия [уплотнения, давления]
cone [conical] ~ конический скачок уплотнения
crossed ~s пересекающиеся скачки уплотнения
curved ~ криволинейный скачок уплотнения
decaying ~ затухающий скачок уплотнения
detached ~ неприсоединенный [отделившийся] скачок уплотнения
diagonal ~ косой скачок уплотнения
double ~ двойной скачок уплотнения
expansion ~ скачок разрежения
flight environment ~s ударные нагрузки, возникающие в полете
forward [front] ~ головной скачок уплотнения
heat ~ тепловой удар, термический скачок
hydraulic ~ гидравлический удар

shock

hyperbolic ~ гиперболический скачок уплотнения
hypersonic ~ скачок уплотнения при гиперзвуковом обтекании
igniter [igniting] ~ *ркт* удар [скачок давления] при воспламенении (*топлива*)
incident ~ косой скачок уплотнения
intense ~ интенсивный [сильный] скачок уплотнения
landing ~ посадочный удар
launching ~ *ркт* удар [толчок] при пуске
leading edge ~ головной скачок уплотнения (*у передней кромки*)
local ~ местный скачок уплотнения
Mach ~ слабый скачок уплотнения; линия возмущений
nonuniform ~ ударная волна переменной интенсивности
normal ~ прямой скачок уплотнения
oblique ~ косой скачок уплотнения
opening ~ рывок [удар] при раскрытии (*напр, парашюта*)
oscillating ~ колеблющийся скачок уплотнения
paraboloidal ~ параболоидный [параболический] скачок уплотнения
plane ~ плоский скачок уплотнения
pressure ~ скачок уплотнения, волна давления, ударная волна
pyrotechnic ~ пиротехнический удар, ударное возмущение, обусловленное срабатыванием пиротехнического средства [заряда]
radiative ~ излучающий скачок уплотнения
rear ~ хвостовой скачок уплотнения
separation ~ *ркт* толчок при разделении (*ступеней*) или при сходе с направляющих
strong ~ сильный [интенсивный] скачок уплотнения
supersonic ~ звуковой удар
surging ~ гидравлический удар
swallowed ~ внутренний скачок уплотнения (*в диффузоре*)
sweeping ~ скользящий удар
thermal ~ тепловой удар, термический скачок
trailing-edge ~ хвостовой скачок уплотнения (*у задней кромки*)

shock

transmitted ~ вторично отраженный скачок уплотнения
velocity ~ скачкообразное изменение вектора скорости
weak ~ слабый скачок уплотнения
wedge ~ скачок уплотнения при обтекании клина
shock-free бссскачковый (*о течении*); безударный (*о движении*)
shock-heated нагреваемый ударной волной
shockmount амортизационная рама
shock-mounted, shock-proof(ed) амортизированный; противоударный
Shockwave взрывная [ударная] волна; скачок уплотнения
shoe башмак; колодка; направляющая; пилон (*для наружной подвески грузов*)
brake ~ тормозная колодка
brown ~ *жарг* летчик ВМС
deicer [deicing] ~ протектор противобледенителя (*периодического действия*)
extravehicular jet ~s реактивные башмаки для работы за бортом КЛА
launch(ing) ~ пусковой пилон или направляющая
magnetic ~s кем магнитные башмаки
ski ~ полоз лыжи; сменный башмак полозьев (*вертолета*)
zero-length ~ пусковой кронштейн (*с точечной подвеской ракеты*)
shoot стрелять; *разг* производить разгон, разгонять (*самолет*); ~ down сбивать (*цель*); ~ up обстреливать
shooting стрельба
~ downstream воздушная стрельба в направлении, противоположном направлению полета
~ of a landing *разг* выполнение посадки
~ upstream воздушная стрельба в направлении полета
trouble ~ обнаружение и устранение неисправностей
shop мастерская; станция; *жарг* рабочее место (*в учреждении*)
aircraft repair ~ авиаремонтная мастерская
battery-charging ~ аккумуляторно-зарядная станция
field ~ полевая или аэродромная мастерская

- line** ~ полевая *или* аэродромная мастерская
oxygen-transfer ~ кислородно-за-
рядная станция
test ~ контрольно-испытательная
•станция
short недолет (*бомбы, снаряда*)
shortened укороченный; *эл* закорочен-
ный
shorter-ranged с уменьшенной даль-
ностью
short-fuzed снабженный взрывателем
с малым замедлением (*от 0,01 до*
0,24 сек)
short-hauler самолет для местных
воздушных линий; самолет с малой
дальностью беспосадочного этапа
полета
short-legged *жара* малой дальности, с
малым радиусом действия (*о*
ЛА)
short-life малоресурсный, с малым
сроком службы
short-range с малой дальностью (*по-*
лета)
short-winged с крылом малого раз-
маха
shot выстрел; *ркт* пуск, *см. тж. соче-*
тания с launch; (кратковременный)
полет (*с большой скоростью*); за-
пуск (*ракетного двигателя*); кадр,
снимок
air-to-air ~ снимок ЛА в полете с
другого ЛА
cat(apult) ~ *разг* катапультирова-
ние (*самолета*)
manual star ~s вводимые вручную
поправки по результатам астрокор-
рекции [астроориентировки]
tail chase ~ стрельба на догоне
shoulder:
runway [safety] ~ боковая полоса
безопасности ВПП
taxiway ~ обочина рулежной до-
рожки
unstabilized ~ неукрепленная бо-
ковая полоса безопасности (*ВПП*)
show:
air ~ авиационная выставка; де-
монстрация в полете; воздушный
парад
aircraft ~ авиационная выставка
bad ~ *жарг* неудачное действие
или маневр
good ~ *жарг* отлично выполненное
действие *или* маневр
- show**
high ~ показ (высшего пилотажа)
на большой высоте
low ~ показ (высшего пилотажа)
на малой высоте
opening ~ первый показ (*ЛА*)
transportation ~ выставка транс-
портных средств
shower ливень; *pi* ливневые осадки
air ~ атмосферный ливень (*косми-*
ческих частиц)
meteor ~ метеорный поток
rain ~ ливневый дождь
showmanship мастерство показа
(*высшего пилотажа*); *разг* лихаче-
ство
shroud кожух; каркас; *де* бандажный
обод; тепловой экран (*форсажной*
камеры); бандажировать, окружать
(лопатки) бандажным ободом
aerodynamic ~ *де* обтекатель, ка-
пот
aileron ~ панель обшивки (крыла)
у носка элерона
air-cooled ~ охлаждаемый возду-
хом тепловой экран (*форсажной*
камеры)
air-scoop ~ кольцо для эжектиро-
вания воздуха
blade tips ~ обод по окружности
концов лопаток
cable ~ *ркт* кожух кабеля
compressor ~ кожух *или* бандаж
компрессора
deflector ~ отклоняющий щиток,
дефлектор; отклоняемый обтека-
тель
ejector ~ эжектор(ный насадок),
эжекторное кольцо
flap ~ кожух (механизма) закрыл-
ка; панель обшивки (крыла) у нос-
ка закрылка
heat ~ теплозащитный кожух
mid-blades [-span] ~ *де* бандажный
обод на середине высоты лопаток
nozzle ~ кожух-обтекатель сопла
parallel ~ цилиндрический кожух
pipe ~ *ркт* кожух трубопровода
propeller ~ кожух [кольцо] воздуш-
ного винта
thermally insulated ~ теплоизоли-
рованный кожух
turbine rotary ~ бандажный обод
рабочего колеса турбины
turbine static ~ наружное кольцо
лабиринтного уплотнения турбины
! ^ (*в сопловом аппарате*)

- shroud
turbine tip ~ бандажный обод рабочего колеса турбины
shrouded туннельный (*о воздушном винте*); заключенный в (кольцевой) кожух; бандажированный (*о лопатке*)
shuddering тряска (*самолета*)
shuffle:
sidewise ~ боковое биение (*несущего винта*)
shut:
~ down выключать, глушить, останавливать (*двигатель*); ~ off выключать, отключать; перекрывать (*магистраль*)
shutdown выключение, остановка, отсечка (*двигателя*)
controlled ~ регулируемая отсечка [выключение]
engine ~ остановка [выключение] двигателя
first-stage ~ *ркт* отсечка [выключение] двигателя первой ступени
hard ~ *ркт* резкая отсечка [выключение] двигателя
inflight ~ отсечка [выключение] двигателя в полете
ramjet ~ выключение ПВРД
rotor ~ прекращение вращения несущего винта
soft ~ *ркт* плавная отсечка [выключение] двигателя
step ~ *ркт* ступенчатая отсечка [выключение] двигателя
thrust ~ *ркт* отсечка [выключение] двигателя
shutoff выключение, остановка, отсечка (*двигателя*), см. сочетания с shutdown
shutter заслонка; створка (*регулируемого сопла*); шторка (*прибора*); «пластинчатый клапан (*ПуВРД*); жалюзи; затвор (*фотоаппарата*)
actuator ~ клапан силового (пневматического) привода
air-intake valve ~ пластинчатый входной клапан
bleed-off ~ заслонка трубопровода отбора воздуха
clamshell ~ створка двухстворчатого (регулируемого) сопла
heat-control [-regulation] ~ терморегулирующая заслонка
intake ~ заслонка всасывающего трубопровода
louver ~ створка жалюзи
- shutter
thermal-control ~ терморегулирующая заслонка
shuttle возвратно-поступательное движение; челночные авиаперевозки; транспортный КЛ А многократного применения, челночный воздушно-космический аппарат
deep space ~ ракетно-космическая система многократного применения для дальних космических полетов
delta ~ транспортный КЛА с треугольным крылом
fully reusable ~ воздушно-космический ЛА многократного применения с возвращаемыми ступенями
high cross [lateral] range space ~ воздушно-космический аппарат многократного применения с большой боковой дальностью
jet ~s челночные [двухсторонние] полеты реактивных самолетов
nuclear ~ челночный воздушно-космический аппарат с ядерной силовой установкой
orbit-to-orbit ~ межорбитальный челночный воздушно-космический аппарат
reusable ballistic space ~ баллистическая ракетно-космическая система многократного применения
space ~ челночный воздушно-космический аппарат
towing ~ уздечка (палубной) катапульты
shuttlecraft транспортный космический корабль
side сторона; бок; боковой; go over the ~ перелезть [вылезать] из кабины через борт; on the ~ away from the obstructions на стороне, удаленной от препятствий; on the safe ~ *разе* в сторону повышения безопасности
~ of grain боковая поверхность шашки (*твердого ракетного топлива*)
advancing ~ (of the rotor disc) сторона наступающей лопасти (диска несущего винта)
autopilot ~ of the flying control system автопилотная часть системы управления
back ~ of the power curve область малых тяг, неблагоприятная часть кривой тяги или мощности

side

delivery ~ нагнетающая сторона
(*компрессора, насоса*)
downwind ~ подветренная сторона
engine ~ сторона, обращенная к двигателю
fuselage ~ боковая стенка фюзеляжа
inlet ~ of the pump входная сторона [вход] насоса
lee ~ of wing подветренная сторона крыла
leeward ~ подветренная сторона
low ~ of Mach 1 дозвуковая область
lower-fuselage ~ нижняя поверхность фюзеляжа
pressure ~ сторона (повышенного) давления; нагнетающая сторона (*компрессора, насоса*)
retreating ~ (of the rotor disc) сторона отступающей лопасти (диска несущего винта)
suction ~ сторона разрежения; сторона всасывания (*насоса*)
sunny ~ сторона, обращенная к Солнцу
upstream ~ of the injector входная сторона форсунки
upwind ~ наветренная сторона
windscreen ~ боковина [боковое стекло] козырька
windward ~ наветренная сторона
side-burning горящий по боковой поверхности
sidecar боковая гондола (*дирижабля*)
sidegust боковой (воздушный) порыв
sideline боковая полоса безопасности (*ВПП*); обочина; боковая линия (*измерения шумов*)
side-loader самолет, загружаемый через боковую дверь
sidereal сидерический, звездный
sideslip (внутреннее) боковое скольжение; скользить вовнутрь [в сторону крена]; испытывать боковое скольжение (*в воздухе*); at zero ~ при отсутствии скольжения
~ towards the inner wing внутреннее скольжение (*на внутреннее крыло*)
cross-control ~ боковое скольжение при перекрестном отклонении рулей
sidewash боковой скос (*потока*)
sight визир; прицел; взгляд; визировать; прицеливаться

sight

antioscillation ~ прицел с демпфером колебаний (*устанавливаемый на вертолете*)
bank ring ~ кольцевой указатель угла крена
bomb(ing) ~ бомбардировочный прицел
camera ~ визир (аэро) фотоаппарата
docking ~ кем стыковочный прицел
drift ~ бортовой визир — измеритель сноса
gun-bomb-rocket ~ стрелково-бомбардировочный ракетный прицел
holographic-aimed ~ прицел, направляемый на цель с помощью голографического устройства
lead computing gyroscopic ~ гиросtabilized ~ стабилизированный прицел с подвижной сеткой
rear ~ задний визир
stabilized ~ стабилизированный прицел
sighting визирование; прицеливание
navigational ~ навигационное определение (*положения и координат ЛА*)
sign знак; отметка; признак; отмечать; reverse the ~ менять знак на обратный [противоположный]; ~ off прекращать [заканчивать] (*радиосвязь*)
~ of light признак воспламенения топлива [запуска] (*реактивного двигателя*)
~s of breaking up признаки разрушения
call ~ позывной (*сигнал*)
collective call ~ общий позывной (*для группы ЛА*)
exit ~ обозначение аварийного выхода
identification ~ опознавательный знак
landing ~ посадочный знак
tritium-powered exit ~ обозначение аварийного выхода с тритиевым освещением
signal сигнал; команда; знак; импульс; сигнализировать; связываться (с кем-л.) посредством сигнала; сигнальный; handle a ~ обрабатывать [преобразовывать] сигнал
abort ~ сигнал на прекращение полета или операции

signal

a.c. ~ сигнал переменного тока
 airfield identification ~ опознавательный сигнал аэродрома
 airplane maneuver ~s сигналы эволюциями ЛА в воздухе
 all-clear ~ сигнал отбоя (*воздушной тревоги*); сигнал разрешения взлета или посадки
 altitude ~ отметка или сигнал высоты
 altitude error ~ сигнал отклонения по высоте
 altitude rate ~ сигнал вертикальной скорости
 analog(ue) ~ аналоговый сигнал
 arming ~ сигнал взведения (*взрывателя*)
 attention ~ сигнал, привлекающий внимание
 attitude-reference ~ сигнал углового пространственного положения; сигнал авиагоризонта или системы ориентации
 attitude sensor ~ сигнал датчика угла
 audible [audio, aural] ~ звуковой сигнал
 auto-command ~ сигнал от автономной аппаратуры наведения
 automatically injected ~ автоматически вводимый сигнал
 background ~ фоновый сигнал, сигнал излучения фона
 beam (guidance) ~ сигнал наведения по лучу
 bearing ~ сигнал пеленга или азимута
 binary ~ сигнал типа «включено — выключено» [«да — нет»]
 blanking ~ *рл*к бланкирующий [гасящий] сигнал [импульс]
 breakdown ~ аварийный сигнал
 break-up ~ *ркт* сигнал ликвидации
 built-test control ~ сигнал встроенной проверки
 calibration ~ калибровочный [тарировочный] сигнал
 call ~ позывной (*сигнал*)
 cautionary ~ предупреждающий сигнал
 challenging ~ *рл*к сигнал запроса
 clear to engage ~ сигнал «разрешаю запустить несущий винт»
 climb ~ сигнал набора высоты
 closed field ~ сигнал «аэродром закрыт»

signal

close throttle ~ сигнал системы регулирования тяги
 combined ~ суммарный сигнал
 command ~ командный сигнал
 common timing ~ сигнал единого времени
 composite ~ суммарный сигнал
 computed [computer-generated] ~ сигнал (от) вычислителя
 contrast video ~ контрастный видеосигнал
 control ~ управляющий сигнал
 corrected ~ исправленный сигнал, сигнал с учетом поправок
 correction [corrective] ~ сигнал коррекции [поправки]
 counter ~ противодействующий сигнал
 course ~ сигнал путевого угла
 crossfeed ~ перекрестный сигнал (*напр, подаваемый с канала рыскания на канал крена*)
 crosstalk ~ наводимый сигнал (*помеха*)
 crosswind ~ сигнал, несущий информацию о боковом ветре
 cutoff ~ *ркт* сигнал отсечки [выключения] двигателя
 data-link command ~ командный сигнал, передаваемый по радиолинии
 demand ~ командный сигнал
 destroy [destruct, detonation] ~ сигнал на подрыв
 difference ~ сигнал рассогласования [ошибки]; разностный сигнал
 digital ~ дискретный [цифровой] сигнал
 displacement ~ сигнал угла или линейного перемещения; сигнал изменения регулируемой величины
 distress ~ сигнал бедствия
 Doppler ~ сигнал доплеровского измерителя
 drift ~ навигационный сигнал; навигационная бомба (*сбрасываемая с самолета для измерения угла сноса над водной поверхностью*)
 early-warning ~ сигнал дальнего обнаружения [раннего предупреждения]
 echo ~ *рл*к отраженный сигнал
 elevation error ~ сигнал угломестной ошибки
 elevator position ~ сигнал угла отклонения руля высоты

signal

emergency ~ аварийный сигнал;
сигнал бедствия
emergency landing ~ сигнал вы-
нужденной посадки
error ~ сигнал рассогласования
[ошибки]
failure ~ сигнал отказа
false ~ сигнал помехи; ложный
сигнал
fault ~ сигнал неисправности
feedback ~ сигнал обратной связи
fire ready ~ сигнал готовности к
пуску
firing ~ сигнал пуска или стрельбы
five-minute ~ *ркт* сигнал пятими-
нутной готовности
fixed-phase ~ опорный ненаправ-
ленный сигнал
flight director ~ сигнал командно-
го пилотажного прибора
formation flight ~ сигнал ведущего
группы (*ЛА*)
freeze ~ сигнал привязки
friend-or-foe ~ опознавательный
сигнал, сигнал опознавания
«свой — чужой»
gear down and locked ~ сигнал
«шасси выпущено и встало на за-
мок»
gear-up warning ~ сигнал убран-
ного положения шасси
ghost ~ *рлк* ложный сигнал, сиг-
нал помехи; побочный сигнал
glide slope ~ глиссадный сигнал,
сигнал глиссадного передатчика
[радиомаяка]
glide slope error ~ сигнал глиссад-
ной ошибки, сигнал отклонения от
(заданной) глиссады
ground transmitted glide slope ~
сигнал наземного глиссадного пере-
датчика [радиомаяка]
guidance ~ сигнал наведения или
управления
gyro ~ сигнал гиросприбора [гиро-
датчик]
hardover ~ чрезмерно сильный сиг-
нал, сигнал заброса
heading ~ курсовой сигнал
height ~ сигнал высоты
homing ~ сигнал приводной радио-
станции [приводного маяка]; *ркт*
сигнал самонаведения
homing intelligence ~ сигнал само-
наведения

signal

identification ~ опознавательный
сигнал
ignition ~ *ркт* сигнал на воспламе-
нение (*топлива*)
ILS ~ сигнал системы ИЛС
incoming ~ приходящий [входной]
сигнал
inertial-derived ~ сигнал (от)
инерциальной системы
inhibit ~ запрещающий сигнал
initiating ~ инициирующий сиг-
нал; пусковой импульс
injected ~ вводимый сигнал
input ~ входной сигнал
intelligence ~ сигнал наведения;
сигнал рассогласования [ошибки];
сигнал, несущий информацию
intermittent ~ прерывистый сигнал
interrogation ~ сигнал запроса
jamming ~ сигнал активной поме-
хи
joystick ~ сигнал с пульта дистан-
ционного управления
laminar ~ сигнал ламинарного со-
стояния (*пограничного слоя*)
landing ~ посадочный сигнал; сиг-
нал разрешения посадки
latitude correction ~ сигнал широт-
ной поправки
lead's ~ сигнал ведущего
localizer ~ курсовой сигнал, сигнал
курсового передатчика [радиомая-
ка]
lock-on ~ сигнал захвата (*цели*)
luminous ~ световой сигнал
Mach number ~ сигнал числа М
(*несущий информацию о числе М*)
Mach reference ~ сигнал числа М
для систем автоматики и индика-
ции
manually injected ~ вводимый
вручную сигнал
master ~ сигнал ведущей станции
memorized ~ сигнал, хранимый в
запоминающем устройстве [в блоке
памяти]
navigation(al) ~ навигационный
сигнал
no-go ~ *ркт* сигнал запрета [отме-
ны] пуска
off-speed ~ сигнал приемистости,
сигнал увеличения числа оборотов
on-course ~ сигнал курсовой инди-
кации (зонного радиомаяка)
one-minute ~ *ркт* сигнал минут-
ной готовности

signal

output ~ выходной сигнал
overtemperature ~ сигнал перегрева [превышения допустимой температуры]
panel ~ сигнал полотнищами
pitch attitude ~ сигнал угла тангажа
pitch error ~ сигнал рассогласования по тангажу
pitch rate ~ сигнал угловой скорости тангажа
pitch steering ~ сигнал продольного управления
potentiometric ~ потенциометрический сигнал
power interrupt ~ сигнал отключения питания
precessional command ~ сигнал, вызывающий прецессию гироскопа
pressure ~ пневмосигнал; баросигнал
pressure altitude ~ сигнал барометрического высотомера
PVD ~ сигнал паравизуального директорного прибора
quadrant ~ сигнал односигнальной зоны (*курсового радиомаяка*)
radar navigation ~ сигнал радиолокационной системы навигации
radio navigation ~ сигнал радионавигационной системы
radio-range ~ сигнал радиомаяка
range ~ сигнал дальности
range-correction ~ сигнал коррекции дальности
rate ~ сигнал угловой скорости или скорости изменения (*величины*)
rate gyro ~ сигнал скоростного гироскопа
rate-of-climb ~ сигнал вертикальной скорости набора высоты
rate-of-descent ~ сигнал вертикальной скорости снижения
rate sensor ~ сигнал датчика угловой скорости или скорости изменения (*величины*)
raw ~ сигнал без поправок, исходный [необработанный] сигнал
recognition ~ опознавательный сигнал
redundant ~ резервный [дополнительный, параллельный, дублирующий] сигнал
reference ~ опорный сигнал

signal

release ~ сигнал сбрасывания
reset ~ сигнал возврата в начальное положение
resultant ~ результирующий сигнал
reticle stiffness ~ сигнал демпфирования сетки (*прицела*)
return ~ *рлк* отраженный сигнал
rocket ~ сигнал ракетой; сигнальная ракета
roll attitude ~ сигнал угла крена
rotation ~ сигнал на подъем носового колеса (*при разбеге*)
runway heading ~ сигнал курса [направления] ВПП
scramble ~ сигнал к взлету (истребителей-перехватчиков) по тревоге
self-destruct ~ *ркт* команда на самоподрыв
sensor ~ сигнал датчика
shutdown ~ *ркт* сигнал отсечки [выключения] двигателя
skid ~ сигнал проскальзывания [«юза»] колеса (*при торможении*)
slave ~ *нвг* сигнал ведомой станции
sonar cable ~ *верт* сигнал положения троса [кабеля] гидролокатора
spin-up ~ сигнал раскрутки колес (*при касании земли*)
spurious ~ паразитный сигнал, сигнал помехи
stabilization ~ сигнал стабилизации
stall identification ~ сигнал о наступлении срыва [сваливания]
stall warning ~ сигнал о приближении к срыву [сваливанию]
steering ~ управляющий сигнал
supervision ~ эталонный сигнал
synchro ~ сигнал (от) сельсина
synthetic ~ имитируемый сигнал
system actuate ~ сигнал включения системы
TA CAN ~ сигнал системы «Такан»
target ~ сигнал [отметка] цели
target-vectoring command ~ командный сигнал наведения (самолета) на цель
teleseismic ~ *кем* телесеismicкий сигнал
time ~ сигнал времени; отметка времени (*на пленке*)
timing reference ~ контрольный сигнал точного времени

signal

tracking ~ сигнал сопровождения (цели)

tracking measurement ~\;игнал, используемый для траекторных измерений

transition ~ сигнал переходного состояния (пограничного слоя)

turbulent ~ сигнал турбулентного состояния (пограничного слоя)

uncaging ~ сигнал разарретирования (гироскопа)

up-elevator ~ сигнал компенсации высоты (автопилотом)

wave-off ~ сигнал запрещения посадки (на авианосец)

wheel spin-up ~ сигнал раскрутки колес (при касании земли)

wing ~ бортовой аэронавигационный огонь; сигнал покачиванием с крыла на крыло

wing clear ~ сигнал «крыло проходит» (при выруливании с тесной стоянки)

wings levelling ~ сигнал устранения крена

yaw attitude ~ сигнал угла рыскания

signature признак, свойство, отличительное качество; характеристика

electromagnetic ~ электромагнитная характеристика (цели)

infrared ~ комплекс признаков инфракрасного [теплого] излучения (цели)

pressure ~s данные измерения давления

sonic boom ~s параметры [характеристики] звукового удара

thermal ~ характеристика теплоизлучения (объекта)

wind tunnel sonic boom ~s трубные данные измерения интенсивности звукового удара

silastic силиконовая резина (уплотнитель)

silencer (шумо) глушитель

~ **with lobes** шумоглушитель лепесткового типа

6-chute ~ шестилепестковый или шеститрубчатый шумоглушающий насадок (сопла)

compressor delivery ~ глушитель на выходе компрессора

exhaust ~ глушитель шума выхлопных газов

silencer

intake noise ~ глушитель шума всасывания

jet ~ глушитель шума струи или реактивного двигателя

multilobe ~ многолепестковый шумоглушитель

resonator-type ~ шумоглушитель резонансного типа

six-lobe ~ шестилепестковый шумоглушитель

transportable ~ передвижной (аэродромный) шумоглушитель

water extractor ~ шумоглушитель с водоотделителем

silencing (шумо) глушение

silicagel силикагель

silicate силикат; силикатный

ethyl ~ этилсиликат

tetraethyl ~ тмл тетраэтилсиликат

silicide силицид

silicomethane моносилан, силикометан

silicon кремний; кремнистый

aluminum-doped ~ кремний, легированный алюминием

boron-doped ~ кремний, легированный бором

gold-doped ~ кремний, легированный золотом

phosphorus-doped ~ кремний, легированный фосфором

silicone силикон, кремнийорганическое соединение, (поли)силоксан; силиконовый, силоксановый, кремнийорганический

aluminized ~ алюминизированный силикон

asbestos reinforced ~ силикон, армированный асбестом

silk жараг парашют; **hit the** ~ выбрасываться с парашютом; совершать парашютный прыжок

silo ркт стартовая шахта

elevator ~ вертикальная шахта с пусковой платформой-подъемником

hardened ~ вертикальная шахта, защищенная от действия ядерного взрыва

launch(ing) ~ (вертикальная) стартовая шахта

operational-type ~ боевая стартовая позиция шахтного типа

superhardened ~ вертикальная шахта повышенной защищенности от действия ядерного взрыва

silo-based (находящийся) в старто-

- to?o

вой шахте (*о ракете*); шахтного базирования (*о ракетной части или подразделении*)
 silo-launched стартующий из шахты (*о ракете*)
 siloxane силоксан; силоксановый dimethyl ~ диметилсилоксан
 polydimethyl ~ полидиметилсилоксан
 silumin силумин (*сплав*)
 similarity подобие
 absolute ~ абсолютное подобие
 aerodynamical ~ аэродинамическое подобие
 dynamic(al) ~ динамическое подобие
 geometrical ~ геометрическое подобие
 kinematic ~ кинематическое подобие
 nonaffine ~ подобие неафинноподобных тел
 velocity-profile ~ подобие профилей скоростей
 similitude подобие, *см. тж. сочетания с similarity*
 hypersonic ~ подобие при гиперзвуковых скоростях
 subsonic ~ подобие при дозвуковых скоростях
 supersonic ~ подобие при сверхзвуковых скоростях
 thermal ~ тепловое подобие
 simple *прочн* неподкрепленный
 simplex *Бр* одноканальная [одинарная] система (*автоматического управления*); одноканальный, одинарный, недублированный
 simply-supported свободноопертый (*о балке, панели*)
 simulant:
 lunar soil ~ модель лунного грунта
 simulate имитировать; моделировать
 simulation имитация; моделирование
 ~ of boost имитация участка выведения (на орбиту) *или* активного участка (*траектории*)
 ~ of manned space missions моделирование полетов пилотируемых КЛА
 ~ of radiative heating моделирование лучистого нагрева [радиационных тепловых потоков]
 ablation ~ имитация абляции
 aerodynamic ~ аэродинамическое моделирование

simulation *f*
 aerodynamic heating ~ моделирование аэродинамического нагрева
 aerodynamic noise ~ моделирование аэродинамического шума
 aerospace ~ моделирование условий воздушно-космического пространства
 aerothermodynamic ~ аэротермодинамическое моделирование
 airborne ~ моделирование в полете
 air combat ~ моделирование воздушного боя
 aircraft ~ моделирование (полета) ЛА
 air defense ~ моделирование условий действий ПВО
 altitude ~ моделирование высотных условий
 analog ~ моделирование с помощью аналоговой ЭВМ; аналоговое моделирование
 buffet ~ *аэрд* имитация бафтинга
 centrifuge ~ имитация перегрузок на центрифуге
 cockpit ~ моделирование условий работы в кабине летчика; имитация кабины летчика
 computerized ~ моделирование с помощью ЭВМ
 control feel ~ воспроизведение условий в системе управления (*ЛА*)
 control system ~ моделирование системы управления
 design ~ моделирование при конструировании; моделирование конструкции
 digital ~ моделирование с помощью ЦВМ; дискретное моделирование
 direct ~ прямое моделирование
 direct numerical ~ числовое [цифровое] моделирование
 double oblique shock ~ имитация двойного скачка уплотнения
 dynamic ~ динамическое моделирование
 earth reentry ~ of planetary entry environment моделирование [имитация] условий входа в атмосферу другой планеты при возвращении в земную атмосферу
 efflux flow ~ моделирование потока выхлопных газов
 engine failure ~ имитация отказа двигателя

simulation
 environmental ~ моделирование
 внешних условий
 faithful ~ достоверное [точное] вос-
 произведение условий
 flight ~ моделирование условий
 полета
 flight-heating ~ моделирование
 аэродинамического нагрева
 flutter ~ моделирование флаттера
 gravity ~ имитация силы тяжести
 ground ~ наземное моделирование
 gust ~ моделирование (воздуш-
 ных) порывов
 high-altitude ~ моделирование ус-
 ловий больших высот
 high-intensity-shock ~ моделиро-
 вание ударных нагрузок высокой
 интенсивности
 hybrid ~ моделирование с помо-
 щью аналого-цифровых ЭВМ
 intake flow ~ моделирование пото-
 ка на входе в воздухозаборник
 jet ~ моделирование струи
 leading edge ~ моделирование рас-
 пределения давления по передней
 кромке; моделирование обтекания
 передней кромки
 low-altitude ~ моделирование ус-
 ловий малых высот
 lunar surface exploration ~ моде-
 лирование исследований лунной по-
 верхности
 Mach-number ~ имитация числа М
 man in the loop-space station navi-
 gational and control ~ моделирова-
 ние работы системы навигации и
 управления космической станции с
 участием экипажа
 manned flight ~ моделирование
 полета космонавта; моделирование
 пилотируемого полета
 missile ~ моделирование полета
 ракет
 noise ~ моделирование условий
 воздействия помех
 piloted ~ моделирование с участи-
 ем летчика
 radar reflection ~ моделирование
 процесса отражения сигналов РЛС
 real-time ~ моделирование в ре-
 альном масштабе времени
 reentry ~ моделирование процесса
 возвращения в атмосферу
 reflectivity ~ моделирование отра-
 жательной способности (цели)
 rendezvous-docking ~ моделирова-

ние операции «сближение — сты-
 ковка», имитация процесса сбли-
 жения и стыковки
 simulation
 shock-to-shock ~ моделирование
 взаимодействия скачков уплотне-
 ния
 shock-tunnel ~ моделирование в
 ударной аэродинамической трубе
 six-degree-of-freedom ~ имитация
 шести степеней свободы
 solar ~ моделирование солнечной
 радиации
 sonic boom ~ моделирование зву-
 кового удара
 space ~ моделирование космиче-
 ских условий
 spaceflight (environment) ~ моде-
 лирование (условий) космического
 полета
 spatial orientation ~ имитация
 пространственной ориентации
 stall ~ моделирование срыва или
 сваливания
 static test ~ моделирование в ус-
 ловиях статических испытаний
 temperature ~ имитация темпера-
 турных условий
 terrain ~ моделирование местности
 thermal ~ тепловое моделирование
 thermochemical ~ термохимиче-
 ское моделирование
 time ~ моделирование по времени
 trajectory ~ моделирование траек-
 тории полета
 tunnel ~ имитация в аэродинами-
 ческой трубе
 visual display ~ имитация визуаль-
 ной индикации
 VTOL ~ моделирование полета ап-
 парата вертикального взлета и по-
 садки
 weightlessness ~ моделирование
 (условий) невесомости
 wind-tunnel ~ моделирование в
 аэродинамической трубе
 simulator моделирующая установка;
 имитатор; тренажер; fly the ~ про-
 ходить испытание на летном тре-
 нажере, «летать» на тренажере
 ~ of cockpit display имитатор
 (системы) бортовой индикации
 aileron ~ имитатор условий в си-
 стеме управления элеронами
 air blast ~ имитатор воздействия
 воздушной ударной волны
 airborne ~ летающий моделирую-

ший стенд [моделирующая установка]; летающая лаборатория
 simulator
 aircraft ~ тренажер ЛА
 aircraft control load ~ имитатор усилий в системе управления самолета
 air-load ~ имитатор аэродинамических нагрузок
 air(-to-air) combat ~ имитатор [стенд для моделирования] воздушного боя
 АТС ~ тренажер для операторов службы воздушного движения
 atmospheric reentry ~ установка для моделирования (условий) возвращения в атмосферу
 centrifugal ~ тренажер-центрифуга
 cockpit ~ тренажер с кабиной летчика; (учебный) макет кабины летчика
 combat ~ имитатор [стенд для моделирования] (воздушного) боя
 combat aircrew rescue ~ имитатор процессов спасения членов экипажа ЛА, получившего повреждение в боевой обстановке
 combined heating ~ имитатор комбинированного нагрева [обогрева]; установка для моделирования комбинированного нагрева [обогрева]
 control feel ~ автомат [имитатор] усилий в системе управления
 deep space ~ имитатор условий глубокого космоса
 directional-system ~ имитатор курсовой системы
 docking ~ кем установка для моделирования стыковки
 dual ~ спаренный тренажер
 dynamic ~ динамический моделирующий стенд
 dynamic load ~ имитатор динамических нагрузок
 electronic ~ электронное моделирующее устройство
 elevator ~ имитатор усилий в проводке управления рулем высоты
 environment ~ установка для моделирования внешних условий; термобарокамера
 escape ~ стенд для моделирования аварийного покидания (ЛА)
 feel ~ автомат [имитатор] усилий (в системе управления ЛА); загруз-

очный механизм (системы управления ЛА)
 simulator
 fixed-base ~ тренажер или моделирующая установка с неподвижной кабиной [платформой, столом]
 flight/~ пилотажный тренажер [стенд]; имитатор условий полета
 flight handling ~ пилотажный тренажер [стенд]
 flutter ~ установка для моделирования флаттера
 flying quality ~ моделирующий стенд для оценки летных качеств; пилотажный тренажер
 fog ~ устройство для имитирования тумана
 force ~ имитатор усилий
 four-degree-of -freedom ~ моделирующий стенд с четырьмя степенями свободы
 ground (based) ~ наземный моделирующий стенд или тренажер
 guidance system ~ установка для моделирования системы наведения
 handling ~ пилотажный стенд или тренажер
 infrared radiation ~ имитатор инфракрасного излучения
 interplanetary-space ~ установка для моделирования условий межпланетного пространства
 kinetic heating ~ имитатор [установка для моделирования] аэродинамического нагрева
 landing approach ~ тренажер для отработки элементов захода на посадку
 landing capsule ~ имитатор капсулы для посадки
 launch ~ *ркт* тренажер для стартового расчета
 launch-phase ~ установка для моделирования стартового участка
 lunar base ~ макет или имитатор лунной базы
 lunar gravity ~ имитатор лунной гравитации, установка для моделирования лунного тяготения
 lunar landing ~ имитатор прилунения
 missile ~ имитатор ракеты; макет ракеты
 missile firing ~ тренажер для обучения стрельбе ракетами
 motion ~ динамический моделирующий стенд

simulator
 movable [moving] base^ [cockpit] ~ моделирующий стенд *или* тренажер с подвижной кабиной [на подвижном основании]
 moving-target ~ имитатор движущихся целей
 multipurpose ~ многоцелевой имитатор
 navigation ~ навигационный тренажер
 noise ~ имитатор шума *или* помех
 nonflying ~ наземный моделирующий стенд
 null-G ~ ЛА *или* стенд для моделирования (условий) невесомости
 orbital ~ установка для моделирования условий орбитального полета
 parachute ~ парашютный тренажер
 personal ~ индивидуальный тренажер
 pilot(ed) ~ пилотажный стенд *или* тренажер
 pitot-static ~ прибор для проверки проводки полного и статического давления
 powered engine ~ установка для моделирования работы двигателя
 propulsion ~ установка для моделирования работы двигателей
 radar ~ радиолокационный имитатор
 rendezvous ~ кем установка для моделирования сближения [встречи]
 rocket-motor ~ установка для моделирования процессов в ракетном двигателе
 rocket-noise ~ установка для моделирования шума ракетных двигателей
 rudder ~ имитатор усилий в системе управления рулем направления
 satellite ~ моделирующая установка для испытания ИСЗ
 scope-presentation target ~ тренажер для опознавания целей на экране РЛС
 shock ~ имитатор ударных нагрузок
 six-degree-of-freedom ~ моделирующий стенд с шестью степенями свободы
 solar (radiation) ~ имитатор солнечной радиации
 space(-environment) ~ установка

для моделирования условий космического пространства
 simulator
 space shuttle ~ установка для моделирования челночного воздушно-космического аппарата
 target ~ имитатор цели
 thermal environment ~ термо (баро) камера, установка для исследования воздействия высоких температур
 three-axis satellite motion ~ установка для моделирования пространственного движения спутника
 total ~ моделирующий стенд с шестью степенями свободы
 training ~ (учебный) тренажер
 two-headed ~ двухкабинный тренажер, тренажер с двумя отдельными кабинами (*с общей ЭВМ*)
 variable stability flight ~ ЛА *или* стенд-имитатор с изменяемыми характеристиками устойчивости
 visual ~ визуальный моделирующий стенд
 visual flight ~ тренажер для условий визуального полета
 waveguide ~ волноводный имитатор, устройство для замены волноводного тракта
 weightlessness ~ ЛА *или* стенд для моделирования (условий) невесомости
 S-ing «змейка», полет змейкой
 single одноканальная [одинарная] система (*автоматического управления*); одноканальный, одинарный, недублированный
 single-barrel (ed) *ркт* однокамерный (*о двигателе*); одноствольный (*о пушке*)
 smgle-base *мл* одноосновный
 single-chambered однокамерный (*о двигателе*)
 single-decker однопалубный самолет
 single-engine(d) однодвигательный, с одним двигателем
 single-needle однострелочный
 single-pack выполненный в одном блоке, одноблочный
 single-piece цельный, неразъемный
 single-seater одноместный ЛА
 single-spar однолонжеронный
 single-staged одноступенчатый
 singly-curved с кривизной в одной плоскости
 sink слив, сток; отводящая труба;

- проваливаться, терять высоту; снижаться (*о самолете*); тонуть; впитываться; оседать
- sink
- air cycle-fuel ~ теплопоглощение [охлаждение] системой с воздушным циклом и топливной системой
- chemical heat ~ химический теплопогложитель
- flap retraction ~ уменьшение вертикальной скорости (набора высоты) при уборке закрылков
- freon-fuel ~ теплопоглощение [охлаждение] фреоновой и топливной системами
- graphite heat ~ графитовый теплопогложитель
- heat ~ теплопогложитель, теплопоглощающее устройство; теплоприемник; сток тепла
- liquid heat ~ жидкий теплопогложитель
- lithium heat ~ литиевый теплопогложитель
- metal ~ металлический теплопогложитель
- semiconductor heat ~ полупроводниковый теплопогложитель
- slow-flight ~ потеря высоты [проваливание] в полете с малой скоростью
- solid heat ~ твердый теплопогложитель
- space radiator heat ~ радиатор для отвода тепла в космос
- sinkage погружение; глубина погружения (*напр, колес шасси в мягкий грунт*)
- sinker приемное устройство (*заправляемого в полете самолета*)
- sit:
- ~ down *разг* садиться, совершать посадку (*о ЛА*)
- sita.11 ситалл, стеклокерамика
- site место; участок; площадка; *ркт* позиция; стартовый комплекс
- accident ~ место (летного) происшествия
- ALSEP deployment ~ место развертывания на лунной поверхности оборудования для проведения экспериментов из приборного контейнера КЛ А «Аполлон»
- assembly ~ сборочная площадка
- booster ~ площадка *или* позиция для ракет-носителей
- site
- combat ~ боевая (стартовая) позиция
- control V площадка *или* позиция пункта ^правления
- crash <4 место катастрофы (ЛА)
- decoy launching ~ ложная стартовая позиция *или* стартовый комплекс/
- dowurange ~ *ркт* позиция на трассе /испытательного) полигона
- emergency landing ~ площадка для вынужденной посадки
- equatorial launch ~ стартовая площадка на экваторе
- firing ~ *ркт* стартовая *или* огневая позиция
- fixed ~ стационарная (стартовая) позиция
- ground-to-air missile ~ стартовая [огневая] позиция ЗУР
- hard(ened) missile ~ защищенная от действия ядерного взрыва стартовая [огневая] позиция, подземный стартовый комплекс
- hole-in-the-ground launch ~ стартовая позиция шахтного типа
- instrumentation ~ площадка *или* позиция измерительных средств
- landing ~ посадочная площадка; кем район посадки
- landing-launching ~ кем посадочно-стартовая площадка
- landing recovery ~ район посадки возвращаемых КЛА
- launch(ing) ~ место пуска, месторасположение стартового комплекса; стартовая позиция; стартовый комплекс; стационарная пусковая установка
- launch-vehicle ~ площадка *или* позиция для ракет-носителей
- liftoff ~ взлетная *или* стартовая площадка
- lunar landing ~ площадка для прилунения
- lunar launch ~ стартовая площадка на Луне
- missile ~ *ркт* стартовая площадка *или* позиция; стартовый комплекс
- missile defense ~ месторасположение средств ПРО; позиция системы ПРО
- natural ~ естественная [грунтовая] (взлетно-посадочная) площадка

site

off-pad ~ *пкт* площадка \ вне стартовой позиции
 permanent launching ~ стационарная стартовая позиция \
 radar ~ позиция РЛС
 recovery ~ посадочная площадка для возвращаемых КЛА
 rocket ~ стартовая площадка *или* позиция; стартовый комплекс
 rolling landing ~ наклонная посадочная площадка
 silo ~ стартовая позиция шахтного типа; стартовый комплекс с позициями шахтного типа
 soft launching ~ незащищенная от действия ядерного взрыва стартовая позиция
 static-test ~ станция для статических испытаний двигателей
 stationary launching ~ стационарная стартовая позиция
 takeoff ~ взлетная *или* стартовая площадка
 test ~ испытательная база *или* полигон
 underground launching ~ подземная стартовая позиция
 V/STOL landing ~ посадочная площадка для аппаратов вертикального и укороченного взлета и посадки
 sitting расположение кресел
 five-abreast ~ расположение кресел по пять в ряд (у)
 situation обстановка
 abort ~ аварийная обстановка, требующая прекращения полета
 air ~ воздушная обстановка
 autorotation ~ условия [режим] авторотации
 CG ~ центровка
 emergency ~ аварийная обстановка
 fuel ~ запас [остаток] топлива (*на борту ЛА*)
 landing ~ обстановка (в воздухе) при посадке
 launch ~ *пкт* обстановка при пуске
 navigation(al) ~ навигационная обстановка
 near-miss ~ обстановка угрозы столкновения
 no-go-around ~ обстановка, не позволяющая уйти на второй круг
 out-of-balance ~ состояние разбалансировки!

situation

out-of-control ~ условия потери управляемости [управления]
 overall air ~ общая воздушная обстановка
 simulated ~ имитируемая обстановка
 survival ~ обстановка борьбы за жизнь (*терпящих бедствие*)
 traffic ~ обстановка воздушного движения
 uncontrollable ~ условия [режим] полной потери управляемости
 weather ~ метеообстановка

six:

basic ~ *Бр* шесть основных пилотажных приборов (*указатель скорости, вариометр, высотомер, компас, авиагоризонт, указатель разворота и крена*)
 size размер, величина; устанавливать размер (ы)
 crew ~ состав [количество членов] экипажа
 critical grain ~ *мл* критический размер заряда
 gust ~ протяженность (воздушно-го) порыва
 overall ~ габарит (ный размер)
 powder grain ~ зернистость пороха; размер порохового зерна
 sizing выбор основных размеров *или* параметров
 skeg (продольный) полоз лыжи
 skeleton каркас, остов; скелет; план, схема; решетчатый
 load-bearing ~ несущий каркас
 skeletonized каркасный
 sketch эскиз
 skew(ed) скошенный; косоугольный
 skewing угловое смещение (*ручки управления ЛА*)
 ski лыжа; лыжное шасси
 airplane ~ самолетная лыжа
 braking ~ тормозная лыжа
 fixed ~ неубирающаяся лыжа
 landing-gear ~ лыжное шасси
 nose-wheel ~ носовое колесно-лыжное шасси
 retractable ~ убирающаяся лыжа
 tail ~ хвостовая лыжа
 water ~ гидролыжа
 skid костыль; полоз; наружное *или* боковое скольжение, занос; скользить наружу [в сторону, противоположную крену]; испытывать боковое скольжение (*на земле*), за-

- носить вбок; создавать наружное скольжение; ~ outwards скользить наружу (*при развороте*)
- skid
- antirotation ~ хвостовая предохранительная опора
- belly ~ подфюзеляжная лыжа (*для взлета или посадки*)
- brake ~ тормозной костыль
- constant heading ~ (наружное) скольжение с постоянным курсом
- inspin ~ (наружное) скольжение по штопору [к оси штопора]
- landing ~ посадочная лыжа
- nose ~ носовая лыжа (*планера*)
- rubber-sprung ~ костыль с резиновой амортизацией
- steerable ~ управляемый костыль
- tail ~ хвостовая предохранительная опора; хвостовой костыль (*на самолетах без носового колеса*)
- total ~ полное скольжение (*пневматика*)
- wing ~ крыльевой [подкрыльный] костыль
- skidding наружное скольжение (*на развороте*); боковое скольжение, занос (*на земле*)
- rubber reversion ~ скольжение [занос] вследствие ревулканизации переретой резины (*пневматика колеса*)
- skidding-out скольжение наружу
- skidometer измеритель коэффициента трения (*поверхности ВПП*)
- skid-resistant противоскользкий, нескользящий
- skill квалификация; мастерство, умение
- above-average piloting ~ пилотажное мастерство, выше чем у летчика, средней квалификации
- advanced flying ~ повышенное летное мастерство
- flying ~ летное мастерство
- instrument flying ~ умение летать по приборам
- piloting ~ пилотажное мастерство
- precision flying ~ высокое мастерство пилотирования
- stick and rudder ~ *разе* пилотажное мастерство
- skimmer *разг* гидросамолет
- skimming:
- nose-wheel ~ легкое касание (ВПП) носовым колесом
- skin (внешняя) оболочка; обшивка; газовая Оболочка (*азростата*); поверхностный слой; покрытие; be carried / by the ~ восприниматься обшивной (*о нагрузках, силах*); fit a ~ крепить или подгонять обшивку; hold the ~ to its contour сохранять профиль обшивки
- aircraft ~ обшивка для ЛА
- aluminum ~ алюминиевая обшивка
- backing ~ обшивка с тыльной [внутренней] стороны
- bearing ~ работающая [несущая] обшивка
- body ~ обшивка корпуса или фюзеляжа
- boron epoxu ~ бороэпоксипластовая обшивка
- bottom ~ обшивка нижней поверхности или днища
- carbon fiber ~ обшивка из углеродного волокнистого материала
- chem-milling ~ химически фрезерованная обшивка
- cone ~ обшивка конуса
- corrugated ~ гофрированная обшивка
- double ~ двойная обшивка
- fiber-glass ~ обшивка из стеклопластика [стеклоткани]
- flat ~ плоская обшивка
- flexible ~ гибкая [эластичная] обшивка
- flush-riveted ~ обшивка с потайными заклепками (*клепанная впопай*)
- fluted ~ гофрированная обшивка
- fuselage bottom ~ обшивка нижней части фюзеляжа
- fuselage top ~ обшивка верхней части фюзеляжа
- glass-cloth ~ обшивка из стеклоткани
- glass-fiber ~ стеклопластиковая обшивка
- GRP ~ обшивка из армированного стеклопластика
- heat-insulation ~ теплоизолирующая обшивка
- heavy(-gauge) ~ толстая обшивка
- high-stiffness ~ обшивка с высокой жесткостью
- honeycomb ~ обшивка сотовой конструкции
- hull ~ обшивка корпуса (*гидросамолета*)

skin

V

inner ~ внутренняя обшивка
insulation ~ изолирующая обшив-
ка
integrally stiffened ~ обшивка с
монокристаллическим подкреплением
inter-spar ~ междулонжеронная
обшивка
laminated ~ слоистая обшивка
leading ~ обшивка носка [передней
кромки]
light-alloy ~ обшивка из легкого
сплава
light(-gauge) ~ тонкая обшивка
load-bearing [-carrying] ~ работаю-
щая [несущая] обшивка
lower ~ внутренняя обшивка; об-
шивка нижней поверхности
magnesium ~ обшивка из магние-
вого сплава
nonrigid ~ мягкая обшивка
nonstructural ~ неработающая об-
шивка
nose ~ обшивка носовой части
oxide ~ окисная пленка
porous ~ пористая обшивка
preformed ~ заранее отформован-
ная панель обшивки
pressure ~ герметическая обшивка
quasi-isotropic ~ квазиизотропная
обшивка
radiating ~ излучающее покрытие
rigid ~ жесткая обшивка
sandwich ~ слоистая [многослой-
ная] обшивка с заполнителем
smooth ~ гладкая обшивка
soft ~ мягкая обшивка
solid ~ сплошная обшивка
stiffened ~ подкрепленная обшив-
ка
stressed ~ работающая обшивка
stringer stiffened ~ обшивка, под-
крепленная стрингерами
structural ~ работающая обшивка
superheated ~ перегретая обшивка
tail ~ обшивка хвостовой части
tapered ~ обшивка переменной
толщины
tension(-loaded) ~ работающая на
растяжение обшивка
thermal-insulation ~ теплоизоли-
рующая обшивка
thin(-gauge) ~ тонкая обшивка
titanium-alloy ~ обшивка из тита-
нового сплава
top ~ обшивка верхней поверх-
ности

skin

under ~ обшивка нижней поверх-
ности; обшивка под силовым набо-
ром
underspar ~ обшивка под лонже-
роном
unstressed ~ неработающая об-
шивка
unsupported ~ неподкрепленная
обшивка
upper ~ обшивка верхней поверх-
ности; наружная обшивка
wrapped ~ обшивка; наружная
оболочка
skinned покрытый обшивкой; обш-
тый
skin-stressed с работающей обшивкой
(о конструкции)
skip рикошет; небольшой «козел»
(при касании земли); рикошети-
ровать; ~ downwind протаскивать по
ветру (приземлившись ЛА); ~ it
уел «не атаковать», «прекратить
атаку» (команда)
hook ~ отскакивание (тормозного)
крюка (при посадке с аэрофинише-
ром)
skip-bomb производить бомбомета-
ние с рикошетированием, сбрасы-
вать рикошетирующие бомбы
skiplane самолет с лыжным шасси
skipper Бр командир самолета [груп-
пы самолетов]; первый летчик
skirt юбка (купола парашюта, раке-
ты); конический обтекатель; стакан
adapter ~ ркт расширяющийся пе-
реходник
after ~ хвостовая юбка
cylindrical ~ цилиндрическая юбка
exit ~ патрубок на выходе, выход-
ное уширение
expandable nozzle ~ раздвижная
[удлиняемая] сопловая юбка
jettisonable ~ ркт сбрасываемая
юбка, отбрасываемая (в полете)
conical хвостовая часть
nose ~ ркт расширяющееся осно-
вание носовой части
parachute ~ юбка купола парашю-
та
piston ~ юбка поршня
separable drag ~ отделяемая тор-
мовая юбка
stabilizing ~ ркт стабилизирующая
юбка
tail ~ хвостовая юбка

- skirt
vehicle ~ уширение корпуса ЛА у основания
- ski-way посадочная полоса для самолетов с лыжным шасси
- sky небо; воздух; *разг* погода; воздушный
broken ~ облачное небо с разрывами; *разг* облачность с разрывами
clear [cloudless] ~ безоблачное [ясное] небо
cloudy ~ облачное небо
curdled ~ небо с перисто-кучевыми облаками
hard ~ небо со сплошной облачностью; *разг* сплошная облачность
mackerel ~ небо с перисто-кучевыми облаками
overcast ~ облачное небо (*покрытое сплошной облачностью*)
thundery ~ небо с грозовыми облаками; *разг* грозовая облачность
variable ~ небо с переменной облачностью; *разг* переменная облачность
- skydiving выполнение прыжков с парашютом
- skydrol скайдрол (*огнестойкая гидро-смесь*)
- skylift воздушные перевозки
- skyliner *разг* воздушный лайнер, пассажирский самолет
- skywriting «письмо в небе» (*оставленные видимого следа ЛА в форме букв и слов*)
- slab:
~ of propellant блок твердого ракетного топлива
base ~ плита основания, фундаментная плита
blunt ~ пластина с затупленной передней кромкой
curved ~ изогнутый блок
radial ~ радиально расположенный блок
swept ~ стреловидная пластина
T-\отт-мпл блок Т-образной формы
triple rod triform ~ мпл блок с сечением в виде тройника с тремя стержнями
- slab-sided с плоскими боковыми стенками
- slack слабина (*троса*); люфт; take up the ~ выбирать слабину (*троса*)
- slam: ~ open *разг* резко давать газ
grand 4* уел «все обнаруженные самолеты противника сбиты»
- slant наклонный (*о дальности*)
- slat переключатель; планка; предкрылок; /with ~s in с убранными предкрылками; with ~s out с выпущенными предкрылками
asymmetric ~ асимметрично отклоненный предкрылок; предкрылок с асимметрично отклоненными секциями
automatic ~ автоматический предкрылок
extended ~ отклоненный [выпущенный] предкрылок
fixed ~ фиксированный Предкрылок
four-piece [-section, -segment] ~ четырехсекционный предкрылок
full ~ полностью отклоненный [выпущенный] предкрылок
full-span ~ предкрылок, простирающийся по всему размаху
hydraulic ~ предкрылок с гидроприводом
inboard ~s предкрылки корневой части (*крыла*)
intermediate (position) ~ предкрылок в промежуточном положении
inverted ~ перевернутый предкрылок, предкрылок с нижней стороны (*носки крыла*)
landing (position) ~ предкрылок в посадочном положении
leading edge ~ отклоняемый предкрылок (*выдвижной предкрылок с функциями отклоняемого носка*)
maneuvering ~s маневренные предкрылки (*используемые при маневре*)
movable ~ выдвижной [управляемый] предкрылок
outboard ~s предкрылки консольной части (*крыла*)
partial ~ частично отклоненный [выпущенный] предкрылок
retractable ~ убирающийся предкрылок
retracted ~ убранный предкрылок
tailplane ~ предкрылок хвостового стабилизатора
takeoff (position) ~ предкрылок во взлетном положении
(wing-)tip ~ концевой предкрылок
slave исполнительный [вспомогательный] прибор; ведомая станция (*ра-*

- дионавигационной системы); ведомый (о станции); с дистанционной коррекцией (о приборе); согласовывать, синхронизировать (датчик с указателем); отслеживать, выполнять (команду); ~ together синхронизировать (работу приборов)
- slave
compass ~ согласование компаса
fast ~ быстрое согласование
- slaved с (магнитной) коррекцией (о компасе); скорректированный (о сигнале гиросприбора); синхронный, согласованный (с датчиком)
- slaving согласование, синхронизация; коррекция (гиросприбора); магнитная коррекция (гироиндукционного компаса)
- sled салазки; испытательная тележка
aerodynamic [air]-research ~ тележка для аэродинамических исследований
high-speed ~ скоростная (ракетная) тележка
liquid-propellant rocket ~ ракетная тележка с ЖРД
monorail rocket ~s монорельсовые ракетные салазки
propulsion ~ ракетная тележка; *pi* ракетные салазки
pusher ~ тележка с задним расположением (ракетных) двигателей
rocket (-powered, -propelled) ~ ракетная тележка; *pi* ракетные салазки
supersonic ~s сверхзвуковые салазки
test ~ экспериментальная (ракетная) тележка
two-unit rocket ~ сцепка из двух ракетных тележек
- sleet мокрый снег, дождь со снегом
- sleeve:
air ~ ветровой конус
conical ~ *возд* конический рукав
deflation ~ *возд* выпускной рукав
inflation ~ *возд* газонаполнительный рукав
target ~ конус-мишень
towing ~ буксируемый конус-мишень
wind ~ ветровой конус
- slender тонкий; с большим удлинением (о теле, фюзеляже, корпусе); с малым удлинением (о крыле); с малым углом при вершине (о конусе); узкий
- sleanderized утонченный, более тонкий, с большим относительным удлинением (о фюзеляже)
- slenderness вытянутость, удлиненность, удлинение
- slewing поворот (оси ротора гироскопа при воздействии крутящего момента); *рлк* переключение масштаба индикатора; вращение; поворачивание (переключателя)
- slice:
~ of grain (тонкий) слой шашки (твердого ракетного топлива)
- slide скольжение; скользить; ~ ahead скользить в направлении полета; ~ downward скользить на крыло (при крене); ~ tail-first скользить [падать] на хвост
- escape ~ аварийный (надувной) трап
- 90° inverted wing ~ скольжение на крыло из перевернутого положения на восходящей вертикали, поворот на вертикальной горке из перевернутого положения
- stick backwards tail ~ фигура «колокол вперед»
- stick forwards tail ~ фигура «колокол назад»
- tail ~ скольжение [падение] на хвост, «колокол»; фигура «колокол назад»
- tail ~ with yoke backward скольжение на хвост [«колокол»] с падением на спину
- tail ~ with yoke forward скольжение на хвост [«колокол»] с падением вперед
- wing ~ скольжение на крыло; поворот на горке [ранверсман] со скольжением на крыло
- 45° wing ~ поворот на горке [ранверсман] под углом 45° к горизонту
- 90° wing ~ поворот на горке [ранверсман] под углом 90° к горизонту
- slideout скольжение на лыже [полосах] (при пробеге)
- slider направляющая (скользящей каретки)
- sliding скольжение; сдвигка, сдвигание; сдвижной
- slightly-staggered с небольшим выносом (о крыльях)
- slijm с большим удлинением (о теле,

- фюзеляже); с малым удлинением (о крыле)
- sling (подвесной) трос
- automatic touchdown-release cargo ~ грузовой трос с автоматическим освобождением груза при соприкосновении с землей
- cargo ~ верт грузовой трос
- flip ~ «свеча» до срыва на крыло при отсечке одного двигателя с последующим вращением вокруг нормальной оси и выводом из пикирования (выполняется на самолете с двумя разнесенными двигателями)
- horsecollar ~ разе трос с петлей на конце (для спасения с помощью вертолета)
- rescue ~ верт спасательный трос
- sling-mounted подвешиваемый на тросе (под вертолетом)
- slip скольжение (самолета, воздушного винта); скользить, создавать скольжение; переносить (на другой срок); отставать (по срокам); сбрасываемый (о топливном баке); ~ backwards скользить [падать] на хвост; ~ inwards скользить внутрь [на внутреннее крыло]; ~ outwards скользить наружу [на наружное крыло]
- bomb (release) ~ замок бомбосбрасывателя
- forward ~ скольжение на крыло в прямолинейном полете (для компенсации бокового ветра)
- inspin [inward] ~ внутреннее скольжение, скольжение на внутреннее крыло
- outspin [outward] ~ наружное скольжение, скольжение на наружное крыло
- propeller ~ скольжение воздушного винта
- ttfe ~ скольжение пневматика
- torpedo release ~ замок торпедосбрасывателя
- slippage скольжение; сползание; сдвиг расписания или программы испытаний по времени; отсрочка, откладывание; отставание по срокам (против графика)
- slipper скользящий башмак, ползун (ракетной тележки)
- slipping скольжение (самолета, воздушного винта)
- ~ into the wind скольжение против ветра (для парирования сноса)
- slipping
- side ~ боковое скольжение
- spanwise ~ of the airstream перетекание воздуха [скольжение воздушного потока] вдоль размаха (крыла)
- slipstream поток, обтекающий тело; спутная струя, струя за (воздушным) винтом (отбрасываемая винтом); невязкое течение; fly into the ~ входить [влетать] в спутную струю [след за самолетом]
- flap-deflected ~ отклоняемая за крыльями струя от винтов
- ground-reflected ~ отраженная от земли струя от винтов
- propeller ~ струя воздушного винта
- rotor ~ струя несущего винта
- slipway слип
- seaplane ~ гидроспуск
- slit (несквозная) щель, прорезь
- spanwise ~ щель вдоль размаха (напр, крыла)
- slivers ркт несгоревшие частицы; осколки (заряда РДТТ)
- slope наклон; склон, скат; уклон (в процентах); проекция траектории полета на вертикальную плоскость; above the glide, high on glide ~ выше глиссады; intercept glide ~ пересекать луч глиссадного радиомаяка; low on glide ~ ниже глиссады; make good the glide ~ вести (самолет) точно по лучу глиссадного радиомаяка; on ~ разг на глиссаде; ride down the ~ разг снижаться по глиссаде
- approach ~ наклон посадочной глиссады [траектории захода на посадку]; разг посадочная глиссада
- compressible lift-curve ~ наклон кривой подъемной силы при обтекании сжимаемым потоком
- descent ~ наклон траектории снижения [спуска]
- downwind ~ подветренный склон (возвышенности)
- flight ~ наклонная траектория полета
- glide ~ глиссада; наклон [угол наклона] глиссады
- 2.5° (glide) ~ глиссада с углом залегания 2,5° (относительно горизонта)
- incompressible lift-curve ~ наклон

- кривой подъемной силы при обтекании несжимаемым потоком
- slope
- inviscid lift-curve ~ наклон кривой подъемной силы при обтекании невязким потоком
- leeward ~ подветренный склон (возвышенности)
- lift(-curve) ~ производная коэффициента подъемной силы по углу атаки, наклон кривой подъемной силы
- pressure ~ наклон эпюры давлений
- runway ~ уклон ВПП
- subsonic lift-curve ~ наклон кривой подъемной силы при дозвуковых скоростях
- theoretical lift-curve ~ наклон расчетной кривой подъемной силы
- two-dimensional lift-curve ~ наклон кривой подъемной силы профиля
- upwind ~ наветренная сторона (возвышенности)
- windward ~ наветренный склон (возвышенности)
- sloshing плескание [перемещение] жидкости в баке [трубопроводе]
- inflight ~ динамическое перемещение жидкости (в баках, трубопроводах) во время полета
- longitudinal ~ продольные колебания (жидкости в баке)
- low-gravity fuel ~ плескание [перемещение] горючего в условиях низкой гравитации
- propellant ~ плескание [перемещение] ракетного топлива (в баке)
- slot (сквозная) щель, прорезь; паз; узкое отверстие; место промежуточного ведомого (в строю самолетов); прорезать; щелевой; ~ in size занимать промежуточное положение по размерам; промежуточный по размеру
- afterburner ~ фиксатор форсажного режима РУД
- automatic ~ автоматически регулируемая щель
- (boundary-layer) bleed ~ щель для отвода [слива] пограничного слоя
- chordwise^ расположенная по хорде щель
- controllable ~ регулируемая щель
- curved ~ криволинейная щель; *мл* криволинейная щелевая перфорация
- slot
- fixed ~ нерегулируемая щель
- movable ~ регулируемая щель
- radiating ~ излучающая щель
- ring ~ кольцевая щель
- spanwise ~ щель вдоль размаха
- static(-pressure, -system) ~ щелевое отверстие для приема статического давления
- straight-side ~ прямая щель; *мл* прямолинейная щелевая перфорация
- suction ~ отсасывающая щель
- wing ~ щель крыла [в крыле]
- slotman промежуточный ведомый (в строю самолетов)
- slotted щелевой
- slowover плавно протекающий отказ; медленный уход, дрейф; медленное отклонение от заданного положения
- slow-roll выполнять (за) медленную [управляемую] бочку; выполнять медленное вращение вокруг продольной оси; вводить (самолет) в (за) медленную бочку
- slug раже пусковая жидкость (для воспламенения ракетного топлива)
- sluggish вялый, с замедленной реакцией (об управлении); застойный (о воздухе)
- slurry суспензия; шлам; пластичная [консистентная] смазка; антикоррозионная смазка; покрывать антикоррозионной смазкой; шугообразный (о водороде)
- fuel ~ суспензия горючего, суспензированное горючее
- slush:
- hydrogen ~ шугообразный водород
- smog смог, густой туман с дымом
- smoke дым
- colored ~ цветной [окрашенный] дым
- trace [tracking] ~ дымовой след трассирующего состава
- vortex-research ~ дым для визуализации вихреобразования
- smoke-generating дымообразующий
- smoothing сглаживание; выравнивание
- data ~ сглаживание [осреднение] данных
- inertial ~ сглаживание [осреднение] данных с помощью инерциальной системы

- smoothing
ride ~ повышение комфортабельности полета
- smoothness гладкость; плавность
aerodynamic ~ обтекаемость
- smoulder медленное горение; медленно гореть
- snag зацеплять, захватывать (*крюком*); перехватывать
- snake рыскать; делать «змейку», лететь «змейкой»
- snaking рыскание; колебания рыскания; полет «змейкой»; волнообразное [зигзагообразное] руление (*для осматрительности*)
- snap застёжка, зажим; быстрая [штопорная] бочка; выполнять быструю [штопорную] бочку; выполнять маневр со [с боковым] срывом, срываться с вращением вокруг продольной или нормальной оси (*о самолете*); быстрый (*о действии*); ~ down [out] быстро выпускать [выдвигать] (*в поток*)
- chest ~ замок нагрудной лямки (*подвесной системы парашюта*)
- leg ~ замок ножного обхвата (*подвесной системы парашюта*)
- strap ~ застёжка привязного ремня
- snap-roll выполнять быструю бочку; вводить (самолет) в быструю бочку
- snatch:
(mid)air ~ подхват (груза) в воздухе
- snooper разг самолет радиолокационного поиска и атаки целей (*в одиночку*)
- snoot:
droop ~ отклоняющийся носок (*крыла*)
- snow снег; рлк «снег» (*помехи на экране индикатора*)
blowing ~ низовая метель
drifting ~ метель; позёмка
falling ~ снегопад
loose ~ рыхлый снег
packed ~ плотный снег
- snowflake снежный заряд; жарг -наведение перехватчиков с земли; уел ракета для сбрасывания дипольных отражателей с большой высоты; *pi* снежные хлопья
- snowplough, snowplow снегоуборочная машина
- snubber амортизатор, демпфер, гаситель (*движения*), тормоз; амортизирующая прокладка
- snubbing затормаживание
- soak доведение температуры оборудования до температуры рабочей среды; ~ into поглощаться, впитываться
- cold ~ охлаждение оборудования до температуры рабочей среды
- heat ~ поглощение тепла; подогрев оборудования до температуры рабочей среды
- pre-takeoff heat ~ прогрев (двигателей) перед взлетом
- soar парить, совершать парящий полет
- soaring парение, парящий полет
glider ~ парение планера
thermal ~ парение в термиках
- sock:
air ~ ветровой конус
drogue ~ тормозной конус (*парашютной системы стабилизации*)
wind ~ ветровой конус
- socked-in закрытый из-за непогоды [отсутствия видимости] (*об аэродроме*)
- socket (штепсельная) розетка; гнездо (*разъема*); разъем; штуцер
electronic test ~ разъем цепей проверки электронной аппаратуры
external [ground] power supply ~ эл розетка разъема наземного питания
hub ~ втулка лопасти [лопастей] винта
intercom ~ разъем СПУ
pressure-fueling ~ штуцер для заправки топливом под давлением
underwing ~ подкрыльный (заправочный) штуцер
- soft незащищенный от действия ядерного взрыва (*о стартовом комплексе*); мягкий (*о посадке*)
- soft-land совершать мягкую посадку
- soft-lander ЛА с мягкой посадкой
- software *выч* средства математического обеспечения, программы для ЭВМ; носители информации (*вводимые в ЭВМ*)
avionics ~ программы [средства математического обеспечения] работы бортового оборудования
machine-oriented ~ программы для ЭВМ

- soil грунт, почва
compactible lunar ~ уплотненный лунный грунт
dense ~ плотный грунт
dry ~ сухой грунт
medium dense ~ грунт средней плотности
nondeformable ~ недеформируемый грунт; жесткий грунт
simulated ~ модель *или* макет грунта; имитированный грунт
soft deformable ~ мягкий грунт
subsurface ~ грунт, находящийся под наружным [верхним] слоем поверхности (*планеты*); подповерхностный *или* подстилающий грунт
soldering пайка (*мягким припоем*)
solenoid соленоид
brake [braking] ~ тормозной соленоид
landing gear ~ соленоид в цепи управления шасси
operating ~ рабочий соленоид
reaction jet ~ электромагнитный клапан струйного руля реактивной системы стабилизации [управления]
solid твердое тело; монолит; сплошная заготовка, болванка; *раза* ракетный двигатель твердого топлива; твердотопливная ракета; твердое ракетное топливо; твердый; сплошной
reactant ~ твердое ракетное топливо
subliming ~ сублимирующее твердое ракетное топливо
solidification, solidifying отвердевание, отверждение, переход в твердую фазу
solidity *верт* коэффициент заполнения; величина покрытия (*винта*)
solid-propellant твердотопливный, работающий на твердом топливе
solion солион (*электрохимический преобразователь*)
solo полет в одиночку (*без инструктора или второго летчика*); первый самостоятельный полет; одиночный самолет; выполнять полет в одиночку *или* первый самостоятельный полет
solstice солнцестояние; точка солнцестояния
December ~ зимнее солнцестояние
June [summer] ~ летнее солнцестояние
winter ~ зимнее солнцестояние
solution решение; раствор
aircraft aspect ~ определение ракурса ЛА
boundary-layer ~ решение уравнений пограничного слоя
boundary value ~ решение краевой задачи
cleaning ~ смывка, смывочная [промывочная] жидкость
closed form ~ решение в замкнутой форме
finite difference ~ решение конечноразностным методом
first-order ~ решение в первом приближении
integral-method ~ решение интегральным методом
internal flow ~ расчет течений в каналах
lifting-surface ~ решение с использованием теории несущей поверхности
matched asymptotic ~ решение методом сращиваемых асимптотических разложений
method-of-characteristics ~ решение (задачи) методом характеристик
Monte-Carlo ~ решение методом Монте-Карло
nonsimilarity ~ решение уравнений при неавтомоделности течения
numerical ~ численный расчет [решение]
quasisimilar ~ квазиавтомодельное решение
series ~ решение путем разложения в ряд
similar ~ автомодельное решение
small-perturbation ~ решение методом малых возмущений
steady ~ стационарное решение
unsteady ~ нестационарное решение
solvent растворитель
casting ~ *мл* растворитель для облегчения литья
cleaning ~ смывка, смывочная [промывочная] жидкость
organic ~ органический растворитель
residual ~ *мл* остаточный растворитель, остатки растворителя
volatile ~ летучий растворитель
sonar гидролокатор
dipping [dunking] ~ погружав-

- мый [опускаемый] гидроакустический буй
 sonde зонд, шар-зонд; зондирующая высотная ракета; автоматическая межпланетная станция
 sonic имеющий звуковую скорость, движущийся со скоростью звука; возникающий при звуковых скоростях; звуковой, акустический
 sonobuoу гидроакустический буй
 sorbent сорбент, сорбирующий материал, геттер
 carbon dioxide ~ поглотитель [сорбент] углекислого газа
 porous ~ пористый сорбент
 regenerable ~ регенерируемый сорбент
 sorption сорбция
 sorter *выя* сортировальная машина
 sortie (самолето-) вылет; (боевой) вылет; deliver a ~ совершать (боевой) вылет
 abortive ~ неудачный [невыполненный] (боевой) вылет
 combat ~ боевой вылет
 group ~ групповой вылет
 low-altitude [-flying, -level] ~ (боевой) вылет, выполняемый на малой высоте
 50-minute ~ пятидесятиминутный полет
 mission ~ боевой вылет; вылет на задание
 multipurpose ~ вылет по нескольким заданиям
 operational ~ боевой вылет; вылет на задание
 radar reconnaissance ~ вылет на радиолокационную разведку
 single [solo] ~ одиночный вылет
 strike ~ вылет для нанесения удара (*по наземной цели*); вылет на штурмовку
 support ~ вылет на поддержку (*наземных войск*)
 unautostabilized ~ полет без использования системы автостабилизации
 urgent ~ срочный вылет
 sorty *см.* sortie
 sound звук; исправный; прочный, крепкий
 sound-absorbing, sound-absorptive звукопоглощающий
 sounder зонд; зондирующий [исследовательский] ЛА
 ionospheric ~ ионосферный зонд
 sounder
 reflecting ~ зонд, регистрирующий отраженные (от объекта) сигналы
 sounding зондирование, исследование (*условий*); зондирующий
 aircraft ~ зондирование (атмосферы) с помощью ЛА
 atmosphere [atmospheric] ~ зондирование атмосферы
 balloon ~ аэростатное зондирование (*атмосферы*)
 goniometric ~ гониометрическое зондирование
 infrared ~ зондирование (объекта) инфракрасными приборами
 ionospheric ~ зондирование ионосферы
 laser ~ зондирование с помощью лазера, лазерное зондирование
 rocket ~ ракетное зондирование (*атмосферы*)
 satellite ~ зондирование с помощью спутников
 space ~ зондирование космического пространства
 upper-air [-atmosphere] ~ зондирование верхних слоев атмосферы
 vertical ~ вертикальное зондирование
 soundness прочность; надежность
 structural ~ прочность конструкции
 sound-ranging звукометрический
 soup *жарг* нитроглицерин; туман; плотная облачность; повышать мощность (*двигателя*); заправлять топливом
 souped-up *жарг* отрегулированный на повышенную мощность (*о двигателе*)
 source источник
 acoustical ~ источник шума [акустического излучения]
 airborne ~ бортовой источник (*энергии*)
 analog ~ источник аналоговых данных; аналоговый датчик
 BLC power ~ источник энергии для системы управления пограничным слоем
 chemical heat ~ химический тепловой источник
 data input ~ датчик [источник] вводимой информации
 emergency ~ аварийный источник (*энергии*)
 energy ~, источник энергии

source

external power ~ внешний источник питания [энергии]
 extra-atmospheric ~ космический источник (излучения)
 extraplanetary ~ внепланетный источник (излучения)
 fuel ~ потребляемое топливо
 ground power ~ наземный источник питания
 heat ~ тепловой источник
 infinite ~ *азрд* бесконечный источник
 IR ~ источник инфракрасного излучения
 isotope thermal ~ изотопный тепловой источник
 isotopic ~ изотопный источник
 line ~ *азрд* линия источников
 l-p ~ источник (сжатого воздуха) низкого давления
 manpack power ~ переносный источник питания
 nuclear ~ ядерный источник (энергии)
 onboard power ~ бортовой источник питания [энергии]
 plasma ~ генератор плазмы
 point ~ точечный источник
 power ~ источник питания [энергии]
 pressure ~ источник давления
 propulsion ~ источник движущей силы, движитель; двигатель
 pump ~ источник накачки (*лазера*)
 radiant energy ~ источник лучистой энергии
 radiating ~ источник излучения
 radioactive heat ~ радиоактивный тепловой источник
 radioactive isotope energy ~ источник энергии на радиоактивных изотопах
 radio frequency ion ~ высокочастотный источник ионов
 radioisotope heat [thermal energy] ~ радиоизотопный нагреватель (*для систем жизнеобеспечения*)
 reference video ~ источник опорного видеосигнала
 reusable evaporation ~ испаритель многократного применения
 ring ~ *азрд* кольцевой источник
 self-contained ~ of supply автономный источник питания
 static (pressure) ~ источник [прием-

ник, приемное отверстие] статического давления

source

supersonic ~ *азрд* сверхзвуковой источник
 target illumination ~ источник энергии, облучающий цель; РЛС облучения цели
 thermal energy ~ источник тепловой энергии
 vacuum ~ источник вакуума [разрежения], вакуум-насос
 space ~ пространство; космическое пространство, космос; зазор, интервал, промежуток; космический; пространственный
 ~ for fuel объем для размещения топлива
 air ~ воздушное пространство
 airless ~ безвоздушное пространство
 cabin ~ объем кабины; внутрикабинное пространство
 cargo ~ объем, занимаемый грузом; объем грузового отсека [грузовой кабины]
 circumplanetary ~ околопланетное (космическое) пространство
 circumterrestrial ~ околоземное (космическое) пространство
 cislunar ~ долунное космическое пространство
 cisplanetary ~ допланетное космическое пространство
 closed ~ замкнутое пространство
 core ~ *мл* внутренняя полость
 dead ~ мертвое пространство
 deep ~ дальний [глубокий] космос
 empty ~ безвоздушное пространство, вакуум
 extraplanetary ~ запланетное пространство
 extraterrestrial ~ внеземное пространство
 far-out ~ дальний [глубокий] космос
 growth ~ резервное пространство
 helmet ~ внутришлемное пространство
 inertial ~ инерциальное пространство, поле действия инерциальных сил
 inner ~ космическое пространство внутри солнечной системы, межпланетное пространство
 interlobe ~ меж (ду) лопастное пространство

space

interplanetary ~ межпланетное пространство
interstellar ~ межзвездное пространство
lunar ~ окололунное пространство
middle ~ межзвездное пространство *(в пределах галактики)*
moon ~ окололунное пространство
near ~ ближний космос; околоземное пространство
outer ~ дальний [глубокий] космос
overshoot ~ концевая полоса безопасности
parking ~ место стоянки *(самолетов)*
planetary ~ околопланетное пространство
sky ~ разг. воздушное пространство
solar ~ околосолнечное пространство
stowage ~ пространство или объем для размещения
tank ~ баковое пространство; баковый отсек
terrestrial ~ околоземное пространство
translunar ~ транслунное пространство, космическое пространство между орбитой Луны и границей сферы действия [притяжения] Земли
transplanetary ~ транспланетное пространство, космическое пространство за орбитой планеты *(в сторону Земли)*
ullage ~ свободное пространство *(в баке)*
usable ~ полезный объем; используемое пространство
vector ~ векторное пространство
velocity ~ пространство [поле] скоростей
weapon-stowage ~ пространство для размещения вооружения; объем отсека вооружения
space-air воздушно-космический
space-ambient в условиях космоса
space-based космический, базирующийся в космическом пространстве
spaceborne бортовой, находящийся на борту КЛА
spacecraft космический летательный аппарат; **drop the ~ into another orbit** переводить КЛА на другую орбиту

spacecraft

active ~ активный КЛА *(выполняющий в процессе стыковки активную роль)*
automated ~ автоматический КЛА
ballistic reentry ~ КЛА, возвращающийся в атмосферу по баллистической траектории
basic ~ базовый КЛА, базовая [основная] модель [образец] КЛА
beacon-type ~ КЛА с передатчиком типа радиомаяка
blunt-body ~ КЛА в виде плохотекателем тела; тупоносый КЛА
blunt-faced ~ тупоносый КЛА
civil ~ КЛА гражданского назначения
combat ~ боевой КЛА
communications ~ связной КЛА
controllable ~ управляемый КЛА
delivery ~ транспортный КЛА
distant ~ КЛА на большом удалении
docked ~ с состыкованные КЛА
dual-spin ~ КЛА, стабилизируемый вращением по двум осям [двойным вращением]
duplicate ~ дублирующий КЛА
early-warning ~ КЛА дальнего обнаружения
earth return ~ возвращаемый на Землю КЛА
extended mission ~ КЛА для длительного полета
hard-landing ~ КЛА с жесткой посадкой
hibernating ~ «замороженный» [«законсервированный»] КЛА *(вводимый в действие по команде с Земли)*
impact ~ КЛА с жесткой посадкой
inhabited ~ обитаемый КЛА, КЛА с экипажем
instrumented ~ КЛА с измерительным [приборным] оборудованием
intercepting ~ КЛА-перехватчик
interorbit ~ межорбитальный КЛА
interplanetary ~ межпланетный КЛА
lifting ~ КЛА, использующий аэродинамическую подъемную силу
lifting reentry ~ КЛА, возвращающийся в атмосферу с использованием аэродинамической подъемной силы
logistic ~ транспортный КЛА

spacecraft

low-thrust ~ КЛА с двигателем малой тяги
 lunar ~ лунный КЛА, лунник
 lunar lander ~ КЛА для посадки на Луну
 lunar photographic ~ КЛА для фотографирования Луны
 man-carrying ~ обитаемый КЛА, КЛА с экипажем
 maneuverable ~ маневрирующий КЛА
 manned ~ обитаемый КЛА, КЛА с экипажем
 Mars lander ~ КЛА для посадки на Марс
 military ~ военный КЛА
 modular ~ КЛА модульной конструкции
 mother ~ КЛА-носитель
 multilaunched ~ многократно запускаемый КЛА
 multiman ~ многоместный КЛА
 multimission ~ многоцелевой КЛА
 nonlifting ~ КЛА без использования подъемной силы
 nuclear (-powered) ~ КЛА с ядерным двигателем
 operational ~ рабочий [летный] образец КЛА; боевой КЛА
 orbital ~ орбитальный КЛА
 orbiting ~ КЛА, движущийся по орбите
 passive ~ пассивный КЛА (*выполняющий в процессе стыковки пассивную роль*)
 photon-propelled ~ КЛА с фотонным двигателем
 pilotless ~ беспилотный КЛА
 planetary exploration ~ КЛА для исследования планет
 polar orbiting ~ КЛА на полярной орбите
 reconnaissance ~ разведывательный КЛА
 recoverable ~ спасаемый [возвращаемый] КЛА
 reentry ~ возвращающийся (в атмосферу) КЛА
 relay ~ КЛА-ретранслятор
 resupply ~ транспортный КЛА многократного применения
 reusable ~ КЛА многократного применения
 rigid-body ~ жесткий КЛА, КЛА жесткой конструкции
 rotating ~ вращающийся КЛА

spacecraft

search-and-rescue ~ поисково-спасательный КЛА
 self-contained ~ автономный КЛА (*с независимыми бортовыми системами*)
 soft-landing ~ КЛА с мягкой посадкой
 spinning ~ вращающийся КЛА
 spin-stabilized ~ КЛА, стабилизируемый вращением
 sterile ~ стерилизованный КЛА
 strategic ~ КЛА стратегического назначения
 thermionic ~ КЛА с термоэлектронным двигателем
 thermoelectric ~ КЛА с термоэлектрическим двигателем
 transport(ation) ~ транспортный [грузовой] КЛА
 variable geometry ~ КЛА изменяемой геометрии
 winged ~ космолан, крылатый КЛА
 wingless ~ бескрылый КЛА
 spacecraft-airplane воздушно-космический ЛА [самолет]
 spaceflight космический полет, *см. тж. сочетания с flight*
 manned ~ полет КЛА с экипажем
 spaceman космонавт
 space-oriented пригодный [применимый] для использования в космических условиях
 spaceplane космолан, крылатый КЛА
 spaceport космодром
 spacer прокладка; разделитель
 grain ~ прокладка для фиксации топливного заряда
 insulation ~ изоляционная прокладка
 open mesh ~ перфорированная прокладка
 propellant ~ прокладка для фиксации топливного заряда
 shock-absorbing ~ амортизирующая прокладка (*напр, летного шлема*)
 space-rated пригодный [приспособленный] для применения в космических условиях
 spaceship космический корабль, *см. сочетания с spacecraft*
 space-stabilized стабилизированный в пространстве

space-storability хранимость [сохраняемость] в условиях космоса
spacesuit космический скафандр; костюм космонавта
spacing расстояние, интервал, промежуток; размещение, расположение; выдерживание интервалов; разделение пространством
 ~ **of blades** шаг лопаток, расстояние между лопатками
 ~ **of vortices** протяженность вихрей
aircraft ~ интервал между ЛА
engine ~ разнос двигателей (*по расстоянию*)
frame ~ интервал между шпангоутами
injectors ~ расстояние между форсунками
lateral ~ **of wing engines** (поперечный) разнос крыльевых двигателей
nozzle ~ расстояние между соплами
pulse ~ интервал между импульсами
undercarriage **leg** ~ расстояние между опорами шасси
yarn ~ интервал между волокнами (*в композиционном материале*)
spallation отслаивание
thermomechanical ~ термомеханическое отслаивание
span наибольший поперечный размер; размах (*напр., крыла*); **at part** ~ на части размаха
 ~ **of the flight** продолжительность полета
 ~ **over tip-tanks** размах (крыла) с консольными баками
aerodynamic ~ аэродинамический размах (*ограничиваемый аэродинамическими соображениями*)
aircraft life ~ жизненный ресурс ЛА
development ~ период разработки
effective ~ эффективный размах
finite ~ конечный размах
flap ~ размах закрылка
flat plate ~ *аэрд* размах плоской пластины
infinite ~ бесконечный размах
life ~ **of wake turbulence** время существования турбулентного следа
structural ~ конструктивный размах (*ограничиваемый конструктивными соображениями*)

span
 subsonic ~ размах развернутого крыла (*изменяемой геометрии*)
 supersonic ~ размах убранного крыла (*изменяемой геометрии*)
tail ~ размах хвостового оперения
tailplane ~ размах стабилизатора
 total wing ~ полный размах крыла
 unfolded wing ~ размах развернутого крыла
 wing ~ размах крыла
 wing ~ extended размах крыла в развернутом положении
 wing ~ **retracted** размах крыла в убранном положении
 spanwise по размаху, вдоль размаха (*напр., крыла*); **extend** ~ простирается по размаху [вдоль размаха]
 spar лонжерон
auxiliary ~ вспомогательный лонжерон
 back ~ задний лонжерон
 beam ~ балочный лонжерон
 blade ~ лонжерон лопасти
 boundary ~ крайний лонжерон (*образующий стенку отсека*)
 box ~ коробчатый лонжерон
cambered ~ изогнутый лонжерон
 center ~ центральный лонжерон
 center-wing ~ лонжерон центроплана
 channel-section ~ лонжерон швеллерного сечения
 continuous ~ сквозной [неразъемный] лонжерон (*проходящий по всему размаху*)
 cut-out ~ лонжерон с вырезом
 D-shape ~ лонжерон D-образного сечения
 extruded ~ штампованный лонжерон
 false ~ ложный [неполный] лонжерон
 flanged-sheet ~ лонжерон из отбортованного листового материала
 forged ~ кованый лонжерон
 front ~ передний лонжерон
 I-section ~ лонжерон двутаврового сечения
 leading-edge ~ лонжерон носка (*лопасти, крыла*); передний лонжерон
 machined ~ фрезерованный лонжерон
 main ~ главный лонжерон
 mass-boom ~ лонжерон в виде сплошной балки

spar

one-piece ~ цельный [неразъемный] лонжерон
 oval ~ лонжерон овального сечения
 plate-web ~ лонжерон с плоской стенкой
 rear ~ задний лонжерон
 secondary ~ вспомогательный лонжерон
 shear-web ~ лонжерон-стенка; вспомогательный лонжерон
 sheet ~ лонжерон из листового материала
 spanwise ~ лонжерон, расположенный по размаху
 taper-box ~ коробчатый лонжерон переменного сечения (*по размаху*)
 trailing-edge ~ задний лонжерон
 truss(ed) ~ ферменный лонжерон
 tubular ~ трубчатый лонжерон
 welded ~ сварной лонжерон
 spare запасная часть; резервный ЛА; резервный, запасной
 spark искра, вспышка; advance ~ устанавливать более раннее зажигание
 ignition ~ искра зажигания; запальная искра
 spat:
 wheel ~ *разг* обтекатель колеса (*шасси*)
 spatial пространственный
 spatted в обтекателе, закрытый обтекателем (*о колесе, шасси*)
 special:
 aerobatic ~ самолет, предназначенный специально для высшего пилотажа
 specialist специалист
 aircraft radio navigational aids ~ специалист по самолетному радионавигационному оборудованию
 airman certification ~ специалист по аттестации летно-подъемного состава
 air-munitions ~ специалист по авиационным боеприпасам
 electronic guidance ~ специалист по радиоэлектронной аппаратуре систем наведения
 missile ~ специалист по (управляемым) ракетам
 tow reel ~ специалист по буксировочному самолетному оборудованию

specialist

trainer ~ специалист по тренажерам
 warhead ~ специалист по боевым частям (*ракет*)

speciality:

aircrew ~ летная специальность, специальность в категории летно-подъемного состава
 duty air force ~ штатно-должностная категория в ВВС
 secondary air force ~ второстепенная военно-учетная специальность в ВВС

specially-adapted специально приспособленный

specially-instrumented со специальным приборно-измерительным оборудованием

specific удельный; заданный, расчетный

fuel ~ *разг* удельный расход топлива

specification техническое требование [задание, условие]; спецификация; заданный [требуемый] параметр; *pi* заданные [требуемые] технические характеристики; технические условия

flying-qualities ~s требования к летным качествам (*ЛА*)

fuel ~ марка топлива

oil ~ марка масла

performance ~s летно-технические характеристики

specimen образец; пробный экземпляр

composite ~ образец композиционного материала

fatigue test ~ образец для испытаний на выносливость

JANAF ~ стандартный образец Объединенного отдела армии, флота и ВВС США

lug ~ образец с проушиной

notched ~ образец с надрезом

propellant ~ образец ракетного топлива

segmented shell ~ сегментный образец оболочки

structural test ~ образец для испытаний на прочность

test ~ испытуемый образец; образец (*ЛА*) для наземных испытаний

wing test ~ образец (*ЛА*) для испытаний крыла

spectacles фигура «очки» (*комбинация прямой и обратной петель*);

j

I

- фигура «лежащая восьмерка» в вертикальной плоскости
- spectacles** ~ **with twist** фигура «очки с полубочкой» (две нормальные петли, связанные полубочкой, с выходом в перевернутый полет на большей высоте); фигура «лежащая восьмерка с полубочкой», выполняемая в вертикальной плоскости
- inverted** ~ фигура «перевернутые очки» (две связанных петли, выполняемых из перевернутого положения попеременно с отрицательной и положительной перегрузками и выходом в перевернутый полет на большей высоте); фигура «обратная лежащая восьмерка» в вертикальной плоскости
- inverted ~ with twist** фигура «перевернутые очки с полубочкой» (две обратные петли, связанные полубочкой, с выходом в нормальный полет на большей высоте); фигура «лежащая обратная восьмерка с полубочкой» в вертикальной плоскости
- spectrograph** спектрограф
- reentry** ~ спектрограф для исследований процесса возвращения в атмосферу
- ultraviolet** ~ спектрограф, работающий в ультрафиолетовой области спектра; спектрограф для ультрафиолетовой области спектра
- spectrometer** спектрометр
- flight-type mass** ~ бортовой масс-спектрометр
- high-resolution** ~ спектрометр с высокой степенью разрешения
- infrared** ~ ИК-спектрометр
- interferometer** ~ интерферометрический спектрометр
- mass** ~ масс-спектрометр
- omnidirectional** ~ всенаправленный спектрометр
- rocket-borne** ~ бортовой спектрометр ракеты
- solar wind** ~ спектрометр для исследования солнечного ветра
- ultraviolet** ~ ультрафиолетовый спектрометр
- X-ray** ~ рентгеновский спектрометр
- spectrophotometer** спектрофотометр
- spectroscopy** спектроскопия
- spectrum** спектр; область; диапазон; многообразие
- absorption** ~ спектр поглощения
- alpha-particle** ~ спектр альфа-частиц
- beta-ray** ~ спектр бета-излучения
- diffuse radiation** ~ спектр рассеянного излучения
- disc-loading** ~ диапазон изменений нагрузки на диск винта
- electromagnetic** ~ электромагнитный спектр
- emission** ~ спектр эмиссии [излучения]
- energy** ~ энергетический спектр
- flight** ~ спектр [диапазон] режимов [скоростей] полета
- flight load** ~ спектр [диапазон] полетных нагрузок
- frequency** ~ спектр частот
- gamma-ray** ~ спектр гамма-излучения
- gust** ~ спектр (воздушных) порывов
- loading** ~ *прочн* спектр нагружения
- Mach** ~ диапазон чисел M
- mass** ~ спектр масс
- noise** ~ спектр шумов
- radiation** ~ спектр излучений
- radio** ~ спектр радиочастот
- random** ~ спектр случайных воздействий [явлений]
- reflectance** ~ спектр отражения
- retardation** ~ спектр тормозного излучения
- shock** ~ спектр ударных нагрузок
- solar** ~ солнечный спектр
- speed** ~ диапазон скоростей
- subsonic M** ~ дозвуковой диапазон чисел M
- supersonic M** ~ сверхзвуковой диапазон чисел M
- turbulence** ~ спектр турбулентности
- vibration** ~ спектр вибраций
- speech:**
- crew** ~ переговоры членов экипажа
- flight-deck** ~ переговоры в кабине экипажа
- speed** скорость; число оборотов; ускорять; ~ **up** ускорять, убыстрять (*движение*); **de** увеличивать ^обороты; **allow the ~ to settle** давать скорости установиться; **at a ~ of Mach 3** при скорости, соответству-

- ющей числу $M=3$; be on ~ иметь достаточную скорость; cut the ~ снижать скорость; gain [gather] ~ увеличивать [набирать] скорость, разгоняться; hit the ~ достигать (заданной) скорости; hold the ~ down уменьшать [гасить] скорость; lose ~ терять скорость; maintain the ~ поддерживать (заданную) скорость; overshoot the lift-off ~ превышать скорость отрыва; pick up ~ увеличивать [набирать] скорость, разгонять(ся); play ~ изменять скорость, управлять скоростью; push the ~ увеличивать [набирать] скорость, разгонять(ся); recover [regain, regather] ~ восстанавливать скорость
- speed
 ~s at transition *верт* диапазон скоростей в режиме перехода
 ~ of projection *ркт* скорость на стартовом участке
 ~ of remote targeting быстрота дистанционного наведения на цель
 ~ of retraction скорость при уборке (закрылков, шасси)
 ~ on go-around скорость при уходе на второй круг
 ~ on separation *ркт* скорость схода с направляющих; скорость (полета) в момент отделения (*от носителя*); скорость (полета) в момент расцепки (*ступеней*)
 ~ on-the-deck *раза* скорость (полета) у земли
 ~ over the top скорость в верхней точке (*траектории, маневра*)
 ~ under power скорость (полета) при работающем двигателе
 abort ~ критическая скорость взлета
 accelerated stall ~ скорость срыва [сваливания] при наличии перегрузки
 acceleration check ~ скорость для контроля разгона (*при взлете*)
 acoustic ~ скорость звука
 air ~ воздушная скорость
 all-burnt ~ *ркт* скорость в момент полного выгорания топлива
 all-engine-enroute-climb ~ скорость в наборе высоты по маршруту со всеми работающими двигателями
 all-out level ~ максимальная скорость горизонтального полета
- speed
 allowable flutter ~ допустимая скорость флаттера
 angular ~ угловая скорость
 approach ~ скорость сближения [подхода] *или* захода на посадку
 aquaplaning ~ скорость глиссирования (*по слою воды на ВПП*)
 automatic-pilot ~ (максимальная) скорость полета с включенным автопилотом
 axial-flow ~ осевая скорость потока
 backward ~ *верт* скорость полета назад
 balked landing ~ скорость набора высоты в посадочной конфигурации при уходе на второй круг
 base(leg) ~ скорость полета на предпосадочной прямой (*между третьим и четвертым разворотами по «коробочке»*)
 best climb(ing) ~ наивыгоднейшая скорость набора высоты
 best (cost) cruising ~ наивыгоднейшая [экономическая] крейсерская скорость полета
 best flap retraction ~ оптимальная скорость при уборке закрылков
 best flare ~ оптимальная скорость выравнивания
 best glide ~ наивыгоднейшая скорость планирования
 best range cruise ~ крейсерская скорость полета на максимальную дальность
 block(-to-block) ~ маршрутная скорость (*средняя скорость полета по кратчайшему пути за время с момента выруливания до момента окончания заруливания*)
 brakes-on ~ скорость при включении тормозов
 burned [burnout] ~ *ркт* скорость в момент выгорания топлива
 calculated ~ расчетная скорость
 calibrated air ~ земная индикаторная скорость
 calibrated stalling ~ земная индикаторная скорость срыва [сваливания]
 catapulting ~ скорость катапультирования
 choking ~ *аэрд* скорость запыления потока
 chute-deployment ~ скорость безопасного раскрытия парашюта

speed

circuit ~ скорость полета по кругу;
 скорость на вираже [на развороте]
 circular ~ *кем* круговая скорость
 claimed ~ заявленная [объявлен-
 ная] скорость
 clean (configuration) stall ~ ско-
 рость срыва [сваливания] при уб-
 ранных механизации и шасси
 climb(ing) ~ скорость при наборе
 высоты
 climbout ~ скорость набора высо-
 ты по траектории взлета
 climb schedule ~s скорости набора
 высоты, предусмотренные графи-
 ком полета
 closing ~ скорость сближения
 coasting ~ скорость пассивного по-
 лета
 combat ~ скорость на боевом ре-
 жиме, боевая скорость
 combined ~ суммарная скорость
 commencing ~ начальная скорость;
 скорость при вводе (*в маневр*)
 compressor ~ число оборотов рото-
 ра компрессора
 computed ~ расчетная скорость
 contact ~ посадочная скорость
 control ~ (минимальная) эволю-
 тивная скорость
 control reversal ~ скорость реверса
 управления
 conversion ~ *верт* оптимальная
 скорость для завершения (прямо-
 го) перехода
 corrected ~ исправленная скорость
 critical ~ критическая скорость
 critical engine failure ~ скорость в
 момент отказа критического двига-
 теля
 critical escape ~ наибольшая бе-
 зопасная скорость покидания (*ЛА*)
 critical flutter ~ критическая ско-
 рость флаттера
 cross-shaft ~ число оборотов взаи-
 мосвязанных валов
 cruising ~ крейсерская скорость;
ркт скорость маршевого полета
 cut-in ~ скорость ввода в действие
 dash ~ (кратковременно развивае-
 мая) максимальная скорость
 decision ~ критическая скорость
 взлета, скорость в момент приня-
 тия решения (*о продолжении или*
прекращении взлета)
 delivery drop ~ скорость при сбро-
 се грузов (*с ЛА*)

speed

departure ~ скорость при отлете
 design(ated) ~ расчетная скорость
 discontinued approach ~ скорость
 ухода на второй круг
 diving ~ скорость пикирования
 Doppler ground ~ путевая ско-
 рость по данным доплеровского из-
 мерителя
 downwind ~ скорость полета меж-
 ду вторым и третьим разворотами
 [с противопосадочным курсом]; ско-
 рость полета по ветру [с попутным
 ветром]
 drag chute deployment ~ скорость
 безопасного раскрытия тормозного
 парашюта
 drop (ping) ~ скорость при выброс-
 ке десанта
 economy cruise ~ наивыгоднейшая
 [экономическая] крейсерская ско-
 рость
 ejection ~ скорость в момент ката-
 пультирования
 end ~ конечная скорость
 engagement ~ скорость в момент
 зацепления за трос аэрофинишера
 или аэродромной аварийной тор-
 мозной установки
 engine ~ число оборотов двигате-
 ля
 engine-out discontinued approach ~
 скорость ухода на второй круг с
 минимальной высоты при одном не-
 работающем двигателе
 engine shaft ~ число оборотов ва-
 ла двигателя
 en-route ~ скорость полета по
 маршруту
 entry ~ скорость входа в атмосфе-
 ру или ввода в маневр
 escape ~ *ксм* скорость освобожде-
 ния [убегания]; вторая космическая
 скорость (*для отлета с Земли*)
 estimated ~ расчетная скорость
 evacuation ~ быстрота эвакуации
 (*пассажиров*)
 excessive ~ завышенная или избы-
 точная скорость
 exit ~ скорость выруливания; *де*
 скорость на выходе [в выходном
 сечении]
 falling ~ скорость падения
 ferrying ~ скорость в перегоноч-
 ном полете
 film ~ скорость протяжки пленки
 final ~ конечная скорость

speed

final approach ~ скорость на (пред)посадочной прямой
 final climbout ~ скорость набора высоты на конечном участке траектории взлета (*после уборки закрылков*)
 final leg ~ скорость полета на конечной [посадочной] прямой
 first buffet ~ скорость появления аэродинамической тряски
 flame ~ скорость распространения пламени
 flap(-down, -extended) ~ скорость полета с выпущенными [отклоненными] закрылками
 flap limiting ~ предельно допустимая скорость полета с выпущенными закрылками
 flap-up ~ скорость полета с убранными закрылками
 flare ~ скорость при выравнивании (*перед приземлением*)
 flight ~ скорость полета
 flight idling ~ *де* обороты [число оборотов] на режиме полетного малого газа
 flutter (onset) ~ критическая скорость флаттера
 flying ~ скорость полета; скорость отрыва (*при взлете*)
 formation maneuver entry ~ скорость в начале группового маневра
 forward ~ поступательная скорость; *верт* скорость полета вперед
 forward e.g. stalling ~ скорость срыва [сваливания] при передней центровке
 free-stream ~ скорость свободного [невозмущенного, набегающего] потока
 fuel cut-off ~ *ркт* скорость в момент отсечки [выключения] двигателя
 full-flap stalling ~ скорость срыва [сваливания] при полностью отклоненных закрылках
 full-stall ~ скорость при развившемся срыве
 gas generator compressor ~ число оборотов ротора компрессора (*турбовального двигателя*)
 gathering ~ нарастающая скорость
 gear-down ~ скорость полета с выпущенным шасси
 geostrophic wind ~ *метео* скорость геострофического ветра

speed

getaway ~ скорость отрыва, взлетная скорость; *ркт* скорость схода (*с направляющих*)
 glide ~ скорость планирования
 glide-slope ~ скорость планирования по глиссаднему лучу
 go/no-go ~ критическая скорость взлета, скорость в точке принятия решения (*о продолжении или прерывании взлета*)
 governed ~ поддерживаемое регулятором число оборотов
 gradient wind ~ *метео* скорость градиентного ветра
 ground ~ путевая скорость; скорость движения по земле (*при взлете или посадке*)
 ground-attack ~ скорость полета при атаке наземных целей
 lg stall ~ скорость срыва [сваливания] в прямолинейном горизонтальном полете
 gust ~ скорость воздушного порыва
 gust penetration ~ скорость входа в порыв *или* в область турбулентности
 halfways ~ скорость в середине разбега *или* пробега
 handbook ~ скорость, указанная в инструкции
 handling ~ эволютивная скорость
 high-altitude ~ скорость полета на большой высоте
 high-Mach ~ большая сверхзвуковая скорость
 high-speed cruise ~ максимальная крейсерская скорость
 holding (pattern) ~ скорость полета по маршруту ожидания
 horizontal ~ горизонтальная скорость; скорость горизонтального полета
 hump ~ скорость выхода (гидросамолета) на редан
 hydroplaning ~ скорость глиссирования (*по слою воды на ВПП*)
 hypersonic ~ гиперзвуковая скорость
 idle [idling] ~ *де* обороты [число оборотов] на режиме малого газа
 impact ~ *ркт* скорость в момент падения *или* встречи (*с целью*)
 indicated air ~ приборная скорость; *Бр* приборная исправленная скорость

speed

initial climbout ~ скорость начального набора высоты (*после взлета*)
input ~ скорость на входе; *де* число оборотов первичного вала
landing- ~ посадочная скорость
landing approach ~ скорость захода на посадку
landing climb ~ скорость набора высоты в посадочной конфигурации (*при уходе на второй круг со всеми работающими двигателями*)
landing gear extended ~ скорость полета с выпущенным шасси
landing gear limit ~ предельно допустимая скорость полета с выпущенным шасси
landing gear operating ~ скорость полета при выпуске и уборке шасси
landing gear retraction ~ предельно допустимая скорость при уборке шасси
landing pattern ~ скорость полета по кругу перед посадкой
landing reference ~ посадочная скорость на высоте 15 м
landing stall ~ скорость срыва [сваливания] в посадочной конфигурации
landing threshold ~ скорость полета входной кромки ВПП при посадке
lateral ~ *верт* скорость полета вбок
launch(ing) ~ *ркт* скорость в момент схода с направляющей; скорость при пуске
level(-flight) ~ скорость горизонтального полета
lift-off ~ (фактическая) скорость отрыва (*при взлете*)
limit tire ~ максимальная (расчетная) скорость качения пневматика
local ~ of sound местная скорость звука
loiter(ing) ~ скорость барражирования; скорость в режиме ожидания (*посадки*)
long-range cruise ~ крейсерская скорость (на режиме) максимальной дальности
low-altitude [-level] ~ скорость полета на малой высоте
lunar-return ~ скорость возвращения в атмосферу после полета к Луне

speed

Mach 1-plus ~ сверхзвуковая скорость полета
maneuvering ~ эволютивная скорость
maximum aero-tow ~ максимальная скорость воздушной буксировки
maximum gear extension ~ максимально допустимая скорость полета при выпуске шасси
maximum glide distance ~ скорость планирования на режиме максимальной дальности
maximum performance ~ скорость взлета с кратчайшим разбегом
maximum tire [tyre] ~ максимальная (расчетная) скорость качения пневматика
military thrust climb ~ скорость набора высоты на боевом режиме (*работы двигателей*)
minimum ~ in a stall минимальная скорость срыва [сваливания]
minimum autorotation ~ минимальная скорость полета на режиме автоторации
minimum drag ~ скорость, соответствующая минимальному лобовому сопротивлению
minimum rate of descent ~ скорость полета с наименьшей вертикальной скоростью снижения
minimum-run landing ~ скорость при посадке с минимальным пробегом
minimum single-engine control ~ минимальная эволютивная скорость полета с одним (работающим) двигателем (*из двух*)
minimum unstick ~ минимально допустимая скорость отрыва
missile-to-target ~ превышение скорости ракеты над скоростью цели
mixed ~ суммарная [результатирующая] скорость
near-orbital ~ высокая суборбитальная скорость
near-sonic ~ околосвуковая [высокая дозвуковая] скорость
never-exceed ~ непревышаемая скорость
nonuniform ~ неравномерно изменяющаяся скорость
nose lift-off ~ скорость отрыва носового колеса (*на разбеге*)

speed

nozzle-rotating ~ *верт* скорость (начала) поворота сопел
 one-engine-inoperative power-on stalling ~ скорость срыва [сваливания] при одном отказавшем двигателе
 on-the-deck ~ скорость полета на малой высоте
 operating ~ рабочая [эксплуатационная] скорость
 optimum climb(ing) ~ наивыгоднейшая скорость набора высоты
 orbital ~ орбитальная скорость
 outbound ~ скорость при удалении (от базы, ориентира)
 output ~ скорость на выходе (агрегата); де число оборотов вторичного вала
 over-the-fence ~ скорость над входной кромкой ВПП
 patrol(ing) ~ скорость при патрулировании (ЛА)
 pattern ~ скорость полета по кругу (перед посадкой)
 perigee ~ кем скорость в перигее
 peripheral ~ окружная скорость
 pitch ~ поступь винта
 placard ~ ограничение по скорости, максимально допустимая скорость полета на данном режиме (указанная на табличке в кабине летчика)
 power-off ~ скорость полета с неработающим двигателем
 power-on ~ скорость полета с работающим двигателем
 power-unit failure ~ критическая скорость взлета
 predicted ~ расчетная скорость
 prior-to-flare ~ скорость перед выравниванием
 processing ~ скорость [быстрота] обработки (данных)
 propagation ~ скорость распространения
 propeller ~ скорость вращения [число оборотов] воздушного винта
 rump ~ число оборотов ротора насоса
 rumping ~ скорость откачки; скорость перекачки или накачки
 radar track ~ путевая скорость по данным РЛС
 ramjet (takeover) ~ скорость включения [ввода в действие] ПВРД
 rated ~ номинальная [максималь-

ная рабочая] скорость или число оборотов

speed

reading ~ скорость считывания (данных)
 rearward ~ *верт* скорость полета назад
 rearward e.g. stalling ~ скорость срыва [сваливания] при задней центровке
 recording ~ скорость записи; скорость протяжки при записи
 recovery ~ скорость при выводе (из опасного режима) или при вводе системы спасения
 rectified air ~ земная индикаторная скорость
 red-line ~ максимальная разрешенная скорость (обозначенная красной чертой на приборе)
 reentry ~ скорость при возвращении в атмосферу
 reference ~ характеристическая [расчетная] скорость; стабилизируемая (поддерживаемая постоянной) скорость
 reference touch-down ~ стандартная скорость приземления, скорость приземления при стандартной посадке
 refueling ~ скорость полета при дозаправке топливом
 refusal ~ критическая скорость взлета; (максимальная) скорость прерванного взлета
 relative ~ относительная скорость
 release ~ скорость полета в момент отцепки [сброса]
 replay ~ скорость воспроизведения (записи)
 representative cruising air ~ типовая крейсерская воздушная скорость, скорость полета на типичном крейсерском режиме
 response ~ скорость реакции
 return ~ скорость при возвращении
 rolling ~ скорость разбега [пробега]; скорость при движении по земле
 rotation ~ скорость (в момент) отрыва носового колеса (от ВПП при взлете)
 rotational ^ скорость вращения
 rotor ~ число оборотов несущего винта или ротора

speed

rotor-tip ~ окружная скорость несущего винта
rough-air ~ скорость полета в турбулентной атмосфере
rough-air penetration ~ (рекомендуемая) скорость входа в зону турбулентности
rudder effective ~ скорость разбега, при которой руль направления становится эффективным
run ~ скорость полета на участке с заданным режимом
safe ~ скорость безопасного полета; безопасная скорость *или* число оборотов
screen ~ скорость на высоте условного препятствия
sea level ~ скорость полета на уровне моря
second cosmic ~ вторая космическая скорость
self-propelled ~ скорость полета (вертолета) без ускорителей
short landing ~ скорость посадки с коротким пробегом
short takeoff ~ скорость отрыва при коротком разбеге
sideward [sidewise] ~ *верт* скорость полета вбок
sink(ing) ~ вертикальная скорость снижения
sliding ~ скорость скольжения (*самолета по ВПП при «юз» колес*)
sonic ~ скорость звука
specific ~ коэффициент быстроходности (*насоса*)
specified ~ заданная [расчетная] скорость
spinup ~ скорость раскрутки (*колеса перед приземлением*)
stabilized idle ~ установившиеся обороты малого газа
stable flying ~ скорость устойчивого полета
stage ~ скорость на участке между двумя пунктами посадки
stall(ing) ~ минимальная критическая скорость, скорость сваливания [срыва]
stall-warning ~ скорость появления признаков сваливания [срыва]
steady (-state) ~ установившаяся скорость
straight-ahead stalling ~ скорость сваливания [срыва] в прямолинейном полете без крена

speed

structural design [limit] ~ скорость, ограничиваемая прочностью конструкции
suborbital ~ суборбитальная скорость
subsonic ~ дозвуковая скорость
super satellite ~ скорость, превышающая первую космическую
supersonic ~ сверхзвуковая скорость
sustained ~ установившаяся скорость
tail rotor ~ *верт* число оборотов хвостового винта
takeoff ~ взлетная скорость *или* число оборотов (*двигателя*)
takeoff climb ~ скорость набора высоты при взлете *или* во взлетной конфигурации
takeoff ground ~ скорость разбега
takeoff rotor ~ взлетное число оборотов несущего винта
takeoff safety ~ безопасная скорость взлета
tare ~ скорость протягивания ленты
target ~ скорость (движения) цели; заданная скорость
terminal ~ конечная скорость
taxiing ~ скорость руления
threshold ~ скорость над входной кромкой ВПП (*при посадке*); критическое [пороговое] значение скорости
threshold control ~ минимальная эволютивная скорость
tip ~ окружная скорость
tire limit ~ предельно допустимая для пневматика скорость качения
tire spinup ~ скорость раскрутки пневматика (*перед приземлением*)
top ~ максимальная скорость
touchdown ~ посадочная скорость
touchdown sinking ~ вертикальная скорость приземления
transition ~ *верт* скорость перехода
translational ~ скорость передвижения (*самоходного аппарата по поверхности планеты*)
transonic ~ трансзвуковая [околозвуковая] скорость
trim [trimmed, trimming] ~ балансирующая скорость (*на режиме балансировки*)

speed

triple-sonic ~ скорость полета, втрое превышающая звуковую
 true air ~ истинная воздушная скорость
 turbine ~ число оборотов турбины
 turbine windmilling ~ обороты (вала) турбины на (режиме) авторотация
 turbulence penetration ~ скорость (полета) при входе в зону турбулентности
 two-engine ~ скорость полета при двух работающих двигателях (*из трех или четырех*)
 undercarriage placard ~ максимально допустимая скорость полета с выпущенным шасси (*указанная на табличке в кабине летчика*)
 unpowered rotor ~ число оборотов авторотирующего несущего винта
 unreeling ~ скорость разматывания (*шланга или троса*)
 unstick ~ (расчетная) скорость отрыва
 unwinding ~ скорость протяжки (*магнитной ленты*)
 usable maximum level ~ практически используемая максимальная скорость горизонтального полета
 vacuum ~ скорость (полета) в пустоте
 vertical ~ вертикальная скорость
 whirling ~ скорость вращения (*несущего винта*)
 winch-launching ~ скорость при старте с помощью лебедки
 windmilling ~ *de* обороты на режиме авторотации
 wind-over-the-deck ~ скорость ветра над палубой (*авианосца*)
 zero rate of climb ~ скорость полета при нулевой скороподъемности [вертикальной скорости]
 speeding ускорение, убыстрение
 speed-limited ограниченный по скорости
 speed-stable устойчивый по скорости
 speed-varied изменяющийся по скорости [в зависимости от скорости]
 sphere сфера; шар; сферическое тело или насадок
 anisotropic ~ анизотропная сфера
 armored ~ бронированный сферический кожух (*самолета*)
 celestial ~ небесная сфера

sphere

fiber-glass ~ стеклопластиковый шар-баллон
 glass ~ стеклосфера; стеклошарик
 hollow ~ полая сфера; полый шарик; шар-баллон
 hypersonic ~ сфера в гиперзвуковом потоке
 null seeking ~ самоустанавливающийся по потоку сферический насадок
 perfect ~ идеальная сферическая форма
 radar calibration ~ сфера для калибровки РЛС
 rigid ~ жесткая сфера или шар-баллон
 single ~ обособленная сфера
 thermally insulated ~ теплозащитная сфера
 thick-walled ~ толстостенный шар-баллон
 thin hollow ~ тонкостенный полый шарик или шар-баллон
 titanium helium-pressurization ~ титановый шар-баллон для сжатого гелия
 two-tone ~ двухцветная сфера (*авиагоризонта*)
 spherically blunted со сферическим закруглением (*о коническом теле*)
 spherically symmetric с концентрическими сферами
 spherical-nosed со сферической носовой частью
 spheroid сфероид, земной эллипсоид
 oblate ~ сжатый [сплюснутый] сфероид
 spike костьль, (толстая) игла, штырь; *плк* выброс, пик; заострять; пронзать; ~ it *разг* сажать (самолет) на повышенной скорости
 antenna ~ антенный штырь
 intake ~ игла [центральное тело, конус] воздухозаборника
 landing [recovery nose] ~ (носовая) амортизирующая игла
 variable intake ~ игла регулируемого воздухозаборника
 velocity ~s флюктуация скорости
 spilling вытекание воздуха (*из-под купола парашюта*)
 spillover перетекание воздуха снаружи (*воздухозаборника*); побочный [сопутствующий] результат
 spin вращение; штопор (*самолета*); вращаться (*вокруг продольной*)

оси); выполнять штопор, штопорить (*о самолете*); ~ down замедлять вращение; ~ flat находиться в плоском штопоре, штопорить при малых углах тангажа; ~ inverted штопорить в перевернутом положении, находиться в перевернутом штопоре; ~ up ускорять вращение; раскручивать (ся); against ~ против штопора (*о рулях*); come out of a ~ выходить из штопора; enter a ~ входить в штопор; fall into a ~ срываться [сваливаться] в штопор; get into a ~ попадать в штопор; go into a ~ входить в штопор; go out of a ~ выходить из штопора; induce a ~ создавать штопор, действовать попаданию в штопор; recover from a ~ выводить [выходить] из штопора; reenter the ~ повторно [вторично] входить в штопор; snap into a ~ срываться в штопор; stop ~ прекращать вращение в [при] штопоре; tighten the ~ увеличивать крутизну (витков) штопора; with the ~ по штопору (*о рулях*)

spin

~ from straight flight штопор с режима прямолинейного полета
 ~ from turning flight штопор с режима криволинейного полета
 abnormal ~ необычный [невыводимый, трудновыводимый] штопор
 accidental ~ непреднамеренный [случайный] штопор
 adverse yaw ~ резкое рыскание, переходящее в штопор
 classical ~ классический штопор
 controlled ~ управляемый штопор
 developed ~ развившийся штопор
 dual ~ вращение по двум (координатным) осям, двойное вращение
 erect(e'd) ~ нормальный штопор (*в отличие от перевернутого*)
 flat ~ плоский штопор
 flat inside ~ плоский штопор с положительной перегрузкой
 flat outside ~ плоский штопор с отрицательной перегрузкой
 fully developed ~ полностью развившийся штопор
 high-altitude ~ штопор на большой высоте
 high angle of attack ~ штопор на больших углах атаки

spin

highly oscillatory ~ штопор с сильными колебаниями
 inadvertent ~ непреднамеренный [случайный] штопор
 incipient ~ зарождающийся [начальный] штопор
 inside ~ штопор с положительной перегрузкой
 intentional ~ преднамеренный штопор
 inverted ~ перевернутый штопор
 left(-hand) ~ левый штопор
 low-altitude ~ штопор на малой высоте
 marginally recoverable ~ трудновыводимый штопор
 normal (erect type) ~ нормальный штопор
 oscillatory ~ колебательный [неустойчивый] штопор
 outside ~ штопор с отрицательной перегрузкой
 pinwheel ~ штопор с быстрым вращением, быстрый штопор
 plane ~ плоский штопор
 power-off ~ штопор с неработающими двигателями
 power(-on) ~ штопор с работающими двигателями
 practice ~ тренировочный штопор
 precision ~ управляемый штопор (*с выводом на заданных высоте и курсе*)
 prolonged ~ затяжной штопор
 recoverable ~ выводимый штопор
 right(-hand) ~ правый штопор
 satellite ~ вращение спутника
 secondary ~ вторичный штопор (*при попытке вывода из штопора*)
 slow ~ замедленный штопор; медленное вращение
 spacecraft ~ вращение космического корабля
 stable ~ устойчивый штопор
 steady ~ установившийся штопор
 steep ~ крутой штопор
 three-turn ~ трехвитковый штопор; три витка штопора
 uncontrolled ~ неуправляемый штопор
 unintentional ~ непреднамеренный [случайный] штопор
 unrecoverable ~ невыводимый штопор
 upward ~ восходящий штопор
 vehicle ~ кем вращение аппарата

- spin
vertical ~ отвесный *или* восходящий штопор
- spindle:
mooring ~ причальная (осевая) труба (*дирижабля*)
- spine гаргрот (*фюзеляжа*)
dorsal ~ надфюзеляжный гаргрот
- spin-function придание вращения
- spinner вертушка, крыльчатка; кок [обтекатель втулки] воздушного винта; ротор (*гироскопа*); *разе* (вращающийся) вихрь
- propeller ~ кок [обтекатель втулки] воздушного винта
- slim ~ кок небольшого диаметра
- spherical ~ сферический ротор (*гироскопа*)
- tail ~ хвостовой обтекатель; хвостовик (*бомбы*)
- turbine ~ *ркт* аккумулятор давления для запуска ТНА
- spinneron руль с функциями элерона
- spinning вращение; раскатка; вращение парашютиста вокруг вертикальной оси; штопорящий (*о самолете*); вращающийся
~ of propellant tanks стабилизация баков (ракет) вращением
- force-free ~ вращение при отсутствии (воздействия) внешних сил
- spin-off сопутствующий [побочный] результат
- space research ~s сопутствующие результаты космических исследований
- spinout вывод *или* выход из штопора
- spinproof устойчивый против штопора, не склонный к штопору
- spin-stabilized стабилизируемый вращением
- spin-susceptible подверженный штопору
- spin-up раскрутка (*ротора, колеса*)
- fan ~ раскрутка вентилятора
- spiral спираль; спиральный; ~ down снижаться по спирали; tighten the ~ увеличивать крутизну [уменьшать радиус] спирали
- ascending ~ восходящая спираль
- descending [falling] ~ нисходящая спираль
- escape ~ кем спираль (ная траектория) выхода из сферы притяжения
- inverted ~ перевернутая спираль
- spinning ~ спираль (с вращением) типа штопора
- spiral
steady ~ установившаяся спираль
- tight ~ крутая спираль (*с малым радиусом*)
- splash падение *или* подрыв (*ракеты в полете*); разбрызгивать (*струи жидкости*); *жарг* сбивать (*ЛА*)
- splashdown кем приводнение
- space vehicle ~ приводнение КЛА
- splicing объединение (*систем*); *ркт* стыковка; сращивание (*троса*)
- spline шлиц; полоса, лента; крепить на шлицах [с помощью шлицевого соединения]
- spline-mounted установленный на шлицах
- splinter осколок; обломок (*заряда РДТТ*)
- splinter-proof безосколочный (*о стекле*)
- split *разг* одинарный переворот, полубочка с нисходящей полупетлей *или* пикированием; разъемный (*о корпусе*); разделять; разобщать; ~ in two распасться на две части; ~ open разламывать (ся)
- split-compressor с двухкаскадным компрессором (*о двигателе*)
- split-ess выполнять переворот через крыло
- split-S переворот через крыло
- splitter разделительная перегородка (*для отвода пограничного слоя*)
- acoustic ~ глушитель шума
- intake ~ разделительная перегородка воздухозаборника
- vertical ~ вертикальная перегородка (*воздухозаборника*)
- spoil гасить (*подъемную силу*); перекрывать (*поток*), выдвигать преграду (*в поток*)
- spoilage:
thrust ~ гашение тяги заслонками
- spoiler интерцептор; защитный щиток (*в воздушном потоке*); deploy ~s выпускать [открывать, вводить в действие] интерцепторы
- air-jet ~ воздушноструйный интерцептор
- chute ~ защитный щиток нижнего люка (*аварийного покидания*)
- control ~ интерцептор (*системы управления*)
- deflected ~ отклоненный интерцептор
- duplicated ~ двухсекционный интерцептор

- spoiler
 emergency exit ~ защитный щиток люка аварийного покидания
 flight ~s полетные интерцепторы (*используемые в полете*)
 ground ~s наземные интерцепторы (*используемые на пробеге*)
 hinged ~ откидной [отклоняемый] интерцептор
 hydraulic(ally-operated) ~ интерцептор с гидроприводом
 inboard ~ внутренняя секция интерцептор а; интерцептор в корневой части (*крыла*)
 landing ~ гаситель подъемной силы (*крыла*) на пробеге, посадочный интерцептор
 lift ~ гаситель подъемной силы
 lower surface ~ интерцептор на нижней поверхности крыла
 outboard ~ внешняя [наружная] секция интерцептора, интерцептор на консольной части (*крыла*)
 plug-type ~ выдвижной интерцептор
 solenoid-operated ~ интерцептор с релейным управлением
 three-piece ~ трехсекционный интерцептор
 thrust ~ гаситель тяги; дефлектор реактивной струи; сопловая заслонка
 trailing-edge ~ интерцептор у задней кромки
 under-wing ~ интерцептор на нижней поверхности крыла
 upper surface ~ интерцептор на верхней поверхности крыла
 wagner ~ интерцептор с релейным управлением
 wing ~ крыльевой интерцептор
 spontaneous самопроизвольный, спонтанный
 spoofing .рлк постановка уводящих помех
 spoof-proof не реагирующий на ложные цели; устойчивый к уводящим помехам
 spool каскад, компрессор (*низкого или высокого давления*); барабан (*аэродромной тормозной установки*); де ротор
 counter-rotating ~s де роторы противоположного вращения
 fan ~ каскад вентилятора, вентиляторная ступень (*компрессора*)
 high-pressure ~ каскад или ротор высокого давления (*ТРДД*); высоконапорный каскад (*компрессора*)
 spool
 low-pressure ~ каскад или ротор низкого давления (*ТРДД*); низконапорный каскад (*компрессора*)
 spot место, участок, точка; пятно; обнаруживать, засекать, замечать; корректировать (*огонь артиллерии*); ставить (*самолет на место погрузки или разгрузки*); помещать, размещать; прицельный (*о помехе*); land on a ~ разг садиться на «пятачок»; pull out of parking ~ разг выруливать со стоянки
 blind [dead] ~ зона нечувствительности, мертвая зона
 fuse ~ очко под взрыватель
 glowing ~ тлеющий очаг (*пожара*)
 hot ~ ркт перегретое место (*камеры двигателя*); электрический воспламенитель (*ЖРД*); участок с наиболее высоким уровнем радиации (*в районе радиоактивного заражения*); разг площадка для гонки двигателей
 landing ~ небольшая посадочная площадка, «пятачок»; место приземления (*на ВПП*)
 nosewheel ~ место установки носового колеса (*на стоянке*)
 parking ~ стоянка, стояночная площадка, место стоянки
 shock-wave ~ ркт место расположения ударной волны, место сгущения (*в газовой струе*)
 stall ~ аэрд область срыва
 target ~ приц (точечная) отметка цели
 spotter наблюдатель (*на самолете*); самолет-корректировщик; наблюдатель за воздухом; корректировщик артиллерийского огня; разведчик
 spotting расположение; корректировка (*огня*); обнаружение или засечка (*целей*)
 aerial ~ корректировка огня с воздуха
 camera ~ фотозасечка разрывов*
 spotwelded изготовленный точечной сваркой
 sprout метео тромб
 spray струя; разбрызгивать, распылять
 ~ of the opposite propellant струя

- противоположного компонента ракетного **топлива** (*в схеме «горючее — окислитель»*)
- spray**
- aerial** ~ поливка с воздуха
- diffuse(d)** ~ мелкораспыленная струя
- fuel** ~ *ркт* струя горючего
- oxidizer** ~ *ркт* струя окислителя
- propellant** ~ струя ракетного топлива
- protective water** ~ теплозащитная водяная струя
- rotary fuel** ~ *де* впрыск топлива с помощью вращающегося дискового распределителя
- water** ~ водяная струя; *ркт* спринклерная установка
- spraybar** *де* форсуночная стойка
- fuel** ~ стойка с форсунками топлива
- sprayer** распылитель; *де* форсунка
- spray-nozzle** ствол-распылитель
- spread** распространение, расширение; протяженность; размах (*напр, крыла*); **развертывать** (*крыло, лопасти винта*)
- ~ **of stall (area)** распространение области срыва [сорванного потока]
- fire** ~ распространение [развитие] пожара
- flame** ~ распространение пламени
- mass** ~ распределение масс(ы)
- spanwise** ~ **of turbulence** распространение зоны турбулентности по размаху (*крыла*)
- wake** ~ расширение [распространение] следа
- spreader:**
- foam** ~ (аэродромная) пеногонная установка
- spreading** распространение, расширение; развертывание
- ~ **of blades** *верт* развертывание лопастей
- fuel** ~ распыливание горючего
- jet** ~ расширение струи
- radial jet** ~ радиальное расширение струи
- spring** пружина; пружинный
- (artificial-)feel** ~ пружина автомата загрузки [усилий]; пружинный механизм загрузки (*системы управления*)
- feel-centering** ~ центрирующая пружина автомата загрузки (*системы управления*)
- spring**
- overpower [override] ~ пружина **пересиливания** (*системы управления*)
- Q ~ *разе* автомат усилий по скоростному напору
- tab **centering** ~ центрирующая пружина триммера
- tailhook** ~ пружина хвостового крюка
- torque-limiting** ~ пружинный ограничитель крутящего момента
- springing амортизация
- spring-loaded** пружинный, с пружинной фиксацией, нажимной (*о переключателе*)
- sprinkler** спринклер
- deluge ~ ливневый спринклер
- wet ~ наполненная спринклерная система
- prung амортизированный
- spud:
- injector ~ форсуночная стойка *или* втулка
- squad:
- black ~ *разг* команда наземного обслуживания
- rescue fire ~ пожарно-спасательный расчет
- takeoff ~ *разг* (аэродромная) стартовая команда
- squadron** эскадрилья
- A-bomb ~ эскадрилья самолетов — носителей ядерных бомб
- aerial-reconnaissance ~ (авиационная) разведывательная эскадрилья
- aerial refueling** ~ эскадрилья самолетов-заправщиков
- aerial resupply ~ эскадрилья снабжения по воздуху
- aeromedical evacuation ~ эскадрилья медицинской эвакуации по воздуху
- air** ~ авиационная эскадрилья
- air antisubmarine ~ авиационная эскадрилья ПЛО
- air-base service ~ эскадрилья аэродромного обслуживания
- airborne early-warning** ~ авиационная эскадрилья дальнего радиолокационного обнаружения
- air cargo resupply ~ эскадрилья снабжения по воздуху
- air commando** ~ десантно-диверсионная эскадрилья
- air communication service ~ эскадрилья службы связи BBC

squadron

aircraft ~ авиационная эскадрилья
 aircraft and equipment repair ~ эскадрилья ремонта самолетов и самолетного оборудования
 aircraft early-warning and control ~ авиационная эскадрилья дальнего радиолокационного обнаружения и наведения
 aircraft equipment repair ~ эскадрилья ремонта самолетного оборудования
 aircraft ferry ~ авиационная эскадрилья перегонок ЛА, перегоночная эскадрилья
 aircraft warning and control ~ авиационная эскадрилья обнаружения и наведения
 airdrome ~ эскадрилья аэродромного обслуживания
 air early-warning ~ авиационная эскадрилья дальнего радиолокационного обнаружения
 air force police ~ эскадрилья военной полиции BBC
 air material ~ эскадрилья материально-технического обеспечения
 air national guard fighter-interceptor ~ эскадрилья истребителей-перехватчиков национальной гвардии BBC
 air observation post ~ *Бр* эскадрилья самолетов-корректировщиков
 air police ~ эскадрилья военной полиции BBC
 air postal ~ эскадрилья почтовой службы BBC
 air refueling ~ эскадрилья самолетов-заправщиков
 air rescue ~ эскадрилья авиационной спасательной службы
 air reserve ~ авиационная эскадрилья резерва BBC
 airship early-warning ~ эскадрилья дирижаблей дальнего радиолокационного дозора
 airship patrol ~ эскадрилья патрульных дирижаблей
 air supply ~ эскадрилья снабжения по воздуху
 air support ~ эскадрилья авиационной поддержки; *Бр* военно-транспортная эскадрилья
 air warning ~ эскадрилья оповещения о воздушном нападении
 air weather ~ эскадрилья метеорологической службы BBC

squadron

antiaircraft missile ~ эскадрилья зенитных управляемых ракет, эскадрилья ЗУР
 antisubmarine (warfare) ~ эскадрилья п/о
 armament and electronics maintenance ~ эскадрилья технического обслуживания вооружения и электронного оборудования
 attack ~ штурмовая эскадрилья, эскадрилья штурмовиков
 aviation ~ авиационная эскадрилья
 ballistic missile ~ эскадрилья баллистических ракет
 balloon ~ эскадрилья аэростатов
 black ~ *паза* наземный технический состав
 bombardment [bomber, bombing] ~ бомбардировочная эскадрилья
 cartographic and geodetic ~ эскадрилья картографической и геодезической службы BBC
 casualty staging ~ эскадрилья обслуживания пункта сбора раненых и больных
 communications ~ эскадрилья связи
 communications maintenance ~ эскадрилья технического обслуживания средств связи
 communications security ~ эскадрилья обеспечения скрытности связи
 consolidated maintenance ~ эскадрилья комплексного технического обслуживания
 control and warning ~ эскадрилья обнаружения и наведения
 conversion (training) ~ эскадрилья переучивания
 crash-rescue boat ~ аварийно-спасательная эскадрилья летающих лодок
 drone ~ эскадрилья беспилотных ЛА
 electronic maintenance ~ эскадрилья технического обслуживания электронного оборудования
 escort-cover ~ эскадрилья истребителей прикрытия [сопровождения]
 ferrying ~ перегоночная эскадрилья
 fighter ~ истребительная эскадрилья

squadron

fighter all-weather ~ эскадрилья всепогодных истребителей
 fighter-bomber ~ эскадрилья истребителей-бомбардировщиков
 fighter escort ~ эскадрилья истребителей сопровождения [прикрытия]
 fighter-interception ~ эскадрилья истребителей-перехватчиков
 fighter reconnaissance ~ эскадрилья истребителей-разведчиков
 fleet aircraft service ~ эскадрилья обслуживания морской авиации
 flight training ~ учебная эскадрилья
 flying ~ *разг* летный состав
 flying-boat ~ эскадрилья летающих лодок
 full-time alert ~ эскадрилья, круглосуточно находящаяся в полной боевой готовности
 ground attack ~ штурмовая эскадрилья, эскадрилья штурмовиков
 guidance and communication ~ эскадрилья управления и связи
 guided missile ~ эскадрилья управляемых ракет
 headquarters ~ штабная эскадрилья
 headquarters support ~ эскадрилья обслуживания штаба
 heavy bombardment [bomber, bombing] ~ тяжелобомбардировочная эскадрилья
 heavy-lift ~ тяжелая транспортная эскадрилья
 helicopter ~ эскадрилья вертолетов
 helicopter antisubmarine ~ эскадрилья противолодочных вертолетов
 helicopter observation ~ эскадрилья корректировочно - разведывательных вертолетов
 helicopter reconnaissance ~ эскадрилья разведывательных вертолетов
 helicopter support ~ эскадрилья вертолетов поддержки
 helicopter training ~ эскадрилья учебных вертолетов
 helicopter transport ~ эскадрилья транспортных вертолетов
 helicopter utility ~ эскадрилья вертолетов многоцелевого назначения
 inflight refueling ~ эскадрилья самолетов-заправщиков

squadron

interceptor ~ эскадрилья (истребителей-) перехватчиков
 jet ~ эскадрилья реактивных самолетов
 land-based ~ эскадрилья берегового базирования
 maintenance ~ эскадрилья технического обслуживания
 maintenance and supply ~ эскадрилья технического обслуживания и снабжения
 manned-interceptor ~ эскадрилья пилотируемых (истребителей-) перехватчиков
 mapping ~ эскадрилья аэрокартографической службы
 marine air support ~ эскадрилья авиационной поддержки морской пехоты
 material ~ эскадрилья материально-технического обеспечения
 medical air evacuation ~ эскадрилья медицинской эвакуации по воздуху
 missile ~ эскадрилья ракет
 patrol ~ эскадрилья патрульных самолетов
 periodic inspection ~ эскадрилья периодического технического осмотра
 photographic (reconnaissance) ~ фоторазведывательная эскадрилья
 picket aircraft ~ эскадрилья самолетов радиолокационного дозора
 pilot special training ~ эскадрилья специальной подготовки летчиков
 pursuit ~ истребительная эскадрилья
 radar evaluation ~ эскадрилья облета РЛС
 radio-relay ~ эскадрилья радиорелейной связи
 recce [reconnaissance] air ~ разведывательная авиационная эскадрилья
 reconnaissance photomapping ~ разведывательная эскадрилья аэрофотосъемки
 reconnaissance technical ~ эскадрилья технической разведки
 replacement crew training ~ эскадрилья подготовки экипажей пополнения
 school ~ учебная (авиационная) эскадрилья

squadron

scouting ~ *ВМС* поисково-разведывательная эскадрилья
 silo-based [siloed] missile ~ эскадрилья ракет подземного [шахтного] базирования
 special activities [air mission] ~ эскадрилья специального назначения
 special weapons ~ эскадрилья специальных видов оружия
 strategic ballistic missile ~ эскадрилья стратегических баллистических ракет
 strike ~ штурмовая эскадрилья, эскадрилья штурмовиков
 submarine hunter-killer ~ авиационная эскадрилья ПЛО
 tactical support ~ авиационная эскадрилья тактической поддержки
 tanker ~ эскадрилья самолетов-заправщиков
 technical reconnaissance ~ эскадрилья технической разведки
 technical supply ~ эскадрилья материально-технического обеспечения
 test ~ эскадрилья по испытанию авиационной техники
 three-point (refueling) ~ эскадрилья самолетов-заправщиков, рассчитанных на одновременную заправку топливом в полете трех самолетов
 torpedo ~ эскадрилья самолетов-торпедоносцев
 towed-target ~ эскадрилья самолетов — буксировщиков воздушных мишеней
 transport [troop-carrier] ~ военнотранспортная эскадрилья
 two-point refueling ~ эскадрилья самолетов-заправщиков, рассчитанных на одновременную заправку топливом в полете двух самолетов
 utility ~ эскадрилья самолетов общего назначения
 warehouse ~ эскадрилья обслуживания складов
 weather (reconnaissance) ~ эскадрилья разведки погоды
 squall шквал
 line ~ линия шквалов
 rain ~ ливневый шквал
 square строй (самолетов) «квадрат»
 squawk разг передавать сигнал (*радиоответчика*)

squawking:

emergency ~ разг передача сигналов бедствия (*с использованием радиоответчика*)
 squealing «визг» (*звук при неустойчивой работе ЖРД*)
 squeezer:
 water ~ разг водяной тормоз; установка с водяным тормозом
 squelch система бесшумной настройки
 squib небольшое пиротехническое устройство; воспламенитель (*РДТТ*), пирозапал
 activation ~ пироголовка (*огнеушителя*); пирозапал
 booster ~ запал ракетного ускорителя [стартового двигателя]
 electric ~ электрозапал
 firing ~ воспламенитель; пирозапал (*ракетного двигателя*)
 granular-type ~ пиропатрон с зернистым порохом
 igniter ~ пирозапал (*ракетного двигателя*)
 time-delay ~ пирозапал с задержкой воспламенения
 squirt струя; жарг реактивный самолет
 squitch пировыключатель
 stabilator цельноповоротный стабилизатор (*без руля высоты*)
 nose-down ~ отклоненный на пикирование цельноповоротный стабилизатор
 nose-up ~ отклоненный на кабрирование цельноповоротный стабилизатор
 slotted ~ шелевой цельноповоротный стабилизатор
 stabilisation см. stabilization
 stability устойчивость; остойчивость (*гидросамолета*); **стабильность (пиротехнического состава)**; **maintain** ~ сохранять устойчивость
 ~ and control устойчивость и управляемость
 ~ in bending устойчивость при изгибе
 ~ of the wake устойчивость следа
 ~ with yaw dampers off устойчивость с отключенными демпферами рыскания
 ~ with yaw dampers on устойчивость с включенными демпферами рыскания
 aerodynamic(-produced) ~ аэродинамическая устойчивость

stability

aeroelastic ~ устойчивость аэроупругой конструкции
 aircraft ~ устойчивость ЛА
 airflow ~ устойчивость воздушного потока
 airspeed ~ стабильность скорости (*no прибору*)
 angle-of-attack ~ устойчивость по перегрузке
 arrow ~ флюгерная [путевая] устойчивость
 artificial ~ устойчивость, обеспечиваемая системой автоматической стабилизации
 attitude ~ устойчивость по углу пространственного положения
 automatic ~ устойчивость, обеспечиваемая системой автоматической стабилизации
 autopilot ~ устойчивость, обеспечиваемая автопилотом
 basic ~ собственная устойчивость
 black-box ~ *разг* устойчивость, обеспечиваемая системой автоматической стабилизации
 boost ~ устойчивость при разгоне
 boost-phase attitude ~ устойчивость по углу пространственного положения на участке разгона
 boundary layer ~ устойчивость пограничного слоя
 chamber ~ устойчивость процессов в камере двигателя
 chemical ~ *тал* химическая стабильность
 closed-loop ~ устойчивость замкнутой системы
 column ~ *прочн* устойчивость стойки
 combustion ~ устойчивость горения
 control-fixed ~ устойчивость (ЛА) при фиксированном [зажатом] управлении
 control-free ~ устойчивость (ЛА) при освобожденном [брошенном] управлении
 course ~ устойчивость по курсу; стабильность выдерживания курса следования
 dead-beat ~ апериодическая устойчивость
 diffuser ~ устойчивость (работы) диффузора
 directional ~ путевая устойчивость

stability

dynamic ~ динамическая устойчивость
 elastic ~ *прочн* устойчивость в упругой области
 elevated temperature ~ стойкость при повышенных температурах
 engine ~ устойчивость работы двигателя
 fixed control ~ устойчивость (ЛА) при фиксированном [зажатом] управлении
 fixed-stick ~ устойчивость (ЛА) с фиксированной [зажатой] ручкой
 fixed-stick-and-pedal ~ устойчивость (ЛА) при фиксированном [зажатом] управлении
 fixed-wing ~ *разг* устойчивость, присущая самолетам
 flame ~ устойчивость факела [пламени]
 flame-front ~ устойчивость фронта пламени
 flow ~ устойчивость течения [потока]
 foam concentrate ~ стабильность пенообразователя
 fore-and-aft ~ продольная устойчивость
 forward flight ~ *верт* устойчивость в полете с горизонтальной составляющей скорости
 free-control ~ устойчивость (ЛА) при освобожденном [брошенном] управлении
 free-stick ~ устойчивость (ЛА) с освобожденной [брошенной] ручкой
 free-stick-and-pedal ~ устойчивость (ЛА) при освобожденном [брошенном] управлении
 fuel control ~ устойчивость регулирования подачи топлива
 fundamental airplane ~ собственная устойчивость самолета
 grain ~ стабильность свойств заряда (*твердого ракетного топлива*)
 grain burning ~ устойчивость горения заряда (*твердого ракетного топлива*)
 ground ~ устойчивость (ЛА) на земле
 gyroscope ~ устойчивость гироскопа
 gyroscopic ~ гироскопическая устойчивость, устойчивость при вращении
 hands-off ~ *разг* устойчивость (ЛА)

при освобожденном [брошенном] управлении	stability
heading ~ устойчивость по курсу; стабильность выдерживания курса	neutral ~ нейтральность, отсутствие запаса устойчивости, нулевой запас устойчивости
heat ~ термическая стабильность	numerical ~ устойчивость численных решений (<i>уравнений</i>)
high-speed ~ устойчивость при больших скоростях	optical ~ оптическая стабильность (<i>покрытия</i>)
high-temperature ~ устойчивость или стабильность при высоких температурах	oscillatory ~ колебательная устойчивость, устойчивость в колебательном движении
hovering ~ <i>верт</i> устойчивость на режиме висения	overall ~ of the vehicle устойчивость ЛА в сборе
hypersonic ~ устойчивость при гиперзвуковых скоростях	oxidation [oxidative] ~ стойкость к окислению
inelastic ~ <i>прочн</i> устойчивость за пределами упругой области	parametric ~ параметрическая устойчивость
inflight ~ устойчивость в полете	pedal-fixed ~ устойчивость (ЛА) с фиксированным [зажатым] путевым управлением
inherent ~ собственная устойчивость	pedal-free ~ устойчивость (ЛА) с освобожденным [брошенным] путевым управлением
initial ~ начальная устойчивость; <i>ркт</i> устойчивость на стартовом участке	pendulum ~ маятниковая устойчивость
injection-rate ~ устойчивый расход впрыскиваемых компонентов (<i>ракетного топлива</i>)	pitch(ing) ~ продольная устойчивость
intrinsic ~ собственная устойчивость	plastic ~ <i>прочн</i> устойчивость в пластической области
irradiation ~ стойкость к облучению	positive ~ устойчивость, ненулевой запас устойчивости
jet fuel ~ стабильность реактивного топлива	poststall ~ устойчивость при срывном обтекании, устойчивость после срыва [сваливания]
lateral ~ поперечная устойчивость	pre stall ~ устойчивость при докритическом обтекании, устойчивость до срыва [сваливания]
lateral-directional ~ боковая устойчивость	propellant ~ стабильность ракетного топлива
launch ~ <i>ркт</i> устойчивость на стартовом участке	radiation ~ стойкость к облучению [к воздействию излучения]
longitudinal ~ продольная устойчивость	reentry vehicle dynamic ~ динамическая устойчивость КЛА при входе в атмосферу
long-period ~ устойчивость в длиннопериодическом движении	rocket ~ устойчивость ракет (ы)
long-time ~ длительная [долговременная] устойчивость	roll(ing) ~ поперечная устойчивость
low-speed ~ устойчивость при малых скоростях	rotor ~ устойчивость несущего винта
low-temperature ~ устойчивость или стабильность при низких температурах	rudder-free ~ устойчивость при свободном руле направления
maneuvering ~ устойчивость при маневрах	shell ~ устойчивость оболочки
marginal ~ предельно допустимая устойчивость	short-period ~ устойчивость в короткопериодическом движении
missile ~ устойчивость ракет(ы)	space shuttle ~ устойчивость челночного воздушно-космического аппарата
natural aerodynamic ~ собственная аэродинамическая устойчивость	
negative ~ неустойчивость, отсутствие запаса устойчивости	

stability

speed ~ устойчивость по скорости
 static ~ статическая устойчивость
 stick-fixed ~ устойчивость (ЛА) с фиксированной [зажатой] ручкой
 stick-free ~ устойчивость (ЛА) с освобожденной [брошенной] ручкой
 storage ~ стабильность (топлива) при хранении
 structural ~ устойчивость конструкции
 subsonic ~ устойчивость при дозвуковых скоростях
 supersonic ~ устойчивость при сверхзвуковых скоростях
 synthetic ~ устойчивость, обеспечиваемая системой автоматической стабилизации
 temperature ~ температурная стабильность; термостойкость
 thermal ~ термическая стабильность
 thermo-oxidative ~ термоокислительная стабильность
 torsional-flexural ~ *прочн* устойчивость при кручении и изгибе
 touchdown ~ устойчивость при посадке [приземлении]
 transitional ~ *верт* устойчивость на переходном режиме
 transonic ~ устойчивость при околозвуковых [трансзвуковых] скоростях
 unsymmetrical power ~ устойчивость (ЛА) при асимметрии тяги (*двигателей*)
 vacuum thermal ~ термостабильность в вакууме
 water ~ остойчивость (*гидросамолета*); устойчивость (при движении) на воде
 weathercock ~ путевая статическая [флюгерная] устойчивость
 yaw(ing) ~ путевая устойчивость
 zero ~ нулевая устойчивость

stabilization стабилизация

~ in pitch стабилизация по тангажу [продольного движения]
 ~ in roll стабилизация по крену [поперечного движения]
 ~ in yaw стабилизация по рысканию [путевого движения]
 aerodynamic ~ стабилизация с помощью аэродинамических сил, аэродинамическая стабилизация
 altitude ~ стабилизация высоты

stabilization

angle-of-attack ~ стабилизация угла атаки *или* по углу атаки
 attitude ~ стабилизация углового пространственного положения; стабилизация по углу пространственного положения; стабилизация угла тангажа
 automatic ~ автоматическая стабилизация
 azimuthal ~ стабилизация по азимуту
 boost-phase ~ стабилизация на участке разгона
 coarse ~ грубая стабилизация
 direct ~ непосредственная стабилизация
 drogue ~ стабилизация аэродинамическим тормозом
 drogue chute ~ of the seat стабилизация кресла парашютом
 electrical power ~ *кем* стабилизация с помощью электрических ракетных двигателей
 fin ~ *ркт* стабилизация оперением
 flame ~ стабилизация факела [пламени]
 flare ~ *ркт* стабилизация концевой юбкой (*коническим насадком*)
 flight ~ стабилизация в полете; стабилизация ЛА
 flow ~ стабилизация течения [потока]
 gravitational ~ гравитационная стабилизация
 gyro ~ гироскопическая стабилизация
 horizon-seeking ~ стабилизация относительно горизонта
 inertial course ~ стабилизация курса, заданного инерциальной навигационной системой
 inorbit ~ стабилизация на орбите
 jet-vane ~ стабилизация с помощью газовых [струйных] рулей
 limited authority ~ стабилизация с ограниченным управляющим воздействием
 line-of-sight ~ стабилизация линии прицеливания *или* визирования
 long-term ~ длительная стабилизация; стабилизация длиннопериодического движения
 maneuver ~ стабилизация при маневре
 pitch (attitude) ~ стабилизация угла тангажа *или* по углу тангажа

stabilization

pitch rate ~ стабилизация (по) угловой скорости тангажа
post-cutoff ~ *ркт* стабилизация на пассивном участке
powered ~ *ркт* стабилизация на активном участке
pressure ~ стабилизация (оболочки) внутренним давлением
rate ~ стабилизация (по) угловой скорости
reentry ~ стабилизация при возвращении в атмосферу
roll (attitude) ~ стабилизация угла крена *или* по углу крена
roll rate ~ стабилизация (по) угловой скорости крена
seat ~ стабилизация (катапультного) кресла
shock-wave ~ стабилизация положения скачка управления
short-term ~ кратковременная стабилизация; стабилизация короткопериодического движения
sightline ~ стабилизация линии прицеливания *или* визирования
space ~ пространственная стабилизация
speed ~ стабилизация (по) скорости
spin ~ стабилизация вращением
three-axis ~ стабилизация по трем осям
tilt ~ стабилизация по углу наклона
twin-boom ~ стабилизация (катапультируемой капсулы) двухбалочным устройством
vernier-engine ~ *ркт* стабилизация с помощью двигателей малой тяги
yaw ~ путевая стабилизация
yaw rate ~ стабилизация (по) угловой, скорости рыскания

stabilizer стабилизатор, средство стабилизации; *mpl* стабилизирующий компонент
active ~ активная система стабилизации
adjustable ~ регулируемый [переставной] стабилизатор
aerodynamic ~ оперение; аэродинамическая стабилизирующая поверхность
airplane ~ стабилизатор *или* система стабилизации самолета
all-movable ~ управляемый [цельноповоротный] стабилизатор

stabilizer

automatic ~ автомат [система автоматической] стабилизации
directional ~ курсовой стабилизатор (*автомилота*); киль
extendable-boom ~ система стабилизации с выдвижными штангами
fixed ~ неподвижный [непереставной, неуправляемый] стабилизатор
flame ~ *де* стабилизатор пламени
flying ~ управляемый стабилизатор
gas-filled ~ газонаполненный стабилизатор (*аэростата*)
gravity-gradient ~ *кем* гравитационная система стабилизации
gutter-type flame ~ *де* стабилизатор пламени желобочного типа
gyroscopic ~ гироскопический стабилизатор
heading ~ автомат курса ЛА
horizontal ~ горизонтальный стабилизатор; *ркт* горизонтальное оперение
maneuvering [movable] ~ управляемый стабилизатор
nose ~ носовой стабилизатор
passive ~ пассивная система стабилизации
pitch ~ автомат тангажа
pivoted horizontal ~ управляемое горизонтальное оперение
retractable nose ~ убирающийся носовой стабилизатор
roll ~ автомат крена
rotating flame ~ *де* вращающийся стабилизатор пламени
sequential ~ последовательно вводимая стабилизирующая система; ступенчатая система стабилизирующих парашютов
sightline ~ стабилизатор линии прицеливания *или* визирования
slotted horizontal ~ щелевой горизонтальный стабилизатор
straight-and-level ~ система стабилизации прямолинейного горизонтального полета
stubwing ~ гидростабилизатор, плавник (*летающей лодки*)
variable-incidence ~ управляемый стабилизатор
vertical ~ киль, вертикальный стабилизатор; *ркт* вертикальное оперение

stabilizer

voltage ~ *эл* стабилизатор напряжения

yaw ~ автомат пути

stabilizing стабилизация, *см. сонетания с stabilization*; стабилизирующий

stack труба; канал; выхлопной патрубок; самолеты, эшелонированные по высоте (*перед посадкой*); эшелонировать (*самолеты, ожидающие посадки*); жарг разбиваться

air ~ воздушный [вентиляционный] патрубок

exhaust ~ выхлопной патрубок

vent ~ *ркт* вентиляционный канал [шахта]

stacked расположенный друг над другом (*напр, о двигателях*); эшелонированный по высоте (*о самолетах*)

stadimetric дальномерный (*о методе*)

staff штаб; личный состав; укомплектовывать личным составом

cabin ~ обслуживающий персонал (*в кабине Ля*)

stage стадия, этап; ступень; звено; каскад; отрезок (*маршрута*)

~ of reheat ступень форсажа [форсирования тяги]

~ of the countdown *ркт* этап счета времени (*при подготовке к пуску*)

air-breathing ~ ступень (Ля) с ВРД

ascent ~ этап подъема; кем взлетная ступень

axial compressor ~ *де* осевая ступень компрессора

balloon ~ *ркт* стадия подъема на аэростате

booster ~ стартовая [разгонная] ступень (*ракеты*); ступень ракеты-носителя

buffer ~ буферная ступень

burnout ~ отработавшая ступень; ступень с неработающим двигателем (*вследствие выгорания топлива*)

centrifugal compressor ~ *де* центробежная ступень компрессора

compression ~ ступень сжатия

compressor ~ *де* ступень компрессора

contract definition ~ стадия формулирования контракта

stage

cryogenic ~ ступень с двигателем на криогенном топливе

deboost ~ кем ступень с ТДУ

descent ~ этап снижения [спуска]; кем спускаемый аппарат [ступень]

design ~ стадия [этап] проектирования

development ~ стадия разработки [доводки]; этап опытно-конструкторских работ

downward ~ ступень для разгона (ракеты) на нисходящей ветви траектории

dummy ~ *ркт* макетная ступень; ступень-болванка

earlier ~ нижняя [предшествующая] ступень (*составной ракеты*)

ejection ~ кем этап выхода из сферы притяжения; последняя ступень (*космической ракеты*)

expansion ~ ступень расширения

expendable ~ *ркт* ступень одноразового применения, неспасаемая ступень

expended ~ *ркт* использованная ступень

fan ~ *де* вентиляторная ступень

final ~ конечная ступень (*тяги*); последняя ступень (*ракеты, компрессора*); радио оконечный каскад

flare-stabilized ~ *ркт* ступень, стабилизируемая концевой юбкой [коническим насадком]

flight-test ~ стадия летных испытаний; ступень (ракеты), предназначенная для летных испытаний

flying ~ стадия летных испытаний

full-thrust ~ *де* режим полной тяги

ground-test ~ стадия наземных испытаний; ступень (ракеты), предназначенная для наземных испытаний

hardware ~ стадия реального осуществления (*проекта*); этап выпуска готовых изделий

high-energy ~ ступень (ракеты) с большим энергетическим потенциалом

high-impulse ~ ступень (ракеты) с двигателем, развивающим высокий импульс

high-pressure ~ ступень высокого давления (*в системе подачи*); высоконапорная ступень (*компрессора*)

stage

ignition ~ *de* режим зажигания [воспламенения]
 incipient ~ of the spin начальная стадия штопора
 inert ~ *ркт* макетная ступень; ступень без двигателя и оборудования; ступень в инертном снаряжении
 injection ~ *de* стадия впрыска; кем этап выведения
 inline ~s *ркт* последовательно расположенные ступени
 instrumented ~ *ркт* ступень с приборным оборудованием
 kick ~ *ркт* дополнительная (разгонная) ступень
 lander ~ кем посадочная ступень
 landing ~ этап посадки; причал (для гидросамолетов); кем посадочная ступень
 last ~ *ркт* последняя ступень
 launching ~ *ркт* стартовая ступень
 launch-vehicle ~ ступень ракеты-носителя
 lifting reusable ~ (орбитальная) ступень (челночного КЛА) многократного применения с несущим корпусом; (орбитальная) ступень многократного применения, использующая аэродинамическую подъемную силу (при возвращении на Землю)
 liquid-fuel [-propellant, -propelled] ~ ступень с ЖРД
 live ~ ступень с действующим двигателем (в отличие от макета)
 lower ~ нижняя [предшествующая] ступень (составной ракеты)
 low-pressure ~ ступень низкого давления (в системе подачи); низконапорная ступень (компрессора)
 lunar, landing ~ посадочная ступень лунного КЛА
 main ~ главный этап; *ркт* главная ступень; *de* режим полной тяги
 maneuver (able) [maneuvering] ~ *ркт* маневрирующая ступень
 manned ~ кем пилотируемая ступень, ступень с экипажем
 manufacturing ~ стадия производства
 Mars lander descent ~ посадочная ступень КЛА для посадки на Марс
 mated ~s *ркт* состыкованные ступени
 missile ~ ступень ракеты

stage

mock-up ~ стадия макетирования [макетных испытаний]; *ркт* макетная ступень, макет ступени
 moon stay ~ этап пребывания на Луне
 moving-blade ~ *de* ступень с поворотными лопатками
 nuclear-powered [-rocket] ~ кем ступень с ядерным ракетным двигателем
 overshoot ~ of the flight этап ухода на второй круг
 piloted ~ кем пилотируемая ступень, ступень с экипажем
 planning ~ стадия планирования
 power-amplifier ~ радио каскад усиления мощности
 powered ~ *ркт* ступень с двигателем
 preliminary ~ предварительный этап; *ркт* предварительная ступень тяги
 preliminary amplifying ~ каскад предварительного усиления
 preliminary burning ~ *ркт* предварительная стадия горения
 preliminary design ~ стадия [этап] предварительного проектирования
 pressure ~ нагнетающая ступень (насоса); ступень давления
 primary ~ первая [нижняя] ступень (составной ракеты)
 proposal ~ стадия исследований для подготовки предложения (по проекту)
 propulsion ~ *ркт* ступень с двигателем
 prototype ~ стадия опытного образца [работ над опытным образцом]
 pulsejet charging ~ такт всасывания и сжатия ПуВРД
 pulsejet combustion [explosion] ~ рабочий такт ПуВРД
 ramjet ~ *ркт* ступень с ПВРД
 recoverable ~ *ркт* повторно используемая [спасаемая] ступень; ступень многократного применения
 reduced-thrust ~ *de* режим пониженной тяги
 reefed ~ стадия зарифовки (парашюта)
 rendezvous ~ кем этап сближения и встречи
 retro ~ кем ступень с ТДУ

stage

return ~ кем возвращаемый аппарат; *ркт* ступень, возвращающаяся в атмосферу
 reusable ~ *ркт* повторно используемая [спасаемая] ступень; ступень многократного применения
 rocket ~ ступень ракеты
 scavenge [scavenging] ~ откачивающая ступень (*насоса*)
 sequential ~s последовательные ступенчатые изменения (*напр., тяги двигателя*)
 short-burning ~ *ркт* ступень с коротковременно работающим двигателем
 solid-motor [-propellant] ~ ступень с РДТТ
 spacecraft ~ ступень КЛА
 spent ~ *ркт* использованная ступень
 stationary-blade ~ *де* ступень с неподвижными лопатками
 stator ~ *де* ступень направляющего аппарата, статорная ступень
 subsonic ~ дозвуковая ступень; этап полета с дозвуковой скоростью
 supersonic ~ сверхзвуковая ступень; этап полета со сверхзвуковой скоростью
 sustainer ~ *ркт* маршевая ступень
 takeoff flight ~ взлетный участок полета, стадия взлета
 terminal ~ конечный этап или участок; *ркт* последняя ступень
 throttleable ~ *ркт* ступень с дроселируемой тягой
 thrust ~ *де* режим тяги
 top ~ *ркт* верхняя ступень
 transition ~ переходной этап; *верт* режим перехода; *ркт* переходная ступень; *де* ступень выхода на режим полной тяги
 turbine ~ *де* ступень турбины
 unmanned ~ кем непилотируемая ступень, ступень без экипажа
 upper(most) ~ *ркт* верхняя [последняя] ступень
 variable-swept wing ~ (орбитальная) ступень (челночного КЛА многократного использования) с крылом изменяемой стреловидности
 water-filled ~ *ркт* ступень с водяным балластом (*вместо топлива*)
 zero ~ *ркт* стартовая ступень

stage-and-a-half полутораступенчатый (*о жидкостной ракете с отбрасываемыми стартовыми двигателями*)
 stagger вынос крыла
 staging *ркт* разделение [отделение] ступеней; схема расположения ступеней; применение ступенчатой схемы; расчет многоступенчатой ракеты
 booster ~ отделение ракетного ускорителя или ракеты-носителя
 injector ~ расположение форсунок
 missile ~ разделение ступеней ракеты
 optimum ~ *ркт* наивыгоднейшее распределение веса между ступенями
 orbit ~ кем орбитальная стыковка [сборка]
 parallel ~ *ркт* параллельное расположение ступеней
 tandem ~ *ркт* последовательное расположение ступеней
 stagnant *аэрд* застойный
 stagnation *аэрд* критический, с полным торможением потока (*о точке*)
 stair лестница, трап, см. *тж.* *сочетания с stairway*
 aircraft emergency evacuation ~ возимая лестница для аварийной эвакуации пассажиров из ЛА
 integral ~ встроенная лестница; *pi* встроенные ступени
 mobile ~ передвижной (аэродромный) трап
 stairway лестница, трап, см. *тж.* *сочетания с stair*
 hydraulically operated ~ трап с гидроприводом
 passenger ~ пассажирский трап
 power-folding ~ складной трап с силовым приводом
 retractable ~ убирающийся трап
 ventral ~ подфюзеляжный трап
 stall срыв (*потока*); срыв, сваливание (*самолета*); режим срыва [сваливания]; вводить или попадать в режим срыва [сваливания]; сваливаться (*о самолете*); останавливать(ся); ~ out срываться, сваливаться; ~ power-off срываться [сваливаться] при неработающем двигателе [при убранном газе]; ~ power-on срываться [сваливаться] при работающем двигателе; above the ~ после срыва; arrest the development of the ~ задерживать развитие

срыва; at the ~ при срыве [сваливании], в режиме срыва [сваливания]; avert the ~ избегать срыва [сваливания]; below the ~ до срыва; go into a ~ входить [попадать] в режим срыва [сваливания]; go out of ~ выходить из режима срыва [сваливания]; near a ~ вблизи срыва; postpone the ~ затягивать срыв; put an airplane into a ~ вводить самолет в режим срыва [сваливания]; shudder in a ~ испытывать тряску в режиме срыва [сваливания]; slow down to ~ гасить скорость до срыва [сваливания]; stop the ~ прекращать срыв [сваливание]

stall

~ due to gusts срыв [сваливание] вследствие воздействия воздушных порывов
 ~ in level flight срыв [сваливание] в горизонтальном полете
 ~ in sideslip срыв [сваливание] при боковом скольжении
 ~ in the clean configuration срыв [сваливание] с убранными механизацией и шасси
 ~ in the takeoff configuration срыв [сваливание] во взлетной конфигурации (*шасси выпущено, закрылки отклонены на взлетный угол*)
 ~ with full flaps срыв [сваливание] при полностью отклоненных закрылках [с полностью выпущенными закрылками]
 ~ with no flaps срыв [сваливание] при неотклоненных закрылках [с убранными закрылками]
 ~ without power срыв [сваливание] при неработающем двигателе [при убранном газе]
 ~ with partial flaps срыв [сваливание] при частично отклоненных закрылках [с частично выпущенными закрылками]
 ~ with power срыв [сваливание] при работающем двигателе
 abrupt ~ резкий срыв [сваливание]
 accelerated ~ динамический срыв, срыв [сваливание] при наличии перегрузки
 advanced ~ развившийся срыв; маневр со срывом [сваливанием]
 advancing-blade ~ *верт* срыв на наступающей лопасти

stall

aerodynamic ~ аэродинамический срыв, срыв воздушного потока
 "all down" ~ срыв [сваливание] с полностью выпущенными шасси и механизацией
 blade ~ срыв (потока) с лопасти [лопатки]
 characteristic ~ срыв [сваливание] в посадочной конфигурации
 classical ~ классический [обычный] срыв потока (*с задней кромки*)
 clean (configuration) ~ срыв [сваливание] с убранными механизацией и шасси
 compressibility ~ волновой срыв
 compressor ~ срыв (потока) с лопаток компрессора
 deep ~ глубокий [полностью развившийся] срыв
 demonstration ~ демонстрационный срыв [сваливание]
 dynamic ~ динамический [неуставившийся] срыв, срыв [сваливание] при наличии перегрузки
 engine ~ срыв в двигателе
 entry ~ срыв [сваливание] при входе в маневр
 flaps-down ~ срыв [сваливание] при выпущенных закрылках
 flaps-up ~ срыв [сваливание] при убранных закрылках
 full ~ развившийся срыв
 full landing configuration ~ срыв [сваливание] в посадочной конфигурации
 l-g ~ срыв [сваливание] в горизонтальном прямолинейном полете (*с единичной перегрузкой*)
 gentle ~ плавный срыв [сваливание]
 ground ~ срыв при движении по земле *или* в полете у земли; срыв при взлете [на разбеге]
 hammerhead ~ переворот *или* поворот на горке
 high-speed ~ волновой срыв; сваливание (самолета) на большой скорости; срыв [сваливание] при наличии перегрузки
 inadvertent ~ непреднамеренный срыв [сваливание]
 initial ~ начало срыва [сваливания]
 inverted whip ~ перевернутый «колокол», падение на хвост в перевернутом положении

- ша -

stall

leading edge ~ срыв с передней кромки
level wing ~ срыв [сваливание на нос] при отсутствии крена
locked-in ~ установившийся [глубокий] срыв
low-speed ~ срыв [сваливание] при малой скорости
maneuvering ~ срыв [сваливание] с перегрузкой [при выполнении маневра]
minimum speed ~ срыв [сваливание] на минимальной скорости
negative ~ срыв [сваливание] при отрицательной перегрузке
one-g ~ срыв [сваливание] в горизонтальном прямолинейном полете (*с единичной перегрузкой*)
partial compressor ~ *de* частичный срыв в компрессоре
positive ~ срыв [сваливание] при положительной перегрузке
postponed ~ затянутый срыв
power-off ~ срыв [сваливание] при неработающем двигателе [при убранном газе]
power(-on) ~ срыв [сваливание] при работающем двигателе
practice ~ тренировочный срыв [сваливание]
prolonged ~ затянувшийся срыв
retreating-blade ~ *верт* срыв на отступающей лопасти
root ~ срыв (потока) в корневой части
rotating ~ *de* вращающийся срыв
secondary ~ повторный срыв [сваливание]
shock ~ волновой срыв
simple ~ сваливание (самолета) на нос после «свечи», фигура «колокол вперед»; сваливание без крена
single engine ~ срыв [сваливание] с одним работающим двигателем
slow ~ срыв [сваливание] при медленном гашении скорости
smooth-entry ~ срыв [сваливание] при плавном входе в маневр
stable ~ установившийся [глубокий] срыв
straight ~ сваливание (самолета) на нос после свечи, фигура «колокол вперед»; сваливание без крена
thin-acrofoil ~ срыв с тонкого крыла
tip ~ концевой срыв

stall

top and bottom rudder ~ срыв [сваливание] на вираже при смене (действия) рулей
trailing-edge-cpbiB с задней кромки
transitional ~ *верт* срыв [сваливание] на режиме перехода
turbulence-induced ~ срыв [сваливание] вследствие турбулентности атмосферы
turning (flight) ~ срыв [сваливание] в криволинейном полете [на вираже]
unaccelerated ~ срыв [сваливание] в полете без перегрузки [без ускорения]; срыв [сваливание] при плавном приближении
unintentional ~ случайный [непреднамеренный] срыв [сваливание]
vertical ~ срыв на вертикали
wall ~ срыв (потока) вблизи стенки
whip ~ фигура «колокол», падение на хвост при срыве с вертикального набора, сваливание на нос со «свечи»
wing ~ срыв потока на крыле
wing-root ~ срыв потока в корневой части крыла
wing-tip ~ срыв потока на конце крыла
stallable поддающийся срыву [сваливанию]
stall-dive пикировать после срыва [сваливания]
stalling срыв (*потока*); срыв, сваливание (*самолета*), *см. сочетания с stall*
stallout срыв, сваливание
stall-proof несклонный к срыву [сваливанию], несваливающийся (*о самолете*); противосрывной (*об устройстве*)
stall-tested испытанный на срыв [сваливание]
stanchion:
tie-down ~ швартовочная стойка (*на аэродроме*)
stand стенд, установка; *ркт* пусковой стол; место стоянки (*отдельного самолета*); стоянка; стоять (*ожидая движения*); ~ **by** быть готовым, находиться в состоянии готовности; ~ **down** оставаться на земле, не летать

stand

aisle ~ центральный пульт (*между креслами летчиков*)
 balancing ~ балансирующий стенд
 bucket(-type) test ~ *ркт* испытательный стенд с ковшовым пламенотражателем
 control ~ пульт управления
 dry ~ *ркт* неохлаждаемый пусковой стол
 dynamic test ~ стенд для динамических испытаний
 engine ~ стенд для испытания двигателей; ложемент под двигатель
 engine control ~ пульт управления двигателем
 engine test ~ стенд для испытания двигателей
 expendable ~ *ркт* стенд одноразового применения
 flexible ~ *разг* вибростенд
 forward work ~ платформа для обслуживания носовой части (*самолета*)
 horizontal ~ горизонтальный стенд
 hydraulic test ~ гидравлический испытательный стенд; стенд для испытания гидросистем
 launch(ing) ~ *ркт* пусковая установка; стартовый стол
 motor test ~ стенд для испытания двигателей
 parallelogram ~ параллелограммный стенд (*для измерения тяги двигателя*)
 parking ~ место стоянки (*ЛА*)
 partial burner test ~ испытательная установка с ограничителем горения (*для оценки качества твердых ракетных топлив*)
 prep(aration) ~ *ркт* стенд предварительной или предстартовой подготовки
 pressurizing ~ стенд для проверки герметизации
 propeller balancing ~ балансирующий стенд для воздушных винтов
 propeller test ~ стенд для испытания воздушных винтов
 proving ~ испытательный стенд
 rocket (engine) test ~ стенд для испытания ракетных двигателей
 service ~ платформа (*для*) обслуживания
 soft ~ амортизированный стенд

stand

static firing ~ стенд для статических испытаний (*ракетных двигателей*)
 tail ~ хвостовая платформа или подставка
 tail turret work ~ платформа для обслуживания хвостовой стрелковой установки
 teardown ~ стенд для разборки
 test ~ испытательный стенд
 thrust(-measuring) ~ *де* динамометрический стенд, стенд для измерения силы тяги
 torque ~ *де* стенд для измерения крутящего момента
 vertical (test) ~ вертикальный испытательный стенд
 vibration (test) ~ виброиспытательный стенд
 standard стандарт; *pi* нормы; требования; стандартный; штатный (*об оборудовании*)
 ~ of performance комплекс требований к (летно-)техническим характеристикам
 ~ of protection нормируемая степень защиты [защищенности] (*напр, от обледенения*)
 \0~⁷ ~ критерий безопасности, соответствующий одной катастрофе на 10 миллионов посадок
 airfield ~s технические требования к аэродрому
 record survivability ~s требования к аварийной защите записей (*бортовых самописцев*)
 safety ~s требования к безопасности полета или эксплуатации
 separation ~ стандартный интервал эшелонирования
 vertical separation ~s стандартные требования к интервалам эшелонирования по высоте
 zero-zero ~s требования к системам посадки при нулевой видимости и нулевой высоте облачности
 standby боеготовность; положение боеготовности; состояние готовности к боевому вылету (*экипаж находится в самолете*); резервная система; состояние [режим] готовности; запасной, резервный; аварийный; страхующий
 electric ~ электрическая аварийная [резервная] система; электрическое резервирование

standby

launch ~ *ркт* готовность к пуску

stand-down пребывание на земле

standoff полет вне зоны ПВО; полет в безопасной зоне; крейсерский полет (*к цели или от цели*); отклонение от намеченного маршрута

glide-slope ~ отклонение от заданной глиссады

high glide-slope ~ отклонение вверх от заданной глиссады

localizer ~ отклонение от оси курсового луча (*посадочного радиомаяка*)

low glide-slope ~ отклонение вниз от заданной глиссады

standoff-weapon-equipped вооруженный ракетами «воздух — земля», запускаемыми до входа в зону ПВО

standstill остановка самолета (*после руления*)

star звезда; **shoot the ~ s** разг определяться [определять место ЛА] по звездам

internal burning ~ *мл* заряд звездобообразного сечения с горением по внутренней поверхности

navigational ~ навигационное светило

signal ~ сигнальная ракета

starship звездолет

photon-propelled ~ звездолет с фотонной двигательной установкой

start старт; взлет; запуск, *см. тж. сочетания с starting*; пуск; запускаться); пускать; трогаться (*с места*); ~ **down** начинать снижение; ~ **up** запускать (*двигатель*); проворачивать (*воздушный винт*); **abort the** ~ *де* прекращать запуск; **fail to** ~ незапускаться (*о двигателе*); **on** ~ *де* при запуске, во время запуска; **select** ~ *де* начинать цикл запуска; включать запуск ~ **from a slope** старт со склона ~ **of attitude hold** начало режима стабилизации тангажа ~ **of flare** начало выравнивания ~ **of pullout** начало вывода из пикирования

A/B ~ включение форсажной камеры

aerotow ~ старт планера с самолета-буксировщика

air ~ запуск (двигателя) в воздухе; воздушный старт (*ракеты*)

start

assisted air ~ запуск (заглохшего двигателя) в полете с помощью стартера

attempted ~ *де* попытка запуска

auto ~ *де* автоматический запуск

braked ~ взлет с тормозов

cartridge ~ *де* пиротехнический [пиропатронный] запуск

catapult ~ взлет с катапульты

dry-jacket ~ запуск (ЖРД) с сухой рубашкой охлаждения

engine ~ запуск двигателя

false ~ ложный запуск

full(-flow) ~ *ркт* пушечный (за)-пуск, (за)пуск с максимальным расходом топлива

ground ~ *де* наземный запуск; *ркт* наземный старт; подпитка из наземного резервуара (*при предпусковой подготовке*)

hanging ~ *де* затяжной запуск

hard ~ *ркт* «грубый» запуск; запуск с большим забросом давления газов в камере сгорания

high-altitude ~ запуск (двигателя) на большой высоте

horizontal ~ горизонтальный старт

hot ~ *де* запуск с превышением допустимых рабочих температур

hypergolic ~ *де* запуск путем самовоспламенения топлива

inflight ~ *де* запуск в полете

inlet ~ «запуск» воздухозаборника, выход воздухозаборника на расчетный режим

jump ~ прыжковый взлет (*автожира*)

launch ~ *ркт* запуск (двигателя) в условиях, имитирующих реальные LP ~ *де* запуск воздухом низкого давления

multiple ~s *де* многократные запуски

multistep ignition step ~ *де* запуск с многоступенчатым зажиганием

orbital ~ кем старт с орбиты

preliminary ~ предварительный старт

programed ~ *де* программированный запуск

reentry ~ *ркт* начало возвращения в атмосферу

rollings взлет после разбега; взлет с движения (*без остановки*)

rope ~ старт с буксира

start

rubber-cord ~ старт с помощью (резинового) амортизатора
 self-contained ~ *де* автономный запуск
 self-piloting ~ *де* последовательный [ступенчатый] запуск
 slow ~ *де* вялый [длительный] запуск
 slug ~ *де* запуск с помощью самовоспламеняющихся компонентов
 smooth ~ *де* мягкий [плавный, нормальный] запуск; *ркт* плавный старт
 soft ~ *де* мягкий [плавный, нормальный] запуск
 standing ~ взлет [старт] с места; начало разбега
 step ~ *де* последовательный [ступенчатый] запуск
 suborbital ~ *ркт* суборбитальный старт, старт с суборбитальной траектории
 *'tiger' air ~ *де* запуск в полете с резким увеличением тяги до максимальной
 vertical ~ вертикальный старт
 startability:
 ~ of turbine fuel пусковые качества газотурбинного топлива
 starter стартер; устройство для запуска двигателей; пусковая камера, камера зажигания; *ркт* запускающий (*член расчета*)
 air ~ пневмостартер, воздушный стартер
 airborne ~ автономный (бортовой) стартер
 air-driven turbine ~ воздушный турбостартер
 air-injection ~ пневмостартер, воздушный стартер
 air turbine ~ воздушный турбостартер
 battery-powered ~ электростартер с аккумуляторным питанием
 cartridge ~ пороховой стартер, пиростартер
 combustion (turbine) ~ газотурбинный стартер; пиростартер
 compressed-air ~ пневмостартер, воздушный стартер
 constant speed drive pneumatic ~ пневматический стартер с приводом постоянных оборотов
 dynamo ~ стартер-генератор
 electric ~ электрический стартер

starter

electric inertia ~ электроинерционный стартер
 fuel-air (combustion) ~ топливоздушный стартер
 gas turbine ~ газотурбинный стартер
 ground ~ аэродромный стартер
 ground-powered ~ неавтономный стартер (*с питанием от наземных источников энергии*)
 hand ~ ручной стартер (*с маховиком*)
 hydraulic ~ гидравлический стартер
 impingement ~ воздушный турбостартер
 inertia ~ инерционный стартер
 internal-combustion ~ пусковой двигатель внутреннего сгорания
 iso-propyl nitrate turbine ~ газотурбинный стартер, работающий на изопропилнитрате
 jet fuel ~ стартер, работающий на реактивном топливе
 low-pressure pneumatic turbine ~ пневматический турбостартер низкого давления
 on-board ~ автономный (бортовой) стартер
 pneumatic ~ пневматический турбостартер
 push-button ~ стартер с кнопочным включением
 self(-contained) ~ автономный стартер
 turbine(-powered) ~ газотурбинный стартер; турбостартер
 turbo [vane] ~ турбостартер
 starter-generator (электро) стартер-генератор
 starting *де* запуск, *см. тж. сочетания с start*; стартующий; пусковой
 air impingement [turbine] ~ воздушно-турбинный запуск
 delayed ~ запуск с задержкой воспламенения
 external ~ запуск от внешнего источника, аэродромный [неавтономный] запуск
 hand ~ ручной запуск
 jet ~ запуск реактивного двигателя
 pneumatic ~ пневматический запуск, запуск сжатым воздухом
 push-button ~ кнопочный запуск

starvation:

fuel ~ нехватка [полное израсходование] топлива

state состояние, см. тж. сочетания с condition; положение; государство; официальный; государственный;

declare low fuel ~ сообщать о малом остатке топлива на борту; **in a high energy** ~ при большом запасе (кинетической) энергии; **what** ~ уел «сообщите остающиеся запасы топлива, кислорода и вооружения»

~ **of flight** режим полета
~ **of pitch-trim** состояние балансировки по тангажу

~ **of the boundary layer** состояние пограничного слоя (*ламинарное или турбулентное*)

arrested ~ заарретированное или неподвижное состояние

autorotative ~ режим авторотации
current vehicle ~ текущее положение ЛА

equilibrium ~ состояние равновесия

fuel ~ наличие [остаток] топлива (*на борту*)

gravity-free ~ состояние невесомости

low fuel ~ малый остаток топлива (*на борту*)

nonequilibrium ~ неравновесное состояние

normal propeller ~ *верт* режим горизонтального полета

operating ~ рабочее состояние

pseudo-steady ~ квазистационарный режим

solid ~ твердое состояние

stable ~ устойчивое состояние

steady ~ установившийся режим

stress ~ *прочн* напряженное состояние

synchronized ~ согласованное состояние

thermochemical equilibrium ~ состояние термохимического равновесия

transient ~ неустановившийся режим; состояние перехода (*пограничного слоя*)

trimmed ~ сбалансированное состояние

unstable ~ неустойчивое состояние

vortex-ring ~ *верт* режим вихревого кольца

state

weightlessness ~ состояние невесомости

windmill brake ~ режим ветрянки-тормоза

zero-gravity ~ состояние невесомости

state-owned государственный, принадлежащий государству

statically-balanced с весовой компенсацией

statics статика; *радио* атмосферные помехи

heavy ~ сильные атмосферные помехи

precipitation ~ атмосферные помехи, создаваемые осадками

station место; пост; станция; пункт; точка измерений; остановка; база;

рабочее место (члена экипажа); место самолета (*в строю*); радио-

станция; *Бр* авиационная база; размещать; базировать; давать назначение; **hold** ~ выдерживать [сохранять] **место в строю (о самолете);**

loiter on ~ барражировать в заданном районе; *оп* ~ в воздухе в готовности к действию; *уел* «нахожусь в заданной точке»

abort-way ~ точка перехода на аварийную траекторию возвращения к Земле

aeronautical broadcast ~ радиовещательная станция для передачи аэронавигационной информации

air ~ штилевое место ЛА; *Бр* авиабаза; аэродром

airborne ~ бортовая станция

airborne gas ~ *разг* самолет-заправщик

aircraft commander's ~ место командира экипажа в ЛА

aircraft radio ~ авиационная или самолетная радиостанция

aircrew ~ кабина экипажа; рабочее место члена экипажа

air droppable weather ~ метеостанция, сбрасываемая с ЛА

Air Force weather ~ метеорологическая станция ВВС

air/ground ~ станция связи ЛА с землей

air-transport ~ *Бр* база военно-транспортной авиации

alignment ~ **топогеодезическая** станция для привязки **стартовых** позиций

station

antimissile ~ огневая позиция противоракет
 armament ~ место размещения *или* узел подвески вооружения
 automatic interplanetary ~ автоматическая межпланетная станция
 beacon ~ станция маяка
 boom operator's ~ рабочее место [кабина] оператора заправочной штанги
 camera ~ место размещения аэрофотоаппаратов (*на ЛА*)
 central fire ~ диспетчерская служба управления пожарной охраны
 central launch control ~ *ркт* командный пункт стартового комплекса
 chord ~ положение по [на] хорде (*точки, органа управления*)
 command ~ кем станция передачи (управляющих) команд
 compass-locator ~ приводная радиостанция
 copilot ~ рабочее место второго летчика [пилота]
countdown ~ *ркт* станция *или* пост управления предпусковыми операциями
 countermeasures ~ станция (радио) - помех
 crane-control ~ рабочее место по управлению грузовыми операциями (*на вертолете-кране*)
 crash landing ~ место члена экипажа при аварийной посадке
 crew ~ кабина экипажа; рабочее место члена экипажа
 crew rest ~ место отдыха экипажа (*в полете*)
 direction-finding ~ (радио)пеленгаторная станция
 director ~ пункт наведения (*беспилотного ЛА*); станция целеуказания •
DME ~ дальномерная станция
 down-range tracking ~ станция слежения на трассе ракетного полигона
 dry ~ узел подвески, не приспособленный для крепления топливного бака
 dual-spin space ~ космическая станция, стабилизируемая вращением по двум осям [двойным вращением]
 earth-based ~ кем земная станция
 earth-orbiting space ~ околоземная орбитальная космическая станция

station

erectable space ~ раздвигаемая [надувная] космическая станция
 external stores ~ место [узел] наружной подвески грузов (*под самолетом*)
 firing ~ *ркт* пункт управления пуском
 flight ~ кабина экипажа; рабочее место (члена экипажа) в полете
 flight control monitor ~ станция контроля и управления полетом
 flying filling ~ *разг* самолет-заправщик
 free balloon ~ база свободных [неуправляемых] аэростатов, воздухоплавательная база [станция]
 fuselage ~ фюзеляжный узел подвески (*баков, вооружения*); место [участок, отсек] фюзеляжа (*расположенный на некотором расстоянии, отсчитываемом от носовой точки самолета*)
 ground(-based) ~ наземная станция
 ground-control ~ наземная станция управления
 ground-control intercept ~ РЛС наведения средств ПВО; наземная станция управления перехватом
 ground-to-air radio ~ наземная радиостанция связи с ЛА
 guidance ~ станция наведения
 guided weapon ~ *Бр* база управляемых ракет
 home ~ *разг* аэродром базирования, постоянное место базирования, «свой» аэродром
 homing ~ приводная станция
 hook ~ точка подвески (*ракеты на пусковой установке*)
 inboard ~ внутренний узел подвески
 inflatable space ~ надувная космическая станция
 instructor's ~ кабина летчика-инструктора в летном тренажере; место летчика-инструктора в ЛА
 jamming ~ станция (радио) помех
 landing control ~ станция управления посадкой (*КЛА*)
 launch(ing) ~ *ркт* стартовая позиция; самоходный [прицепной] пусковой агрегат; передвижная пусковая установка; позиция корабля при пуске

station

lunar ~ лунная станция
lunar-orbiting space ~ лунная орбитальная космическая станция
manned space ~ пилотируемая [обитаемая] космическая станция, космическая станция с экипажем
manned-unmanned space ~ космическая станция для пилотируемых и непилотируемых полетов
master ~ ведущая станция (гиперболической навигационной системы)
microbarograph ~ микробарографическая станция (для обнаружения пусков ракет)
missile impact location ~ станция обнаружения места падения ракет
missile test ~ ракетно-испытательная станция
modular [module-type] ~ кем модульная [блочная] станция
multipurpose orbital ~ многоцелевая орбитальная станция
naval air ~ авиационная база ВМС
observing ~ станция [пункт] наблюдения
omnidirectional [omnirange] ~ передающая станция всенаправленного [пеленгового] радиомаяка
orbital [orbiting] ~ орбитальная станция
out ~ вынесенная [полевая, полигонная] станция *или* база
outboard ~ внешний узел подвески
photographic tracking ~ фототеодолитная станция слежения
pilot ~ рабочее место летчика
pseudo-gravity space ~ космическая станция с искусственным тяготением
pylon ~ место расположения [крепления] пилона
radar ~ радиолокационная станция
radar-tracking ~ РЛС сопровождения
radar warning ~ РЛС обнаружения
radio direction-finding ~ радиопеленгаторная станция
radio range ~ передающая станция курсового радиомаяка
radio-tracking ~ станция радиосопровождения
range ~ передающая станция курсового радиомаяка

station

readout ~ приемная [принимающая] станция (в системе передачи данных); *выч* считывающее устройство
receiving ~ приемная станция
refueling ~ рабочее место оператора самолета-заправщика; топливозаправочная база *или* пункт
refueling satellite ~ искусственный спутник-заправщик топливом; спутник-танкер
remote-control ~ пункт дистанционного управления
reusable space ~ повторно используемая космическая станция
rotor ~ *разг* вертолетная станция
satellite ~ орбитальная станция
satellite observation ~ станция наблюдения за спутниками
satellite relay ~ спутник-ретранслятор
scientific satellite ~ научно-исследовательская орбитальная станция
seaborne [seagoing] tracking ~ корабельная станция слежения
self-deploying space ~ надувная [развертывающаяся] космическая станция
sending ~ передающая станция
sensing [sensor] ~ место расположения датчика
ship tracking ~ корабельная станция слежения
shuttle-bombing ~ авиационная база, используемая при проведении челночных бомбардировочных операций
sighting ~ прицельная станция (на ЛА)
space ~ космическая станция
spacecraft servicing ~ станция обслуживания КЛА
store ~ узел наружной подвески
survival transmitting radio ~ аварийная радиопередающая станция
synchronous ~ космическая станция с суточным обращением вокруг Земли, стационарная космическая станция
takeoff ~ место члена экипажа при взлете
telemeter(ing) [telemetry] ~ радиотелеметрическая станция
tracking ~ станция слежения [сопровождения]

station

unmanned space ~ непилотируемая космическая станция, космическая станция без экипажа

vectoring ~ станция наведения (ЛА)

weapon-pylon ~ узел подвески вооружения на пилоне

weather (forecasting) ~ метеостанция

wet ~ узел подвески, приспособленный для крепления топливного бака

station-keeper аппаратура для поддержания места в строю (самолетов или вертолетов)

station-keeping поддержание неизменного относительного положения; поддержание места (в строю ЛА)

stator статор; направляющий аппарат; спрямляющий аппарат

high-pressure ~ де статор компрессора высокого давления

low-pressure ~ де статор компрессора низкого давления

split-fan ~ разъемный направляющий аппарат вентиляторного контура (ТРДЦ)

variable ~ статор с поворотными лопатками; регулируемый направляющий аппарат; *pi* регулируемые лопатки направляющего аппарата

statoscope статоскоп

status:

alert ~ состояние боевой готовности

cocked ~ состояние готовности к взлету по тревоге

continuous alert ~ состояние постоянной боевой готовности

crew combat ready ~ состояние боевой готовности экипажей

flight ~ летное состояние; состояние летной годности

flying ~ летное состояние; состояние летной годности; категория летно-подъемного состава

operational ~ состояние боевой готовности

tentative alert ~ учебная тревога

steady (-state) установившийся; устойчивый

steam pкт парогаз

peroxide ~ перекисноводородный парогаз

stearate стеарат

steel сталь; стальной

acid-proof [-resisting] ~ кислотоустойчивая [кислотоупорная] сталь

aerospace ~ сталь, применяемая в авиационно-космической технике

aircraft ~ авиационная сталь

armor ~ броневая сталь

cadmium plated ~ кадмированная сталь

corrosion-resistant ~ коррозионноустойчивая сталь

cryogenic ~ сталь для криогенных температур

heat-resistant [-resisting] ~ жаропрочная [жаростойкая] сталь

high-strength ~ высокопрочная сталь

high-temperature strength ~ жаропрочная сталь

high yield-strength ~ сталь с высоким пределом текучести

medium-carbon alloy ~ среднеуглеродистая легированная сталь

noncorrosive ~ нержавеющая сталь

precipitation-hardening [PH] ~ дисперсионотвердеющая [дисперсионноупрочняемая] сталь

refractory ~ жаропрочная [жароупорная, жаростойкая] сталь

rustless [stainless] ~ нержавеющая сталь

super-strength ~ сверхпрочная сталь

ultrahigh-strength ~ сверхпрочная сталь

wear-resistant ~ износостойкая сталь

steer руль; править; управлять рулем; управлять (самолетом) в горизонтальной плоскости; *уел* «выдерживайте заданный курс самолета»

steerability управляемость

steerable управляемый; ориентируемый, поворотный

steering управление, см. *тж.* **сочетания с control**; управление в горизонтальной плоскости (*на земле*); изменение траектории полета (*ракеты*); *разг* пилотирование; **engage** ~ включать систему управления (*носовым колесом*)

~ *away* выполнение отворота (*в сторону от препятствия*)

aileron ~ элеронное управление (*боковым движением*), управление (только) с помощью элеронов

steering

blind director ~ управление по данным радиолокационного прицела (*при наведении самолета на цель*)
boom ~ управление заправочной штангой (*самолета-заправщика*)
control wheel ~ автоматическое управление от датчиков усилий на штурвале (*управление штурвалом вручную при включенном автопилоте*), совмещенное управление
directional ~ путевое управление; *ркт* наведение по азимуту
director (-type) ~ командное управление, управление командного типа
ground ~ управление движением (ЛА) на земле
heading ~ выдерживание заданного курса ЛА
horizontal ~ управление в горизонтальной плоскости; путевое управление
hydraulic ~ управление с помощью гидравлического силового привода
jet ~ реактивное [струйное, газодинамическое] управление
nosegear [nosewheel] ~ управление носовым колесом
optical director ~ управление по данным оптического прицела (*при наведении самолета на цель*)
pilot ~ пилотирование, выполняемое летчиком, пилотирование ручную
pitch ~ управление по тангажу
split-axis control stick ~ раздельное ручное управление по каналам тангажа, крена и рыскания (*при включенном автопилоте*)
track ~ выдерживание (заданного) маршрута; управление относительно линии пути
yaw ~ путевое управление
stellar звездный; астронавигационный
steflite стеллит (*вольфрамовый сплав*)
step ступень; уступ; редан (*гидросамолета*); шаг; подножка (*для входа в ЛА*)
backward facing ~ уступ, обращенный назад (*по потоку*)
boarding ~s бортовые ступеньки (*для входа в ЛА*)
forward facing ~ уступ, обращенный вперед (*против потока*)

incremental ~s последовательные этапы (*исследований*)
kick ~ откидная ступенька (*для подъема в кабину летчика*)
passenger ~ пассажирский трап
planned ~ *де* заданная ступень тяги
rear ~ задний редан
scheduled ~ *де* заданная ступень тяги
towable passenger ~s буксируемый пассажирский трап
two-dimensional ~ *аэрд* плоский уступ
stepped-down с принижением (*о ЛА*)
stepped-up с превышением (*о ЛА*)
stereophotogrammetry стереофотограмметрия
stereoplotter стереопланшет
sterilization стерилизация
heat ~ тепловая стерилизация
Mars lander ~ стерилизация аппарата для посадки на Марс
microbiological ~ микробиологическая стерилизация
prelaunch ~ кем стерилизация перед стартом
spacecraft ~ стерилизация КЛА
terminal ~ кем стерилизация на конечном участке полета
thermal ~ тепловая стерилизация
stern корма, кормовая часть (*дирижабля*); хвостовая часть; хвостовой
fuselage ~ хвостовая часть фюзеляжа
sternheavy с затяжеленным хвостом, с тенденцией к кабрированию
sternpost хвостовая кабина; хвостовая часть; кабанчик руля направления
stewardess стюардесса, бортпроводница
stick ручка; рукоятка; ручка управления (*самолетом*); серия бомб; партия [группа] парашютистов, прыгающих друг за другом; очередь (*выстрелов*); **шашка** (*твердого ракетного топлива*); **apply full forward** ~ полностью отклонять [отдавать] ручку вперед [от себя]; **bend the** ~ *разг* отклонять ручку управления; **ease the** ~ отпускать [освобождать] ручку; **ease the** ~ back отпускать ручку назад [на себя]; **ease the** ~ forward отпускать ручку вперед [от себя]; **hold the** ~ back удерживать

живать ручку в положении назад [на себя]; hold the ~ forward удерживать ручку в положении вперед [от себя]; horse back on the ~ *разе* резко брать ручку назад [на себя]; maintain full forward ~ удерживать ручку в положении полностью от себя [в крайнем переднем положении]; move the ~ well энергично отклонять ручку управления; nose down on the ~ отклонять [отдавать] ручку управления вперед [от себя]; nose up on the ~ отклонять [брать] ручку назад [на себя]; place the ~ forward отклонять [отдавать] ручку вперед [от себя]; pop the ~ forward *разе* резко отклонять [отдавать] ручку вперед [от себя]; press the ~ forward отжимать ручку вперед [от себя]; pull back on the ~ тянуть [брать] ручку назад [на себя]; push [put] the ~ forward отклонять [отдавать] ручку вперед [от себя]; relax forward ~ уменьшать усилие на ручке в направлении вперед [от себя]; release the ~ отпускать [освобождать] ручку; yank the ~ back *разе* резко отклонять [брать] ручку назад [на себя]

stick
 ~ of solid propellant стержень [малая шашка] твердого ракетного топлива (*размером значительно меньше размеров камеры сгорания*)
 aft [back] ~ отклоненная назад [взятая на себя] ручка
 big ~ *разе* тяжелый бомбардировщик
 collective-pitch ~ *верт* рычаг «шаг — газ», рычаг общего газа
 control ~ ручка управления
 curved ~ ручка с искривленной колонкой
 cyclic (pitch) ~ *верт* ручка управления
 fighter-type control ~ ручка управления истребительного типа
 fixed ~ фиксированная [зажатая] ручка управления
 forward ~ отклоненная вперед [отданная от себя] ручка управления
 free ~ освобожденная [брошенная] ручка управления
 front seat ~ ручка управления в передней кабине

stick
 full (throw) ~ полностью отклоненная ручка управления
 hanging ~ *верт* подвесная ручка управления
 hard-to-move ~ ручка управления, трудно поддающаяся отклонению
 joy ~ *оюарг* ручка управления
 lift control ~ ручка управления подъемными двигателями
 neutral ~ ручка управления в нейтральном положении
 one-half ~ наполовину отклоненная ручка управления
 overhead control ~ *верт* подвесная ручка управления
 pitch ~ *верт* рычаг «шаг — газ»
 powder ~ *ркт* стержневая пороховая шашка; стержневой элемент порохового заряда
 propellant ~ стержневая шашка твердого ракетного топлива; стержневой элемент заряда твердого ракетного топлива
 T-shaped ~ Т-образная ручка управления; ручка управления самолета типа
 zero ~ ручка управления с нулевым усилием (*при сбалансированном самолете*), неотклоненная ручка управления
 sticker *жаарг* самолет
 stick-pusher толкатель ручки
 stick-shaker механизм тряски ручки (*сигнализатор приближения к срыву*)
 stiction трение покоя, статическое трение
 stiffened подкрепленный, усиленный; с элементом жесткости
 stiffener подкрепляющий элемент; элемент жесткости
 angle ~ угловой элемент жесткости
 boron-reinforced ~ элемент жесткости, армированный бором
 bow ~ силовой элемент носовой части; рейка носового усиления (*дирижабля*)
 nose ~ силовой элемент носовой части; рейка носового усиления (*дирижабля*)
 radial ~ радиальный подкрепляющий элемент
 spanwise ~ подкрепляющий элемент, расположенный по размаху; продольный элемент жесткости

- stiffening подкрепление, усиление
(конструкций)
asymmetric ~ несимметричное под-
крепление
stiffness жесткость
~ in torsion жесткость на круче-
ние
bending ~ жесткость на изгиб
circuit [control, control system] ~
жесткость проводки [системы] уп-
равления
elastic ~ жесткость в области уп-
ругих деформаций
extension ~ жесткость при растя-
жении
flapping-hinge ~ *верт* жесткость
горизонтального шарнира
flexural ~ жесткость на изгиб
interlaminar ~ межслойная жест-
кость
lateral ~ поперечная жесткость
relative ~ удельная [относитель-
ная] жесткость
shear ~ жесткость при срезе или
сдвиге
spanwise ~ жесткость по размаху
specific ~ удельная жесткость
static ~ статическая устойчивость
(самолета)
swash-plate ~ *верт* жесткость авто-
мата перекося
transverse ~ поперечная жесткость
twisting ~ жесткость на кручение
still *разе* теплообменник; установка
для перегонки
vacuum distillation ~ установка
для перегонки в вакууме
sting *аэрд* (хвостовая) державка
(модели); щуп; зонд
stinger:
aft fuselage ~ хвостовой обтека-
тель [конус] фюзеляжа
tail ~ хвостовая пушка; хвостовая
[кормовая] огневая установка;
аэрд хвостовая державка (*модели*);
хвостовой обтекатель [конус]
stoff *нем* материал, вещество; ракет-
ное топливо
stoichiometric(al) *мл* стехиометри-
ческий
stoichiometry стехиометрия
stooge (around) *жара* бесцельно ле-
тать, «болтаться в воздухе»
stop упор, ограничитель; останов;
останавливать; ограничивать; *уел*
«застопорено», «заперто»
stop
aileron ~ упор [ограничитель от-
клонения] элерона
brake [braking] ~ остановка с ис-
пользованием тормозов колес
drag ~ упор вертикального шар-
нира
fine pitch ~ упор малого шага
(винта)
flapping ~ *верт* упор горизонталь-
ного шарнира
flight fine pitch ~ упор полетного
малого шага (винта)
fuel ~ посадка для заправки топ-
ливом
high speed ~ упор (рычага управ-
ления) для больших скоростей
hinge ~ *верт* ограничитель шарни-
ра [колебаний лопасти]
lag ~ *верт* ограничитель верти-
кального шарнира
limit ~ упор, ограничитель
low-pitch ~ упор малого шага
(винта)
refueling ~ посадка для доза-
правки топливом
starting ~ упор РУД в положе-
нии запуска
technical ~ техническая посадка
(по маршруту перелета)
track ~ упор направляющей
two-position rudder ~ упор руля
направления, фиксируемый в двух
положениях (*соответствующих ма-
лой и большой скоростям полета*)
stops-and-goes (учебные) взлеты-по-
садки, посадки с последующим не-
медленным взлетом
stopcocking:
engine ~ выключение двигателя
stop-over промежуточная посадка;
остановка в пути
stoppage останов(ка), прекращение
работы; неисправность; задержка;
clear ~ устранять задержку (*при
стрельбе*)
motor ~ *ркт* прекращение работы
[выключение] двигателя
stopping остановка; останов, выклю-
чение (*двигателя*)
stopway концевая полоса безопасно-
сти
storable-fueled заправленный топли-
вом длительного хранения (*о ра-
кетном двигателе*)
storables ракетные топлива длитель-
ного хранения

storage хранение; склад, хранилище; резервуар, емкость; аккумулятор; накопитель; *выч* запоминающее устройство, память; аккумулярование, накопление; withdraw from ~ снимать с (длительного) хранения
body heat ~ аккумуляция тепла телом
compressed liquid ~ хранение жидкости под давлением
computer ~ память ЭВМ
cryogenic ~ резервуар для (хранения) криогенной жидкости
data ~ накопление данных (*в памяти ЭВМ*)
drinking-water ~ хранение питьевой воды; резервуар с питьевой водой
energy ~ аккумулярование энергии; аккумулятор энергии
fuel ~ хранилище для горючего; хранение горючего
gaseous ~ хранение в газообразном состоянии; емкость [хранилище] для газа
in-wing ammunition ~ размещение боезапаса в крыле
launch-site ~ *ркт* хранилище или хранение на стартовой позиции
long-term ~ длительное хранение
missile ~ хранилище ракет
nose-cone ~ *ркт* хранилище головных или боевых частей
onboard ~ хранение на борту (*ЛА*)
orbital ~ хранение в орбитальном полете
oxygen ~ хранение кислорода; кислородный баллон
petrol ~ *Бр* бензохранилище
potable-water ~ емкость с питьевой, водой
prolonged ~ длительное хранение
propellant ~ хранилище ракетного топлива; хранение ракетного топлива
random access ~ *выч* запоминающее устройство с произвольным обращением
sequential access ~ *выч* запоминающее устройство [память] с последовательным поиском
short-term ~ кратковременное хранение
space ~ хранение в космосе [в ус-

ловиях космического пространства]
storage
standby ~ резервное хранение, хранение в запасе второй очереди
stationary ~ длительное хранение
subsurface [subterranean] ~ подземное хранилище
supercritical **nitrogen** ~ хранение азота при сверхкритических параметрах
supercritical **oxygen** ~ хранение кислорода при сверхкритических параметрах
supercritical **pressure** ~ хранение при сверхкритическом давлении
underground ~ подземное хранилище
working ~ *выч* оперативное запоминающее устройство [память]
zero-g ~ хранение в условиях невесомости
store запас; имущество; припасы; склад, хранилище; наружная подвеска (*подвешиваемые под самолетом вооружение, грузы, баки*); запоминающее устройство, память; накопитель; сохранять; хранить на складе; снабжать; запасать; вмещать; накапливать; запасный; резервный
aircraft ~s наружные подёски ЛА
air-to-air ~s ракеты класса «воздух — воздух» на наружных подвесках
air-to-ground ~ вооружение класса «воздух — земля» на наружных подвесках
ASW ~s средства ПЛ О на наружных подвесках
center-line ~ средняя наружная подвеска, вооружение на наружной подвеске в плоскости симметрии (*ЛА*)
conventional ~s обычные виды вооружения на наружной подвеске
densely packed ~s плотно размещенные наружные подвески
droppable ~s сбрасываемое с наружных подвесок оружие (*бомбы, напалмовые баки*)
emergency ~ неприкосновенный запас
external ~s наружные подвески
heavy ~s тяжелые грузы или вооружение на наружной подвеске.

store

internal ~s грузы *или* вооружение на внутренних узлах подвески
 lower fuselage ~s подфюзеляжные подвески
 missile ~ хранилище для ракет; ракета на наружной подвеске
 offensive ~s наступательное вооружение на наружной подвеске
 outboard wing ~ наружная подвеска под консольной частью крыла
 pylon ~s наружные подвески на пилонах
 ready-to-use ~ хранилище готовых к пуску ракет
 search ~ поисковое оборудование на наружной подвеске
 under-fuselage ~s подфюзеляжные наружные подвески
 underwing ~s подкрыльные подвески
 unfinned ~ неоперенная наружная подвеска
 wing ~ подкрыльная подвеска
 wingtip ~ наружная подвеска на конце крыла
 storm шторм; буря; ураган(ный ветер); гроза; box а ~ *раза* обходить бурю [ураган] по прямоугольному маршруту; fly [get] over the ~ пролетать над зоной бури *или* грозы
 dust ~ пыльная буря
 magnetic ~ магнитная буря
 tropical revolving ~ тропический циклон
 stovepipe *раза* хвостовая удлинённая выхлопная труба; прямоточный воздушно-реактивный двигатель
 stow хранить; размещать; убирать (агрегат) в походное положение; укладывать (*аруз*); загружать
 stowage (временное) хранение; размещение; уборка (агрегата) в походное положение; укладка; загрузка
 brake chute ~ размещение тормозного парашюта
 hook ~ ниша тормозного крюка (*палубного самолета*)
 landing gear ~ уборка шасси; размещение шасси
 missile ~ размещение ракеты; ракетный погреб
 undercarriage ~ размещение шасси (*в убранном положении*)

straddle класть бомбы вокруг цели
 strafe атака цели с бреющего полета; атаковать с бреющего полета
 strafing (самолет-)штурмовик; летчик-штурмовик (*летающий на штурмовиках*)
 straggler самолет, не сохраняющий места в строю [не выдерживающий строя]
 straight прямая; *pi* полеты по прямой
 straighten: ~ up *раза* выходить на посадочную прямую [на продолжение оси ВПП]
 straightener спрямляющий аппарат
 straightening спрямление, выпрямление
 flow ~ спрямление потока
 straight-flow *де* прямоточный
 straight-in с прямой; *раза* посадка с прямой (*без выполнения круга над аэродромом*)
 straight-jet одноконтурный с осевым компрессором; прямоточный (*о двигателе*)
 straight-winged с прямым крылом
 strain напряжение; деформация; натягивать, создавать напряжение
 breaking ~ деформация при разрушении
 buckling ~ деформация продольного изгиба; деформация при потере устойчивости
 compression [compressive] ~ относительное сжатие, деформация сжатия; работа на сжатие; сжимающее усилие
 cubic ~ объемная деформация
 cyclic ~ циклическая деформация
 flexion [flexural] ~ изгибная деформация; работа на изгиб; изгибающее усилие
 monotonic ~ монотонная деформация
 plastic ~ пластическая деформация
 residual ~ остаточная деформация
 static ~ статическая деформация
 tensile ~ деформация растяжения; работа на растяжение; растягивающее усилие
 thermal ~ термическая деформация
 thermoelastic ~ термоупругая деформация
 torsional ~ деформация кручения;

- работа на кручение; скручивающее усилие
- strain twisting ~ деформация кручения, работа на кручение; скручивающее усилие
ultimate ~ критическая деформация
- strainaging деформационное старение
- strainer фильтр, см. *сочетания с filter*
- strain-gauging тензометрирование
- strake (фюзеляжный) гребень; ребро; полоз
horizontal fuselage ~s горизонтальные ребра на фюзеляже
nacelle ~ аэродинамический гребень гондолы (*двигателя*)
nose ~ носовой гребень, гребень в носовой части
seaplane ~ полоз (на днище) корпуса гидросамолета
underfuselage [ventral] ~ подфюзеляжный гребень
- strand пучок, прядь; жила (*провода*); *мл* прутки
solid ~ *мл* сплошной жгут
(solid) propellant ~ жгут твердого ракетного топлива
- strap полоса; лента; ремень; крепить ремнем; ~ in пристегиваться ремнями
chest ~ нагрудная лямка
chin ~ подбородочный ремень (*гермошлема*)
finger-plate ~ лента с гребенчатыми кромками
harness ~ лямка подвесной системы (*парашюта*); ремень привязной системы (*кресла*)
knee ~ ремень (для) крепления колен; ножной обхват
leg ~ ножной обхват
restraint ~ фиксирующая лямка
rudder pedal ~ ремень педали управления
safety ~ страховочный ремень
shoulder ~ плечевая лямка; наспинно-плечевой обхват
tie-down ~ привязная лямка
waist ~ поясная лямка; поясной обхват
- strap-on *разе* навесной ракетный двигатель; навесной (*об ускорителе*)
three-segment ~ трехсегментный навесной РДТТ-
- stratification:
propellant ~ расслоение (жидкого) ракетного топлива
stratocumulus слоисто-кучевые облака
stratopause стратопauза
stratus слоистые облака
- streak:
hot ~ прогар двигателя; перегретый участок камеры (*из-за неравномерного охлаждения*); тепловой удар
tracer ~ след [трасса] трассирующего снаряда *или* пули
- stream течение, поток, см. *тж. сочетания с flow*; течь, струиться; выпускать (*тормозной парашют*)
bomber ~ волна бомбардировщиков (*при массированном налете*)
choked ~ сверхзвуковой поток
coaxial [coflowing] ~s коаксиальные течения
combustible ~ поток горючей смеси
combustion-gas ~ течение газообразных продуктов сгорания; струя выхлопных газов
coolant ~ поток охлаждающей жидкости
cylindrical ~ осесимметричный поток
direct collision ~s сталкивание струй под прямым углом
exhaust (jet) ~ реактивная струя выхлопных газов
film-cooling ~ поток (жидкости) для пленочного охлаждения
fluctuating ~ нестационарное [пульсирующее] течение
fluid-jet ~ струя [струйное течение] жидкости
free ~ свободный [невозмущенный] *или* набегающий поток
fuel ~ *ркт* струя горючего
general ~ свободный [невозмущенный] поток
hot jet ~ струя горячих газов, горячая реактивная струя
injection [injector] ~ форсуночная струя
jet ~ реактивная струя; струя газов реактивного двигателя; струйное течение (*в атмосфере*)
Mach 2 air ~ воздушный поток при числе M = 2
main ~ свободный [невозмущенный] *или* набегающий поток

- И² * -

stream	нось, прочность склейки <i>или</i> сцепления
oblique fuel ~ косонаправленная струя горючего	strength
oxidizer ~ <i>ркт</i> струя окислителя	aerospace ~ воздушно-космическая мощь
propellant ~ поток ракетного топлива	bending ~ прочность на изгиб
rocket exhaust ~ струя выхлопных газов ракетного двигателя	bending fatigue ~ усталостная прочность при изгибе
solid ~ сплошной поток	biaxial creep ~ сопротивление двусторонней ползучести
sonic ~ околозвуковой поток	bond(ing) ~ прочность сцепления; прочность (химической) связи
subsonic ~ дозвуковой поток	breaking ~ сопротивление разрушению; временное сопротивление разрыву, предел прочности на разрыв; разрывное [разрушающее] усилие
supersonic ~ сверхзвуковой поток	buckling ~ устойчивость (<i>конструкции</i>); прочность на продольный изгиб
supersonic jet ~ сверхзвуковая (реактивная) струя	burst(ing) ~ прочность на разрыв
test ~ течение в рабочей части (<i>аэродинамической трубы</i>)	cohesion ~ когезионная прочность, прочность сцепления
transonic ~ трансзвуковое [околозвуковое] течение	compression [compressive] ~ прочность [предел прочности, временное сопротивление] на сжатие; сопротивление сжатию
undisturbed ~ невозмущенный поток	contact ~ контактная выносливость
uniform ~ равномерный [однородный, установившийся] поток	crack ~ прочность при наличии трещины
streamer длинная узкая струя, шлейф (<i>газа, пламени</i>); парашют с нераскрывшимся куполом (<i>вытянутым по потоку</i>), «колбаса»; вымпел, указательная лента	crippling ~ прочность после потери устойчивости (<i>обшивкой, стрингером</i>)
varog ~ конденсационный след	crushing ~ предел прочности на (одностороннее) сжатие; сопротивление раздавливанию
streamline линия обтекания [тока]; обтекаемая форма; придавать обтекаемую форму; устанавливать (рули) по потоку	cryogenic ~ прочность при криогенных температурах
free ~ свободная линия тока; линия свободного потока; линия раздела движущейся и покоящейся жидкости	cyclic ~ циклическая [вибрационная] выносливость
streamlined (удобо) обтекаемый; ламинарный	density-corrected ~ удельная прочность
streamlining придание обтекаемой формы; обтекаемость; обтекатель	density-corrected ultimate tensile ~ удельный предел прочности на растяжение
streamwise (вытянутый) в направлении потока, обтекаемый	dipole ~ <i>азрд</i> интенсивность диполя
street:	dynamic ~ прочность при действии динамических нагрузок [при динамическом нагружении]
vortex ~ вихревая дорожка	elastic ~ предел упругости
strength сила; прочность; сопротивление (<i>материала</i>); временное сопротивление; предел прочности; концентрация, крепость (<i>раствора</i>); сила; численность (<i>личного состава</i>)	elevated-temperature ~ прочность при повышенных температурах
~ of wake turbulence интенсивность турбулентности в следе (<i>самолета</i>)	endurance ~ предел выносливости [усталости]
acoustical ~ акустическое сопротивление	
adhesion ~ адгезионная проч-	

strength

far-field sonic-boom (shock) ~ интенсивность звукового удара в дальнем поле
 fatigue ~ выносливость, прочность при воздействии знакопеременных нагрузок
 flexural ~ прочность на изгиб
 fracture ~ прочность на излом; сопротивление излому; сопротивление разрыву; истинный предел прочности, прочность при разрушении
 high-temperature ~ прочность при высоких температурах, жаропрочность, жаростойкость
 impact ~ ударная вязкость; удельная ударная вязкость; работа деформации при ударном изломе; сопротивление удару [на удар]
 interfacial shear ~ прочность скалыванию [сдвигу] на поверхности раздела
 interlaminar ~ сопротивление отслаиванию [расслаиванию]; сопротивление раскалыванию; прочность на отслаивание [расслаивание]
 interlaminar shear ~ прочность на межслойный сдвиг; сопротивление межслойному сдвигу
 longitudinal ~ прочность (материала) в продольном направлении
 long-term [-time] ~ длительная прочность
 metal-to-metal peel ~ прочность на отдира склеенных металлов
 near-field sonic-boom (shock) ~ интенсивность звукового удара в ближнем поле
 notch ~ прочность при наличии надреза
 peel ~ прочность на раздир [отдир]; сопротивление раздиру [отдиру]
 piloting ~ (физические) усилия, требуемые для пилотирования
 postimpact ~ прочность после удара [ударной нагрузки]
 pulse ~ интенсивность импульса, напряженность в импульсе
 reinforcing ~ прочность при армировании
 reusable ~ прочность при повторном использовании
 rupture ~ предел длительной прочности

strength

shear(ing) ~ прочность на сдвиг [срез]; сопротивление сдвигу [срезу]
 shock(-wave) ~ интенсивность скачка уплотнения [ударной волны]
 sonic-boom (shock) ~ интенсивность звукового удара
 source ~ *аэрд* интенсивность источника
 specific ~ удельная прочность
 static ~ статическая прочность, прочность при статическом нагружении
 statutory ~ штатная численность (*ЛА или личного состава*)
 structural ~ прочность конструкции
 tear(ing) ~ прочность на отрыв; прочность на раздир [отдир]
 torsion(al) [twisting] ~ прочность при кручении; предел прочности при кручении; сопротивление закручиванию
 ultimate ~ предел прочности, временное сопротивление
 vibration ~ вибропрочность, прочность при (знако)переменных нагрузках
 vortex ~ интенсивность вихря
 yield ~ предел текучести
 strengthener усиливающий [подкрепляющий] элемент (*конструкции*)
 strengthening повышение прочности, упрочнение
 fatigue ~ повышение выносливости
 runway ~ повышение прочности покрытия ВПП
 stress напряжение (*в конструкции*); напряженное состояние; рассчитывать на прочность *или* по условиям прочности; ~ to withstand 12g рассчитывать на 12-кратную перегрузку
 ~ due to bending напряжение при изгибе
 bearing ~ напряжение смятия
 bending ~ напряжение при изгибе; изгибающее усилие
 breaking ~ разрушающее напряжение
 buckling ~ напряжение при продольном изгибе; напряжение при потере (продольной) устойчивости; критическое напряжение

stress

centrifugal ~ напряжение под действием центробежных сил
 chamber-wall ~es напряжения в стенках камеры сгорания
 compression [compressive] ~ напряжение при сжатии; усилие сжатия, сжимающее усилие
 creep ~ напряжение ползучести
 crippling [crushing] ~ разрушающее напряжение
 dynamic ~ динамическое напряжение
 estimated ~ расчетное напряжение
 fatigue ~ усталостное напряжение
 flexional [flexural] ~es изгибные напряжения
 flight ~es возникающие в полете напряжения (*в конструкции*)
 flying ~ напряжение (летчика) в полете
 fracture ~ напряжение разрыва, напряжение при разрушении
 heat ~ температурное [термическое] напряжение
 hoop ~ растягивающее напряжение центробежного происхождения, окружное напряжение
 inner ~ внутреннее напряжение
 membrane ~ мембранные напряжения
 permissible ~ допустимое напряжение
 pressurization ~es напряжения в элементах конструкции гермокабины (*при перепаде давлений*)
 proof ~ разрушающее напряжение; напряжение при испытании на растяжение; предел текучести (*для заданной пластической деформации*)
 radial ~ радиальное напряжение
 reentry ~es напряжения при возвращении в атмосферу
 shear(ing) ~ *аэрд* напряжение трения; *прочн* напряжение сдвига или сдвига, полное касательное напряжение
 tangential ~es касательные напряжения
 temperature ~ температурное [термическое] напряжение
 tensile ~ растягивающее напряжение, напряжение при растяжении

stress

time dependent ~ напряжение в нестационарном пограничном слое
 turbulent ~ турбулентное напряжение
 upper yield ~ верхний предел текучести
 vibrational ~ вибрационное напряжение
 working ~ рабочее напряжение
 yield ~ напряжение, вызывающее текучесть, предел текучести
 stressed-skin с работающей обшивкой (*о конструкции*)
 stretch вытягивание; удлинение; вытягивать; удлинять
 stretchforming формование растяжением
 stretching удлинение, увеличение длины (*фюзеляжа, самолета*); вытягивание; *прочн* растяжение
 strike удар; наносить удар
 air ~ воздушный налет, удар с воздуха
 counterair force ~ удар по средствам воздушного нападения
 interdiction ~ удар по коммуникациям (*для изоляции противника*)
 missile ~ ракетный удар
 retaliatory air ~ ответный удар с воздуха
 string гальванометр (*в осциллографе*)
 stringer стрингер, продольный подкрепляющий элемент
 angle ~ стрингер углового профиля
 continuous ~ сплошной [сквозной] стрингер
 extruded ~ прессованный стрингер
 heavy-section ~ силовой стрингер
 integral ~ монолитный стрингер (*выполненный заодно с обшивкой*)
 L-section ~ стрингер углового профиля
 riveted-on ~ приклепанный стрингер
 spanwise ~ стрингер, проходящий по размаху
 top hat (section) ~ стрингер из (закрытого) отбортованного швеллера, стрингер омегаобразного сечения
 T-section ~ стрингер таврового сечения

stringer

Y-section ~ стрингер Y-образного сечения

Z-section ~ стрингер Z-образного сечения

stringered подкрепленный стрингерами

strip полоса; летная полоса; узкая ВПП; разборка; маршрутный аэрофотомонтаж; разбирать (*на части*); разоборудовать, снимать часть агрегатов и оборудования (*для облегчения ЛА*); снимать, удалять, демонтировать; ~ down разоборудовать, снимать оборудование (*с самолета*); operate into unprepared ~s садиться на грунтовые полосы; operate out of unprepared ~s взлетать с грунтовых полос

air ~ грунтовый аэродром

cleared ~ полоса безопасности

compact ~ укатанная (летная) полоса

crash landing ~ аварийная посадочная полоса

deicer ~ протектор противообледенителя периодического действия dirt [dust, earth] ~ разг. грунтовая летная полоса

emergency landing ~ аварийная посадочная полоса

flight ~ летная полоса; маршрутный аэрофотомонтаж

flying ~ летная полоса

foam ~ полоса пены (*на ВПП*)

front-line ~ разг. (летная) полоса фронтового аэродрома

grass ~ дерновая (летная) полоса

ice ~ ледовая (летная) полоса

landing ~ (грунтовая) летная полоса; рабочая часть летного поля; грунтовая запасная летная полоса; посадочная полоса

lightning diverter ~ молниеотводная полоса

makeshift ~ временная летная полоса

marginal ~ минимальная (летная) полоса

overrun [overshoot] ~ концевая полоса безопасности

portable ~ (летная) полоса со сборно-разборным покрытием

primitive ~ элементарно подготовленная (летная) полоса

rough ~ (летная) полоса с неровной поверхностью

runway ~ взлетно-посадочная полоса

safety ~ полоса безопасности

semi-prepared ~ полуподготовленная (грунтовая) полоса

sod ~ дерновая (летная) полоса

soft ~ грунтовая (летная) полоса sprau ~ брызгоотбойник, брызгоотражательный брус (*корпуса летающей лодки*)

takeoff ~ взлетная полоса

taxi ~ рулежная дорожка

taxi way ~ рулежная полоса

turbulence [turbulator] ~ турбулизирующая пластинка [планка, рейка] (*носка корневой части крыла*)

undeveloped landing ~ неподготовленная летная полоса

uninstrumented ~ необорудованная (посадочными средствами)

летная полоса

unpaved [unprepared, unsurfaced] ~ грунтовая (летная) полоса

vortex ~ вихревая дорожка

stripcoat снимающееся [сдирающееся] покрытие

strip-down разоборудование; разборка (*на составные части*)

stroke ход, такт; удар, толчок

admission ~ де такт впуска [всасывания]

energy absorber ~ ход амортизатора

firing ~ рабочий такт (*ПуВРД*); такт воспламенения (*горючей смеси*)

guided ~ ход [перемещение] по направляющим (*катапультного кресла*)

induction [intake] ~ де такт впуска [всасывания]

power ~ де рабочий ход

suction ~ де такт впуска [всасывания]

strongpoint силовой узел; узел [точка] крепления; усиленный узел

stop соединительное звено (*парашютной системы*)

structurally в конструктивном отношении, с точки зрения конструкции или прочности

structure конструкция; структура; сооружение; строение; устройство; расположение

structure

~ of inverted «Y» form конструкция в форме перевернутого «Y»
 ablating shell ~ конструкция абляционной оболочки; абляционное [теплозащитное] покрытие
 aerospace ~s авиационно-космические [аэрокосмические] конструкции
 aircraft ~ конструкция ЛА
 airframe ~ авиационная конструкция; конструкция планера ЛА
 all-metal ~ цельнометаллическая конструкция
 all-wood ~ цельнодеревянная конструкция
 aluminum-alloy ~ конструкция из алюминиевого сплава
 aluminum-honeycomb sandwich ~ слоистая конструкция с сотовым алюминиевым наполнителем
 atmospheric ~ структура [строение] атмосферы
 basic ~ основная конструкция; силовой каркас
 boron composite ~ конструкция из борозпоксидного композиционного материала
 boundary ~ крайний элемент конструкции
 boundary layer ~ структура пограничного слоя
 braced ~ подкосная конструкция
 brazed ~ паяная конструкция
 buckling-critical shell ~ оболочечная конструкция с высокой устойчивостью
 cantilever ~ свободнонесущая конструкция
 circular ~ конструкция круглого сечения
 cockpit ~ конструкция кабины летчика; *pi* элементы конструкции кабины летчика
 composite material ~ конструкция из композиционных материалов
 continuum shock ~ структура ударной волны в сплошной среде
 contoured ~ конструкция из профилированного материала
 cryogenic ~ криогенная конструкция
 double-skin[-skinned, -shell] ~ конструкция с двойной обшивкой
 double-walled ~ двухслойная конструкция; конструкция (бака) с двойными стенками

structure

efficient strength-weight ~ конструкция с высокой удельной прочностью
 elastic ~ упругая конструкция
 energy-absorbing ~ энергопоглощающая конструкция
 engine-mounting ~ рама крепления двигателя
 environmental ~ окружающая [смежная, прилегающая] конструкция
 expandable ~ кем развертываемая [надувная] конструкция
 expendable ~ кем конструкция одноразового применения
 fail-safe ~ конструкция повышенной живучести
 fare-field ~ of wake turbulence структура турбулентности в дальнем следе
 filament wound ~ конструкция, полученная намоткой волокна [нити]
 flame ~ структура пламени
 flap ~ конструкция [каркас] закрылка
 flight-vehicle ~ конструкция ЛА
 foamed-sandwich ~ слоистая конструкция с пенонаполнителем
 foaming [foamy] ~ пенистая [пенообразная] структура
 forward fuselage ~ конструкция передней части фюзеляжа
 fuel-tight ~ герметичная конструкция топливного бака-отсека
 fuselage ~ конструкция фюзеляжа
 glass filament-wound motor ~ конструкция двигателя, изготовленная намоткой стекловолокна
 ground wind ~ структура ветра у земли
 hard ~ защищенное (от ядерного взрыва) сооружение; жесткая конструкция
 heat-resistant ~ теплостойкая конструкция
 high strength/lightweight ~ конструкция с высокой удельной прочностью
 high temperature ~ жаропрочная конструкция; конструкция для высоких температур
 honeycomb sandwich ~ слоистая конструкция с сотовым наполнителем

structure

hypersonic ~ конструкция гиперзвукового ЛА
indeterminate ~ статически неопределимая конструкция
interstage ~ *ркт* промежуточная конструкция (*между ступенями*); конструкция переходника между ступенями
ionospheric ~ структура ионосферы
isotensoid ~ конструкция равного натяжения
jet ~ структура струи
laminated [layered] ~ слоистая конструкция; слоистая структура
launcher ~ конструкция пусковой установки
launcher-and-missile storage ~ сооружение для хранения и пуска ракет
load-bearing [-carrying] ~ несущая [силовая] конструкция
main ~ основная конструкция; силовой каркас
mainplane ~ конструкция крыла
maximum strength-to-weight ~ конструкция с Максимальной удельной прочностью
membrane ~ мембранная [диафрагменная] конструкция
metal ~ металлическая конструкция
metal-to-metal adhesive bonded ~ склеенная металлическая конструкция
missile ~ конструкция [каркас] ракеты
monocoque ~ монококовая [балочно-обшивочная] конструкция
monospar ~ однолонжеронная конструкция
motor-bay ~ (силовой) каркас двигательного отсека
multigrain ~ *тал* зернистая структура
multilayer ~ многослойная конструкция
multispan ~ стрингерная конструкция
multispar ~ многолонжеронная конструкция
nacelle ~ каркас гондолы
nozzle ~ конструкция [тело] сопла
one-piece ~ неразъемная конструкция
open ~ каркас (*без обшивки*)

structure

ordered [orderly] ~ упорядоченная структура
planar ~ плоская конструкция
primary ~ силовой каркас
radiation-cooled ~ конструкция с лучистым охлаждением
redundant ~ *прочн* статически неопределимая система
reentry ~ конструкция возвращаемого (в атмосферу) ЛА
rocket ~ конструкция [каркас] ракеты
rugged ~ прочная конструкция, конструкция с большим запасом прочности
sandwich ~ слоистая конструкция с заполнителем
selectively-reinforcing ~ конструкция с избирательным армированием
semimonocoque ~ конструкция типа полумонокок
service [servicing] ~ башня обслуживания; *ркт* агрегат обслуживания
sheet-stringer ~ обшивочнострингерная конструкция
shell ~ конструкция типа оболочки, оболочечная конструкция
shock (wave) ~ структура ударной волны [скачка уплотнения]
single-spar ~ однолонжеронная конструкция
spar-and-rib ~ лонжеронно-ребровая конструкция
stand ~ силовой каркас [рама] испытательного стенда
tail ~ конструкция хвостового оперения *или* хвостовой части
tailplane ~ конструкция хвостового стабилизатора
tension ~ конструкция, работающая на растяжение
three-dimensional ~ трехмерная конструкция
thrust ~ рама крепления двигателя
thrust-chamber ~ конструкция ракетного двигателя
titanium ~ титановая конструкция
titanium-faced fiber-glass honeycomb core sandwich ~ слоистая конструкция с заполнителем из стеклопластика и титановой обшивкой

structure

torsion-box [-cell] ~ кессонная конструкция
 twin-keel ~ двухкилевая конструкция
 two-spar ~ двухлонжеронная конструкция
 unprotected ~ незащищенная конструкция
 viscoelastic ~ упруговязкая конструкция
 vision-restrictive ~s элементы конструкции, ограничивающие обзор
 wale ~ структура течения в следе
 wave ~ of exhaust структура волн сжатия в струе вытекающих газов
 weak ~ слабая конструкция, конструкция с малым запасом прочности
 wind ~ структура ветра
 wing ~ конструкция крыла
 strut стойка; подкос; распорка; опора; пилон; brace by the ~ подкреплять (крыло) подкосом
 aeroil [air-oil] shock ~ стойка с воздушно-масляной амортизацией
 articulated ~ шарнирный подкос
 brace [bracing] ~ подкос
 breaker ~ ломающийся подкос (*шасси*)
 break-out ~ раздвижная [разрезная] тяга (*в проводке управления*)
 cantilever ~ консольная стойка
 damper ~ амортизационная стойка
 drag ~ подкос, воспринимающий нагрузку от лобовых сил, диагональный подкос
 engine ~ пилон (для подвески) двигателя
 engine pod ~ пилон гондолы двигателя
 faired ~ обтекаемая стойка
 fan ~ *de* стойка крепления вентилятора
 fuselage ~ распорка фюзеляжа
 hydraulic down-lock ~ тяга гидрозамка выпущенного шасси
 interplane ~ стойка бипланной коробки, межкрыльная стойка (*би-плана*)
 jury ~ вспомогательный [промежуточный] подкос; межподкосная распорка
 landing ~ стойка шасси

strut

lever-action ~ стойка с рычажной подвеской
 long-stroke ~ длинноходная стойка
 main-wheel ~ стойка главного колеса
 nacelle ~ пилон гондолы
 naked ~ *разг* стойка (шасси) без колеса
 nose landing gear ~ носовая стойка шасси
 nose-wheel ~ стойка носового колеса
 oleo-pneumatic ~ стойка с масляно-воздушной амортизацией
 oleo (shock) ~ стойка с масляной амортизацией
 pneudraulic shock ~ стойка с пневмогидравлической амортизацией
 radial ~ *de* радиальная стойка
 shock absorber [absorbing] ~ амортизатор, амортизационная стойка
 side ~ боковой подкос
 spring ~ пружинная тяга (*механизма триммерного эффекта*); стойка (шасси) с пружинной амортизацией
 streamlined [streamline-section] ~ обтекаемая стойка [подкос]
 supporting ~ подкос
 tangential ~ *de* тангенциальная [косая] стойка
 telescopic shock ~ телескопическая амортизационная стойка
 transversal ~ поперечный подкос
 V ~ V-образный подкос [стойка]
 windscreen ~ стойка каркаса козырька [лобового стекла] (*фонаря кабины летчика*)
 wing ~ подкос крыла
 strut-braced подкосный
 stubwing центроплан (*крыла*); жабры (*гидросамолета*)
 stud || у изучение, исследование, см. *тж. сочетания с exploration и research*; изучать, исследовать
 — ies of fatigue damage исследования усталостных повреждений
 ablation ~ies исследования уноса массы
 aerodynamic ~ аэродинамическое исследование, изучение (проблемы) с аэродинамической точки зрения
 approach ~ies исследования проблем захода на посадку

- study
 astronomical ~ астрономическое исследование
 engine definition ~ эскизное проектирование двигателя
 extraterrestrial atmospheric entry ~ исследования условий входа в атмосферу планет
 flight ~ летное исследование; *pi* исследования в полете
 stall/spin ~ исследование сваливания в штопор
 tuft ~ исследование (обтекания) методом шелковинок
 wind-tunnel ~ исследование в аэродинамической трубе
 stunt:
 aerial ~ фигура высшего пилотажа [воздушной акробатики]
 styrene стирол, фенилэтилен, стиропласт
 styrofoam пеностирол
 subassembly узел (*агрегат*); часть узла
 subcarrier поднесущая (частота)
 subcommutation субкоммутация, вторичная [дополнительная] коммутация
 subconsole вспомогательный или дополнительный пульт [щиток, панель]
 subcooler устройство для предварительного охлаждения
 subcritical докритический
 subgravity субгравитация, пониженная гравитация, уменьшенная сила притяжения
 subhunter противолодочный ЛА
 subject:
 ejecting ~ катапультирующийся
 pilot ~ испытуемый летчик; летчик, участвующий в испытании [исследовании]
 test ~ испытуемый
 subkiller *разг* противолодочный самолет
 sub-launched *ркт* запускаемый с подводной лодки
 sublayer подслой, *см. сочетания с layer*
 submarine подводная лодка; подводный
 missile(-carrying, -firing) ~ ракетная подводная лодка
 submerged размещенный внутри (*корпуса*); погруженный; утопленный (*в конструкцию*)
 subminiaturization субминиатюризация
 submissile субракета; ступень (составной) ракеты; поражающий элемент боевой части
 sub-multiplexing вторичная [дополнительная] коммутация
 suboptimal близкий к оптимальному, квазиоптимальный
 subpoint:
 ~ of the body географическое место светила или летящего объекта
 subsatellite вторичный спутник (*запускаемый с КЛ Л*)
 subscale дополнительная или вспомогательная шкала
 subsonic дозвуковой
 subsonically на дозвуковых скоростях
 subspar вспомогательный лонжерон
 substall *аэрд* докритический, досрывной
 substance материя, вещество
 propellant ~ ракетное топливо
 substratosphere субстратосфера
 subsystem основная [самостоятельная] часть системы; подсистема, *см. сочетания с system*
 successor последующий вариант, дальнейшее развитие (*ЛА*)
 jet ~ реактивный вариант ЛА
 suckdown подсос, подсасывающее действие
 suction всасывание; отсасывание; давление всасывания [отсасывания]; разрежение, пониженное давление; всасывающий
 ~ of the exhaust отсос выхлопных газов
 boundary-layer ~ отсос пограничного слоя
 continuous [distributed] ~ распределенный отсос (*через пористую поверхность*)
 flap ~ отсос пограничного слоя в зоне закрылка
 leading edge ~ разрежение или отсос у передней кромки
 slot ~ щелевой отсос
 surface ~ распределенный отсос (*через пористую поверхность*)
 trailing-edge ~ разрежение или отсос у задней кромки
 uniform ~ равномерный отсос
 suit костюм
 air-ventilated ~ вентилируемый костюм

suit

airman ~ летный костюм
 altitude ~ высотный скафандр
 antiblackout ~ противоперегрузочный костюм
 antiexposure ~ защитный *или* морской спасательный костюм
 anti-G ~ противоперегрузочный костюм
 electrically-heated ~ костюм с электрообогревом
 environmental [exposure] ~ защитный *или* морской спасательный костюм
 extravehicular ~ автономный космический скафандр, скафандр для работы за бортом КЛА
 fire-entry ~ боевая пожарная [огнезащитная] форма [костюм]
 fire-fighting ~ противопожарный костюм
 fire-retardant flight ~ огнестойкий летный костюм
 flak ~ бронекостюм (*для защиты от осколков зенитных снарядов*)
 flight [flying] ~ летный костюм
 full pressure ~ высотный скафандр
 G [gravity] ~ противоперегрузочный костюм
 high-altitude ~ высотный скафандр
 hybrid space ~ комбинированный космический костюм [скафандр]
 immersion ~ морской спасательный костюм
 intravehicular ~ скафандр для работы внутри КЛА
 liquid-conditioned ~ скафандр с жидкостным кондиционированием
 lunar [moon] ~ лунный скафандр
 nomex flight ~ летный костюм из огнестойкой ткани «номекс»
 one-piece fire-fighting ~ пожарный костюм типа скафандра
 (partial-)pressure ~ высотно-компенсирующий костюм
 pressurized ~ высотный скафандр
 protective [safety] ~ защитный костюм (*напр., от ядовитых компонентов топлива*)
 rigid space ~ космический скафандр
 self-contained environmental control space ~ автономный космический скафандр с саморегулируемыми физическими условиями
 Self-maneuvering ~ космический

скафандр с реактивной системой управления
 suit
 shirt-sleeves ~ костюм (космонавта), надеваемый под скафандр; костюм (космонавта) для работы на борту (*КЛЛ*)
 skintight ~ герметический костюм
 space ~ космический скафандр; костюм космонавта
 survival ~ морской спасательный костюм
 two-gas space ~ скафандр, работающий на двухгазовой смеси (*кислород — азот*)
 vent ~ высотно-компенсирующий костюм
 ventilated ~ вентилируемый костюм
 water ~ противоперегрузочный костюм с водяной прослойкой
 water-cooled ~ костюм с водяным охлаждением
 zoot ~ жарг противоперегрузочный костюм
 suitability:
 carrier ~ пригодность (ЛА) к эксплуатации с авианосца
 summation:
 ~ of the flight times налет (*в часах*), сумма полетного времени, суммарная продолжительность полетов
 sumj) сливная емкость; резервуар для хранения, цистерна; отстойник
 dry ~ *де* сухой картер
 tank ~ отстойник бака
 wet ~ *де* масляный отстойник; картер с маслоотстойником
 sun Солнце; солнечный
 apparent ~ *нее* истинное Солнце
 mean ~ *нвг* среднее Солнце
 quiet ~ спокойное Солнце
 true ~ *нвг* истинное Солнце
 sundown заход Солнца
 sunglass противосолнечный щиток, затемненное стекло
 polaroid ~ *ес* поляризованные солнцезащитные очки
 sunrise восход Солнца
 sunseeker *кем* солнечный ориентатор
 sunset заход Солнца
 superaerodynamics супераэродинамика
 superalloy суперсплав, *см. сочетания с alloy*

superbooster	сверхмощная ракета-носитель	I	ском пространстве, космическое превосходство
supercarrier	гигантский авианосец; сверхтяжелый транспортный самолет		superiority
supercharge	усиленный заряд (<i>твердого ракетного топлива</i>); заряжать усиленным зарядом; <i>de</i> нагнетать (<i>воздух или топливовоздушную смесь</i>); подавать (воздух) под повышенным давлением		total air ~ общее превосходство в воздухе
supercharger	<i>de</i> нагнетатель		supermalloy супермаллой (<i>железоникелевый сплав</i>)
altitude	~ высотный нагнетатель		superposition:
cabin **	~ кабинный нагнетатель		~ of the two modes наложение двух форм колебаний
engine	~ нагнетатель двигателя		superpressure избыточное давление
exhaust-driven	~ турбонагнетатель с приводом от выхлопных газов; турбокомпрессор	I	superrefractory высокоогнеупорный [жаропрочный, жаростойкий] материал
external	~ внешний нагнетатель (<i>устанавливаемый отдельно от двигателя</i>)		supersonic сверхзвуковой
gear-driven [geared]	~ приводной нагнетатель		supersonically на сверхзвуковых скоростях
internal	~ внутренний нагнетатель (<i>встроенный в двигатель</i>)		supersonics аэродинамика сверхзвуковых скоростей; наука и техника сверхзвуковых полетов; сверхзвуковая авиация; сверхзвуковые полеты; optimize for ~ оптимизировать для полетов со сверхзвуковыми скоростями
reciprocating-type	~ поршневой компрессор [нагнетатель]		super-stall глубокий срыв
single-stage [-step]	~ одноступенчатый нагнетатель		superstructure:
turbine [turbo-driven]	~ турбонагнетатель; турбокомпрессор		fuselage ~ фюзеляжная надстройка
two-stage [-step]	~ двухступенчатый нагнетатель		supervision наблюдение; контроль, надзор; руководство
supercharging	<i>de</i> наддув		airworthiness ~ наблюдение [контроль] за летной годностью (<i>ЛА</i>)
supercommutation	сверхкоммутация, повышенная коммутация (<i>учащенный опрос датчиков</i>)		stellar ~ астрокоррекция
superconductivity	сверхпроводимость		supervisor инспектор; контролер; руководитель полетов
supercooled	переохлажденный		supplement дополнение; дополнять
supercritical	закритический (<i>об угле атаки</i>); сверхкритический (<i>о крыле</i>)		bleed air ~ дополнительная подача воздуха, отбираемого от двигателя
superiority	превосходство; gain air ~ завоевывать превосходство в воздухе		supplementals <i>разе</i> вспомогательные авиатранспортные компании
absolute air	~ абсолютное превосходство в воздухе		supplier нагнетатель, нагнетающее [подающее] устройство; поставщик (<i>изделий</i>)
aerospace	~ превосходство в воздушно-космическом пространстве; авиационно-космическое превосходство		fuel ~ поставщик топлива; топливозаправщик
air	~ превосходство в воздухе		supply снабжение; подача; питание; поставка; источник питания; <i>pi</i> запасы; линии питания; снабжать; подавать; питать; поставлять (<i>изделия</i>); подводить (<i>энергию</i>); deplete fuel ~ (из)расходовать запас топлива; sever ~ прекращать [прерывать] подачу
complete air	~ полное превосходство в воздухе		accessory power ~ энергоснабжение агрегатов; вспомогательный энергоагрегат <i>или</i> источник питания
general air	~ общее превосходство в воздухе		
space	~ превосходство в космиче-	I	

supply

aerial ~ снабжение по воздуху
 afterburner fuel ~ подача [подвод] форсажного топлива
 air ~ подача воздуха; снабжение по воздуху; *pi* авиационные грузы
 air conditioning ~ подача воздуха в систему кондиционирования
 all stored ~ies все запасы (*пищи, воды, кислорода*)
 constant-frequency ~ питание током постоянной частоты
 domestic ~ies линии [цепи] питания бытового оборудования (*ЛЛ*)
 electrical power ~ электроснабжение; источник электроэнергии [электропитания, электроснабжения]
 emergency oxygen ~ аварийная подача кислорода
 emergency power ~ аварийное энергоснабжение; аварийный источник питания
 external power ~ внешний источник питания [энергоснабжения]
 fixed oxygen ~ подача кислорода из стационарной системы
 forced ~ принудительная подача
 ground ~ наземное питание *или* источник питания
 independent power ~ автономное питание [энергоснабжение] *или* источник питания [энергоснабжения]
 internal power ~ бортовой источник питания [энергоснабжения]
 missile(-borne) power ~ бортовой источник питания [энергоснабжения] ракеты
 mission ~ источник питания, обеспечивающий выполнение полета
 nonpropulsive power ~ безмашинный источник питания (*КЛА*); источник питания (*КЛА*) на солнечных батареях
 oil ~ подвод [подача] масла
 oxygen ~ подача кислорода; снабжение кислородом, запас кислорода
 power ~ энергоснабжение; источник энергии [питания, энергоснабжения]
 propel I ant ~ подача ракетного топлива; снабжение ракетным топливом; запас ракетного топлива
 stabilized ~ стабилизированное питание *или* источник питания
 standby power ~ резервное энер-

госнабжение *или* источник энергии [питания, энергоснабжения]

supply

transistor(ized) power ~ транзисторный источник питания [энергоснабжения]
 turbine air ~ подача [подвод] воздуха к турбине
 unusable fuel ~ невырабатываемый запас [остаток] топлива
 usable oil ~ вырабатываемый [полезный] запас масла
 support опора, поддержка; обеспечение; державка; опорная стойка; направляющая; поддерживать
 air ~ авиационная поддержка
 A.P.U. ~ опора [узел крепления] бортового энергоагрегата [вспомогательной силовой установки]
 aviation ~ авиационная поддержка
 balance ~ державка аэродинамических весов
 charge ~ диафрагма (*РДТТ*)
 close air ~ непосредственная авиационная поддержка
 direct air ~ непосредственная авиационная поддержка
 elastic ~ упругая заделка [подвеска]; упругий элемент подвески
 fighter ~ прикрытие [сопровождение] истребителями
 general air ~ общая авиационная поддержка
 grain ~ *мтл* державка заряда
 head ~ подголовник
 inter-spar ~ междулонжеронное подкрепление
 lifetime ~ (техническое) обеспечение на протяжении всего срока службы
 lift ~ воздушные перевозки (*войск и снабжения*)
 maintenance ~ техническое обеспечение; техническое обслуживание и ремонт
 medical monitoring ~ медицинское наблюдение и контроль
 missile fire ~ поддержка ракетным огнем
 missile stowage ~s радиальные опоры крепления ракеты (*в складе вооружения корабля*)
 model ~ *аэрд* подвеска [державка, опора крепления] модели
 stiffener ~ подкрепление (*конструкции*)

- support
 sting ~ *аэрд* хвостовая державка (*модели*)
 tactical air ~ тактическая авиационная поддержка
 trap ~ *тал* армированный диск [опора] для жгутов
 turret ~ вращающееся основание (*напр, кабины, тренажера*)
 wire ~ *аэрд* проволочная подвеска (*модели*)
- supporter:
 close ~ самолет непосредственной поддержки войск, тактический истребитель-бомбардировщик
- suppressant:
 detonation ~ *тал* антидетонатор
 fire ~ огнегасительное вещество
- suppression подавление; устранение
 ~ of water spray уменьшение брызгообразования
 ack-ack ~ *жарг* подавление огня зенитной артиллерии
 active flutter ~ активное гашение флаттера [флаттерных колебаний]
 fire ~ пожаротушение; подавление огня
 flame ~ прекращение горения; сби-вание пламени
 flash ~ уменьшение пламеобразова-ния; устранение выхлопного фа-кела
 interference ~ подавление помех
 noise ~ шумоглушение, подавле-ние шума; *радио* подавление помех [шумов]
 plasma sheath ~ устранение плаз-менной оболочки (*вокруг тела, входящего в атмосферу*)
 radar cross-section ~ уменьшение радиолокационного сечения [отра-жающей поверхности]
 run-up noise ~ глушение шума при гонке двигателей
 slosh ~ гашение [демпфирование] колебаний жидкости
 splosh ~ уменьшение плескания топлива, подавление всплесков (*топлива в баках*)
- suppressor устройство для подавле-ния; подавитель (*пульсаций, по-мех*); фильтр, глушитель (*шума*)
 aerodrome ~ аэродромный шумо-глушитель
 exhaust ~ глушитель на выхлопе, глушитель шума вытекающих газов
 flash ~ присадка (к твердому ра-кетному топливу) для снижения интенсивности факела [пламеобра-зования]; пламегаситель
- suppressor
 inlet ~ глушитель шума всасыва-ния, глушитель на входе
 jet noise [sound] ~ глушитель шу-ма реактивного двигателя
 mobile noise ~ передвижной (аэродромный) шумоглушитель
 noise ~ шумоглушитель
- supremacy:
 air ~ господство [абсолютное пре-восходство] в воздухе
- surface поверхность; площадь; по-крытие; поверхностный
 ablating [ablation, ablative] ~ абля-ционное покрытие
 active cooling ~ эффективная по-верхность охлаждения; поверх-ность с активной системой охлаж-дения
 aerodynamic ~ аэродинамическая поверхность
 aerodynamic(ally) balanced ~ по-верхность с аэродинамической компенсацией
 all-moving horizontal ~ цельно-поворотный стабилизатор
 approach ~ поверхность (аэродро-ма) в полосе подхода; поверхность траектории захода на посадку
 arbitrary ~ поверхность произ-вольной формы
 balanced ~ сбалансированная *или* (с) компенсированная поверхность управления (*элерон, руль высоты или направления*)
 beveled control ~ рулевая поверх-ность с отогнутой задней кромкой
 braking ~ тормозная поверхность, поверхность торможения
 burning ~ *мл* поверхность горе-ния
 canard ~ носовая поверхность; пе-реднее оперение (*в схеме «утка»*)
 catalytic ~ каталитическая по-верхность
 chamber-wall ~ *де* поверхность стенки камеры
 closed ~ *аэрд* замкнутая поверх-ность
 combustion ~ *мл* поверхность го-рения
 compensating ~ компенсирующая поверхность

surface

concrete-paved ~ бетонированная поверхность
 constant pressure ~ поверхность равных давлений; *метео* изобарическая поверхность
 contact ~ контактная поверхность
 control ~ поверхность управления, рулевая поверхность, руль
 convergent ~ (внутренняя) поверхность» суживающейся [докритической] части сопла
 cooling ~ поверхность охлаждения
 coordinate ~ координатная поверхность
 corrosion-resistant ~ коррозионностойкое покрытие; коррозионно-стойкая поверхность
 cruciform control ~ крестообразные рули [поверхности управления]
 cryopumping ~ поверхность, охлаждаемая циркулирующей криогенной жидкостью
 directional control ~ поверхность путевого управления
 discontinuity ~ *аэрд* поверхность разрыва
 divergent-section ~ (внутренняя) поверхность расширяющейся [закритической] части сопла
 divided control ~ разрезной руль; секционированная поверхность управления
 double-curvature ~ поверхность двоякой кривизны
 double-vertical ~ двойное [разнесенное] вертикальное оперение
 empennage ~s поверхности хвостового оперения
 end ~ *мпл* торцовая поверхность (*заряда*)
 exposed ~ омываемая (поток) поверхность
 final approach ~ поверхность (предельно малых высот) окончательного подхода к ВПП
 fixed ~ неподвижная [стабилизирующая] поверхность, стабилизатор
 fixed canard ~ носовой стабилизатор (*в схеме «утка»*)
 fixed lifting ~ неподвижная несущая поверхность; неподвижное крыло

surface

flap ~ закрылок; поверхность за-крылка
 flight ~s крыло и оперение
 flight control ~ поверхность управления ЛА, руль [рулевая поверхность] ЛА
 flow-compression ~ поверхность поджатия потока
 flying control ~ поверхность управления ЛА, руль [рулевая поверхность] ЛА
 forebody lifting ~ передняя несущая поверхность
 forward-facing [front, frontal] ~ фронтальная [лобовая] поверхность
 full-span control ~ поверхность управления, расположенная по всему размаху
 fully powered ~ поверхность с (необратимым) бустерным управлением
 fuselage lifting ~s несущие поверхности фюзеляжа
 graticule reflecting ~ отражатель сетки прицела
 heat insulating ~ теплоизолирующая поверхность
 heat-protective ~ теплозащитное покрытие; теплозащитная поверхность
 heat reflecting ~ теплоотражающая поверхность
 high-lift ~ поверхность для увеличения подъемной силы, орган механизации крыла, закрылок *или* предкрылок
 horizontal ~ горизонтальное оперение, стабилизатор
 icy runway ~ обледеневшая поверхность ВПП
 ILS obstruction clearance ~ поверхность, свободная от препятствий, в зоне захода на посадку по системе ИЛС
 impact ~ *аэрд* сторона [поверхность] давления
 inert ~ *мпл* инертная [не участвующая в горении] поверхность
 infinite ~ *аэрд* бесконечная поверхность
 inset ~ отгибаемая пластинка (*на задней кромке руля*)
 instrument approach ~ поверхность аэродрома в зоне захода на посадку по приборам

surface

internally balanced control ^рулевая поверхность с внутренней компенсацией
 landing ~ посадочная поверхность
 lateral ~ *тал* боковая поверхность (*заряда*)
 lateral control ~ поверхность [орган] поперечного управления
 lifting ~ несущая поверхность; крыло
 light-absorbing ~ светопоглощающая поверхность; светозащитный экран
 light-reflecting ~ светоотражающая поверхность; светозащитный экран
 liquid nitrogen cooled ~ поверхность, охлаждаемая жидким азотом
 longitudinal control ~ поверхность продольного управления
 low-speed control ~ *ркт* руль малых скоростей полета
 low-speed stabilizing ~ *ркт* стабилизатор малых скоростей полета
 Mach ~ *аэрд* поверхность возмущений
 main control ~ основная поверхность управления (*в отличие от триммера*)
 mating ~s сопрягающиеся поверхности
 meniscus ~ *приб* менисковая поверхность
 minimum-drag ~ поверхность минимального сопротивления
 missed approach ~ поверхность (предельно малых высот) ухода на второй круг
 movable ~ подвижная [рулевая] поверхность
 movable foreplane control ~s отклоняемые рулевые поверхности переднего оперения
 nonisothermal ~ неизотермическая поверхность
 nozzle ~ (внутренняя) поверхность сопла
 obstacle [obstruction] clearance ~ поверхность, свободная от препятствий *или* с заданным превышением над препятствиями
 one-piece horizontal ~ неразъем-

ное горизонтальное оперение, цельный стабилизатор

surface

oscillating [oscillatory] ~ колеблющаяся поверхность
 pitch-control ~ поверхность продольного управления; *ркт* руль тангажа
 plane ~ несущая поверхность, крыло
 planing ~ глиссирующая поверхность
 pressure-bearing ~ поверхность, воспринимающая давление
 primary control ~ основная поверхность управления (*в отличие от триммера*)
 radiating ~ излучающая поверхность
 radiation-cooled ~ поверхность с лучистым охлаждением
 reference ~ условная *или* стандартная поверхность; поверхность (начала) отсчета, исходная поверхность
 reflective ~ отражающая поверхность
 roll-control ~ поверхность поперечного управления; *ркт* руль крена
 rotating lifting ~ несущий винт
 rough ~ неровная поверхность (*аэродрома*); *аэрд* шероховатая поверхность
 rudder ~ поверхность руля направления и высоты; руль направления и высоты (*на V-образном оперении*)
 runway ~ поверхность ВПП
 sealing ~ уплотняющая поверхность
 selenic ~ лунная поверхность
 servocontrol ~ сервоуправляемая поверхность, серворуль
 side force generation ~ поверхность для создания боковых сил
 slab vertical ~ цельноповоротное вертикальное оперение
 slat ~ поверхность предкрылка; предкрылок
 slippery ~ скользкая поверхность (*ВПП*)
 solid-grain ~ поверхность заряда твердого ракетного топлива
 spacecraft leading ~ передняя [лобовая] (аэродинамическая) поверхность КЛА

surface

split rudder ~s отдельные секции руля направления
stabilizing ' ~ стабилизирующая, поверхность
stagnation ~ *аэрд* поверхность в окрестности критической точки
static balanced ~ статически сбалансированная поверхность (управления)
streamlined ~ обтекаемая поверхность
subsonic lifting ~ дозвуковая несущая поверхность
suction ~ *аэрд* сторона [поверхность] разрежения; поверхность отсоса (*пограничного слоя*)
supporting ~ несущая поверхность
swept ~ стреловидная аэродинамическая поверхность
swept vertical ~ стреловидное вертикальное оперение
tail ~ хвостовая поверхность; хвостовое оперение
takeoff climb ~ поверхность аэродрома в полосе [зоне] набора высоты после взлета
temperature control ~ терморегулирующая поверхность; терморегулирующее покрытие
test ~ испытываемая поверхность
thermal control ~ терморегулирующая поверхность; терморегулирующее покрытие
trailing-edge ~ отклоняемая поверхность на задней кромке (*крыла, оперения*)
trimming ~ балансирующая поверхность
unfinished ~ неподготовленная или полуподготовленная поверхность (*для взлета или посадки*)
unpaved ~ грунтовая [неподготовленная] поверхность, поверхность без искусственного покрытия
valve seat ~ опорная поверхность клапана
vertical ~ вертикальное оперение, киль
wear-resistant ~ износостойкая поверхность
windward ~ *аэрд* наветренная или фронтальная поверхность
wing ~ поверхность крыла
yaw control ~ поверхность [орган], путевого управления; *ркт* руль рыскания

surface

zero-velocity ~ поверхность нулевых скоростей
surfacing (аэродромное) покрытие, *см. сочетания с pavement*
surfactant поверхностно-активное вещество
surge импульс; толчок; колебание, пульсация; плескание (*топлива в баке*); *де* помпаж; линейное перемещение (самолета) вдоль продольной оси; резкое повышение солнечной активности; колебаться, пульсировать
compressor ~ помпаж компрессора
engine ~ помпаж двигателя
fuel flow ~s колебания [пульсации] подачи топлива
pressure ~s колебания [пульсации] давления
refueling ~s колебания [пульсации] давления в топливоперекачивающем шланге
voltage ~ колебание напряжения
surge-free без колебаний [пульсации]; *де* непомпажный, без помпажа, беспомпажный
surgeon:
flight ~ авиационный врач
surgey:
flight ~ авиационная медицина
surrogate:
visual ~ имитатор видимости [условий визуального полета]
surveillance наблюдение; разведка, *см. тж. сочетания с intelligence, reconnaissance*
aerial ~ воздушное наблюдение или разведка
aerospace ~ наблюдение за воздушно-космическим пространством, воздушно-космическое наблюдение
air ~ воздушное наблюдение или разведка
antispace-station ~ обнаружение космических станций (противника) системой ПКО
ICBM-launch ~ обнаружение пусков МБР
infrared ~ наблюдение [разведка] с помощью инфракрасных средств
instrument ~ наблюдение за приборами [за показаниями приборов]
ocean ~ океаническая разведка, разведка в открытом океане
radio-frequency ~ разведка радиочастот

- surveillance
space ~ наблюдение за космическим пространством *или* с борта КЛА
surface ~ наблюдение за поверхностью (*напр, за трассой ракетного полигона*)
survey наблюдение; съемка (*местности*); визуальная оценка; *аэрд* визуализация; вести наблюдение *или* съемку; визуализировать
aerial [air] ~ воздушное наблюдение; аэрофотосъемка
bomb damage ~ визуальная оценка результатов бомбометания
ecological ~ экологическое наблюдение
flow ~ визуализация потока [обтекания]
high-resolution ~ съемка объективом с высокой разрешающей способностью
tuft-grid ~ визуализация (течения) сеткой с шелковинками
survivability переносимость (*неблагоприятных условий*); выживаемость (*после аварии*); спасаемость; живучесть (*объекта при действии поражающих факторов*)
aircraft ~ живучесть ЛА
combat ~ боевая живучесть
crew ~ выживаемость экипажа; переносимость (*неблагоприятных*) условий экипажем
survival спасение [сохранение] жизни; обеспечение жизнедеятельности, жизнеобеспечение; выживание (*в аварийных условиях*); аварийно-спасательный, жизнеобеспечивающий, обеспечивающий жизнедеятельность [выживание] (*в аварийных условиях*)
crash ~ выживание при аварии
crew ~ спасение *или* выживание экипажа
ejection seat ~ выживание при катапультировании
failure ~ сохранение работоспособности при (единичном) отказе
impact ~ выживание при ударе
post-ejection ~ выживание после катапультирования
single failure ~ сохранение работоспособности при единичном отказе
survive сохранять боеспособность (*о самолете*); выживать (*о человеке*); выдерживать, успешно переносить
survivor спасшийся, выживший (*после аварии*)
susceptibility восприимчивость; чувствительность; подверженность
departure ~ подверженность вращению после сваливания
spin ~ подверженность (самолета) штопору
suspension подвеска; подвешивание; взвешенное состояние, суспензия; подвесной
air ~ воздушная подвеска
bomb ~ подвеска бомб
cardanic ~ карданный подвес; подвешивание на универсальном шарнире
cushioned ~ амортизированная подвеска
dynamic ~ амортизирующая подвеска
engine ~ подвеска двигателя
head-end ~ *т.н.* подвеска (шашки) со стороны головного торца
leaf-spring ~ рессорная подвеска (*шасси*)
levered ~ рычажная подвеска (*шасси*)
magnetic ~ магнитная подвеска, подвеска в магнитном поле
oleo-pneumatic ~ масляно-пневматическая подвеска
outboard ~ подвеска под консолью (*крыла*)
pneumatic ~ пневматическая подвеска
ring ~ кольцевая подвеска
rocking ~ качающаяся подвеска
shockproof ~ амортизированная подвеска
slat ~ подвеска предкрылка
strip ~ ленточная подвеска
tankage ring ~ кольцевая подвеска баков
three-point ~ трехточечная подвеска (*напр, двигателя*)
vibration-isolating ~ амортизирующая [виброизолирующая] подвеска
wire ~ проволочная подвеска
sustainer маршевый [основной] двигатель; *ркт* двигатель маршевой ступени; маршевая ступень
bifuel ~ маршевый двигатель на двухкомпонентном топливе

- sustainer
 built-in ~ встроенный (в корпус ракеты) маршевый двигатель
 internal ~ внутренний маршевый двигатель (*в отличие от подвесного*)
 liquid (-fuel, -propellant) ~ маршевый ЖРД
 long-duration ~ длительно работающий маршевый двигатель
 ramjet ~ маршевая ступень с ПВРД
 short-duration ~ кратковременно работающий маршевый двигатель
 solid(-propellant) ~ маршевый РДТТ
- sustenance:
 crew ~ (бортовые) средства жизнеобеспечения экипажа (*КЛА*)
 life ~ (бортовые) средства жизнеобеспечения (*КЛА*)
- swallower:
 gust ~ *паза* демпфер порывов
- swan строй (самолетов) «лебедь»
 full ~ строй (самолетов) «полный лебедь»
 half ~ строй (самолетов) «полулебедь»
- swashplate *верт* кольцо автомата-перекоса; автомат-перекос
- sway раскачивание, качание; линейное перемещение самолета вдоль поперечной [боковой] оси; раскачиваться), качать(ся)
- sweating выпотевание; испарение через пористую поверхность
- sweep поиск и уничтожение авиации противника; полет с целью поиска; (положительная) стреловидность; снос (*ветром*); *рлк* развертка; уничтожать наземные цели; производить поиск (*силами авиации*); *рлк* развертывать; перемещать луч РЛС в пространстве; ~ aft [back] поворачивать [отклонять] крылья назад, увеличивать стреловидность; ~ forward поворачивать [отклонять] крылья вперед, уменьшать стреловидность
 ~ of outer panels стреловидность консолей (*крыла*)
 ~ of the tail стреловидность хвостового оперения
 automatic variable wing ~ автоматически изменяемая стреловидность крыла
- sweep
 azimuth ~ азимутальная развертка
 backward ~ прямая [положительная] стреловидность; стреловидность крыла в убранном положении
 fighter ~ действия истребителей по поиску и уничтожению (*противника*)
 fin ~ стреловидность киля [вертикального оперения]
 forewing ~ стреловидность переднего крыла
 forward ~ обратная [отрицательная] стреловидность; стреловидность (крыла) в развернутом положении
 hinge-line ~ стреловидность (по) оси шарниров (*элеронов*)
 inboard wing ~ стреловидность крыла в концевой [центропланной] части
 leading (edge) ~ стреловидность по передней кромке
 moderate ~ умеренная стреловидность
 outboard wing ~ стреловидность консольной части крыла
 propeller ~ диск, ометаемый воздушным винтом
 quarter-chord (line) ~ стреловидность по линии четвертой хорд
 trailing (edge) ~ стреловидность задней кромки (*крыла*)
 variable [varying] ~ изменяемая [переменная] стреловидность
 wing ~ стреловидность крыла
 zero ~ нулевая стреловидность; отсутствие стреловидности
- sweepback (прямая) стреловидность, стреловидный
 ~ at quarter-chord стреловидность по линии четвертой хорд
 blade ~ саблевидность лопасти
 outer-leading-edge ~ (положительная) стреловидность консоли (крыла) по передней кромке
- sweeper (аэродромная) уборочная машина
 runway ~ машина для уборки ВПП
- sweepforward обратная стреловидность; с отрицательной стреловидностью
- sweeping:
 back ~ увеличение (положитель-

ного) угла стреловидности, отклонение крыльев назад
sweeping forward ~ уменьшение (положительного) угла стреловидности, отклонение крыльев вперед
runway ~ очистка (поверхности) ВПП (от посторонних предметов)
wing ~ изменение угла стреловидности крыла
swell *метео* зыбь
swept *разе* стреловидное крыло; стреловидный
sweptback с прямой [положительной] стреловидностью; стреловидный
sweptforward с обратной [отрицательной] стреловидностью
sweptwing стреловидное крыло
swing раскачивание, качание, колебание (*при выполнении «змейки»*); разворот по курсу (*напр, при отказе двигателя с одной стороны*); рыскать; разворачивать(ся) (*в горизонтальной плоскости*); поворачиваться)
blade ~ взмах лопасти (*несущего винта*)
electrical compass ~ определение (и устранение) девиации компасов электрическим методом
four-heading ~ определение (и устранение) девиации на четырех румбах [курсах]
swing-nose с откидывающейся носовой частью
swing-tail с откидывающейся хвостовой частью
swing-wing с крылом изменяемой стреловидности
swing-winger самолет с крылом изменяемой стреловидности
swirl вихрь, вихревое движение; завихрение; вихревой
swirler центробежная [вихревая] форсунка
fuel ~ центробежная [вихревая] форсунка горючего
oxidant ~ центробежная [вихревая] форсунка окислителя
swirling завихрение
swishtail гасить скорость (самолета) «змейкой» (*попеременным рысканием в обе стороны*)
switch выключатель; переключатель; коммутатор; переход; переключение внимания (*летчика*); переходить (*с одного типа самолета на*

другой); переносить (*испытания в другое место*); ~ back переключать(ся) обратно [в прежнее положение]; ~ off выключать; ~ on включать; ~ over переключаться); hit the start ~ *разг* включать тумблер запуска (*двигателя*); secure all ~es выключать все тумблеры
switch A/B ignition ~ переключатель зажигания форсажной камеры
A/B on-off ~ тумблер включения — выключения форсажной камеры
acceleration ~ инерционный замыкатель [контактный датчик]; контактный датчик ускорения [перегрузки]
action-reject ~ *рлк* переключатель «захват — сброс» (*цели*)
afterburner ~ кнопка или тумблер включения форсажной камеры
airbrake ~ тумблер управления воздушными тормозами
air (selector) ~ переключатель воздухораспределительного крана
airspeed (sensing) switch ~ контактный датчик воздушной скорости
air-turbine (start) ~ тумблер включения воздушного турбостартера
altitude ~ реле [контактный датчик] высоты
altitude-hold ~ выключатель механизма стабилизации высоты
antifog ~ выключатель системы противозапотевания (*стекол*)
antiskid ~ выключатель автомата торможения
antispin ~ выключатель противостоппорных устройств
armament (mode) selector ~ переключатель рода работы системы вооружения
arresting hook ~ тумблер управления тормозным крюком
attitude-hold ~ *кем* выключатель системы ориентации
autofeather override ~ выключатель системы ручного флюгирования (*воздушных винтов в обход автоматики*)
autopilot disconnect ~ выключатель автопилота.

switch

autopilot power ~ выключатель питания автопилота
autostart fuel sequence ~ *де* выключатель автоматики последовательности подачи топлива при запуске
azimuth/elevation ~ *ркт* выключатель системы наведения по азимуту и углу мест¹
backlighted pushbutton ~ кнопочный переключатель [кнопка] с внутренним подсветом
aro(metric) (-pressure) ~ контрольный датчик (атмосферного) давления, барореле
battery ~ выключатель аккумулятора
belly landing ~ контактный датчик посадки на фюзеляж
belly tank jettison ~ тумблер сброса подфюзеляжного бака
bomb door ~ переключатель управления створками бомбоотсеков
bomb selector ~ переключатель бомбосбрасывателя
boost pump ~ тумблер (включения) подкачивающих насосов
burst selector ~ переключатель режима подрыва бомбы (*в воздухе или на земле*)
cabin differential pressure selector ~ переключатель системы регулирования избыточного давления в кабине
cabin heater power ~ выключатель питания каabinного обогревателя
cabin heat(ing) ~ выключатель системы обогрева кабины
cabin pressure shutoff valve ~ выключатель перекрывного клапана системы наддува кабины
cabin temperature selector ~ переключатель системы регулирования температуры воздуха в кабине
cage(-uncage) ~ тумблер арретира
canopy (control) ~ переключатель управления фонарем
centralizing ~ контакт включения коррекции (*гироскопа*)
centrifugal ~ центробежный выключатель
channel (engaging) ~ тумблер включения канала (*автопилота*)
channel selector ~ переключатель каналов (*напр, связи*)

switch

chart light ~ выключатель освещения карты
command ~ переключатель задатчика
command airspeed ~ переключатель задатчика воздушной скорости
command altitude ~ переключатель задатчика высоты
command Mach ~ переключатель задатчика числа М
commutator ~ коммутатор (ный переключатель)
control-stick ~ кнопка *или* тумблер на ручке управления
control-stick grip trigger ~ гашетка [боевая кнопка] на рукоятке ручки управления
coupling ~ выключатель блока связи (*автопилота с какой-л. системой*)
cover-guarded ~ выключатель с колпачковым предохранителем
cut-off [-out] ~ выключатель; кнопка отключения
damper ~ тумблер включения демпфера
deicer ~ выключатель противообледенителя периодического действия
demolition bomb arming ~ переключатель взведения взрывателя фугасной авиационной бомбы
demolition bomb release selector ~ селекторный переключатель ручного *или* автоматического сбрасывания фугасных авиационных бомб
destination (point) ~ переключатель задатчика координат пунктов назначения [посадки]
differential-pressure ~ контактный датчик перепада давлений
diluter ~ переключатель смесителя кислорода
dimmer ~ переключатель яркости освещения
downlock override ~ тумблер уборки шасси независимо от положения замка
droppable stores release ~ кнопка сброса наружных подвесок
electrical power ~ тумблер электропитания
electrolytic ~ электролитический переключатель

switch

emergency ~ аварийный выключатель *или* переключатель
 emergency disengage ~ аварийный выключатель; кнопка аварийного отключения (*напр, автопилота*)
 emergency fuel system ~ переключатель на аварийную топливную систему
 emergency jettison select ~ селекторный переключатель аварийного сбрасывания
 emergency override ~ независимо действующий переключатель на аварийную систему управления
 emergency stop ~ тумблер аварийного останова [выключения]
 engage ~ тумблер включения
 engine antiice ~ выключатель противобледенителя двигателя
 engine fire detector system test ~ переключатель для проверки термозвещателей в отсеках двигателей
 erection ~ es контакты механизма коррекции (*гироскопа*)
 external light ~ выключатель наружного освещения
 external stores jettison button ~ кнопка сброса наружных подвесок
 faceplate heater ~ переключатель системы обогрева смотрового щитка (*гермошлема*)
 fast slave ~ выключатель быстрой коррекции [согласования]
 feathering ~ de выключатель [кнопка] флюгирования
 filter bypass ~ переключатель перепускного контура фильтра
 fire ~ тумблер запуска (*ракетного двигателя*)
 fire * emergency ~ выключатель противопожарной системы
 fire-extinguisher ~ тумблер ввода в действие огнетушителя
 firing ~ кнопка пуска (*ракет*); тумблер запуска (*ракетного двигателя*)
 flap-protection ~ концевой выключатель привода закрылка
 flap warning ~ es микровыключатели системы сигнализации положения закрылков
 flare ~ переключатель системы выравнивания
 flight control system radio input ~

тумблер подключения радиосредств к системе управления (*самолетом*)

switch

flight director ~ выключатель командного пилотажного прибора
 flight instrument selector ~ переключатель пилотажных приборов
 float (operated) ~ поплавковый выключатель
 fluidic ~ гидравлический переключатель
 force ~ es контакты, срабатывающие при заданном усилии (*напр. на ручке управления*)
 fuel pressure ~ контактный датчик давления топлива
 fuel quantity selector ~ переключатель топливомера
 fuel shutoff ~ тумблер отсечки (подачи) топлива
 fuel tank selector ~ переключатель топливных баков
 fuze safety ~ переключатель предохранительного устройства взрывателя
 G ~ инерционный замыкатель [контактный датчик]; контактный датчик ускорения [перегрузки]
 5G ~ контактный датчик пятикратной перегрузки
 gangstart ~ *разе* тумблер аварийного запуска (*двигателя в полете*)
 hardover trip ~ концевой выключатель-ограничитель заброса рулей
 heading (hold) ~ выключатель системы стабилизации курса ЛА
 heading select ~ переключатель курсозадатчика
 heat ~ тепловой пожарный извещатель
 high-frequency ~ высокочастотный переключатель
 high-level ~ контактный датчик верхнего уровня (*бака*)
 high-level force ~ es контакты, срабатывающие при большом усилии на ручке управления
 high-temperature cut-out ~ термореле (*производящее отключение при превышении допустимой температуры*)
 horn cut-off ~ выключатель сигнальной sireны
 ignition ~ de выключатель зажигания

switch

ignition pressure ~ *ркт* контактный датчик давления, срабатывающий в фазе воспламенения
 ILS coupling ~ тумблер включения блока связи автопилота с системой ИЛС
 impact ~ ударный замыкатель; контактный датчик
 inertia ~ инерционный замыкатель [контактный датчик]
 infrared sight ~ тумблер включения инфракрасного прицела
 initiation point ~ переключатель точек инициирования [подрыва] (*боевой части*)
 instrumentation ~ выключатель контрольно-записывающей аппаратуры
 instrument selector ~ переключатель (рода работы) приборов
 interphone power ~ выключатель питания СПУ.
 jettison ~ тумблер *или* кнопка аварийного сброса
 kill ~ *разе* выключатель системы прекращения эксперимента (*в случае отклонения его от нормальных условий*)
 landing gear downlock ~ концевой выключатель выпущенного положения шасси
 landing gear downlock override ~ тумблер уборки шасси независимо от положения замка
 landing gear uplock ~ концевой выключатель убранного положения шасси
 landing light ~ выключатель посадочной фары
 landing-taxi lights ~ переключатель посадочной и рулежной фар
 latching ~ движковый переключатель
 lateral control trim cut-out ~ выключатель системы поперечной балансировки
 limit ~ концевой выключатель, концевик
 liquid level ~ жидкостный уровень-реле; жидкостный переключатель (*системы горизонтальной коррекции гироскопа*)
 load limit ~ *эл* автомат защиты сети
 lock release ~ переключатель при-

водов, освобождающих замки (*механизма стыковки*)

switch

low-level (warning) ~ контактный датчик (сигнализатора) остатка топлива
 Mach ~ контактный датчик числа М; переключатель указателя числа М
 Mach hold ~ выключатель системы стабилизации по числу М
 Mach indicator ~ переключатель указателя числа М
 mechanically-operated ~ переключатель с приводом от механизма; концевой выключатель
 mercury ~ *приб* ртутный переключатель
 micro ~ микровыключатель; концевой выключатель
 monostable ~ переключатель с одним устойчивым состоянием
 multichannel ~ многоканальный переключатель
 multidirectional ~ многонаправленный датчик контактного действия
 multiplexing ~ коммутирующий переключатель, коммутатор
 multiposition ~ многопозиционный переключатель
 multiwafered ~ многоплатный переключатель
 nacelle illumination light ~ выключатель освещения гондолы (*двигателя*)
 no-fog ~ выключатель системы противозапотевания (*стекол*)
 nose-wheel steering button ~ кнопка управления носовым колесом
 on-off ~ выключатель, двухпозиционный переключатель, тумблер
 optical sight mode ~ селекторный переключатель режимов работы оптического прицела
 overheat ~ термовыключатель; термореле; тепловой автомат защиты
 override ~ переключатель на ручное управление
 oxygen diluter ~ переключатель смесителя кислорода
 oxygen quantity gauge press-to-test ~ тумблер *или* кнопка проверки манометра кислорода
 pitch ~ выключатель коррекции по тангажу

switch

pitch force ~ es контакты, срабатывающие от продольных усилий на ручке управления
 pitch mechanical advantage ~ тумблер включения механизма изменения передаточного отношения в канале продольного управления
 pitch stability augmentor ~ тумблер включения демпфера тангажа
 pitch trim ~ переключатель триммера руля высоты
 pitot(-head)-heat(er) ~ выключатель электрообогрева приемника воздушного давления
 power ~ выключатель питания
 pressure ~ реле давления, контактный датчик давления
 propeller angle limit ~ концевой выключатель угла поворота лопасти винта
 proximity ~ неконтактный переключатель *или* датчик
 pull-in ~ переключатель подтягивающих **приводов (механизма стыковки)**
 pull(-on) ~ вытяжной выключатель
 push-to-make, push-to-brake ~ нажимной переключатель на два фиксированных положения
 radar action/reject ~ кнопка включения — выключения (бортовой)
 RJCS
 radio function selector ~ переключатель режима *или* рода работы радиостанции
 radio/intercom ~ переключатель «радиосвязь — внутренняя связь»
 radio mode selector ~ переключатель режима *или* рода работы радиостанции
 rain« removal [remover] ~ тумблер системы сдува влаги (*с лобового стекла*)
 ram air pressure ~ контактный датчик скоростного напора воздуха
 range ~ *рлк* переключатель дальности; *радио* переключатель диапазонов
 refrigeration unit ~ выключатель холодильной установки
 roll ~ выключатель механизма коррекции по крену
 roll force ~ контакты, срабатывающие от бокового усилия на ручке управления

switch

roll trim ~ переключатель триммера элеронов
 rotary ~ поворотный переключатель
 rotary sampling ~ механический **коммутатор (напр, каналов радиотелеметрического передатчика)**
 safety ~ аварийный *или* главный выключатель; *ркт* выключатель цепи пуска
 sampling ~ коммутатор, коммутирующий **переключатель (напр, системы датчиков)**
 scale (selector) ~ переключатель масштаба *или* шкал
 seat vertical adjustment ~ переключатель регулировки кресла по высоте
 selector ~ (селекторный) переключатель
 self-destruction ~ контактор самоликвидатора
 sensing [sensor] ~ контактный датчик; *pi* контакты датчика
 separation ~ кем включатель системы аварийного отделения
 single-channel ~ одноканальный переключатель
 slewing ~ поворотный переключатель
 slide-type ~ движковый переключатель
 slow-rate trim ~ переключатель системы точной балансировки (*управляющей стабилизатором с небольшой скоростью*)
 speed brake ~ переключатель управления воздушными тормозами
 spoiler warning ~ микровыключатель системы сигнализации положения интерцептора
 spring-loaded ~ нажимной переключатель, тумблер ^Q пружинным фиксатором
 stab ~ выключатель (гиро) стабилизатора
 stabilizer trim cut-out ~ выключатель системы продольной балансировки
 standard-turn ~ включатель режима стандартного разворота
 starter ~ *де* тумблер *или* кнопка запуска
 station select ~ селекторный переключатель узлов подвески
 steer needle ~ тумблер управле-

- ния командной стрелкой (для ввода или удаления стрелки из поля зрения)
- switch
- stick grip override ~ тумблер управления триммерами независимо от переключения на ручке управления
- stick-mounted ~ переключатель на ручке управления
- stop ~ тумблер останова, выключатель; концевой выключатель
- tailplane ~ переключатель управления хвостового стабилизатора
- tank jettison ~ тумблер сброса (подвесного) бака
- tank pressurization ~ выключатель наддува баков
- taxi light ~ выключатель рулевой фары
- temperature [thermal] ~ термореле, термопереключатель, термодатчик
- throttle (-actuated) ~ концевой выключатель РУД
- thumb (-actuated) ~ движковый переключатель
- time(-delay) ~ реле (выдержки) времени
- toggle ~ тумблер
- torque ~ выключатель коррекции (*гироскопа*)
- trigger ~ спусковая гашетка
- trim-motor cut-out ~ выключатель электромотора триммирования
- turn detection ~ es контакты, срабатывающие при выполнении разворота
- turret control ~ переключатель управления турелью
- twist ~ поворотный переключатель
- two-position ~ двухпозиционный переключатель; тумблер
- universal ~ универсальный переключатель
- update ~ тумблер коррекции (*навигационной системы*)
- variable air inlet ~ переключатель системы регулирования воздухозаборника
- warning horn ~ выключатель сигнальной сирены
- warning-light test ~ кнопка проверки сигнальных ламп
- wag-peace ~ переключатель «взрыв — невзрыв»
- switch
- water injection ~ тумблер управления системой впрыска воды
- weapon select ~ селекторный переключатель вида [рода] оружия
- weight ~ es контакты, срабатывающие от силы веса (*ЛА*)
- wheel ~ переключатель с выступанием сектора поворотной части
- wheel disconnect ~ штурвальная кнопка отключения (*напр, автopilота*)
- windshield antiicing ~ выключатель противообледенителя лобового стекла
- windshield wiper ~ переключатель стеклоочистителя лобового стекла
- wing tank jettison ~ тумблер сброса подкрыльных баков
- yaw ~ выключатель коррекции пути
- yaw damper [stability augmentor] ~ выключатель демпфера рыскания
- yaw trim ~ переключатель триммера [механизма триммирования] канала рыскания
- switchblade:
- flying ~ разг самолет с крылом изменяемой стреловидности
- switching переключение
- channel ~ переключение каналов (*напр, связи*)
- electronic ~ электронное переключение [коммутация]
- instrument/automatic mode ~ переключение с режима полета по приборам на режим автоматического управления
- laser ~ коммутация [переключение] лучом лазера; коммутация [переключение] луча лазера
- mode ~ переключение режимов; переход с одного режима на другой
- recorder ~ переключение регистрирующих [записывающих] устройств
- switchology разг порядок переключений (*тумблеров*)
- swivel шарнирное соединение; поворачивать (ся); поворотный, шарнирный, вращающийся
- swiveling-nozzle с поворотным соплом
- symbol символ, условный знак; отметка; индекс

symbol

aircraft referenced ~s символы в связанной с ЛА системе координат
airplane ~ *приб* символическое изображение самолета, «самолетик»

airspeed ~ индекс [отметка] воздушной скорости

altitude ~ индекс [отметка] высоты полета

director ~ *приб* командный индекс [отметка]

final approach ~ индекс [отметка] скорости на конечной прямой захода на посадку

flight director ~ пилотажная отметка

flight path vector ~ индекс [отметка] вектора направления полета

interceptor ~ *рлк* отметка перехватчика (*на экране*)

resolved ~s символы после преобразования или пересчета

unresolved ~s символы, неподвергавшиеся преобразованию или пересчету

symmetry симметрия

aerodynamic ~ аэродинамическая симметрия

airflow ~ симметрия обтекания

axial ~ симметрия относительно оси, осевая симметрия

bilateral ~ зеркальная симметрия

configurational ~ симметрия схемы [конфигурации]

cruciform ~ симметрия крестообразной схемы (*ЛА*)

lateral ~ симметрия относительно продольной плоскости, боковая [поперечная] симметрия

mirror ~ зеркальная симметрия

rotational ~ осевая симметрия (*относительно продольной оси*)

180° rotational ~ полуоборотная симметрия (*относительно продольной оси*)

trim ~ симметрия балансировки

symptom:

pre-stall ~ признак приближения к срыву [сваливанию]

synchro сельсин, см. *тж.* **сочетания с**

selsyn; синхронизатор; синхронный
data (receiver) ~ сельсин-приемник

direct-driven ~ сельсин с прямой передачей (*непосредственно связанный с механизмом*)

synchro

elevation ~ угломестный сельсин

pitch ~ сельсин тангажа

receiving ~ сельсин-приемник

roll ~ сельсин крена

yaw ~ сельсин рыскания

synchronization синхронизация; согласование; **out of** ~ рассогласованный

~ **of engine speed** синхронизация чисел оборотов двигателей

fast ~ быстрая синхронизация; ускоренная коррекция [согласование]

manual ~ ручное согласование (*гироскопа*); ручная коррекция

rapid ~ быстрая синхронизация; ускоренная коррекция [согласование]

synchronizator *выч* датчик рабочего цикла

synchronized синхронный; согласованный; групповой (*о высшем пилотаже*)

synchronizer синхронизатор; устройство для согласования

propeller ~ синхронизатор (числа оборотов) воздушных винтов

rpm ~ синхронизатор числа оборотов

synchronizing синхронизация (*напр. числа оборотов*); согласование

~ **of the compass** согласование [коррекция] компаса

automatic engine ~ автосинхронизация двигателей (*по числу оборотов*)

manual ~ ручное согласование (*гироскопа*)

synchrophasing синхрофазирование (*воздушных винтов*)

synchroscope синхроскоп, указатель синхронизации числ оборотов

synergic синергический, минимальной энергии (*о траектории*)

synthesis:

component mode ~ синтез [определение] форм собственных колебаний элементов (*конструкции*)

structural ~ синтез конструкций

system система; установка; устройство; *ркт* комплекс; "all ~s go" *уел*

«**все системы работают нормально**»; **depressurize the fuel** ~ стравливать избыточное давление (воздуха, газа) в топливной системе;

fly the ~ «облетывать» **систему**,

проверять систему в полете; проводить летные испытания системы; stack ~ компоновать [строить] систему (*из отдельных блоков*); switch back to the normal ~ переключаться обратно на рабочую систему; switch to the emergency ~ переключаться на аварийную систему; tailor the control ~ доводить систему управления (*применительно к объекту*); trouble-shoot ~ отыскивать и устранять неисправности в системах; update the ~ модернизировать *или* корректировать систему; вводить поправки в систему

system

~ of range side lobe устройство подавления боковых лепестков
ablating [ablation, ablative] heat-protection [-shield] ~ аблирующая [абляционная] система тепловой защиты
ABM ~ система противоракет (ной обороны); противоракетный комплекс
abort ~ кем система аварийного прекращения полета
absorption-fuel ~ система с поглощением тепла топливом
absorptive ~ поглощающая система (*тепловой защиты*)
acceleration-command ~ командная система управления со стабилизацией по ускорению [по второй производной]
accessory ~ вспомогательная система
accident-reporting ~ система информации об авариях и катастрофах
acid-aniline propellant ~ ракетное топливо, состоящее из азотной кислоты и анилина
acquisition ~ система обнаружения и захвата цели; система целеуказания; система приема и накопления (*данных*)
active attitude control ~ кем активная система ориентации
active augmentation ~ *рлк* система активного усиления отражаемых сигналов
active cooling ~ активная система охлаждения
active guidance ~ активная система наведения

system

active thermal-protection ~ активная система теплозащиты
active tracking ~ система активного сопровождения [слежения]
active water recovery ~ активная система восстановления воды
actuating ~ система привода [силовых приводов]
adaptive ~ самонастраивающаяся система
adaptive flight control ~ самонастраивающаяся система управления ЛА
adaptive gain ~ система с самонастройкой коэффициента усиления *или* передаточного числа
adaptive model following ~ самонастраивающаяся система с эталонной моделью
addressing ~ *выч* адресность вычислительной машины
aerial defense ~ система ПВО
aerial fire support ~ система огневой поддержки с воздуха
aerial recovery ~ система спасения путем подхвата в воздухе
aerocryptographic ~ аэрокриптографическая система (*условной графической записи фигурного пилотажа*)
aerodynamic control ~ аэродинамическая система управления
aeronautical satellite ~ система аэронавигационных спутников
aft-end rocket ignition ~ система воспламенения заряда с задней части РДТТ [со стороны сопла]
afterburner ~ *де* система форсирования тяги
afterburner fuel plumbing ~ система топливоподача! форсажной камеры
aileron ~ система управления элеронами
aileron-rudder interconnect ~ система взаимосвязи отклонений элеронов и руля направления
aileron-spoiler ~ элеронно-интерцепторная система управления
air aspirator ~ система с эжекцией [засасыванием, подсосыванием] воздуха
air-bag support ~ система пневматической амортизации (и крепления)
airborne ~ бортовая система (*ЛА*)

tei-mm -mm-ii- -mm-ii-

system

airborne measurement ~ бортовая измерительная система
airborne night vision ~ бортовая система ночного видения
airborne surveillance ~ бортовая система воздушного наблюдения
airborne target location ~ бортовая система обнаружения целей
air-breathing propulsion ~ силовая установка с ВРД
air-collection ~ система аккумуляирования воздуха (*из окружающей атмосферы*)
air-conditioning ~ система кондиционирования воздуха
aircraft-carried earth axis ~ связанная с ЛА земная система координат
aircraft designation ~ система обозначений ЛА
aircraft dispersal ~ система рассредоточения ЛА (*на аэродроме*)
aircraft escape ~ система покидания ЛА
aircraft fire suppression ~ система тушения пожара с ЛА
aircraft-fuel-tank-inerting ~ система инертного газа топливных баков ЛА
aircraft identification ~ система опознавания ЛА [воздушных целей]
aircraft reconnaissance ~ система воздушной разведки
aircraft response sensing ~ система измерений параметров, характеризующих поведение ЛА
aircraft weapon ~ система авиационного вооружения [оружия]
air cushion landing ~ система посадки на воздушную подушку
air-cycle ~ система (кондиционирования) с воздушным циклом
air defense ~ система ПВО
air-defense missile ~ ракетная система ПВО; зенитный ракетный комплекс
airframe ~s самолетные системы (*в отличие от систем оборудования и силовой установки*)
airframe antiicing ~ самолетная противообледенительная система
air-induction [air inlet] ~ система забора воздуха; воздухозаборник
air-inlet bypass door ~ *de* система перепуска воздуха на входе

system

air intercept ~ система перехвата воздушных целей
air jet nozzle control ~ газоструйная система управления (ЛА)
air-oil oleo ~ масляно-пневматическая система амортизации
air raid warning ~ система оповещения о воздушном нападении
air regenerative ~ система регенерации воздуха
airscrew-turbine ~ турбовинтовая силовая установка
airspeed ~ автомат тяги с регулированием по воздушной скорости
airspeed indicating ~ система индикации воздушной скорости
air-to-air missile ~ система ракетного оружия воздушного боя, система ракет класса «воздух — воздух»
air-to-air recovery ~ система спасения путем подхвата в воздухе
air-to-surface guidance ~ система наведения ракет класса «воздух — земля»
air ventilating ~ система воздушной вентиляции
air warning ~ система оповещения о воздушном нападении
all-attitude gyro ~ гироскопическая система для любых пространственных положений
alleviation ~ система демпфирования [ослабления воздействия]
all-hydraulic control ~ чисто гидравлическая система управления
all-inertial guidance ~ чисто инерциальная система наведения
all-liquid ~ силовая установка, работающая только на жидких компонентах топлива, система с ЖРД
all-pneumatic ~ полностью пневматическая система
all-solid ~ силовая установка, работающая только на твердом топливе, система с РДТТ
all-weather ~ всепогодная система
angle-of-approach indicator ~ система визуальной индикации глиссады
angle-of-attack ~ автомат тяги с регулированием по углу атаки
angle-of-attack detecting [sensing] ~ система измерения угла атаки

system

angle-tracking ~ система углового сопровождения
antiaircraft ~ система ПВО
antiaircraft guided missile [weapons] ~ ракетная система ПВО; зенитный ракетный комплекс
antiaircraft warning ~ система оповещения о воздушном нападении
anticountermeasures ~ система борьбы с радиопротиводействием
antifog(ing) ~ система защиты стекол от запотевания
anti-G protective ~ система защиты от перегрузок
anti-ICBM ~ система ПРО [перехвата МБР]
antiicing ~ противообледенительная система постоянного действия
antiicing control ~ система управления противообледенительными устройствами
antimissile (defense) ~ система ПРО
antiradiation homing ~ система самонаведения на источник излучения
antiretraction ~ система предотвращения самопроизвольной уборки (*шасси*)
antisatellite defense ~ система противоспутниковой обороны; система ПКО
antiskid ~ система безюзового торможения
antispin ~ система торможения колес (*после взлета*); противоштопорная система
antistall ~ система предупреждения срыва [сваливания]
approach assessment ~ система сигнализации этапов захода на посадку
approach light(ing) ~ система огней подхода [приближения]
approach sequencing ~ система определения очередности захода (самолетов) на посадку
area-coverage navigation ~ система зональной навигации
area-defense ~ районная система ПВО
armament ~ система вооружения; *ркт* боевая часть
armament and navigation ~ прицельно-навигационная система

system

armament control ~ система управления оружием
arrestor [arresting] ~ аэрофинишер (*на авианосце*); аэродромная аварийная тормозная установка
artificial feel ~ автомат загрузки [усилий] (*системы управления ЛА*)
artificial stability ~ система автостабилизации
ascent propulsion ~ *кем* стартовая силовая [двигательная] установка
A.S.I. ~ система указателя воздушной скорости
assisted escape ~ система катапультирования [принудительного покидания]
ASTP docking ~s (совместимые) системы стыковки, разработанные по программе совместного советско-американского эксперимента по стыковке космических кораблей «Аполлон — Союз»
astronavigation ~ астронавигационная система
astronomical guidance ~ астронавигационная система наведения
atmosphere control ~ система регулирования параметров [состава] атмосферы (*в кабине*)
atmospheric abort ~ система аварийного прекращения полета в пределах атмосферы
ATS ~ автомат тяги [перемещения РУД]
attached shock-wave ~ система присоединения скачков уплотнения
attenuated intercept satellite rendezvous ~ система безударного соединения спутников на орбите
attitude and azimuth reference ~ система измерения *или* индикации углов тангажа, крена и азимута
attitude control ~ система ориентации; система пространственной стабилизации
attitude sensing ~ система определения углов пространственного положения
audible warning ~ система звуковой сигнализации
audio ~ трансляционная [громкоговорящая] система
augmented-jet ejector ~ эжекторная система увеличения тяги реактивного двигателя

system

augmented-lift ~ система увеличения подъемной силы
autofeather ~ система автофлюгирования (*воздушных винтов*)
autoflare ~ система автоматического выравнивания (*перед посадкой*)
autoland ~ система автоматической посадки
automated data ~ автоматизированная система регистрации и обработки данных
automatic abort ~ кем автоматическая система аварийного прекращения полета
automatic braking ~ система автоматического (регулирования) торможения
automatic checkout ~ система автоматической проверки
automatic control ~ система автоматического управления *или* регулирования
automatic departure prevention ~ система автоматического предотвращения сваливания *или* вращения после сваливания
automatic destruct ~ автоматическая система подрыва [ликвидации]
automatic drift kick-off ~ система автоматического устранения угла упреждения сноса (*перед приземлением*)
automatic flight control ~ автоматическая система управления ЛА
automatic hovering control ~ *верт* система автостабилизации на висении
automatic indicating feathering ~ автоматическая система флюгирования с индикацией отказа (*двигателя*)
automatic landing ~ система автоматической посадки
automatic mass-trim ~ система автоматической балансировки масс (*для вращающегося КЛА*)
automatic mixture-ratio control ~ система автоматического регулирования состава (топливной) смеси
automatic overshoot ~ система автоматического ухода на второй круг
automatic parachute deployment ~ автоматическая система ввода парашюта

system

automatic pitch control ~ автомат тангажа; автоматическая система продольного управления [управления по каналу тангажа]
automatic scan monitoring ~ автоматическая сканирующая система контроля
automatic speed brake retraction ~ система автоматической уборки воздушных тормозов
automatic stabilization ~ система автоматической стабилизации
automatic throttle ~ автомат тяги [перемещения РУД]
automatic trim ~ система автоматической балансировки
autopilot ~ система автопилота; автопилот (*как система*)
autopitch control ~ автомат тангажа; автоматическая система продольного управления [управления по тангажу]
autorelight ~ система автоматического запуска (*двигателя в полете*)
autostabilization [autostabilizer] ~ система автостабилизации
autothrottle ~ автомат тяги [перемещения РУД]
avionics ~ система бортового [авиационного] электронного оборудования
avoidance ~ система предотвращения столкновений (*ЛА в полете*)
azimuth laying ~ система азимутальной наводки
backpack life support ~ кем ранцевая система жизнеобеспечения
backup ~ резервная [дублирующая] система
bailout warning ~ система оповещения о покидании (самолета) членами экипажа
ballistic (ejection) ~ система катапультирования с обычным стреляющим механизмом (*без ракетного ускорителя*)
ballistic missile early warning ~ система дальнего обнаружения баллистических ракет
balloon-type deceleration ~ кем система торможения с использованием надувных сфер
basic propulsion ~ маршевая силовая установка

system

battery-powered ~ система с батарейным питанием
 beam-rider (control, guidance) ~ *ркт* система наведения по лучу
 beam-riding/radio altimeter guidance ~ (комбинированная) система наведения по лучу и сигналам радиовысотомера
 beta control ~ система управления шагом лопастей (*несущего винта*)
bi-fuel ~ двухкомпонентная топливная система
 bioengineering ~ биотехническая система
 biological life support ~ биологическая система жизнеобеспечения
 bioregenerative life support ~ биорегенеративная система жизнеобеспечения
 biotelemetry ~ биотелеметрическая система
 biowaste electric propulsion ~ электрический двигатель, работающий на биологических отходах
 bipropellant ~ *ркт* система на двухкомпонентном топливе [с раздельной подачей компонентов топлива]
 black-boxed ~ *разг* автоматизированная система (*напр, управления*)
B.L.C. high-lift ~ система управления пограничным слоем для повышения подъемной силы (*крыла*)
 bleed-air ~ система отбора воздуха (*от двигателя*)
 blind-approach ~ система управления заходом на посадку по приборам
 blind-approach beacon ~ система радиомаяков для захода на посадку по приборам
 blind-landing ~ система посадки по приборам
 blowing boundary layer control ~ система управления пограничным слоем путем сдува
 blown flap ~ система сдува в зоне закрылков
 bobweight feel ~ система загрузки с противовесом (*в системе управления*)
bombardment ~ бомбардировочная система
bomb bay door ~ система управления створками бомбового отсека

system

bomb guidance ~ система наведения бомбы
 bomb(ing) ~ система бомбометания
 bomb(ing)-navigation(al) ~ бомбардировочно-навигационная система
 bomb-orbital ~ орбитальная бомбардировочная система
 boom control ~ система управления заправочной штангой
 boost(er) ~ *ркт* связка *или* система ускорителей; разгонный аппарат; бортовая система ракеты-носителя; бустерная система (*управления ЛА*)
 boundary-layer control ~ система управления пограничным слоем
 brake [braking] ~ тормозная система
 breather ~ система вентиляции (*картера двигателя*)
 breathing(-oxygen) ~ кислородно-дыхательная система
 buddy (refueling, tank) ~ (подвешенная) автономная система дозаправки топливом в полете
 building block ~ блочная система, система с блочным наращиванием
 built-in ~ встроенная система
 burning ~ камера двигателя *или* сгорания
 cabin air-conditioning ~ система кондиционирования воздуха в кабине
 cabin heating ~ система отопления кабины
 cabin pressure control ~ система регулирования давления в кабине
 cabin pressurization ~ система наддува кабины
 cable ~ тросовая система (*управления*); система кабелей
 cable landing ~ *верт* система посадки с тросовым подтягом
 cable-restrained balloon ~ система удержания аэростата (при подготовке к пуску) с помощью тросов
 camera ~ система фотоаппаратов [киноаппаратов]
 canard ~ схема «утка»
 canned liquid-propellant ~ система с длительно хранимым в баках жидким ракетным топливом
 canopy ~ система (открытия и закрытия) фонаря

system

canopy control ~ система управления фонарем
 canopy defrost ~ противообледенительная система фонаря
 canopy jettison ~ система аварийного сброса фонаря
 capacitance gauging ~ емкостная система измерения (напр, количества топлива)
 carbon dioxide management ~ система регулирования концентрации углекислого газа
 carbon dioxide removal ~ система удаления углекислого газа
 cargo handling ~ погрузочно-разгрузочная система
 carrier landing ~ система посадки на авианосец
 cartridge starting ~ *де* пиростартерная система, система пиротехнического запуска
 cartridge-type ejection ~ пиротехническая система выстреливания [выбрасывания]
 caution ~ система предупредительной сигнализации
 celestial ~ астронавигационная система
 celestial-guidance ~ система астронавигационная
 central computer ~ центральная вычислительная система или машина (на борту ЛА)
 (central) timing ~ система единого времени
 chain radar ~ цепь РЛС слежения
 chamber coolant ~ система охлаждения камеры двигателя
 changeover ~ система переключений
 chemical absorption [absorbent] ~ химическая абсорбционная система
 chemical-gas-pressurized feed ~ система вытеснительной топливopодачи с химическим аккумулятором давления
 chemical power ~ химический источник энергии
 chemical-pressurized feed ~ химический аккумулятор давления [газогенератор]
 chemical propulsion ~ силовая установка с двигателем на химическом топливе

system

circular ~ круговая система (*навигации, наведения*)
 civilian satellite ~ система спутников гражданского назначения
 closed-center ~ (гидро)система с сохранением давления в нерабочем [нейтральном] состоянии
 closed(-circuit -cycle) ~ замкнутая система, система с замкнутым контуром или циклом; система с обратной связью
 closed-cycle life support ~ система жизнеобеспечения с замкнутым циклом
 closed ecological ~ замкнутая экологическая система
 closed-loop life support ~ система жизнеобеспечения с замкнутым циклом
 closed-loop sensor ~ следящая система
 closed respiratory gas ~ регенерационная система жизнеобеспечения (*в гермокабине*)
 cloud ~ облачная система
 co-axial rotor ~ соосная система несущих винтов
 cockpit heat ~ система обогрева кабины летчика
 cockpit pressurization ~ система наддува (герметической) кабины летчика
 collision avoidance ~ система предупреждения столкновения (ЛА)
 collision-course fire-control ~ система управления огнем на встречно-пересекающихся курсах
 combat survival ~ система обеспечения живучести (ЛА) в бою
 combustion control ~ система регулирования процесса горения
 command ~ командная система (*управления, наведения*)
 communication ~ система связи
 communication satellite ~ система связи с использованием спутников
 compartmentation ~ система разделения [секционирования]
 compass ~ курсовая система
 compatible docking ~s совместимые системы стыковки (*КЛА разных стран*)
 compatible rendezvous ~s совместимые системы обеспечения встречи на орбите (*КЛА разных стран*)

system

composite ~ комбинированная система *или* установка
 composite insulation ~ система изоляции из композиционного материала
 compound ~ комбинированная система *или* установка
 compressor air-bleed ~ система отбора воздуха от компрессора
 computer ~ вычислительная система *ил и* машина
 computerized control ~ система управления с ЭВМ
 contaminant control ~ система контроля загрязнений
 contents gauging ~ топливомерная система
 continuous-flow ~ система с непрерывной подачей (*напр, кислорода*)
 control ~ система управления *или* регулирования; *выч* система контроля
 control and reporting ~ система управления и оповещения
 control augmentation ~ система усиления управляющих сигналов (*создаваемых летчиком*), совмещенная система управления
 control force ~ автомат усилий, механизм загрузки (*бустерной системы управления*)
 controlled-leakage ~ регулируемая система удаления продуктов жизнедеятельности человека; кислородно-вентиляционная система (*гермокабины*)
 control oil ~ гидравлическая система управления
 control stick ~ система управления от ручки
 control warning ~ система сигнализации об отказе в управлении
 control-wheel ~ штурвальная система управления
 control-wheel steering ~ система управления от штурвала при включенном автопилоте, совмещенная система управления
 convective cooling ~ конвективная система охлаждения
 coolant supply ~ система подачи охлаждающей Жидкости
 cooling ~ система охлаждения; охлаждающий тракт

system

cooperative ~ неавтономная система
 Cooper-Harper pilot rating ~ система баллов оценки ЛА летчиком по Куперу — Харперу
 coordinate ~ система координат
 correlation tracking ~ система траекторных измерений с корреляцией сигналов
 cost-optimal ~ система, оптимальная по стоимости
 countermissile ~ противоракетный комплекс; система ПРО
 course-memory ~ система запоминания курса следования
 crashworthy fuel ~ безопасная в аварийных условиях топливная система ЛА
 crew ejection ~ система катапультирования (членов) экипажа
 cross-feed ~ *де* система кольцевания
 cross shaft ~ система взаимосвязанных валов
 cruise-type navigation ~ *ркт* навигационная система для маршевого полета
 cryogenic ~ криогенная система
 cryogenic life support ~ криогенная система жизнеобеспечения
 cryogenic storage ~ система криогенных баков
 cushion landing ~ система посадки с энергоемким амортизирующим устройством
 D ~ метод определения направления и скорости ветра измерением углов сноса на двух взаимно перпендикулярных курсах (*отворотом вправо и влево на 45°*)
 damper ~ система демпферов (*на ЛА*)
 data-acquisition ~ система приема и накопления данных
 data-collecting ~ система сбора [накопления] данных
 data-encoding ~ система кодирования данных
 data-handling ~ система обработки данных
 data-link ~ система передачи данных
 data-recording ~ система регистрации данных
 datd-rediictiott ~ система отбора и обработки данных

system	system
data-reporting ~ система выдачи информации	digital data ~ цифровая система регистрации и обработки данных
data-storage ~ система накопления данных	digital inertial ~ дискретная инерциальная система
data-translating ~ система перевода из одного кода в другой; система расшифровки или переработки данных	digital signaling ~ система передачи дискретных сигналов
data*transmission ~ система передачи данных	diluter-demand oxygen ~ система подачи кислорода смешанного типа; легочный автомат
dead-reckoning ~ инерциальная система наведения	directional ~ курсовая система; система путевого управления
deceleration ~ система торможения	discharge ~ система слива (<i>топлива</i>)
defog [defogger, defogging] ~ система *обдува стекол теплым воздухом (<i>для устранения запотевания</i>)	disconnect ~ разъединительная система, система расцепки
defrost(ing) ~ система предотвращения обмерзания стекол (<i>фонаря</i>)	displacement-type ~ система позиционного регулирования [регулирования по положению]
defueling ~ система слива топлива	display ~ система индикации
deicing ~ противообледенительная система периодического действия	distributed parameter ~ система с распределенными параметрами
delayed data ~ система с задержкой передачи данных	distribution ~ распределительная система
delivery ~ система поставки (<i>изделия заказчику</i>); система доставки (<i>оружия к цели</i>); система подачи [нагнетания]; система заправки	docking ~ кем система стыковки
deluge sprinkler ~ ливневая спринклерная система	docking guidance ~ кем система наведения при стыковке
demand oxygen ~ кислородная система с легочным автоматом	document retrieval ~ система поиска [отыскания] документов
demisting ~ система обдува стекол теплым воздухом (<i>для устранения запотевания</i>)	door warning ~ система сигнализации закрытия дверей
deployable aerodynamic deceleration ~ развертываемая (в атмосфере) аэродинамическая тормозная система	Doppler-inertial ~ доплеровско-инерциальная система
deployment ~ система ввода парашюта	double-walled meteoroid-bumper ~ система (противо)метеоритной защиты (КЛА) с двойными стенками
derivative ~ вариант [модификация] системы	downrange tracking ~ <i>ркт</i> система слежения на трассе полигона
de-spin ~ кем система замедления вращения	downward ejection ~ система катапультирования вниз
destruct ~ система подрыва или ликвидации	drag brake ~ система аэродинамического торможения
detection ~ система обнаружения	drift ~ система устранения сноса (<i>при заходе на посадку</i>)
detonation ~ система подрыва (<i>боевой части</i>)	driver gas heating ~ <i>аэрд</i> система подогрева толкающего газа
digital computing ~ цифровая вычислительная машина	drone flight control ~ система управления полетом беспилотного ЛА
	drone formation flight ~ система управления полетом беспилотных ЛА в строю
	dry sprinkler ~ сухотрубная [незаполненная] спринклерная система
	dry sump (lubrication) ~ <i>де</i> система смазки с сухим картером [отстойником]

system

dual-director ~ дублированная система командных [директорных] приборов
dual-dual ~ две дублированные параллельно работающие системы
dual-missile (guidance) ~ система одновременного наведения двух ракет
dual ~ of runways система параллельных ВПП
dual sequence ejection ~ система последовательного катапультирования двух кресел
dual-spin stabilization ~ система стабилизации вращением по двум (координатным) осям
duplex ~ дуплексная [двойная] система, система с двумя одновременно работающими независимыми каналами
duplicate(d) ~ дублированная система
dynamics simulator ~ система динамического моделирования
early-warning ~ система дальнего обнаружения [раннего предупреждения]
early-warning satellite ~ система спутников дальнего обнаружения [раннего предупреждения]
earth ~ система заземления
earthbound [earth-referenced] coordinate ~ земная система координат
earth satellite ~ система ИСЗ
ecliptic ~ of coordinates эклиптическая система координат
ecological ~ экологическая система
eddy ~ вихревая система
egress ~ система покидания (ЛА)
eject-fly-away rescue ~ система спасения путем катапультирования с последующим использованием портативного ЛА
ejection ~ система катапультирования
ejection escape ~ катапультная система аварийного покидания (ЛА)
ejection warning ~ система сигнализации о катапультировании (членов экипажа)
ejector ~ эжекторная система
elastomeric thermal shield ~ эластомерная теплозащитная система

system

electrical ~ электрическая система
electrically controlled antiskid ~ автомат торможения с электроуправлением
electrically powered **hydraulic** ~ электронасосная гидросистема (в отличие от гидросистемы с насосами, приводимыми от двигателя)
electrical power ~ система электропитания
electrical sequencing ~ система управления последовательностью подачи электрических сигналов [команд]
electrical starting ~ де система запуска электростартером
electric propulsion ~ кем электрическая двигательная установка
electric thrust control ~ электрическая система регулирования тяги
electrohydraulic-pneumatic control ~ электрогидропневматическая система регулирования
electromagnetic suspension ~ система электромагнитной подвески (модели)
electromechanical control ~ электромеханическая система управления или регулирования
electro-optical viewing ~ электронно-оптическая система визуального наблюдения [визирования]
electropneumatic control ~ электропневматическая система управления или регулирования
elevator(-control) ~ система управления рулем высоты
emergency-escape ~ система аварийного покидания (ЛА)
emergency extension ~ система аварийного выпуска (шасси)
emergency nozzle ~ система аварийного привода створок сопла
emergency recovery ~ система аварийного спасения
encapsulated flight control ~ система управления ЛА из закрытой капсулы (летчика)
energy-absorbing ~ амортизирующая [энергоемкая] система
engine afterburner ~ система дожигания для форсирования тяги двигателя

- ПМ -

system

engine bay cooling ~ система охлаждения двигательного отсека
 engine bleed ~ система отбора газа [сжатого воздуха] от двигателя
 engine control ~ система регулирования работы двигателя
 engine fuel control ~ система регулирования подачи топлива к двигателю
 engine fuel distribution ~ топливо-распределительная система двигателя
 engine-governing ~ система регулирования числа оборотов двигателя
 engine lifting ~ система подъемных двигателей
 engine oil ~ масляная система двигателя
 engine relight ~ система запуска двигателей в полете
 engine starting ~ система запуска двигателя
 environmental ~ система жизнеобеспечения; система искусственного климата (*в кабине ЛА*)
 environmental thermal control ~ система терморегулирования окружающих условий
 equatorial [equinoctial] coordinate ~ экваториальная система координат
 erection ~ система коррекции (*напр, гироскопа*)
 erosion protection ~ противэрозсионная система защиты (*напр, лопаток двигателя*)
 escape ~ система аварийного покидания (*ЛА*)
 evaporative cooling ~ система охлаждения испарительного типа
 exhaust ~ *de* выходное устройство; выхлопная система
 exhaust nozzle actuation ~ система привода (створок) сопла
 expendable life-support ~ расходная система жизнеобеспечения
 explosion suppression ~ система взрывозащита (*топливных баков*)
 explosive deployment ~ пиротехническая система ввода (*парашюта*)
 exponential control flare ~ система выравнивания с экспоненциальным управлением (*перед приземлением*)
 expulsion ~ вытеснительная система подачи (*топлива*)

system

external-burning ~ система с внешним сгоранием топлива
 external fuel transfer ~ система перекачки топлива из дополнительных баков в основные
 external instrumentation [tracking] ~ система внешнетракторных измерений
 extra-atmospheric abort ~ система аварийного прекращения полета за пределами атмосферы
 extraterrestrial ~ космическая система
 extravehicular protective ~ система защиты (космонавта) за бортом КЛА
 faceplate defrosting ~ система обогрева смотрового щитка (*гермошлема*)
 fail-functional [-operational, -operative] ~ двухотказная система (*сохраняющая работоспособность при единичном отказе*)
 fail-passive [-safe, -soft] ~ одноотказная система, система с «мягким» отказом (*с малыми возмущениями при единичном отказе*)
 fail-steady ~ система с фиксацией состояния (в момент) отказа
 failure-survival ~ двухотказная система (*сохраняющая работоспособность при единичном отказе*)
 fan ~ система (подъемных) вентиляторов
 fan propulsion ~ турбовентиляторная силовая установка
 fault-free ~ безотказная система
 "fault-tolerant" ~ система «допустимого отказа» (*с сохранением работоспособности при определенной степени неисправности*)
 faulty ~ неисправная система
 feathering ~ система флюгирования (*воздушного винта*)
 feed ~ система подачи (*топлива*)
 feedback (control) ~ система (управления) с обратной связью
 filling ~ система заправки
 fin actuation ~ *ркт* (силовой) привод поворотного оперения
 final stage guidance ~ система наведения на конечном участке
 fin fuel ~ килевая топливная система (*с баком в киле*)
 fire-control ~ система управления огнем

system

fire detecting [detector] ~ система пожарной сигнализации
 fire-extinguisher [-extinguishing] ~ система пожаротушения, противопожарная система
 fire fanning ~ система сбивания пламени воздушной струей несущего винта (*вертолета*)
 fire prevention ~ противопожарная система
 fire-sprinkling ~ спринклерная система пожаротушения
 fixed ~ of coordinates неподвижная система координат
 fixed-path flare ~ система выравнивания с управлением относительно постоянной траектории (*перед приземлением*)
 fixed(-site) missile ~ стационарный ракетный комплекс
 flameholder ~ *de* система стабилизаторов пламени
 flap lock ~ система запираания закрылка (*в крайнем положении*)
 flap operating ~ система привода закрылков
 flare ~ система выравнивания (*перед приземлением*)
 fleet(-based) missile ~ корабельный ракетный комплекс
 flight augmentation control ~ система автостабилизации ЛА
 flight-control boost ~ бустер на я система управления ЛА
 flight instrument ~ система пилотажных приборов
 flight instrument warning ~ система сигнализации о неисправностях пилотажных приборов
 flight interphone ~ самолетное переговорное устройство
 flight lighting ~ система бортового освещения ЛА
 flight management ~ система индикации пилотажных данных
 flight path control ~ система управления траекторией полета
 flight plan interphone ~ диспетчерская система связи
 flight reference ~ система определения пространственного положения ЛА
 flight-refueling ~ система дозаправки топливом в полете
 flight-test ~ система организации летных испытаний; система регист-

рации и обработки данных летных испытаний

system

flowmetering ~ расходомерная система
 flow(-rate) control ~ система регулирования расхода
 FLOX/LPL propellant ~ топливная система, состоящая из жидкого кислорода и сжиженного природного газа
 fluid(ic) ~ система с рабочей жидкостью (*гидравлическая, топливная, масляная*)
 fluid rain-repellent ~ жидкостная система удаления дождевых капель (*со стекол фонаря*)
 flush aerial ~ *Br* невыступающая антенная система
 flying control ~ (бортовая) система управления ЛА
 flywheel attitude control ~ *кем* инерционная система ориентации
 foam extinguishing ~ система пенного пожаротушения
 foaming ~ система вспенивания
 foam-water sprinkler ~ спринклерная система пено-водного тушения
 fog-dispersal ~ система рассеивания тумана
 follow-up ~ следящая система, система регулирования с обратной связью
 force balance ~ силовая балансирующая система
 forecasting ~ система прогнозирования
 free-wheeling ~ автороткрующая система
 freon-refrigeration ~ фреоновая холодильная установка *или* система охлаждения
 frequency-division ~ система с частотным разделением каналов
 frontal ~ *метео* фронтальная система
 fuel (contents) gauging ~ топливоизмерительная система
 \ fuel-control ~ топливорегулирующая система
 fuel(-delivery) ~ система топливоподача *ркт* система подачи горючего
 fuel-dispersal ~ топливорассеивающая система (*система обеспечения безопасности при отказе управле-*

- ния ракетой); система аварийного слива топлива
- system
- fuel distribution ~ топливораспределительная система
- fuel feed ~ система топливоподачи *ркт* система подачи горючего
- fuel flowmetering ~ система измерения расхода топлива
- fueling-defueling ~ система заправки и слива топлива
- fuel jettison(ing) ~ система аварийного слива топлива
- fuel-loading ~ система заправки топливом; топливозаправщик
- fuel-metering ~ топливодозировочная система
- fuel-oxidant ~ система [пара] горючего и окислителя, топливная пара
- fuel-pumping ~ насосная система топливоподачи
- fuel quantity indicating ~ система индикации (остающегося) запаса топлива
- fuel supply ~ система снабжения горючим
- fuel tank inerting ~ система нейтрального газа
- fuel transfer ~ топливоперекачивающая система
- fuel trim(mer) ~ система балансировки перекачкой топлива
- full-inertial ~ чисто инерциальная система
- full-pressure ~ герметичная система
- fully powered control ~ (необратимая) бустерная система управления
- fully redundant ~ полностью резервированная система
- funnel lighting ~ система огней приближения
- fusion powered ~ двигательная система с термоядерным источником энергии
- gain (control) ~ система с регулируемым коэффициентом усиления [передаточным числом]
- galactic ~ of coordinates галактическая система координат
- gas-coupled lift-fan ~ система с подъемным турбовентилятором
- gas-ejection [-jet] attitude control ~ кем газоструйная система ориентации
- system
- gas nozzle ~ система управления газовыми реактивными соплами
- gas-pressure (feed) ~ газобаллонная [вытеснительная] система подачи (*топлива*)
- gas-turbine-pump ~ турбонасосный агрегат; система с ТНА
- gas-turbine starting ~ *де* газотурбинная система запуска
- gear actuation ~ система выпуска и уборки шасси
- generating ~ *эл* система генераторов
- gimbal ~ карданный подвес; система с гиросtabilизированной платформой
- gimballess inertial reference ~ бесплатформенная инерциальная система отсчета
- glidepath ~ глиссадная система
- global ~ глобальная [всемирная] система
- glow plug ignition ~ система зажигания с запальными свечами накаливания
- go-around ~ система ухода на второй круг
- gravity fuel ~ система подачи топлива самотеком
- gravity-independent ~ система, не зависящая от силы тяжести
- gravity stabilization ~ гравитационная система стабилизации
- grid coordinates ~ система прямоугольных координат
- ground(-based) ~ наземная система
- ground(-control) guidance ~ наземная система наведения, система наведения с земли
- ground-controlled approach ~ система захода на посадку по командам с земли
- ground proximity extraction ~ система извлечения грузов из самолета, пролетающего на уровне земли
- ground start ~ система питания топливом из наземного резервуара во время предпусковой подготовки и пуска
- ground-supplied start ~ *де* наземная система запуска
- ground-to-space missile ~ противокосмический ракетный комплекс
- guidance ~ система наведения

system

guide beam ~ система наведения по лучу
 guided-missile [-weapon] ~ ракетный комплекс
 gust-alleviation ~ система демпфирования воздушных порывов
 gust measuring ~ система измерения параметров воздушных порывов
 gyro (scope) erection ~ система коррекции гироскопа
 gyro(scope) reference ~ гироскопическая система отсчета; гиросtabilизирующая система
 gyrostabilized ~ гиросtabilизированная система
 hand-hose ~ рукавная система пожаротушения
 "hands-off" autoland ^ система автоматической посадки без участия летчика
 heading ~ курсовая система
 heading-hold ~ система курсовой стабилизации, система выдерживания (заданного) курса
 head-up display landing ~ система посадки с использованием индикации на лобовом стекле
 heat-detection ~ система пожарной сигнализации с тепловыми извещателями
 heater ~ система обогрева [отопления]
 heat-protection ~ система теплозащиты
 heat-responsive ~ система с тепловым извещателем [датчиком]
 heavy-duty actuation ~ система с мощным силовым приводом
 height-control ~ система стабилизации высоты; система управления по высоте
 helicopter capsule escape ~ система аварийного покидания кабины вертолета
 helicopter haul-down ~ система лебедочного подтяга со спуском троса с вертолета
 heliocentric ~ of coordinates гелиоцентрическая система координат
 helium-refrigeration ~ гелиевая система охлаждения
 high-altitude recovery ~ высотная система спасения (*срабатывающая в верхних слоях атмосферы*)

system

high-authority ~ система управления с большими управляющими моментами *или* усилиями
 high-density landing ~ система посадки для условий интенсивного движения
 high-intensity lighting ~ система огней высокой интенсивности
 high-lift (wing) ~ механизация крыла, комплекс средств для повышения подъемной силы (крыла)
 high-performance thermal protection ~ система теплозащиты с высокими характеристиками
 high-pressure ~ система высокого давления
 high-speed ejection ~ система катапультирования при больших скоростях
 high-temperature fatigue test ~ установка для испытаний на выносливость при высоких температурах
 high-temperature warning ~ система сигнализации перегрева
 high-tension ignition ~ система зажигания высокого напряжения
 historical data recording ~ система записи данных по времени
 hit-or-miss scoring ~ система индикации попаданий *или* промахов
 holographic flow visualization ~ голографическая система визуализации потока
 homing ~ система приводных маяков; *ркт* система самонаведения
 horizon coordinate ~ горизонт(аль)ная система координат
 horizon-seeking stabilization ~ система стабилизации относительно горизонта
 hose ~ рукавная система пожаротушения
 hot-air balloon water recovery ~ система спасения путем посадки на воду с помощью баллонов, наполняемых горячими газами
 hot bleed air antiicing ~ противобледенительная система с отбором горячего воздуха
 hot-gas ~ система с горячим газом (*для привода, подачи топлива*)
 hot-gas pressurizing ~ вытеснительная система подачи (топлива) пороховым аккумулятором давления

system

hot-oil antiicing ~ противообледенительная система с использованием горячего масла
 hover(ing) control ~ система управления на режиме висения
 humidity control ~ система контроля влажности
 hybrid ~ смешанная [комбинированная] система
 hydrant ~ гидрантная [насосная] система (*заправки топливом*)
 hydraulic (power) ~ гидравлическая система, гидросистема
 hydro-electric control ~ электрогидравлическая система управления *или* регулирования
 hydrogen fueled propulsion ~ двигательная установка на водороде
 hydro-mechanical control ~ гидромеханическая система управления *или* регулирования
 hyperbolic ~ гиперболическая система навигации
 hypergolic ignition ~ *ркт* система зажигания самовоспламеняющимися компонентами топлива
 hypergolic propulsion ~ силовая установка, работающая на самовоспламеняющихся компонентах топлива
 hypersonic air data entry ~ система для оценки аэродинамики тела, входящего в атмосферу планеты с гиперзвуковой скоростью
 ice-detector ~ система сигнализаторов обледенения
 ice-protection ~ система противообледенительной защиты
 ice-warning ~ система сигнализации обледенения
 identification ~ система опознавания
 ignitetr [ignition] ~ система зажигания
 illumination ~ система освещения *или* подсвета
 imaging ~ система индикации
 impact-attenuation ~ система смягчения [амортизации] удара при приземлении
 impact-location ~ система определения места [точки] падения
 impingement starting ~ *де* система запуска раскруткой турбины сжатым воздухом *или* газом

system

improperly rigged ~ неправильно отрегулированная система
 incident-reporting ~ система информации о происшествиях с благополучным исходом
 indicating ~ система индикации
 individual life-sustaining ~ индивидуальная система жизнеобеспечения
 induction ~ *де* система всасывания
 inert-gas-pressurized feed ~ вытеснительная система подачи (топлива) инертным газом
 inertial ~ инерциальная система
 inertial-celestial ~ астроинерциальная система
 inertial gravitational ~ инерциально-гравитационная система
 inerting ~ система нейтрального газа
 infinitely variable reheat ~ форсажная система со всережимным регулированием (*тяги*)
 inflation ~ система наполнения (*надувного устройства*)
 inflight emergency starting ~ система аварийного запуска (двигателя) в полете
 inflight guidance ~ бортовая система наведения
 inflight retrieval ~ система беспосадочного спасения (*подхвата людей и грузов*)
 information retrieval ~ информационно-поисковая система
 infrared ~ инфракрасная система
 infrared radiation (detection) ~ система обнаружения ИК-излучения
 infrared reconnaissance ~ ИК-система разведки
 infrared suppression ~ система подавления ИК-излучения (*ЛА*)
 infrared surveillance ~ ИК-система разведки
 infrared tracking ~ система слежения [сопровождения] по инфракрасному [тепловому] излучению
 initiating ~ инициирующая система (*взрывателя*); система подрыва (*боевой части*)
 injection ~ *де* система впрыска; *кем* система выведения (*на орбиту*)
 injection nozzle control ~ система

регулирования сопла введением жидкости или газа

system

inlet (control) ~ *де* входное устройство; система регулирования воздухозаборника; воздухозаборник

inner solar ~ внутренняя солнечная система

instrumentation ~ система измерений [измерительных средств]; приборное оборудование

instrumentation power ~ система питания приборно-измерительного оборудования

instrument landing ~ инструментальная система посадки; система

ИЛЕ

instrument-panel lighting ~ система освещения приборной доски

integrated ~ комплексная [объединенная] *или* встроенная система

integrated life support ~ интегральная система жизнеобеспечения

integrated tankage ~ система баков-отсеков

intelligence ~ система сбора и анализа информации; разведывательная система; *ркт* система наведения

interactive graphical ~ графопостроитель

interceptor (directing, vectoring) ~ система наведения перехватчиков

intercommunication ~ система внутренней связи; самолетное переговорное устройство

interfighter refueling ~ система заправки истребителя топливом в полете с другого истребителя

interlock ~ система блокировки (*целей*)

internal ~ бортовая система (*ЛА*)

international route ~ система международных авиалиний

interphone ~ самолетное переговорное устройство

interplanetary navigation ~ система межпланетной навигации

interrogation ~ *рлк* система запроса (*для опознавания*)

interrogator-responder ~ *рлк* система опознавания с использованием запросчиков и ответчиков

ion electrical propulsion ~ *кем* ионная двигательная установка

system

irreversible ~ необратимая система

isotope-heated catalytic oxidizer ~ система каталитического окислителя с нагревом от изотопного источника

jammer [jamming] ~ система радиопротиводействия [постановки помех]

jamproof ~ *радио* помехоустойчивая система

jet-augmentation ~ реактивный ускоритель; система улучшения взлетных характеристик путем установки дополнительного реактивного двигателя

jet-control ~ система реактивного управления

jet-deflection [-deviation] control ~ система управления отклонением реактивной струи

jet-ejection augmentation ~ эжекторная система повышения тяги

jet-nozzle control ~ система регулирования реактивного сопла

jettison ~ система принудительного сброса; система аварийного слива (*топлива*)

jet vane actuation ~ *ркт* система привода газового руля

kicker ~ система сигнализации о приближении к срыву; вибросигнализатор срыва

kick-off drift ~ система устранения угла упреждения сноса (*перед приземлением*)

laminar flow control ~ система искусственной ламинаризации обтекания

laminar flow pumping ~ система насосов [компрессоров] для ламинаризации обтекания

lander decelerator ~ система торможения посадочной ступени [спускаемого аппарата]

landing aid ~ система обеспечения посадки

landing approach ~ система захода на посадку

landing-gear extension ~ система выпуска шасси

landing-gear warning ~ система сигнализации шасси

laser identification ~ лазерная система опознавания

system

laser propulsion ~ лазерная двигательная установка
laser tracking ~ лазерная система сопровождения [слежения]
laser velocimeter ~ лазерная система измерения скорости полета
lateral control ~ система поперечного управления
lateral feel ~ система загрузки поперечного управления
launch abort ~ система аварийного прекращения пуска [пусковых операций]
launch-and-leave guidance ~ *раза* автономная система наведения
launch check-out ~ система предпусковой проверки
launch control ~ система управления пуском
launcher ~ стартовая система [комплекс]; ракета-носитель
launch escape ~ система покидания (КЛА) на стартовом участке
launch(ing) ~ стартовая система [комплекс]; ракета-носитель
launch(ing) guidance ~ система наведения на стартовом участке
launching range safety ~ система безопасности ракетного полигона; система обеспечения безопасности космодрома
launch vehicle ~ бортовая система ракеты-носителя; ракета-носитель
leading edge slat ~ система выдвижных [отклоняемых] предкрылков
learning flight control ~ учебная система управления ЛА
left-handed ~ of coordinates левая система координат
leveling ~ система выравнивания *или* коррекции (*гироскопа*)
levered shock-absorbing ~ рычажная система амортизации
LFC pumping ~ система насосов [компрессоров] для ламинаризации обтекания
lift ~ *верт* система создания подъемной силы
lift-augmentation ~ система увеличения подъемной силы; средства механизации крыла
lift cruise (propulsion) ~ силовая установка с подъемными и маршевыми двигателями

system

lift-drag modulation ~ система регулирования аэродинамического качества
lift-engine intake ~ воздухозаборная система подъемных двигателей
lift-fan power ~ силовая установка с подъемными вентиляторами
lift-propulsion ~ подъемно-маршевая силовая установка
light ~ система огней
light warning ~ световая система сигнализации
limited-authority ~ система с небольшими управляющими моментами
line-of-sight guidance ~ система визуального наведения
liquid cooling ~ жидкостная система охлаждения
liquid-oxygen breathing ~ используемая для дыхания система жидкого кислорода
liquid-propellant feed ~ система подачи жидкого ракетного топлива
liquification ~ система сжижения (*газа*)
live ~ система в рабочем состоянии (*напр, под током*)
loading ~ *прочн* система нагружения; *ркт* система заправки *или* зарядки
load proportioner ~ система регулирования нагружения (*конструкции при испытании на прочность*)
long-distance communication ~ система дальней связи
longitudinal-control ~ система продольного управления
longitudinal static stability augmentation ~ система продольной автостабилизации
longitudinal trim ~ система продольной балансировки
long-lived ~ система с большим сроком службы [ресурсом]; длительно работающая система
long-range ~ система дальнего действия *или* большой дальности
long-range missile detection ~ система дальнего обнаружения ракет
low-altitude defense ~ система ПВО против низколетящих средств воздушного нападения
low-altitude guidance ~ система наведения на малых высотах

system

low-altitude interception ~ система перехвата на малых высотах

low-altitude parachute extraction ~ система беспосадочного десантирования грузов с малых высот с использованием вытяжных парашютов

low-approach ~ система автоматического захода на посадку до малых высот (*при низких метеоминимумах*)

lower-minimum landing ~ система посадки при низких метеоминимумах

low-intensity lighting ~ система огней малой интенсивности

low-level escape ~ система аварийного покидания (ЛИА) на малых высотах

low-level terrain avoidance ~ система обхода препятствий в полете на малых высотах

low-light level television ~ телевизионная система для условий слабой освещенности

low-temperature ablating ~ низкотемпературная абляционная система теплозащиты

low-thrust propulsion ~ *кем* двигательная установка малой тяги

lubrication ~ система смазки

lunar descent [landing] ~ система прилунения

lunar logistic ^ система доставки грузов на Луну

lunar module environmental control ~ система контроля окружающих условий лунного отсека

lunar obstacle detection ~ система обнаружения препятствий на лунной поверхности

lunar rover deployment ~ система разворачивания лунохода в рабочее положение

Mach alarm ~ система сигнализации предельного числа М

magnetically slaved compass ~ курсовая система с магнитной коррекцией, гироиндукционная курсовая система

magnetic attitude control ~ *кем* магнитная система ориентации

magnetic suspension ~ система магнитной подвески

magnetohydrodynamic propulsion ~

магнитогидродинамическая двигательная установка

system

main rotor control ~ система управления несущим винтом

maintenance recording ~ система регистрации эксплуатационных данных

malfunction detection ~ система обнаружения неисправностей

management ~ организационная система

maneuver demand control ~ система управления с заданными границами маневренности

maneuvering ~ система маневрирования

maneuvering flap ~ система закрылков, отклоняемых при маневрировании

man-manageable ~ система, управляемая человеком

manned aerial weapons ~ пилотируемая авиационная система оружия

manned orbital weapons ~ пилотируемая орбитальная система оружия

manned spacecraft environmental control ~ система жизнеобеспечения экипажа КЛА

manned space support ~ пилотируемый (транспортный) КЛА для обеспечения космической станции

manned strategic weapon ~ пилотируемая система оружия стратегического назначения

man-rated ~ система, пригодная для полетов с человеком

manual control ~ система ручного управления

map-matching guidance ~ обзорно-сравнительная система наведения

mass-expulsion attitude control ~ система ориентации за счет истечения массы (*газа, жидкости*)

mass flow measuring ~ система измерения массового расхода

mass-motion [-shifting] attitude control ~ *кем* система ориентации за счет перемещения масс

mechanical ~ механическая система; ручная [безбустерная] система управления

microwave approach ~ микроволновая система обеспечения захода на посадку

system

midcourse intercept ~ *ркт* система перехвата на маршевом участке траектории
 mirror landing ~ зеркальная система **посадки (на авианосец)**
 missile ~ ракетная система *или* комплекс; (бортовая) система ракеты
 missile-borne ~ бортовая система ракеты
 missile-bound coordinate ~ связанная с ракетой система координат
 missile control ~ система управления ракетой
 missile launch detection ~ система обнаружения пуска ракет
 missile nonpropulsion ~ система предотвращения непреднамеренного запуска двигателя ракеты
 missile safety ~ система подрыва [ликвидации] ракеты
 missile scoring ~ система измерения дистанции промаха [пролета] ракет
 missile tracking ~ система слежения [сопровождения] ракет (ы)
 mixed-compression inlet ~ воздухозаборник смешанного сжатия
 mixed propulsion ~ комбинированная силовая установка (из двигателей **различного типа**)
 mixing ~ смесительная головка (**ЖРД**)
 mobile launching ~ подвижная пусковая установка *или* стартовый комплекс
 mobile refueling ~ передвижная топливозаправочная система [станция]
 model-following control ~ система управления с эталонной моделью
 modular cooling ~ система охлаждения модульных блоков (**бортового оборудования**)
 modular(ized) ~ модульная [блочная] система
 monitoring ~ система контроля
 monopropellant ~ однокомпонентное ракетное топливо
 monopropellant rocket propulsion ~ двигательная установка с ЖРД на унитарном [однокомпонентном] топливе
 mosaic imaging ~ мозаичная система индикации

system

mount ~ система крепления; система **подвески (в аэродинамической трубе)**
 multifiltration ~ система многократной фильтрации
 multimode ~ многорежимная система
 /multiple-channel ~ многоканальная система
 multiple-degree-of-freedom ~ система с несколькими степенями свободы
 multiple-loop ~ многоконтурная [многосвязная] система
 multiple-target ~ система сопровождения *или* перехвата одновременно нескольких целей
 multiplex(ed) ~ мультиплексная [мультиплексированная] система, комбинированная система с многократным резервированием параллельного действия (**в каждый момент времени одновременно работают все независимые подсистемы**)
 multiplied ~ мультиплицированная система, комбинированная система с многократным резервированием последовательного действия (**в каждый момент времени работает только одна из независимых подсистем**)
 multipurpose ~ многоцелевая система
 multistage [multistep] ~ многоступенчатая система
 multivariable ~ система с несколькими переменными
 navigation (al) ~ навигационная система
 navigational satellite ~ навигационная система с использованием спутников
 navigation-and-weapon aiming ~ навигационно-прицельная система
 nav(igation)/attack ~ навигационно-прицельная система
 navigation-bombing ~ навигационно-бомбардировочная система
 negative torque ~ система автоматического флюгирования (воздушного винта), срабатывающая при переходе к авторотации
 night vision ~ система ночного видения
 I nitrogen jet control ~ газоструй-

- ная система управления на ежа-
том азоте
- system
- nitrogen purge ~ система продув-
ки (двигателя) сжатым азотом
- nonconservative ~ неконсерватив-
ная система
- noncooperative ~ автономная си-
стема
- nonjammable ~ помехозащищен-
ная система
- nonlinear ~ нелинейная система
- nonredundant ~ система без ре-
зервирования, нерезервированная
система
- nonreturn lubrication ~ система
смазки маслом на выброс
- nonskid braking ~ тормозная си-
стема с противоюзовым автоматом
- normal ~ нормальная [рабочая]
система (*в отличие от аварийной*)
- nose-recovery ~ *ркт* система спа-
сения носовой [головной] части
- nose-tow ~ for catapulting систе-
ма катапультирования (самолета)
за носовую стойку шасси
- nose-wheel steering ~ система уп-
равления носовым колесом
- nozzle-cooling ~ система охлажде-
ния сопла
- nuclear detection ~ система обна-
ружения ядерных взрывов
- nuclear propulsion ~ ядерная си-
ловая установка
- nucleonic propellant gauging and
utilization ~ система измерения и
регулирующая подачи топлива с
использованием радиоактивных
изотопов
- oblique shock-wave ~ система ко-
сых скачков уплотнения
- off-the-shelf ~ существующая
[готовая] система (*в отличие от
разрабатываемой*)
- oil ~ система смазки, маслосисте-
ма; *разе* гидросистема
- oil-dilution ~ *де* система разжи-
жения масла
- oil-low-level warning ~ система
сигнализации о падении уровня
масла
- on-board ~ бортовая система
- on-board maintenance ~ бортовая
система регистрации эксплуата-
ционных данных
- "one-and-zero" escape ~ система
аварийного покидания с секундной
задержкой освобождения привяз-
ных ремней и моментальным рас-
крытием парашюта
- system
- one-axis stabilization ~ одноосная
система стабилизации
- one-motion ejection ~ система ка-
тапультирования одним движени-
ем
- on-off control ~ система управле-
ния релейного типа
- open-center ~ (гидро)система со
сравливанием давления в нерабо-
чем [нейтральном] состоянии
- open (-circuit -cycle) ~ открытая
[незамкнутая] система, система с
незамкнутым контуром *или* цик-
лом; система без обратной связи
- open-stored water ~ система снаб-
жения водой с незамкнутым цик-
лом
- operational ~ действующая [рабо-
чая] система (*в отличие от испы-
тываемой или экспериментальной*)
- optical-inertial ~ оптико-инерци-
альная система
- optimum landing ~ оптимальная
система посадки
- orbital ~ орбитальная система
- orbital attitude control ~ система
ориентации в орбитальном полете
- orbital refueling ~ система (до)-
заправки топливом на орбите
- orbital rendezvous ~ система обес-
печения встречи (КЛА) на орбите
- orbital weapon ~ система орби-
тального оружия
- orbit-to-ground weapon ~ система
оружия класса «орбита — Земля»
- orbit-to-orbit weapon ~ система
оружия класса «орбита — орбита»
- organic power ~ энергетическая
система с органическим теплоноси-
телем
- orientation ~ кем система ориен-
тации
- outer-space\ ~ космическая систе-
ма
- overshoot ~ система ухода на
второй круг
- oxidizer-delivery ~ *ркт* система
подачи окислителя
- oxygen breathing ~ кислородно-
дыхательная система
- oxygen-collection ~ система акку-
мулирования кислорода (*из атмос-
феры*)

system

oxygen generation [recovery, regeneration] ~ система восстановления [регенерации] кислорода
oxygen supply ~ система обеспечения кислородом
panelized thermal protection ~ панельная система теплозащиты
pan-scan ~ панорамно-сканирующая система
parachute-and-retrorocket landing ~ парашютная посадочная система с использованием на последнем этапе спуска тормозных ракетных двигателей; парашютно-ракетная посадочная система
parachute deployment ~ система ввода парашюта
parachute low-altitude delivery ~ система парашютного десантирования грузов с малых высот
paraglider ~ система с парашланом [парашютно-планирующим крылом]
parallel ~ параллельно работающая [дублирующая] система
para-visual director ~ система паравизуальных директорных приборов
parawing ~ система с парашланом [парашютно-планирующим крылом]
parked aircraft security ~ система охранной сигнализации ЛА на стоянке
partial-pressure oxygen ~ система с кислородной маской
part-throttle reheat ~ система форсажа на пониженной тяге
passive augmentation ~ *рлк* система пассивного усиления отражаемых сигналов
passive cooling ~ пассивная система охлаждения
passive distillation ~ пассивная система дистилляции (*воды*)
passive failure ~ система пассивной компенсации [устранения возможности неблагоприятного воздействия] отказа; система с мягким отказом
passive thermal protection ~ пассивная система тепловой защиты
passive water recovery ~ пассивная система восстановления воды
pattern recognition ~ система распознавания образов [изображений]

system

penalty ~ система штрафных очков (*за неточное выполнение фигур высшего пилотажа*)
personal life support ~ индивидуальная система жизнеобеспечения
phase-advance ~ система опережения по фазе
phase-measurement navigation ~ фазовая навигационная система
photon propulsion ~ фотонный двигатель
photosynthetic life support ~ фотосинтетическая система жизнеобеспечения
pilot-assisted automatic ~ автоматическая система управления, рассчитанная на возможность вмешательства летчика (*при отказе*)
pilot-controllable parachute descent ~ управляемая парашютная система посадки
piloted ~ пилотируемая система
pilotless ~ беспилотная система
pitch (-axis) control ~ система продольного управления [управления по каналу тангажа]
pitch erecting ~ система продольной коррекции (*гироскопа*)
pitot ~ система полного давления
pitot-static ~ система полного и статического давления
pivoted ~ система шарниров (*крыла изменяемой геометрии*)
planetary entry parachute ~ парашютная система входа в атмосферу планеты
planet drag brake ~ система аэродинамического торможения в окрестности планеты
planet escape ~ система взлета с поверхности планеты
planetocenMc ~ планетоцентрическая система (*координат*)
plenum chamber burning ~ *de* система сжигания топлива во втором контуре
plug control ~ система управления иглой [конусом, центральным телом] воздухозаборника *или* сопла
plumbing ~ система трубопроводов
pneumatic ~ воздушная [пневматическая] система
pneumatic-mechanical control ^

пневмомеханическая система регулирования	system
pod refueling ~ контейнерная система дозаправки топливом в полете	pressure-breathing ~ система дыхания под повышенным давлением
point air defense ~ объектовая система ПВО	pressure-demand oxygen ~ система прерывной подачи кислорода под повышенным давлением, кислородная система типа «легочный автомат» с подачей под повышенным давлением
portable life support ~ портативная система жизнеобеспечения	pressure feed ~ вытеснительная система подачи (топлива)
position-control ~ система управления положением	pressure regulation ~ система регулирования давления
position-fixing ~ навигационная система	pressure relief ~ система снижения [сравливания] давления
positioning ~ система определения местоположения; кем система ориентации	pressure type oil ~ система смазки под давлением
positioning ~ for the landing gear ~ система регулирования высоты шасси (при стоянке самолета на земле)	pressurized [pressurizing] feed ~ вытеснительная система подачи (топлива)
position location ~ система определения местоположения	primary ~ основная система (в отличие от вспомогательной или аварийной)
post-boost control ~ система управления в пассивном полете (по окончании работы стартовых ракетных двигателей)	probe-and-drogue ~ система дозаправки (топливом в полете) по методу «шланг — конус»
post-cutoff stabilization ~ система стабилизации на пассивном участке	propellant ~ пара компонентов ракетного топлива, топливная пара, ракетное топливо
power-assisted [-boosted] control ~ обратимая бустерная система управления	propellant-feed ~ система подачи ракетного топлива
power drain ~ система принудительного слива	propellant handling [loading] ~ система зарядки [заправки] ракетного двигателя топливом
power(ed) control ~ (необратимая) бустерная система управления	propellant-pressurized feed ~ вытеснительная система подачи ракетного топлива
powered stabilization ~ система стабилизации на активном участке	propellant-utilization ~ <i>пкт</i> система регулирования подачи [расхода, вырабатывания] топлива
power-generating ~ система энергоснабжения	propeller ~ система воздушных винтов
power-limited propulsion ~ силовая установка ограниченной мощности	propeller control [governing] ~ система регулирования воздушного винта
power-operated control ~ (необратимая) бустерная система управления	propelling ~ двигательная установка; движитель
precision emitter location ~ система точного наведения на источник излучений	proportional navigation ~ система пропорционального наведения
precompressor cooling ~ <i>де</i> система охлаждения (воздуха) перед компрессором	proportional trim ~ система пропорциональной балансировки
pressure ~ система с избыточным давлением; <i>метео</i> барическая система	propulsion ~ силовая [двигательная] установка
	propulsion-augmented high-lift ~ система увеличения подъемной силы с использованием энергии двигателей

system

protective breathing ~ защитная система дыхания
 public-address ~ громкоговорящая (бортовая) трансляционная система
 puff-pipe control ~ газоструйная система управления
 pulsation control ~ система управления пульсацией протектора механического противообледенителя
 pulsed Doppler ~ импульсная доплеровская РЛС
 pulsed radar ~ импульсная РЛС
 pulse-jet control ~ импульсная система реактивного управления
 pulse-position modulation ~ система с фазово-импульсной модуляцией
 punch card computer ~ перфорационный вычислительный комплекс
 purging ~ *де* система продувки
 purification ~ система очистки (*напр.*, кабины космонавта)
 push rod ~ жесткая система управления
 quadruplex ~ квадруплексная система, система с четырьмя одновременно работающими независимыми каналами
 quadruplex actuation ~ система со счетверенным силовым приводом
 quick-loading ~ быстродействующая система погрузки
 quick-reaction ~ быстродействующая [малоинерционная] система
 radar ~ радиолокационная система, система с (использованием) РЛС
 radar altimeter low-altitude control ~ система управления на малых высотах с использованием радиовысотомера
 rendezvous in space ~ for unmanned cooperative радиолокационная система для обеспечения встречи (на орбите) беспилотных кооперируемых КЛА
 radar warning ~ система оповещения (летчика) о радиолокационном облучении [о попадании в зону действия РЛС противника]
 radiator ~ система с охлаждающим радиатором
 radio-command ~ радиокомандная система
 radio-guidance ~ система радиоправления *или* радионавещения

system

radio-range ~ радиодальномерная система
 rain removal [remover] ~ система удаления [сдува] дождевых капель (*с лобового стекла*)
 rain-repellent ~ водоотталкивающая система (*для предотвращения заливания стекол кабины летчика дождем путем разбрызгивания водоотталкивающей жидкости*)
 rake ~ система измерительных насадков
 ram-and-cable ~ система «силовой цилиндр — трос»
 ramp control ~ система регулирования плоского воздухозаборника
 range ~ полигонная система; система измерения дальности
 range and orbit determination ~ система определения дальностей [расстояний] и орбит
 rangefinder ~ дальномерная система
 range-rate tracking ~ система сопровождения по скорости изменения дальности
 range-safety ~ система обеспечения безопасности на полигоне; система подрыва [ликвидации] ракет
 range-tracking ~ система сопровождения по дальности
 Rankine-cycle power ~ энергетическая система, работающая по циклу Ренкина
 rate-command ~ командная система управления со стабилизацией по скорости [по первой производной]
 rate damping ~ система демпфирования (по) угловой скорости
 rate-of-descent ~ система измерения вертикальной скорости снижения
 rate-stabilization ~ система стабилизации (по) угловой скорости
 rate (-type) ~ система регулирования по первой производной [по скорости изменения регулируемого параметра]
 reaction control ~ реактивная система управления
 readout ~ система считывания [отсчета] (*данных*)
 real-time telemetry ~ радиотелеметрическая система, работающая в реальном масштабе времени

управляемая человеком система
(с использованием теледатчиков)
system

rendezvous ~ кем система сближения [встречи]
rendezvous beacon and command ~ маячно-командная система обеспечения встречи (*на орбите*)
reoperable [reoperative] ~ система повторного [многократного] действия
restorable ~ восстанавливаемая система; система многократного применения
restraint ~ фиксирующая система; система ограничений; привязная система
retracting ~ система уборки (*шасси, закрылков*)
retrorocket ~ *ркт* тормозная двигательная установка
reusable ~ система повторного [многократного] применения
right-handed ~ of coordinates правая система координат
robot ~ *разг* автоматическая система
rocket ~ ракетная система *или* комплекс; (бортовая) система ракеты
rocket (-assisted) ejection ~ система катапультирования с ракетным ускорителем [с комбинированным стреляющим механизмом]
rocket (-engine) cooling ~ система охлаждения ракетного двигателя
rocket-fire control ~ система управления пуском ракет
rocket motor ~ ракетная силовая [двигательная] установка; связка ракетных двигателей
rocket motor measuring ~ система измерения характеристик ракетных двигателей
rocket propulsion ~ ракетная силовая [двигательная] установка
rod ~ система тяг (*управления*)
roll(-axis) Control ~ система управления по каналу крена, система поперечного управления
roller-conveyor freighting ~ система погрузки с роликовым конвейером [с роллангом]
roll erecting ~ система поперечной коррекции (*гироскопа*)
rotary-wing ~ винтокрылая система

system

rotor ~ *кем* роторная система, система с несущим винтом; *верт* система несущих винтов
 rudder (control) ~ система управления рулем направления
 rudder pedal nose-wheel steering ~ система управления носовым колесом от педалей
 runway approach ~ система захода на посадку; система вывода самолета на ВПП (*при заходе на посадку*)
 runway locating ~ система определения положения ВПП (*по отношению к самолету, совершающему посадку*)
 satellite automatic terminal rendezvous and coupling ~ автоматическая система сближения и стыковки спутников на орбите
 satellite-borne surveillance ~ система разведки с помощью спутников
 satellite communication ~ система спутниковой связи
 satellite destruction [killer] ~ система уничтожения спутников (*на орбите*)
 satellite landing control ~ система управления посадкой спутника
 satellite navigation ~ навигационная спутниковая система
 satellite rendezvous ~ система обеспечения сближения [встречи] со спутником (*на орбите*)
 satellite tracking ~ система слежения за спутниками
 satellite warning ~ спутниковая система (дальнего) обнаружения
 satellocentric ~ система с искусственным небесным телом в начале координат
 scanning-beam guidance ~ система наведения по сканирующему лучу
 Schuler tuned inertial navigation ~ система инерциальной навигации на принципе маятника Шулера
 scoring ~ система измерения дистанции промаха [пролета]
 screened ignition ~ экранированная система зажигания
 search-track ~ поисково-следающая система
 secondary ~ вторичная [вспомогательная] система

system

secondary life support ~ вспомогательная система жизнеобеспечения
 secondary power ~ вспомогательная силовая *или* энергетическая установка
 "see to land" ~ система посадки с визуальным приземлением
 seismic scoring ~ сейсмическая (полигонная) система регистрации попаданий (*бомб и ракет*)
 self-adaptive ~ самонастраивающаяся система
 self-adjusting ~ самонастраивающаяся система; система с саморегулированием
 self-contained ~ автономная система
 self-destruction ~ система самоликвидации [самоподрыва]
 self-guidance ~ система самонаведения
 self-monitoring ~ система самоконтроля
 self-organizing control ^ самоорганизующаяся система управления
 self-powered destruct ~ система подрыва [ликвидации] с автономным питанием
 self-pressurized ~ самовытеснительная система (*подачи топлива*)
 self-regulated [-regulating] ~ система с саморегулированием
 self-sufficient ~ автономная система
 semiactive guidance ~ полуактивная система наведения
 semiactive homing ~ полуактивная система самонаведения
 semiclosed stored water ~ система обеспечения водой с полужамкнутым циклом
 semipermanent missile ~ полустационарный ракетный комплекс
 sensory ~ система обнаружения; система разведки *или* наблюдения
 servo (-control) ~ сервосистема
 servoflap control ~ система управления (несущим винтом) с помощью серволопаток
 servotab control ~ система управления с серворулем
 shaft-driven ~ система механического привода (*в отличие от реактивного*)
 shaker ~ система предупредитель-

ной тряски ручки; вибросигнализатор
system
sheathed-cable ~ система управления с боуденовскими тросами [тросами в оболочке]
shock isolation ~ амортизирующая [виброизолирующая] система
short-baseline ~ короткобазисная система
short-range ~ система ближнего действия *или* малой дальности
side force control ~ система управления (ЛА) с использованием боковых сил
side-force maneuvering ~ система маневрирования с использованием боковых сил
side-panel defrosting ~ система предотвращения обмерзания боковых панелей остекления (*фонаря*)
sideslip sensing ~ система измерения угла скольжения
side stick control ~ система управления (ЛА) с помощью боковой ручки
silo ~ *пкт* система стартовых шахт; подземный стартовый комплекс
simulation [simulator] ~ моделирующая [имитирующая] система
single ~ одиночная [сдублированная] система
single-axis attitude control ~ система стабилизации относительно одной оси
single-channel ~ одноканальная система
single-degree-of-freedom ~ система с одной степенью свободы
single-motion ejection initiation ~ система катапультирования одним движением
single-point refueling ~ централизованная система заправки топливом
single-shot ~ система одноразового действия
skid control ~ система предотвращения юза (*колес шасси*); автомат торможения
slaving ~ *приб* следящая система
slow-burning cartridge feed ~ система подачи (топлива) пороховым аккумулятором давления
smoke detection ~ система пожар-

ной сигнализации с дымоизвещателями
system
smokeless exhaust ~ система (обеспечения) бездымного выхода
sodium superoxide carbon dioxide removal ~ система удаления углекислого газа с помощью надперекиси натрия
solar power [propulsion] ~ солнечная двигательная установка
solid-propellant-gas-pressurized feed ~ вытеснительная система подачи, (топлива) с использованием порохового аккумулятора давления
solid rocket ~ ракетная силовая установка на твердом топливе
sonobuoys reference ~ система индикации местонахождения [положения] гидроакустических буев
space(-based) ~ космическая система
space-based attack alarm ~ космическая система предупреждения о нападении
spaceborne ~ бортовая система КЛА
spaceborne guidance ~ бортовая система наведения КЛА
spacecraft ground-controlled approach ~ наземная система управления заходом КЛА на посадку
space ferry ~ космическая транспортная система
space-maneuvering propulsion ~ двигательная установка для маневрирующего КЛА
space radiation ~ (тепло) излучающая система КЛА
space rendezvous ~ система обеспечения сближения [встречи] (КЛА) в космосе
space shuttle separation ~ система разделения ступеней челночного воздушно-космического аппарата
space simulation ~ система моделирования условий космического пространства
space-stabilized navigation ~ навигационная система, стабилизированная в космическом пространстве
space surveillance ~ система наблюдения за космическим пространством

system

space vehicle life support ~ система жизнеобеспечения экипажа КЛИА
 space vehicle water reclamation ~ система регенерации воды на КЛИА
 speed command ~ командная система управления скоростью полета
 speed control ~ система регулирования скорости полета
 spike-deflection control ~ кем система управления путем отклонения иглы
 spike-positioning ~ система управления положением иглы [конуса, центрального тела] (*воздухозаборника, сопла*)
 spin indicator ~ система индикации режима штопора
 spinning ~ система раскрутки КЛИА (*для создания искусственной гравитации*)
 split ~s системы с разделным управлением
 spoiler ~ интерцепторная система
 stability augmentation ~ система автостабилизации [повышения устойчивости]
 stabilizer control ~ система управления (хвостовым) стабилизатором
 staged ~ ступенчатая система
 stall identification ~ система сигнализации о срыве [сваливании]
 stall protection ~ система предотвращения срыва [сваливания]
 stall warning ~ система предупреждения [сигнализации] о приближении к срыву [сваливанию]
 standby ~ резервная [запасная, аварийная] система
 start (in g) ~ de система запуска, пусковая система
 star-tracking ~ система астронавигации
 static (pressure) ~ статика, система статического давления
 stationkeeping ~ система определения и индикации относительного положения (*ЛА в полете*); система сохранения места в строю (*в полете по приборам*)
 steam-driven pumping ~ турбонасосная парогазовая система подачи (*топлива*)
 steering ~ система управления
 stellar-monitored astroinertial navigation guidance ~ астроинерциаль-

ная система навигации и управления с астрокоррекцией

system

stick ~ система управления с помощью ручки
 stick-pusher [-pushing] ~ система автоматической отдачи ручки; автомат отдачи ручки
 straight-demand type ~ кислородная система прерывной подачи без подсоса атмосферного воздуха
 strapped-down ~ система, жестко связанная с ЛА
 strategic weapon ~ стратегическая система оружия
 structural cooling ~ система охлаждения конструкции
 suborbital abort ~ система аварийного прекращения полета на суборбитальном участке
 suction ~ система отсоса
 suit-temperature [-thermal] control ~ система терморегулирования скафандра
 supporting ~ вспомогательная система; система обслуживания
 surface-cooling ~ система охлаждения обшивки
 surface-to-air recovery ~ система спасения путем подхвата (груза) с земли (*пролетающим самолетом*)
 surveillance ~ система наблюдения *или* разведки
 switched telemetering ~ радиотелеметрическая система с механическим коммутатором
 synchro ~ сельсинная система передачи; система согласования [синхронизации]
 tab control ~ система управления с сервоулями
 tactical air control ~ система управления тактической авиацией
 tactical missile ~ тактический ракетный комплекс
 takeoff monitoring ~ система контроля режима взлета
 tank ~ баковая система
 tank vent ~ система дренирования баков
 target designation ~ система целеуказания
 target detection ~ система обнаружения цели
 target homing ~ система самонаведения на цель

system
 target identification ~ система опознавания целей
 target search and track ~ поисково-прицельная *или* поисково-следящая система
 taxiing guidance ~ система управления при рулении
 telecontrol ~ система телеуправления
 telemetering ~ (радио) телеметрическая система
 telescope ~ стержневая телескопическая **система (для эвакуации пассажиров из самолета)**
 teletype call ~ телетайпная система вызова [связи]
 television guidance ~ телевизионная система наведения
 temperature-indicator ~ система индикации температуры
 terminal control landing ~ система управления посадкой по траектории, связанной с выбранной точкой приземления
 terminal descent control ~ *кем* система управления на конечном этапе спуска [снижения]
 terminal guidance ~ for a satellite rendezvous система управления на конечном участке траектории встречи спутников
 terminal missile-defense ~ система перехвата ракет на конечном участке траектории полета
 terrain avoidance ~ система обхода **препятствий (в полете на малых высотах)**
 terrain-following ~ система облета **препятствий (в полете на малых высотах)**
 terrain-measuring ~ система измерения высоты над местностью **(в полете на малых высотах)**
 terrain recognition ~ система наведения по наземным ориентирам
 test cell flow ~ *ркт* система питания (двигателя) топливом в огневом боксе
 thermal-control ~ система терморегулирования
 thermal protection ~ система теплозащиты
 thermoelectric power ~ термоэлектрическая энергосистема [силовая установка]
 third chance flight control ~ си-

стема управления ЛА с третьей резервной подсистемой
 system
 three-axis control ~ система управления относительно трех осей
three-axis trim ~ система балансировки относительно трех осей
three-control ~ система управления с тремя командными рычагами **(ручка, педали, сектор газа)**
 three-layer ~ система с тремя эшелонами **(для полетов самолетов в контролируемом воздушном пространстве)**; трехслойная система
 three-stage parachute ~ трехступенчатая парашютная система
 throttle closure ~ автомат уборки газа
 throttle control ~ автомат тяги [перемещения РУД]
 thrust-augmentation ~ система увеличения тяги
 thrust-decay ~ система снижения тяги
 thrust-deflector [-deflexion] ~ система отклонения вектора тяги
 thrust-engine ~ реактивная силовая [двигательная] установка
 thrust-reversal [-reverse] ~ система реверса тяги
 thrust-termination ~ *ркт* система отсечки двигателя
 thrust-vectoring [-vector monitoring] ~ система управления вектором тяги
 time reference ~ система отсчета времени
 time-standard [timing] ~ система единого времени
 topocentric coordinate ~ топоцентрическая система координат
 torque sensing ~ система измерения крутящего момента
 torso restraint ~ система фиксации туловища
 total autopilot/aircraft ~ система «автопилот — ЛА» в целом
 touchdown ~ система (автоматического) приземления
 tracker-aided ~ (навигационная) система с астрокоррекцией
 trailing vortex ~ система сбегających вихрей
 train-type ignition ~ *де* система последовательного воспламенения [зажигания]

system

trajectory control ~ система траекторного управления
 trajectory-measuring ~ система внешнетраекторных измерений
 trajectory (-parameters) determination ~ система определения траекторных параметров
 transfer ~ система перекачки или перехода
 transmission ~ трансмиссия
 transmission isolation ~ *верт* система виброизоляции трансмиссии
 transparency heater ~ система обогрева остекления (*кабин ЛА*)
 transpiration cooling ~ испарительная система охлаждения
 traversing rake ~ система поперечно-перемещающихся измерительных насадков
 trim-control [trimming] ~ система триммирования [балансировки с помощью триммера]
 triple component ~ система с тройным контролем (*на выходе датчиков, усилителей и исполнительных механизмов*)
 triple redundant ~ строенная резервированная система (*состоящая из трех взаимосвязанных полных систем*)
 triplex ~ триплексная система, система с тремя одновременно работающими независимыми каналами
 triplicate(d) ~ триплированная система, система с тремя каналами, могущими работать поочередно
 tri-propellant ~ система с тремя компонентами топлива; двигатель на трехкомпонентном топливе
 tumble-jet ~ система реактивного управления (*с помощью вспомогательных реактивных сопел*)
 turbine ~ газотурбинная система
 turbine-pump ~ турбонасосная система
 turbocharger ~ турбокомпрессорная система, турбонагнетатель
 turbojet-ramjet propulsion ~ силовая установка с ТРД и ПВРД
 turbopump feed [injection] ~ турбонасосная система подачи (*топлива*)
 turbojet propulsion ~ турбопрямоточная силовая установка

system

turn detection ~ система обнаружения начала разворота
 twin rotor ~ *верт* система спаренных несущих винтов
 two-axis stabilization ~ система стабилизации относительно двух осей
 two-degree-of-freedom ~ система с двумя степенями свободы
 two-layer ~ система с двумя эшелонами (*для полетов самолетов в контролируемом воздушном пространстве*); двухслойная система
 two-motion ejection ~ система катапультирования двумя движениями
 two-shot ~ система двухразового действия
 two-stage ~ двухступенчатая система
 two-star guidance ~ система астронавигации по двум светилам
 two-way communication ~ система двухсторонней связи
 ullage ~ система регулирования вытеснения топлива (*из баков*)
 underground launching ~ подземный стартовый комплекс
 undersea missile ~ подводный ракетный комплекс
 underwing fueling ~ система заправки топливом с нижней поверхности крыла
 unmanned ~ беспилотная [непилотируемая] система, система без экипажа
 unmanned weapon delivery ~ беспилотная система доставки оружия к цели
 unrestorable ~ невозстанавливаемая система; система однократного применения
 uprange tracking ~ находящаяся у старта полигонная система слежения
 utility hydraulic ~ многоцелевая гидросистема, гидросистема общего назначения (*напр. для шасси, предкрылков*)
 vacuum ~ вакуумная система (*привода гироскопов*)
 valve-assembly ~ система клапанов; клапанная решетка
 vane-actuated ~ *приб* система с флюгерным датчиком

system

vane actuation ~ *ркт* система привода газового руля
vane-controlled gust-alleviation ~ флюгерная система демпфирования воздушных порывов
vapor-cycle cooling ~ система охлаждения с испарительным циклом
vaporization ~ испарительная система охлаждения
vapor-jet ~ *кем* газоструйная система стабилизации *или* управления на легкоиспаряющихся компонентах
variable air inlet ~ система регулирования воздухозаборника
variable-drag ~ система регулирования лобового сопротивления
variable-stability ~ система изменяемой устойчивости
vectored thrust (propulsion) ~ силовая установка с подъемно-маршевым двигателем [двигателями]
vehicle control ~ система управления ЛА
vehicle-mounted ~ бортовая система
vernier (propulsion) ~ *ркт* система корректирующих двигателей
vertical erection ~ система коррекции вертикали (*в гиросприборе*)
vestibular ~ вестибулярная система
vibration amplitude recording ~ система регистрации амплитуды колебаний
vibration measurement ~ вибростенд
visual glide path indication ~ система визуальной индикации глиссады
visual guidance ~ визуальная система наведения
voice recording ~ система записи переговоров
voice warning ~ система речевой сигнализации
VTOL ~ система вертикального взлета и посадки
wake detection ~ система обнаружения вихревого [турбулентного] следа (*самолета*)
warning ~ система (аварийной) сигнализации *или* оповещения
waste management ~ система регенерации отходов
water deluge ~ *\$км £#£*Тема водя-

ного охлаждения стартовой установки

system

water management ~ система управления водоснабжением (*на стартовой площадке*)
water recovery ~ система спасения путем посадки на воду; спасательная система приводнения
water to oxygen ~ *кем* система добытия кислорода из воды
waveguide ~ система волноводов, волноводная система
weapon-aiming ~ прицельная система
weapon delivery ~ система доставки боеприпаса к цели; система управления и наведения оружия
weapon direction ~ система наведения оружия
wheel brake [braking] ~ система колесных тормозов
windchdown ~ система лебедочного подтяга (*вертолета, садящегося на палубу*)
windshield defog ~ система обдува лобового стекла теплым воздухом
windshield defrost(ing) ~ система предотвращения обмерзания лобового стекла (*фонаря*)
wind tunnel data acquisition ~ система регистрации (и обработки) данных при испытаниях в аэродинамической трубе
wing-crossshaft ~ крыльевая система взаимосвязанных валов
wing-flap sequencing ~ система блокировки выпуска закрылков
wing-spoiler ~ система крыльевых интерцепторов
wing-suction ~ система отсоса пограничного слоя на крыле
wing-sweep actuation ~ система привода крыла изменяемой стреловидности
wing-waggle ~ система сигнализации с помощью эволюции (*самолета*)
wing-warping ~ система для придания крутки крылу
writer-reader ~ система записи и воспроизведения
yaw(-axis) control ~ система управления по каналу рыскания, система путевого управления

system

yaw damper ~ система демпфирования колебаний рыскания
 yaw reaction ~ реактивная система путевого управления
 zero-altitude escape ~ система катапультирования с нулевой высоты
 zero gravity humidity control ~ система регулирования влажности в условиях невесомости
 zero-zero ejection ~ система катапультирования при нулевой скорости и нулевой высоте
 zero-zero landing ~ система посадки при нулевой высоте (нижнего края) облачности и нулевой видимости

T:

basic ~ Т-образное расположение основных (пилотажных) приборов
 Big ~ строй (самолетов) «большое Т»
 canopy jettisoning ~ Т-образная рукоятка сброса фонаря
 wind ~ посадочное «Т»

tab вспомогательная поверхность управления; триммер; щиток, пластинка
 aerodynamic boost [servo] ~ сервоуль
 aerodynamic trim ~ (обычный) триммер
 aileron (trim) ~ триммер элерона
 antibalance [antiservo] ~ антикомпенсатор (*ПУЛЯ*)
 antiservo geared ~ кинематический антикомпенсатор
 balance [balancing] ~ сервокомпенсатор
 combined trim-balance ~ серво-триммер
 control trim(ming) ~ триммер руля
 electrically-operated trim ~ электроуправляемый триммер
 elevator (trim) ~ триммер руля высоты
 flettner ~ сервокомпенсатор
 flying ~ сервоуль
 full-span ~ триммер по всему размаху (*руля*)

tab

geared ~ (кинематический) сервокомпенсатор
 geared trim ~ сервотриммер
 graphite ~ *ркт* графитовый газовый руль
 ground adjustable (trim) ~ отгибаемая триммерная пластинка
 handwheel-adjusted trim ~ триммер с ручным управлением (*от штурвальчика*)
 inset ~ отгибаемая триммерная пластинка
 jet ~ дефлектор струи; *ркт* газовый руль
 manually-operated trim ~ триммер с ручным управлением
 roll control ~ *ркт* руль крена
 rotor blade ~ триммер лопасти несущего винта
 rudder (trim) ~ триммер руля направления
 servo/trim ~ сервотриммер
 spring ~ пружинный сервокомпенсатор
 trim(ming) ~ триммер
 table стол; пульт; таблица; расписание; табель (*имущества*)
 accuracy ~ таблица погрешностей или вероятности попадания
 air movement ~ график воздушных перевозок
 bombing ~ таблица бомбометания
 bounce ~ вибростол; стол-имитатор толчков и ударов
 chair-back ~ столик в спинке кресла
 chart ~ стол для карт
 compressibility correction ~ таблица поправок на сжимаемость
 conversion ~ переводная [пересчетная] таблица
 correction ~ таблица поправок
 deviation ~ девиационная таблица
 drift-correction ~ таблица поправок на снос
 firing ~ *ркт* стартовый стол; таблица стрельбы
 flight planning ~ плановая таблица полетов
 launch(ing) ~ стартовый стол
 lift ~ подъемный стол
 navigation ~ навигационная таблица; штурманский стол (*в кабине ЛА*)

table

parachute folding [packing] ~ стол для укладки парашютов
 plotting ~ графическое устройство; стол-планшет
 rate-of-turn ~ вращающийся стенд
 servo ~ стенд с сервоуправляемой платформой
 shaker ~ вибростенд
 shake (-testing) ~ виброиспытательный стенд
 shock ~ стенд для испытаний на удар
 shock-wave ~ таблица характеристик ударных волн
 sidereal ~ испытательный стенд с астрокоррекцией
 tilt(ing) ~ стенд с изменяемым наклоном
 vibration-isolated ~ виброизолированный [амортизированный] стол
 vibration (testing) ~ виброиспытательный стенд
 zero reference ~ стенд для выставления (*гиростабилизированных платформ*)
 tachogenerator тахогенератор, тахометрический датчик
 inductive ~ индуктивный тахогенератор
 magnetically coupled ~ тахогенератор с магнитной связью (*с валом двигателя*)
 tachometer тахометр
 centrifugal ~ центробежный тахометр
 drag-cup ~ индукционный тахометр
 electrical ~ электрический тахометр
 electromechanical ~ электромеханический тахометр
 engine ~ тахометр двигателя
 magnetic drag-type ~ магнитоиндукционный тахометр
 recording ~ тахограф, самописец числа оборотов
 rotor ~ тахометр несущего винта
 triple ~ строчный тахометр
 tactics тактика
 aerial [air] ~ авиационная тактика, тактика ВВС
 air-to-air ~ тактика воздушного боя
 bombing ~ тактические приемы бомбометания
 climbout ~ тактика набора высо-

ты (*напр, после беспосадочного десантирования грузов*)

tactics

collision-course (intercept) ~ тактика перехвата на встречно-пересекающихся курсах
 delivery-approach ~ тактика подхода к земле при беспосадочном десантировании грузов
 escort ~ тактика действий истребителей сопровождения
 fighter ~ тактика истребительной авиации; *разг* учебный бой между истребителями
 flak evasion ~ противозенитный маневр
 guided missile ~ тактика применения управляемых ракет
 high-altitude combat ~ тактика воздушного боя на больших высотах
 night applied aerial ~ тактика ночных действий авиации
 penetration ~ тактика вторжения [проникновения, прорыва ПВО]
 stern-chase ~ тактика перехвата из задней полусферы [на догоне]
 visual air combat ~ тактика воздушного боя в условиях визуальной видимости
 tadpole целеуказательный пост, пост наведения самолетов тактической авиации
 tail хвост; хвостовая часть; хвостовое оперение; замыкающий (*боевого порядка*); *тыл; рлк* шлейф (*импульса*); хвостовой; тыловой; попутный (*о ветре*); ~ down с опущенной хвостовой частью; ^> off спадать (*о тяге*); без хвостового оперения (*о ЛА*); ^ оп с хвостовым оперением; ~ up с поднятой хвостовой частью, с опущенным носом; get on one another's ~ заходить в хвост (*в воздушном бою*); hold the ~ down удерживать хвост (самолета) в опущенном положении; sit on a person's ~ *разг* преследовать или атаковать сзади, «сидеть на хвосте»; stand on the ~ вертикально зависать (*при выполнении маневра*)
 all-flying [-movable, -moving] (horizontal) ~ управляемый [цельноповоротный] стабилизатор
 butterfly ~ V-образное хвостовое оперение

tail

differential ~ дифференциально отклоняемый стабилизатор
 extreme ~ концевая часть фюзеляжа
 flat-bottomed beaver ~ отогнутая вверх хвостовая часть фюзеляжа с плоским днищем
 high (-located, -set) ~ высокорасположенное (горизонтальное) хвостовое оперение
 horizontal ~ горизонтальное хвостовое оперение
 low (-located, -set) ~ низкорасположенное (горизонтальное) хвостовое оперение
 mares' ~s перистые облака
 mid-set ~ среднерасположенное (горизонтальное) хвостовое оперение
 missile ~ хвостовая часть или оперение ракеты
 single-ruddered ~ хвостовое оперение с одинарным рулем направления
 single vertical ~ однокилевое хвостовое оперение
 slab ~ цельноповоротное хвостовое оперение
 slotted ~ щелевое горизонтальное оперение
 streamlined ~ хвостовой обтекатель
 swept ~ стреловидное хвостовое оперение
 swing ~ отводимая в сторону хвостовая часть (*грузового самолета*)
 three-fin [triple-finned] ~ трехкилевое хвостовое оперение
 T(-shaped) ~ Т-образное хвостовое оперение
 twin(-finned) ~ разнесенное [двухкилевое] хвостовое оперение
 twisted ~ хвостовое оперение с круткой
 variable-sweep ~ (горизонтальное) хвостовое оперение изменяемой стреловидности
 vee ~ V-образное хвостовое оперение
 vertical ~ вертикальное (хвостовое) оперение
 tailboom *верт* хвостовая балка
 tailcone хвостовой конус-обтекатель
 tailed с (горизонтальным) хвостовым оперением (*о ЛА*)

tailed-delta с треугольным крылом и горизонтальным оперением
 taileron стабилизатор с дифференциальным отклонением (*половин*)
 tailfin шайба (разнесенного) вертикального оперения
 tailhook хвостовой (тормозной) крюк [гак]
 lowered ~ выпущенный хвостовой крюк
 stowed ~ убранный хвостовой крюк
 tailhooker *разг* самолет с хвостовым крюком [гаком]
 tailless бесхвостый, без горизонтального хвостового оперения
 tailoff *разг* спад тяги до нуля (*при остановке ЖРД*); конечная ступень работы ЖРД (*характеризующаяся спадом тяги до нуля*)
 tailpiece хвостовая часть
 tailpipe выхлопная труба в хвостовой части (*ЛА*)
 tailplane (хвостовой) стабилизатор, *см. тж. сочетания с stabilizer*, tail adjustable ~ переставной стабилизатор
 all-flying [-moving] ~ управляемый стабилизатор
 anhedral ~ стабилизатор с отрицательным поперечным V
 constant chord ~ стабилизатор с постоянной (по размаху) хордой
 dihedral ~ стабилизатор с поперечным V
 fin-mounted ~ установленный на киле стабилизатор
 fixed(-incidence) ~ неуправляемый стабилизатор
 high(-mounted, -position, -set) ~ высокорасположенный стабилизатор
 low(-mounted, -position, -set) ~ низкорасположенный стабилизатор
 one-piece ~ цельный [неразъемный] стабилизатор
 port (stab) ~ левая (цельноповоротная) консоль стабилизатора
 powered ~ стабилизатор с гидроприводом
 single-piece ~ цельный [неразъемный] стабилизатор
 slab(-type) ~ цельноповоротный стабилизатор
 slotted ~ щелевой стабилизатор
 starboard (slab) ~ правая (цель-

ноповоротнай) консоль стабилизатора
 tailplane
 sweptback ~ стреловидный стабилизатор (*с положительной стреловидностью*)
 symmetrical ~ *верт* симметрично расположенный стабилизатор
 trimming ~ переставной стабилизатор
 variable-incidence ~ управляемый стабилизатор
 vertical ~ киль, вертикальное хвостовое оперение
 tailspin нормальный штопор; невыводимый [неуправляемый] штопор;
раз возбужденное состояние
 tail-wheeled (с шасси) с хвостовым колесом
 take: ~ it around «уходите на второй круг» (*команда*); ~ off взлетать; отбирать (*воздух от двигателя*); ~ off as No.2 взлетать в качестве ведомого; ~ off VFR взлетать визуально [по правилам визуального полета]; ~ over вступать в действие, начинать работать; ~ over visually переходить к визуальному пилотированию; ~ up выбирать (*трассу*)
 takeoff взлет; старт; abandon the ~ прекращать взлет; abort the ~ прерывать взлет; attempt to ~ пытаться взлететь; be about to ~ быть готовым к взлету; be clear for [to] ~ получать разрешение на взлет; cleared to ~ «взлет разрешен»; reject the ~ прекращать взлет; stand by for ~ ожидать сигнала на взлет; watch the ~ наблюдать за взлетом
 ~ in a crosswind взлет с боковым ветром
 ~ in pairs взлет парами
 ~ to 35ft взлет (ная дистанция) до высоты 35 футов (*10,5 м*)
 ~ without prior taxiing взлет истребителей без предварительного выруливания к месту старта на ВПП
 ~ with prior taxiing взлет истребителей с предварительным выруливанием к месту старта на ВПП
 AB ~ *разе* взлет на форсаже
 abandoned [aborted] ~ прерванный взлет

takeoff
 accelerated ~ взлет с ускорителем *или* с (помощью) катапульты
 afterburner ~ взлет на форсаже
 airplane ~ взлет «по-самолетному» [с разбегом]
 all-engine [-power units] (operating) ~ взлет со всеми работающими двигателями
 assisted ~ взлет с ускорителем
 automatic ~ автоматический взлет
 backward ~ (вертикальный) взлет по отклоненной назад траектории
 blind ~ взлет вслепую [при отсутствии видимости]
 «boot strap» ~ взлет с резким уходом от земли
 catapult ~ взлет с (помощью) катапульты
 clean ~ взлет с неотклоненными закрылками
 continued ~ продолженный взлет
 crosswind ~ взлет при боковом ветре
 demonstration ~ показательный взлет, демонстрация взлета
 diamond-four ~ взлет четырех самолетов строем «ромб»
 directed ~ взлет с использованием командного прибора
 discontinued ~ прерванный взлет
 downwind ~ взлет по ветру [с попутным ветром]
 dry ~ взлет без впрыска воды (*в двигатель*)
 early ~ *ркт* начальная стадия старта
 engine(cut) out ~ взлет с (одним) отказавшим двигателем
 fan-powered ~ взлет с использованием подъемных вентиляторов
 field ~ взлет с аэродрома (*в отличие от взлета с палубы*)
 final ~ конечный участок траектории взлета
 flapless ~ взлет с неотклоненными закрылками
 follow-through ~ безостановочный взлет, взлет (сразу) после приземления [касания]
 formation ~ взлет строем
 free-deck ~ палубный взлет без использования катапульты
 full afterburner ~ взлет с максимальной форсажной тягой
 full-flap ~ взлет с полностью отклоненными закрылками

takeoff

full-gross-weight ~ взлет с максимальным полетным весом
full-power ~ взлет со всеми работающими двигателями (*в отличие от взлета с одним неработающим двигателем*); взлет на режиме максимальной тяги
full-weight ~ взлет с максимальным весом
fully loaded ~ взлет с полной нагрузкой
ground-effect ~ взлет с использованием влияния земли; взлет с воздушной подушкой
half-flaps ~ взлет с наполовину отклоненными закрылками
head-up directed ~ взлет с использованием индикации командного типа на лобовом стекле
heavy weight ~ взлет с большим весом
high-altitude ~ взлет с высокогорного аэродрома
high gross weight ~ взлет с большим полетным весом
hooded ~ взлет «под колпаком»
horizontal ~ взлет «по-самолетному» [с разбегом]
hot-day ~ взлет при высокой температуре окружающего воздуха
hover ~ (строго) вертикальный взлет *или* взлет с зависанием
instrument ~ взлет по приборам (*при отсутствии видимости*)
instrument-aided visual ~ визуальный взлет с контролем по приборам
interrupted ~ прерванный взлет
intersection ~ взлет с пересечения полос
into-wind ~ взлет строго против ветра
jet-assisted ~ взлет с реактивным [ракетным] ускорителем
jet mode ~ взлет с использованием тяги реактивных двигателей
jump ~ прыжковый взлет
light weight ~ взлет с небольшим весом
lunar ~ старт с Луны
maiden ~ первый взлет
marginal ~ взлет «на пределе» (*без достаточной гарантии безопасности*)
maximum-performance ~ взлет с кратчайшим разбегом

takeoff

military power [thrust] ~ взлет на боевом режиме (работы двигателей)
minimum interval ~ взлет (несколько самолетов) с минимальными интервалами
minimum-run ~ взлет с кратчайшим разбегом
missile ~ старт ракеты; отрыв ракеты от пусковой установки
no-flap ~ взлет с неотклоненными закрылками
noise abatement ~ взлет с соблюдением ограничений по шуму
no-run ~ вертикальный взлет, взлет без разбега
oblique ~ взлет по наклонной [крутой] траектории
obstacle clearance ~ взлет (с пролетом) над препятствиями
off-runway ~ взлет с грунтовой полосы; взлет вне ВПП
one-engine-out [one-power-unit inoperative] ~ взлет с одним неработающим двигателем
out-of-wind ~ взлет с боковым ветром
overload (payload) ~ взлет с перегрузочным весом
premature ~ взлет с преждевременным отрывом
refused [rejected] ~ прерванный взлет
rocket-assisted [-boosted, -powered] ~ взлет с ракетным ускорителем
rolling ~ безостановочный взлет, взлет (сразу) после приземления [касания]
rolling vertical ~ вертикальный взлет после разбега
rough-strip ~ взлет с неровной (грунтовой) ВПП
running ~ безостановочный взлет, взлет (сразу) после приземления [касания]
scramble ~ взлет по тревоге
section ~ (одновременный) взлет пары *или* звена
self-powered ~ автономный взлет (*планера с двигателем*)
short field ~ взлет с коротким разбегом
slush ~ взлет с полосы, покрытой грязью [слякотью]
solo maximum performance ~ and roll кратчайший взлет пары само-

- летов с отдельно выполняемыми бочками на наборе
- takeoff
- spot ~ взлет с «пятачка» [с площадки малых размеров]
- stationary ~ взлет с места *или* с малым разбегом
- STOL ~ взлет с коротким разбегом
- tail-bumper-scrapping ~ взлет с касанием ВПП хвостовой опорой
- tail-down ~ взлет с опущенной хвостовой частью
- touch-and-go ~ взлет [уход на второй круг] после касания
- towering ~ вертикальный взлет
- turbojet ~ взлет самолета с ТРД
- ultra-short ~ взлет с очень коротким разбегом
- unaided [unassisted] ~ взлет без (использования) ускорителя
- upwind ~ взлет против ветра
- vertical ~ вертикальный взлет, взлет без разбега
- VFR ~ визуальный взлет, взлет в простых метеоусловиях
- water ~ взлет с воды
- water-injection [wet] ~ взлет с впрыском воды (*в двигатель*)
- zero-length ~ *ркт* старт с места (*без направляющих*)
- zero-wind ~ взлет в безветрие
- takeover переход на ручное управление (*при заходе на посадку*)
- pilot ~ взятие летчиком управления на себя (*напр, при отказе автоматики*)
- taking-off выполнение взлета; *Бр* (взлетный) разбег
- ~ the tail отстыковка *или* отсоединение хвостовой части
- talk:
- ~ down [in] давать (по радио) указания (*летчику*)
- talkdown:
- radar ~ (передаваемые по радио) указания оператора посадочной РЛС
- talker диктор
- blockhouse ~ диктор бетонного укрытия (*подающий команды в ходе предпусковой подготовки*)
- stand ~ *ркт* распорядитель на старте
- tallyho! *уел Бр* «противник!»
- tandem тандемный, с последовательным расположением
- tandem-powered с последовательно расположенными двигателями
- tandem-seated с последовательно расположенными креслами
- tandem-winged с тандемным расположением крыльев
- tangent касательная; касательный, тангенциальный
- tank бак; резервуар; цистерна; бассейн; заправлять баки; defuel the ~s опорожнять баки от топлива, сливать топливо из баков; inert the fuel ~s заполнять топливные баки нейтральным газом
- ~ aft of cockpit бак позади кабины летчика
- ~ over engine бак над двигателем
- acid ~ *ркт* бак для кислоты
- air ~ баллон со сжатым воздухом, воздушный баллон
- aircraft fuel ~ авиационный топливный бак
- airplane smoke ~ дымовой авиационный прибор
- air-vented ~ бак, сообщающийся с атмосферой
- alcohol ~ *ркт* спиртовой бак
- all-attitude ~ бак для работы в любом положении
- annular ~ кольцевой бак
- area-ruled ~ (топливный) бак, спроектированный с учетом «правила площадей»
- armored ~ бронированный бак
- bag(-type) ~ мягкий бак
- balance ~ уравнивающий [центровочный] бак
- balloon ~ (топливный) бак с повышенным внутренним давлением, нагруженный бак
- bare ~ неизолированный бак, бак без теплоизоляции
- belly ~ подфюзеляжный бак
- bladder(-type) ~ мягкий бак
- blister ~ блистерный бак (*выступающий из обводов фюзеляжа*)
- body ~ фюзеляжный бак
- bomb-bay ~ бак в бомбовом отсеке
- bottom-stage ~ бак нижней ступени
- built-in fuel ~ встроенный [несъемный] топливный бак
- bullet-proof (fuel) ~ пулестойкий [протектированный, самозатягивающийся при простреле] топливный бак

tank

cell(-type) ~ бак с отсеками; мягкий бак
 center-fuselage ~ бак в центральной части фюзеляжа
 centerline ~ (подфюзеляжный) бак в плоскости симметрии (*ЛА*)
 center-section [-wing] ~ центральный бак
 chaff ~ контейнер с дипольными отражателями
 chemical ~ *разе* напалмовый бак
 closed ~ невентилируемый [герметически закрытый] бак, бак без системы дренажа
 coaxial ~s соосные баки
 cold gas storage ~ газовый аккумулятор; аккумулятор давления
 collapsible ~ мягкий бак
 collapsible fabric ~ мягкий резиноканевый резервуар
 collapsible fuel storage ~ мягкий топливный резервуар
 collector ~ коллекторный [сборный] бак
 combined oil ~ and sump маслбак, объединенный с отстойником
 compensation ~ компенсационный бак
 coolant(-liquid) ~ бак для охлаждающей жидкости
 crash-proof ~ ударостойкий бак
 cryogenic-propellant ~ бак для криогенного топлива
 cryogenic test ~ испытательный резервуар для криогенных жидкостей
 cylindrical ~ цилиндрический бак
 deicer [deicing fluid] ~ бак для противообледенительной жидкости
 depression ~ вакуум-бачок
 detachable ~ съемный бак
 discarded ~ кем сброшенный [отброшенный] бак
 drain ~ дренажный бачок
 drop [drop-off, droppable] ~ сбрасываемый бак
 dump ~ сливной бак
 durable ~ прочный бак
 elastic ~ эластичный бак
 emergency ~ бак для аварийного резерва (*топлива*)
 expendable ~ сбрасываемый бак
 experimental ~ опытовый (гидро)-бассейн
 exterior [external] ~ наружный [подвесной] бак

tank

extra ~ дополнительный (топливный) бак
 extra-long-range fuel ~ дополнительный топливный бак для полета на большую дальность
 feed ~ расходный бак
 festoon ~ фестончатый бак
 filament wound ~ бак, изготовленный намоткой нити [волокон]
 fixed fuel ~ несъемный [несбрасываемый] топливный бак
 fuel ~ топливный бак; *ркт* бак горючего
 fuel starting ~ бак для пускового горючего
 fuel storage ~ резервуар для горючего
 full ~ полностью заправленный бак
 fuselage ~ фюзеляжный бак
 gas(oline) ~ бензиновый бак
 gas pressure ~ баллон со сжатым газом
 gas-pressurized ~ нагруженный топливный бак, бак с наддувом инертным газом
 ground liquid oxygen storage ~ аэродромный резервуар для хранения жидкого кислорода
 head(er) ~ напорный бак [бачок]
 helical ~ спиральный бак
 helium ~ гелиевый бак
 hemispherical ~ бак полусферической формы
 НТР ~ бак для концентрированной перекиси водорода
 hull ~ бак в корпусе (*летающей лодки*)
 hump-back ~ бак в обтекателе верхней части фюзеляжа
 hydraulic(-system) ~ бак гидравлической системы
 hydrogen ~ бак [резервуар] для водорода
 hydrogen peroxide ~ бак [резервуар] для перекиси водорода
 inboard ~ бак в корневой части (*крыла*); внутренний бак
 independent ~ съемный бак
 injection ~ бак с жидкостью для впрыска
 inner ~ бак в корневой части (*крыла*); внутренний бак (*в отличие от подвесного*)
 integral ~ встроенный [несущий] бак, бак-отсек
 jettisonable ~ сбрасываемый бак

tank

kerosene ~ керосиновый бак
lagged ~ термоизолированный резервуар [бак]
landing ~ бак с топливом для посадки
launching ~ опытовый бассейн с пусковой (ракетной) установкой
leading edge fuel ~ топливный бак в носке крыла
leak-proof ~ герметичный бак
lightweight ~ легкий [облегченный] бак
liquid ~ бак для жидкости [для жидкого топлива]
liquid-hydrogen ~ бак для жидкого водорода
liquid-oxygen ~ бак для жидкого кислорода
liquid-propellant ~ бак для жидкого ракетного топлива
long-range ~ подвесной бак (для увеличения дальности полета)
low-pressure ~ вакуумный бачок [резервуар]
lox ~ бак для жидкого кислорода
main ~ основной бак
main fuel ~ главный топливный бак
manual system ~ бак ручной системы реактивного управления
missile ~ (топливный) бак ракеты
mobile ~ передвижной бак, передвижная цистерна
monopropellant ~ бак для унитарного ракетного топлива
napalm ~ напалмовый бак
negative(-pressure) ~ вакуум-бачок
neoprene flexible ~ неопреновый мягкий резервуар
nitrogen ~ бак [баллон] для азота
non-jettisonable ~ несбрасываемый бак
oil ~ масляный бак
opposite ~ (топливный) бак с противоположным компонентом
opposite-propellant ~ бак с противоположным компонентом ракетного топлива
orbiter ~ бак орбитальной ступени
outboard ~ наружный [консольный] бак; подвесной бак
outer ~ консольный или подвесной бак
overload ~ дополнительный бак
overwing ~ надкрыльный бак

tank

oxidant [oxidizer] ~ бак для окислителя
oxygen ~ бак для кислорода
partially-filled ~ частично заполненный бак
permanent ~ постоянный бак
peroxide ~ бак для перекиси водорода
petrol ~ *Бр* бензобак, бензиновый бак
pinion ~ бак типа гондолы (*на консоли крыла*)
plastic-lined steel ~ бак из стали, облицованной пластмассой
port-wing ~ бак левой консоли крыла
pressure ~ резервуар высокого давления, резервуар для сжатого газа; нагруженный бак; бак с избыточным давлением [с наддувом]
pressurization ~ резервуар для сжатого газа (*вытеснительной системы подачи*)
pressurized ~ бак с повышенным давлением
propellant ~ бак для ракетного топлива
purged ~ бак с системой продувки
pylon ~ бак, подвешиваемый на пилоне
range extension fuel ~ дополнительный топливный бак
reaction control fuel ~ топливный бак реактивной системы управления
receiver ~ приемный [заправляемый] бак; топливный бак заправляемого самолета
refrigerated ~ охлаждаемый бак
refueling ~ цистерна топливозаправщика
removable ~ съемный бак
rigid ~ жесткий бак
rocket ~ (топливный) бак ракеты
rocket-propellant ~ бак для ракетного топлива
rolled-up ^ скатанный (мягкий) резервуар
rubber ~ резиновый бак
saddle ~ седловидный бак
saddle-back ~ бак в верхней части фюзеляжа
sandwich ~ бак слоистой конструкции
sealed ~ герметизированный бак

tank

seaplane ~ бассейн для испытательных гидросамолетов
 self-pressurized ~ бак для самовытесняемого топлива
 self-sealing ~ протектированный [самозатягивающийся] бак
 semirigid ~ полужесткий бак
 semitoroidal ~ бак полутороидальной формы
 service [servicing] ~ расходный бак; цистерна заправщика
 shallow ~ плоский бак
 slender ~ (топливный) бак большого удлинения
 slip(per) ~ подвесной сбрасываемый бак
 smoke ~ бак для дымообразующего состава (дымового авиационного прибора)
 space-vehicle ~ бак КЛА
 spherical ~ сферический бак
 spinning propellant ~ бак ракеты, стабилизируемый вращением
 standing ~ стационарный резервуар
 starboard-wing ~ бак правой консоли крыла
 start(er) [starting] (fuel) ~ пусковой бачок; бак для пускового топлива [горючего]
 storage ~ резервуар для хранения (топлива)
 strap-on ~ *ркт* навесной [боковой] бак
 stub ~ укороченный бак
 supply ~ расходный [питающий] бак
 surge ~ уравнительный бак
 temperature-resistant ~ термостойкий бак
 test ~ опытовый (гидро) бассейн
 thermal-insulated ~ бак с термоизоляцией
 tip ~ концевой [консольный] бак
 top-stage ~ *ркт* бак верхней ступени
 toroidal ~ тороидальный бак
 torsion-box integral ~ бак-отсек кессона (крыла)
 tow(ing) ~ гидроканал
 trim ~ уравнивающий [центровочный] бак
 underground ~ подземный резервуар (для топлива)
 under-wing ~ подкрыльный бак

tank

uninsulated ~ (топливный) бак без (тепловой) изоляции
 unvented ~ невентилируемый бак, бак без системы продувки
 upper-stage ~ *ркт* бак верхней ступени
 vacuum ~ вакуум-бачок
 vacuum-insulated [-jacketed, -walled] ~ бак с вакуум-изоляцией (с двойными стенками)
 variable-atmosphere [-pressure] ~ опытовый бассейн переменного давления
 vented ~ дренированный бак
 ventral ~ подфюзеляжный бак
 water-injection ~ бак для впрыска воды (в двигатель)
 water-methanol injection ~ бачок с водоспиртовой смесью для впрыска (в двигатель)
 wave ~ опытовый бассейн с волнопродуктором
 weapon-bay ~ бак в отсеке вооружения
 wing ~ крылевой бак
 wing center (section) ~ центропланый бак
 wing pylon mounted ~ бак, подвешиваемый под крылом на пилоне
 wing-root ~ бак в корневой части крыла
 wingtip ~ консольный крылевой бак
 tankage емкость; суммарная емкость баков; баковое оборудование; баки, см. тж. сочетания с tank
 additional ~ емкость дополнительных топливных баков
 balloon-type ~ *ркт* нагруженные топливные баки
 centerbody [center-section] ~ центропланые баки
 fuel ~ емкость топливных баков
 hypergolic-propellant ~ баки с самовоспламеняющимися компонентами ракетного топлива
 integral ~ система баков-отсеков
 internal fuel ~ емкость внутренних топливных баков; запас топлива во внутренних баках
 lifting ~ баковая группа, создающая подъемную силу
 missile ~ топливные баки ракеты
 swept ~ баковая группа стреловидной формы

tankage

total ~ общая емкость (*топливных баков*)

variable geometry fuel ~ топливные баки изменяемой геометрии
wing fuel ~ емкость крыльевых топливных баков

tanked с залитыми [заправленными] баками

tanker танкер; (топливо) заправщик; ЛА-заправщик; join the ~ присоединяться к ЛА-заправщику

aerial [air(craft), air-to-air] ~ летающий танкер, ЛА-заправщик

alert ~ дежурный ЛА-заправщик

flying ~ летающий танкер, ЛА-заправщик

flying-boom-type ~ ЛА-заправщик с оборудованием типа «жесткая телескопическая труба и штанга»
lead ~ ведущий звена ЛА-заправщиков

liquid oxygen ~ заправщик жидким кислородом

probe-and-drogue-type ~ ЛА-заправщик с оборудованием типа «шланг — конус»

refueling ~ ЛА-заправщик
servicing ~ for liquid oxygen заправщик жидким кислородом

three-point ~ самолет-заправщик для одновременной заправки (топливом в полете) трех самолетов

V ~ Бд самолет-заправщик типа «V» (*«Вэлиэнт»*, *«Виктор»*, *«Вулкан»*)

tap кран; патрубок; штуцер; отвод; отбирать; отводить (*топливо, воздух*); врезать (ся); подключать (ся); ~ into вставлять штеккер; подключаться с помощью вставной вилки

pressure ~ место замера давления, патрубок [штуцер] для присоединения манометров

tape лента; *приб* ленточная шкала; ~ down суживать (ся) книзу

accident data recorder ~ лента аварийного самописца

airborne ~ лента бортового самописца [регистратора]

airspeed ~ ленточная шкала указателя воздушной скорости

alpha ~ *разе* ленточная шкала указателя углов атаки

altitude ~ ленточная шкала высоты

tape

angle-of-attack ~ ленточная шкала указателя угла атаки

flight ~ лента с полетными записями; лента бортового самописца

flight recorder ~ лента бортового самописца

GCA ~ магнитная лента с записью указаний оператора посадочной РЛС

guidance ~ лента с программой наведения

heating ~ нагревательная лента

30-hour duration ~ лента для записи в течение 30 часов

moving ~ подвижная ленточная шкала (*пилотажного прибора*)

recorder ~ лента самописца

reinforcing ~ подкрепляющая [усиливающая] лента

restricting ~ *тмл* бронирующая лента

temperature-indicating ~ термочувствительная лента, лента-термоиндикатор

tower ~ (записанная) магнитная лента КДП

video ~ видеолента, лента с видеозаписью

voice recorder ~ лента речевого самописца

target конус; конусность; сужение; изменяться по толщине (*вдоль размаха*); ~ off гаснуть (*о скорости*); суживаться к концу; ~ upward сужать (ся) вверх

inverse ~ обратное сужение (*крыла в плане*)

plan ~ сужение крыла (при виде) в плане

wing ~ сужение крыла

tapered трапецевидный; суживающийся; переменной толщины (*о цилиндрической оболочке*)

tapping отбор; отвод (*от трубопровода*); отводной штуцер, штуцер для отбора (*воздуха, газа*)

air ~ штуцер отбора воздуха; отбор воздуха (*от компрессора*).

target цель; мишень; конечный пункт; пункт назначения; надувной макет; заданное значение (*регулируемого параметра*); намеченный, запланированный, расчетный; acquire the ~ захватывать цель; act as ~ выполнять роль мишени [цели]; attack a ~ атаковать цель; chase off a ~

- отгонять от цели; clear the ~ обходить зону ПВО объектов; выходить из атаки; close in [on, with] the ~ сближаться с целью; detect a ~ обнаруживать цель; direct to ~ наводить на цель; engage ~ захватывать цель; head for ~ наводить на цель, направлять к цели; hit the ~ поражать цель; home on the ~ (само) наводиться на цель; identify a ~ опознавать цель; illuminate a ~ облучать цель; intercept a ~ перехватывать цель; keep the "ripper" on ~ держать перекрестие прицела на цели; lock onto ~ захватывать цель; on ~ *паза* «цель захвачена»; overshoot a ~ проскакивать мимо цели; pepper the ~ *пазе* накрывать цель; point at the ~ направлять на [в] цель; steer toward ~ наводить (ся) на цель; straddle the ~ накрыть цель (*серией бомб*); track ~s отслеживать [сопровождать] цели
- target
- acoustic ~ цель-источник звука; акустическая цель
- actual ~ реальная [действительная] цель
- aerial [air, airborne] ~ воздушная цель *или* мишень
- airbound ~ летящая цель
- air-breathing ~ воздушная цель *или* мишень с ВРД
- aircraft ~ самолет-мишень; ЛА-цель
- alternative ~ запасная цель
- area ~ площадная цель
- armored ~ бронированная цель
- assigned ~ цель, намеченная [запланированная] для поражения; цель для атаки
- banner ~ буксируемая мишень-полотнище
- bomber ~ объект бомбардировки; объект для действий бомбардировочной авиации
- close-in ~ ближняя цель
- cloth-banner ~ буксируемая мишень-полотнище
- constant-altitude ~ цель с постоянной высотой
- constant speed [velocity] ~ цель с постоянной скоростью
- controlled ~ управляемая мишень
- cooperative ^ цель, ожидающая | встречи (*на орбите*); взаимодействующая цель
- target
- critical ~ наиболее важная цель
- dead ~ неподвижная [стационарная] цель
- decoy ~ ложная [отвлекающая] цель
- defended ~ защищаемая [защищенная] цель [объект]
- deorbiting ~ цель, сходящая с орбиты
- drone ~ радиоуправляемая воздушная мишень
- drop ~ сбрасываемая [падающая] мишень
- dummy ~ макет цели, ложная цель
- expendable ~ мишень одноразового применения, неспасаемая мишень
- extraterrestrial ~ космическая цель
- extremely low-altitude [-flying, -level] ~ цель *или* мишень на предельно малых высотах
- fast-moving ~ быстродействующая цель
- fat ~ *жарг* легко атакуемая и поражаемая цель
- first-flight ~ цель первого полета
- fixed ~ неподвижная цель *или* мишень
- flag ~ флажковая (буксируемая) мишень
- flyable [flying] ~ воздушная цель; летающая воздушная мишень
- formation ~ групповая цель; *pi* мишени в групповом полете
- full-size aerial ~ полноразмерная воздушная мишень
- gunnery ~ стрелковая мишень
- hard [hard-to-hit, heavily-defended] ~ сильно защищенная [труднопоражаемая] цель
- high-altitude ~ высотная цель *или* мишень
- highly realistic ~ мишень, хорошо имитирующая реальную цель
- I high-performance ~ мишень с высокими летными характеристиками по ^теплоизлучающая цель, цель с ИК-излучением; *разг* важная цель
- hypersonic ~ гиперзвуковая цель *или* мишень
- incoming ~ приближающаяся цель
- infrared [-source] ~ теплоизлучающая цель, цель с ИК-излучением

target

laser illuminated ~ цель, облучаемая лазером
 live ~ реальная [натурная] цель *или* мишень
 low (-altitude, -flying, -level) ~ низколетящая [низколетающая] цель *или* мишень
 maneuvering ~ маневрирующая цель *или* мишень
 manned ~ пилотируемый самолет-мишень
 maximum altitude ~ высоколетящая цель; цель, летящая на максимальной высоте
 missed ~ цель, избежавшая поражения, непораженная цель
 missile ~ цель *или* мишень для ракет; ракета-цель; ракета-мишень
 moving ~ движущаяся цель
 multiple ~s групповая цель; группа целей
 nonexpendable air ~ воздушная мишень многократного применения
 nonmaneuvering [nonturning, nonweaving] ~ неманеврирующий цель
 passive ~ пассивная цель
 pilotless ~ беспилотная цель *или* мишень
 pinpoint ~ малоразмерная цель; точно определенная цель
 programed ~ запрограммированная цель
 radar ~ радиолокационная цель; радиолокационный ориентир; радиолокационный эхо-сигнал
 radar-augmented ~ (летающая) мишень с усилителем радиолокационных эхо-сигналов
 radar-reflecting ~ цель с радиолокационными отражателями; радиолокационная цель [мишень]
 radio-controlled ~ радиоуправляемая мишень
 rear area ~ тыловая цель
 receding ~ удаляющаяся цель
 recoverable ~ спасаемая мишень
 reflecting ~ *рлк* отражающая цель
 remotely-controlled ~ дистанционно-управляемая мишень
 resistant ~ защищенная цель
 reusable ~ спасаемая мишень, воздушная мишень многократного применения
 rocket ~ ракета-мишень

target

scrub ~ *паза* цель, вылет на которую отменен
 secondary ~ второстепенная [запасная] цель
 selected ~ избранная цель
 simulated ~ имитированная цель; модель цели
 single ~ одиночная цель
 sleeve ~ (буксируемая) воздушная мишень-конус
 space ~ космическая цель
 spot ~ одиночная цель; малоразмерная цель
 stationary ~ стационарная [неподвижная] цель
 subsonic ~ дозвуковая цель *или* мишень
 supersonic ~ сверхзвуковая цель *или* мишень
 tempting ~ выгодная цель
 touchdown ~ (расчетная) точка приземления
 tow(ed) ~ буксируемая мишень
 training ~ мишень для учебных стрельб
 twin-ramjet ~ мишень с двумя ПВРД
 uncooperative ~ цель, не демаскирующая себя излучением
 unmanned ~ беспилотная мишень
 unprofitable ~ невыгодная [неудобная] цель
 urgent ~ первоочередная [особо важная] цель
 visual ~ визуально наблюдаемая цель
 winged ~ крылатая мишень
 targeted наводимый на цель
 targeting наведение на цель; ввод данных о цели; программирование траектории полета к цели
 remote ~ дистанционное наведение на цель
 tarmac предангарная бетонированная площадка
 taschengurt *нем* карман; карманообразующая лента (*парашютного купола*)
 task задача, *см. тж. сочетания с mission*
 cockpit ~s задачи, выполняемые летчиком
 terrain following [tracking] ~ задача на полет с огибанием рельефа местности

taxi самолет-такси; руление, рулежка; рулить; ~ back отруливать назад; ~ crosswind рулить при боковом ветре; ~ downwind рулить по ветру; ~ in заруливать; рулить после посадки; ~ out выруливать; рулить перед взлетом; ~ up подруливать
 air ~ самолет-такси; *верт* руление по воздуху
 ground ~ руление по земле
 on-the-step ~ руление на редане (*о гидросамолете*)
 taxident происшествие [авария] при рулении
 taxiing руление, рулежка; рулящий (*о ЛА*)
 careless ~ неосторожное руление
 headwind ~ руление при встречном ветре
 preflight ~ руление перед взлетом
 tail wind ~ руление по ветру
 two-by-two ~ руление пара за парой
 upwind ~ руление против ветра
 taxilane рулежная дорожка
 taxilight огонь рулежной дорожки; рулежная фара
 taxitrack рулежная дорожка
 taxiway рулежная полоса
 bleedoff ~ выводная рулежная полоса
 bulkhead ~ тупиковая рулежная полоса
 bypass ~ обходная рулежная полоса
 circumferential ~ окружная рулежная полоса
 90-degree ~ рулежная полоса под углом 90° к ВПП
 exit ~ выводная рулежная полоса
 fast [high-speed] exit ~ полоса скоростного выруливания
 linking ~ соединительная рулежная полоса
 peripheral ~ окружная рулежная полоса
 runoff ~ полоса сруливания, соединительная рулежная полоса
 runway access ~ полоса выруливания на ВПП
 stub-end ~ тупиковая рулежная полоса
 terminal ~ полоса для подруливания к аэровокзалу
 taxiing *Ер см.* taxiing

teacher *разг* тренажер; обучающая машина
 team бригада, команда, группа, расчет; боевой расчет; экипаж; группа самолетов (*при выполнении фигурного пилотажа*)
 accident investigation ~ бригада специалистов по расследованию летных происшествий
 aerobatic ~ группа (летчиков-мастеров) высшего пилотажа
 airborne radio maintenance ~ группа технического обслуживания бортового радиооборудования
 air control ~ (передовая) группа наведения тактической авиации
 air support signal ~ группа связи с авиацией
 alert ~ аварийная бригада
 bombing ~ экипаж бомбардировщика; группа бомбардировщиков
 bomb-load ~ команда по загрузке [подвеске] бомб на самолет
 certification ~ бригада специалистов, устанавливающих летную годность ЛА
 design ~ конструкторская бригада
 crash-rescue ~ аварийно-спасательная команда
 emergency ~ аварийная бригада
 enroute support ~s отряды технического обслуживания на промежуточных аэродромах при перелетах авиационных частей на большие расстояния
 evaluation ~ испытательная бригада (*проводящая оценку характеристик ЛА*)
 firing ~ *ркт* стартовый расчет
 forward control ~ команда передового поста наведения (тактической) авиации
 ground-control interception ~ расчет пункта наведения истребителей-перехватчиков с земли
 helicopter fire ~ группа вооруженных вертолетов для огневой поддержки наземных войск
 helicopter mine laying ~ группа вертолетов для минирования местности с воздуха
 jet ~ группа летчиков-мастеров пилотажа на реактивных самолетах
 launch-control ~ *ркт* стартовый расчет

team

maintenance ~ бригада технического обслуживания
missile ~ боевой расчет ракетной установки
pararescue ~ бригада парашютистов-спасателей
tactical air control ~ группа управления тактической авиацией
towing ~ буксировочная команда
teardown разборка; разбирать
teardrop выход на посадочный курс [на заданный маршрут] отворотом на расчетный угол; каплевидный; fly a ~ выходить на посадочный курс [на заданный маршрут] отворотом на расчетный угол
technician (технический) специалист, техник
aerial photographic ~ техник по аэрофотооборудованию
aero-engine ~ техник по авиадвигателям
airborne radio and flight check panel operator ~ техник-оператор бортового радиооборудования и контрольных приборов
aircraft countermeasures maintenance ~ техник по обслуживанию бортовой электронной аппаратуры создания помех
aircraft electronic navigation equipment maintenance ~ техник по обслуживанию бортового электронного навигационного оборудования
aircraft radio maintenance ~ техник по обслуживанию бортового радиооборудования
airline ~ технический специалист авиатранспортной компании
armament systems ~ техник по системам авиационного вооружения
army aviation maintenance ~ техник по обслуживанию и ремонту авиационной техники армейской авиации
aviation electronics ~ техник по авиационному электронному оборудованию
avionics ~ техник по бортовому оборудованию
electronics ~ техник по электронному оборудованию
flight simulator maintenance ~ техник по обслуживанию летных тренажеров

technician

guidance systems ~ техник по системам наведения
guided missile ~ техник по управляемым ракетам
instrument ~ техник по приборам, техник-приборист
maintenance ~ техник по наземному обслуживанию
munitions and weapons ~ техник по авиационному оружию и боеприпасам (*в армейской авиации*)
propulsion system ~ техник по силовым [двигательным] установкам
radar ~ техник по радиолокационному оборудованию
structural repair ~ техник по ремонту конструкции [планера самолета]
technique техника, методика, *см. тж. сочетания с method*; техническое оснащение, аппаратура, оборудование; техника пилотирования (*ЛА*); *pi* приемы, методы
~ of attaining high altitudes метод быстрого набора большой высоты
acoustic wind-measuring ~ акустический метод измерения параметров ветра
active ~ активный метод (*самонаведения*)
aero drag ~ метод аэродинамического торможения
airdrop ~ метод беспосадочного десантирования грузов
approach ~ техника пилотирования при заходе на посадку
automated ~s автоматизация; автоматизированные методы
automatic data processing ~ методика *или* аппаратура для автоматической обработки данных
bomb-aiming ~ техника прицеливания при бомбометании
braking ~ техника торможения
calculative ~s методы расчета
cat-and-mouse ~ *разг* метод бомбометания и самолетовождения с помощью радиолокатора
climb ~ метод набора высоты
coding ~ метод кодирования
crew ~ техника пилотирования; *pi* действия экипажа
cross-check ~ метод перекрестного контроля (*показаний приборов летчиком*)
docking ~ *кем* техника стыковки

technique

Doppler-shift velocity measuring ~ метод измерения скорости с использованием доплеровского сдвига частот
 dump truck ~ метод выдергивания грузов при беспарашютном десантировании с низко пролетающих самолетов
 faulty crew ~ неправильная техника пилотирования; *pi* неправильные действия экипажа
 flight ~ техника пилотирования
 flight-test(ing) ~ методика летных испытаний
 floating element ~ метод измерений с помощью весов с плавающим элементом
 "fly and fix" ~ метод «летай и фиксируй [записывай]»
 flying ~ техника пилотирования
 force spectra ~ методика учета спектра нагрузок
 free-flight ~ методика исследований в свободном полете
 fundamental flight ~ основы техники пилотирования
 half-model oscillatory ~ метод исследования с помощью колеблющихся полумоделей
 ILS ~ методика захода на посадку по системе ИЛС
 instrumental holographic ~ метод голографической интерферометрии
 instrument flight ~ техника полета по приборам
 interception climb ~ метод набора высоты при перехвате (*воздушной цели*)
 landing ~ техника посадки [пилотирования при посадке]
 launch ~ *ркт* способ пуска [старта]
 linear programing ~ метод линейного программирования
 mathematical modeling ~s методы математического моделирования
 mathematical programing ~s методы математического программирования
 mechanical admittance ~ метод динамических коэффициентов влияния
 midcourse guidance ~ метод наведения на маршевом участке траектории
 minimum-impulse ~ *ркт* способ

управления при минимальном импульсе

technique

multivariable search ~ многопараметрический метод выбора (*напр, компоновки ЛА*)
 noise abatement ~ метод соблюдения ограничений по шуму
 oil-flow ~ метод визуализации обтекания по растеканию масла
 operational piloting ~ применяемая на практике техника пилотирования
 optimal zoom climb ~ методика набора высоты по оптимальным траекториям
 orbital rendezvous ~ техника [технические проблемы] обеспечения встречи на орбите
 passive ~ пассивный метод (*самонаведения*)
 phase change paint ~ методика испытаний с применением термочувствительных красок
 phasing ~ метод фазирования (*при встрече спутников*)
 pilot(ing) ~ техника пилотирования
 processing ~ технология изготовления [производства]
 propellant mixing ~ способ перемешивания компонентов ракетного топлива
 pulsed-wire ~ импульсный термоанемометрический метод
 recovery ~ метод вывода (*напр, из штопора*); *pi* средства спасения
 regenerative cooling ~ метод регенеративного охлаждения
 rendezvous ~ метод сближения и встречи
 research ~ методика или аппаратура для исследований
 resonant tube ~ *мл* метод резонансной трубки
 roundout ~ метод выравнивания
 sandwich ~ метод изготовления сложных материалов с заполнителем
 self-contained orbit determination ~ автономный метод определения орбиты
 sensing ~ аппаратура на чувствительных элементах; чувствительный прибор
 shock-capturing ~ *аэрд* метод сквозного счета

technique

short takeoff ~ техника [способ] взлета с коротким разбегом
 silencing ~s методы [способы] шумоглушения [снижения уровня шума]
 smoke ~ дымовой метод (*визуализации течений*)
 software ~s методика математического обеспечения ЭВМ
 space communication ~ метод связи в космосе
 spin recovery ~ метод вывода из штопора
 stage separation ~ *пкт* способ [метод] разделения ступеней
 stall recovery ~ метод вывода из режима срыва [сваливания]
 structural ~s методы расчета на прочность
 takeoff ~ техника [способ] взлета
 target search ~ метод поиска цели
 toss ~ техника [способ] бомбометания с криволинейного полета [с кабрирования]
 touch-down ~ техника приземления
 trajectory optimization ~ метод оптимизации траекторий
 VTOL ~ техника [способ] вертикального взлета и посадки
 wind-tunnel ~s методы исследований в аэродинамической трубе
 wind tunnel measuring ~s методы измерений в аэродинамических трубах
 wool-tuft ~ *азрд* метод шелковинки

technological (научно-) технический; технологический

technologist технолог; *pi* научно-[инженерно-]технические работники

technology технические и прикладные науки; техника; технология
 advanced composite ~ перспективная технология композиционных материалов

aerodynamic ~ средства улучшения аэродинамики [аэродинамических характеристик] ЛА
 aerospace materials ~ технология авиакосмических материалов
 aircraft ~ авиационная техника
 avionics ~ авиационная радиоэлектронная техника

technology

computer ~ вычислительная техника
 cryocooler [cryogenic] ~ криогенная техника
 discrete-lift/thrust ~ *верт* принцип раздельных подъемных и маршевых двигателей
 engine ~ двигателестроение
 entry ~ техника [технические проблемы] входа в атмосферу
 guidance-system ~ техника систем наведения
 guided missiles ~ техника управляемых ракет
 heat-shield ~ техника теплозащиты
 holographic ~ техника голографии
 infrared ~ инфракрасная техника
 lift-jet ~ техника реактивной авиации вертикального взлета
 materials ~ материаловедение; состояние разработки материалов
 measurement ~ измерительная техника
 microminiaturized avionics ~ технология производства микроминиатюризированной авиационной радиоэлектронной аппаратуры
 military space ~ военная космическая техника
 missile ~ ракетная техника; технология ракет
 propulsion ~ двигателестроение
 recovery ~ техника [технические проблемы] входа [возвращения] в атмосферу
 rocket ~ ракетная техника
 software ~ техника программирования (*вычислительных машин*)
 solid-propellant ~ технология производства твердого ракетного топлива
 solid-rocket ~ технология РДТТ
 space ~ космическая техника
 spacecraft ~ космическая техника; технология производства КЛА
 spacecraft propulsion ~ технология силовых установок для КЛА *
 spacecraft sterilization ~ технология стерилизации КЛА
 space food ~ технология приготовления космической пищи
 space vehicle ~ технология производства КЛА
 supercritical wing ~ техника [способ] применения сверхкритического крыла

- technology
 supersonic combustion ~ научно-технические достижения в области сверхзвукового горения
 tracking ~ метод слежения
 transportation ~ техника перевозок
- tee *рлк* тройник (*волновод*); посадочное Т; overshoot the landing ~ перелетать за посадочное Т при приземлении
 air ~ конусный ветроуказатель
 landing [wind] ~ посадочное Т
- teflon тефлон
- telecommand телеуправление
- telecommunication дальняя связь
- telecontrol телеуправление
- telecraft дистанционно управляемый ЛА
- telefactor телеуправляемый механизм [устройство]
- telemeasuring телеизмерение, телеметрирование, телеметрия
- telemechanics телемеханика
- telemechanism телеуправляемый механизм [устройство]
- telemeter телеметрический передатчик; дальномер
- telemetering телеметрия, телеметрирование
 space ~ телеметрирование в космическом пространстве
 spaceborne ~ бортовая телеметрия КЛА
- telemetry телеметрия; телеметрирование
 aerospace ~ телеметрическая аппаратура авиационно-космических систем
 angle-data ~ телеметрирование угловой информации
 emergency ~ аварийная [резервная] телеметрическая система
 flight ~ аппаратура для телеметрировать полетной информации
 PCM ~ телеметрическая аппаратура с импульсно-кодовой модуляцией
 quick-look ~ телеметрия с записью для быстрого просмотра
 radio ~ радиотелеметрия
 spacecraft [spaceship] ~ телеметрическая аппаратура КЛА
- tele-mike головные телефоны с микрофоном
- teleoperator телеоператор, оператор телеуправляемого объекта; телеуп-
- равляемый механизм [устройство]
- telescope телескоп; оптический прибор; сплющиваться (*при падении*); выдвигать телескопическую штангу (*при заправке топливом в полете*)
 flying ~ бортовой телескоп (КЛА)
 missile-mounted ~ бортовой телескоп ракеты
 on-board ~ бортовой телескоп
 orbital [orbiting] ~ орбитальный телескоп (*установленный на спутнике*)
 radio ~ радиотелескоп
 spacecraft-mounted ~ бортовой телескоп КЛА
 space radio ~ космический радиотелескоп
 star [stellar]-tracking ~ телескоп системы астронавдения
 tracking ~ ведущий [следящий, сопровождающий] телескоп, телескоп системы слежения [сопровождения]
 ultraviolet ~ телескоп для наблюдений в ультрафиолетовых лучах
 X-ray ~ телескоп для наблюдений в рентгеновских лучах
- television телевидение; телевизионный
 low-light level ~ телевизионная система для низких уровней освещенности
 space ~ космическое телевидение
- tell-tale сигнальный (*напр, о лампе*)
- temperature температура
 ~ of inflammation температура воспаления
 ablation ~ температура абляции
 adiabatic ~ температура адиабатического торможения (*потока*)
 adiabatic compression ~ температура адиабатического сжатия
 atmospheric ~ температура окружающей атмосферы
 augmentation ~ температура газов в форсажной камере (*после дожигания топлива*)
 autoignition ~ температура самовоспламенения
 ballistic ~ баллистическая температура
 blast ~ температура факела, выхлопных газов
 bondline ~ температура на поверхности соединения

temperature	temperature
brake ~ температура тормозной системы	indicated ~ приборное значение температуры
bulk ~ объемная температура	injection ~ температура (топлива) на входе в форсунки, температура впрыска (<i>топлива</i>)
cabin air ~ температура воздуха в кабине	inlet ~ температура на входе
chamber ~ температура в камере сгорания	intake ambient ~ температура окружающего воздуха на входе в воздухозаборник
chamber-wall ~ температура стенок камеры сгорания	ISA, i.s.a. ~ температура, соответствующая таблице международной стандартной атмосферы [МСА]; стандартная температура
cockpit ~ температура в кабине летчика	isentropic ~ изэнтропическая температура
combustion ~ температура (в камере) сгорания	isobaric combustion ~ температура изобарического сгорания
compressor delivery ~ <i>de</i> температура (воздуха) на выходе из компрессора	jet ~ температура струи
compressor inlet ~ температура на входе в компрессор	jetpipe ~ температура газов за турбиной, температура выхлопных газов
coolant ~ температура хладагента	jet-stream ~ температура реактивной струи
decomposition ~ температура разложения	jet wake ~ температура в струе выхлопных газов реактивного двигателя
dew-point ~ точка росы	Kelvin ~ температура по шкале Кельвина
discharge ~ температура на выходе; температура вытекающих газов	laminar recovery ~ температура восстановления в ламинарном пограничном слое
duct-burner ~ <i>de</i> температура газов во внешнем контуре с дожиганием топлива	nose-cone ~ <i>ркт</i> температура (на поверхности) головной части
efflux ~ температура струи выхлопных газов	nozzle inlet ~ температура газов на входе в сопло
emitter ~ температура излучения	nozzle wall ~ температура на стенке сопла
exit ~ температура на выходе; температура вытекающих газов	outlet ~ температура на выходе
firing ~ начальная температура (топливного заряда) при запуске двигателя; температура воспламенения	outside air ~ температура наружного воздуха
flame ~ температура пламени	post-combustion ~ температура (в камере сгорания) после сгорания топлива; температура (факела) за камерой сгорания
free-air ~ температура наружного воздуха	propellant ~ температура ракетного топлива
free-stream ~ температура невозмущенного [свободного] потока	pyrolysis ~ температура пиролиза
freezing ~ температура замерзания	radiation shield ~ температура излучения теплозащитного слоя
gas jet ~ температура газа на выходе из сопла	recombination ~ температура рекомбинации
heat-rejection ~ температура отвода [выброса] тепла	recovery ~ температура восстановления
hydraulic fluid [system] ~ температура гидросмеси (<i>в гидросистеме ЛА</i>)	reentry ~ температура (тела) на участке возвращения в атмосферу
hypersonic ~ температура (тела) при гиперзвуковой скорости	reentry vehicle ~ температура
ignition ~ температура воспламенения	
impact ~ температура при ударе	

КЛА при возвращении в атмосферу
temperature
reference ~ исходная температура
reflected-shock ~ температура отраженной ударной волны
roof ~ температура (газов) под потолком
runway ~ температура воздуха у земли (на уровне ВПП)
self-ignition ~ температура самовоспламенения
shield ~ температура теплозащитной оболочки
skin ~ температура обшивки
solar panel ~ температура солнечной панели
spacescraft ~ температура на поверхности или внутри КЛА
spontaneous-ignition ~ температура самовоспламенения
stagnation ~ температура полного торможения, критическая температура
stagnation-point surface ~ температура поверхности в точке полного торможения (потока)
static ~ температура невозмущенного потока, статическая температура
steady-state ~ стационарная температура
subzero ~ отрицательная температура
suit ~ температура внутри скафандра
supersonic skin ~ температура обшивки в сверхзвуковом полете
tailpipe ~ температура газов за турбиной
total head ~ температура полного торможения
transient ~ нестационарная [неустановившаяся] температура
transmission-oil ~ *верт* температура трансмиссионного масла
turbine entry ~ температура газов перед турбиной
turbine exhaust ~ температура газов за турбиной
turbine inlet ~ температура газов перед турбиной
upper-air [-atmosphere] ~ температура верхних слоев атмосферы
wake ~ температура в следе за телом

tendency:
~ to balloon тенденция к взмыванию
~ to ground loop тенденция к резкому неуправляемому развороту на земле
~ to nose over тенденция к капотированию
~ to pitch тенденция к клевкам
autorotative ~ тенденция к самовращению [авторотации]
barometric ~ *метео* барическая тенденция
climbing ~ тенденция к переходу в набор высоты
diving ~ тенденция к пикированию
fishtailing ~ стремление к рысканию [заносам из стороны в сторону] при торможении на пробеге
knocking ~ склонность к детонации
nose down (pitching) ~ тенденция к опусканию носа [к пикированию]
nose up (pitching) ~ тенденция к поднятию [задиранию] носа [к кабрированию]
pitch-down ~ тенденция к (непроизвольному) пикированию
pitch-up ~ тенденция к кабрированию
rolling ~ тенденция к кренению
tuck ~ тенденция к затягиванию (самолета) в пикирование
tuck-under ~ тенденция к «подныриванию» [к «ложке», к клевку]
veering ~ тенденция к самопроизвольному развороту
wing-dropping ~ тенденция к валежке на крыло
tender:
(airfield) crash ~ аэродромная аварийно-спасательная машина
airfield fire ~ аэродромная пожарная машина
CO₂ crash ~ аварийно-спасательная машина с углекислотной противопожарной установкой
dry-chemical [-powder] ~ аэродромная пожарная машина с порошковыми огнетушителями
fire-crash water ~ аэродромная пожарно-спасательная машина с водяной цистерной
foam ~ аэродромная пожарная машина с пеноогнетушителями [с пеногенератором, с пеногонной установкой]

tender

foam/powder ~ аэродромная пожарная машина пенно-порошкового тушения
hose ~ рукавораздаточный автомобиль
refueling ~ (аэродромный) топливозаправщик
seaplane ~ плавучая база обслуживания гидросамолетов
self-contained crash ~ аэродромная аварийно-спасательная машина автономного действия
tension напряжение; натяжение; растяжение
tensioner механизм натяжения (*напр, тросов в проводке управления*)
cable ~ механизм натяжения троса
tenuity разреженность (*атмосферы*)
term член (*математического выражения*)
log ~ логарифмический член
phase lead ~ член (управления), характеризующий опережение по фазе
propelling roll rate ~ параметр увеличения угловой скорости крена
transient ~ параметр неустановившегося процесса
transient ~ of the thrust величина тяги на переходном режиме; мгновенное значение силы тяги
terminal клемма, зажим; вывод; аэровокзал; конечный пункт; конечный
air ~ аэровокзал
automatic ~ аэровокзал с автоматической обработкой грузов
cargo air ~ грузовой аэровокзал
contact ~ зажим, клемма
earthing ~ заземляющая клемма
freight air ~ *Бр* грузовой аэровокзал
fuel shutoff ~s клеммы клапана отсечки топлива
jet ~ аэровокзал для пассажиров реактивных самолетов
passenger ~ пассажирский аэровокзал
propellant ~ склад (хранилище) ракетного топлива
termination окончание, остановка
~ of the firing *ркт* отсечка двигателя
combustion ~ *ркт* отсечка двигателя

termination

contract ~ прекращение действия контракта
flight ~ прекращение [окончание] полета
thrust ~ прекращение действия силы тяги; выключение реактивного [ракетного] двигателя
terrain местность
approach ~ местность в полосе подходов (*к ВПП*)
artificially generated ~ имитируемая местность
lunar ~ лунный грунт *или* поверхность
rolling ~ местность с поперечным уклоном (*в полосе подходов к ВПП*)
terrestrial земной
test испытание, проба, исследование, *см. тж. сочетания с testing, trial*; испытывать, пробовать; исследовать
ability ~ психотехническое испытание
ablation ~ испытание на абляцию
acceleration ~ испытание на воздействие ускорений
acceptable environmental range ~ испытание для определения диапазона допустимых изменений условий окружающей среды
acceptance ~ приемочное испытание
acoustical ~ акустическое испытание
acoustical fatigue ~ испытание на акустическую выносливость
acoustic emission ~ контроль методом акустической эмиссии
aerodynamic ~s аэродинамические испытания; экспериментальные аэродинамические исследования
aeroelastic ~s экспериментальные исследования аэроупругости
aerospace-simulation ~ наземное испытание на воздействие условий атмосферы и космического пространства
air ~ летное испытание, испытание в воздухе
aircrew classification ~ классификационная проверка летных экипажей
airfield performance ~ экспериментальное определение взлетно-посадочных характеристик

test

airplane ground ~s наземные испытания самолета
airworthiness ~s испытания по установлению полетопригодности
altitude ~ высотное испытание
altitude-chamber ~ испытание в барокамере
altitude-simulation ~ наземное испытание на воздействие высотных условий
antiicing performance ~ испытание противообледенительных свойств [характеристик] противообледенительной системы
autothrottle ~s испытания автомата тяги
ballistic impact ~ испытание на баллистический удар
bed [bench] ~ стендовое испытание
blade spin pit ~ испытание лопасти на крутку
blow-down ~ *паза* испытание в аэродинамической трубе
boom ~ испытание на звуковой удар
breakdown ~s исследования срыва [отрыва] потока
buffet ~ испытание на бафтинг [тряску]
calibration ~ функциональное испытание (*двигателя*); тарировка; калибровка
captive ~ стендовое испытание
carrier qualification [suitability] ~ испытание на пригодность (самолета) к эксплуатации с авианосца
cascade ~ испытание решеток профилей
catapulting ~ испытание на катапультной установке
catapult model ~s испытания катапультируемых моделей
chamber ~ испытание в термобарокамере
clean configuration ~ испытание (ЛА) без наружных подвесок
climatic ~ климатическое испытание
climb(ing) ~ испытание на скороподъемность
cold-chamber ~ испытание в низкотемпературной камере
cold-flow ~ гидравлическое испытание; холодная проливка (*ракетного двигателя*)

cold start ~s испытания двигателя на запуск при низких температурах
cold (-temperature) ~ низкотемпературное испытание
combat (-environment) ~ испытание в боевых условиях
compatibility ~ испытание на совместимость
composite ~ испытание композиционного материала
compression ~ испытание на сжатие, опрессовка
configuration ~ испытание аэродинамической компоновки, испытание ЛА с заданной аэродинамической компоновкой
control ~ испытание на управляемость
crosswind taxi ~s рулежные испытания при боковом ветре
cruise range ~s испытания на дальность полета на крейсерском режиме
cyclic(al) ~s испытания на циклическое нагружение
deceleration ~ испытание на воздействие отрицательных ускорений
delayed-ignition ~ испытание на определение задержки воспламенения
depth perception ~ испытание зрения на глубинное восприятие
development flight ~s летные испытания опытного образца [опытной авиационной техники]; летно-доводочные испытания
ditching ~ испытание на приводнение
dive [diving] ~ испытание на пикирование
drop ~ испытание на сброс [путем сбрасывания], бросковое испытание
dummy ~ испытание с манекеном
durability ~ испытание продолжительности работы; испытание на выносливость; ресурсное испытание
dynamic ~ динамическое испытание
dynamic load ~ испытание на динамические нагрузки
dynamic model ~s динамические испытания на моделях; испытания динамически подобных моделей
dynamic stability ~ испытание на динамическую устойчивость

test

dynamometer ~ динамометрическое испытание
 earth-orbital flight ~ летное испытание на околоземной орбите
 ejection ~ испытание системы катапультирования
 electromagnetic compatibility ~ s испытания на электромагнитную совместимость
 endurance ~ испытание на продолжительность работы; ресурсное испытание
 engine endurance ~ s ресурсные испытания двигателя
 engine icing ~ s испытания двигателя в условиях обледенения; испытания противообледенительной системы двигателя
 engine-out ~ испытание с неработающим двигателем; испытание на отказ двигателя
 environmental ~ испытания на воздействие окружающей среды
 escape ~ испытание системы аварийного покидания (*ЛА*)
 evaluation ~ s войсковые испытания (*ЛА*); испытания по оценке эксплуатационных качеств; оценочные испытания; государственные (летные) испытания
 facility ablation ~ стендовые испытания на абляцию
 fail-safe ~ s испытания на надежность при повреждении отдельных агрегатов
 failure ~ испытание на воздействие отказов
 familiarization ~ ознакомительное **испытание** (*ЛА летчиком*)
 field ~ полевое *или* аэродромное испытание
 firing ~ огневое испытание (*ракетного двигателя*); опытный пуск (*ракеты*)
 flame ~ испытание пламенем [на воздействие пламени]
 flattening ~ испытание на сплющивание
 flight ~ летное испытание, испытание в полете
 flight-approval [-rating] ~ летное испытание на соответствие техническим условиям
 flight proficiency ~ проверка уровня летной подготовки

test

flight readiness ~ испытание готовности к полету
 flow ~ гидравлическое испытание;
ркт холодная проливка (*двигателя*)
 flutter ~ испытание на флаттер
 flutter damping ~ s испытания по определению характеристик демпфирования флаттерных колебаний
 flying ~ летное испытание, испытание в полете
 fracture-toughness ~ s испытания на вязкость разрушения
 free-drop [-fall] ~ испытание в свободном падении
 free-flight ~ испытание в свободном полете
 free-flight wind tunnel model ~ s испытания свободнолетающих моделей в аэродинамической трубе
 free-spinning model ~ s испытания свободноштопорящих моделей
 fuel (flow) ~ испытание системы топливоподачи
 fuel-jettisoning ~ испытание системы аварийного слива топлива
 full-scale ~ натурное испытание, испытание в натуральных условиях [на натурном объекте]
 gear ~ испытание шасси
 glide ~ испытание на планировании
 go-around ~ s испытания по уходу на второй круг
 go-no-go ~ проверка по способу «да — нет», проверка функционирования
 ground(-based) ~ наземное испытание *или* проверка
 ground loop ~ s испытания на неуправляемый разворот (самолета) на земле
 ground resonance ~ *верт* испытание на земной резонанс
 guidance ~ *ркт* испытание системы наведения
 gyro ~ испытание гиросприборов
 high-altitude ~ высотное испытание
 high-pressure ~ испытание [опрессовка] высоким давлением
 high-speed ~ s испытания на [при] больших скоростях
 high-temperature ~ испытание при высоких температурах

test

hold-down ~ *пкт* стендовое испытание
 hot ~ *де* огневое испытание
 hot jet ~ испытание струей горячих газов
 hover(ing) ~ *верт* испытание на висении
 human ~ испытание (с участием) человека
 human tolerance ~ испытание человеческого организма на выносливость *или* переносимость (*неблагоприятных условий*)
 hydro fatigue ~s испытание на выносливость в гидробассейне
 hypervelocity impact ~ испытания на удар при гиперзвуковых скоростях
 icing ~ испытание на обледенение
 in-flight ~s летные испытания, испытания в полете
 infrared ~ контроль инфракрасными лучами
 ingestion ~ испытание (лопаток вентилятора) на воздействие всасываемыми предметами
 instrument flying ~ испытание в полете по приборам
 integrated ~ комплексное испытание
 jet ~ испытание реактивного двигателя
 jolt and jumble ~ *разг* испытание на удар и вибрацию
 landing ~ испытание на посадке
 large-scale ~s of model испытание крупномасштабной модели
 leak(age) ~ испытание на герметичность *или* на отсутствие утечки
 level speed ~s испытания по определению скоростей горизонтального полета
 life ^ ресурсное испытание; испытание на долговечность *или* выносливость
 life cycling ~ испытание на усталость *или* выносливость
 lift-jet flight ~s летные испытания подъемных двигателей
 live ~ испытание с человеком на борту; испытание (ракеты) в боевом снаряжении
 longevity ~ испытание на долговечность
 long-time creep-rupture ~ испытание на длительную прочность

test

low cycle fatigue ~s испытания на малоцикловую усталость
 low-level ~s испытания на малых высотах
 low-speed ~ испытание на малых скоростях
 low-temperature ~ испытание в условиях [на воздействие] низких температур
 meteorite-strike ~ испытание на пробой [удар] метеоритами
 military qualification ~ испытание на пригодность к военному применению; *пй* войсковые испытания
 mock-up ~ макетное испытание, испытание макета
 model ~ испытание (на) модели
 multi-aircraft flight ~s летные испытания с участием многих самолетов
 noise ~ испытание на шум, определение уровня шума
 noise-fatigue ~ испытание на акустическую выносливость
 pose-cone ~ *пкт* испытание головной [носовой] части
 nuclear hardening ~s испытания по определению защищенности от воздействий ядерных взрывов
 on-the-pad ~ *пкт* испытание на стартовой площадке
 operational ~ эксплуатационное испытание; испытание работоспособности
 orbital ~ орбитальное испытание, испытание на орбите
 out-of-atmosphere ~ испытание в заатмосферном пространстве
 panel-crippling ~ испытание панелей на потерю устойчивости при продольном изгибе
 partial climb flight ~s летные испытания «на зубцы»
 partial glide ~ испытание на режимах установившихся планирования
 passenger evacuation ~ испытание на аварийную эвакуацию пассажиров (*из самолета, потерпевшего аварию*)
 peeling ~ испытание на отслаивание; испытание на отрыв [отдир]
 performance ~s испытания по определению летно-технических характеристик

piloted (flight) ~ (летное) испытание пилотируемого ЛА
 pitot static ~ испытание системы полного и статического давления
 power calibration ~ испытание для тарирования мощности [тяги] двигателя
 powered-flight ~ испытание в полете с работающими двигателями
 precertification flight ~s летные испытания до сертификации
 predelivery ~ испытание до поставки (*в производство*)
 prefiring ~ *ркт* предпусковое испытание
 preflight ~ предполетное испытание
 prelaunch ~ *ркт* предпусковое испытание
 pressure ~ испытание давлением, опрессовка
 pressure-plotting ~s экспериментальные исследования распределения давления
 pressurization ~ проверка герметичности [герметизации]
 production flight ~s заводские летные испытания; летные испытания серийных самолетов (*проводимые на заводе*)
 program-control ~ испытание с программным управлением
 program-fatigue ~ испытание на выносливость при программном нагружении
 propellant-flow ~ испытание (ЖРД) на проливку топлива
 propulsion ~s испытания силовой [двигательной] установки
 propulsion integration ~s испытания на совместимость силовой установки с планером ЛА
 proving-ground ~ полигонное испытание
 psychomotor ~ психомоторное испытание (*летчика*)
 psychotechnic ~s психотехнические испытания
 pull(ing) ~ испытание натяжением (*парашютной ленты*); испытание на растяжение [разрыв]
 qual(ification) ~ испытание на соответствие техническим условиям
 quick-stop ~s испытания на ава-

рийное торможение (*самолета после приземления*)
 test
 radar reflection ~s *рлк* испытания по определению отражающих свойств (*ЛА*)
 radius-of-turn ~s испытания по определению радиуса разворота
 randomized-step ~ испытание со случайным ступенчатым нагружением
 random noise vibration ~s виброиспытания на случайные акустические нагрузки
 refueling ~ испытание системы заправки топливом
 rejected takeoff braking ~s испытания тормозов при прерванном взлете
 reliability ~ испытание на надежность
 rendezvous ~ испытание с целью встречи (КЛА) на орбите
 rendezvous simulated ~ моделирование встречи (КЛА) на орбите
 repeated loading ~ испытание на повторное нагружение (*конструкции*)
 research and development ~ доводочное испытание (*новой конструкции*)
 rotor freedom ~ испытание свободы вращения ротора (*гироскопа*); испытание ротора на выбеге
 run-in ~ пробное испытание
 scale-model ~ испытание (на) геометрически подобной модели
 screening ~ испытание эффективности экранирования (*от воздействия излучений*)
 sea-level-pressure ~ испытание при давлении, соответствующем уровню моря
 separation ~ *ркт* испытание на отделение ступеней
 service ~ эксплуатационное или войсковое испытание
 shakedown ~ опробование, предварительное испытание
 shake-table ~ испытание на вибростенде
 shielding ~ испытание эффективности экранирования (*от воздействия излучений*)
 shock ~ испытание на удар
 short takeoff and landing flight ~s

летные испытания самолета с коротким взлетом и посадкой
test

simulated [simulation] ~ моделирование; испытание на моделирующей установке

single axis ~ испытание отдельного канала

single engine stall ~s испытания на срыв [сваливание] с одним работающим двигателем

skin-friction ~s экспериментальные исследования сопротивления трения обшивки

slam ~ *жарг* испытание двигателя на приемистость

sled ~ испытание на ракетных салазках

slush (runway) ~ испытание на ВПП, покрытой грязью *или* слякотью

sonic ~ акустическое испытание; испытание на околосвуковых скоростях

space(-borne) ~ испытание в космическом пространстве [на борту КЛА]

spacecraft [space-ship] ~ испытания КЛА *или* на борту КЛА

speed/altitude ~s испытания по определению границ скоростей и высот полета

spin(ning) ~s испытания на штопор

spin recovery ~ испытание на вывод из штопора

spin susceptibility ~s испытания на подверженность (самолета) входу в штопор

spin tunnel model ~s испытание моделей в штопорной аэродинамической трубе

stability ~ испытание на устойчивость

stage separation ~s *ркт* испытания на отделение ступеней

stall(ing) ~ испытание на срыв [сваливание]

static ~ through ultimate load статическое испытание до разрушения (*образца*)

static corrosion ~ статические коррозионные испытания

stores separation ~s испытания на отделение подвесок (*бомб, ракет, баков*)

structural ~ прочностные испытания, испытание на прочность

structural dynamics ~ испытание на динамическую прочность

submerged launch ~ *ркт* опытный пуск из подводного положения

suborbital ~ суборбитальное испытание

subsonic ~ испытание на дозвуковых скоростях

supercharged CFR engine ~ оценка детонационной стойкости (авиационных бензинов) на одноцилиндровой установке CFR

supersonic ~ испытание на сверхзвуковых скоростях

supersonic boom ~s испытания на звуковой удар от сверхзвуковых самолетов

takeoff ~ испытание на режиме взлета

Taliani ~ *мпл* проба на Тальяни

tank ~ испытание резервуара, испытание в опытовом бассейне

temperature ~ испытание на воздействие температур

tensile ~ испытание на растяжение [разрыв]

tension-tension ~s циклические испытания на растяжение

testbed ~ стендовое испытание; испытание на летающей лаборатории

tether(ed) ~ *ркт* испытание на привязи

thermal cycling ~s термоциклические испытания

thermal fatigue ~ испытание на термическую усталость

thermal performance ~ определение термических характеристик

thermal shock ~ испытание на тепловой удар

thermal vacuum chamber ~ испытание в термобарокамере

thermomechanical erosion ~s испытания на термомеханическую эрозию

thrust chamber ~ испытание ракетного двигателя

torque [torsion(al)] ~ испытание на кручение [скручивание]

towing-basin [-tank] ~ испытание протаской в гидроканале [опытовом бассейне]

- track ~ испытание на рельсовых салазках
tracking ~ испытание системы слежения [сопровождения]
transition-flight ~ летное испытание на переходном *или* неустановившемся режиме
transonic ~ испытание на транзвуковых [околозвуковых] скоростях
tuft ~ *аэрд* экспериментальное исследование с помощью шелковинок
tunnel ~ трубное испытание, испытание в аэродинамической трубе
turbulence ~s испытания в условиях турбулентности атмосферы
turning ~s испытания по определению характеристик виража [разворота]
unmanned ~s испытания беспилотного ЛА [ЛА без экипажа]
vacuum ~ испытание в условиях вакуума
variable geometry ~s испытания системы изменяемой геометрии (*крыла, воздухозаборника*)
vertical ~ испытание в вертикальном положении [на вертикальном стенде]
wake turbulence ~s экспериментальные исследования турбулентности в следе за телом [в спутной струе]
wander ~ испытание ухода (*гироскопа*)
water(-flow, -impingement) ~ холодная проливка (*ракетного двигателя*)
water recovery ~ испытание системы спасения при приводнении
water-tank fatigue ~s испытания в гидробассейне на выносливость
whirl(ing) ~ испытание на роторной машине *или* центрифуге; испытание (несущего винта) при вращении
wind tunnel (model) ~s исследования (на моделях) в аэродинамической трубе
zero-g ~ испытание в условиях невесомости
testbed испытательный стенд; летающая лаборатория
flying ~ летающая лаборатория
tester испытатель; прибор для испытания; испытательный прибор; приборант
ball rebound ~ прибор для определения эластичности материала методом отскока шарика
brake ~ прибор для испытания тормозов
drop ~ *ркт* прибор для испытания падающей капли
firing-system ~ *ркт* прибор для испытания систем (за)пуска
leak(age) ~ прибор для проверки герметичности; течеискатель
materials ~ установка [машина] для испытания материалов
propeller ~ стенд для испытания воздушных винтов
wear ~ установка для испытания на износ
test-fly испытывать в полете, проводить летные испытания
testing испытание, проба, исследование, *см. тж. сочетания с test*
acoustic impact ~ контроль методом акустического удара
airframe structural proof ~ испытания на прочность планера ЛА
airload ~ испытание на аэродинамические нагрузки
arctic ~ арктические испытания (*при низкой температуре и высокой влажности*)
avionics ~ испытание бортового (радиоэлектронного) оборудования
bird impact ~ испытание на удар тушками птиц
brassboard ~ испытание опытного образца (*оборудования, аппаратуры*)
cabin-pressure ~ испытание герметической кабины
company flight ~ заводские летные испытания
competitive flight ~ сравнительные летные испытания
computer-aided mechanical ~ механические испытания с применением ЭВМ
controlled-strain ~ испытания с регулированием величины деформаций
development ~ доводочные *или* заводские (летные) испытания; испытания в процессе создания и до-

водки; испытания опытного образца *или* модификации (ЛА)
 testing
 dynamic structure ~ испытание (прочности конструкции) при динамических нагрузках
 extreme environmental ~ испытания при экстремальных окружающих условиях
 flutter boundary ~ испытания на определение границы (области) флаттера
 foreign object impact ~ испытания (двигателя) на удар посторонними предметами
 friction ~ испытание на трение
 functional [functioning] ~ функциональные испытания, испытания на работоспособность
 hydro-burst ~ гидравлическое испытание до разрушения
 impact ~ испытание на удар(ные нагрузки)
 instrumented ~ испытания с использованием измерительного оборудования
 loads ~ испытания на воздействие нагрузок
 marginal ~ граничные испытания; опережающее испытание, испытание с целью выявления угрожающего износа; контроль надежности (*системы*)
 mechanical shock ~ испытание на удар
 near-resonance ~ частотные испытания в условиях, близких к резонансным
 nondestructive ~ испытания без разрушения образца *или* элементов конструкций
 open-loop ~ испытание без использования обратной связи
 parallel ~ одновременно [параллельно] проводимые испытания
 physiological ~ физиологическое испытание
 production ~ испытание серийной авиационной техники; заводские испытания
 radiation effect ~ испытание на воздействие [влияние] радиации
 random-noise ~ испытание со случайными характеристиками возмущающего воздействия
 random-sine fatigue ~ испытания

на выносливость под действием случайно-синусоидальных нагрузок
 testing
 random-vibration ~ испытание на вибрацию со случайными характеристиками
 research ~ испытания экспериментальных ЛА; (летные) исследования; прикладные исследования
 resonance ~ резонансные [частотные] испытания
 reverberant ~ испытание в реверберационной камере
 rig ~ стендовое испытание
 rocket sled ~ испытания на ракетных салазках
 shore-based ~ испытания на побережье (*самолета ВМС*)
 sine [sinusoidal] vibration ~ виброиспытания при синусоидальном нагружении
 solar cell ~ испытание [проверка] солнечных элементов
 space flight ~ летные испытания в космическом пространстве
 strain-gauge ~ тензометрические испытания
 structural (integrity) flight ~ летные испытания на прочность
 structure ~ to destruction испытания на прочность до разрушения, статические испытания до разрушения
 tensile fatigue ~ испытание на выносливость при растяжении
 tension ~ испытание на растяжение
 thermovacuum ~ термовакуумные испытания
 tiedown ~ испытание на привязи
 transient ~ испытание на неустановившихся режимах
 vertical flight ~ испытание на режимах вертикального взлета и посадки, испытание в режиме вертикального полета
 weapon ~ испытание вооружения
 weightlessness flight ^ летные испытания в условиях невесомости
 wind-tunnel free-flight ~ испытания в аэродинамической трубе в свободном полете (*моделей*)
 test-jump совершать испытательный прыжок (*с парашютом*)
 tetraborane тетраборан
 tetrachlorethylene тетрахлорэтилен, перхлорэтилен

- tetraethylenpentamine тетраэтиленпентамин
tetrafluoroformamidine тетрафторформамидин
tetrafluoro-hydrazine тетрафторгидразин
tetrahedron ветроуказатель (*в виде стрелы*)
tetrahydrofuran тетрагидрофуран
tetranitromethane тетранитрометан
textile текстиль; ткань; текстильный, тканый
asbestos ~ асбестовая ткань
boron nitride ~ ткань из нитрида бора
carbon ~ углеродная ткань
flameproof ~ огнестойкая ткань
glass ~ стеклоткань
graphite ~ графитовая ткань
high temperature ~ высокотемпературная [жаростойкая] ткань
quartz ~ кварцевая ткань
ultrahigh temperature ~ ткань для ультравысоких температур
textolite текстолит
texture:
pavement ~ структура покрытия ВПП
theodolite теодолит
cine [kine] ~ кинотеодолит
photographic ~ кинотеодолит, фототеодолит
tracking ~ кинотеодолит системы слежения [сопровождения]
theory теория
~ of linear elasticity линейная теория упругости
~ of relativity теория относительности
~ of strength теория прочности
~ of thermoelasticity теория термоупругости
~ of the universe structure теория строения вселенной
ablation ~ теория абляции
aerodynamic ~ аэродинамическая теория; теоретическая аэродинамика
aeroelastic ~ теория аэроупругости
airfoil ~ теория несущей поверхности
approximate ~ приближенная теория
asymptotic ~ асимптотическая теория
automatic control ~ теория авто- I матического управления [регулирования]
theory
boundary layer ~ теория пограничного слоя
conical-flow ~ теория конических течений
continuum ~ теория сплошной среды, теория неразрывности
decision-and-game ~ теория игр и оптимальных решений
deformation [distortion] ~ теория деформаций
entrainment ~ теория эжекции
field ~ теория поля
finite-difference ~ теория конечных разностей
finite-element computational ~ теория расчетов по методу конечных элементов
finite-wing ~ теория крыла конечного размаха
flame propagation ~ теория распространения пламени
flow-field ~ теория обтекания
gas-dynamic ~ газодинамическая теория
gravitation ~ теория гравитации
group ~ теория групп
guidance ~ теория [принципы] наведения
heat-transfer ~ теория теплопередачи
helicopter ~ теория вертолета
higher-order boundary-layer ~ теория пограничного слоя с учетом членов более высокого порядка малости
hydrodynamic ~ гидродинамическая теория
hypersonic small-disturbance ~ теория малых возмущений для гиперзвуковых течений
incompressible boundary-layer ~ теория пограничного слоя в несжимаемой жидкости
jet flap ~ теория струйного закрылка
kinetic ~ кинетическая теория
laminar flow ~ теория ламинарных течений или ламинарного обтекания
lifting-surface ~ теория несущей поверхности
linear ~ линейная теория
linearized ~ линеаризованная теория

theory

mass-transfer ~ теория массообмена
 multimoment integral ~ теория многомоментного интеграла
 Newtonian impact ~ *аэрд* ударная теория Ньютона
 non-stationary ~ of airfoils теория неустановившегося обтекания профилей
 nozzle ~ теория сопла
 number ~ теория чисел
 one-dimensional ~ одномерная теория
 optimal-control ~ теория оптимального управления
 optimization ~ теория оптимизации
 oscillating-surface ~ теория колеблющейся поверхности
 oscillation ~ теория колебаний
 perturbation ~ теория (малых) возмущений
 postbuckling ~ теория поведения конструкции после потери устойчивости
 potential-flow ~ теория потенциального течения [обтекания]
 probability ~ теория вероятности
 propeller ~ теория воздушного винта
 rarefied-gas ~ теория разреженных газов
 response ~ теория возмущенного движения
 second-order ~ теория, учитывающая влияния второго порядка
 shell ~ теория оболочек
 shock-expansion ~ *аэрд* теория скачков и расширений
 similarity ~ теория подобия
 simple sweep ~ *аэрд* элементарная теория стреловидности
 slendrer airfoil ~ теория обтекания тонкого профиля
 slender-body ~ *аэрд* теория тонкого тела
 spectral ~ спектральная теория
 stability ~ теория устойчивости
 strip ~ *аэрд* теория «полос»
 subsonic lifting-surface ~ теория несущей поверхности при дозвуковых скоростях
 supercritical airfoil ~ теория обтекания сверхкритических профилей
 supersonic boom ~ теория звукового удара

theory

supersonic-flow ~ теория сверхзвуковых течений
 supersonic wing ~ теория сверхзвукового крыла
 turbulence scattering ~ теория турбулентного рассеяния
 turbulent flow ~ теория турбулентных течений
 unsteady-lift ~ теория подъемной силы при неустановившемся обтекании
 viscous crossflow ~ теория вязкого поперечного обтекания
 viscous interaction ~ теория вязкости взаимодействия
 wing ~ теория крыла
 wing section ~ теория профиля крыла
 thermalloy термаллой (*жаропрочный никелевый сплав*)
 thermionic термоэлектронный, термоионный
 thermistor термистор
 thermocouple термопара
 reentry ~ термопара для измерения температур при возвращении в атмосферу
 thermodiffusion термодиффузия
 thermodynamics термодинамика
 jet propulsion ~ термодинамика реактивного двигателя
 thermoelasticity термоупругость
 thermoionization термоионизация
 thermojet воздушно-реактивный двигатель
 thermo-lag теплоизоляционный, теплозащитный
 thermometer термометр
 ambient-air ~ термометр наружного воздуха
 exhaust-gas ~ термометр выходящих газов
 height ~ *разг* указатель высоты с вертикальной шкалой
 stagnation ~ термометр в критической точке (*для замера температуры полного торможения потока*)
 thermopause термопауза
 thermophysics термофизика
 thermoplastic термопласт, термопластичная масса; термопластичный, термопластический
 aircraft ~ авиационный термопласт
 asbestos-reinforced ~ термопласт, армированный асбестом

thermoplastic

carbon-fiber-reinforced ~ термопласт, армированный углеродным волокном

cellular ~ пенотермопласт

glass-fiber-fortified [-reinforced] ~ термопласт, армированный стекловолокном

glass-fortified ~ термопласт, укрепленный стеклом

heat-resistant ~ теплостойкий термопласт

high-temperature ~ высокотемпературный [жаростойкий] термопласт

impact resistant ~ ударопрочный термопласт

metal fiber-reinforced ~ термопласт, армированный металлическим волокном

oriented ~ ориентированный термопласт

reinforced ~ армированный термопласт

thermoset термореактивный пластик [пластмасса], термореактопласт; термореактивный

amino ~ термореактивный аминокпласт

thermosphere термосфера

lower ~ нижняя термосфера, нижние слои термосферы

thermostress термическое [температурное] напряжение

thermoviscoelasticity термовязкоупругость

thickness:

boundary-layer displacement ~ толщина вытеснения пограничного слоя

critical momentum ~ *аэрд* критическая величина [толщина] потери импульса

displacement ~ *аэрд* толщина вытеснения

momentum ~ *аэрд* величина [толщина] потери импульса

plating ~ толщина (слоя) металлизации

web ~ толщина свода [стенки] заряда

thief:

sample ~ *жаре* пробоотборник

thinness небольшая толщина

structural ~ небольшая конструктивная толщина (*напр, крыла*)

thin-wall(ed) тонкостенный

thiocyanate:

ammonium ~ роданистый аммоний

thiokol тиокол, тиюкаучук

thioplast, thiorubber тиопласт, полисульфидный каучук

thixotropy тиксотропия

thorium торий

thread резьба; рисунок или беговая дорожка (*пневматика*)

patterned ~ беговая дорожка (*пневматика*) со сложным рисунком

safety ~ обрывная нить

scissor shackle tie down ~ резьбовая головка для удерживания ножничных захватов

three-barreled трехкамерный (*о ЖРД*)

three-blader *разг* трехлопастный винт

three-burn *ркт* с тремя периодами работы двигателей

three-canopy трехкупольный (*о парашютной системе*)

three-chambered трехкамерный (*о ЖРД*)

three-engined трехдвигательный, с тремя двигателями (*о ЛА*)

three-five-zero *разг* высота полета 35 000 футов

three-pane трехслойный (*об остеклении*)

three-phase *эл* трехфазный

three-pointer трехстрелочный (шкальный) прибор

threes *разг* трехдвигательные самолеты, самолеты с тремя двигателями

three-seater трехместный ЛА

three-sixty *разг* разворот на 360°

three-spar трехлонжеронный

three-spool *де* трехкаскадный, трехвальный, трехроторный

three-wire *эл* трехфазный; трехпроводной

threshold порог, граница; предел; порог чувствительности (*прибора*);

входная кромка (*ВПП*); cross the ~ пересекать входную кромку (*ВПП*); past the ~ за входной кромкой *ВПП* (*в направлении движения*)

~ of hazard пороговое значение опасного фактора

~ to ~ на протяжении всей длины *ВПП*

attitude ~ порог чувствительности по углу (*крена, тангажа, рыскания*)

threshold

black-out ~ граница наступления потемнения в глазах [«черной пелены»]
 buffet ~ граница появления тряски
 coagulation ~ порог коагуляции
 cruising ~ граница устойчивых крейсерских режимов
 downwind ~ (входная) кромка ВПП с подветренной стороны
 improvement ~ порог улучшения
 landing ~ входная кромка ВПП
 performance ~s *разг* предельные значения характеристик [параметров]
 physiological ~ порог физиологических нарушений
 pitch attitude ~ порог чувствительности по углу тангажа
 resistance ~ предел сопротивления
 roll attitude ~ порог чувствительности по углу крена
 runway ~ входная кромка ВПП
 sensor ~ порог чувствительности датчика
 takeoff ~ of the runway взлетный конец ВПП
 upwind ~ (входная) кромка ВПП с наветренной стороны
 throat горловина; критическое сечение (*напр, сопла*); сужение (*канала*); рабочая часть (*аэродинамической трубы*)
 ~ of the convergent наименьшее сечение сужающегося канала
 carbon ~ графитовый вкладыш (*сопла*)
 choked ~ запертое критическое сечение (*сопла*)
 closed wind-tunnel ~ закрытая рабочая часть аэродинамической трубы
 curved nozzle ~ критическая часть сопла с криволинейным профилем
 exit nozzle ~ критическое сечение выхлопного сопла
 inlet ~ критическое сечение [«горло»] воздухозаборника
 nozzle ~ критическое сечение сопла
 rocket-engine ~ критическое сечение сопла ракетного двигателя
 throatable с регулируемым критическим сечением (*о сопле*)
 throttle дроссель, дроссельный клапан; дроссельный рычаг, рычаг уп-

равления двигателем; дросселировать, закрывать дроссель, уменьшать мощность *или* тягу (*двигателя*); ~ at idle РУД в положении малого газа; ~ back [down] (за)-дросселировать (*двигатель*), убирать газ, уменьшать мощность [тягу, подачу топлива к двигателю], закрывать дроссель;
 advance [apply] the ~ давать газ, увеличивать обороты *или* тягу, перемещать РУД вперед; at full ~ на полном газу, на полной мощности *или* тяге, при полностью открытом дросселе, при полной подаче топлива к двигателю; chop [close] the ~ убирать газ, закрывать дроссельную заслонку, уменьшать мощность *или* тягу; close the ~ against its stop убирать РУД до упора; close the ~ to idle убирать газ до малого; cut (back) the ~ убирать газ (*до малого*); follow the ~ отслеживать движение РУД; give (it) the ~ давать газ, увеличивать мощность [тягу, подачу топлива к двигателю], открывать дроссель; hack the ~ hard into idle резко убирать РУД в положение «малый газ»; handle the ~ перемещать РУД, управлять тягой *или* мощностью; open the ~ открывать дроссельную заслонку; увеличивать мощность *или* тягу, давать газ; place the ~ off переводить РУД в положение «убрано», убирать газ; produce ~ создавать [развивать] тягу; pull the ~ back to idle убирать газ до малого; pump the ~ *разг* «шуровать газом», перемещать РУД вперед и назад; push the ~ forward давать газ; push the ~ to military переводить двигатель на боевой режим; raise the ~ увеличивать тягу; ram on full ~ *разг* давать полный газ; reduce the ~s уменьшать тягу [мощность] двигателей; retard the ~ to idle убирать газ до малого, переводить РУД назад до уровня малого газа; roll the ~ off *верт* убирать газ поворотом рукоятки (*рычага «шаг — газ»*); secure the manual ~ убирать РУД в положение «выключено»; shove [slam] ~ forward *разг* давать газ, резко переводить РУД вперед; stop-cock the ~ убирать РУД до упора (*до*

- выключения двигателя); перемещать РУД назад до выключения двигателя, убирать РУД в положение останова [выключения] двигателя; uprate ~ повышать [увеличивать] тягу; use enough ~ установить достаточную мощность [тягу]; with ~ s closed с убранном газом на режиме малого газа
- throttle
advanced ~ РУД в переднем положении
air ~ воздушная заслонка, дроссельный воздушный клапан
asymmetrical ~s асимметрично расположенные [установленные летчиком] РУД; *разг* асимметричная тяга двигателей
auto ~ автоматическое управление тягой двигателя
bullet-shaped ~ пулевидная дроссельная игла
butterfly ~ дроссельная заслонка
engine ~ рычаг управления двигателем
engineer's ~s рычаги управления двигателями на пульте бортинженера
full ~ полностью открытый дроссель; полный газ, полная тяга *или* мощность
hand ~ рычаг управления двигателем
left ~ РУД левого двигателя
lift (engine) ~ РУД подъемных двигателей
port ~ РУД левого двигателя
propulsion (engine) ~ *верт* РУД маршевого двигателя
retarded ~ убранный газ; РУД в заднем положении
right ~ РУД правого двигателя
rocket ~ рычаг управления тягой ракетного двигателя
starboard ~ РУД правого двигателя
sticky ~ заедающий дроссельный рычаг
twin ~s спаренные РУД
twist-grip ~ *верт* вращающаяся рукоятка управления двигателем, дроссельная рукоятка
- throttling дросселирование, регулирование; перемещение РУД
~ back уборка газа
~ forward дача газа
differential ~ дифференциальное дросселирование [изменение тяги] двигателей
partial ~ частичное дросселирование
smooth ~ плавное изменение тяги [дросселирование]
- throughput массовый расход (*газа или жидкости*); пропускная способность; производительность (*установки*)
- thrust тяга; сила тяги; осевое давление; импульс; создавать тягу *или* импульс; apply reverse ~ включать реверс тяги, создавать отрицательную [обратную] тягу; ~ out выпускать, выдвигать; give [produce] ~ создавать [развивать] тягу (*о двигателе*); start in reverse ~ запускать (двигатель) в режиме реверса тяги [при включенном реверсе]; under ~ с работающим двигателем; uprate ~ повышать тягу
~ at lift-off взлетная тяга; тяга у земли (*в момент старта*)
~ at maximum reheat максимальная форсажная тяга
~ of nozzle тяга сопла
~ on the control усилие на рычаге управления
~ per frontal area удельная лобовая тяга
~ without afterburner тяга без форсажной камеры, бесфорсажная тяга
~ with reheat тяга с включенной форсажной камерой
abort(-rocket) ~ тяга (ракетного) двигателя системы аварийного прекращения полета
acceleration ~ тяга на режиме разгона
actual ~ фактическая [располагаемая, действительная] тяга; тяга реального двигателя
adjustable ~ *ркт* регулируемая (до запуска) тяга
afterburner [afterburning] ~ форсажная тяга, тяга на форсажном режиме, тяга с включенной форсажной камерой; прирост тяги при включении форсажной камеры; тяга форсажной камеры
- throttling дросселирование, регулирование; перемещение РУД
~ back уборка газа
~ forward дача газа
differential ~ дифференциальное дросселирование [изменение тяги] двигателей
partial ~ частичное дросселирование
smooth ~ плавное изменение тяги [дросселирование]
- throughput массовый расход (*газа или жидкости*); пропускная способность; производительность (*установки*)
- thrust тяга; сила тяги; осевое давление; импульс; создавать тягу *или* импульс; apply reverse ~ включать реверс тяги, создавать отрицательную [обратную] тягу; ~ out выпускать, выдвигать; give [produce] ~ создавать [развивать] тягу (*о двигателе*); start in reverse ~ запускать (двигатель) в режиме реверса тяги [при включенном реверсе]; under ~ с работающим двигателем; uprate ~ повышать тягу
~ at lift-off взлетная тяга; тяга у земли (*в момент старта*)
~ at maximum reheat максимальная форсажная тяга
~ of nozzle тяга сопла
~ on the control усилие на рычаге управления
~ per frontal area удельная лобовая тяга
~ without afterburner тяга без форсажной камеры, бесфорсажная тяга
~ with reheat тяга с включенной форсажной камерой
abort(-rocket) ~ тяга (ракетного) двигателя системы аварийного прекращения полета
acceleration ~ тяга на режиме разгона
actual ~ фактическая [располагаемая, действительная] тяга; тяга реального двигателя
adjustable ~ *ркт* регулируемая (до запуска) тяга
afterburner [afterburning] ~ форсажная тяга, тяга на форсажном режиме, тяга с включенной форсажной камерой; прирост тяги при включении форсажной камеры; тяга форсажной камеры

thrust

air ~ воздушный удар; воздушный десант; атака с воздуха
altitude ~ тяга на высоте
apparent ~ *Бр* тяга на валу (*воздушного винта*)
ascent engine ~ *ркт* тяга двигателя ускорителя; тяга взлетной ступени
asymmetric(al) ~ асимметричная тяга
augmented ~ увеличенная [дополнительная] тяга
average ~ среднее значение тяги
axial ~ продольная составляющая силы тяги, осевая тяга
backward ~ обратная [отрицательная] тяга
basic ~ бесфорсажная тяга
boost(er) ~ *ркт* тяга на стартовом участке; тяга ускорителя *или* стартового двигателя
bounded ~ ограниченная (по величине) тяга
brake [braking] ~ обратная [отрицательная] тяга; тормозное усилие [сила]
brochure ~ *де* тяга по паспорту, гарантированная тяга
calibrated ~ калиброванная [точно выдерживаемая] тяга
center-line ~ тяга вдоль продольной оси (*ЛА*)
cold ~ бесфорсажная тяга
combined ~ суммарная тяга (*нескольких двигателей*)
constant-attitude ~ тяга, постоянная по направлению
controllable ~ регулируемая тяга
corrected jet ~ приведенная реактивная тяга
corrective ~ *ркт* корректирующая тяга [импульс тяги]
cruise ~ тяга маршевого двигателя; тяга на крейсерском режиме
deflected ~ отклоненный вектор тяги
delta ~ разность тяг; приращение тяги
demand ~ потребная тяга
depitch ~ тяга, препятствующая вращению вокруг поперечной оси
descent engine ~ *кем* тяга ТДУ
design ~ расчетная тяга
desired ~ потребная тяга
direct ~ реактивная [непосредственно используемая] тяга

thrust

direct lift ~ (вертикальная) тяга подъемных двигателей
dry ~ бесфорсажная тяга; тяга без впрыска (*воды*)
dynamic ~ *ркт* тяга в полете, динамическая тяга
eccentric ~ тяга при наличии эксцентриситета
effective ~ эффективная тяга; фактическая тяга
emergency ~ тяга на чрезвычайном режиме
engine ~ тяга двигателя
excess ~ избыток тяги, избыточная тяга
exhaust ~ реактивная тяга
experimental ~ экспериментальное значение тяги
extra ~ избыточная тяга, избыток тяги
fan (-air) ~ тяга вентиляторной ступени *или* (подъемного) вентилятора
fixed ~ постоянная тяга
flight ~ тяга в полете, динамическая тяга
forward ~ тяга для движения вперед; положительная [прямая] тяга (*в отличие от обратной тяги при реверсе*)
free air ~ *Бр* тяга изолированного воздушного винта
full ~ максимальная [полная] тяга
full afterburner ~ максимальная форсажная тяга
full cold ~ максимальная бесфорсажная тяга
full reverse ~ максимальная реверсивная тяга
full-scale ~ максимальная [полная] тяга
fully rotatable ~ поворачивающийся на 360° вектор тяги
gross ~ полная тяга; *Бр* тяга на валу (*воздушного винта*)
high acceleration ~ тяга, обеспечивающая быстрый разгон
hot ~ *разг* тяга на форсаже, форсажная тяга
ideal ~ (теоретическая) тяга идеального двигателя, идеальная тяга
idle [idling] ~ тяга на режиме малого газа
inflight net ~ располагаемая тяга з полете

thrust

initial ~ начальная тяга, тяга на стартовом участке; тяга первых образцов (*двигателей*)
 installed ~ располагаемая тяга в самолетной компоновке; тяга установленного (на ЛА) двигателя
 instantaneous ~ мгновенное значение силы тяги, мгновенная тяга
 internal ~ внутренняя тяга
 jato ~ тяга реактивного ускорителя взлета
 jet ~ тяга реактивного двигателя; реактивная сила
 leveled ~ постоянная тяга
 lift engine ~ тяга подъемного двигателя
 lifting ~ тяга подъемных двигателей
 liftoff ~ взлетная [стартовая] тяга, тяга на взлетном режиме
 main * >> *ркт* тяга при горении основной массы топлива (*в отличие от тяги при догорании топлива*); тяга маршевых двигателей; основная ступень тяги (*ЖРД*)
 maneuver ~ тяга для маневра
 maximum continuous ~ номинальная тяга
 maximum (standard rating) ~ максимальная тяга
 mean ~ средняя тяга
 measured ~ измеренная тяга
 military (rated) ~ тяга на боевом режиме, максимальная бесфорсажная тяга
 momentum ~ реактивная тяга; реактивная [динамическая, кинетическая] составляющая полной тяги
 motor ~ тяга ракетного двигателя
 negative ~ отрицательная [обратная] тяга
 net ~ располагаемая тяга (*за вычетом потерь*)
 neutral ~ *ркт* неизменная (по времени) тяга (*при нейтральном горении*)
 nominal [normal rated] ~ номинальная тяга
 non-afterburning ~ бесфорсажная тяга
 normal standard rating ~ номинальная тяга
 observed ~ фактическая [полученная] тяга
 one-dimensional ~ тяга в предположении одномерности потока

thrust

orbiter ~ тяга двигателя орбитального ЛА
 oscillatory ~ пульсирующая [колебательно изменяющаяся] тяга
 overall ~ суммарная тяга
 overshoot full ~ максимальная тяга для ухода на второй круг
 part(ial) ~ неполная [частичная] тяга; пониженная тяга
 peak ~ максимальная кратковременная тяга
 100 per cent cold ~ максимальная тяга на бесфорсажном режиме
 pitch ~ тяга, создающая момент тангажа
 positive ~ положительная [прямая] тяга (*для движения вперед*)
 powerplant ~ полная [суммарная] тяга силовой [двигательной] установки
 preselected ~ заданная [заранее установленная] тяга
 pressure ~ статическая составляющая тяги
 progressive ~ *ркт* возрастающая тяга (*при прогрессивном горении*)
 propeller ~ тяга воздушного винта
 propulsion engine ~ *верт* тяга маршевого двигателя
 propulsive ~ *Бр* эффективная тяга (*воздушного винта*); тяга, как движущая сила
 radial ~ радиальная тяга
 rated ~ расчетная тяга; номинальная тяга
 reactive ~ реактивная сила
 reduced ~ пониженная [уменьшенная] тяга
 regressive ~ *ркт* уменьшающаяся тяга (*при регрессивном горении*)
 reheat ~ форсажная тяга
 required ~ потребная тяга
 reserve ~ избыточная тяга, избыток [запас] тяги
 residual достаточная тяга (*РДТТ*)
 resultant [resulting] ~ результирующая тяга
 retro (-rocket) ~ тяга ТДУ
 reverse ~ реверсивная [отрицательная, обратная] тяга; тяга винта на тормозном режиме
 rocket ~ тяга ракетного двигателя
 roll ~ тяга, используемая для управления креном
 rotor ~ тяга несущего винта
 sea-level ~ тяга на уровне моря

thrust

secondary ~ тяга вспомогательного двигателя
shaft ~ *Ер* тяга на валу (*воздушного винта*)
side ~ боковая составляющая тяги; боковая сила
single-chamber ~ *ркт* тяга однокамерного двигателя; тяга одной камеры (многокамерного) двигателя
space-equivalent ~ тяга, эквивалентная тяге в условиях космического пространства
specific ~ удельная тяга
specification ~ тяга по тактико-техническим требованиям; заданная (требованиями) тяга
specified ~ заданная тяга
stage ~ *ркт* тяга двигателя ступени
standard(-day) ~ тяга в стандартных условиях; приведенная (к стандартным условиям) тяга
.starting ~ начальная тяга; тяга при запуске
static ~ статическая тяга; тяга на месте
static dry ~ бесфорсажная статическая тяга
static ~ with afterburning статическая форсажная тяга
steady ~ тяга на установившемся режиме; установившаяся [постоянная] тяга
sustainer ~ тяга маршевого двигателя
symmetrical ~ симметричная тяга
system ~ тяга ракетной системы; суммарная тяга связи ракетных двигателей; суммарная тяга многокамерного ЖРД
tailoff ~ *ркт* тяга на конечной ступени; тяга на режиме остановки двигателя
takeoff ~ стартовая [взлетная] тяга, тяга на взлетном режиме
target ~ проектная [расчетная, намеченная, запланированная] тяга
taxi ~ тяга на рулении
theoretical ~ теоретическая тяга
throttleable ~ регулируемая [дресселируемая] тяга
top ~ максимальная тяга
total ~ полная тяга (*винта*); суммарная тяга (*двигателей*)
transient ~ кратковременное изме-

нение тяги; мгновенное значение тяги

thrust

transition ~ тяга на переходном режиме
two-stage ~ *ркт* двухступенчатая тяга
unaugmented ~ бесфорсажная тяга
unbalanced ~ неуровновешенная [несбалансированная] тяга; остаточная тяга
uninstalled ~ тяга двигателя вне ЛА; стендовая тяга
unsymmetrical ~ несимметричная тяга
variable ~ регулируемая тяга
vectored ~ тяга, регулируемая по величине и направлению
vectored/direct **lift** ~ вертикальная тяга, создаваемая поворотными соплами и подъемными двигателями
velocity ~ динамическая [кинетическая] составляющая тяги
vertical ~ вертикально направленная тяга
volume specific ~ объемная удельная тяга
water **injection** ~ тяга при впрыске воды, максимальная форсажная тяга с впрыском воды
wet ~ тяга с впрыском (*воды*)
zero ~ нулевая тяга
thrust-augmented с увеличенной тягой (*о ракетном двигателе*); с форсажной камерой (*о ТРД*)
thruster двигатель реактивной системы управления; двигатель малой тяги; импульсный ракетный датчик
annular ion ~ кольцевой ионный двигатель
arc ~ электродуговой двигатель малой тяги
auxiliary ~ вспомогательный двигатель малой тяги
charged particle ~ двигатель на заряженных частицах, электростатический двигатель малой тяги
colloid ~ коллоидный реактивный двигатель малой тяги
electrostatic ~ электростатический двигатель малой тяги
fluidic ~ двигатель малой тяги с гидравлическим управлением; струйный двигатель реактивной системы управления

thruster		tie связь; соединительный элемент
heat-shield ~ двигатель	экрана	safety ~ предохранительный (обрывной) шнур (<i>парашютной системы</i>)
теплозащиты		stringer/rib ~ соединительная косынка стрингера и нервюры
hydrazine ~ гидразиновый ЖРД		weak ~ обрывной шнур (<i>парашютной системы</i>)
малой тяги		tie-down швартов, швартовочное приспособление; крепление, швартовка
ion ~ ионный двигатель малой тяги		aircraft ~ самолетный швартов
jet ~ реактивный двигатель малой тяги; струйный руль		tie-rod расчалка
long-life ~ двигатель реактивной системы управления с длительным ресурсом работы [сроком службы]		tight <i>разг</i> малый круг (<i>над аэродромом</i>); плотный (<i>о строе самолетов</i>); крутой (<i>о развороте, спирали</i>); тугой (<i>о затяжке гайки</i>); bring around ~ совершать заход на посадку по малому кругу; оп а^ <i>разг</i> на малом круге (<i>захода на посадку</i>), на малой «коробочке»
low ~ двигатель малой тяги; рулевой двигатель, двигатель системы ориентации		tighten уменьшать интервал (<i>между самолетами в строю</i>); увеличивать крутизну (<i>разворота, спирали</i>); затягивать (<i>гайку, соединение</i>)
mercury ~ ртутный двигатель		tightness:
MPD ~ магнитоплазодинамический двигатель малой тяги		gas ~ газонепроницаемость
plasma ~ плазменный двигатель малой тяги		tight-turning с малым радиусом разворота, с крутым разворотом
pulsed electromagnetic ~ импульсный электромагнитный реактивный двигатель		tiller:
quasi-steady ~ квазистационарный двигатель малой тяги		flight deck ~ рычаг управления в кабине экипажа
radiation cooled ~ двигатель малой тяги с лучистым охлаждением		tilt наклон; отклонение; поворот (<i>крыла</i>); поворачивать, изменять угол наклона <i>или</i> установки; ~ down опускать(ся); ~ inversely наклонять(ся) [поворачивать(ся)] в противоположные стороны
reaction control ~ реактивный двигатель системы управления; реактивный двигатель управления ориентацией		backward ~ завал <i>или</i> увод назад (<i>лопасти винта</i>)
throttle/reverse ~с РУД с рычагом реверса тяги		blade ~ завал <i>или</i> увод лопасти (<i>винта</i>)
thrusting создание тяги; работа ракетного двигателя		engine ~ наклон двигателя
thrustmeter прибор для измерения тяги (<i>двигателя</i>)		forward ~ увод вперед (<i>лопасти винта</i>)
thrust-minus-drag превышение тяги над сопротивлением		in-spin wing ~ наклон крыла [крен] в направлении оси штопора
thrust-pound тяга в фунтах		rotor ~ завал конуса несущего винта
thumbwheel ручка (регулировки), перемещаемая большим пальцем руки		tower ~ <i>ркт</i> наклон (пусковой) башни
thunderstorm <i>метео</i> гроза; circumnavigate the ~ обходить грозу		wing ~ поворот (управляемого) крыла; угол крена
frontal ~ фронтальная гроза		tiltable поворотный, с изменяемым углом наклона
isolated ~ отдельные грозы		tilting опрокидывание; наклон; кача-
orographic ~ орографическая гроза		
prefrontal [squall-line] ~ предфронтальная гроза		
ticket <i>разг</i> удостоверение; сертификат		
Cat ША ~ <i>разг</i> сертификат на право посадки по категории ША		

ние; поворотный, с изменяемым углом наклона; качающийся
tilt-wing с поворотным крылом
time время; период; продолжительность; *pi* отсчеты времени; рассчитывать *или* замерять по времени; измерять время; be short on ~ иметь небольшой налет (*о летчике*); monitor full ~ непрерывно контролировать
~ between failures наработка между отказами
~ from abort кем время с момента (включения ТДУ для) аварийного прекращения полета
~ from lift-off *ркт* время с момента старта
~ of abort кем время [момент] аварийного прекращения полета
~ of collision момент столкновения (*напр, ракеты с целью*)
~ of ejection момент [время] катапультирования
~ of fuel entry момент подачи горючего
~ of rail travel время движения (ракеты) по направляющей
~ of release [releasing] момент отцепки [сброса]
~ of thrust application время действия тяги, время работы ракетного двигателя
~ of velocity correction время корректирования [регулирования] скорости
~ on-station время [продолжительность] патрулирования в заданном районе
~ over target время пребывания над целью
~ to altitude [climb] время набора высоты
~ «to detect время на обнаружение (*цели*)
~ to final data время до получения данных в окончательном виде
~ -to-go to touchdown время, остающееся до приземления
~ to Mach 2 время разгона до числа $M=2$
~ to peak *ркт* время подъема до максимальной высоты
~ to takeoff время [продолжительность] разбега
~ to target время сближения с целью; время полета до цели

time

~ to the ground время до столкновения с землей [до падения на землю]
ablation ~ время абляции
acceleration ~ время приемистости (*двигателя*)
accumulated operating ~ суммарная наработка
acquisition ~ время на захват (*звезды в поле зрения астроориентатора*)
action ~ *ркт* время действия, время активного горения (*между 10% минимумами тяги*)
active flight ~ *ркт* время активного полета
actuator response ~ время срабатывания силового привода, запаздывание силового привода, частотная характеристика силового привода
afterburning ~ время [продолжительность] работы на форсаже
aircraft reaction [response] ~ время на вылет ЛА по тревоге (*посадка экипажа, запуск двигателя, взлет*)
air maneuvering ~ время выполнения маневра в воздухе
alignment ~ время выставки (*инерциальной системы*)
apparent ~ истинное (солнечное) время
approach ~ время подхода [захода на посадку]; время сближения (*с целью*)
arm ~ *ркт* время подготовки к пуску; время взведения [приведения в боевую готовность]
astronaut lunar surface ~ время пребывания космонавтов на лунной поверхности
astronomical ~ астрономическое время
attack-response ~ время на отражение нападения [атаки]; время приведения ПВО в действие
available ~ располагаемое время; полезное время за вычетом времени регламентных работ
bench ~ период стендовых испытаний; наработка на стенде
block ~ полное время полета (*от уборки до установки колодок*); среднее время полета на отрезке маршрута

time

boost-phase burning ~ *ркт* продолжительность работы двигателя на стартовом участке
 bootleg flying ~ непредусмотренное полетное время
 briefed ~ заданное (перед полетом) время
 buildup ~ *ркт* время выхода (двигателя) на режим; время нарастания (сигнала)
 burning ~ *ркт* время работы (двигателя); продолжительность [времени] горения
 burnout ~ момент или время выгорания топлива
 burn-up ~ время выгорания
 camera overgun ~ время работы кинофотопулемета после прекращения стрельбы
 candle burn ~ время горения светящей бомбы
 central standard ~ центральное поясное время
 characteristic ~ характеристическое время
 chock-to-chock ~ полное время полета (от уборки до установки колодок)
 climb ~ время набора высоты
 closing ~ время сближения (с целью)
 closing response ~ время срабатывания (клапанов) на закрытие, время закрытия (клапанов)
 coast-down ~ время «выбега» (гироскопа)
 coast(ing) ~ *ркт* продолжительность пассивного полета
 combat firing ~ время на боевой пуск (ракеты)
 combustion ~ время работы (двигателя); продолжительность [времени] горения
 common ~ единое время; один и тот же момент времени (для разных событий)
 conversion ~ время переучивания (летчиков); время преобразования
 countdown ~ *ркт* предпусковой счет времени
 cruise ~ продолжительность крейсерского полета
 cut-in ~ момент [время] включения двигателя
 cutoff ~ *ркт* продолжительность

активного полета; момент [время] отсечки [выключения] двигателя

time

data-analysis ~ время на анализ данных
 dead ~ время запаздывания
 decay ~ время затухания; время послесвечения; время распада
 decrabbing ~ время [продолжительность] доворота на угол сноса
 delay ~ время задержки [запаздывания]
 departure ~ время отлета [взлета, вылета]
 detection ~ время обнаружения (цели)
 dispersion ~ of gases время рассеяния газов
 disreef filling ~ время наполнения после разрифовки (парашюта)
 dog-fight ~ продолжительность воздушного боя (истребителей)
 down ~ время простоя; время неисправной работы
 dwell ~ *рлк* время облучения цели
 effective burning ~ *ркт* время эффективного [установившегося] горения
 engine ~ наработка двигателя [двигателей]
 engine acceleration ~ время приемистости двигателя
 engine change ~ время на смену двигателя
 engine operating ~ наработка двигателя (в часах)
 engine reaction [response] ~ время приемистости двигателя
 engine-running ~ наработка двигателя (в часах)
 equilibrium burning ~ время равновесного горения
 escape ~ продолжительность покидания (ЛА экипажем и пассажирами)
 establishment ~ of laminar flow время установления ламинарного течения
 estimated ~ of arrival расчетное время прилета
 estimated ~ of departure расчетное время вылета
 estimated ~ of passing расчетное время пролета (заданного пункта маршрута)
 exposure ~ время воздействия;

- ша -

время экспозиции <i>или</i> облучения; <i>ркт</i> период наибольшей уязвимости	time
extended coast ~ <i>ркт</i> увеличенное время пассивного полета	hangar ~ время тренировки (летчика) в ангаре; время пребывания (ЛА) в ангаре
fan spinup ~ время раскрутки вентилятора	high flying ~s большой налет (<i>в часах</i>)
finite thrusting ~ конечное время действия [приложения] тяги	hold(ing) ~ время ожидания (<i>посадки</i>); <i>ркт</i> время (предпусковой) задержки
firing ~ время работы (<i>ракетного двигателя</i>)	hover burn ~ кем время работы двигателя при зависании (<i>над платформой</i>)
firing-to-impact ~ полетное время ракеты	hover(ing) ~ продолжительность висения, время полета на висении
first-pilot ~ время налета [налет] в качестве первого летчика (<i>в часах</i>)	hover propellant burning ~ время работы двигателей, обеспечивающих зависание (ЛА)
fixed throttle point burn ~ <i>ркт</i> время работы двигателя с постоянной тягой	idling ~ время работы на режиме малого газа
flare-to-touchdown ~ время от начала выравнивания до приземления	ignition ~ момент <i>или</i> период воспламенения
flight ~ время полета, полетное время	individual flight ~ налет (часов) на отдельно взятом ЛА
flight sector ~ время полета на отрезке маршрута	inflight ~ время полета, полетное время
flight simulator ~ количество часов подготовки на летном тренажере	initial firing ~ <i>ркт</i> начальный период после (за)пуска
flight test ~ налет при летных испытаниях, испытательный налет (<i>в часах</i>); продолжительность летных испытаний	in-jig ~ время пребывания (ЛА) в стапеле
float ~ время выдерживания самолета в воздухе (<i>перед приземлением</i>)	instructional flight ~ время полета с инструктором; инструкторский налет
flotation ~ продолжительность [время] сохранения плавучести	instrument ~ налет [время налета] по приборам (<i>в сложных метеословиях и ночью</i>)
flying ~ летное время, время налета, налет (<i>в часах</i>); время полета [в полете]	instrument scan(ning) ~ время обзора [считывания показаний] приборов
gear retraction ~ время уборки шасси	instrument trainer ~ количество часов подготовки на тренажере для полетов по приборам
ground (elapsed) ~ продолжительность пребывания на земле	interception ~ время на перехват (<i>цели</i>)
ground handling ~ время [продолжительность] наземного обслуживания	jet ~ налет [время налета] на реактивных самолетах
ground launching ~ время с момента пуска (ракеты) с земли	landing ~ время посадки
ground maneuvering ~ время на выполнение маневра на земле	landing gear retraction ~ время [продолжительность] уборки шасси
guidance ~ <i>ркт</i> продолжительность наведения; время управляемого полета	launch(ing) ~ <i>ркт</i> момент [время] пуска [старта]
guo gunup ~ время раскрутки гироскопа	lead ~ срок разработки
	leading-edge pulse ~ время нарастания импульса
	loiter ~ время барражирования
	low (flying) ~s небольшой налет (<i>в часах</i>)

time

maintenance ~ время [продолжитель-
 ность] технического обслужи-
 вания
 mean ~ between failure (средняя)
 наработка на отказ
 minimum annual flying ~ установ-
 ленный минимальный годовой на-
 лет летчика [члена экипажа]
 missile response ~ время реакции
 ракеты
 mixture preparation ~ время под-
 готовки (топливной) смеси
 motor cutoff ~ время работы до
 выключения [отсечки] двигателя
 noncombat flying ~ небоевое по-
 летное время, небоевой налет лет-
 чика (*в часах*)
 nonfailure operating ~ наработка,
 продолжительность безотказной
 работы
 on-ground ~ время пребывания на
 земле
 on-load/off-load ~ время на по-
 грузку и выгрузку
 opening ~ время раскрытия пара-
 шюта
 orbit (life) ~ время пребывания на
 орбите
 orientation ~ время выполнения
 маневра ориентации
 overall block ~ общее время поле-
 та по маршруту
 pad stay ~ время пребывания
 (ракеты) на стартовой позиции
 [столе]
 pallets position and lock ~ время
 на установку и крепление грузо-
 вых поддонов
 perihelion ~ время прохождения
 перигелия
 periodic ~ of oscillation период
 колебаний
 pilot reaction ~ быстрота [время]
 реакции летчика
 pilot training ~ время [продолжи-
 тельность] подготовки летчика
 plus ~ *ркт* время с момента пуска
 postflare float ~ время удержи-
 вания самолета в воздухе после
 выравнивания (*перед приземле-
 нием*)
 power(ed) flight [power-on] ~ *ркт*
 время активного полета
 prelaunch ~ предстартовый период
 [время]

time

pulse ~ импульсный интервал, вре-
 мя повторения импульсов
 pulse decay ~ время спада им-
 пульса
 pulse-rise ~ время нарастания им-
 пульса
 rack delay ~ время срабатывания
 замка (*бомбодержателя*)
 range ~ время подготовки (ракет-
 ного) полигона; продолжительность
 полета над полигоном (*по трассе*)
 reaction ~ время (ответной) реак-
 ции; запаздывание; время подго-
 товки (ракеты) к пуску
 readiness ~ время готовности; вре-
 мя приведения (системы) в состоя-
 ние готовности
 recovery ~ время вывода [выхода]
 (*из опасного положения*); продол-
 жительность поиска и спасения;
 время восстановления
 relaxation ~ время релаксации
 release ~ момент сбрасывания
 оружия
 reload(ing) ~ *ркт* время перезаря-
 жания
 repair ~ продолжительность ре-
 монта; время на ремонт
 required test ~ потребная продол-
 жительность испытаний
 rescue ~ время [продолжитель-
 ность] поиска и спасения (*терпя-
 щих бедствие*)
 residence ~ время пребывания
 (*компонентов топлива в камере
 сгорания*)
 residence ~ in the nozzle время пре-
 бывания (продуктов сгорания) в
 сопле
 response ~ время реакции [сраба-
 тывания, запаздывания]; постоян-
 ная времени
 response ~ for maneuver время
 реакции при выполнении маневра
 rest(ing) ~ временной интервал
 между импульсами
 retention ~ время хранения (*ин-
 формации*)
 rise ~ время нарастания *или* вре-
 мя разгона
 roll delay ~ запаздывание измене-
 ния угла крена
 route flying ~ время [продолжи-
 тельность] полета по маршруту
 run ~ продолжительность экспе-
 римента [рабочего цикла]

time

run-down ~ время выбега (*гиро-скопа*)
 running ~ время работы; наработка (*двигателя в часах*)
 running ~ between inspections *de* наработка между осмотрами
 running-in ~ *de* время [продолжительность] обкатки (*для приработ-ки деталей*)
 run-up ~ время раскрутки (*гиро-скопа*)
 runway оссурансу ~ продолжи-тельность пребывания (самолета) на ВПП
 scan ~ время сканирования
 scanning ~ время на обзор прибо-ров (*расположенных перед летчи-ком*)
 scramble ~ время вылета по тре-воге
 search ~ время [продолжитель-ность] поиска
 separation ~ время отделения (*КЛА от ракеты-носителя*)
 servicing ~ время на (техниче-ское) обслуживание; продолжи-тельность предпусковой подготов-ки
 settling ~ время стабилизации, время достижения установившего-ся значения
 shelf ~ время [период] хранения
 simulator ~ время работы модели-рующей установки; продолжи-тельность подготовки на тренажере
 solar ~ солнечное [истинное] вре-мя
 solo flight ~ налет в самостоятель-ных полетах; самостоятельный по-лет (*летчика-курсанта*)
 specified ^ заданное [требуемое] время
 specified terminal ~ время, остав-шееся до момента встречи (КЛА)
 spot ~ установленное время явки экипажей на аэродром перед поле-том
 standard ~ норма времени; норма-тивное время; стандартное [пояс-ное] время
 start engine ~ время, установлен-ное для запуска двигателей
 start(ing) ~ время разгона (*напр, ленты самописца до Заданной ско-рости протяжки*); время старта (ЛА); время начала разбега

time

stay ~ время пребывания (*компо-нентов топлива в камере сгорания*); период существования (*спутника на орбите*)
 student ~ налет [время налета] за время обучения (*летчика*)
 supersonic ~ *разг* сверхзвуковой налет, суммарное время полетов на сверхзвуке
 survival ~ период времени, в тече-ние которого люди в аварийных условиях могут остаться живыми
 T ~ *ркт* время [момент] пуска
 tabulated ~ табличное время (*указанное в авиационном астроно-мическом ежегоднике*)
 tail-off ~ время последствий [догорания топлива]
 takeoff ~ время [момент] взлета; время на взлет, продолжительность взлета
 target ~ время полета до цели; назначенное время
 taxi ~ время начала выруливания
 test turnaround ~ время на подго-товку (ЛА) к очередному испыта-тельному полету
 thrust build-up ~ время нараста-ния тяги
 thrusting ~ *ркт* продолжитель-ность работы двигателя; время ак-тивного полета
 tolerable exposure ~ допустимое время (воздействия)
 total ~ flown суммарный налет
 total fleet engine ~ общая [сум-марная] наработка двигателей все-го самолетного парка
 total flight ~ общая продолжи-тельность полета
 total rendezvous ~ общая продол-жительность встречи (КЛА); пол-ное [суммарное] время встречи
 total residence ~ суммарное время **пребывания (компонентов топлива в камере сгорания)**
 total trip ~ общая продолжитель-ность полета КЛА (*к планете — це-ли*)
 touchdown ~ момент приземления
 track ~ путевое время
 transfer ~ время перехода (*с од-ной орбиты на другую*)
 transit ~ время прохождения [про-лета] или перехода

time

transportation delay ~ запаздывание перемещения чувствительного элемента (*датчика*)
trouble shooting ~ время обнаружения *или* устранения причины неисправности
turn(a)round ~ время подготовки к очередному полету; продолжительность двустороннего рейса; время использования стартовой площадки одной ракетой (*включая работы до и после старта*)
universal ~ мировое [всемирное] время
up ~ (календарное) время исправной работы
warm-up ~ время прогрева; продолжительность подготовки к работе [к пуску]; предстартовое время; время выхода (насоса) на рабочие обороты
warning ~ время (действия) предупреждения
weather ~ налет [время налета] в сложных метеоусловиях
web ~ *ркт* время горения (*до прогорания свода заряда*)
X ~ время с момента начала движения ракеты
zero ~ начало отсчета времени; *ркт* момент пуска *или* запуска
zero-g [-gravity] ~ период [продолжительность периода] невесомости
time-dependent неустановившийся (*о процессе*); нестационарный (*о пограничном слое*)
timer счетчик времени; временной механизм
bombing ~ временной механизм бомбометания
deicing ~ временной механизм противообледенителя периодического действия
engine ignition ~ реле задержки системы зажигания двигателя во включенном состоянии
parachute ~ временной автомат раскрытия парашюта
parachute aneroid ~ баровременной автомат раскрытия парашюта
preset [program] ~ программный временной механизм
pull-up ~ временной механизм вывода из пикирования; *ркт* временной механизм начала кабрирования

timer

release ~ временной механизм системы расцепки [отделения]
satellite ~ временной механизм ИСЗ
sequence ~ программное реле времени
shoulder harness ~ временной автомат привязных ремней (*кресла*)
synchronizing ~ синхротаймер, синхронный отметчик времени
timetable календарный график; расписание
timing расчет *или* согласование по времени; отсчет времени; выработка сигналов времени
~ of engine регулировка двигателя
~ of performances расчет по времени выполнения фигур воздушного представления
~ of stage separating *ркт* программирование разделения ступеней
automatic ~ автоматическое программирование по времени
disreef ~ задание момента разрифки (*парашюта*)
ignition ~ *де* фазы [распределение] зажигания
precise ~ точное соблюдение временных интервалов
recovery control ~ расчет по времени действий рулями на вывод (*из штопора*)
target ~ отсчет времени движения цели; расчет скорости ветра по перемещению цели
valve ~ *де* газораспределение
tinsel металлическая фольга; радиолокационный отражатель (*в качестве ложной цели*)
tip конец, наконечник; концевая часть, законцовка (*крыла*); *разе* концевой [консольный] бак (*на крыле*); ~ over переворачивать(ся); dump the ~s (аварийно) сливать топливо из концевых [консольных] баков
~ of the fatigue crack вершина усталостной трещины
all-moving ~ of wing концевой элемент
blade ~ законцовка лопасти
blunted ~ затупленный конец
combat ~ законцовка (крыла) для боевых полетов

- tip
 curved криволинейная законцовка
 detachable отъемная законцовка
 dielectric ~ диэлектрический концевой обтекатель
 ferry ~ законцовка (крыла) для перегоночных полетов
 fin ~ концевой обтекатель кия
 parabolic wing ~ параболическая законцовка крыла
 pointed wing ~ заостренная законцовка крыла
 propeller(-blade) ~ законцовка лопасти воздушного винта
 rotor(-blade) ~ законцовка лопасти несущего винта
 rounded ~ скругленная законцовка
 squared-off ~ прямоугольная законцовка (крыла)
 stabilator ~ конец цельноповоротного стабилизатора
 streamwise ~ законцовка (крыла), параллельная потоку
 swept ~ стреловидная концевая часть
 twisted ~ закрученная концевая часть
 wing ~ законцовка крыла
 tip-off разг опрокидывание, срыв (ракеты с пусковой установки)
 tip-powered верт с двигателем на конце лопасти
 tip-to-tip по всему размаху
 tire пневматик, шина; покрышка;
 deflate the ~ стравливать давление [спускать воздух] из пневматика
 aircraft ~ авиационный пневматик
 antishimmy ~ пневматик, свободный от колебаний типа «шимми» (имеющий две поверхности контакта с землей)
 antiskid ~ пневматик с глубоким рисунком протектора [с улучшенным сцеплением]
 bald thread ~ пневматик с гладкой беговой дорожкой (без рисунка)
 balloon ~ пневматик низкого давления
 blown (-out) [burst] ~ лопнувший пневматик
 dimpled ~ пневматик с рисунком протектора в виде ямок
 tire
 grooved ~ пневматик с рисунком протектора
 heat-resistant ~ термостойкий пневматик
 heavy-duty [high-capacity] ~ пневматик повышенной прочности (работающий в тяжелых условиях)
 high-pressure ~ пневматик высокого давления
 inner [inside] ~ внутренний [ближайший к фюзеляжу] пневматик
 low-pressure ~ пневматик низкого давления
 main landing gear ~s пневматики главного шасси
 ribbed ~ пневматик с рельефным рисунком протектора
 smooth ~ гладкий пневматик (без рисунка)
 tubeless ~ бескамерный пневматик
 tube-type ~ камерный пневматик
 twin-contact ~ пневматик с двумя беговыми дорожками
 titanium титан; титановый
 alumina-fiber-reinforced ~ титан, армированный волокнами окиси алюминия
 anodized ~ анодированный титан
 boron-epoxy-reinforced ~ титан, армированный волокнами бора, покрытыми эпоксидной смолой
 boron-filament-reinforced ~ титан, армированный борволокном
 clad ~ плакированный титан
 dispersion-strengthened ~ дисперсионноупрочненный титан
 low-alloy alpha ~ низколегированный альфа-титан
 nickel-plated ~ никелированный титан
 reinforced ~ армированный титан
 reinforced glass fiber ~ титан, армированный стекловолокном
 silicon-carbide-coated boron ~ титан, армированный волокнами бора
 silicon-carbide-reinforced ~ титан, армированный карбидом кремния
 toe-in сближение носовых частей, сходимость (напр, пилонов); установка (колеса или двигатели) под углом сходимости; ножной, с ножным приводом
 aft ~ of the engines сближение двигателей к хвосту

- toe-in forward ~ of the engines сближе-
ние двигателей к носу
toggle переключать тумблер; *разг*
сбрасывать бомбы вручную (*включе-
нием тумблера*)
toggl(i)er *разг* бомбардир, сбрасыва-
ющий бомбы вручную (*включением
тумблера*)
tolerance допуск, зазор, допустимое
отклонение; выносливость; перено-
симость
~ to low-level turbulence перено-
симость (самолетом) турбулент-
ности на малых высотах
acceleration ~ допустимое ускоре-
ние [перегрузки]
aerodynamic ~ допустимое ухуд-
шение аэродинамики (*при внесении
изменений в конструкцию ЛА*)
altitude ~ физиологический пото-
лок; допуск по высоте
close ~ жесткий [малый] допуск
distortion ~ допустимое искаже-
ние, допуск на искажение
environmental ~ допустимые внеш-
ние условия
frequency ~ допуск по частоте
G [g-force] ~ допустимая перегруз-
ка
guidance ~ допустимая ошибка
[погрешность] наведения
human ~ переносимость человеком
неблагоприятных условий, выноси-
мость человека
launch time ~ допустимое отклоне-
ние времени пуска
radiation ~ допустимая доза об-
лучения
tuning ~ точность настройки, до-
пуск на установку частоты
wing-profile ~ допуск на профиль
крыла
tolite толит
toluidine толуидин
isomeric ~ изомерный толуидин
tone:
collision warning ~ звуковой сиг-
нал опасности столкновения
tonitro-cirrus ложное перистое облако
Тонка *мл* «тонка»
tonnage тоннаж, общий вес перевози-
мых грузов в тоннах
airlift ~ тоннаж авиационных гру-
зов
bomb ~ бомбовая нагрузка (*в тон-
нах*)
tool инструмент; средство
aircraft design ~ инструмент
[средство] для проектирования ЛА
predictive ~ инструмент (для)
прогнозирования
probing ~ средство для экспери-
ментальных исследований
space ~ инструмент для работ в
космическом пространстве
tooling изготовление оснастки; ос-
настка
top вершина; верхняя точка; верх
(*ЛА*); надоблачное пространство;
разг верхняя кромка (*облаков*);
жарг гироскоп; ставить сверху
(*ступень ракеты*); дозаправлять
(*топливом*); высший (*о ранге*);
верхний (*о люке, турели*); ~ off
пополнять запас топлива в баках
(*после некоторого расходования*);
подкачивать воздух в надувную
лодку (*после некоторого травли-
вания*); подзаряжать аккумулятор;
ркт производить подпитку; ~ out
прекращать набор высоты, выхо-
дить на вершину горки [траекто-
рии]; ~ up подкачивать воздух в
надувную лодку (*после убыли*);
подзаряжать аккумулятор (*до наи-
большей степени зарядки*); at
the ~ of the loop в верхней точке
петли; at the ~ of the maneuver в
верхней точке фигуры; break out on
~ выходить из облачности при
пробивании вверх; climb to on ~
набирать высоту до выхода из об-
лачности; establish VMC on ~ пе-
реходить к визуальному полету за
облаками; go over the ~ проходить
вершину траектории; hit the cloud
~ входить в облачность (*сверху*);
on ~ за облаками, выше облач-
ности *или* тумана; op ~ of an
undercast над облаками
~ of descent начало [высота нача-
ла] снижения
~ of loop вершина [верхняя точ-
ка] петли
~ of the Immelmann вершина им-
мельмана
~ of the thunderstorm вершина
грозового облака
~ of the trajectory вершина траек-
тории
~ of the zoom вершина [наиболь-
шая высота] горки (*напр, при по-
лете на динамический потолок*)

- top
 anvil ~ наковальнеобразная вершина (*облака*)
 flat ~ *жарг* авианосец
 haze ~ верхний край дымки
 radar ~ of the thunderstorm обнаруженная РЛС вершина грозового облака
 torcoat поверхностное [наружное] покрытие
 topping(-up) дозаправка (*топливом, газом*); *ркт* подпитка
 topple опрокидываться, кувыркаться
 toppling:
 gyro ~ выбивание гироскопа
 top-up дозаправка; подзарядка; *ркт* подпитка
 emergency ~ аварийная дозаправка (*напр, гидроаккумулятора*)
 torch факел
 gas (-burning) ~ факел горящего газа
 starting ~ пусковой факел
 torching факелообразование; догорание (топлива) после отсечки подачи
 tornado *метео* тромб, торнадо (*над сушей*)
 torpedo торпеда
 aerial ~ авиационная торпеда
 air(borne) [aircraft] ~ авиационная торпеда; планирующая авиационная бомба
 ground-to-air ~ корабельная ЗУР
 rocket ~ торпеда с ракетным двигателем
 rocket-assisted ~ торпеда с ракетным ускорителем
 winged ~ крылатая торпеда
 torque крутящий [вращающий] момент; *разг* давление измерителя
 * крутящего момента; затягивать (*гайку*)
 aerodynamic ~ аэродинамический крутящий момент, момент аэродинамических сил
 backward braking ~ тормозной момент при вращении (колеса) назад
 brake [braking] ~ тормозной момент
 control-surface ~ шарнирный момент руля
 corrective ~ корректирующий момент
 counter (-rotating) ~ восстанавливающий момент; реактивный [противодействующий] момент
 torque
 despin ~ момент, замедляющий вращение, момент против вращения
 differential ~ разность крутящих моментов, разностный момент
 disturbance [disturbing] ~ возмущающий момент
 engine ~ крутящий момент двигателя
 erection ~ момент коррекции (*гироскопа*)
 forward braking ~ тормозной момент при вращении (колеса) вперед
 frictional ~ момент трения
 gyro ~ моментный датчик гироскопа
 gyroscopic ~ гироскопический момент
 gyroscopic precessional ~ гироскопический момент прецессии
 hardover ~ момент заброса рулей
 induced ~ индуктивная составляющая крутящего момента
 low impact ~ момент с небольшими ударными нагрузками, плавно нарастающий момент
 output ~ момент на выходном валу
 pendulous ~ момент маятника
 precession(al) ~ момент прецессии
 propeller ~ момент воздушного винта
 reaction ~ реактивный момент
 retarding ~ тормозной момент
 rudder ~ шарнирный момент руля направления; момент кручения при отклонении руля направления
 shaft ~ вращающий момент на валу
 spin-down ~ замедляющий (вращение) момент; момент против вращения
 spin-up ~ раскручивающий момент, момент в направлении вращения
 spurious ~ момент опоры (*гироскопической системы*)
 starting ~ *де* пусковой момент
 torquemeter измеритель крутящего момента; торсиометр
 torque motor коррекции, корректирующий (положение гироскопа) двигатель; датчик — измеритель крутящего момента

- torquer
 eddy current ~ механизм коррекции (гироскопа) с помощью вихревых токов
 gimbal ~ мотор коррекции карданного подвеса; мотор поворота рамок подвеса (*гироскопа*)
 precision ~ точный коррекционный механизм
 yaw ~ мотор коррекции гироскопа в плоскости рыскания
 torquing приложение момента; затяжка (*соединения*)
 gyroscope ~ приложение момента к рамкам гиروزла
 torsigraph самопишущий крутящего момента
 torsionmeter торсионметр, крутильный динамометр
 torsion кручение, скручивание
 torus tor
 manifold ~ *de* кольцевой [тороидальный] коллектор
 toss бросание, метание; бросать, метать; ~ about бросать(ся) вверх и вниз (*при болтанке*)
 high ~ высокий сброс, навесное бомбометание
 low ~ низкий сброс, настильное бомбометание
 over-the-shoulder ~ сброс «через плечо», бомбометание с полупетли
 totalizer суммирующий прибор [устройство]; сумматор; счетчик
 flow ~ суммирующий расходомер
 fuel-flow ~ суммирующий расходомер горючего [топлива]
 oxidizer-flow ~ суммирующий расходомер окислителя
 touch:
 ~ down приземляться, касаться (*ВПП*)
 ~ of afterburner кратковременное включение форсажа [форсажной камеры]; кратковременный форсаж
 ~ of rudder небольшое отклонение руля направления
 touch-and-go приземление с немедленным взлетом
 touchdown приземление (*ЛА*); касание (*земли, ВПП*); be hot on ~ *разе* садиться с повышенной скоростью, иметь чрезмерно высокую посадочную скорость
 ~ on landing касание земли при посадке, приземление
 all-weather ~ всепогодное призем-
- ление, приземление в любых метео-условиях
 touchdown
 auto(matic) ~ автоматическое приземление
 comfortable ~ мягкое [плавное] приземление
 crosswind ~ приземление с боковым ветром [при боковом ветре]
 downwind ~ приземление с попутным ветром [при попутном ветре]
 fast ~ приземление на большой скорости
 «flared» ~ приземление без избытка скорости, приземление в конце выравнивания
 full IFR ~ приземление при полном отсутствии видимости
 fuselage ~ касание земли фюзеляжем (*при посадке*)
 gentle ~ плавное приземление
 hard ~ приземление с большой вертикальной скоростью, грубое приземление
 late landing ~ приземление с перелетом
 lunar surface ~ посадка на поверхность Луны
 main-gear ~ касание (земли) главными шасси
 minimum groundroll ~ приземление с минимальным пробегом
 nose low ~ приземление с опущенным носовым колесом [носом]
 QFE ~ приземление при установке высотометра на давление на уровне аэродрома посадки
 soft ~ мягкое [плавное] приземление
 unflared ~ приземление без выравнивания
 vertical ~ вертикальная посадка
 zero ground speed ~ приземление с нулевой горизонтальной [путевой] скоростью, строго вертикальное приземление
 tour тур, круговой полет
 demonstration ~ демонстрационный полет [перелет]
 tourer самолет частного пользования; туристский самолет
 tow буксир, буксирный трос; буксируемый ЛА; буксировать; ~ out отбуксиров (ыв) ать
 single ~* буксировка одного планера

towable буксируемый, допускающий буксировку
 towbar буксировочное водило
 folding ~ складывающееся водило
 tower вышка, башня; мачта; башенная опора; диспетчерский пункт посадки; switch to ~ переключаться на частоту связи с КДП
 abort ~ кем ферма с двигателями системы аварийного прекращения полета
 airfield control ~ КДП аэродрома
 airport ~ диспетчерский пункт аэропорта
 approach control ~ диспетчерский пункт подхода, пункт управления заходом на посадку
 arming ~ башня для установки боевой части и пиротехнических устройств (*на ракету*)
 assembly ~ *ркт* сборочно-монтажная башня
 , beacon ~ вышка [башня] маяка
 checkout ~ *ркт* контрольно-проверочная башня
 control ~ диспетчерская вышка, командно-диспетчерский пункт
 destination ~ КДП аэродрома посадки [назначения]
 drop ~ копер, копровая вышка
 escape ~ *ркт* вышка [ферма] крепления ракетных двигателей системы покидания КЛА
 firing ~ пусковая башня [вышка]
 flight control ~ пункт управления полетами; КДП аэродрома
 gantry-crane ~ башня обслуживания с порталным краном
 guiding ~ вышка для пуска неуправляемых ракет
 helicopter (rotor) ~ вышка [башня] для испытаний несущих винтов вертолетов
 ivory ~ *раза* пусковая вышка, вертикальная пусковая установка
 launch escape ~ башня [ферма] аварийной системы спасения (КЛА) на стартовом участке
 launching ~ пусковая вышка
 mobile control ~ подвижный КДП
 mobile service ~ передвижная башня обслуживания
 noise suppression ~ башня шумоглушения
 non-radar ~ КДП [диспетчерская служба] без РЛС

tower
 operations ~ диспетчерская вышка; командно-диспетчерский пункт
 parachute ~ парашютная вышка
 parachute drying ~ башня для просушки парашютов
 rescue ~ башня [ферма] системы аварийного спасения (*КЛА*)
 rocket servicing ~ башня для подготовки ракеты к пуску
 rotor tracking ~ башня для проверки соконусности лопастей несущего винта
 runway portable ~ передвижной стартовый командный пункт
 service [servicing] ~ вышка обслуживания
 static test ~ башня для статических испытаний
 technical control ~ командный пункт технического руководителя испытаний
 test(ing) ~ испытательная башня [вышка]
 tilttable ~ башня [вышка] с изменяемым углом наклона
 traffic-control ~ командно-диспетчерский пункт
 umbilical ~ *ркт* кабель-заправочная башня
 vertical access ~ *ркт* передвижная вышка для предпусковой подготовки
 whirl ~ башня для испытаний несущих винтов (*на режиме вращения*)
 work ~ *ркт* башня обслуживания
 tower-launched запускаемый с пусковой вышки
 towing буксировка; протаскивание (*в гидроканале*)
 trace след; трасса; *рлк* развертка; прослеживать; отыскивать (*неисправность*)
 orbit ~ географическое место или след орбиты
 recorder ~ запись самописца
 tracer трассер
 tracing обведенный контур пламени; прослеживание; нанесение (маршрута полета) на карту; *рлк* выделение целей (*на фоне помех*)
 track след; путь; линия (фактического) пути; путевой угол; маршрут (*проложенный на карте*); след колеса (*приземлившегося самолета*); ширина колеи (*шасси*); окружность

- концов лопастей (*винта*); дорога; дорожка; гусеница (*шасси*); отметка (*ЛА на экране РЛС*); самолет (*наблюдаемый РЛС*); рельсовый путь (*для испытаний*); дорожка записи (*самописца*); слежение, сопровождение; следить (*за целью*), сопровождать (*цель*); отслеживать, отрабатывать (*команду*); описывать окружность (*о лопастях*); прокладывать маршрут; находиться в конусе вращения (*несущего винта*); ~ down проследить, прослеживать; ~ out выводить (*по РЛС*);
be in ~ находиться в плоскости [конуса] вращения лопастей (*воздушного или несущего винта*); be out of ~ находиться вне плоскости [конуса] вращения лопастей (*воздушного или несущего винта*)
track
~ made good прямая линия фактического пути (*между пунктом вылета и последним пунктом с известными координатами*), хорошо выдержанный маршрут
~ of the flight путь [маршрут] полета, фактический маршрут полета
~ of the target aircraft линия полета воздушной цели; маршрут полета самолета-мишени
~ to the eye *разг* путь (самолета) к центру циклона
actual ~ being flown линия фактического пути ЛА
actual ground ~ линия фактического пути
air ~ воздушная трасса; маршрут полета
approach ~ траектория захода на посадку
ATC clearance ~ маршрут, разрешенный службой воздушного движения
blade ~ окружность [траектория движения] концов лопастей (*воздушного или несущего винта*)
canned ~ путь [отметка, след] условной цели
cleared ~ разрешенный [назначенный, заданный] маршрут
compass ~ фактический компасный путевой угол
converging ~ линия пути, приближающаяся к заданному маршруту
desired ~ линия заданного пути
director ~ заданное направление полета (*система линий-символов*)
diverging ~ линия пути, удаляющаяся от заданного маршрута
ejection seat ~ направляющая катапультного кресла
faker ~ путь нападающего самолета «противника» (*при учебно-боевой подготовке*); *рлк* отметка [след] нападающего самолета «противника»
flap ~ направляющая закрылка
flight ~ воздушная трасса; маршрут полета
float ~ разнос поплавков, колея поплавокowego шасси
floor ~ направляющая пола [на полу]
free air facility ~ рельсовый путь для наземных аэродинамических испытаний
grid ~ линия фактического пути или фактический путевой угол относительно координатной сетки
high-speed ~ рельсовый путь для скоростных наземных испытаний (*на ракетных тележках*)
ILS-interception ~ маршрут выхода в зону лучей системы посадки ИЛС
keystone ~ путь [отметка, след] своего самолета
landing gear ~ колея шасси
launching ~ рельсовая пусковая установка
loading ~ путь подвоза ракеты к стартовой позиции [установке]
magnetic ~ (фактический) магнитный путевой угол
off-course ~ линия фактического пути с отклонением от заданного маршрута
outbound ~ путь [отметка, след] цели, выходящей из зоны ПВО или из зоны управления воздушным движением
out-of-blade ~ *верт* нарушение соконусности лопастей
railroad test ~ рельсовый путь для наземных испытаний
refueling ~ маршрут полета самолетов при дозаправке топливом в полете
rocket (sled test) ~ рельсовый путь с ракетной тележкой

track

satellite trajectory ground ~ проекция траектории спутника на поверхность земли
 seat ~ рельсовые направляющие кресла
 skid ~ колея лыжного [полозково-го] шасси
 slat ~ направляющая предкрылка
 streamlined ~ обтекаемая пусковая направляющая
 taxi ~ рулежная дорожка, см. *сочетания с taxiway*
 test ~ испытательная рельсовая установка; испытательная трасса
 three bar flight director ~ направление, задаваемое тремя линиями на пилотажном командном приборе
 three-rail test ~ трехрельсовый испытательный путь
 tire ~ след пневматиков (*на поверхности ВПП*)
 true ~ (фактический) истинный путевой угол; истинный курс
 unclassified [unknown] ~ *рлк* от-метка [след] неопознанной цели
 voice ~ дорожка речевой записи (*на ленте самописца*)
 VOR ~ маршрут полета по системе ВОР
 wheel ~ колея шасси
 tracker оператор сопровождения [слежения] (*осуществляющий проводку цели*); (наземная) аппаратура наведения; станция слежения [сопровождения]; устройство [прибор] для слежения [сопровождения]; следящий, сопровождающий
 area correlation ~ *ркт* обзорно-сравнительная система наведения
 astro ~ астроориентатор
 blade ~ *верт* измеритель соконусности лопастей
 digital ~ прибор системы слежения с цифровым отсчетом данных
 dish ~ *разе* РЛС слежения [сопровождения]
 frequency ~ частотно-следающая система, система отслеживания частоты
 helicopter blade ~ измеритель соконусности лопастей несущего винта вертолета
 horizon ~ датчик горизонта
 infrared ~ прибор слежения по инфракрасному излучению; тепловая головка самонаведения

tracker

missile ~ оператор *или* станция сопровождения ракет (ы)
 monopulse ~ моноимпульсная станция сопровождения [слежения]
 optical ~ прибор оптического сопровождения; кинотеодолит
 planet ~ прибор сопровождения планет
 pulsed-doppler ~ импульсная доплеровская РЛС сопровождения
 radar ~ РЛС сопровождения; прицельная РЛС; радиолокационный прицел
 range ~ *рлк* блок сопровождения по дальности
 space-borne landmark ~ прибор для визуального слежения с борта КЛА по видимым наземным ориентирам
 star ~ блок астросопровождения; астроориентатор; ведущий телескоп системы астронавдения
 star-field ~ прибор ориентации по звездному полю
 stellar ~ блок астросопровождения; астроориентатор; ведущий телескоп системы астронавдения
 sun ~ *кем* датчик солнечной ориентации
 target ~ оператор *или* станция сопровождения цели
 tracker-aided с астрокоррекцией
 tracking слежение, сопровождение; прослеживание; устранение увода лопасти; регулировка соконусности лопастей; наладка; отслеживание, отработка (*команды, задания*); оп
 target ~ в режиме сопровождения цели
 ~ of a rotor blade регулировка соконусности лопастей несущего винта
 ~ of a target сопровождение цели
 aided ~ полуавтоматическое сопровождение [слежение]
 all-the-way ~ сопровождение [слежение] на протяжении всего полета
 angle ~ угловое сопровождение, сопровождение по углу
 automatic ~ автоматическое сопровождение [слежение]
 bearing ~ сопровождение по азимуту
 blade ~ регулировка соконусности лопастей

tracking

camera ~ слежение с помощью кинофотокамеры
celestial radio ~ астрорадиопеленгация, астрорадиосопровождение
close ~ точное сопровождение [слежение]
differential ~ *рлк* раздельное сопровождение (*нескольких целей*)
Doppler ~ сопровождение с помощью доплеровской РЛС
elevation ~ сопровождение по углу места
fine ~ точное сопровождение [слежение]
four-coordinate ~ сопровождение по дальности, азимуту, углу места и доплеровской частоте
glide slope ~ отслеживание глиссады, автоматический полет по глиссаднему лучу
ground(-based) ~ наземное сопровождение [слежение]
heat ~ сопровождение по тепловому излучению (*цели*)
inertial ~ инерциальное сопровождение
infrared ~ сопровождение по инфракрасному излучению (*цели*)
laser ~ сопровождение с использованием лазерной техники
localizer ~ управление [ведение] по курсовому лучу; сопровождение [слежение] по курсу
magnetic ~ сопровождение по магнитному излучению
mid-course ~ сопровождение [слежение] на маршевом участке траектории
missile ~ сопровождение ракеты, слежение за ракетой
multiple-target ~ одновременное сопровождение нескольких целей
optical ~ оптическое сопровождение [слежение]
orbital ~ слежение за орбитальным объектом
path ^ слежение за траекторией полета
periscope ~ слежение с помощью перископа
pinpoint [precision] ~ точное сопровождение [слежение]
pulsed-doppler ~ сопровождение импульсной доплеровской РЛС
radar ~ радиолокационное сопровождение [слежение]

tracking

radial ~ выдерживание луча станции ВОР
radio ~ слежение с помощью радиосредств, радиосопровождение
range ~ *рлк* сопровождение по дальности
range rate ~ *рлк* сопровождение по скорости изменения дальности
reentry ~ сопровождение [слежение] при возвращении в атмосферу
rotor (blade) ~ регулировка соко-
нустности лопастей несущего винта
satellite ~ слежение за спутником
skin ~ сопровождение (цели) по отраженным сигналам (*в отличие от сопровождения с радиоответчиком*)
sound ~ сопровождение по звуковому излучению
space ~ слежение за КЛА или в космическом пространстве
star ~ (автоматическое) слежение за светилом; астронаведение; астрориентация
target ~ сопровождение цели, слежение за целью
television ~ телевизионное сопровождение
terrain ~ огибание [отслеживание] рельефа местности
test-range ~ слежение (за целью) на испытательном полигоне
visible [visual] ~ визуальное сопровождение [слежение]
track-orientated ориентированный вдоль [в направлении] маршрута полета
track-stabilized стабилизированный относительно линии пути
track-while-scan *рлк* сопровождение (цели) в режиме обзора
traction сцепление (*колес с покрытием*); тяга, тяговое усилие
braking ~ сцепление (колес с покрытием) при торможении
tire ~ сцепление пневматика (*с поверхностью ВПП*)
tractor тягач; тянущий (воздушный) винт; самолет с тянущим винтом
aircraft-towing ~ тягач-буксировщик самолетов
traffic движение (*транспорта*)
air ~ воздушное движение
airdrome ~ движение (самолетов) в зоне аэродрома (*в воздухе и по летному полю*)

- *ma*

traffic

civil ~ полеты гражданских самолетов
 climbing and descending ~ полеты [воздушное движение] с изменением эшелонов
 commercial ~ полеты гражданских самолетов
 conflicting ~ встречное (воздушное) движение
 congested ~ интенсивное (воздушное) движение
 diversion ~ полеты самолетов на запасные аэродромы
 domestic ~ полеты [воздушное движение] по внутренним авиалиниям
 fixed-wing ~ движение самолетов (*в отличие от вертолетов*)
 heavy ~ интенсивное воздушное движение
 high altitude ~ воздушное движение на больших высотах
 IFR ~ полеты по приборам, воздушное движение по правилам полетов по приборам
 jet ~ воздушное движение [полеты] реактивных самолетов
 left-hand ~ полеты с левым кругом (*над аэродромом*)
 light ~ небольшое воздушное движение
 military ~ полеты военных самолетов
 mixed ~ полеты самолетов и вертолетов различных типов, смешанное воздушное движение
 passenger ~ пассажирские авиaperевозки; полеты пассажирских самолетов
 right-hand ~ полеты с правым кругом (*над аэродромом*)
 slow' ~ движение (самолетов) с небольшими скоростями
 space ~ полеты [движение КЛА] в космическом пространстве
 supersonic ~ полеты сверхзвуковых самолетов
 VFR ~ визуальные полеты, воздушное движение по правилам визуальных полетов
 trail след; линейное отставание (*бомбы*); строй «колонна»; выпускаться по потоку (*за ЛА*); буксировать (ся); in ~ в строю «колонна» [один за другим]

trail

~ of blazing fuel шлейф горящего топлива
 aerodynamic ~ аэродинамический след
 condensation ~ облачный [конденсационный] след, след самолета
 dissipation ~ чистый след, след рассеивания; *метео* диссипационный след
 (engine-)exhaust ~ (конденсационный) след выхлопных газов двигателя
 ionization ~ ионизационный след
 smoke ~ дымный след (*за горящим самолетом*); шлейф дыма (*из дымового авиационного прибора*)
 varo(u)г ~ конденсационный след
 trailer прицеп; перевозимый фургон
 acid ~ прицеп-кислотозаправщик
 bomb ~ тягач для перевозки бомб
 fire-control (system) ~ прицеп управления пуском (*ракет*)
 foam ~ прицепной агрегат пенного тушения
 foam-dispensing ~ прицеп-пеноуладчик
 fuel ~ прицеп для горючего
 launch(ing) ~ прицеп с пусковой установкой
 launch(ing)-control ~ прицеп управления пуском (*ракет*)
 missile-component ~ прицеп для перевозки отсеков ракеты
 missile-handling ~ транспортная тележка для ракеты
 missile transporter ~ прицеп для перевозки ракет
 oxygen (-transfer) ~ прицеп с кислородно-зарядной станцией
 pressure ~ прицепной компрессор
 radar ~ прицеп [фургон] с РЛС
 tank(er) ~ прицеп-цистерна
 warhead ~ прицеп для перевозки боевых частей (*ракет*)
 trailer-erector прицеп-установщик (*ракеты*)
 trailerized размещенный на прицепе
 train цепь; передача; ряд, серия; in close ~ серией с малыми интервалами (*о бомбометании*)
 accessory power ~ шестерня привода агрегатов
 aerial [air] ~ аэропоезд, воздушный [планерный] поезд
 bomb ~ поезд тележек для пере-

- возки авиабомб (*по аэродрому*); серия авиабомб
- train
- explosive ~ детонационная [огневая] цепь
 - glider ~ планерный поезд
 - igniter ~ цепь воспламенителя; огневая цепь
 - pyrotechnic ~ пиротехническая (огневая) цепь
 - pulse ~ серия импульсов
 - sky ~ *разг* воздушный [планерный] поезд
- trainable подвижный, поворотный
- train-busting *разг* действия авиации по железным дорогам и железнодорожному транспорту
- trainee обучаемый; курсант
- pilot ~ летчик-курсант
- trainer тренажер; учебно-тренировочный самолет; инструктор
- advanced (flying, pilotage) ~ самолет для повышенной летной подготовки
 - aerial gunnery ~ тренажер для обучения воздушной стрельбе
 - aerobatic ~ пилотажно-тренировочный самолет
 - aerospace ~ самолет для тренировки космонавтов
 - aircraft systems ~ тренажер для изучения бортовых систем самолета
 - aircrew ~ самолет для подготовки летных экипажей
 - all-purpose ~ многоцелевой учебно-тренировочный самолет
 - bailout ~ тренажер для обучения покиданию (*самолета*); парашютный тренажер
 - basic ~ учебно-тренировочный самолет для основной летной подготовки
 - bombardier ~ самолет для обучения [тренировки] бомбардиров; тренажер для бомбардиров
 - bombing ~ тренажер для обучения бомбометанию, бомбардировочный тренажер
 - celestial navigation ~ астронавигационный тренажер
 - cockpit procedure ~ тренажер для обучения действиям летчика в кабине
 - combat ~ учебно-боевой самолет
 - combat readiness ~ учебно-боевой самолет для поддержания летной квалификации [боеготовности]
- trainer
- countermeasures ~ тренажер с аппаратурой создания радиоэлектронных помех
 - crew ~ учебно-тренировочный самолет для подготовки экипажей
 - dead reckoning navigation ~ тренажер для отработки самолетовождения счислением пути
 - docking ~ *кем* тренажер стыковки
 - dual-control ~ учебно-тренировочный самолет с двойным управлением
 - dual-control operational ~ учебно-боевой самолет с двойным управлением
 - egress ~ *кем* тренажер (аварийного) покидания
 - ejection seat ~ тренажер катапультирования
 - fighter ~ учебно-боевой [учебно-тренировочный] истребитель
 - fighter/conversion ~ учебно-боевой вариант истребителя, истребитель-спарка
 - fire-control ~ тренажер для изучения систем управления огнем самолета
 - flight ~ пилотажный тренажер; летающий тренажер; учебно-тренировочный самолет
 - fully acrobatic [aerobatic] ~ неограниченно-маневренный учебно-тренировочный самолет, спортивно-пилотажный самолет
 - general aviation ~ тренажер для отработки простых элементов техники пилотирования
 - ground ~ наземный тренажер
 - gunnery ~ тренажер для воздушно-стрелковой подготовки
 - heli ~ тренажер для летчиков вертолетов
 - instrument (flight, flying) ~ тренажер для подготовки к полетам на приборам
 - interim ~ тренировочный *или* учебно-боевой самолет переходного типа
 - jet ~ реактивный учебно-тренировочный самолет
 - landing ~ посадочный тренажер; тренировочная парашютная вышка

trainer

Link ~ пилотажный тренажер Липка
 Link gunnery ~ стрелковый тренажер Линка
 low-wing ~ учебно-тренировочный самолет с низкорасположенным крылом
 military ~ учебно-боевой самолет
 missile ~ тренажер ракеты *или* ракетных расчетов
 navigation(al) ~ самолет для штурманской подготовки; тренажер для обучения самолетовождению
 operational ~ учебно-боевой самолет
 operational flight ~ тренажер боевого самолета
 pilot ~ пилотажный тренажер
 primary ~ учебный самолет, самолет для первоначального обучения
 procedure ~ тренажер для обучения действиям в полете; тренажер для обучения заходу на посадку
 radar malfunction ~ тренажер для обучения поиску и устранению неисправностей радиолокационного оборудования
 sailplane ~ учебный планер (-паритель)
 side-by-side ~ учебно-тренировочный самолет с расположенными рядом креслами летчиков
 single-seat ~ одноместный тренажер
 six-degree-of-motion ~ тренажер с шестью степенями свободы
 space crew ~ тренажер для тренировки космонавтов, тренажер для тренировки экипажа КЛА
 space(-flight) ~ самолет для тренировки космонавтов
 sports ~ спортивно-тренировочный самолет
 supersonic ~ сверхзвуковой учебно-тренировочный самолет
 synthetic ~ наземный тренажер
 system ~ тренажер для изучения какой-либо бортовой системы
 tandem-seat ~ учебно-тренировочный самолет с последовательно расположенными креслами летчиков
 three-axis [-degree-of-motion] ~ тренажер с тремя степенями свободы
 transition ~ тренировочный *или*

учебно-боевой самолет переходного типа

trainer

tricycle ~ учебно-тренировочный самолет с трехколесными шасси
 twin conversion ~ самолет для переучивания на двухдвигательные машины
 twin-jet ~ тренировочный самолет с двумя реактивными двигателями
 twin-turbofan ~ тренировочный самолет с двумя ТРДД
 two-seat ~ двухместный учебно-тренировочный самолет
 type ~ пилотажный тренажер (*для подготовки летчиков к пилотированию самолета конкретного типа*)
 variable-geometry ~ учебно-тренировочный самолет с крылом изменяемой стреловидности
 visual reconnaissance ground ~ наземный тренажер для отработки методов визуальной воздушной разведки

training тренировка, подготовка; обучение; (горизонтальная) наводка

ab initio ~ начальная летная подготовка
 academic ~ теоретическая подготовка
 advanced (flying) ~ повышенная летная подготовка
 advanced pilot ~ повышенная подготовка летного состава
 airborne ~ воздушно-десантная подготовка
 aircraft cockpit procedure ~ тренировка в умении обращаться с оборудованием кабины экипажа самолета
 air-to-air weapons delivery ~ подготовка летных экипажей к применению оружия класса «воздух — воздух»
 air-to-ground gunnery ~ тренировка в воздушной стрельбе по наземным целям
 airways ~ обучение полетам по воздушным трассам
 autorotation ~ *верт* обучение посадке на режиме авторотации
 aviation ~ авиационная подготовка
 azimuth ~ азимутальная [горизонтальная] наводка; доворот (пусковой установки) по азимуту

training

basic (flying) ~ основная летная подготовка
 basic pilot ~ основная подготовка летного состава
 blind-flying ~ обучение слепым полетам [пилотированию по приборам]
 bombardment [bombing] ~ обучение бомбометанию
 camera-gunnery ~ воздушно-стрелковая подготовка с использованием фотокинопулемета
 celestial navigation ~ подготовка по астрономической навигации; обучение методам астронавигации
 combat-capable ~ боевая подготовка (*летных экипажей*)
 combat crew ~ подготовка боевых экипажей
 combat readiness ~ тренировка для поддержания летной квалификации [боеготовности]; систематический налет минимума часов (*для летного состава*)
 crew ~ подготовка экипажей или расчетов
 crew emergency evacuation ~ обучение экипажа методом аварийной эвакуации (*пассажиров*)
 egress ~ отработка процесса покидания (*кабины КЛА*); отработка выхода (*из шлюзовой камеры КЛА*)
 ejection ~ тренировка в катапультировании
 elementary pilot ~ начальная летная подготовка
 elevation ~ угломестная [вертикальная] наводка; доворот (пусковой установки) по углу места
 emergency situation ground ~ наземная отработка действий экипажа при аварийных ситуациях
 fighter gunnery ~ воздушно-стрелковая подготовка летчиков-истребителей
 fighter pilot ~ летная подготовка летчиков-истребителей
 flight ~ летная подготовка
 flight instructor ~ подготовка летчиков-инструкторов
 fundamental ~ основная (летная) подготовка
 ground ~ наземная подготовка
 gunnery ~ (воздушно-) стрелковая подготовка

training

high-altitude ~ подготовка (летчиков) к высотным полетам
 individual ~ индивидуальная подготовка
 ingress ~ отработка входа (*в шлюзовую камеру КЛА*); отработка процесса посадки (*в кабину КЛА*)
 initial ~ начальная подготовка
 instrument (flight flying) ~ обучение полетам по приборам
 jet ~ (летная) подготовка на реактивных самолетах
 jet pilot ~ подготовка летчиков реактивных самолетов
 jump ~ парашютная подготовка
 life support ~ подготовка в умении сохранить жизнь (*в неблагоприятных условиях*)
 Link ~ отработка техники пилотирования на тренажере Линка
 LRV crew ~ тренировка экипажа лунохода
 military ~ военная подготовка
 military flight ~ летная подготовка для [в] военной авиации
 missile ~ обучение стрельбе ракетами
 navigational ~ навигационная подготовка (*летного состава*); обучение самолетовождению
 night-flying ~ обучение ночным полетам
 operational ~ боевая подготовка
 parachute ~ парашютная подготовка
 physical ~ физическая подготовка
 physiological ~ подготовка (летного состава) по основам авиационной физиологии
 pilot ~ (практическая) подготовка летчика
 pilot-instructor ~ подготовка летчиков-инструкторов
 pilot transition ~ переучивание летчика (*на другой тип ЛА*)
 preflight ~ наземная подготовка (*курсантов летно-подъемного состава ВВС*); предполетная подготовка (*летчика, осваивающего новый ЛА*)
 primary (flight flying, pilot) ~ начальная летная подготовка
 refresher ~ переподготовка
 rocket-firing [rocketry] ~ тренировка в стрельбе ракетами

training

seat-ejection ~ обучение катапультированию

severe weather ~ подготовка к полетам в тяжелых метеорологических условиях

simulated [simulator] ~ обучение [тренировка] на тренажере

space ~ космическая подготовка, подготовка к космическому полету

space crew ~ тренировка космонавтов, тренировка экипажей КЛА

stunt flying ~ подготовка к фигурному пилотажу

supersonic ~ летная подготовка на сверхзвуковых самолетах

survival ~ обучение способам выживания

synthetic flight ~ отработка техники пилотирования ЛА на тренажере

tactical ~ тактическая [боевая] подготовка

taxi ~ обучение рулению

transition ~ переучивание (с одного типа ЛА на другой)

turbulence ~ обучение полетам в условиях турбулентности

upgrading ~ подготовка с целью повышения квалификации

water survival ~ обучение способам выживания в воде (в случае аварийного приводнения)

weapons ~ боевая подготовка, обучение применению вооружения

weightlessness ~ тренировка в условиях невесомости

trajectory свободнопадающее тело

trajectory траектория; follow a ~ следовать [лететь] по заданной траектории; выдерживать заданную траекторию; inject into a ~ ВЫВОДИТЕ на траекторию

~ of climb траектория подъема

[набора высоты]

abort ~ кем траектория аварийного прекращения полета

above-atmosphere ~ за атмосферной траектория

actual(ly flown) ~ фактическая [действительная] траектория полета

aeroballistic ~ аэробаллистическая траектория

aerodynamic ~ траектория (полета) при воздействии аэродинамических сил

trajectory

all-powered ~ траектория (полета) с непрерывно работающим двигателем

altitude-depressed ~ траектория пониженной высоты

angular ~ траектория в угловых координатах

approach ~ траектория сближения (КЛА)

arching ~ дугообразная траектория

arrival ~ траектория прибытия

ascending [ascent] ~ восходящая траектория

assisted ~ траектория (полета) с использованием аэродинамических сил

atmospheric entry ~ траектория входа в атмосферу

ballistic ~ баллистическая траектория

boost ~ траектория разгона

boost-cruise-glide ~ траектория с участками разгона маршевого полета и планирования

boost-glide ~ траектория разгона с последующим планированием

canopy ~ траектория полета фонаря (при сбросе перед катапультированием)

circumlunar ~ траектория облета Луны

cislunar ~ долунная траектория

coast(ing) ~ траектория пассивного полета

collision ~ траектория встречи (напр, ракеты с целью)

computed ~ расчетная [вычисленная] траектория

constant L/D ~ траектория полета с постоянным аэродинамическим качеством

constant-thrust ~ траектория полета с постоянной тягой

continuous-burn ~ *ркт* траектория полета с непрерывно работающим двигателем

coplanar ~ ко(м)планарная траектория

corrected ~ скорректированная траектория

defined ~ заданная [расчетная] траектория

departure ~ траектория отправления

trajectory

descending [descent] ~ нисходящая траектория, траектория снижения [спуска]
 designed mission ~ расчетная траектория полета
 desired ~ заданная траектория
 developed ~ фактическая траектория
 deviated pursuit ~ траектория сближения по кривой погони с углом упреждения
 direct ~ *кем* траектория прямого движения (*в направлении вращения Земли*)
 downrange ~ траектория полета вдоль полигона
 downward ~ нисходящая траектория, траектория снижения [спуска]
 efficient ~ эффективная траектория; траектория с оптимальными параметрами
 ejection ~ траектория катапультирования
 elliptic(al) ~ эллиптическая траектория
 escape ~ траектория покидания (*планеты*); траектория аварийного покидания (*ЛА*)
 estimated ~ расчетная траектория
 extraterrestrial ~ заатмосферная [космическая] траектория
 extreme ~ граничная [крайняя] траектория
 final ~ конечный участок траектории; траектория у цели
 flare(out) ~ траектория выравнивания (*перед приземлением*)
 flat ~ пологая [настильная] траектория
 flight ~ траектория полета
 flyby ~ траектория облета планеты; траектория пролета вблизи планеты
 freefall ~ траектория свободного падения, баллистическая траектория
 free(-flight) ~ траектория свободного полета
 given ~ заданная траектория
 glide ~ траектория планирования
 gravity-free ~ траектория за пределами гравитационного поля
 gravity turn ~ траектория полета с искривлением под действием силы тяжести, баллистическая траектория

trajectory

guided ~ *ркт* траектория управляемого полета
 high-energy ~ies высокоэнергетические [оптимальные] траектории
 homing ~ траектория самонаведения
 hyperbolic ~ гиперболическая траектория
 ideal ~ идеальная [теоретическая] траектория
 impact ~ траектория вблизи преграды
 inclined ~ наклонная траектория
 intended ~ намеченная [выбранная] траектория
 interception ~ траектория перехвата
 jump ~ *верт* траектория прыжкового взлета
 Keplerian ~ кеплерова траектория
 launch(ing) ~ *ркт* траектория на стартовом участке
 lead ~ упрежденная траектория
 lifting ~ траектория полета с использованием аэродинамической подъемной силы
 line-of-sight ~ *ркт* траектория наведения методом трех точек [методом совмещения]
 low ~ настильная [пологая] траектория
 low acceleration [thrust] ~ траектория полета КЛА с двигателем малой тяги
 lunar ascent ~ траектория вывода [выведения] на орбиту к Луне
 lunar launch ~ траектория старта с Луны
 lunar rendezvous ~ селеноцентрическая траектория встречи
 maximum-range ~ траектория максимальной дальности полета
 mean [median] ~ средняя траектория
 minimum-energy ~ траектория минимальной (затраты) энергии
 minimum-fuel space ~ космическая траектория с минимальным расходом топлива, оптимальная космическая траектория
 minimum-time ~ траектория минимальной продолжительности полета
 missile (operating) ~ траектория полета ракеты

trajectory	trajectory
modified ~ видоизмененная [скорректированная] траектория	preassist heliocentric ~ гелиоцентрическая траектория до гравитационного поворота
nearly rectilinear elliptic ~ эллиптическая траектория, близкая к вырожденной	precalculated [precomputed, predicted] ~ предвычисленная [расчетная] траектория
nearly rectilinear hyperbolic ~ гиперболическая траектория, близкая к вырожденной	prescribed [preselected] ~ заданная траектория; заранее выбранная траектория
nominal ~ номинальная траектория	probable ~ вероятная траектория
noncoplanar ~ кем неко(м)планарная траектория	programed ~ программированная траектория
nonplanar Earth-to-Moon ~ пространственная траектория полета КЛА от Земли к Луне	pursuit ~ траектория погони
nonstop round trip ~ to a planet траектория полета к планете без выхода на орбиту ее спутника	reentry ~ траектория возвращения ЛА в атмосферу
nonzero gravity ~ траектория, не создающая условий невесомости	reentry similar ~ies подобные траектории [семейство траекторий] возвращения в атмосферу
normal approach ~ траектория приближения по нормали (<i>при посадке на Луну</i>)	reference ~ исходная <i>или</i> расчетная траектория
on-course ~ траектория полета к цели	relative ~ относительная траектория
one-pulse ~ одноимпульсная траектория (<i>траектория полета при однократном включении двигателя</i>)	rendezvous ~ кем траектория встречи
optimum ~ оптимальная траектория	retrograde ~ траектория попятного движения [движения против вращения Земли]
orbit ~ орбитальная траектория	return ~ траектория возвращения (<i>в атмосферу</i>)
orbiter entry ~ траектория входа орбитального аппарата в атмосферу	rocket ~ траектория полета ракеты
oscillatory ~ies in atmospheric entry колебательные траектории входа в атмосферу	rolling ~ траектория движения ЛА с вращением вокруг продольной оси "roundabout" ~ «обходная» траектория (<i>межпланетного полета</i>)
out-of-atmosphere ~ заатмосферная траектория	satellite ~ траектория спутника
overall ~ результирующая траектория	scheduled ~ заданная [расчетная] траектория
parabolic ~ параболическая траектория	selenocentric ~ селеноцентрическая траектория
planetary ascent ~ траектория вывода [выведения] на орбиту к планетам	semi-ballistic ~ полубаллистическая траектория
planetocentric ~ планетоцентрическая траектория	shock-wave ~ траектория перемещения ударной волны
planned ~ расчетная [намеченная] траектория	skip ~ траектория рикошетирувания
post-assist heliocentric ~ гелиоцентрическая траектория после гравитационного поворота	space ~ траектория КЛА; пространственная траектория
powered ~ <i>ркт</i> траектория активного полета	space shuttle ~ траектория полета челночного воздушно-космического аппарата [челночного КЛА]
	specified ~ заданная траектория
	stable ~ стабильная [устойчивая] траектория
	standard ~ стандартная траектория

trajectory	transceiver
steepest-descent ~ кем траектория (наи) скорейшего спуска	voice ~ речевой приемопередатчик (для работы в телефонном режиме)
store separation ~ траектория полета наружной подвески после отделения	transcontinental трансконтинентальный
suborbital ~ суборбитальная траектория	transducer преобразователь; датчик; приемник; вибратор; генератор
supported ~ траектория полета крылатого ЛА	acceleration ~ датчик ускорения
synergic ~ траектория минимальной энергии, траектория малого энергетического потенциала; синергическая траектория	airstream direction ~ датчик относительного направления потока, датчик угла атаки [скольжения]
target ~ траектория (полета к) цели	altimeter ~ датчик высотомера
terminal ~ конечная траектория, траектория в конце полета	altitude ~ датчик высоты
three-dimensional reentry ~ трехмерная [пространственная] траектория возвращения в атмосферу	analog-to-digital ~ аналого-цифровой преобразователь
three-pulse ~ трехимпульсная траектория (траектория полета при трехразовом включении двигателя)	angle-of-attack ~ датчик угла атаки
thrust-coast-thrust ~ траектория с активным — пассивным — активным участками	angular-motion ~ датчик угловых перемещений
transfer ~ кем траектория перехода [перелета]	autostabilizer position ~ датчик положения силового привода системы автостабилизации
translunar ~ залунная траектория	autothrottle position ~ датчик положения РУД с автоматом тяги
up-and-over ~ траектория вертикального подъема с последующим отвесным снижением	control position ~ датчик углов отклонения руля
upward ~ восходящая траектория	data ~ преобразователь данных
vacuum ~ траектория полета в пустоте	digital-to-analog ~ цифроаналоговый преобразователь
varying L/D ~ траектория движения ЛА с изменяющимся аэродинамическим качеством	displacement ~ датчик перемещений
vertical ~ вертикальная траектория	dual-element ~ двухэлементный датчик
wild ~ нерасчетная [произвольная] траектория, траектория, отклонившаяся от расчетной	fast-response ~ малоинерционный датчик
zero-lift ~ траектория при нулевой подъемной силе, баллистическая траектория	flap position ~ датчик положений закрылков
trajectory-controlled с управляемой траекторией	flow(-rate) ~ датчик расхода [расходомера]
tranquilizer <i>ркт</i> прибор для повышения устойчивости системы наведения; чувствительный элемент бортовой системы управления	flutter ~ датчик-измеритель флаттерных вибраций
transceiver приемопередатчик	inductance-type [inductive] ~ индуктивный датчик
laser ~ лазерный приемопередатчик	linear ~ датчик линейных перемещений
	liquid-resistance ~ жидкостно-потенциометрический датчик
	load ~ динамометрический датчик; тензометр-измеритель нагрузки
	Mach ~ датчик числа М
	magnetostriction ~ магнитострикционный датчик
	motional pickup ~ датчик перемещений
	nonconnecting ~ неконтактный датчик

transducer

piezoelectric ~ пьезоэлектрический датчик
 potentiometer ~ потенциометрический датчик
 pressure ~ датчик давления
 pressure altitude ~ датчик барометрической высоты
 pressure ratio ~ дифференциальный датчик давлений, датчик разности [перепада] давлений
 proximity ~ датчик дистанционной системы
 remote ~ дистанционный датчик
 resistance [resistive] ~ потенциометрический датчик; датчик сопротивления, резистивный датчик
 rotary ~ датчик угловых [вращательных] перемещений
 sensing ~ датчик, преобразователь с чувствительным элементом
 shock tube pressure ~ датчик давления для ударных труб
 spill door ~ *де* датчик перепускной заслонки
 vibrating diaphragm pressure ~ датчик давления с колеблющейся мембраной
 wheel spin-up ~ датчик раскрутки колеса (*шасси*)
 transducing с сельсинной передачей (*о барометрическом приборе*)
 transfer передача; перевод; перелет (*с одной орбиты на другую*); переносить, передавать; переводить (*на др. орбиту*); перекачивать (*топливо*); select emergency ~ включать аварийную перекачку (*топлива*); with mass ~ при наличии массообмена; ^ from tank-to-tank перекачивать (топливо) из бака в бак ~ of astronauts переход космонавтов, (*из одного КЛ А в другой*) ~ of energy передача энергии
 base heat ~ теплопередача в донной области
 blunt-body heat ~ теплопередача к тупоносим телам
 boundary-layer ~ теплопередача в пограничном слое
 conductive heat ~ теплопередача путем теплопроводности
 convection [convective] heat ~ конвективная теплопередача
 coplanar circle-ellipse ~ ко(м)планарный переход с круговой орбиты на эллиптическую

transfer

crew-personnel ~ передвижение экипажа КЛА (*из одного отсека в другой*)
 direct ~ кем прямой перелет
 downstream heat ~ теплопередача ниже по потоку [за телом]
 external fuel ~ перекачка топлива из наружных [подвесных] баков
 fuel ~ перекачка *или* транспортировка горючего [топлива]
 gravity ~ подача (топлива) само-теком
 heat ~ теплопередача, теплообмен
 heliocentric ~ переход по гелиоцентрической орбите
 hyperbolic asymptotes ~ переход между асимптотами гипербола
 hypervelocity heat ~ теплопередача при больших гиперзвуковых скоростях
 indirect ~ кем не прямой перелет
 instantaneous ~ мгновенная передача (*информации*)
 interplanetary ~ межпланетный перелет
 laminar heat ~ теплопередача в ламинарном пограничном слое
 local heat ~ местная теплопередача
 low density heat ~ теплопередача в разреженной среде
 low gravity propellant ~ подача ракетного топлива в условиях низкой гравитации
 mass ~ массообмен
 minimum-fuel orbital ~ смена орбиты с минимальными расходами топлива, оптимальный орбитальный переход
 minimum-impulse orbital ~ перелет между орбитами при приложении минимального [оптимального] количества импульсов
 modified Hohmann ~ модифицированный переход Хомана
 multiple-impulse orbital ~ перелет между орбитами при приложении нескольких импульсов
 multistage ~ многоступенчатый перелет (*с орбиты на орбиту*)
 noncoaxial ~ перелет между несоосными орбитами
 noncoplanar circular orbits ~ переход [перелет] между круговыми неко(м)планарными орбитами

- transfer
 nonrendezvous optimal ~ оптимальный перелет с одной орбиты на другую без встречи (*напр. КЛА*)
 non-stagnation point heat ~ теплопередача вне критической точки
 nonsteady heat ~ нестационарный теплообмен
 one-impulse ~ перелет (между орбитами) при приложении единичного импульса
 optimal finite-thrust orbit ~ оптимальный перелет с одной орбиты на другую с ограниченной тягой
 orbit(al) ~ перелет с одной орбиты на другую, смена орбиты
 orbital fluid ~ перекачка жидкостей на орбите
 oxidizer ~ перекачка или транспортировка окислителя
 parabolic ~ параболический переход; переход по параболической орбите [траектории]
 point-to-point ~ переход между заданными точками
 powered orbit ~ переход КЛА с одной орбиты на другую [смена орбиты КЛА] с работающими двигателями
 pump ~ насосная подача (*компонентов топлива*)
 radiant [radiation, radiative] (heat) ~ лучистый теплообмен, теплопередача излучением
 recombination heat ~ теплопередача при наличии рекомбинации
 reentry heat ~ теплопередача при возвращении в атмосферу
 satellite interorbital ~ межорбитальный переход [перелет] спутника
 single-impulse ~ перелет (между орбитами) при приложении одного импульса
 stagnation-point heat ~ теплопередача вблизи критической точки
 steady mass ~ стационарный массообмен
 surface heat ~ теплоотдача с поверхности
 thermal radiation ~ передача теплового излучения
 three-dimensional heat ~ пространственная теплопередача
 transient heat ~ нестационарный теплообмен
 transitional heat ~ теплопередача в области перехода (*пограничного слоя*)
 transfer
 turbulent heat ~ теплопередача при турбулентном обтекании
 two-impulse ~ перелет (между орбитами) при приложении двух импульсов
 two-phase heat ~ теплопередача в двухфазном течении
 wing (fuel) emergency ~ аварийная перекачка топлива из крыльевых баков
 zero heat ~ отсутствие теплопередачи
 transference передача, перенос
 ~ of lift перенос подъемной силы (*напр. с крыла на корпус*)
 heat ~ теплопередача
 transformation преобразование, трансформация
 coordinate ~ преобразование координат
 Laplace ~ преобразование Лапласа
 polymorphic ~ полиморфическое превращение
 transformer трансформатор, преобразователь, сельсин
 control ~ сельсин-приемник
 liquid-metal magnetohydrodynamic ~ магнитогидродинамический преобразователь энергии на жидкометаллическом рабочем теле
 roll control ~ сельсин-приемник крена
 rotary ~ электромашинный преобразователь, умформер
 transient неустановившийся [переходный] процесс [режим]; неустановившийся, переходный; мгновенный
 attitude ~s кем переходные процессы при изменении ориентации
 engage ~ возмущение в момент включения (*в переходном процессе*)
 launching ~ *ркт* переходный процесс [режим] на стартовом участке [в момент пуска]
 pitch ~ неустановившееся движение тангажа, переходный процесс в движении тангажа
 pressure ~s пульсации давления
 starting ~ *де* пусковой (неустановившийся) период, переходный процесс в первый момент после запуска

transillumination *приб* освещение
сзади [на просвет]

transistored выполненный на транзи-
сторах

transit перевозка, перемещение; про-
хождение; переход; транзит; куль-
минация (*светила*); угломерный
инструмент, теодолит, нивелир; пе-
реходить; кульминировать (*о све-
тиле*); переходный; транзитный
controlled ~ управляемый перелет
(*напр, с планеты на планету*)

lower ~ нижняя кульминация (*све-
тила*)

star ~ прохождение звезд (*систе-
мой ориентации КЛА*)

upper ~ верхняя кульминация
(*светила*)

transition переход; переучивание
(*летчиков*); *аэрд* переход [точка
перехода] пограничного слоя (*из
ламинарного в турбулентный*); пе-
реход от полета по приборам к ви-
зуальному полету; *верт* прямой пе-
реход (*от висения или вертикаль-
ного полета к горизонтальному*);
ркт выход на режим полной тяги;
переходный режим [процесс]; изме-
няться; переходный, переводной,
связанный с переводом давления
на высотемере

~ from hover *верт* переход от ви-
сения к горизонтальному полету

~ from IFR to VFR переход от по-
лета по приборам к визуальному
полету

~ of cracks распространение тре-
щин

~ of the wing поворот крыла; из-
менение геометрии крыла (*в поле-
те*)

~ to flight переход от разбега к
полету (*вторая половина разбега и
отрыв*)

~ to hover *верт* переход от гори-
зонтального полета к висению

~ to turbulence переход ламинар-
ного течения в турбулентное

accelerating ~ переход [режим пе-
рехода] от вертикального полета к
горизонтальному, переходный ре-
жим с разгоном, прямой переход

asymmetric ~ асимметричный пе-
реход (*ламинарного пограничного
слоя в турбулентный*)

boundary-layer ~ переход лами-

нарного пограничного слоя в тур-
булентный

transition

complete ~ полный переход, пере-
ход от вертикального полета к го-
ризонтальному и обратно

crosswind ~ to flight вторая поло-
вина разбега и отрыв при боковом
ветре, переход от разбега к полету
при наличии бокового ветра

decelerating ~ переход [переход-
ный режим] от горизонтального по-
лета к вертикальному, переходный
режим с торможением, обратный
переход

flight crew ~ переучивание летных
экипажей (*пилотированию нового
самолета*)

forward ~ переход от вертикально-
го полета к горизонтальному, пря-
мой переход

geometry ~ изменение геометрии
(*ЛА*)

hypersonic boundary layer ~ пере-
ход ламинарного пограничного
слоя в турбулентный в гиперзвуко-
вом потоке

in-flight geometry ~ изменение
геометрии ЛА в полете

laminar-turbulent ~ переход лами-
нарного течения в турбулентное

landing ~ переход к режиму по-
садки [от горизонтального полета к
вертикальному], предпосадочный
переходный режим

landing surface ~ переход от одно-
го вида посадочной поверхности к
другой (*самолета с амфибийным
шасси*)

lever-flight ~ переход в горизон-
тальный полет

missed approach ~ переход к пов-
торному заходу на посадку

reverse ~ переход от горизонталь-
ного полета к вертикальному, об-
ратный переход

space shuttle ~ переход (ный ре-
жим) челночного воздушно-косми-
ческого аппарата

static wing ~ поворот управляемо-
го крыла на земле

takeoff ~ переход от вертикального
полета к горизонтальному, режим
перехода после взлета

transonic ~ переход через ско-
рость звука (*от дозвуковой око-*

- рости к сверхзвуковой или наобор-*
от)
- transition
turbulence ~ переход к турбулентному режиму течения
two-way ~ двухсторонний [двойной] переход, переход от вертикального полета к горизонтальному и обратно
visual ~ переход к визуальному полету
wake ~ переход [точка перехода] ламинарного течения в следе в турбулентное
wing ~ поворот (управляемого) крыла
transitioning перестроение (самолетов при групповом пилотаже)
translation перевод; перемещение, передвижение; поступательное движение; *верт* горизонтальное перемещение; поступательный
aft ~ кем перемещение назад
close lunar ~ полеты вблизи Луны
curvilinear ~ криволинейное движение
data ~ перенос данных
forward ~ перемещение вперед; ускорение полета
lateral ~ поперечное перемещение
translunar залунный, по ту сторону Луны
transmission передача; трансмиссия
atmospheric ~ прозрачность атмосферы
beam ~ направленная передача
command ~ передача [прохождение] команд
data ~ передача данных
digital ~ передача цифровой информации
directional ~ направленная передача
flame ~ передача пламени
infrared ~ распространение [прохождение] инфракрасного излучения, прозрачность (атмосферы) для инфракрасных лучей
laser power ~ передача энергии [мощности] с помощью лазера
microwave (data) ~ передача (данных) по радиолинии микроволнового диапазона
noise ~ излучение шума
picture ~ передача изображения
planetary ~ планетарная передача
power ~ силовая передача
- transmission
pressure ~ передача давления
radio ~ радиопередача; радиосообщение
radio-wave ~ распространение радиоволн
rotor ~ трансмиссия несущего винта
shock ~ прохождение скачка уплотнения
sound ~ (through) прохождение звука
transmissometer измеритель дальности видимости
long-based ~ длиннобазисный измеритель дальности видимости
short-based ~ короткобазисный измеритель дальности видимости
transmit передавать; ~ down передавать на землю (*с борта ЛА*)
transmittance прозрачность; коэффициент пропускания
transmitted переданный; вторично отраженный (*об ударной волне*)
transmitter передатчик; датчик
aileron angle ~ датчик угла отклонения элерона
airborne ~ бортовой передатчик (*ЛА*)
amplitude-modulated ~ передатчик с амплитудной модуляцией
beacon ~ передатчик радиомаяка; радиопередатчик, служащий маяком
beam ~ передатчик управляющего радиолуча
command line ~ передатчик командной радиолинии
control ~ передатчик управляющих команд
data ~ передатчик данных
Doppler ~ доплеровский передатчик
ECM ~ передатчик системы радиопротиводействия
emergency locator ~ аварийный приводной маяк [передатчик]
fixed ~ стационарный передатчик
flowmeter ~ датчик расходомера
frequency-modulated ~ передатчик с частотной модуляцией
fuel content ~ датчик топливомера
fuel flow(meter) ~ датчик расходомера топлива
fuel-gauge [-quantity] ~ датчик топливомера

transmitter
glide-path [-slope] ~ глиссадный передатчик [радиомаяк]
heading repeater synchro ~ сельсин-датчик повторителя курса
high-G ~ передатчик, работающий при больших перегрузках [ускорениях]
jamming ~ передатчик помех
localizer ~ курсовой передатчик [радиомаяк]
magnetic azimuth detector ~ датчик дистанционного магнитного компаса
mass flowmeter ~ датчик весового расхода
picture ~ телевизионный передатчик
position ~ датчик положения [перемещений]
pressure ~ датчик давления
radar ~ радиолокационный передатчик
radio ~ радиопередатчик
radio-telemeter ~ радиотелеметрический передатчик
real-time telemeter ~ передатчик телеметрической информации в реальном масштабе времени
rocket (-borne) ~ бортовой передатчик ракеты
runway ~ передатчик на ВПП
signal ~ передатчик (командных) радиосигналов
solid-state telemeter ~ телеметрический передатчик на твердых телах
stationkeeping ~ передатчик системы сохранения строя [места в строю] (*при отсутствии видимости*)
synchro ~ сельсин-датчик
telemeter [telemetry] (radio) ~ радиотелеметрический передатчик
television ~ телевизионный передатчик
temperature ~ термодатчик
three-axis rate ~ датчик угловых скоростей относительно трех осей
tracking ~ бортовой радиоответчик [передатчик системы слежения]
turn rate ~ датчик угловой скорости разворота [поворота]
UHF ~ УКВ-передатчик дециметрового диапазона
VHF ~ УКВ-передатчик метрового диапазона
VOR ~ передатчик системы ВОР

transmitter/receiver приемопередатчик
transmutation трансмутация, преобразование, превращение
transoceanic трансокеанический
transom транец, кормовой шпангоут (*поплавка или лодки гидросамолета*)
transonic транзвуковой, околозвуковой (*до- или сверхзвуковой*)
transonically-accelerating разгоняющийся с переходом через скорость звука, с разгоном до сверхзвуковой скорости
transonics аэродинамика транзвуковых [околозвуковых] скоростей
transparencies остекление; части остекления; прозрачные детали
acrylic ~ прозрачные панели из акриловой пластмассы
transparency прозрачность; стекло
composite ~ многослойное [составное] стекло
forward-looking ~ стекло люка аэрофотоаппарата с горизонтально расположенной осью объектива
oblique-looking ~ стекло люка аэрофотоаппарата для перспективной съемки
vertical ~ стекло люка планового аэрофотоаппарата
transpiration выпотевание, испарение через пористую поверхность
transpiration-cooled с испарительным охлаждением (*о ЖРД*)
transplanetary за орбитой планеты, запланетный
transpolar трансполярный
transponder *рлк* ответчик; приемо-ответчик; импульсный повторитель
acoustic ~ акустический ответчик
airborne ~ бортовой приемо-ответчик
ground ~ наземный приемо-ответчик
radar ~ радиолокационный ответчик
solid-state radar ~ радиолокационный ответчик на твердых телах
trajectory-measurement ~ (бортовой) радиоответчик для измерения траектории
travelling-wave ~ ответчик с лампой бегущей волны
transponder *см* transponder
transport перевозка, транспортировка; транспортное средство; транспортный самолет [вертолет]; пере-

возить, транспортировать; транспортный
 transport
 ~ of momentum перенос количества движения
 advanced technology ~ транспортный ЛА с использованием новейших достижений
 aeromedical ~ санитарный транспортный ЛА
 air ~ воздушный транспорт
 air drop assault ~ военно-транспортный самолет для десантирования беспосадочным способом
 air-sea ~ транспортный самолет-амфибия
 all-cargo ~ грузовой самолет
 assault ~ десантно-транспортный самолет или вертолет
 battlefield [battle zone] ~ фронтовой транспортный самолет
 bush ~ легкий транспортный самолет для эксплуатации в местности с кустарниковой растительностью
 canard-delta ~ транспортный самолет схемы «утка» с треугольным крылом
 cargo ~ грузовой транспортный самолет
 civil air ~ гражданский воздушный транспорт
 combat ~ военно-транспортный самолет
 command ~ штабной транспортный самолет
 commercial ~ транспортный самолет гражданской авиации
 conventional ~ транспортный самолет обычной конструкции
 convertible ~ (легкопереоборудуемый) грузопассажирский самолет
 crash-proof tape ~ лентопротяжный механизм с аварийной защитой
 deck-landing ~ палубный транспортный самолет
 double-deck ~ двухпалубный транспортный самолет
 double-delta ~ транспортный самолет с крылом в форме двух наложенных треугольников
 ejectable tape ~ катапультируемый [спасаемый] лентопротяжный блок (*аварийного бортового самолета*)
 executive ~ административный транспортный самолет

transport
 feeder-line ~ транспортный самолет соединительной авиалинии
 fixed-wing с транспортный самолет (*в отличие от вертолетов*)
 fixed-wing supersonic ~ сверхзвуковой транспортный самолет с крылом постоянной геометрии
 forward-zone ~ фронтовой транспортный самолет
 freight ~ *Бр* грузовой самолет
 glider ~ транспортный планер
 heavy(weight) ~ тяжелый транспортный самолет
 high density passenger ~ пассажирский самолет с плотным размещением кресел (*в туристском варианте*)
 high-performance ~ скоростной транспортный самолет
 high-subsonic ~ околозвуковой транспортный самолет (*с большой дозвуковой скоростью полета*)
 high supersonic ~ сверхзвуковой транспортный самолет для полета с большими числами М ($M > 2$)
 hospital ~ санитарный транспортный самолет
 jet ~ реактивный транспортный самолет
 jet-lift ~ (вертикально взлетающий) транспортный самолет с подъемными ТРД
 large ~ тяжелый транспортный самолет
 light ~ легкий транспортный самолет
 liquid ~ автомобиль-цистерна
 local service ~ транспортный самолет местных линий
 logistic ~ военно-транспортный самолет
 long-haul [-range] ~ транспортный самолет большой дальности
 long-range air ~ воздушный транспорт большой дальности
 lunar surface ~ луноход
 mass ~ перенос массы
 medium-haul [-range] ~ транспортный самолет средней дальности
 military ~ военно-транспортный самолет
 military air drop assault ~ военно-транспортный самолет для десантирования беспосадочным способом
 multipurpose ~ многоцелевой транспортный самолет

transport

near-sonic ~ околозвуковой транспортный самолет
off-the-shelf ~s серийно выпускаемые транспортные самолеты
paratroop ~ воздушно-десантный транспортный самолет
passenger/cargo ~ грузопассажирский самолет
passenger (-carrying) ~ пассажирский самолет
piston-engined ~ транспортный самолет с поршневыми двигателями
prototype ~ опытный образец транспортного ЛА
public ~ пассажирский самолет
radiative ~ лучистый перенос тепла
research ~ экспериментальный транспортный самолет
rocket (-powered) ~ транспортный ракетоплан
short-haul [-range] ~ транспортный самолет малой дальности
short takeoff ~ транспортный самолет с коротким разбегом
slender(-wing) ~ транспортный самолет с крылом малого удлинения
special-purpose ~ транспортный самолет особого назначения
straight-wing ~ транспортный самолет с прямым крылом
strategic (airlift) ~ стратегический военно-транспортный самолет
subsonic ~ дозвуковой транспортный самолет
supersonic ~ сверхзвуковой транспортный самолет
supply ~ военно-транспортный самолет
sweptwing ~ транспортный самолет с стреловидным крылом
tactical ~ тактический военно-транспортный самолет
tape ~ лентопротяжный механизм (*самописца*)
three-man crew ~ транспортный самолет с экипажем из трех человек (*не считая обслуживающего персонала*)
tilt-prop ~ транспортный СВВП с поворотными гондолами воздушных винтов
tilt-wing ~ транспортный СВВП с поворотным крылом
tri-service ~ транспортный само-

лет для трех видов вооруженных сил

transport

troop ~ транспортно-десантный [военно-транспортный] самолет
two-deck ~ двухпалубный транспортный самолет (*с двухпалубной кабиной*)
unpressurized ~ транспортный самолет с негерметизированной кабиной
utility ~ транспортный самолет многоцелевого [вспомогательного] назначения
variable-sweep ~ транспортный самолет с крылом изменяемой стреловидности
warped-wing supersonic ~ сверхзвуковой транспортный самолет с изогнутым крылом
water-based ~ транспортный гидросамолет
transportation перевозка, транспортировка
~ into orbit доставка [транспортировка] грузов на орбиту
air(borne) ~ воздушные перевозки
booster ~ транспортировка стартующих ступеней *или* ракет-носителей
downtown-to-airport ~ доставка пассажиров из центра города в аэропорт
earth-moon ~ (космические) перелеты [сообщения] в звене «Земля — Луна»
extraterrestrial ~ космические перевозки
space ~ космические перевозки
transporter транспортер
launcher ~ *ркт* транспортно-пусковая установка
liquid oxygen ~ цистерна для перевозки жидкого кислорода
lunar mobile equipment ~ подвижный транспортер [тележка] для перевозки оборудования на Луне
missile ~ транспортер для перевозки ракет
one-stage space ~ одноступенчатая транспортная космическая ракета
space ~ транспортная космическая ракета
transporter-erector *ркт* транспортер-установщик; транспортно-заряжающая машина
transtage промежуточная ступень

trap решетка, колосник РДТТ; ловушка; задерживать; отделять; отстаивать (ся)
 detonation ~ антитетонационная решетка (*в системе подачи топлива*)
 drain ~ дренажный бачок
 flame ~ пламеуловитель
 meteoroid ~ детектор метеоритных частиц
 oil ~ маслоуловитель
 powder ~ колосник РДТТ
 trapezoid трапециевидное тело
 trapped невырабатываемый (*о топливе*)
 travel движение, перемещение; состояние перемещения, ход; люфт; полет; передвигаться, перемещаться
 aileron ~ отклонение [угол отклонения] элерона
 bellows ~ перемещение [ход] сильфона
 control surface ~ отклонение [угол отклонения] руля [поверхности управления]
 down elevator ~ отклонение [угол отклонения] руля высоты вниз
 downward ~ отклонение [ход] вниз
 elevator ~ отклонение [угол отклонения] руля высоты
 excessive ~ чрезмерное отклонение (*руля*)
 flame ~ перемещение фронта пламени
 fore-and-aft ~ продольное перемещение
 full ~ полное' отклонение (*руля*)
 intergalactic ~ полет в пределах Галактики
 interplanetary ~ межпланетный полет
 interstellar ~ межзвездный полет
 lateral ~ боковое отклонение
 long-range ~ дальний перелет, полет на большую дальность
 manned ~ полет пилотируемого ЛА
 nosewheel ~ угол поворота носового колеса
 peak ~ пиковое [наиболее интенсивное] воздушное движение
 pedal ~ перемещение [отклонение] педали
 primary control ~ отклонение командных рычагов управления
 prolonged space ~ продолжительный космический полет

travel
 rail ~ движение (ракеты) по направляющей
 rocket ~ полет ракеты *или* на ракете; перемещение [движение] ракеты
 rudder ~ отклонение [угол отклонения] руля направления
 satellite ~ полет спутника
 space ~ космический полет
 stick ~ ход [отклонение, перемещение] ручки управления
 tailplane ~ отклонение [угол отклонения] стабилизатора
 target ~ перемещение цели
 throttle ~ перемещение РУД
 total ~ полное отклонение [перемещение]
 up elevator ~ отклонение [угол отклонения] руля высоты вверх
 upward ~ отклонение [ход] вверх
 vane ~ угол поворота лопатки
 vertical ~ вертикальное перемещение
 weightless space ~ космический полет в условиях невесомости
 traverse:
 extravehicular activity ~ передвижение (космонавта) во время работ [деятельности] за бортом КЛА
 lunar ~ передвижение (космонавта) по лунной поверхности
 tray *ркт* лоток, поддон; пусковая кассета
 parachute ~ парашютный поддон
 retractable ~ *ркт* убирающаяся пусковая кассета
 tread рисунок (*протектора*); колея, ширина колеи
 landing-gear ~ ширина колеи шасси
 ribbed ~ беговая дорожка (пневматика) с продольным рельефом
 tire ~ беговая дорожка пневматика
 treatment обработка
 acoustic ~ шумозаглушающая облицовка; звукоизоляция
 analytical ~ аналитическая обработка [анализ] (*результатов измерений*)
 fire retardant ~ обработка огнеупорными материалами
 spin test ~ определение метода вывода из штопора (*в ходе испытаний*)

- trench:
 flame ~ пламеотводящий канал
 (пусковой установка)
 trend of the trace течение кривой
 записи
 triad триада; тройной, строенный
 ~ of the gyro трехгирискольный
 блок
 orthogonal ~ три взаимноперпен-
 дикулярных оси координат
 orthogonal ~ of the accelerometers
 блок акселерометров с тремя
 взаимноперпендикулярными (изме-
 рительными) осями
 trials испытания, см. тж. сочетания с
 test testing
 air drop ~ испытания на сброс гру-
 зов в полете
 armament ~ испытания воору-
 жения
 autoflare ~ испытания системы ав-
 томатического выравнивания
 automatic-landing ~ испытания си-
 стемы автоматической посадки
 certification ~ испытания с целью
 получения удостоверения о летной
 годности
 contractor flight ~ заводские лет-
 ные испытания
 dynamic simulation ~ динамиче-
 ское моделирование
 external load-carrying ~ испыта-
 ния с грузом на наружной подвес-
 ке
 fog dispersion ~ испытания по
 рассеиванию тумана
 ground handling ~ испытания на
 управляемость при движении по
 земле
 guided ~ испытания (ракеты) с
 работающей системой наведения
 high ~ испытания на высокогорном
 аэродроме [в высокогорных усло-
 виях]; высотные испытания
 high-angle-of-attack ~ испытания
 на больших углах атаки
 high-incidence ~ *Бр* испытания на
 больших углах атаки
 hot(-weather) ~ тропические испы-
 тания
 inertial ~ испытания инерциальной
 навигационной системы
 initial ~ начальный этап испытаний
 in-service operational ~ эксплуата-
 ционные испытания
 launching ~ *ркт* опытные пуски
 operational suitability ~ испытания
 в условиях боевого применения;
 войсковые испытания; испытание
 эксплуатационной пригодности
 trials
 para-dropping ~ испытания по
 сбросу парашютистов
 proving ~ испытания пригодности
 (какой-л.) системы
 re-light ~ испытания на запуск
 двигателей в воздухе
 route-proving ~ маршрутные испы-
 тания
 runway performance ~ испытания
 по определению взлетно-посадоч-
 ных характеристик
 service-acceptance ~ войсковые ис-
 пытания
 shipboard suitability ~ испытания
 на пригодность самолета к базиро-
 ванию на авианосце
 slush-drag ~ испытания по опреде-
 лению сопротивления, создаваемо-
 го слоем грязи или слякоти (на
 ВПП)
 static ~ статические испытания
 STOL ~ испытания на режиме
 короткого взлета и посадки
 taxiing ~ рулежные испытания
 terrain following ~ испытания в
 полетах с обгибанием рельефа мест-
 ности [с облетом препятствий]
 transition ~ летные испытания на
 режимах перехода (от горизонталь-
 ного полета к вертикальному и
 обратно)
 tripartite ~ трехсторонние испыта-
 ния (проводимые представителями
 трех стран)
 tropical ~ тропические испытания
 untethered ~ испытания на режиме
 свободного висения или взлета
 weapon system flight ~ летные ис-
 пытания системы оружия
 triaminoguanidine триаминогуанидин
 triangle треугольник
 astronomical ~ астрономический
 [параллактический] треугольник
 celestial ~ астрономический [па-
 раллактический] треугольник небес-
 ной сферы
 navigational ~ навигационный тре-
 угольник
 spherical ~ сферический треуголь-
 ник
 terrestrial ~ земной параллактиче-
 ский треугольник
 wind ~ навигационный треуголь-

- ник скоростей, ветровой треугольник
triaxial объемный, пространственный
triaxiality:
~ of the earth несферичность Земли, эллипсоидность земного шара
triazine триазин
tricresylphosphate трикрезилфосфат
tricycle-geared с трехколесным шасси (с носовым колесом)
tridor эллиптическая доплеровская измерительная система
tridyne смесь азота, кислорода и водорода, тридайн
triethylaluminum триэтилалюминий
triethylamine триэтиламин
triethylaminoborane триэтиламинборан
tri-finned с трехкилевым оперением
trifluoride трифторид
trifluoro-benzene трифторбензол
trifluorochloromethane трифторхлорметан
trigger ручка выстрела [катапультирования]; спусковое устройство; предпринимать, начинать (*какие-л. действия*); приводить в действие
automatic safety belt ~ рычаг автоматического замка привязной системы (*катапультного кресла*)
firing ~ спусковой крючок; гашетка для стрельбы из пулеметов или пушек (*на ручке управления*)
momentary interrupt ~ кнопка мгновенного отключения
seat-ejection ~ ручка выстрела катапультного кресла
side ~ боковая ручка выстрела (*на катапультном кресле*)
triggering:
~ of retrorockets включение ракетной ТДУ
~ of stage ignition подача команды на воспламенение топлива ступени, включение (ракетного двигателя) ступени
clockwork ~ приведение в действие от часового механизма
laser ~ запуск лазера или лазером
triisobutylboron триизобутилбор (ан)
triisobutylene триизобутилен
tri jet трехдвигательный реактивный самолет
trilaminate трехслойный материал; трехслойная панель
trilaminate
folded ~ складывающаяся трехслойная панель
trim балансировка; балансировочное положение или отклонение; орган балансировки; триммер; дифферент (*гидросамолета, аэростата*); внутренняя обивка (*кабины*); отделка; балансировать; ~ out сбалансировать; оттриммировать; in ~ сбалансированный, в режиме балансировки; out of ~ несбалансированный, в режиме разбалансировки
~ in pitch балансировка по тангажу, продольная балансировка
~ in roll балансировка по крену, поперечная балансировка
~ in yaw путевая балансировка
~ to zero stick force балансировка (самолета) до снятия усилий с ручки управления
aileron ~ поперечная балансировка; орган поперечной балансировки; триммер элерона; балансировочное отклонение элерона
auto(matic) ~ автотриммирование; автоматическая балансировка
blue ~ отделка голубым цветом [голубой краской]
ceiling ~ потолочная обивка (*кабины*)
directional ~ путевая балансировка
electric ~ электрическое триммирование
elevator ~ продольная балансировка; орган продольной балансировки; триммер руля высоты; балансировочное отклонение руля высоты
engine out ~ балансировка самолета с (одним) неработающим двигателем
extreme ~ перебалансировка; чрезмерное отклонение триммера
flight ~ балансировка [триммирование] для полета
flying ~ летная годность
fore-and-aft ~ продольная балансировка
full nose down ~ балансировка полностью на пикирование; триммер, полностью отклоненный на пикирование
interior ~ внутренняя обивка (*кабины*)

trim

lateral ~ поперечная балансировка
 longitudinal ~ продольная балансировка
 Mach ~ балансировка по числу М
 neutral ~ нейтральная балансировка
 nosedown ~ балансировка на пикирование
 poseup ~ балансировка на кабрирование
 one-G ~ балансировка в полете с единичной перегрузкой [в прямолинейном горизонтальном полете]
 orbit ~ корректировка орбиты
 pitch ~ балансировка по тангажу, продольная балансировка; орган продольной балансировки; триммер руля высоты
 range temperature ~ *де* всережимный температурный корректор
 roll ~ балансировка по крену, поперечная балансировка; орган поперечной балансировки; триммер элерона
 rudder ~ путевая балансировка; орган путевой балансировки; триммер руля направления
 runaway ~ полная разбалансировка (ЛА)
 supersonic ~ балансировка на сверхзвуковых скоростях
 tail ~ балансировочное отклонение хвостового стабилизатора
 takeoff ~ взлетное положение триммера
 transonic ~ балансировка в околозвуковом диапазоне скоростей
 yaw ~ путевая балансировка; орган путевой балансировки; триммер руля направления
 trimethylaluminum *тмл* триметилалюминий
 trimethylamine триметиламин
 trimethylboron триметилбор (ан)
 trimetrogon строенная панорамная аэрофотоустановка
 trimmability балансировочные характеристики, легкость балансировки
 directional ~ легкость путевой балансировки
 trimmable поддающийся балансировке, балансируемый
 trimmer триммер; подстроечный элемент
 aileron ~ триммер элерона
 elevator ~ триммер руля высоты

trimmer

Mach ~ механизм балансировки самолета по числу М
 rudder ~ триммер руля направления
 stick-top ~ триммер, управляемый кнопкой на ручке
 trimming балансировка, уравнивание; триммирование, снятие, нагрузки (*с рычага управления*)
 ~ to the green light "on" триммирование [отклонение триммера] до загорания зеленой лампы
 fine ~ точная балансировка
 fuel ~ балансировка регулирования выработки топлива
 interior ~ внутренняя отделка (кабин)
 longitudinal ~ триммирование [снятие нагрузок с рычагов] продольного управления
 tri-n-butylborane триэнтбутилборан
 trinitromethane тринитрометан
 trinitrotoluene, trinitrotoluol тринитротолуол, тол, тротил
 trio звено из трех ЛА
 trioxxygen озон
 trip полет; рейс, *см. тж. сочетания с* flight; отпирать; размыкать, разъединять; поворачивать (ся) при зацеплении (*за выступ*)
 Earth-to-Mars round ~ полет на Марс с возвращением на Землю
 over-run ~ концевой выключатель
 overspeed ~ контактный датчик превышения допустимого числа оборотов [«раскрутки»]
 round ~ полет по замкнутому маршруту; полет туда и обратно; двухсторонний рейс
 scheduled ~ рейс по расписанию
 short-haul ~ полет на небольшую дальность [на малое расстояние]
 space ~ космический полет
 triphibian самолет с универсальным шасси (*для грунта, снега или воды*)
 triphibious действующий с грунта, снега или воды (*о ЛА*)
 triple триплексный, тройной
 triple-barrel [-chambered] трехкамерный (*о ЖРД*)
 triple-decker трехпалубный самолет
 triple-engined с тремя двигателями, трехдвигательный
 triple-redundant с тройным резервированием

- triple-slotted трехшеловой
triplesonic с числом $M=3$, со скоростью, втрое превышающей скорость звука
triple-spool трехкаскадный (*о ТРДЛ*)
triplex триплекс; триплексный; строенный
heat-resistant ~ теплостойкий триплекс
organic ~ органический триплекс
silicate ~ силикатный триплекс
triplicated триплированный, с тремя независимыми одинаковыми системами, строенный
tripropellant трехкомпонентное ракетное топливо
tripropylboron трипропилбор(ан)
triptane триптан
trisonic дозвуковой, околозвуковой и сверхзвуковой
trispool трехкаскадный (*о ТРДЛ*)
trolley тележка
boost-motor ~ тележка для перевозки стартового двигателя
fire-extinguishing ~ тележка с огнетушителями
flap ~ каретка закрылка
ground handling ~ наземная транспортнорочная тележка
hydraulic elevator ~ тележка с гидropодъемником
jettisonable ~ сбрасываемая (стартовая) тележка
launcher-loading ~ *ркт* транспортно-заряжающая тележка
pitot-static test ~ тележка для проверки систем динамического и статического давления
seaplane-handling ~ перекатное шасси гидросамолета
test ~ испытательная тележка
towable [towing] ~ буксировочная тележка
trolley-launched стартующий с тележки (*о ЛА*)
troop:
airborne ~s воздушно-десантные войска; войска, перебрасываемые по воздуху
airlanding ~s посадочно-десантные войска
air-transported ~s воздушно-десантные войска
aviation engineer ~s инженерно-строительные части ВВС
chairborne ~s *разг* нелетный состав ВВС
troop
engineer aviation ~s инженерно-аэродромные войска
launching ~ *ркт* огневой взвод
maintenance ~s наземный обслуживающий состав
troop-carrier, troop-carrying транспортно-десантный, военно-транспортный
tropicalized в тропическом исполнении
tropopause тропопауза
troposphere тропосфера
trouble авария; неисправность, дефект, повреждение; be in ~ находиться в аварийной ситуации; быть неисправным
control ~ неисправность в системе управления
engine ~ неисправность двигателя
hydraulic ~ неисправность гидросистемы
pitch-up ~ самопроизвольное кабрирование
trouble-free надежный, безотказный
troubleshooting выявление и устранение неисправностей
inflight ~ обнаружение неисправностей в полете
trough *метео* ложбина; *аэрд* след (*за скачком уплотнения*); желоб, лоток
riser ~ желоб соединительного звена [лямки] (*парашютной системы*)
truck тележка; грузовой автомобиль
aerial ~ *разг* легкий грузовой самолет
airfield rescue ~ аэродромная аварийно-спасательная машина
alert pickup ~ автомобиль для срочной уборки предметов с ВПП (*напр, отцепленных тормозных парашютов*)
baggage ~ багажная тележка
bomb (service) ~ автомобиль для перевозки авиабомб
compressor ~ компрессорная станция на автомобиле
crash ~ спасательная [аварийная] машина
fire ~ пожарная машина
fire-control ~ *ркт* машина управления пуском
foam ~ пожарный автомобиль пенного тушения
follow-me ~ *разг* лидерная аэродромная машина (*для указания направления руления*)

- truck
 fuel (-servicing) ~ автомобильный топливозаправщик
 JP ~ топливозаправщик, керосинозаправщик
 launcher ~ пусковая установка на автомобильном шасси
 main ~ (колесная) тележка главного шасси
 missile ~ пусковая установка на автомобильном шасси; заряжающая тележка
 missile fueling ~ автозаправщик ракет горючим [топливом]
 mobile aluminum fire ~ пожарный автомобиль с корпусом и шасси из алюминия (для тушения пожаров ракетных топлив)
 oxidizer service ~ автозаправщик окислителем
 pantry ~ автомобиль для подвоза продуктов бортового питания
 propellant ~ автозаправщик ракетным топливом
 refueling ~ автомобиль-топливозаправщик
 runway foamers ~ автоцистерны с водой для системы покрытия пеной ВПП
 six-wheel ~ шестиколесная тележка (шасси)
 test station ~ автомобильная испытательная станция (для проверки ЛА на земле)
 tow ~ автомобиль-буксировщик (самолетов)
 truck-mounted установленный на автомобиле [автомобильном шасси]
 trunk магистраль; магистральная воздушная линия; авиатранспортная компания магистральных сообщений; шина; канал (информации)
 air ~ воздухопровод
 deicing ~ трубопровод воздушно-теплого противобледенителя
 intake ~ de воздухопровод воздухозаборника
 trunkline магистральная авиалиния
 trunnion цапфа; ось
 engine mounting ~ цапфа подвески двигателя
 motor ~ ркт цапфа шарнира подвески двигателя
 mounting ~ цапфа подвески (двигателя)
 undercarriage ~ цапфа (ноги) шасси
 truss ферма, ферменная конструкция
 engine mounting ~ ферма рамы крепления двигателя
 spar ~ ферма лонжерона
 tail ~ хвостовая ферма
 wing ~ ферма крыла
 tryout опробование
 TSO'ed отвечающий техническим требованиям
 T-stoff нем перекись водорода (80—85% концентрации, предназначенная для использования в качестве однокомпонентного ракетного топлива)
 T-tailed с Т-образным хвостовым оперением (о самолете)
 T-time ркт момент пуска или запуска (двигателя); полетное время
 tub подвесной бак
 tube труба; трубка; трубопровод; радиолампа; шланг; камера (пневматика); аэродинамическая труба
 air ~ воздухопровод
 airspeed ~ приемник воздушного давления
 base-pressure ~ трубка донного давления
 blast ~ выхлопная труба; газопровод (РДТТ)
 booster ~ корпус ракетного ускорителя [стартового двигателя]
 buffered shock ~ ударная труба с буферной секцией
 bypass shock ~ ударная труба с перепускным каналом
 chambered shock ~ ударная труба с камерами (высокого и низкого) давления
 closed launcher ~ закрытая пусковая труба
 closed path shock ~ ударная труба замкнутого типа
 combustion ~ трубчатая камера сгорания
 combustion-driven ~ аэродинамическая труба с использованием продуктов сгорания
 compensated pitot-static ~ приемник воздушного давления с компенсацией погрешностей
 compression shock ~ поршневая ударная труба
 conical shock ~ ударная труба с коническим каналом
 cross-ignition ~ de трубопровод перекрестного зажигания

tube

crossover ~ трубопровод огневой связи; газопровод
discharge ~ выхлопная *или* отводная труба
display ~ (электронно-лучевая) трубка индикатора
electromagnetic shock ~ электронно-разрядная [электромагнитная] ударная труба
expansion ~ ударная труба с (нестационарным) расширением потока
explosively driven shock ~ ударная труба взрывного действия
firing ~ *ркт* трубчатая пусковая направляющая
flame ~ *де* жаровая труба; (трубчатая) камера сгорания
flare ~ трубчатая державка трассера
flexible ~ гибкий шланг
fuel ~ топливопровод; трубопровод горючего
heated pitot ~ обогреваемый приемник воздушного давления
heavy-wall ~ толстостенная труба
hypersonic ~ гиперзвуковая аэродинамическая труба
igniter ~ зажигательная трубка, трубка с воспламеняющим составом
impact ~ трубка для измерения полного давления
implosion-driven shock ~ ударная труба (взрывного действия) с использованием волн сжатия
inflation ~ трубопровод системы наполнения (*камер протектора противообледенителя*)
inhibiting ~ *мпл* бронирующая оболочка
laboratory-type ~ аэродинамическая труба лабораторного типа
lateral torque ~ трубчатый вал, проходящий по размаху (*крыла*)
launcher [launching] ~ трубчатая пусковая направляющая, пусковая труба; пусковой ствол шахты
low-density ~ аэродинамическая труба малой плотности
magnetically driven shock ~ ударная труба с разгоном потока магнитным полем
magnetically insulated shock ~ ударная труба с защитой стенок магнитным полем

tube

measuring ~ измерительный насадок
missile(-launching) ~ трубчатая пусковая направляющая; стартовая труба (*на ракетной подводной лодке*)
motor ~ цилиндрическая камера РДТТ
oral inflation ~ трубка наполнения (надувного жилета) ртом
piston shock ~ ударная труба со свободно движущимся поршнем
pitot(-static) ~ трубка [приемник] полного (и статического) давления
pneumatic-expulsion ~ пневматическая пусковая труба
pressure ~ приемник давления
probe ~ труба топливоприемника [заправочной штанги]
projector ~ *ркт* трубчатая пусковая направляющая
propellant ~ *ркт* топливопровод, трубопровод для подачи топлива
push-pull ~ (трубчатая) тяга управления
recycling shock ~ ударная труба с повторным циклом испытаний
relief ~ упрощенный писсуар (*на самолете*)
restrictor ~ *мпл* бронирующая оболочка
return-circuit ~ аэродинамическая труба с обратным каналом
rocket ~ трубчатая ракетная пусковая направляющая; цилиндр ракетного стреляющего механизма (*катапультного кресла*)
rocket-motor ~ камера ракетного двигателя
shipping-launching ~ транспортно-пусковой трубчатый контейнер
silo ~ ствол стартовой шахты
single-pulse shock ~ одноимпульсная ударная труба
skid ~ трубчатый полоз (*шасси вертолета*)
solid-propellant-driven shock ~ ударная труба на продуктах сгорания твердого ракетного топлива
static (pressure) ~ трубка [приемник] статического давления
straight-flow flame ~ прямоточная (трубчатая) камера сгорания
straight-through ~ аэродинамическая труба без обратного канала

- tube**
 stream ~ трубка тока, линия обтекания
 support ~ трубчатая державка
 swiveling ~ поворотный [шарнирный] насадок
 telescoping ~ телескопическая труба
 torque ~ трубчатый вал
 total-head [-pressure] ~ трубка [приемник] полного давления
 traveling-wave ~ лампа бегущей волны
 underground projector ~ пусковая вертикальная шахта
 Venturi ~ трубка [насадок] Вентури
 vortex ~ вихревая трубка
 tube-launched запускаемый из трубчатой направляющей (*о ракете*)
 tubing система трубопроводов
 tubular трубчатый
 tuck затягивание (в пикирование); момент на пикирование; ~ under подвешивать снизу; затягивать (самолет) в пикирование; подныривать (*под глиссаду*); ~ up убирать (*шасси*)
 high-speed ~ затягивание в пикирование при большой скорости полета
 Mach ~ «ложка» устойчивости по скорости (*затягивание в пикирование при приближении к скорости звука*)
 tucked-up убранный (*о шасси*)
 tuft шелковинка; нить (*визуализации потока*); оклеивать шелковинками (*крыло для визуализации обтекания*)
 tufting оклеивание (крыла) шелковинками; размещение [расположение] шелковинок (*для визуализации обтекания*)
 tug буксировщик; тягач; самолет — буксировщик планеров; аэродромный тягач — буксировщик самолетов
 ~ for a towed target буксировщик мишеней
 space ~ космический буксировщик
 target ~ самолет — буксировщик мишеней
 towing ~ тягач; самолет — буксировщик
 tumbling вращение тела вокруг поперечной оси; кувыркание; «выбивание» (*гироскопа*); потеря устойчивости (*ракеты*)
 end-over-end ~ переворачивание (самолета) вокруг поперечной оси, кувыркание
 seat ~ переворачивание [кувыркание] кресла (*после катапультирования*)
 tungsten вольфрам
 arc-melted ~ вольфрам электродуговой плавки
 brass-infiltrated ~ вольфрам, пропитанный бронзой
 copper-clad ~ вольфрам, плакированный медью
 copper-impregnated [-infiltrated] ~ вольфрам, пропитанный медью
 doped ~ легированный вольфрам
 fluoride ~ фторид вольфрама
 foamed ~ пеновольфрам
 graphite-coated ~ вольфрам, покрытый графитом
 moly-reinforced ~ вольфрам, армированный молибденом
 pyrolytic ~ пировольфрам
 silicon-carbide-coated ~ вольфрам, покрытый карбидом кремния
 silver-impregnated [-infiltrated] ~ вольфрам, пропитанный серебром
 thoriated ~ торированный вольфрам
 titanium-clad ~ вольфрам, плакированный титаном
 tunic:
 fire-fighting ~ пожарная куртка
 tuning настройка; регулировка
 automatic ~ автоматическая настройка
 dynamic ~ улучшение или регулирование динамических характеристик
 engine ~ регулировка двигателя
 tunnel труба; канал; туннель; аэродинамическая труба
 active wind ~ действующая аэродинамическая труба
 airliner washing ~ установка для мойки пассажирских самолетов
 altitude ~ высотная [вакуумная] аэродинамическая труба
 arc-heated wind ~ аэродинамическая труба с электродуговым подогревателем
 arrival ~ входной коридор (*зоны полетов*)

tunnel

axisymmetric (wind) ~ аэродинамическая труба с осесимметричной рабочей частью
 blowdown [blow-off] ~ аэродинамическая труба кратковременного действия
 bomb-bay ~ туннельный бомбоотсек
 cascade ~ аэродинамическая труба для испытания решеток профилей
 closed(-circuit) wind ~ аэродинамическая труба замкнутого типа
 closed-jet [-section, -throat] wind ~ аэродинамическая трубах закрытой рабочей частью
 continuous(-flow) wind ~ аэродинамическая труба непрерывного действия
 crew transfer ~ проход [лаз, переходная камера] для передвижения экипажа КЛА (*из одного отсека в другой*)
 departure ~ выходной коридор (*зоны полетов*)
 electric arc shock ~ электродуговая ударная аэродинамическая труба
 electrofluid dynamic augmented wind ~ аэродинамическая труба с электрогазодинамическим ускорителем
 escape ~ лаз аварийного покидания (*ЛИА*)
fan-driven wind ~ аэродинамическая труба с вентиляторным приводом
 fire ~ аэродинамическая труба для испытания противопожарных систем (*авиадвигателей*)
 flame ~ пламеотводящий канал
 free-jet wind ~ аэродинамическая труба с открытой рабочей частью
 free-piston shock ~ ударная аэродинамическая труба со свободным поршнем
 free-spinning **wind** ~ аэродинамическая труба для исследований на свободноштопорящих моделях
 9-ft **wind** ~ аэродинамическая труба с диаметром рабочей части, равным 9 футам (*2,74 м*)
 full-scale **wind** ~ натурная аэродинамическая труба
 gas-dynamics ~ труба для газодинамических исследований

tunnel

gun ~ адиабатическая ударная труба
 gust ~ аэродинамическая труба для моделирования воздушных порывов
 heat-transfer ~ аэродинамическая труба для исследования теплопередачи
 high-altitude **wind** ~ высотная [вакуумная] аэродинамическая труба
 high-density ~ аэродинамическая труба (с потоком) высокой плотности
 high-enthalpy shock ~ высокоэнтальпийная ударная труба
 high Reynolds wind ~ аэродинамическая труба с высоким числом Re
 high-speed] wind ~ аэродинамическая труба больших скоростей
 hot-shot **wind** ~ импульсная аэродинамическая труба
 hypersonic wind ~ гиперзвуковая аэродинамическая труба
 hyperthermal aerodynamic ~ высокотемпературная аэродинамическая труба
 hypervelocity wind ~ гиперзвуковая аэродинамическая труба (*больших гиперзвуковых скоростей*)
 ice [icing] wind ~ аэродинамическая труба для исследований условий обледенения
 100-inch ~ аэродинамическая труба с рабочей частью диаметром 100 дюймов (*254 см*)
 indraft **wind** ~ аэродинамическая труба с вакуумным приводом
 induced-flow [induction (-driven), injector-driven] wind ~ эжекторная аэродинамическая труба
 intermittent **wind** ~ аэродинамическая труба периодического действия
jet-driven wind ~ аэродинамическая труба с турбореактивным приводом
 linear weapons ~ туннельный отсек вооружения с линейным выбросом бомб
 longshot ~ ударная труба с увеличенной продолжительностью (установившегося режима) работы
 low-density plasma ~ плазменная установка со струей малой плотности

L

№

I

tunnel

low-density wind ~ аэродинамическая труба малой плотности (*с потоком разреженного газа*)
 low Reynolds wind ~ аэродинамическая труба с низким числом Re
 low-speed wind ~ аэродинамическая труба малых скоростей
 low-turbulence wind ~ аэродинамическая труба малой турбулентности
 nitrogen ~ азотная аэродинамическая труба
 nonreturn circuit [-flow] wind ~ аэродинамическая труба без обратного канала [незамкнутого типа]
 open-jet [-section, -throat] wind ~ аэродинамическая труба с открытой рабочей частью
 perforated wall wind ~ аэродинамическая труба с перфорированными стенками.
 plasma arc ~ плазменная труба с дуговым подогревом
 pressure(-type) [pressurized] wind ~ аэродинамическая труба высокого [повышенного] давления
 propulsion wind ~ аэродинамическая труба для испытания двигателя
 rain-test ~ аэродинамическая труба с дождевальной установкой
 rarefied-air wind ~ вакуумная аэродинамическая труба
 reflected-shock ~ аэродинамическая труба с отраженными ударными волнами
 refrigerated wind ~ аэродинамическая труба с холодильной установкой
 return-circuit [-flow] wind ~ аэродинамическая труба с обратным каналом (*замкнутого типа*)
 rocket-powered wind ~ аэродинамическая труба с приводом от ракетного двигателя
 shock ~ ударная аэродинамическая труба
 spin ~ штопорная аэродинамическая труба
 storage-driven wind ~ аэродинамическая труба с газобаллонным приводом
 straight-through wind ~ аэродинамическая труба без обратного канала

tunnel

subsonic (wind) ~ дозвуковая аэродинамическая труба
 supersonic (wind) ~ сверхзвуковая аэродинамическая труба
 tailored-interface hypersonic shock ~ ударная аэродинамическая труба больших сверхзвуковых скоростей с заданными условиями на поверхности контактного разрыва
 transonic (wind) ~ трансзвуковая аэродинамическая труба
 vacuum-driven wind ~ аэродинамическая труба с вакуумным приводом
 variable-density wind ~ аэродинамическая труба переменной плотности (*потока*)
 VTO wind ~ аэродинамическая труба для исследований СВВП
 water ~ гидродинамическая труба
 wind ~ аэродинамическая труба
 tunnelling:
 ~ of vision ограничение обзора (*туннельной зоной*)
 tunnel-tested испытанный в аэродинамической трубе
 turbine турбина; feed the ~ приводить во вращение турбину (*ТИА*)
 accessory drive ~ турбина (для привода агрегатов)
 air(-driven) ~ турбина с пневматическим приводом, воздушная турбина
 blast ~ турбина с приводом выхлопными газами
 bleed-air ~ турбина с приводом сжатым воздухом, отбираемым от компрессора ТРД
 bleed-gas ~ турбина с приводом горячим газом, отбираемым от камеры сгорания
 closed-circuit [-cycle] ~ турбина замкнутого цикла
 compressor ~ турбина (привода) компрессора
 cooled ~ охлаждаемая турбина (*с охлаждаемыми лопатками*)
 cooling ~ турбохолодильник, турбохолодильная установка
 drive ~ приводная турбина
 drop-out ~ выдвижная турбина (*выдвигающаяся в поток под действием собственного веса*)
 emergency ~ аварийный турбопривод (*напр., генератора*)

turbine

exhaust-driven [-gas] ~ турбина с приводом выхлопными газами
 fan ~ турбина вентиляторной ступени
 first stage ~ первая ступень турбины
 four-stage ~ четырехступенчатая турбина
 free ~ силовая турбина
 full-emission ~ многосопловая турбина
 gas ~ газовая турбина; газотурбинный двигатель
 gas-generator [-producer] ~ турбина привода компрессора (ГТД), турбина газогенератора; газотурбогенератор
 high-pressure ~ турбина высокого давления
 impulse (-type) ~ импульсная [активная] турбина
 inward-flow ~ центростремительная турбина
 jet ~ реактивная турбина; газотурбинный реактивный двигатель
 jet-immersion ~ турбина с приводом выхлопными газами
 low-pressure ~ турбина низкого давления
 open-cycle ~ турбина открытого цикла
 paired ~s спаренные ГТД
 peroxide pump ~ ТНА, работающий на продуктах разложения перекиси водорода
 propeller ~ турбовинтовой двигатель
 pump ~ турбонасос; турбонасосный агрегат
 radial-flow ~ радиальная турбина
 radial inflow-type ~ центростремительная турбина
 ram-air ~ турбина с приводом от набегающего потока
 reaction ~ реактивная турбина
 refrigeration ~ турбохолодильник
 rocket-powered ~ турбина с ракетным приводом
 short-chord ~ турбина с узкими лопатками
 single-stage ~ одноступенчатая турбина
 split three-stage ~ двухроторная трехступенчатая турбина
 starter [starting] ~ турбина стартера; турбостартер

turbine

suction ~ турбина для отсоса пограничного слоя на крыле
 three-stage ~ трехступенчатая турбина
 two-stage ~ двухступенчатая турбина
 uncooled ~ неохлаждаемая турбина
 variable-pitch ~ турбина с поворотными лопатками
 turboalternator турбогенератор переменного тока
 turboblower, turbocharger турбонагнетатель
 turbocompressor генератор сжатого воздуха; турбокомпрессор
 turbocopter вертолет с ГТД
 turbo-driven с приводом от турбины
 turbofan турбовентиляторный двигатель, турбореактивный двухконтурный двигатель; турбовентилятор
 afterburning ~ ТРДД с форсажной камерой
 direct-lift ~ подъемный ТРДД
 dry ~ ТРДД без форсажной камеры
 high-bypass ~ ТРДД с большим коэффициентом двухконтурности
 lift ~ подъемный ТРДД
 lift/thrust ~ подъемно-маршевый ТРДД
 mixed-flow ~ ТРДД со смешением потоков внутреннего и внешнего контуров
 nonmixed-flow ~ ТРДД без смешения потоков внутреннего и внешнего контуров
 reheat(ed) ~ ТРДД с форсажной камерой
 twin-shaft [-spool] ~ двухвальный ТРДД
 vectored-thrust ~ подъемно-маршевый ТРДД с поворотными соплами [с изменяемым направлением вектора тяги]
 turbofan-powered с ТРДД
 turbo-fed *ркт* с турбонасосной подачей топлива
 turbogenerator турбогенератор
 emergency ~ аварийный турбогенератор
 ram-air ~ турбогенератор с приводом набегающим потоком воздуха
 turbojet турбореактивный двигатель ~ with reheat *бр* ТРД с форсажной камерой

turbojet

afterburning [augmented] ~ ТРД с форсажной камерой
 auxiliary propulsion ~ ТРД, служащий ускорителем, вспомогательный ТРД
 axial(-flow) ~ ТРД с осевым компрессором
 bypass ~ двухконтурный ТРД
 centrifugal-flow ~ ТРД с центробежным компрессором
 compound ~ ТРД с двухкаскадным компрессором
 dry ~ ТРД без форсажной камеры
 expendable ~ ТРД одноразового применения
 high thrust-to-weight ratio ~ ТРД с высоким отношением тяги к весу
 limited-life ~ ТРД с ограниченным ресурсом работы; ТРД одноразового применения
 modular ~ модульный ТРД (*блочной конструкции*)
 nonafterburning ~ ТРД без форсажной камеры
 nuclear ~ ядерный ТРД
 off-center ~ несимметрично расположенный ТРД
 one-spool ~ одноконтурный ТРД
 reheat(ed) ~ ТРД с форсажной камерой
 reverse-flow ~ ТРД с противоточной камерой сгорания
 single-rotor [-shaft -spool] ~ одновальный ТРД (*с однокаскадным компрессором*)
 straight ~ обычный ТРД (*в отличие от двухконтурного*)
 supersonic ~ сверхзвуковой ТРД
 swiveling ~ ориентируемый [поворотный] ТРД
 through-flow ~ ТРД с осевым компрессором
 tip (-mounted) ~ ТРД, установленный на конце лопасти (*несущего винта*)
 two-spool ~ ТРД с двухкаскадным компрессором; двухвальный (двухконтурный) ТРД
 vertical thrust ~ подъемный ТРД
 turbulator турбулизатор
 turboprop турбовинтовой двигатель
 axial-flow ~ ТВД с осевым компрессором
 free-turbine ~ ТВД со свободной турбиной

turboprop

single-spool ** одновальный ТВД
 turbopump турбонасос; турбонасосный агрегат; турбонасосный
 air ~ ТНА с пневматическим приводом
 bleed-air ~ ТНА, приводимый воздухом, отбираемым от двигателя
 cryogenic ~ ТНА для криогенных компонентов
 gear-driven ~ ТНА с приводным редуктором
 letdown ~ ТНА, выдвигающийся в поток
 propellant ~ топливный ТНА
 ram-air ~ ТНА, приводимый в действие набегающим потоком воздуха
 two-stage ~ двухступенчатый ТНА
 underbelly ~ подфюзеляжный ТНА (*выдвигаемый в поток*)
 turboramjet турбопрямоточный двигатель
 turborocket турборакетный двигатель
 turboshaft турбовальный ГТД
 one-shaft ~ одновальный ГТД
 twin ~ спарка из двух турбовальных ГТД
 two-shaft ~ двухвальный ГТД
 turboshift-compressor комбинированный турбовальный ГТД и генератор сжатого воздуха
 I turbostarter турбостартер
 I air-driven ~ пневматический турбостартер
 gas-operated ~ газотурбинный стартер
 solid propellant ~ пиротехнический турбостартер
 turbosupercharger турбонагнетатель
 turbulator турбулизатор
 turbulence турбулентность; detect air ~ обнаруживать турбулентность атмосферы; fly into ~ входить [попадать] в зону турбулентности; ride out the ~ пролетать через зону турбулентности
 aircraft wake ~ турбулентность следа за ЛА
 artificial ~ имитируемая турбулентность (*атмосферы*)
 boundary layer ~ турбулентность пограничного слоя
 canned ~ турбулентность с характеристиками, хранимыми в памяти ЭВМ

turbulence

combustion-chamber ~ вихревое движение в камере сгорания
continuous ~ непрерывная турбулентность
destructive ~ катастрофически сильная турбулентность атмосферы
extreme ~ чрезвычайно сильная турбулентность (*атмосферы*)
flow ~ турбулентность течения
free-stream ~ турбулентность свободного [набегающего] потока
ground plane ~ турбулентность у земли [в приземном слое]
high-altitude ~ турбулентность на больших высотах
homogeneous ~ однородная турбулентность
inlet ~ турбулентность потока на входе [в воздухозаборнике]
intermittent ~ неустановившаяся турбулентность
light ~ небольшая турбулентность
local ~ местная турбулентность
low-altitude [-level] ~ турбулентность (атмосферы) на малых высотах
mild [moderate] ~ умеренная турбулентность
noncloudy ~ турбулентность при ясном небе
nonstationary ~ нестационарная турбулентность
random ~ случайная турбулентность
severe ~ сильная турбулентность [болтанка]
storm-air ~ грозовая турбулентность (*атмосферы*)
synthetic ~ имитируемая турбулентность (*атмосферы*)
thermal ~ тепловая турбулентность
thrust stream ~ турбулентность, создаваемая струей, отбрасываемой силовой установкой
thunderstorm-induced ~ грозовая турбулентность (*атмосферы*)
upper-level ~ турбулентность на больших высотах
violent ~ очень сильная турбулентность
vortex ~ турбулентность вихревого следа
wake ~ турбулентность следа

turbulence

wing wake ~ турбулентность следа за крылом
turbulent турбулентный, вихревой
turn поворот, разворот; вираж; оборот; виток (*штопора*); изменение направления движения; *pi* разе обороты, число оборотов; выполнять разворот; изменять курс; ~ around готовить самолет к очередному рейсу; разворачивать(ся) на 180°; ~ away отворачивать (*в сторону*); ~ back разворачивать(ся) на обратный курс, разворачивать(ся) на 180°; разворачивать(ся) на прежний курс; ~ inbound разворачиваться в направлении приподной [маяка, аэродрома]; ~ inward разворачиваться в сторону аэродрома; ~ left разворачивать(ся) влево; выполнять левый разворот; сруливать (*с ВПП*); ~ out отворачивать; ~ over переворачивать(ся), выполнять переворот (*на спине*); вращать(ся) (*о роторе двигателя*); ~ violently резко разворачиваться; come out of the ~ выходить из разворота; commence a ~ начинать разворот; delay a ~ задерживать разворот; get [go] into a ~ вводить [входить] в разворот; in the opposite direction to the ~ в направлении, противоположном направлению разворота; keep the ^s up *разе* сохранять нарастание числа оборотов; make a sharp ~ out (of...) резко отворачивать в сторону (от...); "play" the ~ рассчитывать разворот; pull 3g ~ выполнять разворот с трехкратной (положительной) перегрузкой; put into a ~ вводить в разворот; roll out of ~ убирать крен при выходе из разворота; выходить из разворота с убиранием крена; tighten the ~ уменьшать радиус [увеличивать крутизну] разворота
~ from inverted вираж на спине, обратный вираж, вираж со спины [из перевернутого положения]
~s of the pattern развороты при полете по кругу [по «коробочке»] над аэродромом
~ on the black-out threshold разворот с перегрузкой до потемнения в глазах

turn

~ out of traffic отворот в сторону от направления движения других самолетов

~ pulling 2g разворот с двукратной положительной перегрузкой

~ to final разворот на конечную прямую (*при заходе на посадку*), четвертый разворот

~ with vertical bank [inclination] вираж с креном 90°, отвесный вираж, вираж «на лезвии»

accelerated ~ форсированный вираж [разворот]

aerodynamic ~ разворот с использованием подъемной силы

aileron ~ создаваемое элеронами вращение при отвесном пикировании, бочка на нисходящей вертикали

aileron-alone ~ разворот только с помощью элеронов

autorotative ~ *верт* разворот на режиме авторотации

banked [banking] ~ вираж, разворот с креном

base-leg ~ разворот на (пред) посадочную прямую

brisk ~ быстрый разворот

buffet free ~ разворот без тряски

clearing ~s разворот для обзора пространства (*во избежание столкновений с другими самолетами или препятствиями*), «змейка»

climbing ~ разворот с набором высоты

climbing-diving 180° vertical ~ разворот на 180° с набором высоты и последующим пикированием

climbing vertical ~ разворот в вертикальной плоскости с набором высоты (*без крена*)

96° climbing vertical ~ «свеча», переход в вертикальный набор высоты

180° climbing vertical ~ разворот на 180° в вертикальной плоскости с набором высоты, половина восходящей петли

close ~ крутой разворот

cloverleaf ~ разворот типа «клеверный лист» четверки самолетов в строю «ромб» с изменением направления на 90°

combat ~ боевой разворот

turn

constant-altitude ~ разворот на постоянной высоте

constant G ~ разворот с постоянной перегрузкой

constant rate ~ разворот с постоянной угловой скоростью

constant speed ~ разворот с поддержанием постоянной скорости

continuous gliding ~ установившееся планирование по спирали

coordinated ~ координированный разворот

correctly banked ~ правильный вираж, координированный разворот (*без скольжения*)

decelerating ~ вираж с торможением

90-degree ~ разворот на 90°

180-degree ~ разворот на 180°; *разе* возвращение домой [обратно, на базу]

360-degree ~ разворот на 360°, полный [замкнутый] вираж

Derry ~ два разворота на 180° с отвесным креном и переходом через перевернутое положение, S-образная фигура в горизонтальной плоскости с двойным переворотом в режиме второго разворота на 180°

descending ~ разворот на снижении

descending vertical ~ нисходящий разворот в вертикальной плоскости без крена (*типа нисходящей полупетли*)

diving ~ разворот с крутым снижением

diving-climbing 180° vertical ~ разворот на 180° с пикированием и последующим набором высоты

double Immelmann ~s двойной иммельман

double-needle-width ~ разворот на двойную ширину стрелки (*указателя поворота и скольжения*), разворот с угловой скоростью 3 град/с

downward-pitched ~ разворот со снижением

downwind ~ разворот на противопосадочный курс

final ~ последний [четвертый] разворот (*для выхода на конечную прямую захода на посадку*)

flat ~ плоский разворот

turn

flat-attitude ~ разворот при околоуловом угле тангажа
 flick ~ резкий разворот
 full needle width ~ разворот на полную ширину стрелки (*указателя поворота и скольжения*), двух- или четырехминутный разворот (*на 360°*)
 gentle ~ пологий разворот
 gliding ~ разворот на планировании
 gravity ~ поворот [разворот] под действием силы притяжения
 hard ~ резкий [крутой] разворот
 high G ~ разворот с большой перегрузкой
 high-performance ~ крутой разворот; форсированный вираж
 horizontal ~ разворот в горизонтальной плоскости
 360° horizontal ~ замкнутый вираж в горизонтальной плоскости
 hovering ~ *верт* разворот на висении
 Immelmann ~ иммельман, полупетля, разворот «через плечо» (*крутой разворот на 180° с набором высоты и полупереворотом на горке*)
 impulsive orbit-plane ~ импульсный поворот плоскости орбиты
 inside ~ внутренний вираж (*с положительной перегрузкой*)
 inverted position ~ обратный [перевернутый] вираж, разворот с отрицательной перегрузкой
 jerky ~ резкий разворот
 jet penetration type ~ разворот, характерный для реактивных самолетов, снижающихся с пробиванием облачности
 level ~ разворот в горизонтальной плоскости [на постоянной высоте]
 line-up ~ разворот для выхода на ось ВПП (*при посадке*)
 Mach 0.6 ~ разворот на скорости, соответствующей числу М=0,6
 maximum performance ~ крутой разворот с энергичным набором высоты (*типа боевого разворота*)
 medium ~ разворот со средними углами крена (*от 25 до 45°*)
 minimum-fuel ~ разворот с минимальным расходом топлива
 minimum-time ~ разворот в кратчайшее время; предельный вираж

turn

minor-circle ~ маневр по траектории в плоскости малого круга
 4 minute ~ разворот на 360° за 4 минуты, четырехминутный разворот
 negative ~ разворот с отрицательной перегрузкой
 negative acceleration ~ разворот с отрицательной перегрузкой; вираж со спины [в перевернутом положении], обратный вираж
 one and one-half degree per second ~ разворот с угловой скоростью 1,5 град/с
 one-degree ~ разворот с угловой скоростью 1 град/с
 one-engine ~ разворот с одним работающим двигателем (*из двух*)
 one-minute ~ разворот на 180° за одну минуту
 one-needle-width ~ разворот с угловой скоростью, соответствующей ширине стрелки индикатора, за 1 секунду
 on-the-spot ~ разворот на месте
 opposing ~s встречные виражи, развороты при встречном пилотаже
 outside ~ разворот с креном на внешнее крыло (*с отрицательной перегрузкой*); наружный вираж
 penetration ~ разворот (на радиостанцию) при снижении
 pivoting ~ крутой разворот (самолета) на месте [на земле]
 positive acceleration ~ разворот с положительной перегрузкой, вираж в нормальном положении
 6-positive-g ~ разворот с шестикратной положительной перегрузкой
 power limited ~ предельный вираж
 precision ~ (тренировочный) разворот, выполняемый точно по программе
 procedure ~ стандартный разворот (*для выхода на посадочный курс*)
 programed ~ *ркт* программированный разворот
 rate 1/2 ~ разворот на 180° за две минуты
 rate 1 ~ разворот на 180° за одну минуту
 rate 2 ~ разворот на 180° за полминуты (*с угловой скоростью 6 град/с*)

turn

rate 3 ~ разворот на 180° за 3 минуты (с угловой скоростью 12 град/с)
 rate 4 ~ разворот на 180° за 7,5 секунды (с угловой скоростью 24 град/с)
 rendezvous ~ разворот для сбора (самолетов в воздухе)
 reverse ~ разворот на 180° [на обратный курс]
 S ~s «змейка», попеременные развороты в обе стороны
 shallow ~ пологий разворот
 sharp ~ резкий разворот
 short-radius ~ разворот малого радиуса, крутой разворот
 single-needle-width ~ разворот с угловой скоростью 1,5 или 3 град/с, разворот на одну ширину стрелки (указателя поворота и скольжения)
 skid ~ разворот с наружным скольжением
 slightly descending ~ разворот с небольшим снижением
 slip ~ разворот с внутренним скольжением
 smooth ~ плавный разворот
 spin ~ виток штопора
 stall ~ ранверсман, поворот на горке [вертикали]
 stall limited ~ разворот на околокрыльном режиме [при околокритических углах атаки]
 1/2 standard ~ разворот с угловой скоростью, составляющей половину от стандартной
 standard (rate) ~ стандартный разворот (с угловой скоростью 3 град/с)
 steady ~ разворот с постоянной угловой скоростью, установившийся разворот
 steep climbing ~ крутой разворот при наборе высоты
 steep level ~ крутой [глубокий] разворот в горизонтальной плоскости
 steeply-banked ~ разворот с глубоким креном, глубокий вираж
 supersonic ~ разворот на сверхзвуковой скорости
 sustained ~ установившийся разворот [вираж]
 synergetic ~ комбинированный разворот [поворот]

turn

taxiing ~ разворот при рулении
 taxiway ~ поворот рулежной дорожки
 three-dimensional ~ пространственный разворот
 timed ~ разворот (на заданный угол) по времени
 trajectory gravitational ~ поворот траектории полета под действием силы притяжения
 U ~ разворот на 180°
 upwind ~ разворот в наветренную сторону [против ветра]
 vertical ~ разворот с отвесным креном, отвесный вираж; *ркт* разворот в вертикальной плоскости; переход на набор высоты
 90° vertical ~ разворот на 90° на вертикали, вертикальный маневр с изменением направления полета на 90°
 180° vertical ~ turning only to one side разворот на 180° на вертикали [вертикальный маневр с изменением направления полета на 180°], выполняемый в одну сторону
 180° vertical ~ turning to both sides разворот на 180° на вертикали [вертикальный маневр с изменением направления полета на 180°], выполняемый в обе стороны
 wide ~ разворот с большим радиусом, пологий разворот
 windup ~ форсированный разворот (на максимальном режиме, с постоянной скоростью и изменяющейся высотой)
 turnabout разворот на 180°
 turnaround разворот на обратный курс; возвращение; выгрузка, погрузка и подготовка к обратному рейсу; полет туда и обратно, двухсторонний [челночный] рейс
 immediate aircraft ~ немедленное восстановление боевой готовности ЛА к повторному вылету
 instrumentation ~ перезарядка приборов для очередного (испытательного) полета
 refueling ~ дозаправка топливом при подготовке к очередному рейсу
 turnback разворот на 180°
 turning разворачивание; выполнение разворота

turning

~ a three mile final разворот на конечную прямую на удалении трех миль (5 км от ВПП)
 ~ final разворот на посадочную прямую; выполнение четвертого разворота
 ~ of the incoming air закручивание втекающего воздушного потока
 ~ on final approach последний [четвертый] разворот, разворот на конечную прямую захода на посадку
 en-route ~ разворот [выполнение разворота] в полете по маршруту
 locked-wheel ~ разворот с заторможенным колесом
 turnoff сруливание (с ВПП); make the ~ сруливать (с ВПП), выполнять сруливание
 high-speed ~ дорожка для скоростного сруливания с ВПП
 turntable поворотный стартовый стол
 turnup гонка (двигателя); раскрутка (несущего винта)
 full-power ~ гонка (двигателя) на максимальных оборотах
 ground ~ раскрутка (несущего винта) на земле
 turret турельная установка; вращающаяся пусковая установка
 airplane ~ самолетная турель
 back ~ верхнефюзеляжная турель
 ball ~ шаровая турель
 belly [bottom] ~ подфюзеляжная турель
 chin ~ нижняя носовая турель
 dorsal ~ верхнефюзеляжная турель
 gun ~ пушечная турель
 hydraulic ~ турель с гидравлическим приводом
 nose ~ носовая турель
 power-driven ~ турель с сервоприводом
 powered ~ турель с силовым приводом
 radar-directed ~ управляемая РЛС автоматическая турель
 rear ~ хвостовая [кормовая] турель
 recessed ~ утопленная (в корпус) турель
 remote-controlled ~ дистанционно управляемая турель
 retractable ~ убирающаяся турель
 rocket-firing ~ вращающаяся ракетная пусковая установка

, turret

swiveling ~ вращающаяся турель
 tail ~ хвостовая турель
 top ~ верхнефюзеляжная турель
 unmanned ~ автоматически управляемая турель
 ventral ~ подфюзеляжная турель
 wing-tip ~ турель на конце крыла
 turtleback (фюзеляжный) гаргрот
 twin двухдвигательный [двухмоторный] самолет, самолет с двумя двигателями; двойной
 light ~ легкий двухдвигательный [двухмоторный] самолет
 push-pull ~ двухмоторный самолет с толкающим и тянущим винтами
 twin-barrel (ed) двухкамерный (о ЖРД)
 twin-combustion-chamber двухкамерный (о ЖРД)
 twin-fanjet с двумя ТРДД
 twin-finned двухкилевой, с двухкилевым [разнесенным] оперением
 twin-fuselage двухфюзеляжный
 twinjet двухдвигательный реактивный самолет; с двумя реактивными двигателями (о самолете)
 twin-pane с двойными стенками; с двойным остеклением
 twin-piloted пилотируемый двумя летчиками
 twin-shaft двухвальный, с раздельными турбинами (о двигателе)
 twin-tailed с двухкилевым [разнесенным] оперением (о самолете)
 twin-turbine(-engined) с двумя ГТД
 twin-turbofan с двумя ТРДД
 twin-turboprop-powered с двумя ТВД
 twist крутка (крыла, лопасти); полубочка, переворот через крыло (без потери высоты)
 aerodynamic ~ аэродинамическая крутка
 blade ~ крутка лопасти [лопатки]
 geometric ~ геометрическая крутка
 nonlinear ~ нелинейная крутка
 two-bladed двухлопастный
 two-burn с двумя периодами работы ракетных двигателей
 two-celled состоящий из двух отсеков
 two-chamber (ed) двухкамерный (о ЖРД)
 two-control с двухканальным управлением, с управлением в двух плоскостях
 two-needle двухстрелочный (о приборе)

two-piece двухсекционный (об элере)
 twos самолеты с двумя двигателями
 two-seater двухместный ЛА
 side-by-side ~ двухместный ЛА с рядом расположенными креслами
 tandem ~ двухместный ЛА с последовательно расположенными креслами
 two-shipper *разе* пара самолетов
 two-spool двухконтурный, с двухкаскадным компрессором (о двигателе); двухкаскадный (о компрессоре)
 two-stage двухступенчатый
 two-step двухреданный; *ркт* двухступенчатый
 two-stream эжекторный (о сопле)
 two-thrust двухкамерный (о ЖРД); с двумя ступенями тяги (о РДТТ)
 two-wire эл однофазный; двухпроводной
 type-rated допущенный к полетам на данном типе ЛА (о летчике)
 tyre *Бр см.* tire
тыго *разе* новичок; курсант

U

ullage воздушная [газовая] подушка (в топливном баке); незаполненный объем; количество израсходованного топлива; потери при транспортировке; утечка
 ultrasonic ультразвуковой
 umbilical *ркт* цепь или разъем наземного питания; отрывной разъем
 retrorack ~ штепсельный разъем ТДУ
 spacecraft-to-adapter ~ штепсельный разъем КЛА и переходника
 umbrella *разе* прикрытие (с воздуха); раскрытый парашют
 air ~ авиационное прикрытие
 fighter ~ прикрытие истребителями
 flak ~ прикрытие огнем зенитной артиллерии
 radar ~ *разе* «радиолокационный зонтик», ПВО с использованием РЛС
 unairworthy непригодный к летной эксплуатации

unarming размыкание детонационной цепи, включение предохранительного устройства (боевой части ракеты)
 unarrested без использования задерживающих устройств (о посадке)
 unassisted без использования ускорителя (о взлете); без использования наземных средств (напр, о полете)
 unaugmented бесфорсажный (напр, о режиме работы двигателя)
 unbalanced несбалансированный, неуравновешенный; без (аэродинамической) компенсации
 unblanketed *аэрд* незатененный
 unboosted бесфорсажный (о тяге двигателя); без ускорителя (о ЛА); *тпл* неулучшенный, с обычными энергетическими свойствами
 upstage разарретировать (*гироскоп*); отключать механизм коррекции (*гироскопа*)
 uncambered симметричный (о профиле)
 uncertainty неопределенность; погрешность
 uncorking боковая колебательная неустойчивость
 uncoupled отсоединенный, разъединенный, отключенный
 undamped незадемпфированный; незатухающий
 underbalance недостаточная (аэродинамическая) компенсация
 underbelly низ [нижняя поверхность] фюзеляжа; подфюзеляжный
 underbody *ркт* хвостовая [донная] часть
 undercarriage шасси, *см. тж. сочетания с gear*; ~ down «шасси выпущено»; ~ up «шасси убрано»; extend the ~ выпускать шасси; retract the ~ убирать шасси
 articulated ~ шасси с рычажной подвеской
 bicycle ~ велосипедное шасси
 bogie ~ тележечное [многоколесное] шасси
 bow-legged ~ шасси со стойками в носовой части фюзеляжа (*сместенное к носовой части*)
 cantilever ~ балочное шасси
 cross-axle ~ шасси с неразрезной осью
 drift ~ шасси со свободноориентируемыми колесами
 faired ~ шасси в обтекателях

undercarriage

fixed ~ неубирающееся \ шасси
forward-retracting ~ Шасси, убирающееся вперед (*против потока*)
four-wheeled ~ четырехколесное шасси
free-fall ~ шасси, выпускающееся под действием собственного веса
heavy-duty ~ шасси повышенной прочности
hydroski ~ гидролыжное шасси
inward-retracting ~ шасси, убирающееся в направлении к фюзеляжу (*поперек потока*)
kneeling ~ шасси с регулируемой высотой стоек (*для опускания самолета при погрузочно-разгрузочных работах на земле*)
lever-action ~ шасси с рычажной подвеской
long-stroke ~ длинноходное шасси
main ~ главное шасси
multibicycle-wheeled ~ многоколесное шасси с тележками велосипедного типа
narrow-track ~ шасси с узкой колеей, узкоколейное шасси
nonretractable ~ неубирающееся шасси
nose ~ носовое шасси
outward-retracting ~ шасси, убирающееся в направлении консолей крыла (*поперек потока*)
rearward-retracting ~ шасси, убирающееся назад (*по потоку*)
retractable ~ убирающееся шасси
rough-field ~ шасси для грунтовых аэродромов
self-jacked ~ шасси с самораздвигающейся осью (*для повышения проходимости по грунту*)
shock-resisting ~ шасси с амортизацией
sideways retracting ~ шасси, убирающееся вбок [поперек потока]
soft-field ~ шасси для грунтовых аэродромов
spatted ~ шасси в обтекателях
straddle ~ шасси с далеко разнесенными ногами (*напр, на вертолетах-кранах*)
swiveling ~ ориентирующееся шасси
tail ~ хвостовое шасси
tall ~ высокое шасси
underwing-mounted ~ подкрыльное шасси

undercarriage

wheel ~ колесное шасси
wide(-track) ~ шасси с широкой колеей
wing-mounted ~ подкрыльное шасси
undercart *разе* шасси
undercast облачность (*под ЛА*); оп top of an ~ над облаками
~ at target облачность (под ЛА)
у цели
¹⁰/ю ~ сплошная облачность (*под ЛА*)
undercontrolling вялое управление, недостаточная управляемость
underexpansion недорасширение, неполное расширение (*газового потока*)
undergunner нижний стрелок, стрелок подфюзеляжной установки
underoxidized *мл* с недостатком кислорода
underpowered с пониженной мощностью *или* тягой
underpressure пониженное давление
under-read занижение значения при считывании показаний прибора
undershoot неполное возвращение к балансировочному положению, недолет (самолета) до ВПП (*при приземлении*); приземляться «с недолетом» до ВПП; сбрасывать бомбы с недолетом до цели; стрелять с недолетом
underslung подвесной, подвешенный, крепящийся снизу, подфюзеляжный; снизу, под фюзеляжем
undersurface нижняя поверхность; подошва (*аэродромной плиты*); рабочая поверхность (*лыжного шасси*)
underwinged установленный под крылом
undisturbed невозмущенный (*напр, о движении*)
undrainable несливаемый, не поддающийся сливу (*напр, о топливе*)
unescorted без эскорта [сопровождающих самолетов]
unevenness:
runway ~ неровности ВПП
unfeather выводить (воздушный винт) из флюгерного положения, выводить из флюгера, расфлюгеривать
unfinned неоперенный
unflapped без закрылков

- unflared плоский, неискривленный;
без выравнивания (*о посадке*)
- unflown необлетанный, нелетавший
- unflyable непригодный к полету; не
допускаемый к полетам
- unfold раскрывать (ся), раскладывать-
ся), развешивать (ся)
- unfurled раскрытый (*о парашюте*)
- ungulus:
rotating¹ ~ поворотный угловой на-
садок (*сопла*)
sliding ~ скользящий угловой на-
садок (*сопла*)
- unhardened не защищенный (*от дей-
ствия ядерного взрыва*)
- unidentified неопознанный
- unidirectional однонаправленный
- uninstrumented необорудованный дат-
чиками [приборами]
- unit единица; агрегат; узел; блок;
(войсковая) часть, подразделение;
удельный; in ~s of g в единицах
перегрузки
acceleration control ~ де автомат
приемистости
accelerometer ~ блок датчиков пе-
регрузки [ускорений]
actuating ~ силовой привод; серво-
привод; рулевая машина (*автопи-
лота*)
afterburner fuel control ~ регуля-
тор подачи форсажного топлива
aileron power ~ бустер элерона
air base ~ часть [подразделение]
аэродромного обслуживания
airborne ~ часть [подразделение]
воздушно-десантных войск
airborne auxiliary power ~ борто-
вой вспомогательный энергоагрегат
air-breathing power ~ воздушно-
реактивный двигатель
air-conditioning ~ установка для
кондиционирования воздуха
aircraft alert ~ дежурная авиаци-
онная часть [подразделение]
aircraft-arresting ~ устройство
аварийного торможения самолета;
аэрофинишер
aircraft carrier ~ авиационная
часть [подразделение], базирующая-
ся на авианосец
aircraft torpedo development ~ Бр
подразделение по испытанию и усо-
вершенствованию авиационных тор-
пед
airdrome construction ~ аэродром-
- но-строительная часть [подразделе-
ние] /
- unit
airframe characterization ~ блок
согласования автоматики с харак-
теристиками (конкретного) ЛА
air-mobile ~ аэромобильная часть
[подразделение]; часть [подразде-
ление], обеспеченная воздушным
транспортом
airphibious ~ часть [подразделе-
ние] воздушно-десантных войск;
часть [подразделение], перевозимая
по воздуху
air-refueling ~ агрегат (для) до-
заправки топливом в полете
air rescue ~ часть [подразделение]
авиационной спасательной службы
air search ~ авиационный поиско-
вый отряд
air search and attack ~ поисково-
ударный отряд противолодочной
авиации
air-sea warfare development ~ под-
разделение разработки приемов
борьбы авиации с кораблями про-
тивника
air support signal ~ Бр подразде-
ление связи авиационной поддерж-
ки
air-transported ~ часть [подразде-
ление], перебрасываемая по возду-
ху; часть [подразделение] воздуш-
но-десантных войск
altitude simulation ~ барокамера;
высотный стенд; установка для мо-
делирования условий больших вы-
сот
analog-to-digital converter ~ блок
преобразования аналоговых дан-
ных в цифровые
angular rate control ~ блок двух-
степенных [прецессионных] гироско-
пов
antiskid ~ автомат торможения
antivibrational ~ амортизатор,
амортизирующее устройство
AOA ~s единицы отсчета по ука-
зателю угла атаки
approach assessment ~ блок сиг-
нализации этапов захода на посад-
ку
approach coupler ~ блок связи с
аппаратурой управления заходом
на посадку
artificial-feed ~ автомат загрузки

[усилий], загрузочный \ механизм (системы управления) \	бор системы единого времени (на полигоне)
unit	unit
assisted takeoff ~ ускоритель взлета; стартовый двигатель	climb assisting ~ ускоритель взлета или маневра
attitude-control ~ кем блок ориентации	cluster bomb ~ кассетная бомба
autochangeover ~ блок автоматического переключения [перехода на резервную систему]	cold-air ~ холодильный агрегат [установка]
autostabilizer ~ блок автоматической стабилизации	cold rocket ~ ракетный двигатель с разложением топлива
autotracking ~ блок автоматического сопровождения (цели)	collective servo ~ бустер управления шагом (несущего винта)
auxiliary takeoff rocket ~ ракетный стартовый ускоритель [ускоритель взлета]	combat crew training ~ часть [подразделение] подготовки боевых экипажей
aviation engineer ~ инженерно-строительная часть [подразделение] ВВС	compatibility test ~ макет для испытаний аппаратуры на совместимость с ЛА
aviation survey ~ подразделение воздушно-радиационной разведки	computer servo ~ сервоагрегат счетно-решающего устройства
azimuth ~ азимутальный блок	conditioning ~ согласующее устройство; установка для кондиционирования воздуха
azimuthal tracking ~ блок азимутального сопровождения	constant-speed ~ регулятор (постоянства) оборотов; привод постоянных оборотов [постоянной скорости вращения]
azimuth-orientation ~ блок азимутальной ориентации	continuous flow oxygen ~ кислородный прибор с непрерывной подачей
base rescue ~ подразделение авиабазы, обеспечивающее спасение экипажей сбитых самолетов	control ~ блок (аппаратуры) управления; выч устройство управления
"beeper" ~ жарг блок автоматического управления [регулирования]	control mixing ~ смеситель системы управления
bipropellant rocket ~ ЖРД на двухкомпонентном топливе	control power ~ силовой привод системы управления; рулевая машина (автопилота)
bird-scaring ~ устройство для отпугивания птиц (в районе аэродрома)	conversion training ~ Бр подразделение переподготовки экипажей (на новые типы ЛА)
blown tail ~ оперение со сдувом пограничного слоя	converter ~ блок преобразования (напр, сигналов); дешифратор
booster (propulsion) ~ стартовый двигатель; ракетный ускоритель	cortier ~ разг отряд вертолетов
brain ~ счетно-решающее устройство; автономная аппаратура управления	coupling ~ блок связи
buoyant ~ возд газовый мешок [оболочка]	crash-proof ~ блок с аварийной защитой
burner ~ камера сгорания	crash recorder ~ блок аварийного самописца
butterfly tail ~ V-образное хвостовое оперение	crash sensor ~ датчик аварийной обстановки (приводящий в действие систему спасения)
cabin temperature sensing ~ датчик температуры воздуха в кабине	critical power ~ критическая двигательная установка (с наиболее неблагоприятными последствиями при отказе)
cantilever tail ~ свободнонесущее хвостовое оперение	
carbon dioxide removal ~ установка для удаления углекислого газа	
central timing ~ центральный при-	

/

unit

cruise propulsion ~ маршевый [основной] двигатель
 cryogenic cooling ~ криогенный холодильный агрегат [установка]
 cyclic-pitch servo ~ бустер управления циклическим шагом (*несущего винта*)
 data handling ~ блок обработки данных
 data-input ~ блок ввода данных
 data-output ~ блок вывода данных
 data storage ~ блок хранения данных; накопитель (*самописца*)
 day-fighter ~ часть [подразделение] дневных истребителей
 demand oxygen ~ кислородный прибор с прерывной подачей
 demultiplexing ~ декоммутирующий блок
 detection ~ блок обнаружения; чувствительный элемент; *ркт* головка самонаведения
 diluter-demand oxygen ~ кислородный прибор с прерывной подачей и подсосом воздуха
 displacement follow-up ~ блок позиционной обратной связи
 display ~ индикатор(ный блок), блок индикации
 distance measuring ~ *рлк* дальномерный блок, блок измерения дальности; измеритель длины разбега, блок измерения пройденного расстояния (*для ввода в указатель взлета*)
 Doppler ~ доплеровская РЛС или измеритель
 double seat ~s спаренные кресла
 dual-wheel ~ опора шасси со спаренными колесами
 eddy current ~ электроиндуктивный дефектоскоп
 eight-wheel bogie ~ восьмиколесная тележка шасси
 ejectable recorder ~ катапультный [спасаемый] блок самописца
 ejector release ~ замок бомбодержателя с устройством принудительного отделения
 electrical trim ~ электромеханизм триммирования
 electrohydraulic ~ электрогидравлический агрегат [блок, узел]
 electromagnetic release ~ электромагнитный замок

unit

elevation tracking ~ блок угломестного сопровождения
 elevator artificial feel ~ автомат загрузки бустерной системы управления рулем высоты
 elevator power ~ бустер руля высоты
 emergency flow control ~ аварийный регулятор подачи топлива
 engine ~ двигатель; силовая установка
 engine gauge ~ комбинированный манометр и указатель температуры двигателя
 engine-propeller ~ винтомоторная группа
 environmental ~ кондиционер; установка для регулирования окружающих условий
 exhaust ~ выходное [выхлопное] устройство (*для отвода выхлопных газов*)
 exhaust nozzle control ~ узел управления створками выхлопного сопла
 extravehicular mobility ~ аппарат для передвижения космонавта за бортом КЛА
 feel ~ автомат загрузки [усилий], загрузочный механизм (*системы управления*)
 feel-pressure computer ~ решающий гидроусилитель автомата загрузки (*бустерного управления*)
 fighter all-weather alert ~ дежурное подразделение всепогодных истребителей
 fin power ~ силовой привод цельноповоротного киля
 fire-fighting ~ противопожарная установка
 flight ~ летательный аппарат
 flight control ~ блок (автоматического) управления ЛА
 flight recorder ~ бортовой самописец
 flight test ~ бригада летных испытаний, бригада специалистов, проводящих летные испытания
 flight-type electrolysis ~ *кем* бортовая установка для электролиза
 flo(a)tation ~ поплавковое шасси
 flow-control ~ регулятор расхода или подачи (*напр, топлива*)
 flying ~ летная часть [подразделение]

unit

foam ~ (аэродромная) пеноустановка
 follow-up ~ блок обратной связи
 force control ~ механизм загрузки, механизм регулирования усилий на рычагах управления
 four-chamber thrust ~ четырехкамерный ракетный двигатель
 four-channel recording ~ четырехканальный регистратор [самописец]
 four-cylinder thrust ~ четырехкамерный ракетный двигатель
 fuel-control ~ регулятор подачи топлива
 fueling ~ (аэродромный) топливозаправщик
 fuel-metering ~ расходомер топлива; регулятор подачи топлива
 fuel pump ~ узел топливных насосов
 fuel-servicing ~ топливозаправочный агрегат
 galley ~ буфет (на самолете)
 gas-generating ~ газогенераторный агрегат
 gear reduction ~ шестеренчатый редуктор
 gimbal ~ карданный подвес
 ground air conditioning ~ аэродромная установка для кондиционирования воздуха
 guidance ~ блок аппаратуры наведения
 guided missile ~ часть [подразделение] управляемых ракет
 gyro(scopic) ~ гироскоп, гироскопический
 gyro sensing ~ блок гироскопов
 gyro-stabilization ~ блок [узел] гиросtabilизации
 gyro-stabilized ~ гиросtabilизированный агрегат [блок]
 hand-held maneuvering ~ ручной прибор [двигатель] для маневрирования в космосе
 head-up display ~ индикатор [блок индикации] на стекле, пилотажно-проеекционный индикатор
 heat-exchanging ~ теплообменник
 heating ~ нагреватель (ный элемент)
 heliborne ~ вертолетно-десантная часть [подразделение]
 helicopter-ambulance ~ санитарно-транспортная вертолетная часть [подразделение]

unit

high-tail ~ высокорасположенное хвостовое оперение
 high-thrust rocket ~ мощный ракетный двигатель
 hose(-drum, -reel) ~ шланговый агрегат (системы дозаправки топливом)
 hydraulic power ~ гидротележка; гидроагрегат; гидравлический силовой привод; гидроусилитель, бустер
 hydrazine-air fuel cell power ~ силовая установка на гидразинвоздушных топливных элементах
 individual propulsion ~ кем индивидуальная ракетная установка
 inertial ~ блок инерциальной системы наведения
 inertial-measuring ~ инерциальный измерительный блок, блок инерциальных датчиков; гиросtabilизированная платформа для датчиков инерциальной системы
 infrared detection [sensory] ~ инфракрасная [тепловая] головка самонаведения
 instrument ~ блок приборов; приборный отсек
 integral ~ встроенный [объединенный] блок [агрегат]
 intercooler ~ промежуточный теплообменник [радиатор]
 inverted V tail ~ хвостовое оперение в виде перевернутого V
 I/O ~ *выч* блок ввода — вывода
 irreversible servo ~ необратимый бустер
 jato ~ реактивный ускоритель взлета; *ркт* стартовый двигатель
 jet ~ реактивный двигатель
 jet assisted takeoff ~ реактивный ускоритель взлета; *ркт* стартовый двигатель
 jet-reaction ~ струйный руль реактивной системы управления
 landing-gear ~ шасси; опора шасси
 lateral-thrust ~ двигатель для создания боковой тяги; импульсный ракетный датчик боковой силы
 launch(ing) ~ *ркт* пусковая установка
 life-supporting ~ агрегат системы жизнеобеспечения
 lift(ing) ~ группа [батарея] подъемных двигателей; подъемный двигатель

unit

line replaceable ~ быстросменный блок
 liquid-oxygen-alcohol ~ кислородно-спиртовой ЖРД
 liquid-propellant [-rocket] ~ жидкостный ракетный двигатель
 liquid-spring ~ жидкостный амортизатор
 long-range combat air ~ часть [подразделение] бомбардировочной авиации; подразделение истребителей-бомбардировщиков дальнего действия
 low-tail ~ низкорасположенное хвостовое оперение
 main ~ of landing gear главная нога шасси
 mainwheel undercarriage ~ главная опора колесного шасси
 man/machine ~ система «человек — машина»
 matching ~ согласующее устройство
 measuring ~ блок измерительных приборов [датчиков]
 memory ~ *выч* блок памяти
 missile ~ ракетная часть [подразделение]
 missile-borne ~ бортовой агрегат ракеты
 missile control [guidance] ~ станция наведения ракет; прибор [блок, агрегат] управления ракетой
 mixing ~ смесительная головка (ЖРД)
 mobile generator ~ генераторная тележка; агрегат аэродромного электропитания
 mode control ~ блок переключения режимов
 monitor and equalization display ~ блок контроля и индикации рассогласования подсистем (*резервированной системы*)
 monitor(ing) ~ блок контроля (*работы автоматики*)
 monofuel emergency power ~ аварийный энергоагрегат на унитарном топливе
 monopropellant rocket ~ ЖРД на однокомпонентном топливе
 motor ~ (ракетный) двигатель; (ракетная) силовая установка
 muffler ~ аэродромный шумоглушитель

unit

multihole ~ многоствольный [многокачейковый] пусковой контейнер
 multiplexing ~ коммутатор, коммутирующее устройство
 noise monitoring ~ подразделение контроля шума (*создаваемого реактивными самолетами*)
 nonlinear ~ блок нелинейного изменения передаточного отношения (*в системе управления*)
 nose ~ носовая опора (*шасси*); носовой блок (*аппаратуры*)
 nozzle-control ~ блок регулирования сопла; *верт* блок управления поворотным соплом
 nozzle-trim ~ блок настройки сопла
 nuclear power ~ ядерная энергетическая установка
 oleo-pneumatic ~ масляно-воздушный амортизатор (*шасси*)
 operating air ~ боевая авиационная часть [подразделение]
 operational conversion ~ *Бр* подразделение переподготовки экипажей (*для новых типов боевых ЛА*)
 operational training ~ *Бр* подразделение подготовки экипажей боевых ЛА
 optical display ~ коллиматорный индикатор
 optical-tracking ~ прибор оптического сопровождения
 outrigger-undercarriage ~ подкрыльная консольная опора шасси
 oxygen ~ кислородный прибор
 parachute test ~ *Бр* подразделение испытания парашютов
 penetration fighter ~ часть [подразделение] истребителей-бомбардировщиков дальнего действия
 photographic sensory ~ регистрирующая фотокамера
 photo interpretation ~ подразделение дешифрирования аэроснимков
 pickling ~ консервационная установка
 pickoff ~ датчик
 playback ~ блок воспроизведения (*записей*)
 plotting ~ графическое устройство; стол-планшет
 pluggable [plug-in] ~ вставной блок
 polymerization ~ полимеризационная установка

unit

potentiometer ~ потенциометрический узел
 power ~ силовой агрегат; блок питания; силовой привод; двигатель, двигательная [силовая] установка; связька двигателей; единица мощности
 powerplant ~ силовая установка
 power-supply ~ блок питания
 prefilled rocket ~ заранее снаряжаемый ЖРД
 presentation ~ индикатор (ный блок)
 pressure-jet ~ реактивное сопло-горелка (*несущего винта вертолета компрессорного типа*)
 pressurizing ~ агрегат для вытеснения топлива (*из баков*)
 processing ~ блок обработки (*данных*)
 program(ing) ~ программный механизм; программирующее устройство
 proportional flow control ~ регулятор пропорционального расхода (*топлива*)
 propulsion ~ ракетный [реактивный] двигатель
 pulsing ~ генератор импульсов; прерыватель
 pusher ~ автомат отдачи ручки (*при приближении к срыву*)
 radar sensory ~ радиолокационный приемник
 radio command ~ блок командного радиоуправления
 range ~ блок дальности
 range temperature control ~ де все-режимный регулятор по температуре воздуха
 rate follow-up ~ блок скоростей обратной связи (*по первой производной*)
 rate-гуго ~ блок двухстепенных [прецессионных] гироскопов
 RATO [rato] ~ ракетный ускоритель взлета; *ркт* стартовый двигатель
 reader ~ считывающее устройство
 рессе ~ часть [подразделение] разведывательной авиации
 recording ~ регистратор, самописец; блок записи [регистрации]
 recycling ~ блок цикличной записи (*записи с последующим стиранием*); регенерационная установка

I unit

refrigeration [refrigerator] ~ холодильная установка
 refueling ~ топливозаправщик; часть [подразделение] самолетов-заправщиков
 refueling-defueling ~ оборудование для заправки и слива топлива
 regeneration ~ регенерационная установка
 reheat ~ форсажная камера
 relay ~ релейный блок
 remote-control ~ блок дистанционного управления
 retro-rocket ~ тормозная ракетная установка
 reverse-thrust ~ реверсер тяги
 rocket assisted takeoff ~ ракетный ускоритель взлета; *ркт* стартовый-двигатель
 rocket combustion [propulsion] ~ ракетный двигатель
 rudder artificial feel ~ механизм загрузки [усилий] руля направления
 rudder-fin ~ вертикальное оперение
 rudder-pedal ~ мостик путевого управления
 rudder power ~ бустер руля направления
 scavenge ~ откачивающий элемент [насос, ступень насоса]
 scoring ~ индикатор промаха [величины пролета]
 search-and-rescue ~ поисково-спасательное подразделение
 secure communication ~ блок скрытой связи
 self-buoyant ~ непотопляемый блок (*обладающий собственной плавучестью*)
 self-checking ~ блок самоконтроля
 self-contained ~ автономный блок
 self-destruction ~ самоликвидатор
 self-maneuver(ing) ~ кем индивидуальная ракетная установка
 sensing [sensor] ~ блок датчиков
 sensor-conditioner ~ согласующее устройство (*для преобразования сигналов датчиков в стандартные*)
 sensory ~ чувствительный элемент; приемник излучения
 sequence ~ задатчик последовательности (*операций*)
 servo ~ сервоагрегат; силовой привод

unit

servo control ~ сервопривод системы управления
 shaping ~ блок формирования (сигналов)
 signal-conditioning ~ согласующее устройство, блок преобразования сигналов (приведения к заданному виду)
 signal multiplexing ~ блок коммутации сигналов (в регистрирующем устройстве)
 single-ruddered tail ~ однокилевое хвостовое оперение
 six-hour recording ~ регистрирующее устройство с продолжительностью записи 6 часов
 skid control ~ автомат торможения
 skid detector ~ датчик проскальзывания [«юза»] колеса
 sled ~ одна из ракетных тележек в сцепке
 solid(-propellant) propulsion [rocket] ~ ракетный двигатель твердого топлива
 solid rocket boost ~ стартовый РДТТ
 spaceflight ~ космический ЛА
 spare ~ резервный блок или агрегат
 spotting and reconnaissance ~ корректировочно - разведывательная часть [подразделение]
 stability augmentation ~ автомат повышения устойчивости
 stall-warning ~ сигнализатор приближения к срыву
 starting ~ де пусковой агрегат, агрегат пуска
 steer-damper ~ блок демфера и силового цилиндра управления (носовым колесом шасси)
 stellar-inertial ~ астроинерциальный блок
 stick pusher ~ автомат отдачи ручки (при приближении к срыву)
 stick shaker ~ механизм тряски ручки управления (сигнализатор приближения к срыву)
 storage ~ накопитель (данных)
 straight demand oxygen ~ кислородный прибор с прерывной подачей без подсоса воздуха
 subsequence ~ блок управления последовательностью вспомогательных операций

unit

suction ~ отсасывающий (насосный) агрегат (системы ламинаризации обтекания)
 superperformance ~ ускоритель маневра
 supply ~ блок питания
 survival ~ спасательный отсек (с людьми)
 sustainer ~ маршевый двигатель
 swing-away heads-up ~ пилотажно-проекционный индикатор с убирающимся отражателем
 switching ~ коммутирующий [переключающий] блок
 synchronizing ~ синхронизирующий блок, блок синхронизации
 tactical control ~ часть [подразделение] управления тактической авиацией
 tail ~ хвостовое оперение
 tailplane power ~ подъемник хвостового стабилизатора; силовой привод (управляемого стабилизатора)
 tandem power ~ последовательно включенный силовой привод [бу-стер]
 target acquisition ~ прибор обнаружения цели
 technical service ~ часть [подразделение] технического обслуживания
 telemetry ~ телеметрическая станция; блок телеметрической аппаратуры
 test ~ испытательная [экспериментальная] установка; испытательное подразделение (BBC)
 thermal ~ тепловая единица
 three-axis rate ~ трехосный [трехкомпонентный] блок скоростных [прецессионных] гироскопов
 thrust ~ струйный руль; сопло струйного руля; ракетный [реактивный] двигатель
 thrust meter ~ динамометрический блок
 thrust reversal ~ реверсер тяги
 time delay ~ блок задержки времени
 time indicator ~ блок индикации времени; индикатор времени
 torque limiter adaptor ~ ограничитель крутящего момента (рулевой машины автопилота)

unit

- towing ~ тягач-буксировщик (*самолетов*)
 tracking radar ~ РЛС сопровождения [слежения]
 training ~ подразделение учебных ЛА; учебное подразделение
 transducer ~ датчик; блок датчиков
 transformer-rectifier ~ трансформаторно-выпрямительный блок
 triple-finned tail ^ трехкилевое хвостовое оперение
 troop-carrier ~ транспортно-десантное подразделение [часть]
 tuning ~ блок настройки
 turbine-engined power ~ газотурбинная силовая установка
 turbine expansion ~ турбохолодильник
 turbo-jet power ~ турбореактивная силовая установка
 twin-finned tail ~ двухкилевое хвостовое оперение
 twin-nosewheel ~ передняя нога шасси со спаренными колесами
 twin-tube cathode ~ блок электронной индикации с двумя электронно-лучевыми трубками
 undercarriage ~ опора [нога] шасси
 underslung rocket ~ подвешенный (под фюзеляжем) ракетный двигатель
 unmanned spaceflight ~ беспилотный КЛА
 variable-thrust rocket ~ ракетный двигатель с регулируемой тягой, дросселируемый ракетный двигатель
 vertical gyro control ~ гиродатчик вертикали; матка авиагоризонта
 vertical reference [sensing] ~ датчик вертикали
 voltage-shaping ~ блок формирования напряжения (*в управляющей цепи*)
 warhead ~ боевая часть; элемент боевой части
 water vapor electrolysis ~ установка для электролиза водяных паров
 wheel ~ колесная опора шасси
 United *разг* американская авиатранспортная компания «Юнайтед эр лайнз»
 unitized объединенный, совмещенный (*в одном блоке*); блочный, унифицированный
 unjammable помехоустойчивый
 unlaminarized с неламинаризованным обтеканием
 unlatch отпирать, открывать замок; расстопоривать, освобождать
 unlicensed неаттестованный (*о специалисте*); не имеющий квалификационного удостоверения
 unload разгружать; уменьшать нагрузку; уменьшать действующую перегрузку (*при маневре*); разряжать; снимать (*с пусковой установки*); сливать (*топливо*)
 unloading разгрузка; уменьшение действующей перегрузки (*при маневре*)
 ~ to negative (g) уменьшение перегрузки до отрицательной
 ~ to zero (g) уменьшение перегрузки до нулевой
 tip ~ разгрузка концов крыла
 unlock разъединять; разобщать; размыкать; разблокировать; освобождать; снимать с предохранителя
 unmanned беспилотный, без экипажа на борту; автоматический
 unmatched рассогласованный; при несовпадении; нестыкующийся
 unmonitored неконтролируемый, без системы (само) контроля
 unnotched без вырезов
 unperturbed невозмущенный (*напр, о движении*)
 unpiloted беспилотный
 unpowered без двигателя; безмоторный; пассивный; безбустерный
 unpredictable не поддающийся прогнозированию [предвычислению]
 unprepared неподготовленный (*о поверхности грунтового аэродрома*); безаэродромный (*о районе, местности*)
 unpressurized негерметичный, негерметизируемый; без гермокабины (*о ЛА*)
 unreefed разрифованный (*о парашюте*)
 unreheated бесфорсажный; не имеющий форсажной камеры (*о двигателе*)
 unrestricted ясный; безоблачный, с неограниченной видимостью (*о погоде*)
 unsafetted незаконтреный (*о крепежной детали*)

- unset** возврат к исходному состоянию
- unshielded** неэкранированный, незащищенный
- unslaved** без магнитной коррекции (о гироскопическом компасе); нескорректированный
- unsnap** отстегивать, отсоединять (с помощью быстродействующего замка); расстегивать
- unspinnable** нештопорящий, не подверженный штопору (о самолете)
- unsprung** неамортизированный, без амортизации (о колесе)
- unstable** неустойчивый, нестабильный; нестойкий
- unstallable** не подверженный срыву [сваливанию]
- unstart** незапуск (двигателя)
- inlet** ~ незапуск воздухозаборника; возврат воздухозаборника к предпусковому [нерасчетному] режиму
- unstick** разг разбег; длина разбега; отрыв (при взлете); разбегаться; отрываться, взлетать; **improve** ~ уменьшать длину разбега
- clean** ~ плавный отрыв (при взлете)
- main gear** ~ отрыв главных опор шасси (от ВПП при взлете)
- positive** ~ надежный отрыв, гарантированный взлет
- unstiffened** неподкрепленный, без подкрепляющих элементов
- unsupported** незакрепленный, свободный; неподдерживаемый, неподкрепленный
- unswept** нестреловидный
- untapered** без сужения, нетрапещевидный (о крыле)
- untwist** отрицательная крутка
- unusable** невырабатываемый (о запасе топлива)
- unwind** понижать число оборотов; уменьшаться, падать (о числе оборотов); разг показывать быстрое падение высоты (о высотомере)
- unwinding** разг быстрое вращение стрелок высотомера в сторону падения высоты
- unworthiness** непригодность, несоответствие (техническим требованиям)
- air** ~ непригодность к летной эксплуатации
- unyawed** без рыскания; с нулевым углом скольжения
- up** улучшаться (о погоде); увеличивать (тягу двигателя); «убрано» (о шасси)
- update** совершенствовать; обновлять, модернизировать; корректировать, вносить поправки (в навигационную систему); ~ **by radar input** корректировать по данным РЛС
- updating** совершенствование; обновление, модернизация; внесение поправок (в навигационную систему)
- manual** ~ ручная коррекция (навигационной системы)
- position** ~ уточнение местонахождения (ЛА)
- preattack** ~ коррекция (прицельно-навигационной системы) перед атакой
- updraft, updraught, upflow** восходящий поток
- upfront** верхняя передняя кабина
- upgust** восходящий воздушный порыв
- upleg** восходящая ветвь (траектории)
- uplock** замок шасси в убранном положении
- uprange** ркт расположенный вблизи места старта (на полигоне); в направлении к месту старта
- uprated** с повышенной тягой или мощностью; с повышенными характеристиками
- upright** нормальное [неперевернутое] положение; **roll to the** ~ выходить из крена; **stay** ~ оставаться в нормальном [неперевернутом] положении (о самолете)
- upset** нарушение; потеря управляемости (ЛА); нарушение управления (ЛА); высадка (давлением); терять управляемость или устойчивость; нарушать
- ~ **in pitch** опрокидывание (самолета) в плоскости продольного движения, самопроизвольное изменение угла тангажа
- ~ **in roll** опрокидывание (самолета) в плоскости поперечного движения, самопроизвольное изменение угла крена
- directional** ~ потеря путевой устойчивости
- flight control** ~ потеря управляемости [нарушение управления] ЛА
- flow** ~ нарушение плавности обтекания, срыв потока

upset

- gust ~ опрокидывание [самопроизвольное изменение угла тангажа] (самолета) под действием воздушного порыва
jet ~ потеря продольной управляемости реактивного самолета; внезапное нарушение установившегося режима полета реактивного самолета
lateral ~ потеря поперечной устойчивости
rough-air ~ потеря управляемости в турбулентной атмосфере
turbulence ~ потеря управляемости в турбулентной атмосфере
upset-prone подверженный потере управляемости (*о ЛА*)
upsetting потеря управляемости или устойчивости; нарушение управления или регулировки
upstage *ркт* верхняя ступень
upstairs *жарг* вверх; в воздухе, в полете; верхнее воздушное пространство; более высокий уровень управления; call ~ просить [требовать] набора высоты; fly ~ набирать высоту; gasе ~ быстро набирать высоту
upswept отогнутый вверх (*о хвостовой части фюзеляжа*)
upwash скос потока вверх
high ~ сильный скос потока вверх (*под большим углом*)
upwind против ветра; ~ of с наветренной стороны (*чего-л.*); squarely ~ строго против ветра
urinal:
station ~ мочеприемник у рабочего места члена экипажа
usage:
~ of the tank опорожнение бака, вырабатывание топлива из бака
fuel ~ использование [вырабатывание] топлива
reserve ~ использование [вырабатывание] резерва (*топлива*)
utilization использование; вырабатывание (*топлива*)
aircraft ~ коэффициент использования ЛА
fleet ~ использование самолетного парка
propellant ~ *ркт* вырабатывание топлива

V

- V V-образная форма; V-образный
~ of V строй «клин» звеньев в строю «клин»
vacuum вакуум
partial ~ частичный [неполный] вакуум
space ~ космический вакуум
ultrahigh ~ глубокий вакуум
value величина, значение; оценивать, исчислять
absolute ~ абсолютная величина [значение]; модуль (*числа*)
antiknock ~ октановое число; (анти)детонационная характеристика (*топлива*)
approximate ~ приближенная величина [значение]
bearing ~ несущая способность (*аэродромного покрытия*)
calculated ~ расчетная величина [значение]
calorific ~ теплотворная способность, теплотворность
characteristic ~ характеристическая величина [значение]
combustion ~ теплотворная способность, теплотворность
commanded ~ командное [заданное] значение
computed ~ расчетная величина [значение]
corrected ~ исправленное [скорректированное] значение; приведенная величина
corrosion ~ показатель коррозии
critical ~ критическое значение
current ~ текущее значение
desired ~ заданное значение; требуемая величина
equilibrium ~ равновесное значение
estimated ~ расчетная величина [значение]
fatigue ~ предел усталости [выносливости]
frictional ~ значение коэффициента трения
heat(ing) ~ теплотворная способность, теплотворность
impact ~ ударная вязкость; показатель сопротивления удару
nondimensional ~ безразмерная величина

value

nonzero ~ ненулевое значение [величина]
 peak ~ пиковое [амплитудное] значение
 predicted ~ предвычисленное значение
 quasistationary ~ медленно меняющаяся величина
 radiation ~ коэффициент лучеиспускания [излучения]
 rapid acceleration g.p.m. ~ число оборотов, обеспечивающее высокую приемистость (двигателя)
 rating ~ номинальная величина [значение]
 roughing [roughness] ~ показатель [характеристика] чистоты (поверхности); средняя высота микронеровностей (поверхности)
 specified ~ заданное значение
 stoichiometric ~ *мпл* стехиометрическое значение
 sublimation ~ температура сублимации
 threshold ~ пороговое значение
 thrust ~ величина [значение силы] тяги
 yield ~ предел текучести
 valve клапан; вентиль; *Бр* электронная лампа; стравливать газ (*напр, из азростата*)
 A/V on-off ~ клапан включения форсажной камеры
 acceleration switching ~ клапан управления ускорением (*рабочего органа силового привода*)
 admission ~ впускной [всасывающий] клапан
 afterburner fuel metering ~ клапан регулирования подачи форсажного топлива
 afterburner shut-off ~ отсечный [перекрывной] клапан топливной системы форсажной камеры
 aileron jack control ~ управляющий клапан бустера элеронов
 air-filler ~ клапан заправки сжатым воздухом
 air-inlet [-intake] ~ впускной [всасывающий] воздушный клапан
 alcohol ~ *ркт* спиртовой клапан
 anti-G ~ клапан противоперегрузочного костюма
 antiice [antiicing] ~ клапан противообледенительной системы

valve

antiskid клапан автомата торможения
 antispin ~ клапан затормаживания колес (*после взлета*)
 antisurge ~ противопомпажный клапан
 arming ~ клапан перевода в рабочее состояние
 atmospheric ~ клапан для сообщения с атмосферой
 automatic bleed air delivery ~ автоматический клапан отбора воздуха
 bang-bang ~ перекидной клапан, клапан релейного действия
 bipropellant ~ *ркт* двухкомпонентный [сдвоенный] топливный клапан
 bleed(er) ~ клапан отбора (*напр, воздуха от двигателя*)
 blowoff ~ выпускной [продувочный] или предохранительный клапан
 boundary layer control ~ клапан системы управления пограничным слоем
 brake (control) ~ клапан управления тормозами
 brake metering ~ дозирующий клапан тормозной системы
 breakaway ~ отсечный [перекрывной] клапан
 breathing ~ дыхательный клапан
 bypass ~ перепускной клапан
 cabin air discharge ~ клапан выпуска воздуха из кабины
 cabin heat ~ клапан регулирования температуры в кабине
 cabin ram-air ~ клапан наддува кабины набегающим потоком воздуха
 canard ~ клапан управления передним оперением (*ЛА схемы «ут-ка»*)
 change-over ~ переключающий клапан
 charging ~ зарядный [заправочный] клапан
 check ~ обратный клапан
 CO₂ ~ клапан подачи углекислого газа
 combustible ~ *ркт* сгорающий пусковой клапан [мембрана]
 compressed-air ~ клапан подачи сжатого воздуха
 control ~ управляющий клапан

valve

cross-feed ~ кран кольцевания [перекрестного питания]
 crossover ~ перепускной клапан
 cutoff [cutout] ~ отсечный [перекрывной, отключающий] клапан
 deflation ~ клапан стравливания [выпуска] (*напр, газа*)
 defuel ~ клапан слива топлива
 deluge ~ спринклерный клапан
 despin ~ клапан затормаживания колес (*после взлета*)
 diaphragm ~ мембранный клапан
 discharge ~ выпускной [разгрузочный] клапан
 distributing ~ распределительный клапан
 diverter ~ газораспределительный клапан
 dome-pressure ~ управляющий клапан с камерой постоянного давления
 double-acting ~ клапан двухстороннего действия
 dual-propellant ~ *ркт* двухкомпонентный [сдвоенный] топливный клапан
 dump ~ клапан ускоренного слива; клапан сброса давления
 electro-pneumatic ~ электропневмоклапан
 emergency isolating ~ аварийный отсечный [перекрывной] клапан
 escape [exhaust] ~ выпускной [выхлопной] клапан
 explosive ~ пироклапан
 face-shutoff ~ встроенный в головку отсечный клапан (*в ЖРД*)
 filler [filling] ~ заправочный клапан
 flap [flapper, flat] ~ пластинчатый клапан
 float (-operated) ~ поплавковый клапан
 flow ~ клапан подачи *или* расхода (*топлива*)
 flow-control [-regulation] ~ клапан регулирования расхода (*жидкости, газа*)
 flow spill ~ клапан перелива
 fluid-control ~ гидравлический клапан; клапан гидравлической системы
 flush ~ *ркт* клапан промывочной системы
 flux ~ индукционный магнитный датчик (*компасной системы*)

valve

four-way ~ четырехходовой клапан
 fuel control ~ клапан управления подачей топлива
 fuel flow divider ~ распределительный топливный клапан
 fuel injection ~ клапан форсунки горючего; клапан системы впрыска топлива
 fuel-off ~ отсечный [перекрывной] топливный клапан
 fuel pressurization ~ клапан вытеснительной системы подачи топлива
 fuel-return ~ клапан перепуска [возврата] топлива (*на вход насоса*)
 gas ~ *возд* газовый [управляющий] клапан
 gas-generator propellant(-control) ~ клапан регулирования подачи топлива к газогенератору
 gate ~ клапан с задвижкой
 gear selector ~ клапан управления (выпуском и уборкой) шасси
 governor-override ~ клапан отключения регулятора оборотов
 heating ~ терморегулирующий клапан
 hydraulic-pneumatically controlled ~ клапан с гидропневматической системой управления
 hydraulic(-type) ~ гидравлический клапан
 igniter ~ клапан пусковой форсунки *или* системы зажигания [воспламенения]
 induction ~ впускной [всасывающий] клапан
 inertia(-actuated) ~ инерционный клапан, клапан с инерционным приводом
 injectant ~ клапан подачи дополнительно вводимой [впрыскиваемой] жидкости [газа]
 injection [injector] ~ клапан форсунки [подвода топлива к форсунке]
 inlet [intake] ~ впускной [всасывающий] клапан
 interstage air bleed ~ клапан перепуска воздуха между ступенями (*компрессора*)
 inverted-flight ~ клапан топливоподачи в перевернутом полете

valve

inward relief [vent] ~ обратный предохранительный клапан
isolating [isolator] ~ отсечный [перекрывной, отключающий] клапан
jack control ~ клапан управления гидр оподъемником
jet ~ клапан реактивного сопла
jettison ~ клапан аварийного слива
landing gear down emergency selector ~ клапан аварийного выпуска шасси
landing gear selector ~ клапан управления положением шасси
liquid-oxygen ~ клапан жидкого кислорода
metering ~ дозирующий клапан
missile filling ~ клапан заправки ракеты (*топливом*)
mixing ~ смесительный клапан
motor-operated ~ клапан с приводом от электромотора
multiple ~ многоступенчатый клапан
multiway ~ многоходовой клапан
needle ~ игольчатый клапан
nonreturn ~ обратный [односторонний] клапан
nozzle ~ форсуночный клапан
on-off ~ одноходовой [двухпозиционный] клапан; отсечный клапан
outflow ~ выпускной клапан
outward relief ~ предохранительный клапан (*сброса давления в атмосферу*)
oxidizer-return ~ клапан перепуска окислителя на вход насоса
oxygen ~ кислородный клапан
oxygen trigger ~ клапан (открытия) подачи кислорода
pilot ~ управляющий или вспомогательный клапан
pin (tie) ~ игольчатый клапан
pneumatic (-actuated) ~ пневмоклапан
poppet ~ тарельчатый клапан
power on-off ~ переключатель клапан питающей цепи
preliminary ~ клапан предварительной ступени ЖРД
pressure ~ нагнетательный клапан
pressure discharge [dump] ~ клапан сброса [сравливания] давления; предохранительный клапан
pressure-line ~ (перекрывной)

клапан трубопровода наддува (*баков*)

valve

pressure loading ~ редуционный клапан
pressure-operated ~ пневмоклапан; гидроклапан
pressure-reducing ~ редуционный клапан
pressure release [relief] ~ клапан сброса [сравливания] давления; предохранительный клапан
pressure-sensing ~ клапан с регулировкой по давлению
pressure unloading ~ клапан сброса [сравливания] давления, разгрузочный клапан
pressurization and drain ~ герметизирующий и сливной клапан
pressurization-gas ~ *ркт* клапан управления вытесняющим газом
pressurizing ~ клапан вытеснительной системы подачи топлива; клапан системы наддува (*баков*)
propellant-actuated ~ *ркт* клапан, приводимый в действие давлением топлива
propellant-control ^ *ркт* топливо-дозировочный клапан; клапан регулирования подачи топлива
propellant-return ~ *ркт* клапан перепуска топлива на вход насоса
propellant-utilization ~ *ркт* клапан регулирования расхода топлива
pullaway ~ клапан вытяжного действия
pyrotechnic ~ пироклапан
rain remover shut-off ~ клапан системы удаления влаги (*с лобового стекла*)
ram charger ~ клапан перепуска скоростного напора
ratio ~ дозирующий клапан
reducing ~ редуционный клапан
refuel(ing) ~ (топливо) заправочный клапан
regulating [regulator] ~ редуционный клапан
relief ~ клапан сброса [сравливания] (*давления*); предохранительный клапан; дыхательный клапан (*резервуара*)
remote-operated ~ дистанционный клапан
roll ~ клапан крена [управления креном]
run-around ~ перепускной клапан

valve

scanning ~ коммутирующий клапан (*системы измерения давления во многих точках*)
sequence ~ клапан, срабатывающий при определенной последовательности операций; программный клапан
servo-actuated [-motored] ~ сервоклапан, клапан управляемый сервомотором
shutoff ~ отсечный [перекрывной, отключающий] клапан
shuttle ~ золотниковый клапан
slave ~ исполнительный [вторичный] клапан
sleeve ~ трубчатый [золотниковый] клапан
sniffle ~ предохранительный клапан двухстороннего действия
solenoid (-actuated, -operated, -selected) ~ электромагнитный [соленоидный] клапан
spool ~ золотниковый клапан
start [starter, starting] ~ пусковой клапан, клапан запуска
steering control ~ клапан управления (*носовым колесом*)
stop ~ отсечный [запорный] клапан
supply ~ клапан подачи, питающий клапан
surge ~ продувочный клапан
tank pressurization ~ клапан наддува бака
tank selector ~ кран переключения (топливных) баков
temperature control ~ клапан термостата [терморегулятора]; терморегулирующий клапан
thermal ~ термклапан, клапан с терморегулятором
three-way ~ трехходовой клапан
throttle ~ дроссельный клапан
thrust ~ клапан струйника [струйного руля]
thrust decay ~ клапан регулирования тяги сопла
transfer ~ перепускной клапан; клапан уравнивателя (*расхода топлива*)
turbine inlet pressure-regulating ~ клапан регулировки давления на входе в турбину [перед турбиной]
turbopump speed-control ~ *ркт* клапан регулировки числа оборотов ТНА

valve

two-position ~ отсечный [двухпозиционный] клапан
two-step ~ двухступенчатый клапан
two-way ~ двухходовой клапан
unidirectional restrictor ~ обратный клапан
unloading ~ разгрузочный клапан
vent ~ дренажный клапан
wide aperture ~ клапан с большим проходным сечением
vane лопатка (*турбины*); лопасть, *см тж. сочетания с blade*; *ркт* руль; *приб* флюгарка, флюгерный датчик относительного направления потока
air ~ воздушный [аэродинамический] руль
airfoil-shaped ~ лопатка с аэродинамическим профилем
angle-of-attack ~ флюгерный датчик угла атаки; флюгарка датчика угла атаки
autopitch ~ флюгарка автомата тангажа
carbon ~ *ркт* графитовый (газовый) руль
control ~ руль, поверхность управления
deflector ~ дефлекторная [отклоняющая] лопатка
diffuser ~ диффузорная лопатка
exhaust ~ *ркт* газовый руль
fan inlet guide ~ *с de* лопатки входного направляющего аппарата вентилятора [вентиляторного контура]
fixed(-incidence) ~ нерегулируемая лопатка
flap ~ створка щели закрылка
flutter ~ аэродинамический возбудитель флаттера
flow straightening ~ *с* лопатки спрямляющего аппарата
fuel flow pressure operated variable ~ *с* поворотные лопатки, управляемые давлением топлива
gas ~ *ркт* газовый руль
glove ~ переднее горизонтальное оперение
graphite ~ *ркт* графитовый (газовый) руль
graphite-epoxy ~ лопатка из эпоксидного графитопластика
guide ~ направляющая лопатка; лопатка направляющего аппарата

vane

gust ~ флюгерный датчик воздушных порывов
 impeller ~ лопатка рабочего колеса (*компрессора*); лопатка крыльчатки (*нагнетателя*)
 incidence ~ *Бр* флюгерный датчик угла атаки; флюгарка датчика угла атаки
 inlet ~ *де* лопатка входного направляющего аппарата
 internal control ~ *ркт* газовый руль
 leaning ~ изогнутая лопатка
 nose ~ носовой руль
 nose-boom-mounted ~ флюгарка на носовой штанге
 nozzle ~ лопатка соплового аппарата
 nozzle guide ~ направляющая лопатка соплового аппарата (*турбины*)
 pitch ~ флюгарка датчика угла атаки
 radial ~s радиальные лопатки
 reverser ~ створка реверсера тяги
 sensing [sensor] ~ флюгерный датчик
 sideslip ~ флюгерный датчик бокового скольжения; флюгарка датчика угла скольжения
 soft ride control ~ стабилизатор полета на малых высотах (*для уменьшения влияния болтанки*)
 stall warning ~ флюгерный датчик системы предупреждения срыва [сваливания]
 stick shaker ~ флюгарка автомата тряски ручки управления (*при приближении к срыву*)
 swirl ~ завихритель; турбулизатор; лопаточный стабилизатор горения
 tail ~ хвостовой руль
 turning ~ поворотная лопатка
 wind ~ флюгер
 yaw ~ флюгарка датчика угла скольжения
 vaneless безлопаточный
 vaporizer испаритель
 burner ~ форсунка испарительного типа
 variable-geometry с изменяемой геометрией
 variable-stability-and-control с изменяемой устойчивостью и управляемостью

variable-throat с регулируемым критическим сечением
 variable-thrust с регулируемой тягой
 variance расхождение; несоответствие
 measured ~ разброс данных измерений
 response ~ разброс динамических характеристик
 variant вариант, *см. тж. сочетания с version*
 afterburning ~ форсажный вариант (*двигателя*), вариант с форсажной камерой
 civil ~ гражданский вариант (*напр. ЛА*)
 freighter ~ грузовой вариант (пассажирского ЛА)
 passenger (-carrying) ~ пассажирский вариант (*ЛА*)
 range-stretched ~ вариант увеличенной дальности
 twin ~ of aircraft двухдвигательный вариант ЛА
 variable-geometry wing ~ вариант (ЛА) с крылом изменяемой геометрии
 variation изменение, перемена; отклонение; вариация; колебание; пульсация; (магнитное) склонение
 ~ of Mach number изменение числа М
 annual ~ годовое изменение [ход, вариация]
 center-of-gravity ~ изменение центровки [положения центра тяжести]
 compass ~ магнитное склонение
 cyclic ~ of pitch циклическое изменение шага (*лопастей винта*)
 daily [diurnal] ~ суточное изменение [ход, вариация]
 east(erly) ~ восточное склонение
 engine ~ изменение характеристик двигателя
 exhaust nozzle ~ регулирование [изменение геометрии] выхлопного сопла
 grid ~ магнитное склонение координатной сетки
 intake ~ регулирование воздухозаборника
 linear ~ линейное изменение
 magnetic ~ магнитное склонение
 nozzle ~ регулирование [изменение геометрии] сопла
 pressure-altitude ~ разность между барометрической и абсолютной ВВГ

- сота́ми; изменение давления с высотой
- variation
- secular ~ вековое изменение; вековая вариация
- spanwise ~ of loading изменение нагрузки по размаху
- stepped [stepwise] ~ ступенчатое изменение
- sweepback ~ изменение (положительного) угла стреловидности
- thrust (-level) ~ изменение тяги, дросселирование двигателя
- west(erly) ~ западное склонение
- wing-sweep ~ изменение стреловидности крыла
- varicam отклоняемый носок крыла
- varnish масляный лак; олифа; глазурь; лакировать
- acid-proof ~ кислотостойкий [кислотоупорный] лак
- aircraft ~ авиационный лак, аэролак
- anticorrosive ~ антикоррозионный лак
- sealing ~ герметизирующий [уплотняющий] лак
- temperature-control ~ терморегулирующий лак
- weather-resistant ~ атмосферостойкий лак
- vector вектор; наводить (*на цель*); направлять; указывать направление полета; векторный; ~ into a tail position наводить (самолет) в хвост [в заднюю полусферу] (*цели*); request a radar ~ просить радиолокационного наведения (*с земли*)
- acceleration ~ вектор ускорения
- air(speed) ~ вектор воздушной скорости
- angle-of-attack ~ вектор угла атаки
- collision ~ вектор встречи (*летающих объектов*); направление в точку перехвата
- drag ~ вектор (силы) лобового сопротивления
- force ~ вектор силы
- force coefficient ~ вектор коэффициента силы
- GCI ~ направление, задаваемое командами оператора системы «Джи-Си-Ай»
- ground(speed) ~ вектор путевой скорости
- lift ~ вектор подъемной силы
- vector
- missile speed ~ вектор скорости (полета) ракеты
- moment ~ вектор момента
- path velocity ~ вектор скорости по траектории
- radar ~ направление по РЛС (*для выхода в заданную точку*); *pi* команды радиолокационного наведения
- recovery ~ курс на свою авиационную базу
- relative velocity ~ вектор относительной скорости
- resultant thrust ~ результирующий вектор тяги
- spin ~ вектор угловой скорости
- target-location ~ вектор положения цели
- thrust ~ вектор (силы) тяги
- total thrust ~ регулирующий вектор тяги (*двигателя*)
- unit ~ единичный вектор
- velocity ~ вектор скорости
- wind ~ вектор ветра
- vectorable *de* с изменяемым [регулируемым] направлением вектора тяги, поворотный
- vectored наводимый; с регулируемым (по величине и направлению) вектором; отклоненный
- vectored-thrust *de* с изменяемым [регулируемым] направлением вектора тяги; подъемно-маршевый; с подъемно-маршевым двигателем (*о ЛА*)
- vectoring наведение; управление; *de* отклонение [поворот] вектора тяги; наводящий
- forward ~ of the thrust отклонение вперед вектора тяги
- inflight thrust ~ управление вектором тяги в полете
- radar ~ наведение по РЛС; управление (самолетом) по данным РЛС
- target ~ наведение (самолета) на цель, выведение к цели
- three-plane ~ отклонение вектора тяги в двух (взаимно перпендикулярных) плоскостях и изменение величины тяги
- thrust ~ регулирование вектора тяги (*по величине и направлению*)
- Ve(e) V-образная форма; клин; *pi* V-образные стойки [подкосы]; V-образный

- Ve(e)
 ~ of ~s строй «клин» звеньев в строю «клин»
 veer:
 ~ off отклоняться от курса [заданного направления движения]
 veering:
 ~ of wind *метео* вращение ветра по часовой стрелке
 vehicle (авто)транспортное средство; летательный аппарат; ракета, *см. тж. сочетания с aircraft, missile, spacecraft*; растворитель, связующее вещество
 ablation-protection ~ аппарат с абляционным теплозащитным покрытием
 abrupt deceleration ~ резко затормаживаемый аппарат (*напр, ракетные салазки*)
 aerial ~ воздушное судно, атмосферный ЛА
 aeroballistic ~ аэробаллистический аппарат (*использующий подъемную силу на части траектории полета*)
 aerodynamic ~ аэродинамический [крылатый] ЛА
 aerodynamic test ~ ЛА для аэродинамических исследований
 aeronautical ~ атмосферный ЛА
 aerspace ~ воздушно-космический ЛА
 air (borne) ~ летательный аппарат
 airbreathing — ЛА с ВРД
 aircraft-type ~ ЛА самолетной схемы
 air-cushion ~ аппарат на воздушной подушке
 air-scooping ~ ЛА с аккумулярованием кислорода из атмосферы
 air-supported ~ крылатый ЛА
 all-solid launch ~ твердотопливная ракета-носитель
 atmospheric (flight) ~ атмосферный ЛА
 attitude-controlled ~ ЛА с системой ориентации
 automatic ~ автоматически управляемый ЛА
 ballistic ~ баллистический ЛА
 blended wing-body ~ ЛА с плавным переходом от крыла к фюзеляжу
 blunt-faced ~ ЛА с затупленной носовой частью
 boost-glide ~ планирующий аппарат с ракетным ускорителем, ракетоплан
 vehicle
 canard ~ ЛА схемы «утка»
 carrier ~ ракета-носитель
 circumlunar ~ аппарат для облета Луны
 cislunar space ~ КЛА с орбитой, не выходящей за орбиту Луны
 clustered ~ ЛА пакетной схемы [с продольным делением]; ЛА-связка
 coasting ~ ЛА в пассивном полете
 complete(d) ~ собранный ЛА, ЛА в сборе
 composite flight ~ ЛА сложной конструкции *или* схемы
 control test ~ ЛА для испытаний систем управления
 core ~ *ркт* основная [маршевая] ступень
 cryogenic fueled space ~ ракета на криогенном топливе
 deep space ~ КЛА для дальнего космического полета
 deflected-thrust ~ ЛА с отклоняемой тягой
 deicing ~ машина для удаления льда
 development ~ опытный образец
 direct-lift ~ ЛА с подъемными реактивными двигателями
 docked ~с состыкованные КЛА
 drag brake ~ ЛА с аэродинамическими тормозами
 dry ~ ЛА без топлива; незаправленная ракета
 dummy ~ ракета-болванка, ракета без приборного оборудования; макет ЛА
 early test ~ опытный образец ЛА
 earth orbiting [satellite] ~ искусственный спутник Земли
 electrically-powered [-propelled]
 rocket ~ ЛА с электрическим ракетным двигателем
 electrically similar ~ электрический аналог ЛА
 emergency return ~ аппарат для аварийного возвращения на Землю
 empty boost ~ ракета-носитель без топлива
 entry ~ аппарат, рассчитанный на вход в атмосферу
 erector-launching ~ *ркт* подъемно-стартовая транспортируемая установка

vehicle

erector-transporter ~ *ркт* подъемно-транспортная установка
escape ~ космический ЛА (*выходящий из сферы притяжения*)
expendable boost ~ ракета-носитель одноразового применения
experimental flying ~ экспериментальный ЛА
explorer ~ исследовательский ЛА
ferry ~ транспортный КЛА
final ~ верхняя ступень (*ракеты*)
firing ~ *ркт* машина со станцией управления пуском; транспортно-пусковая установка
first-stage ~ ЛА в сборе с первой ступенью; ракета в стартовой конфигурации; первая ступень ракеты-носителя
flatbottomed half-cone ^ ЛА в форме полуконуса с плоским днищем
flex-wing ~ ЛА со складывающимся крылом
flight ~ летательный аппарат
flight-research ~ ЛА для проведения летных исследований
flight-test ~ ЛА для летных испытаний (*систем*)
flight-weight ~ ЛА с нормальным полетным весом
folding-wing ~ ЛА со складывающимся крылом
follow-me ~ лидерная аэродромная машина
free-flight ~ ЛА в свободном полете; неуправляемый или баллистический ЛА
full(-scale) ~ натурный [полноразмерный] ЛА
glide [gliding] ~ планирующий ЛА
ground-effect ~ аппарат на воздушной подушке
guidance-test ~ ЛА для испытания систем наведения
heavily-instrumented ~ аппарат с большим количеством (измерительных) приборов
high-altitude ~ высотный ЛА
high-L/D ~ ЛА с высоким аэродинамическим качеством
highly maneuverable ~ высокоманевренный ЛА
homing test ~ ЛА для испытания систем самонаведения
hypersonic ~ гиперзвуковой ЛА

vehicle

hypervelocity ~ гиперзвуковой ЛА больших скоростей
ICBM ~ межконтинентальная баллистическая ракета
inertially slender ~ ЛА с сосредоточением масс вдоль продольной оси
inert reentry ~ головная часть (ракеты) в инертном снаряжении
instrumented [instrument-carrying] ~ ЛА с приборным оборудованием
interplanetary probe ~ межпланетная автоматическая станция
jet refueling ~ топливозаправщик реактивных самолетов
landable ~ посадочная ступень КЛА, спускаемый аппарат
launcher [launching] ~ самоходная пусковая установка; ракета-носитель
lead ~ ведущий ЛА; лидерная аэродромная машина
lifting ~ ЛА с использованием подъемной силы; крылатый ЛА
lifting-body ~ ЛА с несущим корпусом
lifting reentry ~ возвращаемый аппарат с использованием подъемной силы
limited power space ~ КЛА с силовой установкой ограниченной тяги [ограниченного ресурса работы]
liquid-core ~ *ркт* маршевая ступень с ЖРД
liquid-fuel ~ ЛА с ЖРД
logistics space ~ транспортный КЛА
long-endurance ~ ЛА с большой продолжительностью полета
long-range rocket ~ ракета дальнего действия
low-altitude ~ низколетающий ЛА
low-L/D ~ ЛА с низким аэродинамическим качеством
low-observable ~ трудно обнаруживаемый [плохо различимый] ЛА
low-radar cross-section ~ ЛА с малым радиолокационным сечением
low-thrust ~ КЛА с двигателями малой тяги
lunar ~ лунный КЛА
lunar exploration ~ аппарат для исследования Луны
lunar-landing ~ аппарат для посадки на Луну

vehicle

lunar reconnaissance ~ аппарат для исследования Луны
 lunar roving ~ аппарат для передвижения по поверхности Луны, луноход
 man-carrying ~ пилотируемый [обитаемый] КЛА; ЛА с экипажем
 maneuverable [maneuvering] ~ маневрирующий ЛА
 manned! ~ пилотируемый [обитаемый] КЛА; ЛА с экипажем
 manned space ~ пилотируемый [обитаемый] КЛА, КЛА с экипажем
 Mars-landing ~ КЛА для посадки на Марсе
 Mars-orbital ~ КЛА для полета по орбите Марса
 moon ~ лунный КЛА
 moon exploration ~ аппарат для исследования Луны
 mother ~ ЛА-носитель
 motor test ~ ЛА для испытания двигателей в полете
 multiman ~ многоместный ЛА
 multiple-stage ~ многоступенчатый ЛА
 multipurpose manned entry space ~ многоцелевой пилотируемый КЛА, рассчитанный на вход в атмосферу
 multiservice ~ ЛА для нескольких видов вооруженных сил
 multistage ~ многоступенчатый ЛА
 nap-of-the-earth-air ~ аппарат на воздушной подушке
 nonlifting ~ аппарат, не создающий подъемной силы
 nonrecoverable ~ неспасаемый ЛА; ЛА однократного применения
 nonspinning reentry space ~ КЛА, нестабилизируемый вращением при входе в атмосферу
 nuclear (-powered, -propelled) ~ ЛА с ядерной Силовой [двигательной] установкой
 orbital (flight) ~ орбитальный ЛА
 orbital launch ~ КЛА для запуска с орбиты
 orbital refueling ~ орбитальный КЛА-топливозаправщик
 orbital target ~ орбитальный КЛА-цель (при стыковке на орбите)
 paraglider [parawing] ~ пароплан
 passive reentry ~ неманеврирующий спускаемый аппарат

vehicle

passive space ~ пассивный КЛА; КЛА А-цель (при стыковке на орбите)
 pickup ~ стыкующийся КЛА
 piloted ~ пилотируемый ЛА
 planar finned ~ ракета с плоским оперением
 planetary entry ~ КЛА, рассчитанный на вход в атмосферу планеты
 pogo-stick type lunar surface ~ аппарат с пружинным шестом для передвижения по лунной поверхности
 pointed ~ ЛА с заостренной носовой частью
 powered ~ ЛА с двигателем
 probe ~ зондирующая ракета
 programed maneuverable space ~ КЛА с программным маневрированием
 propel lant-servicing ~ топливозаправщик для ракет
 propulsion ~ ракета-носитель
 propulsion test ~ ЛА для испытания двигателей в полете
 radio-controlled [-guided] ~ радиоуправляемый ЛА
 ramjet — ЛА с ПВРД
 ramjet test ~ ЛА для испытания ПВРД в полете
 recoverable ~ спасаемый ЛА, ЛА многократного применения
 reentry ~ ЛА, рассчитанный на возвращение в атмосферу; кем спускаемый аппарат; ркт головная часть
 refueling ~ топливозаправщик
 remotely controlled ~ дистанционно управляемый аппарат
 remotely piloted ~ дистанционно управляемый ЛА
 rendezvousing ~s КЛА, встречающиеся на орбите
 rescue space ~ аварийно-спасательный КЛА
 research ~ исследовательский (экспериментальный) ЛА
 return ~ возвращаемый КЛА
 reusable ~ спасаемый ЛА
 reusable boost ~ ракета-носитель многократного применения
 rocket ~ ракета
 rocket-powered [-propelled] ~ ЛА с ракетным двигателем
 rocket sled pusher ~ ракетные салазки
 rocket takeoff ~ ЛА с ракетный ускорителем взлета

- p>vehicle
-
- rolling space ~ вращающийся КЛА
-
- sh-otor-driven ~ винтокрылый ЛА
-
- roundbottomed half-cone ~ ЛА в
-
- «форме полуконуса со скругленным
-
- днищем
-
- satellite ~ искусственный спутник;
-
- ракета-носитель для вывода спутни-
-
- ца на орбиту
-
- "satellite-launched ~ ЛА, запускае-
-
- мый с искусственного спутника
-
- scientific rocket ~ исследователь-
-
- ская ракета
-
- seeking ~ самонаводящаяся раке-
-
- та
-
- self-propelled launching ~ самоход-
-
- ная пусковая установка
-
- sharp-nosed ~ ЛА с сильно заост-
-
- ренной носовой частью
-
- shuttle ~ ЛА для челночных пере-
-
- возок
-
- single-stage rocket ~ одноступен-
-
- чатая ракета
-
- sled-pusher ~ (ракетная) рельсо-
-
- вая тележка
-
- slightly lifting ~ аппарат с малой
-
- подъемной силой
-
- slowed-rotor compound ~ комбини-
-
- рованный вертолет с замедленным
-
- вращением несущего винта
-
- solid-propelled ~ твердотопливная
-
- ракета; ЛА с РДТТ
-
- sounding ~ зондирующая [высот-
-
- ная] ракета
-
- space-air ~ воздушно-космический
-
- ЛА
-
- space(borne) ~ космический ЛА
-
- space carrier [launcher] ~ ракета-
-
- носитель КЛА
-
- space probe ~ ЛА для исследова-
-
- ния космического пространства,
-
- акосмический зонд
-
- space shuttle booster ~ ускоритель
-
- [стартовый двигатель] челночного
-
- воздушно-космического аппарата
-
- space shuttle orbiter ~ орбиталь-
-
- ная ступень челночного воздушно-
-
- космического аппарата
-
- space-station escape ~ аппарат для
-
- аварийного возвращения на Землю
-
- экипажа космической станции
-
- space truck ~
- раза*
- космическая ра-
-
- кета-носитель
-
- spiked ~ аппарат с посадочной иг-
-
- лой, аппарат с иглой ТДУ (
- системы
мягкой посадки*
-)
-
- spinning reentry space ~ КЛА, ста-
-
- билизируемый вращением при вхо-
-
- де в атмосферу
-
- vehicle
-
- spin-stabilized ~ ЛА, стабилизиро-
-
- ванный вращением
-
- state-of-the-art ~ современный ЛА
-
- (
- отвечающий требованиям совре-
менной науки и техники*
-)
-
- steep gradient ~ самолет укорочен-
-
- ного взлета и посадки, самолет с
-
- крутой траекторией взлета и посад-
-
- ки
-
- stopped-rotor ~ (комбинирован-
-
- ный) вертолет с останавливаемым
-
- несущим винтом
-
- stowed-rotor ~ (комбинирован-
-
- ный) вертолет с убирающимся не-
-
- сущим винтом
-
- strap-on ~ ракета-носитель, соб-
-
- ранная по пакетной схеме
-
- suborbital ~ суборбитальный ЛА
-
- superorbital reentry ~ КЛА, входя-
-
- щий в атмосферу со сверхорбиталь-
-
- ной скоростью
-
- surface effect ~ аппарат на воз-
-
- душной подушке
-
- swing-wing test ~ эксперименталь-
-
- ный ЛА для исследования крыла
-
- изменяемой стреловидности
-
- switch-blade ~
- разг*
- ЛА с крылом
-
- изменяемой стреловидности
-
- tail-aft ~ ЛА нормальной [самолет-
-
- ной] схемы (
- с хвостовым оперени-
ем*
-)
-
- tail-first ~ ЛА схемы «утка»
-
- target ~ самолет-мишень
-
- test ~ экспериментальный [испы-
-
- тываемый] ЛА; ЛА-лаборатория
-
- tethered space ~s состыкованные
-
- КЛА; КЛА, соединенные гибкой
-
- связью
-
- thermodynamic ~ ЛА для термоди-
-
- намических исследований
-
- thermoelastic ~ ЛА для исследова-
-
- ния термоупругости
-
- tilt-prop rotor ~ СВВП с поворот-
-
- ными гондолами винтов
-
- track-borne ~ рельсовая (ракет-
-
- ная) тележка
-
- trail-rotor ~ (комбинированный)
-
- вертолет с поворотными гондолами
-
- убирающихся по потоку несущих
-
- винтов
-
- transport air ~ транспортный ЛА
-
- tri-service ~ ЛА для трех видов
-
- вооруженных сил

vehicle

two-man lunar roving ~ двухмечный луноход
 unaugmented ~ ЛА без автостабилизации
 unboosted ~ ЛА без ускорителя
 uncontrollable [unguided] ~ неуправляемый ЛА
 unmanned roving ~ кем автоматический самоходный аппарат
 unpowered ~ ЛА без двигателя
 variable-geometry ~ ЛА изменяемой геометрии
 variable-mass space ~ КЛА переменной массы
 Venusian entry ~ КЛА, рассчитанный на вход в атмосферу Венеры
 vertically fired ~ ракета с вертикальным стартом
 water-recoverable ~ КЛА, спасаемый путем посадки на воду [приводнением]
 wheeled lunar roving ~ луноход на колесном шасси
 winged ~ крылатый ЛА
 wingless ~ бескрылый ЛА

veil:

cloud ~ облачная вуаль

velocimeter измеритель скорости потока
 laser Doppler ~ лазерный доплеровский измеритель скорости потока

velocity скорость, см. *тж.* сочетания *с*
 rate, speed; вектор скорости
 ~ across span скорость по размаху
 ablation ~ скорость абляции
 abort ~ скорость в момент аварийного прекращения полета (КЛА)
 accelerated ~ ускорение
 actual ~ фактическая [действительная, истинная] скорость; вектор путевой скорости
 afflux ~ скорость обтекания
 all-burnt ~ *ркт* скорость в момент полного выгорания топлива
 angular ~ угловая скорость
 apogee [apogee] ~ кем скорость в апогее
 approach ~ скорость сближения; скорость (газового потока) на входе (*в сопло*)
 approach stream ~ скорость набегающего потока
 asymptotic arrival ~ кем асимптотическая скорость прибытия [подхода]

velocity

asymptotic departure ~ асимптотическая скорость отправления [отлета]
 average jet exhaust ~ среднее значение скорости [осредненная скорость] истечения реактивной струи
 axial(ly directed) ~ осевая скорость
 blow-off ~ скорость срыва пламени
 burned ~ *ркт* скорость в конце активного участка
 burnout [burnt] ~ *ркт* скорость в конце активного участка
 chamber gas ~ скорость газов на выходе из камеры сгорания
 characteristic ~ характеристическая скорость
 characteristic exhaust ~ характеристическая скорость истечения; удельный импульс давления в камере
 characteristic ~ required for rendezvous потребная характеристическая скорость для обеспечения встречи (*на орбите*)
 circular ~ первая космическая скорость
 circular orbital ~ круговая орбитальная скорость
 circumferential ~ окружная [тангенциальная] скорость
 combustion ~ скорость горения
 combustion gas ~ скорость истечения продуктов сгорания
 condensation augmented ~ возрастающая за счет конденсации скорость
 cone wake ~ *с* скорости в следе за конусом
 controllable ~ скорость, обеспечивающая управляемый полет
 controlled ~ регулируемая (автоматикой) скорость
 coolant ~ скорость движения охлаждающей жидкости
 corrosion ~ скорость [интенсивность] коррозии
 cross ~ поперечная [боковая] составляющая скорости
 cross beam ~ скорость перемещения поперек луча
 cross-runway ~ скорость перемещения (самолета) поперек ВПП

velocity

cruising ~ крейсерская скорость;
ркт скорость маршевого полета
 cutoff ~ скорость в момент выключения [отсечки] двигателя; скорость в конце активного участка
 descent ~ скорость снижения
 discharge ~ скорость истечения
 disturbance ~ возмущенная скорость
 diving ~ скорость пикирования
 Doppler ~ скорость, измеренная доплеровской РЛС
 downstream ~ скорость потока за телом
 downwash ~ индуктивная скорость
 drag-free ~ скорость полета в вакууме
 drift ~ скорость сноса
 earth boost ~ вторая космическая скорость
 east ~ восточная составляющая вектора скорости
 effective exhaust ~ эффективная скорость истечения
 efflux ~ скорость истечения
 elliptic ~ эллиптическая скорость, скорость полета по эллиптической орбите
 end-of-boost ~ скорость в конце стартового [активного] участка
 energy ~ энергетическая скорость (*эквивалентная скорость, учитывающая изменения энергии с момента старта с Земли*)
 entry ~ скорость (потока) на входе; скорость полета при входе в атмосферу
 escape ~ вторая космическая скорость, скорость освобождения [убегания]
 exhaust ~ скорость истечения (*продуктов сгорания*)
 exit ~ скорость на выходе
 first-stage ~ скорость полета первой ступени, скорость полета ракеты в сборе с первой ступенью
 flame ~ скорость распространения пламени
 flight-path ~ скорость на траектории полета; маршевая [путевая] скорость
 flow ~ скорость потока
 forecast ~ прогнозируемая скорость (*ветра*)
 free-fall ~ скорость свободного падения

velocity

free-flight ~ скорость в свободном полете
 free-stream ~ скорость невозмущенного [свободного] потока
 gas(-stream) ~ скорость газового потока
 gathering ~ нарастающая скорость
 gimbal ~ скорость вращения [поворота] рамки (*гироскопа*)
 gravity-free ~ скорость полета при отсутствии влияния силы тяжести
 ground ~ путевая скорость
 gust ~ скорость (воздушного) порыва
 horizontal impact ~ горизонтальная составляющая скорости при столкновении (*ЛА с землей*)
 hyperbolic ~ гиперболическая скорость
 hyperbolic excess passage ~ гиперболическая избыточная скорость прохождения [пролета] (*планеты*)
 hypersonic ~ гиперзвуковая скорость
 ideal ~ идеальная скорость
 ideal-nozzle exhaust ~ скорость истечения (продуктов сгорания) через идеальное сопло
 impact ~ скорость в момент встречи с целью; скорость в момент приземления
 incremental ~ приращение скорости
 indicated ~ вектор воздушной скорости
 indraft [inflow] ~ скорость притекания
 injection ~ скорость истечения топлива из форсунки; скорость впрыска; скорость полета в момент выхода на орбиту
 inlet ~ скорость на входе
 in-plane air ~ *верт* составляющая воздушной скорости в плоскости вращения
 instant(aneous) orbital ~ мгновенное значение орбитальной скорости
 isentropic exhaust ~ скорость истечения при изэнтропическом расширении
 jet ~ скорость истечения струи
 jet wake ~ скорость струи выхлопных газов реактивного двигателя
 laminar burning ~ скорость ламинарного горения

I

I

velocity

lateral ~ боковая составляющая скорости; *верт* скорость бокового перемещения
 launch(ing) ~ скорость в момент схода с направляющей; скорость пуска
 leaving ~ скорость на выходе
 light-off ~ скорость, соответствующая началу работы (прямоточного) двигателя; скорость воспламенения
 limiting ~ предельная скорость
 linear ~ линейная скорость
 line-of-flight ~ скорость полета по траектории
 local ~ местная скорость
 longitudinal ~ продольная составляющая скорости; *верт* скорость продольного движения
 lunar return ~ скорость возвращения на Землю после полета к Луне
 minimum ~ to ensure rendezvous ~ минимальная скорость сближения для обеспечения встречи (*на орбите*)
 momentary angular ~ мгновенная угловая скорость
 north ~ северная составляющая вектора скорости
 nozzle ~ скорость движения огнесжигательного вещества у насадка
 nozzle exhaust [outlet] ~ скорость истечения из сопла
 operating ~ рабочая [расчетная] скорость (*соответствующая нормальному режиму работы ПВРД*)
 orbital angular ~ угловая скорость движения по орбите
 orbital injection ~ скорость полета при выходе на орбиту
 orbiting ~ орбитальная скорость
 orbit-transfer ~ скорость перехода с одной орбиты на другую; скорость смены орбиты
 outlet ~ скорость на выходе
 parabolic ~ параболическая скорость
 path ~ скорость по траектории; скорость маршевого полета
 peak ~ максимальная скорость
 perigeal [perigee] ~ кем скорость в перигее
 peripheral ~ окружная скорость
 perturbation ~ скорость возмущенного потока; скорость распространения возмущения

velocity

pitching ~ угловая скорость тангажа
 planet boost ~ вторая космическая скорость КЛА, стартующего с планеты
 planet escape ~ вторая космическая скорость; скорость покидания планеты
 projection ~ скорость на стартовом участке траектории
 propagation ~ скорость распространения
 propellant-cutoff ~ скорость в момент выключения [отсечки] двигателя; скорость в конце активного участка
 propulsive ~ скорость, обеспечиваемая двигательной установкой
 ramjet light-off ~ скорость полета, соответствующая воспламенению в ПВРД
 rated ~ заданная скорость
 real ~ фактическая [действительная, истинная] скорость
 reduced ~ приведенная скорость; отношение скорости полета к частоте колебаний (*при флаттере*)
 reentry ~ скорость при возвращении в атмосферу
 reference ~ заданное значение скорости; исходная скорость (*напр, при расчете*)
 remote ~ скорость движения центра тяжести объекта; осредненная скорость набегающего потока, скорость потока в бесконечности
 required ~ потребная скорость (*напр, для вывода КЛА на орбиту*)
 residual angular ~ остаточная угловая скорость
 resultant [resulting] ~ результирующая скорость
 rolling ~ угловая скорость крена
 selenocentric ~ селеноцентрическая скорость
 separation ~ скорость в момент разделения ступеней (*ракеты*); относительная скорость КЛА при отделении (*от ракеты-носителя ЛЯ*)
 shock ~ скорость перемещения скачка уплотнения
 shock-wave ~ скорость распространения ударной волны
 sideways ~ боковая составляющая скорости

velocity

sink(ing) ~ вертикальная скорость снижения
 slewing ~ скорость слежения [сопровождения]
 slipstream ~ скорость струи за винтом
 solar escape ~ третья космическая скорость; скорость покидания солнечной системы
 solar wind ~ скорость солнечного ветра
 sonic [sound] ~ скорость звука
 specific ~ коэффициент быстроходности (*насоса*)
 specified ~ заданная скорость
 spin ~ скорость вращения
 splashdown ~ скорость (КЛА) в момент приводнения; скорость приводнения
 staging ~ *ркт* скорость отделения ступени
 striking ~ скорость ракеты [снаряда, пули] в точке встречи; скорость при ударе
 subcircular ~ докруговая скорость, скорость ниже круговой
 suborbital ~ суборбитальная скорость
 supercircular ~ сверхкруговая скорость, скорость больше круговой
 superorbital [supersatellite] ~ сверхорбитальная скорость, скорость, превышающая первую космическую
 terminal ~ конечная скорость
 theoretical exhaust ~ теоретическая скорость истечения (*продуктов горения*)
 threshold ~ предельная [пороговая] скорость
 throat ~ скорость в критическом сечении (*сопла*)
 thrust-cutoff [-termination] ~ скорость в момент выключения [отсечки] двигателя; скорость в конце активного участка
 touchdown ~ скорость (ЛА) в момент приземления
 transfer ~ скорость перехода (*с одной орбиты на другую*)
 translational ~ скорость поступательного движения [линейного перемещения]
 transorbital ~ околоорбитальная скорость
 undisturbed flow ~ скорость невозмущенного потока

velocity

vacuum ~ скорость (полета) в пустоте
 vertical gust ~ скорость вертикального (воздушного) порыва
 vortex ~ скорость потока в вихре
 wake ~ скорость в следе [спутной струе]
 wind ~ скорость (и направление) ветра, вектор скорости ветра; скорость воздушного потока
 velocity squared квадрат скорости
 velocity-to-be-gained поправка к скорости для выхода (ракеты) на заданную баллистическую траекторию
 vent отверстие, сообщающееся с атмосферой; дренажное или вентиляционное отверстие; выходное [выпускное] отверстие; отводной канал; полюсное отверстие (*парашюта*); выпуск, выход, отвод (*газа, жидкости*); выпускать, отводить наружу; ~ overboard отводить за борт
 air ~ вентиляционное сопло (*для подачи свежего воздуха*)
 atmospheric ~ отверстие для отбора атмосферного давления
 deicing air ~ отверстие для выхода горячего воздуха термического противобледенителя
 emergency ~ аварийная разгерметизация (*кабины*)
 fuel ~ дренаж топливной системы
 fuselage ~ отверстие в обшивке фюзеляжа (*напр, для приема статического давления*)
 fusible ~ плавкий вентиляционный клапан
 gas ~ *ркт* газоотводный [газоотводящий] канал
 parachute ~ полюсное отверстие купола парашюта
 smoke ~ дымовой [вентиляционный] люк
 spill ~ отверстие перепуска
 static ~ отверстие для отбора статического давления
 vented перфорированный (*о щитке воздушного тормоза*)
 venting продувка
 fuel ~ дренаж топливной системы
 grain ~ продувка заряда твердого топлива (*для прекращения работы РДТТ*)
 ventral подфюзеляжный; *разе* подфюзеляжный киль

venturi, ventury трубка Вентури;
сужающееся-расширяющееся дозву-
ковое реактивное сопло
verifier *выч* контрольный
vernier верньер; верньерный [рулевой]
двигатель, двигатель малой тяги;
точный (*о регулировке*)
versatility:
aircraft ~ универсальность приме-
нения ЛА
version вариант, *см. тж. сочетания с*
variant; модификация; вариант ис-
полнения (*прибора*)
airborne ~ бортовой вариант
air superiority ~ вариант (ЛА),
предназначенный для воздушного
боя [для завоевания превосходства
в воздухе]
all-weather ~ всепогодный вариант
antisubmarine ~ противолодочный
вариант (ЛА)
blown ~ вариант самолета со сду-
вом пограничного слоя
bypass 3 ~ вариант двигателя со
степенью двухконтурности, рав-
ной 3
carrier-deployed ~ вариант (самолета),
базирующийся на авианос-
цах, палубный вариант
cold-weather ~ низкотемператур-
ный [арктический] вариант (ЛА,
оборудования)
combat-trainer ~ учебно-боевой
вариант (ЛА)
crane ~ вариант «летающего кра-
на» (*о вертолете*)
definitive ~ окончательный вари-
ант (ЛА)
derated ~ *де* вариант пониженной
мощности [тяги]
domestic ~ вариант (самолета)
для внутренних авиалиний
double-deck ~ двухпалубный ва-
риант (самолета)
drone ~ беспилотный вариант
(ЛА)
dry ~ *де* бесфорсажный вариант
electronic warfare ~ вариант по-
становщика помех (*о ЛА*)
elongated ~ вариант (самолета) с
удлиненным фюзеляжем; удлинен-
ный вариант
extended-range ~ вариант (ЛА) с
увеличенной дальностью
fan ~ вариант с ТРДД
fast-burning ~ вариант РДТТ с
быстрогорящим топливом

version
float-plane ~ вариант гидросамолета
glazed-nose ~ вариант (ЛА) с за-
стекленной носовой частью
growth ~ увеличенный [более мощ-
ный] вариант, вариант большей
вместимости
high-altitude ~ высотный вариант
high-density ~ вариант (ЛА) с
повышенной плотностью размеще-
ния пассажиров
infrared-seeking ~ вариант с теп-
ловой головкой самонаведения
initial production ~ первый серий-
ный вариант
intercontinental ~ межконтинен-
тальный вариант
intermediate ~ промежуточный ва-
риант
international ~ вариант (самолета)
для международных авиалиний
jamming ~ вариант постановщика
помех
landplane ~ сухопутный вариант
(ЛА)
long-bodied ~ вариант (ЛА) с уд-
линенным фюзеляжем
long-range ~ вариант (ЛА) с уве-
личенной дальностью
low-altitude ~ низковысотный ва-
риант
manned ~ пилотируемый вариант
(ЛА)
maritime ~ морской вариант (ЛА)
military ~ военный вариант
military cargo ~ военно-транспорт-
ный вариант (ЛА)
mixed(-traffic) ~ грузопассажир-
ский вариант (ЛА)
nonafterburning ~ *де* бесфорсаж-
ный вариант
nonrecoverable ~ неспасаемый ва-
риант, вариант однократного при-
менения
photographic-reconnaissance [-surve-
ying] ~ фоторазведывательный ва-
риант, вариант фоторазведки (*о са-
молете*)
pilot training ~ учебный вариант
ЛА, вариант ЛА для подготовки
[обучения] летчиков
preproduction ~ предсерийный
[опытный] вариант
pressurized ~ вариант (ЛА) с
гермокабиной
production ~ серийный вариант

version

prototype ~ опытный вариант (ЛА)
 reconnaissance ~ разведывательный вариант, вариант разведчика (о ЛА)
 recoverable ~ спасаемый вариант, вариант многократного применения
 reheat ~ of the engine форсажный вариант двигателя
 scaled (-down) ~ уменьшенный вариант (самолета)
 scaled-up ~ увеличенный [укрупненный] вариант
 single-seat(ed) ~ одноместный вариант (ЛА)
 sleeper ~ спальный вариант (кабины ЛА)
 solid-state ~ образец (аппаратуры) на твердых схемах
 stretched ~ вариант (ЛА) с удлиненным фюзеляжем
 stripped (-down) ~ вариант с (сильно) упрощенным оборудованием
 supersonic ~ сверхзвуковой вариант
 surveillance ~ разведывательный вариант, вариант разведчика (о самолете)
 swing-nose ~ вариант (самолета) с откидывающейся носовой частью
 swing-tail ~ вариант (самолета) с откидывающейся в сторону хвостовой частью
 tandem two-seat ~ двухместный вариант (ЛА) с последовательным расположением сидений
 target-towing ~ вариант буксирования мишеней
 test-bed ~ ЛА-летающая лаборатория
 trainer ~ учебно-тренировочный вариант (ЛА)
 turbojet ~ вариант (ЛА) с ТРД
 two-package ~ двухблочный вариант компоновки
 two-seat(ed) ~ двухместный вариант (ЛА)
 two-stage ~ двухступенчатый вариант
 unarmed ~ невооруженный вариант (ЛА)
 unpressurized ~ вариант (ЛА) с гермокабиной
 varied-mission ~ варианты [модификации] различного назначения

version

V-G [v-g] ~ вариант с изменяемой геометрией (крыла)
 wheeled ~ вариант (ЛА) с колесным шасси
 wide-freight-door ~ вариант (ЛА) с уширенной грузовой дверью
 vertex вершина (траектории)
 vertical вертикаль; вертикальная плоскость; вертикальная линия; плановый аэроснимок; вертикаль, вертикальный круг, круг высот; вертикальный, отвесный; go over the ~ отклоняться на угол более 90°, переходить за вертикальное положение
 apparent ~ кажущаяся [ложная] вертикаль
 compass prime ~ компасный первый вертикаль
 gravitational ~ линия действия силы тяжести, гравитационная вертикаль
 grid prime ~ первый вертикаль в условной координатной сетке
 launch ~ *ркт* вертикаль в точке пуска
 local ~ местная вертикаль
 lunar ~ вертикаль на лунной поверхности
 magnetic prime ~ магнитный первый вертикаль
 prime ~ первый вертикаль
 true ~ истинная вертикаль
 true prime ~ истинный первый вертикаль
 verticircuit *верт* полный цикл вертикального взлета и посадки (*включая прямой и обратный переходы*)
 vertifan силовая установка с винтом в кольце
 vertilon подкрыльная аэродинамическая перегородка (*для улучшения срывных характеристик*)
 vertistat вертистат, устройство для гравитационной стабилизации
 vessel сосуд; корабль, *см. сочетания с ship*
 Dewar ~ сосуд Дьюара, резервуар с вакуумной изоляцией
 gas-pressure storage ~ баллон сжатого газа
 liquid-oxygen [LOX] storage ~ сосуд [резервуар, баллон] для хранения жидкого кислорода
 pressure ~ герметизированная оболочка; баллон высокого давления

- vessel
toroidal pressure ~ тороидальная оболочка (*рассчитанная на внутреннее давление*)
vacuum ~ барокамера
- vest: inflate the life ~ наполнять [надувать] спасательный жилет
flak ~ бронезилет (*для защиты от осколков зенитных снарядов*)
flotation [inflatable] ~ надувной спасательный жилет
life ~ спасательный жилет
lift [survival] ~ надувной спасательный жилет
- vibration вибрация; *pi* колебания
acoustical ~s акустические вибрации [колебания]
aeroelastic ~s аэроупругие колебания
airborne ~ вибрация в полете
antiresonance ~ вибрация на антирезонансных частотах, антирезонансная вибрация
axisymmetric ~s осесимметричные колебания
bending ~s изгибные колебания
buffet ~ вибрация при бафтинге
combustion ~ вибрация при горении
control ~s вибрации органов управления
Coriolis coupled ~s колебания, обусловленные кориолисовыми силами
coupled ~s связанные колебания
flexural ~s изгибные колебания
flight ~s вибрации в полете
forced ~s вынужденные колебания
free ~s свободные [собственные] колебания
lateral ~s поперечные колебания
noise-induced structural ~ вибрация конструкции под действием акустических нагрузок
nonlinear ~s нелинейные колебания
nonstationary ~ неустановившиеся вибрации [колебания]
random ~ случайные колебания
resonant ~s резонансные колебания
sound-induced ~s колебания под действием акустических нагрузок
steady-state ~s устойчивые [установившиеся] колебания
structural ~ вибрация конструкции
thermally induced ~s колебания при нагревании
- vibration
torsion ~s крутильные колебания
transient ~s неустановившиеся [неустойчивые] колебания
turbulence excited blade ~s возбуждаемые турбулентностью колебания лопасти [лопастей]
vertical ~s колебания в вертикальной плоскости
- vibrator вибратор
instrument ~ приборный вибратор (*для уменьшения трения покоя*)
stall warning ~ вибросигнализатор приближения к срыву •
- vie *Бр* строй «клин»
- video *разе* видеосигнал
reference ~ опорный видеосигнал
- view вид; обзор; изображение; with a ~ to taking-off с намерением взлететь
~ of the instrument panel обзор приборной доски
all-round ~ круговой обзор
belly [bottom] ~ вид снизу [на нижнюю часть]
combat ~ обзор в воздушном бою
downward ~ обзор вниз
downward looking ~ изображение [вид] при взгляде вниз; изображение в нижней части приборной доски
elevation ~ вид на приборы, отображающие движение (ЛА) в вертикальной плоскости
engine-end ~ вид со стороны сопла двигателя
forward ~ обзор вперед
forward looking ~ изображение на уровне глаз летчика *или* в верхней части приборной доски; обзор вперед
head-down ~ вид на приборную доску
head-up ~ вид [обзор] через лобовое стекло
inflight ~ вид в полете
panoramic ~ круговой обзор
passenger ~ обзор с пассажирского сиденья
pictorial ~ наглядное изображение
pilot ~ обзор из кабины летчика
planned ~ вид на приборы, отображающие движение (ЛА) в горизонтальной плоскости; вид на горизонтально расположенные приборы
radar ~ зона действия РЛС

view

rear hemisphere ~ обзор задней полусферы
 rearward ~ обзор назад
 unobstructed ~ свободный обзор
 violence интенсивность
 viscosity вязкость
 dynamic ~ динамическая вязкость
 eddy ~ турбулентная [вихревая] вязкость
 kinematic ~ кинематическая вязкость
 specific ~ удельная вязкость
 specific impact ~ удельная ударная вязкость
 visibility видимость; дальность видимости
 ~ under precipitation видимость при наличии осадков
 all-round ~ круговой обзор
 approach ~ видимость при заходе на посадку
 ceiling ~ высота нижней кромки облачности
 clear ~ хорошая видимость
 cockpit ~ видимость [обзор] из кабины летчика
 cockpit windshield ~ видимость через лобовое стекло кабины летчика
 down and forward ~ обзор вперед-вниз
 flight ~ видимость в полете
 forward ~ видимость вперед (и) [в передней полусфере]; горизонтальная видимость
 horizontal ~ горизонтальная видимость
 instrument ~ видимость приборов
 landing ~ видимость на посадке
 lunar surface ~ видимость на лунной поверхности
 oblique ~ наклонная видимость
 outside ~ видимость наружных ориентиров
 over-the-nose ~ видимость [обзор] вперед-вниз (*из кабины*)
 pilot (external) ~ видимость [обзор] из кабины летчика
 runway ~ видимость ВПП, дальность видимости в направлении данной ВПП (*критерий Метеорологического бюро США*); дальность видимости посадочных огней ВПП при максимальной яркости свечения (*критерий ВВС США*)
 slant ~ наклонная видимость, видимость под углом к горизонту

visibility

takeoff ~ видимость [обзор] на взлете
 vertical ~ вертикальная видимость
 zero ~ нулевая видимость, отсутствие видимости
 vision обзор
 360° ~ круговой обзор
 aft ~ обзор назад
 all-round ~ круговой обзор
 down ~ обзор вниз
 forward ~ обзор вперед
 forward ~ past the pupil обзор вперед из-за спины летчика-курсанта (*из задней кабины учебного самолета*)
 free ~ непосредственный [свободный] обзор (*без использования оптических и телевизионных средств*)
 ground-attack ~ обзор при атаке наземных целей
 outside ~ обзор внекабинного пространства
 panoramic ~ панорамный обзор (*из кабины*)
 peripheral ~ периферическое [боковое] зрение
 rearward ~ обзор назад
 side ~ боковой обзор
 unobstructed ~ свободный обзор
 vision-restrictive ограничивающий обзор, с ограниченным обзором
 visor смотровой щиток (*защитного шлема*)
 antiglare ~ противосолнечный щиток (*защитного шлема*)
 hardhat ~ раба смотровой щиток защитного шлема
 helmet ~ смотровой щиток гермошлема
 pressure-retaining ~ герметический смотровой щиток
 retracting ~ убирающийся прозрачный козырек (*самолета*)
 sun ~ дымчатый смотровой щиток; солнцезащитный щиток или очки
 translating ~ подвижная секция носовой части (самолета), обеспечивающая улучшение обзора на посадке
 windshield ~ защитный козырек лобовых стекол (*на сверхзвуковом транспортном самолете*)
 visual визуальный; зрительный; видимый; наглядный; оптический; go over to ~ переходить к визуальному полету

- visualization визуализация
aerodynamic flow ~ визуализация
аэродинамического потока
laser ~ визуализация (потока) с
помощью лазера
vitroceramics стеклокерамика
V-knife нож с V-образным лезвием
*(для резки ремней подвесной систе-
мы парашюта и поясов безопас-
ности)*
void вакуум, пустота; свободное про-
странство
volatile летучий, быстро испаряющий-
ся
voltage эл напряжение
breakdown ~ пробивное [разруша-
ющее] напряжение
control ~ напряжение управляю-
щего сигнала
error ~ напряжение ошибки [рас-
согласования]
operating ~ рабочее напряжение
pattern ~ напряжение видеосигна-
ла
power supply ~ напряжение (ис-
точника) питания
reference ~ эталонное [опорное]
напряжение
volume объем; емкость; громкость
~ of airspace зона воздушного
пространства
cabin ~ объем кабины
case ~ внутренний объем корпуса
(РДТТ)
chamber ~ объем камеры
chamber free ~ свободный объем
камеры сгорания *(РДТТ)*
characteristic ~ характеристиче-
ский объем
combustion ~ объем камеры сгора-
ния
compression ~ объем камеры сжа-
тия
displacement ~ рабочий объем ци-
линдра
flap ~ объем внутренней полости
закрылка
freight(-hold) ~ объем грузового
отсека
generated-gas ~ *ркт* объемная про-
изводительность (паро)газогенера-
тора
net ~ полезный объем
palletized ~ объем зоны размеще-
ния грузовых поддонов
potential fuel tankage ~ объем для
дополнительного запаса топлива
- volume
pressure ~ область (высокого)
давления
pressurized ~ объем гермокабины
[герметизируемого отсека]; гермети-
зируемое пространство
propellant ~ объем ракетного топ-
лива
rocket ~ внутренний объем (кор-
пуса) ракеты
specific ~ удельный объем
ullage ~ объем свободного прост-
ранства *(над жидкостью в баке)*
unobstructed ~ свободный объем
vehicle ~ объем ЛА
- vortex вихрь
aircraft ~ вихревой след ЛА
aircraft trailing ~ices свободные
вихри за ЛА
blade-tip ~ концевой вихрь лопасти
body ~ices вихри, сбегające с
корпуса
bound ~ *аэрд* присоединенный
вихрь
concentrated ~ свернувшийся
вихрь
crossflow ~ices вихри, вызванные
поперечным обтеканием
discrete ~ дискретный вихрь
fluidic ~ жидкостный [струйный]
вихрь
foreplane ~ices вихри, сходящие с
переднего оперения *(в схеме «ут-
ка»)*
free ~ свободный вихрь
image ~ сопряженный вихрь
leading-edge ~ices вихри у перед-
ней кромки [сходящие с передней
кромки]
lee-surface ~ вихрь на подветрен-
ной стороне *(тела в потоке)*
lifting ~ несущий вихрь
rolled-up ~ свернувшийся вихрь
rotor tip ~ концевой вихрь (ло-
пасти) несущего винта
rotor wake ~ вихрь спутной струи
несущего винта
shed ~ices вихрь в следе [аэроди-
намической тени]
streamwise ~ices распространяв-
мые по потоку вихри
tip ~ концевой вихрь
trailing ~ вихревой след, завихре-
ние за движущимся телом; сбег-
ающий вихрь

vortex

trapped ~ задержанный вихрь, отведенный (за границы течения) вихрь
 turbulent ~ турбулентный вихрь
 two-dimensional ~ плоский [двухмерный] вихрь
 violent ~*ices of air мощные воздушные вихри
 viscous ~ вязкий вихрь
 wake ~ices вихревой след, вихри в следе
 whirling ~ices вращающиеся вихри
 wingtip ~ концевой вихрь крыла
 vortex-generator турбулизатор
 vorticity завихренность; интенсивность [напряженность] вихря; завихренная область
 vortilon завихритель, вихреобразующий пилон, турбулизатор, турбулизирующий гребень
 underwing ~ подкрыльная вихреобразующая перегородка
 voyager:
 space ~ разг космонавт
 V-shaped V-образный
 V-threshold скорость планирования в момент пересечения входной кромки ВПП, скорость над входной кромкой ВПП
 ~ plus 10 скорость над входной кромкой ВПП, увеличенная на 10 узлов (18,5 км/час)
 V-wing стреловидное крыло

W

wafer слоистый [вафельный] материал; слоистая пластина; плата
 waffle *Бр* лететь неустойчиво
 waggle покачивание с крыла на крыло; покачивать крыльями
 waist *разг* средняя [центральная] часть фюзеляжа
 waisted с сужением в средней части, с поджатием (*фюзеляжа*)
 wake спутная струя или след (*за телом в потоке*); clear of the ~ вне спутной струи или следа; penetrate the ~ попадать в спутную струю или след; probe the ~ исследовать спутную струю или след

wake

aircraft ~ след (за) ЛА
 canard ~ спутная струя переднего оперения (*в схеме «утка»*)
 compressible ~ след в потоке сжимаемой жидкости [газа]
 cone ~ след за конусом
 fully developed ~ полностью развитый след
 heavy jet ~ (турбулентный) след за тяжелым реактивным самолетом
 helicopter ~ след за вертолетом
 hot ~ горячая спутная струя
 hypersonic ~ след (за телом) при гиперзвуковой скорости (*полета*)
 incompressible ~ след в несжимаемой жидкости
 jet ~ струя газов реактивного двигателя
 laminar ~ ламинарный след
 near ~ ближний след
 plane ~ *аэрд* плоский след
 plasma ~ плазменный след (*за телом, входящим в атмосферу*)
 propeller ~ спутная струя воздушного винта
 reentry ~ спутная струя или след за телом, возвращающимся в атмосферу
 rotor ~ спутная струя несущего винта
 spacecraft ~ спутная струя (за) КЛА
 supersonic ~ сверхзвуковой след (*при сверхзвуковых скоростях полета или потока*)
 tailplane ~ спутная струя или след стабилизатора
 three-dimensional ~ пространственный [трехмерный] возмущенный поток
 turbulent ~ турбулентный след
 two-dimensional ~ плоский след; плоский возмущенный поток
 unsteady ~ нестационарный след
 vortex ~ вихревой след
 wing ~ спутная струя или след крыла
 walk ложиться поперек цели (*о бомбах*)
 walk-around круговой обход ЛА (*для предполетного осмотра*)
 walker сопровождающий (*член аэродромной команды*)
 tail ~ задний сопровождающий
 wing ~ боковой сопровождающий

walking:

gear ~ «шимми» шасси
 walkway дорожка (*для хождения по ЛА*); крытый переход; галерея
 wall стена, стенка
 adiabatic ~ адиабатическая [теплоизолированная] стенка
 burning ~ фронт горения
 concave ~ вогнутая стенка
 fire(-proof, -resistant) ~ противопожарная перегородка
 high-resistant ~ высокопрочная стенка
 motor ~ стенка корпуса РДТТ
 nozzle ~ стенка сопла
 oscillating ~ колеблющаяся стенка
 pressure-shell ~ стенка силовой обшивки
 self-sealing ~ протектированная стенка
 stiffening ~ стенка для повышения жесткости
 sump ~ *de* стенка отстойника
 swept ~ скользящая стенка
 tank ~ стенка (топливного) бака
 wavy ~ волнистая стенка
 wallowing покачивание с крыла на крыло (*напр, перед срывом*)
 wander уход, дрейф (*гироскопа*); уходить (*о гироскопе*); отклоняться, уклоняться (*от заданного маршрута*)
 apparent ~ кажущийся уход (*гироскопа*)
 random гуго ~ случайный уход гироскопа
 real ~ истинный [действительный] уход (*гироскопа*)
 wanton *разг* неисправная ракета
 war (fare) война; боевые действия
 aerospace ~ воздушно-космическая война; боевые действия в воздухе и в космическом пространстве
 airborne ~ боевые действия воздушно-десантных войск
 airborne electronic ~ электронное противодействие, осуществляемое бортовой аппаратурой (*самолетов — постановщиков помех*)
 • deep-striking ~ война с нанесением воздушных ударов на больших дальностях
 electronics air ~ применение радиоэлектроники в воздушной войне

war(fare)

fast build-up short air ~ кратковременная воздушная война с быстрым наращиванием сил и средств
 fighter ~ воздушные бои *или* боевые действия истребителей
 long-legged ~ *разг* война с нанесением воздушных ударов на больших дальностях
 missile ~ ракетная война; боевые действия с применением ракет
 plane-to-plane ~ воздушный бой; воздушная война
 space ~ космическая война; боевые действия в космосе
 strategic air ~ стратегическая воздушная война; стратегические воздушные операции
 warhead боевая часть; боевой заряд
 ablation [ablative] ~ *ркт* боевая часть с абляционной теплозащитой и боевым зарядом
 active [actual] ~ истинная боевая часть (*в отличие от ложной*)
 aerial [air] target ~ боевая часть для поражения воздушных целей
 antiradar ~ противорадиолокационная боевая часть
 atomic ~ ядерная боевая часть
 biological ~ биологическая боевая часть
 blast ~ фугасная боевая часть
 center ~ *ркт* боевая часть в среднем отсеке
 chemical ~ химическая боевая часть
 cluster ~ кассетная боевая часть
 conventional ~ неядерная [обычная] боевая часть
 decoy ~ ложная боевая часть
 directional ~ боевая часть направленного действия
 explosive ~ фугасная боевая часть
 flechette ~ боевая головка, снаряженная дротиками
 fragment(ation) ~ осколочная [осколочно-фугасная] боевая часть
 general-purpose ~ боевая часть общего назначения
 incendiary ~ зажигательная боевая часть
 inert ~ боевая часть в инертном снаряжении
 IR-guided ~ боевая часть с инфракрасной системой наведения
 live ~ снаряженная боевая часть
 multiple ~ кассетная боевая часть

- warhead
 multiwalled ~ многослойная бое-
 вая часть
 non-nuclear ~ неядерная [обыч-
 ная] боевая часть
 nose ~ *ркт* головная боевая часть
 nuclear ~ ядерная боевая часть
 quadrant ~ секторная боевая часть
 radar-guided ~ боевая часть с ра-
 диолокационной системой наведе-
 ния
 radiation [radiological] ~ боевая
 • часть, снаряженная боевыми радио-
 активными веществами
 semi-armored piercing ~ полуброне-
 бойная боевая часть
 shaped-charge ~ кумулятивная
 боевая часть
 short-range ~ боевая часть с малой
 дальностью действия
 split-(up) ~ разделяющаяся бое-
 вая часть
 switchable IR and radar-guided ~
 боевая часть с переключаемой ин-
 фракрасной и радиолокационной си-
 стемами наведения
 thermonuclear ~ термоядерная
 боевая часть
 warload боевая нагрузка
 warm: ~ up прогреть; *ркт* подго-
 тавливать к пуску
 warmer:
 foot ~ система обогрева ног (*лет-
 чика*)
 warmup прогрев; подготовка; *де* вы-
 вод на режим
 warner сигнализатор
 electric stall ~ электрический сиг-
 нализатор срыва (*зажигаящий сиг-
 нальную лампу*)
 stall ~ сигнализатор срыва
 warning предупреждение, оповеще-
 ние; *метео* штормовое оповещение
 {предупреждение}
 aerodynamic stall ~ аэродинамиче-
 ский признак срыва [сваливания]
 air ~ оповещение о воздушном на-
 падении
 air alert ~ сигнал воздушной тре-
 еоги; оповещение о воздушной
 опасности
 airborne early ~ раннее [дальнее]
 обнаружение (противника)
 aircraft ~ оповещение о воздуш-
 ном нападении
 aircraft control and ~ обнаружение
 воздушных целей и наведение
 (*средств ПВО*)
 warning
 anticollision ~ предупреждение о
 приближении встречного ЛА
 artificial speed ~ сигнализация о
 достижении заданной скорости
 audible stall ~ звуковая сигнали-
 зация о срыве [о приближении к
 срыву]
 cabin altitude ~ сигнализация о
 падении давления в (герметиче-
 ской) кабине
 clear ~ отчетливая сигнализация;
pi отчетливые признаки (*какого-л.
 явления*)
 collision ~ предупреждение столк-
 новений (ЛА) в воздухе
 countdown ~ предупреждение о
 готовности к пуску
 departure ~ признак сваливания
 (*самолета*)
 distant early ~ дальнее [раннее] об-
 наружение
 ditching ~ оповещение о вынуж-
 денной посадке на воду, сигнал
 аварийного приводнения
 early ~ дальнее [раннее] обнаруже-
 ние
 engine oil L.P. ~ сигнализация па-
 дения давления масла в двигателе
 failure ~ сигнализация отказа
 fire ~ пожарная сигнализация
 gear-up ~ сигнализация убранного
 положения шасси
 glide-slope-failure ~ сигнализация
 о неисправности в глиссадном кана-
 ле управления
 inherent speed ~ определение о
 достижении определенной скорости
 по естественным признакам
 loss-of-control ~s признаки потери
 управляемости
 natural stall ~ естественный при-
 знак срыва
 overheat ~ сигнализация перегре-
 ва
 power failure ~ сигнализация о
 прекращении питания [об отказе в
 цепи питания]
 radar ~ радиолокационное обна-
 ружение
 rudder pedal ~ сигнализация пу-
 тем тряски педалей управления
 speed ~ сигнализация [предупреж-
 дение] о достижении определенной
 скорости

- warning
 speed brake ~ сигнализация о положении воздушных тормозов
 stall ~ сигнализация [предупреждение] о срыве; признак срыва
 system status ~ сигнализация состояния [работоспособности] системы
 tail ~ защита хвоста, оповещение (экипажа) об опасности со стороны задней полусферы
 tell-tale ~ сигнализация контролирующего устройства
 thunderstorm ~ грозовое предупреждение
 voice ~ речевая сигнализация
 warp коробление, искривление; (за)-крутка; закручивать; придавать (крылу) крутку
 wing ~ крутка крыла
 warping крутка (крыла); закручивание (концов крыла); создание крутки; скручивание
 warranty гарантийный период; out of ~ по окончании гарантийного срока, во внегарантийный период
 wash завихрение, возмущение (потока); спутная струя; ~ out отчислять (с курсов летчиков); разбивать самолет; ломать [«сносить»] шасси (на посадке); закручивать крыло с уменьшением угла атаки к концам; быть неспособным к обучению; приходить в ремонтне-пригодное состояние
 jet ~ струя реактивного двигателя
 prop(eller) ~ спутная струя воздушного винта
 rotor ~ спутная струя несущего винта
 washin положительная крутка (крыла), см. сочетания с washout
 washput нейтрализация [устранение] нежелательного сигнала; отрицательная крутка (крыла); изодром; разг авария самолета; отчисленный курсант авиационного училища; отчисление; отсеб; снятие с вооружения; исключать, изодромный (о системе автоматического регулирования)
 aerodynamic ~ отрицательная аэродинамическая крутка (крыла)
 incidence ~ отрицательная геометрическая крутка (крыла)
 pitch-rate ~ нейтрализация сигнала угловой скорости тангажа
- washtub разг учебный самолет для проверки техники пилотирования
 waste отходы, отбросы; потеря, расход; отработанный
 biological ~ биологические отходы
 integrated ~ комплексные отходы
 watch дозор; Бр дежурный пусковой расчет; наблюдать
 aircraft ~ вахта по охране самолетов [на авианосце]
 fighter ~ дежурство истребителя (в состоянии боеготовности)
 runway wheels ~ наблюдение за положением шасси перед приземлением
 watcher:
 fire ~ разг пожарный сигнализатор, обнаружитель пожара, система пожаробнаружения
 water: contact the ~ (with) касаться воды (в полете); hit the ~ падать в воду; scoop ~ заполнять баки водой при движении (о противопожарном самолете)
 air evaporation recovered ~ from urine вода, регенерированная испарением воздуха из мочи
 oxygenated ~ разг перекись водорода
 regenerated drinking ~ регенерированная питьевая вода
 rocket ~ разг гидразин; жидкое ракетное топливо
 suit coolant ~ вода для охлаждения скафандра космонавта
 waterplane гидросамолет
 wave волна; колебание; струя; сигнал; форма сигнала [колебания]; ~ off уходить на второй круг [на повторный заход]
 ~s of planes волны (атакующих) самолетов
 angle shock ~ косой скачок уплотнения
 attached shock ~ присоединенная ударная волна
 axially-symmetric ~ осесимметричная волна
 back ~ отраженная волна
 ballistic ~ баллистическая волна
 bifurcated shock ~ разветвленный скачок уплотнения
 bomber ~ эшелон или волна бомбардировщиков (при массированном налете)
 bow ~ головная волна [скачок уплотнения]

"wave

carrier ~ несущая волна
 compression [compressive] ~ волна сжатия; скачок уплотнения
 cone-shaped [conical] shock ~ *аэрд* конус возмущений
 controlled shock ~ регулируемый (по положению) скачок уплотнения
 corner expansion ~ волна расширения при обтекании угла
 crossed shock ~s пересекающиеся скачки уплотнения
 curved shock ~ криволинейный скачок уплотнения
 diagonal shock ~ косой скачок уплотнения
 disturbance [disturbing] ~ волна возмущения
 electromagnetic ~ электромагнитная волна
 • expansion ~ волна расширения [разрежения]
 fast pressure ~ скачок уплотнения
 gravitational ~ гравитационная волна
 ground pressure ~ наземная волна давления
 high-drag shock ~ скачок уплотнения, значительно повышающий лобовое сопротивление
 instability ~ волновая неустойчивость
 internal ~ внутренняя волна
 lambda shock ~ Я-образный скачок уплотнения
 leading-edge shock ~ скачок уплотнения у передней кромки
 Mach ~ волна возмущений [Маха]
 magnetohydrodynamic ~ магнито-гидродинамическая ударная волна
 melting ~ волна оплавления (*тепла в потоке*)
 N ~ звуковая волна
 normal detonation ~ прямая детонационная волна
 normal shock ~ нормальный [прямой] скачок уплотнения
 nose ~ головная волна; головной скачок уплотнения
 outboard shock ~ скачок уплотнения на консоли (*крыла*)
 pressure ~ волна сжатия
 rarefaction ~ волна разрежения
 rear ~ хвостовая волна
 shock ~ ударная волна; скачок уплотнения
 sky ~ пространственная волна

wave

sonic boom ~ волна при звуковом ударе
 space ~ пространственная волна
 spherical ~ сферическая волна
 square ~ прямоугольный сигнал
 standing ~ стоячая волна
 stationary [steady] shock ~ неподвижный скачок уплотнения
 steep-fronted ~s пилообразные колебания; волны с крутым фронтом
 stress ~ волна напряжений
 suction ~ волна разрежения
 supersonic ~ сверхзвуковая ударная волна
 surface ~ *рад* поверхностная волна (*составляющая приземной волны*)
 tail ~ хвостовая волна
 terminal shock ~ замыкающий скачок уплотнения
 trailing shock ~ скачок уплотнения у задней кромки
 tropospheric ~ тропосферная волна
 turbulence ~ турбулентная (ударная) волна
 unmodulated carrier ~ смодулированная несущая волна
 weak ~ слабая волна
 waveguide волновод
 coupled ~ спаренный волновод
 slotted ~ щелевой волновод
 wavehop *разг* лететь над, морем на малой высоте
 waveoff уход на второй круг [на повторный заход]; *pi* волнообразные отклонения (*от заданной траектории*); commence the ~ начинать уход на второй круг; take a ~ уходить на второй круг
 single-engine ~ уход на второй круг при одном работающем двигателе (*из двух*)
 waverider волнолет
 way путь; трасса; on the ~ up при наборе высоты
 approach ~ полоса подхода
 sky ~ маршрут полета; авиалиния
 waypoint пункт маршрута
 weapon оружие; вооружение; ракета
 aerially launched ~ оружие, сбрасываемое или запускаемое в воздухе
 aerial warfare ~ авиационное оружие; средство воздушного нападения

weapon

aerospace ~ воздушно-космическое оружие
 air(borne) ~ авиационное оружие
 airborne close support ~ оружие непосредственной авиационной поддержки
 air-breathing ~ ракета с ВРД
 aircraft-dispensed ~ средство поражения, сбрасываемое с ЛА
 air-space ~ воздушно-космическое оружие
 air-to-air ~ ракета класса «воздух — воздух»; оружие (для) воздушного боя
 air-to-space ~ оружие класса «воздух — космос»
 air-to-surface ~ оружие класса «воздух — поверхность»
 antisatellite ~ оружие для уничтожения спутников
 atomic ~ ядерное оружие
 ballistic ~ баллистические ракеты
 belly ~ оружие, размещаемое под фюзеляжем
 close-air-support ~ оружие непосредственной авиационной поддержки
 containerized ~ оружие в контейнерном размещении
 conventional air ~ обычные средства воздушного нападения
 countersatellite ~ оружие для уничтожения спутников
 defensive guided ~ зенитная управляемая ракета
 drone-delivered ~ оружие, доставляемое беспилотными телеуправляемыми ЛА
 extraterrestrial ~ космическое оружие
 freely-released ~ свободно сбрасываемое оружие
 ground-attack ~ оружие класса «воздух — земля»
 ground-to-air ~ оружие класса «земля — воздух»
 helicopter rod ~ устройство со штангой для срезания листов под вертолетом
 homing ~ самонаводящаяся ракета
 intercept ~ активные средства системы ПВО (*истребители-перехватчики, ЗА, ЗУР*)
 laser-aimed [-guided] ~ оружие с лазерной системой наведения

weapon

laser terminally guided ~ оружие [бомба] с лазерной системой наведения на конечном участке траектории
 laser thermal ~ лазерное тепловое оружие
 manned ~ пилотируемый боевой ЛА; пилотируемое оружие
 missile ~ ракетное оружие
 nominal ~ ядерное оружие с эквивалентной мощностью около 20 КТ
 nuclear ~ ядерное оружие
 nuclear guided ~ ракетно-ядерное оружие
 orbital [orbiting] ~ орбитальное оружие
 (outer-)space ~ космическое оружие
 radar ~ оружие с радиолокационной системой наведения
 radiation ~ лучевое оружие
 retard level ~ оружие с тормозным устройством для сбрасывания с горизонтального полета на малой высоте
 rocket ~ ракетное оружие
 satellite ~ орбитальное оружие
 single-stage ~ одноступенчатая ракета
 space-to-earth [-surface] ~ ©оружие класса «космос — земля»
 space-to-space ~ оружие класса «космос — космос»
 standoff ~ ракета «воздух—земля», запускаемая до зоны ПВО
 submarine-launched ~ ракета, запускаемая с подводной лодки
 surface-to-air ~ зенитная ракета, ракета класса «поверхность — воздух»
 terrestrial ~ земное оружие (*в отличие от космического*)
 thermal ~ тепловое оружие
 thermonuclear ~ термоядерное оружие
 ultimate air attack ~ абсолютное средство воздушного нападения (*преодолевающее любую систему ПВО*)
 unmanned ~ беспилотный боевой ЛА; беспилотное оружие
 unpowered homing ~ управляемая бомба
 weaponeer оператор системы вооружения (*член экипажа*)

- weaponization боевое использование *или* разработка оружия; оснащение оружием
 weaponize *разг* вооружать; оснащать боевой частью; устанавливать систему вооружения
 weaponry вооружение, боевая техника, средства вооружения; системы оружия
 weather погода; метеоусловия; неблагоприятные метеоусловия; облака, облачность; метеорологический; метеоданные, метеоинформация; *Be ~ ed in* быть вынужденным оставаться на земле из-за плохой погоды; *be into the ~* находиться в облачности; *fly into ~* входить [попадать] в облачность; *get out of the ~* выходить из облачности; *go under the ~* летать ниже облаков; *let down through the ~* (круто) снижаться с пробиванием облачности; *pass ~ to the pilot* сообщать летчику метеорологические данные; *receive an up-date on the ~* получать последние сведения об изменении погоды; *run into some ~* попадать в неблагоприятные метеоусловия; *under artificial ~* под колпаком, при имитации сложных метеоусловий
 adverse ~ неблагоприятная погода
 alternate ~ погода в районе запасного аэродрома
 base ~ погода в районе авиационной базы
 bird walking ~ *разг* нелетная погода
 bumpy ~ болтанка
 clear ~ ясная [безоблачная] погода
 climb ~ погода по маршруту набора высоты
 cloudy ~ облачная погода
 contact ~ погода, позволяющая визуальное ориентирование в полете
 descent ~ погода по маршруту снижения
 destination ~ погода в пункте назначения
 deteriorating ~ ухудшающаяся погода
 dirty ~ *разг* плохая погода
 dud ~ *жарг* нелетная погода
 enroute ~ погода по маршруту полета
 frontal ~ фронтальная облачность
- weather
 gusty ~ болтанка; погода с порывистым ветром
 «rhairy» ~ *разг* плохая погода
 instrument ~ сложные метеоусловия
 low-visibility ~ метеоусловия с малой видимостью
 marginal ~ граничные метеоусловия (*не превышающие разрешенных метео минимумов*)', крайне неблагоприятная погода, погода на грани нелетной, почти нелетная погода
 nonflying ~ нелетная погода
 obscured ~ сплошная облачность
 one hundred and three-quarter ~ погода при облачности высотой* 100 футов (30 м) и видимости 3/4 мили (1200 м)
 operational ~ летная погода
 solid ~ *разг* сплошная облачность
 unrestricted ~ безоблачная погода с неограниченной видимостью
 VFR ~ визуальные [простые] метеоусловия
 weatherability способность выдерживать погодные воздействия, атмосферостойкость
 weathercock флюгер, флюгарка; устанавливаться по потоку
 weathercocking полет с углом сноса
 weather-free всепогодный
 weatherman *разг* синоптик; метеоролог; *Бр* летчик, производящий разведку погоды
 weathervane флюгер, флюгарка; устанавливаться по потоку
 web ребро; стенка лонжерона *или** балки; вертикальная стенка; свод (*заряда твердого ракетного топлива*); щека (*кривошипа*)
 chordwise ~ ребро, расположенное по хорде
 fin shear ~ продольная стенка киля (*работающая на срез*)
 leading ~ передний вспомогательный лонжерон [продольная стенка]
 main (spanwise) ~ главный лонжерон крыла; основная продольная стенка (*каркаса крыла*)
 parachute lift ~s лямки подвесной* системы парашюта
 plate ~ плоская стенка
 random ~ нетканый материал с хаотическим [случайным] расположением волокон

web

rear ~ задний вспомогательный лонжерон [продольная стенка]
 shear ~ стенка лонжерона (*работающая на срез*)
 spar ~ стенка лонжерона
 •stitched ~ сшитая ткань (*парашюма*)
 synthetic fiber ^ ткань из синтетического волокна
 thrust ~ силовой элемент для восприятия тяги (*двигателя*)
 trailing ~ задний вспомогательный лонжерон [продольная стенка]
 wing ~ вспомогательный лонжерон [продольная стенка] крыла
 «webbing тканевый материал; тканевая лента, тесьма
 aerial retrieval ~ тканевый материал для авиационных спасательных систем [парашютов]
 arm-restraint ~ ленточный фиксатор рук
 head-restraint ~ ленточный фиксатор головы
 leg-restraint ~ ленточный фиксатор ног
 -web-stiffened подкрепленный ребрами
 w/wedge клин; *метео* отрог; заклинивать
 entry~клиновидная входная кромка; носовой клин
 flame ~ конус пламени
 leading-edge ~ клиновидная входная кромка
 sharp ~ острый [заостренный] клин
 slender [thin] ~ тонкий клин
 trailing-edge ~ клиновидная задняя кромка; хвостовой клин
 -weight вес; груз
 ~ after burning вес после выгорания топлива
 ~ of fuel flow весовой расход горючего [топлива]
 ~ of ogive вес оживальной носовой части
 ~ of oxidizer flow весовой расход
 •окислителя
 ~ on arrival вес ЛА в пункте назначения
 abort-propellant ~ *кем* вес топлива для двигателя системы аварийного прекращения полета
 air-conditioning ~ вес системы кондиционирования воздуха
 .air-intercept-mission ~ вес в варианте перехватчика

weight

air-to-air mission ~ полетный вес (истребителя) для воздушного боя
 all-up ~ полный вес; *ркт* стартовый вес
 antiflutter ~ противовибрационный груз
 antiicing ~ вес противообледенительной системы постоянного действия
 APS ~ вес полностью оборудованного самолета без полезной [платной] нагрузки
 arrested landing ~ вес при посадке с аэрофинишером
 auxiliary gear ~ вес вспомогательных агрегатов
 balance ~ балансировочный груз, весовой балансир
 ballast ~ балластный [центровочный] груз; вес балласта
 basic ~ основной вес (*ЛА*); вес пустой ракеты; сухой вес двигателя
 basic mission ~ вес (самолета) в полете по типовому заданию
 basic operational ~ вес без полезной нагрузки
 bob ~ балансир; инерционный груз (*в системе управления*)
 bogey ~ заданный вес (*ЛА*) в начале проектирования
 burnout ~ вес (ракеты) к моменту выгорания топлива
 capsule ~ вес (катапультируемой) капсулы
 chamber dead ~ *ркт* пассивный вес камеры двигателя
 charge ~ вес заряда
 clean ~ вес (самолета) без наружных подвесок
 clean gross ~ полный полетный вес без наружных подвесок
 combat ~ боевой вес, вес с боевой нагрузкой
 combined ~ суммарный [общий] вес
 consumable ~ вес расходуемой нагрузки
 cutoff ~ вес после выключения двигателя
 dead ~ балласт; пассивный вес; вес конструкции
 design ~ расчетный вес
 design catapulting ~ расчетный вес при катапультировании (*самолета*)
 design gross ~ расчетный полный

[взлетный, стартовый] вес, расчетный вес с полной нагрузкой	weight
design unit ~ расчетный вес единицы полезной нагрузки (<i>топлива, масла, экипажа и пассажиров</i>)	gross flight ~ полный полетный вес
dischargeable ~ вес сбрасываемого груза	gross taxi ~ полный вес при рулении (<i>перед взлетом</i>)
disposable ~ полезная нагрузка	heavy fuel ~ (полетный) вес при большом запасе топлива
droppable ~ вес сбрасываемой нагрузки	hydraulics ~ вес гидросистемы
dry ~ сухой вес, вес без топлива и жидкостей; вес (ракеты) без топлива и полезной нагрузки	igniter assembly ~ вес воспламенителя (<i>РДТТ</i>)
electrics ~ вес электрооборудования	initial ~ начальный вес
electronics ~ вес (радио) электронного оборудования	inorbit ~ орбитальный вес, вес на орбите
empty ~ вес пустого ЛА; <i>de</i> сухой вес; вес без топлива	installation ~ вес установки
empty rocket casing ~ вес конструкции ракеты (<i>без оборудования и без топлива</i>)	installed ~ вес смонтированной установки
engine-plus-fuel ~ вес двигателя вместе с запасом топлива	installed engine ~ вес установленного (на ЛА) двигателя
en-route ~ вес в маршрутном полете	intermediate fuel ~ (полетный) вес при среднем запасе топлива
equipped empty ~ вес пустого снаряженного ЛА	intermediate gross ~ промежуточный [средний] полетный вес
estimated ~ расчетный вес	jacking ~ вес поднимаемого самолета, вес на подъемниках
expended ~ вес израсходованных компонентов	jettison ~ <i>ркт</i> вес отделяемой части [отбрасываемой ступени]; вес ускорителя
filled ~ вес с топливом; вес снаряженной ракеты <i>или</i> двигателя	land-based takeoff ~ взлетный вес при базировании на суше [для взлета с суши]
final ~ конечный вес	lander ~ вес спускаемого аппарата (<i>на планету</i>)
firing ~ <i>ркт</i> стартовый вес	landing ~ посадочный вес (<i>ЛА</i>)
fixed ~ вес конструкции <i>или</i> несъемной нагрузки	launching ~ <i>ркт</i> стартовый вес
fixed power-plant ~ вес постоянных элементов силовой установки, сухой вес агрегатов и систем силовой установки	life support system ~ вес системы жизнеобеспечения
flight design gross ~ расчетный полетный вес с полной нагрузкой	liftoff ~ <i>ркт</i> стартовый вес
flight-test ~ вес ЛА в летных испытаниях	limit ~ предельный вес
flying ~ полетный вес	loaded ~ вес с (полной) нагрузкой; вес (ракеты) с топливом; вес (ракетного двигателя) в снаряженном состоянии
fueled ~ вес (ЛА) с топливом	mass-balance ~ груз для весовой балансировки
full fuel ~ вес топлива при полной заправке; вес (ЛА) с полным запасом топлива	maximum ~ максимальный вес (<i>наибольший из максимально допустимых весов для разных режимов полета</i>)
furnishings ~ вес бытового оборудования и отделки	minimum ~ минимально допустимый (полетный) вес
gross ~ полный вес, вес с полной нагрузкой; взлетный вес; <i>ркт</i> стартовый вес	mission ~ полетный вес
	nonfuel ~ <i>ркт</i> вес без топлива
	normal loaded ~ нормальный полетный вес (<i>с нормальной нагрузкой</i>)
	operating ~ эксплуатационный вес (<i>с полной нагрузкой</i>)

weight

cut-of-balance ~ разбалансированный [неуравновешенный] груз; груз, установленный с эксцентриситетом
 over-all ~ полный [стартовый] вес
 overload ~ перегрузочный (полетный) вес
 oxidizer ~ *ркт* вес окислителя
 payload ~ вес полезной нагрузки
 pneumatics ~ вес воздушной системы
 powerplant ~ вес двигательной [силовой] установки
 pretest ~ вес (образца) перед испытанием
 propulsion ~ вес силовой [двигательной] установки
 pylon-pod ~ вес гондолы двигателя вместе с пилоном подвески
 ramp ~ вес (самолета) перед вырыванием для взлета; стояночный вес, вес (самолета) на перроне аэровокзала
 receiver ~ полетный вес заправляемого самолета
 rocket-engine wet ~ вес снаряженного и заправленного ракетного двигателя
 rocket-unit ~ вес ракетного двигателя
 seat-dummy ~ вес катапультного кресла с манекеном
 specific ~ удельный вес
 stage ~ *ркт* вес ступени
 stage gross ~ *ркт* вес заправленной ступени
 standard day ~ вес (самолета) в стандартных условиях
 STOL ~ максимальный вес ЛА для короткого взлета и посадки
 structural ~ вес конструкции
 structural-limit ~ максимально допустимый вес (*по условиям прочности конструкции*)
 tail * ~ вес хвостового оперения
 takeoff ~ взлетный, вес, *ркт* стартовый вес
 tanker ~ полетный вес самолета-заправщика
 target ~ расчетный [намеченный, заданный] вес
 taxi [taxiing] ~ вес (самолета) на рулении (*перед взлетом*)
 tilt-wing gross ~ полный полетный вес самолета с поворотным крылом
 total ~ полный вес
 touchdown ~ посадочный вес (ЛА)

weight

training ~ вес (самолета) в тренировочных полетах
 underwater ~ вес погруженного в воду тела
 usable propellant ~ вес вырабатываемого ракетного топлива
 VTO ~ вес самолета при вертикальном взлете
 VTOL ~ максимальный вес самолета для вертикального взлета и посадки,
 wet ~ *ркт* вес снаряженного и заправленного двигателя
 wing (structure) ~ вес (конструкции) крыла
 zero-fuel ~ вес (самолета) без топлива и масла; вес (ракеты) без топлива
 weightlessness невесомость; состояние невесомости
 airborne ~ невесомость, создаваемая на самолете (*движущемся по параболической траектории*)
 extended [long-term, prolonged] ~ продолжительное [длительное] состояние невесомости
 short-term ~ кратковременное состояние невесомости
 static ~ статическая невесомость
 weightlifter грузовой самолет
 weld сварка; сварной [сварочный] шов; сварное соединение; сваривать (ся)
 well колодец; ниша; углубление; энергичный (*о действиях рычагами управления*)
 exhaust ~ *ркт* колодец для отвода выхлопных газов
 filler ~ заправочная горловина
 fuselage ~ углубление [ниша] в фюзеляже (*напр., для шасси*)
 landing-gear ~ ниша шасси
 mainwheel ~ ниша для главного колеса [колес] шасси
 wheel ~ ниша колеса (*шасси*)
 well-powered с достаточно мощным двигателем [двигателями]
 wet приспособленный для подвески топливных баков (*о подкрыльном узле*)
 wetted смачиваемый (*о поверхности*); омываемый (*воздушным потоком*)
 wheel колесо; штурвал (*управления*); *pi* шасси; ~s down «шасси выпущено»; ~s down and locked «шасси вышло и встало на замки»; ^s up

- «шасси убрано»; drop ~s *паза* выпустить шасси; ease onto both ~ опускаться(ся) на оба колеса (*о самолете*); "light on the ~" *разе* «едва касаясь ВПП колесами»; lock the ~ блокировать [полностью затормаживать] колеса; pull the ~ all the way back непрерывно отклонять штурвал от себя; push the control ~ отдавать штурвал управления (*от себя*); touch down the right ~ производить касание ВПП правым колесом
- wheel
- aileron trim control ~ штурвал управления триммером элеронов
- antiskid ~ контрольное колесо автомата торможения
- attack intensity ~ кольцо регулировки яркости (шкалы) в режиме атаки
- balancer ~ поддерживающее колесо (*шасси*) . . .
- bladed ~ лопаточное [облопаченное] колесо
- braked ~ заторможенное или тормозное колесо
- castoring ~ ориентирующееся колесо (*шасси*)
- combined turbine ~s закрепленные на одном валу колеса турбины компрессора
- contrast ~ кольцо регулировки контрастности
- control ~ штурвал управления
- downwind ~ колесо шасси с подветренной стороны (*при посадке с боковым ветром*)
- dual ~s спаренные колеса
- elastically deforming ~ упругое деформируемое колесо
- elevator trim ~ штурвал триммера руля высоты
- first-stage turbine ~ диск [рабочее колесо] первой ступени турбины
- fixed-axis inertia ~ маховик с фиксированной осью
- free ~ *верт* муфта свободного хода
- free-swivelling ~ свободноориентирующееся колесо
- full-swivelling [fully castoring] ~ ориентирующееся на 360° колесо (*шасси*)
- hand trim ~ штурвал управления триммером
- wheel
- hydraulically powered landing gear ~s колеса шасси с гидроприводом (*напр, для задуливания вертолета после складывания лопастей несущего винта*)
- jammed ~ заклинившееся колесо
- landing ~ колесо шасси
- large-tire J ~ колесо с пневматикой большого размера [диаметра]
- leaf spring ~ колесо с пластинчатой [реissorной] амортизацией
- levered-suspension ~ колесо с рычажной подвеской
- load-bearing ~ колесо шасси (*в отличие от колеса автомата торможения*)
- locked ~ полностью заторможенное [невращающееся] колесо
- low-pressure ~ колесо с пневматиком низкого давления
- low-profile ~ низкий [низкопрофильный] штурвал
- manual control ~ штурвал ручного управления
- nonsteerable ~ неуправляемое колесо
- nose (gear) steering ~ штурвал управления носовым шасси [разворотом передней стойки]
- one-hand ~ штурвал для управления одной рукой
- outrigger ~ вынесенное колесо
- pitch control ~ штурвальчик) управления тангажом или шагом винта
- retractable ~ убирающееся (в полете) колесо
- rudder trim control ~ штурвал управления триммером руля направления
- search intensity ~ кольцо регулировки яркости в режиме поиска
- self-castoring ~ самоориентирующееся колесо
- self-centering ~ самоустанавливающееся [самоцентрирующееся] колесо
- spiral spring arrangement ~ колесо лунохода в виде упругой спирали
- stabilizer trim control ~ штурвал управления стабилизатором
- stabilizing ~ поддерживающее колесо
- steerable ~ управляемое колесо
- steering ~ штурвал управления

- wheel
 successive ~ колесо оптимальной конструкции
 swivelling ~ ориентирующееся колесо
 tail ~ хвостовое колесо
 tailplane trim ~ штурвал управления хвостовым стабилизатором
 trim-control [trimmer] ~ штурвал управления триммером
 triple dual ~s три пары колес (*в jdnou тележке шасси*)
 turbine ~ рабочее колесо турбины
 turbine-type gyro ~ ротор гироскопа турбинного типа
 turbine ~ with integral shaft рабочее колесо турбины, выполненное заодно с валом
 twin ~s спаренные колеса
 twin-tandem ~s четырехколесная тележка шасси
 unbraked ~ незаторможенное или нетормозное колесо
 underwing (balancer) ~ подкрыльное поддерживающее колесо
 upwind ~ колесо (шасси) с наветренной стороны (*при посадке с боковым ветром*)
 wingtip ~ поддерживающее колесо на конце крыла
 wheelbase база (колесного) шасси
 wheel-ski колесно-лыжное шасси
 whipstall «колокол вперед», падение на хвост без опрокидывания на спину; выполнять фигуру «колокол вперед», падать на хвост без опрокидывания на спину; вводить самолет в режим срыва с падением на хвост
 whirl вихрь; вихревое движение; завихрять (ся)
 whirlbird жарг вертолет
 whirling крутка
 whirlwind метео воздушный вихрь
 ~s of disaster разе катастрофически опасные вихри
 whirlybird жарг вертолет
 wick фитиль; фитильный (*о зажигании ЖРД*)
 combustible ~ горючий фитиль (*для пиротехнического зажигания ЖРД*)
 static discharge ~ фитильный разрядник (*статического электричества*)
 wicking фитиль; впитывающий [фитильный] материал
 widebody разг самолет с широким фюзеляжем, «воздушный автобус»
 widening:
 ~ of the blade chord уширение [увеличение ширины] хорды лопасти
 width ширина; длительность (*импульса*)
 ~ of coverage ширина захватываемой полосы или зоны
 bar ~ приб ширина планки горизонта
 beam corridor ~ ширина полосы воздействия (*звукового удара*)
 external ~ габаритная ширина
 half bar ~ приб половина ширины планки горизонта
 omniscourse ~ ширина луча всенаправленного маяка
 outlet ~ of the impeller ширина крыльчатки на выходе
 sweep ~ ширина сектора поиска
 willy-willy жарг тайфун
 winch лебедка; ворот; домкрат
 aerial ~ Бр антенная лебедка
 energy absorbing ~ амортизирующая (рывок) лебедка
 integral ~ встроенная лебедка
 landing ~ тяговая лебедка (*на гидроспуске*) *
 lifting ~ подъемная лебедка (*на вертолете*)
 target towing ~ лебедка для буксировки мишени
 wind ветер; воздушный поток; намотка; перемотка; ~ down падать (*об оборотах*), уменьшать (ся); ~ from 320 degrees ветер с направления 320°; ~ in наматывать (*шланг или трос на лебедку*); ~ и р лететь по меньшему кругу; жарг проворачивать (*воздушный винт*); bank into the ~ накрывать(ся) [кренить(ся)] в сторону ветра; crab into the ~ разворачивать(ся) против ветра на угол сноса; лететь с углом упреждения сноса; give ~ разг сообщать данные о ветре; into ~ (строго) против ветра; out of ~ с боковым ветром; turn into the ~ разворачивать(ся) против ветра; weathercock into the ~ разворачиваться против ветра (*ветром*)
 anticyclonic ~ метео антициклонический ветер
 antitrade ~ метео антипассат
 average relative ~ среднее направление относительного потока

wind

ballistic ~ баллистический ветер
 calm ~ безветрие, штиль
 constant ~ постоянный ветер
 cross ~ боковой ветер
 90° cross ~ боковой ветер под прямым углом к направлению полета
 equivalent constant ~ баллистический ветер
 false ~ предполагаемый ветер (*учитывается при расчете установки бомбардировочного прицела*)
 free stream ~ невозмущенный поток
 geostrophic ~ *метео* геострофический ветер
 gradient ~ *метео* градиентный ветер
 head(-on) ~ встречный [лобовой] ветер
 high ~ сильный ветер
 manual ~ сигнал ветра, вводимый вручную
 meteor ~ метеорный ветер
 prevailing ~ с господствующие ветры
 quartering ~ боковой ветер
 quartering tail ~ попутно-боковой ветер
 radar ~ направление и скорость ветра, определяемые с помощью РЛС
 relative ~ относительный воздушный поток
 shifting ~ переменный ветер
 solar ~ *кем* солнечный ветер
 tail(-on) ~ попутный ветер
 thermal ~ *метео* термический ветер
 trade ~ *метео* пассат
 trailing ~ попутный ветер
 twelve o'clock ~ встречный ветер
 X ~ боковой ветер
 zone ~ зональный ветер
 windage снос ветром; влияние ветра; поправка на снос ветром
 winder:
 canopy-operating ~ лебедка управления фонарем
 windmilling авторотация (*напр, двигателя*)
 window окно; иллюминатор; люк; просвет (*в облаках*); *ркт, кем* удобное время (*пуска, полета*); *рл* дипольные отражатели
 ACQ ~ сигнальное окно захвата луча [стабилизации режима]
 altitude readout ~ *приб* окно отсчета высоты

window

anacoustic ~ окно с звукоизоляции
 atmospheric ~ *разг* атмосферное «окно» (*пропускающее лишь лучи света и короткие радиоволны*)
 barometric pressure readout ~ *приб* окно отсчета барометрического давления
 bombsight sighting ~ смотровое окно бомбардировочного прицела
 cabin ~ иллюминатор кабины, окно салона
 cabin roof ~ окно [иллюминатор] в потолке [крыше] кабины
 cabin side ~ боковое окно [иллюминатор] кабины
 camera ~ иллюминатор [люк] для кинофотоаппарата
 capsule ~ иллюминатор капсулы
 clear panel [view] ~ форточка (*фонаря кабины*)
 command airspeed readout ~ *приб* окно отсчета заданной воздушной скорости
 command altitude readout ~ *приб* окно отсчета заданной [командной] высоты
 command Mach readout ~ *приб* окно отсчета заданного числа М
 course readout ~ *приб* окно отсчета курса следования
 direct-vision ~ форточка (*фонаря кабины*)
 distance readout ~ *приб* окно отсчета (пройденного) расстояния
 double-glazed [-pane] ~ окно с двойными стеклами
 electrically antiiced ~ окно с электротермическим противообледенителем
 eyebrow ~ *разг* верхнее окно (*фонаря кабины*)
 flag ~ *приб* окно для сигнального флажка
 flight compartment [deck] ~ окно кабины экипажа
 forward-view ~ лобовое стекло
 gold-film ~ стекло с золотым пленочным покрытием
 G readout ~ *приб* окно отсчета перегрузки
 heat-resistant ~ жаростойкий [жаропрочный] иллюминатор
 inset ~ встроенное (в шкалу прибора) окно

window

launch ~ *ркт* период возможного пуска, «окно» для пуска
 nose ~ лобовое стекло
 optically flat ~ окно с оптически плоским стеклом
 passenger ~ иллюминатор пассажирской кабины [салона]
 performance ~ время на демонстрацию летных характеристик
 periscope ~ иллюминатор для перископа (*на ЛА*)
 push-out ~ открывающийся наружу иллюминатор
 radar ~s *разг* противорадиолокационные дипольные отражатели
 side ~ боковое окно [стекло] (*кабины*)
 sliding ~ сдвижное окно [форточка] (*фонаря кабины*)
 soundproofed ~ звукоизолированное окно
 target altitude readout ~ *приб* окно отсчета высоты цели
 transparent display ~ прозрачное стекло для электронно-оптической индикации
 triple gap ~ оконная панель с тремя прослойками
 triple-pane ~ окно [иллюминатор] с тройным остеклением
 weather vision pose ~ лобовое стекло, козырек (*фонаря кабины*)
 X-ray experimental ~ иллюминатор [окно] для исследования рентгеновского излучения
 windscreen *Бр* лобовое стекло, козырек (*фонаря кабины*), см. сочетания с windshield
 windshear градиент ветра по высоте
 windshield лобовое стекло, козырек (*фонаря кабины*)
 armoured ~ лобовое бронестекло
 bird-proof ~ птицестойкое лобовое стекло
 dbluff ~ *разг* круто установленное лобовое стекло
 clear-view ~ козырек (фонаря) с хорошим обзором
 curved ~ криволинейный козырек
 electrically heated ~ лобовое стекло с электрообогревом
 faired ~ закрытый обтекателем козырек (*напр, на сверхзвуковом транспортном самолете*)
 flight-deck ~ козырек кабины экипажа

windshield

flush ~ маловыступающий (из обводов фюзеляжа) козырек
 front ~ лобовое стекло, козырек (*фонаря кабины*)
 gold film ~ лобовое стекло с золотой пленкой (*для электрообогрева*)
 heated ~ электрообогреваемый козырек фонаря (*для защиты от обледенения*)
 hooded ~ лобовое стекло, закрытое шторкой (*для имитации слепого полета*)
 hot-air ~ обогреваемый теплым воздухом козырек фонаря
 laminated ~ многослойное лобовое стекло
 one-[single]-piece ~ цельный [цельноштампованный] козырек
 three-piece ~ трехгранный козырек
 twin-pane ~ козырек с двойным остеклением
 vee-shaped [V-type] ~ V-образный козырек
 wrap-(a)round ~ полусферический козырек
 windstream воздушный поток
 windup форсирование (*виража*); увеличение крутизны (*разворота*); свертывание (*работ*)
 wing крыло; авиационное крыло, (авиа)крыло (*организационная единица*); *pi разг* «крылья» (*нагрудный знак летного состава*); летать, на самолете; крыльевой; cock up the ~ *разг* задирать крыло ВВверх; dip the ~ *разг* наклонять(ся), создавать крен, опускать крыло (*знак «понял», «принял»*); fly ~ лететь ведомым [в качестве ведомого]; give drop to a ~ уменьшать подъемную силу крыла (*на одной половине*); опускать крыло; keep ~s level сохранять нулевой угол крена, удерживать нулевой крен; keep the ~ off the ground удерживать крыло от касания земли; level the ~s убирать крен, выходить из крена, выравнивать(ся); run ~s dry *разг* вырабатывать топливо из крыльевых баков; sweep ~s aft отклонять крылья назад, увеличивать стреловидность крыла; sweep ~s forward отклонять крылья вперед, уменьшать стреловидность крыла; walk a ~ сопровождать рулящий самолет у крыла

wing

~ alone изолированное крыло
 ~ at incidence крыло под [с] ненулевым углом атаки
 ~ of constant chord крыло с постоянной (по размаху) хордой
 ~ of gothic planform крыло готической формы в плане
 ~ with longitudinal camber крыло с продольной кривизной
 ~ with mixed leading edges крыло с до- и сверхзвуковыми участками передней кромки
 ~ with slight sweep forward крыло с небольшой отрицательной стреловидностью
 60° ~ крыло с углом стреловидности 60° (по передней кромке)
 abbreviated ~ короткое [укороченное] крыло
 active ~ авиакрыло регулярных ВВС
 adjustable ~ переставное крыло (с изменяемым углом установки)
 administrative ~ *Бр* административно-хозяйственное крыло (на авиационной базе)
 aeroelastic ~ аэроупругое крыло
 aft ~ заднее крыло (при двух крыльях)
 air ~ авиакрыло (организационная единица)
 air base ~ авиакрыло аэродромного обслуживания
 airborne early warning and control ~ авиакрыло дальнего обнаружения и наведения
 air defense ~ истребительное авиакрыло ПВО
 air-space ~ воздушно-космическое крыло (организационная единица)
 air transport ~ транспортное авиакрыло
 air weather ~ крыло метеорологической службы ВВС
 all-moving ~ поворотное [управляемое] крыло
 anhedral ~ крыло с отрицательным поперечным V
 antisymmetric ~ антисимметричное крыло
 area-rule(d) ~ крыло, спроектированное по правилу площадей
 •• arrow (-headed) * >> стреловидное крыло

wing

augmentor ~ крыло с управляемой циркуляцией
 auxiliary ~ *Кан* авиакрыло резервных [вспомогательных] ВВС
 backswept ~ крыло прямой стреловидности
 base ~ авиакрыло аэродромного обслуживания
 basic ~ собственно крыло (вне связи с остальной частью планера ЛА)
 beefed-up ~ усиленное или упрочненное крыло
 biconvex ~ крыло двояковыпуклого профиля
 blowing [blown] ~ обдуваемое [струями от винтов] крыло; крыло со сдувом пограничного слоя
 blunt-leading-edge ~ крыло с затупленной передней кромкой
 blunt-trailing-edge ~ крыло с затупленной задней кромкой
 bomb(ardment) ~ бомбардировочное авиакрыло
 bombardment heavy ~ тяжелобомбардировочное авиакрыло
 bombardment light ~ легкобомбардировочное авиакрыло
 bombardment medium ~ среднебомбардировочное авиакрыло
 bottom ~ нижнее крыло (биплана)
 box-spar ~ крыло с коробчатым лонжероном
 braced [bracing] ~ расчалочное крыло
 cambered ~ неплоское крыло, крыло несимметричного [изогнутого] профиля
 cantilever ~ консольное [свободно-несущее] крыло
 carpet ~ треугольное крыло шатрового сечения
 carrier air ~ авианосное авиакрыло
 center (-section) ~ центропланная часть крыла
 channel ~ полукольцевое крыло
 circular ~ дисковидное крыло, круглое (в плане) крыло
 circular arc ~ крыло чечевицеобразного профиля
 clean ~ аэродинамически чистое крыло
 clipped delta ~ треугольное крыло со срезанными концами

wing

combat ~ боевое авиакрыло (*в отличие от перегонного*)
 combat crew training ~ авиакрыло подготовки экипажей боевых самолетов
 completely wet ~ крыло полностью заполненное топливом
 composite ~ крыло из композиционных материалов
 conical ~ крыло с конической профилировкой
 continuous ~ сплошное [цельное, неразрезное] крыло
 controllable ~ управляемое крыло
 conventional airfoil ~ крыло обычного профиля (*в отличие от сверхкритического*)
 cranked ~ крыло с изломом передней и задней кромок
 cropped ~ крыло со срезанными законцовками
 crossed [cruciform] ~ *ркт* крестообразное крыло
 deep ~ крыло с большой хордой
 defense ~ истребительное авиакрыло
 delta ~ треугольное крыло
 detachable ~ отъемное крыло
 diamond(-shaped) ~ ромбовидное крыло
 differentially pivoted ~s дифференциально отклоняемые крылья (*для поперечного управления*)
 dihedral ~ крыло с поперечным V
 double-delta ~ крыло в форме двух наложенных (друг на друга) треугольников
 double-wedge ~ ромбовидное крыло
 down-aileron ~ полукрыло с опущенным элероном
 down-going ~ опускающееся крыло
 downwind ~ крыло с подветренной стороны (*при посадке с боковым ветром*)
 dry ~ крыло без топлива [без топливных баков]
 efficient ~ крыло с высокими несущими свойствами
 elliptic(al) ~ эллиптическое крыло
 enlarged ~ крыло увеличенной площади
 extendable detector ~ выдвижная плоскость с датчиками
 extended ~ крыло увеличенного размаха; выдвинутое крыло

wing

extended-service-life ~ крыло повышенной выносливости
 fail-safe ~ крыло повышенной живучести
 fan-wing ~ крыло с подъемными вентиляторами
 ferry ~ перегонное авиакрыло
 fighter (air) ~ истребительное авиакрыло
 fighter-bomber ~ истребительно-бомбардировочное авиакрыло
 fighter-day ~ авиакрыло дневных истребителей
 fighter-interception ~ авиакрыло истребителей-перехватчиков
 finite ~ крыло конечного размаха
 finite chord ~ крыло с хордой конечной длины
 finite-span ~ крыло конечного размаха
 fixed (-geometry) ~ крыло неизменяемой геометрии; неподвижное крыло
 flapless ~ крыло без закрылков
 flapped ~ крыло с закрылками
 flat-plate ~ плоское крыло
 flexible ~ гибкое [упругое] крыло; складывающееся крыло
 floating ~ плавающее крыло, крыло с автоматическим изменением угла установки при изменении угла тангажа
 flying ~ «летающее крыло» (*тип самолета*)
 folded ~ сложенное крыло
 folding ~ складывающееся крыло
 forward ~ переднее крыло (*из двух*)
 forward-swept ~ крыло с отрицательной [обратной] стреловидностью
 fuel-tight ~ топливонепроницаемое крыло (*с баками-отсеками*)
 fully immersed ~ крыло, полностью погруженное в поток от винтов
 fully swept ~ крыло в положении максимальной стреловидности
 gloved ~ крыло с наплывом (*на передней кромке*)
 got hi с ~¹ готическое крыло, треугольное крыло с криволинейной передней кромкой
 gull ~ крыло типа «чайка»
 half ~ полукрыло; консоль крыла
 harmonically plunging ~ гармонически колеблющееся крыло

wing

high-aspect-ratio ~ крыло большого удлинения
 high-effect ~ высокоэффективное крыло
 high-lift ~ крыло с высокими несущими свойствами; высокомеханизированное крыло (*с мощной механизацией*)
 highly loaded ~ крыло с высокой удельной нагрузкой
 highly swept (back) ~ крыло с большим углом стреловидности
 highly-tapered ~ крыло большого сужения
 high (-mounted) ~ высокорасположенное крыло
 hollow ~ полое крыло
 inboard ~ внутренняя часть крыла
 infinite (span) ~ крыло бесконечного размаха
 inner ~ внутреннее крыло (*в развороте*); корневая часть крыла
 instrumented ~ крыло с измерительными приборами (*датчиками, отверстиями для отбора давления*)
 insulated ~ теплоизолированное крыло
 integral-tank ~ крыло с баками-отсеками
 inverse-taper swept ~ стреловидное крыло с обратным сужением
 inverted saucer ~ крыло в форме перевернутого блюда
 isoclinic ~ изоклинное [изоклиническое] крыло (*с постоянным оптимальным углом атаки при изгибе аэродинамическими силами*)
 isolated ~ изолированное крыло
 jet ~ крыло реактивного самолета
 jet (-flapped) ~ крыло со струйным закрылком
 knife-edged [-like] ~ крыло с ножевидными кромками
 laminar(-flow) ~ крыло с ламинарным обтеканием
 laminarized ~ крыло с ламинаризованным обтеканием
 laminar suction ~ крыло с системой ламинаризации обтекания путем отсоса (*пограничного слоя*)
 least-drag ~ крыло минимального сопротивления
 lifting ~ несущее крыло
 light bombardment ~ легкобомбардировочное авиакрыло

wing

long-chord ~ крыло с большой хордой, широкое крыло
 long(-span) ~ крыло большого размаха
 low-aspect(-ratio) ~ крыло малого удлинения
 low-drag ~ крыло малого сопротивления
 lower ~ нижнее крыло (*биплана*); нижняя поверхность крыла (*моноплана*)
 low-inertia ~ крыло с небольшим моментом инерции (*относительно продольной оси ЛА*)
 low-lift ~ крыло с невысокими несущими свойствами
 low (-mounted) ~ низкорасположенное крыло
 low-sweep ~ крыло с небольшой стреловидностью
 marine air ~ авиакрыло авиации морской пехоты
 mid(-mounted, -set) ~ среднерасположенное крыло
 minimum-drag ~ крыло минимального сопротивления
 movable [moving] ~ подвижное крыло; крыло изменяемой стреловидности
 M(-planform) ~ крыло М-образной формы в плане
 multispar ~ многолонжеронное крыло
 multitapered ~ крыло с переменным по размаху сужением
 narrow delta ~ треугольное крыло малого удлинения
 near-delta ~ крыло, близкое к треугольному
 nonlifting ~ крыло под нулевым углом атаки (*не создающее подъемной силы*)
 nonmovable ~ крыло неизменяемой геометрии
 nonplanar ~s крылья, расположенные в разных плоскостях
 nonstraight-taper ~ крыло с непрямолинейной передней кромкой
 notched delta ~ треугольное крыло с треугольным вырезом (*со стороны задней кромки*)
 oblique ~ косо установленное [асимметричное] крыло; стреловидное или скользящее крыло
 ogee(-planform) ~ крыло с S-образной передней кромкой в плане

wing

ogival ~ крыло о^ткивающей формы в плане
 one-piece ~ сплошное [цельное, неразрезное] крыло
 one-sixth scale model ~ модель крыла в масштабе 1 : 6
 outboard ~ консоль(ная часть) крыла
 rackable ~ складывающееся крыло
 parabola ~ параболическое крыло
 parallel ~ прямоугольное крыло
 parasol ~ крыло типа «парасоль» (*поднятое над фюзеляжем на стойках*)
 3 per cent ~ крыло с трехпроцентной относительной толщиной
 85 per cent flapped ~ крыло с закрутками на 85% размаха
 75 per cent swept delta ~ треугольное крыло с углом стреловидности 75° по передней кромке
 photo mapping ~ фотокартографическое авиакрыло
 pilot(s) ~s нагрудный знак летчика «крылья»
 pitching ~ крыло в движении тангажа
 pivoting ~ поворотное крыло
 planar [plane] ~ плоское крыло (*с симметричным профилем*)
 pointed ~ крыло с острым углом при вершине
 polygonal ~ крыло в форме многоугольника в плане
 port ~ левая консоль крыла
 production ~ серийное крыло
 propulsive ~ крыло с двигателями в отклоняемой хвостовой части; крыло, образованное силовой установкой
 raked-tip ~ крыло со скошенными концами
 razor-thin ~ очень тонкое крыло
 rear-mounted ~ крыло с задним расположением (*в хвостовой части ЛА*)
 rectangular ~ прямоугольное крыло
 reflected ~ крыло S-образного профиля
 reserve troop carrier ~ резервное транспортно-десантное авиакрыло
 retractable ~ убирающееся в фюзеляж крыло

wing

reverse-tapered ~ крыло с обратным сужением
 rigidly braced ~ подкосное крыло
 ring ~ кольцевое крыло
 rolling ~ крыло в движении крена
 rotary ~s несущий винт
 sail-like flex ~ гибкое крыло типа паруса
 saucer-shaped ~ крыло блюдцеобразной формы
 semicantilever ~ подкосное крыло
 semispan ~ полукрыло; полумодель крыла
 senior pilot(s) ~s нагрудный знак старшего летчика «крылья»
 sharp-edged ~ крыло с острыми кромками
 sharp leading-edge ~ крыло с острой передней кромкой
 shoulder (-height, -mounted) ~ высокорасположенное крыло
 single-spar ~ однолонжеронное крыло
 slender ~ крыло малого удлинения
 slewed ~ крыло с поворотом в горизонтальной плоскости (*по отношению к фюзеляжу*)
 slightly-swept ~ крыло небольшой стреловидности
 slotted ~ щелевое крыло
 solid ~ сплошное [цельное, неразрезное] крыло
 special investigation ~ авиакрыло специальных исследований
 spread-out ~ развернутое крыло (*изменяемой стреловидности*)
 square-cut ~ прямоугольное крыло с прямыми законцовками
 stalled ~ крыло в сорванном потоке (*обтекаемое со срывом*)
 starboard ~ правая консоль крыла
 straight ~ прямое [нестреловидное] крыло
 strategic ~ стратегическое авиакрыло
 strategical reconnaissance ~ авиакрыло стратегической разведки
 strengthened ~ усиленное крыло, крыло повышенной прочности
 stressed-skin ~ крыло с работающей обшивкой
 strut-braced ~ подкосное крыло
 stub ~ крыло малого удлинения и сужения; р/ жабры (*гидросамолета*)

wing

suction ~ крыло с отсосом (*пограничного слоя*)
 supercritical ~ сверхкритическое крыло
 supersonic ~ крыло для сверхзвукового полета
 supersonic-edge ~ крыло с острыми [сверхзвуковыми] кромками
 sweptback ~ крыло прямой стреловидности
 sweptforward ~ крыло обратной стреловидности
 swing ~ крыло изменяемой стреловидности
 symmetrical ~ симметричное крыло, крыло с горизонтальной плоскостью симметрии
 symmetrically deformed ~ симметрично-деформированное крыло
 symmetrically tapered ~ симметричное в плане трапецевидное крыло
 symmetrical-sections ~ крыло симметричного профиля
 tactical ~ тактическое авиакрыло
 tactical fighter ~ крыло тактических истребителей
 tailless ~ крыло без хвостового оперения
 tandem ~ крыло из двух, идущих одно за другим, расположенных плоскостей, тандемное крыло
 test ~ экспериментальное крыло
 test-support ~ крыло обеспечения испытаний авиационной техники
 thickened ~ утолщенное крыло
 three-dimensional ~ трехмерное крыло
 three-piece ~ крыло, состоящее из трех частей
 tilt(able) [tilting] ~ поворотное крыло (*с изменяемым углом установки*)
 top ~ верхнее крыло (*биплана*)
 training ~ учебное авиакрыло
 triangle [triangular] ~ треугольное крыло
 troop-carrier ~ транспортно-десантное авиакрыло
 troop-carrier medical ~ транспортное авиакрыло медицинской эвакуации
 tufted ~ крыло, оклеенное шелковинками (*для исследования спектра обтекания*)
 turbulent ~ крыло в турбулентном

потоке (*обтекаемое турбулентным потоком*)

wing

twisted ~ закрученное крыло, крыло с круткой
 two-dimensional ~ плоское [двухмерное] крыло; крыло в плоском [двухмерном] потоке
 two-position ~ крыло с установкой в два положения
 unsambered ~ плоское крыло (*без кривизны*); крыло симметричного профиля
 unflapped ~ крыло без закрылков
 uniform ~ крыло постоянного сечения
 uninterrupted ~ аэродинамически чистое [конструктивно-целостное] крыло; гладкое крыло
 unswept ~ прямое [нестреловидное] крыло
 untapered ~ крыло без сужения, нетрапецевидное крыло
 unyawed ~ крыло, обтекаемое без скольжения; прямое [нестреловидное] крыло
 up-aileron ~ крыло с поднятым элероном
 up-going ~ поднимающееся крыло
 upper ~ верхнее крыло (*биплана*); верхняя поверхность крыла (*моноплана*)
 upwind ~ крыло с наветренной стороны (*при наличии бокового ветра*)
 variable-dihedral ~ крыло с изменяемым углом поперечного V
 variable-geometry ~ крыло изменяемой геометрии
 variable-incidence ~ переставное крыло, крыло с переменным [изменяемым] углом установки
 variable-sweep ~ крыло изменяемой стреловидности
 warped ~ изогнутое [закрученное] крыло
 washin ~ крыло с положительной круткой
 washout ~ крыло с отрицательной круткой
 weather (reconnaissance) ~ авиакрыло разведки погоды
 weightless ~ крыло малого веса
 wet ~ крыло с топливом [с топливными баками]
 wide-delta ~ треугольное крыло большого удлинения

wing

X ~ *ркт* X-образное [крестообразное] крыло
 yawed [yawing] ~ скользящее крыло, крыло под ненулевым углом скольжения [обтекаемое со скольжением]
 zero-aspect-ratio ~ крыло очень малого удлинения
 wingbar световой горизонт (*поперечная линия огней, симметрично расположенных по обеим сторонам ВПП*)
 wingless бескрылый
 wing-low с опущенным крылом, с креном
 wingman ведомый; летчик ведомого ЛА
 inner ~ внутренний ведомый (*в строю ЛА*)
 outer ~ внешний ведомый (*в строю ЛА*)
 wing-mounted крыльевой, установленный на крыле
 wingover маневр с полубочкой; одинарный переворот, переворот через крыло с изменением курса на 180°; переворот на горке
 wing-rock покачивание с крыла на крыло
 wing-supported с использованием подъемной силы крыла
 wingsweep стреловидность крыла
 wing-sweeping изменение угла стреловидности крыла
 wingtip конец [законцовка] крыла
 flared-up ~ скругленный конец крыла
 rotating ~ концевой элерон
 wingtip-mounted установленный на конце крыла
 wing-walk покачивание с крыла на крыло
 wing-warping крутка крыла; закручивание концов крыла; придание крылу крутки
 winner:
 ~ of aircraft competition победитель конкурса проектов самолетов
 winterization перевод на зимнюю эксплуатацию
 wipe: ~ out уничтожать, разрушать; стирать (*запись с магнитной ленты*)
 wiper стеклоочиститель
 windscreen [windshield] ~ стеклоочиститель лобового стекла

wire

проволока, провод; трос
 aerospace ~ проволока, применяемая в авиационно-космической технике
 aircraft ~ авиационная проволока
 antenna ~ проволочная антенна; антенный провод
 antidrag ~ диагональная расчалка для восприятия инерционных сил (*противоположных сил лобового сопротивления*)
 antilift ~ обратная расчалка
 antistatic ~ провод для отвода статического электричества, провод заземления (*самолета*)
 armored ~ бронированная проволока
 arresting ~ тормозной трос
 bracing ~ расчалка; растяжка
 chord ~ хордовая растяжка или расчалка
 columbium ~ ниобиевая проволока
 compass sense antenna ~ проволочная всенаправленная антенна радиокомаса
 compensating ~ компенсирующая проволочка
 control ~ трос управления; *ркт* провод [кабель] управления [наведения]
 copper ~ медная проволока
 cross-bracing ~ крест-расчалка (*биплана*)
 diagonal ~ диагональная расчалка
 diametrical ~ радиальная расчалка
 director ~ проволочная стрелка командного прибора
 drag [drift] ~ диагональная расчалка (*воспринимающая силу лобового сопротивления*)
 electrically heated ~ электрически нагреваемая нить (*воспламенителя*)
 flying ~ несущая расчалка
 glass-insulated ~ проволока со стеклоизоляцией
 heat-resistant ~ теплостойкая проволока
 high-temperature ~ жаростойкая проволока
 incidence ~ диагональная междустоечная расчалка
 landing ~ обратная расчалка
 lift ~ несущая расчалка
 magnetic ~ магнитная проволока (*носитель записи*)

- wire
 main mooring ~ главный причальный трос (*дирижабля*)
 platinum ~ платиновая проволока
 rocket ~ проволока для ракет
 safety(ing) ~ контрольная проволока
 semiconductor ~ полупроводниковая проволока
 stagger ~s диагональные расчалки (*биплана*)
 static ~ заземляющий проводник (*для отвода электростатического заряда*)
 streamline ~ лента-расчалка обтекаемого сечения
 supporting [suspension] ~ проводочная подвеска
 teflon-coated [-insulated] ~ проволока с тефлоновой изоляцией
 thermocouple ~ проволока для термопар
 trar ~ армировочный стержень (*шашки твердого ракетного топлива*)
 tungsten ~ вольфрамовая проволока
 yaw-guy ~s боковые причальные тросы (*дирижабля*)
 wired имеющий (специальную) проводку
 wiresonde привязной шар-пилот
 wiring система проводов, проводка
 autopilot ~ проводка автопилота
 point-to-point ~ монтаж без промежуточных опор
 safety ~ контровка проволокой
 sensor ~ проводка датчика
 wobbling биение; рыскание; прецессия, прецессионное колебание; *radio* качание
 wood:
 laminated ~ фанера
 wool пряжа; вата; волокно; шерсть
 aluminum ~ алюминиевая вата
 asbestos ~ асбестовая вата
 glass ~ стекловата
 steel ~ стальная пряжа
 wool-tuft наклеивать шелковинки (*для исследования спектра обтекания*)
 word кодовая группа; on ~ from the ground по команде с земли; pass the ~ *разе* подавать команду
 work работа, операция; конструкция;
 ~ as advertised работать как положено (*о технике*); ~ up and down выпускать (ся) и убирать (ся) (*о шасси, закрылках*)
 work
 ~ of fracture *прочн* механизм разрушения
 aerodynamic ~ аэродинамические исследования
 bench development ~ стендовая доводка
 certification test ~ испытания с целью получения сертификата полетопригодности
 design ~ проектирование, проектно-конструкторская работа
 development ~ заводские (летные) испытания; доводочные работы; *pi* опытно-конструкторские работы; разработки
 electrical ~ электротехнические работы
 extra-vehicular ~ кем работа за бортом
 familiarization air ~ ознакомительные действия летчика в воздухе (*на новом для него самолете*)
 flight ~ летные испытания; работа (летчика) в полете
 flight calibration ~ калибровка [проверка точности работы] наземных радионавигационных средств с самолета
 general project ~ эскизное проектирование
 helicopter ~ работа (фирмы) в области вертолетов
 high-speed flight ~ *разе* летные испытания на больших скоростях
 H/V test ~ исследование области высот и скоростей полета
 instrument ~ тренировка в полете по приборам
 low-speed flight ~ *разг* летные испытания на малых скоростях
 maintenance ~ техническое обслуживание; работа по техническому обслуживанию
 overhaul ~ переборка, ремонтные работы
 pattern ~ серия учебных [тренировочных] взлетов и посадок
 pipe ~ система трубопроводов
 post-air ~ послеполетная подготовка (*авиационной техники*)
 pre-air ~ предполетная подготовка (*авиационной техники*)

work

preliminary design ~ эскизное проектирование
 prototype ~ постройка опытного образца
 research ~ научно-исследовательская работа
 research and development ~s научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы
 retrofit ~ доработка, доводка
 simulation [simulator] ~ моделирование [исследования] на моделирующем стенде; работа на тренажере
 split axis ~ ручное управление креном и курсом при работающем по тангажу автопилоте
 spraying ~ полет с целью разбрызгивания химикатов
 turnaround ~ подготовка к следующему полету [эксперименту]
 wind tunnel ~ исследования в аэродинамической трубе
 worker рабочий; исполнитель (*работы*)
 aerospace ~s работники авиакосмической промышленности
 workload (физическая) нагрузка (*на летчика в полете*)
 cockpit ~ загрузка [рабочая нагрузка] экипажа [летчика]
 pilot ~ нагрузка, приходящаяся на летчика
 workshop мастерская; секция; семинар
 aerial ~ «летающая мастерская», аэромобильная мастерская
 orbital ~ орбитальная лаборатория
 space biological ~ космическая биологическая лаборатория
 world:
 contact ~ визуально наблюдаемая внешняя обстановка
 outside ~ внешний мир, наружное [внекабинное] пространство
 symbolic instrument ~ показания приборов (*на приборной доске летчика*)
 worthiness:
 air ~ летная годность
 wow *разе* низкочастотный флаттер
 wrap намотка, навивка; наматывать; ~ up терпеть аварию, разбиваться)
 helical ~ спиральная намотка
 missile ~ чехол корпуса управляемой ракеты

wrapping намотка, навивка
 wreck авария; *pi* обломки; полностью разрушаться (*о ЛА*)
 wreckage обломки
 impact ~ разрушение в момент приземления
 wrench:
 torque ~ тарированный гаечный ключ; динамометрический гаечный ключ (*с измерителем крутящего момента*)
 wrinkling образование складок (*обшивки*), коробление
 write: ~ off списывать (*имущество, пришедшее в негодность*); жарг сносить (*шасси при ударе*)

X

X *pkt* момент пуска
 xepene дифенил, фенилбензол
 xenon ксенон
 X-time *pkt* момент пуска ракеты; время, остающееся до пуска
 X+time время с момента начала движения ракеты
 xylene ксилол
 xylenediamine ксилендиамин
 xyleneol ксиленол
 xylidine ксилидин
 xylol ксилол

Y

yarn волокно, нить; пряжа; жгут
 coated ~ пряжа с покрытием
 high-modulus ~ высокомодульное волокно
 low-modulus ~ низкомодульное волокно
 yaw рыскание; путевое движение; угол рыскания; создавать [совершать] движение рыскания, рыскать; разворачивать(ся) по курсу; diverge the ~ увеличивать угол рыскания, терять путевую устойчивость;

in ~ по рысканию, в движении рыскания
 yaw
 aileron ~ рыскание при отклонении элеронов
 360-deg ~ плоский разворот [разворот в горизонтальной плоскости без крена] на 360°
 duplex ~ дублированный канал управления рысканием
 excess ~ чрезмерно большой угол скольжения
 out-of-balance ~ несбалансированный путевой момент [момент рыскания]
 out-spin ~ рыскание против штопора [в направлении от оси штопора]
 pilot factor-adverse ~ опасное рыскание из-за ошибки летчика
 resultant ~ результирующее рыскание
 uncontrollable ~ неуправляемое движение рыскания
 yawed с ненулевым углом атаки, установленный под углом атаки (*об осесимметричном теле*)
 yawhead датчик угла скольжения, датчик направления относительно потока
 yawing рыскание; движение рыскания, вращение (ЛА) вокруг нормальной оси
 tail-wheel ~ боковые колебания [рыскание] хвостового колеса
 yawmeter измеритель угла скольжения
 year:
 anomalistic ~ аномалистический год
 International Geophysical ~ Международный геофизический год
 International ~ of the Quiet Sun Международный год спокойного Солнца
 light ~ световой год
 sidereal ~ звездный [сидерический] год
 yield производительность; мощность; текучесть (*металла*); выход; коэффициент вторичной эмиссии
 energy ~ количество освобождающейся [вырабатываемой] энергии
 explosive ~ тротильный эквивалент (*ядерного заряда*)
 warhead ~ мощность заряда боевой части

yielding *прочн* текучесть (*материала*)
 plastic ~ пластическая деформация
 yoke Y-образный [роговидный] штурвал; *разг* штурвал управления; hold on to the ~ налегать на штурвал, держать штурвал; pull back on the ~ брать штурвал управления на себя; push the ~ forward отдавать штурвал вперед; put the pressure on the ~ создавать усилие на штурвале
 mounting ~ рама крепления (*два-гателя*)
 Y ~ Y-образный [роговидный] штурвал управления
 Y-shaped Y-образный, роговидный (*о штурвале*); вильчатый (*о стойке*)

2

zapon цапоновый лак
 zenith зенит
 zeolite цеолит
 zero нуль; нулевая точка; начало координат; нулевой; начальный; ~ in сводить отклонения к нулю; вывести самолет в заданную точку; go to ~ падать до нуля (*об оборотах*)
 absolute ~ абсолютный нуль
 zeroed нулевой; сведенный к нулю; установленный на нуль
 zero-g невесомость; нулевая перегрузка
 zero-reader нуль-индикатор
 zero-zero при нулевой высоте нижнего края облачности и нулевой видимости (*о посадке*); при нулевой скорости и нулевой высоте (*о катапультировании*)
 zipper застежка «молния»
 main entrance ~ основная застежка «молния» (*высотного костюма*)
 neck ~ шейная застежка «молния» (*космического скафандра*)
 zircaloy циркалой
 zirconite цирколит
 zirconia (дву)окись циркония
 foamed ~ вспененная (дву)окись циркония
 phosphate-bonded ~ (дву)окись циркония, связанная фосфатом

zirconium цирконий

foamed ~ вспененный цирконий

pyrocarbide ~ пирокарбид циркония

zone зона; область; пояс; полоса; район; часовой пояс, зона времени

~ of droplet accumulation зона

скопления капель (*в ЖРД*)

~ of liquid accumulation зона

скопления жидкости (*в ЖРД*)

active combustion ~ активная зона

горения

aerodrome traffic ~ воздушная зона

аэродрома

aircraft fighting ~ зона боевых

действий авиации

air surface ~ рубеж [район] проти-

володных действий авиации и

надводных кораблей

APC inoperative ~ зона несрабаты-

вания автомата тангажа; нерабочая

зона автомата тангажа

APC operating ~ зона срабатыва-

ния автомата тангажа; рабочая зона

автомата тангажа

approach ~ зона приближения

[подхода] к ВПП; полоса воздуш-

ных подходов

assault landing ~ зона высадки

десанта

bi-signal ~ двухсигнальная зона

(курсового радиомаяка с перепле-

тающимися сигналами)

blind bombing ~ зона [полоса] не-

ограниченных действий бомбарди-

ровочной авиации

bombing run ~ сектор захода на

цель при бомбометании

bomb release ~ район сбрасывания

бомб

buffet ~ зона бафтинга [тряски]

central standard time ~ централь-

ный часовой пояс

charring ~ зона обугливания

clear air strike ~ безопасная зона

для своих войск при оказании им

авиационной поддержки с воздуха

clear(ance) ~ концевая полоса

безопасности

coastal air defense identification ~

береговая опознавательная зона

ПВО

combustion ~ зона горения

dark ~ подготовительная зона

dead ~ мертвая зона, зона нечув-

ствительности

zone

dead fluid ~ застойная зона

drop(ping) ~ зона десантирования

(войск или техники) беспосадочным

способом, зона выброски десанта

eastern standard time ~ восточный

часовой пояс

effective defensive fire ~ сектор

эффективного оборонительного ог-

ня [бомбардировщика]

equiphase ~ равнофазная зона

equisignal ~ равносигнальная зо-

на

fighter patrol ~ зона барражирова-

ния [патрулирования] истребителей

fire ~ зона пожара [огня]

flame ~ зона пламени

fuel ~ зона размещения топлива

fuel-rich ~ *де* зона с избытком го-

рючего

Greenwich ~ гринвичский [нуле-

вой] часовой пояс

ground resonance ~ *верт* зона зем-

ного резонанса

heat-affected ~ зона теплового вли-

яния

holding pattern buffer ~ буферная

[резервная] зона ожидания (*при по-*

лете по маршруту ожидания с по-

вышенной скоростью)

injection ~ зона впрыска [распыла]

(топлива)

intercept ~ зона перехвата

killing ~ зона поражения

landing ~ посадочная зона; район

посадки [приземления] *или* десанти-

рования посадочным способом

lateral cleared [safety] ~ боковая

полоса безопасности (*ВПП*)

leading-edge fuel ~ зона размеще-

ния топлива в носке крыла

lethal ~ зона полного поражения

mixing ~ зона смешения (*компо-*

нентов топлива)

mountain standard time ~ горный

часовой пояс

O ~ нулевой (часовой) пояс

observation ~ зона наблюдения

overrich ~ зона переобогащения

(*горючей смеси*)

patrol ~ зона патрулирования

penetration ~ участок прорыва си-

стемы ПВО

pickup ~ зона посадки войск на

вертолеты

plastic ~ зона пластических де-

формаций

zone

preparation ~ подготовительная зона
pressure ~ область (повышенного) давления
pre-warned ~ зона предварительного оповещения
primary injection ~ первичная зона впрыска (*топлива*)
prohibited ~ запретная (для полетов) зона
pull-up ~ зона набора высоты после атаки цели
reaction ~ зона реакции
recovery ~ кем зона спасения
safety ~ полоса безопасности; безопасная (для полетов) зона
secondary injection ~ вторичная зона впрыска (*топлива*)
separation ~ зона отрыва потока
skip ~ мертвая зона, зона молчания
stable ~ зона устойчивого горения
storage ~ зона запоминающего устройства [памяти]
swirl ~ зона закрутки струи

zone

time ~ часовой пояс, зона времени
traffic ~ зона (интенсивного) воздушного движения
unstable ~ зона неустойчивого горения
visibility ~ зона видимости
zoom резкий [крутой] набор высоты, «горка»; «свеча»; резко [круто] набирать высоту, переводить (самолет) на крутой набор высоты
ballistic ~ полет на динамический потолок по баллистической траектории
limited ~ ограниченный по высоте крутой подъем
zooming набор высоты с разгона, использование кинетической энергии для увеличения высоты полета, динамический набор высоты
~ **to peak altitude** крутой подъем до максимальной высоты
Z-search Z-образный [зигзагообразный] полет одиночного самолета для поиска цели